

# СВЯЩЕННОЕ ПИСАНИЕ

Смысловой перевод  
Таурата, Книги Пророков,  
Забура и Инджила

Издательство «Стамбул»

2009



**Священное Писание:** Смысловой перевод Таурата, Книги Пророков, Забура и Инджила. – Изд. 2-е, испр.

ISBN 978-0-9786368-0-7  
Издательство «Стамбул», Атаскадеро

Восточный перевод  
© IMB-ERTP 2003, 2009  
© IBS-STL 2003, 2009

# СОДЕРЖАНИЕ

Список рисунков.....	iii
Список таблиц.....	iii
Список карт.....	iii
Список сокращений.....	iii
Предисловие.....	iv
Стихи Священного Писания на каждый день.....	vii

## ТАУРАТ

Введение в Таурат.....	1
Начало.....	Нач. .... 2
Исход.....	Исх. .... 55
Левит.....	Лев. .... 96
Числа.....	Чис. .... 126
Второзаконие.....	Втор. .... 168

## КНИГА ПРОРОКОВ (ЧАСТЬ I)

Введение в Книгу Пророков (часть I).....	205
Иешуа, сын Нуна.....	Иеш. .... 206
Судьи.....	Суд. .... 230
Руфь.....	Руфь .... 255
Первая хроника царств.....	1 Цар. .... 260
Вторая хроника царств.....	2 Цар. .... 294
Третья хроника царств.....	3 Цар. .... 323
Четвёртая хроника царств.....	4 Цар. .... 357
Первая летопись.....	1 Лет. .... 389
Вторая летопись.....	2 Лет. .... 422
Узайр.....	Узайр .... 458
Неемия.....	Неем. .... 470
Есфирь.....	Есф. .... 486
Аюб.....	Аюб .... 494

## СБОРНИК ЗАБУР

Введение в Сборник Забур.....	525
Забур.....	Заб. .... 526
Мудрые изречения Сулеймана.....	Мудр. .... 612
Размышления Сулеймана.....	Разм. .... 644
Песнь Сулеймана.....	Песнь .... 654

## КНИГА ПРОРОКОВ (ЧАСТЬ II)

Введение в Книгу Пророков (часть II).....	661
Пророк Исаия.....	Ис. .... 662
Пророк Иеремия.....	Иер. .... 730
Плач об Иерусалиме.....	Плач .... 795
Пророк Езекиил.....	Езек. .... 803
Пророк Даниял.....	Дан. .... 855
Пророк Осия.....	Ос. .... 873
Пророк Иоиль.....	Иоиль .... 885

Пророк Амос . . . . .	Ам. . . . .	890
Пророк Авдий . . . . .	Авд. . . . .	900
Пророк Юнус . . . . .	Юнус . . . . .	902
Пророк Михей . . . . .	Мих. . . . .	905
Пророк Наум . . . . .	Наум . . . . .	912
Пророк Аввакум . . . . .	Авв. . . . .	916
Пророк Софония . . . . .	Соф. . . . .	920
Пророк Аггей . . . . .	Агг. . . . .	924
Пророк Захария . . . . .	Зак. . . . .	927
Пророк Малахия . . . . .	Мал. . . . .	937

**ИНДЖИЛ**

<i>Введение в Инджил . . . . .</i>		941
Радостная Весть Исы Масиха в изложении Матая . . . . .	Мат. . . . .	942
Радостная Весть Исы Масиха в изложении Марка . . . . .	Мк. . . . .	985
Радостная Весть Исы Масиха в изложении Луки . . . . .	Лк. . . . .	1012
Радостная Весть Исы Масиха в изложении Иохана . . . . .	Ин. . . . .	1056
Деяния посланников Масиха . . . . .	Деян. . . . .	1089
Послание Якуба, брата Исы Масиха . . . . .	Якуб . . . . .	1128
Первое послание Петира . . . . .	1 Пет. . . . .	1133
Второе послание Петира . . . . .	2 Пет. . . . .	1139
Первое послание Иохана . . . . .	1 Ин. . . . .	1143
Второе послание Иохана . . . . .	2 Ин. . . . .	1149
Третье послание Иохана . . . . .	3 Ин. . . . .	1151
Послание Иуды, брата Исы Масиха . . . . .	Иуда . . . . .	1153
Послание Паула верующим в Риме . . . . .	Рим. . . . .	1155
Первое послание Паула верующим в Коринфе . . . . .	1 Кор. . . . .	1173
Второе послание Паула верующим в Коринфе . . . . .	2 Кор. . . . .	1191
Послание Паула верующим в Галатии . . . . .	Гал. . . . .	1203
Послание Паула верующим в Эфесе . . . . .	Эф. . . . .	1210
Послание Паула верующим в Филиппах . . . . .	Флп. . . . .	1217
Послание Паула верующим в Колоссах . . . . .	Кол. . . . .	1222
Первое послание Паула верующим в Фессалониках . . . . .	1 Фес. . . . .	1227
Второе послание Паула верующим в Фессалониках . . . . .	2 Фес. . . . .	1231
Первое послание Паула Тиметею . . . . .	1 Тим. . . . .	1234
Второе послание Паула Тиметею . . . . .	2 Тим. . . . .	1240
Послание Паула Титу . . . . .	Тит . . . . .	1244
Послание Паула Филимону . . . . .	Флм. . . . .	1247
Послание евреям, верующим в Ису Масиха . . . . .	Евр. . . . .	1249
Откровение Исы Масиха Иохану . . . . .	Отк. . . . .	1264

<i>Приложение I: Перевод Священного Писания . . . . .</i>		1287
<i>Приложение II: Достоверность Священного Писания . . . . .</i>		1289
<i>Приложение III: Толкование и перевод термина «Сын Всевышнего» . . . . .</i>		1292
<i>Приложение IV: Происхождение и употребление слова «Аллах» . . . . .</i>		1295
<i>Приложение V: Перевод ключевых терминов . . . . .</i>		1298
<i>Приложение VI: Технические моменты . . . . .</i>		1300
<i>Приложение VII: Связи Кавказа и Центральной Азии со Священным Писанием . . . . .</i>		1303

<i>Пояснительный словарь . . . . .</i>		1308
<i>Таблицы . . . . .</i>		1334
<i>Карты . . . . .</i>		1361
<i>Фотография древней рукописи . . . . .</i>		1376

**СПИСОК РИСУНКОВ**

<i>Рисунок 1: Священный шатёр . . . . .</i>	79
<i>Рисунок 2: Расположение и походный порядок израильского стана . . . . .</i>	128
<i>Рисунок 3: Храм Вечного, построенный Сулейманом . . . . .</i>	332
<i>Рисунок 4: Храм Вечного, как его видел Езекиил . . . . .</i>	842
<i>Рисунок 5: Раздел священной земли по Езекиилу . . . . .</i>	852
<i>Рисунок 6: Храм Вечного, построенный Иродом . . . . .</i>	944

**СПИСОК ТАБЛИЦ**

<i>Таблица 1: Хронология событий . . . . .</i>	1334
<i>Таблица 2: Жертвоприношения в Израиле . . . . .</i>	1337
<i>Таблица 3: Праздники в Израиле . . . . .</i>	1339
<i>Таблица 4: Цари и пророки . . . . .</i>	1342
<i>Таблица 5: Еврейский календарь . . . . .</i>	1344
<i>Таблица 6: Меры и деньги в Священном Писании . . . . .</i>	1346

**СПИСОК КАРТ**

<i>Карта 1: Мир праотцев . . . . .</i>	1361
<i>Карта 2: Исход из Египта и завоевание Ханаана . . . . .</i>	1362
<i>Карта 3: Двенадцать родов Израила . . . . .</i>	1363
<i>Карта 4: Единое царство . . . . .</i>	1364
<i>Карта 5: Царства Израил и Иудея . . . . .</i>	1365
<i>Карта 6: Пророки в Израиле и Иудее . . . . .</i>	1366
<i>Карта 7: Ассирийская и Вавилонская империи . . . . .</i>	1367
<i>Карта 8: Персидская империя . . . . .</i>	1368
<i>Карта 9: Римская империя . . . . .</i>	1369
<i>Карта 10: Палестина во времена Исы . . . . .</i>	1370
<i>Карта 11: Иерусалим во времена Исы . . . . .</i>	1371
<i>Карта 12: Служение Исы . . . . .</i>	1372
<i>Карта 13: Путешествия посланников Масиха . . . . .</i>	1373
<i>Карта 14: Путешествия Паула с целью возвещения Радостной Вести . . . . .</i>	1374

**СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ**

азерб.	–	азербайджанский	каз.	–	казахский
араб.	–	арабский	кг	–	килограммов
арам.	–	арамейский	км	–	километров
букв.	–	буквально	л	–	литров
в.	–	век	лат.	–	латинский
вв.	–	века	м	–	метров
г	–	граммов	напр.	–	например
г.	–	год	с.	–	страница
гг.	–	годы	см	–	сантиметров
г. до н. э.	–	год до нашей эры	см.	–	смотри
г. н. э.	–	год нашей эры	ср.	–	сравни
гл.	–	глава	ст.	–	стих
греч.	–	греческий	стт.	–	стихи
др.	–	другой (ие)	т. е.	–	то есть
евр.	–	еврейский	узб.	–	узбекский
и т. д.	–	и так далее	уйг.	–	уйгурский



## ПРЕДИСЛОВИЕ К ВОСТОЧНОМУ ПЕРЕВОДУ

Дорогой читатель!

Священное Писание – это послание Всевышнего всему человечеству. Его автор – Сам Всевышний, и поэтому мы должны читать Священное Писание внимательно и с должным почтением. В этой книге повествуется о ключевых моментах истории: о сотворении Вселенной, о том, как через ослушание человека в мир вошёл грех, как постепенно раскрывался и становился понятным замысел Всевышнего по спасению погибшего человечества, самые главные события которого описаны в Инджиле. До сих пор этот замысел влияет на весь мир и на жизнь отдельных людей.

В Священном Писании содержится много практических советов о том, как жить мудрой, наполненной смыслом жизнью. Но гораздо важнее, что Писание помогает решить общечеловеческие проблемы: отчуждённость от Всевышнего из-за наших грехов, пустоту в глубине души и страх перед жизнью, которой мы не в силах управлять. Эта книга даёт ответы на вопросы, которые встают перед каждым человеком в тихие минуты размышления. Вот почему Священное Писание было и остаётся самой популярной книгой во все времена. К концу 2007 г. Священное Писание было переведено на 438 языков мира. Инджил – на ещё 1 168 языков, а отдельные книги Писания – на другие 848 языков. Счёт изданиям этих переводов идёт на миллиарды экземпляров. Люди по всей земле нашли и продолжают находить на страницах этой книги надежду на спасение.

Прежде всего Писание объясняет, как Всевышний призывает каждого человека повиноваться Ему и следовать за Ним. Оно рассказывает, что всякий, кто с верой принимает слово Всевышнего, становится частью Его народа, представители которого живут в каждой стране мира. Несмотря на то, что Священное Писание является одной из древнейших книг, оно и доньше не утратило своей практической значимости, оставаясь самой важной книгой для нашей жизни.

### Священное Писание – сборник восточных книг

Священное Писание состоит из четырёх книг – Таурата, Забура, Книги Пророков и Инджила, которые в свою очередь сами являются сборниками книг. Важно заметить, что все книги Писания родились на Востоке и вобрали в себя образы, взгляды и атмосферу, присущие восточным культурам. Священное Писание было записано жителями Древнего Востока под водительством Духа Всевышнего. Названия «Таурат», «Забур» и «Инджил», а частично и их содержание, известны в Центральной Азии из арабских источников.

Священное Писание – один из самых древних источников культурной и религиозной жизни Востока. Например, там впервые встречается описание жизни героев и пророков древности – людей, хорошо известных в Центральной Азии: Адама, Нуха (Ноя), Ибрахима, Исмаила, Мусы, Якуба, Юсуфа, Исы и других. Кроме того, в нём содержатся песни, написанные царём Давудом, а также мудрые изречения и прочие размышления, принадлежащие перу царя Сулеймана.

В Писании, в частности, говорится, откуда произошёл обряд обрезания, и какое он имеет значение (см. Нач. 17). В нём описываются события, которые послужили при-

чиной празднования Курбан-байрам (см. Нач. 22). Также из Писания можно узнать почему Всевышний в своё время запретил верующим есть свинину (см. Лев. 11:1-8).

Здесь мы видим, что люди в древней Палестине совершали обряд омовения перед тем, как войти в храм (см. Исх. 40:30-32; Заб. 23:3-4) и вставали перед старшими в знак уважения (см. Лев. 19:32). В Писании также встречается выражение, родственное широкоизвестному арабскому выражению: «бисмиллях-ир-рахман-ир-рахим» (см. Исх. 34:6; Якуб 5:11). Писание учит, что самое важное повеление начинается с провозглашения: «Бог – един» (см. Втор. 6:4; Мк. 12:29).

### Священное Писание предназначено для всех народов

Так как существует только один истинный Бог, то Его Священное Писание предназначено для всех народов. С древних времён оно было известно под различными названиями и принималось как почитаемая книга в разных культурах. Первые три книги Священного Писания были известны евреям как Тора, Пророки и Псалмы, а арабы знали Таурат, Забур и Инджил как священные книги, ниспосланные Аллахом (см. Коран 3:3; 4:161 (163); 5:50-51 (46-47)). Греки называют Священное Писание «Библиа»<sup>а</sup>, что означает «книги»<sup>б</sup>, откуда и произошло русское название «Библия». Так мы видим, что представители многих культур читали и ценили Священное Писание.

В самом Писании часто утверждается, что слово Всевышнего предназначено для всех народов:

1 Лет. 16:23-26:

«Пойте Вечному, все жители земли,  
возвещайте о Его спасении каждый день!  
Возвещайте славу Его среди народов,  
чудеса Его – среди всех людей.  
Ведь Вечный велик и великой славы достоин,  
и внушает трепет более всех богов,  
ведь все боги народов – идолы,  
а Вечный небеса сотворил».

Гал. 3:8-9:

«В Писании было предсказано, что Всевышний будет оправдывать людей из всех народов по их вере, и уже тогда была возвещена Радостная Весть, когда было сказано Ибрахиму: «Через тебя получат благословение все народы». Поэтому те, кто верит, получают благословение вместе с Ибрахимом, который поверил Всевышнему».

Мат. 24:14:

«Радостная Весть о Царстве будет возвещена по всему миру, как свидетельство для всех народов, и только тогда наступит конец».

### Уникальность Восточного перевода

Хотя уже существуют другие переводы Священного Писания на русский язык, многие на Кавказе и в Центральной Азии испытывали нужду в новом переводе, который

<sup>а</sup> Это слово происходит от названия растения, из которого делали папирус, материал для письма. Растение, в свою очередь, получило имя от финикийского города Гевал (греч. вариант «Библос»). Этот город упоминается в Священном Писании (см. Заб. 82:8; Езек. 27:9). <sup>б</sup> Ср., напр., слово «библиотека».

бы сохранял, выявлял и подчёркивал свойственные Востоку культурные и религиозные черты – восточный колорит, изначально существующий в Писании.

С самого начала группа переводчиков решила, что перевод должен быть понятен большинству населения, получившему образование на русском языке, особенно представителям восточных народов, даже тем, кто читает Писание в первый раз. И потому наш выбор пал на смысловой перевод, в котором на первый план выходит передача смысла оригинального текста, а не сохранение его формы. Многие устаревшие слова и выражения, которые использовались в традиционных переводах, были исключены. Более подробно о принципах этого перевода говорится в приложении I.

### **Кто переводил**

Перевод был сделан Международным Обществом Священного Писания (МОСП), которое принимало участие в переводе Писания более чем на 600 языков мира. Данная книга была переведена профессиональными русскоязычными переводчиками, которые работали с языками оригинала (древнееврейским и древнегреческим).

Группа редакторов Восточного перевода, состоящая из жителей Центральной Азии, провела тысячи часов над изучением текста, чтобы понять его значение как можно точнее. Они следили, чтобы изначальный смысл текста был передан в словах и выражениях, близких восточной культуре. Они также проверяли текст на ясность, достоверность и естественность. Каждый стих был подвергнут многократной проверке. Его читали люди разного возраста, рода занятий, образовательного уровня. Студенты институтов, где изучают Священное Писание, и религиозные лидеры проверили текст на точность с богословской точки зрения. И наконец, текст был дан на проверку и одобрение профессиональному консультанту по переводу Писания, который знает более двадцати языков, включая русский, древнееврейский, древнегреческий и арамейский.

### **Дополнительные материалы**

На последних страницах книги приводится информация, которая будет интересна читателям. Туда вошли различные таблицы, пояснительный словарь важных терминов, карты и приложения, рассматривающие такие важные вопросы, как достоверность Священного Писания, толкование термина «Сын Всевышнего» и происхождение слова «Аллах».

### **Заключение**

Писание не просто даёт руководство для нашей скоротечной жизни на этой земле и определённые религиозные предписания. Оно говорит о самом важном: о пролитой крови Исы Масиха – жертвенного Ягнёнка Всевышнего (см. Ин. 1:29; 1 Пет. 1:18-19), о том, как пребывать в общении со Всевышним и обрести вечную жизнь (см. Рим. 6:22-23). Но мы не будем раскрывать содержание Священного Писания, вы сами сможете прочитать его.

Мы надеемся, что это предисловие дало вам общее понимание наших переводческих принципов. Хочется верить, что оно подтолкнёт вас к тому, чтобы прочитать наш перевод Священного Писания. Нет ничего более важного в этой жизни, чем правильные взаимоотношения с нашим Создателем и жизнь в согласии с Его волей.

Аминь.



# СТИХИ СВЯЩЕННОГО ПИСАНИЯ НА КАЖДЫЙ ДЕНЬ

«Твоё слово, – пишет автор Забура, – светильник для ног моих и свет, что освещает путь мой» (Заб. 118:105). На протяжении всей истории Всевышний продолжал направлять и озарять человечество через Своё слово, Священное Писание. Оно призывает нас в течение всей нашей жизни учиться познавать Всевышнего, любить Его, быть Ему послушными.

Следующие избранные стихи помогут вам в вашей жизни. Если вы нашли какую-либо тему или стих полезным для себя, вы можете узнать, где они находятся в Священном Писании и прочитать их в контексте. Когда вы применяете слово Всевышнего в своей жизни, Он благословит, направляя вас и открывая вам смысл жизни.

## НАШИ ВЗАИМООТНОШЕНИЯ СО ВСЕВЫШНИМ

### Вина (Грех)

Ис. 64:6 Все мы стали как нечистый; все наши праведные дела – как запачканная одежда.

Иер. 17:9 Сердце обманчивее всего и крайне испорчено – кто в силах понять его?

Рим. 3:10 Нет праведного, нет ни одного!

### Прощение (Покаяние)

Заб. 31:5 Тогда я открыл Тебе свой грех и не скрыл своего беззакония. Я сказал: «Признаюсь перед Вечным в своих преступлениях», – и Ты простил мой грех.

1 Ин. 1:9 Если же мы признаем наши грехи перед Всевышним, то Он простит их нам и очистит нас от всякой неправедности, потому что Он верен и справедлив.

### Любовь Всевышнего

1 Ин. 4:9 Всевышний проявил Свою любовь к нам в том, что послал в мир Своего единственного Сына, чтобы мы через Него получили жизнь.

Ин. 3:16 Ведь Всевышний так полюбил этот мир, что отдал Своего единственного Сына, чтобы каждый

верующий в Него не погиб, но имел вечную жизнь.

### Спасение

Рим. 10:9 Если ты исповедуешь своим языком, что Иса есть Вечный Повелитель, и если ты веришь сердцем, что Всевышний воскресил Его из мёртвых, то будешь спасён.

Деян. 4:12 Ни в ком другом спасения нет, потому что не дано людям никакого другого имени под небом, которым надлежало бы нам спастись.

Эф. 2:8-9 Потому что вы спасены по благодати через веру, и это не ваша заслуга – это дар Всевышнего. Не за дела, чтобы никто не хвалился тем, что он якобы заслужил спасение.

### Поклонение (Хвала)

Евр. 13:15 Будем через Ису постоянно приносить Всевышнему жертву хвалы, исходящую из уст, которые исповедуют имя Всевышнего.

Заб. 28:2 Воздайте славу имени Вечного, восхваляйте Вечного в великолепии Его святости.

Ин. 4:23-24 ...истинные поклонники будут поклоняться Небесному Отцу в духе и истине, потому что именно таких поклонников ищет Себе Отец. Всевышний есть Дух, и поклоняющиеся Ему должны поклоняться в духе и истине.

**Водительство**

- Заб. 142:10 Научи меня исполнять волю Твою, потому что Ты – мой Бог. Пусть выведет меня Дух Твой благой на ровное место.
- Ин. 16:13 Вот когда Дух истины придёт, Он введёт вас во всю полноту истины.

**Послушание**

- Мат. 12:50 Кто исполняет волю Моего Небесного Отца, тот Мне и брат, и сестра, и мать.
- Лк. 11:28 Благословеннее те, кто слышит слово Всевышнего и исполняет его.
- Ин. 14:15 Если вы любите Меня, то будете исполнять Мои повеления.

**НАШИ ВЗАИМООТНОШЕНИЯ  
ДРУГ С ДРУГОМ****Любовь**

- Ин. 13:34-35 Я даю вам новое повеление: любите друг друга. Как Я вас полюбил, так и вы любите друг друга. Все узнают, что вы Мои ученики, если вы будете любить друг друга!
- Ин. 15:13 Никто не может любить больше, чем тот, кто отдаёт жизнь свою за друзей.
- Эф. 5:1-2 Подражайте Всевышнему, будучи Его любимыми детьми. Живите в любви, как и Масих нас полюбил и отдал Самого Себя за нас...
- 1 Пет. 4:8 Прежде всего преданно любите друг друга, потому что любовь покрывает множество грехов.
- 1 Ин. 3:18 Дети, давайте будем любить не только на словах, языком, но и на деле, истинной любовью.

**Сострадание (Доброта)**

- Кол. 3:12 ...«оденьтесь» в сострадание, доброту, смирение, кротость, терпение.
- Флп. 2:4 Руководствуйтесь не только своими интересами, но и интересами других.
- Рим. 12:15 Радуйтесь с радующимися, плачьте с плачущими.

- Мат. 25:40 Царь им ответит: «Говорю вам истину: то, что вы сделали одному из наименьших Моих братьев, вы сделали Мне».
- Гал. 6:2 Помогайте друг другу в трудностях, тем самым вы исполните Закон Масиха.
- Эф. 4:32 Будьте добры друг ко другу, проявляйте сострадание, прощайте друг друга, как и Всевышний через Масиха простил вас.

**Прощение**

- Кол. 3:13 Будьте снисходительны друг ко другу и прощайте друг другу все ваши обиды. Прощайте так, как Повелитель вас простил.
- Мк. 11:25 И когда вы молитесь, то прощайте всем, на кого вы обижены, чтобы и ваш Небесный Отец простил вам ваши грехи.
- Мудр. 19:11 Разум человека умеряет его гнев; слава его – оставить оскорбление без внимания.
- Мудр. 24:17 Не радуйся, когда враг твой упал, и когда он споткнулся, пусть сердце твоё не ликует.

**Месть**

- Рим. 12:19-21 Друзья мои, не мстите за себя, лучше оставьте место для гнева Всевышнего, ведь написано: «Предоставьте месть Мне, Я воздам», – говорит Вечный. Напротив: «Если враг твой голоден – накорми его, если он хочет пить – дай ему напиток. Поступая так, ты устыдишь его, и он будет сгорать со стыда». Не будь побеждён злом, но побеждай зло добром.
- Рим. 12:14 Благословляйте тех, кто преследует вас, благословляйте, а не проклинайте.
- Мат. 5:43-44 Вы слышали, что было сказано: «Люби ближнего твоего и ненавидь врага твоего». Я же говорю вам: любите ваших врагов и молитесь о тех, кто преследует вас.
- Лк. 6:31 Поступайте с людьми так, как вы хотите, чтобы они поступали с вами.

**Гнев**

- 1 Тим. 2:8 Поэтому я хочу, чтобы мужчины, оставив гнев и сомнение,

- поднимали на всяком месте чистые руки в молитве.
- Якуб 1:19-20 Любимые мои братья, поймите: пусть каждый будет склонен скорее слушать, чем говорить или проявлять гнев. В гневе человек не делает угодного Всевышнему.
- Заб. 36:8 Перестань гневаться и оставь ярость, не раздражайся – это ведёт только к несчастью.
- Мудр. 15:1 Кроткий ответ отвращает гнев, а резкое слово будит ярость.
- Эф. 4:26 ...пусть ваш гнев пройдёт прежде, чем зайдёт солнце.
- Гал. 5:19-20 Дела греховной природы известны: это... вражда, споры, ревность, ярость...

**Ненависть (Раздор)**

- 1 Ин. 4:20 Кто говорит: «Я люблю Всевышнего», но ненавидит своего брата, тот лжец. Кто не любит своего брата, которого он видел, тот не может любить Всевышнего, Которого не видел.
- Мудр. 10:12 Ненависть будит раздоры, а любовь покрывает все грехи.

**Мир**

- Рим. 12:18 Если возможно с вашей стороны, живите в мире со всеми.
- Рим. 14:19 Будем же прилагать все усилия, чтобы делать то, что ведёт к миру и взаимному назиданию.

**Община верующих**

- Рим. 12:5 Все мы в единении с Масихом составляем одно тело, и все мы принадлежим друг другу.
- Эф. 4:4-6 Дух один и тело Масиха одно, так же, как и надежда, к которой вы были призваны, – одна. Один Повелитель, одна вера, одна общая причина, по которой мы все прошли обряд погружения в воду, один Бог – Отец всех. Он стоит над всеми нами, действует через всех нас и живёт во всех нас.
- 1 Пет. 4:10 Служите друг другу тем даром, какой каждый получил, верно распоряжаясь различными дарами благодати Всевышнего.
- Эф. 4:11-13 И Он (*Иса Масих*) дал одним быть Его посланниками,

другим – пророками, третьим – особую способность возвещать Радостную Весть, четвёртым – быть душепопечителями и учителями, чтобы приготовить святой народ Всевышнего к делу служения, для созидания тела Масиха до тех пор, пока мы все не достигнем единства в вере и в познании (*вечно*) Сына Всевышнего, духовной зрелости и пока не будем подобны Масиху, в Котором полнота совершенства.

**Единство**

- Рим. 15:5-6 Пусть же Всевышний, Который даёт терпение и ободрение, даст вам жить в согласии друг с другом, как и подобает последователям Исы Масиха, чтобы вы единодушно и едиными устами прославляли Бога и Отца нашего Повелителя Исы Масиха.
- Эф. 4:2-3 Будьте скромны и кротки, относитесь друг ко другу с терпением и любовью. Делайте всё возможное для того, чтобы скрепить своё духовное единство узами мира.
- Заб. 132:1 Как хорошо и как приятно жить братьям вместе!

**Честность (Правдивость)**

- Эф. 4:25 Пусть каждый из вас оставит ложь и говорит своим ближним правду, потому что все мы члены одного тела.
- Заб. 14:1-3 Вечный, кто может пребывать в жилище Твоём? Кто может жить на святой горе Твоей? Тот, чей путь безупречен, и кто поступает праведно; кто от чистого сердца истину говорит и языком своим не клеветает; кто не делает ближнему зла и оскорблений на друга не принимает.

**Приятие (Осуждение)**

- Рим. 15:7 Ради прославления Всевышнего принимайте друг друга, как и Масих принял вас.
- Мат. 7:1-2 Не судите, чтобы и вас не судили. Так же, как вы судите других, будут судить и вас, и какой мерой вы мерите, такой будет отмерено и вам.

Эф. 5:21 Подчиняйтесь друг другу из глубокого почтения к Масиху.

### Семья

Эф. 5:22 Вы, жёны, подчиняйтесь вашим мужьям, как Повелителю Исе.

Эф. 5:25 А вы, мужья, любите ваших жён так, как и Масих полюбил общину Своих последователей. Он Самого Себя отдал за неё.

Евр. 13:4 Пусть все высоко почитают брачный союз и сохраняют верность своим супругам. Всевышний осудит всех, кто неверен своему мужу или жене, и тех, кто виновен в разврате.

Мат. 5:32 Каждый, кто разводится со своей женой не по причине её измены, толкает её к нарушению супружеской верности, и всякий, кто женится на разведённой женщине, также нарушает супружескую верность.

Эф. 6:1 Дети, будьте послушны своим родителям как подобает последователям Повелителя, это ваш долг.

Мудр. 22:6 Наставь ребёнка на верный путь – он и в старости не сойдёт с него.

Втор. 11:19 Учите им (словам Всевышнего) своих детей, говорите о них, когда сидите дома и когда идёте по дороге, когда ложитесь спать и когда встаёте.

### Общество

1 Пет. 2:11-12 Возлюбленные, я умоляю вас, живущих в этом мире, как пришельцы и странники, держаться подальше от ваших низменных желаний, которые воюют против вашей души. Живите достойно среди язычников, чтобы те, кто клеветает на вас, называя вас злодеями, увидели бы ваши добрые дела и прославили Всевышнего в день Его посещения.

Рим. 13:7 Отдавайте всем то, что им надлежит: кому налог – налог, кому пошлину – пошлину, кому уважение – уважение, кому честь – честь.

1 Пет. 2:17 Оказывайте всем уважение, любите братство, бойтесь Всевышнего и почитайте императора.

## ЛИЧНОЕ ПОВЕДЕНИЕ

### Правильные ценности

Флп. 4:8 И наконец, братья, размышляйте о том, что истинно, благородно, справедливо, чисто, что приятно и восхитительно, о том, в чём есть добродетель, и о том, что достойно похвалы – пусть это занимает ваши мысли.

Иер. 9:23-24 Так говорит Вечный: «Пусть мудрец не хвалится мудростью, сильный – силою, а богатый – своим богатством; тот, кто хвалится, пусть хвалится тем, что понимает и знает Меня, тем, что Я – Вечный, творящий милость, правосудие и праведность на земле, потому что только это Мне угодно», – возвещает Вечный.

Мудр. 4:7 Мудрость важнее всего, поэтому приобретай мудрость. И всем, что имеешь, приобретай разум.

Мат. 22:37-40 Иса ответил: «Люби Вечного, Бога твоего, всем сердцем, всей душой и всем разумом своим». Это первое и самое важное повеление. Второе, не менее важное повеление: «Люби ближнего твоего, как самого себя». Всё учение Таурата и Книги Пророков основано на этих двух повелениях».

### Смирение (Гордость)

Мих. 6:8 О человек, Вечный сказал тебе, что есть добро и чего Он требует от тебя: действовать справедливо, любить милосердие и смиренно жить перед твоим Богом.

Заб. 24:9 Направляет Он кротких к правде и учит их путям Своим.

1 Пет. 5:5-6 Вы же, молодые, подчиняйтесь старейшинам. И все будьте смиренны по отношению друг ко другу, потому что «Всевышний – противник гордых, но смиренным Он даёт благодать». Поэтому смиритесь под могучей рукой Всевышнего, и Он возвысит вас в своё время.

Лк. 18:14 Каждый, возвышающий себя, будет унижен, а каждый, принижающий себя, будет возвышен.

## Низменные желания

1 Ин. 2:15-16 Не любите ни этого мира, ни того, что в мире. Кто любит мир, в том нет любви к Небесному Отцу, потому что всё, что есть в этом мире, – греховные желания плоти, желания глаз и житейская гордость, – не от Небесного Отца, а от мира.

Кол. 3:5, 8-9 Умертвите в себе всё, что ещё принадлежит к греховной природе: разврат, безнравственность, страсть, дурные желания и алчность (которая есть то же самое, что идолопоклонство)... настало время избавиться от гнева, ярости, злобы, от ядовитых слов и сквернословия. Не лгите друг другу, ведь вы уже «сняли с себя», как одежду, ваш прежний образ жизни.

Гал. 5:24 Те, кто принадлежит Исе Масиху, распяли свою греховную природу вместе с её страстями и нечистыми желаниями.

### Благочестие (Праведность)

Гал. 5:22-23 Плод же Духа в нашей жизни – это любовь, радость, мир, долготерпение, великодушие, доброта, верность, кротость, умение владеть собой.

Эф. 4:22-24 Вас учили тому, чтобы вы оставили прежний образ жизни, свойственный вашей старой природе, разлагающейся из-за своих обманчивых низменных желаний. Обновите ваш образ мыслей, «оденьтесь» в новую природу, отражающую характер Всевышнего – истинную праведность и святость.

1 Пет. 1:15 Но будьте святы во всём, что бы вы ни делали, как свят Тот, Кто призвал вас.

### Довольство (Жадность)

1 Тим. 6:6, 10 Великое приобретение быть благочестивым и довольным... Любовь к деньгам – это корень всех зол.

Евр. 13:5 Будьте свободны от любви к деньгам, довольствуясь тем, что у вас есть.

Лк. 12:15 Смотрите, берегитесь жадности. Как бы ни был богат

человек, его жизнь от этого не зависит.

Мат. 6:19-21 Не копите себе богатств на земле, где их портят моль и ржавчина, и где воры могут обокрасть ваш дом. Копите лучше себе сокровища на небесах, где их не испортят ни моль, ни ржавчина и куда воры не смогут проникнуть и украсть. Ведь где твоё богатство, там будет и твоё сердце.

### Мир

Мудр. 14:30 Спокойное сердце – здоровье телу, а от зависти кости гниют.

Флп. 4:7 Тогда мир Всевышнего, превосходящий всякое понимание, сохранит ваши сердца и умы в единении с Исой Масихом.

Ис. 26:3 Твёрдо духом Ты хранишь в совершенном мире, потому что он верит Тебе.

Ин. 14:27 Я оставляю вам мир. Мой мир Я даю вам. Я даю вам не так, как даёт этот грешный мир. Пусть ничто не тревожит ваше сердце. Не бойтесь!

### Страх

Заб. 26:1 Вечный – мой свет и моё спасение: кого мне бояться? Вечный – крепость жизни моей: кого мне страшиться?

Евр. 13:5-6 Всевышний сказал: «Я никогда тебя не оставлю и никогда не покину». Так что мы можем с уверенностью говорить: «Вечный – мой помощник, мне нечего бояться. Что может сделать мне человек?»

### Тревога (Беспокойство)

Заб. 54:23 Возложи на Вечного свои заботы, и Он тебя подкрепит; никогда Он не даст поколебаться праведнику.

Мат. 6:25 Не тревожьтесь о своей жизни, что вам есть или что пить, или о своём теле, во что вам одеться. Разве жизнь не важнее пищи и тело не важнее одежды?

Флп. 4:6 Не заботьтесь ни о чём, но во всём, через молитву и прошение, с благодарностью открывайте ваши просьбы Всевышнему.

**Депрессия**

Заб. 41:6 Что унываешь, моя душа? Зачем тревожишься? Возложи надежду на Всевышнего, ведь я ещё буду славить Его – Спасителя и Бога моего.

**Страдание (Испытания)**

Мат. 11:28 Придите ко Мне, все уставшие и обременённые, и Я успокою вас.  
 2 Кор. 12:9 Достаточно для тебя Моей благодати, ведь сила Моя лучше всего проявляется в слабости.  
 Евр. 12:2-3 Будем неотрывно смотреть на Ису. От начала до конца наша вера зависит от Него. Он ради предстоящей радости претерпел смерть на кресте, пренебрегши позор, и сейчас сидит по правую сторону от престола Всевышнего. Подумайте о Нём, испытывавшем такую вражду со стороны грешников, и это поможет вам не изнемогать душою и не потерять присутствия духа.  
 Ин. 16:33 В греховном же мире вас ожидают невзгоды, но будьте мужественны! Я победил этот мир!  
 2 Кор. 4:8-9 Нас теснят со всех сторон, но мы не стеснены; мы в отчаянных обстоятельствах, но не в отчаянии; нас преследуют, но мы не покинуты; мы сильно побиты, но не убиты.  
 Евр. 4:16 Поэтому мы можем смело прийти к престолу благодати, чтобы получить милость и обрести благодать для своевременной помощи.

**Вера (Сомнение)**

Ин. 20:29 Иса ответил: «Ты поверил, потому что увидел Меня. Благословенны те, кто поверил, не видя Меня».  
 Евр. 11:1, 6 Вера – это уверенность в том, чего мы с надеждой ожидаем, подтверждение того, чего мы не видим... Без веры же угодить Всевышнему невозможно, потому что каждый, кто приходит к Нему, должен верить в то, что Всевышний существует и что Он вознаграждает тех, кто Его ищет.

Мат. 21:22 Если вы верите, то получите всё, о чём бы вы ни попросили в молитве.  
 Якуб 1:6-7 Но тот, кто просит, должен верить, несколько не сомневаясь, потому что сомневающийся похож на морскую волну, носимую и разбиваемую ветром. Пусть такой человек не рассчитывает получить что-либо от Вечного.

**Молитва**

Мат. 7:7-8 Просите – и вам дадут, ищите – и найдёте, стучите – и вам откроют. Потому что каждый, кто просит, получает, и кто ищет, находит, и тому, кто стучит, откроют.  
 Якуб 4:8 Приблизьтесь к Всевышнему, и Он приблизится к вам.  
 Заб. 60:2-3 Всевышний, услышь мой крик; внемли молитве моей! С края земли я к Тебе взываю; сердце моё в унынии. Возведи меня на скалу, которая мне недоступна.  
 Лк. 18:1 *(Последователям Масиха)* следует всегда молиться и не унывать.

**Стойкость**

2 Фес. 3:13 А что касается вас, братья, то не уставайте делать добро.  
 Гал. 6:9 Не уставайте делать добро. Если мы не прекратим делать добро, то настанет время, когда мы соберём и жатву с посеянного.  
 Евр. 10:36 Но для того, чтобы исполнить волю Всевышнего и получить то, что Он обещал, вам необходимо терпение.

**Счастье (Радость)**

Заб. 15:11 Ты показал мне путь жизни; Ты исполнишь меня радостью, когда увижу лицо Твоё. Вовек быть по правую руку от Тебя – блаженство!  
 1 Пет. 1:8 Вы не видели Его, но уже любите Его, и сейчас, не видя Его, вы верите в Него и радуетесь неопишуемой и славной радостью.  
 Заб. 36:4 Радуйся Вечному, и Он исполнит желания твоего сердца.  
 Заб. 96:1 Вечный царствует! Пусть ликует земля и возрадуются многочисленные острова!

Флп. 4:4 Всегда радуйтесь, будучи верующими в Повелителя Ису, и я ещё раз говорю вам: радуйтесь!  
 Заб. 27:7 Вечный – моя сила и щит; сердце моё на Него надеется. Он мне помог, и сердце моё ликует; я буду славить Его в песнях.

**Благодарность (Признательность)**

Заб. 135:1 Славьте Вечного, потому что Он благ.  
 Ис. 63:7 Вспомню о милостях Вечного, о славных делах Его, обо всем, что Он для нас совершил; вспомню о великодушии Его к Израилу, что явил Он по милосердию Своему и по великой Своей любви.  
 Эф. 5:20 Всегда и за всё благодарите Небесного Отца во имя нашего Повелителя Исы Масиха.  
 Заб. 67:20 Хвала Владыке! Ежедневно Он возлагает на Себя наше бремя; Он – Бог, спасающий нас.

**Искушение**

2 Фес. 3:3 Но Повелитель верен, и Он укрепит и защитит вас от дьявола.  
 Евр. 2:18 Он Сам страдал, перенося искушения, и может теперь помочь тем, кто встречает искушения в жизни.  
 1 Кор. 10:13 Все испытания, с которыми до сих пор вам приходилось сталкиваться, были ничем иным, как обычными человеческими испытаниями. Всевышний никогда не допустит, чтобы вы были испытываемы сверх сил, и Он верен своим обещаниям. Когда вас постигает испытание, Он даёт вам и выход, так чтобы вы смогли его перенести.

**Печаль (Утрата)**

Мат. 5:4 Благословенны плачущие, потому что они будут утешены.

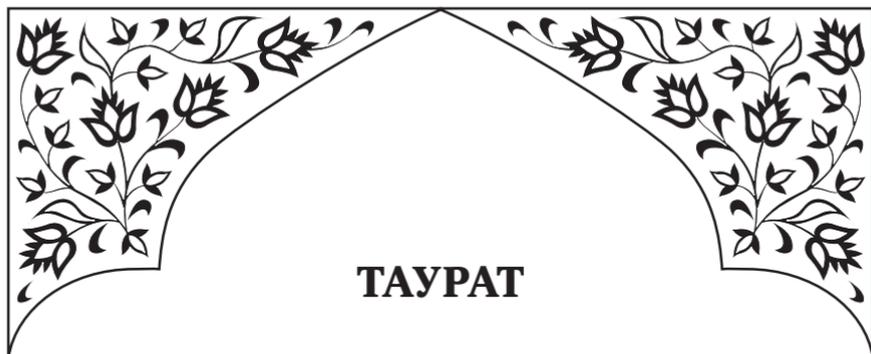
Ин. 11:25-26 Иса сказал ей: «Я – воскресение и жизнь. Тот, кто верит в Меня, если и умрёт – оживёт, а кто живёт и верит в Меня, тот никогда не умрёт».  
 Ин. 16:22 Сейчас у вас время скорби, но когда Я снова вас увижу и вы обрадуетесь, никто больше уже не отнимет вашей радости.  
 Заб. 22:1 Вечный – мой пастух; я ни в чём не буду нуждаться.

**Одиночество**

Заб. 24:1, 16 К Тебе, Вечный, возношу я душу мою... Взгляни на меня и будь милостив, ведь я одинок и измучен.  
 Мат. 28:20 *(Иса сказал:)* Я буду с вами всегда, до скончания века

**Вспыльчивость**

Мудр. 25:28 Каков город, чьи стены рухнули, таков и человек, не владеющий собой.  
 Мудр. 14:29 У терпеливого – великий разум, а гневливый выказывает глупость.  
 Мудр. 16:32 Терпеливый лучше воина, владеющий собой лучше завоевателя города.  
 Мудр. 15:18 Тот, кто гневлив, возбуждает раздор, а терпеливый угашает распрю.  
 Мудр. 19:11 Разум человека умеряет его гнев; слава его – оставить оскорбление без внимания.  
 Якуб 1:19-21 Любимые мои братья, поймите: пусть каждый будет склонен скорее слушать, чем говорить или проявлять гнев. В гневе человек не делает угодного Всевышнему. Поэтому оставьте всякую нечистоту и остаток злобы и в кротости примите насаждаемое слово, которое имеет силу спасти ваши души.



Книга Таурат, написанная под водительством Духа Всевышнего, говорит о происхождении мира и всего человечества, которое Всевышний сотворил совершенным и непричастным греху. Она также описывает грехопадение человека, после которого он стал нуждаться в Спасителе. Она показывает, как Всевышний начал готовить путь для Спасителя, избрав пророка Ибрахима, а потом его сына Исхака и внука Якуба. Потомки Якуба – народ Исраила – стали рабами в Египте, но Всевышний освободил их через пророка Мусу и заключил с ними Своё священное соглашение. Он дал им законы для гражданского, общественного и религиозного устройства и велел им построить священный шатёр, в котором Он желал обитать среди них. Всевышний также установил порядок жертвоприношений и поставил священнослужителей, которые должны были возглавлять народ в поклонении Ему.

Очень важно понять, что Всевышний избрал народ Исраила не потому, что он был самым лучшим или праведным, но для того, чтобы благословить через него все народы (Нач. 12:2-3; Втор. 7:6-8). Именно в этом народе должен был родиться на земле обещанный Спаситель, Иса Масих. В Инджиле во всей полноте раскрывается смысл всех обещаний, данных Ибрахиму и его потомкам: Иса Масих исполнил все из них, открыв путь к спасению всем народам (см. 1 Тим. 2:4-6). Все верующие в Него становятся духовными детьми Ибрахима и соучастниками в обещанных ему благословениях (см. Гал. 3:6-9).

Таурат и всё Священное Писание не скрывают человеческих грехов и недостатков, наоборот, они рассказывают о множестве случаев, когда даже самые известные пророки впадали в грех. Ведь на самом деле нет ни одного праведного человека, кроме Исы Масиха (см. Рим. 3:19, 23; 2 Кор. 5:21). Даже великий пророк Ибрахим был оправдан не делами, а верой, которая вменилась ему в праведность (Нач. 15:6; 12:10-20; 20).

Писание говорит о том, что сам пророк Муса собрал и написал большую часть Таурата (Исх. 24:4; 34:27-28; Втор. 31:24). Вероятно, для этого он, под водительством Святого Духа, использовал древние источники (напр., родословия, см. Нач. 5:1; 10:1). Также ясно, что последняя глава Таурата была записана не пророком Мусой (см. Втор. 34).

## НАЧАЛО

Книга Начало служит вступлением ко всему Священному Писанию. Эта книга оправдывает своё имя, ведь в ней рассказывается о самом начале мира и человечества, сотворённых Всевышним совершенными (гл. 1–2); о начале греха, который вошёл в мир вследствие непослушания первых людей (гл. 3); и о начале воплощения замысла Всевышнего по спасению человечества от греха. Когда первые люди, Адам и Ева, ослушались повеления Всевышнего, они потеряли самое главное, что у них было: близкие взаимоотношения со Всевышним (3:8). Но Всевышний по Своей милости обещал, что в будущем родится Спаситель (т. е. Иса Масих), Который будет потомком Евы. Он сокрушит сатану, обманувшего Адама и Еву в облике змея, и освободит мир от проклятия греха (3:15). Подготовка к приходу Спасителя и является основной темой этой книги.

Хотя в последующих поколениях большинство людей впадало в тяжкие грехи, не слушаясь Всевышнего, и получило заслуженное наказание (напр., 6:5-7), были и те, кто признавал Создателя и истинно поклонялся Ему. Одним из таких людей был пророк Ибрахим, пожилой и бездетный человек из семьи идолопоклонников (см. Иеш. 24:2), которого Всевышний призвал покинуть свою семью и страну и последовать за Ним (12:1). Всевышний заключил с ним священное соглашение и обещал дать ему землю Ханаана и многочисленное потомство, через которое все народы мира будут благословлены (12:2-3; 15:4-7; 17:8). В Инджиле мы видим исполнение этих обещаний через Ису Масиха, потомка Ибрахима: Своей искупительной жертвой Он открыл путь к спасению от греха всем народам земли (см. Мат. 1:1; Рим. 4; Гал. 3:6-14).

У пророка Ибрахима действительно родилось много сыновей (16:15; 21:1-3; 25:1-2), но, по слову Всевышнего, наследником священного соглашения был лишь один из них – Исхак (17:19). Однако Всевышний благословил также и сына Ибрахима Исмаила, пообещав произвести от него великий народ (17:20). Следующим наследником священного соглашения стал Якуб, младший сын Исхака (25:23; 27:27-29). А двенадцать сыновей Якуба дали начало двенадцати родам народа Исраила (49:1-28). Самым знаменитым среди своих братьев стал Юсуф, хранивший верность Всевышнему во всех великих испытаниях, выпавших на его долю. Всевышний избрал его, чтобы спасти весь род от голода (гл. 37; 39–45). Книга заканчивается тем, что вся семья Якуба переезжает в Египет, что как будто не соответствует исполнению обещаний Всевышнего. На самом же деле, это был необходимый этап в исполнении замысла Всевышнего (гл. 46).

В книге Начало описываются исторические события с момента сотворения мира приблизительно до первой половины II тысячелетия до н. э.

### Содержание

- I. Сотворение неба и земли (1:1 – 2:3).
- II. Адам и Ева в Эдемском саду; грехопадение (2:4 – 4:26).
- III. Потомки Адама (5:1-32).
- IV. История о Нухе; великий потоп (6:1 – 9:29).
- V. Происхождение народов; Вавилонская башня (10:1 – 11:26).
- VI. История об Ибрахиме (11:27 – 23:20).
  1. Переселение в обещанную землю (11:27 – 12:20).
  2. Ибрам и Лут (13:1 – 14:24).
  3. Заключение священного соглашения между Всевышним и Ибрамом; обещание наследника (15:1 – 18:15).

4. Гибель Содома и Гоморры (18:16 – 20:18).
5. Рождение Исхака. Испытание веры Ибрахима (21:1 – 23:20).
- VII. История об Исхаке (24:1 – 26:35).
  1. Женитьба Исхака. Смерть Ибрахима (24:1 – 25:18).
  2. Сыновья Исхака: Есав и Якуб (25:19-34).
  3. Исхак и Ави-Малик (26:1-35).
- VIII. История о Якубе (27:1 – 35:29).
  1. Якуб обманом получает благословение (27:1-40).
  2. Бегство Якуба. Якуб у Лавана (27:41 – 30:43).
  3. Возвращение в Ханаан; примирение с Есавом (31:1 – 33:20).
  4. Мечь за Дину. Смерть Исхака (34:1 – 35:29).
- IX. Потомки Есава (36:1-43).
- X. История о Юсуфе (37:1 – 50:26).
  1. Юсуф продан в рабство (37:1-36).
  2. Иуда и Фамарь (38:1-30).
  3. Возвышение Юсуфа в Египте (39:1 – 41:57).
  4. Примирение Юсуфа с братьями (42:1 – 45:28).
  5. Семья Якуба переселяется в Египет. Последние события в жизни Якуба и Юсуфа (46:1 – 50:26).

### Сотворение мира

**1** В начале Всевышний<sup>а</sup> сотворил небо и землю. <sup>2</sup>Земля была пуста и безлика, тьма была над бездной, и Дух Всевышнего парил над водами.

<sup>3</sup>И сказал Всевышний: «Да будет свет», – и появился свет. <sup>4</sup>Всевышний увидел, что свет хорош, и отделил его от тьмы. <sup>5</sup>Он назвал свет «днём», а тьму – «ночью». И был вечер, и было утро – день первый.

<sup>6</sup>И сказал Всевышний: «Да будет свод между водами, чтобы отделить воду от воды». <sup>7</sup>Всевышний создал свод и отделил воду под сводом от воды над ним; и стало так. <sup>8</sup>И Он назвал свод «небом». И был вечер, и было утро – день второй.

<sup>9</sup>И сказал Всевышний: «Да соберутся вместе воды под небом, и да появится суша». И стало так. <sup>10</sup>Назвал Он сушу «землёй», а собранные воды назвал «морями». И увидел Всевышний, что это хорошо. <sup>11</sup>И сказал Он: «Да произведёт земля растительность: растения с их семенами и различные виды деревьев на земле, которые приносят плод с семенем внутри». И стало так. <sup>12</sup>Земля произвела растительность: разные виды растений, приносящих семя, и все виды деревьев,

приносящих плод с семенем внутри. И увидел Всевышний, что это хорошо. <sup>13</sup>И был вечер, и было утро – день третий.

<sup>14</sup>И сказал Всевышний: «Да будут светила на небесном своде, чтобы отделять день от ночи, и пусть они служат знаками, чтобы различать времена, дни и годы, <sup>15</sup>и пусть они будут светильниками на небесном своде, чтобы светить на землю». И стало так. <sup>16</sup>Всевышний создал два великих светила – большое светило, чтобы управлять днём, и малое светило, чтобы управлять ночью, а также Он создал и звёзды. <sup>17</sup>Всевышний поместил их на небесном своде, чтобы они светили на землю, <sup>18</sup>управляли днём и ночью и отделяли свет от тьмы. И увидел Всевышний, что это хорошо. <sup>19</sup>И был вечер, и было утро – день четвёртый.

<sup>20</sup>И сказал Всевышний: «Да наполнится вода живностью, и да полетят над землёй по небосводу птицы». <sup>21</sup>Всевышний создал огромных морских тварей, разные виды движущейся живности, кишасей в воде, и разные виды крылатой птицы. И увидел Он, что это хорошо. <sup>22</sup>Всевышний благословил их и сказал: «Плодитесь и размножайтесь, наполняйте воды в морях, и пусть птицы множатся на земле». <sup>23</sup>И был вечер, и было утро – день пятый.

<sup>а</sup> **1:1** Всевышний – на языке оригинала: «Элохим» – слово, родственное арабскому «Аллах». См. приложение V.

<sup>24</sup>И сказал Всевышний: «Да произведёт земля разные виды живности: скот, пресмыкающихся и диких зверей». И стало так. <sup>25</sup>Всевышний создал разные виды диких зверей, и скота, и все виды пресмыкающихся. И увидел Он, что это хорошо.

<sup>26</sup>Потом Всевышний сказал: «Создадим человека<sup>б</sup> – Наш образ и Наше подобие (*в духовном плане*), – пусть он царствует над рыбами морскими и птицами небесными, над скотом, над всей землёй и над всеми пресмыкающимися». <sup>27</sup>Так Всевышний создал человека, по образу Своему, по образу Всевышнего сотворил его, создал их как мужчину и женщину.

<sup>28</sup>Всевышний благословил их и сказал: «Плодитесь и размножайтесь; наполняйте землю и владейте ею. Царствуйте над рыбами морскими, и птицами небесными, и над всеми пресмыкающимися».

<sup>29</sup>Затем Всевышний сказал: «Я даю вам все растения с семенами по всей земле и все деревья, дающие плод с семенем внутри; они будут вам в пропитание. <sup>30</sup>И всем зверям земным, и всем птицам небесным, и всем пресмыкающимся – всем, в ком дышит жизнь, – Я даю в пищу всякую зелень». И стало так.

<sup>31</sup>Всевышний посмотрел на всё, что Он создал, и всё было очень хорошо. И был вечер, и было утро – день шестой.

**2** Так было завершено сотворение неба

и земли и всего их многообразия. <sup>2</sup>К седьмому дню Всевышний закончил труд, который Он совершал, и на седьмой день Он отдыхал от всех Своих дел. <sup>3</sup>Всевышний благословил седьмой день и освятил его, потому что в этот день Он отдыхал от Своего труда, который Он делал и завершил.

### Адам и Ева в райском саду

<sup>4</sup>Вот повествование о сотворении неба и земли. Когда Вечный<sup>в</sup> Бог сотворил

землю и небо, <sup>5</sup>на земле тогда ещё не было ни кустарника полевого, ни полевой травы, потому что Вечный Бог не посылал на землю дождя, и не было человека, чтобы обрабатывать почву. <sup>6</sup>только пар поднимался от земли и орошал всю её поверхность. <sup>7</sup>Тогда Вечный Бог сотворил человека из земного праха<sup>г</sup> и вдохнул ему в ноздри дыхание жизни<sup>д</sup>, и человек стал живым существом.

<sup>8</sup>Затем Вечный Бог посадил сад на востоке, в Эдеме, и поселил там человека, которого Он сотворил. <sup>9</sup>Вечный Бог вырастил из земли все виды деревьев – приятных на вид и пригодных для пищи. Посреди же сада росли дерево жизни и дерево познания добра и зла<sup>е</sup>.

<sup>10</sup>Из Эдема вытекала река, орошавшая сад, а далее она разделялась на четыре потока. <sup>11</sup>Первый называется Фисон: он течёт вокруг всей земли Хавила, где есть золото. <sup>12</sup>(Золото в той земле хорошее, и ещё там есть ароматная смола и камень оникс.) <sup>13</sup>Вторая река называется Гихон: она течёт вокруг всей земли Куш. <sup>14</sup>Третья река называется Тигр: она течёт к востоку от Ашура. А четвёртая река – это Евфрат.

<sup>15</sup>Вечный Бог поселил человека в саду Эдем, чтобы он возделывал сад и заботился о нём. <sup>16</sup>Вечный Бог повелел человеку: «Можешь есть плоды с любого дерева в саду, <sup>17</sup>но не ешь с дерева познания добра и зла, потому что в день, когда ты съешь плод с этого дерева, ты умрёшь<sup>ж</sup>».

<sup>18</sup>Вечный Бог сказал: «Нехорошо человеку быть одному. Я создам ему помощника под стать». <sup>19</sup>Вечный Бог сотворил из земли всех зверей полевых и всех птиц небесных. Затем Он привёл их к человеку, чтобы увидеть, как тот их назовёт; и как назвал человек каждое живое творение, так оно и стало называться. <sup>20</sup>Так человек дал имена всему скоту, всем птицам небесным и всем полевым зверям. Но

<sup>б</sup> **1:26** Или: «человеческий род»; на языке оригинала: «адам» (см. также 3:20). <sup>в</sup> **2:4** Вечный – на языке оригинала: «Яхве». Это имя Всевышнего, переводимое как «Он есть», указывает на Его активное участие в жизни Своего народа и всего творения, говорит о Его вечном существовании и показывает неизменность Его природы и характера. Это и послужило причиной использования имени «Вечный» в данном переводе. Традиционный перевод: «Господь», «Сущий». См. Исх. 3:13–15. <sup>г</sup> **2:7** На языке оригинала наблюдается игра слов: «человек» (*адам*) и «земля» (*адама*). <sup>д</sup> **2:7** Или: «дух, дающий жизнь». <sup>е</sup> **2:9** *Познания добра и зла* – т. е. способности различать добро и зло. <sup>ж</sup> **2:17** В Священном Писании слово «умереть» используется в двух значениях: 1) плотская смерть человека означает конец жизни человека в этом мире; 2) духовная смерть означает разрыв отношений человека с Создателем и отдаление от Него.

для Адама<sup>з</sup> не нашлось подходящего помощника.

<sup>21</sup>Тогда Вечный Бог погрузил человека в глубокий сон, и пока он спал, взял одно из его рёбер и закрыл это место плотью. <sup>22</sup>Из ребра, которое Он вынул из человека, Вечный Бог сотворил женщину и привёл её к нему.

<sup>23</sup>Человек сказал: – Вот теперь это кость от костей моих и плоть от плоти моей: она будет называться «женщина»<sup>к</sup>, потому что была взята от мужчины.

<sup>24</sup>Поэтому оставит человек отца и мать и соединится со своей женой, и они станут одной плотью.

<sup>25</sup>И Адам, и его жена были наги, но не испытывали стыда.

### Начало греха

**3** Из всех диких зверей, которых сотворил Вечный Бог, самым хитрым был змей. Он спросил женщину:

– Правда ли Всевышний сказал: «Не ешьте ни с какого дерева в саду»?

<sup>2</sup>Женщина ответила змею:

– Мы можем есть плоды с деревьев сада, <sup>3</sup>но Всевышний сказал: «Не ешьте плодов с дерева, которое посередине сада, и не трогайте их, иначе вы умрёте».

<sup>4</sup>– Нет, вы не умрёте, – сказал змей женщине. – <sup>5</sup>Просто Всевышний знает, что, когда вы съедите их, ваши глаза откроются, и вы станете такими же, как Он, познав добро и зло.

<sup>6</sup>Тогда женщина увидела, что плод дерева был хорош в пищу и приятен на вид, и что дерево было желанно, как источник мудрости; и она взяла один из плодов и съела. Она дала плод и мужу, который был с ней, и он ел его. <sup>7</sup>Их глаза открылись, и они поняли, что наги; тогда они сшили себе повязки из листьев инжира.

<sup>8</sup>Подул ветерок,<sup>и</sup> и они услышали, как Вечный Бог ходит по саду. Адам и его жена спрятались от Него среди деревьев сада, <sup>9</sup>но Вечный Бог воззвал к Адаму:

<sup>з</sup> **2:20** Здесь в первый раз слово *адам* используется как имя собственное. <sup>к</sup> **2:23** На языке оригинала наблюдается игра слов: «мужчина» (*иш*) и «женщина» (*ишша*). <sup>л</sup> **3:8** Букв.: «В ветре дня». Это выражение указывает на вечернюю прохладу. Однако слово, стоящее в тексте оригинала, переводится и как «ветер», и как «дух», и потому оно здесь также говорит о приближении Всевышнего. <sup>м</sup> **3:15** Или: «семенем». <sup>н</sup> **3:15** Эти слова являются пророчеством об Исе Масихе (см. Гал. 4:4; 1 Ин. 3:8). <sup>о</sup> **3:16** Или: «Ты будешь пытаться управлять своим мужем, но он...».

– Где ты?

<sup>10</sup>Адам ответил:

– Я услышал Тебя в саду и испугался, потому что ты я наг; вот я и спрятался.

<sup>11</sup>И спросил Всевышний:

– Кто сказал тебе, что ты наг? Ты ел плоды дерева, с которого Я запретил тебе есть?

<sup>12</sup>Адам ответил:

– Женщина, которую Ты дал мне, чтобы она была со мной, – это она дала мне плод с того дерева, и я съел его.

<sup>13</sup>Тогда Вечный Бог сказал женщине:

– Что же ты сделала?

Женщина ответила:

– Змей обманул меня, вот я и ела.

<sup>14</sup>Тогда Вечный Бог сказал змею:

– За то, что ты сделал это, прокляты ты больше любого скота и всех диких зверей! Ты будешь ползать на брюхе, ты будешь есть прах во все дни твоей жизни. <sup>15</sup>Я положу вражду между тобой и женщиной и между твоим потомком и её Потомком<sup>к</sup>: Он будет поражать тебя в голову, а ты будешь жалить Его в пяту.<sup>л</sup>

<sup>16</sup>А женщина Он сказал:

– Я мучительной сделаю беременность твою: в страдании ты будешь рожать детей. Ты будешь желать мужа, и он<sup>м</sup> будет властвовать над тобой.

<sup>17</sup>Адам же Он сказал:

– Так как ты послушался жены и съел плод с дерева, о котором Я повелел, чтобы ты не ел от него, проклята из-за тебя земля: в тяжком труде ты будешь питаться от неё во все дни твоей жизни. <sup>18</sup>Она произрастит тебе колючки и сорняки, ты будешь питаться полевыми злаками. <sup>19</sup>В поте лица своего ты будешь есть свой хлеб, пока не вернёшься в землю, из которой был взят; потому что ты – прах, и в прах ты вернёшься.

<sup>20</sup>Адам назвал свою жену Ева («жизнь»), потому что она стала матерью всех живущих. <sup>21</sup>Вечный Бог сделал одежды из кожи и одел в них Адама и его жену. <sup>22</sup>Потом Вечный Бог сказал:

– Познав добро и зло, человек стал теперь, как один из Нас. Нельзя, чтобы он

протянул руку, сорвал плод также и с дерева жизни, съел его и стал жить вечно<sup>4</sup>.

<sup>23</sup>И Вечный Бог изгнал его из сада Эдем, чтобы он трудился на земле, из которой был взят. <sup>24</sup>Изгнав человека, Он поставил к востоку от сада Эдем херувимов<sup>5</sup> и вращающийся пламенный меч, чтобы стеречь путь к дереву жизни.

### Каин и Авель

**4** Адам познал Еву, свою жену, и она забеременела и родила Каина («приобретение»<sup>6</sup>). Она сказала: «С помощью Вечного я приобрела человека». <sup>2</sup>Потом она родила его брата Авеля.

Авель пас стада, а Каин обрабатывал землю. <sup>3</sup>Через некоторое время Каин принёс в дар Вечному плоды земли, <sup>4</sup>а Авель пожертвовал лучшие части<sup>7</sup> первородных своего стада. Авель и его дар были угодны Вечному, <sup>5</sup>но Каин и его дар не были угодны Ему. Каин разгневался, и лицо его потемнело от злости.

<sup>6</sup>Тогда Вечный сказал Каину:

– Почему ты сердился? Почему твоё лицо потемнело? <sup>7</sup>Если ты будешь поступать правильно, неужели ты не будешь принят? Но если ты поступаешь неправильно, то у твоих дверей притаился грех: он желает овладеть тобой, но ты должен властвовать над ним.

<sup>8</sup>Каин сказал своему брату Авелю:

– Пойдём в поле.

Когда они были в поле, Каин накинулся на своего брата Авеля и убил его.

<sup>9</sup>Тогда Вечный сказал Каину:

– Где твой брат Авель?

– Не знаю, – ответил тот. – Разве я сторож моему брату?

<sup>10</sup>Вечный сказал:

– Что ты наделал? Кровь твоего брата зывает ко Мне из земли. <sup>11</sup>Теперь ты проклят, изгнан с земли, которая впитала кровь твоего брата, пролитую твоей рукой. <sup>12</sup>Когда ты будешь трудиться на земле, она не станет больше плодоносить для тебя. Ты будешь на земле бесприютным скитальцем.

<sup>13</sup>Каин сказал Вечному:

– Моё наказание тяжелее, чем я могу вынести. <sup>14</sup>Ныне Ты гонишь меня с лица земли, и я буду скрыт от Твоего присутствия: я буду на земле бесприютным скитальцем, и первый же встречный убьёт меня.

<sup>15</sup>Но Вечный сказал ему:

– Нет, если кто убьёт Каина, тот примет за это семикратное возмездие.

И Вечный сделал Каину метку, чтобы никто, встретившись с ним, не убил его.

<sup>16</sup>Каин ушёл от Вечного и жил в земле Нод («скитание»), к востоку от Эдема.

### Потомки Каина

<sup>17</sup>Каин познал свою жену, и она забеременела и родила Еноха. В то время Каин строил город и назвал его по имени своего сына Еноха. <sup>18</sup>У Еноха родился Ирад, у Ирада родился Мехиаил, у Мехиаила родился Метушаил, и у Метушаила родился Ламех.

<sup>19</sup>Ламех взял себе в жёны двух женщин: одну звали Ада, другую Цилла. <sup>20</sup>Ада родила Иавала: он стал праотцом тех, кто живёт в шатрах и разводит скот. <sup>21</sup>Его брата звали Иувал: он стал праотцом всех, кто играет на арфе и свирели. <sup>22</sup>У Циллы тоже был сын, Тувал-Каин, который ковал все виды орудий из бронзы и железа<sup>8</sup>. Сестрой Тувал-Каина была Наама.

<sup>23</sup>Ламех сказал своим жёнам:

– Ада и Цилла, послушайте меня, жёны Ламеха, внимайте моим словам. Я убил мужчину за то, что он ранил меня,

юношу – за то, что он ударил меня.

<sup>24</sup>Если за Каина отомстится в семь раз, то за Ламеха в семьдесят семь раз.

### Сиф и Енос

<sup>25</sup>Адам вновь познал жену свою, и она родила сына и назвала его Сиф («даровал»), говоря: «Всевышний даровал мне другое дитя вместо Авеля, которого убил Каин».

<sup>26</sup>У Сифа тоже был сын, и он назвал его Енос. В то время люди начали призывать имя Вечного.

### Потомки Адама

**5** Вот родословие потомков Адама. Когда Всевышний сотворил человека, Он создал его по Своему подобию<sup>9</sup>. <sup>2</sup>Он сотворил мужчину и женщину и благословил их. Когда они были сотворены, Он назвал их «человек»<sup>10</sup>.

<sup>3</sup>Когда Адам прожил сто тридцать лет, у него родился сын по его образу и подобию, и он назвал его Сиф. <sup>4</sup>После рождения Сифа Адам жил ещё восемьсот лет, и у него были ещё сыновья и дочери. <sup>5</sup>Всего Адам жил девятьсот тридцать лет и умер.

<sup>6</sup>Когда Сиф прожил сто пять лет, у него родился Енос. <sup>7</sup>После рождения Еноса, Сиф жил восемьсот семь лет, и у него были ещё сыновья и дочери. <sup>8</sup>Всего Сиф жил девятьсот двенадцать лет и умер.

<sup>9</sup>Когда Енос прожил девяносто лет, у него родился Каинан. <sup>10</sup>После рождения Каинана, Енос жил восемьсот пятнадцать лет, и у него были ещё сыновья и дочери. <sup>11</sup>Всего Енос жил девятьсот пять лет и умер.

<sup>12</sup>Когда Каинан прожил семьдесят лет, у него родился Малелеил. <sup>13</sup>После рождения Малелеила, Каинан жил восемьсот сорок лет, и у него были ещё сыновья и дочери. <sup>14</sup>Всего Каинан жил девятьсот десять лет и умер.

<sup>15</sup>Когда Малелеил прожил шестьдесят пять лет, у него родился Иаред. <sup>16</sup>После рождения Иареда, Малелеил жил восемьсот тридцать лет, и у него были ещё сыновья и дочери. <sup>17</sup>Всего Малелеил жил восемьсот девяносто пять лет и умер.

<sup>18</sup>Когда Иаред прожил сто шестьдесят два года, у него родился Енох<sup>11</sup>. <sup>19</sup>После рождения Еноха, Иаред жил восемьсот лет, и у него были ещё сыновья и дочери. <sup>20</sup>Всего Иаред жил девятьсот шестьдесят два года и умер.

<sup>21</sup>Когда Енох прожил шестьдесят пять лет, у него родился Мафусал. <sup>22</sup>После рождения Мафусала, Енох пребывал в

близком общении со Всевышним триста лет, и у него были ещё сыновья и дочери. <sup>23</sup>Енох дожил до трёхсот шестидесяти пяти лет. <sup>24</sup>Енох пребывал в общении со Всевышним, и потом его не стало, потому что Всевышний взял его.

<sup>25</sup>Когда Мафусал прожил сто восемьдесят семь лет, у него родился Ламех. <sup>26</sup>После рождения Ламеха, Мафусал жил семьсот восемьдесят два года, и у него были ещё сыновья и дочери. <sup>27</sup>Всего Мафусал жил девятьсот шестьдесят девять лет и умер.

<sup>28</sup>Когда Ламех прожил сто восемьдесят два года, у него родился сын. <sup>29</sup>Он назвал его Нух<sup>12</sup> («утешение») и сказал: «Он утешит нас в работе, в тяжком труде рук наших, на земле, проклятой Вечным». <sup>30</sup>После рождения Нуха Ламех жил пятьсот девяносто пять лет, и у него были ещё сыновья и дочери. <sup>31</sup>Всего Ламех жил семьсот семьдесят семь лет и умер.

<sup>32</sup>Когда Нуху исполнилось пятьсот лет, у него родились сыновья: Сим, Хам и Иафет.

### Замысел об уничтожении человечества

**6** Люди начали умножаться на земле, и у них стали рождаться дочери. <sup>2</sup>Сыны Всевышнего увидели, что человеческие дочери прекрасны, и стали брать их себе в жёны, каждый по своему выбору.<sup>13</sup>

<sup>3</sup>Всевышний сказал:

– Не вечно будет Дух Мой в противоборстве с человеком, потому что человек смертен<sup>14</sup>; все они будут уничтожены через сто двадцать лет<sup>15</sup>.

<sup>4</sup>В те дни, после того, как сыны Всевышнего стали входить к человеческим дочерям, и те рожали им детей, – были на земле исполины<sup>16</sup>. Это были герои, знаменитые с древних времён.

<sup>5</sup>Вечный увидел, что люди на земле развратились, и все их мысли постоянно склоняются к злу. <sup>6</sup>Вечный пожалел, что сотворил человека на земле, и сердце Его наполнилось болью.

<sup>4</sup> **3:22** Всевышний таким образом проявил милость к падшему человеку, избавив его от участи вечного пребывания в том жалком положении, в котором он оказался. <sup>5</sup> **3:24** Херувим – один из высших ангельских чинов. См. также пояснительный словарь. <sup>6</sup> **4:1** О переводе имён и названий см. приложение VI. <sup>7</sup> **4:4** Букв.: «жирные части». По Закону Таурата курдюк и жир с внутренностей жертвенных животных сжигались в качестве приношения Всевышнему (см. Лев. 3:3-5, 14-17; 7:3-5). <sup>8</sup> **4:22** Или: «который обучал всех, кто работал с бронзой и железом».

<sup>9</sup> **5:1** Здесь говорится о духовном подобию. <sup>10</sup> **5:2** Человек – на языке оригинала *адам*. <sup>11</sup> **5:18** Енох – на Востоке также известен как Идрис. <sup>12</sup> **5:29** Нух – также известен как Ной. <sup>13</sup> **6:2** Сыны Всевышнего – имеются несколько различных толкований: 1) злые цари или правители, которые насильно брали себе в жёны женщин, каких они желали, и устраивали себе гаремы; 2) потомки Сифа, которые женились на безбожных девушках из рода Каина; 3) ангелы (или демоны), которые вступали в половой контакт с людьми. <sup>14</sup> **6:3** Или: «развращён». <sup>15</sup> **6:3** Или: «Их жизнь не будет превышать ста двадцати лет». <sup>16</sup> **6:4** Исполины – на языке оригинала это название звучит как слово, означающее: «падшие люди». Позднее они стали знаменитым родом воинственных гигантов (см. Чис. 13:34).

<sup>7</sup>И сказал Вечный:

– Я сотру с лица земли человеческий род, который Я сотворил. Я уничтожу и людей, и животных, и пресмыкающихся, и птиц небесных, потому что Я сожалею, что создал их.

### Построение ковчега для спасения Нуха

<sup>8</sup>Но Нух нашёл милость в глазах Всевышнего.

<sup>9</sup>Вот рассказ о Нухе.

Среди людей того времени лишь только Нух был праведен и безупречен; он пребывал в общении со Всевышним. <sup>10</sup>У Нуха было трое сыновей: Сим, Хам и Иафет.

<sup>11</sup>В глазах Всевышнего земля преисполнилась разврата и насилия. <sup>12</sup>Всевышний увидел, как испорчена земля из-за того, что все люди на земле извратили свои пути.

<sup>13</sup>Тогда Всевышний сказал Нуху:

– Я положу конец всему человеческому роду, потому что из-за него земля преисполнилась насилия. Я погублю его вместе со всей землёй. <sup>14</sup>Сделай себе ковчег из кипарисового дерева, и сделай в нём комнаты, и осмоли его изнутри и снаружи. <sup>15</sup>Вот как тебе нужно его построить: ковчег должен быть сто тридцать пять метров в длину, двадцать два с половиной метра в ширину и тринадцать с половиной метров<sup>в</sup> в высоту. <sup>16</sup>Сделай для него крышу<sup>9</sup> и вверху сведи ковчег к сорока пяти сантиметрам<sup>10</sup>. Поставь сбоку дверь и сделай нижнюю, среднюю и верхнюю палубы. <sup>17</sup>Я наведу на землю воды потопа, чтобы погубить всё, что живёт под небом, всякое существо, в котором дышит жизнь. Всё, что есть на земле, погибнет. <sup>18</sup>Но с тобой Я заключу священное соглашение, и ты войдёшь в ковчег – ты, и твои сыновья, и твоя жена, и жёны твоих сыновей. <sup>19</sup>Введи в ковчег всех живых существ по паре, самца и самку, чтобы они остались в живых вместе с тобой. <sup>20</sup>К тебе придут, чтобы тоже остаться в живых, по паре от каждого вида птиц, зверей и каждого вида пресмыкающихся. <sup>21</sup>Возьми в запас самой разной еды, чтобы кормить-ся и тебе, и им.

<sup>22</sup>Нух сделал всё точно так, как велел ему Всевышний.

### Великий потоп

**7** Вечный сказал Нуху: – Войди в ковчег со всей своей семьёй, потому что Я вижу, что среди всех живущих ныне лишь ты праведен передо Мною. <sup>2</sup>Возьми с собой по семь пар каждого вида чистых животных и по паре от каждого вида нечистых, <sup>3</sup>и по семь пар каждого вида птиц – самцов и самок – чтобы сохранить их виды на земле. <sup>4</sup>Через семь дней Я пошлю дождь на землю, на сорок дней и сорок ночей; и Я сотру с лица земли всех живых существ, которых Я создал.

<sup>5</sup>Нух сделал всё, как повелел ему Вечный. <sup>6</sup>Когда воды потопа пришли на землю, Нуху было шестьсот лет. <sup>7</sup>Нух, его сыновья, его жена и жёны его сыновей вошли в ковчег, чтобы спастись от потопа. <sup>8-9</sup>Чистые и нечистые животные, птицы и все пресмыкающиеся пришли к Нуху и вошли в ковчег парами, самец и самка, как повелел Нуху Всевышний.

<sup>10</sup>Семь дней спустя воды потопа хлынули на землю. <sup>11</sup>На шестисотый год жизни Нуха, в семнадцатый день второго месяца, прорвались все источники великой бездны, раскрылись окна неба, <sup>12</sup>и дождь лил на землю сорок дней и сорок ночей. <sup>13</sup>В тот самый день и вошли в ковчег Нух, его сыновья Сим, Хам и Иафет, жена Нуха и жёны трёх его сыновей. <sup>14</sup>С ними вошли все виды животных: дикие звери, домашний скот, все пресмыкающиеся, все птицы, все крылатые существа. <sup>15</sup>Все, в ком дышит жизнь, пришли к Нуху и вошли в ковчег парами, <sup>16</sup>самец и самка, как велел Нуху Всевышний. И тогда Вечный затворил за ним дверь.

<sup>17</sup>Потоп был на земле сорок дней, и воды, прибывая, подняли ковчег высоко над землёй. <sup>18</sup>Воды всё прибывали и настолько поднялись, что ковчег поплыл. <sup>19</sup>Они так высоко поднялись на земле, что покрыли все высокие горы под небом. <sup>20</sup>Воды поднялись и покрыли все горы почти на семь метров<sup>а</sup>. <sup>21</sup>Всё живое, что двигалось по земле, погибло: птицы, скот, дикие звери, все пресмыкающиеся и все

люди. <sup>22</sup>Всё на суше, в чьих ноздрях было дыхание жизни, умерло; <sup>23</sup>всякое живое существо на земле было уничтожено: люди и звери, пресмыкающиеся и птицы небесные. Остался только Нух и те, кто были с ним в ковчеге. <sup>24</sup>Потоп набирал силу на земле сто пятьдесят дней.

### Прекращение потопа

**8** Но Всевышний помнил о Нухе и о всех диких животных и скоте, которые были с ним в ковчеге, и Он послал ветер на землю, и воды стали убывать. <sup>2</sup>Источники бездны и окна неба закрылись, и дождь перестал литься с неба. <sup>3</sup>Вода медленно уходила с земли, и к сто пятидесятому дню она сильно убывала. <sup>4</sup>На семнадцатый день седьмого месяца ковчег остановился на Араратских горах. <sup>5</sup>Воды продолжали убывать до десятого месяца, и в первый день десятого месяца стали видны вершины гор.

<sup>6</sup>Через сорок дней Нух открыл окно, которое он сделал в ковчеге, <sup>7</sup>и выпустил ворона, и тот улетал и прилетал обратно до тех пор, пока вода на земле не высохла. <sup>8</sup>Потом Нух выпустил голубя, чтобы увидеть, сошла ли вода с поверхности земли, <sup>9</sup>но голубь не нашёл сухого места, чтобы опуститься, и вернулся к Нуху в ковчег, потому что вода покрывала всю землю. Нух протянул руку и взял голубя обратно к себе в ковчег. <sup>10</sup>Спустя семь дней он опять выпустил голубя из ковчега. <sup>11</sup>Когда вечером голубь вернулся, в клюве у него был свежесорванный масличный лист. Тогда Нух понял, что вода сошла с земли. <sup>12</sup>Он подождал ещё семь дней и снова выпустил голубя, и на этот раз голубь не вернулся.

<sup>13</sup>К первому дню первого месяца шестьсот первого года жизни Нуха земля высохла от воды. Нух поднял крышу ковчега, выглянул и увидел, что земля сухая. <sup>14</sup>К двадцать седьмому дню второго месяца земля стала совершенно сухой.

<sup>15</sup>Тогда Всевышний сказал Нуху:

<sup>16</sup>– Выйди из ковчега и ты, и твоя жена, и твои сыновья, и их жёны. <sup>17</sup>Выведи наружу каждое живое существо, которое с тобой – птиц, зверей и всех пресмыкающихся, чтобы они могли расти числом, и плодиться, и размножаться на земле.

<sup>18</sup>И Нух вышел из ковчега вместе со своими сыновьями, женой и жёнами сво-

их сыновей. <sup>19</sup>Все звери, и все пресмыкающиеся, и все птицы – всё, что движется по земле, – вышли из ковчега, один вид за другим.

### Всевышний заключает Своё священное соглашение с Нухом

<sup>20</sup>Нух построил Вечному жертвенник и принёс на нём жертву всесожжения из всех видов чистых животных и птиц. <sup>21</sup>Вечный почувствовал приятный запах и сказал в сердце Своём: «Никогда впредь не стану Я проклинать землю из-за человека, хотя всякое помышление его сердца порочно с детства. И никогда впредь не уничтожу всех живых существ, как в этот раз.

<sup>22</sup>Пока существует земля, не прекратятся сев и жатва, холод и зной, лето и зима, день и ночь».

**9** Всевышний благословил Нуха и его сыновей, и сказал им:

– Плодитесь и размножайтесь, и наполняйте землю. <sup>2</sup>Пусть страх и ужас перед вами охватит всех зверей земных и всех птиц небесных, всех пресмыкающихся и всех морских рыб: они отданы вам в руки. <sup>3</sup>Всё, что живёт и движется, будет вам в пищу. Как прежде Я дал вам зелёные растения, так и теперь Я отдаю вам всё.

<sup>4</sup>Но не ешьте мяса, в котором ещё есть кровь. <sup>5</sup>И за вашу кровь Я непременно потребую расплаты. Я потребую расплаты за неё с каждого животного, и со всякого человека Я тоже потребую ответа за жизнь его ближнего.

<sup>6</sup>Кто бы ни пролил кровь человека, – рукою человека прольётся и его кровь. Потому что человек создан по образу Всевышнего.

<sup>7</sup>Вы же плодитесь и размножайтесь, расселяйтесь на земле и умножайтесь на ней.

<sup>8</sup>Потом Всевышний сказал Нуху и его сыновьям:

<sup>9</sup>– Ныне Я заключаю священное соглашение с вами и вашими потомками, <sup>10</sup>и со всяким живым существом, которое было с вами, – птица ли, скот или дикий зверь – со всеми, кто вышел с вами из ковчега,

<sup>в</sup> **6:15** Букв.: «триста... пятьдесят... тридцать локтей». <sup>9</sup> **6:16** Или: «отверстие для света». <sup>10</sup> **6:16** Букв.: «одному локтю». <sup>а</sup> **7:20** Букв.: «пятнадцать локтей».

и с каждым зверем на земле. <sup>11</sup>Я заключаю с вами священное соглашение:

никогда впредь всё живое не будет истреблено водами потопа; никогда впредь не будет потоп губить землю.

<sup>12</sup>Всевышний сказал:

– Вот знак священного соглашения, которое Я заключаю на все времена между Мной и вами, и каждым живым существом, которое с вами. <sup>13</sup>Я ставлю в облаках Мою радуго, и она будет знаком священного соглашения между Мной и землёй. <sup>14</sup>Когда бы Я ни навёл облака на землю, в облаках появится радуга, <sup>15</sup>и Я вспомню Моё священное соглашение между Мной и вами, и каждым живым существом: никогда впредь воды не прольются потопом, чтобы погубить всё живое. <sup>16</sup>Всякий раз, когда радуга появится в облаках, Я увижу её и вспомню вечное священное соглашение между Мной и всеми живыми существами, какие есть на земле.

<sup>17</sup>Так Всевышний сказал Нуху:

– Вот знак священного соглашения, который Я заключил между Мной и всем живым на земле.

### Сыновья Нуха

<sup>18</sup>Сыновья Нуха, вышедшие из ковчега, были Сим, Хам и Иафет (Хам – отец Ханаана). <sup>19</sup>Эти трое – сыновья Нуха, и от них произошли люди, которые рассеялись по земле.

<sup>20</sup>Нух принялся возделывать землю и сажать виноград<sup>а</sup>. <sup>21</sup>Однажды, выпив вина, он опьянел и лежал обнажённый в своём шатре. <sup>22</sup>Хам, отец Ханаана, увидел наготу своего отца и, выйдя, рассказал об этом братьям. <sup>23</sup>Но Сим и Иафет взяли одежду, положили её себе на плечи и, пятясь, вошли и прикрыли наготу отца. Их

лица были обращены в другую сторону, чтобы им не увидеть наготы отца.

<sup>24</sup>Когда Нух проснулся уже трезвым и узнал, что сделал с ним младший сын, <sup>25</sup>он сказал:

– Будь проклят Ханаан!  
Последним из рабов  
будет он своим братьям.

<sup>26</sup>Ещё он сказал:

– Благословен Вечный, Бог Сима!  
Да будет Ханаан рабом Сима.  
<sup>27</sup>Да расширит Всевышний земли  
Иафета<sup>б</sup>;  
да живёт Иафет в шатрах Сима,  
и да будет Ханаан его рабом.

<sup>28</sup>После потопа Нух жил триста пятьдесят лет. <sup>29</sup>Всего Нух прожил девятьсот пятьдесят лет.

**10** Вот родословие Сима, Хама и Иафета, сыновей Нуха, у которых после потопа тоже родились сыновья.

### Потомки Иафета

(1 Лем. 1:5-7)

<sup>2</sup> Сыновья<sup>а</sup> Иафета:

Гомер, Магог, Мадай, Иаван, Тувал, Мешех и Тирас.

<sup>3</sup> Сыновья Гомера:

Ашкеназ<sup>б</sup>, Рифат и Тогарма.

<sup>4</sup> Сыновья Иавана:

Элиса, Фарсис, а также киттеи и роданеи. <sup>5</sup>(От них произошли приморские народы.)

Таковы народы по своим родам, со своим языком, поселившиеся на своих землях.

### Потомки Хама

(1 Лем. 1:8-16)

<sup>6</sup> Сыновья Хама:

Куш, Мицраим, Пут и Ханаан.

<sup>а</sup> **9:20** Или: «был первым, кто посадил виноград». <sup>б</sup> **9:27** На языке оригинала наблюдается игра слов: имя Иафет и форма глагола «расширит» (*иафет*). <sup>в</sup> **10:2** Слово «сыновья» также может означать «потомки» или «народы». Многие из этих имён известны как исторические названия народов. Также в стт. 3, 4, 6, 7, 20-23, 29 и 31. <sup>г</sup> **10:3** *Ашкеназ* – этим словом в ассирийском языке обозначали также и скифов, которые, возможно, были потомками Ашкеназа. Скифы – первоначально так назывался древний кочевой народ, проживавший в северо-восточном Причерноморье и говоривший на языке, принадлежавшем к иранской группе индоевропейской семьи языков. На основании культурного и языкового сходства многие специалисты считают скифов одними из предков современных осетин. Со временем скифами стали именоваться все кочевые народы, проживавшие севернее или восточнее так называемого цивилизованного мира того времени (см. Кол. 3:11).

<sup>7</sup> Сыновья Куша:

Сева, Хавила, Савта, Раама и Савтеха.

Сыновья Раамы:

Шева и Дедан.

<sup>8</sup>Куш был также отцом<sup>д</sup> Нимрода, который стал первым на земле могучим охотником; поэтому и говорится: «Величайший охотник, как Нимрод». <sup>10</sup>Первыми городами в его царстве были Вавилон, Эрех, Аккад и Халне в Вавилонии<sup>е</sup>. <sup>11</sup>Из той земли он перешёл в Ассирию, где построил Ниневию, Реховот-Ир, Калах <sup>12</sup>и Ресен, между Ниневией и Калахом – великий город.

<sup>13</sup> Мицраим был отцом

лудеев, анамеев, лехавеев, нафтухеев, <sup>14</sup>патрухеев, каслухеев (от которых произошли филистимляне) и кафтореев.

<sup>15</sup> Ханаан был отцом

Сидона, его первенца, а также хеттов, <sup>16</sup>иевусеев, аморреев, гиргашеев, <sup>17</sup>хивеев, аркеев, синеев, <sup>18</sup>арвадеев, цемареев и хамафеев.

Позже ханаанские племена рассеялись, <sup>19</sup>и границы Ханаана простирались от Сидона к Герару до Газы, а оттуда к Содому, Гоморре, Адме и Цевоиму до Лаши.

<sup>20</sup>Таковы произошедшие от Хама народы по своим родам, со своим языком, в своих землях.

### Потомки Сима

(1 Лем. 1:17-23)

<sup>21</sup>Родились сыновья и у Сима, старшего брата Иафета. Сим был предком всех сыновей Евера<sup>ж</sup>.

<sup>22</sup> Сыновья Сима:

Елам, Ассур, Арфаксад, Луд и Арам.

<sup>23</sup> Сыновья Арама:

Уц, Хул, Гетер и Мешех.

<sup>24</sup> Арфаксад был отцом Шелаха, а Шелах – отцом Евера.

<sup>25</sup> У Евера родилось двое сыновей: одного звали Фалек («разделение»), потому что в его дни земля была разделена, а его брата – Иоктан.

<sup>26</sup> Иоктан был отцом

Алмодада, Шалефа, Хацармавета, Иераха, <sup>27</sup>Адорама, Узала, Дикла, <sup>28</sup>Овала, Авимаила, Шевы, <sup>29</sup>Офира, Хавилы и Иовава. Все они были сыновьями Иоктана.

<sup>30</sup>Область, где они жили, простиралась от Мешы до Сефара, в восточных нагорьях.

<sup>31</sup>Таковы произошедшие от Сима народы по своим родам, со своим языком, в своих землях.

<sup>32</sup>Таковы роды сыновей Нуха, народы по их родословиям; от них после потопа произошли все народы на земле.

### Вавилонская башня

**11** Во всём мире был один язык и одно наречие. <sup>2</sup>Двигаясь к востоку<sup>з</sup>, люди вышли на равнину в Вавилонии и поселились там.

<sup>3</sup>Они сказали друг другу:

– Давайте сделаем кирпичи и обожжём их лучше.

Кирпичи у них были вместо камня, и смола вместо известкового раствора.

<sup>4</sup>Потом они сказали:

– Давайте построим себе город с башней до небес, чтобы прославить своё имя и не рассеяться по всей земле.

<sup>5</sup>Вечный сошёл посмотреть на город и башню, которые строили люди, <sup>6</sup>и сказал:

– Все люди – один народ и у них один язык; вот они и затеяли такое; теперь не будет для них ничего невозможного. <sup>7</sup>Сойдём же и смешаем им язык, чтобы они перестали понимать друг друга.

<sup>8</sup>И Вечный рассеял их оттуда по всему свету, и они перестали строить тот город. <sup>9</sup>Вот почему он был назван Вавилоном («смешение») – ведь Вечный смешал там язык всего мира. Оттуда Он рассеял их по всей земле.

<sup>д</sup> **10:8** Слово «отец» также может означать «предок», «родоначальник» или «основатель»; то же в стт. 13, 15, 24 и 26. <sup>е</sup> **10:10** Букв.: «в Шинаре»; также в 11:2. <sup>ж</sup> **10:21** Евер был одним из предков евреев, и от его имени происходит и само слово «еврей». <sup>з</sup> **11:2** Или: «с востока». <sup>и</sup> **11:9** На языке оригинала наблюдается игра слов: вавилонское *бав-или* («ворота бога») созвучно с еврейским глаголом «смешивать» (*балал*).

**Потомки от Сима до Ибрама**

(1 Лет. 1:24–27)

<sup>10</sup>Вот родословие Сима.

Симу было сто лет, когда у него родился Арфаксад, через два года после потопа.

<sup>11</sup>После рождения Арфаксада, Сим жил пятьсот лет, и у него были ещё сыновья и дочери.<sup>12</sup>Когда Арфаксад прожил тридцать пять лет, у него родился Шелак. <sup>13</sup>После рождения Шелаха, Арфаксад жил четырёхста три года, и у него были ещё сыновья и дочери.<sup>14</sup>Когда Шелак прожил тридцать лет, у него родился Евер. <sup>15</sup>После рождения Евера, Шелак жил четырёхста три года, и у него были ещё сыновья и дочери.<sup>16</sup>Когда Евер прожил тридцать четыре года, у него родился Фалек. <sup>17</sup>После рождения Фалека, Евер жил четырёхста тридцать лет, и у него были ещё сыновья и дочери.<sup>18</sup>Когда Фалек прожил тридцать лет, у него родился Реу. <sup>19</sup>После рождения Реу, Фалек жил двести девять лет, и у него были ещё сыновья и дочери.<sup>20</sup>Когда Реу прожил тридцать два года, у него родился Серуг. <sup>21</sup>После рождения Серуга, Реу жил двести семь лет, и у него были ещё сыновья и дочери.<sup>22</sup>Когда Серуг прожил тридцать лет, у него родился Нахор. <sup>23</sup>После рождения Нахора, Серуг жил двести лет, и у него были ещё сыновья и дочери.<sup>24</sup>Когда Нахор прожил двадцать девять лет, у него родился Терах. <sup>25</sup>После рождения Тераха, Нахор жил сто девяносто лет, и у него были ещё сыновья и дочери.<sup>26</sup>После того, как Терах прожил семьдесят лет, у него родились Ибрам, Нахор и Аран.**Родословие Тераха и его переселение с Халдейской земли в Харран**<sup>27</sup>Вот родословие Тераха.У Тераха родились Ибрам, Нахор и Аран. У Арана родился Лут. <sup>28</sup>Когда его отец Терах был ещё жив, Аран умер в Уре Халдейском, в земле, где он родился.<sup>29</sup>Ибрам и Нахор взяли себе жён. Жену Ибрама звали Сара, а жену Нахора – Милка, она была дочерью Арана, отца Милки и Иски. <sup>30</sup>Сара была бесплодна, и у неё не было детей.<sup>31</sup>Терах взял своего сына Ибрама, своего внука Лута, сына Арана, и свою невестку Сару, жену Ибрама, и вместе они отправились из Ура Халдейского в Ханаан. Но дойдя до Харрана, они поселились там. <sup>32</sup>Терах жил двести пять лет и умер в Харране.**Избрание Ибрама Всевышним для благословения всех народов****12** Вечный сказал Ибраму:– Оставь свою страну, своих родственников и дом своего отца и иди в землю, которую Я тебе укажу. <sup>2</sup>Я произведу от тебя великий народ и благословлю тебя; Я возвеличу твоё имя, и ты будешь благословением. <sup>3</sup>Я благословлю тех, кто благословляет тебя, и прокляну тех, кто проклинает тебя; и через тебя получат благословение все народы на земле.<sup>4</sup><sup>4</sup>И Ибрам отправился в путь, как сказал ему Вечный, и Лут пошёл вместе с ним. Ибраму было семьдесят пять лет, когда он ушёл из Харрана. <sup>5</sup>Он взял с собой жену Сару, племянника Лута, всё имущество, которое они нажили, и людей, которых они приобрели в Харране. Они отправились в землю Ханаана и пришли туда.<sup>6</sup>Ибрам прошёл по этой земле до того места в Шехеме, где стояло великое дерево Море; в то время там жили хананеи. <sup>7</sup>Вечный явился Ибраму и сказал: «Я дам эту землю твоему потомству\*». Ибрам построил там жертвенник Вечному, который явился ему.<sup>8</sup>Оттуда он двинулся в горную местность к востоку от Вефиля и поставил шатёр между Вефилом на западе и Гаем на востоке. Там он построил жертвенник Всевышнему, где и стал поклоняться Ему. <sup>9</sup>Затем Ибрам снялся с места и продолжил путь к Негеву.**Переселение Ибрама и Сары в Египет**<sup>10</sup>На земле был голод, и Ибрам направился жить в Египет<sup>а</sup>, потому что голодбыл очень силен. <sup>11</sup>Когда они подходили к Египту, он сказал жене Саре:

– Я знаю, что ты красивая женщина.

<sup>12</sup>Когда египтяне увидят тебя, они скажут: «Это его жена», – и убьют меня, а тебя оставят в живых. <sup>13</sup>Скажи, что ты моя сестра, чтобы ради тебя меня приняли хорошо, и благодаря тебе я остался бы жив.<sup>14</sup>Когда Ибрам пришёл в Египет, египтяне увидели, что Сара очень красива, <sup>15</sup>а когда её увидели придворные фараона, они расхвалили её фараону, и Сару взяли к нему во дворец. <sup>16</sup>Он хорошо принял Ибрама ради неё, и Ибрам приобрёл мелкий и крупный скот, ослов и ослиц, слуг и служанок, и верблюдов.<sup>17</sup>Но Вечный поразил фараона и весь его дом тяжёлыми болезнями из-за жены Ибрама Сары. <sup>18</sup>Тогда фараон вызвал Ибрама и спросил:– Что ты сделал со мной? Почему ты не сказал мне, что она твоя жена? <sup>19</sup>Зачем ты сказал: «Она моя сестра»? Только из-за этого я взял её себе в жёны. Вот твоя жена. Забирай её и уходи!<sup>20</sup>Фараон распорядился, и его люди отправили Ибрама в дорогу, вместе с женой и всем, что у него было.**Разделение Ибрама и Лута****13** Ибрам с женой и всем имуществом отправился из Египта в Негев, и Лут пошёл с ним. <sup>2</sup>У Ибрама теперь было много скота, серебра и золота. <sup>3</sup>Из Негева он продолжил путь, пока не пришёл в Вефиль, к тому месту, где некогда стоял его шатёр, между Вефилом и Гаем, <sup>4</sup>к тому месту, где он прежде построил жертвенник. Там Ибрам призвал имя Вечного.<sup>5</sup>У Лута, который кочевал с Ибрамом, тоже были стада мелкого и крупного скота и шатры, <sup>6</sup>и земля не могла прокормить их обоих: у них было так много всего, что они не могли селиться вместе. <sup>7</sup>Между пастухами Ибрама и пастухами Лута случился раздор. (В той земле тогда жили хананеи и перизеи.)<sup>8</sup>Тогда Ибрам сказал Луту:

– Пусть не будет раздора ни между тобой и мной, ни между твоими пастухами

и моими, потому что мы родственники. <sup>9</sup>Не вся ли земля перед тобою? Давай разделимся: если ты пойдёшь налево, то я поверну направо, а если ты пойдёшь направо, то я поверну налево.<sup>10</sup>Лут посмотрел и увидел, что вся иорданская долина до самого Цоара хорошо орошается, как сад Вечного<sup>а</sup>, как земля египетская. (Это было ещё до того, как Вечный разрушил Содом и Гоморру.) <sup>11</sup>Лут выбрал себе всю долину Иордана и отправился на восток. Они разделились: <sup>12</sup>Ибрам жил в земле ханаанской, а Лут жил среди городов долины, поставив шатры невдалеке от Содома. <sup>13</sup>Жители Содома были нечестивы и тяжко грешили против Вечного.<sup>14</sup>Вечный сказал Ибраму после того, как Лут отделился от него:– Оглядишься вокруг с того места, где ты сейчас; посмотри на север и на юг, на восток и на запад. <sup>15</sup>Всю землю, которую ты видишь, Я дам тебе и твоему потомству<sup>а</sup> навеки. <sup>16</sup>Я сделаю твоё потомство многочисленным, как земную пыль, так что если кто сможет пересчитать пылинки, то и твоё потомство будет пересчитано. <sup>17</sup>Иди, пройди по этой земле вдоль и поперёк, потому что Я дам её тебе.<sup>18</sup>Ибрам свернул шатры и направился жить невдалеке от великих деревьев Мамре в Хевроне. Он построил там жертвенник Всевышнему.**Ибрам освобождает Лута****14** В то время Амрафел, царь Вавилонии<sup>б</sup>, Ариох, царь Элласара, Кедорлаомер, царь Елама, и Тидал, царь Гоима, <sup>2</sup>вместе пошли войной на Беру, царя Содома, Биришу, царя Гоморры, Шинава, царя Адмы, Шемевера, царя Цевоима, и на царя Белы (то есть Цоара). <sup>3</sup>Эти цари объединили силы в долине Сиддим (где теперь Мёртвое море<sup>в</sup>). <sup>4</sup>Уже двенадцать лет они были под властью Кедорлаомера, но на тринадцатый год восстали. <sup>5</sup>В четырнадцатый год Кедорлаомер и союзные с ним цари вышли и разбили рефаитов в Аштерот-Карнаиме, зузитов в Гаме, емитов в Шав-Кириатаиме <sup>6</sup>и хорреев в нагорьях Сеира, по дороге в Ел-Паран, на краю пустыни. <sup>7</sup>Оттуда они поверну-<sup>а</sup> **12:3** Это обещание, данное Ибраму (Ибрахиму), было исполнено в Исе Масихе. Радостная Весть о спасении через веру в жертву Масиха возвещается всем народам (см. Гал. 3:8). <sup>б</sup> **12:7** Букв.: «твоему семени». <sup>в</sup> **12:10** Букв.: «Мицраим» (здесь и везде, кроме Инджила). Ср. 10:6.<sup>а</sup> **13:10** Сад Вечного – т. е. сад Эдем. <sup>б</sup> **13:15** Букв.: «твоему семени»; также в ст. 16. <sup>в</sup> **14:1** Букв.: «Шинара»; также в ст. 9. <sup>г</sup> **14:3** Букв.: «Солёное море».

ли назад и пришли к Ен-Мишпат (то есть Кадешу), и завоевали всю землю амалитян, а также аморреев, которые жили в Хацаон-Тамаре.

<sup>8</sup>Против них выступили царь Содома, царь Гоморры, царь Адмы, царь Цевоима и царь Белы (то есть Цоара). В долине Сиддим они вступили в битву <sup>9</sup>против Кедорлаомера, царя Елама, Тидала, царя Гоима, Амрафела, царя Вавилонии, и Ариоха, царя Эласара, – четыре царя против пяти. <sup>10</sup>В долине Сиддим было много смоляных ям; когда цари Содома и Гоморры обратились в бегство, многие упали в них, а остальные бежали в горы. <sup>11</sup>Четыре царя захватили всё имущество Содома и Гоморры и все их запасы и ушли. <sup>12</sup>Они забрали также племянника Ибрама Лута, который жил в Содоме, и всё его имущество.

<sup>13</sup>Один из тех, кто спасся, пришёл и рассказал об этом еврею Ибраму. Ибрам жил неподалёку от великих деревьев, принадлежавших аморрею Мамре, брату <sup>14</sup>Эшкола и Анера – все они были союзниками Ибрама. <sup>14</sup>Когда Ибрам услышал, что его родственник в плену, он созвал триста восемнадцать способных к бою мужчин, рождённых в его доме, погнался за четырьмя царями, и преследовал их до Дана. <sup>15</sup>Ночью Ибрам разделил свой отряд, напал на них и обратил в бегство, преследуя их до Ховы, к северу от Дамаска. <sup>16</sup>Он возвратил всё добро и своего родственника Лута со всем имуществом, и женщинами, и людьми.

### Ибрам встречает Малик-Цедека

<sup>17</sup>Когда Ибрам возвращался после победы над Кедорлаомером и союзными с ним царями, царь Содома вышел встречать его в долину Шаве (то есть Царскую долину); <sup>18</sup>и Малик-Цедек, царь Салима, <sup>c</sup>вынес лепёшки и вино. Он был священнослужителем Бога Высочайшего, <sup>19</sup>и он благословил Ибрама, сказав:

– Благословен будь Ибрам от Бога Высочайшего, Творца <sup>m</sup>неба и земли! <sup>20</sup>И славен будь Бог Высочайший, отдавший твоих врагов в руки твои.

Ибрам дал ему от всего десятую часть.

<sup>21</sup>Царь Содома сказал Ибраму:

– Отдай мне моих людей, а добро оставь себе.

<sup>22</sup>Но Ибрам сказал царю Содома:

– Я поднял руку мою к Вечному, Богу Высочайшему, Творцу неба и земли, и дал клятву, <sup>23</sup>что не приму от тебя даже нитки или ремешка от сандалий, не возьму ничего твоего, чтобы ты не мог сказать: «Я обогатил Ибрама». <sup>24</sup>Я возьму только то, что съели мои люди, а кто пошёл со мной – Анер, Эшкол и Мамре – пусть возьмут свою долю.

### Всевышний заключает священное соглашение с Ибрамом

**15** После этого Вечный обратился к Ибраму в видении:

– Не бойся, Ибрам. Я – твой щит; награда твоя будет весьма велика.

<sup>2</sup>Но Ибрам сказал:

– О Владыка Вечный, что Ты можешь мне дать, если я остаюсь бездетным, и моё имущество унаследует Элиезер из Дамаска?

<sup>3</sup>Ибрам добавил:

– Ты не дал мне детей, и слуга моего дома станет моим наследником.

<sup>4</sup>В ответ было ему слово Вечного:

– Он не станет твоим наследником; от семени твоего будет тебе наследник.

<sup>5</sup>Вечный вывел его наружу и сказал:

– Взгляни на небеса и сосчитай звёзды, если можешь их сосчитать.

И сказал ему:

– Так многочисленно будет твоё потомство.

<sup>6</sup>Ибрам поверил Вечному, и Он вменил ему это в праведность.

<sup>7</sup>Ещё Он сказал ему:

– Я Вечный, Который вывел тебя из Ура Халдейского, чтобы дать тебе во владение эту землю.

<sup>8</sup>Но Ибрам спросил:

– О Владыка Вечный, как мне убедить-ся, что я буду владеть ею?

<sup>9</sup>Вечный сказал ему:

– Приведи Мне трёхлетнюю телицу, трёхлетнюю козу и трёхлетнего барашка, а также принеси горлицу и молодого голубя.

<sup>10</sup>Ибрам так и сделал. Он рассёк их по-

полам и разложил половины одну напротив другой; но птиц он не рассёк пополам. <sup>11</sup>Хищные птицы слетались на трупы, но Ибрам отгонял их. <sup>12</sup>Когда солнце начало садиться, Ибрама охватил глубокий сон; и тут кромешная тьма опустилась, и ужас объял его.

<sup>13</sup>Вечный сказал ему:

– Знай же, что твои потомки будут странниками в чужой земле; они будут обращены в рабство и будут терпеть зло четыреста лет. <sup>14</sup>Но Я накажу народ, поработивший их, и тогда они выйдут оттуда с большим имуществом. <sup>15</sup>Ты отойдёшь к отцам своим в мире и будешь погребён в глубокой старости. <sup>16</sup>В четвёртом поколении <sup>y</sup>твои потомки вернуться сюда, потому что грех аморреев ещё не достиг полной меры.

<sup>17</sup>Когда солнце село и стало темно, вдруг появились дымящаяся жаровня с пылающим факелом и прошли между рассечёнными кусками. <sup>18</sup>В тот день Вечный заключил священное соглашение с Ибрамом и сказал:

– Я отдаю твоим потомкам эту землю, от египетской реки <sup>φ</sup> до великой реки Евфрата: <sup>19</sup>землю кенеев, кенезеев, кедмонеев, <sup>20</sup>хеттов, перизеев, рефайтов, <sup>21</sup>аморреев, хананеев, иевусеев и гиргашеев.

### Ажар и Исмаил

**16** Сара, жена Ибрама, не рожала ему детей. У неё была служанка из Египта по имени Ажар. <sup>2</sup>Сара сказала Ибраму:

– Вечный не дал мне детей. Иди, ляг со служанкой: может быть, через неё у меня будут дети <sup>x</sup>.

Ибрам согласился с Сарой. <sup>3</sup>И вот, когда Ибрам прожил в Ханаане десять лет, Сара, его жена, взяла свою служанку, египтянку Ажар, и отдала в жёны своему мужу. <sup>4</sup>Он лёг с Ажар, и она забеременела. Узнав, что беременна, Ажар начала презирать свою госпожу.

<sup>5</sup>Тогда Сара сказала Ибраму:

– Ты в ответе за то, что я терплю обиду.

Я отдала служанку тебе на ложе, а теперь она знает, что беременна, и презирает меня. Пусть рассудит нас с тобой Вечный.

<sup>6</sup>– Твоя служанка в твоих руках, – сказал Ибрам. – Делай с ней всё, что хочешь.

Тогда Сара стала так притеснять Ажар, что та убежала от неё.

<sup>7</sup>Ангел Вечного <sup>4</sup>нашёл Ажар в пустыне, неподалёку от источника; этот источник был рядом с дорогой к Суру.

<sup>8</sup>Он спросил:

– Ажар, служанка Сары, откуда ты пришла и куда идёшь?

– Я бегу от моей госпожи Сары, – ответила она.

<sup>9</sup>Тогда Ангел Вечного сказал ей:

– Возвратись к своей госпоже и покорись ей.

<sup>10</sup>Ангел Вечного добавил:

– Я так умножу твоих потомков, что их невозможно будет сосчитать.

<sup>11</sup>Ещё Ангел Вечного сказал ей:

– Ты теперь беременна и родишь сына. Назови его Исмаил («*Всевышний слышит*»), потому что Вечный услышал о твоём страдании. <sup>12</sup>Он будет подобен дикому ослу: он будет против всех, и все – против него, он будет жить во вражде со всеми своими братьями <sup>4</sup>.

<sup>13</sup>Вечному, Который говорил с ней, она дала имя «Всевышний, видящий меня», – потому что она сказала:

– Сейчас я видела Того, Кто видит меня.

<sup>14</sup>Вот почему тот колодец был назван Беэр-Лахай-Рои («*колодец Живого, Видящего меня*»); он и сейчас там, между Кадешом и Бередом. <sup>15</sup>И Ажар родила Ибраму сына; и Ибрам дал сыну, которого она родила, имя Исмаил.

<sup>16</sup>Ибраму было семьдесят шесть лет, когда Ажар родила ему Исмаила.

### Обряд обрезания – знак священного соглашения

**17** Когда Ибраму было девяносто девять лет, Вечный явился ему и сказал:

– Я – Бог Всемогущий; ходи передо

<sup>P</sup> **14:13** Брат – здесь это слово может означать «родственник» или «союзник». <sup>c</sup> **14:18** Малик-Цедек означает: «царь праведности», а титул «царь Салима» означает: «царь мира (покоя)». <sup>m</sup> **14:19** Или: «Владыки»; так же в ст. 22.

<sup>y</sup> **15:16** То есть примерно через 400 лет. <sup>φ</sup> **15:18** От египетской реки – существует два толкования: большинство толкователей считают, что это пересыхающая летом река Вади аль-Ариш, граница между Ханааном и Египтом (см. Чис. 34:5; Иеш. 15:4), но другие думают, что речь здесь идёт о реке Ниле. <sup>x</sup> **16:2** По древневосточному обычаю бесплодная жена имела право дать свою служанку мужу, чтобы усыновить родившихся от неё детей. <sup>4</sup> **16:7** Ангел Вечного – этот особенный ангел отождествляется с Самим Вечным (см. ст. 13). Многие толкователи видят в Нём явления Исы Масиха до Его воплощения. <sup>4</sup> **16:12** Или: «жить к востоку от всех своих братьев».

Мной и будь непорочен. <sup>2</sup>Я заключу священное соглашение между Мной и тобой и дам тебе многочисленное потомство.

<sup>3</sup>Ибрам поклонился до самой земли, и Всевышний сказал ему:

4– Вот Моё священное соглашение с тобой. Ты будешь отцом многих народов. <sup>5</sup>Ты больше не будешь называться Ибрамом («превознесённый отец»): твоё имя будет Ибрахим («отец множества»), потому что Я сделал тебя отцом множества народов. <sup>6</sup>Я сделаю тебя очень плодотвным; от тебя Я произведу народы, и от тебя произойдут цари. <sup>7</sup>Я заключу Моё священное соглашение с тобой и твоими потомками<sup>4</sup> в грядущих поколениях как вечное священное соглашение: Я Бог, Которому будешь поклоняться ты и твои потомки. <sup>8</sup>Всю землю Ханаана, где ты сейчас пришелец, Я отдам в вечное владение тебе и твоим потомкам; и они будут Мне поклоняться.

<sup>9</sup>Всевышний сказал Ибрахиму:

– Ты же должен соблюдать Моё священное соглашение, ты и потомки твои после тебя в грядущих поколениях. <sup>10</sup>Вот Моё священное соглашение с тобой и твоими потомками после тебя, которое ты должен соблюдать: каждый младенец мужского пола да будет обрезан. <sup>11</sup>Каждому должно быть сделано обрезание крайней плоти, и это будет знаком священного соглашения между Мной и вами. <sup>12</sup>Каждый ваш младенец мужского пола должен быть обрезан, когда ему исполнится восемь дней: и тот, кто рождён в твоём доме, и тот, кто не из твоего потомства, а куплен за деньги у чужеземца. <sup>13</sup>И рождённый в твоём доме, и купленный за деньги должен быть обрезан, и на теле вашем будет знак Моего вечного священного соглашения. <sup>14</sup>Необрезанный младенец мужского пола, у которого не была обрезана крайняя плоть, будет исторгнут из своего народа: он нарушил священное соглашение со Мной.

<sup>15</sup>Ещё Всевышний сказал Ибрахиму:

– Что до Сары, жены твоей, ты больше не будешь называть её Сарой: её имя будет Сарра («княгиня»). <sup>16</sup>Я благословлю её и дам тебе сына от неё. Я благословлю её так, что она станет матерью народов; цари народов произойдут от неё.

<sup>17</sup>Ибрахим поклонился до самой земли и подумал, рассмеявшись: «Родится ли сын у человека, которому сто лет? Родит ли ребёнок Сарра, которой уже девяносто?» <sup>18</sup>И он сказал Всевышнему:

– Хотя бы Исмаил был жив и благословен Тобой!

<sup>19</sup>Всевышний сказал:

– Именно твоя жена Сарра родит тебе сына, и ты назовёшь его Исхак («он смеётся»). Я заключу Моё священное соглашение с ним как вечное соглашение для его потомков после него. <sup>20</sup>Что до Исмаила, то Я услышал тебя: Я непременно благословлю его, Я сделаю его плодотвным и сильно размножу его. Он будет отцом двенадцати правителей, и Я произведу от него великий народ. <sup>21</sup>Но Моё священное соглашение Я заключу с Исхаком, которого Сарра родит тебе к этому времени в следующем году.

<sup>22</sup>Закончив говорить с Ибрахимом, Всевышний поднялся от него. <sup>23</sup>В тот же самый день Ибрахим взял своего сына Исмаила и всех, кто был рождён в его доме или куплен за деньги, всех людей мужского пола в доме, и обрезал их, как сказал ему Всевышний. <sup>24</sup>Ибрахиму было девяносто девять лет, когда он был обрезан, <sup>25</sup>а его сыну Исмаилу было тринадцать; <sup>26</sup>Ибрахим и его сын Исмаил оба были обрезаны в тот же день. <sup>27</sup>И все мужчины в доме Ибрахима, включая тех, кто был рождён в его доме или куплен у чужеземца, были обрезаны вместе с ним.

### Три гостя Ибрахима

**18** Вечный явился Ибрахиму у великих деревьев в Мамре, когда он сидел у входа в свой шатёр во время дневного зноя. <sup>2</sup>Ибрахим поднял взгляд и увидел, что неподалёку стоят три человека; увидев их, он побежал от входа в шатёр им навстречу и поклонился до земли.

<sup>3</sup>Он сказал:

– Если я нашёл милость в Твоих глазах, Владыка, не пройди мимо Твоего раба. <sup>4</sup>Пусть принесут немного воды, чтобы вам вымыть ноги и отдохнуть под этим деревом. <sup>5</sup>а я принесу вам что-нибудь поесть. Вы подкрепитесь и продолжите

свой путь – раз уж вы пришли ко мне, вашему рабу.

– Очень хорошо, – ответили они. – Делай, как говоришь.

<sup>6</sup>И Ибрахим поспешил в шатёр к Сарре и сказал:

– Скорее, достань три меры<sup>4</sup> лучшей муки, замеси тесто и испеки лепёшек.

<sup>7</sup>Затем он побежал к стаду, выбрал лучшего, нежного телёнка и отдал слуге, который быстро приготовил его. <sup>8</sup>Потом он принёс творога, молока и приготовленного телёнка и поставил перед ними. Пока они ели, он стоял рядом с ними под деревом.

<sup>9</sup>– Где твоя жена Сарра? – спросили они.

– Там, в шатре, – ответил он.

<sup>10</sup>Тогда Вечный сказал:

– Я непременно вернусь к тебе в следующем году, примерно в это время, и у Сарры, твоей жены, будет сын.

Сарра слушала, стоя у Него за спиной, у входа в шатёр. <sup>11</sup>Ибрахим и Сарра были уже стары и в преклонных годах, и то, что обычно бывает у женщин, у Сарры прекратилось. <sup>12</sup>Поэтому Сарра рассмеялась про себя, подумав: «Я уже состарилась, и господин мой стар; мне ли иметь ещё такую радость?»

<sup>13</sup>Тогда Вечный сказал Ибрахиму:

– Почему Сарра смеётся и говорит: «Неужели у меня в самом деле будет ребёнок, ведь я стара?» <sup>14</sup>Есть ли что-нибудь слишком трудное для Вечного? Я вернусь к вам через год в назначенное время, и у Сарры будет сын.

<sup>15</sup>Сарра испугалась и солгала, сказав:

– Я не смеялась.

Но Он сказал:

– Нет, ты смеялась.

### Просьба Ибрахима о сохранении города Содома

<sup>16</sup>Гости поднялись и пошли в сторону Содома. Ибрахим отправился с ними, чтобы проводить их.

<sup>17</sup>Вечный сказал:

– Скрою ли Я от Ибрахима то, что собираюсь сделать? <sup>18</sup>От Ибрахима непременно произойдёт великий и сильный народ, и все народы на земле получат благословение через него. <sup>19</sup>Ведь Я избрал его, чтобы он заповедал своим де-

тям и всем своим потомкам хранить путь Вечного, поступая правильно и справедливо, чтобы Вечный исполнил то, что обещал Ибрахиму.

<sup>20</sup>Вечный сказал:

– Вопль против Содома и Гоморры так велик, их грех так тяжёлый, <sup>21</sup>что Я сойду и посмотрю, верен ли вопль, достигший Меня, так ли скверно они поступают. Если нет, Я узнаю.

<sup>22</sup>Двое мужчин повернулись и пошли к Содому, но Вечный остался со стоящим перед Ним Ибрахимом. <sup>23</sup>Ибрахим приблизился к Нему и сказал:

– Неужели Ты уничтожишь праведного вместе с грешным? <sup>24</sup>Что, если в городе есть пятьдесят праведников? Неужели Ты уничтожишь и не пощадишь этого места ради пятидесяти праведников? <sup>25</sup>Не можешь Ты сделать такое – погубить праведного вместе с нечестивым, обойтись с праведным и нечестивым одинаково. Не можешь Ты сделать так! Разве Судья всей земли может творить неправду?

<sup>26</sup>Вечный сказал:

– Если Я найду в Содоме пятьдесят праведников, то пощажу ради них всё это место.

<sup>27</sup>Тогда Ибрахим сказал вновь:

– Вот, я осмелился говорить с Владыкой, хотя я лишь прах и пепел; <sup>28</sup>что, если число праведных на пять меньше пятидесяти? Уничтожишь ли Ты весь город из-за пяти человек?

– Если Я найду там сорок пять, – ответил Вечный, – то не уничтожу его.

<sup>29</sup>Ибрахим обратился к Нему ещё раз:

– Что, если там найдутся лишь сорок?

Вечный ответил:

– Ради сорока Я не сделаю этого.

<sup>30</sup>Тогда тот сказал:

– Да не разгневется Владыка, но позволит мне сказать. Что, если найдутся там только тридцать?

Вечный ответил:

– Я не сделаю этого, если найду там тридцать.

<sup>31</sup>Ибрахим сказал:

– Вот, я был так смел, что решился говорить Владыке: что, если найдутся там лишь двадцать?

Вечный сказал:

– Ради двадцати Я не уничтожу его.

<sup>4</sup> **17:7** Букв.: «семенем».

<sup>4</sup> **18:6** Букв.: «три саты», что равняется 22 литрам (примерно 14 кг муки).

<sup>32</sup>Тогда Ибрахим сказал:

– Да не разгневается Владыка, но позволит мне сказать ещё лишь один раз. Что, если найдутся там лишь десять?

Вечный ответил:

– Ради десяти Я не уничтожу его.

<sup>33</sup>Когда Вечный закончил говорить с Ибрахимом, Он ушёл, а Ибрахим вернулся домой.

### Спасение Лута и разрушение городов Содома и Гоморры

**19** Два ангела пришли в Содом к вечеру, и Лут сидел у ворот города. Увидев их, он встал им навстречу и поклонился лицом до земли.

<sup>2</sup>– Господа мои, – сказал он, – пожалуйте, зайдите в дом вашего раба. Вы сможете помыть ноги и переночевать, а ранним утром продолжите свой путь.

– Нет, – ответили они, – мы переночуем на площади.

<sup>3</sup>Но он так настаивал, что они последовали за ним и вошли в дом. Он приготовил для них еду, испёк пресные лепёшки, и они поели. <sup>4</sup>Но прежде, чем они легли, все мужчины Содома, молодые и старые, окружили дом.

<sup>5</sup>Они кричали Луту:

– Где люди, которые пришли к тебе вечером? Выведи их к нам, мы хотим развлечься с ними.

<sup>6</sup>Лут вышел к ним и запер за собой дверь. <sup>7</sup>Он сказал:

– Нет, друзья мои, не делайте такого зла. <sup>8</sup>Послушайте, у меня есть две дочери, которые никогда ещё не были с мужчиной. Давайте я выведу их к вам, и делайте с ними, что хотите. Но не делайте ничего этим людям, которые пришли под защиту моего крова.

<sup>9</sup>Они ответили:

– Прочь с дороги!

И сказали:

– Этот человек пришёл сюда как чужеземец, а теперь хочет быть нам судьёй! Мы поступим с тобой ещё хуже, чем с ними.

Они стали оттеснять Лута и подошли, чтобы выломать дверь. <sup>10</sup>Но гости, которые оставались внутри, протянули руки, втащили Лута в дом и заперли дверь. <sup>11</sup>А тех, кто были у двери дома, и молодых и

старых, они поразили слепотой, так что те не могли найти дверь.

<sup>12</sup>И гости сказали Луту:

– Кто ещё у тебя здесь есть – зятья, сыновья, дочери, кто-нибудь ещё в городе? Выведи их отсюда, <sup>13</sup>потому что мы собираемся уничтожить это место. Вопль к Вечному против этого народа так велик, что Он послал нас уничтожить его.

<sup>14</sup>Лут вышел и сказал своим будущим зятьям, женихам его дочерей:

– Скорее, уходите отсюда: Вечный собирается уничтожить город!

Но те подумали, что он шутит.

<sup>15</sup>Когда вошла заря, ангелы стали топтать Лута, говоря:

– Торопись! Уводи отсюда свою жену и двух дочерей, а не то ты погибнешь, когда наказание падёт на город.

<sup>16</sup>Он медлил, но те двое взяли его за руку, и его жену и двух дочерей, потому что Вечный был к ним милостив, и вывели их за пределы города. <sup>17</sup>Уже за пределами города один из них сказал:

– Бегите отсюда! Не оглядывайтесь назад и не останавливайтесь нигде в долине! Бегите в горы, а не то вы погибнете!

<sup>18</sup>Но Лут сказал им:

– Нет, господа, прошу вас! <sup>19</sup>Раб ваш нашёл в ваших глазах расположение, и вы явили мне великую милость, спасая мою жизнь. Но в горы мне не добраться: бедствие настигнет меня, и я погибну. <sup>20</sup>Вон тот городок недалеко, туда я успею добраться, и он невелик. Позвольте мне бежать туда – ведь он совсем мал, не так ли? – и моя жизнь будет спасена.

<sup>21</sup>Ангел ответил:

– Хорошо, я выполню и эту просьбу: я не разрушу города, о котором ты говоришь. <sup>22</sup>Беги туда быстрее, потому что я ничего не могу сделать, пока ты не доберёшься до него. (Вот почему тот город был назван Цоар («*малый*»)).

<sup>23</sup>Солнце уже встало, когда Лут добрался до Цоара. <sup>24</sup>Тогда Вечный пролил дождём горящую серу с небес<sup>в</sup> на Содом и Гоморру: <sup>25</sup>Он разрушил города и всю долину, и всех, кто жил в городах, и всё, что росло на земле. <sup>26</sup>А жена Лута оглянулась назад и превратилась в соляной столб.

<sup>27</sup>На другое утро Ибрахим поднялся рано и вернулся к тому месту, где он сто-

ял перед Вечным. <sup>28</sup>Он посмотрел на Содом и Гоморру, и на всю долину, и увидел: густой дым поднимается от земли, как дым из печи.

<sup>29</sup>Так, когда Всевышний уничтожил города долины, Он вспомнил Ибрахима и спас Лута от бедствия, разрушившего города, в которых жил Лут.

### Ужасный грех в семье Лута

<sup>30</sup>Лут и две его дочери покинули Цоар и поселились в горах, так как он боялся оставаться в Сигоре. Он жил в пещере со своими двумя дочерьми.

<sup>31</sup>Старшая дочь сказала младшей:

– Наш отец стар, а здесь нигде нет мужчины, чтобы лечь с нами по обычаю всей земли. <sup>32</sup>Давай напоим отца вином и ляжем с ним, чтобы сохранить наш род через нашего отца.

<sup>33</sup>В ту ночь они напоили отца вином, и старшая дочь вошла и легла с ним. Он и не знал, когда она легла и когда встала.

<sup>34</sup>На другой день старшая дочь сказала младшей:

– Прошлой ночью я легла с отцом. Давай опять напоим его вином сегодня вечером, и ты войдёшь и ляжешь с ним, чтобы мы могли сохранить наш род через нашего отца.

<sup>35</sup>Они напоили отца вином и в эту ночь, и младшая дочь вошла и легла с ним. Он и не знал, когда она легла и когда встала.

<sup>36</sup>Так обе дочери Лута забеременели от отца. <sup>37</sup>Старшая дочь родила сына и назвала его Моав («*от отца*»); он отец нынешних моавитян. <sup>38</sup>Младшая дочь тоже родила сына и назвала его Бен-Амми («*сын моего народа*»); он отец нынешних аммонитян.

### Ибрахим и Сарра у Ави-Малика

**20** Оттуда Ибрахим перебрался в область Негев и поселился между Кадешом и Суром. Он жил пришельцем в Гераре, <sup>2</sup>и там сказал о своей жене Сарре: «Она моя сестра». Ави-Малик, царь Герара, послал за Саррой и взял её к себе.

<sup>3</sup>Но Всевышний явился к Ави-Малику ночью во сне и сказал ему:

– Тебе грозит смерть за женщину, которую ты взял к себе: она замужем.

<sup>4</sup>Но Ави-Малик не прикасался к ней, и поэтому он сказал:

– Владыка, неужели Ты уничтожишь невинный народ? <sup>5</sup>Ведь он мне сказал: «Она моя сестра», – и она сказала: «Он мой брат». В этом деле совесть моя чиста и руки невинны.

<sup>6</sup>Всевышний сказал ему во сне:

– Да, Я знаю, что совесть твоя чиста: это Я удержал тебя от греха против Меня, поэтому и не позволил тебе прикоснуться к ней. <sup>7</sup>Теперь верни жену мужу, потому что он – пророк, он помолится за тебя, и ты останешься жив. Но если ты не вернёшь её, знай, что тебе и твоим близким не избежать смерти.

<sup>8</sup>На другой день рано утром Ави-Малик собрал всех приближённых и рассказал им, что случилось; и они сильно испугались. <sup>9</sup>Потом Ави-Малик вызвал Ибрахима и сказал:

– Что ты с нами сделал? Какое зло я тебе причинил, что ты навёл такую тяжкую вину на меня и моё царство? Ты поступил со мной так, как нельзя поступать.

<sup>10</sup>И Ави-Малик спросил Ибрахима:

– Что было у тебя на уме, когда ты сделал такое?

<sup>11</sup>Ибрахим ответил:

– Я подумал: «В этом месте, конечно, не боятся Всевышнего, и они убьют меня за мою жену». <sup>12</sup>Кроме того, она действительно моя сестра – дочь моего отца, хотя и не от моей матери; и она стала моей женой. <sup>13</sup>Когда Всевышний отправил меня странствовать из дома моего отца, я сказал ей: «Окажи мне такую услугу: куда бы мы ни пришли, говори обо мне, что я твой брат».

<sup>14</sup>Тогда Ави-Малик привёл мелкий и крупный скот, рабов и рабынь и дал их Ибрахиму; и вернул ему его жену Сарру.

<sup>15</sup>Ави-Малик сказал:

– Моя земля перед тобой: живи, где хочешь.

<sup>16</sup>Сарре он сказал:

– Я даю твоему брату двенадцать килограммов<sup>9</sup> серебра, чтобы покрыть твою обиду в глазах всего твоего дома; честь твоя восстановлена.

<sup>17</sup>Ибрахим помолился Всевышнему, и Он исцелил Ави-Малика, и его жену, и рабынь, чтобы они снова могли иметь детей, <sup>18</sup>потому что Всевышний сделал бесплодными всех женщин в доме Ави-Малика из-за жены Ибрахима Сарры.

<sup>в</sup> **19:24** Букв.: «Тогда Вечный пролил дождём горящую серу от Вечного с небес».

<sup>9</sup> **20:16** Букв.: «тысячу шекелей».

### Рождение Исхака

**21** Вечный, как Он и сказал, был милостив к Сарре и выполнил Своё обещание: <sup>2</sup>Сарра забеременела и родила Ибрахиму сына, когда тот уже состарился, в то самое время, как обещал ему Всевышний. <sup>3</sup>Ибрахим дал своему новорождённому сыну, которого родила ему Сарра, имя Исхак. <sup>4</sup>Когда его сыну Исхаку исполнилось восемь дней, Ибрахим обрезал его, как велел ему Всевышний. <sup>5</sup>Ибрахиму было сто лет, когда у него родился сын Исхак.

<sup>6</sup>Сарра сказала:

– Всевышний заставил меня смеяться; каждый, кто услышит об этом, рассмеётся вместе со мной,<sup>10</sup> – и добавила: – Кто бы сказал Ибрахиму, что Сарра будет кормить грудью? Но я родила ему сына в его старости.

<sup>8</sup>Ребёнок вырос и был отнят от груди. В тот день, когда Исхак был отнят от груди, Ибрахим устроил большой пир.

### Изгнание Ажар и Исмаила, сына Ибрахима

<sup>9</sup>Сарра увидела, что сын, которого египтянка Ажар родила Ибрахиму, насмехается над Исхаком, <sup>10</sup>и сказала Ибрахиму:

– Прогони эту рабыню и её сына, потому что сын этой рабыни не разделит наследства с моим сыном Исхаком.

<sup>11</sup>Ибрахим был сильно огорчён, потому что это был его сын. <sup>12</sup>Но Всевышний сказал ему:

– Не огорчайся из-за мальчика и рабыни. Послушайся Сарры и сделай всё, как она говорит, потому что через Исхака ты будешь иметь обещанное потомство<sup>2</sup>. <sup>13</sup>Но Я произведу народ и от сына рабыни, потому что и он – твой потомок.

<sup>14</sup>На другой день рано утром Ибрахим взял еды и бурдюк с водой и дал Ажар: положил их ей на плечи и отослал её прочь вместе с ребёнком. Она отправилась в путь и блуждала в пустыне Беэр-Шева. <sup>15</sup>Когда вода в бурдюке кончилась, она оставила мальчика под кустом <sup>16</sup>и, отойдя, села неподалёку, на расстоянии выстрела из лука, потому что думала: «Не

стану смотреть, как мальчик умирает». И сидя там поблизости, она разрыдалась.

<sup>17</sup>Всевышний услышал плач мальчика, и Ангел Всевышнего обратился к Ажар с небес и сказал ей:

– Что с тобой, Ажар? Не бойся: Всевышний услышал, как плачет мальчик там, где он лежит. <sup>18</sup>Вставай, подними мальчика и возьми его за руку, потому что Я произведу от него великий народ.

<sup>19</sup>Тут Всевышний открыл ей глаза, и она увидела колодец с водой. Она пошла, наполнила бурдюк водой и напоила мальчика.

<sup>20</sup>Всевышний был с мальчиком. Исмаил вырос, поселился в пустыне и стал стрелком из лука. <sup>21</sup>Он жил в пустыне Паран, и мать взяла для него жену из Египта.

### Договор между Ибрахимом и Ави-Маликом

<sup>22</sup>В то время Ави-Малик, пришедший в сопровождении Фихола, начальника его войска, сказал Ибрахиму:

– Всевышний с тобой во всём, что ты делаешь. <sup>23</sup>Поклянись же мне здесь перед Всевышним, что ты не поступишь вероломно ни со мной, ни с моими детьми, ни с моим потомством. Окажи мне и стране, в которой ты живёшь как пришелец, ту же милость, какую я оказал тебе.

<sup>24</sup>Ибрахим сказал:

– Клянусь.

<sup>25</sup>Потом Ибрахим упрекнул Ави-Малика за колодец с водой, который захватили слуги Ави-Малика. <sup>26</sup>Но Ави-Малик сказал:

– Я не знаю, кто это сделал. Ты не говорил мне, и до сего дня я не слышал об этом.

<sup>27</sup>Ибрахим привёл мелкий и крупный скот и дал Ави-Малику, и они заключили союз. <sup>28</sup>Ибрахим отделил из стада семь молодых овец, <sup>29</sup>и Ави-Малик спросил Ибрахима:

– Что означают эти семь молодых овец, которых ты отделил особо?

<sup>30</sup>Он ответил:

– Прими от меня семь этих молодых овец как свидетельство того, что я выкопал этот колодец, и он мой.

<sup>31</sup>Вот почему то место было названо

Беэр-Шева («колодец семи, колодец клятвы»): ведь они оба дали там клятву.

<sup>32</sup>Заклучив договор в Беэр-Шеве, Ави-Малик и Фихол, начальник его войска, вернулись на землю филистимлян. <sup>33</sup>Ибрахим посадил в Беэр-Шеве тамариск и призвал там имя Вечного, Кто есть Бог навеки. <sup>34</sup>Ибрахим жил на земле филистимлян долгое время.

### Испытание веры Ибрахима

**22** Спустя какое-то время Всевышний подверг Ибрахима испытанию. Он сказал ему:

– Ибрахим!

– Я здесь, – ответил Ибрахим.

<sup>2</sup>Всевышний сказал:

– Возьми сына, своего единственного обещанного Мной<sup>а</sup> сына Исхака, которого ты любишь, иди в землю Мория<sup>б</sup> и принеси его там в жертву всеожжения на горе, на которую Я укажу тебе.

<sup>3</sup>На другой день рано утром Ибрахим встал, оседлал осла, взял с собой двух слуг и сына Исхака, нарубил дров для всеожжения и отправился в путь к тому месту, о котором сказал ему Всевышний.

<sup>4</sup>На третий день Ибрахим поднял взгляд и увидел вдали то место. <sup>5</sup>Он сказал слугам:

– Оставайтесь здесь с ослом, а мы с мальчиком пойдём туда и совершим поклонение, а потом вернёмся к вам.

<sup>6</sup>Ибрахим взял дрова для всеожжения и положил их на спину Исхаку, а сам понёс огонь и нож, и они вдвоём отправились в путь.

<sup>7</sup>Исхак нарушил молчание и сказал своему отцу Ибрахиму:

– Отец!

– Да, сын мой? – ответил Ибрахим.

– У нас есть огонь и дрова, – сказал Исхак, – но где же ягнёнок для всеожжения?

<sup>8</sup>Ибрахим ответил:

– Всевышний Сам усмотрит ягнёнка для всеожжения, сын мой.

И они вдвоём пошли дальше. <sup>9</sup>Когда они добрались до места, о котором сказал ему Всевышний, Ибрахим построил там жертвенник и сложил из дрова, связал своего сына Исхака и положил его на жертвенник поверх дров. <sup>10</sup>Он протянул руку и взял нож, чтобы заколоть сына. <sup>11</sup>Но Ангел Вечного воззвал к нему с неба:

– Ибрахим! Ибрахим!

– Я здесь, – ответил он.

<sup>12</sup>– Не поднимай руки на мальчика, – сказал Ангел, – не делай с ним ничего. Теперь Я знаю, что ты боишься Всевышнего, потому что ты не пожалел для Меня сына, своего единственного обещанного Мной сына.

<sup>13</sup>Ибрахим поднял взгляд и увидел барана, который запутался рогами в зарослях. Он пошёл, взял барана и принёс его в жертву всеожжения вместо сына. <sup>14</sup>Ибрахим назвал то место «Вечный усмотрит»<sup>с</sup>, и оттого и доньне говорится: «На горе Вечного усмотрится»<sup>с</sup>.

<sup>15</sup>Ангел Вечного воззвал к Ибрахиму с неба во второй раз <sup>16</sup>и сказал:

– Клянусь Самим Собой, возвещает Вечный: раз ты сделал это и не пожалел для Меня сына, единственного, кто был обещан тебе Мной, <sup>17</sup>то Я непременно благословлю тебя и сделаю твоё потомство многочисленным, как звёзды на небе, как песок на морском берегу; и твоё потомство овладеет городами своих врагов, <sup>18</sup>и через твоё потомство<sup>д</sup> получат благословение все народы на земле, потому что ты послушался Меня.

<sup>19</sup>Ибрахим возвратился к слугам, и они вместе отправились в Беэр-Шеву; и Ибрахим остался в Беэр-Шеве.

### Потомки Нахора, брата Ибрахима

<sup>20</sup>Прошло время, и Ибрахиму сказали:

– Милка тоже стала матерью, родила сыновей твоему брату Нахору: <sup>21</sup>Уца первенца, Буза, его брата, Кемуила (отца

<sup>10</sup> **21:6** Или: «будет смеяться надо мной». Здесь присутствует игра слов, связанная с именем Исхак («он смеётся»). <sup>2</sup> **21:12** Букв.: «семья».

<sup>а</sup> **22:2** *Единственный обещанный Мной* – на языке оригинала это одно слово, которое можно перевести и как «уникальный», и как «возлюбленный», и как «единственный». В данном контексте это слово нужно понимать как «уникальный», в том смысле, что лишь Исхак был обещан Ибрахиму Всевышним. <sup>б</sup> **22:2** *Мория* – согласно Книге Пророков (см. 2 Лет. 3:1), позже на горе Мория, что находится в земле Мория, царь Сулейман построил храм Всевышнему – первый Иерусалимский храм. <sup>с</sup> **22:14** На языке оригинала: «Яхве ире». <sup>д</sup> **22:1-14** Это событие послужило началом празднования «Курбан-байрам» (*Ид аль-Адха*). Все рукописи Священного Писания, без исключения, говорят о том, что тем сыном, которого Ибрахим собирался принести в жертву Всевышнему, был Исхак (см. также Якуб 2:21; Евр. 11:17-19). <sup>е</sup> **22:18** Букв.: «семья».

Арама), <sup>22</sup>Кеседа, Хазо, Пилдаша, Идлафа и Бетуила.

<sup>23</sup>Бетуил стал отцом Рабиги. Этих восьмерых сыновей Милка родила Нахору, брату Ибрахима. <sup>24</sup>Его наложница по имени Реума, тоже родила сыновей: Теваха, Гахама, Тахаша и Мааху.

### Ибрахим покупает участок земли для погребения Сарры

**23** Сарра прожила сто двадцать семь лет – это годы жизни Сарры. <sup>2</sup>Она умерла в Кириат-Арбе (то есть Хевроне) в земле Ханаана, и Ибрахим пришёл горевать по Сарре и оплакивать её.

<sup>3</sup>Потом Ибрахим отошёл от тела покойной жены и обратился к хеттам<sup>е</sup>. Он сказал:

4– Я среди вас пришелец и странник. Продайте мне в собственность место для погребения, чтобы я мог похоронить умершую.

<sup>5</sup>Хетты ответили Ибрахиму:

6– Господин, послушай, ты – могучий князь среди нас. Похорони умершую в лучшей из наших могил. Никто из нас не откажет тебе в погребальном месте, чтобы похоронить умершую.

<sup>7</sup>Тогда Ибрахим встал и поклонился хеттам, жителям той земли. <sup>8</sup>Он сказал им:

– Если вы не против, чтобы я похоронил умершую, то послушайте меня и попросите за меня Эфрона, сына Цохара, <sup>9</sup>чтобы он продал мне пещеру Махпелу, которая принадлежит ему и находится на краю его поля. Пусть продаст её мне за полную цену как место для погребения среди вас.

<sup>10</sup>Хетт Эфрон сидел среди своего народа и ответил Ибрахиму при всех хеттах, которые пришли к воротам его города<sup>ж</sup>.

<sup>11</sup>Он сказал:

– Нет, господин мой, послушай меня. Я отдаю тебе поле и отдаю тебе пещеру, которая на нём. Я отдаю тебе это в присутствии моего народа. Хорони свою умершую.

<sup>12</sup>Ибрахим вновь поклонился людям той земли <sup>13</sup>и сказал Эфрону при них:

– Выслушай же и ты меня. Я уплачу

цену поля. Прими её от меня, чтобы я мог похоронить там умершую.

<sup>14</sup>Эфрон ответил Ибрахиму:

<sup>15</sup>– Послушай меня, господин мой, земля ценной в пять килограммов<sup>з</sup> серебра – разве это много для тебя или для меня? Хорони свою умершую.

<sup>16</sup>Ибрахим согласился с условиями Эфрона и отвесил ему цену поля, названную при хеттах: пять килограммов серебра, по мере, принятой у купцов.

<sup>17</sup>Так поле Эфрона в Махпеле, рядом с Мамре – и поле, и пещера на нём, и все деревья в границах поля – перешли <sup>18</sup>в собственность Ибрахиму в присутствии всех хеттов, которые пришли к городским воротам. <sup>19</sup>После этого Ибрахим похоронил свою жену Сарру в пещере на поле Махпела, рядом с Мамре, (что в Хевроне) в земле Ханаана. <sup>20</sup>И поле, и пещера на нём перешли от хеттов в собственность Ибрахиму как место для погребения.

### Старший слуга Ибрахима находит жену для Исхака

**24** Ибрахим был уже стар, в преклонных годах, и Вечный благословил его во всём. <sup>2</sup>Ибрахим сказал старшему<sup>к</sup> слуге в своём доме, который распоряжался всем, что у него было:

– Положи руку мне под бедро<sup>и</sup> <sup>3</sup>и поклянись мне Вечным, Богом неба и земли, что ты не возьмёшь моему сыну жены из дочерей хананеев, среди которых я живу, <sup>4</sup>но пойдёшь ко мне на родину, к моей родне, и там возьмёшь жену для моего сына Исхака.

<sup>5</sup>Слуга спросил его:

– Что, если та женщина не захочет идти со мной сюда, в эту землю? Что мне тогда делать, возратить твоего сына в ту страну, откуда ты пришёл?

<sup>6</sup>Ибрахим ответил:

– Ни в коем случае не возвращай туда моего сына. <sup>7</sup>Вечный, Бог неба, Который вывел меня из дома отца и из моей родной земли, Который говорил со мной и поклялся мне, сказав: «Я отдам эту землю твоему потомству<sup>к</sup>», – Он пошлёт Своего Ангела перед тобой, чтобы ты смог

взять оттуда жену для моего сына. <sup>8</sup>Если женщина не захочет идти с тобой, то ты будешь свободен от этой клятвы. Но не возвращай туда моего сына.

<sup>9</sup>Слуга положил руку под бедро своего господина Ибрахима и поклялся ему.

<sup>10</sup>Потом слуга взял десять верблюдов своего господина и, нагрузив их лучшими подарками от него, отправился в путь. Он пошёл в Месопотамию<sup>л</sup>, держа путь к городу, где жил Нахор. <sup>11</sup>Он опустил верблюдов на колени у источника за пределами города; это было под вечер, когда женщины приходят за водой.

<sup>12</sup>Он сказал:

– О Вечный, Бог моего господина Ибрахима, дай мне сегодня успех и яви милость моему господину Ибрахиму. <sup>13</sup>Вот, я стою у источника, и дочери горожан идут за водой. <sup>14</sup>Пусть будет так. Если я скажу девушке: «Пожалуйста, опусти кувшин с плеча, чтобы мне напиться», – а она ответит: «Пей, а я напою и твоих верблюдов», – то её Ты и назначил для слуги Твоего Исхака. Так я узнаю, что Ты явил милость моему господину.

<sup>15</sup>Ещё он не кончил молиться, как Рабига, дочь Бетуила, сына Милки и Нахора, брата Ибрахима, вышла к источнику с кувшином на плече. <sup>16</sup>Она была очень красивой и непорочная девушка. Она спустилась к источнику, наполнила кувшин и пошла обратно.

<sup>17</sup>Слуга поспешил ей навстречу и сказал:

– Пожалуйста, дай мне немного воды из твоего кувшина.

<sup>18</sup>– Пей, господин мой, – сказала она и, быстро опустив кувшин на руки, дала ему напиться.

<sup>19</sup>Когда он напился вдоволь, она сказала:

– Я начерпаю воды и для твоих верблюдов, пока они не напьются.

<sup>20</sup>Она быстро вылила воду из кувшина в поилку, побежала обратно к источнику зачерпнуть ещё воды и начерпала для всех его верблюдов.

<sup>21</sup>Он молча наблюдал за ней, пытаясь понять, даровал ли Вечный успех его путешествию. <sup>22</sup>Когда верблюды напились, тот человек вынул золотую серьгу

для носа, весом в шесть граммов<sup>м</sup>, и два золотых браслета, весом в сто двадцать граммов<sup>м</sup>, <sup>23</sup>и спросил:

– Скажи мне, чья ты дочь? Нет ли у твоего отца в доме комнаты, чтобы нам переночевать?

<sup>24</sup>Она ответила ему:

– Я дочь Бетуила, сына Милки, которого она родила Нахору, – <sup>25</sup>и добавила: – У нас вдоволь и соломы, и корма, и есть комната для ночлега.

<sup>26</sup>Тогда он склонился и восславил Вечного, <sup>27</sup>сказав:

– Хвала Вечному, Богу моего господина Ибрахима, Который не оставил без Своей милости и верности моего господина, потому что Вечный привёл меня прямо в дом к родне моего господина.

<sup>28</sup>Девушка побежала и рассказала обо всём в доме матери.

<sup>29</sup>У Рабиги был брат по имени Лаван, и он поспешил к тому человеку у источника. <sup>30</sup>Как только он увидел серьгу для носа и браслеты на руках у сестры и услышал рассказ Рабиги о том, что сказал ей тот человек, он пошёл к нему, а тот так и стоял с верблюдами у источника.

<sup>31</sup>– Пойдём к нам, благословенный Вечным, – сказал Лаван. – Почему ты стоишь здесь снаружи? Я приготовил дом и место для верблюдов.

<sup>32</sup>Тот человек вошёл в дом, и верблюды были рассёдланы. Верблюдам принесли соломы и корма, а для него и его людей принесли воды, чтобы вымыть ноги.

<sup>33</sup>Перед ним поставили еду, но он сказал: – Я не стану есть, пока не расскажу о моём поручении.

– Рассказывай, – ответил Лаван.

<sup>34</sup>Он сказал:

– Я слуга Ибрахима. <sup>35</sup>Вечный щедро благословил моего господина, и он стал богат. Он дал ему мелкий и крупный скот, серебро и золото, слуг и служанок, верблюдов и ослов. <sup>36</sup>Жена моего господина Сарра родила ему сына в старости, и он завещал ему всё, что у него есть. <sup>37</sup>Мой господин велел мне поклясться и сказал: «Не бери жены для моего сына из дочерей хананеев, в чьей земле я живу, <sup>38</sup>но пойдй к семье моего отца, к моей родне, и оттуда возьми жену для моего сына».

<sup>е</sup> 23:3 Или: «к сыновьям Хета»; также в стт. 5, 7, 10, 16, 18 и 20. <sup>ж</sup> 23:10 Ворота города были центром всей общественной жизни, около них проходили и судебные разбирательства. <sup>з</sup> 23:15 Букв.: «четырёхста шекелей»; также в ст. 16. <sup>л</sup> 24:2 Или: «старейшему». <sup>м</sup> 24:2 Таков был обычай принесения торжественной клятвы (см. 47:29). <sup>н</sup> 24:7 Букв.: «твоему семени».

<sup>л</sup> 24:10 Букв.: «Арам-Нахараим» – т. е. северо-западная Месопотамия. <sup>м</sup> 24:22 Букв.: «бека», т. е. полшекеля. <sup>н</sup> 24:22 Букв.: «десять шекелей».

<sup>39</sup>Я спросил моего господина: «А что, если та женщина не пойдёт со мной?»

<sup>40</sup>Он ответил: «Вечный, перед лицом Которого я хожу, пошлёт с тобой Своего Ангела и дарует успех твоему путешествию, чтобы ты взял жену для моего сына из моей родни и из семьи моего отца. <sup>41</sup>Только тогда ты будешь свободен от этой клятвы, когда побываешь в доме моего отца, и если они откажут отдать её тебе, тогда ты будешь свободен от клятвы».

<sup>42</sup>Когда я сегодня пришёл к источнику, я сказал: «О Вечный, Бог моего господина Ибрахима, если бы Ты только даровал успех поручению, с которым я послан! <sup>43</sup>Вот я стою у источника: если девушка выйдет начерпать воды, и я скажу ей: “Пожалуйста, дай мне попить воды из твоего кувшина”, <sup>44</sup>и если она скажет мне: “Пей, а я начерпаю воды и твоим верблюдам”, – значит, её-то Вечный и назначил для сына моего господина».

<sup>45</sup>Ещё я не закончил молиться в сердце своём, когда вышла Рабига с кувшином на плече. Она спустилась к источнику и зачерпнула воды, и я сказал ей: «Пожалуйста, дай мне напиться».

<sup>46</sup>Она быстро спустила кувшин с плеча и сказала: «Пей, а я напою и твоих верблюдов». И я наполнил воды, а она напоила верблюдов.

<sup>47</sup>Я спросил её: «Чья ты дочь?»

Она сказала: «Дочь Бетуила, сына Нахора, которого родила ему Милка».

Тогда я дал ей серьгу для носа и браслеты на руки, <sup>48</sup>и склонился и восславил Вечного. Я восхвалял Вечного, Бога моего господина Ибрахима, Который верной дорогой привёл меня, чтобы взять внучку брата моего господина в жёны его сыну.

<sup>49</sup>Итак, если вы окажете милость и верность моему господину, так и скажите мне, а если нет, тоже скажите мне, чтобы я знал, что мне делать.

<sup>50</sup>Лаван и Бетуил ответили:

– Это дело от Вечного; не нам говорить тебе да или нет. <sup>51</sup>Вот Рабига перед тобой; забирай её и иди, и пусть она станет женой сына твоего господина, как определил Вечный.

<sup>52</sup>Услышав эти слова, слуга Ибрахима склонился перед Вечным до земли. <sup>53</sup>По-

том он вынул наряды, а также золотые и серебряные украшения и подарил их Рабиге; её брату и матери он также дал дорогие подарки. <sup>54</sup>И он, и люди, что были с ним, ели, пили и остались ночевать. Когда на другое утро они поднялись, он сказал:

– Отпустите меня, я хочу отправиться в путь к моему господину.

<sup>55</sup>Но брат и мать Рабиги ответили:

– Пусть девушка останется с нами ещё хотя бы десять дней; потом она может идти.

<sup>56</sup>Но он сказал:

– Не задерживайте меня, раз Вечный даровал успех моему поручению. Отпустите меня в путь, чтобы мне вернуться к моему господину.

<sup>57</sup>Они сказали:

– Позовём девушку и спросим её.

<sup>58</sup>Они позвали Рабигу и спросили:

– Пойдём с этим человеком?

– Пойду, – ответила она.

<sup>59</sup>И они отправили в путь свою сестру Рабигу вместе с её кормилицей, слугой Ибрахима и его людьми. <sup>60</sup>Они благословили Рабигу и сказали:

– Сестра наша, да будут потомки твои исчисляться тысячами тысяч, и да овладеют они городами своих врагов.

<sup>61</sup>Рабига и служанки собрались, сели на верблюдов и отправились за тем человеком. Так слуга взял Рабигу и отправился в путь. <sup>62</sup>Исхак вернулся из Беэр-Лахай-Рои – он жил в Негеве, – <sup>63</sup>и вот, вечером он вышел в поле, и поднял взгляд, и увидел, что идут верблюды. <sup>64</sup>Рабига тоже подняла взгляд и увидела Исхака; она спустилась с верблюда <sup>65</sup>и спросила слугу:

– Кто этот человек в поле, что идёт нам навстречу?

– Это мой господин, – ответил слуга.

Тогда она взяла покрывало и набросила на себя. <sup>66</sup>Слуга рассказал Исхаку обо всём, что он сделал. <sup>67</sup>Исхак ввёл Рабигу в шатёр своей матери Сарры и взял её в жёны. Она стала его женой, и он полюбил её; и Исхак утешился после смерти матери.

### Последние годы Ибрахима и его смерть

(1 Лем. 1:32-33)

**25** Ибрахим взял себе другую жену, которую звали Хеттура. <sup>2</sup>Она ро-

дила ему Зимрана, Иокшана, Медана, Мадяна, Ишбака и Шуаха. <sup>3</sup>Иокшан был отцом Шевы и Дедана; потомками Дедана были ашуриты, летушиты и леюмиты. <sup>4</sup>Сыновьями Мадяна были Ефа, Ефер, Ханох, Авида и Элдага. Все они были потомками Хеттуры.

<sup>5</sup>Ибрахим оставил всё, что у него было, Исхаку. <sup>6</sup>Сыновей наложниц он щедро одарил и ещё при жизни своей отослал их от своего сына Исхака на восток, в восточную землю.

<sup>7</sup>Всего Ибрахим прожил сто семьдесят пять лет. <sup>8</sup>Он испустил последний вздох и умер в глубокой старости, насытившись жизнью, и отошёл к своим предкам. <sup>9</sup>Его сыновья Исхак и Исмаил похоронили его в пещере Махпела рядом с Мамре, на поле хетта Эфрона, сына Цохара, <sup>10</sup>которое Ибрахим купил у хеттов<sup>п</sup>. Там Ибрахим был погребён рядом со своей женой Саррой. <sup>11</sup>После смерти Ибрахима Всевышний благословил его сына Исхака, который тогда жил возле Беэр-Лахай-Рои.

### Потомки Исмаила

(1 Лем. 1:28-31)

<sup>12</sup>Вот родословие Исмаила, сына Ибрахима, которого служанка Сарры, египтянка Ажар, родила Ибрахиму; <sup>13</sup>и вот имена сыновей Исмаила, перечисленные в порядке их рождения: Навайт – первенец Исмаила, Кедар, Адбеил, Мивсам, <sup>14</sup>Мишма, Дума, Масса, <sup>15</sup>Хадад, Тема, Иетур, Нафиш и Кедма. <sup>16</sup>Это имена сыновей Исмаила, имена двенадцати вождей родов по их поселениям и кочевьям.

<sup>17</sup>Всего Исмаил жил сто тридцать семь лет. Он испустил последний вздох и умер, и отошёл к своим предкам. <sup>18</sup>Его потомки поселились в области от Хавилы до Сура, возле границы Египта, на пути к Ассирии. Они жили во вражде со всеми своими братьями.<sup>п</sup>

### Сыновья Исхака – Есав и Якуб

<sup>19</sup>Вот рассказ об Исхаке, сыне Ибрахима. У Ибрахима родился Исхак. <sup>20</sup>Исхаку было сорок лет, когда он женился на Рабиге, до-

чери арамея Бетуила из Паддан-Арама<sup>с</sup>, сестре арамея Лавана. <sup>21</sup>Исхак молил Вечного за жену, потому что она была бесплодна. Вечный ответил на его молитву, и его жена Рабига забеременела. <sup>22</sup>Дети стали толкать друг друга в её утробе, и она сказала:

– За что мне это?

И она пошла спросить Вечного. <sup>23</sup>И сказал ей Вечный:

– Два племени в чреве твоём, два народа произойдут из тебя и разделятся; один будет сильнее другого, и старший будет служить младшему.

<sup>24</sup>Когда пришло ей время родить, во чреве её действительно оказались мальчики-близнецы. <sup>25</sup>Первый родился красный, и всё его тело было покрыто как бы ворсистой одеждой; поэтому его назвали Есав («волосатый»). <sup>26</sup>Потом появился его брат, держась рукой за пятку Есава; поэтому он был назван Якуб («он держится за пятку») <sup>м</sup>. Исхаку было шестьдесят лет, когда Рабига родила их.

### Есав продаёт своё первородство

<sup>27</sup>Мальчики выросли: Есав был искусный охотник, человек полей, а Якуб был человек тихий, живущий среди шатров. <sup>28</sup>Исхак, которому была по вкусу дичь, больше любил Есава, но Рабига больше любила Якуба.

<sup>29</sup>Однажды, когда Якуб готовил похлёбку, Есав вернулся с поля очень голодный. <sup>30</sup>Он сказал Якубу:

– Скорее, дай мне поесть немного того красного, что ты готовишь! Я умираю от голода!

(Вот почему ему также дали имя Эдом («красный»).)

<sup>31</sup>Якуб ответил:

– Сперва продай мне твоё первородство<sup>п</sup>.

<sup>32</sup>– Я умираю от голода, – сказал Есав.

– Какая мне польза в первородстве?

<sup>33</sup>Якуб сказал:

– Сначала поклянись.

<sup>п</sup> **25:10** Или: «у сыновей Хета». <sup>п</sup> **25:18** Или: «Они поселились по соседству со всеми своими братьями». <sup>с</sup> **25:20** То есть северо-западная Месопотамия. <sup>м</sup> **25:26** Он держится за пятку – образное выражение, означавшее «он обманывает». <sup>у</sup> **25:31** Первородство – особое положение старшего (первородного) сына в доме, дававшее право на первенство среди братьев и особые привилегии при получении наследства (см. Втор. 21:15-17). Кроме того, первенец принадлежал Самому Всевышнему (см. Чис. 3:13).

<sup>о</sup> **24:55** Или: «ты можешь».

Он поклялся, и так продал своё первородство Якубу. <sup>34</sup>Тогда Якуб дал Есаву лепёшек и чечевичной похлебки. Он поел, попил, встал и ушёл. Так Есав пренебрёг своим первородством.

### Исхак и Рабига у Ави-Малика

**26** В земле был голод, – не тот прежний голод, который был при Ибрахиме, – и Исхак пошёл к Ави-Малику, царю филистимлян, в Герар. <sup>2</sup>Вечный явился Исхаку и сказал:

– Не иди в Египет; живи на той земле, где Я скажу тебе жить. <sup>3</sup>Поселись на этой земле на время, и Я буду с тобой и благословлю тебя, потому что Я исполнил клятву, которую дал твоему отцу Ибрахиму, и дам все эти земли тебе и твоим потомкам. <sup>4</sup>Я сделаю твоё потомство многочисленным, как звёзды на небе, и дам им все эти земли, и через твоё потомство <sup>φ</sup> получат благословение все народы на земле, <sup>5</sup>потому что Ибрахим слушался Меня и хранил Мои повеления, заповеди, уставы и законы.

<sup>6</sup>И Исхак поселился в Гераре. <sup>7</sup>Когда жители того места спросили у него о его жене, он сказал: «Это моя сестра», потому что боялся сказать: «Это моя жена». Он думал: «Жители этого места могут убить меня из-за Рабиги, потому что она красива».

<sup>8</sup>Однажды, когда Исхак уже долгое время прожил там, Ави-Малик, царь филистимлян, выглянул из окна и увидел, как Исхак ласкает свою жену Рабигу. <sup>9</sup>Ави-Малик вызвал Исхака и сказал:

– Итак, она твоя жена! Почему же ты сказал: «Она моя сестра»?

Исхак ответил ему:

– Потому что я думал, что могу за неё заплатить жизнью.

<sup>10</sup>Тогда Ави-Малик сказал:

– Что же ты сделал с нами? Один из мужчин мог лечь с твоей женой, и ты навёл бы на нас вину.

<sup>11</sup>Ави-Малик приказал всему народу:

– Всякий, кто тронет этого человека или его жену, непременно будет предан смерти.

### Спор с филистимлянами о колодцах

<sup>12</sup>Исхак засеял поля в той земле и в тот же год собрал урожай стократно, и

Вечный благословил его: <sup>13</sup>он разбогател, и состояние его всё росло, пока он не стал очень богатым. <sup>14</sup>У него были такие большие стада мелкого и крупного скота, и столько слуг, что филистимляне завидовали ему. <sup>15</sup>Они засыпали землёй все колодцы, которые ещё во времена его отца выкопали слуги отца его Ибрахима.

<sup>16</sup>И Ави-Малик сказал Исхаку:

– Уходи от нас; ты стал слишком силен для нас.

<sup>17</sup>Исхак ушёл оттуда, поселился в Герарской долине и обосновался там. <sup>18</sup>Исхак расчистил колодцы, которые были выкопаны во времена его отца Ибрахима, а затем засыпаны филистимлянами после его смерти, и дал им те же названия, какие прежде дал его отец.

<sup>19</sup>Слуги Исхака стали копать в долине и открыли там колодец с родниковой водой, <sup>20</sup>но герарские пастухи затеяли ссору с пастухами Исхака, говоря: «Это наша вода!» Исхак назвал колодец Есек («спор»), потому что они спорили с ним. <sup>21</sup>Потом они выкопали другой колодец, но и из-за него вышла ссора, поэтому он назвал его Ситна («вражда»). <sup>22</sup>Он ушёл оттуда и выкопал ещё один колодец, из-за которого ссоры не было, и он назвал его Реховот («просторные места»), говоря: «Теперь Вечный дал нам место, и мы умножимся в этой земле».

<sup>23</sup>Он направился оттуда в Беэр-Шеву.

<sup>24</sup>В ту ночь Вечный явился ему и сказал:

– Я – Бог твоего отца Ибрахима. Не бойся, потому что Я с тобой; Я благословлю тебя и увеличу число твоих потомков ради Моего раба Ибрахима.

<sup>25</sup>Исхак построил там жертвенник и призвал имя Вечного, и поставил там шатёр, а его слуги выкопали колодец.

<sup>26</sup>Ави-Малик пришёл к нему из Герара вместе с Ахуззатом, своим личным советником, и Фихолом, начальником его войска. <sup>27</sup>Исхак спросил их:

– Зачем вы пришли, ведь вы были враждебны ко мне и прогнали меня?

<sup>28</sup>Они ответили:

– Теперь нам ясно, что с тобой Вечный, и мы решили: у нас должно быть клятвенное соглашение, между нами и тобой. Давай заключим договор, <sup>29</sup>что ты не причинишь нам вреда, как и мы не

тронуты тебя, но всегда обходились с тобой хорошо и отпустили тебя с миром. А теперь ты благословен Вечным.

<sup>30</sup>Исхак устроил для них пир, и они ели и пили. <sup>31</sup>На другой день рано утром они дали друг другу клятву; Исхак простился с ними, и они ушли от него с миром.

<sup>32</sup>В тот же день слуги Исхака пришли и рассказали ему о колодце, который они выкопали. Они сказали:

– Мы нашли воду!

<sup>33</sup>Он назвал его Шева («клятва»), и до сего дня имя этого города – Беэр-Шева («колодец клятвы», «колодец семи»).

### Жёны Есава

<sup>34</sup>Когда Есаву было сорок лет, он женился на Иегудифи, дочери хетта Беэри, и на Басемафе, дочери хетта Елона; <sup>35</sup>и от них было много огорчения Исхаку и Рабиге.

### Якуб обманом получает благословение отца

**27** Когда Исхак состарился, и глаза его так ослабли, что он ничего не видел, он позвал Есава, своего старшего сына, и сказал ему:

– Сын мой!

– Я здесь, – ответил Есав.

<sup>2</sup>Исхак сказал:

– Я уже стар и не знаю, сколько мне ещё осталось жить. <sup>3</sup>Возьми же своё оружие – колчан и лук – и выйди в поле добыть мне дичи. <sup>4</sup>Приготовь мою любимую еду и принеси мне поесть, чтобы я благословил тебя перед смертью.

<sup>5</sup>Рабига слышала, как Исхак говорил со своим сыном Есавом, и когда Есав ушёл в поле, чтобы настрелять и принести дичи, <sup>6</sup>Рабига сказала своему сыну Якубу:

– Я слышала, как твой отец сказал твоему брату Есаву: <sup>7</sup>«Принеси дичи и приготовь мне вкусной еды, чтобы я благословил тебя перед Вечным прежде, чем умру». <sup>8</sup>Слушай же меня внимательно, сын мой, и делай, как я тебе скажу. <sup>9</sup>Пойди к стаду и принеси мне двух лучших козлят, чтобы мне приготовить вкусную еду для твоего отца, такую, как он любит. <sup>10</sup>Потом отнеси её отцу, он поест и благословит тебя перед смертью.

<sup>11</sup>Якуб сказал Рабиге, своей матери:

– Но мой брат Есав весь волосат, а у меня кожа гладкая. <sup>12</sup>Что, если отец ощу-

пает меня? Я окажусь перед ним обманщиком и скорее навлеку на себя проклятие, а не благословение.

<sup>13</sup>Мать сказала ему:

– Проклятие пусть будет на мне, сын мой, а ты делай, как я говорю: пойд и принеси козлят.

<sup>14</sup>Он пошёл, взял козлят и принёс их матери, и она приготовила вкусную еду, такую, как любил его отец. <sup>15</sup>Потом Рабига взяла лучшую одежду своего старшего сына Есава, какая была у неё в доме, и надела на младшего Якуба, <sup>16</sup>а его руки и гладкую часть шеи покрыла шкурами козлят. <sup>17</sup>И она дала своему сыну Якубу вкусную еду и лепёшки, которые приготовила.

<sup>18</sup>Он пришёл к отцу и сказал:

– Отец мой.

– Вот я, – ответил тот. – Ты который из моих сыновей?

<sup>19</sup>Якуб сказал отцу:

– Я – Есав, твой первенец. Я сделал, как ты сказал. Прошу, приподнимись, сядь и поешь моей дичи, чтобы ты мог благословить меня.

<sup>20</sup>Исхак спросил сына:

– Как же ты нашёл её так быстро, сын мой?

– Вечный, твой Бог, даровал мне успех, – ответил он.

<sup>21</sup>Исхак сказал Якубу:

– Подойди ближе, чтобы мне ощупать тебя, сын мой, действительно ли ты мой сын Есав или нет.

<sup>22</sup>Якуб подошёл ближе к своему отцу Исхаку, который ощупал его и сказал:

– Голос – как голос Якуба, но руки – как руки Есава.

<sup>23</sup>Он не узнал его, потому что руки у него были волосатые, как у Есава; и он благословил его.

<sup>24</sup>– Действительно ли ты сын мой Есав? – спросил Исхак; и он ответил:

– Да, это я.

<sup>25</sup>Исхак сказал:

– Сын мой, поднеси мне твою дичь поближе, и я поем, а потом благословлю тебя.

Якуб дал ему еду, и он поел, принёс вина, и он выпил.

<sup>26</sup>Потом его отец Исхак сказал ему:

– Подойди, сын мой, и поцелуй меня.

<sup>27</sup>Он подошёл и поцеловал его, и Исхак почувствовал запах его одежды и благословил его, сказав:

– Ах, запах моего сына, как запах поля, которое благословил Вечный. <sup>28</sup>Пусть даст тебе Всевышний от небесной росы и от плодородия земли в изобилии зерна и молодого вина. <sup>29</sup>Да служат тебе племена, и да поклонятся тебе народы. Будь господином над твоими братьями, и да склонятся перед тобой сыновья твоей матери. Да будет проклят проклинающий тебя, а благословляющий да будет благословен.

<sup>30</sup>Как только Исхак закончил благословение, и едва лишь Якуб вышел от отца, как пришёл с охоты его брат Есав. <sup>31</sup>Он тоже приготовил вкусной еды и принёс отцу. Он сказал ему:

– Отец, приподнимись, сядь и поешь моей дичи, а потом благослови меня.

<sup>32</sup>Его отец Исхак спросил:

– Кто ты?

– Я твой сын, – ответил он, – твой первенец, Есав.

<sup>33</sup>Исхак весь задрожал и сказал:

– Кто же был тот, другой, который добыл дичи и принёс мне? Я ел её как раз перед твоим приходом и благословил его – он теперь и будет благословен!

<sup>34</sup>Услышав слова отца, Есав громко и горько закричал и сказал отцу:

– Благослови и меня, и меня тоже, отец!

<sup>35</sup>Но тот ответил:

– Твой брат пришёл с хитростью и отнял у тебя благословение.

<sup>36</sup>Есав сказал:

– Не по праву ли он назван Якубом<sup>x</sup>? Дважды он обошёл меня: взял моё первородство, а теперь и моё благословение! – И спросил: – Не осталось ли у тебя благословения и для меня?

<sup>37</sup>Исхак ответил Есаву:

– Я сделал его господином над тобой, и всю его родню отдал ему в слуги, и одарил его хлебом и молодым вином. Что же я могу теперь сделать для тебя, мой сын?

<sup>38</sup>Есав сказал отцу:

– У тебя что же, только одно благословение, отец? Благослови и меня, отец мой! И громко заплакал.

<sup>39</sup>Его отец Исхак ответил ему:

– Будет обитание твоё вдали от плодородия земли, вдали от росы небесной свыше. <sup>40</sup>Ты будешь жить мечом и будешь служить своему брату. Но когда ты

восстанешь, ты сбросишь его ярмо со своей шеи.

### Побег Якуба в Харран к Лавану

<sup>41</sup>Есав затаил злобу на Якуба из-за благословения, которое дал ему отец, и сказал себе: «Дни плача по отцу близки – тогда я убью моего брата Якуба».

<sup>42</sup>Рабиге передали, что сказал её старший сын Есав, и она послала за младшим сыном, Якубом, и сказала ему:

– Твой брат Есав утешает себя мыслью убить тебя. <sup>43</sup>Мой сын, сделай, как я скажу: немедленно беги в Харран к моему брату Лавану. <sup>44</sup>Поживи у него какое-то время, пока не утихнет ярость твоего брата; <sup>45</sup>когда же его гнев утихнет, и он забудет то, что ты ему сделал, тогда я пошлю сказать тебе, что пора возвращаться. Зачем мне терять вас обоих в один день?

<sup>46</sup>Потом Рабига сказала Исхаку:

– Я жизни не рада из-за этих дочерей хеттейских. Если Якуб возьмёт себе в жёны местную женщину, такую вот хеттеянку, как эти, то зачем мне и жить?

**28** Исхак позвал Якуба, благословил<sup>4</sup> его и дал ему такой наказ:

– Не женись на хананеянке. <sup>2</sup>Немедленно отправляйся в Паддан-Арам, в дом отца твоей матери Бетуила. Возьми там себе жену из дочерей Лавана, брата твоей матери. <sup>3</sup>Да благословит тебя Бог Всемогущий и сделает тебя плодовитым, и размножит тебя, чтобы от тебя произошло множество народов. <sup>4</sup>Да наделит Он тебя и твоих потомков благословением Ибрахима, чтобы ты приобрёл во владение землю, на которой ты ныне живёшь как пришелец; землю, которую Всевышний дал Ибрахиму.

<sup>5</sup>Потом Исхак простился с Якубом, и тот пошёл в Паддан-Арам, к Лавану, сыну арамея Бетуила. Лаван был братом Рабиги, матери Якуба и Есава.

<sup>6</sup>Есав узнал, что Исхак благословил Якуба и послал его в Паддан-Арам, чтобы взять оттуда жену, и что он, благословляя, наказал ему: «Не женись на хананеянке», <sup>7</sup>и что Якуб послушался отца и мать и пошёл в Паддан-Арам. <sup>8</sup>Тогда Есав понял, как не по душе были хананеянки его отцу Исхаку; <sup>9</sup>и он пошёл к Исмаилу

и взял себе в жёны – помимо тех, которые у него уже были, – Махалату, сестру Навайота, дочь Исмаила, сына Ибрахима.

### Сон Якуба и обещание Всевышнего

<sup>10</sup>Якуб оставил Беэр-Шеву и направился в Харран. <sup>11</sup>Дойдя до некоего места, он остановился на ночь, потому что солнце уже село. Он взял там один из камней, положил себе под голову и лёг спать. <sup>12</sup>Ему приснился сон: он увидел лестницу, которая стояла на земле, а верхушкой достигала неба; и ангелы Всевышнего поднимались и спускались по ней. <sup>13</sup>Над ней стоял Вечный и говорил:

– Я – Вечный, Бог твоего отца Ибрахима и Исхака; землю, на которой ты сейчас лежишь, Я дам тебе и твоим потомкам. <sup>14</sup>Твои потомки будут многочисленны, как земная пыль, и ты распространишься на запад и на восток, на север и на юг. Все народы на земле получат благословение через тебя и твоё потомство. <sup>15</sup>Я с тобой и буду охранять тебя, куда бы ты ни пошёл, и верну тебя в эту землю. Я не покину тебя и исполню всё, что обещал тебе.

<sup>16</sup>Проснувшись, Якуб подумал: «Истинно, на этом месте Вечный, а я и не знал».

<sup>17</sup>Ему было страшно, и он сказал:

– Как устрашает это место! Не иначе, как здесь дом Всевышнего, и это – врата небес.

<sup>18</sup>Якуб поднялся рано утром, взял камень, который он клал себе под голову, поставил его памятным знаком и возлил на него масло<sup>4</sup>. <sup>19</sup>Он назвал это место Ветфиль («дом Всевышнего»), хотя в начале тот город назывался Луз. <sup>20</sup>Затем Якуб дал клятву, сказав:

– Если Всевышний будет со мной и сохранит меня в этом странствии, даст мне хлеба в пищу и одежду на плечи, <sup>21</sup>так что я вернусь и буду жить в мире в доме моего отца, и если Вечный будет моим Богом, <sup>22</sup>то этот камень, который я поставил, будет памятным знаком, и здесь будет место поклонения Всевышнему,<sup>4</sup> и от всего, что Он даст мне, я дам Ему десятую часть.

### Якуб у Лавана

**29** Якуб продолжил своё путешествие и пришёл в землю восточных на-

родов. <sup>2</sup>Там он увидел колодец в поле и возле него три отары овец, потому что из того колодца поили скот. Колодец был закрыт большим камнем. <sup>3</sup>Когда все отары собирались, пастухи отваливали камень от колодца и поили овец, а потом клали камень на прежнее место.

<sup>4</sup>Якуб спросил пастухов:

– Братья, откуда вы?

– Мы из Харрана, – ответили они.

<sup>5</sup>Он сказал им:

– Знаете ли вы Лавана, внука Нахора?

– Да, знаем, – ответили они.

<sup>6</sup>Якуб спросил:

– Всё ли у него благополучно?

– Благополучно, – ответили они. – А вот и Рахилия, его дочь, идёт с овцами.

<sup>7</sup>– Солнце ещё высоко, – сказал он, – ещё не время собирать отары. Напоите овец и гоните их обратно на пастбище.

<sup>8</sup>– Мы не можем, – ответили они, – пока не соберутся все отары, и камень не отвалит от колодца; тогда мы напоим овец.

<sup>9</sup>Он ещё разговаривал с ними, когда подошла Рахилия с овцами отца: она пасла овец. <sup>10</sup>Когда Якуб увидел Рахилу, дочь своего дяди Лавана, он подошёл, отвалил камень от колодца и напоил овец Лавана. <sup>11</sup>Потом Якуб поцеловал Рахилу и, громко заплакав, <sup>12</sup>сказал Рахиле, что он родственник её отца и сын Рабиги; она побежала и рассказала об этом отцу.

<sup>13</sup>Услышав о приходе своего племянника Якуба, Лаван выбежал навстречу, обнял его, поцеловал и привёл к себе в дом. Якуб рассказал ему обо всём, <sup>14</sup>и Лаван сказал ему:

– Ты моя плоть и кровь.

### История женитьбы Якуба

Когда Якуб прожил у него месяц, <sup>15</sup>Лаван сказал ему:

– Хотя ты мне и родственник, почему ты должен работать на меня даром? Скажи мне, что тебе заплатить?

<sup>16</sup>А у Лавана были две дочери: старшую звали Лия, а младшую – Рахилия. <sup>17</sup>Лия была не так красива, как Рахилия, а Рахилия была стройна и хороша собой. <sup>18</sup>Якуб полюбил Рахилу, и он ответил:

– Я буду работать на тебя семь лет за твою младшую дочь Рахилу.

<sup>x</sup> **27:36** На языке оригинала наблюдается игра слов: имя Якуб (*Яаков*) и глагол «перехитрить» (*акав*).

<sup>4</sup> **28:1** Или: «приветствовал».

<sup>4</sup> **28:18** В те времена люди, возливая оливковое масло на что-либо, тем самым посвящали это Всевышнему. <sup>4</sup> **28:22** Букв.: «будет домом Всевышнего».

<sup>19</sup>Лаван сказал:

– Лучше я отдам её тебе, чем кому-то другому. Оставайся у меня.

<sup>20</sup>Якуб служил семь лет, чтобы получить Рахилю, но они показались ему как несколько дней, потому что он любил её.

<sup>21</sup>Потом Якуб сказал Лавану:

– Дай мне мою жену, чтобы мне жить с ней: пришёл мой срок.

<sup>22</sup>Лаван созвал всех окрестных жителей и устроил пир. <sup>23</sup>Но когда настал вечер, он взял свою дочь Лию и дал её Якубу, и Якуб лёг с ней. <sup>24</sup>Лаван дал в служанки дочери свою служанку Зелфу.

<sup>25</sup>Когда настало утро, оказалось, что это Лия. Якуб сказал Лавану:

– Что ты сделал со мной? Я же служил тебе за Рахилю! Почему ты обманул меня?

<sup>26</sup>Лаван ответил:

– У нас здесь нет обычая выдавать замуж младшую дочь раньше старшей. <sup>27</sup>Заверши брачную неделю этой дочери, а потом мы дадим тебе и младшую, за другие семь лет работы.

<sup>28</sup>Якуб так и сделал: провёл неделю с Лией, а потом Лаван отдал ему в жёны свою дочь Рахилю. <sup>29</sup>Лаван дал в служанки Рахиле свою служанку Билху. <sup>30</sup>Якуб стал жить и с Рахилей, и любил Рахилю больше, чем Лию. Он работал на Лавана ещё семь лет.

### Дети Якуба

<sup>31</sup>Когда Вечный увидел, что Лия нелюбима, Он сделал её плодотворной, а Рахила была бесплодна. <sup>32</sup>Лия забеременела и родила сына. Она назвала его Рувим («*Смотрите, сын!*»), потому что сказала: «Это потому, что Вечный увидел моё несчастье.<sup>44</sup> Теперь мой муж, конечно, будет меня любить».

<sup>33</sup>Она снова забеременела, и когда родила сына, сказала: «Так как Вечный услышал, что я нелюбима, Он дал мне ещё одного сына». И она назвала его Симон («*он услышал*»).

<sup>34</sup>Она снова забеременела, и когда родила сына, сказала: «Теперь, наконец, мой муж привяжется ко мне, потому что

я родила ему трёх сыновей». Поэтому его назвали Леви («*он привяжется*»).

<sup>35</sup>И снова она забеременела, и когда родила сына, сказала: «На этот раз я восхваляю Вечного». Поэтому она назвала его Иуда («*хвала*»). Потом она перестала рожать.

**30** Рахиль видела, что она не рождает Якубу детей, и позабывала своей сестре Лии. Она сказала Якубу:

– Дай мне детей, или я умру!

<sup>2</sup>Якуб разгневался на неё и сказал:

– Разве я Всевышний, Который не даёт тебе детей?

<sup>3</sup>Она сказала:

– Вот Билха, моя служанка. Ляг с ней, чтобы она родила мне на колени<sup>45</sup>, и у меня будут дети через неё<sup>2</sup>.

<sup>4</sup>Так она дала ему в жёны свою служанку Билху; Якуб лёг с ней, <sup>5</sup>она забеременела и родила ему сына. <sup>6</sup>Тогда Рахила сказала: «Всевышний оправдал меня; Он внял моей мольбе и дал мне сына». Поэтому она назвала его Дан («*он оправдал*»). <sup>7</sup>Билха, служанка Рахили, снова забеременела и родила Якубу второго сына. <sup>8</sup>Тогда Рахила сказала: «Великой борьбой боролась я с моей сестрой и победила». И она назвала его Неффалим («*моя борьба*»).

<sup>9</sup>Увидев, что она перестала рожать детей, Лия взяла свою служанку Зелфу и дала её Якубу в жёны. <sup>10</sup>Зелфа, служанка Лии, родила Якубу сына. <sup>11</sup>Тогда Лия сказала: «Какая удача!» И она назвала его Гад («*удача*»). <sup>12</sup>Зелфа, служанка Лии, родила Якубу второго сына. <sup>13</sup>Тогда Лия сказала: «Как я счастлива! Женщины будут звать меня счастливицей!» И она назвала его Ашир («*счастье*»).

<sup>14</sup>Во время жатвы пшеницы, Рувим вышел в поле, нашёл мандрагоры<sup>46</sup> и принёс их матери. Рахила сказала Лии:

– Пожалуйста, дай мне несколько мандрагор твоего сына.

<sup>15</sup>Но та сказала ей:

– Ты уже забрала у меня мужа, а теперь хочешь забрать и мандрагоры сына моего?

<sup>44</sup> **29:32** На языке оригинала имя Рувим (*Рувен*) созвучно словам: «он увидел моё несчастье» (*раа беоний*). <sup>45</sup> **30:3** По-видимому, здесь говорится об обряде усыновления, после которого ребёнок должен был быть признан сыном Рахили. <sup>46</sup> **30:3** По древнему ближневосточному обычаю бесплодная жена могла дать свою служанку мужу, чтобы усыновить родившихся от этого детей. <sup>47</sup> **30:14** Мандрагора – растение из семейства паслёновых, плоды которого также называли яблоками любви. Считалось, что мандрагоровые яблоки вызывают чувственное влечение и способствуют деторождению.

– Хорошо, – сказала Рахиль, – пусть он ляжет с тобой сегодня ночью в обмен на мандрагоры твоего сына.

<sup>16</sup>Когда вечером Якуб пришёл с полей, Лия вышла встретить его и сказала:

– Ты должен лечь со мной. Я заплатила за тебя мандрагорами сына.

И он лёг с ней в ту ночь. <sup>17</sup>Всевышний услышал Лию, она забеременела и родила Якубу пятого сына. <sup>18</sup>Тогда Лия сказала:

«Всевышний вознаградил меня за то, что я дала мужу мою служанку». И она назвала его Иссахар («*вознаграждение*»).

<sup>19</sup>Лия снова забеременела и родила Якубу шестого сына. <sup>20</sup>Тогда она сказала: «Всевышний подарил мне драгоценный подарок. Теперь муж станет чтить меня, потому что я родила ему шестерых сыновей». И она назвала его Завулон («*честь*»).

<sup>21</sup>Через какое-то время она родила дочь и назвала её Дина.

<sup>22</sup>Тогда Всевышний вспомнил Рахилю. Он услышал её и открыл ей утробу: <sup>23</sup>она забеременела и родила сына, и сказала: «Всевышний снял мой позор». <sup>24</sup>Она назвала его Юсуф («*пусть прибавит*»), потому что она сказала: «Да добавит мне Вечный ещё одного сына».

### Обогащение Якуба

<sup>25</sup>После того, как Рахила родила Юсуфа, Якуб сказал Лавану:

– Отпусти меня, чтобы я мог вернуться в родные края. <sup>26</sup>Дай мне моих жён и детей, за которых я служил тебе, и я тронусь в путь. Ты знаешь, как много я работал на тебя.

<sup>27</sup>Но Лаван сказал ему:

– Если я нашёл милость в твоих глазах, прошу тебя, останься: я узнал через гадание<sup>48</sup>, что Вечный благословляет меня благодаря тебе, – <sup>28</sup>и добавил: – Назови свою цену, я заплачу её.

<sup>29</sup>Якуб ответил ему:

– Ты знаешь, как я работал на тебя и каковы твои стада благодаря моей заботе. <sup>30</sup>Они были немногочисленны до моего прихода, но теперь их число многократно увеличилось, и Вечный благословлял тебя из-за меня. Когда же, наконец, я смогу скопить что-нибудь и для собственного дома?

<sup>31</sup>Лаван спросил:

– Что тебе дать?

– Мне ничего не надо, – ответил Якуб.

– Сделай для меня лишь одно, и я буду и дальше пасти и охранять твои стада:

<sup>32</sup>позволь мне обойти все твои стада и выбрать из них всех крапчатых и пятнистых овец, всех тёмных ягнят и всех пятнистых и крапчатых козлов. Они и будут моей платой. <sup>33</sup>Честность моя будет мне порукой в будущем, когда бы ты ни решил проверить плату, отданную мне. Если найдётся у меня не крапчатый и не пятнистый козёл или не тёмный ягнёнок, то они будут считаться крадными.

<sup>34</sup>– Договорились, – сказал Лаван. – Пусть будет так, как ты сказал.

<sup>35</sup>И в тот же день он отделил всех козлов с крапинами или пятнами, всех пятнистых и крапчатых коз – тех, на которых было белое, – и всех тёмных ягнят, и отдал их под надзор сыновей. <sup>36</sup>Он назначил расстояние между собой и Якубом в три дня пути, и Якуб продолжал пасти остальной мелкий скот Лавана.

<sup>37</sup>Якуб нарезал свежих веток тополя, миндаля и чинары и сделал на них белые полоски, сняв кору и обнажив белое дерево внутри. <sup>38</sup>Он положил ветки с нарезкой во все поилки, чтобы они были прямо перед скотом, когда скот приходил пить. Во время брачной поры, когда животные приходили пить, <sup>39</sup>они спаривались перед ветками, и потомство рождалось пёстрым, крапчатым или пятнистым. <sup>40</sup>Якуб ставил этот молодняк отдельно, а остальных поворачивал к пёстрым и тёмным животным, которые принадлежали Лавану. Так у него появились собственные стада, и он держал их отдельно от скота Лавана. <sup>41</sup>Когда пить приходили крепкие животные, Якуб клал перед ними в корыта ветки, чтобы они спаривались перед ветками, <sup>42</sup>а если животные были слабые, он не клал веток. Так слабый скот доставался Лавану, а сильный – Якубу. <sup>43</sup>Якуб начал богатеть, у него теперь были большие стада, а также служанки, слуги, верблюды и ослы.

### Побег Якуба и его семьи от Лавана

**31** Якуб услышал, как сыновья Лавана говорили: «Якуб забрал всё,

<sup>48</sup> **30:27** Гадание – ненавистно для Всевышнего и запрещено законами Таурата (см. Лев. 19:26; Втор. 18:10-12).

чем владел отец наш, и скопил себе богатство за счёт нашего отца». <sup>2</sup>И Якуб заметил, что Лаван относится к нему не так, как раньше.

<sup>3</sup>Вечный сказал Якубу:

– Возвращайся в землю отцов, к своей родне, и Я буду с тобой.

<sup>4</sup>Якуб послал сказать Рахиле и Лии, чтобы они вышли в поле, где были его отары. <sup>5</sup>Он сказал им:

– Я вижу, что ваш отец относится ко мне не так, как прежде, но Бог моего отца со мной. <sup>6</sup>Вы знаете, что я работал на вашего отца изо всех сил, <sup>7</sup>а ваш отец обманывал меня, десять раз меня мою плату. Но Всевышний не дал меня ему в обиду. <sup>8</sup>Если он говорил: «Платой твоей будут крапчатые», – то весь скот рождал крапчатых, а если он говорил: «Платой твоей будут пёстрые», – то весь скот рождал пёстрых. <sup>9</sup>Так Всевышний забрал скот у вашего отца и отдал мне.

<sup>10</sup>Однажды, в то время, когда спаривается скот, мне приснился сон: я поднял взгляд и увидел, что козлы, покрывавшие коз, были пёстрыми, крапчатыми или пятнистыми. <sup>11</sup>Ангел Всевышнего сказал мне во сне: «Якуб». Я ответил: «Я здесь». <sup>12</sup>Он сказал: «Взгляни и ты увидишь: все козлы, покрывающие скот, – пёстрые, крапчатые или пятнистые, потому что Я увидел, как обошёл с тобой Лаван. <sup>13</sup>Я – Всевышний, явившийся тебе в Вефиле, где ты возлил масло на памятник и поклялся Мне; оставь же немедленно эту землю и возвращайся в землю, где ты родился».

<sup>14</sup>Рахила и Лия ответили:

– Да есть ли у нас ещё доля в наследстве отца? <sup>15</sup>Разве не видно, что он считает нас за чужих? Он продал нас и истратил то, что за нас выкупил. <sup>16</sup>Конечно же, всё богатство, которое Всевышний забрал у отца, принадлежит нам и нашим детям, так что поступай, как велит тебе Всевышний.

<sup>17</sup>Якуб посадил детей и жён на верблюдов, <sup>18</sup>погнав весь скот впереди себя и, взяв всё добро, которое он скопил в Паддан-Араме, отправился в путь к своему отцу Исхаку в землю Ханаана.

<sup>19</sup>Когда Лаван ушёл стричь овец, Рахила украла его божков. <sup>20</sup>А Якуб обманул арамея Лавана, не известив его о своём уходе. <sup>21</sup>Он бежал со всем своим имуще-

ством и, перейдя реку Евфрат, направился к нагорьям Галаада.

### Лаван заключает с Якубом договор

<sup>22</sup>На третий день Лаван сообщили, что Якуб бежал. <sup>23</sup>Взяв с собой родственников, он погнался за Якубом и через семь дней достиг его в нагорьях Галаада. <sup>24</sup>Но ночью, во сне, Всевышний явился арамею Лавану и сказал ему: «Берегись, не говори ничего Якубу: ни хорошего, ни плохого».

<sup>25</sup>Лаван догнал Якуба. Якуб уже поставил шатёр в нагорьях Галаада, и Лаван с роднёй тоже стали там лагерем. <sup>26</sup>Лаван сказал Якубу:

– Что ты сделал? Ты обманул меня и увёл моих дочерей, как пленников на войну. <sup>27</sup>Почему ты убежал тайком? Почему ты не сказал мне, чтобы я мог проводить тебя с радостью и с песнями, под музыку бубна и арфы? <sup>28</sup>Ты не дал мне даже поцеловать на прощание внуков и дочерей. Ты поступил безрассудно. <sup>29</sup>В моих силах причинить тебе зло, но прошлой ночью Бог твоего отца сказал мне: «Берегись, не говори Якубу ничего: ни хорошего, ни плохого». <sup>30</sup>Допустим, ты ушёл, потому что тебе не терпелось вернуться в дом отца, но зачем ты украл моих божков?

<sup>31</sup>Якуб ответил Лавану:

– Я боялся, потому что думал, что ты силой отнимешь у меня твоих дочерей. <sup>32</sup>Если же ты найдёшь у кого-нибудь здесь своих божков, тому не жить. В присутствии родни смотри сам, есть ли у меня что-нибудь твоё, и если есть, то забирай обратно.

Якуб не знал, что божков украли Рахила.

<sup>33</sup>Лаван обыскал шатёр Якуба, шатёр Лии и шатёр двух служанок, но ничего не нашёл. После шатра Лии он вошёл в шатёр Рахили. <sup>34</sup>Рахила же взяла домашних божков, положила их в верблюжье седло и села на них. Лаван обыскал весь шатёр, но ничего не нашёл.

<sup>35</sup>Рахила сказала отцу:

– Не гневайся, мой господин: я не могу встать перед тобой, потому что у меня то, что обычно бывает у женщин.

Как он ни искал, он не смог найти то, что искал.

<sup>36</sup>Якуб был вне себя от гнева и стал выговаривать Лавану:

– В чём моё преступление? – спросил он. – Какой грех я совершил, что ты пустился за мной в погоню? <sup>37</sup>Ты обыскал всё моё добро – что ты нашёл из своего имущества? Положи, что нашёл, перед твоей и моей роднёй, и пусть они нас рассудят. <sup>38</sup>Двадцать лет я прожил у тебя: твои овцы и козы не выкидывали, баранов из твоих отар я не ел. <sup>39</sup>Растерзанных диким зверем я не приносил к тебе, но сам возмещал убытки; ты же требовал с меня платы за всё, что было украдено, – днём ли это случилось или ночью. <sup>40</sup>Вот каково мне было: зной палил меня днём, холод терзал меня ночью, и сон бежал от моих глаз. <sup>41</sup>Таковы были те двадцать лет, что я жил в твоём доме. Я работал на тебя четырнадцать лет за двух твоих дочерей и шесть лет за скот, а ты десять раз менял мою плату. <sup>42</sup>Если бы не был со мной Бог моего отца, Бог Ибрахима, Тот, Кого боялся Исхак, то ты, конечно, отослал бы меня с пустыми руками. Но Всевышний увидел мои лишения и труд моих рук и рассудил нас прошлой ночью.

<sup>43</sup>Лаван ответил Якубу:

– Эти дочери – мои дочери, дети – мои дети, и стада – мои стада; всё, что ты видишь – моё. Но что же я могу теперь сделать с моими дочерьми или с детьми, которых они родили? <sup>44</sup>Давай же заключим договор, ты и я, и пусть он будет свидетельством между нами.

<sup>45</sup>Якуб взял камень и поставил его памятным знаком. <sup>46</sup>Он сказал своей родне:

– Наберите камней.

Они набрали камней, сложили их в кучу и сели есть возле неё. <sup>47</sup>Лаван назвал её Иегар-Сахадута, а Якуб назвал её Гал-Ед. <sup>48</sup>Лаван сказал:

– Эта насыпь – свидетельство между тобой и мной сегодня.

Вот почему её называли Гал-Ед («насыпь свидетельства») <sup>а</sup>, <sup>49</sup>а также Мицпа («сторожевой пост»), ведь он сказал:

– Пусть Вечный смотрит за тобой и мной, когда мы будем вдали друг от друга. <sup>50</sup>Если ты будешь плохо обходиться с моими дочерьми или возьмёшь себе других жён, кроме моих дочерей, и даже если я об этом ничего не узнаю, помни,

что Всевышний – Свидетель между тобой и мной.

<sup>51</sup>Ещё Лаван сказал Якубу:

– Вот груды камней и памятный столб, который я поставил между тобой и мной. <sup>52</sup>Эти камни – свидетельство, и этот памятный столб – во свидетельство того, что я не перейду за эту грудку камней на твою сторону, чтобы причинить тебе зло, и ты не перейдёшь за этот памятный знак и грудку камней на мою сторону, чтобы причинить мне зло. <sup>53</sup>Пусть Бог Ибрахима, Нахора и их предков судит между нами.

И Якуб поклялся Тем, Которого боялся его отец Исхак. <sup>54</sup>Он принёс жертву там, в нагорье, и пригласил своих родственников разделить трапезу. Они поели и переночевали там. <sup>55</sup>а рано утром Лаван поцеловал внуков и дочерей, благословил их и отправился домой.

### Якуб готовится к встрече с братом Есавом

**32** Якуб продолжил свой путь, и ангелы Всевышнего встретили его. <sup>2</sup>Когда Якуб увидел их, он сказал:

– Это стан Всевышнего! – и назвал то место Маханаим («два стана»).

<sup>3</sup>Якуб послал впереди себя вестников к своему брату Есаву в землю Сеир, страну Эдом. <sup>4</sup>Он дал им такой наказ:

– Скажите моему господину Есаву так: «Твой раб Якуб говорит: Я жил у Лавана и был там до сего дня. <sup>5</sup>У меня есть быки, ослы, овцы и козы, слуги и служанки. Я посылаю эту вещь моему господину, чтобы найти милость в твоих глазах».

<sup>6</sup>Посланцы вернулись и сказали Якубу:

– Мы были у твоего брата Есава, и теперь он сам идёт тебе навстречу, и с ним четыреста человек.

<sup>7</sup>В великом страхе и смятении Якуб разделил людей, которые были с ним, а также стада крупного и мелкого скота и верблюдов. <sup>8</sup>Он думал: «Если Есав нападет на одну половину, то другая уцелеет и спасётся».

<sup>9</sup>Якуб взмолился:

– О Вечный, Бог моих предков Ибрахима и Исхака, сказавший мне: «Вернись в

<sup>а</sup> **31:47–48** Гал-Ед – название, данное Якубом на еврейском языке, а Иегар-Сахадута значит то же самое, но на арамейском языке.

твою землю, к твоим родственникам, и Я дам тебе процветание», – <sup>10</sup>я недостойн той милости и верности, которые Ты явил Твоему рабу. У меня ничего не было, кроме посоха, когда я перешёл реку Иордан, а теперь я возвращаюсь двумя станами. <sup>11</sup>Молю Тебя, спаси меня от руки моего брата Есава, потому что я боюсь, что он придёт и нападёт на меня и на матерей с детьми. <sup>12</sup>Ведь Ты сказал: «Я непременно дам тебе процветание и сделаю потомство твоё многочисленным, как морской песок, который не сосчитать».

<sup>13</sup>Он провёл там ночь, и из того, что у него было, выбрал подарок для своего брата Есава: <sup>14</sup>двести коз и двадцать козлов, двести овец и двадцать баранов, <sup>15</sup>тридцать верблюдиц с верблюжатами, сорок коров и десять быков, двадцать ослиц и десять ослов. <sup>16</sup>Он поручил их слугам, каждое стадо особо, и сказал им: – Идите впереди меня и держите между стадами некоторое расстояние.

<sup>17</sup>Он научил того, кто шёл первым: – Когда мой брат Есав встретит тебя и спросит: «Чей ты? Куда идёшь? Чей скот ты гонишь?», <sup>18</sup>тогда ты скажи: «Скот твоего раба Якуба. Это подарок от него моему господину Есаву, а сам он идёт за нами».

<sup>19</sup>Он научил и второго, и третьего, и всех других, шедших за стадами:

– И вы так же скажете Есаву, когда он вас встретит. <sup>20</sup>И ещё скажите: «Твой раб Якуб идёт позади нас».

Потому что он думал: «Я умиротворю его этими дарами, которые посылаю впереди себя, а потом, когда мы встретимся, он, быть может, примет меня».

<sup>21</sup>Так дары Якуба были отправлены вперёд, а сам он провёл ночь в лагере.

### Якуб получает имя Исраил

<sup>22</sup>Той ночью Якуб встал и взял двух своих жён, двух служанок и одиннадцать сыновей, и вброд перешёл через реку Иаббок. <sup>23</sup>Он перевёл их через поток и переправил всё своё добро.

<sup>24</sup>И вот Якуб остался один, и Некто боролся с ним до самой зари. <sup>25</sup>Увидев, что не может пересилить, Он коснулся сустава бедра Якуба, так что бедро было вывихнуто, когда он боролся с Ним. <sup>26</sup>И Он сказал:

– Отпусти Меня, потому что встаёт солнце.

Но Якуб ответил:

– Не отпущу, пока не благословишь меня.

<sup>27</sup>Он спросил:

– Как твоё имя?

– Якуб, – ответил он.

<sup>28</sup>Тогда Он сказал:

– Отныне твоё имя будет не Якуб<sup>б</sup>, а Исраил («*борющийся со Всевышним*», «*Всевышний борется*»), потому что ты боролся со Всевышним и людьми и победил.

<sup>29</sup>Якуб сказал:

– Прошу Тебя, скажи мне Твоё имя.

Но Он ответил:

– Зачем ты спрашиваешь Моё имя?

И Он благословил его. <sup>30</sup>Якуб назвал то место Пениил («*лицо Всевышнего*»), сказав: «Это, потому что я видел Всевышнего лицом к лицу и остался жив».

<sup>31</sup>Солнце встало над ним, когда он проходил Пениил, хромяя из-за своего бедра. <sup>32</sup>Вот почему до сего дня израильтяне не едят сухожилия на суставе бедра: ведь Он коснулся сустава бедра Якуба рядом с сухожилием.

### Примирение Якуба с Есавом

**33** Якуб посмотрел и увидел, что идёт Есав, и с ним четыреста человек. Он разделил детей между Лией, Рахилёй и двумя служанками. <sup>2</sup>Якуб поставил служанок и их детей впереди, Лию и её детей за ними, а Рахилою с Юсуфом позади всех. <sup>3</sup>Сам же он пошёл вперёд и, приближаясь к своему брату, поклонился до земли семь раз. <sup>4</sup>Но Есав побежал Якубу навстречу, обнял его, бросился ему на шею и расцеловал его; и они заплакали. <sup>5</sup>Есав посмотрел, увидел женщин и детей и спросил:

– Кто это с тобой?

Якуб ответил:

– Это дети, которых Всевышний милостиво дал твоему рабу.

<sup>6</sup>Подожли служанки со своими детьми и поклонились. <sup>7</sup>Потом подошли и поклонились Лия и её дети. После всех подошли Юсуф и Рахилия и тоже поклонились.

<sup>8</sup>Есав спросил Якуба:

– Почему ты послал все эти стада мне навстречу?

– Я хотел найти расположение в твоих глазах, мой господин, – ответил он.

<sup>9</sup>Есав сказал:

– У меня всего вдоволь, брат. Оставь своё себе.

<sup>10</sup>– Нет, прошу тебя! – сказал Якуб. – Если я нашёл расположение в твоих глазах, прими от меня этот дар. Для меня видеть твоё лицо – это как увидеть лицо Всевышнего, ты ведь принял меня так милостиво. <sup>11</sup>Пожалуйста, прими от меня эти дары, потому что Всевышний был милостив ко мне, и у меня есть всё, что мне нужно.

Якуб настаивал и Есав принял дары.

<sup>12</sup>Потом Есав сказал:

– Идём, пора отправляться в путь; я буду держаться рядом с тобой.

<sup>13</sup>Но Якуб ответил:

– Мой господин знает, что дети слабы и что я должен заботиться о дойных овцах и коровах: если их сильно гнать хотя бы один день, то животные погибнут. <sup>14</sup>Так что пусть мой господин идёт впереди своего раба, а я пойду медленно, как смогут идти стада впереди меня, и как смогут идти дети, пока не приду к моему господину в Сеир.

<sup>15</sup>Есав сказал:

– Позволь мне оставить с тобой несколько моих людей.

– Зачем же? – спросил Якуб. – Достаточно и того, что я нашёл расположение в глазах моего господина.

<sup>16</sup>И Есав в тот же день отправился в обратный путь к себе в Сеир. <sup>17</sup>Якуб же пошёл в Суккот, где он построил себе жилище и сделал шалаши для скота. Вот почему это место называется Суккот («*шалаш*»).

<sup>18</sup>Придя из Паддан-Арама, Якуб благополучно прибыл в город Шехем в Ханаане и поселился перед городом. <sup>19</sup>За сто мер серебра<sup>б</sup> он купил у сыновей Еммора, отца Шехема, участок земли, на котором поставил свой шатёр. <sup>20</sup>Там он установил жертвенник и назвал его Ил-Илохе-Исраил («*Всевышний, Бог Исраила*»).

### Месть жителям Шехема за насилие над Диной

**34** Дина, дочь Лии от Якуба, пошла навещать местных женщин. <sup>2</sup>Ког-

да Шехем, сын хивея Еммора, правителя той области, увидел её, то схватил, лёг с ней и обесчестил её. <sup>3</sup>Сердце его прилепилось к Дине, дочери Якуба, он полюбил её и говорил с ней нежно. <sup>4</sup>И Шехем сказал своему отцу Еммору:

– Возьми мне эту девушку в жёны.

<sup>5</sup>Когда Якуб услышал, что его дочь Дина обесчещена, его сыновья были в поле со стадами, и он молчал об этом, пока они не вернулись домой.

<sup>6</sup>Еммор, отец Шехема, пришёл переговорить с Якубом. <sup>7</sup>Сыновья Якуба вернулись с полей, как только услышали о том, что случилось. Они были полны горя и ярости, потому что Шехем сделал постыдное дело Исраилу, когда лёг с дочерью Якуба, а такое недопустимо.

<sup>8</sup>Еммор сказал им:

– Мой сын Шехем всем сердцем привязался к вашей дочери. Прошу вас, отдайте её ему в жёны. <sup>9</sup>Заклучайте с нами браки: отдавайте нам своих дочерей и берите за себя наших. <sup>10</sup>Вы можете селиться среди нас, – земля наша перед вами: живите в ней, торгуйте и приобретайте имущество.

<sup>11</sup>Шехем сказал отцу и братьям Дины:

– Я дам вам всё, что вы скажете, да найду я расположение в ваших глазах! <sup>12</sup>Назначьте за невесту любой выкуп и подарки, и я заплачу, только отдайте мне её в жёны.

<sup>13</sup>Тогда сыновья Якуба ответили Шехему и его отцу Еммору лживо, потому что он обесчестил их сестру Дину. <sup>14</sup>Они сказали им:

– Мы не можем сделать такого: отдать нашу сестру необрезанному мужчине было бы для нас позором. <sup>15</sup>Мы дадим своё согласие лишь при одном условии: если вы станете как мы, и сделаете всем нашим мужчинам обрезание. <sup>16</sup>Тогда мы будем отдавать вам наших дочерей и братья за себя ваших. Мы поселимся среди вас и станем с вами одним народом. <sup>17</sup>Но если вы не согласитесь сделать обрезание, мы заберём сестру и уйдём.

<sup>18</sup>Их слова пришлись по сердцу Еммору и его сыну Шехему. <sup>19</sup>Молодой человек без промедления исполнил то, что они сказали, потому что очень любил дочь Якуба, – а он, Шехем, был самым уважаемым в доме своего отца. <sup>20</sup>Еммор и его

<sup>б</sup> 32:8 См. 25:26 со сноской.

<sup>б</sup> 33:19 Букв.: «сто кесит» – древняя денежная мера неизвестного веса и достоинства.

сын Шехем пришли к воротам города<sup>2</sup> и обратились к жителям.

<sup>21</sup>– Эти люди дружелюбны к нам, – сказали они. – Пусть живут в нашей земле и торгуют в ней: на этой земле для них достаточно места. Мы будем жениться на их дочерях, и они пусть женятся на наших. <sup>22</sup>Но лишь при одном условии согласятся эти люди жить с нами как один народ: если наши мужчины, как и они сами, будут обрезаны. <sup>23</sup>Не станут ли тогда их стада, имущество и весь их скот нашими? Давайте же выполним их условие, и они поселятся среди нас.

<sup>24</sup>Все, кто собирались у городских ворот, согласились с Еммором и его сыном Шехемом, и все мужчины в городе были обрезаны.

<sup>25</sup>Три дня спустя, когда они ещё страдали от боли, двое сыновей Якуба – Симон и Леви, братья Дины – взяли мечи, неожиданно напали на город и убили всех мужчин. <sup>26</sup>Они убили мечом Еммора и его сына Шехема, забрали Дину из дома Шехема и ушли. <sup>27</sup>Сыновья Якуба вошли к убитым и разграбили город, где была обещена их сестра. <sup>28</sup>Они захватили стада крупного и мелкого скота, ослов – всё, что было в городе и в полях; <sup>29</sup>и всё их богатство, и детей, и женщин, и всё, что было в домах, они захватили себе и взяли в добычу.

<sup>30</sup>Тогда Якуб сказал Шимону и Леви:

– Вы навлекли на меня беду, сделали меня ненавистным для жителей этой земли, хананеев и перизеев. Нас не так уж и много, и если они объединят силы и нападут на меня, я и мой дом будем уничтожены.

<sup>31</sup>Но они ответили:

– Разве можно поступать с нашей сестрой, как с блудницей?

### Якуб возвращается в Вефиль

**35** Всевышний сказал Якубу: – Пойди в Вефиль, поселись там и построй там жертвенник Всевышнему, Который явился тебе, когда ты бежал от своего брата Есава.

<sup>2</sup>Якуб сказал своим домашним и всем, кто был с ним:

– Избавьтесь от всех идолов, которые у вас с собой, очиститесь и переоденьтесь. <sup>3</sup>Потом соберитесь в дорогу, и мы отправимся в Вефиль, где я построю жертвенник Всевышнему, Который ответил мне в день бедствия и был со мной, куда бы я ни шёл.

<sup>4</sup>Они отдали Якубу всех чужих богов, которые у них были, и серги из ушей<sup>d</sup>, и Якуб закопал их под дубом в Шехеме. <sup>5</sup>Потом они отправились в путь, и ужас Всевышнего объял все города вокруг них, так что никто не преследовал детей Якуба.

<sup>6</sup>Якуб и все, кто был с ним, пришли в Луз (то есть Вефиль) в земле Ханаана. <sup>7</sup>Там он построил жертвенник и назвал то место Ил-Вефиль («*Всевышний, явившийся в Вефиле*»), потому что там Всевышний открылся ему, когда он бежал от своего брата.

<sup>8</sup>Девора, кормилица Рабиги, умерла и была похоронена под дубом близ Вефиля. Поэтому он был назван Аллон-Бахут («*дуб плача*»).

<sup>9</sup>Когда Якуб вернулся из Паддан-Арама, Всевышний вновь явился ему и благословил его. <sup>10</sup>Всевышний сказал ему:

– Твоё имя Якуб, но отныне ты не будешь называться Якубом: имя тебе будет Израил.<sup>e</sup>

Так Он назвал его Израилом.

<sup>11</sup>Всевышний сказал ему:

– Я – Бог Всемогущий, плодись и умножайся. Народ и множество народов произойдут от тебя, и цари произойдут от твоих чресел<sup>ж</sup>. <sup>12</sup>Землю, которую Я дал Ибрахиму и Исхаку, Я отдаю тебе, и отдаю её твоим потомкам.

<sup>13</sup>И Всевышний поднялся от него там, где Он говорил с ним.

<sup>14</sup>Якуб поставил каменный столб на том месте, где Всевышний говорил с ним, и возлил на него вино как жертву возлияния и масло. <sup>15</sup>Якуб назвал место, где Всевышний говорил с ним, Вефиль («*дом Всевышнего*»).

### Смерть Рахили

<sup>16</sup>Они покинули Вефиль и были уже недалеко от Ефрафы, когда Рахили нача-

ла рожать, и роды были очень трудные. <sup>17</sup>Она сильно мучилась при родах, и женщина, принимавшая роды, сказала ей:

– Не бойся – у тебя будет ещё один сын.

<sup>18</sup>Умирая, Рахили назвала сына Бени-Они («*сын моей скорби*»), но отец назвал его Вениамин («*сын моей правой руки*»). <sup>19</sup>Рахили умерла и была похоронена на пути в Ефрафу (то есть Вифлеем). <sup>20</sup>Над её могилой Якуб поставил памятный камень; это тот камень, что стоит над могилой Рахили до сего дня.

<sup>21</sup>Израил продолжал путь и поставил шатёр за Мигдал-Едер. <sup>22</sup>Когда Израил жил в той земле, Рувим лёг с наложницей отца Билхой, и Израил узнал об этом.

### Сыновья Якуба

(1 Лет. 2:1-2)

У Якуба было двенадцать сыновей.

<sup>23</sup>От Лии:

Рувим, первенец Якуба, Симон, Леви, Иуда, Иссахар и Завулон.

<sup>24</sup>От Рахили:

Юсуф и Вениамин.

<sup>25</sup>От служанки Рахили Билхи:

Дан и Неффалим.

<sup>26</sup>От Лииной служанки Зелфы:

Гад и Ашир.

Вот сыновья Якуба, рождённые ему в Паддан-Араме.

### Возвращение Якуба к отцу и смерть Исхака

<sup>27</sup>Якуб пришёл к своему отцу Исхаку в Мамре, что рядом с Кириат-Арбой (то есть Хевроном), где жили пришельцами Ибрахим и Исхак. <sup>28</sup>Всего дней жизни Исхака было сто восемьдесят лет; <sup>29</sup>и Исхак испустил дух, умер и отошёл к своим предкам, старым и насытившимся жизнью. Его сыновья Есав и Якуб похоронили его.

### Потомки Есава

(1 Лет. 1:35-42)

**36** Вот родословие Есава (он же Эдом).

<sup>2</sup>Есав взял себе жён из Ханаана: Аду, дочь хетта Елона, Оливему, дочь Анаха и внучку хивея Цивеона, <sup>3</sup>а также Басемафу, дочь Исмаила, сестру Навайота.

<sup>4</sup>Ада родила Есаву Елифаза, Басемафа родила Рагуила, <sup>5</sup>Оливема родила Иеуша, Иалама и Кораха. Это сыновья Есава, рождённые ему в Ханаане.

<sup>6</sup>Есав взял своих жён, сыновей, дочерей и всех домашних, взял стада, и скот, и всё имущество, которое он приобрёл в Ханаане, и перебрался в другую землю на некоторое расстояние от своего брата Якуба, <sup>7</sup>потому что у них было слишком много добра, чтобы им оставаться вместе. У них было столько скота, что земля, где они жили пришельцами, не могла прокормить их обоих. <sup>8</sup>Так Есав (он же Эдом) поселился в нагорьях Сеира.

<sup>9</sup>Вот родословие Есава, отца эдомитян, жившего в нагорьях Сеира.

<sup>10</sup> Вот имена сыновей Есава:

Елифаз, сын Есава от его жены Ады, Рагуил, сын Есава от его жены Басемафы.

<sup>11</sup> Сыновья Елифаза:

Теман, Омар, Цефо, Гатам и Кеназ.

<sup>12</sup> У сына Есава Елифаза была наложница по имени Тимна, которая родила ему Амалика. Это внуки жены Есава Ады.

<sup>13</sup> Сыновья Рагуила:

Нахат, Зерах, Шамма и Миза. Это внуки жены Есава Басемафы.

<sup>14</sup> Сыновья Есава от его жены Оливемы, дочери Анаха и внучки Цивеона, которых она родила Есаву: Иеуш, Иалам и Корах.

<sup>15</sup> Вот вожди среди потомков Есава.

Сыновья Елифаза, первенца Есава: вожди Теман, Омар, Цефо, Кеназ, <sup>16</sup>Корах, Гатам и Амалик. Это вожди, произошедшие от Елифаза в Эдоме; они были внуками Ады.

<sup>17</sup> Сыновья Рагуила, сына Есава: вожди Нахат, Зерах, Шамма и Миза. Это вожди, произошедшие от Рагуила в Эдоме; они были внуками жены Есава Басемафы.

<sup>18</sup> Сыновья Есава от его жены Оливемы: вожди Иеуш, Иалам и Корах. Это вожди, произошедшие от жены Есава Оливемы, дочери Анаха.

<sup>19</sup> Вот сыновья Есава (он же Эдом) и вот их вожди.

<sup>20</sup> Вот сыновья Сеира хорреянина, жившие в той области:

Лотан, Шовал, Цивеон, Анах,

<sup>21</sup> Дишон, Ецер и Дишан. Эти

<sup>2</sup> **34:20** Ворота города были центром всей общественной жизни, около них проходили и судебные разбирательства. <sup>d</sup> **35:4** По-видимому, это были амулеты, которые носили другие народы для защиты от злых духов. <sup>e</sup> **35:10** См. 32:28. <sup>ж</sup> **35:11** Чресла – бедра, поясница.

сыновья Сеира в Эдоме были вождями хорреев.

<sup>22</sup> Сыновья Лотана:

Хори и Гомам. Тимна была сестрой Лотана.

<sup>23</sup> Сыновья Шовала:

Алван, Манахат, Евал, Шефо и Онам.

<sup>24</sup> Сыновья Цивеона:

Ай и Анах. Это тот Анах, который открыл в пустыне горячие ключи, когда пас ослов своего отца Цивеона.

<sup>25</sup> Дети Анаха:

Дишон и Оливема, дочь Анаха.

<sup>26</sup> Сыновья Дишона:

Хемдан, Эшбан, Ифран и Херан.

<sup>27</sup> Сыновья Ецера:

Билган, Зааван и Акан.

<sup>28</sup> Сыновья Дишана:

Уц и Аран.

<sup>29</sup> Вот вожди хорреев:

Лотан, Шовал, Цивеон, Анах,  
<sup>30</sup> Дишон, Едер и Дишан. Они были вождями хорреев, по родам их в земле Сеир.

### Правители Эдома

(1 Лем. 1:43–54)

<sup>31</sup> Вот цари, которые правили в Эдоме ещё до того, как цари появились в Израиле:

<sup>32</sup> Бела, сын Беора, был царём в Эдоме.

Его город назывался Динхава.

<sup>33</sup> После смерти Беды царём вместо него стал Иовав, сын Зераха, из Боцры.

<sup>34</sup> После смерти Иовава царём вместо него стал Хушам из земли теманитян.

<sup>35</sup> После смерти Хушама царём вместо него стал Хадад, сын Беада, который разбил мадианитян в земле Моава. Его город назывался Авит.

<sup>36</sup> После смерти Хадада царём вместо него стал Самла из Масреки.

<sup>37</sup> После смерти Самлы царём вместо него стал Шаул из Реховота, что у реки<sup>3</sup>.

<sup>38</sup> После смерти Шаула царём вместо него стал Баал-Ханан, сын Ахбора.

<sup>39</sup> После смерти Баал-Ханана, сына Ахбора, царём вместо него стал Хадад. Его город назывался Пау, а

имя его жены было Мехетавиль; она была дочерью Матреды, внучкой Мезахава.

<sup>40</sup> Вот имена вождей – потомков Есава, по их кланам и землям:

Тимна, Алва, Иетет,<sup>41</sup> Оливема, Ела, Пинон,<sup>42</sup> Кеназ, Теман, Мивцар,<sup>43</sup> Магдиил и Ирам.

Это вожди Эдома, по их поселениям в земле, которой они владеют.

Это был Есав – отец эдомитян.

### Сны Юсуфа

**37** Якуб жил в той земле, где странником жил его отец, в земле Ханаана.<sup>2</sup> Вот повествование о Якубе.

Юсуф, которому было семнадцать лет, пас стада овец вместе со своими братьями – сыновьями Билхи и Зелфы, жён отца своего. Юсуф рассказывал отцу всё, что плохого делали его братья.<sup>3</sup> Израил же любил Юсуфа больше всех других сыновей, потому что он был рождён ему в старости, и он сделал для него богато украшенную одежду.<sup>4</sup> Когда братья увидели, что отец любит его больше, чем всех остальных, они возненавидели его и не могли с ним мирно разговаривать.

<sup>5</sup> Однажды Юсуфу приснился сон. Он рассказал о нём братьям, и они возненавидели его ещё больше.

<sup>6</sup> Вот что он сказал им:

– послушайте, какой мне приснился сон.<sup>7</sup> Мы вязали снопы в поле, и вдруг мой сноп поднялся и распрямился, а ваши снопы встали вокруг него и поклонились.

<sup>8</sup> Братья сказали ему:

– Неужели ты будешь царствовать над нами? Неужели мы будем у тебя в подчинении?

И они возненавидели его ещё больше за его сон и за этот рассказ.

<sup>9</sup> Ему приснился ещё один сон, и он опять рассказал о нём братьям:

– послушайте, мне приснился ещё один сон: на этот раз мне поклонялись солнце, луна и одиннадцать звёзд.

<sup>10</sup> Он рассказал сон не только братьям, но и отцу, и отец упрекнул его:

– Что это за сон тебе приснился? Неужто я, твоя мать и твои братья действительно придём и поклонимся тебе до земли?

<sup>11</sup> Братья завидовали ему, но отец запомнил этот случай.

### Братья продают Юсуфа

<sup>12</sup> Братья ушли пасти отцовские отары в окрестностях Шехема,<sup>13</sup> и Израил сказал Юсуфу:

– Ты знаешь, что твои братья пасут отары близ Шехема; я хочу послать тебя к ним.

– Я готов, – ответил Юсуф.

<sup>14</sup> Отец сказал ему:

– Иди, посмотри, всё ли благополучно с твоими братьями и с отарами, и принеси мне ответ.

Он дал ему этот наказ в долине Хеврона, и Юсуф отправился в Шехем.<sup>15</sup> Там он блуждал в полях, пока не повстречал его прохожий и не спросил его:

– Что ты ищешь?

<sup>16</sup> Он ответил:

– Я ищу моих братьев. Прошу тебя, скажи мне, где они пасут свои отары?

<sup>17</sup> – Они ушли отсюда, – ответил прохожий. – Я слышал, как они говорили: «Пойдём в Дотан».

Юсуф пошёл следом за братьями и нашёл их у Дотана.<sup>18</sup> Они увидели его издалека, и прежде, чем он подошёл к ним, сговорились его убить.

<sup>19</sup> – Вон идёт этот сновидец! – сказали они друг другу. – <sup>20</sup> Давайте убьём его и бросим в пересохший колодец, а отцу скажем, что его сожрал дикий зверь. Тогда посмотрим, что выйдет из его снов.

<sup>21</sup> Но Рувим услышал и спас его от них, сказав:

– Нет, не будем лишать его жизни.

<sup>22</sup> Он добавил:

– Не проливайте крови. Бросьте его в этот колодец здесь, в пустыне, но не поднимайте на него руки.

Рувим хотел спасти его от них и вернуть отцу.

<sup>23</sup> Когда Юсуф подошёл к братьям, они сорвали с него одежду – ту самую богато украшенную одежду, что была на нём, – <sup>24</sup> и бросили его в колодец. Колодец был пустой, без воды.<sup>25</sup> Они сели за еду, и тут

увидели караван исмаильтян, идущий из Галаада. Их верблюды были нагружены специями, бальзамом и миррой<sup>4</sup>, которые они везли в Египет.

<sup>26</sup> Иуда сказал братьям:

– Какая нам польза, если мы убьём нашего брата и утаим это? <sup>27</sup> Лучше продадим его исмаильтянам и не станем поднимать на него руки, ведь он наш брат, наша плоть и кровь.

Братья согласились с ним.

<sup>28</sup> Когда мадианские купцы проходили мимо, братья вытащили Юсуфа из колодца и продали исмаильтянам за двести сорок граммов<sup>5</sup> серебра. Исмаильтяне взяли его в Египет.

<sup>29</sup> Вернувшись к колодцу, Рувим увидел, что Юсуфа там нет, и с горя разорвал на себе одежду.<sup>30</sup> Он вернулся к братьям и сказал:

– Мальчика там нет! Куда мне теперь деваться?

<sup>31</sup> Тогда они взяли одежду Юсуфа, закололи козла и вымазали одежду в крови.<sup>32</sup> Затем они отнесли богато украшенную одежду отцу и сказали:

– Вот что мы нашли. Посмотри, не одежда ли это твоего сына?

<sup>33</sup> Он узнал её и воскликнул:

– Это одежда моего сына! Его сожрал дикий зверь! Конечно, Юсуф был растерзан на куски.

<sup>34</sup> Якуб разорвал на себе одежду, оделся в рубище и много дней оплакивал сына.<sup>35</sup> Все его сыновья и дочери пришли утешать его, но он отказывался от утешений, говоря:

– Нет, я так, скорбя, и сойду в мир мёртвых, к моему сыну.

Так отец оплакивал своего сына.

<sup>36</sup> А мадианитяне тем временем продали Юсуфа в Египте Потифару, сановнику фараона, который был у него начальником стражи.

### Иуда и Фамарь

**38** Иуда в то время оставил братьев и поселился у одного человека из Адуллама по имени Хира.<sup>2</sup> Там Иуда встретил дочь хананея, которого звали Шуа. Он женился на ней и стал с ней жить;<sup>3</sup> она забеременела и родила сына,

<sup>3</sup> **36:37** Река – по-видимому, Евфрат.

<sup>4</sup> **37:25** Мирра (смирна) – приятно пахнущая смола растущего в Аравии растения. <sup>5</sup> **37:28** Букв.: «двадцать шекелей».

которого назвали Ир. <sup>4</sup>Она вновь забеременела и родила сына, и назвала его Онан. <sup>5</sup>Она родила ещё одного сына и назвала его Шела. Она родила его в Хезиве<sup>к</sup>.

<sup>6</sup>Иуда взял для своего первенца Ира жену по имени Фамарь. <sup>7</sup>Но Ир, первенец Иуды, был грешен в глазах Вечного, и Вечный предал его смерти.

<sup>8</sup>Тогда Иуда сказал Онану:

– Ты должен лечь с женой брата и исполнить долг деверя: произвести потомство для брата<sup>л</sup>.

<sup>9</sup>Но Онан знал, что потомство будет не его, и поэтому всякий раз, ложась с женой брата, он изливал семя на землю, чтобы не произвести потомства для брата. <sup>10</sup>То, что он делал, было грешно в глазах Вечного, поэтому Он предал смерти и Онана.

<sup>11</sup>Тогда Иуда сказал своей невестке Фамарь:

– Живи вдовой в доме у твоего отца, пока не вырастет мой сын Шела, – потому что он подумал: «Как бы и Шела не умер вслед за братьями».

И Фамарь отправилась жить в дом отца. <sup>12</sup>Много времени спустя жена Иуды, дочь Шуа, умерла. Когда Иуда утешился по ней, он пошёл в Тимну, к людям, которые стригли его овец, и его друг адулламитянин Хира пошёл с ним.

<sup>13</sup>Фамари сказали:

– Твой свёкор держит путь в Тимну стричь своих овец.

<sup>14</sup>Она сняла вдовьи одежды, покрылась накидкой, чтобы её не узнали, и села у входа в Енаим, который на дороге в Тимну, потому что она видела, что хотя Шела уже вырос, её не отдали ему в жёны.

<sup>15</sup>Когда Иуда увидел Фамарь, он принял её за блудницу, потому что у неё было закрыто лицо. <sup>16</sup>Он свернул с дороги к ней и сказал:

– Пойдём, я хочу лечь с тобой, – ведь он не знал, что это его невестка.

Она спросила:

– А что ты дашь мне за то, чтобы лечь со мной?

<sup>17</sup>Он ответил:

– Я пошлю тебе козлёнка из моего стада.

Она спросила:

– А ты дашь мне залог до тех пор, пока не пришлётся козлёнку?

<sup>18</sup>Он сказал:

– Какой залог тебе дать?

Она ответила:

– Твою печать на шнурке и посох, который у тебя в руке.

Он дал ей всё это и переспал с ней, и она забеременела от него. <sup>19</sup>Уйдя оттуда, она сняла своё покрывало и вновь надела вдовьи одежды.

<sup>20</sup>Тем временем Иуда послал через своего друга, адулламитянина, козлёнка, чтобы получить назад залог у той женщины, но друг не нашёл её. <sup>21</sup>Он спросил у местных жителей:

– Где та храмовая блудница<sup>м</sup>, которая сидела у дороги в Енаим?

Они ответили:

– Здесь не было никакой храмовой блудницы.

<sup>22</sup>Он вернулся к Иуде и сказал:

– Я не нашёл её, и жители того места сказали: «Здесь нет никакой храмовой блудницы».

<sup>23</sup>Иуда сказал:

– Пусть оставит себе то, что взяла, иначе мы станем посмешищем. Я ведь послал ей козлёнка, но ты её не нашёл.

<sup>24</sup>Месяца три спустя Иуде сказали:

– Твоя невестка Фамарь впала в блуд и от этого забеременела.

Иуда сказал:

– Выведите её, и пусть она будет сожжена!

<sup>25</sup>Но когда её уводили, она послала к свёкру с такими словами:

– Я беременна от человека, которому принадлежит эти вещи.

Ещё она сказала:

– Посмотри, не узнаёшь, чьи это печать, шнур и посох?

<sup>26</sup>Иуда узнал их и сказал:

– Она правее, чем я, потому что я не отдал её за моего сына Шелу.

И он больше не ложился с ней.

<sup>к</sup> **38:5** Или: «Иуда был в Хезиве, когда она его родила». <sup>л</sup> **38:8** По широко распространённому древнему обычаю левиратного брака (от лат. «левир» – деверь), брат умершего бездетным мужчины должен был жениться на его вдове, чтобы произвести наследника покойному (см. Втор. 25:5-10). <sup>м</sup> **38:21** Храмовая блудница – имеется в виду одна из «жриц любви», которые были неотъемлемой частью весьма распространённых в те дни языческих культов плодородия.

<sup>27</sup>Когда пришло ей время рожать, в утробе у неё оказались мальчики-близнецы. <sup>28</sup>Когда она уже рожала, один из них высунул руку; тогда женщина, принимавшая роды взяла алую нить, обвязала ему запястье и сказала:

– Этот вышел первым.

<sup>29</sup>Но он втянул руку обратно, и вышел его брат; тогда она сказала:

– Как это ты прорвался?

И его назвали Фарец («прорыв»). <sup>30</sup>Затем вышел и тот, у которого на запястье была алая нить, и ему дали имя Зерах («алый свет зари»).

### Юсуф в доме Потифара

**39** Юсуфа привели в Египет, и египтянин Потифар, сановник фараона и начальник его стражи, купил Юсуфа у исмаильтян, которые его туда привели.

<sup>2</sup>Вечный был с Юсуфом, и он преуспевал, живя в доме у своего египетского господина. <sup>3</sup>Его господин увидел, что Вечный с Юсуфом и что Он даёт ему успех во всём, что он делает. <sup>4</sup>Юсуф нашёл расположение в его глазах и стал его личным слугой. Потифар поставил его над своим домом и доверил ему все свои владения. <sup>5</sup>И с тех пор, как он поставил его над своим домом и всеми владениями, Вечный благословил дом египтянина ради Юсуфа. Благословение Вечного было на всём, что было у Потифара, и в доме, и в поле. <sup>6</sup>Поэтому он доверил Юсуфу всё, что у него было; благодаря Юсуфу он мог ни о чём не заботиться, кроме того, чтобы поесть.

Юсуф же был хорошо сложен и красив, <sup>7</sup>и через некоторое время жена его господина стала заглядываться на него и сказала:

– Ложись со мной!

<sup>8</sup>Но он отказался, сказав:

– При мне мой господин может ни о чём не заботиться в доме; всё, чем он владеет, он доверил мне. <sup>9</sup>В этом доме я самый главный; мой господин не отказал мне ни в чём, кроме тебя, потому что ты – его жена. Как же я могу совершить такое великое зло и грех против Всевышнего?

<sup>10</sup>И хотя она уговаривала его каждый день, он отказывался лечь с ней и даже быть с ней.

<sup>11</sup>Однажды он вошёл в дом по своим делам, когда никого из домашних не

было в доме. <sup>12</sup>Она схватила его за одежду и сказала:

– Ложись со мной!

Но он вырвался и убежал, оставив верхнюю одежду у неё в руках. <sup>13</sup>Увидев, что он убежал и оставил одежду у неё в руках, <sup>14</sup>она позвала домашнюю прислугу и сказала им:

– Смотрите, этого еврея привели к нам в дом, а он оскорбляет нас! Он пришёл сюда и хотел лечь со мной, но я стала кричать, <sup>15</sup>а он от моего крика оставил свою одежду и убежал.

<sup>16</sup>Она держала одежду Юсуфа у себя, пока не пришёл домой его хозяин. <sup>17</sup>Она рассказала ему ту же историю:

– Этот раб-еврей, которого ты к нам привёл, пришёл ко мне и хотел надо мной надругаться, <sup>18</sup>но я стала кричать, и он, оставив у меня свою одежду, убежал.

### Заключение Юсуфа в темницу

<sup>19</sup>Когда его господин выслушал рассказ жены, которая сказала: «Вот как твой раб обошёлся со мной», он сильно разгневался. <sup>20</sup>Он взял Юсуфа и посадил его в темницу, где были заключены царские узники; и так Юсуф оказался в темнице.

<sup>21</sup>Но и там Вечный был с ним; Он явил ему милость и даровал ему расположение в глазах главного надзирателя. <sup>22</sup>Главный надзиратель поставил Юсуфа над всеми узниками, и он отвечал за все дела в темнице. <sup>23</sup>Главный надзиратель мог не заботиться о том, что было вверено Юсуфу, потому что Вечный был с Юсуфом и давал ему успех во всех делах.

### Юсуф толкует сны двух узников

**40** Некоторое время спустя виночерпий и пекарь египетского царя провинились перед своим господином, царём Египта. <sup>2</sup>Фараон разгневался на двух своих приближённых, главного виночерпия и главного пекаря, <sup>3</sup>и заключил их в темницу при доме начальника стражи, туда же, куда был заключён Юсуф. <sup>4</sup>Начальник стражи поручил их Юсуфу, и тот прислуживал им.

Они побыли в заточении некоторое время, <sup>5</sup>и вот им обоим – виночерпию и пекарю египетского царя, которые сидели в темнице, – в одну и ту же ночь приснились сны, и каждый сон имел своё особое значение.

<sup>6</sup>Придя к ним на следующее утро, Юсуф увидел, что они чем-то опечалены. <sup>7</sup>Он спросил приближённых фараона, заключённых вместе с ним в доме его господина:

– Почему у вас сегодня такой печальный вид?

<sup>8</sup>– Нам обоим приснились сны, – ответили они, – а истолковать их некому.

Юсуф сказал им:

– Разве толкование не от Всевышнего? Расскажите мне ваши сны.

<sup>9</sup>Главный виночерпий рассказал Юсуфу свой сон:

– Я видел во сне виноградную лозу, <sup>10</sup>и на лозе были три ветви. Едва на ней показались почки, как она расцвела, и цветы сразу превратились в гроздья винограда. <sup>11</sup>У меня в руке была чаша фараона; я взял виноград, выжал сок в чашу и подал чашу в руку фараону.

<sup>12</sup>– Вот что это значит, – сказал ему Юсуф. – Три ветви – это три дня. <sup>13</sup>Через три дня фараон возвысит тебя и возвратит на прежнее место, и ты подашь фараону его чашу, как в прежние времена, когда ты был его виночерпием. <sup>14</sup>Но в те добрые для тебя времена, молю тебя, вспомни обо мне и окажи мне милость: упомяни обо мне фараону, чтобы вызволить меня из темницы. <sup>15</sup>Меня ведь насильно увезли из земли евреев, и здесь я тоже не сделал ничего такого, чтобы сидеть в темнице.

<sup>16</sup>Увидев, что Юсуф дал благоприятное истолкование, главный пекарь сказал Юсуфу:

– Мне тоже приснился сон: я держал на голове три корзины. <sup>17</sup>В верхней была всякая выпечка для фараона, но её клевали птицы прямо из корзины на моей голове.

<sup>18</sup>– Вот что это значит, – сказал Юсуф. – Три корзины – это три дня. <sup>19</sup>Через три дня фараон возвысит и тебя тоже – тебе отрубят голову, а тело посадят на кол,<sup>а</sup> и птицы будут клевать его.

<sup>20</sup>На третий день, в свой день рождения, фараон устроил пир для всех своих придворных, и в их окружении он возвысил главного виночерпия и главного пекаря: <sup>21</sup>главного виночерпия он возвратил на прежнее место, и тот вновь подал

чашу в руку фараону, <sup>22</sup>а главного пекаря посадил на кол, как Юсуф и сказал им в своём истолковании.

<sup>23</sup>Но главный виночерпий не вспомнил о Юсуфе; он забыл о нём.

### Юсуф толкует сны фараона

**41** Прошло два года, и фараону приснился сон: он стоял на берегу Нила, <sup>2</sup>и вот, из реки поднялись семь коров – гладких и жирных – и стали пастись в тростниках. <sup>3</sup>Вслед за ними вышли из Нила другие семь коров – безобразных и тощих – и встали рядом с теми на берегу реки. <sup>4</sup>И безобразные, тощие коровы пожрали семь гладких, жирных коров. Тут фараон проснулся.

<sup>5</sup>Он заснул вновь, и ему приснился другой сон: семь колосьев – здоровых и полных – росли на одном стебле. <sup>6</sup>Вслед за ними выросли ещё семь колосьев – тощих и опалённых восточным ветром. <sup>7</sup>Тощие колосья проглотили семь здоровых, полных колосьев. Тут фараон проснулся, это был сон.

<sup>8</sup>Утром его не оставляла тревога. Он созвал всех чародеев и мудрецов Египта и рассказал им свои сны, но никто не смог их истолковать.

<sup>9</sup>Тогда главный виночерпий сказал фараону:

– Теперь я вспоминаю, что провинился. <sup>10</sup>Однажды фараон разгневался на своих слуг и заключил меня и главного пекаря в доме начальника стражи. <sup>11</sup>И мне, и ему в одну и ту же ночь приснился сон, и каждый сон имел своё значение. <sup>12</sup>Там с нами был молодой еврей, слуга начальника стражи. Мы рассказали ему наши сны, и он истолковал их нам; каждому он дал своё толкование. <sup>13</sup>И как он истолковал, так всё и вышло: меня возвратили на прежнюю службу, а того посадили на кол.

<sup>14</sup>Фараон послал за Юсуфом, и его спешно привели из темницы. Он подстригся, сменил одежду и предстал перед фараоном. <sup>15</sup>Фараон сказал Юсуфу:

– Мне приснился сон, и никто не может его истолковать. Но я слышал о тебе, что ты понимаешь сны и умеешь толковать их.

<sup>16</sup>Юсуф ответил:

– Не я, но Всевышний даст фараону ответ во благо.

<sup>17</sup>Фараон сказал Юсуфу:

– Мне снилось, что я стою на берегу Нила, <sup>18</sup>и вдруг из реки поднялись семь коров, жирных и гладких, и стали пастись в тростниках. <sup>19</sup>Вслед за ними поднялись семь других коров – костлявых, худых и таких безобразных, каких я никогда прежде не видел во всей земле египетской. <sup>20</sup>Тощие, безобразные коровы пожрали семь жирных коров, которые вышли первыми. <sup>21</sup>Но это не пошло им впрок: они остались такими же безобразными, как и прежде. Тут я проснулся.

<sup>22</sup>Потом я видел во сне семь колосьев на одном стебле, полных доброго зерна. <sup>23</sup>Вслед за ними выросли другие семь колосьев – сухие, тощие и опалённые восточным ветром. <sup>24</sup>Тощие колосья проглотили семь полных колосьев. Я рассказал чародеям, но никто не смог дать мне объяснение.

<sup>25</sup>Юсуф сказал фараону:

– Смысл обоих снов фараона один. Всевышний открыл фараону, что Он собирается сделать. <sup>26</sup>Семь хороших коров – это семь лет, и семь хороших колосьев – это семь лет; смысл тот же. <sup>27</sup>Семь худых, безобразных коров, которые пришли следом, – это семь лет, и так же – семь тощих колосьев, опалённых восточным ветром, – это семь лет голода.

<sup>28</sup>Вот что я имел в виду, когда сказал фараону, что Всевышний открыл ему Свои замыслы. <sup>29</sup>В земле египетской наступают семь лет великого изобилия, <sup>30</sup>а за ними последуют семь лет голода, когда всё изобилие в Египте будет забыто, и голод опустошит землю. <sup>31</sup>Прежнее изобилие забудется в этой земле из-за голода, который последует за ним, потому что голод будет жестокий. <sup>32</sup>А то, что сон повторился фараону дважды, означает, что Всевышний твёрдо определил это и вскоре исполнит Свой замысел.

<sup>33</sup>Пусть же фараон найдёт проницательного и мудрого человека и поставит его над землёй Египта. <sup>34</sup>Пусть фараон назначит чиновников по всей стране, чтобы они собирали пятую часть урожая

в Египте в те семь лет изобилия. <sup>35</sup>Пусть в те добрые годы они собирают всё продовольствие, что поступает к ним, и пусть властью фараона запасают зерно и хранят его в городах. <sup>36</sup>Это продовольствие будет для страны про запас, чтобы страна не погибла в те семь лет голода, которые потом будут в Египте.

### Юсуф назначается главным правителем Египта

<sup>37</sup>Фараон и все его приближённые одобрили этот план. <sup>38</sup>Фараон спросил приближённых:

– Найдём ли мы ещё такого, как этот человек, в котором Дух Всевышнего?

<sup>39</sup>И фараон сказал Юсуфу:

– Раз Всевышний открыл тебе всё это, значит, нет никого мудрее и проницательнее тебя. <sup>40</sup>Я ставлю тебя над моим домом, и весь мой народ будет слушаться твоих приказов. Только троном я буду выше тебя.

<sup>41</sup>Фараон сказал Юсуфу:

– Смотри, я ставлю тебя над всей землёй Египта.

<sup>42</sup>Он снял с пальца свой перстень и надел на палец Юсуфу, он одел его в одежды из тонкого полотна и повесил ему на шею золотую цепь. <sup>43</sup>Он велел возить его в колесницу как второго после себя<sup>о</sup> и кричать перед ним: «Дорогу!»<sup>н</sup> Так он поставил его над всей землёй Египта.

<sup>44</sup>Фараон сказал Юсуфу:

– Я фараон, но без твоего слова никто во всём Египте не посмеет и пальцем шевельнуть.

<sup>45</sup>Он дал Юсуфу имя Цафнат-Панеах и отдал ему в жёны Асенефу, дочь Потифера, жреца города Она<sup>п</sup>. И Юсуф отправился в путь по всей египетской земле<sup>с</sup>.

<sup>46</sup>Юсуфу было тридцать лет, когда он поступил на службу к фараону, царю Египта. Юсуф вышел от фараона и отправился в путь по всему Египту. <sup>47</sup>Семь лет изобилия земля приносила богатый урожай. <sup>48</sup>Юсуф собирал весь урожай тех семи лет изобилия в Египте и складывал его в городах; в каждом городе он складывал урожай с окрестных полей. <sup>49</sup>Собранного Юсуфом зерна было так много, как песка в море, и

<sup>о</sup> **41:43** Или: «в колеснице второго после себя»; или: «в своей второй колеснице». <sup>п</sup> **41:43** Или: «Кляняйтесь!» <sup>р</sup> **41:45** То есть Гелиополь; также в стт. 50 и 46:20. <sup>с</sup> **41:45** Или: «получил власть над всей землёй египетской»; или: «путешествовал по всей земле египетской».

<sup>а</sup> **40:19** Букв.: «повесят тебя на дереве»; так же в стт. 22 и 41:13.

он перестал вести ему счёт, потому что считать его было невозможно.

<sup>50</sup>Прежде, чем пришли годы голода, у Юсуфа родились два сына от Асенефы, дочери Потифера, жреца города Она. <sup>51</sup>Юсуф назвал своего первенца Манасса («дать забыть») и сказал: «Это потому, что Всевышний дал мне забыть все мои страдания и дом моего отца». <sup>52</sup>Второго сына он назвал Ефраим («быть плодovitым»), сказав: «Это потому, что Всевышний сделал меня плодovitым в земле моего страдания».

<sup>53</sup>Семь лет изобилия в Египте подошли к концу, <sup>54</sup>и начались семь лет голода, как Юсуф и предсказал. Голод был во всех других землях, только в земле Египта была пища.

<sup>55</sup>Когда весь Египет начал голодать, люди взмолились к фараону о пище, и фараон сказал египтянам:

– Идите к Юсуфу и делайте, как он скажет.

<sup>56</sup>Когда голод распространился по всей стране, Юсуф открыл склады и стал продавать зерно египтянам, потому что голод в Египте был жестокий.

<sup>57</sup>И из всех стран приходили в Египет, чтобы купить у Юсуфа зерна, потому что по всему миру был жестокий голод.

### Первое прибытие братьев Юсуфа в Египет

**42** Когда Якуб узнал, что в Египте есть зерно, он сказал сыновьям:

– Что вы смотрите друг на друга?

<sup>2</sup>И продолжил:

– Я слышал, что в Египте есть зерно. Идите и купите его там для нас, чтобы мы выжили и не погибли.

<sup>3</sup>Десять братьев Юсуфа отправились в Египет, чтобы купить зерна, <sup>4</sup>но Вениамина, брата Юсуфа, Якуб не отпустил с остальными, потому что боялся, как бы с ним не случилось беды.

<sup>5</sup>Так среди многих других и сыновья Израила пришли покупать зерно, потому что в земле Ханаана был голод.

<sup>6</sup>Юсуф правил всей страной; он и продавал зерно народу по всему Египту, и когда братья Юсуфа пришли, они поклонились ему лицом до земли. <sup>7</sup>Как только Юсуф увидел братьев, он сразу узнал их, но притворился незнакомцем и заговорил с ними сурово.

– Откуда вы пришли? – спросил он.

– Из земли Ханаана, чтобы купить еды, – ответили они.

<sup>8</sup>Юсуф узнал своих братьев, но они не узнали его. <sup>9</sup>Он вспомнил свои сны про них и сказал:

– Вы шпионы! Вы пришли высмотреть уязвимые места в нашей земле.

<sup>10</sup>– Что ты, господин, – ответили они, – твои рабы пришли купить еды. <sup>11</sup>Мы все сыновья одного отца. Твои рабы честные люди, не шпионы.

<sup>12</sup>Он сказал им:

– Нет, вы пришли высмотреть, где в нашей земле уязвимые места.

<sup>13</sup>Но они ответили:

– Рабов твоих было двенадцать братьев, сыновей одного отца, который живёт в земле Ханаана. Младший и сейчас с отцом, а одного больше нет.

<sup>14</sup>Юсуф сказал им:

– Я же сказал, что вы – шпионы! <sup>15</sup>И вот как я вас проверю: клянусь жизнью фараона, вы не уйдёте отсюда, пока не придёт сюда ваш младший брат. <sup>16</sup>Пошлите одного из вас за братом, а остальные будут сидеть в темнице. Так я проверю ваши слова – правду ли вы мне говорите. Если нет, то верно, как и то, что жив фараон, – вы шпионы!

<sup>17</sup>И он отдал их всех под стражу на три дня.

<sup>18</sup>На третий день Юсуф сказал им:

– Сделайте, что я скажу, и будете жить, потому что я боюсь Всевышнего. <sup>19</sup>Если вы честные люди, пусть один из вас останется здесь в темнице, а остальные пойдут и отнесут зерно вашим голодающим семьям. <sup>20</sup>Но вы должны привести ко мне вашего младшего брата, чтобы ваши слова подтвердились, и вы остались в живых.

Так они и сделали.

<sup>21</sup>Они сказали друг другу:

– Ясно, что мы терпим наказание за нашего брата. Мы видели его отчаяние, когда он умолял нас, но мы не стали слушать, и вот нас постигла эта беда.

<sup>22</sup>Рувим ответил:

– Я же говорил вам – не грешите против мальчика, но вы не послушали! Теперь наступает расплата за его кровь.

<sup>23</sup>Они и не думали, что Юсуф понимает их, потому что он говорил с ними через переводчика. <sup>24</sup>Он отвернулся от них и заплакал, потом снова повернулся и за-

говорил с ними. Он взял от них Шимона и связал его у них на глазах.

### Возвращение в Ханаан

<sup>25</sup>Юсуф приказал наполнить их сумки зерном, положить серебро каждого из них обратно ему в мешок и дать им запасов на дорогу; так и было исполнено. <sup>26</sup>Они погрузили зерно на ослов и отправились в путь.

<sup>27</sup>Когда они остановились на ночлег, один из них развязал мешок, чтобы взять корм для осла, и увидел в отверстии мешка своё серебро.

<sup>28</sup>– Моё серебро вернулось! – сказал он братьям. – Вот оно, в моём мешке.

Сердце у них замерло; они в страхе повернулись друг к другу и сказали:

– Что это сделал с нами Всевышний?

<sup>29</sup>Придя к своему отцу Якубу в землю Ханаана, они рассказали ему обо всём, что с ними случилось. Они сказали:

<sup>30</sup>– Человек, который правит той землёй, говорил с нами сурово и принял нас за шпионов. <sup>31</sup>Но мы сказали ему: «Мы честные люди, не шпионы. <sup>32</sup>Нас было двенадцать братьев, сыновей одного отца. Одного больше нет, а младший сейчас с отцом в Ханаане».

<sup>33</sup>Тогда человек, который правит той землёй, сказал им: «Вот как я узнаю, честные вы люди или нет: оставьте одного брата здесь со мной, возьмите еду для ваших голодающих семей и идите своей дорогой; <sup>34</sup>но приведите ко мне вашего младшего брата – так я узнаю, что вы не шпионы, а честные люди. Тогда я отдам вам вашего брата и позволю торговать<sup>m</sup> в этой земле».

<sup>35</sup>Разбирая мешки, каждый обнаружил там свой узелок с серебром. Увидев серебро, и они, и их отец испугались.

<sup>36</sup>Якуб сказал им:

– Вы лишили меня детей. Юсуфа больше нет, и Шимона больше нет, а теперь вы хотите взять Вениамина. Всё обернулось против меня!

<sup>37</sup>Рувим сказал отцу:

– Предай смерти обоих моих сыновей, если я не приведу его назад к тебе. Поручи его моей заботе, и я приведу его обратно.

<sup>38</sup>Но Якуб ответил:

– Мой сын не пойдёт туда с тобой; его родной брат мёртв, из детей Рахили он остался один. Если в пути с ним случится беда, то этой скорбью вы сведёте мою седую голову в могилу<sup>y</sup>.

### Якуб отпускает Вениамина в Египет

**43** В той земле по-прежнему свирепствовал голод. <sup>2</sup>Когда они съели всё зерно, привезённое из Египта, отец сказал им:

– Вернитесь и купите нам ещё немного еды.

<sup>3</sup>Но Иуда сказал ему:

– Тот человек нас строго предупредил: «Не показывайтесь мне на глаза, если с вами не будет вашего брата». <sup>4</sup>Если ты отпустишь с нами брата, то мы пойдём и купим для тебя еды. <sup>5</sup>Но если ты не отпустишь его, мы не пойдём, потому что тот человек сказал нам: «Не показывайтесь мне на глаза, если с вами не будет вашего брата».

<sup>6</sup>– Зачем вы навели на меня эту беду, зачем сказали тому человеку, что у вас есть ещё один брат? – спросил Израил.

<sup>7</sup>Они ответили:

– Тот человек подробно расспрашивал нас о нас самих и о нашей семье: «Жив ли ещё ваш отец? Нет ли у вас ещё одного брата?» Мы просто отвечали на его вопросы. Откуда нам было знать, что он скажет: «Приведите сюда вашего брата?»

<sup>8</sup>Иуда сказал Израилу, своему отцу:

– Отпусти мальчика со мной, и мы тотчас же отправимся, чтобы все мы выжили и не погибли: и мы, и ты, и наши дети. <sup>9</sup>Я лично буду за него порукой; с меня лично ты спросишь за него. Если я не приведу его к тебе и не поставлю здесь перед тобой, я буду виноват перед тобой до самой смерти. <sup>10</sup>Если бы мы не медлили, то могли бы пойти и вернуться уже дважды.

<sup>11</sup>Тогда их отец Израил сказал им:

– Если этого не избежать, то сделайте вот что: положите в сумки лучшие плоды этой земли и отнесите в дар тому человеку – бальзам и мёд, специи и мирру, фисташки и миндаль. <sup>12</sup>Возьмите вдвое больше серебра, чтобы вам принести с собой и то, что было положено обратно в ваши мешки: возможно, это была ошиб-

<sup>m</sup> 42:34 Или: «свободно передвигаться». <sup>y</sup> 42:38 Букв.: «в Шеол». Шеол – место, где пребывают души умерших. То же в 44:29, 31.

ка. <sup>13</sup>Возьмите и вашего брата и, не медля, идите снова к тому человеку. <sup>14</sup>Пусть Бог Всемогущий дарует вам милость перед ним, чтобы он позволил и другому вашему брату, и Вениамину вернуться с вами. Что же до меня, то если мне суждено лишиться детей, пусть я лишусь.

### Второе прибытие братьев Юсуфа в Египет

<sup>15</sup>Они взяли подарки и вдвое больше серебра, затем взяли Вениамина, не медля отправились в Египет и предстали перед Юсуфом. <sup>16</sup>Когда Юсуф увидел, что Вениамин с ними, он сказал своему управляющему:

– Отведи этих людей ко мне в дом, заколи что-нибудь из скота и приготовь обед; они будут есть со мной в полдень.

<sup>17</sup>Человек сделал, как ему было велено, и привёл их в дом Юсуфа. <sup>18</sup>Они испугались, когда их привели к нему в дом, потому что подумали: «Нас привели сюда из-за серебра, которое вернулось в наши мешки в первый раз. Он хочет напасть на нас, и одолеть, и взять в рабство, и забрать наших ослов».

<sup>19</sup>Они подошли к управляющему Юсуфа и заговорили с ним у входа в дом:

<sup>20</sup>– Послушай, господин, – сказали они, – мы уже приходили сюда один раз купить еды, <sup>21</sup>но когда мы остановились на ночь и развязали мешки, каждый из нас нашёл там своё серебро, полным весом; поэтому мы принесли его обратно. <sup>22</sup>Мы принесли с собой и ещё серебра, чтобы купить еды, и мы не знаем, кто в прошлый раз положил наше серебро к нам в мешки.

<sup>23</sup>Он ответил:

– Всё в порядке, не бойтесь. Ваш Бог – Бог вашего отца – положил это сокровище в ваши мешки, а я получил ваше серебро. Затем он вывел к ним Шимона.

<sup>24</sup>Управляющий привёл братьев в дом Юсуфа, дал им воды вымыть ноги и дал корма их ослам. <sup>25</sup>Они приготовили подарки к прибытию Юсуфа в полдень, потому что им сказали, что они будут там обедать.

<sup>26</sup>Когда Юсуф пришёл домой, они преподнесли ему подарки и склонились

перед ним до земли. <sup>27</sup>Он спросил их о здоровье, потом сказал:

– А как ваш престарелый отец, о котором вы говорили мне? Жив ли он ещё?

<sup>28</sup>Они ответили:

– Раб твой, наш отец, ещё жив и здоров.

И почтительно поклонились ему. <sup>29</sup>Он оглянулся и увидел своего брата Вениамина, сына своей матери.

Он спросил:

– Это ваш младший брат, тот, о котором вы говорили мне? Всевышний да будет милостив к тебе, мой сын.

<sup>30</sup>Глубоко тронутый видом брата, он поспешно ушёл и искал укромного места. Он вошёл к себе в комнату и там разрыдался. <sup>31</sup>Затем, умыв лицо, он вновь вышел к гостям и, овладев собой, сказал:

– Подавайте еду.

<sup>32</sup>Ему подали отдельно, братьям отдельно, и египтянам, которые ели с ним, отдельно, потому что египтяне не могли есть с евреями, это было мерзко для египтян.

<sup>33</sup>Братьев усадили перед ним по возрасту, от первенца до младшего; и они глядели друг на друга в изумлении. <sup>34</sup>Им подавали кушанья со стола Юсуфа, и доля Вениамина была впятеро больше, чем у других. Они пировали и пили с ним вволю.

### Потерянная чаша

**44** Юсуф приказал своему управляющему:

– Наполни мешки этих людей едой, сколько смогут унести, и положи серебро каждому обратно в мешок. <sup>2</sup>Положи мою чашу, мою серебряную чашу, в мешок к младшему вместе с его серебром за зерно.

И тот сделал, как велел Юсуф.

<sup>3</sup>Как только рассвело, братьев отправили в путь вместе с их ослами. <sup>4</sup>Они были ещё недалеко от города, когда Юсуф сказал управляющему:

– Немедленно отправляйся в погоню за этими людьми и, когда догонишь, скажи им: «Почему вы заплатили злом за добро?» <sup>5</sup>Ведь это чаша моего господина, из которой он пьёт и на которой он гадает! Вы совершили недобрый поступок!»

<sup>6</sup>Догнав их, он повторил им эти слова. <sup>7</sup>Они ответили:

– Почему господин говорит такие слова? Разве станут твои рабы делать подобное! <sup>8</sup>Ведь мы даже принесли тебе обратно из земли Ханаана то серебро, которое нашли у себя в мешках. Зачем же нам возвращать серебро или золото из дома твоего господина? <sup>9</sup>Если вещь найдётся у одного из нас, пусть он умрёт, а остальные станут рабами нашего господина.

<sup>10</sup>Он сказал:

– Хорошо, пусть будет так, как вы говорите: у кого найдётся чаша, тот станет моим рабом, а остальные будут свободны от ответа.

<sup>11</sup>Братья быстро опустили каждый свой мешок на землю и развязали их. <sup>12</sup>Управляющий начал искать, начиная со старшего, кончая младшим; чаша нашлась в мешке у Вениамина. <sup>13</sup>Они в скорби разорвали на себе одежду, нагрузили каждый своего осла и вернулись в город.

<sup>14</sup>Иуда и его братья вернулись в дом Юсуфа, который всё ещё был там. Они бросились перед ним на землю.

<sup>15</sup>Юсуф сказал им:

– Что же вы сделали? Разве вы не знали, что такой человек, как я, может всё узнать через гадание?

<sup>16</sup>– Что мы можем сказать моему господину? – ответил Иуда. – Как нам возразить? Как доказать нашу невиновность? Всевышний открыл нашу вину. Теперь мы рабы моего господина – и мы, и тот, у кого нашлась чаша.

<sup>17</sup>Юсуф сказал:

– Разве я стану делать такое! Только тот, у кого нашлась чаша, будет моим рабом, а вы возвращайтесь к отцу с миром.

### Иуда просит об освобождении Вениамина

<sup>18</sup>Тогда Иуда подошёл к нему и сказал:

– Пожалуйста, мой господин, позволь твоему рабу сказать моему господину слово. Не гневайся на твоего раба, хотя ты равен самому фараону. <sup>19</sup>Мой господин спросил своих рабов: «Есть ли у вас отец или брат?» <sup>20</sup>И мы ответили: «У нас есть престарелый отец и есть его юный сын, рождённый ему в старости. Его родной брат умер, и из сыновей своей матери он остался один, поэтому отец особенно любит его».

<sup>21</sup>Тогда ты сказал своим рабам: «Приведите его ко мне, чтобы мне посмотреть на него». <sup>22</sup>А мы ответили моему господину: «Мальчик не может оставить отца, а если оставит, то отец не переживёт разлуки с ним». <sup>23</sup>Но ты сказал своим рабам: «Пока ваш брат не придёт сюда с вами, не показывайтесь мне на глаза».

<sup>24</sup>Вернувшись к твоему рабу, моему отцу, мы пересказали ему, что сказал мой господин. <sup>25</sup>Наш отец сказал: «Вернитесь и купите ещё немного еды». <sup>26</sup>Но мы ответили: «Мы не можем пойти; только если младший брат пойдёт с нами, тогда мы пойдём. Мы не можем и на глаза показаться тому человеку, если не будет с нами младшего брата».

<sup>27</sup>Твой раб, мой отец, сказал нам: «Вы сами знаете, что моя жена Рахиль родила мне двоих сыновей». <sup>28</sup>Один из них ушёл от меня, и я сказал: «Конечно, он был растерзан на куски», – и с тех пор я его не видел. <sup>29</sup>Если вы возьмёте у меня и другого, и с ним случится беда, вы сведёте мою седую голову в могилу от горя».

<sup>30</sup>Поэтому, если мальчика не будет с нами, когда я вернусь к твоему рабу, моему отцу, и если мой отец, который так привязан к этому мальчику, увидит, что его с нами нет, он умрёт. Твои рабы этой скорбью сведут седую голову нашего отца в могилу. <sup>32</sup>Твой раб поручился за безопасность мальчика перед отцом. Я сказал: «Если я не приведу его к тебе, то вина перед тобой, отец, будет на мне всю жизнь».

<sup>33</sup>Итак, молю тебя, мой господин, позволь твоему рабу остаться здесь вместо мальчика, и позволь мальчику вернуться с братьями. <sup>34</sup>Как я могу вернуться к отцу, если мальчика со мной не будет? Да не увижу я горя моего отца.

### Юсуф открывается своим братьям

**45** Тогда Юсуф не мог более сдержаться перед слугами и воскликнул: – Уходите все прочь от меня! – и никого не было с Юсуфом, когда он открылся своим братьям.

<sup>2</sup>Он так громко зарыдал, что услышали египтяне, и слух об этом дошёл до двора фараона.

<sup>3</sup>Юсуф сказал своим братьям:

– Я – Юсуф! Жив ли ещё мой отец?

Но братья ничего не могли ответить, так они были ошеломлены.

ф 44:5 Гадание – ненавистно для Всевышнего и запрещено законами Таурата (см. Лев. 19:26; Втор. 18:10-12). Может быть, Юсуф никогда сам не гадал, но сказал это с определённой целью. Но также не исключено, что Юсуф был повинен в этом грехе, так как все люди, даже пророки, не без греха (см. 20:1-7; 2 Цар. 11, 12; Рим. 3:23), исключая лишь Ису (см. 1 Пет. 2:21-23; 2 Кор. 5:20-21; Евр. 4:15). См. также ст. 15.

<sup>4</sup>Тогда Юсуф сказал братьям:

– Подойдите же ко мне.

И когда они подошли, он сказал:

– Я ваш брат Юсуф, которого вы продали в Египет! <sup>5</sup>Но не тревожьтесь и не обвиняйте больше себя за то, что продали меня сюда: это Всевышний послал меня перед вами для спасения вашей жизни. <sup>6</sup>Уже два года, как в стране голод, и ещё пять лет не будет ни пахоты, ни жатвы. <sup>7</sup>Но Всевышний послал меня перед вами, чтобы сохранить ваш род на земле и великим избавлением спасти ваши жизни.

<sup>8</sup>Итак, не вы послали меня сюда, но Всевышний: Он сделал меня отцом фараону, господином над всем его домом и правителем всего Египта. <sup>9</sup>Поспешите вернуться к моему отцу и скажите ему: «Вот что говорит твой сын Юсуф: “Всевышний сделал меня правителем всего Египта. Приходи ко мне, не медли; <sup>10</sup>ты будешь жить в области Гошен и будешь рядом со мной: и ты, и твои дети и внуки, и твой крупный и мелкий скот, и всё, что у тебя есть. <sup>11</sup>Там я смогу прокормить тебя – ведь предстоят ещё пять лет голода, – а иначе и ты, и твой дом, и все, кто принадлежат тебе, будете в нужде»».

<sup>12</sup>Вы видите своими глазами, и вы, и мой брат Вениамин, что это действительно я говорю с вами. <sup>13</sup>Расскажите же моему отцу о том, как я прославлен в Египте, и обо всём, что вы видели. И поскорее приведите сюда моего отца.

<sup>14</sup>Он обнял своего брата Вениамина и заплакал, и Вениамин плакал, обнимая его. <sup>15</sup>Он поцеловал всех братьев и с плачем обнимал их. Потом братья беседовали с ним.

### Фараон позволяет Якубу переселиться в Египет

<sup>16</sup>Слух о том, что пришли братья Юсуфа, дошёл до двора фараона. Фараон обрадовался, и его придворные тоже, <sup>17</sup>и фараон сказал Юсуфу:

– Скажи своим братьям: «Сделайте вот что: навьючте своих животных, возвращайтесь в землю Ханаана <sup>18</sup>и приведите ко мне отца и ваши семьи. Я дам вам лучшую землю в Египте, и вы будете жить её плодами». <sup>19</sup>Ещё повелеваю тебе сказать им: «Сделайте вот что: возьмите в Египте

колесницы для ваших детей и жён, привезите своего отца и приходите сами. <sup>20</sup>Не жалейте о вашем имуществе, потому что всё лучшее в Египте будет вашим».

<sup>21</sup>Сыновья Израила так и сделали. Юсуф дал им колесницы, как приказал фараон, и припасы в дорогу. <sup>22</sup>Каждому он подарил новую одежду, а Вениамину дал три с половиной килограмма<sup>4</sup> серебра и пять смен одежды. <sup>23</sup>Отцу он послал десять ослов, нагруженных лучшим добром Египта, и десять ослиц, нагруженных зерном, хлебом и другими припасами для путешествия. <sup>24</sup>После этого он отпустил братьев, и когда они уходили, сказал им:

– Ни о чём не тревожьтесь в пути!

<sup>25</sup>Они отправились в путь из Египта, пришли к своему отцу Якубу в землю Ханаана <sup>26</sup>и сказали ему:

– Юсуф жив! Юсуф – правитель всего Египта!

У Якуба замерло сердце, и он не поверил им. <sup>27</sup>Но когда они передали ему всё, что сказал Юсуф, и когда он увидел колесницы, которые Юсуф послал, чтобы перевезти его, душа Якуба ожила. <sup>28</sup>И Израил сказал:

– Довольно! Мой сын Юсуф жив. Пойду и увижу его прежде, чем умру.

### Якуб со всей семьёй переселяется в Египет

**46** Израил отправился в путь со всем, что у него было, пришёл в Беэр-Шеву и принёс там жертвы Богу своего отца Исхака. <sup>2</sup>Всевышний говорил с Израилом в ночном видении и сказал:

– Якуб! Якуб!

– Вот я, – ответил Якуб.

<sup>3</sup>И сказал Всевышний:

– Я Всевышний, Бог твоего отца. Не бойся идти в Египет, потому что Я произведу от тебя там великий народ. <sup>4</sup>Я пойду в Египет вместе с тобой, и Я же приведу тебя обратно. И глаза тебе закроет рука Юсуфа.

<sup>5</sup>Якуб отправился в путь из Беэр-Шевы. Сыновья Израила посадили отца, детей и жён в колесницы, которые фараон прислал, чтобы перевезти его. <sup>6</sup>Они взяли с собой скот и имущество, которое нажили в Ханаане; и Якуб со всем своим потомством пришёл в Египет. <sup>7</sup>Он взял с собой

в Египет сыновей и внуков, дочерей и внучек – всё своё потомство.

### Список потомков Якуба

<sup>8</sup>Вот имена сыновей Израила, которые пришли в Египет; Якуб и его потомки:

Рувим, первенец Якуба.

<sup>9</sup>Сыновья Рувима:

Ханох, Фаллу, Хецрон и Харми.

<sup>10</sup>Сыновья Шимона:

Иемуил, Иамин, Охад, Иахин, Цохар и Шаул, сын хананеянки.

<sup>11</sup>Сыновья Леви:

Гершон, Кааф и Мерари.

<sup>12</sup>Сыновья Иуды:

Ир, Онан, Шела, Фарец и Зерах (но Ир и Онан умерли в Ханаане). Сыновьями Фареца были Хецрон и Хамул.

<sup>13</sup>Сыновья Иссахара:

Тола, Пуа, Иашув<sup>4</sup> и Шимрон.

<sup>14</sup>Сыновья Завуллона:

Серед, Елон и Иахлеил.

<sup>15</sup>Это сыновья Лии, которых она родила Якубу в Паддан-Араме; она родила и дочь Дину; всего их было тридцать три человека.

<sup>16</sup>Сыновья Гада:

Цефон, Хагги, Шуни, Эцбон, Ери, Ароди и Арели.

<sup>17</sup>Сыновья Ашира:

Имна, Ишва, Ишви и Брия. Их сестра Серах. Сыновья Брии: Хевер и Малкиил.

<sup>18</sup>Это дети, рождённые Якубу Зелфой, которую Лаван дал в служанки своей дочери Лии; всего шестнадцать человек.

<sup>19</sup>Сыновья жены Якуба Рахили:

Юсуф и Вениамин. <sup>20</sup>В Египте Асенефа, дочь Потифера, жреца города Она, родила Юсуфу Манассу и Ефраима.

<sup>21</sup>Сыновья Вениамина:

Бела, Бехер, Ашбел, Гера, Нааман, Ехи, Рош, Мушим, Хупшим и Ард.

<sup>22</sup>Это сыновья Рахили, которых она родила Якубу; всего четырнадцать человек.

<sup>23</sup>Сын Дана:

Хушим.

<sup>24</sup>Сыновья Неффалима:

Иахцеил, Гуни, Иецер и Шиллем.

<sup>25</sup>Это сыновья, рождённые Якубу Билхой, которую Лаван дал в служанки своей дочери Рахиле; всего семь человек.

<sup>26</sup>Всех, кто пришёл в Египет с Якубом – его прямых потомков, не считая жён его сыновей – было шестьдесят шесть человек. <sup>27</sup>Сыновей Юсуфа, которые были рождены ему в Египте, было двое. Всего членов семьи Якуба, пришедших в Египет, было семьдесят человек.

### Встреча Якуба с Юсуфом

<sup>28</sup>Якуб послал перед собой к Юсуфу Иуду, чтобы узнать путь в Гошен. И они прибыли туда. <sup>29</sup>Юсуф запряг колесницу и поехал в Гошен, чтобы встретить своего отца Израила. Он предстал перед отцом, обнял его и долго плакал.

<sup>30</sup>Израил сказал Юсуфу:

– Теперь я могу и умереть, потому что увидел своими глазами, что ты жив.

<sup>31</sup>Юсуф сказал своим братьям и домашним отцу:

– Я пойду к фараону и скажу ему: «Мои братья и дом моего отца, которые жили в земле Ханаана, пришли ко мне. <sup>32</sup>Эти люди – пастухи; они разводят скот и привели с собой свои стада, и принесли всё своё имущество». <sup>33</sup>Когда фараон вызовет вас и спросит: «Чем вы занимаетесь?», <sup>34</sup>вы должны ответить: «Рабы твои с отрочества своего и доныне разводят скот, как делали и наши отцы». Тогда вам будет позволено поселиться в земле Гошен, потому что египтянам отвратительны пастухи.

### Встреча фараона с семьёй Юсуфа

**47** Юсуф пошёл к фараону и сказал ему:

– Мой отец и братья со своими стадами крупного и мелкого скота и всем имуществом пришли из земли Ханаана и сейчас находятся в Гошене.

<sup>2</sup>Он выбрал пятерых из своих братьев и представил их фараону.

<sup>3</sup>Фараон спросил братьев:

– Чем вы занимаетесь?

Они ответили фараону:

– Твои рабы – пастухи, как и наши

<sup>4</sup> 45:22 Букв.: «триста шекелей».

<sup>4</sup> 46:13 Букв.: «Иов»; в Книге Пророков, 1 Лет. 7:1 он назван Иашувом.

отцы, – <sup>4</sup>ещё они сказали: – Мы пришли сюда жить, потому что в земле Ханаана жестокий голод и твоим рабам негде пасти свои отары. Поэтому позволь твоим рабам поселиться в Гошене.

<sup>5</sup>Фараон сказал Юсуфу:

– Твой отец и братья пришли к тебе. <sup>6</sup>Земля Египта – перед тобой; посели отца и братьев в лучшей части этой земли. Пусть живут в Гошене. А если ты знаешь среди них способных к тому людей, поставь их смотреть за моим собственным скотом.

<sup>7</sup>Юсуф привёл своего отца Якуба и представил его фараону, и Якуб благословил<sup>4</sup> фараона. <sup>8</sup>Фараон спросил его:

– Сколько тебе лет?

<sup>9</sup>Якуб ответил фараону:

– Я прожил на свете сто тридцать лет. Жизнь моя была короткой и трудной, и я не достиг возраста моих отцов.

<sup>10</sup>Якуб благословил<sup>5</sup> фараона и покинул его дворец.

<sup>11</sup>Юсуф поселил отца и братьев в Египте и дал им в собственность лучшую часть земли в округе Раамсес, как повелел фараон. <sup>12</sup>Юсуф обеспечил едой отца, и братьев, и весь свой род, дав каждому по числу членов его семьи.

### Юсуф управляет Египтом во время голода

<sup>13</sup>Потом нигде не стало еды, потому что был жестокий голод; и Египет, и Ханаан были истощены от голода. <sup>14</sup>Юсуф собрал все деньги, какие только были в Египте и Ханаане, в уплату за зерно, которое у него покупали; он хранил их во дворце фараона. <sup>15</sup>Когда кончились деньги и в Египте, и в Ханаане, все египтяне пришли к Юсуфу и сказали:

– Дай нам хлеба; зачем нам умирать у тебя на глазах? Наши деньги кончились.

<sup>16</sup>Юсуф сказал:

– Приведите свой скот, а я дам вам хлеба в обмен на него, раз у вас кончились деньги.

<sup>17</sup>Они привели к Юсуфу скот, и он дал им хлеба в обмен на лошадей, овец и коз, быков, коров и ослов. Он кормил их хлебом в тот год, в обмен на весь их скот.

<sup>18</sup>Когда год прошёл, они пришли к нему и сказали:

– Мы не станем таить от нашего господина, что наши деньги кончились, и наш скот принадлежит тебе, так что у нас ничего не осталось для нашего господина, кроме наших тел и нашей земли. <sup>19</sup>Зачем нам погибнуть у тебя на глазах, и нам самим, и нашей земле? Купи нас и нашу землю в обмен на хлеб, а мы с нашей землёй будем в рабстве у фараона; и дай нам семян, чтобы нам остаться в живых, и чтобы эта земля не опустела.

<sup>20</sup>Так Юсуф купил всю землю в Египте для фараона. Египтяне продали каждый своё поле, потому что голод одолел их, и земля стала собственностью фараона, <sup>21</sup>а народ Юсуф сделал рабами, от одного конца Египта до другого. <sup>22</sup>Он не купил только землю жрецов, потому что они получали постоянную долю от фараона, и этой доли, которую дал им фараон, им хватало на пропитание; вот почему они не продали свою землю.

<sup>23</sup>Юсуф сказал народу:

– Теперь, когда я купил вас и вашу землю для фараона, вот вам семена, чтобы засеять землю. <sup>24</sup>Когда поспеет урожай, отдайте одну пядь от него фараону, а остальные четыре пяди будут вам на семена для полей и на пропитание для вас самих, для ваших домашних и для детей.

<sup>25</sup>Они сказали:

– Ты спас нам жизнь. Да найдём мы расположение в глазах нашего господина: мы будем рабами фараона.

<sup>26</sup>Так Юсуф установил в Египте закон о земле, который и сегодня в силе: одна пятая всего урожая принадлежит фараону, кроме урожая с земель жрецов, которая не стала собственностью фараона.

### Последнее желание Якуба

<sup>27</sup>Израильские жили в Египте в области Гошен; они приобрели там собственность и были плодотворны; число их возрастало.

<sup>28</sup>Якуб прожил в Египте семнадцать лет, так что всего он жил сто сорок семь лет.

<sup>29</sup>Когда пришло ему время умирать, он позвал своего сына Юсуфа и сказал ему:

– Если я нашёл расположение в твоих глазах, положи руку мне под бедро<sup>6</sup> и обещаю, что явишь мне милость и верность. Не хорони меня в Египте, <sup>30</sup>но когда я сой-

ду к моим отцам, вынеси меня из Египта и похорони там, где похоронены они.

Юсуф ответил:

– Я сделаю так, как ты говоришь.

<sup>31</sup>– Поклянись, – сказал он.

Юсуф поклялся ему, и Израил поклонился, оперевшись на свой посох<sup>6</sup>.

### Якуб благословляет своих внуков – Манассу и Ефраима

**48** Некоторое время спустя Юсуфу сказали:

– Твой отец болен, – и он взял с собой двух своих сыновей, Манассу и Ефраима.

<sup>2</sup>Якубу сказали:

– К тебе пришёл твой сын Юсуф, – и Израил собрался с силами, приподнялся и сел на постели.

<sup>3</sup>Якуб сказал Юсуфу:

– Бог Всемогущий явился мне в Лузе, в земле Ханаана, благословил меня <sup>4</sup>и сказал мне: «Я сделаю тебя плодотворным, размножу тебя, произведу от тебя множество народов и дам эту землю в вечное владение твоим потомкам».

<sup>5</sup>Отныне двое твоих сыновей, рождённых тебе в Египте до моего прихода, станут моими. Ефраим и Манасса будут моими, как Рувим и Симон; <sup>6</sup>дети же, рождённые у тебя после них, будут твоими, они унаследуют часть земли из доли своих братьев – Ефраима и Манассы. <sup>7</sup>Когда я возвращался из Паддана<sup>7</sup>, Рахиль, к горю моему, умерла в земле Ханаана, когда мы были ещё в пути, недалеко от Ефрафы. Поэтому я похоронил её там, у дороги в Ефрафу (то есть Вифлеем).

<sup>8</sup>Увидев сыновей Юсуфа, Израил спросил:

– Кто это?

<sup>9</sup>Юсуф ответил отцу:

– Это сыновья, которых Всевышний дал мне здесь.

И тот сказал:

– Подведи их ко мне, чтобы мне благословить их.

<sup>10</sup>Глаза Израила ослабли от старости, он почти ослеп. Юсуф подвёл сыновей поближе к своему отцу, и тот поцеловал и обнял их.

<sup>11</sup>Израил сказал Юсуфу:

– Я и не мечтал вновь увидеть тебя, а Всевышний дал мне увидеть даже твоих детей.

<sup>12</sup>Юсуф отвёл их от колен Израила и поклонился ему лицом до земли. <sup>13</sup>Потом Юсуф поставил Ефраима справа от себя, по левую руку от Израила, а Манассу слева от себя, по правую руку от Израила, и подвёл их ближе к отцу. <sup>14</sup>Но Израил протянул правую руку и возложил её на голову Ефраима, хотя он и был младше, а левую, перекрестив руки, он возложил на голову Манассы, хотя Манасса был первенцем.

<sup>15</sup>Потом он благословил Юсуфа и сказал:

– Всевышний, перед Которым ходили отцы мои Ибрахим и Исхак, Всевышний, Который был защитником<sup>8</sup> моим

всю мою жизнь до сего дня,

<sup>16</sup> Ангел, Который берёт меня от всякого зла, –

да благословит этих детей.

Пусть продолжится в них моё имя и имена моих отцов Ибрахима и Исхака,

и пусть многочисленно будет их потомство на земле.

<sup>17</sup>Когда Юсуф увидел, что отец возложил правую руку на голову Ефраима, он огорчился и взял отца за руку, чтобы переложить её с головы Ефраима на голову Манассы.

<sup>18</sup>Юсуф сказал ему:

– Нет, отец, вот этот – первенец; положи правую руку на его голову.

<sup>19</sup>Но отец отказался и сказал:

– Я знаю, мой сын, я знаю. От него тоже произойдёт народ, и он тоже станет велик. Но его младший брат будет выше него, и его потомки станут множеством народов.

<sup>20</sup>И он благословил их в тот день и сказал:

– Ваши имена народ Израила будет произносить как благословение, говоря: «Да сделает тебя Всевышний подобным Ефраиму и Манассе».

<sup>4</sup> 47:7 Или: «приветствовал». <sup>5</sup> 47:10 Или: «простился с фараоном». <sup>6</sup> 47:29 Таков был обычай принесения торжественной клятвы (см. 24:2).

<sup>6</sup> 47:31 Или: «Израил склонился на изголовье своей постели». <sup>7</sup> 48:7 То есть северо-западная Месопотамия. <sup>8</sup> 48:15 Букв.: «пастухом». Всевышний здесь сравнивается с пастухом, который любит и не оставляет своих овец и который готов жизнь положить за них.

Так он поставил Ефраима впереди Манассы.

<sup>21</sup>И Израил сказал Юсуфу:

– Я умираю, но Всевышний будет с вами и возвратит вас в землю ваших отцов. <sup>22</sup>Я отдаю тебе, как высшему среди братьев, лишний горный кряж<sup>а</sup>, который я отвоевал у аморреев мечом и луком.

### Благословение сыновей Якуба

**49** Якуб вызвал своих сыновей и сказал:

– Соберитесь вокруг, и я поведаю, что станет с вами в грядущие дни.

<sup>2</sup> Соберитесь и слушайте, сыновья Якуба; внимайте своему отцу Израилу.

<sup>3</sup> Рувим, ты – мой первенец, моя мощь, первый плод моей силы мужской, первый по праву, первый по силе.

<sup>4</sup> Непостоянный, как вода, ты больше не будешь первым, потому что ты возлг на постель своего отца и осквернил моё ложе.

<sup>5</sup> Симон и Леви, братья: их мечи – орудие насилия.

<sup>6</sup> Да не буду я участвовать в их замыслах, да не присоединюсь к их собранию, потому что они убивали мужчин в своём гневе и подрезали жилы быкам по своей прихоти.

<sup>7</sup> Проклят их гнев, потому что свиреп, и ярость их, потому что она жестока! Я разбросаю их среди потомков Якуба, рассею их в Израиле.

<sup>8</sup> Иуда, твои братья восхвалят тебя;<sup>а</sup> рука твоя будет на шее твоих врагов; сыновья твоего отца будут кланяться тебе.

<sup>9</sup> Ты молодой лев, Иуда; ты возвращаешься с добычи, мой сын.

Как лев, ты припадаешь к земле и ложишься, как львица – кто осмелится тебя потревожить?

<sup>10</sup> Скипетр не покинет Иуду, и потомки его всегда будут держать жезл правителей, пока не придёт Тот, Кому он принадлежит,<sup>б</sup>

Тот, Кому покорятся все народы.<sup>в</sup>

<sup>11</sup> Он привяжет своего осла к виноградной лозе, своего ослёнка – к лучшей ветке; он омоет одежды свои в вине, одеяние своё – в крови винограда.

<sup>12</sup> Глаза его будут темнее вина, зубы его – молока белее.

<sup>13</sup> Завулон будет жить у морского побережья и будет гаванью для кораблей; его границы протянутся до Сидона.

<sup>14</sup> Иссахар – крепкий<sup>г</sup> осёл, лежащий между двумя седельными вьюками.

<sup>15</sup> Увидев, как хорошо его место отдыха и как приятна его земля, он пригнёт свои плечи под бремя и покорится подневольному труду.

<sup>16</sup> Дан будет судить свой народ,<sup>д</sup> как один из родов Израила.

<sup>17</sup> Дан будет змеем у дорожной обочины, гадукой на тропе, которая кусает коня за ногу, так что всадник его падает навзничь.

<sup>18</sup> О Вечный, у Тебя ищущий избавления.

<sup>19</sup> Гада будут грабить грабители, но он будет грабить их, следом погнавшись.<sup>е</sup>

<sup>20</sup> Пища Ашира будет изобильна; он будет поставлять лакомства, достойные царского стола.

<sup>а</sup> 48:22 Лишний горный кряж – или: «город Шехем». Много веков спустя останки Юсуфа были захоронены в Шехеме (см. Иеш. 24:32). <sup>б</sup> 49:8 На языке оригинала наблюдается игра слов: имя Иуда и глагол «восхвалять» (яда). <sup>в</sup> 49:10 Или: «Тот, Кому принадлежит дань»; или: «пока он не придёт в Шило»; или: «пока не придёт Шило («Примиритель»)». <sup>г</sup> 49:9-10 Это пророчество частично нашло своё исполнение в царе Давуде, а в своей полноте оно исполнилось в Исе Масихе (см. Отк. 5:5). <sup>д</sup> 49:14 Или: «худой». <sup>е</sup> 49:16 На языке оригинала наблюдается игра слов: имя Дан и глагол «судить» (дин). <sup>ж</sup> 49:19 На языке оригинала наблюдается игра слов: имя Гад, грабители (гадуд) и глагол «грабить» (гуд).

### Смерть и погребение Якуба

**50** Юсуф припал к отцу, заплакал над ним и поцеловал его. <sup>2</sup>Он приказал своим слугам-врачам набальзамировать тело отца, и врачи набальзамировали Израила. <sup>3</sup>У них ушло на это сорок дней, потому что таков полный срок бальзамирования. И египтяне оплакивали его семьдесят дней.

<sup>4</sup>Когда прошли дни плача, Юсуф сказал придворным фараона:

– Если я нашёл расположение в ваших глазах, попросите за меня фараона; скажите ему: <sup>5</sup>«Мой отец велел мне дать клятву и сказал: “Я умираю; похорони меня в могиле, которую я выкопал себе в земле Ханаана”. Позволь же мне пойти и похоронить моего отца; после этого я вернусь».

<sup>6</sup>Фараон сказал:

– Иди и похорони отца так, как ты поклялся ему.

<sup>7</sup>И Юсуф пошёл хоронить своего отца, и с ним пошли все придворные фараона, старейшины двора и все старейшины Египта, <sup>8</sup>и весь дом Юсуфа, и его братья, и весь дом его отца. Только их дети и стада крупного и мелкого скота остались в Гошене. <sup>9</sup>Их сопровождали колесницы и всадники; это была великая процессия.

<sup>10</sup>Они пришли к гумну Атада, что рядом с рекой Иорданом, и там стали громко и горько плакать. Там Юсуф семь дней оплакивал отца. <sup>11</sup>Когда хананеи, обитатели той земли, увидели плач у гумна Атада, они сказали: «У египтян великий плач и горе». Вот почему то место рядом с Иорданом называется Авель-Мицраим («плач египтян»).

<sup>12</sup>Так сыновья Якуба исполнили его наказ: <sup>13</sup>они отнесли его в землю Ханаана и похоронили в пещере на поле Махпела, рядом с Мамре; эту пещеру Ибрахим купил у хетта Эфрона вместе с полем, чтобы было у него место для погребения. <sup>14</sup>Похоронив отца, Юсуф возвратился в Египет, вместе с братьями и всеми, кто ходил с ним хоронить отца.

### Юсуф прощает братьев

<sup>15</sup>Когда отец умер, братья Юсуфа подумали: «Что, если Юсуф таит на нас злобу и теперь оплатит нам за всё зло, кото-

<sup>21</sup>Неффалим – выпущенная на свободу олениха, которая принесит прекрасных оленят<sup>ж</sup>.

<sup>22</sup>Юсуф – плодородная виноградная лоза, плодородная лоза близ источника, чьи ветви поднимаются по стене.

<sup>23</sup>С ожесточением лучники нападали на него; они стреляли в него со враждой.

<sup>24</sup>Но лук его остался упругим, его сильные руки остались гибкими от руки могучего Бога Якуба, от Защитника<sup>з</sup>, Скалы Израила,

<sup>25</sup>от Бога твоего отца, Который помогает тебе, от Всемогущего, Который благословляет тебя обильными дождями с небес, ручьями, бегущими из земли, множеством потомков и бесчисленными стадами.

<sup>26</sup>Благословения твоего отца превосходят благословения древних гор, щедрость древних холмов. Да будут все они на голове Юсуфа, на челе князя между своими братьями.

<sup>27</sup>Вениамин – прозорливый волк; утром он пожирает добычу, вечером делит награбленное добро.

<sup>28</sup>Вот каковы двенадцать родов Израила, и вот что сказал им отец, благословляя их; каждого он наделил подобающим благословением.

<sup>29</sup>Он дал им такой наказ:

– Я отхожу к моим предкам. Похорони меня с моими отцами в пещере на поле хетта Эфрона, <sup>30</sup>в пещере на поле Махпела, рядом с Мамре, в Ханаане, которую Ибрахим купил как погребальное место у хетта Эфрона вместе с полем. <sup>31</sup>Там были похоронены Ибрахим и его жена Сарра, там были похоронены Исхак и его жена Рабига, и там я похоронил Лию. <sup>32</sup>Поле и пещера на нём были куплены у хеттов<sup>к</sup>.

<sup>33</sup>Закончив давать наставления сыновьям, Якуб лёг на постель, испустил дух и отошёл к своим предкам.

<sup>ж</sup> 49:21 Или: «произносит прекрасные изречения». <sup>з</sup> 49:24 Букв.: «Пастуха». См. сноску на 48:15. <sup>к</sup> 49:32 Или: «сыновей Хета».

рое мы ему причинили?»<sup>16</sup> И они послали Юсуфу сказать:

– Перед смертью отец оставил такие наставления: <sup>17</sup>«Вот, что вы должны сказать вашему брату Юсуфу: “Я прошу тебя простить твоим братьям их вину и грехи, которые они совершили, поступив с тобой так скверно”». И теперь, пожалуйста, прости грехи рабов Бога отца твоего.

Получив это послание, Юсуф заплакал.

<sup>18</sup>Его братья пришли, пали перед ним на землю и сказали:

– Мы твои рабы.

<sup>19</sup>Юсуф ответил:

– Не бойтесь. Разве я Всевышний? <sup>20</sup>Вы замыслили против меня зло, но Всевышний обратил его ко благу, чтобы совершить то, что происходит теперь: спасение многих жизней. <sup>21</sup>Поэтому не бойтесь: я прокормлю и вас, и ваших детей.

Он успокоил их и говорил с ними ласково.

## Смерть Юсуфа

<sup>22</sup>Юсуф жил в Египте вместе со всей семьёй своего отца, и прожил сто десять лет. <sup>23</sup>Он застал ещё третье поколение потомков Ефраима; и детей Махира, сына Манассы, тоже положили при рождении на колени Юсуфа.<sup>ii</sup>

<sup>24</sup>Юсуф сказал братьям:

– Я умираю, но Всевышний непременно придёт к вам на помощь и выведет вас из этой земли в землю, которую Он с клятвой обещал Ибрахиму, Исаку и Якову.

<sup>25</sup>Юсуф велел сыновьям Ираила дать клятву и сказал:

– Всевышний непременно придёт к вам на помощь, и тогда вы должны вынести мои кости отсюда.

<sup>26</sup>Юсуф умер в возрасте ста десяти лет, и его набальзамировали и положили в гроб<sup>к</sup> в Египте.

<sup>ii</sup> **50:23** Здесь упоминается обряд усыновления. <sup>к</sup> **50:26** Гроб – это был необычный для иудеев способ захоронения, к которому они были вынужденный прибегнуть, чтобы в будущем исполнить просьбу Юсуфа.

# ИСХОД

Книга Исход повествует об освобождении потомков Якуба – народа Израила – из Египетского рабства. За 430 лет до этого Якуб, внук пророка Ибрахима, переехал со всей своей семьёй из Ханаана в Египет, спасаясь от голода (см. Нач. 46; Исх. 12:40-42). Там его потомки стали великим народом, но были порабощены египтянами (1:7-14). Однако Всевышний не забыл о Своем обещании Ибрахиму, Исхаку и Якубу отдать им во владение землю Ханаана.

Книга начинается с рождения и чудесного спасения пророка Мусы (2:1-10), который позже был призван Вечным вывести народ Израила из Египта в обещанную Им землю (3:7-10). После страшных наказаний, которые Всевышний навёл на Египет, и чудесного перехода через Тростниковое море (гл. 7–14) народ, под руководством Мусы, пришёл к горе Синай. Там Всевышний заключил с ними священное соглашение, дав им Свой Закон – Таурат. Несмотря на неверность и неповиновение израильтян (15:22 – 17:7; 32:1 – 33:6), Он хотел сделать их примером святости и чистоты для других народов (19:5-6). Всевышний желал пребывать среди Своего народа и показал им, как построить священный шатёр, где Он будет обитать (гл. 25–30). Книга заканчивается освящением шатра и схождением в него славы Вечного (гл. 40).

Исход народа Израила из Египта служит прообразом будущего освобождения от уз греха через Ису Масиха. Иса как Ягнёнок Всевышнего принёс Себя в совершенную жертву, чтобы раз и навсегда отворотить гнев Всевышнего от верующих в Него (см. 1 Кор. 5:7; Эф. 5:2). Соглашение, заключённое Мусой, служит прообразом нового, лучшего соглашения, заключённого через Ису Масиха (см. Евр. 8:6-13). Он привёл тех, кто верит в Него, в вечное общение со Всевышним и сделал их Его священнослужителями и Его храмом (см. 1 Пет. 2:4-5, 9; 1 Кор. 3:16-17).

Книга Исход показывает нам, что Всевышний заботится о Своих людях, слышит их призывы о помощи и заступает за них. Своим именем «Я ЕСТЬ» Он открывает Себя не только как Бога, Который выступает за Своих людей, но и как Бога, Который обитает среди них (3:7-15).

Существуют разные мнения о датировке исхода: по традиционной версии эти события произошли в 1446 г. до н. э., но по другой версии – приблизительно в 1290 г. до н. э.

## Содержание

- I. Освобождение израильского народа из Египетского рабства (1:1 – 15:21).
  - II. Искушения в пустыне. Обеспечение народа водой и манной. Совет Иофора (15:22 – 18:27).
  - III. Заключение священного соглашения на горе Синай. Десять повелений. Закон Вечного, переданный через Мусу (19:1 – 24:11).
  - IV. Указания о построении священного шатра (24:12 – 31:18).
  - V. Золотой телец; гнев и прощение Всевышнего (32:1 – 34:35).
  - VI. Изготовление и установка священного шатра. Явление славы Вечного (35:1 – 40:38).
-

### Угнетённые израильтяне

**1** Вот имена сыновей Исраила (он же Якуб), которые пришли с ним в Египет, каждый со своей семьёй: <sup>2</sup>Рувим, Шимон, Леви и Иуда, <sup>3</sup>Иссахар, Завулон и Вениамин, <sup>4</sup>Дан и Неффалим, Гад и Ашир. <sup>5</sup>Всех потомков Якуба было семьдесят. Юсуф уже был в Египте.

<sup>6</sup>Со временем Юсуф и его братья умерли, как и всё их поколение. <sup>7</sup>Но израильтяне рожали много детей, их становилось всё больше и больше, и их народ стал таким многочисленным, что они расселились по всей земле Египта.

<sup>8</sup>Прошло время, и к власти в Египте пришёл новый фараон, который ничего не знал о Юсуфе. <sup>9</sup>Он сказал своему народу:

– Смотрите, израильтяне становятся многочисленнее и сильнее нас. <sup>10</sup>Давайте поступим мудро. Если израильтян станет ещё больше, и случится война, они присоединятся к нашим врагам, выступят против нас и покинут страну.

<sup>11</sup>Египтяне поставили над израильтянами надсмотрщиков, чтобы изнурять их подневольным трудом. Израильтяне построили фараону Питом и Раамсес – города для хранения припасов. <sup>12</sup>Но чем больше израильтян угнетали, тем больше их становилось, и они расселялись так, что египтяне начали бояться израильтян <sup>13</sup>и потому безжалостно принуждали их трудиться. <sup>14</sup>Они сделали их жизнь горькой, заставляя делать кирпичи из глины, заниматься строительством, а также работать в поле. Израильтян безо всякой жалости заставляли делать всю эту тяжёлую работу.

<sup>15</sup>Царь Египта сказал египетским повитухам, которых звали Шифра и Пуа:

<sup>16</sup>– Когда вы будете принимать роды у еврейских женщин, то будьте внимательны: если родится мальчик – убивайте его, а если девочка – оставляйте в живых.

<sup>17</sup>Но повитухи боялись Всевышнего и не исполняли приказ египетского царя. Они оставляли мальчиков в живых.

<sup>18</sup>Царь Египта вызвал повитух и спросил:

– Зачем вы это делаете? Зачем оставляете мальчиков в живых?

<sup>19</sup>Повитухи ответили фараону:

– Еврейские женщины не такие, как египетские: они крепкие и рожают ещё до нашего прихода.

<sup>20</sup>За это Всевышний был милостив к повитухам, а народ продолжал увеличиваться и стал ещё многочисленнее. <sup>21</sup>За то, что повитухи боялись Всевышнего, Он даровал им в награду семьи и детей.

<sup>22</sup>Тогда фараон приказал своему народу:

– Каждого мальчика, который рождается у евреев, бросайте в реку Нил, а девочек оставляйте в живых.

### Рождение пророка Мусы

**2** Один человек из рода Леви взял себе жену из того же рода. <sup>2</sup>Она забеременела и родила сына. Увидев, какой это красивый ребёнок, она прятала его три месяца, <sup>3</sup>а когда не смогла больше прятать, взяла тростниковую корзину и покрыла её смолой и дёгтем. Она положила в неё младенца и поставила её среди тростника на берегу Нила. <sup>4</sup>Сестра младенца встала поодаль, чтобы увидеть, что с ним случится. <sup>5</sup>Дочь фараона спустилась к Нилу купаться, а её служанки ходили по берегу. Она увидела корзину среди тростника и послала за ней рабыню. <sup>6</sup>Открыв корзину, дочь фараона увидела младенца. Он плакал, и она пожалела его.

– Это один из еврейских детей, – сказала она.

<sup>7</sup>Тогда сестра младенца подошла и спросила у дочери фараона:

– Может, пойти и привести кормилицу из евреек, чтобы она вскормила для тебя младенца?

<sup>8</sup>– Да, пойдти, – ответила та.

Девочка пошла и привела мать младенца.

<sup>9</sup>Дочь фараона сказала ей:

– Возьми этого младенца и вскорми его для меня, а я тебе заплачу за это.

Женщина взяла младенца и вскормила его. <sup>10</sup>Когда ребёнок подрос, она отвела его к дочери фараона, и та усыновила мальчика. Она назвала его Муса («вытащить») <sup>а</sup>, говоря: «Я вытащила его из воды».

### Бегство Мусы в Мадян

<sup>11</sup>Однажды, когда Муса уже вырос, он пошёл к своим соплеменникам и увидел,

### Муса и горящий куст

**3** Муса пас отару своего тестя Иофора, мадианского жреца. Он повёл её далеко в пустыню и пришёл к горе Всевышнего, к Синаю <sup>е</sup>. <sup>2</sup>Там Ангел Вечного <sup>д</sup> явился ему в пламени из среды куста. Муса увидел, что объятый огнём куст не сгорал, <sup>3</sup>и подумал: «Пойду и посмотрю на это великое чудо – куст, который не сгорает».

<sup>4</sup>Когда Вечный увидел, что Муса подошёл посмотреть, Он позвал его из куста:

– Муса! Муса!

Муса ответил:

– Вот я.

<sup>5</sup>– Не подходи ближе, – сказал Всевышний. – Сними свою обувь, потому что место, на котором ты стоишь, – святая земля. <sup>е</sup>

<sup>6</sup>И добавил:

– Я – Бог твоих предков, Бог Ибрахи-ма, Бог Исхака и Бог Якуба.

Услышав это, Муса закрыл лицо, потому что боялся смотреть на Всевышнего.

<sup>7</sup>Вечный сказал:

– Я увидел, как страдает в Египте Мой народ. Я услышал, как стонут они под властью надсмотрщиков, и узнал об их муках. <sup>8</sup>Я сошёл, чтобы избавить израильтян от ига египтян и вывести их из этой земли в добрую, просторную землю, где течёт молоко и мёд – в край хананеев, хеттов, аморреев, перизеев, иевусеев и хивеев. <sup>9</sup>И вот, вопль израильтян дошёл до Меня. Я увидел, как угнетают их египтяне. <sup>10</sup>Иди! Я посылаю тебя к фараону, чтобы ты вывел Мой народ, израильтян, из Египта.

<sup>11</sup>Но Муса сказал Всевышнему:

– Кто я такой, чтобы пойти к фараону и вывести израильтян из Египта?

<sup>12</sup>Всевышний ответил:

– Я буду с тобой. <sup>ж</sup> Вот тебе знак, что Я послал тебя: когда ты выведешь народ из Египта, вы совершите служение Мне на этой горе.

<sup>13</sup>Муса сказал Всевышнему:

– Вот, я пойду к израильтянам и ска-

какую тяжёлую работу они делают. Он увидел, как египтянин бьёт еврея – его соплеменника. <sup>12</sup>Оглянувшись вокруг и увидев, что никого нет, Муса убил египтянина и спрятал его тело в песке.

<sup>13</sup>На следующий день он увидел двух дерущихся евреев. Он спросил обидчика:

– Зачем ты бьёшь своего соплеменника?

<sup>14</sup>Тот ответил:

– Кто поставил тебя начальником и судьёй над нами? Не думаешь ли ты убить и меня, как убил египтянина?

Муса испугался и подумал: «Должно быть, то, что я сделал, стало известно».

<sup>15</sup>Услышав об этом, фараон хотел казнить Мусу, но Муса убежал от воинов фараона и поселился в стране мадианитян. Однажды, когда он сидел у колодца, <sup>16</sup>семь дочерей мадианского жреца пришли начерпать воды, чтобы наполнить поилки и напоить отару отца. <sup>17</sup>Но пришли пастухи и отогнали их, тогда Муса встал, защитил дочерей жреца и напоил их овец.

<sup>18</sup>Когда девушки вернулись к своему отцу Иофору <sup>б</sup>, тот спросил:

– Почему вы сегодня так рано вернулись?

<sup>19</sup>Они ответили:

– Какой-то египтянин защитил нас от пастухов. Он даже начерпал нам воды и напоил отару овец.

<sup>20</sup>– Где же он? – спросил отец у дочерей. – Почему вы оставили его? Пригласите его поест с нами.

<sup>21</sup>Муса решил остаться у этого человека, и тот отдал свою дочь Ципору Мусе в жёны. <sup>22</sup>Она родила сына, и Муса назвал его Гершом («чужестранец там»), говоря: «Я стал поселенцем в чужой земле».

<sup>23</sup>Спустя долгое время царь Египта умер. Израильтяне стонали в рабстве и взывали о помощи. Вопль об их рабской доле дошёл до Всевышнего, <sup>24</sup>и Всевышний, услышав их стоны, вспомнил Своё соглашение с Ибрахимом, Исхаком и Якубом. <sup>25</sup>Всевышний посмотрел на израильтян и пожалел их.

<sup>б</sup> 2:18 Букв.: «Рагуил». Рагуил – второе имя Иофора. <sup>е</sup> 3:1 Букв.: «к Хориву». Хорив – другое название горы Синай. <sup>д</sup> 3:2 Ангел Вечного – этот особенный ангел отождествляется с Самим Вечным. Многие толкователи видят в Нём явления Исы Масиха до Его воплощения. То же в 14:19. <sup>ж</sup> 3:2 Или: «как пламя». <sup>з</sup> 3:5 Это согласуется с древним обычаем, до сих пор распространённым во многих странах Востока, где перед молитвой к Святому Создателю принято разуваться. <sup>ж</sup> 3:12 На языке оригинала здесь стоит то же слово, что и в ст. 14, где оно переведено как «Я есть».

<sup>а</sup> 2:10 О переводе имён и названий см. приложение VI.

жу им: «Бог ваших предков послал меня к вам», – а они спросят: «Как Его имя?» Что мне ответить им?

<sup>14</sup>Всевышний ответил Мусе:

– Я Тот, Кто Я Есть. Скажи израильтянам: «“Я Есть” послал меня к вам».

<sup>15</sup>Ещё Всевышний сказал Мусе:

– Скажи израильтянам: «Вечный<sup>3</sup>, Бог ваших предков – Бог Ибрахима, Бог Исхака и Бог Якуба, послал меня к вам». Вот Моё имя навеки. Так Меня будут называть из поколения в поколение. <sup>16</sup>Иди, собери старейшин Исраила и скажи им: «Вечный, Бог ваших предков – Бог Ибрахима, Бог Исхака и Бог Якуба, явился мне и сказал: “Я наблюдал за вами и увидел, как с вами обращаются в Египте. <sup>17</sup>Я обещаю вывести вас из Египта, где вы бедствуете, в землю хананеев, хеттов, аморреев, перизеев, иевусеев и хивеев – в землю, где течёт молоко и мёд<sup>4</sup>». <sup>18</sup>Старейшины Исраила послушают тебя. Тогда ты и старейшины пойдёте к царю Египта и скажете ему: «Вечный, Бог евреев, явился нам. Отпусти нас на три дня в пустыню принести жертвы Вечному, нашему Богу». <sup>19</sup>Я знаю, царь Египта не отпустит вас, если не принудить его могучей рукой. <sup>20</sup>Поэтому Я протяну руку и поражу Египет чудесами, которые Я в нём совершу. После этого он отпустит вас. <sup>21</sup>Я сделаю так, что египтяне хорошо отнесутся к вам и вы не уйдёте с пустыми руками. <sup>22</sup>Пусть каждая женщина попросит у соседки-египтянки и у любой женщины, живущей в её доме, серебряных и золотых вещей и одежды. Вы наденете это на своих сыновей и дочерей. Так вы оберёте египтян.

### Возражения Мусы

**4** Муса ответил:  
– А если они не поверят мне, не послушаются и скажут: «Вечный не являлся тебе?»

<sup>2</sup>Тогда Вечный сказал:

– Кто у тебя в руке?

– Посох, – ответил он.

<sup>3</sup>Вечный сказал:

– Брось его на землю.

Когда Муса бросил его на землю, тот превратился в змею, и Муса отбежал от неё. <sup>4</sup>Тогда Вечный сказал ему:

– Протяни руку и возьми её за хвост.

Муса протянул руку, схватил змею, и она превратилась у него в руке снова в посох.

<sup>5</sup>Вечный сказал:

– Это для того, чтобы они поверили, что Я – Вечный, Бог их предков, Бог Ибрахима, Бог Исхака и Бог Якуба – явился тебе.

<sup>6</sup>Затем Вечный сказал:

– Положи руку за пазуху.

Муса положил руку за пазуху, а когда вытащил, она была белой от проказы<sup>4</sup>, как снег.

<sup>7</sup>– Теперь опять положи её за пазуху, – сказал Он.

Муса опять положил руку за пазуху, и когда вытащил, она снова стала чистой, как остальное тело.

<sup>8</sup>Вечный сказал:

– Если они не поверят тебе, и первое знамение их не убедит, они поверят второму. <sup>9</sup>А если не поверят двум знамениям и не послушают тебя, зачерпни воды из Нила и вылей на землю, и эта вода превратится в кровь.

<sup>10</sup>Муса сказал Вечному:

– О Владыка, я не был красноречивым раньше и не стал им теперь, когда Ты заговорил со Своим рабом. Я говорю медленно и косноязычен.

<sup>11</sup>Вечный сказал ему:

– Кто дал человеку язык? Кто делает его глухим или немым? Кто даёт зрение или делает слепым? Разве не Я, Вечный? <sup>12</sup>Итак, ступай; Я помогу тебе говорить и научу, что сказать.

<sup>13</sup>Но Муса ответил:

– О Владыка, прошу, пошли когонибудь другого.

<sup>14</sup>Вечный разгневался на Мусу и сказал:

– А твой брат, левит Харун? Я знаю, он говорит хорошо. Он уже вышел, чтобы тебя встретить, и обрадуется, увидев тебя. <sup>15</sup>Ты можешь говорить с ним и

<sup>3</sup> **3:15** Букв.: «Он Есть», на языке оригинала: «Яхве». Здесь Всевышний постепенно открывает Мусе Своё имя. Всевышний, говоря о Себе, использует форму «Я Есть» (см. ст. 14), мы же называем Его «Он Есть». Это имя указывает на Его активное участие в жизни Своего народа и всего творения (см. ст. 12), говорит о Его вечном существовании и показывает неизменность Его природы и характера. Это и послужило причиной использования имени «Вечный» в данном переводе. <sup>4</sup> **4:6** На языке оригинала стоит слово, которое обозначает несколько разных кожных болезней, а не только проказу.

вкладывать слова в его уста. Я помогу вам обоим говорить и научу вас, что делать. <sup>16</sup>Он будет говорить народу твои слова, как если бы пророк говорил слова Всевышнего. <sup>17</sup>Возьми с собой этот посох: ты будешь творить им знамения.

### Муса возвращается в Египет

<sup>18</sup>Муса вернулся к своему тестю Иофору и сказал ему:

– Позволь мне вернуться к родственникам в Египет – посмотреть, живы ли они ещё.

Иофор сказал:

– Иди с миром.

<sup>19</sup>Вечный сказал Мусе в Мадiane:

– Вернись в Египет: те, кто хотел убить тебя, умерли.

<sup>20</sup>Муса взял жену и сыновей, посадил их на осла и пустился в обратный путь в Египет, неся с собой посох Всевышнего.

<sup>21</sup>Вечный сказал Мусе:

– Когда ты вернёшься в Египет, смотри, соверши перед фараоном чудеса, для которых Я дал тебе силу. А Я сделаю его сердце упрямым, и он не отпустит народ. <sup>22</sup>Тогда скажи фараону: Так говорит Вечный: «Исраил<sup>5</sup> – Мой сын, Мой первенец. <sup>23</sup>Я сказал тебе: “Отпусти Моего сына поклониться Мне”. Ты не отпустил его, и теперь Я убью твоего сына-первенца».

<sup>24</sup>В пути, во время ночлега, Вечный неожиданно встретил Мусу<sup>6</sup> и собрался убить его.<sup>7</sup> <sup>25</sup>Но Ципора взяла острый каменный нож, обрезала крайнюю плоть сына и коснулась ею ног Мусы<sup>8</sup>.

– Ты жених крови для меня<sup>9</sup>, – сказала она.

<sup>26</sup>Тогда Вечный отступил от него. («Жених крови» – так она говорила про обрезание.)

<sup>27</sup>Вечный сказал Харуну:

– Иди в пустыню встречать Мусу.

Он пошёл, встретил Мусу у горы Всевышнего<sup>9</sup> и поцеловал его. <sup>28</sup>Муса рассказал Харуну обо всём, с чем послал его Вечный, и о всех знамениях, которые Он велел ему сотворить. <sup>29</sup>Муса и Харун собрали израильских старейшин,<sup>30</sup> и Харун пересказал им всё, что сказал Мусе Вечный. Муса сотворил<sup>7</sup> перед людьми знамения,<sup>31</sup> и они поверили. Услышав, что Вечный увидел их беду и позаботился о них, они склонились и восславили Его.

### Положение израильтян в Египте ухудшается

**5** После этого Муса и Харун пришли к фараону и сказали:

– Так говорит Вечный, Бог Исраила: «Отпусти Мой народ, чтобы он устроил Мне праздник в пустыне».

<sup>2</sup>Фараон ответил:

– Кто такой Вечный, чтобы мне слушаться Его и отпустить Исраил? Я не знаю Вечного и не отпущу Исраил.

<sup>3</sup>Они сказали:

– Бог евреев явился нам. Отпусти нас на три дня в пустыню – принести жертвы Вечному, нашему Богу, чтобы Он не наказал нас мором или мечом.

<sup>4</sup>Царь Египта ответил:

– Муса и Харун, зачем вы отвлекаете народ от работы? Ступайте работать!

<sup>5</sup>И ещё добавил фараон:

– Ваш народ стал многочисленным, а вы хотите, чтобы он перестал работать.

<sup>6</sup>В тот же день фараон приказал надсмотрщикам над народом и старостам:

<sup>7</sup>– Не давайте больше этому народу солом для изготовления кирпичей – пусть идут и собирают сами. <sup>8</sup>Но требуйте от них такое же количество кирпичей, как прежде. Норму не убавляйте. Они ленивы и потому кричат: «Пойдём, принесём жертву нашему Богу». <sup>9</sup>Прибавьте им

<sup>4</sup> **4:22** Букв.: «Якуб». Израильтяне были потомками Якуба, которому Всевышний дал новое имя – Исраил (см. Нач. 32:27-28). <sup>5</sup> **4:24** Букв.: «его». Речь может идти о сыне Мусы. <sup>6</sup> **4:24** Возможно, это случилось потому, что Муса не сделал сыну обрезание даже после того, как Вечный призвал его вести израильский народ. Обрезание было символом соглашения между Вечным и Ибрахимом и его потомками, народом Исраила (см. Нач. 17:9-14). Всевышний собирался убить Мусу, потому что для Него было важно послушание израильтян Его повелениям (см. 1 Цар. 15:22-23). <sup>7</sup> **4:25** Букв.: «его ног», поэтому не совсем ясно, чьих ног она коснулась, мужа или сына. Слово «ноги» в этом контексте, возможно, является эвфемизмом для обозначения половых органов. <sup>8</sup> **4:25** Значение этих слов не ясно, возможно они были частью какого-то древнего ритуала. Вероятно, здесь имеется в виду своего рода искупление кровью: пролитая кровь сына возвращала Мусу Всевышнему, а также возвращала его Ципоре как «жениха». Другой вариант перевода: «Через пролитие крови ты стал обрезанным для меня». В этом случае Ципора обращается к сыну. <sup>9</sup> **4:27** То есть у Синая. <sup>10</sup> **4:30** Букв.: «Он сотворил». Под словом «он» ещё может иметься в виду или Вечный, или Харун.

работы, пусть трудятся и не обращают внимания на лживые речи.

<sup>10</sup>Надсмотрщики и старосты вышли и сказали народу:

– Вот что говорит фараон: «Я больше не буду давать вам солому. <sup>11</sup>Идите и собирайте её сами, где найдёте, но норма не будет уменьшена».

<sup>12</sup>И народ рассеялся по Египту собирать жнивье, чтобы заменить им солому.

<sup>13</sup>Надсмотрщики вынуждали их, говоря:

– Выполняйте каждый день такую же норму, как и тогда, когда у вас была солома.

<sup>14</sup>А старосты израильтян, которых надзиратели фараона поставили над ними, били и спрашивали:

– Почему ни вчера, ни сегодня вы не сделали такое же количество кирпичей, как и прежде?

<sup>15</sup>Старосты израильтян пришли к фараону и взмолились:

– Зачем ты так поступаешь со своими рабами? <sup>16</sup>Солому нам не дают, а кирпичи велют делать! Посмотри, как бьют нас! Вина лежит на твоём народе.

<sup>17</sup>Фараон сказал:

– Лентяи, вот вы кто, лентяи! Поэтому вы и говорите: «Пойдём, принесём жертву Вечному». <sup>18</sup>Ступайте работать. Солому вам давать не будут, но положенное количество кирпичей делайте.

<sup>19</sup>Старосты израильтян поняли, что попали в беду, когда им сказали: «Не уменьшайте ежедневной нормы кирпичей».

<sup>20</sup>Выйдя от фараона, они нашли Мусу и Харуна, которые ждали их, <sup>21</sup>и сказали:

– Пусть Вечный увидит, что вы надеялись, и накажет вас. Вы сделали нас ненавистными фараону и его приближённым. Вы вложили им в руки меч, чтобы они убили нас.

### Всевышний обещает избавление

<sup>22</sup>Муса обратился к Вечному и сказал:

– Владыка, зачем Ты навёл на этот народ беду? Для чего Ты послал меня? <sup>23</sup>С тех пор, как я ходил к фараону говорить от Твоего имени, он стал обращаться с народом ещё более жестоко, а Ты ничего не сделал, чтобы спасти Свой народ.

**6** Тогда Вечный сказал Мусе:

– Теперь ты увидишь, что Я сделаю с фараоном: под Моей могучей рукой он отпустит израильтян, под Моей могу-

чей рукой он даже прогонит их из своей страны.

<sup>2</sup>Всевышний сказал Мусе:

– Я – Вечный. <sup>3</sup>Я являлся Ибрахиму, Исхаку и Якубу как Бог Всемогущий, но под именем Вечный они Меня не знали.

<sup>4</sup>Я заключил с ними соглашение, чтобы дать им землю Ханаана, где они жили как чужеземцы. <sup>5</sup>Теперь Я услышал стон израильтян, которых египтяне сделали своими рабами, и вспомнил про это соглашение. <sup>6</sup>Итак, скажи израильтянам: «Я – Вечный, и Я выведу вас из-под египетского гнёта. Я освобожу вас из рабства и спасу вас простёртой рукой и великими судами. <sup>7</sup>Я сделаю вас своим народом и буду вашим Богом. Тогда вы узнаете, что Я – Вечный, ваш Бог, Который вывел вас из-под египетского гнёта. <sup>8</sup>Я приведу вас в землю, которую клялся с поднятой рукой отдать Ибрахиму, Исхаку и Якубу. Я отдам её вам во владение. Я – Вечный».

<sup>9</sup>Муса передал это израильтянам, но они не послушали его, потому что их дух был сломлен жестокой неволей. <sup>10</sup>Тогда Вечный сказал Мусе:

<sup>11</sup>– Пойди, скажи фараону, царю Египта, чтобы он отпустил израильтян из своей страны.

<sup>12</sup>Но Муса сказал Вечному:

– Если даже израильтяне не слушают меня, как послушает фараон, ведь я так косноязычен?

### Родословие Мусы и Харуна

<sup>13</sup>Вечный говорил с Мусой и Харуном об израильтянах и фараоне, царе Египта, и повелел им вывести израильтян из Египта.

<sup>14</sup>Вот главы их кланов:

Сыновьями Рувима, первенца Исраила, были Ханох и Фаллу, Хецрон и Харми. Это кланы Рувима.

<sup>15</sup>Сыновьями Шимона были Иемуил, Иамин, Охад, Иахин, Цохар и Шаул, сын хананеянки. Это кланы Шимона.

<sup>16</sup>Вот имена сыновей Леви по их родословиям: Гершон, Кааф и Мерари. Леви прожил сто тридцать семь лет.

<sup>17</sup>Сыновьями Герсона, по кланам, были Ливни и Шимей.

<sup>18</sup>Сыновьями Каафа были Амрам, Ицхар, Хеврон и Узиил. Кааф прожил сто тридцать три года.

<sup>19</sup>Сыновьями Мерари были Махли и Муши.

Это кланы Леви по родословиям.

<sup>20</sup>Амрам был женат на Иохеведе, сестре своего отца, которая родила ему Харуна и Мусу. Амрам прожил сто тридцать семь лет.

<sup>21</sup>Сыновьями Ицхара были Корех, Нефег и Зихри.

<sup>22</sup>Сыновьями Узиила были Мисаил, Элцафан и Ситри.

<sup>23</sup>Харун женился на Элишеве, дочери Аминадава и сестре Нахшона. Она родила ему Надава и Авиуду, Итамара и Элеазара.

<sup>24</sup>Сыновьями Кореха были Асир, Элкана и Авиасаф. Это кланы Кореха.

<sup>25</sup>Элеазар, сын Харуна, женился на одной из дочерей Путиила, и она родила ему Пинхаса. Это главы левитских кланов, по кланам.

<sup>26</sup>Муса и Харун – это те, кому Вечный сказал: «Выведите израильтян из Египта по их воинствам».

<sup>27</sup>Это они говорили с фараоном, царём Египта, чтобы вывести израильтян из Египта, те самые Муса и Харун.

### Харун говорит за Мусу

<sup>28</sup>Когда Вечный говорил с Мусой в Египте, <sup>29</sup>Он сказал ему:

– Я – Вечный. Передай фараону, царю Египта, всё, что Я говорю тебе.

<sup>30</sup>Но Муса сказал Вечному:

– Я так косноязычен, как же фараон послушает меня?

**7** Вечный сказал Мусе:

– Смотри, Я сделал так, чтобы ты был как Бог для фараона, а твой брат Харун будет как бы твоим пророком. <sup>2</sup>Говори всё, что Я тебе велю, Харуну, своему брату, а он пусть скажет фараону, чтобы тот отпустил израильтян из своей страны.

<sup>3</sup>Но Я сделаю сердце фараона упрямым, и хотя Я сотворю много чудес и знамений в Египте, <sup>4</sup>он не послушает тебя. Тогда Я обращу руку Мою на Египет и великими судами выведу Мои воинства, Мой народ, израильтян, из этой земли. <sup>5</sup>Египтяне узнают, что Я – Вечный, когда Я

занесу руку над Египтом и выведу оттуда израильтян.

<sup>6</sup>Муса и Харун сделали, как повелел им Вечный. <sup>7</sup>Мусе было восемьдесят лет, а Харуну восемьдесят три года, когда они говорили с фараоном.

### Посох Харуна превращается в змею

<sup>8</sup>Вечный сказал Мусе и Харуну:

<sup>9</sup>– Когда фараон скажет вам: «Сотворите чудо», – скажи Харуну: «Возьми посох и брось его перед фараоном». Посох превратится в змею.

<sup>10</sup>Муса и Харун пришли к фараону и сделали так, как повелел им Вечный. Харун бросил свой посох перед фараоном и его приближёнными, и он превратился в змею. <sup>11</sup>Тогда и фараон позвал мудрецов и чародеев, и египетские колдуны с помощью колдовства сделали то же самое. <sup>12</sup>Каждый бросил свой посох, и те превратились в змей; но посох Харуна проглотил их посохи. <sup>13</sup>Однако сердцем фараона завладело упрямство – он не слушал их, как и говорил Вечный.

### Первое наказание: превращение воды в кровь

<sup>14</sup>Тогда Вечный сказал Мусе:

– Фараон упрям и отказывается отпустить народ. <sup>15</sup>Пойди к фараону утром, когда он выходит к реке. Возьми посох, который превращался в змею, и подожди царя Египта на берегу Нила. <sup>16</sup>Скажи ему: «Вечный, Бог евреев, посылал меня сказать тебе: “Отпусти Мой народ поклониться Мне в пустыне”. Но до сих пор ты не отпустил их. <sup>17</sup>Так говорит Вечный: “Теперь ты узнаешь, что Я – Вечный. Посохом, который у меня в руке, я ударю по воде Нила, и вода превратится в кровь. <sup>18</sup>Рыба в Ниле умрёт, река станет зловонной, и египтяне не смогут пить из неё”».

<sup>19</sup>Вечный сказал Мусе:

– Скажи Харуну: «Возьми посох и протяни руку над водами Египта – над реками и каналами, над прудами и всеми водоёмами: вода в них превратится в кровь. Кровь будет в Египте повсюду, даже в деревянных и каменных сосудах».

<sup>20</sup>Муса и Харун сделали, как повелел им Вечный. Он поднял посох на глазах у фараона и его приближённых, ударил по воде Нила, и она превратилась в кровь. <sup>21</sup>Рыба в Ниле умерла, и река стала такой

зловонной, что египтяне не могли пить из неё. Кровь была повсюду в Египте. <sup>22</sup>Но египетские чародеи своим колдовством сделали то же самое. И сердцем фараона завладело упрямство. Он не послушал Мусу и Харуна, как и говорил Вечный. <sup>23</sup>Царь Египта развернулся и ушёл во дворец, даже не задумываясь обо всём этом. <sup>24</sup>А египтяне стали копать колодцы вдоль Нила, чтобы добыть питьевую воду. Они не могли пить из реки.

### Второе наказание: жабы

<sup>25</sup>С тех пор, как Вечный поразил воду в Ниле, прошло семь дней.

**8** Вечный сказал Мусе: – Пойди к фараону и скажи ему: Так говорит Вечный: «Отпусти Мой народ поклониться Мне. <sup>2</sup>Если ты откажешься, Я наведу на всю твою страну жаб<sup>р</sup>. <sup>3</sup>Нил будет кишеть жабами. Они вылезут из реки и окажутся в твоём дворце, в спальне, на постели, в домах твоих приближённых и твоего народа<sup>с</sup>, в твоих тандырах и в квашнях. <sup>4</sup>Жабы будут прыгать на тебя, на твой народ и на твоих приближённых».

<sup>5</sup>Вечный сказал Мусе:

– Скажи Харуну: «Занеси руку с посохом над реками, каналами и прудами и наведи жаб на египетскую землю».

<sup>6</sup>Харун занёс руку с посохом над водами Египта, и вылезли жабы и заполнили всю землю. <sup>7</sup>Но чародеи с помощью колдовства сделали то же самое. Они тоже навели жаб на Египет. <sup>8</sup>Фараон позвал Мусу и Харуна и сказал:

– Помолитесь Вечному, чтобы Он избавил от жаб меня и мой народ, и я отпущу израильтян принести жертву Вечному.

<sup>9</sup>Муса сказал фараону:

– Я предоставляю тебе честь выбрать, когда мне помолиться за тебя, за твоих приближённых и народ. После этого жабы уйдут от тебя и из твоих дворцов и останутся только в Ниле.

<sup>10</sup>– Завтра, – сказал фараон.

Муса ответил:

– Будет по-твоему для того, чтобы ты узнал: нет никого, подобного Вечному, нашему Богу. <sup>11</sup>Жабы уйдут от тебя и из твоего дворца, от твоих приближённых и народа. Они останутся только в Ниле.

<sup>12</sup>Муса и Харун ушли от фараона, и Муса воззвал к Вечному о жабах, которых Он навёл на фараона. <sup>13</sup>Вечный исполнил просьбу Мусы. Жабы вымерли в домах, во дворах и на полях. <sup>14</sup>Их собирали в кучи, и земля начала испускать зловоние. <sup>15</sup>Но когда фараон увидел, что пришло облегчение, его сердце исполнилось упрямством, и он опять не послушал Мусу и Харуна, как и говорил Вечный.

### Третье наказание: комары

<sup>16</sup>Вечный сказал Мусе:

– Скажи Харуну: «Подними посох и ударь по пыли на земле: по всему Египту пыль превратится в комаров».

<sup>17</sup>Они сделали так. Харун поднял руку с посохом, ударил по пыли. Пыль по всему Египту превратилась в комаров. Комары налетели и на людей, и на скот. <sup>18</sup>Чародеи попытались с помощью колдовства навести комаров, но не смогли. Комары облепляли людей и скотину. <sup>19</sup>И тогда чародеи сказали фараону:

– Это сделал Всевышний.

Но сердце фараона оставалось упрямым. Он не послушал чародеев, как и говорил Вечный.

### Четвёртое наказание: мухи

<sup>20</sup>Вечный сказал Мусе:

– Поднимись завтра рано утром, встань перед фараоном, когда он пойдёт к реке, и скажи ему: Так говорит Вечный: «Отпусти Мой народ поклониться Мне. <sup>21</sup>Если не отпустишь, Я пошлю на тебя, на твоих приближённых, на твой народ и в твои дворцы рои мух. Дома египтян наполнятся мухами и вся земля будет покрыта ими. <sup>22</sup>Но Я сделаю так, что в земле Гошен, где живёт Мой народ, не будет мух, чтобы ты знал – Я, Вечный, пребываю в той земле. <sup>23</sup>Я покажу тебе разницу между Моим и твоим народом. Это знамение будет завтра».

<sup>24</sup>Вечный так и сделал. Густые рои мух налетели во дворец фараона и в дома его приближённых. Из-за мух погибала вся египетская земля. <sup>25</sup>Фараон позвал Мусу и Харуна и сказал:

– Идите, принесите жертву нашему Богу, но только в этой стране, в Египте.

<sup>26</sup>Но Муса сказал:

– Так делать нельзя. Наши жертвоприношения Вечному, нашему Богу, для египтян – мерзость. Если мы станем совершать обряд жертвоприношения, который противен им, у них на глазах, то они забьют нас камнями. <sup>27</sup>Нет, чтобы принести жертву Вечному, нашему Богу, как Он велел, нам нужно удалиться на три дня в пустыню.

<sup>28</sup>Фараон сказал:

– Я отпущу вас принести жертву Вечному, вашему Богу, в пустыню, но только не уходите далеко. Помолитесь и обо мне.

<sup>29</sup>Муса ответил:

– Как только я уйду от тебя, я помолюсь Вечному, и завтра мухи оставят тебя, твоих приближённых и народ. Но и ты больше не обманывай, не отпуская народ принести жертву Вечному.

<sup>30</sup>Муса ушёл от фараона и помолился Вечному. <sup>31</sup>Вечный сделал то, что просил Муса: избавил фараона, его приближённых и народ от мух. Ни одной мухи не осталось. <sup>32</sup>Но и на этот раз сердце фараона осталось упрямым, и он не отпустил народ.

### Пятое наказание: падёж скота

**9** Вечный сказал Мусе:

– Пойди к фараону и скажи ему: Так говорит Вечный, Бог евреев: «Отпусти Мой народ поклониться Мне. <sup>2</sup>Если ты откажешься и будешь удерживать их дальше, <sup>3</sup>рука Вечного поразит страшным мором твой скот в поле: лошадей, ослов, верблюдов, быков и коров, овец и коз. <sup>4</sup>Но Вечный сделает так, что между скотом Исраила и Египта будет различие: у израильтян не падёт ни одно животное».

<sup>5</sup>Вечный назначил время, сказав:

– Завтра Вечный сделает так в этой земле.

<sup>6</sup>На следующий день Вечный так и сделал. Весь скот египтян пал, но у израильтян не пало ни одно животное. <sup>7</sup>Фараон послал людей, чтобы проверить это, и узнал, что ни одно животное израильтян не пало. Но его сердце так и осталось упрямым, и он не отпустил народ.

### Шестое наказание: нарывы

<sup>8</sup>Вечный сказал Мусе и Харуну:

– Возьмите по полной пригоршне золы

из печи. Пусть Муса бросит её в воздух на глазах у фараона. <sup>9</sup>Она тонкой пылью будет витать над всем Египтом, и по всей стране на людях и на скоте появятся гнойные нарывы.

<sup>10</sup>Они взяли золу из печи и представили перед фараоном. Муса бросил золу в воздух, и на людях и скотине появились гнойные нарывы. <sup>11</sup>Чародеи не вышли к Мусе из-за нарывов, которые появились на них и на всех египтянах. <sup>12</sup>Но Вечный сделал сердце фараона упрямым, и он не послушал Мусу и Харуна, как Вечный и говорил Мусе.

### Седьмое наказание: град

<sup>13</sup>Вечный сказал Мусе:

– Поднимись завтра рано утром, иди к фараону и скажи ему: Так говорит Вечный, Бог евреев: «Отпусти Мой народ поклониться Мне. <sup>14</sup>На этот раз Я накажу тебя, твоих приближённых и твой народ самыми страшными карами, чтобы ты знал: нет на земле подобного Мне. <sup>15</sup>Я мог бы занести руку и поразить тебя и твой народ мором, который смёл бы вас с лица земли. <sup>16</sup>Но Я возвысил<sup>м</sup> тебя для того, чтобы показать тебе Мою силу, и чтобы имя Моё стало известно по всей земле. <sup>17</sup>Ты всё ещё против Моего народа и не отпускаешь его. <sup>18</sup>Так слушай: завтра в это время Я пошлю такой страшный град, какого Египет не знал со времён своего основания. <sup>19</sup>Поэтому прикажи отвести скот и всё, что у тебя есть в безопасное место. Град будет падать на всех людей и животных, которые останутся в поле без прикрытия. И все они погибнут».

<sup>20</sup>Те приближённые фараона, которые испугались слов Вечного, поспешили увести рабов и скот. <sup>21</sup>А те, которые пренебрегли посланием Вечного, оставили рабов и скот в поле.

<sup>22</sup>Вечный сказал Мусе:

– Подними руку к небу, и град падёт на Египет: на людей, на животных и на всё, что растёт в полях Египта.

<sup>23</sup>Муса поднял посох к небу, и Вечный послал гром и град. Молния ударила в землю. Вечный обрушил град на землю Египта. <sup>24</sup>Повсюду шёл град, и били молнии. Такой бури не было в Египте с тех пор, как в нём поселились люди. <sup>25</sup>По

<sup>р</sup> **8:2** Скорее всего, это были лягушки, но данный перевод следует традиции и пишет «жабы». <sup>с</sup> **8:3** Или: «и на твоём народе».

<sup>м</sup> **9:16** Или: «сохранил».

всему Египту град разил на полях и людей, и животных. Град побил всё, что росло в полях, и поломал деревья. <sup>26</sup>Только в земле Гошен, где жили израильтяне, града не было. <sup>27</sup>Фараон послал за Мусой и Харуном.

– На этот раз я согрешил, – сказал он им. – Вечный прав, а я и мой народ виновны. <sup>28</sup>Помолитесь Вечному, довольно с нас ужасного грома и града! Я отпускаю вас, вам больше не нужно оставаться.

<sup>29</sup>Муса ответил:

– Я выйду из города, воздену руки и помолюсь Вечному. Гром утихнет и града больше не будет для того, чтобы ты знал, что хозяин земли – Вечный. <sup>30</sup>Но я знаю, ты и твои приближённые по-прежнему не боитесь Вечного Бога.

<sup>31</sup>Лён и ячмень погибли, потому что в ту пору ячмень колосился, а лён цвел. <sup>32</sup>А пшеница и полба не погибли: они созревают позже.)

<sup>33</sup>Муса ушёл от фараона, вышел из города и воздел руки в молитве к Вечному. Гром и град прекратились. Дождь больше не проливался на землю. <sup>34</sup>Фараон увидел, что дождь, град и гром прекратились, и опять согрешил: его сердце и сердца его приближённых оставались упрямыми. <sup>35</sup>Сердце фараона исполнилось упрямством, и он не отпустил израильтян, как Вечный и говорил через Мусу.

#### Восьмое наказание: саранча

**10** Вечный сказал Мусе:

– Пойди к фараону. Я сделал его сердце и сердца его приближённых упрямыми, чтобы сотворить среди них знамения, <sup>2</sup>чтобы ты мог потом рассказать детям и внукам, как сурово Я поступил с египтянами и как сотворил знамения среди них. Пусть они знают, что Я – Вечный.

<sup>3</sup>Муса и Харун пришли к фараону и сказали ему:

– Так говорит Вечный, Бог евреев: «Когда же, наконец, ты смиришься предо Мною? Отпусти Мой народ поклониться Мне. <sup>4</sup>Если ты откажешься, завтра Я наведу на твою страну саранчу. <sup>5</sup>Она покроет землю так, что земли не будет видно. Она сожрёт всё то небольшое, что осталось у вас после града, и даже деревья, которые растут у вас в полях. <sup>6</sup>Она заполнит

твои дворцы, дома твоих приближённых и всех египтян: такого не видели ни твои отцы, ни деды с того дня, как поселились в этой земле, и до сегодняшнего дня».

Муса повернулся и ушёл от фараона. <sup>7</sup>Приближённые фараона сказали ему:

– Сколько ещё этот человек будет нас мучить? Отпусти этих людей поклониться Вечному, их Богу. Разве ты всё ещё не видишь, что Египет гибнет?

<sup>8</sup>Тогда Мусу и Харуна вернули к фараону.

– Пойдите, поклонитесь Вечному, нашему Богу, – сказал он. – Только кто же из вас пойдёт?

<sup>9</sup>Муса ответил:

– Мы пойдём с детьми и стариками, с сыновьями и дочерьми, с отарами и стадами: ведь у нас праздник Вечному.

<sup>10</sup>Фараон сказал:

– Если я когда-либо отпущу вас с женщинами и детьми, то Вечный действительно с вами! Но берегитесь, вас ждут большие неприятности. <sup>11</sup>Нет уж! Пусть одни мужчины пойдут поклоняться Вечному, раз вы об этом просите.

И Мусу с Харуном выгнали от фараона.

<sup>12</sup>Вечный сказал Мусе:

– Протяни руку над египетской землёй, и появится саранча. Она сожрёт всё, что растёт в полях, всё то, что уцелело после града.

<sup>13</sup>Муса простёр посох над Египтом, и Вечный навёл на землю восточный ветер, который дул весь день и всю ночь. К утру ветер принёс саранчу. <sup>14</sup>Она напала на Египет, опустившись на страну в огромном количестве. Такого нашествия саранчи не бывало прежде и не будет впредь. <sup>15</sup>Она покрыла всю землю, так что земля почернела. Она сожрала всё, что осталось после града – всё, что росло в полях, и плоды на деревьях. Ни на дереве, ни на каком другом растении во всём Египте не осталось зелени. <sup>16</sup>Фараон спешно позвал Мусу и Харуна и сказал:

– Я согрешил перед Вечным, вашим Богом, и перед вами. <sup>17</sup>Простите мой грех всего лишь ещё один раз. Помолитесь Вечному, вашему Богу, чтобы Он избавил меня от этого несчастья.

<sup>18</sup>Муса ушёл от фараона и помолился Вечному. <sup>19</sup>Вечный переменял ветер на

очень сильный западный, который подхватил саранчу и унёс в Тростниковое море<sup>ф</sup>. В Египте совсем не осталось саранчи. <sup>20</sup>Но Вечный сделал сердце фараона упрямым, и он не отпустил израильтян.

#### Девятое наказание: тьма

<sup>21</sup>Вечный сказал Мусе:

– Подними руку к небу, и на Египет ляжет тьма – осязаемая тьма.

<sup>22</sup>Муса поднял руку к небу, и непроницаемая тьма покрыла Египет на три дня.

<sup>23</sup>Люди не могли ни видеть друг друга, ни передвигаться в течение трёх дней. А у израильтян, там, где они жили, был свет. <sup>24</sup>Тогда фараон позвал Мусу и сказал:

– Идите, поклонитесь Вечному. Оставьте здесь лишь ваши отары и стада, а женщины и дети пусть идут с вами.

<sup>25</sup>Муса ответил:

– Ты должен отпустить с нами скот, чтобы мы принесли жертвы всесожжения и пиршественные жертвы Вечному, нашему Богу! <sup>26</sup>Весь наш скот должен пойти с нами, не останется и копыта. И там мы отберём животных для жертвы Вечному, нашему Богу, а пока мы не придём туда, мы не будем знать, каких животных следует принести в жертву Вечному.

<sup>27</sup>Вечный сделал сердце фараона упрямым, и он не захотел отпускать их. <sup>28</sup>Он сказал Мусе:

– Прочь с моих глаз, чтобы я тебя больше не видел! В тот день, когда я тебя снова увижу, ты умрёшь.

<sup>29</sup>– Верно, – ответил Муса. – Больше ты меня не увидишь.

#### Предсказание десятого наказания

**11** Вечный сказал Мусе:

– Я покараю фараона и Египет ещё лишь раз. После этого он отпустит вас и не просто отпустит, а выгонит. <sup>2</sup>Скажи народу, чтобы мужчины и женщины попросили у соседей серебряных и золотых вещей.

<sup>3</sup>(Вечный расположил сердца египтян к народу Исраила, самого же Мусу приближённые фараона и народ считали великим человеком в Египте.)

<sup>ф</sup> **10:19** Тростниковое море – буквальный перевод с языка оригинала. Среди современных специалистов существуют различные мнения, о каком водоёме здесь идёт речь. Тростниковым морем могли называть как цепь озёр, расположенных на Суэцком перешейке и, вероятно, соединявшихся тогда проливами с Красным морем, так и Суэцкий и Акабский заливы Красного моря (см. карту № 2 на с. 1352 и, напр., 3 Цар. 9:26). В Инджиле эти же воды названы Красным морем.

<sup>4</sup>Муса передал фараону:

– Так говорит Вечный: «Около полуночи Я пройду по Египту, <sup>5</sup>и все первенцы в Египте умрут – от первенца фараона, наследника престола, до первенца рабыни у жерновов. Умрёт даже первородный приплод скота. <sup>6</sup>По всему Египту будет громкий плач, подобного которому не бывало прежде и не будет впредь. <sup>7</sup>Но на израильтян и на их скот даже собака не залает». Тогда вы увидите, какое различие делает Вечный между Египтом и Исраилом. <sup>8</sup>Твои приближённые придут, поклонятся мне и скажут: «Уходи ты и весь народ, который следует за тобой!» После этого я уйду, – и Муса в гневе вышел от фараона.

<sup>9</sup>Вечный сказал Мусе:

– Я сделаю так, что фараон не станет слушать тебя, и тогда Я покажу Египту ещё больше чудес.

<sup>10</sup>Муса и Харун показали фараону все эти чудеса, но Вечный сделал сердце фараона упрямым, и он не отпустил израильтян из своей страны.

#### Праздник Освобождения

(Лев. 23:5-8; Чис. 28:16-25; Втор. 16:1-8)

**12** Вечный сказал Мусе и Харуну в Египте:

<sup>2</sup>– Пусть этот месяц будет для вас первым месяцем, началом года. <sup>3</sup>Скажи всему обществу израильтян, что в десятый день этого месяца каждый должен взять ягнёнка на свою семью, по одному ягнёнку на семейство. <sup>4</sup>Если семья слишком мала, чтобы съест целого ягнёнка, пусть они поделятся с ближайшим соседом, приняв в расчёт количество людей. Рассчитайте, сколько сможет съест каждый человек. <sup>5</sup>Животные, которых вы выбираете, пусть будут годовальными самцами, без изъяна. Вы можете брать ягнят или козлят. <sup>6</sup>Держите их живыми до четырнадцатого дня этого месяца, и пусть вечером всё общество израильтян заколет их. <sup>7</sup>Возьмите кровь жертвенных животных и помажьте оба косяка и перекладины дверей в доме, где вы их едите. <sup>8</sup>В ту же ночь съешьте

<sup>у</sup> **10:10** Или: «Ясно, у вас злое намерение».

мясо, пожаренное над огнём, приправленное горькими травами, с хлебом, приготовленным без закваски. <sup>9</sup>Не ешьте мясо сырым или варёным, жарьте его над огнём – голову, ноги и потроха. <sup>10</sup>Ничего не оставляйте до утра. Если что-то осталось – сожгите. <sup>11</sup>Ешьте так: пусть пояса ваши будут завязаны, ноги обуты, а в руке – посох. Ешьте быстро. Это ужин на празднике Освобождения в Мою честь.

<sup>12</sup>В эту ночь Я пройду по Египту и погублю всех первенцев людей и скота, и накажу богов Египта. Я – Вечный. <sup>13</sup>Кровь будет знаком на домах, где вы живёте: увидев кровь, Я пройду мимо. Мор не погубит вас, когда Я поражу Египет.

<sup>14</sup>Вспоминайте этот день. Отмечайте его в грядущих поколениях как праздник Вечному – это вам установление на века. <sup>15</sup>Семь дней ешьте пресный хлеб. В первый же день уничтожьте закваску в своих домах, потому что каждый, кто станет есть дрожжевой хлеб с первого дня до седьмого, будет исторгнут из Ираила. <sup>16</sup>Созывайте священное собрание в первый и в седьмой день. Не делайте никакой работы в эти дни, вы можете только готовить себе еду.

<sup>17</sup>Отмечайте праздник Пресных хлебов, потому что в этот день Я вывел ваши воинства из Египта. Отмечайте этот день в грядущих поколениях – это вам установление на века. <sup>18</sup>Ешьте хлеб, приготовленный без закваски, с вечера четырнадцатого дня до вечера двадцать первого дня первого месяца. <sup>19</sup>Семь дней в ваших домах не должно быть закваски. Любой, кто станет есть дрожжевой хлеб, будет исторгнут из общества израильтян, будь он поселенец или уроженец той земли. <sup>20</sup>Не ешьте ничего, приготовленного с закваской. Где бы вы ни жили, ешьте пресный хлеб.

<sup>21</sup>Муса призвал старейшин Ираила и сказал им:

– Идите, выберите ягнят для ваших семей и заколите жертву на праздник Освобождения. <sup>22</sup>Возьмите пучок иссопа\*, макните его в жертвенную кровь в сосуде и помажьте перекладину и оба дверных косяка. Пусть до утра никто из вас не выходит из дома. <sup>23</sup>Когда Вечный пойдёт

убивать египтян, Он увидит кровь на перекладине и дверных косяках и пройдёт мимо этих дверей, не позволив губителю войти в ваши дома и умертвить вас.

<sup>24</sup>Храните этот обычай как вечное установление для вас и ваших потомков. <sup>25</sup>Войдя в землю, которую Вечный даст вам, как Он и обещал, исполняйте это обряд. <sup>26</sup>Когда ваши дети спросят: «Что значит этот обряд?» – <sup>27</sup>скажите им: «Это праздничная жертва Вечному, Который прошёл мимо домов израильтян в Египте и пощадил их, когда убивал египтян».

Народ склонился и восславил Вечного. <sup>28</sup>Израильтяне сделали всё, что Вечный повелел Мусе и Харуну.

### Десятое наказание: гибель первенцев

<sup>29</sup>В полночь Вечный погубил в Египте всех первенцев – от первенца фараона, наследника престола, до первенца узника, сидевшего в темнице, и весь первородный приплод скота. <sup>30</sup>Фараон, его приближённые и все египтяне поднялись среди ночи; и стоял в Египте громкий плач, ведь не было дома, где бы хоть кто-нибудь не умер.

### Исход народа Всевышнего из Египта

<sup>31</sup>Ночью фараон позвал Мусу и Харуна и сказал:

– Собирайтесь! Уходите от моего народа вместе с израильтянами. Пойдите, поклонитесь Вечному, как вы говорили. <sup>32</sup>Берите всё: и отары, и стада, как вы и хотели, и идите. И ещё, благословите меня.

<sup>33</sup>Египтяне торопили израильский народ покинуть страну.

– Иначе, – говорили они, – мы все умрём!

<sup>34</sup>Израильский народ взял тесто, куда ещё не положили закваску, и понёс его на плечах в посуде, завёрнутой в одежду. <sup>35</sup>Израильтяне, как научил Муса, попросили у египтян серебряные и золотые вещи и одежду. <sup>36</sup>Вечный расположил египтян к израильскому народу, и они дали им то, о чём их просили. Так израильтяне обобрали египтян.

<sup>37</sup>Израильтяне отправились из города Раамсеса в город Суккот – шестьсот тысяч мужчин, не считая женщин и детей.

## Праздник Пресных хлебов

<sup>3</sup>Муса сказал народу:

– Помните день, когда вы вышли из Египта, из земли рабства, потому что Вечный вывел вас оттуда могучей рукой. В этот день не ешьте дрожжевой хлеб. <sup>4</sup>Вы уходите сегодня в месяце авиве (*ранней весной*). <sup>5</sup>Вечный клялся вашим предкам, что отдаст вам землю хананеев, хеттов, аморреев, иевусеев и хивеев, землю, где течёт молоко и мёд. Когда Он приведёт вас туда, соблюдайте в этом месяце такой обычай: <sup>6</sup>семь дней ешьте хлеб, приготовленный без закваски, а на седьмой день устраивайте праздник Вечному. <sup>7</sup>Семь дней ешьте пресный хлеб. У вас не должно быть ничего приготовленного на закваске; в ваших землях не должно быть никакой закваски во время этого праздника. <sup>8</sup>В тот день пусть каждый скажет своему сыну: «Я поступаю так в память о том, что Вечный сделал для меня, когда я вышел из Египта». <sup>9</sup>Этот обычай будет вам как напоминание, как знак на руке, как памятка на лбу о том, что Закон Вечного должен быть у вас на устах. Ведь Вечный вывел вас из Египта могучей рукой. <sup>10</sup>Соблюдайте этот обычай в назначенное время из года в год.

### Правила о первенцах

<sup>11</sup>– После того, как Вечный введёт вас в землю хананеев и отдаст её вам, как Он клялся вам и вашим предкам, <sup>12</sup>посвящайте Вечному всех первенцев. Все первенцы вашего скота мужского пола принадлежат Вечному. <sup>13</sup>За первородного ослика принесите выкуп – ягнёнка, а если не выкупите, то сверните ослику шею. За всех своих первенцев отдавайте выкуп.

<sup>14</sup>В будущем, когда сын спросит у тебя: «Что это значит?» – скажи ему: «Вечный могучей рукой вывел нас из Египта, из земли рабства. <sup>15</sup>Когда сердцем фараона завладело упрямство, и он не хотел отпустить нас, Вечный погубил в Египте всех первенцев мужского пола: и людей, и животных. Вот почему я приношу в жертву

Все они шли пешком. <sup>38</sup>С ними ушло много разного народа и огромное количество мелкого и крупного скота. <sup>39</sup>Из теста, вынесенного из Египта, они испекли пресные лепёшки. Тесто было без закваски: их торопили уйти из Египта, и они не успели сделать припасы.

<sup>40</sup>Израильтяне прожили в Египте четыреста тридцать лет. <sup>41</sup>В день, когда четыреста тридцать лет истекли, воинства Вечного покинули Египет. <sup>42</sup>Вечный бодрствовал в ту ночь, чтобы вывести их из Египта, и израильтяне в грядущих поколениях тоже должны бодрствовать в эту ночь, чтобы чтить Вечного.

### Правила для праздника Освобождения

<sup>43</sup>Вечный сказал Мусе и Харуну:

– Вот правила относительно жертвы на праздник Освобождения: её не может есть чужеземец. <sup>44</sup>Купленный тобой раб может есть её после того, как ты ему сделаешь обрезание, <sup>45</sup>но временный житель и наёмный работник не могут её есть. <sup>46</sup>Эту жертву следует есть в том доме, где её приготовили, – не выносите мясо из дома. Не ломайте ни одной из костей. <sup>47</sup>Пусть этот праздник празднует всё общество израильтян. <sup>48</sup>Если чужеземец, живущий у вас, захочет отметить праздник Вечного, нужно, чтобы все мужчины в его доме были обрезаны. Тогда он сможет участвовать в нём, как уроженец этой земли. А те, кому не сделали обрезание, не могут участвовать в праздничной трапезе. <sup>49</sup>Этот закон действителен и для уроженцев этой земли, и для чужеземцев, живущих среди вас.

<sup>50</sup>Все израильтяне сделали, как Вечный повелел Мусе и Харуну. <sup>51</sup>В тот же день Вечный вывел израильтян из Египта по их воинствам.

### Посвящение первенцев

**13** Вечный сказал Мусе: <sup>2</sup>– Посвяти Мне каждого первенца мужского пола. Каждый первенец, рождённый израильтянкой, и весь первородный приплод скота принадлежат Мне.

<sup>4</sup> **12:46** Заклание животных на праздник Освобождения (вместо смерти в домах израильтян первородённых сыновей) и кропление дверей кровью служили прообразом заместительной смерти Масиха. Паул, посланник Масиха, делает эту связь очевидной (см. 1 Кор. 5:7; ср. Ин. 1:29). В Инджиле также подчёркивается, что ни одна из костей Исы не была переломлена (см. Ин. 19:36), что даёт намёк на сходство смерти Исы со смертью жертвы, приносимой на праздник Освобождения.

<sup>x</sup> **12:22** *Иссоп* – по всей вероятности, это не собственно иссоп, а один из видов майорана, распространённый в Ираиле.

Вечному всех первенцев мужского пола у скота, а за своих первенцев отдаю выкуп». <sup>16</sup>Этот обычай будет как напоминание, как знак на руке, как свидетельство<sup>ч</sup> на лбу, что Вечный могучей рукой вывел нас из Египта.

### Всевышний сопровождает Свой народ

<sup>17</sup>Когда фараон отпустил народ, Всевышний не повёл их через землю филистимлян, хотя так было ближе. Всевышний сказал:

– Столкнувшись с филистимлянами в войне, они могут передумать и вернуться в Египет.

<sup>18</sup>Всевышний повёл народ в обход, пустынной дорогой к Тростниковому морю. Израильтяне ушли из Египта вооружённые для битвы. <sup>19</sup>Муса взял с собой останки Юсуфа, потому что Юсуф в своё время взял с сыновей Израила клятву, сказав:

– Всевышний непременно придёт к вам на помощь. Когда это случится, заберите с собой мои останки.

<sup>20</sup>Оставив Суккот, они расположились лагерем в Египте, на краю пустыни. <sup>21</sup>Днём Вечный шёл впереди них в облачном столбе, указывая им путь, а ночью в огненном столбе, чтобы давать им свет, поэтому так они могли передвигаться и днём, и ночью. <sup>22</sup>Ни облачный столб днём, ни огненный столб ночью ни разу не покидали народ Израила.

### Переход через море

**14** Вечный сказал Мусе:

<sup>2</sup>– Скажи израильтянам, чтобы они повернули назад и остановились у Пи-Хирота, между Мигдолом и морем. Пусть они расположатся у моря, прямо перед Баал-Цефоном. <sup>3</sup>Фараон подумает: «Израильтяне блуждают по этой земле в растерянности, окружённые пустыней». <sup>4</sup>Я сделаю сердце фараона упрямым, и он погонится за ними. И тогда, победив фараона с его войском, Я прославлюсь. Тогда египтяне узнают, что Я – Вечный.

Израильтяне так и сделали. <sup>5</sup>Когда царю Египта сказали, что народ Израила убежал, фараон и его приближённые направились против израильтян и сказали: – Что мы сделали? Мы отпустили израильтян и лишились работников!

<sup>6</sup>Фараон запряг колесницу и взял с собой войско. <sup>7</sup>Он взял шестьсот отборных колесниц и все остальные колесницы Египта с их начальниками. <sup>8</sup>Вечный наполнил сердце фараона, царя Египта, упрямством, и он погнался за израильтянами, которые смело покидали Египет. <sup>9</sup>Войско египтян со всеми лошадьми фараона, колесницами и всадниками погналось за израильтянами и настигло их, когда они расположились лагерем у моря, рядом с Пи-Хиротом, напротив Баал-Цефона.

<sup>10</sup>Когда фараон приблизился, израильтяне оглянулись и увидели, что египтяне преследуют их. Они очень испугались и стали взывать к Вечному. <sup>11</sup>Они сказали Мусе:

– Разве в Египте не было могил, что ты повёл нас умирать в пустыню? Что ты сделал с нами, выведя нас из Египта? <sup>12</sup>Разве мы не говорили тебе в Египте: «Оставь нас в покое. Дай нам служить египтянам?» Лучше бы нам оставаться рабами у египтян, чем умирать в пустыне!

<sup>13</sup>Муса ответил народу:

– Не бойтесь. Стойте твёрдо, и вы увидите, как Вечный спасёт вас сегодня. Египтян, которых вы видите сейчас, вы не увидите больше никогда. <sup>14</sup>Будьте спокойны, Вечный будет сражаться за вас.

<sup>15</sup>Вечный сказал Мусе:

– Зачем ты зываешь ко Мне? Вели израильтянам идти вперёд. <sup>16</sup>Подними посох, простри руку над морем, и оно разделится. Тогда израильтяне смогут пройти через море, как по суше. <sup>17</sup>А Я сделаю египтян упрямыми, и они пойдут за вами. Я прославлюсь, победив фараона и его войско, с его колесницами и всадниками. <sup>18</sup>Египтяне узнают, что Я – Вечный, когда Я прославлюсь, победив фараона с его колесницами и всадниками.

<sup>19</sup>Ангел Всевышнего, Который шёл перед израильским войском, пошёл позади него. Облачный столб тоже передвинулся со своего места и оказался позади них, <sup>20</sup>между войсками Египта и Израила. Всю ночь облако давало тьму одной стороне и свет другой, и всю ночь свет и тьма не могли сойтись.

<sup>21</sup>Муса простёр руку над морем, а Вечный всю ночь отгонял море сильным

восточным ветром и превратил его в сушу. Воды разделились, <sup>22</sup>и израильтяне прошли через море, как по суше: одна стена воды стояла у них справа, а другая – слева. <sup>23</sup>Египтяне погнались за ними. Лошади, колесницы с всадниками фараона ринулись в море за израильтянами. <sup>24</sup>Перед самым рассветом Вечный посмотрел из огненного и облачного столба на египетское войско и поверг его в смятение. <sup>25</sup>Он застопорил<sup>ч</sup> колёса их колесниц, и им стало трудно ехать.

Египтяне сказали:

– Бежим отсюда! Вечный сражается на стороне израильтян против Египта.

<sup>26</sup>Тогда Вечный сказал Мусе:

– Протяни руку над морем, чтобы воды хлынули назад, на египтян, на их колесницы и всадников. <sup>27</sup>Муса простёр руку над морем, и с рассветом воды сомкнулись. Египтяне бежали навстречу морю, и Вечный смёл их в воду. <sup>28</sup>Вода хлынула назад и накрыла колесницы и всадников – всё войско фараона, которое ринулось за израильтянами в море. Не спасся никто.

<sup>29</sup>Но израильтяне перешли через море, как по суше: одна стена воды стояла у них справа, а другая – слева. <sup>30</sup>В тот день Вечный спас израильтян от египтян, и израильтяне увидели их мёртвыми на берегу. <sup>31</sup>Когда израильтяне увидели великую силу Вечного, которой Он сразил египтян, то страх перед Вечным охватил их. Они поверили Вечному и Мусе, рабу Его.

### Песнь Мусы и Марьям

**15** Тогда Муса с израильтянами воспели Вечному эту песню:

«Вечному буду петь –  
Он высоко вознесён.  
Коня и всадника  
бросил Он в море.

<sup>2</sup> Вечный – моя сила и песнь;  
Он стал мне спасением.

Он – мой Бог, я восславлю Его;  
Он – Бог отца моего: я Его  
превознесу.

<sup>3</sup> Вечный – это воин;  
Вечный – имя Ему.

<sup>4</sup> Колесницы и войско фараона  
бросил Он в море.

Лучшие воины египтян  
утоплены в Тростниковом море.  
<sup>5</sup> Пучина сомкнулась над ними,  
и они канули в бездну, как камень.

<sup>6</sup> Правая рука Твоя, Вечный,  
мощью прославилась.  
Правая рука Твоя, Вечный,  
сокрушила врага.

<sup>7</sup> Величием Своей славы  
Ты поверг восставших против Тебя.  
Возгорелся Твой гнев –  
он их, как солому, пожрал.

<sup>8</sup> Дохнул Ты на воды –  
вздыбились они,  
встали как стена;  
сгустилась пучина морская.

<sup>9</sup> Хвастался враг:  
“Погонюсь, настигну их.  
Разделю добычу,  
натешусь ею.  
Вытащу меч –  
истребит их моя рука”.

<sup>10</sup> Но дохнул Ты Своим вихрем,  
и накрыло их море.  
Утонули они, как свинец,  
в могучих водах.

<sup>11</sup> Кто из богов подобен Тебе, о Вечный?  
Кто подобен Тебе,  
величественному в святости,  
достойному славы,  
творящему чудеса?  
<sup>12</sup> Простёр Ты правую руку,  
и поглотила врагов земля.

<sup>13</sup> Своей нетленной любовью  
поведёшь Ты народ, который спас.  
Своей Силой Ты его отправишь  
к Своему святому жилищу.

<sup>14</sup> Народы услышат и затрепещут;  
ужас охватит филистимских  
жителей.

<sup>15</sup> Устрашатся вожжи Эдома,  
правители Моава затрепещут,  
скроются жители Ханаана –  
страх и ужас падут на них.

<sup>16</sup> Силой Твоей руки  
они станут как камень –  
пока не пройдёт Твой народ, о Вечный,  
пока не пройдёт народ, который Ты  
приобрёл<sup>ч</sup>.

<sup>ч</sup> **13:16** Или: «повязка».

<sup>ч</sup> **14:25** Или: «снял». <sup>чч</sup> **15:16** Или: «сотворил».

<sup>17</sup> Ты приведёшь и поселишь их на горе Своего достояния – на том месте, Вечный, которое Ты сделал Себе жилищем, в том святилище, Владыка, которое Твои руки основали.  
<sup>18</sup> Вечный будет царствовать вовеки!»

<sup>19</sup> Когда лошади, колесницы и всадники фараона вошли в море, Вечный обрушил на них морские воды. А израильтяне прошли через море, как по суше. <sup>20</sup> Пророчица Марьям, сестра Харуна, взяла бубен, и женщины с бубнами, танцуют, пошли за ней. <sup>21</sup> Марьям им пела:

«Вечному пойте –  
Он высоко вознесён.  
Коня и наездника  
бросил Он в море».

### Воды Мары и Елима

<sup>22</sup> Муса повёл израильтян от Тростникового моря, и они вошли в пустыню Сур. Три дня они шли по пустыне, не находя воды. <sup>23</sup> Придя в Мару, они не могли пить воду: она была горькой. (Вот почему это место называется Мара («горечь»).) <sup>24</sup> Народ стал роптать на Мусу, говоря: «Что нам пить?»

<sup>25</sup> Муса взмолился к Вечному, и Вечный показал ему кусок дерева. Муса бросил его в воду, и вода стала пригодной для питья.

Там Вечный дал им установленный закон, чтобы испытать их. <sup>26</sup> Он сказал:

– Если вы будете внимательно слушать Мой голос, голос Вечного, вашего Бога, и делать то, что Я хочу, если будете послушны Моим повелениям и сохраните Мои установления, Я не найшу на вас ни один из недугов, которые наслал на египтян. Ведь Я – Вечный, Который исцеляет вас.

<sup>27</sup> Они пришли в Елим, где было двенадцать источников воды и семьдесят пальм. Там они расположились лагерем у воды.

### Манна и перепела

**16** Народ Израила тронулся в путь из Елима и на пятнадцатый день второго месяца, через месяц после ухода из Египта, пришёл в пустыню Син, что

между Елимом и Синаем. <sup>2</sup> В пустыне народ стал роптать на Мусу и Харуна. <sup>3</sup> Израильтяне говорили им:

– Лучше бы нам было умереть в Египте от руки Вечного! Там мы сидели у котлов с мясом и ели хлеб досыта. А вы вывели нас в пустыню, чтобы весь народ умереть голодом.

<sup>4</sup> Вечный сказал Мусе:

– Я осыплю вас хлебом с неба. Пусть народ выходит каждый день и собирает, сколько нужно на день. Так Я испытаю их, будут ли они следовать Моим наставлениям. <sup>5</sup> В пятницу пусть они соберут вдвое больше, чем в прочие дни, и заготовят это впрок.

<sup>6</sup> Муса и Харун сказали израильтянам:

– Вечером вы узнаете, что Вечный вывел вас из Египта, <sup>7</sup> а утром увидите славу Вечного, потому что Он услышал ваш ропот на Него. Кто мы такие, чтобы вам роптать на нас?

<sup>8</sup> Ещё Муса сказал:

– Вот как вы узнаете, что это был Вечный: этим вечером Он накормит вас мясом, а утром даст вам вдоволь хлеба. Он услышал ваш ропот на Него. Кто мы такие? Вы ропщете не на нас, а на Вечного.

<sup>9</sup> Муса сказал Харуну:

– Скажи обществу израильтян: «Предстаньте перед Вечным, потому что Он услышал ваш ропот».

<sup>10</sup> Когда Харун говорил с народом Израила, они повернулись к пустыне и увидели, как слава Вечного явилась в облаке.

<sup>11</sup> Вечный сказал Мусе:

<sup>12</sup> – Я услышал ропот израильтян. Скажи им: «Вечером вы будете есть мясо, а утром наедитесь хлеба. Тогда вы узнаете, что Я – Вечный, ваш Бог».

<sup>13</sup> В тот же вечер налетели перепела и накрыли лагерь, а утром вокруг лагеря легла роса. <sup>14</sup> Когда роса сошла, на поверхности пустыни показались тонкие хлопья, похожие на иней. <sup>15</sup> Увидев их, израильтяне говорили друг другу:

– Что это?

Они не знали, что это такое. Муса сказал им:

– Это пища, которую дал вам Вечный. <sup>16</sup> Вечный повелел: «Пусть каждый собирает, сколько ему нужно. Берите по кувшину<sup>а</sup> на каждого члена семьи».

<sup>17</sup> Израильтяне сделали так, как им сказали. Одни собрали больше, другие меньше. <sup>18</sup> Но когда они измерили, то у того, кто собрал много, не было излишка, и у того, кто собрал мало, не было недостатка. Каждый собрал столько, сколько ему было нужно.

<sup>19</sup> Муса сказал им:

– Пусть никто ничего не оставляет до утра.

<sup>20</sup> Но некоторые не послушали Мусу и оставили часть до утра. В пище завелись черви, и она стала зловонной. Муса разгневался на них.

<sup>21</sup> Утром каждый собирал, сколько ему было нужно, а когда пригревало солнце, она таяла. <sup>22</sup> В пятницу они собрали в два раза больше – по два кувшина<sup>в</sup> на человека, – и вожди народа пришли и доложили об этом Мусе.

<sup>23</sup> Он сказал им:

– Вечный повелел: «Завтра день покоя, святая суббота Вечного. Испеките сейчас то, что хотите испечь, и сварите то, что хотите сварить. То, что останется, нужно отложить и сохранить до утра».

<sup>24</sup> Они сохранили это до утра, как повелел Муса, и она не начала портиться, и черви в ней не завелись.

<sup>25</sup> – Ешьте это сегодня, – сказал Муса, – потому что сегодня суббота Вечного. Сегодня вы ничего не найдёте на земле. <sup>26</sup> Вы будете собирать хлопья шесть дней, но на седьмой день, в субботу, ничего не будет.

<sup>27</sup> Некоторые вышли в субботу, чтобы собрать дар Вечного, но ничего не нашли. <sup>28</sup> Вечный сказал Мусе:

– Сколько ещё вы будете нарушать Мои повеления и наставления? <sup>29</sup> Запомните: Я установил для вас субботу, и поэтому в пятницу даю вам хлеб на два дня. Пусть в субботу каждый остаётся там, где он есть. Пусть никто не выходит из дома.

<sup>30</sup> И в субботу народ пребывал в покое.

<sup>31</sup> Народ Израила назвал эту пищу манной<sup>ю</sup>. Она была белой, как кориандровое семя, а на вкус – как медовое печенье.

<sup>32</sup> Муса сказал:

– Так повелел Вечный: «Возьмите кувшин<sup>з</sup> манны и храните для грядущих по-

колений, чтобы они могли видеть хлеб, которым Я кормил вас в пустыне, когда вывел из Египта».

<sup>33</sup> Муса сказал Харуну:

– Возьми кувшин и наполни его манной<sup>а</sup>. Поставь его перед Вечным, чтобы сохранить для грядущих поколений.

<sup>34</sup> Как Вечный повелел Мусе, Харун поставил кувшин с манной перед сундуком соглашения<sup>б</sup>, чтобы сохранить. <sup>35</sup> Израильтяне ели манну сорок лет, пока не пришли в заселённую землю. Они ели манну, пока не достигли рубежей Ханаана.

<sup>36</sup> (Кувшин вмещает в себя примерно два литра.<sup>в</sup>)

### Вода из скалы

(Чис. 20:1-13)

**17** Народ Израила отправился в путь из пустыни Син и кочевал с места на место, как повелел Вечный. Они расположились лагерем в Рефидиме, но там не было воды, чтобы утолить жажду. <sup>2</sup> Они стали роптать на Мусу и говорить:

– Дай нам воды. Мы хотим пить.

Муса отвечал:

– Почему вы обвиняете меня? Зачем ищете Вечного?

<sup>3</sup> Но народ страдал от жажды и роптал на Мусу. Они говорили:

– Зачем ты вывел нас из Египта? Ты хочешь умерить нас, наших детей и скот жаждой?

<sup>4</sup> Муса взмолился к Вечному:

– Что мне делать с этим народом? Они готовы побить меня камнями.

<sup>5</sup> Вечный ответил Мусе:

– Возьми с собой несколько старейшин Израила и пойдёшь впереди народа. Возьми посох, которым ты ударил по Нилу, и иди. <sup>6</sup> Я встану перед тобой на скале в Хориве. Ударь по скале, из неё потечёт вода, и народ сможет утолить жажду.

Муса сделал так на глазах у израильтянских старейшин. <sup>7</sup> Он назвал то место Масса («искушение») и Мерива («ссора»), потому что израильтяне спорились и искушали Вечного, говоря: «С нами Вечный или нет?»

<sup>а</sup> 16:22 Букв.: «по два омера». <sup>ю</sup> 16:31 Манна – переводится как: «Что это?» (см. 16:15). <sup>я</sup> 16:32 Букв.: «омер». <sup>а</sup> 16:33 Букв.: «омером манны». <sup>б</sup> 16:34 Сундук соглашения – традиционное название «ковчега завета». <sup>в</sup> 16:36 Букв.: «Омер составляет одну десятую часть ефы». Ефа – мера объёма, равная 22 л.

<sup>а</sup> 16:16 Букв.: «по омеру». Омер – мера объёма примерно равная 2,2 литра.

### Победа над амаликитянами

<sup>8</sup>Амаликитяне пришли и напали на израильтян в Рефидиме. <sup>9</sup>Муса сказал Иешуа:

– Выбери несколько человек из народа и выйди сразиться с амаликитянами. Завтра я встану на вершине холма с посохом Всевышнего в руках.

<sup>10</sup>Иешуа вступил в сражение с амаликитянами, как повелел Муса, а Муса, Харун и Хур поднялись на вершину холма. <sup>11–12</sup>Когда Муса поднимал руки, израильтяне побеждали, но едва он уставал и опускал руки, побеждали амаликитяне. Тогда Харун и Хур взяли камень, подвинули его к Мусе и он сел. Они поддерживали его руки – один с одной стороны, другой с другой, – и руки до заката остались тверды. <sup>13</sup>Так Иешуа разбил войско амаликитян.

<sup>14</sup>Вечный сказал Мусе:

– Запиши, чтобы помнили, в свиток и прочитай Иешуа, что Я совершенно изгладу память об Амалике из-под небес.

<sup>15</sup>Муса воздвиг жертвенник и назвал его «Вечный – моё знамя»<sup>2</sup>. <sup>16</sup>Муса сказал:

– Мои руки были воздеты к престолу Вечного. Вечный будет воевать против амаликитян из поколения в поколение.

### Иофор навещает Мусу

**18** Иофор, мадианский жрец и тесть Мусы, услышал обо всём, что Всевышний сделал для Мусы и Своего народа Израила, и о том, как Вечный вывел Израил из Египта. <sup>2</sup>Тогда Иофор взял свою дочь Ципору, жену Мусы (которая ещё до этого была отослана в родительский дом), <sup>3</sup>и двух её сыночек. <sup>4</sup>Одного из них звали Гершом («чужестранец там»), потому что Муса сказал: «Я стал поселенцем в чужой земле», <sup>5</sup>а другого Элиезер («мой Бог – помощник»), потому что он сказал: «Бог моего отца помог мне. Он спас меня от меча фараона». <sup>6</sup>Иофор пришёл Иофор, тесть Мусы, вместе с его сыновьями и женой к Мусе в пустыню, где он и его народ расположились лагерем у горы Всевышнего. <sup>6</sup>Иофор послал сказать ему:

– Я, твой тесть Иофор, иду к тебе с твоей женой и двумя твоими сыновьями.

<sup>7</sup>Муса вышел встретить тестя, поклонился ему и поцеловал его. Они поприветствовали друг друга и вошли в шатёр.

<sup>8</sup>Муса рассказал тестю о том, что Вечный сделал с фараоном и египтянами ради Израила, о тяготах, которые они перенесли в пути, и о том, как Вечный спас их. <sup>9</sup>Иофор был рад слышать о том, как много добра сотворил Вечный для израильтян, избавив их от власти египтян. <sup>10</sup>Он сказал:

– Хвала Вечному, Который избавил вас от власти египтян и фараона! <sup>11</sup>Теперь я знаю, что Вечный более велик, чем остальные боги, потому что Он избавил народ от гнёта египтян<sup>3</sup>, которые так превозносились над израильтянами.

<sup>12</sup>Иофор, тесть Мусы, принёс Всевышнему всесожжение и другие жертвы, а Харун пришёл со старейшинами Израила разделить с тестем Мусы священную жертвенную трапезу.

### Назначение судей

(Втор. 1:9-18)

<sup>13</sup>На следующий день Муса принял-ся разбирать тяжбы народа, и народ толпился вокруг него с утра до вечера. <sup>14</sup>Когда его тесть увидел, что Муса делает с народом, он сказал:

– Что ты делаешь с народом? Почему ты судишь один, а все эти люди толпятся вокруг тебя с утра до вечера?

<sup>15</sup>Муса ответил:

– Они пришли ко мне спросить волю Всевышнего. <sup>16</sup>Когда у них случается спор, они приходят с ним ко мне. Я решаю между истцом и ответчиком и объявляю им установления и законы Всевышнего.

<sup>17</sup>Тесть Мусы ответил:

– Ты делаешь это неправильно. <sup>18</sup>И ты, и те, кто приходят к тебе, только утомляетесь. Эта работа слишком тяжела для тебя одного. <sup>19</sup>Послушай меня, я дам тебе совет, и пусть будет с тобой Всевышний. Будь посредником для народа перед Всевышним и приноси к Нему их споры. <sup>20</sup>Учи их установлениям и законам, указывай им путь, по которому идти, и дела, которые им делать. <sup>21</sup>Но выбери из народа способных людей, которые живут в страхе перед Всевышним, надёжных людей, неподкупных, и поставь их на-

чалниками над тысячами, сотнями, полусотнями и десятками. <sup>22</sup>Они и будут судьями. Трудные дела пусть они приносят к тебе, а простые решают сами. Разделив твоё бремя, они облегчат его. <sup>23</sup>Если ты так сделаешь, и Всевышний повелит это тебе, то и ты сможешь выстоять, и люди разойдутся по домам довольными.

<sup>24</sup>Муса послушался тестя и сделал, как тот сказал. <sup>25</sup>Он выбрал среди израильтян способных людей и поставил их вождами народа: начальниками над тысячами, сотнями, полусотнями и десятками. <sup>26</sup>Они и стали для народа судьями. С трудными делами они шли к Мусе, а простые решали сами.

<sup>27</sup>Муса простился с тестем, и Иофор отправился в свою страну.

### У горы Синай

**19** Израильтяне достигли Синайской пустыни ровно через два месяца после ухода из Египта. <sup>2</sup>Покинув Рефидим, они пришли в Синайскую пустыню, где остановились у подножия горы.

<sup>3</sup>Муса взшёл к Всевышнему на гору. Вечный обратился к нему с горы и сказал:

– Скажи потомкам Якуба, народу Израила: <sup>4</sup>«Вы видели, что Я сделал с Египтом, и как Я нёс вас на орлиных крыльях и привёл к Себе. <sup>5</sup>Итак, если вы будете всецело повиноваться Мне и соблюдать священное соглашение, то из всех народов лишь вы будете Моим драгоценным достоянием. Вся земля Моя, <sup>6</sup>но вы будете у Меня царством священнослужителей, святым народом». Скажи это израильтянам.

<sup>7</sup>Муса спустился, позвал старейшин народа и передал им то, что ему повелел сказать Вечный. <sup>8</sup>Народ ответил единогласно:

– Мы исполним всё, что сказал Вечный. Муса передал их ответ Вечному.

<sup>9</sup>Вечный сказал Мусе:

– Я приду к тебе в густом облаке, чтобы народ услышал, как Я говорю с тобой, и всегда доверил тебе.

Муса передал Вечному всё, что сказал народ. <sup>10</sup>Вечный ответил Мусе:

– Пойди к народу и освяти его сегодня и завтра. Пусть они выстирают одежду <sup>11</sup>и приготовятся к третьему дню, потому что тогда Вечный сойдёт на гору Синай у них на глазах. <sup>12</sup>Установи для народа

границу вокруг горы и скажи им: «Остерегайтесь подниматься на гору и касаться её подножия. Всякий, кто коснётся горы, непременно будет предан смерти. <sup>13</sup>Его забьют камнями или пронзят стрелами: его нельзя будет коснуться рукой. Человек ли то или животное – ему не жить». Лишь когда протяжно протрубит рог, они могут подниматься на гору.

<sup>14</sup>Спустившись к народу у горы, Муса осыяти его. Они выстирали одежду. <sup>15</sup>Он сказал народу:

– Приготовьтесь к послезавтрашнему дню. Воздержитесь от близости с женщинами.

<sup>16</sup>Утром третьего дня были гром и молния, густое облако над горой и громкий трубный звук. Все, кто был в лагере, задрожали. <sup>17</sup>Муса вывел народ из лагеря навстречу Всевышнему, и они встали у подножия горы. <sup>18</sup>Гора Синай была застлана дымом, потому что Вечный сошёл на неё в огне. От неё поднимался дым, словно из печи. Вся гора сильно дрожала, <sup>19</sup>а трубный звук становился всё громче и громче. Муса говорил, и Всевышний отвечал ему громовым голосом.

<sup>20</sup>Вечный сошёл на вершину горы Синай и позвал туда Мусу. Когда Муса поднялся, <sup>21</sup>Вечный сказал ему:

– Сойди и предупреди народ, чтобы они не переступали границу, чтобы посмотреть на Вечного, иначе многие из них умрут. <sup>22</sup>Даже священнослужители, которые приближаются к Вечному, должны освятить себя, иначе Вечный покарает их.

<sup>23</sup>Муса сказал Вечному:

– Народ не может подняться на гору Синай, ведь Ты Сам предупредил нас: «Установите границу вокруг горы и освятите её».

<sup>24</sup>Вечный ответил:

– Сойди и приведи с собой Харуна. Священнослужители и народ пусть не переступают границу, чтобы подняться ко Мне, иначе Я их покараю.

<sup>25</sup>Муса сошёл к народу и передал всё это.

### Десять повелений

(Втор. 5:5-33)

**20** Всевышний сказал такие слова:

<sup>2</sup>– Я Вечный, твой Бог, Который вывел тебя из Египта, земли рабства.

<sup>2</sup> 17:15 На языке оригинала: «Яхве нисси». <sup>3</sup> 18:11 Потому что... египтян – эта часть предложения перенесена из ст. 10.

<sup>3</sup> Пусть не будет у тебя других богов кроме Меня.

<sup>4</sup> Не делай себе идола – никакого изображения того, что на небе или на земле, или в водах ниже земли. <sup>5</sup> Не поклоняйся им и не служи им, ведь Я, Вечный, твой Бог – ревнивый Бог, наказывающий детей за грехи отцов до третьего и четвёртого поколения, тех, кто ненавидит Меня. <sup>6</sup> Но Я дарую любовь тысячам поколений<sup>е</sup> тех, кто любит Меня и соблюдает Мои повеления.

<sup>7</sup> Не произноси имени Вечного, твоего Бога, напрасно, потому что Вечный не оставит безнаказанным никого, кто произносит Его имя напрасно.

<sup>8</sup> Помни субботный день и храни его святым. <sup>9</sup> Шесть дней трудись и делай всю свою работу, <sup>10</sup> но седьмой день – это суббота, она принадлежит Вечному, твоему Богу. Не делай в этот день никакую работу ни ты, ни твой сын или дочь, ни слуга или служанка, ни твой скот, ни железцец в твоих городах. <sup>11</sup> За шесть дней Вечный сотворил небеса и землю, море и всё, что в них, а на седьмой – отдыхал. Поэтому Вечный благословил субботный день и освятил его.

<sup>12</sup> Почитай отца и мать, чтобы тебе долго жить на земле, которую даёт тебе Вечный, твой Бог.

<sup>13</sup> Не убивай.

<sup>14</sup> Не нарушай супружескую верность.

<sup>15</sup> Не кради.

<sup>16</sup> Не лжесвидетельствуй.

<sup>17</sup> Не желай дома ближнего твоего. Не желай жены ближнего твоего, его слуги или служанки, его вола или осла: ничего из того, что принадлежит ближнему твоему.

<sup>18</sup> Когда люди увидели гром и молнию, услышали трубный звук и увидели гору в дыму, они задрожали от страха. Они встали поодаль<sup>и</sup> и сказали Мусе:

– Говори с нами ты сам, а мы будем слушать. Пусть Всевышний не говорит с нами, иначе мы умрём.

<sup>20</sup> Муса сказал народу:

– Не бойтесь. Всевышний пришёл испытать вас, чтобы вы исполнились страха перед Ним и не грешили.

<sup>21</sup> Народ остался стоять поодаль, а Муса приблизился к тёмному облаку, где был Всевышний.

### Закон о жертвеннике

<sup>22</sup> Вечный сказал Мусе:

– Скажи израильтянам: «Вы сами видите, что Я говорил с вами с небес: <sup>23</sup> не делайте себе серебряных или золотых богов и не поклоняйтесь им вместо Меня».

<sup>24</sup> Сделайте Мне жертвенник из земли и приносите на нём овец и волов в жертву всеожжения и в жертву примирения. На всяком месте, где Я повелю вам чтить Меня, Я приду к вам и благословлю вас. <sup>25</sup> Если вы захотите сделать Мне каменный жертвенник, не стройте его из тёмных камней. Вы оскверните камень, прикоснувшись к нему резцом. <sup>26</sup> Не поднимайтесь к Моему жертвеннику по ступеням, чтобы не открылась перед ним ваша нагота.

**21** Вот законы, которые ты должен им дать:

### Законы о рабах-евреев (Втор. 15:12–18)

<sup>2</sup> – Если купишь раба-еврея, и он прослужит у тебя шесть лет, то на седьмой год он должен стать свободным без выкупа. <sup>3</sup> Если он пришёл один, пусть один и освободится, а если пришёл с женой, пусть вместе с ним станет свободной и она. <sup>4</sup> Если господин даст ему жену, и она родит ему сыновей или дочерей, то женщина и дети будут принадлежать господину, а свободным станет только он сам.

<sup>5</sup> Но если раб скажет: «Я люблю своего господина и жену с детьми. Я не хочу становиться свободным», – <sup>6</sup> пусть господин приведёт его к судьям<sup>ж</sup>, подведёт к двери или дверному косяку и проколет ему ухо шилом. После этого он останется его рабом на всю жизнь.

<sup>7</sup> Если человек продаст дочь в рабство, она не должна освобождаться из рабства, как рабы-мужчины. <sup>8</sup> Если она не угодит господину, который выбрал её себе в жёны, он должен позволить выкупить её. Он не имеет права продавать её чужезем-

цам, потому что обошёлся с ней нечестно. <sup>9</sup> Выбрав её женой для сына, пусть даст ей права дочери. <sup>10</sup> Если он женится на другой, пусть не лишает первую жену еды, одежды и супружеского сожителства. <sup>11</sup> Если он не даст ей этих трёх вещей, то она может стать свободной без выкупа.

### Законы о телесных повреждениях

<sup>12</sup> – Любой, кто ударит человека и убьёт его, будет предан смерти. <sup>13</sup> Если он делает это неумышленно, если Всевышний допустит этому случиться, пусть убийца убежит, куда Я укажу<sup>и</sup>. <sup>14</sup> Но если человек затаит зло и убьёт другого человека намеренно, заберите его от Моего жертвенника<sup>и</sup> и предайте смерти.

<sup>15</sup> Любой, кто ударит отца или мать, должен быть предан смерти.

<sup>16</sup> Любой, кто украдёт человека и продаст его, или будет ещё держать его у себя, когда его схватят, должен быть предан смерти.

<sup>17</sup> Любой, кто злословит отца или мать, должен быть предан смерти.

<sup>18</sup> Если мужчины поссорятся, и один ударит другого камнем или кулаком, и тот не умрёт, но ляжет, <sup>19</sup> – тот, кто нанёс удар, не будет в ответе, если тот, кто получил увечье, поднимется и станет выходить из дома, опираясь на палку. Но он должен заплатить ему за потерянное время и за лечение.

<sup>20</sup> Если хозяин ударит раба или рабыню палкой, и раб тотчас умрёт, хозяин должен быть наказан. <sup>21</sup> Но если раб будет ещё жив через день или два, хозяина наказывать не следует, потому что раб – его собственность.

<sup>22</sup> Если дерущиеся мужчины ударят беременную, и она выкинет<sup>к</sup>, но другого вреда не будет, с обидчика нужно взыскать всё, что потребует муж и позволит суд. <sup>23</sup> Если будет причинён вред, берите жизнь за жизнь, <sup>24</sup> глаз за глаз, зуб за зуб, ногу за ногу, <sup>25</sup> ожог за ожог, рану за рану, ушиб за ушиб.

<sup>26</sup> Если хозяин ударит раба или рабыню в глаз и выбьёт его, пусть отпустит их на свободу за потерянный глаз. <sup>27</sup> Если он выбьёт рабу или рабыне зуб, пусть отпустит их на свободу за выбитый зуб.

<sup>28</sup> Если бык забодает мужчину или женщину до смерти, быка нужно забить камнями, а мясо его есть нельзя. Но хозяин быка не будет в ответе. <sup>29</sup> Если бык был бодлив, и хозяина предупреждали, но он не смотрел за ним, и тот убил мужчину или женщину, быка нужно забить камнями, а хозяина тоже предать смерти. <sup>30</sup> Впрочем, если с него потребуют выкуп, он может откупиться, заплатив столько, сколько потребуется. <sup>31</sup> Этот же закон действует, если бык забодает мальчика или девочку. <sup>32</sup> Если бык забодает раба или рабыню, пусть хозяин заплатит их господину триста шестьдесят граммов серебра<sup>л</sup>, а быка пусть забьют камнями.

<sup>33</sup> Если кто-то, выкопав яму или открыв её, не закроет её, и туда упадут вол или осёл, <sup>34</sup> то тот, кто выкопал яму, должен заплатить за потерю. Пусть он заплатит хозяину, а туша будет его.

<sup>35</sup> Если чей-то бык изувечит чужого быка, и тот умрёт, пусть хозяева продадут живого быка и поделят поровну и выручку, и тушу. <sup>36</sup> Но если было известно, что бык бодлив, а хозяин не держал его взаперти, он должен заплатить быком за быка, а тушу пусть возьмёт себе.

### Законы об имуществе

**22** – Если кто-то украдёт вола или овцу и зарежет их или продаст, он заплатит пять волов за вола и четыре овцы за овцу. <sup>2</sup> Если вора застигнут при взломе и избьют так, что он умрёт, то тот, кто его бил, не виноват в убийстве. <sup>3</sup> Но если это случится после восхода солнца, он виноват. Вор должен возместить украденное. Если у него ничего нет, пусть его продадут в рабство, чтобы возместить украденное. <sup>4</sup> Если краденый скот будет найден у него живым, то всё равно, вол это, осёл или овца, он должен заплатить вдвое.

<sup>5</sup> Если кто-то потравит чужое поле или виноградник, пустив скотину на чужое поле, то пусть возместит за потраву лучшим урожаем со своего поля или виноградника.

<sup>6</sup> Если загорится огонь и, охватив терновые кусты, спалит скирды или несжатое зерно в поле, то тот, кто пустил огонь, должен возместить споревшее.

<sup>е</sup> 20:6 Или: «тысячам тех, кто...» <sup>ж</sup> 21:6 Или: «поставит его перед Всевышним». <sup>з</sup> 21:7 Продажа девушки в рабство зачастую означала, что она становилась женой или наложницей хозяина. Рабыня могла быть куплена и в качестве будущей невестки.

<sup>и</sup> 21:13 См. Иеш. 20:1-9. <sup>и</sup> 21:14 В древности жертвенник считался местом убежища для преследуемых. <sup>к</sup> 21:22 Или: «преждевременно родит». <sup>л</sup> 21:32 Букв.: «тридцать шекелей серебра».

<sup>7</sup>Если кто-то отдаст ближнему на хранение серебро или вещи, и их украдут из дома поручившегося, то вор, если его поймут, заплатит вдвое. <sup>8</sup>Но если вора не найдут, поручившийся должен предстать перед судьями<sup>м</sup> и поклясться, что не посягал на чужое добро. <sup>9</sup>При всяком споре о праве на имущество, будь то вол, осёл, овца, одежда или другое пропавшее имущество, о котором кто-то говорит: «Это моё», – обе стороны должны представить дело судьям<sup>н</sup>. Тот, кого судьи<sup>о</sup> объявят неправым, заплатит истцу вдвое.

<sup>10</sup>Если кто-то отдаст ближнему осла, вола, овцу или другую скотину на хранение, и она умрёт, или будет покалечена, или угнана, когда никто не видит, <sup>11</sup>его спор с ответчиком будет решён клятвой перед Вечным, что ответчик не посягал на чужое добро. Истец должен принять клятву, и возмещения не будет. <sup>12</sup>Но если скотину у ответчика украли, он должен возместить истцу за украденное. <sup>13</sup>Если скотину растерзали дикие звери, пусть ответчик принесёт труп животного для доказательства. Тогда он не будет возмещать убытки за растерзанное животное.

<sup>14</sup>Если кто-то возьмёт у ближнего скотину займы, а она получит увечье или умрёт, когда хозяина не будет рядом, он должен возместить. <sup>15</sup>Но если хозяин будет в тот момент рядом, то тот, кто её взял займы, не будет платить. Если скотина была взята внаём, пусть потерю покроет плата за наём.

### Общественные законы

<sup>16</sup>– Если человек соблазнит девушку, которая не давала обещания выйти замуж, и переспит с ней, он должен заплатить свадебный выкуп, и она станет его женой. <sup>17</sup>Если отец откажется отдать её ему, он всё равно должен заплатить выкуп, какой полагается за девушку.

<sup>18</sup>Не оставляй в живых колдунью.

<sup>19</sup>Всех, кто совокупляется с животными, следует предать смерти.

<sup>20</sup>Всех, кто приносит жертвы иному богу, кроме Вечного, следует истребить.

<sup>21</sup>Не притесняйте поселенцев, не угнетайте их: вы сами были поселенцами в Египте.

<sup>22</sup>Не притесняйте вдов и сирот. <sup>23</sup>Если вы будете делать это, они призовут на помощь Меня, и Я непременно услышу. <sup>24</sup>Мой гнев вспыхнет, и Я убью вас мечом. Ваши жёны сами станут вдовами, а дети – сиротами.

<sup>25</sup>Если даёте займы бедняку из Моего народа, не будьте как ростовщики – не налагайте процентов. <sup>26</sup>Если возьмёте у ближнего в залог одежду, верните её к закату: <sup>27</sup>может быть, ему больше нечем укрыться, кроме этой одежды. Как ему спать без неё? Когда он взмолился ко Мне, Я услышу, потому что Я милостив.

<sup>28</sup>Не оскорбляйте судей<sup>н</sup> и не проклинайте вождя вашего народа.

<sup>29</sup>Не медлите совершать приношения из ваших амбаров и кувшинов.

Отдавайте Мне первенцев из своих сыновей. <sup>30</sup>Отдавайте Мне первородное из крупного и мелкого скота. Пусть животные остаются семь дней с матерью, а на восьмой день отдавайте их Мне.

<sup>31</sup>Будьте Моим святым народом: не ешьте мясо животного, растерзанного дикими зверями. Бросьте его собакам.

### Законы о справедливости и милосердии

**23** – Не разносите лживых слухов. Не помогайте виновному лжесвидетельством.

<sup>2</sup>Не следуйте за большинством, творя зло или извращая на суде правду, <sup>3</sup>и не потворствуйте бедному в его тяжбе.

<sup>4</sup>Если увидите, что вол или осёл вашего врага заблудились, непременно верните их ему. <sup>5</sup>Если увидите, что осёл того, кто ненавидит вас, упал под ношей, не оставляйте его так – непременно помогите ему.

<sup>6</sup>Не лишайте бедняков правосудия. <sup>7</sup>Не обвиняйте ложно; не казните невиновного и честного: Я не прощу такого злодеяния.

<sup>8</sup>Не берите взятки: они ослепляют зрячих и губят невиновных.

<sup>9</sup>Не угнетайте поселенцев. Вы знаете, каково им, потому что сами были поселенцами в Египте.

### Субботний год и субботний день

<sup>10</sup>– Шесть лет засевайте поля и собирайте урожай, <sup>11</sup>а на седьмой год пусть

земля отдыхает под паром. Тогда бедняки из народа смогут кормиться от неё, а звери – доедать после них остатки. Так же поступайте с виноградниками и масличными рощами.

<sup>12</sup>Шесть дней трудитесь, но в седьмой день не работайте, чтобы ваши вол и осёл отдохнули, а раб, рождённый у вас в доме, и поселец набрались сил.

<sup>13</sup>Будьте внимательны ко всему, что Я вам сказал. Не призывайте других богов. Пусть ваши уста даже не произносят их имён.

### Три ежегодных праздника

<sup>14</sup>– Три раза в год устраивайте Мне праздник.

<sup>15</sup>Справляйте праздник Пресных хлебов. Семь дней ешьте хлеб, приготовленный без закваски, как Я повелел вам. Делайте так в установленное время месяца авива (*ранней весной*), потому что в это время вы вышли из Египта.

Пусть никто не приходит поклоняться Мне с пустыми руками.

<sup>16</sup>Справляйте праздник Жатвы, когда собираете первые плоды посеянного вами в поле.

Справляйте и праздник Сбора плодов<sup>р</sup> в конце года (*осенью*), когда убираете с поля весь урожай.

<sup>17</sup>Три раза в год все мужчины должны приходиться поклоняться Владыке Вечному.

<sup>18</sup>Не приносите Мне жертвенной крови вместе с чем-либо, приготовленным на закуску.

Жир от праздничных приношений нельзя хранить до утра.

<sup>19</sup>Лучшее из первых плодов земли приносите в дом Вечного, вашего Бога.

Не варите козлёнка в молоке его матери.

### Ангел, посланный приготовить путь

<sup>20</sup>– Я посылаю перед вами Ангела, чтобы защищать вас в пути и привести на место, которое Я для вас приготовил. <sup>21</sup>Будьте внимательны к Нему и слушайтесь Его. Не восставайте против Него; Он не простит вам отступничества, потому что в Нём Моё имя. <sup>22</sup>Если вы будете

слушаться Его, если будете исполнять всё, что Я говорю, Я буду врагом вашим врагам и противником вашим противникам. <sup>23</sup>Мой Ангел пойдёт перед вами и приведёт вас в землю аморреев, хеттов, перизеев, хананеев, иевусеев и хивеев, и Я погублю их. <sup>24</sup>Не поклоняйтесь их богам, не служите им и не подражайте их обычаям. Сокрушите их и разбейте на куски их священные камни. <sup>25</sup>Служите Вечному, вашему Богу, и Его благословение будет на вашей пище и воде. Я избавлю вас от болезней, <sup>26</sup>и в вашей земле не будет выкидышей и бесплодия. Я сделаю полным число дней вашей жизни.

<sup>27</sup>Я повергну в смятение любой народ, против которого вы пойдёте, и наведу на него страх. Я обращу в бегство ваших врагов. <sup>28</sup>Я пошлю перед вами шершней<sup>с</sup> на хивеев, хананеев и хеттов, чтобы прогнать их с вашей дороги. <sup>29</sup>Но Я не прогнать их в один год – ведь тогда земля опустеет, а диких зверей станет слишком много. <sup>30</sup>Я буду прогонять их от вас постепенно, пока вас не станет достаточно, чтобы завладеть этой землёй.

<sup>31</sup>Я проведу ваши границы от Тростникового моря до Средиземного, и от Сирийской пустыни до Евфрата<sup>т</sup>. Я отдам вам во власть жителей этой земли, и вы прогоните их от себя. <sup>32</sup>Не вступайте в союз ни с ними, ни с их богами. <sup>33</sup>Не давайте им жить на вашей земле, иначе они введут вас в грех против Меня – служение их богам непременно станет для вас западнёй.

### Заклучение священного соглашения

**24** Затем Вечный сказал Мусе: – Поднимись ко Мне с Харуном, Надавом, Авиудом и семьюдесятью старейшинами Исраила. Вы поклонитесь Мне издали, <sup>2</sup>но приблизится ко Мне один Муса – остальные пусть не приближаются. Народ пусть вообще не поднимается с ним.

<sup>3</sup>Когда Муса пришёл и передал народу слова и законы Вечного, народ ответил в один голос:

– Мы сделаем всё, как сказал Вечный.

<sup>4</sup>Муса записал всё, что сказал Вечный. На следующее утро он встал рано, по-

<sup>м</sup> 22:8 Или: «перед Всевышним». <sup>н</sup> 22:9 Или: «Всевышнему». <sup>о</sup> 22:9 Или: «Всевышний». <sup>т</sup> 22:28 Или: «Всевышнего».

<sup>р</sup> 23:16 Позже этот праздник стали называть праздником Шалашей (см. Лев. 23:39-43). <sup>с</sup> 23:28 Или: «страх». <sup>т</sup> 23:31 Букв.: «от Тростникового моря до Филистимского моря, и от пустыни до реки».

строил жертвенник у подножия горы и поставил двенадцать каменных столбов по числу израильских родов.

<sup>5</sup>Он послал двенадцать юношей израильских, и они принесли всеожжение Вечному и закололи в жертву примирения молодых быков. <sup>6</sup>Муса взял половину жертвенной крови и налил её в чаши, а другой половиной окропил жертвенник. <sup>7</sup>Он взял книгу священного соглашения и прочитал народу. И народ ответил:

– Мы сделаем всё, как сказал Вечный. Мы будем послушны.

<sup>8</sup>Муса взял оставшуюся кровь, окропил ею народ и сказал:

– Это кровь, скрепляющая священное соглашение, которое Вечный заключил с вами, дав вам эти законы.

<sup>9</sup>Муса, Харун, Надав, Авиуд и семьдесят израильских старейшин поднялись <sup>10</sup>и увидели Бога Израила. Под ногами у Него было нечто похожее на помост из сапфира, ясный, как само небо. <sup>11</sup>Но Всевышний не поднял руку на вождей Израила. Они видели Всевышнего, ели и пили.

### Повеление о построении священного шатра

<sup>12</sup>Вечный сказал Мусе:

– Поднимись ко Мне на гору и останься здесь. Я дам тебе каменные таблички с Законом и повелениями, которые Я написал, как наставление этому народу.

<sup>13</sup>Муса тронулся в путь со своим помощником Иешуа и взойшёл на гору Всевышнего. <sup>14</sup>Старейшинам он сказал:

– Ждите нас здесь, пока мы не вернёмся к вам. С вами Харун и Хур; любой, у кого будет спор, может пойти к ним.

<sup>15</sup>Когда Муса поднялся на гору, её окутало облако, <sup>16</sup>и слава Вечного опустилась на гору Синай. Шесть дней облако окутало гору, а на седьмой день Вечный позвал Мусу из облака. <sup>17</sup>Для израильских слава Вечного была подобна пожирающе-

му огню на вершине горы. <sup>18</sup>Муса вошёл в облако и поднялся на гору. Он оставался на горе сорок дней и сорок ночей.

### Приношения для священного шатра (Исх. 35:4–9)

**25** Вечный сказал Мусе: <sup>2</sup>– Скажи израильским, чтобы они сделали Мне приношение. Принимай приношения для Меня от любого, кто захочет дать. <sup>3</sup>Принимай от них золото, серебро и бронзу; <sup>4</sup>голубую, пурпурную и алую пряжу и тонкий лён; козью шерсть; <sup>5</sup>баранью кожу, покрашенную красным, козу дягоней<sup>φ</sup> и древесину акации; <sup>6</sup>оливковое масло для светильников; благовония для масла помазания и для возжигания; <sup>7</sup>оникс и другие самоцветы, чтобы украсить камнями ефод<sup>ψ</sup> и нагрудник. <sup>8</sup>Вели им сделать Мне святилище, и Я буду обитать среди них. <sup>9</sup>Сделай это жилище и всю его утварь по образцу, который Я тебе покажу.

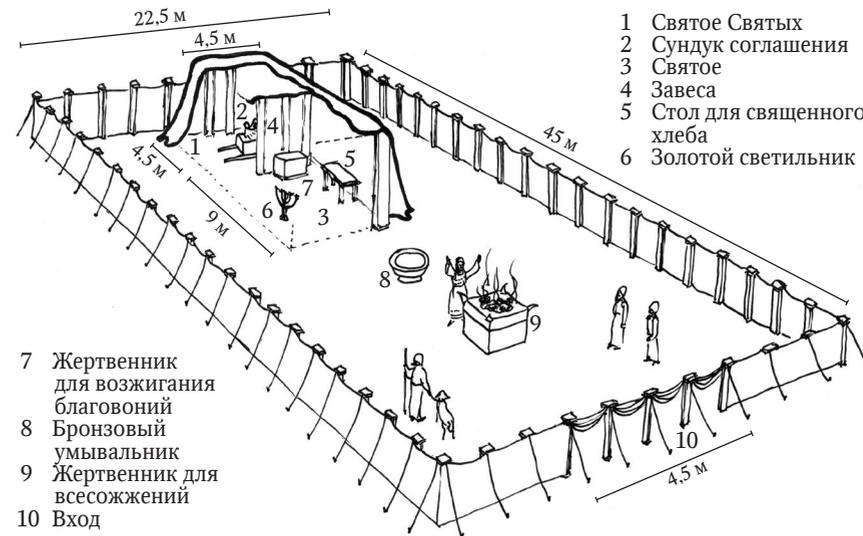
### Сундук соглашения (Исх. 37:1–9)

<sup>10</sup>– Вели им сделать сундук<sup>χ</sup> из акации, сто двенадцать сантиметров длиной и по семьдесят сантиметров<sup>ω</sup> шириной и высотой. <sup>11</sup>Вели покрыть его чистым золотом внутри и снаружи и сделать вокруг него золотой ободок. <sup>12</sup>Сделай для него четыре литых золотых кольца и укрепи их на его нижних углах по два с каждой стороны. <sup>13</sup>Из акации сделай шесть и позолоти их. <sup>14</sup>Вложи шесть в кольца на обеих сторонах сундука, чтобы можно было его носить. <sup>15</sup>Пусть шесть всегда остаются в кольцах сундука – их нельзя вынимать. <sup>16</sup>Положи в сундук каменные плитки священного соглашения, которые Я вам дам.

<sup>17</sup>Сделай крышку искупления<sup>ζ</sup> из чистого золота, сто двенадцать сантиметров длиной и семьдесят сантиметров<sup>ω</sup> шириной. <sup>18</sup>Сделай на концах крышки двух золотых херувимов<sup>η</sup> ковнанной работы.

<sup>φ</sup> **25:5** Дягонь – водное млекопитающее отряда сирен, обитающее в Красном море. <sup>ψ</sup> **25:8** Ефод – своего рода передник, бывший частью облачения священнослужителя при исполнении им его обязанностей. <sup>χ</sup> **25:10** Сундук – традиционный перевод: «ковчег». <sup>ω</sup> **25:10** Букв.: «два с половиной... полтора... полтора локтя». <sup>ζ</sup> **25:17** Крышка искупления – на языке оригинала стоит слово, которое может значить «крышка» или «место, где отпускаются грехи». Над этой крышкой между золотыми херувимами невидимо пребывал Всевышний. В День очищения главный священнослужитель входил в Святое Святых с кровью жертвы за грехи народа и окроплял ею крышку сундука соглашения. <sup>η</sup> **25:17** Букв.: «два с половиной... полтора локтя». <sup>θ</sup> **25:18** Херувим – один из высших ангельских чинов. См. также пояснительный словарь.

### Священный шатёр



<sup>19</sup>Установи одного херувима на одном конце, а второго – на другом. Соедини херувимов в одно целое с крышкой на обоих её концах. <sup>20</sup>Пусть херувимы протирают крылья вверх, закрывая ими крышку искупления. Пусть они будут обращены друг к другу, лицом к крышке.

<sup>21</sup>Закрой этой крышкой сундук, положив в него плитки священного соглашения, которые Я тебе дам. <sup>22</sup>Там, над крышкой искупления, между херувимами над сундуком соглашения, Я буду встречаться с тобой и давать тебе повеления для израильских.

### Стол для священного хлеба (Исх. 37:10–16)

<sup>23</sup>– Сделай из акации стол, девяносто сантиметров длиной, сорок пять сантиметров шириной и семьдесят сантиметров<sup>ω</sup> высотой. <sup>24</sup>Покрой его чистым золотом и сделай вокруг него золотой ободок. <sup>25</sup>Сделай по его краям стенку высотой восемь сантиметров<sup>φ</sup> и обведи её золотым ободком. <sup>26</sup>Сделай для стола четыре золотых кольца и укрепи их на углах у ножек. <sup>27</sup>Пусть кольца будут близко к краям, чтобы можно было держать шесть для переноски стола. <sup>28</sup>Сделай ше-

сты из акации, позолоти их и носи на них стол. <sup>29</sup>Сделай из чистого золота тарелки и блюда, кувшины и чаши для жертвенных возлияний. <sup>30</sup>Всегда клади священный хлеб передо Мною на этот стол.

### Золотой светильник (Исх. 37:17–24)

<sup>31</sup>– Сделай светильник из чистого золота. Пусть его основание и ножка будут ковнанной работы, а чашечки, бутоны и лепестки составят с ним одно целое. <sup>32</sup>Пусть по бокам светильника выйдут шесть ветвей: три на одну сторону и три – на другую. <sup>33</sup>Пусть три чашечки в виде цветов миндаля с бутонами и лепестками будут на одной ветке, три – на другой, и так же на всех шести ветвях светильника. <sup>34</sup>На самом светильнике пусть будет четыре чашечки в виде цветов миндаля с бутонами и лепестками. <sup>35</sup>Один бутон пусть будет под первой парой ветвей, что выходят из светильника, второй – под второй парой, третьей – под третьей парой, и так под всеми шестью ветвями. <sup>36</sup>Пусть бутоны и ветви, выкованные из чистого золота, составят одно целое со светильником.

<sup>37</sup>Сделай семь лампад и установи их

<sup>φ</sup> **25:23** Букв.: «два... один... полтора локтя». <sup>ψ</sup> **25:25** Букв.: «одна ладонь».

на светильнике так, чтобы они освещали пространство перед ним. <sup>38</sup>Щипцы для фитилей и лотки пусть будут из чистого золота. <sup>39</sup>На светильник и всю эту утварь пойдёт тридцать шесть килограммов<sup>9</sup> чистого золота. <sup>40</sup>Смотри, сделай всё точно по образцу, который был тебе показан на горе.

### Священный шатёр (Исх. 36:8-38)

**26** – Сделай священный шатёр из десяти покрывал кручёного льна и голубой, пурпурной и алой пряжи, с искусно вышитыми на них херувимами. <sup>2</sup>Все покрывала пусть будут одинаковыми: по двенадцать с половиной метров длиной и одному метру восемьдесят сантиметров<sup>8</sup> шириной. <sup>3</sup>Шей друг с другом пять из них и сделай то же самое с пятью остальными. <sup>4</sup>Сделай петли из голубой ткани по краю последнего покрывала каждого ряда. <sup>5</sup>Сделай пятьдесят петель на первом покрывале первого ряда и пятьдесят парных им петель на последнем покрывале второго ряда. <sup>6</sup>Сделай пятьдесят золотых крючков и сцени ими оба ряда покрывал, чтобы священный шатёр стал одним целым.

<sup>7</sup>Сделай для покрова над священным шатром одиннадцать покрывал из козьей шерсти. <sup>8</sup>Пусть все одиннадцать покрывал будут одинаковыми: по тринадцать с половиной метров в длину и один метр восемьдесят сантиметров<sup>8</sup> в ширину. <sup>9</sup>Шей пять из этих покрывал в один ряд, а шесть – в другой. Сложи шестое покрывало вдвое перед входом в шатёр. <sup>10</sup>Сделай по пятьдесят петель по краю последних покрывал в обоих рядах. <sup>11</sup>Сделай пятьдесят бронзовых крючков и вложи их в петли, чтобы соединить покров в одно целое. <sup>12</sup>Лишнюю часть шатровых покрывал – оставшуюся половину покрывала – нужно свесить позади священного шатра. <sup>13</sup>Полметра<sup>6</sup> лишней длины шатровых покрывал с обеих сторон нужно свесить по обе стороны священного шатра так, чтобы он был покрыт. <sup>14</sup>Сделай для священного шатра покрытие из бараньих кож, покрашенных красным цветом, и кож дюгоней.

<sup>15</sup>Сделай для священного шатра прямые брусья из акации. <sup>16</sup>Каждый брус должен быть четыре с половиной метра высотой и семьдесят сантиметров<sup>9</sup> шириной, <sup>17</sup>с двумя выступами, параллельными друг другу. Сделайте такими все брусья священного шатра. <sup>18</sup>Сделай двадцать брусьев для южной стороны священного шатра <sup>19</sup>и сорок серебряных оснований под них – по два основания на каждый брус, по одному под выступ. <sup>20</sup>Для другой стороны, северной стороны священного шатра, сделай двадцать брусьев <sup>21</sup>и сорок серебряных оснований – по два под каждый брус. <sup>22</sup>Сделай шесть брусьев для дальнего, западного конца священного шатра, <sup>23</sup>и два бруса для его углов. <sup>24</sup>Пусть эти угловые брусья будут соединены внизу и скреплены сверху одним кольцом; пусть так будет сделано с обоими угловыми брусьями. <sup>25</sup>Такими будут восемь брусьев и шестнадцать серебряных оснований – по два под каждый брус.

<sup>26</sup>Ещё сделай перекладки из акации: пять для брусьев на одной стороне священного шатра, <sup>27</sup>пять для брусьев на другой стороне и пять для брусьев в дальнем западном конце священного шатра. <sup>28</sup>Пусть центральная перекладка тянется из конца в конец шатра посередине брусьев. <sup>29</sup>Позолоти брусья и сделайте золотые кольца, чтобы держать перекладки. Позолоти и перекладки.

<sup>30</sup>Поставь священный шатёр по образцу, данному тебе на горе.

<sup>31</sup>Сделай завесу из голубой, пурпурной и алой пряжи и кручёного льна, с искусно вышитыми на ней херувимами. <sup>32</sup>Повесь её на золотых крюках четырёх позолоченных столбов из акации, которые стоят на серебряных основаниях. <sup>33</sup>Повесь завесу на крючках и внеси туда за завесу сундук соглашения. Завеса будет отделять Святое от Святого Святых. <sup>34</sup>Положи крышку на сундук соглашения в Святое Святых. <sup>35</sup>Поставь стол вне завесы на северной стороне священного шатра. Поставь светильник напротив него на южной стороне.

<sup>36</sup>Для входа в шатёр сделай завесу из голубой, пурпурной и алой пряжи и

кручёного льна, украшенную шитьём. <sup>37</sup>Сделай для этой завесы пять позолоченных столбов из акации с золотыми крюками. Сделай для них пять бронзовых оснований.

### Жертвенник для всеожжений (Исх. 38:1-7)

**27** – Сделай из акации жертвенник. Пусть он будет квадратным: два с четвертью метра в длину, два с четвертью метра в ширину и один метр тридцать пять сантиметров<sup>2</sup> в высоту. <sup>2</sup>Сделай по рогу на каждом из его четырёх углов так, чтобы рога и жертвенник составляли одно целое, и покрой жертвенник бронзой. <sup>3</sup>Сделай из бронзы всю его утварь: горшки, чтобы выносить пепел, лопатки, кропильные чаши, вилки для мяса и противни. <sup>4</sup>Сделай для него решётку – бронзовую сетку – и на каждом из четырёх углов сетки сделай по бронзовому кольцу. <sup>5</sup>Помести её под край жертвенника внизу, так чтобы она доходила до середины жертвенника. <sup>6</sup>Сделай из акации шесты для жертвенника и покрой их бронзой. <sup>7</sup>Шесты нужно вкладывать в кольца так, чтобы они были по двум сторонам жертвенника, когда его несут. <sup>8</sup>Сделай жертвенник из досок полым внутри. Его нужно сделать точно по образцу, данному тебе на горе.

### Двор священного шатра (Исх. 38:9-20)

<sup>9</sup>– Сделай для священного шатра двор. Южная сторона пусть будет сорок пять метров<sup>3</sup> в длину, отделённая завесами из кручёного льна, <sup>10</sup>с двадцатью столбами на бронзовых основаниях, с серебряными крюками и соединениями на столбах. <sup>11</sup>Северная сторона пусть также будет сорок пять метров в длину, отгороженная завесами, с двадцатью столбами на бронзовых основаниях, с серебряными крюками и соединениями на столбах.

<sup>12</sup>Западный конец двора должен быть двадцать два с половиной метра<sup>5</sup> в ширину, отгороженный завесами, с десятью столбами на основаниях. <sup>13</sup>На восточном конце двор пусть также будет двадцать

два с половиной метра в ширину. <sup>14-15</sup>На каждой стороне от входа пусть будут завесы по шесть метров семьдесят пять сантиметров<sup>3\*</sup> в длину, с тремя столбами на основаниях.

<sup>16</sup>Для входа во двор должна быть сделана завеса девять метров<sup>3</sup> в длину из голубой, пурпурной и алой пряжи и кручёного льна, украшенная шитьём, и четыре столба на основаниях. <sup>17</sup>Все столбы вокруг двора должны быть с серебряными соединениями и крюками на основаниях из бронзы. <sup>18</sup>Двор должен быть сорок пять метров длиной и двадцать два с половиной метра шириной, с завесами из кручёного льна, два с четвертью метра<sup>4</sup> высотой, и с бронзовыми основаниями. <sup>19</sup>Прочая утварь для службы в священном шатре, включая колья для него и для двора, пусть будет из бронзы.

### Масло для светильника (Лев. 24:1-4)

<sup>20</sup>– Вели израильтянам принести тебе чистое оливковое масло для освещения, чтобы в светильниках можно было постоянно поддерживать огонь. <sup>21</sup>В шатре встречи вне завесы, которая перед сундуком соглашения, Харун и его сыновья должны поддерживать огонь в светильниках перед Вечным с вечера до утра. Израильтяне и их потомки должны соблюдать это установление вовеки.

### Одеяния для верховного священнослужителя (Исх. 39:1)

**28** – Позови своего брата Харуна с его сыновьями – Надавом и Авиудом, Элеазаром и Итамаром. Отдели их от остальных израильтян, чтобы они были Моими священнослужителями. <sup>2</sup>Сделай своему брату Харуну священные одеяния для славы и величия. <sup>3</sup>Вели мастерам, которым Я дал мудрость в таких делах, сделать одеяния для посвящения Харуна, чтобы он мог быть Моим священнослужителем. <sup>4</sup>Вот одежды, которые они должны сделать: нагрудник, ефод, верхнее одеяние, тканый халат, тюрбан и пояс. Делая эти священные одеяния, в которых твой брат

<sup>9</sup> **25:39** Букв.: «один талант». <sup>8</sup> **26:2** Букв.: «двадцать восемь... четыре локтя». <sup>6</sup> **26:8** Букв.: «тридцать... четыре локтя». <sup>6</sup> **26:13** Букв.: «один локоть». <sup>6</sup> **26:16** Букв.: «десять... полтора локтя».

<sup>2</sup> **27:1** Букв.: «пять... пять... три локтя». <sup>3</sup> **27:9** Букв.: «сто локтей»; также в ст. 11. <sup>5</sup> **27:12** Букв.: «пятьдесят локтей»; также в ст. 13. <sup>3\*</sup> **27:14** Букв.: «пятнадцать локтей». <sup>3</sup> **27:16** Букв.: «двадцать локтей». <sup>4</sup> **27:18** Букв.: «сто... пятьдесят... пять локтей».

Харун и его сыновья будут служить Мне, <sup>5</sup> пусть они берут золотые нити, голубую, пурпурную и алую пряжу и кручёный лён.

### Ефод (Исх. 39:2-7)

<sup>6</sup>– Пусть ефод будет искусной работы из голубой, пурпурной и алой пряжи и кручёного льна, с добавлением золотой нити. <sup>7</sup> У ефода должно быть два наплечника, прикреплённых по двум углам, чтобы он застёгивался. <sup>8</sup> Искусно сотканный пояс ефода должен быть подобен ему – из одного с ним материала: из золотой нити, из голубой, пурпурной и алой пряжи и кручёного льна.

<sup>9</sup> Возьми два оникса и вырежь на них имена сыновей Исраила <sup>10</sup> в порядке их рождения – шесть имён на одном камне и шесть – на другом. <sup>11</sup> Вырежь имена сыновей Исраила на двух камнях, как камнерез вырезает печать. Вставь камни в золотые филигранные оправы <sup>12</sup> и прикрепи их к наплечникам ефода как памятные камни для сыновей Исраила. Харун будет носить имена на плечах как памятный знак перед Вечным. <sup>13</sup> Сделай золотые филигранные оправы <sup>14</sup> и две цепочки из чистого золота, свитые подобно верёвке. Прикрепи цепочки к оправам.

### Нагрудник (Исх. 39:8-21)

<sup>15</sup>– Сделай судейский нагрудник искусной работы, подобно ефоду: из золотой нити, из голубой, пурпурной и алой пряжи и из кручёного льна. <sup>16</sup> Пусть он будет квадратным, двадцать два сантиметра <sup>17</sup> в длину и ширину, из сложенной вдвое ткани. <sup>17</sup> Вставь в него четыре ряда драгоценных камней. В первом ряду пусть будут рубин, топаз и берилл; <sup>18</sup> во втором ряду – бирюза, сапфир и изумруд; <sup>19</sup> в третьем ряду – гиацинт, агат и аметист; <sup>20</sup> в четвёртом ряду – хризолит, оникс и яшма. <sup>21</sup> Вставь их в золотые филигранные оправы. <sup>21</sup> Камней должно быть двенадцать – по одному на каждое из имён сыновей Исраила; на каждом камне, как на печати, должно быть вырезано имя одного из двенадцати родов.

<sup>22</sup> Для нагрудника сделай цепочки из чистого золота, свитые подобно верёвке. <sup>23</sup> Сделай для него два золотых кольца и прикрепи их к двум углам нагрудника. <sup>24</sup> Прикрепи две золотые цепочки к кольцам на углах нагрудника, <sup>25</sup> а другие концы цепочек – к двум оправам, соединяя их к наплечникам ефода спереди. <sup>26</sup> Сделай ещё два золотых кольца и прикрепи их к двум другим углам нагрудника с внутренней стороны ефода. <sup>27</sup> Сделай ещё два золотых кольца и прикрепи их снизу к наплечникам ефода спереди, рядом со швом прямо над поясом ефода. <sup>28</sup> Кольца нагрудника пусть будут привязаны к кольцам ефода голубым шнуром, соединяющим нагрудник с поясом так, чтобы нагрудник не спадал с ефода.

<sup>29</sup> Входя в святилище, Харун будет носить имена сыновей Исраила у сердца, на судейском нагруднике, как постоянное напоминание перед Вечным. <sup>30</sup> Ещё помести на нагрудник священный жребий <sup>31</sup>, чтобы он был у сердца Харуна каждый раз, когда он будет входить к Вечному. Так Харун всегда будет носить у сердца средство, с помощью которого израильяне смогут распознавать волю Вечного.

### Другие одеяния верховного священнослужителя (Исх. 39:22-26, 30-31)

<sup>31</sup>– Сделай всё одеяние под ефод голубым, <sup>32</sup> с вырезом для головы в середине, подшитым тканой тесьмой, как для воротника, чтобы он не рвался. <sup>33</sup> Нашей плоды гранатового дерева из голубой, пурпурной и алой пряжи по нижнему краю одеяния, с золотыми колокольчиками между ними. <sup>34</sup> Пусть золотые колокольчики и гранатовые плоды чередуются по нижнему краю одеяния. <sup>35</sup> Харун будет носить его, когда будет служить Мне. Звук колокольчиков будет раздаваться, когда он будет входить в Святое Святых перед Вечным, и когда он будет выходить, чтобы Харун не умер.

<sup>36</sup> Сделай пластинку из чистого золота и вырежь на ней, как на печати: СВЯТЫНЯ ВЕЧНОГО. <sup>37</sup> Прикрепи её к тюрбану голубым шнуром. Пусть она будет спереди

тюрбана. <sup>38</sup> Она будет на лбу Харуна, и он примет на себя вину за любую оплошность при принесении священных даров, которые израильяне отдают для пожертвований. Она будет на лбу Харуна постоянно, чтобы дары были угодны Вечному.

<sup>39</sup> Сотки халат из тонкого льна и сделай к нему тюрбан из тонкого льна. Пусть пояс будет украшен шитьём.

### Одежда для остальных священнослужителей (Исх. 39:27-29)

<sup>40</sup>– Сшей халат, пояса и головные повязки сыновьям Харуна для славы и величия. <sup>41</sup> Когда ты наденешь эти одежды на своего брата Харуна и его сыновей, помажь и посвяти их в сан. Освяти их, чтобы они могли быть Моиими священнослужителями.

<sup>42</sup> Сделай им льняное нижнее бельё, чтобы прикрывать их от пояса до бёдер. <sup>43</sup> Харун и его сыновья должны одевать его всегда, когда входят в шатёр встречи или приближаются к жертвеннику, чтобы служить в святилище, тогда они не провинятся и не умрут.

Это установление для Харуна и его потомков будет вечным.

### Посвящение Харуна и его сыновей на служение Вечному (Лев. 8:1-36)

**29** – Чтобы посвятить их Мне в священнослужители, сделай так: возьми молодого быка и двух баранов без изъяна. <sup>2</sup> Приготовь из лучшей пшеничной муки пресный хлеб, пресные лепёшки, замешенные на масле, и пресные коржи, помазанные маслом. <sup>3</sup> и положи их в одну корзину. Принеси эту корзину и приведи молодого быка и двух баранов.

<sup>4</sup> Приведи Харуна и его сыновей ко входу в шатёр встречи и омой их водой. <sup>5</sup> Возьми одеяния и облачи Харуна в халат, верхнюю одежду ефода, сам ефод и нагрудник. Обвяжи его по ефоду украшенным поясом. <sup>6</sup> Надень ему на голову тюрбан и прикрепи к тюрбану священный венец. <sup>7</sup> Возьми масло для помазания и помажь его, возлив масло ему на голову. <sup>8</sup> Приведи его сыновей, одень их в халаты <sup>9</sup> и надень на них головные уборы. Обвяжи Харуна и его сыновей поясами. Теперь священство принадлежит им по вечному

установлению. Так ты посвятишь Харуна и его сыновей.

<sup>10</sup> Приведи молодого быка к шатру встречи, и пусть Харун и его сыновья возложат руки ему на голову. <sup>11</sup> Заколи его перед Вечным у входа в шатёр встречи. <sup>12</sup> Возьми и нанеси пальцем на рога жертвенника бычью кровь, а остаток вылей к его подножию. <sup>13</sup> Возьми весь жир вокруг внутренностей, сальник с печени и обе почки с жиром вокруг и сожги на жертвеннике. <sup>14</sup> Мясо быка, шкуру и кишки сожги за пределами лагеря. Это приношение за грех.

<sup>15</sup> Возьми одного из баранов, и пусть Харун и его сыновья возложат руки ему на голову. <sup>16</sup> Заколи его, возьми кровь и окропи жертвенник со всех сторон. <sup>17</sup> Разрежь барана на куски, вымой его внутренности и голени и положи их с головой и прочими кусками. <sup>18</sup> Сожги всего барана на жертвеннике. Это всесожжение Вечному, приятное благоухание, огненная жертва Вечному.

<sup>19</sup> Возьми другого барана, и пусть Харун и его сыновья возложат руки ему на голову. <sup>20</sup> Заколи его, возьми кровь и помажь Харуна и его сыновьям мочки правых ушей и большие пальцы на правых руках и на правых ногах. Окропи жертвенник кровью со всех сторон. <sup>21</sup> Возьми кровь, которая на жертвеннике, и масло для помазания и окропи Харуна и его одеяния, а также его сыновей с их одеяниями. Тогда он, его сыновья и их одеяния будут освящены.

<sup>22</sup> Возьми из этого барана жир, курдюк, жир вокруг внутренностей, сальник с печени, обе почки с жиром вокруг них и правое бедро, так как это баран для жертвы посвящения. <sup>23</sup> Из корзины с пресным хлебом, что перед Вечным, возьми один хлеб, лепёшку, приготовленную на масле, и корж. <sup>24</sup> Вложи всё это в руки Харуна и его сыновьям и потряси перед Вечным как приношение потрясения. <sup>25</sup> Затем возьми это у них из рук и сожги на жертвеннике вместе со всесожжением как благоухание, приятное Вечному, огненную жертву Вечному. <sup>26</sup> Взвесь грудину барана для посвящения Харуна, потряси её перед Вечным как приношение потрясения, и она будет твоей долей.

<sup>27</sup> Отдели как святыню те части барана для жертвы посвящения, которые при-

<sup>4</sup> **28:16** Букв.: «одна пядь». <sup>к</sup> **28:20** В некоторых случаях невозможно точно установить, какой камень имеется в виду под тем или иным названием. <sup>л</sup> **28:30** Букв.: «урим («свет») и тумним («совершенство»)». С помощью этих предметов определяли волю Всевышнего, но как именно, сегодня не известно.

надлежат Харуну и его сыновьям: грудину и бедро, которые были принесены в жертву потрясения. <sup>28</sup>Такова обычная доля Харуна и его сыновей от израильтян навеки. Таково приношение, которое израильтяне должны приносить Вечному из жертв примирения.

<sup>29</sup>Священные одеяния Харуна перейдут к его потомкам. В них их будут помазывать и освящать. <sup>30</sup>Пусть сын, который станет священнослужителем вместо него и будет входить для служения в шатёр встречи, носит их семь дней.

<sup>31</sup>Возьми мясо барана для жертвы посвящения и свари его в священном месте. <sup>32</sup>Пусть Харун и его сыновья едят мясо барана с хлебом из корзины, что у входа в шатёр встречи. <sup>33</sup>Сами они могут есть эти жертвы, которыми было совершено очищение при их посвящении и освящении. Но никто другой есть их не может, потому что это святыня. <sup>34</sup>Если часть мяса для жертвы посвящения или часть хлеба останется до утра, сожги оставшееся. Есть это нельзя – это святыня.

<sup>35</sup>Сделай для Харуна и его сыновей всё, что Я повелел тебе. Отведи семь дней, чтобы освятить их. <sup>36</sup>Каждый день приноси в жертву за грех молодого быка, чтобы совершить очищение. Приноси жертву за грех для очищения жертвенника и помажь его, чтобы освятить. <sup>37</sup>Семь дней совершай очищение для жертвенника и освяти его. Жертвенник станет великой святыней. Всё, что прикоснётся к нему, станет свято.

### Ежедневные жертвоприношения (Чис. 28:1-8)

<sup>38</sup>– Ежедневно приноси на жертвеннике двух годовалых ягнят: <sup>39</sup>одного утром, а другого вечером. <sup>40</sup>С первым ягнёнком приноси полтора килограмма лучшей муки, смешанной с одним литром оливкового масла, и один литр<sup>м</sup> вина для жертвенного возлияния. <sup>41</sup>Другого ягнёнка приноси вечером с таким же хлебным приношением и жертвенным возлиянием, как утром. Это приятное благоухание, огненная жертва Вечному.

<sup>42</sup>Пусть в грядущих поколениях это всесожжение совершается у входа в шатёр

встречи перед Вечным постоянно. Там Я буду встречаться и говорить с тобой. <sup>43</sup>На этом месте Я буду встречаться с израильтянами, и Моя слава освятит это место.

<sup>44</sup>Я освящу шатёр встречи и жертвенник, Харуна и его сыновей, чтобы они были Моими священнослужителями. <sup>45</sup>Я буду жить среди израильтян; Я буду их Богом. <sup>46</sup>Они будут знать, что Я – Вечный, их Бог, Который вывел их из Египта, чтобы жить среди них. Я – Вечный, их Бог.

### Жертвенник для возжигания благовоний (Исх. 37:25-28)

**30** – Сделай из акации жертвенник для возжигания благовоний. <sup>2</sup>Пусть он будет квадратным: по сорок пять сантиметров в длину и ширину и девяносто сантиметров<sup>н</sup> в высоту. Пусть его рога будут составлять с ним одно целое. <sup>3</sup>Покрой чистым золотом его верхушку, стороны и рога и сделай золотой ободок вокруг жертвенника. <sup>4</sup>Под ободком с двух противоположных сторон сделай два золотых кольца, чтобы держать шесты, на которых его будут носить. <sup>5</sup>Сделай шесты из акации и позолоти их. <sup>6</sup>Поставь жертвенник перед завесой, за которой находится сундук соглашения, где над крышкой испукления Я буду пребывать во время встречи с тобой.

<sup>7</sup>Пусть Харун возжигает благовония на жертвеннике каждое утро, когда заправляет светильники. <sup>8</sup>Пусть он возжигает их вновь, когда зажигает светильники вечером. Пусть в грядущих поколениях благовония возжигаются перед Вечным постоянно. <sup>9</sup>Не приноси на этом жертвеннике другое благовоние, всесожжение или хлебное приношение и не делай на нём возлияний. <sup>10</sup>Раз в год Харун будет очищать жертвенник, нанося кровь очистительной жертвы за грех на его рога. Пусть это очищение совершается ежегодно и в грядущих поколениях. Этот жертвенник – великая святыня Вечного.

### Выкуп при переписи

<sup>11</sup>Вечный сказал Мусе:

<sup>12</sup>– Когда станешь делать перепись израильтян, чтобы пересчитать их, пусть

каждый из них заплатит Вечному при расчёте выкуп за жизнь, и никакой мор не поразит их, когда ты станешь их пересчитывать. <sup>13</sup>При переписи все должны дать шесть граммов серебра<sup>о</sup>, как приношение Вечному. <sup>14</sup>Все, от двадцати лет и старше, при переписи должны сделать приношение Вечному. <sup>15</sup>Богатые не должны давать больше шести граммов серебра, а бедные не должны давать меньше, когда вы будете делать приношение Вечному, чтобы выкупить свою жизнь. <sup>16</sup>Прими от израильтян выкуп и употреби его для службы в шатре встречи. Это будет напомином обо всех израильтянах перед Вечным, для выкупа за вашу жизнь.

### Бронзовый умывальник

<sup>17</sup>Вечный сказал Мусе:

<sup>18</sup>– Сделай для омовений бронзовый умывальник с бронзовым основанием. Поставь его между шатром встречи и жертвенником и налей в него воды. <sup>19</sup>Пусть Харун и его сыновья моют свои руки и ноги водой из этого умывальника. <sup>20</sup>Перед тем, как войти в шатёр встречи, пусть они омываются, чтобы не умереть. Пусть, приближаясь к жертвеннику, чтобы служить, совершая огненную жертву Вечному, <sup>21</sup>они моют руки и ноги, чтобы не умереть. Это установление для Харуна и его потомков в грядущих поколениях будет вечным.

### Масло для помазания

<sup>22</sup>Вечный сказал Мусе:

<sup>23</sup>– Возьми лучших благовоний: шесть килограммов жидкой мирры<sup>н</sup>, половину этого, то есть три килограмма, душистой корицы, три килограмма душистого тростника, <sup>24</sup>шесть килограммов кассии<sup>р</sup> – и четыре литра<sup>с</sup> оливкового масла. <sup>25</sup>Сделай из них священное масло для помазания – искусно приготовленный благовонный состав. Это священное масло для помазания. <sup>26</sup>Помажь им шатёр встречи, сундук соглашения, <sup>27</sup>стол и

светильник со всей утварью, жертвенник для возжигания благовоний, <sup>28</sup>жертвенник для всесожжений и всю его утварь, и умывальник с его основанием. <sup>29</sup>Освяти их; они будут великой святыней, и всё, что прикоснётся к ним, станет свято.

<sup>30</sup>Помажь Харуна и его сыновей и освяти их, чтобы они могли быть Моими священнослужителями. <sup>31</sup>Скажи израильтянам: «Это Моё священное масло для помазания в грядущих поколениях. <sup>32</sup>Не пользуйтесь им для обычного умащения тела и не делайте подобного ему по составу. Оно священо, помните об этом. <sup>33</sup>Всякий, кто сделает сходное благовоние или помажет им кого-то, кроме священнослужителя, будет исторгнут из своего народа».

### Жертва благовония

<sup>34</sup>Вечный сказал Мусе:

– Возьми благовоний: стакти, онаиха и хельбана с чистым ладаном<sup>м</sup> – всего поровну, <sup>35</sup>и сделай искусно приготовленный благовонный состав. Пусть он будет подсолон, чист и священен. <sup>36</sup>Истолки его в порошок и положи перед сундуком соглашения в шатре встречи, где Я буду встречаться с тобой. Это будет великой святыней для вас. <sup>37</sup>Не делайте себе благовоний по этому рецепту, помните, что это святыня Вечного. <sup>38</sup>Всякий, кто сделает подобный состав, чтобы наслаждаться его запахом, будет исторгнут из своего народа.

### Бецалил и Ахолиав (Исх. 35:30 – 36:1)

**31** Вечный сказал Мусе: <sup>2</sup>– Я избрал Бецалила, сына Ури, внука Хура, из рода Иуды, <sup>3</sup>и исполнил его Духом Всевышнего, мудростью, разумением, знанием и всяким мастерством. <sup>4</sup>Он может воплощать свои замыслы в золоте, серебре и бронзе, <sup>5</sup>может гранить и оправлять камни, резать по дереву и заниматься всяким ремеслом. <sup>6</sup>Ещё Я дал

<sup>м</sup> **29:40** Букв.: «одну десятую ефы... четверть гина... четверть гина». <sup>н</sup> **30:2** Букв.: «один... один... два локтя».

<sup>о</sup> **30:13** Букв.: «половину шекеля серебра, шекеля святилища, в одном шекеле двадцать гер». Шекель святилища – стандартная мера, которой пользовались священнослужители шатра и храма. См. также ст. 15. <sup>р</sup> **30:23** Мирра (смирна) – приятно пахнущая смола растущего в Аравии растения. <sup>с</sup> **30:24** Кассия – разновидность корицы. <sup>с</sup> **30:23-24** Букв.: «пятьсот... двести пятьдесят... двести пятьдесят... пятьсот шекелей, всё по шекелю святилища... один гин». <sup>м</sup> **30:34** Стакти – ароматная смола. Онаиха – ароматическое вещество, получаемое, вероятно, из определённых моллюсков. Хельбан – душистая смола. Ладан – ценная ароматическая смола растений, произрастающих в Аравии и Северной Африке.

Ахолиава, сына Ахисамаха, из рода Дана, ему в помощники. Я наделил умением всех ремесленников, чтобы они сделали всё, что Я повелел тебе: <sup>7</sup>шатёр встречи, сундук соглашения с его крышкой и прочую утварь шатра – <sup>8</sup>стол с его утварью и светильник из чистого золота со всей его утварью, жертвенник для возжигания благовоний, <sup>9</sup>жертвенник для всесожжения со всей его утварью, умывальник с его основанием, <sup>10</sup>тканые одеяния – священные одеяния для священнослужителя Харуна и его сыновей, чтобы они служили в них, <sup>11</sup>масло для помазания и благовония для святилища. Пусть они делают их в точности так, как Я повелел тебе.

### Соблюдение субботы

<sup>12</sup>Вечный сказал Мусе:

<sup>13</sup>– Скажи израильтянам: «Соблюдайте Мои субботы. Это будет знаком между Мной и вами в грядущих поколениях, чтобы вы знали, что Я – Вечный, Который освящает вас».

<sup>14</sup>Соблюдай субботу: она свята для вас. Всякий, кто осквернит её, будет предан смерти. Всякий, кто станет в этот день заниматься делами, будет исторгнут из своего народа. <sup>15</sup>Заниматься делами следует шесть дней, а седьмой день – это суббота покоя, святая Вечного. Всякий, кто станет в субботу заниматься делами, будет предан смерти. <sup>16</sup>Израильтяне должны соблюдать субботу, празднуя её в грядущих поколениях, – это вечное священное соглашение. <sup>17</sup>Это останется знаком между Мной и израильтянами навеки. Ведь за шесть дней Вечный создал небеса и землю, а на седьмой день отошёл от трудов и дал Себе отдых.

<sup>18</sup>Когда Вечный закончил говорить с Мусой на горе Синай, Он дал ему две каменные плитки священного соглашения, на которых было написано рукой Всевышнего.

### Золотой телец (Втор. 9:7-21, 25-29)

**32** Увидев, что Муса медлит спускаться с горы, народ собрался вокруг Харуна и сказал:

– Послушай, сделай нам бога, который бы вёл нас, потому что мы не знаем, что

приключилось с этим Мусой, выведшим нас из Египта.

<sup>2</sup>Харун ответил им:

– Снимите золотые серьги с ваших жён, сыновей и дочерей и принесите их мне.

<sup>3</sup>Народ снял золотые серьги и принёс их Харуну. <sup>4</sup>Он взял то, что они принесли ему, и сделал из этого золота литого тельца, придав ему вид резцом. Тогда они сказали:

– Вот твой бог, Израил, который вывел тебя из Египта!

<sup>5</sup>Увидев это, Харун оставил перед тельцом жертвенник и возвестил:

– Завтра – праздник Вечному.

<sup>6</sup>Встав на следующий день рано утром, они принесли всесожжения и жертвы примирения. Народ сел есть и пить, а потом встал и начал веселиться.

<sup>7</sup>Тогда Вечный сказал Мусе:

– Спускайся с горы. Твой народ, который ты вывел из Египта, развратился.

<sup>8</sup>Как скоро они уклонились от того, что Я повелел им! Они сделали себе литого тельца, поклонились ему и принесли ему жертвы, говоря: «Вот твой бог, Израил, который вывел тебя из Египта».

<sup>9</sup>– Я вижу этот народ, – сказал Вечный Мусе, – он упрям. <sup>10</sup>Итак, оставь Меня. Я обращу Свой гнев на них и погублю их. Потом Я произведу великий народ от тебя.

<sup>11</sup>Но Муса принялся умолять Вечного, своего Бога:

– О Вечный, – сказал он, – зачем Тебе гневаться на Свой народ, который Ты вывел из Египта великой силой и могучей рукой? <sup>12</sup>Зачем египтянам давать повод говорить: «Он вывел их со злым умыслом, чтобы убить в горах и стереть с лица земли?» Оставь Твой пылающий гнев; смягчись, не наводи на Свой народ беду. <sup>13</sup>Вспомни Твоих рабов Ибрахима, Исхака и Якуба, которым Ты клялся Собою: «Я дам вам столько потомков, сколько звёзд на небе. Весь этот край, который Я обещал отдать вам, будет достоянием ваших потомков навеки».

<sup>14</sup>Вечный смягчился и не навёл на Свой народ беду, которой грозил.

<sup>15</sup>Муса повернулся и сошёл с горы с двумя каменными плитками священного соглашения в руках. Они были исписаны с обеих сторон, спереди и сзади. <sup>16</sup>Все-

вышний сделал эти плитки; Он высек на них Свои письмена.

<sup>17</sup>Когда Иешуа услышал гул кричащего народа, он сказал Мусе:

– В лагере шум битвы.

<sup>18</sup>Но Муса ответил:

– Это не клич победителей, не плач побеждённых: я слышу голос поющих.

<sup>19</sup>Подойдя к лагерю и увидев тельца и пляски, Муса разгневался. Он бросил каменные плитки, которые нёс, разбив их на куски у подножия горы. <sup>20</sup>Он взял сделанного ими тельца и расплавил его в огне. Он стёр его в порошок, рассыпал по воде и заставил израильтян пить эту воду.

<sup>21</sup>Муса сказал Харуну:

– Что сделали тебе эти люди, что ты ввёл их в такой страшный грех?

<sup>22</sup>– Не гневайся, мой господин, – ответил Харун. – Ты знаешь, как склонны эти люди к злу. <sup>23</sup>Они сказали мне: «Сделай нам бога, который бы вёл нас, потому что мы не знаем, что приключилось с этим Мусой, выведшим нас из Египта». <sup>24</sup>Тогда я сказал им: «У кого есть золотые украшения, пусть снимет их». Они дали мне золото, я бросил его в огонь, и получился этот телец!

<sup>25</sup>Муса увидел, что люди необузданны, потому что Харун позволил им это на посмешище врагам; <sup>26</sup>он встал у входа в лагерь и сказал:

– Кто за Вечного – ко мне, – и вокруг него собрались все левиты.

<sup>27</sup>Он сказал им:

– Так говорит Вечный, Бог Израила: «Все опояштесь мечом! Идите через лагерь от одного края к другому и обратно, убивая братьев, друзей и ближних».

<sup>28</sup>Левиты сделали, как повелел Муса, и в тот день погибло около трёх тысяч человек. <sup>29</sup>Муса сказал:

– Сегодня вы посвятили себя служению Вечному ценой сыновей и братьев, и Он благословил вас.

<sup>30</sup>На другой день Муса сказал народу:

– Вы совершили страшный грех. Но сейчас я поднимусь к Вечному; может быть, я смогу загладить ваш грех.

<sup>31</sup>Муса вернулся к Вечному и сказал: – Да, эти люди совершили страшный грех, сделал себе золотого бога. <sup>32</sup>Но теперь, молю, прости их, а если не простишь, так сотри моё имя из книги, которую Ты написал<sup>φ</sup>.

<sup>33</sup>Вечный ответил Мусе:

– Я сотру из Своей книги имя того, кто согрешит против Меня. <sup>34</sup>А теперь ступай, веди народ туда, куда Я тебе сказал, и Мой Ангел пойдёт перед тобой. Но когда придёт срок, Я накажу их за грех.

<sup>35</sup>Вечный поразил народ мором за то, что они сделали тельца – того, которого изготовил Харун.

**33** Вечный сказал Мусе:

– Покинь это место, ты и народ, который ты вывел из Египта, и иди в землю, которую Я клялся дать Ибрахиму, Исхаку и Якубу, сказав: «Я дам её твоим потомкам». <sup>2</sup>Я пошлю перед тобой Ангела и прогоню хананеев, аморреев, хеттов, перизеев, иевусеев и хивеев. <sup>3</sup>Идите в землю, где течёт молоко и мёд. Но Я не пойду с вами, чтобы не погубить вас в дороге, потому что вы – упрямый народ.

<sup>4</sup>Услышав эти грозные слова, народ зарыдал, и никто не надевал украшений. <sup>5</sup>Ведь Вечный сказал Мусе:

– Скажи израильтянам: «Вы – упрямый народ. Даже если бы Я прошёл с вами хоть немного, Я погубил бы вас. Снимите же украшения, а Я решу, что делать с вами».

<sup>6</sup>И у горы Синай<sup>x</sup> израильтяне сняли свои украшения.

### Шатёр встречи

<sup>7</sup>Муса поставил шатёр за лагерь, поодаль, и называл его «шатёр встречи». Всякий, кто хотел спросить Вечного, шёл к шатру встречи, за лагерь. <sup>8</sup>Всякий раз, когда Муса шёл к шатру, народ поднимался и, стоя у входа в свои шатры, смотрел на Мусу, пока тот не входил в шатёр. <sup>9</sup>Когда Муса входил в шатёр, облачный столб опускался и стоял у входа, пока Вечный говорил с Мусой. <sup>10</sup>Когда народ видел у входа в шатёр облачный столб, они вставали и кланялись у входа в свои шатры. <sup>11</sup>Вечный говорил с Мусой лицом к лицу, как человек говорит со своим другом. По-

<sup>φ</sup> **32:32** Здесь имеется в виду книга жизни, в которой записаны имена тех, кто принадлежит к Его народу (см. Заб. 68:29; Отк. 20:15; 21:27). <sup>x</sup> **33:6** Букв.: «у горы Хорив». Хорив – другое название горы Синай.

том Муса возвращался в лагерь, но его молодой помощник Иешуа, сын Нуна, не покидал шатра.

### Муса и слава Вечного

<sup>12</sup>Муса сказал Вечному:

– Ты велел мне: «Веди этот народ», но не дал знать, кого пошлешь со мной. Ты сказал: «Я знаю тебя по имени. Ты нашёл у Меня милость». <sup>13</sup>Если так, то научи меня Твоим путям, чтобы мне познавать Тебя и находить у Тебя милость и впродоль. Вспомни: эти люди – Твой народ.

<sup>14</sup>Вечный ответил:

– Я Сам пойду с тобой и дам тебе покой.

<sup>15</sup>Тогда Муса сказал:

– Если Ты не пойдёшь с нами, то и не выводи нас отсюда. <sup>16</sup>Откуда станет известно, что Ты благосклонен ко мне и Своему народу, если Ты не пойдёшь с нами? Что ещё отличит меня и Твой народ от прочих народов на земле?

<sup>17</sup>Вечный сказал Мусе:

– Я сделаю то, о чём ты просишь, потому что Ты благосклонен к тебе и знаю тебя по имени.

<sup>18</sup>Тогда Муса сказал:

– Прошу, покажи мне Свою славу.

<sup>19</sup>Вечный сказал:

– Я покажу всё Своё великолепие и возведу Своё имя – Вечный. Я проявлю милосердие к тем, к кому Я хочу его проявить, и помилую тех, кого Я хочу помиловать. <sup>20</sup>Но лица Моего ты не увидишь, потому что никто не может увидеть Меня и остаться в живых.

<sup>21</sup>Вечный сказал:

– Вот место рядом со Мной – встань тут на скале. <sup>22</sup>Когда будет проходить Моя слава, Я поставлю тебя в расщелину скалы и покрою тебя рукой, пока не пройду. <sup>23</sup>Когда Я уберу руку, ты увидишь Меня сзади, но Моего лица не будет видно.

### Новые каменные плитки

(Втор. 10:1-5)

**34** Вечный сказал Мусе:

– Высеки две каменные плитки, подобные прежним, а Я напишу на них

слова, что были на первых плитках, которые ты разбил. <sup>2</sup>Утром приготовься и поднимись на гору Синай. Предстань предо Мной на вершине горы. <sup>3</sup>Пусть никто не поднимается вместе с тобой и не показывается на горе; даже отарам и стадам нельзя пастись у подножия горы.

<sup>4</sup>Муса выгесал две каменные плитки, подобные прежним, и, встав ранним утром, поднялся на гору Синай, как повелел ему Вечный. Две каменные плитки он нёс в руках. <sup>5</sup>Вечный спустился в облаке, встал рядом с ним и возвестил Своё имя. <sup>6</sup>Он прошёл перед Мусой, провозглашая: «Вечный, Вечный, милостивый и милосердный Бог<sup>4</sup>, долготерпеливый, богатый любовью и верностью, <sup>7</sup>хранящий милость к тысячам<sup>4</sup> и прощающий проступок, отступничество и грех. И всё же, Он не оставит виновного без наказания; за проступки отцов Он карает детей и внуков до третьего и четвёртого поколения».

<sup>8</sup>Муса тотчас поклонился до земли и восславил Вечного. <sup>9</sup>Он воскликнул:

– О Владыка, если я нашёл у Тебя милость, молю, пусть Владыка пойдёт с нами. Хоть этот народ и упрям, прости нам проступки и грехи и возьми нас Себе в удел.

### Возобновление священного соглашения

<sup>10</sup>Вечный сказал:

– Я заключаю соглашение: Я совершу перед твоим народом чудеса, каких не бывало прежде ни в каком народе на всей земле. Народ, среди которого ты живёшь, увидит, как сильно внушает страх дело Вечного, которое Я для тебя совершу. <sup>11</sup>Слушайтесь того, что Я повелеваю вам ныне. Я прогоню от вас аморреев, хананеев, хеттов, перизеев, иевусеев и хивеев. <sup>12</sup>Смотрите, не вступайте в союз с жителями той земли, куда вы идёте, иначе они станут для вас западней. <sup>13</sup>Разружьте их жертвенники, разбейте священные камни и срубите столбы Ашеры<sup>4</sup>. <sup>14</sup>Не поклоняйтесь чужому

<sup>4</sup> **34:6** Милостивый и милосердный Бог – это выражение является родственным арабскому выражению: «бисмиллях-ир-рахман-ир-рахим», которое переводится как: «Во имя Аллаха милостивого и милосердного». В доисламской Аравии христиане государства Набатея использовали похожее выражение, переняв его из иудейской традиции. <sup>4</sup> **34:7** Или: «к тысячам поколений». <sup>4</sup> **34:13** Столбы Ашеры – культовые символы вавилонско-ханаанской богини Ашеры. Ашера считалась матерью богов и людей, владычицей моря и всего сущего.

богу, ведь Вечный, Чьё имя Ревнитель, – ревнивый Бог.

<sup>15</sup>Смотрите, не вступайте в союз с жителями той земли, потому что когда они будут распутничать со своими богами и приносить им жертвы, они позовут и вас, и вы станете есть их жертвы. <sup>16</sup>Вы станете брать из их народа дочерей в жёны своим сыновьям, и их дочери, которые распутничают со своими богами, заставят делать то же самое и ваших сыновей.

<sup>17</sup>Не делайте себе литых идолов.

<sup>18</sup>Справляйте праздник Пресных хлебов: семь дней ешьте пресный хлеб, как Я повелевал вам, в установленное время месяца авива (*ранней весной*), потому что в это время вы вышли из Египта.

<sup>19</sup>Всё перворождённое принадлежит Мне, считая самцов-первенцев вашего крупного и мелкого скота. <sup>20</sup>Выкупайте первородного осла ягнёнком, а если не будете выкупать, сломайте ему шею. Выкупайте всех первенцев из ваших сыновей.

Пусть никто не появляется предо Мной с пустыми руками.

<sup>21</sup>Шесть дней трудитесь, а на седьмой отдыхайте; отдыхайте даже во время пахоты и жатвы.

<sup>22</sup>Справляйте праздник Жатвы, когда собираете первый урожай пшеницы, и праздник Сбора плодов<sup>4</sup> в конце года (*осенью*). <sup>23</sup>Три раза в год все мужчины должны приходить поклоняться Владыке Вечному, Богу Исраила. <sup>24</sup>Я прогоню от вас народы и расширю границы ваших земель. Никто не посягнёт на вашу землю, если вы три раза в год будете представлять пред Вечным, вашим Богом.

<sup>25</sup>Не приносите Мне жертвенной крови вместе с чем-либо, приготовленным на закваске. Пусть от жертвы праздника Освобождения ничего не остаётся до утра.

<sup>26</sup>Лучшее из первых плодов земли приносите в дом Вечного, вашего Бога.

Не варите козлёнка в молоке его матери.

<sup>27</sup>Вечный сказал Мусе:

– Запиши эти слова – на их основании Я заключаю священное соглашение с тобой и с Израилом.

<sup>28</sup>Муса пробыл с Вечным на горе сорок дней и сорок ночей; он ничего не ел и не пил. Он написал на плитках слова священного соглашения – десять повелений<sup>4</sup>.

### Сияющее лицо Мусы

<sup>29</sup>Спустившись с горы Синай с двумя каменными плитками священного соглашения в руках, Муса не знал, что его лицо сияет после того, как он поговорил с Вечным. <sup>30</sup>Когда Харун и израильтяне увидели, что лицо Мусы сияет, они боялись приблизиться к нему. <sup>31</sup>Но Муса позвал их, и тогда Харун и вожди народа подошли к нему, и он говорил с ними. <sup>32</sup>После этого к нему приблизились израильтяне, и он передал им повеления, которые Вечный дал ему на горе Синай.

<sup>33</sup>Закончив говорить с ними, Муса опустил на лицо покрывало. <sup>34</sup>Но, входя к Вечному, чтобы говорить с Ним, он снимал покрывало до тех пор, пока не выходил. Когда он выходил и передавал израильтянам, что ему было велено, <sup>35</sup>они видели, что его лицо сияет. Потом Муса опять опускал на лицо покрывало до тех пор, пока не входил говорить с Вечным.

### Закон о субботе

**35** Муса собрал всё общество израильтян и сказал им:

– Вот что Вечный повелевал вам: <sup>2</sup>заниматься делами следует шесть дней, но седьмой день – святой, суббота покоя Вечному. Всякий, кто станет в этот день заниматься делами, будет предан смерти. <sup>3</sup>Не зажигайте в субботный день огонь в своих жилищах.

### Приношения для священного шатра

(Исх. 25:1-9; 39:32-43)

<sup>4</sup>Муса сказал обществу израильтян: – Вечный повелевал: <sup>5</sup>из того, что у вас есть, сделайте приношение Вечному. Пусть все, у кого щедрое сердце, сделают Вечному приношение золотом, серебром и бронзой; <sup>6</sup>голубой, пурпурной и алой пряжей и тонким льном; козьей шерстью; <sup>7</sup>бараньей кожей, покрашенной красным, кожей дюгоней и древесиной акации; <sup>8</sup>оливковым маслом для светильников; благовониями для масла помазания и для

<sup>4</sup> **34:22** Позже этот праздник стали называть праздником Шалашей (см. Лев. 23:39-43). <sup>4</sup> **34:28** Букв.: «десять слов».

возжигания; <sup>9</sup>ониксом и другими самоцветами, чтобы украсить камнями ефод и нагрудник.

<sup>10</sup>Те из вас, кто искусен в ремёслах, пусть придут и сделают всё, что повелел Вечный: <sup>11</sup>священный шатёр с покрытием, застёжками, брусьями, перекладинами, столбами и основаниями, <sup>12</sup>сундук с шестью и крышкой, закрывающую завесу, <sup>13</sup>стол с шестью и всей утварью, священный хлеб, <sup>14</sup>светильник со всей утварью и лампадами для освещения, масло для светильника, <sup>15</sup>жертвенник для возжигания благовоний с шестью, масло для помазания, благовония, завесу для входа в священный шатёр, <sup>16</sup>жертвенник для всесожжений с бронзовой решёткой, шестью и утварью, умывальник с его основанием, <sup>17</sup>завесы двора со столбами и основаниями, завесу для входа во двор, <sup>18</sup>колья с верёвками для священного шатра и двора, <sup>19</sup>тканые одеяния для служения в святилище: священные одеяния для священнослужителя Харуна и его сыновей, когда они совершают служение.

<sup>20</sup>Израильяне ушли от Мусы, <sup>21</sup>и каждый, кто хотел и кого побуждало сердце, приходил и делал приношение Вечному на изготовление шатра встречи, на службу в нём и на священные одеяния. <sup>22</sup>Все, кто желал, – и мужчины, и женщины – приходили и приносили разные золотые изделия: броши, серьги, перстни и подвески. Они посвящали своё золото Вечному. <sup>23</sup>У кого были голубая, пурпурная или алая пряжа, тонкий лён, козья шерсть, баранья кожа, крашенная красным, или кожа дюгоней, приносили их. <sup>24</sup>Те, кто мог жертвовать серебро или бронзу, приносили их в дар Вечному, и все, у кого была древесина акации для какой-либо работы, приносили её. <sup>25</sup>Каждая искусная женщина сама пряла и приносила то, что напряла: голубую, пурпурную или алую пряжу или тонкий лён. <sup>26</sup>Женщины, которые умели прясть, по велению сердца пряли козью шерсть. <sup>27</sup>Главы родов приносили оникс и другие самоцветы, чтобы украсить ими ефод и нагрудник. <sup>28</sup>Ещё они приносили благовония и оливковое масло для светильника, для масла помазания и для возжигания. <sup>29</sup>Все израильяне и израильянки, кого побуждало сердце, делали Вечному добровольные приношения для той работы, которую Вечный через Мусу повелел им сделать.

### Бецалил и Ахолиав

(Исх. 31:1-11)

<sup>30</sup>Муса сказал израильтянам:

– Вечный избрал Бецалила, сына Ури, внука Хура, из рода Иуды, <sup>31</sup>и исполнил его Духом Всевышнего, мудростью, разумением, знанием и всяким мастерством. <sup>32</sup>Он может воплощать свои замыслы в золоте, серебре и бронзе, <sup>33</sup>может гранить и оправлять камни, резать по дереву и заниматься всяким ремеслом. <sup>34</sup>Вечный даровал ему и Ахолиаву, сыну Ахисамаха, из рода Дана, способность учить других. <sup>35</sup>Он дал им умение делать любую работу ремесленников, художников, ткачей и вышивальщиков по голубой, пурпурной и алой ткани и тонкому льну. Они были искусными ремесленниками и художниками.

**36** Пусть Бецалил, Ахолиав и все искусные мастера, которых Вечный наделил мастерством и умением, чтобы они знали, как исполнить всю работу по сооружению святилища, делают всё в точности, как повелел Вечный.

<sup>2</sup>Муса призвал Бецалила, Ахолиава и всех искусных мастеров, которым Вечный дал способность, всех, кого побуждало сердце, прийти и работать. <sup>3</sup>Они получили от Мусы все приношения, которые израильяне собрали, чтобы построить святилище. А народ продолжал приносить пожертвования каждое утро. <sup>4</sup>Тогда искусные ремесленники, которые трудились для святилища, оставили свою работу <sup>5</sup>и сказали Мусе:

– Народ приносит больше, чем нужно для работы, которую повелел сделать Вечный.

<sup>6</sup>Муса приказал, и по всему лагерю объявили: «Пусть ни мужчина, ни женщина не делают больше приношений для святилища». Так их удержали от приношений, <sup>7</sup>потому что уже было принесено больше, чем нужно, чтобы исполнить всю работу.

### Священный шатёр

(Исх. 26:1-37)

<sup>8</sup>Искусные мастера, которые строили священный шатёр, сделали его из десяти покрывал кручёного льна и голубой, пурпурной и алой пряжи, с искусно вышитыми на них херувимами. <sup>9</sup>Все покрыв-

вала были одинаковыми: по двенадцать с половиной метров длиной и одному метру восемьдесят сантиметров <sup>3</sup> шириной. <sup>10</sup>Они <sup>10</sup>сшили друг с другом пять из них и сделали то же самое с пятью остальными, <sup>11</sup>а также сшили петли из голубой ткани по краю последнего покрывала каждого ряда. <sup>12</sup>Ещё они сделали пятьдесят петель на первом покрывале первого ряда и пятьдесят парных им петель на последнем покрывале второго ряда; <sup>13</sup>пятьдесят золотых крючков и сцепили ими оба ряда покрывал, чтобы священный шатёр стал одним целым.

<sup>14</sup>Они сделали для покрывала над священным шатром одиннадцать покрывал из козьей шерсти. <sup>15</sup>Все одиннадцать покрывал были одинаковыми: по тринадцать с половиной метров в длину и одному метру восемьдесят сантиметров <sup>4</sup> в ширину. <sup>16</sup>После сшили пять покрывал в один ряд и шесть – в другой. <sup>17</sup>Они сделали по пятьдесят петель по краю последних покрывал в обоих рядах <sup>18</sup>и пятьдесят бронзовых крючков, чтобы соединить покрывала в одно целое. <sup>19</sup>Для священного шатра было сделано покрытие из бараньих кож, крашенных красным цветом, и кож дюгоней.

<sup>20</sup>Они сделали для священного шатра прямые брусья из акации. <sup>21</sup>Каждый брус был четыре с половиной метра длиной и семьдесят сантиметров <sup>5</sup> шириной, <sup>22</sup>с двумя выступами, параллельными друг другу. Такими они сделали все брусья священного шатра. <sup>23</sup>Для южной стороны священного шатра было сделано двадцать брусьев <sup>24</sup>и сорок серебряных оснований под них – по два основания на каждый брус, по одному под выступ. <sup>25</sup>И для другой стороны, северной стороны священного шатра, они сделали двадцать брусьев <sup>26</sup>и сорок серебряных оснований – по два под каждый брус. <sup>27</sup>Для дальнего, западного конца священного шатра, сделали шесть брусьев <sup>28</sup>и два бруса для его углов. <sup>29</sup>Эти угловые брусья были соединены внизу и скреплены сверху одним кольцом; так было сделано с обоими угловыми брусьями. <sup>30</sup>Такими были восемь брусьев и шестнадцать серебряных оснований – по два под каждый брус.

<sup>31</sup>Ещё они сделали перекладки из акации: пять для брусьев на одной стороне священного шатра, <sup>32</sup>пять для брусьев на другой стороне и пять для брусьев в дальнем западном конце священного шатра. <sup>33</sup>Они положили центральную перекладину так, что она тянулась из конца в конец шатра посередине брусьев, <sup>34</sup>позолотили брусья и сделали золотые кольца, чтобы держать перекладки. Они позолотили и перекладки.

<sup>35</sup>Ремесленники сделали завесу из голубой, пурпурной и алой пряжи и кручёного льна, с искусно вышитыми на ней херувимами. <sup>36</sup>Из акации сделали для неё четыре столба и позолотили их. Затем они сделали для них золотые крюки и отлили четыре серебряных основания. <sup>37</sup>Для входа в шатёр сделали завесу из голубой, пурпурной и алой пряжи и кручёного льна, крашенную шитьём, <sup>38</sup>и сделали пять столбов с крюками. Они позолотили верхушки и соединения столбов и сделали для них пять бронзовых оснований.

### Сундук соглашения

(Исх. 25:10-22)

**37** Бецалил сделал сундук из акации, сто двенадцать сантиметров длиной и по семьдесят сантиметров <sup>6</sup> шириной и высотой. <sup>2</sup>Он покрыл его чистым золотом внутри и снаружи и сделал вокруг него золотой ободок; <sup>3</sup>отлил для него четыре золотых кольца и укрепили их на его нижних углах по два с каждой стороны. <sup>4</sup>Ещё сделал из акации шесть, позолотил их <sup>5</sup>и вложил в кольца на обеих сторонах сундука, чтобы можно было его носить.

<sup>6</sup>Также сделал крышку искупления из чистого золота, сто двенадцать сантиметров длиной и семьдесят сантиметров шириной. <sup>7</sup>Затем сделал двух золотых херувимов кованой работы по краям крышки: <sup>8</sup>одного херувима на одном краю, а второго – на другом. Он соединил их с крышкой на обоих её краях так, что они образовали одно целое. <sup>9</sup>Херувимы простирали крылья вверх, закрывая ими крышку искупления, и были обращены друг к другу, лицом к крышке.

<sup>3</sup> 36:9 Букв.: «двадцать восемь... четыре локтя». <sup>4</sup> 36:10 Букв.: «Он»; также в ст. 11-38. <sup>5</sup> 36:15 Букв.: «тридцать... четыре локтя». <sup>6</sup> 36:21 Букв.: «десять... полтора локтя». <sup>7</sup> 37:1 Букв.: «два с половиной... полтора локтя»; также в ст. 6.

**Стол для священного хлеба**

(Исх. 25:23-30)

<sup>10</sup>Бецалил сделал из акации стол, девяносто сантиметров длиной, сорок пять сантиметров шириной и семьдесят сантиметров высотой. <sup>11</sup>Покрыв его чистым золотом и сделал вокруг него золотой ободок. <sup>12</sup>Сделал по его краям стенку высотой восемь сантиметров<sup>2</sup> и обвёл её золотым ободком. <sup>13</sup>Для стола отлил четыре золотых кольца и укрепил их на углах, у ножек. <sup>14</sup>Кольца были близко к краям, чтобы можно было держать шести для переноски стола. <sup>15</sup>Шести для переноски были сделаны из акации и позолочены. <sup>16</sup>Ещё он сделал из чистого золота утварь стола: тарелки и блюда, чаши и кувшины для жертвенных возлияний.

**Золотой светильник**

(Исх. 25:31-40)

<sup>17</sup>Бецалил сделал светильник из чистого золота: выковал его, его основание и ножку, а его чашечки, бутоны и лепестки составляли с ним одно целое. <sup>18</sup>Шесть ветвей выходили по бокам светильника: три на одну сторону и три – на другую. <sup>19</sup>Три чашечки в виде цветов миндаля с бутонами и лепестками были на одной ветке, три – на другой, и так же было на всех шести ветвях светильника. <sup>20</sup>На самом светильнике были четыре чашечки в виде цветов миндаля с бутонами и лепестками. <sup>21</sup>Один бутон был под первой парой ветвей, что выходили из светильника, второй – под второй парой, третий – под третьей парой, и так под всеми шестью ветвями. <sup>22</sup>Бутоны и ветви, выкованные из чистого золота, составляли одно целое со светильником.

<sup>23</sup>Он сделал семь лампад, щипцы для фитилей, лотки из чистого золота<sup>24</sup> и светильник. На всю его утварь ушло тридцать шесть килограммов<sup>3</sup> чистого золота.

**Жертвенник для возжигания благовоний**

(Исх. 30:1-5, 22-38)

<sup>25</sup>Бецалил сделал из акации жертвенник для возжигания благовоний. Он был

квадратным: по сорок пять сантиметров в длину и ширину и девяносто сантиметров<sup>6</sup> в высоту. Его рога составляли с ним одно целое. <sup>26</sup>Он покрыл чистым золотом его верхушку, стороны и рога и сделал золотой ободок вокруг жертвенника. <sup>27</sup>Под ободком с двух противоположных сторон сделал два золотых кольца, чтобы держать шести, на которых его будут носить. <sup>28</sup>Шести были сделаны из акации и позолочены.

<sup>29</sup>Ещё он сделал священное масло для помазания и чистый искусно приготовленный благовонный состав.

**Жертвенник для всесожжений**

(Исх. 27:1-8)

**38** Бецалил сделал из акации жертвенник для всесожжений. Он был квадратным: два с четвертью метра в длину, два с четвертью метра в ширину и один метр тридцать пять сантиметров<sup>7</sup> в высоту. <sup>2</sup>Ещё сделал по рогу на каждом из его четырёх углов так, что рога и жертвенник составляли одно целое, и покрыл жертвенник бронзой. <sup>3</sup>Из бронзы сделал всю его утварь: горшки, лопатки, кропильные чаши, вилки для мяса и противни. <sup>4</sup>Он сделал для него решётку – бронзовую сетку – вровень с краями жертвенника, на середине его высоты, <sup>5</sup>отлил бронзовые кольца для шестов на четырёх углах бронзовой решётки. <sup>6</sup>Потом из акации сделал шести и покрыл их бронзой. <sup>7</sup>Он вложил шести в кольца так, чтобы они были по обеим сторонам, чтобы можно было носить жертвенник из досок, который был полым внутри.

**Бронзовый умывальник**

(Исх. 30:18)

<sup>8</sup>Бецалил сделал бронзовый умывальник с бронзовым основанием из зеркал женщин, служащих при входе в шатёр встречи.

**Двор священного шатра**

(Исх. 27:9-19)

<sup>9</sup>Затем Бецалил сделал двор. Южная сторона была сорок пять метров<sup>8</sup> в длину, отделённая завесами из кручёного

льна,<sup>10</sup> с двадцатью столбами на бронзовых основаниях, с серебряными крюками и соединениями на столбах. <sup>11</sup>Северная сторона также была сорок пять метров в длину, с двадцатью столбами на бронзовых основаниях, с серебряными крюками и соединениями на столбах.

<sup>12</sup>Западная сторона была двадцать два с половиной метра<sup>11</sup> в ширину, отгороженная завесами, с десятью столбами на основаниях, с серебряными крюками и соединениями на столбах. <sup>13</sup>Восточная сторона также была двадцать два с половиной метра в ширину. <sup>14-15</sup>На каждой стороне от входа были завесы по шесть метров семьдесят пять сантиметров<sup>12</sup> в длину, с тремя столбами на основаниях. <sup>16</sup>Все завесы вокруг двора были из кручёного льна. <sup>17</sup>Основания для столбов были бронзовыми, крюки и соединения на столбах – серебряными, а их верхушки – посеребрёнными. Все столбы двора имели серебряные связки.

<sup>18</sup>Завеса ко входу во двор была из голубой, пурпурной и алой пряжи и кручёного льна, украшенная шитьём. Она была девять метров в ширину и два с четвертью метра<sup>13</sup> в высоту, вровень с завесами двора, <sup>19</sup>и для неё четыре столба на бронзовых основаниях. Крюки и соединения столбов были серебряными, а верхушки посеребрёнными. <sup>20</sup>Все кольца для священного шатра и окружающего двора были бронзовыми.

**Опись материалов**

<sup>21</sup>Вот опись того, что было израсходовано на постройку священного шатра – шатра соглашения, – составленная по повелению Мусы левитами под началом Итамара, сына священнослужителя Харуна. <sup>22</sup>(Бецалил, сын Ури, внук Хура, из рода Иуды, сделал всё, как повелел Мусе Вечный; <sup>23</sup>с ним был Ахолиав, сын Ахисамаха, из рода Дана – ремесленник, художник и вышивальщик по голубой, пурпурной и алой ткани и тонкому льну.) <sup>24</sup>Золота, принесённого в дар на работы в святилище, было более тонны<sup>14</sup>.

<sup>25</sup>Серебра от членов общества, прошедших перепись, было более трёх с половиной тонн<sup>15</sup>. <sup>26</sup>Со всех мужчин от двадцати лет и старше, кто прошёл перепись (всего шестьсот три тысячи пятьсот пятьдесят мужчин), было собрано по шесть граммов серебра с человека<sup>16</sup>. <sup>27</sup>Три тонны шестьсот килограммов серебра пошли на литьё оснований для святилища и завесы: по тридцать шесть килограммов<sup>17</sup> серебра на каждое из ста оснований. <sup>28</sup>А оставшиеся двадцать с половиной килограммов<sup>18</sup> серебра ушло на то, чтобы сделать крюки для столбов, покрыть верхушки столбов и сделать их соединения.

<sup>29</sup>Пожертвованной бронзы было более двух с половиной тонн<sup>19</sup>. <sup>30</sup>Она пошла на основания для входа в шатёр встречи, бронзовый жертвенник с бронзовой решёткой и всю его утварь, <sup>31</sup>на основания для двора и для входа в него и на все кольца для священного шатра и двора.

**Одеяния священнослужителей**

(Исх. 28:1-43)

**39** Из голубой, пурпурной и алой пряжи сделали тканые одеяния для служения в святилище и священные одеяния для Харуна, как повелел Мусе Вечный.

<sup>2</sup>Ефод сделали из голубой, пурпурной и алой пряжи и из кручёного льна, с добавлением золотой нити. <sup>3</sup>Расплющили золото в тонкие листы, разрезали на нити и искусно вплели в голубую, пурпурную и алую пряжу и кручёный лён. <sup>4</sup>Для ефода сделали наплечники по двум углам, чтобы он застёгивался. <sup>5</sup>Искусно сотканный пояс ефода был подобен ему – из одного с ним материала: из золотой нити, из голубой, пурпурной и алой пряжи и из кручёного льна, как повелел Мусе Вечный.

<sup>6</sup>Вставили ониксы в золотые филигранные оправы и вырезали на них, как на печати, имена сыновей Исраила, <sup>7</sup>и прикрепили их к наплечникам ефода как памятные камни для сыновей Исраила, как повелел Мусе Вечный.

<sup>6</sup> 37:10 Букв.: «два... один... полтора локтя». <sup>2</sup> 37:12 Букв.: «одна ладонь». <sup>3</sup> 37:24 Букв.: «один талант». <sup>4</sup> 37:25 Букв.: «один... один... два локтя». <sup>5</sup> 38:1 Букв.: «пять... три локтя». <sup>3</sup> 38:9 Букв.: «сто локтей»; также в ст. 11.

<sup>11</sup> 38:12 Букв.: «пятьдесят локтей»; также в ст. 13. <sup>12</sup> 38:14 Букв.: «пятнадцать локтей». <sup>13</sup> 38:18 Букв.: «двадцать... пять локтей». <sup>14</sup> 38:24 Букв.: «двадцать девять талантов и семьсот тридцать шекелей, шекелей святилища». <sup>15</sup> 38:25 Букв.: «сто талантов и тысяча семьсот семьдесят пять шекелей, шекелей святилища». <sup>16</sup> 38:26 Букв.: «одна бека с человека, то есть половина шекеля, шекеля святилища». <sup>17</sup> 38:27 Букв.: «сто талантов... один талант». <sup>18</sup> 38:28 Букв.: «тысяча семьсот семьдесят пять шекелей». <sup>19</sup> 38:29 Букв.: «семьдесят талантов и две тысячи четырёхста шекелей».

<sup>8</sup>Сделали нагрудник искусной работы, подобно ефоду: из золотой нити, из голубой, пурпурной и алой пряжи и из кручёного льна. <sup>9</sup>Он был квадратным, двадцать два сантиметра<sup>с</sup> в длину и ширину, из сложенной вдвое ткани. <sup>10</sup>Вставили в него четыре ряда драгоценных камней. В первом ряду были рубин, топаз и берилл; <sup>11</sup>во втором ряду – бирюза, сапфир и изумруд; <sup>12</sup>в третьем ряду – гиацинт, агат и аметист; <sup>13</sup>в четвёртом ряду – хризолит, оникс и яшма, которые были вставлены в золотые филигранные оправы. <sup>14</sup>Камней было двенадцать – по одному на каждое из имён сыновей Ираила; на каждом камне, как на печати, было вырезано имя одного из двенадцати родов.

<sup>15</sup>Для нагрудника сделали цепочки из чистого золота, свитые подобно верёвке. <sup>16</sup>Сделали две золотые филигранные оправы и два золотых кольца и прикрепили кольца к двум углам нагрудника. <sup>17</sup>Две золотые цепочки прикрепили к кольцам на углах нагрудника, <sup>18</sup>а другие концы цепочек – к двум оправам, соединив их к наплечникам ефода спереди. <sup>19</sup>И ещё сделали два золотых кольца и прикрепили их к двум другим углам нагрудника с внутренней стороны ефода. <sup>20</sup>Затем сделали ещё два золотых кольца и прикрепили их снизу к наплечникам ефода спереди, рядом со швом прямо над поясом ефода. <sup>21</sup>Кольца нагрудника связали с кольцами ефода голубым шнуром, соединяющим нагрудник с поясом так, чтобы нагрудник не спал с ефода – всё так, как повелел Мусе Вечный.

<sup>22</sup>Всё одеяние под ефод было голубым, тканым, <sup>23</sup>с вырезом в середине, подшитым тесьмой, как для воротника, чтобы он не рвался. <sup>24</sup>Нашили гранатовые плоды из голубой, пурпурной и алой пряжи и кручёного льна по нижнему краю одеяния, <sup>25</sup>и колокольчики из чистого золота, прикрепив их по нижнему краю между плодами так, чтобы <sup>26</sup>колокольчики и гранатовые плоды чередовались. Одеяние нужно было надевать для службы, как повелел Мусе Вечный.

<sup>27</sup>Для Харуна и его сыновей сделали из тонкого льна халаты тканые <sup>28</sup>и тюрбан, головные повязки и набедренники же были из кручёного льна. <sup>29</sup>Пояс также

был сделан из кручёного льна и голубой, пурпурной и алой пряжи, он был украшен шитьём, как повелел Мусе Вечный.

<sup>30</sup>Из чистого золота сделали пластинку – священный венец – и вырезали на ней, как на печати: СВЯТЫНЯ ВЕЧНОГО. <sup>31</sup>Затем присоединили к нему голубой шнур, чтобы прикрепить его к тюрбану, как повелел Мусе Вечный.

### Муса осматривает священный шатёр (Исх. 35:10-19)

<sup>32</sup>Так была завершена работа над свяственным шатром – шатром встречи. Ираильтяне сделали всё точно так, как Вечный повелел Мусе. <sup>33</sup>Они принесли священный шатёр Мусе: шатёр с его утварью – застёжками, брусьями, перекладами, столбами и основаниями, <sup>34</sup>покрытие из бараньих кож, крашенных красным, покрытие из кож дягоной, закрывающую завесу, <sup>35</sup>сундук соглашения с шестью и крышкой, <sup>36</sup>стол со всей утварью, священный хлеб, <sup>37</sup>светильник из чистого золота с чередой лампад и всей его утвари, <sup>38</sup>масло для светильника, <sup>38</sup>золотой жертвенник, масло для помазания, благовония, завесу для входа в шатёр, <sup>39</sup>бронзовый жертвенник с бронзовой решёткой, шестью и утварью, умывальник с его основанием, <sup>40</sup>завесы двора со столбами и основаниями, завесу для входа во двор, верёвки и колья для двора, всю утварь для священного шатра – шатра встречи, <sup>41</sup>тканые одеяния для служения в святилище: священные одеяния для священнослужителя Харуна и его сыновей, когда они совершают служение.

<sup>42</sup>Ираильтяне выполнили всю работу в точности, как повелел Мусе Вечный. <sup>43</sup>Муса осмотрел их работу и увидел, что они сделали её точно так, как повелел Вечный. И Муса благословил их.

### Установление священного шатра

**40** Вечный сказал Мусе: <sup>2</sup>– Ты возведёшь священный шатёр – шатёр встречи – в первый день первого месяца. <sup>3</sup>Поставь в нём сундук соглашения и закрой его завесой. <sup>4</sup>Внеси стол и расставь на нём всю его утварь. Потом внеси светильник и поставь на нём лампы. <sup>5</sup>Поставь золотой жертвенник для

возжигания благовоний перед сундуком соглашения и повесь завесу у входа в священный шатёр.

<sup>6</sup>Поставь жертвенник для всесожжений перед входом в священный шатёр – шатёр встречи; <sup>7</sup>поставь умывальник между шатром встречи и жертвенником и налей в него воды. <sup>8</sup>Поставь вокруг него двор и у входа повесь завесу.

<sup>9</sup>Возьми масло для помазания и помажь священный шатёр и всё, что в нём. Освяти его и всю утварь, и он будет свят. <sup>10</sup>Помажь жертвенник для всесожжений и всю утварь. Освяти жертвенник, и он будет великой святыею. <sup>11</sup>Помажь умывальник и его основание и освяти их.

<sup>12</sup>Приведи Харуна и его сыновей к входу в шатёр встречи и омой их водой. <sup>13</sup>Надень на Харуна священные одеяния, помажь его и освяти, чтобы он мог быть Моим священнослужителем. <sup>14</sup>Приведи его сыновей и одень их в халаты. <sup>15</sup>Помажь их точно так, как их отца, чтобы они могли быть Моими священнослужителями. Это будет помазание на свящество навеки, в грядущих поколениях.

<sup>16</sup>Муса сделал всё точно так, как повелел ему Вечный.

<sup>17</sup>В первый день первого месяца второго года<sup>м</sup> священный шатёр был возведён. <sup>18</sup>Муса поставил священный шатёр, положил его основания, поднял брусья, вставил переклады и поставил столбы. <sup>19</sup>Затем он раскинул покров над священным шатром и растянул над ним укрытие, как повелел ему Вечный.

<sup>20</sup>Он взял плитки священного соглашения и положил их в сундук. Он прикрепит к сундуку шесть и положил на него крышку искупления. <sup>21</sup>Затем он внёс сундук в священный шатёр, повесил закрывающую завесу и закрыл сундук соглашения, как повелел ему Вечный.

<sup>22</sup>Муса поставил стол в шатре встречи, на северной его стороне, за завесой, <sup>23</sup>и

разложил на нём священный хлеб, как повелел ему Вечный.

<sup>24</sup>Он поставил светильник в шатре встречи напротив стола, на южной стороне священного шатра, <sup>25</sup>и зажжёт перед Вечным лампы, как повелел ему Вечный.

<sup>26</sup>Муса поставил золотой жертвенник в шатре встречи перед завесой <sup>27</sup>и зажжёт на нём благовония, как повелел ему Вечный. <sup>28</sup>Он повесил завесу у входа в священный шатёр.

<sup>29</sup>Он поставил жертвенник для всесожжений рядом со входом в священный шатёр – шатёр встречи – и принёс на нём всесожжения и хлебные приношения, как повелел ему Вечный.

<sup>30</sup>Он поставил умывальник между шатром встречи и жертвенником, налил в него воду для омовений; <sup>31</sup>Муса, Харун и его сыновья мыли в нём руки и ноги. <sup>32</sup>Они омывались всякий раз, когда входили в шатёр встречи или приближались к жертвеннику, как повелел Мусе Вечный.

<sup>33</sup>Муса сделал двор вокруг священного шатра и жертвенника и повесил у входа завесу. Так Муса завершил работу.

### Слава Вечного

<sup>34</sup>Облако покрыло шатёр встречи, и слава Вечного наполнила священный шатёр. <sup>35</sup>Муса не мог войти в шатёр встречи, потому что на шатёр опустилось облако, и слава Вечного наполнила священный шатёр.

<sup>36</sup>Во всех странствиях ираильтян, когда облако поднималось от священного шатра, они отправлялись в путь; <sup>37</sup>но если облако не поднималось, они не отправлялись в путь до тех пор, пока оно не поднималось. <sup>38</sup>Облако Вечного было над священным шатром днём, а ночью в этом облаке горел огонь на глазах у всего Ираила во все дни странствий.

<sup>с</sup> 39:9 Букв.: «одна пядь».

<sup>м</sup> 40:17 То есть через один год после выхода из Египта.

## ЛЕВИТ

Книга Левит содержит законы и установления, которые Всевышний дал народу Израила у горы Синай спустя несколько месяцев после исхода из Египта (см. Исх. 19). У этой горы Всевышний заключил священное соглашение с Израилом и велел им построить священный шатёр, из которого Он и передал народу через Мусу то, что записано в этой книге (1:1).

Книга начинается с описания разных видов жертв, установленных Всевышним. С их помощью человек мог получить прощение грехов, поклоняться Всевышнему и благодарить Его (гл. 1–7). Все эти жертвоприношения были прообразом окончательной жертвы – смерти Исы Масиха на кресте, которой Он искупил грехи всего мира и примирил человека со Всевышним (см. Евр. 10:1-18). Всевышний также установил наследственное священство потомков Харуна и избрал род Леви в качестве их помощников, которые должны были возглавлять народ Израила в поклонении Вечному (гл. 8–9).

Большая часть законов касается ритуальной чистоты и отличает святое от осквернённого, чистое от нечистого (гл. 11–15). Например, Всевышний запретил есть свинину (11:7) – закон, которому многие люди на Востоке следуют до сих пор. Соблюдая эти предписания, народ Израила мог хранить себя от осквернения, чтобы святой Бог мог пребывать среди них (11:44-45).

Всевышний также установил национальные праздники, связанные с сельским хозяйством, чтобы напоминать Израилу, что их урожай и процветание зависят только от Него (гл. 23). Ещё до того, как Израил поселился в обещанной земле, Он дал повеления об освобождении рабов, прощении долгов и восстановлении имущества, которые должны были стать актуальными при оседлой жизни народа (гл. 25).

В законах Всевышнего можно увидеть, насколько тесно вера связана с обыденной жизнью. Так как для Всевышнего важны все стороны жизни человека, данный Им Закон обеспечивает необходимые условия для здоровья, благополучия и безопасности Его народа.

### Содержание

- I. Законы о жертвоприношениях (1:1 – 7:38).
  1. Пять видов жертв (1:1-17).
  2. Дополнительные правила для священнослужителей (6:8 – 7:38).
- II. Установление священства Харуна и его сыновей (8:1 – 10:20).
- III. Нечистота и повеления Всевышнего об очищении (11:1 – 16:34).
- IV. Законы Всевышнего относительно повседневной жизни (17:1 – 20:27).
- V. Предписания для священнослужителей. Праздники (21:1 – 24:23).
- VI. Субботний и юбилейный годы. Благословения и проклятия. Приношения по обету (25:1 – 27:34).

### Жертва всесожжения

**1** Вечный<sup>a</sup> позвал Мусу и говорил с ним из шатра встречи. Он сказал:

<sup>2</sup>– Обратись к израильтянам и скажи им: «Если кто-то из вас приносит Вечному в жертву скот, пусть это будет животное из крупного или мелкого скота.

<sup>a</sup> 1:1 Вечный – на языке оригинала: «Яхве». Под этим именем Всевышний открылся Мусе и народу Израила (см. Исх. 3:13-15). См. пояснительный словарь.

<sup>3</sup>Если приношение – это всесожжение из крупного скота, то пусть жертвующий принесёт в жертву самца без изъяна. Пусть он поставит жертву у входа в шатёр встречи, чтобы она была принята Вечным. <sup>4</sup>Пусть жертвующий положит руки на голову жертвы всесожжения, и она будет принята от его лица, чтобы очистить его от грехов. <sup>5</sup>Пусть он заколет молодого быка перед Вечным, а сыновья Харуна, священнослужители, принесут кровь и окропят со всех сторон жертвенник, который находится у входа в шатёр встречи. <sup>6</sup>Пусть жертвующий снимет шкуру с туши жертвы всесожжения и разрежет на куски. <sup>7</sup>Сыновья священнослужителя Харуна разложат дрова и разведут на жертвеннике огонь. <sup>8</sup>Затем священнослужители, сыновья Харуна, разложат куски вместе с головой и жиром животного на жертвеннике на горящих дровах. <sup>9</sup>Пусть жертвующий вымоет требуху и ноги жертвы, а священнослужитель сожжёт их на жертвеннике. Это будет всесожжение, огненная жертва, благоухание, приятное Вечному.

<sup>10</sup>Если приношение – это всесожжение из мелкого скота, из овец или из коз, пусть жертвующий принесёт в жертву самца без изъяна. <sup>11</sup>Пусть он заколет его с северной стороны жертвенника перед Вечным, а священнослужители, сыновья Харуна, окропят кровью самца жертвенник со всех сторон. <sup>12</sup>Пусть жертвующий разрежет тушу на куски, а священнослужитель разложит их вместе с головой и жиром на горящих дровах жертвенника. <sup>13</sup>Пусть он вымоет требуху и ноги жертвы, а священнослужитель принесёт их и сожжёт на жертвеннике. Это будет всесожжение, огненная жертва, благоухание, приятное Вечному.

<sup>14</sup>Если приношение Вечному – это всесожжение из птиц, пусть жертвующий принесёт в жертву горлицу или молодого голубя. <sup>15</sup>Пусть священнослужитель принесёт птицу к жертвеннику, свернёт ей голову и сожжёт её на жертвеннике; кровь надо выщедить в стороне от жертвенника. <sup>16</sup>Пусть он вынет зоб и перья и бросит их к восточной стороне жертвенника, туда,

где пепел. <sup>17</sup>Взяв птицу за крылья, пусть он вскроет её, но не до конца, а потом сожжёт на горящих дровах жертвенника. Это будет всесожжение, огненная жертва, благоухание, приятное Вечному».

### Жертва хлебного приношения

**2** «Если кто-нибудь приносит Вечному жертву хлебного приношения, она должна быть из лучшей муки. Пусть жертвующий нальёт в муку масло, положит сверху благовония<sup>2</sup> и принесёт к священнослужителям, сыновьям Харуна. Священнослужитель возьмёт пригоршню лучшей муки и масла с благовониями и сожжёт их как памятную часть<sup>6</sup> на жертвеннике – как огненную жертву, благоухание, приятное Вечному. <sup>3</sup>Остаток хлебного приношения принадлежит Харуну и его сыновьям – это великая святыня из огненных жертв Вечному.

<sup>4</sup>Если ты приносишь жертву хлебного приношения, испечённую в печи, она должна быть из лучшей муки: пресные хлебы, замешанные на масле, или пресные коржи, помазанные маслом. <sup>5</sup>Если твоя жертва хлебного приношения приготовлена на противне, она должна быть из лучшей муки, смешанной с маслом, и без закваски. <sup>6</sup>Раскроши её и налей на неё масло – это хлебное приношение. <sup>7</sup>Если твоя жертва хлебного приношения приготовлена на сковороде, она должна быть из лучшей муки и масла. <sup>8</sup>Принеси хлебное приношение, сделанное как сказано, Вечному, отдай его священнослужителю, а он отнесёт его к жертвеннику. <sup>9</sup>Священнослужитель возьмёт из жертвы хлебного приношения часть как памятную часть и сожжёт её на жертвеннике. Это будет огненная жертва, благоухание, приятное Вечному. <sup>10</sup>Остаток хлебного приношения принадлежит Харуну и его сыновьям – это великая святыня из огненных жертв Вечному.

<sup>11</sup>Любое хлебное приношение, которое ты приносишь Вечному, должно быть пресным, потому что нельзя сжигать ни закваску, ни мёд как огненную жертву Вечному. <sup>12</sup>Ты можешь приносить их Вечному как приношение первых плодов,

<sup>6</sup> 2:2 *Памятная часть* – имея право на всю жертву, Всевышний, по Своей милости, согласился на то, чтобы сжигалась лишь символическая часть жертвы. Тем не менее, эта часть была напоминанием того, что всё приношение принадлежит Всевышнему.

но закваску и мёд нельзя приносить на жертвенник как приятное благоухание. <sup>13</sup>Приправь твои хлебные приношения солью. Не оставляй хлебные приношения без соли соглашения<sup>4</sup> с твоим Богом, добавляй соль при каждом твоём приношении.

<sup>14</sup>Если приносишь Вечному хлебное приношение из первых плодов, приноси перемолотое зерно, вылущенное из молодых колосьев, подсушенных на огне. <sup>15</sup>Налей на зерно масло и положи благоволия. Это будет хлебное приношение. <sup>16</sup>Священнослужитель сожжёт памятную часть перемолотого зерна и масла с благоволиями. Это огненная жертва Вечному».

### Жертва примирения

**3** «Когда кто-то приносит в жертву примирения животное из крупного скота, всё равно, самца или самку, – он должен поставить перед Вечным животное без изъяна. <sup>2</sup>Пусть он положит руку на голову жертвы и заколет её у входа в шатёр встречи. Затем священнослужители, сыновья Харуна, окропят кровью жертвенник со всех сторон. <sup>3</sup>Пусть он принесёт из жертвы примирения в огненную жертву Вечному весь жир, покрывающий внутренности или прилегающий к ним, <sup>4</sup>обе почки с жиром, который на них и который возле бёдер, и сальник с печени; всё это он вынет вместе с почками. <sup>5</sup>Пусть сыновья Харуна сожгут это на жертвеннике на горящих дровах вместе с жертвой всесожжения. Это будет огненная жертва, благоухание, приятное Вечному.

<sup>6</sup>Если он приносит Вечному в жертву примирения животное из мелкого скота, пусть принесёт самца или самку без изъяна. <sup>7</sup>Если он приносит ягнёнка, пусть поставит его перед Вечным. <sup>8</sup>Пусть положит руку на голову жертвы, заколет её перед шатром встречи, и сыновья Харуна окропят кровью жертвенник со всех сторон. <sup>9</sup>Пусть священнослужитель принесёт из жертвы примирения в огненную

жертву Вечному её жир: весь курдюк, срезанный у нижнего позвонка, весь жир, покрывающий внутренности или прилегающий к ним, <sup>10</sup>обе почки с жиром, который на них и который возле бёдер, и сальник с печени; всё это он вынет вместе с почками. <sup>11</sup>Священнослужитель сожжёт это на жертвеннике как пищу – огненную жертву Вечному.

<sup>12</sup>Если жертвующий приносит в жертву козу, пусть поставит её перед Вечным. <sup>13</sup>Пусть он положит руку ей на голову, заколет её перед шатром встречи, и сыновья Харуна окропят кровью жертвенник со всех сторон. <sup>14</sup>Пусть из своего приношения он принесёт в огненную жертву Вечному весь жир, покрывающий внутренности или прилегающий к ним, <sup>15</sup>обе почки с жиром, который на них и который возле бёдер, и сальник с печени; всё это он вынет вместе с почками. <sup>16</sup>Священнослужитель сожжёт это на жертвеннике как пищу – огненную жертву, приятное благоухание. Весь жир принадлежит Вечному.

<sup>17</sup>Это вечное установление для грядущих поколений, где бы вы ни жили: не ешьте ни жира, ни крови».

### Жертва за грех

**4** Вечный сказал Мусе: <sup>2</sup>– Скажи израильтянам: «Если кто-то согрешит по неведению, сделал то, что запрещено в каком-либо из повелений Вечного; <sup>3</sup>если согрешит помазанный<sup>2</sup> священнослужитель, наводя вину на народ, – то пусть согрешивший приведёт к Вечному молодого быка без изъяна в жертву за свой грех. <sup>4</sup>Пусть он поставит руку ему на голову, и заколет его перед Вечным. <sup>5</sup>Пусть помазанный священнослужитель возьмёт кровь быка и внесёт в шатёр встречи. <sup>6</sup>Пусть он обмакнёт палец в кровь и покропит ею семь раз перед Вечным, перед завесой Святых. <sup>7</sup>Пусть священнослужитель помажет кровью рога жертвенника для возжигания благоволий перед Вечным в шатре встре-

чи. Остальную кровь быка пусть выльет к основанию жертвенника для всесожжения у входа в шатёр встречи. <sup>8</sup>Пусть он вынет из молодого быка, принесённого в жертву за грех, весь жир – тот, что покрывает внутренности или прилегает к ним, <sup>9</sup>обе почки с жиром, который на них и который возле бёдер, и сальник с печени, всё это он вынет вместе с почками – <sup>10</sup>как удаляют жир из вола<sup>9</sup>, которого приносят в жертву примирения. Пусть священнослужитель сожжёт это на жертвеннике для всесожжения. <sup>11</sup>Но шкуру и мясо быка, а также голову и ноги, требуху и нечистоты в кишках – <sup>12</sup>всё, что остаётся от быка, – пусть он вынесет за лагерь, на чистое место, куда высыпают пепел, и сожжёт в пламени дров.

<sup>13</sup>Если весь народ Исраила согрешит по неведению, сделал то, что запрещено в каком-либо из повелений Вечного, – даже если народ сам того не знает, – он виновен. <sup>14</sup>Когда грех, который он совершил, станет известен, общество должно привести молодого быка для жертвы за грех и поставить его перед шатром встречи. <sup>15</sup>Пусть старейшины общества возложат руки на голову быка и заколют его перед Вечным. <sup>16</sup>Пусть помазанный священнослужитель внесёт кровь быка в шатёр встречи. <sup>17</sup>Он обмакнёт палец в кровь и семь раз покропит ею перед Вечным, перед завесой. <sup>18</sup>Пусть он помажет кровью рога жертвенника, который перед Вечным в шатре встречи. Остальную кровь пусть он выльет к основанию жертвенника для всесожжения у входа в шатёр встречи. <sup>19</sup>Он вынет из него весь жир и сожжёт его на жертвеннике, <sup>20</sup>и сделает с этим быком то же, что с быком жертвы за грех. Так священнослужитель очистит народ, и народ будет прощён. <sup>21</sup>Затем он вынесет молодого быка за лагерь и сожжёт его так же, как первого. Это жертва за грех народа.

<sup>22</sup>Если вождь согрешит по неведению, сделал то, что запрещено в каком-либо из повелений Вечного, его Бога, – он виновен. <sup>23</sup>Когда откроется ему грех, который он совершил, он должен принести в жертву козла без изъяна. <sup>24</sup>Пусть он положит руку на голову козла и заколет его там, где закалывают перед Вечным жертвы

всесожжения. Это жертва за грех. <sup>25</sup>Пусть священнослужитель возьмёт пальцем кровь жертвы за грех и помажет ею рога жертвенника для всесожжения, а остальную кровь выльет к основанию жертвенника. <sup>26</sup>Он сожжёт на жертвеннике весь жир, подобно жиру жертвы примирения. Так священнослужитель очистит вождя от греха его, и вождь будет прощён.

<sup>27</sup>Если кто-нибудь из народа согрешит по неведению, сделал то, что запрещено в каком-либо из повелений Вечного, – он виновен. <sup>28</sup>Когда откроется ему грех, который он совершил, он должен принести за него в жертву козу без изъяна. <sup>29</sup>Пусть он положит руку на голову жертвы за грех и заколет её на месте, где закалывают жертвы для всесожжения. <sup>30</sup>Пусть священнослужитель возьмёт пальцем кровь и помажет ею рога жертвенника для всесожжения, а остальную кровь выльет к основанию жертвенника. <sup>31</sup>Он вынет весь жир так же, как удаляют жир из жертвы примирения, и сожжёт его на жертвеннике в благоухание, приятное Вечному. Так священнослужитель очистит любого человека из народа, и тот будет прощён.

<sup>32</sup>Если он приносит в жертву за грех ягнёнка, пусть принесёт самку без изъяна. <sup>33</sup>Пусть он положит руку ей на голову и принесёт её в жертву за грех на том месте, где закалывают жертву для всесожжения. <sup>34</sup>Пусть священнослужитель возьмёт пальцем кровь жертвы за грех и помажет ею рога жертвенника для всесожжения, а остальную кровь выльет к основанию жертвенника. <sup>35</sup>Он вынет весь жир так же, как удаляют жир из ягнёнка жертвы примирения, и сожжёт его на жертвеннике вместе с огненными жертвами Вечному. Так священнослужитель очистит его от греха, который он совершил, и он будет прощён.

**5** Если человек согрешит, промолчав, когда его приведут к присяге, чтобы свидетельствовать о том, что он видел или знал, – он подлежит наказанию.

<sup>2</sup>Если человек прикоснётся к нечистому: к трупам нечистых диких зверей или нечистого скота, или нечистых пресмыкающихся – даже если он не заметит этого, – он станет нечистым и будет виновен.

<sup>3</sup>Если он прикоснётся к человеческой

<sup>4</sup> **2:13** На Востоке совместно съеденная соль служила символом неустойчивости договора между людьми. Кроме того, соль говорила о долговечности договора, так как она сохраняет продукты, не давая им испортиться (см. Чис. 18:19; 2 Лет. 13:5). <sup>2</sup> **4:3** Посредством обряда помазания человек посвящался на определённое служение. Такого помазания удостоивались пророки, цари и священнослужители (см. гл. 8).

<sup>9</sup> **4:9** Или: «из коровы».

нечистоте – любой нечистоте, которая его осквернит, – даже если он не заметит этого, то когда поймёт, он будет виновен.

<sup>4</sup>Если человек произносит опрометчивую клятву сделать что-либо хорошее или злое – о чём только можно безрассудно поклясться – то даже если он не осознаёт этого, когда поймёт, он будет виновен.

<sup>5</sup>Если кто-то виновен в этом, пусть открыто признает, в чём согрешил, <sup>6</sup>и в расплату за свой грех приведёт к Вечному для жертвы за грех овцу или козу из своей отары. Тогда священнослужитель очистит его от греха.

<sup>7</sup>Если ему не по средствам принести овцу, пусть принесёт Вечному двух горлиц или двух молодых голубей как расплату за свой грех – одного в жертву за грех, а другого в жертву всесожжения. <sup>8</sup>Пусть он отдаст их священнослужителю, который сначала принесёт жертву за грех. Он свернёт птице голову, не отрывая её до конца, <sup>9</sup>и окропит кровью жертвы за грех сторону жертвенника. Остальную кровь нужно выцедить к основанию жертвенника. Это жертва за грех. <sup>10</sup>Потом священнослужитель принесёт другую птицу в жертву всесожжения, как велит обычай, и очистит того человека от греха, который он совершил, и он будет прощён.

<sup>11</sup>Если ему не по средствам принести двух горлиц или двух молодых голубей, он должен принести за свой проступок полтора килограмма<sup>е</sup> лучшей муки в жертву за грех. Пусть он не льёт на муку масло и не кладёт сверху благовония, ведь это жертва за грех. <sup>12</sup>Пусть он принесёт её к священнослужителю, который возьмёт из неё пригоршню как памятную часть и сожжёт на жертвеннике вместе с огненными жертвами Вечному. Это жертва за грех. <sup>13</sup>Так священнослужитель очистит его от любого греха, который он совершил, и он будет прощён. Остаток жертвы принадлежит священнослужителю, как в случае с хлебным приношением».

### Жертва повинности

<sup>14</sup>Вечный сказал Мусе:

<sup>15</sup>– Если человек совершит проступок, согрешив по неведению против какой-либо из святынь Вечного, он должен

привести к Вечному в расплату барана из отары без изъяна, имеющего соответствующую стоимость в серебре, по установленной мере святилища<sup>ж</sup>. Это жертва повинности. <sup>16</sup>Он должен возместить за святыню, против которой согрешил, добавить к этому пятую часть её стоимости и отдать священнослужителю, который очистит его от греха, принеся барана в жертву повинности, и он будет прощён.

<sup>17</sup>Если человек согрешит и сделает то, что запрещено в каком-либо из повелений Вечного – даже если он не знает этого, – он виновен и подлежит наказанию. <sup>18</sup>Он должен привести к священнослужителю барана из отары, соответствующей стоимости и без изъяна, для жертвы повинности. Тогда священнослужитель совершит для него очищение за проступок, который он совершил по неведению, и он будет прощён. <sup>19</sup>Это жертва повинности – человек провинился перед Вечным.

**6** Вечный сказал Мусе:  
<sup>2</sup>– Если кто-то согрешит и нарушит верность Вечному, обманув другого, солгав о том, что ему было вверено, или оставлено на его попечение, или украдено им, <sup>3</sup>а также если он найдёт чьё-либо пропавшее добро и не скажет об этом, если он поклянётся ложно в чём-нибудь или совершит какой-нибудь другой грех, какими грешат люди; <sup>4</sup>если он согрешит и этим провинится, то он должен возратить всё, что украл или взял вымогательством, что было доверено ему или то, что пропало, а он нашёл, <sup>5</sup>или то, в чём он клялся ложно, что бы это ни было. Он должен возместить всё целиком, добавить к этому пятую часть стоимости и отдать хозяину в тот день, когда приносит жертву повинности. <sup>6</sup>А в расплату он должен привести к священнослужителю жертву повинности Вечному: барана из отары, соответствующей стоимости и без изъяна. <sup>7</sup>Тогда священнослужитель очистит его перед Вечным, и он будет прощён за всё, что сделал и в чём провинился.

### Дополнительные правила о жертве всесожжения

<sup>8</sup>Вечный сказал Мусе:

<sup>9</sup>– Дай Харуну и его сыновьям по-

веление: «Вот правила о всесожжении: пусть жертва всесожжения остаётся на жертвеннике, где она была сожжена, всю ночь до утра, и пусть на жертвеннике поддерживают огонь. <sup>10</sup>Пусть священнослужитель наденет льняную одежду и льняное нижнее бельё, сметёт пепел жертвы всесожжения, которую пожрало на жертвеннике пламя, и положит рядом с жертвенником. <sup>11</sup>Затем пусть он снимет эту одежду, наденет другую и вынесет пепел за лагерь, на чистое место. <sup>12</sup>Огонь на жертвеннике нужно поддерживать, он не должен угасать. Пусть каждое утро священнослужитель подкладывает дрова, кладёт на огонь всесожжение и сжигает жир жертв примирения. <sup>13</sup>Огонь нужно поддерживать на жертвеннике постоянно, он не должен угасать».

### Дополнительные правила о жертве хлебного приношения

<sup>14</sup>«Вот правила о хлебном приношении: сыновья Харуна должны приносить его перед Вечным, к жертвеннику. <sup>15</sup>Священнослужитель должен взять пригоршню лучшей муки и масла, вместе с благовониями, что на хлебном приношении, и сжечь памятную часть на жертвеннике как благоухание, приятное Вечному. <sup>16</sup>Харун и его сыновья съедят остаток приношения. Есть же его нужно пресным на святом месте, во дворе шатра встречи. <sup>17</sup>Приношение должно быть выпечено без закваски. Я даю им это как их долю в огненных жертвах Мне. Подобно жертве за грех и жертве повинности – это великая святыня. <sup>18</sup>Всякий потомок Харуна мужского пола может есть это. Это его постоянная доля в огненных жертвах Вечному в грядущих поколениях. Всё, что прикоснётся к этому, станет свято».

<sup>19</sup>Ещё Вечный сказал Мусе:

<sup>20</sup>– Вот приношение, которое Харун и его сыновья должны приносить Вечному в день, когда они принимают помазание: полтора килограмма лучшей муки как постоянное хлебное приношение – половину утром и половину вечером. <sup>21</sup>Готовь его с маслом на противне, пропитай его как следует маслом и разломай на куски; это будет благоухание, приятное Вечному. <sup>22</sup>Сын, который будет преемником Харуна, помазанным священнослужителем, будет готовить приношение. Это посто-

янная доля Вечного, её следует сжигать целиком. <sup>23</sup>Любое хлебное приношение священнослужителя следует сжигать целиком. Его нельзя есть.

### Дополнительные правила о жертве за грех

<sup>24</sup>Вечный сказал Мусе:

<sup>25</sup>– Скажи Харуну и его сыновьям: «Вот правила о жертве за грех: её следует закалывать перед Вечным на том месте, где закалывают жертву всесожжения. Это великая святыня. <sup>26</sup>Священнослужитель, который приносит эту жертву, должен есть её в святом месте, во дворе шатра встречи. <sup>27</sup>Всё, что прикоснётся к мясу жертвы, станет свято, а если её кровь брызнет на одежду, выстирай её в святом месте. <sup>28</sup>Глиняный горшок, в котором готовится мясо, нужно разбить, а если оно готовится в бронзовом, горшок нужно очистить и вымыть. <sup>29</sup>Все мужчины в семье священнослужителей могут есть это. Это великая святыня. <sup>30</sup>Но жертву за грех, кровью которой вносят в шатёр встречи, чтобы совершить очищение в святилище, есть нельзя. Её нужно сжечь».

### Дополнительные правила о жертве повинности

**7** «Вот правила о жертве повинности, о великой святыне. <sup>2</sup>Её нужно закалывать там же, где и жертву всесожжения. Её кровью нужно окропить жертвенник со всех сторон. <sup>3</sup>Весь жир из неё пусть будет принесён в жертву: курдюк и жир, покрывающий внутренности, <sup>4</sup>обе почки с жиром, который на них и который возле бёдер, и сальник с печени; всё это надо вынуть вместе с почками. <sup>5</sup>Священнослужитель сожжёт это на жертвеннике. Это огненная жертва Вечному. Это жертва повинности. <sup>6</sup>Все мужчины в семье священнослужителей могут её есть, но только в святом месте: это великая святыня.

<sup>7</sup>Для жертвы за грех и для жертвы повинности закон один: они принадлежат священнослужителю, который совершает очищение посредством их. <sup>8</sup>Священнослужитель, который приносит чью-либо жертву всесожжения, может оставить себе шкуру. <sup>9</sup>Любое хлебное приношение, испечённое в печи или приготовленное на сковороде или на противне, принадлежит священнослужителю, ко-

<sup>е</sup> **5:11** Букв.: «одну десятую ефы», также в 6:20. <sup>ж</sup> **5:15** Букв.: «в серебряных шекелях, шекелях святилища». Шекель святилища – стандартная мера, которой пользовались священнослужители шатра и храма.

торый его приносит, <sup>10</sup>а любое хлебное приношение, смешанное с маслом или сухое, принадлежит в равных долях всем сыновьям Харуна».

### Дополнительные правила о жертве примирения

<sup>11</sup>«Вот правила о жертве примирения, которую можно принести Вечному.

<sup>12</sup>Если кто-то приносит её в знак благодарности, то вместе с этой благодарственной жертвой пусть принесёт пресные хлебы, замешанные на масле, пресные коржи, помазанные маслом, и хлебы из лучшей муки, хорошо замешанные на масле. <sup>13</sup>Пусть вместе с благодарственной жертвой примирения он принесёт и лепёшки, приготовленные на закваске. <sup>14</sup>Он должен принести по одному хлебу каждого вида в дар Вечному. Это принадлежит священнослужителю, который кропит кровью жертв примирения. <sup>15</sup>Мясо этой благодарственной жертвы примирения нужно съесть в тот же день, когда её принесли. Его нельзя оставлять до утра.

<sup>16</sup>Но если жертва принесена по обету или как добровольное приношение, пусть её едят в тот день, когда её принесли, а остаток можно будет есть и на следующий. <sup>17</sup>Но мясо жертвы, которое останется к третьему дню, нужно сжечь. <sup>18</sup>Если мясо жертвы примирения будет есть на третий день, она не будет принята. Она не будет засчитана тому, кто её принёс, потому что она нечиста. Тот, кто будет её есть, будет отвечать за свой грех.

<sup>19</sup>Мясо, которое прикоснулось к чему-либо нечистому, есть нельзя. Его нужно сжечь. Чистое мясо может есть любой, кто чист. <sup>20</sup>Но если мясо жертвы примирения с Вечным будет есть тот, кто нечист, он должен быть исторгнут из своего народа. <sup>21</sup>Если кто-нибудь прикоснётся к нечистому – к человеческой нечистоте, к нечистому животному или любой нечистой твари, а потом станет есть мясо жертвы примирения Вечному, то он должен быть исторгнут из своего народа».

### Запрет есть жир и кровь

<sup>22</sup>Вечный сказал Мусе:

<sup>23</sup>– Скажи израильтянам: «Не ешьте жир волов, овец или коз. <sup>24</sup>Жиром животного, которое пало или было растерзано дикими зверями, можно пользоваться,

но есть его нельзя. <sup>25</sup>Любой, кто станет есть жир животного, которое приносит-ся в огненную жертву Вечному, должен быть исторгнут из своего народа. <sup>26</sup>Где бы вы ни жили, не ешьте кровь ни птиц, ни животных. <sup>27</sup>Любой, кто будет есть кровь, должен быть исторгнут из своего народа».

### Доля священнослужителей

<sup>28</sup>Вечный сказал Мусе:

<sup>29</sup>– Скажи израильтянам: «Любой, кто приносит Вечному жертву примирения, должен принести часть её в дар Вечному. <sup>30</sup>Пусть он своими руками совершит Вечному огненную жертву. Он должен принести жир вместе с грудиной и потрясти грудину перед Вечным как приношение потрясения. <sup>31</sup>Жир священнослужитель сожжёт на жертвеннике, а грудина достанется Харуну и его сыновьям. <sup>32</sup>Отдавайте правое бедро ваших жертв примирения в дар священнослужителю. <sup>33</sup>Долей сына Харуна, который приносит кровь и жир жертвы примирения, будет правое бедро. <sup>34</sup>Из жертв примирения, которые приносят израильтяне, Я взял грудину потрясения и бедро возношения и отдал их священнослужителю Харуну и его сыновьям как их постоянную долю от приношений израильтян».

<sup>35</sup>Такова часть Харуна и его сыновей в огненных жертвах Вечному, отведённая им, когда они предстали, чтобы быть священнослужителями Вечного. <sup>36</sup>Когда они были помазаны, Вечный повелел, чтобы израильтяне отдавали им часть приношений как постоянную долю для грядущих поколений.

<sup>37</sup>Итак, вот правила о всесожжении, хлебном приношении, жертве за грех, жертве повинности, жертве при посвящении священнослужителей и жертве примирения, <sup>38</sup>которые Вечный дал Мусе на горе Синай в день, когда Он повелел израильтянам совершать приношения Вечному в Синайской пустыне.

### Посвящение Харуна и его сыновей на служение Вечному

(Исх. 29:1–37)

**8** Вечный сказал Мусе:  
<sup>2</sup>– Приведи Харуна и его сыновей, возьми их одеяния, масло для помазания,

молодого быка для жертвы за грех, двух баранов и корзину с пресным хлебом <sup>3</sup>и собери всё общество ко входу в шатёр встречи.

<sup>4</sup>Муса сделал, как повелел ему Вечный, и общество собралось ко входу в шатёр встречи.

<sup>5</sup>Муса сказал собравшимся:

– Это повелел сделать Вечный.

<sup>6</sup>Муса вывел Харуна и его сыновей вперёд и омыл их водой. <sup>7</sup>Он облачил Харуна в халат, обвязал его поясом, одел в верхнюю одежду и возложил на него ефод<sup>3</sup>. Он обвязал его по ефоду украшенным поясом, закрепив на нём ефод. <sup>8</sup>Он возложил на него нагрудник, а на нагрудник – священный жребий<sup>4</sup>. <sup>9</sup>Он надел ему на голову тюрбан и прикрепил к тюрбану спереди золотое украшение, священный венец, как повелел Мусе Вечный.

<sup>10</sup>Муса взял масло для помазания и помазал священный шатёр и всё, что в нём. Так он освятил всё это. <sup>11</sup>Он семь раз окропил маслом жертвенник, помазал его со всей его утварью и умывальник с его основанием, чтобы освятить их. <sup>12</sup>Он возлил масло для помазания на голову Харуна и помазал его, чтобы освятить. <sup>13</sup>Затем он вывел вперёд сыновей Харуна, надел на них халаты, обвязал их поясами и надел на них головные уборы, как повелел Мусе Вечный.

<sup>14</sup>Он привёл молодого быка для жертвы за грех, а Харун и его сыновья возложили руки ему на голову. <sup>15</sup>Муса заколол быка, взял кровь и пальцем нанёс её на рога жертвенника, чтобы очистить его. Остальную кровь он вылил к основанию жертвенника. Так он освятил жертвенник, чтобы сделать его чистым. <sup>16</sup>Ещё Муса взял весь жир вокруг внутренностей, сальник с печени и обе почки с их жиром и сжёг на жертвеннике. <sup>17</sup>Но самого быка – его шкуру, мясо и кишки – он сжёг за лагерь, как повелел Мусе Вечный.

<sup>18</sup>Муса привёл барана для всесожжения, а Харун и его сыновья возложили руки ему на голову. <sup>19</sup>Муса заколол барана и окропил его кровью жертвенник со всех сторон. <sup>20</sup>Он разрезал барана на ку-

ски и сжёг их вместе с головой и жиром. <sup>21</sup>Он вымыл внутренности и голени жертвы и сжёг всего барана на жертвеннике как всесожжение, приятное благоухание, огненную жертву Вечному, как повелел Мусе Вечный.

<sup>22</sup>Он привёл другого барана, барана для посвящения, а Харун и его сыновья возложили руки ему на голову. <sup>23</sup>Муса заколол барана, взял кровь и помазал ею мочку правого уха Харуна, большой палец его правой руки и большой палец правой ноги. <sup>24</sup>Муса вывел вперёд сыновей Харуна и помазал кровью мочки их правых ушей, большие пальцы их правых рук и большие пальцы правых ног. Он окропил кровью жертвенник со всех сторон. <sup>25</sup>Он взял жир, курдюк, весь жир вокруг внутренностей, сальник с печени, обе почки с их жиром и правое бедро. <sup>26</sup>Из корзины с пресным хлебом, что была перед Вечным, он взял один пресный хлеб, лепёшку, приготовленную на масле, и корж. Он положил их на жир и правое бедро барана. <sup>27</sup>Он вложил всё это в руки Харуну и его сыновьям и потряс перед Вечным как приношение потрясения. <sup>28</sup>Затем Муса взял это у них из рук и сжёг на жертвеннике, сверху всесожжения, как жертву посвящения, приятное благоухание, огненную жертву Вечному. <sup>29</sup>Он взял грудину – свою долю от барана для посвящения – и потряс её перед Вечным как приношение потрясения, как повелел Мусе Вечный.

<sup>30</sup>Муса взял масло для помазания и кровь с жертвенника и окропил Харуна и его одеяния, а также его сыновей с их одеяниями. Так он освятил Харуна, его сыновей и их одеяния.

<sup>31</sup>Муса сказал Харуну и его сыновьям: – Сварите мясо у входа в шатёр встречи и ешьте его там с хлебом из корзины для посвящённых хлебов, как я велел, сказав<sup>5</sup>: «Пусть Харун и его сыновья едят это». <sup>32</sup>Остаток мяса и хлеба сожгите. <sup>33</sup>Не уходите от входа в шатёр встречи семь дней, пока не завершатся дни вашего посвящения, потому что ваше посвящение будет длиться семь дней.

<sup>3</sup> 8:7 Ефод – своего рода передник, бывший частью облачения священнослужителя при исполнении им его обязанностей. <sup>4</sup> 8:8 Букв.: «урим («свет») и туммим («совершенство»)». С помощью этих предметов определяли волю Всевышнего, но как именно, сегодня не известно. <sup>5</sup> 8:31 Или: «как мне было приказано».

<sup>34</sup>Сделанное сегодня было исполнено по повелению Вечного, чтобы совершить для вас очищение. <sup>35</sup>Оставайтесь у входа в шатёр встречи день и ночь в течение семи дней и исполняйте то, что требует Вечный, чтобы вам не умереть, потому что так мне было велено.

<sup>36</sup>Харун и его сыновья сделали всё, что повелел через Мусу Вечный.

### Священнослужители начинают служение

**9** На восьмой день Муса позвал Харуна с его сыновьями и старейшин Исраила. <sup>2</sup>Он сказал Харуну:

– Возьми телёнка для жертвы за грех и барана для всесожжения, обоих без изъяна, и поставь их перед Вечным. <sup>3</sup>Скажи израильтянам: «Возьмите козла для жертвы за грех, телёнка и ягнёнка – годовалых и без изъяна – для всесожжения, <sup>4</sup>и вола<sup>к</sup> с бараном для жертвы примирения, чтобы принести их в жертву Вечному вместе с хлебным приношением, смешанным с маслом. Ведь сегодня вам явится Вечный».

<sup>5</sup>То, что велел Муса, принесли к шатру встречи, и всё общество подошло и встало перед Вечным. <sup>6</sup>Муса сказал:

– Вечный повелел вам сделать это, чтобы вам явилась слава Вечного.

<sup>7</sup>Муса сказал Харуну:

– Подойди к жертвеннику и принеси свою жертву за грех и всесожжение, чтобы очистить себя и народ. Сделай приношение за народ, чтобы очистить его, как повелел Вечный.

<sup>8</sup>Харун подошёл к жертвеннику и заколол телёнка в жертву за свой грех. <sup>9</sup>Сыновья подали ему кровь, он обмакнул в кровь палец и помазал рога жертвенника. Остальную кровь он вылил к основанию жертвенника. <sup>10</sup>На жертвеннике он сжёг жир, почки и сальник с печени из жертвы за грех, как повелел Мусе Вечный. <sup>11</sup>Мясо и шкуру он сжёг за лагерем.

<sup>12</sup>Следом он заколол жертву всесожжения. Сыновья подали ему кровь, и он окропил ею жертвенник со всех сторон.

<sup>13</sup>Они подавали ему жертву всесожжения кусок за куском, включая голову, и он сжёг это на жертвеннике. <sup>14</sup>Он вымыл ребуху и ноги жертвы и сжёг их на жертвеннике поверх всесожжения.

<sup>15</sup>Потом Харун принёс жертву за народ. Он взял козла – приношение за грех народа, заколол его и принёс в жертву за грех, как и первое всесожжение.

<sup>16</sup>Он принёс жертву всесожжения и всё сделал по установлению. <sup>17</sup>Ещё он принёс хлебное приношение, взял из него пригоршню и сжёг на жертвеннике в добавление к утреннему всесожжению.

<sup>18</sup>Он заколол вола и барана в жертву примирения. Сыновья подали ему кровь, и он окропил ею жертвенник со всех сторон. <sup>19</sup>Но жир вола и барана – курдюк, слой жира вокруг почек и сальник с печени – <sup>20</sup>он положил на грудь жертвы, а потом сжёг на жертвеннике. <sup>21</sup>Харун потряс грудину и правое бедро жертвы перед Вечным как приношения потрясения, как повелел Муса.

<sup>22</sup>Харун поднял руки над народом и благословил его. Принеся жертву за грех, всесожжение и жертву примирения, он сошёл с жертвенника.

<sup>23</sup>Муса и Харун вошли в шатёр встречи. Выйдя, они благословили народ, и народу явилась слава Вечного. <sup>24</sup>Вечный послал огонь, который сжёг всесожжение и жир на жертвеннике. Увидев это, все закричали от радости и пали лицом на землю.

### Смерть Надава и Авиуда, нарушивших правила жертвоприношения

**10** Сыновья Харуна Надав и Авиуд взяли сосуды, положили в них тлеющие угли, добавили благовоний и принесли Вечному чуждый огонь<sup>л</sup>, чего Он им не велел. <sup>2</sup>Тогда Вечный послал огонь, который сжёг их, и они погибли перед Вечным. <sup>3</sup>Тогда Муса сказал Харуну:

– Это то, о чём Вечный говорил:

«Среди приближающихся ко Мне Я явлю Свою святость; на глазах у всего народа Я прославлюсь».

<sup>к</sup> **9:4** Или: «корову», также в стт. 18 и 19. <sup>л</sup> **10:1** Священнослужители должны были использовать уголь от жертвенника для жертвы всесожжения, чтобы жечь благовония (см. 16:12), но, вероятно, сыновья Харуна использовали «чуждый» огонь из другого источника. Также возможно, что сыновья Харуна были пьяны, потому что, согласно 9 стиху, Вечный тут же предупреждает священнослужителей не пить вина и пива.

Харун промолчал.

<sup>4</sup>Муса позвал Мисаила и Элцафана, сыновей Узиила, дяди Харуна, и сказал им: – Подойдите и вынесите ваших родственников за лагерь, подальше от святилища.

<sup>5</sup>Они подошли и, взяв их за халаты, вынесли за лагерь, как приказал Муса.

<sup>6</sup>Муса сказал Харуну и его сыновьям Элеазару и Итамару:

– Не оплакивайте их, распуская волосы<sup>м</sup> и разрывая на себе одежду, иначе вы умрёте, а Вечный разгневется на весь народ. Но ваши сородичи, весь народ Исраила, могут оплакивать тех, кого Вечный испепелил. <sup>7</sup>Не уходите от входа в шатёр встречи, иначе вы умрёте, ведь на вас помазание Вечного.

Они исполнили то, что сказал Муса.

### Обязанности священнослужителей

<sup>8</sup>Вечный сказал Харуну:

<sup>9</sup>– Ты и твои сыновья не должны пить вино или другие алкогольные напитки, когда входите в шатёр встречи, иначе вы умрёте. Это вечное установление для грядущих поколений. <sup>10</sup>Различайте между священным и несвященным, между чистым и нечистым <sup>11</sup>и учите израильтян установлениям, которые Вечный дал через Мусу.

<sup>12</sup>Муса сказал Харуну и его оставшимся сыновьям Элеазару и Итамару:

– Возьмите хлебное приношение, которое осталось из огненных жертв Вечному, и ешьте его, приготовленное без закваски, возле жертвенника, потому что это великая святыня. <sup>13</sup>Ешьте его на святом месте, потому что оно – ваша доля и доля ваших сыновей в огненных жертвах Вечному; мне было так велено. <sup>14</sup>Ты, твои сыновья и дочери можете есть грудину потрясения и бедро возношения. Ешьте их на чистом месте; они даны тебе и твоим детям как доля в жертвах примирения, приносимых израильтянами. <sup>15</sup>Бедро возношения и грудину потрясения следует приносить с жиром огненных жертв, чтобы их потрясли перед Вечным как приношение потрясения. Это будет постоянной долей тебе и твоим детям, как повелел Вечный.

<sup>16</sup>Когда Муса спросил о козле жертвы за грех и узнал, что его уже сожгли, он разгневался на Элеазара и Итамара, оставшихся сыновей Харуна. Он спросил:

<sup>17</sup>– Почему вы не ели жертву за грех на святом месте? Это великая святыня; она была дана вам, чтобы вы сняли вину народа, очистив его перед Вечным. <sup>18</sup>Раз её кровь не внесли в святилище, вы должны были съесть жертву на святом месте, как я велел.

<sup>19</sup>Харун ответил Мусе:

– Сегодня они принесли жертву за грех и всесожжение Вечному, и всё же со мной случилось такое! Неужели Вечному было бы угодно, если бы я сегодня съел приношение за грех?

<sup>20</sup>Услышав это, Муса согласился.

### Чистая и нечистая пища

(Втор. 14:3-21)

**11** Вечный сказал Мусе и Харуну: <sup>2</sup>– Скажите израильтянам: «Вот животные, живущие на земле, которых вы можете есть. <sup>3</sup>Вы можете есть любых животных, у которых раздвоенное копыто имеет глубокий разрез и которые жуют жвачку.

<sup>4</sup>Есть животные, которые либо жуют жвачку, либо имеют раздвоенное копыто. Не ешьте из них: верблюда, потому что он жуёт жвачку, но у него копыто не раздвоено; он нечист для вас; <sup>5</sup>дамана<sup>н</sup>, который жуёт жвачку, но у него нет раздвоенного копыта; он нечист для вас; <sup>6</sup>кролика, который жуёт жвачку, но у него нет раздвоенного копыта; он нечист для вас. <sup>7</sup>А свинья, хотя у неё копыто и раздвоено, и имеет глубокий разрез, не жуёт жвачку; она тоже нечиста для вас. <sup>8</sup>Не ешьте их мясо и не прикасайтесь к их трупам: они нечисты для вас.

<sup>9</sup>Из существ, живущих в воде – в морях и реках, вы можете есть тех, у которых есть плавники и чешуя. <sup>10</sup>Но теми существами из морей и рек, у которых нет плавников и чешуи, пресмыкающимися и другой водной живностью гнушайтесь. <sup>11</sup>Гнушаясь ими, не ешьте их мясо, не касайтесь их трупов. <sup>12</sup>Вся водная живность, которая не имеет плавников и чешуи, пусть будет для вас мерзостью.

<sup>м</sup> **10:6** Или: «обнажая голову». <sup>н</sup> **11:5** Даман – млекопитающее размером с кролика, внешне напоминающее грызунов. Обитает, преимущественно, в горных районах.

<sup>13</sup>Вот птицы, которыми вы должны гнущаться и которых не должны есть, потому что это мерзость: орёл, бородач, скопа, <sup>14</sup>коршун, любой вид сокола, <sup>15</sup>любой вид ворона, <sup>16</sup>сова, козодой, чайка, любой вид ястреба, <sup>17</sup>домовой сыч, большой баклан, филин, <sup>18</sup>белая сова, пустынная сова, стервятник, <sup>19</sup>аист, любой вид цапли, угод и летучая мышь.<sup>o</sup>

<sup>20</sup>Все насекомые, которые могут и летать, и ползать, пусть будут для вас мерзостью. <sup>21</sup>Из всех летающих и ползающих насекомых вы можете есть только тех, у которых ноги приспособлены к прыжкам. <sup>22</sup>Из них вы можете есть любой вид саранчи, акрид, цикад и кузнечиков. <sup>23</sup>Но остальными насекомыми, которые могут и летать, и ползать, гнушайтесь.

<sup>24</sup>Вы осквернитесь ими. Любой, кто прикоснётся к их трупам, будет нечист до вечера. <sup>25</sup>Всякий, кто подберёт такой труп, должен выстирать одежду, и будет нечист до вечера.

<sup>26</sup>Любое животное, у которого копыто раздвоено, но не имеет глубокого разреза, или которое не жуёт жвачку, нечисто для вас. Всякий, кто прикоснётся к ним, станет нечист. <sup>27</sup>Те четвероногие животные, которые ходят на лапах, нечисты для вас. Любой, кто прикоснётся к их трупам, будет нечист до вечера. <sup>28</sup>Тот, кто подберёт их труп, должен выстирать одежду, и будет нечист до вечера. Эти животные нечисты для вас.

<sup>29</sup>Из пресмыкающихся для вас нечисты: ласка, мышь, любой вид шипохвоста, <sup>30</sup>геккон, варан, стенная ящерица, веретеница и хамелеон. <sup>31</sup>Из пресмыкающихся все эти животные нечисты для вас. Любой, кто прикоснётся к их трупам, будет нечист до вечера. <sup>32</sup>Если труп упадёт на что-нибудь, та вещь, будь она из дерева, ткани, шкуры или мешковины, независимо от её назначения, станет нечиста. Её нужно окунуть в воду. Она будет нечиста до вечера, а затем вновь станет чистой. <sup>33</sup>Если труп упадёт в глиняный горшок, всё в нём станет нечистым, и горшок нужно разбить. <sup>34</sup>Пища, на которую попала вода из такого горшка, нечиста, и любое питьё станет в нём нечистым. <sup>35</sup>Всё, на что упадёт труп, станет нечистым. Тан-

дыр или горшок для стряпни<sup>n</sup> нужно разбить. Они нечисты, обходитесь с ними как с нечистыми. <sup>36</sup>Однако источник или хранилище для воды останутся чистыми, но всё, что в них прикоснётся к трупу, станет нечистым. <sup>37</sup>Если труп упадёт на семена, ждущие высадки, они останутся чистыми. <sup>38</sup>Но если семена, на которые упал труп, были залиты водой, они станут нечисты для вас.

<sup>39</sup>Любой, кто прикоснулся к трупу животного, дозволенного вам в пищу, будет нечист до вечера. <sup>40</sup>Всякий, кто поест от трупа, должен выстирать одежду, и будет нечист до вечера. Любой, кто подберёт труп, должен выстирать одежду, и будет нечист до вечера.

<sup>41</sup>Любое пресмыкающееся – это мерзость. Его нельзя есть. <sup>42</sup>Не ешьте пресмыкающихся, всё равно ползают ли они на брюхе, передвигаются ли на четырёх ногах или имеют много ног – это мерзость. <sup>43</sup>Не оскверняйтесь ими, не делайтесь через них нечистыми. <sup>44</sup>Я – Вечный, ваш Бог; освящайтесь и будьте святы, потому что Я свят. Не оскверняйтесь никакой живностью, которая пресмыкается по земле. <sup>45</sup>Я – Вечный, Который вывел вас из Египта, чтобы быть вашим Богом. Будьте святы, потому что Я свят.

<sup>46</sup>Таков закон о зверох, птицах и всякой живности, которая кишит в воде и пресмыкается по земле. <sup>47</sup>Отличайте нечистое от чистого, живность, которую можно есть, от той, которую есть нельзя».

#### Очищение после родов

**12** Вечный сказал Мусе: <sup>2</sup>– Скажи израильтянам: «Женщина, которая забеременела и родила сына, будет нечиста семь дней, как во время месячных. <sup>3</sup>На восьмой день мальчику должно быть сделано обрезание. <sup>4</sup>Затем женщина должна ждать тридцать три дня, чтобы очиститься от кровотечения после родов. Пусть она не прикасается к священным предметам и не ходит в святилище, пока не пройдут дни очищения. <sup>5</sup>Если она родит дочь, то будет нечиста две недели, как во время обыкновенного женского периода. Затем она должна ждать шестьдесят шесть дней, чтобы очиститься от кровотечения.

<sup>6</sup>Когда дни очищения за сына или дочь пройдут, пусть она принесёт священнослужителю ко входу в шатёр встречи договалого ягнёнка для всесожжения и молодого голубя или горлицу в жертву за грех. <sup>7</sup>Он принесёт их в жертву Вечному, чтобы очистить её, и она очистится от кровотечения после родов.

Таковы правила для женщины, родившей мальчика или девочку. <sup>8</sup>Если ей не по средствам принести ягнёнка, пусть принесёт двух горлиц или двух молодых голубей: одного – для всесожжения, а другого – для жертвы за грех. Священнослужитель очистит её, и она станет чиста».

#### Правила о заразных кожных болезнях

**13** Вечный сказал Мусе и Харуну: <sup>2</sup>– Если у кого-то появится на коже опухоль, сыпь или воспаление, которые могут оказаться заразной кожной болезнью<sup>p</sup>, больного нужно привести к священнослужителю Харуну или к одному из его сыновей-священнослужителей. <sup>3</sup>Священнослужитель осмотрит больное место, и если волосы на нём побелели, и больное место углубилось в кожу – это заразная болезнь. Осмотрев больного, священнослужитель объявит его нечистым. <sup>4</sup>Если у него на коже белое пятно, но оно не углубилось в кожу, и волосы на нём не побелели, пусть священнослужитель изолирует больного на семь дней. <sup>5</sup>Пусть на седьмой день он осмотрит его, и если увидит, что больное место не изменилось и не разошлось по коже, то пусть изолирует его ещё на семь дней. <sup>6</sup>На седьмой день пусть священнослужитель осмотрит его снова, и если больное место поблекло, не разойдясь по коже, пусть объявит человека чистым. Это простая сыпь. Больной выстирает одежду и будет чист. <sup>7</sup>Но если сыпь разойдётся по коже после того, как больной приходил к священнослужителю за очищением, пусть он явится к священнослужителю снова. <sup>8</sup>Священнослужитель осмотрит его и, если сыпь разошлась по коже, пусть объявит его нечистым – это заразная болезнь.

<sup>9</sup>Больного заразной кожной болезнью нужно привести к священнослужителю.

<sup>10</sup>Священнослужитель осмотрит его, и если на коже есть белая опухоль, которая сделала волосы белыми, и в ней видны открытые раны, <sup>11</sup>то это застарелая кожная болезнь. Пусть священнослужитель объявит больного нечистым. Он не должен изолировать его для наблюдения, потому что тот уже нечист.

<sup>12</sup>Если болезнь распространилась по всей коже и покрывает больного с головы до ног, насколько может видеть священнослужитель, <sup>13</sup>пусть священнослужитель осмотрит его и, если болезнь покрыла всё тело, объявит больного чистым. Раз всё побелело – он чист. <sup>14</sup>Но если на больном появятся открытые раны, он станет нечист. <sup>15</sup>Увидев открытые раны, пусть священнослужитель объявит больного нечистым. Открытые раны нечисты – это заразная болезнь. <sup>16</sup>Если открытые раны изменятся и побелеют, пусть больной пойдёт к священнослужителю. <sup>17</sup>Священнослужитель осмотрит его и, если больное место побелело, пусть объявит больного чистым. Он чист.

<sup>18</sup>Если у кого-то на коже был нарыв, который прошёл, <sup>19</sup>а на его месте появилась белая опухоль или красновато-белое пятно, больной должен явиться к священнослужителю. <sup>20</sup>Священнослужитель осмотрит его, и если поражённое место углубилось в кожу, а волосы на нём побелели, пусть объявит его нечистым. Это заразная кожная болезнь, которая вспыхнула там, где был нарыв. <sup>21</sup>Но если, осматривая пятно, священнослужитель не увидит на нём белых волос, а пятно не будет углублено в кожу и будет блеклым, пусть священнослужитель изолирует больного для наблюдения на семь дней. <sup>22</sup>Если пятно будет расколоться по коже, священнослужитель объявит больного нечистым. Это признак болезни. <sup>23</sup>Но если пятно не изменится и не разойдётся – это лишь рубец от нарыва, и священнослужитель объявит больного чистым.

<sup>24</sup>Если у кого-то на коже будет ожог, и на месте ожога покажется красновато-белое или белое пятно, <sup>25</sup>пусть священнослужитель осмотрит пятно, и если волосы на нём побелели, а само оно углубилось в кожу – это заразная болезнь, вспыхнув-

<sup>o</sup> **11:13-19** В ряде случаев невозможно точно установить, какие именно животные имеются в виду под тем или иным названием. Также в стт. 22 и 29-30. <sup>n</sup> **11:35** Или: «очаг».

<sup>p</sup> **13:2** Традиционный перевод: «проказа». На языке оригинала стоит слово, которое обозначает несколько разных кожных болезней, включая и проказу. Также в остальных местах этой главы и книги.

шая на месте ожога. Священнослужитель объявит больного нечистым. Это заразная болезнь. <sup>26</sup>Но если, осматривая пятно, священнослужитель не увидит на нём белых волос, а пятно не будет углублено в кожу и будет блеклым, пусть священнослужитель задержит больного для наблюдения на семь дней. <sup>27</sup>На седьмой день священнослужитель осмотрит его, и если пятно расходитя по коже, пусть объявит больного нечистым. Это заразная кожная болезнь. <sup>28</sup>Но если пятно не изменится и не разойдётся по коже, а поблекнет – это только опухоль от ожога, и священнослужитель объявит человека чистым, ведь это лишь рубец от ожога.

<sup>29</sup>Если больное место находится у мужчины или женщины на голове или подбородке, <sup>30</sup>пусть священнослужитель осмотрит его, и если оно окажется углублено в кожу, при этом волосы на нём будут жёлтыми и тонкими, пусть объявит больного нечистым. Это лишай, заразная болезнь на голове или на подбородке. <sup>31</sup>Но если, осматривая больное место, священнослужитель увидит, что оно не углубилось в кожу, и на нём нет чёрных волос, пусть изолирует больного для наблюдения на семь дней. <sup>32</sup>На седьмой день пусть священнослужитель осмотрит больное место, и если лишай не распространился, на нём нет жёлтых волос, и он не углубился в кожу, <sup>33</sup>пусть больного обреют, за исключением заражённого места. Пусть священнослужитель изолирует его ещё на семь дней. <sup>34</sup>На седьмой день пусть священнослужитель осмотрит лишай, и если он не разошёлся по коже и не углубился в неё, пусть объявит больного чистым. Больной выстирает одежду и будет чист. <sup>35</sup>Но если лишай станет расходиться по коже после того, как больного объявят чистым, <sup>36</sup>пусть священнослужитель ещё раз осмотрит его. Если лишай расходится по коже, священнослужителю не нужно искать жёлтых волос: больной нечист. <sup>37</sup>Но если, по его мнению, больное место не изменилось, и на нём выросли чёрные волосы – лишай прошёл. Больной чист, и священнослужитель объявит его чистым.

<sup>38</sup>Если у мужчины или женщины на коже появятся белые пятна, <sup>39</sup>пусть свя-

щеннослужитель осмотрит их. Если пятна бледно-белые – это простая сыпь, выпавшая на кожу; больной чист.

<sup>40-41</sup>Если человек лишился волос над лбом или на висках – он облысел, но чист. <sup>42</sup>Но если у него на лысине появилось больное место красновато-белого цвета – это заразная кожная болезнь, появившаяся у него на голове или на лбу. <sup>43</sup>Священнослужитель осмотрит больного, и если опухоль на его лысине красновато-белая, как при заразной кожной болезни, <sup>44</sup>то он заболел и нечист. Священнослужитель объявит его нечистым из-за признаков болезни на его голове.

<sup>45</sup>Больной с такими признаками должен носить разорванную одежду и ходить с распущенными волосами<sup>c</sup> и закрытой нижней частью лица, и кричать: «Нечист! Нечист!» <sup>46</sup>Пока он болен, он будет нечистым. Он должен жить один – за пределами лагеря.

#### О плесени на вещах

<sup>47</sup>– Если одежда заражена плесенью<sup>m</sup>, будь это одежда из шерсти или льна, <sup>48</sup>тканая или вязаная материя из льна или шерсти, кожа или кожаная вещь, <sup>49</sup>если пятно на одежде, коже, тканой или вязаной материи, или кожаной вещи зеленоватое или красноватое – это растущая плесень. Вещь нужно показать священнослужителю. <sup>50</sup>Священнослужитель осмотрит плесень и заберёт заражённую вещь из обращения на семь дней. <sup>51</sup>На седьмой день он осмотрит её, и если плесень распространилась по одежде, тканой или вязаной материи или по коже, для чего бы она ни использовалась – это растущая плесень, и поэтому вещь нечиста. <sup>52</sup>Пусть он сожжёт заражённую одежду, тканую или вязаную материю из шерсти или льна, или кожаную вещь, потому что это растущая плесень – вещь нужно сжечь.

<sup>53</sup>Но если, осматривая её, священнослужитель увидит, что плесень не распространилась по одежде, тканой или льняной материи, или по кожаной вещи, <sup>54</sup>пусть он велит выстирать заражённую вещь. Пусть он заберёт её из обращения ещё на семь дней. <sup>55</sup>Когда заражённую

вещь выстирают, пусть священнослужитель осмотрит её, и если плесень не изменила цвет, то даже если она не разрослась – вещь нечиста. Её надо сжечь, всё равно, поразила ли плесень изнанку или лицевую сторону. <sup>56</sup>Если, осматривая её, священнослужитель увидит, что после того, как вещь выстирали, плесень поблекла, пусть он оторвёт от одежды, кожи, или тканой, или вязаной материи заражённую часть. <sup>57</sup>Если плесень появится на одежде, тканой или вязаной материи или на кожаной вещи снова, значит она растёт, и всё, на чём плесень, нужно сжечь. <sup>58</sup>Одежда, тканая или вязаная материя, или кожаная вещь, которую выстирали и очистили от плесени, нужно снова постирать, и она будет чиста.

<sup>59</sup>Таковы правила о заражённой плесенью шерстяной или льняной одежде, тканой или вязаной материи, или кожаной вещи – о том, как объявлять их чистыми или нечистыми.

#### Очищение от заразных кожных болезней

**14** Вечный сказал Мусе: <sup>2</sup>– Вот правила о больном во время его очищения. Когда его приведут к священнослужителю, <sup>3</sup>пусть священнослужитель выйдет за лагерь и осмотрит его. Если больной исцелился от заразной кожной болезни, <sup>4</sup>пусть священнослужитель велит взять для очищаемого двух живых чистых птиц и кедрового дерева, алой пряжи и иссопа<sup>y</sup>. <sup>5</sup>Пусть священнослужитель велит убить одну из птиц над глиняным горшком со свежей водой. <sup>6</sup>Пусть он возьмёт живую птицу и погрузит её вместе с кедровым деревом, алой пряжей и иссопом в кровь птицы, убитой над свежей водой. <sup>7</sup>Пусть он семь раз окропит очищаемого от заразной болезни, объявит его чистым и выпустит живую птицу в открытое поле.

<sup>8</sup>Пусть очищаемый выстирает одежду, сбреет все волосы, вымоется и будет чист. Теперь он может войти в лагерь, но должен семь дней жить вне шатра. <sup>9</sup>На седьмой день пусть он сбреет все волосы: го-

лову, бороду, брови и остальные волосы. Пусть он выстирает одежду и вымоется и будет чист.

<sup>10</sup>На восьмой день он должен принести двух ягнят-самцов и одну годовалую самку – всех без изъяна – с двадцатью четырьмя чашками<sup>ф</sup> лучшей муки, смешанной с маслом, для хлебного приношения, и одну треть литра<sup>x</sup> масла. <sup>11</sup>Пусть священнослужитель, совершающий очищение, поставит очищаемого с его приношениями у входа в шатёр встречи.

<sup>12</sup>Пусть священнослужитель возьмёт одного из ягнят и принесёт его в жертву повинности вместе с одной третьей литра масла. Он потрясёт их перед Вечным как приношение потрясения. <sup>13</sup>Пусть он заколет ягнёнка в святом месте, где закалывают жертву за грех и жертву всесожжения. Подобно жертве за грех, жертва повинности принадлежит священнослужителю – это великая святыня. <sup>14</sup>Пусть священнослужитель возьмёт кровь жертвы повинности и помажет ею мочку правого уха очищаемого, большой палец его правой руки и большой палец правой ноги. <sup>15</sup>Пусть священнослужитель возьмёт одну треть литра масла, нальёт в ладонь левой руки, <sup>16</sup>погрузит правый указательный палец в масло на ладони и с пальца окропит маслом перед Вечным семь раз. <sup>17</sup>Маслом, оставшимся в ладони, священнослужитель помажет мочку правого уха очищаемого, большой палец его правой руки и большой палец правой ноги поверх крови жертвы повинности. <sup>18</sup>Оставшееся в ладони масло священнослужитель выльет на голову очищаемого и очистит его перед Вечным.

<sup>19</sup>Пусть священнослужитель принесёт жертву за грех и очистит очищаемого от нечистоты. После этого священнослужитель заколет жертву всесожжения, <sup>20</sup>принесёт её на жертвеннике вместе с хлебным приношением, очистит его, и он будет чист.

<sup>21</sup>Но если он беден, и такое приношение ему не по средствам, пусть он возьмёт одного ягнёнка в жертву повинности для потрясения, чтобы очистить себя, и пол-

<sup>c</sup> 13:45 Или: «с непокрытой головой». <sup>m</sup> 13:47 Традиционный перевод: «проказа». Заразная кожная болезнь и плесень на языке оригинала обозначаются одним словом.

<sup>y</sup> 14:4 Иссоп – по всей вероятности, это не собственно иссоп, а один из видов майорана, распространённый в Израиле. Кедровое дерево, алая шерсть и иссоп являлись символами очищения от греха в иудейской культуре. <sup>ф</sup> 14:10 Букв.: «три десятых ефы». <sup>x</sup> 14:10 Букв.: «один лог». Также в стт. 12, 15, 21, 24.

тора килограмма<sup>4</sup> лучшей муки, смешанной с маслом, для хлебного приношения, одну треть литра масла<sup>22</sup> и двух горлиц или двух молодых голубей, какие будут ему по средствам: одного – в жертву за грех, а другого – для всеожожения.

<sup>23</sup>На восьмой день пусть он принесёт их, чтобы очиститься, к священнослужителю, ко входу в шатёр встречи. <sup>24</sup>Пусть священнослужитель возьмёт ягнёнка жертвы повинности вместе с одной третью литра масла и потрясёт их перед Вечным как приношение потрясения. <sup>25</sup>Пусть он заколет ягнёнка жертвы повинности, возьмёт его кровь и помажет ею мочку правого уха очищаемого, большой палец его правой руки и большой палец правой ноги. <sup>26</sup>Пусть священнослужитель нальёт масло в ладонь левой руки<sup>27</sup> и указательным пальцем правой руки окропит маслом из ладони перед Вечным семь раз. <sup>28</sup>Пусть он помажет маслом из ладони те же места, которые он помазал кровью жертвы повинности: мочку правого уха очищаемого, большой палец его правой руки и большой палец правой ноги. <sup>29</sup>Остальное масло из ладони пусть священнослужитель выльет на голову очищаемого, чтобы очистить его перед Вечным. <sup>30</sup>Пусть он принесёт в жертву горлиц или молодых голубей, какие жертвуящему по средствам: <sup>31</sup>одного – в жертву за грех, а другого – во всеожожение вместе с хлебным приношением. Так священнослужитель очистит очищаемого перед Вечным.

<sup>32</sup>Вот правила для любого, кто болел заразной кожной болезнью и кому не по средствам принести для своего очищения обычные приношения.

### О плесени в домах

<sup>33</sup>Вечный сказал Мусе и Харуну:

<sup>34</sup>– Когда вы войдёте в землю Ханаана, которую Я отдаю вам во владение, и Я наведу растущую плесень на какой-нибудь дом в той земле, <sup>35</sup>пусть хозяин дома пойдёт и скажет священнослужителю: «В моём доме я видел что-то похожее на плесень». <sup>36</sup>Пусть священнослужитель велит вынести всё из дома, прежде чем войдёт осмотреть плесень, иначе всё в доме будет объявлено нечистым. После

этого пусть священнослужитель войдёт и осмотрит дом. <sup>37</sup>Пусть он осмотрит плесень на стенах: если на них будут зеленые или красноватые пятна, на вид углубляющиеся в поверхность стены, <sup>38</sup>пусть священнослужитель выйдет наружу и запрет его на семь дней. <sup>39</sup>На седьмой день священнослужитель вернётся снова обследовать дом. Если плесень распространилась по стенам, <sup>40</sup>пусть он велит выворотить заражённые камни и бросить их на нечистое место за пределами города. <sup>41</sup>Изнутри пусть стены дома выскоблят, а отскоблённую обмазку высыпят на нечистое место за пределами города. <sup>42</sup>Пусть старые камни заменят новыми и обмажут дом новой обмазкой.

<sup>43</sup>Если после того, как камни были выворочены, а дом выскоблили и обмазали, плесень появится в доме снова, <sup>44</sup>священнослужитель должен пойти и осмотреть его. Если плесень распространилась по дому – это растущая плесень; дом нечист. <sup>45</sup>Пусть дом разрушат, а его камни, строительное дерево и всю обмазку вынесут из города на нечистое место.

<sup>46</sup>Любой, кто войдёт в дом, когда он заперт, будет нечист до вечера. <sup>47</sup>Любой, кто будет в этом доме спать или есть, должен выстирать одежду.

<sup>48</sup>Но если священнослужитель, который придёт посмотреть его, увидит, что плесень не распространилась после того, как дом был обмазан, он объявит дом чистым, так как плесень сошла. <sup>49</sup>Чтобы очистить дом, пусть он возьмёт двух птиц и кедровое дерево, алую пряжу и иссоп. <sup>50</sup>Пусть он заколет одну из птиц над свежей водой в глиняном горшке. <sup>51</sup>Пусть он возьмёт кедровое дерево, иссоп, алую пряжу и живую птицу, погрузит их в кровь убитой птицы и в свежую воду и окропит дом семь раз. <sup>52</sup>Так он очистит дом кровью птицы, свежей водой, живой птицей, кедровым деревом, иссопом и алой пряжей. <sup>53</sup>Пусть он выпустит живую птицу в открытое поле за пределами города. Так он очистит дом, и дом станет чист.

<sup>54</sup>Таковы правила о любой заразной кожной болезни: о лишае, <sup>55</sup>о плесени на одежде и на доме, об опухоли, сыпи и воспалении, <sup>56</sup>чтобы определить чистоту чего-либо.

Таковы правила о заразных кожных болезнях и плесени.

### О телесной нечистоте

**15** Вечный сказал Мусе и Харуну: <sup>2</sup>– Говорите с израильтянами, скажите им: «Если у мужчины будут выделения из полового органа, то это сделает его нечистым.» <sup>3</sup>Продолжаются ли выделения или перестают – всё равно он уже осквернён.

<sup>4</sup>Любая постель, на которую он ляжет, будет нечиста. Всё, на что он сядет, будет нечисто. <sup>5</sup>Любой, кто прикоснётся к его постели, пусть выстирает одежду и вымоется сам, он будет нечист до вечера. <sup>6</sup>Любой, кто сядет там, где сидел заражённый, пусть выстирает одежду и вымоется сам, он будет нечист до вечера.

<sup>7</sup>Любой, кто прикоснётся к нему, пусть выстирает одежду и вымоется сам, он будет нечист до вечера.

<sup>8</sup>Если человек, у которого выделения, плюнет на того, кто чист, пусть тот выстирает одежду и вымоется сам, он будет нечист до вечера.

<sup>9</sup>Любое седло, на котором будет скакать тот, у кого выделения, станет нечисто. <sup>10</sup>Любой, кто прикоснётся к вещам, которые были под ним, станет нечист до вечера; тот, кто будет нести их, пусть выстирает одежду и вымоется сам, он будет нечист до вечера.

<sup>11</sup>Любой, кого, не вымыв рук, коснётся человек, у которого выделения, пусть выстирает одежду и вымоется сам, он будет нечист до вечера.

<sup>12</sup>Глиняный горшок, которого коснётся человек с выделениями, нужно разбить, а деревянный предмет нужно вымыть.

<sup>13</sup>Когда мужчина очищается от выделений, пусть он отсчитает для очищения семь дней. Пусть он выстирает одежду и вымоется проточной водой, тогда он будет чист. <sup>14</sup>На восьмой день пусть он возьмёт двух горлиц или двух молодых голубей, явится ко входу в шатёр встречи и отдаст их священнослужителю. <sup>15</sup>Священнослужитель принесёт их в жертву: одного – за грех, а другого – во всеожожение. Так он очистит перед Вечным человека, осквернённого выделениями.

<sup>16</sup>Если у мужчины будет излияние семени, пусть он вымоет всё тело, он

будет нечист до вечера. <sup>17</sup>Всё из ткани или кожи, куда попало семя, нужно выстирать, и вещь будет нечиста до вечера. <sup>18</sup>Если мужчина ляжет с женщиной и у него будет излияние семени, пусть оба вымоются, они будут нечисты до вечера.

<sup>19</sup>Когда у женщины бывает обычное кровотечение, она нечиста семь дней, и всякий, кто коснётся её, станет нечист до вечера.

<sup>20</sup>Всё, на что она ляжет или сядет во время месячных, станет нечисто. <sup>21</sup>Любой, кто прикоснётся к её постели, пусть выстирает одежду и вымоется сам, и будет нечист до вечера. <sup>22</sup>Любой, кто прикоснётся к тому, на чём она сидела, пусть выстирает одежду и вымоется сам, он будет нечист до вечера. <sup>23</sup>Если кто-нибудь прикоснётся к тому, на чём она сидела, постель ли это или просто сидение, – он станет нечист до вечера.

<sup>24</sup>Если с ней ляжет мужчина, её истечение осквернит и его. Он будет нечист семь дней. Любая постель, на которую он ляжет, станет нечиста.

<sup>25</sup>Если кровь у женщины будет выделаться много дней не во время месячных, или после того, как этот период закончится, она будет нечиста всё время, пока у неё идёт кровотечение, как при месячных. <sup>26</sup>Любая постель, на которую она ляжет во время этого кровотечения, станет нечиста, подобно её постели во время месячных, и всё, на что она сядет, станет нечисто, как во время её месячных. <sup>27</sup>Коснувшийся постели или сидения, на которых она сидела, станет нечист; пусть он выстирает одежду и вымоется сам, он будет нечист до вечера.

<sup>28</sup>Когда женщина очищается от кровотечения, пусть она отсчитает семь дней, и после этого будет чиста. <sup>29</sup>На восьмой день пусть она возьмёт двух горлиц или двух молодых голубей и принесёт их священнослужителю ко входу в шатёр встречи. <sup>30</sup>Священнослужитель принесёт одного в жертву за грех, а другого – во всеожожение. Так он очистит её перед Вечным за нечистоту её кровотечения.

<sup>31</sup>Храните израильтян от того, что их оскверняет, чтобы им не умереть в их нечистоте за осквернение Моего жилища, которое среди них».

<sup>4</sup> **14:21** Букв.: «одну десятую ефы».

<sup>4</sup> **15:2** Здесь речь идёт о венерическом заболевании, а не просто о выделении семени.

<sup>32</sup>Таковы правила для мужчины, у которого выделения, для всех, кто стал нечист от излияния семени, <sup>33</sup>для женщины во время месячных, для мужчины или женщины, у которых выделения, и для мужчины, который ляжет с нечистой женщиной.

### Жертвоприношения в День очищения

**16** Вечный говорил с Мусой после смерти двух сыновей Харуна, которые умерли, приблизившись к Вечному с чуждым огнём. <sup>2</sup>Вечный сказал Мусе:

– Скажи своему брату Харуну, чтобы он не во всякое время приходил в Святое Святых за завесу, перед крышкой искупления<sup>ш</sup> на сундуке<sup>щ</sup>, иначе он умрёт. Ведь Я буду являться в облаке над крышкой искупления.

<sup>3</sup>Вот как Харун должен приходиться в святилище: с молодым быком для жертвы за грех и с бараном для всесожжения. <sup>4</sup>Пусть он надевает священный льняной халат и льняное нижнее бельё. Пусть он опоясывается льняным поясом и надевает льняной тюрбан. Это священные одеяния: пусть он вымоется, прежде чем наденет их на себя. <sup>5</sup>От израильтян пусть он возьмёт двух козлов для жертвы за грех и барана для всесожжения.

<sup>6</sup>Пусть Харун принесёт молодого быка в жертву за свой грех, чтобы очистить себя и свой дом. <sup>7</sup>Пусть он возьмёт двух козлов и поставит их у входа в шатёр встречи. <sup>8</sup>Пусть он бросит о козлах жребий – один жребий для Вечного, а другой – для отпущения<sup>ш</sup>. <sup>9</sup>Харун приведёт козла, чей жребий выпал Вечному, и принесёт его в жертву за грех. <sup>10</sup>Но козёл, выбранный по жребию для отпущения, предстанет перед Вечным живым, чтобы над ним совершили отпущение и отослали его в пустыню для отпущения грехов.

<sup>11</sup>Пусть Харун приведёт молодого быка для жертвы за свой грех, чтобы очистить себя и свой дом, и заколет его в жертву за свой грех. <sup>12</sup>Пусть он возьмёт сосуд, полный горящих углей с жертвенника перед Вечным, и две пригоршни мелко истол-

чённого благовония и внесёт их за завесу. <sup>13</sup>Чтобы не умереть, он положит благовоние на огонь перед Вечным, и благовонный дым покроет крышку искупления над сундуком соглашения. <sup>14</sup>Он возьмёт кровь молодого быка и с пальца окропит ею крышку спереди. Затем он семь раз с пальца окропит ею пространство перед крышкой.

<sup>15</sup>Пусть он заколет козла в жертву за грех народа, внесёт его кровь за завесу и сделает с ней то же, что с кровью молодого быка – окропит ею крышку искупления и перед ней. <sup>16</sup>Так он очистит Святое Святых от нечистоты и отступничества израильтян, какими бы ни были их грехи. Пусть он сделает то же для шатра встречи, который находится среди их скверны. <sup>17</sup>Пусть в шатре встречи не будет никого с того времени, как Харун войдёт, чтобы совершить очищение в Святом Святых, до тех пор, пока он не выйдет, очистив себя, свой дом и всё общество Израила.

<sup>18</sup>Пусть он выйдет к жертвеннику, который перед Вечным, и очистит его. Пусть он возьмёт кровь молодого быка и кровь козла и помажет ею все рога жертвенника. <sup>19</sup>Пусть он окропит жертвенник кровью с пальца семь раз, чтобы очистить его от нечистоты израильтян и освятить.

### Козёл отпущения

<sup>20</sup>– Очистив Святое Святых, шатёр встречи и жертвенник, пусть он приведёт живого козла. <sup>21</sup>Пусть он возложит ему на голову обе руки, открыто признает над ним всё нечестие и отступничества израильтян – все их грехи – и возложит их ему на голову. Пусть он отошлёт козла в пустыню под надзором человека, назначенного для этого. <sup>22</sup>Козёл понесёт на себе все их грехи в пустынное место, куда Харун его выпустит.

<sup>23</sup>Пусть Харун войдёт в шатёр встречи и снимет льняные одеяния, которые он надел перед тем, как войти в Святое Святых, и оставит их там. <sup>24</sup>Пусть он вымоется в святом месте и наденет обычную одежду. Пусть он выйдет и принесёт всесожжения

<sup>ш</sup> **16:2** Крышка искупления – на языке оригинала стоит слово, которое может значить «крышка» или «место, где отпускаются грехи». Над этой крышкой между золотыми херувимами невидимо пребывал Всевышний. В День очищения главный священнослужитель входил в Святое Святых с кровью жертвы за грехи народа и окроплял ею крышку сундука соглашения. <sup>щ</sup> **16:2** Сундук – см. пояснительный словарь, а также Исх. 25:10–22. <sup>ш</sup> **16:8** Букв.: «для Азазеля». Это слово, по всей вероятности, означает «козёл отпущения». Также в стт. 10 и 26.

за себя и народ, чтобы очистить себя и народ. <sup>25</sup>Ещё пусть он сожжёт на жертвеннике жир жертвы за грех.

<sup>26</sup>Пусть тот, кто выпустил козла для отпущения, выстирает одежду и вымоется сам; после этого он может войти в лагерь. <sup>27</sup>Молодого быка и козла для жертвы за грех, чью кровь внесли в Святое Святых для очищения, нужно вынести из лагеря. Их шкуры, мясо и нечистоты нужно сжечь. <sup>28</sup>Пусть тот, кто сожжёт их, выстирает одежду и вымоется сам; после этого он может войти в лагерь.

### Дополнительные правила о Дне очищения

<sup>29</sup>– Это установление для вас будет вечным: в десятый день седьмого месяца (*в начале осени*) смиряйте себя постом<sup>з</sup> и не делайте никакой работы – ни уроженец страны, ни живущий у вас чужеземец – <sup>30</sup>потому что в этот день для вас совершается очищение. Тогда вы будете чисты перед Вечным от всех ваших грехов. <sup>31</sup>Это суббота полного покоя, и вы должны смирять себя постом. Это вечное установление. <sup>32</sup>Пусть очищение совершает священнослужитель, который был помазан и посвящён, чтобы стать главным священнослужителем вместо своего отца. Пусть он наденет священные льняные одеяния <sup>33</sup>и очистит Святое Святых, и шатёр встречи, и жертвенник, и священнослужителей, и всё общество.

<sup>34</sup>Это установление для вас будет вечным: раз в год нужно совершать очищение израильтян от всех их грехов.

И сделано было так, как Вечный повелел Мусе.

### Запрет приносить жертву вне святилища

**17** Вечный сказал Мусе: <sup>2</sup>– Говори с Харуном, с его сыновьями и со всеми израильтянами, скажи им: «Так повелел Вечный: <sup>3</sup>всякий израильтянин, который приносит в жертву вола<sup>п</sup>, ягнёнка или козлёнка в лагере или вне его, <sup>4</sup>вместо того, чтобы привести его ко входу в шатёр встречи и принести его в жертву перед священным шатром, по-

винен в кровопролитии. Он пролил кровь и будет исторгнут из своего народа. <sup>5</sup>Это установление велит, чтобы израильтяне приносили Вечному те жертвы, которые они ныне совершают в открытом поле. Они должны приносить их к Вечному, к священнослужителю у входа в шатёр встречи, и приносить Вечному в жертву примирения. <sup>6</sup>Пусть священнослужитель окропит кровью жертвенник Вечного у входа в шатёр встречи и сжигает жир для благоухания, приятного Вечному. <sup>7</sup>Пусть они не приносят больше жертв демонам, с которыми они блудят, – демонам в образе козлов. Это установление для них и грядущих поколений будет вечным».

<sup>8</sup>Скажи им: «Любой израильтянин или живущий у вас чужеземец, который приносит всесожжение или жертву, <sup>9</sup>но не приносит её ко входу в шатёр встречи, чтобы совершить жертву Вечному, будет исторгнут из своего народа».

### Запрет употреблять в пищу кровь

<sup>10</sup>«Я обращаю Моё лицо против любого израильтянина или живущего у вас чужеземца, который будет есть кровь, и исторгну его из народа. <sup>11</sup>Ведь жизнь всего живого – в его крови, и Я дал её вам, чтобы вы совершали очищение на жертвеннике. Это кровь, которая очищает вас. <sup>12</sup>Поэтому Я и говорю израильтянам: пусть никто из вас не ест кровь, и пусть живущий у вас чужеземец не ест кровь.

<sup>13</sup>Любой израильтянин или живущий у вас чужеземец, который добудет на охоте животное или птицу, годную в пищу, должен выцедить кровь и прикрыть её землёй, <sup>14</sup>потому что жизнь всего живого – в его крови. Поэтому Я и сказал израильтянам: не ешьте крови никакого существа, ведь жизнь всего живого – в его крови. Любой, кто ест её, будет исторгнут.

<sup>15</sup>Пусть уроженец страны или поселенец, который поест падаль или растерзанное дикими зверями животное, выстирает одежду и вымоется сам, он будет нечист до вечера; после этого он будет чист. <sup>16</sup>Но если он не выстирает одежду и не вымоется, он подлежит наказанию».

<sup>з</sup> **16:29** Букв.: «смиряйте себя». Это включало в себя пост, но не ограничивалось им; также в ст. 31.

<sup>п</sup> **17:3** Или: «корову».

**О запретных половых отношениях**

**18** Вечный сказал Мусе:  
 2– Говори с израильянами, скажи им: «Я – Вечный, ваш Бог. 3 Не поступайте, как поступают в Египте, где вы жили, и в земле Ханаана, куда Я вас веду. Не следуйте их обычаям. 4 Соблюдайте Мои законы и прилежно исполняйте Мои установления. Я – Вечный, ваш Бог. 5 Исполняйте Мои установления и законы, потому что тот, кто соблюдает их, будет жив благодаря им. Я – Вечный.

6 Пусть никто не приближается ни к какой из близких родственниц, чтобы иметь с ней половые отношения. Я – Вечный.

7 Не позорь отца, вступив в половые отношения с матерью. Она – твоя мать, не вступай в половые отношения с ней.

8 Не имей половые отношения с другой женой твоего отца – это бесчестие для него.

9 Не вступай в половые отношения со своей родной, единокровной или единокровной сестрой, родилась ли она в том же доме, что и ты, или нет.

10 Не вступай в половые отношения со своей внучкой – это бесчестие для тебя.

11 Не вступай в половые отношения с дочерью жены твоего отца, рождённой твоему отцу: она твоя единокровная сестра.

12 Не вступай в половые отношения с сестрой отца: она его близкая родственница.

13 Не вступай в половые отношения с сестрой матери, ведь она её близкая родственница.

14 Не позорь брата отца, приближаясь к его жене, чтобы иметь половые отношения с ней: она твоя тётя.

15 Не вступай в половые отношения со своей снохой. Она жена твоего сына; не имей половые отношения с ней.

16 Не вступай в половые отношения с невесткой, женой своего брата, – это бесчестие для него.

17 Не вступай в половые отношения и с женою, и с её дочерью, твоей падчерицей. Не вступай в половые отношения с дочерью её сына или дочери: они твои близкие родственники. Это разврат.

18 Не бери в жёны свояченицу, сестру

своей жены, чтобы она не стала ей соперницей; не вступай в половые отношения с ней, пока жива твоя жена.

19 Не приближайся к женщине, чтобы иметь с ней половые отношения, когда она нечиста из-за месячных.

20 Не вступай в половые отношения с женой другого, не оскверняй себя.

21 Не отдавай своих детей Молоху<sup>а</sup>, не бесчести имени своего Бога. Я – Вечный.

22 Не ложись с мужчиной, как с женщиной – это мерзость.

23 Не совокупляйся с животным, не оскверняй себя. Женщине нельзя становиться перед животным для совокупления – это извращение.

24 Не оскверняйте себя ничем этим, потому что так осквернили себя народы, которых Я от вас прогоняю. 25 Земля осквернилась, Я наказал её за грех, и она исторгла своих обитателей. 26 Исполняйте Мои установления и законы. Пусть ни уроженцы страны, ни живущие у вас чужеземцы не делают этих мерзостей. 27 Всё это делали те, кто жил в этой земле до вас, и земля осквернилась. 28 Если вы оскверните землю, она извергнет вас, как извергла народы, которые были до вас.

29 Любкой, кто сделает что-либо из этих мерзостей, будет исторгнут из своего народа. 30 Соблюдайте Мои повеления и не следуйте отвратительным обычаям, которые были до вас, не оскверняйтесь ими. Я – Вечный, ваш Бог».

**Различные законы**

**19** Вечный сказал Мусе:  
 2– Говори с обществом Израила и скажи им: «Будьте святы, потому что Я, Вечный, ваш Бог, свят.

3 Почитайте мать и отца и храните Мои субботы. Я – Вечный, ваш Бог.

4 Не обращайтесь к идолам и не отливайте себе богов из металла. Я – Вечный, ваш Бог.

5 Приносите Вечному жертву примирения так, чтобы она была принята от вас. 6 Её нужно съесть в тот же день, когда вы её приносите, или на следующий день. Всё, что останется до третьего дня, нужно сжечь. 7 Если её будут есть на третий день

– она нечиста и не будет принята. 8 Тот, кто ел её, подлежит наказанию, потому что осквернил святую Вечного. Он должен быть исторгнут из своего народа.

9 Когда ты будешь жать урожай своей земли, не дожинай до края поля и не добирай остатков. 10 Не обирай виноградник дочиста и не подбирай упавшие ягоды. Оставляй их бедным и чужеземцам. Я – Вечный, ваш Бог.

11 Не кради.

Не обманывай.

Не лгите друг другу.

12 Не клянись ложно Моим именем, не бесчести этим имени своего Бога. Я – Вечный.

13 Не вымогай у ближнего и не грабь его.

Не удерживай плату наёмнику до утра.

14 Не проклинай глухого и не ставь преграду перед слепым. Бойся своего Бога. Я – Вечный.

15 Не извращай правосудие; не будь лицеприятен бедным и не угождай великим: суди честно.

16 Не распространяй слухи в народе.

Не подвергай опасности жизнь своих близких. Я – Вечный.

17 Не таи ненависть на брата. Упрекай своего ближнего открыто, чтобы не стать причастным к его вине.

18 Не мсти и не таи злобы на соплеменника, но люби ближнего твоего, как самого себя. Я – Вечный.

19 Исполняй Мои установления.

Не случай животных разных видов.

Не засаживай поля двумя видами семян.

Не носи одежды, сделанной из разных материй.

20 Если мужчина переспит с рабыней, обещанной другому, но не выкупленной и не получившей свободу, его нужно наказать, но смерти его предавать нельзя, потому что она не была освобождена. 21 Пусть виновный приведёт барана ко входу в шатёр встречи для жертвы повинности Вечному. 22 Принес барана в жертву повинности, священнослужитель очистит его перед Вечным от греха, который он совершил, и он будет прощён.

23 Когда вы придёте в эту страну и посадите фруктовые деревья, считайте их плоды недозволенными<sup>а</sup>. В течение трёх лет считайте их недозволенными и не ешьте. 24 На четвёртый год все плоды будут посвящены в жертву хвалы Вечному. 25 На пятый год вы можете есть плоды. Так ваш урожай будет увеличен. Я – Вечный, ваш Бог.

26 Не ешьте мясо, в котором осталась кровь. Не занимайтесь гаданием и колдовством.

27 Не срезайте волос на висках и не стригите края бороды.

28 Не делайте порезов на теле, когда оплакиваете умерших, и не делайте татуировок. Я – Вечный.

29 Не оскверняйте своих дочерей, делая из них храмовых блудниц<sup>б</sup>, иначе земля наполнится развратом и растлением.

30 Храните Мои субботы и чтите Моё святилище. Я – Вечный.

31 Не обращайтесь к вызывателям умерших и не спрашивайте чародеев, потому что вы осквернитесь от них. Я – Вечный, ваш Бог.

32 Вставайте перед старцем, выказывая уважение к престарелым и чтите вашего Бога. Я – Вечный.

33 Когда поселенец будет жить с вами на вашей земле, не притесняйте его. 34 К чужеземцу, живущему с вами, следует относиться как к уроженцу страны. Любите его, как самого себя, ведь и вы были чужеземцами в Египте. Я – Вечный, ваш Бог.

35 Не пользуйтесь неточными мерами, определяя длину, вес или количество.

36 Пользуйтесь точными весами и верными гирами, верно взвешивайте сыпучие и жидкие продукты. Я – Вечный, ваш Бог, который вывел вас из Египта.

37 Исполняйте все Мои установления и законы и соблюдайте их. Я – Вечный».

**Наказания за грех**

**20** Вечный сказал Мусе:  
 2– Скажи израильтянам: «Любого израильянина или живущего в Израиле чужеземца, который отдаёт Молоху свое-

<sup>а</sup> **18:21** Молох – аммонитский бог. Существует два толкования этого стиха: 1) отдавать в жертву, проводя через огонь (см. 4 Цар. 21:6; 23:10); 2) отдавать в храм Молоха для занятия культовой проституцией. См. также 20:2-5.

<sup>б</sup> **19:23** Букв.: «необрезанными». <sup>б</sup> **19:27-28** Эти стихи описывают языческие ритуалы скорби, которыми израильтяне не должны были следовать. <sup>б</sup> **19:29** Храмовые блудницы – имеются в виду «жрицы любви», которые были неотъемлемой частью весьма распространённых в те дни языческих культов плодородия.

го ребёнка, нужно предать смерти. Народ Израила должен забить его камнями. <sup>3</sup>Я обращаю Своё лицо против него и исторгну его из народа; ведь, отдавая своих детей Молоху, он осквернил Моё святилище и обесчестил Моё святое имя. <sup>4</sup>Если народ Израила закроет глаза на то, что кто-то отдал своего ребёнка Молоху, и не предаст его смерти, <sup>5</sup>Я сам обращаю Своё лицо против того человека и его семьи и исторгну их из народа – и его самого, и всех, кто следует за ним, блудя с Молохом.

<sup>6</sup>Я обращаю Моё лицо против человека, который обращается к вызывателям умерших и чародеям, нарушая верность Мне, следуя за ними, и Я исторгну его из народа.

<sup>7</sup>Освящайтесь и будьте святы, потому что Я – Вечный, ваш Бог. <sup>8</sup>Соблюдайте Мои установления и следуйте им. Я – Вечный, Который освящает вас.

<sup>9</sup>Всякий, кто злословит отца или мать, должен быть предан смерти. Он злословил отца или мать – он сам виновен в своей гибели.

<sup>10</sup>Если мужчина ляжет с женой другого, то и изменника, и изменницу нужно предать смерти.

<sup>11</sup>Если мужчина переспит с женой отца<sup>2</sup> – он опозорил отца. И мужчину, и женщину нужно предать смерти – они сами виновны в своей гибели.

<sup>12</sup>Если мужчина переспит со своей снохой, их обоих нужно предать смерти. Они сделали мерзость – они сами виновны в своей гибели.

<sup>13</sup>Если мужчина ляжет с женщиной, как ложатся с женщиной, они оба сделали мерзость. Их нужно предать смерти – они сами виновны в своей гибели.

<sup>14</sup>Если мужчина женится и на дочери, и на её матери – это разврат. И его, и их нужно сжечь, чтобы среди вас не было разврата.

<sup>15</sup>Если мужчина совокупится с животным, его нужно предать смерти. Убейте и животное.

<sup>16</sup>Если женщина приблизится к животному для совокупления, убейте и женщину, и животное. Их нужно предать смерти – они сами виновны в своей гибели.

<sup>17</sup>Если мужчина женится на своей род-

ной, единокровной или одноутробной сестре, и они совокупятся – это позор. Их нужно принародно изгнать. Он обесчестил сестру и подлежит наказанию.

<sup>18</sup>Если человек ляжет с женщиной во время её месячных и переспит с ней, то он обнажил источник её кровотечения, и она также открыла его. Их обоих нужно исторгнуть из народа.

<sup>19</sup>Не спи с сестрой матери или отца, потому что это бесчестие для близкой родни; вы оба будете виновны.

<sup>20</sup>Если человек переспит с женой дяди, он опозорил своего дядю. Развратники будут виновны; они умрут бездетными.

<sup>21</sup>Если человек переспит с женой своего брата – это нечистота; он опозорил брата. Они будут бездетными.

<sup>22</sup>Исполняйте все Мои установления и законы и соблюдайте их, чтобы земля, куда Я веду вас жить, не отторгла вас.

<sup>23</sup>Не следуйте обычаям народов, которые Я прогоняю от вас. За то, что они делали всё это, Я вознегодовал на них. <sup>24</sup>Но вам Я сказал: «Вы завладеете их землёй. Я дам вам в наследие эту землю, где течёт молоко и мёд». Я – Вечный, ваш Бог, Который отделил вас от народов.

<sup>25</sup>Отличайте чистых животных и птиц от нечистых. Не оскверняйте себя ни зверем, ни птицей, ни пресмыкающимся, которых Я велел вам считать нечистыми.

<sup>26</sup>Будьте святы предо Мною, потому что Я, Вечный, свят. Я отделил вас от народов, чтобы вы были Моиими.

<sup>27</sup>Мужчину или женщину, которые будут вызывать умерших или чародействовать среди вас, нужно предать смерти. Забейте их камнями – они сами виновны в своей гибели».

### О ритуальной чистоте священнослужителей

**21** Вечный сказал Мусе: – Говори со священнослужителями, сыновьями Харуна, и скажи им: «Пусть священнослужитель не оскверняет себя прикосновением к умершему из своего народа, <sup>2</sup>если это не ближайший родственник: мать, отец, сын, дочь, брат <sup>3</sup>или незамужняя сестра, которая зависит от него, потому что у неё нет мужа. Ради

них он может оскверниться. <sup>4</sup>Но пусть он не оскверняет себя ради тех, кто породился с ним через брак.<sup>4</sup>

<sup>5</sup>Священнослужителям нельзя брить головы, подстригать края бород или делать на теле порезы. <sup>6</sup>Пусть они будут святы перед своим Богом и не бесчестят имени своего Бога. Они приносят Вечному огненные жертвы, пищу своему Богу, – они должны быть святы.

<sup>7</sup>Им нельзя жениться на женщинах, осквернённых развратом, или на разведённых, потому что священнослужители святы перед своим Богом. <sup>8</sup>Уважайте их как святых, потому что они приносят пищу вашему Богу. Пусть они будут для вас святыми, потому что Я, Вечный, Который освящает вас, свят.

<sup>9</sup>Если дочь священнослужителя осквернит себя, став блудницей, она бесчестит отца. Её нужно сжечь.

<sup>10</sup>Главному священнослужителю, тому среди своих братьев, на чью голову было возлито масло помазания и кто был освящён, чтобы носить одеяния священнослужителей, нельзя распускать волосы<sup>6</sup> и разрывать на себе одежду в знак траура. <sup>11</sup>Ему нельзя входить туда, где находится мёртвое тело. Ему нельзя оскверняться, даже ради отца и матери. <sup>12</sup>Ему нельзя оставлять святилище своего Бога, оскверняя его, потому что он освящён маслом помазания своего Бога. Я – Вечный.

<sup>13</sup>Он может жениться только на девственнице. <sup>14</sup>Он не может жениться ни на вдове, ни на разведённой, ни на женщине, осквернённой развратом. Он может жениться только на девственнице из своего народа, <sup>15</sup>чтобы не осквернить своё потомство в своём народе. Я – Вечный, Который очищает его».

<sup>16</sup>Вечный сказал Мусе:

<sup>17</sup>– Скажи Харуну: «В грядущих поколениях никому из твоих потомков с телесным изъяном нельзя приближаться, чтобы принести пищу своего Бога. <sup>18</sup>Потомкам с телесным изъяном: ни слепому, ни хромоту, ни уродливому, ни калеке нельзя приближаться ко Мне, <sup>19</sup>ни со сломанной ногой, ни со сломанной рукой, <sup>20</sup>ни горбату, ни карлику, ни с глазным

изъяном, ни с паршой, ни с коростой, ни с повреждёнными яичками. <sup>21</sup>Никому из потомков священнослужителя Харуна с телесным изъяном нельзя приближаться, чтобы приносить Вечному огненные жертвы. У него телесный изъян – ему нельзя приближаться, чтобы принести пищу своего Бога, самые святы и святыя приношения, <sup>23</sup>но из-за изъяна он не должен приближаться к завесе или подходить к жертвеннику, оскверняя Моё святилище. Я – Вечный, Который освящает вас».

<sup>24</sup>Муса пересказал это Харуну, его сыновьям и всем израильтянам.

### Правильное отношение к жертвоприношениям

**22** Вечный сказал Мусе: <sup>2</sup>– Скажи Харуну и его сыновьям, что они должны бережно обращаться со священными приношениями, которые посвящают Мне израильтяне, чтобы не бесчестить Моё святое имя. Я – Вечный.

<sup>3</sup>Скажи им: «Если кто-то из ваших потомков в грядущих поколениях, будучи нечист, приблизится к священным приношениям, которые израильтяне посвящают Вечному, он будет отторгнут от Меня. Я – Вечный.

<sup>4</sup>Если у потомка Харуна будет заразная кожная болезнь или выделения из полового органа, ему нельзя есть священные приношения, пока он не очистится. Он будет нечист и тогда, когда коснётся чего-либо, осквернённого трупом или человеком, у которого было семяизвержение, <sup>5</sup>или когда он коснётся пресмыкающегося, которое осквернит его, или человека, который так или иначе его осквернит. <sup>6</sup>Тот, кто коснётся этого, будет нечист до вечера. Ему нельзя есть священных приношений, пока он не вымоется. <sup>7</sup>Когда солнце сядет, он будет чист. Теперь он может есть священные приношения, потому что это – его пища. <sup>8</sup>Ему нельзя есть павшее животное или животное, растерзанное дикими зверями, оскверняясь этим. Я – Вечный.

<sup>9</sup>Пусть священнослужители исполняют Мои повеления, чтобы не провиниться и не умереть за пренебрежение ими. Я – Вечный, Который освящает их.

<sup>2</sup> **20:11** Имеется в виду не мать данного человека, а другая жена его отца.

<sup>4</sup> **21:4** Или: «Но пусть он не оскверняет себя, так как он лидер своего народа». <sup>6</sup> **21:10** Или: «обнажать голову».

<sup>10</sup>Никому постороннему нельзя есть священное приношение. Его нельзя есть ни гостю священнослужителя, ни его наёмному слуге. <sup>11</sup>Но если священнослужитель купит раба или раб родится у него в доме, раб может есть его пищу. <sup>12</sup>Если дочь священнослужителя выйдет замуж не за священнослужителя, ей нельзя есть священных даров. <sup>13</sup>Но если дочь священнослужителя овдовев или разведётся и, оставшись бездетной, вернётся, чтобы как в юности жить в отцовском доме – она может есть пищу отца. Но никому постороннему есть её нельзя.

<sup>14</sup>Если кто-нибудь съест священное приношение по ошибке, пусть возместит священнослужителю за приношение, прибавив к этому пятую часть от его стоимости. <sup>15</sup>Пусть священнослужители не оскверняют священных даров, которые израильтяне приносят Вечному, <sup>16</sup>позволяя чужим есть священные дары и вводя их в грех, требующий выплаты. Я – Вечный, Который освящает их».

### Неугодные жертвы

<sup>17</sup>Вечный сказал Мусе:

<sup>18</sup>– Говори с Харуном и его сыновьями и со всеми израильтянами, скажи им: «Если кто-то из израильтян или живущих в Израиле чужеземец принесёт дар для всеожжения Вечному по обету или в жертвование, <sup>19</sup>пусть это будет самец без изъяна из крупного скота, овец или коз, чтобы жертва была принята вам во благо. <sup>20</sup>Не приводите животных с изъяном, потому что они не будут приняты вам во благо. <sup>21</sup>Если кто-то приносит из крупного или мелкого скота жертву примирения Вечному по обету или в жертвование, пусть она будет безупречной, без единого изъяна, чтобы быть угодной. <sup>22</sup>Не приносите Вечному слепых, покалеченных или уродливых животных, или животных с наростами, коростой или паршой. Не кладите таких животных на жертвенник как огненную жертву Вечному. <sup>23</sup>Вы можете принести в добровольное пожертвование вола<sup>ж</sup> или ягнёнка, у которых чересчур длинные или короткие члены тела, но для исполнения обета они не пригодны. <sup>24</sup>Не приносите Вечному животное, яички которого повреждены, раздавлены,

вырваны или отрезаны. Не делайте этого на вашей земле <sup>25</sup>и не принимайте таких животных из рук чужеземцев, чтобы приносить их как пищу вашего Бога. Они не будут приняты вам во благо, потому что они изуродованы и имеют изъяны».

<sup>26</sup>Вечный сказал Мусе:

<sup>27</sup>– Когда рождается телёнок, ягнёнок или козлёнок, пусть он семь дней остаётся при матери. Начиная с восьмого дня он будет пригоден для огненной жертвы Вечному. <sup>28</sup>Не закалывайте корову или овцу в один день с её детёнышем.

<sup>29</sup>Когда вы будете приносить Вечному жертву примирения, приносите её так, чтобы она была принята вам во благо. <sup>30</sup>Её нужно съесть в тот же день; ничего не оставляйте до утра. Я – Вечный.

<sup>31</sup>Исполняйте Мои повеления и соблюдайте их. Я – Вечный. <sup>32</sup>Не бесчестите Моё святое имя. Пусть израильтяне почитают Меня святым. Я – Вечный, Который освящает вас, <sup>33</sup>Который вывел вас из Египта, чтобы быть вашим Богом. Я – Вечный.

### О субботе и праздниках

<sup>23</sup> Вечный сказал Мусе:

<sup>2</sup>– Говори с израильтянами, скажи им: «Вот праздники Вечного, когда вы должны объявлять священные собрания.

<sup>3</sup>Есть шесть дней, когда можно заниматься делами, но суббота – это день полного покоя, день священного собрания. В этот день нельзя заниматься делами. Где бы вы ни жили – это суббота Вечного.

<sup>4</sup>Вот постоянные праздники Вечного, священные собрания, которые вы должны объявлять в установленном для них время».

### Праздник Освобождения и праздник Пресных хлебов

(Исх. 12:14–20; Чис. 28:16–25; Втор. 16:1–8)

<sup>5</sup>«Праздник, установленный Вечным в память выхода из Египта, начинается вечером в четырнадцатый день первого месяца (в начале весны). <sup>6</sup>На следующий день после праздника Освобождения начинается праздник Пресных хлебов, установленный Вечным; семь дней ешьте пресный хлеб. <sup>7</sup>В первый день созывай-

те священное собрание и не занимайтесь ничем из обычных дел. <sup>8</sup>Семь дней приносите Вечному огненные жертвы, а на седьмой день созывайте священное собрание и не занимайтесь ничем из обычных дел».

### Приношение первого снопа

<sup>9</sup>Вечный сказал Мусе:

<sup>10</sup>– Говори с израильтянами, скажи им: «Когда вы войдёте в землю, которую Я отдам вам, и соберёте на ней урожай<sup>з</sup>, принесите к священнослужителю первый сноп собранного зерна. <sup>11</sup>Пусть он потрясёт сноп перед Вечным, чтобы он был принят вам во благо. Пусть священнослужитель потрясёт его в день, который следует за субботой. <sup>12</sup>В день, когда вы будете потрясать сноп, принесите Вечному во всеожжение годовалого ягнёнка без изъяна <sup>13</sup>с хлебным приношением – три килограмма<sup>4</sup> лучшей муки, смешанной с маслом, и жертвенное возлияние из одного литра<sup>4</sup> вина – это огненная жертва Вечному, приятное благоухание. <sup>14</sup>До этого самого дня, до того, как принесёте вашему Богу это приношение, не ешьте ни хлеба, ни жареного зерна, ни сырого. Это вечное установление для грядущих поколений, где бы вы ни жили».

### Праздник Жатвы

(Чис. 28:26–31; Втор. 16:9–12)

<sup>15</sup>«От дня, следующего за субботой, дня, когда вы принесли сноп в приношение потрясения, отсчитайте семь полных недель. <sup>16</sup>Отсчитайте пятьдесят дней до дня, который идёт за седьмой субботой, и принесите Вечному приношение из нового урожая<sup>к</sup>. <sup>17</sup>Отовсюду, где бы вы ни жили, принесите Вечному как приношение потрясения, как первые плоды, два хлеба, сделанные из трёх килограммов лучшей муки и испечённые с закваской. <sup>18</sup>Приносите с этим хлебом семь годовалых ягнят без изъяна, одного молодого быка и двух баранов. Они будут всеожжением Вечного вместе с хлебными приношениями и жертвенными возлия-

ниями – огненная жертва, благоухание, приятное Вечному. <sup>19</sup>Приносите одного козла в жертву за грех и двух годовалых ягнят в жертву примирения. <sup>20</sup>Пусть священнослужитель потрясёт двух ягнят вместе с хлебом первых плодов перед Вечным как приношение потрясения. Это священное приношение Вечному для священнослужителя. <sup>21</sup>В тот же день созовите священное собрание и не занимайтесь ничем из обычных дел. Это вечное установление для грядущих поколений, где бы вы ни жили.

<sup>22</sup>Когда вы будете жать на вашей земле урожай, не дожинайте до края поля и не подбирайте остатков жатвы. Оставляйте их бедным и чужеземцам. Я – Вечный, ваш Бог».

### Праздник Труб

(Чис. 29:1–6)

<sup>23</sup>Вечный сказал Мусе:

<sup>24</sup>– Скажи израильтянам: «В первый день седьмого месяца (в начале осени) пусть у вас будет праздничный покой, священное собрание, возмещаемое звуками труб. <sup>25</sup>Не занимайтесь ничем из обычных дел; приносите Вечному огненные жертвы».

### День очищения

(Чис. 29:7–11)

<sup>26</sup>Вечный сказал Мусе:

<sup>27</sup>– В десятый день седьмого месяца будет День очищения. Созывайте священное собрание, смиряйте себя постом<sup>4</sup> и приносите Вечному огненную жертву. <sup>28</sup>Не занимайтесь в этот день никакими делами, потому что это День очищения, когда совершается очищение для вас перед Вечным, вашим Богом. <sup>29</sup>Всякий, кто в тот день не станет смирать себя, будет искоренён из своего народа. <sup>30</sup>Я искореню из народа любого, кто будет заниматься делами в течение всего этого дня. <sup>31</sup>Не занимайтесь никакими делами. Это вечное установление для грядущих поколений, где бы вы ни жили. <sup>32</sup>Для вас это суббота полного покоя, и вы должны смирать себя.

<sup>з</sup> 23:10 Первым собирали ячмень, соответственно первый урожай ячменя приносили во время праздника Пресных хлебов. <sup>4</sup> 23:13 Букв.: «две десятых ефы», также в стт. 17 и 24:5. <sup>к</sup> 23:13 Букв.: «четверть гина». <sup>ж</sup> 23:16 Последней собирали пшеницу, соответственно первый урожай пшеницы приносили во время праздника Жатвы. <sup>л</sup> 23:27 Букв.: «смиряйте себя». Это включало в себя пост, но не ограничивалось им; также в стт. 29 и 32.

<sup>ж</sup> 22:23 Или: «корову», также в ст. 27.

С вечера девятого дня месяца до вечера следующего дня храните вашу субботу.

### Праздник Шалашей

(Чис. 29:12-39; Втор. 16:13-17)

<sup>33</sup>Вечный сказал Мусе:

<sup>34</sup>– Скажи израильтянам: «В пятнадцатый день седьмого месяца начинается праздник Шалашей в честь Вечного. Он длится семь дней. <sup>35</sup>Первый день – это священное собрание; не занимайтесь ничем из обычных дел. <sup>36</sup>Семь дней приносите Вечному огненные жертвы, а на восьмой созывайте священное собрание и приносите Вечному огненную жертву. Это последнее праздничное собрание; не занимайтесь ничем из обычных дел.

<sup>37</sup>(Таковы постоянные праздники Вечного, когда вы должны созывать священные собрания, чтобы приносить Вечному огненные жертвы – всеожожения с хлебными приношениями и жертвы с возлиянием – каждую в свой день. <sup>38</sup>Эти праздники не входят в число суббот Вечного, а эти приношения в число ваших даров, всех жертв по обету и добровольных приношений, которые вы даёте Вечному.)

<sup>39</sup>Итак, начиная с пятнадцатого дня седьмого месяца, собрав с земли урожай, семь дней отмечайте праздник в честь Вечного. Первый день – это день праздничного покоя, и восьмой день – день праздничного покоя. <sup>40</sup>В первый день возьмите лучшие плоды с деревьев и пальмовые ветви, ветви лиственных деревьев и речных ив и веселитесь перед Вечным, вашим Богом, семь дней. <sup>41</sup>Празднуйте в честь Вечного этот праздник семь дней каждый год. Это установление для грядущих поколений будет навеки. Празднуйте его в седьмом месяце. <sup>42</sup>Живите в шалашах семь дней: пусть все уроженцы Исраила живут в шалашах, <sup>43</sup>чтобы ваши потомки знали, что Я поселил израильтян в шалашах, когда Я вывел их из Египта. Я – Вечный, ваш Бог».

<sup>44</sup>Муса объявил израильтянам о постоянных праздниках Вечного.

### Масло для светильника

(Исх. 27:20-21)

**24** Вечный сказал Мусе:

<sup>2</sup>– Вели израильтянам принести тебе чистое оливковое масло для освеще-

ния, чтобы в светильниках можно было постоянно поддерживать огонь. <sup>3</sup>Пусть Харун заправляет светильники, что в шатре встречи вне завесы, которая скрывает сундук с соглашением, чтобы они постоянно горели перед Вечным с вечера до утра. Это установление для грядущих поколений будет навеки. <sup>4</sup>Лампады на светильнике из чистого золота<sup>м</sup> нужно всегда заправлять перед Вечным.

### Священный хлеб

<sup>5</sup>– Возьми лучшую муку и испеки двенадцать хлебов, каждый из трёх килограммов муки. <sup>6</sup>Выложи их в два ряда, по шесть в каждый, на стол из чистого золота<sup>н</sup> перед Вечным. <sup>7</sup>На каждый ряд положи чистое благовоение, чтобы оно было при хлебе как памятная часть, как огненная жертва Вечному. <sup>8</sup>Этот хлеб нужно класть перед Вечным всегда, суббота за субботой, от лица израильтян по вечному соглашению. <sup>9</sup>Он принадлежит Харуну и его сыновьям. Пусть они едят его в святом месте, потому что это великая святыня, их постоянная доля в огненных жертвах Вечному.

### Наказание оскорбляющему Всевышнего

<sup>10</sup>Сын израильтянки и египтянина вышел с израильтянами, и между ним и израильтянином в лагере случилась драка. <sup>11</sup>Бранясь, сын израильтянки оскорблял имя Вечного, и его привели к Мусе. (Его мать зовут Шеломит, дочь данитянина Диври.) <sup>12</sup>Его заключили под стражу до тех пор, пока не откроется о нём воля Вечного.

<sup>13</sup>Вечный сказал Мусе:

<sup>14</sup>– Выведи человека, оскорбившего Всевышнего, за лагерь. Пусть те, кто слышал его, положат руки ему на голову, и пусть общество забудёт его камнями. <sup>15</sup>Скажи израильтянам: «Тот, кто проклянёт своего Бога, подлежит наказанию. <sup>16</sup>Любой, кто станет оскорблять имя Вечного, будет предан смерти. Общество забудёт его камнями. Поселенец или уроженец страны, если он станет оскорблять имя Вечного, будет предан смерти.

<sup>17</sup>Тот, кто убьёт человека, должен быть предан смерти. <sup>18</sup>Тот, кто убьёт чужую

скотину, должен возместить животным за животное. <sup>19</sup>Если кто-то нанесёт своему ближнему увечье, то сделанное им нужно сделать ему самому: <sup>20</sup>перелом за перелом, глаз за глаз, зуб за зуб. Как он изувечил другого, так пусть изувечат и его. <sup>21</sup>Убивший животное должен возместить, но убивший человека должен быть предан смерти. <sup>22</sup>И для поселенца, и для уроженца страны пусть у вас будет один закон. Я – Вечный, ваш Бог».

<sup>23</sup>Муса приказал израильтянам, и они вывели человека, оскорбившего Всевышнего, за лагерь и забили камнями. Израильтяне сделали так, как повелел Мусе Вечный.

### Субботный год

**25** Вечный сказал Мусе на горе Синай:

<sup>2</sup>– Говори с израильтянами, скажи им: «Когда вы войдёте в землю, которую Я отдаю вам, пусть земля отдыхает каждый седьмой год во славу Вечного. <sup>3</sup>Шесть лет засевайте поле, обрезайте виноградник и собирайте урожай. <sup>4</sup>Но в седьмой год пусть у земли будет суббота покоя, суббота Вечного. Не засевайте поле и не обрезайте виноградник. <sup>5</sup>Не убирайте того, что выросло само по себе, и не собирайте гроздь с необрезанных лоз. Пусть у земли будет год покоя. <sup>6</sup>Всё, что произрастит земля в седьмой год, будет вам пищей – вам, вашим рабам и рабыням, наёмным слугам, живущим у вас поселенцам, <sup>7</sup>вашему скоту и диким зверям вашей земли. Всё, что произведёт земля, можно есть».

### Юбилейный год

<sup>8</sup>«Отсчитайте семь субботних лет – семь раз по семь лет – чтобы семь субботних лет составили сорок девять лет. <sup>9</sup>В десятый день седьмого месяца протрубите в рог; в День очищения протрубите в рог по всей вашей земле. <sup>10</sup>Освятите пятидесятый год и возвестите свободу по всей земле всем её обитателям. Он будет для вас юбилейным; каждый из вас должен вернуться к своему владению, каждый – к своему клану. <sup>11</sup>Пятидесятый год будет для вас юбилейным; не сейте и не жните то, что выросло само, и не собирайте ягоды с необрезанных лоз. <sup>12</sup>Это юбилейный год: пусть он будет свят для вас; ешьте лишь то, что вырастет в поле само по себе.

<sup>13</sup>В этот юбилейный год пусть каждый вернётся к своему земельному наделу.

<sup>14</sup>Продавая землю соплеменнику или покупая у него, не обманывайте друг друга. <sup>15</sup>Покупая, платите лишь за число лет, остающихся до следующего юбилейного года. А продавец пусть берёт лишь за число лет, оставшихся для сбора урожая. <sup>16</sup>Если осталось много лет, повышайте цену, а если мало, понижайте, ведь продаётся только число урожаев. <sup>17</sup>Не обманывайте друг друга; бойтесь вашего Бога. Я – Вечный, ваш Бог.

<sup>18</sup>Соблюдайте Мои установления и прилежно исполняйте Мои законы, и вы будете безопасно жить на этой земле. <sup>19</sup>Тогда земля будет плодоносить, и вы будете есть досыта и жить на ней в безопасности. <sup>20</sup>Вы спросите: «Что нам есть в седьмой год, если мы не посеём и не соберём урожай?» <sup>21</sup>В шестой год Я так благословлю вас, что земля принесёт трёхлетний урожай. <sup>22</sup>Приступив к севу в восьмом году, вы ещё будете есть прежний урожай. Вы будете есть его, пока не подспеет жатва девятого года».

### Восстановление прав собственности

<sup>23</sup>«Землю нельзя продавать навсегда, потому что земля Моя, а вы у Меня чужеземцы и поселенцы. <sup>24</sup>При всякой покупке земли разрешайте выкупать её обратно.

<sup>25</sup>Если твой соплеменник обеднеет и продаст часть владения, то его ближайший родственник придёт и выкупит то, что он продал. <sup>26</sup>Если же у него нет никого, кто выкупил бы для него, но он преуспеет и найдёт средства для выкупа сам, <sup>27</sup>пусть сосчитает годы со времени продажи и выплатит разницу тому, кому он продал. Тогда он может вернуться к своему владению. <sup>28</sup>А если он не найдёт средств, чтобы возратить ему, то проданное им останется во владении у покупателя до юбилейного года, а потом земля будет возвращена тому, кто её продал. И тогда он может вернуться к своему владению.

<sup>29</sup>Если кто-то продаст жилой дом в обнесённом стеной городе, он сохраняет право выкупа целый год после продажи. В течение этого времени он может выкупить его. <sup>30</sup>Если жилой дом в обнесённом стеной городе не выкуплен до того, как

<sup>м</sup> 24:4 Или: «на чистом светильнике». <sup>н</sup> 24:6 Или: «на чистом столе».

прошёл полный год, он навеки отходит к покупателю и его потомкам. Он не будет возвращён даже в юбилейный год.<sup>31</sup> Но дома в селениях, не обнесённых стенами, считаются открытым полем. Их можно выкупать. Их нужно возвращать в юбилейный год.

<sup>32</sup>Но у левитов всегда есть право выкупать дома в городах, которыми они владеют.<sup>33</sup> Собственность левитов – дом в городе, которым они владеют, – подлежит выкупу и должна возвращаться в юбилейный год, потому что дома в городах левитов – это их собственность у израильтян.<sup>34</sup> Но пастбища при их городах продавать нельзя – это их вечное владение».

### Освобождение рабов

<sup>35</sup>«Если твой соплеменник обеднеет и впадёт в зависимость от тебя, помоги ему, как помог бы чужеземцу или поселенцу, чтобы он жил с тобой и дальше.<sup>36</sup> Не бери с него процентов; бойся своего Бога, чтобы твой соплеменник жил с тобой и дальше.<sup>37</sup> Не одалживай ему под проценты и не продавай ему пищу ради прибыли.<sup>38</sup> Я – Вечный, ваш Бог, Который вывел вас из Египта, чтобы дать вам землю Ханаана и быть вашим Богом.

<sup>39</sup>Если твой соплеменник обеднеет и продаст себя, не заставляй его работать как раба.<sup>40</sup> Пусть он будет у тебя как наёмный слуга или поселенец. Он будет работать на тебя до юбилейного года.<sup>41</sup> Тогда он со своими детьми уйдёт от тебя и вернётся к своему клану и владению предков.<sup>42</sup> Израильтяне – Мои слуги, которых Я вывел из Египта, их нельзя продавать в рабство.<sup>43</sup> Повелевая ими, не будь жесток. Бойся своего Бога.

<sup>44</sup>Пусть твои рабы и рабыни будут из народов, которые вокруг вас; покупайте себе рабов из их числа.<sup>45</sup> Ещё покупайте их из поселенцев, которые живут у вас, из членов их кланов, которые родились в вашей стране, и они станут вашей собственностью.<sup>46</sup> Вы можете передавать их по наследству в собственность вашим детям. С ними вы можете обращаться как с рабами, но не будьте жестоки, повелевая своими соплеменниками израильтянами.

<sup>47</sup>Если живущий у тебя чужеземец или поселенец разбогатеет, а твой соплемен-

ник обеднеет и продаст себя живущему у тебя чужеземцу или члену его клана,<sup>48</sup>то после того, как он себя продал, у него остаётся право на выкуп. Его может выкупить родственник:<sup>49</sup> дядя, двоюродный брат или любой кровный родственник в его клане. А если он преуспеет, то может выкупить себя сам.<sup>50</sup> Пусть он и его покупатель считают время с того года, в который он продал себя, до юбилейного года. Цена за его освобождение должна соответствовать плате наёмного слуги за эти годы.<sup>51</sup> Если остаётся много лет, он должен заплатить за свой выкуп большую долю цены, заплаченной за него.<sup>52</sup> Если же до юбилейного года остаётся мало лет, пусть он подсчитает их и заплатит за свой выкуп в соответствии с ними.<sup>53</sup> Во все годы с ним следует обращаться как с наёмным слугой; следите, чтобы его хозяин, повелевая им, не был жесток.

<sup>54</sup>Даже если он не будет выкуплен как сказано, он и его дети выйдут на свободу в юбилейный год,<sup>55</sup> потому что израильтяне служат Мне. Они Мои слуги, которых Я вывел из Египта. Я – Вечный, ваш Бог».

### Благословения за послушание

(Втор. 7:12-16; 28:1-14)

**26** «Не делайте себе идолов, не ставьте себе ни изваяний, ни священных столбов и не кладите в вашей земле резных камней, чтобы поклоняться им. Я – Вечный, ваш Бог.

<sup>2</sup>Храните Мои субботы и чтите Моё святилице. Я – Вечный.

<sup>3</sup>Если вы будете следовать Моим установлениям и прилежно исполнять Мои повеления, <sup>4</sup>Я пошлю вам дождь в срок, и земля будет давать урожай, а деревья в поле плодоносить.<sup>5</sup> Молотьба зерна у вас будет длиться до сбора винограда, а сбор винограда – до посева. Вы будете досыта есть и безопасно жить в вашей земле.

<sup>6</sup>Я пошлю вам мир на землю: спите спокойно, и никто вас не потревожит. Я прогоню из этой земли диких зверей, и меч не пройдёт по вашей стране.<sup>7</sup> Когда вы будете преследовать врагов, они падут от меча перед вами.<sup>8</sup> Пятеро из вас прогонят сотню, а сто – десять тысяч. Враги падут от меча перед вами.

<sup>9</sup>Я посмотрю на вас милостиво, сделаю вас плодовитыми, размножу вас и

буду хранить Моё соглашение с вами.<sup>10</sup> Вы ещё будете есть прошлогодние запасы, когда вам придётся выбрасывать их, чтобы освободить место для новых.<sup>11</sup> Я поставлю среди вас Моё жилище и не стану гнущаться вас.<sup>12</sup> Я буду ходить среди вас и буду вашим Богом, а вы будете Моим народом.<sup>13</sup> Я – Вечный, ваш Бог, Который вывел вас из Египта, чтобы вам больше не быть рабами у египтян. Я сокрушил ярмо рабства, бывшее на вас, и позволил вам идти с гордо поднятой головой».

### Проклятия за непослушание

(Втор. 28:15-68)

<sup>14</sup>«Но если вы не будете слушать Меня и не будете исполнять все эти повеления,<sup>15</sup> если вы отвергнете Мои установления и будете гнущаться Моими законами, если не исполните все Мои повеления, расторгая соглашение со Мной,<sup>16</sup> то Я сделаю вот что: Я наведу на вас внезапный ужас, чахотку и лихорадку, от которых меркнет в глазах и угасает жизнь. Вы будете сеять напрасно: урожай съедят ваши враги.<sup>17</sup> Я обращу Моё лицо против вас, и ваши враги разобьют вас. Те, кто ненавидят вас, станут повелевать вами, и вы побегите даже тогда, когда за вами не будет погони.

<sup>18</sup>Если и после этого вы не послушаете Меня, Я накажу вас за ваши грехи в семь раз сильнее.<sup>19</sup> Я сломлю вашу упрямую гордость и сделаю небо над вами железным, а землю под вами бронзовой.<sup>20</sup> Вы растратите силы напрасно, потому что ваша земля не принесёт урожая, а деревья на ней не будут плодоносить.

<sup>21</sup>Если вы останетесь Мне врагами и не захотите слушать Меня, то за ваши грехи Я умножу ваши беды семикратно.<sup>22</sup> Я нашлю на вас диких зверей, и они лишат вас детей, истребят ваш скот и сделают вас такими малочисленными, что ваши дороги запустеют.

<sup>23</sup>Если и после этого вы не исправитесь и останетесь Мне врагами,<sup>24</sup> то и Я стану вам врагом и покараю вас за ваши грехи в семь раз сильнее.<sup>25</sup> Мстязя за расторгнутое соглашение, Я обрушу на вас меч, а когда вы укроетесь в городах, пошлю на

вас мор, и вы попадёте в руки врагов.<sup>26</sup> Я лишу вас хлеба, и десять женщин будут печь хлеб в одном тандыре. Хлеб вам будет выдавать по весу; вы будете есть, но не наедитесь.

<sup>27</sup>Если и после этого вы не станете слушать Меня, и останетесь Мне врагами,<sup>28</sup> то и Я стану вам врагом и в гневе накажу вас за ваши грехи в семь раз сильнее.<sup>29</sup> Вы будете есть плоть своих сыновей и дочерей.<sup>30</sup> Я разрушу ваши капища на возвышенностях, сокрушу жертвенники для возжигания благовоний и повергну ваши трупы на обломки ваших идолов, и вознегодую на вас.<sup>31</sup> Я разорю ваши города, опустошу места поклонения лжебогам и не буду вкушать приятное благоухание ваших жертв.<sup>32</sup> Я опустошу землю так, что ваши враги, которые поселятся на ней, ужаснутся.<sup>33</sup> Я рассею вас между народами и буду преследовать вас с обнажённым мечом. Ваша земля будет опустошена, а города разорены.<sup>34</sup> Тогда земля будет наслаждаться своими суботными годами всё время, когда будет лежать в запустении, пока вы будете в краю ваших врагов. Тогда земля будет отдыхать и наслаждаться этим покоем.<sup>35</sup> Всё время, что она будет оставлена, земля будет отдыхать за те субботы, когда вы на ней жили.

<sup>36</sup>А сердца уцелевших в землях их врагов Я сделаю такими боязливими, что звук гонимого ветром листа будет обращать их в бегство. Они побегут, словно от меча, и упадут, хотя за ними не будет погони.<sup>37</sup> Они будут спотыкаться друг о друга, словно спасаясь от меча, хотя за ними не будет погони. У вас не будет силы подняться на врагов.<sup>38</sup> Вы погибнете между народами; вражеская земля пожрёт вас.<sup>39</sup> Уцелевшие погибнут во вражеских землях за свои грехи и за грехи своих отцов.

<sup>40</sup>Но если они признают свои грехи и грехи своих отцов – как они предавали Меня и враждовали со Мной,<sup>41</sup> за что и Я ополчился на них и отвёл их в землю их врагов, если их необрезанные сердца<sup>o</sup> смиряются и они заплатят за свой грех,<sup>42</sup> то Я вспомню Своё соглашение с Якубом, Своё соглашение с Исааком и Своё

<sup>o</sup> **26:41** Люди с необрезанными сердцами – образное выражение обозначает людей, непокорных Всевышнему.

соглашение с Ибрахимом, и вспомню эту землю. <sup>43</sup>Ведь земля будет оставлена ими и будет наслаждаться своими субботними годами, когда будет лежать в запустении без них, пока они будут платить за свои грехи, за то, что дерзнули отвергнуть Мои законы и презреть Мои установления. <sup>44</sup>Но даже тогда, когда они будут во вражеской земле, Я не отвергну их и не вознегодую на них, чтобы не погубить их до конца и не нарушить Своё соглашение с ними. Я – Вечный, их Бог. <sup>45</sup>Ради них Я вспомню соглашение с их предками, которых Я вывел из Египта на глазах у народов, чтобы быть их Богом. Я – Вечный».

<sup>46</sup>Таковы установления, законы и правила, которые Вечный утвердил через Мусу на горе Синай между Собой и израильтянами.

### Приношения по обету

**27** Вечный сказал Мусе: <sup>2</sup>– Говори с израильтянами и скажи им: «Если кто-нибудь даст особый обет, чтобы посвятить на служение Вечному человека, заплатив за него столько, сколько он стоит, <sup>3</sup>то оцени мужчину в возрасте между двадцатью и шестьюдесятью годами в шестьсот граммов серебра<sup>а</sup>. <sup>4</sup>Если это женщина, оцени её в триста шестьдесят граммов<sup>б</sup> серебра. <sup>5</sup>Если возраст между пятью и двадцатью годами, оцени мужчину в двести сорок граммов серебра, а женщину в сто двадцать граммов<sup>в</sup> серебра. <sup>6</sup>Если возраст между месяцем и пятью годами, оцени мальчика в шестьдесят граммов серебра, а девочку в тридцать шесть граммов<sup>г</sup> серебра. <sup>7</sup>Если возраст – шестьдесят лет и больше, оцени мужчину в сто восемьдесят граммов серебра, а женщину в сто двадцать граммов<sup>д</sup> серебра. <sup>8</sup>Если тот, кто дал обет, слишком беден, чтобы заплатить установленное, пусть приведёт человека к священнослужителю, чтобы тот оценил его по достатку жертвующего.

<sup>9</sup>Если по обету посвящают скот, который можно приносить в жертву Вечному, то животное, отданное Вечному, стано-

вится святыней. <sup>10</sup>Его нельзя ни менять, ни заменять хорошее на плохое, или плохое на хорошее. Если одно животное заменят другим, то оба они станут святыней. <sup>11</sup>Если по обету посвящают нечистое животное, которое нельзя приносить в жертву Вечному, пусть его приведут к священнослужителю, <sup>12</sup>который оценит его: хорошее оно или плохое, и какую оценку священнослужитель установит, такой она и будет. <sup>13</sup>Если хозяин захочет выкупить животное, пусть добавит к его стоимости пятую часть.

<sup>14</sup>Если человек посвящает Вечному свой дом, священнослужитель оценит его: хорош он или плох, и какую оценку священнослужитель установит, такой она и будет. <sup>15</sup>Если человек, который посвятил свой дом, захочет выкупить его, пусть добавит к его стоимости её пятую часть, и дом опять станет принадлежать ему.

<sup>16</sup>Если человек посвящает Вечному участок поля, которое отошло к нему по наследству, его нужно оценить по тому, сколько для него требуется семян: за каждый участок, на котором можно засеять сто семьдесят килограммов ячменя – шестьсот граммов серебра<sup>е</sup>. <sup>17</sup>Если он посвящает поле в юбилейный год, эта оценка останется неизменной. <sup>18</sup>А если он посвящает своё поле после юбилея, пусть священнослужитель оценит его, взяв в расчёт количество лет, которые остались до следующего юбилейного года, и соответственно снизит оценку. <sup>19</sup>Если человек, который посвятил поле, захочет выкупить его, пусть добавит к его стоимости её пятую часть, и поле опять станет его. <sup>20</sup>Но если поле не было выкуплено или было продано другому человеку, выкупить его уже нельзя. <sup>21</sup>Когда такое поле освободится в юбилей, оно станет святыней, как поле, посвящённое Вечному; оно станет собственностью священнослужителя.

<sup>22</sup>Если человек посвящает Вечному поле, которое он купил, а не унаследовал, <sup>23</sup>пусть священнослужитель оценит его, взяв в расчёт количество лет,

которые остались до следующего юбилейного года, и пусть стоимость будет выплачена в тот же день. Это священное пожертвование Вечному. <sup>24</sup>В юбилейный год поле вернётся к человеку, у которого его купили, к тому, чьей наследной землёй оно было. <sup>25</sup>Всё нужно оценивать по шекелю, установленной мере святилища: в одном шекеле двадцать гер<sup>ж</sup>.

<sup>26</sup>Но пусть никто не посвящает первородных из животных, потому что первенцы и так принадлежат Вечному; вол<sup>з</sup> ли это или баран – они принадлежат Вечному. <sup>27</sup>Если это нечистое животное, его можно выкупить, заплатив его стоимость по оценке и добавив к ней её пятую часть. Если его не выкупят, его нужно продать за его стоимость.

<sup>28</sup>Но никто не может ни продать, ни выкупить ничего из того, чем он владел и что безвозвратно посвятил Вечному,

будь то человек, животное или наследная земля, – это всё великая святыня Вечного. <sup>29</sup>Человека, который был так посвящён, выкупить нельзя; его нужно предать смерти.

<sup>30</sup>Десятая часть от всех даров земли, зерна ли с земли или плодов с деревьев, принадлежит Вечному. Это святыня Вечного. <sup>31</sup>Если человек захочет выкупить одну из своих десятин, пусть он добавит к ней пятую часть её стоимости. <sup>32</sup>Все десятины из крупного и мелкого скота – каждое десятое животное, которое проходит под жезлом счетовода – будут святыней Вечного. <sup>33</sup>Пусть хозяин не разбирает, хорошее оно или плохое, и не делает никакой замены. Если он сделает замену, то оба животных станут святыней и не могут быть выкуплены».

<sup>34</sup>Таковы повеления, которые Вечный дал Мусе для израильтян на горе Синай.

<sup>а</sup> 27:3 Букв.: «пятьдесят шекелей серебра, шекелей святилища». Шекель святилища – стандартная мера, которой пользовались священнослужители шатра и храма. <sup>б</sup> 27:4 Букв.: «тридцать шекелей». <sup>в</sup> 27:5 Букв.: «двадцать шекелей... десять шекелей». <sup>г</sup> 27:6 Букв.: «пять шекелей... три шекеля». <sup>д</sup> 27:7 Букв.: «пятнадцать шекелей... десять шекелей». <sup>е</sup> 27:16 Букв.: «пятьдесят шекелей серебра за хомер ячменя».

<sup>ж</sup> 27:25 То есть 12 гр. См. также сноску на 27:3. <sup>з</sup> 27:26 Или: «корова».

## ЧИСЛА

Книга Числа охватывает 39-летний период после установления священного соглашения между Всевышним и Израилом у горы Синай (см. Исх. 19). Несмотря на то, что Всевышний освободил израильтян из Египетского рабства, питал их в пустыне, дал им святые и благие законы, а также возможность беспрепятственно поклоняться Ему, они не слушались и постоянно бунтовали против Него (11:1-6; 20:2-5; 21:4-5; 25:1-2). За это Всевышний решил наказать их, заставив странствовать по пустыне, пока не умерло прежнее поколение (14:27-35). Две переписи народа отмечают смену старого, грешного поколения на новое (гл. 1-4; 26).

В начале книги рассказывается о том, как Израил становится мощной военной силой (гл. 2; 10). Израильтяне оставляют гору Синай уже не как беглецы, а как могучее войско во главе со Всевышним, готовое принести Его правление народам (10:35). Но, услышав плохие вести, они неожиданно останавливаются у границ Ханаана и отказываются перейти реку Иордан (13:27 – 14:4). Праведный гнев Всевышнего на непослушных людей – одна из главных тем Чисел. Не только народ в целом испытывает Его гнев на себе (напр., 11:1-3; 21:4-9), но в некоторых ситуациях и сам Муса, и его брат Харун (20:2-13), и сестра Марьям (гл. 12).

Несмотря на отступничество народа, Всевышний остался верен Своему соглашению (14:11-20). Он не отказался от замысла привести израильтян в обещанную землю и поднял новое поколение на его исполнение (26:63-65). Его неизменные цели высказаны в конце книги одним из самых неожиданных персонажей – Валаамом, языческим жрецом, который по просьбе Моава должен был проклясть Израил, но вместо этого смог произнести лишь благословения (гл. 22-24). Через него Всевышний заверил Израил в Своем постоянном присутствии и помощи в настоящем и в приходе великого Правителя (т. е. Исы Масиха) в далёком будущем (24:17-19; см. Отк. 22:16). Книга заканчивается первыми завоеваниями к востоку от Иордана; новое поколение готово войти в Ханаан (21:1-3, 21-35; 33:50-56).

### Содержание

- I. Первое поколение готовится войти в обещанную землю (1:1 – 10:36).
  1. Первая перепись народа и распределение обязанностей левитов (1:1 – 4:49).
  2. Освящение народа, священного шатра и левитов (5:1 – 9:23).
  3. Народ отправляется в путь (10:1-36).
- II. Путь в обещанную землю (11:1 – 25:18).
  1. Отказ народа идти в землю; различные законы (11:1 – 15:41).
  2. Восстание Корея и подтверждение полномочий Харуна; обязанности левитов (16:1 – 19:22).
  3. Непослушание Мусы и Харуна (20:1-29).
  4. Первые завоевания. Валак и Валаам. Поклонение моавитскому богу (21:1 – 25:18).
- III. Второе поколение готовится войти в обещанную землю (26:1 – 36:13).
  1. Вторая перепись народа; различные повеления Вечного (26:1 – 30:16).
  2. Наказание мадианитян и раздел земель к востоку от Иордана (31:1 – 32:42).
  3. Дополнительные повеления об обещанной земле (33:1 – 36:13).

### Перепись израильского народа

**1** В первый день второго месяца (*в середине весны*), во второй год после исхода израильтян из Египта, Вечный<sup>a</sup> говорил с Мусой в шатре встречи в Синайской пустыне. Он сказал:

<sup>2</sup>– Сделайте перепись израильского народа по кланам и семьям, перечисляя каждого мужчину по имени, одного за другим. <sup>3</sup>Исчисли вместе с Харуном всех израильтян, годных к военной службе, от двадцати лет и старше, по ополчениям. <sup>4</sup>Пусть от каждого рода вам помогает один человек, который является главой своего семейства. <sup>5</sup>Вот имена тех, кто будет вам помогать:

от Рувима – Элицур, сын Шедеура;

<sup>6</sup> от Шимона – Шелумиил, сын

Цуришадая;

<sup>7</sup> от Иуды – Нахшон, сын Аминадава;

<sup>8</sup> от Иссахара – Нетанил, сын Цуара;

<sup>9</sup> от Завуллона – Элиав, сын Хелона;

<sup>10</sup> от сыновей Юсуфа:

от Ефраима – Элишама, сын

Аммихуда;

от Манассы – Гамалиил, сын

Педакура;

<sup>11</sup> от Вениамина – Авидан, сын Гидеони;

<sup>12</sup> от Дана – Ахиезер, сын Аммишадая;

<sup>13</sup> от Ашира – Пагиил, сын Охрана;

<sup>14</sup> от Гада – Элиасаф, сын Деуила;

<sup>15</sup> от Неффалима – Ахира, сын Енана.

<sup>16</sup>Это те, кто был назначен от общества израильтян, вожди отцовских родов. Это главы кланов Израила.

<sup>17</sup>Муса и Харун с людьми, указанными поимённо, <sup>18</sup>созвали собрание в тот самый день, когда Вечный говорил с Мусой. Израильтяне объявляли свои родословия по кланам и семьям, и мужчины от двадцати лет и старше были перечислены по именам, один за другим, <sup>19</sup>как повелел Мусе Вечный. Вот как он исчислил их в Синайской пустыне.

<sup>20</sup> Из потомков Рувима, первенца

Израила:

все мужчины от двадцати лет и старше, годные к военной службе,

были перечислены по именам, один за другим, по свидетельствам их кланов и семей. <sup>21</sup>В роду Рувима их было 46 500.

<sup>22</sup> Из потомков Шимона:

все мужчины двадцати лет и старше, годные к военной службе, были исчислены и перечислены по именам, один за другим, по свидетельствам их кланов и семей. <sup>23</sup>В роду Шимона их было 59 300.

<sup>24</sup> Из потомков Гада:

все мужчины двадцати лет и старше, годные к военной службе, были перечислены по именам, по свидетельствам их кланов и семей. <sup>25</sup>В роду Гада их было 45 650.

<sup>26</sup> Из потомков Иуды:

все мужчины двадцати лет и старше, годные к военной службе, были перечислены по именам, по свидетельствам их кланов и семей. <sup>27</sup>В роду Иуды их было 74 600.

<sup>28</sup> Из потомков Иссахара:

все мужчины двадцати лет и старше, годные к военной службе, были перечислены по именам, по свидетельствам их кланов и семей. <sup>29</sup>В роду Иссахара их было 54 400.

<sup>30</sup> Из потомков Завуллона:

все мужчины двадцати лет и старше, годные к военной службе, были перечислены по именам, по свидетельствам их кланов и семей. <sup>31</sup>В роду Завуллона их было 57 400.

<sup>32</sup> Из сыновей Юсуфа:

из потомков Ефраима:  
все мужчины двадцати лет и старше, годные к военной службе, были перечислены по именам, по свидетельствам их кланов и семей. <sup>33</sup>В роду Ефраима их было 40 500.

<sup>34</sup> Из потомков Манассы:

все мужчины двадцати лет и старше, годные к военной службе, были перечислены по именам, по

<sup>a</sup> **1:1 Вечный** – на языке оригинала: «Яхве». Под этим именем Всевышний открылся Мусе и народу Израила (см. Исх. 3:13-15). См. пояснительный словарь.

свидетельствам их кланов и семей.  
<sup>35</sup>В роду Манассы их было 32 200.

<sup>36</sup>Из потомков Вениамина:  
 все мужчины двадцати лет и  
 старше, годные к военной службе,  
 были перечислены по именам, по  
 свидетельствам их кланов и семей.  
<sup>37</sup>В роду Вениамина их было 35 400.

<sup>38</sup>Из потомков Дана:  
 все мужчины двадцати лет и  
 старше, годные к военной службе,  
 были перечислены по именам, по  
 свидетельствам их кланов и семей.  
<sup>39</sup>В роду Дана их было 62 700.

<sup>40</sup>Из потомков Ашира:  
 все мужчины двадцати лет и  
 старше, годные к военной службе,  
 были перечислены по именам, по  
 свидетельствам их кланов и семей.  
<sup>41</sup>В роду Ашира их было 41 500.

<sup>42</sup>Из потомков Неффалима:  
 все мужчины двадцати лет и  
 старше, годные к военной службе,  
 были перечислены по именам, по  
 свидетельствам их кланов и семей.  
<sup>43</sup>В роду Неффалима их было  
 53 400.

<sup>44</sup>Это мужчины, исчисленные Мусой,  
 Харуном и двенадцатью вождями Израи-

ла, каждый из которых представлял свою  
 семью. <sup>45</sup>Все израильтяне от двадцати  
 лет и старше, годные к военной службе в  
 Израиле, были исчислены по их семьям.  
<sup>46</sup>Всего их было 603 550.

<sup>47</sup>Однако семьи из рода Леви не были  
 исчислены вместе с остальными.

<sup>48</sup>Вечный сказал Мусе:

<sup>49</sup>– Не исчисляй род Леви и не вклю-  
 чай их в перепись вместе с остальными  
 израильтянами. <sup>50</sup>Поручи левитам шатёр  
 соглашения, всю его утварь и всё, что при  
 нём. Пусть они носят священный шатёр  
 и всю его утварь, пусть заботятся о них  
 и разбирают вокруг шатра свой лагерь.

<sup>51</sup>Когда священный шатёр нужно будет  
 перенести, пусть левиты снимают его, а  
 когда его нужно будет поставить, пусть и  
 это делают они. Если к шатру приблизит-  
 ся посторонний, он будет предан смерти.

<sup>52</sup>Израильтяне будут ставить шатры по  
 ополчениям, каждый в своём стане, под  
 своим знаменем. <sup>53</sup>Но левиты будут ста-  
 вить шатры вокруг шатра соглашения,  
 чтобы на народ Израила не пал гнев.  
 Левиты будут нести стражу при шатре  
 соглашения.

<sup>54</sup>Израильтяне сделали всё точно так,  
 как повелел Мусе Вечный.

### Расположение родов в станах

**2** Вечный сказал Мусе и Харуну:  
<sup>2</sup>– Пусть израильтяне разбирают  
 стан вокруг шатра встречи, поодаль от

него, каждый под своим знаменем, под  
 знаками своей семьи.

<sup>3</sup>Пусть стан Иуды будет под своим  
 знаменем на востоке, к восходу. Вождь  
 рода Иуды – Нахшон, сын Аминадава.  
<sup>4</sup>В его войске 74 600 мужчин.

<sup>5</sup>Род Иссахара пусть ставит стан ря-  
 дом с ними. Вождь рода Иссахара – Не-  
 танил, сын Цуара. <sup>6</sup>В его войске 54 400  
 мужчин.

<sup>7</sup>Рядом будет род Завулона. Вождь  
 рода Завулона – Элиав, сын Хелона. <sup>8</sup>В  
 его войске 57 400 мужчин.

<sup>9</sup>Всего мужчин в стане Иуды по их  
 войскам 186 400. Они будут отправ-  
 ляться в путь первыми.

<sup>10</sup>Пусть на юге будет стан Рувима под  
 своим знаменем. Вождь рода Рувима –  
 Элицур, сын Шедеура. <sup>11</sup>В его войске  
 46 500 мужчин.

<sup>12</sup>Род Шимона пусть ставит стан  
 рядом с ними. Вождь рода Шимона –  
 Шелумиил, сын Цуришада. <sup>13</sup>В его  
 войске 59 300 мужчин.

<sup>14</sup>Рядом – род Гада. Вождь рода Гада  
 – Элиасаф, сын Деуила. <sup>15</sup>В его войске  
 45 650 мужчин.

<sup>16</sup>Всего мужчин в стане Рувима по  
 их войскам 151 450. Они будут отправ-  
 ляться в путь вторыми.

<sup>17</sup>Затем, пусть в середине станов  
 отправляется в путь шатёр встречи и  
 стан левитов. Они будут отправляться  
 в путь в том порядке, в каком ставят  
 стан, каждый на своём месте, под сво-  
 им знаменем.

<sup>18</sup>Пусть на западе будет стан Ефраи-  
 ма под своим знаменем. Вождь рода  
 Ефраима – Элишама, сын Аммихуда.  
<sup>19</sup>В его войске 40 500 мужчин.

<sup>20</sup>После них будет род Манассы. Вождь  
 рода Манассы – Гамалиил, сын Педасу-  
 ра. <sup>21</sup>В его войске 32 200 мужчин.

<sup>22</sup>Потом будет род Вениамина. Вождь  
 рода Вениамина – Авидан, сын Гидео-  
 ни. <sup>23</sup>В его войске 35 400 мужчин.

<sup>24</sup>Всего мужчин в стане Ефраима по  
 их войскам 108 100. Они будут отправ-  
 ляться в путь третьими.

<sup>25</sup>Пусть на севере будет стан Дана  
 под своим знаменем. Вождь рода Дана  
 – Ахиезер, сын Аммишада. <sup>26</sup>В его  
 войске 62 700 мужчин.

<sup>27</sup>Род Ашира будет ставить стан возле  
 них. Вождь рода Ашира – Пагиил, сын  
 Охрана. <sup>28</sup>В его войске 41 500 мужчин.

<sup>29</sup>Потом будет род Неффалима.  
 Вождь рода Неффалим – это Ахира, сын  
 Енана. <sup>30</sup>В его войске 53 400 мужчин.

<sup>31</sup>Всего мужчин в стане Дана 157 600  
 мужчин. Они будут отправляться в путь  
 последними под своими знаменами.

<sup>32</sup>Это израильтяне, исчисленные по  
 их семьям. Всего в станах – по опол-  
 чениям – 603 550 человек. <sup>33</sup>Лишь ле-  
 виты не были исчислены с остальны-  
 ми израильтянами – так повелел Мусе  
 Вечный.

<sup>34</sup>Израильтяне сделали всё, что пове-  
 лел Мусе Вечный. Они вставляли станом  
 под своими знаменами и также отправ-  
 лялись в путь – каждый со своим кланом  
 и семьей.

### Служение левитов при шатре

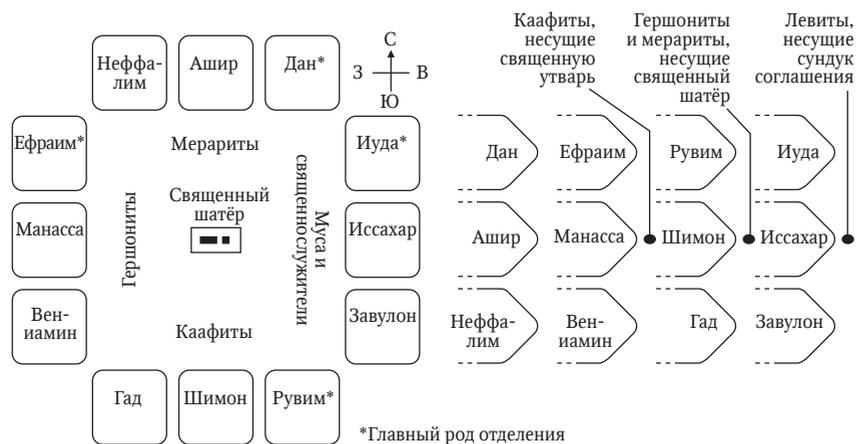
**3** Вот родословие Харуна и Мусы к  
 тому времени, когда Вечный говорил  
 с Мусой на горе Синай.

<sup>2</sup>Имена сыновей Харуна: Надав, его  
 первенец, и Авиуд, Элеазар и Итамар.  
<sup>3</sup>Это имена сыновей Харуна, помазан-  
 ных священнослужителей, которых он  
 посвятил, чтобы они были священно-  
 служителями. <sup>4</sup>Но Надав и Авиуд умер-  
 ли перед Вечным, когда принесли Ему  
 чуждый огонь <sup>6</sup> в Синайской пустыне. У  
 них не было сыновей, и лишь Элеазар с  
 Итамаром были священнослужителями  
 при жизни их отца Харуна.

<sup>5</sup>Вечный сказал Мусе:

<sup>6</sup>– Приведи род Леви и представь их  
 священнослужителю Харуну, чтобы они  
 помогали ему. <sup>7</sup>Пусть они исполняют при  
 шатре встречи обязанности за Харуна и  
 за всё общество, совершая службу при  
 священном шатре. <sup>8</sup>Пусть они заботятся  
 о всей утвари шатра встречи и исполня-  
 ют обязанности за израильтян, совершая  
 службу при священном шатре. <sup>9</sup>Отдай ле-  
 витов Харуну и его сыновьям – они долж-

## Расположение и походный порядок израильского стана



<sup>6</sup> 3:4 См. Лев. 10:1-2.

ны быть полностью переданы ему из всех родов израильтян. <sup>10</sup>Поставь Харуна и его сыновей, чтобы они были священнослужителями. Любой посторонний, который приблизится к святилищу, должен быть предан смерти.

<sup>11</sup>Ещё Вечный сказал Мусе:

<sup>12</sup>– Я взял левитов из всех родов израильтян вместо первенцев мужского пола, рождённых от каждой израильтянки. Левиты – Мои, <sup>13</sup>потому что все первенцы – Мои. Когда Я умертвил всех первенцев в Египте, Я осятил Себе всех первенцев в Израиле – и людей, и животных. Они должны быть Моими. Я – Вечный.

### Перепись левитов

<sup>14</sup>Потом Вечный сказал Мусе в Синайской пустыне:

<sup>15</sup>– Пересчитай левитов по семьям и кланам. Пересчитай всех людей мужского пола возрастом от месяца и старше.

<sup>16</sup>И Муса перечислил их так, как велел ему Вечный.

<sup>17</sup>Вот имена сыновей Леви:

Гершон, Кааф и Мерари.

<sup>18</sup>Вот имена кланов гершонитов:

Ливни и Шимей.

<sup>19</sup>Кланы каафитов:

Амрам, Ицхар, Хеврон и Узиил.

<sup>20</sup>Кланы мераритов:

Махли и Муши.

Вот левитские кланы по их семьям.

<sup>21</sup>От Герсона произошли кланы ливнитов и шимейтов: это кланы гершонитов. <sup>22</sup>Всех перечисленных мужчин возрастом от месяца и старше было семь тысяч пятьсот человек. <sup>23</sup>Кланы гершонитов должны были ставить лагерь на западе, позади священного шатра. <sup>24</sup>Вождём семей гершонитов был Элиасаф, сын Лаила. <sup>25</sup>При шатре встречи заботе гершонитов были вверены священный шатёр и его покрытия, завеса к входу в шатёр, <sup>26</sup>завесы двора, завеса входа во двор, который вокруг священного шатра и жертвенника, и верёвки её, со всеми их принадлежностями.

<sup>27</sup>От Каафа произошли кланы амрамитов, ицхаритов, хевронитов и узиилитов:

это кланы каафитов. <sup>28</sup>Всех мужчин возрастом от месяца и старше было восемь тысяч шестьсот<sup>д</sup> человек. Заботе каафитов было вверено святилище. <sup>29</sup>Каафитские кланы должны были ставить лагерь с южной стороны священного шатра. <sup>30</sup>Вождём семей каафитских кланов был Элицафан, сын Узиила. <sup>31</sup>Их заботе были вверены сундук<sup>з</sup>, стол, светильник, жертвенники, утварь святилища, которой пользуются при служении, завеса и все принадлежности к ней. <sup>32</sup>Главным вождём левитов был Элеазар, сын священнослужителя Харуна. Он стоял над теми, чьей заботе было вверено святилище.

<sup>33</sup>От Мерари произошли кланы махлитов и мушитов: это кланы мераритов. <sup>34</sup>Всех перечисленных мужчин возрастом от месяца и старше было шесть тысяч двести человек. <sup>35</sup>Вождём семей мераритских кланов был Цуриил, сын Авихайла. Они должны были вставлять лагерь с северной стороны священного шатра. <sup>36</sup>Мераритам было велено заботиться о брусьях священного шатра, его поперечинах, столбах, основаниях, всей его оснастке со всеми принадлежностями <sup>37</sup>и о столбах окружающего двора с их основаниями, шатровыми кольями и верёвками.

<sup>38</sup>Муса, Харун и его сыновья ставили лагерь к востоку от священного шатра, к восходу, перед шатром встречи. Они должны были заботиться о святилище за израильтян. Любого постороннего, который приближался к святилищу, нужно было предать смерти.

<sup>39</sup>Всего левитов, которых Муса и Харун исчислили по повелению Вечного, по их кланам, всех мужчин возрастом от месяца и старше, было двадцать две тысячи человек.

### Замена израильских первенцев левитами

<sup>40</sup>Вечный сказал Мусе:

– Посчитай всех израильских первенцев мужского пола от месяца и старше и

составь список их имён. <sup>41</sup>Я – Вечный, отдели Мне левитов вместо всех израильских первенцев, а также весь скот левитов вместо всего первородного от скота израильтян.

<sup>42</sup>Муса исчислил всех первенцев других родов израильтян, как повелел ему Вечный. <sup>43</sup>Всего первенцев мужского пола от месяца и старше, перечисленных по именам, было двадцать две тысячи двести семьдесят три человека.

<sup>44</sup>Ещё Вечный сказал Мусе:

<sup>45</sup>– Возьми левитов вместо всех первенцев израильтян и скот левитов вместо их скота. Левиты должны быть Моими. Я – Вечный. <sup>46</sup>Чтобы выкупить двести семьдесят три израильских первенца, которые превышают число левитов, <sup>47</sup>собиери за каждого по шестьдесят граммов серебра<sup>д</sup>. <sup>48</sup>Отдай серебро за выкуп Харуну и его сыновьям.

<sup>49</sup>Муса собрал выкуп у тех, кто превысил число выкупленных левитами. <sup>50</sup>У первенцев израильтян он собрал более шестнадцати килограммов серебра<sup>е</sup>. <sup>51</sup>Муса отдал выкуп Харуну и его сыновьям, как ему повелел Вечный.

### Обязанности каафитов

**4** Вечный сказал Мусе и Харуну:

<sup>2</sup>– Сделай перепись каафитской ветви левитов по кланам и семьям. <sup>3</sup>Исчисли всех мужчин от тридцати до пятидесяти лет, которые смогут работать при шатре встречи.

<sup>4</sup>Вот служба каафитов при шатре встречи: пусть они заботятся о самой священной утвари. <sup>5</sup>Когда лагерю нужно трогаться в путь, пусть Харун и его сыновья войдут, снимут закрывающую завесу и покроют ею сундук соглашения. <sup>6</sup>Пусть они положат на завесу кожу дюгоной<sup>ж</sup>, расстелют сверху развёрнутое голубое покрывало и вложат шесть.

<sup>7</sup>Пусть они расстелют над столом для священного хлеба голубое покрывало и положат на него тарелки, блюда, чаши и кувшины для жертвенных возлияний. Хлеб, который постоянно лежит там, пусть там и остаётся. <sup>8</sup>Над ними пусть

они расстелют алое покрывало, покроют его кожей дюгоной и вложат шесть.

<sup>9</sup>Пусть они возьмут голубое покрывало и покроют светильник с его лампадами, щипцами для фитилей, лотками для нагара и всеми сосудами для масла, из которых его заправляют. <sup>10</sup>Пусть они завернут его со всей утварью в покров из кожи дюгоной и положат на носилки.

<sup>11</sup>Над золотым жертвенником пусть они расстелют голубое покрывало, покроют его кожей дюгоной и вложат шесть.

<sup>12</sup>Пусть они возьмут всю утварь, которой пользуются для служения в святилище, завернут её в голубое покрывало, покроют кожей дюгоной и положат на носилки.

<sup>13</sup>Пусть они сметут пепел с бронзового жертвенника, расстелют на жертвеннике пурпурное покрывало <sup>14</sup>и положат на него всю утварь, которой пользуются для служения при жертвеннике: противни, вилки для мяса, лопатки и кропильные чаши. Пусть они расстелют над ним покров из кожи дюгоной и вложат шесть.

<sup>15</sup>Когда лагерю нужно будет трогаться в путь, после того, как Харун и его сыновья закончат покрывать святилище и его утварь, пусть каафиты придут, чтобы нести всё это. Им нельзя прикасаться к самим священным вещам, иначе они умрут. Это утварь шатра встречи, которую будут носить каафиты.

<sup>16</sup>Пусть Элеазар, сын священнослужителя Харуна, заботится о масле для посвящения, благовониях, постоянном хлебомно приношении и масле для помазания. Пусть он заботится о священном шатре и обо всём, что в нём: о святилище и его утвари.

<sup>17</sup>Вечный сказал Мусе и Харуну:

<sup>18</sup>– Не дайте погибнуть левитскому клану каафитов. <sup>19</sup>Чтобы они жили и не умерли, приближаясь к великим святыням, сделайте для них вот что: пусть Харун и его сыновья входят в святилище и назначают каждому его службу и что ему нести. <sup>20</sup>Но сами они пусть не входят, чтобы посмотреть на святыни даже на миг, иначе они умрут.

<sup>д</sup> **3:28** В некоторых рукописях: «восемь тысяч триста», см. общее количество в ст. 39. <sup>з</sup> **3:31** Сундук – см. пояснительный словарь, а также Исх. 25:10-22.

<sup>д</sup> **3:47** Букв.: «пять шекелей серебра, шекелей святилища, в одном шекеле двадцать гер». Шекель святилища – стандартная мера веса, которой пользовались священнослужители шатра и храма. <sup>е</sup> **3:50** Букв.: «тысяча триста шестьдесят пять шекелей серебра, шекелей святилища». <sup>ж</sup> **4:6** Дюгоны – водное млекопитающее отряда сирен, обитающее в Красном море.

### Обязанности гершонитов

<sup>21</sup>Вечный сказал Мусе:

<sup>22</sup>– Ещё сделай перепись гершонитов по семьям и кланам. <sup>23</sup>Исчисли всех мужчин от тридцати до пятидесяти лет, которые могут служить при шатре встречи.

<sup>24</sup>Вот служба гершонитских кланов, когда они трудятся и носят тяжести: <sup>25</sup>пусть несут покрывала священного шатра – шатра встречи – его покрытие и внешнее покрытие из кож дюгоней, завесы к входу в шатёр встречи, <sup>26</sup>завесы двора вокруг священного шатра и жертвенника, завесу ко входу, верёвки и все принадлежности к ним. Пусть они делают всё то, что с этим положено делать. <sup>27</sup>Вся их служба – переноска или другая работа – пусть совершается под руководством Харуна и его сыновей. Доверьте их заботе всё, что они должны нести. <sup>28</sup>Такова служба гершонитских кланов при шатре встречи. Пусть они исполняют свои обязанности под началом Итамара, сына священнослужителя Харуна.

### Обязанности мераритов

<sup>29</sup>Исчисли мераритов по кланам и семьям. <sup>30</sup>Исчисли всех мужчин от тридцати до пятидесяти лет, которые могут служить при шатре встречи. <sup>31</sup>Вот их обязанность по службе при шатре встречи: пусть несут брусья священного шатра, его поперечины, столбы и основания, <sup>32</sup>а ещё столбы окружающего двора с их основаниями, колья священного шатра, верёвки, все принадлежности к ним и оснастку. Определи каждому, что именно ему нести. <sup>33</sup>Такова служба мераритских кланов, которую они должны исполнять при шатре встречи под началом Итамара, сына священнослужителя Харуна.

### Исчисление левитских кланов

<sup>34</sup>Муса, Харун и вожди народа исчислили каафитов по кланам и семьям. <sup>35</sup>Всех мужчин от тридцати до пятидесяти лет, годных служить при шатре встречи, <sup>36</sup>которых исчислили по кланам было две тысячи семьсот пятьдесят человек. <sup>37</sup>Это общее число всех, кто в каафитских кланах служил при шатре встречи. Муса и

Харун исчислили их по повелению Вечного, данному через Мусу.

<sup>38</sup>Гершониты были исчислены по кланам и семьям. <sup>39</sup>Всех мужчин от тридцати до пятидесяти лет, годных служить при шатре встречи, <sup>40</sup>которых исчислили по кланам и семьям, было две тысячи шестьсот тридцать человек. <sup>41</sup>Это общее число всех, кто в гершонитских кланах служил при шатре встречи. Муса и Харун исчислили их по повелению Вечного.

<sup>42</sup>Мерариты были исчислены по кланам и семьям. <sup>43</sup>Всех мужчин от тридцати до пятидесяти лет, годных служить при шатре встречи, <sup>44</sup>которых исчислили по кланам, было три тысячи двести человек. <sup>45</sup>Это их общее число в мераритских кланах. Муса и Харун исчислили их по повелению Вечного, данному через Мусу.

<sup>46</sup>Муса, Харун и вожди Исраила исчислили всех левитов по кланам и семьям. <sup>47</sup>Всех мужчин от тридцати до пятидесяти лет, годных совершать служение при шатре встречи и нести его, <sup>48</sup>было восемь тысяч пятьсот восемьдесят человек. <sup>49</sup>По повелению Вечного, данному через Мусу, каждому из них назначили его службу и сказали, что нести.

Они были исчислены, как повелел через Мусу Вечный.

### Законы о чистоте лагеря

**5** Вечный сказал Мусе: <sup>2</sup>– Вели израильтянам выслать из лагеря любого, кто болен заразной кожной болезнью<sup>3</sup>, у кого выделения или кто осквернился, прикоснувшись к покойнику. <sup>3</sup>Вышлите и мужчин, и женщин; вышлите их за пределы лагеря, чтобы они не оскверняли лагерь, где Я обитаю среди вас.

<sup>4</sup>Израильтяне сделали это. Они выслали их за пределы лагеря. Они сделали в точности так, как сказал Мусе Вечный.

### Возмещение за зло

<sup>5</sup>Вечный сказал Мусе:

<sup>6</sup>– Скажи израильтянам: «Если мужчина или женщина причинят зло другому человеку, нарушив этим верность Вечному, они виновны<sup>7</sup> и должны открыто признать грех, который они совершили. Пусть они возместят за причинённое зло

сполна, добавят к этому пятую часть и отдадут тому, кому они причинили зло. <sup>8</sup>Но если пострадавший умрёт и у него нет близкого родственника, которому можно возместить за зло, возмещение принадлежит Вечному и должно быть отдано священнослужителю вместе с жертвенным бараном, которым совершается очищение виновного. <sup>9</sup>Все священные дары, которые израильтяне приносят священнослужителю, принадлежат ему. <sup>10</sup>Священные дары каждого человека – собственность священнослужителя; то, что отдано священнослужителю, принадлежит ему».

### Испытание для неверной жены

<sup>11</sup>Вечный сказал Мусе:

<sup>12</sup>– Говори с израильтянами, скажи им: «Если кому-то изменит жена и будет ему неверна, <sup>13</sup>и если кто-то другой переспит с ней, а муж не будет об этом знать; если она осквернится тайно, и нет свидетеля, и её не уличили, <sup>14</sup>а муж станет ревновать и подозревать жену, которая осквернилась, – или же в ревности заподозрит её, а она не осквернялась, – <sup>15</sup>то пусть он приведёт жену к священнослужителю. Пусть он принесёт за неё приношение из полутора килограммов<sup>4</sup> ячменной муки, но пусть не возлигает на муку масло и не кладёт на неё благовоний, потому что это хлебное приношение ревности, приношение напоминания, заставляющее вспомнить о беззаконии.

<sup>16</sup>Пусть священнослужитель приведёт её и поставит перед Вечным. <sup>17</sup>Пусть он нальёт в глиняный сосуд священной воды и положит в воду землю с пола священного шатра. <sup>18</sup>Поставив женщину перед Вечным, пусть священнослужитель распустит ей волосы<sup>5</sup> и вложит ей в руки приношение напоминания, хлебное приношение ревности, а сам будет держать горькую воду, которая наводит проклятие. <sup>19</sup>Пусть священнослужитель скажет женщине: «Если другой мужчина не спал с тобой, если, будучи замужем, ты не из-

менила и не осквернилась, то пусть эта горькая вода, наводящая проклятие, тебе не повредит. <sup>20</sup>Но если, будучи замужем, ты изменила и осквернилась, ложась с другим мужчиной, кроме мужа, – <sup>21</sup>тогда пусть священнослужитель произнесёт проклятие: – то пусть предаст тебя Вечный на проклятия и брань в твоём народе, сделав твоё лоно опавшим, а живот вздутым<sup>6</sup>. <sup>22</sup>Пусть эта вода, наводящая проклятие, войдёт в тебя, чтобы твой живот вздулся, а лоно опало»<sup>7</sup>.

И пусть женщина скажет: «Аминь, аминь»<sup>8</sup>.

<sup>23</sup>Священнослужитель запишет эти проклятия в свиток и смочет в горькую воду. <sup>24</sup>Пусть он напоит женщину горькой водой, которая наводит проклятие; эта вода войдёт в неё и заставит её жестоко страдать. <sup>25</sup>Пусть священнослужитель возьмёт у неё из рук хлебное приношение ревности, потрясёт перед Вечным и принесёт к жертвеннику. <sup>26</sup>Он возьмёт пригоршню хлебного приношения как памятную часть<sup>9</sup> и сожжёт на жертвеннике. Потом он напоит женщину водой. <sup>27</sup>Если она осквернилась, если была неверна мужу, то когда он напоит её водой, которая наводит проклятие, вода войдёт в неё и заставит жестоко страдать; живот у неё вздуется, а лоно опадёт<sup>10</sup>, и её проклянут весь народ. <sup>28</sup>Но если женщина не осквернилась и чиста, она останется невредимой и сможет иметь детей.

<sup>29</sup>Таков закон о ревности: если замужняя женщина нарушит верность и осквернится, <sup>30</sup>или если мужа, который подозревает жену, охватит ревность. Пусть священнослужитель поставит её перед Вечным и во всём поступит с ней по этому закону. <sup>31</sup>Муж будет чист от греха, а жена понесёт последствия греха».

### Правила для назореев

**6** Вечный сказал Мусе: <sup>2</sup>– Говори с израильтянами, скажи им: «Если мужчина или женщина даст обет назорейства<sup>1</sup>, чтобы посвятить себя

<sup>3</sup> **5:2** Традиционный перевод: «проказа». В оригинале стоит слово, которое обозначает несколько разных кожных болезней, включая и проказу.

<sup>4</sup> **5:15** Букв.: «одной десятой ефы». <sup>5</sup> **5:18** Или: «обнажит ей голову». <sup>6</sup> **5:21** Или: «даст тебе выкидывающее чрево и бесплодие». <sup>7</sup> **5:22** Или: «в тебя и сделает тебя бесплодной, а чрево твоё – выкидывающим». <sup>8</sup> **5:22** *Аминь* – еврейское слово, которое переводится как «да, верно, воистину так» или «да будет так». <sup>9</sup> **5:26** *Памятная часть* – имея право на всю жертву, Всевышний, по Своей милости, согласился на то, чтобы сжигалась лишь символическая часть жертвы. Тем не менее, эта часть была напоминанием того, что всё приношение принадлежит Всевышнему. <sup>10</sup> **5:27** Или: «у неё будет бесплодие и выкидывающее чрево». <sup>1</sup> **6:2** *Назорейство* – это слово означает «отделение», «посвящение».

Вечному, <sup>3</sup> пусть они воздержатся от вина и других алкогольных напитков и не употребляют уксуса, изготовленного из вина или другого алкогольного напитка. Им нельзя пить виноградный сок и есть виноград или изюм. <sup>4</sup> Во всё время назорейства им нельзя есть ничего с виноградной лозы – даже зёрнышки и кожицу ягод.

<sup>5</sup> Во всё время обета назорейства пусть их головы не касается бритва. Пусть они будут святы, пока не закончится время их посвящения Вечному; пусть они дадут волосам на голове отрасти. <sup>6</sup> Во всё время их посвящения Вечному им нельзя приближаться к мёртвому телу. <sup>7</sup> Даже если умрут их отец, мать, брат или сестра, им нельзя осквернять волосы из-за них, потому что это знак их посвящения Всевышнему. <sup>8</sup> Всё время их назорейства они посвящены Вечному.

<sup>9</sup> Если кто-то внезапно умрёт в их присутствии, и волосы, которые они освятили, будут осквернены, пусть они остригут голову в день своего очищения, в седьмой день. <sup>10</sup> На восьмой день пусть они принесут священнослужителю ко входу в шатёр встречи двух горлиц или двух молодых голубей. <sup>11</sup> Пусть священнослужитель принесёт одну из птиц в жертву за грех, а другую – во всеожиение, чтобы очистить их, потому что они осквернились, находясь рядом с мёртвым телом. В тот же день его волосы будут вновь освящены. <sup>12</sup> Пусть они посвятят себя Вечному на время назорейства и принесут годовалого ягнёнка в жертву повинности. Предыдущие дни не засчитываются, потому что они осквернили своё назорейство.

<sup>13</sup> Вот закон о назорее. Когда время его освящения закончится, его нужно привести ко входу в шатёр встречи. <sup>14</sup> Пусть он принесёт там жертвы Вечному: годовалого ягнёнка-самца без изъяна во всеожиение, годовалую самку без изъяна в жертву примирения <sup>15</sup> с положенными хлебными приношениями и жертвенными возлияниями и корзину пресного хлеба с хлебами из лучшей муки, замешенными на масле, и коржами, помазанными маслом.

<sup>16</sup> Священнослужитель представит эти приношения перед Вечным и принесёт жертву за грех и всеожиение. <sup>17</sup> Затем он принесёт Вечному барана как жертву

примирения вместе с корзиной пресного хлеба, а также совершит хлебное приношение и жертвенные возлияния.

<sup>18</sup> Пусть у входа в шатёр встречи назорей острижёт волосы своего посвящения. Пусть он возьмёт их и бросит в огонь, горящий под жертвой примирения.

<sup>19</sup> Когда назорей острижёт волосы своего посвящения, пусть священнослужитель даст ему в руки варёную баранью лопатку с пресными хлебом и коржом из корзины. <sup>20</sup> Пусть священнослужитель потрясёт их перед Вечным как приношение потрясения; они священны и принадлежат священнослужителю вместе с грудиной потрясения и бедром возношения. После этого назорей может пить вино.

<sup>21</sup> Таков закон о назорее, который посвящает Вечному по обету приношение за своё назорейство, кроме того, что позволит ему достаток. Пусть он исполнит обет, который он дал, по закону о назорействе».

#### Священническое благословение

<sup>22</sup> Вечный сказал Мусе:

<sup>23</sup> – Скажи Харуну и его сыновьям: «Благословляйте израильтян, говоря им:

<sup>24</sup> Да благословит тебя Вечный и сохранит тебя;

<sup>25</sup> да озарит тебя Вечный светом лица Своего

и будет милостив к тебе;

<sup>26</sup> да обратит Вечный к тебе лицо Своё и дарует тебе мир».

<sup>27</sup> Так они будут призывать Моё имя на израильтян, и Я буду благословлять их.

#### Приношения при освящении священного шатра

**7** Когда Муса установил священный шатёр, он помазал и освятил его вместе со всей утварью. Ещё он помазал и освятил жертвенник и всю его утварь. <sup>2</sup> И вожди Исраила, главы семейств, вожди родов, которые отвечали за перепись, сделали приношения. <sup>3</sup> Они принесли в дар Вечному шесть крытых повозок и двенадцать волов – по одному волу от каждого вождя и по одной повозке от двоих, поставив всё это перед священным шатром.

<sup>4</sup> Вечный сказал Мусе:

<sup>5</sup> – Прими это от них, чтобы использовать в служении при шатре встречи. Отдай это левитам, каждому то, что требует его служба.

<sup>6</sup> Муса принял повозки и волов и отдал их левитам. <sup>7</sup> Он отдал две повозки и четырёх волов гершонитам, как требовала их служба, <sup>8</sup> а четыре повозки и восемь волов мераритам, как требовала их служба. Все они были под началом у Итамара, сына священнослужителя Харуна. <sup>9</sup> Но каафитам Муса не дал ничего, потому что их заботе была вверена священная утварь, которую они должны были носить на плечах.

<sup>10</sup> Когда жертвенник был помазан, вожди приготовили жертвы для его освящения и принесли их к жертвеннику. <sup>11</sup> Вечный сказал Мусе:

– Каждый день пусть один из вождей принесит своё приношение для освящения жертвенника.

<sup>12</sup> В первый день приношение сделал Нахшон, сын Аминадава из рода Иуды.

<sup>13</sup> Его приношением были: серебряная тарелка весом в полтора килограмма и серебряная чаша весом в восемьсот сорок граммов, наполненные лучшей мукой, смешанной с маслом, для хлебного приношения; <sup>14</sup> золотое блюдо весом в сто двадцать граммов<sup>р</sup>, наполненное благовонием; <sup>15</sup> молодой бык, баран и годовалый ягнёнок для всеожиения; <sup>16</sup> козёл для жертвы за грех <sup>17</sup> и два вола, пять баранов, пять козлов и пять годовалых ягнят для жертвы примирения. Таким было приношение Нахшона, сына Аминадава.

<sup>18</sup> На второй день приношение сделал Нетанил, сын Цуара, вождь рода Иссахара.

<sup>19</sup> Он дал в приношение серебряную тарелку весом в полтора килограмма и серебряную чашу весом в восемьсот сорок граммов, наполненные лучшей мукой, смешанной с маслом, для хлебного приношения; <sup>20</sup> золотое блюдо весом в сто двадцать граммов, наполненное благовонием; <sup>21</sup> молодого быка, барана и годовалого ягнёнка для всеожиения;

<sup>22</sup> козла для жертвы за грех <sup>23</sup> и двух волов, пять баранов, пять козлов и пять годовалых ягнят для жертвы примирения. Таким было приношение Нетанила, сына Цуара.

<sup>24</sup> На третий день приношение сделал Элиав, сын Хелона, вождь рода Завулона.

<sup>25</sup> Его приношением были: серебряная тарелка весом в полтора килограмма и серебряная чаша весом в восемьсот сорок граммов, наполненные лучшей мукой, смешанной с маслом, для хлебного приношения; <sup>26</sup> золотое блюдо весом в сто двадцать граммов, наполненное благовонием; <sup>27</sup> молодой бык, баран и годовалый ягнёнок для всеожиения; <sup>28</sup> козёл для жертвы за грех <sup>29</sup> и два вола, пять баранов, пять козлов и пять ягнят для жертвы примирения. Таким было приношение Элиава, сына Хелона.

<sup>30</sup> На четвёртый день приношение сделал Элицур, сын Шедеура, вождь рода Рувима.

<sup>31</sup> Его приношением были: серебряная тарелка весом в полтора килограмма и серебряная чаша весом в восемьсот сорок граммов, наполненные лучшей мукой, смешанной с маслом, для хлебного приношения; <sup>32</sup> золотое блюдо весом в сто двадцать граммов, наполненное благовонием; <sup>33</sup> молодой бык, баран и годовалый ягнёнок для всеожиения; <sup>34</sup> один козёл для жертвы за грех <sup>35</sup> и два вола, пять баранов, пять козлов и пять годовалых ягнят для жертвы примирения. Таким было приношение Элицура, сына Шедеура.

<sup>36</sup> На пятый день приношение сделал Шелумил, сын Цуришаддая, вождь рода Шимона.

<sup>37</sup> Его приношением были: серебряная тарелка весом в полтора килограмма и серебряная чаша весом в восемьсот сорок граммов, наполненные лучшей мукой, смешанной с маслом, для хлебного приношения; <sup>38</sup> золотое блюдо весом в сто двадцать граммов, наполненное благовонием; <sup>39</sup> молодой бык, баран и

<sup>р</sup> **7:13-14** Букв.: «сто тридцать *шекелей*... семьдесят *шекелей*, *шекелей* святилица... десять *шекелей*». Также во всей этой главе.

годовалый ягнёнок для всесожжения; <sup>40</sup>козёл для жертвы за грех <sup>41</sup>и два вола, пять баранов, пять козлов и пять годовалых ягнят для жертвы примирения. Таким было приношение Шелумиила, сына Цуришаддая.

<sup>42</sup>На шестой день приношение сделал Элиасаф, сын Деуила, вождь рода Гада.

<sup>43</sup>Его приношением были: серебряная тарелка весом в полтора килограмма и серебряная чаша весом в восемьсот сорок граммов, наполненные лучшей мукой, смешанной с маслом, для хлебного приношения; <sup>44</sup>золотое блюдо весом в сто двадцать граммов, наполненное благовонием; <sup>45</sup>молодой бык, баран и годовалый ягнёнок для всесожжения; <sup>46</sup>козёл для жертвы за грех <sup>47</sup>и два вола, пять баранов, пять козлов и пять годовалых ягнят для жертвы примирения. Таким было приношение Элиасафа, сына Деуила.

<sup>48</sup>На седьмой день приношение сделал Элишама, сын Аммихуда, вождь рода Ефраима.

<sup>49</sup>Его приношением были: серебряная тарелка весом в полтора килограмма и серебряная чаша весом в восемьсот сорок граммов, наполненные лучшей мукой, смешанной с маслом, для хлебного приношения; <sup>50</sup>золотое блюдо весом в сто двадцать граммов, наполненное благовонием; <sup>51</sup>молодой бык, баран и годовалый ягнёнок для всесожжения; <sup>52</sup>козёл для жертвы за грех и <sup>53</sup>два вола, пять баранов, пять козлов и пять годовалых ягнят для жертвы примирения. Таким было приношение Элишамы, сына Аммихуда.

<sup>54</sup>На восьмой день приношение сделал Гамалиил, сын Педацура, вождь рода Манассы.

<sup>55</sup>Его приношением были: серебряная тарелка весом в полтора килограмма и серебряная чаша весом в восемьсот сорок граммов, наполненные лучшей мукой, смешанной с маслом, для хлебного приношения; <sup>56</sup>золотое блюдо весом в сто двадцать граммов, наполненное благовонием; <sup>57</sup>молодой бык, баран и годовалый ягнёнок для всесожжения; <sup>58</sup>козёл для жертвы за грех <sup>59</sup>и два вола,

пять баранов, пять козлов и пять годовалых ягнят для жертвы примирения. Таким было приношение Гамалиила, сына Педацура.

<sup>60</sup>На девятый день приношение сделал Авидан, сын Гидеони, вождь рода Вениамина.

<sup>61</sup>Его приношением были: серебряная тарелка весом в полтора килограмма и серебряная чаша весом в восемьсот сорок граммов, наполненные лучшей мукой, смешанной с маслом, для хлебного приношения; <sup>62</sup>золотое блюдо весом в сто двадцать граммов, наполненное благовонием; <sup>63</sup>молодой бык, баран и годовалый ягнёнок для всесожжения; <sup>64</sup>козёл для жертвы за грех <sup>65</sup>и два вола, пять баранов, пять козлов и пять годовалых ягнят для жертвы примирения. Таким было приношение Авидана, сына Гидеони.

<sup>66</sup>На десятый день приношение сделал Ахизер, сын Аммишаддая, вождь рода Дана.

<sup>67</sup>Его приношением были: серебряная тарелка весом в полтора килограмма и серебряная чаша весом в восемьсот сорок граммов, наполненные лучшей мукой, смешанной с маслом, для хлебного приношения; <sup>68</sup>золотое блюдо весом в сто двадцать граммов, наполненное благовонием; <sup>69</sup>молодой бык, баран и годовалый ягнёнок для всесожжения; <sup>70</sup>козёл для жертвы за грех <sup>71</sup>и два вола, пять баранов, пять козлов и пять годовалых ягнят для жертвы примирения. Таким было приношение Ахизера, сына Аммишаддая.

<sup>72</sup>На одиннадцатый день приношение сделал Пагиил, сын Охрана, вождь рода Ашира.

<sup>73</sup>Его приношением были: серебряная тарелка весом в полтора килограмма и серебряная чаша весом в восемьсот сорок граммов, наполненные лучшей мукой, смешанной с маслом, для хлебного приношения; <sup>74</sup>золотое блюдо весом в сто двадцать граммов, наполненное благовонием; <sup>75</sup>молодой бык, баран и годовалый ягнёнок для всесожжения; <sup>76</sup>козёл для жертвы за грех <sup>77</sup>и два вола, пять баранов, пять

козлов и пять годовалых ягнят для жертвы примирения. Таким было приношение Пагиила, сына Охрана.

<sup>78</sup>На двенадцатый день приношение сделал Ахира, сын Енана, вождь рода Неффалима.

<sup>79</sup>Его приношением были: серебряная тарелка весом в полтора килограмма и серебряная чаша весом в восемьсот сорок граммов, наполненные лучшей мукой, смешанной с маслом, для хлебного приношения; <sup>80</sup>золотое блюдо весом в сто двадцать граммов, наполненное благовонием; <sup>81</sup>молодой бык, баран и годовалый ягнёнок для всесожжения; <sup>82</sup>козёл для жертвы за грех <sup>83</sup>и два вола, пять баранов, пять козлов и пять годовалых ягнят для жертвы примирения. Таким было приношение Ахира, сына Енана.

<sup>84</sup>Вот приношения израильских вождей для освящения жертвенника, когда жертвенник был помазан: двенадцать серебряных тарелок, двенадцать серебряных чаш и двенадцать золотых блюдец. <sup>85</sup>Каждая серебряная тарелка весила полтора килограмма, а каждая чаша – восемьсот сорок граммов. Вместе эта утварь весила двадцать восемь килограммов восемьсот граммов<sup>с</sup>. <sup>86</sup>Золотых блюдец, наполненных благовонием, было двенадцать, и каждое из них весило по сто двадцать граммов. Вместе золотые блюда весили один килограмм четыреста сорок граммов<sup>м</sup>. <sup>87</sup>Всех животных для всесожжения было: двенадцать молодых быков, двенадцать баранов и двенадцать годовалых ягнят с положенными хлебными приношениями. Двенадцать козлов принесли в жертву за грех. <sup>88</sup>Всех животных для жертвы примирения было: двадцать четыре вола, шестьдесят баранов, шестьдесят козлов и шестьдесят годовалых ягнят. Таковы были приношения для освящения жертвенника, после того, как он был помазан.

<sup>89</sup>Когда Муса входил в шатёр встречи, чтобы говорить с Вечным, он слышал

голос, который говорил с ним с крышки искупления<sup>у</sup> над сундуком соглашения, между двумя херувимами<sup>ф</sup>. Так Вечный говорил с Мусой.

### Расположение лампад

**8** Вечный сказал Мусе: <sup>2–</sup> Говори с Харуном, скажи ему: «Когда ты будешь устанавливать семь лампад на светильнике, то установи их так, чтобы они освещали пространство спереди».

<sup>3</sup>Харун так и сделал. Он установил лампы так, чтобы они светили перед светильником, как повелел Мусе Вечный. <sup>4</sup>Вот как был сделан светильник: его сделали из кованого золота – от основания до цветков. Светильник был сделан по тому образцу, который показал Мусе Вечный.

### Очищение и посвящение левитов

<sup>5</sup>Вечный сказал Мусе:

<sup>6–</sup> Отдели левитов от остальных израильтян и очисти их. <sup>7</sup>Чтобы очистить их, сделай так: окропи их водой очищения, и пусть они обрекут всё тело и выстирают одежду. Так они очистятся. <sup>8</sup>Пусть они возьмут молодого быка с положенным хлебным приношением из лучшей муки, смешанной с маслом, а ты возьми второго молодого быка для жертвы за грех. <sup>9</sup>Приведи левитов к шатру встречи и собери всё общество Израила. <sup>10</sup>Поставь левитов перед Вечным, и пусть израильтяне возложат на них руки. <sup>11</sup>Пусть Харун посвятит левитов Вечному как приношение от израильского народа, чтобы они могли служить Вечному.

<sup>12</sup>Когда левиты возложат руки на головы быков, принеси одного быка в жертву Вечному за грех, а другого – во всесожжение, чтобы очистить левитов. <sup>13</sup>Поставь левитов перед Харуном и его сыновьями и посвяти их Вечному как приношение. <sup>14</sup>Так ты отделишь левитов от остальных израильтян, и левиты станут Моими.

<sup>15</sup>Когда ты очистишь левитов и посвятишь их как приношение, пусть они во-

<sup>с</sup> 7:85 Букв.: «две тысячи четыреста шекелей, шекелей святилища». <sup>м</sup> 7:86 Букв.: «сто двадцать шекелей». <sup>у</sup> 7:89 Крышка искупления – на языке оригинала стоит слово, которое может значить «крышка» или «место, где отпускаются грехи». Над этой крышкой между золотыми херувимами невидимо пребывал Всевышний. В День очищения главный священнослужитель входил в Святое Святых с кровью жертвы за грехи народа и кроплял ею крышку сундука соглашения. <sup>ф</sup> 7:89 Херувим – один из высших ангельских чинов. См. также пояснительный словарь.

йдут, чтобы служить при шатре встречи.<sup>16</sup> Они – те израильтяне, которых нужно полностью отдать Мне. Я беру их Себе вместо первенцев мужского пола от любви израильтянки.<sup>17</sup> Все первенцы мужского пола в Израиле – человек или животное – принадлежат Мне. Я отделил их Себе, умертвив всех первенцев в Египте.<sup>18</sup> Я взял левитов вместо всех первородных сыновей Израила.<sup>19</sup> Я предназначил левитов в дар от израильтян Харуну и его сыновьям, чтобы они служили за израильтян при шатре встречи и совершали для них очищение, чтобы никакая напасть не поразила израильтян, если они приблизятся к святилищу.

<sup>20</sup> Муса, Харун и всё общество Израила поступили с левитами точно так, как повелел Муса Вечный.<sup>21</sup> Левиты очистились и выстирали одежду. Харун посвятил их Вечному как приношение и совершил для них очищение, чтобы очистить их.<sup>22</sup> После этого левиты вошли, чтобы служить при шатре встречи под началом Харуна и его сыновей. Они поступили с левитами точно так, как повелел Муса Вечный.

<sup>23</sup> Вечный сказал Мусе:

<sup>24</sup> – Это касается левитов: пусть мужчины двадцати пяти лет и старше принимаются за свои обязанности по службе при шатре встречи,<sup>25</sup> но в пятьдесят лет пусть удаляются от постоянного служения и больше не служат.<sup>26</sup> Они могут помогать своим братьям исполнять их обязанности при шатре встречи, но сами пусть не служат. Так ты обозначишь левитам их обязанности.

#### Дополнительные установления о празднике Освобождения

**9** Вечный говорил с Мусой в Синайской пустыне в первый месяц (*ранней весной*) второго года после выхода из Египта. Он сказал:

<sup>2</sup> – Пусть израильтяне отмечают праздник в память об их освобождении от египетского гнёта в назначенное время.<sup>3</sup> Празднуйте его в назначенное время, вечером, в четырнадцатый день первого месяца, по всем правилам и обычаям.

<sup>4</sup> Муса велел израильтянам отмечать праздник в память об их освобождении от египетского гнёта,<sup>5</sup> и они сделали это в Синайской пустыне вечером, в назначенное время. Израильтяне сделали всё точно так, как повелел Муса Вечный.

<sup>6</sup> Но некоторые из них не смогли отметить праздник Освобождения в тот день, потому что осквернились, прикоснувшись к мёртвому телу. В тот же день они пришли к Мусе и Харуну<sup>7</sup> и сказали Мусе:

– Мы осквернились, прикоснувшись к мёртвому телу, но зачем отрешать нас от общего жертвоприношения Вечному в назначенное время?

<sup>8</sup> Муса ответил им:

– Ждите, пока я не узнаю, что повелит о вас Вечный.

<sup>9</sup> Вечный сказал Мусе:

<sup>10</sup> – Скажи израильтянам: «Если кто из вас или ваших потомков осквернится, прикоснувшись к покойнику, или будет в дальней дороге, он всё же может отмечать праздник Освобождения, установленный Вечным.<sup>11</sup> Пусть он празднует его в четырнадцатый день второго месяца, вечером. Пусть он съест ягнёнка с пресным хлебом и горькими травами,<sup>12</sup> не оставляя ничего от него до утра и не ломая ни одной из костей. Отмечая праздник Освобождения, пусть он соблюдает его установления.<sup>13</sup> Но если человек, который чист и не находится в пути, не отметит праздник Освобождения, он будет исторгнут из своего народа, потому что не принёс Вечному приношения в назначенное время. Он подлежит наказанию.

<sup>14</sup> Если живущий у вас чужеземец захочет отмечать праздник Освобождения, установленный Вечным, пусть он исполняет правила и обычаи. Пусть у вас будут одинаковые правила и для поселенца, и для уроженца страны».

#### Облако над священным шатром

<sup>15</sup> В тот день, когда был поставлен священный шатёр – шатёр соглашения, – его покрыло облако. С вечера до утра пребывало оно над священным шатром и было похоже на огонь.<sup>16</sup> Так было всегда: облако покрывало его днём, а по ночам оно походило на огонь.<sup>17</sup> Когда облако поднималось от шатра, израильтяне трогались в путь. Там, где облако останавливалось, израильтяне разбивали лагерь.<sup>18</sup> По повелению Вечного израильтяне трогались в путь и по Его повелению разбивали лагерь. Пока облако стояло над священным шатром, они оставались в лагере.<sup>19</sup> Даже если облако оставалось над священным шатром длительное время, израильтяне

слушались Вечного и не трогались в путь.<sup>20</sup> Иногда облако было над священным шатром лишь несколько дней. Лишь по повелению Вечного они стояли лагерем и по Его повелению трогались в путь.<sup>21</sup> Иногда облако стояло только с вечера и до утра, а когда утром оно поднималось, они трогались в путь. Днём или ночью, когда бы облако ни поднималось, они трогались в путь.<sup>22</sup> Два дня, месяц или дольше – сколько бы облако ни стояло над священным шатром, израильтяне оставались в лагере и не трогались в путь. Но когда оно поднималось, они трогались в путь.<sup>23</sup> По повелению Вечного они разбивали лагерь и по Его повелению трогались в путь. Они слушались Вечного, исполняя повеления, которые Вечный давал через Мусу.

#### Серебряные трубы

**10** Вечный сказал Мусе:  
<sup>2</sup> – Сделай две трубы из кованого серебра, чтобы созывать народ и снимать лагерь.<sup>3</sup> Когда будут трубить обе, пусть народ собирается перед тобой у входа в шатёр встречи.<sup>4</sup> Когда будет трубить одна, пусть к тебе собираются вожди – главы кланов Израила.<sup>5</sup> Когда затрубят тревогу, пусть роды, которые стоят лагерем на востоке, трогаются в путь.<sup>6</sup> Когда тревогу затрубят во второй раз, пусть трогаются в путь кланы на юге. Тревога будет сигналом того, что надо трогаться в путь.<sup>7</sup> Собирая собрание, трубите в трубы, но не тревогу.

<sup>8</sup> В трубы будут трубить священнослужители, сыновья Харуна. Это установление для вас и грядущих поколений будет вечным.<sup>9</sup> Когда в своей земле вы пойдёте биться с врагом, который теснит вас, трубите в трубы тревогу. Тогда Вечный, ваш Бог, вспомнит вас и избавит от врагов.<sup>10</sup> И во времена веселья, и в праздники Новолуния<sup>x</sup> трубите в трубы над вашими всеожжениями и жертвами примирения – это будет напоминанием о вас перед вашим Богом: Я – Вечный, ваш Бог.

#### Израильтяне покидают Синай

<sup>11</sup> В двадцатый день второго месяца (*в середине весны*), во второй год, облако

поднялось от шатра соглашения.<sup>12</sup> Израильтяне тронулись в путь из Синайской пустыни и шли, передвигаясь от одного места к другому, пока облако не остановилось в пустыне Паран.<sup>13</sup> Они в первый раз тронулись в путь по повелению Вечного, переданному через Мусу.

<sup>14</sup> Первыми под своим знаменем двинулись войска стана Иуды. Над ними стоял Нахшон, сын Аминадава.<sup>15</sup> Нетанил, сын Цуара, стоял над войском рода Иссахара,<sup>16</sup> а Элиав, сын Хелона – над войском рода Завулона.<sup>17</sup> Священный шатёр сняли, и в путь тронулись гершониты и мерариты, которые носили его.

<sup>18</sup> Следующими двинулись под своим знаменем войска стана Рувима. Над ними стоял Элиур, сын Шедеура.<sup>19</sup> Шелумил, сын Цуришаддая, стоял над войском рода Шимона,<sup>20</sup> а Элиасаф, сын Деуила – над войском рода Гада.<sup>21</sup> Затем, неся священную утварь, в путь тронулись каафиты. Священный шатёр нужно было ставить до их прихода на новое место.

<sup>22</sup> Следующими двинулись под своим знаменем войска стана Ефраима. Над ними стоял Элишама, сын Аммихуда.<sup>23</sup> Гамалиил, сын Педатура, стоял над войском рода Манассы,<sup>24</sup> а Авидан, сын Гидеони – над войском рода Вениамина.<sup>25</sup> Последними, прикрывая тыл всех отрядов, двинулись под своим знаменем войска стана Дана. Над ними стоял Ахизер, сын Аммишаддая.<sup>26</sup> Пагиил, сын Охрана, стоял над войском рода Ашшира,<sup>27</sup> а Ахира, сын Енана, – над войском рода Неффалима.<sup>28</sup> Таким был порядок шествия войск израильтян, когда они трогались в путь.

#### Всевышний Сам ведёт Свой народ

<sup>29</sup> Муса сказал Ховаву, сыну мадианитянина Иофора<sup>4</sup>, тестя Мусы:

– Мы отправляемся в край, о котором Вечный сказал: «Я отдам его вам». Пойдём с нами, и мы будем хорошо относиться к тебе, ведь Вечный обещал Израилу доброе.

<sup>30</sup> Тот ответил:

– Нет, я не пойду. Я вернусь в свою землю к сородичам.

<sup>x</sup> **10:10** Праздник Новолуния – израильтяне, пользовавшиеся лунным календарём, праздновали начало каждого месяца, которое совпадало с новолунием. <sup>4</sup> **10:29** Букв.: «Рагуил». Рагуил – второе имя Иофора.

<sup>31</sup>Но Муса сказал:

– Прошу, не оставляй нас. Ведь ты знаешь, где в пустыне нам поставить лагерь, и будешь нашим проводником. <sup>32</sup>Если ты пойдёшь с нами, мы разделим с тобой всё добро, которое нам даст Вечный.<sup>а</sup>

<sup>33</sup>Они тронулись в путь от горы Вечного и шли три дня. Сундук соглашения Вечного шёл перед ними эти три дня, указывая им место для отдыха, <sup>34</sup>а облако Вечного было над ними днём, когда они трогались в путь, покидая лагерь.

<sup>35</sup>Когда с сундуком трогались в путь, Муса говорил:

– Восстань, о Вечный!

Да рассеются Твои недруги;  
да бегут перед Тобой ненавидящие  
Тебя.

<sup>36</sup>А когда те, кто нёс сундук, останавливались, он говорил:

– Возвратись, о Вечный,  
к несметным тысячам Исраила.

### Ропот израильтян

**11** Народ сетовал перед Вечным на тяготы, и, услышав их, Он разгневался. Огонь Вечного загорелся среди них и стал пожирать край лагеря. <sup>2</sup>Народ стал звать на помощь Мусу; Муса помолился Вечному, и огонь угас. <sup>3</sup>То место было названо Тавера («горение»), потому что огонь Вечного загорелся среди них.

<sup>4</sup>Чужеземцы, которые были среди них, стали очень прихотливы в пище. Тогда и израильтяне вновь принялись плакать вместе с ними и говорить:

– Поесть бы нам мяса! <sup>5</sup>Мы помним рыбу, которую ели в Египте даром, огурцы, дыни, порей, репчатый лук и чеснок. <sup>6</sup>Но теперь силы у нас иссякли. Ничего, ну совсем ничего, – мы видим только одну манну!

<sup>7</sup>Манна была похожа на кориандровое семя, цвета же она была светло-жёлтого<sup>а</sup>. <sup>8</sup>Народ ходил и собирал её, а затем перемалывал её ручными жерновами или толоч в ступе. Они готовили её в горшке или делали из неё лепёшки. По вкусу она

напоминала лепёшки с оливковым маслом. <sup>9</sup>Когда ночью на лагерь опускалась роса, опускалась на него и манна.

### Семьдесят старейшин

<sup>10</sup>Муса услышал, как в каждой семье люди плачут у входа в свои шатры. Вечный очень разгневался, и Муса огорчился. <sup>11</sup>Он спросил Вечного:

– За что Ты так мучаешь меня? Чем я прогневил Тебя, что Ты возложил на меня бремя этого народа? <sup>12</sup>Разве я зачал этот народ? Разве я родил его? Почему Ты велишь мне нести его на руках, как нянька носит младенца, в страну, которую Ты с клятвой обещал их предкам? <sup>13</sup>Где мне взять мясо для этого народа? Они плачут предо мной и говорят: «Накорми нас мясом!» <sup>14</sup>Я не могу нести бремя этого народа один; мне это не под силу. <sup>15</sup>Если Ты собираешься так обходиться со мной, то прошу, предай меня смерти прямо сейчас, если я нашёл у Тебя расположение, чтобы мне не видеть своей беды.

<sup>16</sup>Вечный сказал Мусе:

– Приведи Мне семьдесят человек из израильских старейшин, которых ты знаешь как вождей народа. Пусть они придут к шатру встречи и встанут там с тобой. <sup>17</sup>Я сойду и буду говорить с тобой там. Я возьму от Духа, что на тебе, и возложу на них. Они помогут тебе нести бремя народа, чтобы тебе не нести его одному. <sup>18</sup>Скажи народу: «Освятитесь к завтрашнему дню, и будете есть мясо. Вечный услышал, как вы плакали и говорили: “Поесть бы нам мяса! В Египте было лучше!” Вечный накормит вас мясом. <sup>19</sup>Вы будете есть его не один день, не два, не пять, не десять, не двадцать дней, <sup>20</sup>а целый месяц, пока оно не полезет у вас из ноздрей и не станет для вас отвратительным, потому что вы отвергли Вечного, Который среди вас, и плакали перед Ним, говоря: “Зачем мы ушли из Египта?!”»

<sup>21</sup>Муса сказал:

– Я здесь среди шестисот тысяч пеших мужчин, а Ты говоришь: «Я буду кормить их мясом целый месяц!» <sup>22</sup>Да разве хватит им, если для них забьют весь скот, какой только есть? Разве хватит им, если для них выловят в море всю рыбу?

### Марьям и Харун завидуют Мусе

**12** Марьям и Харун порицали Мусу за то, что он женился на эфиоплянке<sup>а</sup>. <sup>2</sup>Они говорили:

– Разве Вечный говорил только через Мусу? Разве не говорил Он и через нас?<sup>б</sup> И Вечный услышал это.

<sup>3</sup>А Муса был очень кротким, самым кротким человеком на земле.

<sup>4</sup>Внезапно Вечный сказал Мусе, Харуну и Марьям:

– Выйдите втроём к шатру встречи, – и они вышли втроём.

<sup>5</sup>Вечный сошёл в облачном столбе. Он встал у входа в шатёр, подозвал Харуна и Марьям, и они вдвоём вышли вперёд.

<sup>6</sup>Тогда Он сказал:

– Слушайте Мои слова!

Если есть среди вас пророк Вечного,

Я ему открываюсь в видениях,  
говорю с ним в снах.

<sup>7</sup>Но не так с рабом Моим Мусой;  
он верен во всём доме Моём<sup>в</sup>.

<sup>8</sup>С ним Я говорю лицом к лицу,  
ясно, а не загадками;  
он видит образ Вечного.

Как же вы не побоялись  
порицать Моего раба Мусу?

<sup>9</sup>Вечный разгневался на них и удалил-ся. <sup>10</sup>Когда облако поднялось от шатра, Марьям поразила проказа<sup>г</sup>, её кожа стала белой, как снег. Харун повернулся к ней и увидел, что она поражена проказой. <sup>11</sup>Он сказал Мусе:

– Молю, мой господин, не наказывай нас за грех, который мы совершили в своём безумии. <sup>12</sup>Не дай ей стать похожей на мертворождённого младенца, у которого уже истлела половина тела, когда он вышел из материнского чрева.

<sup>13</sup>И Муса воззвал к Вечному:

– Всевышний, прошу, исцели её.

<sup>14</sup>Но Вечный ответил Мусе:

– Если бы её отец плюнул ей в лицо,

<sup>23</sup>Вечный ответил Мусе:

– Разве рука Вечного коротка? Сейчас ты увидишь, исполнится ли Моё обещание тебе.

<sup>24</sup>Муса вышел и передал народу то, что сказал Вечный. Он собрал семьдесят человек из старейшин и поставил их вокруг шатра. <sup>25</sup>Тогда Вечный сошёл в облаке и говорил с ним. Он взял от Духа, что был на нём, и возложил на семьдесят старейшин. Дух почил на них, и они пророчествовали, но потом перестали<sup>д</sup>.

<sup>26</sup>Два человека, которых звали Элдад и Медад, оставались в лагере. Они были записаны между старейшинами, но не вышли к шатру. Дух почил и на них, и они пророчествовали в лагере. <sup>27</sup>Юноша прибежал и сказал Мусе:

– Элдад и Медад пророчествуют в лагере.

<sup>28</sup>Иешуа, сын Нуна, который был помощником Мусы с юности<sup>е</sup>, сказал:

– Муса, господин мой, останови их!

<sup>29</sup>Но Муса ответил:

– Ты ревнуешь за меня? Я хотел бы, чтобы все в народе Вечного стали пророками, и Вечный послал бы на них Своего Духа!

<sup>30</sup>Потом Муса и старейшины Исраила возвратились в лагерь.

### Перепела от Вечного

<sup>31</sup>И вот, поднялся ветер от Вечного и принёс с моря перепелов. Они были везде на расстоянии дневного пути в каждую сторону от лагеря, летая на высоте около одного метра<sup>ж</sup> от земли.<sup>з</sup> <sup>32</sup>Весь тот день, всю ночь и весь следующий день народ ходил собирать перепелов, и каждый человек собрал огромное количество<sup>и</sup> птиц. Они разложили их вокруг лагеря. <sup>33</sup>И пока ещё мясо было у них на зубах, Вечный разгневался на народ и поразил его лютым мором. <sup>34</sup>Поэтому то место было названо Киврот-Таава («могилы прихоти»): там похоронили тех, кто поддался прихоти.

<sup>35</sup>Из Киврот-Таавы народ двинулся к Хацероту и остановился там.

<sup>а</sup> 11:25 Или: «и не прекращали». <sup>б</sup> 11:28 Или: «помощником Мусы, одним из его избранных». <sup>в</sup> 11:31 Букв.: «два локтя». <sup>г</sup> 11:31 Или: «Он разбросал их везде на расстоянии дневного пути в каждую сторону от лагеря, слоем около одного метра от земли». <sup>д</sup> 11:32 Букв.: «не меньше десяти хомеров», то есть более двух тысяч литров. <sup>е</sup> 12:1 Букв.: «на кушитке». Возможно, что жена Мусы была не из Куша (Эфиопия), а из Кушана (Мадан; ср. Авв. 3:7). В таком случае имеется в виду Ципора (см. Исх. 2:15-22). <sup>ж</sup> 12:2 Или: «...с Мусой? Разве Он не говорил и с нами?» <sup>з</sup> 12:7 Дом Мой – это народ Всевышнего, Исраил. <sup>и</sup> 12:10 На языке оригинала стоит слово, которое обозначает несколько разных кожных болезней, а не только проказу.

<sup>а</sup> 10:29-32 В итоге Муса уговорил Ховава, и тот пошёл вместе с израильтянами (см. Суд. 1:16; 4:11).

<sup>б</sup> 11:7 Букв.: «видом как бдолах». Бдолах – ароматная прозрачная смола одного из деревьев, растущих в Аравии.

разве не была бы она в бесчестии семь дней? Пусть её выведут вне лагеря на семь дней; потом она сможет вернуться.

<sup>15</sup>Марьям семь дней была вне лагеря, и народ не трогался в путь, пока она не вернулась.

### Разведка в Ханаане

**13** Затем народ покинул Хацерот и разбил лагерь в пустыне Паран.

<sup>2</sup>Вечный сказал Мусе:

<sup>3</sup>– Пошли людей разведать землю Ханаана, которую Я отдаю израильтянам. Из каждого рода пошли по одному вождю.

<sup>4</sup>Муса послал их из пустыни Паран, как повелел Вечный. Все они были вождями израильтян. <sup>5</sup>Вот их имена:

из рода Рувима – Шаммуа, сын Закура;

<sup>6</sup> из рода Шимона – Шафат, сын Хори;

<sup>7</sup> из рода Иуды – Халев, сын Иефоннии;

<sup>8</sup> из рода Иссахара – Игал, сын Юсуфа;

<sup>9</sup> из рода Ефраима – Осия, сын Нуна;

<sup>10</sup> из рода Вениамина – Палти, сын Рафу;

<sup>11</sup> из рода Завулона – Гаддиил, сын Содии;

<sup>12</sup> из рода Юсуфа через Манассу – Гадди, сын Суси;

<sup>13</sup> из рода Дана – Аммиил, сын Гемалли;

<sup>14</sup> из рода Ашира – Сетур, сын Микаила;

<sup>15</sup> из рода Неффалима – Нахби, сын Вофси;

<sup>16</sup> из рода Гада – Геуйл, сын Махи.

<sup>17</sup>Таковы имена тех, кого Муса послал разведать землю. (Муса дал Осии («спасение»), сыну Нуна, имя Иешуа («Вечный – спасение»)).<sup>д</sup>

<sup>18</sup>Посылая их разведать Ханаан, Муса сказал:

– Идите через Неgev в нагорья. <sup>19</sup>Посмотрите, что это за земля и что за народ живёт там, силен он или слаб, мал или велик? <sup>20</sup>Какова земля на которой он живёт, хорошая или плохая? В каких городах он живёт: без стен они или укреплены? <sup>21</sup>Какова там почва, плодородная или бесплодная? Есть там деревья или нет? Будьте смелы, возьмите с собой плоды этой земли. (Как раз настала пора созревания винограда.)

<sup>22</sup>Они пошли и разведали землю от пустыни Цин до самого Рехова, что у Лехо-Хамата<sup>е</sup>. <sup>23</sup>Они пошли в Неgev и пришли в Хеврон, где жили Ахиман, Шешай и Талмай, потомки Анака<sup>ж</sup>. (Хеврон был построен за семь лет до Цоана в Египте.) <sup>24</sup>Придя в долину Эшкол, они срезали виноградную ветку с одной гроздью ягод, и двое из них понесли её на шесте. Ещё они взяли гранатов и инжира. <sup>25</sup>Это место было названо долиной Эшкол («гроздь») из-за грозди, которую срезали там израильтяне. <sup>26</sup>Через сорок дней они вернулись из разведки.

### Рассказ разведчиков

<sup>27</sup>Они вернулись к Мусе, Харуну и обществу израильтян в Кадеш в пустыне Паран. Там они отчитывались перед ними и народом и показали им плоды этой земли. <sup>28</sup>Они сказали Мусе:

– Мы были в краю, куда ты нас послал: там на самом деле течёт молоко и мёд! Вот его плоды. <sup>29</sup>Но народ, который живёт там, силен, а его города укреплены и очень велики. Мы даже видели там потомков Анака. <sup>30</sup>Амаликитяне живут в Негеве, хетты, иевусеи и аморреи – в нагорьях, а хананеи – у Средиземного моря и по Иордану.

<sup>31</sup>Халев успокоил народ перед Мусой и сказал:

– Идём и овладеем землёй, ведь нам это по силам.

<sup>32</sup>Но те, кто ходил с ним, сказали:

– Мы не можем напасть на этот народ – он сильнее нас.

<sup>33</sup>Они порочили перед израильтянами землю, которую разведали, говоря:

– Земля, которую мы разведали, пожирает своих обитателей. Все люди, которых мы там видели, огромного роста.

<sup>34</sup>Мы видели там исполинов (анакиты происходят от исполинов). Рядом с ними мы казались себе кузнечиками, да и в их глазах были такими же.

### Мятеж израильтян

**14** В ту ночь народ поднял крик и громко плакал. <sup>2</sup>Израильтяне роптали на Мусу и Харуна. Люди говорили им:

– О, если бы мы умерли в Египте! Или здесь, в пустыне! <sup>3</sup>Зачем Вечный ведёт нас в эту землю? Мы падём в ней от меча, а наши жёны и дети попадут в плен. Не лучше ли нам вернуться в Египет?

<sup>4</sup>Они говорили друг другу:

– Нам нужно выбрать вождя и вернуться в Египет.

<sup>5</sup>Тогда Муса и Харун пали лицом на землю перед собравшимся обществом израильтян. <sup>6</sup>Иешуа, сын Нуна, и Халев, сын Иефоннии, которые были среди тех, кто разведывал землю, в огорчении разорвали на себе одежду <sup>7</sup>и сказали собравшимся израильтянам:

– Земля, которую мы разведали, необыкновенно хороша. <sup>8</sup>Если Вечный благосклонен к нам, Он поведёт нас в эту землю, где течёт молоко и мёд, и отдаст её нам. <sup>9</sup>Не восставайте против Вечного. Не бойтесь жителей той земли, потому что мы легко одолеем их. Они лишились защиты, а с нами Вечный. Не бойтесь их.

<sup>10</sup>Но народ говорил о том, чтобы побить их камнями. Тогда слава Вечного явилась израильтянам у шатра встречи.

### Молитва Мусы за народ

<sup>11</sup>Вечный сказал Мусе:

– До каких пор этот народ будет презирать Меня? До каких пор они будут отказываться верить в Меня, несмотря на все знамения, которые Я совершил среди них? <sup>12</sup>Я поражу их мором и истреблю, а от тебя произведу народ больше и сильнее их.

<sup>13</sup>Муса сказал Вечному:

– Но об этом услышат египтяне, от которых Ты вывел Своей силой этот народ, <sup>14</sup>и они расскажут всё обитателям этой земли. Они же слышали, что Ты, Вечный, с этим народом, и что Ты, Вечный, даёшь видеть Себя лицом к лицу, что Твоё облако стоит над ними, и что Ты идёшь перед ними в облачном столбе днём и в огненном – ночью. <sup>15</sup>Если Ты истребишь весь этот народ до единого человека, то народы, которые слышали о Тебе, скажут: <sup>16</sup>«Вечный не смог привести этот народ

в землю, которую с клятвой обещал ему. Поэтому Он погубил его в пустыне». <sup>17</sup>Пусть откроется теперь сила Владыки, как Ты и говорил: <sup>18</sup>«Вечный долготерпелив, богат любовью и прощает грех и отступничество. Но Он не оправдывает виновных, карая детей за грехи отцов до третьего и четвёртого поколения». <sup>19</sup>По великой Своей любви прости грех этого народа, как прошал ему со времён Египта до сегодняшнего дня.

<sup>20</sup>Вечный ответил:

– Я простил его по твоей просьбе. <sup>21</sup>Но верно, как и то, что Я живу и что Моя слава наполняет всю землю, – <sup>22</sup>никто из тех, кто видел Мою славу и знамения, которые Я совершил в Египте и в пустыне, но не послушался Меня и испытывал Меня десять раз, <sup>23</sup>никто из них не увидит землю, которую Я с клятвой обещал их предкам. <sup>24</sup>Никто из тех, кто презирал Меня, её не увидит. <sup>24</sup>Но у Моего раба Халева иной дух, и он повинуется Мне от всего сердца. За это Я приведу его в землю, куда он ходил, и его потомки будут ею владеть. <sup>25</sup>Раз в долинах живут амаликитяне и хананеи, поверните завтра и ступайте в пустыню к Тростниковому морю<sup>3</sup>.

### Наказание за мятеж

<sup>26</sup>Вечный сказал Мусе и Харуну:

<sup>27</sup>– Сколько ещё этот грешный народ будет роптать на Меня? Я слышу всё, что говорят израильтяне, когда ропшут на Меня. <sup>28</sup>Скажи им: «Верно, как и то, что Я живу, – возвещает Вечный, – что вы говорили, то Я и сделаю. <sup>29</sup>Ваши трупы будут брошены в этой пустыне, и никто из вас двадцати лет и старше, кто был исчислен при переписи и роптал на Меня, <sup>30</sup>не войдёт в землю, которую Я клялся с поднятой рукой сделать вашим домом, кроме Халева, сына Иефоннии, и Иешуа, сына Нуна. <sup>31</sup>Ваших детей, о которых вы говорили, что они попадут в плен, Я приведу, и они узнают землю, которую вы отвергли. <sup>32</sup>Что до вас, то ваши трупы будут брошены в этой пустыне. <sup>33</sup>Ваши дети будут там пастухами сорок лет, страдая за

<sup>д</sup> **13:17** Он уже был помощником Мусы некоторое время (см. 11:28). <sup>е</sup> **13:22** Или: «у перевала в Хамат». <sup>ж</sup> **13:23** Потомки Анака известны своим высоким ростом (ср. ст. 34), они наводили страх на израильтян.

<sup>3</sup> **14:25** Тростниковое море – буквальный перевод с языка оригинала. Среди современных специалистов существуют различные мнения, о каком водоёме здесь идёт речь. Тростниковым морем могли называть как цепи озёр, расположенных на Суэцком перешейке и, вероятно, соединявшихся тогда проливами с Красным морем, так и Суэцкий и Акабский заливы Красного моря (см. карту № 2 на с. 1352 и, напр., 3 Цар. 9:26). В Инджиле эти же воды названы Красным морем.

вашу неверность, пока последний из вас не падёт мёртвым в пустыне. <sup>34</sup>Сорок лет – по году за каждый из сорока дней, в которые вы разведывали землю – вы будете страдать за свой грех и узнаете, что значит враждовать со Мной». <sup>35</sup>Это сказал Я, Вечный. Я непременно сделаю так с этим грешным народом, который восстал против Меня. В этой пустыне они сгинут; они все умрут здесь.

<sup>36</sup>Те, кого Муса посылал разведать землю, и кто, вернувшись, возмутил народ против него, ругая ту землю. <sup>37</sup>Умерли перед Вечным от мора. <sup>38</sup>В живых остались только Иешуа, сын Нуна, и Халев, сын Иефоннии.

<sup>39</sup>Когда Муса пересказал это израильтянам, они горько заплакали. <sup>40</sup>Встав рано утром, они стали подниматься к вершинам нагорий. «Мы готовы, – говорили они. – Мы пойдём в тот край, что обещал Вечный; мы согрешили».

<sup>41</sup>Но Муса сказал:

– Почему вы нарушаете повеление Вечного? Успеха вам не будет. <sup>42</sup>Не ходите, ведь Вечный не с вами. Вас разобьют враги, <sup>43</sup>ведь там вас встретят амаликитяне и хананеи. Вы отвернулись от Вечного, и Его не будет с вами; вы падёте от меча.

<sup>44</sup>Но они дерзнули подняться к вершинам нагорий, хотя ни сундук соглашения, ни Муса не покидали лагерь<sup>44</sup>. <sup>45</sup>И амаликитяне с хананеями, жившие в нагорьях, спустились, разбили их и гнали за ними всю дорогу до Хормы.

### Законы о приношениях

**15** Вечный сказал Мусе: <sup>2</sup>– Говори с израильтянами, скажи им: «После того, как вы войдёте в землю, которую Я вам даю для поселения, <sup>3</sup>и когда вы будете приносить Мне огненные жертвы из крупного или мелкого скота для благоухания, приятного Мне: всесожжения, жертвы по обету или добровольные и праздничные приношения, <sup>4</sup>тогда пусть жертвующий приносит Мне хлебное приношение из полутора килограммов<sup>5</sup> лучшей муки, смешанной с одним литром<sup>6</sup>

масла. <sup>5</sup>С каждым ягнёнком для всесожжения или жертвы приносите также и литр вина для жертвенного возлияния.

<sup>6</sup>С бараном приносите хлебное приношение из трёх килограммов<sup>7</sup> лучшей муки, смешанной с одним литром с четвертью<sup>8</sup> масла, <sup>7</sup>и один литр с четвертью вина для жертвенного возлияния. Приносите это в благоухание, приятное Мне.

<sup>8</sup>Принося Мне молодого быка во всесожжение, в жертву по обету или в жертву примирения, <sup>9</sup>приносите с быком хлебное приношение из четырёх с половиной килограммов<sup>9</sup> лучшей муки, смешанной с двумя литрами<sup>10</sup> масла. <sup>10</sup>Ещё приносите два литра вина для жертвенного возлияния. Это огненная жертва, благоухание, приятное Мне. <sup>11</sup>Так следует поступать с каждым молодым быком, бараном, ягнёнком или козлёнком. <sup>12</sup>Делайте так при каждой жертве, по числу приносимых жертв.

<sup>13</sup>Пусть всякий уроженец страны делает, как указано, принося огненную жертву, благоухание, приятное Мне. <sup>14</sup>Если чужеземец или кто-либо ещё, кто будет жить среди вас, захочет принести огненную жертву, благоухание, приятное Мне, пусть делает, как вы. <sup>15</sup>Пусть законы для вас и для живущих у вас чужеземцев будут одинаковыми. Таково вечное установление для грядущих поколений. Вы и чужеземцы равны предо Мною: <sup>16</sup>пусть законы и правила для вас и для живущих у вас чужеземцев будут одинаковыми».

<sup>17</sup>Вечный сказал Мусе:

<sup>18</sup>– Говори с израильтянами и скажи им: «Когда вы придёте в землю, в которую Я вас веду, <sup>19</sup>и будете есть её плоды, приносите часть в жертву Вечному. <sup>20</sup>Приносите в жертву лепёшку из муки от первого помола; приносите её так, как приношение от гумна. <sup>21</sup>Совершайте приношение Вечному из муки от первого помола во всех грядущих поколениях.

### Приношения за неумышленные грехи

<sup>22</sup>Если вы по неведению не исполните какого-либо из этих повелений, данных

<sup>4</sup> **14:44** Это означало, что Всевышний не пошёл с ними, и что Он не станет оказывать им помощь в бою. Обычно присутствие Вечного в виде облака или огненного столба сопровождало израильский народ, когда они трогались в путь (см. 9:15-23). <sup>5</sup> **15:4** Букв.: «одна десятая ефы». <sup>6</sup> **15:4** Букв.: «одна четвёртая гина», также в ст. 5. <sup>7</sup> **15:6** Букв.: «две десятых ефы». <sup>8</sup> **15:6** Букв.: «одна третья гина», также в ст. 7. <sup>9</sup> **15:9** Букв.: «три десятых ефы». <sup>10</sup> **15:9** Букв.: «полгина», также в ст. 10.

### Кисточки на одежде

<sup>37</sup>Вечный сказал Мусе:

<sup>38</sup>– Говори с израильтянами и скажи им: «Во всех грядущих поколениях делайте кисточки на краях одежды, с голубыми нитями на каждой кисточке. <sup>39</sup>Эти кисточки будут у вас, чтобы, глядя на них, вы вспоминали все повеления Вечного и исполняли их, а не следовали похотям вашего сердца и глаз». <sup>40</sup>Так вы будете помнить и исполнять все Мои повеления и будете святы перед вашим Богом. <sup>41</sup>Я – Вечный, ваш Бог, Который вывел вас из Египта, чтобы быть вашим Богом. Я, Вечный, ваш Бог.

### Корах, Датан и Авирам восстают против Мусы

**16** Корах, сын Ицхара, внук Каафа, правнук Леви, и рувимиты – Датан и Авирам, сыновья Элиава, и Авнан, сын Пелета, составили заговор <sup>2</sup>и восстали против Мусы. С ними были двести пятьдесят израильтян, вождей народа, прославленной среди народа знати. <sup>3</sup>Они собрались против Мусы и Харуна и сказали им:

– Вы зашли слишком далеко! Все в народе святы, каждый из них, и Вечный пребывает с ними. Почему же вы ставите себя выше всего народа Вечного?

<sup>4</sup>Услышав это, Муса пал лицом на землю. <sup>5</sup>Он сказал Кораху и его сообщникам:

– Завтра утром Вечный покажет, кто принадлежит Ему, кто свят и кому будет дано приближаться к Нему. Кого Он изберёт, тому и будет дано приближаться к Нему. <sup>6</sup>Ты, Корах, и твои сообщники сделайте вот что: возьмите сосуды для возжигания благовоний <sup>7</sup>и завтра положите в них горящие угли, а на них положите перед Вечным благовония. Кого Вечный изберёт, тот и будет свят. Вы, левиты, зашли слишком далеко!

<sup>8</sup>Муса сказал Кораху:

– Послушайте, левиты! <sup>9</sup>Разве не достаточно вам того, что Бог Израила отделил вас от народа Израила и приблизил к Себе, чтобы вы работали при священном

Вечным Мусе, <sup>23</sup>что бы ни повелел вам через него Вечный – со дня, когда Вечный дал повеление, и впредь, в грядущих поколениях, – <sup>24</sup>то, если это будет по неведению и никто не будет об этом знать, пусть всё общество принесёт во всесожжение для благоухания, приятного Вечному, молодого быка с положенным хлебным приношением и жертвенным возлиянием и козла в жертву за грех. <sup>25</sup>Пусть священнослужитель очистит народ Израила, и они будут прощены, потому что это было по неведению, и они принесли Вечному за свой проступок огненную жертву и искупительную жертву. <sup>26</sup>Весь народ Израила и живущие у них чужеземцы будут прощены, потому что весь народ совершил неумышленный проступок.

<sup>27</sup>Но если по неведению согрешит один человек, пусть он принесёт в жертву за грех годовалую козу. <sup>28</sup>Пусть священнослужитель очистит перед Вечным того, кто провинился, согрешив по неведению, и когда для него будет совершено очищение, он будет прощён. <sup>29</sup>Пусть у вас будет одинаковый закон для всех, кто согрешит по неведению, будь то уроженец Израила или поселенец.

<sup>30</sup>Но всякий, кто грешит дерзко, будь то уроженец страны или поселенец, оскорбляет Вечного. Такой человек должен быть исторгнут из своего народа. <sup>31</sup>Он пренебрёг словом Вечного, он нарушил Его повеление: он непременно должен быть исторгнут из своего народа, он должен быть наказан».

### Казнь нарушителя субботы

<sup>32</sup>Когда израильтяне были в пустыне, они нашли человека, который собирал дрова в субботу<sup>32</sup>. <sup>33</sup>Те, кто нашли его, когда он собирал дрова, привели его к Мусе и Харуну, и всему собранию. <sup>34</sup>Его держали под стражей, потому что не было ясно, что с ним сделать. <sup>35</sup>Тогда Вечный сказал Мусе:

– Этот человек должен умереть. Пусть весь народ забьёт его камнями вне лагеря.

<sup>36</sup>Народ вывел его за лагерь и до смерти забил камнями, как повелел Мусе Вечный.

<sup>32</sup> **15:32** Суббота – седьмой день недели у иудеев. День, посвящённый Вечному. В этот день, согласно повелению Вечного, израильский народ должен был отдыхать и совершать ритуальные жертвоприношения (см. Исх. 31:12-17; Чис. 28:9-10).

шатре Вечного, стояли перед обществом и служили ему? <sup>10</sup>Он приблизил к Себе вас и ваших собратьев левитов, но вы пытаетесь получить и священство. <sup>11</sup>Вы и ваши сообщники ополчились против Вечного. Ведь кто такой Харун, чтобы вам роптать на него?

<sup>12</sup>Муса призвал Датана и Авирама, сыновей Элиава. Но они сказали:

– Мы не придём! <sup>13</sup>Разве не достаточно, что ты вывел нас из земли, где течёт молоко и мёд, чтобы убить в пустыне? А теперь ты хочешь ещё и властвовать над нами? <sup>14</sup>Ты не привёл нас в землю, где течёт молоко и мёд, и не дал нам поля и виноградники. Хочешь запорошить этим людям глаза? Мы не придём!

<sup>15</sup>Муса сильно разгневался и сказал Вечному:

– Не принимай их приношений. Я не брал у них даже осла и никому из них не причинил зла.

<sup>16</sup>Муса сказал Кораху:

– Что до тебя с твоими сообщниками, предстаньте завтра перед Вечным: ты, они и Харун. <sup>17</sup>Пусть каждый возьмёт свой сосуд, положи в него благовония и принесёт его Вечному – всего двести пятьдесят сосудов. Ты и Харун тоже принесите каждый свой сосуд.

<sup>18</sup>Каждый взял сосуд, положил в него горящие угли, а на них – благовония, и встал с Мусой и Харуном у входа в шатёр встречи. <sup>19</sup>Когда Корах собрал против них всех сообщников ко входу в шатёр встречи, слава Вечного явилась всему народу. <sup>20</sup>Вечный сказал Мусе и Харуну:

<sup>21</sup>– Отделитесь от этого народа, чтобы Я уничтожил их в одно мгновение.

<sup>22</sup>Но Муса и Харун пали лицом на землю и сказали:

– Всевышний, Бог духов всякой плоти, неужели Ты прогневаешься на весь народ, когда согрешит один?

### Наказание Кораха, Датана и Авирама

<sup>23</sup>Тогда Вечный сказал Мусе:

<sup>24</sup>– Скажи народу: «Отойдите от жилищ Кораха, Датана и Авирама».

<sup>25</sup>Муса встал и пошёл к Датану и Авираму, а старейшины Израила пошли за ним. <sup>26</sup>Он предупредил народ:

– Отойдите от шатров этих нечестивцев! Не трогайте ничего из их пожитков, иначе вы погибнете из-за их грехов.

<sup>27</sup>Они отошли от жилищ Кораха, Датана и Авирама. Датан и Авирам вышли и стояли с жёнами, сыновьями и маленькими детьми у входов в свои шатры.

<sup>28</sup>И Муса сказал:

– Вот как вы узнаете, что Вечный послал меня сделать всё это, и что я делаю это не по своей воле: <sup>29</sup>если они умрут обычной смертью и участь их будет подобна участи всех людей, то Вечный меня не посылал. <sup>30</sup>Но если Вечный сотворит небывалое, если земля разверзнет своё жерло, поглотит их со всем их добром, и они живыми сойдут в мир мёртвых, вы поймёте, что эти люди презирали Вечного.

<sup>31</sup>Едва он окончил говорить это, земля под ними разошлась. <sup>32</sup>Земля разверзла своё жерло и поглотила их и их сородичей – всех людей Кораха со всем их имуществом. <sup>33</sup>Они живыми сошли в мир мёртвых, со всем своим добром; земля сомкнулась над ними, и они сгнули из народа. <sup>34</sup>Под их крики израильтяне, которые были вокруг, разбежались, крича: «Земля хочет поглотить и нас!»

<sup>35</sup>Вечный послал огонь и сжёг двести пятьдесят человек, которые приносили благовония.

<sup>36</sup>Вечный сказал Мусе:

<sup>37</sup>– Вели Элеазару, сыну священнослужителя Харуна, собрать сосуды среди сожжённых останков и разбросать из них угли, потому что они святы, – <sup>38</sup>это сосуды грешников, которые заплатились жизнью. Расплющь сосуды в листы, чтобы покрыть ими жертвенник, так как их принесли Вечному, и они стали освящёнными. Пусть они будут для израильтян предостережением.

<sup>39</sup>Священнослужитель Элеазар собрал бронзовые сосуды, принесённые сожжёнными, и их расплющили, чтобы покрыть жертвенник, <sup>40</sup>как повелел ему через Мусу Вечный. Таково было напоминание израильтянам, что никому, кроме потомка Харуна, нельзя приходить, чтобы возжигать благовония перед Вечным, чтобы не разделить участь Кораха и его сообщников.

### Муса и Харун заступаются за народ

<sup>41</sup>На другой день всё общество израильтян роптало на Мусу и Харуна. «Вы погубили народ Вечного», – говорили они. <sup>42</sup>Но когда, собравшись против Мусы и

Харуна, народ повернулся к шатру встречи, его покрыло облако и явилась слава Вечного. <sup>43</sup>Муса и Харун подошли к шатру встречи, <sup>44</sup>и Вечный сказал Мусе:

<sup>45</sup>– Оставь этот народ, чтобы Я уничтожил их в одно мгновение.

Они пали лицом на землю.

<sup>46</sup>Муса сказал Харуну:

– Возьми сосуд, положи в него горящие угли с жертвенника и благовония и поспеши к народу, чтобы очистить его. Вечный разгневался; начался мор.

<sup>47</sup>Харун сделал, как сказал ему Муса, и поспешил к народу. Среди них уже начался мор, но Харун возжёг благовония и очистил народ. <sup>48</sup>Он встал между мёртвыми и живыми, и мор прекратился. <sup>49</sup>Но четырнадцать тысяч семьсот человек умерло от мора, не считая тех, кто умер из-за Кораха. <sup>50</sup>Харун вернулся к Мусе ко входу в шатёр встречи, потому что мор прекратился.

### Расцветший жезл Харуна

<sup>17</sup> Вечный сказал Мусе:

<sup>2</sup>– Поговори с израильтянами и возьми двенадцать жезлов у вождей, по одному от каждого рода. Напиши имя каждого человека на его жезле, <sup>3</sup>а на жезле Леви напиши имя Харуна. На каждого из вождей рода должно быть по жезлу. <sup>4</sup>Положи их в шатре встречи перед сундуком соглашения, где Я встречаюсь с тобой. <sup>5</sup>Жезл Моего избранника даст ростки, и Я прекращу нескончаемый ропот израильтян на вас.

<sup>6</sup>Муса поговорил с израильтянами, и их вожди дали ему двенадцать жезлов – по жезлу на каждый род. Среди них был и жезл Харуна. <sup>7</sup>Муса положил жезлы перед Вечным в шатре соглашения.

<sup>8</sup>На другой день Муса вошёл в шатёр соглашения и увидел, что жезл Харуна, который представлял дом Леви, не только дал ростки, но и выпустил почки, расцвёл и принёс миндаль. <sup>9</sup>Тогда Муса вынес все жезлы от Вечного к израильтянам. Они осмотрели их, и каждый взял свой жезл.

<sup>10</sup>Вечный сказал Мусе:

– Положи жезл Харуна обратно перед сундуком соглашения. Пусть он хранится как память непокорным. Пусть это положит конец их ропоту на Меня, чтобы им не умереть.

<sup>11</sup>Муса сделал точно так, как повелел ему Вечный.

<sup>12</sup>Израильтяне сказали Мусе:

– Мы погибаем! Мы пропали, мы все пропали! <sup>13</sup>Любой, кто даже приблизится к священному шатру Вечного, умрёт. Неужели мы все погибнем?

### Обязанности священнослужителей и левитов

<sup>18</sup> Вечный сказал Харуну: – Ты, твои сыновья и все остальные члены рода Леви будете в ответе за осквернение святилища, но только ты и твои сыновья будете в ответе за осквернение священства. <sup>2</sup>Возьми к себе своих братьев левитов из рода твоего предка, чтобы они были с тобой и помогли тебе, когда ты и твои сыновья будете служить перед шатром соглашения. <sup>3</sup>Пусть они будут в ответе перед тобой и исполняют при шатре все обязанности, но не приближаются ни к утвари святилища, ни к жертвеннику, иначе умрут и они, и вы. <sup>4</sup>Пусть они будут при тебе, чтобы заботиться о шатре встречи, исполняя при нём всю положенную работу, и пусть никого больше с вами не будет.

<sup>5</sup>Вашей заботе вверены святилище и жертвенник, чтобы Мой гнев впредь не падал на израильтян. <sup>6</sup>Я Сам избрал ваших братьев левитов среди израильтян и дарю их вам в помощники. Они посвящены Мне, чтобы работать при шатре встречи. <sup>7</sup>Но только тебе и твоим сыновьям можно исполнять священнические обязанности во всём, что связано с жертвенником, и с тем, что за завесой. Я даю вам священство как дар. Всякий посторонний, кто приблизится к святилищу, должен быть предан смерти.

### Приношения для священнослужителей и левитов

<sup>8</sup>Вечный сказал Харуну:

– Я Сам поручил тебе наблюдать за всеми приношениями, которые Мне приносят. Все священные приношения, которые приносят Мне израильтяне, Я отдаю тебе и твоим сыновьям как вашу часть и постоянную долю. <sup>9</sup>Тебе будет доставаться та часть самых священных жертвоприношений, которую не передают огню. Во всех самых священных приношениях, которые приносят Мне в дар, будь то хлебное приношение, жертва за грех или жертва повинности, эта часть принадлежит тебе и

твоим сыновьям. <sup>10</sup>Ешьте её как великую святыню; её может есть любой мужчина. Она будет святыней для вас.

<sup>11</sup>Вот что ещё принадлежит тебе: все жертвы потрясания, которые израильтяне приносят в дар. Я даю это тебе и твоим сыновьям и дочерям, как постоянную долю. Всякий в твоём доме, кто чист, может это есть.

<sup>12</sup>Я отдаю тебе всё лучшее оливковое масло, молодое вино и зерно, которые приносят Мне, как первые плоды урожая. <sup>13</sup>Все первые плоды земли, которые приносят Мне, будут твоими. Всякий в твоём доме, кто чист, может это есть.

<sup>14</sup>Всё в Израиле, что посвящено Вечному, твоё. <sup>15</sup>Первый ребёнок в семье и первородное животное, которое приносят Вечному, твоё. Но выкупай любого сына-первенца и любого первородного самца из нечистых животных. <sup>16</sup>Когда им исполнится месяц, выкупи их, заплатив шестьдесят граммов серебра<sup>р</sup>.

<sup>17</sup>Но не выкупай первородных волов, овец или коз; они священны. Окропи жертвенник их кровью и сожги их жир как огненную жертву, благоухание, приятное Вечному. <sup>18</sup>Их мясо отойдёт тебе, подобно грудине из приношения потрясания и правому бедру. <sup>19</sup>Все священные приношения, которые израильтяне приносят Вечному, Я отдаю тебе и твоим сыновьям и дочерям, как вашу постоянную долю. Это вечное, нерасторжимое соглашение<sup>с</sup> между Вечным, тобой и твоим потомством.

<sup>20</sup>Вечный сказал Харуну:

– У тебя не будет ни надела на их земле, ни доли среди них; Я – твоя доля и твой надел среди израильтян. <sup>21</sup>Я отдаю левитам в удел все десятины в Израиле за их службу при шатре встречи. <sup>22</sup>Пусть израильтяне впредь не приближаются к шатру встречи, иначе они навлекут на себя кару и умрут. <sup>23</sup>Пусть одни левиты исполняют работу при шатре встречи и будут нести ответственность за его осквернение. Это установление для грядущих поколений

будет вечным. Они не получат надел среди израильтян. <sup>24</sup>Вместо этого Я даю левитам в удел десятины, которые израильтяне приносят Мне в дар. Поэтому Я и сказал о них: «У них не будет надела среди израильтян».

<sup>25</sup>Вечный сказал Мусе:

<sup>26</sup>– Поговори с левитами и скажи им: «Когда вы получаете от израильтян десятину, которую Я даю вам в удел, принесите её десятую часть в дар Мне. <sup>27</sup>Ваше приношение будет зачтено вам, как зерно с гумна или сок из давилни. <sup>28</sup>Точно так же отделяйте Мне в дар часть всех десятин, которые получаете от израильтян. Отдавайте Мою часть из этих десятин священнослужителю Харуну. <sup>29</sup>Приносите Мне в дар самую лучшую и священную часть всего, что вам дают».

<sup>30</sup>Скажи левитам: «Когда вы приносите в дар лучшую часть, она будет зачтена вам, как взятая с вашего гумна или давилни. <sup>31</sup>Вы и ваши домочадцы можете есть остаток где угодно – это вознаграждение за вашу службу при шатре встречи. <sup>32</sup>Вы не навлечёте на себя наказание, делая это, если будете приносить в дар лучшую часть. Тогда вы не оскверните священных приношений израильтян и не умрёте».

### Вода очищения

**19** Вечный сказал Мусе и Харуну: <sup>2</sup>– Вот установление Закона, который вам дал Я, Вечный: Скажи израильтянам привести к тебе рыжую телицу без изъяна, которая никогда не ходила под ярмом. <sup>3</sup>Отдай её священнослужителю Элеазару. Потом пусть её выведут за лагерь и заколят в присутствии священнослужителя. <sup>4</sup>Пусть священнослужитель Элеазар возьмёт на палец кровь телицы и покропит ею семь раз переднюю сторону шатра встречи. <sup>5</sup>Пусть у него на глазах шкуру, мясо, кровь и нечистоты телицы сожгут. <sup>6</sup>Пусть священнослужитель возьмёт кедровое дерево, иссоп и алую шерсть<sup>м</sup> и бросит это на сжигаемую те-

<sup>р</sup> **18:16** Букв.: «пять шекелей серебра, шекелей святилища, в одном шекеле двадцать гер». Шекель святилища – стандартная мера, которой пользовались священнослужители шатра и храма. <sup>с</sup> **18:19** Букв.: «вечное соглашение соли». На Востоке совместно съеденная соль служила символом нерасторжимости договора между людьми. Кроме того, соль говорила о долговечности договора, так как она сохраняет продукты, не давая им испортиться (см. Лев. 2:13; 2 Лет. 13:5). <sup>м</sup> **19:6** *Иссоп* – по всей вероятности, это не собственно иссоп, а один из видов майорана, распространённый в Израиле. Кедровое дерево, иссоп и алая шерсть являлись символами очищения от греха в иудейской культуре.

лицу. <sup>7</sup>После этого пусть священнослужитель выстирает одежду и вымоется сам. Теперь он сможет войти в лагерь, но будет нечист до вечера. <sup>8</sup>Пусть тот, кто принимал участие в сожжении телицы, тоже выстирает одежду и вымоется сам. Он тоже будет нечист до вечера.

<sup>9</sup>Пусть тот, кто чист, соберёт пепел телицы и положит его на чистом месте вне лагеря. Пусть он хранится у народа Израила для воды очищения. Это очистительное приношение. <sup>10</sup>Пусть тот, кто соберёт пепел телицы, тоже выстирает одежду. Он тоже будет нечист до вечера. Это установление будет вечным и для израильтян, и для живущих у них чужеземцев.

<sup>11</sup>Любой, кто прикоснётся к мёртвому человеческому телу, будет нечист семь дней. <sup>12</sup>Пусть он очистит себя водой на третий и на седьмой день; потом он будет чист. Но если он не очистит себя на третий и на седьмой день, он не будет чист. <sup>13</sup>Всякий, кто прикоснулся к мёртвому человеческому телу и не очистился, оскверняет Мой священный шатёр. Такой человек должен быть исторгнут из Израила. Его не окропили водой очищения: он нечист; его нечистота остаётся на нём.

<sup>14</sup>Вот Закон, если кто-то умирает в шатре: любой, кто входит в шатёр, и любой, кто находится в нём, будут нечисты семь дней, <sup>15</sup>и любой незакрытый крышкой сосуд в этом шатре будет нечист.

<sup>16</sup>Любой, кто прикоснётся в поле к убитому мечом или к умершему своей смертью, и любой, кто прикоснётся к человеческой кости или могиле, будет нечист семь дней.

<sup>17</sup>Пусть для нечистого человека положат в сосуд пепел от сожжённого очистительного приношения и нальют сверху свежей воды. <sup>18</sup>Пусть тот, кто чист, возьмёт иссоп, обмакнёт его в воду и окропит шатёр, всю утварь, людей, которые там, и того, кто прикоснулся к человеческой кости, могиле, убитому или умершему своей смертью. <sup>19</sup>Пусть тот, кто чист, окропит нечистого человека на третий и на седьмой день; так он очистит его на седьмой день. Пусть тот, кто очистился, выстирает одежду и вымоется сам. В тот вечер он будет чист. <sup>20</sup>Но если тот, кто нечист, не очистится, он должен быть исторгнут из народа за то, что осквернял

Моё святилище. Его не окропили водой очищения – он нечист. <sup>21</sup>Это установление для них будет вечным.

Пусть тот, кто кропит водой очищения, тоже выстирает одежду. Любой, кто прикоснётся к воде очищения, будет нечист до вечера. <sup>22</sup>Всё, к чему прикоснётся нечистый человек, станет нечистым, и любой, кто прикоснётся к этому, станет нечистым до вечера.

### Вода из скалы

(Исх. 17:1-7)

**20** В первом месяце (*ранней весной*) народ Израила пришёл в пустыню Цин и остановился в Кадеше. Там умерла и была похоронена Марьям.

<sup>2</sup>У народа не было воды, и они собрались против Мусы и Харуна. <sup>3</sup>Они стали обвинять Мусу и говорить:

– Почему мы не умерли тогда, когда умерли перед Вечным наши братья! <sup>4</sup>Зачем вы привели народ Вечного в эту пустыню? Чтобы мы и наш скот умерли здесь? <sup>5</sup>Зачем мы вывели нас из Египта и привели в это ужасное место? Здесь не растут ни зерно, ни инжир, ни виноград, ни гранаты. Здесь даже нет воды, чтобы утолить жажду!

<sup>6</sup>Муса и Харун пошли от народа к входу в шатёр встречи, пали лицом на землю, и им явилась слава Вечного. <sup>7</sup>Вечный сказал Мусе:

<sup>8</sup>– Возьми посох и вместе со своим братом Харуном собери народ. У них на глазах скажи скале, и она изольёт свою воду. Ты дашь народу воду из скалы, чтобы они и их скот утолили жажду.

<sup>9</sup>Муса взял посох, который был перед Вечным, как Он повелел ему. <sup>10</sup>Они с Харуном собрали народ перед скалой, и Муса сказал им:

– Послушайте, мятежники, неужели мы должны дать вам воду из этой скалы?

<sup>11</sup>Муса поднял руку и дважды ударил по скале своим посохом. Оттуда хлынула вода, народ и их скот напился. <sup>12</sup>Но Вечный сказал Мусе и Харуну:

– За то, что у вас не хватило веры, чтобы доказать израильтянам Мою святость, вы не приведёте этот народ в землю, которую Я им даю.

<sup>13</sup>Израильтяне ссорились с Вечным, и Он показал им Свою святость у вод Меривы («ссора»).

### Эдом отказывается пропустить Израил

<sup>14</sup>Муса послал вестников из Кадеша к царю Эдома<sup>у</sup>, говоря:

– К тебе обращаются твои братья, народ Израила<sup>ф</sup>: ты знаешь о всех тяготах, которые выпали на нашу долю. <sup>15</sup>Наши предки пришли в Египет, и мы жили там много лет. Египтяне плохо обращались и с нами, и с нашими предками, <sup>16</sup>но когда мы воззвали к Вечному, Он услышал нас, послал Ангела<sup>х</sup> и вывел нас из Египта. И вот мы в Кадеше, в городе на краю твоей земли. <sup>17</sup>Прошу, пропусти нас через твою страну. Мы не пойдём ни полями, ни виноградниками и не будем пить воду из колодцев. Мы будем идти Царской дорогой, мы не свернём ни вправо, ни влево, пока не пройдем через твою землю.

<sup>18</sup>Но Эдом ответил:

– Вы не пойдёте через эту страну. Если вы попытаетесь сделать это, мы выйдем против вас с мечом.

<sup>19</sup>Израильтяне сказали:

– Мы пройдем главной дорогой, и если мы или наш скот будем пить воду из ваших колодцев, то мы за неё заплатим. Мы хотим лишь пройти пешком – ничего больше.

<sup>20</sup>Те ответили:

– Вы не можете пройти.

И Эдом выступил против них с большим и сильным войском. <sup>21</sup>Эдом не пропустил их через свою землю, и Израил обошёл его.

### Смерть Харуна

<sup>22</sup>Народ Израила тронулся в путь из Кадеша и пришёл к горе Ор. <sup>23</sup>У горы Ор, что у границы Эдома, Вечный сказал Мусе и Харуну:

<sup>24</sup>– Харун умрёт и отойдёт к своим предкам. Он не войдёт в землю, которую Я даю израильтянам, потому что вы оба ослушались Моего повеления у вод Меривы. <sup>25</sup>Позови Харуна и его сына Элеазара и возьми их на гору Ор. <sup>26</sup>Сними с Харуна его одежды и надень их на его сына Элеазара, потому что Харун умрёт там и отойдёт к своим предкам.

<sup>27</sup>Муса сделал, как повелел Вечный: в глазах у народа они поднялись на гору Ор. <sup>28</sup>Муса снял с Харуна его одежды и надел их на его сына Элеазара. И Харун умер там на вершине горы. Муса и Элеазар спустились с горы, <sup>29</sup>и когда народ узнал, что Харун умер, весь Израил оплакивал его тридцать дней.

### Уничтожение Арада

**21** Когда ханаанский царь Арада, расположенного в Негеве, услышал, что Израил идёт по атаримской дороге, он напал на израильтян и взял некоторых из них в плен. <sup>2</sup>Тогда Израил дал Вечному обет:

– Если Ты отдашь этот народ в наши руки, мы полностью уничтожим его города.

<sup>3</sup>Вечный услышал мольбу израильтян и отдал им во власть хананеев. Они полностью уничтожили их с городами. Так это место было названо Хорма («уничтожение»).

### Медный змей

<sup>4</sup>От горы Ор они тронулись в путь по дороге к Тростниковому морю, чтобы обойти Эдом. Но в пути народ пал духом; <sup>5</sup>они роптали на Всевышнего и на Мусу:

– Зачем мы вывели нас из Египта? Чтобы мы умерли в пустыне? Хлеба нет! Воды нет! А эта убогая пища нам противна!

<sup>6</sup>Тогда Вечный наслал на них ядовитых змей; они жалили израильтян, и многие умерли. <sup>7</sup>Народ пришёл к Мусе и сказал:

– Мы согрешили, когда роптали на Вечного и на тебя. Помолись, чтобы Вечный избавил нас от змей.

Муса помолился за народ, <sup>8</sup>и Вечный сказал Мусе:

– Сделай змея и укрепи его на шесте: всякий ужаленный посмотрит на него и останется жить. <sup>9</sup>Муса сделал медного змея и укрепил его на шесте. И когда змея жалила человека, он, взглянув на медного змея, оставался жив.

### Дорога в Моав

<sup>10</sup>Израильтяне двинулись дальше и

остановились в Овоте. <sup>11</sup>Они тронулись в путь из Овота и остановились в Ийе-Аварим, в пустыне, что на восточной границе Моава. <sup>12</sup>Оттуда они двинулись дальше и остановились в долине Заред. <sup>13</sup>Оттуда они двинулись дальше и остановились на другой стороне реки Арнона, в пустыне, которая простирается от рубежей аморреев (Арнон – это граница Моава, между Моавом и аморреями). <sup>14</sup>Вот почему в «Книге войн Вечного»<sup>4</sup> упоминается:

<sup>15</sup> «...Вахеб в Суфе и притоки Арнона, и склоны ущелий, что тянутся к местности Ар и лежат вдоль границ Моава».

<sup>16</sup>Оттуда они продолжили путь к Беэру («колодец»), колодцу, где Вечный сказал Мусе:

– Собери народ, и Я дам им воду.

<sup>17</sup>Тогда Израил пел эту песню:

«Наполняйся, колодец!

Пойте о нём,

<sup>18</sup> о колодце, что выкопали вожди, вырыла знать народа скипетрами и жезлами».

Они пошли из пустыни в Маттану, <sup>19</sup>из Маттаны в Нахалиил, из Нахалиила в Бамот, <sup>20</sup>а из Бамота в долину Моава, где высится над пустыней<sup>4</sup> вершина Фасги.

### Победа над царём Сигоном

(Втор. 2:24-37)

<sup>21</sup>Израил послал вестников, чтобы сказать Сигону, царю аморреев:

<sup>22</sup>– Позволь нам пройти через твою страну. Мы не свернём ни на поле, ни в виноградник, не будем пить воду из колодцев. Мы будем идти по Царской дороге, пока не пройдем через твою землю.

<sup>23</sup>Но Сигон не позволил Израилу пройти через свою землю. Он собрал войско и выступил в пустыню навстречу Израилу. Подойдя к Иахашу, он сразился с Израилом. <sup>24</sup>Но Израил предал его мечу и завладел его землёй от реки Арнона до реки Иаббока, до аммонитян, потому

что граница аммонитян была укреплена. <sup>25</sup>Израил захватил все города аморреев и занял их, включая Хешбон с окрестными поселениями. <sup>26</sup>Хешбон был столицей Сигона, царя аморреев, который воевал с прежним царём Моава и отнял у него всю его землю до самого Арнона.

<sup>27</sup>Вот почему сказители поют:

«Идите в Хешбон и отстройте его, пусть встанет из праха город Сигона!

<sup>28</sup> Польшаёт огонь из Хешбона, пышет пламя из города Сигона.

Оно пожрало Ар-Моав, хозяев высот Арнона.

<sup>29</sup> Горе тебе, Моав!

Сгинул ты, народ Хемоша<sup>41</sup>!

Сыновей своих беженцами он сделал, дочерей своих – пленницами Сигона, царя аморреев.

<sup>30</sup> Сгинуло твоё потомство от Хешбона до Дивона.<sup>44</sup>

Мы разорвали до Нофаха и Медевы».

<sup>31</sup>Так Израил поселился на земле аморреев.

<sup>32</sup>Муса послал разведчиков в город Иазер, и израильтяне захватили селения вокруг него, выгнав из них аморреев.

### Победа над царём Огом

(Втор. 3:1-11)

<sup>33</sup>Потом они повернули и поднялись по дороге к Башану. Ог, царь Башана, выступил им навстречу со всем своим войском, чтобы сразиться с ними у города Эдрея.

<sup>34</sup>Вечный сказал Мусе:

– Не бойся его, потому что Я отдал его в твои руки со всем его войском и землёй. Сделай с ним то же, что и с Сигоном, царём аморреев, который правил в Хешбоне.

<sup>35</sup>Они убили его вместе с его сыновьями и всем войском, не оставив в живых никого, и завладели его землёй.

### Валак призывает Валаама

**22** Израильтяне двинулись на равнины Моава и остановились у реки Иордана напротив города Иерихона. <sup>2</sup>Валак, сын Циппора, царь Моава увидел всё,

<sup>у</sup> **20:14** Израил и Эдом оба были потомками Исхака, сына Ибрахима; израильтяне произошли от сына Исхака – Якуба, а едомитяне от сына Исхака – Есава (см. Нач. 25:19-34). <sup>ф</sup> **20:14** Букв.: «Говорит твой брат, Израил». <sup>х</sup> **20:16** Ангел – этот особенный ангел отождествляется с Самим Вечным. Многие толкователи видят в Нём явления Исы Масиха до Его воплощения.

<sup>4</sup> **21:14** Эта древняя книга, не вошедшая в состав Священного Писания, не сохранилась до наших времён. <sup>41</sup> **21:20** Букв.: «над Иешимоном». <sup>44</sup> **21:29** Хемош – божество из пантеона моавитян, в жертвы которому приносились люди. <sup>44</sup> **21:30** Или: «Мы разили их стрелами, погиб Хешбон до Дивона».

что Израил сделал с аморреями. <sup>3</sup>Моавитяне очень испугались народа, потому что их было очень много. Они были полны ужаса перед израильтянами. <sup>4</sup>Моавитяне сказали старейшинам Мадяна:

– Эта толпа съест всё вокруг нас, как вол траву на поле.

И Валак, сын Циппора, который был в то время царём Моава, <sup>5</sup>послал вестников за Валаамом, сыном Беора, в город Пефор, что на реке Евфрате, в его родную землю. Валак сказал:

– Из Египта вышел народ, который покрыл лицо земли и поселился рядом со мной. <sup>6</sup>Прошу, приди и прокляни мне этот народ, потому что он слишком силён для меня. Может быть, тогда я смогу разбить их и прогнать из страны. Я ведь знаю, что все, кого ты благословляешь, – благословенны, а кого проклинаяешь – прокляты.

<sup>7</sup>Старейшины Моава и Мадяна тронулись в путь, взяв с собой плату за чародейство. Придя к Валааму, они передали ему всё, что сказал Валак.

<sup>8</sup>– Переночуйте здесь, – сказал им Валаам, – и я передам вам ответ, который даст мне Вечный.

Моавские вожди остались у него.

<sup>9</sup>Всевышний явился к Валааму и спросил:

– Кто эти люди, которые у тебя?

<sup>10</sup>Валаам сказал Всевышнему:

– Валак, сын Циппора, царь Моава, прислал сказать мне: <sup>11</sup>«Народ, который вышел из Египта, покрыл лицо земли. Приди и прокляни мне их. Может быть, тогда я смогу сразиться с ними и прогнать их».

<sup>12</sup>Всевышний сказал Валааму:

– Не ходи с ними. Не проклинаяй этот народ, потому что он благословен.

<sup>13</sup>На следующее утро Валаам встал и сказал вождям Валака:

– Ступайте в свою страну. Вечный отказался отпустить меня с вами.

<sup>14</sup>Моавские вожди вернулись к Валаку и сказали:

– Валаам отказался пойти с нами.

<sup>15</sup>Валак послал других вождей, которых было больше, и они были знатнее первых.

<sup>16</sup>Они пришли к Валааму и сказали:

– Так говорит Валак, сын Циппора: «Не откажись прийти ко мне. <sup>17</sup>Я щедро вознагражу тебя и сделаю всё, что ты скажешь. Приди, прокляни мне этот народ».

<sup>18</sup>Но Валаам ответил вождям Валака:

– Даже если бы Валак предлагал мне свой дворец, полный серебра и золота, я не смог бы сделать ничего вопреки повелению Вечного, моего Бога. <sup>19</sup>Впрочем, останьтесь здесь на ночь, как те другие, а я узнаю, что ещё скажет мне Вечный.

<sup>20</sup>В ту ночь Всевышний явился к Валааму и сказал:

– Раз эти люди пришли, чтобы призвать тебя, вставай и иди с ними, но делай лишь то, что Я тебе скажу.

### Ослица Валаама

<sup>21</sup>Валаам встал утром, оседлал ослицу и пошёл с вождями Моава. <sup>22</sup>Но Всевышний разгневался, когда он пошёл, <sup>23</sup>и Ангел Вечного<sup>3</sup> встал на дороге, чтобы помешать ему. Валаам ехал на ослице, и с ним были двое его слуг. <sup>24</sup>Когда ослица увидела Ангела Вечного, Который стоял на дороге с обнажённым мечом в руке, она свернула с дороги в поле. Валаам стал бить её, чтобы вернуть на дорогу.

<sup>25</sup>Тогда Ангел Вечного встал на узкой тропе между двумя виноградниками, где по обе стороны дороги были стены. <sup>26</sup>Увидев Ангела Вечного, ослица прижалась к стене и придавила ногу Валаама. Он стал бить её снова.

<sup>27</sup>Тогда Ангел Вечного перешёл вперёд и встал в тесном месте, где нельзя было повернуть ни вправо, ни влево. <sup>28</sup>Увидев Ангела Вечного, ослица легла под Валаамом, а он разгневался и стал бить её палкой. <sup>29</sup>Тогда Вечный дал ослице дар речи, и она сказала Валааму:

– Что я тебе сделала, что ты три раза подряд избил меня?

<sup>30</sup>Валаам ответил ослице:

– Ты издевалась надо мной! Будь у меня в руке меч, я бы сейчас убил тебя.

<sup>31</sup>Ослица сказала Валааму:

– Разве я не твоя ослица, на которой ты ездил всегда до этого дня? Была ли у меня привычка поступать так с тобой?

– Нет, – ответил он.

<sup>32</sup>Тогда Вечный открыл Валааму глаза, и он увидел Ангела Вечного, Который стоял на дороге с обнажённым мечом. Валаам поклонился, пав на лицо своё.

<sup>33</sup>Ангел Вечного спросил его:

– За что ты три раза подряд бил ослицу? Я пришёл сюда, чтобы помешать тебе, потому что твой путь не угоден Мне. <sup>34</sup>Ослица увидела Меня и сворачивала от Меня три раза подряд. Если бы она не сворачивала, то Я бы уже убил тебя, а её пощадил.

<sup>35</sup>Валаам сказал Ангелу Вечного:

– Я согрешил. Я не знал, что Ты стоишь на дороге, чтобы помешать мне. Но теперь, если Ты недоволен, я пойду назад.

<sup>36</sup>Ангел Вечного сказал Валааму:

– Иди с этими людьми, но говори лишь то, что Я тебе скажу.

И Валаам пошёл с вождями Валака. <sup>37</sup>Услышав, что идёт Валаам, Валак вышел встретить его к моавскому городу на арнонской границе, на краю своей земли.

<sup>38</sup>Валак сказал Валааму:

– Разве я не послал, чтобы призвать тебя? Почему ты не приходил ко мне? Разве я не в силах вознаградить тебя?

<sup>39</sup>– Вот, я и пришёл к тебе, – ответил Валаам. – Но в силах ли я сказать хоть что-то? Я должен говорить лишь то, что велит мне Всевышний.

<sup>40</sup>Валаам пошёл с Валаком в город Кириат-Хуцот. <sup>41</sup>Валак принёс в жертву волов и овец и послал часть мяса Валааму и вождям, которые были с ним.

### Первое пророчество Валаама

<sup>42</sup>На следующее утро Валак взял Валаама на Бамот-Баал («высоты Баала») <sup>43</sup>, и оттуда он увидел часть израильского народа.

**23** Валаам сказал Валаку: – Построй мне здесь семь жертвенников и приготовь семь быков и семь баранов.

<sup>44</sup>Валак сделал, как сказал Валаам, и они вдвоём принесли на каждом жертвеннике по быку и барану. <sup>45</sup>Валаам сказал Валаку:

– Стой здесь, у своих всесожжений, а я отойду в сторону. Может быть, Вечный придёт, чтобы встретиться со мной. Всё, что Он мне откроет, я расскажу тебе.

И он ушёл на голую вершину.

<sup>46</sup>Всевышний явился к нему, и Валаам сказал:

– Я приготовил семь жертвенников и на каждом принёс быка и барана.

<sup>47</sup>Вечный научил Валаама, что сказать, и велел:

– Вернись к Валаку и передай ему это.

<sup>48</sup>Он вернулся к нему и нашёл его стоящим возле своих всесожжений со всеми вождями Моава. <sup>49</sup>И Валаам произнёс пророчество:

– Из Сирии привёл меня Валак, царь Моава – от гор восточных: «Приди, прокляни мне Якуба; приди, обреки Израил на погибель».

<sup>50</sup>Как мне проклясть тех, кого Всевышний не проклял?

Как на гибель обреч тех, кого Всевышний не обрёл?

<sup>51</sup>Я смотрю на них со скальных вершин, я взираю на них с холмов.

Вижу народ, который живёт отдельно и не считает себя одним из народов.

<sup>52</sup>Кто сможет сосчитать потомков Якуба или хотя бы четвёртую часть Израила?

Их столько, сколько пылинок на земле.

Пусть я умру смертью праведных, и пусть будет кончина моя, как у них!

<sup>53</sup>Валак сказал Валааму:

– Что ты со мной сделал? Я привёл тебя проклясть моих врагов, а ты их благословляешь!

<sup>54</sup>Он ответил:

– Разве я не должен говорить то, что мне велит Вечный?

### Второе пророчество Валаама

<sup>55</sup>Тогда Валак сказал ему:

– Пойдём со мной в то место, откуда ты сможешь их увидеть. Там ты увидишь только некоторых, не всех. Тогда прокляни их для меня оттуда.

<sup>56</sup>Он отвёл его на поле Цофим, на вершине Фасги, построил там семь жертвенников и принёс на каждом быка и барана.

<sup>57</sup>Валаам сказал Валаку:

<sup>44</sup> **22:21** Скорее всего, гнев Всевышнего был вызван тем, какие мотивы двигали Валаамом. Им руководила жажда наживы (см. 2 Пет. 2:15; Иуда 1:11), что, конечно же, не могло быть угодно Всевышнему.

<sup>45</sup> **22:21** Ангел Вечного – этот особенный ангел отождествляется с Самим Вечным. Многие толкователи видят в Нём явления Исы Масиха до Его воплощения.

<sup>58</sup> **22:41** Капище, где поклонялись лжебогу Баалу.

– Стой здесь, у своих всесожжений, пока я там встречу с Вечным.

<sup>16</sup>Вечный явился к Валааму, научил его, что сказать, и велел:

– Вернись к Валаку и передай ему это.

<sup>17</sup>Он пошёл к нему и нашёл его стоящим возле своих всесожжений с вождями Моава. Валак спросил его:

– Что сказал Вечный?

<sup>18</sup>Тогда Валаам произнёс пророчество:

– Валак, соберись и слушай; внимай мне, сын Циппора.

<sup>19</sup>Всевышний – не человек, чтобы лгать, и не смертный, чтобы передумывать. Неужели скажет Он и не сделает, пообещает и не исполнит?

<sup>20</sup>Я получил повеление благословлять; благословляет Он – я не могу отменить.

<sup>21</sup>Не видно несчастья в Якубе, не заметно беды в Израиле. С ними Вечный, их Бог, Которого они провозгласили своим Царём.

<sup>22</sup>Из Египта их вывел Всевышний; сила их – сила дикого быка.

<sup>23</sup>Нет колдовства на Якубу, нет ворожбы на Израила.<sup>а</sup> Станут теперь говорить о Якубе и об Израиле: «Вот что Всевышний сотворил!»

<sup>24</sup>Как львица, встаёт народ, как лев, он поднимается! Не успокоится он, пока не пожрёт добычу и кровью жертв не напьётся.

<sup>25</sup>Тогда Валак сказал Валааму:

– Не проклинай их и не благословляй!

<sup>26</sup>Валаам ответил:

– Разве я не говорил тебе, что должен делать всё, что скажет Вечный?

### Третье пророчество Валаама

<sup>27</sup>Тогда Валак сказал Валааму:

– Пойдём, я отведу тебя в другое место. Может быть, Всевышнему будет угодно, чтобы ты проклял их оттуда.

<sup>28</sup>Валак отвёл Валаама на вершину Педора, обращённую к пустыне<sup>а</sup>. <sup>29</sup>Валаам сказал Валаку:

– Построй мне здесь семь жертвенников и приготовь семь быков и семь баранов.

<sup>30</sup>Валак сделал, как сказал Валаам, и принёс на каждом жертвеннике быка и барана.

**24** Когда Валаам увидел, что Вечному угодно благословлять Израил, он не пошёл искать знамений, как раньше, а повернулся лицом к пустыне. <sup>2</sup>Когда Валаам взглянул и увидел Израил, стоящий по родам, Дух Всевышнего сошёл на него, <sup>3</sup>и он произнёс пророчество:

– Пророчество Валаама, сына Беора, пророчество того, чьё око видит ясно,

<sup>4</sup> пророчество того, кто слышит слова Всевышнего,

кто видит видение от Всемогущего, кто падает на землю, но глаза его остаются открытыми<sup>б</sup>:

<sup>5</sup> Как прекрасны, Якуб, твои шатры, жилища твои, Израил!

<sup>6</sup> Они раскинулись пальмовой рощей, как сады у реки, словно деревья алоэ<sup>в</sup>, что посадил Вечный, точно кедры у вод.

<sup>7</sup> Потечёт у них из вёдер вода: воды у их семян будет в достатке. Царь их будет больше Агага; возвысится их держава.

<sup>8</sup> Из Египта их вывел Всевышний, сила их – сила дикого быка. Они пожирают вражеские народы, дробят им кости, разят их стрелами.

<sup>9</sup> Как лев припадают они, ложатся, как львица – кто осмелится их поднять?

Пусть будут благословляющие вас благословенны, а проклинающие – прокляты!

<sup>10</sup>Валак разгневался на Валаама. Он сжал кулаки и сказал ему:

– Я призвал тебя проклясть моих врагов, а ты благословил их три раза подряд! <sup>11</sup>Прочь отсюда! Ступай домой! Я обещал роскошно вознаградить тебя, но Вечный лишил тебя награды.

### Последние пророчества Валаама

<sup>12</sup>Валаам ответил Валаку:

– Разве я не говорил твоим посланникам: <sup>13</sup>«Даже если Валак предлагал бы мне свой дворец, полный серебра и золота, я не смог бы преступить повеление Вечного, сделаю хорошее или злое по своей воле; я должен говорить лишь то, что говорит Вечный?» <sup>14</sup>Что ж, я возвращаюсь к своему народу, но дай мне возвестить тебе о том, что этот народ сделает с твоим народом в будущем.

<sup>15</sup>Он произнёс пророчество:

– Пророчество Валаама, сына Беора, пророчество того, чьё око видит ясно,

<sup>16</sup> пророчество того, кто слышит слова Всевышнего, чьё знание – от Высочайшего, кто видит видение от Всемогущего, кто падает на землю, но глаза его остаются открытыми:

<sup>17</sup> Вижу Его, но ещё не сейчас; смотрю на Него, но ещё не близко. Восходит звезда от Якуба; поднимается скипетр от Израила, и рушит лбы Моава, и разит<sup>г</sup> всех потомков Сифа<sup>д</sup>.

<sup>18</sup> Захвачен будет Эдом, Сеир<sup>е</sup>, враг Его, будет захвачен, но укрепится Израил.

<sup>19</sup> Из Якуба выйдет правитель и погубит спасшихся в городе.<sup>ж</sup>

<sup>20</sup>Валаам увидел Амалика и произнёс пророчество:

– Первым был среди народов Амалик, но в будущем сгинет навек.

<sup>21</sup>Он увидел кенеев и произнёс пророчество:

– Безопасно ваше жильё, ваше гнездо на скале; <sup>22</sup>но преданы огню будут кенеи, когда Ассирия уведёт вас в плен<sup>з</sup>.

<sup>23</sup>Он произнёс пророчество:

– Кто выживет, когда сделает это Всевышний?

<sup>24</sup> От берегов Кипра<sup>и</sup> придут корабли, которые покорят Ассирию и далёкие страны, но и сами сгинут навек.

<sup>25</sup>Валаам собрался и пошёл обратно к себе домой, и Валак тоже пошёл своей дорогой.

### Идолопоклонство Израила Баал-Пеору

**25** Пока Израил стоял в Шиттине, израильтяне начали развратничать с моавитянками, <sup>2</sup>которые приглашали их на жертвоприношения своим богам. Народ ел и кланялся их богам. <sup>3</sup>Так Израил стал поклоняться лжебогу Баал-Пеору, и Вечный разгневался на Израил.

<sup>4</sup>Вечный сказал Мусе:

– Возьми всех вождей этого народа и повесь их у всех на виду предо Мною, чтобы погас Мой пылающий гнев на Израил.

<sup>5</sup>И Муса сказал судьям Израила:

– Пусть каждый из вас предаст смерти тех из своих людей, кто поклонялся Баал-Пеору.

<sup>6</sup>В это время некий израильтянин привёл в свою семью мадианитянку на глазах у Мусы и всего общества израильтян, когда они плакали у входа в шатёр встречи. <sup>7</sup>Увидев это, Пинхас, сын Элеазара, сына священнослужителя Харуна, оставил собрание, взял копьё<sup>8</sup> и вошёл за израильтянином в его шалаш. Он пронзил копьём их обоих, израильтянина и женщину в живот. Тогда мор среди израильтян пре-

<sup>а</sup> 23:23 Или: «Нет колдовства в Якубе, нет ворожбы в Израиле». <sup>б</sup> 24:4 Возможно, здесь говорится о пророческом транссе; также в ст. 16. <sup>в</sup> 24:6 Алоэ – источающее ароматную смолу дерево, родиной которого является Индокитай, использовалось как благовоние, а также при бальзамировании. Не имеет ничего общего с общеизвестным обыкновенным алоэ.

<sup>д</sup> 24:17 Или: «лбы Моава и головы...» <sup>е</sup> 24:18 Или: «всех шумных хвастунов». <sup>ж</sup> 24:18 Сеир – другое название страны Эдом, земли потомков Есава, брата Якуба. <sup>з</sup> 24:17–19 Это пророчество частично нашло своё исполнение в царе Давуде, а в своей полноте оно исполнилось в Исе Масихе (см. 2 Цар. 8:2; Мат. 2:2; Лк. 1:78). <sup>и</sup> 24:22 Или: «Сколько ещё Ассирии уведёт вас в плен?» <sup>к</sup> 24:24 Букв.: «Из Китима».

кратился, <sup>9</sup>но погибших от него было двадцать четыре тысячи человек.

<sup>10</sup>Вечный сказал Мусе:

<sup>11</sup>– Пинхас, сын Элеазара, сына священнослужителя Харуна, погасил Мой гнев на израильтян. Он возревновал ревностью, подобной Моей, и Я не искоренил их в Своей ревности. <sup>12</sup>Итак, скажи ему, что Я заключаю с ним соглашение мира. <sup>13</sup>С ним и его потомками заключается соглашение вечного священства, потому что он ревностно защищал честь своего Бога и очистил израильтян.

<sup>14</sup>Израильтянина, который был убит вместе с мадианитянской, звали Зимри, сын Салу; он был вождём семьи из рода Шимона. <sup>15</sup>А убитую мадианитянку звали Хазва, она была дочерью Цура, который был вождём рода, главой семьи в Мадiane.

<sup>16</sup>Вечный сказал Мусе:

<sup>17</sup>– Считайте мадианитян врагами и убивайте их, <sup>18</sup>потому что они поступили с вами как с врагами, прельстив вас Пеором и своей сестрой Хазвой, дочерью мадианского вождя, убитой, когда из-за Пеора начался мор.

## Вторая перепись израильского народа

**26** После мора Вечный сказал Мусе и Элеазару, сыну священнослужителя Харуна:

<sup>2</sup>– Сделайте перепись всего народа Израила, годных к военной службе, от двадцати лет и старше, по семьям их отцов.

<sup>3</sup>На равнинах Моава у реки Иордана, напротив города Иерихона, Муса и священнослужитель Элеазар говорили с ними и сказали:

<sup>4</sup>– Сделайте перепись израильтян от двадцати лет и старше, как повелел Мусе Вечный.

Вот израильтяне, которые вышли из Египта:

<sup>5</sup>Потомки Рувима, первенца Израила:

через Ханоха – клан ханохитов;

через Фаллу – клан фаллуитов;

<sup>6</sup>через Хецрона – клан хецронитов; через Харми – клан хармитов.

<sup>7</sup>Это кланы Рувима; исчислено было 43 730 человек.

<sup>8</sup>Сыном Фаллу был Элиав, <sup>9</sup>а сыновьями Элиава – Немуил, Датан и Авирам.

Датан и Авирам были знатными людьми. Они восстали против Мусы и Харуна и оказались среди сообщников Кораха, когда те восстали против Вечного. <sup>10</sup>Земля разверзлась и поглотила их вместе с Корахом, сообщники которого погибли, когда огонь сжёг двести пятьдесят человек. Они стали предостережением. <sup>11</sup>Но сыновья Кораха не погибли в тот день.

<sup>12</sup>Потомки Шимона по их кланам:

через Немуила – клан немуилитов;

через Иамина – клан иаминитов;

через Иахина – клан иахинитов;

<sup>13</sup>через Зераха – клан зерахитов;

через Шаула – клан шаулитов.

<sup>14</sup>Это кланы Шимона; 22 200 человек.

<sup>15</sup>Потомки Гада по их кланам:

через Цефона – клан цефонитов;

через Хагги – клан хаггитов;

через Шуни – клан шунитов;

<sup>16</sup>через Озни – клан ознитов;

через Ери – клан еритов;

<sup>17</sup>через Ароди – клан ародитов;

через Арели – клан арелитов.

<sup>18</sup>Это кланы Гада; исчислено было 40 500 человек.

<sup>19</sup>Сыновьями Иуды были Ир и Онан. Они умерли в Ханаане.

<sup>20</sup>Потомки Иуды по их кланам:

через Шелу – клан шеланитов;

через Фареца – клан фарецитов;

через Зераха – клан зерахитов;

<sup>21</sup>Потомки Фареца:

через Хецрона – клан хецронитов;

через Хамула – клан хамулитов;

<sup>22</sup>Это кланы Иуды; исчислено было 76 500 человек.

<sup>23</sup>Потомки Иссахара по их кланам:

через Толу – клан толаитов;

через Пуа – клан пуанитов;

<sup>24</sup>через Иашува – клан иашувитов; через Шимрона – клан шимронитов.

<sup>25</sup>Это кланы Иссахара; исчислено было 64 300 человек.

<sup>26</sup>Потомки Завулону по их кланам:

через Середу – клан середитов;

через Елона – клан елонитов;

через Иахлеила – клан иахлеилитов.

<sup>27</sup>Это кланы Завулону; исчислено было 60 500 человек.

<sup>28</sup>Потомки Юсуфа по их кланам через Манассу и Ефраима:

<sup>29</sup>Потомки Манассы:

через Махира – клан махиритов

(Махир был отцом Галаада);

через Галаада – клан галаадитов.

<sup>30</sup>Вот потомки Галаада:

через Иезера – клан иезеритов;

через Хелека – клан хелекитов;

<sup>31</sup>через Асриила – клан асриилитов;

через Шехема – клан шехемитов;

<sup>32</sup>через Шеמידу – клан шемидитов;

через Хефера – клан хеферитов.

<sup>33</sup>(У Целофхада, сына Хефера, не было сыновей; у него были только дочери; их звали Махла, Ноа, Хогла, Милка и Тирца.)

<sup>34</sup>Это кланы Манассы; исчислено было 52 700 человек.

<sup>35</sup>Вот потомки Ефраима по их кланам:

через Шутелаха – клан шутелахитов;

через Бехера – клан бехеритов;

через Тахана – клан таханитов.

<sup>36</sup>Вот потомки Шутелаха:

через Ерана – клан еранитов.

<sup>37</sup>Это кланы Ефраима; исчислено было 32 500 человек.

Это потомки Юсуфа по их кланам.

<sup>38</sup>Потомки Вениамина по их кланам:

через Белу – клан белаитов;

через Ашбела – клан ашбелитов;

через Ахирама – клан ахирамитов;

<sup>39</sup>через Шуфама – клан шуфамитов;

через Хуфама – клан хуфамитов.

<sup>40</sup>Потомки Белы через Арда и Наамана:

через Арда – клан ардитов;

через Наамана – клан нааманитов.

<sup>41</sup>Это кланы Вениамина; исчислено было 45 600 человек.

<sup>42</sup>Вот потомки Дана по их кланам:

через Шухама – клан шухамитов.

Это кланы Дана: <sup>43</sup>все они были кланам шухамитов; исчислено было 64 400 человек.

<sup>44</sup>Потомки Ашира по их кланам:

через Имну – клан имнитов;

через Ишви – клан ишвитов;

через Брию – клан бриитов;

<sup>45</sup>а через потомков Брии:

через Хевера – клан хеверитов;

через Малкиила – клан

малкиилитов.

<sup>46</sup>(У Ашира была дочь, которую звали Серах.)

<sup>47</sup>Это кланы Ашира; исчислено было 53 400 человек.

<sup>48</sup>Потомки Неффалима по их кланам:

через Иахцеила – клан иахцеилитов;

через Гуни – клан гунитов;

<sup>49</sup>через Иецера – клан иецеритов;

через Шиллема – клан шиллемитов.

<sup>50</sup>Это кланы Неффалима; исчислено было 45 400 человек.

<sup>51</sup>Всего израильтян было 601 730 человек.

<sup>52</sup>Вечный сказал Мусе:

<sup>53</sup>– Землю нужно разделить между родами по числу людей. <sup>54</sup>Большему роду дай больший удел, а меньшему – меньший. Пусть каждый род получит надел по количеству исчисленных. <sup>55</sup>Пусть земля будет распределяться по жребию. Они получают наделы по числу людей в родах. <sup>56</sup>Пусть каждый надел распределяется по жребию между более и менее многочисленными.

<sup>57</sup>Левиты, исчисленные по их кланам:

через Гершона – клан гершонитов;

через Каафа – клан каафитов;

через Мерари – клан мераритов.

<sup>58</sup>Вот кланы левитов:

клан ливнитов;

клан хевронитов;

клан махлитов;

клан мушитов;

клан корахитов.

(Кааф был предком Амрама. <sup>59</sup>Жену Амрама звали Иохеведа, она была из потомков Леви и родилась среди левитов<sup>и</sup> в Египте. Амраму она родила Харуна, Мусу и их сестру Марьям. <sup>60</sup>Харун был отцом Надава и Авиуда, Элеазара и Итамара. <sup>61</sup>Но Надав и Авиуд умерли, когда принесли Вечному чуждый огонь<sup>к</sup>.)

<sup>и</sup> **26:59** Или: «Иохеведа, дочь Леви, которая родилась у Леви». <sup>к</sup> **26:61** См. Лев. 10:1-2.

<sup>62</sup>Всех исчисленных мужчин-левитов от месяца и старше было 23 000 человек. Они не были исчислены с остальными израильтянами, потому что не получили своего надела.

<sup>63</sup>Вот те, кого исчислили Муса и священнослужитель Элеазар, когда они считали израильтян на равнинах Моава у реки Иордана, напротив города Иерихона. <sup>64</sup>Среди них не было никого, кто был исчислен Мусой и священнослужителем Харуном, когда они считали израильтян в Синайской пустыне. <sup>65</sup>Ведь Вечный сказал им, что они непременно умрут в пустыне, и из них не осталось никого, кроме Халева, сына Иефоннии, и Иешуа, сына Нуна.

### Дочери Целофхада

(Чис. 36:1-12)

**27** У Целофхада, сына Хефера, сына Галаада, сына Махира, сына родоначальника Манассы, сына Юсуфа, было пять дочерей: Махла, Ноа, Хогла, Милка и Тирца. Они пришли <sup>2</sup>ко входу шатра встречи, предстали перед Мусой, священнослужителем Элеазаром, вождями и всем обществом и сказали:

<sup>3</sup>– Наш отец умер в пустыне. Он не был среди сторонников Кораха, которые собрались против Вечного. Он умер за свой грех и не оставил сыновей. <sup>4</sup>Почему имя нашего отца должно быть забыто его кланом из-за того, что у него не было сыновей? Дай нам надел наравне с братьями отца.

<sup>5</sup>Муса представил их дело Вечному, <sup>6</sup>и Вечный сказал ему:

<sup>7</sup>– Дочери Целофхада говорят правду. Непременно дай им наследственный надел среди братьев их отца и передай им надел их отца. <sup>8</sup>Скажи израильтянам: «Если человек умрёт и не оставит сына, передавайте его надел дочери. <sup>9</sup>Если у него нет дочери, отдавайте надел его братьям. <sup>10</sup>Если у него нет братьев, отдавайте его надел братьям его отца. <sup>11</sup>Если у его отца не было братьев, отдавайте его надел во владение ближайшему родственнику в его клане. Это будет для израильтян установленным законом, как повелел Муса Вечный».

### Иешуа – преемник Мусы

<sup>12</sup>Затем Вечный сказал Мусе:

– Поднимись на эту гору в нагорье Аварим и посмотри на землю, которую Я даю израильтянам. <sup>13</sup>Увидев её, ты также отойдешь к своему народу, вслед за твоим братом Харуном, <sup>14</sup>потому что вы восстали против Моего повеления и не явили Мою святость мятежному народу у вод в пустыне Цин. (Это были воды Меривы-Кадеша, что в пустыне Цин.)<sup>1</sup>

<sup>15</sup>Муса сказал Вечному:

<sup>16</sup>– Пусть Вечный, Бог духов всякой плоти, поставит над народом человека, <sup>17</sup>который сможет идти перед ними и вести их, чтобы народ Вечного не уподобился отаре без пастуха.

<sup>18</sup>Вечный сказал Мусе:

– Возьми Иешуа, сына Нуна, человека, в котором есть Дух, и возложи на него руку. <sup>19</sup>Поставь его перед священнослужителем Элеазаром и всем обществом и назначь его своим преемником. <sup>20</sup>Дай ему свою власть, чтобы народ Израила слушался его. <sup>21</sup>Но пусть он ищет совет у священнослужителя Элеазара, который будет добывать для него решения, вопрошая перед Вечным священный жребий<sup>2</sup>. Его слово будет направлять Иешуа и народ Израила во всех их делах.

<sup>22</sup>Муса сделал, как повелел ему Вечный. Он поставил Иешуа перед священнослужителем Элеазаром и обществом, <sup>23</sup>возложил на него руки и назначил его своим преемником, как Вечный и повелел Мусе.

### Ежедневные жертвоприношения

(Исх. 29:38-42)

**28** Вечный сказал Мусе:

<sup>2</sup>– Дай израильтянам повеление, скажи им: «Следите, чтобы приносили Мне в должное время пищу для Моих огненных жертв, благоухания, приятного Мне». <sup>3</sup>Скажи им: «Вот огненная жертва, которую вы должны совершать Вечному: два годовалых ягнёнка без изъяна для постоянного всесожжения ежедневно, <sup>4</sup>одного утром, а другого вечером, <sup>5</sup>вместе с хлебным приношением из полутора килограммов<sup>3</sup> лучшей муки, смешанной

с одним литром<sup>4</sup> оливкового масла. <sup>6</sup>Это постоянное всесожжение, принятое у горы Синай, приятное благоухание, огненная жертва Вечному. <sup>7</sup>Пусть с каждым ягнёнком совершается жертвенное возлияние из одного литра вина. Выливайте жертвенное возлияние Вечному у святилища. <sup>8</sup>Другого ягнёнка приносите вечером с таким же хлебным приношением и жертвенным возлиянием, как утром. Это огненная жертва, благоухание, приятное Вечному.

### Субботние приношения

<sup>9</sup>В субботу приносите двух годовалых ягнят без изъяна с жертвенными возлияниями при них и хлебным приношением из трёх килограммов<sup>5</sup> лучшей муки, смешанной с маслом. <sup>10</sup>Таково всесожжение на каждую субботу, не считая постоянно всесожжения с жертвенным возлиянием при нём.

### Ежемесячные приношения

<sup>11</sup>В первый день каждого месяца приносите Вечному всесожжение из двух годовалых быков, одного барана и семи годовалых ягнят без изъяна. <sup>12</sup>Хлебное приношение при каждом быке пусть будет из четырёх с половиной килограммов лучшей муки, смешанной с маслом; при баране – из трёх килограммов лучшей муки, смешанной с маслом; <sup>13</sup>а при ягнёнке – из полутора килограммов<sup>6</sup> лучшей муки, смешанной с маслом. Это для всесожжения, приятного благоухания, огненной жертвы Вечному. <sup>14</sup>Жертвенное возлияние при каждом быке пусть будет из двух литров: при баране – из одного литра<sup>7</sup> вина с четвертью; а при ягнёнке – из одного литра<sup>8</sup> вина. Это ежемесячное всесожжение, которое нужно совершать каждое новолуние<sup>9</sup> круглый год. <sup>15</sup>Кроме постоянного всесожжения с положенным жертвенным возлиянием нужно приносить Вечному одного козла в жертву за грех.

### Праздник Освобождения и праздник Пресных хлебов

(Исх. 12:14-20; Лев. 23:5-8; Втор. 16:1-8)

<sup>16</sup>В четырнадцатый день первого ме-

сяца (*ранней весной*) будет жертвенное приношение израильтян Вечному в память об их освобождении от египетского гнёта. <sup>17</sup>На следующий день пусть будет праздник; семь дней ешьте пресный хлеб. <sup>18</sup>В первый день созывайте священное собрание и не занимайтесь ничем из обычных дел. <sup>19</sup>Приносите Вечному огненную жертву, всесожжение из двух молодых быков, одного барана и семи годовалых ягнят без изъяна. <sup>20</sup>При каждом быке приносите хлебное приношение из четырёх с половиной килограммов лучшей муки, смешанной с маслом; при баране – из трёх килограммов; <sup>21</sup>а при каждом из семи ягнят – из полутора килограммов. <sup>22</sup>Прибавляйте одного козла в жертву за грех, для вашего очищения. <sup>23</sup>Приносите это, не считая постоянного утреннего всесожжения. <sup>24</sup>Так же приносите ежедневно, семь дней, пишу для огненной жертвы, благоухания, приятного Вечному. Его нужно приносить сверх постоянного всесожжения с положенным жертвенным возлиянием. <sup>25</sup>На седьмой день созывайте священное собрание и не занимайтесь ничем из обычных дел.

### Праздник Жатвы

(Лев. 23:15-22; Втор. 16:9-12)

<sup>26</sup>В день первых плодов, когда вы совершаете Вечному приношение из нового зерна на празднике Жатвы, созывайте священное собрание и не занимайтесь ничем из обычных дел. <sup>27</sup>Приносите всесожжение из двух молодых быков, одного барана и семи годовалых ягнят для благоухания, приятного Вечному. <sup>28</sup>Пусть хлебное приношение при каждом быке будет из четырёх с половиной килограммов лучшей муки, смешанной с маслом; при баране – из трёх килограммов; <sup>29</sup>а при каждом из семи ягнят – из полутора килограммов. <sup>30</sup>Прибавляйте одного козла для вашего очищения. <sup>31</sup>Приносите это с положенными жертвенными возлияниями сверх постоянного всесожжения с положенным хлебным приношением. Пусть животные для жертвы будут у вас без изъяна.

<sup>1</sup> **27:14** См. 20:1-13. <sup>2</sup> **27:21** Букв.: «урим (*«свет»*)». С помощью этого предмета определяли волю Всевышнего, но как именно, сегодня не известно. <sup>3</sup> **28:5** Букв.: «одна десятая ефы».

<sup>4</sup> **28:5** Букв.: «четверть гина», также в ст. 7. <sup>5</sup> **28:9** Букв.: «две десятых ефы». <sup>6</sup> **28:12-13** Букв.: «три десятых ефы... две десятых ефы... одна десятая ефы»; также в стт. 20-21, 28-29; 29:3-4, 9-10, 14-15. <sup>7</sup> **28:14** Букв.: «полгина... треть гина... четверть гина». <sup>8</sup> **28:14** Израильтяне, пользовавшиеся лунным календарём, праздновали начало каждого месяца, которое совпадало с новолунием.

**Праздник Труб**

(Лев. 23:23-25)

**29** В первый день седьмого месяца (в начале осени) созывайте священное собрание и не занимайтесь ничем из обычных дел. В этот день вам следует трубить в трубы. <sup>2</sup>Принесите всесожжение из одного молодого быка, одного барана и семи годовалых ягнят без изъяна для благоухания, приятного Вечному. <sup>3</sup>Пусть хлебное приношение при быке будет из четырёх с половиной килограммов лучшей муки, смешанной с маслом; при баране – из трёх килограммов; <sup>4</sup>а при каждом из семи ягнят – из полутора килограммов. <sup>5</sup>Прибавляйте одного козла для жертвы за грех, для вашего очищения. <sup>6</sup>Принесите их сверх ежесюльных и ежесюльных всесожжений с положенными хлебными приношениями и жертвенными возлияниями. Это приятное благоухание, огненная жертва Вечному.

**День очищения**

(Лев. 23:26-32)

<sup>7</sup>В десятый день седьмого месяца созывайте священное собрание. Смиряться себя постом<sup>у</sup> и не занимайтесь никакими делами. <sup>8</sup>Принесите как благоухание, приятное Вечному, всесожжение из одного молодого быка, одного барана и семи годовалых ягнят без изъяна. <sup>9</sup>При быке принесите хлебное приношение из четырёх с половиной килограммов лучшей муки, смешанной с маслом; при баране – из трёх килограммов; <sup>10</sup>а при каждом из семи ягнят – из полутора килограммов. <sup>11</sup>Прибавляйте одного козла для жертвы за грех помимо жертвы за грех для очищения и помимо постоянного всесожжения с его положенным хлебным приношением и жертвенными возлияниями.

**Праздник Шалашей**

(Лев. 23:33-43; Втор. 16:13-17)

<sup>12</sup>В пятнадцатый день седьмого месяца созывайте священное собрание и не занимайтесь ничем из обычных дел. Семь дней отмечайте праздник в честь Вечного. <sup>13</sup>Принесите всесожжение, огненную жертву, благоухание, приятное Вечному: тринадцать молодых быков, двух бара-

нов и четырнадцать годовалых ягнят без изъяна. <sup>14</sup>При каждом из тринадцати быков принесите хлебное приношение из четырёх с половиной килограммов лучшей муки, смешанной с маслом; при каждом из двух баранов – из трёх килограммов; <sup>15</sup>а при каждом из четырнадцати ягнят – из полутора килограммов. <sup>16</sup>Прибавляйте одного козла для жертвы за грех сверх постоянного всесожжения с положенным хлебным приношением и жертвенным возлиянием.

<sup>17</sup>На следующий день принесите двенадцать молодых быков, двух баранов и четырнадцать годовалых ягнят без изъяна. <sup>18</sup>С быками, баранами и ягнятами принесите положенные хлебные приношения и жертвенные возлияния по их числу, как установлено. <sup>19</sup>Прибавляйте одного козла для жертвы за грех сверх постоянного всесожжения с положенным хлебным приношением и жертвенными возлияниями.

<sup>20</sup>В третий день принесите одиннадцать молодых быков, двух баранов и четырнадцать годовалых ягнят без изъяна. <sup>21</sup>С быками, баранами и ягнятами принесите положенные хлебные приношения и жертвенные возлияния по их числу, как установлено. <sup>22</sup>Прибавляйте одного козла для жертвы за грех сверх постоянного всесожжения с положенным хлебным приношением и жертвенным возлиянием.

<sup>23</sup>В четвёртый день принесите десять молодых быков, двух баранов и четырнадцать годовалых ягнят без изъяна. <sup>24</sup>С быками, баранами и ягнятами принесите положенные хлебные приношения и жертвенные возлияния по их числу, как установлено. <sup>25</sup>Прибавляйте одного козла для жертвы за грех сверх постоянного всесожжения с положенным хлебным приношением и жертвенным возлиянием.

<sup>26</sup>В пятый день принесите девять молодых быков, двух баранов и четырнадцать годовалых ягнят без изъяна. <sup>27</sup>С быками, баранами и ягнятами принесите положенные хлебные приношения и жертвенные возлияния по их числу, как установлено. <sup>28</sup>Прибавляйте одного козла для жертвы за грех сверх постоянного всесожжения

с положенным хлебным приношением и жертвенным возлиянием.

<sup>29</sup>В шестой день принесите восемь молодых быков, двух баранов и четырнадцать годовалых ягнят без изъяна. <sup>30</sup>С быками, баранами и ягнятами принесите положенные хлебные приношения и жертвенные возлияния по их числу, как установлено. <sup>31</sup>Прибавляйте одного козла для жертвы за грех сверх постоянного всесожжения с положенным хлебным приношением и жертвенным возлиянием.

<sup>32</sup>В седьмой день принесите семь молодых быков, двух баранов и четырнадцать годовалых ягнят без изъяна. <sup>33</sup>С быками, баранами и ягнятами принесите положенные хлебные приношения и жертвенные возлияния по их числу, как установлено. <sup>34</sup>Прибавляйте одного козла для жертвы за грех сверх постоянного всесожжения с положенным хлебным приношением и жертвенным возлиянием.

<sup>35</sup>В восьмой день созывайте священное собрание и не занимайтесь ничем из обычных дел. <sup>36</sup>Принесите всесожжение, огненную жертву, благоухание, приятное Вечному: одного молодого быка, одного барана и семи годовалых ягнят без изъяна. <sup>37</sup>С быком, бараном и ягнятами принесите положенные хлебные приношения и жертвенные возлияния по их числу, как установлено. <sup>38</sup>К постоянному всесожжению с положенным хлебным приношением и жертвенным возлиянием прибавляйте одного козла для жертвы за грех.

<sup>39</sup>Принесите эти жертвы Вечному в ваши постоянные праздники, сверх приносимых по обету или в дар всесожжений, хлебных приношений, жертвенных возлияний и жертв примирения».

**Правила об обетах**

**30** Муса сказал израильтянам всё, что повелел ему Вечный.

<sup>2</sup>Муса сказал главам родов Исраила:

– Так повелел Вечный:

<sup>3</sup>Если человек даст обет Вечному или свяжет себя зарок, пусть не нарушает своего слова, но выполняет всё, что сказал.

<sup>4</sup>Если молодая девушка, которая ещё живёт в доме отца, даст обет Вечному или свяжет себя зарок, <sup>5</sup>а её отец услышит про обет или зарок, но ничего ей не скажет, то все её обеты и всякий зарок, которым она связала себя, останутся в силе. <sup>6</sup>Но если, услышав об этом, отец запретит ей, ни один из её обетов или зарок, которыми она связала себя, не останется в силе; Вечный простит её, потому что ей запретил отец.

<sup>7</sup>Если она выйдет замуж, будучи связана обетом или опрометчивым словом своих уст, <sup>8</sup>а её муж услышит об этом, но услышав, ничего ей не скажет, её обеты и зарок, которыми она связала себя, останутся в силе. <sup>9</sup>Но если, услышав об этом, муж запретит ей, он отменит обет или опрометчивое слово её уст, которыми она связала себя, и Вечный простит её.

<sup>10</sup>Но всякий обет, которым свяжет себя вдова или разведённая женщина, остаётся в силе.

<sup>11</sup>Если женщина, живущая с мужем, даст обет или, поклявшись, свяжет себя зарок, <sup>12</sup>а муж услышит об этом, но услышав, ничего ей не скажет и не запретит, все её обеты и зарок, которыми она связала себя, останутся в силе. <sup>13</sup>Но если, услышав о них, муж отменит их, ни один из обетов или зарок, которые сошли с её уст, не останется в силе: муж отменил их, и Вечный простит её. <sup>14</sup>Муж может подтвердить или отменить любой её обет или зарок смирять себя<sup>ф</sup>. <sup>15</sup>Но если муж день за днём не будет ей ничего говорить, он подтвердит все обеты и зарок, которыми она себя связала. Он подтверждает их, когда ничего не говорит ей, слыша о них. <sup>16</sup>Если он отменит их через некоторое время после того, как услышит о них, он будет в ответе за её вину.

<sup>17</sup>Таковы установления, которые Вечный дал Мусе, об отношениях между мужем и женой, между отцом и молодой дочерью, которая ещё живёт в его доме.

**Наказание мадианитян**

**31** Вечный сказал Мусе: <sup>2</sup>– Отомсти мадианитянам<sup>х</sup> за израильтян. Потом ты умрёшь и отойдёшь к своим предкам.

<sup>ф</sup> **30:14** Или: «поститься». <sup>х</sup> **31:2** Вечный призывает Свой народ наказать мадианитян за их участие в попытке Валака, царя Моава, проклясть и склонить Израил поклоняться лжебогу Баал-Пеору и жениться на женщинах-язычницах (см. 22:4-6 и 25:1-18).

<sup>у</sup> **29:7** Букв.: «смиряться себя». Это включало в себя пост, но не ограничивалось им.

<sup>3</sup>Муса сказал израильтянам:

– Вооружите из числа ваших мужчин воинов, чтобы сразиться с мадианитянами и исполнить месть Вечного над Мадианом. <sup>4</sup>Отправьте сразиться по тысяче мужчин из каждого израильского рода.

<sup>5</sup>И роды Исраила выставили двенадцать тысяч воинов, вооружённых для битвы, по тысяче из каждого рода. <sup>6</sup>Муса послал их сразиться – по тысяче из каждого рода – вместе с Пинхасом, сыном священнослужителя Элеазара, который взял с собой утварь святилища и трубы для подачи сигналов.

<sup>7</sup>Они сразились с мадианитянами, как повелел Мусе Вечный, и перебили всех мужчин. <sup>8</sup>Среди прочих, они убили Эви, Рекема, Цура, Хура и Реву – пятерых царей Мадиана. Ещё они убили мечом Валаама, сына Беора. <sup>9</sup>Израильтяне взяли в плен мадианских женщин и детей и взяли в добычу все мадианские стада, отары и их имущество. <sup>10</sup>Они сожгли все города, где жили мадианитяне, и все их лагеря. <sup>11</sup>Они забрали всю поживу и добычу – и людей, и скот – <sup>12</sup>и привели пленников, добычу и поживу к Мусе, к священнослужителю Элеазару и обществу израильтян в свой лагерь на равнинах Моава у реки Иордана, напротив города Иерихона.

<sup>13</sup>Муса, священнослужитель Элеазар и вожди народа вышли за лагерь им навстречу. <sup>14</sup>Муса разгневался на военачальников – тысячников и сотников, которые вернулись с битвы.

<sup>15</sup>– Вы оставили женщин в живых? – спросил их Муса. – <sup>16</sup>Это они по совету Валаама заставили израильтян изменить Вечному у Пеора, и народ Вечного поразил мор. <sup>17</sup>Итак, убейте всех мальчиков. Убейте всех женщин, которые спали с мужчинами, <sup>18</sup>но оставьте себе всех девочек, которые ещё не спали с мужчиной. <sup>19</sup>Пусть те из вас, кто убил или прикоснулся к убитому, семь дней остаются вне лагеря. На третий и на седьмой день очистите себя и пленников. <sup>20</sup>Очистите всю одежду и всё, сделанное из кожи, козьей шерсти и дерева.

<sup>21</sup>Священнослужитель Элеазар сказал воинам, которые были в битве:

– Вот установление Закона, которое дал Мусе Вечный: <sup>22</sup>золото, серебро, бронза, железо, олово, свинец <sup>23</sup>и всё, что не горит в огне, нужно провести через огонь.

После этого оно станет чистым, но кроме того эти предметы нужно очистить очистительной водой. Всё, что горит в огне, нужно провести через воду. <sup>24</sup>В седьмой день выстирайте одежду и вы будете чисты. После этого вы можете войти в лагерь.

### Раздел добычи

<sup>25</sup>Вечный сказал Мусе:

<sup>26</sup>– Вместе со священнослужителем Элеазаром и главами семейств народа пересчитай пленников и скот. <sup>27</sup>Раздели добычу между воинами, которые были в битве, и остальным народом. <sup>28</sup>Из доли воинов, которые были в битве, отдели долю Вечного по одному из каждых пяти сот пленников, быков и коров, ослов, овец и коз. <sup>29</sup>Вычти эту долю из их долины и отдай священнослужителю Элеазару, как долю Вечного. <sup>30</sup>А из половины израильтян возьми по одному из каждых пятидесяти пленников, быков, коров, ослов, овец и коз – из любого скота – и отдай левитам, которым вверен священный шатёр Вечного.

<sup>31</sup>Муса со священнослужителем Элеазаром сделали, как повелел Мусе Вечный.

<sup>32</sup>Всего воины взяли добычи: 675 000 овец, <sup>33</sup>72 000 волов, <sup>34</sup>61 000 ослов <sup>35</sup>и 32 000 девушек, которые никогда не спали с мужчиной.

<sup>36</sup>На долю участников битвы пришлось:

337 500 овец и коз, <sup>37</sup>долей для

Вечного из них стало 675 голов;

<sup>38</sup>36 000 волов, долей для Вечного из них стало 72 головы;

<sup>39</sup>30 500 ослов, долей для Вечного из них стала 61 голова;

<sup>40</sup>16 000 пленников, долей для Вечного из них стали 32 человека.

<sup>41</sup>Муса отдал эту долю священнослужителю Элеазару как долю Вечного, как повелел Мусе Вечный.

<sup>42</sup>Половиной для израильтян, которую Муса отделил от доли воинов – <sup>43</sup>половиной для общества – было 337 500 овец и коз, <sup>44</sup>36 000 волов, <sup>45</sup>30 500 ослов <sup>46</sup>и 16 000 пленников. <sup>47</sup>Из половины израильтян Муса взял по одному из каждых пятидесяти пленников и животных, как повелел ему Вечный, и отдал левитам,

которым был вверен священный шатёр Вечного.

<sup>48</sup>Начальники над войсковыми подразделениями – тысячники и сотники – пришли к Мусе <sup>49</sup>и сказали ему:

– Твои рабы пересчитали воинов, которые у нас под началом, и ни один не пропал. <sup>50</sup>И вот мы принесли в дар Вечному то золото, которое каждый из нас добыл: повязки на руку, браслеты, перстни, серьги и ожерелья – чтобы для нас совершили очищение перед Вечным.

<sup>51</sup>Муса и священнослужитель Элеазар приняли у них это золото в виде украшений. <sup>52</sup>Всё золото от тысячников и сотников, которое Муса и Элеазар принесли в дар Вечному, весило двести один килограмм<sup>4</sup>. <sup>53</sup>(Каждый из воинов грабил для себя.) <sup>54</sup>Муса и священнослужитель Элеазар приняли золото у тысячников и сотников и внесли его в шатёр встречи, чтобы оно было напоминанием об израильтянах перед Вечным.

### Раздел земли к востоку от Иордана

(Втор. 3:12–20)

**32** Рувимиты и гадиты, у которых были очень большие стада, увидели, что земли Иазера и Галаада хороши для скота. <sup>2</sup>Они пришли к Мусе, священнослужителю Элеазару и вождям народа и сказали:

<sup>3</sup>– Города Атарот, Дивон, Иазер, Нимра, Хешбон, Элеале, Севам, Нево и Беон – <sup>4</sup>земля, которую Вечный покорил народу Исраила, хороша для скота, а у твоих рабов есть скот. <sup>5</sup>Если мы нашли у тебя расположение, – сказали они, – пусть эта земля и достанется во владение твоим рабам. Не переводи нас через Иордан.

<sup>6</sup>Муса сказал гадитам и рувимитам:

– Ваши братья пойдут на войну, а вы будете сидеть здесь? <sup>7</sup>Зачем вы отбиваете у израильтян охоту перейти в землю, которую дал им Вечный? <sup>8</sup>Так сделали ваши отцы, когда я посылал их из Кадеш-Барни осмотреть эту землю. <sup>9</sup>Придя в долину Эшкол и осмотрев землю, они отбили у израильтян охоту войти в землю, которую дал им Вечный. <sup>10</sup>В тот день Вечный разгневался и поклялся: <sup>11</sup>«Никто из покинувших Египет, от двадцати лет и старше, не увидит землю, которую

Я клятвенно обещал Ибрахиму, Исхаку и Якубу, потому что они не повиновались Мне от всего сердца – <sup>12</sup>никто, кроме Халева, сына кенезянина Иефоннии, и Иешуа, сына Нуна, которые от всего сердца повиновались Вечному». <sup>13</sup>Вечный разгневался на Исраил и заставил народ сорок лет скитаться по пустыне, пока всё то поколение, которое сделал в Его глазах зло, не сгинуло. <sup>14</sup>А теперь вы, отродье грешников, встали на место ваших отцов и ещё сильнее разжигаете гнев Вечного на Исраил! <sup>15</sup>Если вы откажетесь повиноваться Вечному, Он снова оставит этот народ в пустыне, а вы будете виновниками их гибели.

<sup>16</sup>Они подошли к Мусе и сказали:

– Мы построим здесь загоны для скота и города для наших жён и детей. <sup>17</sup>а потом будем готовы вооружиться и идти перед израильтянами, пока не приведём их в их надел. Тем временем наши жёны и дети будут жить в укреплённых городах, в безопасности от жителей этой земли. <sup>18</sup>Мы не вернёмся домой, пока каждый израильтянин не получит свой надел. <sup>19</sup>Мы не получим надел с ними на той стороне Иордана, потому что наш надел достался нам на этой, восточной стороне.

<sup>20</sup>Муса сказал им:

– Если вы делаете это, если вооружитесь, чтобы воевать для Вечного, <sup>21</sup>и каждый из вас, кто вооружён, переправится перед Вечным за Иордан, пока Он не прогонит своих врагов перед собой, <sup>22</sup>то когда земля будет покорена Вечному, вы можете вернуться. Тогда вы будете свободными от обязательства Вечному и Исраилу, а эта земля будет вашим владением перед Вечным. <sup>23</sup>Но если вы не сделаете этого, вы согрешите против Вечного и знаете: вам не избежать наказания за грех. <sup>24</sup>Стройте города для жён и детей и загоны для отар, но исполните, что обещали.

<sup>25</sup>Гадиты и рувимиты сказали Мусе:

– Мы – твои рабы. Мы сделаем, как велит наш господин. <sup>26</sup>Наши дети и жёны, отары и весь наш скот останутся здесь, в городах Галаада. <sup>27</sup>А твои рабы, все вооружённые для битвы, переправятся, чтобы воевать перед Вечным, как велит наш господин.

<sup>4</sup> 31:52 Букв.: «шестнадцать тысяч семьсот пятьдесят шекелей».

<sup>28</sup>Тогда Муса отдал распоряжение о них священнослужителю Элеазару, Иешуа, сыну Нуна, и главам семейств израильского народа. <sup>29</sup>Он сказал им:

– Если гадиты и рувимиты, все вооружённые для битвы, переправятся с вами за Иордан перед Вечным, то, когда земля покорится вам, отдайте им во владение землю Галаада. <sup>30</sup>А если они не переправятся с вами вооружённые, пусть они примут свой надел с вами в Ханаане.

<sup>31</sup>Гадиты и рувимиты ответили:

– Мы – твои рабы. Мы сделаем так, как сказал Вечный. <sup>32</sup>Мы с оружием переправимся перед Вечным в Ханаан, но пусть удел, который нам достался, останется за нами на этой стороне реки Иордана.

<sup>33</sup>Тогда Муса отдал родам Гада, Рувима и половине рода Манассы, сына Юсуфа, царство Сигона, царя аморреев, и царство Ога, царя Башана, – всю землю с её городами и их окрестностями.

<sup>34</sup>Гадиты построили Дивон, Атарот, Ароер, <sup>35</sup>Атарот-Шофан, Иазер, Иогбегу, <sup>36</sup>Бет-Нимру и Бет-Аран, города крепости и загоны для скота. <sup>37</sup>А рувимиты отстроили города Хешбон, Элеале, Кириатаим, <sup>38</sup>Нево и Баал-Меон (их названия были изменены) и Сивму. Они дали отстроенным городам другие имена.

<sup>39</sup>Потомки Махира, сына Манассы, пришли в Галаад, захватили его и прогнали оттуда аморреев. <sup>40</sup>Муса отдал Галаад махиритам, потомкам Манассы, и они поселились там. <sup>41</sup>Иаир, потомок Манассы, захватил здесь несколько поселений и назвал их Хаввот-Иаир («селения Иаира»). <sup>42</sup>А Нова захватил Кенат с окрестными поселениями и назвал его в свою честь Нова.

### Лагерь израильтян

**33** Вот лагеря на пути израильтян, когда они вышли из Египта, по воинствам, под началом Мусы и Харуна. <sup>2</sup>По повелению Вечного Муса записал лагерь на их пути. Вот их путь по лагерям.

<sup>3</sup>Израильтяне тронулись в путь из Раамсеса в пятнадцатый день первого месяца (*ранней весной*), в день после праздника Освобождения. Они выступили

смело<sup>4</sup> на виду у египтян, <sup>4</sup>хоронивших первенцев, которых умертвил Вечный. И Вечный совершил суд над их богами.

<sup>5</sup>Израильтяне покинули Раамсес и остановились в Суккоте.

<sup>6</sup>Они покинули Суккот и остановились в Етаме, на краю пустыни.

<sup>7</sup>Они покинули Етам, повернули к Пи-Хироту, что на востоке от Баал-Цефона, и остановились рядом с Мигдолом.

<sup>8</sup>Они покинули Пи-Хирот, прошли через море в пустыню и, пройдя три дня по пустыне Етам, остановились в Маре.

<sup>9</sup>Они покинули Мару и пришли в Елим, где были двенадцать источников и семьдесят пальм, и остановились здесь.

<sup>10</sup>Они покинули Елим и остановились у Тростникового моря.

<sup>11</sup>Они покинули Тростниковое море и остановились в пустыне Син.

<sup>12</sup>Они покинули пустыню Син и остановились в Дофке.

<sup>13</sup>Они покинули Дофку и остановились в Алуше.

<sup>14</sup>Они покинули Алуш и остановились в Рефидиме, где у народа не было воды, чтобы утолить жажду.

<sup>15</sup>Они покинули Рефидим и остановились в Синайской пустыне.

<sup>16</sup>Они покинули Синайскую пустыню и остановились в Киврот-Тааве.

<sup>17</sup>Они покинули Киврот-Тааву и остановились в Хацероте.

<sup>18</sup>Они покинули Хацерот и остановились в Ритме.

<sup>19</sup>Они покинули Ритму и остановились в Риммон-Фареце.

<sup>20</sup>Они покинули Риммон-Фарец и остановились в Ливне.

<sup>21</sup>Они покинули Ливну и остановились в Риссе.

<sup>22</sup>Они покинули Риссу и остановились в Кеелате.

<sup>23</sup>Они покинули Кеелат и остановились у горы Шафер.

<sup>24</sup>Они покинули гору Шафер и остановились в Хараде.

<sup>25</sup>Они покинули Хараду и остановились в Макелоте.

<sup>26</sup>Они покинули Макелот и остановились в Тахате.

<sup>27</sup>Они покинули Тахат и остановились в Терахе.

<sup>28</sup>Они покинули Терах и остановились в Митеке.

<sup>29</sup>Они покинули Митеку и остановились в Хашмоне.

<sup>30</sup>Они покинули Хашмону и остановились в Мосероте.

<sup>31</sup>Они покинули Мосерот и остановились в Бене-Яакане.

<sup>32</sup>Они покинули Бене-Яакан и остановились в Хор-Гидгаде.

<sup>33</sup>Они покинули Хор-Гидгад и остановились в Иотвате.

<sup>34</sup>Они покинули Иотват и остановились в Авроне.

<sup>35</sup>Они покинули Аврон и остановились в Эцион-Гевере.

<sup>36</sup>Они покинули Эцион-Гевер и остановились в Кадеше, в пустыне Цин.

<sup>37</sup>Они покинули Кадеш и остановились у горы Ор, на границе Эдома. <sup>38</sup>По повелению Вечного священнослужитель Харун поднялся на гору Ор и умер там в первый день пятого месяца (*в середине лета*), в сороковой год после того, как израильтяне ушли из Египта. <sup>39</sup>Харуну было сто двадцать три года, когда он умер на горе Ор.

<sup>40</sup>Ханаанский царь Арада, расположенного в Негеве ханаанском, услышал, что идут израильтяне.

<sup>41</sup>Они покинули гору Ор и остановились в Салмоне. <sup>42</sup>Они покинули Салмону и остановились в Пуноне.

<sup>43</sup>Они покинули Пунон и остановились в Овоте.

<sup>44</sup>Они покинули Овот и остановились в Ийе-Авариме, на землях Моава.

<sup>45</sup>Они покинули Ийе-Аварим и остановились в Дивон-Гаде.

<sup>46</sup>Они покинули Дивон-Гад и остановились в Алмон-Дивлатаиме.

<sup>47</sup>Они покинули Алмон-Дивлатаим и остановились в горах Аварим, рядом с Нево.

<sup>48</sup>Они покинули горы Аварим и остановились на равнинах Моава у реки Иордана напротив города Иерихона. <sup>49</sup>На равнинах Моава они остановились вдоль Иордана от Бет-Иешимота до Авель-Шиттима.

<sup>50</sup>На равнинах Моава у реки Иордана, напротив города Иерихона, Вечный сказал Мусе:

<sup>51</sup>– Говори с израильтянами, скажи им: «Когда вы перейдёте через Иордан в Ханаан, <sup>52</sup>прогоните всех жителей этой земли. Сокрушите их каменных и литых идолов и разорите их капища на возвышенностях. <sup>53</sup>Завладейте этой землёй и поселитесь в ней, потому что Вечный отдал эту землю вам во владение. <sup>54</sup>Разделите землю по жребию между кланами. Большему клану дайте больший надел, а меньшему – меньший. Что выпадет им по жребию, то и будет их. Разделите землю между родами. <sup>55</sup>Если вы не прогоните обитателей этой земли, то те, кому вы дадите остаться, станут у вас как шипы в глазах и колючки в боку. Они лишат вас покоя на этой земле, в которой вы будете жить. <sup>56</sup>Тогда Я сделаю с вами то, что собираюсь сделать с ними».

### Границы Ханаана

**34** Вечный сказал Мусе: <sup>2</sup>– Дай израильтянам повеление, скажи им: «Когда вы войдёте в Ханаан, у земли, которая будет дана вам в удел, будут такие границы.

<sup>3</sup>Южная сторона у вас будет простираться от пустыни Цин вдоль границы Эдома. На востоке ваша южная граница будет начинаться от края Мёртвого моря<sup>4</sup>, <sup>4</sup>проходить на юг к Скорпионовой возвышенности<sup>5</sup>, тянуться через Цин и идти на юг в направлении Кадеш-Барни. Оттуда она пойдёт к Хацар-Аддару и пройдёт к Ацмоне, <sup>5</sup>где повернёт к речке на границе Египта и закончится у Средиземного моря.

<sup>6</sup>Вашей западной границей будет побережье Средиземного моря<sup>6</sup>. Это ваша граница на западе.

<sup>7</sup>Для северной границы проведите рубеж от Средиземного моря до горы Ор, <sup>8</sup>а от горы Ор до Лево-Хамата<sup>7</sup>. Оттуда граница пойдёт к Цедаду, <sup>9</sup>продолжится к Зифрону и закончится в Хацар-Енане. Это ваша граница на севере.

<sup>10</sup>Для восточной границы проведите рубеж от Хацар-Енане до Шефама. <sup>11</sup>Граница пойдёт от Шефама к Ривле на восточной стороне Аина и продолжится по склонам к востоку от Генисаретского озера. <sup>12</sup>Затем граница спустится по Иордану и дойдёт до Мёртвого моря.

<sup>4</sup> **33:3** Букв.: «под высокой рукою», т. е. под защитой Вечного.

<sup>5</sup> **34:3** Букв.: «Солёного моря», также в ст. 12. <sup>6</sup> **34:4** Или: «к возвышенности Акрабим». <sup>7</sup> **34:6** Букв.: «Великого моря», также в ст. 7. <sup>8</sup> **34:8** Или: «до перевала в Хамат».

Это ваша земля – с её границами на каждой стороне».

<sup>13</sup>Муса повелел израильтянам:

– Это та земля, которую вы получите в удел по жребию. Вечный повелел отдать её девяти с половиной родам, <sup>14</sup>потому что семьи родов Рувима, Гада и половина рода Манассы уже получили надел. <sup>15</sup>Эти два с половиной рода получили надел на восточной стороне Иордана, напротив Иерихона.

### Ответственные за раздел земли

<sup>16</sup>Вечный сказал Мусе:

<sup>17</sup>– Вот имена тех, кто разделит землю вам в удел: священнослужитель Элеазар и Иешуа, сын Нуна. <sup>18</sup>Назначьте по одному вождю от каждого рода, чтобы помочь делить землю. <sup>19</sup>Вот их имена:

Халев, сын Иефоннии, от рода Иуды;

<sup>20</sup>Шемуил, сын Аммихуда, от рода Шимона;

<sup>21</sup>Элидад, сын Кислона, от рода Вениамина;

<sup>22</sup>Буккий, сын Иогли, вождь от рода Дана;

<sup>23</sup>Ханниил, сын Эфода, вождь от рода Манассы, сына Юсуфа;

<sup>24</sup>Кемуил, сын Шифтана, вождь от рода Ефраима, сына Юсуфа;

<sup>25</sup>Элиафан, сын Парнаха, вождь от рода Завулону;

<sup>26</sup>Палтиил, сын Аззана, вождь от рода Иссахара;

<sup>27</sup>Ахиуд, сын Шеломи, вождь от рода Ашира;

<sup>28</sup>Педаил, сын Аммихуда, вождь от рода Неффалима.

<sup>29</sup>Это те, кому Вечный велел назначить израильтянам наделы в земле Ханаана.

### Города для левитов

**35** На равнинах Моава у реки Иордана, напротив города Иерихона, Вечный сказал Мусе:

<sup>2</sup>– Вели израильтянам дать левитам города для обитания из надела, которым они владеют. Дайте им и пастбища вокруг городов. <sup>3</sup>Тогда у них будут города для обитания и пастбища для стад, отар и прочего скота. <sup>4</sup>Пастбища для скота

вокруг городов, которые вы дадите левитам, пусть простираются на четырёхста пятьдесят метров<sup>10</sup> вокруг городской стены. <sup>5</sup>Вне города отмерьте девятьсот метров<sup>11</sup> на восток, девятьсот метров на юг, девятьсот метров на запад и девятьсот метров на север, а город – посередине. Эта земля будет у них городским пастбищем для скота.

### Города-убежища

(Втор. 4:41–43; 19:1–14; Иеш. 20:1–9)

<sup>6</sup>Шесть из городов, которые вы дадите левитам, пусть будут городами-убежищами. Туда сможет убежать убивший кого-либо. Сверх того дайте им ещё сорок два города. <sup>7</sup>Всего дайте левитам сорок восемь городов с пастбищами. <sup>8</sup>Города, которые вы дадите левитам из удела израильтян, нужно давать по уделу каждого рода: берите много городов у родов, чей удел больше, но меньше у тех, чей удел меньше.

<sup>9</sup>Вечный сказал Мусе:

<sup>10</sup>– Обратись к израильтянам и скажи им: «Когда вы переправитесь через Иордан в Ханаан, <sup>11</sup>выберите себе города-убежища, куда сможет убежать всякий, кто убил человека неумышленно. <sup>12</sup>Они будут у вас убежищем от мстителя, чтобы убийце не погибнуть прежде, чем он предстанет перед обществом на суд. <sup>13</sup>Шесть городов, которые вы назначите, будут у вас городами-убежищами. <sup>14</sup>Назначьте три города на этой стороне Иордана и три в Ханаане как города-убежища. <sup>15</sup>Шесть этих городов будут убежищем для израильтян, пришельцев и поселенцев среди вас: сюда сможет убежать всякий, кто убил человека неумышленно.

<sup>16</sup>Если человек ударит другого железным предметом так, что тот умрёт, он убийца. Убийцу нужно предать смерти.

<sup>17</sup>Или если у человека в руке камень, которым можно убить, и он ударит другого так, что тот умрёт, он убийца. Убийцу нужно предать смерти. <sup>18</sup>Или если у человека в руке деревянный предмет, которым можно убить, и он ударит другого так, что тот умрёт, он убийца. Убийцу нужно предать смерти. <sup>19</sup>Мститель за кровь – это тот, кто предаст убий-

цу смерти; встретив его, он предаст его смерти. <sup>20</sup>Если человек со злым умыслом толкнёт другого или бросит в него что-нибудь так, что тот умрёт, <sup>21</sup>или во вражде ударит его кулаком так, что тот умрёт, его нужно предать смерти – он убийца. Встретив убийцу, мститель за кровь предаст его смерти.

<sup>22</sup>Но если человек без вражды, нечаянно толкнёт другого или без злого умысла бросит в него чем-нибудь <sup>23</sup>или, не видя его, уронит на него камень, которым можно убить, и тот умрёт, хотя он не враждовал с ним и не желал ему зла, <sup>24</sup>пусть общество рассудит между убийцей и мстителем за кровь по этим законам. <sup>25</sup>Пусть народ защитит убийцу от мстителя за кровь и отправит его обратно, в город-убежище, куда он убежал. Пусть он живёт там до смерти главного священнослужителя, помазанного священным маслом.

<sup>26</sup>Но если убийца выйдет из города-убежища, в который он убежал, <sup>27</sup>и мститель за кровь найдёт его вне города, то мститель может убить его и не будет виновен в убийстве. <sup>28</sup>Убийца должен находиться в городе-убежище до смерти главного священнослужителя. Только после смерти главного священнослужителя он может вернуться домой.

<sup>29</sup>Таковы установленные законы для вас и грядущих поколений, где бы вы ни жили.

<sup>30</sup>Любого, кто убьёт человека, нужно предать смерти как убийцу по показанию свидетелей. Но нельзя предавать смерти по показанию лишь одного свидетеля.

<sup>31</sup>Не берите выкупа за жизнь убийцы, который заслужил смерть. Его непременно нужно предать смерти.

<sup>32</sup>Не берите выкупа за убежавшего в город-убежище, чтобы позволить ему вернуться и жить на своей земле, прежде чем умрёт главный священнослужитель.

<sup>33</sup>Не оскверняйте землю, где вы живёте. Кровь оскверняет землю, и для земли, на которую была пролита кровь, нельзя совершить очищение иначе, как кровью того, кто её пролил. <sup>34</sup>Не оскверняйте землю, где вы живёте, и где обитаю Я. Ведь Я, Вечный, обитаю среди израильтян».

### Наследственный удел дочерей Целофхада (Чис. 27:1–11)

**36** Главы семейств из клана Галаада, сына Махира, из рода Манассы, которые вели свой род от Юсуфа, пришли и сказали Мусе и вождям, главам семейств израильтян. <sup>2</sup>Они сказали: – Повелев нашему господину раздать по жребию землю в удел израильтянам, Вечный велел тебе отдать удел нашего сородича Целофхада его дочерям. <sup>3</sup>Но если они выйдут замуж в другие израильские роды, их надел будет взят из надела наших отцов и присоединён к наделу рода, в котором они будут жёнами. Таким образом, часть надела, который достался нам, будет отнята. <sup>4</sup>Когда у израильтян настанет юбилейный год, эта часть будет также присоединена к наделу рода, в котором они будут жёнами, и их надел будет взят из родового надела наших отцов.

<sup>5</sup>Тогда по слову Вечного Муса дал израильтянам повеление:

– Сказанное родом потомков Юсуфа – верно. <sup>6</sup>Вечный повелевает о дочерях Целофхада: они могут выходить замуж за кого хотят, но только внутри клана, который принадлежит к роду их отцов. <sup>7</sup>Наделы в Израиле не должны переходить от одного рода к другому. Пусть каждый израильтянин держит родовой надел, полученный от предков. <sup>8</sup>Пусть дочери, которые владеют наделом в каждом израильском роду, выходят замуж внутри клана, который принадлежит к роду их отцов, чтобы израильтяне владели наделами своих предков. <sup>9</sup>Надел не должен переходить из рода в род. Пусть все израильские роды держат ту землю, которую получили в удел.

<sup>10</sup>Дочери Целофхада сделали, как повелел Мусе Вечный. <sup>11</sup>Махла, Тирца, Хогла, Милка и Ноа, дочери Целофхада, вышли замуж за двоюродных братьев по отцу. <sup>12</sup>Их мужья были из потомков Манассы, сына Юсуфа, и их надел остался за родом, к которому принадлежал клан их отца.

<sup>13</sup>Таковы повеления и законы, которые Вечный дал через Мусу израильтянам на равнинах Моава у реки Иордана, напротив города Иерихона.

<sup>10</sup> 35:4 Букв.: «тысячу локтей». <sup>11</sup> 35:5 Букв.: «две тысячи локтей».

## ВТОРОЗАКОНИЕ

Книга Второзаконие состоит из нескольких предсмертных речей Мусы, которые он держал перед народом Израила на равнинах Моава (1:1-5). Первое поколение израильтян, которое Всевышний вывел из Египта и с которым Он заключил священное соглашение у горы Синай, уже умерло в пустыне, потому что отказалось войти в Ханаан, обещанную им землю (см. Чис. 14). Но Всевышний подготовил новое поколение и велел Мусе обновить Его соглашение с ними – такова главная тема этой книги.

Муса начал с того, что напомнил народу о чудесных деяниях и верном руководстве Всевышнего во время их путешествия, а также об упорстве и непослушании их предков (гл. 1–4). Он повторил им основную часть Закона – десять повелений (гл. 5), а также другие его части, применяя их к новым обстоятельствам (гл. 12–26). Говоря о великой любви и милости Всевышнего, Муса призывал народ слушаться Всевышнего и соблюдать Его предписания (напр., 5:32-33; 10:12-13; 30:15-20). Кульминационный момент – это главы 27–28, где говорится о благословениях Всевышнего, которые ждут народ за послушание, и о проклятиях за непокорство. Эти главы являются ключом к пониманию всей дальнейшей истории Израила. Книга Второзаконие построена по тому же принципу, что и типичные для того времени договоры между царём и его вассалом.

В конце книги пророк Муса, прощаясь, благословляет народ Израила и умирает на горе Нево, передав власть новому вождю – Иешуа (31:1-8; гл. 34). Но перед своей смертью он предсказал, что в будущем Всевышний поставит другого, подобного ему Пророка, Которого все должны будут слушать (18:15-19). Этим Пророком стал Иса Масих (см. Деян. 3:20-24).

### Содержание

- I. Первая речь Мусы (1:1 – 4:43).
  1. Вступление (1:1-5).
  2. Исторический пролог (1:6 – 4:43).
- II. Вторая речь Мусы (4:44 – 28:68).
  1. Вступление (4:44-49).
  2. Десять повелений (5:1-21).
  3. Призыв к любви и послушанию (5:22 – 11:32).
  4. Правильное поклонение Всевышнему (12:1 – 13:18).
  5. Повторение Закона (14:1 – 26:19).
  6. Благословения и проклятия (27:1 – 28:68).
- III. Третья речь Мусы (29:1 – 33:29).
  1. Обновление священного соглашения (29:1 – 30:20).
  2. Назначение Иешуа преемником (31:1-29).
  3. Песня Мусы и благословение народа (31:30 – 33:29).
- IV. Смерть Мусы (34:1-12).

### Воспоминания пророка Мусы

**1** Вот слова, которые Муса сказал всему Израилу в пустыне, что к востоку от Иордана – то есть в иорданской долине – напротив Суфа, между пустыней Параном и лагерями Тофел, Лаван, Хацерот и Дизахав. <sup>2</sup>(Обычно уходит только одиннадцатый день на дорогу от горы Синай<sup>a</sup> до города Кадеш-Барни, что на юге обещанной земли, через горы Сеир.)

<sup>3</sup>В сороковой год после выхода из Египта, в первый день одиннадцатого месяца (в середине зимы), Муса объявил израильтянам всё, что повелел ему о них Вечный<sup>б</sup>. <sup>4</sup>Это было после того, как он разбил Сигона, царя аморреев, который правил в Хешбоне, а в Эдрее разбил Ога, царя Башана, который правил в Аштароте<sup>в</sup>.

<sup>5</sup>К востоку от Иордана на земле Моава Муса начал разъяснять этот Закон, говоря:

<sup>6</sup>Вечный, наш Бог, говорил нам на горе Синай: «Довольно вам жить у этой горы. <sup>7</sup>Сверните лагерь и идите в аморрейские нагорья и ко всем соседним народам, живущим в иорданской долине, в горах, в западных предгорьях, в Негеве и вдоль побережья; идите в землю хананеев и на Ливан, даже до великой реки Евфрата. <sup>8</sup>Смотрите, Я дал вам эту землю. Войдите и завладейте землёй, которую Я клялся отдать вашим предкам Ибрахиму, Исхаку и Якубу – и их потомкам».

### Назначение судей

(Исх. 18:13-27)

<sup>9</sup>В то время я сказал вам: «Вы – слишком тяжёлое бремя, чтобы мне одному его нести. <sup>10</sup>Вечный, ваш Бог, умножил вас, и сегодня вас так же много, как звёзд на небе. <sup>11</sup>Пусть Вечный, Бог ваших предков, умножит ваше число в тысячу раз и благословит вас, как и обещал! <sup>12</sup>Но как я могу нести тяжёлое бремя ваших споров один? <sup>13</sup>Изберите мудрых, понимающих и уважаемых людей от каждого вашего рода, а я поставлю их над вами».

<sup>14</sup>Вы отвечали мне: «То, что ты предлагаешь, – хорошо».

<sup>15</sup>Я выбрал из ваших родов мудрых и уважаемых людей и поставил их вождями над вами: начальниками над тысячами, сотнями, полусотнями и десятками и старейшинами в родах. <sup>16</sup>Я повелел вашим судьям: выслушивайте споры между вашими братьями и судите справедливо, будет ли тяжба между израильтянами или между израильтянином и чужеземцем. <sup>17</sup>Когда будете судить, не будьте пристрастны. Выслушивайте влиятельных людей и простолюдинов. Никого не бойтесь, потому что суд принадлежит Всевышнему. Приходите ко мне, если дело слишком трудно для вас, и я выслушаю его. <sup>18</sup>В то время я сказал вам всё, что вы должны были делать.

### Посланные лазутчики

(Чис. 13:1-33)

<sup>19</sup>Затем мы тронулись в путь от горы Синай, как повелел нам Вечный, и пошли к аморрейским нагорьям через всю огромную и ужасную пустыню, которую вы видели, и достигли Кадеш-Барни. <sup>20</sup>Тогда я сказал вам: «Вы достигли аморрейских нагорий, которые Вечный, наш Бог, отдаёт нам. <sup>21</sup>Смотрите, Вечный, ваш Бог, отдал вам землю. Поднимитесь и завладейте ею, как сказал вам Вечный, Бог ваших предков. Не бойтесь, не будьте малодушными».

<sup>22</sup>Тогда вы все пришли ко мне и сказали: «Пошлём вперёд людей, пусть они разведают эту землю и расскажут о дороге, по которой нам идти, и о городах, куда мы вступим».

<sup>23</sup>Мне понравилось это предложение, и я выбрал из вас двенадцать человек, по одному из каждого рода. <sup>24</sup>Они поднялись в нагорья, пришли в долину Эшкол и исследовали её. <sup>25</sup>Взяв с собой плоды той земли, они принесли их нам и доложили: «Хорошую землю даёт нам Вечный, наш Бог».

### Восстание против Вечного

(Чис. 14:1-45)

<sup>26</sup>Но вы не захотели пойти; вы взбунтовались против повеления Вечного, ва-

<sup>a</sup> 1:2 Букв.: «от Хорива». Хорив – другое название горы Синай. Также в стт. 6 и 19. <sup>б</sup> 1:2 Вечный – на языке оригинала: «Яхве». Под этим именем Всевышний открылся Мусе и народу Израила (см. Исх. 3:13-15). См. пояснительный словарь. <sup>в</sup> 1:4 Букв.: «и Ога, царя Башана, который правил в Аштароте в Эдрее».

шего Бога. <sup>27</sup>Вы роптали у себя в шатрах и говорили: «Вечный ненавидит нас, поэтому Он вывел нас из Египта, чтобы отдать в руки аморреев и погубить. <sup>28</sup>Куда нам идти? Наши братья лишили нас смелости. Они говорят: “Тот народ сильнее нас и выше ростом. Города там большие, со стенами до небес. Мы даже видели там анакитов (*народ гигантов*)”».

<sup>29</sup>Тогда я сказал вам: «Не страшитесь, не бойтесь их. <sup>30</sup>Вечный, ваш Бог, идёт впереди, чтобы сражаться за вас, как Он делал в Египте у вас на глазах <sup>31</sup>и в пустыне, где вы видели, как Вечный, ваш Бог, носил вас, словно отец сына, на всём вашем пути вплоть до этого места».

<sup>32</sup>Но вы не доверились Вечному, вашему Богу, <sup>33</sup>Который шёл перед вами во время путешествия ночью в огне, а днём в облаке, чтобы найти вам места для остановки и показать путь, которым вы должны идти.

<sup>34</sup>Когда Вечный услышал ваши речи, Он разгневался и поклялся: <sup>35</sup>«Ни один человек из этого злого поколения не увидит благодатной земли, которую Я клялся отдать вашим предкам, <sup>36</sup>кроме Халева, сына Иефоннии. Он увидит её, и Я дам ему и его потомкам землю, через которую он проходил, потому что он от всего сердца исполнил всё, что Я повелел».

<sup>37</sup>Из-за вас Вечный разгневался и на меня и сказал: «Ты тоже не войдёшь туда. <sup>38</sup>Но твой помощник Иешуа, сын Нуна, войдёт в эту землю. Ободрай его, потому что он поведёт Израил, чтобы унаследовать её. <sup>39</sup>А дети, о которых вы говорили, что они попадут в плен, ваши дети, которые ещё не отличают хорошее от плохого, войдут в эту землю. Я отдам её им, и они завладеют ею. <sup>40</sup>А вы повернитесь и отправляйтесь в пустыню в сторону Тростникового моря»<sup>2</sup>.

<sup>41</sup>Тогда вы отвечали: «Мы согрешили против Вечного. Мы поднимемся и сразимся, как повелел нам Вечный, наш Бог». Вы взяли оружие, думая, что подняться в нагорья легко.

<sup>42</sup>Но Вечный сказал мне: «Скажи им:

“Не ходите и не сражайтесь, потому что Меня не будет с вами. Ваши враги разобьют вас”».

<sup>43</sup>Я сказал вам, но вы не послушали. Вы взбунтовались против повеления Вечного и в своей гордыне поднялись в нагорья. <sup>44</sup>Аморреи, жившие в тех нагорьях, выступили против вас. Они преследовали вас, как пчелиный рой, и били вас от Сеира до самого города Хормы. <sup>45</sup>Вы вернулись и плакали перед Вечным, но Он не внял вашему плачу и отказался услышать вас. <sup>46</sup>И много дней вы оставались в Кадеше, всё то время, которое вы там провели.

### Скитания в пустыне

**2** Затем мы повернули назад и отправились в пустыню в сторону Тростникового моря, как указал мне Вечный. Долго мы кружили вокруг нагорий Сеира.

<sup>2</sup>Затем Вечный сказал мне: <sup>3</sup>«Довольно кружить вокруг этих нагорий, теперь поверните к северу. <sup>4</sup>Дай народу такое повеление: “Сейчас вы будете проходить через землю ваших братьев, потомков Есава, которые живут в Сеире. Они испугаются вас, но будьте очень осторожны. <sup>5</sup>Не побуждайте их к войне, потому что Я не дам вам ни пяди их земли. Я дал Есаву нагорья Сеира в собственность. <sup>6</sup>Вы должны заплатить им серебром за пищу, которую будете есть, и за воду, которую будете пить”».

<sup>7</sup>Вечный, ваш Бог, благословил вас во всяком деле ваших рук. Он охранял вас в путешествии через эту огромную пустыню. Эти сорок лет Вечный, ваш Бог, был с вами, и вы ни в чём не нуждались.

<sup>8</sup>Так мы прошли мимо наших братьев, потомков Есава, которые живут в Сеире. Мы повернули с дороги иорданской долины, которая поднимается от Елата и Эцион-Гевера, и путешествовали по дороге пустыни Моава.

<sup>9</sup>Вечный сказал мне: «Не тревожь моавитян и не побуждай их к войне, потому что Я не дам тебе их земли. Я дал Ар<sup>3</sup> во владение потомкам Лута».

<sup>2</sup> **1:40** *Тростниковое море* – буквальный перевод с языка оригинала. Среди современных специалистов существуют различные мнения, о каком водоёме здесь идёт речь. Тростниковым морем могли называть как цепи озёр, расположенных на Суэцком перешейке и, вероятно, соединявшихся тогда проливами с Красным морем, так и Суэцкий и Акабский заливы Красного моря (см. карту № 2 на с. 1352 и, напр., 3 Цар. 9:26). В Инджиле эти же воды названы Красным морем. <sup>3</sup> **2:9** *Ар* – моавитский город, представляющий здесь всю страну Моав (см. ст. 18).

<sup>10</sup>(Прежде там жили емиты – сильный и многочисленный народ, высокие, как анакиты. <sup>11</sup>Подобно анакитам, они считались рефайтами, но моавитяне называли их емитами. <sup>12</sup>А в Сеире прежде жили хорреи, но потомки Есава прогнали их. Они истребили хорреев и поселились на их земле – сделали так же, как сделал Израил в земле, которую Вечный отдал ему во владение.)

<sup>13</sup>Вечный сказал: «Теперь встаньте и пересеките долину Заред». И мы пересекли долину.

<sup>14</sup>Тридцать восемь лет прошло с тех пор, как мы покинули Кадеш-Барни, до того времени, как мы пересекли долину Заред. К тому времени в лагере уже не осталось никого из прежнего поколения воинов, как и клялся им Вечный. <sup>15</sup>Рука Вечного была против них, пока Он полностью не искоренил их из лагеря.

<sup>16</sup>И вот, когда последний из этих воинов умер, <sup>17</sup>Вечный сказал мне: <sup>18</sup>«Пройди сегодня мимо земли Моава, то есть мимо Ара. <sup>19</sup>Когда ты приблизишься к аммонитянам, не тревожь их и не побуждай к войне, потому что от земли, принадлежащей аммонитянам, Я не дам тебе во владение ничего. Я дал её во владение потомкам Лута».

<sup>20</sup>(Она также считалась землёй рефайтов, которые прежде жили там, но аммонитяне называли их замзумитами. <sup>21</sup>Они были сильным и многочисленным народом, высоким, как анакиты. Вечный истребил их перед аммонитянами, которые прогнали их и поселились на их земле. <sup>22</sup>Вечный сделал то же самое для потомков Есава, которые жили в Сеире, когда истребил перед ними хорреев. Они прогнали их и поселились на их месте, где живут и сейчас. <sup>23</sup>А что до аввитов, которые жили в селениях до самой Газы, то кафторей, вышедшие с Крита<sup>4</sup>, истребили их и поселились на их месте.)

### Победа над царём Сигоном

(Чис. 21:21-30)

<sup>24</sup>Вечный сказал: «Отправляйтесь в путь и перейдите реку Арнон. Смотри Израил, Я отдал в твои руки аморрея Сигона, царя Хешбона, и его страну. Приступай к захвату и начинай воевать

с ним. <sup>25</sup>С этого самого дня Я стану распространять ужас и страх перед тобой на все народы под небом. Они услышат вести о тебе и испугаются, и затрепещут от страха».

<sup>26</sup>Из пустыни Кедемот я послал вестников к Сигону, царю Хешбона, чтобы предложить мир, и сказал: <sup>27</sup>«Позволь нам пройти через твою страну. Мы будем держаться главной дороги – не свернём ни вправо, ни влево. <sup>28</sup>Продай нам за серебро пищу, чтобы есть, и воду, чтобы пить. Позволь нам только пройти, <sup>29</sup>как позволили потомки Есава, которые живут в Сеире, и моавитяне, которые живут в Аре, – пока мы не перейдём через Иордан в землю, которую Вечный, наш Бог, отдаёт нам». <sup>30</sup>Но Сигон, царь Хешбона, не позволил нам пройти. Ведь Вечный, ваш Бог, сделал его сердце упрямым, а дух упорным, чтобы отдать его в ваши руки, как и произошло.

<sup>31</sup>Вечный сказал мне: «Смотри, Я отдам Сигона и его страну тебе. Теперь захвати его землю и завладей ею».

<sup>32</sup>Когда Сигон выступил нам навстречу со всем своим войском к Иахацу, <sup>33</sup>Вечный, наш Бог, отдал его нам в руки, и мы поразили его вместе с его сыновьями и всем войском. <sup>34</sup>В то время мы взяли все его города и полностью истребили народ – мужчин, женщин и детей. Мы не оставили в живых никого. <sup>35</sup>Но скот и добычу из захваченных городов мы взяли себе. <sup>36</sup>От города Ароера на берегу реки Арнона и от города, что в долине, до самого Галаада не было города, который оказался бы неприступен для нас. Вечный, наш Бог, отдал нам всё. <sup>37</sup>Но по повелению Вечного, нашего Бога, мы не посягнули ни на землю аммонитян, ни на землю вдоль реки Иаббока, ни на ту, что вокруг городов в горах.

### Победа над царём Огом

(Чис. 21:33-35)

**3** Потом мы повернули и поднялись по дороге к Башану. Ог, царь Башана, выступил нам навстречу со всем своим войском, чтобы сразиться с нами у города Эдрея. <sup>2</sup>Вечный сказал мне: «Не бойся его, потому что Я отдам его в твои руки со всем его войском и землёй. Сделай с

<sup>4</sup> **2:23** Букв.: «Кафтора».

ним то же, что и с Сигоном, царём аморреев, который правил в Хешбоне». <sup>3</sup>И Вечный, наш Бог, отдал в наши руки ещё и Ога, царя Башана, и всё его войско. Мы поразили их, не оставив в живых никого. <sup>4</sup>Тогда же мы взяли все его города. Мы взяли все шестьдесят городов – всю область Аргов, царство Ога в Башане. <sup>5</sup>Все эти города были укреплены высокими стенами, двойными воротами и запорами, а кроме них было множество селений, не обнесённых стенами. <sup>6</sup>Мы полностью истребили их, как народ Сигона, царя Хешбона, истребляя всех – мужчин, женщин и детей. <sup>7</sup>Но весь скот и добычу из их городов мы взяли себе.

<sup>8</sup>Итак, в то время мы взяли у этих двух аморрейских царей землю к востоку от Иордана, от реки Арнона до самой горы Хермон. <sup>9</sup>(Сидоняне называют Хермон Сирионом, а аморреи – Сениром.) <sup>10</sup>Мы взяли все их города на плоскогорье, весь Галаад и весь Башан до Салхи и Эдрея, города царства Ога в Башане. <sup>11</sup>(Ог, царь Башана, был одним из последних рефаитов *(народа гигантов)*). Его ложе<sup>ж</sup> было сделано из железа и имело четыре метра в длину и почти два метра<sup>з</sup> в ширину. Оно и сейчас находится в Раббе, столице аммонитян.)

#### Раздел земли к востоку от Иордана (Чис. 32:1–42)

<sup>12</sup>Из земли, которой мы завладели в то время, я отдал родам Рувима и Гада область к северу от Ароера у реки Арнона, включая половину нагорий Галаада вместе с городами. <sup>13</sup>Остальную часть Галаада, а также весь Башан, царство Ога, я отдал половине рода Манассы.

(Вся область Аргов в Башане прежде была известна как земля рефаитов. <sup>14</sup>Иаир, потомок Манассы, захватил всю область Аргов до самой границы гешуритов и маахитян. Он назвал её своим собственным именем, и до сегодняшнего дня Башан называется Хаввот-Иаир («селения Иаира»)).

<sup>15</sup>Я отдал Галаад клану Махира. <sup>16</sup>А рувимитам и гадитам я дал землю, что спускается от Галаада к реке Арнону (с границей на середине реки) и к реке Иаб-

боку, которая служит границей земель аммонитян. <sup>17</sup>Я также дал им иорданскую долину, включая Иордан с его восточными берегами, от Генисаретского озера до Мёртвого моря<sup>и</sup> и до склонов Фасги к востоку.

<sup>18</sup>В то время я повелел вам: «Вечный, ваш Бог, отдал вам эту землю, чтобы вы завладели ею. Все ваши мужчины, способные сражаться и вооружённые для битвы, должны переправиться за реку перед вашими братьями израильтянами. <sup>19</sup>Ваши жёны, дети и скот (я знаю, у вас много скота) могут остаться в городах, которые я вам дал. <sup>20</sup>Пока Вечный не даст покой вашим братьям, как и вам, и пока они не примут также во владение землю, которую Вечный, ваш Бог, даёт им за Иорданом. После этого каждый из вас может вернуться к владению, которое я вам дал».

<sup>21</sup>В то время я повелел Иешуа: «Ты своими глазами видел всё, что Вечный, ваш Бог, сделал с этими двумя царями. Вечный сделает то же самое со всеми царствами, которые ты будешь проходить. <sup>22</sup>Не бойся их: Вечный, ваш Бог, Сам будет сражаться за вас».

#### Мусе запрещено переходить Иордан

<sup>23</sup>В то время я молил Вечного: <sup>24</sup>«Владыка Вечный, Ты являешь Своему рабу Своё величие и силу. Разве есть какой-нибудь другой бог на небе или на земле, который смог бы совершить такие же подвиги и великие дела, какие делаешь Ты? <sup>25</sup>Позволь мне переправиться и увидеть благодатную землю за Иорданом – те прекрасные нагорья и Ливан».

<sup>26</sup>Но из-за вас Вечный разгневался и не услышал меня. «Хватит, – сказал Вечный, – не говори Мне больше об этом. <sup>27</sup>Поднимись на вершину Фасги и посмотри на запад, на север, на юг и на восток. Посмотри на землю своими собственными глазами, потому что ты не перейдёшь за Иордан. <sup>28</sup>Но наставь Иешуа, утверди и укрепи его, потому что он переправится во главе народа и разделит между ними землю, которую ты увидишь». <sup>29</sup>И мы остановились в долине рядом с Бет-Пеором.

<sup>ж</sup> 3:11 Или: «саркофаг». <sup>з</sup> 3:11 Букв.: «девять... четыре локтя». <sup>и</sup> 3:17 Букв.: «от Киннерета до моря Аравы, Солёного моря».

#### Ценность Закона Всевышнего

**4** Слушайте, израильтяне, установления и законы, которым я учу вас. Следуйте им, чтобы жить, чтобы войти и завладеть землёй, которую Вечный, Бог ваших предков, даёт вам. <sup>2</sup>Не прибавляйте и не убавляйте ничего к тому, что я повелеваю вам. Исполняйте повеления Вечного, вашего Бога, которые я даю вам.

<sup>3</sup>Вы своими глазами видели всё, что Вечный сделал в Баал-Пеоре. Вечный, ваш Бог, истребил среди вас всех, кто поклонялся идолу Баал-Пеору, <sup>4</sup>но все те, кто остались верны Вечному, вашему Богу, по-прежнему живы и сегодня. <sup>и</sup>

<sup>5</sup>Смотрите, я научил вас установлениям и законам, как и повелел мне Вечный, мой Бог, чтобы вы следовали им в земле, куда вы вступаете, чтобы завладеть ею. <sup>6</sup>Соблюдайте их тщательно, чтобы доказать свою мудрость и рассудительность народам, которые услышат об этих установлениях и скажут: «Конечно, это великий народ, мудрый и разумный». <sup>7</sup>Какой ещё народ столь велик, что его боги были близки к нему так, как Вечный, наш Бог, близок к нам, когда бы мы ни молились Ему? <sup>8</sup>И какой ещё народ столь велик, что у него были такие же справедливые установления и законы, как те, которые я даю вам сегодня?

<sup>9</sup>Только будьте осторожны и внимательно следите за собой, чтобы не забыть то, что видели ваши глаза, и не дать ускользнуть воспоминаниям из вашего сердца, пока вы живы. Рассказывайте об этом своим детям и детям их детей. <sup>10</sup>Помните тот день, когда вы стояли перед Вечным, вашим Богом, у горы Синай<sup>к</sup>, и когда Он сказал мне: «Собери народ предо Мною, Я возведу им Свои слова, чтобы они научились чтить Меня всю свою жизнь на земле и научили этому своих детей». <sup>11</sup>Вы приблизились и встали у подножия горы, которая пылала огнём до самых небес, покрытых чёрными тучами и кромешной тьмой. <sup>12</sup>Тогда Вечный заговорил с вами из пламени. Вы слышали слова, но не видели образа – только Его голос был слышен. <sup>13</sup>Он объявил вам Своё священное соглаше-

ние, десять повелений<sup>г</sup>, которым Он повелел вам следовать, и написал их на двух каменных плитках. <sup>14</sup>В то время Вечный повелел мне научить вас установлениям и законам, которые вы должны соблюдать в земле, куда вы вступаете, чтобы завладеть ею.

#### Запрет идолопоклонства

<sup>15</sup>Итак, твёрдо помните, что вы не видели никакого образа в тот день, когда Вечный говорил с вами у горы Синай из огня, <sup>16</sup>чтобы не развратиться и не сделать себе идола – образ в какой-либо форме, изображающий мужчину или женщину. <sup>17</sup>Или какое-либо животное на земле, какую-нибудь птицу, летающую под небесами, <sup>18</sup>какое-нибудь пресмыкающееся по земле, или рыбу в водах. <sup>19</sup>А когда вы посмотрите на небо и увидите солнце, луну и звёзды – всё небесное многообразие – не соблазняйтесь: не поклоняйтесь и не служите тому, что Вечный, ваш Бог, уделил всем народам под небом. <sup>20</sup>Но что до вас – Вечный взял вас и вынес из плавильной печи, из Египта, чтобы вы были народом Его наследия, как сейчас.

<sup>21</sup>Вечный разгневался на меня из-за вас и поклялся, что я не перейду через Иордан и не войду в благодатную землю, которую Вечный, ваш Бог, даёт вам в наследие. <sup>22</sup>Я умру в этой земле; я не перейду через Иордан, но вы перейдёте и завладеете благодатной землёй. <sup>23</sup>Берегитесь, чтобы не забыть священное соглашение Вечного, вашего Бога, которое Он заключил с вами. Не делайте себе идола ни в какой форме, как запретил вам Вечный, ваш Бог. <sup>24</sup>Ведь Вечный, ваш Бог, – это пожирающий огонь, ревнивый Бог.

<sup>25</sup>У вас появятся дети и внуки, вы проживёте на земле долгое время, но если потом вы развратитесь и сделаете какого-нибудь идола, совершая зло в глазах Вечного, вашего Бога, и вызывая Его гнев, – <sup>26</sup>я призываю сегодня в свидетели против вас небо и землю, – вы будете скоро истреблены из земли, куда вы переходите через Иордан, чтобы завладеть ею. Вы не долго проживёте там, и непременно будете уничтожены. <sup>27</sup>Вечный рассеет вас между народами, и лишь немногие вы-

<sup>г</sup> 4:4 См. Чис. 25. <sup>к</sup> 4:10 Букв.: «у Хорива». Хорив – другое название горы Синай. Также в ст. 15 и 5:2. <sup>л</sup> 4:13 Букв.: «десять слов».

живут среди народов, к которым Вечный прогонит вас. <sup>28</sup>Там вы будете служить богам, сделанным человеком из дерева и камня, которые не могут ни видеть, ни слышать, ни есть, ни чують запах. <sup>29</sup>Но там-то вы и начнёте искать Вечного, вашего Бога, и найдёте Его, если будете искать всем сердцем и всей душой. <sup>30</sup>Когда вас постигнет скорбь, и всё это случится с вами, вы вернётесь к Вечному, вашему Богу, и будете слушаться Его. <sup>31</sup>Ведь Вечный, ваш Бог – это милостивый Бог; Он не оставит и не погубит вас и не забудет священное соглашение с вашими предками, которое Он скрепил клятвой.

### Вечный – единственный Бог

<sup>32</sup>Спросите о прежних днях, которые были задолго до вас, с того дня, когда Всевышний сотворил на земле человека; спросите от края до края небес. Случалось ли что-нибудь подобное этому великому делу, и разве слышали когда-нибудь о чём-то подобном? <sup>33</sup>Разве слышал какой-нибудь другой народ голос Бога, говорящего из огня, как слышали вы, и остались живы? <sup>34</sup>Разве когда-нибудь пробовал какой-нибудь бог взять себе народ из другого народа – испытаниями, знаменьями и чудесами, войной, могучей и простёртой рукой, великими и ужасными подвигами, как сделал это для вас Вечный, ваш Бог, в Египте у вас на глазах?

<sup>35</sup>Вам было явлено это, чтобы вы знали, что Вечный – это Бог, и нет другого Бога, кроме Него. <sup>36</sup>Он дал вам услышать Свой голос с неба, чтобы наставить вас. На земле Он показал вам Свой великий огонь, и вы слышали Его слова из огня. <sup>37</sup>Он полюбил ваших предков и избрал их потомков, Он Сам вывел вас из Египта<sup>4</sup> Своей великой силой, <sup>38</sup>чтобы прогнать от вас народы, которые многочисленнее и сильнее, и привести вас в их землю, отдав её вам в наследие, как это и есть сегодня.

<sup>39</sup>Знайте ныне и запомните навсегда, что Вечный – это Бог на небе и на земле, и нет другого. <sup>40</sup>Исполняйте Его установления и повеления, которые я даю вам сегодня, чтобы с вами и с вашими детьми всё было благополучно, и чтобы вы долго жили на земле, которую Вечный, ваш Бог, даёт вам навсегда.

### Города-убежища

(Чис. 35:6-34; Втор. 19:1-14; Иеш. 20:1-9)

<sup>41</sup>Затем Муса отделил к востоку от Иордана три города, <sup>42</sup>куда мог убежать всякий, кто убьёт человека неумышленно, не питая к убитому ненависти. Он мог убежать в один из этих городов и спасти свою жизнь. <sup>43</sup>Вот эти города: Бецер на пустынном плато для рувимитов; Рамот в Галааде для гадитов; Голан в Башане для манасситов.

### Вступление к Закону

<sup>44</sup>Вот Закон, который Муса изложил израильтянам. <sup>45</sup>Вот заповеди, установления и законы, которые Муса дал им, когда они вышли из Египта <sup>46</sup>и находились в долине рядом с Бет-Пеором к востоку от Иордана, в земле Сигона, царя аморреев, который правил в Хешбоне и был побеждён Мусой и израильтянами, когда они вышли из Египта. <sup>47</sup>Они завладели его землёй и землёй Ога, царя Башана, двух аморрейских царей, к востоку от Иордана. <sup>48</sup>Эта земля простиралась от города Ароера на берегу реки Арнона до горы Сирион (то есть Хермон), <sup>49</sup>и включала всю иорданскую долину к востоку от Иордана, до самого Мёртвого моря<sup>4</sup>, под склонами Фасги.

### Десять повелений

(Исх. 20:1-17)

**5** Муса созвал весь народ Исраила и сказал:

– Слушай, Израил, установления и законы, которые я объявляю тебе сегодня. Выучи их и храни, чтобы следовать им. <sup>2</sup>Вечный, наш Бог, заключил с нами священное соглашение у горы Синай. <sup>3</sup>Не только с нашими родителями Вечный заключил это соглашение, но с нами, со всеми, кто здесь сегодня жив. <sup>4</sup>Вечный говорил с вами лицом к лицу из огня на горе. <sup>5</sup>(В то время я стоял между Вечным и вами, чтобы объявлять вам слово Вечного, потому что вы боялись огня и не поднимались на гору.) Он сказал:

<sup>6</sup>«Я Вечный, твой Бог, Который вывел тебя из Египта, земли рабства.

<sup>7</sup>Пусть не будет у тебя других богов кроме Меня.

<sup>8</sup>Не делай себе идола – никакого изображения того, что на небе или на земле, или в водах ниже земли. <sup>9</sup>Не поклоняйся им и не служи им, ведь Я, Вечный, твой Бог – ревнивый Бог, наказывающий детей за грехи отцов до третьего и четвёртого поколения, тех, кто ненавидит Меня. <sup>10</sup>Но Я дарую любовь тысячам поколений<sup>о</sup> тех, кто любит Меня и соблюдает Мои повеления.

<sup>11</sup>Не произноси имени Вечного, твоего Бога, напрасно, потому что Вечный не оставит безнаказанным никого, кто произносит Его имя напрасно.

<sup>12</sup>Соблюдай субботний день, храни его святым, как повелел тебе Вечный, твой Бог. <sup>13</sup>Шесть дней трудись и делай всю свою работу, <sup>14</sup>но седьмой день – это суббота, она принадлежит Вечному, твоему Богу. Не делай в этот день никакую работу ни ты, ни твой сын или дочь, ни слуга или служанка, ни вол, ни осёл, ни какой другой скот, ни чужеземец в твоих городах, чтобы твой слуга и служанка могли отдохнуть, как и ты сам. <sup>15</sup>Помни, что ты был рабом в Египте и что Вечный, твой Бог, вывел тебя оттуда могучей и простёртой рукой. Поэтому Вечный, твой Бог, повелел тебе соблюдать субботний день.

<sup>16</sup>Почитай отца и мать, как повелел тебе Вечный, твой Бог, чтобы тебе жить долго и благополучно на земле, которую даёт тебе Вечный, твой Бог.

<sup>17</sup>Не убивай.

<sup>18</sup>Не нарушай супружескую верность.

<sup>19</sup>Не кради.

<sup>20</sup>Не лжесвидетельствуй.

<sup>21</sup>Не желай жены ближнего. Не желай дома или земли ближнего, его слуги или служанки, его вола или осла: ничего из того, что принадлежит ближнему твоему».

### Ответ народа

(Исх. 20:18-21)

<sup>22</sup>Это повеления, которые Вечный объявил громким голосом всему народу там, на горе, из огня, облака и кромешной тьмы. Больше Он ничего не добавил. Потом Он написал эти повеления на двух каменных плитках и дал их мне.

<sup>23</sup>Когда вы слышали голос из тьмы, а

гора пылала огнём, все вожди ваших родов и ваши старейшины пришли ко мне <sup>24</sup>и сказали: «Вечный, наш Бог, показал нам Свою славу и величие, и мы слышали Его голос из огня. Сегодня мы увидели, что человек может жить, даже если Всевышний говорит с ним. <sup>25</sup>Но зачем нам рисковать жизнью ещё раз? Этот великий огонь пожрёт нас, и мы погибнем, если и дальше будем слышать голос Вечного, нашего Бога. <sup>26</sup>Ведь кто из смертных когда-либо слышал голос живого Бога, говорящего из огня, как мы, и остался жив?» <sup>27</sup>Иди и послушай, что говорит Вечный, наш Бог. Потом перескажи нам всё, что Вечный, наш Бог, тебе скажет. Мы выслушаем и исполним».

<sup>28</sup>Вечный услышал вас, когда вы говорили со мной, и сказал мне: «Я слышал всё, что говорили тебе эти люди. Всё, что они сказали, хорошо. <sup>29</sup>О, если бы их сердце побуждало их всегда жить в страхе предо Мною и соблюдать все Мои повеления, то с ними и с их детьми всё было бы благополучно!

<sup>30</sup>Иди, скажи им, чтобы они вернулись к своим шатрам. <sup>31</sup>Но сам останься здесь со Мною, чтобы Я дал тебе все повеления, установления и законы. Ты должен научить их следовать им в земле, которую Я отдаю им во владение».

<sup>32</sup>Смотрите же, исполняйте то, что повелел вам Вечный, ваш Бог; не сворачивайте ни вправо, ни влево. <sup>33</sup>Всегда идите тем путём, которым повелел вам Вечный, ваш Бог, чтобы жить и преуспевать, и умножить свои дни в земле, которой вы завладеете.

### Повеление любить Вечного

**6** Вот повеления, установления и законы, которые Вечный, ваш Бог, велел мне научить вас соблюдать в земле, куда вы вступаете, чтобы овладеть ею. <sup>2</sup>Чтобы вы, ваши дети и дети ваших детей, пока живы, пребывали в страхе перед Вечным, вашим Богом, соблюдали все Его установления и повеления, которые я даю вам, и тогда ваша жизнь будет долгой. <sup>3</sup>Слушай, Израил, и старайся повиноваться, тогда у тебя всё будет благополучно, и умножится твой народ в земле, где течёт молоко и мёд, как и обещал вам Вечный, Бог ваших предков.

<sup>4</sup> **4:37** Или: «Он вывел вас из Египта Своим присутствием и...» <sup>4</sup> **4:49** Букв.: «моря Аравы».

<sup>о</sup> **5:10** Или: «тысячам тех, кто...»

<sup>4</sup>Слушай, Израил! Вечный, наш Бог, – единственный Бог. <sup>5</sup>Люби Вечного, Бога твоего, всем сердцем, всей душой и всеми силами своими. <sup>6</sup>Повеления, которые я даю тебе сегодня, должны быть у тебя в сердце. <sup>7</sup>Внушай их своим детям. Говори о них, когда сидишь дома и когда идёшь по дороге, когда ложишься и когда встаёшь. <sup>8</sup>Навяжи их как напоминание на руки и обвяжи ими лоб. <sup>9</sup>Напиши их на дверных косяках и на воротах своего дома.

<sup>10</sup>Когда Вечный, твой Бог, введёт тебя в землю, которую Он клялся дать твоим предкам Ибрахиму, Исхаку и Якубу, землю с большими, процветающими городами, которые ты не строил, <sup>11</sup>домами, наполненными всяким добром, которое ты не собирал, колodцами, которые ты не копал, <sup>12</sup>виноградниками и оливковыми рощами, которые ты не сажал, то, поев и насытившись, <sup>13</sup>берегись, не забудь Вечного, Который вывел тебя из Египта, из земли рабства.

<sup>13</sup>Бойся Вечного, Бога твоего, служи Ему одному и клянись Его именем. <sup>14</sup>Не следуй другим богам, богам окружающих тебя народов; <sup>15</sup>ведь Вечный, твой Бог, Который с тобой, – ревнивый Бог, Его гнев вспыхнет против тебя, и Он истребит тебя с лица земли. <sup>16</sup>Не испытывай Вечного, Бога твоего, как ты делал в Массе. <sup>17</sup>Неуклонно соблюдай повеления Вечного, Бога твоего, Его заповеди и установления, которые Он дал тебе. <sup>18</sup>Делай то, что правильно и хорошо в глазах Вечного, чтобы у тебя всё было благополучно, и ты вошёл и завладел благодатной землёй, которую Вечный клятвенно обещал твоим предкам. <sup>19</sup>Он прогонит всех твоих врагов перед тобой, как и говорил.

<sup>20</sup>В будущем, когда твой сын спросит тебя: «Каков смысл заповедей, установлений и законов, которые Вечный, наш Бог, повелел вам?» – <sup>21</sup>скажи ему: «Мы были рабами фараона в Египте, но Вечный вывел нас из Египта могучей рукой. <sup>22</sup>У нас на глазах Вечный послал знамения и чудеса – великие и страшные – на Египет, на фараона и на весь его дом. <sup>23</sup>Но нас Он вывел оттуда, чтобы дать нам землю,

которую Он клятвенно обещал нашим предкам. <sup>24</sup>Вечный повелел нам исполнять все эти установления и жить в страхе перед Ним, нашим Богом, чтобы мы всегда преуспевали и смогли сохранить нашу жизнь, как это и есть сегодня. <sup>25</sup>И если мы будем внимательно исполнять все законы перед Вечным, нашим Богом, как Он повелел нам, то это и будет нашей праведностью».

### Изгнание враждебных народов

(Исх. 34:11-16)

**7** Когда Вечный, ваш Бог, введёт вас в землю, куда вы идёте, чтобы завладеть ею, и прогонит от вас многочисленные народы – хеттов, гиргашеев, аморреев, хананеев, перизеев, иевусеев и хивеев, семь народов, которые больше и сильнее вас, <sup>2</sup>и когда Вечный, ваш Бог, отдаст их вам и вы разобьёте их, вы должны уничтожить их полностью. Не вступайте с ними в союз и не оказывайте им никакой милости. <sup>3</sup>Не заключайте с ними браков. Не отдавайте своих дочерей за их сыновей и не берите их дочерей в жёны своим сыновьям, <sup>4</sup>ведь их женщины отвратят ваших сыновей от Меня к служению другим богам, и гнев Вечного вспыхнет против вас и уничтожит вас. <sup>5</sup>Вот, что израильтяне должны сделать с этими народами: разрушить их жертвенники, разбить священные камни, срубить столбы Ашеры<sup>m</sup> и сжечь в огне их идолов. <sup>6</sup>Ведь вы – святой народ Вечного, вашего Бога. Вечный, ваш Бог, избрал вас из всех народов земли, чтобы вы были Его народом, Его драгоценным достоянием.

<sup>7</sup>Вечный избрал вас не потому, что вы были многочисленнее других народов, ведь вы были самыми малочисленными. <sup>8</sup>а потому, что Вечный любит вас, и для того, чтобы сдержать клятву, данную Им вашим предкам. Он вывел вас могучей рукой и выкупил вас из земли рабства, из-под власти фараона, царя Египта. <sup>9</sup>Итак, знайте, что Вечный, ваш Бог, это и есть Бог. Он – верный Бог, хранящий Своё священное соглашение любви к тысячам поколений тех, кто любит Его и соблюдает Его повеления.

<sup>n</sup> **6:4** Или: «Вечный, наш Бог, – единственный Бог»; или: «Только Вечный, наш Бог, есть Бог». <sup>p</sup> **6:11** Или: «колodцами высеченными из камня, которых ты не высекал». <sup>c</sup> **6:16** См. Исх. 17:1-7. <sup>m</sup> **7:5** Столбы Ашеры – культовые символы вавилонско-ханаанской богини Ашеры. Ашера считалась матерью богов и людей, владычицей моря и всего сущего.

<sup>10</sup> Но всем ненавидящим Его Он воздаст гибелью; Он не замедлит воздать всем ненавидящим Его.

<sup>11</sup> Итак, соблюдайте повеления, установления и законы, которые я даю вам сегодня.

### Благословение за послушание

(Лев. 26:1-13; Втор. 28:1-14)

<sup>12</sup>Если вы будете внимательны к этим законам и будете прилежно исполнять их, то Вечный, ваш Бог, будет хранить Своё священное соглашение любви к вам, как Он клялся вашим предкам. <sup>13</sup>Он будет любить и благословлять вас и сделает многочисленным ваш народ. Он благословит вас множеством детей, обильным урожаем вашей земли – зерном, молодым вином и маслом, большим приплодом теллят в ваших стадах и ягнят в отарах в земле, которую Он клялся вашим предкам отдать вам. <sup>14</sup>Ваш народ будет благословен больше любого другого народа; никто из ваших мужчин и женщин не будет бесплоден, и ваш скот не останется без молодняка. <sup>15</sup>Вечный сбережёт вас от всех болезней. Он не навлёт на вас ни одну из тех ужасных болезней, которые вы знали в Египте, но навлёт их на всех тех, кто ненавидит вас. <sup>16</sup>Вы должны истребить все народы, которые отдаст вам Вечный, ваш Бог. Не жалейте их и не служите их богам, чтобы это не стало для вас западнёй.

### Призыв не бояться чужих народов

<sup>17</sup>Вы можете подумать: «Эти народы сильнее нас. Как же мы сможем выгнать их?» <sup>18</sup>Но не бойтесь их; вспомните, что Вечный, ваш Бог, сделал с фараоном и со всем Египтом. <sup>19</sup>Вы своими собственными глазами видели те великие испытания, знамения и чудеса, могучую и простёртую руку, которыми Вечный, ваш Бог, вывел вас из Египта. Вечный, ваш Бог, сделает то же самое со всеми народами, которых вы сейчас боитесь. <sup>20</sup>Более того, Вечный, ваш Бог, навлёт на них шершней<sup>y</sup>, пока не погибнут даже те, кто спрячется от вас. <sup>21</sup>Не бойтесь их, потому что Вечный, ваш Бог, Который с вами – это Бог великий и грозный. <sup>22</sup>Вечный, ваш Бог, постепенно

<sup>y</sup> **7:20** Или: «страх».

изгонит от вас народы. Но вы не должны истреблять их всех сразу, иначе вокруг вас размножатся дикие звери. <sup>23</sup>Вечный, ваш Бог, отдаст вам эти народы, приведя их в великое смятение, пока они не будут истреблены. <sup>24</sup>Он отдаст вам в руки их царей, и вы сотрёте память о них из-под небес. Никто не сможет противостоять вам, вы истребите всех. <sup>25</sup>Изображения их богов вы должны сжечь в огне. Не желайте и не берите себе их золото и серебро, иначе вы попадёте в западню, ведь всё это отвратительно Вечному, вашему Богу. <sup>26</sup>Не вносите эту мерзость в дома ваши, чтобы не подвергнуться вместе с ней полному уничтожению. Гнушайтесь и брезгуйте всем этим, потому что идолы должны быть полностью уничтожены.

### Повеление не забывать Вечного

**8** Вы должны старательно исполнять все повеления, которые я даю вам сегодня, чтобы жить и становиться всё более многочисленными, чтобы войти в землю, которую Вечный клятвенно обещал вашим предкам, и завладеть ею. <sup>2</sup>Помни, Израил, как Вечный, твой Бог, вёл тебя через пустыню все эти сорок лет, смиряя и испытывая тебя, чтобы узнать, что в твоём сердце: будешь ты исполнять Его повеления или нет. <sup>3</sup>Он смирял тебя, заставляя тебя голодать, а затем насыщал манной, которой не знал ни ты, ни твои предки, чтобы научить тебя, что не одним хлебом живёт человек, но и каждым словом, исходящим из уст Вечного. <sup>4</sup>Твоя одежда не изнашивалась и твои ноги не опухали все эти сорок лет. <sup>5</sup>Пусть твоё сердце помнит, что как человек наставляет своего сына, так и Вечный, твой Бог, наставляет тебя.

<sup>6</sup>Соблюдай повеления Вечного, своего Бога, ходи Его путями и почитай Его. <sup>7</sup>Ведь Вечный, твой Бог, вводит тебя в благодатную землю – землю с многоводными реками и водоёмами, с источниками, пробивающимися в долинах и в горах; <sup>8</sup>в землю с пшеницей и ячменём, виноградными лозами и инжиром, гранатами, оливковым маслом и мёдом; <sup>9</sup>в землю, где хлеба не оскудеют, и ты ни в чём не будешь нуждаться; в землю, где скалы содержат железо, и где из гор ты сможешь добывать медь.

<sup>10</sup>Когда ты поешь и насытишься, славь Вечного, своего Бога, за ту благодатную землю, которую Он дал тебе. <sup>11</sup>Берегись, не забудь Вечного, своего Бога, соблюдай Его повеления, законы и установления, которые я даю тебе сегодня. <sup>12</sup>Иначе, когда ты поешь и насытишься, когда построишь хорошие дома и поселишься в них, <sup>13</sup>когда твои стада и отары увеличатся, а серебро, золото и всё имущество умножатся, <sup>14</sup>твоё сердце возгордится, и ты забудешь Вечного, своего Бога, Который вывел тебя из Египта, из земли рабства. <sup>15</sup>Он вёл тебя через огромную и ужасную пустыню, иссохшую и безводную землю с ядовитыми змеями и скорпионами. Он дал тебе воду из кремневой скалы. <sup>16</sup>Он кормил тебя манной в пустыне, которую никогда не знали твои отцы, чтобы смирить и испытать тебя и чтобы в конце концов, когда у тебя всё будет благополучно, <sup>17</sup>ты не сказал про себя: «Я заработал это богатство своей силой и мощью рук». <sup>18</sup>Всегда помни Вечного, своего Бога, потому что это Он даёт тебе возможность приобрести богатство, подтверждая – как это и есть сегодня – Своё священное соглашение, о котором Он клялся твоим предкам.

<sup>19</sup>Если ты когда-нибудь забудешь Вечного, своего Бога, последуешь другим богам и будешь служить и кланяться им, то – я свидетельствую против тебя сегодня – ты непременно будешь истреблён. <sup>20</sup>Подобно народам, которых Вечный истребил перед тобой, будешь истреблён и ты за непослушание Вечному, твоему Богу.

### Земля как незаслуженный дар

**9** Слушай, Израил, ты переходишь через Иордан, чтобы войти в землю и выселить народы, которые больше и сильнее тебя, с большими городами, чьи стены до неба. <sup>2</sup>Люди те сильные и высокие – они анакиты! Ты знаешь о них и слышал, как говорят: «Кто может противостоят анакитам?» <sup>3</sup>Но будь уверен, Вечный, твой Бог, пойдёт перед тобой, подобно пожирающему огню. Он истребит их; Он покорит их тебе. А ты прогонишь и уничтожишь их, как обещал тебе Вечный.

<sup>4</sup>После того, как Вечный, твой Бог, прогонит их от тебя, не говори себе: «За мою

праведность Вечный привёл меня сюда, чтобы я завладел этой землёй». Нет, за нечестие этих народов Вечный прогонит их от тебя. <sup>5</sup>Не за праведность и чистоту своего сердца ты овладеешь их землёй, а за нечестие этих народов Вечный, твой Бог, прогонит их от тебя, чтобы исполнить то, о чём Он клялся твоим предкам: Ибрахиму, Исхаку и Якубу. <sup>6</sup>Итак, пойми, что не за твою праведность Вечный, твой Бог, отдаёт тебе во владение эту благодатную землю, ведь ты – упрямый народ.

### Золотой телец

(Исх. 32:1-35)

<sup>7</sup>Помните и никогда не забывайте, как в пустыне вы вызывали гнев Вечного, вашего Бога. Со дня, когда вы покинули Египет, и до тех пор, как вы пришли сюда, вы были мятежниками против Вечного. <sup>8</sup>У горы Синай<sup>φ</sup> вы так разгневали Вечного, что Он готов был истребить вас. <sup>9</sup>Когда я поднялся на гору, чтобы получить каменные плитки, плитки священного соглашения, которое Вечный заключил с вами, я провёл на горе сорок дней и сорок ночей; я не ел хлеба и не пил воды. <sup>10</sup>Вечный дал мне две каменные плитки, написанные рукой Всевышнего. На них были все повеления, которые Вечный объявил вам из пламени на горе, в день собрания.

<sup>11</sup>Через сорок дней и сорок ночей Вечный дал мне две каменные плитки, плитки священного соглашения. <sup>12</sup>Вечный сказал мне: «Немедленно спускайся, потому что твой народ, который ты вывел из Египта, развратился. Они быстро отвернулись от того, что Я повелел им, и сделали себе литого идола».

<sup>13</sup>И Вечный сказал мне: «Я видел этот народ, и народ этот на самом деле упрямый! <sup>14</sup>Оставь Меня, Я истреблю их и сотру память о них из-под небес. А от тебя Я произведу народ сильнее и многочисленнее этого».

<sup>15</sup>Я повернулся и спустился с горы, пылающей огнём. Две каменные плитки священного соглашения были у меня в руках. <sup>16</sup>Взглянув, я увидел, что вы согрешили против Вечного, вашего Бога; вы сделали себе литого идола в виде тельца; вы свернули с пути, который указал вам

Вечный. <sup>17</sup>Я взял плитки, бросил их, и они разбились на куски у вас на глазах.

<sup>18</sup>Затем я снова простёрся перед Вечным и лежал так сорок дней и сорок ночей. Я не ел хлеба и не пил воды из-за греха, который вы совершили, сотворив зло в глазах Вечного и вызвав Его гнев. <sup>19</sup>Я боялся гнева и ярости Вечного, потому что Он так гневался на вас, что готов был вас истребить. Но Вечный внял мне и на этот раз. <sup>20</sup>И на Харуна Вечный гневался так, что готов был истребить его, но я молился и за Харуна. <sup>21</sup>А греховного идола, тельца, которого вы сделали, я взял и расплавил в огне. Я разбил его, стёр в порошок, мелкий, как пыль, и бросил в реку, которая текла с горы.

<sup>22</sup>А ещё вы разгневали Вечного в Тавере, в Массе и в Киврот-Таава<sup>x</sup>.

<sup>23</sup>И когда Вечный посылал вас из Кадеш-Барни, Он сказал: «Поднимитесь и захватите землю, которую Я отдал вам». Но вы взбунтовались против повеления Вечного, вашего Бога. Вы не доверились Ему и не послушались Его. <sup>24</sup>Вы были мятежниками против Вечного с тех самых пор, как я узнал вас.

<sup>25</sup>Сорок дней и сорок ночей я лежал, простёршись перед Вечным, потому что Вечный сказал, что истребит вас. <sup>26</sup>Я молился Вечному и говорил: «Владыка Вечный, не губи Свой народ, Своё собственное наследие, которое Ты вызволил Своей великой властью и вывел из Египта могучей рукой. <sup>27</sup>Вспомни Своих рабов: Ибрахима, Исхака и Якуба. Не смотри на упрямство этого народа, на его нечестие и грех. <sup>28</sup>Иначе в стране, из которой Ты вывел нас, будут говорить: “Вечный вывел их, чтобы предать смерти в пустыне, потому что не смог привести их в землю, которую обещал им, и из-за ненависти к ним”. <sup>29</sup>Но ведь они – Твоё наследие, Твой народ, который Ты вывел Своей великой силой и простёртой рукой».

### Новые каменные плитки

(Исх. 34:1-9)

**10** Тогда Вечный сказал мне: «Высеки две каменные плитки, подобные прежним, и поднимись ко Мне на гору.

Ещё сделай деревянный сундук<sup>у</sup>. <sup>2</sup>Я напишу на плитках слова, что были на тех, которые ты разбил. Затем ты положишь их в сундук».

<sup>3</sup>Я сделал сундук из дерева акации, вытесал две каменные плитки, подобные прежним, и с ними в руках поднялся на гору. <sup>4</sup>Вечный написал на этих плитках то же, что и прежде, десять повелений<sup>у</sup>, которые Он объявил вам на горе, из огня, в день собрания. И Вечный дал их мне. <sup>5</sup>Затем я вернулся, спустившись с горы, и положил плитки в сундук, который я сделал, как повелел мне Вечный, они и сейчас там.

### Смерть Харуна и служение левитов

<sup>6</sup>Израильяне отправились от колдовцев яаканитов<sup>у</sup> в Мозер. Там Харун умер и был похоронен, а Элеазар, его сын, унаследовал его священство. <sup>7</sup>Оттуда они путешествовали в Гудгод, а далее в Иотвату, землю, где много рек. <sup>8</sup>В то время Вечный отделил род Леви, чтобы они носили сундук соглашения, стояли перед Вечным, служили Ему и благословляли Его именем, что они делают и до сих пор. <sup>9</sup>Вот почему у левита нет доли и наследия среди своих братьев; Вечный – вот его наследие, как Вечный, твой Бог, и сказал ему.

<sup>10</sup>Я пробыл на горе сорок дней и ночей, как и в первый раз, и Вечный снова внял мне. Он не захотел истребить вас. <sup>11</sup>«Иди, – сказал мне Вечный, – и веди народ в путь, чтобы они вошли и завладели землёй, которую Я клялся отдать их предкам».

### Повеление бояться Вечного

<sup>12</sup>Итак, Израил, чего же просит от тебя Вечный, твой Бог, кроме того, чтобы ты боялся Вечного, своего Бога, ходил всеми путями Его, любил Его, служил Ему от всего сердца и от всей души <sup>13</sup>и соблюдал повеления и установления Вечного, которые я даю тебе сегодня для твоего же блага?

<sup>14</sup>Вечному, твоему Богу, принадлежат небеса, даже небеса небес, земля и всё,

<sup>x</sup> 9:22 Тавера – см. Чис. 11:1-3; Масса – см. Исх. 17:1-7; Киврот-Таава – см. Чис. 11:4-34. <sup>у</sup> 9:23 См. Чис. 13. <sup>φ</sup> 10:1 Сундук – см. пояснительный словарь, а также Исх. 25:10-22. <sup>у</sup> 10:4 Букв.: «десять слов». <sup>у</sup> 10:6 Букв.: «Безрот-Бене-Яакан».

что на ней. <sup>15</sup>И всё-таки Вечный пожелал любить твоих предков и выбрал вас, их потомков, из всех народов, как это и есть сегодня. <sup>16</sup>Обрежьте крайнюю плоть вашего сердца<sup>4</sup> и больше не упрямитесь. <sup>17</sup>Ведь Вечный, ваш Бог, – это Бог богов и Владыка владык, великий Бог, могучий и грозный, беспристрастный и не берущий взятки. <sup>18</sup>Он защищает дело сирот и вдов, любит чужеземцев, кормит и одевает их. <sup>19</sup>И вам следует любить чужеземцев, потому что вы сами были чужеземцами в Египте. <sup>20</sup>Бойтесь Вечного, вашего Бога, и служите Ему. Будьте верны Ему и клянитесь Его именем. <sup>21</sup>Он – ваша хвала; Он – ваш Бог, совершивший для вас великие и страшные чудеса, которые вы видели своими собственными глазами. <sup>22</sup>Ваших предков, которые отправились в Египет, было семьдесят человек, а теперь Вечный, ваш Бог, сделал вас многочисленными, и вас так много, как звёзд на небе.

### Великие дела Всевышнего

**11** Любите Вечного, своего Бога, и всегда соблюдайте Его требования, установления, законы и повеления. <sup>2</sup>Я не обращаюсь к вашим детям, которые не знали и не видели наказание Вечного, вашего Бога. Вспомните сегодня Его величие, Его могучую и простёртую руку, <sup>3</sup>знамения и чудеса, которые Он сотворил в Египте с фараоном, царём Египта, и со всей его страной, <sup>4</sup>то, что Он сделал с египетским войском, с его конями и колесницами, как Он утопил их в водах Тростникового моря, когда они гнались за вами, и как Вечный погубил их. <sup>5</sup>Ваши дети не видели то, что Он сделал для вас в пустыне, пока вы не пришли сюда, <sup>6</sup>и что Он совершил с Датаном и Авирамом, сыновьями рувимита Элиава, когда земля разверзлась прямо посреди народа Исраила и поглотила их с их семьями, шатрами и всеми живыми существами, которые им принадлежали. <sup>7</sup>Ваши собственные глаза видели все великие дела, которые совершил Вечный.

<sup>8</sup>Итак, соблюдайте все повеления, которые я даю вам сегодня, чтобы быть сильными, войти в землю, куда вы идёте, и завладеть ею, <sup>9</sup>и чтобы долго жить на

земле, которую Вечный клялся отдать вашим предкам и их потомкам, на земле, где течёт молоко и мёд. <sup>10</sup>Земля, куда вы идёте, чтобы завладеть ею, не похожа на землю Египта, откуда вы пришли, где вы сажали семена и орошали поля собственными усилиями, как в огороде. <sup>11</sup>Земля, куда вы идёте, чтобы завладеть ею, – это земля гор и долин, которая пьёт дождь с неба. <sup>12</sup>Это земля, о которой заботится Вечный, ваш Бог; взгляд Вечного, вашего Бога, круглый год лежит на ней.

<sup>13</sup>Если вы будете верно слушаться Моих повелений, которые Я даю вам сегодня, – любить Вечного, вашего Бога, и служить Ему от всего сердца и от всей души – <sup>14</sup>то Я буду в срок посылать дожди на вашу землю, осенние и весенние дожди, чтобы у вас было зерно, молодое вино и масло. <sup>15</sup>Я дам вам богатые пастбища для скота, и вы будете есть и насыщаться.

<sup>16</sup>Берегитесь, иначе вы соблазнитесь и, уклонившись, станете служить другим богам и будете поклоняться им. <sup>17</sup>Тогда гнев Вечного вспыхнет против вас, и Он запрет небеса, и не будет дождя, и земля не станет приносить урожай, и вы вскоре будете истреблены с благодатной земли, которую даёт вам Вечный.

### Важность наставления потомков

<sup>18</sup>Сохраните Мои слова в сердцах и умах; навяжите их как напоминания на руку и обвяжите ими лбы. <sup>19</sup>Учите им своих детей, говорите о них, когда сидите дома и когда идёте по дороге, когда ложитесь спать и когда встаёте. <sup>20</sup>Напишите их на дверных косяках и на воротах своего дома, <sup>21</sup>чтобы вы и ваши дети прожили на земле, которую Вечный клялся дать вашим предкам, столько дней, сколько небеса находятся над землёй.

<sup>22</sup>Если вы будете тщательно соблюдать все повеления, которые я даю вам, чтобы вы им следовали – любить Вечного, вашего Бога, ходить всеми путями Его и хранить верность Ему, <sup>23</sup>то Вечный прогонит от вас все другие народы, и вы выселите тех, кто многочисленнее и сильнее вас. <sup>24</sup>Любая земля, куда ступит ваша нога, станет вашей: ваша земля будет простираться от пустыни до Ливана,

от реки Евфрата до Средиземного моря<sup>40</sup>. <sup>25</sup>Никто не в силах будет противостоять вам. Вечный, ваш Бог, как Он и обещал вам, наведёт страх и ужас перед вами на всю землю, где бы вы ни шли.

<sup>26</sup>Смотрите, сегодня я предлагаю вам благословение и проклятие. <sup>27</sup>Благословение, если вы будете слушаться повелений Вечного, вашего Бога, которые я даю вам сегодня. <sup>28</sup>А проклятие, если вы не будете слушаться повелений Вечного, вашего Бога, свернёте с пути, который я указываю вам, и пойдёте за другими богами, которых не знали раньше. <sup>29</sup>Когда Вечный, ваш Бог, введёт вас в землю, в которую вы идёте, чтобы завладеть ею, вы должны провозгласить там, на горе Геризим, благословения, а на горе Гевал – проклятия. <sup>30</sup>Вы знаете, что эти горы находятся за Иорданом, к западу от дороги, рядом с великими деревьями Море, в земле тех хананеев, которые живут в иорданской долине в окрестностях Гилгала. <sup>31</sup>Вы перейдёте Иордан, чтобы войти и завладеть землёй, которую даёт вам Вечный, ваш Бог. Когда вы завладеете ею и будете там жить, <sup>32</sup>смотрите, слушайтесь всех установлений и законов, которые я даю вам сегодня.

### О единственном месте для поклонения Всевышнему

**12** Вот установления и законы, которыми вы должны старательно следовать все дни, пока вы будете жить на земле, которую Вечный, Бог ваших предков, отдал вам во владение. <sup>2</sup>Полностью уничтожьте все места, где народы, которых вы выселяете, служат своим богам: на высоких горах, на холмах и под тенистыми деревьями. <sup>3</sup>Разрушите их жертвенники, расколите священные камни и сожгите в огне столбы Ашеры. Разбейте истуканы их богов и сотрите их имена из памяти тех мест.

<sup>4</sup>Вы не должны служить Вечному, вашему Богу так, как они служат своим богам. <sup>5</sup>Вы должны искать Вечного, вашего Бога, лишь на том месте, которое Он выберет среди всех ваших родов для поклонения Ему. Туда вы и должны приходить, <sup>6</sup>туда приносите всесожжения и жертвы, десятины и особые дары, посвящённые

по обету, добровольные приношения и первородное ваших стад и отар. <sup>7</sup>Там, в присутствии Вечного, вашего Бога, вы и ваши семьи будете есть и радоваться всему, что сотворят ваши руки, потому что Вечный, ваш Бог, благословил вас.

<sup>8</sup>Вы не должны поступать так, как мы поступаем сегодня, – каждый, как ему кажется верным, <sup>9</sup>потому что вы ещё не достигли мест покоя и наследия, которое Вечный, ваш Бог, даёт вам. <sup>10</sup>Но вы перейдёте Иордан и поселитесь в земле, которую Вечный, ваш Бог, отдаёт вам в наследие, и Он даст вам покой от всех врагов вокруг вас, чтобы вы жили в безопасности.

<sup>11</sup>Тогда к месту, которое Вечный, ваш Бог, выберет для поклонения Ему, вы должны приносить всё, что я повелеваю вам: всесожжения и жертвы, десятины и особые дары, всё лучшее из имущества, что вы посвятили Вечному по обету. <sup>12</sup>Веселитесь там перед Вечным, вашим Богом, вы, ваши сыновья и дочери, слуги и служанки, левиты из ваших городов, у которых нет ни собственного надела, ни наследия. <sup>13</sup>Берегитесь, не приносите всесожжения там, где вам заблагорассудится. <sup>14</sup>Приносите жертвы только в том месте, которое Вечный выберет в одном из ваших родов, и там соблюдайте всё, что я повелеваю вам.

### Об употреблении мяса

<sup>15</sup>Впрочем, вы можете закалывать скот в любом из городов и есть столько мяса, сколько вам хочется по благословию, которое Вечный, ваш Бог, даёт вам, как если бы это было мясо газели или оленя. Все люди, ритуально нечистые и чистые, могут есть его. <sup>16</sup>Но вы не должны есть кровь. Выливайте её на землю, как воду. <sup>17</sup>Вы не должны есть у себя в городах десятины от зерна, молодого вина и масла, первородное ваших стад и отар, добровольные приношения, особые дары или всё то, что вы посвятили по обету. <sup>18</sup>Всё это вы должны есть в присутствии Вечного, вашего Бога, на том месте, которое Вечный, ваш Бог, укажет вам – все вы, ваши сыновья и дочери, слуги и служанки, левиты из ваших городов – есть и радоваться перед Вечным, вашим Богом,

<sup>40</sup> **10:16** Люди с необрезанными сердцами – образное выражение обозначает людей, непокорных Всевышнему. <sup>3</sup> **11:6** См. Чис. 16:1–35.

<sup>40</sup> **11:24** Букв.: «западного моря».

всему, что сделали ваши руки. <sup>19</sup>Смотрите, не пренебрегайте левитами, когда будете жить в своей земле.

<sup>20</sup>Когда Вечный, ваш Бог, расширит границы ваших земель, как Он и обещал вам, и вы захотите мясного и скажете: «Съёмка я мяса», то тогда можете есть столько, сколько захотите. <sup>21</sup>Если место, которое Вечный, твой Бог, выберет для поклонения Ему, будет слишком далеко от вас – можете закалывать скот из стад и отар, которые дал вам Вечный, и есть столько, сколько захотите у себя в городах, как я повелел вам. <sup>22</sup>Ешьте их, как если бы это были газель или олень. И нечистый, и чистый человек может есть их.

### Запрет употреблять в пищу кровь

<sup>23</sup>Но не ешьте кровь, потому что кровь – это жизнь, и вы не должны есть жизнь вместе с мясом. <sup>24</sup>Вы не должны есть кровь; выливайте её на землю, как воду. <sup>25</sup>Не ешьте её, и тогда с вами и с вашими детьми всё будет благополучно, потому что это будет правильно в глазах Вечного.

<sup>26</sup>Берите посвящённые вещи и то, что вы обещали отдать по обету, и приходите туда, куда укажет Вечный. <sup>27</sup>Приносите свои всесожжения – и мясо, и кровь – на жертвенник Вечного, своего Бога. Кровь жертв вы должны выливать у жертвенника<sup>а</sup> Вечного, вашего Бога, а мясо можете съесть. <sup>28</sup>Смотрите, следуйте всем установлениям, которые я даю вам, и тогда с вами и с вашими детьми всегда всё будет благополучно, потому что это правильно в глазах Вечного, вашего Бога.

### Предупреждение об идолослужении

<sup>29</sup>Вечный, ваш Бог, искоренит перед вами народы, которые вы собираетесь завоевывать и выселять. Но когда вы прогоните их и поселитесь на их земле, <sup>30</sup>когда все они будут истреблены, будьте осторожны и не угодите в западню, не интересуйтесь их богами и не говорите: «Как эти народы служат своим богам? Я буду делать точно так же». <sup>31</sup>Вы не должны служить Вечному, вашему Богу, так, как они служат своим богам, потому что они творят всевозможные мерзости, которые Вечный ненавидит. Они даже жи-

гают своих сыновей и дочерей в огне как жертву своим богам.

<sup>32</sup>Смотрите, не делайте то, что я запрещаю вам. Не прибавляйте к этому ничего и ничего не убавляйте.

**13** Если пророк или толкователь снов появится среди вас и предскажет знамение или чудо, <sup>2</sup>и если это знамение или чудо сбудется, и он скажет: «Обратитесь к другим богам (богам, которых вы не знали) и служите им», <sup>3</sup>то вы не должны слушать того пророка или толкователя снов. Вечный, ваш Бог, испытывает вас этим, чтобы узнать, любите ли вы Его всем сердцем и всей душой. <sup>4</sup>Вы должны следовать только за Вечным, вашим Богом, и только Его вы должны чтить. Храните Его повеления и слушайтесь Его; служите Ему и храните Ему верность. <sup>5</sup>А тот пророк или толкователь снов должен быть предан смерти, потому что он призывал к отступничеству от Вечного, вашего Бога, Который вывел вас из Египта, из земли рабства. Этот пророк или толкователь снов пытался сбить тебя, Израил, с пути, которым повелел тебе идти Вечный, твой Бог. Очисти себя от этого зла.

<sup>6</sup>Если кто-нибудь, даже твой родной брат<sup>а</sup>, или сын, или дочь, или любимая жена, или твой ближайший друг станут тайно искушать тебя, говоря: «Пойдём, чтобы служить другим богам» (богам, которых не знал ни ты, ни твои предки, <sup>7</sup>богам народов, которые живут вокруг тебя, далеко или близко, от одного конца земли до другого) – <sup>8</sup>не уступай этому человеку и не слушай его. Не жалей его. Не щади и не покрывай. <sup>9</sup>Ты непременно должен убить его. Ты первым должен кинуть в него камень, а потом и все остальные. <sup>10</sup>Забей его камнями до смерти, потому что он пытался увести тебя от Всевышнего, твоего Бога, Который вывел тебя из Египта, из земли рабства. <sup>11</sup>Тогда весь Израил услышит об этом и испугается, и никто не станет делать впредь такое зло среди вас.

<sup>12</sup>Если ты услышишь об одном из городов, которые Вечный, твой Бог, даёт тебе для жизни, <sup>13</sup>что там появились негодяи, сбившие с пути его жителей, которые говорят: «Пойдём и будем служить другим богам» (богам, которых ты не знал), <sup>14</sup>то

ты должен подробно расспросить, всё проверить и расследовать это. И если это правда, и ты сможешь доказать, что такая мерзость была сделана, <sup>15</sup>ты непременно должен предать мечу всех живущих в том городе. Истреби его полностью: и народ, и скот. <sup>16</sup>Всё богатство этого города собери посередине площади и сожги город со всем добром без остатка, как всесожжение Вечному, твоему Богу. Он должен остаться в руинах навсегда и никогда не должен быть отстроен вновь. <sup>17</sup>Ни одной из тех проклятых вещей не должно остаться у тебя в руках, чтобы Вечный не обрушил на тебя Свой пылающий гнев. И тогда Он окажет тебе милость, пожалует тебя и сделает твой народ более многочисленным, как Он клялся твоим предкам. <sup>18</sup>Потому что ты слушаешься Вечного, своего Бога, хранишь все Его повеления, которые я даю тебе сегодня, и поступаешь правильно в Его глазах.

### Чистая и нечистая пища

(Лев. 11:1-23)

**14** Вы – дети Вечного, вашего Бога. Не делайте на себе порезов и не выстригайте волос над глазами в знак скорби по умершему,<sup>6</sup> <sup>2</sup>потому что вы – святой народ Вечного, вашего Бога. Из всех народов на земле Вечный выбрал вас, чтобы вы были Его драгоценным достоянием.

<sup>3</sup>Не ешьте то, что мерзко Вечному. <sup>4</sup>Вот животные, которых вы можете есть: волы, овцы, козы, <sup>5</sup>олени, газели, косули, дикие козлы, горные козлы, антилопы и горные бараны. <sup>6</sup>Вы можете есть любых животных, которые жуют жвачку и у которых раздвоенное копыто имеет глубокий разрез. <sup>7</sup>Но из тех животных, которые жуют жвачку, нельзя есть верблюда, кролика и дамана<sup>2</sup>, потому что у них нет раздвоенных копыт: они нечисты для вас. <sup>8</sup>А свинья, хотя у неё копыто и раздвоенно, не жуёт жвачку: она тоже нечиста для вас. Не ешьте их мясо и не прикасайтесь к их трупам.

<sup>9</sup>Из существ, живущих в воде, вы можете есть тех, у которых есть плавники и

чешуя. <sup>10</sup>Но тех, у которых нет плавников и чешуи, не ешьте: они нечисты для вас.

<sup>11</sup>Вы можете есть любую чистую птицу. <sup>12</sup>Но нельзя есть орла, бородача, скопу, <sup>13</sup>осоода, никакого вида коршуна, <sup>14</sup>никакого ворона, <sup>15</sup>сову, козодоя, чайку, никакого вида ястреба, <sup>16</sup>домового сыча, филина, белую сову, <sup>17</sup>пустынную сову, стервятника, большого баклана, <sup>18</sup>аиста, никакого вида цапли, удода и летучую мышь.

<sup>19</sup>Все летающие насекомые нечисты для вас – не ешьте их. <sup>20</sup>Но любых птиц, которые чисты, вы можете есть.

<sup>21</sup>Не ешьте падал. Отдайте или продайте её чужеземцу, живущему в любом из ваших городов, – ему можно её есть. Но вы – святой народ Вечного, вашего Бога.

Не варите козлёнка в молоке его матери.

### Десятины

<sup>22</sup>Отделяйте десятину от всего, что ежегодно приносит ваши поля. <sup>23</sup>Ешьте десятину от зерна, молодого вина и масла в присутствии Вечного, вашего Бога, на том месте, которое Он выберет для поклонения Ему, чтобы вы научились всегда чтить Вечного, вашего Бога. <sup>24</sup>Но если это место слишком далеко, а вы, будучи благословлены Вечным, вашим Богом, не можете отнести свою десятину (потому что место, которое Вечный выберет для поклонения Ему, слишком далеко), <sup>25</sup>то обменяйте свою десятину на серебро, возьмите серебро с собой и идите к тому месту, которое выберет Вечный, ваш Бог. <sup>26</sup>Купите на это серебро всё, что захотите: крупный и мелкий скот, вино, пиво или другое, что пожелаете. А потом вместе со своей семьёй ешьте там в присутствии Вечного, вашего Бога, и веселитесь. <sup>27</sup>Не пренебрегайте левитами, которые живут в ваших городах, ведь у них нет ни своего надела, ни наследия.

<sup>28</sup>Раз в три года отделяйте от всякого урожая десятины и складывайте их там, где живёте, <sup>29</sup>чтобы левиты (у которых нет ни своего надела, ни наследия), чужеземцы, сироты и вдовы, которые живут

<sup>а</sup> **12:27** Или: «на жертвенник». <sup>а</sup> **13:6** Букв.: «брат твой, сын матери твоей».

<sup>б</sup> **14:1** Это языческие ритуалы скорби, которым израильтяне не должны были следовать. <sup>6</sup> **14:5** В ряде случаев невозможно точно установить, какие именно животные и птицы имеются в виду в оригинале под теми или иными названиями в этой главе. <sup>2</sup> **14:7** Даман – млекопитающее размером с кролика, внешне напоминающее грызунов. Обитает, преимущественно, в горных районах.

в ваших городах, могли прийти, поесть и насытиться, и чтобы Вечный, ваш Бог, благословил вас во всех делах ваших рук.

### Год прощения долгов

**15** Раз в семь лет вы должны прощать долги. <sup>2</sup>Вот как это следует делать: каждый заимодавец пусть простит долг, который он дал ближнему. Пусть он не требует уплаты долга со своего ближнего или брата, потому что провозглашено время Вечного для прощения долгов. <sup>3</sup>Ты, Израил, можешь требовать уплаты с чужеземца, но должен простить всё, что должен тебе твой брат. <sup>4</sup>Среди вас не должно быть бедняков, ведь в земле, которую Вечный, твой Бог, отдаёт тебе во владение как твоё наследие, Он щедро благословит тебя. <sup>5</sup>Но только если ты будешь полностью послушен Вечному, твоему Богу, и будешь прилежно следовать всем тем повелениям, которые я даю тебе сегодня. <sup>6</sup>И тогда Вечный, твой Бог, благословит тебя, как и обещал, и ты будешь давать в долг многим народам, но ни у кого не будешь брать взаймы. Ты будешь править многими народами, но ни один из них не будет править тобой.

<sup>7</sup>Если среди твоих братьев в каком-либо из городов земли, которую даёт тебе Вечный, твой Бог, окажется бедняк, то не будь жестоким и скардным к нуждающемуся брату. <sup>8</sup>Будь щедрым и охотно дай ему взаймы всё, в чём бы он ни нуждался. <sup>9</sup>Берегись, чтобы не затаить подлую мысль о том, что седьмой год, год прощения долгов, уже близок, и поэтому пожадничать и отказать нуждающемуся брату твоему.<sup>9</sup> Иначе он взмолится к Вечному против тебя, и ты окажешься виновным в грехе. <sup>10</sup>Дай ему щедро и сделай это без злобы в сердце – ведь за это Вечный, твой Бог, благословит тебя во всех твоих делах и во всём, что ты делаешь своими руками. <sup>11</sup>В этой земле всегда будут бедняки. Поэтому я повелеваю тебе быть щедрым к братьям и к бедным, и к нищим в твоей земле.

### Освобождение рабов

(Исх. 21:2-6)

<sup>12</sup>Если твой соплеменник-еврей, мужчина или женщина, продаст себя<sup>д</sup> тебе и

прослужит у тебя шесть лет, то в седьмой год ты должен отпустить его на свободу. <sup>13</sup>А отпуская на свободу, не отсылай его с пустыми руками. <sup>14</sup>Дай ему долю от своего мелкого рогатого скота, от своего гумна и винного пресса. Дай ему то, чем благословил тебя Вечный, твой Бог. <sup>15</sup>Помни, что ты и сам был рабом в Египте, а Вечный, твой Бог, избавил тебя от рабства. Поэтому я и даю тебе сегодня такое повеление.

<sup>16</sup>Но если раб скажет тебе: «Я не хочу уходить от тебя», потому что он любит тебя и твою семью, и здесь ему хорошо, <sup>17</sup>то возьми шило и приколи им его ухо к двери, и он останется твоим рабом на всю жизнь. Сделай то же самое и с рабыней. <sup>18</sup>Не считай для себя убытком освободить раба, ведь он прослужил тебе шесть лет за половину стоимости наёмника. А Вечный, твой Бог, благословит тебя во всём, что бы ты ни делал.

### О первородном от скота

<sup>19</sup>Отделяй для Вечного, своего Бога, всех первородных самцов из стад и отар. Не работай на первородном воле и не стриги первородного барана. <sup>20</sup>Каждый год ты и твоя семья должны есть их в присутствии Вечного, твоего Бога, в месте, которое Он выберет. <sup>21</sup>Если у животного есть изъян, если оно хромотное или слепое, или у него какой-либо серьёзный недостаток, ты не должен приносить его в жертву Вечному, твоему Богу. <sup>22</sup>Ты должен съесть его в своём городе. И ритуально нечистый, и чистый человек может есть его мясо, как если бы это была газель или олень. <sup>23</sup>Но ты не должен есть кровь. Выливай её на землю, как воду.

### Праздник Освобождения и праздник Пресных хлебов

(Исх. 12:14-20; Лев. 23:5-8; Чис. 28:16-25)

**16** В месяце авиве (в начале весны) отмечай праздник Освобождения, в честь Вечного, твоего Бога, потому что в месяце авиве, ночью, Он вывел тебя из Египта. <sup>2</sup>В честь праздника принеси в жертву Вечному, твоему Богу, животное из мелкого или крупного рогатого

скота на месте, которое Вечный выберет для поклонения Ему. <sup>3</sup>Не ешь это мясо с дрожжевым хлебом, но семь дней ешь пресный хлеб, хлеб горя, чтобы ты всю жизнь вспоминал время исхода из Египта. Потому что ты покинул Египет в спешке. <sup>4</sup>Пусть в твоём владении по всей земле семь дней не будет никакой закваски. Не оставляй до утра мясо, которое ты приносишь в жертву вечером первого дня.

<sup>5</sup>Ты не должен приносить жертву в честь праздника в каком-либо из городов, которые Вечный, твой Бог, даёт тебе, <sup>6</sup>кроме того места, которое Он выберет для поклонения Ему. Там ты должен принести праздничную жертву вечером, на заходе солнца, в годовщину твоего ухода из Египта<sup>ж</sup>. <sup>7</sup>Приготовь и съешь её на месте, которое выберет Вечный, твой Бог. Утром вернись в свой шатёр. <sup>8</sup>Шесть дней ешь пресный хлеб, а на седьмой день проведи собрание поклонения Вечному, твоему Богу, и не делай никакой работу.

### Праздник Жатвы

(Лев. 23:15-22; Чис. 28:26-31)

<sup>9</sup>Отсчитай семь недель со времени, когда ты начинаешь жать серпом в поле, <sup>10</sup>и отмечай праздник Жатвы Вечному, твоему Богу, отдавая добровольное приношение в соответствии с благословениями, которые дал тебе Вечный, твой Бог. <sup>11</sup>И веселись перед Вечным, твоим Богом, на месте, которое Он выберет для поклонения Ему – ты, твои сыновья и дочери, слуги и служанки, левиты в твоих городах и чужеземцы, сироты и вдовы, живущие среди вас. <sup>12</sup>Помни, что ты был рабом в Египте, и тщательно следуй этим установлениям.

### Праздник Шалашей

(Лев. 23:33-43; Чис. 29:12-39)

<sup>13</sup>Отмечай праздник Шалашей семь дней после того, как соберёшь плоды со своих полей и виноградников. <sup>14</sup>Веселись на празднике – ты, твои сыновья и дочери, слуги и служанки, левиты, чужеземцы, сироты и вдовы, которые живут в твоих городах. <sup>15</sup>Семь дней отмечай праздник в честь Вечного, твоего Бога, на месте, которое выберет Вечный. Ведь

Вечный, твой Бог, благословит тебя урожаем, а также во всех делах твоих рук, и ты будешь только радоваться.

<sup>16</sup>Три раза в год все мужчины должны приходиться поклоняться Вечному, твоему Богу, на место, которое Он выберет: на праздник Пресных хлебов, на праздник Жатвы и на праздник Шалашей. Пусть никто не поклоняется Вечному с пустыми руками: <sup>17</sup>пусть каждый принесёт дар в соответствии с тем, насколько благословил его Вечный, твой Бог.

### Судьи

<sup>18</sup>Назначь судей и начальников для каждого рода в каждом из городов, которые даёт тебе Вечный, твой Бог. Пусть они судят народ по справедливости. <sup>19</sup>Не извращай правосудие и будь беспристрастным. Не бери взятки, потому что взятка ослепляет глаза мудрецов и искажает слова праведников. <sup>20</sup>Следуй правосудию и только правосудию, чтобы жить и владеть землёй, которую даёт тебе Вечный, твой Бог.

### Служение другим богам

<sup>21</sup>Не ставь деревянный столб Ашеры<sup>з</sup> у жертвенника, который ты построил Вечному, твоему Богу, <sup>22</sup>и не воздвигай священного камня, потому что Вечный, твой Бог, ненавидит всё это.

**17** Не приноси в жертву Вечному, твоему Богу, вола или овцу с каким бы то ни было изъяном или недостатком, потому что это будет Ему отвратительно.

<sup>2</sup>Если найдутся у тебя в одном из городов, которые даёт тебе Вечный, мужчина или женщина, творящие зло в глазах Вечного, твоего Бога, и нарушающие Его священное соглашение; <sup>3</sup>если кто-нибудь, вопреки моему повелению, будет служить другим богам, поклоняясь им, или солнцу, или луне, или звёздам, <sup>4</sup>и ты узнаешь об этом, то тщательно расследуй это дело. Если это окажется правдой и будет доказано, что в Израиле было сделано такое отвратительное дело, <sup>5</sup>то приведи мужчину или женщину, которые сделали это, к городским воротам и забей их камнями до смерти. <sup>6</sup>Человек может быть предан смерти по свидетельству двух или трёх

<sup>д</sup> **15:9** Букв.: «...близок, и чтобы твой глаз не стал дурным против твоего нуждающегося брата». На языке иудеев выражение «дурной глаз» было фразеологическим оборотом, обозначающим жадного или завистливого человека. <sup>е</sup> **15:12** Или: «будет продан».

<sup>ж</sup> **16:6** Или: «в то самое время, в которое ты вышел из Египта». <sup>з</sup> **16:21** Или: «не сажай дерева, посвящённого Ашере».

очевидцев, но никого нельзя предавать смерти по показанию только одного свидетеля. <sup>7</sup>Свидетели должны первыми бросить в него камень, а потом и все остальные. Ты должен искоренить зло из среды своего народа.

### Суды

<sup>8</sup>Если на твой суд представят дело, которое слишком трудно рассудить, – будь то кровопролитие, тяжба или побои – приведи судящихся на место, которое выберет Вечный, твой Бог. <sup>9</sup>Пойди к священнослужителям-левитам и к судье, который будет в те дни, и спроси их. Они объявят тебе судейское решение. <sup>10</sup>А ты должен поступить в соответствии с решением, объявленным на месте, которое выберет Вечный. Смотри, сделай всё, что они скажут тебе. <sup>11</sup>Поступи по Закону, которому они тебя научат, и по решению, которое они тебе дадут. Не уклоняйся от того, что они тебе скажут, ни вправо, ни влево. <sup>12</sup>Тот, кто поступит дерзко и не послушает судью или священнослужителя, который служит Вечному, твоему Богу, должен быть предан смерти. Ты должен искоренить зло в Израиле. <sup>13</sup>Весь народ услышит об этом и испугается, и впредь не будет дерзким.

### Царь

<sup>14</sup>Когда ты войдёшь в землю, которую даёт тебе Вечный, твой Бог, завладеешь ею, поселишься в ней и скажешь: «Поставлю-ка я над собой царя, как все народы вокруг», <sup>15</sup>то поставь царя, которого выберет Вечный, твой Бог. Он должен быть из твоего народа. Не ставь над собой чужеземца, который будет не из твоего народа. <sup>16</sup>Царь не должен приобретать множества коней и отправлять народ назад в Египет, чтобы приобрести ещё больше, потому что Вечный сказал вам: «Вы не должны возвращаться этим путём». <sup>17</sup>Он не должен брать себе много жён, иначе его сердце развратится. Он не должен набирать для себя чрезмерно много серебра и золота.

<sup>18</sup>Заняв царский престол, он должен написать на свитке копию этого Закона, снятую с той, что у священнослужителей-левитов. <sup>19</sup>Она должна быть у него, и он

должен читать её всю свою жизнь, чтобы учиться чтить Вечного, своего Бога, и прилежно следовать всем словам этого Закона и этим установлениям: <sup>20</sup>не мнить себя лучше всех своих соплеменников-исраильтян и не уклоняться от повеления ни вправо, ни влево. Тогда он и его потомки будут долгое время царствовать над Израилом.

### Приношения для священнослужителей и левитов

**18** Священнослужители-левиты – да и весь род Леви – не должны иметь надела или наследия в Израиле. Они будут жить огненными жертвами Вечному, потому что это их наследие. <sup>2</sup>У них не будет наследия среди братьев, потому что Вечный – их наследие, как Он и обещал им.

<sup>3</sup>Вот доля, которая причитается священнослужителям от народа и от всех тех, кто приносит в жертву быка или овцу – это плечо, челюсти и желудок. <sup>4</sup>Также ты должен давать им первые плоды со сборов зерна, молодого вина и масла, и шерсть от первой стрижки овец, <sup>5</sup>потому что Вечный, твой Бог, выбрал левитов и их потомков из всех твоих родов, чтобы они всегда стояли и служили во имя Вечного.

<sup>6</sup>Если где-нибудь в Израиле левит уйдёт из города, где он живёт, и придёт по желанию сердца на место, которое выберет Вечный, <sup>7</sup>он может служить во имя Вечного, своего Бога, подобно всем своим соплеменникам-левитам, которые стоят там перед Вечным. <sup>8</sup>Он должен получать свою долю наравне с ними, несмотря на то, что он выручил деньги от продажи семейной собственности.

### Обычаи других народов

<sup>9</sup>Когда ты войдёшь в землю, которую даёт тебе Вечный, твой Бог, не подражай мерзким обычаям тех народов. <sup>10</sup>Пусть не будет среди вас того, кто приносит в огненную жертву своего сына или свою дочь, занимается ворожбой и волшебством, толкует знамения, колдует, <sup>11</sup>наводит чары, вызывает призраков и духов или вопрошает мёртвых. <sup>12</sup>Всякий, кто творит такие дела, отвратителен Вечно-

<sup>4</sup> **18:1** Или: «жертвами Вечному и Его частью».

му, и из-за этих мерзких обычаев Вечный, твой Бог, прогонит от тебя народы. <sup>13</sup>Ты должен быть непорочен перед Вечным, твоим Богом.

### Пророк

<sup>14</sup>Народы, которые ты выселишь, слушают тех, кто занимается волшебством и ворожбой. Но тебе Вечный, твой Бог, не позволяет этого. <sup>15</sup>Из твоей среды, из твоего же народа Вечный, твой Бог, поставит тебе Пророка, подобного мне. Ты должен слушать Его. <sup>16</sup>Ведь именно этого ты просил у Вечного, своего Бога, у горы Синай<sup>4</sup> в день собрания, когда сказал: «Пусть не услышу я больше голос Вечного, моего Бога, и не увижу больше этот великий огонь, чтобы не умереть»<sup>5</sup>.

<sup>17</sup>Вечный сказал мне: «То, что они говорят, – хорошо. <sup>18</sup>Я пошлю им Пророка, подобного тебе, из их братьев. Я вложу Свои слова в Его уста, и Он будет говорить им всё то, что Я Ему повелю.»<sup>7</sup> <sup>19</sup>Если кто-то не станет слушать Мои слова, которые Пророк Тот будет говорить от Моего имени, то Я сам призову того к ответу. <sup>20</sup>Но пророк, который осмелится говорить от Моего имени хоть что-то, чего Я не повелевал ему, или пророк, который станет говорить от имени других богов, должен быть предан смерти».

<sup>21</sup>Ты можешь сказать про себя: «Как нам узнать слово, которое Вечный не говорил?» <sup>22</sup>Если то, что пророк объявляет от имени Вечного, не происходит и не исполняется, то это то слово, которое Вечный не говорил. Тот пророк говорил самонадеянно. Не бойся его.

### Города-убежища

(Чис. 35:6–34; Втор. 4:41–43; Иеш. 20:1–9)

**19** Израил, когда Вечный, твой Бог, истребит народы, землю которых Он отдаёт тебе, и когда ты прогонишь их и поселишься в их городах и домах, <sup>2</sup>отдели три города, расположенные посередине земли, которую Вечный, твой Бог, отдаёт тебе во владение. <sup>3</sup>Проложи к ним дороги и раздели на три части землю, которую Вечный, твой Бог, отдаёт тебе как

наследие, чтобы всякий, кто убьёт кого-либо, мог туда убежать.

<sup>4</sup>Вот правило о человеке, который совершит убийство и убежит туда, чтобы спасти свою жизнь, о всяком, кто убьёт человека неумышленно, не питая к убитому ненависти. <sup>5</sup>Например, человек пойдёт в лес с кем-нибудь, чтобы нарубить дров. А когда он замахнётся на дерево топором, топор слетит с топорница, ударит другого и убьёт его. Такой человек может убежать в один из этих городов и спасти свою жизнь. <sup>6</sup>Иначе, если расстояние слишком велико, мститель за кровь может погнаться за ним в гнев, настичнуть и убить. Хотя тот и не заслуживает смерти, потому что убил неумышленно, не питая к убитому ненависти. <sup>7</sup>Вот почему я повелеваю тебе отделить три города.

<sup>8</sup>Когда Вечный, твой Бог, расширит твою владения, как Он клялся твоим предкам, и даст тебе всю землю, которую обещал им, <sup>9</sup>если ты будешь прилежно следовать всем повелениям, которые я даю тебе сегодня – любить Вечного, твоего Бога, и всегда ходить Его путями – то выбери ещё три города. <sup>10</sup>Сделай это, чтобы в твоей земле, которую Вечный, твой Бог, даёт тебе в наследие, не проливалась невинная кровь, и чтобы ты не был виновным в кровопролитии.

<sup>11</sup>Но если человек из ненависти к ближнему, устроит ему засаду, нападёт на него и убьёт, а потом убежит в один из этих городов, <sup>12</sup>то старейшины его города должны послать за ним, чтобы вернуть его из города-убежища и передать мстителю за кровь. И пусть он умрёт. <sup>13</sup>Не жалея его. Ты должен искоренить в Израиле грех пролития невинной крови, чтобы в дальнейшем у тебя всё было благополучно.

<sup>14</sup>Не передвигай между ближнего твоего, установленную твоими предшественниками в наследии, которое ты получил в земле, которую Вечный, твой Бог, отдаёт тебе во владение.

### Свидетели

<sup>15</sup>Чтобы осудить человека, обвиняемого в каком бы то ни было преступлении

<sup>4</sup> **18:16** Букв.: «у Хорива». Хорив – другое название горы Синай. <sup>5</sup> **18:16** См. Исх. 20:19. <sup>7</sup> **18:15–18** Вечный посылал после Мусы целую череду Своих пророков. Но, конечно же, в первую очередь, данное пророчество относится к Исе, великому Пророку и Посреднику между Всевышним и человеком (см. Деян. 3:20–24).

или проступке, одного свидетеля недостаточно. Любое обвинение должно подтверждаться показаниями двух или трёх свидетелей.

<sup>16</sup>Если свидетель встанет, чтобы обвинить человека в преступлении, <sup>17</sup>то двое участников тяжбы должны предстать перед Вечным, священнослужителями и судьями, которые будут в те дни. <sup>18</sup>Судьи должны тщательно расследовать дело, и если свидетель окажется лгуном, дающим ложное показание против своего брата, <sup>19</sup>то вы должны сделать с ним то, что он хотел сделать со своим братом. Вы должны искоренить зло из своей среды. <sup>20</sup>Остальной народ услышит об этом и испугается, и впредь такое зло никогда не повторится. <sup>21</sup>Не поддавайся жалости: жизнь за жизнь, глаз за глаз, зуб за зуб, рука за руку, нога за ногу.

### Правила о ведении войны

**20** Когда ты выйдешь на войну с врагами и увидишь коней, колесницы и войско больше твоего – не бойся их, потому что Вечный, твой Бог, Который вывел тебя из Египта, будет с тобой. <sup>2</sup>Перед началом сражения пусть выйдет вперед священнослужитель и обратится к войску. <sup>3</sup>Пусть он скажет: «Слушайте, люди Израила, сегодня вы вступаете в сражение со своими врагами. Не будьте малодушны и не бойтесь, не страшитесь и не впадайте в панику. <sup>4</sup>Ведь Вечный, ваш Бог, идет сражаться за вас с вашим врагом, чтобы дать вам победу».

<sup>5</sup>Начальники скажут войску: «Есть ли здесь тот, кто построил новый дом, но не справил новоселья? Пусть идет домой, иначе он может погибнуть в битве, и в его доме справит новоселье другой. <sup>6</sup>Есть ли здесь тот, кто посадил виноградник, но не успел еще собрать урожай? Пусть идет домой, иначе он может погибнуть в битве, и урожай его виноградника соберет другой. <sup>7</sup>Есть ли здесь тот, кто обручился с девушкой, но не успел жениться на ней? Пусть идет домой, иначе он может погибнуть в битве, и на ней женится другой». <sup>8</sup>Затем пусть добавят: «Есть ли среди вас кто-нибудь, кто боится или малодушен? Пусть идет домой, чтобы не заразить малодушием своих братьев». <sup>9</sup>Закончив говорить с войском, они поставят над ним командиров.

<sup>10</sup>Когда ты подступишь к городу, чтобы напасть на него, предложи ему мир. <sup>11</sup>Если жители города согласятся и откроют ворота, то они будут трудиться на тебя как рабы. <sup>12</sup>Если они откажутся заключить мир и захотят воевать, возьми город в осаду. <sup>13</sup>Когда Вечный, твой Бог, отдаст его в твои руки, предай в нём мечу всех мужчин. <sup>14</sup>А женщин, детей, скот и всё, что есть в этом городе, можешь взять себе в добычу. Можешь пользоваться всем, что принадлежало твоим врагам. Вечный, твой Бог, отдал это тебе. <sup>15</sup>Так ты должен обходиться со всеми городами, которые далеки от тебя и не принадлежат к окружающим тебя народам.

<sup>16</sup>Но в городах народов, которые Вечный, твой Бог, отдаёт тебе как наследие, не оставляй в живых ни единой души. <sup>17</sup>Полностью уничтожь эти народы – хеттов, аморреев, хананеев, перизеев, иевусеев и хивеев, как повелел тебе Вечный, твой Бог. <sup>18</sup>Иначе они научат тебя следовать мерзким обычаям, которые они совершают, служа своим богам, и ты будешь грешить против Вечного, твоего Бога.

<sup>19</sup>Если ты будешь осаждать город долгое время, чтобы захватить его, не вырубай деревья, ведь ты можешь есть их плоды. Не губи их. Разве деревья в поле это люди, чтобы держать их в осаде? <sup>20</sup>Но ты можешь рубить деревья, которые не приносят плодов, и использовать их для осадных сооружений, пока город, который воюет с тобой, не падёт.

### О нераскрытых убийствах

**21** Если в земле, которую Вечный, твой Бог, даёт тебе во владение, будет найден убитый, лежащий в поле, и останется неизвестным, кто его убил, <sup>2</sup>то пусть выйдет старейшины и судьи и изменят расстояние до городов, которые находятся вокруг убитого. <sup>3</sup>И пусть старейшины того города, который будет ближайшим к убитому, возьмут молодую корову, на которой ещё не работали, и которая не носила ярма. <sup>4</sup>Затем отведут эту молодую корову в долину, которая не распахана и не засеяна, и где есть проточная вода. На этом месте пусть они свернут шею корове. <sup>5</sup>Священнослужители, потомки Леви, которых Вечный, твой Бог, избрал для служения Себе и для благословения народа Его имени, должны решить все спорные вопросы

и разбирать все дела о драках. <sup>6</sup>Затем старейшины города, ближайшего к убитому, должны омыть руки над коровой, которой свернули шею в долине. <sup>7</sup>И пусть старейшины скажут: «Наши руки не проливали эту кровь, и наши глаза ничего не видели. <sup>8</sup>Очисти Свой народ Израил, который Ты, о Вечный, искупил, и не вмени ему крови невинного». Тогда они очистятся от этого кровопролития. <sup>9</sup>Так ты сможешь с себя кровь невинного, потому что поступишь правильно в глазах Вечного.

### Женитьба на пленнице

<sup>10</sup>Когда ты выйдешь на войну против своих врагов, и Вечный, твой Бог, отдаст их в твои руки, ты возьмёшь их в плен. <sup>11</sup>И если ты увидишь среди пленных красивую женщину, полюбишь её, и захочешь взять её в жёны, <sup>12</sup>то приведи её в свой дом. Пусть она обреет себе голову, обрежет ногти <sup>13</sup>и снимет с себя одежду пленницы. <sup>14</sup>После того, как она проживет месяц в твоём доме, оплакивая отца и мать, ты можешь войти к ней и стать ей мужем, и она будет твоей женой. <sup>15</sup>Если потом ты её разлюбишь, то отпусти её, чтобы она могла уйти, куда захочет. Ты не должен продавать её или обращаться с ней как с рабыней, потому что ты обещал ей.

### Закон о первенце

<sup>15</sup>Если у мужчины две жены – одна любимая, а другая нелюбимая, и у обеих есть от него сыновья, но первенец – сын нелюбимой жены, <sup>16</sup>то при дележе имущества между сыновьями, он не должен дать сыну любимой жены первенство перед первородным сыном нелюбимой жены. <sup>17</sup>Он должен признать сына нелюбимой жены как своего первенца и отдать ему двойную часть из всего того, что у него есть, ведь этот сын – первое проявление его мужской силы, и ему принадлежит право первородства.

### О непокорном сыне

<sup>18</sup>Если у кого-нибудь сын упрямый и непокорный, который не слушается ни

отца, ни мать и не повинуется им, хотя они и наказывают его, <sup>19</sup>то пусть отец с матерью приведёт его к старейшнам у ворот города. <sup>20</sup>Они должны сказать старейшнам: «Наш сын упрям и непокорен, не слушает нас, только объедается и напивается». <sup>21</sup>Тогда пусть все жители города забьют его камнями до смерти. Поступив так, вы отведёте от себя зло, и весь израильский народ услышит об этом и испугается.

### Различные законы

<sup>22</sup>Если человек, совершив преступление, достойное смерти, был казнён, и ты повесил его на дереве, <sup>23</sup>то не оставляй его тело на дереве на ночь: в тот же день похорони этого человека, потому что тот, кто повешен на дереве, проклят Всевышним. Не оскверняй землю, которую Вечный, твой Бог, даёт тебе в наследие.

**22** Если увидишь, что вол или овца другого человека заблудились, не оставляй их, а отведи к хозяину. <sup>2</sup>Если владелец живёт далеко, или ты не знаешь, кому они принадлежат, то отведи их к себе домой, и пусть они будут у тебя до тех пор, пока за ними не придёт хозяин. И тогда ты должен возратить их ему. <sup>3</sup>Поступай так же, если найдёшь чужого осла или одежду, или любую вещь, потерянную кем-то. Не уклоняйся от оказания помощи.

<sup>4</sup>Если осёл или вол другого человека упадёт на дороге, то не оставляй их. Помоги ему поднять их на ноги.

<sup>5</sup>Женщина не должна надевать мужскую одежду, и мужчина не должен надевать женскую одежду, потому что Вечному, твоему Богу, отвратительны те, кто делает подобные вещи.

<sup>6</sup>Если на дороге тебе попадётся птичье гнездо на каком-нибудь дереве или на земле, и если птица-мать сидит в нём на яйцах или с птенцами, не забирай мать вместе с птенцами. <sup>7</sup>Ты можешь взять себе птенцов, но мать отпусти. Если ты поступишь так, то тебе будет хорошо и ты проживешь долгую жизнь.

<sup>8</sup>Строя новый дом, сделай по краю крыши ограждение<sup>o</sup>, и тогда ты не бу-

<sup>o</sup> **21:12-13** Этот ритуал означал, что женщина прерывала связь со своим народом и становилась частью израильского народа. <sup>h</sup> **21:19** Ворота города были центром всей общественной жизни, около них проходили и судебные разбирательства. <sup>o</sup> **22:8** В древнем Израиле крыши домов были плоские, они использовались и для работы, и для отдыха.

дешь виновен в смерти, если кто-нибудь упадет с крыши.

<sup>9</sup>Не засевай свой виноградник ещё какими-либо семенами, иначе ты осквернишь не только плоды посеянного семени, но и плоды виноградника.

<sup>10</sup>Не паши одновременно и на воле, и на осле.

<sup>11</sup>Не надевай одежду, сделанную из шерсти и льна вместе.

<sup>12</sup>Сделай кисточки на четырёх углах одеяния, которое ты носишь.<sup>n</sup>

### Законы о браке

<sup>13</sup>Если мужчина женится на девушке, но, переспав с ней, возненавидит её, <sup>14</sup>а затем будет клеветать и распространять сплетни о ней, говоря: «Я женился на этой женщине и был с ней, но она оказалась не девственницей», <sup>15</sup>тогда пусть отец и мать девушки вынесут старейшинам города к городским воротам доказательства того, что она была девственницей. <sup>16</sup>И пусть отец девушки скажет старейшинам: «Я отдал свою дочь в жёны этому человеку, а теперь он возненавидел её. <sup>17</sup>Этот человек оболгал мою дочь, сказав: “Я не нашёл доказательств того, что твоя дочь девственница”. Так вот доказательство того, что моя дочь была девственницей». Затем пусть её родители покажут простыню старейшинам города.

<sup>18</sup>И тогда старейшины города должны наказать клеветника. <sup>19</sup>Пусть они наложат на него пеню в один килограмм и двести граммов<sup>p</sup> серебра и отдадут их отцу девушки за то, что этот человек пустил слух о девственнице Исаила, и пусть она останется его женой, и он уже всю жизнь не сможет развестись с ней.

<sup>20</sup>Но если то, что муж сказал о жене, – правда, и у родителей нет доказательств её девственности, <sup>21</sup>то пусть девушку приведут к воротам отцовского дома, и там жители города пусть забьют её камнями до смерти. Потому что она совершила позорный поступок в Исаиле: она распутствовала в доме своего отца. Ты должен искоренить зло из своей среды.

<sup>22</sup>Если выяснится, что мужчина спал с чужой женой, то они оба должны уме-

реть. Ты должен искоренить зло из среды Исаила.

<sup>23</sup>Если мужчина встретит девушку, обручённую с другим, и переспит с ней, и всё это случится в городе, <sup>24</sup>то приведи их обоих к городским воротам и забей их камнями до смерти: убейте девушку за то, что она не позвала на помощь, хотя и была в городе, и убейте мужчину за то, что он согрешил с невестой другого. Ты должен искоренить зло из своей среды.

<sup>25</sup>Если же мужчина встретит в поле девушку, обручённую с другим, и обесчестит её, то только мужчина должен быть предан смерти. <sup>26</sup>С девушкой ничего не делайте, потому что она не сделала ничего, что заслуживало бы смерти. Это то же, как если бы человек напал на другого и убил его. <sup>27</sup>Ведь он встретил девушку, обручённую с другим, в поле и напал на неё, и она, может быть и кричала, но некому было ей помочь.

<sup>28</sup>Если мужчина встретит девственницу, не обручённую с другим, и обесчестит её, и если люди видели случившееся, <sup>29</sup>то пусть он уплатит отцу девушки шестьсот граммов<sup>c</sup> серебра, и пусть девушка станет его женой, потому что он опорочил её. Всю свою жизнь он не сможет развестись с ней.

<sup>30</sup>Никто не должен спать с женой своего отца, потому что этим позорит его.

### Исключение из народа Исаила

**23** Никто с раздавленными яичками или отрезанным детородным органом не может войти в общество Вечного.

<sup>2</sup>Никакой незаконнорождённый и никто из его потомков – даже до десятого поколения – не может войти в общество Вечного.

<sup>3</sup>Никакой аммонитянин или моавитянин и никто из их потомков – даже до десятого поколения – не может войти в общество Вечного. <sup>4</sup>Ведь они не вышли встречать вас с хлебом и водой на вашем пути, когда вы вышли из Египта. И ещё они наняли Валаама, сына Беора из Пейфора в Месопотамии<sup>m</sup>, чтобы проклясть вас. <sup>5</sup>Но Вечный, ваш Бог, не послушал

Валаама и превратил для вас проклятие в благословение, потому что Вечный, ваш Бог, любит вас. <sup>6</sup>Не ищите с ними дружеского союза, пока вы живы.

<sup>7</sup>Но не гнушайтесь эдомитянина, ведь он ваш брат. Не гнушайтесь египтянина, потому что вы жили чужеземцами в его стране. <sup>8</sup>Дети, которые родятся у них, в третьем поколении могут войти в общество Вечного.

### Нечистота в лагере

<sup>9</sup>Исаил, когда ты расположишься лагерем против своих врагов, берегись всего нечистого. <sup>10</sup>Если один из твоих мужчин станет нечист из-за ночного семяизвержения, он должен выйти за пределы лагеря и оставаться там. <sup>11</sup>Но с приближением вечера он должен вымыться и на закате может вернуться в лагерь.

<sup>12</sup>Выбери место за пределами лагеря, куда будешь ходить облегчаться. <sup>13</sup>Пусть в твоём снаряжении будет оружие, которым можно копать, и когда облегчишься, выкопай ямку и зарой испражнения. <sup>14</sup>Ведь Вечный, твой Бог, ходит по твоему лагерю, чтобы защищать тебя и отдавать тебе твоих врагов. Твой лагерь должен быть свят, чтобы Он не увидел среди вас что-нибудь непристойное и не отвернулся от вас.

### Различные законы

<sup>15</sup>Если раб ищет у тебя убежища, не предавай его господину. <sup>16</sup>Пусть он живёт у тебя там, где ему понравится, в городе, который выберет. Не притесняй его.

<sup>17</sup>Ни одна израильянка не должна становиться храмовой блудницей, и ни один израильянин не должен быть храмовым блудником.<sup>y</sup> <sup>18</sup>Не вноси платы блудницы или блудника<sup>φ</sup> в дом Вечного, твоего Бога, чтобы исполнить какой бы то ни было обет, потому что Вечному, твоему Богу, отвратительны они оба.

<sup>19</sup>Не давай в долг под проценты своему брату ни денег, ни пищи, ни чего-либо другого, что можно дать в долг под проценты. <sup>20</sup>Ты можешь давать в долг под проценты чужеземцу, но не своему брату-израильянину, чтобы Вечный, твой Бог,

благословил тебя во всём, что делается твоими руками в земле, куда ты вступаешь, чтобы завладеть ею.

<sup>21</sup>Если ты дашь обет Вечному, твоему Богу, не медли исполнить его, потому что Вечный, твой Бог, непременно потребует от тебя его исполнения, и на тебе будет грех. <sup>22</sup>Но если ты решишь не давать обет, то не будешь виновен. <sup>23</sup>Всё, что бы ты ни сказал, непременно должно быть исполнено, потому что ты добровольно дал обет Вечному, твоему Богу, своими устами.

<sup>24</sup>Если ты войдёшь в чужой виноградник – можешь есть его плоды досыта, сколько захочешь, но ничего не клади в корзину. <sup>25</sup>Если ты придёшь на жатву другого человека – можешь собирать колосья руками, но не заноси серпа на его жатву.

**24** Если мужчина женится на женщине, но потом она ему опротивеет, потому что он увидит в ней что-нибудь позорное, то он может написать разводное письмо, отдать его ей и отослать её из своего дома. <sup>2</sup>И если покинув его дом, она станет женой другого, <sup>3</sup>но и второй муж возненавидит её и напишет разводное письмо, отдаст его ей и отошлёт её из дома, или же он умрёт, <sup>4</sup>то первому мужу, который развёлся с ней, не дозволяется жениться на ней вновь после того, как она была осквернена. Это было бы отвратительно в глазах Вечного. Не наводи грех на землю, которую Вечный, твой Бог, даёт тебе в наследие.

<sup>5</sup>Если мужчина недавно женился, его нельзя посылать на войну или налагать на него любую другую обязанность. В течение года он должен быть свободен, чтобы оставаться в своём доме и радовать жену, которую он взял.

<sup>6</sup>Пусть никто не берёт двух жерновов, или даже одного верхнего, в залог за долг, потому что он берёт в залог средство к существованию.

<sup>7</sup>Если обнаружится, что какой-нибудь человек украл одного из своих братьев-израильян и обходился с ним как с рабом или продал его, похититель должен умереть. Ты должен искоренить зло из своей среды.

<sup>n</sup> **22:12** Кисточки по углам верхней одежды служили постоянным напоминанием хозяину о законах Всевышнего (см. Чис. 15:38-39). <sup>p</sup> **22:19** Букв.: «сто шекелей». <sup>c</sup> **22:29** Букв.: «пятьдесят шекелей». <sup>m</sup> **23:4** Букв.: «Арам-Нахарайм» – т. е. северо-западная Месопотамия.

<sup>y</sup> **23:17** Храмовые блудницы и блудники – имеются в виду женщины и мужчины, занимавшиеся культурной проституцией, которая была неотъемлемой частью весьма распространённых в те дни языческих культов плодородия. <sup>φ</sup> **23:18** Букв.: «пса».

<sup>8</sup>В случае заболевания кожной болезнью\*, смотри, делай всё в точности так, как священнослужители-левиты научат тебя. Ты должен прилежно исполнять то, что я повелел им. <sup>9</sup>Помни, что Вечный, твой Бог, сделал с Марьям по дороге, когда вы шли из Египта.

<sup>10</sup>Если ты дашь ближнему ссуду любого рода, не входи к нему в дом, чтобы получить то, что он предлагает в залог. <sup>11</sup>Постой на улице, и пусть человек, которому ты даёшь ссуду, вынесет тебе залог на улицу. <sup>12</sup>Если человек так беден, что может оставить в залог только свою верхнюю одежду, то не ложись спать, оставив у себя его залог. <sup>13</sup>Верни ему его одежду к закату, чтобы он мог спать в ней. Тогда он поблагодарит тебя, и это будет праведным делом перед Вечным, твоим Богом.

<sup>14</sup>Не обижай наёмного работника, который беден и нуждается, будь то брат-исраильтянин или чужеземец, живущий в одном из твоих городов. <sup>15</sup>Отдавай ему его плату каждый день до захода солнца, потому что он беден и рассчитывает на неё. Иначе он может взмолиться против тебя Вечному, и на тебе будет грех.

<sup>16</sup>Отцов нельзя предавать смерти за вину их детей, и детей за вину их отцов; пусть каждый умирает за свой собственный грех.

<sup>17</sup>Не лишай правосудия чужеземца и сироту, не бери в залог одежду у вдовы. <sup>18</sup>Помни, что и ты был рабом в Египте, и Вечный, твой Бог, освободил тебя. Вот почему я повелеваю тебе делать так.

<sup>19</sup>Когда будешь жать на своём поле и забудешь снопы, не возвращайся, чтобы забрать его. Оставь его чужеземцу, сироте и вдове, чтобы Вечный, твой Бог, благословил тебя во всех делах твоих рук. <sup>20</sup>Когда будешь обтрясать оливки с деревьев, не проходишь по ветвям дважды. Оставляй то, что остаётся, чужеземцу, сироте и вдове. <sup>21</sup>Когда будешь снимать плоды в винограднике, не проходишь по лозам дважды. Оставляй то, что остаётся, чужеземцу, сироте и вдове. <sup>22</sup>Помни, что и ты был рабом в Египте. Вот почему я повелеваю тебе делать так.

**25** Если у людей возникнет тяжба, они должны представить дело

в суд, и судьи будут рассматривать его, оправдывая невинного и осуждая виновного. <sup>2</sup>Если виновный заслуживает побоев, пусть судья велит положить его и бичевать в своём присутствии столько раз, сколько заслуживает его преступление, <sup>3</sup>но не больше сорока ударов. Если ты будешь бичевать его больше, твой брат будет опозорен на глазах у всех.

<sup>4</sup>Не закрывай рта молотящему волу.

<sup>5</sup>Если братья живут вместе и один из них умрёт, не оставив сына, его вдова не должна выходить замуж за чужого человека. Пусть брат её умершего мужа возьмёт её, женится на ней и исполнит перед ней долг деверя. <sup>6</sup>Первый сын, которого она родит, унаследует имя умершего брата, чтобы его имя не исчезло в Израиле.

<sup>7</sup>Но если мужчина не захочет жениться на жене своего брата, пусть она пойдёт к старейшинам у городских ворот и скажет: «Брат моего мужа отказывается восстановить имя своего брата в Израиле. Он не хочет исполнить свой долг деверя».

<sup>8</sup>Тогда старейшины города призовут его и поговорят с ним. Если он будет упорствовать, говоря: «Я не хочу жениться на ней», – <sup>9</sup> пусть вдова его брата подойдёт к нему в присутствии старейшин, снимет одну из его сандалий, плюнет ему в лицо и скажет: «Вот, как поступаю с человеком, который не созидаёт дом своему брату». <sup>10</sup>Потомство этого человека будет известно в Израиле как «семья разутого».

<sup>11</sup>Если двое мужчин дерутся, а жена одного из них придёт, чтобы вступить за своего мужа перед тем, кто его бьёт, протянет руку и схватит другого за половые органы, <sup>12</sup>то отсеки ей руку. Не жалей её.

<sup>13</sup>Пусть не будет у тебя в сумке двух разных гирь – одной тяжёлой, для покупки, а другой лёгкой, для продажи. <sup>14</sup>Пусть не будет у тебя в доме разных мерок – одной большой, а другой маленькой. <sup>15</sup>Пусть твои гири и мерки будут точные и правильные, чтобы тебе долго жить на земле, которую Вечный, твой Бог, даёт тебе. <sup>16</sup>Ведь Вечному, твоему Богу, отвратителен всякий, кто делает такие дела, всякий, кто поступает нечестно.

<sup>17</sup>Помни, что сделали тебе амалики-

тяне на пути, когда вы шли из Египта. <sup>18</sup>Когда ты был усталым и утомлённым, они встретили тебя на пути и перебили всех ослабевших, идущих за тобой; они не побоялись Всевышнего. <sup>19</sup>Когда Вечный, твой Бог, дарует тебе покой от всех врагов вокруг тебя в земле, которую Он отдаёт тебе во владение как наследие, сотри память об Амалике из-под небес. Не забудь!

### Приношение первых плодов и десятины

**26** Когда ты придёшь в землю, которую Вечный, твой Бог, даёт тебе в наследие, завладеешь ею и поселишься в ней, <sup>2</sup>то возьми все первые плоды, которые ты вырастишь на земле, которую Вечный, твой Бог, даёт тебе, и положи их в корзину. Затем иди на то место, которое Вечный, твой Бог, выберет для поклонения Ему, <sup>3</sup>и скажи священнослужителю, что будет в те дни: «Я объявляю сегодня Вечному, твоему Богу, что я пришёл в землю, которую Вечный клялся нашим предкам дать нам». <sup>4</sup>Священнослужитель возьмёт у тебя корзину и поставит её перед жертвенником Вечного, твоего Бога. <sup>5</sup>Тогда ты объявишь перед Вечным, твоим Богом: «Мой отец был кочующим арамеем, он пришёл в Египет с немногими людьми, жил там и стал великим народом, могучим и многочисленным. <sup>6</sup>Но египтяне плохо обращались с нами и причиняли нам страдания, принуждая к непосильному труду. <sup>7</sup>Тогда мы взмолились Вечному, Богу наших предков, и Вечный услышал наш голос и увидел наше бедствие, непосильный труд и притеснение. <sup>8</sup>Вечный вывел нас из Египта могучей и простёртой рукой, великим ужасом, знаменами и чудесами. <sup>9</sup>Он привёл нас сюда и дал нам эту землю – землю, где течёт молоко и мёд; <sup>10</sup>и вот, теперь я приношу первые плоды с земли, которую Ты, Вечный, дал мне». Поставь корзину перед Вечным, твоим Богом, и склонись перед Ним. <sup>11</sup>Радуйся всему доброму, что Вечный, твой Бог, дал тебе и твоему дому, вместе с левитами и чужеземцами среди вас.

<sup>12</sup>Отделив десятину от всего, что ты

произвёл в третий год, год десятины, отдай её левиту, чужеземцу, сироте и вдове, чтобы они могли есть в твоих городах и насыщаться. <sup>13</sup>И скажи Вечному, твоему Богу: «Я взял из своего дома священную долю и отдал её левиту, чужеземцу, сироте и вдове, как Ты повелел. Я не уклонился от Твоих повелений и не забыл ни одно из них. <sup>14</sup>Я ничего не ел из священной доли, пребывая в трауре, не брал из неё ничего, будучи нечист, и не давал ничего из неё для мёртвого. <sup>15</sup>Я был послушен Вечному, моему Богу; Я сделал всё, что Ты повелел мне. <sup>16</sup>Посмотри с неба, Своего святого жилища, и благослови Свой народ Израил, и землю, которую Ты дал нам, как клялся нашим предкам, землю, где течёт молоко и мёд».

### Повеление следовать законам Вечного

<sup>16</sup>Сегодня Вечный, твой Бог, повелевает тебе следовать этим установлениям и законам, прилежно соблюдать их всем сердцем и всей душой. <sup>17</sup>Сегодня ты объявил, что Вечный – это твой Бог, и что ты будешь ходить Его путями, хранить Его установления, повеления и законы и слушаться Его. <sup>18</sup>А Вечный объявил сегодня, что ты – Его народ, Его драгоценные достояние, как Он и обещал, и что ты должен хранить все Его повеления. <sup>19</sup>Он объявил, что поставит тебя выше всех созданных Им народов, воздаст тебе хвалу, славу и честь, и ты будешь святым народом Вечного, твоего Бога, как Он и обещал.

### Жертвенник на горе Гевал

**27** Муса и старейшины Израила повелели народу:

– Исполняйте все повеления, которые я даю вам сегодня. <sup>2</sup>Когда вы перейдёте через Иордан в землю, которую Вечный, ваш Бог, даёт вам, поставьте большие камни и покройте их известью. <sup>3</sup>Напишите на них все слова этого Закона, когда переправитесь через Иордан, чтобы войти в землю, которую Вечный, ваш Бог, даёт вам, землю, где течёт молоко и мёд, как Вечный, Бог ваших предков, и обещал

\* **24:8** Традиционный перевод: «проказа». На языке оригинала стоит слово, которое обозначает несколько разных кожных болезней, включая и проказу.

<sup>4</sup> **26:14** Для мёртвого – может иметься в виду посвящение части священной доли духу умершего, или то, что она выделялась для ритуальной трапезы на похоронах. Все три перечисленных в этом стихе действия, соверши их говорящий, привели бы к осквернению священной доли.

вам. <sup>4</sup>А когда вы перейдёте через Иордан и установите эти камни на горе Гевал, как я повелеваю вам сегодня, покройте их известью. <sup>5</sup>Постройте там жертвенник Вечному, вашему Богу, жертвенник из камней. Не обрабатывайте эти камни железным орудием. <sup>6</sup>Постройте жертвенник Вечному, вашему Богу, из нетёсаных камней и приносите на нём всесожжения Вечному, вашему Богу. <sup>7</sup>Приносите там жертвы примирения, ешьте их и веселитесь в присутствии Вечного, вашего Бога. <sup>8</sup>Напишите чётко и ясно все слова этого Закона на камнях, которые вы установите.

### Проклятия с горы Гевал

<sup>9</sup>Затем Муса и священнослужители-левиты сказали всему Израилу:

– Молчи и слушай, Израил! Теперь ты стал народом Вечного, твоего Бога. <sup>10</sup>Слушайся Вечного, твоего Бога, и исполняй все Его повеления и установления, которые мы даём тебе сегодня.

<sup>11</sup>В тот же день Муса повелел народу:

<sup>12</sup>– Когда вы перейдёте через Иордан, то пусть роды Шимона, Леви, Иуды, Иссахара, Юсуфа и Вениамина встанут на горе Геризим, чтобы благословлять народ. <sup>13</sup>А роды Рувима, Гада, Ашира, Завулону, Дана и Неффалима пусть встанут на горе Гевал, чтобы проносить проклятия.

<sup>14</sup>Левиты будут возвещать всему народу Израила громким голосом:

<sup>15</sup>– Проклят человек, который сделает изваянного или литого идола – вещь, отвратительную Вечному, работу рук ремесленника, и поставит его в тайнике.

И весь народ пусть скажет:

– Аминь!<sup>4</sup>

<sup>16</sup>– Проклят человек, который осрамит отца или мать.

И весь народ пусть скажет:

– Аминь!

<sup>17</sup>– Проклят человек, который передвинет межевой камень ближнего своего.

И весь народ пусть скажет:

– Аминь!

<sup>18</sup>– Проклят человек, который сойдёт слепого с пути.

И весь народ пусть скажет:

– Аминь!

<sup>19</sup>– Проклят человек, который откажет в правосудии чужеземцу, сироте или вдове.

И весь народ пусть скажет:

– Аминь!

<sup>20</sup>– Проклят человек, который переспит с женой своего отца<sup>4</sup>, потому что он позорит постель своего отца.

И весь народ пусть скажет:

– Аминь!

<sup>21</sup>– Проклят человек, который совокупится с животным.

И весь народ пусть скажет:

– Аминь!

<sup>22</sup>– Проклят человек, который переспит со своей родной, единокровной или единоутробной сестрой.

И весь народ пусть скажет:

– Аминь!

<sup>23</sup>– Проклят человек, который переспит со своей тещей.

И весь народ пусть скажет:

– Аминь!

<sup>24</sup>– Проклят человек, который тайно убьёт другого.

И весь народ пусть скажет:

– Аминь!

<sup>25</sup>– Проклят человек, который берёт взятку, чтобы убить невинного.

И весь народ пусть скажет:

– Аминь!

<sup>26</sup>– Проклят человек, который не утверждает слов этого Закона их исполнением.

И весь народ пусть скажет:

– Аминь!

### Благословения за послушание

(Лев. 26:1-13; Втор. 7:12-16)

**28** Если ты будешь полностью послушен Вечному, твоему Богу, и будешь прилежно исполнять все Его повеления, которые я даю тебе сегодня, то Вечный, твой Бог, поставит тебя выше всех народов на земле. <sup>2</sup>Все эти благословения ты получишь, если будешь слушаться Вечного, твоего Бога.

<sup>3</sup>Ты будешь благословен в городе и благословен в селении<sup>4</sup>.

<sup>4</sup>Благословен будешь ты множеством детей, земля твоя принесёт обильный урожай, а стада твои и отары – большой приплод: телят и ягнят.

<sup>5</sup>Твоя корзина и твоя квашня никогда не будут пусты.

<sup>6</sup>Ты будешь благословен, когда будешь входить и когда будешь выходить.

<sup>7</sup>Вечный сделает так, что враги, которые поднимутся против тебя, будут разбиты перед тобой. Они пойдут на тебя по одной дороге, но побегут от тебя по семи.

<sup>8</sup>Вечный наполнит твои амбары и благословит всё, что ты будешь делать своими руками. Вечный, твой Бог, благословит тебя на земле, которую Он даёт тебе.

<sup>9</sup>Вечный поставит тебя Своим святым народом, как Он клялся тебе, если ты будешь исполнять повеления Вечного, твоего Бога, и ходить Его путями. <sup>10</sup>Тогда все народы на земле увидят, что над тобой провозглашено имя Вечного, и будут бояться тебя. <sup>11</sup>Вечный даст тебе изобилие во всём – в твоих детях, приплоде скота и урожаях земли – на земле, которую Он клялся твоим предкам дать тебе.

<sup>12</sup>Вечный откроет тебе небеса, свою богатую сокровищницу, чтобы посылать дождь в срок на твою землю и благословлять всякое дело твоих рук. Ты будешь давать займы многим народам, а занимать не будешь ни у кого. <sup>13</sup>Вечный сделает тебя головой, а не хвостом. Если ты будешь внимателен к повелениям Вечного, твоего Бога, которые я даю тебе сегодня, и будешь прилежно исполнять их, то ты всегда будешь наверху, а не внизу. <sup>14</sup>Не уклоняйся ни от одного из повелений, которые я даю тебе сегодня, ни вправо, ни влево, не следуй за другими богами и не служи им.

### Проклятия за непослушание

(Лев. 26:14-39)

<sup>15</sup>Но если ты не будешь послушен Вечному, твоему Богу, и не будешь прилежно исполнять все Его повеления и установления, которые я даю тебе сегодня, все эти проклятия придут на тебя и будут с тобой.

<sup>16</sup>Ты будешь проклят в городе и проклят в селении.

<sup>17</sup>Твоя корзина и твоя квашня всегда будут пусты.

<sup>18</sup>Дети твои будут немногочисленны, твоя земля будет давать скудный урожай, а стада твои и отары принесут мало приплода: телят и ягнят.

<sup>19</sup>Ты будешь проклят, когда будешь входить и когда будешь выходить.

<sup>20</sup>Вечный будет посылать на тебя проклятие, смятение и неудачу во всех делах твоих рук, пока ты не будешь истреблён и не придёшь к быстрой гибели из-за того зла, которое ты сделал, оставив Меня. <sup>21</sup>Вечный будет насыпать на тебя мор за мором, пока не истребит тебя с земли, в которую ты вступаешь, чтобы завладеть ею. <sup>22</sup>Вечный навлёт на тебя чахотку, лихорадку и воспаление, жару и засуху, знойный ветер и плесень, которые будут преследовать тебя, пока ты не погибнешь. <sup>23</sup>Небо над твоей головой станет медью, земля под тобой – железом.<sup>4</sup> <sup>24</sup>Вечный даст твоей стране пыль вместо дождя, и только прах будет падать на тебя с небес, пока ты не погибнешь.

<sup>25</sup>Вечный сделает так, что ты будешь разбит врагами. Ты пойдёшь на них по одной дороге, а победишь от них по семи и станешь отвратителен всем царствам на земле. <sup>26</sup>Твои трупы будут пищей всем небесным птицам и земным зверям, и некому будет отпугнуть их. <sup>27</sup>Вечный навлёт на тебя нарывы и опухоль Египта<sup>5</sup>, гноящиеся язвы и чесотку, от которых ты не сможешь исцелиться. <sup>28</sup>Вечный поразит тебя безумием, слепотой и помрачением ума. <sup>29</sup>В полдень ты будешь бродить на ощупь, как слепец во тьме. Ты будешь неудачлив во всём, что будешь делать; изо дня в день тебя будут притеснять и грабить, и не будет у тебя защитника.

<sup>30</sup>Ты обручишься с женщиной, но другой возьмёт её и будет спать с ней. Ты построишь дом, но не будешь в нём жить. Ты посадишь виноградник, но не успеешь собрать даже первый урожай. <sup>31</sup>Твоего вола заколют у тебя на глазах, но ты не будешь есть его мясо. Твоего осла уведут

<sup>4</sup> **27:15** *Аминь* – еврейское слово, которое переводится как «да, верно, воистину так» или «да будет так». <sup>5</sup> **27:20** Имеется в виду не мать человека, а другая жена его отца. <sup>6</sup> **28:3** Или: «на поле», также в ст. 16.

<sup>4</sup> **28:23** То есть не будет дождя, небо будет источать жар, и земля не будет способна что-либо произрастить. <sup>5</sup> **28:27** См. Исх. 9:8-11.

у тебя силой и не вернут. Твои овцы останутся врагам, и никто не спасёт их для тебя. <sup>32</sup>Твоих сыновей и дочерей отдадут другому народу, и ты истомишь свои глаза, разыскивая их изо дня в день, бесильный хоть что-нибудь сделать. <sup>33</sup>Народ, которого ты не знал, будет есть то, что ты произвёл своим трудом на своей земле, а тебя будут только жестоко притеснять всю твою жизнь. <sup>34</sup>Ты сойдёшь с ума от того, что увидишь. <sup>35</sup>Вечный порази твои колени и голени болезненными неисцелимыми нарывами, которые распространятся от ступней твоих ног до самого темени.

<sup>36</sup>Вечный уведёт тебя и царя, которого ты поставишь над собой, к народу неизвестному ни тебе, ни твоим предкам. Там ты будешь служить другим богам, богам из дерева и камня. <sup>37</sup>Тебя будут презирать и над тобой будут насмехаться, ты будешь отвратителен всем тем народам, к которым уведёт тебя Вечный.

<sup>38</sup>Ты будешь сеять на поле много семян, но соберёшь бедный урожай, потому что его пожрёт саранча. <sup>39</sup>Ты будешь сажать виноградники и ухаживать за ними, но не пить тебе вина, не собирать плода, потому что виноград сожрут черви. <sup>40</sup>По всей стране будут расти маслины, но не видать тебе масла, потому что оливки осыплются. <sup>41</sup>У тебя будут сыновья и дочери, но ты не сохранишь их, потому что их уведут в плен. <sup>42</sup>Рои саранчи захватят твои деревья и урожаи твоей земли.

<sup>43</sup>Живущий у тебя чужеземец будет подниматься над тобой всё выше и выше, а ты будешь опускаться всё ниже и ниже. <sup>44</sup>Он будет давать тебе займы, а ты не будешь давать ему займы. Он будет головой, а ты будешь хвостом.

<sup>45</sup>Все эти проклятия падут на тебя. Они будут преследовать и наступать тебя, пока ты не погибнешь, потому что ты не слушался Вечного, твоего Бога, и не соблюдал повелений и установлений, которые Он дал тебе. <sup>46</sup>Эти бедствия будут свидетельством и знамением для тебя и твоего потомства вовеки. <sup>47</sup>Так как ты не служил Вечному, твоему Богу, с весельем и радо-

стью во время изобилия, <sup>48</sup>то в голоде и жажде, в наготе и страшной нищете ты будешь служить врагам, которых Вечный пошлёт на тебя. Он наденет тебе на шею железное ярмо, пока не погубит тебя.

<sup>49</sup>Вечный наслёт на тебя народ издалека, с дальних концов земли, подобный налетающему орлу, народ, чьего языка ты не будешь понимать, <sup>50</sup>безжалостный народ, не уважающий старика и не щадящий юноши. <sup>51</sup>Он будет пожирать приплод твоего скота и урожаи твоей земли, пока не истребит тебя. Он не оставит тебе ни зерна, ни молодого вина, ни масла, ни телят твоего стада, ни ягнят твоей отары, пока не погубит тебя. <sup>52</sup>Он будет осаждать все твои города по всей земле, пока высокие, укрепленные стены, на которые ты полагаешься, не падут. Он будет осаждать все города по всей земле, которую Вечный, твой Бог, даёт тебе.

<sup>53</sup>Из-за страданий, которые враги причинят тебе во время осады, ты будешь есть своих детей, плоть своих сыновей и дочерей, которых дал тебе Вечный, твой Бог. <sup>54</sup>Даже самый изнеженный и чувствительный из ваших людей не станет сострадать<sup>а</sup> собственному брату или любимой жене, или своим уцелевшим детям, <sup>55</sup>и не даст никому из них ничего из плоти своих детей, которых будет есть сам. Это всё, что у него останется. Вот какие страдания враг причинит тебе во время осады всех твоих городов. <sup>56</sup>Самая изнеженная и чувствительная из твоих женщин – такая изнеженная и чувствительная, что не привыкла ступать по земле – поспеет дать<sup>б</sup> любимому мужу и собственному сыну или дочери <sup>57</sup>послед из своего чрева и детей, которых родит. Ведь она захочет съесть их тайно во время осады и в бедствия, которое враг причинит тебе во всех твоих городах.

<sup>58</sup>Если ты не будешь прилежно следовать всем словам Закона, который записан в этом свитке, и не будешь чтить славное и страшное имя Вечного, твоего Бога,<sup>в</sup> <sup>59</sup>то Вечный наведёт на тебя и на твоих потомков ужасные несчастья, жестокие и продолжительные бедствия и

<sup>а</sup> 28:54 Букв.: «У человека изнеженного и чувствительного среди вас будет дурной глаз против...» См. сноску на 15:9. <sup>б</sup> 28:56 Букв.: «У женщины изнеженной и чувствительной среди вас... будет дурной глаз против...» См. сноску на 15:9. <sup>в</sup> 28:58 Чтить чьё-либо имя, значит чтить самого носителя этого имени, в данном случае чтить Вечного.

свирепые, затяжные болезни. <sup>60</sup>Он наведёт на тебя все недуги Египта, которых ты ужасался, и они пристанут к тебе. <sup>61</sup>Ещё Вечный наведёт на тебя такие болезни и беды, о которых не говорится в этом свитке Закона, пока ты не погибнешь. <sup>62</sup>Вас было много, как звёзд на небе, но останется мало, потому что вы не были послушны Вечному, вашему Богу. <sup>63</sup>Как Вечный радовался, делая вам добро и умножая ваше число, так Он будет радоваться, губя и истребляя вас. Вы будете искоренены из земли, куда вы вступаете, чтобы завладеть ею.

<sup>64</sup>Тогда Вечный рассеет вас по всем народам, от одного конца земли до другого. Там вы будете служить другим богам – богам из дерева и камня, которых не знали ни вы, ни ваши предки. <sup>65</sup>Между теми народами вы не обретёте покоя, и не будет спокойного места, куда могла бы ступить ваша нога. Там Вечный заставит ваше сердце трепетать, истомит тоской ваши глаза и наполнит отчаянием вашу душу. <sup>66</sup>Вы будете жить в постоянной тревоге, полные ужаса и днём, и ночью, никогда не уверенные в своей жизни. <sup>67</sup>Утром вы скажете: «Ах, скорее бы вечер!», а вечером: «О, скорее бы утро!» от ужаса, который наполнит ваши сердца, и из-за того, что увидят ваши глаза. <sup>68</sup>Вечный возвратит вас на кораблях в Египет тем путём, о котором я говорил, что вы никогда не сделаете его вновь. Там вы будете предлагать себя на продажу как рабов и рабыни своим врагам, но никто вас не купит.

#### Обновление священного соглашения

**29** Вот условия священного соглашения, которое Вечный повелел Мусе заключить с израильянами в Моаве, в дополнение к священному соглашению, которое Он заключил с ними у горы Синай<sup>б</sup>.

<sup>2</sup>Муса призвал израильян и сказал им:

Ваши глаза видели всё, что Вечный сделал в Египте с фараоном, со всеми его приближёнными и со всей его землёй. <sup>3</sup>Вы своими глазами видели те великие кары, знамения и великие чудеса. <sup>4</sup>Но

до этого дня Вечный не давал вам ума, который понимает, глаз, которые видят, и ушей, которые слышат. <sup>5</sup>За сорок лет, что Я вёл вас через пустыню, не ветшали ваши одежды, не изнашивались сандалии у вас на ногах. <sup>6</sup>Вы не ели хлеба и не пили ни вина, ни пива. Я заботился о вас, чтобы вы знали, что Я – Вечный, ваш Бог.

<sup>7</sup>Когда вы добрались до этого места, Сигон, царь Хешбона, и Ог, царь Башана, вышли сразиться с вами, но вы разбили их. <sup>8</sup>Вы взяли их земли и дали их в наследие родам Рувима, Гада и половине рода Манассы.

<sup>9</sup>Прилежно выполняйте условия этого священного соглашения, чтобы преуспевать во всех своих делах. <sup>10</sup>Все вы стоите сегодня в присутствии Вечного, вашего Бога, – ваши вожди и начальники, старейшины и приближённые и все остальные мужчины Исраиля, <sup>11</sup>вместе с детьми, жёнами и чужеземцами, живущими в вашем лагере, которые рубят вам дрова и носят воду. <sup>12</sup>Вы стоите сегодня здесь, чтобы вступить в священное соглашение с Вечным, вашим Богом. Это священное соглашение Вечный заключает сегодня с вами и скрепляет клятвой, <sup>13</sup>чтобы сделать вас Своим народом, и чтобы Ему быть вашим Богом, как Он обещал вам и клялся вашим предкам: Ибрахиму, Исахаку и Якову. <sup>14</sup>Я заключаю это священное соглашение, скреплённое клятвой, не только с вами, <sup>15</sup>стоящими здесь сегодня в присутствии Вечного, нашего Бога, но и с теми, кого здесь нет.

<sup>16</sup>Вы сами знаете, как мы жили в Египте и как проходили через страны по дороге сюда. <sup>17</sup>Вы видели у них отвратительные образы и идолов из дерева и камня, из серебра и золота. <sup>18</sup>Пусть же не будет среди вас мужчины или женщины, клана или рода, чьё сердце уклонится от Вечного, нашего Бога, чтобы идти и служить богам этих народов. Смотрите, чтобы среди вас не было такого корня, из которого произрастает горькое, ядовитое растение.

<sup>19</sup>Когда такой человек услышит слова этой клятвы, он призовет на себя благословение, думая: «Я буду в безопасности, несмотря на то, что продолжаю ходить своим собственным путём». Это наведёт беду на него и на весь остальной

<sup>б</sup> 29:1 Букв.: «у Хорива». Хорив – другое название горы Синай.

народ.<sup>6</sup> <sup>20</sup>Вечный никогда не захочет простить его. Его гнев и ревность воспламятся против такого человека. Все проклятия, записанные в этом свитке, падут на него, и Вечный сотрёт память о нём из-под небес. <sup>21</sup>Вечный выделит его из всех родов Исраила для бедствия, в соответствии со всеми проклятиями священного соглашения, записанными в этом свитке Закона.

<sup>22</sup>Ваши дети, которые будут после вас в грядущих поколениях, и чужеземцы, которые придут из далёких земель, увидят бедствия, постигшие эту землю, и недуги, которыми Вечный поразил вас. <sup>23</sup>Вся земля будет горячей пустошью из соли и серы – ничто не будет сеяться, ничто не прорастёт, никакой растительности на ней не будет. Это будет подобно уничтожению Содомы и Гоморры, Адмы и Цевоима, которые Вечный низвергнул в Своём страшном гневе.<sup>2</sup> <sup>24</sup>Все народы спросят: «Почему Вечный поступил так с этой землёй? За что этот страшный, пылающий гнев?»

<sup>25</sup>Ответ будет таков: «За то, что этот народ оставил священное соглашение Вечного, Бога их предков, священное соглашение, которое Он заключил с ними, когда вывел их из Египта. <sup>26</sup>Они ушли служить другим богам, поклонялись богам, которых не знали, богам, которых Он им не назначал. <sup>27</sup>Поэтому гнев Вечного вспыхнул на эту землю, чтобы навести на неё все проклятия, записанные в этом свитке. <sup>28</sup>В ярости, негодовании и великом гневе Вечный искоренил их из их земли и бросил в другую землю, как это и есть сейчас».

<sup>29</sup>Тайное принадлежит Вечному, нашему Богу, а открытое принадлежит нам и нашим детям навеки, чтобы мы следовали всем словам этого Закона.

### Благополучие после возвращения к Вечному

**30** Когда все эти благословения и проклятия, которые я изложил вам, придут на вас и вы примете их к сердцу среди всех народов, где бы ни рассеял вас Вечный, ваш Бог,<sup>2</sup> и когда вы со

своими детьми возвратитесь к Вечному, вашему Богу, и будете слушаться Его от всего сердца и от всей души, как я повелеваю вам сегодня,<sup>3</sup> то Вечный, ваш Бог, восстановит вас, помилует и вновь соберёт из всех народов, среди которых Он вас рассеял. <sup>4</sup>Даже если бы вы были изгнаны в самую дальнюю землю под небесами, Вечный, ваш Бог, соберёт вас оттуда и вернёт назад. <sup>5</sup>Он приведёт вас в землю, которая принадлежала вашим предкам, и вы завладеете ею. Он сделает вас более процветающими и многочисленными, чем ваши предки. <sup>6</sup>Вечный, ваш Бог, обрежет ваше сердце и сердца ваших потомков<sup>9</sup>, чтобы вы любили Его всем сердцем и всей душой и жили. <sup>7</sup>Вечный, ваш Бог, обрушит все эти проклятия на ваших врагов, которые ненавидят и преследуют вас. <sup>8</sup>Вы снова станете слушаться Вечного и исполнять все Его повеления, которые я даю вам сегодня. <sup>9</sup>И Вечный, ваш Бог, с избытком даст вам преуспевание во всех делах ваших рук и благословит вас множественностью детей, ваш скот – многочисленным приплодом и ваши поля – обилием плодов. Вечный снова будет радоваться о вас, даруя вам добро, как радовался Он о ваших предках, <sup>10</sup>если вы будете слушаться Вечного, вашего Бога, соблюдая Его повеления и установления, которые записаны в этом свитке Закона, и обратитесь к Вечному, вашему Богу, всем сердцем и всей душой.

### Предложение жизни или смерти

<sup>11</sup>Ведь повеление, которое я даю вам сегодня, не слишком тяжело для вас и не далеко. <sup>12</sup>Оно не на небе, чтобы спрашивать: «Кто же поднимется на небо получить его и возвестить нам, чтобы мы могли исполнить его?»<sup>13</sup> и не за морем оно, чтобы спрашивать: «Кто пересечёт море получить его и возвестить нам, чтобы мы могли исполнить его?» <sup>14</sup>Нет, это слово очень близко к вам: оно в ваших устах и в вашем сердце, чтобы вы могли исполнять его.

<sup>15</sup>Смотрите, я предложил вам сегодня жизнь и благополучие, смерть и уничтожение. <sup>16</sup>Я повелеваю вам сегодня

любить Вечного, вашего Бога, ходить Его путями и хранить Его повеления, установления и законы, и тогда вы будете жить и умножаться, а Вечный, ваш Бог, будет благословлять вас в земле, куда вы идёте, чтобы завладеть ею.

<sup>17</sup>Но если ваши сердца отвернутся, и вы не будете слушаться, но собьётесь с пути, чтобы поклоняться другим богам и служить им,<sup>18</sup> то – я объявляю вам сегодня – вы непременно будете уничтожены. Вы не долго будете жить на земле, куда вы переходите через Иордан, чтобы вступить в неё и завладеть ею.

<sup>19</sup>Сегодня я призываю в свидетели против вас небо и землю: я предложил вам жизнь и смерть, благословения и проклятия. Выберите жизнь, чтобы вам и вашим детям жить<sup>20</sup> и любить Вечного, вашего Бога, слушать Его голос и прилепляться к Нему. Ведь в этом<sup>е</sup> – ваша жизнь, и Он даст вам много лет на земле, которую Он клялся дать вашим предкам: Ибрахиму, Исхаку и Якову.

### Иешуа – преемник Мусы

**31** Муса пошёл и сказал всему Исраилу такие слова:

<sup>2</sup> – Мне уже сто двадцать лет, и я не могу больше вести вас. Вечный сказал мне: «Ты не перейдёшь через Иордан». <sup>3</sup>Вечный, ваш Бог, Сам перейдёт реку перед вами. Он истребит эти народы перед вами, и вы овладеете их землёй. Иешуа также перейдёт с вами, как сказал Вечный. <sup>4</sup>И Вечный сделает с этими народами то же, что Он сделал с Сигоном и Огом, царями аморреев, которых Он погубил вместе с их землёй. <sup>5</sup>Вечный отдаст их вам, и вы должны сделать с ними всё, что я повелел вам. <sup>6</sup>Будьте тверды и мужественны. Не бойтесь и не страшитесь их, потому что Вечный, ваш Бог, идёт с вами; Он никогда вас не оставит и не покинет.

<sup>7</sup>Затем Муса призвал Иешуа и сказал ему в присутствии всего Исраила:

– Будь твёрд и мужествен, потому что ты должен идти с этим народом в землю, которую Вечный клялся дать его предкам, и должен разделить её им в наследие. <sup>8</sup>Вечный Сам пойдёт перед тобой и будет с тобой; Он никогда тебя не оставит и не покинет. Не бойся, не будь малодушным.

### Чтение Закона

<sup>9</sup>Муса записал этот Закон и дал его всем священнослужителям, потомкам Леви, которые носили сундук соглашения, и всем старейшинам Исраила. <sup>10</sup>Затем Муса повелел им:

– Раз в семь лет, в год прощения долгов, на празднике Шалашей,<sup>11</sup> когда Исраил приходит, чтобы предстать перед Вечным, твоим Богом, на место, которое Он выберет, читай этот Закон вслух перед всем Исраилом. <sup>12</sup>Собери народ – мужчин, женщин и детей, и чужеземцев, живущих в твоих городах, – чтобы они слушали и учились бояться Вечного, вашего Бога, и прилежно следовать всем словам этого Закона. <sup>13</sup>Их дети, которые не знают этого Закона, должны слушать его и учиться бояться Вечного, вашего Бога, всё время, пока вы будете жить на земле, куда вы переходите за Иордан, чтобы завладеть ею.

### Предсказание о мятеже Исраила

<sup>14</sup>Вечный сказал Мусе:

– День твоей смерти близок. Позови Иешуа, встаньте у шатра встречи, и там Я дам ему наставления.

Муса и Иешуа пришли и встали у шатра встречи. <sup>15</sup>Тогда Вечный явился у шатра встал над входом в шатёр.

<sup>16</sup>Вечный сказал Мусе:

– Скоро ты отойдёшь к своим предкам, а этот народ станет распутничать с чужими богами той земли, куда он входит. Он оставит Меня и нарушит священное соглашение, которое Я с ним заключил. <sup>17</sup>В тот день Я разгневаюсь и оставлю его; Я скрою от него Своё лицо, и он будет уничтожен. Множество бедствий и тягот постигнет его, и в тот день он спросит: «Не потому ли постигли меня эти бедствия, что мой Бог не со мной?» <sup>18</sup>Я же непременно скрою Своё лицо в тот день из-за всего нечестия, которое он совершит, обратившись к другим богам.

<sup>19</sup>Итак, запишите себе эту песню. Научи ей израильтян и прикажи им петь её, чтобы она была свидетельством за Меня против них. <sup>20</sup>Когда Я приведу их в землю, где течёт молоко и мёд, землю, кото-

<sup>6</sup> **29:19** Букв.: «Это приведёт к уничтожению как орошаемой, так и сухой земли». <sup>2</sup> **29:23** См. Нач. 18:20 – 19:29. Помимо Содомы и Гоморры были уничтожены и города Адма и Цевоим, упомянутые здесь (см. Нач. 14:2). <sup>9</sup> **30:6** См. сноску на 10:16.

<sup>е</sup> **30:20** Или: «Ведь Он».

рую Я с клятвой обещал их предкам, и когда они будут есть досыта и разжиреют, они обратятся к другим богам и станут служить им, отвергая Меня и нарушая Моё священное соглашение. <sup>21</sup>И когда множество бедствий и тягот постигнут их, эта песня будет свидетельствовать против них, потому что их потомки её не забудут. Я знаю, к чему они расположены уже сейчас, ещё до того, как Я ввёл их в землю, о которой клялся им.

<sup>22</sup>В тот день Муса записал эту песню и научил её израильтян.

<sup>23</sup>Вечный дал Иешуа, сыну Нуна, такое повеление:

– Будь твёрд и мужествен, потому что ты введёшь израильтян в землю, которую Я с клятвой обещал им, и Сам Я буду с тобой.

<sup>24</sup>Записав в свиток слова этого Закона от начала до конца, <sup>25</sup>Муса дал левитам, которые носили сундук соглашения, такое повеление:

<sup>26</sup>– Возьмите этот свиток Закона и положите его рядом с сундуком соглашения Вечного, вашего Бога. Свиток будет находиться там как свидетельство против вас. <sup>27</sup>Я ведь знаю, как вы мятежны и упрямы. Если вы мятежны перед Вечным, пока я ещё жив и с вами, то что же будет после моей смерти! <sup>28</sup>Соберите ко мне всех старейшин ваших родов и всех ваших приближённых, чтобы я мог сказать им вслух эти слова и призвать небо и землю свидетельствовать против них. <sup>29</sup>Я ведь знаю, что после моей смерти вы непременно развратитесь и свернёте с пути, держаться которого я вам повелел. В будущем вас постигнет бедствие, потому что вы будете делать зло в глазах Вечного и разгневаете Его делами своих рук.

### Песня Мусы

<sup>30</sup>Муса произнёс слова этой песни от начала до конца вслух всего народа Израила:

**32** «Внимайте, небеса, я буду говорить;

слушай, земля, слова моих уст.

<sup>2</sup> Пусть польётся моё учение, словно дождь,

пусть сойдут мои слова, как роса, словно ливень на зелень, как дождь на побеги.

<sup>3</sup> Имя Вечного провозглашу, славьте величие нашего Бога!

<sup>4</sup> Он – скала, Его дела совершенны, все Его пути праведны.

Верен Всевышний, не творящий неправды, Он праведен и честен.

<sup>5</sup> Перед Ним они развратились, и не дети они Ему, но род упрямый и извращённый, к своему стыду.

<sup>6</sup> Так ли воздаёте вы Вечному, народ безрассудный и глупый? Разве Он не Отец, не Творец твой, Тот, Кто создал, основал тебя?

<sup>7</sup> Вспомни древние дни; подумай об ушедших поколениях. Спроси своего отца, и он скажет тебе, своих старейшин, и они объяснят тебе:

<sup>8</sup> когда Высочайший давал народам их наследие,

когда Он разделил весь человеческий род,

Он поставил пределы народов по числу сынов Израила<sup>ж</sup>.

<sup>9</sup> Ведь доля Вечного – народ Израила, потомки Якуба – наследственный Его удел.

<sup>10</sup> В пустынной земле Он его нашёл, в степи печальной и дикой. Ограждал его, пёкса о нём; хранил его, как зеницу Своего ока.

<sup>11</sup> Как орёл защищает своё гнездо<sup>3</sup> и парит над своими птенцами, простирает свои крылья, берёт птенцов и несёт на своих перьях,

<sup>12</sup> Вечный Один его вёл; чужого бога не было с Ним.

<sup>13</sup> Он вознёс его на высоты земли и питал плодами полей. Он кормил его мёдом из сот, что в скалистых расщелинах, и маслом из оливкового дерева, что растёт на каменной почве,

<sup>14</sup> творогом и молоком от стада и отары и упитанными ягнятами и козлами, лучшими баранами Башана и отборной пшеницей. Ты пил вино, кровь винограда.

<sup>15</sup> Израил<sup>4</sup> растолстел и стал упрям; растолстел, обрюзг и разжирел. Он оставил Всевышнего, Который создал его,

и отверг Скалу своего спасения.

<sup>16</sup> Они возбудили в Нём ревность чужими богами и разгневали Его мерзкими идолами.

<sup>17</sup> Они приносили жертвы демонам, а не Всевышнему – богам, которых не знали, богам, появившимся недавно, богам, которых ваши предки не боялись.

<sup>18</sup> Вы покинули Скалу, родившую вас; вы забыли Всевышнего, создавшего вас.

<sup>19</sup> Вечный увидел это и отверг их, так как разгневался на Своих сыновей и дочерей.

<sup>20</sup> “Я скрою от них Своё лицо, – сказал Он, – и увижу, каков будет их конец; потому что они – извращённый род, неверные дети.

<sup>21</sup> Они пробудили во Мне ревность тем, что не Бог, и разгневали Меня ничтожными идолами.

Я пробужу в них ревность теми, кто не Мой народ;

Я разгневаю их невежественными язычниками;

<sup>22</sup> потому что от Моего гнева запылал огонь, что жжёт до дна мира мёртвых. Он пожрёт землю и её урожаи и подождёт основания гор.

<sup>23</sup> Я соберу на них беды, выпущу в них свои стрелы.

<sup>24</sup> Я пошлю на них опустошительный голод, истребляющий мор и смертельную заразу;

Я пошлю на них хищных зверей, ядовитых змей, что ползают в прахе.

<sup>25</sup> На улицах меч лишит их детей, в их домах будет царить ужас. Будут гибнуть юноши и девушки, младенцы и седовласые старики.

<sup>26</sup> Я сказал бы: рассею их и изглажу их память из человеческого рода,

<sup>27</sup> если бы не опасался насмешек врагов, чтобы противники не возомнили и не сказали: «Нашей руки торжество; не Вечный совершил всё это».

<sup>28</sup> Это народ, потерявший рассудок, нет у них разума.

<sup>29</sup> О, если бы они были мудры, понимали бы это и уразумели, какой их ждёт конец!

<sup>30</sup> Как мог бы один человек преследовать тысячу или двое обратить в бегство десять тысяч, если бы их Скала не отступилась от них, если бы Вечный их не выдал?

<sup>31</sup> Ведь скала врагов не такова, как наша Скала: даже наши враги сами признают это.

<sup>32</sup> Их виноград с лозы Содомы и с полей Гоморры.

Их плоды полны яда, а их гроздь – горечи.

<sup>33</sup> Их вино – яд змей, смертельный яд кобр.

<sup>34</sup> “Я сокрыл злые дела их врагов, – говорит Вечный, – и запечатал их в своих кладовых.

<sup>35</sup> Предоставьте месть Мне, Я воздам. Придёт время, поскользнутся ноги врага; день их бедствия близок, и участь их поспешает”.

<sup>36</sup> Вечный будет судить Свой народ и пожалеет Своих рабов, когда увидит, что исчезла их сила и не осталось никого: ни раба, ни свободного.

<sup>37</sup> И скажет Он: “Где же их боги, та скала, за которой они укрывались?”

<sup>38</sup> Боги, которые ели жир их жертв, пили вино их жертвенных возлияний? Пусть восстанут, чтобы помочь вам! Пусть дадут вам покров!

<sup>ж</sup> **32:8** Или: «сынов Всевышнего». <sup>3</sup> **32:11** Или: «учит своих птенцов летать».

<sup>4</sup> **32:15** Букв.: «Иешурун» – это слово переводится как «праведный» и является другим, поэтическим именем Израила. То же в 33:5, 26.

<sup>39</sup> Смотрите же ныне, что только Я Бог,<sup>и</sup> и нет Бога, кроме Меня. Я умерщвляю и оживляю, Я ранил, и Я исцелю, и никто не может избавить от Моей руки.

<sup>40</sup> Я поднимаю руку к небу и объявляю:

Верно, как и то, что Я живу вовеки, –  
<sup>41</sup> когда отточу Свой сияющий меч и рука Моя примет его для суда, Я отомщу Моим противникам и воздам тем, кто Меня ненавидит.

<sup>42</sup> Я напою Мои стрелы кровью, а Мой меч будет пожирать плоть, кровь павших и пленных, головы вражеских вождей”.

<sup>43</sup> Радуйтесь, народы, вместе с Его народом,<sup>к</sup> потому что Он отомстит за кровь Своих рабов; отомстит Он Своим врагам, очистит Свою землю и Свой народ».

<sup>44</sup> Муса пришёл с Иешуа, сыном Нуна, и произнёс народу все слова этой песни.  
<sup>45</sup> Сказав эти слова всему Исраилу, Муса  
<sup>46</sup> добавил:

– Примите к сердцу все слова, которые я торжественно возвестил вам сегодня, чтобы вы велели своим детям прилежно слушаться всех слов этого Закона. <sup>47</sup> Для вас это не пустые слова, в них – ваша жизнь. Они дадут вам долго жить на земле, в которую вы переходите за Иордан, чтобы овладеть ею.

<sup>48</sup> В тот же день Вечный сказал Мусе:

<sup>49</sup> – Поднимись на горную цепь Аварим, на гору Нево в Моаве, напротив Иерихона, и осмотри Ханаан, землю, которую Я отдаю во владение израильтянам. <sup>50</sup> На этой горе ты умрёшь и присоединишься к своему народу так же, как твой брат Харун умер на горе Ор и присоединился к своему народу. <sup>51</sup> Это случится из-за того, что вы оба изменили Мне у вод Меривы-

Кадеша, в пустыне Цин, на глазах у израильтян, и из-за того, что вы не отстаивали Мою святость среди них.<sup>а</sup> <sup>52</sup> Поэтому ты увидишь землю, которую Я даю народу Исраила, только на расстоянии – ты не войдёшь в неё.

### Муса благословляет роды Исраила

**33** Вот благословение, которое пророк Муса дал израильтянам перед смертью.

<sup>2</sup> Он сказал:

– Вечный пришёл от Синая, взошёл над Своим народом от Сеира; воссиял от горы Паран.<sup>м</sup> Он шёл с мириадами святых с юга, со склонов Своей горы.

<sup>3</sup> Истинно Он любит Его народ<sup>д</sup>: все Его святые в Его руке.

Все они припадают к Его стопам и получают от Него наставление,  
<sup>4</sup> Закон, который дал нам Муса, – наследие потомков Якуба.

<sup>5</sup> Вечный стал царём в Исраиле, когда собирались вожди народа вместе с родами Исраила.

<sup>6</sup> Пусть живёт Рувим и не умирает, пусть не будут<sup>о</sup> малочисленны его потомки.

<sup>7</sup> А это он сказал об Иуде:

– Услышь, о Вечный, крик Иуды, приведи его к его народу. Своими руками пусть он защитит себя. Будь ему подмогой против врагов!

<sup>8</sup> О Леви он сказал:

– Пусть Твой священный жребий<sup>н</sup> принадлежит благочестивому человеку<sup>р</sup>. Ты, Вечный, испытал Леви в Массе; спорил с ним у вод Меривы.<sup>с</sup>

<sup>и</sup> **32:39** Букв.: «Я, Я есть Он». <sup>к</sup> **32:43** Или: «Обрадуйте Его народ, о народы». В некоторых рукописях: «Радуйтесь, небеса, вместе с Ним; пусть все ангелы Всевышнего поклонятся Ему! Радуйтесь, народы, вместе с Его народом; пусть посланники Всевышнего возвещают о Его могуществе!» <sup>а</sup> **32:51** См. Чис. 20:1-13. <sup>м</sup> **33:2** *Синай, Сеир и Паран* – места, которые ассоциируются с заключением священного соглашения израильского народа со Всевышним и получением Закона (см. Исх. 19:18; Суд. 5:4-5; Авв. 3:3). <sup>д</sup> **33:3** Или: «народы». <sup>о</sup> **33:6** Или: «но пусть будут». <sup>н</sup> **33:8** Букв.: «туммим («совершенство») и урим («свет»)». С помощью этих предметов определяли волю Всевышнего, но как именно, сегодня не известно. <sup>р</sup> **33:8** *Благочестивый человек* – это может быть либо род Леви, либо Муса или Харун, как представители этого рода. <sup>с</sup> **33:8** *Масса и Мерива* – см. Исх. 17:1-7 и Чис. 20:1-13.

<sup>9</sup> Он говорил об отце и матери:

«Мне нет дела до них». Не признал своих братьев, не знал своих детей. Ведь левиты соблюдают Твое слово и хранят Твое священное соглашение<sup>т</sup>.

<sup>10</sup> Они учат Твоим правилам потомков Якуба

и Твоему Закону народ Исраила. Они кладут перед Тобой благовония и всеожжения на Твой жертвенник.

<sup>11</sup> Благослови, о Вечный, его силу и благоволи к делу его рук. Порази чресла восстающих на него, порази ненавидящих его, чтобы они не смогли больше встать.

<sup>12</sup> О Вениамине он сказал:

– Пусть возлюбленный Вечным безопасно покоится при Нём, ведь Он защищает его весь день. Тот, кого любит Вечный, покоится между Его плечами.

<sup>13</sup> О Юсуфе он сказал:

– Пусть благословит Вечный его землю драгоценной росой с небес и ручьями, бегущими из земли; лучшим, что даёт солнце, лучшим урожаем каждого месяца; <sup>14</sup> отборнейшими дарами древних гор и плодородием вечных холмов; <sup>15</sup> лучшими дарами земли и её полнотой, милостью Того, Кто пребывал в горящем кусте<sup>у</sup>.

Пусть все эти благословения снизойдут на голову Юсуфа, на темя вождя между братьями<sup>ф</sup>.

<sup>17</sup> Величием он подобен первородному быку, его сила – сила дикого быка. Рогами он станет бодать народы, даже те, что на краях земли. Его рога – десятки тысяч Ефраима, его рога – тысячи Манассы.

<sup>18</sup> О Завулоне он сказал:

– Радуйся, Завулон, когда выходишь, и ты, Иссахар, в своих шатрах.

<sup>19</sup> Они призовут народы к горе и принесут там предписанные жертвы. Они будут наслаждаться изобилием морей, сокровищами, скрытыми в песке.

<sup>20</sup> О Гаде он сказал:

– Благословен расширяющий владения Гада! Гад живёт там, подобно льву, терзая и мышцу, и голову.

<sup>21</sup> Он выбрал себе лучшую землю, ему отведена доля вождя. Когда собрались главы народа, он исполнил праведную волю Вечного и Его правосудие Исраилу.

<sup>22</sup> О Дане он сказал:

– Дан – лвьёнок, прыгающий с Башана.

<sup>23</sup> О Неффалиме он сказал:

– Неффалим насыщен благоволением Вечного и исполнен Его благословением. Он унаследует Генисаретское озеро и землю на юге.

<sup>24</sup> Об Ашире он сказал:

– Ашир – благословеннейший из сыновей; пусть будут благосклонны к нему братья. Пусть его оливы принесут столько масла, что он даже сможет омыться в нём ноги.

<sup>25</sup> Засовы твоих ворот будут из железа и бронзы,

<sup>т</sup> **33:9** Когда Муса был на горе Синай, израильский народ сделал себе золотого тельца и поклонялся ему. После возвращения Мусы многие из рода Леви помогли ему восстановить порядок в лагере и наказать тех, кто поклонялся идолу, убивая даже своих родственников (см. Исх. 32:25-29). <sup>у</sup> **33:16** См. Исх. 3:2. <sup>ф</sup> **33:16** Или: «темя отделённого от своих братьев».

твоё богатство будет неисчислимым,  
как твои дни.

- <sup>26</sup> Нет подобного Богу Израила,  
Который мчится по небесам к тебе  
на помощь,  
на облаках в Своём величии.
- <sup>27</sup> Извечный Бог – твоё прибежище,  
руки вечные носят тебя.  
Он прогонит врага от тебя,  
и скажет: «Истреби его!»
- <sup>28</sup> И будет Израил жить в безопасности,  
источник Якуба будет защищён  
в земле пшеницы и молодого вина,  
где небеса источают росу.
- <sup>29</sup> Благословен ты, Израил!  
Кто подобен тебе,  
народу, спасённому Вечным?  
Он тебе щит и помощник,  
и славный твой меч.  
Враги твои будут пресмыкаться пред  
тобой,  
а ты будешь поирать их капища<sup>х</sup>.

### Смерть Мусы

**34** Затем Муса поднялся на гору Нево,  
с равнин Моава на вершину Фасги,  
что напротив Иерихона. Там Вечный  
показал ему всю ту землю – от Галаада до  
Дана, <sup>2</sup>все владения Неффалима, землю  
Ефраима и Манассы, всю землю Иуды  
до самого Средиземного моря<sup>у</sup>, <sup>3</sup>Негев и

всю область от равнины Иерихона, горо-  
да Пальм, до самого города Цоара.

<sup>4</sup>Вечный сказал ему:

– Вот земля, которую Я с клятвой обе-  
щал Ибрахиму, Исхаку и Якубу, когда  
сказал: «Я дам её твоим потомкам». Я по-  
зволил тебе увидеть её своими глазами,  
но ты не вступишь в неё.

<sup>5</sup>И Муса, раб Вечного, умер там, в Моа-  
ве, как и сказал Вечный. <sup>6</sup>Он похоронил  
его<sup>у</sup> в Моаве, в долине напротив Бет-  
Пеора, но и до сегодняшнего дня никто  
не знает, где его могила. <sup>7</sup>Мусе было сто  
двадцать лет, когда он умер, но до самой  
смерти глаза его не ослабли и сила не  
истощилась. <sup>8</sup>Израильтяне оплакивали  
Мусу на равнинах Моава тридцать дней,  
пока не прошло время плача и скорби.

<sup>9</sup>Иешуа же, сын Нуна, исполнился духа<sup>и</sup>  
мудрости, потому что Муса возложил на  
него руки. И израильтяне слушали его и  
делали то, что Вечный повелел Мусе.

<sup>10</sup>С тех пор в Израиле не было пророка,  
подобного Мусе, которого Вечный знал  
бы лицом к лицу. <sup>11</sup>Никто не превзошёл  
Мусу в знамениях и чудесах, которые он  
совершил в Египте по слову Вечного над  
фараоном, над всеми его приближёнными  
и над всей его землёй. <sup>12</sup>Никто не показы-  
вал такой великой силы и не совершал та-  
ких великих и страшных чудес, какие Муса  
совершил на глазах у всего Израила.

<sup>х</sup> 33:29 Или: «шею». <sup>у</sup> 34:2 Букв.: «западного моря». <sup>у</sup> 34:6 Или: «Его похоронили». <sup>и</sup> 34:9 Также возможно, что здесь говорится о Духе Всевышнего как об источнике мудрости.



Книга Пророков, написанная под водительством Святого Духа, разделена на две части. Одна из них идёт сразу после Таурата, а за ней следует Забур. Другая же часть Книги Пророков начинается после Забура. Первая часть повествует об истории отношений Всевышнего с Израилом приблизительно с середины II тысячелетия до V в. до н. э., а во второй части содержатся послания Всевышнего, данные Израилу через Его пророков в тот же период.

Первая часть Книги Пророков рассматривает историю Израила через призму священного соглашения Всевышнего с израильянами. Она показывает верность Всевышнего, Который действительно исполнил Свои обещания, данные Ибрахиму, Исахаку и Якубу: Он произвёл от них великий народ и отдал им землю Ханаана (Иеш. 1:3). Здесь перед читателем предстаёт династия царя Давуда, из которой потом произошёл Спаситель Иса Масих (2 Цар. 7:16; Иер. 23:5-6). Но, несмотря на все блага, дарованные Всевышним, Израил продолжал своё отступничество, поклоняясь идолам и совершая ужасные грехи (напр., 1 Цар. 8:4-9; 3 Цар. 11:1-13; 4 Цар. 21:1-9). Всевышний терпел всё это несколько веков и лишь потом навёл на них проклятия, о которых предупреждал заранее: израильяне были порабощены Ассирией и Вавилоном (4 Цар. 17:5-23; 2 Лет. 36:15-21; см. Втор. 28:36-37).

Первая часть Книги Пророков также содержит три книги (Узайр, Неемия и Есфирь), которые повествуют о событиях, произошедших во время Вавилонского плена и после него, а книга Аюба рассказывает о страдающем праведнике, который хотел понять причины своих бед.

Важный урок Книги Пророков заключается в том, что само наличие Закона не гарантирует, что люди будут жить в послушании Всевышнему (см. Рим. 3:19-20; 7:7-12). Для этого должны измениться человеческие сердца, что под силу сделать только Исе Масиху (см. Рим. 5:15-21; 2 Кор. 5:17). Таким образом, эта книга показывает, что все люди нуждаются в Спасителе для освобождения от своих грехов.

## ИЕШУА, СЫН НУНА

Книга Иешуа рассказывает о том, как после 40 лет странствований по пустыне народ Израила завоевал Ханаан и поселился там. За сотни лет до этого Всевышний обещал дать Ибрахиму и его потомкам эту землю (см. Нач. 15:7-21). Верность Всевышнего Своему обещанию, которое, наконец, исполнилось, и является главной темой книги Иешуа (21:43-45).

Вождем народа в это время был Иешуа – человек, исполненный Духом Всевышнего (см. Чис. 27:18) и доказавший свою верность Ему (см. Чис. 14). Он был избран Всевышним руководить народом, и Муса объявил это перед своей смертью (см. Чис. 27:15-23; Втор. 31:1-8).

Книга Иешуа – это книга битв, выигранных не благодаря военной мощи, но благодаря помощи Вечного, истинного Вождя Израила (напр., 10:12-14, 41-42; 11:6). Важно понимать, что книга не оправдывает войну в целом, а просто описывает действия Всевышнего в определённое историческое время ради особых целей. Народы Ханаана переполнили меру беззакония и заслужили своё наказание (см. Нач. 15:16; Втор. 9:4-6). Их уничтожение очистило землю от их злодеяний, так что Всевышний мог исполнить обещание и отдать её Своему народу. И, наконец, завоевание послужило предупреждением для всех народов о том, что однажды правление Всевышнего охватит весь мир, а все, кто сопротивляется ему, будут уничтожены.

Тема обещанной земли занимает центральное место во всей книге. По указаниям Всевышнего земля была поделена на части и распределена между двенадцатью родами Израила (гл. 13–21). Всевышний обещал им покой (21:44), и вот, после длившегося веками рабства и утомительного странствования израильтяне наконец могли поселиться на этой земле и спокойно наслаждаться её дарами. Этот покой стал символом того освобождения от бремени греха, которое принёс Иса Масих (см. Евр. 4:1-11).

Книга Иешуа также включает в себя трогательную историю хананейки Рахав, чья вера в Бога Израила спасла её саму и её семью от гибели (гл. 2; 6:21-24). Эта история говорит о том, что принадлежность к народу Всевышнего определяется не кровью и рождением, но верностью и послушанием воле Всевышнего. Рахав даже удостоилась стать прародительницей Самого Исы Масиха, Спасителя всех людей (см. Мат. 1:5).

Книга заканчивается тем, что Иешуа обновляет священное соглашение между народом и Всевышним, напомнив Израилу о великой милости и верности Всевышнего, а также об их обязанности сохранять все Его повеления, если они хотят владеть землёй и в дальнейшем (гл. 23–24).

События, описанные в книге Иешуа, охватывают период времени, равный приблизительно 30 годам. В зависимости от того, когда произошёл исход, определяется и время завоевания – 1406 или 1250 гг. до н. э.

### Содержание

- I. Пролог (1:1-18).
- II. Завоевание земли Ханаана (2:1 – 12:24).
- III. Раздел земли между израильскими родами (13:1 – 19:51).
- IV. Города-убежища и города для левитов (20:1 – 22:34).
- V. Иешуа обновляет священное соглашение с Вечным (23:1 – 24:33).

### Вечный повелевает Иешуа завоевать Ханаан

**1** После смерти Мусы, раба Вечного<sup>a</sup>, Вечный сказал Иешуа, сыну Нуна, помощнику Мусы:

<sup>2</sup> – Мой раб Муса умер. Итак, приготовься вместе со всем этим народом переправиться через реку Иордан в землю, которую Я даю им – израильтянам. <sup>3</sup> Я отдам вам всякое место, на которое ступит ваша нога, как Я обещал Мусе. <sup>4</sup> Ваша земля будет простираться от пустыни до Ливана, от великой реки Евфрата (включая всю землю хеттов) до Средиземного моря<sup>b</sup> на западе. <sup>5</sup> Никто не сможет противостоять тебе во все дни твоей жизни. Как Я был с Мусой, так буду и с тобой. Я никогда тебя не оставлю и никогда не покину.

<sup>6</sup> Будь твёрд и мужествен, потому что ты поведёшь этих людей, чтобы им унаследовать землю, которую Я клялся дать их предкам. <sup>7</sup> Будь твёрд и очень мужествен. Тщательно исполняй весь Закон, который дал тебе Мой раб Муса. Не уклоняйся от него ни вправо, ни влево, чтобы тебе иметь успех везде, куда бы ты ни пошёл. <sup>8</sup> Пусть слова Таурата, книги Закона, всегда будут у тебя на устах, размышляй над ними день и ночь, чтобы в точности исполнять всё, что написано. Тогда ты будешь иметь успех в своих делах и поступать благоразумно. <sup>9</sup> Итак, Я повелеваю тебе: будь твёрд и мужествен. Не бойся, не падай духом, потому что Вечный, твой Бог, будет с тобой, куда бы ты ни пошёл.

<sup>10</sup> И Иешуа приказал вождям народа:

<sup>11</sup> – Пройдите по лагерю и скажите народу: «Запаситесь едой, потому что через три дня вы переправитесь здесь через Иордан, чтобы войти и завладеть землёй, которую Вечный, ваш Бог, даёт вам во владение».

<sup>12</sup> Но родам Рувима, Гада и половине рода Манассы Иешуа сказал:

<sup>13</sup> – Помните повеление, которое дал вам Муса, раб Вечного: «Вечный, ваш Бог, дал вам покой и даровал эту землю».

<sup>14</sup> Ваши жёны, дети и скот могут остаться в земле, которую Муса дал вам к востоку

от Иордана, но все ваши воины в полном вооружении должны переправиться впереди ваших братьев. Вы должны помогать вашим братьям, <sup>15</sup> пока Вечный не даст им покой, как Он сделал для вас самих, и пока они тоже не завладеют землёй, которую Вечный, ваш Бог, даёт им. После этого вы сможете вернуться и занять свою землю, которую Муса, раб Вечного, дал вам к востоку от Иордана.

<sup>16</sup> Они ответили Иешуа:

– Всё, что бы ты ни приказал нам, мы исполним, и куда бы ты ни направил нас, мы пойдём. <sup>17</sup> Как мы слушались Мусу, так будем слушаться и тебя. Только пусть Вечный, твой Бог, будет с тобой, как Он был с Мусой. <sup>18</sup> Всякий, кто воспротивится твоему приказу и не послушается твоих слов – что бы ты ни приказал, будет предан смерти. Только будь твёрд и мужествен!

### Рахав и лазутчики

**2** Иешуа, сын Нуна, тайно послал из лагеря, расположенного в Шиттине, двух лазутчиков.

– Пойдите, осмотрите эту землю, – сказал он, – особенно Иерихон.

Они отправились и пришли в дом блудницы, которую звали Рахав, и остались там ночевать.

<sup>2</sup> Царю Иерихона донесли:

– Какие-то израильтяне пришли сюда вечером, чтобы разведать эту землю.

<sup>3</sup> И царь Иерихона послал людей сказать Рахав: «Выведи людей, которые пришли к тебе домой, потому что они пришли, чтобы разведать эту землю».

<sup>4</sup> Но женщина спрянула тех двоих мужчин. Она сказала:

– Да, ко мне приходили эти люди, но я не знала, откуда они. <sup>5</sup> В сумерки, когда наступило время запереть городские ворота, эти люди ушли. Я не знаю, куда они пошли. Поспешите вслед за ними, и вы сможете их догнать.

<sup>6</sup> (А она отвела их на крышу и спрянула среди разложившихся там снопов льна.)

<sup>7</sup> Преследователи бросились в погону за лазутчиками по дороге, что ведёт к бродам на Иордане, и, как только они вышли, ворота заперли.

<sup>a</sup> 1:1 Вечный – на языке оригинала: «Яхве». Под этим именем Всевышний открылся Мусе и народу Израила (см. Исх. 3:13-15). См. пояснительный словарь. <sup>b</sup> 1:4 Букв.: «до Великого моря».

<sup>8</sup>Прежде чем лазутчики легли спать, Рахав поднялась к ним на крышу <sup>9</sup>и сказала: – Я знаю, что Вечный отдал эту землю вам, и великий страх перед вами охватил нас. Всех жителей этой страны охватил ужас перед вами. <sup>10</sup>Мы слышали о том, что Вечный осушил ради вас воды Тростникового моря<sup>а</sup>, когда вы вышли из Египта, и о том, что вы сделали с Сигоном и Огом, двумя царями аморреев к востоку от Иордана, которых вы полностью истребили. <sup>11</sup>Когда мы услышали об этом, наши сердца обессилели и каждый пал духом из-за вас, потому что Вечный, ваш Бог – это Бог на небе вверху и на земле внизу. <sup>12</sup>Итак, пожалейте, поклонитесь мне Вечным, что вы проявите милость к моей семье, как я проявила милость к вам. Дайте верный знак, <sup>13</sup>что вы сохраните жизнь моему отцу и матери, моим братьям и сёстрам, и всем их семьям, и что вы спасёте нас от смерти.

<sup>14</sup>– Наши жизни за ваши жизни! – завещали её лазутчики. – Если ты не выдашь нас, мы проявим к тебе милость и верность, когда Вечный даст нам эту землю. <sup>15</sup>И она помогла им спуститься вниз по верёвке через окно, так как дом, где она жила, находился в городской стене. <sup>16</sup>Она сказала им:

– Идите к холмам, чтобы преследователи вас не нашли. Спрячьтесь там на три дня, пока они не вернуться, а потом идите своим путём.

<sup>17</sup>Лазутчики сказали ей:

– Мы будем свободны от клятвы, которую ты с нас взяла, <sup>18</sup>если, когда мы войдём в эту землю, ты не привяжешь этот алый шнур к окну, через которое ты нас спустила, и если ты не приведёшь твоих отца и мать, твоих братьев и всю свою семью в твой дом. <sup>19</sup>Если кто-нибудь выйдет из твоего дома на улицу, он сам будет повинен в своей смерти. Мы не будем за это в ответе. Но в смерти любого, кто будет у тебя в доме, мы будем повинны, если на него поднимут руку. <sup>20</sup>Но если ты выдашь нас, мы будем свободны от клятвы, которую ты с нас взяла.

<sup>21</sup>– Хорошо, – ответила она, – пусть будет так, как вы сказали.

Она отпустила их и привязала к окну алый шнур.

<sup>22</sup>Они ушли, отправившись к холмам, и оставались там три дня, пока преследователи, обыскав всю дорогу, не вернулись, так и не найдя их. <sup>23</sup>После этого те двое мужчин отправились в обратный путь. Они спустились с холмов, перешли вброд реку, пришли к Иешуа, сыну Нуна, и рассказали ему обо всём, что с ними произошло. <sup>24</sup>Они сказали Иешуа:

– Вечный, несомненно, отдал всю эту землю в наши руки. Все её жители охвачены ужасом перед нами.

### Переправа через Иордан

**3** Рано утром Иешуа и все израильтяне вышли из Шиттима и пришли к Иордану, где разбили лагерь перед тем, как переправиться через реку. <sup>2</sup>Через три дня начальники прошли по лагерю, <sup>3</sup>приказывая народу:

– Когда вы увидите священнослужителей-левитов, которые будут нести сундук соглашения<sup>в</sup> Вечного, вашего Бога, то снимайтесь со своих мест и идите за ним, <sup>4</sup>чтобы вам знать, каким путём идти, потому что вы не ходили этим путём прежде. Но пусть между вами и сундуком будет расстояние около километра<sup>б</sup>. Не приближайтесь к нему.

<sup>5</sup>Иешуа сказал народу:

– Освятитесь, потому что завтра Вечный совершит среди вас чудеса.

<sup>6</sup>Иешуа сказал священнослужителям:

– Возьмите сундук соглашения и идите перед народом.

Они взяли его и пошли перед народом.

<sup>7</sup>Вечный сказал Иешуа:

– Сегодня Я начну возвышать тебя в глазах всего Исраила, чтобы народ знал, что Я буду с тобой, как прежде был с Мусой. <sup>8</sup>Вели священнослужителям, которые несут сундук соглашения: «Когда вы дойдёте до Иордана, войдите в реку и остановитесь».

<sup>9</sup>Иешуа сказал израильтянам:

– Подойдите и выслушайте слова Вечного, вашего Бога. <sup>10</sup>Вот как вы узнаете, что живой Бог среди вас, и что Он непременно прогонит перед вами хананеев, хеттов, хивеев, перизеев, гиргашеев, иевусеев и аморреев. <sup>11</sup>Смотрите, сундук соглашения Владыки всей земли войдёт в Иордан впереди вас. <sup>12</sup>Итак, выберите из родов Исраила двенадцать человек, по одному из каждого рода. <sup>13</sup>И как только стопы священнослужителей, несущих сундук Вечного, Владыки всей земли, коснутся Иордана, его воды иссякнут, а воды, текущие сверху, встанут стеной.

<sup>14</sup>Когда народ свернул лагерь, чтобы переправиться через Иордан, священнослужители пошли перед народом, неся сундук соглашения. <sup>15</sup>(А Иордан выступает из берегов во всё время жатвы.) Но как только те, кто нёс сундук, подошли к Иордану и их ноги коснулись края воды, <sup>16</sup>вода, текущая сверху, остановилась. Она встала стеной очень далеко, у города Адама, что рядом с Цартаном, а вода, текущая вниз, в Мёртвое море<sup>с</sup>, полностью иссякла. <sup>17</sup>И народ переправился напротив Иерихона. Священнослужители, которые несли сундук соглашения, стояли на сухой земле в середине Иордана, пока весь народ Исраила, идущий мимо них, не переправился посуху.

**4** Когда весь народ переправился через Иордан, Вечный сказал Иешуа:

<sup>2</sup>– Выберите из народа двенадцать человек, по одному из каждого рода, <sup>3</sup>и велите им взять двенадцать камней из середины Иордана, оттуда, где стояли священнослужители, и унести с собой. Пусть положат их там, где вы остановитесь сегодня вечером на ночлег.

<sup>4</sup>Иешуа позвал двенадцать человек, которых он назначил из израильтян, по одному из каждого рода, <sup>5</sup>и сказал им:

– Пройдите перед сундуком Вечного, вашего Бога, на середину Иордана. Пусть каждый из вас возьмёт на плечи по одному камню, по числу родов израильтян. <sup>6</sup>Они будут служить вам памятным знаком. В будущем, когда ваши дети спросят вас: «Что значат эти камни?» – <sup>7</sup>скажите им, что воды реки иссякли перед сундуком соглашения, когда его переправляли

через Иордан. Эти камни будут у народа Исраила памятным знаком навеки.

<sup>8</sup>И израильтяне сделали так, как велел им Иешуа. Они взяли из середины Иордана двенадцать камней, по числу родов израильтян, как Вечный сказал Иешуа. Они принесли их с собой в лагерь, где и положили. <sup>9</sup>(Иешуа поставил также двенадцать камней в середине Иордана, где стояли священнослужители, которые несли сундук соглашения. Эти камни там и до сих пор.)

<sup>10</sup>А священнослужители, которые несли сундук, стояли в середине Иордана, пока не исполнилось всё, что Вечный повелел Иешуа сказать народу, как и Муса велел Иешуа. Народ же поспешно переходил реку, <sup>11</sup>и как только все переправились, священнослужители, идущие перед народом, перенесли сундук Вечного. <sup>12</sup>Вооружённые люди из родов Рувима, Гада и половины рода Манассы переправились перед израильтянами, как когда-то ранее велел им Муса. <sup>13</sup>Около сорока тысяч вооружённых для битвы людей переправилось перед Вечным на равнины Иерихона, чтобы воевать.

<sup>14</sup>В тот день Вечный возвысил Иешуа в глазах всего Исраила, и они чтили его во все дни его жизни, как чтили Мусу.

<sup>15</sup>Вечный сказал Иешуа:

<sup>16</sup>– Вели священнослужителям, которые несут сундук соглашения, выйти из Иордана.

<sup>17</sup>Иешуа велел священнослужителям:

– Выйдите из Иордана!

<sup>18</sup>Когда священнослужители, которые несли сундук соглашения, вышли из Иордана и стопы их коснулись суши, вода Иордана вернулась на своё место и потекла, затопляя берега как прежде.

<sup>19</sup>В десятый день первого месяца (*ранней весной*) народ перешёл Иордан и разбил лагерь в Гилгале на восточной стороне Иерихона. <sup>20</sup>И Иешуа поставил в Гилгале двенадцать камней, которые они взяли из Иордана. <sup>21</sup>Он сказал израильтянам:

– В будущем, когда ваши дети станут спрашивать своих отцов: «Что означают эти камни?» – <sup>22</sup>скажите им: «Исраил посуху перешёл Иордан». <sup>23</sup>Ведь Вечный, ваш Бог, осушил перед вами Иордан,

<sup>а</sup> **2:10** Тростниковое море – буквальный перевод с языка оригинала. Среди современных специалистов существуют различные мнения, о каком водоёме здесь идёт речь. Тростниковым морем могли называть как цепи озёр, расположенных на Суэцком перешейке и, вероятно, соединявшихся тогда проливами с Красным морем, так и Суэцкий и Акабский заливы Красного моря (см. карту № 2 на с. 1352 и, напр., 3 Цар. 9:26). В Инджиле эти же воды названы Красным морем. <sup>б</sup> **3:3** Сундук соглашения – см. пояснительный словарь, а также Исх. 25:10-22. <sup>с</sup> **3:4** Букв.: «две тысячи локтей».

<sup>с</sup> **3:16** Букв.: «в море Аравы, Солёное море».

пока вы переправлялись. Вечный, ваш Бог, сделал с Иорданом то же, что Он сделал с Тростниковым морем, когда Он осушил его перед нами, чтобы мы переправились. <sup>24</sup>Он сделал это, чтобы все народы земли узнали, что рука Вечного сильна, и чтобы вы всегда боялись Вечного, вашего Бога.

### Обрезание в Гилгале

**5** Когда все аморрейские цари к западу от Иордана и все ханаанские цари у побережья услышали, что Вечный перед израильтянами осушил для переправы Иордан, их сердца ослабели и в них не осталось духа сопротивляться израильтянам. <sup>2</sup>Тогда Вечный сказал Иешуа:

– Сделай каменные ножи и вновь сделай израильтянам обрезание.

<sup>3</sup>Иешуа сделал каменные ножи и обрезал израильтян в Гиват-Аралоте («холм обрезания»).

<sup>4</sup>Вот почему он сделал это: все, кто вышел из Египта, – все мужчины, годные к воинской службе, – умерли в пустыне по пути, после выхода из Египта. <sup>5</sup>Те, кто вышел, уже были обрезаны, но те, кто родился в пустыне на пути из Египта, не были обрезаны. <sup>6</sup>Израильтяне скитались по пустыне сорок лет, пока все мужчины, которые были годны к воинской службе, когда вышли из Египта, не умерли, потому что они не послушались Вечного. Ведь Вечный поклялся им, что они не увидят землю, которую Он с клятвой обещал их отцам – землю, где течёт молоко и мёд. <sup>7</sup>На смену им пришли их сыновья, которым Иешуа и сделал обрезание. Они были ещё не обрезаны, потому что их не обрезали в пути. <sup>8</sup>И, после того, как всем людям мужского пола было сделано обрезание, они оставались в лагере, пока не выздоровели.

<sup>9</sup>Вечный сказал Иешуа:

– Сегодня Я снял с вас позор Египта.

Поэтому то место и называется Гилгал<sup>ж</sup> до сегодняшнего дня.

<sup>10</sup>Вечером четырнадцатого дня месяца (*ранней весной*) израильтяне, стоявшие лагерем в Гилгале на равнинах Иерихона, отметили праздник Освобождения<sup>з</sup>. <sup>11</sup>В день после праздника Освобождения они ели плоды той земли: пресный хлеб и жареное зерно. <sup>12</sup>Манна перестала падать на другой день после того, как они стали есть плоды той земли. У израильтян больше не было манны, и в тот год они ели плоды земли Ханаана.

### Взятие Иерихона

<sup>13</sup>Когда Иешуа находился неподалёку от Иерихона, он увидел перед собой мужчину, стоящего с обнажённым мечом в руке. <sup>4</sup>Иешуа подошёл к нему и спросил:

– Ты за нас или за наших врагов?

<sup>14</sup>– Я пришёл как вождь воинства Вечного, – ответил тот.

Иешуа пал лицом на землю, поклонился ему и спросил:

– Что мой господин<sup>и</sup> прикажет моему рабу?

<sup>15</sup>Вождь воинства Вечного ответил:

– Сними свои сандалии, потому что место, на котором ты стоишь, свято.<sup>к</sup>

Иешуа сделал это.

<sup>16</sup>Ворота Иерихона были плотно закрыты из-за страха перед израильтянами. Никто не входил и не выходил через них.

**6** И Вечный сказал Иешуа:

– Смотри, Я отдал Иерихон вместе с его царём и храбрыми воинами в твои руки. <sup>2</sup>Обходи город вместе со всеми воинами раз в день. Делай это в течение шести дней. <sup>3</sup>Пусть семь священнослужителей идут перед сундуком, и пусть каждый держит в своих руках по бараньему рогу. На седьмой день обойдите вокруг города семь раз, а священнослужители должны трубить в рога. <sup>4</sup>Когда вы услышите, как

они протрубят долгий сигнал, пусть весь народ издаст громкий крик. Тогда стена города рухнет до своего основания, и народ устремится прямо в город.

<sup>5</sup>Иешуа, сын Нуна, призвал священнослужителей и сказал им:

– Возьмите сундук соглашения, и пусть каждый из семи священнослужителей несёт перед ним по рогу.

<sup>6</sup>Народу же он велел:

– Вперёд! Обойдите город, а перед сундуком Вечного пусть идёт вооружённая стража.

<sup>7</sup>Когда Иешуа сказал всё народу, семь священнослужителей, трубя в рога, двинулись вперёд, перед Вечным, а сундук соглашения последовал за ними. <sup>8</sup>Вооружённая стража шла перед священнослужителями, которые трубили в рога, а замыкала шествие другая стража, что шла за сундуком. Всё это время трубили рога. <sup>9</sup>Но Иешуа велел народу:

– Не издавайте военного клича, не поднимайте голоса, не говорите ни слова до того дня, когда я сам не велю вам кричать. И только тогда кричите!

<sup>10</sup>Так сундук Вечного обнесли вокруг города один раз. После этого весь народ вернулся в лагерь и ночевал там.

<sup>11</sup>На следующее утро Иешуа встал рано, и священнослужители взяли сундук Вечного. <sup>12</sup>Семеро священнослужителей, трубя в рога, двинулись вперёд перед сундуком Вечного. Вооружённые люди шли перед ним, а замыкала шествие стража, что шла за сундуком Вечного; рога же постоянно трубили. <sup>13</sup>На второй день израильтяне обошли город один раз и вернулись в лагерь. Так они делали шесть дней. <sup>14</sup>На седьмой день они поднялись на заре и обошли вокруг города семь раз таким же образом. Только в этот день они обошли город семь раз. <sup>15</sup>И на седьмой раз, когда священнослужители протрубили в рога, Иешуа велел народу:

– Кричите, потому что Вечный отдал вам город! <sup>16</sup>Город должен быть полностью уничтожен, он и всё, что в нём, принадлежит Вечному. Только блудница Рахав и все, кто находится с ней в доме, должны остаться в живых, потому что она спрятала лазутчиков, которых мы посылали. <sup>17</sup>Но берегитесь подлежащих

уничтожению вещей, чтобы вам не погубить самих себя, взяв что-либо из них. Тогда вы обречёте на гибель лагерь израильтян и наведёте на него беду. <sup>18</sup>Всё серебро, золото и изделия из бронзы и железа – это святыня Вечного, они поступят в Его сокровищницу.

<sup>19</sup>Когда рога протрубили, народ закричал, и при трубном звуке, когда народ издал громкий крик, стена рухнула до самого основания. Тогда все устремились прямо в город и захватили его. <sup>20</sup>Они полностью уничтожили город, истребив в нём мечом всякое живое существо – мужчин и женщин, молодых и стариков, волов, овец и ослов.

<sup>21</sup>Иешуа сказал двум людям, которые разведывали эту землю:

– Идите в дом блудницы Рахав и выведите её вместе со всей семьёй, как вы ей поклонились.

<sup>22</sup>И юноши, которые были лазутчиками, вошли и вывели Рахав, её отца, мать, братьев и всех её родственников. Они вывели всю её семью и оставили их за пределами израильского лагеря. <sup>23</sup>После этого они сожгли весь город и всё, что в нём, но серебро, золото и изделия из бронзы и железа они положили в сокровищницу дома Вечного. <sup>24</sup>А блудницу Рахав с её семьёй и всеми её родственниками Иешуа пощадил, потому что она спрятала людей, которых он посылал лазутчиками в Иерихон. Её семья живёт среди израильтян и до сих пор.

<sup>25</sup>Тогда-то Иешуа и произнёс это заветное:

– Проклят перед Вечным тот человек, который станет отстраивать этот город, Иерихон:

Ценой своего первенца  
он заложит его основания;  
ценой своего младшего  
он поставит его врата.

<sup>26</sup>Вечный был с Иешуа, и слава Иешуа распространялась по всей земле.

### Грех Ахана

**7** Но израильтяне не исполнили повеления о подлежащих уничтожению вещах: Ахан, сын Харми, внук Зимри<sup>д</sup>,

<sup>ж</sup> **5:9** На языке оригинала наблюдается игра слов: название Гилгал и глагол «откатить» (*галал*), в данном переводе «снял». <sup>з</sup> **5:10** Праздник Освобождения – этот праздник отмечался в память об избавлении иудейского народа под руководством пророка Мусы из Египетского рабства (см. Исх. 12; 13:17-22; 14; Втор. 16:1-8). <sup>и</sup> **5:13** Многие толкователи считают, что Иешуа явился Ангел Вечного, видимое воплощение Самого Всевышнего. Подтверждением этому может быть то, что эта личность говорит Иешуа то, что некогда Всевышний сказал Мусе (см. ст. 15; ср. Исх. 3:1-6), он принимает поклонение (см. ст. 14), на что имеет право лишь Всевышний (Исх. 20:3-5; Отк. 19:10). Кроме того, в 6:1, возможно, идёт продолжение рассказа об этой встрече, где говорящий назван Вечным. Однако также возможно, что ему явился один из самых высших ангелов. <sup>к</sup> **5:14** Или: «мой Владыка». <sup>д</sup> **5:15** Это согласуется с древним обычаем, до сих пор распространённым во многих странах Востока, где перед молитвой к Святому Создателю принято разуваться.

<sup>д</sup> **7:1** Букв.: «Завди»; в 1 Лет. 2:6 он назван Зимри. Также в стт. 17 и 18.

правнук Зераха, из рода Иуды, взял себе часть из них. И гнев Вечного вспыхнул на Израил.

<sup>2</sup>Иешуа послал несколько человек из Иерихона в Гай, что рядом с Бет-Авенном к востоку от Вефиля, сказав им:

– Идите, разведайте этот город.

Те люди пошли и разведали Гай. <sup>3</sup>Вернувшись к Иешуа, они сказали:

– Всеми народу не нужно идти на Гай. Пошли две или три тысячи человек, чтобы захватить его. Всего своего народа не утруждай, потому что в городе мало людей.

<sup>4</sup>И около трёх тысяч человек отправились туда, но жители Гая обратили их в бегство, <sup>5</sup>убив из них тридцать шесть человек. Они преследовали израильтян от городских ворот до самых каменоломен<sup>а</sup> и поражали их на склонах. От этого сердца израильтян ослабели и стали как вода.

<sup>6</sup>Иешуа в печали разорвал на себе одежду, пал лицом на землю перед сундуком Вечного и оставался там до вечера. Старейшины Израила сделали то же самое, и все они посыпали свои головы пылью.

<sup>7</sup>Иешуа сказал:

– О Владыка Вечный! Зачем же Ты превёл этот народ через Иордан, чтобы отдать нас в руки аморреев и погубить нас?! О, если бы мы только остались и жили за Иорданом! <sup>8</sup>О Владыка! Что мне сказать теперь, когда Израил обратился спиной к своим врагам? <sup>9</sup>Хананей и другие жители этой страны услышат об этом, окружают нас и сотрут наше имя с лица земли. Что Ты станешь делать тогда для Своего великого имени?

<sup>10</sup>Вечный сказал Иешуа:

– Встань! Зачем ты пал лицом на землю? <sup>11</sup>Израил согрешил. Они нарушили Моё священное соглашение, которое Я повелел им хранить. Они взяли часть из подлежащих уничтожению вещей. Они украли. Они солгали. Они положили их со своими пожитками. <sup>12</sup>Вот почему израильтяне не могут устоять перед своими врагами. Они обратились спиной к своим врагам потому, что попали под проклятие. Я больше не буду с вами, если вы не уничтожите у себя всё, что было предназначено для этого.

<sup>13</sup>Иди, освяти народ. Скажи им: «Освятитесь для завтрашнего дня, потому что Вечный, Бог Израила, говорит: “То, что подлежит уничтожению, находится у тебя, Израил. Ты не сможешь устоять перед своими врагами, пока не удалишь от себя проклятого”. <sup>14</sup>Подходите утром по своим родам. Род, на который укажет Вечный, пусть подходит по своим кланам. Клан, на который укажет Вечный, пусть подходит по своим семьям. А семья, на которую укажет Вечный, пусть подходит по одному человеку. <sup>15</sup>Тот, кого возьмут с подлежащими уничтожению вещами, будет сожжён вместе со всем, что у него есть. Он нарушил священное соглашение с Вечным и совершил среди израильтян бесчестный поступок!»

<sup>16</sup>На следующее утро Иешуа встал рано и велел Израилу подходить по родам, и был указан род Иуды. <sup>17</sup>Он велел подходить кланам Иуды, и указан был клан зерахитов. Он велел клану зерахитов подходить по семьям, и указана была семья Зимри. <sup>18</sup>Иешуа велел его семье подходить по одному человеку и указан был Ахан, сын Харми, внук Зимри, правнук Зераха из рода Иуды. <sup>19</sup>И Иешуа сказал Ахану:

– Сын мой, воздай славу Вечному, Богу Израила, и восхвали Его!<sup>10</sup> Расскажи мне, что ты сделал, не скрывай от меня ничего!

<sup>20</sup>Ахан ответил:

– Это правда! Я согрешил перед Вечным, Богом Израила. Вот что я сделал: <sup>21</sup>увидев среди добычи прекрасную верхнюю одежду из Вавилонии<sup>а</sup>, серебро весом в два с половиной килограмма и слиток золота весом в полкилограмма<sup>а</sup>, я позарился на них и взял себе. Они спрятаны в земле у меня в шатре, серебро лежит в самом низу.

<sup>22</sup>Тогда Иешуа послал людей, они побежали в шатёр и увидели, что эти вещи на самом деле были спрятаны у него в шатре, серебро лежало в самом низу. <sup>23</sup>Они взяли их из его шатра, принесли к Иешуа и ко всем израильтянам и разложили перед Вечным. <sup>24</sup>Иешуа и с ним все израильтяне взяли Ахана, правнука Зераха, серебро, верхнюю одежду, золотой

слиток, его сыновей и дочерей, его волов, ослов и овец, его шатёр и всё, что у него было, и вывели их в долину Ахор.

<sup>25</sup>Иешуа сказал:

– Почему ты навёл на нас эту беду? Сегодня Вечный наведёт беду на тебя.

И все израильтяне забили Ахана камнями. После того, как забили камнями и остальных членов его семьи, они сожгли их. <sup>26</sup>Над Аханом они набросали большую грудку камней, которая осталась до сегодняшнего дня.

После этого Вечный оставил Свой пылающий гнев. Поэтому то место зовётся долиною Ахор («беда») и до сих пор.

### Взятие и разрушение Гая

**8** Вечный сказал Иешуа:  
– Не бойся, не теряй присутствия духа. Возьми с собой всё своё войско, иди и напади на Гай. Ведь я отдал в твои руки царя Гая, его народ, его город и его землю. <sup>2</sup>Сделай с Гаем и его царём то же, что ты сделал с Иерихоном и его царём, разве что добычу и скот вы можете взять себе. Сделай засаду позади города.

<sup>3</sup>Иешуа со всем войском пошел на Гай. Он отобрал тридцать тысяч лучших воинов и отослал их ночью, <sup>4</sup>приказав:

– Слушайте внимательно! Вы должны устроить засаду позади города. Не отходите от него слишком далеко. Все будьте наготове. <sup>5</sup>Я и все, кто со мной, подойдем к городу, и когда они выйдут против нас, как и раньше, мы побегим от них. <sup>6</sup>Они будут преследовать нас, и так мы отвлечём их от города. Они скажут: «Они бегут от нас, как и раньше». Поэтому, когда мы побегим от них, <sup>7</sup>выйдите из засады и завладейте городом. Вечный, ваш Бог, отдаст его в ваши руки. <sup>8</sup>Когда вы захватите город, подождите его. Исполните всё, что повелел Вечный. Это мой приказ вам!

<sup>9</sup>Иешуа отослал их, и они, отправившись на место засады, засели между Вефилом и Гаем, к западу от Гая, а Иешуа провёл ту ночь с народом.

<sup>10</sup>Наутро Иешуа встал рано, осмотрел народ и вместе со старейшинами Израила пошёл впереди народа к Гаю. <sup>11</sup>Все воины, которые были с ним, приблизились к городу и остановились. Они разбили лагерь к северу от Гая, а от города их отделяла долина. <sup>12</sup>(Иешуа взял около пяти тысяч человек и посадил их в засаду

между Вефилом и Гаем, к западу от города. <sup>13</sup>Его войско расположилось так, что основной стан был к северу от города, а засада – к западу.)

Той ночью Иешуа вошёл в долину. <sup>14</sup>Когда царь Гая увидел это, он и все люди города поспешили рано утром выйти на назначенное место перед иорданской долиной, чтобы сразиться с Израилом. Но он не знал, что против него позади города была поставлена засада. <sup>15</sup>Иешуа и весь Израил, притворившись будто они разбиты людьми Гая, побежали к пустыне. <sup>16</sup>А те позвали весь народ, который был в городе, в погоню и, преследуя Иешуа, отделились от города. <sup>17</sup>Ни в Гае, ни в Вефиле не осталось ни одного воина, который не погнался бы вслед за Израилом. Они пустились в погоню за Израилом, не заперев городских ворот.

<sup>18</sup>Тогда Вечный сказал Иешуа:

– Протяни к Гаю копье, что у тебя в руке, Я отдам город в твои руки.

И Иешуа протянул своё копье к Гаю. <sup>19</sup>Как только он сделал это, люди в засаде немедленно поднялись со своего места и ринулись вперед. Они вошли в город, взяли его и тотчас же подожгли. <sup>20</sup>Воины Гая оглянулись и увидели, как дым от города поднимается к небу, но не могли никуда бежать, потому что израильтяне, которые бежали к пустыне, обратились на своих преследователей. <sup>21</sup>Ведь когда Иешуа и весь Израил увидели, что засада захватила город и из него поднимается дым, они повернули назад и атаковали людей Гая. <sup>22</sup>Люди из засады также вышли против них из города, так что те оказались зажатыми с обеих сторон израильтянами. Израил разил их, не оставляя ни одного из них в живых, ни уцелевших, ни убежавших. <sup>23</sup>Но царя Гая они взяли живым и привели его к Иешуа.

<sup>24</sup>Когда Израил закончил убивать всех жителей Гая в полях и в пустыне, куда они их загнали, и когда каждый из них был предан мечу, все израильтяне вернулись в Гай и перебили тех, кто оставался в нём. <sup>25</sup>В тот день пало двенадцать тысяч мужчин и женщин – всё население Гая. <sup>26</sup>Иешуа не опускал руку с копьем, пока полностью не истребил всех жителей Гая. <sup>27</sup>Но израильтяне взяли себе скот и добычу из этого города, как Вечный повелел Иешуа.

<sup>а</sup> **7:5** Или: «до Шеварима». <sup>б</sup> **7:19** Или: «и сознайся Ему». <sup>в</sup> **7:19** Эти слова были формулой судебной клятвы, обязывавшей говорить правду и признаться в своих грехах (см. Иер. 13:16). <sup>г</sup> **7:21** Букв.: «из Шинара». <sup>д</sup> **7:21** Букв.: «двести шекелей... пятьдесят шекелей».

<sup>28</sup>Иешуа съжг Гай и навеки сделал его грудой развалин, опустошённым местом и до сегодняшнего дня. <sup>29</sup>Он повесил царя Гая на дереве и оставил его висеть там до вечера. На закате Иешуа приказал, и его тело сняли с дерева и бросили у входа перед городскими воротами. Люди набросали над ним большую грудку камней, которая возвышается там и до сих пор.

### Обновление священного соглашения на горе Гевал

<sup>30</sup>Иешуа построил на горе Гевал жертвенник Вечному, Богу Израила, <sup>31</sup>как велел израильтянам Муса, раб Вечного. Он построил его в соответствии с написанным в книге Закона, переданного через Мусу, – жертвенник из нетёсаных камней, которые не обрабатывали никаким железным орудием. На нём израильтяне принесли Вечному жертвы всесожжения и жертвы примирения. <sup>32</sup>Там, в присутствии израильтян, Иешуа переписал на камни Закон Мусы. <sup>33</sup>Весь Израил – и чужеземцы, и уроженцы страны, со своими старейшинами, вождями и судьями, – стоял по обе стороны от сундука соглашения напротив священнослужителей-левитов, нёсших его. Одна половина народа стояла напротив горы Геризим, а другая половина – напротив горы Гевал, как велел прежде Муса, раб Вечного, когда давал наставления как благословлять народ Израила.

<sup>34</sup>Потом Иешуа прочитал все слова Закона – благословения и проклятия – точно так, как записаны они в книге Закона. <sup>35</sup>Из всего, что велел Муса, не было ни одного слова, которое Иешуа не прочитал бы всему собранию Израила, включая женщин, детей и чужеземцев, которые жили среди них.

### Обман израильтян гаваонитянами

**9** Когда об этом слышали все цари к западу от Иордана – в нагорьях, в западных предгорьях и по всему побережью Средиземного моря<sup>c</sup> до самого Ливана (цари хеттов, аморреев, хананеев, перизеев, иевусеев и хивеев), <sup>2</sup>они собрались вместе, чтобы воевать с Иешуа и Израилом.

<sup>3</sup>Но жители Гаваона, услышав о том, что

Иешуа сделал с Иерихоном и Гаем, <sup>4</sup>прибегли к хитрости: они пошли, и собрали в дорогу еды, и нагрузили своих ослов ветхими мешками и ветхими бурдюками для вина, изорванными и заплатанными. <sup>5</sup>На ногах у них были поношенные и залащенные сандалии, их одежда также была очень ветхой. Весь хлеб, что они взяли с собой, был чёрствым и заплесневелым. <sup>6</sup>Они пришли к Иешуа в гилгалский лагерь и сказали ему и израильтянам:

– Мы пришли из далёкой страны. Заключите с нами союз.

<sup>7</sup>Израильтяне сказали хивеям:

– А вдруг вы живёте рядом с нами? Как же нам тогда заключать с вами союз?

<sup>8</sup>– Мы твои рабы, – сказали они Иешуа.

Но Иешуа спросил:

– Кто вы такие и откуда вы пришли?

<sup>9</sup>Они ответили:

– Твои рабы пришли из очень далёкой страны, узнав о славе Вечного, твоего Бога. Мы слышали о Нём: обо всём, что Он сделал в Египте, <sup>10</sup>и обо всём, что Он сделал с двумя царями аморреев к востоку от Иордана – с Сигоном, царём Хешбона, и Огом, царём Башана, который правил в Аштароте. <sup>11</sup>Наши старейшины и все жители нашей страны сказали нам: «Соберите в дорогу пищу, идите, встретитесь с ними и скажите им: “Мы ваши рабы, заключите с нами союз”». <sup>12</sup>Вот наш хлеб. Он был ещё тёплым, когда, отправляясь к вам, мы дома запасались им в дорогу. Но посмотрите теперь, как он зачерствел и заплесневел. <sup>13</sup>А эти бурдюки для вина, когда мы их наполняли, были новыми, но посмотрите, как они изорвались теперь. А наша одежда и сандалии совсем износились за долгую дорогу.

<sup>14</sup>Израильтяне в знак мира взяли и ели из их припасов, но не спросили Вечного. <sup>15</sup>И Иешуа заключил с ними мир, охраняя их жизни договором, а вожди народа скрепили его клятвой.

<sup>16</sup>Спустя три дня после того как они заключили союз с гаваонитянами, израильтяне узнали, что это их соседи, живущие рядом. <sup>17</sup>Тогда израильтяне отправились в путь и на третий день пришли к их городам – Гаваону, Кефире, Безроту и Кириат-Иеариму. <sup>18</sup>Но израильтяне не напали на них, потому что вожди народа

поклонились им Вечным, Богом Израила. Весь народ роптал против вождей, <sup>19</sup>но они ответили:

– Мы поклонились им Вечным, Богом Израила, и не можем теперь тронуть их. <sup>20</sup>Вот что мы сделаем с ними: мы оставим их в живых, чтобы на нас не обрушился гнев за нарушение клятвы, которую мы им дали.

<sup>21</sup>И вожди народа продолжили:

– Пусть они живут, но будут дровосеками и водоносами для всего нашего общества.

Так обещание вождей не было нарушено.

<sup>22</sup>Иешуа призвал гаваонитян и сказал:

– Почему вы обманули нас, сказав: «Мы живём далеко от вас», – тогда как вы живёте рядом с нами? <sup>23</sup>Теперь вы прокляты. Вы всегда будете работать дровосеками и водоносами для дома моего Бога.<sup>m</sup>

<sup>24</sup>Они ответили Иешуа:

– Твои рабы узнали наверняка, что Вечный, твой Бог, повелел Своему рабу Мусе отдать вам всю эту землю и истребить перед вами всех её жителей. Мы очень испугались за свою жизнь и потому поступили так. <sup>25</sup>Теперь мы в твоих руках. Поступай с нами, как сочтёшь лучшим и справедливым.

<sup>26</sup>И Иешуа защитил их от израильтян, и те не убили их. <sup>27</sup>В тот день он сделал гаваонитян дровосеками и водоносами для народа и для жертвенника Вечного на том месте, какое бы Вечный ни избирал. Они делают это и до сих пор.

### Битва с аморреями. Остановленное солнце

**10** Когда Адони-Цедек, царь Иерусалима, услышал о том, что Иешуа захватил Гай и полностью уничтожил его, сделал с Гаем и его царём то же, что он сделал с Иерихоном и его царём, и о том, что жители Гаваона заключили с Израилом мир и живут среди них, <sup>2</sup>он очень испугался, потому что Гаваон был такой же большой город, как один из царских городов. Он был больше Гая, и все

его жители были храбрыми воинами. <sup>3</sup>И Адони-Цедек, царь Иерусалима, послал Гогаму, царю Хеврона, Пираму, царю Иармута, Иафие, царю Лахиша, и Девиру, царю Эглона, весть:

<sup>4</sup>– Придите и помогите мне напасть на Гаваон, – говорил он, – потому что он заключил мир с Иешуа и израильтянами.

<sup>5</sup>Пять аморрейских царей – цари Иерусалима, Хеврона, Иармута, Лахиша и Эглона – объединили силы. Они вышли со всеми своими воинами, расположились станом напротив Гаваона и напали на него. <sup>6</sup>Тогда гаваонитяне послали сказать Иешуа в гилгалский лагерь:

– Не оставь своих рабов! Скорее приходи к нам и спаси нас! Помоги нам, потому что все аморрейские цари с нагорий объединили свои силы против нас.

<sup>7</sup>Иешуа выступил из Гилгала со всем своим войском, со всеми лучшими воинами. <sup>8</sup>Вечный сказал Иешуа:

– Не бойся их. Я отдал их в твои руки. Никто из них не сможет противостоять тебе.

<sup>9</sup>Иешуа шёл из Гилгала всю ночь и захватил своих врагов врасплох. <sup>10</sup>Вечный привёл их в смятение перед Израилом, который разбил их, одержав при Гаваоне великую победу. Израильтяне гнались за ними по дороге, поднимаящейся в Бет-Хорон, и разили их до Азеки и Маккеды. <sup>11</sup>Когда аморреи бежали от израильтян по склону Бет-Хорона в Азеку, Вечный забросал их с неба огромными градинами, и от града погибло больше народа, чем от мечей израильтян.

<sup>12-13</sup>Иешуа воззвал к Вечному в тот день, когда Вечный отдал аморреев израильтянам, и он сказал в присутствии Израила (как и написано в «Книге Праведного»<sup>y</sup>):

«Стой, солнце, над Гаваоном,  
и луна над долиною Аялон!»

И солнце остановилось,  
и стояла луна,  
пока народ не отомстил своим  
врагам.

<sup>m</sup> **9:23** Позже это наказание обратилось в благословение: в начале царствования Сулеймана в Гаваоне находился священный шатёр (см. 2 Лет. 1:3), где через свою работу гаваонитяне могли служить истинному Богу. <sup>y</sup> **10:12-13** Букв.: «Книга Иашара». Эта древняя книга, не вошедшая в состав Священного Писания, не сохранилась до наших времён.

Солнце стояло посреди неба и медлило садиться почти целый день.<sup>14</sup> Никогда не было такого дня ни прежде, ни потом – дня, когда Вечный послушался человека. Ведь Вечный сражался за Израил.

<sup>15</sup>После этого Иешуа вернулся со всем Израилом в гилгалский лагерь.

### Казнь пяти аморрейских царей

<sup>16</sup>А пять царей бежали и укрылись в пещере в Маккеде.<sup>17</sup> Когда Иешуа доложили, что пятерых царей обнаружили прячущимися в пещере в Маккеде,<sup>18</sup> он сказал:

– Привалите ко входу пещеры большие камни и приставьте к ней стражу.<sup>19</sup> Но не останавливайтесь! Преследуйте своих врагов, атакуйте их сзади и не дайте им добраться до своих городов, потому что Вечный, ваш Бог, отдал их в ваши руки.

<sup>20</sup>Иешуа и израильтяне истребили их полностью, не оставив в живых почти никого, и лишь немногие уцелевшие добрались до своих укрепленных городов.

<sup>21</sup>После этого всё войско благополучно вернулось к Иешуа в лагерь в Маккеде, и никто не посмел даже рта раскрыть против израильтян.

<sup>22</sup>Иешуа сказал:

– Откройте пещеру и выведите ко мне тех пятерых царей!

<sup>23</sup>И к нему вывели из пещеры пятерых царей – царей Иерусалима, Хеврона, Иармута, Лахиша и Эглона.<sup>24</sup> Когда к Иешуа вывели этих пятерых царей, он призвал всех израильтян и сказал военачальникам, которые ходили с ним:

– Подойдите и поставьте ваши ноги на шею этих царей.

Они подошли и поставили ноги на шею царей.

<sup>25</sup>Иешуа сказал им:

– Не бойтесь, не теряйте присутствия духа! Будьте тверды и мужественны! Вечный поступит так со всеми врагами, с которыми вы будете воевать.

<sup>26</sup>Затем Иешуа поразил, и умертвил царей, и повесил их на пяти деревьях, и они висели на деревьях до вечера.<sup>27</sup> На закате Иешуа приказал, и их сняли с деревьев и бросили в пещеру, где они укрывались. Ко входу в пещеру привалили большие камни, которые там и по сегодняшний день.

<sup>28</sup>В тот день Иешуа взял Маккеду. Он предал город и его царя мечу и полностью истребил всех жителей. Он никого не оставил в живых. Он сделал с царём Маккеды то же, что и с царём Иерихона.

### Захват южных городов

<sup>29</sup>Затем Иешуа, и с ним весь Израил, пошёл из Маккеды к Ливне и напал на неё.<sup>30</sup> Вечный отдал в руки Израила и этот город вместе с его царём. Город и всех, кто в нём был, Иешуа предал мечу. Он никого не оставил там в живых. Он сделал с его царём то же, что и с царём Иерихона.

<sup>31</sup>Затем Иешуа, и с ним весь Израил, пошёл из Ливны к Лахишу. Он поставил напротив него стан и напал на него.<sup>32</sup> Вечный отдал Лахиш Израилу, и Иешуа взял его на второй день. Город и всех в нём он предал мечу, как он сделал и в Ливне.<sup>33</sup> Тем временем Хорам, царь Гезера, пришёл Лахишу на помощь, но Иешуа разбил его и его войско, никого не оставив в живых.

<sup>34</sup>Затем Иешуа, и с ним весь Израил, пошёл из Лахиша в Эглона. Они поставили напротив него стан и напали на него.<sup>35</sup> Они взяли его в тот же день и предали его мечу. Иешуа полностью истребил всех, кто в нём был, как он сделал и с Лахишем.

<sup>36</sup>Затем Иешуа, и с ним весь Израил, пошёл из Эглона в Хеврон и напал на него.<sup>37</sup> Израильтяне взяли город и предали его мечу вместе с его царём, его поселениями и всеми, кто в нём был. Они никого не оставили в живых. Как и в Эглона, Иешуа полностью уничтожил и город, и всех, кто в нём был.

<sup>38</sup>Затем Иешуа, и с ним весь Израил, повернул назад к Девире и напал на него.<sup>39</sup> Они взяли город, его царя и селения и предали их мечу. Они полностью истребили всех, кто в нём был, никого не оставив в живых. Иешуа сделал с Девиром то же, что и с Ливной и её царём, и с Хевроном.

<sup>40</sup>Так Иешуа покорил всю ту область – нагорья и Негев, западные предгорья и горные склоны, и всех её царей. Он никого не оставил в живых. Он полностью истребил всё живое, как повелел Вечный, Бог Израила.<sup>41</sup> Иешуа покорил земли от Кадеш-Барни до Газы и всю область Гошен<sup>φ</sup> до Гаваона.<sup>42</sup> Всех этих царей и их

земли Иешуа взял за один поход, потому что Вечный, Бог Израила, сражался за Израил.

<sup>43</sup>Затем Иешуа и весь Израил вернулись в гилгалский лагерь.

### Победа над северными царями

**11** Когда Иавин, царь Хацора, услышал о захвате южных городов, он послал сообщить об этом Иоваву, царю Мадона, царям Шимрона и Ахшафа<sup>2</sup> и царям, которые жили в северных нагорьях, в иорданской долине к югу от Генисаретского озера<sup>х</sup>, в западных предгорьях и на возвышенностях Дора<sup>4</sup> на западе; <sup>3</sup>ханаанея на востоке и на западе, аморреям, хеттам, иевусеям, и перизеям в нагорьях, и хивеям под Хермоном в области Мицпы.<sup>4</sup> Они выступили со всеми своими воинами и большим количеством коней и колесниц – огромным войском, многочисленным, как песок на морском берегу.<sup>5</sup> Все эти цари объединили свои силы и, придя, расположились станом у реки Мерома, чтобы воевать с Израилом.

<sup>6</sup>Вечный сказал Иешуа:

– Не бойся их, потому что завтра к этому времени они все будут мертвы. Перережь жилы их коням и сожги их колесницы.

<sup>7</sup>Иешуа и всё его войско внезапно вышли на них возле реки Мерома и напали,<sup>8</sup> а Вечный отдал их в руки Израила. Израильтяне разбили их и гнались за ними до великого Сидона и Мисрефот-Маима и до долины Мицпа на востоке, пока никого из них не осталось в живых.<sup>9</sup> Иешуа поступил с ними так, как сказал ему Вечный – он перерезал жилы их коням и сжёг их колесницы.

<sup>10</sup>Затем Иешуа повернул назад, взял Хацор и предал его царя мечу. (Хацор был главным из всех этих царств.)<sup>11</sup> Всех, кто был в нём, они предали мечу, уничтожив их полностью – никого не оставили в живых; а сам город Иешуа сжёг.

<sup>12</sup>Он взял все эти царские города и их царей и предал их мечу. Он полностью уничтожил их, как велел Муса, раб Вечного.<sup>13</sup> Впрочем Израил не сжёг ни один из городов, построенных на возвышенностях, кроме Хацора, который сжёг

Иешуа.<sup>14</sup> Израильтяне забирали себе из этих городов всю добычу и скот, а всех жителей предавали мечу, пока не истребили их полностью, никого не оставив в живых.<sup>15</sup> Как повелел Вечный Своему рабу Мусе, так Муса повелел Иешуа, а Иешуа исполнил это, – он не оставил неисполненным ничего из того, что Вечный повелел Мусе.

<sup>16</sup>Иешуа захватил всю эту землю: нагорья, весь Негев, всю область Гошен, западные предгорья, иорданскую долину и горы Израила с их предгорьями.<sup>17</sup> от горы Халак, которая высится к Сеиру, до самого Баал-Гада в Ливанской долине, под горой Хермон. Он захватил всех их царей и, сразив их, предал смерти.<sup>18</sup> Долгое время Иешуа воевал с этими царями.<sup>19</sup> Кроме хивеев, что в Гаваоне, ни один город не заключил мира с израильтянами, все их они взяли войной.<sup>20</sup> Ведь Сам Вечный ожесточил их сердца, чтобы они воевали с Израилом, и чтобы не было им пощады, и они были полностью уничтожены, как Вечный повелел Мусе.

<sup>21</sup>В то время Иешуа пошёл и искоренил анакитов (*народ гигантов*) в нагорьях: в Хевроне, Девире и Анаве, во всех нагорьях Иуды и во всех нагорьях Израила. Иешуа полностью уничтожил их и их города.<sup>22</sup> На земле Израила не осталось анакитов, они уцелели лишь в Газе, Гате и Ашдоде.<sup>23</sup> Так Иешуа захватил всю ту землю, как говорил Муса Вечный, и отдал её в наследие израильтянам по их родовым разделениям. И земля успокоилась от войны.

### Список побеждённых царей

**12** Вот цари, которых победили израильтяне, и чьи земли они взяли к востоку от Иордана, от реки Арнона до горы Хермон, со всей восточной частью иорданской долины:

<sup>2</sup>Сигон, царь аморреев, живший в Хешбоне. Он властвовал от Ароера, что на берегу реки Арнона, и от середины долины до реки Иаббока, границы аммонитян, – это половина Галаада.<sup>3</sup> Ещё он владел иорданской долиной к востоку от Генисаретского озера до Мёртвого моря<sup>4</sup>, к вос-

<sup>φ</sup> **10:41** Гошен – эту область нужно отличать от Гошена в Египте (см., напр., Нач. 47:27).

<sup>х</sup> **11:2** Букв.: «от Киннерета». <sup>4</sup> **11:2** Или: «в Нафот-Доре». <sup>4</sup> **12:3** Букв.: «до моря Аравы, Солёного моря».

току по дороге к Бет-Иешимоту, а потом к югу под склонами Фасги.

<sup>4</sup>Ог, царь Башана, один из последних рефаитов, живший в Аштароте и Эдрее. <sup>5</sup>Он властвовал над горой Хермон, Салехой и всем Башаном до границы жителей Гешура и Маахи, и над половиной Галаада до границы Сигона, царя Хешбона.

<sup>6</sup>Муса, раб Вечного, и израильяне разбили их. Муса отдал их землю во владение родам Рувима, Гада и половине рода Манассы.

<sup>7</sup>Вот цари земли, которых Иешуа разбил к западу от Иордана, от Баал-Гада в Ливанской долине до горы Халак, которая высится к Сеиру (их земли Иешуа отдал в наследие родам Израила по их родовым разделениям – <sup>8</sup>нагорья, западные предгорья, иорданскую долину, горные склоны, пустыню и Негев – земли хеттов, аморреев, хананеев, перизеев, иевусеев и хивеев):

<sup>9</sup> царь Иерихона – царь Гая (что рядом с Вефилем) –	один,
<sup>10</sup> царь Иерусалима – царь Хеврона –	один,
<sup>11</sup> царь Иармута – царь Лахиша –	один,
<sup>12</sup> царь Эглона – царь Гезера –	один,
<sup>13</sup> царь Девира – царь Гедера –	один,
<sup>14</sup> царь Хормы – царь Арада –	один,
<sup>15</sup> царь Ливны – царь Адуллама –	один,
<sup>16</sup> царь Маккеды – царь Вефиля –	один,
<sup>17</sup> царь Таппуаха – царь Хефера –	один,
<sup>18</sup> царь Афека – царь Лашарона –	один,
<sup>19</sup> царь Мадона – царь Хацора –	один,
<sup>20</sup> царь Шимрон-Мерона – царь Ахшафа –	один,
<sup>21</sup> царь Таанаха – царь Мегиддо –	один,
<sup>22</sup> царь Кедеша –	один,

царь Иокнеама (что при Кармиле) –	один,
<sup>23</sup> царь Дора (что при возвышенностях Дора <sup>а</sup> ) – царь народов Галилеи <sup>а</sup> –	один,
<sup>24</sup> царь Тирцы –	один.
Всего –	тридцать один царь.

### Незавоёванные земли

**13** Когда Иешуа состарился и достиг преклонных лет, Вечный сказал ему:

– Ты состарился и достиг преклонных лет, а незавоёванной земли остаётся ещё очень много.

<sup>2</sup>Вот земля, которую ещё остаётся завоевать: все области филистимлян и гешуритов, <sup>3</sup>от реки Шихора, что к востоку от Египта, до границы Экрона на севере – все они считаются ханаанскими (это земля пяти филистимских правителей, что в Газе, Ашдоде, Ашкелоне, Гате и Экроне), и области аввитов; <sup>4</sup>на юге же вся земля хананеев от сидонской Ары до Афека, до области аморреев; <sup>5</sup>также область гевалитян, а на востоке весь Ливан, от Баал-Гада под горой Хермон до Лево-Хамата<sup>а</sup>.

<sup>6</sup>Что до всех жителей нагорий от Ливана до Мисрефот-Маима, сидонян, то Я сам прогону их перед израильянами. Только выдели эту землю Израилу в наследие, как Я тебе велел, <sup>7</sup>и раздели её в наследие девяти родам и половине рода Манассы.

### Раздел земли к востоку от Иордана

<sup>8</sup>Другая половина рода Манассы, а также рувимиты и гадиты уже получили надел, который Муса, раб Вечного, дал им к востоку от Иордана, как он им и назначил.

<sup>9</sup>Их земля простирается от Ароера, что на берегу реки Арнона, и от города посредине долины, и включает в себя всё плоскогорье Медева до Дивона, <sup>10</sup>а также все города Сигона, царя аморреев, который царствовал в Хешбоне, до самой границы аммонитян, <sup>11</sup>также

Галаад, земли жителей Гешура и Маахи, всю гору Хермон и весь Башан до Салехи, <sup>12</sup>всё царство Ога Башанского, что царствовал в Аштароте и Эдрее. Он оставался последним из изувеливших рефаитов, которых победил и прогнал Муса. <sup>13</sup>Но израильяне не прогнали жителей Гешура и Мааха, и они живут среди израильян до сегодняшнего дня.

<sup>14</sup>Только роду Леви Муса не дал надела, потому что огненные жертвы Вечному, Богу Израила, и есть их наследие, как Он и сказал им.

<sup>15</sup>Вот что Муса дал роду Рувима, по кланам:

<sup>16</sup>землю от Ароера, что на берегу реки Арнона, и от города, который в середине долины, и всё плоскогорье при Медеве, <sup>17</sup>до Хешбона и его городов, что на плоскогорье, включая Дивон, Бамот-Баал, Бет-Баал-Меон, <sup>18</sup>Иахац, Кедемот, Мефаат, <sup>19</sup>Кириатаим, Сивма, Церет-Шахар, что на холме в долине, <sup>20</sup>Бет-Пеор, склоны Фасги и Бет-Иешимот – <sup>21</sup>все города на плоскогорье и всё царство Сигона, царя аморреев, который царствовал в Хешбоне. Муса победил его и мадианских вождей – Эви, Рекема, Цура, Хура и Реву – вождей, союзных Сигону, которые жили в той стране. <sup>22</sup>Кроме тех, кто был убит в бою, израильяне предали мечу прорицателя Валаама, сына Беора. <sup>23</sup>Границей рувимитов был берег Иордана. Эти города с окрестными поселениями были уделом рувимитов по их кланам.

<sup>24</sup>Вот что Муса дал роду Гада, по кланам:

<sup>25</sup>землю Иазера, все города Галаада и половину земли аммонитян до Ароера, рядом с Раббой; <sup>26</sup>и от Хешбона до Рамат-Мицпы и Бетонима, и от Маханаима до земель Девира; <sup>27</sup>а в долине – Бет-Арам, Бет-Нимру, Суккот и Цафон с остатком царства Сигона, царя Хешбона (восточная сторона Иордана, земли до нижней оконечности Генисаретского озера). <sup>28</sup>Эти города с окрестными поселениями были наделом гадитов по их кланам.

<sup>29</sup>Вот что Муса дал половине рода Манассы, то есть половине потомков Манассы, по кланам:

<sup>30</sup>землю, которая тянется от Маханаима и включает весь Башан, всё царство Ога, царя Башана – все поселения Иаира в Башане, шестьдесят городов, <sup>31</sup>половину Галаада, Аштарот и Эдрей (царские города Ога в Башане). Таков был надел потомков Махира, сына Манассы, надел половины махиритов по их кланам.

<sup>32</sup>Таковы наделы, которые Муса дал, когда был на равнинах Моава, за Иорданом к востоку от Иерихона. <sup>33</sup>Но роду Леви Муса не дал надела: Вечный, Бог Израила, и есть их удел, как Он и сказал им.

### Раздел земель к западу от Иордана

**14** Вот земли, что израильяне получили в надел в земле Ханаана, которые им разделили священнослужитель Элеазар, Иешуа, сын Нуна, и главы семейств в родах Израила. <sup>2</sup>Их наделы были определены по жребию девяти с половиной родам, как повелел Вечный через Мусу. <sup>3</sup>Муса дал двум с половиной родам наделы к востоку от Иордана, но не дал между остальными надела роду Леви, <sup>4</sup>потому что от сыновей Юсуфа произошли два рода – Манасса и Ефраим. Левиты не получили земельного надела, а только города, чтобы жить в них, с пастбищами для своих отар и стад. <sup>5</sup>И израильяне разделили землю, как Вечный повелел Мусе.

### Хеврон отдан Халеву

<sup>6</sup>Люди из рода Иуды пришли к Иешуа в Гилгал, и Халев, сын кенезеянина Иефонии, сказал ему:

– Ты знаешь, что в Кадеш-Барни Вечный сказал пророку Мусе обо мне и о тебе. <sup>7</sup>Мне было сорок лет, когда Муса, раб Вечного, послал меня из Кадеш-Барни разведать землю. Я вернулся к нему с правдивыми вестями, <sup>8</sup>но мои братья, которые ходили со мной, заставили народ пасть духом, а я от всего сердца следовал Вечному, моему Богу. <sup>9</sup>И Муса поклялся мне в тот день: «Земля, по которой ступали твои ноги, будет уделом

<sup>а</sup> 12:23 Или: «при Нафот-Доре». <sup>б</sup> 12:23 Или: «Гоима в Гилгале». <sup>в</sup> 13:5 Или: «до перевала в Хамат».

тебе и твоим детям навеки, потому что ты от всего сердца следовал Вечному, моему Богу».<sup>9</sup>

<sup>10</sup>И вот, как Вечный и обещал, Он сохранил меня в живых сорок пять лет с того времени, как Он сказал это Мусе, когда Израил скитался в пустыне. Мне теперь восемьдесят пять лет! <sup>11</sup>И я всё ещё так же крепок, как в тот день, когда меня послал Муса разведать землю. У меня столько же сил для битвы, сколько было тогда. <sup>12</sup>Итак, дай мне эти нагорья, о которых говорил в тот день Вечный. Ты сам слышал тогда, что там были анакиты (*гиганты*) и города у них большие и укрепленные. Может быть, Вечный будет со мной, и я прогоню их, как Вечный и сказал.

<sup>13</sup>И Иешуа благословил Халева, сына Иефоннии, и дал ему в надел Хеврон. <sup>14</sup>С тех пор Хеврон стал наделом Халева, сына кенезеянина Иефоннии, потому что он от всего сердца следовал Вечному, Богу Израила. <sup>15</sup>(Прежде Хеврон назывался Кириат-Арба («город Арбы»), по имени человека, которого звали Арба. Этот Арба был самым великим среди анакитов.)

И земля успокоилась от войны.

### Надел Иуды

(Суд. 1:11-15)

**15** Жребий рода Иуды, по кланам, простирался до земель Эдома, до пустыни Цин на самом юге.

<sup>2</sup>Их южная граница начиналась от залива, что на южной оконечности Мёртвого моря<sup>10</sup>, <sup>3</sup>проходила южнее Скорпионовой возвышенности<sup>11</sup>, продолжалась к Цину и поднималась к югу от Кадеш-Барни. Затем она шла мимо Хецрона к Аддару и поворачивала к Карке. <sup>4</sup>Затем она проходила Адмон, выходила к речке на границе Египта и оканчивалась у моря. Вот их южная граница.

<sup>5</sup>Восточная граница – это Мёртвое море до устья Иордана.

Северная граница начиналась от залива в море при устье Иордана, <sup>6</sup>поднималась к Бет-Хогле и продолжалась севернее Бет-Аравы до камня Бохана,

сына Рувима. <sup>7</sup>Затем граница поднималась к Девиру из долины Ахор и поворачивала на север к Гилгалу, что напротив возвышенности Адуммим к югу от реки. Она тянулась к водам Ен-Шемеша и заканчивалась у Ен-Рогела. <sup>8</sup>Затем она поднималась к долине Бен-Гинном по южному склону иевусейского города (то есть Иерусалима). Оттуда она восходила на вершину горы к западу от долины Гинном в северном конце долины Рефаим. <sup>9</sup>С вершины горы граница тянулась к источнику Нефтоах, оттуда – к городам горы Эфрон, а затем поворачивала к Баале (то есть Кириат-Иеариму). <sup>10</sup>Затем она поворачивала к западу от Баалы к горе Сеир, проходила по северному склону горы Иеарим (то есть Кесалон), спускалась к Бет-Шемешу и проходила через Тимну. <sup>11</sup>Она шла к северному склону Экрона, поворачивала к Шиккерону, проходила к горе Баала, достигала Иавнеила и заканчивалась у моря.

<sup>12</sup>Западная граница – это побережье Средиземного моря<sup>12</sup>.

Таковы границы вокруг народа Иудеи по его кланам.

<sup>13</sup>По повелению Вечного Иешуа дал Халеву, сыну Иефоннии, земельный надел среди народа Иудеи – Кириат-Арбу, то есть Хеврон. (Арба был отцом Анака.) <sup>14</sup>Из Хеврона Халев прогнал трёх анакитов – Шешая, Ахимана и Талмая – потомков Анака. <sup>15</sup>Оттуда он пошёл на жителей Девира (который прежде назывался Кириат-Сефер).

<sup>16</sup>Халев сказал:

– Я отдам свою дочь Ахсу в жёны тому, кто нападёт на Кириат-Сефер и возьмёт его.

<sup>17</sup>Отниил, сын Кеназа, брата Халева, взял город, и Халев отдал ему в жёны свою дочь Ахсу.

<sup>18</sup>Однажды, по дороге к отцу, она получила разрешение Отниила попросить у её отца поле. Когда она слезла со своего осла, Халев спросил её:

– Чего ты хочешь?

<sup>19</sup>Она ответила:

– Окажи мне особую милость. Ты дал

мне землю в Негеве – так дай мне и источники воды.

И Халев дал ей верхние и нижние источники.

<sup>20</sup>Вот надел рода Иуды по их кланам:

<sup>21</sup>Города рода Иуды на самом юге, в Негеве по направлению к границе Эдома:

Кавцеил, Едер, Иагур, <sup>22</sup>Кина, Димона, Адада, <sup>23</sup>Кедеш, Хацор, Итнан, <sup>24</sup>Зиф, Телем, Беалот, <sup>25</sup>Хацор-Хадатта, Кериот-Хецрон (то есть Хацор), <sup>26</sup>Амам, Шема, Молада, <sup>27</sup>Хацар-Гадда, Хешмон, Бет-Пелет, <sup>28</sup>Хацар-Шуал, Беэр-Шева, Бизотиа, <sup>29</sup>Баала, Иим, Эцем, <sup>30</sup>Элтолад, Кесил, Хорма, <sup>31</sup>Циклаг, Мадманна, Сансанна, <sup>32</sup>Леваот, Шилхим, Аин и Риммон – всего двадцать девять городов с окрестными поселениями.<sup>6</sup>

<sup>33</sup>В западных предгорьях:

Эштаол, Цора, Ашна, <sup>34</sup>Заноах, Ен-Ганним, Тапуах, Энам, <sup>35</sup>Иармут, Адуллам, Сохо, Азека, <sup>36</sup>Шаараим, Адитаим, Гедера (или Гедеротаим) – четырнадцать городов с окрестными поселениями.

<sup>37</sup>Ценан, Хадаша, Мигдал-Гад, <sup>38</sup>Дилеан, Мицца, Иоктеил, <sup>39</sup>Лахиш, Боцкат, Эглон, <sup>40</sup>Каббон, Лахмас, Китлиш, <sup>41</sup>Гедерот, Бет-Дагон, Наама и Македда – шестнадцать городов с окрестными поселениями.

<sup>42</sup>Ливна, Этер, Ашан, <sup>43</sup>Ифтах, Ашна, Нецив, <sup>44</sup>Кейла, Ахзив и Мареша – девять городов с окрестными поселениями.

<sup>45</sup>Экрон с окрестными поселениями; <sup>46</sup>к западу от Экрона – всё, что рядом с Ашдодом с окрестными поселениями; <sup>47</sup>Ашдод с окрестными поселениями; Газа с окрестными поселениями до речки на границе Египта и побережья Средиземного моря.

<sup>48</sup>В нагорьях:

Шамир, Иаттир, Сохо, <sup>49</sup>Данна, Кириат-Санна (то есть Демир), <sup>50</sup>Анав,

Эштемоеа, Аним, <sup>51</sup>Гошен, Холон и Гило – одиннадцать городов с окрестными поселениями.

<sup>52</sup>Арав, Дума, Эшан, <sup>53</sup>Ианим, Бет-Тапуах, Афека, <sup>54</sup>Хумта, Кириат-Арба (то есть Хеврон) и Циор – девять городов с окрестными поселениями.

<sup>55</sup>Маон, Кармил, Зиф, Ютта, <sup>56</sup>Изрель, Иокдеам, Заноах, <sup>57</sup>Каин, Гива и Тимна – десять городов с окрестными поселениями.

<sup>58</sup>Халхул, Бет-Цур, Гедор, <sup>59</sup>Маарат, Бет-Анот и Элтекон – шесть городов с окрестными поселениями.<sup>6</sup>

<sup>60</sup>Кириат-Баал (то есть Кириат-Иеарим) и Рабба – два города с окрестными поселениями.

<sup>61</sup>В пустыне:

Бет-Арава, Миддин, Секаха, <sup>62</sup>Нившан, Ир-Мелах («город соли») и Ен-Геди – шесть городов с окрестными поселениями.

<sup>63</sup>Но Иуда не смог выселить иевусеев, которые жили в Иерусалиме. До сегодняшнего дня иевусеи живут там вместе с народом Иуды.

### Наделы Ефраима и Манассы

**16** Надел Юсуфа начинался у Иордана, близ Иерихона, к востоку от иерихонских вод, и тянулся оттуда через пустыню к нагорьям Вефиля. <sup>2</sup>Он продолжался от Вефиля (то есть Луза), переходил к землям аркитян в Атароте, <sup>3</sup>спускался на запад к землям иафлетян до области Нижнего Бет-Хорона и к Гезеру, заканчиваясь у моря.

<sup>4</sup>Манасса и Ефраим, потомки Юсуфа, получили свой надел.

<sup>5</sup>Вот земли Ефраима по кланам:

граница их надела проходила от Атарот-Аддара на востоке до Верхнего Бет-Хорона, <sup>6</sup>и тянулась к морю. От Микметата на севере она сворачивала на восток к Таанат-Шило, проходя за ним к Ианоху на востоке. <sup>7</sup>Затем она спускалась от Ианоха к Атароту и

<sup>3</sup> 14:9 См. Втор. 1:36. <sup>10</sup> 15:2 Букв.: «Солёное море», также в ст. 5 и 18:19. <sup>11</sup> 15:3 Или: «возвышенности Акрабим». <sup>12</sup> 15:12 Букв.: «Великого моря», также в ст. 47.

<sup>6</sup> 15:21-32 То, что число городов в списке превышает двадцать девять, может иметь два объяснения: 1) возможно некоторые города были добавлены в список позже; 2) в тексте стоит число двадцать девять, так как семь из перечисленных городов позднее были отданы роду Шимона (см. 19:1-7). <sup>6</sup> 15:59 В древнем переводе список продолжается: «Текоа, Ефрафа (то есть Вифлеем), Пеор, Етам, Кулон, Татам, Шореш, Керем, Галлим, Бет-Эр и Манахат – одиннадцать городов с окрестными поселениями».

Нааре, примыкала к Иерихону и выходила к Иордану. <sup>8</sup>От Таппуаха граница шла на запад к реке Кане и доходила до самого моря. Таков был удел рода ефраимитов, по кланам. <sup>9</sup>Ещё он включал все города с окрестными поселениями, которые были отделены ефраимитам в наделе манасситов.

<sup>10</sup>Они не выселили хананеев, живущих в Гезере; до сегодняшнего дня хананеи живут среди ефраимитов, но как подневольные.

**17** Вот надел рода Манассы, первенца Юсуфа. Махиру, первенцу Манассы, предку галаадитян, были выделены Галаад и Башан, потому что махириты были храбрыми воинами. <sup>2</sup>Свои наделы были выделены и остальным людям из рода Манассы по кланам – потомкам Авиезера, Хелека, Асриила, Шехема, Хефера и Шемиды. Это потомки Манассы, сына Юсуфа, мужского пола, по их кланам.

<sup>3</sup>У Целофхада, сына Хефера, сына Галаада, сына Махира, сына Манассы, не было сыновей, а были только дочери, которых звали Махла, Ноа, Хогла, Милка и Тирца. <sup>4</sup>Они пришли к священнослужителю Элеазару, к Иешуа, сыну Нуна, и к вождям и сказали: «Вечный повелел Мусе дать нам надел между нашими братьями». И, по повелению Вечного, Иешуа дал им надел между братьями их отца. <sup>5</sup>На долю Манассы, кроме Галаада и Башана, что к востоку от Иордана, пришлось десять участков земли, <sup>6</sup>потому что дочери из рода Манассы получили надел наравне с сыновьями. А земля Галаада досталась остальным потомкам Манассы.

<sup>7</sup>Земли Манассы простирались от Ашира до Микметата к востоку от Шехема. Их граница шла оттуда на юг, к жителям Ен-Таппуаха. <sup>8</sup>(Земля Таппуаха досталась Манассе, но сам Таппуах, что на границе Манассы, достался ефраимитам.) <sup>9</sup>Затем граница тянулась на юг к реке Кане. Города там принадлежали Ефраиму, хотя находились среди городов Манассы. Затем граница Манассы проходила по северной стороне реки и заканчивалась у моря. <sup>10</sup>На юге земля принадлежала Ефраиму на севере – Манассе. Земли Манассы простирались до моря и граничили с Аширом на севере и Иссахаром на востоке.

<sup>11</sup>На землях Иссахара и Ашира Манассе принадлежали Бет-Шеан и Ивлеам с окрестными поселениями, жители Дора (то есть Нафот-Дора), Ен-Дора, Таанаха и Мегиддо, оба с окрестными поселениями.

<sup>12</sup>Манасситы не смогли занять эти города, и на этой земле продолжали жить хананеи. <sup>13</sup>Но когда израильтяне окрепли, они сделали хананеев подневольными, но не изгнали их полностью.

<sup>14</sup>Потомки Юсуфа сказали Иешуа:

– Почему ты дал нам в удел только один надел и один участок? Мы – многочисленный народ, и Вечный обильно благословил нас.

<sup>15</sup>– Если вы так многочисленны, – ответил Иешуа, – и нагорья Ефраима для вас слишком тесны, то идите в леса и расчистите себе землю там, в стране перизеев и рефаитов.

<sup>16</sup>Потомки Юсуфа ответили:

– Нагорий для нас мало, а у всех хананеев равнины есть железные колесницы – как у тех, что в Бет-Шеане с его окрестными поселениями, так и у тех, что в долине Изреель.

<sup>17</sup>Но Иешуа сказал потомкам Юсуфа – родам Ефраима и Манассы:

– Вы многочисленны и очень сильны. У вас будет не только один надел, <sup>18</sup>но и покрытые лесом нагорья. Расчистите их, и их крайние пределы будут вашими. Пусть у хананеев есть железные колесницы и пусть они сильны – вы их прогоните.

#### Раздел остальной земли

**18** Всё общество израильтян собралось в Шило и поставило там священный шатёр встречи. Страна была покорена ими, <sup>2</sup>но семь израильских родов ещё не получили своего надела.

<sup>3</sup>И Иешуа сказал израильтянам:

– Сколько вы ещё будете ждать, прежде чем пойдёте и возьмёте в надел землю, которую дал вам Вечный, Бог ваших предков? <sup>4</sup>Отрядите по три человека из каждого рода. Я отправлю их, чтобы они прошли по земле, описали её по наделам каждого и вернулись ко мне. <sup>5</sup>Разделите землю на семь частей. Иуда пусть останется в своей земле на юге, а потомки Юсуфа в своей земле на севере. <sup>6</sup>Сделав описания семи частей земли, принесите их сюда ко мне, и я брошу о вас жребий

перед Вечным, нашим Богом. <sup>7</sup>Но левиты не получат надела между вами, потому что их удел – священническая служба Вечному. А роды Гада, Рувима и половина рода Манассы уже получили свои наделы на восточной стороне Иордана. Им дал их Муса, раб Вечного.

<sup>8</sup>Когда те люди тронулись в путь, чтобы описать землю, Иешуа велел им:

– Ступайте, пройдите по земле и опишите её. Потом возвращайтесь ко мне, и я брошу жребий здесь, в Шило, перед Вечным.

<sup>9</sup>И те люди пошли по земле, описали её по городам в семи частях в свитке и вернулись к Иешуа в лагерь в Шило. <sup>10</sup>И Иешуа бросил о них жребий в Шило перед Вечным и распределил израильтянам землю по их родовым разделениям.

#### Надел Вениамина

<sup>11</sup>Первый жребий выпал роду Вениамина, по его кланам. Доставшаяся ему земля лежала между наделами родов Иуды и Юсуфа:

<sup>12</sup>на севере их граница шла от реки Иордана по склону к северу от Иерихона и поднималась в нагорья, доходя до пустыни Бет-Авен. <sup>13</sup>Оттуда она шла к склону на юге от Луза (то есть Вефиля) и спускалась к Атарот-Аддару и к горе, что к югу от Нижнего Бет-Хорона.

<sup>14</sup>От холма, что напротив Бет-Хорона, на юге граница поворачивала к югу по западной стороне надела и заканчивалась у Кириат-Баала (то есть Кириат-Иеарима), города народа Иуды. Это была западная граница.

<sup>15</sup>Южная граница шла от предместий Кириат-Иеарима на западе и оттуда к источнику вод Нефтоах. <sup>16</sup>Затем граница спускалась к подножию горы, что напротив долины Бен-Гинном, к северу от долины Рефаим. Она нисходила долиной Гинном по южному склону города иевусеев к Ен-Рогелу. <sup>17</sup>Затем она сворачивала на север, шла к Ен-Шемешу, тянулась к Гелилоту, что напротив возвышенности Адуммим, и спускалась к камню Бохана, сына Рувима. <sup>18</sup>Она тянулась к северному склону Бет-Аравы<sup>2</sup> и спускалась в саму

иорданскую долину. <sup>19</sup>Затем она шла к северному склону Бет-Хоглы и заканчивалась у северного залива Мёртвого моря, у устья Иордана. Такова была северная граница.

<sup>20</sup>Границей на восточной стороне был Иордан.

Таковы были границы наделов, данных кланам Вениамина.

<sup>21</sup>Род Вениамина, по кланам, владел следующими городами:

Иерихон, Бет-Хогла, Емек-Кециц, <sup>22</sup>Бет-Арава, Цемараим, Вефиль, <sup>23</sup>Авивим, Фара, Офра, <sup>24</sup>Кефар-Аммони, Офни и Гева – двенадцать городов с окрестными поселениями.

<sup>25</sup>Гаваон, Рама, Беэрот, <sup>26</sup>Мицпа, Кефира, Моца, <sup>27</sup>Рекем, Ирпеил, Тарала, <sup>28</sup>Цела, Элеф, иевусейский город (то есть Иерусалим), Гива и Кириат-Иеарим – четырнадцать городов с окрестными поселениями.

Таков был надел Вениамина, по его кланам.

#### Надел Шимона

(1 Лем. 4:28–33)

**19** Второй жребий выпал кланам рода Шимона. Его надел находился среди земель Иуды. <sup>2</sup>В него входили:

Беэр-Шева (или Шева), Молада, <sup>3</sup>Хацар-Шуал, Бала, Эцем, <sup>4</sup>Элтолад, Бетул, Хорма, <sup>5</sup>Циклаг, Бет-Маркавот, Хацар-Суса, <sup>6</sup>Бет-Леваот и Шарухен – тринадцать городов с окрестными поселениями;

<sup>7</sup>Аин, Риммон, Этер и Ашан – четыре города с окрестными поселениями, <sup>8</sup>и также все другие поселения вокруг этих городов до самого Баалат-Беэра (Рама, что в Негеве).

Таким был надел рода шимонитов, по кланам. <sup>9</sup>Надел шимонитов был взят из доли Иуды, потому что земля Иуды была для него слишком велика. Так шимониты получили свой надел в землях Иуды.

#### Надел Завулونا

<sup>10</sup>Третий жребий выпал роду Завулونا, по кланам:

Граница его надела простиралась до Сариды. <sup>11</sup>На запад она шла до Маралы,

<sup>2</sup> 18:18 Или: «склону напротив иорданской долины».

примыкала к Даббешету и тянулась до реки, которая рядом с Иокнеамом.<sup>12</sup> От Сариды она поворачивала на восток, к восходу солнца, к землям Кислот-Фавора, тянулась до Даверата и поднималась к Иафии.<sup>13</sup> Затем она шла на восток к Гат-Хеферу и Ет-Кацину, тянулась к Риммону и поворачивала к Нее.<sup>14</sup> Там граница сворачивала на север к Ханнату и заканчивалась в долине Ифтах-Ил.<sup>15</sup> В надел входили Каттат, Нахалал, Шимрон, Идала и Вифлеем. Всего – двенадцать городов с окрестными поселениями.  
<sup>16</sup> Эти города с окрестными поселениями были наделом рода Завулону, по кланам.

### Надел Иссахара

<sup>17</sup> Четвёртый жребий выпал роду Иссахара, по кланам:

<sup>18</sup> В его земли входили: Изреель, Кесуллот, Шунем,<sup>19</sup> Хафараим, Шион, Анахарат,<sup>20</sup> Раббит, Кишион, Эвец,<sup>21</sup> Ремет, Ен-Ганним, Ен-Хадда и Бет-Паецц.<sup>22</sup> Граница примыкала к Фавору, Шахачуме и Бет-Шемешу и заканчивалась у Иордана. Всего – шестнадцать городов с окрестными поселениями.  
<sup>23</sup> Эти города с окрестными поселениями были наделом рода Иссахара, по кланам.

### Надел Ашира

<sup>24</sup> Пятый жребий выпал роду Ашира, по кланам.<sup>25</sup> В его земли входили:

Хелкат, Хали, Бетен, Ахшаф,<sup>26</sup> Аллам-Малик, Амад и Мишал. На западе граница примыкала к Кармилу и к Шихор-Ливнату.<sup>27</sup> Затем она поворачивала на восток к Бет-Дагону, примыкала к земле Завулону и долине Ифтах-Ил и шла на север к Бет-Емеку и Неиилу, проходя слева от Кавула.<sup>28</sup> Она шла к Авдону, Рехову, Хаммону и Кане до великого Сидона.<sup>29</sup> Затем граница поворачивала назад к Раге и шла к укрепленному городу Тиру, сворачивала к Хосе и оканчивалась у моря. Мехевел, Ахзив,<sup>30</sup> Умма, Афек и Рехов. Всего – двадцать два города с окрестными поселениями.

<sup>31</sup> Эти города с окрестными поселениями были наделом рода Ашира, по кланам.

### Надел Неффалима

<sup>32</sup> Шестой жребий выпал роду Неффалима, по кланам:

<sup>33</sup> Его граница шла от Хелефа и большого дерева в Цаананнине, пересекала Адами-Некев и Иавнеил до Лаккума и оканчивалась у Иордана.<sup>34</sup> Граница поворачивала на запад к Азлот-Фавору и шла оттуда к Хуккоку, примыкая на юге к землям Завулону, к землям Ашира и Иордану<sup>д</sup> на востоке.<sup>35</sup> Укрепленными городами были Циддим, Цер, Хаммат, Раккат, Киннерет,<sup>36</sup> Адама, Рама, Хацор,<sup>37</sup> Кедеш, Эдрей, Ен-Хацор,<sup>38</sup> Иреон, Мигдал-Ил, Хорем, Бет-Анат и Бет-Шемеш. Всего – девятнадцать городов с окрестными поселениями.

<sup>39</sup> Эти города с окрестными поселениями были наделом рода Неффалима, по кланам.

### Надел Дана

<sup>40</sup> Седьмой жребий выпал роду Дана, по кланам.<sup>41</sup> В земли его надела входили:

Цора, Эштаол, Ир-Шемеш,<sup>42</sup> Шаалаббин, Аялон, Итла,<sup>43</sup> Елон, Тимна, Экрон,<sup>44</sup> Элтеке, Гиббетон, Баалат,<sup>45</sup> Иехуд, Бене-Берак, Гат-Риммон,<sup>46</sup> Ме-Иаркон и Раккон с областью, что напротив Иоппии.

Когда данитяне потеряли свою землю,<sup>е</sup> <sup>47</sup> они пошли и напали на Лаиш<sup>ж</sup>. Взяв город и предав его мечу, они заняли его. Они поселились в Лаише и назвали его Дан, в честь своего предка.

<sup>48</sup> Эти города с окрестными поселениями были наделом рода Дана, по кланам.

### Надел Иешуа

<sup>49</sup> Закончив делить землю на наделы, израильтяне дали среди себя надел Иешуа, сыну Нуна,<sup>50</sup> как повелел Вечный. Они дали ему город, который он просил, – Тимнат-Серах в нагорьях Ефраима. Он отстроил город и поселился в нём.

<sup>51</sup> Таковы земли, которые священнослужитель Элеазар, Иешуа, сын Нуна, и главы семейств из родов Исраила раздали по

жребию в Шило перед Вечным, у входа в шатёр встречи. И на этом они закончили делить землю.

### Города-убежища

(Чис. 35:6-34; Втор. 4:41-43; 19:1-14)

**20** Вечный сказал Иешуа:  
<sup>2</sup>– Повели израильтянам выбрать города-убежища, как Я говорил вам через Мусу,<sup>3</sup> чтобы всякий, кто убьёт другого человека случайно и неумышленно, мог убежать туда и найти защиту от мстителя за кровь.<sup>4</sup> Когда он убежит в один из этих городов, то пусть встанет у городских ворот<sup>5</sup> и изложит своё дело перед старейшинами того города. После этого пусть они примут его в свой город и дадут ему место, чтобы он мог жить там.<sup>6</sup> Если мститель за кровь станет преследовать его, они не должны выдавать обвиняемого, потому что он убил неумышленно и не питал к убитому ненависти.<sup>6</sup> Пусть он остаётся в том городе, пока не предстанет перед обществом на суд или пока не умрёт главный священнослужитель, который будет в то время. Потом он может вернуться в свой дом, в город, из которого убежал.

<sup>7</sup> И они отделили Кедеш в Галилее в нагорьях Неффалима, Шехем в нагорьях Ефраима и город Кириат-Арбу (то есть Хеврон) в нагорьях Иуды.<sup>8</sup> На восточной стороне Иордана, что близ Иерихона, они выбрали Бецер в пустыне на плоскогорье в роду Рувима, Рамот в Галаде в роду Гада и Голан в Башане в роду Манассы.<sup>9</sup> Всякий израильтянин или живущий среди них чужеземец, который убивал кого-либо неумышленно, мог убежать в эти выбранные города и не погибнуть от руки мстителя за кровь, пока не предстанет перед обществом на суд.

### Города для левитов

(1 Лем. 6:54-80)

**21** Главы левитских семейств пришли к священнослужителю Элеазару, к Иешуа, сыну Нуна, и к главам остальных семейств в родах Исраила<sup>2в</sup> в Шило в Хаанае и сказали им:

– Вечный повелел через Мусу, чтобы нам дали города для жительства с пастбищами для нашего скота.

<sup>3</sup> И по повелению Вечного израильтяне дали левитам следующие города и пастбища из своих наделов:

<sup>4</sup> Первый жребий выпал каафитам, по их кланам. Левитам, которые были потомками священнослужителя Харуна, досталось тринадцать городов от родов Иуды, Шимона и Вениамина.<sup>5</sup> Остальные потомки Каафы получили по жребию десять городов от кланов, принадлежащих родам Ефраима, Дана и половине рода Манассы.

<sup>6</sup> Потомкам Герсона досталось тринадцать городов от кланов, принадлежащих родам Иссахара, Ашира и Неффалима и половине рода Манассы в Башане.

<sup>7</sup> Потомки Мерари, по их кланам, получили двенадцать городов от родов Рувима, Гада и Завулону.

<sup>8</sup> Так израильтяне выделили левитам эти города и пастбища, как повелел через Мусу Вечный.

<sup>9</sup> От родов Иуды и Шимона дали следующие города, упоминаемые по названию<sup>10</sup> (эти города были предназначены потомкам священнослужителя Харуна из каафитских кланов левитов, потому что им выпал первый жребий):

<sup>11</sup> Они дали им город Кириат-Арбу (то есть Хеврон) с его окрестными пастбищами в нагорьях Иуды. (Арба был отцом Анака.)<sup>12</sup> Но поля и поселения вокруг города были отданы во владение Халеву, сыну Иефоннии.

<sup>13</sup> Итак, потомкам священнослужителя Харуна они дали Хеврон (город-убежище для обвиняемого в убийстве), Ливну,<sup>14</sup> Иаттир, Эштемоеа,<sup>15</sup> Холон, Демир,<sup>16</sup> Аин, Ютту и Бет-Шемеш с их пастбищами – девять городов от двух этих родов.

<sup>17</sup> А от рода Вениамина дали им Гаваон, Геву,<sup>18</sup> Анатот и Алмон с их пастбищами – четыре города.

<sup>19</sup> Всего для священнослужителей, потомков Харуна, было отдано тринадцать городов с их пастбищами.

<sup>20</sup> Остальным каафитским кланам левитов достались следующие города от рода Ефраима:

<sup>д</sup> **19:34** Или: «...западе, и к землям Иуды, Иордану». – вариант названия Лаиш (см. Суд. 18:27-29).

<sup>е</sup> **19:46** См. Суд. 1:34-35. <sup>ж</sup> **19:47** Букв.: «Лешем»

<sup>3</sup> **20:4** Ворота города были центром всей общественной жизни, около них проходили и судебные разбирательства.

<sup>21</sup>Им дали Шехем (город-убежище для обвиняемого в убийстве) в нагорьях Ефраима, Гезер, <sup>22</sup>Кивцаим и Бет-Хорон с их пастбищами – четыре города.

<sup>23</sup>А от рода Дана они получили Элтеке, Гиббетон, <sup>24</sup>Аялон и Гат-Риммон с их пастбищами – четыре города.

<sup>25</sup>От половины рода Манассы они получили Таанак и Гат-Риммон с их пастбищами – два города.

<sup>26</sup>Все эти города с их пастбищами были даны остальным каафитским кланам.

<sup>27</sup>Гершонитским кланам левитов дали от половины рода Манассы: Голан, что в Башане (город-убежище для обвиняемого в убийстве), и Беэштера с их пастбищами – два города;

<sup>28</sup>от рода Иссахара: Кишион, Даверат,

<sup>29</sup>Иармут и Ен-Ганним с их пастбищами – четыре города;

<sup>30</sup>от рода Ашира: Мишал, Авдон,

<sup>31</sup>Хелкат и Рехов с их пастбищами – четыре города;

<sup>32</sup>от рода Неффалима: Кедеш, что в Галилее (город-убежище для обвиняемого в убийстве), Хаммот-Дор и Картан с их пастбищами – три города.

<sup>33</sup>Всего у гершонитских кланов было тринадцать городов с пастбищами.

<sup>34</sup>Мераритским кланам (остальным левитам) дали

от рода Завулона: Иокнеам, Карту,

<sup>35</sup>Димну и Нахалал с их пастбищами – четыре города;

<sup>36</sup>от рода Рувима: Бецер, Иахац,

<sup>37</sup>Кедемот и Мефаат с их пастбищами – четыре города;

<sup>38</sup>от рода Гада: Рамот, что в Галааде (город-убежище для обвиняемого в убийстве), Маханайм, <sup>39</sup>Хешбон и Иазер с их пастбищами – всего четыре города.

<sup>40</sup>Всего городов, доставшихся мераритским кланам, остальным левитам, было двенадцать.

<sup>41</sup>Всего в земельных владениях израильтян было сорок восемь левитских городов с их пастбищами. <sup>42</sup>Вокруг каждого из этих городов были пастбища. Так было вокруг всех этих городов.

<sup>43</sup>Так Вечный отдал израильтянам всю землю, которую Он клялся дать их предкам, и они завладели ею и поселились там. <sup>44</sup>Вечный дал им покой со всех сторон, как Он и клялся их предкам. Никто из их врагов не устоял перед ними, Вечный отдал их врагов им в руки. <sup>45</sup>Ни одно из тех добрых обещаний, которые Вечный дал народу Исраила, не осталось неисполненным, исполнилось каждое.

### Восточные роды возвращаются на свои земли

**22** Иешуа создал роды Рувима, Гада и половину рода Манассы <sup>2</sup>и сказал им:

– Вы исполнили всё, что повелел вам Муса, раб Вечного, и были послушны мне во всём, что я вам повелевал. <sup>3</sup>Долгое время, до этого самого дня, вы не оставляли своих братьев, но несли служение, которое дал вам Вечный, ваш Бог. <sup>4</sup>Теперь Вечный, ваш Бог, дал вашим братьям покой, как Он и обещал. Поэтому возвращайтесь домой, в землю, которую Муса, раб Вечного, дал вам на другой стороне Иордана. <sup>5</sup>Только прилежно исполняйте повеления и Закон, которые дал вам Муса, раб Вечного: любите Вечного, вашего Бога, ходите всеми Его путями, храните Его повеления, крепко держитесь Его и служите Ему от всего сердца и от всей души.

<sup>6</sup>Иешуа благословил и отпустил их, и они вернулись в свои шатры. <sup>7</sup>(Одной половине рода Манассы Муса дал землю в Башане, а другой половине рода Иешуа дал землю рядом с их братьями на западной стороне Иордана.) Отпуская домой, Иешуа благословил их, <sup>8</sup>сказав:

– Возвращайтесь домой со своим великим богатством – большими стадами, серебром, золотом, бронзой, и железом, и великим множеством одежд – и поделитесь со своими братьями добычей, взятой вами у врагов.

<sup>9</sup>И роды Рувима, Гада и половина рода Манассы оставили израильтян в Шило, что в Ханаане, чтобы вернуться в Галаад, в свою землю, которой они завладели по повелению Вечного, данному через Мусу.

### Жертвенник «Свидетель»

<sup>10</sup>Придя в Гелилот, что рядом с Иорданом, в земле Ханаана, роды Рувима, Гада

и половина рода Манассы соорудили у Иордана огромный жертвенник. <sup>11</sup>Когда израильтяне услышали, что те соорудили на границе Ханаана в Гелилоте, что рядом с Иорданом на израильской стороне, жертвенник, <sup>12</sup>весь народ Исраила собрался в Шило, чтобы идти на них войной.

<sup>13</sup>Израильтяне послали в землю Галаада, к родам Рувима, Гада и половине рода Манассы, Пинхаса, сына священнослужителя Элеазара. <sup>14</sup>С ним отправились десять вождей, по одному от каждого из израильских родов, каждый из них был главой семейства среди израильских кланов.

<sup>15</sup>Когда они пришли в Галаад – к родам Рувима, Гада и половине рода Манассы – они сказали им:

<sup>16</sup>– Всё общество Вечного говорит: «Как вы могли совершить такое предательство против Бога Исраила? Как вы могли отступить от Вечного и соорудить себе жертвенник, восстав против Вечного? <sup>17</sup>Разве не было с нас довольно греха Пеора? До этого самого дня мы ещё не очистились от того греха, за который весь народ Вечного поразил мор! <sup>18</sup>А сегодня вы собираетесь отступить от Вечного? Если сегодня вы восстанете против Вечного, то завтра Он разгневется на весь народ Исраила. <sup>19</sup>Если ваша земля нечиста, перейдите в землю Вечного, где стоит священный шатёр Вечного, и разделите землю с нами. Только не восставайте против Вечного и против нас<sup>и</sup>, сооружая себе иной жертвенник, нежели жертвенник Вечного, нашего Бога. <sup>20</sup>Разве когда Ахан, правнук Зераха, нечестно поступил с подлежащими уничтожению вещами, не обрушил гнев на весь народ Исраила? А за тот грех умер не он один».

<sup>21</sup>Рувимиты, гадиты и половина рода Манассы ответили главам израильских кланов:

<sup>22</sup>– Вечный – Бог богов! Вечный – Бог богов! Он знает, и Исраил пусть знает, – если это было восстание или предательство против Вечного, то не щадите<sup>к</sup> нас сегодня. <sup>23</sup>Если мы построили свой собственный жертвенник, чтобы, отступив от Вечного, приносить на нём всесожже-

ния и хлебные приношения или совершать жертвы примирения, то пусть Сам Вечный призовет нас к ответу. <sup>24</sup>Нет! Мы сделали это из страха, что однажды ваши потомки могут сказать нашим: «Что вам до Вечного, Бога Исраила? <sup>25</sup>Вечный сделал Иордан границей между нами и вами, рувимиты и гадиты! Нет у вас доли в Вечном». Так ваши потомки могут заставить наших перестать чтить Вечного.

<sup>26</sup>Вот почему мы сказали: «Приготовимся и соорудим жертвенник, но не для всесожжений или жертвоприношений». <sup>27</sup>Напротив, пусть он будет свидетелем между нами и вами и грядущими поколениями, что мы чтим Вечного в Его святилище своими всесожжениями, приношениями и жертвами примирения. Тогда в будущем ваши потомки не смогут сказать нашим: «Нет у вас доли в Вечном». <sup>28</sup>Мы решили, что если они когда-нибудь скажут это нам или нашим потомкам, мы ответим: «Посмотрите на жертвенник, который соорудили наши отцы по образу жертвенника Вечного, но для всесожжений или приношений, но для свидетельства между нами и вами».

<sup>29</sup>Да не будет того, чтобы нам сегодня восстать против Вечного и отступить от Него, соорудив иной жертвенник для всесожжений, хлебных приношений и жертв примирения, нежели тот жертвенник Вечного, нашего Бога, что находится перед Его священным шатром.

<sup>30</sup>Когда священнослужитель Пинхас и вожди народа, главы израильских кланов, услышали, что сказали рувимиты, гадиты и половина рода Манассы, они были удовлетворены. <sup>31</sup>И священнослужитель Пинхас, сын Элеазара, сказал рувимитам, гадитам и половине рода Манассы:

– Сегодня мы узнали, что Вечный с нами, что вы не совершили против Вечного этого предательства. Теперь вы избавили израильтян от руки Вечного.

<sup>32</sup>И священнослужитель Пинхас, сын Элеазара, возвратился вместе с вождями от рувимитов и гадитов в Галааде и принёс от них ответ в Ханаан, к израильтянам. <sup>33</sup>Они были рады услышать эту весть и возблагодарили Всевышнего. И больше они не говорили о том, чтобы

<sup>и</sup> 22:17 См. Чис. 25:1-9. <sup>й</sup> 22:19 Или: «и не делаете мятежниками и нас». <sup>к</sup> 22:22 Или: «пусть Он не пощадит».

пойти войной на страну, где живут рувимиты и гадиты, и опустошить её.

<sup>34</sup>А рувимиты и гадиты назвали жертвенник «Свидетель», потому что они говорили: «Это свидетель между нами, что Вечный – наш Бог».

### Иешуа прощается с вождями

**23** Спустя много времени, после того как Вечный дал Израилу покой от всех окружающих его врагов, Иешуа, уже состарившийся и достигший преклонного возраста, <sup>2</sup>созвал всех старейшин, вождей, судей и начальников Израила и сказал им:

– Я состарился и достиг преклонного возраста. <sup>3</sup>Вы сами видели всё, что Вечный, ваш Бог, сделал ради вас со всеми этими народами. Вечный, ваш Бог, Сам сражался за вас. <sup>4</sup>Помните, что я по жребью разделил между вашими родами всю землю между Иорданом и Средиземным морем<sup>а</sup> на западе, которая принадлежала народам ещё оставшимся и тем, которых я уже искоренил. <sup>5</sup>Вечный, ваш Бог, Сам прогонит их с вашего пути. Он вытеснит их перед вами, и вы завладеете их землёй, как Вечный, ваш Бог, вам и обещал.

<sup>6</sup>Будьте тверды, соблюдайте и исполняйте всё, что написано в книге Закона, переданного через Мусу, не уклоняясь ни вправо, ни влево. <sup>7</sup>Не смешивайтесь с этими народами, которые остаются среди вас, не упоминайте имён их богов и не клянитесь ими. Не служите и не поклоняйтесь им. <sup>8</sup>Крепко держитесь Вечного, вашего Бога, как вы делали до сегодняшнего дня.

<sup>9</sup>Вечный прогнал от вас великие и сильные народы. До сегодняшнего дня никто не мог устоять перед вами. <sup>10</sup>Один из вас рассеивает тысячу, потому что Вечный, ваш Бог, Сам сражается за вас, как Он и обещал. <sup>11</sup>Итак, больше всего любите Вечного, вашего Бога, потому что от этого зависит ваша жизнь.

<sup>12</sup>Но если вы отступите и объединитесь с уцелевшим остатком этих народов среди вас, и станете заключать с ними браки, <sup>13</sup>то знайте наверняка: Вечный, ваш Бог, уже не станет прогонять от вас эти народы. Вместо этого они станут для вас ловушкой и западнёй, плетью для ваших

спин и колючками для ваших глаз, пока вы не будете искоренены из этой хорошей земли, которую дал вам Вечный, ваш Бог.

<sup>14</sup>Я собираюсь отправиться путём всей земли. Всем вашим сердцем и всей душой вы знаете, что из всех добрых обещаний Вечного, вашего Бога, не осталось ни одного неисполненного – все сбылись, ни одно не оказалось ложным. <sup>15</sup>Но как сбылось для вас всё доброе, что обещал Вечный, ваш Бог, так Вечный наведёт на вас и всё злое, о котором предупреждал, пока не истребит вас с этой хорошей земли, которую Он вам дал. <sup>16</sup>Если вы преступите священное соглашение с Вечным, вашим Богом, которое Он с вами заключил, и пойдёте служить другим богам и поклоняться им, то гнев Вечного вспыхнет на вас, и вы будете быстро искоренены из этой хорошей земли, которую Он вам дал.

### Обновление священного соглашения в Шехеме

**24** Иешуа собрал все израильские роды в Шехеме. Он созвал старейшин, вождей, судей и начальников Израила, и они предстали перед Всевышним. <sup>2</sup>Иешуа сказал всему народу:

– Так говорит Вечный, Бог Израила: «Издревле ваши предки – вплоть до Тераха, отца Ибрахима и Нахора, – жили за рекой Евфратом и поклонялись другим богам. <sup>3</sup>Но Я взял вашего отца Ибрахима из земли за Евфратом, водил его по всему Ханаану и дал ему множество потомков. Я дал ему Исхака, <sup>4</sup>а Исхаку дал Якуба и Есава. Есаву Я дал нагорья Сеира, но Якуб со своими сыновьями переселился в Египет.

<sup>5</sup>Я послал Мусу и Харуна, поразил египтян тем, что Я у них совершил, и вывел вас оттуда. <sup>6</sup>Когда Я вывел ваших отцов из Египта, вы пришли к морю. Египтяне гнались за вашими отцами со своими колесницами и всадниками до самого Тростникового моря. <sup>7</sup>Но они воззвали к Вечному о помощи, и Он положил тьму между вами и египтянами. Он навёл на них море, и оно покрыло их. Вы своими глазами видели, что Я сделал с египтянами. После этого вы долгое время жили в пустыне.

<sup>8</sup>Я привёл вас в землю аморреев, которые жили к востоку от Иордана. Они воевали с вами, но Я отдал их в ваши руки. Я истребил их перед вами, и вы завладели их землёй. <sup>9</sup>Когда Валак, сын Циппора, царь Моава, готовился к войне с Израилом, он послал за Валаамом, сыном Беора, чтобы он проклял вас. <sup>10</sup>Но Мне не было угодно послушать Валаама, и он благословлял вас снова и снова, и Я избавил вас от его рук.

<sup>11</sup>Вы переправились через Иордан и пришли к Иерихону. Жители Иерихона воевали с вами, как воевали и аморреи, перизеи, хананеи, хетты, гиргаши, иевусеи и хивеи, но Я отдал их в ваши руки. <sup>12</sup>Я наслал перед вами шершней<sup>а</sup>, которые прогнали от вас двух аморрейских царей. Не мечом и не луком сделали вы это. <sup>13</sup>Так Я дал вам землю, над которой вы не трудились, и города, которых вы не строили. И вы живёте в них и едите урожай виноградников и оливковых рощ, которых вы не сажали».

<sup>14</sup>Итак, чтите Вечного и служите Ему искренне и верно. Отриньте богов, которым поклонялись ваши предки за Евфратом и в Египте, и служите Вечному. <sup>15</sup>Но если вы не желаете служить Вечному, то выберите сегодня, кому вы будете служить: богам ли, которым служили за Евфратом ваши предки, или богам аморреев, в земле которых вы живёте; а я и дом мой будем служить Вечному.

<sup>16</sup>И народ отвечал:  
– Да не будет с нами того, чтобы нам оставить Вечного и служить другим богам! <sup>17</sup>Это Вечный, наш Бог, Сам вывел нас и наших отцов из Египта, из земли рабства, и совершил у нас на глазах эти великие знамения. Он охранял нас на всём нашем пути и среди всех народов, через земли которых мы шли. <sup>18</sup>Вечный прогнал от нас все народы и аморреев, которые жили в этой земле. Мы тоже будем служить Вечному, потому что Он – наш Бог.

<sup>19</sup>Иешуа сказал народу:  
– Вы не сможете служить Вечному. Он святой Бог! Он ревнивый Бог! Он не простит вам вашего отступничества и ваших грехов. <sup>20</sup>Если вы оставите Вечного, де-

лавшего вам добро, и станете служить чужим богам, Он обратится против вас, наведёт на вас беду и истребит вас.

<sup>21</sup>Но народ сказал Иешуа:  
– Нет! Мы будем служить Вечному!  
<sup>22</sup>И Иешуа сказал:  
– Вы сами стали свидетелями против себя, выбрав служение Вечному.  
– Да, мы свидетели, – ответили они.

<sup>23</sup>– Тогда, – сказал Иешуа, – отриньте чужих богов, которые у вас есть, и обратите свои сердца к Вечному, Богу Израила.

<sup>24</sup>И народ сказал Иешуа:  
– Мы будем служить Вечному, нашему Богу, и слушаться Его.

<sup>25</sup>В тот день от лица народа Иешуа заключил с Вечным священное соглашение, и там, в Шехеме, он дал народу установления и законы. <sup>26</sup>Иешуа записал эти слова в книгу Закона Всевышнего. Затем он взял большой камень и поставил его там под дубом, возле святилища Вечного.

<sup>27</sup>– Смотрите! – сказал он всему народу. – Этот камень будет свидетелем против нас, потому что он слышал все слова, которые сказал нам Вечный. Он будет свидетелем против вас, если вы солжётё Всевышнему.

### Смерть и погребение Иешуа

<sup>28</sup>И Иешуа отпустил народ, каждого в свой надел.

<sup>29</sup>После этого Иешуа, сын Нуна, раб Вечного, умер в возрасте ста десяти лет. <sup>30</sup>Его похоронили в земле его надела, в Тимнат-Серахе, в нагорьях Ефраима к северу от горы Гааш.

<sup>31</sup>Израил служил Вечному во всё время жизни Иешуа и старейшин, которые пережили его, и которым довелось увидеть всё, что сделал для Израила Вечный.

<sup>32</sup>А кости Юсуфа, которые израильяне вынесли из Египта, были захоронены в Шехеме на участке земли, что Якуб купил за сто мер серебра<sup>а</sup> у сыновей Еммора, отца Шехеме. Он вошёл в удел потомков Юсуфа.

<sup>33</sup>Элазар, сын Харуна, умер и был похоронен в Гиве, который достался его сыну Пинхасу, в нагорьях Ефраима.

<sup>а</sup> **23:4** Букв.: «Великим морем».

<sup>а</sup> **24:12** Или: «страх». <sup>а</sup> **24:32** Букв.: «за сто кесит». Кесита – древняя денежная мера неизвестного веса и достоинства.

## СУДЬИ

Книга Судей описывает период времени от смерти Иешуа и до установления монархии, когда жизнь в Израиле характеризовалась междоусобицей, войнами с соседями и постоянной угрозой растворения в своём языческом окружении. Всевышний сдержал все Свои обещания и привёл Свой народ в хорошую землю, чтобы они теперь могли наслаждаться её плодами и жить в мире и покое (см. Иеш. 21:43-45). Его замыслом было сделать Израил царством Всевышнего на земле, которое свидетельствовало бы о Нём всем народам. Однако Израил не уничтожил, как повелел им Вечный, все окружающие их языческие народы, наоборот, поселившись среди них, стал перенимать их богов, их веру и обычаи (3:1-6). Поступая так, они фактически отвергли царствование Всевышнего (ср. 8:23).

Эта книга показывает череду отступничеств и наказаний, покаяний и спасений. В беде израильтяне зывали к Всевышнему, и Он назначал так называемых судей, чтобы те руководили народом и поражали его врагов (2:10-19). Многие судьи были далеко не совершенными людьми (напр., 8:22-27; 11:34-39; 14:2-3; 16:1), но Всевышний в Своей милости использовал их для сохранения Израила. Как это видно, недостаточно помнить о великих делах Всевышнего, которые Он совершил в прошлых поколениях, но каждое поколение нуждается в Его помощи.

Анархия была характерна для периода судей: «В те дни у Израила не было царя, и каждый делал то, что считал правильным» (21:25). В последних главах (17–21) дан ужасный пример грешного состояния Израила, следствием которого чуть не стало уничтожение целого рода (21:3). Хаос в стране показал необходимость сильной, централизованной власти.

Итак, книга предвосхищает лучшие, по сравнению с периодом судей, времена монархии. В историях книги можно увидеть особую роль рода Иуды (1:1-2; 20:18). Древние пророчества предсказали, что этот род будет править (см. Нач. 49:10), и именно из него Всевышний позже выбрал и утвердил дом Давуда, который должен был царствовать над Его людьми вечно (см. 2 Цар. 7:12-16). Величайшим потомком Давуда был Иса Масих, Который стал истинным Судьёй, Царём и Спасителем не только Израила, но и всего мира (см. 2 Тим. 4:8; Ин. 1:49; 4:42).

События, описанные в книге Судей, охватывают период времени с 1406 или 1250 гг. до н. э. (в зависимости от того, когда произошёл исход) до рождения пророка Шемуила, приблизительно в 1080 г. до н. э. Вполне возможно, что несколько судей одновременно правили в разных регионах Израила.

### Содержание

- I. Завоевание земли Ханаана (1:1 – 2:5).
- II. Период судей (2:6 – 16:31).
  1. Заблуждение Израила и гнев Вечного (2:6 – 3:6).
  2. Отниил (3:7-11).
  3. Ехуд (3:12-30).
  4. Шамгар (3:31).
  5. Пророчица Девора и Варак (4:1 – 5:31).
  6. Гедеон (6:1 – 8:35).
  7. Царствование Ави-Малика (9:1-57).
  8. Тола (10:1-2).
  9. Иаир (10:3-5).
  10. Иефтах (10:6 – 12:8).

11. Ивцан, Елон и Абдон (12:8-15).
12. Самсон (13:1 – 16:31).
- III. Два ужасных греха (17:1 – 21:25).
  1. Поклонение рода Дана идолу Михи (17:1 – 18:31).
  2. Левит и его наложница. Гражданская война против рода Вениамина (19:1 – 21:25).

### Израил ведёт войну с оставшимися хананеями (Иеш. 15:15-19)

**1** После смерти Иешуа израильтяне спросили Вечного<sup>а</sup>:

– Кому из нас первым идти воевать с хананеями?

<sup>2</sup>Вечный ответил:

– Первым пусть идёт Иуда. Я отдаю землю в его руки.

<sup>3</sup>Тогда воины Иуды сказали своим братьям шимонитам:

– Идите с нами в землю, которая нам досталась, воевать с хананеями. А потом мы, в свой черёд, пойдём с вами в вашу землю.

И шимониты пошли с ними. <sup>4</sup>Когда Иуда со своими людьми вышел на бой, Вечный отдал хананеев и перизеев в их руки, и они сразили в Везеке десять тысяч человек. <sup>5</sup>Там они и нашли царя Адони-Везека, сразились с ним и разбили хананеев и перизеев. <sup>6</sup>Адони-Везек бежал, но они погнались за ним, схватили его и отрубили ему большие пальцы на руках и на ногах.

<sup>7</sup>Адони-Везек сказал:

– Семьдесят царей с отрубленными большими пальцами на руках и на ногах собирали крохи под моим столом. Теперь Всевышний воздал мне за то, что я сделал.

Его отвели в Иерусалим, где он и умер.

<sup>8</sup>Воины Иуды напали на Иерусалим и взяли город. Они предали город мечу и огню. <sup>9</sup>После этого воины Иуды отправились на битву с хананеями, которые жили в нагорьях, в Негеве и в западных

предгорьях. <sup>10</sup>Они выступили против хананеев Хеврона (прежде он назывался Кириат-Арба) и разбили Шешая, Ахимана и Талмая<sup>б</sup>. <sup>11</sup>Оттуда они пошли на жителей Девира (который прежде назывался Кириат-Сефер).

<sup>12</sup>Халев сказал:

– Я отдам свою дочь Ахсу в жёны тому, кто нападёт на Кириат-Сефер и возьмёт его.

<sup>13</sup>Отниил, сын Кеназа, младшего брата Халева, взял город, и Халев отдал ему в жёны свою дочь Ахсу.

<sup>14</sup>Однажды, по дороге к отцу, она получила разрешение Отниила попросить у её отца поле. Когда она слезла со своего осла, Халев спросил её:

– Чего ты хочешь?

<sup>15</sup>Она ответила:

– Окажи мне особую милость. Ты дал мне землю в Негеве – так дай мне и источники воды.

И Халев дал ей верхние и нижние источники.

<sup>16</sup>Потомки тестя Мусы, кеня, пошли с народом Иуды из города Иерихона<sup>б</sup> в Иудейскую пустыню, что в Негеве, рядом с городом Арадом, и поселились среди народа.

<sup>17</sup>Воины Иуды пошли со своими братьями шимонитами, напали на хананеев, которые жили в Цефате, и полностью уничтожили город. Поэтому он получил название Хорма («уничтожение»). <sup>18</sup>Ещё воины Иуды взяли города Газу, Ашкелон и Экрон с их окрестностями. <sup>19</sup>Вечный был с воинами Иуды. Они овладели нагорьями, но не смогли прогнать жителей равнин, потому что у тех были железные

<sup>а</sup> **1:1** Вечный – на языке оригинала: «Яхве». Под этим именем Всевышний открылся Мусе и народу Израила (см. Исх. 3:13-15). См. пояснительный словарь. <sup>б</sup> **1:10** Это были потомки Анака (см. ст. 20), род которого был известен своим высоким ростом и наводил страх на израильтян (см. Чис. 13:22; Иеш. 15:14). <sup>с</sup> **1:16** Букв.: «из города Пальм», также в 3:13.

колесницы. <sup>20</sup>Как обещал Муса, Хеврон был отдан Халеу, который прогнал оттуда троих анакитов.

<sup>21</sup>Вениамитяне не смогли выселить иевусеев, которые жили в Иерусалиме. Иевусеи живут там с вениамитянами до сегодняшнего дня.

<sup>22</sup>Потомки Юсуфа напали на Вефиль, и Вечный был с ними. <sup>23</sup>Когда они послали лазутчиков разведать Вефиль (прежде он назывался Луз), <sup>24</sup>лазутчики увидели мужчину, выходящего из города, и сказали ему:

– Покажи нам, как попасть в город, и мы не причиним тебе вреда.

<sup>25</sup>Он показал им, и они предали город мечу, но пощадили того человека и всю его семью. <sup>26</sup>Этот человек пошёл в землю хеттов, где построил город, который называл Луз. Так он называется и до сегодняшнего дня.

<sup>27</sup>Но Манасса не прогнал жителей Бет-Шеана, Таанаха, Дора, Ивлеама и Мегиддо, а также их окрестных поселений; и хананеи продолжали жить на этой земле. <sup>28</sup>Когда Израил окреп, они сделали хананеев подневольными, но не изгнали их полностью. <sup>29</sup>И Ефраим не прогнал хананеев, которые жили в Гезере, и хананеи продолжали жить там среди них. <sup>30</sup>И Завулон не прогнал хананеев, живших в Китроне и в Нахалоле, которые остались среди них, но сделались подневольными. <sup>31</sup>И Ашир не изгнал жителей Акко, Сидона, Ахлава, Ахзива, Хелбы, Афека и Рехова, <sup>32</sup>и поэтому народ Ашира жил среди хананеев, обитателей той земли. <sup>33</sup>И Неффалим не прогнал жителей Бет-Шемеша и Бет-Аната: неффалимиты жили среди хананеев, обитателей той земли, а жителей Бет-Шемеша и Бет-Аната сделали подневольными. <sup>34</sup>Данитянам аморреи отрезали путь с нагорий на равнину. <sup>35</sup>Аморреи продолжали жить на горе Херес, в Аялоне и в Шаалбиме, но когда сила потомков Юсуфа возросла, они тоже стали подневольными. <sup>36</sup>Граница аморреев шла от Скорпионовой возвышенности<sup>2</sup>, от Селы и далее.

### Ангел Вечного приходит в Бохим

**2** Ангел Вечного<sup>д</sup> пришёл из Гилгала<sup>е</sup> в Бохим и сказал:

– Я вывел вас из Египта и привёл в землю, о которой клялся вашим предкам. Я сказал: «Я никогда не нарушу Своё священное соглашение с вами. <sup>2а</sup> вы не заключайте соглашение с жителями этой земли, но сокрушите их жертвенники». Но вы не послушались Меня. Почему? <sup>3</sup>Теперь Я говорю вам, что не стану прогонять их от вас, они будут вам врагами, а их боги будут для вас западнёй.

<sup>4</sup>Когда Ангел Вечного сказал эти слова всем израильтянам, народ громко заплакал, <sup>5</sup>и они назвали то место Бохим («плачущие»). Там они совершили жертвоприношение Вечному.

### Гнев Вечного на Израил

<sup>6</sup>После того, как Иешуа отпустил народ, они пошли, чтобы завладеть землёй, каждый в свой надел. <sup>7</sup>Народ служил Вечному во время жизни Иешуа и старейшин, переживших его, которые видели все великие дела, совершённые Вечным для Израила.

<sup>8</sup>Иешуа, сын Нуна, раб Вечного, умер в возрасте ста десяти лет. <sup>9</sup>Его похоронили в его наделе, в городе Тимнат-Серахе<sup>ж</sup>, в нагорьях Ефраима, к северу от горы Гааш.

<sup>10</sup>Когда всё то поколение отошло к своим отцам и выросло другое поколение, которое не знало ни Вечного, ни того, что Он совершил для Израила, <sup>11</sup>тогда израильтяне стали творить зло в глазах Вечного и служить статуям Баала<sup>3</sup>. <sup>12</sup>Они оставили Вечного, Бога своих предков, Который вывел их из Египта. Они последовали за богами народов, которые были вокруг них, и стали поклоняться им. Они гневил Вечного, <sup>13</sup>потому что оставили Его и служили Баалу и Астарте<sup>4</sup>. <sup>14</sup>Гнев Вечного вспыхнул на израильтян, и Он отдал их в руки разбойников, которые стали грабить их. Он отдал их во власть врагов, окружавших их со всех сторон,

и они уже не могли им противостоять. <sup>15</sup>Всякий раз, когда Израил шёл воевать, рука Вечного была против него, и народ терпел поражение, как Вечный предупреждал и клялся. Они терпели великое бедствие.

<sup>16</sup>Вечный ставил им судей, которые спасали их от рук грабителей. <sup>17</sup>Но они не слушали и судей, а распутничали с другими богами и поклонялись им. Они быстро уклонились от пути, которым ходили их предки – пути послушания повелениям Вечного, они не следовали их примеру. <sup>18</sup>Всякий раз, когда Вечный ставил над ними судью, Он Сам был с ним и берёт израильтян от врагов, пока судья был жив, ведь Вечный жалел их, стонавших под гнётом мучителей. <sup>19</sup>Но когда судья умирал, они принимались за старое и поступали ещё хуже, чем их отцы, следуя другим богам, служа и поклоняясь им. Они не хотели оставить свои злые дела и упрямство. <sup>20</sup>Поэтому Вечный сильно разгневался на Израил и сказал:

– Раз этот народ нарушил священное соглашение, которое Я заключил с их предками, и не послушался Меня, <sup>21</sup>Я больше не стану прогонять от них ни одного из народов, которые остались в этой стране после смерти Иешуа.

<sup>22</sup>Чтобы испытать Израил – станут ли израильтяне стараться ходить по пути Вечного, как делали их предки, – <sup>23</sup>Вечный оставил эти народы, не прогнав их сразу и не отдав в руки Иешуа.

**3** Вот народы, которые Вечный оставил, чтобы испытывать израильтян, не знавших ни одной из войн в Ханаане <sup>2</sup>(Он сделал это лишь для того, чтобы научить воевать потомков израильтян, которые прежде не знали сражений): <sup>3</sup>пять правителей филистимлян, все хананеи, сидоняне и хивеи, жившие в горах Ливана от горы Баал-Хермон до Лево-Хамата<sup>4</sup>. <sup>4</sup>Они были оставлены, чтобы испытывать израильтян и проверить, станут ли они слушаться повелений Вечного, которые Он дал их предкам через Мусу.

<sup>5</sup>Израильтяне жили среди хананеев, хеттов, аморреев, перизеев, иевусеев и хивеев. <sup>6</sup>Они брали в жёны их дочерей,

отдавали своих дочерей за их сыновей и служили их богам.

### Отниил

<sup>7</sup>Израильтяне совершили в глазах Вечного зло: они забыли Вечного, своего Бога, и служили статуям Баала и Ашеры<sup>к</sup>. <sup>8</sup>Гнев Вечного вспыхнул на Израил, и Он отдал его в руки Кушан-Ришатаима, царя Месопотамии<sup>7</sup>, и израильтяне служили ему восемь лет. <sup>9</sup>Но когда они воззвали к Вечному, Он дал им избавителя, Отниила, сына Кеназа, младшего брата Халева, который спас их. <sup>10</sup>Дух Вечного сошёл на него, он стал судьёй Израила и отправился воевать. Вечный отдал Кушан-Ришатаима, царя Месопотамии<sup>к</sup>, в руки Отниила, который одержал над ним победу. <sup>11</sup>И земля покоилась в мире сорок лет, пока Отниил, сын Кеназа, не умер.

### Ехуд

<sup>12</sup>Израильтяне вновь совершили в глазах Вечного зло, и из-за этого Вечный сделал Эглона, царя Моава, сильнее Израила. <sup>13</sup>В союзе с аммонитянами и аморреями Эглон нанёс Израилу поражение и завладел городом Иерихоном. <sup>14</sup>Израильтяне служили Эглону, царю Моава, восемнадцать лет.

<sup>15</sup>Они вновь воззвали к Вечному, и Он дал им избавителя – Ехуда, левшу, сына вениамитянина Геры. Израильтяне послали его с данью к Эглону, царю Моава. <sup>16</sup>А Ехуд сделал обоюдоострый меч, длиной в полметра<sup>8</sup>, и укрепил его под одеждой у правого бедра. <sup>17</sup>Затем он принёс дань Эглону, царю Моава, который был очень полным. <sup>18</sup>После того, как Ехуд поднёс дань, он отпустил людей, которые её несли. <sup>19</sup>Но сам он повернул назад у каменных статуй, что близ Гилгала, и сказал:

– О царь, у меня есть для тебя тайная весть!

Царь сказал:

– Тише! – и все его слуги удалились.

<sup>20</sup>Ехуд приблизился к нему (а тот сидел один в верхней комнате своего летнего дворца) и сказал:

– У меня для тебя весть от Всевышнего.

<sup>2</sup> **1:36** Или: «возвышенности Акраббим». <sup>д</sup> **2:1** Ангел Вечного – этот особенный ангел отождествляется с Самим Вечным. Многие толкователи видят в Нём явления Исы Масиха до Его воплощения. То же в 6:11-23; 13:2-23. <sup>е</sup> **2:1** В Гилгале находился сундук соглашения (см. Исх. 25:10-22). <sup>ж</sup> **2:9** Букв.: «Тимнат-Херес» – вариант названия Тимнат-Серах (см. Иеш. 19:50). <sup>3</sup> **2:11** Баал – ханаанский бог плодородия и бог-громовержец. <sup>4</sup> **2:13** Астарта – ханаанская богиня любви и плодородия, богиня-воительница.

<sup>4</sup> **3:3** Или: «до перевала в Хамат». <sup>к</sup> **3:7** Ашера – вавилонско-ханаанская богиня, считалась матерью богов и людей, владычицей моря и всего сущего. <sup>7</sup> **3:8** Букв.: «Арам-Нахараим» – т. е. северо-западная Месопотамия. <sup>8</sup> **3:10** Букв.: «Арам». <sup>11</sup> **3:16** Букв.: «один локоть».

Когда царь поднялся, <sup>21</sup>Ехуд протянул левую руку, выхватил меч, который был у него на правом бедре, и вонзил царю в живот. <sup>22</sup>Даже рукоять ушла вслед за лезвием, и жир закрыл весь меч. Ехуд не вытаскивал меча и покинул комнату. <sup>23</sup>Выйдя в переднюю, Ехуд закрыл за собой двери верхней комнаты и запер их.

<sup>24</sup>Когда он ушёл, слуги обнаружили двери верхней комнаты запёртыми. Они сказали: «Должно быть, он справляет нужду во внутренней комнате дома». <sup>25</sup>Они ждали, пока не начали беспокоиться, и видя, что никто не отпирает дверей комнаты, взяли ключ и отперли их. Там слуги увидели, что их господин лежит на полу мёртвый.

<sup>26</sup>Пока они медлили, Ехуд скрылся. Он прошёл мимо идолов и спасся в Сеире. <sup>27</sup>Придя туда, он затрубил в рог в нагорьях Ефраима, и израильтяне спустились вместе с ним с нагорий. Ехуд возглавил их.

<sup>28</sup>– Идите за мной, – приказал он, – потому что Вечный отдал моавитян, ваших врагов, в ваши руки.

И они пошли за ним, захватили броды у реки Иордана, которые вели к Моаву, и не позволяли никому переправляться. <sup>29</sup>Они сразили около десяти тысяч моавитян, всех сильных, крепких воинов; скрыться не удалось никому. <sup>30</sup>В тот день Моав стал служить Израилу, и земля покоилась в мире восемьдесят лет.

### Шамгар

<sup>31</sup>После Ехуды пришёл Шамгар, сын Аната, который сразил шестьсот филистимлян пастушьей тростью. Он также спас Израил.

### Пророчица Девора

**4** После того, как Ехуд умер, израильтяне снова стали творить зло в глазах Вечного. <sup>2</sup>И Вечный отдал их в руки Иавина, царя Ханаана, который правил в городе Хацоре. Начальником его войска был Сисара, который жил в Харошет-Гоиме. <sup>3</sup>У него было девятьсот железных колесниц, и он двадцать лет жестоко притеснял израильтян. Поэтому они воззвали к Вечному о помощи.

<sup>4</sup>В то время судьёй в Израиле была

пророчица Девора, жена Лапидота. <sup>5</sup>Она сидела под пальмой Деворы, между Рамой и Вефилем в нагорьях Ефраима, и израильтяне приходили к ней решать свои тяжбы. <sup>6</sup>Она послала за Вараком, сыном Авиноама, из Кедеша, что в земле Неффалима, и сказала ему:

– Вечный, Бог Израила, повелевает тебе: «Иди, возьми с собой десять тысяч человек из рода Неффалима и Завулону, и веди их на гору Фавор. <sup>7</sup>Я приведу Сисару, начальника войска Иавина, с его колесницами и воинами к реке Кишону и отдам его в твои руки».

<sup>8</sup>Варак сказал ей:  
– Если ты пойдёшь со мной, то пойду и я, а если ты со мной не пойдёшь, то и я не пойду.

<sup>9</sup>– Хорошо, – сказала Девора, – я пойду с тобой. Но тогда этот путь не приведёт тебя к славе, потому что Вечный отдаст Сисару в руки женщины.

И Девора пошла с Вараком в Кедеш, <sup>10</sup>где он призвал Завулону и Неффалима. За ним последовало десять тысяч человек, и Девора также пошла с ним.

<sup>11</sup>Кеней Хевер отделился от остальных кенеев, потомков Ховава, шурина Мусы, и разбил свой шатёр у великого дерева, что в Цаананнине, рядом с Кедешем.

<sup>12</sup>Когда Сисаре донесли, что Варак, сын Авиноама, поднялся на гору Фавор, <sup>13</sup>Сисара собрал свои девятьсот железных колесниц и всех своих людей из Харошет-Гоима возле реки Кишона. <sup>14</sup>Тогда Девора сказала Вараку:

– Иди! Это день, когда Вечный отдал Сисару в твои руки. Разве сам Вечный не идёт перед тобой?

И Варак спустился с горы Фавор, а вслед за ним десять тысяч человек. <sup>15</sup>Вечный привёл Сисару, и все его колесницы, и войско в замешательство перед Вараком, и Сисара, сойдя с колесницы, бежал пешим. <sup>16</sup>А Варак преследовал колесницы и войско до самого Харошет-Гоима. Все воины Сисары пали от меча, никого не осталось в живых.

<sup>17</sup>Но Сисара побежал к шатру Иаили, жены кеней Хевера, потому что между Иавином, царём Хацора, и кланом кеней Хевера был мир. <sup>18</sup>Иаиль вышла Сисаре навстречу и сказала ему:

– Заходи, мой господин, заходи ко мне. Не бойся.

Он вошёл в её шатёр, и она укрыла его ковром.

<sup>19</sup>– Я хочу пить, – сказал он. – Пожалуйста, дай мне воды.

Она открыла бурдюк с молоком, дала ему напиться и укрыла его.

<sup>20</sup>– Встань у входа в шатёр, – сказал он ей. – Если кто-нибудь придёт и спросит у тебя: «Есть ли кто здесь?», скажи: «Нет».

<sup>21</sup>Но Иаиль, жена Хевера, взяла кол от шатра и молоток и тихо подошла к Сисаре, когда он, утомившись, уснул. Она пронзила ему висок так, что приколола его к земле, и он умер. <sup>22</sup>Когда появился Варак, который гнался за Сисарой, Иаиль вышла к нему навстречу.

– Идём, – сказала она, – я покажу тебе человека, которого ты ищешь.

Он вошёл в её шатёр – там лежал мёртвый Сисара, и висок его был пронзён колом.

<sup>23</sup>В тот день Всевышний даровал израильтянам победу над ханаанским царём Иавином. <sup>24</sup>И рука израильтян над ним становилась всё сильнее и сильнее, пока они не уничтожили его.

### Песнь Деворы и Варака

**5** В тот день Девора и Варак, сын Авиноама, спели такую песнь:

<sup>2</sup> «Вожди повели Израил, народ пошёл добровольно – славьте Вечного!

<sup>3</sup> Слушайте, цари! Внимайте, правители! Вечному буду петь, буду играть Вечному, Богу Израила.

<sup>4</sup> Когда вышел Ты, Вечный, из Сеира<sup>а</sup>, когда выступил Ты из земли Эдома, – дрожала земля, и с неба лило, облака изливали воду.

<sup>5</sup> Горы дрожали пред Вечным, гора Синай – пред Вечным, Богом Израила.<sup>б</sup>

<sup>6</sup> В дни Шамгара, сына Аната, в дни Иаили пути опустели,

и ходившие прежде дорогой прямой пускались в обход.

<sup>7</sup> Обезлюдели в Израиле селения, обезлюдели, пока не восстала я, Девора,

пока не восстала я, мать в Израиле.

<sup>8</sup> Избрали новых богов – вот и война у ворот, и ни счита, ни копя не видно у сорока тысяч в Израиле.

<sup>9</sup> Сердце моё с вождями Израила, с добровольцами из народа.

Славьте Вечного!

<sup>10</sup> Вы, кто ездит на белых ослицах, кто сидит на коврах, кто ходит по дороге, – пойте!

<sup>11</sup> У колодцев слышен голос берущих воду: они вспоминают о великих делах Вечного и о великих делах воинов Израила.

Тогда народ Вечного устремился к воротам.

<sup>12</sup> “Вставай, вставай, Девора! Вставай, вставай, пой песню! Поднимайся, Варак! Уводи своих пленных, сын Авиноама!”

<sup>13</sup> И тогда уцелевшие собрались к вельможам, народ Вечного собрался ко мне против сильных.

<sup>14</sup> От Ефраима пришли те, кто укоренился в Амалике, за тобой, Вениамин, с твоим народом.

От Махира пришли вожди, от Завулону – державшие жезл полководца.

<sup>15</sup> С Деворою шли вожди Иссахара – да, с Вараком был род Иссахара, и за ним они ринулись в долину. А в кланах Рувима большое колебание.

<sup>16</sup> Что же мешкал ты среди овчарен, слушал, как стада собирают свистом? Клань Рувима в большом колебании.

<sup>17</sup> Галаад прижился за Иорданом. Дан – зачем у кораблей он засиделся? Ашир остался на побережье и живёт у своих пристаней.

<sup>а</sup> 5:4 Сеир – другое название страны Эдом, земли потомков Есава, брата Якуба. <sup>б</sup> 5:4-5 Сеир и Синай – места, которые ассоциируются с заключением священного соглашения израильского народа со Всевышним и получением Закона (см. Исх. 19:18; Втор. 33:2).

- <sup>18</sup> А народ Завулону рисковал жизнью, и с ним Неффалим на высотах поля.
- <sup>19</sup> Явились цари, сразились; цари Ханаана сразились в Таанахе, у вод близ Мегиддо, да не взяли серебряных трофеев.
- <sup>20</sup> Звёзды с небес сражались, с путей своих сражались с Сисарой.
- <sup>21</sup> Река Кишон прочь их унесла, древняя река, река Кишон. Вперёд, душа! Будь сильна!
- <sup>22</sup> И грохотали коней копыта в галопе, в галопе его жеребцов.
- <sup>23</sup> “Прокляните Мероз, – сказал Ангел Вечного, – жителей его прокляните страшно, ведь они не пришли на помощь Вечному, на помощь Вечному против сильных”.
- <sup>24</sup> Благословенна среди женщин будь, Иаиль, кенея Хевера жена, благословенна среди женщин, живущих в шатрах.
- <sup>25</sup> Просил он воды – подала молока, в величественной чаше принесла ему сливки.
- <sup>26</sup> Руку свою протянула за колышком, правую – за молотком ремесленника. Поразила Сисару, голову ему разбила, раздробила, пронзила висок.
- <sup>27</sup> К ногам её он склонился, упал, лежал. К ногам её он склонился, упал, да, где склонился, там и упал – мёртвым.
- <sup>28</sup> Мать Сисары из окна глядит, причитает из-за решётки оконной: “Что ж его колесницы так долго нет? Что же стук колесниц его медлит?”
- <sup>29</sup> А мудрейшие из женщин придворных отвечают ей, да и сама она всё время твердит себе:
- <sup>30</sup> “Не добычу ли берут они и делят: по девице на воина или по две, пёструю одежду для Сисары, пёструю, расшитую одежду, богато расшитую одежду мне на плечи – всю эту добычу?”

- <sup>31</sup> Да погибнут все враги Твои, Вечный! А те, кто любит Тебя, да будут как солнце, когда оно поднимается во всей своей силе».

И земля покоилась в мире сорок лет.

### Израил в руках мадианитян

**6** Израильтяне вновь стали творить зло в глазах Вечного, и Он на семь лет отдал их в руки мадианитян. <sup>2</sup>Мадианитяне так угнетали их, что израильтяне стали делать себе укрытия и укрепления в горных расщелинах и пещерах. <sup>3</sup>Всякий раз, когда израильтяне сеяли, мадианитяне, амаликитяне и другие восточные народы вторгались в страну. <sup>4</sup>Они разбивали у них на земле свои лагеря, губили урожай до самой Газы и не оставляли Израилу никакого пропитания – ни овец, ни волов, ни ослов. <sup>5</sup>Они являлись со своим скотом и шатрами, словно стаи саранчи. Людей и верблюдов было без счёта, они вторгались в страну, чтобы опустошать её. <sup>6</sup>Израильтяне так обнищали из-за мадианитян, что воззвали к Вечному о помощи.

<sup>7</sup>Когда израильтяне воззвали к Вечному из-за мадианитян, <sup>8</sup>Он послал им пророка, который сказал:

– Так говорит Вечный, Бог Израила: «Я вывел вас из Египта, из земли рабства. <sup>9</sup>Я избавил вас от власти египтян и от руки всех ваших притеснителей. Я прогнал их от вас и отдал вам их землю. <sup>10</sup>Я сказал вам: “Я Вечный, ваш Бог, не чтите богов аморреев, в земле которых вы живёте”. Но вы не послушались Меня».

### Ангел Вечного приходит к Гедеону

<sup>11</sup>Ангел Вечного пришёл и сел в Офре под дубом, который принадлежал авиезериту Иоашу. Его сын Гедеон молотил тогда пшеницу в давилне, чтобы укрыть её от мадианитян. <sup>12</sup>Когда Ангел Вечного явился ему, он сказал:

– Вечный с тобой, могучий воин!

<sup>13</sup>– Но, господин мой, – ответил Гедеон, – если Вечный с нами, то почему же всё это случилось? Где же все Его чудеса, о которых нам рассказывали наши отцы, когда говорили: «Разве Вечный не вывел нас из Египта?» Нет, теперь Вечный оставил нас и отдал в руки мадианитян.

<sup>14</sup>Тогда Вечный повернулся к нему и сказал:

– Иди и спаси своей силой Израил от руки Мадиана! Я Сам посылаю тебя.

<sup>15</sup>– Но, Владыка, – спросил Гедеон, – как мне спасти Израил? Мой клан самый слабый в роду Манассы, а я самый незначительный в семье.

<sup>16</sup>Вечный ответил:

– Я буду с тобой, и ты сразишь всех мадианитян, как одного человека.

<sup>17</sup>Гедеон ответил:

– Если я нашёл у Тебя расположение, дай мне знак, что это действительно Ты говоришь со мной. <sup>18</sup>Пожалуйста, не уходи отсюда, пока я не вернусь и не принесу свой дар, и не предложу его Тебе.

Вечный сказал:

– Я буду ждать, пока ты не вернёшься.

<sup>19</sup>Гедеон пошёл домой, приготовил козлёнка и наделал пресных лепёшек из большой меры<sup>с</sup> муки. Положив мясо в корзину и налив похлёбку в горшок, он принёс это к Нему под дуб и положил там.

<sup>20</sup>Ангел Вечного сказал ему:

– Возьми мясо и пресные лепёшки, положи их на эту скалу и вылей похлёбку.

Гедеон сделал это. <sup>21</sup>Концом посоха, который был у Него в руке, Ангел Вечного прикоснулся к мясу и пресным лепёшкам. Из скалы вырвалось пламя, которое пожрало мясо и лепёшки. И Ангел Вечного исчез. <sup>22</sup>Когда Гедеон понял, что это был Ангел Вечного, он воскликнул:

– О Владыка Вечный! Я видел Ангела Вечного лицом к лицу!

<sup>23</sup>Но Вечный сказал ему:

– Мир тебе. Не бойся, ты не умрёшь.<sup>м</sup>

<sup>24</sup>Гедеон соорудил там жертвенник Вечному, назвав его «Вечный – это мир»<sup>н</sup>. Он стоит в Офре, в земле клана авиезеритов, и по сегодняшний день.

<sup>25</sup>В ту же ночь Вечный сказал ему:

– Возьми из стада своего отца второго быка, семилетнего. <sup>ф</sup>Разрушь жертвенник Баала, который принадлежит твоему отцу, и сруби столб Ашеры<sup>х</sup>, что рядом с ним. <sup>26</sup>Сооруди, как должно, жертвенник

Вечному, твоему Богу, на вершине этой скалы, и на дровах из столба Ашеры, который ты срубишь, принеси во всесожжение второго быка.

<sup>27</sup>Гедеон взял десять человек из своих слуг и сделал, как сказал ему Вечный. Но из страха перед семьёй и жителями своего города, он сделал это не днём, а ночью.

<sup>28</sup>Утром, когда жители города встали, жертвенник Баала был разрушен, вместе с ним срублен и столб Ашеры, а второй бык принесён в жертву на новом жертвеннике!

<sup>29</sup>– Кто это сделал? – спрашивали они друг друга.

Они стали доискиваться, и им сказали: – Это сделал Гедеон, сын Иоаша.

<sup>30</sup>– Выведи своего сына, – потребовали у Иоаша горожане. – Он должен умереть, потому что разрушил жертвенник Баала и срубил столб Ашеры, что рядом с ним.

<sup>31</sup>Но Иоаш ответил окружившей его враждебной толпе:

– Вы собираетесь вступить за Баала? Вы хотите его спасти? Всякий, кто вступит за него, к утру будет предан смерти! Если Баал и вправду бог, он и сам может защитить себя, если кто-то разрушает его жертвенник.

<sup>32</sup>С того дня Гедеон («рубящий») стал зваться Иеруб-Баалом («пусть Баал борется»), потому что говорили: «Пусть Баал сам борется с ним», так как он разрушил Баалов жертвенник.

### Гедеон разбивает мадианитян

<sup>33</sup>Все мадианитяне, амаликитяне и другие восточные народы объединили силы, переправились через Иордан и встали станом в долине Изреель. <sup>34</sup>Дух Вечного сошёл на Гедеона, он затрубил в рог, и авиезериты собралась, чтобы идти за ним. <sup>35</sup>Он послал вестников по всей земле рода Манассы, призывая их к оружию, а также послал к Аширу, Завулону и Неффалиму, и они пришли к нему навстречу.

<sup>36</sup>Гедеон сказал Всевышнему: – Если Ты собираешься спасти Израил моей рукой, как обещал, <sup>37</sup>то вот, я

<sup>с</sup> 6:19 Букв.: «из одной ефы», что равняется 22 литрам (примерно 14 кг муки). <sup>м</sup> 6:22-23 См. Исх. 33:20. <sup>н</sup> 6:24 На языке оригинала: «Яхве Шалом». <sup>ф</sup> 6:25 Существует два толкования о том, почему Гедеон должен был взять именно второго быка: 1) потому что перворождённый бык уже был принесён в жертву по Закону (см. Исх. 13:11-15); 2) Всевышний проявил милость, сохранив роду главного быка-производителя. <sup>х</sup> 6:25 Столб Ашеры – культовый символ языческой богини Ашеры.

разложу на гумне настриженную шерсть. Если роса выпадет только на шерсть, а земля будет сухой, то я буду знать, что Ты спасёшь Израил моей рукой, как говорил.

<sup>38</sup>Так и произошло. На следующий день Гедеон встал рано. Он стал выжимать шерсть и выжал из неё столько росы, что её хватило бы на целую чашу.

<sup>39</sup>Тогда Гедеон сказал Всевышнему:

– Не гневайся на меня. Позволь мне просить ещё лишь раз. Дай мне устроить ещё одно испытание с шерстью. На этот раз пусть шерсть останется сухой, а земля вокруг будет покрыта росой.

<sup>40</sup>В ту ночь Всевышний сделал это. Сухой осталась только шерсть; вся земля была покрыта росой.

**7** Иеруб-Баал (он же Гедеон) и все его люди встали рано утром и расположились станом у источника Харод. Лагерь мадианитян находился к северу от них, в долине, рядом с холмом Море.

<sup>2</sup>Вечный сказал Гедеону:

– Воинов с тобой слишком много. Я не стану отдавать мадианитян в их руки. Чтобы Израил не мог гордиться предо Мною, что его спасла его собственная сила, <sup>3</sup>объяви воинам: «Всякий, кто боится и дрожит от страха, пусть уходит домой и оставит гору Галаад».

И двадцать две тысячи человек ушло, а десять тысяч осталось.

<sup>4</sup>Но Вечный сказал Гедеону:

– Воинов всё ещё слишком много. Отведи их к воде, и там Я испытаю их для тебя. О ком Я скажу тебе: «Этот пойдёт с тобой», тот пойдёт, а о ком скажу: «Этот с тобой не пойдёт», тот и не пойдёт.

<sup>5</sup>И Гедеон отвёл воинов к воде. Там Вечный сказал ему:

– Отдели тех, кто лакает воду языком, как собака, от тех, кто встал на колени, чтобы пить.

<sup>6</sup>Триста воинов лакали воду языком, а все остальные, чтобы напиться, встали на колени, поднося воду ко рту руками.

<sup>7</sup>Вечный сказал Гедеону:

– Тремя сотнями воинов, которые лакали, Я спасу вас и отдам мадианитян в ваши руки. Все остальные пусть идут домой. <sup>8</sup>И Гедеон отпустил всех остальных израильтян по штарам, но оставил триста воинов, которым достались запасы пищи и боевые рога ушедших.

А лагерь мадианитян находился внизу, в долине. <sup>9</sup>В ту же ночь Вечный сказал Гедеону:

– Встань, напади на лагерь, потому что Я отдам его в твои руки. <sup>10</sup>Если ты боишься напасть, спустись к лагерю вместе со своим слугою Пурой <sup>11</sup>и послушай, что они говорят. Это придаст тебе смелости напасть на лагерь.

Тогда Гедеон и его слуга Пура спустились к сторожевым заставам лагеря. <sup>12</sup>Мадианитяне, амаликитяне и другие восточные народы наводнили долину, словно саранча. Их верблюдов было так много, как песчинок на морском берегу.

<sup>13</sup>Когда Гедеон пришёл, один человек рассказывал другу свой сон:

– Мне снился, – говорил он, – круглый ячменный хлеб, который катился в мадианский лагерь. Прикатившись к шатру, он ударил в него так, что шатёр опрокинулся и рухнул.

<sup>14</sup>Его друг ответил:

– Это не что иное, как меч израильтянина Гедеона, сына Иоаша. Всевышний отдал мадианитян и весь лагерь в его руки.

<sup>15</sup>Когда Гедеон услышал сон и его толкование, он поклонился Всевышнему. Гедеон возвратился в израильский лагерь и сказал:

– Вставайте! Вечный отдал в наши руки лагерь мадианитян.

<sup>16</sup>Разделив триста воинов на три отряда, он дал всем им в руки рога и пустые сосуды с факелами внутри.

<sup>17</sup>– Смотрите на меня, – сказал он им, – и делайте, как я. Когда я доберусь до края лагеря, делайте то же, что я. <sup>18</sup>Когда я и все, кто со мною, затрубим в наши рога, тогда и вы со всех сторон лагеря трубите в свои и кричите: «Меч за Вечного и за Гедеона!»

<sup>19</sup>Гедеон и с ним сто воинов добрались до края лагеря в начале средней стражи, сразу же после того, как сменили часовых. Они затрубили в рога и разбили кувшины, которые были у них в руках. <sup>20</sup>Тогда все три отряда затрубили в рога и разбили кувшины. Держа в левой руке факелы, а в правой – рога, в которые они трубили, они закричали: «Меч за Вечного и за Гедеона!» <sup>21</sup>Каждый человек стоял на своём месте вокруг лагеря, а все мадианитяне метались, крича на бегу.

<sup>22</sup>Когда затрубили триста рогов, Вечный сделал так, что все, кто был в лагере, обратили свои мечи друг на друга. Войско бежало до самой Бет-Шитты к Церере, до самой границы Авель-Мехолы близ Таббата. <sup>23</sup>Израильтяне из родов Неффалима, Ашира и из всего рода Манассы погнались за мадианитянами. <sup>24</sup>Гедеон послал вестников по всем нагорьям Ефраима:

– Спускайтесь с гор навстречу мадианитянам и захватите прежде них переправы через реки до самой Бет-Бары, а также через Иордан.

Все ефраимиты собрались и захватили переправы через Иордан и через реки до самой Бет-Бары. <sup>25</sup>Также они пленили двух мадианских вождей – Орива и Зива. Они убили Орива, когда преследовали мадианитян, у скалы Орива, а Зива – в долине Зива. А головы Орива и Зива они принесли Гедеону, который находился у Иордана.

### Зевах и Салман

**8** Ефраимиты сказали Гедеону:

– Почему ты так обошёлся с нами? Почему ты не позвал нас, когда шёл сражаться с мадианитянами?

И они сильно ругали его. <sup>2</sup>Но он ответил им:

– Что такого я совершил по сравнению с вами? Разве виноград, который добирал Ефраим, не лучше, чем весь урожай моего клана, клана Авиезера? <sup>3</sup>Всевышний отдал в ваши руки мадианских вождей Орива и Зива. Что же такого я мог сделать, чтобы сравниться с вами?

Когда он сказал им это, их негодование утихло.

<sup>4</sup>Гедеон и триста воинов, которые были с ним, утомились, но продолжали погоню. Они пришли к Иордану и переправились через него. <sup>5</sup>Гедеон сказал жителям Суккота:

– Дайте моим воинам хлеба, они утомлены, а я всё ещё преследую мадианских царей Зеваха и Салмана.

<sup>6</sup>Но вельможи Суккота сказали:

– Разве Зевах и Салман уже в твоих руках, чтобы нам давать хлеб твоим воинам?

<sup>7</sup>Гедеон ответил:

– За это, когда Вечный отдаст в мои руки Зеваха и Салмана, я растерзаю

вашу плоть пустынным терновником и шиповником.

<sup>8</sup>Оттуда он поднялся к Пениилу и просил того же, но жители Пениила ответили, как жители Суккота. <sup>9</sup>Тогда он сказал им:

– Когда я вернусь с победой, я разрушу эту башню.

<sup>10</sup>А Зевах и Салман были в Каркоре с войском примерно в пятнадцать тысяч воинов – всё, что осталось от войск восточных народов (всего пало сто двадцать тысяч человек, носящих оружие). <sup>11</sup>Гедеон поднялся по караванному пути восточнее Новы и Иогбеги и застал войско врасплох. <sup>12</sup>Зевах и Салман, два мадианских царя, бежали, но он погнался за ними, захватил их и поразил ужасом всё их войско.

<sup>13</sup>Когда Гедеон, сын Иоаша, вернулся с битвы при возвышенности Херес, <sup>14</sup>он схватил юношу из Суккота, допросил его, и юноша написал ему имена семидесяти семи вельмож Суккота, городских старейшин. <sup>15</sup>Тогда Гедеон пришёл и сказал жителям Суккота:

– Вот Зевах и Салман, из-за которых вы издевались надо мной, говоря: «Разве Зевах и Салман уже в твоих руках, чтобы нам давать хлеб твоим утомлённым воинам?»

<sup>16</sup>Он взял старейшин города и преподал жителям Суккота урок, наказав их пустынным терновником и шиповником. <sup>17</sup>Ещё он разрушил башню Пениила и перебил жителей этого города.

<sup>18</sup>После этого он спросил Зеваха и Салмана:

– Каковы были те, кого вы убили на Фаворе?

– Они были как ты, – ответили они, – каждый из них выглядел, как царский сын.

<sup>19</sup>Гедеон сказал:

– Это были мои братья, сыновья моей матери. Верно, как и то, что жив Вечный, – если бы вы пощадили их, я сохранил бы вам жизнь.

<sup>20</sup>Повернувшись к Иетеру, своему старшему сыну, Гедеон сказал:

– Подойди и убей их!

Но Иетер не вытащил меча, потому что он был ещё мальчик и боялся.

<sup>21</sup>Зевах и Салман сказали:

– Подойди и убей нас сам. Каков человек, такова и его сила.

Гедеон подошёл и убил Зеваха и Салмана и забрал украшения в форме полумесяца<sup>4</sup>, которые были на шеях их верблюдов.

### Ефод Гедеона

<sup>22</sup>Израильтяне сказали Гедеону:

– Правь нами – ты, и твой сын, и твой внук – ведь ты спас нас от руки мадианитян.

<sup>23</sup>Но Гедеон сказал им:

– Я не буду править вами, и мой сын не будет править вами. Править вами будет Вечный.

<sup>24</sup>Затем Гедеон сказал им:

– Я прошу у вас одного, пусть каждый из вас даст мне по серьге из своей доли добычи.

(У врагов были золотые серьги, потому что они были исмаильтянами.)

<sup>25</sup>Они ответили:

– Охотно.

Они расстелили одежду, и каждый бросил в неё по серьге из своей добычи. <sup>26</sup>Золотые серьги, которые он собрал, весили чуть больше двадцати килограммов<sup>4</sup> (это не считая украшений в виде полумесяца, подвесок и пурпурных одежд, которые носили мадианские цари, и цепочек, которые были на шеях у их верблюдов). <sup>27</sup>Гедеон сделал из золота ефод<sup>4</sup>, который оставил в Офре, своём городе. И все израильтяне стали нарушать верность Всевышнему, поклоняясь ефоду, и так он стал западнёй для Гедеона и его семьи.

### Смерть Гедеона

<sup>28</sup>Мадианитяне смирились перед израильтянами и больше уже не поднимали головы. Пока был жив Гедеон, земля покоилась в мире сорок лет.

<sup>29</sup>Иеруб-Баал, сын Иоаша, вернулся домой. <sup>30</sup>У него было семьдесят сыновей потому, что у него было много жён. <sup>31</sup>Его наложница, которая жила в городе Шехеме, также родила ему сына, которого

он назвал Ави-Маликом («мой отец – царь»). <sup>32</sup>Гедеон, сын Иоаша, умер в глубокой старости и был похоронен в гробнице своего отца в Офре, в земле клана авиезеритов.

<sup>33</sup>Как только Гедеон умер, израильтяне опять стали нарушать верность Вечному, поклоняясь статуям Баала. Они поставили своим богом Баал-Берита и <sup>34</sup>забыли о Вечном, своём Боге, Который избавил их от рук окружавших их врагов. <sup>35</sup>Они забыли и о верности семье Иеруб-Баала (он же Гедеон), и о всех благодеяниях, которые он сделал Израилу.

### Ави-Малик

**9** Ави-Малик, сын Иеруб-Баала, пришёл к братьям своей матери в Шехем и сказал им и всему клану своей матери:

<sup>2</sup>– Спросите всех жителей Шехема: «Что для вас лучше, чтобы вами правили все семьдесят сыновей Иеруб-Баала или всего лишь один?» Помните, что я ваша плоть и кровь.

<sup>3</sup>Когда братья его матери пересказали всё это жителям Шехема, те склонились на сторону Ави-Малика, потому что говорили: «Он наш брат». <sup>4</sup>Они дали ему восемьсот сорок граммов<sup>4</sup> серебра из храма Баал-Берита, и Ави-Малик нанял на них праздных и безрассудных людей, которые пошли за ним. <sup>5</sup>Он пришёл в дом своего отца в Офре и убил семьдесят своих братьев, сыновей Иеруб-Баала, на одном камне. Но Иотам, самый младший сын Иеруб-Баала, спрятался и спасся. <sup>6</sup>А все жители Шехема и Бет-Милло собрались у священного дуба в Шехеме и сделали Ави-Малика царём.

<sup>7</sup>Когда об этом рассказали Иотаму, он поднялся на вершину горы Геризим и закричал им:

– Послушайте меня, жители Шехема, чтобы и Всевышний послушал вас! <sup>8</sup>Решили однажды деревья поставить над собою царя. Они сказали оливе: «Царствуй

над нами». <sup>9</sup>Но олива ответила: «Бросить ли мне своё масло – им славят богов и людей, – чтобы править деревьями?» <sup>10</sup>Деревья сказали инжиру: «Ты приди, царствуй над нами». <sup>11</sup>Но инжир им ответил: «Бросить ли мне свой плод – такой хороший и вкусный, – чтобы править деревьями?» <sup>12</sup>Деревья сказали виноградной лозе: «Ты приди, царствуй над нами». <sup>13</sup>Но лоза им ответила: «Бросить ли мне своё вино – оно веселит богов и людей, – чтобы править деревьями?» <sup>14</sup>Тогда деревья сказали терновнику: «Ты приди, царствуй над нами». <sup>15</sup>И терновник ответил деревьям: «Если вы и вправду хотите поставить меня над собою царём, приходите, покойтесь в моей тени. Но если нет, то пусть выйдет из терновника пламя и пожрёт ливанские кедры».

<sup>16</sup>Итак, честно ли и достойно ли вы поступили, сделав Ави-Малика царём? По совести ли вы поступили с Иеруб-Баалом и его семьёй, так ли обошлись с ним, как он того заслуживает? <sup>17</sup>Мой отец сражался за вас, рисковал жизнью, чтобы избавить вас от руки мадианитян, <sup>18</sup>но сегодня вы восстали против семьи моего отца, убили семьдесят его сыновей на одном камне и сделали Ави-Малика, сына его рабыни, царём над жителями Шехема, потому что он ваш брат. <sup>19</sup>Если сегодня вы поступили с Иеруб-Баалом и его семьёй честно и достойно, то радуйтесь за Ави-Малика, и пусть он радуется за вас! <sup>20</sup>Но если нет, пусть из Ави-Малика выйдет пламя и пожрёт вас, жители Шехема и Бет-Милло, и пусть из вас, жители Шехема и Бет-Милло, выйдет пламя и пожрёт Ави-Малика!

<sup>21</sup>И Иотам бежал и поселился в городе Беэре, потому что боялся своего брата Ави-Малика.

<sup>22</sup>Ави-Малик правил Израилом три года. <sup>23</sup>Но Всевышний наслал злого духа между Ави-Маликом и жителями Шехема, и жители Шехема не стали покоряться Ави-Малику. <sup>24</sup>Это случилось, чтобы жестокость по отношению к семидесяти сыновьям Иеруб-Баала была наказана, и кровь их легла на их брата Ави-Малика и на жителей Шехема, которые помогли ему убить своих братьев. <sup>25</sup>Жители Ше-

хема из вражды к нему устраивали засады на горных вершинах, чтобы грабить каждого, кто проходит мимо, и об этом было донесено Ави-Малику.

<sup>26</sup>А в Шехем пришёл Гаал, сын Эведа, вместе со своими братьями, и жители Шехема доверились ему. <sup>27</sup>Они вышли в поле, собирали виноград, давили его и праздновали. Они пошли в храм своего бога, ели и пили и проклинали Ави-Малика.

<sup>28</sup>Гаал, сын Эведа, сказал:

– Кто такой Ави-Малик, и кто такие мы в Шехеме, чтобы подчиняться ему? Зевул он не сын Иеруб-Баала, и разве не Разве его наместник? Служите людям Еммора, отца Шехема! Зачем нам служить Ави-Малику? <sup>29</sup>Если бы только эти люди были у меня под началом! Тогда я избавился бы от Ави-Малика. Я бы сказал ему: «Собери своё войско и выходи!»

<sup>30</sup>Когда Зевбул, правитель города, услышал слова Гаала, сына Эведа, он очень разгневался. <sup>31</sup>Он тайно послал вестников к Ави-Малику, чтобы сказать ему:

– Гаал, сын Эведа, и его братья пришли в Шехем и настраивают город против тебя. <sup>32</sup>Итак, приходи ночью со своими воинами и устрой в поле засаду. <sup>33</sup>А утром, на рассвете, напади на город. Когда Гаал и его воины выйдут против тебя, делай с ними всё, что хочешь.

<sup>34</sup>И Ави-Малик вместе со всеми своими воинами отправился в путь, и они залегли в засаду у Шехема четырьмя отрядами. <sup>35</sup>А Гаал, сын Эведа, вышел и стоял у входа в городские ворота как раз тогда, когда Ави-Малик и его воины выходили из засады.

<sup>36</sup>Увидев их, Гаал сказал Зевулу:

– Смотри, с горных вершин спускаются люди!

Зевул ответил:

– Тени от гор кажутся тебе людьми.

<sup>37</sup>Но Гаал вновь сказал:

– Смотри, с горы<sup>4</sup> спускаются люди, и один отряд идёт со стороны дуба прорицателей<sup>3</sup>.

<sup>38</sup>Зевул сказал ему:

– Где твоя похвальба, ты, говоривший: «Кто такой Ави-Малик, чтобы нам ему под-

<sup>4</sup> **8:21** Археологи нашли на Ближнем Востоке древние украшения в форме полумесяца. Их носили женщины (см. Ис. 3:18) и цари (см. ст. 26), ими наряжали верблюдов. Для многих древних женщин эти изделия служили не только украшением, но и, как они верили под влиянием язычества, приносили им плодovitость. Кроме того, люди носили их как оберег от глаза, что указывает на недостаток их веры в защиту Всевышнего, и поэтому они запрещаются Священным Писанием (см. Нач. 35:4 со сноской). <sup>4</sup> **8:26** Букв.: «тысяча семьсот *шекелей*». <sup>4</sup> **8:27** *Ефод* – иногда это своего рода передник, бывший частью облачения священнослужителя при исполнении им его обязанностей (см. Исх. 28:6–30), а иногда объект языческого культа, связанный с идолами (см. также 17:5; 18:14, 17). <sup>4</sup> **9:4** Букв.: «семьдесят *шекелей*».

<sup>34</sup> **9:37** Букв.: «Табур-Эрец», что переводится как «пуп земли». Возможно, это была гора Геризим. <sup>3</sup> **9:37** Или: «из Елон-Меоненина».

чиняться?» Разве не этих людей ты высмеивал? Выходи же теперь и сразись с ними!

<sup>39</sup>И Гаал пошёл во главе жителей Шехема и сразился с Ави-Маликом. <sup>40</sup>Ави-Малик погнался за ним, и Гаал побегал от него. Многие пали ранеными у самого входа в ворота. <sup>41</sup>И Ави-Малик расположился в Аруме, а Зевул выгнал Гаала и его братьев из Шехема.

<sup>42</sup>На следующий день жители Шехема вышли в поле, и об этом донесли Ави-Малику. <sup>43</sup>Он взял своих воинов, разделил их на три отряда и устроил в поле засаду. Увидев людей, которые выходили из города, он поднялся и напал на них. <sup>44</sup>Ави-Малик и отряд, который был с ним, поспешили занять место у входа в городские ворота, а два отряда ринулись на тех, кто был в поле, и стали убивать их. <sup>45</sup>Весь день Ави-Малик воевал с городом, пока не взял его и не перебил его жителей. После этого он сровнял город с землёй и засыпал это место солью.

<sup>46</sup>Услышав об этом, все жители, бывшие в Шехемской башне, вошли в убежище храма Баал-Берита<sup>40</sup>. <sup>47</sup>Когда Ави-Малику донесли, что они собрались там, <sup>48</sup>он вместе со всеми своими воинами поднялся на гору Цалмон. Он взял топор, срубил несколько веток и положил их на плечи. Затем он приказал воинам, которые были с ним:

– Быстро делайте то же, что и я.

<sup>49</sup>И все его воины нарубили веток и пошли за Ави-Маликом. Они сложили их у убежища и подожгли его вместе с теми, кто в нём был. И все, кто был в Шехемской башне, около тысячи мужчин и женщин погибли.

<sup>50</sup>Затем Ави-Малик пошёл к Тевецу, осадил его и захватил. <sup>51</sup>Но в городе была крепкая башня, и туда бежали все мужчины и женщины – все жители города. Они заперлись изнутри и поднялись на крышу башни. <sup>52</sup>Ави-Малик пришёл к башне и напал на неё, но когда он приблизился ко входу, чтобы поджечь её, <sup>53</sup>одна женщина сбросила ему на голову обломок жёрнова и проломилла ему череп.

<sup>54</sup>Он тотчас же подозвал своего оруженосца и сказал ему:

– Вытащи меч и убей меня, чтобы не говорили обо мне: «Его убила женщина».

Слуга пронзил его, и он умер. <sup>55</sup>Увидев,

что Ави-Малик умер, израильтяне разошлись по домам.

<sup>56</sup>Так Всевышний воздал за зло, которое Ави-Малик сделал своему отцу, убив семьдесят своих братьев. <sup>57</sup>Ещё Всевышний воздал за всё их зло жителям Шехема. Их постигло проклятие Иотама, сына Иеруб-Баала.

### Тола

**10** После Ави-Малика спасать Израил поднялся Тола, сын Пуа, внук Додо, из рода Иссахара. Он жил в Шамире, в нагорьях Ефраима. <sup>2</sup>Он был судьёй в Израиле двадцать три года. После этого он умер и был похоронен в Шамире.

### Иаир

<sup>3</sup>После него поднялся Иаир из Галаада, который был судьёй в Израиле двадцать два года. <sup>4</sup>У него было тридцать сыновей, которые ездили на тридцати ослах. У них было тридцать городов в Галааде, которые и по сегодняшнему дню называются Хаввот-Иаир («селения Иаира»). <sup>5</sup>Когда Иаир умер, его похоронили в Камоне.

### Идолопоклонство израильтян

<sup>6</sup>Израильтяне вновь стали делать зло в глазах Вечного. Они служили статуям Баала и Астарты, богам Сирии, богам Сидона, богам Моава, богам аммонитян и богам филистимлян, а Вечного оставили и не служили Ему. <sup>7</sup>Вечный разгневался на Израил и отдал их в руки филистимлян и аммонитян, <sup>8</sup>которые в тот год притесняли и угнетали израильтян. Восемнадцать лет они угнетали израильтян на восточной стороне Иордана в Галааде, в земле аморреев. <sup>9</sup>Аммонитяне тоже переправились через Иордан, чтобы воевать с Иудой, Вениамином и Ефраимом. Израильтяне были в большой беде.

<sup>10</sup>Они воззвали к Вечному:

– Мы согрешили против Тебя, нашего Бога, оставив Тебя и служа статуям Баала.

<sup>11</sup>Вечный ответил им:

– Когда египтяне, аморреи, аммонитяне, филистимляне, <sup>12</sup>сидоняне, амалитяне и маонитяне<sup>а</sup> угнетали вас, и вы зывали ко Мне о помощи, то разве Я не спасал вас от их рук? <sup>13</sup>Но вы оставили

Меня и служили другим богам, и Я не стану больше спасать вас. <sup>14</sup>Идите и взывайте к другим богам, которых вы избрали. Пусть они спасают вас в беде!

<sup>15</sup>Но израильтяне сказали Вечному:

– Мы согрешили. Сделай с нами всё, что Тебе угодно, но сегодня спаси нас!

<sup>16</sup>Они избавились от чужеземных богов и стали служить Вечному. И Он не мог больше видеть, как Израил страдает.

<sup>17</sup>Когда аммонитяне приготовились к войне и поставили стан в Галааде, израильтяне собрались и поставили стан в Мицпе. <sup>18</sup>А вожди жителей Галаада говорили друг другу: «Всякий, кто начнёт войну с аммонитянами, будет главой всех жителей Галаада».

### Иефтах покоряет аммонитян

**11** Галаадитянин Иефтах был могучим воином. Его отцом был Галаад, а матерью – блудница. <sup>2</sup>Жена Галаада тоже родила ему сыновей, и когда они выросли, они выгнали Иефтаха.

– Ты ничего не унаследуешь в нашей семье, – сказали они ему, – потому что тебя родила не наша мать.

<sup>3</sup>Иефтах убежал от своих братьев и поселился в земле Тов, где вокруг него собрались изгои, которые вместе с ним совершали набеги.

<sup>4</sup>Некоторое время спустя, когда аммонитяне пошли войной на Израил, <sup>5</sup>старейшины Галаада пошли, чтобы приветить Иефтаха из земли Тов.

<sup>6</sup>– Приходи, – сказали они, – и будь нашим военачальником, чтобы нам воевать с аммонитянами.

<sup>7</sup>Иефтах сказал им:

– Разве не вы возненавидели и выгнали меня из дома моего отца? Зачем же вы приходите ко мне сейчас, когда вы в беде?

<sup>8</sup>Старейшины Галаада сказали ему:

– И всё же, мы обращаемся сейчас к тебе: пойдём с нами, чтобы воевать с аммонитянами, и ты будешь главой всех жителей Галаада.

<sup>9</sup>Иефтах ответил:

– Допустим, вы вернёте меня, чтобы воевать с аммонитянами, и Вечный отдаст их мне – стану ли я и вправду вашим главой?

<sup>10</sup>Старейшины Галаада ответили:

– Вечный – свидетель между нами! Мы непременно сделаем, как ты говоришь.

<sup>11</sup>Иефтах пошёл со старейшинами Галаада, и народ поставил его над собой вождём и военачальником. Иефтах повторил все свои слова перед Вечным в Мицпе.

<sup>12</sup>Затем он отправил послов с вопросом к царю аммонитян:

– Что ты имеешь против меня, что напал на мою страну?

<sup>13</sup>Царь аммонитян ответил послам Иефтаха:

– Когда Израил шёл из Египта, он захватывал ни землю Моава, ни землю аммонитян. <sup>16</sup>Ведь когда они шли из Египта, Израил прошёл через пустыню до Тростникового моря<sup>а</sup> и пришёл к городу Эдома, говоря: «Позволь мне пройти через твою страну». Но царь Эдома не стал слушать. Израил посылал и к царю Моава, но и тот отказал. И Израил оставался в Кадеше. <sup>18</sup>Затем он странствовал по пустыне, обошёл земли Эдома и Моава, пришёл к восточной стороне земель Моава и поставил лагерь на другой стороне реки Арнона. Он не вошёл в землю Моава – ведь Арнон и был границей моавитян. <sup>19</sup>Израил отправил послов к Сигону, царю аморреев, который правил в Хешбоне, и сказал ему: «Позволь нам пройти через твою страну к себе».

<sup>20</sup>Но Сигон не доверял Израилу и не дал пройти через свою землю. Он собрал всех своих воинов, разбил стан в Иахаце и напал на Израил. <sup>21</sup>Тогда Вечный, Бог Израила, отдал Сигона и всех его воинов

<sup>а</sup> **11:16** Тростниковое море – буквальный перевод с языка оригинала. Среди современных специалистов существуют различные мнения, о каком водоёме здесь идёт речь. Тростниковым морем могли называть как цепи озёр, расположенных на Суэцком перешейке и, вероятно, соединявшихся тогда проливами с Красным морем, так и Суэцкий и Акабский заливы Красного моря (см. карту № 2 на с. 1352 и, напр., 3 Цар. 9:26). В Инджиле эти же воды названы Красным морем.

<sup>40</sup> **9:46** Букв.: «Ил-Берит» – другое название Баал-Берита (см. ст. 4). <sup>а</sup> **10:12** Или: «мадонитяне».

в руки израильтян, и они разбили их. Израил завладел землёй аморреев, которые жили в той стране. <sup>22</sup>захватив её целиком, от Арнона до Иаббока и от пустыни до Иордана.<sup>6</sup>

<sup>23</sup>Итак, раз Вечный, Бог Израила, прогнал аморреев от Своего народа, Израила, то какое у тебя право владеть ею? <sup>24</sup>Разве тебе не довольно владеть тем, что дал тебе твой бог Хемош? А мы будем владеть всем, что дал нам Вечный, наш Бог. <sup>25</sup>Чем ты лучше Валака, сына Циппора, царя Моава? Разве он когда-нибудь ссорился с Израилом или воевал с ним? <sup>26</sup>Израил жил в Хешбоне, Ароере, прилегающих к ним поселениях и во всех городах по Арнону триста лет. Что же ты не захватил их за это время? <sup>27</sup>Я не провинился перед тобой, а ты причиняешь мне зло, идя на меня войной. Вечный – судья. Пусть Он решит сегодня тяжбу между израильтянами и аммонитянами.

<sup>28</sup>Но царь аммонитян не послушал слов Иефтаха. <sup>29</sup>Тогда Дух Вечного сошёл на Иефтаха. Иефтах прошёл через Галаад и Манассу, прошёл через Мицпу, что в Галааде, и оттуда двинулся на аммонитян. <sup>30</sup>Иефтах поклялся перед Вечным:

– Если Ты отдашь аммонитян в мои руки, <sup>31</sup>то любое существо, которое выйдет из дверей моего дома мне навстречу, когда я вернусь с победой, будет принадлежать Вечному, и я принесу его в жертву всеожожения.

<sup>32</sup>Иефтах переправился, чтобы сразиться с аммонитянами, и Вечный отдал их в его руки. <sup>33</sup>Он опустошил двадцать городов от Ароера до предместий Миннита и до самого Авель-Керамира. Так Израил покорил аммонитян.

<sup>34</sup>А когда Иефтах вернулся к себе домой в Мицпу, то кому же и было выйти ему навстречу, как не его дочери, танцующей под звуки бубнов! Она была его единственным ребёнком. Кроме неё, у него не было больше ни сына, ни дочери. <sup>35</sup>Увидев её, он разорвал на себе одежду и закричал:

– О! Моя дочь! Ты сразила меня! Ты стала причиной моего несчастья, ведь я дал Вечному клятву, которую не могу нарушить.

<sup>36</sup>– Мой отец, – ответила она, – ты дал Вечному слово. Сделай со мной то, что ты обещал, ведь Вечный дал тебе отомстить твоим врагам, аммонитянам. <sup>37</sup>Но исполни одну мою просьбу, – сказала она. – Дай мне два месяца срока, чтобы мне пойти и погулять в горах, поплакать с моими подругами о том, что я никогда не выйду замуж.

<sup>38</sup>– Иди, – сказал он и отпустил её на два месяца.

Она вместе с девушками пошла в горы и плакала о том, что никогда не выйдет замуж. <sup>39</sup>Когда же два месяца прошли, она вернулась к своему отцу, и он сделал с ней то, о чём поклялся. Она умерла девственницей.

Отсюда и происходит израильский обычай, <sup>40</sup>что каждый год молодые женщины Израила выходят на четыре дня оплакивать дочь галаадитянина Иефтаха.

#### Иефтах и ефраимиты

**12** Ефраимиты приготовились к битве, переправились к Цафону и сказали Иефтаху:

– Почему ты ходил воевать с аммонитянами, а нас с собой не позвал? Мы сожжём твой дом вместе с тобой.

<sup>2</sup>Иефтах ответил:  
– Я и мой народ были в сильной ссоре с аммонитянами, и хотя я звал вас, вы не спасли меня от их рук. <sup>3</sup>Когда я увидел, что вы не поможете, я рискнул жизнью и переправился, чтобы сразиться с аммонитянами, и Вечный дал мне одержать над ними победу. Что же вы пришли сегодня биться со мной?

<sup>4</sup>Иефтах собрал всех галаадитян и сразился с ефраимитами. Галаадитяне разбили их, потому что ефраимиты говорили:

– Вы, галаадитяне, отступники от Ефраима и Манассы.

<sup>5</sup>Галаадитяне перехватили на Иордане броды к Ефраиму, и всякий раз, когда уцелевший ефраимит говорил: «Дайте мне переправиться», – галаадитяне спрашивали его: «Ты ефраимит?» Если он отвечал: «Нет», – <sup>6</sup>они говорили: «Скажи “шибболет”». Если он говорил: «Сибболет», – а ефраимиты не могли произнести это слово правильно, – они хватали

и убивали его у бродов на Иордане. В то время было убито сорок две тысячи ефраимитов.

<sup>7</sup>Иефтах был судьёй в Израиле шесть лет. Потом галаадитянин Иефтах умер и был похоронен в одном из городов Галаада.

#### Ивцан, Елон и Абдон

<sup>8</sup>После него судьёй в Израиле был Ивцан из Вифлеема. <sup>9</sup>У него было тридцать сыновей и тридцать дочерей. Он выдал дочерей замуж не в своём клане, и сыновьям нашёл в жёны тридцать девушек не из своего клана. Он был судьёй в Израиле семь лет. <sup>10</sup>Потом Ивцан умер и был похоронен в Вифлееме.

<sup>11</sup>После него десять лет в Израиле был судьёй завулонитянин Елон. <sup>12</sup>Потом Елон умер и был похоронен в Аялоне, что в земле Завуллона.

<sup>13</sup>После него судьёй в Израиле был Авдон, сын Гиллела, из Пирафона. <sup>14</sup>У него было сорок сыновей и тридцать внуков, которые ездили на семидесяти ослах. Он был судьёй в Израиле восемь лет. <sup>15</sup>Потом Авдон, сын Гиллела, умер и был похоронен в Пирафоне, что в земле Ефраима, в амаликитских нагорьях.

#### Рождение Самсона

**13** Израильтяне вновь стали делать зло в глазах Вечного, и Вечный отдал их в руки филистимлян на сорок лет.

<sup>2</sup>У одного человека из Цоры по имени Маноах из рода данитян жена была бесплодна и не имела детей. <sup>3</sup>Ангел Вечного явился ей и сказал:

– Ты бесплодна и не имеешь детей, но забеременеешь и родишь сына. <sup>4</sup>Итак, смотри, не пей ни вина, ни другого алкогольного напитка, и не ешь ничего ритуально нечистого, <sup>5</sup>потому что ты забеременеешь и родишь сына. Его головы не коснётся бритва, потому что мальчик с самого рождения будет посвящён Всевышнему как назорей<sup>7</sup>. Именно он начнёт спасать Израил от рук филистимлян.

<sup>6</sup>Женщина пошла к своему мужу и сказала ему:

– Ко мне приходил человек Всевышнего. Он был похож на Ангела Всевышне-

го, Его вид внушал благоговейный ужас. Я не спросила Его, откуда Он, а Он не сказал мне Своего имени. <sup>7</sup>Но Он сказал мне: «Ты забеременеешь и родишь сына. Поэтому не пей ни вина, ни другого алкогольного напитка и не ешь ничего ритуально нечистого, потому что мальчик будет назореем Всевышнего с рождения до самой смерти».

<sup>8</sup>И Маноах молился Вечному:  
– Владыка, прошу Тебя, пусть человек Всевышнего, Которого Ты посылаешь к нам, придёт опять и научит нас, что нам делать с мальчиком, который должен родиться.

<sup>9</sup>Всевышний услышал Маноаха, и Ангел Всевышнего вновь пришёл к той женщине, когда она была в поле, но её мужа Маноаха с ней не было. <sup>10</sup>Женщина побежала и сказала своему мужу:

– Он здесь! Тот человек, Который приходил ко мне тогда!

<sup>11</sup>Маноах встал и пошёл за своей женой. Он пришёл к тому человеку и спросил:

– Это Ты говорил с моей женой?  
– Я, – ответил Он.

<sup>12</sup>И Маноах спросил Его:  
– Когда Твои слова исполнятся, как жить мальчику, и что ему делать?

<sup>13</sup>Ангел Вечного ответил:  
– Твоя жена должна исполнять всё, что Я ей сказал. <sup>14</sup>Она не должна есть ничего, что даёт виноградная лоза, пить вина и никакого другого алкогольного напитка, а также есть что-либо ритуально нечистое. Она должна делать всё, что Я ей велел.

<sup>15</sup>Маноах сказал Ангелу Вечного:  
– Мы хотели бы, чтобы Ты остался, пока мы не приготовим для Тебя козлёнка.

<sup>16</sup>Ангел Вечного ответил Маноаху:  
– Хотя ты удерживаешь Меня, Я не буду есть твоего угощения. Но если ты приготовишь всеожожение, принеси его Вечному.

(Маноах не знал, что это был Ангел Вечного.)

<sup>17</sup>Маноах спросил Ангела Вечного:  
– Как Твоё имя, чтобы нам отблагодарить Тебя, когда Твои слова исполнятся?

<sup>18</sup>Ангел Вечного ответил:  
– Зачем ты спрашиваешь Моё имя? Оно чудно.

<sup>6</sup> **11:16-22** См. Чис. 20:14-21; 21:21-32. <sup>7</sup> **11:24** Хемош – божество из пантеона моавитян и аммонитян, в жертвы которому приносились люди.

<sup>2</sup> **13:5** Назорей – это слово означает «отделённый», «посвящённый». Об обете назорейства см. Чис. 6:1-21.

<sup>19</sup>Тогда Маноах взял козлёнка и хлебное приношение и принёс на скале в жертву Вечному, и Он сотворил чудо перед глазами Маноаха и его жены: <sup>20</sup>когда пламя с жертвенника поднялось к небу, Ангел Вечного вознёсся в пламени жертвенника. Увидев это, Маноах и его жена пали лицом на землю. <sup>21</sup>Когда Ангел Вечного стал невидим Маноаху и его жене, Маноах понял, что это был Ангел Вечного.

<sup>22</sup>– Теперь мы наверняка умрём! – сказал Маноах своей жене. – Ведь мы видели Всевышнего!<sup>д</sup>

<sup>23</sup>Но его жена ответила:

– Если бы Вечный хотел нам смерти, Он не принял бы из наших рук всесожжения и хлебного приношения, и не показал и не возвестил бы нам сейчас всего этого.

<sup>24</sup>Женщина родила сына и назвала его Самсон. Мальчик рос, и Вечный благословлял его, <sup>25</sup>и Дух Вечного начал действовать в нём, когда он был в Махане-Дане, между Цорой и Эштаолом.

### Женитьба Самсона

**14** Самсон пошёл в Тимну и встретил там молодую филистимлянку. <sup>2</sup>Вернувшись, он сказал отцу и матери:

– Я видел в Тимне одну филистимлянку, возьмите мне её в жёны.

<sup>3</sup>Отец и мать ответили ему:

– Разве нет женщин среди твоих родичей или всего нашего народа? Неужели ты пойдёшь за женой к необрезанным филистимлянам?

Но Самсон сказал отцу:

– Возьми мне её. Она мне понравилась.

<sup>4</sup>(Его родители не знали, что Вечный использовал эту ситуацию, чтобы отомстить филистимлянам, ведь в то время они правили Израилом.)

<sup>5</sup>И Самсон пошёл в Тимну вместе со своими родителями. Когда они подошли к виноградникам Тимны, внезапно на встречу Самсону выскочил, рыча, молодой лев. <sup>6</sup>На Самсона сошёл Дух Вечного, и Самсон разорвал льва голыми руками, точно козлёнка. Но ни отцу, ни матери о сделанном он не рассказал. <sup>7</sup>Затем он пришёл и поговорил с той женщиной, и она ему понравилась.

<sup>8</sup>Когда некоторое время спустя он воз-

вращался, чтобы жениться на ней, он пошёл посмотреть на львиный труп. В нём оказался пчелиный рой и мёд. <sup>9</sup>Он выскреб мёд руками и съел его по дороге. Придя к своим родителям, он дал мёда и им, и они тоже ели. Но он не сказал им о том, что взял мёд из львиного трупа.<sup>е</sup>

<sup>10</sup>И вот, отец Самсона пришёл в дом к невесте. Самсон устроил там пир, как делают по обычаю женихи. <sup>11</sup>Когда он оказался там, ему выбрали тридцать брачных друзей, чтобы они были с ним.

<sup>12</sup>Самсон сказал им:

– Загадаю-ка я вам загадку. Если вы сможете разгадать её за семь дней пира, я дам вам тридцать одеяний из тонкого полотна и тридцать смен одежды. <sup>13</sup>А если не сможете разгадать, вы сами дадите мне тридцать одеяний из тонкого полотна и тридцать смен одежды.

– Загадывай свою загадку, – сказали они, – слушаем.

<sup>14</sup>Он сказал:

– Из едока получилась еда,  
из силача получилось сладкое.

И три дня они не могли разгадать эту загадку.

<sup>15</sup>На четвёртый\* день они сказали жене Самсона:

– Выведай загадку у своего мужа, а не то мы сожжём тебя и дом твоего отца. Вы что, приглашали нас, чтобы обобрать?

<sup>16</sup>Жена Самсона стала плакать перед ним:

– Ты ненавидишь меня! Ты не любишь меня по-настоящему. Ты загадал моему народу загадку, а мне ответа не сказал.

– Я не открыл его даже отцу и матери, – ответил он. – Почему же я должен открывать его тебе?

<sup>17</sup>Она плакала перед ним все семь дней, пока у них продолжался пир. На седьмой день он, наконец, открыл ей, потому что она извела его. А она сказала ответ своему народу.

<sup>18</sup>В седьмой день, перед заходом солнца, жители города сказали ему:

– Что слаще мёда?  
Что сильнее льва?

Самсон сказал им:

– Не пахали бы вы на моей тёлке – не разгадали бы и моей загадки.

<sup>19</sup>Дух Вечного сошёл на него, и Самсон пошёл в Ашкелон, убил тридцать жителей города, забрал их пожитки и отдал их одежды тем, кто разгадал загадку. Кипя гневом, он ушёл в дом своего отца. <sup>20</sup>А жену Самсона отдал свадебному дружке, который был его лучшим другом.

### Месть Самсона филистимлянам

**15** Некоторое время спустя, во время жатвы пшеницы, Самсон взял козлёнка и пошёл навестить свою жену. Он сказал:

– Я хочу войти в комнату моей жены. Но её отец не дал ему войти.

<sup>2</sup>– Я был уверен, что ты отверг её, – сказал он, – и отдал её твоему другу. Разве её младшая сестра не красивее её? Возьми же её вместо той.

<sup>3</sup>Самсон сказал ему:

– На этот раз я имею право причинить филистимлянам зло.

<sup>4</sup>Он пошёл, поймал триста лисиц и связал их хвостами по парам. Затем он привязал по факелу между хвостами каждой пары, <sup>5</sup>поджёг их и выпустил лисиц на несжатые поля филистимлян. Он спалил скирды и несжатый хлеб, виноградники и масличные рощи.

<sup>6</sup>Когда филистимляне спросили о том, кто это сделал, им сказали:

– Это Самсон, зять тимнатянина, потому что его жену отдали его другу.

И филистимляне пошли и сожгли её и её отца.

<sup>7</sup>Самсон сказал им:

– Раз так, я не остановлюсь, пока не отомщу вам.

<sup>8</sup>Он бросился на них и жестоко расправился с ними. Потом он ушёл и укрылся в расщелине Етамской скалы.

<sup>9</sup>А филистимляне разбили стан в Иудее и совершили набег на Лехи. <sup>10</sup>Жители Иудеи спросили их:

– Почему вы пришли воевать с нами?  
– Мы пришли, чтобы связать Самсона и отомстить ему, – ответили они.

<sup>11</sup>Три тысячи человек из Иудеи пошли к расщелине Етамской скалы и сказали Самсону:

– Разве ты не понимаешь, что филистимляне прелят нами? Что ты с нами сделал?

Он ответил:

– Я всего лишь отплатил им по заслугам.

<sup>12</sup>Они сказали ему:

– Мы пришли связать тебя и выдать филистимлянам.

Самсон сказал:

– Поклянитесь, что не убьёте меня сами.

<sup>13</sup>– Хорошо, – сказали они. – Мы только свяжем тебя и выдадим им. Мы не убьём тебя.

И, связав его двумя новыми верёвками, они вывели его из скалы. <sup>14</sup>Когда он подходил к Лехи, филистимляне с криками вышли ему навстречу. Дух Вечного сошёл на него, и верёвки на его руках стали словно сторевший лён и сами свалились у него с рук. <sup>15</sup>Он нашёл свежую ослиную челюсть, схватил её и перебил тысячу человек.

<sup>16</sup>Самсон сказал:

– Ослиной челюстью я положил грудую на грудую;<sup>з</sup>  
ослиной челюстью – тысячу перебил.

<sup>17</sup>Сказав это, он отшвырнул челюсть. Поэтому то место было названо Рамат-Лехи («холм челюсти»).

<sup>18</sup>Ему очень хотелось пить, и он воззвал к Вечному:

– Ты дал Твоему рабу эту великую победу. Неужели теперь я должен умереть от жажды и попасть в руки необрезанных?

<sup>19</sup>Вечный раскрыл впадину в Лехи, и оттуда хлынула вода. Когда Самсон утолил жажду, силы вернулись к нему, и он пришёл в себя. Поэтому источник был назван Ен-Коре («источник взывающего»). Он и до сегодняшнего дня находится в Лехи.

<sup>20</sup>Самсон был судьёй в Израиле двадцать лет в дни филистимлян.

### Самсон и Далила

**16** Однажды Самсон пошёл в Газу и, увидев там блудницу, зашёл к ней. <sup>2</sup>Жителям Газы сказали:

<sup>д</sup> **13:22** См. Исх. 33:20. <sup>е</sup> **14:9** Самсон как назорей не имел права прикасаться к мёртвому телу (см. Чис. 6:6). <sup>ж</sup> **14:15** В других рукописях: «седьмой», но см. ст. 14.

<sup>з</sup> **15:16** В оригинале стоит слово, которое можно перевести и как «груда», и как «осёл». Поэтому эту строку можно перевести и следующим образом: «Ослиной челюстью я убил ослов».

– Самсон здесь! – и они, окружив то место, устроили для него засаду у городских ворот.

Они не трогались с места всю ночь, говоря:

– На рассвете мы его убьём.

<sup>3</sup>Но Самсон лежал только до полуночи. В полночь он встал, схватил двери городских ворот вместе с обоими косяками и вырвал их вместе с засовом. Он поднял их на плечи и отнёс на вершину горы, что напротив Хеврона.

<sup>4</sup>Прошло время, и он полюбил женщину из долины Сорек, которую звали Далила. <sup>5</sup>Правители филистимлян пришли к ней и сказали:

– Разговори его и выведай, в чём тайна его великой силы и как нам его одолеть, чтобы связать и усмирить. Каждый из нас даст тебе по тринадцать килограммов<sup>4</sup> серебра.

<sup>6</sup>Далила сказала Самсону:

– Расскажи мне, откуда у тебя такая великая сила и чем тебя можно связать и усмирить?

<sup>7</sup>Самсон ответил ей:

– Если меня связать семью сырыми тетивами, которые ещё не высохли, я ослабею и стану таким же, как любой другой человек.

<sup>8</sup>Тогда правители филистимлян принесли ей семь сырых тетив, которые ещё не высохли, и она связала его. <sup>9</sup>Во внутренней комнате у неё спрятались люди в засаде, и она сказала Самсону:

– Самсон, на тебя идут филистимляне!

Но он разорвал тетивы, как рвётся нитка из пакли, когда касается огня. И тайна его силы осталась нераскрытой.

<sup>10</sup>Тогда Далила сказала Самсону:

– Ты смеялся надо мной и лгал мне. Прошу тебя, скажи мне, чем тебя можно связать?

<sup>11</sup>Он сказал:

– Если меня крепко связать новыми верёвками, которыми никто ещё не пользовался, я ослабею и стану таким же, как любой другой человек.

<sup>12</sup>Далила взяла новые верёвки, связала его и сказала ему:

– Самсон, на тебя идут филистимляне!

(А люди в засаде прятались у неё во внутренней комнате.) Но он разорвал верёвки на руках, как нитки.

<sup>13</sup>Тогда Далила сказала Самсону:

– Ты всё смеёшься надо мной и лжёшь мне. Ну скажи же мне, чем тебя можно связать?

Он ответил:

– Если ты вплетёшь семь моих кос в ткань на ткацком станке икрепишь её гвоздём, я ослабею и стану таким же, как любой другой человек.

Когда он спал, Далила взяла семь его кос, вплела их в ткань <sup>14</sup>и закрепила её гвоздём.

После этого она позвала его:

– Самсон, на тебя идут филистимляне! Он проснулся, выдернул гвоздь и вывернул с места ткацкий станок с тканью.

<sup>15</sup>Тогда она сказала ему:

– Как ты можешь говорить: «Я люблю тебя», если ты мне не доверяешь? Вот уже третий раз ты издеваешься надо мной и не говоришь, откуда у тебя такая великая сила.

<sup>16</sup>Так она изводила его день за днём, пока не надоела ему до смерти. <sup>17</sup>Он рассказал ей всё.

– Моей головы никогда не касалась бритва, – сказал он ей, – потому что я – назорей, посвящённый Всевышнему, с самого рождения. Если бы мне остригли голову, моя сила покинула бы меня и я, ослабев, стал бы таким же, как любой другой человек.

<sup>18</sup>Поняв, что он рассказал ей всё, Далила послала сказать правителям филистимлян:

– Приходите ещё раз: он рассказал мне всё.

Правители филистимлян вернулись с серебром в руках. <sup>19</sup>Усыпив его у себя на коленях, она позвала человека и велела ему остричь <sup>20</sup>семь кос Самсона, ослабляя его этим, и сила покинула его.

<sup>20</sup>Она крикнула:

– Самсон, на тебя идут филистимляне! Он проснулся и подумал:

– Выберусь, как и прежде, освобожусь!

Он не знал, что Вечный покинул его. <sup>21</sup>А филистимляне схватили его, выкололи ему глаза, отвели его в Газу и заковали в бронзовые кандалы. Там они заставили его молотить зерно в темнице. <sup>22</sup>Но волосы у него стали отрастать заново.

## Смерть Самсона

<sup>23</sup>Филистимские правители собрались, чтобы принести великую жертву своему богу Дагону<sup>\*</sup> и повеселиться. Они говорили:

– Наш бог отдал Самсона, нашего врага, в наши руки.

<sup>24</sup>Видя его, народ славил своего бога:

– Отдал наш бог в наши руки врага, опустошителя нашей земли, который многих из нас убил.

<sup>25</sup>Развеселившись, они начали кричать:

– Позовите Самсона, пусть он нас развлечёт.

Они позвали Самсона, чтобы он забавлял их. Когда они поставили его между столбами, <sup>26</sup>Самсон сказал слуге, который держал его за руку:

– Поставь меня там, где я смогу наступать столбы, которые поддерживают храм, чтобы мне на них опереться.

<sup>27</sup>А храм был полон мужчин и женщин. Там были все правители филистимлян, а на крыше около трёх тысяч мужчин и женщин смотрели на Самсона. <sup>28</sup>И Самсон взмолился к Вечному:

– О Владыка Вечный, вспомни меня! Всевышний, прошу Тебя, укрепи меня ещё лишь раз и дай мне одним ударом отомстить филистимлянам за оба моих глаза.

<sup>29</sup>Самсон схватился за два главных столба, на которых стоял храм. Упершись в один из них правой, а в другой – левой рукой, <sup>30</sup>Самсон сказал:

– Пусть я погибну вместе с филистимлянами!

Он надавил изо всех своих сил, и храм рухнул на правителей и на народ, который в нём был. И при своей смерти он убил гораздо больше филистимлян, чем при жизни.

<sup>31</sup>Его братья и вся семья его отца пришли забрать его. Они унесли и похоронили его между Цорой и Эштаолом, в гробнице Маноаха, его отца. Самсон был судьёю в Израиле двадцать лет.

## Идол Михи

**17** Один человек по имени Михи из нагорий Ефраима <sup>2</sup>сказал своей матери:

– Те тринадцать килограммов<sup>3</sup> серебра, которые пропали у тебя и за которые ты при мне прокляла вора, – они у меня, это я их взял.

Тогда его мать сказала:

– Вечный благословит тебя, мой сын!

<sup>3</sup>Он вернул тринадцать килограммов серебра своей матери, и она сказала:

– Я посвящаю это серебро Вечному за моего сына, чтобы сделать из него истукан и литого идола. Я отдаю его тебе.

<sup>4</sup>И когда он вернул серебро своей матери, она взяла два с половиной килограмма<sup>4</sup> серебра и отдала плавильщику, который сделал из них истукан и литого идола. Его поставили в доме Михи.

<sup>5</sup>А у этого человека, Михи, было святилище. Он сделал ефод<sup>5</sup> и домашних богов и посвятил одного из своих сыновей, чтобы он был у него священнослужителем. <sup>6</sup>В те дни у Израила не было царя, и каждый делал то, что считал правильным.

<sup>7</sup>Один молодой левит из Вифлеема в Иудее, живший среди кланов Иуды, <sup>8</sup>оставил свой дом и пошёл искать, где бы ему поселиться. Странствуя, он пришёл в дом Михи в нагорьях Ефраима.

<sup>9</sup>Миха спросил его:

– Откуда ты?

– Я левит из Вифлеема в Иудее, – ответил он. – Я ищу, где мне поселиться.

<sup>10</sup>Миха сказал ему:

– Живи у меня и будь мне отцом и священнослужителем, а я буду давать тебе сто двадцать граммов<sup>6</sup> серебра в год, одежду и пропитание.

<sup>11</sup>Левит согласился жить у него и стал ему как один из его сыновей. <sup>12</sup>Миха посвятил левита, и юноша стал у него священнослужителем и жил в его доме. <sup>13</sup>Миха сказал:

– Теперь я знаю, что Вечный благоволил ко мне, раз этот левит стал моим священнослужителем.

\* **16:23** Дагон – главный бог филистимлян, возможно, бог грозы или растительности. <sup>2</sup> **17:2** Букв.: «тысяча сто шекелей». То же в ст. 3. <sup>3</sup> **17:4** Букв.: «двести шекелей». <sup>4</sup> **17:5** См. сноску на 8:27. <sup>5</sup> **17:10** Букв.: «десять шекелей».

<sup>4</sup> **16:5** Букв.: «тысяча сто шекелей». <sup>5</sup> **16:19** Или: «и остригла».

## Данитяне селятся в Лаише

**18** В те дни у Ираила не было царя. Род данитяне искал себе землю, чтобы поселиться там, потому что до этого времени земля между родами Ираила ещё не была ему отведена. <sup>2</sup>И данитяне послали пятерых храбрецов из Цоры и Эштаола, чтобы разведать землю и исследовать её. Эти люди представляли все их кланы. Им сказали:

– Идите, исследуйте землю.

Когда они пришли в нагорья Ефраима, к дому Михи, они заночевали там, <sup>3</sup>и, будучи поблизости, узнали голос молодого левита. Тогда они свернули туда и спросили его:

– Кто привёл тебя сюда? Что ты здесь делаешь? Почему ты здесь?

<sup>4</sup>Он рассказал им о том, что сделал для него Миха, и сказал:

– Он нанял меня, и я его священнослужитель.

<sup>5</sup>Тогда они сказали ему:

– Пожалуйста, спроси у Всевышнего, чтобы нам знать, будет ли наше путешествие успешным.

<sup>6</sup>Священнослужитель ответил им:

– Идите с миром. Вечный позаботится о вас во время вашего путешествия.

<sup>7</sup>Эти пятеро ушли и пришли в Лаиш. Там они увидели, что народ живёт спокойно, по обычаю сидонян, тихо и бесшумно, не нуждаясь ни в чём на земле и обладая богатством. Они жили далеко от сидонян и ни с кем<sup>а</sup> не были в союзе.

<sup>8</sup>Когда они вернулись в Цору и Эштаол, их сородичи стали спрашивать:

– Ну что?

<sup>9</sup>Они ответили:

– Пойдёмте, нападём на них! Мы увидели, что эта земля очень хороша. Вы что же, не собираетесь ничего делать? Не медлите взять себе эту землю! <sup>10</sup>Придя туда, вы найдёте беспечный народ и обширную землю, которую Вечный даёт вам в руки, землю, где нет недостатка ни в чём.

<sup>11</sup>И шестьсот человек из рода данитяне, вооружившись для битвы, отправились в путь из Цоры и Эштаола. <sup>12</sup>По дороге они поставили стан рядом с Кириат-Иеаримом в Иудее. Вот почему место к западу от Кириат-Иеарима и по сегод-

няшний день называется Махане-Дан («стан Дана»). <sup>13</sup>Оттуда они двинулись в нагорья Ефраима и пришли к дому Михи.

<sup>14</sup>Те пятеро, которые разведывали землю Лаиша, сказали своим сородичам:

– Знаете ли вы, что в одном из этих домов есть ефод, домашние боги, истукан и литой идол? Подумайте, что вам сделать.

<sup>15</sup>Они свернули туда, вошли в дом молодого левита, в дом Михи, и приветствовали его. <sup>16</sup>А шестьсот данитяне, вооружённых для битвы, стояли у входа в ворота. <sup>17</sup>Пять человек, которые разведывали землю, прошли внутрь, взяли истукан, и ефод, и домашних богов, и литого идола, пока священнослужитель и шестьсот вооружённых воинов стояли у входа в ворота.

<sup>18</sup>Когда эти люди вошли в дом Михи и взяли истукан, ефод, домашних богов и литого идола, священнослужитель сказал им:

– Что вы делаете?

<sup>19</sup>Они ответили ему:

– Молчи! Ни слова больше. Иди с нами и будь у нас оцом и священнослужителем. Разве не лучше тебе быть священнослужителем у рода и клана в Ираиле, чем у семьи одного лишь человека?

<sup>20</sup>Священнослужитель обрадовался. Он взял ефод, домашних богов и истукан и пошёл с народом. <sup>21</sup>Отправив своих маленьких детей, скот и пожитки впереди себя, они снова тронулись в путь.

<sup>22</sup>Когда они отошли от дома Михи, тот собрал соседей и погнался за данитянами. <sup>23</sup>Они кричали вслед данитянам, и те, повернувшись, сказали Михе:

– Чего ты хочешь? Зачем ты собрал такую толпу?

<sup>24</sup>Он ответил:

– Вы взяли моих богов, которых я сделал, и моего священнослужителя и ушли. А что осталось у меня? Как же вы спрашиваете: «Что тебе?»

<sup>25</sup>Данитяне ответили:

– Лучше не спорь с нами, а не то наши разъярённые воины нападут на вас, и ты погубишь и себя, и свою семью.

<sup>26</sup>И данитяне пошли своим путём, а Миха, видя, что они сильнее его, повернул домой.

<sup>27</sup>Данитяне, взяв то, что сделал Миха, а

также его священнослужителя, пришли к Лаишу, к мирному и беспечному народу. Они предали их мечу и сожгли их город. <sup>28</sup>Некому было избавить их, потому что они жили далеко от Сидона и ни с кем не были в союзе. Этот город находился в долине рядом с Бет-Реховом.

Данитяне отстроили город и поселились в нём. <sup>29</sup>Они назвали его Дан – в честь своего предка Дана, который родился у Якуба<sup>а</sup>, хотя прежде город назывался Лаиш. <sup>30</sup>Там данитяне поставили себе истукан, а Ионафан, сын Гершома, внук Мусы<sup>с</sup>, и его сыновья были священнослужителями рода Дана до самого плена. <sup>31</sup>Они хранили у себя истукан, сделанный Михой, пока дом Всевышнего находился в Шило.

## Левит и его наложница

**19** В те дни у Ираила не было царя. Однажды левит, который жил в нагорьях Ефраима, взял себе наложницу из Вифлеема в Иудее. <sup>2</sup>Но она поссорилась с ним<sup>а</sup> и ушла в дом своего отца в Вифлееме, и пробыла там четыре месяца. <sup>3</sup>Её муж отправился к ней, чтобы убедить её вернуться. С ним был слуга и два осла. Она ввела его в дом своего отца, <sup>4</sup>и тот, увидев его, принял его с радостью. Тесть левита, отец молодой женщины, убедил его остаться, и он остался у него на три дня, ел, пил и спал там.

<sup>5</sup>На четвёртый день они встали ранним утром, и левит собрался уходить, но отец молодой женщины сказал зятю:

– Сначала подкрепись, а потом пойдёте.

<sup>6</sup>И они вместе сели есть и пить. После этого отец молодой женщины сказал:

– Прошу тебя, останься ещё на ночь и приятно проведи время.

<sup>7</sup>И хотя тот человек встал, чтобы идти, тесть убедил его, и он остался там ещё на ночь. <sup>8</sup>Утром пятого дня, когда он собрался уходить, отец молодой женщины сказал:

– Подкрепись. Подождите до полудня! И они вместе ели. <sup>9</sup>А когда этот чело-

век вместе со своей наложницей и слугой встал, чтобы уйти, отец молодой женщины сказал ему:

– Смотри, уже почти вечер. Переночуйте здесь, ведь день уже на исходе. Останься и приятно проведи время. А завтра рано утром соберётесь в дорогу, и ты пойдёшь домой.

<sup>10</sup>Но не желая оставаться ещё на ночь, этот человек ушёл и направился к Иевусу (то есть Иерусалиму) с двумя навьюченными ослами и наложницей.

<sup>11</sup>Когда они были рядом с Иевусом и день уже почти прошёл, слуга сказал своему господину:

– Свернём-ка в этот город иевусеев и заночуем там.

<sup>12</sup>Его господин ответил:

– Нет. Мы не свернём в город чужаков, которые не принадлежат к народу Ираила. Мы пойдём дальше к городу Гиве.

<sup>13</sup>И добавил:

– Идём, постараемся добраться до Гивы или Рамы и заночевать в одном из этих мест.

<sup>14</sup>Они пошли дальше, и когда подошли к Гиве, что в земле Вениамина, солнце уже село. <sup>15</sup>Они завернули туда на ночлег, вошли в город и сели на городской площади, но никто не позвал их в дом переночевать.

<sup>16</sup>В тот вечер один старик, который был родом из нагорий Ефраима, но жил в Гиве (а жители этого места были вениамитянами), возвращался с поля после работы. <sup>17</sup>Увидев странника на городской площади, старик спросил:

– Откуда ты и куда идёшь?

<sup>18</sup>Он ответил:

– Мы идём из Вифлеема, что в Иудее, в далёкие места нагорий Ефраима, где я живу. Я ходил в Вифлеем, что в Иудее, и теперь возвращаюсь к себе домой. Но никто не позвал меня в свой дом. <sup>19</sup>А у нас есть и солома, и корм для наших ослов, и хлеб с вином для нас самих, твоих рабов, – для меня, твоей служанки и юноши, который с нами. Больше нам ничего не нужно.

<sup>а</sup> **18:7** Или: «с Сирией».

**Р 18:29** Букв.: «у Ираила». Всевышний дал Якубу новое имя – Ираил (см. Нач. 32:27–28). <sup>с</sup> **18:30** В некоторых рукописях: «Манассы», но это имя было записано таким образом, чтобы читатель мог понять: имя «Муса» здесь специально исправили на имя «Манасса» (безнравственный царь из 4 Цар. 21). Это было сделано для того, чтобы отделить Мусу от идолопоклонства его потомков, чтобы не бросать тень на его имя. <sup>а</sup> **19:2** Или: «стала ему изменять». <sup>б</sup> **19:18** Или: «в дом Вечного».

20 – Пойдёмте ко мне домой, – сказал старик. – Я сам позабочусь о ваших нуждах. Только не ночуйте на площади.

21 Он привёл его к себе домой и накормил его ослон. А путники, вымыв ноги, стали есть и пить.

22 Пока они приятно проводили время, жители города, порочные люди, окружили дом. Колотя в дверь, они кричали старику, хозяину дома:

– Выведи того человека, который к тебе пришёл, чтобы нам с ним поразвлечься.

23 Хозяин дома вышел к ним и сказал:

– Нет, друзья мои, не поступайте так низко. Ведь этот человек – мой гость, не делайте такой подлости. 24 Смотрите, вот моя девственница-дочь и его наложница. Сейчас я выведу их к вам. Насилуйте их и делайте с ними, что хотите. Но с этим человеком не делайте такой подлости.

25 Но люди не хотели его слушать. Тогда гость вывел к ним свою наложницу. Они насильовали и бесчестили её всю ночь, а когда начало светать, отпустили. 26 На рассвете женщина вернулась к дому, где был её господин, упала у двери и лежала там, пока не рассвело.

27 Когда утром её господин встал, открыл дверь и вышел, чтобы идти дальше, он увидел свою наложницу, лежавшую у двери, и руки её были на пороге. 28 Он сказал ей:

– Вставай, пойдём.

Но ответа не было. <sup>φ</sup> Тогда он положил её на осла и отправился домой.

29 Добравшись до дома, он взял нож, разрезал свою наложницу на двенадцать частей и разослал их по всем областям Исраила. 30 Всякий, кто видел это, говорил:

– Такого никогда не видели и не делали со дня выхода израильтян из Египта до сегодняшнего дня. Подумайте об этом! Посоветуйтесь и скажите, как тут быть!

### Израильтяне поражают вениамитян

**20** Все израильтяне от Дана на севере до Беэр-Шевы на юге и из земли Галаад, что на востоке от Иордана, вышли, как один, и собрались перед Вечным в Мицпе. 2 Вожди всего народа, всех родов Исраила, заняли свои места в собрании народа Всевышнего – четыре-

ста тысяч пеших воинов, вооружённых мечами. 3 (А вениамитяне услышали о том, что израильтяне пошли в Мицпу.) И тогда израильтяне сказали:

– Расскажите нам, как случилось это страшное дело.

4 Левит, муж убитой женщины, сказал:

– Я и моя наложница пришли в Гиву, что в земле Вениамина, чтобы заночевать там.

5 Ночью жители Гивы пришли за мной и окружили дом, намереваясь меня убить. Они изнасиловали мою наложницу, и она умерла. 6 Я взял её, разрезал на части и послал в каждую область наследия Исраила, потому что они сделали это постыдное и подлое дело в Исраиле. 7 Итак, все вы, израильтяне, выскажитесь и дайте свой совет.

8 Весь народ поднялся, как один человек, говоря:

– Никто из нас не пойдёт домой. Нет, никто из нас не возвратится в свой дом.

9 Но вот что мы сделаем с Гивой: мы бросим жребий и определим, кто должен пойти на неё. 10 Мы возьмём по десять человек из каждой сотни всех родов Исраила, сотню из тысячи и тысячу из десяти тысяч, чтобы достать для войска съестных припасов. И когда войско придёт в Гиву, что в земле Вениамина, оно воздаст им по заслугам за эту подлость, совершённую ими в Исраиле.

11 И все воины Исраила собрались вместе и объединились, как один человек, против этого города. 12 Роды Исраила послали людей по всему роду Вениамина, говоря:

– Что за страшное дело вы совершили в Исраиле? 13 Выдайте этих порочных людей из Гивы, чтобы мы могли предать их смерти и искоренить в Исраиле зло.

Но вениамитяне не хотели слушать своих соплеменников-исраильтян. 14 Из своих городов они собрались в Гиве, чтобы воевать с израильтянами. 15 Вениамитяне тотчас же выставили двадцать шесть тысяч воинов, вооружённых мечами, от своих городов, не считая семисот отборных воинов из числа жителей Гивы. 16 Среди этого войска было семьсот отборных воинов, которые были левшами, каждый из них мог метнуть из пращи камень в волос и не промахнуться.

17 Исраил, не включая сюда Вениамина, выставил четыреста тысяч человек, вооружённых мечами, все они были воинами.

18 Израильтяне пришли в Вефиль<sup>х</sup> и спросили Всевышнего. Они сказали:

– Кто из нас должен идти воевать с вениамитянами первым?

Вечный ответил:

– Первым пойдёт Иуда.

19 На следующее утро израильтяне встали и разбили стан неподалёку от Гивы.

20 Израильтяне вышли, чтобы сразиться с вениамитянами, и выстроились в боевой порядок напротив Гивы. 21 Вениамитяне вышли из Гивы и сразили в тот день на поле боя двадцать две тысячи израильтян. 22 Но израильтяне, ободряя друг друга, вновь выстроились в боевой порядок там же, где и в первый день.

23 (Израильтяне пошли, плакали перед Вечным до самого вечера и спрашивали Его:

– Идти ли нам опять сражаться с нашими братьями вениамитянами?

Вечный ответил:

– Идите против них.

24 Тогда израильтяне приблизились к Вениамину во второй день.)

25 На этот раз вениамитяне, выйдя из Гивы им навстречу, сразили ещё восемнадцать тысяч израильтян, вооружённых мечами.

26 Израильтяне, весь народ, пришли в Вефиль и плакали там, сидя перед Вечным. Они постились в тот день до вечера и принесли Вечному жертвы всесожжения и жертвы примирения. 27 Затем они спросили Вечного. (В те дни сундук соглашения<sup>4</sup> Всевышнего был там, 28а Пинхас, сын Элеазара, внук Харуна, служил перед ним.) Они спросили:

– Идти ли нам опять сражаться с нашими братьями вениамитянами или нет?

Вечный ответил:

– Идите. Завтра Я отдам их в ваши руки.

29 Израильтяне поставили вокруг Гивы засаду. 30 Они пошли на вениамитян в третий день, и встали в боевой порядок напротив Гивы, как и прежде. 31 Вениамитяне вышли им навстречу, и их увели от города. Они начали, как и прежде, наносить израильтянам потери, так что около

тридцати человек пало убитыми в поле и на дорогах, одна из которых ведёт к Вефилю, а другая к Гиве.

32 И пока вениамитяне говорили: «Мы бьём их, как и прежде», – израильтяне говорили: «Будем отступать и уведём их от города на дороги».

33 Основные силы израильтян переместились к Баал-Тамару, а те, кто был в засаде, ринулись со своего места к западу от<sup>4</sup> Гивы. 34 На Гиву устремилось десять тысяч лучших израильских воинов, и началась такая жестокая битва, что вениамитяне даже не понимали, как близка беда. 35 Вечный разбил Вениамина перед Исраилом, и в тот день израильтяне сразили двадцать пять тысяч сто вениамитян, вооружённых мечами. 36 И вениамитяне увидели, что они разбиты.

Израильтяне отступили перед вениамитянами, потому что надеялись на засаду, которую поставили неподалёку от Гивы. 37 Воины, которые были в засаде, стремительно бросились на Гиву, вступили в город и предали его мечу. 38 А израильтяне договорились с воинами из засады об условном знаке: когда над городом начнёт подниматься дым, 39 основные силы израильтян должны будут перейти в наступление.

А вениамитяне уже начали наносить израильтянам потери, убив около тридцати из них. Они думали: «Конечно, мы бьём их, как и в первой битве». 40 Но когда из города начал подниматься столб дыма, вениамитяне повернулись и увидели, как от города к небу поднимается дым! 41 Израильтяне перешли в наступление, и вениамитяне испугались, потому что поняли, что пришла беда. 42 И они побежали перед израильтянами к пустыне, но битва настигла их, и те, кто уже выходили из города, разили их, зажав посередине. 43 Окружив вениамитян, они преследовали и разили их от Нохи до восточной стороны Гивы. 44 Из вениамитян пало восемнадцать тысяч человек, все они были храбрыми воинами. 45 Когда они повернулись и побежали к пустыне, к скале Риммон, израильтяне перебили пять тысяч человек на дорогах. Они гнались за ними до самого Гидома и сразили ещё две тысячи.

<sup>х</sup> 20:18 Или: «в дом Всевышнего»; также в 21:2. <sup>4</sup> 20:27 Сундук соглашения – см. пояснительный словарь, а также Исх. 25:10–22. <sup>4</sup> 20:33 Букв.: «на равнине».

<sup>φ</sup> 19:28 В древнем переводе присутствуют слова: «...потому что она умерла».

<sup>46</sup>В тот день пало двадцать пять тысяч вениамитян, носивших меч, все они были храбрыми воинами. <sup>47</sup>Но шестьсот человек повернулись и бежали в пустыню к скале Риммон, и там оставались четыре месяца. <sup>48</sup>А израильтяне вернулись к вениамитянам и предали их мечу – людей, животных и всё, что нашли. И все города на их пути они подожгли.

### Жёны для вениамитян

**21** Израильтяне поклялись в Мицпе: – Никто из нас не отдаст свою дочь замуж за вениамитянина.

<sup>2</sup>Люди пошли в Вефиль, где и сидели перед Всевышним до вечера, громко и горько плача.

<sup>3</sup>– О Вечный, Бог Израила, – говорили они, – почему это случилось с Израилом? Почему сегодня у Израила недостает одного рода?

<sup>4</sup>На следующее утро, встав рано, народ построил там жертвенник и принёс на нём всесожжения и жертвы примирения.

<sup>5</sup>И израильтяне спросили:

– Какой из всех родов Израила не пришёл на собрание перед Вечным?

Они дали великую клятву, что всякий, кто не придёт на собрание перед Вечным в Мицпу, непременно будет предан смерти.

<sup>6</sup>Израильтяне горевали о своих братьях вениамитянах.

– Сегодня от Израила отсечён один род, – говорили они. – <sup>7</sup>Где нам взять жён для тех, кто уцелел, раз мы поклялись Вечным не отдавать им в жёны наших дочерей?

<sup>8</sup>Затем они спросили:

– Какой из израильских родов не пришёл на собрание перед Вечным в Мицпу?

Выяснилось, что в лагерь на собрание не пришёл никто из Иавеша, что в Галааде, <sup>9</sup>и когда они пересчитали народ, там не оказалось ни одного из жителей Иавеша, что в Галааде.

<sup>10</sup>И тогда общество отправило туда двенадцать тысяч воинов, велев им:

– Идите, предайте мечу всех жителей Иавеша, что в Галааде, вместе с женщинами и детьми. <sup>11</sup>Сделайте вот что: полно-

стью истребите всех мужчин и всех женщин, кроме девственниц.

<sup>12</sup>Среди жителей Галаада они нашли четырёх девушек-девственниц и увели их в лагерь в Шило, что в земле Ханаана.

<sup>13</sup>Всё общество послало вениамитянам к скале Риммон предложение заключить мир. <sup>14</sup>Тогда вениамитяне вернулись, и им дали женщин Иавеша, что в Галааде, которых оставили в живых. Но на всех не хватало.

<sup>15</sup>Народ горевал о Вениамине, потому что Вечный не сохранил целостности родов Израила. <sup>16</sup>И старейшины народа сказали:

– Женщины Вениамина истреблены, как нам добыть жён для мужчин, которые уцелели? <sup>17</sup>У уцелевших вениамитян должны быть наследники, – сказали они, – чтобы Израил не потерял один из своих родов. <sup>18</sup>Мы не можем дать им в жёны своих дочерей, ведь мы, израильтяне, поклялись: «Проклят всякий, кто даст жену вениамитянину». <sup>19</sup>Но, послушайте, праздник Вечного<sup>4</sup> ежегодно отмечается в Шило, что на севере от Вефиля и на востоке от дороги, что ведёт от Вефиля в Шехем и на юг от Левоны.

<sup>20</sup>И они научили вениамитян, говоря:

– Идите, спрячьтесь в виноградниках <sup>21</sup>и наблюдайте. Когда девушки Шило выйдут, чтобы кружиться в плясках, выбегайте из виноградников, хватайте каждый себе в жёны одну из девушек Шило, и ступайте в землю Вениамина. <sup>22</sup>Когда их отцы или братья станут жаловаться нам, мы им скажем:

– Будьте великодушны и оставьте их нам, потому что мы не взяли для них жён на войне, а раз не вы сами отдали их нам, то вы и не виновны.

<sup>23</sup>Так вениамитяне и поступили. Когда девушки плясали, каждый мужчина схватил по одной и унёс, чтобы она стала его женой. После этого они вернулись в свой надел, отстроили города и поселились в них. <sup>24</sup>А израильтяне тогда же покинули то место и пошли домой к своим родам и кланам, каждый – в свой надел.

<sup>25</sup>В те дни у Израила не было царя, и каждый делал то, что считал правильным.

<sup>4</sup> **21:19** Возможно, здесь говорится об одном из праздников, установленных в Таурате (см. Исх. 23:14–17 и таблицу «Праздники в Израиле» на с. 1339–1341), или же о каком-то местном празднике урожая винограда.

# РУФЬ

События книги Руфь разворачивались во времена судей, когда в Израиле нередки были безнравственность и произвол (см. книгу Судей). Она рассказывает прекрасную историю молодой язычницы Руфи, которая оставляет свою родину, чтобы последовать за своей свекровью Наоми в Израил. Там она выходит замуж за Боаза, своего влиятельного родственника, и даже становится прародительницей царя Давуда. Книга говорит о том, что принадлежность к народу Всевышнего определяется не кровью и рождением, но верностью и послушанием воле Всевышнего. Эта истина была полностью открыта Исой Масихом, через Которого Царство Всевышнего стало доступным всем народам (см. Эф. 3:6).

Главная тема книги – искупление. Всевышний использовал Боаза, который по Закону нёс ответственность за своих родственниц Наоми и Руфь (2:20 со сноской), для того, чтобы тот выкупил надел Наоми и продолжил бы её род, женившись на Руфи. Взяв Руфь в жёны, он обеспечил ей положение в обществе, безопасность и заботу. Так Боаз становится прообразом Исы Масиха, Который Своей смертью искупил людей от греха и наделил всякими благословениями тех, кто открывал Всевышнему свою нужду (см. 1 Пет. 1:18-19; Эф. 1:3-14).

Традиционно иудеи читают книгу Руфь на празднике Жатвы, который отмечается поздней весной, потому что основные описанные в ней события произошли именно в этот период.

## Содержание

- I. Переселение Эли-Малика и его семьи в Моав (1:1-5).
- II. Наоми возвращается в Вифлеем (1:6-22).
- III. Руфь встречается с Боазом (2:1-23).
- IV. Руфь и Боаз на току (3:1-18).
- V. Боаз женится на Руфи (4:1-12).
- VI. Родословие царя Давуда (4:13-22).

## Переселение Эли-Малика и его семьи в Моав

**1** В дни, когда в Израиле правили судьи<sup>а</sup>, в стране случился голод, и один человек из Вифлеема в Иудее вместе со своей женой и двумя сыновьями отправился жить в страну Моав<sup>б</sup>. <sup>2</sup>Этого человека звали Эли-Малик, его жену – Наоми, а двоих его сыновей – Махлон и Килеон. Они были еффраяне из Вифлеема, что находится в Иудее. Они пришли в Моав и жили там.

<sup>3</sup>Позже Эли-Малик, муж Наоми, умер, и она осталась с двумя сыновьями. <sup>4</sup>Они женились на моавитянках, – одну из них звали Орфа, а другую Руфь. После того, как они прожили там около десяти лет, <sup>5</sup>Махлон и Килеон тоже умерли, и Наоми осталась без своих сыновей и мужа.

## Наоми возвращается в Вифлеем

<sup>6</sup>Услышав в Моаве, что Вечный<sup>в</sup> пришёл на помощь Своему народу и дал им богатый урожай, Наоми со своими

<sup>а</sup> **1:1** В период после завоевания Ханаана и до восшествия на престол царей Всевышний ставил вождей, называемых судьями, которые защищали и управляли израильским народом. Об этом можно прочитать в книге Судей. <sup>б</sup> **1:1** *Моав* – горная страна, располагавшаяся к востоку от Мёртвого моря, на той территории, которая сегодня является западной частью Иордании. <sup>в</sup> **1:6** *Вечный* – на языке оригинала: «Яхве». Под этим именем Всевышний открылся Мусе и народу Израила (см. Исх. 3:13-15). См. пояснительный словарь.

снохами собралась вернуться домой. <sup>7</sup>Вместе с ними она покинула место, где жила, и отправилась в дорогу, которая должна была привести их обратно в землю Иуды.

<sup>8</sup>Но по пути Наоми сказала своим снохам:

– Возвратитесь каждая в дом своей матери. Пусть Вечный будет милостив к вам, как вы были милостивы к вашим умершим мужьям<sup>2</sup> и ко мне. <sup>9</sup>Пусть Вечный даст каждой из вас найти приют в доме у нового мужа.

Она поцеловала их, и они громко заплакали <sup>10</sup>и сказали ей:

– Мы пойдём с тобой к твоему народу.

<sup>11</sup>Но Наоми сказала:

– Возвратитесь домой, мои дочери. Зачем вам идти со мной? Разве у меня будут другие сыновья, которые смогут стать вам мужьями?<sup>9</sup> <sup>12</sup>Возвратитесь домой, мои дочери; я уже слишком стара, чтобы у меня был другой муж. Даже если бы я думала, что у меня ещё есть надежда – даже если бы этой ночью я была с мужем, а потом родила сыновей – <sup>13</sup>разве вам можно ждать, пока они вырастут? Можно ли вам оставаться всё это время незамужними? Нет, мои дочери. Моя горечь слишком тяжела для вас, потому что рука Вечного обратилась против меня!

<sup>14</sup>И тут они снова громко заплакали. И Орфа поцеловала свою свекровь на прощание, но Руфь осталась с ней.

<sup>15</sup>– Гляди, – сказала Наоми, – твоя новостька возвращается к своему народу и своим богам. Возвращайся и ты с ней.

<sup>16</sup>Но Руфь ответила:

– Не уговаривай меня покинуть тебя или отвернуться от тебя. Куда пойдёшь ты, туда и я, и где ты остановишься, там остановлюсь и я. Твой народ будет моим народом и твой Бог – моим Богом. <sup>17</sup>Где умрёшь ты, умру и я, и там буду похоронена. Пусть Вечный сурово накажет меня,

если что-нибудь, кроме смерти, разлучит меня с тобой.

<sup>18</sup>Когда Наоми поняла, что Руфь твёрдо решила идти с ней, она перестала её уговаривать.

<sup>19</sup>Обе женщины пошли дальше, пока не пришли в Вифлеем. При их появлении весь город пришёл в движение, и женщины восклицали:

– Неужели это Наоми?

<sup>20</sup>– Не зовите меня Наоми («приятная»), – сказала она им. – Зовите меня Мара («горькая»), потому что Всемогущий сделал мою жизнь очень горькой. <sup>21</sup>Я вышла отсюда в достатке, но Вечный вернул меня обратно ни с чем. Зачем звать меня Наоми? Вечный заставил меня страдать<sup>6</sup>, Всемогущий навёл на меня беду.

<sup>22</sup>Так Наоми вернулась из Моава с моавитянкой Руфью, своей снохой. Они пришли в Вифлеем в начале жатвы ячменя.

### Руфь встречается с Боазом

**2** У Наоми был родственник со стороны мужа из того же клана, что и Эли-Малик, богатый и влиятельный человек по имени Боаз.

<sup>2</sup>И моавитянка Руфь сказала Наоми:

– Отпусти меня в поля подбирать оставшееся зерно за кем-нибудь<sup>ж</sup>, кто будет добр ко мне.

Наоми сказала ей:

– Иди, моя дочь.

<sup>3</sup>Она вышла и начала подбирать в полях за жнецами. И случилось так, что она пришла на ту часть поля, которая принадлежала Боазу из клана Эли-Малика.

<sup>4</sup>Как раз тогда из Вифлеема пришёл Боаз и приветствовал жнецов:

– Пусть будет с вами Вечный!

– Благослови тебя Вечный! – откликнулись они.

<sup>5</sup>Боаз спросил старосту своих жнецов:

– Чья та молодая женщина?

<sup>2</sup> **1:8** Вероятно, здесь говорится об отношении этих женщин к своим мужьям, когда те были ещё живы и, возможно, о том, что они продолжали своими действиями и поведением оказывать уважение их памяти и после их смерти (см. 2:20; 2 Цар. 9:1). И хотя иудеи могли помнить и чтить своих умерших родственников или предков, Всевышний строго на строго запретил всякое общение с мёртвыми и поклонение им (см. Втор. 18:10-13; Ис. 8:19-20; Лк. 16:19-31). <sup>3</sup> **1:11** По законам Таурата, если кто-либо умерал бездетным, то его брат, или ближайший родственник, должен был жениться на его вдове (см. Втор. 25:5-10). В таком случае рождённый у них первенец считался сыном умершего и его наследником. <sup>4</sup> **1:21** Или: «свидетельствовал против меня». <sup>ж</sup> **2:2** Согласно законам Таурата, жнецы не должны были дожинать поля до конца, чтобы оставлять пропитание для бедных (см. Лев. 19:9-10; 23:22; Втор. 24:19).

<sup>6</sup>Староста ответил:

– Это та моавитянка, что вернулась с Наоми из Моава. <sup>7</sup>Она сказала: «Пожалуйста, позвольте мне подбирать колосья следом за жнецами». Она пришла на поле и работает с утра до этого времени, если не считать небольшого отдыха под навесом.

<sup>8</sup>И Боаз сказал Руфи:

– Послушай, дочь моя. Не ходи подбирать на другое поле и не удаляйся отсюда. Оставайся здесь с моими служанками. <sup>9</sup>Смотри, на каком поле жнут мои слуги, и держись вместе с моими служанками. Я велел своим слугам не трогать тебя. И всякий раз, когда ты захочешь пить, иди и пей из кувшинов, которые наполняют мои слуги.

<sup>10</sup>Она поклонилась, пав лицом до земли, и воскликнула:

– За что ты так добр ко мне, почему ты проявляешь такую заботу о чужестранке?

<sup>11</sup>Боаз ответил:

– Мне рассказали обо всём, что ты сделала для своей свекрови после смерти твоего мужа: как ты оставила отца и мать и свою родину и пришла жить к народу, которого прежде не знала. <sup>12</sup>Пусть Вечный воздаст тебе за то, что ты сделала. Да получишь ты богатую награду от Вечного, Бога Исраила, к Которому ты пришла, чтобы найти прибежище под Его крыльями.

<sup>13</sup>– Да будешь ты и впредь добр ко мне, мой господин, – сказала она. – Ты утешил меня и говорил с твоей рабыней по доброму, несмотря на то, что я не стою ни одной из твоих служанок.

<sup>14</sup>Во время обеда Боаз сказал ей:

– Подойди сюда. Возьми лепёшку и обмакивай её в кислое вино.

Когда она села рядом со жнецами, он предложил ей жареного зерна. Она съела столько, сколько хотела, и ещё осталось. <sup>15</sup>Когда она встала, чтобы подбирать дальше, Боаз приказал своим слугам:

– Даже если она будет собирать среди снопов, не обижайте её. <sup>16</sup>Наоборот, отбрасывайте для неё колосья из вязанок и оставляйте ей подбирать, и не попрекайте её.

<sup>17</sup>И так Руфь подбирала на поле до вечера. Когда она вымолотила ячмень, который собрала, получилось примерно шестнадцать килограммов<sup>3</sup>. <sup>18</sup>Она принесла его в город, и её свекровь увидела, как много она собрала. Ещё Руфь вытащила и дала ей то, что осталось у неё после обеда.

<sup>19</sup>Свекровь спросила её:

– Где ты собирала сегодня? Где ты работала? Пусть будет благословен тот человек, который позаботился о тебе!

И Руфь рассказала своей свекрови, у кого она работала.

– Человека, у которого я сегодня работала, зовут Боаз, – сказала она.

<sup>20</sup>– Благослови его Вечный! – сказала Наоми своей снохе. – Он не оставил без милости ни живых, ни умерших.<sup>4</sup>

Она прибавила:

– Этот человек с нами в близком родстве и, согласно Таурату, несёт ответственность за нас.<sup>5</sup>

<sup>21</sup>И Руфь моавитянка сказала:

– Он даже сказал мне: «Оставайся с моими работниками до тех пор, пока они не закончат убирать всё моё зерно».

<sup>22</sup>Наоми сказала своей снохе Руфи:

– Это хорошо, моя дочь, что ты будешь ходить с его служанками, потому что на чьём-нибудь другом поле тебя могли бы обидеть.

<sup>23</sup>И Руфь держалась со служанками Боазы и подбирала колосья, пока не кончилась жатва ячменя и пшеницы.<sup>6</sup> А жила она у своей свекрови.

### Руфь и Боаз на току

**3** Однажды Наоми, свекровь Руфи, сказала ей:

– Моя дочь, не должна ли я постараться найти тебе пристанище, чтобы тебе было

<sup>3</sup> **2:17** Букв.: «около ефы». <sup>4</sup> **2:20** Под местоимением «он» может иметься в виду или Всевышний, или Боаз. Через проявление милости к Руфи и Наоми оказывается уважение памяти Эли-Малика и двух его сыновей. <sup>5</sup> **2:20** Согласно законам Таурата, ближайший родственник (букв.: «искупитель») должен был: 1) выкупить имя родственника, если тот был вынужден его продать (см. Лев. 25:25); 2) выкупить родственника, если тот попал в рабство (см. Лев. 25:47-55); 3) отомстить убийце родственника (см. Чис. 35:19-21); 4) если родственник умерал бездетным, то «искупитель» должен был жениться на его вдове (см. Втор. 25:5-10). В таком случае рождённый у них первенец считался сыном умершего и его наследником. <sup>6</sup> **2:23** Жатва ячменя и пшеницы проходила с конца апреля до начала июня.

хорошо? <sup>2</sup>Разве Боаз, со служанками которого ты была, нам не родственник? Сегодня вечером он веет ячмень на току. <sup>3</sup>Итак, вымойся, помажься душистыми маслами и надень свои лучшие одежды. И иди на гумно, но не показывайся ему до тех пор, пока он не закончит есть и пить. <sup>4</sup>Когда он ляжет, заметь место, где он лежит. Потом иди, открой покрывало у его ног и ляг рядом. <sup>5</sup> Он скажет тебе, что делать.

<sup>5</sup> – Я сделаю всё, как ты говоришь, – ответила Руфь.

<sup>6</sup> Она пошла на ток и сделала всё, что сказала ей сделать её свекровь.

<sup>7</sup> Когда Боаз закончил есть и пить и пришёл в хорошее настроение, он пошёл и лёг у дальнего угла скирды. Руфь тихо подошла, открыла покрывало у его ног и легла рядом. <sup>8</sup> В полночь он вздрогнул, повернулся и обнаружил женщину, лежащую у его ног.

<sup>9</sup> – Кто ты? – спросил он.

– Я твоя раба Руфь, – сказала она. – Возьми меня под свою защиту, <sup>10</sup> ведь ты один из наших ближайших родственников, несущих ответственность за нас.

<sup>10</sup> – Благослови тебя Вечный, моя дочь, – ответил он. – Это доброе дело больше того, которое ты сделала прежде: ты не стала бегать за молодыми мужчинами – ни за богатыми, ни за бедными. <sup>11</sup> И теперь, моя дочь, не бойся. Я сделаю для тебя всё, о чём ты просишь. Весь мой город знает, что ты достойная женщина. <sup>12</sup> Хотя я и близкий родственник, есть родственник ещё ближе меня. <sup>13</sup> Оставайся на ночь здесь, а утром, если он захочет быть вашим покровителем, то хорошо – пусть будет. Но если он не захочет, то это сделаю я. Это верно, как и то, что жив Вечный. Спи здесь до утра.

<sup>14</sup> И она легла у его ног до утра, но встала ещё затемно, до того, как один человек мог распознать другого. Боаз подумал: «Пусть никто не знает, что на гумно приходила женщина».

<sup>15</sup> И он сказал ей:

– Подай мне свою накидку, которая на тебе, и держи её.

Когда она сделала это, он высыпал в накидку шесть мер ячменя <sup>16</sup> и помог ей закинуть ношу на плечи. После этого он вернулся <sup>17</sup> в город.

<sup>16</sup> Когда Руфь пришла к своей свекрови, Наоми спросила:

– Ну как, дочь моя?

И она рассказала ей обо всём, что сделал для неё Боаз, <sup>17</sup> и прибавила:

– Он дал мне эти шесть мер ячменя, сказав: «Не возвращайся к своей свекрови с пустыми руками».

<sup>18</sup> И Наоми сказала:

– Подожди, дочь моя, пока не узнаешь, чем всё закончится. Ведь этот человек не успокоится, пока сегодня же не решит дела.

### Боаз женится на Руфи

**4** А Боаз тем временем направился к городским воротам <sup>19</sup> и сел там. Когда родственник, о котором он говорил, проходил мимо, Боаз сказал:

– Сверни сюда, мой друг, и присядь.

Тот свернул и сел.

<sup>2</sup> Боаз взял десять человек из старейшин города и сказал им:

– Сядьте здесь. – И они сели.

<sup>3</sup> После этого он сказал тому родственнику:

– Наоми, которая вернулась из Моава, продаёт участок земли, что принадлежал нашему родичу Эли-Малику. <sup>4</sup> Я подумал, что должен довести это до твоего сведения и предложить тебе купить его в присутствии тех, кто сидит здесь, и в присутствии старейшин моего народа. Но если ты не купишь, скажи мне, чтобы я знал. Ведь у тебя первоочередное право сделать это, а я – за тобой.

– Я выкуплю его, – сказал он.

<sup>5</sup> Тогда Боаз сказал:

– В тот день, когда купишь землю у Наоми, ты также должен будешь жениться на моавитянке Руфи, вдове покойного, чтобы, когда у вас родится сын, земля осталась за семьёй покойного.

<sup>6</sup> Но родственник сказал:

– В таком случае я не могу выкупить

этот участок, потому что я подвергну опасности своё собственное имение. Выкупай лучше сам, а я не могу этого сделать.

<sup>7</sup> (В прежние времена в Израиле, чтобы выкупить или передать права на собственность, один из участников сделки снимал свою сандалию и отдавал её другому. Такой в Израиле был обычай узаконивать сделку.)

<sup>8</sup> Родственник сказал Боазу:

– Покупай сам. – И снял свою сандалию.

<sup>9</sup> Тогда Боаз объявил старейшинам и всему народу:

– Сегодня вы свидетели того, что я купил у Наоми всё, что принадлежало Эли-Малику, Килеону и Махлону. <sup>10</sup> Ещё я приобрёл моавитянку Руфь, вдову Махлона, себе в жёны, чтобы сохранить землю за семьёй покойного, чтобы его имя не исчезло среди его родичей и не было забыто в стенах его родного города. Вы сегодня свидетели этого!

<sup>11</sup> Тогда старейшины и все, кто был у ворот, сказали:

– Мы свидетели. Пусть Вечный сделает плодотворной женщину, которая входит в твой дом, подобно Рахиле и Лии, которые вместе возвели дом Израила. <sup>12</sup> Приобретай богатство в Ефреме и славься в Вифлееме. Пусть через потомство, которое Вечный даст тебе от этой молодой женщины, твой род уподобится

роду Фареца, которого Фамарь родила Иуде. <sup>c</sup>

### Родословие царя Давуда

(1 Лет. 2:5-15; Мат. 1:3-6; Лк. 3:31-33)

<sup>13</sup> Так Боаз взял Руфь, и она стала его женой. Он лёг с ней, и Вечный дал ей зачать, и она родила сына.

<sup>14</sup> Женщины говорили Наоми:

– Хвала Вечному! Он не оставил тебя сегодня без наследника, который будет заботиться о тебе. Пусть мальчик прославится в Израиле! <sup>15</sup> Он обновит твою жизнь и обеспечит тебя в старости. Ведь его родила твоя сноха, которая любит тебя, и которая для тебя лучше семи сыновей.

<sup>16</sup> И Наоми взяла младенца, носила его в объятиях и нянчила его. <sup>17</sup> Женщины, которые жили там, говорили:

– У Наоми родился сын.

Они называли его Овид. Он стал отцом Есея, отца Давуда.

<sup>18</sup> И вот родословие Фареца:

Фарец был отцом Хецрона,

<sup>19</sup> Хецрон – отцом Рама,

Рам – отцом Аминадава,

<sup>20</sup> Аминадав – отцом Нахшона,

Нахшон – отцом Салмона,

<sup>21</sup> Салмон – отцом Боаза,

Боаз – отцом Овида,

<sup>22</sup> Овид – отцом Есея,

а Есей – отцом Давуда.

<sup>1</sup> **3:4** Действие, означающее просьбу о покровительстве. <sup>2</sup> **3:9** Букв.: «Простри надо мной своё крыло (или: край одежды)». В данном случае эти слова ясно выражали просьбу о браке. <sup>3</sup> **3:15** Шесть мер ячменя – в зависимости от того, какая мера имеется здесь в виду, это может быть или 8, или 26 кг. <sup>4</sup> **3:15** Или: «она вернулась». <sup>5</sup> **4:1** Ворота города были центром всей общественной жизни, около них проходили и судебные разбирательства.

**4:11** См. Нач. 29:31 – 30:24; 35:16-20. <sup>c</sup> **4:12** История рождения Фареца могла быть здесь упомянута по трём причинам: 1) он появился на свет, как наследник умершего Ира, сына Иуды (см. Нач. 38); 2) Боаз был прямым потомком Фареца (см. 4:18-21); 3) потомки Фареца поселились в Вифлееме (см. 1 Лет. 2:5, 18-19, 50-54).

## ПЕРВАЯ ХРОНИКА ЦАРСТВ

Первая и Вторая хроники царств изначально были написаны на одном свитке, но позже разделены на две части. Эти книги описывают переломный момент в истории Израила – установление монархии. Эта радикальная политическая перемена поставила перед израильтянами острый вопрос: только ли Вечный должен быть их Царём (ср. Чис. 23:21; Суд. 8:23)? Хотя Всевышний предвидел установление земного царствования и дал законы, касающиеся его (см. Втор. 17:14-20), из повествования однозначно видно, что Израил, который пожелал себе царя «как у всех других народов» (1 Цар. 8:5), тем самым отверг правление Всевышнего (8:7; 10:18-19). Это правление должно было быть уникальным свидетельством для окружающих народов. Всевышний уступил просьбе народа, однако предупредил о тяжёлых последствиях (8:11-18).

События Первой хроники царств разворачиваются вокруг трёх наиболее влиятельных личностей того времени: Шемуила – благочестивого судьи, который возвёл первых царей на престол; Шаула – царя, которого избрал Всевышний, уступив желанию народа; и Давуда – царя, который был по сердцу Всевышнему. Скоро оказалось, что первый царь, Шаул, неспособен править согласно требованиям Всевышнего, и потому был отвержен Им (гл. 13; 15). Вместо него Сам Всевышний выбрал нового царя – Давуда (16:1-13). В оставшейся части Первой хроники царств говорится о приготовлении Давуда к царствованию и его постепенном возвышении над Шаулом. Важно заметить, что Давуд неоднократно отказывался лишиться Шаула жизни (гл. 24; 26). В конце Шаул совершил самоубийство после поражения на поле боя, где погибли и его сыновья (гл. 31).

Вторая хроника царств посвящена исключительно правлению царя Давуда. В первой части книги (гл. 1–10) описывается его воцарение и достижения (включая, например, завоевание Иерусалима, ставшего новой столицей Израила). Однако во второй части (гл. 11–20; 24) книга также показывает неудачи и грехи Давуда, которые имели ужасные последствия для его семьи и всей страны. Становится ясным, что разница между Давудом и Шаулом заключалась вовсе не в степени их праведности, но в том, что Давуд, в отличие от Шаула, мог покаяться и всецело довериться Всевышнему (см., напр., 1 Цар. 15:17-23; 2 Цар. 12:13-23; 24:10-17).

Один из самых важных моментов во всей Книге Пророков встречается во 2 Цар. 7, где Всевышний заключает священное соглашение с царём Давудом, обещая ему, что его династия никогда не прекратится, а один из его потомков воссядет на трон навеки. Это обещание исполнилось в Исе Масихе, Который стал совершенным Царём по замыслу Всевышнего (см. Лк. 1:31-33; Отк. 11:15).

События, описанные в Первой и Второй хрониках царств, охватывают период времени с рождения пророка Шемуила, приблизительно в 1080 г. до н. э., до смерти царя Давуда, приблизительно в 970 г. до н. э.

### Содержание

#### Первая хроника царств

- I. Период до царского правления (1:1 – 7:17).
  1. Рождение и детство Шемуила; начало его пророческого служения и суд над домом Илия (1:1 – 3:21).
  2. Захват сундука соглашения филистимлянами и его возвращение (4:1 – 7:17).
- II. Воцарение Шаула (8:1 – 12:25).
- III. Правление Шаула и его отвержение Всевышним (13:1 – 15:35).

- IV. Давуд и Шаул (16:1 – 30:31).
  1. Помазание Давуда (16:1-23).
  2. Давуд и Голиаф (17:1-58).
  3. Попытки Шаула убить Давуда; дружба с Ионафаном; бегство Давуда (18:1 – 30:31).
- V. Гибель Шаула и его сыновей (31:1-13).

#### Вторая хроника царств

- VI. Воцарение Давуда (1:1 – 5:5).
  1. Давуд становится царём Иудеи (1:1 – 4:12).
  2. Давуд становится царём всего Израила (5:1-5).
- VII. Славные дела и победы Давуда (5:6 – 10:19).
  1. Иерусалим становится столицей; перенесение сундука соглашения (5:6 – 6:23).
  2. Обещание Всевышнего Давуду о вечном царстве (7:1-29).
  3. Деяния Давуда (8:1 – 10:19).
- VIII. Грехи Давуда и их последствия (11:1 – 20:26).
  1. Давуд и Вирсавия (11:1 – 12:31).
  2. Грехи сыновей Давуда; бунт Авессалом (13:1 – 19:8).
  3. Восстановление царства Давуда (19:8 – 20:26).
- IX. События второй половины царствования Давуда; наказание за перепись (21:1 – 24:25).

#### Семья Элканы

**1** Был некий человек из Раматаима, цуфит<sup>а</sup> из нагорий Ефраима, которого звали Элкана. Он был сыном Иерохама, сына Элиху, сына Тоху, сына Цуфа, и жил на земле, принадлежащей ефраимитам.<sup>2</sup> У Элканы было две жены. Одну звали Ханна, а другую – Фенанна. У Фенанны были дети, у Ханны же их не было.

<sup>3</sup>Из года в год Элкана ходил из своего города в Шило, где находился священный шатёр, чтобы поклониться и принести жертву Вечному<sup>б</sup>, Повелителю Сил. Хофни и Пинхас, два сына Илия, были там священнослужителями Вечного.<sup>4</sup> Всякий раз, когда Элкана приносил жертву, он давал часть жертвенного мяса своей жене Фенанне и всем её сыновьям и дочерям.<sup>5</sup> Но Ханне он давал двойную часть, потому что любил её, хотя Вечный и не давал ей детей.<sup>6</sup> И оттого, что Вечный не давал Ханне детей, её соперница жестоко изво-

дила и унижала её.<sup>7</sup> Так продолжалось из года в год. Всякий раз, когда Ханна ходила в дом Вечного, соперница изводила её, и та плакала и не ела.

<sup>8</sup>Элкана говорил ей:

– Ханна, почему ты плачешь? Почему не ешь? Почему скорбит твоё сердце? Разве я не значу для тебя больше, чем десять сыновей?

#### Обет Ханны и рождение Шемуила

<sup>9</sup>Однажды, когда они уже поели и попили в Шило, Ханна встала. А священнослужитель Илий сидел у дверей святилища Вечного.<sup>10</sup> Скорбя душой, Ханна горько плакала и молилась Вечному.<sup>11</sup> Она дала обет, говоря:

– О Вечный, Повелитель Сил, если Ты только согласишься на горе Своей рабыни и вспомнишь меня, если не забудешь Свою рабыню, но дашь ей сына, то я отдам его Тебе на всю его жизнь, и бритва никогда не коснётся его головы<sup>б</sup>.

<sup>а</sup> **1:1** Или: «из Раматаим-Цуфима». <sup>б</sup> **1:3** Вечный – на языке оригинала: «Яхве». Под этим именем Всевышний открылся Мусе и народу Израила (см. Исх. 3:13-15). См. пояснительный словарь. <sup>б</sup> **1:11** Ханна обещала посвятить своего сына Вечному, т. е. она дала за него обет назорейства, но не на время, как это обычно практиковалось, а на всю жизнь. Об обете назорейства см. Чис. 6:1-21.

<sup>12</sup>Пока она молилась Вечному, Илий следил за её губами. <sup>13</sup>Ханна молилась в сердце, её губы двигались, но голоса слышно не было. Илий подумал, что она пьяна, <sup>14</sup>и сказал ей:

– Долго ли ты ещё будешь пьяной? Протрезвься от вина!

<sup>15</sup>– Нет, мой господин, – ответила Ханна, – я глубоко скорблю. Я не пила ни вина, ни пива. Я изливаю душу перед Вечным. <sup>16</sup>Не думай, что твоя рабыня – нечестивая женщина, я молилась здесь из-за великой боли и печали.

<sup>17</sup>Илий ответил:

– Иди с миром, и пусть Бог Израила даст тебе то, о чём ты Его просила.

<sup>18</sup>Она сказала:

– Пусть твоя рабыня найдёт расположение в твоих глазах.

Затем она пошла своей дорогой, поела, и лицо её уже больше не было печальным.

<sup>19</sup>На следующее утро они встали рано, поклонились Вечному и пустились в обратный путь к себе домой, в Раму.

Элкана лёг со своей женой Ханной, и Вечный исполнил её просьбу. <sup>20</sup>Через некоторое время Ханна забеременела и родила сына. Она назвала его Шемуил («вытрошенный у Всевышнего»), говоря: «Я назвала его так, потому что просила его у Вечного».

### Ханна посвящает Шемуила Вечному

<sup>21</sup>В следующий раз, когда Элкана вместе со всей своей семьёй отправился принести жертву Вечному и исполнить обет, <sup>22</sup>Ханна не пошла.

Она сказала мужу:

– После того, как ребёнок будет отнят от груди, я отведу его в Шило, чтобы он предстал перед Вечным. Он останется там жить навсегда.

<sup>23</sup>– Поступай, как тебе угодно, – сказал ей муж. – Оставайся здесь, пока не отнимешь его от груди. И пусть Вечный утвердит твоё слово.

Она оставалась дома и кормила своего сына до тех пор, пока не настало время отнимать его от груди. <sup>24</sup>После того, как он был отнят от груди, она повела мальчика в Шило в дом Вечного. Ханна взяла с собой трёхлетнего быка<sup>д</sup>, небольшой мешок<sup>е</sup> муки и бурдюк вина.

<sup>25</sup>Заколов быка и взяв его, Ханна с мальчиком пришли к Илию, <sup>26</sup>и она сказала священнослужителю:

– Верно, как и то, что ты жив, мой господин, – я та самая женщина, которая стояла здесь, рядом с тобой, молясь Вечному. <sup>27</sup>Я молилась об этом ребёнке, и Вечный дал мне то, о чём я Его просила. <sup>28</sup>Теперь я отдаю его Вечному. Пусть он принадлежит Вечному всю его жизнь.

И они поклонились там Вечному.

### Молитва Ханны

**2** Ханна сказала:

– Возликовало моё сердце в Вечном, в Вечном обрела я силу<sup>ж</sup> свою. Я смеюсь над своими врагами и радуюсь своему избавлению.

<sup>2</sup> Нет столь святого, как Вечный; нет другого, кроме Тебя;

нет скалы, подобной нашему Богу.

<sup>3</sup> Не говорите больше надменно, не давайте своим устам говорить с такой дерзостью, ведь Вечный есть Бог, знающий всё, оценивающий все дела.

<sup>4</sup> Сломаны луки воинов, а слабые становятся сильными.

<sup>5</sup> Те, кто был сыт, теперь нанимаются работать за пищу, а те, кто голодал, больше не голодают.

Когда-то бесплодная – родила семерых, а имевшая много сыновей – изнемогает.

<sup>6</sup> Вечный умерщвляет и оживляет, низводит в мир мёртвых и выводит из него.

<sup>7</sup> Вечный делает нищим и даёт богатство; Он смиряет и возносит.

<sup>8</sup> Он поднимает бедного из праха и возносит нищего с груди пепла. Сажают их с вождями и даёт им наследовать престол славы.

Ведь основания земли устроены Вечным, на них Он поставил мир.

<sup>9</sup> Он охраняет пути верных Ему, а нечестивые сгинут во мраке.

Сила им не поможет:

<sup>10</sup> противники Вечного будут рассеяны.

Он разразится на них громом с небес; Вечный будет судить до края земли.

Он даст мощь Своему царю, силу – Своему помазаннику.

<sup>11</sup>Элканы пошёл к себе домой в Раму, а мальчик остался служить перед Вечным при священнослужителе Илию.

### Нечестивые сыновья Илия

<sup>12</sup>Сыновья Илия были нечестивцами. Им не было дела ни до Вечного, <sup>13</sup>ни до долга священнослужителей по отношению к народу. Всякий раз, когда кто-нибудь приносил жертву, в то время, когда варилось мясо, приходил слуга священнослужителей с трёхзубой вилкой в руке. <sup>14</sup>Он опускал её в кастрюлю, сковороду, котёл или горшок и брал себе всё, что попадалось на вилку. Так священнослужители поступали со всяким жертвенным мясом, которое приносили израильтяне, приходившие в Шило. <sup>15</sup>Мало этого, ещё до того, как сжигали жир, слуга священнослужителя приходил и говорил человеку, который приносил жертву: «Дай священнослужителю мяса для жаркого. Он не возьмёт у тебя варёное мясо, только сырое». <sup>16</sup>Если человек говорил ему: «Пусть вначале сожгут жир, а потом ты возьмёшь всё, что хочешь», то слуга отвечал: «Нет, давай сейчас. А если нет, я возьму силой».

<sup>17</sup>Грех этих молодых людей, сыновей Илия, был очень велик перед Вечным, ведь они относились с презрением к приношениям Вечному.

<sup>18</sup>Но Шемуил служил перед Вечным. Он был мальчишкой, носщим льняной ефод<sup>з</sup>. <sup>19</sup>Каждый год мать шила для него маленький плащ и приносила ему, когда приходила с мужем для приношения ежегодной жертвы. <sup>20</sup>Илий благословлял Элканы и его жену, говоря:

– Пусть Вечный даст тебе детей от этой

женщины вместо того, о ком она молилась и кого отдала Вечному.

Потом они возвращались домой. <sup>21</sup>Вечный был милостив к Ханне, и она родила ещё троих сыновей и двух дочерей. Тем временем Шемуил рос в присутствии Вечного.

<sup>22</sup>Илий же, который был очень стар, слышал обо всём, что его сыновья делают с Израилом, и что они спят с женщинами, которые служат у входа в шатёр встречи.

<sup>23</sup>Он сказал им:

– Что вы делаете? От всего народа я слышу о ваших нечестивых делах. <sup>24</sup>Нет, мои сыновья, не хороша молва, которая, как я слышу, распространяется среди народа Вечного. <sup>25</sup>Если человек согрешит против другого, то Всевышний может стать посредником между ними, но если человек согрешит против Вечного, кто заступится<sup>у</sup> за него?

Но сыновья не прислушивались к отцовским упрёкам, потому что в воле Вечного было предать их смерти.

<sup>26</sup>А Шемуил вырослел. Его любили и люди, и Вечный.

### Пророчество о семье Илия

<sup>27</sup>И вот, пришёл к Илию пророк и сказал ему:

– Так говорит Вечный: «Разве Я не открывался ясно твоему предку Харуну и его семье, когда они ещё были в Египте под властью фараона? <sup>28</sup>Я выбрал Харуна из всех родов Израила, чтобы он был Моим священнослужителем, восхвалил к Моему жертвеннику, возжигал благовония и носил предо Мною ефод<sup>и</sup>. Ещё Я дал ему и его семье все огненные жертвы израильтян. <sup>29</sup>Почему же вы попираете ногами Мои жертвы и приношения, которые Я установил для Своего жилища? Почему ты предпочитаешь Мне своих сыновей, жирея от лучших частей каждого приношения, совершаемого Моим народом, Израилом?»

<sup>30</sup>Поэтому Вечный, Бог Израила, возвещает: «Я обещал, что твоя семья и твоё родство будут служить передо Мной

<sup>з</sup> **1:20** О переводе имён и названий см. приложение VI. <sup>д</sup> **1:24** Или: «трёх быков». <sup>е</sup> **1:24** Букв.: «одну ефу». <sup>ж</sup> **2:1** Букв.: «вознёсся мой рог». Рог был символом могущества, власти и силы. То же в ст. 10.

<sup>з</sup> **2:18** Простой льняной ефод (своего рода передник) был облачением всех священнослужителей (см. 22:18), за исключением верховного священнослужителя, который носил ефод из дорогой материи (см. Исх. 28:6-30). <sup>и</sup> **2:25** Или: «помолится». <sup>у</sup> **2:28** На ефод золотыми цепочками крепился нагрудник, в котором находился священный жребий, урим («свет») и туммим («совершенство»). С помощью этих предметов определяли волю Всевышнего, но как именно, сегодня не известно. По всей вероятности, именно в этой связи упоминается в данном стихе ефод (см. также 14:2-3, 18-19; 23:6-12; 30:7-8).

вечно». Но теперь Вечный возвещает: «Да не будет так! Тех, кто чтит Меня, буду чтить и Я, но тем, кто презирает Меня, будет плохо. <sup>31</sup>Наступит время, когда Я лишу силы твою семью и твоё родство, и никто в твоём семействе не доживёт до старости. <sup>32</sup>Ты увидишь бедствие в Моём жилище. Хотя Израил будет благоденствовать, никто в твоём семействе никогда не будет доживать до старости. <sup>33</sup>Всякий, кого Я не отрешу от жертвенника, будет сбережён только для того, чтобы наполнять слезами твои глаза и печалить твоё сердце, и все твои потомки будут умирать во цвете лет.

<sup>34</sup>А то, что случится с двумя твоими сыновьями, Хофни и Пинхасом, будет знаком для тебя – оба они умрут в один день. <sup>35</sup>Я поставлю Себе верного священнослужителя, который будет поступать по сердцу Моему. Я утвержу его дом, и он всегда будет ходить перед Моим помазанником. <sup>36</sup>Тогда всякий оставшийся из твоего дома придёт, склонится перед ним за грамм<sup>к</sup> серебра и корку хлеба и взмолится: “Дай мне какую-нибудь должность священнослужителя, чтобы у меня было пропитание”».

### Вечный призывает Шемуила

**3** Мальчик Шемуил служил перед Вечным при Илии. В те дни слово Вечного было редким, не часты были и видения.

<sup>2</sup>Как-то ночью Илий, чьи глаза ослабели настолько, что он едва мог видеть, лежал на своём обычном месте. <sup>3</sup>Святильник Всевышнего ещё не догорел, и Шемуил лежал в святилище Вечного, где находился сундук Всевышнего<sup>а</sup>. <sup>4</sup>И Вечный позвал Шемуила. Шемуил ответил:

– Вот я!

<sup>5</sup>И подбежал к Илию, сказав:

– Вот я! Ты звал меня?

Но Илий сказал:

– Я не звал тебя, возвращайся и ложись спать.

Шемуил пошёл и лёг.

<sup>6</sup>Вечный позвал его вновь:

– Шемуил!

Шемуил поднялся, пришёл к Илию и сказал:

– Вот я! Ты звал меня?

– Сын мой, – сказал Илий, – я не звал тебя, возвращайся и ложись спать.

<sup>7</sup>Шемуил не знал ещё Вечного: слово Вечного ещё не открывалось ему.

<sup>8</sup>Вечный позвал Шемуила в третий раз, и Шемуил поднялся, пришёл к Илию и сказал:

– Вот я! Ты звал меня?

Тогда Илий понял, что мальчика зовёт Вечный. <sup>9</sup>Илий сказал Шемуилу:

– Иди и ложись, и если Он позовёт тебя, скажи: «Говори, Вечный, Твой раб слушает Тебя».

Шемуил пошёл и лёг на своё место.

<sup>10</sup>Вечный пришёл и встал там, призывая, как в первый и во второй раз:

– Шемуил! Шемуил!

Тогда Шемуил сказал:

– Говори, Твой раб слушает Тебя.

<sup>11</sup>И Вечный сказал Шемуилу:

– Я собираюсь совершить в Израиле такое, от чего у каждого, кто услышит об этом, зазвонит в ушах. <sup>12</sup>Тогда Я исполню над Илием всё, что говорил против его семьи, – от начала до конца. <sup>13</sup>Ведь Я говорил ему, что накажу его семью навеки из-за греха, о котором он знал, – его сыновья сделались презренными<sup>а</sup>, а он не обуздывал их. <sup>14</sup>Поэтому Я клянусь дому Илия: «Вина дома Илия никогда не заглядится жертвой или приношением».

<sup>15</sup>Шемуил лежал до утра, а затем открыл двери дома Вечного. Он боялся передать Илию видение, <sup>16</sup>но Илий позвал его и сказал:

– Шемуил, сын мой!

Шемуил ответил:

– Вот я.

<sup>17</sup>– Что Он сказал тебе? – спросил Илий. – Не скрывай от меня. Всевышний сурово накажет тебя, если ты скроешь от меня что-либо из того, что Он сказал тебе.

<sup>18</sup>Шемуил рассказал ему всё, ничего не скрывая. Тогда Илий сказал:

– Он – Вечный, пусть поступает, как Ему угодно.

<sup>19</sup>Вечный был с Шемуилом, когда тот вырос, и не оставил несбывшимся ни одного из его пророчеств. <sup>20</sup>Весь Израил от Дана на севере до Беэр-Шевы на юге

признал, что Шемуил – истинный пророк Вечного. <sup>21</sup>Вечный продолжал являться в Шило, и там Он открывался Шемуилу через Своё слово.

**4** И когда Шемуил говорил, весь Израил слушал.

### Филистимляне захватывают сундук соглашения

Израильяне выступили, чтобы сразиться с филистимлянами. Они расположились станом при Эвен-Езере, а филистимляне – при Афеке. <sup>2</sup>Филистимляне выставили свои силы навстречу Израилу, и в битве израильяне были разбиты филистимлянами, потеряв на поле сражения около четырёх тысяч человек. <sup>3</sup>Когда воины вернулись в стан, старейшины Израила спросили:

– Почему Вечный отдал нас сегодня на поражение филистимлянам? Давайте принесём из Шило сундук соглашения, чтобы он<sup>а</sup> был с нами и спас нас от руки врагов.

<sup>4</sup>Народ послал в Шило несколько человек, и они принесли сундук соглашения Вечного, Повелителя Сил, Который восседает на херувимах<sup>а</sup>. А двое сыновей Илия, Хофни и Пинхас, пришли вместе с людьми, нёсшими сундук Вечного. <sup>5</sup>Когда сундук соглашения был доставлен в лагерь, все израильяне подняли такой громкий крик, что земля откликнулась эхом. <sup>6</sup>Услышав шум восклицаний, филистимляне спросили:

– Что значит этот крик в еврейском лагере?

Узнав, что в лагерь доставлен сундук Вечного, <sup>7</sup>филистимляне испугались.

– Боги пришли<sup>а</sup> в их лагерь, – говорили они. – Мы попали в беду! Ничего подобного до сих пор не случилось. <sup>8</sup>Горе нам! Кто избавит нас от руки этих могучих богов? Это же те боги, которые поразили<sup>а</sup> египтян в пустыне всяческими наказаниями. <sup>9</sup>Крепитесь, филистимляне! Мужайтесь, чтобы не быть рабами у евреев, как они были у вас. Будьте мужественными и сражайтесь!

<sup>10</sup>Филистимляне сразились, и израильяне были разбиты, потерпев большое поражение. Все разбежались по своим шатрам. Израил потерял в сражении тридцать тысяч пеших воинов. <sup>11</sup>Сундук Всевышнего был захвачен, а двое сыновей Илия, Хофни и Пинхас, погибли.

### Смерть в доме Илия

<sup>12</sup>В тот же самый день один вениамитянин бежал с места сражения и пришёл в Шило. Его одежды были разорваны, а голова покрыта пылью. <sup>13</sup>Когда он пришёл, Илий сидел у обочины и смотрел на дорогу, потому что его сердце волновалось за сундук Всевышнего. Когда человек вошёл в город и рассказал, что случилось, весь город поднял вопль. <sup>14</sup>Услышав это, Илий спросил:

– Что это за шум?

Вениамитянин поспешил прийти к Илию, <sup>15</sup>которому было девяносто восемь лет и чьи глаза померкли настолько, что он не мог видеть.

<sup>16</sup>Вениамитянин сказал Илию:

– Я только что с места сражения, я бежал оттуда сегодня.

Илий спросил:

– Что случилось, сын мой?

<sup>17</sup>Вестник ответил:

– Израил бежал перед филистимлянами, войско понесло тяжёлые потери. Двое твоих сыновей, Хофни и Пинхас, мертвы, а сундук Всевышнего захвачен.

<sup>18</sup>Когда он упомянул о сундуке Всевышнего, Илий упал навзничь со своего сиденья у ворот. Он сломал себе шею и умер, потому что был стар и грузен. Он был судьёй<sup>а</sup> в Израиле сорок лет.

<sup>19</sup>Его невестка, жена Пинхаса, была тогда беременна и скоро должна была родить. Когда она услышала о том, что сундук Всевышнего захвачен, а её свёкор и муж умерли, она согнулась от боли, потому что у неё начались схватки, и родила. <sup>20</sup>Когда она умирала, женщины, которые ухаживали за ней, говорили:

– Не бойся, ты родила сына.

Но она не отвечала и ни на кого не

<sup>к</sup> 2:36 Букв.: «за геру». <sup>л</sup> 3:3 Сундук Всевышнего – см. пояснительный словарь, а также Исх. 25:10-22.

<sup>м</sup> 3:13 Или: «оскорбляли Всевышнего».

<sup>а</sup> 4:3 Или: «чтобы Он». <sup>б</sup> 4:4 Херувим – один из высших ангельских чинов. См. также пояснительный словарь. <sup>в</sup> 4:7 Или: «Всевышний пришёл». <sup>г</sup> 4:8 Или: «...от руки Этого могучего Бога? Это же Тот Бог, Который поразил...» <sup>д</sup> 4:12 Такой внешний вид был знаком глубокой скорби. <sup>е</sup> 4:18 В период после завоевания Ханаана и до востшествия на престол царей Всевышний ставил вождей, называемых судьями, которые защищали и управляли израильским народом. Об этом можно прочитать в книге Судей.

обращала внимания. <sup>21</sup>Она назвала мальчика Ихавод («бесславный»), говоря: «Слава покинула Израил», потому что сундук Всевышнего был захвачен, а её свёкор и муж погибли. <sup>22</sup>Она сказала:

– Слава покинула Израил, потому что сундук Всевышнего захвачен.

### Сундук Всевышнего у филистимлян

**5** Захватив сундук Всевышнего, филистимляне принесли его из Эвен-Езера в Ашдод. <sup>2</sup>Затем они внесли сундук в храм Дагона<sup>3</sup> и поставили около статуи Дагона. <sup>3</sup>Когда жители Ашдода встали на другой день рано утром, Дагон, упавший лицом на землю, лежал перед сундуком Вечного! Они подняли статую Дагона и вернули на прежнее место. <sup>4</sup>Но на следующее утро, когда они встали, Дагон опять лежал лицом на земле, перед сундуком Вечного! Его голова и руки были отломаны и валялись на пороге, целым осталось лишь туловище. <sup>5</sup>Вот почему до сегодняшнего дня ни жрецы Дагона, ни входящие в его храм в Ашдод не наступают на порог, где он лежал.

<sup>6</sup>Вечный сурово наказал жителей Ашдода и его окрестностей, наслав на них опустошение и поразив их наростами.<sup>φ</sup> <sup>7</sup>Когда жители Ашдода увидели то, что происходит, они сказали:

– Сундук израильского Бога не должен находиться здесь у нас, потому что Его гнев против нас и нашего бога Дагона страшен.

<sup>8</sup>Они создали всех филистимских правителей и спросили их:

– Что нам делать с сундуком израильского Бога?

Они ответили:

– Пусть сундук израильского Бога переправится в Гат.

И переправили сундук Бога Израила. <sup>9</sup>Но после того, как они переправили его, рука Вечного обратилась и против этого города, приведя его в великий ужас. Вечный поразил жителей города, молодых и старых, наростами. <sup>10</sup>И они отослали сундук Всевышнего в Экрон.

Когда сундук вносили в Экрон, жители кричали:

– Сундук израильского Бога принесли к нам, чтобы погубить нас и наш народ!

<sup>11</sup>Они создали всех филистимских правителей и сказали:

– Отшлите сундук израильского Бога из нашей земли. Пусть он вернётся на своё место, иначе он<sup>x</sup> умертвит всех нас.

И смерть наполнила тот город ужасом; гнев Всевышнего на него был очень страшен. <sup>12</sup>Те, кто не умер, были поражены наростами, и вопль города доходил до небес.

### Возвращение сундука в Израил

**6** После того, как сундук Вечного пробыл в филистимской земле семь месяцев, <sup>2</sup>филистимляне позвали жрецов и прорицателей и спросили:

– Что нам делать с сундуком Вечного? Скажите нам, как вернуть его на место?

<sup>3</sup>Те ответили:

– Если хотите вернуть сундук израильского Бога, вы непременно должны принести Ему жертву повинности. Тогда вы исцелитесь и узнаете, почему Его гнев против вас не утихал<sup>4</sup>.

<sup>4</sup>Филистимляне спросили:

– Какую жертву повинности ему принести?

Те ответили:

– Пять золотых изображений наростов и пять золотых мышей, по числу филистимских правителей, ведь одна и та же кара обрушилась и на вас, и на ваших правителей. <sup>5</sup>Сделайте изображения наростов и мышей, которые уничтожают страну, и почтите израильского Бога. Может быть, Его гнев против вас, ваших богов и вашей земли утихнет. <sup>6</sup>Зачем вам ожесточать сердца, подобно египтянам и фараону? Когда Он жестоко обошёлся с ними, разве они не отпустили израильтян, чтобы те шли своей дорогой?

<sup>7</sup>Итак, приготовьте новую повозку с двумя коровами, которые впервые отелились и никогда не носили ярма. Запрягите коров в повозку, а телят уведите от них и запрягите. <sup>8</sup>Возьмите сундук Вечного и поставьте его на повозку, а золотые предметы, которые вы принесёте Ему как жертву повинности, положите в ящик

около сундука. Отправьте его в путь, <sup>9</sup>но следите за ним. Если он пойдёт в свою землю, по направлению к Бет-Шемешу, то это великое бедствие обрушится на нас Вечный. Но если нет, то мы будем знать, что не Его рука поразила нас, и произошло это с нами случайно.

<sup>10</sup>Они так и сделали. Взяли двух коров и запрягли их в повозку, а телят заперли. <sup>11</sup>Поставили сундук Вечного на повозку вместе с ящиком, в котором были золотые мыши и изображения наростов. <sup>12</sup>После этого коровы пошли прямо по направлению к Бет-Шемешу. Они шли по одной дороге и всё время мычали, и не свернули ни вправо, ни влево. Филистимские правители следовали за ними до самой границы Бет-Шемеша.

<sup>13</sup>Жители же Бет-Шемеша жали пшеницу в долине. Когда они взглянули, то увидели сундук Вечного и обрадовались. <sup>14</sup>Повозка приехала на поле Иешуа из Бет-Шемеша и остановилась там возле большого камня. Люди порубили повозку на дрова и принесли коров во всеожжение Вечному. <sup>15</sup>Левиты сняли сундук Вечного вместе с ящиком, в котором были золотые предметы, и поставили их на большой камень. В тот же день жители Бет-Шемеша принесли всеожжения и совершили Вечному жертвоприношения. <sup>16</sup>Пять филистимских правителей увидели всё это и в тот же день вернулись в Экрон.

<sup>17</sup>Изображения золотых наростов филистимляне послали как жертву повинности Вечному – по одному за Ашдод, Газу, Ашкелон, Гат и Экрон. <sup>18</sup>А число золотых мышей соответствовало числу городов, принадлежащих филистимским правителям – укреплённых городов с пригородными поселениями. Большой камень в Бет-Шемеше, на который поставили сундук Вечного, – до сегодняшнего дня стоит на поле Иешуа из Бет-Шемеша как свидетельство случившегося.

<sup>19</sup>И поразил Он некоторых жителей Бет-Шемеша за то, что они заглядывали в сундук Вечного, и погубил из них семьдесят человек<sup>4</sup>. Народ плакал из-за тяжёлого удара, который нанёс им Вечный, <sup>20</sup>и жители Бет-Шемеша спросили:

– Кто может устоять в присутствии Вечного, этого святого Бога? Куда унести отсюда сундук?

<sup>21</sup>И они послали вестников к жителям Кириат-Иеарима, говоря: «Филистимляне вернули сундук Вечного. Придите, возьмите его к себе».

**7** Жители Кириат-Иеарима пришли и забрали сундук Вечного. Они принесли его в дом Авинадава на холме и посветили его сына Элеазара охранять сундук Вечного.

### Поражение филистимлян в Мицпе

<sup>2</sup>Долгое время, на протяжении двадцати лет, сундук оставался в Кириат-Иеариме, и весь народ Израила плакал и искал Вечного.<sup>3</sup> Шемуил сказал всему народу Израила:

– Если вы обращаетесь к Вечному от всего сердца, то избавьтесь от чужеземных богов и статуй Астарты<sup>4</sup>, отдайте себя Вечному, служите только Ему, и Он спасёт вас от руки филистимлян.

<sup>4</sup>Тогда израильтяне избавились от своих статуй Баала<sup>4</sup> и Астарты и служили только Вечному.

<sup>5</sup>Шемуил сказал:

– Соберите весь Израил в Мицпе, и я буду просить Вечного за вас.

<sup>6</sup>Собравшись в Мицпе, они черпали воду и выливали её перед Вечным. В тот день они постились, говоря:

– Мы согрешили против Вечного. (Шемуил был судьёй Израила в Мицпе.)

<sup>7</sup>Когда филистимляне услышали, что израильтяне собрались в Мицпе, их правители выступили против Израила. Узнав об этом, израильтяне испугались. <sup>8</sup>Они сказали Шемуилу:

– Взывай о нас к Вечному, нашему Богу, не переставая, чтобы Он избавил нас от руки филистимлян.

<sup>9</sup>Тогда Шемуил взял молочного ягнёнка и принёс его во всеожжение Вечному. Он зывал к Вечному об Израиле, и Вечный ответил ему.

<sup>10</sup>В то время, как Шемуил приносил жертву всеожжения, филистимляне приблизились, чтобы напасть на Израил. Но

У **5:2** Дагон – главный бог филистимлян, возможно, бог грозы или растительности. <sup>φ</sup> **5:6** В некоторых древних переводах присутствуют слова: «и мыши появились в их земле, и смерть с опустошением были по всему городу». <sup>x</sup> **5:11** Или: «иначе Он». <sup>4</sup> **6:3** Букв.: «Его рука не отступает от вас». Также в ст. 5.

<sup>4</sup> **6:19** В других рукописях: «пятьдесят тысяч семьдесят человек». <sup>3</sup> **7:2** О дальнейшей судьбе сундука Всевышнего читайте, начиная со 2 Цар. 6:2. <sup>4</sup> **7:3** Астарта – ханаанская богиня любви и плодородия, богиня-воительница. <sup>4</sup> **7:4** Баал – ханаанский бог плодородия и бог-громовец.

на этот раз Вечный разразился на филистимлян сильным громом и привёл их в такой ужас, что они были наголову разбиты израильтянами.<sup>11</sup> Мужчины Израила выступили из Мицпы и преследовали филистимлян, убивая их вплоть до окрестностей Бет-Кара.<sup>12</sup> Тогда Шемуил взял камень и поставил его между Мицпой и Шеном. Он назвал его Эвен-Езер («камень помощи»), говоря: «До этого места Вечный помог нам».

<sup>13</sup>Так филистимляне были побеждены и не вторгались больше в землю израильтян. Пока был жив Шемуил, рука Вечно-го была обращена против филистимлян.<sup>14</sup> Города от Экрона до Гата, захваченные филистимлянами у Израила, возвратились к Израилу, и он освободил от власти филистимлян прилегающие земли. Между Израилом и аморреями также был мир.

<sup>15</sup>Шемуил оставался судьёй над Израилом всю свою жизнь.<sup>16</sup> Из года в год он обходил Вефиль, Гилгал и Мицпу и повсюду судил израильтян.<sup>17</sup> Но он всегда возвращался в Раму, где был его дом, и там тоже судил израильтян. Там же он построил жертвенник Вечному.

### Народ требует себе царя

**8** Состарившись, Шемуил назначил судьями Израилу двух своих сыновей.<sup>2</sup> Его первенца звали Йоиль, а второго сына – Авия. Они были судьями в Беэр-Шеве.<sup>3</sup> Но его сыновья не следовали по отцовским стопам. Они гонялись за нечестной наживой, брали взятки и извращали правосудие.

<sup>4</sup>Все старейшины Израила собрались вместе и пришли к Шемуилу в Раму.<sup>5</sup> Они сказали ему:

– Ты стар, а твои сыновья не следуют по твоим стопам. Поставь же царя, чтобы он вёл нас, как это у всех других народов.

<sup>6</sup>Но когда они сказали: «Дай нам царя, чтобы он вёл нас», – это не понравилось Шемуилу. Он помолился Вечному,<sup>7</sup> и Вечный сказал ему:

– Послушайся всего, что говорит тебе народ. Не тебя они отвергли, они отвергли Меня как своего Царя.<sup>8</sup> Как они поступали со Мною с того дня, как Я вывел их из Египта, и до сегодняшнего дня, остав-

ля Меня и служа другим богам, так они поступают и с тобой.<sup>9</sup> Итак, послушайся их, но строго предупреди и расскажи, что станет делать царь, который будет ими править.

<sup>10</sup>Шемуил пересказал все слова Вечно-го народу, который просил у него царя.<sup>11</sup> Он сказал:

– Вот что станет делать царь, который будет вами править: он возьмёт ваших сыновей и заставит их служить при своих колесницах и лошадях, и они будут бегать перед его колесницами.<sup>12</sup> Некоторых он назначит начальниками над тысячами воинами, а некоторых над пятьюдесятью. Одним он повелит пахать его землю и собирать его урожай, а другим – делать воинское оружие и снаряжение для его колесниц.<sup>13</sup> Он возьмёт ваших дочерей, чтобы они приготавливали благовония, готовили пищу и пекли хлеб.<sup>14</sup> Он возьмёт у вас лучшие поля, виноградники и оливковые рощи и отдаст их своим слугам.<sup>15</sup> Он возьмёт десятую часть вашего зерна и винограда и отдаст своим приближённым и слугам.<sup>16</sup> Ваших слуг и служанок, и ваших юношей, и ваших ослов он заберёт себе.<sup>17</sup> Он возьмёт десятую часть вашего мелкого скота, а сами вы станете у него рабами.<sup>18</sup> Когда этот день наступит, вы взмолитесь об избавлении от царя, которого выбрали, но Вечный не ответит вам.

<sup>19</sup>Но народ отказался слушать Шемуила.  
– Нет! – сказали они. – Мы хотим, чтобы над нами был царь.<sup>20</sup> Тогда мы будем как все другие народы: царь будет править нами, выходить перед нами и вести наши войны.

<sup>21</sup>Услышав всё, что сказал народ, Шемуил повторил это перед Вечным.<sup>22</sup> Вечный ответил:

– Послушайся их и дай им царя.

Тогда Шемуил сказал израильтянам:

– Идите каждый в свой город.

### Встреча Шаула с Шемуилом

**9** Был некий знатный человек из рода Вениамина, которого звали Киш, он был сыном Авиила. Авиил был сыном Церора. Церор был сыном Бехората. Бехорат был сыном Афиаха вениамитянина.<sup>2</sup> У Киша был сын, которого звали Шаул<sup>3</sup>. Красивый юноша – красивее его не было

среди израильтян, – он был на голову выше ростом всех своих соплеменников.

<sup>3</sup>Однажды у Киша, отца Шаула, пропали ослицы, и Киш сказал сыну:

– Возьми с собой одного из слуг и пойдёшь, поищи ослиц.

<sup>4</sup>Вместе со слугой они прошли через нагорья Ефраима и через землю Шалишу, но не нашли их. Они прошли через землю Шаалим, но ослиц там не было. Затем прошли через землю Вениамина, но и там не нашли их.<sup>5</sup> Когда они добрались до земли Цуф, Шаул сказал слуге, который был с ним:

– Давай пойдём назад, иначе мой отец перестанет думать об ослицах и начнёт беспокоиться о нас.

<sup>6</sup>Но слуга сказал:

– Послушай, в этом городе есть пророк, и всё, что он говорит, сбывается. Давай сходим туда. Может быть, он укажет нам путь.

<sup>7</sup>Шаул сказал слуге:

– Если мы пойдём, то, что же мы дадим этому человеку? Еда в наших мешках кончилась. У нас нет подарка, чтобы принести ему. Что у нас есть?

<sup>8</sup>Слуга вновь ответил ему:

– Послушай, у меня есть три грамма<sup>10</sup> серебра. Я дам его пророку, и он укажет нам путь.

<sup>9</sup>(Прежде в Израиле, когда люди шли спросить Всевышнего, они говорили: «Пойдём к провидцу», – потому что тот, кого сегодня называют пророком, прежде назывался провидцем.)

<sup>10</sup>– Хорошо, – сказал слуге Шаул. – Пойдём.

И они направились в город, где был тот пророк.<sup>11</sup> Поднимаясь в город, на холме они встретили девушек, которые шли за водой, и спросили их:

– Здесь есть провидец?

<sup>12</sup>– Есть, – ответили те. – Он впереди вас. Поторопитесь, он только что пришёл в город, потому что у народа сегодня жертвоприношение в святилище на возвышенности.<sup>13</sup> Когда войдёте в город, вы встретите его, прежде чем он поднимется поесть в святилище. Народ не начнёт

есть до его прихода, ведь пророк должен благословить жертву, только после этого пригласённые примутся за еду. Идите, вы ещё можете заставить его.

<sup>14</sup>Они поднялись в город, и навстречу им вышел Шемуил, направлявшийся в святилище на возвышенности.

<sup>15</sup>(А за день до прихода Шаула, Вечный открыл Шемуилу: <sup>16</sup>«Завтра, приблизительно в это время, Я пошлю тебе человека из земли Вениамина. Помажь<sup>а</sup> его в вожди над Израилом. Он избавит Мой народ от руки филистимлян. Я обратил Свой взгляд на Мой народ, потому что его крик достиг Моего слуха».)

<sup>17</sup>Когда Шемуил увидел Шаула, Вечный сказал ему:

– Это тот человек, о котором Я тебе говорил. Он будет править Моим народом.

<sup>18</sup>Шаул подошёл к Шемуилу возле ворот и спросил:

– Пожалуйста, скажи мне, где дом провидца?

<sup>19</sup>– Провидец – это я, – ответил Шемуил. – Поднимайся к святилищу впереди меня, потому что сегодня ты будешь есть со мной, а утром я отпущу тебя и скажу всё, что у тебя на сердце.<sup>20</sup> А что до ослиц, которых ты потерял три дня назад, то не беспокойся о них, они уже нашлись. Кому же и принадлежит всё самое желанное в Израиле,<sup>4</sup> если не тебе и всей семье твоего отца?

<sup>21</sup>– Но разве я не из рода Вениамина, наименьшего рода в Израиле, – ответил Шаул, – и разве мой клан не последний среди всех кланов рода Вениамина? К чему же ты говоришь мне такое?

<sup>22</sup>Шемуил провёл Шаула и его слугу в комнату и усадил их во главе приглашённых, которых было около тридцати человек.<sup>23</sup> Шемуил сказал повару:

– Принеси кусок мяса, который я отдал тебе и велел отложить.

<sup>24</sup>Повар принёс окорок и положил перед Шаулом. Шемуил сказал:

– Вот то, что сберегалось для тебя. Ешь, это было специально отложено тебе, чтобы ты поел вместе с гостями.

И Шаул обедал в тот день с Шемуилом.

<sup>25</sup>После того, как они спустились из

<sup>3</sup> 9:2 Шаул – в арабской традиции также известен как Талут.

<sup>10</sup> 9:8 Букв.: «четверть шекеля». <sup>а</sup> 9:16 Посредством обряда помазания человек посвящался на определённое служение. Такого помазания удостоивались пророки, цари и священнослужители. <sup>а</sup> 9:20 Или: «К кому же и обращено всё желание Израила».

святынища в город, он говорил с Шаулом на крыше<sup>6</sup>.

<sup>26</sup>Рано утром на заре Шемуил крикнул Шаулу, спавшему на крыше:

– Собирайся, я провожу тебя в путь.

Шаул собрался и вместе с Шемуилом вышел из дома. <sup>27</sup>Пока они спускались к окраине города, Шемуил сказал Шаулу:

– Скажи слуге, чтобы он пошёл впереди нас, – и тот пошёл вперёд, – но сам стой здесь, я открою тебе, что сказал Всевышний.

### Шемуил помазывает Шаула

**10** Затем Шемуил взял сосуд с оливковым маслом, полил им голову Шаула, поцеловал его и сказал:

– Вечный помазал тебя в вожди над Своим народом. <sup>2</sup>Когда<sup>6</sup> ты уйдёшь от меня сегодня, то неподалёку от могилы Рахили, в Целцахе на границе рода Вениамина, ты встретишь двух мужчин. Они скажут тебе: «Ослицы, которых ты пошёл искать, нашлись. А твой отец теперь перестал думать о них и беспокоится о тебе. Он спрашивает: “Что случилось с моим сыном?”»

<sup>3</sup>Оттуда ты пойдёшь дальше, пока не доберёшься до священного дерева в Фаворе. Там тебя встретят трое мужчин, поднимающихся ко Всевышнему в Вефиль. Один из них будет нести трёх козлят, другой – три лепёшки, а третий – бурдюк с вином. <sup>4</sup>Они поприветствуют тебя и предложат две лепёшки, которые ты у них возьмёшь.

<sup>5</sup>После этого ты пойдёшь на холм Всевышнего<sup>7</sup>, где находится сторожевая застава филистимлян. Приблизившись к городу, ты встретишь шествие пророков, спускающихся из святилища на возвышенности и пророчествующих<sup>8</sup>. Перед ними будут идти играющие на лирах, бубнах, свирелях и арфах. <sup>6</sup>Дух Вечного сойдёт на тебя, и ты будешь пророчествовать вместе с ними и станешь другим человеком. <sup>7</sup>Когда эти знаменья сбудутся, делай всё, что сочтёшь нужным, потому что с тобой Всевышний.

<sup>8</sup>Спускайся передо мной в Гилгал. Я непременно спущусь к тебе, чтобы принести жертвы всеожожения и жертвы примирения, но подожди семь дней, пока я не приду к тебе и не скажу, что тебе делать.

### Шаул среди пророков

<sup>9</sup>Когда Шаул повернулся, чтобы уйти от Шемуила, Всевышний изменил его сердце, и все знаменья в тот день сбылись. <sup>10</sup>Когда Шаул и его слуга пришли на холм<sup>9</sup>, их встретило шествие пророков. Дух Всевышнего сошёл на Шаула, и Шаул начал пророчествовать вместе с ними. <sup>11</sup>Когда все его знакомые увидели, как он пророчествует вместе с пророками, они спрашивали друг друга:

– Что это случилось с сыном Киша? Разве и Шаул среди пророков?

<sup>12</sup>Один человек, которого избрал, сказал:

– И кто же их наставник<sup>ж</sup>?

Так родилась пословица: «Разве и Шаул среди пророков?»

<sup>13</sup>После того, как Шаул перестал пророчествовать, он пошёл в святилище на возвышенности. <sup>14</sup>Дядя Шаула спросил его и его слугу:

– Где вы были?

– Искали ослиц, – ответил он. – Но когда поняли, что их не найти, мы пошли к Шемуилу.

<sup>15</sup>Дядя Шаула сказал:

– Расскажи мне, о чём говорил с тобой Шемуил.

<sup>16</sup>Шаул ответил:

– Он сообщил нам, что ослицы уже нашлись.

Но он не рассказал своему дяде того, что Шемуил говорил о царской власти.

### Шаул становится царём

<sup>17</sup>Шемуил созвал израильтян к Вечному в Мицпу<sup>18</sup> и сказал им:

– Так говорит Вечный, Бог Израила: «Я вывел народ Израила из Египта и избавил вас от власти Египта и всех царств, которые угнетали вас». <sup>19</sup>Но теперь вы

отвергли вашего Бога, Который спасает вас от всех бедствий и невзгод. Вы сказали: «Нет, поставь над нами царя». Итак, предстаньте же перед Вечным по своим родам и кланам.

<sup>20</sup>Шемуил велел всем родам Израила подходить, и был указан род Вениамина. <sup>21</sup>Тогда он велел роду Вениамина подходить по кланам, и был указан клан Матри, а среди них был указан Шаул, сын Киша. Но когда его стали искать, то не смогли найти. <sup>22</sup>Тогда они спросили Вечного:

– Приходил ли сюда этот человек?

Вечный ответил:

– Да, он спрятался в обозе.

<sup>23</sup>Они побежали туда и привели его, и когда он встал среди народа, то оказался на голову выше всех остальных.

<sup>24</sup>Шемуил сказал:

– Видите человека, которого выбрал Вечный? Нет ему подобного среди всего народа.

Народ закричал:

– Да здравствует царь!

<sup>25</sup>Шемуил объяснил народу законы царской власти. Он записал их в свиток и положил перед Вечным. Затем Шемуил отпустил народ по домам.

<sup>26</sup>Шаул тоже пошёл к себе домой в Гиву в сопровождении храбрых людей, чьих сердец коснулся Всевышний. <sup>27</sup>Но некоторые смутьяны сказали:

– Как может этот человек спасти нас?

Они отнеслись к нему с презрением и не принесли ему дары. Но Шаул хранил молчание.<sup>3</sup>

### Шаул спасает город Иавеш

**11** Аммонитянин Нахаш пришёл и осадил Иавеш Галаадский. Все жители Иавеша сказали ему:

– Заклужи с нами союз, и мы будем подчиняться тебе.

<sup>2</sup>Но аммонитянин Нахаш ответил:

– Я заключу с вами союз только на том условии, что выколю каждому из вас правый глаз и так покую бесчестьем весь Израил.

<sup>3</sup>Старейшины Иавеша сказали ему:

– Дай нам семь дней, чтобы мы могли послать вестников по всему Израилу. Если никто не придёт, чтобы спасти нас, мы сдадимся тебе.

<sup>4</sup>Когда вестники пришли в Гиву к Шаулу и рассказали народу о том, что произошло, весь народ громко заплакал. <sup>5</sup>Как раз в это время Шаул возвращался с полей, идя за своими волами, он спросил:

– Что за беда у народа? Почему он плачет?

Тогда ему пересказали то, что рассказали жители Иавеша.

<sup>6</sup>Когда Шаул услышал их слова, Дух Всевышнего сошёл на него, и Шаул разгневался. <sup>7</sup>Он взял пару волов, рассёк их на куски и разослал с вестниками по всему Израилу, объявляя:

– Вот что будет с волами всякого, кто не пойдёт за Шаулом и Шемуилом.

Страх перед Вечным охватил народ, и они выступили все как один. <sup>8</sup>Когда Шаул построил их в Везеке, мужчин Израила было триста тысяч, а мужчин Иудеи – тридцать тысяч.

<sup>9</sup>Израильтяне сказали вестникам:

– Передайте жителям Иавеша Галаадского: «Завтра к тому часу, когда станет прилекать солнце, вы будете спасены».

Когда вестники передали это жителям Иавеша, те ободрились. <sup>10</sup>Они сказали аммонитянам:

– Завтра мы сдадимся вам, и вы сможете сделать всё, что вам угодно.

<sup>11</sup>На следующий день Шаул разделил своих людей на три отряда. Рано утром они ворвались в лагерь аммонитян и до полудня перебили их. Уцелевшие бежали по одиночке.

### Утверждение царской власти Шаула

<sup>12</sup>После этого народ сказал Шемуилу:

– Кто это говорил: «Неужели Шаул будет править нами?» Приведи к нам этих людей, мы убьём их.

<sup>13</sup>Но Шаул ответил:

– Сегодня никто не будет казнён, ведь в этот день Вечный спас Израил.

<sup>14</sup>И Шемуил сказал народу:

<sup>6</sup> 9:25 На крыше – в древности на Ближнем Востоке дома имели плоскую крышу. <sup>6</sup> 10:1-2 В некоторых древних переводах присутствуют слова: «...над Своим народом Израилом. Ты будешь править народом Вечного и спасёшь их от власти их врагов вокруг. А это будет тебе знамением, что Вечный помазал тебя в вожди над Своим наследием: когда...» <sup>2</sup> 10:5 Или: «в Гиват-Элохим». <sup>3</sup> 10:5 Слово, стоящее здесь в тексте оригинала, можно понять как прорицание, но, скорее всего, в этом месте говорится о прославлении Всевышнего в состоянии особого эмоционального возбуждения. <sup>4</sup> 10:10 Или: «в Гиву». <sup>ж</sup> 10:12 Букв.: «отец».

<sup>3</sup> 10:27 В некоторых древних рукописях далее в тексте содержится следующий отрывок: «Нахаш, царь аммонитян, жестоко притеснял гадитов и рувимитов. Он выкалывал каждому из них правый глаз и не давал Израилу избавления. За Иорданом не осталось ни одного израильтянина, которому Нахаш, царь аммонитян, не выколол бы правого глаза. Но было семь тысяч человек, которые убежали от аммонитян и вошли в Иавеш Галаадский».

– Пойдём в Гилгал и утвердим там царскую власть.

<sup>15</sup>Весь народ пошёл в Гилгал и утвердил Шаула царём в присутствии Вечного. Там они принесли перед Вечным жертвы примирения. И веселился там Шаул вместе со всеми израильтянами.

### Прощальная речь Шемуила

**12** Шемуил сказал народу Израила: – Я послушался вас во всём, что вы мне сказали, и поставил над вами царя. <sup>2</sup>Теперь ваш вождь – царь. А я стар и сед, но мои сыновья здесь с вами. Я был вашим вождём с юности до сегодняшнего дня. <sup>3</sup>Вот я. Свидетельствуйте против меня в присутствии Вечного и Его помазанника. Чьего вола я взял? Чьего осла? Кого обманул? Кого притеснял? У кого я брал взятку, чтобы ею закрыть себе глаза? Свидетельствуйте против меня, и я верну вам то, что взял.

<sup>4</sup>– Ты не обманывал и не притеснял нас, – ответили они. – Ты ничего ни у кого не брал.

<sup>5</sup>Шемуил сказал им:

– Вечный свидетель против вас, и Его помазанник также свидетель сегодня, что вы ничего не нашли за мной.

– Да, Вечный – свидетель, – сказали они.

<sup>6</sup>Тогда Шемуил сказал народу:

– Вечный избрал Мусу и Харуна и вывел ваших предков из Египта. <sup>7</sup>Итак, встаньте здесь, а я буду судиться с вами перед Вечным о всех спасительных делах Вечного, которые Он совершил для вас и ваших предков.

<sup>8</sup>После того, как Якуб пришёл в Египет, они в беде воззвали к Вечному о помощи, и Вечный послал Мусу и Харуна, которые вывели ваших предков из Египта и поселили здесь.

<sup>9</sup>Но ваши предки забыли Вечного, своего Бога, и Он отдал их в руки Сисары, начальника войска Хацора<sup>к</sup>, и в руки филистимлян и царя Моава, которые воевали против них. <sup>10</sup>Ваши предки воззвали к Вечному и сказали: «Мы согрешили. Мы оставили Тебя и служили статуям Баала и Астарты. Но теперь спаси нас от врагов, и мы будем служить Тебе». <sup>11</sup>Тогда Вечный послал судей: Гедеона<sup>к</sup>, Варака, Иефтаха

и наконец меня<sup>к</sup>, и спас вас от окружавших вас со всех сторон врагов, чтобы вы жили в безопасности.

<sup>12</sup>Но когда вы увидели, что Нахаш, царь аммонитян, двинулся против вас, вы сказали мне: «Нет, мы хотим, чтобы нами правил царь», – несмотря на то, что вашим царём был Всевышний. <sup>13</sup>Итак, вот ваш царь, которого вы выбрали, тот, о ком вы просили. Вечный поставил над вами царя. <sup>14</sup>Если вы будете бояться Вечного, служить Ему и слушаться Его, не станете бунтовать против Его повелений, и если и вы, и царь, который станет править вами, будете следовать Вечному, вашему Богу – прекрасно! <sup>15</sup>Но если вы не будете слушаться Вечного и станете бунтовать против Его повелений, Его рука будет против вас, как была против ваших предков.

<sup>16</sup>Теперь встаньте и посмотрите на то великое дело, которое Вечный совершит у вас на глазах! <sup>17</sup>Не жатва ли сейчас пшеницы? Но я воззову к Вечному, и Он пошлёт гром и дождь. Тогда вы поймёте, какой грех в глазах Вечного вы совершили, когда просили о царе.

<sup>18</sup>Шемуил воззвал к Вечному, и в тот же день Вечный послал гром и дождь. Весь народ очень испугался Вечного и Шемуила. <sup>19</sup>Народ сказал Шемуилу:

– Помолись Вечному, твоему Богу, за нас, твоих рабов, чтобы нам не умереть. Ведь ко всем нашим прочим грехам мы прибавили ещё один, попросив себе царя.

<sup>20</sup>– Не бойтесь, – ответил Шемуил. – Вы совершили зло, но всё-таки не отступайте от Вечного, служите Вечному от всего сердца. <sup>21</sup>Не уклоняйтесь от Него вслед за никчёмными идолами. Они не могут сделать никакого добра и не могут защитить вас, потому что они – ничто. <sup>22</sup>Ради Своего великого имени Вечный не отвергнет Свой народ, потому что Вечному было угодно сделать вас Своим народом. <sup>23</sup>Что же до меня, то да не согрешу я перед Вечным в том, что перестану молиться о вас. Я буду наставлять вас на добрый и правильный путь. <sup>24</sup>Только бойтесь Вечного и верно служите Ему от всего сердца. Помните, какие великие

дела Он для вас совершил. <sup>25</sup>Но если вы станете и дальше делать зло, то и вы, и ваш царь будете уничтожены.

### Начало войны с филистимлянами

**13** Шаулу было тридцать<sup>л</sup> лет, когда он стал царём, и правил он Израилом сорок<sup>м</sup> два года.

Шаул выбрал себе в войска в Израиле три тысячи человек. <sup>2</sup>Две тысячи были с ним в городе Михмасае и в нагорьях Вефиля, а тысяча – с его сыном Ионафаном в городе Гиве, что в земле Вениамина. Остальной народ он отпустил по домам.

<sup>3</sup>Ионафан напал на сторожевую заставу филистимлян в Геве, и филистимляне услышали об этом. Тогда Шаул велел трубить в рога по всей стране и сказал:

– Пусть услышат евреи!

<sup>4</sup>И весь Израил узнал новость: Шаул напал на филистимскую заставу. Теперь филистимляне возненавидели Израил. Народ был призван присоединиться к Шаулу в Гилгале.

<sup>5</sup>Филистимляне собрались воевать с Израилом, у них было три тысячи<sup>н</sup> колесниц, шесть тысяч колесничих и столько воинов, сколько песка на морском берегу. Они поднялись и расположились станом в Михмасае, к востоку от Бет-Авена. <sup>6</sup>Когда израильтяне увидели, что они в опасности, и что их сильно потеснили, они спрятались в пещерах и зарослях, среди скал, в ямах и колодцах. <sup>7</sup>Некоторые евреи даже перебрались за реку Иордан в землю Гада и в Галаад.

### Ослушание Шаула

Шаул остался в Гилгале, и все воины, которые были с ним, тряслись от страха. <sup>8</sup>Он выждал семь дней – время, определённое Шемуилом, но Шемуил всё не приходил в Гилгал, и люди Шаула начали разбегаться. <sup>9</sup>Тогда Шаул сказал:

– Приведите ко мне животных, предназначенных для жертв всеожожения и жертв примирения.

И он сам принёс жертву всеожожения.

<sup>10</sup>Как раз в то время, когда он закончил жертвоприношение, пришёл Шемуил, и Шаул вышел, чтобы приветствовать его.

<sup>11</sup>– Что ты сделал? – спросил Шемуил. Шаул ответил:

– Когда я увидел, что люди разбегаются, ты не пришёл в назначенное время, а филистимляне собираются в Михмасае, <sup>12</sup>я подумал: «Теперь филистимляне спустятся в Гилгал, выступив против меня, а я так и не попросил благословения от Вечного». Поэтому я решил, что должен принести жертву всеожожения.

<sup>13</sup>– Ты поступил безрассудно, – сказал Шемуил. – Ты не исполнил повеления, которое дал тебе Вечный, твой Бог. Если бы ты не сделал этого, Он установил бы твоё царство над Израилом навсегда. <sup>14</sup>Но теперь твоё царствование не продлится. Вечный нашёл себе человека по сердцу и избрал его вождём своего народа, потому что ты не исполнил повеления Вечного.

<sup>15</sup>Затем Шемуил пошёл из Гилгала в Гиву, что в земле Вениамина. Шаул пересчитал людей, которые были с ним, и их набралось около шестисот человек.

### Безоружный Израил

<sup>16</sup>Шаул, его сын Ионафан и люди, которые были с ними, стояли в Геве, что в земле Вениамина, тогда как филистимляне расположились станом в Михмасае. <sup>17</sup>Филистимские воины вышли для нападения тремя отрядами. Один повернул к Офре, что в земле Шуал, <sup>18</sup>другой – к Бет-Хорону, а третий – к пограничной земле, возвышающейся над долиной Цевоим, по направлению к пустыне.

<sup>19</sup>Во всей земле Израила невозможно было отыскать ни одного кузнеца, потому что филистимляне не хотели допустить того, чтобы израильтяне научились делать мечи и копья. <sup>20</sup>И весь Израил ходил к филистимлянам точить свои плужные лемехи, мотыги, топоры и серпы. <sup>21</sup>Восемь граммов серебра стоило наточить плужные лемехи и мотыги, и четыре грамма<sup>о</sup> серебра – наточить топоры и поправить рожон для скота.

<sup>22</sup>Поэтому в день сражения ни у одного воина Шаула и Ионафана не было в руке меча или копья, они были только у Шаула и у его сына Ионафана.

<sup>к</sup> **12:9** См. Суд. 4:2. <sup>л</sup> **12:11** Букв.: «Иеруб-Баала». Иеруб-Баал – второе имя Гедеона (см. Суд. 6:32).  
<sup>м</sup> **12:11** В других рукописях: «Самсона».

<sup>н</sup> **13:1** Согласно некоторым рукописям древнего перевода. <sup>о</sup> **13:1** См. округлённое число в Инджиле, Деян. 13:21; в тексте оригинала число сорок отсутствует. <sup>п</sup> **13:5** В других рукописях: «тридцать тысяч».  
<sup>р</sup> **13:21** Букв.: «один пим... треть шекеля».

**Подвиг Ионафана**

<sup>23</sup>Отряд филистимлян вышел к михмасской переправе.

**14** В один из дней Ионафан, сын Шаула, велел своему молодому оруженосцу:

– Давай перейдём к филистимской заставе на другую сторону реки.

Но он не сказал об этом отцу.

<sup>2</sup>Шаул находился в Мигроне, под гранатовым деревом, что на окраине Гивы. С ним было около шестисот человек, <sup>3</sup>среди которых был Ахия, носивший ефод. Он был сыном Ахитува, брата Ихавода. Ахитув был сыном Пинхаса, сына Илия, священнослужителя Вечного в Шило. Никто не знал, что Ионафан ушёл.

<sup>4</sup>На каждой стороне переправы, по которой Ионафан намеревался перейти к филистимской заставе, было по скалисту утёсу; один назывался Боцец, а другой – Сене. <sup>5</sup>Один утёс смотрел на север к Михмасу, другой – на юг к Геве.

<sup>6</sup>Ионафан сказал своему молодому оруженосцу:

– Давай перейдём к заставе этих необрезанных. Может быть, Вечный поможет нам. Ничто не может помешать Вечному спасти людей через многих или немногих воинов.

<sup>7</sup>– Делай всё, что задумал, – сказал его оруженосец. – Я с тобой, что бы ты ни решил.

<sup>8</sup>Ионафан сказал:

– Так переправимся же к тем людям и покажемся им. <sup>9</sup>Если они скажут: «Подождите, пока мы не подойдём к вам», – мы останемся на своих местах и не будем подниматься к ним. <sup>10</sup>Но если они скажут: «Поднимайтесь к нам», – мы поднимемся, и для нас это будет знаком, что Вечный отдал их в наши руки.

<sup>11</sup>И они оба встали на виду у филистимской заставы.

– Смотрите! – сказали филистимляне. – Евреи выползают из нор, куда они спрятались.

<sup>12</sup>Люди с заставы крикнули Ионафану и его оруженосцу:

– Поднимайтесь к нам, и мы преподадим вам урок.

Ионафан сказал оруженосцу:

– Поднимайся вслед за мной. Вечный отдал их в руки Израила.

<sup>13</sup>Ионафан карабкался, цепляясь руками и ногами, а следом за ним поднимался оруженосец. И филистимляне падали перед Ионафаном, а оруженосец шёл следом и добивал их. <sup>14</sup>Во время первого нападения Ионафан и его оруженосец убили около двадцати человек на месте размером с половину поля, обрабатываемого парой волов за один день.

<sup>15</sup>Тогда ужас охватил всё филистимское войско – тех, кто в стане, и тех, кто в поле, тех, кто на заставах, и тех, кто в отрядах для набегов. И содрогнулась земля. Это был великий ужас.<sup>п</sup>

<sup>16</sup>Дозорные Шаула в Гиве, что в земле Вениамина, увидели войско, разбегающееся во все стороны. <sup>17</sup>Тогда Шаул сказал людям, которые были с ним:

– Постройте воинов и посмотрите, кто из наших ушёл.

Они сделали это, и выяснилось, что нет Ионафана и его оруженосца.

<sup>18</sup>Шаул сказал Ахии:

– Принеси ефод.

(В то время он носил ефод перед израильянами.)<sup>р</sup>

<sup>19</sup>Пока Шаул говорил со священнослужителем, смута в филистимском лагере становилась всё сильнее и сильнее. И Шаул сказал священнослужителю:

– У нас нет времени спрашивать Всевышнего.<sup>с</sup>

<sup>20</sup>Затем Шаул и все его люди собрались и выступили против филистимлян. Они нашли филистимлян в полном смятении, разящими друг друга своими же мечами. <sup>21</sup>Те евреи, которые присоединились к филистимлянам и были вместе с ними в их лагере, перешли на сторону израильян, бывших с Шаулом и Ионафаном. <sup>22</sup>Когда все израильяне, которые прятались в нагорьях Ефрайма, услышали, что филистимляне бегут, они также вступили в битву и напали на филистимлян. <sup>23</sup>Так Вечный в тот день

спас Израил, битва же перекинулась за Бет-Авен.

**Бессмысленная клятва Шаула и её последствия**

<sup>24</sup>В тот день израильяне были утомлены, а Шаул связал народ клятвой, сказав:

– Будь проклят любой, кто поест до наступления вечера, прежде чем я отомщу врагам!

И никто из воинов не ел. <sup>25</sup>Войско вошло в лес, а там на поляне был мёд. <sup>26</sup>Войдя в лес, они увидели, как сочится мёд, но никто не поднёс руки с мёдом ко рту, потому что они боялись проклятия. <sup>27</sup>Но Ионафан не слышал, как его отец связал народ клятвой и, протянув посох, который был у него в руке, обмакнул его в соку. Он поднёс руку ко рту, и к нему вернулись силы.<sup>т</sup> <sup>28</sup>Тогда один из воинов сказал ему:

– Твой отец связал войско крепкой клятвой, сказав: «Будь проклят любой, кто сегодня поест!» Вот почему люди ослабли.

<sup>29</sup>Ионафан сказал:

– Мой отец зря смутил народ. Смотрите, ко мне вернулись силы, когда я поел немного мёда. <sup>30</sup>Насколько же было бы лучше, если бы люди сегодня поели что-нибудь из добычи, которую они взяли у врагов! Разве поражение филистимлян не было бы ещё полнее?

<sup>31</sup>В тот день, поразив филистимлян от Михмаса до Аялона, израильяне были очень утомлены. <sup>32</sup>Они бросались на добычу, хватали овец, волов и телят, резали их на земле и ели прямо с кровью. <sup>33</sup>Тогда Шаулу сообщили:

– Смотри, народ грешит против Вечного, поедая мясо, в котором ещё есть кровь.

– Вы поступили вероломно, – сказал Шаул людям. – Прикадите ко мне немедленно большой камень.

<sup>34</sup>Затем он сказал:

– Пройдите среди народа и скажите ему: «Пусть каждый приводит ко мне

своих волов и овец, режет их здесь и ест. Не грешите против Вечного, поедая мясо, в котором ещё есть кровь».

И каждый приводил той ночью своего вола и резал его там. <sup>35</sup>Шаул тогда в первый раз построил жертвенник Вечному. <sup>36</sup>Он сказал:

– Давайте спустимся вслед за филистимлянами ночью, будем грабить их до зари и не оставим никого из них в живых.

– Поступай, как тебе угодно, – ответили они.

Но священнослужитель сказал:

– Давайте спросим Всевышнего.

<sup>37</sup>И Шаул спросил у Всевышнего:

– Спускаться ли мне за филистимлянами? Отдашь ли Ты их в руки Израила?

Но в тот день Всевышний не ответил ему. <sup>38</sup>Тогда Шаул сказал:

– Подойдите сюда все вожди войска, и давайте узнаем, какой сегодня был совершён грех. <sup>39</sup>Верно, как и то, что жив Вечный, Который спасает Израил, – если виноват будет даже мой сын Ионафан, он должен будет умереть.

Но никто из народа не проронил ни слова. <sup>40</sup>Шаул сказал всем израильянам:

– Вы встаньте там, а я и мой сын Ионафан встанем здесь.

– Поступай, как тебе угодно, – ответил народ.

<sup>41</sup>Шаул стал молиться Вечному, Богу Израила:

– Дай мне верный ответ.<sup>у</sup>

И жребий указал на Ионафана и Шаула, а народ был оправдан. <sup>42</sup>Шаул сказал:

– Бросьте жребий на меня и на моего сына Ионафана.

И по жребию был указан Ионафан. <sup>43</sup>Тогда Шаул велел Ионафану:

– Скажи мне, что ты сделал.

Ионафан ответил ему:

– Я просто съел немного мёда с конца посоха. И что же, я должен умереть за это?

<sup>44</sup>Шаул сказал:

– Пусть Всевышний сурово накажет меня, если ты не умрёшь, Ионафан.

<sup>п</sup> **14:15** Или: «Этот ужас был наслан Всевышним». <sup>р</sup> **14:18** Или: «Принеси сундук Всевышнего. (В то время сундук Всевышнего был у израильян.)». <sup>с</sup> **14:19** Букв.: «Верни назад руку». Священнослужитель уже начал определять волю Всевышнего с помощью священного жребия, урима («свет») и туммима («совершенство»). См. сноску на 2:28.

<sup>т</sup> **14:27** Букв.: «его глаза просветлели»; также в ст. 29. <sup>у</sup> **14:41** В древнем переводе эта часть стиха звучит следующим образом: «Шаул стал молиться: “О Вечный, Бог Израила, почему Ты не ответил сегодня Твоему рабу? Если эта вина на мне или на моём сыне Ионафане, о Вечный, Бог Израила, ответь урином, но если эта вина на Твоем народе, Израиле, ответь туммимом”». Урим и туммим – см. сноску на 2:28.

<sup>45</sup>Но народ сказал Шаулу:

– Ионафану ли умереть – тому, кто принёс Израилу великое избавление? Нет! Верно, как и то, что жив Вечный, – ни один волос с его головы не упадёт на землю, потому что он действовал сегодня с помощью Всевышнего.

Так народ спас Ионафана, и тот не был предан смерти.

<sup>46</sup>Шаул перестал преследовать филистимлян, и они ушли в свою землю.

### Сражения Шаула

<sup>47</sup>После того, как Шаул принял власть над Израилом, он воевал с окружавшими его со всех сторон врагами: Моавом, аммонитянами, Эдомом, царями <sup>φ</sup> Цовы и филистимлянами. И всякий раз, когда он наступал на врагов, он наносил им поражение. <sup>48</sup>Он доблестно сражался и разбил амаликитян, избавив Израил от рук грабителей.

### Семья Шаула

<sup>49</sup>Сыновьями Шаула были Ионафан, Иш-Бошет<sup>х</sup> и Малик-Шуа. Его старшую дочь звали Мерав, а младшую – Михаль. <sup>50</sup>Его жену звали Ахиноамь, она была дочерью Ахимааца. Начальника войска Шаула звали Авнер, он был сыном Нера. Нер был дядей Шаула. <sup>51</sup>Киш, отец Шаула, и Нер, отец Авнера, были сыновьями Авиила.

<sup>52</sup>Вся жизнь Шаула прошла в жестокой войне с филистимлянами, и всякий раз, когда Шаул видел сильного и храброго человека, он брал его к себе на службу.

### Шаул должен истребить амаликитян

**15** Шемуил сказал Шаулу:  
– Я тот, кого Вечный послал помазать тебя царём над народом Израила. Выслушай же теперь слова Вечного. <sup>2</sup>Так говорит Вечный, Повелитель Сил: «Я накажу амаликитян за то, что они сделали Израилу, преградив путь израильтянам, идущим из Египта. <sup>3</sup>Ступай, напади на амаликитян и полностью уничтожь всё, что им принадлежит. Не щади их, предай смерти мужчин и женщин, детей и грудных младенцев, волов и овец, верблюдов и ослов».

<sup>4</sup>Шаул призвал народ и собрал их в Телаиме – двести тысяч пеших воинов и десять тысяч воинов из рода Иуды. <sup>5</sup>Шаул подошёл к городу Амалика и устроил засад в долине. <sup>6</sup>Он сказал кенеям:

– Уходите, оставьте амаликитян, чтобы я не истребил вас вместе с ними, ведь вы оказали милость всем израильтянам, когда они вышли из Египта<sup>4</sup>.

И кенеи ушли от амаликитян. <sup>7</sup>Шаул разбил амаликитян на всём пути от Хавилы до самого Сура, что в восточном Египте. <sup>8</sup>Он взял Агага, царя амаликитян, живым, а весь его народ полностью истребил мечом. <sup>9</sup>Но Шаул и его войско пощадили Агага. Они также оставили лучших овец и волов, жирных телят и ягнят – всё, что было ценно, они не хотели всё это уничтожать. Но всех слабых и всё плохое они уничтожили полностью.

### Вечный отвергает Шаула

<sup>10</sup>Тогда к Шемуилу было слово Вечного:

<sup>11</sup>– Я жалею, что сделал Шаула царём, потому что он отвернулся от Меня и не выполнил Моих наставлений.

Шемуил разгневался на Шаула и всю ночь взывал к Вечному. <sup>12</sup>Рано утром Шемуил встал, чтобы встретиться с Шаулом, но ему сказали:

– Шаул ушёл в город Кармил. Там он поставил себе памятник, а затем спустился в Гилгал.

<sup>13</sup>Когда Шемуил нагнал его, Шаул сказал:

– Да благословит тебя Вечный! Я выполнил наставления Вечного.

<sup>14</sup>Но Шемуил сказал:

– А почему же я тогда слышу блеяние овец и мычание волов?

<sup>15</sup>Шаул ответил:

– Воины привели их от амаликитян. Они пощадили лучших овец и волов, чтобы принести их в жертву Вечному, твоему Богу, но всё остальное мы полностью уничтожили.

<sup>16</sup>– Хватит, ни слова больше! – сказал Шаулу Шемуил. – Я скажу тебе то, что прошлой ночью сказал мне Вечный.

– Говори, – ответил Шаул.

<sup>17</sup>Шемуил сказал:

– Не стал ли ты главой родов Израила, хотя сам когда-то невысоко себя ставил? Вечный помазал тебя царём над Израилом. <sup>18</sup>Вечный послал тебя с поручением, говоря: «Пойди и полностью истреби этот нечестивый народ – амаликитян. Веди с ними войну, пока не уничтожишь их». <sup>19</sup>Почему ты не послушался Вечного? Почему ты бросился на добычу и совершил зло в глазах Вечного?

<sup>20</sup>– Но я же послушался Вечного, – сказал Шаул. – Я отправился исполнять поручение, которое дал мне Вечный. Я полностью истребил амаликитян и привёл их царя Агага. <sup>21</sup>Воины взяли из добычи овец и волов, лучшее из подлежащего уничтожению, чтобы принести их в жертву Вечному, твоему Богу, в Гилгале.

<sup>22</sup>Но Шемуил ответил:

– Разве всесождения и жертвы столь же приятны Вечному, сколь послушание голосу Вечного? Послушание лучше жертвы, и повиновение лучше жира баранов. <sup>23</sup>Ведь неповиновение подобно греху воровбы, и гордость – греху идолослужения. Так как ты отверг слово Вечного, то и Он отверг тебя как царя.

<sup>24</sup>Тогда Шаул сказал Шемуилу:

– Я согрешил. Я нарушил повеление Вечного и твои наставления. Я боялся народа и поэтому уступил им. <sup>25</sup>Но теперь я молю тебя, прости мой грех и вернись со мной, чтобы мне поклониться Вечному.

<sup>26</sup>Но Шемуил сказал ему:

– Я не вернусь с тобой. Ты отверг слово Вечного, и Вечный отверг тебя как царя над Израилом!

<sup>27</sup>Когда Шемуил повернулся, чтобы уйти, Шаул схватил его за край верхней одежды, и она порвалась. <sup>28</sup>Шемуил сказал ему:

– Сегодня Вечный вырвал у тебя царство Израила и отдал его другому – тому, кто лучше тебя. <sup>29</sup>Верный Израила не лжёт и не передумывает, ведь Он не человек, чтобы передумывать.

<sup>30</sup>Шаул ответил:

– Я согрешил. Но, пожалуйста, окажи

мне уважение перед старейшинами моего народа и перед Израилом, вернись со мной, тогда я смогу поклониться Вечному, твоему Богу.

<sup>31</sup>Шемуил вернулся с Шаулом, и Шаул поклонился Вечному. <sup>32</sup>Тогда Шемуил сказал:

– Приведите ко мне Агага, царя амаликитян.

Агаг подошёл к нему уверенно, думая<sup>4</sup>: «Конечно, горечь смерти прошла стороной». <sup>33</sup>Но Шемуил сказал:

– Как меч твой лишил матерей их детей, так твоя мать будет бездетной среди женщин.

И Шемуил рассёк Агага на части перед Вечным в Гилгале. <sup>34</sup>Затем Шемуил ушёл в Раму, а Шаул поднялся к себе домой, в Гиву. <sup>35</sup>До дня своей смерти Шемуил не виделся больше с Шаулом<sup>4</sup>, хотя и скорбел о нём. А Вечный сожалел, что сделал Шаула царём над Израилом.

### Шемуил помазывает Давуда

**16** Вечный сказал Шемуилу:  
– Сколько ты ещё будешь скорбеть по Шаулу? Я отверг его как царя над Израилом. Наполни рог маслом и отправляйся в путь. Я посылаю тебя к Есею из Вифлеема. Я выбрал Себе в цари одного из его сыновей.

<sup>2</sup>Но Шемуил спросил:

– Как же я пойду? Шаул услышит об этом и убьёт меня.

Вечный ответил:

– Возьми с собой телицу и скажи: «Я пришёл, чтобы принести жертву Вечному». <sup>3</sup>Пригласи Есея к жертве, и Я укажу тебе, что делать. Ты должен помазать<sup>4</sup> Мне того, кого Я укажу.

<sup>4</sup>Шемуил сделал, как сказал Вечный. Когда он пришёл в Вифлеем, старейшины города со страхом вышли ему навстречу. Они спросили:

– Ты пришёл с миром?

<sup>5</sup>Шемуил ответил:

– Да, с миром. Я пришёл, чтобы принести жертву Вечному. Освятитесь и идите к жертве со мной.

Затем он освятит Есея и его сыновей и

<sup>φ</sup> 14:47 Или: «царём». <sup>х</sup> 14:49 Букв.: «Ишви» – вариант имени Иш-Бошет (см. 2 Цар. 2:8-10). <sup>4</sup> 15:6 См. Исх. 18:10-19.

<sup>4</sup> 15:32 Или: «дрожа, но всё же думая». <sup>44</sup> 15:35 Шемуил сам никогда больше не искал встреч с Шаулом. Но он встречался с ним после (см. 19:24). <sup>44</sup> 16:3 См. сноску на 9:16.

пригласил их к жертве. <sup>6</sup>Когда они пришли, Шемуил увидел старшего сына Есея, Элиава, и подумал: «Конечно, это помазанник Вечного стоит здесь перед Вечным». <sup>7</sup>Но Вечный сказал Шемуилу:

– Не смотри на его внешность и на высокий рост, потому что Я отверг его. Вечный смотрит не так, как человек. Человек смотрит на внешний вид, а Вечный смотрит на сердце.

<sup>8</sup>Тогда Есей позвал второго сына, Авинадава, и провёл его перед Шемуилом. Но Шемуил сказал:

– И этого не выбрал Вечный.

<sup>9</sup>Тогда Есей провёл третьего сына, Шамму, но Шемуил сказал:

– И этого не выбрал Вечный.

<sup>10</sup>Есей провёл перед Шемуилом семейных своих сыновей, но Шемуил сказал ему:

– Их тоже Вечный не выбрал.

<sup>11</sup>Шемуил спросил Есея:

– Все ли твои сыновья здесь?

– Есть ещё самый младший, – ответил Есей, – но он пасёт овец.

Шемуил сказал:

– Пошли за ним и приведи его. Мы не съедим, пока он не придёт сюда.

<sup>12</sup>Он послал за ним, и его привели. Он был румяным<sup>4</sup>, с красивыми глазами и приятной внешностью. И Вечный сказал:

– Встань и помажь его – это он.

<sup>13</sup>Шемуил взял рог с маслом и помазал Давуда в присутствии братьев. Тогда Дух Вечного сошёл на Давуда и с того дня пребывал на нём. А Шемуил вернулся в Раму.

### Давуд на службе у Шаула

<sup>14</sup>Дух Вечного отошёл от Шаула, и злой дух от Вечного овладел им.

<sup>15</sup>Слуги Шаула сказали ему:

– Злой дух от Всевышнего овладел тобой. <sup>16</sup>Пусть наш господин велит своим рабам найти кого-нибудь, кто умеет играть на арфе. Он будет играть, когда этот дух будет находить на тебя, и тебе будет лучше.

<sup>17</sup>Шаул сказал слугам:

– Найдите кого-нибудь, кто хорошо играет на арфе, и приведите его ко мне.

<sup>18</sup>Один из его слуг ответил:

– Я видел сына Есея из Вифлеема, он умеет играть на арфе. Он храбрый человек и воин, благоразумен в речах и хорош собою. И Вечный с ним.

<sup>19</sup>Шаул послал вестников к Есею и сказал:

– Отошли ко мне своего сына Давуда, который пасёт овец.

<sup>20</sup>Есей взял осла, навьючил на него лепёшки, взял козлёнка и бурдюк с вином и послал всё это вместе со своим сыном Давудом к Шаулу. <sup>21</sup>Давуд явился к Шаулу и поступил к нему на службу. Шаул очень полюбил его, и Давуд стал одним из его оруженосцев. <sup>22</sup>Шаул послал сказать Есею:

– Позволь Давуду остаться у меня на службе, потому что я им доволен.

<sup>23</sup>Всякий раз, когда дух от Всевышнего находил на Шаула, Давуд брал свою арфу и играл. Шаулу становилось лучше, и злой дух оставлял его.

### Вызов Голиафа

**17** Филистимляне собрали войска для войны и пришли в Сохо, что в Иудее. Они расположились станом в Эфес-Даммиме, между Сохо и Азекой. <sup>2</sup>Шаул и израильтяне собрались, расположились станом в долине Ела и выстроились против филистимлян. <sup>3</sup>Филистимляне стояли на одном холме, а израильтяне на другом, между ними была долина.

<sup>4</sup>Из филистимского стана вышел борец по имени Голиаф<sup>5</sup>, родом из Гата. Ростом он был чуть больше трёх метров<sup>6</sup>. <sup>5</sup>На голове у него был бронзовый шлем, а сам он был одет в бронзовую кольчугу весом в шестьдесят килограммов<sup>7</sup>, <sup>6</sup>на ногах у него были бронзовые наколенники, а за спиной висел бронзовый дротик. <sup>7</sup>Древко его копья было большое, как ткацкий навой, а железный наконечник весил более семи килограммов<sup>8</sup>. Перед ним шёл его щитоносец. <sup>8</sup>Голиаф остановился и закричал выстроившимся израильтянам:

– Зачем вы вышли и построились на

битву? Разве я не филистимлянин, а вы – не рабы Шаула? Выберите человека, пусть он спустится ко мне. <sup>9</sup>Если он сможет сразиться со мной и убить меня, мы станем вашими рабами, но если я одержу победу и убью его, вы станете нашими рабами и будете нам служить.

<sup>10</sup>Филистимлянин добавил:

– Сегодня я бросаю израильтянам вызов! Выберите человека, чтобы нам сразиться друг с другом.

<sup>11</sup>Услышав слова филистимлянина, Шаул и все израильтяне пришли в смятение и сильно испугались.

### Давуд в стане израильтян

<sup>12</sup>Давуд был сыном Есея, эфрафянина из Вифлеема, что в Иудее. У Есея было восемь сыновей, и во времена Шаула он достиг преклонных лет. <sup>13</sup>Три старших сына Есея пошли за Шаулом на войну: первенца звали Элиав, второго сына – Авинадав, а третьего – Шамма. <sup>14</sup>Давуд был самым младшим. Три старших сына пошли за Шаулом, <sup>15</sup>а Давуд ходил к Шаулу и возвращался в Вифлеем, чтобы пасти овец своего отца.

<sup>16</sup>Сорок дней филистимлянин выходил каждое утро и каждый вечер и бросал свой вызов.

<sup>17</sup>Есей сказал своему сыну Давуду:

– Возьми небольшой мешок<sup>9</sup> поджаренного зерна и десять лепёшек для братьев и поспеши к ним в стан. <sup>18</sup>Возьми ещё десять голов сыра для тысяченачальника. Проведай братьев и принеси от них какую-нибудь весточку. <sup>19</sup>Они вместе с Шаулом и всеми его людьми в долине Ела воюют с филистимлянами.

<sup>20</sup>Рано утром Давуд оставил отару другому пастуху, взял ношу и отправился в путь, как велел Есей. Он добрался до стана, когда войско с боевым кличем выходило на свои места. <sup>21</sup>Израил и филистимляне построились в ряды друг против друга. <sup>22</sup>Давуд оставил свою ношу обзному сторожу и побегал в ряды, поприветствовать братьев. <sup>23</sup>Когда он говорил с ними, Голиаф, филистимский воин, выступил из рядов и прокричал свой обычный вызов на бой, и Давуд услышал его. <sup>24</sup>Увидев этого человека, израильтяне убегали от него в великом страхе.

<sup>25</sup>Они говорили:

– Видите, как выходит этот человек? Он выходит, чтобы бросить Израилу вызов. Царь одарит большим богатством того, кто убьёт его. Ещё он даст ему в жёны свою дочь и освободит от налогов семью его отца в Израиле.

<sup>26</sup>Давуд спросил у людей, которые стояли рядом с ним:

– Что будет тому, кто убьёт этого филистимлянина и снимет позор с Израила? Кто он такой, этот необрезанный филистимлянин, чтобы бросать вызов войскам живого Бога?

<sup>27</sup>Они повторили ему то, что говорили раньше, и сказали:

– Вот что будет тому, кто убьёт его.

<sup>28</sup>Когда Элиав, старший брат Давуда, услышал, как тот говорит с людьми, он разгневался на него и спросил:

– Зачем ты пришёл сюда? И на кого ты оставил тех немногих овец в пустыне? Я знаю, как ты тщеславен и как порочно твоё сердце, ты пришёл только для того, чтобы посмотреть на битву.

<sup>29</sup>– Что же я сделал? – сказал Давуд. – Мне что, даже поговорить нельзя?

<sup>30</sup>Он отвернулся от него к кому-то другому и заговорил о том же самом, и народ отвечал ему, как и прежде. <sup>31</sup>Когда слова Давуда передали Шаулу, он послал за ним.

<sup>32</sup>Давуд сказал Шаулу:

– Не падайте духом из-за этого филистимлянина, твой раб пойдёт и сразится с ним.

<sup>33</sup>Шаул ответил:

– Ты не можешь выйти против этого филистимлянина и сразиться с ним, ты всего лишь мальчик, а он – воин с юных лет.

<sup>34</sup>Но Давуд сказал Шаулу:

– Твой раб пас отцовских овец, и когда, бывало, лев или медведь приходил и уносил из отары овцу, <sup>35</sup>я гнался за ним, разил его и спасал овцу из его пасти. Когда же он бросался на меня, я хватал его за шерсть, разил и убивал. <sup>36</sup>Твой раб убивал и льва, и медведя. Этот необрезанный филистимлянин уподобится им, потому что он бросил вызов войскам живого Бога. <sup>37</sup>Вечный, Который избавлял меня от лап льва и медведя, избавит меня от руки и этого филистимлянина.

<sup>4</sup> 16:12 Слово, стоящее в тексте оригинала, может относиться как к цвету волос, так и к цвету кожи. Точно не известно, какой именно это был цвет. <sup>5</sup> 17:4 Голиаф – в арабской традиции также известен как Джалут. <sup>6</sup> 17:4 Букв.: «шесть локтей и пядь». <sup>7</sup> 17:5 Букв.: «пять тысяч шекелей». <sup>8</sup> 17:5 Букв.: «шестьсот шекелей».

<sup>9</sup> 17:17 Букв.: «одну ефу».

Шаул сказал Давуду:

– Иди, и да будет с тобой Вечный!

<sup>38</sup>Шаул одел Давуда в свои собственные доспехи. Он надел на него кольчугу и возложил ему на голову бронзовый шлем. <sup>39</sup>Давуд опоясался мечом поверх доспехов и попробовал ходить в них, так как не привык к этому.

– Я не могу ходить в них, – сказал он Шаулу, – потому что я к ним не привык.

И он снял их. <sup>40</sup>Взяв в руку посох, он выбрал себе в ручье пять гладких камней, положил их в свою пастушью сумку и с пращей в руке приблизился к филистимлянину.

### Давуд убивает Голиафа

<sup>41</sup>Тем временем и филистимлянин со своим щитоносцем приближался к Давуду. <sup>42</sup>Когда филистимлянин увидел Давуда, румяного и красивого, он с презрением посмотрел на него, потому что тот был всего лишь юноша.

<sup>43</sup>Он сказал Давуду:

– Разве я собака, что ты идёшь на меня с палкой?

И филистимлянин проклял Давуда своими богами.

<sup>44</sup>– Иди сюда, – сказал он, – и я отдам твою плоть небесным птицам и земным зверям!

<sup>45</sup>Давуд сказал филистимлянину:

– Ты идёшь против меня с мечом, копьём и дротиком, но я иду против тебя во имя Вечного, Повелителя Сил, Бога армий Израила, которым ты бросил вызов. <sup>46</sup>Сегодня Вечный отдаст тебя мне, и я сразу тебя и отсеку тебе голову. Сегодня я отдам трупы филистимского войска небесным птицам и земным зверям, и весь мир узнает, что есть Бог в Израиле! <sup>47</sup>Все, кто собрался здесь, узнают, что Вечный спасает не мечом и не копьём, ведь эта битва – битва Вечного, и Он отдаст всех вас в наши руки.

<sup>48</sup>Когда филистимлянин начал приближаться, чтобы напасть на Давуда, Давуд быстро побежал к строю воинов ему навстречу. <sup>49</sup>Опустив руку в сумку и вынув камень, он метнул его из пращи и поразил филистимлянина в лоб. Камень вонзился филистимлянину в лоб, и он упал лицом на землю. <sup>50</sup>Так Давуд одержал победу над филистимлянином с помощью пращи и камня. Без меча в руке он сра-

зил филистимлянина и убил его. <sup>51</sup>Давуд подбежал и встал над ним. Он взял меч филистимлянина и вынул его из ножен. Убив филистимлянина, он отсек ему голову мечом.

Когда филистимляне увидели, что их герой мёртв, они развернулись и побежали. <sup>52</sup>Воины Израила и Иудеи рванулись вперёд и преследовали филистимлян до входа в Гат и до ворот Экрона. Тела убитых филистимлян были разбросаны вдоль Шаараимской дороги, которая вела в Гат и Экрон. <sup>53</sup>Вернувшись из погони за филистимлянами, израильтяне разграбили их стан. <sup>54</sup>Давуд взял голову филистимлянина Голиафа и принёс её в Иерусалим, а оружие филистимлянина он положил у себя в шатре.

### Представление Давуда Шаулу

<sup>55</sup>Когда Шаул смотрел на Давуда, идущего навстречу филистимлянину, он спросил Авнера, начальника войска:

– Авнер, чей сын этот юноша?

Авнер ответил:

– Верно, как и то, что ты жив, царь, – я не знаю.

<sup>56</sup>Царь сказал:

– Узнай, чей он сын.

<sup>57</sup>Как только Давуд вернулся, убив филистимлянина, Авнер позвал его и привёл к Шаулу, а Давуд всё ещё держал в руках голову филистимлянина.

<sup>58</sup>– Чей ты сын, юноша? – спросил его Шаул.

Давуд ответил:

– Я сын твоего раба Есея из Вифлеема.

### Дружба Давуда с Ионафаном

**18** После того, как Давуд поговорил с Шаулом, Ионафан глубоко привязался к Давуду и полюбил его, как самого себя. <sup>2</sup>С того дня Шаул держал Давуда при себе и не позволял ему вернуться в отцовский дом. <sup>3</sup>А Ионафан заключил с Давудом дружеский союз, потому что любил его, как самого себя. <sup>4</sup>Ионафан снял верхнюю одежду, которую носил, и отдал её Давуду вместе со своими доспехами, мечом, луком и поясом.

<sup>5</sup>С каким бы заданием ни посылал его Шаул, Давуд исполнял всё так успешно, что Шаул дал ему высокое звание в войске. Это понравилось всему народу и слугам Шаула.

### Шаул завидует Давуду

<sup>6</sup>Когда они возвращались домой после того, как Давуд убил филистимлянина, женщины выходили из всех израильских городов, чтобы встретить царя Шаула пением и танцами, с радостными песнями, с бубнами и лютнями. <sup>7</sup>Танцую, они пели:

– Шаул сразил тысячи,  
а Давуд – десятки тысяч.

<sup>8</sup>Шаул сильно разгневался, эти слова были неприятны ему.

– Они приписали Давуду десятки тысяч, – думал он, – а мне только тысячи. Чего ему ещё не хватает, кроме царства?

<sup>9</sup>И с тех пор Шаул стал с подозрением смотреть на Давуда и завидовать ему.

<sup>10</sup>На следующий день злой дух от Всевышнего овладел Шаулом. Шаул неистовствовал в своём доме, а Давуд играл на арфе, как он делал изо дня в день. В руке у Шаула было копьё, <sup>11</sup>и он метнул его, думая: «Пригвозжу Давуда к стене». Дважды он пытался это сделать, но Давуд оба раза уворачивался от него.

<sup>12</sup>Шаул боялся Давуда, потому что Вечный был с Давудом, а Шаула оставил. <sup>13</sup>Шаул удалил Давуда от себя, поставив его во главе тысячи воинов, и Давуд вошёл в их походы. <sup>14</sup>Что бы он ни делал, ему сопутствовал большой успех, потому что Вечный был с ним. <sup>15</sup>Шаул видел, что Давуд очень успешен, и боялся его. <sup>16</sup>Но весь Израил и Иудея любили Давуда, потому что он водил их в военные походы.

### Давуд становится зятем Шаула

<sup>17</sup>Однажды Шаул сказал Давуду:

– Вот моя старшая дочь Мерав. Я дам её тебе в жёны, только храбро служи мне и веди войны Вечного.

А про себя Шаул подумал: «Я не подниму на него руки. Пусть это сделают филистимляне!»

<sup>18</sup>Но Давуд ответил Шаулу:

– Кто я такой и что значит моя семья или клан моего отца в Израиле, чтобы мне стать зятем царя?

<sup>19</sup>Однако когда пришло время отдать Давуду дочь Шаула Мерав, её отдали в жёны Адриилу из Мехолы.

<sup>20</sup>Но Давуда полюбила дочь Шаула Михаль, и когда об этом рассказали Шаулу,

он обрадовался. <sup>21</sup>«Я отдам ему Михаль, – думал он, – чтобы она стала для него западной и чтобы в его гибели были повинны филистимляне».

Шаул сказал Давуду:

– Теперь у тебя есть ещё одна возможность стать моим зятем.

<sup>22</sup>Затем Шаул приказал своим слугам:

– Поговорите с Давудом наедине и скажите ему: «Смотри, царь доволен тобой и все его слуги любят тебя, стань же его зятем».

<sup>23</sup>Они повторили эти слова Давуду. Но Давуд сказал:

– Вы думаете, это пустяки – стать зятем царя? Я всего лишь бедный и простой человек.

<sup>24</sup>Когда слуги Шаула передали ему то, что сказал Давуд, <sup>25</sup>Шаул ответил:

– Скажите Давуду: «Царь не хочет за невесту иной цены, кроме ста филистимских краеобрезаний, чтобы отомстить своим врагам».

(Шаул замышлял погубить Давуда руками филистимлян.)

<sup>26</sup>Когда слуги рассказали об этом Давуду, ему захотелось стать зятем царя. И ещё до того, как истекло назначенное Шаулом время, <sup>27</sup>Давуд со своими воинами вышел и убил двести филистимлян. Он принёс их краеобрезания и представил все их царю, чтобы стать его зятем. Тогда Шаул отдал свою дочь Михаль ему в жёны.

<sup>28</sup>Когда Шаул понял, что Вечный с Давудом, и что его дочь Михаль любит Давуда, <sup>29</sup>Шаул стал бояться его ещё больше и оставался его врагом до конца своих дней.

<sup>30</sup>Филистимские военачальники продолжали вести войны, и каждый раз, когда они это делали, Давуд добивался большего успеха, чем все остальные слуги Шаула. Его имя очень прославилось.

### Ионафан предупреждает Давуда

**19** Шаул повелел своему сыну Ионафану и всем слугам убить Давуда. Но Ионафан был очень привязан к Давуду <sup>2</sup>и предупредил его:

– Мой отец Шаул ищет возможности убить тебя. Завтра утром берегись, спрячься в укрытие и оставайся там. <sup>3</sup>Я выйду в поле и встану рядом с отцом там, где будешь ты. Я буду говорить с ним о тебе и перескажу тебе всё, что узнаю.

<sup>4</sup>Ионафан говорил своему отцу Шаулу о Давуде только хорошее:

– Пусть царь не грешит против своего раба Давуда, потому что Давуд не согрешил против тебя, и потому что своими делами он сослужил тебе большую службу. <sup>5</sup>Он рисковал жизнью, когда вышел против филистимлянина Голиафа. Вечный одержал для всего Исраила великую победу, и ты радовался, видя это. Зачем тебе грешить против невинного человека, убив Давуда без всякой причины?

<sup>6</sup>Шаул послушался Ионафана и дал клятву:

– Верно, как и то, что жив Вечный, – Давуд не будет предан смерти.

<sup>7</sup>Ионафан позвал Давуда и передал ему весь разговор. Он привёл его к Шаулу, и Давуд остался у Шаула, как и прежде.

### Побег Давуда

<sup>8</sup>Опять началась война, и Давуд вышел сражаться с филистимлянами. Он нанёс им такое поражение, что они бежали от него.

<sup>9</sup>Злой дух от Вечного напал на Шаула, когда тот сидел у себя дома с копьём в руках, а Давуд в это время играл на арфе. <sup>10</sup>Шаул попытался пригвоздить Давуда к стене своим копьём, но Давуд повернулся от него, и копье вонзилось в стену. В ту ночь Давуд убежал и спасся. <sup>11</sup>А Шаул послал людей в дом Давуда, чтобы выследить и убить его утром. Но Михаль, жена Давуда, предупредила его:

– Если сегодня вечером ты не спасёшься бегством, завтра тебя убьют.

<sup>12</sup>Михаль помогла Давуду спуститься через окно, и он убежал и спасся. <sup>13</sup>Тогда Михаль взяла истукан, положила его на кровать, накрыла ему голову покрывалом из козьей шерсти и закутала его одеждой.

<sup>14</sup>Когда Шаул прислал людей, чтобы схватить Давуда, Михаль сказала:

– Он болен.

<sup>15</sup>Тогда Шаул послал людей посмотреть на Давуда и сказал им:

– Принесите его ко мне прямо на постели, чтобы я убил его.

<sup>16</sup>Но когда те пришли, они обнаружили

в постели истукан, а на голове у него – покрывало из козьей шерсти.

<sup>17</sup>Шаул сказал Михаль:

– Зачем ты обманула меня и отпустила моего врага, чтобы он спасся?

Михаль ответила ему:

– Он сказал мне: «Отпусти меня, или я убью тебя».

### Шаул у пророков в Раме

<sup>18</sup>Когда Давуд убежал и спасся, он пришёл к Шемуилу в Раму и рассказал ему всё, что сделал Шаул. После этого они с Шемуилом ушли в Найот и оставались там. <sup>19</sup>Шаула известили: «Давуд в Найоте в Раме», <sup>20</sup>и он послал людей, чтобы схватить его. Но когда они увидели группу пророков, которые пророчествовали<sup>6</sup>, и Шемуила, который возглавлял их, Дух Всевышнего сошёл на людей Шаула, и они также стали пророчествовать. <sup>21</sup>Шаулу сказали об этом, и он послал ещё людей, но и они также стали пророчествовать. Шаул послал людей в третий раз, но и те стали пророчествовать. <sup>22</sup>Наконец, он сам отправился в Раму и пришёл к огромному колодцу в Секу. Он спросил:

– Где Шемуил и Давуд?

– Они в Найоте в Раме, – ответил ему кто-то.

<sup>23</sup>Шаул пошёл в Найот в Раме. Но Дух Всевышнего сошёл и на него, и он шёл, пророчествуя, пока не пришёл в Найот. <sup>24</sup>Он снял одежду и также стал пророчествовать перед Шемуилом. Он лежал обнажённым весь день и всю ночь. Вот почему люди говорят: «Разве и Шаул среди пророков?»

### Давуд и Ионафан заключают союз

**20** Давуд бежал из Найота в Раме, пришёл к Ионафану и спросил:

– Что я сделал? В чём провинился? Чем я согрешил против твоего отца, что он пытается лишить меня жизни?

<sup>2</sup>– Да не будет этого! – ответил Ионафан. – Ты не умрёшь! Мой отец не делает ничего, ни важного, ни пустякового дела, не рассказав мне. Зачем бы он скрывал это от меня? Ты ошибаешься!

<sup>3</sup>Но Давуд поклялся и сказал:

– Твой отец прекрасно знает, что ты

расположен ко мне, и он сказал себе: «Ионафан не должен об этом знать, иначе он опечалится». Но верно, как и то, что жив Вечный и жив ты сам, – мне остался один шаг до смерти.

<sup>4</sup>Ионафан сказал Давуду:

– Я сделаю для тебя всё, что ты хочешь.

<sup>5</sup>Давуд ответил:

– Завтра праздник Новолуния<sup>7</sup>, и я должен обедать вместе с царём, но отпусти меня, чтобы мне спрятаться в поле до послезавтрашнего вечера. <sup>6</sup>Если твой отец заметит моё отсутствие, скажи ему: «Давуд очень просил меня позволить ему спешно отлучиться к себе в Вифлеем, потому что там сейчас ежегодное жертвоприношение за весь его клан». <sup>7</sup>Если он скажет: «Хорошо», то твой раб в безопасности. Но если он выйдет из себя, ты можешь быть уверен, что он задумал злое дело. <sup>8</sup>Окажи твоему рабу милость, ведь ты заключил с ним дружеский союз перед Вечным. Если я виновен, убей меня сам! Зачем вести меня к твоему отцу?

<sup>9</sup>– Да не случится этого с тобой! – сказал Ионафан. – Если бы я заподозрил, что мой отец решил причинить тебе зло, то разве я не сказал бы тебе?

<sup>10</sup>Давуд ответил:

– Кто сообщит мне, если твой отец ответит тебе сурово?

<sup>11</sup>– Пошли, – сказал Ионафан, – выйдем в поле.

И они вместе вышли в поле. <sup>12</sup>Ионафан сказал Давуду:

– Пусть Вечный, Бог Исраила, будет свидетелем! Я непременно выпрошу всё у отца к этому времени завтра или послезавтра! Если он расположен к тебе, я пошлю к тебе человека и извещу тебя. <sup>13</sup>Но если мой отец замышляет сделать тебе зло, то пусть Вечный сурово накажет меня, если я не дам тебе знать и не отпущу тебя, чтобы ты мог беспрепятственно уйти. Пусть Вечный будет с тобой, как был с моим отцом. <sup>14</sup>Но и ты, пока я жив, будь ко мне милостив, как милостив к нам Вечный. <sup>15</sup>А когда я умру, не откажи в милости моей семье вовек – даже тогда, когда Вечный истребит всех врагов Давуда с лица земли.

<sup>16</sup>Ионафан заключил союз с домом Давуда, говоря:

– Пусть Вечный призовет к ответу врагов Давуда.

<sup>17</sup>И Ионафан заставил Давуда поклясться вновь, потому что он любил его, как самого себя. <sup>18</sup>Затем Ионафан сказал Давуду:

– Завтра праздник Новолуния. Твоё отсутствие будет замечено, потому что твоё место будет пустым. <sup>19</sup>Послезавтра ступай к месту, где ты прятался прежде, и жди там у камня Эзель. <sup>20</sup>Я пушу в ту сторону три стрелы, словно стреляя в цель. <sup>21</sup>Затем я пошлю мальчика и скажу: «Ступай, найди стрелы». Если я скажу ему: «Стрелы позади тебя, принеси их сюда», тогда приходи, потому что верно, как и то, что жив Вечный, – ты в безопасности, угрозы нет. <sup>22</sup>Но если я скажу мальчику: «Стрелы впереди тебя», тогда уходи, потому что Вечный отсылает тебя. <sup>23</sup>А что до дела, о котором мы говорили – помни, Вечный – свидетель между мною и тобой навсегда.

### Жизнь Давуда в опасности

<sup>24</sup>Давуд спрятался в поле. Когда начался праздник Новолуния, царь сел есть. <sup>25</sup>Царь сел на своё обычное место у стены, напротив Ионафана, <sup>26</sup>Авнер сел рядом с Шаулом, но место Давуда осталось пустым. <sup>26</sup>В тот день Шаул ничего не сказал, потому что думал: «Должно быть, с Давудом случилось что-нибудь, что сделало его ритуально нечистым, ну конечно же, он нечист». <sup>27</sup>Но на следующий день, второй день месяца, место Давуда опять было пустым.

Тогда Шаул сказал своему сыну Ионафану:

– Почему сын Есея не вышел к столу ни вчера, ни сегодня?

<sup>28</sup>Ионафан ответил:

– Давуд очень просил меня позволить ему пойти в Вифлеем. <sup>29</sup>Он сказал: «Отпусти меня, потому что наша семья совершает в городе жертвоприношение, и мой брат велел мне быть там. Если ты расположен ко мне, отпусти меня поглядеться с братьями». Вот почему он не явился к царскому столу.

<sup>6</sup> **19:20** Слово, стоящее здесь в тексте оригинала, можно понять как пророчице, но, скорее всего, в этом месте говорится о прославлении Всевышнего в состоянии особого эмоционального возбуждения.

<sup>7</sup> **20:5** Праздник Новолуния – израильтяне, пользовавшиеся лунным календарём, праздновали начало каждого месяца, которое совпадало с новолунием (см. Чис. 28:11–15). <sup>8</sup> **20:25** Или: «Ионафан встал».

<sup>30</sup>Шаул разгневался на Ионафана и сказал ему:

– Ты негодный и мятежный сын! Разве я не знаю, что ты сговорился с сыном Есея себе же на стыд и на стыд матери, которая тебя родила? <sup>31</sup>Пока сын Есея живёт на этой земле, ни ты, ни твоё царство не устоят. Пошли за ним, и пусть его приведут ко мне, потому что он должен умереть!

<sup>32</sup>– За что предавать его смерти? Что он сделал? – спросил отца Ионафан.

<sup>33</sup>Но Шаул метнул в него копьё, чтобы его убить. И Ионафан понял, что его отец решил убить Давуда. <sup>34</sup>Ионафан поднялся из-за стола, пылая гневом, в этот день он не ел, потому что печалился о том, как постыдно его отец обходится с Давудом.

### Прощание Давуда и Ионафана

<sup>35</sup>Утром Ионафан вышел в поле, чтобы встретиться с Давудом. С ним был мальчик. <sup>36</sup>Он сказал мальчику:

– Беги и ищи стрелы, которые я пускаю.

Мальчик побежал, и он пустил стрелу впереди него. <sup>37</sup>Когда мальчик достиг места, где упала стрела Ионафана, Ионафан крикнул ему вслед:

– Стрела дальше, впереди тебя!

<sup>38</sup>Затем он закричал:

– Спешите! Быстрее! Не останавливайтесь!

Мальчик подобрал стрелу и вернул своему господину. <sup>39</sup>(Мальчик ничего не знал, только Ионафан и Давуд знали, в чём дело.) <sup>40</sup>Ионафан отдал своё оружие мальчику и сказал:

– Ступай, отнеси это в город.

<sup>41</sup>После того, как мальчик ушёл, Давуд встал из-за камня, пал лицом на землю и трижды поклонился Ионафану. Затем они поцеловали друг друга и вместе заплакали, но Давуд плакал больше.

<sup>42</sup>Ионафан сказал Давуду:

– Иди с миром, ведь мы поклялись друг другу в дружбе именем Вечного, сказав: «Вечный – свидетель между тобой и мной и между твоими и моими потомками навеки».

<sup>43</sup>И Давуд ушёл, а Ионафан вернулся в город.

### Давуд у священнослужителя в Нове

**21** Давуд пришёл в город Нов к священнослужителю Ахи-Малику. Встретив его, Ахи-Малик заволновался и спросил:

– Почему ты один? Почему с тобой никого нет?

<sup>2</sup>Давуд ответил священнослужителю Ахи-Малику:

– Царь поручил мне одно дело и сказал: «Никто не должен ничего знать о порученном тебе деле, с которым я тебя посылаю». А своим людям я велел встретить меня в условленном месте. <sup>3</sup>Что у тебя тут есть под рукой? Дай мне пьить лепёшек или что найдётся у тебя.

<sup>4</sup>Но священнослужитель ответил Давуду:

– У меня нет под рукой обычного хлеба, здесь есть священный хлеб<sup>е</sup> – но я дам его только при условии, что твои люди воздерживались от женщин.

<sup>5</sup>Давуд ответил:

– Поистине, женщин при нас не было – как обычно, когда я отправляюсь с поручением. Тела моих людей чисты, даже когда мы спешим по обычным поручениям. Насколько же чище они должны быть сегодня!

<sup>6</sup>И священнослужитель дал ему священный хлеб, потому что там не было другого хлеба, кроме того, который в тот день был взят с места, где он лежал перед Вечным и заменён свежим.

<sup>7</sup>(В тот день там был один из слуг Шаула, который задержался перед Вечным, это был эдомитянин Доэг, глава пастухов Шаула.)

<sup>8</sup>Давуд спросил Ахи-Малика:

– Нет ли у тебя здесь копыя или меча? Я не захватил ни своего меча, ни иного оружия, потому что дело царя было срочным.

<sup>9</sup>Священнослужитель ответил:

– Здесь есть меч филистимлянина Голиафа, которого ты убил в долине Ела. Меч за ефодом, завернутый в одежду, если хочешь, возьми его. Кроме этого, здесь нет никакого другого меча.

Давуд сказал:

– Нет ему равного, дай его мне.

<sup>е</sup> **21:4** Священный хлеб – двенадцать хлебов, которые выставлялись каждую субботу в священном шатре, а позже и в храме Всевышнего, а старые хлеба доставались священнослужителям (см. Исх. 25:30; Лев. 24:5-9).

### Давуд у филистимлян в Гате

<sup>10</sup>В тот день Давуд убежал от Шаула и пришёл к Ахишу, царю Гата. <sup>11</sup>Но слуги Ахиша сказали ему:

– Разве это не Давуд, царь той страны? Разве это не тот, о ком они пели друг другу во время танцев: «Шаул сразил тысячи, а Давуд – десятки тысяч»?

<sup>12</sup>Давуд обратил внимание на эти слова и очень испугался Ахиша, царя Гата. <sup>13</sup>Он притворился перед ними сумасшедшим и, пока был у них, вёл себя как безумный, царапал знаки на дверях и пускал слюны по боробе.

<sup>14</sup>Ахиш сказал своим слугам:

– Гляньте на этого человека! Он сумасшедший! Зачем вы привели его ко мне? <sup>15</sup>Разве у меня мало помешанных, что вы привели ко мне и этого, чтобы он безумствовал передо мной? Для чего этому человеку входить в мой дом?

### Давуд находит соратников

**22** Давуд покинул Гат и укрылся в пещере Адуллама. Когда его отец и весь его дом услышали об этом, они спустились к нему. <sup>2</sup>Все несчастные, обиженные и все должники собрались вокруг него, и он стал их вождём. С ним было около четырёхсот человек.

<sup>3</sup>Оттуда Давуд пошёл в Мицпу, что в Моаве, и сказал царю Моава:

– Пожалуйста, позволь моим родителям прийти и побыть у вас, пока я не узнаю, что сделает для меня Всевышний.

<sup>4</sup>Он оставил их у царя Моава, и они оставались у него всё время, пока Давуд находился в том убежище. <sup>5</sup>Но пророк Гад сказал Давуду:

– Не оставайся в убежище. Иди в Иудею. И Давуд ушёл из Моава и пришёл в Херетский лес.

### Шаул убивает священнослужителей Нова

<sup>6</sup>А Шаул услышал о том, что Давуд и его люди обнаружены. Шаул с копьём в руке сидел под тамариском на холме в Гиве, и его приближённые стояли вокруг него.

<sup>7</sup>Шаул сказал им:

– Слушайте, вениамитяне! Разве сын Есея даст вам всем поля и виноградники? Разве он сделает всех вас тысячниками и сотниками? <sup>8</sup>Неужели поэтому вы все сго-

ворились против меня? Никто не открыл мне, когда мой сын заключил дружеский союз с сыном Есея. Никто из вас не пожалел меня и не открыл мне, что мой сын настроил против меня моего слугу, чтобы тот устроил мне засаду, как он и делает сегодня.

<sup>9</sup>Но эдомитянин Доэг, который стоял вместе с приближёнными Шаула, сказал: – Я видел, как сын Есея приходил к Ахи-Малику, сыну Ахитува, в город Нов. <sup>10</sup>Ахи-Малик спрашивал для него Вечно-го. Ещё он снабдил его продовольствием и дал ему меч филистимлянина Голиафа.

<sup>11</sup>Тогда царь послал за священнослужителем Ахи-Маликом, сыном Ахитува, и за всей семьёй его отца, члены которой были священнослужителями в Нове, и все они пришли к царю. <sup>12</sup>Шаул сказал:

– Послушай-ка, сын Ахитува.

– Да, мой господин, – ответил тот.

<sup>13</sup>Шаул сказал ему:

– Почему вы сговорились против меня, ты и сын Есея? Ты дал ему хлеб и меч, спрашивал для него Всевышнего, чтобы он восстал против меня и устроил мне засаду, как он и делает сегодня.

<sup>14</sup>Ахи-Малик ответил царю:

– Кто из всех твоих слуг так верен тебе, как Давуд, который и зять царя, и начальник над твоей стражей, и высоко почтенным в твоём доме? <sup>15</sup>Разве в тот день я в первый раз спрашивал для него Всевышнего? Конечно нет! Пусть царь не винит ни меня, твоего раба, ни мою семью, ведь я совсем ничего не знаю об этом деле.

<sup>16</sup>Но царь сказал:

– Ты непременно умрёшь, Ахи-Малик, ты и вся семья твоего отца.

<sup>17</sup>И царь приказал страже, которая стояла при нём:

– Ступайте и убейте священнослужителей Вечного, потому что они также примкнули к Давуду. Они знали, что он сбежал, а мне не открыли.

Но слуги царя не хотели поднять руку на священнослужителей Вечного. <sup>18</sup>Тогда царь приказал Доэгу:

– Ты ступай и умертви священнослужителей.

И эдомитянин Доэг пошёл и умертвил их. В тот день он убил восемьдесят пять человек, которые носили льняной ефод. <sup>19</sup>Затем он предал мечу Нов, город священнослужителей, вместе со всеми его

мужчинами и женщинами, детьми и младенцами, волами, ослами и овцами.

<sup>20</sup>Но один из сыновей Ахи-Малика, сына Ахитува, по имени Авиатар, спасся и бежал к Давуду. <sup>21</sup>Он рассказал Давуду, что Шаул убил священнослужителей Вечного. <sup>22</sup>И Давуд сказал Авиатару:

– Когда там был эдомитянин Доэг, я знал, что он непременно расскажет Шаулу. Я в ответе за гибель всей семьи твоего отца. <sup>23</sup>Оставайся со мной, не бойся, тот, кто охотится за твоей жизнью, охотится и за моей. У меня ты в безопасности.

### Давуд спасает город Кейлу

**23** Когда Давуду сказали: «Послушай, филистимляне воюют против города Кейлы и грабят гумна», <sup>2</sup>он спросил Вечного:

– Пойти ли мне и напасть ли на этих филистимлян?

Вечный ответил ему:

– Пойди, напади на филистимлян и спаси Кейлу.

<sup>3</sup>Но люди Давуда сказали ему:

– Мы находимся в страхе даже здесь, в Иудее. Что же будет, если мы двинемся в Кейлу против войск филистимлян?

<sup>4</sup>Давуд ещё раз спросил Вечного, и Вечный ответил ему:

– Спустишься в Кейлу, потому что Я отдаю филистимлян в твои руки.

<sup>5</sup>И Давуд со своими людьми пришёл в Кейлу, сразился с филистимлянами и увёл их скот. Он нанёс филистимлянам тяжёлые потери и спас жителей Кейлы.

<sup>6</sup>(А Авиатар, сын Ахи-Малика, принёс с собой ефод, когда прибежал к Давуду в Кейлу.)

### Шаул преследует Давуда

<sup>7</sup>Шаулу донесли, что Давуд пришёл в Кейлу, и он сказал:

– Всевышний отдал его мне, ведь Давуд сам запер себя, войдя в город с воротами и засовами.

<sup>8</sup>И Шаул созвал для битвы весь народ, чтобы сойти в Кейлу и осадить в нём Давуда вместе с его людьми.

<sup>9</sup>Когда Давуд узнал, что Шаул задумал против него зло, он сказал священнослужителю Авиатару:

– Принеси ефод.

<sup>10</sup>Давуд сказал:

– Вечный, Бог Израила, Твой раб

услышал, что Шаул собирается прийти в Кейлу и разорить город из-за меня. <sup>11</sup>Выдадут ли меня ему жители Кейлы? Придёт ли сюда Шаул, как слышал Твой раб? Вечный, Бог Израила, молю Тебя, скажи Твоему рабу!

Вечный ответил:

– Придёт.

<sup>12</sup>Давуд спросил опять:

– Выдадут ли ему жители Кейлы меня и моих людей?

Вечный ответил:

– Выдадут.

<sup>13</sup>Давуд и его люди, которых было около шестисот человек, покинули Кейлу и скитались где могли. Когда Шаулу донесли, что Давуд бежал из Кейлы, он отменил поход.

<sup>14</sup>Давуд был в неприступных местах в пустыне, в горах пустыни Зиф. Изо дня в день Шаул искал Давуда, но Всевышний не отдавал Давуда ему в руки.

<sup>15</sup>Давуд был в Хореше, в пустыне Зиф, когда узнал, что Шаул ищет его и хочет убить. <sup>16</sup>А сын Шаула, Ионафан, пришёл к Давуду в Хореш и помог ему укрепиться во Всевышнем.

<sup>17</sup>– Не бойся, – сказал он. – Рука моего отца Шаула не найдёт тебя. Ты будешь царём над Израилом, а я буду вторым после тебя. Даже мой отец Шаул это знает.

<sup>18</sup>Затем они оба заключили перед Вечным союз. И Ионафан пошёл домой, а Давуд остался в Хореше.

<sup>19</sup>Зифиты поднялись к Шаулу в Гиву и сказали:

– Давуд скрывается у нас в неприступных местах Хореша, на горе Хакила, к югу от Иешимона. <sup>20</sup>Сойди, царь, когда это будет тебе угодно, а уж мы выдадим его тебе.

<sup>21</sup>Шаул ответил:

– Благословенны вы у Вечного за то, что пожалели меня! <sup>22</sup>Ступайте и удостоверьтесь ещё раз. Разведайте, где Давуд обычно ходит, и кто видел его там. Мне говорят, что он очень хитёр. <sup>23</sup>Разведайте все его укрытия, где он прячется, и возвращайтесь ко мне с достоверными сведениями. Тогда я пойду с вами; если он ещё в стране, то я его найду, даже если мне придётся искать среди всех кланов Иудеи.

<sup>24</sup>Они отправились в путь и пришли в Зиф перед Шаулом. Давуд и его люди

были в пустыне Маон, что в иорданской долине, к югу от Иешимона. <sup>25</sup>Шаул и его люди принялись искать, и когда об этом сказали Давуду, он спустился к скале и оставался в пустыне Маон. Когда Шаул услышал об этом, он погнался за Давудом в пустыню Маон.

<sup>26</sup>Шаул шёл по одной стороне горы, а Давуд со своими людьми – по другой. Давуд спешил скрыться от Шаула, а Шаул и его люди шли в обход к Давуду и его людям, чтобы схватить их. <sup>27</sup>Тогда к Шаулу пришёл вестник, который сказал:

– Скорее возвращайся! Филистимляне совершили набег на землю.

<sup>28</sup>Шаул прекратил преследовать Давуда и пошёл на филистимлян. Вот почему это место было названо Села-Махлекот («скала разделения»).

### Давуд щадит жизнь Шаула

**24** А Давуд поднялся оттуда и остался жить в неприступных местах Ен-Геди.

<sup>2</sup>Когда Шаул вернулся из погони за филистимлянами, ему сказали:

– Давуд в пустыне Ен-Геди.

<sup>3</sup>Шаул взял три тысячи лучших воинов со всего Израила и отправился искать Давуда и его людей к Скалам Диких Коз. <sup>4</sup>Он пришёл к овечьим загонам у дороги. Там была пещера, и Шаул зашёл в неё облегчиться. А Давуд и его люди сидели в глубине пещеры.

<sup>5</sup>Люди Давуда сказали ему:

– Вот он, тот день, о котором Вечный говорил тебе: «Я отдам врага в твои руки, чтобы ты поступи с ним так, как тебе угодно».

Давуд тихонько подкрался и отрезал край верхней одежды Шаула. <sup>6</sup>После этого Давуда стала мучить совесть за то, что сделал это.

<sup>7</sup>Он сказал своим людям:

– Не приведи Вечный мне причинить зло моему господину или поднять на него руку, ведь он помазанник Вечного.

<sup>8</sup>Этими словами упрекнул Давуд своих людей и не позволил им напасть на Шаула. А Шаул вышел из пещеры и отправился своей дорогой. <sup>9</sup>Потом и Давуд вышел из пещеры и закричал вслед Шаулу:

– Господин мой царь!

Когда Шаул оглянулся, Давуд почти-

тельно поклонился ему лицом до земли. <sup>10</sup>Он сказал Шаулу:

– Зачем ты слушаешь, когда люди говорят: «Давуд замышляет причинить тебе зло?» <sup>11</sup>Сегодня ты своими глазами видел, как Вечный отдал тебя в мои руки в пещере. Меня уговаривали убить тебя, но я пощадил тебя, сказав: «Я не подниму руки на моего господина, потому что он помазанник Вечного». <sup>12</sup>Вот, отец мой, посмотри на кусок твоей верхней одежды у меня в руке! Я отрезал край твоей одежды, но не убил тебя. Пойми же и признай, что я не виновен ни в злодеянии, ни в мятеже. Я не согрешил против тебя, но ты охотишься за мной, чтобы лишить меня жизни. <sup>13</sup>Пусть Вечный рассудит нас! И пусть Вечный отомстит тебе за меня: моя рука тебя не коснётся. <sup>14</sup>Как говорится в старой пословице: «От злодеев исходят злые дела», поэтому моя рука тебя не коснётся.

<sup>15</sup>Против кого вышел царь Израила? Кого ты преследуешь? Мёртвого пса! Блоху! <sup>16</sup>Пусть Вечный будет нашим судьёй и рассудит нас. Пусть Он рассмотрит моё дело и защитит его. Пусть Он оправдает меня, избавив от твоей руки.

<sup>17</sup>Когда Давуд сказал это, Шаул спросил:

– Это твой голос, Давуд, сын мой? – и громко заплакал.

<sup>18</sup>– Ты праведнее меня, – сказал он. – Ты поступил со мной хорошо, а я обходился с тобой плохо. <sup>19</sup>Ты только что сказал мне, как по-доброму ты обошёлся со мной: Вечный отдал меня в твои руки, но ты не убил меня. <sup>20</sup>Кто, найдя своего врага, позволит ему уйти невредимым? Пусть Вечный воздаст тебе добром за то, что ты сегодня сделал для меня. <sup>21</sup>Я знаю, что ты непременно будешь царём, и что царство Израила утвердится в твоих руках. <sup>22</sup>Поклянись же мне Вечным, что ты не искоренишь моих потомков после меня и не уничтожишь моего имени из семьи моего отца.

<sup>23</sup>Давуд поклялся Шаулу. После этого Шаул вернулся домой, а Давуд и его люди поднялись в укрепление.

### Навал отказывает просьбе Давуда

**25** Шемуил умер, и все израильтяне собрались и оплакивали его.

Они похоронили его рядом с его домом, в Рае.

Давуд спустился в пустыню Паран. <sup>2</sup>Один человек в городе Маоне, который владел имуществом в Кармиле, был очень богат. У него была тысяча коз и три тысячи овец, которых он стриг в Кармиле. <sup>3</sup>Его звали Навал, а его жену – Авигаиль. Она была умной и красивой женщиной, но её муж, из рода Халева, был человек грубый и злонравный.

<sup>4</sup>Находясь в пустыне, Давуд услышал, что у Навала стрижка овец. <sup>5</sup>Он послал десять юношей и сказал им:

– Поднимитесь к Навалу в Кармил и приветствуйте его от моего имени. <sup>6</sup>Скажите ему: «Мир тебе! Мир всему твоему дому! Мир всему, что у тебя есть! <sup>7</sup>Я слышал, у тебя идёт стрижка овец. Когда твои пастухи были с нами, мы не обижали их, и всё время, что они были в Кармиле, ничего у них не пропадало. <sup>8</sup>Спроси об этом своих слуг, и они скажут тебе. Поэтому пусть мои молодые люди найдут у тебя расположение, ведь мы пришли в праздничный день. Пожалуйста, дай твоим рабам и твоему сыну Давуду всё, что сможешь для них найти».

<sup>9</sup>Когда посланцы Давуда пришли, они передали Навалу от имени Давуда все эти слова и стали ждать. <sup>10</sup>Но Навал ответил слугам Давуда:

– Кто такой этот Давуд? Кто такой этот сын Есея? Теперь много стало таких слуг, что бегут от своих господ. <sup>11</sup>Неужели я возьму хлеб, воду и мясо, приготовленное для моих людей, стриговых овец, и отдам людям, которые явились неизвестно откуда?

<sup>12</sup>Люди Давуда повернулись и пошли назад. Возвратившись, они пересказали ему каждое слово. <sup>13</sup>Давуд приказал своим людям:

– Препояшьте свои мечи!

Они сделали это, и сам Давуд взял свой меч. Около четырёхсот человек пошло вслед за Давудом, а двести человек осталось при обозе.

### Авигаиль предотвращает кровопролитие

<sup>14</sup>Один из слуг сказал Авигаиль, жене Навала:

– Давуд послал вестников из пустыни, чтобы приветствовать нашего господина, но он их оскорбил. <sup>15</sup>А эти люди были с нами очень добры. Они не обижали нас, и всё то время, что мы были рядом с ними в полях, ничего у нас не пропадало. <sup>16</sup>Ночью и днём они были нам стеной всё время, пока мы пасти наших овец рядом с ними. <sup>17</sup>Подумай же об этом и посмотри, что ты можешь сделать, потому что над нашим господином и над всем его домом нависла беда. Он такой злобный человек, что никто не может с ним говорить.

<sup>18</sup>Авигаиль не стала терять времени. Она взяла двести лепёшек, два бурдюка с вином, пять приготовленных овец, небольшой мешок <sup>жс</sup> жареного зерна, сто связок изюма, двести связок сушёного инжира и нагрнула всё это на ослов. <sup>19</sup>Она сказала своим слугам:

– Ступайте вперёд, а я пойду за вами.

Но она ничего не сказала своему мужу Навалу. <sup>20</sup>Когда она спустилась на осле в горное ущелье, навстречу ей шёл Давуд со своими людьми, и она встретилась с ними. <sup>21</sup>Давуд только что сказал:

– Да, напрасно я охранял собственность этого человека в пустыне, чтобы ничего не пропадало. Он отплатил мне злом за добро. <sup>22</sup>Пусть Всевышний сурово накажет меня<sup>3</sup>, если к утру я оставлю в живых хотя бы одного мужчину из всех, кто принадлежит Навалу!

<sup>23</sup>Увидев Давуда, Авигаиль быстро слезла с осла и поклонилась ему лицом до земли. <sup>24</sup>Она пала к его ногам и сказала:

– Мой господин, пусть вина будет на мне одной. Пожалуйста, позволь твоей рабыне поговорить с тобой, выслушай то, что скажет тебе твоя рабыня. <sup>25</sup>Пусть мой господин не обращает внимания на этого негодного человека Навала. Он таков, каково его имя – его зовут Навал («глупец»), и глупость его с ним. Что же до меня, твоей рабыни, то я не видела людей, которых присылал мой господин.

<sup>26</sup>А теперь, так как Вечный удержал моего господина от кровопролития и от того, чтобы мстить за себя своими руками, то верно, как и то, что жив Вечный и жив ты сам, – пусть твои враги и все, кто замышляет зло против моего господина, будут подобны Навалу. <sup>27</sup>И пусть этот

дар, который принесла моему господину твоя рабыня, будет вручен людям, что следуют за тобой. <sup>28</sup>Пожалуйста, прости вину твоей рабыни, ведь Вечный непременно создаст для моего господина прочный дом, потому что мой господин ведёт войны Вечного. Пусть не будет в тебе никакого зла всю твою жизнь. <sup>29</sup>Даже если кто-нибудь станет преследовать тебя, чтобы отнять у тебя жизнь, то жизнь моего господина будет надёжно завязана в узле жизни у Вечного, твоего Бога. Но жизни твоих врагов Он метнёт прочь, словно камень из пращи. <sup>30</sup>Когда Вечный совершит для моего господина всё доброе, что Он говорил о тебе, и поставит тебя вождём над Израилом, <sup>31</sup>у моего господина не будет повода горевать или терзаться муками совести о том, что пролил напрасно кровь и отомстил за себя. И когда Вечный даст моему господину успех, вспомни твою рабыню.

<sup>32</sup>Давуд сказал Авигаиль:

– Хвала Вечному, Богу Израила, Который послал тебя сегодня мне навстречу! <sup>33</sup>Благословен твой разум и благословенна ты за то, что удержала меня от кровопролития и от мести за себя. <sup>34</sup>Иначе, верно, как и то, что жив Вечный, Бог Израила, Который удержал меня от того, чтобы причинить тебе вред, – если бы ты не поспешила мне навстречу, ни один из мужчин в доме Навала, не остался бы в живых к рассвету.

<sup>35</sup>Затем Давуд принял из её рук то, что она ему принесла, и сказал:

– Ступай домой с миром. Я послушаю твоих слов и исполню твою просьбу.

### Авигаиль становится женой Давуда

<sup>36</sup>Когда Авигаиль пришла к Навалу, он был дома и сидел на пиру, подобном царскому. Он был весел и сильно пьян. Она ничего не говорила ему до рассвета. <sup>37</sup>Утром, когда Навал протрезвел, жена рассказала ему обо всём. Его сердце замерло, и он будто окаменел. <sup>38</sup>Спустя примерно десять дней, Вечный поразил Навала, и он умер.

<sup>39</sup>Когда Давуд услышал, что Навал умер, он сказал:

– Хвала Вечному, Который отомстил за оскорбление, полученное мной от Навала. Он удержал Своего раба от злого дела и обратил злобу Навала на его же голову.

Затем Давуд послал Авигаиль известие, прося её стать его женой. <sup>40</sup>Его слуги пришли в Кармил и сказали Авигаиль:

– Давуд послал нас к тебе, чтобы взять тебя ему в жёны.

<sup>41</sup>Она поклонилась лицом до земли и сказала:

– Вот твоя рабыня, готовая служить тебе и мыть ноги слугам моего господина.

<sup>42</sup>Авигаиль быстро села на осла, и в сопровождении пяти своих служанок отправилась с посланниками Давуда к нему и стала его женой. <sup>43</sup>Ещё Давуд женился на Ахиноамь из Изрееля. Они обещали его жёнами. <sup>44</sup>Но Шаул отдал свою дочь Михаль, жену Давуда, Палтиилу, сыну Лаиша из Галлима.

### Давуд вновь щадит жизнь Шаула

**26** Зифиты пришли к Шаулу в Гиву и сказали:

– Давуд скрывается на холме Хакила, что напротив Иешимона.

<sup>2</sup>И Шаул спустился в пустыню Зиф с тремя тысячами лучших израильтян, чтобы найти там Давуда. <sup>3</sup>Шаул разбил свой лагерь рядом с дорогой на холм Хакила, что напротив Иешимона, но Давуд стоял в пустыне. Когда он увидел, что Шаул последовал за ним туда, <sup>4</sup>он послал лазутчиков и узнал, что Шаул действительно пришёл.

<sup>5</sup>Давуд отправился в путь и пришёл туда, где разбил свой лагерь Шаул. Он увидел, где Шаул и начальник войска Авнер, сын Нера, легли спать. Шаул лежал в центре того места, где расположился лагерь, а войско находилось вокруг него.

<sup>6</sup>Давуд спросил хетта Ахи-Малика и Авишай, брата Иоава, сына Церуи:

– Кто спустится вместе со мной в лагерь к Шаулу?

– Я спущусь с тобой, – сказал Авишай.

<sup>7</sup>Давуд и Авишай подошли к войску ночью и видят: Шаул спит в лагере, а его копье воткнуто в землю у его изголовья. Авнер и воины лежали вокруг него.

<sup>8</sup>Авишай сказал Давуду:

– Сегодня Всевышний отдал врага в твои руки. Позволь же мне пригвоздить его к земле одним ударом копья. Мне даже не понадобится второй удар.

<sup>9</sup>Но Давуд сказал Авишай:

– Не губи его. Кто может поднять руку

<sup>жс</sup> 25:18 Букв.: «пять сат». <sup>3</sup> 25:22 Или: «врагов Давуда».

на помазанника Вечного и остаться невинным?»<sup>10</sup> Верно, как и то, что жив Вечный, – сказал он, – Вечный сам сразит его. Либо придёт его время, и он умрёт, либо он пойдёт в бой и погибнет. Но не приведет Вечный мне поднять руку на помазанника Вечного.<sup>11</sup> Возьми-ка копьё и кувшин для воды у его изголовья, и пойдём.

<sup>12</sup> Давуд взял копьё и кувшин для воды у изголовья Шаула, и они ушли. Никто не видел и не знал об этом, и никто не проснулся. Все они спали, потому что Вечный погрузил их в глубокий сон.

<sup>13</sup> Давуд перешёл на другую сторону реки и встал на вершине горы вдали, между ними было большое расстояние.<sup>14</sup> Он закричал войску и Авнеру, сыну Нера:

– Авнер! Ответь мне!

Авнер ответил:

– Кто ты такой, что зовёшь царя?

<sup>15</sup> Давуд сказал:

– Ведь ты мужчина? Кто в Израиле подобен тебе? Почему же ты не охранял твоего господина царя? Некто из народа приходил, чтобы погубить твоего господина царя.<sup>16</sup> Скверно же ты поступил! Верно, как и то, что жив Вечный, – ты и твои люди заслуживаете смерти, потому что вы не охраняли вашего господина, помазанника Вечного. Посмотри вокруг себя. Где копьё царя и кувшин для воды, которые были у его изголовья?

<sup>17</sup> Шаул узнал голос Давуда и сказал:

– Твой ли это голос, Давуд, сын мой?

– Это мой голос, господин мой царь, – ответил Давуд. –<sup>18</sup> Зачем мой господин преследует своего раба? Что я сделал и в каком зле повинен?<sup>19</sup> Пусть же мой господин царь выслушает слова своего раба. Если Вечный настроит тебя против меня, то я совершу жертвоприношение Ему. Но если это сделали люди, пусть они будут прокляты перед Вечным! Они лишили меня моей доли в наследии Вечного и сказали: «Ступай, служи другим богам!»<sup>20</sup> Не дай же моей крови пролиться на землю вдали от Вечного. Царь Израила ищет меня, как блоху, гоняется за мной по горам, как за куропаткой.

<sup>21</sup> Шаул сказал:

– Я согрешил. Вернись, Давуд, сын мой. Сегодня моя жизнь была для тебя драгоценной, и я не буду больше пытаться причинить тебе вред. Я поступал как безумец и совершил огромную ошибку.

<sup>22</sup> – Вот копьё царя, – ответил Давуд. – Пусть кто-нибудь из твоих молодых слуг перейдёт сюда и возьмёт его.<sup>23</sup> Вечный вознаграждает каждого человека за его праведность и верность. Сегодня Вечный отдал тебя в мои руки, но я не поднял руки на помазанника Вечного.<sup>24</sup> Пусть как твоя жизнь была сегодня для меня драгоценной, так ценится у Вечного моя жизнь, и пусть Он избавит меня от всякой беды.

<sup>25</sup> Шаул сказал Давуду:

– Благословен ты, сын мой Давуд, ты совершишь великие дела и, несомненно, преуспеешь.

И Давуд пошёл своим путём, а Шаул вернулся домой.

#### Давуд скрывается у филистимлян

**27** Но Давуд подумал про себя: «Теперь я в любой день могу погибнуть от руки Шаула. Лучше, что я могу сделать – это спастись в земле филистимлян. Тогда Шаул потеряет надежду найти меня где бы то ни было в пределах Израила, и я ускользну из его рук».

<sup>2</sup> И Давуд вместе с шестью сотнями человек ушёл и перебрался к Ахишу, сыну Маоха, царю Гата.<sup>3</sup> Давуд со своими людьми поселился в Гате у Ахиша. У каждого из его людей была семья, и у Давуда было две жены: Ахиноамь из Изрееля и Авигайль из Кармила, вдова Навала.<sup>4</sup> Когда Шаулу донесли, что Давуд бежал в Гат, он больше не искал его.

<sup>5</sup> Давуд сказал Ахишу:

– Если ты расположен ко мне, то отведи мне место в одном из твоих малых городов, чтобы мне там жить. Зачем твоему рабу жить в царском городе вместе с тобой?

<sup>6</sup> Тогда Ахиш отдал ему Циклаг, который с тех пор и принадлежит царям Иудеи.<sup>7</sup> Давуд жил на филистимской земле год и четыре месяца.

<sup>8</sup> Он и его люди поднимались и совер-

шали набеги на гешуритов, гирзитов и амаликитян. (С древности эти народы жили на земле, которая простирается до Сура и Египта.)<sup>9</sup> Всякий раз, когда Давуд нападал на эту область, он не оставлял в живых ни мужчин, ни женщин и забирал овец, и волов, ослов, верблюдов, и одежду. Затем он возвращался к Ахишу.

<sup>10</sup> Когда Ахиш спрашивал: «На кого вы сегодня совершали набег?», Давуд отвечал: «На юг Иудеи», или «На юг земли иерахмелитов», или «На юг земли ке-неев». <sup>11</sup> Он не оставлял в живых ни мужчин, ни женщин, которых можно было бы отвести в Гат, потому что думал: «Они могут донести на нас и сказать: “Вот что сделал Давуд”». Он поступал так всё то время, пока жил на филистимской земле.<sup>12</sup> Ахиш доверял Давуду и говорил себе: «Его народ Израил так ненавидит его, что он всегда будет моим рабом».

**28** В те дни филистимляне собрали свои войска, чтобы воевать с Израилом. Ахиш сказал Давуду:

– Ты со своими людьми должен выступить со мной в войске.

<sup>2</sup> Давуд сказал Ахишу:

– Хорошо. Ты узнаешь, что может сделать твой раб.

Ахиш ответил:

– Прекрасно! Я на всю жизнь сделаю тебя своим телохранителем.

#### Шаул у ендорской колдуньи

<sup>3</sup> Шемуил умер, и все израильтяне оплакали и похоронили его в Раме, в его родном городе. Шаул изгнал из страны колдунов и вызывателей умерших.

<sup>4</sup> Филистимляне собрались, пришли и разбили лагерь в городе Шунеме, а Шаул собрал всех израильтян и разбил лагерь на горной вершине в Гильбоа.<sup>5</sup> Увидев филистимское войско, Шаул испугался, его сердце охватил страх.<sup>6</sup> Он спрашивал Вечного, но Вечный не отвечал ему ни в снах, ни через священный жребий<sup>4</sup>, ни через пророков.

<sup>7</sup> Тогда Шаул сказал своим слугам:

– Найдите мне женщину-колдунью. Я пойду к ней и спрошу её.

– В Ен-Доре есть одна колдунья, – сказали ему слуги.

<sup>8</sup> Шаул, изменив свою внешность и надев другие одежды, отправился в путь вместе с двумя спутниками и ночью пришёл к той женщине.

– Спроси для меня духа, – сказал он, – и вызови мне того, кого я тебе назову.

<sup>9</sup> Но женщина сказала ему:

– Ты, конечно, знаешь о том, что сделал Шаул. Он выгнал из страны колдунов и вызывателей умерших.<sup>5</sup> Зачем же ты представляешь ловушку мне на погибель?

<sup>10</sup> Шаул поклялся ей Вечным:

– Верно, как и то, что жив Вечный, – ты не будешь за это наказана.

<sup>11</sup> Тогда женщина спросила:

– Кого же тебе вызвать?

– Вызови мне Шемуила, – сказал он.

<sup>12</sup> Когда женщина увидела Шемуила, она громко вскрикнула и сказала Шаулу:

– Почему ты меня обманул? Ты – Шаул!

<sup>13</sup> Царь сказал ей:

– Не бойся. Что ты видишь?

Женщина сказала:

– Я вижу духа, который поднимается из земли.

<sup>14</sup> Как он выглядит? – спросил он.

– Поднимается старик, одетый в верхнюю одежду, – сказала она.

Тогда Шаул понял, что это Шемуил, и почтительно поклонился ему лицом до земли.

<sup>15</sup> Шемуил сказал Шаулу:

– Зачем ты тревожишь меня? Зачем вызываешь?

– Я в большой беде, – сказал Шаул. – Филистимляне воюют со мной, а Всевышний от меня отвернулся. Он больше не отвечает мне ни через пророков, ни в сновидениях. Поэтому-то я и позвал тебя, чтобы ты сказал мне, что мне делать.

<sup>16</sup> – Зачем же ты спрашиваешь меня, если Вечный отвернулся от тебя и стал твоим врагом? – ответил Шемуил. –

<sup>17</sup> Вечный совершил то, о чем Он предсказал через меня. Вечный вырвал царство из твоих рук и отдал его одному из тех, кто рядом с тобой, – Давуду.<sup>18</sup> Так как ты не послушался Вечного и не обрушил на амаликитян Его пылающего гнева, Вечный сегодня и сделал с тобой это.

<sup>19</sup> Вечный отдаст Израил вместе с тобой

<sup>4</sup> **26:19** Израил был землёй, которую Всевышний даровал Своему народу в наследие. И поэтому изгнание Давуда с этой земли рассматривается им как лишение его законных прав на его часть земли. Кроме того, изгоняя его в чужие земли, злопыхатели Давуда лишают его возможности поклоняться истинному Богу в Его святилище.

<sup>5</sup> **28:6** Букв.: «урим («свет»)». См. сноску на 2:28.

<sup>5</sup> **28:9** Или: «Он предал смерти колдунов и вызывателей умерших по всей стране».

филистимлянам, и завтра ты и твои сыновья будете со мной. А ещё Вечный отдаст филистимлянам израильское войско.

<sup>20</sup>Шаул, в ужасе от слов Шемуила, тотчас же рухнул всем телом на землю. Силы оставили его, потому что он ничего не ел весь день и всю ночь. <sup>21</sup>Подойдя к Шаулу и увидев, как он потрясён, женщина сказала:

– Твоя рабыня послушалась тебя. Рискнув жизнью, я сделала то, что ты мне сказал. <sup>22</sup>Пожалуйста, послушайся и ты своей рабыни и позволь мне предложить тебе кусок хлеба, чтобы ты поел и у тебя появились силы, прежде чем ты тронешься в путь.

<sup>23</sup>Он сказал:

– Я не буду есть.

Но его люди присоединились к уговорам женщины, и он послушался их. Он поднялся с земли и сел на постель. <sup>24</sup>У женщины был упитанный телёнок, которого она немедленно заколола. Она взяла муки, замесила её и испекла лепёшки без закваски. <sup>25</sup>Затем она поставила их перед Шаулом и его людьми, и они поели. Той же ночью они встали и ушли.

### Филистимляне отказываются от помощи Давуда

**29** Филистимляне собрали все свои войска в Афеке, а израильтяне расположились станом у источника в Изрееле. <sup>2</sup>Когда филистимские правители шли со своими сотнями и тысячами воинов, Давуд и его люди шли сзади с Ахишем.

<sup>3</sup>Начальники войска филистимлян спросили:

– Что делают здесь эти евреи?

Ахиш ответил:

– Ведь это Давуд, который был слугой Шаула, царя Исраила! Он у меня уже больше года, и с того дня, когда он покинул Шаула, я не увидел в нём ничего плохого.

<sup>4</sup>Но филистимские вожди разгневались на него и сказали:

– Отшли этого человека назад, пусть возвращается на место, которое ты ему определил. Он не должен идти с нами на войну, иначе он обратится против нас во время сражения. Чем ещё он мог бы примириться со своим господином, как не головами наших людей? <sup>5</sup>Разве это не тот Давуд, о котором они, танцуя, пели:

«Шаул сразил тысячи,  
а Давуд – десятки тысяч?»

<sup>6</sup>Ахиш призвал Давуда и сказал ему:

– Верно, как и то, что жив Вечный, – ты честен, и мне было бы приятно позволить тебе служить со мной в войске. С того дня, когда ты пришёл ко мне, и до сегодняшнего дня я не увидел в тебе ничего плохого, но вожди тебя не одобряют. <sup>7</sup>Поворачивай и иди с миром, не делай ничего, что могло бы рассердить филистимских правителей.

<sup>8</sup>– Но что же я сделал? – спросил Давуд. – Что плохого ты нашёл в твоём рабе с того дня, когда я пришёл к тебе, и до сегодняшнего дня? Почему я не могу идти и сражаться с врагами господина моего царя?

<sup>9</sup>Ахиш ответил:

– Я знаю, ты был в моих глазах хорош, как ангел Всевышнего, но филистимские вожди сказали: «Он не должен идти с нами на войну». <sup>10</sup>Итак, поднимись рано вместе со слугами твоего господина, которые пришли с тобой. Встаньте на расвете и уходите.

<sup>11</sup>Давуд и его люди встали рано утром, чтобы вернуться в филистимскую землю, а филистимляне поднялись к Изреелю.

### Давуд мстит амаликитянам

**30** Давуд и его люди добрались до Циклага на третий день. Амаликитяне совершили набег на южные земли и на Циклаг. Они напали на Циклаг, сожгли его <sup>2</sup>и взяли в плен женщин и всех, кто там был, от мала до велика. Они не убили никого из них, но увели их с собой.

<sup>3</sup>Когда Давуд и его люди пришли в Циклаг, они увидели, что он уничтожен огнём, а их жёны, сыновья и дочери взяты в плен. <sup>4</sup>Давуд и его люди громко плакали до тех пор, пока у них не осталось сил плакать. <sup>5</sup>В плен были взяты и обе жены Давуда – Ахиноамь из Изрееля и Авигаиль, вдова Навала из Кармила. <sup>6</sup>Давуд был в большой тревоге, потому что народ сговаривался побить его камнями, каждый горевал по своим детям. Но Давуд укрепился в Вечном, своём Боге.

<sup>7</sup>Давуд сказал священнослужителю Авиатару, сыну Ахи-Малика:

– Принеси мне ефод.

Авиатар принёс, <sup>8</sup>и Давуд спросил Вечного:

– Гнаться ли мне за этим войском? Догоню ли я их?

– Гонись за ними, – ответил Вечный. – Ты непременно догонишь и освободишь пленённых людей.

<sup>9</sup>Давуд и с ним шестьсот человек пришли к реке Бесору, где некоторые остановились, <sup>10</sup>потому что двести человек были слишком утомлены, чтобы перебраться через реку. Но Давуд и четырёхста человек продолжили погоню.

<sup>11</sup>Они встретили в поле одного египтянина и привели его к Давуду. Они дали ему хлеба и напоили его водой, <sup>12</sup>ещё они дали ему инжир и две связки изюма. Он поел, и к нему вернулись силы, потому что он не ел хлеба и не пил воды три дня и три ночи.

<sup>13</sup>Давуд спросил его:

– Чей ты и откуда пришёл?

Он ответил:

– Я египтянин, раб одного амаликитянина. Мой господин оставил меня, когда я заболел три дня назад. <sup>14</sup>Мы совершили набег на южные земли: на керетитов, на иудеев и на потомков Халева. Ещё мы сожгли Циклаг.

<sup>15</sup>Давуд спросил его:

– Ты можешь провести меня к этому войску?

Он ответил:

– Поклянись мне Всевышним, что не убьёшь меня и не вернёшь моему господину, и я проведу тебя к нему.

<sup>16</sup>Когда он привёл Давуда, амаликитяне, рассеявшись по всей округе, ели, пили и праздновали, потому что в земле филистимлян и в Иудее они взяли огромную добычу. <sup>17</sup>Давуд сражался с ними с сумерек до вечера следующего дня, и никто из них не скрылся, кроме четырёхсот юношей, которые сели на верблюдов и бежали. <sup>18</sup>Давуд вернул всё, что забрали амаликитяне, и освободил двух своих жён. <sup>19</sup>Ничего не пропало: ни малого, ни большого, ни сыновей, ни дочерей, ни добычи – ничего из того, что было отнято. Давуд вернул всё. <sup>20</sup>Он забрал все отары и стада, и его люди гнали их впереди остального скота, говоря:

– Это добыча Давуда.

### Распределение добычи

<sup>21</sup>Давуд пришёл к тем двум сотням человек, которые были слишком утом-

лены, чтобы идти за ним, и которых оставили у реки Бесора. Они вышли навстречу Давуду и людям, бывшим с ним. Когда Давуд приблизился к этим людям, он приветствовал их. <sup>22</sup>Но все злые и недостойные из тех, кто пошёл за Давудом, говорили:

– Они не выходили с нами, и мы не будем делиться с ними добычей, которую отвоевали. Каждый может взять только свою жену и детей и идти.

<sup>23</sup>Давуд ответил:

– Нет, братья мои, не распоряжайтесь так тем, что дал нам Вечный. Он защитил нас и отдал в наши руки войско, которое выступило против нас. <sup>24</sup>Кто станет слушать вас в этом деле? Доля человека, который остался с обозом, должна быть такой же, как доля того, кто ходил сражаться. Разделить нужно всем поровну.

<sup>25</sup>С того дня и впредь Давуд сделал это законом и правилом, оно действует и до сегодняшнего дня.

<sup>26</sup>Когда Давуд пришёл в Циклаг, он послал часть добычи старейшинам Иудеи, которые были его друзьями, говоря:

– Вот вам подарок из добычи, взятой у врагов Вечного.

<sup>27</sup>Он послал её тем, кто были в Вефиле, Рамоте Негевском, Иаттире, <sup>28</sup>Ароере, Сифмоге, Эштемоа, <sup>29</sup>Ракале, в городах иерахмеелитов и кенеев, <sup>30</sup>в Хорме, Бор-Ашане, Атахе, <sup>31</sup>Хевроне и во всех местах, где скитались Давуд и его люди.

### Гибель Шаула и его сыновей (1 Лет. 10:1-12)

**31** Филистимляне воевали с Исраилом, и израильтяне бежали от них и падали сражёнными на горе Гильбоа. <sup>2</sup>Филистимляне нагнали Шаула и его сыновей и убили Ионафана, Авинадава и Малик-Шуа. <sup>3</sup>Вокруг Шаула разгорелась жестокая битва. Лучники нашли его и тяжело ранили.

<sup>4</sup>Шаул сказал своему оруженосцу:

– Обнажи свой меч и заколи меня, иначе эти необрезанные придут, станут глумиться надо мной и убьют меня.

Но оруженосец не решился сделать это, потому что очень испугался. Тогда Шаул взял свой собственный меч и бросился на него. <sup>5</sup>Когда оруженосец увидел, что Шаул мёртв, он тоже бросился на свой

меч и умер вместе с ним. <sup>6</sup>Так Шаул, три его сына, оруженосец и все его люди погибли в тот день.

<sup>7</sup>Увидев, что израильское войско разбежалось, а Шаул и его сыновья погибли, израильтяне, которые жили на другой стороне долины и за Иорданом, оставили свои города и тоже бежали. А филистимляне пришли и заняли их.

<sup>8</sup>На следующий день, когда филистимляне пришли грабить мёртвых, они нашли Шаула и трёх его сыновей, павших на горе Гильбоа. <sup>9</sup>Они отсекали ему голову, сняли с него оружие и послали вестников

по всей филистимской земле, чтобы возвестить об этом в капище своих идолов и народу. <sup>10</sup>Они положили его оружие в храме Астарты и повесили его тело на стене Бет-Шеана.

<sup>11</sup>Когда жители Иавеша Галаадского услышали о том, что филистимляне сделали с Шаулом, <sup>12</sup>то все их храбрые воины отправились в путь, шли всю ночь и, придя в Бет-Шеан, сняли тела Шаула и его сыновей со стены. Они пришли в Иавеш и сожгли их там. <sup>13</sup>Потом они взяли их кости, похоронили под тамариском в Иавеше и постились семь дней.

## ВТОРАЯ ХРОНИКА ЦАРСТВ

### Давуд узнаёт о смерти Шаула

**1** После смерти Шаула Давуд вернулся, победив амаликитян. Он пробыл в Циклаге два дня. <sup>2</sup>На третий день из лагеря Шаула пришёл человек в разорванной одежде, а вся его голова была в пыли<sup>а</sup>. Придя к Давуду, он поклонился ему, пав лицом на землю.

<sup>3</sup>– Откуда ты пришёл? – спросил его Давуд.

– Я спасся из стана израильтян, – ответил он.

<sup>4</sup>– Что случилось? – спросил Давуд. – Расскажи мне.

Человек сказал:

– Народ бежал с поля боя. Многие пали. И Шаул, и его сын Ионафан мертвы.

<sup>5</sup>Давуд сказал юноше, который принёс ему это известие:

– Откуда ты знаешь, что Шаул и его сын Ионафан мертвы?

<sup>6</sup>– Я случайно оказался на горе Гильбоа, – сказал юноша, – и там был Шаул, который опирался на своё копье, а колесницы и всадники приближались к нему. <sup>7</sup>Обернувшись назад и увидев меня, он позвал меня, и я сказал: «Что мне сделать?» <sup>8</sup>Он спросил меня: «Кто ты?» –

«Амаликитянин», – ответил я. <sup>9</sup>Тогда он сказал мне: «Подойди и убей меня! У меня агония, но я ещё жив». <sup>10</sup>Я подошёл и убил его, потому что знал, что после своего поражения он не сможет жить. Я взял венец, который был у него на голове, и браслет с его руки, и принёс их сюда, к моему господину.

<sup>11</sup>Тогда Давуд и все, кто был с ним, разорвали на себе одежду. <sup>12</sup>Они рыдали, плакали и постились до вечера о Шауле, о его сыне Ионафане, о войске Вечного<sup>б</sup> и об Израиле, потому что все они пали от меча. <sup>13</sup>Давуд сказал юноше, который принёс ему известие:

– Откуда ты?

– Я сын чужеземца, амаликитянина, – ответил он.

<sup>14</sup>Давуд сказал ему:

– Как же ты не побоялся поднять руку на помазанника Вечного?

<sup>15</sup>Давуд позвал одного из своих людей и сказал ему:

– Подойди и убей его!

И тот убил его. <sup>16</sup>А Давуд сказал, повернувшись к амаликитянину:

– Твоя кровь на твоей голове. Ты сам свидетельствовал против себя, когда сказал: «Я убил помазанника Вечного».

Твоя любовь была для меня прекрасна, прекраснее любви женщин.

<sup>27</sup>Как пали могучие!  
Погибло оружие брани!»

### Давуд становится царём Иудеи

**2** Спустя время Давуд спросил Вечного: – Идти ли мне в какой-нибудь из городов Иудеи?

Вечный сказал:

– Иди.

Давуд спросил:

– Куда мне идти?

– В Хеврон, – ответил Вечный.

<sup>2</sup>И пошёл туда Давуд и обе жены его: Ахиноамь из Изрееля и Авигайль, вдова Навала из Кармила. <sup>3</sup>Ещё Давуд привёл людей, которые были с ним, каждого вместе со своей семьёй, и они поселились в городах Хеврона. <sup>4</sup>Жители Иудеи пришли в Хеврон и помазали<sup>г</sup> там Давуда царём над родом Иуды.

Когда Давуду сказали, что жители Иавеша Галаадского похоронили Шаула, <sup>5</sup>он послал к ним вестников сказать:

– Благословенны вы у Вечного за то, что явили эту милость Шаулу, вашему господину, похоронив его. <sup>6</sup>Пусть же Вечный явит вам милость и верность, и я также вознагражу вас за то, что вы сделали это. <sup>7</sup>Итак, будьте сильны и мужественны, потому что Шаул, ваш господин, мёртв, а род Иуды помазал меня царём над собой.

### Иш-Бошет становится царём Израила

<sup>8</sup>Тем временем Авнер, сын Нера, начальник войска Шаула, взял Иш-Бошета, сына Шаула, и привёл его в город Махаанайм. <sup>9</sup>Он сделал его царём над Галаадом, над ашуритами и долиной Изрееля, а также над территорией родов Ефраима, Вениамина и над всем Израилом.

<sup>10</sup>Иш-Бошету, сыну Шаула, было сорок лет, когда он стал царём Израила, и правил он два года. Но род Иуды пошёл за Давудом. <sup>11</sup>Всего Давуд был в Хевроне царём над Иудеей семь лет и шесть месяцев.

### Плач Давуда о Шауле и Ионафане

<sup>17</sup>Давуд оплакивал Шаула и его сына Ионафана этой горестной песней, <sup>18</sup>и приказал научить жителей Иудеи этой «Песне лука» (она записана в «Книге Праведного»<sup>а</sup>):

<sup>19</sup> «Слава твоя, о Израил, сражена на твоих высотах.

Как пали могучие!

<sup>20</sup> Не объявляйте об этом в Гате, не разглашайте на улицах Ашкелона, чтобы не радовались дочери филистимлян, чтобы не ликовали дочери необрезанных.

<sup>21</sup> О горы Гильбоа, пусть не будет вам ни росы, ни дождя,

ни щедрых полей.

Ведь там осквернён был щит могучих, щит Шаула – не натираемый больше маслом.

<sup>22</sup> Без крови сражённых, без плоти могучих лук Ионафана не возвращался назад, меч Шаула не возвращался даром.

<sup>23</sup> Шаул и Ионафан – столь любимы и чтимы при жизни, и в смерти не разлучились.

Были они быстрее орлов, львов сильнее.

<sup>24</sup> О дочери Израила, оплакивайте Шаула, который одевал вас в роскошные алые наряды, который украшал ваши платья золотым убранством.

<sup>25</sup> Как пали могучие в бою!  
Ионафан сражён на высотах твоих, Израил.

<sup>26</sup> Я скорблю по тебе, Ионафан, мой брат,  
ты был мне очень дорог.

<sup>а</sup> **1:2** Такой внешний вид был знаком глубокой скорби. <sup>б</sup> **1:12** Вечный – на языке оригинала: «Яхве». Под этим именем Всевышний открылся Мусе и народу Израила (см. Исх. 3:13-15). См. пояснительный словарь.

<sup>а</sup> **1:18** Букв.: «Книга Иашара». Эта древняя книга, не вошедшая в состав Священного Писания, не сохранилась до наших времён. <sup>г</sup> **2:4** Посредством обряда помазания человек посвящался на определённое служение. Такого помазания удостоивались пророки, цари и священнослужители.

### Начало войны между домами Давуда и Шаула

<sup>12</sup>Авнер, сын Нера, вместе с людьми Иш-Бошета, сына Шаула, покинул Маханаим и пошёл к городу Гаваону. <sup>13</sup>Иоав, сын Церуи, и люди Давуда вышли и встретили их у Гаваонского пруда. Одни встали на одной стороне пруда, а другие – на другой стороне.

<sup>14</sup>И Авнер сказал Иоаву:

– Пусть юноши встанут и сразятся перед нами.

– Пусть встанут, – ответил Иоав.

<sup>15</sup>Юноши встали и было отсчитано двенадцать вениамитян за Иш-Бошета, сына Шаула, и двенадцать человек за Давуда. <sup>16</sup>Каждый из них схватил своего соперника за голову, вонзил ему в бок свой меч и пал вместе с ним. Вот почему это место в Гаваоне было названо Хелкат-Цурим («поле мечей»).

<sup>17</sup>Битва в тот день была очень жестокой и Авнер с воинами Исраила был разбит людьми Давуда.

<sup>18</sup>Там было и три сына Церуи – Иоав, Авишай и Асаил. А Асаил был быстроног, как дикая серна. <sup>19</sup>Он погнался за Авнером, не отклоняясь ни вправо, ни влево от его следов. <sup>20</sup>Авнер оглянулся назад и спросил:

– Это ты, Асаил?

– Да, я, – ответил он.

<sup>21</sup>Тогда Авнер сказал ему:

– Поверни вправо или влево, схвати одного из юношей и возьми себе его оружие.

Но Асаил, не останавливаясь, гнался за ним. <sup>22</sup>Авнер вновь предостерег Асаила: – Прекрати гнаться за мной, или я убью тебя! Как тогда я смогу посмотреть в глаза твоему брату Иоаву?

<sup>23</sup>Но Асаил не прекращал погоню. Тогда Авнер пронзил ему в живот обратным концом своего копья, так, что оно вышло наружу у него через спину. Он упал и умер на месте. И каждый человек оставался, поравнявшись с местом, где упал и умер Асаил.

<sup>24</sup>Но Иоав и Авишай преследовали Авнера, и на закате солнца они добрались до холма Амма, близ Гиаха, на дороге к

Гаваонской пустоши. <sup>25</sup>А вениамитяне сплотились вокруг Авнера, объединились в одну группу и заняли место на вершине холма.

<sup>26</sup>Авнер закричал Иоаву:

– Вечно ли будет разить меч? Разве ты не понимаешь, что конец будет горек? Сколько ещё пройдёт времени, прежде чем ты прикажешь своим людям прекратить преследовать их братьев?

<sup>27</sup>Иоав ответил:

– Верно, как и то, что жив Всевышний, – если бы ты не сказал, воины продолжали бы преследовать своих братьев до утра.<sup>д</sup>

<sup>28</sup>Иоав затрубил в рог, и все воины остановились. Они больше не преследовали израильтян и не сражались.

<sup>29</sup>Всю эту ночь Авнер и его люди шли через иорданскую долину. Они пересекли Иордан, шли всё утро<sup>е</sup> и пришли в Маханаим. <sup>30</sup>А Иоав вернулся после преследования Авнера и собрал всех своих людей. Кроме Асаила недосчитались девятнадцати воинов. <sup>31</sup>Слуги же Давуда поразили вениамитян и людей Авнера. Их пало триста шестьдесят человек. <sup>32</sup>А Асаила похоронили в гробнице его отца, в Вифлееме. Иоав же со своими людьми шёл всю ночь и на рассвете прибыл в Хеврон.

**3** Между домом Шаула и домом Давуда шла продолжительная война. Давуд становился всё сильнее и сильнее, а дом Шаула всё слабее и слабее.

### Сыновья Давуда

(1 Лем. 3:1-3)

<sup>2</sup>В Хевроне у Давуда родились сыновья:

Его первенцем был Амнон, сын изреельтянки Ахиноам;

<sup>3</sup> вторым был Килеав, сын Авигаиль, вдовы Навала из Кармила; третьим – Авессалом, сын Маахи, дочери Талмая, царя Гешура;

<sup>4</sup> четвёртым – Адония, сын Хагиты; пятым – Шефатия, сын Авиталы;

<sup>5</sup> шестым – Итреам, сын жены Давуда Эглы.

### Авнер переходит на сторону Давуда

<sup>6</sup>Во время войны между домом Шаула и домом Давуда Авнер укреплял своё

собственное положение в доме Шаула. <sup>7</sup>У Шаула была наложница по имени Рица, дочь Аяя. И Иш-Бошет сказал Авнеру:

– Почему ты спишь с наложницей моего отца?

<sup>8</sup>Авнер очень разгневался на слова Иш-Бошета и ответил:

– Разве я собака? Разве я перебежал на сторону Иудеи? Сегодня я верен дому твоего отца Шаула, его семье и друзьям. Я не предал тебя Давуду. А ты сейчас обвиняешь меня в преступлении из-за этой женщины! <sup>9</sup>Так пусть же Всевышний сурово накажет Авнера, если я не сделаю для Давуда того, о чём клялся ему Вечный, – <sup>10</sup>не заберу царство у дома Шаула и не поставлю престол Давуда над Исраилом и Иудеей от Дана на севере до Беэр-Шевы на юге.

<sup>11</sup>И Иш-Бошет не осмеливался далее говорить с Авнером, потому что испугался его.

<sup>12</sup>А Авнер отправил послов от своего лица сказать Давуду: «Чья эта земля? Заклужи со мной договор, и я помогу тебе перетянуть на свою сторону весь Исраил».

<sup>13</sup>Давуд ответил:

– Хорошо, я заключу с тобой договор. Но я требую от тебя одного: не приходи ко мне, если не приведёшь с собой Михаль, дочь Шаула!

<sup>14</sup>Затем Давуд послал вестников к сыну Шаула Иш-Бошету с требованием: «Дай мне мою жену Михаль, которую я взял себе за сто филистимских краеобрезаний». <sup>15</sup>Иш-Бошет отдал приказ, и её забрали от её мужа Палтиила, сына Лаиша. <sup>16</sup>Но её муж пошёл вслед и плакал, идя за ней, всю дорогу до Бахурима.

Авнер сказал ему:

– Ступай домой!

И тот возвратился.

<sup>17</sup>Авнер совещался со старейшинами Исраила и сказал:

– Некогда вы хотели поставить Давуда своим царём. <sup>18</sup>Теперь сделайте это! Ведь Вечный обещал Давуду: «Через Моёго раба Давуда Я избавлю Мой народ Исраил от руки филистимлян и от руки всех его врагов».

<sup>19</sup>Ещё Авнер говорил лично с вениами-

тянами. После этого он пошёл в Хеврон рассказать Давуду всё, что готовы сделать Исраил и весь дом Вениамина. <sup>20</sup>Когда Авнер, с которым было двадцать человек, пришёл к Давуду в Хеврон, Давуд устроил пир для него и для его людей. <sup>21</sup>И Авнер сказал Давуду:

– Позволь мне немедленно отправиться и собрать весь Исраил к господину моему царю, чтобы они заключили с тобой договор, а ты стал править всем народом, как и желает твоё сердце.

Давуд отпустил Авнера, и тот ушёл с миром.

### Убийство Авнера

<sup>22</sup>В это время люди Давуда и Иоав вернулись из набега и принесли с собой богатую добычу. Но Авнера у Давуда в Хевроне уже не было, потому что Давуд отпустил его, и тот ушёл с миром. <sup>23</sup>Когда пришли Иоав и с ним все воины, ему сказали, что Авнер, сын Нера, приходил к царю, царь отпустил его, и он ушёл с миром.

<sup>24</sup>Иоав пришёл к царю и сказал: – Что ты сделал? Ведь к тебе приходил Авнер! Почему ты отпустил его? Теперь он ушёл! <sup>25</sup>Ты же знаешь Авнера, сына Нера, – он приходил, чтобы обмануть тебя и выведать всё, что ты делаешь и куда ты ходишь.

<sup>26</sup>Иоав вышел от Давуда, послал за Авнером вестников, и они вернули его от колодца Сира. Но Давуд об этом не знал. <sup>27</sup>А когда Авнер вернулся в Хеврон, Иоав отвёл его в сторону, в глубь ворот, словно для того, чтобы поговорить с ним наедине. И там, желая отомстить за кровь своего брата Асаила, Иоав поразил его мечом в живот, и он умер.

### Давуд осуждает убийство и оплакивает Авнера

<sup>28</sup>После этого Давуд, услышав о случившемся, сказал:

– Я и моё царство навеки неповинны перед Вечным в крови Авнера, сына Нера. <sup>29</sup>Пусть его кровь падёт на голову Иоава и на весь дом его отца! Пусть дом Иоава никогда не остаётся без большого с постоянными выделениями<sup>ж</sup>, или кожной болезнью<sup>з</sup>, или опирающегося

<sup>д</sup> 2:27 Или: «если бы ты сказал это ещё утром, то воины не погнались бы за своими братьями». <sup>е</sup> 2:29 Или: «прошли через весь Битрон».

<sup>ж</sup> 3:29 См. Лев. 15. <sup>з</sup> 3:29 Традиционный перевод: «проказа». На языке оригинала стоит слово, которое обозначает несколько разных кожных болезней, включая и проказу.

на костыль, или сражённого мечом, или нуждающегося в пище.

<sup>30</sup> (Иоав и его брат Авишай убили Авнера потому, что он убил их брата Асаила в битве при Гаваоне.)

<sup>31</sup> Затем Давуд сказал Иоаву и всем людям, которые были с ним:

– Разорвите свои одежды, оденьтесь в рубище и плачьте над Авнером!

Царь Давуд сам пошёл за похоронными дрогами. <sup>32</sup> Они похоронили Авнера в Хевроне, и царь громко плакал у его могилы. Весь народ тоже плакал. <sup>33</sup> Царь оплакивал Авнера этой песней:

«Разве должен был Авнер умереть  
подлой смертью?

<sup>34</sup> Руки твои не были связаны,  
ноги твои не были скованы.

Ты пал, как падают перед  
разбойниками».

И весь народ заплакал над ним снова.

<sup>35</sup> Затем все они пришли и убеждали Давуда поесть, пока ещё продолжался день, но Давуд дал являту:

– Пусть Всевышний сурово накажет меня, если я поем хлеба или чего-нибудь ещё, прежде чем зайдёт солнце!

<sup>36</sup> Весь народ видел это и был этим доволен, да и всё, что делал царь, нравилось всему народу. <sup>37</sup> Так в тот день весь народ и весь Израил узнал, что царь не принимал никакого участия в убийстве Авнера, сына Нера. <sup>38</sup> И царь сказал своим людям:

– Разве вы не понимаете, что сегодня в Израиле пал вождь и великий человек? <sup>39</sup> И сегодня, хотя я и помазанный царь, я слаб, эти сыновья Церуи для меня слишком сильны. Пусть Вечный воздаст делющему злое по его злобе!

### Убийство Иш-Бошета

**4** Когда сын Шаула Иш-Бошет услышал о том, что Авнер умер в Хевроне, он пал духом, и весь Израил охватила тревога. <sup>2</sup> У Иш-Бошета, сына Шаула, было два человека, которые водили воинов в набег. Одного звали Баана, а другого – Рехав. Они были сыновьями безротянина Риммона из рода Вениамина. Безрот считается владением Вениамина, <sup>3</sup> потому что жители Безрота бежали в Гиттаим. Они остались там чужеземцами по сегодняшний день.

<sup>4</sup> (У Ионафана, сына Шаула, был сын, хромой на обе ноги. Ему было пять лет, когда из Изрееля пришла весть о Шауле и Ионафане. Его нянька схватила его и побежала, но бежала так быстро, что он упал и охромел. Его звали Мефи-Бошет.)

<sup>5</sup> Итак, Рехав и Баана, сыновья безротянина Риммона, пошли к дому Иш-Бошета и пришли туда в жаркое время дня, когда он спал во время полуденного отдыха. <sup>6</sup> Они вошли внутрь дома, как бы для того, чтобы взять пшеницы, и мечом поразили его в живот. После этого Рехав и его брат скрылись.

<sup>7</sup> (Они вошли в дом, когда он лежал на постели в своей спальне. Поразив и убив его, они отрубили ему голову, и, взяв её с собой, всю ночь шли по дороге, что ведёт через иорданскую долину.) <sup>8</sup> Они принесли голову Иш-Бошета к Давуду в Хеврон и сказали царю:

– Вот голова Иш-Бошета, сына Шаула, твоего врага, пытавшегося лишить тебя жизни. Сегодня Вечный отомстил Шаулу и его потомству за господина моего царя.

<sup>9</sup> Давуд ответил Рехаву и его брату Баане, сыновьям безротянина Риммона:

– Верно, как и то, что жив Вечный, Который избавил меня от всякой беды, – <sup>10</sup> когда один человек сказал мне: «Шаул мёртв», думая, что принёс хорошую новость, я схватил его и предал его смерти в Циклаге. Вот награда, которую я дал ему за его новость! <sup>11</sup> Что же теперь, когда разбойники убили невиновного человека в его собственном доме и на его собственной постели, неужели я не взыщу с вас за его кровь и не избавлю от вас землю!

<sup>12</sup> Давуд отдал своим людям приказ, и они убили их. Они отрубили им руки и ноги и повесили тела у пруда в Хевроне. А голову Иш-Бошета они взяли и погребли в гробнице Авнера в Хевроне.

### Давуд становится царём всего Израила

(1 Лет. 11:1-3)

**5** Все роды Израила пришли к Давуду в Хеврон и сказали:

– Мы – твоя плоть и кровь. <sup>2</sup> Даже прежде, когда нашим царём был Шаул, ты водил израильтян в бой. И Вечный сказал тебе: «Ты будешь пасти Мой народ Израил и станешь его правителем».

### Поражения филистимлян

(1 Лет. 14:8-17)

<sup>17</sup> Услышав о том, что Давуд помазан в цари над Израилом, все филистимляне отправились искать его, но Давуд узнал об этом и спустился в крепость. <sup>18</sup> Филистимляне пришли и расположились в долине Рефаим.

<sup>19</sup> И Давуд спросил Вечного:

– Идти ли мне на филистимлян? Отдашь ли Ты их мне?

Вечный ответил ему:

– Иди, Я непременно отдам филистимлян в твои руки.

<sup>20</sup> Давуд пошёл к Баал-Перациму и разбил их там. Он сказал:

– Как вода прорывает запруды, так и Вечный разбил моих врагов.

(Поэтом то место и было названо Баал-Перацим («*господин прорыва*»).)

<sup>21</sup> Филистимляне бросили там своих идолов, а Давуд и его люди унесли их.

<sup>22</sup> И снова филистимляне пришли и расположились в долине Рефаим. <sup>23</sup> Давуд спросил Вечного, и Тот ответил:

– Не нападай на них отсюда, но обойди их с тыла и напади на них со стороны бальзамовых деревьев. <sup>24</sup> Как только ты услышишь в вершинах бальзамовых деревьев шум, как от шагов, тотчас же выступай – это будет значить, что Вечный пошёл перед тобой, чтобы разбить войско филистимлян.

<sup>25</sup> Давуд сделал так, как повелел ему Вечный, и разил филистимлян всю дорогу от Гаваона до Гезера.

### Возвращение сундука соглашения в Иерусалим

(1 Лет. 13:1-14; 15:25 – 6:3)

**6** Давуд снова собрал тридцать тысяч израильтян, выбранных им. <sup>2</sup> Вместе со всеми своими людьми он отправился из Кириат-Иеарима<sup>а</sup>, чтобы перенести оттуда сундук Всевышнего<sup>б</sup>, на котором наречено имя Вечного, Повелителя Сил, восседающего на херувимах<sup>в</sup>. <sup>3</sup> Они поставили сундук Всевышнего на новую повозку и вывезли его из дома Авинадава, что на холме.

<sup>3</sup> Когда все старейшины Израила пришли к царю Давуду в Хеврон, он заключил с ними в Хевроне соглашение перед Вечным, и они помозали Давуда в цари над Израилом.

<sup>4</sup> Давуду было тридцать лет, когда он стал царём, и правил он сорок лет. <sup>5</sup> В Хевроне он правил Иудеей семь лет и шесть месяцев, а в Иерусалиме он правил всем Израилом и Иудеей тридцать три года.

### Давуд захватывает Иерусалим

(1 Лет. 11:4-9; 14:1-2)

<sup>6</sup> Царь со своими людьми пошёл на Иерусалим против живших там иевусеев. Иевусеи сказали Давуду:

– Ты не войдёшь сюда, тебя отгонят даже слепые и хромые.

Они думали: «Давуд не сможет войти сюда». <sup>7</sup> Но Давуд захватил крепость Сион, что ныне Город Давуда.

<sup>8</sup> В тот день Давуд сказал:

– Пусть всякий, разящий иевусеев, проберётся к этим «хромым и слепым», которых ненавидит Давуд,<sup>д</sup> через водопроводный туннель.

(Поэтому и говорится: «Слепой и хромой не войдут в дом».)

<sup>9</sup> Давуд обосновался в крепости и назвал её Городом Давуда. Он обстроил её кругом от Милло<sup>е</sup> и внутри. <sup>10</sup> Давуд становился всё сильнее и сильнее, потому что с ним был Вечный, Бог Сил.

<sup>11</sup> Хирам, царь Тира, отправил к Давуду послов, кедровые брёвна, а также плотников и каменщиков, которые построили Давуду дворец. <sup>12</sup> И Давуд понял, что Вечный утвердил его царём над Израилом и вознёс его царство ради Своего народа Израила.

### Другие сыновья Давуда

(1 Лет. 3:5-8; 14:3-7)

<sup>13</sup> Покинув Хеврон, Давуд взял себе в Иерусалиме ещё наложниц и жён, и у него родились ещё сыновья и дочери. <sup>14</sup> Вот имена детей, которые родились у него в Иерусалиме: Шаммуа, Шовав, Нафан, Сулейман, <sup>15</sup> Ивхар, Элишуа, Нефег, Иафия, <sup>16</sup> Элишама, Элиада и Элифелет.

<sup>а</sup> **5:8** Или: «которые ненавидят Давуда». <sup>б</sup> **5:9** Милло – с языка оригинала переводится как «насыпь». Возможно, что это были какие-то городские укрепления. <sup>в</sup> **6:2** Букв.: «из Баалы Иудейской». Баала Иудейская – другое название Кириат-Иеарима (см. 1 Лет. 13:6). <sup>г</sup> **6:2** Сундук Всевышнего – см. пояснительный словарь, а также Исх. 25:10-22. <sup>д</sup> **6:2** Херувим – один из высших ангельских чинов. См. также пояснительный словарь.

Узза и Ахио, сыновья Авинадава, везли новую повозку <sup>4</sup>с сундуком Всевышнего, и Ахио шёл перед сундуком. <sup>5</sup>Давуд и весь народ Израила изо всех сил веселились перед Вечным, пели песни и играли на арфах, лирах, бубнах, трещотках и тарелках.

<sup>6</sup>Когда они дошли до гумна Нахона, Узза протянул руку, чтобы поддержать сундук Всевышнего, потому что волны споткнулись. <sup>7</sup>И гнев Вечного воспылил против Уззы. Всевышний поразил его там за дерзновение, и Узза умер там же у сундука Всевышнего.

<sup>8</sup>Давуд опечалился из-за того, что гнев Всевышнего прорвался на Уззу, и до сегодняшнего дня то место называется Фарец-Узза («*прорыв на Уззу*»).

<sup>9</sup>В тот день Давуд устрасился Вечного и сказал:

– Как же можно принести ко мне сундук Вечного?

<sup>10</sup>Он не хотел брать сундук Вечного к себе, в Город Давуда. Вместо этого он отвёз его в дом гатянина Овид-Эдома.

<sup>11</sup>Сундук Вечного оставался в доме гатянина Овид-Эдома три месяца, и Вечный благословил его и всех его домашних.

<sup>12</sup>Царю же Давуду сказали:

– Вечный благословил домашних Овид-Эдома и всё, что у него, из-за сундука Всевышнего.

Тогда Давуд пошёл и с радостью перенёс сундук Всевышнего из дома Овид-Эдома в Город Давуда. <sup>13</sup>Через каждые шесть шагов, которые делали несущие сундук Вечного, он приносил в жертву быка и упитанного телёнка. <sup>14</sup>Одетый в льняной ефод<sup>н</sup> Давуд изо всех сил плясал перед Вечным. <sup>15</sup>Так он и весь народ Израила перенесли сундук Вечного с радостными криками под звуки рогов.

<sup>16</sup>Когда сундук Вечного вносили в Город Давуда, Михаль, дочь Шаула, смотрела из окна. Увидев царя Давуда, который прыгал и плясал перед Вечным, она уничтожила его в своём сердце.

<sup>17</sup>А сундук Вечного принесли и поставили в шатре, который разбил для него Давуд. Давуд принёс Вечному жертвы всеожжения и жертвы примирения. <sup>18</sup>Закончив

приносить жертвы всеожжения и жертвы примирения, он благословил народ во имя Вечного, Повелителя Сил. <sup>19</sup>Затем он раздал всему народу, всему множеству израильтян – и мужчинам, и женщинам – по одной лепёшке, по куску жареного мяса и по связке изюма. После этого весь народ разошёлся по своим домам.

<sup>20</sup>Когда Давуд вернулся домой, чтобы благословить своих домашних, Михаль, дочь Шаула, вышла встретить его и сказала:

– Как отличился сегодня царь Израила, обнажившись на глазах у рабынь своих рабов, словно какой-то непристойный человек!

<sup>21</sup>Давуд сказал Михаль:

– Это было перед Вечным. Который предпочёл меня твоему отцу или кому-либо из его дома. Он поставил меня правителем над Израилом, народом Вечного. Я и впредь буду веселиться перед Вечным.

<sup>22</sup>Я стану ещё недостойнее и буду ещё ничтожнее в своих собственных глазах. Но те рабыни, о которых ты говорила, будут меня чтить.

<sup>23</sup>И у Михаль, дочери Шаула, не было детей до конца жизни.

### Обещание Всевышнего Давуду

(1 Лем. 17:1-15)

**7** После того, как царь поселился в своём дворце, и Вечный дал ему покой от всех окружающих его врагов, <sup>2</sup>он сказал пророку Нафану:

– Смотри, я живу во дворце из кедра, а сундук Всевышнего остаётся в шатре.

<sup>3</sup>Нафан ответил царю:

– Иди и делай то, что у тебя на сердце, потому что Вечный с тобой.

<sup>4</sup>В ту ночь к Нафану было слово Вечного:

<sup>5</sup>– Пойди и скажи Моему рабу Давуду: Так говорит Вечный: «Разве ты – тот, кто построит Мне дом для обитания? <sup>6</sup>Я не жил в доме с того дня, как вывел израильтян из Египта, и до сегодняшнего дня. Я переходил с места на место, обитая в шатре. <sup>7</sup>Где бы Я ни ходил со всеми израильтянами, разве Я когда-либо говорил кому-нибудь из их судей<sup>о</sup>, которым Я

повелел пасти Свой народ Израил: “Почему вы не построили Мне дом из кедра?”»

<sup>8</sup>Итак, скажи Моему рабу Давуду: Так говорит Вечный, Повелитель Сил: «Я взял тебя, когда ты смотрел и ухаживал на пастбище за овцами, чтобы ты стал правителем Моего народа Израила. <sup>9</sup>Я был с тобой, куда бы ты ни ходил, и сокрушил перед тобой всех твоих врагов. Я сделаю твоё имя великим, подобным именам великих людей земли. <sup>10</sup>Я устрою место для Своего народа Израила и укореню его, чтобы у него был свой дом, и чтобы никто его больше не тревожил. Нечестивые люди не будут больше притеснять его, как прежде, <sup>11</sup>с того времени, как Я поставил судей над Своим народом Израилом. Я также дам тебе покой от всех твоих врагов.

Вечный объявляет тебе, что Сам утвердит твой дом: <sup>12</sup>Когда твои дни завершатся, и ты упокоишься со своими предками, Я возведу на престол твоего потомка, того, кто произойдёт от тебя, и упрочу его царство. <sup>13</sup>Он построит дом для поклонения Мне, и Я упрочу престол его царства навеки. <sup>14</sup>Я буду назван его Отцом, а он Мне сыном наречётся.” Когда он согрешит, Я накажу его розгой и ударами, наносимыми людьми. <sup>15</sup>Но Я не отниму от него Своей любви, как отнял её от Шаула, которого Я отверг ради тебя. <sup>16</sup>Твой дом и твоё царство будут непоколебимы предо Мною вечно, твой престол будет установлен навеки».

<sup>17</sup>Нафан передал Давуду все слова этого откровения.

### Молитва Давуда

(1 Лем. 17:16-27)

<sup>18</sup>Тогда царь Давуд вошёл, сел перед Вечным и сказал:

– Кто я, о Владыка Вечный, и что такое моя семья, что Ты так возвеличил меня? <sup>19</sup>И словно этого не было достаточно в Твоих глазах, о Владыка Вечный, Ты ещё рассказал о будущем дома Твоего раба. Ты всегда так относишься к человеку, о Владыка Вечный? <sup>20</sup>Что ещё может сказать Тебе Давуд? Ведь Ты знаешь Своего раба, Владыка Вечный! <sup>21</sup>Ради Твоего слова и по Своей воле Ты совершил это великое дело и открыл его Своему рабу.

<sup>22</sup>Как Ты велик, Владыка Вечный! Нет подобного Тебе и нет Бога, кроме Тебя, как слышали мы своими ушами. <sup>23</sup>И кто подобен Израилу, единственному народу на земле, который Всевышний выкупил Себе, чтобы сделать Своим народом? Чтобы все узнали имя Твоё, Ты совершил великие и ужасные дела, изгнав перед ним другие народы и их богов. <sup>24</sup>Ты сделал Израил Своим собственным народом навеки, и Ты, о Вечный, стал его Богом.

<sup>25</sup>И теперь, Вечный Бог, сохрани навеки обещание, которое Ты дал о Своём рабе и его доме, и сделай, как Ты обещал. <sup>26</sup>Пусть возвеличится Твоё имя веками, чтобы люди говорили: «Вечный, Повелитель Сил, есть Бог над Израилом». И дом Твоего раба Давуда пусть утвердится перед Тобой.

<sup>27</sup>Так как Ты, Вечный, Повелитель Сил, Бог Израила, открыл Своему рабу, говоря: «Устрою тебе дом», то раб Твой нашёл в себе смелость молиться перед Тобой. <sup>28</sup>О Владыка Вечный, Ты – Бог! Твои слова истинны, и Ты обещал Своему рабу это благо. <sup>29</sup>Пусть же станет Тебе угодно благословлять дом Твоего раба, чтобы он был перед Тобой вечно. Ведь Ты, Владыка Вечный, сказал это, и дом Твоего раба будет благословен навеки от Твоего благословения!

### Победы Давуда

(1 Лем. 18:1-13)

**8** Некоторое время спустя Давуд разбил филистимлян, покорил их и захватил их главный город<sup>р</sup>. <sup>2</sup>Ещё Давуд разбил моавитян. Он положил их на землю и отмерил их верёвкой. Каждые две верёвки были преданы смерти, а третья была оставлена жизни. Так моавитяне покорились Давуду и стали платить ему дань.

<sup>3</sup>Ещё Давуд разбил Ададезера, сына Рехова, царя Цовы, когда тот шёл, чтобы восстановить свою власть у реки Евфрата. <sup>4</sup>Давуд захватил тысячу семьсот всадников и двадцать тысяч пеших воинов. Он подрезал сухожилия всем колесничным коням, оставив из них лишь сотню.

<sup>5</sup>Когда на помощь Ададезеру, царю Цовы, пришли сирийцы Дамаска, Давуд

<sup>н</sup> **6:14** Простой льняной ефод (своего рода передник) был облачением всех священнослужителей, за исключением верховного священнослужителя, который носил ефод из дорогой материи (см. Исх. 28:6-30).

<sup>о</sup> **7:7** В период после завоевания Ханаана и до восшествия на престол царей Всевышний ставил вождей, называемых судьями, которые защищали и управляли израильским народом. Об этом можно прочитать в книге Судей.

<sup>р</sup> **7:12-14** Эти слова также являются пророчеством об Исе Масихе (см. Лк. 1:32; Рим. 1:3-4; Евр. 1:5). **Р 8:1** Букв.: «взяли Метег-Амму». Другое толкование: «и они более не имели власти (над Израилом)».

поразил из них двадцать две тысячи человек. <sup>6</sup>Он разместил войска в сирийском царстве Дамаска, и сирийцы стали его рабами и платили ему дань. Вечный давал Давуду победу, куда бы тот ни ходил.

<sup>7</sup>Давуд взял золотые щиты, которые принадлежали приближённым Ададезера, и принёс их в Иерусалим. <sup>8</sup>А из Теваха и Беротая, городов, принадлежавших Ададезеру, царь Давуд взял очень много бронзы.

<sup>9</sup>Когда Тоу, царь Хамата, услышал, что Давуд разбил всё войско Ададезера, <sup>10</sup>он послал к царю Давуду своего сына Иорам, чтобы приветствовать его и поздравить с победой над Ададезером, с которым тот вёл войну. Иорам привёз с собой изделия из серебра, золота и бронзы.

<sup>11</sup>Царь Давуд посвятил и эти изделия Вечному вместе с серебром и золотом, взятым у всех народов, которые он покорил: <sup>12</sup>у эдомитян<sup>с</sup>, моавитян, аммонитян, филистимлян и амаликитян. Ещё он посвятил добычу, взятую у Ададезера, царя Цовы, сына Рехова.

<sup>13</sup>Давуд прославился после того, как перебил восемнадцать тысяч эдомитян<sup>м</sup> в Соляной долине. <sup>14</sup>Он разместил свои войска по всему Эдому, и все эдомитяне стали его рабами. Вечный давал Давуду победу, куда бы тот ни ходил.

### Приближённые Давуда

(2 Цар. 20:23-26; 1 Лем. 18:14-17)

<sup>15</sup>Давуд правил всем Израилом, верша суд и правду для всего своего народа. <sup>16</sup>Иоав, сын Церуи, был начальником войска; Иосафат, сын Ахилуда, был летописцем; <sup>17</sup>Цадок, сын Ахитува, и Ахи-Малик, сын Авиатара, были священнослужителями; Серая был писарем; <sup>18</sup>Беная, сын Иодая, командовал керетитами и пелетитами<sup>у</sup>, а сыновья Давуда были первыми при дворе<sup>ф</sup>.

### Милость Давуда к Мефи-Бошету

**9** Давуд спросил:  
– Остался ли из дома Шаула кто-нибудь, кому я мог бы оказать милость ради Ионафана?

<sup>2</sup>В доме Шаула был слуга по имени

Цива. Его позвали к Давуду, и царь спросил его:

– Ты Цива?

– Рад служить тебе, – ответил тот.

<sup>3</sup>Царь спросил:

– Есть ли кто ещё живой в доме Шаула, кому я мог бы оказать милость, как и обещал перед Всевышним?

Цива ответил царю:

– Остался ещё сын Ионафана. Он хромой на обе ноги.

<sup>4</sup>– Где же он? – спросил царь.

Цива ответил:

– Он в доме Махира, сына Аммиила, в селении Ло-Девара.

<sup>5</sup>И царь Давуд послал забрать его из Ло-Девара, из дома Махира, сына Аммиила. <sup>6</sup>Когда Мефи-Бошет, сын Ионафана, внук Шаула, пришёл к Давуду, он поклонился ему, пав лицом на землю.

Давуд сказал:

– Мефи-Бошет!

– Я твой раб, – ответил тот.

<sup>7</sup>– Не бойся, – сказал ему Давуд, – потому что я непременно окажу тебе милость ради твоего отца Ионафана. Я верну тебе всю землю, которая принадлежала твоему деду Шаулу, и ты всегда будешь есть за моим столом.

<sup>8</sup>Мефи-Бошет поклонился и сказал:

– Кто такой твой раб, чтобы тебе обращаться внимание на такого мёртвого пса, как я?

<sup>9</sup>Царь призвал слугу Шаула Циву и сказал ему:

– Я отдал внуку твоего господина всё, что принадлежало Шаулу и его семье. <sup>10</sup>Вместе со своими сыновьями и слугами ты должен обрабатывать для него землю и собирать урожай, чтобы у внука твоего господина была еда. А Мефи-Бошет, внук твоего господина, всегда будет есть за моим столом.

(У Цивы же было пятнадцать сыновей и двадцать слуг.)

<sup>11</sup>Цива сказал царю:

– Твой раб исполнит всё, что господин мой царь приказывает сделать своему рабу.

И Мефи-Бошет ел за столом Давуда, как один из сыновей царя.

<sup>с</sup> **8:12** Или: «у сирийцев». <sup>м</sup> **8:13** Или: «сирийцев». <sup>у</sup> **8:18** Керетиты и пелетиты – чужеземные наёмники, которые, возможно, были царскими телохранителями. Также в 15:18; 20:7, 23. <sup>ф</sup> **8:18** Букв.: «священнослужителями».

<sup>12</sup>У Мефи-Бошета был маленький сын по имени Миха. Все домашние Цивы были слугами Мефи-Бошета. <sup>13</sup>Мефи-Бошет жил в Иерусалиме, потому что он всегда ел за царским столом. Он был хромой на обе ноги.

### Победа над аммонитянами и сирийцами

(1 Лем. 19:1-19)

**10** Некоторое время спустя царь аммонитян умер, и вместо него царём стал его сын Ханун. <sup>2</sup>Давуд подумал: «Я окажу Хануну, сыну Нахаша, милость, как его отец оказал милость мне». И Давуд отправил к Хануну своих слуг, чтобы выразить соболезнования о его отце.

Когда люди Давуда пришли в землю аммонитян, <sup>3</sup>аммонитские вожди сказали своему господину Хануну:

– Неужели ты думаешь, что Давуд прислал к тебе этих людей с соболезнованиями из уважения к твоему отцу? Разве не затем послал их к тебе Давуд, чтобы высмотреть город, разведать его и разрушить?

<sup>4</sup>И Ханун схватил людей Давуда, сбрил каждому из них половину бороды, обрезал их одежды наполовину, до ягодиц, и отослал их обратно. <sup>5</sup>Когда об этом рассказали Давуду, он послал им навстречу людей, потому что они были сильно опозорены.

Царь сказал:

– Оставайтесь в Иерихоне, пока не отрастут ваши бороды, а потом возвращайтесь.

<sup>6</sup>Когда аммонитяне поняли, что они стали ненавистны Давуду, они наняли двадцать тысяч сирийских пеших воинов из Бет-Рехова и Цовы, а также царя Маахи с тысячью человек, и ещё двенадцать тысяч человек из земли Тов.

<sup>7</sup>Услышав об этом, Давуд послал Иоава со всем войском сразиться с ними. <sup>8</sup>Аммонитяне вышли и расположились боевым порядком у входа в городские ворота, а сирийцы из Цовы и Рехова и люди из Това и Маахи стояли отдельно в открытом поле.

<sup>9</sup>Когда Иоав увидел, что сражаться придёт и впереди, и сзади, он выбрал некоторых из лучших воинов Израила и

выстроил их против сирийцев. <sup>10</sup>Остальных людей он отдал под начало своего брата Авишая, и тот выстроил их против аммонитян.

<sup>11</sup>Иоав сказал:

– Если сирийцы станут одолевать меня, то ты придёшь ко мне на помощь, а если аммонитяне станут одолевать тебя, то я приду к тебе на помощь. <sup>12</sup>Будь мужествен! Будем храбро сражаться за наш народ и города нашего Бога, и пусть Вечный сделает так, как Ему угодно!

<sup>13</sup>После этого Иоав со своими воинами вступил в сражение с сирийцами, и те побежали перед ним. <sup>14</sup>Когда аммонитяне увидели, что сирийцы бегут, они тоже побежали от Авишая и отступили в город. А Иоав вернулся из сражения с сирийцами и пришёл в Иерусалим.

<sup>15</sup>Увидев, что они разбиты израильтянами, сирийцы собрались вместе. <sup>16</sup>Ададезер послал за сирийцами, жившими за рекой Евфратом. Те пришли в Хелам во главе с Шовахом, начальником войска Ададезера.

<sup>17</sup>Когда об этом доложили Давуду, он собрал весь Израил, переправился через Иордан и пришёл к Хеламу. Сирийцы расположились боевым порядком, чтобы встретить Давуда и сразиться с ним. <sup>18</sup>Но они побежали перед Исаилом, и Давуд перебил из них семьсот колесничих и сорок тысяч пеших воинов<sup>х</sup>. Ещё он поразил Шоваха, начальника их войска, который и умер там. <sup>19</sup>Увидев, что они разбиты Израилом, все цари, которые были в подчинении у Ададезера, заключили с израильтянами мир и покорились им.

И сирийцы боялись впредь помогать аммонитянам.

### Давуд и Вирсавия

**11** Весной, когда цари идут на войну, Давуд послал Иоава со своими приближёнными и всем израильским войском, и они нанесли поражение аммонитянам и осадили их главный город Раббу. Давуд же оставался в Иерусалиме.

<sup>2</sup>Однажды вечером, поднявшись с постели, Давуд прогуливался по крыше своего дворца. С крыши он увидел купающуюся женщину. Женщина была очень красива, <sup>3</sup>и Давуд послал разузнать о ней.

<sup>х</sup> **10:18** Или: «всадников».

Посланный сказал:

– Это Вирсавия, дочь Элиама и жена хетта Урии.

<sup>4</sup>Тогда Давуд послал людей, чтобы привести её. Она пришла к нему, и он лёг с ней. (Она только что очистилась от своей ежемесячной нечистоты.) Затем она вернулась домой.<sup>4</sup>

<sup>5</sup>Эта женщина забеременела и послала сказать Давуду:

– Я беременна.

<sup>6</sup>Тогда Давуд отправил Иоаву приказ:

– Пришли ко мне хетта Урию.

И Иоав послал его к Давуду. <sup>7</sup>Когда Урия пришёл к нему, Давуд спросил его об Иоаве, о воинах и о ходе войны.

<sup>8</sup>Затем Давуд сказал Урию:

– Ступай домой и отдохни.

И Урия вышел из царского дворца, а вслед за ним понесли царский подарок.

<sup>9</sup>Но Урия лёг спать у входа во дворец со всеми слугами своего господина и не пошёл к себе домой. <sup>10</sup>Когда Давуду сказали: «Урия не пошёл домой», – он спросил его:

– Разве ты не после дороги? Почему ты не пошёл домой?

<sup>11</sup>Урия ответил:

– Сундук соглашения, Израил и Иудея находятся в шатрах, и мой господин Иоав, и все люди моего господина находятся в открытом поле. Как же я могу пойти домой, чтобы есть, пить и спать со своей женой? Верно, как и то, что ты жив, – я не сделаю подобного!

<sup>12</sup>Тогда Давуд сказал ему:

– Оставайся здесь и сегодня, а завтра я отправлю тебя обратно.

И Урия оставался в Иерусалиме в тот день и на следующий день. <sup>13</sup>По приглашению Давуда он ел и пил с ним, и Давуд напоил его допьяна. Но вечером Урия вышел, чтобы лечь спать на своей циновке, со слугами своего господина. Он не пошёл домой.

<sup>14</sup>Поутру Давуд написал Иоаву письмо и отправил его с Урией. <sup>15</sup>В письме было сказано: «Поставьте Урию там, где будет самое яростное сражение, и отступите от него, чтобы он погиб». <sup>16</sup>И когда Иоав осаждал город, он поставил Урию там,

где, как он знал, были самые сильные защитники. <sup>17</sup>Когда горожане вышли из города и сразились с Иоавом, некоторые воины из войска Давуда пали, и хетт Урия тоже был убит.

<sup>18</sup>Иоав послал Давуду подробные известия о битве. <sup>19</sup>Он научил вестника:

– Когда ты закончишь рассказывать царю эти известия о битве, <sup>20</sup>царь может разгневаться и спросить тебя: «Зачем вы так близко подходили к городу сражаться? Разве вы не знали, что они станут стрелять со стены стрелами?» <sup>21</sup>Кто убил Ави-Малика, сына Гедеона? <sup>22</sup>Разве не женщина бросила в него со стены обломок жёрнова, и он умер в Тевеце? <sup>23</sup>Зачем вы так близко подходили к стене? Если спросит у тебя это, скажи ему: «А ещё твой раб хетт Урия погиб».

<sup>22</sup>Вестник пустился в путь и, когда пришёл, передал Давуду всё, с чем послал его Иоав. <sup>23</sup>Вестник сказал Давуду:

– Те люди наступали на нас, и вышли против нас в открытое поле, но мы отогнали их обратно к городским воротам. <sup>24</sup>Лучники стреляли в твоих рабов со стены, и некоторые из царских слуг погибли. Твой раб хетт Урия тоже погиб.

<sup>25</sup>Давуд сказал вестнику:

– Скажи Иоаву так: «Пусть это тебя не огорчает, меч поражает то одного, то другого. Соберись с силами против города и разрушь его». Скажи так, чтобы ободрить Иоава.

<sup>26</sup>Когда жена Урии услышала, что её муж погиб, она оплакивала его. <sup>27</sup>После того, как время траура миновало, Давуд привёл её в свой дом, она стала его женой и родила ему сына. Но то, что сделал Давуд, не было угодно Вечному.

### Нафан обличает Давуда

**12** Вечный послал к Давуду пророка Нафана. Он пришёл к нему и сказал:

– В одном городе было два человека, один богатый, а другой бедный. <sup>2</sup>У богача было очень много мелкого и крупного скота, <sup>3</sup>а у бедняка не было ничего, кроме одной маленькой овечки, которую он купил. Он заботился о ней, и она выросла у

него вместе с его детьми. Она ела из его тарелки, пила из его чаши и даже спала у него на груди. Она была у него как дочь. <sup>4</sup>К богачу пришёл путник, но богач пожалел взять что-либо из своего мелкого или крупного скота, чтобы приготовить пищу для пришедшего к нему путника. Вместо этого он взял овечку бедняка и приготовил её для того, кто пришёл к нему.

<sup>5</sup>Давуд разгневался и сказал Нафану: – Верно, как и то, что жив Вечный, – человек, который сделал это, заслуживает смерти! <sup>6</sup>Он должен заплатить за овечку четырёхкратно, потому что он сделал это и не имел сострадания.

<sup>7</sup>И Нафан сказал Давуду:

– Ты тот человек! Вот что говорит Вечный, Бог Израила: «Я помазал тебя царём над Израилом и избавил тебя от руки Шаула. <sup>8</sup>Я отдал тебе дом твоего господина и жён твоего господина отдал в твои объятия. Я дал тебе весь Израил и Иудею. И если бы всего этого было слишком мало, Я дал бы тебе ещё больше. <sup>9</sup>Почему ты пренебрёг словом Вечного, сделал зло в Его глазах? Ты поразил хетта Урию мечом и взял его жену себе в жёны. Ты убил его мечом аммонитян. <sup>10</sup>Поэтому меч никогда не отступит от твоего дома, так как ты пренебрёг Мной и взял себе в жёны жену хетта Урии».

<sup>11</sup>Так говорит Вечный: «Я наведу на тебя беду из твоего же дома. У тебя на глазах Я возьму твоих жён и отдам их тому, кто находится рядом с тобой, и он будет спать с твоими жёнами так, что все будут об этом знать. <sup>12</sup>Ты сделал это тайно, а Я сделаю это на виду у всего Израила».

<sup>13</sup>И Давуд сказал Нафану:

– Я согрешил перед Вечным.

Нафан ответил:

– Вечный снял с тебя твой грех. Ты не умрёшь. <sup>14</sup>Но так как сделал это, ты дал повод врагам Вечного насмеяться над Ним,<sup>15</sup> то умрёт твой новорождённый сын.

### Смерть сына Давуда

<sup>15</sup>После этого Нафан ушёл к себе домой. Вечный поразил ребёнка, которого жена Урии родила Давуду, и он заболел. <sup>16</sup>Давуд молился Всевышнему о ребёнке. Он постился и проводил ночи в своей

комнате лёжа на земле. <sup>17</sup>Старейшины его дома стояли рядом с ним, пытаясь поднять его с земли, но он отказывался и не ел с ними никакой пищи.

<sup>18</sup>На седьмой день ребёнок умер. Слуги Давуда боялись сказать ему, что ребёнок мёртв, так как они думали: «Когда ребёнок был ещё жив, мы говорили с Давудом, но он не слушал нас. Как же нам сказать ему, что ребёнок умер? Он может что-нибудь сделать с собой».

<sup>19</sup>Давуд заметил, что его слуги перешёптываются, и понял, что ребёнок умер.

– Умер ребёнок? – спросил он.

– Да, – ответили они, – умер.

<sup>20</sup>Тогда Давуд поднялся с земли. Вымывшись, умастившись благовониями и переодевшись, он пошёл в дом Вечного и помолился. Затем Давуд пошёл в свой дом, где по его приказу ему подали пищу, и поел.

<sup>21</sup>Слуги спросили его:

– Почему ты поступаешь таким образом? Когда ребёнок был жив, ты постился и плакал. Теперь ребёнок мёртв, а ты встал и ешь!

<sup>22</sup>Он ответил:

– Когда ребёнок ещё был жив, я постился и плакал. Я думал: «Кто знает? Вдруг Вечный будет милостив ко мне, и ребёнок останется жив». <sup>23</sup>Но теперь он умер, и зачем мне постигаться? Разве я могу его вернуть? Я пойду к нему, а он ко мне не вернётся.

### Рождение Сулеймана

<sup>24</sup>Затем Давуд утешил свою жену Вирсавию, вошёл к ней и лёг с ней. И она забеременела и родила сына. Он назвал его Сулейманом. Вечный полюбил его <sup>25</sup>и повелел пророку Нафану назвать его Иедидия («возлюбленный Вечным»).

### Взятие города Раббы Давудом

(1 Лет. 20:1-3)

<sup>26</sup>Тем временем Иоав воевал против аммонитской столицы Раббы и взял царскую крепость. <sup>27</sup>Он послал к Давуду вестников, говоря:

– Я воевал с Раббой и захватил источники воды в этом городе. <sup>28</sup>Итак, собери оставшихся воинов, осади город и возьми его. Иначе я сам возьму город, и он будет назван моим именем.

<sup>4</sup> 11:4 Или: «Затем она очистилась от своей нечистоты и вернулась домой». *Нечистота* – см. Лев. 15:18-30. <sup>15</sup> 11:21 Букв.: «Иеруб-Бешета» – вариант имени Иеруб-Баал, второго имени Гедеона (см. Суд. 6:32). <sup>16</sup> 11:21 См. Суд. 9:50-54.

<sup>15</sup> 12:14 Или: «ты надсмеялся над Вечным».

<sup>29</sup> Давуд собрал всё войско, пошёл на Раббу и, сразившись, взял её. <sup>30</sup> Он снял золотую корону с головы их идола Молоха<sup>4</sup> – корона весила тридцать шесть килограммов<sup>5</sup> и была украшена драгоценным камнем – и возложил её на свою голову. <sup>30</sup> Давуд взял в городе богатую добычу. <sup>31</sup> Он вывел жителей, которые были в нём, заставив их работать пилами, железными кирками и топорами, а также изготавливать кирпичи. Он поступил так со всеми аммонитскими городами. После этого Давуд со всем своим войском вернулся в Иерусалим.

### Насилие над Фамарью

**13** Некоторое время спустя сын Давуда Аммон влюбился в красавицу Фамарь, сестру Авессалома, сына Давуда. <sup>2</sup> Аммон так страдал, что заболел из-за своей единокровной сестры Фамари, потому что она была девственница, и ему казалось невозможным сделать с ней что-нибудь. <sup>3</sup> У Аммона был друг по имени Ионадав, его двоюродный брат, сын Шимеи, брата Давуда. Ионадав был очень хитёр.

<sup>4</sup> Он спросил Аммона:

– Почему, о царский сын, ты чахнешь день ото дня? Не скажешь ли мне?

Аммон сказал ему:

– Я люблю Фамарь, сестру своего брата Авессалома.

<sup>5</sup> – Ложись в постель и притворись больным, – сказал Ионадав. – Когда твой отец придёт проведать тебя, скажи ему: «Пусть моя сестра Фамарь придёт ко мне и даст мне чего-нибудь поесть. Пусть она приготовит еду у меня на глазах, чтобы я мог видеть её и поесть у неё из рук».

<sup>6</sup> Аммон лёг и притворился больным. И когда царь пришёл проведать его, Аммон сказал ему:

– Пусть моя сестра Фамарь придёт и приготовит у меня на глазах пару лепёшек, чтобы я мог поесть у неё из рук.

<sup>7</sup> Давуд послал во дворец сказать Фамари: – Ступай в дом твоего брата Аммона и приготовь для него еду.

<sup>8</sup> Фамарь пошла в дом своего брата Аммона, где он лежал. Она взяла тесто,

замесила его, сделала на глазах у Аммона лепёшки и испекла их. <sup>9</sup> Потом она взяла сковороду и выложила перед ним лепёшки, но он отказался есть.

– Пусть все выйдут отсюда, – сказал Аммон.

И все вышли. <sup>10</sup> Тогда Аммон сказал Фамари:

– Принеси еду сюда, в мою спальню, чтобы я мог поесть из твоих рук.

И Фамарь взяла лепёшки, которые она приготовила, и принесла их своему брату Аммону в его спальню. <sup>11</sup> Но когда она поднесла их к нему, чтобы он поел, он схватил её и сказал:

– Сестра, иди, ложись со мной!

<sup>12</sup> – Нет, брат! – сказала она ему. – Не принуждай меня. Нельзя творить в Израиле такого зла! Не делай этого безумия. <sup>13</sup> А я, куда я денусь с моими позором? Ты же будешь в Израиле как один из безумных. Прошу тебя, поговори с царём, он не откажется выдать меня за тебя замуж.

<sup>14</sup> Но он не стал её слушать и, так как был сильнее, изнасиловал её. <sup>15</sup> После этого Аммон возненавидел её лютый ненавистью. И возненавидел он её сильнее, чем прежде любил.

Аммон сказал ей:

– Вставай и убирайся отсюда!

<sup>16</sup> – Нет! – сказала она ему. – Прогнать меня – это большее зло, чем то, что ты уже сделал со мной.

Но он не стал слушать её. <sup>17</sup> Он позвал юношу, который служил ему, и сказал: – Выгони её вон отсюда и запри за ней дверь.

<sup>18</sup> И слуга выставил её и запер за ней дверь. (А на ней была богато украшенная одежда, которую носили в то время незамужние царские дочери.) <sup>19</sup> Фамарь посыпала голову пеплом и разорвала свою богатую одежду. Она взялась руками за голову и, рыдая, пошла прочь.

<sup>20</sup> Её брат Авессалом сказал ей:

– С тобой был твой брат Аммон? Но теперь, сестра, молчи. Он – твой брат. Не сокрушайся об этом.

И Фамарь жила в доме своего брата Авессалома как брошенная женщина.

<sup>21</sup> Когда обо всем этом услышал царь Давуд, он страшно разгневался, но не наказал своего сына Аммона, потому что любил его – ведь он был его первенцем. <sup>22</sup> Авессалом не сказал Аммону ни слова, ни плохого, ни хорошего. Он ненавидел Аммона, потому что тот обесчестил его сестру Фамарь.

### Авессалом мстит Аммону за Фамарь

<sup>23</sup> Два года спустя, когда у Авессалома была стрижка овец в Баал-Хацоре, что рядом с границей земли Ефраима, он пригласил туда всех царских сыновей. <sup>24</sup> Авессалом пришёл к царю и сказал:

– У твоего раба идёт стрижка овец. Не пойдут ли со мной царь и его приближённые?

<sup>25</sup> – Нет, мой сын, – ответил царь. – Все мы не пойдём, чтобы не быть тебе обузой.

И хотя Авессалом упрашивал его, он отказался идти, но дал ему своё благословение. <sup>26</sup> Тогда Авессалом сказал:

– Если нет, то позволю пойти с нами моему брату Аммону.

Царь спросил его:

– Зачем ему идти с тобой?

<sup>27</sup> Но Авессалом упрашивал его, и он отпустил с ним Аммона и всех остальных своих сыновей. Авессалом приготовил царский пир.

<sup>28</sup> Авессалом приказал своим людям:

– Смотрите, когда Аммон развеселится от вина, и когда я скажу вам: «Поразите Аммона», – убейте его. Не бойтесь. Разве не я сам даю вам такой приказ? Будьте мужественны и храбры!

<sup>29</sup> И люди Авессалома сделали с Аммоном так, как приказал Авессалом. А все царские сыновья поднялись, сели на своих мулов и бежали. <sup>30</sup> Пока они были в пути, к Давуду пришла весть: «Авессалом поразил всех царских сыновей, никого из них не осталось в живых».

<sup>31</sup> Царь поднялся, в горечи разорвал на себе одежду и бросился на землю, и все его слуги, которые стояли рядом, тоже разорвали свои одежды. <sup>32</sup> Но племянник Давуда, сын его брата Шимея, Ионадав, сказал:

– Пусть мой господин не думает, что убил всех царских сыновей, умер толь-

ко Аммон. Так было решено Авессаломом с того дня, когда Аммон изнасиловал его единокровную сестру Фамарь. <sup>33</sup> Пусть господин мой царь не тревожится вестью, что все сыновья царя умерли. Умер только Аммон.

<sup>34</sup> Тем временем Авессалом бежал. А юноша, который стоял в дозоре, поднял глаза и увидел множество людей, спускающихся по Хоронаимской дороге<sup>а</sup> со склона холма. Дозорный пошёл и доложил царю о том, что видел.

<sup>35</sup> Ионадав сказал царю:

– Ну вот, это идут царские сыновья. Всё произошло точно так, как сказал твой раб.

<sup>36</sup> Когда он закончил говорить, с громким плачем вошли царские сыновья. И сам царь, и все его слуги тоже горько плакали.

<sup>37</sup> Авессалом же бежал и пришёл к Талмаю, сыну Аммихуда, царю Гешура за Иорданом. А царь Давуд день за днём оплакивал своего сына. <sup>38</sup> Бежав и добравшись до Гешура, Авессалом оставался там три года. <sup>39</sup> А сердце царя тосковало по Авессалому, потому что он уже утешился после смерти Аммона.

### Иоав готовит возвращение Авессалома в Иерусалим

**14** Иоав, сын Церуи, знал, что сердце царя тоскует по Авессалому. <sup>2</sup> И послал Иоав в Текоа, чтобы привести оттуда одну хитрую женщину.

Он сказал ей:

– Притворись плачущей. Оденся в траур и не умащай себя благовониями. Веди себя как женщина, которая провела много дней в слезах, оплакивая умершего. <sup>3</sup> Пойди к царю и скажи ему вот что.

И Иоав научил её, что нужно сказать.

<sup>4</sup> Когда женщина из Текоа вошла к царю, она поклонилась ему, пав лицом на землю, и сказала:

– Помогите мне, о царь!

<sup>5</sup> Царь спросил её:

– Что у тебя за беда?

Она сказала:

– Увы, я вдова, мой муж умер. <sup>6</sup> У твоей рабыни было два сына. Они подрались друг с другом в поле, где не было никого, чтобы их разнять. Один из них убил

<sup>4</sup> **12:30** Или: «царя». Молох – аммонитский бог, в жертву которому приносились дети (см. ст. 5). По Закону за поклонение Молоху израильтянам грозила смертная казнь (см. Лев. 18:21; 20:2–5). <sup>5</sup> **12:30** Букв.: «один талант». <sup>10</sup> **12:30** Или: «Давуд взял камень с этой короны и поместил его на свою». Существует также мнение, что упомянутые 36 кг золота относились не к весу короны, а к её стоимости.

<sup>а</sup> **13:34** Или: «по дороге позади него».

другого. <sup>7</sup>И вот, против твоей рабыни поднялся весь клан. Люди говорят: «Выдай того, кто поразил своего брата, и мы предадим его смерти за жизнь его брата, которого он убил, пусть даже так мы истребим и единственного наследника». Они погасят последний уголёк, который у меня остался и не оставят моему мужу на земле ни имени, ни потомка.

<sup>8</sup>Царь сказал женщине:

– Иди домой, я распоряжусь о тебе.

<sup>9</sup>Но женщина из Текоа сказала:

– Господин мой царь, пусть позор ляжет на меня и на семью моего отца, а царь и его престол будут невиновны.

<sup>10</sup>Царь ответил:

– Если кто-нибудь скажет тебе что-либо, приведи его ко мне, и он больше тебя не тронет.

<sup>11</sup>Она сказала:

– Тогда пусть царь помянет Вечного, своего Бога, чтобы не позволить мстителю за кровь убивать дальше, и чтобы мой сын не погиб.

– Верно, как и то, что жив Вечный, – сказал он, – с головы твоего сына не упадёт на землю ни один волос.

<sup>12</sup>Тогда женщина сказала:

– Позволь твоей рабыне сказать слово господину моему царю.

– Говори, – ответил он.

<sup>13</sup>Женщина сказала:

– Почему же ты тогда замыслил подобное против народа Всевышнего? Разве, говоря так, царь не обвиняет самого себя? Ведь царь не вернул своего изгнанного сына. <sup>14</sup>Все мы должны умереть. Мы подобны воде, пролитой на землю, которую нельзя собрать. Но Всевышний не отнимает жизнь, напротив, Он мыслит о том, как бы отверженный Им не остался отвергнутым.

<sup>15</sup>И вот я пришла, чтобы сказать это господину моему царю, потому что народ напугал меня. Твоя рабыня подумала: «Поговорю с царём, может быть, он сделает то, о чём просит рабыня его. <sup>16</sup>Может быть, царь согласится извинить свою рабыню от руки того человека, который пытается отсечь и меня, и моего сына от наследия, которое дал нам Всевышний».

<sup>17</sup>И вот, твоя рабыня говорит: пусть слово господина моего царя принесёт мне

покой, потому что господин мой царь, как ангел Всевышнего, различающий, что есть добро, а что зло. Пусть Вечный, твой Бог, будет с тобой!

<sup>18</sup>Царь сказал женщине:

– Не утай от меня того, о чём я тебя спрошу.

– Пусть господин мой царь говорит, – сказала женщина.

<sup>19</sup>Царь спросил:

– Не рука ли Иоава с тобой во всём этом?

Женщина ответила:

– Верно, как и то, что ты жив, господин мой царь, – никто не может уклониться ни вправо, ни влево от того, что говорит господин мой царь. Да, это твой раб Иоав научил меня сделать так и вложил эти слова в уста твоей рабыни. <sup>20</sup>Твой раб Иоав сделал это, чтобы изменить нынешнее положение дел. Мудрость моего господина, как мудрость ангела Всевышнего – он знает всё, что происходит на земле.

<sup>21</sup>Царь сказал Иоаву:

– Хорошо, я сделаю это. Ступай, возврати юношу Авессалома.

<sup>22</sup>Иоав поклонился ему, пав лицом на землю, и благословил царя.

Иоав сказал:

– Сегодня твой раб узнал, что нашёл у тебя расположение, господин мой царь, потому что царь исполнил просьбу моего раба.

<sup>23</sup>И Иоав отправился в Гешур и вернул Авессалома в Иерусалим. <sup>24</sup>Но царь сказал:

– Пусть он идёт к себе домой. Он не должен видеть моего лица.

И Авессалом пошёл к себе домой, не увидев царского лица.

### Примирение Давуда с Авессаломом

<sup>25</sup>Во всём Израиле не было мужчины, столь красивого, как Авессалом, которым бы так восхищались. От макушки до пят в нём не было никакого изъяна. <sup>26</sup>Всякий раз, когда он стриг волосы на голове (он стриг волосы раз в год, когда они становились для него слишком тяжелы), он взвешивал их, и весили они около двух с половиной килограммов<sup>а</sup>. <sup>27</sup>У Авессалома родились три сына и дочь. Дочь звали Фамарью, она была красавицей.

<sup>28</sup>Авессалом жил в Иерусалиме два года, не видя царского лица. <sup>29</sup>И вот, послал Авессалом людей за Иоавом, чтобы послать его к царю, но Иоав отказался прийти к нему. Тогда он послал людей во второй раз, но тот и на этот раз отказался прийти. <sup>30</sup>Тогда он сказал своим слугам:

– Видите поле Иоава возле моего, у него там растёт ячмень. Идите и подожгите его.

И слуги Авессалома подожгли поле. <sup>31</sup>Тогда Иоав встал, и пришёл в дом Авессалома, и сказал ему:

– Почему твои слуги подожгли моё поле?

<sup>32</sup>Авессалом сказал Иоаву:

– Я посылал к тебе сказать: «Приди, чтобы мне послать тебя спросить у царя: зачем я пришёл из Гешура? Мне было бы лучше, если бы я всё ещё оставался там!» Итак, я хочу видеть лицо царя, а если я в чём-нибудь виноват, пусть он предаст меня смерти.

<sup>33</sup>Иоав пошёл к царю и передал ему эти слова. Царь призвал Авессалома, и тот пришёл и поклонился царю лицом до земли. А царь поцеловал Авессалома.

### Заговор Авессалома

**15** После этого Авессалом завёл себе колесницу, лошадей и свиту из пятидесяти человек, чтобы бежали перед ним. <sup>2</sup>Он вставал рано утром и становился у обочины дороги, которая вела к городским воротам<sup>б</sup>. Всякий раз, когда кто-нибудь шёл с жалобой на суд к царю, Авессалом подзывал его и спрашивал:

– Из какого ты рода?

Тот отвечал:

– Твой раб из такого-то израильского рода.

<sup>3</sup>И Авессалом говорил ему:

– Да, закон на твоей стороне, но у царя тебя выслушать некому.

<sup>4</sup>Затем Авессалом добавлял:

– Если бы только меня назначили судьёй страны! Тогда всякий, у кого есть жалоба или тяжба, мог бы приходиться ко мне, и я бы разбираю его дело по справедливости.

<sup>5</sup>И всякий раз, когда кто-нибудь подходил, чтобы поклониться ему, Авессалом

протягивал руку, обнимал его и целовал. <sup>6</sup>Так Авессалом вёл себя со всеми израильтянами, которые приходили к царю в поисках справедливости. Так он вкрадывался в сердца всех израильтян.

<sup>7</sup>В конце четвёртого<sup>в</sup> года, Авессалом сказал царю:

– Позволь мне отправиться в Хеврон и исполнить клятву, которую я дал Вечному. <sup>8</sup>Ещё живя в Гешуре в Сирии, я, раб твой, дал такую клятву: «Если Вечный возвратит меня в Иерусалим, я поклонюсь Вечному в Хевроне».

<sup>9</sup>Царь сказал ему:

– Иди с миром.

И Авессалом отправился в Хеврон. <sup>10</sup>Он разослал тайных вестников по всем родам Израила, чтобы сказать:

– Как только вы услышите звук рогов, говорите: «Авессалом воцарился в Хевроне».

<sup>11</sup>Вместе с Авессаломом из Иерусалима пошли двести человек. Они шли, искренне приняв приглашение, и ничего не знали об этом заговоре. <sup>12</sup>Принося жертвы, Авессалом послал за гилонитянином Ахитофелом, советником Давуда, в его город Гило. Так заговор набирал силу, а сторонников Авессалома становилось всё больше и больше.

### Бегство Давуда

<sup>13</sup>К Давуду пришёл вестник и сказал ему:

– Сердца израильтян на стороне Авессалома.

<sup>14</sup>И Давуд сказал всем своим приближённым, которые были с ним в Иерусалиме:

– Собирайтесь! Нам нужно бежать, иначе никто из нас не спасётся от Авессалома. Спешите, чтобы мы смогли уйти, иначе он быстро настигнет нас, обрушит на нас беду и предаст город мечу.

<sup>15</sup>Приближённые царя ответили ему:

– Твои рабы готовы исполнить всё, что ни решит господин наш царь.

<sup>16</sup>И царь тронулся в путь, сопровождаемый всем своим домом, но оставил десять наложниц, чтобы они присматривали за дворцом. <sup>17</sup>Царь тронулся в путь, сопровождаемый всем народом, и, пройдя

<sup>а</sup> **14:26** Букв.: «двести шекелей по царской весовой мере».

<sup>б</sup> **15:2** Ворота города были центром всей общественной жизни, около них проходили и судебные разбирательства. <sup>в</sup> **15:7** В других рукописях: «сорокового».

некоторое расстояние, они остановились. <sup>18</sup>Все его люди шли за ним вместе со всеми керетитами и пелетитами, а все шестьсот гатян, которые сопровождали его от Гата, шли перед царём.

<sup>19</sup>Царь сказал гатянину Иттау:

– Зачем тебе идти с нами? Вернись и оставайся с царём Авессаломом. Ты чужеземец, изгнанник из родной земли. <sup>20</sup>Ты пришёл лишь вчера. А сегодня, когда я сам не знаю куда идти, я заставляю тебя скитаться с нами? Ступай обратно и возьми с собой своих земляков. И пусть Вечный явит тебе милость и верность.

<sup>21</sup>Но Иттау ответил царю:

– Верно, как и то, что жив Вечный и жив господин мой царь, – где бы ни был господин мой царь, жизнь ли то будет или смерть, там будет и твой раб.

<sup>22</sup>Давуд сказал Иттау:

– Тогда ступай, иди вперед.

И гатянин Иттау пошёл вперёд со всеми своими людьми и всеми детьми, которые были с ним.

<sup>23</sup>Когда люди царя шли, вся страна громко плакала. Царь пересёк долину Кедрон, и все его люди двинулись к пустыне. <sup>24</sup>Там же был и Цадок, главный священнослужитель, и все левиты с ним, которые несли сундук соглашения Всевышнего. Они поставили сундук Всевышнего, а Авиатар приносил жертвы, пока весь народ не вышел из города.

<sup>25</sup>Царь сказал Цадоку:

– Верни сундук соглашения Всевышнего в город. Если я найду милость в глазах Вечного, Он возвратит меня и вновь даст мне увидеть Его и Его жилище. <sup>26</sup>Но если Он скажет: «Ты Мне негоден», то я готов, пусть Он поступит со мной как пожелает.

<sup>27</sup>Ещё царь сказал священнослужителю Цадоку:

– Разве ты не наблюдательный человек? Вернись в город с миром, вместе со своим сыном Ахимаацем и сыном Авиатара, Ионафаном. Ты и Авиатар возьмите с собой обоих ваших сыновей. <sup>28</sup>Я буду ждать у бродов через Иордан в пустыне, пока от вас ко мне не придут вести.

<sup>29</sup>Цадок и Авиатар вернули сундук Всевышнего в Иерусалим и остались там.

<sup>30</sup>А Давуд пошёл вверх по Оливковой

горе, плача на ходу. Он шёл босым, и голова его была покрыта. Все люди, которые были с ним, также покрыли свои головы и, поднимаясь на гору, плакали. <sup>31</sup>Когда же Давуду сказали: «Ахитофел среди заговорщиков с Авессаломом», Давуд помолился:

– Вечный, сделай совет Ахитофела неразумным.

<sup>32</sup>Когда Давуд добрался до вершины, где поклонялись Всевышнему, аркитянин Хушай вышел ему навстречу. Его одежда была разорвана и вся голова в пыли.<sup>д</sup>

<sup>33</sup>Давуд сказал ему:

– Если ты пойдёшь со мной, то будешь мне в тягость. <sup>34</sup>Но если ты вернёшься в город и скажешь Авессалому: «Я буду твоим рабом, царь. Прежде я был рабом твоего отца, но теперь я буду твоим рабом», – то сможешь помочь мне, построив совет Ахитофела. <sup>35</sup>С тобою там будут священнослужители Цадок и Авиатар. Передавай им всё, что услышишь в царском дворце. <sup>36</sup>Двое их сыновей, сын Цадока Ахимаац, и сын Авиатара Ионафан, находятся при них. Присылайте через них ко мне все новости, которые услышите.

<sup>37</sup>И друг Давуда Хушай прибыл в Иерусалим, когда Авессалом входил в город.

### Обман Цивы

**16** Когда Давуд немного спустился с вершины горы, ему неожиданно встретился Цива, слуга Мефи-Бошета. У него была пара осёдланных ослов, навьюченных двумястами лепёшками, сотней связок изюма, сотней связок инжира и бурдюком вина.

<sup>2</sup>Царь спросил Циву:

– Для чего это у тебя?

Цива ответил:

– Ослы для того, чтобы на них ездил семья царя, лепёшки и плоды – в пищу юношам, а вино, чтобы подкрепить тех, кто ослабеет в пустыне.

<sup>3</sup>Тогда царь спросил:

– А где же внук твоего господина?

Цива ответил ему:

– Он сейчас в Иерусалиме, потому что думает: «Сегодня народ Ираила вернёт мне царство моего деда».

<sup>4</sup>Тогда царь сказал Циве:

– Всё, что ранее принадлежало Мефи-Бошету, теперь твоё.

– Низко кланяюсь тебе, господин мой царь, – сказал Цива. – Да найду я расположение в твоих глазах.

### Шимей проклинает Давуда

<sup>5</sup>Когда Давуд приблизился к Бахуриму, оттуда вышел человек, который был из того же клана, что и семья Шаула. Его звали Шимей, он был сыном Геры. Он шёл и проклинал. <sup>6</sup>Он бросал в Давуда и его приближённых камнями, несмотря на то, что и справа, и слева от Давуда были его воины и стража. <sup>7</sup>И, проклиная, Шимей говорил:

– Вон! Вон! Убийца! Негодяй! <sup>8</sup>Вечный воздал тебе за всю кровь, пролитую тобой в доме Шаула, вместо которого ты воцарился. Вечный отдал царство твоему сыну Авессалому. А ты попал в беду, потому что ты убийца!

<sup>9</sup>Авишай, сын Церуи, сказал царю:

– Почему этот мёртвый пёс проклинает господина моего царя? Позволь мне пойти и снести ему голову.

<sup>10</sup>Но царь сказал:

– Что у вас со мной общего, сыновья Церуи? Если он проклинает, потому что Вечный сказал ему: «Прокляни Давуда», то кто может сказать: «Зачем ты это делаешь?»

<sup>11</sup>И Давуд сказал Авишаю и всем своим приближённым:

– Мой сын, который рождён от моей плоти, пытается отнять у меня жизнь. Что же тогда говорить об этом вениамитяnine! Оставьте его. Пусть проклинает, потому что так сказал ему Вечный. <sup>12</sup>Может быть, Вечный увидит моё горе и воздаст мне добром за проклятия, которые я слышу сегодня.

<sup>13</sup>И Давуд со своими людьми снова тронулся в путь, а Шимей шёл по склону горы напротив него, проклиная на ходу и бросая в него камни и пыль. <sup>14</sup>Царь и все люди, которые были с ним, добрались до Иордана утомлёнными и остановились там на отдых.

### Авессалом в Иерусалиме

<sup>15</sup>А тем временем Авессалом и все израильтяне вошли в Иерусалим, и Ахитофел был с ними. <sup>16</sup>И когда аркитянин Хушай, друг Давуда, пришёл к Авессалому, он сказал ему:

– Да здравствует царь! Да здравствует царь!

<sup>17</sup>Авессалом спросил Хушай:

– Такова-то твоя верность моему другу? Почему ты не пошёл с ним?

<sup>18</sup>Хушай сказал Авессалому:

– Нет, я на стороне того, кого избрал Вечный, этот народ и все израильтяне, и с ним останусь. <sup>19</sup>Да и кому я буду служить? Разве не его сыну? Точно так же, как я служил твоему отцу, я буду служить тебе.

<sup>20</sup>Авессалом сказал Ахитофелу:

– Дай нам совет. Что нам делать?

<sup>21</sup>Ахитофел ответил:

– Спи с наложницами своего отца, которых он оставил присматривать за дворцом. Тогда весь Израил услышит, что ты сделался ненавистным отцу, и руки всех, кто на твоей стороне, укрепятся.

<sup>22</sup>Авессалому разбили шатёр на крыше дворца, и он спал с наложницами своего отца на глазах у всего Ираила.

<sup>23</sup>А в те дни совет, который давал Ахитофел, считался, как если бы кто спрашивал наставления у Всевышнего. Так был всякий совет Ахитофела и для Давуда, и для Авессалома.

### Советы Ахитофела и Хушая

**17** Ахитофел сказал Авессалому:

– Позволь мне выбрать двенадцать тысяч человек и в эту ночь отправиться в погоню за Давудом. <sup>2</sup>Я нападу на него, пока он утомлён и слаб. Я наведу на него ужас, и тогда все люди, которые с ним, разбегутся. Я сразу одного царя <sup>3</sup>и возвращу весь народ к тебе. Когда не будет того, чью жизнь ты ищешь, тогда весь народ будет в мире.

<sup>4</sup>Этот замысел понравился Авессалому и всем старейшинам Ираила. <sup>5</sup>Но Авессалом сказал:

– Позовите и аркитянина Хушай, чтобы нам послушать, что он скажет.

<sup>6</sup>Когда Хушай пришёл к нему, Авессалом сказал:

– Ахитофел подал этот совет. Сделать ли нам так, как он говорит? Если нет, вырази нам своё мнение.

<sup>7</sup>Хушай ответил Авессалому:

– Совет, который Ахитофел дал в этот раз, нехорош. <sup>8</sup>Ты знаешь своего отца и его людей. Они могучие воины и неистовы, как дикая медведица, у которой

<sup>д</sup> **15:27** Или: «провидец». <sup>д</sup> **15:32** Такой внешний вид был знаком глубокой скорби.

отняли медвежат. Кроме того, твой отец опытный воин, он не станет ночевать с войском. <sup>9</sup>Уже сейчас он спрятался в какой-нибудь пещере или в ином месте. Если он нападет на твоих воинов первым<sup>е</sup>, всякий услышавший об этом скажет: «Те, кто пошел за Авессаломом, потерпели поражение». <sup>10</sup>И тогда даже самый храбрый воин, сердце которого подобно сердцу льва, совершенно ослабеет от страха, потому что весь Израил знает, что твой отец могучий воин, а те, кто с ним, мужественны.

<sup>11</sup>Поэтому я советую тебе вот что: пусть весь Израил от Дана на севере до Беэр-Шевы на юге – многочисленный, как песок на морском побережье – соберется к тебе, и ты лично веди его в битву. <sup>12</sup>Тогда мы нападём на Давуда, где бы он ни находился, и обрушимся на него, как падает на землю роса. Ни сам он и никто из его людей не останется в живых. <sup>13</sup>Если он уйдёт в город, то весь Израил принесёт к тому городу верёвки, и мы будем стаскивать его в реку, пока от него не останется и камешка.

<sup>14</sup>Авессалом и все израильтяне сказали:  
– Совет аркитянина Хушай лучше совета Ахитофела.

Так Вечный повелел расстроить совет Ахитофела, чтобы навести беду на Авессалом.

### Хушай предупреждает Давуда

<sup>15</sup>Хушай сказал священнослужителям Цадоку и Авиатару:

– Ахитофел советовал Авессалому и старейшинам Израила сделать так-то и так-то, а я посоветовал сделать так-то и так-то. <sup>16</sup>Итак, немедленно пошлите известить Давуда: «Не ночуй в пустыне у бродов через Иордан. Во что бы то ни стало, переходи реку, иначе царь и все люди, которые с ним, будут истреблены».

<sup>17</sup>Ионафан и Ахимаац находились в Ен-Рогеле. Служанка должна была пойти и известить их, а они должны были идти и известить царя Давуда, потому что они не рисковали показаться в городе. <sup>18</sup>Но некий юноша увидел их и донёс Авесса-

лomu. Поэтому они оба быстро ушли и пришли к дому одного человека в Бахуриме. У него во дворе был колодец, и они забрались в него. <sup>19</sup>Жена хозяина дома взяла покрывало, растянула его над отверстием колодца и рассыпала по нему крупу. Никто об этом ничего не знал.

<sup>20</sup>Когда люди Авессаломы пришли в дом к той женщине, они спросили:

– Где Ахимаац и Ионафан?

Женщина ответила им:

– Они перебрались через реку.

Те люди искали, но никого не нашли и вернулись в Иерусалим. <sup>21</sup>После того, как они ушли, те двое вылезли из колодца и пошли известить царя Давуда. Они сказали ему:

– Немедленно трогайся в путь и переходи реку. Ахитофел советовал против тебя так-то и так-то.

<sup>22</sup>И Давуд вместе со всеми людьми тронулся в путь и перешёл Иордан. К рассвету не осталось ни одного человека, который не перешёл бы реку.

<sup>23</sup>Когда Ахитофел увидел, что его совет не исполнен, он оседлал своего осла и отправился к себе домой в свой город. Он отдал распоряжения о своём имуществе и повесился. Так он умер и был похоронен в гробнице своего отца.

<sup>24</sup>Давуд пришёл в Маханаим, а Авессалом перешёл Иордан вместе со всеми израильтянами. <sup>25</sup>Вместо Иоава Авессалом поставил над войском Амасу. (Амаса был двоюродным братом Иоава. Его отцом был исмаильянин<sup>ж</sup> Иетер<sup>з</sup>, а матерью – Авигаиль, дочь Нахаша<sup>д</sup>, которая была сестрой Церуи, матери Иоава.) <sup>26</sup>Израильтяне во главе с Авессаломом разбили лагерь в земле Галаад за Иорданом.

<sup>27</sup>Когда Давуд пришёл в Маханаим, Шови, сын Нахаша, из аммонитской столицы Раббы, Махир, сын Аммиила из Ло-Девара, и галаадитянин Барзиллай из Рогелима <sup>28</sup>принесли постельные принадлежности, чаши и глиняные сосуды. Ещё они принесли пшеницы и ячменя, муки и поджаренного зерна, бобов и чечевицы, <sup>29</sup>мёда и творога, овец и сыра из коровье-го молока в пищу Давуду и его людям.

<sup>е</sup> **17:9** Или: «Когда некоторые из воинов падут в первом бою». <sup>ж</sup> **17:25** В других рукописях: «исраильянин»; «изреельянин» (см. 1 Лет. 2:17). <sup>з</sup> **17:25** Букв.: «Итра» – вариант имени Иетер (см. 3 Цар. 2:5). <sup>д</sup> **17:25** Существует три мнения о том, кто такой (-ая) Нахаш: 1) это второе имя Есея, отца Давуда (см. 1 Лет. 2:13–17); 2) это женщина, жена Есея; 3) так звали первого мужа, если он был, жены Есея. В таком случае, Авигаиль и Церуя были сводными сёстрами Давуда.

Они сказали:

– В пустыне люди проголодались, уста-ли и хотят пить.

### Подготовка Давуда к битве

**18** Давуд осмотрел людей, которые были с ним, и назначил над ними тысячников и сотников. <sup>2</sup>Давуд отправил войска – треть под началом Иоава, треть под началом сына Церуи Авишай, брата Иоава, и треть под началом гатянина Иттаю.

Царь сказал воинам:

– Я сам непременно выступлю вместе с вами.

<sup>3</sup>Но люди сказали:

– Не ходи. Если мы будем вынуждены бежать, они не обратят на это внимания. Даже если половина из нас погибнет, они не обратят внимания, но ты стоишь десяти тысяч из нас<sup>и</sup>. Поэтому лучше тебе помогать нам из города.

<sup>4</sup>Царь ответил:

– Я сделаю так, как вам кажется лучше.

И царь стоял у ворот, пока весь народ не выступил отрядами по сотням и тысячам. <sup>5</sup>Царь приказал Иоаву, Авишаю и Иттаю:  
– Ради меня обращайтесь с юношей Авессаломом мягко.

И все воины слышали, как царь давал приказ об Авессаломе каждому из военачальников.

### Гибель Авессаломы

<sup>6</sup>Войско выступило в поле, чтобы сразиться с Израилом, и битва произошла в лесу на земле Ефраима. <sup>7</sup>Израильское войско было разбито там людьми Давуда, и потери в тот день были очень велики – двадцать тысяч человек. <sup>8</sup>Битва распространилась по всем окрестностям, и лес погубил в тот день больше жизней, чем меч.

<sup>9</sup>Авессалому случилось встретиться с людьми Давуда. Он был на своём муле, и когда мул пробежал под большим дубом, голова Авессаломы запуталась в густых ветвях. Сам он остался висеть в воздухе, а мул, на котором он ехал, побежал дальше. <sup>10</sup>Когда один из людей увидел это, он доложил Иоаву:

– Я только что видел Авессаломы, висящим на дубе.

<sup>11</sup>Иоав сказал человеку, который доложил ему об этом:

– Что! Ты видел его? Почему ты не поверг его там же на землю? Я бы с радостью наградил тебя сто двадцатью граммами<sup>к</sup> серебра и воинским поясом.

<sup>12</sup>Но человек ответил:

– Даже если бы мне в руки отвесили двенадцать килограммов<sup>г</sup> серебра, я бы не поднял руки на царского сына. Мы сами слышали, как царь приказал тебе, Авишаю и Иттаю: «Ради меня защитите юношу Авессаломы». <sup>13</sup>С другой стороны, если бы я рискнул своей жизнью,<sup>л</sup> ведь от царя ничего не скроешь, – ты остался бы в стороне.

<sup>14</sup>Иоав сказал:

– Нечего мне терять с тобой время.

Он взял в руку три дротики и вонзил их в сердце Авессалому, пока тот, ещё живой, висел на дубе. <sup>15</sup>И десять оруженосцев Иоава окружили Авессаломы, поразили и умертвили его.

<sup>16</sup>Затем Иоав затрубил в рог, и воины прекратили преследовать Израил, потому что Иоав остановил их. <sup>17</sup>Они взяли Авессаломы, бросили его в большую яму в лесу и воздвигли над ним огромную груду камней. Тем временем все израильтяне разбежались по своим домам.

<sup>18</sup>Ещё при жизни Авессаломы взял камень и поставил его в долине Царей как памятник себе, потому что думал: «У меня нет сына, чтобы сохранить в памяти моё имя». Он назвал камень своим именем, и называется он Памятником Авессалому по сегодняшний день.

### Давуду приносят весть о смерти Авессаломы

<sup>19</sup>Ахимаац же, сын Цадока, сказал:

– Позволь мне побежать и принести царю весть о том, что Вечный избавил его от рук его врагов.

<sup>20</sup>– Сегодня весть понесёшь не ты, – сказал Иоав. – Ты можешь принести весть в другой раз, но сегодня не делай этого, потому что сын царя умер.

<sup>21</sup>И Иоав сказал одному эфиопу:

– Ступай, расскажи царю о том, что ты видел.

<sup>и</sup> **18:3** Или: «потому что теперь есть десять тысяч таких, как мы». <sup>к</sup> **18:11** Букв.: «десятью шекелями».

<sup>л</sup> **18:12** Букв.: «тысячу шекелей». <sup>м</sup> **18:13** Или: «если бы я поступил с ним по-предательски».

Эфиоп поклонился Иоаву и побегал.  
<sup>22</sup>Сын Цадока Ахимаац снова сказал Иоаву:

– Будь что будет, позволь мне побежать вслед за эфиопом.

Но Иоав ответил:

– Мой сын, зачем ты хочешь идти? За такую весть не получишь награды.

<sup>23</sup>Он сказал:

– Будь что будет, я хочу бежать.

И Иоав сказал:

– Беги!

Ахимаац побегал по дороге иорданской долины и обогнал эфиопа. <sup>24</sup>В то время, как Давуд сидел между внутренними и внешними воротами, дозорный поднялся на стену и стоял на крыше над воротами. Подняв глаза, он увидел человека, который бежал один. <sup>25</sup>Дозорный позвал царя и доложил об этом. Царь сказал:

– Если он один, то, должно быть, у него хорошая весть.

А человек всё приближался и приближался. <sup>26</sup>Потом дозорный увидел другого бегущего человека и закричал привратнику:

– Вот, ещё один человек бежит!

Царь сказал:

– Должно быть, и он несёт хорошую весть.

<sup>27</sup>Дозорный сказал:

– Судя по бегу, первый – это Ахимаац, сын Цадока.

– Это хороший человек, – сказал царь. – Он идёт с хорошей вестью.

<sup>28</sup>И Ахимаац, приблизившись, закричал царю:

– Всё хорошо!

Он поклонился царю лицом до земли и сказал:

– Хвала Вечному, твоему Богу! Он отдал тебе людей, которые подняли свои руки на господина моего царя.

<sup>29</sup>Царь спросил:

– В безопасности ли юноша Авессалом?

Ахимаац ответил:

– Я видел сильное волнение как раз тогда, когда Иоав собирался послать твоего раба, но я не знаю, что это было такое.

<sup>30</sup>Царь сказал:

– Стань в сторону и подожди здесь.

Он отошёл в сторону и встал там.

<sup>31</sup>Эфиоп прибыл и сказал:

– Господин мой царь! Слушай добрую весть! Вечный избавил тебя сегодня от всех, кто восстал против тебя.

<sup>32</sup>Царь спросил эфиопа:

– В безопасности ли юноша Авессалом? Эфиоп ответил:

– Пусть со всеми врагами господина моего царя и со всеми, кто восстанёт против тебя, случится то же, что и с этим юношей.

<sup>33</sup>Царь был потрясён. Он пошёл в комнату над воротами и заплакал. Когда он шёл, он говорил:

– О, сын мой Авессалом! Сын мой, сын мой Авессалом! Если бы только мне умереть вместо тебя, о, Авессалом, сын мой, сын мой!

### Иоав упрекает Давуда

**19** Иоаву сказали:

– Царь оплакивает Авессалома и скорбит о нём.

<sup>2</sup>И для всего войска победа того дня превратилась в скорбь, потому что в тот день воины слышали, как говорилось: «Царь горюет о своём сыне». <sup>3</sup>Воины прокрадывались в город, как крадутся те, кто опозорен, обратившись во время битвы в бегство. <sup>4</sup>Царь закрыл лицо и громко кричал:

– О, сын мой Авессалом! О, Авессалом, сын мой, сын мой!

<sup>5</sup>Иоав вошёл в дом к царю и сказал:

– Сегодня ты унизил всех своих людей, которые только что спасли твою жизнь, жизни твоих жён и наложниц. <sup>6</sup>Ты любишь тех, кто тебя ненавидит, и ненавидишь тех, кто тебя любит. Сегодня ты ясно показал, что военачальники и их люди для тебя ничего не значат. Я понимаю, ты был бы доволен, если бы Авессалом сегодня был жив, а мы все умерли. <sup>7</sup>Выйди же и ободри своих людей. Клянусь Вечным, что если ты не выйдешь, к ночи у тебя не останется ни одного человека. Для тебя это будет хуже, чем все бедствия, которые обрушились на тебя со времён твоей юности и до сих пор.

<sup>8</sup>И царь поднялся и сел у ворот. Когда воинам сказали: «Царь сидит у ворот», они все пришли к нему.

### Давуд возвращается в Иерусалим

Тем временем израильтяне разбежались по своим домам. <sup>9</sup>Во всех родах

Исраила люди спорили друг с другом, говоря:

– Царь избавил нас от рук наших врагов. Именно он избавил нас от рук филистимлян. Но теперь он бежал из страны из-за Авессалома, <sup>10</sup>а Авессалом, которого мы помазали править нами, погиб в бою. Так почему же никто не вернёт царя обратно?

<sup>11</sup>Царь Давуд послал сказать священнослужителям Цадоку и Авиатару:

– Спросите старейшин Иудеи: «Зачем вам быть последними в том, чтобы вернуть царя домой? Ведь то, о чём говорят по всему Исраилу, дошло до царя. <sup>12</sup>Вы мои братья, моя кровь и плоть. Так зачем же вам быть последними в том, чтобы вернуть царя обратно?» <sup>13</sup>А Амаса скажите: «Разве ты – не моя кровь и плоть?» Пусть Всевышний сурово накажет меня, если отныне и впредь ты не будешь начальником моего войска вместо Иоава».

<sup>14</sup>Он расположил к себе сердца всех иудеев, как одного человека.

Они послали сказать царю:

– Вернись ты сам, и пусть вернуться все твои люди.

<sup>15</sup>И царь вернулся и прошёл до Иордана. А иудеи пришли в Гилгал, чтобы встретить царя и преправить его через Иордан.

### Милость Давуда

<sup>16</sup>Шимей, сын Геры, вениамитянин из Бахурима, вместе с иудеями поспешил навстречу царю Давуду. <sup>17</sup>С ним была тысяча вениамитян, а также Цива, слуга дома Шаула, пятнадцать его сыновей и двадцать слуг. Они поспешили к Иордану, где находился царь. <sup>18</sup>Они перешли реку вброд, чтобы преправить дом царя и исполнить всё, что он пожелает.

Когда Шимей, сын Геры, преправился через Иордан, он пал на колени перед царём <sup>19</sup>и сказал ему:

– Пусть мой господин не вменяет мне моего преступления. Не вспоминай, как твой раб совершил зло в тот день, когда господин мой царь покинул Иерусалим. Пусть царь не держит этого на сердце. <sup>20</sup>Ведь твой раб знает, что согрешил, но сегодня я пришёл сюда первым из всех потомков Юсуфа, чтобы встретить господина моего царя.

<sup>21</sup>Но Авишай, сын Церуи, сказал:

– Разве не следует предать за это Шимея смерти? Он проклинал помазанника Вечного!

<sup>22</sup>Давуд ответил:

– Какое ваше дело, сыновья Церуи? Почему вы сегодня идёте против меня? Сегодня я твёрдо знаю, что я – царь Исраила, и поэтому никто в Исраиле не будет предан смерти!

<sup>23</sup>Царь сказал Шимею:

– Ты не умрёшь.

И царь поклялся ему. <sup>24</sup>Мефи-Бошет, внук Шаула, также вышел навстречу царю. Он не мыл ног, не стриг усов и не стирал своей одежды с того самого дня, когда царь ушёл, до того дня, когда он благополучно вернулся. <sup>25</sup>Когда он пришёл из Иерусалима, чтобы встретить царя, царь спросил его:

– Почему ты не пошёл со мной, Мефи-Бошет?

<sup>26</sup>Он ответил:

– Господин мой царь, так как твой раб хромой, я сказал: «Оседлаю своего осла и поеду на нём, чтобы мне отправиться вместе с царём». Но Цива, мой слуга, предал меня. <sup>27</sup>Он ещё и оклеветал твоего раба перед господином моим царём. Господин мой царь, как ангел Всевышнего; делай так, как тебе угодно. <sup>28</sup>Все потомки моего деда не заслужили от господина моего царя ничего, кроме смерти, но ты дал твоему рабу место среди тех, кто сидит за твоим столом. И какое же я имею право ещё что-либо просить у царя?

<sup>29</sup>Царь сказал ему:

– Достаточно слов! Я приказываю тебе и Циве разделить поля.

<sup>30</sup>Мефи-Бошет сказал царю:

– Да пусть он забирает всё, раз господин мой царь прибыл домой благополучно.

### Давуд прощается с Барзиллаем

<sup>31</sup>Галаадитянин Барзиллай также пришёл из Рогелима, чтобы преправиться с царём через Иордан и оттуда проводить его в путь. <sup>32</sup>А Барзиллай был глубоким стариком, ему было восемьдесят лет. Он обеспечивал царя всем необходимым, когда тот находился в Маханаиме, потому что был очень богат.

<sup>33</sup>Царь сказал Барзиллаю:

<sup>10</sup> 19:13 Амаса был племянником Давуда (см. 1 Лет. 2:13–18).

– Переправляйся со мной и живи у меня в Иерусалиме, а я буду обеспечивать тебя всем необходимым.

<sup>34</sup>Но Барзиллай ответил царю:

– Сколько лет мне ещё осталось жить, чтобы мне идти с царём в Иерусалим?

<sup>35</sup>Сейчас мне восемьдесят лет. Могу ли я отличать то, что приятно, от того, что нет? Может ли твой раб чувствовать вкус того, что он ест и пьёт? Могу ли я ещё слышать голоса певцов и певиц? Зачем твоему рабу быть в тягость господину моему царю? <sup>36</sup>Твой раб немного пройдёт с царём за Иордан, но зачем царю награждать меня такой милостью? <sup>37</sup>Позволь твоему рабу вернуться, чтобы я мог умереть в своём городе, рядом с могилой моего отца и матери. Но вот твой раб Кимхам. Пусть он переправится вместе с господином моим царём. Сделай для него всё, что тебе угодно.

<sup>38</sup>Царь сказал:

– Кимхам переправится со мной, и я сделаю для него всё, что угодно тебе. А для тебя я сделаю всё, чего бы ты ни пожелал!

<sup>39</sup>И весь народ переправился через Иордан, а после этого переправился и царь. Царь поцеловал Барзиллая, благословил его, и Барзиллай вернулся домой.

<sup>40</sup>Когда царь переправился в Гилгал, Кимхам переправился вместе с ним. Все воины Иудеи и половина воинов Исаила пошли с ним.

### Спор израильтян с иудеями

<sup>41</sup>Вскоре все израильтяне пришли к царю и сказали ему:

– Почему наши братья иудеи похитили царя и переправили его и его дом через Иордан вместе со всеми его людьми?

<sup>42</sup>Все иудеи отвечали израильтянам:

– Мы сделали это потому, что царь нам кровный родственник. Почему вы злитесь из-за этого? Разве мы съели что-нибудь из царских запасов? Разве мы получили от него подарки?

<sup>43</sup>А израильтяне отвечали иудеям:

– У нас в царе десять долей, и кроме этого, у нас больше прав на Давуда, чем у вас. Так почему же вы нас презираете? Разве не мы первые заговорили о том, чтобы вернуть царя обратно?

Но иудеи отвечали ещё резче, чем израильтяне.

### Мятеж Шевы

**20** Случайно там оказался один смутьян, по имени Шева, сын Бихри, вениамитянин. Он затрубил в рог и воскликнул:

– Нет у нас ничего общего с Давудом, ничего не дал нам сын Есея! По шатрам своим, Израил!

<sup>2</sup>И все израильтяне оставили Давуда, чтобы последовать за Шевой, сыном Бихри. Но иудеи остались верны своему царю и последовали за ним от Иордана в Иерусалим.

<sup>3</sup>Когда Давуд вернулся в свой дворец в Иерусалиме, он взял десять наложниц, которых он оставил, чтобы присматривать за дворцом, и поместил их в доме под стражей. Он обеспечивал их всем необходимым, но уже не ложился с ними. Они содержались взаперти до самой смерти, живя как вдовы.

<sup>4</sup>Царь сказал Амасе:

– В течение трёх дней собери ко мне иудеев, и сам будь здесь.

<sup>5</sup>Но когда Амаса пошёл призвать Иудею, он промешкал больше того времени, что определил ему царь.

<sup>6</sup>Давуд сказал Авишай:

– Теперь Шева, сын Бихри, причинит нам больше вреда, чем Авессалом. Возьми людей своего господина и преследуй его, иначе он отыщет укрепленные города и скроется от нас.

<sup>7</sup>И люди Иоавы, вместе с керетитами и пелетитами и всеми могучими воинами выступили под началом Авишая. Они выступили из Иерусалима, чтобы преследовать Шеву, сына Бихри. <sup>8</sup>Когда они находились у большой скалы в Гаваоне, Амаса вышел им навстречу. На Иоаве была воинская одежда, и он был опоясан ремнём, на котором висел меч в ножнах. Когда он вышел вперёд, меч выскользнул из ножен. <sup>9</sup>Иоав сказал Амасе:

– Здоров ли ты, мой брат?

Иоав взял Амасу за бороду правой рукой, чтобы поцеловать его. <sup>10</sup>Амаса не остерёлся меча в руке Иоавы, а Иоав вонзил его ему в живот так, что его внутренности вывалились на землю, и он умер. Ему не понадобилось бить дважды. Иоав же и его брат Авишай пустились в погоню

### Приближённые Давуда (2 Цар. 8:15-18; 1 Лет. 18:14-17)

<sup>23</sup>Иоав был начальником всего израильского войска; Беная, сын Иодая, командовал керетитами и пелетитами; <sup>24</sup>Адонираму был вверен надзор за подневольными рабочими; Иосафат, сын Ахилуда, был летописцем; <sup>25</sup>Шава был писарем; Цадок и Авитар были священнослужителями, <sup>26</sup>и иаритянин Ира также был священнослужителем у Давуда.

### Наказание потомков Шаула

**21** Во время царствования Давуда три года – один за другим – был голод, и Давуд спросил об этом Вечного. Вечный сказал:

– Это из-за Шаула и его кровавого дома. Это из-за того, что он предал смерти гаваонитян<sup>а</sup>.

<sup>2</sup>Царь призвал гаваонитян и говорил с ними. (А гаваонитяне не принадлежали к Исаилу, они были остатком аморреев; израильтяне поклялись пощадить их, но Шаул, ревнуя об Исаиле и Иудее, пытался уничтожить их.)

<sup>3</sup>Давуд спросил гаваонитян:

– Что мне сделать для вас? Чем возместить вам, чтобы вы благословили наследие Вечного?

<sup>4</sup>Гаваонитяне ответили ему:

– Нам не нужно ни серебра, ни золота от Шаула или его семьи, и мы не хотим предавать смерти кого-нибудь в Исаиле.

– Что же вы хотите, чтобы я сделал для вас? – спросил Давуд.

<sup>5</sup>Они ответили царю:

– Что до человека, который уничтожил нас и замышлял погубить нас, чтобы нам не было места в землях Исаила, <sup>6</sup>то пусть нам выдадут семь его потомков мужского пола, чтобы мы повесили их перед Вечным в Гиве Шаула, избранного Вечным.

И царь сказал:

– Я выдам их вам.

<sup>7</sup>Царь пощадил Мефи-Бошета, сына Ионафана, внука Шаула, ради клятвы перед Вечным между Давудом и Ионафаном, сыном Шаула. <sup>8</sup>Но царь взял Ар-

за Шевой, сыном Бихри. <sup>11</sup>Один из людей Иоавы встал над Амасой и сказал:

– Пусть всякий, кто предан Иоаву, и кто за Давуда – идёт за Иоавом!

<sup>12</sup>Амаса лежал в луже крови посреди дороги, и тот человек видел, что все воины останавливаются. Поняв, что все, кто проходит мимо Амасы, останавливаются, он оттащил его с дороги в поле и набросил на него одежду. <sup>13</sup>После того, как Амасу оттащили с дороги, весь народ пошёл за Иоавом преследовать Шеву, сына Бихри.

<sup>14</sup>Шева же прошёл через территорию всех родов Исаила до города Авель-Бет-Маахи, и все бериты собрались к нему и последовали за ним в город. <sup>15</sup>А войска Иоавы подошли и осадили его в городе Авель-Бет-Маахе. Они насыпали осадный вал у внешних укреплений города. Когда они старались разрушить стену, <sup>16</sup>одна мудрая женщина крикнула со стены города:

– Послушайте! Послушайте! Скажите Иоаву, чтобы он пришёл сюда, и я поговорю с ним.

<sup>17</sup>Он подошёл к ней, и она спросила:

– Ты Иоав?

– Я, – ответил он.

<sup>18</sup>Она сказала:

– Издавна привыкли говорить: «Поищи ответа в Авеле», – и так решали дело. <sup>19</sup>Мы из тех, кто хранит в Исаиле мир и верность, ты же пытаешься уничтожить важнейший город в Исаиле<sup>о</sup>. Зачем ты хочешь разорить наследие Вечного?

<sup>20</sup>– Никогда! – ответил Иоав. – Я никогда не разорю и не погублю! <sup>21</sup>Это не так. Один человек, по имени Шева, сын Бихри, из нагорий Ефраима, поднял руку на царя, на Давуда. Выдайте его одного, и я отступлю от города.

Женщина сказала Иоаву:

– Его голова будет брошена тебе со стены.

<sup>22</sup>Женщина пошла ко всему народу со своим мудрым советом. И Шеве, сыну Бихри, отрубили голову и бросили её Иоаву. Тогда Иоав затрубил в рог, и его люди отошли от города и все пошли по домам. А Иоав возвратился к царю в Иерусалим.

<sup>о</sup> 20:19 Букв.: «город и (притом) мать в Исаиле». <sup>н</sup> 21:1 Исаил заключил мирный договор с гаваонитянами, когда завоевал Ханаан (см. Иеш. 9:3-27).

мони и Мефи-Бошета – сыновей Рицпы, дочери Айя, которых она родила Шаулу, вместе с пятью сыновьями дочери Шаула Мерав, которых она родила Адриилу, сыну мехолатянина Барзиллая. <sup>9</sup>Он передал их гаваонитянам, которые повесили их на горе перед Вечным. Все семеро погибли вместе. Они были преданы смерти в первые дни жатвы, когда начиналась жатва ячменя<sup>р</sup>.

<sup>10</sup>Рицпа, дочь Айя, взяла мешковину и расстелила её для себя на скале. С начала жатвы и до тех пор, пока с небес на тела не полился дождь, она не позволяла птицам небесным касаться их днём, а диким зверям – ночью. <sup>11</sup>Когда Давуду сказали, что сделала Рицпа, дочь Айя, наложница Шаула, <sup>12</sup>он пошёл и взял кости Шаула и его сына Ионафана у жителей Иавеша Галаадского. (Они тайно унесли их с площади в Бет-Шеане, где филистимляне повесили их после того, как они сразили Шаула в Гильбоа.) <sup>13</sup>Давуд перенёс оттуда кости Шаула и его сына Ионафана, а кости тех, кто был повешен, были собраны.

<sup>14</sup>Кости Шаула и его сына Ионафана похоронили в гробнице Киша, отца Шаула, в Цела, что в земле Вениамина, и сделали всё, что приказал царь. После этого Всевышний внял мольбам о стране.

### Войны с филистимлянами (1 Лет. 20:4-8)

<sup>15</sup>И снова началась война между филистимлянами и Израилом. Давуд со своими людьми отправился в путь. Они сражались с филистимлянами и у Давуда истощились силы. <sup>16</sup>А Ишби-Бенов, один из потомков рефаитов (*народа гигантов*), чей бронзовый наконечник копья весил около трёх с половиной килограммов<sup>с</sup> и который был опоясан новым мечом, сказал, что он убьёт Давуда. <sup>17</sup>Но Авишай, сын Церуи, пришёл Давуду на помощь. Он напал на филистимлянина и убил его. И люди Давуда поклялись ему, сказав:

– Никогда больше ты не выйдешь с нами в бой, чтобы не погас светильник Израила.

<sup>18</sup>Некоторое время спустя произошло новое сражение с филистимлянами в

Гобе. Тогда хушатянин Сиббехай убил Сафа, одного из потомков рефаитов.

<sup>19</sup>В другом сражении с филистимлянами в Гобе Элханан, сын ткача Иаира<sup>м</sup> из Вифлеема, убил Лахми, брата Голиафа из Гата,<sup>р</sup> у которого древко копья было большое, как ткацкий навой.

<sup>20</sup>Позже произошло сражение в Гате, где был некий человек огромного роста, у которого было по шесть пальцев на каждой руке и на каждой ноге – всего двадцать четыре. Он также был потомком рефаитов. <sup>21</sup>Когда он насмеялся над Израилом, Ионафан, сын Шимеи, брата Давуда, убил его.

<sup>22</sup>Эти четверо были потомками рефаитов в Гате и пали от рук Давуда и его людей.

### Хвалебная песнь Давуда

(Заб. 17:1-51)

**22** Давуд воспел слова этой песни Вечному, когда Вечный избавил его от рук всех его врагов и от руки Шаула.

<sup>2</sup>Давуд сказал:

– Вечный – скала моя,  
твердыня моя и мой избавитель;

<sup>3</sup> Бог мой – скала моя,  
в Нём я ишу прибежища.

Он – мой щит и сила<sup>ф</sup> моего спасения,  
моя крепость, моё прибежище и  
мой Спаситель,  
избавивший меня от насилия.

<sup>4</sup> К Вечному воззову, достойному  
хвалы, –  
и от врагов моих спасусь.

<sup>5</sup> Волны смерти окружили меня,  
захлестнула стремнина гибели.

<sup>6</sup> Цепи мира мёртвых обвили меня,  
и опутали меня сети смерти.

<sup>7</sup> В бедствии своём я Вечного призвал;  
я воззвал о помощи к Богу моему.  
Из храма Своего Он услышал голос  
мой,  
крик мой дошёл до ушей Его.

<sup>8</sup> Задрожала земля и сотряслась,  
пошатнулись основания небес  
и от гнева Его задрожали.

но взор Твой на надменных,  
чтобы унижить их.

<sup>29</sup> Ты, Вечный, – мой светильник;  
Вечный озаряет мрак мой.

<sup>30</sup> С Твоей помощью я сокрушаю войско;  
с Богом моим поднимаюсь на стену.

<sup>31</sup> Путь Всевышнего безупречен,  
чисто слово Вечного.

Он щит для всех,  
кто ищет в Нём прибежища.

<sup>32</sup> Ведь кто Бог, кроме Вечного?  
И кто скала, кроме нашего Бога?

<sup>33</sup> Всевышний – моё крепкое прибежище<sup>к</sup>;  
Он делает верным мой путь.

<sup>34</sup> Он делает мои ноги сильными, как у  
олена,  
и ставит меня на высотах.

<sup>35</sup> Он учит руки мои войне,  
так что гнут они бронзовый лук.

<sup>36</sup> Вечный, Ты вручил мне щит спасения  
Твоего;

Твоя милость меня возвеличивает.

<sup>37</sup> Ты расширишь мой шаг подо мною,  
чтобы ногам моим не оступиться.

<sup>38</sup> Я преследовал моих врагов и  
уничтожил их,  
и не повернул назад, пока не  
истребил их.

<sup>39</sup> Я поразил и сокрушил их,  
и им не встать;  
под ноги мне они пали.

<sup>40</sup> Ты дал мне силу для битвы;  
восставших на меня Ты поверг к  
моим ногам.

<sup>41</sup> Врагов обратил Ты ко мне спиной,  
и я истребил ненавидящих меня.

<sup>42</sup> Они искали, но не было никого, чтобы  
спасти их;  
к Вечному взывали, но Он не  
ответил им.

<sup>43</sup> Я стёр их в порошок, в земную пыль;  
я смял их и топтал, как уличную грязь.

<sup>44</sup> Ты избавил меня от мятежа моего  
народа;  
Ты сохранил меня главой  
чужеземцев.

Народы, которых я не знал, служат мне;  
<sup>45</sup> чужеземцы раболепствуют предо мной  
и покоряются, едва обо мне  
услышав.

<sup>9</sup> Дым вырвался из Его ноздрей,  
огонь пожирающий из уст Его,  
сыпались от Него горящие угли.

<sup>10</sup> Он расторг небеса и сошёл,  
чёрные тучи под ногами Его.

<sup>11</sup> Он воссел на херувима и полетел,  
воспарил Он на крыльях ветра.

<sup>12</sup> Мраком покрыл Себя, словно  
пологом,  
окружил Себя тучами дождевыми.

<sup>13</sup> От сияния перед Ним  
сверкали молнии.

<sup>14</sup> Вечный возгремел с небес,  
Высочайшего раздался голос.

<sup>15</sup> Он пустил стрелы и рассеял врагов,  
молнию – и разбил их.

<sup>16</sup> Тогда открылось морское дно  
и обнажились основания земли  
от грозного крика Вечного,  
от мощного дыхания ноздрей Его.

<sup>17</sup> С высоты Он склонился и взял меня;  
Он извлёк меня из глубоких вод.

<sup>18</sup> Он избавил меня от могучего врага,  
от ненавистников моих, слишком  
сильных для меня.

<sup>19</sup> В день бедствия моего они на меня  
ополчились,  
но Вечный был мне опорой.

<sup>20</sup> Он вывел меня на безопасное место,  
Он избавил меня, потому что я  
угоден Ему.

<sup>21</sup> Воздал мне Вечный по праведности  
моей,  
по чистоте моих рук наградил меня,

<sup>22</sup> ведь я хранил пути Вечного  
и не сделал зла, отвернувшись от  
Бога моего.

<sup>23</sup> Все законы Его предо мной;  
я от установлений Его не отошёл.

<sup>24</sup> Я был непорочен перед Ним  
и хранил себя от греха.

<sup>25</sup> И воздал мне Вечный по праведности  
моей,  
по моей чистоте перед глазами Его.

<sup>26</sup> Ты верен с тем, кто верен,  
с беспорочным Ты поступаешь  
беспорочно,

<sup>27</sup> с чистым – чисто,  
но с коварным – по его коварству.

<sup>28</sup> Ты спасаешь смиренных,

<sup>к</sup> **22:33** Или: «Всевышний наделяет меня силою».

<sup>р</sup> **21:9** Жатва ячменя происходила в середине весны. <sup>с</sup> **21:16** Букв.: «триста шекелей». <sup>м</sup> **21:19** Или: «сын Яаре-Орегима»; в 1 Лет. 20:5 он назван Иаиром. <sup>р</sup> **21:19** Букв.: «убил гиттянина Голиафа». См. 1 Лет. 20:5. <sup>ф</sup> **22:3** Букв.: «рог». Рог был символом могущества, власти и силы.

<sup>46</sup> Все они пали духом  
и выходят, дрожа, из своих крепостей.

<sup>47</sup> Жив Вечный! Хвала моей Скале!  
Да будет превознесён мой Бог,  
Скала моего спасения!

<sup>48</sup> Он Бог, Который мстит за меня,  
Который покоряет мне народы  
и избавляет меня от моих врагов.

<sup>49</sup> Ты вознёс меня над моими  
противниками,  
от жестоких людей спас меня.

<sup>50</sup> За это буду славить Тебя, Вечный,  
среди других народов;  
имени Твоему воспою я хвалу.

<sup>51</sup> Своему царю Он дарует большие победы  
и милость являет Своему  
помазаннику Давуду  
и его потомкам вовеки.

### Последние слова Давуда

**23** Вот последние слова Давуда:

– Пророчество Давуда, сына Есея,  
пророчество человека, вознесённого  
Высочайшим<sup>4</sup>,  
человека, помазанного Богом Якуба,  
и сладкоголосого певца Израила:

<sup>2</sup> Дух Вечного говорит через меня,  
слово Его у меня на языке.

<sup>3</sup> Бог Израила сказал,  
Скала Израила изрёк обо мне:  
«Тот, кто правит людьми справедливо,  
тот, кто правит со страхом перед  
Всевышним, –

<sup>4</sup> подобен свету утра,  
подобен солнцу, встающему  
безоблачным утром,  
подобен сиянию после дождя,  
которое растит траву из земли».

<sup>5</sup> Разве не таков мой дом у Всевышнего?  
Разве Он не заключил со мной  
вечное соглашение,  
полностью устроенное и  
непреклонное?

Разве не от Него всё моё спасение  
и все мои желанья?

<sup>6</sup> Но все нечестивые<sup>4</sup> подобны тернию,  
которое отбрасывают прочь и не  
берут руками.

<sup>7</sup> Всякий, кто касается терния,  
вооружается железом или древком  
копья;  
его сжигают там же, на месте.

### Прославленные воины Давуда

(1 Лем. 11:10–41)

<sup>8</sup> Вот имена воинов, которые были у  
Давуда.

Ахмонитянин Иашовеам<sup>3</sup> был главой  
Тройки. Он сражался с копьём против  
восьмисот человек и перебил их в одной  
схватке.

<sup>9</sup> После него в числе Тройки воинов был  
Элеазар, сын Додая, внук Ахохи. Он был  
с Давудом, когда они насмешками вызы-  
вали на бой собравшихся для битвы фи-  
листимлян. <sup>10</sup> Израильтяне вышли про-  
тив них, и он проявил храбрость и разил  
филистимлян, пока его рука не устала и  
не прилипла к мечу. В тот день Вечный  
даровал великую победу. Только после  
битвы воины вернулись к Элеазару, но  
лишь для того, чтобы обирать убитых.

<sup>11</sup> После него был Шамма, сын араритя-  
нина Аге. Когда филистимляне собрались  
в Лехи, где было поле, засеянное чечеви-  
цей, воины Израила бежали от них. <sup>12</sup> Но  
Шамма встал посредине поля. Он защи-  
тил его и перебил филистимлян, и Веч-  
ный одержал великую победу.

<sup>13</sup> К началу жатвы трое из Тридцатки  
вождей пришли к Давуду в пещеру Адул-  
лам, когда отряд филистимлян стоял  
станом в долине Рефаим. <sup>14</sup> В то время  
Давуд находился в укреплении, а войска  
филистимлян были в Вифлееме. <sup>15</sup> Давуда  
томила жажда, и он сказал:

– О, если бы кто-нибудь принёс мне по-  
пить воды из колодца, что у ворот Виф-  
леема!

<sup>16</sup> Тогда те трое воинов пробились через  
филистимский стан, зачерпнули воды из  
колодца, что у ворот Вифлеема, и прине-  
сли Давуду. Но он отказался пить и вылил  
воду как приношение Вечному.

<sup>17</sup> – Сохрани меня, Вечный, сделать  
это! – сказал он. – Разве я стану пить  
кровь людей, которые рисковали своей  
жизнью?!

И он не стал пить.

Таковы подвиги этих трёх воинов.

<sup>18</sup> Авишай, брат Иоава, сын Церуи,  
был главой над Тройкой<sup>4</sup>. Он с копьём  
сражался против трёхсот человек, пере-  
бил их всех и прославился наравне с той  
Тройкой. <sup>19</sup> Он был знаменит среди Трой-  
ки<sup>4</sup> и стал их командиром, но сам не был  
одним из Тройки.

<sup>20</sup> Беная, сын Иодая, был доблестным  
воином из Кавцеила, совершившим ве-  
ликие подвиги. Он сразил двух сильней-  
ших воинов<sup>3</sup> из Моава. Ещё он спустился  
в ров в снежный день и убил там льва.

<sup>21</sup> Он также сразил огромного египтяни-  
на. В руке у египтянина было копье, а  
Беная вышел против него с палкой. Он  
вырвал копье из руки египтянина и убил  
его этим же копьём. <sup>22</sup> Таковы были под-  
виги Бенаи, сына Иодая. Он прославился  
наравне с той Тройкой. <sup>23</sup> Он был знаме-  
нит среди Тридцатки, но сам не был сре-  
ди Тройки. Давуд поставил его во главе  
своей стражи.

<sup>24</sup> Среди Тридцатки были:

Асаил, брат Иоава,  
Элханан, сын Додо, из Вифлеема,

<sup>25</sup> Шамма из Харода,  
Элика из Харода,

<sup>26</sup> палтитянин Хелец,  
Ира, сын Иккеша, из Текоа,

<sup>27</sup> Авиезер из Анатота,  
хушатянин Мибунная,

<sup>28</sup> ахохитянин Цалмон,  
Махарай из Нетофы,

<sup>29</sup> Хелед, сын Бааны, из Нетофы,  
Иттай, сын Ривая, из Гивы, что в

земле Вениамина,  
<sup>30</sup> Беная из Пирафона,  
Иддай из Нахале-Гааша<sup>10</sup>,

<sup>31</sup> Ави-Албон из Аравы,  
Азмавет из Бахурима,

<sup>32</sup> Элиахаб из Шаалбона,  
сыновья Иашена,

Ионафан, <sup>33</sup> сын араритянина Шаммы,  
Ахиам, сын араритянина Шарара,

<sup>34</sup> Элифелет, сын Ахасбая, из Маахи,  
Элиам, сын Ахитофела, из Гило,

<sup>35</sup> Хецрай из Кармила,  
арбитянин Паарай,

<sup>36</sup> Игал, сын Нафана, из Цовы,  
Бани из рода Гада,

<sup>37</sup> аммонитянин Целек,  
Нахарай из Беэрта, оруженосец  
Иоава, сына Церуи,

<sup>38</sup> итрипянин Ира,  
итрипянин Гареф

<sup>39</sup> и хетт Урия.

Всего их было тридцать семь.<sup>4</sup>

### Вечный наказывает Давуда за перепись

(1 Лем. 21:1–17)

**24** И снова гнев Вечного разгорел-  
ся на израильтян, и Он настроил  
против них Давуда, говоря:

– Иди и пересчитай народ Израила и  
Иудеи.

<sup>2</sup> И царь сказал Иоаву и начальникам  
войска, которые были с ним<sup>4</sup>:

– Пройдите по всем родам Израила от  
Дана на севере до Беэр-Шевы на юге и  
произведите перепись народа, чтобы я  
знал, сколько их.

<sup>3</sup> Но Иоав ответил царю:

– Пусть Вечный, твой Бог, умножит ко-  
личество народа стократно, и пусть гла-  
за господина моего царя увидят это. Но  
зачем господин мой царь хочет сделать  
такое дело?

<sup>4</sup> Но царское слово оказалось сильнее  
слова Иоава и начальников войска, и они  
ушли от царя, чтобы пересчитать изра-  
ильский народ. <sup>5</sup> Переправившись через  
Иордан, они начали от Ароера, и от<sup>6</sup> го-  
рода, что посреди долины, к земле Гада  
и городу Иазеру. <sup>6</sup> Они пошли в Галаад и  
землю хеттов<sup>6</sup>, оттуда в землю Дана, а из  
Дана<sup>2</sup> – кружным путём к Сидону.<sup>7</sup> Затем  
они направились к Тирской крепости и  
ко всем городам хивеев и хананеев. И,  
наконец, они вышли к Беэр-Шеве, что  
в южной части Иудеи. <sup>8</sup> Пройдя через  
всю страну, они через девять месяцев и  
двадцать дней вернулись в Иерусалим.

<sup>4</sup> **23:1** Или: «который был поднят на высоту». <sup>4</sup> **23:6** Или: «Но беззаконие». <sup>3</sup> **23:8** Букв.: «такхе-  
монитянин Иошев-Башшевет»; в 1 Лет. 11:11 он назван «ахмонитянин Иашовеам».

<sup>4</sup> **23:18** Или: «главой Тридцатки». <sup>4</sup> **23:19** Или: «Он был самым знаменитым из Тридцатки». <sup>3</sup> **23:20**  
Или: «двух сыновей Ариила». <sup>10</sup> **23:30** Или: «с рек Гааша». <sup>4</sup> **23:8–39** Списки имён здесь и в 1 Лет.  
11 не вполне совпадают. Большая часть различий объясняется разным написанием одних и тех же имён.  
В других случаях, это действительно могли быть разные люди. Вероятно, когда одни воины погибли,  
на их место вставали другие, так что число 30 оставалось постоянным. Это и может быть одним из  
объяснений итогового числа 37. <sup>4</sup> **24:2** Или: «Иоаву, начальнику войска, который был с ним». <sup>6</sup> **24:5**  
Или: «встали станом в Ароере, к югу от...» <sup>6</sup> **24:6** Или: «в землю Тахим-Ходши». <sup>2</sup> **24:6** Букв.: «они  
пришли в Дан-Ян».

<sup>9</sup>Иоав представил царю результаты переписи: восемьсот тысяч сильных мужчин, способных владеть мечом, в Израиле, и пятьсот тысяч – в Иудее.

<sup>10</sup>Но после того, как Давуд пересчитал народ, он почувствовал угрызения совести и сказал Вечному:

– Сделав это, я совершил великий грех. Теперь, о Вечный, я молю Тебя, сними вину с Твоего раба! Я поступил безрасудно.

<sup>11</sup>И прежде чем Давуд встал следующим утром, к пророку Гаду, провидцу Давуда, было слово Вечного:

<sup>12</sup>– Иди и скажи Давуду: Так говорит Вечный: «Я предлагаю тебе три наказания. Выбери, каким из них Мне наказать тебя».

<sup>13</sup>Гад пришёл к Давуду и сказал ему:

– Быть ли трём<sup>d</sup> годам голода в твоей стране? Или ты три месяца будешь спасаться от своих врагов, которые будут преследовать тебя? Или три дня мора в твоей стране? Итак, обдумай это и реши, что мне ответить Пославшему меня.

<sup>14</sup>И Давуд сказал Гаду:

– Мне очень тяжело. Пусть лучше я попаду в руки Вечного, ведь Его милость велика, но не дай мне попасть в человеческие руки!

<sup>15</sup>И Вечный послал на Израил мор с того утра до конца назначенного времени, и погибло семьдесят тысяч человек от Дана на севере до Беэр-Шевы на юге.

<sup>16</sup>Когда Ангел<sup>e</sup> протянул руку, чтобы погубить Иерусалим, Вечный пожалел о бедствии и сказал Ангелу, Который разил народ:

– Довольно! Опусти Свою руку.

Ангел Вечного был тогда у гумна иевсея Арауны. <sup>17</sup>Когда Давуд увидел Ан-

гела, Который разил народ, он сказал Вечному:

– Это я согрешил и сделал зло, а эти овцы – что они сделали? Пусть же Твоя рука обратится на меня и на мою семью.

### Давуд сооружает жертвенник

(1 Лет. 21:18-27)

<sup>18</sup>В тот день Гад пришёл к Давуду и сказал ему:

– Иди и построй жертвенник Вечному на гумне иевсея Арауны.

<sup>19</sup>И Давуд пошёл, как повелел через Гада Вечный. <sup>20</sup>Когда Арауна посмотрел и увидел царя и его людей, идущих к нему, он вышел и поклонился царю лицом до земли.

<sup>21</sup>Арауна сказал:

– Зачем господин мой царь пожаловал к своему рабу?

– Купить твоё гумно, – ответил Давуд, – и построить Вечному жертвенник, чтобы прекратился мор среди народа.

<sup>22</sup>Арауна сказал Давуду:

– Пусть господин мой царь возьмёт всё, что ему угодно, и принесёт это в жертву. Вот волы для всесожжения, а вот и молотильная доска и воловья упряжь на дрова. <sup>23</sup>О царь, Арауна отдаёт всё это царю!

Ещё Арауна сказал ему:

– Пусть Вечный, твой Бог, отнесётся к тебе благосклонно!

<sup>24</sup>Но царь ответил Арауне:

– Нет, я заплачу тебе. Я не стану приносить Вечному, моему Богу, жертву, которая мне ничего не стоила.

И Давуд купил гумно и волов, заплатив за них шестьсот граммов<sup>ж</sup> серебра. <sup>25</sup>Давуд построил там жертвенник Вечному и принёс всесожжения и жертвы примирения. <sup>3</sup> Вечный внял молбам о стране, и мор в Израиле прекратился.

<sup>d</sup> **24:13** В других рукописях: «семь». <sup>e</sup> **24:16** Ангел (Вечного) – этот особенный ангел отождествляется с Самим Вечным. Многие толкователи видят в Нём явления Исы Масиха до Его воплощения. <sup>ж</sup> **24:24** Букв.: «пятьдесят шекелей». <sup>3</sup> **24:25** Позднее на этом самом месте Сулейманом, сыном Давуда, был построен храм Вечному (см. 1 Лет. 22:1; 2 Лет. 3:1).

## ТРЕТЬЯ ХРОНИКА ЦАРСТВ

Третья и Четвёртая хроники царств изначально были написаны на одном свитке, но позже разделены на две части. Эти книги служат продолжением Первой и Второй хроники царств и основываются на различных древних рукописях. Они были составлены или, по крайней мере, получили окончательную редакцию во время Вавилонского плена. Их главная цель – объяснить иудеям в рассеянии причину их бедственного положения: они наказаны Всевышним за непременное нарушение священного соглашения.

В первой части Третьей хроники царств (гл. 1–12) описывается правление сына Давуда царя Сулеймана, который построил храм Вечного в Иерусалиме. Сулейман был известен своей удивительной мудростью, политическими успехами, а также своим многожёнством. Он женился на язычницах, а те, в свою очередь, подтолкнули его к падению и отвратили от Всевышнего. Сулейман стал приносить жертвы языческим богам (11:1-8). Вследствие этого греха страна после его смерти была поделена на две части. Сын Сулеймана Реховао продолжал править Южным царством – Иудеей. А Иеровоам I возглавил Северное царство – Израил, усугубив разделение установлением поклонения двум идолам-тельцам (гл. 12).

Дальше повествование даёт подробное, параллельное описание истории обоих царств, в каждом из которых было по 20 правителей. Но в то время как на юге все цари происходили из одной династии, как и было обещано Давуду, и в общей сложности правили 345 лет, на севере за 210 лет друг друга сменили девять династий, а нестабильность и кровопролитие было обычным делом. Большинство царей не слушалось Закона Всевышнего и поклонялось идолам; только о правлении царей-реформаторов Езекии и Иосии Священное Писание не говорит ничего плохого (4 Цар. 18:3-6; 22:2).

Эти книги также рассказывают о пророках, которые в то время несли своё служение. Самыми известными из них были Ильяс и Елисей. Через пророков Всевышний постоянно напоминал народу о его обязанностях по отношению к священному соглашению и предупреждал их о грядущем наказании. Исполнение многих пророчеств можно увидеть уже в этом повествовании (напр., 3 Цар. 13:2; 4 Цар. 23:15-20), что показывает, как история развивается по воле Всевышнего. В итоге оба царства были уничтожены, а народ уведён в плен: Израил после падения его столицы Самарии от рук ассирийцев в 722 г. до н. э., а Иудея после захвата Иерусалима вавилонянами в 586 г. до н. э. (4 Цар. 17:1-23; 25:1-21). Несмотря на всё это, книга заканчивается оптимистично – освобождением Иехонии, предпоследнего иудейского царя, из темницы (4 Цар. 25:27-30).

Некоторые даты в этих книгах можно сопоставить с датами сохранившихся древних вавилонских записей и точно соотнести с современным календарём. Современной науке также удалось довольно точно установить даты правления царей. Таблица «Цари и пророки» на страницах 1342-1343 должна помочь читателю лучше понять повествование.

События, описанные в Третьей и Четвёртой хрониках царств, охватывают период времени от смерти царя Давуда, приблизительно в 970 г. до н. э., до освобождения царя Иехонии в 561 г. до н. э.

### Содержание

#### Третья хроника царств

- I. Восшествие Сулеймана на престол (1:1 – 2:12).
- II. Правление Сулеймана (2:13 – 11:43).
  1. Сулейман укрепляет своё царство; мудрость Сулеймана (2:13 – 4:34).
  2. Строительство храма (5:1 – 9:9).
  3. Величие и падение Сулеймана (9:10 – 11:43).

## III. Разделённое царство (3 Цар. 12:1 – 4 Цар. 17:41).

1. Восстание северных родов под руководством Иеровоама I, царя Исраила (12:1 – 14:20).
2. Реховоам – царь Иудеи (14:21-31).
3. Другие цари Иудеи и Исраила (15:1 – 16:28).
4. Ильяс и другие пророки во времена правления Ахава, царя Исраила (16:29 – 22:40).
5. Иосафат – царь Иудеи (22:41-50).
6. Охозия – царь Исраила (22:51-53).

## Четвёртая хроника царств

7. Царь Охозия и пророк Ильяс (1:1-18).
  8. Вознесение пророка Ильяса. Пророк Елисей во времена правления Иорама, царя Исраила (2:1 – 8:15).
  9. Иорам и Охозия – цари Иудеи (8:16-29).
  10. Переворот и правление Иеву, царя Исраила (9:1 – 10:36).
  11. Правление Аталии и Иоаша в Иудее. Восстановление храма (11:1 – 12:21).
  12. Иоахаз и Иоаш – цари Исраила. Смерть Елисея (13:1-25).
  13. Другие цари Иудеи и Исраила (14:1 – 15:38).
  14. Ахаз – царь Иудеи (16:1-20).
  15. Осия – последний царь Исраила. Пленение Исраила ассирийцами (17:1-41).
- IV. Продолжение истории Иудеи (18:1 – 25:30).
1. Правления царя Езекии; его чудесное исцеление (18:1 – 20:21).
  2. Нечестивые цари Манасса и Амон (21:1-26).
  3. Благочестивый царь Иосия. Обновление священного соглашения со Всевышним (22:1 – 23:30).
  4. Последние цари Иудеи (23:31 – 24:20).
  5. Падение Иерусалима. Вавилонский плен (25:1-30).

## Давуд в старости

**1** Царь Давуд состарился и достиг преклонных лет. Его покрывали одеж-  
дами, но он всё равно не мог согреться.  
<sup>2</sup>Тогда слуги сказали ему:

– Пусть господину нашему царю поды-  
щут молодую девушку, чтобы она прислу-  
живала царю и заботилась о нём. Она бу-  
дет ложиться рядом с тобой, и господину  
нашему царю будет тепло.

<sup>3</sup>Они стали искать красивую девушку  
по всему Исраилу, нашли шунемитянку  
Авишаг и привели её к царю. <sup>4</sup>Девушка  
была очень красива, она заботилась о  
царе и ухаживала за ним, но царь не был  
с ней близок.

## Адония претендует на престол

<sup>5</sup>Адония, сын Давуда от Хаггиты, кич-  
ливо говорил:

– Я буду царём.

Он завёл у себя колесницы и коней<sup>а</sup>,  
и пятьдесят слуг, которые бежали перед  
ним. <sup>6</sup>(А его отец никогда не задавал ему  
вопроса: «Почему ты так поступаешь?»  
Адония родился после Авессалома и был  
очень красив.)

<sup>7</sup>Адония сговорился с Иоавом, сыном  
Церуи, который был начальником войска,  
и со священнослужителем Авиатаром, и  
они поддержали его. <sup>8</sup>Но священнослу-  
житель Цадок, Беная, сын Иодая, пророк  
Нафан, Шимей, Рей и личная стража Да-  
вуда не встали на сторону Адонии.

<sup>9</sup>Адония принёс в жертву овец, волов и  
откормленных телят у камня Зохелет, что  
рядом с Ен-Рогелом, и пригласил всех сво-  
их братьев, сыновей царя, и всех царских  
приближённых из Иудеи, <sup>10</sup>но не пригласил  
ни пророка Нафана, ни Бенаю, ни личную  
стражу Давуда, ни своего брата Сулеймана.

## Давуд передаёт престол Сулейману

<sup>11</sup>Тогда пророк Нафан спросил у Вир-  
савии, матери Сулеймана:

– Разве ты не слышала, что Адония, сын  
Хаггиты, стал царём, а наш господин Да-  
вуд о том и не знает? <sup>12</sup>Так вот, позволь  
мне посоветовать тебе, как спасти свою  
жизнь и жизнь твоего сына Сулеймана.  
<sup>13</sup>Сейчас же пойдя к царю Давуду и ска-  
жи ему: «Господин мой царь, разве ты не  
клялся мне, твоей рабыне, говоря: “Твой  
сын Сулейман непременно будет царём  
после меня и сядет на моём престоле”? Так  
почему же царём стал Адония?» <sup>14</sup>Когда  
ты ещё будешь говорить с царём, я войду  
вслед за тобой и подтвержу твои слова.

<sup>15</sup>И Вирсавия пошла к престарелому  
царю в его комнату, где ему прислужи-  
вала шунемитянка Авишаг. <sup>16</sup>Вирсавия  
склонилась и поклонилась царю.

– Чего ты хочешь? – спросил царь.

<sup>17</sup>Она сказала ему:

– Мой господин, ты сам клялся мне,  
твоей рабыне, Вечным<sup>б</sup>, твоим Богом:  
«Сулейман, твой сын, будет царём после  
меня и сядет на моём престоле». <sup>18</sup>Но вот,  
царём стал Адония, а ты, господин мой  
царь, и не знаешь об этом. <sup>19</sup>Он принёс в  
жертву множество волов, откормленных  
телят и овец, пригласил всех царских сы-  
новей, священнослужителя Авиатара и  
военачальника Иоава, но не пригласил  
твоего раба Сулеймана. <sup>20</sup>Господин мой  
царь, взоры всего Исраила устремлены  
на тебя, чтобы ты объявил им, кто сядет  
на престоле господина моего царя после  
тебя. <sup>21</sup>Ведь иначе, как только господин  
мой царь упокоится со своими предка-  
ми, меня и моего сына Сулеймана сочтут  
изменниками.

<sup>22</sup>Когда она ещё говорила с царём, во-  
шёл пророк Нафан. <sup>23</sup>Царю доложили:

– Пришёл пророк Нафан.

Тогда Нафан предстал перед царём и  
поклонился ему лицом до земли.

<sup>24</sup>Он сказал:

– Говорил ли ты, господин мой царь,  
что Адония будет царём после тебя и ся-

дет на твоём престоле? <sup>25</sup>Сегодня он по-  
шёл и принёс в жертву множество волов,  
откормленных телят и овец. Он пригласил  
всех царских сыновей, военачальни-  
ков и священнослужителя Авиатара. Сей-  
час они едят и пьют с ним и говорят: «Да  
здравствует царь Адония!» <sup>26</sup>Но меня,  
твоего раба, священнослужителя Цадо-  
ка, Бенаю, сына Иодая, и твоего раба Су-  
леймана он не пригласил. <sup>27</sup>Было ли это  
сделано по воле господина моего царя,  
который не известил своих рабов о том,  
кто сядет на престоле моего господина  
царя после него?

<sup>28</sup>Тогда царь Давуд сказал:

– Позовите ко мне Вирсавию.

Она вошла к царю и предстала перед ним.

<sup>29</sup>И царь поклялся:

– Верно, как и то, что жив Вечный, Ко-  
торый избавил меня от всякой беды, – <sup>30</sup>я  
непременно исполню сегодня то, о чём я  
клялся тебе Вечным, Богом Исраила:  
Сулейман, твой сын, станет царём после  
меня и сядет на моём престоле вместо  
меня.

<sup>31</sup>Вирсавия склонилась лицом до зем-  
ли, поклонилась царю и сказала:

– Пусть господин мой царь Давуд жи-  
вёт вечно!

<sup>32</sup>Давуд сказал:

– Позовите ко мне священнослужителя  
Цадока, пророка Нафана и Бенаю, сына  
Иодая.

Когда они вошли к царю, <sup>33</sup>он сказал  
им:

– Возьмите с собой моих слуг, посадите  
моего сына Сулеймана на моего мула и  
доставьте его к источнику Гихон. <sup>34</sup>Там  
пусть священнослужитель Цадок и про-  
рок Нафан помажут<sup>е</sup> его в цари над Ис-  
раилом. Трубите в рог и восклицайте:  
«Да здравствует царь Сулейман!» <sup>35</sup>По-  
том проводите его назад, и пусть он сядет  
на мой престол и правит вместо меня. Я  
поставил его правителем над Исраилом  
и Иудеей.

<sup>36</sup>Беная, сын Иодая, ответил царю:

– Аминь<sup>г</sup> Да скажет так Вечный, Бог  
господина моего царя! <sup>37</sup>Как Вечный был

<sup>б</sup> 1:17 Вечный – на языке оригинала: «Яхве». Под этим именем Всевышний открылся Мусе и народу Исраила (см. Исх. 3:13-15). См. пояснительный словарь. <sup>г</sup> 1:34 Посредством обряда помазания человек посвящался на определённое служение. Такого помазания удостоивались пророки, цари и священнослужители. <sup>е</sup> 1:36 Аминь – еврейское слово, которое переводится как «да, верно, воистину так» или «да будет так».

<sup>а</sup> 1:5 Или: «колесничих»; или: «всадников».

с господином моим царём, так пусть он будет с Сулейманом, чтобы возвеличить его престол больше, чем престол господина моего царя Давуда!

<sup>38</sup>И священнослужитель Цадок, пророк Нафан, Беная, сын Иодая, керетиты и пелетиты<sup>д</sup> пошли, усадили Сулеймана на мула царя Давуда и сопроводили его в Гихон.<sup>39</sup> Священнослужитель Цадок взял из священного шатра рог с маслом и помазал Сулеймана. После этого затрубили в рога, и весь народ закричал:

– Да здравствует царь Сулейман!

<sup>40</sup>И весь народ пошёл вслед за ним, играя на свирелях и радуясь, да так, что земля сотрясалась от шума.

### Сулейман шадит Адонию

<sup>41</sup>Адония и все гости, которые были с ним, услышали это в конце пира. Услышав звук рога, Иоав спросил:

– Что это за шум в городе?

<sup>42</sup>Он ещё не договорил, как пришёл Ионафан, сын священнослужителя Авиатара. Адония сказал:

– Подойди. Ты достойный человек и, конечно, несёшь хорошие вести.

<sup>43</sup>– Нет, – ответил Ионафан Адонии. – Наш господин, царь Давуд, сделал царём Сулеймана.<sup>44</sup> Царь отправил его со священнослужителем Цадоком, пророком Нафаном, Бенаей, сыном Иодая, и керетитами и пелетитами, и они усадили его на царского мула,<sup>45</sup> а священнослужитель Цадок и пророк Нафан помазали его в цари в Гихоне. Они ушли оттуда в радости, и город пришёл в движение. Этот-то шум ты и слышишь.<sup>46</sup> Больше того, Сулейман сел на царский престол,<sup>47</sup> а царские приближённые пришли поздравлять господина нашего царя Давуда, говоря: «Пусть твой Бог прославит имя Сулеймана ещё больше, чем твоё, и возвеличит его престол больше твоего престола!» А царь поклонился на постели<sup>48</sup> и сказал так: «Хвала Вечному, Богу Израила, Который дал мне сегодня увидеть на престоле моего преемника!»

<sup>49</sup>Тут все гости Адонии, задрожав от страха, поднялись и разбежались.<sup>50</sup> А

Адония, боясь Сулеймана, пошёл и схватился за рога жертвенника в храме.<sup>е</sup><sup>51</sup> Сулейману доложили:

– Адония боится царя Сулеймана и не отпускает рогов жертвенника. Он говорит: «Пусть царь Сулейман даст мне сегодня клятву, что он не предаст своего раба мечу».

<sup>52</sup>Сулейман ответил:

– Если он покажет себя достойным человеком, то ни один волос с его головы не упадёт на землю, но если в нём обнаружится зло, он умрёт.

<sup>53</sup>Царь Сулейман послал людей за Адонией, и они привели его от жертвенника. Адония вошёл и поклонился царю Сулейману, и Сулейман сказал:

– Ступай домой.

### Последние наставления Давуда Сулейману

**2** Когда приблизился смертный час, Давуд дал своему сыну Сулейману наставление.

<sup>2</sup>– Я ухожу путём всей земли, – сказал он. – Будь твёрд, мужествен<sup>3</sup> и исполняй то, чего требует Вечный, твой Бог. Ходи Его путями и исполняй Его установления и повеления, Его законы и заповеди, как написано в Законе Мусы, чтобы тебе преуспеть во всём, что бы ты ни делал и куда бы ни шёл,<sup>4</sup> и чтобы Вечный исполнил Своё слово, которое Он сказал обо мне: «Если твои потомки будут внимательны к путям своим и будут ходить передо Мной в истине от всего сердца и от всей души, ты никогда не лишишься преемника на престоле Израила».

<sup>5</sup>Далее, ты сам знаешь о том, что сделал мне Иоав, сын Церуи, что сделал он с двумя военачальниками Израила – Авнером, сыном Нера, и Амасой, сыном Иетера. Он убил их, мстя во время мира за кровь, что была пролита на войне, и запятнал кровью войны пояс на бёдрах и сандали на ногах.<sup>6</sup> Действуй по своей мудрости, но не дай его седой голове сойти в могилу<sup>3</sup> с миром.

<sup>7</sup>А сыновьям Барзиллая из Галаада яви милость, и пусть они будут в числе тех,

кто ест за твоим столом. Они пришли ко мне, когда я бежал от твоего брата Авессалома.<sup>4</sup>

<sup>8</sup>Ещё у тебя есть Шимей, сын Геры, вениамитянин из Бахурима. Он осыпал меня страшными проклятиями в день, когда я шёл в Маханаим. Когда он вышел встречать меня к Иордану, я поклялся ему Вечным: «Я не предаю тебя мечу».<sup>9</sup> Но теперь не считай его невиновным. Ты мудрый человек, ты поймёшь, что с ним сделать. Сведи его седую голову в могилу в крови.<sup>4</sup>

### Смерть Давуда

(1 Лем. 29:26-28)

<sup>10</sup>И Давуд упокоился со своими предками и был похоронен в Городе Давуда.<sup>11</sup> Он правил Израилом сорок лет – семь лет в Хевроне и тридцать три года в Иерусалиме.<sup>12</sup> А на престол своего отца Давуда сел Сулейман, и царство его упрочилось.

### Казнь Адонии

<sup>13</sup>Адония, сын Хагиты, пришёл к матери Сулеймана Вирсавии. Вирсавия спросила его:

– С миром ли ты пришёл?

– С миром, – ответил он.

<sup>14</sup>Затем он спросил:

– Могу ли я с тобой поговорить?

– Говори, – ответила она.

<sup>15</sup>– Ты знаешь, – сказал он, – что царство было моим, и на меня смотрел весь Израил как на будущего царя. Но всё изменилось, и царство перешло к моему брату, ведь оно было суждено ему от Вечного.<sup>16</sup> И вот, я прошу тебя об одном. Не откажи мне.

– Говори, – сказала она.

<sup>17</sup>Он сказал:

– Прошу тебя, поговори с царём Сулейманом – тебе он не откажет, – чтобы он отдал мне в жёны шунемитянку Авишаг.

<sup>18</sup>– Хорошо, – ответила Вирсавия. – Я поговорю о тебе с царём.

<sup>19</sup>Когда Вирсавия пришла к царю Сулейману поговорить с ним об Адонии, царь встал, чтобы встретить её, поклонился ей и сел на свой престол. Он велел принести престол для царской матери, и она села по правую руку от него.

<sup>20</sup>– У меня к тебе маленькая просьба, – сказала она. – Не откажи мне.

Царь ответил:

– Прости, моя мать, я не откажу тебе.

<sup>21</sup>И она сказала:

– Пусть шунемитянку Авишаг отдадут в жёны твоему брату Адонии.

<sup>22</sup>Царь Сулейман ответил матери:

– И зачем ты просишь для Адонии шунемитянку Авишаг? Прости для него и царство – он ведь мой старший брат! Да, для него, для священнослужителя Авиатара и для Иоава, сына Церуи!

<sup>23</sup>И царь Сулейман поклялся Вечным:

– Пусть Всевышний сурово накажет меня, если Адония не заплатит за эту просьбу жизнью!<sup>24</sup> Верно, как и то, что жив Вечный, Который утвердил меня и посадил меня на престол моего отца Давуда и укрепил мой дом, как и обещал, – Адония сегодня же будет предан смерти!

<sup>25</sup>Царь Сулейман отдал приказ Бенаи, сыну Иодая, и тот убил Адонию.

### Наказание Авиатара и смерть Иоава

<sup>26</sup>А священнослужителю Авиатару царь сказал:

– Ступай в Анатот, к своим полям. Ты заслуживаешь казни, но сегодня я не предаю тебя смерти, потому что ты носил сундук<sup>к</sup> Владыки Вечного перед моим отцом Давудом и делил все тяготы жизни с моим отцом.

<sup>27</sup>И Сулейман отстранил Авиатара от служения Вечному, исполняя этим слово, которое Вечный сказал в Шило о доме Илия.<sup>л</sup><sup>28</sup> Когда новости дошли до Иоава, а Иоав поддержал Адонию, хотя и не поддержал Авессалома, он вбежал в священный шатёр Вечного и схватился за рога жертвенника.<sup>м</sup><sup>29</sup> Царю Сулейману доложили, что Иоав убежал в священный шатёр Вечного и находится у жертвенника. И Сулейман приказал Бенаи, сыну Иодая:

– Иди, убей его!

<sup>30</sup>Беная вошёл в священный шатёр Вечного и сказал Иоаву:

– Так говорит царь: «Выходи!»

Но тот ответил:

– Нет, я умру здесь.

Беная доложил царю:

<sup>д</sup> **1:38** Керетиты и пелетиты – чужеземные наёмники, которые, возможно, были царскими телохранителями. <sup>е</sup> **1:50** Человек, которому грозит смерть, мог просить о пощаде, взявшись за рога жертвенника, которые возвышались с каждого из его четырёх углов (см. 3 Цар. 1:50-53). <sup>ж</sup> **2:5** См. 2 Цар. 3:17-30; 20:4-13. <sup>з</sup> **2:6** Букв.: «в Шеол». Шеол – место, где пребывают души умерших. То же в ст. 9.

<sup>и</sup> **2:7** См. 2 Цар. 17:27-29; 19:31-39. <sup>й</sup> **2:8-9** См. 2 Цар. 16:5-13; 19:15-23. <sup>к</sup> **2:26** Сундук – см. пояснительный словарь, а также Исх. 25:10-22. <sup>л</sup> **2:27** См. 1 Цар. 2:27-36. <sup>м</sup> **2:28** См. сноску на 1:50.

– Вот так ответил мне Иоав.

<sup>31</sup>Тогда царь приказал Бенае:

– Сделай, как он говорит. Срази его и похорони, и тем очисти меня и дом моего отца от вины за невинную кровь, что пролил Иоав. <sup>32</sup>Вечный воздаст ему за кровь, которую он пролил, потому что он без ведома моего отца Давуда напал на двух человек и убил их мечом. Оба они – Авнер, сын Нера, военачальник Исаила, и Амаса, сын Иетера, военачальник Иудеи, – были праведнее и лучше его. <sup>33</sup>Пусть вина за их кровь падёт на голову Иоава и его потомков навеки. Но на Давуде и его потомках, его доме и престоле пусть навеки будет мир Вечного.

<sup>34</sup>Беная, сын Иоая, пошёл и убил Иоава, и его похоронили на его участке в пустыне. <sup>35</sup>Царь поставил Бенаю, сына Иоая, над войском вместо Иоава, и заменил Авиатара священнослужителем Цадоком.

### Смерть Шимея

<sup>36</sup>После этого царь послал за Шимеем и сказал ему:

– Построй себе дом в Иерусалиме и живи там, больше нигде не ходи. <sup>37</sup>Знай, в тот день, когда ты уйдёшь и пересечёшь реку Кедрон, ты умрёшь, и сам будешь виновен в своей гибели.

<sup>38</sup>Шимей ответил царю:

– Хорошо. Твой раб сделает так, как сказал господин мой царь.

И Шимей оставался в Иерусалиме долгое время. <sup>39</sup>Но три года спустя двое из рабов Шимея убежали к царю города Гата, Ахишу, сыну Маахи, и Шимею донесли:

– Твои рабы в Гате.

<sup>40</sup>Тогда он оседлал осла и отправился к Ахишу в Гат искать рабов. Так Шимей ушёл и привёл рабов из Гата. <sup>41</sup>Когда Сулейману доложили, что Шимей уходил из Иерусалима в Гат и вернулся, <sup>42</sup>царь призвал Шимея и сказал ему:

– Разве я не взял с тебя клятву Вечным и не предупредил тебя: «Знай, в тот день, когда ты пойдёшь, куда бы то ни было, ты умрёшь»? Ты тогда сказал мне: «Хорошо. Я буду послушен». <sup>43</sup>Почему же ты не сдержал клятву Вечному и не послушался моего повеления?

<sup>44</sup>Ещё царь сказал Шимею:

– В своём сердце ты хранишь память

обо всём том зле, которое ты сделал моему отцу Давуду. Теперь Вечный воздаст тебе за твоё злодеяние. <sup>45</sup>А царь Сулейман будет благословен, и престол Давуда останется непоколебимым перед Вечным веками.

<sup>46</sup>И царь отдал приказ Бенаи, сыну Иоая, и тот вышел и убил Шимея. Так царство надёжно упрочилось во власти Сулеймана.

### Просьба Сулеймана о мудрости

(2 Лем. 1:3-12)

**3** Сулейман породнился с фараоном, царём Египта, женившись на его дочери. Он поселил её в Городе Давуда, пока не закончил строить свой дворец, храм Вечного и стену вокруг Иерусалима.

<sup>2</sup>А народ, по-прежнему, приносил жертвы в святилищах на возвышенностях, потому что храм для поклонения Вечному всё ещё не был построен. <sup>3</sup>Сулейман любил Вечного, следуя наказам своего отца Давуда, но и он приносил жертвы и возжигал благовония, находящиеся в сосудах в святилищах на возвышенностях.

<sup>4</sup>Царь отправился в Гаваон, чтобы принести жертвы, потому что там было самое главное из святилищ, и вознёс на том жертвеннике тысячу всесожжений.

<sup>5</sup>В Гаваоне Вечный явился Сулейману во сне ночью. Всевышний сказал:

– Проси у Меня, чего хочешь.

<sup>6</sup>Сулейман ответил:

– Ты явил Твоему рабу, моему отцу Давуду, великую милость, так как он был верен Тебе, праведен и прям сердцем. Ты сохранил эту великую милость и даровал ему сына, чтобы тот сегодня сел на его престол. <sup>7</sup>И теперь, Вечный, мой Бог, Ты сделал Твоего раба царём вместо моего отца Давуда. Но я совсем молод и не знаю, как исполнять свой долг. <sup>8</sup>Твой раб – среди Твоего народа, который Ты избрал, великого народа, слишком многочисленного, чтобы его пересчитать или исчислить. <sup>9</sup>Дай Твоему рабу разумное сердце, чтобы править Твоим народом и различать между добром и злом. Ведь кто способен править Твоим многочисленным народом?

<sup>10</sup>Владыке было угодно, чтобы Сулейман просил об этом. <sup>11</sup>Всевышний сказал ему:

– Так как ты просил об этом и не просил себе ни долгой жизни, ни богатства, ни смерти своим врагам, но лишь мудрости, чтобы разумно судить, <sup>12</sup>Я исполню то, о чём ты просил. Я даю тебе мудрое и разумное сердце, и как до тебя не было подобного тебе, так и после тебя никто с тобой не сравнится. <sup>13</sup>Более того, Я даю тебе и то, о чём ты не просил, – и богатство, и славу. Так что при твоей жизни среди царей тебе не будет равного. <sup>14</sup>И если ты будешь ходить Моими путями и слушаться Моих установлений и повелений, как делал твой отец Давуд, Я дам тебе долгую жизнь.

<sup>15</sup>Тут Сулейман проснулся и понял, что это был сон. Он пришёл в Иерусалим, встал перед сундуком соглашения Владыки и принёс всесожжения и жертвы примирения. После этого он устроил для всего двора пир.

### Мудрое разрешение спора

<sup>16</sup>Однажды к царю пришли две женщины-блудницы и встали перед ним. <sup>17</sup>Одна из них сказала:

– О мой господин! Мы с этой женщиной живём в одном доме, и когда она была в доме, я родила. <sup>18</sup>А на третий день после этого родила и она. Мы были вместе, никого с нами в доме не было, только мы вдвоём. <sup>19</sup>Ночью сын этой женщины умер, потому что она случайно задавила его во сне. <sup>20</sup>Среди ночи она поднялась и взяла моего сына, пока твоя рабыня спала. Она положила его к своей груди, а своего мёртвого сына положила к моей груди. <sup>21</sup>Утром я встала, чтобы покормить своего сына, а он мёртвый, но когда я рассмотрела его на свету, мне стало ясно, что это не мой сын, которого я родила.

<sup>22</sup>Другая женщина сказала:

– Нет! Тот, что живой, – это мой сын, твой – тот, что мёртвый!

Но первая настаивала:

– Нет! Тот, что мёртвый, – твой, а живой – мой!

И так они препирались перед царём.

<sup>23</sup>Царь сказал:

– Одна говорит: «Мой сын жив, а твой мёртв», а другая говорит: «Нет! Твой сын мёртв, а мой жив».

<sup>24</sup>Затем царь сказал:

– Принесите мне меч.

И царю принесли меч. <sup>25</sup>Тогда он повелел:

– Разрубите живого ребёнка надвое и дайте одну половину этой женщине, а другую – той.

<sup>26</sup>У той женщины, чей сын был жив, вздрогнуло сердце от жалости к своему сыну, и она сказала царю:

– О мой господин! Отдайте ей ребёнка живым! Не убивайте его!

Но другая сказала:

– Ни я, ни ты его не получим. Разрубите его!

<sup>27</sup>Тогда царь постановил:

– Отдайте живого ребёнка первой женщине. Не убивайте его, она его мать.

<sup>28</sup>Когда весь Израил услышал о приговоре, который вынес царь, они стали уважать его, потому что увидели, что в нём мудрость от Всевышнего, чтобы творить суд.

### Сановники и наместники Сулеймана

**4** Царь Сулейман правил всем Израилем. <sup>2</sup>Вот его главные сановники:

Азария, сын Цадока, – священнослужитель;

<sup>3</sup>Элихореф и Ахия, сыновья Шиши, – писари;

Иосафат, сын Ахилуда, – летописец;

<sup>4</sup>Беная, сын Иоая, – начальник войска;

Цадок и Авиатар – священнослужители;

<sup>5</sup>Азария, сын Нафана, – начальник над наместниками;

Завуд, сын Нафана, – священнослужитель и личный советник царя;

<sup>6</sup>Ахишар – смотритель дворца; Адонирам, сын Авды, – надсмотрщик за подневольными рабочими.

<sup>7</sup>Ещё у Сулеймана было двенадцать наместников над всем Израилом, которые поставляли для царя и для царского дома продовольствие. Каждый из них должен был поставлять припасы на один месяц в году. <sup>8</sup>Вот их имена:

Бен-Хур управлял в нагорьях Ефраима;

<sup>9</sup>Бен-Декер – в Макаце, Шаалбиме, Бет-Шемеше и Елон-Бет-Ханане;

<sup>10</sup>Бен-Хесед – в Арубботе (ему принадлежали Сохо и вся земля Хефер);

- <sup>11</sup> Бен-Авинадав – на возвышенностях Дора<sup>а</sup> (его женой была Тафат, дочь Сулеймана);
- <sup>12</sup> Баана, сын Ахилуда – в Таанахе и Мегиддо и во всей территории вокруг Бет-Шеана, что рядом с Цартаном, ниже Изрееля, и от Бет-Шеана до Авель-Мехолы и даже за Иокмеамом;
- <sup>13</sup> Бен-Гевер – в Рамоте Галаадском (ему принадлежали селения Иаира, сына Манассы, в Галааде, а также область Аргова в Башане, включая шестьдесят больших, обнесённых стенами городов с бронзовыми засовами на воротах);
- <sup>14</sup> Ахинадав, сын Иддо – в Маханаиме;
- <sup>15</sup> Ахимаац – в земле рода Неффалима (он женился на Басемафе, дочери Сулеймана);
- <sup>16</sup> Баана, сын Хушая – в земле рода Ашира и в Алоте;
- <sup>17</sup> Иосафат, сын Паруаха – в земле рода Иссахара;
- <sup>18</sup> Шимей, сын Елы – в земле рода Вениамина;
- <sup>19</sup> Гевер, сын Ури – в Галааде (в стране Сигона, царя аморреев, и Ога, царя Башана). Он один был наместником над этими землями.

### Величие царства Сулеймана

<sup>20</sup> Народ Иудеи и Израила был многочислен, как песок на морском берегу; они ели, пили и веселились. <sup>21</sup>И Сулейман правил всеми царствами от реки Евфрата до земли филистимлян и до самой границы Египта. Эти страны платили дань и служили Сулейману во все дни его жизни.

<sup>22</sup>Каждый день ко двору Сулеймана ставлялось более четырёх тонн лучшей муки и более восьми тонн<sup>о</sup> муки крупного помола, <sup>23</sup>десять голов крупного скота, откормленного в стойле, двадцать голов крупного скота с пастбища и сто голов мелкого, не считая оленей, серн, козулей и откормленной птицы.

<sup>24</sup>Ведь он правил всеми царствами к западу от реки Евфрата, от Тифсахы до Газы, и пребывал в мире со всеми окрестными странами. <sup>25</sup>Во времена жизни Сулейма-

на Иудея и Израил жили в безопасности от Дана на севере до Беэр-Шевы на юге – каждый человек под своей виноградной лозой и инжиром.

<sup>26</sup>У Сулеймана было четыре<sup>р</sup> тысячи стойл для колесничных коней и двенадцать тысяч коней<sup>р</sup>.

<sup>27</sup>Наместники, каждый в свой месяц, поставляли продовольствие для царя Сулеймана и для всех, кто приходил есть за царским столом. Они смотрели, чтобы ни в чём не было недостатка. <sup>28</sup>Ещё они доставляли в нужное место ячмень и сено для колесничных и прочих коней, каждый свою долю.

### Мудрость Сулеймана

<sup>29</sup>Всевышний даровал Сулейману мудрость, великую пронизательность и глубокий ум, неизмеримый, как песок на морском берегу. <sup>30</sup>Мудрость Сулеймана превосходила мудрость всех людей Востока и всю мудрость Египта. <sup>31</sup>Он был мудрее любого человека, считая и Етана Эзрахитянина, и Емана, и Халкола, и Дарды, сыновей Махола. Его слава прошла по всем окрестным народам. <sup>32</sup>Он произнёс три тысячи мудрых изречений, а песен его было тысяча и пять. <sup>33</sup>Он исследовал жизнь растений – от ливанского кедра до иссопа, что растёт из стен. Он изучал животных и птиц, пресмыкающихся и рыб. <sup>34</sup>Мудрость Сулеймана приходили послушать люди из всех народов, от всех царей мира, которые прослышали о ней.

### Подготовка к строительству храма (2 Лет. 2:1-18)

**5** Когда Хирам, царь Тира, услышал о том, что Сулейман помазан в преемники своему отцу Давуду, он отправил к Сулейману послов, потому что Хирам всегда был другом Давуда. <sup>2</sup>Сулейман же послал сказать Хираму:

<sup>3</sup>«Ты знаешь, что из-за войн, что велись против моего отца Давуда со всех сторон, он не смог построить храм для поклонения Вечному, своему Богу, пока Вечный не положил его врагов ему под ноги. <sup>4</sup>Но теперь Вечный, мой Бог, дал мне покой со всех сторон, и нет

ни противника, ни бедствия. <sup>5</sup>Поэтому я хочу построить храм для поклонения Вечному, моему Богу, как Вечный сказал моему отцу Давуду: “Твой сын, которого Я посажу на престол на твоём месте, построит храм для поклонения Мне”. <sup>6</sup>Так повели рубить для меня ливанские кедры. Мои люди будут работать вместе с твоими, и я буду платить тебе за твоих людей, сколько бы ты ни сказал. Ты знаешь, что у нас нет никого, кто умеет рубить деревья как сидоняне».

<sup>7</sup>Выслушав слова Сулеймана, Хирам очень обрадовался и сказал:

– Хвала ныне Вечному, ведь Он даровал Давуду мудрого сына, чтобы править этим великим народом!

<sup>8</sup>И Хирам послал сказать Сулейману:

«Я выслушал то, с чем ты ко мне посылаешь людей, и исполню твою просьбу относительно кедрового и кипарисового дерева. <sup>9</sup>Мои люди свезут брёвны с Ливана к морю, и я сплавлю их плотами по морю, куда ты укажешь. Там я их разделю, и ты сможешь их забрать. А ты исполнишь моё желание, поставляя продовольствие для моего царского дома».

<sup>10</sup>Так Хирам поставлял Сулейману кедровое и кипарисовое дерево, сколько тот хотел. <sup>11</sup>а Сулейман давал Хираму три с половиной тысячи тонн<sup>с</sup> пшеницы для его дома, не считая четырёх с половиной тысяч литров<sup>м</sup> оливкового масла. Сулейман поставлял это Хираму год за годом. <sup>12</sup>Вечный даровал Сулейману мудрость, как и обещал ему. Между Сулейманом и Хирамом был мир, и они заключили между собой союз.

<sup>13</sup>Царь Сулейман набрал работников по всему Израилу – тридцать тысяч человек. <sup>14</sup>Он посылал их на Ливан по очереди – десять тысяч человек в месяц. Один месяц они находились на Ливане и два месяца дома. Надсмотрщиком за подневольными рабочими был Адонирам. <sup>15</sup>У Сулей-

мана было семьдесят тысяч носильщиков и восемьдесят тысяч каменотёсов в горах, <sup>16</sup>а также три тысячи триста начальников, которые смотрели за строительством и распорядились рабочими. <sup>17</sup>По повелению царя они добывали большие дорогие камни, чтобы заложить основание храма из тёсаного камня. <sup>18</sup>Ремесленники Сулеймана и Хирама и люди из Гевала рубили и обрабатывали дерево и камень для строительства храма.

### Сулейман строит храм (2 Лет. 3:1-4)

**6** В четырёхста восьмидесятом году после выхода израильтян из Египта, в четвёртый год своего правления над Израилом, во втором месяце, в месяце зиве (в середине весны 966 г. до н. э.), Сулейман начал строить храм Вечному.

<sup>2</sup>Храм, который Сулейман построил Вечному, был тридцати метров в длину, десяти метров в ширину и пятнадцати метров<sup>в</sup> в высоту. <sup>3</sup>Притвор перед храмом был десять метров в длину, соответственно ширине храма, и отходил от храма на пять метров<sup>ф</sup>. <sup>4</sup>В храме он сделал окна, расширяющиеся внутрь. <sup>5</sup>Вдоль задней и боковых стен он возвёл пристройку, в которой были комнаты. <sup>6</sup>Первый этаж был два с половиной метра в ширину, второй – три метра и третий – три с половиной метра<sup>с</sup>. Вокруг храма снаружи он сделал на стене выступы, чтобы поддерживающие бруссы не входили в храмовые стены.

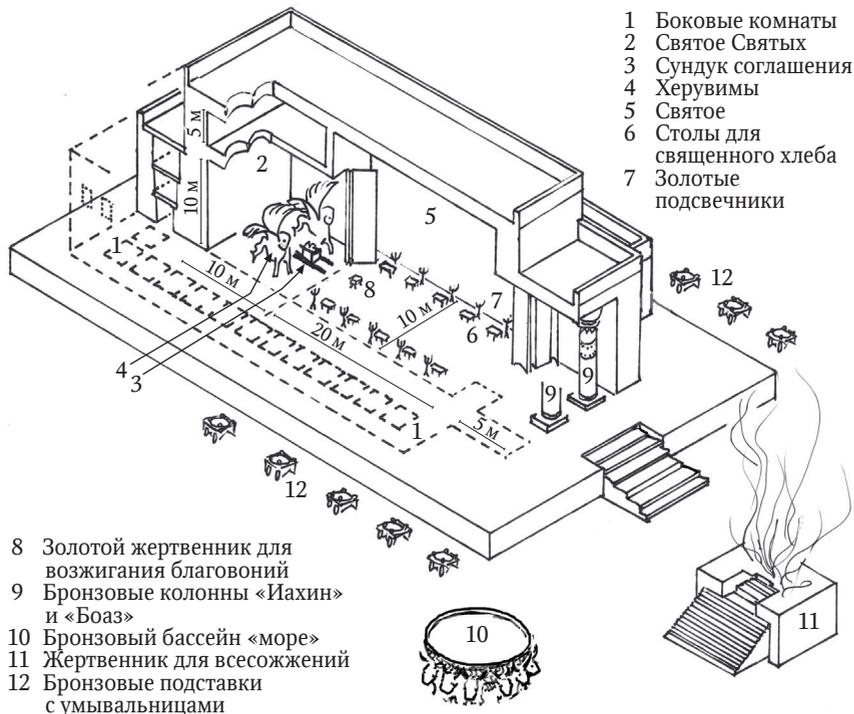
<sup>7</sup>В строительстве храма использовали только те камни, что были обтёсаны на каменоломне, и ни молотка, ни тесла, ни какого другого железного орудия не было слышно на месте строительства храма.

<sup>8</sup>Вход на первый этаж находился на южной стороне храма. Лестница вела на второй этаж, а оттуда – на третий. <sup>9</sup>Так Сулейман построил храм и завершил его, покрыв его бруссьями и кедровыми досками. <sup>10</sup>Вдоль всего храма он построил боковые комнаты. Высотой каждая из них была два с половиной метра<sup>с</sup>. Они присоединялись к храму кедровыми бруссьями.

<sup>с</sup> 5:11 Букв.: «двадцать тысяч коров». <sup>м</sup> 5:11 Букв.: «двадцать тысяч багов». В других рукописях: «двадцать тысяч коров» (4 400 килолитров), но см. 2 Лет. 2:10. <sup>у</sup> 6:2 Букв.: «шестьдесят... двадцать... тридцать локтей». <sup>ф</sup> 6:3 Букв.: «двадцать... десять локтей». <sup>с</sup> 6:6 Букв.: «пять... шесть... семь локтей». <sup>с</sup> 6:10 Букв.: «пять локтей».

<sup>а</sup> 4:11 Или: «в Нафот-Доре». <sup>о</sup> 4:22 Букв.: «тридцать... шестьдесят коров». <sup>р</sup> 4:26 В других рукописях: «сорок», но см. 2 Лет. 9:25. <sup>с</sup> 4:26 Или: «колесничных»; или: «всадников».

## Храм Вечного, построенный Сулейманом



<sup>11</sup>И вот, к Сулейману было слово Вечного:

<sup>12</sup>– Что до этого храма, который ты строишь, то, если ты будешь следовать Моим установлениям, соблюдать Мои законы и хранить все Мои повеления и выполнять их, Я исполню через тебя обещание, которое Я дал твоему отцу Давуду. <sup>13</sup>Я буду жить среди израильтян и не покину Мой народ, Израил.

<sup>14</sup>Так Сулейман начал строительство храма и завершил его.

### Внутренняя отделка храма

(2 Лем. 3:5-14)

<sup>15</sup>Он обшил стены с внутренней стороны кедровыми досками, забрав их от пола храма до потолка, и покрыл пол храма кипарисовыми досками. <sup>16</sup>Он отгородил в глубине храма стеной десять метров<sup>11</sup> и обложил её кедровыми до-

сками от пола до стропил, чтобы сделать в храме внутреннее святилище, Святое Святых. <sup>17</sup>Комната перед Святым Святых была длиной двадцать метров<sup>12</sup>. <sup>18</sup>Внутри храм был обшит кедровым деревом, на котором были вырезаны подобию тыков и распустившиеся цветы. Всё было сделано из кедра, камня нигде не было видно.

<sup>19</sup>Он приготовил внутреннее святилище в храме, чтобы поместить там сундук соглашения Вечного. <sup>20</sup>Внутреннее святилище было по десять метров<sup>13</sup> в длину, ширину и высоту. Он покрыл его чистым золотом и обшил жертвенник, находящийся перед Святым Святых, кедром. <sup>21</sup>Сулейман покрыл храм внутри чистым золотом и перетянул золотыми цепями вход во внутреннее святилище, которое было покрыто золотом. <sup>22</sup>Он покрыл золотом весь храм до конца и жертвенник, который принадлежал к внутреннему святилищу.

<sup>11</sup> 6:16 Букв.: «двадцать локтей». <sup>12</sup> 6:17 Букв.: «сорок локтей». <sup>13</sup> 6:20 Букв.: «двадцать локтей».

<sup>23</sup>Во внутреннем святилище он сделал двух херувимов<sup>14</sup> из масличного дерева, каждого в пять метров<sup>15</sup> высотой. <sup>24</sup>Одно крыло первого херувима было два с половиной метра, и другое крыло этой же длины. Всего – пять метров<sup>16</sup> от конца одного крыла до конца другого. <sup>25</sup>Второй херувим также был пяти метров, так как оба херувима были одного размера и вида. <sup>26</sup>Высота каждого херувима была пять метров. <sup>27</sup>Сулейман поставил херувимов с распростёртыми крыльями во внутреннюю часть храма. Крыло одного херувима касалось одной стены, крыло второго – противоположной стены, а другие крылья херувимов соприкасались посередине комнаты. <sup>28</sup>Он покрыл херувимов золотом.

<sup>29</sup>На стенах вокруг всего храма, и внутри, и снаружи, Сулейман вырезал херувимов, пальмы и распустившиеся цветы. <sup>30</sup>Ещё он покрыл пол, и внутри, и снаружи храма, золотом.

<sup>31</sup>Для входа во внутреннее святилище он сделал двери из масличного дерева с пятиугольными косяками. <sup>32</sup>А на двух дверях из масличного дерева он вырезал херувимов, пальмы и распустившиеся цветы и покрыл их золотом. <sup>33</sup>Точно так же он сделал из масличного дерева четырёхугольные косяки для входа в храм. <sup>34</sup>Ещё Сулейман сделал две двери из кипарисового дерева, каждую с двумя подвижными створками. <sup>35</sup>Он вырезал на них херувимов, пальмы и распустившиеся цветы и покрыл их золотом, ровно наложенным на резьбу.

<sup>36</sup>Он построил внутренний двор из трёх рядов обтёсанного камня и ряда кедровых балок.

<sup>37</sup>Основание храма Вечного было заложено на четвёртом году царствования Сулеймана, в месяце зиве (в середине весны). <sup>38</sup>На одиннадцатом году его правления, в месяце буле (в середине осени), – а это восьмой месяц, – храм был завершён в соответствии со всеми замыслами о нём. Сулейман строил его семь лет.

### Дворец Сулеймана

**7** Но на то, чтобы завершить строительство своего дворца, у Сулейма-

на ушло тринадцать лет. <sup>2</sup>Он построил дворец, который назывался дворцом Ливанского леса, – пятьдесят метров в длину, двадцать пять метров в ширину и пятнадцать метров<sup>3</sup> в высоту, с четырьмя рядами кедровых колонн, поддерживающих кедровые балки. <sup>3</sup>Его крыша была обшита кедром по балкам, которые располагались на колоннах, – сорок пять балок, по пятнадцать в каждом ряду. <sup>4</sup>Окна его были поставлены высоко, по три окна в ряду, друг напротив друга. <sup>5</sup>В дверных проёмах и в окнах<sup>4</sup> были четырёхугольные рамы, и три ряда окон находились напротив трёх рядов на противоположной стене.

<sup>6</sup>Он сделал колонный зал – двадцать пять метров в длину и пятнадцать метров<sup>6</sup> в ширину. Там был притвор, крыша которого также поддерживалась колоннами.

<sup>7</sup>Он построил тронный зал для суда, называемый Зал правосудия, и покрыл его кедром от пола до потолка. <sup>8</sup>А его дом, где он должен был жить, был в другом дворе, позади зала, такой же по замыслу. Ещё Сулейман сделал дворец, подобный этому залу, для дочери фараона, на которой женился.

<sup>9</sup>Все эти сооружения – от внешней стороны до большого двора и от основания до карнизов – были сделаны из дорогих камней, обтёсанных по размеру и обрезанных пилами с внешней и с внутренней стороны. <sup>10</sup>В основания были заложены большие дорожие камни четырёх-пяти метров<sup>8</sup>. <sup>11</sup>Сверху были дорожие камни, обтёсанные по размеру, и кедровые балки. <sup>12</sup>Большой двор был обнесён стеной из трёх рядов обтёсанного камня и ряда кедровых брусев, как внутренний двор храма Вечного с его притвором.

### Хурам – бронзовых дел мастер

<sup>13</sup>Царь Сулейман пригласил и принял Хурама из Тира, <sup>14</sup>сына вдовы из рода Неффалима. Его отцом был тириянин, бронзовых дел мастер. Хурам был очень искусен и имел большой навык во всех видах работы с бронзой. Он пришёл к

<sup>14</sup> 6:23 Херувим – один из высших ангельских чинов. См. также пояснительный словарь. <sup>3</sup> 6:23 Букв.: «десять локтей», также в ст. 25 и 26. <sup>10</sup> 6:24 Букв.: «пять... десять локтей». <sup>4</sup> 7:2 Букв.: «сто... пятьдесят... тридцать локтей». <sup>а</sup> 7:5 Или: «косяках». <sup>6</sup> 7:6 Букв.: «пятьдесят... тридцать локтей». <sup>8</sup> 7:10 Букв.: «восьми-десяти локтей».

царю Сулейману и сделал всю работу, которая была ему поручена.

### Две бронзовые колонны

(2 Лем. 3:15–17)

<sup>15</sup>Хурам отлил две бронзовые колонны. Одна из них была девять метров высотой, и шнур длиной в шесть метров<sup>2</sup> обвивал её по окружности. Вторая колонна была такой же. <sup>16</sup>Ещё он сделал две капители колонн из литой бронзы, чтобы поставить их на колоннах. Капители на каждой из колонн были по два с половиной метра<sup>3</sup> высотой. <sup>17</sup>Верхние части колонн украшала сетка из переплетённых цепей, по семь на каждой колонне. <sup>18</sup>Он сделал два ряда гранатовых плодов, окружавших каждую сетку, чтобы украсить капители колонн. Обе капители он сделал одинаковыми. <sup>19</sup>Капители колонн притвора имели форму лилий, два метра<sup>4</sup> в высоту. <sup>20</sup>На капителях обеих колонн, над чашеобразной частью рядом с сеткой, были сделаны кругом рядами двести гранатовых плодов.

<sup>21</sup>Хурам установил колонны у притвора храма. Ту колонну, что с южной стороны, он назвал Иахин («Он утвердит»), а ту, что с северной, – Боаз («в Нем сила»). <sup>22</sup>Капители колонн были сделаны в виде лилий. На этом была завершена работа над колоннами.

### Бронзовый бассейн

(2 Лем. 4:2–5)

<sup>23</sup>Хурам вылил из бронзы большой круглый бассейн, названный «морем», который был пяти метров в диаметре, двух с половиной метров высотой и пятнадцати метров<sup>5</sup> в окружности. <sup>24</sup>Снизу его окружали два ряда подобия тыкв – по десять на каждые полметра<sup>6</sup>. Тыквы были отлиты с бассейном одним литём.

<sup>25</sup>Бассейн стоял на двенадцати быках, три из которых смотрели на север, три на запад, три на юг и три на восток. Бассейн покоился на них, а их зады были обращены внутрь, к центру. <sup>26</sup>Его стенки были восемь сантиметров толщиной, а его край

был как край чаши, как цветок лилии. Бассейн вмещал в себя сорок четыре тысячи литров<sup>7</sup>.

### Бронзовые подставки

<sup>27</sup>Ещё Хурам сделал десять подставок из бронзы. Каждая была два метра длиной, два шириной и полтора метра<sup>8</sup> высотой. <sup>28</sup>Вот как были устроены подставки: у них были боковые панели, находящиеся между рамками. <sup>29</sup>На панелях между рамками, как и на самих рамках, были изображены львы, быки и херувимы. Над львами и быками и под ними были кованые венки. <sup>30</sup>У каждой подставки было четыре бронзовых колеса с бронзовыми осями, и у каждой была умывальница, которая покоилась на четырёх опорах, отлитых с венками на каждой стороне. <sup>31</sup>Отверстие подставки находилось в её верхушке, высотой в полметра. Это отверстие было круглым и вместе с основанием составляло семьдесят пять сантиметров<sup>9</sup> шириной. Вокруг отверстия располагались резные изображения. Панели подставок были квадратные, а не круглые. <sup>32</sup>Под панелями находилось четыре колеса, и их оси крепились к подставке. Диаметр каждого колеса был равен семидесяти пяти сантиметрам<sup>10</sup>. <sup>33</sup>Колёса были сделаны как для колесниц: оси, ободья, спицы и ступицы – все были литые.

<sup>34</sup>У каждой подставки было четыре ручки, по одной на каждом углу, которые выдавались из подставки. <sup>35</sup>На верху подставки был круглый обод высотой в четверть метра<sup>11</sup>. Опоры и панели крепились к верхушке подставки. <sup>36</sup>На подставках и панелях, где только было место, Хурам вырезал херувимов, львов и пальмы, а вокруг – венки. <sup>37</sup>Так он сделал десять подставок. Все они были отлиты одинаково и были одного размера и формы.

<sup>38</sup>Затем Хурам сделал десять бронзовых умывальниц, каждая из которых вмещала восемьсот семьдесят литров и была два метра<sup>12</sup> в диаметре, по одной умывальнице на каждую из десяти подставок. <sup>39</sup>Он

поставил пять подставок на южной стороне храма и пять на северной, а «море» поставил на юго-восточном углу храма.

<sup>40</sup>Ещё Хурам сделал горшки, лопатки и кропильные чаши.

### Список утвари храма

(2 Лем. 4:11 – 5:1)

На этом Хурам завершил всю работу, которую выполнял для царя Сулеймана в храме Вечного. Он сделал

- <sup>41</sup> две колонны, две чашеобразные капители, две сетки, украшавшие чашеобразные капители,
- <sup>42</sup> четыреста плодов гранатового дерева для двух сеток (два ряда гранатов для каждой сетки, украшавшей чашеобразные капители),
- <sup>43</sup> десять подставок с умывальницами,
- <sup>44</sup> «море» и двенадцать быков под ним,
- <sup>45</sup> горшки, лопатки и кропильные чаши.

Вся утварь, которую Хурам сделал царю Сулейману для храма Вечного, была из полированной бронзы. <sup>46</sup>Царь велел отлить её в глиняных формах в долине Иордана между Суккотом и Цартаном. <sup>47</sup>Сулейман не взвешивал всех этих вещей, потому что их было слишком много. Вес бронзы остался неизвестным.

<sup>48</sup>Ещё Сулейман сделал всю утварь для храма Вечного:

- золотой жертвенник,
- золотой стол для священного хлеба,
- <sup>49</sup> подсвечники из чистого золота (пять на правую и пять на левую сторону перед внутренним святилищем),
- золотые цветы, светильники и щипцы,
- <sup>50</sup> кубки, ножицы для фитилей, кропильные чаши, блюда и сосуды для возжигания благовоний – всё из чистого золота,
- золотые петли для дверей внутренней комнаты, Святого Святых, а также для внешних дверей храма.

<sup>51</sup>Когда вся работа, которую царь Су-

лейман делал для храма Вечного, была завершена, он принёс те вещи, которые посвятил Вечному его отец Давуд, – себре, золото и утварь – и положил их в сокровищницы храма Вечного.

### Перенесение сундука соглашения в храм

(2 Лем. 5:2 – 6:2)

**8** Сулейман созвал к себе в Иерусалим старейшин Исраила, всех глав израильских родов и кланов, чтобы перенести сундук соглашения Вечного из Города Давуда, то есть Сиона, в храм.<sup>1</sup> <sup>2</sup>И все израильтяне собрались у царя Сулеймана во время праздника Шалашей<sup>2</sup> в седьмом месяце, в месяце етанеме (в начале осени).

<sup>3</sup>Когда прибыли старейшины Исраила, священнослужители подняли сундук<sup>3</sup> и понесли его и шатёр встречи со всей его священной утварью. Священнослужители и левиты несли их,<sup>4</sup> а царь Сулейман и всё общество израильтян, которое собралось вокруг него, шли перед сундуком и приносили в жертву столько мелкого и крупного скота, что его невозможно было ни пересчитать, ни исчислить.

<sup>6</sup>Священнослужители принесли сундук соглашения Вечного на его место во внутреннее святилище храма, в Святое Святых, и поставили его под крыльями херувимов. <sup>7</sup>Херувимы простирали свои крылья над местом сундука и накрывали сундук и шесты для его переноски. <sup>8</sup>Эти шесты были такие длинные, что их концы было видно со святилища, находящегося перед Святым Святых, но снаружи их не было видно. Они находятся там и по сегодняшний день. <sup>9</sup>В сундуке же ничего не было, кроме двух каменных плиток, которые Муса положил в него у горы Синай<sup>5</sup>, где Вечный заключил с израильтянами соглашение после того, как они вышли из Египта.

<sup>10</sup>Когда священнослужители вышли из святилища, храм Вечного наполнил облако,<sup>11</sup> и священнослужители не могли совершать службу из-за облака, потому что слава Вечного наполнила Его храм.

<sup>12</sup>И Сулейман сказал:

<sup>2</sup> 7:15 Букв.: «восемнадцать... двенадцать локтей». <sup>3</sup> 7:16 Букв.: «пять локтей». <sup>4</sup> 7:19 Букв.: «четыре локтя». <sup>5</sup> 7:23 Букв.: «десять... пять... тридцать локтей». <sup>6</sup> 7:24 Букв.: «на локоть». <sup>7</sup> 7:26 Букв.: «одна ладонь... две тысячи батов». <sup>8</sup> 7:27 Букв.: «четыре... четыре... три локтя». <sup>9</sup> 7:31 Букв.: «один... полтора локтя». <sup>10</sup> 7:32 Букв.: «полтора локтя». <sup>11</sup> 7:35 Букв.: «пол-локтя». <sup>12</sup> 7:38 Букв.: «сорок батов... четыре локтя».

<sup>1</sup> 8:1 Городом Давуда или Сионом называли старую часть города, откуда сундук соглашения был перенесён в храм, находившийся в новой, северной части Иерусалима. <sup>2</sup> 8:2 Праздник Шалашей – иудейский праздник в память о попечении Всевышнего во время скитаний в пустыне (см. Лев. 23:33–43; Чис. 29:12–39; Втор. 16:13–17). <sup>3</sup> 8:9 Букв.: «у Хорива». Хорив – другое название горы Синай.

– Вечный сказал, что будет обитать в густом облаке. <sup>13</sup>Я построил для Тебя величественный храм – место, чтобы Тебе обитать там вечно.

### Обращение Сулеймана к народу (2 Лем. 6:3–11)

<sup>14</sup>Когда всё собрание израильтян стояло там, царь повернулся и благословил их. <sup>15</sup>Затем он сказал:

– Хвала Вечному, Богу Израила, Который Своей рукой исполнил то, что Своими устами обещал моему отцу Давуду! Ведь Он говорил: <sup>16</sup>«Со дня, когда Я вывел Мой народ из Египта, Я не избирал города ни в одном из родов Израила, чтобы там построить храм для поклонения Мне, но избрал Давуда, чтобы он правил Моим народом Израилом».

<sup>17</sup>Мой отец Давуд думал построить храм для поклонения Вечному, Богу Израила. <sup>18</sup>Но Вечный сказал ему: «Ты задумал построить храм для поклонения Мне, и хорошо сделал, что задумал это. <sup>19</sup>Но не ты построишь храм, а твой сын, твоя плоть и кровь, построит храм для поклонения Мне».

<sup>20</sup>Вечный исполнил Своё обещание. Я сейчас сижу на троне Израила, который унаследовал от своего отца Давуда, как Вечный и обещал, и я построил храм для поклонения Вечному, Богу Израила. <sup>21</sup>Я устроил там место для сундука, в котором находится священное соглашение, которое Вечный заключил с нашими предками, когда вывел их из Египта.

### Молитва Сулеймана при освящении храма (2 Лем. 6:12–40)

<sup>22</sup>Сулейман встал перед жертвенником Вечного, перед всем собранием израильтян, воздел руки к небу <sup>23</sup>и сказал:

– Вечный, Бог Израила! Нет Бога, подобного Тебе, на небесах или на земле. Ты хранишь соглашение любви с Твоими рабами, которые ходят Твоими путями всем сердцем. <sup>24</sup>Ты сдержал Своё обещание, данное Твоему рабу Давуду, моему отцу. Ты произнёс его Своими устами и сегодня Своей рукой исполнил его.

<sup>25</sup>И теперь, Вечный, Бог Израила, исполни обещание, которое Ты дал Твоему рабу Давуду, моему отцу, сказав: «Не исчезнет у тебя преемник, сидящий предо

Мной на троне Израила, если только твои сыновья будут держаться верного пути, слушаясь Меня, как слушался ты». <sup>26</sup>И теперь, Бог Израила, пусть исполнится слово, которое Ты дал Твоему рабу Давуду!

<sup>27</sup>Но будет ли Всевышний действительно обитать на земле? Небеса, даже небеса небес, не могут вместить Тебя. Что же говорить об этом храме, который я построил! <sup>28</sup>Но услышь молитву Твоего раба и его мольбу о милости, Вечный, мой Бог! Услышь мольбу и молитву, которой молится сегодня пред Тобой Твой раб. <sup>29</sup>Пусть днём и ночью взор Твой будет обращён на этот храм, на это место, о котором Ты сказал: «Здесь будут поклоняться Мне». Услышь молитву, которой Твой раб станет молиться, обращая свой взор к этому месту. <sup>30</sup>Услышь мольбу Твоего раба и Твоего народа Израила, когда они станут молиться, обращая свой взор к этому месту. Услышь с небес, с места Твоего обитания, и, услышав, прости.

<sup>31</sup>Если человек причинит ближнему своему зло и потребует от него клятвы, и тот придёт и даст клятву перед Твоим жертвенником в этом храме, <sup>32</sup>то услышь с небес и воздай. Суди между Твоими рабами и воздай виновному, обрушив на его же голову то, что он сделал, и оправдай невинного, утвердив его правоту.

<sup>33</sup>Если Твой народ Израил потерпит поражение от врагов из-за того, что согрешил против Тебя, но обратится к Тебе и исповедует Твоё имя, молясь и вознося мольбы пред Тобою в этом храме, <sup>34</sup>то услышь с небес и прости грех Твоего народа Израила, и верни его обратно в ту землю, которую Ты дал ему и его предкам.

<sup>35</sup>Если небеса затворятся и не будет дождя из-за того, что Твой народ согрешил против Тебя, и он обратит молитву к этому месту, исповедует Твоё имя и отвернётся от своего греха, потому что Ты наказал его, <sup>36</sup>то услышь с небес и прости грех Твоих рабов, Твоего народа Израила. Научи их доброму пути, чтобы им ходить по нему, и пошли дождь на землю, которую Ты дал в наследие Твоему народу.

<sup>37</sup>Если землю поразят голод или мор, знойный ветер или плесень, саранча или гусеницы, или если враги осадят один из городов Израила – какая бы ни пришла

беда или болезнь, – <sup>38</sup>то какую бы молитву, какую бы мольбу ни вознёс один человек или весь Твой народ Израил, когда все они почувствуют свою скорбь и горесть и будут простирать руки к этому храму, <sup>39</sup>услышь с небес, места Твоего обитания. Прости и воздай каждому по его делам, потому что Ты знаешь его сердце (ведь Ты один знаешь человеческие сердца), <sup>40</sup>чтобы они боялись Тебя всё то время, что они будут жить на земле, которую Ты дал их предкам.

<sup>41</sup>Также и чужеземца, который не из Твоего народа, но который пришёл из далёкой земли ради Твоего имени <sup>42</sup>(ведь люди услышат о Твоём великом имени и о Твоей могучей и простёртой руке), когда он придёт и обратит свою молитву к этому храму, <sup>43</sup>то услышь с небес, с места Твоего обитания, и сделай всё, о чём Тебя попросит чужеземец, чтобы все народы на земле узнали Твоё имя и боялись Тебя, как Твой народ Израил, и узнали, что в этом доме, который я построил, Ты пребываешь.

<sup>44</sup>Когда Твой народ пойдёт воевать с врагами, каким бы путём Ты его ни повёл, и когда он станет молиться Тебе, Вечный, обратясь к этому городу, который Ты избрал, и к храму, который я построил для поклонения Тебе, <sup>45</sup>то услышь с небес его молитвы и мольбы и приди к нему на помощь.

<sup>46</sup>Если Твой народ согрешит против Тебя – ведь нет никого, кто бы не грешил, – и Ты разгневаешься на него и отдашь его врагам, которые уведут его пленником в свою землю, будь она далеко или близко, <sup>47</sup>то если Твой народ переменится сердцем в земле, где будет пленником, если покается, станет молить Тебя в земле своего плена, говоря: «Мы согрешили, мы сотворили зло и поступали неправедно», <sup>48</sup>если Твой народ обратится к Тебе от всего сердца и от всей души в земле врагов, которые пленили его, и станет молиться Тебе, обращаясь к земле, которую Ты дал его предкам, к городу, который Ты избрал, и к храму, который я построил для поклонения Тебе, – <sup>49</sup>то услышь с небес, места Твоего обитания, его молитвы и мольбы и приди к нему на помощь. <sup>50</sup>Прости тогда Твой народ, который согрешил против Тебя! Прости все преступления, которые он против Тебя

совершил, и заставь пленивших его быть к нему милостивыми, <sup>51</sup>ведь он – Твой народ, Твоё наследие, которое Ты вывел из Египта, из этого плавильного горна.

<sup>52</sup>Пусть Твои глаза будут открыты к мольбам Твоего раба и Твоего народа Израила, чтобы Тебе слышать его всегда, когда он будет взывать к Тебе. <sup>53</sup>Ведь Ты отделил его от других народов земли Себе в наследие, как Ты, Владыка Вечный, и возвестил через Твоего раба Мусу, когда вывел наших предков из Египта.

### Благословение народа

<sup>54</sup>Закончив эту молитву и прошение Вечному, Сулейман поднялся от жертвенника Вечного, где он стоял на коленях, воздев руки к небесам. <sup>55</sup>Он встал и благословил всё собрание израильтян, громким голосом сказав:

<sup>56</sup>– Хвала Вечному, Который даровал покой Своему народу Израилу, как Он и обещал. Ни одно слово из всех добрых обещаний, которые Он дал через Своего раба Мусу, не осталось неисполненным. <sup>57</sup>Пусть Вечный, наш Бог, будет с нами, как Он был с нашими отцами. Пусть Он никогда не оставит нас и не покинет. <sup>58</sup>Пусть Он обратит к Себе наши сердца, чтобы мы ходили Его путями и хранили повеления, установления и законы, которые Он дал нашим отцам. <sup>59</sup>Пусть эти слова, которыми я молился перед Вечным, будут близки к Вечному днём и ночью, чтобы Он каждый день давал необходимое Своему рабу и Своему народу Израилу, <sup>60</sup>чтобы все народы на земле узнали, что Вечный – это Бог, и нет другого. <sup>61</sup>А ваши сердца пусть будут всецело преданы Вечному, вашему Богу, чтобы вам жить по Его установлениям и исполнять Его повеления, как сейчас.

### Освящение храма (2 Лем. 7:4–10)

<sup>62</sup>Затем царь и с ним все израильтяне стали приносить жертвы Вечному. <sup>63</sup>Сулейман принёс Вечному в жертву примирения двадцать две тысячи голов крупного скота и сто двадцать тысяч мелкого. Так царь и все израильтяне осветили храм Вечному.

<sup>64</sup>В тот же день царь освятил среднюю часть двора перед храмом и принёс там всесожжения, хлебные приношения

и жир жертв примирения, потому что бронзовый жертвеник, что перед Вечным, был слишком мал для всесожжений, хлебных приношений и жира от жертв примирения.

<sup>65</sup>Сулейман, а с ним и весь Израил – большое собрание жителей от Лехамата<sup>c</sup> на севере до речки на границе Египта на юге – отметили тогда праздник Шалашей. Они праздновали его перед Вечным, своим Богом, семь дней и ещё семь дней, общим счётом четырнадцать дней. <sup>66</sup>На восьмой день Сулейман отпустил народ. Люди благословили царя и разошлись по домам, радуясь и веселясь сердцем обо всём том благе, что Вечный сделал Своему рабу Давуду и Своему народу Израилу.

### Вечный является Сулейману

(2 Лет. 7:11–22)

**9** Когда Сулейман закончил строить храм Вечного, царский дворец и всё, что желал построить, <sup>2</sup>Вечный явился ему во второй раз, как являлся ему в Гаваоне. <sup>3</sup>Вечный сказал ему:

– Я услышал молитву и мольбу, которую ты вознёс Мне. Я освятил Себе храм, который ты построил, чтобы Мне поклонялись там веками. Мои глаза и сердце будут там всегда. <sup>4</sup>А ты, если будешь ходить предо Мною в непорочности сердца и в правоте, как ходил твой отец Давуд, исполнять всё, что Я повелю, и соблюдать Мои установления и законы, <sup>5</sup>то Я упрочу твой царский престол над Израилем навеки, как Я обещал Давуду, твоему отцу, когда сказал: «Ты не лишишься преемника на престоле Израила».

<sup>6</sup>Но если вы или ваши сыновья отвернётесь от Меня, не будете соблюдать повеления и установления, которые Я дал вам, и пойдёте служить другим богам и поклоняться им, <sup>7</sup>то Я искореню Израил из земли, которую Я дал ему, и отвергну этот храм, который освятил для поклонения Мне. Израил станет у всех народов притчей и посмешищем. <sup>8</sup>И хотя этот храм сейчас превознесён, всякий, кто пройдёт мимо, поразится и будет насмехаться, говоря: «Почему Вечный сделал

такое с этой страной и с этим храмом?» <sup>9</sup>А ему ответят: «Потому что они оставили Вечного, своего Бога, Который вывел их предков из Египта, принял других богов, поклонялись и служили им – вот за что Вечный навёл на них все эти беды».

### Другие дела Сулеймана

(2 Лет. 8:1–18)

<sup>10</sup>По истечении двадцати лет, в которые Сулейман строил два этих здания – храм Вечного и царский дворец, <sup>11</sup>он отдал двадцать городов Галилеи царю Тира Хираму, потому что Хирам поставлял ему столько кедрового и кипарисового дерева и золота, сколько тот хотел. <sup>12</sup>Но когда Хирам прибыл из Тира, чтобы осмотреть города, которые дал ему Сулейман, он остался недоволен.

<sup>13</sup>– Что же это за города ты мне дал, брат мой? – спросил он.

И он назвал их землёю Кавул («негодная земля») <sup>m</sup> – название, что осталось за ними до сегодняшнего дня.

<sup>14</sup>(Хирам же послал царю четыре тысячи триста двадцать килограммов<sup>v</sup> золота.)

<sup>15</sup>Вот сведения о подневольных людях, чей труд царь Сулейман использовал для строительства храма Вечного, своего дворца, Милло<sup>φ</sup>, иерусалимской стены, а также для городов Хацора, Мегиддо и Гезера. <sup>16</sup>(Фараон, царь Египта, напал на Гезер и захватил его. Он предал его огню, перебил всех хананеев в нём и отдал его в приданое своей дочери, жене Сулеймана.) <sup>17</sup>И Сулейман отстроил Гезер, построил Нижний Бет-Хорон, <sup>18</sup>Баалат и Тадмор в пустыне, в своей земле, <sup>19</sup>а также все города для хранения запасов и города для своих колесниц и коней<sup>χ</sup>. Он построил всё, что ему хотелось построить в Иерусалиме, на Ливане и во всех землях, которыми он правил.

<sup>20–21</sup>Оставшихся в стране неисраильтян – потомков аморреев, хеттов, перизеев, иевусеев и хивеев, – которых израильтяне не смогли полностью уничтожить, Сулейман использовал как рабскую силу, как это есть и до сегодняшнего дня. <sup>22</sup>Но израильтян Сулейман не обращал в рабов, они были его воинами, при-

ближёнными, сановниками, военачальниками и начальниками его колесниц и колесничих. <sup>23</sup>Ещё они были главными начальниками его строительных работ – пятьсот пятьдесят начальников, которые распоряжались рабочими.

<sup>24</sup>После того, как дочь фараона переехала из Города Давуда во дворец, который построил для неё Сулейман, он построил Милло.

<sup>25</sup>Три раза в год Сулейман возносил всесожжения и жертвы примирения на жертвеннике, что построил для Вечного, возжигая благоволия перед Вечным. И так, он завершил строительство храма.

<sup>26</sup>Ещё царь Сулейман строил корабли в Эцион-Гевере, что рядом с Елатом в земле Эдома, на побережье Тростникового моря<sup>4</sup>. <sup>27</sup>А Хирам послал с кораблями своих слуг – моряков, знавших море, вместе с людьми Сулеймана. <sup>28</sup>Они отплыли в Офир и привезли оттуда пятнадцать тысяч сто двадцать килограммов<sup>v</sup> золота, которое и доставили царю Сулейману.

### Царица Шевы посещает Сулеймана

(2 Лет. 9:1–12)

**10** Когда царица Шевы услышала о славе Сулеймана, связанной с именем Вечного, она явилась, чтобы испытать его трудными вопросами. <sup>2</sup>Прибыв в Иерусалим с огромной свитой, с верблюдами, везущими пряности, великое множество золота и драгоценных камней, она пришла к Сулейману и говорила с ним обо всём, что было у неё на сердце. <sup>3</sup>Сулейман ответил на все её вопросы: для царя не было ничего трудного, чего он не смог бы ей объяснить. <sup>4</sup>Когда царица Шевы увидела всю мудрость Сулеймана и дворец, который он построил, увидела, <sup>5</sup>что за яства у него на столе, что за жилища у его приближённых, как прислуживают его слуги, как они одеты, каковы его виночерпии и какие всесожжения он совершает в храме Вечного,<sup>u</sup> у неё захватило дух.

<sup>6</sup>Она сказала царю:

– Молва, которую я слышала в своей

стране о твоих делах и мудрости, правда, <sup>7</sup>но я не верила слухам, пока не пришла и не увидела это своими глазами. И что же, мне не рассказали и половины: твою мудрость и богатство далеко превзошли ту молву, что я слышала! <sup>8</sup>Благословенны твои люди! Благословенны твои приближённые, которые всегда стоят перед тобой и внимают твоей мудрости! <sup>9</sup>Хвала Вечному, твоему Богу, Который благоволил к тебе, посадив тебя на престол Израила! Ради Своей любви, бесконечной любви Вечного к Израилу, Он сделал тебя царём, чтобы ты поступал справедливо и праведно.

<sup>10</sup>Она подарила царю четыре тысячи триста двадцать килограммов<sup>u</sup> золота, великое множество пряностей и драгоценных камней. Никогда больше пряностей не привозили в таком изобилии, как тогда, когда царица Шевы подарила их Сулейману.

<sup>11</sup>(А Хирамовы корабли, что привозили золото из Офира, привезли оттуда большое количество красного дерева и драгоценных камней. <sup>12</sup>Царь сделал из красного дерева опоры для храма Вечного и царского дворца, а также арфы и лиры для музыкантов. Такого количества красного дерева никогда не привозилось ни до, ни после этого дня.)

<sup>13</sup>Царь Сулейман подарил царице Шевы всё, что она пожелала, и о чём просила, не считая того, что он подарил ей по своей царской щедрости. После этого она вернулась со свитой в свою страну.

### Богатство и великолепие Сулеймана

(2 Лет. 1:14–17; 9:13–28)

<sup>14</sup>Ежегодно Сулейман получал почти двадцать четыре тонны<sup>u</sup> золота, <sup>15</sup>не считая того дохода, что поступал от купцов и торговцев, от всех царей Аравии и наместников страны.

<sup>16</sup>Царь Сулейман сделал двести больших щитов из кованого золота, на каждый из которых пошло по три с половиной килограмма<sup>9</sup> золота. <sup>17</sup>Ещё он сделал триста маленьких щитов из кованого золота, на

<sup>c</sup> 8:65 Или: «от перевала в Хамат». <sup>m</sup> 9:13 О переводе имён и названий см. приложение VI. <sup>v</sup> 9:14 Букв.: «сто двадцать талантов». <sup>φ</sup> 9:15 Милло – с языка оригинала переводится как «насыпь». Возможно, что это были какие-то городские укрепления. <sup>χ</sup> 9:19 Или: «колесничих»; или: «всадников».

<sup>4</sup> 9:26 Тростниковое море – буквальный перевод с языка оригинала. В данном случае речь идёт об Акабском заливе Красного моря (см. карту № 2 на с. 1352). <sup>u</sup> 9:28 Букв.: «четыреста двадцать талантов». <sup>u</sup> 10:5 Или: «и какова лестница, по которой он поднимается в храм Вечного». <sup>u</sup> 10:10 Букв.: «сто двадцать талантов». <sup>u</sup> 10:14 Букв.: «шестьсот шестьдесят шесть талантов». <sup>9</sup> 10:16 Букв.: «шестьсот бек».

каждый из которых ушло почти по два килограмма<sup>19</sup> золота. Царь поместил их во дворец Ливанского леса.

<sup>18</sup>Ещё царь сделал огромный трон, выложенный слоновою костью и покрытый чистым золотом. <sup>19</sup>У трона было шесть ступенек, а спинка его закруглялась кверху. По обеим сторонам сиденья были подлокотники, и у каждого из них стояло по льву. <sup>20</sup>Двенадцать львов стояло на шести ступеньках – по одному с каждой стороны каждой ступеньки. Никогда ничего подобного не делалось ни в каком другом царстве.

<sup>21</sup>Все чаши царя Сулеймана были золотыми, и вся домашняя утварь во дворце Ливанского леса была из чистого золота. Серебряного ничего не было, потому что серебро в дни Сулеймана не ценилось.

<sup>22</sup>На море у царя был флот из торговых кораблей<sup>2</sup>, наравне с кораблями Хирама. Раз в три года корабли возвращались, привозя золото, серебро, слоновую кость, обезьян и павлинов.

<sup>23</sup>Царь Сулейман превосходил богатством и мудростью всех царей земли. <sup>24</sup>Все на земле искали встречи с Сулейманом, чтобы послушать мудрости, которую вложил в его сердце Всевышний. <sup>25</sup>Всякий приходящий приносил дары – изделия из серебра и золота, одежды, оружие и пряности, лошадей и мулов, и так – из года в год.

<sup>26</sup>Сулейман преумножал количество своих колесниц и коней. У него было тысяча четыреста колесниц и двенадцать тысяч коней<sup>3</sup>, которых он держал в специально назначенных городах и у себя в Иерусалиме. <sup>27</sup>В его правление серебро в Иерусалиме ценилось не выше простых камней, а кедрового дерева было так же много, как тутовых деревьев в предгорьях Иудеи. <sup>28</sup>Кони Сулеймана поставлялись из Египта<sup>6</sup> и из Кувы – царские купцы покупали их в Куве. <sup>29</sup>Колесницу привозили из Египта за семь килограммов серебра, а коня – почти за два килограмма<sup>4</sup>. Так, через царских купцов, их доставляли всем царям хеттов и сирийцев.

### Сулейман отворачивается от Вечного

**11** Но, кроме дочери фараона, царь Сулейман полюбил ещё много других чужеземных женщин – моавитянок, аммонитянок, эдомитянок, сидонянок и хеттеянок. <sup>2</sup>Они были из тех народов, о которых Вечный сказал израильтянам: «Не роднитесь с ними браком, потому что они непременно обратят ваше сердце к своим богам». А Сулеймана тянуло к ним. <sup>3</sup>У него было семьсот жён царского рода и триста наложниц, и жёны сбили его с истинного пути. <sup>4</sup>Когда Сулейман состарился, жёны обратили его сердце к чужим богам, и оно перестало быть полностью преданным Вечному, его Богу, каким было сердце Давуда, его отца. <sup>5</sup>Он пошёл за Астартой<sup>2</sup>, богиней сидонян, и Молохом<sup>3</sup>, омерзительным богом аммонитян.

<sup>6</sup>Сулейман делал зло в глазах Вечного, он не следовал за Вечным полностью, как Давуд, его отец. <sup>7</sup>На холме, к востоку от Иерусалима, Сулейман построил капище Хемошу<sup>2</sup>, омерзительному богу Моава, и Молоху, омерзительному богу аммонитян. <sup>8</sup>То же самое он сделал для всех чужеземных жён, которые возжигали благоговия и приносили жертвы своим богам.

<sup>9</sup>Вечный разгневался на Сулеймана, потому что его сердце отвернулось от Вечного, Бога Израила, который дважды являлся ему. <sup>10</sup>Несмотря на то, что Он запретил Сулейману идти за чужими богами, Сулейман не выполнил повеления Вечного. <sup>11</sup>И Вечный сказал Сулейману:

– Раз ты не сохранил Моего священного соглашения и Моих установлений, которые Я повелел тебе соблюдать, Я непременно отниму у тебя царство и отдам его одному из твоих подданных. <sup>12</sup>Но ради Давуда, твоего отца, Я не сделаю этого при твоей жизни. Я вырву его из рук твоего сына. <sup>13</sup>Но Я отниму у него не всё царство. Я оставлю ему один род ради

Давуда, Моего раба, и ради Иерусалима, который Я избрал.

### Враги Сулеймана

<sup>14</sup>И Вечный воздвиг Сулейману врага – эдомитянина Хадада из царской семьи Эдома. <sup>15</sup>Прежде, когда Давуд был в Эдоме, начальник войска Иоав пришёл хоронить погибших и перебил в Эдоме всех мужчин. <sup>16</sup>Иоав и все израильтяне оставались там шесть месяцев, пока не истребили в Эдоме всех мужчин. <sup>17</sup>Но Хадад, тогда ещё лишь ребёнок, бежал в Египет с некоторыми эдомскими вельможами, служившими его отцу. <sup>18</sup>Они отправились в путь из Мадяна и пришли в пустыню Паран. Взяв с собой людей из Парана, они пришли в Египет, к фараону, царю Египта, который дал Хададу дом, пропитание и землю.

<sup>19</sup>Хадад был так угоден фараону, что он дал ему в жёны сестру своей жены, царицы Тахпенесы. <sup>20</sup>Сестра Тахпенесы родила ему сына Генувата, которого Тахпенеса вырастила в царском дворце. Генуват жил там вместе с детьми фараона.

<sup>21</sup>Будучи в Египте, Хадад услышал о том, что Давуд упокоился со своими предками и что начальник войска Иоав умер. Тогда Хадад сказал фараону:

– Отпусти меня в мою страну. <sup>22</sup>– Чего тебе недостаёт у меня, что ты так хочешь вернуться в свою страну? – спросил фараон.

– Всего вдоволь, – ответил Хадад, – но всё-таки отпусти меня!

<sup>23</sup>Всевышний воздвиг Сулейману и другого врага – Резона, сына Элиады, который убежал от своего господина Ададезера, царя Цовы. <sup>24</sup>После того, как Давуд разбил войска Цовы, Резон собрал вокруг себя бунтовщиков и возглавил их. Они пришли в Дамаск, поселились там и сделали его царём Дамаска. <sup>25</sup>Резон был врагом Израила всё время, пока был жив Сулейман, умножая зло, чинимое Хададом. Он правил Сирией и презирал Израил.

### Пророчество Ахии о разделении царства

<sup>26</sup>Иеровоам, сын Невата, поднял мятеж против царя. Он был одним из прибли-

жённых Сулеймана, ефраимит из города Цереды, а матерью его была вдова по имени Церуа.

<sup>27</sup>Вот история о том, как он поднял мятеж против царя: Сулейман построил Милло и заделал брешь в стене города Давуда, своего отца. <sup>28</sup>А Иеровоам был очень способным, и когда Сулейман заметил, как хорошо этот молодой человек исполняет свою работу, он поставил его над всеми подневольными людьми из дома Юсуфа.

<sup>29</sup>В то время Иеровоаму случилось выйти из Иерусалима, и на пути его встретил пророк Ахия из города Шило, одетый в новую одежду. Они были в том поле лишь вдвоём, <sup>30</sup>и Ахия, взявшись за новую одежду, что была на нём, разорвал её на двенадцать кусков.

<sup>31</sup>Затем он сказал Иеровоаму:

– Возьми десять кусков себе, потому что так говорит Вечный, Бог Израила: «Вот, Я вырываю царство из рук Сулеймана и отдаю тебе десять родов. <sup>32</sup>Но ради Моего раба Давуда и города Иерусалима, который Я избрал среди всех родов Израила, у него будет один род. <sup>33</sup>Я сделаю это, потому что он оставил Меня и поклонялся Астарте, богине сидонян, Хемошу, богу моавитян, и Молоху, богу аммонитян, и не следовал Моими путями, не делал того, что праведно в Моих глазах, и не соблюдал Мои установления и законы, как делал Давуд, его отец.

<sup>34</sup>Но Я заберу из рук Сулеймана не всё царство. Я сделал его правителем во все дни его жизни ради Давуда, Моего раба, которого Я избрал и который исполнял Мои повеления и установления. <sup>35</sup>Я возьму царство из рук его сына и отдам тебе десять родов. <sup>36</sup>Я дам один род его сыну, чтобы у Давуда, Моего раба, всегда был потомок на троне<sup>5</sup> в Иерусалиме, городе, который Я избрал, чтобы пребывать там. <sup>37</sup>А тебя Я избираю, и ты будешь править всем, чем пожелает править твое сердце, – ты будешь царём Израила. <sup>38</sup>Если ты будешь исполнять всё, что Я тебе велю, ходить Моими путями и делать то, что праведно в Моих глазах, исполняя Мои установления и повеления, как делал Мой раб Давуд, Я буду с тобой. Я создам тебе такой же крепкий

<sup>19</sup> 10:17 Букв.: «три мины». <sup>2</sup> 10:22 Букв.: «фарсисских кораблей». <sup>3</sup> 10:26 Или: «колесничих»; или: «всадников». <sup>4</sup> 10:28 Или, возможно: «из Муцура». Муцур – область в Киликии, находившейся на севере от Израила, на юге современной территории Турции. Также в ст. 29. <sup>5</sup> 10:29 Букв.: «шестьсот... сто пятьдесят шекелей». <sup>6</sup> 11:5 Астарта – богиня любви и плодородия, богиня-воительница. <sup>7</sup> 11:5 Молох – аммонитский бог, в жертву которому приносились дети. По Закону за поклонение Молоху израильтянам грозила смертная казнь (см. Лев. 18:21; 20:2–5). <sup>8</sup> 11:7 Хемош – божество, в жертвы которому приносились люди.

<sup>5</sup> 11:36 Букв.: «светильник предо Мною».

дом, как тот, что Я создал Давуду, и отдам тебе Израил. <sup>39</sup>Я накажу потомков Давуду, но не навеки».

<sup>40</sup>Сулейман пытался убить Иеровоама, но Иеровоам бежал в Египет к царю Сусакиму и оставался там до смерти Сулеймана.

### Смерть Сулеймана

(2 Лем. 9:29-31)

<sup>41</sup>Прочие события царствования Сулеймана, всё, что он сделал, и его мудрость записаны в «Книге дел Сулеймана». <sup>42</sup>Сулейман правил в Иерусалиме всем Израилом сорок лет. <sup>43</sup>Потом он упокоился со своими предками и был похоронен в городе Давуда, своего отца. И царём вместо него стал его сын Реховоам.

### Мятеж израильтян против Реховоама

(2 Лем. 10:1-19)

**12** Реховоам пошёл в Шехем, потому что там собрались все израильтяне, чтобы сделать его царём. <sup>2</sup>Когда об этом услышал Иеровоам, сын Невата (а он всё ещё оставался в Египте, куда бежал от царя Сулеймана), он возвратился из Египта<sup>3</sup>. <sup>3</sup>За Иеровоамом послали, и вместе со всеми израильтянами он пришёл к Реховоаму. Они сказали Реховоаму:

<sup>4</sup>– Твой отец придавил нас тяжкой ношей, но теперь ты облегчи нам непосильный труд и тяжкую ношу, которую он на нас взвалил, и мы будем тебе служить.

<sup>5</sup>Реховоам ответил:

– Идите, а через три дня возвращайтесь ко мне снова.

И народ ушёл. <sup>6</sup>А царь Реховоам стал советоваться со старейшинами, которые служили его отцу Сулейману, пока тот был жив.

– Как вы посоветуете мне ответить этому народу? – спросил он.

<sup>7</sup>Они ответили:

– Если сегодня ты станешь слугой этому народу, послужишь им и дашь им добрый ответ, они всегда будут твоими рабами.

<sup>8</sup>Но Реховоам отверг совет, который дали ему старейшины, и стал советоваться с молодыми людьми, которые выросли вместе с ним и служили ему. <sup>9</sup>Он спросил их:

– Каков будет ваш совет? Как нам ответить этому народу, который говорит мне: «Облегчи ношу, которую взвалил на нас твой отец?»

<sup>10</sup>Молодые люди, которые выросли вместе с ним, ответили:

– Этому народу, который говорил тебе: «Твой отец придавил нас тяжкой ношей, но ты облегчи нам её», скажи: «Мой мизинец толще, чем бёдра моего отца. <sup>11</sup>Мой отец взвалил на вас тяжкую ношу, а я сделаю её ещё тяжелее. Мой отец наказывал вас плетьюми, а я буду наказывать вас шипованным бичом»<sup>4</sup>.

<sup>12</sup>Три дня спустя Иеровоам и весь народ вернулись к Реховоаму, как царь и велел им, сказав: «Придите ко мне снова через три дня». <sup>13</sup>Царь ответил народу сурово. Отвергнув совет, который дали ему старейшины, <sup>14</sup>он последовал совету молодых людей и сказал:

– Мой отец придавил вас тяжкой ношей, а я сделаю её ещё тяжелее. Мой отец наказывал вас плетьюми, а я буду наказывать шипованным бичом.

<sup>15</sup>Так царь не слушал народа, потому что это было по воле Вечного, чтобы исполнилось слово, которое Он сказал Иеровоаму, сыну Невата, через Ахию из Шило. <sup>16</sup>Израильтяне увидели, что царь отказывается их слушать, и ответили царю:

– Что общего у нас с Давудом, что дал нам сын Есея?

По шатрам своим, Израил!

Пусть дом Давуда правит своим собственным родом!

И израильтяне разошлись по домам. <sup>17</sup>Только теми, кто жил в городах Иудеи, по-прежнему правил Реховоам.

<sup>18</sup>Царь Реховоам послал Адонирама, надсмотрщика за подневольными рабочими, но израильтяне забили его камнями до смерти. Однако царю Реховоаму удалось вскочить в колесницу и спастись в Иерусалиме. <sup>19</sup>С тех пор и до сегодняшнего дня Израил не подчиняется дому Давуда.

### Воцарение Иеровоама I, первого израильского царя

(2 Лем. 11:1-4)

<sup>20</sup>Когда израильтяне услышали, что

### Пророк из Иудеи

<sup>33</sup>В пятнадцатый день восьмого месяца – месяца, который Иеровоам выбрал самовольно, установив праздник для израильтян, он подошёл к жертвеннику, построенному им в Вефиле, чтобы возжечь благовония.

**13** Когда Иеровоам стоял у жертвенника, чтобы возжечь благовония, из Иудеи в Вефиль, по слову Вечного, пришёл пророк. <sup>2</sup>Он крикнул жертвеннику по слову Вечного:

– Жертвенник, жертвенник! Так говорит Вечный: родится дому Давуда сын по имени Иосия. На тебе принесёт он в жертву тех самых жрецов капищ, которые возжигают на тебе благовония, и сожжёт на тебе человеческие кости.<sup>к</sup>

<sup>3</sup>В тот же день пророк дал знамение:

– Вот знамение того, что это возвестил Вечный: этот жертвенник расколется, а пепел на нём будет рассыпан.

<sup>4</sup>Услышав то, что пророк прокричал жертвеннику Вефиля, царь Иеровоам протянул руку от жертвенника и сказал:

– Возьмите его!

Но рука, которую он протянул к тому человеку, иссохла, и он не мог повернуть её к себе. <sup>5</sup>А жертвенник раскололся, и пепел с него рассыпался, по знамению, что пророк дал по слову Вечного.

<sup>6</sup>Тогда царь сказал пророку:

– Умилостиви Вечного, твоего Бога, и помолись за меня, чтобы моя рука выздоровела.

Пророк умилостивил Вечного, и рука царя выздоровела и стала как прежде. <sup>7</sup>Царь сказал пророку:

– Пойдём ко мне в дом, подкрепись, а я одарю тебя.

<sup>8</sup>Но пророк ответил царю:

– Даже если бы ты давал мне половину твоего добра, я не пошёл бы с тобой и не стал бы ни есть здесь хлеба, ни пить воды. <sup>9</sup>Ведь словом Вечного мне было велено: «Не ешь хлеба, не пей воды и не возвращайся тем путём, по которому идёшь».

<sup>10</sup>И он пошёл другой дорогой, чтобы не возвращаться тем путём, по которому пришёл в Вефиль.

Иеровоам возвратился, они послали за ним, позвали его в собрание и сделали царём всего Израила. Лишь род Иуды сохранил верность дому Давуда.

<sup>21</sup>Когда Реховоам прибыл в Иерусалим, он собрал весь род Иуды и род Вениамина – сто восемьдесят тысяч лучших воинов, – чтобы воевать с Израилом и вернуть себе царство. <sup>22</sup>Но пророку Шемае было от Всевышнего такое слово:

<sup>23</sup>– Скажи Реховоаму, сыну Сулеймана, царю Иудеи, всему народу Иуды и Вениамина и остальному народу: <sup>24</sup>Так говорит Вечный: «Не ходите воевать со своими братьями израильтянами. Ступайте по домам, потому что это произошло по Моей воле».

Они послушались слова Вечного и, по Его слову, вернулись домой.

### Идолопоклонство Иеровоама

<sup>25</sup>Иеровоам укрепил Шехем в нагорьях Ефраима и жил там. Выйдя оттуда, он построил Пениил.

<sup>26</sup>Иеровоам думал: «Царство может вернуться к дому Давуда. <sup>27</sup>Если народ будет ходить приносить жертвы в храм Вечного в Иерусалим, то сердца их обратятся к господину своему, Реховоаму, царю Иудеи. Они убьют меня и вернуться к царю Реховоаму». <sup>28</sup>И, посоветовавшись, царь сделал двух золотых тельцов и сказал народу:

– Хватит вам ходить в Иерусалим. Вот твои боги, Израил, которые вывели тебя из Египта.

<sup>29</sup>Одного он поставил в городе Вефиле на юге, а другого в городе Дане на севере. <sup>30</sup>Это привело к греху, потому что народ стал ходить к одному из них даже до самого Дана.

<sup>31</sup>Иеровоам построил капища на возвышенностях и поставил священнослужителей из народа, которые не были левитами. <sup>32</sup>Он установил праздник, соответствующий празднику Шалашей, что справляли в Иудее,<sup>и</sup> на пятнадцатый день восьмого месяца (в середине осени) и приносил жертвы на жертвеннике в Вефиле – жертвы тельцам, которых он сделал. Там же он назначил жрецов для капищ на возвышенностях, которые он сделал.

<sup>и</sup> **12:32** Иеровоам постановил отмечать праздник Шалашей, который справляли в пятнадцатый день седьмого месяца (см. сноску на 8:2), ровно на один месяц позже. <sup>к</sup> **13:2** См. 4 Цар. 23:15-20, где описывается исполнение этого пророчества.

<sup>3</sup> **12:2** Или: «был в Египте». <sup>4</sup> **12:11** Букв.: «скорпионами»; также в ст. 14.

### Непослушание пророка

<sup>11</sup>А в Вефиле жил один старый пророк, сыновья которого пришли и рассказали ему обо всём, что совершил там в тот день иудейский пророк. Они передали отцу и то, что он сказал царю.

<sup>12</sup>Отец спросил их:

– Какой дорогой он пошёл?

И сыновья показали ему, какой дорогой пошёл пророк из Иудеи. <sup>13</sup>Он сказал сыновьям:

– Оседлайте мне осла.

И когда они оседлали ему осла, он сел на него <sup>14</sup>и поехал за тем пророком. Он нашёл его сидящим под дубом и спросил:

– Ты ли пророк, который пришёл из Иудеи?

– Я, – ответил он.

<sup>15</sup>Тогда старый пророк сказал ему:

– Пойдём ко мне в дом, поешь.

<sup>16</sup>Но иудейский пророк ответил:

– Я не могу вернуться с тобой и не могу здесь ни есть хлеба, ни пить воды, <sup>17</sup>потому что Вечный повелел мне: «Не ешь там хлеба, не пей воды и не возвращайся тем путём, по которому идёшь туда».

<sup>18</sup>Старый пророк ответил:

– Я такой же пророк, как и ты. И ангел сказал мне по слову Вечного: «Верни его к себе домой, чтобы он поел хлеба и попил воды».

(А это была ложь.)

<sup>19</sup>И пророк из Иудеи возвратился с ним, ел и пил у него дома. <sup>20</sup>Пока они ещё сидели за столом, к старому пророку, который возвратил его, было слово Вечного. <sup>21</sup>Он закричал пророку, который пришёл из Иудеи:

– Так говорит Вечный: «Ты не послушался слова Вечного и нарушил повеление, которое дал тебе Вечный, твой Бог. <sup>22</sup>Ты вернулся, ел хлеб и пил воду там, где Он запретил тебе есть и пить. Поэтому твоё тело не будет погребено в гробнице твоих отцов».

<sup>23</sup>Когда иудейский пророк поел и попил, пророк, который возвратил его, оседлал для него осла. <sup>24</sup>Иудейский пророк уехал из города, но по дороге на него напал лев и растерзал его. Его тело лежало брошенным на дороге, а возле него стояли осёл и лев. <sup>25</sup>Люди, что про-

ходили мимо, увидели лежащее тело и льва, стоящего возле тела. Они пошли и рассказали об этом в том городе, где жил старый пророк. <sup>26</sup>Когда пророк, который возвратил его с пути, услышал об этом, он сказал:

– Это тот пророк, который не послушался слова Вечного. Вечный отдал его льву, который растерзал и умертвил его, по слову Вечного, которое Он дал пророку.

<sup>27</sup>Пророк сказал сыновьям:

– Оседлайте мне осла, – и они сделали это.

<sup>28</sup>Он вышел и нашёл тело, лежавшее на дороге, возле которого стояли осёл и лев. Лев же не съел тела и не растерзал осла.

<sup>29</sup>Пророк поднял тело иудейского пророка, положил его на осла и привёз обратно в город, чтобы оплакать и похоронить его. <sup>30</sup>Он положил тело в свою гробницу и оплакивал его, восклицая:

– О, мой брат!

<sup>31</sup>Похоронив его, он сказал сыновьям:

– Когда я умру, похороните меня в гробнице, где погребён иудейский пророк, положите мои кости рядом с его костями. <sup>32</sup>Ведь то, что он возвестил по слову Вечного против жертвенника Вефиля и против всех капищ на возвышенностях в городах Самарии, непременно исполнится.

### Упорство Иеровоама

<sup>33</sup>Но даже после этого Иеровоам не переменял своего злого пути, и снова назначил из народа жрецов для капищ на возвышенностях. Он посвящал в жрецы для капищ любого, кто хотел. <sup>34</sup>Таков был грех дома Иеровоама, что вёл к его падению и к искоренению с лица земли.

### Пророчество Ахия против дома Иеровоама

**14** В то время Авия, сын Иеровоама, заболел, <sup>2</sup>и Иеровоам сказал жене:

– Пойди переоденься, чтобы в тебе нельзя было узнать жену Иеровоама. Потом иди в Шило. Там есть пророк Ахия – тот, кто сказал, что я стану царём этого народа. <sup>3</sup>Возьми с собой десять хлебов, несколько лепёшек, кувшин мёда и

иди к нему. Он скажет тебе, что будет с мальчиком.

<sup>4</sup>Жена Иеровоама сделала так, как он говорил, и пошла к дому Ахии в Шило. А Ахия не видел, его глаза ослепли от старости. <sup>5</sup>Но Вечный сказал Ахии:

– Жена Иеровоама идёт, чтобы спросить тебя о сыне, потому что он заболел. Ответь ей так-то и так-то. Придя, она будет притворяться другой женщиной.

<sup>6</sup>Когда Ахия услышал у двери звук её шагов, он сказал:

– Входи, жена Иеровоама. Зачем ты притворяешься? У меня для тебя плохие вести. <sup>7</sup>Иди, скажи Иеровоаму, что так говорит Вечный, Бог Израила: «Я возвысил тебя над народом и сделал тебя вождём Моего народа Израила. <sup>8</sup>Я отнял царство у дома Давуда и отдал его тебе, но ты не был подобен Моему рабу Давуду, который исполнял Мои повеления и следовал за Мною от всего сердца, делая лишь то, что правильно в Моих глазах. <sup>9</sup>Ты сделал больше зла, чем все, кто жил до тебя. Ты сделал себе других богов, истуканы из металла, вызвав Мой гнев, а ко Мне повернулся спиной. <sup>10</sup>Из-за этого Я навожу на твой дом беду. Я истреблю у Иеровоама всякого мужчину – и раба, и свободного. Я буду жечь твой дом, как жгут навоз, пока он не сгорит дотла. <sup>11</sup>Тех, кто умрёт у тебя в городе, сожрут псы, а тех, кто умрёт в поле, склюют небесные птицы». Так сказал Вечный!<sup>12</sup>

<sup>12</sup>А ты возвращайся домой. Когда твоя нога ступит в город, мальчик умрёт. <sup>13</sup>Весь Израил оплачет и похоронит его. Он единственный из тех, кто будет похоронен у тебя, потому что в твоём доме он один, в ком Вечный, Бог Израила, нашёл что-то доброе.

<sup>14</sup>Вечный воздвигнет Себе над Израилом царя, который истребит твой дом, и это начнётся уже сегодня, и даже сейчас. <sup>15</sup>Вечный поразит Израил, и тот будет как тростник, колеблемый стремительным потоком. Он искоренит Израил из этой доброй земли, которую Он дал их предкам, и рассеет их за рекой Евфратом,

потому что они разгневали Вечного, делая столбы Ашеры<sup>16</sup>. <sup>16</sup>Он отдаст Израил в руки его врагов из-за грехов, которые Иеровоам совершил, и к которым он склонил израильтян.

<sup>17</sup>Жена Иеровоама встала и пошла в Тирцу. Как только она переступила порог дома, мальчик умер. <sup>18</sup>Его похоронили, и весь Израил оплакивал его, как Вечный и сказал через Своего раба, пророка Ахию.

### Смерть Иеровоама

<sup>19</sup>Прочие события царствования Иеровоама, его войны и то, как он правил, записаны в «Книге летописей царей Израила». <sup>20</sup>Он правил двадцать два года и упокоился со своими предками. И царём вместо него стал его сын Надав.

### Рехооам – царь Иудеи (2 Лет. 12:9-16)

<sup>21</sup>Рехооам, сын Сулеймана, стал царём в Иудее. Ему был сорок один год, когда он стал царём, и правил он семнадцать лет в Иерусалиме, городе, который Вечный избрал из всех родов Израила, чтобы пребывать там. Его мать звали Наама, она была аммонитянкой.

<sup>22</sup>Люди Иудеи делали зло в глазах Вечного. Своими грехами они возбудили Его ревнивый гнев сильнее, чем их отцы. <sup>23</sup>Они тоже устроили у себя капища на возвышенностях, священные камни и столбы Ашеры на каждом высоком холме и под каждым тенистым деревом. <sup>24</sup>В стране были даже храмовые блудники<sup>o</sup>, ведь народ перенял все отвратительные обычаи тех народов, которых Вечный прогнал от израильтян.

<sup>25</sup>На пятом году правления царя Рехооама, царь Египта Сусахим<sup>n</sup> напал на Иерусалим. <sup>26</sup>Он унёс сокровища храма Вечного и сокровища царского дворца. Он забрал всё, включая и все золотые щиты, которые сделал Сулейман. <sup>27</sup>Царь Рехооам сделал вместо них щиты из бронзы и вверил их начальникам стражи, что охраняла вход в царский дворец.

<sup>16</sup> **14:10-11** Об исполнении этого пророчества см. 15:29-30. <sup>17</sup> **14:15** *Столбы Ашеры* – культовые символы вавилонско-ханаанской богини Ашеры. Ашера считалась матерью богов и людей, владычицей моря и всего сущего. <sup>o</sup> **14:24** *Храмовые блудники* – имеются в виду мужчины, занимавшиеся культовой проституцией, которая была неотъемлемой частью весьма распространённых в те дни языческих культов плодородия. <sup>n</sup> **14:25** *Сусахим* – фараон Шешонк I, основатель XXII (ливийской) династии, правил с 950 по 929 гг. до н. э.

<sup>1</sup> **13:31** В некоторых рукописях присутствуют слова: «чтобы мои кости сохранились с его костями».

<sup>28</sup>Всякий раз, когда царь шёл в храм Вечного, стража несла щиты, а после возвращала их в комнату стражи.

<sup>29</sup>Прочие события царствования Реховоама и всё, что он сделал, записано в «Книге летописей царей Иудеи». <sup>30</sup>Между Реховоамом и Иеровоамом всё время шла война. <sup>31</sup>Реховоам упокоился со своими предками и был похоронен с ними в Городе Давуда. Его мать звали Наама, она была аммонитянкой. И царём вместо него стал его сын Авия.

### Авия – царь Иудеи

(2 Лем. 13:1-2, 22 – 14:1)

**15** На восемнадцатом году правления Иеровоама, сына Невата, царём Иудеи стал Авия. <sup>2</sup>Он правил в Иерусалиме три года. Его мать звали Мааха, она была внучкой Авессалома.<sup>р</sup>

<sup>3</sup>Он делал все те же грехи, что и его отец перед ним, и его сердце не было полностью предано Вечному, его Богу, как сердце его предка Давуда. <sup>4</sup>И всё же, ради Давуда, Вечный, его Бог, дал ему в Иерусалиме потомка<sup>с</sup>, воздвигнув после него его сына и упочив Иерусалим. <sup>5</sup>Ведь Давуд делал то, что было правильным в глазах Вечного, и во все дни жизни не отступал от Его повелений, не считая истории с хеттом Урией<sup>м</sup>.

<sup>6</sup>Во все дни жизни Авии шла война, которая началась между царями Реховоамом и Иеровоамом. <sup>7</sup>Прочие события царствования Авии и всё, что он сделал, записано в «Книге летописей царей Иудеи». Между Авией и Иеровоамом шла война. <sup>8</sup>Авия упокоился со своими предками и был похоронен в Городе Давуда. И царём вместо него стал его сын Аса.

### Аса – царь Иудеи

(2 Лем. 14:2-3; 15:16 – 16:6, 11-14)

<sup>9</sup>На двадцатом году правления Иеровоама, царя Израила, царём Иудеи стал Аса. <sup>10</sup>Он правил в Иерусалиме сорок один год. Его бабушкой была Мааха, внучка Авессалома. <sup>11</sup>Аса делал то, что было правильным в глазах Вечного, как и его предок Давуд. <sup>12</sup>Он изгнал из страны храмовых блудников и убрал всех

идолов, которых сделали его предки. <sup>13</sup>Он даже лишил Мааху, свою бабушку, положения царицы-матери за то, что она сделала отвратительный столб Ашеры. Аса срубил её столб и сжёг его в долине Кедрон. <sup>14</sup>Он не упразднил святилищ на возвышенностях, но сердце его было всё же полностью предано Вечному во все дни его жизни. <sup>15</sup>Он внёс в храм Вечного жертвенные дары отца и свои собственные – серебро, золото и различную утварь.

<sup>16</sup>Между Асой и Баашей, царём Израила, во все дни их правления шла война. <sup>17</sup>Бааша, царь Израила, выступил против Иудеи и укрепил город Раму, чтобы никто не мог ни войти во владения Асы, царя Иудеи, ни покинуть их. <sup>18</sup>Тогда Аса взял всё серебро и золото, которое оставалось в сокровищницах храма Вечного и его собственного дворца. Он дал его своим приближённым и отправил их к Бен-Ададу<sup>у</sup>, сыну Табриммона, внуку Хезиона, царю Сирии, который правил в Дамаске, сказав:

<sup>19</sup>– Пусть между мной и тобой будет союз, как он был между нашими отцами. Вот, я посылаю тебе в дар серебро и золото. Расторгни же свой союз с Баашей, царём Израила, чтобы он отступил от меня.

<sup>20</sup>Бен-Адад согласился с предложением царя Асы и послал своих военачальников против городов Израила. Они захватили города Ион, Дан, Авель-Бет-Мааху и весь район Киннерет со всей землёй Неффалима. <sup>21</sup>Услышав об этом, Бааша перестал укреплять Раму и отошёл в Тирцу. <sup>22</sup>А царь Аса огласил по всей Иудее указ ко всем без исключения, чтобы они вынесли из Рамы камни и дерево, которыми строил Бааша. Царь Аса укрепил ими город Геву, что в земле Вениамина, и Мицпу.

<sup>23</sup>Все прочие события царствования Асы, все его свершения и всё, что он сделал, включая города, которые он построил, записаны в «Книге летописей царей Иудеи». В старости он страдал от болезни ног. <sup>24</sup>Аса упокоился со своими предками и был похоронен с ними в городе своего предка Давуда. И царём вместо него стал его сын Иосафат.

<sup>р</sup> 15:2 Мааха была дочерью Уриила из Гивы (см. 2 Лем. 13:2) и Фамари, дочери Авессалома (см. 2 Цар. 14:27). <sup>с</sup> 15:4 Букв.: «светильник». <sup>м</sup> 15:5 См. 2 Цар. 11. <sup>у</sup> 15:18 Это Бен-Адад I. Примерные даты его правления: с 900 по 860 гг. до н. э.

### Надав – царь Израила

<sup>25</sup>Надав, сын Иеровоама, стал царём Израила на втором году правления Асы, царя Иудеи, и правил Израилом два года. <sup>26</sup>Он делал зло в глазах Вечного, ходя путями своего отца и в его грехе, к которому тот склонил Израил.

<sup>27</sup>Бааша, сын Ахии, из дома Иссахара, составил против него заговор и сразил его при Гиббетоне, филистимском городе, когда Надав и весь Израил осаждали его. <sup>28</sup>Бааша убил Надава на третьем году правления Асы, царя Иудеи, и стал царём вместо него.

<sup>29</sup>Едва начав править, он уничтожил всю семью Иеровоама. Он не оставил в живых у Иеровоама никого, истребил их всех, по слову Вечного, изречённому через Его раба, Ахию из Шило,<sup>ф</sup> <sup>30</sup>за грехи, которые Иеровоам совершил и к которым склонил Израил, и за то, что он гневил Вечного, Бога Израила.

<sup>31</sup>Прочие события царствования Надава и всё, что он сделал, записано в «Книге летописей царей Израила». <sup>32</sup>Между Асой и Баашей, царём Израила, во всё время их правления шла война.

### Бааша – царь Израила

<sup>33</sup>На третьем году правления Асы, царя Иудеи, царём всего Израила стал Бааша, сын Ахии, и правил в Тирце двадцать четыре года. <sup>34</sup>Он делал зло в глазах Вечного, ходя путями Иеровоама и в его грехе, к которому тот склонил Израил.

**16** К Иеву, сыну Ханани, было слово Вечного о Бааше:

<sup>2</sup>– Я поднял тебя, Бааша, из праха и сделал вождём Моего народа Израила, но ты ходил путями Иеровоама и склонял Мой народ Израил к греху, вызывая Мой гнев. <sup>3</sup>И вот, Я истреблю тебя и твой дом и сделаю с твоим домом то же, что с домом Иеровоама, сына Невата. <sup>4</sup>Тех из твоей семьи, кто умрёт в городе, пожрут псы, а тех, кто умрёт в поле, склюют птицы.

<sup>5</sup>Прочие события царствования Бааши, то, что он сделал, и его свершения записаны в «Книге летописей царей Израила». <sup>6</sup>Бааша упокоился со своими предками и был похоронен в Тирце. И царём вместо него стал его сын Ела.

<sup>ф</sup> 15:29 См. 14:10-11.

<sup>7</sup>Но через пророка Иеву, сына Ханани, уже было слово Вечного о Бааше и о его доме – за всё то зло, что он совершил в глазах Вечного, вызывая Его гнев делами, которые творил, подражая дому Иеровоама, а также за то, что он его уничтожил.

### Ела – царь Израила

<sup>8</sup>На двадцать шестом году правления Асы, царя Иудеи, царём Израила стал Ела, сын Бааши, и правил в Тирце два года.

<sup>9</sup>Зимри, один из его приближённых, под началом у которого была половина царских колесниц, составил против него заговор. Когда Ела был в Тирце и напился до бесчувствия в доме Арцы, распорядителя его дворца, <sup>10</sup>Зимри вошёл и убил его. Это было на двадцать седьмом году правления Асы, царя Иудеи. Зимри стал царём вместо Елы.

<sup>11</sup>Как только он воцарился и воссел на престол, он тут же перебил всю семью Бааши. Он не оставил в живых ни одного мужчину – ни родственника, ни друга. <sup>12</sup>Зимри истребил всю семью Бааши по слову, которое Вечный сказал о Бааше через пророка Иеву: <sup>13</sup>за все грехи, которые Бааша и его сын Ела совершили сами и заставили совершить Израил, вызывая гнев Вечного, Бога Израила, ничтожными идолами.

<sup>14</sup>Прочие события царствования Елы и всё, что он сделал, записано в «Книге летописей царей Израила».

### Борьба за власть в Израиле

<sup>15</sup>На двадцать седьмом году правления Асы, царя Иудеи, Зимри стал править в Тирце, но правил всего семь дней. Войско тогда стояло станом у филистимского города Гиббетона. <sup>16</sup>Когда израильтяне в стане услышали о том, что Зимри составил заговор против царя и убил его, они в тот же день провозгласили царём Израила военачальника Омри. <sup>17</sup>После этого Омри и все израильтяне ушли из-под Гиббетона и осадили Тирцу. <sup>18</sup>Когда Зимри увидел, что город взят, он ушёл во внутренние укрепления царского дворца и поджёг его. Так он погиб <sup>19</sup>из-за грехов, которые он совершил, творя зло в глазах Вечного и ходя путями Иеровоама, и в грехе, который он совершил сам и к которому склонил Израил.

<sup>20</sup>Прочие события царствования Зимри и заговор, который он составил, записаны в «Книге летописей царей Исраила».

<sup>21</sup>Тогда народ Исраила разделился: половина народа хотела сделать царём Тивни, сына Гината, а другая половина стояла за Омри. <sup>22</sup>Но сторонники Омри оказались сильнее сторонников Тивни, сына Гината. И Тивни погиб, а Омри стал царём.

### Омри – царь Исраила

<sup>23</sup>На тридцать первом году правления Асы, царя Иудеи, Омри стал царём Исраила и правил двенадцать лет, из них шесть – в Тирце. <sup>24</sup>Он купил самарийский холм у Шемера за семьдесят два килограмма<sup>x</sup> серебра и построил на холме город, назвав его Самарией – по имени Шемера, бывшего владельца холма.

<sup>25</sup>Омри делал зло в глазах Вечного и грешил больше, чем все, кто был до него. <sup>26</sup>Он ходил всеми путями Иеровоама, сына Невата, и в его грехе, к которому он склонил Исраил, гнева Вечного, Бога Исраила, ничтожными идолами.

<sup>27</sup>Прочие события царствования Омри, то, что он сделал, и его свершения записаны в «Книге летописей царей Исраила». <sup>28</sup>Омри упокоился со своими предками и был похоронен в Самарии. И царём вместо него стал его сын Ахав.

### Ахав – царь Исраила

<sup>29</sup>На тридцать восьмом году правления Асы, царя Иудеи, царём Исраила стал Ахав, сын Омри, и правил в Самарии Исраилом двадцать два года. <sup>30</sup>Ахав, сын Омри, делал больше зла в глазах Вечного, чем все, кто был до него. <sup>31</sup>Мало того, что он оставался в грехах Иеровоама, сына Невата, он ещё и женился на Иезевели, дочери Этбаала, царя сидонян, и начал служить Баалу<sup>y</sup> и поклоняться ему. <sup>32</sup>Он установил жертвенник в храме Баала, который построил в Самарии. <sup>33</sup>Ещё Ахав делал столбы Ашеры и то, что вызывало гнев Вечного, Бога Исраила, больше, чем все цари Исраила до него.

<sup>34</sup>Во времена Ахава Хиил из Вефиля восстановил Иерихон. Он заложил его основания ценой своего первенца Авирама и поставил его ворота ценой своего младшего сына Сегува, по слову Вечного, сказанному через Иешуа, сына Нуна. <sup>z</sup>

### Ильяс предсказывает засуху

**17** Ильяс из Тишбы, что в Галааде, сказал Ахаву:

– Верно, как и то, что жив Вечный, Бог Исраила. Которому я служу, – в эти годы не будет ни росы, ни дождя, разве только по моему слову.

<sup>2</sup>И к Ильясу было слово Вечного:

<sup>3</sup>– Уходи отсюда, иди на восток и спрячься у реки Керита, что к востоку от Иордана. <sup>4</sup>Из реки ты будешь пить, а кормить тебя Я повелел воронам.

<sup>5</sup>И он сделал, как сказал ему Вечный. Он пошёл к реке Кериту, что к востоку от Иордана, и остался там. <sup>6</sup>Вороны приносили ему хлеб и мясо утром и вечером, а пил он из реки.

### Ильяс и вдова из Сарепты

<sup>7</sup>Через некоторое время река пересохла, потому что в стране не было дождя.

<sup>8</sup>Тогда к пророку было слово Вечного:

<sup>9</sup>– Теперь ступай в Сарепту<sup>u</sup>, что близ Сидона, и живи там. Я повелел одной вдове кормить тебя.

<sup>10</sup>И он пошёл в Сарепту. Когда он дошёл к воротам города, там была вдова, которая собирала дрова. Он позвал её и сказал:

– Принеси мне в сосуде немного воды попить.

<sup>11</sup>Когда она пошла, он ещё раз подозвал её и сказал:

– Принеси мне и кусок хлеба.

<sup>12</sup>– Верно, как и то, что жив Вечный, твой Бог, – ответила она, – у меня нет хлеба – лишь пригоршня муки в кадке да немного масла в кувшине. Вот возьму пару поленьев и пойду, приготовлю из этой муки еду для себя и для сына. Съедем это, а потом умрём.

<sup>13</sup>Ильяс сказал ей:

– Не бойся. Иди домой и сделай так, как сказала. Но сперва сделай для меня из того, что у тебя есть, маленькую лепёшку и принеси мне, а потом приготовь что-нибудь для себя и своего сына. <sup>14</sup>Ведь так говорит Вечный, Бог Исраила: «Мука в кадке не переведётся, и масло в кувшине не кончится до того дня, когда Вечный пошлёт на землю дождь».

<sup>15</sup>Она пошла и сделала так, как сказал ей Ильяс. И каждый день у неё, у Ильяса и у её семьи была пища. <sup>16</sup>Мука в кадке не переводилась и масло в кувшине не кончалось – по слову Вечного, сказанному Ильясом.

### Воскрешение сына вдовы

<sup>17</sup>Через некоторое время сын той женщины, хозяйки дома, заболел. Ему становилось всё хуже и хуже и, наконец, он перестал дышать. <sup>18</sup>Тогда она сказала Ильясу:

– Что у тебя против меня, человек Всевышнего? Ты пришёл, чтобы напомнить мне о моём грехе и убить моего сына?

<sup>19</sup>– Дай мне своего сына, – ответил ей Ильяс.

Он взял его у неё из рук, отнёс в верхнюю комнату, где он жил, и положил его на постель. <sup>20</sup>Затем он воззвал к Вечному:

– Вечный, Бог мой, неужели Ты навёдёшь беду и на вдову, у которой я живу, умертвив её сына?

<sup>21</sup>Он простирался над мальчиком трижды и взывал к Вечному:

– Вечный, Бог мой, пусть жизнь этого мальчика вернётся к нему!

<sup>22</sup>Вечный услышал мольбу Ильяса, и жизнь мальчика вернулась к нему, и он ожил. <sup>23</sup>Ильяс взял мальчика и отнёс его вниз из своей комнаты в дом. Он отдал его матери и сказал:

– Смотри, твой сын жив!

<sup>24</sup>Женщина сказала Ильясу:

– Теперь я знаю, что ты пророк, и что слово Вечного, сказанное тобой, истинно.

### Ильяс возвращается в Исраил

**18** Спустя долгое время, на третьем году засухи, к Ильясу было слово Вечного:

– Иди и предстань перед Ахавом, и Я пошлю на землю дождь.

<sup>2</sup>И Ильяс пошёл, чтобы предстать перед Ахавом.

В Самарии был страшный голод, <sup>3</sup>и Ахав призвал Авдия, распорядителя его дворца.

(Авдий почитал Вечного. <sup>4</sup>Когда Иезевель истребляла пророков Вечного, Авдий спрятал сто пророков в двух пещерах – по пятьдесят в каждой – и снабжал их пищей и водой.)

<sup>5</sup>Ахав сказал Авдию:

– Иди по стране ко всем источникам воды и рекам. Может быть, мы сможем найти траву, чтобы прокормить лошадей и мулов, и нам не придётся их убивать.

<sup>6</sup>Они поделили между собой землю, которую собирались обойти, и Ахав пошёл в одну сторону, а Авдий пошёл в другую. <sup>7</sup>Когда Авдий был в пути, ему повстречался Ильяс. Авдий узнал его, пал лицом на землю и сказал:

– Ты ли это, Ильяс, мой господин?

<sup>8</sup>– Я, – ответил он. – Иди, скажи хозяину: «Ильяс здесь».

<sup>9</sup>– Чем я согрешил, – спросил Авдий, – что ты отдаёшь твоего раба в руки Ахава на казнь? <sup>10</sup>Верно, как и то, что жив Вечный, твой Бог, – нет ни такого народа, ни царства, куда мой господин ни посылал бы искать тебя. И всякий раз, когда в том царстве или в народе говорили, что тебя там нет, он брал с них клятву, что они не смогли тебя отыскать. <sup>11</sup>А теперь ты говоришь: «Пойди, скажи хозяину, что Ильяс здесь». <sup>12</sup>Я уйду от тебя, а Дух Вечного унесёт тебя, не знаю куда. Я приду и скажу Ахаву, он тебя не найдёт и убьёт меня. А я, твой раб, чту Вечного с юности. <sup>13</sup>Разве моему господину не рассказывали, что я сделал, когда Иезевель убивала пророков Вечного? Я спрятал сто пророков в двух пещерах, по пятьдесят в каждой, и снабжал их пищей и водой. <sup>14</sup>А теперь ты говоришь мне пойти к моему хозяину и сказать: «Ильяс здесь». Да он меня убьёт!

<sup>15</sup>Ильяс сказал:

– Верно, как и то, что жив Вечный, Повелитель Сил, – я непременно предстану сегодня перед Ахавом.

### Ильяс и пророки Баала на горе Кармил

<sup>16</sup>Авдий отправился на встречу Ахаву и всё рассказал ему. Тогда Ахав пошёл на встречу Ильясу. <sup>17</sup>Увидев его, он сказал:

<sup>x</sup> **16:24** Букв.: «два таланта». <sup>y</sup> **16:31** Баал – ханаанский бог плодородия и бог-громовержец. <sup>z</sup> **16:34** См. Иеш. 6:25. Вероятно, Хиил принёс своих сыновей в жертву, что было обычным среди окружавших израильтян языческих народов и говорило о духовном падении народа Всевышнего. <sup>u</sup> **17:9** Сарепта – финикийский город, находившийся на территории современного государства Ливан. А значит пророк должен был покинуть пределы Исраила.

– Это ты навёл беду на Израил?

18– Не я навёл беду на Израил, – ответил Ильяс, – а ты и дом твоего отца. Вы оставили повеления Вечного и пошли за статуями Баала. 19Пошли же людей и собери народ со всего Израила ко мне на гору Кармил. И приведи четыреста пятьдесят пророков Баала и четыреста пророков Ашеры, которые едят со стола Иезевели.

20Ахав послал известить всех израильтян и собрал пророков на гору Кармил.

21Ильяс вышел к народу и сказал:

– Сколько ещё вы будете пытаться усидеть на двух стульях? Если Вечный – это Бог, идите за Ним, а если Баал, то идите за ним.

Народ не отвечал ему ни слова. 22Тогда Ильяс сказал им:

– Из пророков Вечного остался я один, а у Баала пророков – четыреста пятьдесят человек. 23Пусть нам приведут двух быков. Затем пусть они выберут себе одного, разрежут его на куски и положат на дрова, но не поджигают их. Я подготовлю другого быка, положу его на дрова, но не подожгу их. 24И тогда вы призовёте имя вашего бога, а я призову имя Вечного. Бог, Который ответит огнём, и есть истинный Бог.

И весь народ сказал:

– Хорошо.

25Ильяс сказал пророкам Баала:

– Выберите одного из двух быков и приготовьте его первыми, раз вас так много. Призывайте имя своего бога, но не зажигайте огня.

26Они взяли быка, которого им дали, и подготовили его. Они призывали имя Баала с утра до полудня.

– Баал, ответь нам! – кричали они.

Но отклика не было, никто не отвечал. И они скакали вокруг сделанного ими жертвенника. 27В полдень Ильяс начал насмехаться над ними.

– Кричите громче! – говорил он. – Он же бог! Наверное, он задумался, или отошёл по нужде, или путешествует. А может быть, он спит, и его нужно разбудить.

28Они кричали громче и, по своему обычаю, резали себя мечами и копьями,

пока не полилась кровь. 29Миновал полдень, а они продолжали неистовствовать до времени вечернего жертвоприношения<sup>м</sup>. Но ни отклика, ни ответа, ни отъезда не было. 30Тогда Ильяс сказал народу:

– Подойдите ко мне.

Они подошли к нему, и он восстановил разрушенный жертвенник Вечного. 31Ильяс взял двенадцать камней – по числу родов, произошедших от Якуба, которому Вечный сказал: «Твоё имя будет Израил». 32Из этих камней он сложил жертвенник во имя Вечного и выкопал вокруг него ров вместимостью в пятнадцать литров<sup>л</sup>. 33Он разложил дрова, разрезал быка на части и положил его на дрова. 34Затем он сказал:

– Наполните четыре больших кувшина водой и вылейте её на жертву всеожжения и на дрова.

– Повторите, – сказал он.

И они повторили.

– Сделайте это в третий раз, – сказал он.

И они сделали это в третий раз.

35Вода лилась вокруг жертвенника и даже наполнила ров. 36Когда пришло время жертвоприношения, пророк Ильяс подошёл и сказал:

– Вечный, Бог Ибрахима, Исхака и Якуба<sup>з</sup>, пусть откроется сегодня, что Ты – Бог в Израиле, а я – Твой раб и совершил всё это по Твоему слову! 37Ответь мне, Вечный, ответь мне, чтобы этот народ узнал, что Ты, Вечный, – Бог, и что Ты вновь обращаешь их сердца.

38Тогда сошёл огонь Вечного и пожрал жертву всеожжения, дрова, камни и почву, и поглотил воду во рву. 39Увидев это, весь народ пал лицом на землю и закричал:

– Вечный есть Бог! Вечный есть Бог!

40А Ильяс приказал им:

– Схватите пророков Баала! Смотрите, чтобы ни один не скрылся!

Они схватили их, а Ильяс отвёл их к реке Кишону и там предал их смерти.<sup>ю</sup>

### Конец засухи

41Ильяс сказал Ахаву:

– Иди, ешь и пей, потому что вот он, шум ливня!

– Встань и поешь, иначе дорога будет для тебя слишком тяжела.

8Он встал, поел и попил. Подкрепившись той пищей, он шёл сорок дней и сорок ночей, пока не достиг Синай<sup>б</sup>, горы Всевышнего. 9Там он вошёл в пещеру и заночевал в ней.

### Вечный является Ильясу

И вот, к нему было слово Вечного:

– Что ты здесь делаешь, Ильяс?

10Он ответил:

– Я ревностно служил Вечному, Богу Сил. Израильтяне отвергли священное соглашение с Тобой, разрушили Твои жертвенники и убили Твоих пророков мечом. Остался лишь я один, и меня они тоже хотят убить.

11Вечный сказал:

– Выйди и встань на горе перед Вечным. Вечный пройдёт мимо тебя!

И вот, страшный, могучий ветер расколол горы и раздробил перед Вечным скалы, но в ветре не было Вечного. После ветра было землетрясение, но в землетрясении не было Вечного. 12После землетрясения прошёл огонь, но в огне не было Вечного. После огня повеял тихий ветерок. 13Услышав его, Ильяс закрыл лицо плащом, вышел и встал у входа в пещеру. И тогда голос сказал ему:

– Что ты здесь делаешь, Ильяс?

14Он ответил:

– Я ревностно служил Вечному, Богу Сил. Израильтяне отвергли священное соглашение с Тобой, разрушили Твои жертвенники и убили Твоих пророков мечом. Остался лишь я один, и меня они тоже хотят убить.

15Вечный сказал ему:

– Возвращайся дорогой, которой пришёл, и иди в пустыню Дамаска. Придя туда, помажь<sup>г</sup> Хазаила в цари Сирии. 16Ещё помажь Иеву, сына Нимши, в цари Израила, а Елисея, сына Шафата, из рода Авель-Мехолы, в пророки вместо себя. 17Иеву предаст смерти всякого, кто уйдёт живым от меча Хазаила, а Елисей предаст смерти всякого, кто уйдёт живым от меча Иеву.<sup>г</sup> 18Но Я сохранил в Израи-

42И Ахав пошёл есть и пить, а Ильяс поднялся на вершину Кармила, опустился на корточки и положил своё лицо между колен.

43– Пойди, посмотри в сторону моря, – сказал он слуге.

Тот пошёл и посмотрел.

– Ничего нет, – сказал он.

Семь раз Ильяс говорил: «Иди снова».

44На седьмой раз слуга сказал:

– С моря поднимается облако, размером не больше ладони.

Ильяс сказал:

– Пойди и скажи Ахаву: «Запрягай колесницу и поезжай, чтобы тебя не застал дождь».

45Тем временем небо потемнело от облаков, поднялся ветер, начался сильный ливень, и Ахав поехал в город Изреель. 46А на Ильяса сошла сила Вечного, и, заправив плащ под пояс, он бежал всю дорогу до Изрееля перед Ахавом.

### Бегство Ильяса от Иезевели

19 Ахав рассказал Иезевели обо всём, что сделал Ильяс, и о том, как он перебил всех пророков Баала мечом. 2Иезевель послала к Ильясу вестника, чтобы сказать:

– Пусть боги сурово накажут меня, если завтра к этому времени я не сделаю с тобой того же, что ты сделал с пророками.

3Он испугался и<sup>з</sup> бежал, спасая свою жизнь. Добравшись до Беэр-Шевы, что в Иудее, он оставил там слугу,<sup>а</sup> а сам ушёл в пустыню на расстояние в день пути. Он пришёл, сел под одиноким дроковым кустом и молился о смерти.

– Довольно уже, Вечный, – говорил он, – забери мою жизнь, ведь я не лучше своих предков.

5Затем он лёг под дроковым кустом и уснул. Внезапно Ангел<sup>д</sup> коснулся его и сказал:

– Встань и поешь.

6Он огляделся и увидел: у его головы лепешка, испечённая на горячих углях, и кувшин воды. Он поел, попил и лёг снова.

7Ангел Вечного пришёл во второй раз, коснулся его и сказал:

<sup>м</sup> 18:29 То есть примерно до трёх часов пополудни (см. Исх. 29:38-41; Чис. 28:3-8). <sup>л</sup> 18:32 Букв.: «две саты зерна». <sup>з</sup> 18:36 Букв.: «Израила». Всевышний дал Якубу новое имя – Израил (см. Нач. 32:27-28). <sup>ю</sup> 18:40 См. Втор. 13:1-5, 12-15; 17:2-7.

<sup>а</sup> 19:3 Или: «Увидев это, он...» <sup>б</sup> 19:5 Ангел (Вечного) – этот особенный ангел отождествляется с Самим Вечным. Многие толкователи видят в Нём явления Исы Масиха до Его воплощения. <sup>в</sup> 19:8 Букв.: «Хорива». Хорив – другое название горы Синай. <sup>г</sup> 19:15 См. сноску на 1:34. <sup>д</sup> 19:15-17 Об исполнении этих пророчеств см. 4 Цар. 8:7-15; 9:1-37; 2 Лет. 22:5-9.

ле семь тысяч человек, которые не преклонили своих колен перед Баалом и не целовали его статуи.

### Призвание Елисея на пророческое служение

<sup>19</sup>Ильяш ушёл оттуда и нашёл Елисея, сына Шафата. Он пахал на упряжи из двенадцати пар волов, и сам шёл за двенадцатой парой. Ильяш прошёл мимо и набросил на него плащ. <sup>20</sup>Тогда Елисей оставил волов и побежал за Ильясом.

– Позволь мне поцеловать на прощание отца и мать, – сказал он. – После этого я пойду с тобой.

– Возвращайся, – ответил Ильяш. – Я тебя не удерживаю.

<sup>21</sup>Тогда Елисей вернулся, взял пару волов и зарезал их. Он сжёг плуг, чтобы приготовить мясо, раздал его людям, и они ели. После этого он отправился в путь, чтобы следовать за Ильясом, и стал его слугой.

### Бен-Адад осаждает столицу Самарии

**20** Бен-Адад<sup>9</sup>, царь Сирии, собрал войско. С ним было тридцать два царя с конями и колесницами. Он выступил, осадил Самарию и повёл войну против неё. <sup>2</sup>Он отправил в город к царю Ахаву послы, чтобы сказать: <sup>3</sup>«Так говорит Бен-Адад: “Твои серебро и золото – мои, и лучшие из твоих жён и детей – мои”».

<sup>4</sup>Царь Ираила ответил:

– Как ты и говоришь, господин мой царь, я и всё, что у меня есть, – твоё.

<sup>5</sup>Послы пришли вновь и сказали:

– Так говорит Бен-Адад: «Я посылаю к тебе требовать твоего серебра и золота, твоих жён и детей. <sup>6</sup>Но завтра к этому времени я pošлю слуг обыскать твой дворец и дома твоих приближённых. Они возьмут всё, что им понравится<sup>с</sup>, и унесут с собой».

<sup>7</sup>Царь Ираила призвал всех старейшин страны и сказал им:

– Смотрите, как этот человек ищет зла! Когда он посылал за моими жёнами и детьми, моим серебром и золотом, я не отказал ему.

<sup>8</sup>Все старейшины и весь народ ответили ему:

– Не слушай его и не уступай ему.

<sup>9</sup>Тогда он ответил послам Бен-Адада:

– Скажите господину моему царю: «То, чего ты требовал от твоего раба в первый раз, я сделаю, а этого сделать не могу».

Они ушли и передали этот ответ Бен-Ададу. <sup>10</sup>Тогда Бен-Адад послал сказать Ахаву:

– Пусть боги сурово накажут меня, если от Самарии останется достаточно праха, чтобы дать каждому из моих людей по пригоршне!

<sup>11</sup>Царь Ираила ответил:

– Скажите ему: «Воин, надевающий доспехи, не должен хватать, как тот, кто их снимает после победы».

<sup>12</sup>Бен-Адад выслушал это, когда он и цари пили в своих палатках, и приказал своим людям:

– Готовьтесь к бою!

И они приготовились напасть на город.

### Первое поражение сирийцев

<sup>13</sup>Тем временем к Ахаву, царю Ираила, пришёл пророк и возвестил ему:

– Так говорит Вечный: «Видишь это огромное войско? Сегодня Я отдам его в твои руки, и ты узнаешь, что Я – Вечный».

<sup>14</sup>– Но кто же сделает это? – спросил Ахав.

Пророк ответил:

– Так говорит Вечный: «Молодые слуги наместников провинций».

– А кто начнёт сражение? – спросил он.

– Ты, – ответил пророк.

<sup>15</sup>Тогда Ахав призвал молодых слуг наместников провинций, двести тридцать два человека. Затем он собрал всех остальных израильтян – семь тысяч человек общим счётом. <sup>16</sup>Они вышли в полдень, когда Бен-Адад и тридцать два союзных с ним царя напились в своих шатрах. <sup>17</sup>Молодые слуги наместников провинций вышли первыми.

Бен-Адад выслал лазутчиков, и те доложили ему:

– Из Самарии выходят люди.

<sup>18</sup>Он сказал:

– Пришли ли они с миром или с войной, возьмите их живыми!

### Ахав щадит Бен-Адада

<sup>31</sup>Приближённые Бен-Адада сказали ему:

– Послушай, мы слышали, что цари Ираила милостивы. Позволь нам пойти к царю Ираила одетыми в рубище и с верёвками на головах в знак смирения. Может быть, он пощадит твою жизнь.

<sup>32</sup>И одетые в рубище, с верёвками на головах, они пришли к царю Ираила и сказали:

– Твой раб Бен-Адад говорит: «Прошу тебя, оставь мне жизнь».

Царь ответил:

– Разве он ещё жив? Он мой брат.

<sup>33</sup>Послы увидели в этом добрый знак и поспешно подхватили его слово:

– Да, Бен-Адад твой брат! – сказали они.

– Идите и приведите его, – сказал царь. Когда Бен-Адад вышел к нему, Ахав усадил его в свою колесницу.

<sup>34</sup>– Я верну города, которые мой отец взял у твоего отца, – сказал Бен-Адад. – Ты можешь открыть в Дамаске базары, как мой отец в Самарии.

Ахав ответил:

– На таких условиях я отпущу тебя.

Он заключил с ним договор и отпустил его.

### Пророк упрекает Ахав

<sup>35</sup>По слову Вечного один ученик пророков сказал другому:

– Прошу, побей меня, – но тот отказался.

<sup>36</sup>Тогда пророк сказал:

– Раз ты не послушался Вечного, как только ты уйдёшь от меня, тебя убьёт лев.

И после того, как тот человек ушёл, лев выскочил ему навстречу и убил его.

<sup>37</sup>Пророк нашёл другого человека и сказал:

– Прошу, побей меня.

Тот человек изранил его побоями.

<sup>38</sup>Тогда пророк пошёл и встал у дороги, ожидая царя. Он закрылся, опустив накидку на глаза. <sup>39</sup>Когда царь проезжал мимо, он закричал ему:

– Твой раб был в самой гуще боя, и воин пришёл ко мне с пленником и сказал: «Стереги этого человека. Если он пропадёт, твоя жизнь будет за его жизнь,

<sup>19</sup>Молодые слуги наместников провинций и израильское войско, которое шло за ними, вышли из города. <sup>20</sup>Каждый израильтянин убивал своего противника, сирийцы бежали и Израил преследовал их, но царь Сирии Бен-Адад спасся на коне вместе с другими всадниками. <sup>21</sup>Царь Ираила продвинулся вперёд, захватил коней и колесницы и нанёс сирийцам тяжёлые потери.

### Второе поражение сирийцев

<sup>22</sup>К царю Ираила пришёл пророк и сказал ему:

– Укрепись и посмотри, что тебе нужно сделать, потому что следующей весной царь Сирии нападёт на тебя вновь.

<sup>23</sup>Тем временем приближённые сирийского царя советовали ему:

– Их Бог – это Бог гор. Вот почему они слишком сильны для нас. Но если мы сразимся с ними на равнине, мы непременно окажемся сильнее их. <sup>24</sup>Сделай вот что: убери всех царей с их мест в войске и замени другими военачальниками. <sup>25</sup>Ещё набери такое войско, как то, что ты потерял, – коня вместо коня и колесницу вместо колесницы, чтобы нам сразиться с Израилом на равнине. Тогда мы непременно окажемся сильнее их.

Он согласился с ними и так и сделал.

<sup>26</sup>Следующей весной Бен-Адад собрал сирийцев и пошёл к Афеку, чтобы сразиться с Израилом. <sup>27</sup>Когда израильтяне также были собраны и получили продовольствие, они выступили им навстречу. Израильтяне встали станом перед ними, как два маленьких козьих стада, а сирийцы заполнили всю округу.

<sup>28</sup>Пророк пришёл к царю Ираила и сказал ему:

– Так говорит Вечный: «Раз сирийцы говорят, что Вечный – это Бог гор, а не Бог долин, Я отдам это огромное войско в твои руки, и вы узнаете, что Я – Вечный».

<sup>29</sup>Семь дней стояли они друг напротив друга, и на седьмой день разгорелась битва. Израильтяне нанесли сирийцам потери в сто тысяч пеших воинов за один день. <sup>30</sup>Остальные бежали в Афек, где на двадцать семь тысяч из них рухнула стена. Бен-Адад тоже бежал в город и спрятался во внутренней комнате.

<sup>d</sup> **20:1** Это Бен-Адад II, сын или внук Бен-Адада I (см. 15:18). Примерные даты его правления: с 860 по 841 гг. до н. э. <sup>e</sup> **20:6** Или: «тебе дорого».

или же ты заплатишь тридцать шесть килограммов серебра<sup>ж</sup>». <sup>40</sup>Но когда твой раб отвлёкся, пленник скрылся.

– Таков и будет тебе приговор, – сказал царь Исаила. – Ты сам его произнёс.

<sup>41</sup>Тогда пророк быстро сорвал с глаз накидку, и царь Исаила узнал в нём одного из пророков. <sup>42</sup>Он сказал царю:

– Так говорит Вечный: «Ты отпустил человека, которому Я предназначил умереть. Поэтому твоя жизнь будет за его жизнь, а твой народ – за его народ».

<sup>43</sup>Мрачным и разгневанным вернулся царь Исаила в самарийский дворец.

### Виноградник Навота

**21** Через некоторое время произошли следующие события. У Навота из Изрееля был виноградник в Изрееле, рядом с дворцом Ахава, царя Самарии. <sup>2</sup>Ахав сказал Навоту:

– Отдай мне твой виноградник под огород, ведь он расположен вблизи моего дворца. В обмен я дам тебе виноградник ещё лучше или, если хочешь, заплачу тебе его цену.

<sup>3</sup>Но Навот ответил:

– Не приведи Вечный, чтобы я отдал наследие моих отцов.

<sup>4</sup>Ахав пошёл домой мрачный и разгневанный, потому что Навот из Изрееля сказал: «Я не отдам тебе наследия моих отцов». Он отказался есть, лёг в постель и отвернулся.

<sup>5</sup>Его жена Иезевель вошла к нему и спросила:

– Почему ты такой мрачный? Почему ты не ешь?

<sup>6</sup>Он ответил ей:

– Потому что я сказал Навоту из Изрееля: «Продай мне виноградник или, если хочешь, я дам тебе вместо него другой». А он сказал: «Я не отдам тебе виноградник».

<sup>7</sup>Его жена Иезевель сказала:

– Разве ты поступаешь как царь Исаила? Встань и поешь! Ободришь, я добуду тебе виноградник Навота из Изрееля.

<sup>8</sup>Она написала письма от лица Ахава, скрепила их его печатью и разослала старейшинам и знатным людям, жившим

в городе Навота. <sup>9</sup>В этих письмах она написала:

«Объявите день поста и усадите Навота на почётное место среди народа. <sup>10</sup>Но напротив него посадите двух негодяев, и пусть они произнесут свидетельство, что он оскорбил и Всевышнего, и царя.<sup>3</sup> После этого уведите его и забейте камнями до смерти».

<sup>11</sup>Старейшины со знатными людьми, которые жили в городе Навота, сделали так, как приказала им в письмах Иезевель. <sup>12</sup>Они объявили пост и усадили Навота на почётное место среди народа. <sup>13</sup>Затем пришли два негодяя, сели напротив него и обвинили Навота перед народом:

– Навот оскорблял и Всевышнего, и царя.

После этого его вывели за город и забили камнями. <sup>14</sup>Потом они послали известить Иезевель:

– Навота забили камнями, и он умер.

<sup>15</sup>Как только Иезевель услышала о том, что Навота забили камнями, она сказала Ахаву:

– Вставай и бери себе виноградник Навота из Изрееля, который он отказался продать тебе. Его больше нет в живых, он мёртв.

<sup>16</sup>Когда Ахав услышал, что Навот мёртв, он встал и пошёл, чтобы взять себе виноградник Навота.

### Пророчество Ильяса против Ахава и Иезевели

<sup>17</sup>И к Ильясу из Тишбы было слово Вечного:

<sup>18</sup>– Иди навстречу Ахаву, царю Исаила, который правит в Самарии. Он сейчас в винограднике Навота, куда он пришёл, чтобы завладеть им. <sup>19</sup>Скажи ему: Так говорит Вечный: «Ты убил человека, а теперь ещё захватываешь его имущество?» Потом скажи ему: Так говорит Вечный: «Там, где псы лизали кровь Навота, псы будут лизать и твою кровь!»<sup>4</sup>

<sup>20</sup>И Ильяс пошел к Ахаву. Ахав сказал Ильясу:

– Итак, ты нашёл меня, мой враг!

– Нашёл, – ответил он, – потому что ты решил творить зло в глазах Вечного. <sup>21</sup>Поэтому так говорит Вечный: «Я наведу на тебя беду. Я истреблю твоих потомков и искореню у тебя всякого человека мужского пола – и раба, и свободного. <sup>22</sup>Я уподоблю твой дом дому Иеровоама, сына Невата, и дому Бааши, сына Ахии, потому что ты вызвал Мой гнев и склонил Исаила к греху».<sup>5</sup> <sup>23</sup>Также и о Иезевели Вечный говорит: «Псы сожрут Иезевель у стены Изрееля». <sup>24</sup>Тех из людей Ахава, кто умрёт в городе, сожрут псы, а тех, кто умрёт в поле, склюют птицы.<sup>6</sup>

<sup>25</sup>(Не было ещё подобного Ахаву, который решил делать зло в глазах Вечного, подстрекаемый своей женой Иезевелью. <sup>26</sup>Он поступал крайне омерзительно, поклоняясь идолам, подобно аморреям, которых Вечный прогнал от израильтян.)

<sup>27</sup>Когда Ахав услышал эти слова, он разорвал на себе одежду, оделся в рубище и постился. Он спал на мешковине и ходил мрачный.

<sup>28</sup>И к Ильясу из Тишбы было слово Вечного:

<sup>29</sup>– Ты видел, как Ахав смирился передо мной? Из-за того, что он смирился передо мной, Я не наведу беду при его жизни, но наведу её на его дом при жизни его сына.

### Пророчество Михея против Ахава (2 Лет. 18:1–27)

**22** Три года между Сирией и Исаилом не было войны. <sup>2</sup>Но на третий год Иосафат, царь Иудеи, отправился к царю Исаила.

<sup>3</sup>Царь Исаила сказал своим приближённым:

– Разве вы не знаете, что Рамот Галаадский принадлежит нам, а мы и не пытаемся забрать его у царя Сирии?

<sup>4</sup>Он спросил Иосафата:

– Пойдёшь ли ты со мной воевать за Рамот Галаадский?

Иосафат ответил царю Исаила:

– Я с тобой. Мой народ – твой народ, мои кони – твои кони.

<sup>5</sup>Но ещё Иосафат сказал царю Исаила:

– Спроси вначале совета у Вечного.

<sup>6</sup>Царь Исаила собрал пророков – около четырёхсот человек – и спросил их: – Идти ли мне войной на Рамот Галаадский или не ходить?

– Иди, – ответили они. – Владыка отдаст город в руки царя.

<sup>7</sup>Но Иосафат спросил:

– Разве нет здесь ещё пророка Вечного, которого мы могли бы спросить?

<sup>8</sup>Царь Исаила ответил Иосафату:

– Есть ещё один человек, через которого мы можем спросить Вечного, но я ненавижу его, потому что он никогда не пророчествует обо мне ничего хорошего, а только плохое. Это Михей, сын Имлы.

– Царю не следует так говорить, – сказал Иосафат.

<sup>9</sup>Тогда царь Исаила позвал одного из военачальников и сказал:

– Немедленно приведи Михея, сына Имлы!

<sup>10</sup>Облачённые в царские одеяния царь Исаила и Иосафат, царь Иудеи, сидели на своих тронах на площади у ворот Самарии, а все пророки пророчествовали перед ними.

<sup>11</sup>Тогда Цедекия, сын Кенааны, сделал себе железные рога<sup>7</sup> и сказал:

– Так говорит Вечный: «Ими ты будешь бодать сирийцев, пока они не будут истреблены».

<sup>12</sup>Все остальные пророки пророчествовали о том же, говоря:

– Иди на Рамот Галаадский и будь победителем! Вечный отдаст его в руки царя.

<sup>13</sup>Посланник, который ходил, чтобы позвать Михея, сказал ему:

– Слушай, все остальные пророки, как один, предсказывают царю успех. Пусть твоё слово будет согласно с их словами, и говори благоприятно.

<sup>14</sup>Но Михей сказал:

– Верно, как и то, что жив Вечный, – я скажу ему лишь то, что скажет мне Вечный.

<sup>15</sup>Когда он пришёл, царь спросил его:

– Михей! Идти ли нам воевать с Рамотом Галаадским или не ходить?

– Иди конечно, и будь победителем, – ответил он. – Вечный обязательно отдаст его в руки царя.

<sup>16</sup>Но царь сказал ему:

<sup>ж</sup> **20:39** Букв.: «один талант». Это была сумма, которую простой солдат не мог заплатить, и значит ему в любом случае грозила смерть. <sup>3</sup> **21:10** См. Лев. 24:16; Втор. 17:6-7. <sup>4</sup> **21:19** Об исполнении этого пророчества см. 22:29-38; 4 Цар. 9:24-26.

<sup>5</sup> **21:22** См. 14:10-11; 16:3-4. <sup>6</sup> **21:23-24** Об исполнении этих пророчеств см. 4 Цар. 9:24-26, 30-37; 10:1-11, 17. <sup>7</sup> **22:11** Рог был символом могущества, власти и силы.

– Сколько раз мне заставить тебя поклясться, чтобы ты не говорил мне ничего, кроме истины во имя Вечного?

<sup>17</sup>Тогда Михай ответил:

– Я видел весь Израил рассеянным по горам, как овцы без пастуха, и Вечный сказал: «У них нет господина. Пусть каждый возвращается с миром домой».

<sup>18</sup>Царь Израила сказал Иосафату:

– Разве я не говорил тебе, что он никогда не пророчествует обо мне ничего хорошего, одно лишь плохое?

<sup>19</sup>А Михай сказал:

– Итак, выслушай слово Вечного. Я видел Вечного сидящим на Своём троне, со всем небесным воинством, стоявшим справа и слева от Него. <sup>20</sup>Вечный сказал: «Кто выманит Ахава, чтобы он пошёл и пал при Рамоте Галаадском?» И один предлагал одно, другой другое, <sup>21</sup>тогда вышел некий дух и встал перед Вечным, сказав: «Я его выманю». «Как?» – спросил Вечный. <sup>22</sup>«Я пойду и стану лживым духом в речах всех его пророков», – сказал он. «Да, ты преуспеешь в этом и выманить его, – сказал Вечный. – Иди и сделай так». <sup>23</sup>И вот, теперь Вечный вложил в уста всех этих твоих пророков лживый дух, а тебе Вечный определил беду.

<sup>24</sup>Тогда Цедекия, сын Кенааны, подошёл и ударил Михея по щеке.

– Как это Дух Вечного перешёл от меня к тебе, чтобы говорить с тобой? – спросил он.

<sup>25</sup>Михей ответил:

– Ты узнаешь это в тот день, когда будешь прятаться во внутренней комнате.

<sup>26</sup>Тогда царь Израила приказал:

– Возьмите Михея и отправьте его к Амону, правителю города, и к Иоашу, приближённому царя, <sup>27</sup>и скажите: Так говорит царь: «Посадите этого человека в темницу и не давайте ему ничего, кроме хлеба и воды, пока я благополучно не вернусь».

<sup>28</sup>Михей сказал:

– Если ты благополучно вернёшься, значит, Вечный не говорил через меня!

И ещё он сказал:

– Пусть все услышат это!

### Гибель Ахава

(2 Лем. 18:28-34)

<sup>29</sup>И царь Израила пошёл на Рамот Га-

лаадский с Иосафатом, царём Иудеи.

<sup>30</sup>Царь Израила сказал Иосафату:

– Я вступлю в сражение переодетым, но ты носи свои царские одежды.

Царь Израила переоделся и вступил в сражение.

<sup>31</sup>А царь Сирии приказал тридцати двум начальникам над своими колесницами:

– Не сражайтесь ни с кем, ни с малым, ни с великим, кроме царя Израила.

<sup>32</sup>Когда начальники над колесницами увидели Иосафата, они подумали: «Конечно, это и есть царь Израила».

И они повернули, чтобы напасть на него, но когда Иосафат закричал, <sup>33</sup>начальники над колесницами увидели, что он не царь Израила и перестали его преследовать. <sup>34</sup>Но кто-то натянул лук и случайно ранил царя Израила, так что стрела попала в щель между доспехами.

Царь сказал своему колесничему:

– Разворачивайся и вывези меня из боя. Я ранен.

<sup>35</sup>Но битва кипела весь день, и царь вынужден был стоять в своей колеснице перед сирийцами. Кровь из раны текла на пол колесницы, и вечером он умер. <sup>36</sup>Когда садилось солнце, по войску прокатился клич:

– Пусть каждый человек возвращается в свой город, каждый – в свою землю!

<sup>37</sup>Царь умер и был привезён в Самарию, где его и похоронили. <sup>38</sup>А колесницу вымыли в самарийском пруду, где мылись блудницы,<sup>4</sup> и псы лизали его кровь – по слову Вечного, которое Он изрёк.<sup>4</sup>

<sup>39</sup>Прочие события царствования Ахава и то, что он сделал, включая дворец, построенный им и выложенный слоновой костью, и города, которые он укрепил, записано в «Книге летописей царей Израила».

<sup>40</sup>Ахав упокоился со своими предками. И царём вместо него стал его сын Охозия.

### Иосафат – царь Иудеи

(2 Лем. 20:31 – 21:1)

<sup>41</sup>Иосафат, сын Асы, стал царём Иудеи на четвёртом году правления Ахава, царя Израила. <sup>42</sup>Иосафату было тридцать пять лет, когда он стал царём, и правил он в Иерусалиме двадцать пять лет. Его мать зва-

ли Азува, она была дочерью Шилхи. <sup>43</sup>Он во всём ходил путями своего отца Асы и не уклонялся от них, делая то, что было правильным в глазах Вечного. Но святилища на возвышенностях не были уничтожены, и народ продолжал приносить там жертвы и возжигать благовония. <sup>44</sup>Ещё Иосафат заключил мир с царём Израила.

<sup>45</sup>Прочие события царствования Иосафата, то, что он совершил, и его воинские подвиги записаны в «Книге летописей царей Иудеи». <sup>46</sup>Остаток храмовых блудников, которые ещё были в стране в дни его отца Асы, он искоренил. <sup>47</sup>В Эдоме не было царя, правил наместник.

<sup>48</sup>Иосафат построил флотилию торговых кораблей<sup>9</sup>, чтобы плавать в Офир за золотом, но они так и не отплыли, потому что разбились в родном порту Эцион-Гевер.

<sup>49</sup>В то время Охозия, сын Ахава, сказал Иосафату:

– Пусть мои люди плавают вместе с твоими, – но Иосафат не захотел.

<sup>50</sup>Иосафат упокоился со своими предками и был похоронен с ними в городе Давуда, своего предка. И царём вместо него стал его сын Иорам.

### Охозия – царь Израила

<sup>51</sup>Охозия, сын Ахава, стал царём Израила на семнадцатом году правления Иосафата, царя Иудеи, и правил в Самарии Израилом два года. <sup>52</sup>Он делал зло в глазах Вечного, потому что ходил путями отца и матери и путями Иеровоама, сына Невата, который склонил Израил к греху. <sup>53</sup>Он служил Баалу и поклонялся ему, и вызывал гнев Вечного, Бога Израила, как и его отец.

## ЧЕТВЁРТАЯ ХРОНИКА ЦАРСТВ

### Пророк Ильяс и царь Охозия

**1** После смерти Ахава Моав взбунтовался против Израила. <sup>2</sup>Царь Охозия же упал через решётку своей верхней комнаты в Самарии и покалечился. Он отправил посланцев, сказав им:

– Идите и спросите Баал-Зевува<sup>а</sup>, бога филистимского города Экрона: оправдуюсь ли я от этих увечий?

<sup>3</sup>Но Ангел Вечного<sup>б</sup> сказал Ильясу из Тишбы:

– Пойди навстречу посланцам царя Самарии и спроси их: «Разве в Израиле нет Бога, что вы идёте спрашивать Баал-Зевува, бога Экрона?» <sup>4</sup>Итак, вот что говорит Вечный: «Ты не встанешь с постели, на которую лёг. Ты непременно умрёшь!»  
И Ильяс пошёл.

<sup>5</sup>Посланцы же вернулись к царю, и он спросил их:

– Почему вы вернулись?

<sup>6</sup>– Нам навстречу вышел некий человек, – ответили они. – Он сказал нам: «Возвращайтесь к царю, который вас послал, и скажите ему: “Так говорит Вечный: Разве в Израиле нет Бога, что ты посылаешь людей спрашивать Баал-Зевува, бога Экрона? Итак, ты не встанешь с постели, на которую лёг. Ты непременно умрёшь!”»

<sup>7</sup>Царь спросил их:

– Как выглядел тот человек, который вышел вам навстречу и сказал это?

<sup>8</sup>Они ответили:

– Он был одет в шкуры, с кожаным поясом на бёдрах.

Царь сказал:

– Это Ильяс из Тишбы.

<sup>9</sup> **22:48** Букв.: «фарсисских кораблей». <sup>а</sup> **1:2** Баал-Зевув – в Инджиле Иса Масих отождествляет этого бога (там он назван Баал-Зевулом) с самим сатаной, повелителем демонов (см. Мат. 10:25; 12:24-28). <sup>б</sup> **1:3** Вечный – на языке оригинала: «Яхве». Под этим именем Всевышний открылся Мусе и народу Израила (см. Исх. 3:13-15). См. пояснительный словарь. Ангел Вечного – этот особенный ангел отождествляется с Самим Вечным. Многие толкователи видят в Нём явления Исы Масиха до Его воплощения. То же в 19:35.

<sup>4</sup> **22:38** Или: «...пруду, и омыли его оружие». <sup>4</sup> **22:38** См. 21:19.

<sup>9</sup>И он послал к Ильясу командира с его пятьюдесятью воинами. Тот поднялся к Ильясу, который сидел на вершине холма, и сказал ему:

– Пророк, царь говорит: «Спустиись!»

<sup>10</sup>Но Ильяс ответил ему:

– Если я пророк, пусть огонь сойдёт с неба и пожрёт тебя и твоих людей!

И огонь, сойдя с неба, пожрал его и пятьдесят его воинов. <sup>11</sup>Тогда царь послал к Ильясу другого пятидесятника с его людьми. Тот сказал Ильясу:

– Пророк, так говорит царь: «Немедленно спустиись!»

<sup>12</sup>– Если я пророк, – ответил Ильяс, – пусть огонь сойдёт с неба и пожрёт тебя и твоих людей!

И огонь Всевышнего, сойдя с неба, пожрал его и пятьдесят его воинов. <sup>13</sup>Тогда царь послал третьего пятидесятника с его людьми. Этот командир поднялся и пал на колени перед Ильясом.

– Пророк, – взмолился он, – прошу, пощади мою жизнь и жизнь этих пятидесяти воинов, твоих рабов! <sup>14</sup>Ведь огонь, сошедший с небес, пожрал двух первых пятидесятников и их воинов. Но пощади мою жизнь и жизнь моих людей!

<sup>15</sup>Ангел Вечного сказал Ильясу:

– Спустиись с ним, не бойся его.

Тогда Ильяс встал и спустился с ним к царю. <sup>16</sup>Он сказал царю:

– Так говорит Вечный: «Разве в Израиле нет Бога, чтобы спрашивать Его? Ты отправлял посланцев спрашивать Баал-Зевува, бога Экрона! За это ты не встанешь с постели, на которую лёг. Ты непременно умрёшь!»

<sup>17</sup>И он умер, по слову Вечного, которое произнёс Ильяс. Так как у Охозии не было сына, вместо него на втором году правления иудейского царя Иорама, сына Иосафата, воцарился его брат Иорам.

<sup>18</sup>Прочие события царствования Охозии и то, что он сделал, записано в «Книге летописей царей Израила».

### Вознесение Ильяса

**2** Когда Вечный захотел вознести Ильяса на небо в вихре, Ильяс и Елисей шли из Гилгала. <sup>2</sup>Ильяс сказал Елисею:

– Прошу, останься здесь. Вечный посылает меня в Вефиль.

Но Елисей сказал:

– Верно, как и то, что жив Вечный и жив ты сам, – я не оставлю тебя!

И они пошли в Вефиль. <sup>3</sup>Ученики пророков из Вефиля вышли к Елисею и спросили:

– Знаешь ли ты, что Вечный возьмёт от тебя сегодня твоего господина?

– Да, я знаю, – ответил он. – Молчите.

<sup>4</sup>Ильяс сказал:

– Елисей, прошу, останься здесь. Вечный посылает меня в Иерихон.

Елисей ответил:

– Верно, как и то, что жив Вечный и жив ты сам, – я не оставлю тебя!

И они пошли в Иерихон. <sup>5</sup>Ученики пророков из Иерихона подошли к Елисею и спросили его:

– Знаешь ли ты, что Вечный возьмёт от тебя сегодня твоего господина?

– Да, я знаю, – ответил он. – Молчите.

<sup>6</sup>Ильяс сказал ему:

– Прошу, останься здесь. Вечный посылает меня к Иордану.

Елисей ответил:

– Верно, как и то, что жив Вечный и жив ты сам, – я не оставлю тебя!

И они вместе пошли дальше. <sup>7</sup>Пятьдесят пророческих учеников пришли и встали поодаль напротив них, когда оба они остановились у Иордана. <sup>8</sup>Ильяс снял плащ, скатал его и ударил им по воде. Вода разомкнулась вправо и влево, и они оба переправились по сухой земле. <sup>9</sup>Когда они переправились, Ильяс сказал Елисею:

– Скажи, что мне для тебя сделать, прежде чем я буду взят от тебя?

– Дай мне унаследовать твой дух в двойной мере, – ответил Елисей.

<sup>10</sup>– Трудного просишь, – сказал Ильяс.

– Если ты увидишь, как я буду взят от тебя, то случится по-твоему, а если нет, то не случится этого.

<sup>11</sup>Когда они ещё шли и разговаривали, внезапно явились огненная колесница и огненные кони и разлучили их, и Ильяс вознёсся в вихре на небо. <sup>12</sup>Елисей смотрел на это и кричал:

– Отец мой! Отец мой! Колесница и конница Израила!

А когда он уже не мог его видеть, то взялся за одежду и в глубокой скорби разорвал её. <sup>13</sup>Он подобрал плащ, который упал с Ильяса, пошёл назад и встал на берегу Иордана. <sup>14</sup>Он взял тот упавший плащ и ударил им по воде.

– Где сейчас Вечный, Бог Ильяса? – сказал он.

Когда он ударил по воде, она разомкнулась вправо и влево, и он переправился через реку. <sup>15</sup>Ученики пророков из Иерихона, которые видели это, сказали:

– Дух Ильяса перешёл на Елисея.

Они вышли ему навстречу и поклонились ему до земли.

<sup>16</sup>– У твоих рабов есть пятьдесят крепких мужчин, – сказали они. – Позволь, они пойдут и поищут твоего господина. Может быть, Дух Вечного подхватил его и бросил на одной из гор или в одной из долин?

– Нет, – ответил Елисей. – Не посылайте их.

<sup>17</sup>Но они настаивали, пока он не сдался и не сказал:

– Пошлите их на поиски.

И они послали пятьдесят мужчин, которые искали три дня, но не нашли Ильяса.

<sup>18</sup>Когда они вернулись к Елисею, который оставался в Иерихоне, он сказал им:

– Разве я не говорил вам не ходить?

### Чудеса Елисея

<sup>19</sup>Жители города сказали Елисею:

– Господин, как ты видишь, этот город расположен хорошо, но вода тут плохая и земля бесплодна.

<sup>20</sup>– Принесите мне новую чашу, – сказал он, – и положите в неё соли.

Они принесли ему. <sup>21</sup>Он вышел к источнику и бросил в него соль, говоря:

– Так говорит Вечный: «Я очистил эту воду. Никогда впредь не будет от неё ни смерти, ни бесплодия».

<sup>22</sup>И по сегодняшней день вода остаётся здоровой по слову, которое сказал Елисей.

<sup>23</sup>Оттуда Елисей пошёл в Вефиль. Когда он шёл по дороге, из города вышло несколько подростков, которые стали смеяться над ним:

– Иди отсюда, лысый! – кричали они.

– Иди отсюда, лысый!

<sup>24</sup>Он обернулся, посмотрел на них и проклял их во имя Вечного. И из леса вышли две медведицы и растерзали из них сорок два ребёнка.

<sup>25</sup>А он пошёл к горе Кармил и оттуда вернулся в Самарию.

### Иорам – царь Израила

**3** Иорам, сын Ахава, стал царём Израила на восемнадцатом году правления Иосафата, царя Иудеи, и правил в Самарии двенадцать лет. <sup>2</sup>Он делал зло в глазах Вечного, но не так, как его отец и мать, потому что убрал священный камень Баала<sup>2</sup>, который сделал его отец.<sup>3</sup> <sup>3</sup>И всё же он держался грехов Иеровоама, сына Невата, к которым тот склонил Израил<sup>4</sup>. Он не отступал от них.

### Поражение Моава

<sup>4</sup>Меша, царь Моава, разводил овец и должен был поставлять царю Израила сто тысяч ягнят и шерсть со ста тысяч баранов. <sup>5</sup>Но после смерти Ахава моавский царь восстал против израильского царя. <sup>6</sup>Тогда царь Иорам вышел из Самарии и собрал всё израильское войско. <sup>7</sup>Ещё он послал сказать Иосафату, царю Иудеи:

– Царь Моава восстал против меня. Ты пойдёшь со мной воевать против Моава?

– Пойду, – ответил он. – Как ты, так и я, мой народ – твой народ, мои кони – твои кони.

<sup>8</sup>Потом он спросил:

– Какой дорогой мы выступим?

Иорам ответил:

– Через пустыню Эдома.

<sup>9</sup>И царь Израила отправился в путь с царём Иудеи и царём Эдома. После семи дней кружной дороги у войска не осталось воды ни для себя, ни для животных, которые были с ними.

<sup>10</sup>– Горе! – воскликнул царь Израила. – Вечный созвал нас, трёх царей, чтобы отдать в руки Моава!

<sup>11</sup>Но Иосафат спросил:

– Неужели здесь нет пророка Вечного, чтобы спросить через него Вечного?

Один из приближённых царя Израила ответил:

– Здесь есть Елисей, сын Шафата. Он был ближайшим учеником Ильяса.

<sup>12</sup>Иосафат сказал:

– С ним слово Вечного.

И царь Израила, Иосафат, и царь Эдома пошли к нему.

<sup>13</sup>Елисей сказал царю Израила:

<sup>2</sup> 2:23 Или: «Возносись», что вероятно было намёком на вознесение Илии (см. ст. 11). <sup>2</sup> 3:2 Баал – хаананский бог плодородия и бог-громовержец. <sup>3</sup> 3:2 См. 3 Цар. 16:32-33. <sup>4</sup> 3:3 См. 3 Цар. 12:25-33.

– Что у нас с тобой общего? Ступай к пророкам твоего отца и твоей матери.

– Нет, – ответил царь Исраила, – ведь это Вечный создал нас, трёх царей, чтобы отдать в руки Моава.

<sup>14</sup>Елисей сказал:

– Верно, как и то, что жив Вечный, Повелитель Сил, Которому я служу, – если бы я не уважал Иосафата, царя Иудеи, то я и не взглянул бы на тебя и даже не заметил. <sup>15</sup>А теперь приведите мне арфиста.

И когда арфист играл, на Елисея сошла сила Вечного, <sup>16</sup>и он сказал:

– Так говорит Вечный: «Копайте рвы по всей этой долине», <sup>17</sup>потому что так говорит Вечный: «Вы не увидите ни ветра, ни дождя, но эта долина наполнится водой, и вы, ваш скот и другие ваши животные будете пить». <sup>18</sup>Сделать это для Вечного легко. Он отдаст в ваши руки и Моав. <sup>19</sup>Вы захватите все укрепленные и большие города. Вы срубите хорошие деревья, завалите источники и забросаете камнями хорошие поля.

<sup>20</sup>На следующее утро, в то время, когда приносят жертву, со стороны Эдома потекла вода! И земля наполнилась водой. <sup>21</sup>А моавитяне уже прослышали, что цари идут на них войной, и всех мужчин, и молодых, и старых, собрали и поставили на границе. <sup>22</sup>Когда рано утром они поднялись, солнце светило на воду, и вода показалась моавитянам красной, как кровь.

<sup>23</sup>– Это кровь! – сказали они. – Должно быть, цари сражались и перебили друг друга. Что ж, на добычу, Моав!

<sup>24</sup>Но когда моавитяне пришли к израильскому лагерю, израильтяне поднялись и стали разить их, и те побежали. Войдя в Моав, они продолжали разить их. <sup>25</sup>Они разрушили города, и каждый воин бросал по камню на всякое хорошее поле, пока оно не было завалено. Они завалили источники и срубили хорошие деревья. Лишь в Кир-Харесете оставались каменные стены, пока пращники не окружили его и не напали на него.

<sup>26</sup>Когда царь Моава увидел, что проигрывает сражение, он взял с собой семьсот человек, владеющих мечом, чтобы прорваться к царю Эдома, но не смог. <sup>27</sup>Тогда он взял первенца, который должен был стать царём вместо него, и принёс его в жертву на городской стене. Это вызвало большое негодование среди ис-

раильтян. Они отступили и вернулись в свою землю.

### Елисей и бедная вдова

**4** Жена одного ученика пророков просила помощи у Елисея:

– Твой раб, мой муж, умер, и ты знаешь, что он чтит Вечного. А теперь его заимодавец пришёл, чтобы забрать моих моих мальчиков в рабство.

<sup>2</sup>Елисей ответил ей:

– Как мне помочь тебе? Скажи мне, что у тебя есть дома?

– У твоей рабыни ничего нет, – сказала она, – лишь горшок масла.

<sup>3</sup>Елисей сказал ей:

– Ступай и попроси у соседней пустые сосуды, да набери их побольше. <sup>4</sup>Потом войди и запри за собой и за сыновьями дверь. Наливай масло в сосуды и, наполнив сосуд, отставляй в сторону.

<sup>5</sup>Она пошла и заперла дверь за собой и сыновьями. Они подносили ей сосуды, а она наливала. <sup>6</sup>Когда все сосуды наполнились, она сказала сыну:

– Дай мне ещё один.

Но он ответил:

– Ни одного сосуда больше нет.

И масло перестало течь. <sup>7</sup>Она пошла и рассказала об этом пророку, а он сказал:

– Пойди, продай масло и расплатись с долгами, а на то, что останется, ты с сыновьями сможешь жить.

### Елисей и богатая шунемитянка

<sup>8</sup>Однажды Елисей отправился в Шунем. Там жила одна богатая женщина, которая уговорила его остаться поесть. И всякий раз, проходя мимо, он останавливался там поесть. <sup>9</sup>Она сказала мужу:

– Я знаю, что человек, который часто заходит к нам, – это святой пророк. <sup>10</sup>Давай сделаем на крыше маленькую комнату и поставим туда постель, стол, стул и светильник для него. Тогда он сможет останавливаться там всякий раз, когда будет заходить к нам.

<sup>11</sup>Однажды, когда Елисей пришёл туда, он поднялся в комнату и лёг. <sup>12</sup>Потом сказал своему слуге Гехази:

– Позови эту шунемитянку.

Он позвал её, и она пришла к нему.

<sup>13</sup>Елисей сказал слуге:

– Скажи ей: «Ты так хлопотала ради нас. Что для тебя сделать? Может, замолвить о

тебе слово перед царём или начальником войска?»

Она ответила:

– Я живу среди своего народа, мне ничего не нужно.

<sup>14</sup>– Что же сделать для неё? – спросил Елисей.

Гехази сказал:

– Да вот, сына у неё нет, а муж уже стар.

<sup>15</sup>Тогда Елисей сказал:

– Позови её.

Он позвал её, и она встала в дверях.

<sup>16</sup>– В следующем году, приблизительно в это время, – сказал Елисей, – ты будешь держать на руках сына.

– Нет, мой господин, – возразила она, – не обманывай свою рабу, о человек Всевышнего!

<sup>17</sup>Но вот, эта женщина забеременела, и в следующем году, приблизительно в то же самое время, родила сына, как и сказал ей Елисей.

### Воскрешение сына шунемитянки

<sup>18</sup>Ребёнок подрос. Однажды он вышел к отцу, который был со жнецами.

<sup>19</sup>– Моя голова! У меня болит голова! – сказал он отцу.

Отец велел слуге:

– Отнеси его к матери.

<sup>20</sup>Слуга поднял его и отнёс к матери. Ребёнок сидел у неё на коленях до полудня, а потом умер. <sup>21</sup>Она поднялась и положила его на постель пророка, заперла дверь и вышла. <sup>22</sup>Затем она позвала мужа и сказала:

– Прошу, пошли мне одного из слуг и осла, чтобы мне быстро съездить к пророку и вернуться.

<sup>23</sup>– Зачем ходить к нему сегодня? – спросил он. – Сегодня же не праздник Новолуния, не суббота.<sup>ж</sup>

– Всё будет хорошо, – ответила она.

<sup>24</sup>Она оседлала осла и сказала слуге:

– Веди. Не останавливайся, пока не скажу.

<sup>25</sup>И она отправилась в путь и пришла к Елисею на гору Кармил. Увидев её издалека, пророк сказал своему слуге Гехази:

– Смотри! Это шунемитянка! <sup>26</sup>Беги ей навстречу и спроси её: «Здорова ли ты? Здоров ли твой муж? Здоров ли твой ребёнок?»

– Здоровы, – сказала она.

<sup>27</sup>Когда же она пришла к пророку на гору, она обняла его ноги. Гехази подошёл, чтобы оттолкнуть её, но пророк сказал:

– Оставь её! Она в большом горе, но Вечный утайл это от меня и не сказал мне.

<sup>28</sup>– Разве я просила тебя о сыне, мой господин? – сказала она. – Разве я не говорила тебе: «Не буди во мне надежду?»

<sup>29</sup>Елисей сказал Гехази:

– Поторопись, возьми в руку мой посох и беги. Если встретишь кого, не приветствуй, и если кто будет приветствовать тебя, не отвечай. Положи мой посох мальчику на лицо.

<sup>30</sup>Но мать ребёнка сказала:

– Верно, как и то, что жив Вечный и жив ты сам, – я не отстану от тебя.

Тогда он поднялся и пошёл за ней.

<sup>31</sup>Гехази шёл впереди их и положил посох мальчику на лицо, но в ответ не удалось ни звука. И Гехази вернулся к Елисею, идущему навстречу к нему, и сказал: – Мальчик не пробудился.

<sup>32</sup>Когда Елисей пришёл в дом, мальчик лежал мёртвым на его постели. <sup>33</sup>Он вошёл, запер за собой дверь и помолвился Вечному. <sup>34</sup>После этого он поднялся на постель и лёг на мальчика – рот ко рту, глаза к глазам, руки к рукам. Когда он простёрся над ним, тело мальчика согрелось. <sup>35</sup>Елисей встал, походил по комнате взад и вперёд и, поднявшись на постель, простёрся над ним ещё раз. Мальчик семь раз чихнул и открыл глаза. <sup>36</sup>Елисей позвал Гехази и сказал:

– Позови шунемитянку, – и тот сделал это.

Когда она пришла, он сказал:

– Возьми своего сына.

<sup>37</sup>Она вошла, упала ему в ноги и поклонилась до земли. Затем она взяла сына и вышла.

### Ядовитая похлёбка

<sup>38</sup>Елисей же вернулся в Гилгал. В той

<sup>ж</sup> 4:23 Праздник Новолуния – израильтяне, пользовавшиеся лунным календарём, праздновали начало каждого месяца, которое совпадало с новолунием (см. Чис. 28:11–15). Суббота – седьмой день недели у иудеев. День, посвящённый Вечному. В этот день, согласно повелению Вечного, израильский народ должен был отдыхать и совершать ритуальные жертвоприношения (см. Исх. 31:12–17; Чис. 28:9–10).

области тогда был голод. Однажды, когда ученики пророков слушали Елисея, он сказал слуге:

– Поставь большой котёл и свари для нас похлёбки.

<sup>39</sup>Один из них вышел в поле собирать овощи и нашёл вьющееся растение с плодами, похожими на огурцы. Он набрал их полную одежду и, когда вернулся, накрошил их в котёл с похлёбкой, хотя никто не знал, что это такое. <sup>40</sup>Похлёбку разлили для людей, но, начав есть, они закричали:

– Пророк, в котле смерть! – и не стали есть похлёбку.

<sup>41</sup>Елисей сказал:

– Принесите муки.

Он бросил её в котёл и сказал:

– Разливай людям, чтобы они ели.

И в котле не осталось ничего вредного.

### Насыщение ста человек

<sup>42</sup>Из Баал-Шалиши пришёл некий человек, который принёс пророку двадцать ячменных лепёшек, испечённых из зерна первого урожая, и колосья с молодым зерном.

– Отдай людям, пусть едят, – сказал Елисей.

<sup>43</sup>– Как же я накормлю этим сто человек? – спросил слуга.

Но Елисей ответил:

– Отдай людям, пусть едят. Ведь так говорит Вечный: «Они наедятся, и ещё останется».

<sup>44</sup>Тогда он раздал им, и они ели, и ещё осталось, по слову Вечного.

### Исцеление Наамана от проказы

**5** Нааман был военачальником царя Сирии. Он был великим и уважаемым человеком в глазах своего господина, потому что через него Вечный даровал Сирии победу. Он был доблестным воином, но болел проказой<sup>3</sup>. <sup>2</sup>А отряды сирийцев во время одного из набегов взяли в Израиле в плен маленькую девочку, и она служила жене Наамана. <sup>3</sup>Она сказала госпоже:

– Если бы только моему господину повидать пророка, который в Самарии! Он исцелил бы его от болезни.

<sup>4</sup>Нааман пошёл к господину и передал ему то, что сказала девочка из Израила.

<sup>5</sup>– Конечно иди, – ответил царь Сирии.

– Я напишу письмо царю Израила.

И Нааман пошёл, взяв с собой триста шестьдесят килограммов серебра, семьдесят два килограмма<sup>4</sup> золота и десять смен одежды. <sup>6</sup>В письме, которое он принёс царю Израила, говорилось: «Когда ты получишь это письмо, знай, что я послал к тебе моего слугу Наамана, чтобы ты вылечил его от проказы».

<sup>7</sup>Когда царь Израила прочитал это письмо, он разорвал на себе одежду и сказал:

– Разве я Всевышний, чтобы умерщвлять и оживлять? Почему он посылает ко мне, чтобы я исцелял от проказы? Смотрите, он пытается затеять со мной ссору!

<sup>8</sup>Когда пророк Елисей услышал о том, что царь Израила разорвал на себе одежду, он послал сказать ему:

– Почему ты разорвал на себе одежду? Пошли этого человека ко мне, и он узнает, что есть пророк в Израиле.

<sup>9</sup>Нааман пришёл с конями и колесницами и остановился у двери дома Елисея. <sup>10</sup>Елисей отправил посланца сказать ему:

– Пойди, омойся семь раз в Иордане, твоё тело исцелится, и ты станешь чист.

<sup>11</sup>Но Нааман разгневался и ушёл, говоря:

– Я думал, что он непременно выйдет ко мне, встанет, призовет имя Вечного, своего Бога, поводит рукой над большим местом и исцелит меня от проказы. <sup>12</sup>Разве Авана и Фарфар, реки Дамаска, не лучше всех вод Израила? Разве я не мог омыться в них, чтобы очиститься?

Он повернулся и в гневе ушёл. <sup>13</sup>Слуги Наамана подошли к нему и сказали:

– Отец, если бы пророк сказал тебе сделать нечто великое, разве бы ты этого не сделал? А он лишь сказал тебе: «Омойся и будешь чист»!

<sup>14</sup>Тогда он пошёл и семь раз окунулся в Иордане, как сказал ему пророк, – и его тело исцелилось и стало чистым, как у младенца. <sup>15</sup>Нааман со слугами вернулся к пророку. Он встал перед ним и сказал:

– Теперь я знаю, что во всём мире нет Бога, кроме как в Израиле. А теперь, прошу, прими от твоего раба подарок.

<sup>16</sup>Пророк ответил:

– Верно, как и то, что жив Вечный, Которому я служу, – я ничего не приму.

И хотя Нааман уговаривал его, он отказался.

<sup>17</sup>– Если ты не желаешь, – сказал Нааман, – то прошу тебя, пусть твоему рабу дадут столько земли<sup>4</sup>, сколько сможет увести пара мулов, потому что твой раб никогда больше не будет приносить всесожжения и жертвы никакому богу, кроме Вечного. <sup>18</sup>Пусть только Вечный простит твоего раба за одно: когда мой господин входит в храм Риммона<sup>5</sup>, чтобы поклониться там, и опирается на мою руку, я кланяюсь тоже. Когда я буду кланяться в храме Риммона, пусть Вечный простит за это твоего раба.

<sup>19</sup>– Иди с миром, – сказал Елисей.

### Гехазу наказан проказой

Когда Нааман уже отошёл на некоторое расстояние, <sup>20</sup>Гехазу, слуга пророка Елисея, сказал себе: «Мой господин отпустил этого сирийца Наамана слишком легко, не взяв у него никаких даров. Верно, как и то, что жив Вечный, – я побегу за ним и возьму у него что-нибудь». <sup>21</sup>И Гехазу помчался за Нааманом. Когда Нааман увидел, как он бежит к нему, он слез с колесницы, чтобы встретить его.

– Всё ли благополучно? – спросил он.

<sup>22</sup>– Всё благополучно, – ответил Гехазу. – Просто мой господин послал меня сказать: «Два молодых ученика пророков пришли ко мне из нагорий Ефраима. Прошу тебя, дай им тридцать шесть килограммов<sup>7</sup> серебра и две смены одежды».

<sup>23</sup>– Конечно! Бери семьдесят два килограмма<sup>8</sup>, – сказал Нааман.

Он уговорил Гехазу взять семьдесят два килограмма серебра в двух мешках, вместе с двумя сменами одежды. Он отдал их двум слугам, и они понесли их перед Гехазу. <sup>24</sup>Когда Гехазу пришёл на холм, он взял это у слуг и положил у себя дома. Он отпустил людей, и они ушли. <sup>25</sup>После этого он вошёл и встал перед своим господином Елисеем.

– Где ты был, Гехазу? – спросил Елисей. – Твой раб никуда не ходил, – ответил Гехазу.

<sup>26</sup>Но Елисей сказал ему:

– Разве не был с тобой мой дух, когда Нааман слез с колесницы, чтобы встретить тебя? Время ли брать деньги или принимать одежды, масличные роши, виноградники, отары, стада, слуг или служанок? <sup>27</sup>Так пусть проказа Наамана пристанет к тебе и твоим потомкам навеки.

И когда Гехазу вышел от Елисея, он был бел от проказы, как снег.

### Всплывший топор

**6** Ученики пророков сказали Елисею: – Послушай, здесь, где мы живём под твоим началом, нам не хватает места. <sup>2</sup>Позволь нам пойти к Иордану, взять оттуда по бревну и построить себе там жилище.

– Идите, – сказал он.

<sup>3</sup>Тогда один из них сказал: – Пожалуйста, походи и ты со своими слугами.

– Я пойду, – сказал Елисей.

<sup>4</sup>И он пошёл с ними. Они пришли к Иордану и начали рубить деревья. <sup>5</sup>Когда один из них валил дерево, его топор упал в воду.

– Ах, мой господин! – закричал он. – Ведь я его одолжил!

<sup>6</sup>Пророк спросил:

– Где он упал?

Когда он показал ему место, Елисей отрубил ветку, бросил её туда, и топор всплыл.

<sup>7</sup>– Возьми его, – сказал он.

Тот человек протянул руку и взял его.

### Ослепление сирийцев

<sup>8</sup>Царь Сирии воевал с Израилом. Посовещавшись со слугами, он сказал:

– Я расположу стан там-то и там-то.

<sup>9</sup>Пророк послал сказать царю Израила: – Берегись проходить через то место, потому что туда спускаются сирийцы.

<sup>10</sup>И царь Израила проверял места, которые указывал ему пророк. Не раз и не два Елисей предостерегал царя, и тот

<sup>3</sup> 5:1 На языке оригинала здесь и далее в этой книге стоит слово, которое обозначает несколько разных кожных болезней, а не только проказу. <sup>4</sup> 5:5 Букв.: «десять талантов... шесть тысяч шекелей».

<sup>4</sup> 5:17 Большинство несирийцев верило, что божеству можно поклоняться только на земле, принадлежащей этому божеству, или из земли, взятой там, соорудить жертвенник для этого божества. <sup>5</sup> 5:18 Риммон – сирийский бог-громовержец. <sup>7</sup> 5:22 Букв.: «один талант». <sup>8</sup> 5:23 Букв.: «два таланта».

бывал в таких местах настороже. <sup>11</sup>Царь Сирии весьма встревожился. Он призвал своих приближённых и спросил у них:

– Не скажете ли вы мне, кто из наших людей на стороне царя Исраила?

<sup>12</sup>– Никто, господин мой царь, – ответил один из приближённых. – Это пророк Елисей в Исраиле передаёт царю Исраила даже те слова, которые ты говоришь у себя в спальне.

<sup>13</sup>– Идите и узнайте, где он находится, – приказал царь, – чтобы мне послать людей и схватить его.

И ему доложили:

– Он в Дотане.

<sup>14</sup>Он послал туда лошадей, колесницы и большое войско. Они пришли ночью и окружили город. <sup>15</sup>Когда рано утром на следующий день слуга пророка поднялся и вышел, город был окружён войском с конями и колесницами.

– Ах, мой господин, что же нам делать? – спросил слуга.

<sup>16</sup>– Не бойся, – ответил пророк. – Тех, кто с нами, больше, чем тех, кто с ними.

<sup>17</sup>И Елисей помолился:

– О Вечный! Открой его глаза, чтобы он мог видеть.

Вечный открыл слуге глаза, и он посмотрел и увидел, что вокруг Елисея, по всей горе, были огненные кони и колесницы. <sup>18</sup>Когда враги двинулись на него, Елисей помолился Вечному:

– Порази этих людей слепотой.

И Он поразил их слепотой, как просил Елисей. <sup>19</sup>Елисей сказал им:

– Это не та дорога и не тот город. Идите за мной, и я приведу вас к человеку, которого вы ищете.

И он привёл их в Самарию. <sup>20</sup>Когда они вошли в город, Елисей сказал:

– О Вечный, открой глаза этих людей, чтобы они могли видеть.

Вечный открыл им глаза, и они увидели, что находятся в Самарии. <sup>21</sup>Когда царь Исраила увидел их, он спросил Елисея:

– Не перебить ли их, отец мой? Не перебить ли?

<sup>22</sup>– Нет, – ответил он. – Разве своим мечом и луком ты пленил их, чтобы тебе убить их? Дай им хлеб и воду, пусть

едят, пьют и возвращаются к своему господину.

<sup>23</sup>Тогда он приготовил для них большой пир, и после того, как они кончили есть и пить, отпустил их, и они вернулись к своему господину. И отряды из Сирии перестали совершать набеги на землю Исраила.

### Голод в осаждённой Самарии

<sup>24</sup>Некоторое время спустя Бен-Адад<sup>а</sup>, царь Сирии, собрал войско, выступил и осадил Самарию. <sup>25</sup>В городе начался страшный голод. Осада так затянулась, что ослиную голову продавали за килограмм серебра, а горсть<sup>б</sup> голубинового помёта<sup>в</sup> за шестьдесят граммов<sup>г</sup> серебра. <sup>26</sup>Когда царь Исраила проходил по городской стене, одна женщина закричала ему:

– Помогите мне, господин мой царь!

<sup>27</sup>Царь ответил:

– Если тебе не помогает Вечный, то откуда же я добуду тебе помощь? Разве есть у меня что-то на гумне или в давилъне для винограда?

<sup>28</sup>Потом он спросил её:

– В чём дело?

Она ответила:

– Вот эта женщина сказала мне: «Давай сегодня съедим твоего сына, а завтра – моего». <sup>29</sup>Мы сварили моего сына и съели. На другой день я сказала ей: «Дай твоего сына – мы съедим его», – но она спрятала его.

<sup>30</sup>Услышав слова женщины, царь разорвал на себе одежду. А так как он шёл по стене, народ увидел, что под одеждой у него на теле было рубище. <sup>31</sup>Он сказал:

– Пусть Всевышний сурово накажет меня, если голова Елисея, сына Шафата, усидит сегодня у него на плечах! <sup>32</sup>– и послал от себя человека к нему.

А Елисей сидел у себя дома, и с ним сидели старейшины. Прежде чем прибыл посланец, Елисей сказал старейшинам:

– Знаете ли вы, что этот убийца послал человека отсечь мне голову? Когда посланец придёт, смотрите, заприте дверь и держите её перед ним запертой. Не звук ли шагов его господина за ним?

<sup>33</sup>Пока он ещё говорил с ними, посланец пришёл к нему и сказал:

– Эта беда от Вечного. Зачем мне дальше надеяться на Вечного?

**7** Но Елисей сказал:

– Слушай слово Вечного. Так говорит Вечный: «Завтра к этому времени у ворот Самарии пять килограммов лучшей муки и десять килограммов ячменя будут продаваться всего лишь за двенадцать граммов серебра<sup>а</sup>».

<sup>2</sup>Ближайший к царю сановник сказал пророку:

– Послушай, этого не может быть, даже если Вечный откроет небесные окна!

– Ты увидишь это своими глазами, – ответил Елисей, – но есть не будешь!

### Конец осады

<sup>3</sup>У входа в городские ворота сидели четверо прокажённых<sup>в</sup>. Они сказали друг другу:

– Чего нам сидеть и ждать смерти?

<sup>4</sup>Если мы решим пойти в город, то там голод, и мы умрём. И если мы останемся здесь, то всё равно умрём. Давайте же пойдём в лагерь к сирийцам и сдадимся. Если они пощадят нас, останемся в живых, а если нет, то умрём.

<sup>5</sup>В вечерних сумерках они встали и пошли в лагерь сирийцев. Когда они добрались до края лагеря, там никого не было, <sup>6</sup>потому что Владыка сделал так, что сирийцы услышали шум колесниц, коней и огромного войска, и они сказали друг другу:

– Это царь Исраила нанял хеттейских и египетских царей, чтобы напасть на нас!

<sup>7</sup>Они встали и в сумерках бежали, бросив шатры, лошадей и ослов. Они бросили лагерь, как он был, и спасались бегством.

<sup>8</sup>Прокляжённые добрались до края лагеря и вошли в один из шатров. Они наелись, напились и унесли оттуда серебро, золото и одежды, ушли и спрятали их. Потом они вернулись и вошли в другой шатёр, и взяв кое-что и из него, ушли и спрятали это тоже. <sup>9</sup>Затем они сказали друг другу:

– Мы поступаем неправильно. Это день хороших вестей, а мы держим их при себе. Если мы будем ждать рассвета, нас постигнет кара. Пойдём сейчас же и доложим об этом в царском дворце.

<sup>10</sup>Они пошли, позвали привратников и сказали им:

– Мы ходили в лагерь сирийцев, но там никого не видно и не слышно. Только привязанные кони, ослы и шатры, как они были.

<sup>11</sup>Привратники разгласили весть, и об этом было доложено во дворце. <sup>12</sup>Царь встал ночью и сказал своим приближённым:

– Я скажу вам, что сделали сирийцы. Они знают, что мы голодаем, и покинули лагерь, чтобы спрятаться в поле, думая: «Они непременно выйдут, мы возьмём их живыми и войдём в город».

<sup>13</sup>Один из его приближённых сказал:

– Пусть возьмут пять из оставшихся лошадей и узнают, что произошло. Ведь те, кто уцелел, здесь всё равно разделят судьбу всего множества израильтян, которое уже погибло.

<sup>14</sup>Они взяли две колесницы с конями, и царь послал их за сирийским войском. Он приказал колесничим:

– Пойдите и узнайте, что произошло.

<sup>15</sup>Они ехали по следам сирийского войска до самого Иордана и видели, что вся дорога усеяна одеждами и снаряжением сирийцев, которые те бросали во время стремительного бегства. Посланцы вернулись и доложили об увиденном царю. <sup>16</sup>Народ вышел и разграбил лагерь сирийцев. Пять килограммов лучшей муки и десять килограммов ячменя стали продавать всего лишь за двенадцать граммов серебра, как и сказал Вечный. <sup>17</sup>А царь поставил своего ближайшего сановника следить за порядком в городских воротах, и там его растоптала толпа. Он умер, как и предсказывал пророк, когда царь приходил к нему домой.

<sup>18</sup>(Когда пророк говорил царю: «Завтра к этому времени у ворот Самарии пять килограммов лучшей муки и десять килограммов ячменя будут продавать всего лишь за двенадцать граммов серебра», – <sup>19</sup>тот сановник сказал пророку: «Послушай, этого не может быть, даже если Вечный откроет небесные окна!» Тогда пророк ответил: «Ты увидишь это своими глазами, но есть не будешь!») <sup>20</sup>Так с ним и произошло: толпа растоптала его в воротах, и он умер.

<sup>а</sup> **6:24** Это Бен-Адад II, сын или внук Бен-Адада I (см. 3 Цар. 15:18). Примерные даты его правления: с 860 по 841 гг. до н. э. <sup>б</sup> **6:25** Букв.: «четвёртая часть каба». <sup>в</sup> **6:25** Возможно помёт использовался в качестве соли. <sup>г</sup> **6:25** Букв.: «восемьдесят... пять шекелей».

<sup>а</sup> **7:1** Букв.: «одна сата... две саты... за один шекель». Также в стт. 16 и 18. <sup>в</sup> **7:3** См. сноску на 5:1.

**Возвращение земли шунемитянки**

8 Елисей сказал женщине, сына которой он воскресил:

– Уходи с семьёй и поселись, где сможешь, потому что Вечный навёл на страну голод, который будет длиться семь лет.

2 Женщина собралась и сделала, как сказал пророк. Вместе с семьёй она ушла и семь лет жила в земле филистимлян. 3 Через семь лет она вернулась из земли филистимлян и пошла к царю просить о своём доме и о земле. 4 А царь в то время беседовал с Гехазии, слугой пророка, и сказал:

– Расскажи мне о великих делах, которые совершил Елисей.

5 Как раз, когда Гехазии рассказывал царю о том, как Елисей воскресил мёртвого, женщина, чьего сына Елисей воскресил, пришла просить царя о своём доме и о земле. Гехазии сказал:

– Вот это и есть та женщина, господин мой царь, а это её сын, которого воскресил Елисей.

6 Царь спросил женщину, и она рассказала ему всё. Тогда он поручил чиновнику рассмотреть её дело, сказав ему:

– Верни ей всё, что у неё было, а также все доходы от её земли, что были получены с того дня, как она покинула страну, до этого дня.

**Предсказание Елисея об убийстве Бен-Адада**

7 Елисей пришёл в Дамаск, когда Бен-Адад, царь Сирии, был болен. Когда царю доложили, что пришёл пророк, 8 он сказал Хазаилу:

– Возьми с собой подарок и иди встречать пророка. Спроси через него Вечного, спроси, выздоровею ли я от этой болезни.

9 Хазаил пошёл встречать Елисея, взяв с собой в дар лучших товаров Дамаска на сорок верблюжьих поклаж. Он пришёл, встал перед ним и сказал:

– Твой сын Бен-Адад, царь Сирии, послал меня спросить: «Выздоровею ли я от этой болезни?»

10 Елисей сказал:

– Иди и скажи ему: «Ты обязательно

выздоровеешь», но Вечный открыл мне, что на самом деле он умрёт.

11 Елисей смотрел на Хазаила не отрываясь, пока Хазаил не смутился. Тогда пророк заплакал.

12 – Почему мой господин плачет? – спросил Хазаил.

– Потому что я знаю, какое зло ты причинишь израильтянам, – ответил он. – Ты сожжёшь их крепости, юношей их убьёшь мечом, разобьёшь их младенцев о землю и порубишь их беременных женщин.

13 Хазаил сказал:

– Как твой раб, который лишь пёс, сможет совершить такое дело?

– Вечный открыл мне, что ты станешь царём Сирии, – ответил Елисей.<sup>9</sup>

14 Тогда Хазаил ушёл от Елисея и вернулся к своему господину.

Бен-Адад спросил его:

– Что сказал тебе Елисей?

Хазаил ответил:

– Он сказал мне, что ты непременно выздоровеешь.

15 Но на другой день он взял одеяло, намочил его водой и накрыл им лицо царя, и тот умер. А Хазаил стал царём вместо него.

**Иорам – царь Иудеи**

(2 Лем. 21:5-10, 20)

16 На пятом году правления израильского царя Иорама, сына Ахава, когда Иосафат ещё был царём Иудеи, в Иудее начал царствовать Иорам, сын Иосафата. 17 Ему было тридцать два года, когда он стал царём, и правил он в Иерусалиме восемь лет. 18 Он ходил путями царей Израила, по примеру дома Ахава, потому что женился на дочери Ахава. Он делал зло в глазах Вечного. 19 Но ради Своего раба Давуда Вечный не хотел погубить Иудею. Он обещал сохранить царство<sup>φ</sup> для него и для его потомков навеки.

20 Во времена Иорама Эдом восстал против власти Иудеи и поставил себе своего царя. 21 Тогда Иорам пошёл в город Цаир со всеми своими колесницами. Эдомитяне окружили его и начальников над его колесницами. Ночью он встал и пробился через кольцо врагов, а его войско бежало домой. 22 И до сих пор Эдом не

покорён власти Иудеи. Ливна восстала в то же самое время.

23 Прочие события царствования Иорама и всё, что он сделал, записано в «Книге летописей царей Иудеи». 24 Иорам упокоился со своими предками и был похоронен с ними в Городе Давуда. И царём вместо него стал его сын Охозия.

**Охозия – царь Иудеи**

(2 Лем. 22:1-6)

25 На двенадцатом году правления израильского царя Иорама, сына Ахава, над Иудеей начал царствовать Охозия, сын Иорама. 26 Охозии было двадцать два года, когда он стал царём, и правил он в Иерусалиме один год. Его мать звали Аталия, она была внучкой Омри, царя Израила. 27 И так как Охозия был в родстве с домом Ахава<sup>х</sup>, то он и ходил их путями и делал зло в глазах Вечного по примеру дома Ахава.

28 Охозия ходил с Иорамом, сыном Ахава, воевать против Хазаила, царя Сирии, под Рамот Галаадский. Сирийцы ранили Иорама, 29 и он вернулся в Изреель, чтобы оправиться от ран, нанесённых ему сирийцами при Рамоте в битве с Хазаилом, царём Сирии. Тогда иудейский царь Охозия, сын Иорама, отправился в Изреель навестить Иорама, сына Ахава, потому что тот был ранен.

**Помазание Иеву на царство в Израиле**

9 Пророк Елисей призвал одного ученика пророков и сказал ему:

– Потропись, возьми этот сосуд с маслом и ступай в Рамот Галаадский. 2 Когда придёшь туда, разыщи там Иеву, сына Иосафата, внука Нимши. Пойди к нему и уведи его от его друзей во внутреннюю комнату. 3 Возьми этот сосуд, полей масло ему на голову и произнеси: «Так говорит Вечный: “Я помазываю<sup>4</sup> тебя в цари Израила”». Потом открой дверь и беги, не задерживайся!

4 И молодой ученик пошёл в Рамот Галаадский. 5 Когда он пришёл туда, он увидел военачальников, сидящих вместе.

– У меня есть весть для тебя, военачальник, – сказал он.

– Для кого из нас? – спросил Иеву.

– Для тебя, военачальник, – ответил он.

6 Иеву встал и прошёл в дом. И пророк возлил масло на голову Иеву и произнёс:

– Так говорит Вечный, Бог Израила, народа Вечного. 7 Истреби дом Ахава, твоего господина, чтобы Мне отомстить за кровь Моих рабов пророков и за кровь всех рабов Вечного, пролитую Иезевелью. 8 Погибнет весь дом Ахава. Я истреблю у Ахава всякого человека мужского пола – и раба, и свободного. 9 Я уподоблю дом Ахава дому Иеровоама, сына Невата, и дому Бааши, сына Ахии. 10 А Иезевель сожрут псы на участке земли в Изрееле, и никто её не похоронит<sup>х</sup>.

После этого он открыл дверь и убежал. 11 Когда Иеву вышел к друзьям, один из них спросил его:

– Всё ли благополучно? Зачем к тебе приходил этот сумасшедший?

– Вы сами знаете, что это за человек и что он может сказать, – ответил Иеву.

12 – Неправда! – сказали они. – Расскажи нам.

Иеву сказал:

– Он сказал мне: «Так говорит Вечный: “Я помазываю тебя в цари Израила”».

13 Они заторопились, взяли плащи и постелили их ему прямо на ступеньках. Потом они затрубили в рог и закричали:

– Воцарился Иеву!

**Гибель царей Иорама и Охозии**

(2 Лем. 22:7-9)

14 Иеву, сын Иосафата, внук Нимши, составил заговор против Иорама. (Иорам и весь Израил защищали Рамот Галаадский от Хазаила, царя Сирии, 15 но царь Иорам вернулся в Изреель, чтобы оправиться от ран, которые сирийцы нанесли ему в битве с царём Сирии Хазаилом.) Иеву сказал:

– Если вы согласны, то не давайте никому выйти из города и рассказать новости в Изрееле.

16 Он взошёл на колесницу и поехал в Изреель, потому что там отдыхал Иорам,

<sup>9</sup> **8:13** Здесь Елисей произносит пророчество, которое ранее было открыто Всевышним Ильясу (см. 3 Цар. 19:15-17). <sup>φ</sup> **8:19** Букв.: «дать светильник».

<sup>х</sup> **8:27** Аталия, мать Охозии, была дочерью Ахава (см. ст. 18). <sup>4</sup> **9:3** Посредством обряда помазания человек посвящался на определённое служение. Такого помазания удостоивались пророки, цари и священнослужители. <sup>4</sup> **9:9** См. 3 Цар. 14:10-11; 16:3-4.

а Охозия, царь Иудеи, пришёл его навещать. <sup>17</sup>Когда часовой, стоявший на башне в Изрееле, увидел, как приближаются воины Иеву, он закричал:

– Я вижу воинов!

– Отправь им навстречу всадника, – приказал Иорам. – Пусть спросит: «С миром ли вы?»

<sup>18</sup>Всадник выехал навстречу Иеву и сказал:

– Царь спрашивает, с миром ли вы?

– Что тебе до мира? – ответил Иеву. – Поезжай за мной.

И часовой доложил:

– Посланец доехал до них, но назад не возвращается.

<sup>19</sup>Тогда царь послал второго всадника.

Подъехав к ним, он сказал:

– Царь спрашивает, с миром ли вы?

Иеву ответил:

– Что тебе до мира? Поезжай за мной.

<sup>20</sup>И часовой доложил:

– Посланец доехал до них, но и он не возвращается назад. А человек, скачущий впереди, похож на Иеву, сына Нимши, – он скачет, как безумец.

<sup>21</sup>– Запрягай мою колесницу, – приказал Иорам.

И когда её запрягли, Иорам, царь Израила, и Охозия, царь Иудеи, выехали в своих колесницах навстречу Иеву. Они встретили его у участка земли, который принадлежал Навоту из Изреела.

<sup>22</sup>Увидев Иеву, Иорам спросил:

– Ты с миром, Иеву?

– Какой мир, – ответил Иеву, – пока множатся идолопоклонство и чародейство твоей матери Иезевели?

<sup>23</sup>Иорам повернул назад и обратился в бегство, крича Охозии:

– Измена, Охозия!

<sup>24</sup>Иеву натянул лук и поразил Иорама между лопатками. Стрела пронзила ему сердце, и он осел в колеснице. <sup>25</sup>А Иеву сказал своему сановнику Бидкару:

– Подними его и брось на поле, что принадлежало Навоту из Изреела. Помнишь, как мы с тобой ехали в колесницах за его отцом Ахавом, когда Вечный изрёк о нём такое пророчество: <sup>26</sup>«Вчера Я ви-

дел кровь Навота и кровь его сыновей, – возвещает Вечный, – и непременно взыщу с тебя за неё на этом участке земли». Итак, подними его и брось на тот самый участок, по слову Вечного.»<sup>м</sup>

<sup>27</sup>Увидев, что случилось, Охозия, царь Иудеи, бежал по дороге к Бет-Гану<sup>м</sup>. Иеву гнался за ним, крича:

– Убейте и этого!

Люди ранили Охозию в колеснице на дороге, поднимающейся к Гуру, что близ Ивлеама, но он скрылся в городе Мегиддо, где и умер. <sup>28</sup>Слуги отвезли его на колеснице в Иерусалим и похоронили с предками в его гробнице в Городе Давуда. <sup>29</sup>(Охозия стал царём Иудеи на одиннадцатом году правления Иорама, сына Ахава.)

### Гибель Иезевели

<sup>30</sup>А Иеву пошёл в Изреель. Когда Иезевель услышала об этом, она подвела глаза, уложила волосы и стала смотреть в окно. <sup>31</sup>Когда Иеву вошёл в ворота, она спросила:

– Обрёл ли покой Зимри, убийца своего господина?<sup>м</sup>

<sup>32</sup>Он поднял взгляд к окну и позвал:

– Кто за меня? Кто?

Из окна выглянули два или три евнуха.

<sup>33</sup>– Сбросьте её вниз! – сказал Иеву.

Они сбросили её, и её кровь брызнула на стену и на коней, которые растоптали её.

<sup>34</sup>Иеву зашёл, поел и попил. Потом он сказал:

– Разыщите эту проклятую и похороните, она всё-таки царская дочь.

<sup>35</sup>Но когда пошли её хоронить, то не нашли ничего, кроме черепа, ног и кистей рук <sup>36</sup>и, вернувшись, доложили Иеву, который сказал:

– Это слово Вечного, которое Он изрёк через Своего раба Ильяса из Тишбы: «На земле Изрееля псы сожрут тело Иезевели. <sup>37</sup>Труп Иезевели будет на участке Изрееля, как навоз на поле, так что никто не скажет: “Это Иезевель”». <sup>3</sup>

### Истребление дома Ахава

**10** В городе Самарии было семьдесят сыновей Ахава. Иеву написал

письма и послал их в Самарию к начальникам города<sup>м</sup>, к старейшинам и воспитателям сыновей Ахава. Он сказал:

<sup>2</sup>– Как только вы получите это письмо, то раз с вами сыновья вашего господина и у вас есть колесницы и кони, укреплённый город и оружие, <sup>3</sup>выберите лучшего и достойнейшего из сыновей вашего господина и посадите его на отцовский престол. А затем сражайтесь за дом господина своего.

<sup>4</sup>Но они очень испугались и сказали:

– Если ему не смогли противостоять два царя, то как можем мы?

<sup>5</sup>И распорядитель дворца, правитель города, старейшины и воспитатели послали сказать Иеву:

– Мы твои рабы и сделаем всё, что ты скажешь. Мы не будем никого ставить царём, делай всё, как считаешь нужным.

<sup>6</sup>Тогда Иеву написал второе письмо, говоря:

– Если вы на моей стороне и послушны мне, возьмите головы сыновей своего господина и завтра к этому времени приходите ко мне в Изреель.

А царские сыновья, семьдесят человек, были со знатнейшими людьми города, которым было доверено их воспитание.

<sup>7</sup>Когда пришло письмо, эти люди взяли царских сыновей и закололи их всех. Они положили их головы в корзины и послали к Иеву в Изреель. <sup>8</sup>Когда посланец прибыл, он доложил Иеву:

– Принесли головы царских сыновей.

Иеву приказал:

– Сложите их в две кучи у входа в городские ворота до утра.

<sup>9</sup>На следующее утро Иеву вышел, встал перед народом и сказал:

– Вы невиновны. Это я составил заговор против моего господина и убил его, но кто убил вот этих? <sup>10</sup>Итак, знайте, что ни одно слово, которое Вечный изрёк против дома Ахава, не осталось неисполненным. Вечный сделал то, что обещал через Своего раба Ильяса.<sup>3</sup>

<sup>11</sup>И Иеву перебил в Изрееле всех, кто ещё оставался от дома Ахава, вместе со всеми его приближёнными, близкими друзьями и священнослужителями, никого не оставив в живых.

<sup>12</sup>После этого Иеву тронулся в путь к Самарии. В пастушеском Бет-Екеде <sup>13</sup>он встретил родственников Охозии, царя Иудеи, и спросил:

– Вы кто?

Они сказали:

– Мы родственники Охозии и вышли приветствовать сыновей царя и сыновей царицы-матери.

<sup>14</sup>– Взять их живыми! – приказал он.

Их взяли живыми и закололи – сорок два человека, при колоде у Бет-Екеда. Иеву не оставил никого из них в живых.

<sup>15</sup>Уйдя оттуда, он встретил Ионадава, сына Рехава<sup>а</sup>, который шёл ему навстречу. Иеву приветствовал его и сказал:

– Так же ли верен ты мне, как я тебе?

– Да, – ответил Ионадав.

– А если да, то дай мне руку, – сказал Иеву.

Он дал ему руку, и Иеву помог ему взойти на колесницу. <sup>16</sup>Иеву сказал:

– Едем со мной. Ты увидишь мою ревность о Вечном, – и повёз его в своей колеснице.

<sup>17</sup>Когда Иеву прибыл в Самарию, он перебил всех, кто оставался там от дома Ахава. Он истребил их по слову, которое Вечный сказал Ильясу.

### Истребление служителей Баала

<sup>18</sup>После этого Иеву собрал весь народ и сказал им:

– Ахав служил Баалу мало – я буду служить ему больше. <sup>19</sup>Итак, позовите ко мне всех пророков Баала, всех его служителей и всех его жрецов. Смотрите, чтобы пришли все до одного, потому что я хочу принести Баалу великую жертву. А кто не придёт, тому не жить.

Но Иеву действовал с хитростью, желая истребить служителей Баала. <sup>20</sup>Иеву сказал:

– Объявите праздничное собрание в честь Баала.

И люди возвестили о нём. <sup>21</sup>Иеву послал весть по всему Израилу, и все служители Баала явились, не осталось ни одного, кто бы не пришёл. Они собирались в храме Баала, пока он не наполнился до предела. <sup>22</sup>Иеву сказал хранителю одежды:

<sup>м</sup> 9:25-26 См. 3 Цар. 21:19, 24, 29. <sup>н</sup> 9:27 Или: «по дороге, которая ведёт к садовому дому».

<sup>а</sup> 9:31 Иезевель намекает здесь на судьбу военачальника Зимри, который убил своего царя Елу и истребил весь царский род, но сам погиб через семь дней (см. 3 Цар. 16:9-20). <sup>3</sup> 9:33-37 См. ст. 10 и 3 Цар. 21:23.

<sup>м</sup> 10:1 Или: «к начальникам Изрееля». <sup>3</sup> 10:10 См. 3 Цар. 21:21-24, 29. <sup>а</sup> 10:15 См. Иер. 35, где более подробно говорится об учении и жизни рехавитов – движения, основанного Ионадавом.

– Принеси специальные одежды для всех служителей Баала, – и тот вынес для них одежды.

<sup>23</sup>Затем Иеву и Ионадав, сын Рехава, вошли в храм Баала. Иеву сказал служителям Баала:

– Поищите и посмотрите, чтобы с вами здесь не было служителей Вечного, а только служители Баала.

<sup>24</sup>И они вошли, чтобы принести жертвы и всесожжения. А Иеву расставил снаружи восемьдесят человек, предупредив их:

– Если кто из вас позволит кому-нибудь из тех людей, которых я отдаю в ваши руки, спастись, он расплатится за это своей жизнью.

<sup>25</sup>Как только закончили приносить все-сожжение, Иеву сказал стражам и военачальникам:

– Войдите и перебейте их, и пусть никто не спасётся.

И они перебили их мечами. Стражи и военачальники выбросили их тела наружу, а затем прошли во внутреннее святилище храма Баала. <sup>26</sup>Они вынесли из храма Баала священный камень и бросили его в огонь. <sup>27</sup>Они уничтожили священный камень Баала, разрушили храм Баала и сделали из него отхожее место, как это есть и до сегодняшнего дня.

<sup>28</sup>Так Иеву искоренил в Израиле почитание Баала. <sup>29</sup>Но он не отвернулся от грехов Иеровоама, сына Невата, к которым тот склонил Израил, – от поклонения золотым тельцам Вефиля и Дана.

<sup>30</sup>Вечный сказал Иеву:

– Так как ты поступил хорошо, совершив то, что правильно в Моих глазах, и сделал с домом Ахава всё, как Я хотел, твои потомки до четвёртого поколения будут сидеть на престоле Израила.

<sup>31</sup>Но Иеву не следил за тем, чтобы исполнять Закон Вечного, Бога Израила, от всего сердца. Он не отвернулся от грехов Иеровоама, к которым тот склонил Израил.

### Конец правления Иеву

<sup>32</sup>В те дни Вечный начал уменьшать территорию Израила. Хазаил разбил израильтян по всей их земле <sup>33</sup>к востоку от Иордана, всю землю Галаад (уделы Гада, Рувима и Манассы), от города Ароера, что у реки Арнона, через Галаад до Башана.

<sup>34</sup>Прочие события царствования Иеву, всё, что он сделал, и все его свершения записаны в «Книге летописей царей Израила».

<sup>35</sup>Иеву упокоился со своими предками и был похоронен в Самарии. И царём вместо него стал его сын Иоахаз. <sup>36</sup>Иеву царствовал над Израилом в Самарии двадцать восемь лет.

### Попытка Аталии истребить дом Давуда

(2 Лем. 22:10-12)

**11** Когда Аталиа, мать Охозии, увидела, что её сын мёртв, она встала и убила всю царскую семью. <sup>2</sup>Но Иехошева, дочь царя Иорама и сестра Охозии, взяла Иоаша, сына Охозии, выкрала его из среды царских сыновей, которых должны были убить, и спрятала его вместе с кормилицей в спальне. Так она укрыла ребёнка от Аталии, и он не был убит. <sup>3</sup>Он прятался с кормилицей в храме Вечного шесть лет, пока Аталиа правила страной.

### Восстание против Аталии

(2 Лем. 23:1-21)

<sup>4</sup>На седьмом году правления Аталии священнослужитель Иодай послал за сотниками из царской охраны и дворцовой стражи, чтобы их привели к нему в храм Вечного. Он заключил с ними союз, взял с них клятву в храме Вечного и показал им царского сына. <sup>5</sup>Он приказал им:

– Вот, что вы должны сделать: треть из вас, кто заступает на службу в субботу, будет стеречь царский дворец, <sup>6</sup>вторая треть – ворота Сур и последняя треть – ворота, что за дворцовыми стражниками. Вы никого не должны подпускать к храму. <sup>7</sup>А два ваших подразделения, что обычно уходят со службы в субботу, должны остаться при храме Вечного охранять царя. <sup>8</sup>Встаньте вокруг царя, каждый с оружием в руках, и убивайте всякого, кто подойдёт к вашему ряду. Будьте при царе, куда бы он ни пошёл.

<sup>9</sup>Сотники сделали всё так, как приказал священнослужитель Иодай. Каждый взял своих людей – и тех, кто заступал на службу в ту субботу, и тех, кто в ту субботу уходил со службы, – и пришёл к священнослужителю Иодаю. <sup>10</sup>Он раздал сотникам копыя и щиты, которые некогда

принадлежали царю Давуду и находились в храме Вечного. <sup>11</sup>Стражи с оружием в руках встали вокруг царя – от южной стороны храма до северной, вокруг жертвенника и храма.

<sup>12</sup>Иодай вывел сына царя, возложил на него корону, дал ему копию Закона и провозгласил его царём. Его помазали, и народ рукоплескал и кричал:

– Да здравствует царь!

<sup>13</sup>Услышав шум стражи и народа, Аталиа отправилась к ним в храм Вечного. <sup>14</sup>Она посмотрела и увидела: у колонны, как велит обычай, стоял царь! Возле него были начальники отрядов и трубачи, и весь народ страны ликовал и трубил в трубы. Аталиа разорвала на себе одежду и закричала:

– Заговор! Заговор!

<sup>15</sup>Священнослужитель Иодай приказал сотникам, которые распоряжались войском:

– Выведите её за пределы храма и убейте мечом всякого, кто за ней пойдёт.

(Потому что священнослужитель сказал: «Её нельзя предавать смерти в храме Вечного».)

<sup>16</sup>Её схватили и повели к царскому дворцу через вход, которым водят коней, и там она была предана смерти.

<sup>17</sup>А Иодай заключил соглашение между Вечным, царём и народом, что они будут народом Вечного. Ещё он заключил союз между царём и народом. <sup>18</sup>Весь народ страны пошёл к храму Баала и разрушил его. Они разбили на куски жертвенники и идолов и убили перед жертвенниками Маттана, жреца Баала.

Затем священнослужитель Иодай установил присмотр за храмом Вечного. <sup>19</sup>Он взял с собой сотников, царскую охрану, дворцовую стражу и весь народ страны, и они вместе вывели царя из храма Вечного и вошли в царский дворец через ворота Стражи. Царь сел на своё место на царском престоле, <sup>20</sup>и весь народ страны ликовал. А город, после того, как Аталиа была убита мечом в царском дворце, успокоился.

### Иоаш – царь Иудеи

(2 Лем. 24:1-3)

<sup>21</sup>Иоашу было семь лет, когда он начал царствовать.

**12** На седьмом году правления Иеву Иоаш стал царём и правил в Иеру-

салиме сорок лет. Его мать звали Цивия, она была родом из Беэр-Шевы. <sup>2</sup>Иоаш делал то, что было правильным в глазах Вечного всё время, пока его наставлял священнослужитель Иодай. <sup>3</sup>Лишь святилища на возвышенностях не были убраны, и народ продолжал приносить там жертвы и возжигать благовония.

### Иоаш восстанавливает храм

(2 Лем. 24:4-14)

<sup>4</sup>Иоаш сказал священнослужителям:

– Соберите все деньги, что приносятся как священный дар в храм Вечного, – деньги, собранные по переписи, деньги, полученные по обетам, и деньги, которые были добровольно пожертвованы на храм. <sup>5</sup>Пусть возьмут деньги у жертвующих и используют их на восстановление храма, там где найдётся повреждение.

<sup>6</sup>Но к двадцать шестому году правления царя Иоаша священнослужители всё ещё не восстановили храм.

<sup>7</sup>И вот, царь Иоаш призвал священнослужителя Иодая и прочих священнослужителей и сказал им:

– Почему вы не восстанавливаете храм? Не берите больше денег у жертвующих, а передайте их на восстановление храма.

<sup>8</sup>Священнослужители согласились, что не будут больше ни принимать от народа денег, ни отвечать за восстановление храма.

<sup>9</sup>Священнослужитель Иодай взял ящик и проделал в его крышке дыру. Он поставил его у жертвенника, с правой стороны от входа в храм Вечного, и священнослужители, которые охраняли вход, клали в ящик все деньги, приносимые в храм Вечного. <sup>10</sup>Всякий раз, когда они видели, что в ящике много денег, приходили царский писарь и главный священнослужитель, считали деньги, принесённые в храм Вечного, и клали их в мешки. <sup>11</sup>Когда деньги были пересчитаны, они отдавали их тем, кто смотрел за работами в храме. А они платили тем, кто работал в храме Вечного, – плотникам и строителям, <sup>12</sup>тем, кто клал стены, и тем, кто тесал камни. Они также покупали дерево и тёсаные камни для восстановления храма Вечного и оплачивали все прочие расходы на восстановление храма.

<sup>13</sup>Но ни серебряных кубков, ни ножиц для фитилей, ни кропильных чаш,

ни труб, ни иных вещей из золота или серебра для храма Вечного не изготавливали на деньги, приносимые в храм. <sup>14</sup>Деньги платили рабочим, которые восстанавливали храм. <sup>15</sup>От тех, кому отдавали деньги для выплаты рабочим, не требовали отчёта, потому что они действовали честно. <sup>16</sup>Деньги от жертв повинности и жертв за грех не вносились в храм Вечного – они шли священнослужителям.

### **Иоаш спасает Иерусалим от Хазаила** (2 Лем. 24:23-24)

<sup>17</sup>В то время Хазаил, царь Сирии, напал на город Гат и захватил его. Затем он решил идти на Иерусалим. <sup>18</sup>Но Иоаш, царь Иудеи, взял все священные вещи, посвящённые его предками – Иосафатом, Иорамом и Охозией, царями Иудеи, дары, которые посвящал он сам, и всё золото, которое нашлось в сокровищницах храма Вечного и царского дворца, и послал их Хазаилу, царю Сирии, который после этого отошёл от Иерусалима.

### **Смерть Иоаша** (2 Лем. 24:25-27)

<sup>19</sup>Прочие события царствования Иоаша и всё, что он сделал, записано в «Книге летописей царей Иудеи». <sup>20</sup>Его приближённые составили против него заговор и убили его в Бет-Милло, что на дороге, которая спускается к Силле. <sup>21</sup>Иозавад, сын Шимеаты, и Иехозавад, сын Шомеры, – вот те приближённые, которые убили его. Он был похоронен со своими предками в Городе Давуда. И царём вместо него стал его сын Амасия.

### **Иоахаз – царь Израила**

**13** На двадцать третьем году правления иудейского царя Иоаша, сына Охозии, царём Израила стал Иоахаз, сын Иеву, и правил в Самарии семнадцать лет. <sup>2</sup>Он делал зло в глазах Вечного, следуя грехам Иеровоама, сына Невата, к которым тот склонил Израил, и не отворачивался от них. <sup>3</sup>Гнев Вечного вспыхнул на Израил, и долгое время Он держал их во власти Хазаила, царя Сирии, и его сына Бен-Адада<sup>б</sup>.

<sup>4</sup>Но Иоахаз взмолился Вечному, и Вечный услышал его, ведь Он видел, как жестоко царь Сирии притесняет Израил. <sup>5</sup>Вечный дал Израилу избавителя, и Израил вышел из-под власти Сирии. Израильтяне стали жить в мире, как и прежде. <sup>6</sup>И всё же они не отвернулись от грехов дома Иеровоама, к которым тот склонил Израил, но оставались в них. Да и столб Ашеры<sup>б</sup> продолжал стоять в Самарии.

<sup>7</sup>От войска Иоахаза не осталось ничего, кроме пятидесяти всадников, десяти колесниц и десяти тысяч пеших воинов, потому что царь Сирии истребил остальных, уподобив их пыли во время молотьбы.

<sup>8</sup>Прочие события царствования Иоахаза, всё, что он сделал, и его свершения записаны в «Книге летописей царей Израила». <sup>9</sup>Иоахаз упокоился со своими предками и был похоронен в Самарии. И царём вместо него стал его сын Иоаш.

### **Иоаш – царь Израила**

<sup>10</sup>На тридцать седьмом году правления Иоаша, царя Иудеи, царём Израила стал Иоаш, сын Иоахаза, и правил в Самарии шестнадцать лет. <sup>11</sup>Он делал зло в глазах Вечного и не отвернулся ни от одного из грехов Иеровоама, сына Невата, к которым тот склонил Израил. Он оставался в них.

<sup>12</sup>Прочие события царствования Иоаша, всё, что он сделал, и его свершения, включая войну против Амасии, царя Иудеи, записаны в «Книге летописей царей Израила».

<sup>13</sup>Иоаш упокоился со своими предками, и Иеровоам сменил его на престоле. Иоаш был похоронен в Самарии с царями Израила.

### **Смерть Елисея**

<sup>14</sup>Елисей был смертельно болен. Иоаш, царь Израила, пришёл навестить его и плакал над ним.

– Отец мой! Отец мой! – восклицал он. – Колесница и конница Израила!

<sup>15</sup>Елисей сказал:

– Достань лук и стрелы, – и он сделал это.

<sup>16</sup>– Возьми лук в руки, – сказал он царю Израила.

Когда тот взял лук, Елисей положил руки на руки царя Израила.

<sup>17</sup>– Открой восточное окно, – сказал он, и тот открыл его.

– Стреляй! – сказал Елисей, и тот выстрелил.

– Стрела победы Вечного, стрела победы над Сирией! – сказал Елисей. – Ты будешь бить сирийцев при городе Афеке, пока не разобьёшь их.

<sup>18</sup>Затем он сказал:

– Возьми стрелы, – и царь взял их.

Елисей сказал ему:

– Бей ими по земле.

Он ударил три раза и остановился.

<sup>19</sup>Пророк разгневался на него и сказал:

– Ты должен был бы ударить по земле пять или шесть раз, тогда ты побил бы Сирию полностью. А теперь ты разобьёшь её только три раза.

<sup>20</sup>Елисей умер и был похоронен.

Позже разбойники из Моава повадились вторгаться в страну каждую весну. <sup>21</sup>Однажды во время похорон одного человека израильтяне увидели банду разбойников и бросили покойника в гробницу Елисея. Когда мёртвое тело коснулось костей Елисея, тот человек ожил и встал на ноги.

### **Исполнение последнего пророчества Елисея**

<sup>22</sup>Хазаил, царь Сирии, притеснял Израил во все дни царствования Иоахаза.

<sup>23</sup>Но Вечный был милостив к ним, жалел их и заботился о них ради священного соглашения с Ибрахимом, Исхаком и Якубом. Он и теперь не хотел истребить их или прогнать от Себя.

<sup>24</sup>Хазаил, царь Сирии, умер, и его сын Бен-Адад стал царём вместо него. <sup>25</sup>И Иоаш, сын Иоахаза, отнял у Бен-Адада, сына Хазаила, те города, которые тот отвоевал у его отца Иоахаза. Три раза Иоаш разбивал его и возвращал израильские города.

### **Амасия – царь Иудеи** (2 Лем. 25:1-4, 11-12)

**14** На втором году правления израильского царя Иоаша, сына Иоа-

хаза, царём стал Амасия, сын иудейского царя Иоаша. <sup>2</sup>Когда он стал царём, ему было двадцать пять лет, и правил он в Иерусалиме двадцать девять лет. Его мать звали Иехоадин, она была родом из Иерусалима. <sup>3</sup>Он делал то, что было правильным в глазах Вечного, но не так, как его предок Давуд. Он во всём следовал примеру своего отца Иоаша. <sup>4</sup>Лишь святостища на возвышенностях не были уничтожены, и народ продолжал приносить там жертвы и возжигать благовония.

<sup>5</sup>После того, как царство утвердилось в его руках, он казнил своих приближённых, которые убили его отца. <sup>6</sup>Но сыновей убийц он не предал смерти, поступив как записано в книге Закона, переданного через Мусу, где Вечный повелел: «Отцов нельзя предавать смерти за вину их детей, и детей за вину их отцов; пусть каждый умирает за свой собственный грех»<sup>а</sup>.

<sup>7</sup>Амасия разбил десять тысяч эдомитян в Соляной долине и завоевал город Селу, назвав её Иоктеил, как она называется и по сегодняшний день.

### **Война между Амасией и Иоашем** (2 Лем. 25:17-24)

<sup>8</sup>Амасия послал гонцов к израильскому царю Иоашу, сыну Иоахаза, внуку Иеву, с вызовом:

– Приходи, встретимся лицом к лицу!

<sup>9</sup>Но Иоаш, царь Израила, ответил Амасии, царю Иудеи:

– Ливанский чертополох как-то послал сказать ливанскому кедрю: «Отдай свою дочь за моего сына». Но прошёл дикий ливанский зверь и вытоптал его. <sup>10</sup>Да, ты разбил Эдом и теперь возгордился. Славься своей победой, но оставаясь дома! Зачем тебе искать беды, чтобы пасть и тебе, и Иудее вместе с тобой?

<sup>11</sup>Но Амасия не послушался, и Иоаш, царь Израила, двинул на него свои войска. Он и Амасия, царь Иудеи, встретились лицом к лицу в битве под Бет-Шемешем, что в Иудее. <sup>12</sup>Иудея была наголову разбита Израилом, и все иудеи разбежались по своим домам.

<sup>13</sup>Иоаш, царь Израила, взял иудейского царя Амасию, сына Иоаша, внука Охозии, в плен под Бет-Шемешем.<sup>б</sup> За-

<sup>б</sup> **13:3** Это Бен-Адад III, правивший Сирией в начале VIII в. до н. э. <sup>а</sup> **13:6** *Столб Ашеры* – культовый символ вавилонско-ханаанской богини Ашеры. Ашера считалась матерью богов и людей, владычицей моря и всего сущего.

<sup>б</sup> **14:6** Втор. 24:16. <sup>а</sup> **14:13** Вскоре Амасия был освобождён из израильского плена и вновь стал править Иудеей (см. стт. 17-20).

тем Иоаш двинулся к Иерусалиму и разрушил городскую стену от ворот Ефраима до Угловых ворот – участок длиной в сто восемьдесят метров<sup>е</sup>. <sup>14</sup>Он забрал всё золото и серебро и все вещи, найденные в храме Вечного и в сокровищницах царского дворца. Ещё он взял заложников, а затем вернулся в Самарию.

### Смерть Иоаша

<sup>15</sup>Прочие события царствования Иоаша, то, что он сделал, и его свершения, включая войну против Амасии, царя Иудеи, записаны в «Книге летописей царей Израила». <sup>16</sup>Иоаш упокоился со своими предками и был похоронен в Самарии с царями Израила. И царём вместо него стал его сын Иеровоам.

### Смерть Амасии

(2 Лет. 25:25 – 26:2)

<sup>17</sup>Царь Иудеи Амасия, сын Иоаша, пережил израильского царя Иоаша, сына Иоахаза, на пятнадцать лет. <sup>18</sup>Прочие события царствования Амасии записаны в «Книге летописей царей Иудеи».

<sup>19</sup>Против Амасии в Иерусалиме составили заговор, и он бежал в Лахиш, но за ним послали в Лахиш и убили его там. <sup>20</sup>Его привезли назад на конях и похоронили с его предками в Иерусалиме, Городе Давуда.

<sup>21</sup>Тогда народ Иудеи взял Уззию<sup>ж</sup>, которому было шестнадцать лет, и сделал его царём вместо его отца Амасии. <sup>22</sup>Уззия отстроил порт Елат и вернул его Иудее после того, как Амасия упокоился со своими предками.

### Иеровоам II – царь Израила

<sup>23</sup>На пятнадцатом году правления Амасии, сына иудейского царя Иоаша, царём в Самарии стал Иеровоам, сын израильского царя Иоаша, и правил сорок один год. <sup>24</sup>Он делал зло в глазах Вечного и не отвернулся ни от одного из грехов Иеровоама, сына Невата, к которым тот склонил Израил.

<sup>25</sup>Иеровоам восстановил границы Израила от Лево-Хамата<sup>з</sup> на севере до

Мёртвого моря<sup>д</sup> на юге, по слову Вечного, Бога Израила, изречённому через Его раба Юнуса, сына Амитта, пророка из Гат-Хефера<sup>и</sup>. <sup>26</sup>Ведь Вечный видел, как жестоко страдают в Израиле все – от раба до свободного, и не было никого, кто пришёл бы им на помощь. <sup>27</sup>И так как Вечный не говорил, что искоренит имя Израила из поднебесной, Он спас их через Иеровоама, сына Иоаша.

<sup>28</sup>Прочие события царствования Иеровоама, всё, что он сделал, и его свершения, включая то, как он воевал и вернул Израилу и Дамаск, и Хамат, которые принадлежали Иудее, записаны в «Книге летописей царей Израила».

<sup>29</sup>Иеровоам упокоился со своими предками, царями Израила. И царём вместо него стал его сын Закария.

### Уззия – царь Иудеи

(2 Лет. 26:3-4, 21-23)

**15** На двадцать седьмом году правления Иеровоама, царя Израила, в Иудее начал царствовать Уззия, сын Амасии. <sup>2</sup>Ему было шестнадцать лет, когда он стал царём, и правил он в Иерусалиме пятьдесят два года. Его мать звали Иехолия, она была родом из Иерусалима. <sup>3</sup>Он делал то, что было правильным в глазах Вечного, как и его отец Амасия. <sup>4</sup>Лишь святилища на возвышенностях не были ещё уничтожены. Народ продолжал приносить там жертвы и возжигать благовония.

<sup>5</sup>Вечный поразил царя проказой<sup>к</sup>, которая была у него до самой его смерти, и он жил в отдельном доме. Иотам, сын царя, распорядился во дворце и управлял народом страны.

<sup>6</sup>Прочие события царствования Уззии и всё, что он делал, записано в «Книге летописей царей Иудеи». <sup>7</sup>Уззия упокоился со своими предками и был похоронен рядом с ними в Городе Давуда. И царём вместо него стал его сын Иотам.

### Закария – царь Израила

<sup>8</sup>На тридцать восьмом году правления Уззии, царя Иудеи, царём Израила стал

Закария, сын Иеровоама, и правил в Самарии шесть месяцев. <sup>9</sup>Он делал зло в глазах Вечного, подобно своим предкам. Он не отвернулся от грехов Иеровоама, сына Невата, к которым тот склонил Израил.

<sup>10</sup>Шаллум, сын Иавеша, составил заговор против Закарии. Он поразил его на виду у всего народа<sup>а</sup>, убил и стал царём вместо него. <sup>11</sup>Прочие события царствования Закарии записаны в «Книге летописей царей Израила». <sup>12</sup>Так исполнилось слово Вечного, которое Он сказал Иеву: «Твои потомки будут сидеть на престоле Израила до четвёртого поколения».<sup>м</sup>

### Шаллум – царь Израила

<sup>13</sup>Шаллум, сын Иавеша, стал царём на тридцать девятом году правления Уззии, царя Иудеи, и правил в Самарии один месяц. <sup>14</sup>Из Тирцы в Самарию пришёл Менахем, сын Гади. Он поразил Шаллума, сына Иавеша, в Самарии, убил его и стал царём вместо него.

<sup>15</sup>Прочие события царствования Шаллума и заговор, который он составил, записаны в «Книге летописей царей Израила».

<sup>16</sup>В то время Менахем, выступив из Тирцы, напал на Тифсах со всеми, кто был в городе и в его окрестностях, потому что они отказались открыть ворота. Он разграбил Тифсах и порубил всех беременных женщин.

### Менахем – царь Израила

<sup>17</sup>На тридцать девятом году правления Уззии, царя Иудеи, царём Израила стал Менахем, сын Гади, и правил в Самарии десять лет. <sup>18</sup>Он делал зло в глазах Вечного. Во все дни царствования он не отворачивался от грехов Иеровоама, сына Невата, к которым тот склонил Израил.

<sup>19</sup>В то время в страну вторгся Тиглатпаласар<sup>н</sup>, царь Ассирии, и Менахем дал ему тридцать шесть тонн<sup>о</sup> серебра, чтобы тот помог ему укрепить власть над царством. <sup>20</sup>Менахем взыскал эти деньги с Израила. Каждый богатый человек был обязан внести шестьсот граммов<sup>п</sup> серебра, чтобы отдать их царю Ассирии. Тогда царь Ассирии вернулся назад и не остался в стране.

<sup>21</sup>Прочие события царствования Менахема и всё, что он сделал, записано в «Книге летописей царей Израила». <sup>22</sup>Менахем упокоился со своими предками. И царём вместо него стал его сын Пекахия.

### Пекахия – царь Израила

<sup>23</sup>На пятидесятом году правления Уззии, царя Иудеи, царём Израила стал Пекахия, сын Менахема, и правил в Самарии два года. <sup>24</sup>Пекахия делал зло в глазах Вечного. Он не отвернулся от грехов Иеровоама, сына Невата, к которым тот склонил Израил.

<sup>25</sup>Его сановник Пеках, сын Ремалии, составил против него заговор. Взяв с собой пятьдесят галаадитян, он напал на Пекахию в крепости царского дворца в Самарии. Пеках убил Пекахию, вместе с Арговом и Арием, и стал царём вместо него. <sup>26</sup>Прочие события царствования Пекахии и всё, что он сделал, записано в «Книге летописей царей Израила».

### Пеках – царь Израила

<sup>27</sup>На пятьдесят втором году правления Уззии, царя Иудеи, царём Израила стал Пеках, сын Ремалии, и правил в Самарии двадцать лет. <sup>28</sup>Он делал зло в глазах Вечного. Он не отвернулся от грехов Иеровоама, сына Невата, к которым тот склонил Израил.

<sup>29</sup>В дни Пекаха, царя Израила, царь Ассирии Тиглатпаласар пришёл и взял города Ион, Авель-Бет-Мааху, Ианох, Кедеш и Хацор, земли Галаада, Галилеи и всю землю Неффалима, и увёл народ в плен в Ассирию. <sup>30</sup>Осия, сын Элы, составил против Пекаха, сына Ремалии, заговор. Он напал на него, убил и стал царём вместо него на двадцатом году правления Иотам, сына Уззии.

<sup>31</sup>Прочие события царствования Пекаха и всё, что он сделал, записано в «Книге летописей царей Израила».

### Иотам – царь Иудеи

(2 Лет. 27:1-9)

<sup>32</sup>На втором году правления израильского царя Пекаха, сына Ремалии, в Иудее начал царствовать Иотам, сын Уззии.

<sup>е</sup> 14:13 Букв.: «четыреста локтей». <sup>ж</sup> 14:21 Букв.: «Азарию» – другое имя Уззии (см. 2 Лет. 26; Ис. 6:1). Также в 15:1, 6, 7, 8, 17, 23 и 27. <sup>з</sup> 14:25 Или: «от перевала в Хамат». <sup>д</sup> 14:25 Букв.: «до моря Аравы».

<sup>и</sup> 14:25 Это тот самый пророк, о котором повествует одна из книг Священного Писания, книга пророка Юнуса. <sup>к</sup> 15:5 См. сноску на 5:1.

<sup>а</sup> 15:10 Или: «в Иблеае». <sup>м</sup> 15:12 См. 10:30. <sup>н</sup> 15:19 Букв.: «Пул» – другое имя Тиглатпаласара III (см. ст. 29). Он правил с 745 по 727 гг. до н. э. <sup>о</sup> 15:19 Букв.: «тысячу талантов». <sup>п</sup> 15:20 Букв.: «пятьдесят шекелей».

<sup>33</sup>Ему было двадцать пять лет, когда он стал царём, и правил он в Иерусалиме шестнадцать лет. Его мать звали Иеруша, она была дочерью Цадока. <sup>34</sup>Он делал то, что было правильным в глазах Вечного, как и его отец Уззия. <sup>35</sup>Лишь святилища на возвышенностях не были уничтожены, народ продолжал приносить там жертвы и возжигать благовония. Иотам перестроил Верхние ворота храма Вечного.

<sup>36</sup>Прочие события царствования Иотам и то, что он сделал, записано в «Книге летописей царей Иудеи». <sup>37</sup>(В те дни Вечный начал посылать против Иудеи Рецина, царя Сирии, и Пекаха, сына Ремалии.) <sup>38</sup>Иотам упокоился со своими предками и был похоронен с ними в Городе Давуда, своего предка. И царём вместо него стал его сын Ахаз.

#### Ахаз – царь Иудеи (2 Лем. 28:1-4)

**16** На семнадцатом году правления Пекаха, сына Ремалии, в Иудее начал царствовать Ахаз, сын Иотама. <sup>2</sup>Ахазу было двадцать лет, когда он стал царём, и правил он в Иерусалиме шестнадцать лет. В отличие от своего предка Давуда, он не делал того, что было правильным в глазах Вечного, его Бога. <sup>3</sup>Он ходил путями царей Израила и даже принёс сына в огненную жертву по омерзительным обычаям народов, которых Вечный прогнал от израильтян. <sup>4</sup>Ахаз приносил жертвы и возжигал благовония в капищах на возвышенностях, на вершинах холмов и под каждым тенистым деревом.

#### Ахаз просит защиты у ассирийцев (2 Лем. 28:5-8, 16-21)

<sup>5</sup>Тогда Рецин, царь Сирии, и Пеках, сын Ремалии, царь Израила, пошли войной на Иерусалим и держали Ахаза в осаде, но не смогли его одолеть. <sup>6</sup>В то время Рецин, царь Сирии, вернул Сирию порт Елат, прогнав оттуда иудеев. В Елате поселились сирийцы, которые и живут там до сегодняшнего дня.

<sup>7</sup>Ахаз отправил послов сказать Тиглатпаласару, царю Ассирии:

– Я твой верный раб. Приди и защити

меня от царя Сирии и от царя Израила, которые напали на меня.

<sup>8</sup>Ахаз взял золото и серебро, сколько нашлось в храме Вечного и в сокровищницах царского дворца, и послал их в дар царю Ассирии. <sup>9</sup>Царь Ассирии исполнил его просьбу, напав на Дамаск и взяв его. Он увёл его жителей в плен в Кир, а Рецина предал смерти.

#### Ахаз перестраивает храм (2 Лем. 28:23-25)

<sup>10</sup>Тогда царь Ахаз отправился в Дамаск, чтобы встретиться с Тиглатпаласаром, царём Ассирии. Он увидел в Дамаске жертвенник и послал священнослужителю Урии изображение жертвенника и подробные указания, как его соорудить. <sup>11</sup>Священнослужитель Урия построил жертвенник по всем указаниям, что прислал из Дамаска царь Ахаз, и завершил его, прежде чем царь Ахаз вернулся. <sup>12</sup>Вернувшись из Дамаска и осмотрев жертвенник, царь приблизился к нему и совершил на нём приношения. <sup>13</sup>Он сжёг всесожжения и хлебные приношения, совершил жертвенные возлияния и окропил жертвенник кровью жертв примирения. <sup>14</sup>Бронзовый жертвенник, который стоял перед Вечным, он передвинул с места перед храмом – между новым жертвенником и храмом Вечного – и поставил его с северной стороны нового жертвенника.

<sup>15</sup>Затем царь Ахаз приказал священнослужителю Урии:

– На большом новом жертвеннике приноси утренние всесожжения и хлебные вечерние приношения, царские всесожжения и его хлебные приношения, всесожжения всего народа страны и их хлебные приношения с жертвенными возлияниями. Кропи жертвенник всей кровью всесожжений и жертв. Но бронзовым жертвенником я буду пользоваться, чтобы узнавать волю Всевышнего<sup>р</sup>.

<sup>16</sup>И священнослужитель Урия сделал всё точно так, как приказал царь Ахаз. <sup>17</sup>Царь Ахаз отломил ободки у передвижных подставок и снял с них умывальницы. Он снял «море»<sup>с</sup> с бронзовых волов,

которые его поддерживали, и поставил его на каменное основание. <sup>18</sup>Крытую площадку, где сидел царь во время субботнего служения, и внешний царский вход в храм Вечного он убрал ради царя Ассирии.

#### Смерть Ахаза (2 Лем. 28:26-27)

<sup>19</sup>Прочие события царствования Ахаза и то, что он сделал, записано в «Книге летописей царей Иудеи». <sup>20</sup>Ахаз упокоился со своими предками и был похоронен с ними в Городе Давуда. И царём вместо него стал его сын Езекия.

#### Осия – последний царь Израила

**17** На двенадцатом году правления Ахаза, царя Иудеи, Осия, сын Элы, стал царём Израила в Самарии и правил девять лет. <sup>2</sup>Он делал зло в глазах Вечного, но не так, как цари Израила, которые были до него.

<sup>3</sup>Салманасар<sup>м</sup>, царь Ассирии, пошёл войной на Осию, который был ему подвластен и платил ему дань. <sup>4</sup>Царь обнаружил, что Осия – предатель, потому что он посылал вестников к Со<sup>у</sup>, царю Египта, и не платил дань царю Ассирии, как прежде делал это из года в год. Поэтому Салманасар схватил его и бросил в темницу.

#### Пленение Израила как наказание за грехи

<sup>5</sup>Царь Ассирии вторгся в страну, двинулся на Самарию и осаждал её три года. <sup>6</sup>На девятом году правления Осии, ассирийский царь взял Самарию и увёл израильтян в плен в Ассирию. Он поселил их в Халахе, в Гозане, что на реке Хаворе, и в городах мидян.

<sup>7</sup>Всё это произошло потому, что израильтяне согрешили против Вечного, своего Бога, Который вывел их из Египта из-под власти фараона, египетского царя. Они поклонялись другим богам<sup>8</sup> и следовали обычаям народов, которых Вечный прогнал от них, а также обычаям, которые ввели цари Израила.

<sup>9</sup>Израильтяне тайно делали неудобное Вечному, их Богу. Везде они строили себе

капища на возвышенностях во всех городах, от сторожевой башни до укрепленного города. <sup>10</sup>Они ставили священные камни и столбы Ашеры на каждом высоком холме и под каждым тенистым деревом. <sup>11</sup>В каждом капище на возвышенности они возжигали благовония, подобно тем народам, которых Вечный прогнал от них. Израильтяне делали злые дела, вызывая гнев Вечного. <sup>12</sup>Они поклонялись идолам, хотя Вечный сказал: «Не делайте этого». <sup>13</sup>Вечный предостерегал Израил и Иудею через пророков и провидцев: «Сверните со злых путей! Исполняйте Мои повеления и установления согласно Закону, который Я повелел исполнять вашим предкам, и который Я дал вам через Моих рабов пророков».

<sup>14</sup>Но израильтяне не слушали и были так же упрямы, как и их отцы, которые не верили Вечному, своему Богу. <sup>15</sup>Они отвергли Его установления, Его соглашения, которое Он заключил с их отцами, и предостережения, которые Он им посылал. Они шли за ничтожными идолами, и сами стали ничтожными. Израильтяне подражали народам, окружавшим их, хотя Вечный запретил им поступать так, как те народы.

<sup>16</sup>Они отвергли все повеления Вечного, своего Бога, и сделали себе двух идолов, отлитых в виде тельцов, и столб Ашеры. Израильтяне кланялись всем звёздам на небе и поклонялись Баалу. <sup>17</sup>Они приносили сыновей и дочерей в огненную жертву. Они гадали и ворожили, и предавались злым делам в глазах Вечного, вызывая Его гнев. <sup>18</sup>И Вечный сильно разгневался на Израил и удалил его от Себя.

Был оставлен лишь род Иуды, <sup>19</sup>но даже он не исполнял повелений Вечного, своего Бога. Люди из рода Иуды следовали обычаям, которые ввёл Израил. <sup>20</sup>Поэтому Вечный отверг всех потомков Израила. Он наказывал их и отдавал в руки грабителей, пока наконец не прогнал их от себя.

<sup>21</sup>Когда Он забрал власть над Израилом у дома Давуда, они сделали царём Иеровоама, сына Невата. Иеровоам

<sup>р</sup> **16:15** Или: «по моему усмотрению». <sup>с</sup> **16:17** *Море* – большой бронзовый бассейн, находившийся во дворе храма и предназначенный для ритуальных омований священнослужителей (см. 3 Цар. 7:23-26; 2 Лем. 4:6).

<sup>м</sup> **17:3** Салманасар V был сыном и преемником Тиглатпаласара III. Он правил с 727 по 722 гг. до н. э. <sup>у</sup> **17:4** Личность этого фараона доподлинно неизвестна. Это, скорее всего, ливийский фараон Осоркон IV. Есть также гипотеза, что Со – это город Саис, резиденция фараона Тэфнахта.

увёл Израил от Вечного и склонил его к страшному греху. <sup>22</sup>Израильяне оставались в грехах Иеровоама и не отвернулись от них, <sup>23</sup>пока Вечный не удалил их от Себя, как Он и предупредил через Своих рабов пророков. Так народ Израила был уведён из своей страны в плен в Ассирию, где они находятся и по сегодняшний день.

### Поселение чужих народов в Самарии

<sup>24</sup>Царь Ассирии привёл жителей Вавилона, Куты, Аввы, Хамата и Сепарваима и поселил их в городах Самарии вместо израильтян. Они завладели Самарией и поселились в её городах. <sup>25</sup>Когда они только поселились там, они ещё не поклонялись Вечному, и Он насылал на них львов, которые убивали некоторых из них. <sup>26</sup>Об этом доложили царю Ассирии:

– Народы, которые ты увёл и переселил в города Самарии, не знают, чего требует Бог той страны. Он насылает на них львов, которые убивают их, потому что они не знают, чего требует Бог той страны.

<sup>27</sup>Тогда царь Ассирии приказал:

– Пошлите туда одного из священнослужителей, которых вы увели в плен из Самарии, и пусть он живёт там и учит их тому, чего требует Бог этой страны.

<sup>28</sup>И один из священнослужителей, уведённый в плен из Самарии, пришёл, чтобы жить в Вефиле и учить их как поклоняться Вечному.

<sup>29</sup>Но каждый народ сделал и своих богов в тех городах, где они поселились, и поместил их в капищах, которые жители Самарии построили на возвышенностях.

<sup>30</sup>Жители Вавилона поклонялись Суккот-Беноту, жители Куты – Нергалу, а жители Хамата – Ашиму, <sup>31</sup>аввиты поклонялись Нивхазу и Тартаку, а сепарвиты сжигали детей в жертву Адрам-Малику и Анам-Малику, богам Сепарваима. <sup>32</sup>Они поклонялись и Вечному, и назначили из своей среды жрецов, которые в капищах на возвышенностях приносили жертвы.

<sup>33</sup>Они поклонялись Вечному, но служили и своим богам по всем обычаям тех народов, из которых они были переселены.

<sup>34</sup>Они до сегодняшнего дня хранят прежние обычаи. Они не боятся Вечного и не

исполняют Его установлений и правил, законов и повелений, данных Вечным потомкам Якуба, которого Он назвал Израилом.

<sup>35</sup>Когда Вечный заключал с израильтянами соглашение, Он повелел им: «Не почитайте других богов и не поклоняйтесь им, не служите им и не приносите им жертв. <sup>36</sup>Вечный, Который вывел вас из Египта великой силой и простёртой рукой, – вот Тот, Кого вы должны почитать. Ему поклоняйтесь и Ему приносите жертвы. <sup>37</sup>Всегда исполняйте Его установления и правила, законы и повеления, которые Он вам написал. Не почитайте других богов. <sup>38</sup>Не забывайте о соглашении, которое Я заключил с вами, и не почитайте других богов. <sup>39</sup>Почитайте Вечного, вашего Бога, и Он будет избавлять вас от рук всех врагов».

<sup>40</sup>Но они не слушали и хранили прежние обычаи. <sup>41</sup>Даже почитая Вечного, эти народы служили идолам. До сегодняшнего дня их дети и внуки продолжают делать то же, что делали их отцы.

### Езекия – царь Иудеи

(2 Лет. 29:1-2; 31:1, 20-21)

**18** На третьем году правления израильского царя Осии, сына Элы, в Иудее начал царствовать Езекия, сын Ахаза. <sup>2</sup>Ему было двадцать пять лет, когда он стал царём, и правил он в Иерусалиме двадцать девять лет. Его мать звали Авия, она была дочерью Закарии. <sup>3</sup>Он делал то, что было правильным в глазах Вечного, как и его предок Давуд. <sup>4</sup>Он убрал капища на возвышенностях, разбил священные камни и срубил столбы Ашеры. Он разломал на куски бронзового змея, которого сделал Муса, <sup>5</sup>потому что до того самого времени израильтяне возжигали перед ним благовония. Он назывался Нехуштан («медный змей»)<sup>x</sup>.

<sup>6</sup>Езекия доверял Вечному, Богу Израила. Не было подобного ему среди всех царей Иудеи ни до него, ни после него. <sup>7</sup>Он крепко держался Вечного и неотступно следовал за Ним, он исполнял повеления, которые Вечный дал через Мусу. <sup>8</sup>И Вечный был с ним: Езекия преуспевал во всём, за что бы ни брался. Он восстал против царя Ассирии и отказался ему

служить. <sup>8</sup>Он бил филистимлян до самого города Газы и её окрестностей, от сторожевой башни до укрепленного города.

### Ассирийцы захватывают Самарию

(4 Цар. 17:5-7)

<sup>9</sup>На четвёртом году правления царя Езекии – седьмом году правления израильского царя Осии, сына Элы, – Салманасар, царь Ассирии двинулся с войсками на Самарию и осадил её. <sup>10</sup>Через три года ассирийцы взяли её. Так, на шестом году правления Езекии – девятом году правления Осии, царя Израила – была взята Самария. <sup>11</sup>Царь Ассирии увёл Израил в плен в свою страну и поселил их в Халахе, в Гозане, что на реке Хаворе, и в городах мидян. <sup>12</sup>Это произошло потому, что они не слушали Вечного, своего Бога, но нарушили Его соглашение – всё, что повелел Муса, раб Вечного. Они и не слушали, и не исполняли.

### Синахериб угрожает Иерусалиму

(2 Лет. 32:1-19; Ис. 36:1-22)

<sup>13</sup>На четырнадцатом году правления царя Езекии (в 701 г. до н. э.) Синахериб<sup>4</sup>, царь Ассирии, напал на все укрепленные города Иудеи и захватил их. <sup>14</sup>Езекия, царь Иудеи, послал в город Лахиш сказать царю Ассирии:

– Я виновен. Оставь меня, и я заплачу тебе всё, что ты от меня потребуешь.

Царь Ассирии взыскал с Езекии, царя Иудеи, десять тонн серебра и тонну<sup>4</sup> золота. <sup>15</sup>Езекия отдал ему всё серебро, какое нашлось в храме Вечного и в сокровищницах царского дворца. <sup>16</sup>Тогда же Езекия, царь Иудеи, ободрал всё золото, которым покрыл двери и дверные косяки храма Вечного, и отдал его царю Ассирии.

<sup>17</sup>Но, тем не менее, царь Ассирии послал из Лахиша к царю Езекии в Иерусалим своего главнокомандующего, начальника придворных и главного виночерпия<sup>4</sup> с огромным войском. Они подошли к Иерусалиму и остановились у водопровода Верхнего пруда, на дороге к Сукновальному полю.

<sup>4</sup> **18:13** Синахериб был сыном и преемником Саргона II. Он правил с 705 по 681 гг. до н. э. <sup>4</sup> **18:14** Букв.: «триста... тридцать талантов». <sup>4</sup> **18:17** Главный виночерпий был одним из самых важных лиц при дворе, которому царь доверял свою жизнь. <sup>4</sup> **18:22** Виночерпий ложно предполагал, что Езекия оскорбил Вечного, разрушив святилища и тем самым лишив Его всех жертвенников, кроме одного, который находился в Иерусалиме (см. 4 Цар. 18:4; 2 Лет. 31:1).

<sup>18</sup>Они позвали царя, и к ним вышли распорядитель дворца Элиаким, сын Хилкии, писарь Шевна и летописец Иоах, сын Асафа.

<sup>19</sup>Главный виночерпий сказал им:

– Скажите Езекии: Так говорит великий царь, царь Ассирии: «Откуда у тебя эта уверенность?» <sup>20</sup>Ты думаешь, что пустые слова – то же самое, что военное искусство и сила? На кого же ты надеешься, что восстал против меня? <sup>21</sup>Вот, ты надеешься на Египет, эту надломленную трость, которая пронзит ладонь всякому, кто на неё опорётся! Фараон, царь Египта, поступает так со всеми, кто на него надеется. <sup>22</sup>А если ты скажешь мне: «Мы надеемся на Вечного, нашего Бога», – то не Его ли святилища на возвышенностях и жертвенники убрал Езекия, сказав Иудее и Иерусалиму: «Поклоняйтесь только перед этим жертвенником, что в Иерусалиме»?<sup>4</sup>

<sup>23</sup>Итак, заключи сделку с моим господином, царём Ассирии: я дам тебе две тысячи коней, только найдёшь ли ты для них всадников? <sup>24</sup>Как ты сможешь отразить хотя бы наименьшего военачальника у моего господина, даже надеясь на египетские колесницы и всадников? <sup>25</sup>Да и разве не по воле Вечного я двинулся на это место, чтобы уничтожить его? Вечный Сам сказал мне пойти на эту страну и уничтожить её».

<sup>26</sup>Тогда Элиаким, сын Хилкии, Шевна и Иоах сказали главному виночерпию:

– Пожалуйста, говори с твоими рабами по-арамейски, ведь мы понимаем этот язык. Не говори с нами по-еврейски при народе, что стоит на стене.

<sup>27</sup>Но главный виночерпий ответил:

– Разве мой господин послал меня сказать это только вашему господину и вам, а не людям, находящимся на стене, которые, как и вы сами, будут есть свой кал и пить свою мочу?

<sup>28</sup>Главный виночерпий встал и громко закричал по-еврейски:

– Слушайте слово великого царя, царя Ассирии! <sup>29</sup>Так говорит царь: «Не давайте Езекии обманывать вас. Он не может избавить вас от моей руки. <sup>30</sup>Не давайте

Езекии убедить вас положиться на Вечно-го, когда он говорит: “Вечный непременно спасёт нас; этот город не будет отдан в руки царя Ассирии”.<sup>31</sup> Не слушайте Езекию».

Так говорит царь Ассирии: «Заключите со мной мир и выходите ко мне. Тогда все вы будете есть плоды со своей лозы и инжира и пить воду из своего колодца,<sup>32</sup> пока я не приду и не возьму вас в страну, такую же, как ваша, в страну зерна и вина, страну хлеба и виноградников, страну маслин и мёда. Выберите жизнь, а не смерть! Не слушайте Езекию, потому что он сбивает вас с толку, когда говорит вам: “Вечный спасёт нас”.<sup>33</sup> Разве какой-либо бог другого народа избавил свою страну от руки царя Ассирии? <sup>34</sup> Где боги Хамата и Арпада? Где боги Сепарваима, Ены и Иввы? Разве кто-нибудь избавил от моей руки Самарию? <sup>35</sup> Кто из богов всех этих земель смог избавиться от меня свою страну? Как же Вечный сможет избавиться от моей руки Иерусалим?»

<sup>36</sup> Но народ молчал и ничего не говорил в ответ, потому что царь приказал не отвечать ему.<sup>37</sup> И распорядитель дворца Элиаким, сын Хилкии, писарь Шевна и летописец Иоах, сын Асафа, пришли к Езекии в разорванных одеждах<sup>38</sup> и передали ему то, что сказал главный виночерпий.

### Пророчество Исаии о спасении Иерусалима (Ис. 37:1-8)

**19** Когда царь Езекия услышал это, он разорвал на себе одежду, оделся в рубище и пошёл в храм Вечного.<sup>2</sup> Он послал распорядителя дворца Элиакима, писаря Шевну и главных священнослужителей, одетых в рубище, к пророку Исаии, сыну Амоца.

<sup>3</sup> Они сказали ему:  
– Так говорит Езекия: «Сегодня день беды, наказания и бесчестия, словно дитя вот-вот должно родиться, а родить не хватает сил. <sup>4</sup> Может быть, Вечный, твой Бог, услышит все слова главного виночерпия, которого его господин, царь Ассирии, послал глумиться над живым Богом, и накажет его за слова, которые услышал Вечный, твой Бог. Вознеси же молитву за тех, кто ещё жив!»

<sup>5</sup> Когда приближённые царя Езекии пришли к Исаии, <sup>6</sup> тот сказал им:

– Скажите своему господину: Так говорит Вечный: «Не бойся того, что ты слышал, – тех слов, которыми оскорбляли Меня слуги царя Ассирии. <sup>7</sup> Вот, Я нашлю на него такой дух, что при одном известии он немедленно вернётся в свою страну, где Я судил ему пасть от меча».

<sup>8</sup> Когда главный виночерпий услышал, что царь Ассирии оставил Лахиш, он вернулся и нашёл царя осаждающим Ливну.

### Новая угроза Синахериба и молитва Езекии (Ис. 37:9-20)

<sup>9</sup> Синахериб получил весть о том, что Тирхака, царь Эфиопии, идёт на него войной. Тогда он опять послал к Езекии послов, чтобы сказать:

<sup>10</sup> – Скажите Езекии, царю Иудеи: «Не давай Богу, на Которого ты надеешься, обманывать тебя, когда Он говорит: “Иерусалим не будет отдан царю Ассирии”.<sup>11</sup> Ты же слышал о том, что цари Ассирии сделали со всеми странами, предав их полному уничтожению. А разве ты уцелеешь? <sup>12</sup> Разве боги народов, которые были истреблены моими предками, боги городов Гозана, Харрана, Рецефа и народа Эдена, который был в Телассаре, спасли их? <sup>13</sup> Где теперь царь Хамата, царь Арпада, цари Сепарваима, Ены или Иввы?»

<sup>14</sup> Езекия получил письмо через послов и прочитал его. Тогда он пошёл в храм Вечного и развернул его перед Вечным.

<sup>15</sup> Езекия молился Вечному:  
– О Вечный, Бог Израила, восседающий на херувимах<sup>3</sup>, лишь Ты – Бог над всеми земными царствами. Ты создал небо и землю. <sup>16</sup> Склони, Вечный, ухо Своё и услышь; открой, Вечный, глаза Свои и взгляни; услышь слова Синахериба, которые он послал, чтобы глумиться над живым Богом. <sup>17</sup> Правда, Вечный, что ассирийские цари погубили эти народы и их страны, <sup>18</sup> бросили их богов в огонь и уничтожили их, потому что то были не боги, а только дерево и камень, обработанные руками человека. <sup>19</sup> И теперь, Вечный, наш Бог, молю, избавь нас от его руки, чтобы все земные царства узнали, что только Ты, Вечный, – Бог!

<sup>3</sup> **18:37** Такой внешний вид был знаком глубокой скорби. <sup>3</sup> **19:15** Херувим – один из высших ангельских чинов. См. также пояснительный словарь.

### Пророчество Исаии о падении Синахериба (Ис. 37:21-35)

<sup>20</sup> И Исаия, сын Амоца, послал сказать Езекии:

– Так говорит Вечный, Бог Израила: «Я услышал твою молитву против Синахериба, царя Ассирии».

<sup>21</sup> И вот слово, которое сказал о нём Вечный:

– Девственная дочь Сиона<sup>30</sup> презирает тебя, над тобой смеётся.

Дочь Иерусалима  
вслед тебе головой качает.

<sup>22</sup> Ты над кем глумился, кого оскорблял? На кого ты повысил голос и глаза надменные поднял? На святого Бога Израила!

<sup>23</sup> Через своих послов ты глумился над Владыкой. Ты сказал:

«Со множеством моих колесниц я поднялся на горные вершины, на дальние склоны Ливана. Я срубил его высочайшие кедры, его лучшие кипарисы.

Я достиг его самых отдалённых мест, его наилучших лесов.

<sup>24</sup> Я копал колодцы и пил воду чужих земель. Ступнями своих ног я иссушил все реки Египта».

<sup>25</sup> Разве ты не слышал?

Я давно это определил, задумал в древние дни. Теперь Я это исполнил, дав тебе превратить укреплённые города в груды развалин.

<sup>26</sup> Их жители обессилены, испуганы и опозорены. Они недолговечны, как растения в поле, как нежные зелёные побеги, как трава, пробившаяся на крыше, опалённая, прежде чем вырасти.

<sup>27</sup> Но Я знаю, когда ты встаёшь или садишься, когда выходишь или входишь, и как ты яришься на Меня.

<sup>28</sup> За твою ярость против Меня и за твою надменность, что достигла Моих ушей,

Я продену в твой нос Моё кольцо и вложу в твой рот Мои удила, и верну тебя назад той дорогой, которой ты пришёл.

<sup>29</sup> Это будет тебе знамением, Езекия:

В этом году вы будете есть то, что вырастет само собой, а в следующем году то, что вырастет из этого.

Но в третий год сейте и жните, сажайте виноградники и ешьте их плоды.

<sup>30</sup> Уцелевшие жители Иудеи опять пустят корни и принесут плоды.

<sup>31</sup> Ведь из Иерусалима выйдет остаток, и с горы Сион – уцелевшие. Это сделает ревность Вечного, Повелителя Сил.

<sup>32</sup> Поэтому Вечный говорит о царе Ассирии так:

– Он не войдёт в этот город и не пустит сюда стрелы.

Он не приступит к нему со щитом и не насыплет против него осадного вала.

<sup>33</sup> Он вернётся той же дорогой, какой пришёл, он не войдёт в этот город, – возвещает Вечный. –

<sup>34</sup> Я защищу этот город и спасу его, ради Себя и ради Моего раба Давуда.

### Поражение ассирийской армии (2 Лем. 32:21; Ис. 37:36-38)

<sup>35</sup> В ту же ночь Ангел Вечного вышел и предал смерти в лагере ассирийцев сто восемьдесят пять тысяч человек. Когда на следующее утро люди проснулись, то увидели повсюду мёртвые тела. <sup>36</sup> Тогда Синахериб, царь Ассирии, снял лагерь и ушёл. Он возвратился домой и жил в Ниневии.

<sup>37</sup> Однажды, когда он поклонялся в храме своего бога Нисроха, его сыновья Адрам-Малик и Сарецер поразили его мечом и

<sup>30</sup> **19:21** Девственная дочь Сиона – олицетворение Иерусалима. Так же «дочь Иерусалима».

бежали в араратскую землю. И царём вместо него стал его сын Асархаддон.

### Болезнь и исцеление Езекии

(2 Лем. 32:24; Ис. 38:1-8, 21-22)

**20** В те дни Езекия заболел и был при смерти. Пророк Исаия, сын Амоца, пришёл к нему и сказал:

– Так говорит Вечный: «Распорядись своим домом, потому что ты умираешь; ты не выздоровеешь».

<sup>2</sup>Езекия отвернулся лицом к стене и взмолился Вечному:

<sup>3</sup>– Вспомни, о Вечный, как я верно служил Тебе от всего сердца и делал то, что было угодно в Твоих глазах!

И Езекия горько заплакал.

<sup>4</sup>Прежде чем Исаия успел пройти средний двор, к нему было слово Вечного:

<sup>5</sup>– Возвратись и скажи Езекии, вождю Моего народа: Так говорит Вечный, Бог твоего предка Давуда: «Я услышал твою молитву и увидел твои слёзы. Я исцелю тебя. На третий день ты пойдёшь в храм Вечного. <sup>6</sup>Я прибавлю к твоей жизни пятнадцать лет. Я избавлю тебя и этот город от руки царя Ассирии. Я защищу этот город ради Себя и ради Своего раба Давуда».

<sup>7</sup>Исаия сказал людям царя:

– Сделайте царю пласт инжира.

Они взяли, приложили его к нарыву, и царь выздоровел. <sup>8</sup>Тогда Езекия спросил Исаию:

– Каково знамение того, что Вечный исцелит меня, и я пойду на третий день в храм Вечного?

<sup>9</sup>Исаия ответил:

– Будет тебе знамение от Вечного, что Он исполнит то, что обещал: скажи, пройди ли тени десять ступенек вперёд или отступишь на десять ступенек назад?

<sup>10</sup>– Тени легко пройти десять ступенек вперёд, – сказал Езекия. – Нет, пусть она отступит на десять ступенек назад.

<sup>11</sup>Пророк Исаия воззвал к Вечному, и Вечный отвёл тень назад на те десять ступенек, что она спустилась по лестнице Ахава.

### Немудрый поступок Езекии

(Ис. 39:1-8)

<sup>12</sup>В то время вавилонский царь Меродах-Баладан, сын Баладана, отправил Езекии

письма и подарок, потому что услышал о его болезни. <sup>13</sup>Езекия радушно принял<sup>а</sup> послон и показал им всё, что было у него в хранилищах, – серебро, золото, пряности и драгоценные масла – и свою оружейную палату, и всё, что хранилось в его сокровищницах. Ни во дворце, ни во всём его царстве не осталось ничего такого, чего бы он им не показал.

<sup>14</sup>Пророк Исаия пришёл к царю и спросил:

– Что говорили эти люди, и откуда они к тебе приходили?

– Из далёкой страны, – ответил Езекия.

– Они приходили из Вавилона.

<sup>15</sup>Пророк спросил:

– Что они видели у тебя во дворце?

– У меня во дворце они видели всё, – ответил Езекия. – В моих сокровищницах нет ничего, чего бы я им не показал.

<sup>16</sup>Тогда Исаия сказал Езекии:

– Слушай слово Вечного: <sup>17</sup>«Непрерывно наступит время, когда всё, что у тебя во дворце, и всё, что накопили до сегодняшнего дня твои отцы, будет унесено в Вавилон. Не останется ничего, – говорит Вечный. – <sup>18</sup>А некоторые из твоих потомков, которые родятся у тебя, твоя плоть и кровь, будут уведены и станут евнухами во дворце царя Вавилона».

<sup>19</sup>– Хорошую весть передал ты мне от Вечного, – ответил Езекия, потому что думал: «Ведь в мои-то дни будет мир и безопасность».

### Смерть Езекии

(2 Лем. 32:32-33)

<sup>20</sup>Прочие события царствования Езекии, все его свершения, включая то, как он сделал пруд и водопровод, по которому привёл воду в город, записаны в «Книге летописей царей Иудеи». <sup>21</sup>Езекия упокоился со своими предками. И царём вместо него стал его сын Манасса.

### Манасса – царь Иудеи

(2 Лем. 33:1-10, 18-20)

**21** Манассе было двенадцать лет, когда он стал царём, и правил он в Иерусалиме пятьдесят пять лет. Его мать звали Хефцибах. <sup>2</sup>Он делал зло в глазах Вечного, следуя омерзительным обычаям народов, которых Вечный прогнал

от израильтян. <sup>3</sup>Он отстроил капища на возвышенностях, которые разрушил его отец Езекия, воздвиг жертвенники Баалу и сделал столб Ашеры, по примеру Ахава, царя Израила. Он поклонялся всем звёздам на небе и служил им. <sup>4</sup>Он построил жертвенники в храме Вечного, о котором Вечный сказал: «В Иерусалиме Я буду пребывать». <sup>5</sup>В обоих дворах храма Вечного он построил жертвенники всем звёздам на небе. <sup>6</sup>Он принёс сына в огненную жертву, гадал и ворожил, и общался с вызывателями умерших и чародеями. Он сделал много зла в глазах Вечного, вызывая Его гнев.

<sup>7</sup>Он взял резного идола Ашеры, которого сделал, и поставил его в храме, о котором Вечный говорил Давуду и его сыну Сулейману: «В этом храме и в Иерусалиме, который Я избрал среди всех родов Израила, Я буду пребывать вовеки. <sup>8</sup>Я не дам впредь ногам израильтян выйти из той земли, которую Я дал их предкам, если только они будут исполнять всё, что Я повелел им, и соблюдать Закон, который дал им Мой раб Моисей».

<sup>9</sup>Но народ не послушал. Манасса сбил их с пути, и они стали делать больше зла, чем те народы, которых Вечный истребил перед израильтянами. <sup>10</sup>Вечный говорил через Своих рабов пророков:

<sup>11</sup>– Манасса, царь Иудеи, совершил омерзительные грехи. Он сделал больше зла, чем аморреи, которые были перед ним, и ввёл Иудею в грех своими идолами. <sup>12</sup>Поэтому так говорит Вечный, Бог Израила: «Я наведу на Иерусалим и Иудею такую беду, что у того, кто услышит о ней, зазвенит в ушах. <sup>13</sup>Я накажу Иерусалим так же сурово, как Самарию и дом Ахава. <sup>14</sup>Я вытру Иерусалим, как вытирают блюдо – вытирают и переворачивают. <sup>15</sup>Я покину оставшихся от Моего наследия людей и отдам их в руки врагов. Все их враги будут обирать их и грабить, <sup>16</sup>потому что они делали зло в Моих глазах и вызывали Мой гнев с того дня, как их предки вышли из Египта, по сегодняшний день».

<sup>16</sup>Манасса пролил столько безвинной крови, что наполнил Иерусалим от края до края, – и это не считая греха, к которо-

му он склонил Иудею, чтобы они делали зло в глазах Вечного.

<sup>17</sup>Прочие события царствования Манассы и всё, что он сделал, и грех, который он совершил, записаны в «Книге летописей царей Иудеи». <sup>18</sup>Манасса упокоился со своими предками и был похоронен в саду своего дворца, в саду Уззы. И царём вместо него стал его сын Амон.

### Амон – царь Иудеи

(2 Лем. 33:21-25)

<sup>19</sup>Амону было двадцать два года, когда он стал царём, и правил он в Иерусалиме два года. Его мать звали Мешуллетмет, она была дочерью Харуца, родом из Иотбы. <sup>20</sup>Амон делал зло в глазах Вечного, как и его отец Манасса. <sup>21</sup>Он ходил всеми путями отца, служил идолам, которым служил отец и поклонялся им. <sup>22</sup>Он оставил Вечного, Бога его предков, и не ходил путём Вечного.

<sup>23</sup>Приближённые Амона составили против него заговор и убили царя в его дворце. <sup>24</sup>Но народ страны перебил всех, кто был в заговоре против царя Амона, и сделал царём вместо него его сына Иосию.

<sup>25</sup>Прочие события царствования Амона и то, что он сделал, записано в «Книге летописей царей Иудеи». <sup>26</sup>Его похоронили в его гробнице в саду Уззы. И царём вместо него стал его сын Иосия.

### Иосия – царь Иудеи

(2 Лем. 34:1-2, 8-13)

**22** Иосии было восемь лет, когда он стал царём, и правил он в Иерусалиме тридцать один год. Его мать звали Иеида, она была дочерью Адаи, родом из Боцката. <sup>2</sup>Иосия делал то, что было правильным в глазах Вечного, и ходил всеми путями своего предка Давуда, не уклоняясь ни вправо, ни влево.

<sup>3</sup>На восемнадцатом году правления царь Иосия послал писаря Шафана, сына Ацалии, внука Мешуллама, в храм Вечного. Он сказал:

<sup>4</sup>– Ступай к главному священнослужителю Хилкии, пусть он пересчитает деньги, принесённые в храм Вечного, которые

<sup>а</sup> **21:13** Букв.: «Я протяну над Иерусалимом мерную нить Самари и свинцовый отвес дома Ахава». Мерная нить и свинцовый отвес, обычно используемые в строительстве, здесь становятся символами разрушения.

привратники собрали у народа. <sup>5</sup>Пусть их отдадут тем, кто наблюдает за храмовыми работами, а они пусть заплатят рабочим, которые ремонтируют храм Вечного, – <sup>6</sup>плотникам, строителям и каменщикам. Пусть они также покупают дерево и тёсаный камень, чтобы восстанавливать храм. <sup>7</sup>Отчёта за доверенные им деньги с них требовать не нужно, потому что они действуют честно.

#### Книга Закона найдена в храме

(2 Лем. 34:14-28)

<sup>8</sup>Главный священнослужитель Хилкия сказал писарю Шафану:

– Я нашёл в храме Вечного книгу Закона. <sup>6</sup>

Он отдал её Шафану, и тот её прочитал. <sup>9</sup>После этого писарь Шафан пришёл к царю и доложил ему:

– Твои рабы взяли деньги, какие нашлись в храме Вечного, и отдали их тем, кто наблюдает за храмовыми работами.

<sup>10</sup>Затем писарь Шафан сказал царю:

– Священнослужитель Хилкия дал мне одну книгу.

И Шафан стал читать из неё перед царём.

<sup>11</sup>Услышав слова из книги Закона, царь разорвал на себе одежду. <sup>12</sup>Он приказал священнослужителю Хилкии, Ахикаму, сыну Шафана, Ахбору, сыну Михея, писарю Шафану и царскому слуге Асаи:

<sup>13</sup>– Пойдите и спросите Вечного за меня, за народ и за всю Иудею о том, что написано в найденной книге. Велик гнев Вечного, вспыхнувший на нас из-за того, что наши отцы не слушали слов этой книги: они не поступали так, как она предписывает нам.

<sup>14</sup>И священнослужитель Хилкия, Ахикам, Ахбор, Шафан и Асая пошли поговорить с пророчицей Олданой, женой Шаллума, сына Тиквы, внука Хархаса, хранителя одежд. Олдана жила в новой части Иерусалима. <sup>15</sup>Она сказала им:

– Так говорит Вечный, Бог Израила: «Скажите человеку, который послал вас ко Мне: <sup>16</sup>“Так говорит Вечный: Я наведу на это место и его обитателей беду, как написано в книге, которую читал царь Иудеи. <sup>17</sup>Из-за того, что они оставили Меня, возжигали благовония другим богам и вызывали Мой гнев идолами, ко-

торые сделали их руки. <sup>6</sup> Мой гнев на это место вспыхнет и не угаснет”. <sup>18</sup>Скажите царю Иудеи, который послал вас спросить Вечного: “Так говорит Вечный, Бог Израила, о словах, которые ты слышал: <sup>19</sup>Так как твоё сердце смягчилось, и ты смирил себя перед Вечным, услышав, как Я сказал против этого места и его обитателей, что им суждены опустошение и проклятие, и так как ты разорвал на себе одежду и плакал предо Мною, то и Я услышал тебя, – возвещает Вечный. – <sup>20</sup>Поэтому Я возьму тебя к твоим предкам, и тебя похоронят в мире. Твои глаза не увидят всей той беды, которую Я наведу на это место”».

И они передали её ответ царю.

#### Обновление священного соглашения со Всевышним

(2 Лем. 34:3-7, 29-33)

**23** Тогда царь созвал всех старейшин Иудеи и Иерусалима. <sup>2</sup>Он пошёл в храм Вечного с народом Иудеи, жителями Иерусалима, священнослужителями и пророками – со всем народом, от малого до великого. Он прочитал им вслух все слова книги священного соглашения, которую нашли в храме Вечного. <sup>3</sup>Царь стоял у колонны и заключил перед Вечным соглашение, обещая следовать Вечному, исполнять Его повеления, заповеди и установления от всего сердца и от всей души, чтобы соблюсти слова соглашения, записанные в этой книге. И весь народ также заключил соглашение.

<sup>4</sup>Царь приказал главному священнослужителю Хилкии, священнослужителям ниже званием и привратникам убрать из храма Вечного все вещи, сделанные для Баала, Ашеры и звёзд на небе. Он сжёг их за пределами Иерусалима на полях долины Кедрон и перенёс пепел в Вефиль. <sup>5</sup>Он сместил жрецов, которых цари Иудеи поставили возжигать благовония в капищах на возвышенностях, в городах Иудеи и вокруг Иерусалима, и возжигавших благовония Баалу, солнцу, луне, созвездиям и всем звёздам на небе. <sup>6</sup>Он вынес столб Ашеры из храма Вечного в долину Кедрон и сжёг его там. Он стёр его в порошок и развеял на общенародном

кладбище. <sup>7</sup>Ещё он разрушил дома, которые находились при храме Вечного, где жили храмовые блудники<sup>2</sup> и где женщины ткали для Ашеры.

<sup>8</sup>Иосия вывел всех священнослужителей из городов Иудеи и осквернил святилища на возвышенностях, где священнослужители возжигали благовония, от Гевы до Беэр-Шевы. Он разрушил святилища при воротах – при входе в ворота Иешуа, правителя города, слева от городских ворот. <sup>9</sup>Хотя священнослужители из святилищ на возвышенностях и не служили при жертвеннике Вечного в Иерусалиме, они всё же ели пресный хлеб со своими собратьями священнослужителями.

<sup>10</sup>Он осквернил Тофет, что в долине Бен-Гинном, чтобы никто не мог больше приносить там сыновей и дочерей в огненную жертву Молоху<sup>9</sup>. <sup>11</sup>Он убрал от входа в храм Вечного коней, которых цари Иудеи посвятили солнцу. Они стояли во дворе, рядом с покоями сановника Нафан-Малика, на прилегающей земле.

Затем Иосия сжёг посвящённые солнцу колесницы. <sup>12</sup>Он сокрушил жертвенники, которые цари Иудеи воздвигли на крыше верхней комнаты Ахаза, и жертвенники, которые Манасса построил в двух дворах храма Вечного. Он убрал их оттуда, разбил на куски и выбросил в долину Кедрон.

<sup>13</sup>Ещё царь осквернил капища на возвышенностях восточнее Иерусалима, к югу от горы Гибели, – те, что царь Израила Сулейман построил для Астарты<sup>6</sup>, омерзительной богини сидонян, Хемоса<sup>ж</sup>, омерзительного бога Моава, и Молоха, омерзительного бога народа Аммоны. <sup>14</sup>Иосия разбил на куски священные камни, срубил столбы Ашеры и покрыл их место человеческими костями.

<sup>15</sup>Даже жертвенник в Вефиле, капище на возвышенности, возведённое Иеровоамом, сыном Невата, который склонил к греху Израил, – даже этот жертвенник

и капище он разрушил. Он сжёг капище на возвышенности и стёр его в порошок, и столб Ашеры тоже сжёг. <sup>16</sup>После этого Иосия поглядел вокруг, и увидел могилы на склоне холма, велел вынуть из них кости и сжечь их на жертвеннике, чтобы осквернить его, по слову Вечного, сказанному пророком, который предрёк всё это.

<sup>17</sup>Царь спросил:

– Чей это могильный камень я вижу?

Жители города сказали:

– Это могила пророка, который приходил из Иудеи и предсказал всё то, что ты сделал с жертвенником Вефиля.<sup>3</sup>

<sup>18</sup>– Пусть он покоится, – сказал он. – Пусть никто не тревожит его кости.

И они пощадили и его кости, и кости пророка, который приходил из Самарии.

<sup>19</sup>Ещё Иосия уничтожил все капища на возвышенностях, которые были в городах Самарии – их возвели цари Израила, вызывая гнев Вечного. Он сделал с ними то же, что в Вефиле. <sup>20</sup>Иосия заколол всех жрецов этих капищ на жертвенниках и сжёг на них человеческие кости. После этого он вернулся в Иерусалим.

#### Возобновление праздника Освобождения

(2 Лем. 35:1, 18-19)

<sup>21</sup>Царь повелел народу:

– Отмечайте праздник Освобождения<sup>4</sup> в честь Вечного, вашего Бога, как написано в книге священного соглашения.

<sup>22</sup>Со дней судей, которые возглавляли Израил,<sup>8</sup> во все дни царей Израила и царей Иудеи такого праздника Освобождения, как этот, не бывало. <sup>23</sup>Но на семнадцатом году правления царя Иосии этот праздник, посвящённый Вечному, отмечался в Иерусалиме.

#### О правлении царя Иосии

<sup>24</sup>Ещё Иосия уничтожил вызывателей умерших и чародеев, домашних божков,

<sup>2</sup> **23:7** Храмовые блудники – имеются в виду мужчины, занимавшиеся культовой проституцией, которая была неотъемлемой частью весьма распространённых в те дни языческих культов плодородия. <sup>3</sup> **23:10** Молох – аммонитский бог, в жертву которому приносились дети. По Закону за поклонение Молоху израильтянам грозила смертная казнь (см. Лев. 18:21; 20:2-5). <sup>4</sup> **23:13** Астарта – богиня любви и плодородия, богиня-воительница. <sup>ж</sup> **23:13** Хемос – божество, в жертвы которому приносились люди. <sup>3</sup> **23:17** См. 3 Цар. 13. <sup>4</sup> **23:21** Праздник Освобождения – этот праздник отмечался в память об избавлении иудейского народа под руководством пророка Мусы из Египетского рабства (см. Исх. 12:13-17-22; 14; Втор. 16:1-8). <sup>8</sup> **23:22** В период после завоевания Ханаана и до восшествия на престол царей Всевышний ставил вождей, называемых судьями, которые защищали и управляли израильским народом. Об этом можно прочитать в книге Судей.

<sup>6</sup> **22:8** Вероятно, главный священнослужитель нашёл весь Таурат, но, возможно, это было лишь Второзаконие, последняя книга Таурата (см. Втор. 31:24-26). <sup>6</sup> **22:17** Или: «всем, что они сделали».

идолов и все прочие мерзости, которые нашлись в Иудее и в Иерусалиме. Он сделал это, чтобы исполнить требования Закона, написанного в книге, которую священнослужитель Хилкия нашёл в храме Вечного. <sup>25</sup>Ни до Иосии, ни после него не было царя, подобного ему, который обратился бы к Вечному, как сделал это он, всем сердцем, всей душой и всеми силами, по всему Закону Мусы.

<sup>26</sup>И всё-таки Вечный не отвратился от великой ярости Своего гнева, вспыхнувшего на Иудею из-за всех злодеяний, что сделал Манасса, прогневав Его. <sup>27</sup>Вечный сказал:

– Я удалю от Себя и Иудею, как удалил Израил, и отвергну этот город, Иерусалим, который Я избрал, и храм, о котором Я сказал: «Здесь Я пребуду».

### Смерть Иосии

(2 Лет. 35:20 – 36:1)

<sup>28</sup>Прочие события царствования Иосии и всё, что он сделал, записано в «Книге летописей царей Иудеи».

<sup>29</sup>Во время царствования Иосии фараон Нехо<sup>к</sup>, царь Египта, пошёл к реке Евфрату на помощь царю Ассирии. Царь Иосия выступил, чтобы сразиться с ним, но Нехо, встретившись с ним в Мегиддо, убил его. <sup>30</sup>Слуги Иосии привезли его тело в колеснице из Мегиддо в Иерусалим и похоронили его в его гробнице. А народ страны взял сына Иосии Иоахаза и помазал его царём вместо его отца.

### Иоахаз – царь Иудеи

(2 Лет. 36:2-4)

<sup>31</sup>Иоахазу было двадцать три года, когда он стал царём, и правил он в Иерусалиме три месяца. Его мать звали Хамуталь, дочь Иеремии, она была родом из Ливны. <sup>32</sup>Он делал зло в глазах Вечного, во всём уподобляясь предкам.

<sup>33</sup>Фараон Нехо заковал его в кандалы в городе Ривле, в земле Хамата, чтобы он не правил больше в Иерусалиме, и обложил Иудею данью в три тысячи шестьсот килограммов серебра и тридцать шесть килограммов<sup>л</sup> золота. <sup>34</sup>Фараон Нехо сделал Элиакима, сына Иосии, царём

вместо его отца Иосии, и дал ему новое имя – Иоаким. А Иоахаза он увёл в Египет, где тот и умер. <sup>35</sup>Иоаким выплатил фараону Нехо серебро и золото, которое тот потребовал. Для этого он обложил страну налогом и взыскал с народа страны серебро и золото, оценив имущество каждого.

### Иоаким – царь Иудеи

(2 Лет. 36:5-8)

<sup>36</sup>Иоакиму было двадцать пять лет, когда он стал царём, и правил он в Иерусалиме одиннадцать лет. Его мать звали Зевидда, она была дочерью Педаи, родом из Румы. <sup>37</sup>Он делал зло в глазах Вечного, во всём уподобляясь предкам.

**24** Во время царствования Иоакима страну вторгся царь Вавилона Навуходоносор<sup>м</sup>, и Иоаким стал подвластным ему на три года, но потом передумал и восстал против Навуходоносора. <sup>2</sup>Вечный насылал на Иоакима вавилонских, сирийских, моавских и аммонитских разбойников. Он посылал их губить Иудею, по слову Вечного, сказанному Его рабами пророками. <sup>3</sup>Конечно, всё это произошло с Иудеей по воле Вечного, чтобы удалить их от Него из-за грехов Манассы и всего, что тот сделал, <sup>4</sup>в том числе, и за невинную кровь. Ведь он наполнил Иерусалим невинной кровью, и Вечный не желал прощать.

<sup>5</sup>Прочие события царствования Иоакима и всё, что он сделал, записано в «Книге летописей царей Иудеи». <sup>6</sup>Иоаким упокоился со своими предками. И царём вместо него стал его сын Иехония.

<sup>7</sup>Царь Египта не выходил больше из своей страны, потому что царь Вавилона захватил все его земли от речки на границе Египта до реки Евфрата.

### Иехония – царь Иудеи

(2 Лет. 36:9-10)

<sup>8</sup>Иехония было восемнадцать лет, когда он стал царём, и правил он в Иерусалиме три месяца. Его мать звали Нехушта, она была дочерью Элнафана, родом из Иерусалима. <sup>9</sup>Иехония делал зло в глазах Вечного, во всём уподобляясь своему отцу.

<sup>10</sup>В то время военачальники Навуходоносора, царя Вавилона, двинулись на Иерусалим и осадили город. <sup>11</sup>Сам Навуходоносор подошёл к городу, когда его осаждали военачальники. <sup>12</sup>И Иехония, царь Иудеи, вместе с матерью, приближёнными, полководцами и придворными сдлся ему.

На восьмом году своего правления царь Вавилона взял Иехонию в плен. <sup>13</sup>Как и говорил Вечный, Навуходоносор забрал все сокровища из храма Вечного и из царского дворца и порубил на куски всю золотую утварь, которую сделал для храма Вечного царь Исраила Сулейман. <sup>14</sup>Он увёл в плен весь Иерусалим: всех полководцев и воинов, всех ремесленников и кузнецов – десять тысяч человек общим счётом. Оставлен был лишь бедный люд страны. <sup>15</sup>Навуходоносор увёл Иехонию пленным в Вавилон. Он увёл из Иерусалима в Вавилон мать царя, его жён, его придворных и знатных людей страны. <sup>16</sup>Ещё царь Вавилона привёл пленниками в Вавилон всё войско из семи тысяч воинов, сильных и готовых к бою, и тысячи ремесленников и кузнецов. <sup>17</sup>Он сделал Маттанию, дядю Иехонии, царём вместо него, и дал ему новое имя – Цедекия.

### Цедекия – царь Иудеи

(2 Лет. 36:11-14; Иер. 52:1-3)

<sup>18</sup>Цедекия был двадцать один год, когда он стал царём, и правил он в Иерусалиме одиннадцать лет. Его мать звали Хамуталь, она была дочерью Иеремии из Ливны. <sup>19</sup>Цедекия делал зло в глазах Вечного, во всём уподобляясь Иоакиму. <sup>20</sup>Иерусалим и Иудея так разгневали Вечного, что Он прогнал их от Себя.

### Падение Иерусалима

(2 Лет. 36:15-20; Иер. 39:1-10; 52:4-27)

Цедекия восстал против царя Вавилона.

**25** И тогда на девятом году правления Цедекии, в десятый день десятого месяца (15 января 588 г. до н. э.), Навуходоносор, царь Вавилона, двинулся на Иерусалим со всем своим войском. Он расположился станом вокруг города и

околожили его осадными сооружениями. <sup>2</sup>Осада города продолжалась до одиннадцатого года правления царя Цедекии.

<sup>3</sup>К девятому дню четвёртого<sup>н</sup> месяца (18 июля 586 г. до н. э.) голод в городе усилился, и у народа не осталось пищи. <sup>4</sup>Тогда в городской стене была пробита брешь, и ночью всё войско бежало через ворота между двумя стенами, что рядом с царским садом, хотя вавилоняне окружали город. Они бежали к иорданской долине, <sup>5</sup>но вавилонское войско пустилось в погоню за царём и настигло его на равнинах у Иерихона. Всё его войско рассеялось, бросив его одного, <sup>6</sup>и он был схвачен. Его привели к царю Вавилона в Ривлу, где ему вынесли приговор. <sup>7</sup>Сыновей Цедекии закололи у него на глазах, а после выкололи ему глаза, заковали его в бронзовые кандалы и увели в Вавилон.

<sup>8</sup>В седьмой день пятого месяца, на девятнадцатом году правления Навуходоносора, царя Вавилона (14 августа), начальник царской охраны Невузарадан, слуга царя Вавилона, пришёл в Иерусалим. <sup>9</sup>Он сжёг храм Вечного, царский дворец и все дома Иерусалима. Он сжёг все важные здания. <sup>10</sup>А вавилонское войско под его командованием разрушило стены, окружавшие Иерусалим. <sup>11</sup>Невузарадан, начальник царской охраны, увёл в плен тот народ, что оставался в городе, вместе с прочим населением и перебежчиками, которые переметнулись к царю Вавилона. <sup>12</sup>Но некоторых из бедного люда страны начальник царской охраны оставил, чтобы они трудились на виноградниках и полях.

<sup>13</sup>Вавилоняне разрушили бронзовые колонны, передвижные подставки и бронзовое «море»<sup>о</sup>, которые находились в храме Вечного, и унесли бронзу в Вавилон. <sup>14</sup>Ещё они забрали горшки, лопатки, ножницы для фитилей, блюда и всю бронзовую утварь, которая использовалась во время храмового служения Вечному. <sup>15</sup>Начальник царской охраны также забрал всё, сделанное из чистого золота и серебра: сосуды для возжигания благовоний и кропильные чаши. <sup>16</sup>Бронзы от двух колонн, «моря» и передвижных подставок, сделанных Сулейманом для

<sup>к</sup> 23:29 Нехо II, правивший Египтом с 610 по 595 гг. до н. э., пошёл на помощь Ашшурбаллиту II, последнему царю Ассирии, воевавшему с Вавилоном. <sup>л</sup> 23:33 Букв.: «сто талантов... один талант». <sup>м</sup> 24:1 Навуходоносор II, самый великий царь Нововавилонской империи, правил с 605 по 562 гг. до н. э.

<sup>н</sup> 25:3 Букв.: «На девятый день месяца». Упоминание четвёртого месяца сделано на основании Иер. 52:6. <sup>о</sup> 25:13 См. сноску на 16:17.

храма Вечного, оказалось больше, чем можно было взвесить. <sup>17</sup>Каждая колонна была девять метров в высоту. Бронзовая капитель колонны имела полтора метра<sup>п</sup> в высоту и была украшена по кругу бронзовой сеткой и плодами гранатового дерева из бронзы. Такой же была и другая колонна с сеткой.

<sup>18</sup>Начальник царской охраны взял в плен главного священнослужителя Се-раю, второго после него священнослужителя Софонию и трёх привратников. <sup>19</sup>Из тех, кто ещё оставался в городе, он взял одного сановника, который распоряжался воинами, и пятерых царских советников. Ещё он взял писаря, главного в войске, который записывал в войско народ страны, и шестьдесят человек из его людей, которых нашли в городе. <sup>20</sup>Невузарадан, начальник царской охраны, взял их всех и отвёл к царю Вавилона в Ривлу. <sup>21</sup>В Ривле, что в земле Хамата, царь Вавилона велел их казнить.

Так народ Иудеи был выселен из своей земли.

### **Убийство Гедалии**

*(Иер. 40:7-9; 41:1-3)*

<sup>22</sup>Навуходоносор, царь Вавилона, назначил Гедалию, сына Ахикама, внука Шафана, начальником над народом, который он оставил в Иудее. <sup>23</sup>Когда все военачальники и их люди услышали, что царь Вавилона назначил Гедалию намест-

ником, они пришли к Гедалии в Мицпу. Это были Исмаил, сын Нетании, Иоханан, сын Кареаха, Серая, сын Танхумета из Нетофы, Иазания, сын маахитянина, и их люди. <sup>24</sup>Гедалия поклялся им, чтобы успокоить их и их людей.

– Не бойтесь вавилонских вельмож, – сказал он. – Селитесь в стране, служите царю Вавилона, и вам будет хорошо.

<sup>25</sup>Но в седьмой месяц *(в начале осени)* Исмаил, сын Нетании, внук Элишамы, который был из царского рода, пришёл с десятью людьми и убил Гедалию и иудеев с вавилонянами, находившихся с ним в Мицпе. <sup>26</sup>После этого весь народ, и низкого, и высокого звания, бежал вместе с военачальниками в Египет, боясь вавилонян.

### **Освобождение Иехонии**

*(Иер. 52:31-34)*

<sup>27</sup>В тридцать седьмом году пленения Иехонии, царя Иудеи, в том году, когда Эвил-Меродах<sup>р</sup> стал царём Вавилона, он выпустил Иехонию, царя Иудеи, из темницы на двадцать седьмой день двенадцатого месяца *(2 апреля 561 г. до н. э.)*. <sup>28</sup>Он говорил с ним дружелюбно и превознёс его выше всех царей, бывших с ним в Вавилоне. <sup>29</sup>Иехония сменил свои тюремные одежды и остаток своих дней всегда ел за царским столом. <sup>30</sup>Изо дня в день Иехония получал от царя постоянное содержание всю свою жизнь.

<sup>п</sup> 25:17 Букв.: «восемнадцать... три локтя». <sup>р</sup> 25:27 Эвил-Меродах, сын и наследник Навуходоносора II, правил с 561 по 560 гг. до н.э. и был свергнут своим зятем Нергал-Сарцером (см. Иер. 39:3, 13).

# ПЕРВАЯ ЛЕТОПИСЬ

Первая и Вторая летописи изначально были написаны на одном свитке, но позже разделены на две части, как и Хроники царств. Для автора Летописей Хроники царств были источником, из которого он отчасти брал материал для своего повествования, но он также использовал и другие источники. Его целью было ободрить отчаявшихся иудеев после возвращения из Вавилонского плена, рассказав им о прошлых деяниях Всевышнего и показав связь времён.

Родословия, данные в гл. 1–9, напоминают уцелевшим израильтянам об их происхождении. Большая часть повествования посвящена царям Давуду и Сулейману (1 Лет. 11 – 2 Лет. 9). Описание их правления идеализированно. Сами они, в изложении Летописей почти лишённые недостатков, становятся прообразом Исы Масаха, ожидаемого праведного Царя, Который воссядет на троне Давуда навеки (см. Ис. 9:6-7; Езек. 37:24-25). После истории разделения царства Летописи фактически не упоминают мятежный Израил, Северное царство. Поэтому Южное царство, Иудея, часто называется Израилом в этих книгах, так как автор считает его граждан истинным народом Всевышнего. Однако он уделяет немало внимания тесным связям между двумя царствами (напр., 2 Лет. 11:13-17; 15:9; 30; 34:9). Так автор подчёркивает, что постпленное общество является продолжением обоих царств, наследником единого Израила.

Летописи были написаны в то время, когда у иудеев были только восстановленный храм и Закон, но уже не было царя и сильного государства. Поэтому храм и всё, что связано с ним, стоят в центре повествования (1 Лет. 22–26; 28–29; 2 Лет. 2:1 – 7:10); автор также постоянно подчёркивает, что нарушение Закона Всевышнего влечёт за собой немедленное наказание, а послушание – благословение (напр., 2 Лет. 12:5-8; 26:16-21).

События, описанные в Летописях, охватывают период времени от смерти царя Шаула, приблизительно в 1010 г. до н. э., до возвращения первых пленников из Вавилона в 538 г. до н. э.

## Содержание

### Первая летопись

- I. Родословие народа Израила (1:1 – 9:1).
- II. Родословие вернувшихся из Вавилонского плена (9:1-44).
- III. Смерть царя Шаула (10:1-14).
- IV. Правление царя Давуда (11:1 – 22:1).
- V. Подготовка к строительству храма (22:2 – 29:30).

### Вторая летопись

- VI. Правление царя Сулеймана. Строительство храма (1:1 – 9:31).
  - VII. Восстание северных родов Израила и разделение царства (10:1 – 11:4).
  - VIII. История царей Иудеи (11:5 – 36:14).
  - IX. Пленение и восстановление (36:15-23).
-

**От Адама до Нуха**

(Нач. 5:1–32)

**1** Адам, Сиф, Енос, <sup>2</sup>Каинан, Малелеил, Иаред, <sup>3</sup>Енох, Мафусал, Ламех, <sup>4</sup>Нух<sup>а</sup> и его сыновья Сим, Хам и Иафет.

**Потомки Иафета**

(Нач. 10:2–4)

- <sup>5</sup> Сыновья<sup>б</sup> Иафета:  
Гомер, Магог, Мадай, Иаван, Тувал, Мешех и Тирас.  
<sup>6</sup> Сыновья Гомера:  
Ашкеназ<sup>в</sup>, Рифат и Тогарма.  
<sup>7</sup> Сыновья Иавана:  
Элиса, Фарсис, а также киттеи и роданеи.

**Потомки Хама**

(Нач. 10:6–20)

- <sup>8</sup> Сыновья Хама:  
Куш, Мицраим, Пут и Ханаан.  
<sup>9</sup> Сыновья Куша:  
Сева, Хавила, Савта, Раама и Савтеха.  
Сыновья Раамы:  
Шева и Дедан.  
<sup>10</sup> Куш был отцом<sup>г</sup>  
Нимрода, который стал первым на земле могочим воином.  
<sup>11</sup> Мицраим был отцом  
лудеев, анамеев, лехавеев, нафтухеев, <sup>12</sup>патрусеев, каслухеев (от которых произошли филистимляне) и кафтореев.  
<sup>13</sup> Ханаан был отцом  
Сидона, его первенца, а также хеттов, <sup>14</sup>ивусеев, аморреев, гиргашеев, <sup>15</sup>хивеев, аркеев, синеев, <sup>16</sup>арвадеев, цемареев и хамафеев.

**Потомки Сима**

(Нач. 10:21–29; 11:10–26)

- <sup>17</sup> Сыновья Сима:  
Елам, Ассур, Арфаксад, Луд и Арам.

Сыновья Арама:

Уц, Хул, Гетер и Мешех.

- <sup>18</sup> Арфаксад был отцом Шелаха, а Шелак – отцом Евера<sup>д</sup>.  
<sup>19</sup> У Евера родилось двое сыновей: одного звали Фалек («разделение»), потому что в его дни земля была разделена, а его брата – Иоктан.  
<sup>20</sup> Иоктан был отцом  
Алмолада, Шалефа, Хацармавета, Иераха, <sup>21</sup>Адорама, Узала, Дикла, <sup>22</sup>Овала, Авимаила, Шевы, <sup>23</sup>Офира, Хавилы и Иовава. Все они были сыновьями Иоктана.  
<sup>24</sup> Сим, Арфаксад, Шелак,  
<sup>25</sup> Евер, Фалек, Реу,  
<sup>26</sup> Серуг, Нахор, Терах,  
<sup>27</sup> Ибрам (позже он был назван Ибрахимом).

**Сыновья Ибрахима**

- <sup>28</sup> Сыновья Ибрахима:  
Исхак и Исмаил.

**Потомки Ибрахима от Ажар**

(Нач. 25:12–16)

- <sup>29</sup> Вот их родословия:  
Навайот – первенец Исмаила, Кедар, Адбейл, Мивсам, <sup>30</sup>Мишма, Дума, Масса, Хадад, Тема, <sup>31</sup>Иетур, Нафиш и Кедма. Это сыновья Исмаила.

**Потомки Ибрахима от Хеттуры**

(Нач. 25:1–4)

- <sup>32</sup> Сыновья, которых родила Хеттура, наложница Ибрахима:  
Зимран, Иокшан, Медан, Мадан, Ишбак и Шуах.  
Сыновья Иокшана:  
Шева и Дедан.  
<sup>33</sup> Сыновья Мадяна:  
Ефа, Ефер, Ханох, Авиди и Элдага.  
Все они потомки Хеттуры.

<sup>а</sup> **1:4** Нух – также известен как Ной. <sup>б</sup> **1:5** Слово «сыновья» также может означать «потомки» или «народы». Многие из этих имён известны как исторические названия народов. Также в ст. 6–10, 17 и 20. <sup>в</sup> **1:6** Ашкеназ – этим словом в ассирийском языке обозначали также и скифов, которые, возможно, были потомками Ашкеназа. Скифы – первоначально так назывался древний кочевой народ, проживавший в северо-восточном Причерноморье и говоривший на языке, принадлежавшем к иранской группе индоевропейской семьи языков. На основании культурного и языкового сходства многие специалисты считают скифов одними из предков современных осетин. Со временем скифами стали именовать все кочевые народы (включая саков), проживавшие севернее или восточнее так называемого цивилизованного мира того времени (см. Кол. 3:11). <sup>г</sup> **1:10** Слово «отец» также может означать «предок», «родоначальник» или «основатель»; то же в ст. 11, 13, 18 и 20. <sup>д</sup> **1:18** Евер был одним из предков евреев, и от его имени происходит и само слово «еврей».

**Потомки Ибрахима от Сарры**

- <sup>34</sup> Ибрахим был отцом Исхака.  
Сыновья Исхака:  
Есав и Исраил.

**Потомки Есава**

(Нач. 36:10–14)

- <sup>35</sup> Сыновья Есава:  
Елифаз, Рагуил, Иеуш, Иалам и Корах.  
<sup>36</sup> Сыновья Елифаза:  
Теман, Омар, Цефо, Гатам, Кеназ, от Тимны – Амалик.  
<sup>37</sup> Сыновья Рагуила:  
Нахат, Зерах, Шамма и Миза.

**Исконные жители Эдома**

(Нач. 36:20–28)

- <sup>38</sup> Сыновья Сеира:  
Лотан, Шовал, Цивеон, Анах, Дишон, Ецер и Дишан.  
<sup>39</sup> Сыновья Лотана:  
Хори и Гомам. Тимна была сестрой Лотана.  
<sup>40</sup> Сыновья Шовала:  
Алван, Манахат, Евал, Шефо и Онам.  
Сыновья Цивеона:  
Ай и Анах.  
<sup>41</sup> Сын Анаха:  
Дишон.  
Сыновья Дишона:  
Хемдан, Эшбан, Ифран и Херан.  
<sup>42</sup> Сыновья Ецера:  
Билган, Зааван и Акан.  
Сыновья Дишана:  
Уц и Аран.

**Правители Эдома**

(Нач. 36:31–43)

- <sup>43</sup> Вот цари, которые правили в Эдоме ещё до того, как цари появились в Израиле:  
Бела, сын Беора, чей город назывался Динхава.  
<sup>44</sup> После смерти Бела царём вместо него стал Иовав, сын Зераха, из Боцры.  
<sup>45</sup> После смерти Иовава царём вместо него стал Хушам из земли теманитян.

<sup>е</sup> **1:48** Река – по-видимому, Евфрат. <sup>ж</sup> **2:3** Вечный – на языке оригинала: «Яхве». Под этим именем Всевышний открылся Мусе и народу Израила (см. Исх. 3:13–15). См. пояснительный словарь. <sup>з</sup> **2:7** См. Иеш. 7, где Ахар назван Аханом.

- <sup>46</sup> После смерти Хушама царём вместо него стал Хадад, сын Бедада, который разбил мадианитян в земле Моава. Его город назывался Авит.  
<sup>47</sup> После смерти Хадада царём вместо него стал Самла из Масреки.  
<sup>48</sup> После смерти Самлы царём вместо него стал Шаул из Реховота, что у реки<sup>е</sup>.  
<sup>49</sup> После смерти Шаула царём вместо него стал Баал-Ханан, сын Ахбора.  
<sup>50</sup> После смерти Баал-Ханана царём вместо него стал Хадад. Его город назывался Пау, а имя его жены было Мехетавиль; она была дочерью Матреды, внучкой Мезахава. <sup>51</sup> Потом умер и Хадад.

Вожжами Эдома были:  
Тимна, Алва, Иетет, <sup>52</sup>Оливема, Ела, Пинон, <sup>53</sup>Кеназ, Теман, Мивцар, <sup>54</sup>Магдиил и Ирам. Это вожди Эдома.

**Сыновья Исраила (Якуба)**

(Нач. 35:22–26)

- 2** Вот сыновья Исраила:  
Рувим, Симон, Леви, Иуда, Иссахар, Завулон, <sup>2</sup>Дан, Юсуф, Вениамин, Неффалим, Гад и Ашир.

**Потомки Иуды**

(Руфь 4:18–19)

- <sup>3</sup> Сыновья Иуды:  
Ир, Онан и Шела. Матерью этих троих была хананеянка, дочь Шуа. Ир, первенец Иуды, делал зло в глазах Вечного<sup>ж</sup>, и Вечный предал его смерти. <sup>4</sup>Фамарь, невестка Иуды, родила ему Фареца и Зераха. Всего у Иуды было пятеро сыновей.  
<sup>5</sup> Сыновья Фареца:  
Хецрон и Хамул.  
<sup>6</sup> Сыновья Зераха:  
Зимри, Етан, Еман, Халкол и Дарда – всего пятеро.  
<sup>7</sup> Сын Харми:  
Ахар («беда»), который навёл на Израил беду, нарушив запрет не брать подлежащие уничтожению вещи.<sup>з</sup>

- <sup>8</sup> Сын Етана:  
Азария.  
<sup>9</sup> Сыновья, родившиеся у Хецрона:  
Иерахмеил, Рам и Халев<sup>а</sup>.

**Потомки Рама, сына Хецрона**  
(Руфь 4:19-22)

- <sup>10</sup> Рам был отцом Аминадава, а Аминадав – отцом Нахшона, вождя рода Иуды. <sup>11</sup>Нахшон был отцом Салмона, а Салмон – отцом Боаза. <sup>12</sup>Боаз был отцом Овида, а Овид – отцом Есея.  
<sup>13</sup> Есей был отцом Элиава, своего первенца, Авинадава – второго сына, Шимеи – третьего, <sup>14</sup>Нетанила – четвертого, Раддая – пятого, <sup>15</sup>Оцема – шестого, и Давуда – седьмого сына<sup>а</sup>. <sup>16</sup>Их сёстрами были Церуя и Авигайль. Сыновья Церуи: Авишай, Иоав и Асаил – всего трое. <sup>17</sup>Авигайль родила Амасу, отцом которого был исмаильтянин Иетер.

**Потомки Халева, сына Хецрона**

- <sup>18</sup> У Халева, сына Хецрона, от его жены Азувы (и от Иериот) были дети. Вот её сыновья: Иешер, Шовав и Ардон. <sup>19</sup>Когда Азува умерла, Халев женился на Ефрафе, которая родила ему Хура. <sup>20</sup>Хур был отцом Ури, а Ури – отцом Бецалила.  
<sup>21</sup> Потом Хецрон лёг с дочерью Махира, чей отец был Галаад (он женился на ней, когда ему было шестьдесят лет), и она родила ему Сегува. <sup>22</sup>Сегуб был отцом Иаира, у которого было двадцать два города в Галааде. <sup>23</sup>(Но Гешур и Арам захватили Хавот-Иаир («селения Иаира») и Кенат с окрестными поселениями – шестьдесят городов.) Все они были потомками Махира, отца Галаада.  
<sup>24</sup> После того, как Хецрон умер в Халев-Ефрафе, Авия, жена Хецрона, родила ему Ашхура, отца<sup>а</sup> Текоа.

**Потомки Иерахмеила, сына Хецрона**

- <sup>25</sup> Сыновья Иерахмеила, первенца Хецрона:

Рам – его первенец, Буна, Орен, Оцем и Ахия. <sup>26</sup>У Иерахмеила была и другая жена, которую звали Атара; она была матерью Онама.

- <sup>27</sup> Сыновья Рама, первенца Иерахмеила: Маац, Иамин и Екер.  
<sup>28</sup> Сыновья Онама: Шаммай и Иада.  
Сыновья Шаммая: Надав и Авишур.  
<sup>29</sup> Жену Авишура звали Абихаиль; она родила ему Ахбана и Молида.  
<sup>30</sup> Сыновья Надава: Селед и Аппаим. Селед умер бездетным.  
<sup>31</sup> Сын Аппаима: Иши. Сын Иши: Шешан. Сын Шешана: Ахлай.  
<sup>32</sup> Сыновья Иады, брата Шаммая: Иетер и Ионафан. Иетер умер бездетным.  
<sup>33</sup> Сыновья Ионафана: Пелет и Заза. Все они потомки Иерахмеила.  
<sup>34</sup> У Шешана не было сыновей, одни только дочери. У него был слуга египтянин по имени Иарха. <sup>35</sup>Шешан отдал свою дочь замуж за своего слугу Иарху, и она родила тому Аттая.  
<sup>36</sup> Аттай был отцом Нафана; Нафан – отцом Завада;  
<sup>37</sup> Завад – отцом Эффала; Эффал – отцом Овида;  
<sup>38</sup> Овид – отцом Иеву; Иеву – отцом Азарии;  
<sup>39</sup> Азария – отцом Хелеца; Хелец – отцом Элеасы;  
<sup>40</sup> Элеаса – отцом Сисмая; Сисмай – отцом Шаллума;  
<sup>41</sup> Шаллум – отцом Иекамии; и Иекамия – отцом Элишамы.

**Другие потомки Халева**

- <sup>42</sup> Сыновья Халева, брата Иерахмеила: Меша, его первенец, который был отцом Зифа, и его сын Мареша, отец Хеврона.  
<sup>43</sup> Сыновья Хеврона: Корах, Таппуах, Рекем и Шема.

- <sup>44</sup> Шема был отцом Рахама, отца Иоркеама, а Рекем – отцом Шаммая. <sup>45</sup>Сыном Шаммая был Маон, а Маон был отцом Бет-Цура.  
<sup>46</sup> Ефа, наложница Халева, родила Харрана, Моцу, Газеза, а Харран был отцом Газеза.  
<sup>47</sup> Сыновья Иада: Регем, Иотам, Гешан, Пелет, Ефа и Шааф.  
<sup>48</sup> Наложница Халева, Мааха, родила ему Шевера и Тирхану. <sup>49</sup>Ещё она родила Шаафа, отца Мадманны, и Шаву, отца Махбены и Гивеа; а дочерью Халева была Ахса.

- <sup>50</sup> Вот ещё потомки Халева. Сыновья Хура, первенца Ефрафы, жены Халева: Шовал, отец Кириат-Иеарима, <sup>51</sup>Салма, отец Вифлеема, и Хареф, отец Бет-Гадера.  
<sup>52</sup> Потомки Шовала, отца Кириат-Иеарима: Арое, половина манахатитов <sup>53</sup>и кланы Кириат-Иеарима: итрицы, путиты, шуматиты и мишраиты. От них произошли цоратиты и эштаолиты.  
<sup>54</sup> Потомки Салмы: Вифлеем, нетофитяне, Атарот-Бет-Иоав, половина манахатитов, цориты <sup>55</sup>и кланы писарей, которые жили в Иабеце: тиратиты, шимеатиты и сухатиты. Это кенеи, которые произошли от Хаммата, отца Бет-Рехавы.

**Сыновья царя Давуда**

(2 Цар. 3:2-5; 5:13-16; 1 Лем. 14:4-7)

- 3** Вот сыновья Давуда, которые родились у него в Хевроне: первенец Аммон от израельтянки Ахиноамь; второй сын – Килеав<sup>а</sup> от кармитянки Авигайль; третий – Авессалом, сын Маахи, дочери Талмая, царя Гешура; четвертый – Адония, сын Хаггиты; пятый – Шефатия от Авиталы; шестой – Итреам от его жены Эглы.

- <sup>4</sup> Шестеро сыновей родилось у Давуда в Хевроне, где он правил Иудеей семь лет и шесть месяцев. В Иерусалиме он правил всем Израилем тридцать три года. <sup>5</sup>Вот имена детей, которые родились у него в Иерусалиме: Шаммуа<sup>а</sup>, Шовав, Нафан и Сулейман – четверо от Вирсавии, дочери Аммиила. <sup>6</sup>Затем: Ивхар, Элишуа, Элфелет, <sup>7</sup>Ногах, Нефег, Иафия, <sup>8</sup>Элишама, Элиада и Элифелет – девять сыновей. <sup>9</sup>Всё это – сыновья Давуда, не считая сыновей от наложниц. А сестрой их была Фамарь.

**Цари Иудеи после Давуда**

- <sup>10</sup> Сын Сулеймана Реховоам; его сын Авия; его сын Аса; его сын Иосафат;  
<sup>11</sup> его сын Иорам; его сын Ахазия; его сын Иоаш;  
<sup>12</sup> его сын Амасия; его сын Уззия<sup>а</sup>; его сын Иотам;  
<sup>13</sup> его сын Ахаз; его сын Езекия; его сын Манассса;  
<sup>14</sup> его сын Амон; его сын Иосия.  
<sup>15</sup> Сыновья Иосии: первенец Иоханан, второй сын – Иоаким, третий – Цедекия, четвертый – Иоахаз<sup>о</sup>.  
<sup>16</sup> Потомки Иоакима: его сын Иехония; его сын Цедекия.

**Царская линия после пленения**

- <sup>17</sup> Потомки Иехонии, который был пленником: его сын Шеалтиил; <sup>18</sup>Малкирам, Педая, Шенацар, Иекамия, Гошама, Недавия.  
<sup>19</sup> Сыновья Педая: Зоровавель и Шимей. Сыновья Зоровавеля: Мешуллам и Ханания; сестрой их была Шеломит;

<sup>а</sup> 2:9 Букв.: «Хелувай» – вариант имени Халев (см. 2:18). <sup>б</sup> 2:15 В 1 Цар. 16:10-11 говорится, что Давуд восьмой сын, но здесь ему даётся символическое, более почётное седьмое место. <sup>в</sup> 2:24 Слово «отец» также может означать «основатель»; то же в стт. 42, 45, 49-52 и 55, и, возможно, в других местах со сходным контекстом.

<sup>а</sup> 3:1 Букв.: «Даниял»; в 2 Цар. 3:3 он назван Килеавом. <sup>б</sup> 3:5 Букв.: «Шимея»; в 2 Цар. 5:14 он назван Шаммуа. <sup>в</sup> 3:12 Букв.: «Азария» – другое имя царя Уззии (см. 2 Лет. 26). <sup>г</sup> 3:15 Букв.: «Шаллум» – другое имя царя Иохаза (см. 4 Цар. 23:30).

- <sup>20</sup> Хашува, Охел, Берехия, Хасадия и Иушав-Хесед – ещё пятеро.
- <sup>21</sup> Потомки Ханании: Пелатия и Иешая; сыновья Рефаи, Арнана, Авдия, Шехании<sup>н</sup>.
- <sup>22</sup> Сын Шехании: Шемая; сыновья Шемаи: Хаттуш, Игал, Вараих, Неария и Шафат – всего шестеро.
- <sup>23</sup> Сыновья Неарии: Элиоенай, Езекия и Азрикам – всего трое.
- <sup>24</sup> Сыновья Элиоеная: Годавия, Элиашив, Пелая, Аккув, Иоханан, Делая и Анани – всего семеро.

### Другие потомки Иуды

- 4** Потомки Иуды: Фарец, Хецрон, Харми, Хур и Шовал.
- <sup>2</sup> Реая, сын Шовала был отцом Иахата, а Иахат отцом Ахумая и Лахада. Это кланы цоратитов.
- <sup>3</sup> Вот сыновья Етама: Изреель, Ишма и Идбаш. Их сестру звали Ацелелпони. <sup>4</sup>Пениил был отцом Гедора, а Езер – отцом Хушы. Это потомки Хура, первенца Ефрафы и отца Вифлеема.
- <sup>5</sup> Ашхур был отцом Теока, и у него было две жены: Хела и Наара.
- <sup>6</sup> Наара родила ему Ахуззама, Хефера, Темени и Ахаштари – это сыновья Наары.
- <sup>7</sup> Сыновья Хелы: Церет, Цохар, Этнан <sup>8</sup>и Коц, который был отцом Анува, Ацовевы и кланов Ахархела, сына Гарума.
- <sup>9</sup>Иабец был знаменитее своих братьев. Мать назвала его Иабец («мука»)<sup>р</sup>, сказав: «Я родила его в муках».
- <sup>10</sup>Иабец воззвал к Богу Исраила: – О, если бы Ты благословил меня и расширил мою землю! Пусть Твоя рука будет со мной, пусть убержёт меня от зла, чтобы мне не страдать!  
И Всевышний исполнил его просьбу.

<sup>н</sup> **3:21** Или: «...Иешая, сыном которого был Рефая, сыном которого был Арнан, сыном которого был Авдий, сыном которого был Шехания». <sup>р</sup> **4:9** О переводе имён и названий см. приложение VI. <sup>с</sup> **4:12** Слово «отец» также может означать «основатель»; то же в ст. 17 и 18, и, возможно, в других местах со сходным контекстом. <sup>т</sup> **4:12** Или: «основателя города Нахаш». <sup>у</sup> **4:22** Или: «которые женились в Моаве, но вернулись в Лахем».

- <sup>11</sup> Хелув, брат Шухи, стал отцом Мехира, который был отцом Эштона. <sup>12</sup>Эштон был отцом<sup>с</sup> Бет-Рафы, Пасаха и Техинны, отца Ир-Нахаша<sup>т</sup>. Это жители Рехи.
- <sup>13</sup> Сыновья Кеназа: Отниил и Серая. Сыновья Отниила: Хатат и Меонотай. <sup>14</sup>Меонотай был отцом Офры. Серая был отцом Иоава, основателя Ге-Харашима («долины ремесленников»), названного так потому, что его жители были ремесленниками.
- <sup>15</sup> Сыновья Халева, сына Иефоннии: Иру, Ела и Наам. Сын Елы: Кеназ.
- <sup>16</sup> Сыновья Иехаллелила: Зиф, Зифа, Тирия и Асарил.
- <sup>17-18</sup> Сыновья Езры: Иетер, Меред, Ефер и Иалон. Меред женился на Битии, дочери фараона, которая родила ему Мериама, Шаммая и Ишбаха, отца Эштемоа. А его иудейская жена родила Иереда, отца Гедора, Хевера, отца Сохо, и Иекутиила, отца Заноаха.
- <sup>19</sup> Сыновья жены Ходии, сестры Нахама: отцы гармнитской Кейлы и маахитского Эштемоа.
- <sup>20</sup> Сыновья Шимона: Амнон, Ринна, Бен-Ханан и Тилон. Сыновья Иши: Зохет и Бен-Зохет.
- <sup>21</sup> Сыновья Шелы, сына Иуды: Ир – отец Лехи. Лаада – отец Мареши и кланов работников, выделывавших тонкое полотно в Бет-Ашбеа, <sup>22</sup>Иоким, жители Хозевы, а также Иоаш и Сараф, которые правили в Моаве и в Иашуви-Лахеме,<sup>у</sup> но это древние события. <sup>23</sup>Они были горшечниками, жившими в Нетаиме и Гедере; они проживали там и работали на царя.

### Потомки Шимона

(Иеш. 19:2-9)

- <sup>24</sup> Сыновья Шимона: Немуил, Иамин, Иарив, Зерах и Шаул, <sup>25</sup>сыном которого был Шаллум, сыном которого был Мивсам, сыном которого был Мишма.
- <sup>26</sup> Сыновья Мишмы: его сын Хаммуил, сыном которого был Заккур, сыном которого был Шимей.
- <sup>27</sup>У Шимея было шестнадцать сыновей и шесть дочерей, но его братья не были многодетными, поэтому весь их клан не стал таким же многолюдным, как народ Иуды. <sup>28</sup>Они жили в Беэр-Шеве, Моладе, Хацар-Шуале, <sup>29</sup>Билхе, Эцеме, Толаде, <sup>30</sup>Бетуиле, Хорме, Циклаге, <sup>31</sup>Бет-Маркавоте, Хацар-Сусиме, Бет-Бири и Шаараиме. Эти города принадлежали им до царствования Давуда. <sup>32</sup>Их поселениями были Етам, Аин, Риммон, Тохен и Ашан – пять городов <sup>33</sup>вместе со всеми поселениями, окружавшими эти города, до самого Баалата. Это их поселения и их родословие.
- <sup>34</sup> Мешовав, Иамлех, Иоша, сын Амасии, <sup>35</sup>Иоильт, Иеву, сын Иошвиив, сына Сераи, сына Асиила, <sup>36</sup>и Элиоенай, Иаакова, Иешохая, Асая, Адиил, Иесимил, Беная, <sup>37</sup>и Зиза, сын Шифи, сына Аллона, сына Иедаи, сына Шимри, сына Шемаи.
- <sup>38</sup>Все выше перечисленные были вождями своих кланов. Их семьи значительно увеличивались, <sup>39</sup>и они доходили до предместий Гедора, до восточной стороны долины, в поисках пастбищ для своих отар. <sup>40</sup>Они нашли тучные, хорошие пастбища, а земля была просторна, спокойна и безопасна; её прежние обитатели были хамитянами.
- <sup>41</sup>Все перечисленные пришли в дни Езекии, царя Иудеи. Они напали на хамитян в их жилищах и на меунитян, которые оказались там, истребив их полностью, как это видно и по сегодняшнему дню, и поселились на их месте, потому что там были пастбища для их отар. <sup>42</sup>А пятьсот человек из этих шимонитов под началом

<sup>ф</sup> **5:1** См. Нач. 35:22; 49:3-4.

Пелатии, Неарии, Рефаи и Узиила, сыновей Иши, отправились в нагорья Сеира, <sup>43</sup>перебили остаток уцелевших амалики-тян и живут там поныне.

### Потомки Рувима

- 5** Сыновья Рувима, первенца Исраила. (Он был первенцем, но когда он осквернил брачное ложе своего отца,<sup>ф</sup> права его первородства были отданы сыновьям Юсуфа, сына Исраила, поэтому он и не упоминается в родословии по своему первородству; <sup>2</sup>и хотя Иуда был сильнейшим среди своих братьев, и от него произошёл правитель, права первородства отошли к Юсуфу.) <sup>3</sup>Сыновья Рувима, первенца Якуба: Ханох, Фаллу, Хецрон и Харми.
- <sup>4</sup> Сыновья Иоиля: его сын Шемая, сыном которого был Гог, сыном которого был Шимей, <sup>5</sup>сыном которого был Миха, сыном которого был Реая, сыном которого был Баал, <sup>6</sup>сыном которого был Безра, которого увёл в плен Тиглатпаласар, царь Ассирии. Безра был вождём рувимитов.
- <sup>7</sup>Его родичи по кланам, исчисленные по их родословиям: Иеил был главным, затем Закария <sup>8</sup>и Бела, сын Азага, внук Шема, правнук Иоиля. Они населяли земли от Ароера до Нево и Баал-Меона. <sup>9</sup>К востоку же они занимали земли до самого края пустыни, которая тянется к реке Евфрату, потому что их стада умножились в Галааде.
- <sup>10</sup>Во время царствования Шаула рувимиты вели войну с агритянами, которые пали от их рук. Они поселились в жилищах агритян по всем восточным землям Галаада.
- Потомки Гада**
- <sup>11</sup> Гадиты жили рядом с ними в Башане до самой Салхи:
- <sup>12</sup> Иоиль был главным, Шафам – вторым после него, потом Ианай и Шафат в Башане.
- <sup>13</sup> Их родичей по семьям было семеро: Микаил, Мешулам, Шева, Иорай, Иакан, Зия и Евер.

<sup>14</sup> Это сыновья Авихаила, сына Хури, сына Иароаха, сына Галаада, сына Микаила, сына Иешишая, сына Иахдо, сына Буза.

<sup>15</sup> Ахи, сын Авдила, внук Гуни, был главой своего семейства.

<sup>16</sup> Гадиты жили в Галааде, в Башане и в его городах, и на всех пастбищах Шарона, до самых их пределов.

<sup>17</sup> Все они были внесены в родословные записи во время царствования Ио-тама, царя Иуды, и Иеровоама, царя Израила.

<sup>18</sup> У родов Рувима, Гада и половины рода Манассы было сорок четыре тысячи семьсот шестьдесят мужчин, пригодных к военной службе, – крепких мужчин, которые умели обращаться с щитом и мечом, натягивать лук и сражаться. <sup>19</sup> Они вели войну с агритянами. Иетуром, Нафишем и Нодавом. <sup>20</sup> Всевышний помог им в их сражении и отдал агритян и всех их союзников в их руки, потому что они взывали к Нему во время битвы. Он ответил на их молитвы, потому что они верили Ему. <sup>21</sup> Они захватили скот агритян – пятьдесят тысяч верблюдов, двести пятьдесят тысяч овец и две тысячи ослов. В плен они взяли сто тысяч человек, <sup>22</sup> и ещё множество пало убитыми, потому что та война была по воле Всевышнего. Гадиты жили в их землях до плена.

### Восточная половина рода Манассы

<sup>23</sup> Народ половины рода Манассы был многочислен. Они населяли страну от Башана до Баал-Хермона, Сенира и горы Хермон.

<sup>24</sup> Вот главы их семейств:

Ефер, Иши, Элиил, Азриил, Иеремиа, Годавия и Иахдиил – доблестные воины, прославленные мужи, главы своих семейств. <sup>25</sup> Но они нарушили верность Богу их предков и распутничали с богами народов страны, которых Всевышний истребил перед ними. <sup>26</sup> И Бог Израила побудил Пула (он же Тиглатпаласар)<sup>х</sup>, царя Ассирии, и тот взял роды Рувима, Гада и половину рода Манассы в плен. Он увёл их в Халах, Хавор, Ару и на реку Гозан, где они находятся и по сегодняшний день.

### Потомки Леви: главные священнослужители

**6** Сыновья Леви:  
Гершон, Кааф и Мерари.

<sup>2</sup> Сыновья Каафа:  
Амрам, Ицхар, Хеврон и Узиил.

<sup>3</sup> Дети Амрама:  
Харун, Муса и Марьям.

Сыновья Харуна:  
Надав, Авиуд, Элеазар и Итамар.

<sup>4</sup> Элеазар был отцом Пинхаса;  
Пинхас – отцом Авишуя;

<sup>5</sup> Авишуй – отцом Буккия;

Буккий – отцом Уззия;

<sup>6</sup> Уззий – отцом Зерахия;

Зерахия – отцом Мерайота;

<sup>7</sup> Мерайот – отцом Амарии;

Амария – отцом Ахитува;

<sup>8</sup> Ахитув – отцом Цадока;

Цадок – отцом Ахимааца;

<sup>9</sup> Ахимаац – отцом Азарии;

Азария – отцом Иоханана;

<sup>10</sup> Иоханан – отцом Азарии (Азария был священнослужителем в храме, построенном Сулейманом в Иерусалиме);

<sup>11</sup> Азария был отцом Амарии;

Амария – отцом Ахитува;

<sup>12</sup> Ахитув – отцом Цадока;

Цадок – отцом Шаллума;

<sup>13</sup> Шаллум – отцом Хилкия;

Хилкия – отцом Азарии;

<sup>14</sup> Азария – отцом Сераи;

Серая – отцом Иехоадака;

<sup>15</sup> Иехоадак попал в плен, когда Вечный отправил в плен Иудею и Иерусалим рукою Навуходоносора.

### Другие потомки Леви

<sup>16</sup> Сыновья Леви:

Гершон, Кааф и Мерари.

<sup>17</sup> Вот имена сыновей Гершона:

Ливни и Шимей.

<sup>18</sup> Сыновья Каафа:

Амрам, Ицхар, Хеврон и Узиил.

<sup>19</sup> Сыновья Мерари:

Махли и Муши.

Вот кланы левитов, исчисленные по их отцам.

<sup>20</sup> У Гершона:  
его сын Ливни, сыном которого был

Иахат, сыном которого был Зимма, <sup>21</sup> сыном которого был Иоах, сыном которого был Иддо, сыном которого был Зерах, сыном которого был Иеатрай.

<sup>22</sup> Потомки Каафа:

его сын Аминадав, сыном которого был Корах, сыном которого был Асир, <sup>23</sup> сыном которого был Элкана, сыном которого был Авиасаф, сыном которого был Асир, <sup>24</sup> сыном которого был Тахат, сыном которого был Уриил, сыном которого был Уззия, сыном которого был Шаул.

<sup>25</sup> Потомки Элканы:

Амасай и Ахимот; <sup>26</sup> его сын Элкана, сыном которого был Цофай, сыном которого был Нахат, <sup>27</sup> сыном которого был Элиав, сыном которого был Иерохам, сыном которого был Элкана, сыном которого был Шемуил.

<sup>28</sup> Сыновья Шемуила:

Иоиль – его первенец, и Авия – второй сын.

<sup>29</sup> Потомки Мерари:

Махли, сыном которого был Ливни, сыном которого был Шимей, сыном которого был Узза, <sup>30</sup> сыном которого был Шимея, сыном которого был Хаггия, сыном которого был Асая.

### Обязанности левитов

<sup>31</sup> Вот те, кому Давуд вверил песенную службу в доме Вечного, после того, как туда был перенесён сундук<sup>4</sup>. <sup>32</sup> Они несли песенную службу перед священным шатром – шатром встречи, пока Сулейман не выстроил Вечному храм в Иерусалиме. Они исполняли свои обязанности по положенным для них установлениям.

<sup>33</sup> Вот имена тех, кто нёс эту службу вместе со своими сыновьями:

из каафитов – Еман певец, сын Иоила, сына Шемуила, <sup>34</sup> сына Элканы, сына Иерохама, сына Элиила, сына Тоаха, <sup>35</sup> сына Цуфа, сына Элканы, сына Махата, сына Амасая, <sup>36</sup> сына Элканы, сына Иоила, сына Азарии, сына Софонии, <sup>37</sup> сына Тахата, сына Асира, сына Авиасафа, сына Кораха,

<sup>38</sup> сына Ицхара, сына Каафа, сына Леви, сына Израила.

<sup>39</sup> Помощником Емана, совершавшим службу справа от него, был Асаф, сын Берехии, сына Шимеи,

<sup>40</sup> сына Микаила, сына Баасеи, сына Малхии, <sup>41</sup> сына Этни, сына Зераха, сына Адаи, <sup>42</sup> сына Етана, сына Зиммы, сына Шимея, <sup>43</sup> сына Иахата, сына Гершона, сына Леви.

<sup>44</sup> А помощником, совершавшим служение слева от него, был мерарит Етан, сын Киши, сына Авди, сына Маллуха, <sup>45</sup> сына Хашавии, сына Амасии, сына Хилкии, <sup>46</sup> сына Амци, сына Бани, сына Шемера, <sup>47</sup> сына Махли, сына Муши, сына Мерари, сына Леви.

<sup>48</sup> Их собратьям левитам были поручены все прочие обязанности при священном шатре, доме Всевышнего.

<sup>49</sup> А Харун и его потомки совершали приношения на жертвеннике для всежоганий и на жертвеннике для возжигания благовоний, неся службу в Святом Святах, чтобы очистить Израил, по всем повелениям Мусы, раба Всевышнего.

<sup>50</sup> Вот потомки Харуна:

его сын Элеазар, сыном которого был Пинхас, сыном которого был Авишуй, <sup>51</sup> сыном которого был Буккий, сыном которого был Уззий, сыном которого был Зерахия, <sup>52</sup> сыном которого был Мерайот, сыном которого был Амария, сыном которого был Ахитув, <sup>53</sup> сыном которого был Цадок, сыном которого был Ахимаац.

### Поселения левитов

(Иеш. 21:4-39)

<sup>54</sup> Вот места их поселений, выделенные им в надел (они достались потомкам Харуна из клана Каафа, потому что им выпал первый жребий). <sup>55</sup> Им отдали Хеврон, что в Иудее, с его окрестными пастбищами, <sup>56</sup> но поля и поселения вокруг города были отданы Халеву, сыну Иефоннии.

<sup>57</sup> Итак, потомкам Харуна отдали Хеврон (город-убежище), Ливну, Иаттир, Эштемоеа, <sup>58</sup> Холон, Девир, <sup>59</sup> Айн<sup>4</sup>, Ютту

<sup>х</sup> **5:26** Пул – другое имя Тиглатпаласара III. Он правил с 745 по 727 гг. до н. э.

<sup>4</sup> **6:31** Сундук – см. пояснительный словарь, а также Исх. 25:10-22. <sup>4</sup> **6:59** Букв.: «Ашан»; в Иеш. 21:16 он назван Аином.

и Бет-Шемеш с их пастбищами. <sup>60</sup>От рода Вениамина они получили Гаваон, Геву, Алемет и Анатот с их пастбищами. Городов, розданных каафитским кланам, было всего тринадцать.

<sup>61</sup>Остальные потомки Каафа по жребии получили десять городов от половины рода Манассы.

<sup>62</sup>Потомки Герсона – по своим кланам – получили тринадцать городов от родов Иссахара, Ашира, Неффалима и от той части рода Манассы, что в Башане.

<sup>63</sup>Потомки Мерари – по своим кланам – по жребии получили двенадцать городов от родов Рувима, Гада и Завулону.

<sup>64</sup>Так израильтяне отдали эти города с их пастбищами левитам. <sup>65</sup>От родов Иуды, Шимона и Вениамина левиты получили по жребии те города, которые уже упомянуты.

<sup>66</sup>Некоторые из каафитских кланов получили в надел города от рода Ефраима.

<sup>67</sup>Они получили Шехем (город-убежище) в нагорьях Ефраима, Гезер, <sup>68</sup>Иокмеам, Бет-Хорон, <sup>69</sup>Аялон и Гат-Риммон с их пастбищами.

<sup>70</sup>А из надела половины рода Манассы израильтяне дали Анер и Валаам с их пастбищами остальным каафитским кланам.

<sup>71</sup>Гершонитам дали

от половины рода Манассы:

Голан, что в Башане, и Аштарот с их пастбищами;

<sup>72</sup>от рода Иссахара:

Кедеш, Даверат, <sup>73</sup>Рамот и Анем с их пастбищами;

<sup>74</sup>от рода Ашира:

Машал, Авдон, <sup>75</sup>Хукок и Рехов с их пастбищами;

<sup>76</sup>от рода Неффалима:

Кедеш, что в Галилее, Хаммон и Кириатаим с их пастбищами.

<sup>77</sup>Остальным мераритам дали

от рода Завулону:

Риммоно и Фавор с их пастбищами;

<sup>78</sup>от рода Рувима – за Иорданом, к востоку от Иерихона:

Бецер, что в пустыне, Иахац,

<sup>79</sup>Кедемот и Мефаат с их пастбищами;

<sup>80</sup>от рода Гада:

Рамот, что в Галааде, Маханаим,

<sup>81</sup>Хешбон и Иазер с их пастбищами.

### Потомки Иссахара

**7** Сыновья Иссахара:

Тола, Пуа, Иашув и Шимрон – всего четверо.

<sup>2</sup> Сыновья Толы:

Уззий, Рефая, Иериил, Иахмай, Ивсам и Шемуил – главы своих семейств. Во время царствования Давуда, потомков Толы, исчисленных в их родословии как воинов, было двадцать две тысячи шестьсот человек.

<sup>3</sup> Сын Уззия:

Израхия.

Сыновья Израхия:

Микаил, Авдий, Иоиль и Ишшия. Все пятеро были вождями. <sup>4</sup>По их родословию у них было тридцать шесть тысяч мужчин, готовых к сражению, потому что у этих вождей было много жён и сыновей.

<sup>5</sup> Их родичей, храбрых воинов, во всех кланах Иссахара, по исчислению родословия, было всего восемьдесят семь тысяч человек.

### Потомки Вениамина

<sup>6</sup> У Вениамина было три сына:

Бела, Бехер и Иедиаил.

<sup>7</sup> Сыновья Белы:

Эцбон, Уззий, Узиил, Иеримот и Ири – главы семейств – всего пятеро. В их родословии значатся двадцать две тысячи тридцать четыре храбрых воина.

<sup>8</sup> Сыновья Бехера:

Змира, Иоаш, Элиезер, Элиоенай, Омри, Иеремот, Авия. Анатот и Алемет – все они сыновья Бехера.

<sup>9</sup> В их родословии значатся главы семейств и двадцать тысяч двести храбрых воинов.

<sup>10</sup> Сын Иедиаила:

Билган.

Сыновья Билгана:

Иеуш, Вениамин, Ехуд, Кенаана, Зетан, Фарсис и Ахишахар. <sup>11</sup>Все эти сыновья Иедиаила были главами семейств. Храбрых воинов, готовых идти на войну, было семнадцать тысяч двести человек.

<sup>12</sup> Шуппим и Хуппим были сыновьями

Ира, а Хушим – сыном Ахера.

### Потомки Неффалима

<sup>13</sup> Сыновья Неффалима:

Иахцеил, Гуни, Иецер и Шиллем – потомки Билхи.

### Потомки Манассы

<sup>14</sup> Потомки Манассы:

Асриил был одним из его потомков по линии его сирийской наложницы. Она родила Махира, отца Галаада. <sup>15</sup>Махир взял себе в жёны Мааху, сестру Хуппима и Шуппима.

Другого потомка Манассы звали Целофхад; у него были только дочери. <sup>16</sup>

<sup>16</sup> Мааха, жена Махира, родила сына и назвала его Переш. Его брата назвали Шереш, а его сыновей – Улам и Ракем.

<sup>17</sup> Сын Улама:

Бедан.

Это сыновья Галаада, сына Махира, внука Манассы. <sup>18</sup>Его сестра Аммолахет родила Ишода, Авиезера и Махлу.

<sup>19</sup> Сыновьями Шемиды были:

Ахиан, Шехем, Ликхи и Аниам.

### Потомки Ефраима

<sup>20</sup> Сыновья Ефраима:

Шутелах, сыном которого был Беред, сыном которого был Тахат, сыном которого был Элеада, сыном которого был Тахат, <sup>21</sup>сыном которого был Завад, сыном которого был Шутелах.

Езер и Элеад были убиты при попытке угнать скот у коренных жителей Гата. <sup>22</sup>Их отец Ефραίим оплакивал их много дней, и его родич приходили утешать его. <sup>23</sup>Он лёг со своей женой, и она зачала и родила сына. Он назвал его Брия («несчастье»), потому что несчастье пришло в его дом. <sup>24</sup>Его дочерью была Шеэра, которая построила Нижний и Верхний Бет-Хорон и Узен-Шеэру.

<sup>25</sup> Рефах был его сыном, сыном которого был Решеф, сыном которого был Телах, сыном которого

был Тахан, <sup>26</sup>сыном которого был Ладан, сыном которого был Аммихуд, сыном которого был Элишама, <sup>27</sup>сыном которого был Нун, сыном которого был Иешуа.

<sup>28</sup>Их земли и поселения включали Вефиль с окрестными поселениями, Нааран на востоке, Гезер с окрестными поселениями на западе и Шехем с окрестными поселениями до самого Гая и его окрестных поселений. <sup>29</sup>На границах земель манасситов находились Бет-Шеан, Таанах, Мегиддо и Дор с их окрестными поселениями. В этих городах жили потомки Юсуфа, сына Исраила.

### Потомки Ашира

<sup>30</sup> Сыновья Ашира:

Имна, Ишва, Ишви и Брия. Их сестрой была Серах.

<sup>31</sup> Сыновья Брии:

Хевер и Малкиил, который был отцом Бирзаита.

<sup>32</sup> Хевер был отцом Иафлета, Шомера, Хотамы и их сестры Шуа.

<sup>33</sup> Сыновья Иафлета:

Пасах, Бимгал и Ашват. Это сыновья Иафлета.

<sup>34</sup> Сыновья Шомера:

Ахи, Рохга, <sup>35</sup>Иехубба и Арам.

<sup>35</sup> Сыновья Хелема <sup>36</sup>, его брата:

Цофак, Имна, Шелеш и Амал.

<sup>36</sup> Сыновья Цофаха:

Суах, Харнефер, Шуал, Бери, Имра, <sup>37</sup>Бецер, Год, Шамма, Шилша, Ифран <sup>38</sup> и Беэра.

<sup>38</sup> Сыновья Иетера:

Иефонния, Фиспа и Ара.

<sup>39</sup> Сыновья Уллы:

Арах, Ханниил и Ридия.

<sup>40</sup>Все они были потомками Ашира – главы семейств, избранные, храбрые воины, великие вожди. По родословным спискам у них насчитывалось двадцать шесть тысяч мужчин, готовых для битвы.

### Другие потомки Вениамина

(1 Лем. 9:34–44)

**8** У Вениамина было пятеро сыновей. Бела был его первенцем, Ашбел – его вторым сыном, Ахрах – третьим, <sup>2</sup>Ноха – четвёртым и Рафа – пятым.

<sup>34</sup> 7:15 См. Чис. 36:1–12. <sup>35</sup> 7:34 Или: «Сыновья его брата Шемера: Рохга...» <sup>36</sup> 7:35 Хелем – возможно другое имя Хотамы (см. ст. 32). <sup>37</sup> 7:36 Ифран – возможно вариант имени Иетер (см. ст. 38).

- <sup>3</sup> Сыновьями Белы были:  
Аддар, Гера, Авихуд,<sup>40</sup> <sup>41</sup>Авишуй,  
Нааман, Ахоах,<sup>5</sup> Гера, Шефуфан и  
Хурам.
- <sup>6</sup> Вот потомки Ехуда, которые были  
главами семейств, живших в Геве и  
переселённых в Манахат:
- <sup>7</sup> Нааман, Ахия и Гера, который и  
переселил их. Он был отцом Уззы и  
Ахиуда.
- <sup>8</sup> У Шахараима в Моаве родились  
сыновья, после того как он отослал  
от себя своих жён Хушим и Баару.  
<sup>9</sup>От жены Ходеш у него родились  
Иовав, Цивия, Меша, Малкам,  
<sup>10</sup>Иеуц, Сахия и Мирма. Это его  
сыновья, главы семейств. <sup>11</sup>От  
Хушим у него родились Авитув и  
Элпаал.
- <sup>12</sup> Сыновья Элпаала:  
Евер, Мишам, Шемед (который  
построил Оно и Лод с окрестными  
селениями), <sup>13</sup>Брия и Шема,  
которые были главами семейств,  
поселившихся в Аялоне. Они  
изгнали обитателей Гага.
- <sup>14</sup> Ахио, Шашак, Иеремот, <sup>15</sup>Зевадия,  
Арад, Едер, <sup>16</sup>Микаил, Ишпа и Иоха  
– сыновья Брии.
- <sup>17</sup> Зевадия, Мешуллам, Хизки, Хевер,  
<sup>18</sup>Ишмерай, Излия и Иовав –  
сыновья Элпаала.
- <sup>19</sup> Иахим, Зихри, Завди, <sup>20</sup>Элиенай,  
Циллетай, Элиил, <sup>21</sup>Адая, Берая и  
Шимрат – сыновья Шимея.
- <sup>22</sup> Ишпан, Евер, Элиил, <sup>23</sup>Авдон, Зихри,  
Ханан, <sup>24</sup>Ханания, Елам, Антотия,  
<sup>25</sup>Ифдея и Пениил – сыновья  
Шашака.
- <sup>26</sup> Шамшерай, Шехария, Аталия,  
<sup>27</sup>Иаарешия, Ильяс и Зихри –  
сыновья Иерохама.
- <sup>28</sup> Все они были главами семейств, вож-  
дями по своим родословиям. Они жили в  
Иерусалиме.
- <sup>29</sup> Иеил, отец Гаваона,<sup>8</sup> жил в Гаваоне.  
Его жену звали Мааха,<sup>30</sup> а  
первенцем его был Авдон, после

которого родились Цур, Киш,  
Баал, Нер, Надав, <sup>31</sup>Гедор, Ахио,  
Закария<sup>32</sup> и Миклот, который был  
отцом Шимеама<sup>6</sup>. Они тоже жили  
в Иерусалиме рядом со своими  
сородичами.

- <sup>33</sup> Нер был отцом Киша; Киш – отцом  
Шаула; Шаул – отцом Ионафана,  
Малик-Шуа, Авинадава и Иш-  
Бошета<sup>6</sup>.
- <sup>34</sup> Сын Ионафана:  
Мефи-Бошет<sup>4</sup>, который был отцом  
Михи.
- <sup>35</sup> Сыновья Михи:  
Пифон, Малик, Тареа и Ахаз.
- <sup>36</sup> Ахаз был отцом Иадды<sup>3</sup>; Иадда –  
отцом Алемета, Азмавета и Зимри,  
а Зимри – отцом Моцы. <sup>37</sup>Моца был  
отцом Бинеа, сыном которого был  
Рефая, сыном которого был Элеаса,  
сыном которого был Ацель.
- <sup>38</sup> У Ацеля было шесть сыновей. Вот их  
имена:  
Азрикам, Бохру, Исмаил, Шеария,  
Авдий и Ханан. Все они сыновья  
Ацеля.
- <sup>39</sup> Сыновья Эшека, его брата:  
Улам – его первенец, Иеуш –  
второй сын и Элифелет – третий.  
<sup>40</sup>Сыновья Улама были отважными  
воинами-лучниками. У них было  
много сыновей и внуков – всего сто  
пятьдесят человек.
- Все они были потомками Вениамина.  
**9** Весь Израил был внесён в родос-  
ловия, записанные в «Книге царей  
Израиля».

#### Жители Иерусалима после Вавилонского пленения (Неем. 11:3-19)

Народ Иудей был уведён в плен в Ва-  
вилон за свою неверность. <sup>2</sup>Первыми,  
кто вернулся к своим владениям в сво-  
их городах, были простые израильтяне,  
священнослужители, левиты и служители  
при храме.

<sup>3</sup>Вот те из родов Иуды, Вениамина, Еф-  
раима и Манассы, кто жил в Иерусалиме:

- <sup>4</sup> Утай, сын Аммихуда, сына Омри, сына  
Имри, сына Бани, потомка Фареца,  
сына Иуды.
- <sup>5</sup> Из шилонитян:  
первенец Асяя и его сыновья.
- <sup>6</sup> Из потомков Зераха:  
Иеуил.  
От Иуды было шестьсот девяносто  
человек.
- <sup>7</sup> Из потомков Вениамина:  
Саллу, сын Мешуллама, внук  
Годавии, правнук Ассенуа; <sup>8</sup>Ивней,  
сын Иерохама; Ела, сын Уззия, внук  
Михри; и Мешуллам, сын Шефатии,  
внук Рагуила, правнук Ивнии.
- <sup>9</sup> От Вениамина, по их родословиям,  
было девятьсот пятьдесят шесть  
человек. Все эти люди были главами  
своих семейств.
- <sup>10</sup> Из священнослужителей:  
Иедая, Иехорив, Иахин<sup>11</sup> и Азария,  
сын Хилкии, сына Мешуллама,  
сына Цадока, сына Мерайота, сына  
Ахитува, главы дома Всевышнего;  
<sup>12</sup>Адая, сын Иерохама, сына Пашхура,  
сына Малхии; Маасай, сын Адиила,  
сына Иахзера, сына Мешуллама, сына  
Мешиллемита, сына Иммера.
- <sup>13</sup> Священнослужителей, которые  
были главами своих семейств, было  
тысяча семьсот шестьдесят человек.  
Они были искусны в деле служения  
в доме Всевышнего.
- <sup>14</sup> Из левитов:  
Шемая, сын Хашува, сына  
Азрикама, сына Хашавии, потомка  
Мерари; <sup>15</sup>Бакбаккар, Хереш, Галал  
и Маттания, сын Михи, сына Зихри,  
сына Асафа; <sup>16</sup>Авдий, сын Шемаи,  
сына Галала, сына Иедутуна, и  
Берехия, сын Асы, сына Элканы,  
который жил в селениях нетофитян.
- <sup>17</sup> Привратниками были:  
Шаллум, Аккув, Талмон, Ахиман и  
их родичи. Шаллум был их главой.  
<sup>18</sup>До сих пор его род стоит на страже  
у Царских ворот, что с восточной  
стороны. Это привратники, которые  
были из левитов. <sup>19</sup>Шаллumu, сыну  
Коре, внуку Авиасафа, правнуку  
Кораха, и привратникам из его  
родства (корахитам), которые  
несли службу вместе с ним, было

доверено охранять пороги Шатра<sup>6</sup>,  
как их отцы охраняли вход в  
святилище Вечного. <sup>20</sup>В прежние  
времена Пинхас, сын Элеазара, был  
начальником над привратниками, и  
Вечный был с ним. <sup>21</sup>Закария, сын  
Мешелемии, был привратником у  
входа в Шатёр Встречи.

<sup>22</sup>Всего в привратники было избрано  
двести двенадцать человек. Они были  
внесены в родословия по своим поселе-  
ниям. На ответственные места приврат-  
ников поставили Давуд и прорицатель Ше-  
муил. <sup>23</sup>Им самим и их потомкам было  
доверено охранять ворота дома Вечного  
(именуемого Шатром). <sup>24</sup>Привратники  
стояли с четырёх сторон – на востоке,  
на западе, на севере и на юге. <sup>25</sup>Их соро-  
дичи в поселениях должны были время  
от времени приходить, чтобы делить с  
ними обязанности в течение семи дней.  
<sup>26</sup>Но четырёх главным привратникам,  
которые были левитами, были доверены  
комнаты и сокровища дома Всевышнего.  
<sup>27</sup>Они проводили ночь возле дома Все-  
вышнего, потому что должны были охра-  
нять его и каждое утро отпирать двери.

<sup>28</sup>Некоторым из них были доверены  
вещи, которыми пользовались при хра-  
мовой службе. Левиты пересчитывали  
их, когда принимали их и когда выдавали.  
<sup>29</sup>Другие были назначены заботиться об  
утвари и всех прочих вещах святилища, а  
также о лучшей муке и вине, масле, арома-  
тах и благовониях. <sup>30</sup>А некоторые из свя-  
щеннослужителей смешивали благовония.  
<sup>31</sup>Левиту по имени Маттития, первенцу ко-  
рахита Шаллума, было доверено печь хлеб  
для приношений, <sup>32</sup>а некоторым из их каа-  
фитских сородичей были вверены заботы  
о священном хлебе на каждую субботу.

<sup>33</sup>Музыканты, главы левитских се-  
мейств, жили в комнатах храма и были  
свободны от других обязанностей, пото-  
му что несли свою службу днём и ночью.

<sup>34</sup>Все они были главами левитских се-  
мейств, вождами по своим родословиям,  
и жили в Иерусалиме.

#### Родословие Шаула (1 Лем. 8:29-38)

<sup>35</sup> Иеил, отец Гаваона, жил в Гаваоне. Его  
жену звали Мааха; <sup>36</sup>а первенцем его

<sup>40</sup> **8:3** Или: «Гера, отец Ехуда». <sup>8</sup> **8:29** Или: «основатель Гаваона»; то же в 9:35. <sup>а</sup> **8:31** Букв.: «Зехер» – вариант имени Закария (см. 9:37). <sup>б</sup> **8:32** Букв.: «Шимея» – вариант имени Шимеам (см. 9:38). <sup>в</sup> **8:33** Букв.: «Эш-Баал»; в 2 Цар. 2:8-10 он назван Иш-Бошетом. Также в 9:39. <sup>г</sup> **8:34** Букв.: «Мериб-Баал»; в 2 Цар. 4:4 он назван Мефи-Бошетом. Также в 9:40. <sup>д</sup> **8:36** Букв.: «Иехоадда» – вариант имени Иадда (см. 9:42).

<sup>е</sup> **9:19** То есть храма; также в стт. 21 и 23.

был Авдон, после которого родились Цур, Киш, Баал, Нер, Надав,<sup>37</sup> Гедор, Ахио, Закария и Миклот.<sup>38</sup> Миклот был отцом Шимеама. Они тоже жили в Иерусалиме рядом со своими сородичами.

<sup>39</sup> Нер был отцом Киша; Киш – отцом Шаула; Шаул – отцом Ионафана, Малик-Шуа, Авинадава и Иш-Бошета.

<sup>40</sup> Сын Ионафана: Мефи-Бошет, который был отцом Михи.

<sup>41</sup> Сыновья Михи: Пифон, Малик, Тареа и Ахаз.

<sup>42</sup> Ахаз был отцом Иадды; Иадда – отцом Алемета, Азмавета и Зимри, а Зимри – отцом Моцы.<sup>43</sup> Моца был отцом Бинеа, сыном которого был Рефая, сыном которого был Элеаса, сыном которого был Ацель.

<sup>44</sup> У Ацеля было шесть сыновей. Вот их имена: Азрикам, Бохру, Исмаил, Шеария, Авдий и Ханан. Это сыновья Ацеля.

### Гибель Шаула и его сыновей (1 Цар. 31:1–13)

**10** Филистимляне воевали с Израилом, и израильтяне бежали от них и падали сражёнными на горе Гильбоа.<sup>2</sup> Филистимляне нагнали Шаула и его сыновей и убили Ионафана, Авинадава и Малик-Шуа.<sup>3</sup> Вокруг Шаула разгорелась жестокая битва. Лучники нашли его и тяжело ранили.

<sup>4</sup> Шаул сказал своему оруженосцу:

– Обнажи свой меч и заколи меня, иначе эти необрезанные придут и станут глушиться надо мной.

Но его оруженосец не решился сделать этого, потому что сильно испугался. Тогда Шаул взял свой меч и бросился на него.<sup>5</sup> Когда оруженосец увидел, что Шаул мёртв, он тоже бросился на свой меч и умер.<sup>6</sup> Так погибли Шаул и его три сына, и вместе с ними погиб весь его дом.

<sup>7</sup> Увидев, что войско разбежалось, а Шаул и его сыновья погибли, все израильтяне, которые были в долине, оставили свои города и тоже бежали. А филистимляне пришли и заняли их.

<sup>8</sup> На следующий день, когда филистимляне пришли грабить мёртвых, они нашли Шаула и его сыновей, павших на горе Гильбоа.<sup>9</sup> Они обобрали Шаула, отрубили ему голову, сняли с него оружие и послали вестников по всей филистимской земле, чтобы возвестить об этом в капище своих идолов и народу.<sup>10</sup> Они положили его оружие в храме своих богов, а голову его повесили в храме Дагона.<sup>ж</sup>

<sup>11</sup> Когда весь Иавеш Галаадский услышал обо всём, что филистимляне сделали с Шаулом,<sup>12</sup> то все их храбрые воины отправились в путь, взяли тела Шаула и его сыновей и перенесли их в Иавеш. Они погребли их кости под иавешским дубом и постились семь дней.

<sup>13</sup> Шаул погиб, потому что нарушил верность Вечному. Он не слушался слова Вечного, он обратился с вопросом к колдунье,<sup>14</sup> а не к Вечному. И Вечный предал его смерти и передал его царство Давуду, сыну Есея.

### Давуд становится царём Израила (2 Цар. 5:1–3)

**11** Все израильтяне собрались к Давуду в Хеврон и сказали:

– Мы – твоя плоть и кровь.<sup>2</sup> Даже прежде, когда нашим царём был Шаул, ты водил израильтян в бой. И Вечный, твой Бог, сказал тебе: «Ты будешь пасти Мой народ Израил и станешь его правителем».

<sup>3</sup> Когда все старейшины Израила пришли к царю Давуду в Хеврон, он заключил с ними в Хевроне соглашение перед Вечным, и они помазали<sup>3</sup> Давуда в цари над Израилом, как и обещал через Шемила Вечный<sup>4</sup>.

### Давуд захватывает Иерусалим (2 Цар. 5:6–10)

<sup>4</sup> Давуд и все израильтяне пошли на Иерусалим (то есть Иевус). Иевусеи, жившие там,<sup>5</sup> сказали Давуду:

– Ты не войдёшь сюда.

Но Давуд захватил крепость Сион, что ныне Город Давуда.<sup>6</sup> Он сказал:

– Кто ударит по иевусеям первым, станет главой войска.

Первым поднялся Иоав, сын Церуи, и получил командование.

<sup>7</sup> Давуд обосновался в крепости, и потому она стала называться Городом Давуда.<sup>8</sup> Он обстроил её кругом от Милло<sup>й</sup> до окружной стены, а Иоав отстроил остальные части города.<sup>9</sup> Давуд становился всё сильнее и сильнее, потому что с ним был Вечный, Повелитель Сил.

### Прославленные воины Давуда (2 Цар. 23:8–39)

<sup>10</sup> Вот вожди воинов Давуда, которые вместе со всем Израилом своей силой поддержали Давуда в его царстве, чтобы воцарить его, как обещал Вечный.<sup>11</sup> Вот список воинов Давуда.

Ахмонитянин Иашовеам был главой Тройки<sup>к</sup>. Он сражался с копьём против трёхсот человек и перебил их в одной схватке.

<sup>12</sup> После него в числе Тройки воинов был Элезар, сын ахохитянина Додая.<sup>13</sup> Он был с Давудом в Пас-Даммиме, когда филистимляне собрались там для битвы. Там было поле, засеянное ячменём. Войско стало разбегаться перед филистимлянами,<sup>14</sup> но эти воины встали посреди поля, защитили его и поразили филистимлян, и Вечный даровал им великую победу.

<sup>15</sup> Трое из Тридцатки вождей пришли к Давуду к скале у пещеры Адуллам, когда войско филистимлян стояло станом в долине Рефаим.<sup>16</sup> В то время Давуд находился в укреплении, а войска филистимлян были в Вифлееме.<sup>17</sup> Давуда томила жажда, и он сказал:

– О, если бы кто-нибудь принёс мне попить воды из колодца, что у ворот Вифлеема!

<sup>18</sup> Тогда те трое воинов пробились через филистимский стан, зачерпнули воды из колодца, что у ворот Вифлеема, и принесли Давуду. Но Давуд отказался пить и вылил воду как приношение Вечному.

<sup>19</sup> – Сохрани меня, Всевышний, сделать это! – сказал он. – Разве я стану пить кровь этих людей? Ведь они принесли воду, рискуя своей жизнью!

И он не стал пить.

Таковы подвиги этих трёх воинов.

<sup>20</sup> Авишай, брат Иоава, был главой над Тройкой<sup>л</sup>. Он с копьём сражался против трёхсот человек, перебил их всех и прославился наравне с той Тройкой.<sup>21</sup> Он был знаменит среди Тройки<sup>м</sup> и стал их командиром, но сам не был одним из Тройки.

<sup>22</sup> Беная, сын Иодая, был доблестным воином из Кавцеила, совершившим великие подвиги. Он сразил двух сильнейших воинов<sup>н</sup> из Моава. Ещё он спустился в ров в снежный день и убил там льва.<sup>23</sup> Он также сразил египтянина, который был два с четвертью метра<sup>о</sup> ростом. В руке у египтянина было копье, большое, как ткацкий навои, а Беная вышел против него с палкой. Он вырвал копье из руки египтянина и убил его этим же копьём.<sup>24</sup> Таковы были подвиги Бенаи, сына Иодая. Он прославился наравне с той Тройкой.<sup>25</sup> Он был знаменит среди Тридцатки, но сам не был среди Тройки. Давуд поставил его во главе своей стражи.

<sup>26</sup> Главными из воинов были:

Асаил, брат Иоава,  
Элханан, сын Додо, из Вифлеема,

<sup>27</sup> Шамма из Харода,  
Хелец из Пелона,

<sup>28</sup> Ира, сын Иккеша, из Текоа,  
Авиезер из Анатота,

<sup>29</sup> хушатянин Сиббехай,  
ахохитянин Илай,

<sup>30</sup> Махарай из Нетофы,  
Хелед, сын Бааны, из Нетофы,

<sup>31</sup> Иттай, сын Ривая, из Гивы, что в земле Вениамина,

Беная из Пирафона,  
<sup>32</sup> Хурай из Нахале-Гааша<sup>п</sup>,

Авиел из Аравы,  
<sup>33</sup> Азмавет из Бахурима,

Элиахаб из Шаалбона,  
<sup>34</sup> сыновья гизонитянина Хашема,

Ионафан, сын араритянина Шагге,  
<sup>35</sup> Ахиа, сын араритянина Сахара,

Элифал, сын Ура,  
<sup>36</sup> Хефер из Мехеры,

Ахия из Пелона,

<sup>ж</sup> **10:10** Дагон – главный бог филистимлян, возможно, бог грозы или растительности. <sup>з</sup> **11:3** Посредством обряда помазания человек посвящался на определённое служение. Такого помазания удостоивались пророки, цари и священнослужители. <sup>4</sup> **11:3** См. 1 Цар. 16:1–13.

<sup>й</sup> **11:8** Милло – с языка оригинала переводится как «насыпь». Возможно, что это были какие-то городские укрепления. <sup>к</sup> **11:11** Или: «Тридцатки»; или «полководцев». См. 2 Цар. 23:8. <sup>л</sup> **11:20** Или: «главой Тридцатки». <sup>м</sup> **11:21** Или: «Он был самым знаменитым из Тридцатки». <sup>н</sup> **11:22** Или: «двух сыновей Ариила». <sup>о</sup> **11:23** Букв.: «пять локтей». <sup>п</sup> **11:32** Или: «с рек Гааша».

- <sup>37</sup> Хецрай из Кармила, Наарай, сын Эзбая,  
<sup>38</sup> Иоиль, брат Нафана, Мивхар, сын Агри,  
<sup>39</sup> аммонитянин Целек, Нахарай из Беэрога, оруженосец Иоава, сына Церуи,  
<sup>40</sup> итритянин Ира, итритянин Гарев,  
<sup>41</sup> хетт Урия, Завад, сын Ахля,  
<sup>42</sup> Адина, сын Шизы, из рода Рувима (он был вождем рувимитян, и с ним было тридцать воинов),  
<sup>43</sup> Ханан, сын Маахи, митнитянин Иошафат,  
<sup>44</sup> Уззия из Аштарота, Шама и Иеил, сыновья Хотамы, из Ароера,  
<sup>45</sup> Иедиаил, сын Шимри, его брат тицтянин Иоха,  
<sup>46</sup> махавитянин Элиил, Иеривай и Иошавия, сыновья Элнаама,  
<sup>47</sup> моавитянин Итма, Элиил, Овид и Иасиил из Цовы.<sup>Р</sup>

### Первые сторонники Давуда

**12** Вот имена тех, кто пришёл к Давуду в Циклаг, когда он укрывался от Шаула, сына Киша.<sup>с</sup> (Они были среди воинов, которые помогли ему в сражениях.<sup>2</sup> Они были вооружены луками и могли стрелять из лука и метать камни из пращи как правой, так и левой рукой. Они были родственниками Шаула из рода Вениамина.)

<sup>3</sup> Их вождем Ахиезер и за ним Иоаш – сыновья Шемаа из Гивы; Иезиил и Пелет – сыновья Азмавета; Бераха и Иеву из Анатота; <sup>4</sup> Ишмая из Гаваона – воин из числа Тридцатки и вождем над ней; Иеремия, Иахазиил, Иоханан и Иозавад из Гедеры; <sup>5</sup> Элузай, Иеримот, Беалия, Шемария и харуфитянин Шефатия; <sup>6</sup> корахиты Элкана, Ишшия, Азарил, Иоезер и Иашовеам; <sup>7</sup> Иоела и Зевадия – сыновья Иерохама из Гедора.

<sup>Р</sup> **11:10–47** Списки имён здесь и во 2 Цар. 23 не вполне совпадают. Большая часть различий объясняется разным написанием одних и тех же имён. В других случаях, это действительно могли быть разные люди. Вероятно, когда одни воины погибали, на их место вставали другие (что и может быть объяснением большего числа воинов в данном списке), но число 30 оставалось постоянным. <sup>с</sup> **12:1** См. 1 Цар. 27:1–6.

### Сторонники Давуда из рода Гада

<sup>8</sup> Перешли к Давуду в его укрепление в пустыне и некоторые из гадитян. Это были отважные и опытные воины, умеющие обращаться со щитом и копьем. Лица их были как у львов, и быстры они были, как серны в горах.

- <sup>9</sup> Вождем был Езер, вторым после него – Авдий, третьим – Элиав,  
<sup>10</sup> Мишманна – четвёртым, Иеремия – пятым,  
<sup>11</sup> Аттаи – шестым, Элиил – седьмым,  
<sup>12</sup> Иоханан – восьмым, Элзавад – девятым,  
<sup>13</sup> Иеремия – десятым и Махбаннай – одиннадцатым.  
<sup>14</sup> Эти гадитяне были военачальниками: наименьший стоял над сотней, а наибольший – над тысячей. <sup>15</sup> Это они переправились через реку Иордан в первый месяц (*ранней весной*), когда она выходит из берегов, и обратили в бегство всех, кто жил в долинах к востоку и к западу.

### Сторонники Давуда из родов Вениамина и Иуды

<sup>16</sup> Другие, вениамитяне и некоторые из рода Иуды, также пришли в укрепление к Давуду. <sup>17</sup> Давуд вышел навстречу и сказал им:

– Если вы пришли с миром, чтобы помогать мне, я готов объединиться с вами. Но если вы пришли, чтобы предать меня моим врагам, когда мои руки чисты от насилия, то пусть Бог наших предков увидит и рассудит.

<sup>18</sup> Тогда на Амасая, вождем Тридцатки, сошёл Дух и он сказал:

– Мы твои, о Давуд!  
 Мы с тобою, о сын Есея!  
 Успеха, успеха тебе  
 и успеха твоим помощникам,  
 ведь тебе помогает твой Бог.

Давуд принял их и поставил их во главе своего войска.

### Сторонники Давуда из рода Манассы

<sup>19</sup> Когда Давуд пошёл с филистимлянами воевать против Шаула, к нему перешли некоторые из рода Манассы. (Давуд и его люди не помогли филистимлянам, потому что их правители, посоветовавшись, отослали его прочь. Они сказали: «Если он перейдёт к своему господину Шаулу, то это нам будет стоить головы».)

<sup>20</sup> Когда Давуд возвращался в Циклаг, из рода Манассы к нему перешли: Аднах, Иозавад, Иедиаил, Микаил, Иозавад, Элиху и Циллетай – тысяченачальники манасситов. <sup>21</sup> Они помогли Давуду отражать набеги грабителей, потому что все они были отважными воинами и полководцами в его войске. <sup>22</sup> День за днём люди шли на помощь Давуду, пока войско его не стало так велико, как войско Всевышнего, огромным и могучим.

### Войско Давуда в Хевроне

<sup>23</sup> Вот количество воинов, вооружённых для битвы, которые пришли к Давуду в Хеврон, чтобы по слову Вечного передать ему царство Шаула:

- <sup>24</sup> людей рода Иуды, которые носили щит и копье – 6 800 человек, вооружённых для битвы.  
<sup>25</sup> Из рода Шимона, воинов, готовых к битве – 7 100.  
<sup>26</sup> Из рода Леви – 4 600, <sup>27</sup> вместе с Иодаем, вождем из дома Харуна, который привёл с собой 3 700 человек, <sup>28</sup> и Цадоком, отважным молодым воином с 22 военачальниками из его клана.  
<sup>29</sup> Из рода Вениамина – сородичей Шаула – 3 000 человек (большинство из них прежде хранило верность дому Шаула).  
<sup>30</sup> Из рода Ефраима, отважных воинов, прославленных в своих кланах – 20 800.  
<sup>31</sup> Из половины рода Манассы – 18 000 человек, которые были названы поименно, чтобы прийти и сделать Давуда царём.  
<sup>32</sup> Из рода Иссахара, людей разумных, которые знали, что и когда должен делать Израил – 200 вождей со всеми своими сородичами, следующими по их слову.

<sup>м</sup> **13:5** Или: «до перевала в Хамат».

- <sup>33</sup> Из рода Завулону опытных воинов, вооружённых всякого вида оружием, которые единодушно пришли на помощь Давуду – 50 000.  
<sup>34</sup> Из рода Неффалима – 1 000 военачальников и с ними 37 000 человек, носящих щит и копье.  
<sup>35</sup> Из рода Дана, готовых к битве – 28 600.  
<sup>36</sup> Из рода Ашира, опытных воинов, готовых к битве – 40 000.  
<sup>37</sup> А из родов Рувима, Гада и половины рода Манассы из-за Иордана – 120 000 человек, вооружённых всякого вида оружием.  
<sup>38</sup> Все эти воины боевым строем пришли в Хеврон, исполненные воли сделать Давуда царём над всем Израилом. И все остальные израильтяне единодушно решили сделать Давуда царём. <sup>39</sup> Они пробыли там у Давуда три дня, ели и пили, потому что их семьи снабдили их запасами. <sup>40</sup> А также их соседи, даже такие, как роды Иссахара, Завулону и Неффалима, приходили с ослами, верблюдами, мулами и волами, нагруженными едой. Еды – муки, инжира, изюма, вина, масла, мяса крупного и мелкого скота – было в изобилии, потому что в Израиле царила радость.

### Перенесение сундука соглашения (2 Цар. 6:1–11)

**13** Давуд посоветовался со всеми своими полководцами, тысячниками и сотниками, <sup>2</sup> и сказал всему собранию израильтян:

– Если это угодно вам и если есть на то воля Вечного, нашего Бога, то давайте пошлём повсюду известить остальных наших братьев во всех землях Израила, а ещё к священнослужителям и левитам в города с окрестными пастбищами, чтобы они отправились в путь и присоединились к нам. <sup>3</sup> Перенесём к себе сундук нашего Бога, ведь пока правил Шаул мы не пользовались им, чтобы узнавать волю Всевышнего.

<sup>4</sup> И всё собрание решило сделать так, потому что это показалось правильным всему народу. <sup>5</sup> Тогда Давуд собрал всех израильтян от реки Шихора в Египте на юге до Лево-Хамата<sup>м</sup> на севере, чтобы перенести сундук Всевышнего из Кириат-Иеарима.

<sup>6</sup>Давуд со всеми израильтянами отправился в Баалу Иудейскую (то есть в Кириат-Иеарим), чтобы перенести оттуда сундук Всевышнего, на котором наречено имя Вечного, восседающего на херувимах<sup>φ</sup>.

<sup>7</sup>Они вывезли сундук Всевышнего из дома Авинадава на новой повозке, которую вели Узза и Ахио. <sup>8</sup>Давуд и все израильтяне изо всех сил веселились перед Всевышним, пели песни и играли на арфах, лирах, бубнах, тарелках и трубах. <sup>9</sup>Когда они дошли до гумна Нахона<sup>φ</sup>, Узза протянул руку, чтобы поддержать сундук, потому что волны споткнулись. <sup>10</sup>И гнев Вечного воспылал против Уззы и поразил его, потому что тот протянул руку к сундуку, и Узза умер там же перед Всевышним.

<sup>11</sup>Давуд опечалился из-за того, что гнев Вечного прорвался на Уззу, и до сегодняшнего дня то место называется Фарец-Узза («прорыв на Уззу»).

<sup>12</sup>В тот день Давуд устрасился Всевышнего и сказал:

– Как же я перенесу к себе сундук Всевышнего?

<sup>13</sup>Он не повёз сундук к себе, в Город Давуда. Вместо этого он отвёз его в дом гатянина Овид-Эдома. <sup>14</sup>Сундук Всевышнего оставался в доме Овид-Эдома три месяца, и Вечный благословил его домашних и всё его хозяйство.

### Давуд в Иерусалиме

(2 Цар. 5:11-16; 1 Лет. 3:5-8)

**14** Хирам, царь Тира, отправил к Давуду послов, каменщиков, плотников, а также кедровые брёвна, чтобы построить ему дворец. <sup>2</sup>И Давуд понял, что Вечный утвердил его царём над Израилом, и что высоко вознесено его царство ради Его народа Израила.

<sup>3</sup>В Иерусалиме Давуд взял себе ещё жён, и у него родились ещё сыновья и дочери. <sup>4</sup>Вот имена детей, которые родились у него в Иерусалиме:

Шаммуа, Шовав, Нафан, Сулейман, <sup>5</sup>Ивхар, Элишуа, Элфелет, <sup>6</sup>Ногах, Нефег, Иафия, <sup>7</sup>Элишама, Элиада и Элфелет.

### Поражения филистимлян

(2 Цар. 5:17-25)

<sup>8</sup>Услышав о том, что Давуд помазан в

цари над всем Израилом, все филистимляне отправились искать его, но Давуд узнал об этом и выступил против них. <sup>9</sup>Филистимляне пришли и принялись разбойничать в долине Рефаим.

<sup>10</sup>И Давуд спросил Всевышнего:

– Идти ли мне на филистимлян? Отдашь ли Ты их мне?

Вечный ответил ему:

– Иди. Я отдам их в твои руки.

<sup>11</sup>Давуд со своими воинами пошёл к Баал-Перациму и разбил их там. Он сказал:

– Как вода прорывает запруды, так и Всевышний разбил моих врагов моей рукой.

(Поэтому то место и было названо Баал-Перацим («господин прорыва»).)

<sup>12</sup>Филистимляне бросили там своих богов, и по приказу Давуда их сожгли.

<sup>13</sup>И снова филистимляне принялись разбойничать в долине. <sup>14</sup>Давуд вновь спросил Всевышнего, и Всевышний ответил ему:

– Не нападай на них отсюда, но обойди их и напади на них со стороны бальзамовых деревьев. <sup>15</sup>Как только ты услышишь в вершинах бальзамовых деревьев шум, как от шагов, тотчас же вступи в бой, потому что Всевышний пошёл перед тобой, чтобы разбить войско филистимлян.

<sup>16</sup>Давуд сделал так, как повелел ему Всевышний, и израильтяне разили филистимское войско всю дорогу от Гаваона до Гезера. <sup>17</sup>Слава Давуда прошла по всем странам, и Вечный навёл страх перед ним на все народы.

### Подготовка к возвращению сундука соглашения в Иерусалим

**15** Давуд, построив себе дома в Городе Давуда, подготовил место для сундука Всевышнего и разбил для него шатёр. <sup>2</sup>Давуд сказал:

– Никто, кроме левитов, не может носить сундук Всевышнего, потому что Вечный избрал их носить сундук и служить Ему вовеки.

<sup>3</sup>Давуд собрал весь Израил в Иерусалиме, чтобы перенести сундук Всевышнего на место, которое он для него подготовил.

<sup>4</sup>Он созвал потомков Харуна и левитов:

<sup>5</sup> из потомков Каафа – вождя Уриила и 120 его сородичей;

<sup>6</sup> из потомков Мерари – вождя Асаю и 220 его сородичей;

<sup>7</sup> из потомков Гершона – вождя Иоила и 130 его сородичей;

<sup>8</sup> из потомков Элиафана – вождя Шемаю и 200 его сородичей;

<sup>9</sup> из потомков Хеврона – вождя Элиила и 80 его сородичей;

<sup>10</sup> из потомков Узила – вождя Аминадава и 112 его сородичей.

<sup>11</sup>Затем Давуд призвал священнослужителей Цадока и Авиатара и левитов Уриила, Асаю, Иоила, Шемаю, Элиила и Аминадава <sup>12</sup>и сказал им:

– Вы – главы левитских семейств. Вы и ваши собратья левиты должны освятиться и перенести сундук Вечного, Бога Израила, на место, которое я для него приготовил. <sup>13</sup>Ведь именно из-за того, что не вы, левиты, несли его в первый раз, Вечный, наш Бог, обрушил на нас Свой гнев: мы не спросили Его, как исполнить это по предписанному.

<sup>14</sup>Священнослужители и левиты освятились, чтобы перенести сундук Вечного, Бога Израила. <sup>15</sup>И левиты понесли сундук Всевышнего на шестах, положив их себе на плечи, как повелел по слову Вечного Муса.

<sup>16</sup>Давуд сказал старейшинам левитов назначить из их братьев певцов, чтобы петь радостные песни под музыкальные инструменты – лиры, арфы и тарелки.

<sup>17</sup>И левиты избрали Емана, сына Иоила, из его братьев – Асафа, сына Берехии, а из их братьев мераритов – Етана, сына Кушаи; <sup>18</sup>а также их братьев, следующих за ними по званию: Закарию, Иазиила, Шемирамота, Иехиила, Унни, Элиава, Бенаю, Маасею, Маттитию, Элифлеу, Микнею, Овид-Эдома и Иеила – привратников.

<sup>19</sup>Музыканты Еман, Асаф и Етан должны были играть на бронзовых тарелках. <sup>20</sup>Закария, Азиил, Шемирамот, Иехиил, Унни, Элиав, Маасея и Беная должны были играть на лирах под аламот<sup>x</sup>. <sup>21</sup>Мат-

тития, Элифлеу, Микнея, Овид-Эдом, Иеил и Азазия должны были играть на арфах, ведя свою партию под шеминит<sup>ч</sup>. <sup>22</sup>Хенания, начальник левитов, должен был отвечать за пение, потому что он был в нём искусен.

<sup>23</sup>Берехия и Элкана охраняли сундук. <sup>24</sup>Священнослужители Шевания, Иошафат, Нетанил, Амасай, Закария, Беная и Элиезер должны были трубить перед сундуком Всевышнего в трубы. Овид-Эдом и Иехия тоже охраняли сундук.

### Возвращение сундука соглашения в Иерусалим

(2 Цар. 6:12-19)

<sup>25</sup>Давуд, старейшины Израила и тысячники пошли, чтобы с радостью перенести сундук соглашения Вечного из дома Овид-Эдома. <sup>26</sup>Так как Всевышний помог левитам, которые несли сундук, в жертву были принесены семь быков и семь баранов. <sup>27</sup>Давуд был одет в верхнюю одежду из лучшего льна, как и все левиты, которые несли сундук, как певцы и Хенания, начальник у певцов. Ещё на Давуде был льняной ефод<sup>ч</sup>. <sup>28</sup>Так весь Израил перенёс сундук соглашения Вечного с радостными криками под звуки рогов, труб и тарелок, под музыку лир и арф.

<sup>29</sup>Когда сундук соглашения Вечного вносили в Город Давуда, Михаль, дочь Шаула, смотрела из окна. Увидев царя Давуда, который прыгал и плясал, она уничижила его в своём сердце.

**16** Сундук Всевышнего принесли и поставили в шатре, который разбил для него Давуд, и принесли Всевышнему жертвы всеожжения и жертвы примирения. <sup>2</sup>Закончив приносить жертвы всеожжения и жертвы примирения, Давуд благословил народ во имя Вечного. <sup>3</sup>Затем он раздал каждому израильтянину – и мужчинам, и женщинам – по одной лепёшке, по куску жаренного мяса<sup>и</sup> и по связке изюма. <sup>4</sup>Он поставил некоторых из левитов служить перед сундуком Вечного, чтобы они взывали, благодарили и прославляли Вечного, Бога Израила:

<sup>x</sup> **15:20** Аламот – неизвестный музыкальный термин, обозначающий, вероятнее всего, определённый стиль или верхний звуковой регистр. <sup>ч</sup> **15:21** Шеминит – неизвестный музыкальный термин, обозначающий, вероятнее всего, определённый стиль или нижний звуковой регистр. <sup>и</sup> **15:27** Простой льняной ефод (своего рода передник) был облачением всех священнослужителей, за исключением верхнего священнослужителя, который носил ефод из дорогой материи (см. Исх. 28:6-30). <sup>и</sup> **16:3** Или: «немного инжира».

<sup>φ</sup> **13:6** Херувим – один из высших ангельских чинов. См. также пояснительный словарь. <sup>φ</sup> **13:9** Букв.: «Кидон»; в 2 Цар. 6:6 он назван Нахоном.

<sup>5</sup>Асаф был руководителем, Закария – вторым после него, затем Иеил, Шемирамот, Иехиил, Маттития, Элиав, Беная и Овид-Эдом с Иеилом. Они должны были играть на лирах и арфах, Асаф на тарелках, <sup>6</sup>а священнослужители Беная и Иахазиил постоянно трубить в трубы перед сундуком соглашения Всевышнего.

### Хвалебная песнь Давуда

(Заб. 104:1-15; 95:1-13; 105:1, 47-48)

<sup>7</sup>В тот день Давуд впервые дал Асафу и его сородичам песню для прославления Вечного:

- <sup>8</sup> Славьте Вечного, призывайте Его имя, возвещайте народам о Его делах.  
<sup>9</sup> Воспойте Ему, пойте Ему хвалу, рассказывайте о всех Его чудесах.  
<sup>10</sup> Хвалитесь Его святым именем, пусть веселятся сердца ищущих Вечного.  
<sup>11</sup> Ищите Вечного и силу Его, всегда ищите Его лица.  
<sup>12</sup> Помните чудеса, которые Он сотворил, знамения Его и суды, что Он произнёс,  
<sup>13</sup> о потомки Израила, раба Его, о сыны Якуба, избранные Его!  
<sup>14</sup> Он – Вечный, наш Бог, суды Его по всей земле.  
<sup>15</sup> Вечно помните Его соглашение – слово, данное Им для тысяч поколений, –  
<sup>16</sup> соглашение, заключённое с Ибрахимом, и клятву, данную Исхаку.  
<sup>17</sup> Он поставил его Якубу законом, Израилу – вечным соглашением,  
<sup>18</sup> сказав: «Я отдам тебе ханаанскую землю в удел твоего наследия». <sup>14</sup>  
<sup>19</sup> Когда они были малочисленны и незначительны, и были чужеземцами на этой земле,  
<sup>20</sup> то скитались от народа к народу и из царства в царство.

- <sup>21</sup> Он никому не давал их притеснять и укорял за них даже царей,  
<sup>22</sup> говоря: «Не трогайте помазанников Моих, и пророкам Моим не делайте зла». <sup>14</sup>  
<sup>23</sup> Пойте Вечному, все жители земли, говорите о Его спасении каждый день.  
<sup>24</sup> Возвещайте славу Его среди народов, чудеса Его – среди всех людей,  
<sup>25</sup> потому что велик Вечный и достоин всякой хвалы;  
 Он внушает трепет более всех богов.  
<sup>26</sup> Все боги народов – лишь идолы, а Вечный небеса сотворил.  
<sup>27</sup> Слава и величие перед Ним, сила и радость под кровом Его.  
<sup>28</sup> Воздайте Вечному, все народы, воздайте Ему славу и силу,  
<sup>29</sup> воздайте славу имени Вечного. Принесите дары и предстаньте пред Ним;  
 прославьте Вечного в великолепии Его святости.<sup>2</sup>  
<sup>30</sup> Трепещи перед Ним, вся земля! Прочно мир утверждён – не поколеблется.  
<sup>31</sup> Да веселятся небеса и возликует земля, и да скажут народам: «Вечный правит!»  
<sup>32</sup> Да восшумит море и всё, что в нём, да возрадуется поле и всё, что на нём,  
<sup>33</sup> и да возликуют деревья лесные, возликуют перед Вечным, ведь Он идёт судить землю.  
<sup>34</sup> Славьте Вечного, потому что Он благ, и милость Его – навеки.  
<sup>35</sup> Зывайте: «Спаси нас, Всевышний, Спаситель наш, собери нас, защити нас от народов, чтобы славить нам Твоё святое имя и Твоей славою хвалиться».  
<sup>36</sup> Хвала Вечному, Богу Израила, от века и до века!  
 И весь народ сказал: «Аминь!» <sup>10</sup> и «Хвала Вечному!»

<sup>14</sup> **16:15-18** См. Нач. 15:18-21; 26:3-4; 28:13-14. <sup>14</sup> **16:19-22** См. Нач. 12:10-20; 20. <sup>3</sup> **16:29** Или: «в святом облачении прославьте Вечного»; или: «прославьте Вечного в Его великолепном святилище». <sup>10</sup> **16:36** Аминь – еврейское слово, которое переводится как «да, верно, воистину так» или «да будет так».

### Служение Вечному в Иерусалиме и Гаваоне

<sup>37</sup>Давуд оставил Асафа и его сородичей перед сундуком, чтобы они служили там постоянно, в соответствии с нуждами каждого дня. <sup>38</sup>Ещё он оставил Овид-Эдома и шестьдесят восемь его сородичей, чтобы они служили вместе с ними. Овид-Эдом, сын Иедутуна, и Хоса были привратниками.

<sup>39</sup>Давуд оставил священнослужителя Цадока и его собратьев священнослужителей перед священным шатром Вечного в Гаваоне, <sup>40</sup>чтобы они постоянно приносили Вечному всесожжения на жертвеннике для всесожжений утром и вечером, так, как написано в Законе Вечного, который Он дал Израилу.<sup>9</sup> <sup>41</sup>С ними были Еман и Иедутун с прочими избранными, которые были назначены поимённо, чтобы славить Вечного, ведь «милость Его навеки». <sup>42</sup>Еман и Иедутун отвечали за игру на трубах и тарелках, а также на прочих музыкальных инструментах, когда пелись песни Вечному. Сыновья Иедутуна были поставлены у ворот.

<sup>43</sup>Когда весь народ разошёлся по домам, вернулся и Давуд, чтобы благословить своих домашних.

### Обещание Всевышнего Давуду (2 Цар. 7:1-17)

**17** После того, как Давуд поселился в своём дворце, он сказал пророку Нафану:

– Смотри, я живу во дворце из кедра, а сундук соглашения Вечного стоит в шатре.

<sup>2</sup>Нафан ответил Давуду:

– Иди и делай то, что у тебя на сердце, потому что Всевышний с тобой.

<sup>3</sup>В ту ночь к Нафану было слово Всевышнего:

<sup>4</sup>– Пойди и скажи Моему рабу Давуду: Так говорит Вечный: «Не ты построишь Мне дом для обитания. <sup>5</sup>Я не жил в доме с того дня, как вывел Израил из Египта, и до сегодняшнего дня, но обитал в шатре

и переходил с места на место. <sup>6</sup>Где бы Я ни ходил со всеми израильтянами, разве Я когда-либо говорил кому-нибудь из их судей<sup>а</sup>, которым Я повелел пасти свой народ: “Почему вы не построили Мне дом из кедра?”»

<sup>7</sup>Итак, скажи Моему рабу Давуду: Так говорит Вечный, Повелитель Сил: «Я взял тебя, когда ты смотрел и ухаживал на пастбище за овцами, чтобы ты стал правителем Моего народа Израила. <sup>8</sup>Я был с тобой, куда бы ты ни ходил, и сокрушил перед тобой всех твоих врагов. Я сделаю твоё имя великим, подобным именам великих людей земли. <sup>9</sup>Я устрою место для Своего народа Израила и укореню его, чтобы у него был свой дом и чтобы никто его больше не тревожил. Нечестивые люди не будут больше притеснять Израил, как прежде, <sup>10</sup>с того времени, как Я поставил судей над Своим народом Израилом. Я смирю всех твоих врагов.

Я объявляю тебе, что Сам устрою твой дом. <sup>11</sup>Когда твои дни завершатся, и ты отойдёшь к своим предкам, Я возведу на престол твоего потомка, одного из твоих сыновей, и упрочу его царство. <sup>12</sup>Он построит Мне дом, а Я упрочу его престол навеки. <sup>13</sup>Я буду назван его Отцом, а он Мне сыном наречётся. Я не отниму от него Своей любви, как отнял её от твоего предшественника. <sup>14</sup>Я поставлю его над Своим домом и Своим царством навечно, и его престол будет установлен навеки». <sup>6</sup>

<sup>15</sup>Нафан передал Давуду все слова этого откровения.

### Молитва Давуда (2 Цар. 7:18-29)

<sup>16</sup>Тогда царь Давуд вошёл, сел перед Вечным и сказал:

– Кто я, о Вечный Бог, и что такое моя семья, что Ты так возвеличил меня? <sup>17</sup>И словно этого не было достаточно в Твоих глазах, Всевышний, Ты ещё рассказал о будущем дома Твоего раба. Ты открыл мне то, что человек желает знать, о Вечный Бог. <sup>18</sup>Что ещё может сказать Тебе

<sup>9</sup> **16:40** Хотя сундук соглашения находился в Иерусалиме, Израил продолжал совершать жертвоприношения в шатре, который находился в Гиве, до построения храма Сулейманом. См. 1:13 и 5:5. <sup>а</sup> **17:6** В период после завоевания Ханаана и до восшествия на престол царей Всевышний ставил вождей, называемых судьями, которые защищали и управляли израильским народом. Об этом можно прочитать в книге Судей. <sup>6</sup> **17:13-14** Эти слова также являются пророчеством об Исе Масихе (см. Лк. 1:32; Рим. 1:3-4; Евр. 1:5).

Давуд за прославление Твоего раба? Ведь Ты знаешь Своего раба,<sup>19</sup> о Вечный! Ради Своего раба и по Своей воле Ты совершил это великое дело и дал все эти великие обещания.

<sup>20</sup>Нет подобного Тебе, Вечный, и нет Бога, кроме Тебя, как слышали мы своими ушами. <sup>21</sup>И кто подобен Израилу, единственному народу на земле, который Всевышний выкупил Себе, чтобы сделать Своим народом? Чтобы все узнали имя Твоё, Ты совершил великие и ужасные дела, выкупив Свой народ из Египта и изгнав перед ним другие народы. <sup>22</sup>Ты сделал Израил Своим собственным народом навеки, и Ты, о Вечный, стал его Богом.

<sup>23</sup>И теперь, Вечный, пусть обещание, которое Ты дал о Своём рабе и его доме, утвердится навеки, и сделай, как Ты обещал. <sup>24</sup>Пусть пребудет и возвеличится Твоё имя вовеки, чтобы люди говорили: «Вечный, Повелитель Сил, Бог Израила, есть Бог над Израилом!» И дом Твоего раба Давуда утвердится перед Тобой.

<sup>25</sup>Так как Ты, мой Бог, открыл Своему рабу, что устроишь его дом, то раб Твой нашёл в себе смелость молиться перед Тобой. <sup>26</sup>Вечный, Ты – Бог! Ты обещал Своему рабу это благо. <sup>27</sup>Пусть же станет Тебе угодно благословлять дом Твоего раба, чтобы он был перед Тобой вечно. Ведь Ты, Вечный, благословил его, и он будет благословен навеки!

### Победы Давуда

(2 Цар. 8:1-14)

**18** Некоторое время спустя Давуд разбил филистимлян, покорил их и захватил город Гат с окрестными поселениями из рук филистимлян.

<sup>2</sup>Ещё Давуд разбил моавитян. Так моавитяне покорились Давуду и стали платить ему дань.

<sup>3</sup>Ещё Давуд разбил Ададезера, царя Цовы, нанося ему поражение до самого Хамата, когда тот шёл утвердить свою власть у реки Евфрата. <sup>4</sup>Давуд захватил тысячу его колесниц, семь тысяч всадников и двадцать тысяч пеших воинов. Он

подрезал сухожилия всем колесничным коням, оставив из них лишь сотню.

<sup>5</sup>Когда на помощь Ададезеру, царю Цовы, пришли сирийцы Дамаска, Давуд поразил из них двадцать две тысячи человек. <sup>6</sup>Он разместил войска в сирийском царстве Дамаска, и сирийцы стали его рабами и платили ему дань. Вечный давал Давуду победу, куда бы тот ни ходил.

<sup>7</sup>Давуд взял золотые щиты, которые принадлежали приближённым Ададезера, и принёс их в Иерусалим. <sup>8</sup>А из Теваха и Куна, городов, принадлежавших Ададезеру, Давуд взял очень много бронзы, из которой Сулейман сделал бронзовое «море»<sup>6</sup>, столбы и разную бронзовую утварь для храма.

<sup>9</sup>Когда Тоу, царь Хамата, услышал, что Давуд разбил всё войско Ададезера, царя Цовы, <sup>10</sup>он послал к царю Давуду своего сына Иорама, чтобы приветствовать его и поздравить с победой над Ададезером, с которым тот вёл войну. Иорам привёз разные изделия из золота, серебра и бронзы.

<sup>11</sup>Царь Давуд посвятил и эти изделия Вечному вместе с серебром и золотом, которые он отнял у всех этих народов: у эдомитян, моавитян, аммонитян, филистимлян и амаликитян.

<sup>12</sup>Авишай, сын Церуи, перебил восемнадцать тысяч эдомитян в Соляной долине. <sup>13</sup>Он разместил свои войска в Эдоме, и все эдомитяне стали его рабами. Вечный давал Давуду победу, куда бы тот ни ходил.

### Приближённые Давуда

(2 Цар. 8:15-18; 20:23-26)

<sup>14</sup>Давуд правил всем Израилом, верша суд и правду для всего своего народа. <sup>15</sup>Иоав, сын Церуи, был начальником войска; Иосафат, сын Ахилуда, был летописцем; <sup>16</sup>Цадок, сын Ахитува, и Ахи-Малик, сын Авиатара, были священнослужителями; Серая<sup>7</sup> был писарем, <sup>17</sup>Беная, сын Иодая, командовал керетитами и пелетитами<sup>8</sup>, а сыновья Давуда были первыми приближёнными при царе.

<sup>6</sup> **18:8** Море – большой бронзовый бассейн, находившийся во дворе храма и предназначенный для ритуальных омований священнослужителей (см. 3 Цар. 7:23-26; 2 Лет. 4:6). <sup>7</sup> **18:16** Букв.: «Шавша»; в 2 Цар. 8:17 он назван Сераяй. <sup>8</sup> **18:17** Керетиты и пелетиты – чужеземные наёмники, которые, возможно, были царскими телохранителями.

### Победа над аммонитянами и сирийцами

(2 Цар. 10:1-19)

**19** Некоторое время спустя Нахаш, царь аммонитян, умер, и вместо него царём стал его сын. <sup>2</sup>Давуд подумал: «Я окажу Хануну, сыну Нахаша, милость, потому что его отец оказал милость мне». И Давуд отправил к Хануну послов, чтобы выразить соболезнования о его отце.

Когда люди Давуда пришли к Хануну в землю аммонитян, чтобы сказать ему слова утешения, <sup>3</sup>аммонитские вожди сказали Хануну:

– Неужели ты думаешь, что Давуд прислал к тебе этих людей с соболезнованиями из уважения к твоему отцу? Разве не затем они пришли к тебе, чтобы высмотреть, разведать и разрушить эту землю?

<sup>4</sup>И Ханун схватил людей Давуда, обрил их, обрезал их одежды наполовину, до ягодич, и отослал их обратно. <sup>5</sup>Когда они ещё были в пути, об этих людях рассказали Давуду, и он послал им навстречу людей, потому что они были сильно опозорены.

Царь сказал:

– Оставайтесь в Иерихоне, пока не отрастут ваши бороды, а потом возвращайтесь.

<sup>6</sup>Когда аммонитяне поняли, что сделались ненавистными Давуду, Ханун и аммонитяне послали тридцать шесть тонн<sup>9</sup> серебра, чтобы нанять колесницы и колесничих в Месопотамии<sup>ж</sup>, в Сирийском царстве Маахе и в Цове. <sup>7</sup>Они наняли тридцать две тысячи колесниц и колесничих, а также царя Маахи с его воинами, который пришёл, расположившись станом возле города Медевы. Аммонитяне собрались из своих городов и приготовились к сражению.

<sup>8</sup>Услышав об этом, Давуд послал Иоаву со всем войском сразиться с ними. <sup>9</sup>Аммонитяне вышли и расположились боевым порядком у входа в свой город, а пришедшие на помощь цари стояли отдельно в открытом поле.

<sup>10</sup>Когда Иоав увидел, что сражаться придётся и впереди, и сзади, он выбрал

некоторых из лучших воинов Израила и выстроил их против сирийцев. <sup>11</sup>Остальных людей он отдал под начало своего брата Авишая, и они выстроились против аммонитян.

<sup>12</sup>Иоав сказал:

– Если сирийцы станут одолевать меня, то ты придёшь мне на помощь, а если аммонитяне станут одолевать тебя, то я приду к тебе на помощь. <sup>13</sup>Будь мужествен! Будем храбро сражаться за наш народ и города нашего Бога, и пусть Вечный сделает так, как Ему угодно!

<sup>14</sup>После этого Иоав со своими воинами вступил в сражение с сирийцами, и те побежали перед ними. <sup>15</sup>Когда аммонитяне увидели, что сирийцы бегут, они тоже побежали от Авишая, брата Иоавы, и отступили в город. А Иоав вернулся в Иерусалим.

<sup>16</sup>Увидев, что они разбиты израильтянами, сирийцы послали гонцов за сирийцами, жившими за рекой Евфратом, во главе которых был Шовах, начальник войска Ададезера. <sup>17</sup>Когда об этом доложили Давуду, он собрал весь Израил и переправился через Иордан. Он пришёл к сирийцам и выстроил против них своих воинов. Когда Давуд атаковал сирийцев, <sup>18</sup>те побежали перед Израилом, и Давуд перебил из них семь тысяч колесничих и сорок тысяч пеших воинов. Он убил и начальника их войска Шоваха. <sup>19</sup>Увидев, что они разбиты Израилом, подданные Ададезера заключили с Давудом мир и покорились ему.

И сирийцы больше не хотели помогать аммонитянам.

### Взятие города Раббы Давудом

(2 Цар. 11:1; 12:26-31)

**20** Весной, когда цари идут на войну, Иоав отправился с войском в страну аммонитян, разорил её, а затем подошёл к их главному городу Раббе и осадил его. Давуд же оставался в Иерусалиме. Иоав напал на Раббу и разрушил её. <sup>2</sup>Давуд снял золотую корону с головы их идола Молоха<sup>3</sup> – корона весила тридцать шесть килограммов<sup>4</sup> и была украшена драгоценным камнем – и возложил её на

<sup>9</sup> **19:6** Букв.: «тысячу талантов». <sup>ж</sup> **19:6** Букв.: «Арам-Нахараим» – т. е. северо-западная Месопотамия. <sup>3</sup> **20:2** Или: «царя». Молох – аммонитский бог, в жертву которому приносились дети (см. ст. 5). По Закону за поклонение Молоху израильтянам грозила смертная казнь (см. Лев. 18:21; 20:2-5). <sup>4</sup> **20:2** Букв.: «один талант».

свою голову.<sup>ii</sup> Давуд взял в городе богатую добычу.<sup>3</sup> Он вывел жителей, которые были в нём, заставив их работать пилами, железными кирками и топорами. Давуд поступил так со всеми аммонитскими городами. После этого Давуд со всем своим войском вернулся в Иерусалим.

### Войны с филистимлянами (2 Цар. 21:18-22)

<sup>4</sup>Некоторое время спустя в Гезере началась война с филистимлянами. Тогда хушатианин Сиббехай убил Сафа<sup>k</sup>, одного из потомков рефаитов (*народа гигантов*), и филистимляне были усмирены.

<sup>5</sup>В другом сражении с филистимлянами Элханан, сын Иаира, убил Лахми, брата Голиафа из Гата, у которого древко копья было большое, как ткацкий навои.

<sup>6</sup>Позже произошло сражение в Гате, где был некий человек огромного роста, у которого было по шесть пальцев на каждой руке и на каждой ноге – всего двадцать четыре. Он также был потомком рефаитов.<sup>7</sup> Когда он насмехался над Израилом, Ионафан, сын Шимеи, брата Давуда, убил его.

<sup>8</sup>Эти люди были потомками рефаитов в Гате и пали от рук Давуда и его людей.

### Вечный наказывает Давуда за перепись (2 Цар. 24:1-17)

**21** Сатана<sup>a</sup> восстал на Израил и побудил Давуда устроить перепись населения Израила.<sup>2</sup> Давуд сказал Иоаву и начальникам войска:

– Пойдите, произведите перепись израильтян от Беэр-Шевы на юге до Дана на севере и доложите мне, чтобы я знал, сколько их.

<sup>3</sup>Но Иоав ответил:

– Пусть Вечный умножит количество Своего народа стократно. Разве не все они, господин мой царь, твои рабы? Зачем мой господин хочет это сделать? Зачем ему наводить грех на Израил?

<sup>4</sup>Но царское слово оказалось сильнее слова Иоава, и Иоав ушёл, прошёл по

всему Израилу и вернулся в Иерусалим.<sup>5</sup> Иоав представил Давуду результаты переписи. Во всём Израиле было один миллион сто тысяч мужчин, способных владеть мечом, включая четыреста семьдесят тысяч в Иудее.<sup>6</sup> Но Иоав не включил в общее число роды Леви и Вениамина, потому что приказ царя ему не понравился.<sup>7</sup> Этот приказ был негоден и Всевышнему, и Всевышний наказал Израил.

<sup>8</sup>Тогда Давуд сказал Всевышнему:  
– Сделав это, я совершил великий грех. Теперь я молю Тебя, сними вину с Твоего раба! Я поступил безрассудно.

<sup>9</sup>Вечный сказал Гаду, провидцу Давуда:

<sup>10</sup>– Иди и скажи Давуду: Так говорит Вечный: «Я предлагаю тебе три наказания. Выбери, каким из них Мне наказать тебя».

<sup>11</sup>Гад пришёл к Давуду и сказал ему:  
– Так говорит Вечный: «Выбирай: <sup>12</sup>или три года голода, или три месяца опустошения врагами, когда их меч будет неотступно преследовать тебя, или три дня меча Вечного – это дни мора в стране, когда Ангел Вечного<sup>k</sup> станет губить людей по всей земле Израила». Итак, обдумай это и реши, что мне ответить Пославшему меня.

<sup>13</sup>И Давуд сказал Гаду:  
– Мне очень тяжело. Пусть лучше я попаду в руки Вечного, ведь Его милость очень велика, но не дай мне попасть в человеческие руки!

<sup>14</sup>И Вечный послал на Израил мор, и погибло семьдесят тысяч израильтян.<sup>15</sup> И Всевышний послал Ангела, чтобы Тот погубил Иерусалим. Но когда Ангел стал истреблять город, Вечный увидел это и пожалел о бедствии, и сказал Ангелу-губителю:

– Довольно! Опустоши Свою руку!  
Ангел Вечного стоял тогда над гумном иевусея Арауны<sup>h</sup>.<sup>16</sup> Давуд поднял взгляд и увидел Ангела Вечного, Который стоял между землёй и небом с обнажённым мечом в руке, протянутым в сторону Иеруса-

лима. И Давуд со старейшинами, одетые в знак раскаяния в рубище, пали лицом на землю.<sup>17</sup> Давуд сказал Всевышнему:

– Разве не я велел пересчитать народ? Я согрешил и сделал зло, а эти овцы – что они сделали? Вечный, мой Бог, пусть же Твоя рука обратится на меня и на мою семью, но не дай Твоему народу погибнуть от мора.

### Давуд сооружает жертвенник (2 Цар. 24:18-25)

<sup>18</sup>Тогда Ангел Вечного повелел Гаду сказать Давуду, чтобы тот пошёл и поставил жертвенник Вечному на гумне иевусея Арауны.<sup>19</sup> И Давуд пошёл, как повелел через Гада Вечный.

<sup>20</sup>Когда Арауна молотил пшеницу, он обернулся и увидел Ангела. Четверо сыновей Арауна, которые были с ним, попрятались.<sup>21</sup> Давуд пришёл к Арауне, и когда Арауна посмотрел и увидел Давуда, он вышел из гумна и поклонился Давуду лицом до земли.<sup>22</sup> Давуд сказал ему:

– Отдай мне своё гумно, я построю на его месте жертвенник Вечному, чтобы прекратился мор среди народа. Продай его мне за полную цену.

<sup>23</sup>Арауна сказал Давуду:  
– Бери его! Пусть господин мой царь делает то, что ему угодно. Вот, я отдаю вола для всесожжения, молотильную доску на дрова и пшеницу для хлебного приношения. Я отдаю всё это.

<sup>24</sup>Но царь Давуд ответил Арауне:  
– Нет, я заплачу тебе полную цену. Я не возьму для Вечного того, что принадлежит тебе, и не стану приносить жертву, которая мне ничего не стоила.

<sup>25</sup>И Давуд заплатил Арауне более семи килограммов<sup>o</sup> золота за это место.<sup>26</sup> Давуд построил там жертвенник Вечному и принёс всесожжения и жертвы примирения. Он призвал Вечного, и Вечный ответил ему, послав огонь с небес на жертвенник для всесожжений.<sup>27</sup> После этого Вечный сказал Ангелу, и тот вложил свой меч в ножны.

<sup>28</sup>В то время Давуд, увидев, что Вечный ответил ему на гумне иевусея Арауны, стал Ему приносить там жертвы.<sup>29</sup> Священный шатёр Вечного, который сделал в пустыне Муса, и жертвенник для всесож-

жений находились в то время в Гаваоне.<sup>30</sup> Но Давуд не мог пойти туда, чтобы говорить с Вечным, потому что боялся меча Ангела Вечного.

**22** И Давуд сказал:  
– Здесь будет дом Вечного Бога и жертвенник для всесожжений Израила.

### Подготовка к строительству храма

<sup>2</sup>Давуд приказал собрать всех живущих в Израиле чужеземцев и назначил из них каменотёсов, чтобы они тесали камень для строительства храма Всевышнего.<sup>3</sup> Он заготовил много железа, чтобы делать гвозди для дверей в воротах и скобы, и бронзы больше, чем можно было взвесить.<sup>4</sup> Ещё он заготовил столько кедровых брёвен, что их невозможно было пересчитать, ведь сидоняне и тиряне поставили их Давуду в избытке.<sup>5</sup> Давуд сказал:

– Мой сын Сулейман ещё молод и неопытен, а дом, который следует построить Вечному, должен быть великолепен, славен и знаменит во всех землях. Поэтому я приготовлю для него всё необходимое.

И до своей смерти Давуд успел заготовить для храма много строительного материала.<sup>6</sup> Он призвал своего сына Сулеймана и повелел ему построить дом для Вечного, Бога Израила.<sup>7</sup> Давуд сказал Сулейману:

– Сын, я думал построить дом для поклонения Вечному, моему Богу,<sup>8</sup> но мне было слово Вечного: «Ты пролил много крови и вёл большие войны. Ты не построил дом для поклонения Мне, потому что ты пролил предо Мною на землю много крови.<sup>9</sup> Но у тебя родится сын, который будет мирным человеком, и Я дам ему покой от всех окружающих его врагов. Поэтому его будут звать Сулейман («мир»), и в дни его царствования Я дам Израилу мир и спокойствие.<sup>10</sup> Он и построит дом для поклонения Мне. Он будет Мне сыном, а Я буду ему Отцом. Я упрочу престол его царства над Израилом навеки».

<sup>11</sup>Итак, сын, пусть Вечный будет с тобой, чтобы тебе сопутствовал успех и ты построил дом Вечному, твоему Богу, как Он и говорил о тебе.<sup>12</sup> Пусть Вечный даст тебе разум и понимание, когда Он по-

<sup>ii</sup> **20:2** Или: «Давуд взял камень с этой короны и поместил его на свою». Существует также мнение, что упомянутые 36 кг золота относились не к весу короны, а к её стоимости. <sup>k</sup> **20:4** Букв.: «Сипая»; в 2 Лек. 21:18 он назван Сафом. <sup>a</sup> **21:1** Сатана – это имя переводится как «противник», «обвинитель». <sup>h</sup> **21:12** Ангел Вечного – этот особенный ангел отождествляется с Самим Вечным. Многие толкователи видят в Нём явления Исы Масаха до Его воплощения. <sup>o</sup> **21:15** Букв.: «Орнан»; в 2 Цар. 24:16 он назван Арауной. Также в стт. 18-28.

<sup>o</sup> **21:25** Букв.: «шестьсот шекелей».

ставит тебя властвовать над Израилом, чтобы тебе соблюдать Закон Вечного, твоего Бога. <sup>13</sup>Тебе будет сопутствовать успех, если ты будешь внимателен к тому, чтобы исполнять установления и законы, которые Вечный дал Мусе для Израила. Будь твёрд и мужествен. Не бойся, не падай духом.

<sup>14</sup>Я приложил много труда, заготовив для дома Вечного три тысячи шестьсот тонн золота и тридцать шесть тысяч тонн<sup>п</sup> серебра, а бронзы и железа больше, чем можно взвесить, а также дерево и камень. Ты же прибавь к этому ещё. <sup>15</sup>У тебя много мастеров: каменотёсов, каменщиков и плотников, а также людей, искусных в работе <sup>16</sup>с золотом и серебром, бронзой и железом – ремесленников без счёта. Итак, начинай работу, и пусть Вечный будет с тобой.

<sup>17</sup>Давуд велел всем старейшинам Израила помогать его сыну Сулейману. <sup>18</sup>Он сказал им:

– Разве Вечный, ваш Бог, не с вами? Разве Он не даровал вам покой со всех сторон? Ведь Он отдал мне обитателей этой земли, и земля подвластна Вечному и Его народу. <sup>19</sup>Посвятите же свой разум и сердце тому, чтобы искать Вечного, вашего Бога; начните строить святилище Вечному Богу, чтобы вы могли внести сундук соглашения Вечного и все остальные священные предметы в храм, который будет выстроен для поклонения Вечному.

### Давуд распределяет левитов

**23** Когда Давуд состарился, он сделал своего сына Сулеймана царём Израила. <sup>2</sup>Ещё он собрал всех вождей Израила, а также священнослужителей и левитов. <sup>3</sup>Левиты в возрасте от тридцати лет были пересчитаны. Их оказалось тридцать восемь тысяч человек. <sup>4</sup>Давуд сказал:

– Пусть двадцать четыре тысячи из них следят за работой в доме Вечного, а шесть тысяч будут сановниками и судьями. <sup>5</sup>Четыре тысячи пусть будут привратниками и четыре тысячи пусть славят Вечного, играя на музыкальных инструментах, которые я для этого приготовил.

<sup>6</sup>Давуд разделил левитов на три группы по сыновьям Леви – Гершону, Каафе и Мерари.

### Гершониты

<sup>7</sup> Из гершонитов:

Ливни<sup>р</sup> и Шимей.

<sup>8</sup> Сыновья Ливни:

Иехиил – первый, Зетам и Иоиль – всего трое.

<sup>9</sup> Сыновья Шимея:

Шеломот, Хазиил и Аран – всего трое.

Они были главами семейств от Ливни.

<sup>10</sup> Сыновья Шимея:

Иахат, Зиза, Иеуш и Брия – всего четверо.

<sup>11</sup> Иахат был первым, а Зиза – вторым, но у Иеуша и Брии было мало сыновей, и они считались одним кланом.

### Каафиты

<sup>12</sup> Сыновья Каафа:

Амрам, Ицхар, Хеврон и Узиил – всего четверо.

<sup>13</sup> Сыновья Амрама:

Харун и Муса.

Харун и его сыновья навсегда были избраны, чтобы освящать самую святую утварь, приносить жертвы Вечному, совершать перед Ним служение и всегда благословлять Его именем. <sup>14</sup>Сыновья пророка Мусы причислялись к роду Леви.

<sup>15</sup> Сыновья Мусы:

Гершом и Элиезер.

<sup>16</sup> Сыновья Гершома:

Шевуил был первым из них.

<sup>17</sup> Сыновья Элиезера:

Рехавиа был первым.

У Элиезера не было других сыновей, но у Рехавии было очень много сыновей.

<sup>18</sup> Сыновья Ицхара:

Шеломит был первым из них.

<sup>19</sup> Сыновья Хеврона:

первый – Иерия, второй – Амария, третий – Иахазиил и четвёртый – Иекамеам.

<sup>20</sup> Сыновья Узиила:

первый – Миха, а второй – Ишшия.

### Мерариты

<sup>21</sup> Сыновья Мерари:

Махли и Муши.

Сыновья Махли:

Элеазар и Киш.

<sup>22</sup> Элеазар умер, не родив сыновей:

у него были только дочери. Их двоюродные братья, сыновья Киша, взяли их себе в жёны.

<sup>23</sup> Сыновья Муши:

Махли, Едер и Иеримот – всего трое.

### Служение левитов при храме

<sup>24</sup>Это потомки Леви по их семействам, главы семейств, которые были внесены в родословия поимённо и перечислены по отдельности – мужчины от двадцати лет, которые несли службу в храме Вечного. <sup>25</sup>Ведь Давуд сказал:

– Так как Вечный, Бог Израила, даровал Своему народу покой и поселился в Иерусалиме навеки, <sup>26</sup>левитам больше нет нужды носить ни священный шатёр, ни утварь, которой пользуются во время служения в нём.

<sup>27</sup>По последним указаниям Давуда перечислялись те из левитов, кому было от двадцати лет и выше.

<sup>28</sup>Теперь левиты должны были помогать потомкам Харуна в службах храма Вечного: следить за дворами и комнатами, очищением всей священной утвари и исполнять другие обязанности при доме Всевышнего. <sup>29</sup>Они заботились о священном хлебе, о лучшей муке для хлебных приношений, о пресных коржах, о выпечке для приношения, о приношении, которое смешивается с маслом, и обо всех мерах объёма и веса. <sup>30</sup>Они должны были каждое утро благодарить и славить Вечного, и делать то же самое вечером, <sup>31</sup>и всякий раз, когда в субботу, праздники Новолуния и в установленные праздники Вечному приносилась жертва всесожжения. <sup>с</sup> Они должны были служить Вечному постоянно в надлежащем количестве и так, как для них предписано.

<sup>32</sup>Так они исполняли свои обязанности при шатре встречи и позже при храме Вечного, помогая своим собратьям, потомкам Харуна, в их служении.

### Распределение священнослужителей

**24** Вот группы потомков Харуна. Сыновьями Харуна были Надав, Авиуд, Элеазар и Итамар. <sup>2</sup>Но Надав и Авиуд умерли раньше отца,<sup>м</sup> а сыновей у них не было, поэтому священнослужителями были только Элеазар и Итамар. <sup>3</sup>С помощью Цадока, потомка Элеазара, и Ахи-Малика, потомка Итамара, Давуд разделил их на группы по установленным в служении обязанностям. <sup>4</sup>Среди потомков Элеазара оказалось больше глав семейств, чем среди потомков Итамара, и потому они были соответственно разделены: шестнадцать глав семейств из потомков Элеазара и восемь глав семейств из потомков Итамара. <sup>5</sup>Они были разделены беспристрастно, по жребию, потому что главными в святилище и главными перед Всевышним были потомки Элеазара и потомки Итамара.

<sup>6</sup>Писарь Шемая, сын Нетанила, левит, записал их имена в присутствии царя, вождей народа, священнослужителя Цадока, Ахи-Малика, сына Авиатара, и глав священнослужительских и левитских семейств – одну семью брали из потомков Элеазара, а другую – из потомков Итамара.

<sup>7</sup> Первый жребий выпал Иехояриву,

второй – Иедаи,

<sup>8</sup> третий – Хариму,

четвёртый – Сеориму,

<sup>9</sup> пятый – Малхии,

шестой – Миямину,

<sup>10</sup> седьмой – Аккоцу,

восьмой – Ави,

<sup>11</sup> девятый – Иешуа,

десятый – Шехани,

<sup>12</sup> одиннадцатый – Элиашиву,

двенадцатый – Иакиму,

<sup>13</sup> тринадцатый – Хуппе,

четырнадцатый – Ишеваву,

<sup>14</sup> пятнадцатый – Билге,

шестнадцатый – Иммеру,

<sup>15</sup> семнадцатый – Хезиру,

восемнадцатый – Апицецу,

<sup>16</sup> девятнадцатый – Петахии,

двадцатый – Иехезкилу,

<sup>17</sup> двадцать первый – Иахину,

<sup>п</sup> **22:14** Букв.: «сто тысяч... миллион талантов». <sup>р</sup> **23:7** Букв.: «Ладан» – другое имя Ливни (см. 6:17). Также в стт. 8 и 9.

<sup>с</sup> **23:31** См. таблицы: «Праздники в Израиле» и «Жертвоприношения в Израиле» на с. 1337-1341. <sup>м</sup> **24:2** См. Лев. 10:1-2.

двадцать второй – Гамулу,  
 18 двадцать третий – Делаи  
 и двадцать четвёртый – Маазии.

19 Таков был установленный порядок их служения, когда они входили в храм Вечного по установлениям, которые оставил им их праотец Харун, как повелел ему Вечный, Бог Исраила.

#### Распределение остальных левитов

20 Вот имена остальных потомков Леви.

- Из сыновей Амрама: Шевиул;  
 из сыновей Шевиула: Иехдия.  
 21 Из сыновей Рехавии: Ишшия был первым.  
 22 Из ицхаритов: Шеломит;  
 из сыновей Шеломита: Иахат.  
 23 Сыновья Хеврона: первый – Иерия,  
 второй – Амария, третий –  
 Иахазиил и четвёртый – Иекамеам.  
 24 Сын Узиила: Миха;  
 из сыновей Михи: Шамир.  
 25 Брат Михи: Ишшия;  
 из сыновей Ишшии: Закария.  
 26 Сыновья Мерари: Махли и Муши.  
 Сын Иаазии: Бено.  
 27 Из сыновей Мерари:  
 у Иаазии: Бено, Шохам, Заккур и  
 Иври;  
 28 у Махли: Элеазар, у которого не  
 было сыновей;  
 29 у Киша: Иерахмеил;  
 30 у Муши: Махли, Едер и Иеримот.  
 Это левиты по их кланам. 31 Они тоже  
 бросали жребий, как и их братья, потомки  
 Харуна, в присутствии царя Давуда и  
 Цадока, Ахи-Малика и глав священно-  
 служительских и левитских семейств. И  
 семьи старших братьев были уравниены в  
 правах с семьями младших.

#### Распределение певцов

**25** Давуд вместе с военачальниками  
 отделил несколько человек, сыно-  
 вей Асафа, Емана и Иедутуна для проро-  
 ческого служения, чтобы они пророчест-  
 вовали под звуки арф, лир и тарелок. Вот  
 имена тех, кто нес эту службу:

- 2 из сыновей Асафа:  
 Заккур, Юсуф, Нетания и Ашарела.  
 Сыновья Асафа были под началом  
 Асафа, который пророчествовал по  
 повелениям царя.

3 Из сыновей Иедутуна:  
 Гедалия, Цери, Иешая, Шимей,  
 Хашавия и Маттития – всего  
 шестеро. Ими руководил их отец  
 Иедутун, который пророчествовал  
 под звуки арфы, благодаря и слава  
 Вечного.

4 Из сыновей Емана:  
 Буккия, Маттания, Узиил, Шуваил  
 и Иеримот: Ханания, Ханани,  
 Элиата, Гиддалти и Ромамти-Езер;  
 Иошбекаша, Маллоти, Готир и  
 Махазииот. 5 Все они были сыновья  
 Емана, царского провидца. Они  
 были дарованы ему по обещанию  
 Всевышнего возвеличить его.  
 Всевышний даровал Еману  
 четырнадцать сыновей и трёх  
 дочерей.

6 Все они были под началом у своего  
 отца, играя во время службы в храме  
 Вечного на тарелках, лирах и арфах.  
 Асаф, Иедутун и Еман были под началом  
 у царя. 7 Все они, вместе с их сородичами,  
 были обучены играть на музыкальных  
 инструментах для Вечного и были в этом  
 искусны. Их было двести восемьдесят во-  
 семь человек. 8 И молодой бросал жребий  
 о своих обязанностях наравне со старым,  
 а учитель – с учеником.

9 Первый жребий выпал Юсуфу  
 из семьи Асафа, его сыновьям  
 и родственникам; их было  
 двенадцать;  
 второй – Гедалии, ему, его сыновьям  
 и родственникам; их было  
 двенадцать;

10 третий – Заккуру, его сыновьям  
 и родственникам; их было  
 двенадцать;

11 четвёртый – Цери, его сыновьям  
 и родственникам; их было  
 двенадцать;

12 пятый – Нетании, его сыновьям  
 и родственникам; их было  
 двенадцать;

13 шестой – Буккии, его сыновьям  
 и родственникам; их было  
 двенадцать;

14 седьмой – Ашареле, его сыновьям и  
 родственникам; их было двенадцать;

15 восьмой – Иешаи, его сыновьям и  
 родственникам; их было двенадцать;

16 девятый – Маттании, его сыновьям  
 и родственникам; их было  
 двенадцать;

17 десятый – Шимею, его сыновьям  
 и родственникам; их было  
 двенадцать;

18 одиннадцатый – Узиилу, его сыновьям  
 и родственникам; их было  
 двенадцать;

19 двенадцатый – Хашавии, его  
 сыновьям и родственникам; их  
 было двенадцать;

20 тринадцатый – Шуваилу, его  
 сыновьям и родственникам; их  
 было двенадцать;

21 четырнадцатый – Маттитии, его  
 сыновьям и родственникам; их  
 было двенадцать;

22 пятнадцатый – Иеримоту, его  
 сыновьям и родственникам; их  
 было двенадцать;

23 шестнадцатый – Ханании, его  
 сыновьям и родственникам; их  
 было двенадцать;

24 семнадцатый – Иошбекаше, его  
 сыновьям и родственникам; их  
 было двенадцать;

25 восемнадцатый – Ханани, его  
 сыновьям и родственникам; их  
 было двенадцать;

26 девятнадцатый – Маллоти, его  
 сыновьям и родственникам; их  
 было двенадцать;

27 двадцатый – Элиате, его сыновьям  
 и родственникам; их было  
 двенадцать;

28 двадцать первый – Готиру, его  
 сыновьям и родственникам; их  
 было двенадцать;

29 двадцать второй – Гиддалти, его  
 сыновьям и родственникам; их  
 было двенадцать;

30 двадцать третий – Махазииоту, его  
 сыновьям и родственникам; их  
 было двенадцать;

31 двадцать четвёртый – Ромамти-Езеру,  
 его сыновьям и родственникам; их  
 было двенадцать.

#### Распределение привратников

**26** Вот распределение привратников:  
 из корахитов: Мешелемия, сын Коре,  
 один из сыновей Асафа.

2 У Мешелемии были сыновья:

первенец Закария,  
 второй сын – Иедиаил,  
 третий – Зевадия,  
 четвёртый – Иатниил,  
 3 пятый – Елам,  
 шестой – Иоханан  
 и седьмой – Элиегонай.  
 4 У Овид-Эдома тоже были сыновья:  
 первенец Шемаи,  
 второй сын – Иехозавад,  
 третий – Иоах,  
 четвёртый – Сахар,  
 пятый – Нетанил,  
 5 шестой – Аммиил,  
 седьмой – Иссахар  
 и восьмой – Пеуллетай.  
 (Так Всевышний благословил Овид-  
 Эдома.)

6 У Шемаи, сына Овид-Эдома, тоже  
 родились сыновья, которые были  
 вождями своего клана, потому что  
 были очень способными людьми.

7 Сыновья Шемаи: Отни, Рефаил,  
 Овид и Элзавад; его родственники  
 Элиху и Семахия тоже были очень  
 способными людьми. 8 Все они  
 были потомками Овид-Эдома. Они  
 сами, их сыновья и родственники  
 были очень способными людьми,  
 прилежными в работе. Всего их  
 было у Овид-Эдома шестьдесят два  
 человека.

9 У Мешелемии было восемнадцать  
 сыновей и родственников, которые  
 также были способными людьми.

10 У мераритянина Хосы были сыновья:  
 первый Шимри (хотя он и не был  
 первенцем, его отец сделал его  
 главным), 11 второй – Хилкия,  
 третий – Тевалия и четвёртый –  
 Закария. Сыновей и родственников  
 Хосы было тринадцать человек.

12 Эти привратники через своих началь-  
 ников имели обязанности в служении в  
 храме Вечного, как и их родственники.  
 13 Они бросали жребии по своим кланам  
 на каждые ворота – молодой наравне со  
 старым.

14 Восточные ворота выпали по жребию  
 Мешелемии. Затем был брошен жребий  
 для его сына Закарии, мудрого советчика,  
 и ему выпали Северные ворота. 15 Южные  
 ворота выпали по жребию Овид-Эдому,

а кладовые – его сыновьям. <sup>16</sup>Западные ворота и ворота Шаллехет на верхней дороге выпали по жребию Шуппиму и Хосе. Одна стража стояла напротив другой: <sup>17</sup>шестеро левитов каждый день стояли на восточной стороне, четверо на северной, четверо на южной и по двое у кладовых. <sup>18</sup>Что же до западной коллонады, то четверо стояли там у дороги и двое – внутри самой коллонады.

<sup>19</sup>Так были распределены привратники, потомки Кораха и Мерари.

### Распределение хранителей сокровищницы

<sup>20</sup>Их собратьям левитам<sup>у</sup> были вверены сокровищницы дома Всевышнего и сокровищницы для посвящённых вещей.

<sup>21</sup>Потомки Ливни<sup>ф</sup>, которые были гершонитами по Ливни и главами семейств, происходивших от гершонита Ливни: Иехиил. <sup>22</sup>Сыновья Иехиила: Зетам и его брат Иоиль. Им были вверены сокровищницы храма Вечного.

<sup>23</sup>Из амрамитов, ицхаритов, хевронитов и узилилов:

<sup>24</sup>Шевуил, потомок сына Мусы Гершом, был главным смотрителем за сокровищницами. <sup>25</sup>Его родственники через Элиезера: сын Элиезера Рехавия, отец Иешаи, отца Иорама, отца Зихри, отца Шеломота. <sup>26</sup>Шеломоту и его родственникам были вверены все сокровищницы для вещей, посвящённых Вечному царём Давудом, главами семейств, которые были тысячниками, сотниками и военачальниками. <sup>27</sup>Часть добычи, взятой в сражении, они посвящали на поддержание храма Вечного. <sup>28</sup>Всё, что было посвящено провидцем Шемуилом, царём Шаулом, сыном Киша, начальником войска Шаула Авнером, сыном Нера, и начальником войска Давуда Иоавом, сыном Церуи, и все прочие посвящённые вещи были доверены Шеломоту и его родственникам.

### Прочие распределения

<sup>29</sup>Хенани из рода ицхаритов и его сыновьям были определены обязанности за пределами храма – они были сановниками и судьями над Израилом.

<sup>30</sup>Хашавия из рода хевронитов и его родственники – тысяча семьсот способных людей – отвечали в Израиле, к западу от Иордана, за всю работу в служении Вечному и на царской службе. <sup>31</sup>Вождем у хевронитов был Иерия. (В сороковой год правления Давуда родословные записи хевронитян были исследованы и в Иазере Галаадском нашлись очень способные люди из хевронитян.) <sup>32</sup>У Иерии было две тысячи семьсот сородичей, очень способных людей, глав семейств, и царь Давуд поставил их над родами Рувима, Гада и половиной рода Манассы во всяком деле Всевышнего и во всех делах царя.

### Войсковое деление

**27** Вот перечень израильтян – глав семейств, тысячников, и сотников, и их чиновников, которые служили царю во всём, что относилось к войсковым отделениям, несшим службу по месяцу в течение года. В каждом отделении было 24 000 воинов.

- <sup>2</sup> Во главе первого отделения для первого месяца стоял Иашовеам, сын Завдила. В его отделении было 24 000 воинов. <sup>3</sup>Он был потомком Фареца и главой всех военачальников в первый месяц.
- <sup>4</sup> Во главе отделения для второго месяца стоял ахохитянин Додай, чьим помощником был Миклот. В его отделении было 24 000 воинов.
- <sup>5</sup> Третьим военачальником для третьего месяца был Беная, сын священнослужителя Иодая. Он был вождём и в его отделении было 24 000 воинов. <sup>6</sup>Это тот Беная, который был могучим воином среди Тридцатки и начальником над ней. <sup>х</sup>Его сын Аммизавад стоял над его отделением.
- <sup>7</sup> Четвёртым для четвёртого месяца был Асаил, брат Иоава; его сын Зевадия был его преемником. В его отделении было 24 000 воинов.
- <sup>8</sup> Пятым для пятого месяца был военачальник Шамма<sup>г</sup>, потомок Израхии. В его отделении было 24 000 воинов.

### Царские сановники

<sup>25</sup>Азмавету, сыну Адиила, было поручено смотреть за царскими кладовыми. Ионафану, сыну Уззии, – за кладовыми в провинции, в городах, поселениях и сторожевых башнях.

<sup>26</sup>Езри, сыну Хелува, – за работниками на поле, которые возделывали землю.

<sup>27</sup>Раматитянину Шимею – за виноградниками.

Шифмитянину Завди – за запасами вина в винных погребах.

<sup>28</sup>Гедеритянину Баал-Ханану – за маслинами и тутовыми деревьями в западных предгорьях.

Иоашу – за запасами оливкового масла.

<sup>29</sup>Шаронитянину Шитраю – за крупным скотом, пасущемся в районе Шарон, а Шафату, сыну Адлая, – за крупным скотом в долинах.

<sup>30</sup>Исмаильтянину Овилу – за верблюдами.

Меронотянину Иехдии – за ослами.

<sup>31</sup>Агритянину Иазизу – за мелким скотом.

Это сановники, которым было поручено смотреть за добром царя Давуда.

### Советники Давуда

<sup>32</sup>Ионафан, дядя Давуда, проницательный человек и писарь, был советником. Иехиил, сын Ахмони, воспитывал царских сыновей. <sup>33</sup>Ахитофел был царским советником. Аркитянин Хушай был другом царя. <sup>34</sup>Преемниками Ахитофела были Иодай, сын Бенаи, и Авиатар. Иоав стоял во главе царского войска.

### Замыслы Давуда о храме

**28** Давуд собрал в Иерусалиме всех сановников Израила: вождей родов, начальников во главе воинских отделений, которые служили царю, тысячников и сотников, сановников, надзирающих за всем добром и скотом, принадлежащим царю и его сыновьям, и придворных вместе с могучими и блестящими воинами.

<sup>2</sup>Царь Давуд встал и сказал: – Послушайте меня, мои братья и мой народ! Я хотел построить дом, чтобы там покоился сундук соглашения Вечного – подножие для ног нашего Бога, и сделал приготовления к строительству.

<sup>9</sup> Шестым для шестого месяца был Ира, сын Иккеша, из Текоа. В его отделении было 24 000 воинов.

<sup>10</sup> Седьмым для седьмого месяца был ефраимит Хелец из Пелона. В его отделении было 24 000 воинов.

<sup>11</sup> Восьмым для восьмого месяца был хушатянин Сиббехай, потомок Зераха. В его отделении было 24 000 воинов.

<sup>12</sup> Девятым для девятого месяца был вениамитянин Авиезер из Анатота. В его отделении было 24 000 воинов.

<sup>13</sup> Десятым для десятого месяца был Махарай, потомок Зераха, из Нетофы. В его отделении было 24 000 воинов.

<sup>14</sup> Одиннадцатым для одиннадцатого месяца был ефраимит Беная из Пирафона. В его отделении было 24 000 воинов.

<sup>15</sup> Двенадцатым для двенадцатого месяца был Хелед, потомок Отниила, из Нетофы. В его отделении было 24 000 воинов.

### Вожди израильских родов

- <sup>16</sup> Вождами родов Израила были:
- у Рувима – Элиезер, сын Зихри;
  - у Шимона – Шефатия, сын Маахи;
  - <sup>17</sup> у Леви – Хашавия, сын Кемуила;
  - у Харуна – Цадок;
  - <sup>18</sup> у Иуды – Элиху, брат Давуда;
  - у Иссахара – Омри, сын Микаила;
  - <sup>19</sup> у Завулона – Ишмая, сын Авдия;
  - у Неффалима – Иеремот, сын Азриила;
  - <sup>20</sup> у Ефраима – Осия, сын Азазии;
  - у половины рода Манассы – Иоиль, сын Педаи;
  - <sup>21</sup> у половины рода Манассы в Галааде – Иддо, сын Закарии;
  - у Вениамина – Иасиил, сын Авнера;
  - <sup>22</sup> у Дана – Азарил, сын Иерохама.
- Это вожди родов Израила.

<sup>23</sup> Давуд не считал тех, кому было двадцать лет или меньше, потому что Вечный обещал сделать Израил многочисленным, как звёзды на небе. <sup>24</sup>Иоав, сын Церуи, начал пересчитывать народ, но не закончил: гнев за эту перепись постиг Израил, и её результат не был вписан в «Летопись царя Давуда».

у **26:20** Или: «Что до левитов, Ахии были вверены...» <sup>ф</sup> **26:21** Букв.: «Ладан» – другое имя Ливни (см. 6:17). <sup>х</sup> **27:6** См. 11:22–25. <sup>г</sup> **27:8** Букв.: «Шамхут» – вариант имени Шамма (см. 11:27 и 2 Цар. 23:25).

<sup>3</sup>Но Всевышний сказал мне: «Ты не построишь дома для поклонения Мне, потому что ты воин и проливал кровь».

<sup>4</sup>Но Вечный, Бог Израила, избрал меня из всей моей семьи, чтобы мои потомки были царями Израила навеки. Он избрал Иуду вождём,<sup>4</sup> из дома Иуды избрал мою семью, а из всех сыновей моего отца Ему было угодно сделать царём всего Израила меня<sup>4</sup>.<sup>5</sup>Из всех моих сыновей – а Вечный дал мне их много – Он избрал моего сына Сулеймана, чтобы он сел на престоле царства Вечного над Израилом.<sup>4</sup>

<sup>6</sup>Он сказал мне: «Сулейман, твой сын, построит Мой дом и Мои дворы, потому что Я избрал его, чтобы он был Мне сыном, а Я буду ему Отцом.<sup>7</sup>Я утвержу его царство навеки, если он будет неуклонно исполнять Мои повеления и законы, как это делается сейчас».

<sup>8</sup>И теперь, перед глазами всего Израила и собрания Вечного, вслух перед нашим Богом, я поручаю вам: тщательно исполняйте все повеления Вечного, вашего Бога, чтобы вам всегда владеть этой прекрасной землёй и передавать её в вечное наследие вашим потомкам.

<sup>9</sup>И ты, Сулейман, сын мой, знай Бога твоего отца и служи Ему всем сердцем и всей душой, ведь Вечный испытывает всякое сердце и понимает всякий замысел и всякую мысль. Если ты будешь искать Его, то найдёшь Его, но если ты оставишь Его, Он отвергнет тебя навсегда.<sup>10</sup>Смотри же, ведь Вечный избрал тебя, чтобы ты построил дом для святилища. Будь твёрд и действуй!

<sup>11</sup>И Давуд отдал своему сыну Сулейману план притвора храма, его зданий, кладовых, верхних помещений, внутренних комнат и места для очищения грехов.<sup>12</sup>Он отдал ему чертежи всего, что у него было на душе<sup>4</sup> относительно двора вокруг дома Вечного, всех комнат вокруг него, сокровищниц дома Всевышнего и сокровищниц для посвящённых вещей.<sup>13</sup>Он дал ему наставления о священнослужителях и левитах, о всём деле служения в храме Вечного и обо всех предметах, которыми пользуются при службе.<sup>14</sup>Он установил, сколько должны весить золотые предметы для

различных служений и сколько – серебряные: <sup>15</sup>сколько золота и серебра должно пойти на каждый подсвечник и светильник, в зависимости от его назначения; <sup>16</sup>сколько золота должно пойти на столы для священного хлеба и сколько серебра – на столы серебряные; <sup>17</sup>сколько чистого золота нужно на вилки, кропильные чаши и кувшины; сколько золота и серебра на блюда <sup>18</sup>и сколько очищенного золота на жертвенник для возжигания благовоний. Ещё он отдал ему план для колесницы с херувимами из золота, которые простирали свои крылья над сундуком соглашения Вечного, укрывая его.

<sup>19</sup>– Всё это, – сказал Давуд, – заключено в плане, написанном по указаниям, которые Вечный Сам дал мне.

<sup>20</sup>Ещё Давуд сказал своему сыну Сулейману:

– Будь твёрд и мужествен и действуй! Не бойся, не падай духом, потому что Вечный Бог с тобой. Он не покинет и не оставит тебя, пока не будет завершена вся работа над храмом Вечного.<sup>21</sup>Священнослужители и левиты готовы к любой работе в храме Всевышнего, и всякий доброволец, искусный в каком бы то ни было ремесле, будет помогать тебе в работе, а вельможи и весь народ будут слушаться всех твоих повелений.

### Пожертвования на строительство храма

**29** Царь Давуд сказал всему собранию: – Мой сын Сулейман, единственный, кого избрал Всевышний, молод и неопытен. Работа велика, ведь это не дворец для человека, а храм для Вечного Бога.<sup>2</sup>Я всё приготовил для храма моего Бога, что только смог – золото, серебро, бронзу, железо и дерево, а кроме того, много оникса и камней в оправы, бирюзы, разноцветных камней, всех видов драгоценных камней и мрамора.<sup>3</sup>Кроме того, из любви к моему Богу, я отдалю собственное золото и серебро на храм моего Бога, сверх всего того, что я заготовил для этого святого храма. Я отдалю: <sup>4</sup>108 тонн золота из Офира и 252 тонны<sup>9</sup> очищенного серебра для покрытия стен

зданий,<sup>5</sup> для всех золотых и серебряных вещей и для всякой работы ремесленников. Кто ещё готов сделать добровольные пожертвования, посвящая себя сегодня Вечному?

<sup>6</sup>Тогда главы семейств, вожди родов Израила, тысячники, сотники и сановники, надзирающие за царским добром, стали делать добровольные пожертвования.<sup>7</sup>Они пожертвовали на работу по строительству храма Всевышнего 180 тонн и 84 килограмма золота, 360 тонн серебра, 648 тонн бронзы и 3 600 тонн<sup>10</sup> железа.<sup>8</sup>Всякий, у кого были драгоценные камни, отдавал их в сокровищницу храма Вечного в руки гершонита Иехиила.<sup>9</sup>Народ радовался добровольному участию своих вождей, потому что они жертвовали Вечному от всего сердца. Очень радовался и царь Давуд.

### Молитва Давуда

<sup>10</sup>Давуд благословил Вечного перед всем собранием, говоря:

– Хвала Вечному,  
Богу нашего отца Израила,  
от века и до века!  
<sup>11</sup>Твои, о Вечный, величие и мощь,  
великолепие, победа и слава,  
ведь в небесах и на земле – всё Твоё.  
Твоё, о Вечный, царство,  
Ты над всем вознесён, как глава.  
<sup>12</sup>От Тебя богатство и честь,  
Ты – властитель всего.  
В руках Твоих сила и власть  
вознести и укрепить любого.  
<sup>13</sup>И сейчас, Бог наш, мы благодарим  
Тебя  
и хвалим Твоё славное имя.

<sup>14</sup>– Но кто я и кто мой народ, чтобы нам делать это добровольное пожертвование? Всё происходит от Тебя, и мы даём Тебе лишь то, что получили из Твоей руки.<sup>15</sup>Мы странники и чужеземцы в Твоих глазах, какими были и наши предки. Наши дни на земле – как тень, и мы не можем избежать смерти<sup>2</sup>.<sup>16</sup>Вечный, наш Бог, всё это изобилие, что мы приготовили для строительства храма, где

Ты будешь пребывать в Своей святости, мы получили из Твоей руки, оно целиком принадлежит Тебе.<sup>17</sup>Я знаю, мой Бог, что Ты испытываешь сердца и Тебе угодна искренность. Я от чистого сердца добровольно отдал всё это и теперь с радостью вижу, что и Твой народ, который находится здесь, добровольно жертвует Тебе.<sup>18</sup>Вечный, Бог наших предков – Ибрахи́ма, Исха́ка и Яку́ба<sup>4</sup>, сохрани это желание в сердцах Твоего народа навсегда и сбереги их сердца верными Тебе.<sup>19</sup>Дай моему сыну Сулейману от всего сердца соблюдать Твои повеления, заповеди и установления и сделать всё, чтобы построить храм, для которого я всё это приготовил.

<sup>20</sup>Затем Давуд сказал всему собранию: – Славьте Вечного, вашего Бога!  
И все они восхвалили Вечного, Бога их предков. Они склонились и поклонились Вечному и царю.

### Признание Сулеймана царём

<sup>21</sup>На следующий день народ принёс жертвы Вечному и вознёс Ему всесожжения: тысячу быков, тысячу баранов и тысячу ягнят вместе с положенными жертвенными возлияниями и многими другими жертвами за весь Израил.<sup>22</sup>Люди ели и пили в тот день перед Вечным с великой радостью.

Затем они признали Сулеймана, сына Давуда, царём во второй раз, помазав его перед Вечным в правители, а Цадока – в священнослужителя.<sup>23</sup>И Сулейман сел на престол Вечного как царь, вместо своего отца Давуда. Он преуспевал, и весь Израил повиновался ему.<sup>24</sup>Все вожди и могучие воины, а также все сыновья царя Давуда признали над собой власть царя Сулеймана.

<sup>25</sup>Вечный высоко вознёс Сулеймана в глазах всего Израила и даровал ему такое царское великолепие, какого не было прежде ни у кого из израильских царей.

### Смерть Давуда (3 Цар. 2:10-12)

<sup>26</sup>Давуд, сын Есея, был царём всего Израила.<sup>27</sup>Он правил Израилом сорок лет

<sup>4</sup> 28:4 См. Нач. 49:10. <sup>4</sup> 28:4 См. 1 Цар. 16:1-3. <sup>4</sup> 28:5 См. 22:9, а также 2 Цар. 7:12; 12:24-25. <sup>6</sup> 28:12 Или: «что было открыто ему Духом». <sup>9</sup> 29:4 Букв.: «3 000... 7 000 талантов».

<sup>10</sup> 29:7 Букв.: «5 000 талантов и 10 000 дариков... 10 000... 18 000... 100 000 талантов». <sup>14</sup> 29:15 Букв.: «и нет надежды». <sup>14</sup> 29:18 Букв.: «Израила». Всевышний дал Якубу новое имя – Израил (см. Нач. 32:27-28).

– семь лет в Хевроне и тридцать три года в Иерусалиме. <sup>28</sup>Он умер в глубокой старости, насытившись жизнью, богатством и славой. И царём вместо него стал его сын Сулейман.

<sup>29</sup>События царствования царя Давуда, от первых до последних, описаны в «За-

писях пророка Шемуила», в «Записях пророка Нафана» и в «Записях пророка Гада». <sup>30</sup>Эти записи повествуют о деяниях Давуда во время его царствования, о его власти и событиях, которые выпали на его долю, о том, что случилось с Израилом и всеми царствами земли.

## ВТОРАЯ ЛЕТОПИСЬ

### Просьба Сулеймана о мудрости

(3 Цар. 3:4-15)

**1** Сулейман, сын Давуда, прочно утвердился на престоле, и Вечный<sup>а</sup>, его Бог, был с ним и необыкновенно возвеличил его.

<sup>2</sup>Сулейман собрал весь Израил: тысячников и сотников, судей и всех вождей всего Израила, глав семейств. <sup>3</sup>Во главе этого собрания Сулейман отправился к святилищу в Гаваоне, потому что там находился шатёр встречи, который устроил в пустыне Муса, раб Вечного. <sup>4</sup>А Давуд уже перенёс сундук Всевышнего<sup>б</sup> из Кириат-Иеарима на место, которое он приготовил для него, поставив священный шатёр в Иерусалиме. <sup>5</sup>Но бронзовый жертвенник, который сделал Бецалил, сын Ури, внук Хура,<sup>в</sup> находился в Гаваоне перед священным шатром Вечного, поэтому Сулейман и все собравшиеся люди говорили там с Вечным. <sup>6</sup>В присутствии Вечного Сулейман поднялся к бронзовому жертвеннику, который был перед шатром встречи, и принёс на нём тысячу всесожжений.

<sup>7</sup>В ту ночь Всевышний явился Сулейману и сказал ему:

– Проси у Меня, чего хочешь.

<sup>8</sup>Сулейман ответил Всевышнему:

– Ты явил моему отцу Давуду великую милость и сделал меня царём вместо него. <sup>9</sup>И теперь, Вечный Бог, пусть исполнит-

ся то, что Ты обещал моему отцу Давуду, ведь Ты сделал меня царём народа, который многочислен, как земная пыль. <sup>10</sup>Дай мне теперь мудрости и знаний, чтобы я мог вести этот народ, иначе кто способен править Твоим многочисленным народом?

<sup>11</sup>Всевышний сказал Сулейману:

– За то, что желание твоего сердца было таким, и ты не просил ни богатства, ни сокровищ, ни славы, ни смерти своим врагам, ни долгой жизни для себя, но лишь мудрости и знания, чтобы править Моим народом, царём которого Я тебя сделал. <sup>12</sup>Тебе будут даны мудрость и знание. Более того, Я дам тебе богатства, сокровища и славу, каких не было ни у кого из царей до тебя и после тебя не будет.

<sup>13</sup>Сулейман ушёл из святилища в Гаваоне, из шатра встречи, и пришёл в Иерусалим, чтобы править Израилом.

### Сила и богатство Сулеймана

(3 Цар. 10:26-29; 2 Лет. 9:25-28)

<sup>14</sup>Сулейман преумножил количество своих колесниц и коней. У него было тысяча четыреста колесниц и двенадцать тысяч коней<sup>г</sup>, которые он держал в специально назначенных городах и у себя в Иерусалиме. <sup>15</sup>В его правление серебро и золото в Иерусалиме ценились не выше простых камней, а кедра было так же много, как тутовых деревьев в предгорьях

Иудеи. <sup>16</sup>Кони Сулеймана поставлялись из Египта<sup>д</sup> и из Кувы – царские купцы покупали их в Куве. <sup>17</sup>Колесницу привозили из Египта за семь килограммов серебра, а коня – почти за два килограмма<sup>е</sup>. Так же, через царских купцов, их доставляли всем царям хеттов и сирийцев.

### Подготовка к строительству храма

(3 Цар. 5:1-18)

**2** Сулейман повелел построить храм для поклонения Вечному и дворец для себя. <sup>2</sup>Он поставил семьдесят тысяч человек работать носильщиками, восемьдесят тысяч – каменотёсами в горах и три тысячи шестьсот – начальниками над ними.<sup>ж</sup>

<sup>3</sup>Сулейман послал сказать царю Тира Хираму:

«Присылай мне кедровые брёвна, как присылал их моему отцу Давуду, когда он строил себе дворец. <sup>4</sup>Я хочу построить храм для поклонения Вечному, моему Богу, и посвятить его Ему, чтобы возжигать перед Ним благовония, постоянно выставляя священный хлеб и каждое утро, каждый вечер, по субботам, в Новолуния и в установленные праздники Вечного, нашего Бога, приносить всесожжения. <sup>3</sup>Таково вечное установление для Израила.

<sup>5</sup>Храм, который я хочу построить, будет велик, потому что велик наш Бог, превыше всех других богов. <sup>6</sup>Но кто в силах построить Ему дом, если небеса и даже небеса небес не могут Его вместить? И кто я, чтобы строить Ему дом? Это лишь будет место для жертвоприношений Ему.

<sup>7</sup>Итак, пришли мне человека, искусного в работе по золоту и серебру, бронзе и железу, а также в работе с пурпурной, алой и голубой пряжей и в искусстве резьбы, чтобы он работал в Иудее и Иерусалиме с моими искусными мастерами, которых выбрал Давуд, мой отец.

<sup>8</sup>Ещё пришли мне с Ливана брёвен из кедра, сосны и красного дерева, потому

что я знаю, что твои люди умеют рубить деревья на Ливане. Мои люди будут работать вместе с твоими, <sup>9</sup>чтобы заготовить мне дерева в избытке, потому что храм, который я строю, должен быть большим и величественным. <sup>10</sup>Я дам дровосекам, твоим слугам, три с половиной тысячи тонн смолотой пшеницы, столько же ячменя, четырёхста сорок тысяч литров<sup>з</sup> вина и столько же оливкового масла».

<sup>11</sup>Хирам, царь Тира, ответил Сулейману в письме:

«Вечный любит Свой народ, и поэтому сделал тебя его царём».

<sup>12</sup>И ещё добавил:

«Хвала Вечному, Богу Израила, который создал небо и землю! Он даровал Давуду мудрого сына, наделённого разумом и пронизательностью, который построит храм для Вечного и дворец для себя.

<sup>13</sup>Я посылаю к тебе Хурам-Ави, искуснейшего ремесленника, <sup>14</sup>мать которого была из рода Дана, а отец был уроженцем Тира. Он опытен в работе по золоту и серебру, бронзе и железу, камню и дереву, а также в работе с пурпурной, голубой и алой пряжей и с тонкими льняными тканями. Он опытен во всякого рода резьбе и может выполнить любой данный ему заказ. Он будет работать с твоими мастерами и с мастерами моего господина Давуда, твоего отца.

<sup>15</sup>Итак, пусть мой господин пошлёт своим рабам пшеницу, ячмень, оливковое масло и вино, которые он обещал, <sup>16</sup>и мы нарубим деревьев на Ливане столько, сколько тебе нужно, сплавим их плотами по морю в Иоппию, и ты сможешь перевезти их в Иерусалим».

<sup>17</sup>Сулейман сделал перепись всех чужеземцев, живших в Израиле, после той

<sup>а</sup> **1:1** Вечный – на языке оригинала: «Яхве». Под этим именем Всевышний открылся Мусе и народу Израила (см. Исх. 3:13-15). См. пояснительный словарь. <sup>б</sup> **1:4** Сундук Всевышнего – см. пояснительный словарь, а также Исх. 25:10-22. <sup>в</sup> **1:5** См. Исх. 31:1-9; 38:1-7. <sup>г</sup> **1:14** Или: «колесничих»; или: «всадников».

<sup>д</sup> **1:16** Или, возможно: «из Муцура». Муцур – область в Киликии, находившейся на севере от Израила, на юге современной территории Турции. Также в ст. 17. <sup>е</sup> **1:17** Букв.: «шестьсот... сто пятьдесят шекелей». <sup>ж</sup> **2:2** В этой книге говорится о 3 600 начальниках и о 250 главных начальниках (см. 8:10), а в 3 Цар. о 3 300 начальниках (5:16) и о 550 главных начальниках (9:23), но при этом сохраняется общее число 3 850 человек. <sup>з</sup> **2:4** См. таблицы: «Праздники в Израиле» и «Жертвоприношения в Израиле» на с. 1337-1341. <sup>4</sup> **2:10** Букв.: «двадцать тысяч коров... двадцать тысяч батов».

переписи, которую сделал его отец Давуд, и их оказалось сто пятьдесят три тысячи шестьсот человек. <sup>18</sup>Он поставил семьдесят тысяч человек из них работать носильщиками, восемьдесят тысяч – каменотёсами в горах и три тысячи шестьсот – начальниками, чтобы они побуждали народ работать.

### Сулейман строит храм

(3 Цар. 6:1-38)

**3** И Сулейман начал строить храм Вечного в Иерусалиме на горе Мория, где Вечный явился его отцу Давуду. Это было на гумне иевусея Арауны<sup>и</sup>, на месте, которое приготовил Давуд. <sup>2</sup>Он начал строить во второй день второго месяца в четвёртый год своего правления (в середине весны 966 г. до н. э.).

<sup>3</sup>Вот размеры основания, на котором Сулейман строил храм Всевышнего: тридцать метров<sup>к</sup> в длину и десять метров<sup>л</sup> в ширину. <sup>4</sup>Притвор перед храмом был десять метров в длину, соответственно ширине храма, и десять метров<sup>м</sup> в высоту. Изнутри он покрыл его чистым золотом.

<sup>5</sup>Сулейман обшил большой зал сосной, вызолотил его и украсил орнаментом из пальм и цепей. <sup>6</sup>Он выложил храм драгоценными камнями и золотом, доставленным из Парваима. <sup>7</sup>Он покрыл золотом потолочные балки, дверные рамы, стены и двери храма и вырезал на стенах херувимов<sup>н</sup>.

<sup>8</sup>Затем он построил Святое Святых<sup>о</sup>, длина которого совпадала с шириной храма: по десять метров в длину и в ширину. Изнутри Сулейман покрыл его лучшим золотом, весом в двадцать одну тонну и шестьсот килограммов<sup>п</sup>. <sup>9</sup>Золотые гвозди весили шестьсот граммов<sup>р</sup>. Золотом он покрыл также и верхние комнаты.

<sup>10</sup>В Святом Святых он сделал двух херувимов резной работы и покрыл их золотом. <sup>11</sup>Их крылья были длиной десять метров. Одно крыло первого херувима было два с половиной метра<sup>с</sup> в длину и касалось стены храма, а второе крыло,

такой же длины, касалось крыла другого херувима. <sup>12</sup>Точно так же одно крыло второго херувима, длиной два с половиной метра, касалось противоположной стены храма, а второе крыло, такой же длины, касалось крыла первого херувима. <sup>13</sup>Крылья этих херувимов простирались на десять метров. Они стояли на ногах, лицами к большому залу.

<sup>14</sup>Сулейман сделал завесу из голубой, пурпурной и алой пряжи и лучшего льна с изображёнными на ней херувимами.

### Две бронзовые колонны

(3 Цар. 7:15-22)

<sup>15</sup>Перед храмом Сулейман сделал две колонны, которые были семнадцать с половиной метров в длину. Капители на каждой из колонн были по два с половиной метра<sup>м</sup> высотой. <sup>16</sup>Он сделал круговые цепи и украсил ими верхние части колонн. Ещё он сделал сто гранатовых плодов и прикрепил их к цепям. <sup>17</sup>Он установил колонны перед храмом: одну с южной стороны, и одну с северной. Ту, что с южной стороны, он назвал Иахин («Он утвердит»), а ту, что с северной стороны, – Боаз («в Нём сила»).

### Храмовые принадлежности

(3 Цар. 7:23-40)

**4** Сулейман сделал бронзовый жертвенник десять метров в длину, десять в ширину и пять метров<sup>в</sup> в высоту. <sup>2</sup>Он вылил из бронзы большой круглый бассейн, названный «морем», который был пяти метров в диаметре, двух с половиной метров высотой и пятнадцати метров<sup>ф</sup> в окружности. <sup>3</sup>Снизу его окружали два ряда подобия быков – по десять на каждые полметра. Быки были отлиты с бассейном одним литём.

<sup>4</sup>Бассейн стоял на двенадцати быках, три из которых смотрели на север, три на запад, три на юг и три на восток. Бассейн покоился на них, а их зады были обращены внутрь, к центру. <sup>5</sup>Его стенки были восемь сантиметров толщиной, а его край

был как край чаши, как цветок лилии. Бассейн вмещал в себя шестьдесят шесть тысяч литров<sup>х</sup>.

<sup>6</sup>Сулейман сделал десять умывальниц и поставил пять из них на южной стороне и пять на северной. В них промывали части животных, предназначенные для всеожжения, а «морем» пользовались для омовений священнослужители.

<sup>7</sup>Он сделал десять светильников по установленному образцу и поставил их в храме, пять на южной стороне и пять на северной.

<sup>8</sup>Он сделал десять столов и поставил их в храме, пять на южной стороне и пять на северной. Ещё он сделал сто золотых кропильных чаш.

<sup>9</sup>Он сделал двор для священнослужителей, большой двор и двери для двора, и покрыл двери бронзой. <sup>10</sup>Затем он поставил «море» на юго-восточном углу храма. <sup>11</sup>Ещё Хурам-Ави сделал горшки, лопатки и кропильные чаши.

### Список утвари храма

(3 Цар. 7:40-51)

На этом Хурам-Ави завершил всю работу, которую выполнял для царя Сулеймана в храме Всевышнего. Он сделал:

- <sup>12</sup> две колонны, две чашеобразные капители, две сетки, украшавшие чашеобразные капители,
- <sup>13</sup> четыреста плодов гранатового дерева для двух сеток (два ряда гранатов для каждой сетки, украшавшей чашеобразные капители),
- <sup>14</sup> подставки с умывальницами,
- <sup>15</sup> «море» и двенадцать быков под ним,
- <sup>16</sup> горшки, лопатки, вилки для мяса и другие принадлежности.

Вся утварь, которую Хурам-Ави сделал царю Сулейману для храма Вечного, была из полированной бронзы. <sup>17</sup>Царь велел отлить её в глиняных формах в долине Иордана между Суккотом и Цартаном<sup>4</sup>. <sup>18</sup>Всей этой утвари, которую сде-

лал Сулейман, было так много, что веса бронзы, из которой она была сделана, не усчитали.

<sup>19</sup>Ещё Сулейман сделал всю утварь для храма Всевышнего:

- золотой жертвенник, столы для священного хлеба,
- <sup>20</sup> подсвечники из чистого золота со светильниками, чтобы они горели перед внутренним святилищем, как предписано,
- <sup>21</sup> золотые цветы, светильники и щипцы (они были из чистого золота),
- <sup>22</sup> ножницы для фитилей, кропильные чаши, блюда и сосуды для возжигания благовоний – всё из чистого золота,
- а также золотые двери храма: внутренние двери в Святое Святых и внешние двери храма.

**5** Когда вся работа, которую Сулейман делал для храма Вечного, была завершена, Сулейман принёс те вещи, которые посвятил Вечному его отец Давуд, – серебро, золото и всю утварь – и положил их в сокровищницы храма Всевышнего.

### Перенесение сундука соглашения в храм

(3 Цар. 8:1-13)

<sup>2</sup>Сулейман созвал в Иерусалим старейшин Исраила, всех глав израильских родов и кланов, чтобы перенести сундук соглашения Вечного из Города Давуда, то есть Сиона, в храм. <sup>3</sup>И все израильтяне собрались у царя во время праздника Шалашей<sup>и</sup> в седьмом месяце (в начале осени).

<sup>4</sup>Когда прибыли старейшины Исраила, левиты подняли сундук<sup>5</sup> и понесли его и шатёр встречи со всей священной утварью, находящейся в нём. Священнослужители левиты несли их, <sup>6</sup>а царь Сулейман и всё общество израильтян, которое собралось вокруг него, шли перед сундуком и приносили в жертву столько мелкого и крупного скота, что его невозможно было ни пересчитать, ни исчислить.

<sup>и</sup> **3:1** Букв.: «Орнан»; в 2 Цар. 24:16 он назван Арауной. <sup>к</sup> **3:3** Букв.: «шестьдесят локтей». <sup>л</sup> **3:3** Букв.: «двадцать локтей», также в ст. 4, 8, 11 и 13. <sup>м</sup> **3:4** В других рукописях: «сто двадцать локтей», т. е. 60 метров. <sup>н</sup> **3:7** Херувим – один из высших ангельских чинов. См. также пояснительный словарь. <sup>о</sup> **3:8** Святое Святых – внутренняя комната храма, где находился сундук соглашения. <sup>п</sup> **3:8** Букв.: «шестьсот талантов». <sup>р</sup> **3:9** Букв.: «пятьдесят шекелей». <sup>с</sup> **3:11** Букв.: «пять локтей», также в ст. 12. <sup>т</sup> **3:15** Букв.: «тридцать пять... пять локтей». <sup>у</sup> **4:1** Букв.: «двадцать... двадцать... десять локтей». <sup>ф</sup> **4:2** Букв.: «десять... пять... тридцать локтей».

<sup>х</sup> **4:5** Букв.: «одна ладонь... три тысячи батов». <sup>4</sup> **4:17** Букв.: «Цередата» – вариант названия Цартан (см. 3 Цар. 7:46). <sup>5</sup> **5:2** Городом Давуда или Сионом называли старую часть города, откуда сундук соглашения был перенесён в храм, находившийся в новой, северной части Иерусалима. <sup>и</sup> **5:3** Праздник Шалашей – иудейский праздник в память о попечении Всевышнего во время скитаний в пустыне (см. Лев. 23:33-43; Чис. 29:12-39; Втор. 16:13-17).

7 Священнослужители принесли сундук соглашения Вечного на его место во внутреннее святилище храма, в Святое Святых, и поставили его под крыльями херувимов. 8 Херувимы простирали свои крылья над местом сундука и накрывали сундук и шести для его переноски. 9 Эти шести были такие длинные, что их концы было видно со святилища, находящегося перед Святым Святых, но снаружи их не было видно. Они находятся там и по сегодняшний день.

10 В сундуке же ничего не было, кроме двух каменных плиток, которые Муса положил в него у горы Синай<sup>4</sup>, где Вечный заключил с израильтянами соглашение после того, как они вышли из Египта.

11 Священнослужители вышли из святилища. Все священнослужители, которые были там, освятились, независимо от их отделов. 12 Все левиты, которые были музыкантами – Асаф, Еман, Иедутун со своими сыновьями и сородичами, – стояли с восточной стороны жертвенника, одетые в тонкий лён, и играли на тарелках, лирах и арфах. Им вторили сто двадцать священнослужителей, которые трубили в трубы. 13 Трубящие и поющие звучали в унисон, как один голос, вознося Вечному хвалу и благодарность. Под звуки труб, тарелок и других музыкальных инструментов они прославляли Вечного:

– Он благ;  
милость Его – навеки!

Затем храм Вечного заполнило облако, 14 и священнослужители не могли совершать свою службу из-за него, потому что слава Вечного наполнила храм Всевышнего.

6 И Сулейман сказал:  
– Вечный сказал, что Ему по нраву обитать в густом облаке. 2 Я построил для Тебя величественный храм – место, чтобы Тебе обитать в нём навеки.

#### Обращение Сулеймана к народу (3 Цар. 8:14–21)

3 Когда всё собрание израильтян стояло там, царь повернулся и благословил их. 4 Затем он сказал:

– Хвала Вечному, Богу Израила, Кото-

рый Своей рукой исполнил то, что Своими устами обещал моему отцу Давуду! Ведь Он говорил: 5 «Со дня, когда Я вывел Мой народ из Египта, Я не избирал города ни в одном из родов Израила, чтобы там построить храм для поклонения Мне, и не избирал никого в вожди для Своего народа Израила. 6 Но сейчас Я избрал Иерусалим, чтобы пребывать там, и избрал Давуда, чтобы он правил Моим народом Израилом».

7 Мой отец Давуд думал построить храм для поклонения Вечному, Богу Израила. 8 Но Вечный сказал ему: «Ты задумал построить храм для поклонения Мне, и хорошо сделал, что задумал это. 9 Но не ты построишь храм, а твой сын, твоя плоть и кровь, построит храм для поклонения Мне».

10 Вечный исполнил Своё обещание. Я сейчас сижу на троне Израила, который унаследовал от своего отца Давуда, как Вечный и обещал, и я построил храм для поклонения Вечному, Богу Израила. 11 Я поместил туда сундук, в котором находится священное соглашение, которое Вечный заключил с Израилом.

#### Молитва Сулеймана при освящении храма (3 Цар. 8:22–53)

12 Сулейман встал перед жертвенником Вечного, перед всем собранием израильтян и поднял в молитве руки. 13 (Он сделал бронзовый помост длиной в два с половиной метра, столько же в ширину и полтора метра<sup>5</sup> в высоту, и поставил его посередине внешнего двора.) Сулейман встал на помосте, преклонил колени перед всем собранием израильтян, воздел руки к небу<sup>14</sup> и сказал:

– Вечный, Бог Израила! Нет Бога, подобного Тебе, на небесах или на земле. Ты хранишь соглашение любви с Твоими рабами, которые ходят Твоими путями всем сердцем. 15 Ты сдержал Своё обещание, данное Твоему рабу Давуду, моему отцу. Ты произнёс его Своими устами и сегодня Своей рукой исполнил его.

16 И теперь, Вечный, Бог Израила, исполни обещание, которое Ты дал Твоему рабу Давуду, моему отцу, сказав: «Не исчезнет у тебя преемник, сидящий предо-

Мной на троне Израила, если только твои сыновья будут держаться верного пути и следовать Моему Закону, слушаясь Меня, как слушался ты». 17 И теперь, Вечный, Бог Израила, пусть исполнится слово, которое Ты дал Твоему рабу Давуду!

18 Но будет ли Всевышний действительно обитать на земле с людьми? Небеса, даже небеса небес, не могут вместить Тебя. Что же говорить об этом храме, который я построил! 19 Но услышь молитву Твоего раба и его мольбу о милости, Вечный, мой Бог! Услышь мольбу и молитву, которой молится пред Тобой Твой раб. 20 Пусть днём и ночью взор Твой будет обращён на этот храм, на это место, о котором Ты сказал, что там Ты будешь пребывать. Услышь молитву, которой Твой раб станет молиться, обращая свой взор к этому месту. 21 Услышь мольбы Твоего раба и Твоего народа Израила, когда они станут молиться, обращая свой взор к этому месту. Услышь с небес, места Твоего обитания, и, услышав, прости.

22 Если человек причинит ближнему своему зло и потребует от него клятвы, и тот придёт и даст клятву перед Твоим жертвенником в этом храме, 23 то услышь с небес и воздай. Суди между Твоими рабами и воздай виновному, обрушив на его же голову то, что он сделал, и оправдай невинного, утвердив его правоту.

24 Если Твой народ Израил потерпит поражение от врагов из-за того, что согрешил против Тебя, но обратится и исповедует Твоё имя, молясь и вознося мольбы перед Тобою в этом храме, 25 то услышь с небес и прости грех Твоего народа Израила, и верни его обратно в ту землю, которую Ты дал ему и его предкам.

26 Если небеса затворятся и не будет дождя из-за того, что Твой народ согрешил против Тебя, и он обратит молитву к этому месту, исповедует Твоё имя и отвернётся от своего греха, потому что Ты наказал его, 27 то услышь с небес и прости грех Твоих рабов, Твоего народа Израила. Научи их доброму пути, чтобы им ходить по нему, и пошли дождь на землю, которую Ты дал в наследие Твоему народу.

28 Если землю поразят голод или мор, знойный ветер или плесень, саранча или гусеницы, или если враги осадят один из городов Израила – какая бы ни пришла беда или болезнь, – 29 то какую бы мо-

литву, какую бы мольбу ни вознёс один человек или весь Твой народ Израил, когда все они почувствуют свою скорбь и горесть и будут простирать руки к этому храму, 30 услышь с небес, места Твоего обитания. Прости и воздай каждому по его делам, потому что Ты знаешь его сердце (ведь Ты один знаешь человеческие сердца), 31 чтобы они боялись Тебя и ходили Твоими путями всё время, что они будут жить на земле, которую Ты дал их предкам.

32 Также и чужеземца, который не из Твоего народа, но который пришёл из далёкой земли ради Твоего великого имени и Твоей могучей и простёртой руки, когда он придёт и обратит свою молитву к этому храму, 33 то услышь с небес, с места Твоего обитания, и сделай всё, о чём Тебя попросит чужеземец, чтобы все народы на земле узнали Твоё имя и боялись Тебя, как Твой народ Израил, и узнали, что в этом доме, который я построил, Ты пребываешь.

34 Когда Твой народ пойдёт воевать с врагами, каким бы путём Ты его ни повёл, и когда он станет молиться Тебе, обратись к этому городу, который Ты избрал, и к храму, который я построил для поклонения Тебе, 35 то услышь с небес его молитвы и мольбы и приди к нему на помощь.

36 Если Твой народ согрешит против Тебя – ведь нет никого, кто бы не грешил, – и Ты разгневаешься на него и отдашь его врагам, которые уведут его пленником в свою землю, будь она далеко или близко, 37 то если Твой народ переменится сердцем в земле, где будет пленником, если покается, станет молить Тебя в земле своего плена, говоря: «Мы согрешили, мы сотворили зло и поступали неправедно», 38 если Твой народ обратится к Тебе от всего сердца и от всей души в земле врагов, которые пленили его, и станет молиться, обращаясь к земле, которую Ты дал его предкам, к городу, который Ты избрал, и к храму, который я построил для поклонения Тебе, – 39 то услышь с небес, места Твоего обитания, его молитвы и мольбы и приди к нему на помощь. Прости тогда Твой народ, который согрешил против Тебя!

40 И теперь, Бог мой, да будут глаза Твои открыты и слух Твой чуток к молитвам, которые будут возноситься на этом месте.

<sup>4</sup> 5:10 Букв.: «у Хорива». Хорив – другое название горы Синай. <sup>5</sup> 6:13 Букв.: «пяť... три локтя».

<sup>41</sup>Поднимись же, о Вечный Бог, и приди на место Своего покоя, Ты и сундук Твоего могущества. Пусть Твои священнослужители, о Вечный Бог, облачатся в спасение, пусть верные Тебе возрадуются о Твоей благодати. <sup>42</sup>Не отвергни, Вечный Бог, Своего помазанника. Помни о великой любви, обещанной Давуду, Твоему рабу!

### Освящение храма

(3 Цар. 8:62-66)

**7** Когда Сулейман закончил молиться, с небес сошёл огонь, который пожрал всесожжения и жертвы, и слава Вечного наполнила храм. <sup>2</sup>Священнослужители не могли войти в храм Вечного, потому что слава Вечного наполняла его. <sup>3</sup>Когда все израильтяне увидели, как сошёл огонь, и увидели славу Вечного над храмом, они пали лицом на землю, поклонились и возблагодарили Вечного, говоря:

– Он благ;  
милость Его – навеки!

<sup>4</sup>Затем царь и весь народ стали приносить жертвы Вечному. <sup>5</sup>Царь Сулейман принёс в жертву двадцать две тысячи голов крупного скота и сто двадцать тысяч мелкого. Так царь и весь народ посвятили храм Всевышнему. <sup>6</sup>Священнослужители заняли свои места, а с ними и левиты с музыкальными инструментами Вечного, которые царь Давуд сделал, чтобы славить Вечного, и на которых играли, когда он возносил благодарение, говоря: «Милость Его – навеки». Напротив левитов священнослужители трубили в свои трубы. И все израильтяне стояли.

<sup>7</sup>Сулейман освятил среднюю часть двора перед храмом Вечного и вознёс там всесожжения и жир жертв примирения, потому что бронзовый жертвенник, который он сделал, не вмещал всесожжений, хлебных приношений и жир жертв.

<sup>8</sup>Сулейман, а с ним и весь Израил – огромное собрание от Лево-Хамата<sup>3</sup> на севере до реки на границе Египта на юге – отметили тогда семидневный праздник Шалашей. <sup>9</sup>На восьмой день они устроили собрание: ведь они семь дней праздновали освящение жертвенника, и ещё семь дней – праздник. <sup>10</sup>На двадцать третий

день седьмого месяца (в начале осени) Сулейман отпустил по домам народ, который радовался и веселился сердцем о благе, что Вечный сделал Давуду, Сулейману и Своему народу Израилу.

### Вечный является Сулейману

(3 Цар. 9:1-9)

<sup>11</sup>Когда Сулейман закончил строительство храма Вечного и царского дворца и успешно завершил всё, что думал сделать в храме Вечного и своём дворце, <sup>12</sup>Вечный явился ему ночью и сказал:

– Я услышал твою молитву и избрал это место Себе как храм для жертвоприношений. <sup>13</sup>Когда Я затворю небеса и не будет дождя, или повелю саранче объесть землю, или нашлю мор на Мой народ, <sup>14</sup>тогда, если Мой народ, над которым провозглашено Моё имя, смирит себя, станет молиться и искать Меня и отвернётся от своих злых путей, то Я услышу с небес, прошу их грех и исцелю их землю. <sup>15</sup>Теперь Мои глаза будут открыты и Мой слух будет чуток к молитвам, которые станут возносить на этом месте. <sup>16</sup>Я избрал и освятил этот храм, чтобы Мне поклонялись здесь вовеки. Мои глаза и сердце будут здесь всегда.

<sup>17</sup>А ты, если будешь ходить предо Мною, как ходил твой отец Давуд, исполнять всё, что Я повелю, и соблюдать Мои установления и законы, <sup>18</sup>то Я упрочу твой царский престол по соглашению, которое Я заключил с Давудом, твоим отцом, когда сказал: «Ты не лишишься преемника, который бы правил Израилом».

<sup>19</sup>Но если вы отвернётесь и оставите Мои установления и повеления, которые Я дал вам, и пойдёте служить другим богам и поклоняться им, <sup>20</sup>то Я искореню вас из земли, которую Я дал вам, и отвергну этот храм, который Я освятил для поклонения Мне. Я сделаю его<sup>10</sup> притчей и посмешищем у всех народов. <sup>21</sup>И хотя этот храм сейчас превознесён, всякий, кто пройдёт мимо, поразится и спросит: «Почему Вечный сделал такое с этой страной и с этим храмом?» <sup>22</sup>А ему ответят: «Потому что они оставили Вечного, Бога их предков, Который вывел их из Египта, приняли других богов, поклонялись и служили им – вот за что Он навёл на них все эти беды».

### Другие дела Сулеймана

(3 Цар. 9:10-28)

**8** По истечении двадцати лет, в которые Сулейман строил храм Вечного и свой дворец, <sup>2</sup>Сулейман отстроил и города, которые дал ему Хирам, и поселил в них израильтян. <sup>3</sup>Затем Сулейман пошёл к Хамат-Цове и захватил его. <sup>4</sup>Ещё он построил Тадмор в пустыне и все города для хранения запасов, которые он основал в Хамате. <sup>5</sup>Он заново отстроил Верхний Бет-Хорон и Нижний Бет-Хорон, сделав их городами-крепостями, со стенами и воротами на засовах. <sup>6</sup>Он также отстроил Баалат, все другие города для хранения запасов и все города для своих колесниц и коней<sup>а</sup>. Сулейман построил всё, что ему хотелось построить в Иерусалиме, на Ливане и во всех землях, которыми он правил.

<sup>7-8</sup>Оставшихся в стране неисраильтян – потомков хеттов, аморреев, перизеев, иевусеев и хивеев, – которых израильтяне не истребили, Сулейман использовал как рабскую силу, как это есть и до сегодняшнего дня. <sup>9</sup>Но израильтян Сулейман не обращал в рабов, выполняющих его работы, они были его воинами, военачальниками и начальниками его колесниц и колесничих. <sup>10</sup>Ещё они были у него главными начальниками – двести пятьдесят начальников, наделённых властью над людьми.<sup>а</sup>

<sup>11</sup>Сулейман переселил дочь фараона из Города Давуда во дворец, который он для неё построил, ведь он сказал: «Моя жена не должна жить во дворце Давуда, царя Израила, потому что те места, куда вносили сундук Вечного, святые».

<sup>12</sup>На жертвеннике Вечного, который он построил напротив притвора храма, Сулейман возносил Вечному всесожжения, <sup>13</sup>по установлениям каждого дня о приношениях, данным Мусой, по субботам, в праздник Новолуния и в три осенних праздника – в праздник Пресных хлебов, в праздник Первых плодов и в праздник Шалашей<sup>б</sup>. <sup>14</sup>По приказу своего отца Давуда он назначил группы священнослужителей для несения службы и левитов,

чтобы они возносили хвалу Вечному и помогали священнослужителям выполнять то, что требовалось по установлениям каждого дня. Ещё он поставил привратников по группам у каждых ворот, потому что так повелел Давуд, человек Всевышнего. <sup>15</sup>Повеления царя священнослужителям и левитам о чём бы то ни было, включая указания о хранении сокровищ, были исполнены в точности.

<sup>16</sup>Вся работа Сулеймана со дня, когда было заложено основание храма Вечного, до дня, когда он был достроен, была выполнена. Итак, храм Вечного был завершён.

<sup>17</sup>Тогда Сулейман отправился в Эцион-Гевер и Елат, города на морском побережье, что в земле Эдома. <sup>18</sup>Хирам прислал ему корабли, которые вели его слуги, знавшие море. Вместе с людьми Сулеймана, они отплыли в Офир и привезли оттуда шестнадцать тысяч двести килограммов<sup>в</sup> золота, которое и доставили царю Сулейману.

### Царица Шевы посещает Сулеймана

(3 Цар. 10:1-13)

**9** Когда царица Шевы услышала о славе Сулеймана, она явилась в Иерусалим, чтобы испытать его трудными вопросами. Прибыв с огромной свитой, с верблюдами, везущими пряности, великое множество золота и драгоценных камней, она пришла к Сулейману и говорила с ним обо всём, что было у неё на сердце. <sup>2</sup>Сулейман ответил на все её вопросы: для него не было ничего трудного, чего он не смог бы ей объяснить. <sup>3</sup>Когда царица Шевы увидела мудрость Сулеймана и дворец, который он построил, увидела, <sup>4</sup>что за яства у него на столе, что за жилища у его приближённых, как прислуживают его слуги, как они одеты, каковы его виночерпии, как одеты они, и какие всесожжения он совершает в храме Вечного,<sup>2</sup> у неё захватило дух.

<sup>5</sup>Она сказала царю:

– Молва, которую я слышала в своей стране о твоих делах и мудрости, правдива,<sup>6</sup> но я не верила слухам, пока не пришла и не увидела это своими глазами. И

<sup>3</sup> 7:8 Или: «от перевала в Хамат». <sup>10</sup> 7:20 Или: «вас».

<sup>а</sup> 8:6 Или: «колесничих»; или: «всадников». <sup>а</sup> 8:10 См. сноску на 2:2. <sup>б</sup> 8:13 См. таблицы: «Праздники в Израиле» и «Жертвоприношения в Израиле» на с. 1337-1341. <sup>в</sup> 8:18 Букв.: «четыреста пятьдесят талантов». <sup>2</sup> 9:4 Или: «и какова лестница, по которой он поднимается в храм Вечного».

что же, мне не рассказали и о половине твоей мудрости! Ты далеко превзошёл ту молву, что я слышала. <sup>7</sup>Благословенны твои люди! Благословенны твои приближённые, которые всегда стоят перед тобой и внимают твоей мудрости! <sup>8</sup>Хвала Вечному, твоему Богу, Который благоволил к тебе, посадив тебя царём на Своём престоле, чтобы ты правил для Вечного, твоего Бога! Ради любви твоего Бога к Израилу, ради желания утвердить его навеки, Он сделал тебя его царём, чтобы ты поступал справедливо и праведно.

<sup>9</sup>Она подарила царю четыре тысячи триста двадцать килограммов <sup>9</sup> золота, великое множество пряностей и драгоценных камней. Никогда больше не было благовоний, подобных тем, что царица Шевы подарила царю Сулейману.

<sup>10</sup>(А люди Хирама и люди Сулеймана привозили золото из Офира. Ещё они привезли красное дерево и драгоценные камни. <sup>11</sup>Царь сделал из красного дерева лестницы для храма Вечного и для царского дворца, а также арфы и лиры для музыкантов. Прежде в Иудее не видели ничего подобного.)

<sup>12</sup>Царь Сулейман подарил царице Шевы всё, что она пожелала, и о чём просила. Он подарил ей больше, чем она привезла ему. После этого она вернулась со свитой в свою страну.

### Богатство и великолепие Сулеймана (3 Цар. 10:14-29; 2 Лем. 1:14-17)

<sup>13</sup>Ежегодно Сулейман получал почти двадцать четыре тонны <sup>с</sup> золота, <sup>14</sup>не считая того дохода, что поступал от купцов и торговцев. Все цари Аравии и наместники страны тоже привозили Сулейману золото и серебро.

<sup>15</sup>Царь Сулейман сделал двести больших щитов из кованого золота, на каждый из которых пошло по три с половиной килограмма <sup>ж</sup> золота. <sup>16</sup>Ещё он сделал триста маленьких щитов из кованого золота, на каждый из которых ушло почти по два килограмма <sup>з</sup> золота. Царь поместил их во дворце, называемом дворцом Ливанского леса.

<sup>17</sup>Ещё царь сделал огромный трон, выложенный слоновой костью и покрытый чистым золотом. <sup>18</sup>У трона было шесть ступенек, и к нему было прикреплено золотое подножие. По обеим сторонам сиденья были подлокотники, и у каждого из них стояло по льву. <sup>19</sup>Двенадцать львов стояло на шести ступеньках – по одному с каждой стороны каждой ступеньки. Никогда ничего подобного не делалось ни в каком другом царстве.

<sup>20</sup>Все чаши царя Сулеймана были золотыми, и вся домашняя утварь во дворце Ливанского леса была из чистого золота. Серебряного ничего не было, потому что серебро в дни Сулеймана не ценилось.

<sup>21</sup>На море у царя был флот из торговых кораблей <sup>у</sup> с командой из слуг Хирама. Раз в три года корабли возвращались, привозя золото, серебро, слоновую кость, обезьян и павлинов.

<sup>22</sup>Царь Сулейман превосходил богатством и мудростью всех царей земли. <sup>23</sup>Все они искали встречи с Сулейманом, чтобы послушать мудрости, которую вложил в его сердце Всевышний. <sup>24</sup>Всякий приходящий приносил дары – изделия из серебра и золота, одежды, оружие и пряности, лошадей и мулов, и так – из года в год.

<sup>25</sup>У Сулеймана было четыре тысячи стойл для коней и колесниц, и двенадцать тысяч коней <sup>и</sup>, которых он держал в специально назначенных городах и у себя в Иерусалиме. <sup>26</sup>Он правил всеми царями от реки Евфрата до земли филистимлян, до самой границы Египта. <sup>27</sup>В его правление серебро в Иерусалиме ценилось не выше простых камней, а кедра было так же много, как тутовых деревьев в предгорьях Иудеи. <sup>28</sup>Кони Сулеймана поставлялись из Египта <sup>к</sup> и из других стран.

### Смерть Сулеймана (3 Цар. 11:41-43)

<sup>29</sup>Прочие события царствования Сулеймана, от первых до последних, описаны в «Записях пророка Нафана», в «Пророчестве Ахии из Шило» и в «Видениях провидца Иддо о Иеровоаме, сыне Не-

вата». <sup>30</sup>Сулейман правил в Иерусалиме всем Израилом сорок лет. <sup>31</sup>Потом он упокоился со своими предками и был похоронен в городе Давуда, своего отца. И царём вместо него стал его сын Рехооам.

### Мятеж израильтян против Рехооама (3 Цар. 12:1-24)

**10** Рехооам пошёл в Шехем, потому что там собрались все израильтяне, чтобы сделать его царём. <sup>2</sup>Когда об этом услышал Иеровоам, сын Невата (он был в Египте, куда бежал от царя Сулеймана), он возвратился из Египта. <sup>3</sup>За Иеровоамом послали, и вместе со всеми израильтянами он пришёл к Рехооаму. Они сказали Рехооаму:

<sup>4</sup>– Твой отец придавил нас тяжкой ношей, но теперь ты облегчи нам непосильный труд и тяжкую ношу, которую он на нас взвалил, и мы будем тебе служить.

<sup>5</sup>Рехооам ответил:

– Придите ко мне снова через три дня.

И народ ушёл. <sup>6</sup>А царь Рехооам стал советовать со старейшинами, которые служили его отцу Сулейману, пока тот был жив.

– Как вы посоветуете мне ответить этому народу? – спросил он.

<sup>7</sup>Они ответили:

– Если ты будешь добр к этому народу, угодишь им и дашь им добрый ответ, они всегда будут твоими рабами.

<sup>8</sup>Но Рехооам отверг совет, который дали ему старейшины, и стал советовать с молодыми людьми, которые выросли вместе с ним и служили ему. <sup>9</sup>Он спросил их:

– Каков будет ваш совет? Как нам ответить этому народу, который говорит мне: «Облегчи ношу, которую взвалил на нас твой отец?»

<sup>10</sup>Молодые люди, которые выросли вместе с ним, ответили:

– Этому народу, который говорил тебе: «Твой отец придавил нас тяжкой ношей, но ты облегчи нам её», скажи: «Мой мизинец толще, чем бёдра моего отца. <sup>11</sup>Мой отец взвалил на вас тяжкую ношу, а я сделаю её ещё тяжелее. Мой отец наказывал вас плетьюми, а я буду наказывать вас шипованным бичом».

<sup>12</sup>Три дня спустя Иеровоам и весь народ вернулись к Рехооаму, как царь и велел им, сказав: «Придите ко мне снова через три дня». <sup>13</sup>Царь ответил им сурово. Отвергнув совет, который дали ему старейшины, <sup>14</sup>он последовал совету молодых людей и сказал:

– Мой отец придавил вас тяжкой ношей, а я сделаю её ещё тяжелее. Мой отец наказывал вас плетьюми, а я буду наказывать шипованным бичом.

<sup>15</sup>Так царь не послушал народа, потому что это было по воле Всевышнего, чтобы исполнилось слово, которое Вечный сказал Иеровоаму, сыну Невата, через Ахию из Шило. <sup>16</sup>Израил увидел, что царь отказывается их слушать, и ответил царю:

– Что общего у нас с Давудом, что дал нам сын Есея?

По шатрам своим, Израил!

Пусть дом Давуда правит своим собственным родом!

И все израильтяне разошлись по домам. <sup>17</sup>Только теми, кто жил в городах Иудеи, по-прежнему правил Рехооам.

<sup>18</sup>Царь Рехооам послал Адонирама, надсмотрщика за подневольными рабочими, но израильтяне забили его камнями до смерти. Однако царю Рехооаму удалось вскопчить в колесницу и спастись в Иерусалиме. <sup>19</sup>С тех пор и до сегодняшнего дня Израил не подчиняется дому Давуда.

**11** Когда Рехооам прибыл в Иерусалим, он собрал сто восемьдесят тысяч лучших воинов из родов Иуды и Вениамина, чтобы воевать с Израилом и вернуть себе царство. <sup>2</sup>Но пророку Шемае было от Всевышнего такое слово:

<sup>3</sup>– Скажи Иеровоаму, сыну Сулеймана, царю Иудеи, и всем израильтянам в доме Иуды и Вениамина: <sup>4</sup>Так говорит Вечный: «Не ходите воевать со своими братьями. Ступайте все по домам, потому что это произошло по Моей воле».

Они послушались слова Вечного и вернулись из похода против Иеровоама.

### Рехооам укрепляет города Иудеи

<sup>5</sup>Рехооам жил в Иерусалиме и укрепил в Иудее города для защиты: <sup>6</sup>Вифлеем,

<sup>д</sup> 9:9 Букв.: «сто двадцать талантов». <sup>е</sup> 9:13 Букв.: «шестьсот шестьдесят шесть талантов». <sup>ж</sup> 9:15 Букв.: «шестьсот бек». <sup>з</sup> 9:16 Букв.: «триста бек». <sup>и</sup> 9:21 Букв.: «из кораблей, могущих ходить в Фарсис». <sup>й</sup> 9:25 Или: «колесничих»; или: «всадников». <sup>к</sup> 9:28 Или, возможно: «из Муцура». См. сноску на 1:16.

<sup>л</sup> 10:11 Букв.: «скорпионами»; также в ст. 14.

Етам, Текоа, <sup>7</sup>Бет-Цур, Сохо, Адуллам, <sup>8</sup>Гат, Мареша, Зиф, <sup>9</sup>Адораим, Лахиш, Азеку, <sup>10</sup>Цору, Аялон и Хеврон. Это укрепленные города в землях Иуды и Вениамина. <sup>11</sup>Он укрепил их оборонительные сооружения, поставил в них военачальников и устроил во всех этих городах хранилища для хлеба, оливкового масла и вина. <sup>12</sup>Он также снабдил щитами и копьями эти города и хорошо укрепил их. Земли Иуды и Вениамина остались под его контролем.

### Переселение священнослужителей и левитов в Иудею

<sup>13</sup>Священнослужители и левиты из всех областей по всей земле Израила встали на его сторону. <sup>14</sup>Левиты даже оставили свои пастбища и всё добро и отправились в Иудею и Иерусалим, потому что Иеровоам со своими сыновьями отстранил их от служения Вечному. <sup>15</sup>Он назначил своих жрецов в капища на возвышенностях, где он поставил идолов в образе козлов и тельцов, которых он сделал. <sup>16</sup>А те из всех родов Израила, кто отдал сердца тому, чтобы искать Вечного, Бога Израила, последовали за левитами в Иерусалим, чтобы приносить жертвы Вечному, Богу их предков. <sup>17</sup>Они укрепили царство Иудеи и поддерживали Реховоама, сына Сулеймана, три года, ходя путями Давуда и Сулеймана в течение этого времени.

### Семья Реховоама

<sup>18</sup>Реховоам женился на Махалат, которая была дочерью Давудова сына Иеримота и Авихаиль, дочери Есеева сына Элиава. <sup>19</sup>Она родила ему сыновей: Иеуша, Шемарию и Загама. <sup>20</sup>Затем он женился на Маахе, внучке Авессалома, которая родила ему Авию, Аттая, Зизу и Шеломита. <sup>21</sup>Реховоам любил Мааху, внучку Авессалома, больше всех своих жён и наложниц. Всего у него было восемнадцать жён и шестьдесят наложниц, двадцать восемь сыновей и шестьдесят дочерей.

<sup>22</sup>Реховоам поставил Авию, сына Маахи, вождем над его собственными братьями, чтобы сделать его царём. <sup>23</sup>Он

поступил мудро, разослав своих сыновей по всем землям Иудеи и Вениамина, по всем укрепленным городам. Он дал им в изобилии припасов и подыскал для них много жён.

### Вторжение египтян в Иудею

(3 Цар. 14:25–28)

**12** После того, как Реховоам утвердил свою власть и стал силён, он вместе со всем Израилом<sup>4</sup> оставил Закон Вечного. <sup>2</sup>Они нарушили верность Вечному, и вот, Сусаким<sup>4</sup>, царь Египта, на пятом году правления Реховоама напал на Иерусалим. <sup>3</sup>С тысячью и двумя сотнями колесниц, шестьюдесятью тысячами всадников и бесчисленным множеством пеших воинов из ливийцев, сукхитов и эфиопов, которые пришли с ним из Египта, <sup>4</sup>он завладел всеми укрепленными городами Иудеи и подошёл к самому Иерусалиму. <sup>5</sup>Пророк Шемяя пришёл к Реховоаму и к вождям Иудеи, которые собрались в Иерусалиме из-за страха перед Сусакимом, и сказал им:

– Так говорит Вечный: Вы оставили Меня, и Я оставлю вас, и отдам в руки Сусакиму.

<sup>6</sup>Вожди Израила и царь смирились и сказали:

– Вечный праведен.

<sup>7</sup>Когда Вечный увидел, что они смирились, тогда к Шемае было слово Вечного: – Так как они смирились, Я не истреблю их и вскоре спасу. Мой гнев не изольётся на Иерусалим через Сусакима. <sup>8</sup>Но им придётся покориться ему, чтобы они познали разницу между служением Мне и служением царям чужих земель.

<sup>9</sup>Когда Сусаким, царь Египта, пришёл в Иерусалим, он унёс сокровища храма Вечного и сокровища царского дворца. Он забрал всё, включая и золотые щиты, которые сделал Сулейман. <sup>10</sup>Царь Реховоам сделал вместо них щиты из бронзы и вверил их начальникам стражи, что охраняла вход в царский дворец. <sup>11</sup>Всякий раз, когда царь шёл в храм Вечного, стража со щитами шла с ним, а после этого возвращала их в комнату стражи.

<sup>12</sup>Так как Реховоам смирил себя, гнев

Вечного на него прекратился и не погубил его окончательно. Да и в Иудее было что-то доброе.

### Конец правления Реховоама

(3 Цар. 14:21–24, 29–31)

<sup>13</sup>Царь Реховоам утвердился в Иерусалиме и царствовал. Ему был сорок один год, когда он стал царём, и правил он семнадцать лет в Иерусалиме, городе, который Вечный избрал среди всех родов Израила для пребывания там. Мать Реховоама звали Наама, она была аммонитянка. <sup>14</sup>Он творил зло, потому что не отдал своего сердца тому, чтобы искать Вечного.

<sup>15</sup>События царствования Реховоама, от первых до последних, описаны в «Записях пророка Шемаи» и в «Записях прорицателя Иддо», вошедших в родословия. Между Реховоамом и Иеровоамом всё время шла война. <sup>16</sup>Реховоам упокоился со своими предками и был похоронен в Городе Давуда. И царём вместо него стал его сын Авия.

### Авия – царь Иудеи

(3 Цар. 15:1–7)

**13** На восемнадцатом году правления Иеровоама царём Иудеи стал Авия. <sup>2</sup>Он правил в Иерусалиме три года. Его мать звали Мааха<sup>9</sup>, она была дочерью Уриила из Гивы. <sup>3</sup>Между Авией и Иеровоамом шла война. <sup>4</sup>Авия вступил в сражение с войском из четырёхсот тысяч отборных воинов, а Иеровоам выстроил против него восемьсот тысяч человек – отборных храбрецов. <sup>5</sup>Авия встал на горе Цемараим, что в нагорьях Ефраима, и сказал:

– Иеровоам и весь Израил, послушайте меня! <sup>6</sup>Разве вам неизвестно, что Вечный, Бог Израила, дал царскую власть над Израилом Давуду и его потомкам навек по соглашению соли? <sup>7</sup>Но Иеровоам, сын Невата, слуга Сулеймана, сына Давуда, восстал против своего господина. <sup>8</sup>Мерзавцы и негодяи собрались вокруг него и выступили против Реховоама, сына Су-

леймана, когда он был молод и нерешителен, и не имел достаточно сил, чтобы дать им отпор.

<sup>9</sup>А теперь вы задумали противостоять царству Вечного, которое в руках потомков Давуда. Да, у вас большое войско и золотые тельцы, которых сделал Иеровоам, чтобы они были вашими богами. <sup>10</sup>Но разве вы не изгнали священнослужителей Вечного – потомков Харуна, а также левитов, и не поставили своих жрецов, по примеру народов других земель? Всякий, кто придёт посвящаться, принесёт с собой тёлёнка и семь баранов, может стать жрецом хлебогов.

<sup>11</sup>А что до нас, то Вечный – наш Бог, мы не оставляли его. Священнослужители Вечного – это потомки Харуна, и левиты им помогают. <sup>12</sup>Каждое утро и каждый вечер они возносят Вечному всеожожения и благоволия. Они кладут хлеб на чистый стол и каждый вечер зажигают светильники на золотых подсвечниках. Мы соблюдаем установления Вечного, нашего Бога, а вы оставили его. <sup>13</sup>Всевышний с нами, Он – наш Правитель. Его священнослужители протрубят в трубы призыв к битве против вас. Воины Израила, не сражайтесь с Вечным, Богом ваших предков, потому что не будет вам успеха!

<sup>14</sup>Иеровоам, между тем, заслал воинов в засаду с тыла войска Авии, так что, когда Иеровоам стоял перед войском Иудеи, засада была за войском. <sup>15</sup>Воины Иудеи обернулись и увидели, что их атакуют и сзади. Тогда они воззвали к Вечному. Священнослужители затрубили в свои трубы, <sup>16</sup>и когда воины Иудеи издали боевой клич, Всевышний наголову разбил Иеровоама и весь Израил перед Авией и Иудеей. <sup>17</sup>Израильтяне побежали перед иудеями, и Всевышний отдал их в руки воинов Иудеи. <sup>18</sup>Авия и его люди нанесли им тяжёлые потери, так что у израильтян пало пятьсот тысяч отборных воинов. <sup>19</sup>Так израильтяне в то время были покорены, а народ Иудеи восторжествовал, потому что положился на Вечного, Бога их предков.

<sup>4</sup> **12:1** То есть Иудея; так же во многих местах данной книги. Автор Летописей считает граждан Иудеи истинным Израилом, народом Всевышнего. См. вступление к книге «Первая летопись». <sup>9</sup> **12:2** Сусаким – фараон Шешонк I, основатель XXII (ливийской) династии, правил с 950 по 929 гг. до н. э.

<sup>9</sup> **13:2** Букв.: «Михая»; в 11:20–21 она названа Маахой (см. также 3 Цар. 15:2). <sup>10</sup> **13:2** Мааха была дочерью Уриила от Фамари, дочери Авессалома (см. 2 Цар. 14:27). <sup>11</sup> **13:5** На Востоке совместно съеденная соль служила символом нерасторжимости договора между людьми. Кроме того, соль говорила о долговечности договора, так как она сохраняет продукты, не давая им испортиться (см. Лев. 2:13; Чис. 18:19).

<sup>19</sup>Авия преследовал Иеровоама и взял у него города Вефиль, Иешану и Эфрон с их окрестными поселениями.

<sup>20</sup>Иеровоаму не удалось обрести большую силу в дни Авии. Вечный сразил его, и он умер. <sup>21</sup>Но власть Авии усилилась. Он взял себе четырнадцать жён, и у него родилось двадцать два сына и шестнадцать дочерей.

<sup>22</sup>Прочие события царствования Авии, сделанное и сказанное им, записаны в «Толкованиях пророка Иддо».

### Аса – царь Иудеи

(3 Цар. 15:8–12)

**14** Авия упокоился со своими предками и был похоронен в Городе Давуда. Царём вместо него стал его сын Аса, и в его дни в стране десять лет был мир. <sup>2</sup>Аса делал то, что было хорошо и правильно в глазах Вечного, его Бога. <sup>3</sup>Он убрал чужеземные жертвенники и капища на возвышенностях, разбил священные камни и срубил столбы Ашеры<sup>с</sup>. <sup>4</sup>Он велел иудеям искать Вечного, Бога их предков, и исполнять Его законы и повеления. <sup>5</sup>Он убрал капища на возвышенностях и жертвенники для благовоений во всех городах Иудеи, и в царстве при нём был мир.

<sup>6</sup>Пока в стране был мир, он построил в Иудее укрепленные города. Никто не воевал с ним в эти годы, потому что Вечный даровал ему мир.

<sup>7</sup>– Построим эти города, – сказал он народу Иудеи, – и обнесём их стенами с башнями, воротами и засовами. Земля пока наша, потому что мы искали Вечного, нашего Бога. Мы искали Его, и Он даровал нам мир со всех сторон.

Они принялись строить города и преуспевали в этом.

### Поражение эфиопов

<sup>8</sup>У Асы было войско из трёхсот тысяч воинов из рода Иуды, вооружённых большими щитами и копьями, и двухсот восьмидесяти тысяч из рода Вениамина, вооружённых маленькими щитами и луками. Все они были храбрыми воинами.

<sup>9</sup>Эфиоп Зерах двинулся на них с мил-

лионным войском и тремя сотнями колесниц и дошёл до города Мареши. <sup>10</sup>Аса вышел ему навстречу, и они построились для битвы в долине Цефата у Мареши. <sup>11</sup>Аса воззвал к Вечному, своему Богу, и сказал:

– Вечный, никто, кроме Тебя, не сможет помочь бессильному устоять против могучего. Помоги нам, Вечный, Бог наш, потому что мы полагаемся на Тебя, и во имя Твоё мы вышли против этого полчища. Вечный, Ты наш Бог, не дай человеку одержать над Тобой победу.

<sup>12</sup>И Вечный наголову разбил эфиопов перед Асой и иудеями. Эфиопы побежали, <sup>13</sup>и Аса со своим войском гнался за ними до города Герара. Из эфиопов пало убитыми так много, что они не смогли больше оправиться от поражения, они были сокрушены перед Вечным и Его войском. Воины Иудеи взяли огромную добычу. <sup>14</sup>Они напали на все поселения вокруг Герара и разрушили их, потому что на их жителей напал страх перед Вечным. Они разграбили все эти поселения, унеся с собой много ценных вещей. <sup>15</sup>Ещё они напали на кочевья скотоводов и угнали большие стада мелкого скота и верблюдов. Потом они вернулись в Иерусалим.

### Аса обновляет священное соглашение со Всевышним

(3 Цар. 15:13–16)

**15** Дух Всевышнего сошёл на Азарию, сына Оеда. <sup>2</sup>Он вышел навстречу Асе и сказал ему:

– Послушайте меня, Аса и весь дом Иуды и Вениамина! Вечный с вами, когда вы с Ним. Если вы будете искать Его, то Он откроется вам, но если оставите Его, Он оставит вас. <sup>3</sup>Долгое время Израил оставался без истинного Бога, без священнослужителя, который бы учил, и без Закона. <sup>4</sup>Но в беде израильтяне обратились к Вечному, Богу Израила, стали искать Его, и Он открылся им. <sup>5</sup>Никто в те дни не мог спокойно путешествовать, потому что во всех странах были смутные времена. <sup>6</sup>Род уничтожал род, и город шёл на город, потому что всевозможные беды от Всевышнего повергали их в смутении.<sup>м</sup>

<sup>7</sup>А вы будьте тверды и не опускайте рук, потому что ваш труд будет вознаграждён.

<sup>8</sup>Услышав это пророчество Азарии, сына пророка Оеда, Аса собрался с духом. Он убрал ненавистных идолов из всех земель Иуды и Вениамина и из городов, которые он взял в нагорьях Ефрайма. Он восстановил жертвенник Вечного, который находился перед притвором храма Вечного.

<sup>9</sup>Затем он собрал всех из родов Иуды и Вениамина, вместе с переселенцами из земель Ефрайма, Манассы и Шимона, которые поселились у них. К нему перешло множество народа из Израила, когда они увидели, что с ним Вечный, его Бог.

<sup>10</sup>Они собрались в Иерусалиме в третьем месяце (в конце весны) пятнадцатого года правления Асы. <sup>11</sup>В то время они принесли в жертву Вечному семьсот голов крупного скота и семь тысяч голов мелкого скота из добычи, которую они взяли. <sup>12</sup>Они вступили в соглашение, чтобы всем сердцем и всей душой искать Вечного, Бога своих предков. <sup>13</sup>Все, кто не искал Вечного, Бога Израила, должны были быть преданы смерти, будь то мужчина или женщина. <sup>14</sup>Израильтяне громким голосом покаялись Вечному под восклицания, под звуки труб и рогов. <sup>15</sup>Все люди Иудеи радовались клятве, потому что они дали её от всего сердца. Они ревностно искали Всевышнего, и Он открылся им. Вечный даровал им мир со всех сторон.

<sup>16</sup>Ещё царь Аса лишил мать своего отца, Мааху, положения царицы-матери, потому что она сделала ужасный столб Ашеры. Аса срубил столб, поломал его и сжёг в долине Кедрон. <sup>17</sup>Хотя он не убрал из Израила святилищ на возвышенностях, сердце Асы было всецело предано Вечному всю его жизнь. <sup>18</sup>Он принёс в храм Всевышнего серебро, золото и утварь, которые посвятили он сам и его отец.

<sup>19</sup>До тридцать пятого года правления Асы не было войны.

### Аса просит защиты у сирийцев

(3 Цар. 15:17–22)

**16** На тридцать шестом году правления Асы, царя Иудеи, Бааша, царь Израила, выступил против Иудеи и

укрепил город Раму, чтобы никто не мог ни войти во владения Асы, ни покинуть их. <sup>2</sup>Тогда Аса взял серебро и золото из сокровищницы храма Вечного и своего двора и послал царю Сирии Бен-Ададу<sup>у</sup>, который правил в Дамаске, сказав:

<sup>3</sup>– Пусть между мной и тобой будет союз, как он был между нашими отцами. Вот, я посылаю тебе серебро и золото. Расторгни же свой союз с Баашей, царём Израила, чтобы он отступил от меня.

<sup>4</sup>Бен-Адад согласился с предложением царя Асы и послал своих военачальников против городов Израила. Они захватили города Ион, Дан, Авель-Бет-Мааху<sup>ф</sup> и все города для припасов в земле Неффалима. <sup>5</sup>Услышав об этом, Бааша перестал укреплять Раму и бросил работу. <sup>6</sup>А царь Аса привёл весь народ Иудеи, и они вынесли из города Рамы камни и дерево, которыми строил Бааша. Он укрепил ими города Геву и Мицпу.

### Пророчество Ханани

<sup>7</sup>В то время к Асе, царю Иудеи, пришёл прорицатель Ханани и сказал ему:

– Так как ты положился на царя Сирии, а не на Вечного, твоего Бога, войско царя Сирии спаслось от твоей руки. <sup>8</sup>Разве эфиопы и ливийцы не были могучим войском с огромным числом колесниц и всадников? Но когда ты положился на Вечного, Он отдал их в твои руки. <sup>9</sup>Ведь глаза Вечного осматривают всю землю, чтобы укреплять тех, чьи сердца всецело преданы Ему. Ты сделал глупость, и отныне у тебя постоянно будут войны.

<sup>10</sup>Аса разгневался за это на прорицателя. Он был в такой ярости, что бросил его в темницу. В это же время Аса жестоко обошёлся с некоторыми людьми из народа.

### Смерть Асы

(3 Цар. 15:23–24)

<sup>11</sup>События царствования Асы, от первых до последних, записаны в «Книге царей Иудеи и Израила». <sup>12</sup>На тридцать девятом году правления у Асы началась тяжёлая болезнь ног, но даже в болезни он не искал Вечного, а понадеялся на помощь лекарей. <sup>13</sup>Аса упокоился со своими предками, скончавшись на сорок первом

<sup>с</sup> **14:3** Столбы Ашеры – культовые символы вавилонско-ханаанской богини Ашеры. Ашера считалась матерью богов и людей, владычицей моря и всего сущего. <sup>м</sup> **15:6** См. книгу Судей, где описаны эти смутные времена.

<sup>у</sup> **16:2** Это Бен-Адад I. Примерные даты его правления: с 900 по 860 гг. до н. э. <sup>ф</sup> **16:4** Букв.: «Авель-Маим» – другое название Авель-Бет-Маахы (см. 3 Цар. 15:20).

году своего правления. <sup>14</sup>Его похоронили в могильной пещере, которую он вытесал для себя в Городе Давуда. Его положили на смертное ложе, наполненное разными благовониями, и развели в его честь огромный поминальный костёр.

### Иосафат – царь Иудей

**17** Иосафат, его сын, стал царём вместо него и укрепился против Исаиила. <sup>2</sup>Он поставил войска во всех укрепленных городах Иудеи и разместил отряды в Иудее и в городах Ефраима, которые захватил его отец Аса.

<sup>3</sup>Вечный был с Иосафатом, потому что в свои ранние годы он следовал путям своего предка Давуда. Он не вопрошал статуи Баала<sup>х</sup>, <sup>4</sup>а искал Бога своего отца и поступал по Его повелениям, а не по обычаям Исаиила. <sup>5</sup>Вечный утвердил его царство, и вся Иудея принесла Иосафату дары, так что он стал почитаем, и к тому же очень богат. <sup>6</sup>Его сердце было предано путям Вечного. Он убрал в Иудее капища на возвышенностях и столбы Ашеры.

<sup>7</sup>На третьем году своего правления, он послал своих приближенных Бен-Хаиля, Авдия, Закарию, Нетанила и Михея учить в городах Иудеи. <sup>8</sup>С ними были левиты: Шема, Нетания, Зевадия, Асаил, Шеми-рамот, Ионафан, Адония, Тобия и Тов-Адония, и священнослужители Элишама и Иорам. <sup>9</sup>Они учили в Иудее, имея с собой книгу Закона Вечного. Они обходили все города Иудеи и учили народ.

<sup>10</sup>Ужас перед Вечным охватил все царства земель, которые окружали Иудею, и они не воевали с Иосафатом. <sup>11</sup>Некоторые из филистимлян приносили Иосафату дары, и в дань – серебро, а арабы привели ему стада мелкого скота: семь тысяч семьсот баранов и семь тысяч семьсот козлов. <sup>12</sup>Иосафат становился всё сильнее и сильнее. Он строил в Иудее крепости и города для хранения припасов <sup>13</sup>и держал в городах Иудеи много припасов, а в Иерусалиме у него были опытные, могучие воины. <sup>14</sup>Вот их список по кланам:

Из рода Иуды отрядами в тысячу человек командовали:  
военачальник Аднах, у которого было 300 000 отличных воинов;

- <sup>15</sup> за ним – военачальник Иоханан с 280 000 людей;  
<sup>16</sup> за ним – Амасия, сын Зихри, который добровольно вызвался нести службу Вечного с 200 000 отличных воинов.  
<sup>17</sup> Из рода Вениамина:  
Элиада, могучий воин, с 200 000 людей, вооружённых луками и щитами;  
<sup>18</sup> за ним – Иехозавад с 180 000 людей, вооружённых для битвы.

<sup>19</sup>Это воины, которые служили царю, помимо тех, кого он поставил в укрепленных городах по всей Иудее.

### Пророчество Михея против Ахава

(3 Цар. 22:1-28)

**18** Иосафат был очень богат и славен, и породнился он через брак с Ахавом. <sup>2</sup>Несколько лет спустя он отправился навестить Ахава в Самарию. Ахав заколол множество мелкого и крупного скота для него и для его людей и убеждал его напасть на Рамот Галаадский.

<sup>3</sup>Ахав, царь Исаиила, спросил Иосафата, царя Иудеи:

– Пойдёшь ли ты со мной на Рамот Галаадский?

Иосафат ответил:

– Я с тобой. Мой народ – твой народ, мы выйдем на битву вместе.

<sup>4</sup>Но ещё Иосафат сказал царю Исаиила:  
– Спроси вначале совета у Вечного.

<sup>5</sup>Царь Исаиила собрал пророков – четырёх человек – и спросил их:

– Идти ли нам войной на Рамот Галаадский или не ходить?

– Иди, – ответили они. – Всевышний отдаст город в руки царя.

<sup>6</sup>Но Иосафат спросил:

– Разве нет здесь ещё пророка Вечного, которого мы могли бы спросить?

<sup>7</sup>Царь Исаиила ответил Иосафату:

– Есть ещё один человек, через которого мы можем спросить Вечного, но я ненавижу его, потому что он никогда не пророчествует обо мне ничего доброго, а только плохое. Это Михей, сын Имлы.

– Царю не следует так говорить, – сказал Иосафат.

<sup>8</sup>Тогда царь Исаиила позвал одного из военачальников и сказал:

– Немедленно приведи Михея, сына Имлы!

<sup>9</sup>Облачённые в царские одеяния царь Исаиила и Иосафат, царь Иудеи, сидели на своих тронах на площади у ворот Самарии, а все пророки пророчествовали перед ними.

<sup>10</sup>Тогда Цедекия, сын Кенааны, сделал себе железные рога<sup>4</sup> и сказал:

– Так говорит Вечный: «Ими ты будешь бодать сирийцев, пока они не будут истреблены».

<sup>11</sup>Все остальные пророки пророчествовали о том же, говоря:

– Иди на Рамот Галаадский и будь победителем! Вечный отдаст его в руки царя.

<sup>12</sup>Посланник, который ходил, чтобы позвать Михея, сказал ему:

– Слушай, все остальные пророки, как один, предсказывают царю успех. Пусть твоё слово будет согласно с их словами, и говори благоприятно.

<sup>13</sup>Но Михей сказал:

– Верно, как и то, что жив Вечный, – я скажу ему лишь то, что скажет мой Бог.

<sup>14</sup>Когда он пришёл, царь спросил его:  
– Михей! Идти ли нам воевать с Рамотом Галаадским или не ходить?

– Идите конечно, и будьте победителями, – ответил он. – Город обязательно будет отдан в ваши руки.

<sup>15</sup>Но царь сказал ему:

– Сколько раз мне заставить тебя поклясться, чтобы ты не говорил мне ничего, кроме истины во имя Вечного?

<sup>16</sup>Тогда Михей ответил:

– Я видел весь Израил рассеянным по горам, как овцы без пастуха, и Вечный сказал: «У них нет господина. Пусть каждый возвращается с миром домой».

<sup>17</sup>Царь Исаиила сказал Иосафату:

– Разве я не говорил тебе, что он никогда не пророчествует обо мне ничего хорошего, одно лишь плохое?

<sup>18</sup>А Михей сказал:

– Итак, выслушай слово Вечного. Я видел Вечного сидящим на своём троне, со всем небесным воинством, стоявшим возле Него, справа и слева. <sup>19</sup>Вечный сказал: «Кто выманит Ахава, царя Исаиила, чтобы он пошёл и пал при Рамоте Галаадском?» И один предлагал одно, другой

другое, <sup>20</sup>тогда вышел некий дух и встал перед Вечным, сказав: «Я его выманю». «Как?» – спросил Вечный. <sup>21</sup>«Я пойду и стану лживым духом в устах всех его пророков», – сказал он. «Да, ты преуспеешь в этом и выманишь его, – сказал Вечный. – Иди и сделай так». <sup>22</sup>И вот теперь Вечный вложил в уста всех этих твоих пророков лживый дух, а тебе Вечный определил беду.

<sup>23</sup>Тогда Цедекия, сын Кенааны, подошёл и ударил Михея по щеке.

– Как это Дух Вечного перешёл от меня к тебе, чтобы говорить с тобой? – спросил он.

<sup>24</sup>Михей ответил:

– Ты узнаешь это в тот день, когда будешь прятаться во внутренней комнате.

<sup>25</sup>Тогда царь Исаиила приказал:

– Возьмите Михея и отправьте его к Амону, правителю города, и к Иоашу, приближенному царя, <sup>26</sup>и скажите: Так говорит царь: «Посадите этого человека в темницу и не давайте ему ничего, кроме хлеба и воды, пока я благополучно не вернусь».

<sup>27</sup>Михей сказал:

– Если ты благополучно вернёшься, значит, Вечный не говорил через меня!

И ещё он сказал:

– Пусть все услышат это!

### Гибель Ахава

(3 Цар. 22:29-35)

<sup>28</sup>И царь Исаиила пошёл на Рамот Галаадский с Иосафатом, царём Иудеи.

<sup>29</sup>Царь Исаиила сказал Иосафату:

– Я вступлю в сражение переодетым, но ты носи свои царские одежды.

Царь Исаиила переоделся и вступил в сражение.

<sup>30</sup>А царь Сирии приказал начальникам над своими колесницами:

– Не сражайтесь ни с кем, ни с малым, ни с великим, кроме царя Исаиила.

<sup>31</sup>Когда начальники над колесницами увидели Иосафата, они подумали: «Это царь Исаиила». И они повернули, чтобы напасть на него, но Иосафат закричал, и Вечный пришёл к нему на помощь. Всевышний отвёл их от него: <sup>32</sup>начальники над колесницами увидели, что он не царь Исаиила и перестали его преследовать.

<sup>х</sup> **17:3** Баал – ханаанский бог плодородия и бог-громовержец.

<sup>4</sup> **18:10** Рог был символом могущества, власти и силы.

<sup>33</sup>Но кто-то натянул свой лук и случайно ранил царя Исраила, так что стрела попала в щель между его доспехами.

Царь сказал своему колесничему:

– Разворачивайся и вывези меня из боя. Я ранен.

<sup>34</sup>Но битва кипела весь день, и царь Исраила вынужден был стоять в своей колеснице перед сирийцами до вечера. На закате он умер.

**19** Когда Иосафат, царь Иудеи, благополучно вернулся в свой дворец в Иерусалиме, <sup>2</sup>провидец Иеву, сын Ханани, вышел ему навстречу и сказал царю:

– Разве следовало тебе помогать нечестивцу и любить тех, кто ненавидит Вечного? За это на тебе гнев Вечного. <sup>3</sup>Есть, однако, в тебе и доброе, потому что ты очистил землю от столбов Ашеры и отдал сердце тому, чтобы искать Всевышнего.

### Иосафат обновляет судебный порядок

<sup>4</sup>Иосафат жил в Иерусалиме. Он опять начал путешествовать среди народа от Беэр-Шевы до нагорий Ефраима и обращать их к Вечному, Богу их предков. <sup>5</sup>Он назначил судей в стране, в каждом из укрепленных городов Иудеи. <sup>6</sup>Он сказал судьям:

– Внимательно смотрите за тем, что вы делаете, потому что вы судите не от имени людей, но от имени Вечного, Который будет с вами всякий раз, как вы выносите приговор. <sup>7</sup>Итак, пусть будет у вас страх перед Вечным. Судите осмотрительно, потому что у Вечного, нашего Бога, нет ни несправедливости, ни пристрастия, ни подкупа.

<sup>8</sup>И в Иерусалиме Иосафат тоже назначил некоторых из левитов, священнослужителей и глав израильских семейств творить суд Вечного и решать тяжбы между горожанами. <sup>9</sup>Он повелел им:

– Вы должны служить верно и от всего сердца, в страхе перед Вечным. <sup>10</sup>Во всяком деле, какое поступит к вам от ваших соплеменников, живущих в своих городах – будь то кровопролитие или вопросы Закона, повелений, установлений и правил – вы должны предостерегать их не грешить против Вечного, иначе Его гнев падёт на вас и на ваших сородичей. Поступайте так, и вы не согрешите. <sup>11</sup>Глав-

ный священнослужитель Амария будет у вас главным во всяком деле, которое касается Вечного, а Зевадия, сын Исмаила, правитель дома Иуды, будет у вас главным во всяком деле, которое касается царя, а левиты будут у вас сановниками. Действуйте смело, и пусть Вечный будет с теми, кто творит добро.

### Поражение моавитян, аммонитян и жителей Сеира

**20** После этого моавитяне и аммонитяне с некоторыми из меунитян пришли, чтобы воевать с Иосафатом. <sup>2</sup>Вестники пришли и доложили Иосафату:

– Из Эдома<sup>4</sup>, из-за Мёртвого моря, против тебя движется огромное войско. Они уже в Хацаон-Тамаре (то есть в Ен-Геди).

<sup>3</sup>Встревожившись, Иосафат решил воспросить Вечного и объявил по всей Иудее пост. <sup>4</sup>Народ Иудеи собрался, чтобы искать помощи у Вечного, люди пришли из всех городов Иудеи, чтобы искать Его. <sup>5</sup>Иосафат встал в собрании жителей Иудеи и Иерусалима в храме Вечного, перед новым двором, <sup>6</sup>и сказал:

– Вечный, Бог наших предков, разве Ты не Бог, Который на небесах? Ты правишь всеми царствами народов. В Твоей руке власть и мощь, и никто не может противостоять Тебе. <sup>7</sup>Бог наш, разве Ты не прогнал обитателей этой земли перед Твоим народом Исраилом и не отдал её навеки потомкам Ибрахима, Твоего друга? <sup>8</sup>Они жили в ней и построили в ней святилище для поклонения Тебе, говоря: <sup>9</sup>«Если к нам придёт беда, будь то меч наказания, мор или голод, мы предстанем пред Тобою перед этим храмом, в котором Ты пребываешь, и воззовём к Тебе в нашем горе, и Ты услышишь и спасёшь нас».

<sup>10</sup>Но вот явились жители Аммона, Моава и горы Сеир, чьи земли Ты не позволил завоевать израильтянам, когда они вышли из Египта, и они свернули в сторону от них и не погубили их. <sup>11</sup>Взгляни же, чем они воздают нам, явившись, чтобы выгнать нас из наших владений, которые Ты дал нам в наследие. <sup>12</sup>Бог наш, неужели Ты не осудишь их? Ведь у

нас нет сил, чтобы противостоять этому огромному войску, которое идёт на нас. Мы не знаем, что нам делать, но глаза наши устремлены на Тебя.

<sup>13</sup>Все мужчины Иудеи со своими жёнами, младенцами и старшими детьми предстали там пред Вечным. <sup>14</sup>И Дух Вечного сошёл на Иахазила, когда тот стоял в собрании. Иахазиил был сыном Закарии. Закария был сыном Бенаи. Беная был сыном Иеила. Иеил был сыном Маттании, левита и потомка Асафа. <sup>15</sup>Иахазиил сказал:

– Слушайте, все жители Иудеи и Иерусалима и царь Иосафат! Так говорит вам Вечный: «Не бойтесь и не ужасайтесь из-за этого огромного войска. Ведь битва эта не ваша, а Всевышнего. <sup>16</sup>Выступайте завтра против этих людей. Они будут подниматься по перевалу Циц, и вы найдёте их в конце долины перед пустыней Иеруил. <sup>17</sup>Не вам биться в этом сражении. Вы лишь встаньте, стойте и смотрите на спасение Вечного, которое Он даст вам, Иудея с Иерусалимом. Не бойтесь, не ужасайтесь. Выходите завтра навстречу этим людям, и Вечный будет с вами».

<sup>18</sup>Иосафат поклонился лицом до земли, и все жители Иудеи и Иерусалима пали на колени перед Вечным, чтобы поклониться Ему. <sup>19</sup>И некоторые левиты из каафитов и корахитов встали, чтобы во весь голос славить Вечного, Бога Исраила.

<sup>20</sup>Ранним утром войско Иосафата тронулось в путь к пустыне Текоа. Когда они выходили, Иосафат встал и сказал:

– Слушайте меня, Иудея с Иерусалимом! Верьте Вечному, вашему Богу, и вы будете непоколебимы, верьте Его пророкам, и вам будет сопутствовать успех.

<sup>21</sup>Посоветовавшись с народом, Иосафат назначил людей, которые должны были петь для Вечного и славить великолепие Его святости<sup>4</sup>, идя во главе войска и говоря:

– Славьте Вечного,  
потому что милость Его – навеки!

<sup>22</sup>Когда они начали петь и славить, Вечный возбудил вражду между моавитянами, аммонитянами и жителями горы Сеир, которые вторглись в Иудею,

и те были разгромлены. <sup>23</sup>Аммонитяне и моавитяне напали на жителей горы Сеир, чтобы губить и уничтожать их, а покончив с жителями Сеира, принялись убивать друг друга.

<sup>24</sup>Когда народ Иудеи добрался до сторожевой башни над пустыней и взглянул на огромное войско, они увидели только мёртвые тела, лежавшие на земле: никто не уцелел. <sup>25</sup>Когда Иосафат со своими людьми пришли, чтобы забрать у них свою добычу, они нашли у них много добра, одежды и дорогих вещей – больше, чем могли унести. Добычи было так много, что им пришлось собирать её три дня. <sup>26</sup>На четвёртый день они собрались в долине Бераха, где прославляли Вечного. Вот почему до сегодняшнего дня она называется долиной Бераха (*«благоденствие»*).

<sup>27</sup>Затем под предводительством Иосафата все мужчины Иудеи и Иерусалима с радостью вернулись в Иерусалим, потому что Вечный дал им повод возрадоваться над своими врагами. <sup>28</sup>Они вступили в Иерусалим и пошли к храму Вечного с лирами, арфами и трубами.

<sup>29</sup>Страх перед Всевышним напал на все царства окружающих земель, когда они услышали, как Вечный сразился с врагами Исраила. <sup>30</sup>И в царстве Иосафата был мир, потому что Вечный даровал ему покой со всех сторон.

### Конец правления Иосафата (3 Цар. 22:41–50)

<sup>31</sup>Так Иосафат правил Иудеей. Ему было тридцать пять лет, когда он стал царём, и правил он в Иерусалиме двадцать пять лет. Его мать звали Азува, она была дочерью Шилхи. <sup>32</sup>Он ходил путями своего отца Асы и не уклонялся от них, делая то, что было правильным в глазах Вечного. <sup>33</sup>Но святилища на возвышенностях не были уничтожены, и народ всё ещё не обратил своё сердце к Богу их предков.

<sup>34</sup>Прочие события царствования Иосафата, от первых до последних, записаны в «Летописях Иеву, сына Ханани», которые включены в «Книгу царей Исраила».

<sup>35</sup>Впоследствии Иосафат, царь Иудеи, заключил договор с Охозией, царём Исраила, который творил беззакония. <sup>36</sup>Он

<sup>4</sup> **20:2** Или: «Сирии».

<sup>4</sup> **20:21** Или: «славить Его в святом облачении»; или: «славить Его в великолепном святилище».

договорился с ним построить флотилию торговых кораблей<sup>м</sup>. Когда они были построены в Эцион-Гевере, <sup>37</sup>Элиезер, сын Додавагу из Марешы, ирэк пророчество против Иосафата, сказав:

– Раз ты заключил договор с Охозией, Вечный разрушит то, что ты построил.

Корабли разбились и не смогли отплыть для торговли<sup>н</sup>.

**21** Иосафат упокоился со своими предками и был похоронен с ними в Городе Давуда. Его сын Иорам стал царём вместо него. <sup>2</sup>У Иорама были братья, сыновья Иосафата: Азария, Иехиал, Закария, Азариягу, Михаил и Шефатия. Все они были сыновьями Иосафата, царя Израила. <sup>3</sup>Отец дал им в подарок много золота, серебра и дорогих вещей вместе с укрепленными городами в Иудее, но царство он отдал Иораму, потому что тот был его первенцем.

### Иорам – царь Иудей

(4 Цар. 8:16–24)

<sup>4</sup>Когда Иорам прочно утвердился над царством своего отца, он предал мечу всех своих братьев вместе с некоторыми из вождей Израила. <sup>5</sup>Иораму было тридцать два года, когда он стал царём, и правил он в Иерусалиме восемь лет. <sup>6</sup>Он ходил путями царей Израила, по примеру дома Ахава, потому что женился на дочери Ахава. Он делал зло в глазах Вечного. <sup>7</sup>Но ради священного соглашения, которое Вечный заключил с Давудом, Вечный не хотел погубить дом Давуда. Он обещал сохранить царство<sup>о</sup> для него и для его потомков навеки.

<sup>8</sup>Во времена Иорама Эдом восстал против власти Иудей и поставил себе своего царя. <sup>9</sup>Тогда Иорам пошёл туда со своими военачальниками и всеми своими колесницами. Эдомитяне окружили его и начальников над его колесницами, но он встал ночью и пробился через кольцо врагов. <sup>10</sup>И до сих пор Эдом не покорён власти Иудей. В то же время Ливна восстала против власти Иорама, потому что он оставил Вечного, Бога своих предков. <sup>11</sup>Также Иорам построил капища на холмах Иудей, ввёл в распутство жителей

Иерусалима и сбил народ Иудей с пути истины.

<sup>12</sup>Однажды к нему пришло письмо от пророка Ильяса<sup>р</sup>, где было сказано:

«Так говорит Вечный, Бог твоего предка Давуда: “Ты не ходил путями твоего отца Иосафата и Асы, царя Иудей. <sup>13</sup>Ты ходил путями царей Израила и ввёл Иудею и жителей Иерусалима в распутство, по примеру дома Ахава. Ты убил своих братьев – дом твоего отца, которые были лучше тебя. <sup>14</sup>И вот, Вечный обрушит тяжкую кару на твой народ, твоих сыновей и жён и всё, что у тебя есть. <sup>15</sup>А сам ты будешь страдать долгой и мучительной внутренней болезнью, пока твои внутренности не выпадут наружу”».

<sup>16</sup>Вечный вызвал против Иорама вражду филистимлян и арабов, соседей эфиопов. <sup>17</sup>Они двинулись на Иудею, вторглись в неё и захватили всё добро, какое нашлось во дворце царя, вместе с его сыновьями и жёнами. Они не оставили ему никого из сыновей, кроме Охозии, самого младшего.

<sup>18</sup>После всего этого Вечный поразил Иорама неисцелимой внутренней болезнью. <sup>19</sup>Со временем, на исходе второго года, его внутренности выпали наружу из-за болезни, и он умер в страшных мучениях. Народ не развёл в его честь поминального костра, как это делали в память его предков.

<sup>20</sup>Иораму было тридцать два года, когда он стал царём, и правил он в Иерусалиме восемь лет. Он ушёл, никем не оплаканный, и был похоронен в Городе Давуда, но не в гробницах, где хоронили царей.

### Охозия – царь Иудей

(4 Цар. 8:25–29; 9:14–29)

**22** Жители Иерусалима сделали Охозию, младшего сына Иорама, царём вместо него, потому что люди, которые ворвались вместе с арабами в лагерь, перебили всех его старших сыновей. Так над Иудеей начал царствовать Охозия, сын Иорама.

них в храме Всевышнего шесть лет, пока Аталия правила страной.

### Восстание против Аталии

(4 Цар. 11:4–20)

**23** На седьмом году правления Аталии Иодай решился действовать. Он заключил союз с сотниками: Азарией, сыном Иерохама, Исмаилом, сыном Иоханана, Азарией, сыном Овида, Маасеей, сыном Адаи, и Элишафатом, сыном Зихри. <sup>2</sup>Они прошли по всей Иудее и собрали левитов и глав израильских семейств из всех городов. Когда они пришли в Иерусалим, <sup>3</sup>всё собрание заключило в храме Всевышнего соглашение с царём.

Иодай сказал им:

– Вот сын царя! Он должен править, как и обещал Вечный о потомках Давуда. <sup>4</sup>И вот, что вы должны сделать: треть из вас – священнослужители и левиты, которые заступают на службу по субботам – должны стеречь двери храма, <sup>5</sup>треть из вас – царский дворец, треть – ворота Основания, а весь народ должен находиться во дворах храма Вечного. <sup>6</sup>Пусть никто не входит в храм Вечного, кроме священнослужителей и левитов, которые на службе, – они могут войти, потому что осыятились, а весь остальной народ должен оставаться снаружи, как и повелел им Вечный. <sup>7</sup>Левиты должны встать вокруг царя, каждый с оружием в руках. Всякого, кто войдёт в храм, следует убивать. Будьте при царе, куда бы он ни пошёл.

<sup>8</sup>Левиты и все мужчины Иудей сделали всё так, как приказал священнослужитель Иодай. Каждый взял своих людей – и тех, кто заступал на службу в ту субботу, и тех, кто в ту субботу уходил со службы, потому что священнослужитель Иодай не отпустил ни одного из группы священнослужителей. <sup>9</sup>Он раздал сотникам копия с большими и маленькими щитами, которые некогда принадлежали царю Давуду и находились в храме Вечного. <sup>10</sup>Он поставил всех людей, каждого с оружием в руках, вокруг царя – от южной стороны храма до северной, вокруг жертвенника и храма.

<sup>11</sup>Иодай и его сыновья вывели сына царя, возложили на него корону, дали

<sup>2</sup>Охозии было двадцать два года, когда он стал царём, и правил он в Иерусалиме один год. Его мать звали Аталия, она была внучкой Омри. <sup>3</sup>Он тоже ходил путями дома Ахава, потому что мать была ему советчицей на злые дела. <sup>4</sup>Он делал зло в глазах Вечного по примеру дома Ахава, который стал ему, на его же погибель, советником после смерти его отца. <sup>5</sup>Это их совету он следовал, отправляясь с царём Израила Иорамом, сыном Ахава, воевать против Хазаила, царя Сирии, под Рамот Галаадский. Сирийцы ранили Иорама, <sup>6</sup>и он вернулся в Изреель, чтобы оправиться от ран, нанесённых ему при Рамоте в битве с Хазаилом, царём Сирии.

Тогда иудейский царь Охозия, сын Иорама, отправился в Изреель навестить Иорама, сына Ахава, потому что тот был ранен. <sup>7</sup>Но в воле Всевышнего было то, чтобы гибель Охозии произошла во время его прихода к Иораму. Когда Охозия пришёл, он вышел с Иорамом навстречу Иеву, сыну Нимши, которого Вечный помазал<sup>д</sup>, чтобы истребить дом Ахава. <sup>8</sup>Исполняя приговор дому Ахава, Иеву нашёл приближённых царя Иудей и племянников Охозии, которые сопровождали Охозию, и перебил их. <sup>9</sup>Затем он отправился на поиски Охозии, и его люди схватили Охозию, когда тот прятался в Самарии. Он был приведён к Иеву и казнён. Его удостоили похорон, потому что говорили: «Он был сыном Иосафата, который всем сердцем искал Вечного». Так из дома Охозии не осталось никого, кто был бы в силах удержать царскую власть.

### Попытка Аталии истребить

дом Давуда

(4 Цар. 11:1–3)

<sup>10</sup>Когда Аталия, мать Охозии, увидела, что её сын мёртв, она встала и убила всю царскую семью Иудей. <sup>11</sup>Но Иехошева, дочь царя Иорама, взяла Иоаша, сына Охозии, выкрала его из среды царских сыновей, которых должны были убить, и спрятала его вместе с кормилицей в спальне. Так Иехошева, дочь царя Иорама и жена священнослужителя Иодая, сестра Охозии, укрывала ребёнка от Аталии, и та не смогла его убить. <sup>12</sup>Он прятался у

<sup>м</sup> 20:36 Букв.: «кораблей, могущих ходить в Фарсис». <sup>н</sup> 20:37 Или: «отплыть в Фарсис». <sup>о</sup> 21:2 То есть Иудей; так же в ст. 4. См. сноску на 12:1. <sup>р</sup> 21:7 Букв.: «дать светильник». <sup>с</sup> 21:12 Больше об этом пророке можно узнать в 3 Цар. 17 – 4 Цар. 2.

<sup>д</sup> 22:7 Посредством обряда помазания человек посвящался на определённое служение. Такого помазания удостоивались пророки, цари и священнослужители.

ему копию Закона и провозгласили его царём. Его помазали и воскликнули:

– Да здравствует царь!

<sup>12</sup>Услышав шум народа, бегущего и выкрикивающего приветствия царю, Аталиа отправилась к ним в храм Вечного. <sup>13</sup>Она посмотрела и увидела: у царской колонны при входе стоял царь! Возле него были начальники отрядов и трубачи, и весь народ страны ликовал и трубил в трубы, а певцы с музыкальными инструментами пели прославляющие песни. Аталиа разорвала на себе одежду и закричала:

– Заговор! Заговор!

<sup>14</sup>Священнослужитель Иодай вызвал сотников, которые распоряжались войском, и сказал им:

– Выведите её за пределы храма и убейте мечом всякого, кто за ней пойдёт.

(Потому что священнослужитель сказал: «Не предавайте её смерти в храме Вечного».)

<sup>15</sup>Её схватили и привели ко входу Конских ворот царского дворца, и там её предали смерти.

<sup>16</sup>А Иодай заключил соглашение, что он сам, народ и царь будут народом Вечного. <sup>17</sup>Весь народ пошёл к храму Баала и разрушил его. Они разбили на куски жертвенники и идолов и убили перед жертвенниками Маттана, жреца Баала.

<sup>18</sup>Затем Иодай поручил присмотр за храмом Вечного священнослужителям-левитам. Им Давуд определил служение в храме, чтобы они приносили всежжения Вечному, как написано в Законе Мусы, с радостью и пением, как приказал Давуд. <sup>19</sup>Ещё он поставил у ворот храма Вечного привратников, чтобы тот, кто был почему-либо нечист, не мог туда войти.

<sup>20</sup>Он взял с собой сотников, приближённых царя, правителей и весь народ страны, и они вместе вывели царя из храма Вечного и вошли в царский дворец через Верхние ворота. Они посадили царя на царский престол, <sup>21</sup>и весь народ страны ликовал. А город, после того, как Аталиа была убита мечом, успокоился.

### Иоаш – царь Иудеи

(4 Цар. 11:21 – 12:3)

**24** Иоашу было семь лет, когда он стал царём, и правил он в Иеру-

салиме сорок лет. Его мать звали Цивия, она была родом из Беэр-Шевы. <sup>2</sup>Иоаш делал то, что было правильным в глазах Вечного всё время, пока был жив священнослужитель Иодай. <sup>3</sup>Иодай выбрал для него двух жён, и у него родились сыновья и дочери.

### Иоаш восстанавливает храм

(4 Цар. 12:4–16)

<sup>4</sup>Спустя некоторое время Иоаш решил восстановить храм Вечного. <sup>5</sup>Он собрал священнослужителей и левитов и сказал им:

– Ходите по городам Иудеи и собирайте со всех израильтян деньги, которые должны ежегодно поступать на поддержание храма вашего Бога. Смотрите, не мешкайте.

Но левиты не стали спешить. <sup>6</sup>Тогда царь призвал главного священнослужителя Иодая и сказал ему:

– Почему ты не требуешь от левитов, чтобы они приносили от Иудеи и Иерусалима налог, установленный Мусой, рабом Вечного, и обществом Израила для шатра соглашения?<sup>6</sup>

<sup>7</sup>(Сыновья нечестивой Аталии повредили храм Всевышнего и даже его священную утварь использовали в служении статуям Баала.)

<sup>8</sup>По повелению царя был изготовлен ящик, который поставили снаружи, у ворот храма Вечного. <sup>9</sup>Затем по Иудее и Иерусалиму было объявлено, чтобы они приносили Вечному дань, которую установил для израильтян в пустыне Муса, раб Всевышнего. <sup>10</sup>Все вельможи и весь народ с радостью приносили деньги и бросали их в ящик, пока он не наполнялся. <sup>11</sup>Всякий раз, когда левиты приносили ящик к царским чиновникам, и те видели, что в нём много денег, царский писарь и поверенный главного священнослужителя приходили и опустошали ящик, и его снова относили на место. Они делали это постоянно и собрали много денег. <sup>12</sup>Царь и Иодай отдали их людям, которые исполняли работу по восстановлению храма Вечного. Они наняли каменщиков и плотников, чтобы обновить храм Вечного, и мастеров по работе с железом и бронзой, чтобы восстановить храм.

<sup>13</sup>Рабочие трудились усердно, и работа спорилась у них в руках. Они восстановили храм Всевышнего по его первоначальному замыслу и укрепили его. <sup>14</sup>Завершив работу, они принесли оставшиеся деньги царю и Иодаю, и на них была изготовлена утварь для храма Вечного: утварь для службы и для всежжений, блюда и другие вещи из золота и серебра. Пока Иодай был жив, в храме Вечного постоянно совершались всежжения.

<sup>15</sup>Иодай состарился и насытился жизнью. Он умер в возрасте ста тридцати лет. <sup>16</sup>Его похоронили с царями в Городе Давуда, ради добра, которое он сделал в Израиле для Всевышнего и для Его храма.

### Иоаш отворачивается от Вечного

(4 Цар. 12:17–21)

<sup>17</sup>После смерти Иодая вожди Иудеи явились на поклон к царю, и он стал прислушиваться к их советам. <sup>18</sup>Они оставили храм Вечного, Бога своих предков, и стали служить столбам Ашеры и идолам. За их вину, на Иудею и Иерусалим обрушился гнев Всевышнего. <sup>19</sup>Хотя Вечный посылал к народу пророков, чтобы обратить их к себе, и хотя пророки свидетельствовали против них, те их не слушали.

<sup>20</sup>Тогда Дух Всевышнего сошёл на Закарию, сына священнослужителя Иодая. Закария встал перед народом и сказал:

– Так говорит Всевышний: «Почему вы нарушаете повеления Вечного? Не будет вам успеха. Раз вы оставили Вечного, то и Он вас оставит».

<sup>21</sup>Но против Закарии был составлен заговор и, по приказу царя, его забили камнями до смерти во дворе храма Вечного. <sup>22</sup>Царь Иоаш не вспомнил о милости, оказанной ему отцом Закарии Иодаем, и убил его сына, который сказал, умирая:

– Пусть Вечный увидит и взыщет.

<sup>23</sup>В конце года (ранней весной) на Иоаша двинулось войско Сирии. Оно вторглось в Иудею и в Иерусалим и перебило всех правителей народа. Сирийцы отослали всю добычу своему царю в Дамаск. <sup>24</sup>Хотя сирийское войско было немногочисленным, Вечный отдал в их руки гораздо более сильное войско. Так как Иудея оставила Вечного, Бога своих

предков, над Иоашем свершился приговор. <sup>25</sup>Уходя, сирийцы оставили Иоаша сильно израненным. Его приближённые составили против него заговор за убийство сына Иодая, священнослужителя, и убили его в постели. Он умер и был похоронен в Городе Давуда, но не в царских гробницах.

<sup>26</sup>В заговоре против него состояли Иозавад<sup>6</sup>, сын аммонитянки Шимеаты, и Иехозавад, сын моавитянки Шомеры<sup>7</sup>.

<sup>27</sup>Рассказ о сыновьях Иоаша, многочисленные пророчества против него и рассказ о восстановлении храма записаны в «Толкованиях к Книге царей». И царём вместо него стал его сын Амасия.

### Амасия – царь Иудеи

(4 Цар. 14:1–6)

**25** Амасии было двадцать пять лет, когда он стал царём, и правил он в Иерусалиме двадцать девять лет. Его мать звали Иехоаддин, она была родом из Иерусалима. <sup>2</sup>Он делал то, что было правильным в глазах Вечного, но не от всего сердца. <sup>3</sup>После того, как царство утвердилось в его руках, он казнил своих приближённых, которые убили его отца. <sup>4</sup>Но их сыновей он не предал смерти, поступив как записано в Законе, в книге Мусы, где Вечный повелел: «Отцов нельзя предавать смерти за вину их детей, и детей за вину их отцов; пусть каждый умирает за свой собственный грех»<sup>d</sup>.

### Война с Эдомом

(4 Цар. 14:7)

<sup>5</sup>Амасия собрал народ Иудеи и поставил их по их кланам под власть тысячников и сотников из родов Иудеи и Вениамина. Затем он пересчитал тех, кому было от двадцати лет и больше, и нашёл, что у него триста тысяч отборных воинов, годных к воинской службе и способных обращаться с копьём и щитом. <sup>6</sup>Он нанял ещё сто тысяч храбрых воинов в Израиле за три тонны шестьсот килограммов<sup>e</sup> серебра. <sup>7</sup>Но пророк пришёл к нему и сказал:

– Царь, эти воины из Израила не должны ходить с тобой, потому что Вечный не с Израилом – ни с кем из этих ефраимитов.

<sup>6</sup> 24:6 См. Исх. 30:11–16.

<sup>6</sup> 24:26 Букв.: «Завад» – вариант имени Иозавад (см. 4 Цар. 12:21). <sup>7</sup> 24:26 Букв.: «Шимрит» – вариант имени Шомера (4 Цар. 12:21). <sup>d</sup> 25:4 Втор. 24:16. <sup>e</sup> 25:6 Букв.: «сто талантов».

<sup>8</sup>Даже если ты пойдёшь и будешь храбро сражаться в бою, Всевышний повергнет тебя перед врагом, потому что у Всевышнего есть сила и помочь, и повергнуть.

<sup>9</sup>Амасия спросил пророка:

– А как же то серебро, которое я заплатил за израильских воинов?

Пророк ответил:

– Вечный может дать тебе гораздо больше.

<sup>10</sup>Тогда Амасия распустил войско, которое пришло к нему из земель Ефраима, и отослал его домой. Они разгневались на Иудею и ушли домой, пылая гневом.

<sup>11</sup>А Амасия набрался смелости и повёл своё войско в Соляную долину, где убил десять тысяч сеирских воинов. <sup>12</sup>Ещё десять тысяч людей народ Иудеи захватил живыми. Их отвели на вершину скалы и сбросили оттуда вниз, так что все они разбились насмерть.

<sup>13</sup>Тем временем воины, которых Амасия отослал назад, не позволив им воевать вместе с ним, разграбили иудейские города от Самарии до Бет-Хорона. Они перебили три тысячи человек и взяли огромную добычу.

<sup>14</sup>Возвратившись после поражения эдомитян, Амасия привёз идолов, богов жителей Сеира. Он поставил их как своих богов, стал им поклоняться и принести жертвы. <sup>15</sup>Гнев Вечного вспыхнул на Амасию, и Он послал к нему пророка, который сказал царю:

– Зачем ты вопрошаешь богов этого народа, которые не смогли спасти свой народ от твоей руки?

<sup>16</sup>Когда он сказал это, царь ответил ему:

– Разве мы назначали тебя царским советником? Замолчи сейчас же или будешь убит!

Тогда пророк замолчал, но потом сказал:

– Я знаю, что Всевышний решил погубить тебя за то, что ты сделал это и не послушал моего совета.

### Война Амасии с Израилом

(4 Цар. 14:8-14)

<sup>17</sup>Посоветавшись со своими советниками, Амасия, царь Иудеи, послал израильскому царю Иоашу, сыну Иоахаза,

внуку Иеву, вызов:

– Приходи, встретимся лицом к лицу!

<sup>18</sup>Но Иоаш, царь Израила, ответил Амасии, царю Иудеи:

– Ливанский чертополох как-то послал сказать ливанскому кедрю: «Отдай свою дочь за моего сына». Но прошёл дикий ливанский зверь и вытоптал его. <sup>19</sup>Ты говоришь себе, что разбил Эдом, и теперь возгордился и заносишься. Но оставайся дома! Зачем тебе искать беды, чтобы пасть и тебе, и Иудее вместе с тобой?

<sup>20</sup>Но Амасия не послушался, потому что так определил Всевышний, чтобы отдать их в руки Иоаша за то, что они искали богов Эдома. <sup>21</sup>И Иоаш, царь Израила, двинул на него свои войска. Он и Амасия, царь Иудеи, встретились лицом к лицу в битве под Бет-Шемешом, что в Иудее. <sup>22</sup>Иудея была наголову разбита Израилом, и все иудеи разбежались по своим домам. <sup>23</sup>Иоаш, царь Израила, взял иудейского царя Амасию, сына Иоаша, внука Охозии, в плен под Бет-Шемешом. <sup>24</sup>Затем Иоаш привёл его в Иерусалим и разрушил городскую стену от ворот Ефраима до Угловых ворот – участок длиной в сто восемьдесят метров. <sup>25</sup>Он забрал всё золото и серебро и все вещи, найденные в храме Всевышнего, которые находились в ведении Овид-Эдома, вместе с сокровищами царского дворца, взял также заложников и вернулся в Самарию.

### Смерть Амасии

(4 Цар. 14:17-20)

<sup>25</sup>Царь Иудеи Амасия, сын Иоаша, пережил израильского царя Иоаша, сына Иоахаза, на пятнадцать лет. <sup>26</sup>Прочие события царствования Амасии, от первых до последних, записаны в «Книге царей Иудеи и Израила». <sup>27</sup>Со времени, когда Амасия отвернулся от Вечного, против него в Иерусалиме составили заговор, и он бежал в Лахиш, но за ним послали в Лахиш и убили его там. <sup>28</sup>Его привезли назад на конях и похоронили с его предками в Городе Давуда.

### Уззия – царь Иудеи

(4 Цар. 14:21-22; 15:1-3)

**26** После этого весь народ Иудеи взял Уззию, которому было шестнадцать лет, и сделал его царём вместо его отца Амасии. <sup>2</sup>Это он отстроил порт Елат и вернул его Иудее после того, как Амасия упокоился со своими предками.

<sup>3</sup>Уззии было шестнадцать лет, когда он стал царём, и правил он в Иерусалиме пятьдесят два года. Его мать звали Иехолия, она была родом из Иерусалима. <sup>4</sup>Он делал то, что было правильным в глазах Вечного, как и его отец Амасия. <sup>5</sup>Он искал Всевышнего при жизни Закарии, который наставлял его в страхе перед Всевышним. Пока он искал Вечного, Всевышний послал ему успех.

<sup>6</sup>Он пошёл войной на филистимлян и разрушил стены городов Гага, Иавне и Ашдода. После этого он отстроил города рядом с Ашдодом и в других местах филистимской земли. <sup>7</sup>Всевышний помогал ему в битве против филистимлян, арабов, которые жили в Гур-Баале, и меунитян. <sup>8</sup>Аммонитяне платили Уззии дань, и его слава дошла до Египта, потому что он стал очень могуществен.

<sup>9</sup>Уззия возвёл башни в Иерусалиме над Угловыми воротами, над воротами Долины и на углу стены, и укрепил их. <sup>10</sup>Он возвёл башни и в пустыне, и вытесал много хранилищ для воды, потому что у него было много скота в предгорьях и на равнине. А в горах и на плодородных землях у него трудились землепашцы и виноградари. Он любил земледелие.

<sup>11</sup>У Уззии было хорошо обученное войско, готовое выступить на войну по отделениям, по числу в списках, составленных писарем Иеилом и чиновником Маасеей под руководством Ханании, одного из царских сановников. <sup>12</sup>Общим счётом глав храбрых воинов было две тысячи шестьсот человек. <sup>13</sup>Под их началом было войско из трёхсот семи тысяч пятидесяти обученных воинов, – огромная сила, чтобы помогать царю в битве против врагов. <sup>14</sup>Уззия заготовил для всего войска щиты, копья, шлемы, латы, луки и камни для пращей. <sup>15</sup>В Иерусалиме он соорудил

машины, придуманные искусными мастерами, чтобы с башен и с углов городских стен пускать стрелы и метать огромные камни. Слава о нём распространилась далеко, он получал большую помощь и стал могущественным царём.

### Падение и наказание Уззии

(4 Цар. 15:5-7)

<sup>16</sup>Но когда Уззия обрёл могущество, гордыня привела его к падению. Он нарушил верность Вечному, своему Богу, и вошёл в храм Вечного, чтобы возжечь благовония на жертвеннике. <sup>17</sup>Священнослужитель Азария и с ним ещё семьдесят священнослужителей, мужественных людей, вошли вслед за ним, <sup>18</sup>преградили ему путь и сказали:

– Не подобает тебе, Уззия, возжигать Вечному благовония. Это удел священнослужителей, потомков Харуна, которые были посвящены, чтобы возжигать благовония. Покинь святилище – ты совершил преступление, и не будешь в чести у Вечного Бога!

<sup>19</sup>Уззия, который держал в руке сосуд для возжигания благовоний и был уже готов совершать приношение, разгневался. И в то время, когда он гневался на священнослужителей, у него на лбу появилась проказа<sup>4</sup>. Это произошло на глазах у священнослужителей, в храме Вечного, перед жертвенником. <sup>20</sup>Когда главный священнослужитель Азария и все остальные священнослужители посмотрели на него, они увидели это, и поспешили вывести его оттуда. Да и сам он спешил уйти, потому что Вечный поразил его.

<sup>21</sup>Царь Уззия был прокажённым до самой его смерти. Он жил в отдельном доме, больной, отлучённый от храма Вечного. Иотам, его сын, распорядился в царском дворце и управлял народом страны.

<sup>22</sup>Прочие события царствования Уззии, от первых до последних, записал пророк Исаия, сын Амоца. <sup>23</sup>Уззия упокоился со своими предками и был похоронен рядом с ними на поле для погребения, которое принадлежало царям. Он не был похоронен с ними в пещерах, потому что народ говорил: «Он был болен проказой». И царём вместо него стал его сын Иотам.

<sup>жс</sup> **25:23** Вскоре Амасия был освобождён из израильского плена и вновь стал править Иудеей (см. стт. 25-28). <sup>3</sup> **25:23** Букв.: «четыреста локтей».

<sup>4</sup> **26:19** На языке оригинала здесь и далее в этой главе стоит слово, которое обозначает несколько разных кожных болезней, а не только проказу.

### Иотам – царь Иудеи (4 Цар. 15:32–38)

**27** Иотаму было двадцать пять лет, когда он стал царём, и правил он в Иерусалиме шестнадцать лет. Его мать звали Иеруша, она была дочерью Цадокка. <sup>2</sup>Он делал то, что было правильным в глазах Вечного, как и его отец Уззия, но в отличие от него, он не вторгался в храм Вечного. А народ продолжал грешить. <sup>3</sup>Иотам перестроил Верхние ворота храма Вечного и выполнил большие работы у городской стены на холме Офел. <sup>4</sup>Он строил города в иудейских горах и крепости с башнями в лесистых местностях.

<sup>5</sup>Иотам пошёл войной на царя аммонитян и победил его. Ежегодно в течение трёх лет аммонитяне выплачивали ему три тысячи шестьсот килограммов серебра, тысячу восемьсот тонн <sup>и</sup> пшеницы и столько же ячменя.

<sup>6</sup>Иотам стал могущественным царём, потому что жил, во всё повинаясь Вечному, своему Богу.

<sup>7</sup>Прочие события царствования Иотамы, все его войны и другие деяния, записаны в «Книге царей Израила и Иудеи». <sup>8</sup>Ему было двадцать пять лет, когда он стал царём, и правил он в Иерусалиме шестнадцать лет. <sup>9</sup>Иотам упокоился со своими предками и был похоронен в Городе Давуда. И царём вместо него стал его сын Ахаз.

### Ахаз – царь Иудеи (4 Цар. 16:1–5)

**28** Ахазу было двадцать лет, когда он стал царём, и правил он в Иерусалиме шестнадцать лет. В отличие от своего предка Давуда, он не делал того, что было правильным в глазах Вечного. <sup>2</sup>Он ходил путями царей Израила и тоже сделал литых идолов для служения Баалу. <sup>3</sup>Он приносил огненные жертвы в долине Бен-Гинном, и даже сжигал там своих сыновей по омерзительным обычаям народов, которых Вечный прогнал от израильтян. <sup>4</sup>Ахаз приносил жертвы и возжигал благовония в капищах на возвышенностях, на вершинах холмов и под каждым тенистым деревом.

<sup>5</sup>Поэтому Вечный, его Бог, отдал его в руки царя Сирии. Сирийцы разбили его, взяли много народа в плен и увели их в Дамаск. Ахаз был отдан также в руки царя Израила, который нанёс ему тяжёлые потери. <sup>6</sup>Пеках, сын Ремалии, убил у Иудеи сто двадцать тысяч доблестных воинов в один день, потому что Иудея оставила Вечного, Бога её предков. <sup>7</sup>Зихри, могучий воин ефраимит, убил царского сына Маасею, распорядителя дворца Азрикама и Элкану, второго человека после царя. <sup>8</sup>Израильтяне взяли в плен у своих же братьев в Иудее двести тысяч жён, сыновей и дочерей. Они взяли у них и богатую добычу, которую отправили в Самарию.

### Возвращение иудейских пленников

<sup>9</sup>Но там был пророк Вечного, которого звали Оед. Он вышел навстречу войску, когда оно возвращалось в Самарию, и сказал им:

– Вечный, Бог ваших предков, разгневался на Иудею и отдал её вам в руки, но вы истребляли её с яростью, которая достигла небес. <sup>10</sup>А теперь вы хотите сделать мужчин и женщин Иудеи и Иерусалима своими рабами. Но разве сами вы не грешили против Вечного, вашего Бога? <sup>11</sup>Слушайте же меня! Отпустите своих братьев, которых вы взяли в плен, назад, потому что гнев Вечного воспылал на вас.

<sup>12</sup>Некоторые из вождей Ефраима – Азария, сын Иоханана, Берехия, сын Мешиллемота, Иехизкия, сын Шаллума, и Амаса, сын Хадлая, – предостерегли тех, кто возвращался с войны.

<sup>13</sup>– Не ведите сюда этих пленников, – сказали они, – иначе мы станем виновны перед Вечным. Вы что, хотите прибавить к нашим грехам и преступлениям и этот? Наша вина и без того велика, и Его гнев воспылал на Израил.

<sup>14</sup>Тогда воины отказались от пленников и добычи перед вождями и всем собранием. <sup>15</sup>А те, чьи имена были упомянуты, взяли пленников и всех из них, кто был наг, одели из добычи. Они дали им одежду и обувь, снабдили едой и питьём и помазали целебным маслом. Всех, кто ослаб, они посадили на ослов. Они доставили их к их соплеменникам в Иерихон, город Пальм, и вернулись в Самарию.

### Ахаз просит защиты у ассирийцев (4 Цар. 16:7–20)

<sup>16</sup>В то время царь Ахаз послал к царю Ассирии, прося о помощи, <sup>17</sup>потому что эдомитяне опять пришли, напали на Иудею и увели пленников, <sup>18</sup>а филистимляне опустошали города в предгорьях и на юге Иудеи. Они захватили города и поселились в Бет-Шемеше, Аялоне и Гедероте, а также в Сохо, Тимне и Гимзо и в их окрестных поселениях. <sup>19</sup>Вечный унижил Иудею из-за Ахаза, царя Израила<sup>\*</sup>, потому что тот возвратил Иудею и забыл про верность Вечному. <sup>20</sup>К нему пришёл Тиглатпаласар<sup>†</sup>, царь Ассирии, но стал притеснять его, вместо того, чтобы помочь. <sup>21</sup>Ахаз взял сокровища из храма Вечного, из собственного дворца и дворца вождей и выплатил дань царю Ассирии, но это ему не помогло.

<sup>22</sup>В этой беде царь Ахаз ещё сильнее нарушил верность Вечному. <sup>23</sup>Он принёс жертвы богам Дамаска, думая, что это они разбили его, и говорил: «Раз боги царей Сирии помогли им, стану приносить им жертвы, чтобы они помогли и мне». Но они привели к падению и его, и весь Израил.

<sup>24</sup>Ахаз собрал утварь храма Всевышнего и порубил её на куски. Он запер двери храма Вечного и устроил жертвенники на всех углах улиц Иерусалима. <sup>25</sup>В каждом городе Иудеи он устроил капища, чтобы приносить жертвы чужим богам, и тем самым гневил Вечного, Бога его предков.

<sup>26</sup>Прочие события его царствования и все его деяния, от первых до последних, записаны в «Книге царей Иудеи и Израила». <sup>27</sup>Ахаз упокоился со своими предками и был похоронен в Иерусалиме, но не был положен в гробницы царей Израила. И царём вместо него стал его сын Езекия.

### Езекия – царь Иудеи (4 Цар. 18:1–3)

**29** Езекии было двадцать пять лет, когда он стал царём, и правил он в Иерусалиме двадцать девять лет. Его мать звали Авия, она была дочерью Закарии. <sup>2</sup>Он делал то, что было правильным в глазах Вечного, как и его предок Давуд.

### Езекия очищает храм

<sup>3</sup>В первый месяц (*ранней весной*), на первом году своего правления, он открыл двери храма Вечного и починил их. <sup>4</sup>Он привёл священнослужителей и левитов, собрал их на площади с восточной стороны <sup>5</sup>и сказал им:

– Слушайте меня, левиты! Освятитесь сегодня сами и освятите храм Вечного, Бога ваших предков. Выбросите из святилища всякую скверну. <sup>6</sup>Наши отцы поступали беззаконно, делая зло в глазах Вечного, нашего Бога, и оставили Его. Они отвернули свои лица от жилища Вечного и повернулись к нему спиной. <sup>7</sup>Они заперли двери притвора и погасили светильники. Они не возжигали благовоний и не приносили всесожжений в святилище Бога Израила. <sup>8</sup>За это гнев Вечного обрушился на Иудею и Иерусалим. Он отдал их на позор, на опустошение и на посмеяние, как вы видите своими глазами. <sup>9</sup>Поэтому наши отцы пали от меча, а наши сыновья, дочери и жёны в плену. <sup>10</sup>И теперь я хочу заключить соглашение с Вечным, Богом Израила, чтобы Его пылающий гнев на нас прекратился. <sup>11</sup>Дети мои, не будьте же беспечными, потому что Вечный избрал вас служить Ему и возжигать благовония.

<sup>12</sup>И начали своё служение левиты: из потомков каафитов – Махат, сын Амасая, и Иоиль, сын Азарии; из потомков Мерари – Киш, сын Авди, и Азария, сын Иехаллелиа; из потомков гершонитов – Иоах, сын Зиммы, и Еден, сын Иоаха; <sup>13</sup>из потомков Элицафана – Шимри и Иеи; из потомков Асафа – Закария и Маттания; <sup>14</sup>из потомков Емана – Иехиил и Шимей; из потомков Иедутуна – Шемая и Узиил.

<sup>15</sup>Собрав своих братьев и освятившись, они пришли очищать храм Вечного, как, следуя словам Вечного, повелел царь. <sup>16</sup>Священнослужители прошли в святилище Вечного, чтобы очистить его. Они вынесли во двор храма Вечного всё нечи-

<sup>и</sup> **27:5** Букв.: «сто талантов... десять тысяч коров».

<sup>\*</sup> **28:19** То есть Иудеи; так же в ст. 23, 27. См. сноску на 12:1. <sup>†</sup> **28:20** Это Тиглатпаласар III. Он правил с 745 по 727 гг. до н. э.

стое, что нашли в храме Вечного. Левиты взяли это и отнесли в долину Кедрон. <sup>17</sup>Приступив к освящению в первый день первого месяца, они подошли к притвору храма Вечного в восьмой день того же месяца. Ещё восемь дней они освящали сам храм и закончили на шестнадцатый день первого месяца.

<sup>18</sup>Они пришли к царю Езекии и сказали: – Мы очистили весь храм Вечного, жертвенник для всесожжений со всей его утварью и стол, на который кладут священный хлеб, со всей его утварью. <sup>19</sup>Всю утварь, которую во время своего правления убрал неверный царь Ахаз, мы приготовили и освятили. Она сейчас перед жертвенником Вечного.

### Освящение храма

<sup>20</sup>На следующий день, ранним утром, царь Езекия собрал начальников города и отправился в храм Вечного. <sup>21</sup>Они привели семь быков, семь баранов, семь ягнят и семь козлов, чтобы принести их в жертву за грех за царскую семью, за святилище и за всю Иудею. Царь велел священнослужителям, потомкам Харуна, принести их в жертву на жертвеннике Вечного. <sup>22</sup>Быков закололи, и священнослужители, взяв крови, окропили ею жертвенник. Затем закололи баранов и окропили жертвенник их кровью. Затем закололи ягнят и окропили жертвенник их кровью. <sup>23</sup>А козлов, которые были предназначены в жертву за грех, поставили перед царём и собранием, и они возложили на них руки. <sup>24</sup>Затем священнослужители закололи козлов и принесли их кровь на жертвеннике как жертву за грех, чтобы очистить весь Израил, потому что царь велел совершить всесожжение и принести жертву за грех за весь Израил.

<sup>25</sup>Езекия поставил левитов с тарелками, лирами и арфами в храме Вечного, по указанию Давуда, царского провидца Гада и пророка Нафана. Это установление было дано Вечным через Его пророков. <sup>26</sup>Левиты стояли наготове с музыкальными инструментами Давуда, а священнослужители – с трубами.

<sup>27</sup>Езекия велел принести на жертвеннике всесожжение. Когда жертвопри-

ношение началось, началось и пение Вечному, под голос труб и музыкальных инструментов Давуда, царя Израила. <sup>28</sup>Всё собрание совершало поклонение, певцы пели, а трубачи трубили. Так продолжалось, пока жертвоприношение не было завершено.

<sup>29</sup>Когда жертвы были принесены, царь и все, кто был с ним, преклонили колени и поклонились. <sup>30</sup>Царь Езекия со своими приближёнными велел левитам славить Вечного словами Давуда и провидца Асафа. И они радостно пели хвалу, кланялись и прославляли Вечного. <sup>31</sup>Езекия сказал: – Итак, вы посетите себя Вечному. Приступайте,несите жертвы и благодарственные приношения в храм Вечного.

Народ принёс жертвы и благодарственные приношения, а все, кто был к этому расположен, принесли и всесожжения. <sup>32</sup>Жертв всесожжения, которые принёс народ, было общим счётом: семьдесят быков, сто баранов и двести ягнят – всё это для всесожжения Вечному. <sup>33</sup>Других священных жертв было: шестьсот голов крупного и три тысячи голов мелкого скота. <sup>34</sup>Но священнослужителей было слишком мало, чтобы освежать все туши жертв всесожжения, и пока другие священнослужители не освятились, их сородичи левиты помогали им, пока работа не была сделана, потому что левиты отнесли к освящению добросовестнее, чем священнослужители. <sup>35</sup>Жертв всесожжения и жира жертв примирения, с жертвенными возлияниями, которыми сопровождался всесожжения, было в изобилии.

Так было восстановлено служение в храме Вечного. <sup>36</sup>Езекия и весь народ радовались тому, что сделал для Своего народа Всевышний, ведь сделано это было так быстро.

### Приготовления к празднику Освобождения

**30** Езекия послал объявить по всему Израилу и Иудее, и написал письма Ефраиму и Манассе, приглашая их прийти в храм Вечного в Иерусалиме и отметить праздник Освобождения<sup>м</sup>, установленный Вечным, Богом Израила.

<sup>2</sup>Царь, его приближённые и всё собрание в Иерусалиме решили на совете отмечать праздник Освобождения во втором месяце (в середине весны). <sup>3</sup>Они не могли отметить его в установленное время, потому что не хватало священнослужителей, которые успели бы освятиться, и народ ещё не собрался в Иерусалиме. <sup>4</sup>Это решение понравилось и царю, и всему собранию. <sup>5</sup>Они решили объявить по всему Израилу, от Беэр-Шевы на юге до Дана на севере, чтобы народ шёл в Иерусалим отмечать праздник Освобождения, установленный Вечным, Богом Израила, потому что его не отмечали всенародно, как было предписано. <sup>6</sup>И гонцы с письмами от царя и его приближённых прошли по всему Израилу и Иудее, возвещая повеления царя:

«Народ Израила, вернитесь к Вечному, Богу Ибрахима, Исхака и Якуба<sup>н</sup>, чтобы Он вернулся к вам, оставшийся народ, уцелевший от рук царей Ассирии. <sup>7</sup>Не будьте как ваши отцы и братья, которые нарушили верность Вечному, Богу их предков, за что Он предал их на опустошение, как вы и видите. <sup>8</sup>Не будьте упрямыми, как ваши отцы, покоритесь Вечному. Придите в святилище, которое Он освятил навеки. Служите Вечному, вашему Богу, чтобы Его пылающий гнев на вас прекратился. <sup>9</sup>Если вы вернётесь к Вечному, то взявшие в плен ваших родичей и детей пожалеют их, и они вернуться в эту страну, потому что Вечный, ваш Бог, милостив и милосерден<sup>о</sup>. Он не отвернёт от вас Своего лица, если вы возвратитесь к Нему».

<sup>10</sup>Гонцы ходили из города в город в землях Ефраима и Манассы, до самых рубежей земли Завулونا, но народ лишь насмеялся и издевался над ними. <sup>11</sup>И всё же, некоторые из родов Ашира, Манассы и Завулونا смирили себя и пришли в Иерусалим. <sup>12</sup>Да и в Иудее рука Все-

вышнего была на народе, даровав им единомыслие, чтобы им выполнить то, что по слову Вечного, велели царь и его приближённые.

### Езекия отмечает праздник Пресных хлебов

<sup>13</sup>Огромная толпа народа собралась в Иерусалиме отмечать праздник Пресных хлебов<sup>н</sup> во втором месяце. <sup>14</sup>Они приступили к работе, и разрушили в Иерусалиме жертвенники идолам, и убрали все жертвенники для возжигания им благовоний, и бросили их в долину Кедрон. <sup>15</sup>Они закололи жертвенного ягнёнка в четырнадцатый день второго месяца. Священнослужители и левиты, удивившись, освятились и принесли в храм Вечного всесожжения. <sup>16</sup>Они встали на свои обычные места, как предписано Законом пророка Мусы. Священнослужители кропили кровью, которую подавали им левиты. <sup>17</sup>Так как многие в толпе не освятились, левитам пришлось закалывать жертвенных ягнят за всех, кто был ритуально нечист и не мог посвятить своего ягнёнка Вечному.

<sup>18</sup>Большая часть народа, где было много паломников из родов Ефраима, Манассы, Иссахара и Завулونا, не очистилась, но ела жертвенное яство, нарушая предписание. <sup>19</sup>Но Езекия помолился за них, сказав:

– Пусть простит Вечный, Который благ, всякого, кто расположил своё сердце поискам Вечного Бога, Бога его предков, даже если он нечист по закону святилища.

<sup>20</sup>Вечный услышал Езекию и исцелил народ. <sup>21</sup>Израильтяне, которые были в Иерусалиме, отмечали праздник Пресных хлебов семь дней с великой радостью, а левиты и священнослужители каждый день пели хвалебные песни Вечному под звуки музыкальных инструментов. <sup>22</sup>Езекия милостиво говорил со всеми левитами, которые обнаружили хорошие познания в службе Вечного. В

<sup>н</sup> **30:6** Букв.: «Израила». Всевышний дал Якубу новое имя – Израил (см. Нач. 32:27–28). <sup>о</sup> **30:9** Бог милостив и милосерден – это выражение основано на словах из Таурата (см. Исх. 34:6) и является родственным арабскому выражению: «бисмиллях-ир-рахман-ир-рахим», что переводится как: «Во имя Аллаха милостивого и милосердного». В доисламской Аравии христиане государства Nabateя использовали похожее выражение, переняв его из иудейской традиции. <sup>н</sup> **30:13** Праздник Пресных хлебов – этот праздник шёл сразу же за праздником Освобождения и длился семь дней. В эти дни предписывалось есть только пресный хлеб (см. Исх. 12:15–20; 13:3–10; Лев. 23:6–8; Чис. 28:17–25).

<sup>м</sup> **30:1** Праздник Освобождения – этот праздник отмечался в память об избавлении иудейского народа под руководством пророка Мусы из Египетского рабства (см. Исх. 12; 13:17–22; 14; Втор. 16:1–8).

течение семи дней они ели полагавшуюся им долю, приносили жертвы примирения и открыто признавали свои грехи перед Вечным, Богом их предков.

<sup>23</sup>Затем всё собрание согласилось праздновать праздник ещё на семь дней, так что они радостно праздновали ещё семь дней. <sup>24</sup>Ведь царь Иудеи Езекия распорядился выдать собранию тысячу быков и семь тысяч овец и коз, а вельможи дали им тысячу быков и десять тысяч овец и коз. Много священнослужителей подготовилось к священной службе. <sup>25</sup>Весь народ Иудеи радовался вместе со священнослужителями и левитами и всеми, кто собрался из Ираила, считая и чужеземцев, явившихся из Ираила и живших в Иудее. <sup>26</sup>В Иерусалиме царил великая радость, ведь со дней израильского царя Сулеймана, сына Давуда, в Иерусалиме не бывало ничего подобного. <sup>27</sup>Священнослужители и левиты встали благословить народ, и Всевышний услышал их, потому что их молитва достигла небес, Его святого жилища.

#### Очищение страны от идолов (4 Цар. 18:4)

**31** Когда всё это окончилось, израильтяне, бывшие там, пошли в города Иудеи, разбили священные камни и срубили столбы Ашеры. Они разрушили капища на возвышенностях и жертвенники по всем землям Иуды, Вениамина, Ефраима и Манассы до конца. После этого израильтяне вернулись в свои города, к своим наделам.

#### Повеления Езекии о храмовых пожертвованиях

<sup>2</sup>Езекия распределил священнослужителей и левитов по группам, каждого – по его священническим или левитским обязанностям, чтобы они приносили всесожжения и жертвы примирения, совершали служение, возносили благодарения и пели хвалу у ворот жилища Вечного. <sup>3</sup>Из своего имущества царь сделал пожертвования для утреннего и вечернего всесожжений и для всесожжений по субботам, в Новолуния и установленные праздники, как написано в Законе Вечного. <sup>4</sup>Он повелел жителям Иерусалима

давать свою долю, которая причитается священнослужителям и левитам, чтобы те могли посвятить себя исполнению Закона Вечного. <sup>5</sup>Как только это постановление было обнародовано, израильтяне щедро отделили первые плоды со сборов зерна, молодого вина, оливкового масла, мёда и всего, чем плодоносят поля. Они принесли и обильную десятую часть всего, что имели. <sup>6</sup>Народ Ираила и Иудеи, живший в городах Иудеи, тоже принёс десятую часть от своих стад и отар и десятую часть священных вещей, которые были посвящены Вечному, их Богу, – они сложили их грудами. <sup>7</sup>Они начали делать это в третьем месяце (*в конце весны*), а закончили в седьмом месяце (*в начале осени*). <sup>8</sup>Когда Езекия и его сановники пришли и увидели груды собранных вещей, они прославили Вечного и благословили народ.

<sup>9</sup>Езекия спросил у священнослужителей и левитов об этих вещах, <sup>10</sup>и главный священнослужитель Азария из клана Цадока ответил:

– С тех пор, как народ начал приносить пожертвования в храм Вечного, мы стали есть досыта, и многое остаётся, потому что Вечный благословил свой народ, и у нас остаётся такое изобилие.

<sup>11</sup>Езекия повелел приготовить в храме Вечного кладовые, и это было исполнено. <sup>12</sup>Туда были честно перенесены все пожертвования, десятины и посвящённые вещи. Левит Хонания распорядился этим, а его брат Шимей был вторым начальником после него. <sup>13</sup>Иехиил, Азазия, Нахат, Асаил, Иеримот, Иозавад, Элиил, Исмахия, Махат и Беная были смотрителями под началом у Хонании и его брата Шимея, по назначению царя Езекии и распорядителя при храме Всевышнего Азарии.

<sup>14</sup>Коре, сын левита Имны, хранитель Восточных ворот, ведал добровольными приношениями, которые были сделаны Всевышнему, распределяя приношения, сделанные Вечному, и посвящённые дары. <sup>15</sup>Еден, Миниамин, Иешуа, Шемая, Амария и Шехания верно помогали ему в священнослужительских городах, распределяя приношения между своими собратьями-священнослужителями по их группам, поровну старым и молодым.

<sup>16</sup>Кроме этого, они распределяли и между всеми людьми мужского пола от трёх лет и старше, чьи имена были в родословных записях – между всеми, кто входил в храм Вечного, чтобы исполнять обязанности каждого дня, для своего служения по своим должностям и по своим группам. <sup>17</sup>Они распределяли между священнослужителями, которые были вне сородословия по их кланам, а также левитам от двадцати лет и старше по их должностям и по их группам. <sup>18</sup>В этих родословиях значились также все маленькие дети, жёны, сыновья и дочери всего общества, потому что они были верны, сохраняя себя чистыми.

<sup>19</sup>Что же до священнослужителей, потомков Харуна, которые имели возделываемые земли вокруг своих городов, то, чтобы распределить должную долю всем людям мужского пола среди них и всем, кто внесён в родословия левитов, при каждом городе были поимённо назначены люди.

<sup>20</sup>Езекия поступал так по всей Иудее, делая то, что было добрым, правильным и верным перед Вечным, его Богом. <sup>21</sup>Во всём, что бы он ни предпринимал в служении храму Всевышнего и в соблюдении законов и повелений, он искал своего Бога и трудился от всего сердца. И он во всём преуспевал.

#### Синахериб угрожает Иерусалиму (4 Цар. 18:13-37; 19:35-37; Ис. 36:1-22; 36-38)

**32** После всего, что с такой верностью совершил Езекия, пришёл Синахериб<sup>с</sup>, царь Ассирии, и вторгся в Иудею. Он взял в осаду укрепленные города, думая отобрать их. <sup>2</sup>Когда Езекия увидел, что Синахериб пришёл и хочет воевать с Иерусалимом, <sup>3</sup>он решил на совете со своими приближенными и военачальниками засыпать источники воды за пределами города, и те помогли ему. <sup>4</sup>Собралось множество народа и засыпали источники воды и реку, которая протекала по стране. «К чему оставлять

эту воду царям Ассирии?» – говорили они. <sup>5</sup>Езекия много трудился, восстанавливая все разрушенные участки стены и воздвигая на ней башни. Он сложил ещё одну стену за пределами прежней и улучшил Милло<sup>м</sup> города Давуда. Ещё он изготовил много оружия и щитов. <sup>6</sup>Он поставил над народом военачальников, собрал их к себе на площади у городских ворот и ободрил их, сказав:

<sup>7</sup>– Будьте тверды и мужественны! Не бойтесь, не падайте духом из-за царя Ассирии и его огромного войска, потому что с нами сила большая, чем с ним. <sup>8</sup>С ним – сила людская, а с нами – Вечный, наш Бог, Который поможет нам и будет за нас сражаться.

И народ ободрился словами Езекии, царя Иудеи.

<sup>9</sup>После этого, когда Синахериб, царь Ассирии, и все его войска осаждали город Лахиш, он послал своих слуг в Иерусалим, чтобы передать Езекии, царю Иудеи, и всему собравшемуся там народу Иудеи:

<sup>10</sup>– Так говорит Синахериб, царь Ассирии: «На что вы так надеетесь, что остаётесь в осаждённом Иерусалиме? <sup>11</sup>Когда Езекия говорит: “Вечный, наш Бог, спасёт нас от руки царя Ассирии”, – он сбивает вас с пути, чтобы вы умерли от голода и жажды. <sup>12</sup>Разве не сам Езекия убрал святилища на возвышенностях и жертвенники этого Бога, говоря Иудее и Иерусалиму: “Поклоняйтесь перед одним жертвенником и на нём сжигайте жертвы?” <sup>13</sup>Разве вы не знаете, что я и мои предки сделали со всеми народами других земель? Разве в силах были боги этих народов избавить свою землю от моей руки? <sup>14</sup>Кто из богов всех этих народов, которые были погублены моими предками, смог избавиться от меня свой народ? Как же ваш Бог сможет избавить вас от моей руки? <sup>15</sup>Не давайте же Езекии обманывать вас этим и сбивать с пути. Не верьте ему, потому что никакой бог ни у одного из народов или царств не мог избавиться свой народ от моей руки или от рук моих предков. И куда уж вашему Богу избавить вас от моей руки!»

<sup>с</sup> **32:1** Синахериб был сыном и преемником Саргона II. Он правил с 705 по 681 гг. до н. э. <sup>м</sup> **32:5** Милло – с языка оригинала переводится как «насыпь». Возможно, что это были какие-то городские укрепления. <sup>р</sup> **32:12** Слуги Синахериба ложно предполагали, что Езекия оскорбил Вечного, разрушив святилища и тем самым лишив Его всех жертвенников, кроме одного, который находился в Иерусалиме (см. 4 Цар. 18:4; 2 Лет. 31:1).

<sup>16</sup>Слуги царя Синахериба говорили ещё больше против Вечного Бога и против Его раба Езекии. <sup>17</sup>Синахериб также написал письма, осыпая бранью Вечного Бога Израила, и говоря против Него: «Как боги народов других земель не избавили своих народов от моей руки, так и Бог Езекии не избавит Своего народа от моей руки». <sup>18</sup>Они кричали по-еврейски жителям Иерусалима, которые были на стене, чтобы устроить и запугать их и захватить город. <sup>19</sup>Они говорили о Боге Иерусалима, как о богах других народов земли – творениях человеческих рук.

<sup>20</sup>Царь Езекия и пророк Исаия, сын Амоца, воззвали в молитве к небесам, <sup>21</sup>и Вечный послал Ангела <sup>φ</sup>, Который истребил всех храбрых воинов, вождей и полководцев в лагере ассирийского царя, и Синахериб с позором удалился в свою землю. Однажды, когда он пошел в храм своего бога, его сыновья поразили его мечом.

<sup>22</sup>Так Вечный спас Езекию и жителей Иерусалима от руки Синахериба, царя Ассирии, и от рук всех остальных. Он оберегал их со всех сторон. <sup>23</sup>И многие принесли в Иерусалим приношения Вечному и дорогие подарки Езекии, царю Иудеи. С тех пор он был в большом почете у всех народов.

#### Конец правления Езекии

(4 Цар. 20:1-19; Ис. 38:1-8; 39:1-8)

<sup>24</sup>В те дни Езекия заболел и был при смерти. Он помолился Вечному, и Тот ответил ему и дал ему знамение. <sup>25</sup>Но сердце Езекии возгордилось, и он не отозвался на оказанную ему милость. За это на нём и на Иудее с Иерусалимом был гнев Вечного. <sup>26</sup>Тогда Езекия раскаялся в гордыне своего сердца, как и жители Иерусалима. За это гнев Вечного не обрушился на них в дни Езекии.

<sup>27</sup>Езекия был очень богат и прославлен. Он сделал сокровищницы для своего серебра и золота, для своих драгоценных камней, благоволий, щитов и всякого рода дорогих вещей. <sup>28</sup>Ещё он построил кладовые для урожая зерна, для молодого вина и оливкового масла и сделал стойла и загоны для различного скота.

<sup>29</sup>Он строил поселения и приобретал многочисленные отары и стада, потому что Всевышний даровал ему огромное богатство. <sup>30</sup>Это Езекия засыпал верхний проток источника Гихон и отвёл воду вниз к западной стороне Города Давуда. Он преуспевал во всём, что делал.

<sup>31</sup>Однажды, когда правители Вавилона отправили послов, чтобы спросить Езекию о знамении, которое совершилось в стране, Всевышний оставил его наедине с самим собой, чтобы испытать его и узнать всё, что у него на сердце.

#### Смерть Езекии

(4 Цар. 20:20-21)

<sup>32</sup>Прочие события царствования Езекии и его добрые дела записаны в «Видениях пророка Исаии, сына Амоца», которые включены в «Книгу царей Иудеи и Израила». <sup>33</sup>Езекия упокоился со своими предками и был похоронен на возвышенности, там, где могилы потомков Давуда. Вся Иудея и все жители Иерусалима почтили его, когда он умер. И царём вместо него стал его сын Манасса.

#### Манасса – царь Иудеи

(4 Цар. 21:1-10, 17-18)

**33** Манассе было двенадцать лет, когда он стал царём, и правил он в Иерусалиме пятьдесят пять лет. <sup>2</sup>Он делал зло в глазах Вечного, следуя омерзительным обычаям народов, которых Вечный прогнал от израильтян. <sup>3</sup>Он построил капища на возвышенностях, которые разрушил его отец Езекия, он воздвиг жертвенники Баалу и сделал столбы Ашеры. Он поклонялся всем звёздам на небе и служил им. <sup>4</sup>Он построил жертвенники в храме Вечного, о котором Вечный сказал: «В Иерусалиме Я буду пребывать вовеки». <sup>5</sup>В обоих дворах храма Вечного он построил жертвенники всем звёздам на небе. <sup>6</sup>Он приносил своих сыновей в огненную жертву в долине Бен-Гинном, гадал и ворожил, колдовал и общался с вызывателями умерших и чародеями. Он сделал много зла в глазах Вечного, вызывая Его гнев.

<sup>7</sup>Он взял резного идола, которого сделал, и поставил его в храме Всевышнего,

о котором Всевышний сказал Давуду и его сыну Сулейману: «В этом храме и в Иерусалиме, который Я избрал среди всех родов Израила, Я буду пребывать вовеки. <sup>8</sup>Я не дам впредь ногам израильтян оставить землю, которой Я наделил их предков, если только они будут исполнять всё, что Я повелел им в отношении Закона, установлений и правил, данных через Мусу». <sup>9</sup>Но Манасса сбил Иудею и жителей Иерусалима с пути, и они делали больше зла, чем те народы, которых Вечный истребил перед израильтянами.

<sup>10</sup>Вечный предостерегал Манассу и его народ, но они не слушали. <sup>11</sup>И Вечный навёл на них военачальников царя Ассирии, которые взяли Манассу в плен, проделали в его нос крюк, заковали в бронзовые кандалы и увели его в Вавилон. <sup>12</sup>Попав в беду, он искал милости у Вечного, своего Бога, и глубоко смирился перед Богом своих предков. <sup>13</sup>И когда он молился, Вечный смилостивился над ним и внял его мольбе. Он возвратил его в Иерусалим, на его трон. Так Манасса познал, что Вечный есть Бог.

<sup>14</sup>После этого он отстроил внешнюю стену Города Давуда к западу от источника Гихон в долине до самого прохода Рыбных ворот и вокруг холма Офел, притом он сделал её гораздо выше. Он разместил военачальников во всех укрепленных городах Иудеи.

<sup>15</sup>Манасса убрал чужеземных богов и идола из храма Вечного вместе с жертвенниками, которые построил на храмовой горе и в Иерусалиме, он выбросил их из города. <sup>16</sup>Он восстановил жертвенник Вечного, принёс на нём жертвы примирения и благодарственные жертвы и велел Иудее служить Вечному, Богу Израила. <sup>17</sup>Народ же продолжал приносить жертвы в святилищах на возвышенностях, но только Вечному, своему Богу.

<sup>18</sup>Прочие события царствования Манассы, его молитва Богу и слова провидцев, сказанные ему во имя Вечного, Бога Израила, записаны в «Летописях царей Израила». <sup>19</sup>Его молитва и то, как Всевышний смилостивился над ним, все его грехи, неверность, и места, где он строил капища на возвышенностях и ставил столбы Ашеры и идолов прежде чем сми-

рил себя – всё это записано в «Летописях провидцев». <sup>20</sup>Манасса упокоился со своими предками и был похоронен у себя во дворце. И царём вместо него стал его сын Амон.

#### Амон – царь Иудеи

(4 Цар. 21:19-24)

<sup>21</sup>Амону было двадцать два года, когда он стал царём, и правил он в Иерусалиме два года. <sup>22</sup>Он делал зло в глазах Вечного, как и его отец Манасса. Амон поклонялся и приносил жертвы всем идолам, которых сделал Манасса. <sup>23</sup>Но в отличие от своего отца Манассы, он не смирил себя перед Вечным – Амон грешил всё больше и больше.

<sup>24</sup>Приближённые Амона составили против него заговор и убили его в его же дворце. <sup>25</sup>Но народ страны перебил всех, кто был в заговоре против царя Амона, и сделал царём вместо него его сына Иосию.

#### Иосия – царь Иудеи

(4 Цар. 22:1-2; 23:4-20)

**34** Иосии было восемь лет, когда он стал царём, и правил он в Иерусалиме тридцать один год. <sup>2</sup>Он делал то, что было правильным в глазах Вечного, и ходил путями своего предка Давуда, не уклоняясь ни вправо, ни влево.

<sup>3</sup>На восьмом году своего правления, ещё юношей, он начал искать Бога своего предка Давуда. На двенадцатом году своего правления он начал очищать Иудею и Иерусалим от капищ на возвышенностях, столбов Ашеры, резных и литых идолов. <sup>4</sup>Под его руководством были разрушены жертвенники Баала. Он разбил жертвенники для благоволий, которые находились над ними, и уничтожил столбы Ашеры, резных и литых идолов. Он разбил их на куски и разбросал над могилами тех, кто некогда приносил им жертвы. <sup>5</sup>Он сжёг кости жрецов на их жертвенниках и так очистил Иудею и Иерусалим. <sup>6</sup>В городах родов Манассы, Ефраима и Шимона, да самой земли Неффалима, и в их опустошённых окрестностях <sup>7</sup>он разрушил жертвенники и столбы Ашеры, растолок идолов в пыль и разбил все жертвенники для благоволий по всему Израилу. После этого он вернулся в Иерусалим.

<sup>φ</sup> 32:21 Ангел – этот особенный ангел отождествляется с Самим Вечным. Многие толкователи видят в Нём явления Исы Масиха до Его воплощения.

<sup>x</sup> 33:18 То есть Иудеи. См. сноску на 12:1. <sup>y</sup> 33:19 Или: «Летописях Хозяя».

**Иосия восстанавливает храм**

(4 Цар. 22:3-7)

<sup>8</sup>На восемнадцатом году своего правления, ещё при очищении страны и храма, Иосия послал Шафана, сына Ацалии, и правителя Маасею с летописцем Иоахом, сыном Иоахаза, чтобы восстановить храм Вечного, своего Бога.

<sup>9</sup>Они пришли к главному священнослужителю Хилкии и отдали ему деньги, принесённые в храм Всевышнего, которые левиты-привратники собрали у народа Манассы, Ефраима, и у всех остальных израильтян, и у всего народа Иудеи, Вениамина, и у жителей Иерусалима. <sup>10</sup>Они передали их людям, которые были назначены наблюдать за работами при храме Вечного. Эти люди платили рабочим, которые ремонтировали и восстанавливали храм. <sup>11</sup>Они давали деньги и плотникам со строителями на покупку тёсаного камня и дерева для брусев и балок в зданиях, которым цари Иудеи позволили прийти в упадок.

<sup>12</sup>Эти люди работали честно. Над ними были поставлены Иахат и Авдий – левиты из потомков Мерари, и Захария с Мешулламом из потомков Каафа. Другие левиты, все, кто был искусен в игре на музыкальных инструментах, <sup>13</sup>стояли над носильщиками и руководили всеми работниками при каждом задании. Некоторые из левитов были писарями, начальниками и привратниками.

**Книга Закона найдена в храме**

(4 Цар. 22:8-20)

<sup>14</sup>Когда выносили деньги, которые были принесены в храм Вечного, священнослужитель Хилкия нашёл книгу Закона Вечного, который был дан через Мусу.<sup>4</sup>

<sup>15</sup>Хилкия сказал писарю Шафану:

– Я нашёл в храме Вечного книгу Закона.

Он отдал её Шафану, <sup>16</sup>и тот отнёс свиток царю и доложил ему:

– Твои рабы делают всё, что им было поручено. <sup>17</sup>Они взяли деньги, какие нашлись в храме Вечного, и отдали

их тем, кто наблюдает за работами, и работникам.

<sup>18</sup>Затем писарь Шафан известил царя: «Священнослужитель Хилкия дал мне книгу», – и прочитал её перед царём. <sup>19</sup>Услышав слова Закона, царь разорвал на себе одежду. <sup>20</sup>Он приказал Хилкии, Ахикаму, сыну Шафана, Ахбору<sup>44</sup>, сыну Михея, писарю Шафану и царскому слуге Асаи:

<sup>21</sup>– Пойдите и спросите Вечного за меня и за оставшийся народ в Израиле и в Иудее о том, что написано в найденной книге. Велик гнев Вечного, который обрушился на нас из-за того, что наши отцы не сохранили слова Вечного: они не поступали так, как предписывает эта книга.

<sup>22</sup>Хилкия и те, кого послал царь, пошли к пророчице Олдане, жене Шаллума, сына Тиквы, внука Хархаса<sup>44</sup>, хранителя одежд. Олдана жила в новой части Иерусалима. Хилкия и приближённые царя рассказали ей о том, что произошло.

<sup>23</sup>Она сказала им:

– Так говорит Вечный, Бог Израила: «Скажите человеку, который послал вас ко Мне: <sup>24</sup>«Так говорит Вечный: Я наведу на это место и на его обитателей беду – все проклятия, записанные в книге, которую читали перед царём Иудеи. <sup>25</sup>Из-за того, что они оставили Меня, возжигали благовония другим богам и вызывали Мой гнев идолами, которые сделали их руки,<sup>44</sup> Мой гнев обрушится на это место и не угаснет». <sup>26</sup>Скажите царю Иудеи, который послал вас спросить Вечного: «Так говорит Вечный, Бог Израила, о словах, которые ты слышал: <sup>27</sup>Так как твоё сердце смягчилось, и ты смирил себя перед Всевышним, услышав сказанное Им против этого места и его обитателей, и так как ты смирил себя предо Мною, разорвал на себе одежду и плакал предо Мною, то и Я услышал тебя, – возвещает Вечный. – <sup>28</sup>Поэтому Я возьму тебя к твоим предкам, и тебя похоронят в мире. Твои глаза не увидят всей той беды, которую Я наведу на это место и на его обитателей»».

И они передали её ответ царю.

**Обновление священного соглашения со Всевышним**

(4 Цар. 23:1-3)

<sup>29</sup>Тогда царь созвал всех старейшин Иудеи и Иерусалима. <sup>30</sup>Он пошёл в храм Вечного с народом Иудеи, жителями Иерусалима, священнослужителями и левитами – со всем народом, от великого до малого. Он прочитал им вслух все слова книги священного соглашения, которую нашли в храме Вечного. <sup>31</sup>Царь встал на своё место и заключил перед Вечным соглашение, обещая следовать Вечному, исполняя Его повеления, заповеди и установления от всего сердца и от всей души, чтобы соблюсти слова соглашения, записанные в этой книге. <sup>32</sup>Он велел всем, жившим в Иерусалиме и в земле Вениамина, дать такое же обещание, и жители Иерусалима стали делать то, что требовало соглашение со Всевышним, Богом их предков.

<sup>33</sup>Иосия убрал всех отвратительных идолов из всех земель, которые принадлежали израильтянам, и велел всем, кто находился в Израиле, служить Вечному, их Богу, и всё время, что он был жив, они не уклонялись от того, чтобы следовать Вечному, Богу их предков.

**Возобновление праздника Освобождения**

(4 Цар. 23:21-23)

**35** Иосия устроил в Иерусалиме праздник Освобождения<sup>9</sup> в честь Вечного, и в четырнадцатый день первого месяца (*ранней весной*) закололи жертвенного ягнёнка. <sup>2</sup>Иосия определил священнослужителям их обязанности и ободрил их, чтобы им совершать служение в храме Вечного. <sup>3</sup>Он сказал левитам, наставникам всего Израила, которые были посвящены Вечному:

– Поставьте священный сундук в храме, который построил Сулейман, сын Давуда, царя Израила. Вам больше не нужно переносить его на своих плечах. Служите отныне Вечному и Его народу Израилу. <sup>4</sup>Приготовьтесь к службе в храме по вашим кланам, в соответствии с указаниями, данными царём Израила Давудом и его сыном Сулейманом. <sup>5</sup>Стойте в святы-

лице с группами левитов. Сделайте это для каждого клана, чтобы вы могли помочь людям. <sup>6</sup>Заколите жертвенных ягнят, освятите и приготовьте ягнят для ваших соплеменников, исполняя всё, что повелел через Мусу Вечный.

<sup>7</sup>Иосия дал всем израильтянам, которые были там, общим счётом тридцать тысяч голов мелкого скота – ягнят и козлят для жертвенных приношений, и три тысячи голов крупного скота. Всё это из имущества царя. <sup>8</sup>Его приближённые тоже добровольно жертвовали народу, священнослужителям и левитам. Хилкия, Захария и Иехиил, ответственные за храм Всевышнего, дали священнослужителям к празднику, в жертву Всевышнему, две тысячи шестьсот голов мелкого скота и триста крупного. <sup>9</sup>Хонания со своими братьями Шемаей и Нетанилом и вождями левитов Хашавией, Иеилом и Иозавадом дали левитам к празднику пять тысяч голов мелкого скота и пятьсот голов крупного.

<sup>10</sup>Когда всё к службе было приготовлено, священнослужители встали на свои места, а левиты – по своим группам, как повелел царь. <sup>11</sup>Жертвенные ягнята были заколоты, и священнослужители кропили переданной им кровью, пока левиты свежесвали животных. <sup>12</sup>Они отложили предназначенное для всесожжения, чтобы потом раздать народу, по семействам, для приношения Вечному, как написано в Таурате, в книге Мусы. То же они сделали и с крупным скотом. <sup>13</sup>Они совершили огненную жертву к празднику Освобождения, по обычаю, сварили священные жертвы в горшках, котлах и кастрюлях и поспешно раздали всему народу, <sup>14</sup>а после, приготовили для себя и для священнослужителей, потому что священнослужители, потомки Харуна, были заняты, принося всесожжения и жир животных до самой ночи. Поэтому левиты приготовили и для себя, и для священнослужителей, потомки Асафа, находились на местах, определённых им Давудом, Асафом, Еманом и царским провидцем Иедутуном. Привратникам не нужно было оставлять своих постов, потому что их собратья-левиты всё приготовили для них.

<sup>4</sup> **34:14** Вероятно, главный священнослужитель нашёл весь Таурат, но, возможно, это было лишь Второзаконие, последняя книга Таурата (см. Втор. 31:24-26). <sup>44</sup> **34:20** Букв.: «Авдону»; в 4 Цар. 22:12 он назван Ахбором. <sup>44</sup> **34:22** Букв.: «сына Токхата, внука Харсы»; в 4 Цар. 22:14 они названы Тиквой и Хархасом. <sup>61</sup> **34:25** Или: «всем, что они сделали».

<sup>9</sup> **35:1** См. сноску на 30:1.

<sup>16</sup>Так вся служба Вечного была исполнена в тот день, чтобы отметить праздник Освобождения и принести всесожжения на жертвеннике Вечного, как повелел царь Иосия. <sup>17</sup>Израильтяне, которые были там, отмечали в то время праздник Освобождения и семь дней отмечали праздник Пресных хлебов. <sup>18</sup>Такого праздника, как этот, не отмечали в Израиле со дней пророка Шемуила. И никто из царей Израила не отмечал такого праздника Освобождения, как отмечал Иосия со священнослужителями, левитами и всем народом Иудеи и Израила, который был там с жителями Иерусалима. <sup>19</sup>Этот праздник Освобождения отмечался на восемнадцатом году правления Иосии.

### Смерть Иосии

(4 Цар. 23:28-30)

<sup>20</sup>После всего этого, когда Иосия привёл храм в порядок, Нехо<sup>ю</sup>, царь Египта, пошёл войной на город Каркемиш на реке Евфрате, и Иосия выступил, чтобы встретиться с ним в бою. <sup>21</sup>Но Нехо послал к нему вестников, говоря:

– Что за распря у нас с тобой, царь Иудеи? Я сегодня иду не на тебя, но на царство, с которым враждую. Всевышний велел мне торопиться, так что не противься Всевышнему, Который со мною, иначе Он погубит тебя.

<sup>22</sup>Но Иосия не ушёл, а переделался, чтобы в бою быть неузнанным. Он не послушал того, что Нехо сказал по повелению Всевышнего, но пошёл сразиться с ним на равнине Мегиддо. <sup>23</sup>Лучники попали в Иосию, и тогда он сказал своим слугам:

– Уведите меня, я тяжело ранен.

<sup>24</sup>Они взяли его из его колесницы, положили в другую колесницу, которая у него была, привезли в Иерусалим, и там он умер. Его похоронили в гробницах его предков, и вся Иудея и Иерусалим оплакивали его.

<sup>25</sup>Иеремия сложил плач по Иосии, и до сегодняшнего дня певцы и певицы вспоминают об Иосии в плачах. Они вошли в Израиле в обиход и записаны в «Книге плачей».

<sup>26</sup>Прочие события царствования Иосии и его добрые дела, совершённые по написанному в Законе Вечного, – <sup>27</sup>все события, от первых до последних, записаны в «Книге царей Израила и Иудеи».

**36** Народ страны взял сына Иосии Иоахаза и сделал его царём в Иерусалиме вместо его отца.

### Иоахаз – царь Иудеи

(4 Цар. 23:31-35)

<sup>2</sup>Иоахазу было двадцать три года, когда он стал царём, и правил он в Иерусалиме три месяца. <sup>3</sup>Царь Египта низложил его в Иерусалиме и обложил Иудею данью в три тысячи шестьсот килограммов серебра и тридцать шесть килограммов<sup>а</sup> золота. <sup>4</sup>Царь Египта сделал царём Иудеи и Иерусалима брата Иоахаза Элиакима, и дал ему новое имя – Иоаким. А его брата, Иоахаза, Нехо увёл в Египет.

### Иоаким – царь Иудеи

(4 Цар. 23:36 – 24:6)

<sup>5</sup>Иоакиму было двадцать пять лет, когда он стал царём, и правил он в Иерусалиме одиннадцать лет. Он делал зло в глазах Вечного, своего Бога. <sup>6</sup>Навуходоносор<sup>а</sup>, царь Вавилона, напал на него, заковал его в бронзовые кандалы и увёл в Вавилон. <sup>7</sup>Ещё Навуходоносор забрал в Вавилон часть утвари из храма Вечного и положил её там в своём храме<sup>б</sup>.

<sup>8</sup>Прочие события царствования Иоакима, мерзости, которые он делал, и всё, в чём он был виноват, записаны в «Книге царей Израила и Иудеи». И царём вместо него стал его сын Иехония.

### Иехония – царь Иудеи

(4 Цар. 24:8-17)

<sup>9</sup>Иехонии было восемнадцать лет, когда он стал царём, и правил он в Иерусалиме три месяца и десять дней. Он делал зло в глазах Вечного. <sup>10</sup>Весной царь Навуходоносор послал за ним, и его доставили в Вавилон, а заодно забрали дорогую утварь из храма Вечного. А царём Иудеи и Иерусалима вместо него он сделал дядю Иехонии Цедекию.

### Цедекия – царь Иудеи

(4 Цар. 24:18-20; Иер. 52:1-3)

<sup>11</sup>Цедекии был двадцать один год, когда он стал царём, и правил он в Иерусалиме одиннадцать лет. <sup>12</sup>Он делал зло в глазах Вечного, своего Бога, и не смирил себя перед пророком Иеремией, который возвещал слово Вечного. <sup>13</sup>Ещё он восстал против царя Навуходоносора, который взял с него клятву именем Всевышнего. Он стал таким упрямым и своевольным, что не обращался к Вечному, Богу Израила. <sup>14</sup>Да и все вожди священнослужителей и народ всё больше и больше уклонялись от верности, следуя отвратительным обычаям народов и оскверняя храм Вечного, который Он освятил в Иерусалиме.

### Падение Иерусалима

(4 Цар. 25:1-21; Иер. 39:1-10; 52:4-27)

<sup>15</sup>Вечный, Бог их предков, снова и снова предупреждал их через своих посланников, потому что жалел Свой народ и Свое жилище. <sup>16</sup>Но они издевались над посланниками Всевышнего, презирали Его слова и глумились над Его пророками, пока гнев Вечного не вспыхнул на Его народ так, что уже не было ему спасения. <sup>17</sup>Он навёл на них царя вавилонянина, который перебил их юношей мечом в святилище и не пожалел ни юноши, ни девушки, ни старца, ни пожилого. Всевышний отдал их всех во власть Навуходоносора, <sup>18</sup>ко-

торый унёс в Вавилон все вещи из храма Всевышнего, и большие, и маленькие, вместе с сокровищами храма Вечного и сокровищами царя и его приближённых. <sup>19</sup>Храм Всевышнего был сожжён, а стены Иерусалима разрушены. Все его дворцы были сожжены, и всё ценное в городе уничтожено.

<sup>20</sup>Навуходоносор угнал в плен в Вавилон всех, кто избежал меча, и они служили ему и его сыновьям, пока не набрало мощь Персидское царство. <sup>21</sup>А страна наслаждалась субботним покоем.<sup>в</sup> Она хранила субботу всё время своего запустения, пока не исполнилось семьдесят лет, предречённых словом Вечного, которое возвестил пророк Иеремия.

### Кир позволяет пленникам вернуться

(Узаир 1:1-3)

<sup>22</sup>В первый год правления Кира<sup>г</sup>, царя Персии (в 538 г. до н. э.), чтобы исполнилось слово Вечного, которое возвестил Иеремия, Вечный побудил Кира, царя Персии, объявить по всему своему царству и записать такой указ:

<sup>23</sup>«Так говорит Кир, царь Персии: Вечный, Бог небес, отдал мне все царства земли и поручил мне построить Ему храм в Иерусалиме, в Иудее. Всякий из вас, кто принадлежит к Его народу, – да будет с ним его Бог! – может отправляться в путь».

<sup>ю</sup> **35:20** Нехо II, правивший Египтом с 610 по 595 г. до н. э., пошёл на помощь Ашшурбаллиту II, последнему царю Ассирии, воевавшему с Вавилоном. <sup>а</sup> **36:3** Букв.: «сто талантов... один талант».

<sup>б</sup> **36:7** Навуходоносор II, самый великий царь Нововавилонской империи, правил с 605 по 562 г. до н. э. <sup>в</sup> **36:7** Или: «дворце».

<sup>г</sup> **36:21** Закон говорил, что каждый седьмой год земля не должна обрабатываться (см. Лев. 25:1-7).

<sup>з</sup> **36:22** Кир II Великий, основатель Персидского государства Ахменидов, правил с 558 по 530 г. до н. э. В 539 г. покорил Вавилон и Месопотамию. Кир погиб во время похода в Центральную Азию от руки сакской царицы Томирис.

## УЗАЙР

Книга Узайра является продолжением Летописей и изначально была объединена с книгой Неемии в один свиток. Даты в этой книге можно сопоставить с датами сохранившихся древних персидских записей и точно соотносить с современным календарём. В 586 г. до н. э. вавилоняне сровняли Иерусалим с землёй и увели в плен большинство израильтян. В первой части книги (гл. 1–6) в основном рассказывается о возвращении первых пленников во время персидского царя Кира в 538 г. до н. э., об их усилиях и трудностях при восстановлении храма и о завершении его строительства в 515 г. до н. э. Вторая часть книги (гл. 7–12) говорит о событиях, произошедших после прибытия Узайра в Иерусалим в 458 г. до н. э. во время правления персидского царя Артаксеркса I.

Узайр, происходивший из семьи священнослужителей, пришёл в Израил с целью научить Закону Всевышнего бывших пленников (7:10). Прибыв туда, он обнаружил, что многие иудеи женились на чужеземках (9:1-4). Это глубоко расстроило его, и он призвал народ к общему покаянию (9:5-15), после чего он предпринял активные шаги для решения проблемы смешанных браков (10:1-17). Он усердно трудился, чтобы освятить израильское общество и вернуть их к истинной вере в Вечного.

В книге Узайра можно особенно ясно наблюдать, как Всевышний действует через записанное слово. Здесь цитируются выдержки из персидских документов и писем, которые относятся к восстановлению храма и рассказывают о помощи или препятствиях со стороны разных лиц (1:2-4; 4:11-22; 5:7-17; 6:2-12; 7:12-26). Часть книги – личные воспоминания Узайра о его служении в Израиле (гл. 7–9). Даны также списки людей и городов (гл. 2; 8:1-14), что подчёркивает преемственность израильской истории и связь вернувшихся пленников с прежними поколениями.

Главная тема книги Узайра – восстановление священного соглашения между Всевышним и Израилом. Хотя постпленный Израил оставался под иноземным игом, и его независимость и монархия не были восстановлены, всё же возродилось маленькое общество, которое верно держалось обещаний и обязанностей священного соглашения.

### Содержание

- I. Возвращение первой группы иудеев из Вавилонского плена (1:1-11).
- II. Список возвратившихся из плена (2:1-70).
- III. Восстановление храма (3:1 – 6:22).
- IV. Возвращение Узайра в Иерусалим (7:1 – 8:36).
- V. Осуждение смешанных браков и решение проблемы (9:1 – 10:44).

### Указ Кира о возвращении пленников (2 Лем. 36:22-23)

**1** В первый год правления Кира<sup>а</sup>, царя Персии (в 538 г. до н. э.), чтобы ис-

полнилось слово Вечного<sup>б</sup>, которое возвестил Иеремия<sup>в</sup>, Вечный побудил Кира, царя Персии, объявить по всему своему царству и записать такой указ:

<sup>а</sup> **1:1** Кир II Великий, основатель Персидского государства Ахменидов, правил с 558 по 530 гг. до н. э. В 539 г. покорил Вавилон и Месопотамию. Кир погиб во время похода в Центральную Азию от руки сакской царицы Томирис. <sup>б</sup> **1:1** Вечный – на языке оригинала: «Яхве». Под этим именем Всевышний открылся Мусе и народу Израила (см. Исх. 3:13-15). См. пояснительный словарь. <sup>в</sup> **1:1** См. Иер. 29:10-14.

<sup>2</sup>«Так говорит Кир, царь Персии: Вечный, Бог небес, отдал мне все царства земли и поручил мне построить Ему храм в Иерусалиме, в Иудее. <sup>3</sup>Всякий из вас, кто принадлежит к Его народу, – да будет с ним его Бог! – может отправляться в Иерусалим, в Иудею, и строить храм Вечного, Бога Израила, Бога, Который в Иерусалиме. <sup>4</sup>И пусть жители тех мест, где сейчас живут уцелевшие иудеи, снабдят их серебром и золотом, имуществом и скотом и добровольными пожертвованиями для храма Всевышнего в Иерусалиме».

<sup>5</sup>И главы семейств из родов Иуды и Вениамина со священнослужителями и левитами – всякий, кого побудил Всевышний, – стали собираться, чтобы пойти и отстроить дом Вечного в Иерусалиме. <sup>6</sup>Все их соседи помогли им серебряными и золотыми вещами, имуществом и скотом, и дорогими дарами, не считая всех добровольных пожертвований. <sup>7</sup>Сам царь Кир вынес утварь храма Вечного, которую Навуходоносор<sup>г</sup> забрал из Иерусалима и положил в храме своего бога<sup>д</sup>. <sup>8</sup>Кир, царь Персии, вверил их хранителю сокровищницы Митредату, который по счёту выдал их Шешбациру, вождю Иудеи.

<sup>9</sup>Вот их описание:

золотых блюд	30;
серебряных блюд	1 000;
ножей	29;
<sup>10</sup> золотых чаш	30;
одинаковых серебряных чаш	410;
других предметов	1 000.

<sup>11</sup>Всего золотых и серебряных предметов было пять тысяч четыреста. Когда перселенцы отправлялись из Вавилона в Иерусалим, Шешбацир взял всё это с собой.

### Список возвратившихся из плена (Неем. 7:6-73)

**2** Вот те вернувшиеся из плена жители провинции, которых увёл в Вавилон Навуходоносор, царь вавилонский (они вернулись в Иерусалим и Иудею, каж-

дый в свой город, <sup>2</sup>вместе с Зоровавелем, Иешуа, Неемией, Сераей, Реелай, Мардохеем, Билшаном, Миспаром, Бигваем, Рехумом и Бааной).

### Список людей народа Израила:

<sup>3</sup> потомков Пароша	2 172;
<sup>4</sup> Шефатии	372;
<sup>5</sup> Араха	775;
<sup>6</sup> Пахат-Моава (по линии Иешуа и Иоава)	2 812;
<sup>7</sup> Елама	1 254;
<sup>8</sup> Затту	945;
<sup>9</sup> Заккая	760;
<sup>10</sup> Бани	642;
<sup>11</sup> Бевая	623;
<sup>12</sup> Азгада	1 222;
<sup>13</sup> Адоникама	666;
<sup>14</sup> Бигвая	2 056;
<sup>15</sup> Адина	454;
<sup>16</sup> Атера (через Езекию)	98;
<sup>17</sup> Бецая	323;
<sup>18</sup> Иоры	112;
<sup>19</sup> Хашума	223;
<sup>20</sup> Гиббара	95.
<sup>21</sup> Жителей Вифлеема	123;
<sup>22</sup> Нетофы	56;
<sup>23</sup> Анагота	128;
<sup>24</sup> Азмавета	42;
<sup>25</sup> Кириат-Иеарима, Кефиры и Беэрога	743;
<sup>26</sup> Рамы и Гевы	621;
<sup>27</sup> Михмаса	122;
<sup>28</sup> Вефиля и Гая	223;
<sup>29</sup> Нево	52;
<sup>30</sup> Магбиша	156;
<sup>31</sup> другого Елама	1 254;
<sup>32</sup> Харима	320;
<sup>33</sup> Лода, Хадида и Оно	725;
<sup>34</sup> Иерихона	345;
<sup>35</sup> Сенаа	3 630.

### <sup>36</sup> Священнослужителей:

потомков Иедаи (через семью Иешуа)	973;
<sup>37</sup> Иммера	1 052;
<sup>38</sup> Пашхура	1 247;
<sup>39</sup> Харима	1 017.

<sup>г</sup> **1:7** Царь Навуходоносор II, самый великий царь Нововавилонской империи, правил с 605 по 562 гг. до н. э. <sup>д</sup> **1:7** Или: «своих богов».

- <sup>40</sup> Левитов: (человека, который женился на дочери галаадитянина Барзилля и стал называться этим именем).  
потомков Иешуа и Кадмиила (по линии Годавии) 74.
- <sup>41</sup> Певцов: <sup>62</sup>Они искали свои родословия, но не смогли их найти, и поэтому были исключены из священства, как ритуально нечистые. <sup>63</sup>Наместник приказал им не есть от великой святыни<sup>е</sup>, пока не появится священнослужитель, который сможет воспользоваться священным жребием.<sup>ж</sup>  
потомков Асафа 128.
- <sup>42</sup> Привратников: <sup>64</sup>Всё собрание насчитывало 42 360 человек, <sup>65</sup>помимо 7 337 их слуг и служанок; при них были также 200 певцов и певец. <sup>66</sup>У них было 736 лошадей, 245 мулов, <sup>67</sup>435 верблюдов и 6 720 ослов.  
потомков Шаллума, Атера, Талмона, Аккува, Хатиты и Шовая 139.
- <sup>43</sup> Храмовых слуг: <sup>68</sup>Когда они прибыли к дому Вечного, что в Иерусалиме, некоторые из глав семейств стали добровольно жертвовать на дом Всевышнего, чтобы отстроить его на прежнем месте. <sup>69</sup>По своим возможностям они дали на это дело в сокровищницу 61 000 золотых монет, 3 000 килограммов<sup>з</sup> серебра и 100 одеяний священнослужителей.  
потомков Цихи, Хасуфы, Таббаота, Кероса, Си, Падона, Леваны, Хагавы, Аккува, Хагава, Шалмая, Ханана, Гиддела, Гахара, Реаи, Рецина, Некоды, Газзама, Уззы, Пасаеха, Бесаи, Асны, Меунима, Нефисима, Бакбука, Хакуфы, Хархура, Бацлута, Мехиды, Харши, Баркоса, Сисары, Темаха, Нециаха и Хатифы.  
<sup>70</sup>Священнослужители, левиты, часть народа, певцы, привратники и храмовые слуги поселились в своих городах близ Иерусалима, и весь остальной народ Исраила поселился в своих городах.
- <sup>55</sup> Потомков слуг Сулеймана: **Восстановление жертвенника**  
потомков Сотая, Соферета, Перуды, Иаалы, Даркона, Гиддела, Шефатии, Хатгила, Похерет-Цеваима и Ами.
- <sup>58</sup> Всех храмовых слуг и потомков слуг Сулеймана 392. **3** Когда наступил седьмой месяц (в начале осени), и израильтяне уже поселились в своих городах, народ, как один человек, собрался в Иерусалиме. <sup>2</sup>И Иешуа, сын Иехоадака, вместе со своими собратьями священнослужителями, Зоровавелем, сыном Шеалтиила, и его братьями начал строить жертвенник Бога Исраила, чтобы приносить на нём всесожжения, как предписано в Законе пророка Мусы. <sup>3</sup>Несмотря на то, что<sup>4</sup> они боялись народов, которые были вокруг них, они построили жертвенник на прежнем основании и приносили на нём всесожжения Вечному – и утренние, и вечерние жертвы. <sup>4</sup>Затем они отпраздновали, как предписа-

<sup>е</sup> 2:63 Великая святыня – жертва, принесённая для Всевышнего, и только священнослужитель и члены его семьи имели право употреблять в пищу мясо жертвенного животного (см. Лев. 22:10). <sup>ж</sup> 2:63 Букв.: «урим («свет») и туммим («совершенство»)». С помощью этих предметов определяли волю Всевышнего, но как именно, сегодня не известно. <sup>з</sup> 2:69 Букв.: «61 000 золотых драхм, 5 000 мин». <sup>4</sup> 3:3 Или: «Так как».

но, праздник Шалашей<sup>и</sup> с указанным количеством всесожжений, установленных для каждого дня. <sup>5</sup>После этого они принесли ежедневные всесожжения, жертвы на Новолюбие и жертвы на все праздники, посвящённые Вечному, и пожертвования от каждого, кто добровольно жертвовал Вечному.<sup>к</sup> <sup>6</sup>В первый день седьмого месяца они начали приносить Вечному всесожжения, хотя основания храма Вечного ещё не были заложены.

#### Закладка основания для храма

<sup>7</sup>Они начали давать деньги каменщикам и плотникам, и еду, питьё и масло жителям Сидона и Тира, чтобы те морем привозили кедровые брёвна с Ливана в Иопию, с разрешения Кира, царя Персии.

<sup>8</sup>Во второй месяц второго года после того, как они пришли к дому Всевышнего в Иерусалиме (в середине весны 536 г. до н. э.), Зоровавель, сын Шеалтиила, Иешуа, сын Иехоадака, и все остальные их соплеменники (священнослужители, левиты и все, кто вернулся из плена в Иерусалим) приступили к работе, назначив левитов от двадцати лет и старше следить за строительством дома Вечного. <sup>9</sup>Иешуа со своими сыновьями и братьями, и Кадмиил со своими сыновьями (потомками Годавии<sup>л</sup>), и сыновья Хенадака со своими сыновьями и братьями – все левиты – вместе начали следить за строительством дома Всевышнего.

<sup>10</sup>Когда строители заложили основание храма Вечного, священнослужители в своих облачениях и с трубами и левиты (сыновья Асафа) с тарелками заняли свои места, чтобы восславить Вечного по наставлениям Давуда, царя Исраила. <sup>11</sup>Они пели попеременно, возвеличивая и благодаря Вечного:

– Он благ;  
милость Его к Исраилу – навеки!

<sup>и</sup> 3:4 Праздник Шалашей – иудейский праздник в память о пощении Всевышнего во время скитаний в пустыне (см. Лев. 23:33–43; Чис. 29:12–39; Втор. 16:13–17). <sup>к</sup> 3:5 См. таблицы: «Праздники в Израиле» и «Жертвоприношения в Израиле» на с. 1337–1341. <sup>л</sup> 3:9 Букв.: «Иуды». Иуда – вариант имени Годавия (см. 2:40; Неем. 7:43). <sup>м</sup> 4:2 Асархаддон, сын Синахериба, правил Ассирийской империей с 681 по 669 гг. до н. э. <sup>н</sup> 4:4 Или: «препятствовать ему в строении». <sup>о</sup> 4:5 Дарий I Великий (Гистасп) правил Персидской империей с 522 по 486 гг. до н. э. <sup>п</sup> 4:5 Это повествование продолжается с 24-го стиха. Стихи с 6 по 23 являются вставкой, рассказывающей о более позднем противодействии врагов при строительстве стен города (см. ст. 13). <sup>р</sup> 4:6 Букв.: «Ахашвероша» – еврейский вариант персидского имени Ксеркс. Ксеркс I, сын Дария I Великого, правил Персидской империей с 486 по 465 гг. до н. э. <sup>с</sup> 4:7 Артаксеркс I Лонгиман (Долгорукий), сын Ксеркса I, внук Дария I Великого, правил Персидской империей с 464 по 424 гг. до н. э.

А весь народ отвечал громким криком хвалы Вечному, потому что основание дома Его было заложено. <sup>12</sup>Но многие из старых священнослужителей, левитов и глав семейств, видевших прежний храм, глядя, как закладывается основание этого храма громко плакали, а многие кричали от радости. <sup>13</sup>Крики радости нельзя было отличить от плача – так шумел народ. И шум был слышен далеко.

#### Противодействие восстановлению храма

**4** Когда враги Иуды и Вениамина услышали, что вчерашние пленники строят храм Вечному, Богу Исраила, <sup>2</sup>они пришли к Зоровавелю и главам семейств и сказали:

– Позвольте нам строить вместе с вами. Ведь мы, как и вы, обращаемся за помощью к вашему Богу и приносим Ему жертвы со времён Асархаддона<sup>л</sup>, царя Ассирии, который нас сюда поселил.

<sup>3</sup>Но Зоровавель, Иешуа и остальные главы семейств Исраила ответили:

– Не строить вам вместе с нами храм нашему Богу. Мы одни будем строить его Вечному, Богу Исраила, как повелел нам персидский царь Кир.

<sup>4</sup>Тогда народы, бывшие вокруг них, начали отговаривать народ Иудеи от строительства и пугать его, чтобы они не строили дальше<sup>н</sup>. <sup>5</sup>Враги подкупали советников, чтобы расстраивать планы народа Иудеи во всё время правления Кира, царя Персии, и до правления Дария<sup>о</sup>, царя Персии.<sup>п</sup>

#### Позднейшее противодействие при возведении иерусалимской стены

<sup>6</sup>В начале правления Ксеркса<sup>р</sup> враги написали обвинение на жителей Иудеи и Иерусалима.

<sup>7</sup>И в дни Артаксеркса<sup>с</sup>, царя Персии, Бишлам, Митредат, Тавеил и другие их

сподвижники написали Артаксерксу письмо. Письмо было написано на арамейском языке, а затем переведено.

<sup>8</sup>Царский наместник Рехум и писарь Шимшай написали царю Артаксерксу против Иерусалима такое письмо:

<sup>9</sup>Рехум, царский наместник, и Шимшай, писарь, вместе с прочими своими друзьями – судьями, сановниками, наместниками, чиновниками, теми, кто родом из Эреха, Вавилона и Суз, а также дагами, еламитами<sup>10</sup> и прочими народами, которых могущественный и досточтимый Ашшурбанипал<sup>11</sup> пленил и переселил в города Самарии и в другие места за Евфратом.

<sup>11</sup>(Это копия письма, которое они ему послали.)

Царю Артаксерксу, от твоих рабов, жителей провинции за Евфратом:

<sup>12</sup>Да будет известно царю, что иудеи, которые пришли к нам от тебя, пошли в Иерусалим и отстраивают этот мятежный и злой город. Они восстанавливают стены и укрепляют основания. <sup>13</sup>Да будет известно царю и то, что если этот город будет отстроен и стены его будут укреплены, то ни налог, ни дань, ни пошлина платиться не будут, и царские доходы сократятся. <sup>14</sup>Так как мы в долгу перед дворцом<sup>15</sup> и не можем смотреть, как царю наносится бесчестье, мы и посылаем известить царя, <sup>15</sup>чтобы искали в летописях твоих предшественников. В них ты найдёшь, что город этот – мятежный город, пагубный для царей и провинций, и с древности – очаг мятежа. Поэтому-то он и был разрушен. <sup>16</sup>Мы извещаем царя, что если этот город будет отстроен и стены его будут восстановлены, то в провинции за Евфратом у тебя ничего не останется.

<sup>17</sup>Царь прислал такой ответ:

Рехуму, царскому наместнику, Шимшаю, писарю и прочим их друзьям, живущим в Самарии и в других местах провинции за Евфратом, – мир.

<sup>18</sup>Письмо, что вы послали нам, было прочитано и переведено предо мной. <sup>19</sup>По моему повелению был проведён поиск, и открылось, что этот город издревле восставал против царей и был очагом мятежей и волнений. <sup>20</sup>В Иерусалиме были могучие цари, правившие всей провинцией, что находится за Евфратом, и им платились налоги, дань и пошлины. <sup>21</sup>Итак, отдайте приказ этим людям прекратить работу, чтобы они не отстраивали этот город, пока я не прикажу. <sup>22</sup>Смотрите, не оставляйте этого дела без внимания. Зачем позволять этой угрозе расти до такой степени, чтобы царю был нанесён ущерб?

<sup>23</sup>Как только копия письма царя Артаксеркса была прочитана Рехуму, писарю Шимшаю и их друзьям, они немедленно отправились к иудеям в Иерусалим и силой заставили их прекратить работу.

### Возобновление работ по строительству храма

<sup>24</sup>Так работа над домом Всевышнего<sup>4</sup> в Иерусалиме остановилась и не возобновлялась до второго года правления Дария, царя Персии (520 г. до н. э.).

**5** Пророк Аггей и пророк Захария, потомок Иддо, пророчествовали иудеям в Иудее и в Иерусалиме во имя Бога Израила. Который был над ними. <sup>2</sup>И Зоровавель, сын Шеалтиила, и Иешуа, сын Иехоцадака, принялись отстраивать дом Всевышнего в Иерусалиме. Пророки Всевышнего были с ними, помогая им.

<sup>3</sup>В то время Таттеная, наместник провинции за Евфратом, Шетар-Бознай и их сподвижники пришли к ним и спросили: – Кто разрешил вам отстраивать этот храм и восстанавливать его стены?

<sup>4</sup>Ещё они спросили:

– Как зовут тех людей, которые возводят эти стены?<sup>4</sup>

<sup>5</sup>Но око их Бога было над старейшинами иудеев, и их не останавливали, пока донесение не достигло Дария и пока от него не пришёл письменный ответ.

### Письмо Таттеная царю Дарию

<sup>6</sup>Вот копия письма, которое Таттеная, наместник провинции за Евфратом, Шетар-Бознай и их друзья, чиновники провинции за Евфратом, послали царю Дарию. <sup>7</sup>В донесении, которое они ему послали, было написано:

Царю Дарию – мир!

<sup>8</sup>Да будет известно царю о том, что мы ходили в провинцию Иудея, к храму великого Бога. Народ строит храм из больших камней и вкладывает в стены деревянные балки. Работа исполняется прилежно и спорится у них в руках.

<sup>9</sup>Мы говорили со старейшинами и спросили их: «Кто разрешил вам отстраивать этот храм и восстанавливать его стены?» <sup>10</sup>(Ещё мы узнали как их зовут, чтобы сообщить тебе имена руководителей.) <sup>11</sup>Вот что они нам ответили:

«Мы рабы Бога неба и земли и отстраиваем храм, который был построен много лет назад, тот самый, который строил и завершил великий израильский царь. <sup>12</sup>Наши предки прогневали Бога небесного, и Он отдал их в руки халдея Навуходоносора, царя Вавилона, который разрушил этот храм и увёл народ в плен в Вавилон.

<sup>13</sup>Но в первый год своего правления Кир, царь Вавилона,<sup>4</sup> повелел отстроить этот дом Всевышнего. <sup>14</sup>Он даже вынес из вавилонского храма золотые и серебряные вещи дома Всевышнего, которые Навуходоносор забрал из храма в Иерусалиме и принёс в храм в Вавилоне.

Царь Кир отдал их Шешбациру, которого он назначил наместником,<sup>15</sup> и сказал ему: «Возьми эти вещи, иди и

положи их в Иерусалимском храме. И пусть дом Всевышнего будет отстроен на своём прежнем месте». <sup>16</sup>Тогда Шешбацир пришёл и заложил основания дома Всевышнего в Иерусалиме. С того дня до нынешнего он строится, но всё ещё не завершён».

<sup>17</sup>Итак, если это угодно царю, пусть поищут в царских архивах, что в Вавилоне: правда ли царь Кир повелел отстроить этот дом Всевышнего в Иерусалиме. И пусть царь пошлёт нам своё решение по этому делу.

### Указ царя Дария

**6** Царь Дарий дал повеление, и в архивах, что хранились в сокровищнице в Вавилоне, устроили поиск. <sup>2</sup>Но нашёл свиток в крепости Екбатаны, что в провинции Мидия, и в нём было написано:

Памятная запись:

<sup>3</sup>В первый год правления царя Кира, царь отдал повеление о храме Всевышнего в Иерусалиме:

Пусть храм – место, где приносятся жертвы и сжигаются всесожжения, – будет отстроен, и пусть будут заложены его основания. Пусть он будет тридцать метров в высоту и тридцать метров<sup>4</sup> в ширину, <sup>4</sup>с тремя рядами из больших камней и одним – из дерева. Расходы пусть будут оплачены из царской казны. <sup>5</sup>А ещё, золотые и серебряные вещи дома Всевышнего, которые Навуходоносор забрал из Иерусалимского храма и принёс в Вавилон, пусть вернутся на своё место в Иерусалимский храм, пусть их поместят в доме Всевышнего.

<sup>6</sup>Итак, Таттеная, наместник провинции за Евфратом, Шетар-Бознай и вы, их сподвижники, чиновники этой провинции, держитесь подальше. <sup>7</sup>Не вмешивайтесь в работу над этим храмом Всевышнего. Пусть иудейский наместник и старейшины иудеев отстраивают этот дом Всевышнего на его прежнем месте.

<sup>10</sup> **4:9** Или: «родом из Эреха и Вавилона, еламитами из Суз». <sup>11</sup> **4:10** Букв.: «Оснаппар» – арамейский вариант ассирийского имени Ашшурбанипал. Ашшурбанипал, сын Асархаддона и последний из великих царей Ассирийской империи, правил с 669 по 633 г. до н. э. <sup>12</sup> **4:14** Букв.: «мы едим соль от дворца». В те времена люди ели соль для закрепления договоров. <sup>13</sup> **4:24** *Всевышний* – на языке оригинала: «Элах» – слово, родственное арабскому «Аллах». Это имя Всевышнего часто встречается в этой книге. См. приложение V.

<sup>4</sup> **5:4** Или: «И мы сказали им имена тех людей, которые возводят эти стены». <sup>4</sup> **5:13** Персидский царь Кир назван здесь царём Вавилона потому, что Персия завоевала Вавилонскую империю. <sup>15</sup> **6:3** Букв.: «шестьдесят локтей».

<sup>8</sup>Более того, я даю повеление о том, чем вы должны помогать этим старейшинам иудеев в постройке этого дома Всевышнего: расходы этих людей следуют полностью оплатить из царской казны, из доходов провинции за Евфратом, чтобы работа не останавливалась. <sup>9</sup>Всё, что бы ни потребовалось: тельцы, бараны, ягнята для всеожожений Богу небесному, пшеница, соль, вино и масло, как скажут священнослужители из Иерусалима, должно выдаваться им ежедневно без промедления, <sup>10</sup>чтобы они могли приносить жертвы, угодные Богу небесному, и молиться о благополучии царя и его сыновей.

<sup>11</sup>Я даю и такое повеление, что если кто-нибудь изменит этот указ, то пусть из его дома вынут кол и посадят его на него. Пусть его дом за это преступление будет превращён в груды развалин. <sup>12</sup>Пусть Бог, Которого там почитают, низложит всякого царя или народ, которые поднимут руку, чтобы изменить этот указ или разрушить этот Иерусалимский храм.

Так повелел я, Дарий. Да будет исполнено это со всем усердием.

### Завершение строительства храма и его освящение

<sup>13</sup>И наместник провинции за Евфратом Таттенай, Шетар-Бознай и их сподвижники со всем старанием исполнили то, что повелел царь Дарий. <sup>14</sup>И старейшины иудеев продолжали строить и преуспевали в то самое время, когда пророчествовали пророки Аггей и Закария, внук Иддо. Они завершили строительство храма по повелению Бога Израила и указам Кира, Дария и Артаксеркса, царей Персии. <sup>15</sup>Строительство храма было завершено на третий день месяца адара, в шестой год правления царя Дария (12 марта 515 г. до н. э.).

<sup>16</sup>И весь народ Израила – священнослужители, левиты и все остальные, возвратившиеся из плена, – радостно отпраздновали освящение дома Все-

вышнего. <sup>17</sup>Для освящения этого дома Всевышнего они принесли в жертву сто быков, двести баранов, четыреста ягнят и в жертву за грех всего Израила – двенадцать козлов, по одному за каждый израильский род. <sup>18</sup>Затем они назначили для служения Всевышнему в Иерусалиме священнослужителей по их отделениям и левитов по их группам, как предписано в Таурате, книге Мусы.

### Праздник Освобождения

<sup>19</sup>В четырнадцатый день первого месяца (21 апреля 515 г. до н. э.) возвратившиеся из плена отметили праздник Освобождения<sup>33</sup>. <sup>20</sup>Священнослужители и левиты очистились, и все были ритуально чисты. Левиты закололи ягнёнка, предназначенного в жертву на праздник Освобождения для всех возвратившихся из плена, для своих собратьев священнослужителей и для самих себя. <sup>21</sup>И израильтяне, вернувшиеся из плена, ели вместе со всеми теми, кто удалился от нечистых обычаев своих соседей-язычников, чтобы прибегнуть за помощью к Вечному, Богу Израила. <sup>22</sup>Семь дней они радостно отмечали праздник Пресных хлебов<sup>34</sup>, потому что Вечный наполнил их радостью, расположив к ним царя Ассирии<sup>35</sup> так, что тот стал помогать им в работе над домом Всевышнего, Бога Израила.

### Узайр прибывает в Иерусалим

**7** После этих событий, в правление царя Персии Артаксеркса, Узайр, сын Сераи, сына Азари, сына Хилкии, <sup>2</sup>сына Шаллума, сына Цадока, сына Ахитува, <sup>3</sup>сына Амари, сына Азари, сына Мерайота, <sup>4</sup>сына Зерахии, сына Уззия, сына Буккия, <sup>5</sup>сына Авишуя, сына Пинхаса, сына Элеазара, сына главного священнослужителя Харуна, – <sup>6</sup>этот Узайр пришёл из Вавилона. Он был учителем, сведущим в Законе Мусы, который дал Вечный, Бог Израила. Царь дал ему всё, о чём он просил, потому что на нём была рука Вечного, его Бога. <sup>7</sup>Некоторые из израильтян и некоторые из священно-

<sup>33</sup> **6:19** Праздник Освобождения – этот праздник отмечался в память об избавлении иудейского народа под руководством пророка Мусы из Египетского рабства (см. Исх. 12: 13:17-22; 14; Втор. 16:1-8).

<sup>34</sup> **6:22** Праздник Пресных хлебов – этот праздник шёл сразу же за праздником Освобождения и длился семь дней. В эти дни предписывалось есть только пресный хлеб (см. Исх. 12:15-20; 13:3-10; Лев. 23:6-8; Чис. 28:17-25). <sup>35</sup> **6:22** Персидский царь Дарий назван здесь царём Ассирии потому, что Персия завоевала Вавилонскую империю, которая в свою очередь завоевала Ассирию.

служителей, левитов, певцов, привратников и храмовых слуг также пришли в Иерусалим в седьмом году правления царя Артаксеркса.

<sup>8</sup>Узайр прибыл в Иерусалим в пятый месяц того же года (в августе 458 г. до н. э.). <sup>9</sup>Он отправился в путь из Вавилона в первый день первого месяца (8 апреля 458 г. до н. э.) и прибыл в Иерусалим в пятый день пятого месяца (4 августа 458 г. до н. э.), потому что на нём была милостивая рука его Бога. <sup>10</sup>Ведь Узайр посвятил себя изучению и исполнению Закона Вечного и обучению Израила его установлениям и правилам.

### Письмо царя Артаксеркса Узайру

<sup>11</sup>Вот копия письма, которое царь Артаксеркс дал Узайру, священнослужителю и учителю, человеку сведущему в повелениях и установлениях Вечного Израилу:

<sup>12</sup>От Артаксеркса, царя царей, приветствие Узайру, священнослужителю, учителю Закона Бога небесного.

<sup>13</sup>Я повелеваю: всякий из израильтян в моём царстве, включая священнослужителей и левитов, кто желает идти в Иерусалим вместе с тобой, может идти. <sup>14</sup>Я и семь моих советников посылаем тебя разузнать об Иудее и Иерусалиме по Закону твоего Бога, который в твоей руке. <sup>15</sup>Более того, возьми с собой серебро и золото, которое царь и его советники пожертвовали Богу Израила, чьё жилище в Иерусалиме, <sup>16</sup>а также всё серебро и золото, какие найдёшь во всей провинции Вавилония, и пожертвования народа и священнослужителей на храм их Бога в Иерусалиме. <sup>17</sup>Немедленно купи на эти деньги быков, баранов и ягнят, вместе с их хлебными приношениями и жертвенными возлияниями, и принеси их на жертвенник храма вашего Бога в Иерусалиме.

<sup>18</sup>Ты и твои собратья можете распорядиться остатком серебра и золота по своему усмотрению, как будет на то воля вашего Бога. <sup>19</sup>Доставь Богу Иерусалима все вещи, вверенные тебе для служения в храме твоего Бога. <sup>20</sup>И если ещё будут расходы на храм твоего

Бога, ты можешь покрыть их из царской сокровищницы.

<sup>21</sup>Итак, я, царь Артаксеркс, приказываю всем казначеям провинции за Евфратом выдавать всё, что бы ни попросил у вас священнослужитель Узайр, учитель Закона Бога небесного. <sup>22</sup>Выдавайте до 3 600 килограммов серебра, 18 000 килограммов зерна, 2 200 литров вина, 2 200 литров<sup>36</sup> оливкового масла и соли без меры. <sup>23</sup>Что бы ни повелел Бог небесный, пусть с усердием делается для храма Бога небесного, чтобы не было гнева на державу царя и его сыновей. <sup>24</sup>Знайте также, что у вас нет власти взимать налоги, дань или пошлины ни с кого из священнослужителей, левитов, певцов, привратников, храмовых слуг или других работников в этом доме Всевышнего.

<sup>25</sup>А ты, Узайр, по мудрости твоего Бога, которой обладаешь, назначь правителей и судей, чтобы вершить правосудие всему народу провинции за Евфратом – всем, кто не знает их, ты учи. <sup>26</sup>Всякий, кто не будет слушаться Закона твоего Бога и закона царя, непременно должен быть наказан смертью, или изгнанием, или конфискацией имущества, или заключением в темницу.

<sup>27</sup>Хвала Вечному, Богу наших предков, Который вложил в сердце царя желание воздать этим честь дому Вечного в Иерусалиме<sup>28</sup> и простёр ко мне Свою милость перед царём, и его советниками, и всеми могущественными царскими приближёнными! Так как рука Вечного, моего Бога, была на мне, я отважился и собрал вождей из Израила, чтобы идти со мной.

### Список глав семей возвратившихся с Узайром

**8** Вот главы семейств и родословия тех, кто вышел со мной из Вавилона во время правления царя Артаксеркса:

<sup>2</sup> из потомков Пинхаса – Гершом; из потомков Итамара – Даниял; из потомков Давуда – Хаттуш, <sup>3</sup>сын Шеханим;

<sup>36</sup> **7:22** Букв.: «100 талантов... 100 коров... 100... 100 батов».

из потомков Пароша – Закария, и с ним по родословному списку было 150 мужчин;

<sup>4</sup> из потомков Пахат-Моава – Элигоенай, сын Зерахии, и с ним 200 мужчин;

<sup>5</sup> из потомков Затту – Шекания, сын Иахазила, и с ним 300 мужчин;

<sup>6</sup> из потомков Адина – Эвед, сын Ионафана, и с ним 50 мужчин;

<sup>7</sup> из потомков Елама – Иешая, сын Аталии, и с ним 70 мужчин;

<sup>8</sup> из потомков Шефатии – Зевадия, сын Микаила, и с ним 80 мужчин;

<sup>9</sup> из потомков Иоава – Авдий, сын Иехиила, и с ним 218 мужчин;

<sup>10</sup> из потомков Бани – Шеломит, сын Иосифия, и с ним 160 мужчин;

<sup>11</sup> из потомков Бебая – Закария, сын Бебая, и с ним 28 мужчин;

<sup>12</sup> из потомков Азгада – Иоханан, сын Аккатана, и с ним 110 мужчин;

<sup>13</sup> из потомков Адоникама – последние, чьи имена Элифелет, Иеуил и Шема, и с ними 60 мужчин;

<sup>14</sup> из потомков Бигвая – Утай и Заккур, и с ними 70 мужчин.

### Узайр призывает левитов и храмовых слуг к возвращению

<sup>15</sup> Я собрал их у реки, которая течёт в сторону Ахавы, где мы разбили лагерь и провели там три дня. Когда я осмотрел народ и священнослужителей, то не нашёл среди них ни одного левита. <sup>16</sup> Тогда я позвал Элизера, Ариила, Шемаю, Элнафана, Иарива, Элнафана, Нафана, Закарию и Мешуллама, которые были вождами, и учёных – Иоярива и Элнафана. <sup>17</sup> и отправил их к Иддо, вождю в Касифии. Я велел им передать Иддо и его родственникам, храмовым слугам в Касифии, чтобы они привели к нам служителей для дома нашего Бога. <sup>18</sup> Так как милостивая рука нашего Бога была над нами, они привели к нам Шеревию, способного человека, из потомков Махли, сына Леви, сына Израила, и сыновей и братьев Шеревии – восемнадцать мужчин; <sup>19</sup> и Хашавию, вместе с Иешаей из потомков Мерари, и его братьев и племянников – двадцать мужчин. <sup>20</sup> Они

также привели двести двадцать храмовых слуг – группу служителей, которых Давуд и чиновники отдали в помощь левитам. Все они были записаны поимённо.

### Подготовка к пути

<sup>21</sup> Там, у реки Ахавы, я объявил пост, чтобы мы могли смирить себя перед нашим Богом и попросить Его о безопасном путешествии для нас и наших детей со всем нашим имуществом. <sup>22</sup> Мне было стыдно просить у царя войска и всадников для нашей защиты от врагов в пути, потому что мы уже сказали царю: «Милостивая рука нашего Бога на каждом, кто ищет Его, но Его великий гнев на всех, кто покидает Его». <sup>23</sup> Итак, мы постились и просили нашего Бога об этом, и Он ответил на нашу молитву.

<sup>24</sup> Затем я отделил двенадцать главных священнослужителей: Шеревию вместе с Хашавией и десять других из их братьев, <sup>25</sup> и, взвесив, я отдал им пожертвованное серебро, и золото, и предметы, которые царь, его советники, его чиновники и все находившиеся там израильтяне отдали для дома нашего Бога. <sup>26</sup> Взвесив, я отдал им 23 400 килограммов серебра, серебряных предметов весом в 3 600 килограммов, золота – 3 600 килограммов<sup>а</sup>, <sup>27</sup> 20 золотых чаш стоимостью в 1 000 золотых монет<sup>б</sup> и два сосуда из лучшей блестящей латуни, ценимой как золото.

<sup>28</sup> И я сказал им:

– Вы, также как и все эти предметы, посвящены Вечному. Серебро и золото являются добровольным пожертвованием Вечному, Богу ваших предков. <sup>29</sup> Бережно храните всё это до тех пор, пока не передадите в хранилище дома Вечного в Иерусалиме, взвесив всё на глазах у главных священнослужителей, левитов и глав семейств Израила.

<sup>30</sup> Затем священнослужители и левиты приняли серебро, и золото, и священные предметы, которые были отданы для того, чтобы их отвезли в дом нашего Бога в Иерусалиме.

### Возвращение в Иерусалим

<sup>31</sup> В двенадцатый день первого месяца (19 апреля 458 г. до н. э.) от реки Ахавы

мы отправились в путь, чтобы дойти до Иерусалима. Рука нашего Бога была над нами, и Он защитил нас от врагов и разбойников в пути. <sup>32</sup> Итак, мы пришли в Иерусалим, где отдыхали три дня.

<sup>33</sup> На четвёртый день в доме нашего Бога мы, взвесив серебро, золото и священные предметы, передали их в руки священнослужителя Меремота, сына Урии. С ним был Элеазар, сын Пинхаса, а также левиты – Иозавад, сын Иешуа, и Ноадия, сын Биннуи. <sup>34</sup> Всё было сосчитано по количеству и весу, и в то же время был записан общий вес.

<sup>35</sup> Затем пришедшие из плена переселенцы принесли жертвы всесожжения Богу Израила – двенадцать быков за весь Израил, девяносто шесть овец, семьдесят семь ягнят мужского пола и двенадцать козлов в жертву за грех. Всё это было принесено в жертву всесожжения Вечному. <sup>36</sup> Они также отдали царские приказы царским сатрапам<sup>б</sup> и наместникам провинции за Евфратом, которые потом оказали поддержку народу и дому Всевышнего.

### Осуждение смешанных браков

**9** После того, как всё это было сделано, вожди пришли ко мне и сказали:

– Народ Израила, священнослужители и левиты не отделились от иноплемённых народов: хананеев, хеттов, перизеев, иевусеев, аммонитян, моавитян, египтян и аморреев, с их отвратительными обычаями. <sup>2</sup> Они брали их дочерей в жёны для себя и своих сыновей, и святой народ смешался с иноплемёнными народами. А вожди и чиновники первыми подавали пример этого злодеяния.

<sup>3</sup> Услышав это, я разорвал на себе одежду и накидку, стал рвать свои волосы и бороду и сел, поражённый ужасом. <sup>4</sup> И все, кто благоговел пред словами Бога Израила, собрались вокруг меня из-за этого злодеяния переселенцев. А я сидел там, поражённый ужасом, до вечерней жертвы<sup>б</sup>.

### Молитва Узайра

<sup>5</sup> Во время вечерней жертвы я поднялся с места своего самоуничтожения, в разо-

рванной одежде и накидке, и пал на колени, простирая руки к Вечному, моему Богу, <sup>6</sup> и стал молиться:

– Бог мой, мне так стыдно, так совестно, что я не могу подняться к Тебе лица, ведь наши грехи выше наших голов, а вина наша достигла небес. <sup>7</sup> Со времён наших предков и до этого дня наша вина велика. Из-за наших грехов нас и наших царей и священнослужителей постигли меч и плен, грабёж и унижения от рук иноземных царей, как это есть и по сегодняшнему дню.

<sup>8</sup> Но сегодня – на миг – Вечный, наш Бог, смилостивился над нами. Он оставил в живых некоторых из нас и дал нам утвердиться в Своём святилище. Он просветил наши глаза и облегчил наше рабство. <sup>9</sup> Мы рабы, но наш Бог не оставил нас и в нашем рабстве. Он проявил к нам милость перед царями Персии: Он даровал нам новую жизнь, чтобы мы отстроили дом нашего Бога и восстановили его из руин, и дал нам защитную стену в Иудее и Иерусалиме.

<sup>10</sup> Но ныне! Бог наш, что нам сказать после этого? Ведь мы пренебрегли повелениями, <sup>11</sup> которые Ты дал через Своих рабов пророков, когда Ты сказал: «Земля, в которую вы входите, чтобы завладеть ею, это земля, свершённая мерзостями её народов. Своими отвратительными обычаями они наполнили её нечистотой от края до края. <sup>12</sup> Поэтому не отдавайте своих дочерей замуж за их сыновей и не берите их дочерей своим сыновьям. Никогда не ищите с ними мирного договора, чтобы вам быть сильными, и есть блага земли, и оставить её вашим детям как вечное наследие».

<sup>13</sup> После всего, что случилось с нами за наши злые дела и великую вину, Ты, Бог наш, наказал нас мягче, чем заслуживали наши грехи, и оставил в живых некоторых из нас. <sup>14</sup> Неужели мы опять нарушим Твои повеления и будем вступать в родство с народами, которые преданы этим отвратительным обычаям? Разве Ты не прогневаешься на нас так, чтобы истребить нас, не оставив ни одного уцелевшего? <sup>15</sup> Вечный, Бог Израила, Ты праведен!

<sup>а</sup> **8:26** Букв.: «650... 100... 100 талантов». <sup>б</sup> **8:27** Букв.: «1 000 дариков». Золотые чаши весили 8,5 килограммов.

<sup>б</sup> **8:35** Персидская империя была поделена на административные области (сатрапии), которыми управляли сатрапы – самый высокий ранг чиновников в империи. Сатрапии в свою очередь состояли из отдельных провинций. <sup>б</sup> **9:4** То есть примерно до трёх часов пополудни (см. Исх. 29:38-41; Чис. 28:3-8).

Сегодня остались мы – уцелевшие. Вот мы пред Тобой в нашей вине, хотя из-за неё ни один из нас не может устоять в Твоём присутствии.

### Покаяние народа и расторжение смешанных браков

**10** Пока Узайр молился, признаваясь в грехах, плача и падая на землю перед домом Всевышнего, вокруг него собралась большая толпа израильтян: мужчин, женщин и детей. Они тоже горько плакали. <sup>2</sup>И Шехания, сын Иехиила, один из потомков Елама, обратился к Узайру, сказав:

– Мы нарушили верность нашему Богу, женившись на чужеземках из народов, что вокруг нас. Но даже теперь у Израила ещё есть надежда. <sup>3</sup>Итак, давайте заключим с нашим Богом священное соглашение, чтобы удалить от себя всех этих женщин и их детей, по совету моего господина и тех, кто благоговеет перед повелениями нашего Бога. Пусть всё будет по Закону. <sup>4</sup>Поднимись, это дело в твоих руках. Мы поддержим тебя, соберись с духом и действуй.

<sup>5</sup>Узайр поднялся и заставил главных священнослужителей, левитов и весь Израил поклясться сделать так, как было предложено. И они поклялись.

<sup>6</sup>Узайр удалился от дома Всевышнего и пошёл в комнату Иоханана, сына Элиашива. Пока он был там, он не ел хлеба и не пил воды, потому что скорбел о неверности переселенцев.

<sup>7</sup>И в Иудее, и в Иерусалиме объявили, что все переселенцы должны собраться в Иерусалиме, <sup>8</sup>а если кто-нибудь не придёт в течение трёх дней, у того – по решению вождей и старейшин – будет отобрано всё его имущество, а сам он будет изгнан из общины переселенцев.

<sup>9</sup>В течение трёх дней все мужчины Иуды и Вениамина собрались в Иерусалиме. И на двадцатый день девятого месяца (*19 декабря 458 г. до н. э.*) весь народ сидел на площади перед домом Всевышнего, дрожа из-за этого дела и из-за ливня. <sup>10</sup>Священнослужитель Узайр встал и сказал им:

– Вы совершили предательство: вы женились на чужеземках, увеличив вину Израила. <sup>11</sup>Итак, открыто признайтесь Вечному, Богу ваших предков, в своих

грехах и исполните Его волю. Отделитесь от народов, что вокруг вас, и от ваших иноплеменных жён.

<sup>12</sup>Всё собрание ответило громким криком:

– Ты прав! Мы должны сделать, как ты сказал. <sup>13</sup>Но здесь много людей и сейчас время дождей, так что мы не можем стоять на улице. Да и дело это не на день и не два, потому что мы в этом сильно согрешили. <sup>14</sup>Пусть наши вожди представляют всё собрание. И пусть все в наших городах, кто женился на иноземках, приходят в установленное время вместе со старейшинами и судьями каждого города, пока от нас не отвратится пылающий гнев нашего Бога за это дело.

<sup>15</sup>Только Ионафан, сын Асаила, и Иахзея, сын Тиквы, а с ними Мешуллам и левит Шаббетай, воспротивились этому. <sup>16</sup>Переселенцы сделали, как было предложено. Священнослужитель Узайр выбрал людей, которые были главами семейств, по одному из каждого семейства: все они были названы поимённо. В первый день десятого месяца (*29 декабря 458 г. до н. э.*) они сели, чтобы разбирать это дело, <sup>17</sup>и к первому дню первого месяца следующего года (*27 марта 457 г. до н. э.*) закончили расследование относительно всех, кто женился на чужеземках.

### Список женатых на чужеземках

<sup>18</sup>Среди потомков священнослужителей на чужеземках женились:

Из потомков Иешуа, сына Иехоадака, и его братьев: Маасея, Элиезер, Иарив и Гедалия.

<sup>19</sup>(Они обещали развестись со своими жёнами, и за свою вину каждый принёс барана из своей отары в жертву повинности.)

<sup>20</sup>Из потомков Иммера:

Ханани и Зевадия.

<sup>21</sup>Из потомков Харима:

Маасея, Ильяс, Шемая, Иехиил и Уззия.

<sup>22</sup>Из потомков Пашхура:

Элиоенай, Маасея, Исмаил, Нетанил, Иозавад и Эласа.

<sup>23</sup>Среди левитов:

Иозавад, Шимей, Келая (он же Келита), Петахия, Иуда и Элиезер.

<sup>31</sup>Из потомков Харима:

Элиезер, Ишшия, Малхия, Шемая, Шимеон, <sup>32</sup>Вениамин, Маллук и Шемария.

<sup>33</sup>Из потомков Хашума:

Маттенай, Маттата, Завад, Элифелет, Иеремай, Манасса и Шимей.

<sup>34</sup>Из потомков Бани:

Маадай, Амрам, Уил, <sup>35</sup>Беная, Бедея, Келухи, <sup>36</sup>Ванея, Меремот, Элиашив, <sup>37</sup>Маттания, Маттенай и Иаасу.

<sup>38</sup>Из потомков Биннуи:<sup>2</sup>

Шимей, <sup>39</sup>Шелемия, Нафан, Адая, <sup>40</sup>Махнадевай, Шашай, Шарай, <sup>41</sup>Азарил, Шелемия, Шемария, <sup>42</sup>Шаллум, Амария и Юсуф.

<sup>43</sup>Из потомков Невво:

Иеил, Маттития, Завад, Зевина, Иаддай, Иоиль и Беная.

<sup>44</sup>Все они женились на чужеземках, и некоторые из их жён родили им детей.<sup>3</sup>

<sup>24</sup>Из певцов:

Элиашив.

Из привратников:

Шаллум, Телем и Ури.

<sup>25</sup>А среди прочих израильтян:

Из потомков Пароша:

Рамия, Иззия, Малхия, Миямин, Элеазар, Малхия и Беная.

<sup>26</sup>Из потомков Елама:

Маттания, Закария, Иехиил, Авди, Иеремот и Ильяс.

<sup>27</sup>Из потомков Затту:

Элиоенай, Элиашив, Маттания, Иеремот, Завад и Азиза.

<sup>28</sup>Из потомков Бевая:

Иоханан, Ханания, Заббай и Атлай.

<sup>29</sup>Из потомков Бани:

Мешуллам, Маллук, Адая, Иашув, Шеал и Иеремот.

<sup>30</sup>Из потомков Пахат-Моава:

Адна, Келал, Беная, Маасея, Маттания, Бецалил, Биннуи и Манасса.

<sup>2</sup> **10:37-38** Или: «Иаасу, <sup>38</sup> Бани, Биннуи». <sup>3</sup> **10:44** Или: «и все они отослали своих жён вместе с детьми».

## НЕЕМИЯ

Книга Неемии изначально была объединена с книгой Узайра в один свиток и вместе с ней является продолжением Летописей. Даты в этой книге можно сопоставить с датами сохранившихся древних персидских записей и точно соотносить с современным календарём. В 586 г. до н. э. вавилоняне сровняли Иерусалим с землёй и увели в плен большинство израильтян. Когда эти пленники стали возвращаться в 538 г. до н. э., они восстановили храм и заново отстроили разорённый город.

Большая часть книги – личные воспоминания Неемии, виночерпия персидского царя Артаксеркса I (1:11). Как и Узайр, он частично основывается и на других доступных ему документах и списках (3; 7:6-73; 10:1-27; 11:3-36; 12:1-26). Он рассказывает, как вернулся в Иудею в 445 г. до н. э., через тринадцать лет после возвращения Узайра, чтобы восстановить городскую стену Иерусалима (2:11-18). Неемия дважды был наместником Иудеи, первый раз – в течение двенадцати лет (5:14), второй срок его наместничества нам точно не известен (13:6-7). Он тесно сотрудничал с Узайром, священнослужителем и учителем Таурата, чтобы наставлять людей в праведной жизни (гл. 8; 12:26). Неемия также начал ряд преобразований по очищению иудейского общества, чтобы привести его в соответствие с требованиями Всевышнего (гл. 5; 13).

Эта книга приводит яркий пример успешного и праведного руководства. Она также показывает, как важно общаться со Всевышним в молитве, покаянии и прославлении, что часто можно встретить на страницах этой книги (1:5-11; 4:4-5; 6:14; 9:5-37; 13:14, 22, 29, 31).

### Содержание

- I. Возвращение Неемии в Иерусалим (1:1 – 2:10).
- II. Восстановление городских стен (2:11 – 7:3).
- III. Список возвратившихся из плена (7:4-73).
- IV. Чтение Закона Узайром; раскаяние народа; обновление священного соглашения (8:1 – 10:39).
- V. Жители Иерусалима и Иудеи; список левитов (11:1 – 12:26).
- VI. Освящение иерусалимской стены (12:27-47).
- VII. Другие реформы Неемии (13:1-31).

### Молитва Неемии об Иерусалиме

**1** Слова Неемии, сына Ахалии:

В месяце кислее, в двадцатом году правления царя Артаксеркса<sup>a</sup> (поздней осенью 446 г. до н. э.), когда я находился в крепости города Сузы, <sup>2</sup>Ханани – один из моих братьев – пришёл из Иудеи с некоторыми другими людьми, и я расспросил

их об уцелевших жителях Иудеи, которые вернулись из плена, и об Иерусалиме.

<sup>3</sup>Они сказали мне:

– Те, кто прошёл через плен и вернулся в провинцию Иудея, сейчас в большой беде и бесчестии. Стена Иерусалима разрушена, а его ворота сожжены.

<sup>4</sup>Услышав это, я сел и заплакал. Несколько дней я скорбел, постился и молился пред Богом небесным. <sup>5</sup>Я говорил:

– О Вечный<sup>б</sup>, Бог небес, Бог великий и грозный, верный соглашению любви с теми, кто любит Тебя и слушается Твоих повелений, <sup>6</sup>да будут уши Твои внимательны и глаза Твои открыты, чтобы услышать молитву Твоего раба, которой я молюсь пред Тобой день и ночь за Твоих рабов, народ Исраила. Я признаюсь в грехах, которыми мы, израильтяне, включая меня и дом моего отца, согрешили против Тебя. <sup>7</sup>Мы поступали пред Тобой нечестиво. Мы не слушались повелений, установлений и законов, которые Ты дал Своему рабу Мусе.

<sup>8</sup>Вспомни повеление, которое Ты дал Своему рабу Мусе, сказав: «Если вы нарушите верность, Я рассею вас среди народов, <sup>9</sup>но если вы вернётесь ко Мне и станете слушаться Моих повелений, то даже если ваши изгнанники будут находиться на краю земли, Я соберу вас оттуда и приведу на место, которое Я избрал, чтобы Мне там поклонялись».<sup>в</sup>

<sup>10</sup>Они – Твои рабы и Твой народ, который Ты искупил Своей великой силой и могучей рукой. <sup>11</sup>О Владыка, да будут уши Твои внимательны к молитве Твоего раба и к молитве Твоих рабов, которые любят чтить Твоё имя. Дай сегодня Твоему рабу успех, даровав ему расположение царя.

Я был виночерпием<sup>г</sup> царя.

### Возвращение Неемии в Иерусалим

**2** В месяце нисане, в двадцатом году правления царя Артаксеркса (ранней весной 445 г. до н. э.), ему принесли вино; я взял его и поднёс царю. Прежде я никогда не был перед ним печален, <sup>2</sup>и царь спросил меня:

– Почему твоё лицо так печально, когда ты не болен? Это не что иное, как тоска на сердце.

Я очень испугался, <sup>3</sup>но сказал царю:

– Да живёт царь вовеки! Как же моему лицу не быть печальным, если город, где похоронены мои предки, лежит в руинах, а его ворота уничтожены огнём?

<sup>4</sup>Царь сказал мне:

– Чего же ты хочешь?

Я помолился Богу небесному <sup>5</sup>и ответил царю:

– Если это угодно царю, и если твой раб нашёл у тебя расположение, отпусти меня в Иудею, в город, где похоронены мои предки, чтобы мне отстроить его.

<sup>6</sup>Тогда царь сказал мне (а царица сидела рядом с ним):

– Сколько продлится твоё путешествие, и когда ты вернёшься?

Царю было угодно меня отпустить, и я назвал сроки.

<sup>7</sup>Ещё я сказал ему:

– Если это угодно царю, пусть мне дадут письма к наместникам провинции за Евфратом, чтобы они пропустили меня, пока я не прибуду в Иудею. <sup>8</sup>И пусть мне дадут письмо к Асафу, хранителю царских лесов, чтобы он дал мне дерева для того, чтобы сделать балки для ворот крепости при храме, для городской стены и для дома, где я буду жить.

Милостивая рука моего Бога была на мне, и царь исполнил мои просьбы. <sup>9</sup>Я пришёл к наместникам провинции за Евфратом и вручил им царские письма. А царь ещё послал со мной военачальников и всадников.

<sup>10</sup>Когда хоронитянин Санбаллат и аммонитский вельможа Товия услышали об этом, они были крайне возмущены, что кто-то пришёл заботиться о благе израильтян.

### Неемия осматривает стены Иерусалима

<sup>11</sup>Я прибыл в Иерусалим и, пробыв там три дня, <sup>12</sup>ночью тронулся в путь с несколькими людьми. Я никому не рассказал того, что мой Бог положил мне на сердце сделать для Иерусалима. Животных со мной не было, не считая того, на котором я ехал.

<sup>13</sup>Ночью я проехал через ворота Долины к Драконьему источнику и Навозным воротам, осматривая разрушенные стены Иерусалима и его сожжённые ворота. <sup>14</sup>Потом я проехал к воротам Источника и царскому пруду, но там было мало места, чтобы пройти животному, на котором я ехал; <sup>15</sup>и я поднялся ночью по долине, осматривая стены. Наконец я по-

<sup>б</sup> 1:5 Вечный – на языке оригинала: «Яхве». Под этим именем Всевышний открылся Мусе и народу Исраила (см. Исх. 3:13-15). См. пояснительный словарь. <sup>в</sup> 1:8-9 См. Лев. 26:27-28, 33; Втор. 28:64; 30:1-5. <sup>г</sup> 1:11 Виночерпий был одним из самых важных лиц при дворе, которому царь доверял свою жизнь.

<sup>a</sup> 1:1 Артаксеркс I Лонгиман (Долгорукий) правил Персидской империей с 464 по 424 гг. до н. э.

вернул назад и возвратился через ворота Долины. <sup>16</sup>А вельможи не знали, куда я ходил и что делал – ведь я ещё не говорил ни иудеям, ни священнослужителям, ни знати, ни вельможам, ни всем остальным, кому суждено было исполнить этот труд.

<sup>17</sup>Потом я сказал им:

– Вы видите, в какой мы беде: Иерусалим лежит в руинах, а его ворота сожжены. Пойдём, отстроим стену Иерусалима и не будем больше в бесчестии.

<sup>18</sup>Ещё я рассказал им о милостивой руке моего Бога, что на мне, и о том, что сказал мне царь.

Они ответили:

– Так давайте же строить! – и взялись за это благое дело.

<sup>19</sup>Но когда об этом услышал хоронитянин Санбаллат, аммонитский вельможа Товия и араб Гешем, они принялись высмеивать нас и издеваться над нами.

– Что это вы делаете? – спрашивали они. – Против царя бунтуете?

<sup>20</sup>Я отвечал им, говоря:

– Бог небесный даст нам успех. Мы, Его рабы, начнём отстраивать эту стену, но что до вас – нет у вас ни части в Иерусалиме, ни права на него, ни памяти в нём.

### Строители стены

**3** Главный священнослужитель Элиашив и его собратья священнослужители принялись отстраивать Овечьи ворота. Они посвятили эти ворота Всевышнему и вставили в них двери; они освятили их до башни Сотни и от неё до башни Хананила. <sup>2</sup>Соседний участок строили жители Иерихона, а рядом с ними строил Заккур, сын Имри.

<sup>3</sup>Рыбные ворота были отстроены сыновьями Ассенаа. Они положили их балки и вставили в них двери, замки и засовы. <sup>4</sup>Меремот, сын Урии, сына Аккоца, восстановил следующий участок стены. Рядом с ним восстанавливал Мешуллам, сын Берехии, сына Мешезавила, а возле него – Цадок, сын Бааны. <sup>5</sup>Следующий участок стены был восстановлен жителями селения Текоа, но их знать и паль-

цем не пошевелила, чтобы участвовать в работе для своего Владыки<sup>д</sup>.

<sup>6</sup>Старые ворота были восстановлены Иоядой, сыном Пасеаха, и Мешулламом, сыном Бесодеи. Они положили их балки и вставили в них двери, замки и засовы. <sup>7</sup>Рядом с ними восстанавливали жители Гаваона и Мицпы – гаваонитянин Мелатия и меронотянин Иадон – подвластные наместнику провинции за Евфратом. <sup>8</sup>Узиил, сын Харгаи, из ювелиров, восстановил следующий участок стены, а рядом с ним – Ханания, из составителей благоволий. Они восстановили Иерусалим до самой Широкой стены. <sup>9</sup>Рефая, сын Хура, правитель половины Иерусалимского округа, восстановил следующий участок. <sup>10</sup>Рядом с ними и напротив своего дома восстанавливал Иедая, сын Харумафа, а возле него – Хаттуш, сын Хашавнеи. <sup>11</sup>Малхия, сын Харима, и Хашув, сын Пахат-Моава, восстановили следующий участок и Тандырную башню. <sup>12</sup>Шаллум, сын Аллохеша, правитель второй половины Иерусалимского округа, с помощью своих дочерей восстановил следующий участок.

<sup>13</sup>Ворота Долины были восстановлены Хануном и жителями Заноаха. Они отстроили их и вставили в них двери, замки и засовы. Ещё они восстановили четыреста пятьдесят метров<sup>е</sup> стены до Навозных ворот.

<sup>14</sup>Навозные ворота были восстановлены Малхией, сыном Рехавы, правителем округа Бет-Керем. Он отстроил их и вставил в них двери, замки и засовы.

<sup>15</sup>Ворота Источника были восстановлены Шаллуном, сыном Кол-Хозе, правителем округа Мицпа. Он отстроил их, соорудил над ними крышу и вставил в них двери, замки и засовы. Ещё он восстановил стену у пруда Силоам, у Царского сада, до самых ступеней, что спускаются из Города Давуда<sup>ж</sup>. <sup>16</sup>За ним – до места напротив царских гробниц<sup>з</sup>, и далее до выкопанного пруда и дома воинов – вос-

### Противодействие строительству стены

**4** Когда Санбаллат услышал о том, что мы строим стену, он разозлился и сильно разгневался. Он издевался над иудеями <sup>2</sup>и перед своими союзниками и самарийским войском говорил:

– Что делают эти жалкие иудеи? Неужели они восстанавливают свою стену? Неужели они станут приносить жертвы? Неужели они когда-нибудь закончат строительство? Неужто они оживят камни, притом обожжённые, из этих груд праха?

<sup>3</sup>Аммонитянин Товия, стоящий рядом с ним, сказал:

– Да что они там строят, если даже лишица, взобравшись на эту каменную стену, обрушит её?!

<sup>4</sup>Услышь нас, Бог наш, потому что мы в презрении. Обрати их оскорбления на их же головы. Отдай их как добычу в землю плена. <sup>5</sup>Не покрывай их вины и грехов их не удаляй от Своих глаз, потому что они оскорбляли строителей.

<sup>6</sup>И мы строили стену, и она достигла половины своей высоты, потому что народ работал от всего сердца. <sup>7</sup>Но когда Санбаллат, Товия, арабы с аммонитянами и жители города Ашдода услышали о том, что восстановление иерусалимских стен продвигается и проломы заделываются, они очень разозлились. <sup>8</sup>Все вместе они сговорились пойти на Иерусалим войной и устроить в нём беспорядки. <sup>9</sup>Но мы молились нашему Богу и выставляли против них стражу днём и ночью, чтобы отвратить эту угрозу.

<sup>10</sup>А тем временем народ иудейский говорил:

– Силы носильщиков на исходе, а здесь так много мусора, что мы не можем отстраивать стену.

<sup>11</sup>А наши враги говорили:

– Прежде, чем они узнают о том, что происходит, или увидят нас, мы окажемся прямо среди них, перебьём их и остановим работу.

<sup>12</sup>Иудеи, которые жили рядом с ними, приходили и раз десять говорили нам: – Со всех сторон они пойдут на нас.

<sup>13</sup>Тогда я разместил народ за самыми низкими участками стены на открытых

станавливал Неемия, сын Азбука, правитель половины округа Бет-Цур.

<sup>17</sup>За ним восстанавливали левиты под руководством Рехума, сына Бани. Рядом с ним Хашавия, правитель половины округа Кейла, восстанавливал стену за свой округ. <sup>18</sup>Возле него восстанавливали их земляки под руководством Биннуи, сына Хенадада, правителя второй половины округа Кейла. <sup>19</sup>Рядом с которыми следующей участок – от места напротив подъёма к оружейной, до самого угла – восстановил Езер, сын Иешуа, правитель Мицпы. <sup>20</sup>Возле него следующий участок – от угла до входа в дом главного священнослужителя Элиашива – ревностно восстановил Барух, сын Заббая. <sup>21</sup>Рядом с ним следующий участок – от входа в дом Элиашива до конца дома – восстановил Меремот, сын Урии, сына Аккоца.

<sup>22</sup>За ним восстанавливали священнослужители из окрестной местности. <sup>23</sup>За ними, напротив своего дома, восстанавливали Вениамин и Хашув, а за ними, рядом со своим домом, восстанавливал Азария, сын Маасеи, сына Анании. <sup>24</sup>Рядом с ним следующий участок – от дома Азарии до угла и поворота – восстановил Биннуи, сын Хенадада, <sup>25</sup>а Палал, сын Узая, трудился напротив угла и башни, выступающей из верхнего царского дворца, рядом со двором стражи. Возле него Педая, сын Пароша, <sup>26</sup>и храмовые слуги, живущие на холме Офел, восстанавливали до места напротив Водных ворот к востоку и выступающей башни. <sup>27</sup>Рядом с ними следующий участок – от большой выступающей башни до стены Офела – восстановили жители Текоа.

<sup>28</sup>За Конскими воротами восстанавливали священнослужители – каждый напротив своего дома. <sup>29</sup>За ними – напротив своего дома – восстанавливал Цадок, сын Иммера, а за ним – Шемая, сын Шехании, сторож Восточных ворот. <sup>30</sup>За ним следующий участок восстанавливали Ханания, сын Шелемии, и Ханун, шестой сын Цалафа. За ними, напротив своего жилища, восстанавливал Мешуллам, сын Берехии. <sup>31</sup>За ним – до самого дома храмовых слуг и купцов, что напротив Смотровых ворот, и до самой комнаты над углом – восстанавливал Малхия, из ювелиров. <sup>32</sup>А между комнатой над углом и Овечьими воротами восстанавливали ювелиры и купцы.

<sup>д</sup> 3:5 Или: «на своих господ». <sup>е</sup> 3:13 Букв.: «тысячу локтей». <sup>ж</sup> 3:15 *Город Давуда* – старая часть города Иерусалима на горе Сион, где находилась крепость и царский дворец (см. 2 Цар. 5:7-9). Также в 12:37. <sup>з</sup> 3:16 Букв.: «гробниц Давуда».

местах, поставив их по семьям, с мечами, копьями и луками. <sup>14</sup>Осмотрев всё, я встал и сказал знати, вельможам и остальному народу:

– Не бойтесь их. Помните Владыку, Который велик и грозен, и сражайтесь за своих братьев, сыновей, дочерей, жён и дома.

<sup>15</sup>Когда наши враги услышали, что мы знаем об их сговоре и о том, что Всевышний расстроил их планы, мы все вернулись к стене, каждый – к своей работе.

<sup>16</sup>С того дня и впредь половина моих слуг трудилась на постройке, а другая половина держала копьё, щиты, луки и латы. Вожди находились позади всего народа иудейского, <sup>17</sup>который строил стену. Носильщики тяжестей делали свою работу одной рукой, а в другой держали оружие, <sup>18</sup>и каждый из строителей во время работы был препоясан мечом. А трубач находился рядом со мной.

<sup>19</sup>И я сказал знати, вельможам и остальному народу:

– Работа велика и обширна, и мы разбросаны по стене далеко друг от друга. <sup>20</sup>Где бы вы ни услышали звук рога, бегите к нам туда, откуда доносится звук. Наш Бог будет сражаться за нас!

<sup>21</sup>И мы продолжили работу, и половина людей стояли с копьями от ранней зари до появления звёзд. <sup>22</sup>В то время я ещё сказал народу:

– Пусть каждый человек и его помощник ночуют в Иерусалиме, чтобы они могли сторожить ночью и работать днём.

<sup>23</sup>Ни я, ни мои братья, ни мои слуги, ни стражники, которые меня сопровождали, не снимали одежды; каждый держал своё оружие в руке, даже когда ходил за водой.

### Прощение долгов беднякам

**5** В народе, среди мужчин и их жён, поднялся сильный ропот на своих братьев-иудеев. <sup>2</sup>Некоторые говорили:

– Нас, наших сыновей и наших дочерей много, и чтобы кормиться и жить нам нужно зерно.

<sup>3</sup>Другие говорили:

– Нам приходится закладывать свои

поля, виноградники и дома, чтобы достать зерна во время голода.

<sup>4</sup>А были и такие, которые говорили:

– Нам приходится занимать деньги, чтобы платить царю налог на наши поля и виноградники. <sup>5</sup>Мы из той же плоти, что и наши соплеменники, и наши сыновья такие же, как у них, но нам приходится отдавать своих сыновей и дочерей в рабство. Некоторые из наших дочерей уже порабощены, но мы бессильны, потому что наши поля и виноградники принадлежат другим.

<sup>6</sup>Услышав их ропот и эти жалобы, я очень рассердился. <sup>7</sup>Обдумав, я обвинил знать и вельмож.

Я сказал им:

– Вы берёте проценты со своих братьев! Из-за них я созвал большое собрание

<sup>8</sup>и сказал:

– Всеми силами мы выкупили наших братьев-иудеев, которые были проданы язычникам. А теперь вы продаёте своих же братьев, которых нам приходится выкупать!

Они молчали, потому что им нечего было сказать.

<sup>9</sup>Тогда я сказал:

– То, что вы делаете, – нехорошо. Разве вы не должны ходить в страхе нашего Бога, чтобы избежать порицания наших врагов-язычников? <sup>10</sup>Я, мои братья и слуги также даём в долг народу деньги и зерно. Давайте прекратим брать проценты! <sup>11</sup>Немедленно верните им их поля, виноградники, масличные рощи и дома, а также проценты, которые вы им назначили, – сотую часть денег, зерна, молодого вина и масла.

<sup>12</sup>– Мы вернём это, – сказали они, – и не потребуем больше от них ничего. Мы сделаем, как ты говоришь.

Я призвал священнослужителей и заставил знать и приближённых дать клятву в том, что они выполнят обещанное. <sup>13</sup>Ещё я вытряхнул свою одежду и сказал:

– Так пусть же Всевышний вытряхнет всякого человека, который не сдержит этого обещания, из его дома и имущества. Так пусть же этот человек будет вытряхнут и опустошён!

И всё общество сказалось «аминь»<sup>4</sup> и

прославило Всевышнего. И народ сделал так, как и обещал.

### Неемия подаёт пример

<sup>14</sup>Более того, с двадцатого года правления царя Артаксеркса, когда я был назначен наместником в земле иудейской, до его тридцать второго года правления – двенадцать лет (с 445 по 433 гг. до н. э.) – ни я, ни братья мои не брали довольствия, положенного наместнику. <sup>15</sup>Прежние наместники, которые были до меня, возложили на народ тяжкое бремя и брали у них четыреста восемьдесят граммов<sup>4</sup> серебра, помимо пищи и вина. Даже их слуги помыкали народом. Но я, почитая Всевышнего, так не поступал. <sup>16</sup>Напротив, я посвятил себя работам по восстановлению стены. Все мои слуги были собраны туда для работ; мы не покупали землю.

<sup>17</sup>Более того, за моим столом ели сто пятьдесят иудеев и приближённых, не считая тех, кто приходил к нам из окрестных народов. <sup>18</sup>Каждый день у меня готовили одного быка, шесть отборных овец и птицу, а каждые десять дней подавали всякого рода вино в изобилии. Несмотря на это, я никогда не требовал довольствия, положенного наместнику, потому что и без этого народу приходилось тяжело.

<sup>19</sup>Вспомни мне во благо, мой Бог, всё, что я сделал для этого народа.

### Дальнейшее противодействие строительству стены

**6** Когда Санбаллату, Товии, арабу Гешему и прочим нашим врагам донесли, что я отстроил стену, и в ней не осталось ни одного незаделанного пролома (хотя, к тому времени я ещё не поставил двери ворот), <sup>2</sup>Санбаллат и Гешем послали сказать мне:

– Давай встретимся в одном из селений на равнине Оно.

Но они замыслили причинить мне зло, <sup>3</sup>и я послал к ним вестников с таким ответом:

– Я занят важной работой и не могу прийти. Работа встанет, если я всё брошу и пойду к вам.

<sup>4</sup>Четыре раза они присылали ко мне

с этим приглашением, и четыре раза я давал им этот ответ. <sup>5</sup>Тогда в пятый раз Санбаллат отправил ко мне с этим же приглашением своего слугу. В руке у него было незачатанное письмо, <sup>6</sup>в котором было написано:

«Среди других народов ходит слух, – и Гешем говорит, – что ты и иудеи замысляете восстать, и поэтому ты строишь стену. По этим слухам ты собираешься стать их царём, <sup>7</sup>и даже назначил пророков, чтобы возвещать о себе в Иерусалиме: “В Иудее есть царь!” Этот слух дойдёт до царя. Итак, приходи, давай переговорим».

<sup>8</sup>Я послал ему ответ: «Нет никакой правды в том, что ты говоришь. Всё это ты выдумываешь сам».

<sup>9</sup>Все они старались запугать нас, думая: «Их руки слишком ослабнут, чтобы делать эту работу, и она не будет завершена».

Но я молился:

– Укрепи мои руки!

<sup>10</sup>Однажды я пришёл в дом Шемаи, сына Делаи, сына Мехетавила, который заперся в своём доме.

Он сказал:

– Давай встретимся в доме Всевышнего, внутри храма, и закрём храмовые двери, потому что тебя придут убить, и придут ночью!

<sup>11</sup>Но я сказал:

– Разве такой человек, как я, может бежать? Может ли такой, как я, пойти в храм, чтобы спасти свою жизнь? Не пойду!

<sup>12</sup>Я понимал, что Всевышний не послал его, и он пророчествовал против меня, потому что его наняли Товия и Санбаллат. <sup>13</sup>Его наняли запугать меня, чтобы я согрешил, сделал так, а они бы лишили меня доброго имени и упрекали бы меня.

<sup>14</sup>Вспомни, Бог мой, Товию и Санбаллату по их делам; вспомни ещё и пророка Ноадию и прочих пророков, которые пытались запугать меня.

### Завершение восстановления стены

<sup>15</sup>Стена была завершена в двадцать пятый день месяца элула (2 октября 445 г. до н. э.),

<sup>4</sup> **5:13** Аминь – еврейское слово, которое переводится как «да, верно, воистину так» или «да будет так». Также в 8:6.

<sup>4</sup> **5:15** Букв.: «сорок шекелей».

за пятьдесят два дня. <sup>16</sup>Когда об этом услышали все наши враги, все окрестные народы испугались<sup>к</sup> и потеряли свою самоуверенность, потому что эта работа была сделана с помощью нашего Бога.

<sup>17</sup>Ещё в те дни знать Иудеи посылала много писем Товии, а письма Товии приходили к ним. <sup>18</sup>Ведь многие в Иудее были связаны с ним клятвой, потому что он был зятем Шехани, сына Араха, а его сын Иоханан женился на дочери Мешуллама, сына Берехии. <sup>19</sup>Они даже говорили при мне о его добрых делах, а после пере-сказывали ему то, что я сказал. А Товия присылал письма, чтобы меня запугать.

**7** После того, как стена была отстроена, и я вставил двери, и были назначены привратники, певцы и левиты. <sup>2</sup>я вверил Иерусалим заботам моего брата Ханани и Ханани, военачальника крепости, потому что он был верным человеком и чтит Всевышнего больше многих.

<sup>3</sup>Я сказал им:  
– Ворота Иерусалима не должны открываться, пока не обогреет солнце. И пока привратники стоят на страже, пусть они закрывают двери и запирают их. Ещё поставьте жителей Иерусалима стражами, некоторых – на посты, а некоторых – рядом с их домами.

**Список возвратившихся из плена**  
(Узайр 2:1-70)

<sup>4</sup>Город же был большой и просторный, но народу в нём было мало, и дома ещё не были отстроены. <sup>5</sup>И мой Бог положил мне на сердце собрать знать, приближённых и простой народ для переписи по родословиям. Я нашёл родословную запись тех, кто вернулись первыми. Вот, что я нашёл записанным там:

<sup>6</sup>Вот те вернувшиеся из плена жители провинции, которых увёл Навуходоносор<sup>а</sup>, царь Вавилона (они вернулись в Иерусалим и Иудею, каждый в свой город, <sup>7</sup>вместе с Зоровавелем, Иешуа, Неемией, Азарией, Раамией, Нахамани, Мардохеем, Билшаном, Мисперетом, Бигваем, Нехумом и Бааной).

Список людей народа Исраила:

<sup>8</sup> потомков Пароша	2 172;
<sup>9</sup> Шефатии	372;
<sup>10</sup> Араха	652;
<sup>11</sup> Пахат-Моава (по линии Иешуа и Иоава)	2 818;
<sup>12</sup> Елама	1 254;
<sup>13</sup> Затту	845;
<sup>14</sup> Заккая	760;
<sup>15</sup> Биннуи	648;
<sup>16</sup> Бевая	628;
<sup>17</sup> Азгада	2 322;
<sup>18</sup> Адоникама	667;
<sup>19</sup> Бигвая	2 067;
<sup>20</sup> Адина	655;
<sup>21</sup> Атера (через Езекию)	98;
<sup>22</sup> Хашума	328;
<sup>23</sup> Беция	324;
<sup>24</sup> Харифа	112;
<sup>25</sup> Гаваона	95.
<sup>26</sup> Жителей Вифлеема и Нетофы	188;
<sup>27</sup> Анатота	128;
<sup>28</sup> Бет-Азмавета	42;
<sup>29</sup> Кириат-Иеарима, Кефиры и Беэрата	743;
<sup>30</sup> Рамы и Гевы	621;
<sup>31</sup> Михмаса	122;
<sup>32</sup> Вефиля и Гая	123;
<sup>33</sup> другого Нево	52;
<sup>34</sup> другого Елама	1 254;
<sup>35</sup> Харима	320;
<sup>36</sup> Иерихона	345;
<sup>37</sup> Лода, Хадида и Оно	721;
<sup>38</sup> Сенаа	3 930.
<sup>39</sup> Священнослужителей:	
потомков Иедаи (через семью Иешуа)	973;
<sup>40</sup> Иммера	1 052;
<sup>41</sup> Пашхура	1 247;
<sup>42</sup> Харима	1 017.
<sup>43</sup> Левитов:	
потомков Иешуа (через Кадмиила по линии Годавии)	74.
<sup>44</sup> Певцов:	
потомков Асафа	148.

<sup>к</sup> 6:16 Или: «увидели». <sup>а</sup> 7:6 Навуходоносор II, самый великий царь Нововавилонской империи, правил с 605 по 562 гг. до н. э.

<sup>45</sup> Привратников:

    потомков Шаллума, Атера,  
    Талмона, Аккува, Хатиты  
    и Шовая 138.

<sup>46</sup> Храмовых слуг:

    потомков Цихи, Хасуфы, Таббаота,  
<sup>47</sup> Кероса, Си, Падона,  
<sup>48</sup> Леваны, Хагавы, Шалмая,  
<sup>49</sup> Ханана, Гиддела, Гахара,  
<sup>50</sup> Реаи, Рецина, Некоды,  
<sup>51</sup> Газзама, Уззы, Пасаеха,  
<sup>52</sup> Бесая, Меунима, Харфисима,  
<sup>53</sup> Бакбука, Хакуфы, Хархура,  
<sup>54</sup> Бацлута, Мехиды, Харши,  
<sup>55</sup> Баркоса, Сисары, Темаха,  
<sup>56</sup> Нециаха и Хатифы.

<sup>57</sup> Потомков слуг Сулеймана:

    потомков Сотая, Соферета, Перуды,  
<sup>58</sup> Иаала, Даркона, Гиддела,  
<sup>59</sup> Шефатии, Хаттила, Похерет-  
    Цеваима и Амона.

<sup>60</sup> Всех храмовых слуг и потомков  
    слуг Сулеймана 392.

<sup>61</sup>Вот те, кто пришёл из городов Тель-Мелаха, Тель-Харши, Керува, Аддана и Иммера, но не смог доказать, что их семьи ведут свой род от Исраила:

<sup>62</sup> потомки Делаи, Товии и Некоды 642.

<sup>63</sup> А из священнослужителей:

    потомки Хобаи, Аккоца и Барзиллая  
    (человека, который женился на  
    дочери галаадитянина Барзиллая и  
    стал называться этим именем).  
<sup>64</sup>Они искали свои родословия, но не  
    смогли их найти, и поэтому были ис-  
    ключены из священства, как ритуально  
    нечистые. <sup>65</sup>Наместник приказал им не  
    есть от великой святости<sup>м</sup>, пока не по-

явится священнослужитель, который сможет воспользоваться священным жребием<sup>н</sup>.

<sup>66</sup>Всё собрание насчитывало 42 360 человек, <sup>67</sup>помимо 7 337 их слуг и слуганок; при них были также 245 певцов и певец. <sup>68</sup>У них было 736 лошадей, 245 мулов, <sup>69</sup>435 верблюдов и 6 720 ослов.

<sup>70</sup>Некоторые из глав семейств давали пожертвования на осуществление работ. Наместник дал в сокровищницу 1 000 золотых монет<sup>о</sup>, 50 чаш и 530 одеяний для священнослужителей. <sup>71</sup>Некоторые из глав семейств дали в сокровищницу для осуществления работ 20 000 золотых монет и 1 320 килограммов<sup>п</sup> серебра. <sup>72</sup>Весь остальной народ дал 20 000 золотых монет, 1 200 килограммов<sup>р</sup> серебра и 67 одеяний для священнослужителей.

<sup>73</sup>Священнослужители, левиты, привратники, певцы, часть народа, храмовые слуги и весь Исраил поселились в своих городах.

**Узайр читает народу Закон**

**8** Когда наступил седьмой месяц (в середине осени), и израильтяне уже поселились в своих городах, весь народ, как один человек, собрался на площади перед Водными воротами. Они сказали Узайру, учителю Таурата, принести книгу Закона, который Вечный дал Исраилу через Мусу<sup>с</sup>.

<sup>2</sup>И в первый день седьмого месяца (8 октября 445 г. до н. э.) священнослужитель Узайр принёс Закон на собрание, где присутствовали мужчины, и женщины, и все дети, которые уже могли понимать<sup>т</sup>. <sup>3</sup>Он читал его вслух с рассвета до полудня на площади, что перед Водными воротами, мужчинам, женщинам и детям, которые могли понимать. И весь народ внимательно слушал книгу Закона.

<sup>4</sup>Узайр, учитель Таурата, стоял на высоком деревянном помосте, построенном для этого случая, а рядом, справа от него

<sup>м</sup> 7:65 Великая святость – жертва, принесённая для Всевышнего, и только священнослужитель и члены его семьи имели право употреблять в пищу мясо жертвенного животного (см. Лев. 22:10). <sup>н</sup> 7:65 Букв.: «урим («свет») и туммим («совершенство»)». С помощью этих предметов определяли волю Всевышнего, но как именно, сегодня не известно. <sup>о</sup> 7:70 Букв.: «золотых драхм»; также в стт. 71–72. <sup>п</sup> 7:71 Букв.: «2 200 мин». <sup>р</sup> 7:72 Букв.: «2 000 мин». <sup>с</sup> 8:1 Вероятно, это была вся книга Таурат, но, возможно, лишь Второзаконие, последняя книга Таурата. <sup>т</sup> 8:2 Или: «и все переводчики» (см. стт. 7-8 со сноской). Также в ст. 3.

стояли Маттития, Шема, Аная, Урия, Хилкия и Маасея, а слева от него – Педая, Мисаил, Малхия, Хашум, Хашбаддана, Закария и Мешуллам.

<sup>5</sup>Узайр открыл свиток. Весь народ мог видеть его, потому что он стоял над ними, и когда он открыл свиток, весь народ встал. <sup>6</sup>Узайр восславил Вечного, великого Бога, и весь народ, поднимая руки, ответил: «Аминь! Аминь!» И они склонились и вославили Вечного, пав лицом на землю.

<sup>7</sup>Левиты Иешуа, Бани, Шеревия, Иамин, Аккув, Шаббетай, Ходия, Маасея, Келита, Азария, Иозавад, Ханан и Пелая наставляли народ в Законе, пока народ стоял там. <sup>8</sup>Они читали из книги Закона Всевышнего, поясняя<sup>у</sup> и истолковывая, чтобы народ мог понимать прочитанное.

<sup>9</sup>И наместник Неемия, и Узайр, священнослужитель и учитель Таурата, и левиты, которые наставляли народ, сказали всем им:

– Этот день свят для Вечного, вашего Бога. Не скорбите и не плачьте.

(Ведь, слушая слова Закона, весь народ плакал.)

<sup>10</sup>Неемия<sup>ф</sup> сказал им:

– Идите, ешьте лучшую пищу и пейте сладкие вина, и посылайте долю тем, кто ничего не приготовил. Этот день свят для нашего Владыки. И не печальтесь, ведь радость Вечного – ваша сила!

<sup>11</sup>Левиты успокаивали весь народ, говоря:

– Перестаньте, ведь это – святой день. Не печальтесь.

<sup>12</sup>И весь народ разошёлся, чтобы есть и пить, посылать доли и праздновать с великой радостью, потому что теперь они поняли слова, которые были объявлены им.

### Праздник Шалашей

<sup>13</sup>На второй день месяца (9 октября 445 г. до н. э.) главы семейств всего народа вместе со священнослужителями и левитами собрались вокруг Узайра, учителя Таурата, чтобы внимать словам Закона. <sup>14</sup>И они нашли, что в Законе, ко-

торый был дан Вечным через Мусу, написано, что во время праздника в седьмом месяце израильтяне должны жить в шалашах<sup>х</sup>, <sup>15</sup>и что они должны провозглашать и объявлять во всех своих городах и Иерусалиме так: «Выходите в нагорья и принесите оттуда ветви олив, и маслин, и мирта, палмы, и других ветвистых деревьев, чтобы сделать шалаша, как было написано».<sup>4</sup>

<sup>16</sup>И люди вышли, и принесли ветви, и сделали себе шалаша, каждый у себя на крыше, и во дворах, во дворе дома Всевышнего, и на площади у Водных ворот, и на той, что у ворот Ефраима. <sup>17</sup>Все вернувшиеся из плена делали шалаша и жили в них. Со дней Иешуа, сына Нуна, до этого дня израильтяне не делали так, и радость их была очень велика.

<sup>18</sup>Изо дня в день – с первого дня до последнего – Узайр читал из книги Закона Всевышнего. Они отмечали праздник семь дней, а на восьмой день, как предписано, было торжественное собрание.

### Раскаяние народа в своих грехах

**9** В двадцать четвёртый день того же месяца (31 октября 445 г. до н. э.) израильтяне собрались вместе, постыющиеся, одетые в рубище и с пылью на головах. <sup>2</sup>Ведущие свой род от Исраила уже отделились от всех чужеземцев. Они стояли и открыто признавались в своих грехах и в нечестии своих отцов. <sup>3</sup>Они стояли на своих местах и четверть дня читали из книги Закона Вечного, их Бога, а в течение ещё одной четверти признавались в своих грехах и поклонялись Вечному, их Богу. <sup>4</sup>А на лестницы для левитов встали Иешуа, Бани, Кадмиил, Шевания, Бунни, Шеревия, Бани и Кенани, которые громко зывали к Вечному, их Богу. <sup>5</sup>Левиты Иешуа, Кадмиил, Бани, Хашавнея, Шеревия, Ходия, Шевания и Петахия сказали: – Встаньте и восславьте Вечного, вашего Бога, Который от века и до века.

Затем они помолились:

– Да будет благоговенно славное имя Твоё, которое выше всякого благословения и хвалы. <sup>6</sup>Ты один есть Бог, о Веч-

ный! Ты создал небеса, даже небеса небес, и всё их звёздное воинство, землю, и всё, что на ней, моря, и всё, что в них. Ты даёшь жизнь всему, и поклоняются Тебе воинства небес.

<sup>7</sup>Ты – Вечный Бог, избравший Ибрама, выведший его из Ура Халдейского и назвавший его Ибрахимом. <sup>8</sup>Ты нашёл его сердце верным Тебе и заключил с ним соглашение, чтобы отдать его потомкам землю хананеев, хеттов, аморреев, перизеев, иевусеев и гиргашеев. Ты сдержал Своё слово, ведь Ты праведен.

<sup>9</sup>Ты увидел горе наших предков в Египте, Ты услышал их крик у Тростникового моря<sup>4</sup>. <sup>10</sup>Ты явил знамения и чудеса против фараона, против всех его приближённых и против всего народа его страны, потому что Ты знал, как надменно поступали с ними египтяне. Ты сделал Себя имя, что пребывает и до сегодняшнего дня. <sup>11</sup>Ты море разделил перед ними, и они прошли через него как по суше, но преследователей их Ты швырнул в глубины, точно камень в мочуе воды. <sup>12</sup>Днём Ты вёл их столбом облачным, а ночью – столбом пламенным, чтобы светить им в пути, по которому они должны были идти.

<sup>13</sup>Ты сошёл на гору Синай; Ты говорил с ними с небес. Ты дал им правила и законы, которые справедливы и истинны, и установления и повеления, которые благи. <sup>14</sup>Ты указал им Свою святую субботу<sup>4</sup> и дал им через Своего раба Мусу повеления, установления и Закон. <sup>15</sup>Они голодали – Ты дал им хлеб с небес, жаждали – Ты дал им воду из скалы; Ты велел им войти и овладеть землёй, которую Ты с поднятой рукой клялся им отдать.

<sup>16</sup>Но они и наши предки стали надменны и упрямы и не слушались Твоих повелений. <sup>17</sup>Они отказывались слушать и забыли о чудесах, которые Ты творил среди них. Они стали упрямы и постави-

ли вождя, чтобы вернуться в своё рабство в Египет. Но Ты – Бог, готовый простить, милостивый и милосердный<sup>4</sup>, долготерпеливый и богатый любовью. И Ты не оставил их, <sup>18</sup>даже когда они отлили себе изваяние тельца и сказали: «Вот твой бог, который вывел тебя из Египта», – и когда они совершали страшные деяния против Всевышнего.

<sup>19</sup>По великому Своему состраданию Ты не оставил их в пустыне. Днём облачный столб не переставал вести их, а ночью огненный столб не переставал освещать путь, по которому они должны были идти. <sup>20</sup>Ты дал Твоего благого Духа, чтобы наставлять их. Ты не отнял манны от них и дал им воду, когда они жаждали. <sup>21</sup>Сорок лет Ты поддерживал их в пустыне; они ни в чём не нуждались, их одежда не изнашивалась, а ноги их не опухали.

<sup>22</sup>Ты отдал им царства и народы, разделив между ними каждый уголок земли. Они овладели страной Сигона, царя Хешбона, и страной Ога, царя Башана. <sup>23</sup>Ты сделал их сыновей многочисленными, как звёзды на небе, и привёл их в землю, о которой Ты говорил отцам их, чтобы они вошли и овладели ею. <sup>24</sup>Их сыновья вошли и овладели этой землёй. Ты смирил пред ними хананеев, которые жили в той земле. Ты отдал в их руки хананеев с их царями и народами той земли, чтобы они поступили с ними так, как им захочется. <sup>25</sup>Они захватили укреплённые города и плодородную землю. Они завладели домами, полными всякого добра, с высеченными водохранилищами, виноградниками, масличными рощами и плодовыми деревьями в изобилии. Они ели, и насыщались, и тучнели, и наслаждались по Твоей великой благодати.

<sup>26</sup>Но они стали непослушными и восстали против Тебя, они отвергли Твой Закон. Они убивали Твоих пророков, кото-

<sup>4</sup> **9:9** *Тростниковое море* – буквальный перевод с языка оригинала. Среди современных специалистов существуют различные мнения, о каком водоёме здесь идёт речь. Тростниковым морем могли называть как цепи озёр, расположенных на Суэцком перешейке и, вероятно, соединявшихся тогда проливами с Красным морем, так и Суэцкий и Акабский заливы Красного моря (см. карту № 2 на с. 1352 и, напр., 3 Цар. 9:26). В Инджиле эти же воды названы Красным морем. <sup>4</sup> **9:14** *Суббота* – седьмой день недели у иудеев. День, посвящённый Вечному. В этот день, согласно повелению Вечного, израильский народ должен был отдыхать и совершать ритуальные жертвоприношения (см. Исх. 31:12–17; Чис. 28:9–10). <sup>4</sup> **9:17** *Бог милостивый и милосердный* – это выражение основано на словах из Таурата (см. Исх. 34:6) и является родственным арабскому выражению: «бисмиллях-ир-рахман-ир-рахим», которое переводится как: «Во имя Аллаха милостивого и милосердного». В доисламской Аравии христиане государства Набатяея использовали похожее выражение, переняв его из иудейской традиции. Также в ст. 31.

<sup>у</sup> **8:8** Или: «переводя». К этому времени израильтяне говорили на арамейском языке, поэтому Таурат, написанный на еврейском, нуждался в переводе и пояснении. <sup>ф</sup> **8:10** Букв.: «Он». <sup>х</sup> **8:14** *Праздник Шалашей* – иудейский праздник в память о пощении Всевышнего во время скитаний в пустыне (см. Лев. 23:33–43; Чис. 29:12–39; Втор. 16:13–17). <sup>4</sup> **8:15** См. Лев. 23:39–43.

рые предостерегали их, чтобы обратить их к Тебе, они совершали страшные деяния против Тебя. <sup>27</sup>И Ты отдал их в руки врагов, которые притесняли их. Но когда их притесняли, они взывали к Тебе. Ты слышал их с небес и по великому Своему состраданию давал им избавителей, которые спасали их от рук их врагов.

<sup>28</sup>Но как только они обретали покой, они вновь начинали творить зло в Твоих глазах. И Ты оставлял их в руках их врагов, и они правили ими. И когда они опять взывали к Тебе, Ты слышал с небес и по великому Своему состраданию избавлял их снова и снова.

<sup>29</sup>Ты предостерегал их, чтобы они возвратились к Твоему Закону, но они стали надменными и не слушались Твоих повелений. Они грешили против Твоих правил, которые дают жизнь человеку, исполняющему их. Они упорно отворачивались от Тебя, стали упрямы и отказывались слушать. <sup>30</sup>Много лет Ты терпел их. Духом Своим Ты увещевал их через Своих пророков, но они не слушали, и Ты отдал их в руки чужеземных народов. <sup>31</sup>Однако по Своей великой милости Ты не уничтожил их до конца и не покинул их, ведь Ты – милостивый и милосердный Бог.

<sup>32</sup>Итак, Бог наш, Бог великий, сильный и грозный, верный соглашению любви, да не будут малыми пред Тобой все тяготы, что постигли нас, наших царей и вождей, наших священнослужителей и пророков, наших отцов и весь Твой народ со дней ассирийских царей до сегодняшнего дня. <sup>33</sup>Во всём, что случилось с нами, Ты прав, ведь Ты хранил верность, а мы грешили. <sup>34</sup>Наши цари, вожди, священнослужители и отцы не исполняли Твой Закон. Они не внимали Твоим повелениям и предостережениям, которые Ты посылал им. <sup>35</sup>Даже в своём царстве, наслаждаясь Твоей великой благостью в той просторной и плодородной земле, которую Ты дал им, они не служили Тебе и не отвернулись от своих злых дел.

<sup>36</sup>И вот, сегодня мы – рабы! В земле, которую Ты дал нашим предкам, чтобы они питались её плодами и добрыми дарами, мы – рабы! <sup>37</sup>Из-за наших грехов её обильная жатва достаётся царям, которых Ты над нами поставил. Они распоряжаются нами и нашим скотом, как им заблагорассудится. Мы в большой беде.

## Народ обязуется соблюдать Закон

<sup>38</sup>– В виду всего этого мы заключаем прочный договор, записываем его, и наши вожди, левиты и священнослужители прикладывают к нему свои печати.

**10** Печати приложили:

Наместник Неемия, сын Ахалии.

Цедекия, <sup>2</sup>Серая, Азария, Иеремия,

<sup>3</sup> Пашхур, Амария, Малхия,

<sup>4</sup> Хаттуш, Шевания, Маллух,

<sup>5</sup> Харим, Меремот, Авдий,

<sup>6</sup> Даниял, Гиннегон, Барух,

<sup>7</sup> Мешуллам, Авия, Миямин,

<sup>8</sup> Маазия, Билгай и Шемая – это священнослужители.

<sup>9</sup> Левиты:

Иешуа, сын Азании, Биннуи, из

сыновей Хенадада, Кадмиил,

<sup>10</sup> и их собратья: Шевания,

Ходия, Келита, Пелая, Ханан,

<sup>11</sup> Михя, Рехов, Хашавия,

<sup>12</sup> Заккур, Шеревия, Шевания,

<sup>13</sup> Ходия, Бани и Бенину.

<sup>14</sup> Вожди народа:

Парош, Пахат-Моав, Елам, Затту, Бани,

<sup>15</sup> Бунни, Азгад, Бевай,

<sup>16</sup> Адония, Бигвай, Адин,

<sup>17</sup> Атер, Езекия, Аззур,

<sup>18</sup> Ходия, Хашум, Бецай,

<sup>19</sup> Хариф, Анатот, Невай,

<sup>20</sup> Магпиаш, Мешуллам, Хезир,

<sup>21</sup> Мешезавил, Цадок, Иаддуа,

<sup>22</sup> Пелатия, Ханан, Аная,

<sup>23</sup> Осия, Ханания, Хашув,

<sup>24</sup> Аллохеш, Пилха, Шовек,

<sup>25</sup> Рехум, Хашавна, Маасея,

<sup>26</sup> Ахия, Ханан, Анан,

<sup>27</sup> Маллух, Харим и Баана.

<sup>28</sup>– И остальной народ – священнослужители, левиты, привратники, певцы, храмовые слуги и все, кто ради Закона Всевышнего отделился от чужеземных народов вместе со своими жёнами, и всеми своими сыновьями, и дочерьми, те, кто был способен понимать, – <sup>29</sup>все они ныне присоединяются к своим братьям из зна-

ти и связывают себя проклятием и клятвой следовать Закону Вечного, данному через Мусу, раба Всевышнего, и бережно исполнять все повеления, законы и установления Вечного, нашего Владыки.

<sup>30</sup>Мы обещаем не отдавать своих дочерей в жёны народам, которые вокруг нас, и не брать их дочерей за своих сыновей.

<sup>31</sup>Если народы, которые вокруг нас, принесут на продажу товары или зерно в субботу<sup>4</sup>, мы не станем покупать у них в субботу или в какой-либо другой святой день. Каждый седьмой год мы не будем обрабатывать землю и будем прощать все долги.

<sup>32</sup>Мы берём на себя обязательство исполнять повеления о том, чтобы каждый год давать по четыре грамма<sup>5</sup> серебра на нужды дома нашего Бога: <sup>33</sup>на священный хлеб, на постоянные хлебные приношения и всеожожения, на приношения в субботу, Новолуние и в установленные праздники, на священные жертвоприношения, на жертвы за грех,<sup>6</sup> чтобы очистить Израил, и на все работы в доме нашего Бога.

<sup>34</sup>Мы, священнослужители, левиты и народ, бросили жребий, чтобы узнать, когда каждая из наших семей должна доставлять дрова в дом нашего Бога в установленные сроки каждый год, чтобы жечь их на жертвеннике Вечного, нашего Бога, как написано в Законе.

<sup>35</sup>Ещё мы берём на себя обязанность каждый год доставлять в дом Вечного первые плоды от наших урожаев и от каждого плодового дерева.

<sup>36</sup>И как ещё написано в Законе, мы будем приводить к священнослужителям в доме нашего Бога первенцев из наших сыновей и первородное от скота – из наших стад и отар.

<sup>37</sup>Ещё мы будем приносить в хранилища дома нашего Бога, к священнослужителям, муку первого помола, наши хлебные приношения от первых плодов, первые плоды всех наших деревьев и нашего молодого вина и масла. Мы будем приносить десятую часть наших урожаев левитам, ведь это левитам надлежит собирать десятую часть во всех городах, где мы обрабатываем землю. <sup>38</sup>Когда левиты собирают десятую часть, их дол-

жен сопровождать священнослужитель, ведущий свой род от Харуна, а левиты должны доставлять десятую часть от десятой части в дом нашего Бога, в комнаты хранилища. <sup>39</sup>Народ Израила, включая левитов, должен приносить свои жертвоприношения зерна, молодого вина и масла в хранилища, где хранятся предметы для святилища и где живут священнослужители, которые находятся на службе, и привратники, а также певцы.

Мы не оставим дом нашего Бога.

## Жители Иерусалима и Иудей

(1 Лст. 9:1-17)

**11** Вожди народа поселились в Иерусалиме, а остальной народ бросал жребий, чтобы выбрать одного из десяти для того, чтобы жить в Иерусалиме, святом городе, тогда как прочие девять оставались в своих городах. <sup>2</sup>Народ хвалил всех, кто добровольно соглашался жить в Иерусалиме.

<sup>3</sup>Вот вожди провинции, которые поселились в Иерусалиме (некоторые израильтяне, священнослужители, левиты, храмовые слуги и потомки слуг Сулеймана жили в городах Иудеи, каждый – в своём владении в различных городах, <sup>4</sup>а остальной народ из Иуды и из Вениамина жил в Иерусалиме).

Из потомков Иуды:

Атая, сын Уззии, сына Закарии, сына Амарии, сына Шефатии, сына Малелеила, потомка Фареца; <sup>5</sup>и Маасея, сын Баруха, сына Кол-Хозе, сына Хазайи, сына Адаи, сына Иоярива, сына Закарии, потомка Шелы. <sup>6</sup>Потомков Фареца, который жил в Иерусалиме, было 468 храбрых воинов.

<sup>7</sup> Из потомков Вениамина:

Саллу, сын Мешуллама, сына Иоеда, сына Педаи, сына Колаи, сына Маасея, сына Итиила, сына Иешаи, <sup>8</sup>и за ним Габбай и Саллай – 928 человек. <sup>9</sup>Иоиль, сын Зихри, был над ними начальником, а Иуда, сын Ассенуа, был вторым над городом.

<sup>4</sup> 10:31 См. сноску на 9:14. <sup>5</sup> 10:32 Букв.: «треть шекеля». <sup>6</sup> 10:33 См. таблицы: «Праздники в Израиле» и «Жертвоприношения в Израиле» на с. 1337-1341.

<sup>10</sup> Из священнослужителей:

Иедея, сын Иоярива, Иахин, <sup>11</sup>распорядитель в доме Всевышнего Серая, сын Хилкии, сына Мешуллама, сына Цадока, сына Мерайота, сына Ахитува, <sup>12</sup>и их собратья, исполняющие работы при храме – 822 человека; Адая, сын Иерохама, сына Пелалии, сына Амци, сына Закарии, сына Пашхура, сына Малхии, <sup>13</sup>и его братья, которые были главами семейств, – 242 человека; Амашай, сын Азарилы, сын Ахзая, сын Мешиллемота, сына Иммера, <sup>14</sup>и его братья – храбрые воины – 128 человек. Начальником над ними был Завдиил, сын Аггедолима.

<sup>15</sup> Из левитов:

Шема, сын Хашува, сына Азрикама, сына Хашавии, сына Бунни; <sup>16</sup>Шаббетай и Иозавад, двое из глав левитов, которым был вверен надзор за внешней работой при доме Всевышнего; <sup>17</sup>Маттания, сын Михи, сына Завди, сына Асафа, главный начальник благодарения при молитве; Бакбукия, второй среди его братьев, и Авда, сын Шаммуа, сына Галала, сына Иедутуна. <sup>18</sup>Всего левитов в святом городе было 284 человека.

<sup>19</sup> Привратники:

Аккув, Талмон и их братья, которые несли дозор при воротах, – 172 человека.

<sup>20</sup>Остальные израильтяне со священнослужителями и левитами находились во всех городах Иудеи, каждый в своём наделе.

<sup>21</sup>Храмовые слуги жили на холме Офел, и начальниками над ними были Циха и Гишпа.

<sup>22</sup>Начальником левитов в Иерусалиме был Уззий, сын Бани, сына Хашавии, сына Маттании, сына Михи. Уззий был одним из потомков Асафа, певцов, ответственных за служение в доме Всевышнего. <sup>23</sup>Было особое царское повеление о них, которое определяло их ежедневное содержание.

<sup>24</sup>Петахия, сын Мешезавила, один из потомков сына Иуды Зераха, был царским представителем во всех делах, касающихся народа.

<sup>25</sup>А что касается селений с их полями, то некоторые из народа Иудеи жили в Кириат-Арбе и её окрестных селениях, в Дивоне и его селениях, в Кавцеиле и его селениях, <sup>26</sup>в Иешуа, в Моладе, в Бет-Пелете, <sup>27</sup>в Хацар-Шуале, в Беэр-Шеве и её селениях, <sup>28</sup>в Циклаге, в Мехоне и её селениях, <sup>29</sup>в Ен-Риммоне, в Цоре, в Иармуте, <sup>30</sup>Заноахе, Адулламе и их селениях, в Лахише и на его полях и в Азеке и её селениях. Они обитали от Беэр-Шевы до долины Гинном.

<sup>31</sup>Потомки вениамитян из Гевы жили в Михмасе, Гае, Вефиле и его селениях. <sup>32</sup>в Анатоте, Нове и Анании, <sup>33</sup>в Хацоре, Раме и Гиттаиме, <sup>34</sup>в Хадице, Цевоиме и Неваллате, <sup>35</sup>в Лоде и Оно, и в Ге-Харашиме («долине ремесленников»).

<sup>36</sup>Некоторые из групп левитов Иудеи поселились в землях Вениамина.

#### Список священнослужителей и левитов

**12** Вот священнослужители и левиты, которые вернулись с Зоровавелем, сыном Шеалтиила, и с Иешуа:

- Серая, Иеремия, Узайр,
- <sup>2</sup>Амария, Маллух, Хаттуш,
- <sup>3</sup>Шехания, Харим, Меремот,
- <sup>4</sup>Иддо, Гиннетон, Авия,
- <sup>5</sup>Миниамин, Моадия, Билга,
- <sup>6</sup>Шема, Иоярив, Иедея,
- <sup>7</sup>Саллу, Амок, Хилкия и Иедея.

Это вожди священнослужителей и их братьев во времена Иешуа.

<sup>8</sup>Из левитов были Иешуа, Биннуи, Кадмиил, Шеревия, Иуда, а ещё Маттания, который со своими братьями отвечал за песни благодарения. <sup>9</sup>Бакбукия и Унни, их братья, стояли во время служений напротив них.

<sup>10</sup>Иешуа был отцом Иоакима, Иоаким – отцом Элиашива, Элиашив – отцом Иояды, <sup>11</sup>Иояда – отцом Иоханана<sup>а</sup>, а Иоханан – отцом Иаддуа.

<sup>12</sup>Во времена Иоакима главами семейств священнослужителей были:

- из семьи Сераи – Мерая;
- из семьи Иеремии – Ханания;

<sup>13</sup> из семьи Узайра – Мешуллам;

из семьи Амарии – Иоханан;

<sup>14</sup> из семьи Маллуха – Ионафан;

из семьи Шехании – Юсуф;

<sup>15</sup> из семьи Харима – Адна;

из семьи Меремота – Хелкай;

<sup>16</sup> из семьи Иддо – Закария;

из семьи Гиннетона – Мешуллам;

<sup>17</sup> из семьи Авии – Зихри;

из семей Миниамина и Моадии – Пилтай;

<sup>18</sup> из семьи Билги – Шаммуа;

из семьи Шемаи – Ионафан;

<sup>19</sup> из семьи Иоярива – Маттенай;

из семьи Иедаи – Уззий;

<sup>20</sup> из семьи Саллу – Каллай;

из семьи Амока – Евер;

<sup>21</sup> из семьи Хилкии – Хашавия;

из семьи Иедаи – Нетанил.

<sup>22</sup>Главы семейств левитов были перечислены в дни Элиашива, Иояды, Иоханана и Иаддуа, а священнослужители – во время царствования Дария Персидского<sup>б</sup>.

<sup>23</sup>Главы семейств из потомков Леви были записаны в летописи до времени Иоханана, внука Элиашива. <sup>24</sup>А вождами левитов были Хашавия, Шеревия, Иешуа, сын Кадмиила, и их братья, которые стояли напротив них, чтобы воздавать хвалу и благодарения – один хор напротив другого, как предписано Давудом, человеком Всевышнего.

<sup>25</sup>Маттания, Бакбукия, Авдий, Мешуллам, Талмон и Аккув были служащими, которые стерегли хранилища при воротах. <sup>26</sup>Они несли свою службу во времена Иоакима, сына Иешуа, сына Иехоадака, и во времена наместника Неемии и Узайра – священнослужителя и учителя Таурата.

#### Освящение иерусалимской стены

<sup>27</sup>На освящение иерусалимской стены из всех местностей, где они жили, были вызваны и приведены в Иерусалим левиты, чтобы радостно отпраздновать освящение с песнями благодарения под музыку тарелок, лир и арф. <sup>28</sup>Певцы также собрались из окрестностей Иерусалима, и из селений нетофитян, <sup>29</sup>из Бет-Гилгала, и из областей Гевы и Азмавета, ведь певцы построили себе поселения вокруг Иерусалима. <sup>30</sup>Когда священнослужители и

левиты ритуально очистились, они очистили и народ, ворота и стену.

<sup>31</sup>Я возвёл вождей Иудеи на стену и назначил два больших хора, чтобы они возносили хвалу и шли в шествии. Один из них пошёл по правой стороне стены к Навозным воротам. <sup>32</sup>За ними пошёл Гошай, а с ним – половина вождей Иудеи, <sup>33</sup>и Азария, Узайр, Мешуллам, <sup>34</sup>Иуда, Вениамин, Шема, Иеремия, <sup>35</sup>и ещё несколько молодых священнослужителей с трубами: Закария, сын Ионафана, сына Шемаи, сына Маттании, сына Михея, сына Закура, сына Асафа, <sup>36</sup>и его братья – Шема, Азарил, Милалай, Гилалай, Маай, Нетанил, Иуда и Ханани – с музыкальными инструментами, которые были определены Давудом, человеком Всевышнего. Возглавлял шествие Узайр, учитель Таурата. <sup>37</sup>У ворот Источника – прямо перед ними – они поднялись по ступеням Города Давуда на возвышение стены, прошли над домом Давуда и далее, до Водных ворот на востоке.

<sup>38</sup>Второй хор пошёл в левую сторону, и я пошёл по стене за ними, а со мной половина народа – над Тандырной башней, к Широкой стене, <sup>39</sup>и над воротами Ефраима мимо Старых ворот, Рыбных ворот, башни Хананила и башни Сотни к Овечьим воротам. У ворот Стражи они остановились.

<sup>40</sup>Затем два хора, которые возносили хвалу, заняли свои места в доме Всевышнего, а с ними и я вместе с половиной вельмож <sup>41</sup>и священнослужителями – Элиакимом, Маасеей, Миниамином, Михеем, Элиоенаем, Закарией и Хананией с их трубами, – <sup>42</sup>а ещё с Маасеей, Шемаей, Элеазаром, Уззией, Иохананом, Малхийей, Еламом и Езером. Хоры пели под руководством Иезрахи. <sup>43</sup>В тот день они принесли великие жертвы и радовались, потому что Всевышний даровал им великую радость. Женщины и дети тоже радовались. И крики радости в Иерусалиме были слышны далеко вокруг.

#### Пожертвования для священнослужителей и левитов

<sup>44</sup>В тот же день были назначены люди, чьей заботе были вверены хранилища для жертвований, первых плодов и де-

<sup>а</sup> **11:14** Или: «их». <sup>б</sup> **12:11** Букв.: «Ионафан»; в стт. 22–23 он назван Иохананом.

<sup>б</sup> **12:22** Дарий II Нот правил Персидской империей с 424 по 404 гг. до н. э.

сятин. С полей вокруг городов они должны были собирать в хранилища доли, назначенные Законом для священнослужителей и левитов, ведь иудеи были довольны их служением.<sup>45</sup> Они совершали служение своему Богу и служение очищения, как делали певцы и привратники – по повелениям Давуда и его сына Сулеймана.<sup>46</sup> Ведь издавна, во времена Давуда и Асафа, были распорядители над певцами, которые пели песни хвалы и благодарения Всевышнему.<sup>47</sup> И во времена Зоровавеля и Неемии весь Израил давал ежедневные доли для певцов и привратников. Ещё они отделили часть для остальных левитов, а левиты отделили часть для потомков Харуна.

### Удаление аммонитян и моавитян из Израила

**13** В тот день народу читали вслух из Таврата, книги Мусы, и нашли написанным там, что никакого аммонитянина и моавитянина нельзя принимать в общество Всевышнего,<sup>2</sup> потому что они не встретили израильтян с пищей и водой, но наняли Валаама, чтобы проклясть их. (Но наш Бог превратил проклятие в благословение.)<sup>3</sup> Услышав этот закон, они удалили из Израила всех, кто происходил от чужеземцев.

### Восстановление порядка в храме

<sup>4</sup>Перед этим заботе священнослужителя Элиашива были вверены хранилища дома нашего Бога. Он был тесно связан с Товией<sup>5</sup> и приготовил для него большую комнату, где прежде хранили хлебные приношения, благовония и храмовую утварь, а также десятины зерна, молодого вина и масла, предназначенные по Закону для левитов, певцов и привратников, а также пожертвования для священнослужителей.

<sup>6</sup>Но когда всё это происходило, меня не было в Иерусалиме, ведь в тридцать второй год правления Артаксеркса, царя Вавилона<sup>7</sup> (433 г. до н. э.), я уже вернулся к царю. Некоторое время спустя я отпросился у него<sup>7</sup> и вернулся в Иерусалим.

Здесь я узнал о зле, которое сделал Элиашив, приготовив во дворах дома Всевышнего комнату для Товии.<sup>8</sup> Я очень разгневался и выбросил все домашние вещи Товии из комнаты.<sup>9</sup> Я приказал очистить комнаты и опять внёс в них утварь дома Всевышнего, и хлебные приношения, и благовония.

<sup>10</sup>Ещё я обнаружил, что доли, предназначенные для левитов, не были им даны, и что все левиты и певцы, проводившие служения, вернулись на свои поля.<sup>11</sup> Я упрекнул сановников и спросил их:

– Почему оставлен дом Всевышнего?

Затем я собрал их и расставил их по местам.<sup>12</sup> И тогда весь народ Иудеи принёс в хранилища десятины зерна, молодого вина и масла.<sup>13</sup> Я вверил хранилища заботам священнослужителя Шелемии, Цадока, учителя Таврата, и левита по имени Педая, и дал им в помощники Ханана, сына Заккура, сына Маттании, потому что эти люди считались надёжными. Им было поручено распределять запасы между их собратьями.

<sup>14</sup>Вспомни меня за это, Бог мой, и не изгадь моих благих дел, которые я сделал для дома моего Бога и для его служб.

### Возобновление соблюдения субботы

<sup>15</sup>В те дни я увидел в Иудее людей, которые топтали виноград в давилнях в субботу<sup>9</sup>, и завозили снопы с зерном, и грузили их на ослов вместе с вином, виноградом, инжиром и всяким другим грузом. И всё это они везли в Иерусалим в субботу. Поэтому я предостерёг их, чтобы в этот день они не торговали едой.<sup>16</sup> Люди из Тира, которые жили в Иерусалиме, привозили рыбу и всякие виды товаров и продавали их в Иерусалиме в субботу народу Иудеи.<sup>17</sup> Я упрекнул знать Иудеи и сказал им:

– Что за злое дело вы делаете, оскверняя субботний день?<sup>18</sup> Разве не то же самое делали ваши отцы, и наш Бог навёл на нас и на этот город всю эту беду? А вы

сейчас, оскверняя субботу, разжигаете против Израила ещё больший гнев.

<sup>19</sup>Когда перед субботой у ворот Иерусалима начали опускаться сумерки, я приказал запереть двери и не открывать их, пока не пройдёт суббота. Я поставил у ворот несколько человек из своих слуг, чтобы в субботу нельзя было внести никакого груза.<sup>20</sup> Один или два раза купцы и торговцы всякого рода товаром ночевали вне Иерусалима.<sup>21</sup> Но я предостерёг их и сказал:

– Зачем вы ночуете у стены? Если вы сделаете это ещё раз, я применю против вас силу.

И с того времени они уже не приходили в субботу.<sup>22</sup> Затем я велел левитам очиститься и пойти стеречь ворота, чтобы сохранить субботний день святым.

Вспомни меня и за это, Бог мой, и помилуй меня по величию Твоей милости.

### Запрет на смешанные браки

<sup>23</sup>Более того, в те дни я видел иудеев, которые женились на женщинах из Ашдода, Аммона и Моава.<sup>24</sup> Половина их детей говорила на языке Ашдода или на языке какого-нибудь из прочих народов и не умела говорить по-иудейски.<sup>25</sup> Я упрекал их и призывал на них проклятия. Я бил некоторых из них и таскал за

волосы. Я заставил их поклясться именем Всевышнего и сказал:

– Вы не должны отдавать своих дочерей замуж за сыновей других народов и не должны брать их дочерей в жёны своим сыновьям или самим себе.<sup>26</sup> Не из-за таких ли вот браков впал в грех царь Израила Сулейман? У многих народов не было царя, подобного ему. Он был любим Богом своим, и Всевышний сделал его царём над всем Израилом, но чужеземные жёны ввели в грех даже его.<sup>27</sup> Должны ли мы теперь слышать, что и вы совершаете всё это страшное зло и нарушаете верность нашему Богу, женись на чужеземках?

<sup>28</sup>Один из сыновей Иояды, сына главного священнослужителя Элиашива, был зятем хоронитянина Санбаллата. И я прогнал его от себя.

<sup>29</sup>Вспомни их, Бог мой, ведь они осквернили священство и соглашение священнослужителей и левитов.

<sup>30</sup>Так я очистил их от всего иноземного и установил обязанности священнослужителям и левитам, каждому – своё дело.<sup>31</sup> А ещё я позаботился о поставке дров в назначенные сроки и о первых плодах.

Вспомни меня, Бог мой, мне во благо.

<sup>6</sup> 13:1-2 См. Втор. 23:3-5. <sup>2</sup> 13:6 Персидский царь Артаксеркс назван здесь царём Вавилона потому, что Персия завоевала Вавилонскую империю. <sup>9</sup> 13:15 Суббота – седьмой день недели у иудеев. День, посвящённый Вечному. В этот день, согласно повелению Вечного, израильский народ должен был отдыхать и совершать ритуальные жертвоприношения (см. Исх. 31:12-17; Чис. 28:9-10).

## ЕСФИРЬ

Книга Есфирь рассказывает о серьёзной опасности, с которой столкнулись иудеи Персидской империи, и об их чудесном избавлении через простую иудеянку. В начале VI в. до н. э. многие иудеи были угнаны в плен в Вавилонскую империю, и большинство из них осталось там даже после того, как Персия завоевала Вавилон, и новый царь разрешил иудеям вернуться домой. Персидский чиновник Аман получил царское одобрение своего плана по убийству всех иудеев в империи. Это была жестокая месть за неуважение, проявленное к нему иудеем Мардохеем. Но Всевышний использовал именно Мардохея, царского привратника, и его племянницу Есфирь, которая незадолго до этого стала царицей Персии, чтобы защитить Израил и наказать Амана.

Хотя в книге Есфирь отсутствует прямое упоминание о Всевышнем, само повествование явно указывает на Него как на главное действующее лицо. Он направляет ход событий к Своей цели и использует такие обстоятельства, как отвержение царицы (гл. 1), раскрытие заговора (2:19-23), бессонницу царя (гл. 6) и т. д., чтобы воплотить Свой план спасения. Мардохей и Есфирь были не хозяевами своих судеб, а слугами своего народа, который ожидал от Всевышнего освобождения (10:3). Всевышний действовал через них благодаря их верности и послушанию.

События, описанные в книге Есфирь, происходили в Сузах, зимней резиденции персидских царей, во время правления Ксеркса I (486–465 гг. до н. э.), то есть после восстановления храма (в 515 г. до н. э.) и до возвращения многих пленников в Иерусалим под руководством Узайра и Неемии (в 458 и 445 гг. до н. э.). Даты в этой книге можно сопоставить с датами сохранившихся древних персидских записей и точно соотнести с современным календарём.

Цель книги Есфирь – вселить мужество в евреев, возвратившихся на родину из изгнания, напомнив им о верности Всевышнего тем обещаниям, которые Он дал избранному Им народу. Книга объясняет происхождение праздника Пурим, который отмечается в феврале-марте в честь событий, описанных здесь. Традиционно иудеи читают данную книгу на этом празднике.

### Содержание

- I. Есфирь становится царицей (1:1 – 2:18).
- II. Мардохей раскрывает заговор против царя (2:19-23).
- III. Заговор Амана против иудеев (3:1 – 3:15).
- IV. План Мардохея и Есфири по спасению иудеев (4:1 – 5:14).
- V. Возвышение Мардохея; казнь Амана (6:1 – 7:10).
- VI. Спасение иудеев (8:1 – 9:19).
- VII. Установление праздника Пурим (9:20 – 10:3).

### Наказание царицы Астинь за непослушание

**1** Это произошло во времена Ксеркса<sup>a</sup> – того самого Ксеркса, который правил ста двадцатью семью провинциями,

простирающимися от Индии до самой Эфиопии.<sup>2</sup> В те времена престол царя Ксеркса находился в крепости города Сузы.<sup>3</sup> На третий год царствования он устроил пир для всех своих сановников и знати. Там были военачальники<sup>6</sup> Персии

и Мидии, знатные люди и наместники провинций.<sup>4</sup> Целых сто восемьдесят дней показывал он великое богатство своего царства, блеск и славу своего величия.<sup>5</sup> Когда эти дни минули, царь устроил для всех, от малого до великого, кто только был в крепости Сузы, семидневный пир в закрытом саду царского дворца.<sup>6</sup> Сад был украшен занавесами из белого и голубого льна, прикреплёнными белыми льняными и пурпурными шнурами к серебряным кольцам на мраморных столбах. Золотые и серебряные ложа стояли на помосте, выстланном порфиром, мрамором, перламутром и другими дорогими камнями.<sup>7</sup> Вино подавалось в золотых кубках, среди которых не было двух одинаковых, и царского вина было по щедрости царя в изобилии.<sup>8</sup> По царскому повелению каждый гость мог пить столько, сколько хотел, потому что царь приказал своим слугам наливать всем, кто пожелает.<sup>9</sup> Царица Астинь тоже устроила пир для женщин во дворце царя Ксеркса.

<sup>10</sup> На седьмой день, когда царь Ксеркс был весел от вина, он приказал семи евреям, которые служили ему – Мехуману, Бизте, Харбоне, Бигте, Авагте, Зетару и Каркасу, – <sup>11</sup>привести к нему царицу Астинь в её царской короне, чтобы показать её красоту народу и сановникам, ведь облик её был прекрасен.<sup>12</sup> Но царица Астинь отказалась прийти по приказу царя, переданному через евнухов. Тогда царь пришёл в ярость и воспылал гневом.<sup>13</sup> Он стал советоваться с мудрецами, знающими законы<sup>6</sup> (потому что в обычае у царя было советоваться со всеми, кто был сведущ в законах и обычаях,<sup>14</sup> а ближайшими к нему были Каршена, Шетар, Адмата, Фарсис, Мерес, Марсена и Мемухан – семеро сановников Персии и Мидии, у которых был особый доступ к царю и которые стояли выше всех в царстве):

<sup>15</sup> – Как по закону следует поступить с царицей Астинь, раз она не исполнила повеление царя Ксеркса, переданное ей через евнухов?

<sup>16</sup> Мемухан сказал царю и сановникам: – Царица Астинь виновна не только перед царём, но и перед всеми его сановниками и народами всех провинций царя

Ксеркса.<sup>17</sup> Теперь о поступке царицы узнают все женщины и начнут презирать своих мужей, говоря: «Царь Ксеркс повелел привести к нему царицу Астинь, а она не пришла!»<sup>18</sup> Сегодня же знатные женщины Персии и Мидии, услышав о поступке царицы, взбунтуются против своих мужей, и тогда презрению жён и гневу мужей не будет конца!<sup>19</sup> Поэтому, если угодно царю, пусть он издаст указ, что Астинь никогда больше не войдёт к царю Ксерксу. Пусть это будет занесено в законы Персии и Мидии, которые не отменяются. И пусть царь отдаст её царский сан другой, которая будет лучше неё.<sup>20</sup> И когда царский указ будет провозглашён по всему огромному царству, все женщины будут чтить своих мужей, от малого до великого.

<sup>21</sup> Этот совет понравился царю и его сановникам, и царь сделал так, как предлагал Мемухан.<sup>22</sup> Он отправил послания во все части царства, в каждую провинцию её письменами и каждому народу на его языке, что каждый мужчина должен быть господином в своём доме. Об этом объявили на всех языках.

### Есфирь становится царицей

**2** Спустя некоторое время, когда гнев царя Ксеркса остыл, он вспомнил Астинь, то, что она сделала, и то, что он приказал сделать по отношению к ней.<sup>2</sup> Тогда царские слуги, которые прислуживали ему, предложили:

– Пусть для царя поищут красивых молодых девушек.<sup>3</sup> Пусть царь назначит особых людей в каждую из провинций своего царства. И пусть они соберут всех красивых молодых девушек в гарем крепости Сузы, под надзор царского евнуха Егая, который смотрит за женщинами, и пусть им выдают косметические масла для ухода за телом.<sup>4</sup> И пусть девушка, которая понравится царю, станет царицей вместо Астинь.

Этот совет понравился царю, и он воспользовался им.<sup>5</sup> В крепости Сузы был иудей из рода Вениамина, по имени Мардохей, сын Иаира, сына Шимея, сына Киша,<sup>6</sup> который был уведён в плен из Иерусалима царём Вавилона Навуходоносором<sup>2</sup>, вместе с теми, кто был пленён с царём

<sup>a</sup> **1:1** Букв.: «Ахашвероша» – еврейский вариант персидского имени Ксеркс. Ксеркс I, сын Дария I Великого (Гистаспа), правил Персидской империей с 486 по 465 гг. до н. э. <sup>6</sup> **1:3** Букв.: «военная сила».

<sup>6</sup> **1:13** Или: «времена». <sup>2</sup> **2:6** Навуходоносор II, самый великий царь Нововавилонской империи, правил с 605 по 562 гг. до н. э.

Иудеи Иехонией. <sup>7</sup>Мардохей вырастил Гадассу, она же Есфирь, – свою двоюродную сестру, потому что у неё не было ни отца, ни матери. Девушка была пригожа и красива, и когда её отец и мать умерли, Мардохей взял её к себе вместо дочери.

<sup>8</sup>После того, как царская воля и указ были объявлены во всеуслышание, в крепость Сузы привели и отдали под надзор Егая множество девушек. Есфирь тоже была взята в царский дворец и отдана под надзор Егая, смотрителя гарема. <sup>9</sup>Девушка понравилась ему и приобрела его расположение. Он сразу же выдал ей пропитание и косметические масла для ухода за телом. Он приставил к ней семь служанок, выбранных для неё из царского дворца, и переселил её вместе со служанками в лучшее помещение гарема. <sup>10</sup>Есфирь не рассказывала ни о своём народе, ни о сородичах, потому что Мардохей запретил ей. <sup>11</sup>Мардохей каждый день прогуливался перед двором гарема, чтобы узнать, как поживает Есфирь и что делается с ней.

<sup>12</sup>Прежде чем в свой черёд войти к царю Ксерксу, каждая девушка должна была двенадцать месяцев ухаживать за собой, как предписано для женщин: шесть месяцев с мирровым маслом и шесть месяцев с благовониями и другими средствами. <sup>13</sup>Когда девушка входила к царю, ей давали всё, чего бы она ни захотела взять с собой из гарема в царский дворец. <sup>14</sup>Вечером она уходила туда, а на утро возвращалась в другую часть гарема под надзор Шаашгаза, царского евнуха, который смотрел за наложницами. Она уже не возвращалась к царю, если он не оставался ею доволен и не призывал её по имени. <sup>15</sup>Когда пришёл черёд Есфири, дочери Авихаила, дяди Мардохея, который взял её к себе вместо дочери, она не попросила ничего, кроме того, что посоветовал царский евнух, смотритель гарема Егай. А Есфирь приобрела расположение у всех, кто её видел. <sup>16</sup>Её отвели к царю Ксерксу в его дворец в десятом месяце, в месяце тевете (*в начале зимы 479 г. до н. э.*), в седьмой год его царствования.

<sup>17</sup>Есфирь понравилась царю больше всех прочих женщин, она приобрела его расположение и привязанность больше, чем все остальные девушки. Он возложил ей на голову царский венец и сделал её царицей вместо Астинь. <sup>18</sup>И царь устроил великий пир в честь Есфири для всех своих сановников и знати. Он объявил по всем провинциям праздник<sup>d</sup> и с царской щедростью раздал дары.

### Мардохей раскрывает заговор

<sup>19</sup>Когда девушек собирали во второй раз, Мардохей сидел у царских ворот. <sup>20</sup>А Есфирь ничего не говорила о своих родственниках и о народе, как сказал ей Мардохей, потому что она слушалась наставлений Мардохея, как в те времена, когда он её растил.

<sup>21</sup>В то время, как Мардохей сидел у царских ворот, Бигтан и Тереш, двое царских евнухов, охранявших порог, разгневались и составили заговор, чтобы убить царя Ксеркса. <sup>22</sup>Но Мардохей узнал о заговоре и рассказал царице Есфири, а она рассказала об этом царю от имени Мардохея. <sup>23</sup>Дело было расследовано и доказано, и обоих евнухов повесили на виселице<sup>e</sup>. Обо всём этом было записано в летописи в присутствии царя.

### План Амана погубить иудеев

**3** Спустя некоторое время царь Ксеркс возвысил агагитянина<sup>ж</sup> Амана, сына Аммедаты, возвеличив его и дав ему почётное место выше, чем у всех прочих своих сановников. <sup>2</sup>Все царские чиновники у царских ворот преклоняли колени и воздавали Аману честь, потому что так постановил о нём царь. Но Мардохей не преклонял колени и не воздавал ему честь.

<sup>3</sup>Царские чиновники у царских ворот спрашивали Мардохея:

– Почему ты нарушаешь царское повеление?

<sup>4</sup>Они говорили ему так изо дня в день, но он их не слушал. Тогда они донесли об этом Аману, чтобы посмотреть: станет ли он терпеть поведение Мардохея<sup>з</sup> – ведь он

рассказал им, что он иудей. <sup>5</sup>Увидев, что Мардохей не преклоняет колени и не воздаёт ему честь, Аман исполнился ярости. <sup>6</sup>Но, узнав из какого Мардохей народа, он не остановился на мысли убить лишь его одного. Вместо этого Аман стал искать способ погубить весь народ Мардохея – иудеев – по всему царству Ксеркса.

<sup>7</sup>На двенадцатом году правления царя Ксеркса, в первом месяце, в месяце нисане<sup>и</sup> (*в начале весны 474 г. до н. э.*), бросали перед Аманом «пур», что означает «жребий», чтобы выбрать день и месяц. И жребий пал на двенадцатый месяц, месяц адар (*конец зимы 473 г. до н. э.*).

<sup>8</sup>Аман сказал царю Ксерксу:  
– Есть некий народ, разбросанный и рассеянный между народами во всех провинциях твоего царства; их законы отличаются от законов прочих людей, а законов царя они не соблюдают. Нельзя царю терпеть их. <sup>9</sup>Если угодно царю, пусть выйдет указ, чтобы их погубить, а я отвешу триста шестьдесят тонн<sup>и</sup> серебра в руки царских казначеев, чтобы они внесли его в царскую сокровищницу.

<sup>10</sup>Царь снял с пальца свой перстень и отдал агагитянину Аману, сыну Аммедаты, врагу иудеев.

<sup>11</sup>– И этот народ, и его серебро твои, – сказал царь Аману. – Делай с ними, что тебе угодно.

<sup>12</sup>На тринадцатый день первого месяца (*17 апреля 474 г. до н. э.*) были призваны царские писари. Письменами каждой провинции и на языке каждого народа они записали все указы Амана царским сатрапам<sup>к</sup>, наместникам провинций и князьям различных народов. Они были написаны от имени самого царя Ксеркса и запечатаны его перстнем. <sup>13</sup>Письма были розсланы через гонцов во все царские провинции с приказом погубить, уничтожить и искоренить всех иудеев – молодых и старых, женщин и маленьких детей – в один день, в тринадцатый день двенадцатого месяца, месяца адара (*7 марта 473 г. до н. э.*), и разграбить их имущество. <sup>14</sup>Копию указа должны были дать как закон в каждой провинции и объявить во всеу-

слышание людям всякого народа, чтобы они были готовы к этому дню. <sup>15</sup>По приказу царя гонцы поспешно отправились в путь, как только указ был оглашён в крепости Сузы. Царь и Аман сели пировать, а город Сузы был объят смятением.

### Мардохей просит Есфирь о помощи

**4** Когда Мардохей узнал обо всём, он разорвал на себе одежду, и одетый в рубище и с пеплом на голове вышел в город, громко и горько плача. <sup>2</sup>Но дошёл он лишь до царских ворот, потому что никто, одетый в рубище, не мог в них войти. <sup>3</sup>В каждой провинции, куда пришёл указ и повеление царя, у иудеев была великая скорбь и пост, плач и сетование, и многие из них, одевшись в рубище, лежали в пепле.

<sup>4</sup>Когда служанки и евнухи Есфири пришли и рассказали ей о Мардохее, она очень встревожилась. Она послала ему одежду, чтобы он надел её вместо своего рубища, но он её не принял. <sup>5</sup>Тогда Есфирь призвала Атаха, одного из царских евнухов, поставленного прислуживать ей, и приказала ему узнать, что тревожит Мардохея и почему.

<sup>6</sup>Атах вышел к Мардохею на городскую площадь, что перед царскими воротами. <sup>7</sup>Мардохей рассказал ему обо всём, что с ним случилось, и о точной мере серебра, которую Аман пообещал отвесить в царскую сокровищницу за истребление иудеев. <sup>8</sup>Он дал ему и копию текста указа об их искоренении, который был обнаружен в Сузах, чтобы он показал его Есфири, разъяснил ей и побудил её пойти к царю – молить его о милости и просить за свой народ.

<sup>9</sup>Атах возвратился и передал Есфири то, что сказал Мардохей. <sup>10</sup>Тогда она велела ему сказать Мардохею: <sup>11</sup>«Все чиновники царя и народ царских провинций знают, что для любого мужчины или женщины, кто войдёт к царю во внутренний двор незванным, есть лишь один закон – такой человек будет предан смерти. В живых может остаться только тот, к кому царь протянет свой золотой скипетр. Но тридцать дней прошло с тех пор, как меня последний раз звали к царю».

<sup>d</sup> **2:18** Или: «освобождение от налогов». <sup>e</sup> **2:23** Или: «посадили на кол»; так же в 5:14; 6:4; 7:9; 8:7; 9:13, 14, 25. <sup>ж</sup> **3:1** Агагитянин – существует мнение, что Аман был потомком царя Агага, древнего врага израильтян (см. 1 Цар. 15:8-9, 32-33), но также возможно, что он был родом из провинции Агаг, или же агагитянин было титулом или прозвищем Амана. <sup>з</sup> **3:4** Или: «останется ли поведение Мардохея неизменным».

<sup>и</sup> **3:7** Известен также под названием «Авив». <sup>к</sup> **3:9** Букв.: «десять тысяч талантов». <sup>л</sup> **3:12** Персидская империя была поделена на административные области (сатрапии), которыми управляли сатрапы – самый высокий ранг чиновников в империи. Сатрапии в свою очередь состояли из отдельных провинций.

<sup>12</sup>Когда Мардохею передали слова Есфири, <sup>13</sup>он велел ответить так: «Не думай, что раз ты находишься в царском доме, ты одна из всех иудеев уцелеешь. <sup>14</sup>Если в это время ты промолчишь, спасение и избавление для иудеев придут откуда-нибудь ещё, но ты и дом твоего отца пропадёте. И кто знает, не ради такого ли времени облеклась ты царским саном?»

<sup>15</sup>Тогда Есфирь велела ответить Мардохею: <sup>16</sup>«Ступай, собери вместе всех сузских иудеев и поститесь ради меня. Ни ночью, ни днём не ешьте и не пейте в течение трёх дней. Я со своими служанками тоже буду поститься, как и вы. Потом я пойду к царю, хотя это против закона, и если пропаду – то пропаду».

<sup>17</sup>Мардохей пошёл и исполнил всё, что велела ему Есфирь.

### Пир у Есфири

**5** И вот, на третий день Есфирь надела свои царские одежды и встала во внутреннем дворе дворца, напротив царского тронного зала. Царь сидел на своём троне в зале, лицом ко входу. Когда он увидел стоявшую во дворе царицу Есфирь, он смилостивился над ней <sup>2</sup>и протянул к ней золотой скипетр, который был у него в руке. Есфирь подошла и коснулась конца скипетра.

<sup>3</sup>Царь спросил её:

– Что тебе, царица Есфирь? О чём ты просишь? Всё тебе будет, даже полцарства.

<sup>4</sup>– Если царю угодно, – ответила Есфирь, – то пусть царь вместе с Аманом придут сегодня на пир, который я для него устроила.

<sup>5</sup>– Немедленно сходите за Аманом, – сказал царь, – чтобы нам исполнить просьбу Есфири.

Так царь с Аманом пошли на пир, который устроила Есфирь. <sup>6</sup>Когда они пили вино, царь спросил у Есфири:

– Чего же ты хочешь? Всё тебе будет. Какова твоя просьба? Даже полцарства – всё получишь!

<sup>7</sup>Есфирь ответила:

– Моё желание и моя просьба таковы: <sup>8</sup>если я нашла у царя расположение, и если царю угодно даровать мне то, чего я хочу, и исполнить мою просьбу, то пусть

царь с Аманом придут и завтра на пир, который я для них устрою. Тогда я и отвечу на царский вопрос.

### План Амана погубить Мардохея

<sup>9</sup>Аман вышел в тот день весёлый и в прекрасном настроении. Но увидев у царских ворот Мардохея и заметив, что он не встал и не выказал перед ним страха, он разозлился на него. <sup>10</sup>Однако Аман сдержался и пошёл домой. Собрав вместе своих друзей и свою жену Зерешь, <sup>11</sup>Аман хвастался им своим огромным богатством, множеством сыновей и всеми почестями, которыми удостоил его царь, и тем, как он возвысил его над всеми сановниками и чиновниками.

<sup>12</sup>– Но это ещё не всё, – добавил Аман. – Я единственный, кого царица Есфирь пригласила вместе с царём на пир, который она устроила. Она пригласила меня вместе с царём и на завтра. <sup>13</sup>Но меня это не радует, пока я вижу иудея Мардохея, сидящего у царских ворот.

<sup>14</sup>Его жена Зерешь и все друзья сказали ему:

– Вели построить виселицу высотой в двадцать два метра<sup>1</sup>, и утром попроси царя, чтобы Мардохея повесили на ней. А потом спокойно иди с царём на пир.

Этот совет понравился Аману, и он велел построить виселицу.

### Мардохею оказывают почести

**6** Той ночью царь никак не мог уснуть и велел принести и читать ему книгу памятных записей, летопись его царствования. <sup>2</sup>Там было найдено, как Мардохея разоблачил Бигтана и Тереша, двух царских евнухов, охранявших порог, которые составили заговор, чтобы убить царя Ксеркса.

<sup>3</sup>– Какие почести и сан получил за это Мардохей? – спросил царь.

– Ничего для него не сделали, – ответили слуги, которые прислуживали ему.

<sup>4</sup>Царь сказал:

– Кто сейчас во дворе?

А Аман только что вошёл тогда во внешний двор дворца говорить с царём о том, чтобы повесить Мардохея на виселице, которую он для него поставил.

<sup>5</sup>Его слуги ответили:

– Во дворе сейчас стоит Аман.

– Пусть войдёт, – сказал царь.

<sup>6</sup>Когда Аман вошёл, царь спросил его:

– Что следует сделать для человека, которого царь желает почтить?

Аман подумал про себя: «Кого же ещё царь хочет почтить, как не меня?» <sup>7</sup>И он ответил царю:

– Пусть для человека, которого царь желает почтить, <sup>8</sup>принесут одежды, что носит царь, и приведут коня, на котором ездит царь, – того коня, у которого на голове царский венец. <sup>9</sup>Потом пусть одежды и коня дадут одному из самых высоких царских сановников. Пусть он оденет человека, которого царь желает почтить, и ведёт его коня под уздцы по городским улицам, возвещая перед ним во всеуслышание: «Вот что делается для человека, которого царь желает почтить!»

<sup>10</sup>– Ступай тотчас же, – приказал Аману царь, – возьми одежды и коня и сделай так, как только что посоветовал, для иудея Мардохея, который сидит у царских ворот. Не забудь ничего из того, что ты предложил.

<sup>11</sup>И Аман взял одежды и коня. Он одел Мардохея и повёл его коня под уздцы по городским улицам, возвещая перед ним во всеуслышание: «Вот что делается для человека, которого царь желает почтить!»

<sup>12</sup>После этого Мардохея вернулся к царским воротам. А Аман поспешил домой, закрыв от горя голову, <sup>13</sup>и рассказал своей жене Зерешь и всем своим друзьям обо всём, что с ним случилось.

Его советники и жена Зерешь сказали ему:

– Раз Мардохей, из-за которого началось твоё падение, из иудеев, то ты не сможешь устоять против него и непременно погибнешь!

<sup>14</sup>Когда они ещё говорили с ним, прибыли царские евнухи и стали торопить его идти на пир, который приготовила Есфирь.

### Казнь Амана

**7** Царь с Аманом отправились пировать у царицы Есфири, <sup>2</sup>и когда они пили вино во второй день, царь спросил опять:

– Царица Есфирь, чего ты хочешь? Всё

тебе будет. Какова твоя просьба? Даже полцарства – всё получишь!

<sup>3</sup>И царица Есфирь ответила:

– О царь, если я нашла у тебя расположение и если это угодно царю, то сохрани мне жизнь – вот чего я хочу. И пощади мой народ – вот моя просьба. <sup>4</sup>Ведь я и мой народ проданы на погибель, уничтожение и искоренение. Если бы нас всего лишь продали как рабов и рабынь, я бы смолчала и не стала из-за этого беспокоить царя<sup>4</sup>.

<sup>5</sup>Царь Ксеркс спросил царицу Есфирь:

– Кто же он? Кто осмелился такое сделать?

<sup>6</sup>Есфирь сказала:

– Противник и враг – этот подлый Аман.

И Аман задрожал от страха перед царём и царицей. <sup>7</sup>Царь в гневе поднялся с места, оставил вино и вышел во дворцовый сад. А Аман, понимая, что царь уже решил его судьбу, остался, чтобы умолять царицу Есфирь даровать ему жизнь. <sup>8</sup>В тот момент, когда царь вернулся из дворцового сада в пиршественный зал, Аман как раз приник к ложу, где возлежала царица Есфирь.

Царь вскричал:

– Да что же это такое, он ещё вздумал изнасиловать царицу прямо в моём дворце?!

Едва лишь слово слетело с уст царя, Аману накрыли лицо. <sup>9</sup>И Харбона, один из евнухов, прислуживавших царю, сказал:

– Вот и виселица высотой в двадцать два метра<sup>4</sup> стоит у Аманова дома; он приготовил её для Мардохея, чьё слово спасло царя.

Царь сказал:

– Вот и повесьте его на ней!

<sup>10</sup>И Амана повесили на виселице, которую он приготовил для Мардохея. И ярость царя улеглась.

### Царь разрешает иудеям защищаться

**8** В тот же самый день царь Ксеркс отдал царице Есфири поместье Амана, врага иудеев. А Мардохея предстал перед царём, потому что Есфирь рассказала, кем он ей приходится. <sup>2</sup>Царь снял свой перстень, который он забрал у Амана, и подарил его

<sup>1</sup> 5:14 Букв.: «пятидесяти локтей».

<sup>4</sup> 7:4 Или: «...смолчала, хотя враг и не возместил бы ущерба царю». <sup>4</sup> 7:9 Букв.: «пятьдесят локтей».

Мардохею. А Есфирь назначила его управляющим над поместьем Амана.

<sup>3</sup>Есфирь вновь умоляла царя, припадая к его ногам и плача. Она молила его пресечь злой план агагитянина Амана, который тот замыслил против иудеев. <sup>4</sup>И царь протянул к Есфири золотой скипетр, и она поднялась и встала перед ним.

<sup>5</sup>– Если царю угодно, – сказала она, – если я нашла у него расположение, если он думает, что это правильно, и если я ему нравлюсь, то пусть прикажут отозвать письма, сочинённые агагитянином Аманом, сыном Аммедаты, которые он написал, чтобы погубить иудеев во всех царских провинциях. <sup>6</sup>Как же я смогу безразлично смотреть на беду моего народа? Как я смогу смотреть на гибель моих сородичей?

<sup>7</sup>Царь Ксеркс ответил царице Есфири и иудею Мардохею:

– За то, что Аман преследовал иудеев, я отдал его поместье Есфири, а его самого повесили на виселице. <sup>8</sup>А вы напишите от царского имени другой указ, в пользу иудеев, как вам будет угодно, и скрепите его царским перстнем, потому что никакого письма, написанного от лица царя и скреплённого его перстнем, отменить нельзя.

<sup>9</sup>И созданы были в то время – в двадцать третий день третьего месяца, месяца сивана (25 июня 474 г. до н. э.) – царские писари. Они записали все распоряжения Мардохея к иудеям, к сатрапам, наместникам и князьям ста двадцати семи провинций, простиравшихся от Индии до Эфиопии. Эти распоряжения были написаны письменами каждой провинции и на языке каждого народа, и для иудеев – их письменами и на их языке. <sup>10</sup>Мардохей написал от имени царя Ксеркса, скрепил письмо царским перстнем и разослал их через конных гонцов, которые ездили на быстрых конях, специально выведенных для царя.

<sup>11</sup>Царский указ давал иудеям всякого города право собираться и защищать себя: губить, уничтожать и искоренять всякое войско любого народа или провинции, которое нападёт на них, включая их женщин и детей, и расхищать имущество своих врагов. <sup>12</sup>Днём, назначенным для этого иудеям во всех провинциях царя Ксеркса, был тринадцатый день двенадцатого месяца, месяца адара (7 марта 473 г. до н. э.).

<sup>13</sup>Копия текста указа должна была быть оглашена как закон в каждой провинции и объявлена во всеуслышание людям всякого народа, чтобы иудеи были готовы в тот день отомстить за себя своим врагам.

<sup>14</sup>Гонцы, ездившие на царских конях, поспешили тронуться в путь, подгоняемые царским повелением. Указ же был оглашён и в крепости Сузы.

<sup>15</sup>Мардохей ушёл от царя, облачённый в голубые и белые царские одежды, большой золотой венец и пурпурную мантию из тонкого льна. И в городе Сузы начался весёлый праздник. <sup>16</sup>Для иудеев это было время света и веселья, радости и чести. <sup>17</sup>В каждой провинции и в каждом городе, куда бы ни доходил царский указ, у иудеев было веселье и радость, пиршества и праздники. И многие из других народов приняли веру иудеев, потому что их объёдал страх перед ними.

### Торжество иудеев

**9** В тринадцатый день двенадцатого месяца, месяца адара (7 марта 473 г. до н. э.), должен был исполниться данный царём указ. В этот день враги иудеев надеялись взять над ними верх, но вышло наоборот, и иудеи сами восторжествовали над своими ненавистниками. <sup>2</sup>Иудеи собрались в своих городах во всех провинциях царя Ксеркса, чтобы напасть на тех, кто желал им зла. Никто не мог им противостоять, потому что люди всех других народов боялись их. <sup>3</sup>А все князья провинций, сатрапы, наместники и царские управители помогали иудеям, потому что их объёдал страх перед Мардохеем. <sup>4</sup>Мардохей возвысился при дворе: слава о нём шла по всем провинциям – ведь он становился всё могущественнее и могущественнее.

<sup>5</sup>Иудеи разили своих врагов мечом, убивая и истребляя их, и делали со своими ненавистниками всё, что хотели. <sup>6</sup>В крепости Сузы иудеи убили и истребили пятьсот человек. <sup>7</sup>Они убили и Паршандату, Далфона, Аспату, <sup>8</sup>Порату, Адалию, Аридату, <sup>9</sup>Пармашту, Арисая, Аридая и Ваизату – <sup>10</sup>десятерых сыновей Амана, сына Аммедаты, врага иудеев. Но имущества убитых они не стали брать себе.

<sup>11</sup>О числе убитых в крепости Сузы в тот же день доложили царю.

<sup>12</sup>Царь сказал царице Есфири:

– В крепости Сузы иудеи убили и истребили пятьсот человек и десятерых сыновей Амана. Что же они сделали в остальных царских провинциях? И так, проси чего хочешь и будет тебе дано. Какова бы ни была твоя просьба, она будет исполнена.

<sup>13</sup>– Если царю угодно, – ответила Есфирь, – разреши иудеям в Сузах исполнять сегодняшний указ и завтра, а Амановых сыновей пусть повесят на виселице.

<sup>14</sup>И царь повелел, чтобы это было исполнено. В Сузах был дан указ, и десятерых сыновей Амана повесили. <sup>15</sup>Сузские иудеи собрались вместе в тринадцатый день месяца адара (8 марта 473 г. до н. э.) и предали в Сузах смерти триста человек, но имущества убитых они не стали брать себе.

<sup>16</sup>Тем временем остальные иудеи, которые находились в царских провинциях, тоже собрались, чтобы защищаться и избавиться от своих врагов. Они убили из них семьдесят пять тысяч, но имущества убитых они не стали брать себе. <sup>17</sup>Это случилось в тринадцатый день месяца адара (7 марта), а на следующий день они отдыхали и сделали его днём пиршеств и радости.

<sup>18</sup>Но иудеи в Сузах собирались в тринадцатый и четырнадцатый день, а в пятнадцатый отдыхали и сделали его днём пиршеств и радости.

<sup>19</sup>Вот почему иудеи поселений – те, что живут в неукреплённых городах, – соблюдают четырнадцатый день месяца адара, как день радости и пиршеств, как праздник, когда они посылают друг другу съестные дары.

### Установление праздника Пурим

<sup>20</sup>Мардохей записал эти события и послал письма ко всем иудеям во всех провинциях царя Ксеркса, и ближних, и дальних, <sup>21</sup>чтобы они ежегодно праздновали четырнадцатый и пятнадцатый дни месяца адара, <sup>22</sup>как время, когда иудеи избавились от своих врагов, и как месяц, когда их скорбь обратилась в радость, а их плач – в праздник. Он написал им, чтобы они соблюдали эти дни как дни пиршеств и радости и посылали друг другу съестные дары и подарки бедным.

<sup>9:21</sup> Эти дни иудейского лунного календаря обычно выпадают на март.

<sup>23</sup>Так у иудеев появился этот обычай – делать то, что написал Мардохей. <sup>24</sup>Ведь агагитянин Аман, сын Аммедаты, враг всех иудеев, замыслил против них, чтобы погубить их, и бросал пур (то есть жребий) об их искоренении и гибели. <sup>25</sup>Но когда Есфирь предстала перед царём, он отдал письменные повеления, чтобы злой замысел, который Аман задумал против иудеев, обратился против него самого, и чтобы его и его сыновей повесили на виселице. <sup>26</sup>(Так эти дни были названы Пурим, от слова пур.) Из-за этого письма и из-за того, что они сами видели, и что с ними произошло, <sup>27</sup>иудеи установили такой обычай для себя, для своих потомков и для всех, кто бы к ним ни присоединился, чтобы непременно соблюдать эти два дня каждый год, как было записано, и в установленное время. <sup>28</sup>Эти дни следует помнить и соблюдать в каждом поколении, в каждой семье, в каждой провинции и в каждом городе. Эти дни Пурима не должны отменяться у иудеев, и память о них не должна исчезнуть у их потомков.

<sup>29</sup>Царица Есфирь, дочь Авихаила, вместе с иудеем Мардохеем, со всей властью написали подтверждение этому второму письму о Пуриме. <sup>30</sup>А иудеям в ста двадцати семи провинциях царства Ксеркса были разосланы письма с пожеланием мира и безопасности, <sup>31</sup>чтобы учредить эти дни Пурима в должное время, как предписали иудеям Мардохей и царица Есфирь, и как сами они постановили для себя и своих потомков относительно времён поста и сетования. <sup>32</sup>Повеление Есфири подтвердило эти установления о Пуриме, и это было записано в свиток.

### Величие Мардохея

**10** Царь Ксеркс наложил дань на всё царство до самых далёких его побережий. <sup>2</sup>Все дела его власти и могущества и полный рассказ о величии Мардохея, которым наделил его царь, записаны в «Летописи царей Мидии и Персии». <sup>3</sup>Иудей Мардохей был вторым после царя Ксеркса; он был велик среди иудеев, и множество соплеменников глубоко чтило его, потому что он трудился на благо своего народа и говорил ради благополучия всех иудеев.

## АЮБ

Книга Аюба относится к «литературе мудрости» – жанру, который был широко распространён в древности на Ближнем Востоке. Она рассказывает о событиях, разворачивавшихся во II тысячелетии до н. э. в земле Уц, на востоке от Ираила (1:1, 3). Главный герой этой истории Аюб был очень богатым и влиятельным человеком (1:3; 29:7-25). Действие происходит в двух плоскостях: на небесах, где ход событий направляют Всевышний, сатана и ангелы, и на земле, где Аюб, его жена и друзья могут лишь видеть и обсуждать происходящее. Даже в финале этой истории завеса тайны так и не была поднята для них.

Эта история показывает, что нельзя легко объяснить страдания, и что оставаться верным Всевышнему намного важнее, чем стараться понять их причины (1:22; 2:10; 42:8). Люди часто не видят смысла в мучениях, выпавших на их долю, но Всевышний не обязан объяснять, почему Он их допускает, ведь Он – всемогущий Творец.

Аюб спорит с тремя своими друзьями, которые пришли утешить его (4:27). Друзья в основном говорят правильные слова, но эти слова плохо подходят к его ситуации. Он считал, что не заслуживает страданий, потому что праведен. Однако его друзья верили, что его отказ признать свою вину указывает на тяжкие грехи, заслуживающие наказания. Несмотря на свои сомнения, вопросы, отчаяние и даже желание умереть, Аюб оставался верным Всевышнему. В конце истории четвёртый друг, молодой человек по имени Элиху, который был свидетелем этих дискуссий и не был удовлетворён словами его старших друзей, решает высказать свои замечания (гл. 32–37). Он сначала цитирует собственные слова Аюба, а затем доказывает его неправоту, таким образом, в отличие от других, говоря об Аюбе только правду. Всевышний заканчивает спор рядом вопросов, на которые нет ответа ни у Аюба, ни у его друзей, показав этим, что Он им не подотчётен (гл. 38–41). То, что в конце приносит Аюбу утешение и восстановление, – это не ответы, а присутствие Всевышнего. Аюб опять получает богатство и семью.

### Содержание

- I. Пролог – начало бедствий Аюба (1:1 – 2:13).
- II. Диалог Аюба с друзьями (3:1 – 27:23).
  1. Плач Аюба (3:1-26).
  2. Первый цикл речей (4:1 – 14:22).
  3. Второй цикл речей (15:1 – 21:34).
  4. Третий цикл речей (22:1 – 26:14).
  5. Аюб подводит итог (27:1-23).
- III. Песнь о мудрости (28:1-28).
- IV. Монологи (29:1 – 42:6).
  1. Речь Аюба (29:1 – 31:40).
  2. Четыре речи Элиху (32:1 – 37:24).
  3. Речь Всевышнего и раскаяние Аюба (38:1 – 42:6).
- V. Эпилог – восстановление благополучия Аюба (42:7-17).

### Пролог

**1** В земле Уц жил человек по имени Аюб. Этот человек был непорочен и праведен, жил в страхе перед Всевышним и сторонился зла. <sup>2</sup>У него было семеро сыновей и три дочери. <sup>3</sup>Он владел семью тысячами овец, тремя тысячами верблюдов, пятьюстами парами волов и пятьюстами ослицами, а ещё великим множеством слуг. Он был самым знатным и самым уважаемым человеком среди всех жителей Востока.

<sup>4</sup>Его сыновья сходились, чтобы пировать по очереди в домах друг у друга, и приглашали трёх своих сестёр, чтобы есть и пить вместе с ними. <sup>5</sup>Когда время пиров истекло, Аюб посылал за ними и совершал ритуал очищения. Рано утром он возносил за каждого из них всеоживление, думая: «Быть может, мои сыновья согрешили и в сердце своём оскорбили Всевышнего». Так Аюб поступал постоянно.

### Сатана клеветает на Аюба

<sup>6</sup>Однажды ангелы<sup>а</sup> пришли, чтобы предстать перед Вечным<sup>б</sup>, и с ними пришёл сатана<sup>в</sup>.

<sup>7</sup>Вечный спросил сатану:

– Откуда ты пришёл?

Сатана ответил Вечному:

– Я скитался по земле и обошёл её всю.

<sup>8</sup>Вечный сказал сатане:

– Приметил ли ты Моего раба Аюба? Нет на земле такого человека, как он: непорочного и праведного, кто живёт в страхе перед Всевышним и сторонится зла.

<sup>9</sup>– Разве даром Аюб боится Всевышнего? – ответил Вечному сатана. – <sup>10</sup>Разве не Ты оградил его самого, его домашних и всё его добро? Ты благословил дело его рук, и его стада и отары заполонили землю. <sup>11</sup>Но протяни руку и порази всё, что у него есть, и он проклянёт Тебя прямо в лицо.

<sup>12</sup>Вечный сказал сатане:

– Хорошо. Всё, что у него есть, в твоих руках, но на него самого руки не поднимай.

И сатана ушёл от Вечного.

### Первое испытание Аюба

<sup>13</sup>Однажды, когда сыновья и дочери Аюба пировали и пили вино в доме у старшего из братьев, <sup>14</sup>к Аюбу пришёл вестник и сказал:

<sup>15</sup>– Волы пахали и ослицы паслись неподалёку, когда напали севеяне и угнали их. Они предали всех слуг мечу, и я – единственный, кто спасся, чтобы рассказать тебе об этом!

<sup>16</sup>Он ещё говорил, когда пришёл другой вестник и сказал:

– Огонь Всевышнего пал с небес и сжёг овец и слуг, и я – единственный, кто спасся, чтобы рассказать тебе об этом!

<sup>17</sup>Он ещё говорил, когда пришёл третий вестник и сказал:

– Халдеи собрались в три отряда, набросились на стадо твоих верблюдов и угнали их. Они предали всех слуг мечу, и я – единственный, кто спасся, чтобы рассказать тебе об этом!

<sup>18</sup>Он ещё говорил, когда пришёл ещё один вестник и сказал:

– Твои сыновья и дочери пировали и пили вино в доме у старшего брата, <sup>19</sup>как вдруг страшный вихрь примчался из пустыни и сотряс дом. Дом рухнул на них, и все они погибли, а я – единственный, кто спасся, чтобы рассказать тебе об этом.

<sup>20</sup>Тогда Аюб встал и в скорби разорвал на себе одежду и обрил голову. Он поклонился, пав лицом на землю, <sup>21</sup>и сказал:

– Нагим я пришёл в этот мир, нагим из него и уйду.  
Вечный даровал, Вечный и отнял –  
да будет имя Вечного прославлено.

<sup>22</sup>Во всём этом Аюб не согрешил и не обвинил Всевышнего в несправедливости к нему.

<sup>а</sup> **1:6** Букв.: «сыны Всевышнего»; также в 2:1. Ангелы не являются сыновьями Всевышнего в буквальном смысле. Это образное выражение лишь указывает на их сверхъестественную природу и подчинённость Всевышнему. <sup>б</sup> **1:6** Вечный – на языке оригинала: «Яхве». Под этим именем Всевышний открылся Мусе и народу Ираила (см. Исх. 3:13-15). См. пояснительный словарь. <sup>в</sup> **1:6** Сатана – это имя переводится как «противник», «обвинитель».

**Второе испытание Аюба**

**2** Снова ангелы пришли, чтобы предстать перед Вечным, и сатана пришёл с ними, чтобы предстать перед Ним. <sup>2</sup>И Вечный сказал сатане:

– Откуда ты пришёл?

Сатана ответил Вечному:

– Я скитался по земле и обошёл её всю.

<sup>3</sup>Вечный сказал сатане:

– Приметил ли ты Моего раба Аюба? Нет на земле такого человека, как он: непорочного и праведного, кто живёт в страхе перед Всевышним и сторонится зла. Он по-прежнему твёрд в своей непорочности, а ты настраивал Меня против него, чтобы погубить его без вины.

<sup>4</sup>– Кожа за кожу!<sup>2</sup> – отвечал сатана. – За свою жизнь человек отдаст всё, что имеет. <sup>5</sup>Но протяни руку и порази его кости и плоть, и он проклянет Тебя прямо в лицо.

<sup>6</sup>Вечный сказал сатане:

– Хорошо. Он в твоих руках, только сохрани ему жизнь.

<sup>7</sup>Сатана ушёл от Вечного и поразил Аюба болезненными язвами с головы до пят. <sup>8</sup>Тогда Аюб взял глиняный черепок, чтобы скоблить свою кожу, и сел среди пепла.

<sup>9</sup>Жена сказала ему:

– Ты всё ещё стараешься быть непорочным? Прокляни Всевышнего и умри!

<sup>10</sup>Он ответил ей:

– Ты говоришь как безумная. Разве мы должны принимать от Всевышнего только хорошее и не принимать плохого?

И на этот раз Аюб не согрешил ни словом.

**Трое друзей Аюба**

<sup>11</sup>Когда трое друзей Аюба, Елифаз из Темана, Билдад из Шуаха и Цофар из Наамы, услышали о бедах, которые его постигли, они отправились в путь, покинув свои дома, и встретились, чтобы

идти плакать с ним и утешать его. <sup>12</sup>Увидев издали, они его едва узнали. Они начали рыдать, разорвали на себе одежду и посыпали головы пеплом. <sup>13</sup>Они сидели рядом с ним на земле семь дней и семь ночей. Никто из них не сказал ему ни слова, потому что они видели, как сильно он страдает.

**Аюб проклинает день своего рождения**

**3** После этого Аюб заговорил и проклял день, когда он появился на свет. <sup>2</sup>Он сказал:

<sup>3</sup> – Пусть сгинет день, когда я родился, и ночь, когда сказали: «Ребёнок зачат!»

<sup>4</sup> Пусть тот день станет тьмой; пусть Всевышний<sup>3</sup> не вспомнит о нём, и пусть свет в тот день не сияет.

<sup>5</sup> Пусть он достанется мраку и мгле; пусть будет затянута тучей, пусть тьма его свет затмит.

<sup>6</sup> Пусть той ночью владеет тьма; пусть не сочтётся она в днях года и не войдёт ни в один из месяцев.

<sup>7</sup> Пусть та ночь будет бесплодной, и не раздастся в ней крик радости.

<sup>8</sup> Пусть чародеи проклянут её, как проклинают дни<sup>4</sup>, пусть они разбудят левиафана<sup>ж</sup>.

<sup>9</sup> Пусть померкнут звёзды на её заре; пусть ждёт она утра и не дождётся, не увидит первых лучей рассвета

<sup>10</sup> за то, что допустила моё зачатие и не скрыла от моих глаз горе.

<sup>11</sup> Почему не погиб я при родах и не умер сразу же после рождения?

<sup>12</sup> Зачем меня держали на коленях<sup>3</sup> и вскармливали грудью?

<sup>13</sup> Я лежал бы сейчас в мире, спал бы себе спокойно,

<sup>14</sup> среди царей и мудрецов земли, которые строили себе то, что ныне в руинах,

<sup>2</sup> **2:4** Вероятно, это выражение было поговоркой из области меновой торговли. По сути, сатана здесь говорит о том, что потери Аюба ещё приемлемы, пока с ним самим всё в порядке. <sup>3</sup> **3:4** *Всевышний* – на языке оригинала: «Элоах» – слово, родственное арабскому «Аллах». Это имя Всевышнего часто встречается в этой книге. См. приложение V. <sup>4</sup> **3:8** Или: «море». <sup>ж</sup> **3:8** *Левиафан* – морское чудовище, символ враждебных Всевышнему сил. См. пояснительный словарь. Аюб призывает чародеев пробудить Левиафана, чтобы тот проглотил ночь его зачатия и день его рождения. <sup>3</sup> **3:12** Речь может идти либо о коленях матери, кормящей своего младенца, либо отца или деда, которые, по древнему обычаю, брали на колени новорождённого, этим признавая его своим потомком и членом семьи (см. Нач. 50:23).

<sup>15</sup> среди правителей, у которых было золото и которые свои дома наполнили серебром.

<sup>16</sup> Почему не зарыли меня, как мертворождённого, как младенца, который не увидел света?

<sup>17</sup> Там прекращается суета неправедных, и утомлённые находят покой.

<sup>18</sup> Там отдыхают вместе пленники и не слышат криков зрителя.

<sup>19</sup> Там и малый, и великий равны, и раб свободен перед господином.

<sup>20</sup> На что дан страдальцу свет, и жизнь – тому, чья душа скорбит, тому, кто ждёт смерти, но она не идёт, даже если он ищет её усердней, чем клад,

<sup>21</sup> тому, кто с радостью и ликованием обрёл бы могилу?

<sup>22</sup> Зачем дана жизнь тому, чей путь сокрыт, тому, перед кем поставил преграду Всевышний?

<sup>23</sup> Вздохи мои вместо еды; льются стоны мои, как вода.

<sup>24</sup> Чего я боялся, то и произошло; чего страшился, то со мной и случилось.

<sup>25</sup> Нет мне ни мира, ни покоя; нет мне отдыха, настала смута.

**Первая речь Елифаза**

**4** Тогда ответил Елифаз из Темана:

<sup>2</sup> – Если кто-нибудь решится сказать тебе слово, не досадит ли тебе?

Впрочем, кто в силах удержать речь? <sup>3</sup> Вспомни о том, как ты наставлял многих и укреплял ослабевшие руки.

<sup>4</sup> Твои слова были опорой падающим, и дрожащие колени ты укреплял.

<sup>5</sup> А теперь тебя постигли беды, и ты изнемог; тебя коснулись несчастья, и ты упал духом.

<sup>6</sup> Не в страхе ли перед Всевышним должна быть твоя уверенность, а надежда – в непорочности твоих путей?

<sup>7</sup> Подумай, случилось ли гибнуть праведнику?

Были ли справедливые уничтожены?

<sup>8</sup> Я видел, что те, кто вспахивает неправду и сеет беду, их и пожинают.

<sup>9</sup> От дуновения Всевышнего исчезают они и от дыхания Его гнева погибают.

<sup>10</sup> Пусть львы рычат и ревут – сломаны будут зубы у свирепых львов.

<sup>11</sup> Гибнет лев без добычи, и разбежались детёныши львицы. <sup>4</sup>

<sup>12</sup> Ко мне прокралось слово, но я внял лишь отзвук его.

<sup>13</sup> Среди беспокойных ночных видений, когда людьми владеет глубокий сон,

<sup>14</sup> меня объяли страх и трепет, я задрожал всем телом.

<sup>15</sup> Дух овеял лицо моё, и волосы мои встали дыбом.

<sup>16</sup> Он возник, но я не мог понять, кто это.

Некий облик явился моим глазам, и услышал я тихий голос:

<sup>17</sup> «Может ли смертный быть праведен перед Всевышним, может ли человек быть чист перед Создателем?»

<sup>18</sup> Если Всевышний не доверяет даже Своим слугам, если даже в ангелах находит недостатки,

<sup>19</sup> то что говорить о живущих в домах из глины, чьё основание – прах, кого раздавить легче моли!

<sup>20</sup> Гибнут они между зарёй и сумерками; не заметишь, как они исчезнут.

<sup>21</sup> Верёвки их шатров порваны,<sup>5</sup> и умрут они, не познав мудрости».

**5** Если хочешь, зови, только кто ответит?

Кого из ангелов позовёшь на помощь?

<sup>2</sup> Гнев погубит глупого, а зависть убьёт простака.

<sup>3</sup> Я видел сам, как глупец укоренился, но неожиданно его дом был проклят.

<sup>4</sup> **4:10-11** Львы здесь символизируют нечестивых людей. <sup>5</sup> **4:21** Или: «Колышки их шатров выдернуты».

- 4 Его дети далеки от безопасности, их бьют в суде, но некому заступиться за них.
- 5 Голодный ест его урожай и даже то, что постыт среди тёрна, а жаждущий уносит его добро.
- 6 Беда не появляется из земли, и несчастье не вырастает на поле, 7 но человек рождён для несчастий, как искры – чтобы улечь ввысь.
- 8 Но я бы воззвал ко Всевышнему, Ему бы доверил своё дело.
- 9 Он творит великое и непостижимое, бесчётные чудеса.
- 10 Он посылает на землю дождь и орошает поля.
- 11 Он возвышает униженных, и возносятся плачущие к спасению.
- 12 Он разрушает замыслы хитрецов, чтобы не было успеха их рукам.
- 13 Он ловит мудрых на их же хитрость, и замыслы коварных рушатся.
- 14 В дневное время мрак покрывает их, и в полдень они идут, как ночью, наощупь.
- 15 Он спасает бедного от их клеветы, спасает его от руки могучих.
- 16 Итак, есть надежда у нищего, и неправда сомкнёт уста свои.
- 17 Благословен тот, кого Всевышний вразумляет; поэтому не презирай наставления Всемогущего.
- 18 Он ранит, но Сам перевязывает; Он поражает, но Его же рука исцеляет.
- 19 От шести несчастий тебя избавит, и седьмая беда тебя не коснётся.
- 20 В голод избавит тебя от смерти, в сражении – от удара меча.
- 21 Ты будешь укрыт от злословия, и не будешь бояться прихода беды.
- 22 Над бедой и голодом посмеёшься, и не будешь бояться диких зверей.
- 23 Ты будешь в союзе с камнями на поле,<sup>к</sup> и полевые звери будут в мире с тобой.
- 24 Ты узнаешь, что шатёр твой в безопасности,

- осмотришь владения свои – ничего не пропало.
- 25 Ты узнаешь, что твоё потомство многочисленно, и потомков твоих, что травы на земле.
- 26 Ты сойдёшь в могилу в полноте лет, словно сноп, уложенный в своё время.
- 27 Вот так, мы исследовали это – всё верно. Выслушав это, сам всему научись.

### Ответ Аюба

- 6** Тогда Аюб ответил:
- 2 – О, если взвесить мои страдания, мою беду положить на весы!
- 3 Они перевесили бы песок морей – мои слова оттого и бессвязны.
- 4 Стрелы Всемогущего во мне, напоён мой дух их ядом; ужасы Всевышнего ополчились против меня.
- 5 Разве ревьёт дикий осёл при изобилии травы? Разве мычит бык над кормушкой?
- 6 Разве вкусна еда без соли? И разве есть вкус в яичном белке?
- 7 Я гнушаюсь прикоснуться к такой пище; от такой еды меня воротит.<sup>л</sup>
- 8 О, если бы исполнилась просьба моя, и Всевышний осуществил бы мою мечту,
- 9 соизволил бы Всевышний сокрушить меня, и, руку протянув, сразил бы!
- 10 У меня тогда было бы утешение – радость в боли непрекращающейся: слов Святого я не отверг.
- 11 Откуда взять силы, чтобы ждать? Каков мой конец, чтобы терпеть?
- 12 Разве моя сила – сила камня? Разве из бронзы моя плоть?
- 13 Разве есть во мне сила помочь себе, когда счастье меня оставило?
- 14 Не проявивший милосердия к другу потерял страх перед Всемогущим.

<sup>к</sup> 5:23 Вот два вероятных толкования этого места: 1) поля будут свободны от камней; 2) межевые камни не будут сдвинуты. <sup>л</sup> 6:6-7 Под пищей подразумеваются либо страдания Аюба, либо речи его друзей.

- 15 Братья мои ненадёжны, как пересыхающая река, как воды, которые разливаются, 16 потомнев от талого льда, разбухнув от тающего снега, 17 но затем исчезают во время зноя: когда припечёт – пропадают.
- 18 Караваны сворачивают с путей за водой, идут в пустыню и гибнут.
- 19 Караваны из Темы ищут воду, купцы из Шевы надеются.
- 20 Они обманулись в своих надеждах; пришли туда и разочаровались.
- 21 Так и вы для меня; увидев беду мою, испугались.
- 22 Просил ли я подарить мне что-нибудь или заплатить за меня от вашего достатка?
- 23 Просил ли я спасти меня от руки врага или выкупить из рук разбойников?
- 24 Научите меня, и я умолкну; покажите, в чём я не прав.
- 25 Как правда глаза колет! Но что доказали ваши упреки?
- 26 Вы хотите порицать мои слова? Неужели речи отчаявшегося – лишь ветер?
- 27 Вы бросали бы жребий о сиротах и торговали бы друзьями.
- 28 Но прошу, взгляните на меня: солгу ли я вам в лицо?
- 29 Смягчитесь, не будьте несправедливыми; смягчитесь, ведь я прав!
- 30 Разве есть неправда в моих устах? Разве моё небо не различит вкуса лжи?
- 7** Не тяжкий ли труд уготовлен на земле человеку? Дни его – не дни ли батрака?
- 2 Как раб, который жаждет вечерней тени, как батрак, который ожидает платы за свой труд,
- 3 так и я провёл месяцы в суете, и горькие ночи опущены мне.
- 4 Ложась, размышляю: «Когда я встану?» –
- но тянется ночь, и я ворочаюсь до зари.
- 5 Червями и язвами плоть покрыта, кожа потрескалась и гноится.
- 6 Бегут мои дни быстрее ткацкого челнока и устремляются к концу без надежды<sup>м</sup>.
- 7 Вспомни, о Всевышний, что жизнь моя – лишь дуновение; уже не увидеть счастья моим глазам.
- 8 Кто видит меня теперь, не увидит вскоре; будешь искать меня, но меня не будет.
- 9 Как редеет облако и исчезает, так сошедший в мир мёртвых не вернётся.
- 10 Не возвратится он больше в свой дом, и не вспомнит о нём его земля.
- 11 Поэтому я не стану молчать, выговорюсь в скорби духа, в муке души пожалуюсь.
- 12 Разве я море или чудовище морское, что Ты окружил меня стражей?<sup>н</sup>
- 13 Как подумаю: «Утешит меня постель, печаль мою ложе развеет», 14 так Ты страшными снами меня пугаешь и ужасаешь видениями.
- 15 Лучше бы оборвалось моё дыхание и я умер, чем пребывать в этом теле.
- 16 Я презираю жизнь – всё равно мне не жить вечно. Отступи от меня – мои дни суета.
- 17 Кто такой человек, что Ты так его возвеличил, что обращаешь на него внимание, 18 что каждое утро посещаешь его и поминутно испытываешь?
- 19 Неужели не отступишь Ты от меня, не дашь даже сглотнуть слюну?
- 20 Если я согрешил, что Тебе я сделал, Тебе, о Страж людей? За что Ты поставил меня Своей мишенью? За что я стал Тебе<sup>о</sup> в тягость?

<sup>м</sup> 7:6 Здесь присутствует игра слов: еврейское слово *тиква* может означать и «надежда», и «нить». Другой вариант перевода: «...к концу, потому что нет нити». <sup>н</sup> 7:12 По древним ближневосточным представлениям море и морское чудовище олицетворяли собой враждебные Всевышнему силы. <sup>о</sup> 7:20 Или: «себе самому».

21 Почему не простишь моих проступков и не отпустишь грехов? Скоро, скоро я лягу в землю; будешь искать меня, но меня уже не будет.

### Первая речь Билдада

8 Тогда ответил Билдад из Шуаха:

2 – Долго ли будешь ты так говорить? Твои слова – буйный ветер!

3 Разве Всевышний извращает суд? Извращает ли Всемогущий правду?

4 Если твои дети согрешили против Него,

Он отдал их во власть их греха.

5 Но если ты воззовёшь к Всевышнему и помолитесь Всемогущему,

6 если ты чист и праведен, то и ныне придёт Он на помощь и вернёт тебя на должное место.

7 Прежнее тебе покажется ничтожным, настолько велико будет твоё будущее.

8 Спроси прежние поколения, рассмотри, что узнали предки,

9 ведь мы родились вчера и ничего не знаем,

наши дни на земле – лишь тень.

10 Пусть они научат тебя, пусть наставят, и пусть изрекут слова своей мудрости:

11 «Растёт ли папирус, где нет болот? Поднимается ли тростник без влаги?»

12 Даже если они в цвету и ещё не срезаны,

они засыхают быстрее всех трав.

13 Таков удел всех, кто забыл Всевышнего,

так умирает надежда безбожников.

14 Их упование непрочное, их безопасность – паучья сеть.

15 Обопрутс на сеть свою – она не выдержит,

схватятся – не удержит.

16 Расцветают они под солнцем, стирая ветви над садом;

17 груды камней оплетая корнями, пробиваются они меж камней.

18 А когда их исторгнут с прежнего места,

само место от них отречётся: «Вы тут и не бывали!».

19 Вот вся радость их жизни!

А из земли прорастут другие».

20 Нет, не отвергнет Всевышний беспорочного

и злодея не поддержит.

21 Он наполнит смехом уста твои и ликованием – рот твой.

22 Врагов твоих покроет стыд, и шатров нечестивых не станет.

### Ответ Аюба

9 Тогда Аюб ответил:

2 – Да, я знаю, что это так.

Но как смертному оправдаться перед Всевышним?

3 Если бы он захотел с Ним спорить, не смог бы ответить ни на один из тысячи вопросов.

4 Великий мудростью, крепкий силой – кто с Ним спорил и остался цел?

5 Он передвигает горы неожиданно и даже рушит их в гнев Своём.

6 Он колеблет землю и сдвигает с места, и основания её дрожат.

7 Он солнцу велит, и оно не светит, запрещает звёздам сверкать.

8 Он один стирает небеса

и попирает волны морские.

9 Он сотворил Большую Медведицу и Орион, Плеяды и южные созвездия.

10 Творит Он великое и непостижимое, бессчётные чудеса.

11 Вот, Он пройдёт передо мной, а я Его не увижу,

пронесётся мимо, а я Его не замечу.

12 Вот, Он схватит, и кто Его остановит?

Кто скажет Ему: «Что ты делаешь?»

13 Всевышний не станет удерживать Свой гнев; помощники Рахава<sup>п</sup> перед Ним падут.

14 Как же мне спорить с Ним?

Где найти слова, чтобы Ему возразить?

15 Пусть я и невиновен, я не смог бы ответить;

я бы мог лишь молить Судью моего о милости.

16 Если бы звал я, и Он ответил, – не верю, что Он выслушал бы меня,

17 Тот, Кто налетает на меня, словно вихрь,

умножает мне раны безвинно,

18 Кто не даёт мне дух перевести и насыщает меня бедой.

19 Если в силе дело, то Он могуч!

А если в правосудии, то кто приведёт Его на суд?

20 Пусть я невиновен, мои уста осудят меня;

если даже я безупречен, они вынесут мне приговор.

21 Я безвиновен, но мне уже всё равно; я презираю свою жизнь.

22 Да, всё одно, поэтому и говорю: «Он губит и безвинного, и нечестивого».

23 Когда внезапно придёт беда,

Он смеётся отчаянию невинных.

24 Когда страна в руках у нечестивых, Он ослепляет её судей.

Если не Он, то кто же?

25 Мои дни бегут быстрее гонца, они улетают, не видя блага;

26 ускользают прочь, как быстрые папирусные лодки,

как орлы, что падают на добычу.

27 И даже если скажу: «Я позабуду жалобы, оставлю мрачный вид и улыбнусь», –

28 я всё равно боюсь своих страданий, зная, что Ты не признаешь меня невинным.

29 А раз я уже обвинён, то зачем мне бороться впустую?

30 Даже если вымоюсь снежной водой, руки отмою щёлоком,

31 то и тогда Ты погрузишь меня в грязь, что даже моя одежда мной побрезгует.

32 Он не смертный, как я, чтобы мне ответить Ему,

чтобы сойтись нам в суде на тяжбу.

33 Нет посредника между нами, кто мог бы нас справедливо рассудить,<sup>р</sup>

34 нет того, кто отвёл бы Его жезл от меня,

чтобы Его ужас не терзал меня больше.

35 Тогда я говорил бы, не пугаясь Его, но я один, и всё обстоит иначе.

10 Мне опротивела жизнь, дам волю моей жалобе, буду говорить в горечи души.

2 Я Всевышнему скажу: «Не осуждай меня.

Скажи же, что Ты против меня имеешь?»

3 Или Тебе нравится быть жестоким, презирать создание Твоих рук, одобряя замыслы нечестивых?

4 Разве у Тебя такие же глаза, как у смертных?

Разве смотришь Ты так же, как смотрят они?

5 Разве Твои дни, как дни смертных, и года, как у человека,

6 что Ты торопишься найти мою вину и выискать мой грех –

7 хоть и знаешь, что я невиновен? Никто меня от Тебя не спасёт.

8 Руки Твои вылепили и создали меня, а теперь Ты губишь меня?

9 Вспомни, что Ты вылепил меня, как из глины.

Неужели ныне вернёшь меня в прах?

10 Не Ты ли в утробу излил меня, как молоко,

и там сгустил меня, как творог,

11 кожей и плотью меня одел, костями и жилами скрепил?

12 Ты мне жизнь даровал и явил мне милость,

и Твоей заботой хранился мой дух.

13 Но вот то, что Ты в сердце Своём сокрыл,

и я знаю, что Ты это задумал:

14 если я согрешу, Ты выследишь и не оставишь без наказания.

15 Если я виновен – горе мне! Но если и прав, мне головы не поднять,

потому что горю от стыда и пресыщен бедствием.

16 Если голову подниму, Ты бросаешься на меня, как лев,

<sup>п</sup> 9:13 Рахав – мифическое морское чудовище, символизирующее силы зла и разрушения.

<sup>р</sup> 9:33 Букв.: «кто положил бы руку на нас обоих».

вновь и вновь поражая меня  
устрашающей силой.  
17 Приводишь новых свидетелей против  
меня,  
умножаешь против меня Свой гнев  
и свежие войска бросаешь на меня.  
18 Зачем Ты дал мне родиться?  
Лучше бы я умер, и никто бы меня  
не увидел.  
19 Как бы я хотел никогда не жить,  
сразу из утробы перенестись в  
могилу!  
20 Разве дни моей жизни не кратки?  
Отступи от меня, чтобы утешиться  
мне на миг,  
21 прежде чем в путь безвозвратный  
отправлюсь,  
в край мрака и смертной мглы,  
22 в землю крошечной ночи,  
в тот неустроенный край смертной  
мглы,  
где сам свет подобен тьме».

### Первая речь Цофара

**11** Тогда ответил Цофар из Наамы:  
2 – Остаться ли множеству слов без  
ответа?  
Должен ли краснобай быть  
оправданным?  
3 Разве болтовня твоя заставит людей  
замолчать?  
Неужели не посрамят тебя, когда ты  
глумишься?  
4 Ты говоришь: «Учение моё верно,  
и чист я в глазах Всевышнего».  
5 О, если бы Всевышний ответил,  
стал бы говорить против тебя  
6 и сокровенную мудрость тебе открыл,  
ведь тебе ведомо только одна её  
сторона<sup>с</sup>.  
Знай же, что часть твоих грехов  
Всевышний предал забвению.  
7 Можешь ли ты постигнуть  
Всевышнего,  
постичь пределы Всемогущего?  
8 Они выше небес – что ты сможешь  
сделать?  
Глубже мира мёртвых – что ты  
сможешь узнать?

9 Их мера длиннее земли,  
шире моря.  
10 Если придёт Он, бросит в темницу  
и созовёт суд – кто Ему помешает?  
11 Ведь Ему известно кто лжив;  
Он видит зло – неужели оставит его  
без внимания?  
12 Но глупец наберётся ума лишь тогда,  
когда дикий осёл переродится в  
человека<sup>м</sup>.  
13 Но если ты сердце Ему отдашь  
и руки к Нему прострешь,  
14 если грех, что в руке у тебя,  
отбросишь  
и прогонишь порок из своих  
шатров,  
15 то поднимешь лицо своё без стыда,  
встанешь прямо и не будешь  
бояться.  
16 Тогда ты забудешь своё несчастье,  
будешь помнить о нём, как об  
утёкшей воде.  
17 Жизнь твоя станет яснее полдня,  
а тьму рассеет заря.  
18 Ты будешь спокоен, ведь есть  
надежда;  
окинешь вокруг взглядом и будешь  
спать безопасно.  
19 Ляжешь, и никто тебя не устршит,  
и многие будут заискивать перед  
тобой.  
20 А глаза нечестивых померкнут,  
и негде будет им укрыться.  
Их надежда – что предсмертный  
вдох.

### Ответ Аюба

**12** Тогда Аюб ответил:  
2 – Конечно, только вы люди,  
и мудрость умрёт вместе с вами!  
3 И у меня есть ум, как у вас;  
я ничем не хуже вас,  
да и кто же всего этого не знает?  
4 Я стал для друзей посмешищем,  
а ведь я к Всевышнему взывал, и Он  
мне отвечал!  
Я, праведный и безупречный,  
стал посмешищем!

5 Кто, находясь в благополучии,  
презирает несчастного,  
тот вскоре и сам поскользнётся.  
6 Шатры грабителей в безопасности,  
и те, кто гневит Всевышнего,  
спокойны,  
словно Всевышний у них в руках.  
7 Но спроси у животных, они научат  
тебя,  
у небесных птиц, они тебе скажут.  
8 Побеседуй с землёй, она наставит тебя,  
и рыбы морские тебе возвестят.  
9 Кто среди них не знает,  
что всё это сделала рука Вечного?  
10 Жизнь всякой твари в Его руке,  
как и дыхание всякого человека.  
11 Это так же очевидно, как то, что ухо  
разбирает слова,  
а язык различает вкус пищи!  
12 Разве не у старейших мудрость?  
Разве долгая жизнь не приносит  
разум?  
13 Да! Но у Всевышнего и мудрость, и  
сила,  
у Него и совет, и разум.  
14 Что Он разрушил, не восстановится,  
кого Он заключил, не выйдут на  
волю.  
15 Он удержит воды, и будет засуха,  
отпустит – они затопят землю.  
16 У Него всеислие и премудрость,  
в Его власти и обманутый, и  
обманщик.  
17 Советчиков Он гонит босыми  
и глупцами делает судей.  
18 У царей Он развязывает пояса мантии  
и обвязывает им бёдра повязкой  
раба.  
19 Священнослужителей Он гонит  
босыми  
и низвергает сильных.  
20 Он лишает речи искусных советников  
и отбирает разум у старцев.  
21 Он покрывает позором знатных  
и лишает оружия могучих.  
22 Он открывает глубины тьмы  
и выводит на свет сокрытое во  
мраке.  
23 Он возвышает и губит народы,  
умножает их и рассеивает.

24 Он лишает рассудка земных владык  
и шлёт их в пустыню, где нет пути.  
25 Бредут они на ощупь в темноте, без  
света,  
и шатаются, словно пьяные.  
**13** Всё это видели мои глаза,  
слышали уши, и понял ум.  
2 Что знаете вы, то знаю и я;  
я не хуже вас.  
3 Но я бы хотел поговорить со  
Всемогущим,  
со Всевышним поспорить о моём  
деле.  
4 А вы замарали меня ложью,  
все вы – бесполезные лекари.  
5 О, если бы вы все вместе замолчали!  
В этом была бы мудрость для вас.  
6 Выслушайте же мои доводы,  
внимайте моим укорам.  
7 Неужели вы станете лгать ради  
Всевышнего  
и обманывать ради Него?  
8 Будете ради Него пристрастными  
и в суде станете Его выгораживать?  
9 Что с вами будет, если Он испытает  
вас?  
Обманете ли вы Его, как  
обманываете людей?  
10 Он непременно осудит вас,  
если вы были втайне пристрастны.  
11 Не страшит вас Его величие?  
Ужас перед Ним вас не объёмлет?  
12 Изречения ваши – зола,  
и доводы ваши – плотт из глины.  
13 Замолчите, и я буду говорить,  
а потом пусть будет со мной, что  
будет.  
14 Я подвергну себя опасности,  
жизнью своей рискну.<sup>у</sup>  
15 Он убивает меня, но я буду надеяться  
на Него;<sup>ф</sup>  
перед Его лицом я защищу свой  
путь.  
16 И в этом моё спасение,  
ведь безбожник предстать перед  
Ним не осмелится.  
17 Внимайте моим словам;  
пусть дойдёт моя речь до ваших  
ушей.

<sup>с</sup> **11:6** Или: «и ты узнал бы вдвое больше»; или: «что тебе следовало бы претерпеть вдвое больше».

<sup>м</sup> **11:12** Или: «когда дикий осёл родится домашним».

<sup>у</sup> **13:14** Букв.: «Плоть свою я зубами стисну, жизнь свою в руку себе вложу». <sup>ф</sup> **13:15** Или: «Вот, Он убивает меня, и нет мне надежды, но...».

- <sup>18</sup> Вот, я завёл судебное дело и знаю, что буду оправдан.  
<sup>19</sup> Возьмётся ли кто оспаривать меня? Если да, то я замолчу и умру.
- <sup>20</sup> Лишь о двух вещах молю я, о Всевышний, и я не стану больше прятаться от Тебя:  
<sup>21</sup> удали от меня Свою руку и не страши меня ужасом Твоим.  
<sup>22</sup> Тогда призови меня, и я откликнусь, или позволь мне говорить, а Сам отвечай.
- <sup>23</sup> Сколько за мной злодейств и грехов? Покажи мне проступки мои и грехи.  
<sup>24</sup> За что Ты скрываешь Своё лицо и считаешь меня врагом?  
<sup>25</sup> Станешь ли Ты пугать лист опавший? Пустишься ли за сухою соломинкой в погоню?  
<sup>26</sup> Но Ты записываешь мои ошибки и грехи моей юности мне вменяешь.  
<sup>27</sup> Ноги мои Ты забил в колодки, следишь за всеми моими путями; по следам моих ног идёшь.  
<sup>28</sup> И распадается человек, как гниль, как ткань, изъеденная молью.

- 14** У рождённого женщиной человека короток век, но полон скорбями.  
<sup>2</sup> Он, как цветок, прорастает и вянет, ускользает, как тень, не задерживается.  
<sup>3</sup> И на нём задержал Ты взгляд? И его<sup>x</sup> Ты на суд ведёшь?  
<sup>4</sup> Ты знаешь, что он нечист, зачем же ожидаешь от него чистоты?<sup>4</sup>  
<sup>5</sup> Если дни его установлены, и число его месяцев Ты сосчитал, и поставил рубеж, который он не преступит,  
<sup>6</sup> то отведи от него Свой взгляд, оставь его в покое; пусть он, как батрак, порадуется своим дням.

- <sup>7</sup> Ведь и для дерева есть надежда: если срубят его, оно оживёт и снова пустит побеги.

<sup>x</sup> **14:3** Или: «меня». <sup>4</sup> **14:4** Букв.: «Кто выведет чистое из нечистого? Никто!» <sup>4</sup> **14:14** Здесь Аюб говорит о своей жизни (или о пребывании в мире мёртвых) как о службе.

- <sup>8</sup> Пусть корни его одряхлели в земле, и пень омертвел в пыли,  
<sup>9</sup> чуть почует воду – расцветёт и пустит ветви, как молодое растение.
- <sup>10</sup> А человек умрёт и исчезнет, испустит дух, и где он?  
<sup>11</sup> Как исчезает вода из озера, как иссыкает река и сохнет,  
<sup>12</sup> так и смертный ляжет и не поднимется; пока не исчезнут небеса, он не проснётся и от сна своего не встанет.
- <sup>13</sup> О, если бы Ты укрыл меня в мире мёртвых, спрятал меня, пока не пройдёт Твой гнев!  
 О, если бы Ты установил мне срок, а потом вспомнил бы обо мне!  
<sup>14</sup> Когда человек умрёт, будет ли он жить вновь?  
 Все дни моей службы<sup>4</sup> я бы ждал, когда придёт моё избавление.  
<sup>15</sup> Ты бы позвал, и я бы ответил; творение Твоих рук растрогало бы Тебя.  
<sup>16</sup> Тогда Ты считал бы мои шаги, но мои грехи не выискивал бы.  
<sup>17</sup> Накрепко запечатана была бы моя вина, Ты сокрыл бы мои проступки.
- <sup>18</sup> Но как гора рушится и дробится, и как скала сходит со своего места,  
<sup>19</sup> как вода подтачивает камни, и потоки смывают почву, так и Ты губишь надежды смертного.  
<sup>20</sup> Ты теснишь его до конца, и он уходит; Ты искажаешь его лицо и отсылаешь его.  
<sup>21</sup> В чести ли дети его, он не знает; обижают ли их, он не видит.  
<sup>22</sup> Он чувствует лишь боль своего тела и плачет лишь о себе.

### Вторая речь Елифаза

- 15** Тогда ответил Елифаз из Темана:  
<sup>2</sup> – Отвечает ли мудрый знанием, взятым с ветра,

- наполняет ли свой живот палящим вихрем?  
<sup>3</sup> Возражает ли он пустыми словами, речами, в которых нет прока?  
<sup>4</sup> А ты и страх перед Всевышним потерял и молитву к Всевышнему считаешь малостью.  
<sup>5</sup> Твой грех рождает твои речи, ты усвоил язык нечестивых.  
<sup>6</sup> Ты сам себя обвиняешь, а не я; язык твой против тебя свидетельствует.
- <sup>7</sup> Разве ты был первым человеком? Разве ты был создан раньше холмов?  
<sup>8</sup> Разве ты был на совете Всевышнего? Разве ты один мудр?  
<sup>9</sup> Что знаешь ты, чего бы мы не знали? Что понимаешь, чего бы мы не поняли?  
<sup>10</sup> С нами седовласые старики, старше, чем твой отец.  
<sup>11</sup> Разве мало тебе утешений Всевышнего, добрых слов, что тебе сказали?  
<sup>12</sup> Почему отвлекают тебя твои чувства, почему сверкают в гневе твои глаза,  
<sup>13</sup> что ты обратил против Всевышнего свой дух, что твой язык выговаривает такие слова?
- <sup>14</sup> Как человек может быть чистым, и рождённый женщиной – быть праведным?  
<sup>15</sup> Если Всевышний и ангелам своим не доверяет, и даже небеса в Его глазах нечисты,  
<sup>16</sup> то тем более нечист и порочен человек, который пьёт неправду, словно воду!
- <sup>17</sup> Послушай меня, и я объясню тебе; расскажу тебе то, что видел,  
<sup>18</sup> то, о чём говорили мудрецы, не скрывая усвоенного от предков  
<sup>19</sup> (им одним земля была отдана, и чужой среди них не жил<sup>4</sup>):  
<sup>20</sup> все дни свои мучается нечестивый, отсчитаны все годы притеснителя.

- <sup>21</sup> В его ушах – гул ужаса; среди мира к нему приходит губитель.  
<sup>22</sup> От мглы он не надеется спастись; он обречён на меч.  
<sup>23</sup> Он – скиталец, пища для стервятника; он знает, что день мрака близок.  
<sup>24</sup> Беда и горе его пугают, наводят страх, как царь, готовящийся к войне,  
<sup>25</sup> за то, что простёр против Всевышнего руку и Всемогущему бросил вызов,  
<sup>26</sup> шёл на Него упрямо и дерзко с толстым крепким щитом.
- <sup>27</sup> За то, что лицо нечестивого жиром запыло, и жир нарастил он у себя на бёдрах, –  
<sup>28</sup> он поселится в городах разорённых, в домах, в которых никто не живёт, в домах, обречённых на разрушение.  
<sup>29</sup> Он больше не будет богатым: богатство его расточится, и владения его не расширятся по земле.  
<sup>30</sup> Он не спасётся от мглы, пламя иссушит ветви его, и дыхание Всевышнего умчит его прочь.  
<sup>31</sup> Пусть он не обманывается, полагаясь на пустоту, ведь пустота и будет ему воздаянием.  
<sup>32</sup> Он получит сполна, прежде чем придёт его время, и не будут его ветви зеленеть.  
<sup>33</sup> Он сбросит незрелый виноград, как лоза, и растеряет свои цветы, как маслина.  
<sup>34</sup> Бесплодными будут безбожники, и огонь истребит шатры вымогателей.  
<sup>35</sup> Они зачали горе и родили беду; их сердце полно коварства.

### Ответ Аюба

- 16** Тогда Аюб ответил:  
<sup>2</sup> – Я слышал много подобного, вы все – жалкие утешители!

<sup>4</sup> **15:19** Или: «и чужой на них не влиял».

- <sup>3</sup> Настанет ли ветреным словам конец?  
Что заставляет вас возражать?
- <sup>4</sup> И я бы мог говорить так, как вы,  
если бы вы были на моём месте;  
я шлел бы речи против вас  
и неодобрительно качал бы  
головой;
- <sup>5</sup> я укреплял бы вас своими речами,  
унимая вашу боль движением губ.
- <sup>6</sup> Но когда я говорю, не унимается моя  
боль,  
и когда перестаю – не уходит.
- <sup>7</sup> О, как Ты меня изнурил, Всевышний;  
Ты погубил всех моих домашних!
- <sup>8</sup> Ты схватил меня<sup>44</sup>  
во свидетельство против меня  
самого;  
восстаёт на меня худоба моя  
и свидетельствует против меня.
- <sup>9</sup> Всевышний терзает меня в гневе,  
Он ненавидит меня;  
Он скрежещет на меня зубами,  
и враг мой следит зорко и  
неотступно за мной.
- <sup>10</sup> Люди открывают рты, чтобы  
издеваться надо мной,  
бьют меня по щекам, ругаясь;  
все они объединились против меня.
- <sup>11</sup> Всевышний отдал меня неправедным,  
бросил меня в руки нечестивых.
- <sup>12</sup> Я был спокоен, но Он разбил меня,  
взял за шею и раздробил меня.  
Он поставил меня Своей мишенью;
- <sup>13</sup> Его лучники меня окружили.  
Он рассекает мне почки, не щадит,  
изливает на землю мою желчь.
- <sup>14</sup> Пролом за проломом Он пробивает во  
мне,  
устремляется на меня, как воин.
- <sup>15</sup> Я сшил для себя рубище  
и лбом своим уткнулся в прах.
- <sup>16</sup> Покраснело от плача моё лицо,  
пелена заволочла глаза,
- <sup>17</sup> хоть нет у меня в руках неправды,  
и молитва моя чиста.
- <sup>18</sup> О земля, не скрывай мою кровь!  
Пусть не утихает мой крик!
- <sup>19</sup> Но даже теперь мой свидетель на  
небесах,  
и есть в вышине у меня защитник.

<sup>44</sup> **16:8** Или: «Ты покрыл меня морщинами».

- <sup>20</sup> Мой заступник – друг мой;  
к Всевышнему текут мои слёзы.
- <sup>21</sup> Мой заступник защитит меня перед  
Всевышним,  
как человек защищает в суде своего  
друга.
- <sup>22</sup> Моим годам приходит конец;  
я ухожу в путь безвозвратный.
- 17** Надломлен мой дух,  
кончаются мои дни,  
меня ждёт могила.
- <sup>2</sup> Поистине, рядом со мной  
насмешники,  
вижу, как они издеваются.
- <sup>3</sup> Заступись за меня Сам перед Собой.  
Кто другой за меня поручится?
- <sup>4</sup> Ты закрыл разум моих друзей от  
понимания,  
поэтому и не дашь им  
торжествовать.
- <sup>5</sup> У того, кто друзей оговаривает за  
плату, –  
дети ослабеют глазами.
- <sup>6</sup> Всевышний сделал меня притчей во  
языцех,  
тем, кому люди плюют в лицо.
- <sup>7</sup> Помутились от горя мои глаза,  
и всё тело моё стало как тень.
- <sup>8</sup> Ужаснутся этому праведные,  
и невинные вознегодуют на  
безбожников.
- <sup>9</sup> Но своего пути будет держаться  
праведный,  
и тот, чьи руки чисты, будет больше  
и больше утверждаться.
- <sup>10</sup> Ну, а вы – попробуйте снова!  
Я не найду среди вас мудреца.
- <sup>11</sup> Мои дни прошли, надежды разбиты,  
желания сердца мертвы,
- <sup>12</sup> а эти люди ночь превращают в день;  
«Свет, – говорят они, – тьме  
сродни».
- <sup>13</sup> Если дом мой – мир мёртвых,  
если я во мгле его расстелю постель
- <sup>14</sup> и скажу гробу: «Ты мне отец», –  
а червям: «Ты мне мать, ну, а ты –  
сестра», –
- <sup>15</sup> то где же моя надежда?  
Кто надежду мою увидит?

- <sup>16</sup> Она сойдёт к воротам мира мёртвых,  
вместе со мной ляжет в прах.

### Вторая речь Билдада

- 18** Тогда ответил Билдад из Шуаха:  
<sup>2</sup> – Когда ты положишь конец речам?  
Подумай, потом будем говорить.
- <sup>3</sup> Почему ты считаешь нас за скотов?  
Почему за глупцов держишь?
- <sup>4</sup> О ты, кто в гневе себя терзает,  
опустеть ли ради тебя земле?  
Скалам ли с мест своих сдвинуться?
- <sup>5</sup> Истинно, свет у нечестивого погаснет,  
даже искры не останется.
- <sup>6</sup> Померкнет огонь у него в шатре,  
и угаснет над ним светильник.
- <sup>7</sup> Сократится мощь его шагов,  
и падёт он жертвой своих же  
замыслов.
- <sup>8</sup> Ноги его сами шагнут в силки,  
запутаются в сетях ловца.
- <sup>9</sup> Поймает его за пята петля,  
крепко схватит его ловушка.
- <sup>10</sup> Силки для него раскинуты по земле,  
и ждёт на пути западня.
- <sup>11</sup> Страшат его ужасы отовсюду,  
следуют за ним по пятам.
- <sup>12</sup> Истощается сила его от голода,  
и беда ждёт, когда он споткнётся.
- <sup>13</sup> Изгложет кожу его болезнь,  
съест Первенец смерти<sup>44</sup> его тело.
- <sup>14</sup> Выволокут его из шатра, где он был в  
безопасности,  
и приведут его к Царю ужасов<sup>3</sup>.
- <sup>15</sup> Пламя спалит его шатёр,  
горящая сера изольётся на его  
жилище.
- <sup>16</sup> Корни его засохнут,  
и ветви его увянут.
- <sup>17</sup> Память о нём исчезнет с земли,  
и не будут о нём вспоминать на  
улицах.
- <sup>18</sup> Изгонят его из света во мрак,  
из мира живых прогонят.
- <sup>19</sup> Ни детей, ни внуков  
не останется после него в народе,  
никого не останется после него  
в местах, где он жил когда-то.
- <sup>20</sup> На западе ужаснутся его судьбе  
и на востоке будут объяты страхом.

<sup>44</sup> **18:13** Первенец смерти – олицетворение болезни и смерти. <sup>3</sup> **18:14** Царь ужасов – олицетворение смерти.

- 19** Тогда Аюб ответил:

- <sup>2</sup> – Долго ещё вам мучить меня  
и терзать своими словами?
- <sup>3</sup> Вот уже десять раз вы меня унижали.  
Вам не стыдно меня оскорблять?
- <sup>4</sup> Если я и впрямь согрешил,  
мой грех при мне и останется.
- <sup>5</sup> А если хотите передо мною кичиться,  
позором моим меня упрекать,  
<sup>6</sup> то знайте: Всевышний причинил мне  
зло  
и сеть Свою на меня набросил.
- <sup>7</sup> Я кричу: «Обида!» – но нет ответа;  
я зову на помощь, но нет суда.
- <sup>8</sup> Он мой путь заградил – не пройти;  
Он покрыл мои тропы мглой.
- <sup>9</sup> Он совлёк с меня мою славу  
и с головы моей снял венец.
- <sup>10</sup> Он крушит меня со всех сторон – я  
гибну;  
Он исторг надежду мою, как дерево.
- <sup>11</sup> Воспылал на меня гнев Его;  
Он считает меня врагом.
- <sup>12</sup> Подступают вместе Его полки,  
вал осадный против меня возводят,  
стан разбивают вокруг моего шатра.
- <sup>13</sup> Он удалил моих братьев от меня,  
и близкие люди стали чужими.
- <sup>14</sup> Отвернулись сородичи от меня,  
и друзья обо мне забыли.
- <sup>15</sup> Гости мои и мои служанки  
считают меня чужаком,  
глядят на меня, как на  
постороннего.
- <sup>16</sup> Я зову слугу, а ответа нет;  
я должен умолять его.
- <sup>17</sup> Опротивело моей жене моё дыхание,  
я стал бы отвратителен даже своим  
сыновьям.
- <sup>18</sup> Даже малые дети меня презирают;  
поднимаюсь – они надо мной  
смеются.
- <sup>19</sup> Близкие друзья гнушаются меня;  
те, кого я любил, обратились  
против меня.

- <sup>20</sup> От меня остались лишь кожа да кости, чуть душа держится в теле<sup>ю</sup>.
- <sup>21</sup> Сжальтесь, сжальтесь, друзья мои, надо мной, ведь меня поразила рука Всевышнего.
- <sup>22</sup> Зачем вы преследуете меня, как Всевышний, и не можете плотью моей насытиться?
- <sup>23</sup> О, если бы записаны были мои слова, были бы в свитке начертаны,
- <sup>24</sup> выбиты железным резцом по свинцу, врезаны в камень навеки!
- <sup>25</sup> Но я знаю: Искупитель<sup>я</sup> мой жив, и в конце Он встанет над прахом. И когда моя кожа с меня спадёт,
- <sup>26</sup> я всё же во плоти<sup>а</sup> моей увижу Всевышнего;
- <sup>27</sup> я сам увижу Его и не буду Ему чужим, своими глазами увижу Его. Как томится сердце в груди моей!
- <sup>28</sup> Если скажете: «Как нам его преследовать, раз корень зла находится в нём?» –
- <sup>29</sup> то бойтесь меча, ведь гнев Всевышнего пошлёт карающий меч, чтобы вы познали, что есть суд.

### Вторая речь Цофара

**20** Тогда ответил Цофар из Наамы:

- <sup>2</sup> – Заставляют меня ответить мои тревожные мысли, потому что я объят смятением.
- <sup>3</sup> Я слышу упрёк, который позорит меня, и мой ум побуждает меня ответить.
- <sup>4</sup> Разве ты не знаешь, как было издревле, с тех пор, как человек был поселён на земле:
- <sup>5</sup> кратковременно веселье нечестивцев, и радость безбожников длится лишь миг?
- <sup>6</sup> Пусть его гордыня достигает небес, а голова касается облаков,

- <sup>7</sup> он сгинет навек, как его же нечистоты, и спросят видевшие его: “Где он?”
- <sup>8</sup> Как сон улетит он, и его не найти, как ночное видение пропадёт.
- <sup>9</sup> Глаз, что видел его, впредь не увидит; его семья на него не посмотрит.
- <sup>10</sup> Его дети буду заискивать перед нищими, сами отдадут всё, что он похитил.
- <sup>11</sup> Молодецкая сила, что наполняет его тело, вместе с ним ляжет в прах.
- <sup>12</sup> Если его устам сладко зло, и он под языком его скрывает,
- <sup>13</sup> если он бережёт его и не отпускает, держит его во рту,
- <sup>14</sup> то обернётся пища ядом змеиным в его желудке.
- <sup>15</sup> Он отрыгнёт богатства, которые проглотил; Всевышний исторгнет их из его желудка.
- <sup>16</sup> Он будет сосать змеиный яд, жало гадюки его убьёт.
- <sup>17</sup> Не наслаждаться ему потоками, реками, текущими молоком и мёдом.
- <sup>18</sup> Он вернёт нажитое, не отведав; своим доходам от торговли не порадуется.
- <sup>19</sup> Теснил он бедных и пренебрегал ими; захватывал дома, которые не строил.

- <sup>20</sup> Его желудок ненасытен; его жадность ничего не пропустит.
- <sup>21</sup> Ничто не спаслось от его обжорства, поэтому благополучие его не удержится.
- <sup>22</sup> Среди достатка его настигнет беда; все руки обиженных поднимутся на него.
- <sup>23</sup> Когда он свой живот набьёт до отказа, Всевышний пошлёт на него Свой пылающий гнев, прольёт дождём на его плоть.
- <sup>24</sup> Он убежит от железного оружия, но его пронзит бронзовая стрела.
- <sup>25</sup> Стрела войдёт в его спину и пройдёт, сверкая, сквозь его печень.

<sup>ю</sup> **19:20** Букв.: «уцелела лишь кожа около зубов». <sup>я</sup> **19:25** Или: «Защитник». <sup>а</sup> **19:26** Или: «без плоти».

- Двинутся ужасы на него;
- <sup>26</sup> кромешная тьма ожидает его сокровища. Пожрёт его никем не зажжённый огонь и сожжёт последнее, что осталось в его шатре.
- <sup>27</sup> Его вину небеса откроют, и восстанет против него земля.
- <sup>28</sup> Богатство его дома расточится, в день гнева Всевышнего расплещется, как вода.
- <sup>29</sup> Вот какая участь нечестивому от Всевышнего, какой удел определил ему Всевышний.

### Ответ Аюба

**21** Тогда Аюб ответил:

- <sup>2</sup> – Внимательно выслушайте меня; пусть это и будет мне утешением от вас.
- <sup>3</sup> Потерпите, пока я говорю, а когда умолкну, можете насмехаться.
- <sup>4</sup> Разве я жалуюсь человеку? Разве у меня нет причин быть нетерпеливым?
- <sup>5</sup> Посмотрев на меня, ужаснитесь; в изумлении прикройте ладонью рот.
- <sup>6</sup> Я содрогаюсь, размышляя об этом, моё тело бросает в дрожь.
- <sup>7</sup> Почему нечестивые живут, достигая старости и возрастая силой?
- <sup>8</sup> Их дети вокруг них, их потомство у них на глазах.
- <sup>9</sup> Их дома в безопасности и страха не ведают, и наказания Всевышнего нет на них.
- <sup>10</sup> Их бык всегда оплодотворяет, их корова телится и не выкидывает.
- <sup>11</sup> Они выпускают детей, как стадо, и чада их танцуют.
- <sup>12</sup> Они поют под бубен и арфу, веселятся под пение свирели.
- <sup>13</sup> Они проводят дни в благополучии, и спокойно<sup>б</sup> нисходят в мир мёртвых.
- <sup>14</sup> А Всевышнему они говорят: «Оставь нас! Мы не хотим знать Твои пути.
- <sup>15</sup> Кто такой Всемогущий, чтобы нам служить Ему? Что пользы нам Ему молиться?»
- <sup>16</sup> Но их благополучие не в их руках; итак, помыслы нечестивых мне отвратительны.
- <sup>17</sup> Но часто ли гаснет светильник нечестивых? Часто ли к ним приходит беда, удел, каким Всевышний наделяет в гнев?
- <sup>18</sup> Часто ли они уподобляются соломё на ветру, мякине, гонимой вихрем?
- <sup>19</sup> Вы говорите: «Всевышний приберегает наказание для их сыновей». Пусть Он воздаст им самим, чтобы впредь они знали!
- <sup>20</sup> Пусть своими глазами увидят гибель, пусть пьют гнев Всемогущего.
- <sup>21</sup> Что за дело им до семьи, что останется после них, когда срок их жизни истечёт?
- <sup>22</sup> Может ли кто-нибудь преподавать Всевышнему знание, Тому, кто судит даже вышних?
- <sup>23</sup> Один умирает в расцвете сил, в безопасности и покое;
- <sup>24</sup> его тело дородно, кости его крепки.
- <sup>25</sup> А другой умирает, скорбя душой, не вкусив от жизни ни капли блага.
- <sup>26</sup> И вместе будут лежать они в прахе, и облепят их черви.
- <sup>27</sup> Да, я знаю ваши мысли и ваши уловки против меня.
- <sup>28</sup> Вы говорите: «Где теперь дом вельможи и шатры, в которых жили нечестивые?»
- <sup>29</sup> Разве вы не расспрашивали путешественников и расскажам их не внимали,
- <sup>30</sup> как шадит нечестивого день беды, как день гнева его стороной обходит?
- <sup>31</sup> Кто его осудит ему в лицо? Кто воздаст ему за его дела?
- <sup>32</sup> С почётом несут его хоронить, и стражу возле могилы ставят.

<sup>б</sup> **21:13** Или: «мгновенно».

<sup>33</sup> Земля в долине ему сладка.  
Людской поток позади него,  
и перед ним – бесчисленная толпа.

<sup>34</sup> Как же вам утешить меня пустым?  
Ваши ответы – сплошная ложь!

### Третья речь Елифаза

**22** Тогда ответил Елифаз из Темана:

<sup>2</sup> – Может ли человек принести пользу  
Всевышнему?

Даже самый разумный – может ли  
принести Ему пользу<sup>6</sup>?

<sup>3</sup> Что за отрада для Всемогущего,  
если бы ты был праведен?  
Что за выгода для Него,  
даже если пути твои были  
безгрешны?

<sup>4</sup> За благочестие ли Он тебя осуждает  
и вступает с тобою в суд?

<sup>5</sup> Должно быть, порочность твоя  
велика,  
и проступкам твоим нет конца.

<sup>6</sup> Ты брал без причины с братьев залог,  
ты снимал одежду с полунагих.

<sup>7</sup> Ты усталому не давал воды  
и отказывал в пище голодному,

<sup>8</sup> хотя ты был властным человеком и  
владел землёй,  
и знатный на ней селился.

<sup>9</sup> Ты и вдов отсылал ни с чем,  
и сирот оставлял с пустыми руками.

<sup>10</sup> Потому и сети вокруг тебя,  
потому и внезапный ужас страшит,  
<sup>11</sup> потому и глаза тебе застилают тьма,  
и разлив многих вод тебя  
захлестнул.

<sup>12</sup> Разве Всевышний не превыше небес?  
Взгляни на звёзды, как они высоки!

<sup>13</sup> Но ты говоришь: «Что знает  
Всевышний?

Разве может судить Он сквозь мглу?

<sup>14</sup> Сокрыт облаками, Он нас не видит,  
проходя по своду небес».

<sup>15</sup> Неужели ты держишься пути,  
по которому издревле шли  
беззаконники?

<sup>16</sup> Они были до срока истреблены,  
их основания унёс поток.

<sup>17</sup> Они говорили Всевышнему: «Оставь  
нас!

Что может сделать нам  
Всемогущий?» –

<sup>18</sup> а Он наполнял добром их дома.  
Итак, помыслы нечестивых мне  
отвратительны.

<sup>19</sup> Увидев их гибель, ликуют праведные;  
непорочные смеются над ними,  
говоря:

<sup>20</sup> «Поистине, истреблён наш враг,  
и огонь пожирает его добро».

<sup>21</sup> Примирись же со Всевышним –  
и обретёшь мир;

так придёт к тебе благополучие.

<sup>22</sup> Прими наставление Его ус  
и в сердце слова Его сохрани.

<sup>23</sup> Если ты вернёшься к Всемогущему  
и удалишь неправду от своего  
шатра,

то будешь восстановлен.

<sup>24</sup> Если пылью сочтёшь ты золото,  
камнями речными – золото из  
Офира,

<sup>25</sup> то Всемогущий станет твоим золотом,  
твоим серебром отменным.

<sup>26</sup> Ты возликуешь о Всемогущем  
и поднимешь к Всевышнему свой  
взор.

<sup>27</sup> Когда ты помолишься, Он услышит,  
и ты исполнишь свои обеты.

<sup>28</sup> Как ты задумаешь, так и сбудется,  
и на пути твоём воссияет свет.

<sup>29</sup> Если кто унижен будет, а ты скажешь:  
«Возвысь!» –

то Всевышний спасёт павшего  
духом.

<sup>30</sup> Он спасёт даже виновного,  
спасёт ради чистоты твоих рук.

### Ответ Аюба

**23** Тогда Аюб ответил:

<sup>2</sup> – Всё ещё горька моя жалоба;  
невзирая на мой стон, Его рука  
тяжела.

<sup>3</sup> О, если бы я знал, где мне найти Его!  
О, если бы я мог войти в жилище  
Его!

<sup>4</sup> Я бы дело моё перед Ним изложил  
и наполнил уста свои оправданиями.

<sup>5</sup> Я узнал бы, что Он ответит мне,  
я бы понял, что Он мне скажет.

<sup>6</sup> Разве стал бы Он судиться со мной во  
всей Своей мощи?

Нет! Он выслушал бы меня Сам.

<sup>7</sup> Тогда праведник мог бы судиться с  
Ним,  
и я был бы навеки оправдан моим  
Судьёй.

<sup>8</sup> Иду ли на восток – Его там нет;  
иду ли на запад – не нахожу Его.

<sup>9</sup> Творит ли Он что на севере – не вижу  
Его;  
повернёт ли к югу – не замечаю.

<sup>10</sup> Но Ему известен мой путь;  
пусть Он испытает меня, я буду как  
очищенное золото.

<sup>11</sup> Я верно держался и хранил Его пути,  
не уклоняясь в сторону.

<sup>12</sup> Не отступал я от повелений Его,  
слова Его я хранил в сердце своём.

<sup>13</sup> Но если Он решил, то кто Ему  
противостанет?  
Он творит, что Ему угодно.

<sup>14</sup> Исполняет Он Свой приговор против  
меня,  
и много подобного в запасе у Него!

<sup>15</sup> Потому я и в ужасе перед Ним;  
размышляя об этом, страшусь Его.

<sup>16</sup> Сделал Всевышний моё сердце  
слабым;  
Всемогущий ужасом поразил меня.

<sup>17</sup> Но тьма и мгла, застилающая мне лицо,  
не ввергли меня в безмолвие.

**24** Почему Всемогущий не назначит  
время для суда?

Почему те, кто знает Его, этих дней  
ожидают тщетно?

<sup>2</sup> Злые люди передвигают межи,  
пасут украденные стада;

<sup>3</sup> у сироты угоняют осла  
и вола у вдовы отнимают в залог;

<sup>4</sup> с дороги сталкивают бедняка,  
и должны скрываться все  
страдальцы земли.

<sup>5</sup> Словно дикие ослы в пустыне,  
выходят на свой труд бедные,  
разыскивая в степи  
пищу себе и детям своим.

<sup>6</sup> Жнут они не на своих полях  
и виноград собирают для  
нечестивых.

<sup>7</sup> Не имея одежды, ночуют нагими –  
нечем им от стужи прикрыться.

<sup>8</sup> Секут их в горах дожди;  
льнут они к скалам, ища приюта.

<sup>9</sup> От груди отнимается сирота,  
и младенцев у бедных берут в залог.

<sup>10</sup> Не имея одежды, ходят они нагими;  
нося снопы, остаются голодными.

<sup>11</sup> Меж двух камней давят они масло из  
оливок;  
топчут в давяльне виноград, но  
страдают от жажды.

<sup>12</sup> Стонут в городе умирающие,  
и зовут на помощь уста  
израненных,  
но Всевышний не замечает  
несправедливости.

<sup>13</sup> Есть те, кто восстают против света;  
они не знают путей его  
и не ходят по ним.

<sup>14</sup> Меркнет день, и встаёт убийца,  
чтобы убить бедняка и нищего;  
он крадёт в ночи, как вор.

<sup>15</sup> Ждёт сумерек око распутника;  
он думает: «Ничьи глаза меня не  
увидят», –  
и закутывает лицо.

<sup>16</sup> В темноте они вламываются в дома,  
а днём запираются у себя;  
свет им неведом.

<sup>17</sup> Непроглядная тьма – их утро;  
и отрадны им ужасы крошечной  
тьмы.

<sup>18</sup> Но они лишь пена на глади вод;  
их земельный надел проклят,  
и никто не пойдёт работать к ним в  
виноградник.

<sup>19</sup> Сушь и зной поглощают снег,  
а грешников – мир мёртвых.

<sup>20</sup> Позабудет их материнское чрево,  
полакомится ими червь;  
о них больше никто не вспомнит,  
они будут сломаны, словно дерево.

<sup>21</sup> Они притесняют бесплодную и  
бездетную  
и вдове не делают добра.

<sup>22</sup> Но Всевышний и сильных одолеет  
Своей силой;  
они утвердились, но нет им за  
жизнь ручательства.

<sup>23</sup> Он даёт им покоиться безмятежно,  
но глаза Его видят их пути.

<sup>24</sup> На миг вознесутся, и вот – их нет;  
они падают и умирают, как все;  
их жнут, как колосья.

<sup>6</sup> 22:2 Или: «принесёт пользу лишь самому себе».

<sup>25</sup> Разве это не так? Кто во лжи меня обличит и в ничто обратит мою речь?

### Третья речь Билдада

**25** Тогда ответил Билдад из Шуаха:

<sup>2</sup> – Держава и страх у Всевышнего, творящего мир в высотах Своих.

<sup>3</sup> Можно ли честь Его небесные воинства?

И над кем Его свет не светит?

<sup>4</sup> Так может ли смертный быть праведен перед Всевышним и рождённый женщиной – чист?

<sup>5</sup> Ведь если даже луна не светла, и звёзды нечисты в Его глазах,

<sup>6</sup> то тем более человек, который лишь тля, и смертный, который лишь червь!

### Ответ Аюба

**26** Тогда Аюб ответил:

<sup>2</sup> – О, как бессильному ты помог! Как дух слабого поддержал!

<sup>3</sup> Как посоветовал ты немудрому!

И как во всей полноте явил знание!

<sup>4</sup> Кто помог тебе сказать эти слова?

Чей дух говорил твоими устами?

<sup>5</sup> Духов умерших охватила дрожь, трепещут подземные воды и их обитатели.

<sup>6</sup> Мир мёртвых обнажён перед Всевышним,

и покровов нет царству смерти.

<sup>7</sup> Распростёр Он север над пустотой, ни на чём Он повесил землю.

<sup>8</sup> Заключает Он воду в тучи Свои, но тучи под её весом не рвутся.

<sup>9</sup> Он закрывает престол Свой, застав его облаком Своим.

<sup>10</sup> Начертил Он горизонт над гладью вод,

как границу света и тьмы.

<sup>11</sup> Столпы небес дрожат в ужасе перед Его грозой.

<sup>12</sup> Силой Своей Он волнует море, разумом Своим Он разит Рахава<sup>2</sup>.

<sup>13</sup> От Его дыхания ясны небеса, и скользкую змею пронзает Его рука.

<sup>14</sup> И это лишь часть Его дел; только слабый шёпот о Нём мы слышим! А гром Его мощи кто уяснит?

### Аюб подводит итог

**27** И продолжил Аюб своё рассуждение:

<sup>2</sup> – Верно, как и то, что жив Всевышний, отказавший мне в справедливости,

Всемогущий, наполнивший мою душу горечью, –

<sup>3</sup> пока дышит во мне моя жизнь и дыхание Всевышнего в моих ноздрях,

<sup>4</sup> не скажут неправды мои уста, и язык мой обмана не произнесёт.

<sup>5</sup> Никогда не признаю вас правыми; пока не умру, не оставлю своей непорочности.

<sup>6</sup> Я держусь за свою правоту и не отступлю от неё; не упрекнёт меня совесть моя, пока я жив.

<sup>7</sup> Да сочтётся злодеем мой враг, противник мой – несправедным!  
<sup>8</sup> Ведь что за надежда у безбожника, когда приходит ему конец, когда Всевышний лишает его жизни?

<sup>9</sup> Разве услышит Всевышний его крик, когда придёт на него беда?

<sup>10</sup> Разве станет он радоваться о Всемогущем и во всякое время к Всевышнему взывать?

<sup>11</sup> Я поведаю вам о великой силе Всевышнего и путей Всемогущего не утаю.

<sup>12</sup> Притом, вы и сами всё видели. Зачем же вы так пустословите?

<sup>13</sup> Вот удел злодеям от Всевышнего, вот наследие, что примет гонитель от Всемогущего:

<sup>14</sup> пусть много у него детей – сгубит их меч, и его потомству не хватит пищи.

<sup>15</sup> Мор похоронит оставшихся после него, и вдовы их не оплачут.

<sup>16</sup> Пусть он наберёт серебра, как пыли, и приготовит одежды, как грязи,

<sup>17</sup> что он приготовил, наденет праведник, и поделят невинные серебро.

<sup>18</sup> Дом, который Он строит, столь же непрочен, как и кокон моли, как и шалаш сторожа.

<sup>19</sup> Он уснёт богачом, но таким не встанет: откроет глаза, и нет ничего.

<sup>20</sup> Ужас настигнет его, как паводок; ночью прочь умчит его смерч.

<sup>21</sup> Палящий ветер его подхватит и с места его снесёт;

<sup>22</sup> без жалости ринется на него, когда он побежит от него стремглав.

<sup>23</sup> Только руками о нём всплеснут, да посвистят ему вослед.

### Песнь о мудрости

**28** – Есть рудник для серебра, и для золота есть горн плавильный.

<sup>2</sup> Из земли добывают железо, и плавят медь из руды.

<sup>3</sup> Рудокоп освещает тьму, ищет он в отдалённых пределах руду в непроглядной мгле.

<sup>4</sup> Далеко от жилья он роет колодец, в местах, позабытых человеком; вдвали от всех висит он, покачиваясь.

<sup>5</sup> Земля, которая произращает хлеб, изнутри изрыта, будто огнём.

<sup>6</sup> Сапфиров россыпь в её камнях, и в ней – золотой песок.

<sup>7</sup> Пути к ним не знает хищная птица, соколиный глаз их не видел.

<sup>8</sup> Дикие звери их не топтали, и лев по ним не ходил.

<sup>9</sup> Человек на гранит поднимает руку и с корнем вырывает горы.

<sup>10</sup> Он прорубает проходы в скалах, и глаза его видят все их сокровища.

<sup>11</sup> Он ищет<sup>д</sup> истоки рек и сокровенное выносит на свет.

<sup>12</sup> Но где можно найти мудрость? Где обитает разум?

<sup>13</sup> Не знает смертный её дома<sup>е</sup>; на земле живых её не найти.

<sup>14</sup> Пучина скажет: «Во мне её нет», и молвит море: «Не у меня она».

<sup>15</sup> Её не купить за червонное золото, не отвесить цену её серебром.

<sup>16</sup> Не купить её ни за золото из Офира, ни за драгоценный оникс или сапфир.

<sup>17</sup> Не сравнить её с золотом и кристаллом, на утварь из чистого золота не обменять.

<sup>18</sup> А о кораллах и яшме нечего и говорить; стоит мудрость дороже рубинов.

<sup>19</sup> Не сравнить с ней топазы из Эфиопии, не купить её за отменное золото.

<sup>20</sup> Откуда приходит мудрость? Где обитает разум?

<sup>21</sup> Скрыта она от глаз всех живущих и от птиц небесных утаена.

<sup>22</sup> Мир мёртвых и царство смерти говорят: «Мы слышали только слух о ней».

<sup>23</sup> Только Всевышнему ведом к ней путь, Он знает её жилище,

<sup>24</sup> ведь Он озирает края земли и видит всё, что под небесами.

<sup>25</sup> Когда Он давал ветру силу и водам ставил пределы,

<sup>26</sup> когда Он дождю предписал устав и путь проложил для молний,

<sup>27</sup> Он увидел мудрость и восхвалил её, утвердил её, испытал

<sup>28</sup> и сказал человеку: «Воистину, страх перед Владыкой – вот мудрость, сторониться зла – это разум».

### Монолог Аюба

**29** И продолжил Аюб своё рассуждение:

<sup>2</sup> – Как я томлюсь по прошедшим месяцам, по тем дням, когда Всевышний хранил меня,

<sup>3</sup> и светильник Его сиял над моей головой,

и при свете Его я шёл сквозь тьму!

<sup>4</sup> О, это были мои лучшие годы, когда совет Всевышнего хранил мой шатёр,

<sup>5</sup> когда Всемогущий ещё был со мной, а дети – вокруг меня,

<sup>2</sup> **26:12** Рахав – мифическое морское чудовище, символизирующее силы зла и разрушения.

<sup>д</sup> **28:11** Или: «останавливает». <sup>е</sup> **28:13** Или: «ей цены».

6 когда омывался мой путь молоком,  
и скала источала для меня  
оливковое масло.

7 Выходил ли я к городским воротам  
и садился на площади,  
8 меня завидев, юноши отступали,  
и поднимались старцы;  
9 властители удерживались от слов  
и прикрывали рты руками;  
10 голоса знатных стихали,  
прилипали у них языки к нёбу.  
11 Кто меня слышал, перевозносил меня,  
кто меня видел, меня хвалил,  
12 ведь я спасал плачущего бедняка  
и беспомощного сироту.  
13 Умиравший благословлял меня,  
и сердце вдовы наполнял я  
радостной песней.  
14 Я надевал праведность, как одежду,  
справедливость – как мантию и  
тюрбан.  
15 Слепому я был глазами  
и хромоту – ногами.  
16 Я был отцом для бедняков;  
я разбирал дело странника.  
17 Я сокрушал челюсти беззаконных  
и спасал жертвы из их зубов.

18 Я думал: «Скончаюсь в своём гнезде,  
и дни мои будут многочисленны,  
как песок.  
19 Как дерево, чьи корни достигают  
воды,  
на чьи ветви ложится роса,  
20 не увядает слава моя,  
и крепко рука моя держит лук».

21 Внимали мне, ожидали меня,  
в молчании слушали мой совет.  
22 Когда замолкал я, больше не говорили;  
ложились слова мои, как роса.  
23 Ждали меня, как дождя,  
и слова мои пили, как ливень  
весенний.  
24 Не могли поверить, если я им  
улыбался,  
света лица моего они не помрачали.  
25 Воссев, как вождь, я направлял их;  
я был словно царь посреди войска,  
словно тот, кто плачущих утешает.

**30** А теперь они надо мной смеются –  
те, кто младше меня,  
чьих отцов я бы погнушался  
поместить с собаками при моих  
стадах.

2 И к чему мне сила их рук,  
если в них истощилась мощь?  
3 Нищетой и голодом изнурены,  
бродят они в опалённой земле,<sup>ж</sup>  
в разорённом краю, во мраке.  
4 У кустов собирают горькие травы,  
и корни дрока – их еда<sup>з</sup>.  
5 Гонят их из среды людей  
и, как вора, кричат им вслед.  
6 Им велят селиться в оврагах долин,  
среди скал и в расщелинах земли.  
7 Воют они среди зарослей  
и жмутся друг к другу под тёрном.  
8 Отверженный, безымянный сброд,  
изгнанный из страны.

9 А теперь они песней меня язвят,  
посмешищем для них я стал.  
10 Гнушаются меня, избегают меня  
и в лицо мне плевать не стыдятся.  
11 Всевышний сделал меня слабым и  
беспомощным,<sup>и</sup>  
и они распоясались предо мной.  
12 Эти отродья нападают на меня с  
правого боку,  
гоняют меня с места на место  
и на погибель мне готовят осаду.  
13 Заграждают мне путь;  
всё творят на беду мне –  
и никто их не сдерживает<sup>и</sup>.  
14 Как сквозь брешь на меня идут,  
всё круша, на меня бросаются.  
15 Ужасы ринулись на меня;  
моя слава развеяна, точно ветром,  
и уплыло, как облако,  
благоденствие.

16 И теперь угасает во мне моя жизнь;  
обступили меня дни скорби.  
17 Ночью ноют кости мои;  
боль меня гложет, не зная покоя.  
18 Всевышний хватает одежду мою  
неистово;  
Он давит меня, как воротник рубахи.  
19 В грязь поверг Он меня,  
я стал как прах и пепел.

<sup>ж</sup> 30:3 Или: «гложут они опалённую землю». <sup>з</sup> 30:4 Или: «дрова». <sup>и</sup> 30:11 Букв.: «Он развязал мою верёвку и поразил меня». <sup>и</sup> 30:13 Или: «безо всякой помощи».

20 Я зову Тебя, о Всевышний, но нет  
ответа;  
встаю, но Ты лишь смотришь на  
меня.

21 Ты безжалостным стал ко мне;  
мощью руки Своей гонишь меня.  
22 Ты подхватил, помчал меня в вихре;  
Ты швыряешь меня прямо в  
рокошующую бурю.  
23 Я знаю: Ты к смерти меня ведёшь,  
в дом, уготованный всем живущим.

24 О, никто не поднимет руку на бедняка,  
когда тот зовёт на помощь в своём  
несчастье!

25 Не плакал ли я о тех, кто в беде?  
Разве о бедных душа моя не  
скорбела?  
26 Но когда я ждал добра, пришло зло;  
уповал я на свет, но настала тьма.  
27 Сердце тревогой объято, покоя не  
ведает;  
для меня настали дни скорби.  
28 Хожу почерневший, но не от солнца;  
встаю перед людьми и взываю о  
помощи.

29 Я теперь брат шакалам  
и друг совам.  
30 Кожа моя чернеет и шелушится;  
в лихорадке горит тело.  
31 На плач настроена моя арфа,  
и свирель моя – на напев печальный.

**31** Договор заключил я с моими  
глазами,  
чтобы они не глядели с  
вождедением на девушку.

2 Ведь что за удел человеку от Бога  
свыше  
и что за наследие от Всемогущего с  
небес?

3 Не беда ли суждена грешникам  
и гибель – творящим зло?  
4 Разве Он не видит мои пути  
и не считает каждый мой шаг?

5 Ходил ли я во лжи,  
и спешили ли ноги мои к обману?  
6 Пусть Всевышний меня взвесит на  
верных весах,  
и тогда Он узнает, что я непорочен!  
7 Если стопы мои от пути уклонялись,  
если сердце моё похотливо  
следовало за моими глазами,  
и руки мои осквернялись,

8 то пусть другие съедят то, что я посеял,  
и исторгнется с корнем мой урожай.

9 Если сердце моё соблазнялось  
женщиной,  
если я выжидал её у дверей  
ближнего,  
10 пусть жена моя мелет зерно другому,  
и чужие люди с ней спят.  
11 Ведь это гнусное преступление,  
грех, подлежащий суду.  
12 Ведь это палящий огонь, низводящий  
до царства смерти;  
он сжёг бы всё моё добро.

13 Если лишал я слугу или служанку  
справедливости,  
когда они были в тяжбе со мной,  
14 что стал бы я делать,  
когда Всевышний восстанет на суд?  
Что я сказал бы,  
будучи призван к ответу?  
15 Разве не Тот, Кто создал меня в  
утробе, создал и их?  
Не один ли Творец во чреве нас  
сотворил?

16 Если я бедным отказывал в просьбах  
и печалил глаза вдовы,  
17 если один я съедал свой хлеб,  
с сиротою им не делясь, –  
18 я с юности растил его, как отец,  
и всю жизнь заботился о вдове –  
19 если я видел гибнувшего нагим  
и ничего без одежды,  
20 и сердце его не благословляло меня,  
за то, что согрел я его шерстью  
моих овец,  
21 если поднимал я руку на сироту,  
зная, что есть у меня влияние в суде,  
22 пусть рука моя отпадёт от плеча,  
пусть переломится в суставе.  
23 Я боялся бед от Всевышнего  
и, страшась Его величия,  
я не смог бы такого сделать.

24 Если бы я на золото понадеялся  
и сказал бы сокровищу: «Ты опора  
моя»,  
25 если бы ликовал, что богатство моё  
несметно,  
что так много собрала моя рука,  
26 если, глядя на солнце в его сиянии  
или на луну в её сверкающем  
шествии,

<sup>27</sup> я втайне прельщался сердцем,  
и слал им воздушный поцелуй,  
<sup>28</sup> то и эти грехи подлежат суду,  
ведь так я предал бы Всевышнего.

<sup>29</sup> Если рад я был гибели моего врага,  
ликовал, когда он попадал в беду –  
<sup>30</sup> но я не давал согрешить устам,  
не призывал проклятия на его  
жизнь, –  
<sup>31</sup> если в шатре моём говорили:  
«Мы не насытились его  
угощением!» –  
<sup>32</sup> но и странник не ночевал на улице,  
ведь мои двери отворялись ему –  
<sup>33</sup> если я скрывал свой грех, как и  
другие<sup>к</sup>,  
в сердце своём прятал вину,  
<sup>34</sup> из-за страха перед толпой,  
из-за боязни перед сородичами, –  
то я бы молчал и сидел взаперти.

<sup>35</sup> (О, если бы кто-нибудь меня выслушал!  
Вот подпиши моя под тем, что я  
сказал.  
Пусть Всемогущий ответит теперь;  
пусть мой обвинитель запишет своё  
обвинение.  
<sup>36</sup> О, я носил бы его на плече,  
надевал его, как венец!  
<sup>37</sup> Каждый свой шаг я открыл бы Ему,  
и, как князь, приблизился бы к Нему.)  
<sup>38</sup> Если взывала против меня земля,  
и рыдали её борозды вместе,  
<sup>39</sup> потому что я ел её плод, и не платил за  
него,  
и душу владельцев её изнурял,  
<sup>40</sup> то пусть растёт вместо хлеба тёрн  
и сорные травы взамен ячменя.

На этом закончились речи Аюба.

### Монолог Элиху

**32** Тогда трое друзей перестали спори-  
ть с Аюбом, потому что он был  
уверен в своей правоте. <sup>2</sup>Но Элиху, сын  
Барахила, потомок Буза, из рода Рам,  
разгневался на Аюба за то, что тот счи-  
тал себя праведным перед Всевышним.  
<sup>3</sup>Он разгневался и на трёх его друзей за  
то, что, не сумев возразить, они клеветали  
на Аюба<sup>л</sup>. <sup>4</sup>Но Элиху не сразу за-

говорил с Аюбом, потому что остальные  
были старше его. <sup>5</sup>Когда же он увидел,  
что тем троим нечего больше сказать, он  
разгневался.

### Первая речь Элиху

<sup>6</sup>И тогда Элиху, сын Барахила, сказал:  
– Я молод годами,  
вы же в преклонных годах;  
поэтому я и робел  
и не смел вам высказать своё  
мнение.  
<sup>7</sup> Я думал: «Пусть говорит возраст;  
пусть преклонные годы учат  
мудрости».  
<sup>8</sup> Но нет, это дух в человеке  
и дыхание Всемогущего разум дают.  
<sup>9</sup> Не одни старики<sup>м</sup> мудры,  
не одни престарелые знают правду.  
<sup>10</sup> Поэтому говорю я: «Внимайте мне!  
Я тоже скажу вам, что знаю».  
<sup>11</sup> Я ждал, пока вы говорили,  
суждения ваши слушал;  
пока вы искали слова,  
<sup>12</sup> я вглядывался в вас.  
Но никто из вас Аюба не опроверг,  
на его слова не ответил.  
<sup>13</sup> Не говорите: «Мы мудрость нашли:  
пусть Всевышний обличает его, а не  
человек».  
<sup>14</sup> Если бы против меня он обратил речь  
свою,  
то я не как вы отвечал бы ему.  
<sup>15</sup> Они испугались и нечего им сказать,  
слов у них не осталось.  
<sup>16</sup> Ждать ли мне, раз они замолчали,  
раз они стоят здесь, не отвечая?  
<sup>17</sup> Мне ведь тоже есть что сказать,  
я тоже выскажу своё мнение.  
<sup>18</sup> Я переполнен словами,  
дух во мне побуждает меня.  
<sup>19</sup> Сердце моё, как вино неоткрытое,  
как новые бурдюки, готовые  
разорваться.  
<sup>20</sup> Заговорю и найду покой;  
разомкну уста свои и отвечу;  
<sup>21</sup> не буду смотреть ни на чьё лицо  
и льстить никому не стану,  
<sup>22</sup> ведь я не умею льстить –  
иначе убил бы меня мой Творец!

**33** Так выслушай, Аюб, речи мои  
и внимай всем моим словам.  
<sup>2</sup> Вот, я уже открываю уста,  
говорит мой язык в гортани моей.  
<sup>3</sup> Слова мои исходят от чистого сердца;  
скажут честно, что знают уста мои.  
<sup>4</sup> Дух Всевышнего создал меня,  
и дыхание Всемогущего животворит  
меня.  
<sup>5</sup> Ответь же мне, если сможешь,  
приготовься и возрази мне.  
<sup>6</sup> Мы равны с тобой перед Всевышним –  
из той же глины я взят.  
<sup>7</sup> Страх передо мной тебя не смутит,  
и рука моя тебе тяжела не будет.  
<sup>8</sup> Ты при мне говорил,  
и я слышал, как ты утверждал:  
<sup>9</sup> «Я чист, и греха на мне нет.  
Я невинен и непорочен.  
<sup>10</sup> Но Всевышний отыскал за мною вину  
и считает меня врагом.  
<sup>11</sup> Он ноги мои в колодки забил  
и за всеми путями моими следит».  
<sup>12</sup> Но я говорю тебе: ты не прав,  
потому что Всевышний выше  
смертного.  
<sup>13</sup> Для чего тебе состязаться с Ним,  
говоря, что на слова человека Он не  
отвечает?  
<sup>14</sup> Ведь Всевышний говорит разными  
путями,  
хотя человек и не понимает.  
<sup>15</sup> Во сне и в ночном видении,  
когда смертных объёмлет глубокий  
сон,  
когда они дремлют на ложах своих,  
<sup>16</sup> тогда Он открывает человеку слух  
и страшит его Своими видениями,  
<sup>17</sup> чтобы отвернуть его от зла  
и удержать его от гордости,  
<sup>18</sup> чтобы сберечь его душу от бездны  
и не дать ему перейти реку смерти.  
<sup>19</sup> Или вразумляет человека на ложе недуг,  
и непрестанная боль в его костях,  
<sup>20</sup> так что его внутренность гнушается  
хлебом,  
а душа – лакомой пищей.  
<sup>21</sup> Истоощается его плоть, её и не видно,  
выпирают его кости, скрытые  
прежде.

<sup>22</sup> Его душа приближается к бездне,  
и жизнь – к ангелам смерти.  
<sup>23</sup> Но если есть ангел на его стороне,  
заступник, один из тысячи,  
наставляющий смертного на прямой  
путь,  
<sup>24</sup> Всевышний<sup>н</sup> пожалеет его и скажет:  
«Избавь его, пусть не сойдёт он в  
бездну;  
за него Я выкуп нашёл», –  
<sup>25</sup> то плоть его станет как у младенца,  
и вернутся к нему его юные дни.  
<sup>26</sup> Он помолится Всевышнему и найдёт  
милость;  
он увидит лицо Всевышнего и  
возликует.  
Всевышний вернёт ему его  
праведность.  
<sup>27</sup> Тогда он воспоёт перед людьми и  
скажет:  
«Я согрешил, искажал правду,  
но пользы мне это не принесло.  
<sup>28</sup> Он искупил мою душу от бездны,  
и я опять вижу свет».  
<sup>29</sup> Истинно, всё это делает Всевышний  
со смертным два-три раза,  
<sup>30</sup> чтобы душу его отвести от бездны,  
чтобы свет живых на него просиял.  
<sup>31</sup> Внимай мне, Аюб, и слушай меня;  
молчи, и я буду говорить.  
<sup>32</sup> Если есть, что сказать, то ответь мне;  
говори, я хочу тебя оправдать.  
<sup>33</sup> А если нет, то меня послушай;  
молчи, и я научу тебя мудрости.

### Вторая речь Элиху

**34** Затем Элиху продолжал:  
<sup>2</sup> – Послушайте, мудрые, мою речь;  
внимайте мне, умные люди.  
<sup>3</sup> Ведь ухо разбирает слова,  
как язык различает вкус пищи.  
<sup>4</sup> Так давайте решим, где правда,  
и рассудим, что есть добро.  
<sup>5</sup> Аюб сказал: «Я невинен,  
но лишил меня Всевышний  
правосудия.  
<sup>6</sup> И хоть я прав,  
меня считают лжецом.

<sup>к</sup> 31:33 Или: «как Адам». <sup>л</sup> 32:3 Или: «они клеветали на Всевышнего». <sup>м</sup> 32:9 Или: «Не многие».

<sup>н</sup> 33:24 Согласно другому толкованию здесь жалеет и говорит не Всевышний, а ангел-заступник из ст. 23.

Хоть я без греха,  
 моя рана от Его стрелы  
 неисцелима».

7 Есть ли ещё такой человек, как Аюб,  
 кто кощунство, как воду, пьёт?

8 Он дружит с нечестивыми  
 и общается со злодеями.

9 Ведь он говорит: «Нет выгоды  
 человеку,  
 который старается угодить  
 Всевышнему».

10 Имеющие разум, послушайте меня!  
 Не может быть у Всевышнего  
 неправды,  
 чужд Всемогущий злу.

11 Воздаёт он смертному по делам  
 и обходится с ним по его заслугам.

12 Истинно, Всевышний не делает зла,  
 Всемогущий не извращает суд.

13 Кто отдал землю Ему во власть?  
 Кто поставил Его над вселенной?

14 Если бы Он решил забрать Свой дух  
 и отозвал бы Своё дыхание,  
 15 погибла бы разом любая плоть,  
 и возвратился бы смертный во прах.

16 Имеешь ты разум, так слушай это;  
 внимай моей речи.

17 Неужели Управляющий вселенной  
 ненавидит правосудие?  
 Обвинишь ли ты Справедливого и  
 Могучего,

18 Который говорит царю: «Негодяй!» –  
 и вельможам: «Вы беззаконники!»,

19 Который вождям не вызывает  
 пристрастий  
 и не ставит богатого выше бедного,  
 ведь все они – творение Его рук?

20 Они умирают мгновенно, в полночь;  
 мечтают люди и угасают;  
 сильных сражают не руки смертных.

21 Он смотрит на пути людей  
 и видит каждый их шаг.

22 Нет ни мрака, ни тьмы кромешной,  
 где могли бы спрятаться  
 беззаконники.

23 Ведь Всевышнему нет нужды  
 назначать время человеку,  
 чтобы предстать на суд перед Ним.

24 Без допроса сокрушает Он сильных  
 и других на их место ставит.

25 Истинно, ведая их дела,  
 низлагает их ночью – и им конец.

26 На глазах у людей  
 Он карает их за грехи,  
 27 ведь они от Него отступили,  
 не познали Его путей.

28 И дошёл до него крик бедных,  
 Он услышал крик страдальцев.

29 Если Он промолчит, кто Его укорит?  
 Если скроет Он лицо Своё, кто  
 сможет Его увидеть?

Он и над народом, и над человеком,  
 30 чтобы не царствовали безбожники,  
 став сетью для народа.

31 Лучше скажи Всевышнему:  
 «Я пострадал, но больше не согрешу.

32 Научи меня, если что-то не знаю;  
 если я согрешил, то впредь  
 зарекусь».

33 Но должен ли Всевышний тебя  
 удостоить наградой,  
 когда ты отказываешься раскаяться?  
 Ты должен решать, а не я.  
 Говори же, что знаешь.

34 Люди разумные скажут мне,  
 мудрецы, кто услышит меня:

35 «От невежества говорит Аюб,  
 нет в его речи разума».

36 О, когда бы до конца был испытан  
 Аюб  
 за ответы, достойные беззаконных!

37 К греху своему приложил он бунт;  
 насмехаясь над нами, он бьёт в  
 ладоши  
 и слова против Всевышнего множит.

### Третья речь Элиху

**35** И Элиху продолжил:

2 – Считаешь ли ты справедливым,  
 что сказал: «Я праведен перед  
 Всевышним», –

3 и спросил: «Что мне за польза,  
 что за выгода не грешить?»

4 Я отвечу тебе  
 и твоим друзьям.

5 Взгляни на небо и посмотри;  
 рассмотри облака – они выше, чем ты.

6 Если ты согрешишь, чем Его  
 заденешь?

Если множишь проступки, что  
 причиняешь Ему?

7 Если праведен ты, что Ему даёшь;  
 что получит Он из твоей руки?

8 Твой грех коснётся лишь тебе  
 подобных,  
 твоя праведность – только  
 смертных.

9 Люди стонут под гнётом притеснения;  
 молят об избавлении от руки  
 мучителей.

10 Но никто не взывает: «Где Всевышний,  
 мой Творец,  
 Который дарует песни в ночи,  
 11 Который разуму нас учит через зверей  
 и мудрости – через небесных птиц?»

12 Взывают они, но нет им ответа  
 из-за гордости их и зла.

13 Да, Всевышний не внемлет пустой  
 мольбе,  
 Всемогущий её не слышит.

14 Тем более Он не слышит,  
 если ты говоришь, что Его не  
 видишь,  
 что дело твоё – перед Ним,  
 и ты Его ожидаешь,  
 15 да ещё, что гнев Его медлит,  
 и на преступления Он совсем не  
 обращает внимания.

16 Для пустой болтовни Аюб открыл уста  
 и слова безрассудные множит.

### Заключительная речь Элиху

**36** Элиху продолжил:

2 – Подожди немного, и я покажу тебе,  
 что мне есть, что ещё сказать в  
 пользу Всевышнего.

3 Я начну рассуждения издалека;  
 своему Творцу справедливость  
 воздам.

4 Поистине, нет в моих словах лжи;  
 совершенный в познаниях перед  
 тобой.

5 Всевышний могуществен, но людей  
 Он не презирает;  
 силой разума Он могуч.

6 Не позволяет Он жить злодеям  
 и даёт права угнетённым.

7 От праведных Он не отводит глаз;  
 с царями на престол их возводит  
 и возвышает навеки.

8 А если люди цепями скованы  
 и томятся в узах беды,  
 9 Он говорит им об их делах –  
 как в гордыне они согрешили.

10 Он урок им преподает  
 и велит им в грехах раскаяться.

11 Если послушаются и станут Ему  
 служить,  
 то окончат они свои дни в  
 благополучии  
 и в радости – свои годы.

12 А если они не послушаются,  
 то переправятся через реку смерти  
 и умрут без знания.

13 Сердца безбожников полны гнева;  
 не взмолятся о помощи, даже когда  
 Он заковывает их в цепи.

14 Они умирают молодыми,  
 как храмовые блудники<sup>н</sup>.

15 Но страдающих Он избавляет через  
 страдание  
 и слышит их в беде.

16 И тебя бы Он вывел из тесноты  
 на просторную волю, где нет  
 преград,  
 и лакомой снедью твой стол был бы  
 полон.

17 Но ты одержим судом над злодеями;  
 суд с приговором к тебе близки.

18 Берегись, чтобы богатство не  
 соблазнило тебя  
 и внушительный выкуп тебя не  
 испортил.

19 Спасёт ли твоё богатство тебя от беды,  
 вся сила твоя спасёт ли?

20 Не желай прихода той ночи,  
 когда народы покидают этот мир.

21 Берегись, не склоняйся к нечестию;  
 ты за это бедой испытуем.

22 Всевышний велик в Своём  
 могуществе.  
 Есть ли учитель, подобный Ему?

23 Кто пути Ему предписал  
 или сказал Ему: «Ты не прав?»

24 Помни о том, чтобы возвеличивать  
 дела Его,  
 о которых люди поют;

<sup>о</sup> **35:11** Или: «Который разумом нас от зверей отличил и мудростью – от небесных птиц». <sup>н</sup> **36:14** Храмовые блудники – имеются в виду мужчины, занимавшиеся культовой проституцией, которая была неотъемлемой частью весьма распространённых в те дни языческих культов плодородия (см. Втор. 23:17-18).

- <sup>25</sup> видели их все люди,  
издавна удивлялись им.  
<sup>26</sup> Всевышний велик, мы не в силах Его  
познать;  
непостижимо число Его лет.  
<sup>27</sup> Он собирает капли воды  
и обращает их в дождь.  
<sup>28</sup> Облака изливают влагу,  
и обильные ливни идут на людей.  
<sup>29</sup> Кто в силах постичь движение туч  
и грохот грозы из Его шатра?  
<sup>30</sup> Вот, Он молнии мечет вокруг Себя  
и затворяет истоки бездны.  
<sup>31</sup> Так Он властвует над народами<sup>р</sup>  
и даёт в изобилии пищу.  
<sup>32</sup> В руках Своих Он держит молнию  
и велит ей, кого поразить.  
<sup>33</sup> Гром возвещает о буре;  
даже скот чувствует её приход.<sup>с</sup>

**37** От этого сердце моё трепещет  
и бросается с места прочь.

- <sup>2</sup> Слышите? Слышите гром Его голоса  
и грохот из уст Его?!  
<sup>3</sup> По всему поднебесью посылает Он  
молнии,  
посылает их до краёв земли.  
<sup>4</sup> Голос Его рокочет вослед;  
гласом величия Он гремит  
и не сдерживает зарниц,  
когда голос Его услышан.  
<sup>5</sup> Дивно грохочет Всевышний Своим  
голосом;  
Он творит великое – не постичь  
нам.  
<sup>6</sup> Говорит Он снегу: «Пади на землю», –  
дождю и ливню: «Лейте сильнее!»  
<sup>7</sup> Он прекращает труды каждого  
человека,  
чтобы все люди знали дела Его.  
<sup>8</sup> И уходят звери в свои убежища  
и в берлогах своих лежат.  
<sup>9</sup> Из Его покоев приходит вихрь,  
и северный ветер приносит стужу.  
<sup>10</sup> Дыханием Всевышнего творится лёд,  
и твердеют вольные воды.  
<sup>11</sup> Наполняет Он тучи влагой  
и молнии мечет из облаков.  
<sup>12</sup> Облака кружат по Его воле  
над лицом всей земли,  
совершая, что Он повелит.

- <sup>13</sup> То приходят, как бич, покарать людей,  
то, даруя им милость, насыщают  
землю.  
<sup>14</sup> Выслушай это, Аюб;  
подумай, как чудны дела Всевышнего.  
<sup>15</sup> Знаешь ли ты, как управляет тучами  
Всевышний,  
как блестит зарницей из облака  
Своего?  
<sup>16</sup> Знаешь ли ты, как уравновешены  
облака,  
знаешь ли чудеса Того, Кто  
познанием совершенен?  
<sup>17</sup> О ты, кому жарко в своей одежде,  
когда замолкнет земля перед  
южным ветром,  
<sup>18</sup> ты ли вместе с Ним распростёр небеса  
твёрдые, словно литое зеркало?  
<sup>19</sup> Научи нас, что нам Ему сказать;  
мы не знаем из-за своего невежества.  
<sup>20</sup> Сообщить ли Ему, что хочу с Ним  
говорить?  
Но кто себе желает смерти?  
<sup>21</sup> Никто не может взглянуть на солнце,  
когда оно блестит в небесах,  
после того, как расчистит их ветер.  
<sup>22</sup> С севера идёт Всевышний в золотом  
сиянии,  
приближается в страшном  
великолепии.  
<sup>23</sup> Всемогущий – мы не можем Его  
постичь;  
силой и правдой Он велик,  
праведностью богат, никого не  
угнетает.  
<sup>24</sup> Поэтому люди боятся Его,  
и мудрые сердцем смотрят на Него.

#### Вечный отвечает Аюбу

**38** Тогда Вечный ответил Аюбу из  
бури. Он сказал:

- <sup>2</sup> – Кто ты, что Мой замысел омрачаешь  
словами, в которых нет знания?  
<sup>3</sup> Препояшь себя, как мужчина;  
Я буду спрашивать, а ты отвечай.  
<sup>4</sup> Где ты был, когда Я землю утверждал?  
Если ты знаешь, то отвечай Мне.

- <sup>5</sup> Кто определил ей предел? Конечно, ты  
знаешь!  
Кто протянул над ней мерную нить?  
<sup>6</sup> На чём покоится земное основание,  
и кто заложил её краугольный  
камень,  
<sup>7</sup> когда вместе пели все звёзды утра,  
и ангелы<sup>т</sup> ликовали от радости?  
<sup>8</sup> Кто запер воротами море,  
когда оно исторглось, как из чрева,  
<sup>9</sup> когда сделал Я тучи его одеждой  
и обвил его пеленами мглы,  
<sup>10</sup> когда Я назначил ему рубежи  
и поставил ему ворота с запорами,  
<sup>11</sup> когда Я сказал: «До этого места  
дойдешь, но не дальше;  
здесь предел для гордых твоих валов?»  
<sup>12</sup> Случалось тебе приказывать утру  
и указывать место заре,  
<sup>13</sup> чтобы она охватила края земли  
и стяхнула с неё злодеев?  
<sup>14</sup> И земля обретает своё лицо, как глина  
под тяжестью печати,  
и расщевивается, как риза<sup>у</sup>.  
<sup>15</sup> Но у злодеев отнят их свет,  
и поднятая рука их сломана.  
<sup>16</sup> Доходил ли ты до истоков моря  
и ступал ли по дну пучины?  
<sup>17</sup> Открывались ли тебе двери смерти?  
Видел ли ты врата смертной мглы?  
<sup>18</sup> Обозрел ли ты широту земли?  
Скажи Мне, если всё это знаешь.  
<sup>19</sup> Где путь к обители света?  
Где пребывает тьма?  
<sup>20</sup> Ты, верно, в пределы её входил  
и знаешь путь к её дому?  
<sup>21</sup> Конечно же знаешь, ведь ты тогда уже  
родился  
и прожил так много лет!  
<sup>22</sup> Входил ли ты в кладовые снега  
и видел ли хранилища града?  
<sup>23</sup> На смутное время Я их берегу,  
на дни войны и битвы.<sup>ф</sup>  
<sup>24</sup> По какому пути разливается свет,  
и мчится на землю восточный ветер?
- <sup>25</sup> Кто устроил проток для ливня  
и путь проложил грозе,  
<sup>26</sup> чтобы землю безлюдную оросить,  
пустыню, где нет людей,  
<sup>27</sup> дикую степь напитать водой  
и взрастить из земли траву?  
<sup>28</sup> Есть ли отец у дождя?  
Кто капли росы рождает?  
<sup>29</sup> Из чьей утробы выходит лёд?  
Кто на свет производит небесный  
иней,  
<sup>30</sup> когда воды, как камень, крепнут,  
и твердеет лицо морей?  
<sup>31</sup> Властен ли ты затянуть узел Плеяд  
и развязать пояс Ориона?  
<sup>32</sup> Можешь ли ты созвездия вывести в  
срок  
и вести Большую Медведицу с её  
детёнышами?  
<sup>33</sup> Известны ли тебе уставы небес?  
Можешь ли ты их власть утвердить  
на земле?  
<sup>34</sup> Можешь ли ты возвысить свой голос к  
тучам,  
чтобы они дождь на тебя пролили?  
<sup>35</sup> Велишь ли ты молниям в путь пойти,  
скажут ли они тебе: «Мы готовы»?  
<sup>36</sup> Кто ибиса мудростью наделил?  
Кто дал разумение петуху?<sup>х</sup>  
<sup>37</sup> Кто настолько мудр, чтобы сосчитать  
облака?  
Кто может сосуды небес опрокинуть,  
<sup>38</sup> чтобы пыль превратилась в топь,  
и комья земли слиплись?  
<sup>39</sup> Ты ли ловишь добычу львице  
и насыщаешь молодых львов,  
<sup>40</sup> когда они прячутся в своих логовах  
или лежат под кустом в засаде?  
<sup>41</sup> Кто посылает ворону корм,  
когда птенцы его зывают к  
Всевышнему,  
бродя без пищи?

**39** Знаешь ли ты время рождения  
серн?  
Видел ли ты, как рожают  
детёнышей лани?

<sup>р</sup> 36:31 Или: «питает народы». <sup>с</sup> 36:33 Или: «Гром возвещает Его приход; Он пылает гневом на беззаконие».

<sup>т</sup> 38:7 Букв.: «сыны Всевышнего». Ангелы не являются сыновьями Всевышнего в буквальном смысле. Это образное выражение лишь указывает на их сверхъестественную природу и подчинённость Всевышнему. <sup>у</sup> 38:14 Или: «и выдаются её формы, как складки на ризе». <sup>ф</sup> 38:23 Ср. Иеш. 10:11; Аюб 37:11-13. <sup>х</sup> 38:36 Или: «Кто сердце мудростью наделил? Кто дал понимание разуму?»

- <sup>2</sup> Считаешь ли, сколько месяцев они носят плод?  
Знаешь ли время их родов?
- <sup>3</sup> Они, приседа, рожают приплод, освобождаясь от бремени.
- <sup>4</sup> В полях набираются сил их детёныши; потом уходят и не возвращаются к ним.
- <sup>5</sup> Кто дал волю диким ослам?  
Кто развязал их узы?
- <sup>6</sup> Я назначил их домом степь и жилищем – солончаки.
- <sup>7</sup> Над шумом городским смеются они и не слышат криков погонщика.
- <sup>8</sup> По горам они ищут пищу, и всякой зелени рады.
- <sup>9</sup> Согласится ли дикий бык тебе служить?  
Станет ли в стойле твоём ночевать?
- <sup>10</sup> Привяжешь ли его верёвкой к плугу, чтобы он боронил за тобой поле?
- <sup>11</sup> Понадеешься ли на силу его и доверишь ли труд свой ему?
- <sup>12</sup> Поверишь ли ты, что привезёт он твоё зерно и сложит его на гумне?
- <sup>13</sup> Весело хлопают страус крыльями, но они не сравнятся с перьями и пухом аиста.
- <sup>14</sup> Его самка на землю яйца свои кладёт; оставляет их греться в горячем песке,
- <sup>15</sup> забыв, что нога может их раздавить и дикий зверь – растоптать.
- <sup>16</sup> Жесток он к птенцам, словно к чужим, не боится, что труд его будет напрасен,
- <sup>17</sup> потому что Всевышний обделил его мудростью и здравого разума не дал.
- <sup>18</sup> Но когда он поднимется и помчится, конь и всадник ему смешны.
- <sup>19</sup> Ты ли дал коню силу, шею гривой покрыл,
- <sup>20</sup> заставил его прыгать, как саранча? Гордый храп его страшен.
- <sup>21</sup> Он бьёт по земле копытом, радуясь силе, и мчится навстречу битве.
- <sup>22</sup> Он смеётся над страхом и не робеет; он не дрогнет перед мечом.

- <sup>23</sup> Звенит на боку у него колчан, сверкают копьё и дротик.
- <sup>24</sup> В порыве ярости бросается в галоп, не сдержав его при трубном зове.
- <sup>25</sup> При звуке рога ржёт конь; издали чует битву, крик воевод и клич боевой.
- <sup>26</sup> Твоей ли мудростью парит ястреб, крылья свои простирая к югу?
- <sup>27</sup> По твоей ли воле орёл взмывает и строит гнездо своё на высоте?
- <sup>28</sup> Он живёт на скале и ночь там проводит; его твердыня – горный утёс.
- <sup>29</sup> Там он высматривает добычу; глаза его видят её издали.
- <sup>30</sup> Кровь пьют его пенцы; где труп, там и он.

### Вечный призывает Аюба отвечать

- <sup>31</sup> Вечный сказал Аюбу:
- <sup>32</sup> – Тебе ли, спорщик, наставлять Всемогущего?  
Ответь Всевышнему, обвинитель!
- <sup>33</sup> Тогда Аюб ответил Вечному:
- <sup>34</sup> – Я столь ничтожен – как я Тебе отвечаю?  
Руку свою молча кладу на уста.
- <sup>35</sup> Я говорил однажды – больше не буду продолжать, говорил дважды – но теперь умолкну.

### Вечный продолжает свою речь

- 40** И Вечный сказал Аюбу из бури:
- <sup>2</sup> – Препояшь себя, как мужчина; Я буду спрашивать, а ты отвечай.
- <sup>3</sup> Опровергнешь ли ты Мой суд?  
Обвинишь ли Меня, чтобы себя оправдать?
- <sup>4</sup> Есть ли у тебя мощь, как у Всевышнего, и гремит ли голос твой, как у Него?
- <sup>5</sup> Что ж, укрась себя славой и величием, оденься в честь и великолепие.
- <sup>6</sup> Дай волю ярости своего гнева, посмотри на гордого и смири его,
- <sup>7</sup> посмотри на надменного и унизь его, придави злодеев к земле.
- <sup>8</sup> Зарой их всех вместе в землю и окутай их лица тьмой.

- <sup>9</sup> Тогда и Сам Я тебе скажу, что твоя правая рука тебя спасла.
- <sup>10</sup> Присмотрись к дивному зверю<sup>4</sup>: Я создал его, как и тебя; он ест траву, как вол.
- <sup>11</sup> Что за сила в бёдрах его, что за крепость в мускулах живота!
- <sup>12</sup> Машет он своим хвостом, как кедром; жилы бёдер его сплетены.
- <sup>13</sup> Ноги его, как медные трубы, кости его, как железные прутья.
- <sup>14</sup> Он величайшее из творений Всевышнего; лишь его Творец может меч к нему поднести.
- <sup>15</sup> Пищу ему дают горы, где резвятся все дикие звери.
- <sup>16</sup> В зарослях лотоса он лежит, скрыт среди тростников болотных.
- <sup>17</sup> Лотосы прячут его в тени; ивы у ручья его окружают.
- <sup>18</sup> Бушует река – не страшно ему; невозмутим он, хоть хлынь ему в пасть Иордан.
- <sup>19</sup> Кто схватит его, когда он смотрит? Кто багор в его нос проденет?
- <sup>20</sup> Можешь ли вытащить удочкой левиафана<sup>4</sup> и связать верёвкой его язык?
- <sup>21</sup> Проденешь ли канат ему в нос и пронзишь ли челюсть его крюком?
- <sup>22</sup> Станет ли он тебя умолять и кротко с тобой говорить?
- <sup>23</sup> Заключит ли он с тобой договор, что пойдёт в услужение к тебе навек?
- <sup>24</sup> Станешь ли с ним играть, как с птичкой; привяжешь ли на забаву служанкам?
- <sup>25</sup> Станут ли рыбаки о нём торговаться, купцы – его тушу делить?
- <sup>26</sup> Пронзишь ли ты кожу его копьём и рыбацкой острогой – голову?
- <sup>27</sup> Тронь его раз – и больше не станешь; никогда не забудешь ту битву!
- 41** Пуста надежда его поймать, от одного его вида падёшь.
- <sup>2</sup> Нет таких смельчаков, кто бы потревожил его;

- кто же тогда способен предстать передо Мной?
- <sup>3</sup> Кто Мне что-либо дал, что Я остался ему должен? Всё, что под небесами, – Моё.
- <sup>4</sup> Не умолчу о членах его, о силе его и о дивной стати.
- <sup>5</sup> Кто снимет с него верхнюю одежду? Кто пронзит его двойную броню?
- <sup>6</sup> Кто распахнёт врата его пасти, что зубами ужасными окружена?
- <sup>7</sup> На спине у него<sup>4</sup> – щитов ряды, скреплённые намертво, как печатью.
- <sup>8</sup> Каждый из них так подогнан к другому, что не пройдёт меж ними воздух.
- <sup>9</sup> Накрепко сбиты они друг с другом, прикнули друг к другу, и не расторгнуть их.
- <sup>10</sup> Когда он чихает, блистает свет; его глаза, как лучи зари.
- <sup>11</sup> Пышет из его пасти огонь, и разлетаются искры.
- <sup>12</sup> Из его ноздрей валит дым, как из котла, что клокочет над пламенем тростника.
- <sup>13</sup> Раздувает угли его дыхание, и из пасти его пышет пламя.
- <sup>14</sup> В его шее обитает сила, ужас бежит перед ним.
- <sup>15</sup> Крепко спаяна его плоть, словно литая, не поколеблется.
- <sup>16</sup> Сердце его твёрдо, как камень, как нижний мельничный жёрнов.
- <sup>17</sup> Когда он встаёт, содрогаются сильные; они теряются от ужаса.
- <sup>18</sup> Меч, что коснётся его, не преуспеет; не возьмут его ни копьё, ни дротик, ни пика.
- <sup>19</sup> Железо с соломою он равняет, а бронзу – с трухлявым деревом.
- <sup>20</sup> Не обратят его в бегство стрелы, камни пращников для него, как мякина.
- <sup>21</sup> Как солома ему булава; он над свистом копыя смеётся.
- <sup>22</sup> Чешуя на его брюхе подобна острым черепкам,

<sup>4</sup> **40:10** На языке оригинала: «бехемот». Это слово является множественным числом от *бехема* («зверь») и означает огромного, удивительного зверя. Никто не может с полной уверенностью сказать, что это за животное. <sup>4</sup> **40:20** *Левиафан* – никто не может с полной уверенностью сказать, что это за животное. См. сноску на 3:8 и пояснительный словарь. <sup>4</sup> **41:7** Или: «Гордость его».

он на грязь налегает, как  
молотильная доска<sup>и</sup>.

<sup>23</sup> Кипятит он пучину, как котёл,  
заставляет море бурлить, как  
кипящая мазь.

<sup>24</sup> За ним остаётся светящийся след,  
бездна кажется пеной белой.

<sup>25</sup> Нет ему равного на земле –  
он сотворён бесстрашным.

<sup>26</sup> На всё надменное свысока он смотрит;  
он царит над всем горделивым.

### Раскаяние Аюба

**42** Тогда Аюб ответил Вечному:

<sup>2</sup> – Я знаю: Ты можешь всё,  
и невозможно противиться Тебе.

<sup>3</sup> Ты спросил:  
«Кто этот невежда, омрачающий  
Мой замысел?»

Да, я говорил о том, чего не понимал,  
о делах для меня чудесных, которых  
я не знал.

<sup>4</sup> Ты сказал:  
«Внимай Мне, и Я буду говорить;  
Я буду спрашивать, а ты отвечай».

<sup>5</sup> Я только слышал о Тебе,  
а теперь мои глаза видят Тебя.

<sup>6</sup> Поэтому я отступаю  
и раскаиваюсь в прахе и пепле.

### Эпilog

<sup>7</sup> Сказав это Аюбу, Вечный обратился к  
Елифазу из Темана:

– Я разгневан на тебя и на двух твоих  
друзей за то, что вы говорили обо Мне

не так верно, как Мой раб Аюб. <sup>8</sup> Поэтому возьмите семь молодых быков и семь баранов, пойдите к Моему рабу Аюбу и принесите за себя жертву всесожжения. Мой раб Аюб помолится за вас, и Я приму его молитву и не поступлю с вами по вашей глупости. Вы говорили обо Мне не так верно, как Мой раб Аюб.

<sup>9</sup> Елифаз из Темана, Билдад из Шуаха и Цофар из Наамы сделали, как велел им Вечный. И Вечный принял молитву Аюба.

<sup>10</sup> После того, как Аюб помолился за своих друзей, Вечный вернул ему благополучие и дал ему вдвое больше того, что было у него прежде. <sup>11</sup> Все его братья и сёстры, и все, кто знал его прежде, пришли и ели с ним у него в доме. Они жалели и утешали его за все испытания, которые послал ему Вечный. Каждый из них дал ему по мере серебра<sup>и</sup> и по золотому кольцу.

<sup>12</sup> А Вечный благословил последующие дни Аюба больше, нежели прежние. У него теперь было тринадцать тысяч овец, шесть тысяч верблюдов, тысяча пар волов и тысяча ослиц. <sup>13</sup> Ещё у него было семеро сыновей и три дочери. <sup>14</sup> Первую он назвал Иемима, вторую Кеция, а третью Керен-Гаппух. <sup>3</sup> <sup>15</sup> Нигде на земле не было женщин столь прекрасных, как дочери Аюба. Их отец дал им наследство наравне с братьями.

<sup>16</sup> После этого Аюб прожил ещё сто сорок лет. Он видел своих потомков до четвёртого поколения. <sup>17</sup> И умер он в старости, насытившись жизнью.

<sup>и</sup> **41:22** Молотильная доска – платформа из тяжёлых досок, гружённая сверху и снабжённая снизу острыми железными зубьями, использовавшаяся для молотбы зерна. <sup>и</sup> **42:11** Букв.: «по кесите». Кесита – древняя денежная единица, вес и достоинство которой неизвестны. <sup>3</sup> **42:14** Иемима, Кеция и Керен-Гаппух – эти имена, переводимые как «голубка», «цветок корицы» и «рожок для косметики», отражают внешние и душевные достоинства дочерей Аюба.



Сборник Забур, написанный под водительством Святого Духа, – это поэтическая часть Священного Писания. В неё входят четыре книги, самая большая из них – собственно книга Забур, по которой сборник и получил своё название. Забур – это книга молитв и песнопений народа Всевышнего. В сборник, кроме того, входят: книга Мудрых изречений Сулеймана, которая учит подлинной мудрости и предостерегает от зла; книга Размышлений Сулеймана, в которой поднимаются философские вопросы о смысле жизни; и Песнь Сулеймана, которая воспевает любовь между мужем и женой, благословлённую Всевышним.

Важно знать, что в еврейской поэзии отсутствуют рифма и точный ритм. Поэтическая строфа обычно состоит из двух (иногда трёх или четырёх) строк, где вторая строка усиливает, объясняет, расширяет и дополняет первую, а порой контрастирует с ней. Такое стилистическое средство называется параллелизмом. Это больше, чем простое повторение – так автор доносит до читателя свою мысль в изящной и убедительной форме.

## ЗАБУР

Книга Забур состоит из ста пятидесяти песен, которые использовались как во время общих богослужений, так и для личной молитвы Всевышнему. Здесь есть песни различных видов: прославления, плачи, благодарения; песни раскаяния и упования на Всевышнего; песни о славе Иерусалима и песни для паломничества в храм; царские гимны (которые исполнялись, например, на коронациях), учительные песни, а также литургические песнопения. В песнях Забура часто выражены глубокие чувства и переживания. Здесь звучит не только радость, хвала и доверие Всевышнему, но и отчаяние, гнев, раскаяние и страх перед врагами. Многие из песен Забура пророчествуют о приходе Исы Масиха. Например, в песнях 2 и 109 Он описывается как Правитель от Всевышнего на земле, а в песни 21 предсказываются Его страдания за грехи всего человечества.

Забур составлен очень искусно, и, чтобы читатель мог лучше его оценить, стоит сделать несколько примечаний о его структуре. Он разделён на пять книг (песни 1–40; 41–71; 72–88; 89–105; 106–150), видимо, в подражание пяти книгам Таурата. Каждая часть заканчивается благословением. Песнь 1 служит введением для всей книги, а Песнь 150 – это заключительное благословение пятой части и всей книги Забур. Во всей книге есть части, которые изначально были отдельными сборниками. Это, например, песни восхождения (119–133) или песни Асафа (72–82). Структура каждой песни хорошо продумана, что лучше всего видно в акrostихах (песни 9, 24, 33, 36, 110, 111, 118, 144).

В большинстве случаев в начале песни есть заглавие с указаниями о манере исполнения, с информацией об авторе, жанре или историческом контексте. Так как некоторые из древних терминов, находящихся в заглавиях, сейчас плохо понятны, они могут быть переведены только приблизительно. Существует также мнение, что в некоторых случаях в начале песен упомянут не автор, а тот, о ком написана данная песнь, или кому она посвящена.

Забур – душа Священного Писания – является любимой молитвенной книгой народа Всевышнего во всех поколениях.

### Содержание

- I. Первая книга: Песни 1–40.
- II. Вторая книга: Песни 41–71.
- III. Третья книга: Песни 72–88.
- IV. Четвёртая книга: Песни 89–105.
- V. Пятая книга: Песни 106–150.

## ПЕРВАЯ КНИГА

### Песнь 1

- <sup>1</sup> Благословен человек,  
который не следует совету  
нечестивых,  
не ходит путями грешников  
и не сидит в собрании насмешников,
- <sup>2</sup> но в Законе Вечного<sup>a</sup> находит радость  
и о Законе Его размышляет день и  
ночь.
- <sup>3</sup> Он как дерево, посаженное у потоков  
вод,  
которое приносит плод в своё время,  
и чей лист не вянет.  
Что бы он ни сделал, во всём  
преуспеет.
- <sup>4</sup> Не таковы нечестивые!  
Они как мякина,  
которую гонит ветер.
- <sup>5</sup> Поэтому не устоят на суде нечестивые,  
и грешники – в собрании праведных.
- <sup>6</sup> Ведь Вечный охраняет путь праведных,  
а путь нечестивых погибнет.

### Песнь 2<sup>b</sup>

- <sup>1</sup> Зачем возмущаются народы,  
и племена замышляют пустое?
- <sup>2</sup> Восстают земные цари,  
и правители собираются вместе  
против Вечного  
и против Его помазанника<sup>c</sup>.
- <sup>3</sup> «Цепи их разорвём, – говорят. –  
Оковы их сбросим!»
- <sup>4</sup> Восседающий на небесах смеётся,  
Владыка насмеяется над ними.
- <sup>5</sup> Тогда скажет им во гневе Своём  
и яростью Своєю приведёт их в  
смятение:
- <sup>6</sup> «Я поставил Своего Царя  
над Сионом, Моей святой горой».

<sup>7</sup> Возвещу волю Вечного:

- Он сказал Мне: «Ты Сын Мой  
(Избранный Мной Царь).  
Я Отцом Твоим отныне буду назван.»<sup>d</sup>
- <sup>8</sup> Проси у Меня,  
и отдам народы Тебе в наследие,  
все земли – Тебе во владение.
- <sup>9</sup> Сокрушишь их железным скипетром,  
как сосуд горшечника расколешь».
- <sup>10</sup> Итак, образумьтесь, цари,  
научитесь, земные судьи!
- <sup>11</sup> Служите Вечному со страхом  
и радуйтесь с трепетом.
- <sup>12</sup> Преклонитесь перед Сыном,<sup>d</sup>  
чтобы Он не разгневался,  
и вы не погибли на вашем пути,  
потому что гнев Его может вспыхнуть  
быстро.  
Благословенны все, кто вверяет Ему  
себя!

### Песнь 3

- <sup>1</sup> Песнь Давуда, когда он бежал от своего сына Авессалома.<sup>e</sup>
- <sup>2</sup> Вечный, как много стало у меня  
врагов!  
Как много тех, кто поднимается  
против меня!
- <sup>3</sup> Многие говорят обо мне:  
«Всевышний его не спасёт». Пауза<sup>ж</sup>
- <sup>4</sup> Но Ты, Вечный, мой щит;  
Ты даруешь мне славу<sup>з</sup>  
и возносишь голову мою.
- <sup>5</sup> Я взываю к Вечному,  
и Он отвечает мне  
со Своей святой горы<sup>и</sup>. Пауза
- <sup>6</sup> Ложусь я и сплю, и пробуждаюсь  
опять,  
ведь Вечный поддерживает меня.

<sup>a</sup> 1:2 Вечный – на языке оригинала: «Яхве». Под этим именем Всевышний открылся Мусе и народу Израила (см. Исх. 3:13-15). См. пояснительный словарь. <sup>b</sup> Песнь 2: Эта песнь является пророчеством об Исе Масихе (см. Деян. 4:25-26; 13:33; Евр. 1:5; 5:5; Отк. 12:15; 19:15). Она была написана по случаю коронации израильского царя. <sup>c</sup> 2:2 Помазанник – человек, посвящённый на определённое служение посредством обряда помазания. Такого помазания удостоивались пророки, цари и священнослужители. <sup>d</sup> 2:7 Букв.: «Ты Сын Мой. Сегодня Я родил Тебя». <sup>e</sup> 2:12 Букв.: «Целуйте Сына». <sup>f</sup> 3:1 См. 2 Цар. 15–17. <sup>ж</sup> 3:3 Букв.: «села». Точное значение этого термина (вероятно, музыкального) сегодня неизвестно. Он может быть знаком паузы, интерлюдии или повтора строки, а также призывом вступить определённом инструменту или призывом к собранию склониться на молитву. Так же по всей книге. <sup>з</sup> 3:4 Или: «Ты – слава моя». <sup>и</sup> 3:5 То есть с горы Сион, где находился храм.

<sup>7</sup> Не утрашусь я десятков тысяч врагов,  
со всех сторон обступивших меня.

<sup>8</sup> Вечный, восстань!  
Помоги мне, мой Бог!  
Порази всех врагов моих в челюсть,  
сокруши нечестивым зубы.

<sup>9</sup> Спасение – от Вечного.  
Да будет благословение Твоё на  
народе Твоём! *Пауза*

#### Песнь 4

<sup>1</sup> Дирижёру хора. На струнных инстру-  
ментах. Песнь Давуда.

<sup>2</sup> Ответь мне, когда я взываю к Тебе,  
Бог мой, оправдывающий меня.  
Когда мне было трудно, Ты помог мне.  
Помилуй меня и молитву мою услышь.

<sup>3</sup> Люди, как долго вы будете меня чернить?  
Как долго будете любить пустое,  
искать ложь? *Пауза*

<sup>4</sup> Знайте, верно Вечный Себе отделил.  
Вечный услышит, когда я к Нему  
воззову.

<sup>5</sup> Гневаясь, не грешите;  
задумайтесь об этом на ложах  
ваших и успокойтесь! *Пауза*

<sup>6</sup> Приносите предписанные жертвы  
и надейтесь на Вечного.

<sup>7</sup> Многие спрашивают: «Кто покажет  
нам благо?»  
Да озарит нас свет лица Твоего, о  
Вечный!

<sup>8</sup> Ты наполнил моё сердце радостью  
большей,  
чем у тех, у кого зерно и вино в  
изобилии.

<sup>9</sup> Я лягу и спокойно засну,  
потому что только Ты, Вечный,  
даёшь мне жить в безопасности.

#### Песнь 5

<sup>1</sup> Дирижёру хора. Для свирелей. Песнь  
Давуда.

<sup>2</sup> Услышь слова мои, Вечный,  
пойми стенания мои!

<sup>й</sup> **6:1** *Шеминит* – неизвестный музыкальный термин, обозначающий, вероятно всего, определённый стиль или нижний звуковой регистр.

<sup>3</sup> Внемли крику о помощи,  
мой Царь и мой Бог,  
ведь я молюсь Тебе!

<sup>4</sup> Утром, Вечный, Ты услышишь мой  
голос,  
утром предстану с мольбой перед  
Тобою  
и замру в ожидании.

<sup>5</sup> Ты не Бог, желающий беззакония,  
зло не сможет обитать с Тобой.

<sup>6</sup> Надменные не устоят перед Тобой,  
всех делающих зло Ты ненавидишь.

<sup>7</sup> Ты погубишь говорящих ложь;  
кровожадных и коварных гнушается  
Вечный.

<sup>8</sup> Но я по великой милости Твоей  
войду в дом Твой,  
поклонюсь в святом храме Твоём  
в страхе перед Тобой.

<sup>9</sup> Веди меня, Вечный, в праведности  
Твоей,  
так как у меня много врагов;  
уровней предо мной путь,  
по которому мне идти.

<sup>10</sup> Ведь ни слову из уст их верить нельзя,  
сердце их исполнено пагубы.  
Гортань их – открытая могила,  
языком своим они льстят.

<sup>11</sup> Осуди их, Всевышний!  
Пусть падут из-за козней своих!  
Из-за многих грехов их отвергни их,  
ведь они восстали против Тебя.

<sup>12</sup> Но пусть возрадуются все надеющиеся  
на Тебя,  
пусть вечно поют от радости!  
Окажи им Своё покровительство,  
чтобы возрадовались все любящие  
имя Твоё.

<sup>13</sup> Ведь Ты благословляешь праведника,  
Вечный,  
как щитом, окружаешь его  
благосклонностью.

#### Песнь 6

<sup>1</sup> Дирижёру хора. На струнных инстру-  
ментах. Под шеминит<sup>й</sup>. Песнь Давуда.

<sup>2</sup> Вечный, не укоряй меня в гневе,  
не наказывай в ярости!

<sup>3</sup> Помилуй меня, Вечный, ведь я  
измождён.

Исцели меня, Вечный, – дрожь  
пробирает меня до костей,

<sup>4</sup> и душа моя в большом смятении.  
Сколько ещё, Вечный, как долго?

<sup>5</sup> О Вечный, обратись ко мне и избавь,  
спаси меня по милости Твоей.

<sup>6</sup> Ведь в смерти нет памяти о Тебе.  
Кто из мира мёртвых Тебя  
восславит?

<sup>7</sup> Я устал стенать,  
каждую ночь моя постель влажна  
от слёз,  
слезами омываю ложе своё.

<sup>8</sup> Глаза мои изнурены от горя  
и ослабели из-за всех врагов моих.

<sup>9</sup> Прочь от меня, все творящие зло,  
ведь Вечный услышал мой плач!

<sup>10</sup> Вечный услышал мою мольбу,  
Вечный принял мою молитву.

<sup>11</sup> Все мои враги посрамятся, и большой  
ужас охватит их,  
обратятся вспять во внезапном  
бесчестии.

#### Песнь 7

<sup>1</sup> Плачевная песнь<sup>к</sup> Давуда, которую  
он воспел Вечному о Куше, что из рода  
Вениамина.

<sup>2</sup> Вечный, мой Бог, у Тебя я ищу  
прибежища.

Спаси меня и избавь от всех, кто  
меня преследует,

<sup>3</sup> иначе, как лев, меня разорвут,  
растерзают – и не будет спасителя!

<sup>4</sup> Вечный, мой Бог, если я это сделал,  
если руки мои творили  
несправедливость,

<sup>5</sup> если я сделал зло тому, кто со мною в  
мире,

или врага без повода обобрал,

<sup>6</sup> то пусть враг за мною погонится и  
настигнет,

пусть он жизнь мою втопчет в землю  
и повергнет славу мою в прах. *Пауза*

<sup>7</sup> Вечный, восстань в гневе Своём,  
ополчись на неистовство моих врагов!  
Пробудись, заступись за меня на суде,  
который Ты определил!

<sup>8</sup> Пусть окружают Тебя собравшиеся  
народы,

воссядь над ними на высоте<sup>г</sup>.

<sup>9</sup> Судит Вечный народы.  
Оправдай меня, Вечный, по  
праведности моей,  
по моей непорочности, о Высочайший.

<sup>10</sup> Праведный Бог,  
судящий помыслы и сердца,  
положи конец беззаконию нечестивых,  
но праведного укрепи.

<sup>11</sup> Щит мой – Бог Высочайший,  
спасающий правых сердцем.

<sup>12</sup> Всевышний – судья справедливый,  
Бог, строго взыскивающий каждый  
день.

<sup>13</sup> Если кто не раскается, Он наточит  
Свой меч,  
согнёт лук и оснастит его тетивой,

<sup>14</sup> приготовит оружие смертоносное  
и огненными сделает стрелы.

<sup>15</sup> Кто неправду зачал  
и носит под сердцем зло,  
тот разрешится от бремени ложью.

<sup>16</sup> Кто рыл и выкопал яму,  
сам в неё упадёт.

<sup>17</sup> Зло его к нему же и вернётся,  
на него же обратится его жестокость.

<sup>18</sup> Восславлю Вечного: праведен Он;  
воспою хвалу имени Вечного,  
Высочайшего!

#### Песнь 8

<sup>1</sup> Дирижёру хора. Под гиттит<sup>д</sup>. Песнь  
Давуда.

<sup>2</sup> Вечный, наш Владыка,  
как величественно имя Твоё на всей  
земле!

Слава Твоя превыше небес!

<sup>к</sup> **7:1** Букв.: «шигтайон». Точное значение этого термина сегодня неизвестно. Возможно, он относится либо к сюжету песни, либо указывает на акцентированный ритм и патетическую манеру исполнения.  
<sup>г</sup> **7:8** Или: «над ними на высоту возвратись». <sup>д</sup> **8:1** *Gittim* – неизвестный термин, обозначающий музыкальный стиль или инструмент. Возможно также, что это указание на ритм, песню или танец, которые имитируют движения работников, топчущих виноград в давяльне.

<sup>3</sup> Из уст младенцев и грудных детей  
Ты вызовешь Себе хвалу<sup>а</sup>,  
из-за Твоих врагов,  
чтобы сделать безмолвными  
противника и мстителя.

<sup>4</sup> Когда я смотрю на Твои небеса,  
работу Твоих рук,  
на луну и на звёзды,  
которые Ты поставил:

<sup>5</sup> кто такой человек, что Ты  
беспокоишься о нём?  
Кто такой сын человека, что Ты  
заботишься о нём?

<sup>6</sup> Ты сделал его немного ниже  
ангелов<sup>б</sup>,  
Ты увенчал его славой и честью.

<sup>7</sup> Ты поставил его владыкой над делами  
Своих рук,  
всё подчинил под ноги его:

<sup>8</sup> всех овец и волов,  
а также диких зверей,  
<sup>9</sup> птиц в небесах  
и рыбу в морях,  
всё, что наполняет стремнины моря.

<sup>10</sup> Вечный, наш Владыка,  
как величественно имя Твоё на всей  
земле!

### Песнь 9<sup>в</sup>

<sup>1</sup> Дирижёру хора. На мотив «Смерть  
сына». Песнь Давуда.

<sup>2</sup> Буду славить Тебя, Вечный, от всего  
сердца,  
расскажу о всех чудесах Твоих.

<sup>3</sup> Буду радоваться и торжествовать о  
Тебе,  
в песнях имя Твоё прославлю,  
Высочайший.

<sup>4</sup> Враги мои обратились вспять,  
пошатнулись они пред Тобой и  
погибли.

<sup>5</sup> Ты поддержал меня в правой тяжбе,  
Ты воссел на троне творить правый  
суд.

<sup>6</sup> Ты осудил народы и погубил  
нечестивых,  
Ты изгладил из памяти имена их  
навеки.

<sup>7</sup> Вечная гибель пришла на врага,  
и города его Ты разрушил,  
и память о нём вместе с ним исчезла.

<sup>8</sup> Но Вечный владычествует вовек,  
Он для суда воздвиг Свой престол.

<sup>9</sup> По правде будет судить Он мир  
и народами править по  
справедливости.

<sup>10</sup> Вечный – прибежище угнетённым,  
твердыня во время смуты.

<sup>11</sup> Будут уповать на Тебя те, кто знает  
имя Твоё,  
ведь Ты, Вечный, не оставишь  
ищущих Тебя.

<sup>12</sup> Славьте песнями Вечного, царящего  
на Сионе,  
возвещайте народам Его дела!

<sup>13</sup> Ведь, взыскивая за кровь, Он помнит  
о беззащитных,  
вопля их не забывает.

<sup>14</sup> Вечный, как стеснили меня  
ненавистники мои!  
Помилуй меня и отдали от ворот  
смерти,

<sup>15</sup> чтобы хвалу Тебе я воздал  
в воротах дочери Сиона<sup>г</sup>,  
радуясь о Твоём спасении.

<sup>16</sup> Народы упали в яму, которую сами  
выкопали;  
их ноги запутались в сети, которую  
они скрыли.

<sup>17</sup> Открылся Вечный как справедливый  
судья:  
нечестивые попались в ловушку  
своих же дел. *Раздумье<sup>с</sup>. Пауза*

<sup>18</sup> Нечестивые в мир мёртвых  
отправятся –  
все народы, что забыли  
Всевышнего.

<sup>а</sup> 8:3 Или: «оплот». <sup>б</sup> 8:6 Или: «Самого Себя». <sup>в</sup> Песнь 9: В оригинале эта песнь написана в форме акростиха: каждая строфа начинается с очередной буквы еврейского алфавита. <sup>г</sup> 9:15 Дочь Сиона – олицетворение Иерусалима. <sup>с</sup> 9:17 Букв.: «гигайон». Возможно, это музыкальный термин, указывающий на глоссандо или вибрирующий звук струнного инструмента. А также это может быть призыв к размышлению или к переходу к более тихой музыке.

<sup>19</sup> Но не навсегда забыт будет нищий,  
и надеждам страдальца не вечно  
гибнуть.

<sup>20</sup> Вечный, восстань! Не дай человеку  
победы!  
Пусть будут судимы пред Тобою  
народы.

<sup>21</sup> Вечный, ужасом их срази!  
Пусть знают, что они лишь  
смертные. *Пауза*

<sup>22</sup> Для чего, Вечный, Ты стоишь вдали,  
во время скорби Себя скрываешь?

<sup>23</sup> В гордости своей нечестивый  
преследует бедного –  
пусть попадётся он на свои же  
уловки.

<sup>24</sup> Кичится нечестивый страстями своей  
души,  
жадный до наживы клянёт и ругает  
Вечного.

<sup>25</sup> В надменности своей нечестивый Его  
не ищет,  
в его мыслях нет места для  
Всевышнего.

<sup>26</sup> Дела его всегда успешны.  
Он надменен, и Твои законы от него  
далеки;

над врагами своими смеётся.  
<sup>27</sup> Он говорит себе: «Не поколеблюсь!  
Никогда не постигнет меня беда».

<sup>28</sup> Уста его полны проклятий, лжи и  
коварства,  
под языком у него козни и  
беззаконие.

<sup>29</sup> Он ставит засаду у поселений,  
в глухих местах убивает невинных,  
наблюдая тайком за жертвой.

<sup>30</sup> Он ждёт в засаде, как в логове лев;  
он ждёт в засаде, чтобы ловить  
бессильных;  
он ловит их в сеть и уносит прочь.

<sup>31</sup> Те пригибаются, падают,  
и мощь нечестивого крушит  
несчастных.

<sup>32</sup> А он говорит себе: «Всевышний  
забыл.

Он сокрыл лицо, Он вовек не  
увидит».

<sup>33</sup> Вечный, восстань!  
Воздень Свою руку, Всевышний!  
Беспомощных не забудь!

<sup>34</sup> Почему нечестивый оскорбляет  
Всевышнего?  
Почему говорит себе:  
«Он не спросит с меня?»

<sup>35</sup> Нет! Ты видишь обиды и притеснения  
и готов воздать Своею рукой.  
И страдальцы надеются лишь на Тебя;  
Ты сиротам помощник.

<sup>36</sup> Сокруши же мощь нечестивого и злого  
и взыщи с него за его вину так,  
чтобы нечего было уже взыскивать.

<sup>37</sup> Вечный – Царь векови,  
исчезнут язычники на Его земле.

<sup>38</sup> Ты внемлешь, Вечный, желаниям  
кротких;  
Ты ободряешь их, слышишь их  
воплё.

<sup>39</sup> Ты защитишь сироту и бесправного,  
чтобы никакой человек на земле  
более не устрашал их.

### Песнь 10

Дирижёру хора. Песнь Давуда.

<sup>1</sup> На Вечного я уповаю.  
Как вы можете говорить мне:  
«Улетай на гору, как птица!

<sup>2</sup> Вот, нечестивые уже натянули лук,  
положили стрелу на тетиву,  
чтобы во тьме стрелять  
в правых сердцем.

<sup>3</sup> Когда устои распались,  
что может сделать праведный?»

<sup>4</sup> Вечный в святом храме Своём,  
Вечный на небесном троне Своём.  
Он наблюдает за всем,  
взор Его испытывает смертных.

<sup>5</sup> Вечный испытывает праведных,  
а нечестивых и тех,<sup>м</sup> кто любит  
насилие,  
ненавидит Его душа.

<sup>6</sup> Он на нечестивых прольёт дождём

<sup>м</sup> 10:5 Или: «Вечный – праведен, и Он испытывает нечестивых, и тех...»

раскалённые угли с горячей серой;  
палаящий ветер – их участь.

- <sup>7</sup> Вечный справедлив  
и любит праведный суд;  
праведники увидят Его лицо.

### Песнь 11

<sup>1</sup> Дирижёру хора. Под шеминит<sup>у</sup>. Песнь Давуда.

- <sup>2</sup> Вечный, помоги, потому что не стало  
благочестивых,  
исчезли верные среди людей!

- <sup>3</sup> Они обманывают друг друга;  
от лживого сердца говорит их  
льстивый язык.

- <sup>4</sup> Пусть погубит Вечный всякий  
льстивый язык  
и все хвастливые уста,  
<sup>5</sup> тех, кто говорит: «Мы одержим  
победу устами.  
Мы бойки на язык – кто нас  
переспорит?»

- <sup>6</sup> «Так как слабых теснят,  
и бедные стонут,  
Я ныне восстану, – говорит Вечный. –  
Я дам им желанный покой».

- <sup>7</sup> Обещания Вечного – обещания  
чистые,  
как серебро, что очищено в горне,  
переплавлено семь раз.

- <sup>8</sup> Вечный, Ты сохранишь нас,  
сбережёшь нас от этого рода вовек.  
<sup>9</sup> Повсюду расхаживают нечестивые,  
когда у людей в почёте низость.

### Песнь 12

<sup>1</sup> Дирижёру хора. Песнь Давуда.

- <sup>2</sup> Как долго, Вечный? Неужели забыл  
Ты меня навеки?  
Как долго Ты будешь скрывать от  
меня Своё лицо?

- <sup>3</sup> Как долго будет переживание терзать  
мою душу  
и боль – ежедневно сокрушать моё  
сердце?  
Как долго врагу моему надо мной  
кичиться?

- <sup>4</sup> Посмотри на меня и ответь, Вечный,  
мой Бог.  
Глаза мои просветли,  
чтобы мне не уснуть смертным сном,  
<sup>5</sup> чтобы враг не сказал: «Я его  
превозмог», –  
и когда я паду, не радовались бы  
недрузи.

- <sup>6</sup> Я уповаю на Твою милость,  
моё сердце возрадуется спасению  
Твоему.  
Вечному буду петь,  
потому что Он благ ко мне.

### Песнь 13

(Песнь 52)

Дирижёру хора. Песнь Давуда.

- <sup>1</sup> Говорят безумцы в сердце своём:  
«Нет Всевышнего».  
Они развратились, гнусны их дела;  
нет делающего добро.

- <sup>2</sup> Вечный взирает с небес на людей,  
чтобы увидеть, есть ли  
понимающий,  
ищущий Всевышнего.

- <sup>3</sup> Все отвернулись от Всевышнего,  
все, как один, развратились;  
нет делающего добро,  
нет ни одного.

- <sup>4</sup> Неужели не вразумятся делающие зло –  
те, кто поедает Мой народ, как хлеб,  
и Вечного не призывает?

- <sup>5</sup> Там их охватит страх,  
потому что Всевышний на стороне  
праведных.

- <sup>6</sup> Вы осмелили надежды нищих,  
но прибежище их – Вечный.

- <sup>7</sup> Да придёт с Сиона спасение Израилу!  
Когда Вечный восстановит Свой  
народ,  
пусть ликуют потомки Якуба и  
радуется Израил!

### Песнь 14

Песнь Давуда.

- <sup>1</sup> Вечный, кто может пребывать в  
жилище Твоём?

Кто может жить на святой горе  
Твоей?

- <sup>2</sup> Тот, чей путь безупречен,  
и кто поступает праведно;  
кто от чистого сердца истину говорит  
<sup>3</sup> и языком своим не клеветает;  
кто не делает ближнему зла  
и оскорблений на друга не принимает;  
<sup>4</sup> кто презирает негодяя,  
но почитает боящихся Вечного;  
кто клятву хранит,  
пусть даже себе во вред;  
<sup>5</sup> кто даёт в долг не ради выгоды  
и против невинного взятков не берёт.

Поступающий так  
никогда не споткнётся.

### Песнь 15

Мольба<sup>ф</sup> Давуда.

- <sup>1</sup> Сохрани меня, Всевышний,  
ведь я на Тебя уповаю!  
<sup>2</sup> Вечному я сказал: «Ты мой Владыка,  
Ты – единственное моё благо».  
<sup>3</sup> А избранный народ Твой, который на  
земле, –  
величав он, в нём вся моя радость.  
<sup>4</sup> Пусть множатся скорби у тех,  
кто пойдёт за чужими богами.  
Не принесу им кровавых возлияний,  
не помянут их имён мои уста.

- <sup>5</sup> Вечный – Ты единственное моё  
наследие,  
Ты делаешь жизнь мою полной  
чашей,  
жребий мой – в Твоей руке.  
<sup>6</sup> Надел мой расположен в дивных  
местах –  
прекрасно наследие моё.

- <sup>7</sup> Восхваляю Вечного, наставляющего  
меня;  
даже ночью учит меня сердце моё.  
<sup>8</sup> Всегда я видел Вечного перед собой:  
Он по правую руку от меня –  
я не поколеблюсь.

- <sup>9</sup> Поэтому веселится сердце моё,  
и уста полны слов радости,  
и даже тело моё будет жить  
надеждой.  
<sup>10</sup> Ведь Ты не оставишь<sup>х</sup> мою душу в  
мире мёртвых  
и не дашь верному Тебе увидеть  
тление.<sup>4</sup>  
<sup>11</sup> Ты показал мне путь жизни;  
Ты исполнишь меня радостью,  
когда увижу лицо Твоё.  
Вовек быть по правую руку от  
Тебя – блаженство!

### Песнь 16

Молитва Давуда.

- <sup>1</sup> Услышь, Вечный, мольбу мою о  
справедливости;  
прислушайся к крику моему!  
Внемли молитве из неживых уст!  
<sup>2</sup> Суди меня Сам,  
пусть увидят правду глаза Твои.  
<sup>3</sup> Ты изучил моё сердце, испытал меня  
ночью;  
Ты испытал меня, но не нашёл вины,  
потому что я не грешу устами  
моими.  
<sup>4</sup> Что же до дел других,  
то по слову из Твоих уст  
я себя сохранил  
от путей притеснителя.  
<sup>5</sup> Стопы мои шли по Твоим путям,  
ноги мои не оступались.  
<sup>6</sup> Я зываю к Тебе, Всевышний, ведь Ты  
мне ответишь;  
прислушайся ко мне, молитву мою  
услышь.  
<sup>7</sup> Яви мне чудо милости Твоей,  
Ты, правой рукой Своей спасающий  
тех, кто ищет у Тебя прибежища от  
врага.  
<sup>8</sup> Береги меня, как зеницу ока;  
в тени Своих крыльев сохрани меня  
<sup>9</sup> от нечестивых, ополчившихся на  
меня,  
от смертельных врагов,  
обступивших меня.

<sup>ф</sup> 15:0 Букв.: «миктам». Точное значение этого термина сегодня неизвестно. Возможно, он означает торжественную речь, установленное песнопение или ритуальное представление. То же в песнях 55–59.  
<sup>х</sup> 15:10 Или: «не отдашь». <sup>4</sup> 15:8–10 Эти слова также являются пророчеством о воскресении Исы Масиха (см. Деян. 2:25–32).

- <sup>10</sup> Закрыты для жалости их сердца,  
и уста их надменное говорят.  
<sup>11</sup> Они выслеживали меня, а теперь  
окружают;  
сторожат глаза их удобный миг,  
чтобы на землю меня повергнуть.  
<sup>12</sup> Они словно лев голодный,  
словно лев, что в засаде ждёт.  
<sup>13</sup> Вечный, восстань, предстань пред  
ними, повергни их!  
Своим мечом избавь меня от  
нечестивых;  
<sup>14</sup> Своей рукою, Вечный, спаси от людей –  
людей этого мира, чья доля лишь в  
этой жизни.  
Пусть наполнится чрево их тем, что  
Ты для них припас,  
пусть у детей их излишек останется,  
пусть внукам своим отдадут  
оставшееся.  
<sup>15</sup> А я в праведности увижу Твоё лицо,  
пробудившись, буду насыщаться  
образом Твоим.

**Песнь 17***(2 Цар. 22:1-51)*

<sup>1</sup> Дирижёру хора. Песнь Давуда, раба  
Вечного, которую он воспел Вечному,  
когда Вечный избавил его от рук всех его  
врагов и от руки Шаула. Давуд сказал:

- <sup>2</sup> – Я люблю Тебя, Вечный, сила моя!  
<sup>3</sup> Вечный – скала моя,  
твердыня моя и мой избавитель,  
Бог мой – скала моя,  
в Нём я ищу прибежища.  
Он – мой щит и сила<sup>4</sup> моего спасения,  
моя крепость.  
<sup>4</sup> К Вечному воззову, достойному хвалы, –  
и от врагов моих спасусь.  
<sup>5</sup> Узы смерти оплели меня,  
захлестнула стремнина гибели.  
<sup>6</sup> Цепи мира мёртвых обвили меня,  
и опутали меня сети смерти.  
<sup>7</sup> В бедствии своём я Вечного призвал;  
я воззвал о помощи к Богу моему.  
Из храма Своего Он услышал голос мой;  
крик мой достиг ушей Его.

- <sup>8</sup> Задрожала земля и сотряслась,  
пошатнулись основания гор  
и от гнева Его задрожали.  
<sup>9</sup> Дым вырвался из Его ноздрей,  
огонь пожирающий из уст Его,  
сыпались от Него горящие угли.  
<sup>10</sup> Он расторг небеса и сошёл,  
чёрные тучи под ногами Его.  
<sup>11</sup> Он воссел на херувима<sup>5</sup> и полетел,  
воспарил Он на крыльях ветра.  
<sup>12</sup> Мраком покрыл Себя, словно  
пологом,  
окрыжил Себя тучами дождевыми.  
<sup>13</sup> От сияния перед Ним из туч  
падал град, и сверкали молнии.  
<sup>14</sup> Вечный возгремел на небесах,  
Высочайшего раздался голос.  
<sup>15</sup> Он пустил Свои стрелы и рассеял  
врагов,  
множество молний – и разбил их.  
<sup>16</sup> Тогда открылось морское дно  
и обнажились основания земли  
от грозного крика Твоего, Вечный,  
от мощного дыхания ноздрей  
Твоих.

- <sup>17</sup> С высоты Он склонился и взял меня;  
Он извлёк меня из глубоких вод.  
<sup>18</sup> Он избавил меня от могучего врага,  
от ненавистников моих, слишком  
сильных для меня.  
<sup>19</sup> В день бедствия моего они на меня  
ополчились,  
но Вечный был мне опорой.  
<sup>20</sup> Он вывел меня на безопасное место;  
Он избавил меня, потому что я  
угоден Ему.  
<sup>21</sup> Воздал мне Вечный по праведности  
моей,  
по чистоте моих рук наградил меня,  
<sup>22</sup> ведь я хранил пути Вечного  
и не сделал зла, отвернувшись от  
Бога моего.  
<sup>23</sup> Все законы Его предо мной;  
я от установлений Его не отошёл.  
<sup>24</sup> Я был непорочен перед Ним  
и хранил себя от греха.  
<sup>25</sup> И воздал мне Вечный по праведности  
моей,  
по чистоте моих рук перед глазами  
Его.

<sup>4</sup> **17:3** Букв.: «рог». Рог был символом могущества, власти и силы. <sup>5</sup> **17:11** *Херувим* – один из высших ангельских чинов. См. также пояснительный словарь.

- <sup>26</sup> Ты верен с тем, кто верен,  
с беспорочным Ты поступаешь  
беспорочно,  
<sup>27</sup> с чистым – чисто,  
но с коварным – по его коварству.  
<sup>28</sup> Ты спасаешь смиренных,  
но унижаешь тех, чьи глаза  
надменны.  
<sup>29</sup> Ты, Вечный, не даёшь угаснуть моему  
светильнику<sup>6</sup>;  
мой Бог озаряет мрак мой.  
<sup>30</sup> С Твоей помощью я сокрушаю войско;  
с Богом моим поднимаюсь на стену.  
<sup>31</sup> Путь Всевышнего безупречен,  
чисто слово Вечного.  
Он щит для всех,  
кто ищет в Нём прибежища.  
<sup>32</sup> Ведь кто Бог, кроме Вечного?  
И кто скала, кроме нашего Бога?  
<sup>33</sup> Всевышний наделяет меня силою  
и делает верным мой путь.  
<sup>34</sup> Он делает мои ноги сильными, как у  
олена,  
и ставит меня на высотах.  
<sup>35</sup> Он учит руки мои войне,  
так что гнут они бронзовый лук.  
<sup>36</sup> Вечный, Ты вручил мне щит спасения  
Твоего,  
и поддерживает меня правая рука  
Твоя;  
Твоя милость меня возвеличивает.  
<sup>37</sup> Ты расширяешь мой шаг подо мною,  
чтобы ногам моим не оступиться.  
<sup>38</sup> Я преследовал моих врагов и настиг,  
и не повернул назад, пока не  
истребил их.  
<sup>39</sup> Я сокрушил их, и им не встать;  
под ноги мне они пали.  
<sup>40</sup> Ты дал мне силу для битвы;  
восставших на меня Ты поверг к  
моим ногам.  
<sup>41</sup> Врагов обратил Ты ко мне спиной,  
и я истребил ненавидящих меня.  
<sup>42</sup> Они зывали о помощи,  
но не было никого, чтобы спасти их –  
к Вечному зывали, но Он не  
ответил им.  
<sup>43</sup> Я стёр их в порошок, в пыль, носимую  
ветром;  
я топтал их, как уличную грязь.

- <sup>44</sup> Ты избавил меня от мятежа моего  
народа;  
Ты сделал меня главой чужеземцев.  
Народы, которых я не знал, служат мне;  
<sup>45</sup> покоряются, едва обо мне услышав;  
чужеземцы раболепствуют предо  
мною.  
<sup>46</sup> Все они пали духом  
и выходят, дрожа, из своих крепостей.  
<sup>47</sup> Жив Вечный! Хвала моей Скале!  
Да будет превознесён Бог моего  
спасения!  
<sup>48</sup> Он Бог, Который мстит за меня,  
Который покоряет мне народы  
<sup>49</sup> и избавляет меня от моих врагов.  
Ты вознёс меня над моими  
противниками,  
от жестоких людей спас меня.  
<sup>50</sup> За это я буду славить Тебя, Вечный,  
среди других народов;  
имени Твоему воспою я хвалу.  
<sup>51</sup> Своему царю Он дарует большие  
победы  
и милость являет Своему  
помазаннику Давуду  
и его потомкам вовеки.

**Песнь 18***<sup>1</sup> Дирижёру хора. Песнь Давуда.*

- <sup>2</sup> Небеса провозглашают славу  
Всевышнего,  
о делах Его рук возвещают их свод;  
<sup>3</sup> изо дня в день вещают они,  
каждую ночь открывают знание.  
<sup>4</sup> Хотя они не используют ни речи, ни  
слов,  
и не издают ни звука,  
<sup>5</sup> всё же их голос слышен по всей земле,  
их слова – до краёв света.  
В небесах Он поставил шатёр для  
солнца,  
<sup>6</sup> и оно выходит, словно жених из  
спальни своей,  
и, как атлет, радуется предстоящему  
забегу.  
<sup>7</sup> Встаёт оно на одном краю небес  
и совершает свой путь к другому  
краю,  
и ничто от жара его не скрыто.

<sup>6</sup> **17:29** Светильник здесь символизирует жизнь Давуда. Другой перевод: «Ты, Вечный, – мой светильник».

- <sup>8</sup> Закон Вечного совершенен,  
обновляет душу.  
Заповеди Вечного непреложны,  
умудряют простых.
- <sup>9</sup> Наставления Вечного праведны,  
радуют сердце.  
Повеления Вечного лучезарны,  
просветляют глаза.
- <sup>10</sup> Страх Вечного чист,  
пребывает веки.  
Законы Вечного истинны,  
все праведны.
- <sup>11</sup> Они желаннее золота,  
даже множества золота чистого;  
слаще, нежели мёд,  
нежели капли из сот.
- <sup>12</sup> Раб Твой ими храним;  
в соблюдении их большая награда.
- <sup>13</sup> Кто к ошибкам своим не слеп?  
От невольных проступков меня  
очисти
- <sup>14</sup> и от сознательных грехов удержи  
Своего раба;  
не дай им власти надо мной.  
Тогда я буду непорочен  
и чист от большого греха.
- <sup>15</sup> Пусть слова моих уст и раздумья  
моего сердца  
будут угодны Тебе, о Вечный,  
моя Скала и мой Избавитель!

### Песнь 19

- <sup>1</sup> Дирижёру хора. Песнь Давуда.
- <sup>2</sup> Да ответит Вечный тебе в день печали;  
да хранит тебя имя Бога Якуба.
- <sup>3</sup> Да пошлёт Он помощь тебе из  
святыни  
и поддержит тебя с Сиона.
- <sup>4</sup> Да вспомнит Он все жертвы твои  
и всесождения твои примет. *Пауза*
- <sup>5</sup> Да даст Он тебе то, чего ты желаешь,  
и исполнит все твои намерения.
- <sup>6</sup> Мы будем кричать от радости о твоей  
победе  
и поднимем знамёна во имя нашего  
Бога.  
Да исполнит Вечный все твои  
просьбы.
- <sup>7</sup> Теперь я знаю: Вечный спасает Своего  
помазанника,

отвечает ему со святых небес Своих  
спасающей силой Своей правой  
руки.

- <sup>8</sup> Кто хвалится колесницами, а кто  
конями,  
мы же хвалимся именем Вечного,  
нашего Бога.
- <sup>9</sup> Они ослабели и падают,  
а мы поднимаемся и стоим твёрдо.
- <sup>10</sup> Вечный, даруй царю победу!  
Ответь нам,<sup>64</sup> когда мы зываем!

### Песнь 20

- <sup>1</sup> Дирижёру хора. Песнь Давуда.
- <sup>2</sup> Вечный, царь радуется силе Твоей,  
о победах Твоих ликует безмерно.
- <sup>3</sup> Ты исполнил то, чего он желал,  
и мольбы его не отверг. *Пауза*
- <sup>4</sup> Ты встретил его с обильными  
благословениями,  
возложил на голову его венец из  
чистого золота.
- <sup>5</sup> Он просил жизни, и Ты дал ему  
долгоденствие навеки.
- <sup>6</sup> Велика его слава из-за побед, что Ты  
даровал;  
Ты возложил на него честь и  
величие.
- <sup>7</sup> Ты одарил его вечными  
благословениями  
и исполнил радости от Твоего  
присутствия.
- <sup>8</sup> Ведь царь надеется на Вечного,  
и по милости Высочайшего не  
падёт.
- <sup>9</sup> Твоя рука схватит врагов Твоих,  
правая рука Твоя – ненавистников  
Твоих.
- <sup>10</sup> Во время явления Твоего  
Ты сделаешь их подобными  
горящей печи.  
В гневе Своём Вечный их погубит,  
и огонь Его их сожжёт.
- <sup>11</sup> Ты истребишь с земли их детей,  
из людской среды – их потомство.
- <sup>12</sup> Они против Тебя замышляют зло  
и строят козни, но безуспешно.
- <sup>13</sup> Ты в бегство их обратишь,  
нацелив в них натянутый лук.

<sup>64</sup> **19:10** Или: «...даруй победу! Царь, ответь нам».

- <sup>14</sup> В силе Твоей вознесись, Вечный!  
Мы Твою мощь воспоём и  
прославим.

### Песнь 21<sup>9</sup>

- <sup>1</sup> Дирижёру хора. На мотив «Лань на  
заре». Песнь Давуда.
- <sup>2</sup> Бог мой, Бог мой, почему Ты меня  
оставил?  
Почему остаёшься вдали, когда  
взываю о помощи?
- <sup>3</sup> Бог мой, я зываю днём – Ты не  
внемлешь,  
ночью – и нет мне успокоения.
- <sup>4</sup> Ты – Святой, восседающий на троне  
посреди хвалений Исраила.
- <sup>5</sup> На Тебя уповали наши отцы,  
уповали, и Ты избавлял их.
- <sup>6</sup> Они зывали к Тебе и обретали  
спасение,  
на Тебя уповали и не были  
разочарованы.
- <sup>7</sup> Я же червь, а не человек,  
в бесславии у людей,  
в презрении у народа.
- <sup>8</sup> Все, кто видит меня, надо мной  
смеются,  
оскорбляют меня, головой качают:
- <sup>9</sup> «Он полагался на Вечного,  
так пусть Вечный избавит его,  
пусть спасёт, раз он угоден Ему».
- <sup>10</sup> Но Ты вывел меня из утробы;  
Ты вложил в меня упование  
у груди материнской.
- <sup>11</sup> С рождения я на Тебя оставлен;  
от чрева матери Ты – мой Бог.
- <sup>12</sup> Не будь от меня далёк,  
ведь скорбь близка,  
а помощника нет.
- <sup>13</sup> Мои враги обступили меня, как  
множество быков,  
как крепкие быки Башана, они  
окужили меня;
- <sup>14</sup> раскрыли пасть свою на меня,  
как лев, что ревёт, терзая добычу.
- <sup>15</sup> Пролился я, как вода;  
все кости мои рассыпались.

- Сердце моё превратилось в воск  
и растопилось в груди.
- <sup>16</sup> Сила моя иссохла, как черепок,  
и к небу прилип язык.  
Ты положил меня в смертный прах.
- <sup>17</sup> Мои враги, как псы, обступили меня;  
сборище злых меня окружило,  
пронзили мне руки и ноги.
- <sup>18</sup> Я все свои кости могу перечесть,  
а они глядят и злорадствуют надо  
мною.
- <sup>19</sup> Они делят между собой мои одежды,  
бросают жребий о моём одеянии.
- <sup>20</sup> Но Ты, Вечный, не будь от меня далёк;  
Сила моя, поспеши мне на помощь.
- <sup>21</sup> Душу мою от меча избавь,  
защити мою жизнь от псов.
- <sup>22</sup> Спаси меня от лвиной пасти  
и от рогов диких быков.
- <sup>23</sup> Я возвещу Твоё имя братьям моим  
и посреди собрания Тебя восхваляю.
- <sup>24</sup> Хвалите Вечного, боящиеся Его!  
Славьте Его, все потомки Якуба!  
Чтите Его, все потомки Исраила!
- <sup>25</sup> Ведь Он не презрел и не пренебрёг  
скорбью страдальца,  
не скрыл от него лица Своего,  
но внял его крику о помощи.
- <sup>26</sup> Тебя я хвалю в большом собрании;  
перед боящимися Тебя<sup>10</sup> я исполню  
свои обеты.
- <sup>27</sup> Бедняки будут есть и насытятся,  
ищущие Вечного восхвалят Его.  
Да живут сердца ваши веки!
- <sup>28</sup> Все края земли вспомнят Вечного и  
обратятся к Нему,  
все племена склонятся пред Ним<sup>9</sup>,
- <sup>29</sup> потому что царство принадлежит  
Вечному,  
Он правит народами.
- <sup>30</sup> Все богачи на земле будут есть и  
поклоняться Ему;  
склонятся перед Ним все, кто уйдёт  
в прах,  
кто не властен удержать свою жизнь.
- <sup>31</sup> Потомки будут Ему служить,  
и грядущим поколениям будет  
рассказано о Владыке.

<sup>9</sup> **Песнь 21:** Эта песнь является также пророчеством об Исе Масихе (см. Мат. 27:39, 43, 46; Мк. 15:34; Лк. 23:34, 35; Ин. 19:24; Евр. 2:12). <sup>10</sup> **21:26** Букв.: «Его». <sup>9</sup> **21:28** Букв.: «пред Тобой».

<sup>32</sup> Придут и возвестят о праведности Его тем, кто родится позже, расскажут о том, что Он сотворил.

### Песнь 22

Песнь Давуда.

<sup>1</sup> Вечный – мой пастух;  
я ни в чём не буду нуждаться.  
<sup>2</sup> Он покоит меня на зелёных пастбищах и водит меня к тихим водам.  
<sup>3</sup> Он душу мою оживляет и ведёт меня по путям праведности ради имени Своего.  
<sup>4</sup> Пусть пойду и долиною тёмной, как смерть,  
не уstraшусь я зла,  
потому что Ты со мной;  
Твой жезл и Твой посох – они успокаивают меня.  
<sup>5</sup> Ты приготовил мне пир на виду у моих врагов, умастил мне голову маслом и сделал жизнь мою полной чашей.  
<sup>6</sup> Так, благо и милость да будут со мною все дни моей жизни, и пребуду я в доме Вечного покуда жив.

### Песнь 23

Песнь Давуда.

<sup>1</sup> Земля и всё, что наполняет её, мир и всё, что живёт в нём, – всё принадлежит Вечному.  
<sup>2</sup> Ведь Он поставил землю на морях и утвердил на водах.<sup>а</sup>  
<sup>3</sup> Кто может взойти на гору Вечного? Кто может встать на святом месте Его?  
<sup>4</sup> Тот, чьи руки чисты и чьё сердце непорочно,  
тот, кто душу идолам не отдаёт и не клянётся ложно.  
<sup>5</sup> Он получит от Вечного благословение и оправдание от Всевышнего, Спасителя своего.  
<sup>6</sup> Таков народ, что ищет Его, что ищет лица Твоего, Бог Якуба.

*Пауза*

<sup>7</sup> Широко распахнитесь, ворота, отворитесь, древние двери, чтобы вошёл Царь славы!  
<sup>8</sup> Кто Он, Этот Царь славы? Вечный – крепкий и сильный, Вечный – сильный в битвах.  
<sup>9</sup> Широко распахнитесь, ворота, отворитесь, древние двери, чтобы вошёл Царь славы!  
<sup>10</sup> Кто Он, Этот Царь славы? Вечный, Повелитель Сил, Он – Царь славы.

*Пауза*

### Песнь 24<sup>б</sup>

Песнь Давуда.

<sup>1</sup> К Тебе, Вечный, возношу я душу мою,  
<sup>2</sup> на Тебя, мой Бог, уповаю.  
Да не буду я постыжен;  
да не будут враги мои торжествовать.  
<sup>3</sup> Никто из надеющихся на Тебя не постыдится вовек,  
но пусть посрамятся те,  
кто вероломствует без причины.  
<sup>4</sup> Вечный, покажи мне Твои пути, стезям Твоим научи меня.  
<sup>5</sup> Наставь меня в Твоей истине, научи меня,  
потому что Ты – Бог моего спасения, и я всегда на Тебя надеюсь.  
<sup>6</sup> Вспомни, Вечный, милость Свою и любовь,  
потому что они извечны.  
<sup>7</sup> Не вспоминай грехов моей юности и проступков моих.  
По милости Твоей вспомни меня,  
потому что Ты благ, Вечный.  
<sup>8</sup> Вечный благ и праведен,  
поэтому наставляет грешников на путь.  
<sup>9</sup> Направляет Он кротких к правде и учит их путям Своим.  
<sup>10</sup> Все пути Вечного – любовь и верность к хранящим условия Его соглашения.  
<sup>11</sup> Ради имени Твоего, Вечный, прости вину мою, хоть она и велика.  
<sup>12</sup> Кто есть человек, боящийся Вечного? Вечный укажет ему, какой путь избрать.

<sup>13</sup> Он будет жить в благополучии, и потомки его унаследуют землю.  
<sup>14</sup> Совет Вечного – для тех, кто Его боится;  
Он им открывает Своё соглашение.  
<sup>15</sup> Глаза мои всегда обращены к Вечному,  
ведь это Он извлекает ноги мои из сети.  
<sup>16</sup> Взгляни на меня и будь милостив,  
ведь я одинок и измучен.  
<sup>17</sup> Скорби сердца моего умножились – спаси меня от моей беды.  
<sup>18</sup> Посмотри на моё горе и муки, и прости все мои грехи.  
<sup>19</sup> Посмотри, как много моих врагов, какой лютой ненавистью ненавидят меня!  
<sup>20</sup> Сбереги мою жизнь и избавь меня; от позора меня спаси,  
ведь я на Тебя уповаю.  
<sup>21</sup> Пусть хранят меня непорочность и праведность,  
ведь я на Тебя надеюсь.  
<sup>22</sup> Всевышний, избавь Израил от всех его горестей!

### Песнь 25

Песнь Давуда.

<sup>1</sup> Вечный, оправдай меня,  
ведь я жил непорочной жизнью.  
Я уповал на Вечного,  
не колеблясь.  
<sup>2</sup> Проверь меня, Вечный, испытай меня, исследуй сердце моё и разум.  
<sup>3</sup> Ведь Твоя милость всегда предо мной;  
я всегда пребываю в Твоей истине.  
<sup>4</sup> Я не сижу с людьми лживыми и с коварными не хожу.  
<sup>5</sup> Я ненавижу сборище грешников и с нечестивыми не сажусь.  
<sup>6</sup> Буду омывать свои руки в невинности и кругом обходить Твой жертвенник, о Вечный,  
вознося Тебе хвалу и говоря о всех чудесах Твоих.  
<sup>8</sup> Вечный, я люблю дом, в котором Ты обитаешь,  
место, где слава Твоя живёт.  
<sup>9</sup> Не погуби души моей с грешными, жизни моей с кровожадными,

<sup>10</sup> которые творят злодеяния,  
чьи правые руки полны взяток.  
<sup>11</sup> А я живу беспорочно.  
Избавь меня и помилуй!  
<sup>12</sup> Ноги мои стоят на ровной земле;  
в большом собрании восхваляю я Вечного.

### Песнь 26

Песнь Давуда.

<sup>1</sup> Вечный – мой свет и моё спасение:  
кого мне бояться?  
Вечный – крепость жизни моей:  
кого мне страшиться?  
<sup>2</sup> Когда злодеи пойдут на меня,  
чтобы плоть мою пожирать,<sup>в</sup>  
когда мои враги и противники против меня ополчатся –  
споткнутся они и падут.  
<sup>3</sup> Пусть войско меня окружит –  
сердце моё не дрогнет;  
пусть вспыхнет против меня война –  
и тогда я буду спокоен.  
<sup>4</sup> Одного я прошу у Вечного,  
только этого я ищущу:  
чтобы жить мне в доме Вечного  
во все дни моей жизни,  
созерцать красоту Вечного  
и размышлять в Его храме.  
<sup>5</sup> В день беды Он даст мне приют в  
Своём жилище,  
скроет меня под пологом Своего шатра,  
вознесёт меня на скалу.  
<sup>6</sup> И тогда я восторжествую  
над противниками, окружающими  
меня,  
и принесу у Его шатра жертвы,  
крича от радости;  
буду петь и играть для Вечного.  
<sup>7</sup> Услышь, Вечный, когда я зову;  
помилуй меня и ответь.  
<sup>8</sup> Ты говоришь моему сердцу: «Ищи  
Моего лица!»<sup>г</sup>  
Вечный, я буду искать лица  
Твоего.  
<sup>9</sup> Не скрывайся от меня;  
не отвергни в гневе Своего раба,  
Ты, Кто был мне помощником.

<sup>а</sup> 23:2 См. Нач. 1:1-2, 6-10. <sup>б</sup> Песнь 24: В оригинале эта песнь написана в форме акростиха: каждый стих начинается с очередной буквы еврейского алфавита.

<sup>в</sup> 26:2 Или: «чтобы клеветать на меня». <sup>г</sup> 26:8 Или: «Сердце моё говорит мне: «Ищи Его лица!»»

Не отвергни меня, не оставь,  
Всевышний, мой Спаситель!  
<sup>10</sup> Если даже отец мой и мать оставят  
меня,  
то Вечный меня примет.<sup>д</sup>  
<sup>11</sup> Научи меня, Вечный, Твоему пути,  
веди меня по прямой дороге  
из-за врагов моих.  
<sup>12</sup> Не отдавай меня на произвол моих  
противников,  
потому что восстали на меня  
лжесвидетели  
и злобою дышат.

<sup>13</sup> Но я верю:  
увидю я благость Вечного  
на земле живых.  
<sup>14</sup> Надейся на Вечного,  
мужайся и сердце своё укрепи,  
надейся на Вечного!

### Песнь 27

Песнь Давуда.

<sup>1</sup> Вечный, к Тебе я взываю;  
Скала Моя, не будь ко мне  
равнодушен!  
Если Ты будешь хранить молчание,  
я уподоблюсь тем, кто нисходит в  
пропасть.  
<sup>2</sup> Услышь мои моления,  
когда я взываю к Тебе о помощи,  
когда я поднимаю руки  
к святилищу Твоему.  
<sup>3</sup> Не губи меня с нечестивыми,  
с теми, кто творит зло,  
кто с ближними говорит радушно,  
а в сердце питает ненависть.  
<sup>4</sup> Воздай им по их делам,  
по их злым поступкам.  
Воздай им за то, что их руки  
сделали,  
дай им то, что они заслужили.  
<sup>5</sup> За то, что они безразличны к делам  
Вечного,  
к тому, что сделали Его руки,  
Он уничтожит их  
и впредь не восстановит.

<sup>д</sup> **26:10** Или: «Отец мой и мать оставили меня, но Вечный меня примет». <sup>е</sup> **28:1** Букв.: «сыны Все-  
вышнего». Ангелы не являются сыновьями Всевышнего в буквальном смысле. Это образное выражение  
лишь указывает на их сверхъестественную природу и подчинённость Всевышнему. <sup>ж</sup> **28:2** Или: «в  
святом облачении восхваляйте Вечного»; или: «восхваляйте Вечного в Его великоленном святилище».  
<sup>з</sup> **28:6** Букв.: «Сирион». Сирион – другое название горы Хермон (см. Втор. 3:9). <sup>и</sup> **28:9** Или: «рожать  
заставляет ланей».

<sup>6</sup> Хвала Вечному,  
ведь Он услышал мои моления!  
<sup>7</sup> Вечный – моя сила и щит;  
сердце моё на Него надеется.  
Он мне помог, и сердце моё ликует;  
я буду славить Его в песнях.  
<sup>8</sup> В Вечном – сила Его народа,  
Он – крепость, в которой спасётся  
Его помазанник.  
<sup>9</sup> Спаси Свой народ и удел Свой  
благослови;  
будь их Пастухом и веди их вовеки.

### Песнь 28

Песнь Давуда.

<sup>1</sup> Воздайте хвалу Вечному, ангелы<sup>е</sup>,  
воздайте хвалу Вечному за Его славу  
и мощь!  
<sup>2</sup> Воздайте славу имени Вечного,  
восхваляйте Вечного в великолепии  
Его святости.<sup>ж</sup>  
<sup>3</sup> Голос Вечного – над водами;  
гремит Бог славы,  
Вечный гремит над могучими  
водами.  
<sup>4</sup> Голос Вечного полон мощи,  
голос Вечного величественен.  
<sup>5</sup> Голос Вечного кедры сокрушает,  
Вечный сокрушает кедры Ливана.  
<sup>6</sup> Он велит горному Ливану скакать,  
подобно телёнку,  
горе Хермон<sup>з</sup> – подобно молодому  
дикому быку.  
<sup>7</sup> Голос Вечного как молния разит.  
<sup>8</sup> Голос Вечного сотрясает пустыню,  
Вечный сотрясает пустыню Кадеш.  
<sup>9</sup> Голос Вечного гнёт дубы<sup>и</sup>  
и нагим оставляет лес.  
И в Его храме все восклицают:  
«Слава!»  
<sup>10</sup> Вечный восседал над потопом;  
Вечный восседал как Царь, вовеки.  
<sup>11</sup> Вечный даёт силу Своему народу;  
Вечный благословляет Свой народ  
миром.

### Песнь 29

<sup>1</sup> Песнопение Давуда. На освящение  
храма<sup>и</sup>.  
<sup>2</sup> Превозношу Тебя, Вечный,  
за то, что Ты поднял меня из бездны  
и не дал моим врагам  
восторжествовать надо мной.  
<sup>3</sup> Вечный, мой Бог, я на помощь Тебя  
призвал,  
и Ты меня исцелил.  
<sup>4</sup> Вечный, Ты вывел душу мою из мира  
мёртвых;  
Ты сохранил мне жизнь, чтобы я не  
сошёл в пропасть.  
<sup>5</sup> Пойте Вечному, верные Ему;  
славьте Его святое имя!  
<sup>6</sup> Потому что гнев Его длиться миг,  
а милость Его – всю жизнь.  
Ночью слышен плач,  
а утром приходит радость.  
<sup>7</sup> В благополучии я сказал:  
«Никогда не поколеблюсь».  
<sup>8</sup> Милостив Ты был ко мне, Вечный,  
сделал меня твёрдым, как гора.  
Но лишь сокрыл Ты Своё лицо –  
ужас объял меня.  
<sup>9</sup> Вечный, к Тебе я взывал;  
Владыку о милости я умолял:  
<sup>10</sup> «Что за польза от смерти моей,  
когда я сойду в могилу?  
Будет ли прах Тебя славить?  
Будет ли верность Твою возвещать?»  
<sup>11</sup> Вечный, услышь и помилуй меня!  
Вечный, будь мне помощником!»  
<sup>12</sup> Ты обратил мой плач в танец радости,  
снял с меня лохмотья и облачил в  
веселье,  
<sup>13</sup> чтобы сердце моё пело Тебе и не  
смолкало.  
Вечный, мой Бог, буду славить Тебя  
вовеки.

### Песнь 30

(Песнь 70:1-3)

<sup>1</sup> Дирижёру хора. Песнь Давуда.  
<sup>2</sup> На Тебя, Вечный, я уповаю;

<sup>и</sup> **29:1** Или: «дворца».

не дай мне быть постыженным  
никогда;  
по Своей праведности спаси меня.  
<sup>3</sup> Услышь меня  
и поспеши избавить.  
Будь мне скалой и прибежищем,  
надёжной крепостью, в которой  
спасусь.  
<sup>4</sup> Ты моя скала и крепость;  
ради имени Своего веди меня и  
направляй.  
<sup>5</sup> Высвободи меня из сети, которую  
расставили для меня,  
ведь Ты моё прибежище.  
<sup>6</sup> В Твои руки я отдаю мой дух;  
избавь меня, Вечный, верный Бог.  
<sup>7</sup> Ненавижу тех, кто ничтожных идолов  
читит;  
я лишь на Вечного надеюсь.  
<sup>8</sup> Я возрадуюсь и возликую о милости  
Твоей,  
потому что Ты горе моё увидел  
и узнал о скорби моей души.  
<sup>9</sup> Ты не отдал меня врагу,  
но поставил меня на безопасное  
место.  
<sup>10</sup> Мне трудно, Вечный! Помилуй меня!  
Ослабли от скорби глаза мои,  
душа моя и тело моё.  
<sup>11</sup> В скорби кончается моя жизнь  
и годы мои – в стенаниях.  
Сила моя иссякла из-за моих грехов,  
и кости мои иссохли.  
<sup>12</sup> Из-за своих врагов  
я в презрении у соседней.  
Для друзей я стал страшилищем;  
кто увидит меня на улице – убегает.  
<sup>13</sup> Я забыт ими, словно мёртвый;  
я – как сосуд разбитый.  
<sup>14</sup> Слышу я клевету от многих;  
ужас меня окружил.  
Они сговариваются против меня:  
замышляют отнять у меня жизнь.  
<sup>15</sup> Вечный, на Тебя надеюсь!  
Я говорю: «Ты мой Бог!»  
<sup>16</sup> В Твоей руке мои дни;  
избавь меня от врагов  
и от тех, кто меня преследует.  
<sup>17</sup> Да озарит раба Твоего свет лица Твоего;  
спаси меня по Своей милости.

- <sup>18</sup> Пусть не постыжусь я, Вечный,  
что зываю к Тебе.  
Пусть нечестивые постыдятся  
и, онемев, сойдут в мир мёртвых.
- <sup>19</sup> Пусть умолкнут их лживые уста,  
что дерзко говорят о праведных,  
с гордыней и презрением.
- <sup>20</sup> Как велики Твои блага,  
что хранишь Ты для тех, кто Тебя  
боится,  
которые даришь у всех на глазах  
тем, кто ищет у Тебя прибежища!
- <sup>21</sup> Ты скрываешь их пологом Своего  
присутствия  
от козней людских.  
Ты охраняешь их в Своём жилище  
от языков сварливых.
- <sup>22</sup> Хвала Вечному,  
Который явил мне чудесную  
милость Свою,  
когда я был в городе осаждённом.
- <sup>23</sup> В смятении я думал:  
«Неужели я от Тебя отлучён?»  
Но Ты услышал мою молитву,  
когда я зывал к Тебе.
- <sup>24</sup> Любите Вечного, благочестивый Его  
народ!  
Вечный хранит верных,  
но сполна воздаёт надменным.
- <sup>25</sup> Мужайтесь и сердце своё укрепите,  
все надеющиеся на Вечного.

### Песнь 31

Наставление<sup>к</sup> Давуда.

- <sup>1</sup> Благословен тот,  
чьи беззакония прощены  
и чьи грехи покрыты!
- <sup>2</sup> Благословен тот,  
кому Вечный не вменит греха,  
в чьём духе нет коварства!
- <sup>3</sup> Пока я хранил молчание,  
тело моё изнемогло  
от стонов моих ежедневных.
- <sup>4</sup> День и ночь напролёт  
тяготела надо мною Твоя рука;

- сила моя иссякла,  
как от летнего зноя. *Пауза*
- <sup>5</sup> Тогда я открыл Тебе свой грех  
и не скрыл своего беззакония.  
Я сказал: «Признаюсь перед Вечным в  
своих преступлениях», –  
и Ты простил мой грех. *Пауза*
- <sup>6</sup> Пусть помолится тот, кто верен Тебе,  
пока ещё может Тебя найти,  
и когда разольются могучие воды,  
они не достигнут его.
- <sup>7</sup> Ты мне убежище;  
Ты спасёшь меня от беды  
и окружишь криками радости об  
избавлении. *Пауза*
- <sup>8</sup> Вечный говорит:  
«Я наставлю тебя и покажу тебе путь,  
по которому тебе идти.  
Я буду вести тебя  
и не выпущу тебя из виду.
- <sup>9</sup> Не будь как глупый мул или конь,  
чей норов нужно обуздывать  
узdeckой и удилами,  
чтобы они покорились».
- <sup>10</sup> Много горя у нечестивых,  
но надеющихся на Вечного  
окружает Его любовь.

- <sup>11</sup> Веселитесь о Вечном и ликуйте,  
праведные!  
Пойте, все правые сердцем!

### Песнь 32

- <sup>1</sup> Радуйтесь, праведные, о Вечном!  
Честным подобает Его хвалить.
- <sup>2</sup> Под звуки арфы хвалите Вечного,  
играйте Ему на лире  
десятиструнной!
- <sup>3</sup> Пойте Ему новую песнь;  
играйте искусно, восклицая от  
радости!
- <sup>4</sup> Ведь Вечный выполняет Свои  
обещания;  
Он верен во всём, что делает.
- <sup>5</sup> Вечный любит праведность и  
справедливость;  
Его любовью полна земля.

- <sup>6</sup> Словом Вечного сотворены небеса,  
повелением из уст Его – звёздное  
воинство.
- <sup>7</sup> Он воды морей собрал, как в сосуд<sup>л</sup>,  
положил пучины в хранилища.
- <sup>8</sup> Пусть боится Вечного вся земля;  
пусть трепещут пред Ним все  
жители мира,
- <sup>9</sup> потому что Он сказал – и стало,  
Он повелел – и явилось.
- <sup>10</sup> Вечный разрушает советы людей  
и уничтожает замыслы народов.
- <sup>11</sup> Но советы Вечного пребудут вовек,  
замыслы сердца Его – из поколения  
в поколение.
- <sup>12</sup> Благословен народ, для которого  
Вечный – Бог,  
народ, что избрал Он Себе в наследие.
- <sup>13</sup> Взирает Вечный с небес  
и видит весь род человеческий.
- <sup>14</sup> Он смотрит со Своего престола  
на всех, кто живёт на земле, –
- <sup>15</sup> Он, Кто создал их сердца  
и вникает во всё, что они творят.
- <sup>16</sup> Не спасёт царя огромное войско;  
не спасёт воина великая сила.
- <sup>17</sup> Ненадёжен конь для спасения:  
не спасёт он свою мощью.
- <sup>18</sup> Но глаза Вечного обращены на тех,  
кто Его боится,  
кто надеется на Его милость,  
<sup>19</sup> чтобы от смерти их спасти  
и прокормить во время голода.

- <sup>20</sup> Мы надеемся на Вечного;  
Он нам помощь и щит.
- <sup>21</sup> В нём ликуют наши сердца,  
ведь мы уповаем на святое имя Его.
- <sup>22</sup> Да будет любовь Твоя с нами, Вечный,  
ведь мы на Тебя надеемся.

### Песнь 33<sup>м</sup>

- <sup>1</sup> Песнь Давуда, когда он притворялся  
безумным перед Ави-Маликом, был из-  
гнан от него и удалился.<sup>н</sup>
- <sup>2</sup> Буду славить Вечного во всякое время;

- хвала Ему всегда на устах моих.
- <sup>3</sup> Душа моя будет хвалиться Вечным;  
пусть услышат кроткие и  
возвеселятся.
- <sup>4</sup> Славьте с мною Вечного;  
превознесём Его имя вместе!
- <sup>5</sup> Я искал Вечного, и Он мне ответил  
и от всех моих страхов меня  
избавил.
- <sup>6</sup> Кто обращал к Нему взор, сияет от  
радости;  
лица их не покроет стыд.
- <sup>7</sup> Этот бедняк воззвал, и Вечный  
услышал его  
и от всех напастей избавил его.
- <sup>8</sup> Ангел Вечного<sup>о</sup> встаёт на защиту  
вокруг боящихся Вечного,  
и избавляет их.
- <sup>9</sup> Вкусите и увидите, как благ Вечный!  
Благословен тот, кто уповает на  
Него.
- <sup>10</sup> Святой народ, бойся Вечного,  
ведь тот, кто боится Его, ни в чём не  
нуждается.
- <sup>11</sup> Бывает, что даже молодые львы  
бедствуют и голодают,  
а ищущие Вечного не имеют нужды  
ни в каком благе.
- <sup>12</sup> Придите, дети, послушайте меня;  
я научу вас страху перед Вечным.
- <sup>13</sup> Кто хочет радоваться жизни  
и желает увидеть много добрых  
дней,  
<sup>14</sup> пусть удержит свой язык от зла  
и свои уста от коварных речей.
- <sup>15</sup> Удаляйся от зла и твори добро;  
ищи мира и стремись к нему.
- <sup>16</sup> Глаза Вечного обращены на  
праведных,  
и уши Его открыты для их мольбы,  
<sup>17</sup> но гнев Вечного на тех, кто делает зло,  
чтобы истребить память о них на  
земле.
- <sup>18</sup> Взывают праведные, и Вечный их  
слышит  
и от всех скорбей их избавляет.

<sup>к</sup> **31:0** Букв.: «маскил». Точное значение этого термина сегодня неизвестно. Возможно, он означает искусно сложенную песнь или убедительный довод, призывающий народ славить Всевышнего. Также в песнях 41, 43, 44, 51–54, 73, 77, 87, 88 и 141.

<sup>л</sup> **32:7** Или: «словно груды». <sup>м</sup> **Песнь 33:** В оригинале эта песнь написана в форме акростиха: каждый стих начинается с очередной буквы еврейского алфавита. <sup>н</sup> **33:1** Ср. 1 Цар. 21:10 – 22:1. <sup>о</sup> **33:8** Ангел Вечного – этот особенный ангел отождествляется с Самим Вечным. Многие толкователи видят в Нём явления Исы Масиха до Его воплощения. То же в 35:5, 6.

- <sup>19</sup> Близок Вечный к сокрушённым сердцем,  
Он спасает смиренных духом.  
<sup>20</sup> Много скорбей у праведного,  
но от всех их избавляет его Вечный.  
<sup>21</sup> Он все его кости хранит,  
ни одна из них не будет переломлена.<sup>п</sup>  
<sup>22</sup> Зло погубит нечестивого;  
ненавидящие праведного будут осуждены.  
<sup>23</sup> Вечный спасает жизнь Своих рабов,  
и никто из надеющихся на Него не будет осуждён.

**Песнь 34**

Песнь Давуда.

- <sup>1</sup> Вечный, бейся с теми, кто бьётся со мной;  
сражайся с теми, кто сражается со мной!  
<sup>2</sup> Возьми щит и латы  
и приди мне на помощь.  
<sup>3</sup> Подними копьё и секиру  
на тех<sup>р</sup>, кто меня преследует.  
Скажи душе моей:  
«Я спасение твоё!»  
<sup>4</sup> Да постыдятся и посрамятся те,  
кто желает моей смерти.  
Пусть с позором повернут назад  
замышляющие против меня зло.  
<sup>5</sup> Пусть станут они, как носимая ветром  
мякина,  
когда их погонит Ангел Вечного.  
<sup>6</sup> Да будет их путь тёмным и скользким,  
когда Ангел Вечного их преследует.  
<sup>7</sup> За то, что они мне раскинули сеть без  
причины  
и без повода вырыли яму,  
<sup>8</sup> пусть нежданно придёт к ним гибель –  
пусть опутает их сеть, что они  
раскинули,  
пусть падут они в яму на погибель  
себе.  
<sup>9</sup> А моя душа будет радоваться о Вечном,  
возликует о спасении от Него.  
<sup>10</sup> Я скажу от всего сердца:  
«Вечный, Кто подобен Тебе?  
Ты избавляешь слабых от сильных,  
нищих и бедных от тех, кто их грабит».

- <sup>11</sup> Безжалостные свидетели поднялись  
против меня;  
чего не знаю, о том спрашивают.  
<sup>12</sup> Они воздают мне злом за добро;  
душа моя осиротела.  
<sup>13</sup> Но когда они болели, я одевался в  
рубище  
и постом себя изнурял.  
И когда молитва моя возвращалась ко  
мне без ответа,  
<sup>14</sup> я ходил, сокрушаясь,  
как по другу или по брату.  
Голову я опускал в тоске,  
словно скорбя по матери.  
<sup>15</sup> А когда я спотыкался,  
то все они радовались  
и сходились против меня.  
Негодяи, которых я не знал,  
чернили меня без устали.  
<sup>16</sup> Как безбожники, насмехались они  
непрестанно,  
скрежеща на меня зубами.  
<sup>17</sup> Владыка, сколько Ты будешь смотреть  
на это?  
Спаси меня от их злодейства,  
от этих львов спаси мою жизнь!  
<sup>18</sup> Я восславлю Тебя при большом  
собрании,  
среди бесчисленного народа  
восхваляю Тебя.  
<sup>19</sup> Да не торжествуют надо мною те,  
кто враждует со мной без повода.  
Да не подмигивают насмешливо те,  
кто ненавидит меня безо всякой  
причины.  
<sup>20</sup> Не о мире они говорят,  
а слагают лживые обвинения  
против тех,  
кто миролюбив на земле.  
<sup>21</sup> Разевают на меня свои рты и говорят:  
«Ага, ага, мы видели всё своими  
глазами!»  
<sup>22</sup> Ты всё это видел, Вечный, не будь  
безмолвен;  
не удаляйся, Владыка, от меня.  
<sup>23</sup> Поднимись и встань на мою защиту,  
за дело моё, Бог мой и Владыка!  
<sup>24</sup> Оправдай меня по праведности Твоей,  
Вечный, мой Бог;  
не дай им торжествовать надо мной.

<sup>п</sup> **33:21** Эти слова также являются пророчеством об Исе Масихе (см. Ин. 19:32, 33, 36). <sup>р</sup> **34:3** Или: «и путь прегради тем».

- <sup>25</sup> Пусть не думают: «Ага, всё так, как мы  
и хотели!»  
и не скажут: «Мы его поглотили».  
<sup>26</sup> Пусть все, кто торжествует над моей  
бедой,  
постыдятся и посрамятся.  
Пусть все, кто превозносится надо  
мною,  
облекутся в стыд и позор.  
<sup>27</sup> Пусть те, кто желает моей правоты,  
кричат от веселья и радости;  
пусть всегда говорят: «Велик Вечный,  
желающий блага Своему рабу!»  
<sup>28</sup> И будет язык мой возвещать о  
праведности Твоей  
и славить Тебя каждый день.

**Песнь 35**

<sup>1</sup> Дирижёру хора. Песнь Давуда, раба  
Вечного.

- <sup>2</sup> Грех побуждает нечестивого  
из глубин его сердца;  
он не боится Всевышнего.  
<sup>3</sup> Лыстит он себе в своих же глазах,  
что ищет порок свой,  
чтобы возненавидеть его.<sup>с</sup>  
<sup>4</sup> Слова его уст полны беззакония и  
обмана;  
он отрётся от мудрости и не делает  
добра.  
<sup>5</sup> Даже на ложе своём замышляет он  
беззаконие.  
Он встал на недобрый путь  
и не отвергает зла.  
<sup>6</sup> Вечный, милость Твоя до небес,  
до облаков Твоя верность!  
<sup>7</sup> Праведность Твоя велика, как горы,  
Твоя справедливость глубока, как  
бездна!  
Ты хранишь человека и зверя, Вечный!  
<sup>8</sup> Милость Твоя драгоценна, Всевышний!  
В тени Твоих крыл укрываются  
смертные.  
<sup>9</sup> Пируют они от щедрот Твоего дома;  
из реки отград Твоих Ты их поишь.  
<sup>10</sup> Ведь у Тебя источник жизни,  
и жизнь наша полна света,  
когда Ты даёшь Свой свет.

- <sup>11</sup> Излей Свою милость на знающих  
Тебя,  
праведность Свою – на правых  
сердцем.  
<sup>12</sup> Да не наступит на меня нога гордеца;  
да не изгонит меня рука  
нечестивого.  
<sup>13</sup> Посмотри, как пали беззаконники:  
повергнуты они и не могут  
подняться.

**Песнь 36<sup>м</sup>**

Песнь Давуда.

- <sup>1</sup> Не раздражайся из-за злых людей  
и не завидуй тем, кто творит  
беззаконие,  
<sup>2</sup> ведь они, как трава, скоро засохнут  
и, как зелень, увянут.  
<sup>3</sup> Надейся на Вечного, делай добро,  
живи на земле безопасно.<sup>у</sup>  
<sup>4</sup> Радуйся Вечному,  
и Он исполнит желания твоего  
сердца.  
<sup>5</sup> Доверь свой путь Вечному,  
уповай на Него – и Он совершит  
такое:  
<sup>6</sup> воссияет праведность твоя, как заря,  
правота твоей тяжбы – как солнце в  
полдень.  
<sup>7</sup> Будь безмолвен перед Вечным и  
надейся на Него.  
Не раздражайся, когда нечестивые  
преуспевают в делах,  
когда они исполняют свои злые  
замыслы.  
<sup>8</sup> Перестань гневаться и оставь ярость,  
не раздражайся – это ведёт только к  
несчастью.  
<sup>9</sup> Ведь делающие зло искоренятся,  
а надеющиеся на Вечного  
унаследуют землю.  
<sup>10</sup> Ещё немного, и нечестивых не станет;  
будешь искать их, но не найдёшь.  
<sup>11</sup> А кроткие унаследуют землю  
и наслаются благополучием.

<sup>с</sup> **35:3** Или: «Он так превозносит себя, что не видит порок свой, чтобы возненавидеть его». <sup>м</sup> **Песнь 36:** В оригинале эта песнь написана в форме акростиха: каждая строфа начинается с очередной буквы еврейского алфавита. <sup>у</sup> **36:3** Или: «живи на земле и храни Ему верность».

- <sup>12</sup> Нечестивый умышляет против праведника и скрежещет на него зубами,  
<sup>13</sup> но Владыка смеётся над ним, так как знает, что день его близок.
- <sup>14</sup> Нечестивые обнажают мечи и натягивают свои луки, чтобы поразить бедняков и нищих, чтобы погубить идущих прямым путём.
- <sup>15</sup> Но мечи их пронзят их же сердца, и луки их сокрушатся.
- <sup>16</sup> Лучше малое, что у праведного, чем богатство многих нечестивых,  
<sup>17</sup> так как сила нечестивых будет сломлена, а праведных укрепит Вечный.
- <sup>18</sup> Дни непорочных известны Вечному, и наследие их устоит вовеки.
- <sup>19</sup> Не постыдятся они во время беды и в голодные дни будут сыты.
- <sup>20</sup> Но нечестивые сгинут, враги Вечного исчезнут, как дикие цветы, развеются они, как дым.
- <sup>21</sup> Нечестивый берёт займы и не возвращает, а праведный даёт щедро.
- <sup>22</sup> Благословенные Вечным унаследуют землю, а проклятые Им истребятся.
- <sup>23</sup> Когда путь человека угоден Вечному, Он утверждает его шаги.
- <sup>24</sup> Если и споткнётся он, то не упадёт: Вечный за руку его поддержит.
- <sup>25</sup> Был я молод, а теперь состарился, но не видел, чтобы был оставлен праведник, а дети его просили хлеба.
- <sup>26</sup> Всегда он щедр и даёт охотно, и дети его будут благословенны.
- <sup>27</sup> Удаляйся от зла и твори добро, чтобы жить тебе в этой земле вовек.
- <sup>28</sup> Ведь Вечный любит праведных и верных Ему не оставит.

φ 36:37 Или: «потомство»; также в ст. 38.

- В безопасности будут они вовеки, а род нечестивых искоренится.
- <sup>29</sup> Праведные унаследуют землю и поселятся в ней навеки.
- <sup>30</sup> Уста праведника изрекают мудрость, и язык его говорит правду.
- <sup>31</sup> В сердце у него Закон его Бога, и стопы его не поколеблются.
- <sup>32</sup> Нечестивые подстерегают праведного и хотят умертвить его.
- <sup>33</sup> Но Вечный не отдаст его в их руки и не даст обвинить его на суде.
- <sup>34</sup> Надейся на Вечного и держись Его пути. Он вознесёт тебя, и ты унаследуешь землю, и увидишь гибель нечестивых.
- <sup>35</sup> Я видел нечестивого злодея, что возвышался, как могучее дерево.
- <sup>36</sup> Но он исчез, и его не стало; я искал его, но не нашёл.
- <sup>37</sup> Наблюдай за непорочным, смотри на праведного, потому что у любящих мир есть будущее φ.
- <sup>38</sup> Но грешники будут истреблены, и погибнет будущее нечестивых.
- <sup>39</sup> От Вечного – спасение праведным; Он их крепость во время беды.
- <sup>40</sup> Вечный помогает им и избавляет их; Он избавляет их от нечестивых и спасает их, ведь они на Него надеются.

### Песнь 37

- <sup>1</sup> Песнь Давуда. В напоминание.
- <sup>2</sup> Вечный, не в ярости упрекай меня и не во гневе наказывай.
- <sup>3</sup> Ведь стрелы Твои пронзили меня, и рука Твоя на мне тяжела.
- <sup>4</sup> От гнева Твоего нет на теле моём здорового места. От греха моего не осталось здоровья в костях моих.

### Песнь 38

- <sup>5</sup> Грехи мои меня поглотили; они, как бремя, отягощают меня.
- <sup>6</sup> Мои раны смердят и гноятся из-за глупости моей.
- <sup>7</sup> Я согбен и совсем поник; весь день хожу скорбя.
- <sup>8</sup> Тело моё горит огнём, и нет на мне здорового места.
- <sup>9</sup> Я изнемог и полностью сокрушён, и от муки сердца кричу.
- <sup>10</sup> Все мои желания пред Тобой, Владыка, и вздохи мои от Тебя не скрыты.
- <sup>11</sup> Сердце моё колотится, силы мне изменили; даже свет в глазах моих меркнет.
- <sup>12</sup> Мои друзья и товарищи из-за язв меня избегают, и соседи мои стоят вдалеке.
- <sup>13</sup> Те, кто желает моей смерти, ставят мне сети; те, кто желает мне зла, говорят о моей погибели; целый день они строят козни.
- <sup>14</sup> А я, как глухой, не слышу, как немой, не размыкаю уст.
- <sup>15</sup> Да, я стал как тот, кто не слышит, в чьих устах не найти ответа.
- <sup>16</sup> Вечный, на Тебя я уповаю; Ты ответишь, Владыка, мой Бог.
- <sup>17</sup> Я сказал: «Не дай им торжествовать и кичиться передо мной, когда мои ноги колеблются».
- <sup>18</sup> Я близок к падению, и боль моя предо мной всегда.
- <sup>19</sup> Я признаю моё беззаконие и скорблю о своём грехе.
- <sup>20</sup> Могущественны и крепки те, кто враждует со мной; умножились ненавидящие меня без причины.
- <sup>21</sup> Злом воздают мне за добро, враждуют со мною за то, что добру я следую.
- <sup>22</sup> Вечный, не оставь меня! Не удаляйся от меня, мой Бог!
- <sup>23</sup> Поспеши мне на помощь, Владыка, мой Спаситель!
- <sup>1</sup> Дирижёру хора, Иедутуну\*. Песнь Давуда.
- <sup>2</sup> Я сказал: «Я буду следить за своими путями и язык удерживать от греха; буду обуздывать уста, пока я рядом с нечестивыми».
- <sup>3</sup> Но когда я был нем и безмолвен, и даже о добром молчал, усилилась моя скорбь,  
<sup>4</sup> и сердце моё загорелось. Пока я размышлял, вспыхнул огонь, и тогда я сказал своими устами:
- <sup>5</sup> «Вечный, покажи мне мою смерть, и число моих дней скажи; дай мне знать, сколь быстротечна жизнь моя.
- <sup>6</sup> Ты отмерил мне дни лишь на несколько падей; мой век, как ничто пред Тобой. Поистине, всякая жизнь – лишь пар. Пауза
- <sup>7</sup> Поистине, всякий человек подобен тени: напрасно он суетится, копит, не зная, кому всё это достанется.
- <sup>8</sup> Чего мне теперь, Владыка, ожидать? Надеюсь я лишь на Тебя.
- <sup>9</sup> Избавь меня от всех моих беззаконий; не предай глупцам на поругание.
- <sup>10</sup> Я молчу, я не открываю уст, потому что это Ты меня наказываешь.
- <sup>11</sup> Отклони от меня Свои удары, гибну я от Твоей карающей руки.
- <sup>12</sup> Ты коришь и наказываешь людей за грех; Ты губишь сокровища их, как губит моль. Поистине, всякий человек – лишь пар. Пауза
- <sup>13</sup> Вечный, услышь мою молитву; вземли моему крику о помощи; не будь безмолвен к моим слезам. Ведь я скиталец у Тебя, чужеземец, как все мои предки.

\* 38:1 Ср. 1 Лет. 16:41, 42.

<sup>14</sup> Отвернись от меня, чтобы мне вновь улыбнуться, прежде чем я уйду, и меня не станет».

### Песнь 39

(Песнь 69)

<sup>1</sup> Дирижёру хора. Песнь Давуда.

<sup>2</sup> Твёрдо надеялся я на Вечного, и Он склонился ко мне и услышал мой крик о помощи.

<sup>3</sup> Он поднял меня из страшной пропасти, из зыбкой трясины.

Он поставил ноги мои на камень и стопы мои утвердил.

<sup>4</sup> Он вложил мне в уста новую песнь – хвалу нашему Богу.

Увидят многие и устрашатся, и будут на Вечного уповать.

<sup>5</sup> Благословен тот, кто надежду свою возлагает на Вечного, кто не обращается к гордым и к поклоняющимся ко лжи.

<sup>6</sup> О Вечный, мой Бог, как многочисленны сотворённые Тобой чудеса

и замыслы Твои о нас! Никто с Тобой не сравнится!

Я бы стал возвещать о них и рассказывать, но их больше, чем можно счесть.

<sup>7</sup> Не захотел Ты ни жертв, ни даров, но Ты открыл<sup>4</sup> мне уши<sup>4</sup>. Ты не потребовал ни всеожжения, ни жертвы за грех.

<sup>8</sup> Тогда я сказал: «Вот, я иду, как и написано в книге Таурат обо мне.

<sup>9</sup> Бог мой, я желаю исполнить волю Твою, и в сердце моём Твой Закон».

<sup>10</sup> В большом собрании я возвещал Твою праведность; я не удерживал своих уст – Ты это знаешь, Вечный.

<sup>11</sup> Я не скрыл Твоей праведности в своём сердце,

но возвещал верность Твою и спасение.

Я не таил Твою милость и истину перед большим собранием.

<sup>12</sup> Не удерживай, Вечный, милости Твоей от меня;

пусть любовь Твоя и истина охраняют меня непрестанно.

<sup>13</sup> Ведь беды меня окружили, и нет им числа; овладели мной мои грехи, и не могу я видеть.

Их больше, чем волос на моей голове; храбрость меня оставила.

<sup>14</sup> Вечный, да будет угодно Тебе избавить меня!

Поспешите мне на помощь, Вечный!

<sup>15</sup> Пусть все, кто желает моей смерти, будут пристыжены и посрамлены. Пусть все, кто хочет моей гибели, в бесчестии повернут назад.

<sup>16</sup> Пусть ужаснутся своему позору говорящие мне: «Ага! Ага!»

<sup>17</sup> Пусть ликуют и радуются о Тебе все ищущие Тебя.

Пусть те, кто любит Тебя за Твоё спасение, всегда говорят: «Велик Вечный!»

<sup>18</sup> Я же беден и нищ, пусть Владыка позаботится обо мне. Ты – помощь моя и мой избавитель; Бог мой, не замедли!

### Песнь 40

<sup>1</sup> Дирижёру хора. Песнь Давуда.

<sup>2</sup> Благословен тот, кто заботится о слабом<sup>4</sup>: во время беды избавит его Вечный.

<sup>3</sup> Вечный сохранит его и сбережёт ему жизнь, счастьем одарит его на земле и не отдаст его на произвол врагов.

<sup>4</sup> Вечный укрепит его во время болезни и поднимет его с ложа недуга.

<sup>5</sup> Я сказал: «Вечный, помилуй меня; исцели меня – я пред Тобой согрешил».

<sup>6</sup> Враги мои зло говорят обо мне: «Когда же умрёт он, и погибнет его имя?»

<sup>7</sup> Если приходит кто навестить меня, то ложь говорит, а в сердце своём слагает злые слухи; потом он выходит и всем их рассказывает.

<sup>8</sup> Все враги мои шепчутся против меня, думают худшее обо мне<sup>4</sup>:

<sup>9</sup> «Смертельный недуг его одолел; он слёг, и больше ему не встать».

<sup>10</sup> Даже близкий друг, на которого я полагался, тот, кто ел мой хлеб, пошёл против меня.<sup>4</sup>

<sup>11</sup> Но Ты, Вечный, помилуй меня; подними меня, и я воздам им!

<sup>12</sup> Из того я узнаю, что угоден Тебе, если не одолеет меня мой враг,

<sup>13</sup> а меня Ты поддержишь за непорочность мою и навеки поставишь пред Собою.

### Заключительное благословение первой книги

<sup>14</sup> Хвала Вечному, Богу Израила, от века и до века! Аминь и аминь.

## ВТОРАЯ КНИГА

### Песнь 41<sup>3</sup>

<sup>1</sup> Дирижёру хора. Наставление потомков Кораха.

<sup>2</sup> Как стремится лань к воде, так стремится душа моя к Тебе, Всевышний.

<sup>3</sup> Душа моя жаждет Всевышнего, живого Бога. Когда я приду и пред Ним предстану?

<sup>4</sup> Слёзы были мне пищей и днём, и ночью, когда говорили мне непрестанно: «Где твой Бог?»

<sup>5</sup> Сердце моё болит, когда я вспоминаю, как ходил к дому Всевышнего,

впереди многолюдного собрания, ходил в праздничной толпе с криками радости и хвалы.

<sup>6</sup> Что унываешь, моя душа? Зачем тревожишься? Возложи надежду на Всевышнего, ведь я ещё буду славить Его – Спасителя и Бога моего.

<sup>7</sup> Душа моя унывает во мне, поэтому я вспоминаю Тебя с земли иорданской, с высот Хермона, с горы Мицар.  
<sup>8</sup> Шумят горные потоки, словно перекикаясь друг с другом; все волны Твои, все Твои валы прошли надо мною.

<sup>9</sup> Днём Вечный являет мне Свою любовь, ночью я пою Ему песню – молитву Богу моей жизни.

<sup>10</sup> Скажу я Всевышнему, моей Скале: «Почему Ты меня забыл? Почему я скитаюсь, плача, оскорблённый моим врагом?»

<sup>11</sup> В самое сердце ранят меня враги, когда глумятся, спрашивая меня каждый день: «Где твой Бог?»

<sup>12</sup> Что унываешь, моя душа? Зачем тревожишься? Возложи надежду на Всевышнего, ведь я ещё буду славить Его – моего Спасителя и моего Бога.

### Песнь 42<sup>10</sup>

<sup>1</sup> Оправдай меня, Всевышний; вступишь в мою тяжбу с народом безбожным; от лживых и несправедливых спаси меня.

<sup>2</sup> Ты – Всевышний, крепость моя. Почему Ты отверг меня? Почему я скитаюсь, плача, оскорблённый моим врагом?

<sup>3</sup> Пошли Свой свет и истину – пусть они меня направляют;

<sup>4</sup> 39:7 Или: «проколос». Ср. Исх. 21:5-6. <sup>4</sup> 39:7 Или: «Ты приготовил тело для меня». <sup>4</sup> 40:2 Или: «о бедном».

<sup>4</sup> 40:8 Или: «зло замышляют против меня». <sup>4</sup> 40:10 См. Ин. 13:18, 21-27. <sup>3</sup> Песнь 41: Во многих рукописях песни 41 и 42 объединены в одну песнь. <sup>10</sup> Песнь 42: Во многих рукописях песни 41 и 42 объединены в одну песнь.

пусть приведут на святую гору Твою,  
к месту, где Ты обитаешь.

<sup>4</sup> Тогда приду я к жертвеннику  
Всевышнего,  
к Богу радости и веселья моего.  
Буду славить Тебя на арфе,  
Всевышний, мой Бог.

<sup>5</sup> Что унываешь, моя душа?  
Зачем тревожишься?  
Возложи надежду на Всевышнего,  
ведь я ещё буду славить Его –  
моего Спасителя и моего Бога.

### Песнь 43

<sup>1</sup> Дирижёру хора. Наставление потомков  
Кораха.

<sup>2</sup> Всевышний, своими ушами мы  
слышали,  
рассказали нам наши отцы  
о том, что Ты сделал в их дни,  
в дни стародавние.

<sup>3</sup> Рукою Своей Ты изгнал народы,  
а наших отцов в земле поселил.  
Ты сокрушил народы,  
а их там распространил<sup>а</sup>.

<sup>4</sup> Не мечом своим землю отцы добыли,  
и не сила их дала им победу,  
а Твоя правая рука и сила Твоя,  
и свет Твоего лица,  
потому что Ты возлюбил их.

<sup>5</sup> Всевышний, Ты Царь мой;  
Ты даруешь победы потомкам Якуба.

<sup>6</sup> С Тобой мы тесним врага  
и во имя Твоё попираем противника.

<sup>7</sup> Я не верю в свой лук,  
и не меч мой мне дарит победу.

<sup>8</sup> Это Ты спасаешь нас от врагов,  
ненавидящих нас предаёшь стыду.

<sup>9</sup> Всевышним мы хвалимся каждый день  
и имя Твоё будем славить вовек.

*Пауза*

<sup>10</sup> Но теперь Ты оставил нас и посрамил,  
и уже не выходишь с войсками  
нашими на битву.

<sup>11</sup> Ты обратил нас в бегство перед врагом,  
и ненавистники наши нас грабят.

<sup>12</sup> Ты отдал нас, как овец, на съедение  
и рассеял нас между народами.

<sup>13</sup> За бесценок Ты продал народ Свой,

<sup>а</sup> 43:3 Или: «и изгнал их».

ничего не выручив от продажи.

<sup>14</sup> Ты сделал так, что глумятся над нами  
соседи;

все окружающие смеются и  
издеваются над нами.

<sup>15</sup> Ты сделал нас посмешищем для  
других народов;

люди качают головой, глядя на нас.

<sup>16</sup> Всякий день бесчестие моё предо мной,  
и лицо моё горит от стыда

<sup>17</sup> из-за насмешек тех, кто злословит  
меня и бранит,

из-за мстительного врага.

<sup>18</sup> Всё это случилось с нами,  
хотя мы Тебя не забыли  
и не предали Твоё соглашение.

<sup>19</sup> Не отступали наши сердца,  
и наши стопы с пути Твоего не  
сходили.

<sup>20</sup> Но Ты сокрушил нас,  
превратил наши жилища в шакалы  
логова  
и покрыл нас непроглядной тьмой.

<sup>21</sup> Если бы забыли мы имя нашего Бога  
и к чужому богу простёрли руки,

<sup>22</sup> неужели не узнал бы об этом  
Всевышний –

Тот, Кто ведаёт тайны сердца?

<sup>23</sup> Ради Тебя мы постоянно находимся на  
границе смерти,  
и смотрят на нас, как на овец перед  
бойней.

<sup>24</sup> Владыка, пробудись! Почему Ты  
спишь?  
Восстань! Не отвергни нас навсегда.

<sup>25</sup> Почему Ты скрываешь лицо,  
забывая беду нашу и гонения?

<sup>26</sup> Мы лежим во прахе,  
телами нашими прильнув к земле.

<sup>27</sup> Восстань, помоги нам;  
спаси нас по Своей милости!

### Песнь 44

<sup>1</sup> Дирижёру хора. На мотив «Лилии».  
Наставление потомков Кораха. Свадебная  
песня.

<sup>2</sup> Сердце моё полнится прекрасной  
речью.

Для царя исполняю я эту песнь;  
мой язык – как перо искусного  
писаря.

<sup>3</sup> Ты прекраснее всех людей;  
благодатная речь с твоих уст,  
ведь Всевышний навеки  
благословил тебя.

<sup>4</sup> Могучий, препояшься мечом,  
облечись в славу и величие.

<sup>5</sup> И величия полон, победоносно  
поезжай верхом  
ради истины, смирения и  
праведности.

Пусть рука твоя вершит грозные  
подвиги.

<sup>6</sup> Пусть острые стрелы твои пронзают  
сердца врагов царя;  
пусть народы падут под ноги твои.

<sup>7</sup> О Боже, Твой престол вечен,<sup>а</sup>  
и справедливость – скипетр Твоего  
Царства.

<sup>8</sup> Ты возлюбил праведность, а  
беззаконие возненавидел;  
поэтому Всевышний, Твой Бог,  
возвысил Тебя над другими,  
помазав<sup>б</sup> Тебя при великой  
радости.<sup>в</sup>

<sup>9</sup> Благоухают твои одежды миррой,  
алоз и кассией<sup>г</sup>.  
Из дворцов, украшенных костью  
слоновой,  
музыка струн тебя веселит.

<sup>10</sup> Среди твоих почётных гостей –  
царские дочери.  
По правую руку от тебя – царица в  
золоте из Офира.

<sup>11</sup> Выслушай, дочь, обдумай и  
прислушайся:  
забудь свой народ и дом отца твоего.

<sup>12</sup> Царь возжелает твоей красоты,  
покорись ему – он твой господин.

<sup>а</sup> 44:7 Или: «Вечен твой престол, что дан тебе Всевышним». В этом случае здесь на первый план выходит обращение к израильскому царю, прообразу Масиха, и, значит, последующие местоимения будут писаться со строчной буквы. <sup>б</sup> 44:8 Посредством обряда помазания человек посвящался на определённое служение. Такого помазания удостаивались пророки, цари и священнослужители. <sup>в</sup> 44:7-8 Эти слова являются пророчеством об Исе Масихе (см. Евр. 1:8-9). <sup>г</sup> 44:9 Мирра (смирна) – приятно пахнущая смола растущего в Аравии растения. Алоэ – источающее ароматную смолу дерево, родиной которого является Индокитай, использовалось как благовоние, а также при бальзамировании. Не имеет ничего общего с общеизвестным обыкновенным алоэ. Кассия – разновидность корицы. <sup>д</sup> 45:1 Аламот – неизвестный музыкальный термин, обозначающий, вероятно всего, определённый стиль или верхний звуковой регистр. <sup>е</sup> 45:5 То есть Иерусалим.

<sup>13</sup> Жители Тира придут с дарами,  
богатейшие из народа будут искать  
твоей милости.

<sup>14</sup> Внутри покоев прекрасна невеста,  
дочь царя;  
её одежда золотом расшита.

<sup>15</sup> В многоцветной одежде выводят её к  
царю;  
девушки, её подруги, ведутся к тебе  
вслед за ней.

<sup>16</sup> Их ведут с весельем и радостью;  
они вступают в царский дворец.

<sup>17</sup> Место предков твоих, о царь, займут  
твои сыновья;  
по всей земле вождями ты их  
поставишь.

<sup>18</sup> Я сделаю памятным имя твоё в  
поколениях,  
и народы будут славить тебя вовек.

### Песнь 45

<sup>1</sup> Дирижёру хора. Под аламот<sup>д</sup>. Песнь  
потомков Кораха.

<sup>2</sup> Всевышний – прибежище нам и сила,  
верный помощник в бедах.

<sup>3</sup> Потому и не устрасимся мы,  
пусть даже дрогнет сама земля,  
и горы обрушатся в бездну моря,

<sup>4</sup> пусть воды морские ревут и пеняются,  
и горы дрожат от их волнения.

*Пауза*

<sup>5</sup> Речные потоки радуют город  
Всевышнего<sup>е</sup>,  
святое жилище Высочайшего.

<sup>6</sup> Всевышний в этом городе, и он не  
падёт;

Всевышний поддерживает его с  
раннего утра.

<sup>7</sup> Народы мнутятся, и царства рушатся;  
подаёт Он Свой голос – и тает  
земля.

<sup>8</sup> С нами Вечный, Повелитель Сил;  
Бог Якуба – наша крепость. *Пауза*

<sup>9</sup> Придите, посмотрите на дела Вечного,  
какие опустошения Он произвёл на  
земле.

<sup>10</sup> До краёв земли прекращает Он войны,  
ломает луки и копья  
и сжигает дотла щиты<sup>ж</sup>.

<sup>11</sup> Он говорит: «Остановитесь, познайте,  
что Я – Бог;  
Я прославлюсь в народах,  
прославлюсь на земле».

<sup>12</sup> С нами Вечный, Повелитель Сил;  
Бог Якуба – наша крепость. *Пауза*

### Песнь 46

<sup>1</sup> Дирижёру хора. Песнь потомков  
Кораха.

<sup>2</sup> Рукоплещите, все народы,  
вознесите Всевышнему крик радости.

<sup>3</sup> Как грозен Вечный, Высочайший,  
великий Царь над всей землёй!

<sup>4</sup> Он покорил нам народы,  
ногами мы попираем племена.

<sup>5</sup> Он избрал нам наследие –  
гордость Якуба, которого Он  
возлюбил. *Пауза*

<sup>6</sup> Всевышний вознёсся под крики радости;  
Вечный вознёсся под звуки рогов.

<sup>7</sup> Пойте Всевышнему хвалу, пойте!  
Пойте хвалу нашему Царю, пойте!

<sup>8</sup> Всевышний – Царь над всей землёй;  
пойте Ему искусную песнь.

<sup>9</sup> Всевышний царит над народами;  
Всевышний восседает на святом  
престоле Своём.

<sup>10</sup> Собираются вожди народов  
вместе с народом Бога Ибрахима,  
ведь земные правители<sup>з</sup> принадлежат  
Всевышнему;  
Он высоко превознесён над ними.

### Песнь 47

<sup>1</sup> Песнопение потомков Кораха.

<sup>2</sup> Велик Вечный и достоин всякой  
хвалы

в городе нашего Бога,  
на Его святой горе.

<sup>3</sup> Высока она и прекрасна –  
радость всей земли;  
гора Сион прекрасна, как гора Цафон<sup>и</sup>;  
это город великого Царя.

<sup>4</sup> Всевышний известен в его крепостях,  
известен как защитник.

<sup>5</sup> Собрали цари свои войска  
и вместе пошли войной против  
Иерусалима,

<sup>6</sup> но, увидев его, поразились;  
ужаснулись и обратились в бегство.

<sup>7</sup> Объяла их дрожь,  
муки, как женщину в родах.

<sup>8</sup> Ты сокрушил их, как ветер с востока  
разбивает фарсисские корабли.

<sup>9</sup> Что мы слышали,  
то и увидели  
в городе Вечного, Повелителя Сил,  
в городе нашего Бога:  
Всевышний хранит его нерушимым  
вечно. *Пауза*

<sup>10</sup> Всевышний, в храме Твоём  
мы размышляли о Твоей любви.

<sup>11</sup> Как имя Твоё, Всевышний,  
так и слава Твоя достигает краёв  
земли.

Правая рука Твоя праведности полна.

<sup>12</sup> Торжествует гора Сион,  
и ликуют поселения Иудеи  
о Твоём правосудии.

<sup>13</sup> Пройдите вокруг Сиона, обойдите его,  
башни его сосчитайте;

<sup>14</sup> обратите мысли к его укреплениям,  
рассмотрите дворцы его,  
чтобы поколению грядущему  
рассказать.

<sup>15</sup> Ведь Всевышний – навеки наш Бог;  
Он будет нашим вождём до конца.

### Песнь 48

<sup>1</sup> Дирижёру хора. Песнь потомков  
Кораха.

<sup>2</sup> Слушайте это, все народы;  
внимайте, все живущие на земле,

<sup>3</sup> и простые, и знатные,  
равно и богатые, и бедные.

<sup>4</sup> Изрекут уста мои мудрость,  
и раздумья моего сердца дадут  
понимание.

<sup>5</sup> Слух приклоню я к мудрому  
изречению,  
открою под арфу загадку мою:

<sup>6</sup> чего мне бояться в дни бедствия,  
когда злые лжецы меня окружают –

<sup>7</sup> те, кто надеется на сокровища  
и кичится большим богатством?

<sup>8</sup> Никто не в силах искупить брата  
или дать Всевышнему выкуп за его  
жизнь:

<sup>9</sup> выкуп за жизнь велик,  
не найдётся платы такой,

<sup>10</sup> чтобы он остался жить вовеки  
и не увидел могилы.

<sup>11</sup> Каждый видит, что мудрые умирают;  
вместе гибнут глупец и невежда,  
оставляя богатство своё другим.

<sup>12</sup> Их могилы навеки станут им домом,<sup>й</sup>  
их жилищем из поколения в  
поколение.

Что с того, что они в свою честь  
называли земли?

<sup>13</sup> Ведь человек в чести не пребудет;  
он подобен животным, которые  
погибают.

<sup>14</sup> Такова участь тех, кто надеется на себя,  
и тех, кто после них одобряет слова  
их. *Пауза*

<sup>15</sup> Как овцы, они уготованы миру  
мёртвых;  
смерть их будет пасти,  
а наутро праведники будут править  
ими.

В прах обратятся их тела;  
жилищем их будет мир мёртвых.<sup>к</sup>

<sup>16</sup> Но мою жизнь избавит Всевышний от  
власти мира мёртвых,  
когда примет меня к Себе. *Пауза*

<sup>17</sup> Не завидуй<sup>л</sup>, когда человек богатеет,  
и слава его дома множится.

<sup>18</sup> Ничего не возьмёт он с собой, когда  
умрёт,  
и слава его вслед за ним не пойдёт.

<sup>19</sup> Пусть при жизни считал он себя  
счастливецem –  
люди хвалят того, кто преуспевает, –  
<sup>20</sup> он присоединится к своим предкам,  
что вовек не увидят света.

<sup>21</sup> Человек, что в чести, но немудр,  
подобен животным, которые  
погибают.

### Песнь 49

Песнь Асафа.

<sup>1</sup> Вечный – Бог богов;  
Он говорит и призывает народы  
земли,

от востока и до запада.

<sup>2</sup> С Сиона, совершенного красотой,  
Всевышний являет Свой свет.

<sup>3</sup> Наш Бог шествует и не останется  
безмолвным.

Перед Ним пожирающий огонь,  
и вокруг Него сильная буря.

<sup>4</sup> Он призывает небеса сверху и землю  
быть свидетелями Его суда над  
Своим народом:

<sup>5</sup> «Соберите ко Мне всех, кто верен  
Мне,  
кто заключил со Мной соглашение  
при жертве».

<sup>6</sup> И небеса возвещают о праведности  
Его,  
потому что Сам Всевышний – судья. *Пауза*

<sup>7</sup> «Слушай, народ Мой, Я буду говорить;  
Исраил. Я буду против тебя  
свидетельствовать.

Я – Всевышний, твой Бог.

<sup>8</sup> Не за жертвы твои Я тебя корю –  
твой всеожожения всегда предо  
Мною.

<sup>9</sup> Мне не нужен ни бык из твоих загонов,  
ни козлы из твоих дворов,

<sup>10</sup> ведь все звери в лесу – Мои,  
и скот на тысяче гор.

<sup>11</sup> Я знаю всех птиц в горах  
и всё, что живёт в полях.

<sup>12</sup> Даже если бы Я был голоден, то не  
сказал бы тебе,  
ведь Мне принадлежит вселенная  
и всё, что наполняет её.

<sup>ж</sup> 45:10 Или: «колесницы». <sup>з</sup> 46:10 Букв.: «щиты». <sup>и</sup> 47:3 У хананеев гора Цафон считалась обита-  
лищем богов, как гора Олимп у греков. Другой перевод: «радость всей земли – гора Сион; на северной  
стороне её – город великого Царя».

<sup>й</sup> 48:12 Или: «В их мыслях дома их пребудут вечно». <sup>к</sup> 48:15 Или: «Тела их будут гнить в мире мёрт-  
вых, вдали от их роскошных жилищ». <sup>л</sup> 48:17 Или: «Не переживай».

<sup>13</sup> Разве Я ем мясо быков  
или пью козлиную кровь?  
<sup>14</sup> Принеси хвалу в жертву  
Всевышнему,<sup>м</sup>  
исполни свои обеты перед  
Высочайшим.  
<sup>15</sup> И тогда призови Меня в день  
бедствия,  
и Я спасу тебя, а ты прославишь  
Меня».

<sup>16</sup> Но нечестивому Всевышний говорит:  
  
«Как ты смеешь возвещать Мои  
законы  
и говорить о Моём соглашении?  
<sup>17</sup> Ты ненавидишь Моё наставление  
и отвергаешь Мои повеления.  
<sup>18</sup> Увидев вора, ты с ним сближаешься,  
и водишь дружбу с блудниками.  
<sup>19</sup> Ты даёшь злословить своим устам,  
и язык твой сплетает ложь.  
<sup>20</sup> Ты всегда обвиняешь брата,  
клеветешь на сына матери твоей.  
<sup>21</sup> Ты творил это, а Я молчал;  
ты решил, что и Я – как ты.  
Но Я обличу тебя  
и в глаза тебя обвиню.

<sup>22</sup> Запомните это, забывающие о  
Всевышнем,  
или Я растерзаю вас,  
и не будет для вас спасителя.  
<sup>23</sup> Приносящий Мне в жертву хвалу чтит  
Меня;  
тому, кто идёт по праведному пути,  
Я явлю спасение Всевышнего».

### Песнь 50

<sup>1</sup> Дирижёру хора. Песнь Давуда, <sup>2</sup>когда пророк Нафан пришёл к нему, после того, как Давуд согрешил с Вирсавией.<sup>н</sup>

<sup>3</sup> О Всевышний, помилуй меня  
по Своей великой милости,  
по Своему великому состраданию  
изгладь мои беззакония.  
<sup>4</sup> Омой меня от неправды  
и от греха очисти,  
<sup>5</sup> потому что я сознаю свои беззакония,

<sup>м</sup> 49:14 Или: «Принеси Всевышнему жертву благодарности»; то же в ст. 23. <sup>н</sup> 50:2 См. 2 Цар. 11:1 – 12:23. <sup>о</sup> 50:9 Иссоп – по всей вероятности, один из видов майорана, распространённый в Израиле. Это растение использовалось священнослужителями для кропления (см. Лев. 14:4-7; Чис. 19:18) и было символом очищения от греха в иудейской культуре.

и грех мой всегда предо мной.  
<sup>6</sup> Против Тебя Одного я согрешил  
и в Твоих глазах сделал зло.  
Ты справедлив в Своём приговоре  
и безупречен в суде Своём.  
<sup>7</sup> Вот, грешником я родился,  
грешным зачала меня моя мать.  
<sup>8</sup> Но Ты желаешь истины в сердце,  
так наполни меня Своей мудростью.

<sup>9</sup> Очисти меня иссопом<sup>о</sup>, и буду чист;  
омой меня, и стану белее снега.  
<sup>10</sup> Дай мне услышать веселье и радость;  
пусть порадуются мои кости, Тобой  
сокрушённые.  
<sup>11</sup> Отврати лицо от моих грехов  
и неправду мою изгладь.

<sup>12</sup> Всевышний, сотвори во мне чистое  
сердце  
и обнови во мне правый дух.  
<sup>13</sup> Не отвергни меня от Себя  
и не лиши меня Твоего Святого  
Духа.  
<sup>14</sup> Верни мне радость Твоего спасения  
и дай мне желание быть послушным  
Тебе.  
<sup>15</sup> Тогда я научу нечестивых Твоим  
путям,  
и грешники к Тебе обратятся.

<sup>16</sup> Всевышний, избавь меня от  
кровопролития,  
Бог моего спасения,  
и язык мой восхвалит праведность  
Твою.  
<sup>17</sup> Открой мне уста, Владыка,  
и я возвещу Тебе хвалу.  
<sup>18</sup> Жертва Тебе негодна – я дал бы её;  
всесожжения Ты не желаешь.  
<sup>19</sup> Жертва Всевышнему – дух  
сокрушённый;  
сокрушённое и скорбящее сердце,  
Всевышний,  
Ты не отвергнешь.

<sup>20</sup> Сотвори Сиону добро по Своей  
благоклонности;  
заново возведи стены Иерусалима.  
<sup>21</sup> Тогда будут угодны Тебе

предписанные жертвы, возношения  
и всесожжения;  
тогда приведут быков к Твоему  
жертвеннику.

### Песнь 51

<sup>1</sup> Дирижёру хора. Наставление Давуда,  
<sup>2</sup>когда эдомитянин Доэг пришёл к Шау-  
лу и сообщил ему: «Давуд в доме Ахи-  
Малика».<sup>п</sup>

<sup>3</sup> Что хвалишься злодейством, сильный?  
Весь день со мной милость  
Всевышнего!  
<sup>4</sup> Твой язык замышляет гибель;  
он подобен отточенной бритве, о  
коварный.  
<sup>5</sup> Ты любишь зло больше добра  
и ложь сильнее, чем слова правды.  
*Пауза*

<sup>6</sup> Ты любишь гибельные слова  
и язык вероломный.

<sup>7</sup> Но Всевышний погубит тебя навек;  
Он схватит тебя и выкинет прочь из  
шатра,  
исторгнет твой корень из земли  
живых.  
*Пауза*

<sup>8</sup> Увидят праведники и устроятся,  
посмеются над тобой, говоря:  
<sup>9</sup> «Вот человек,  
который не сделал Всевышнего  
своей крепостью,  
а верил в свои сокровища  
и укреплялся, уничтожая других».

<sup>10</sup> А я подобен маслине,  
зеленеющей в доме Всевышнего;  
я верю в милость Всевышнего  
вовсеки.  
<sup>11</sup> Буду славить Тебя вовек за сделанное  
Тобой  
и уповать на Тебя,  
потому что Ты благ к верным Тебе.

### Песнь 52

(Песнь 13)

<sup>1</sup> Дирижёру хора. Под махалат<sup>р</sup>. Настав-  
ление Давуда.

<sup>2</sup> Говорят безумцы в сердце своём:  
«Нет Всевышнего».

<sup>п</sup> 51:2 См. 1 Цар. 21–22. <sup>р</sup> 52:1 Махалат – неизвестный термин, обозначающий музыкальный ин-  
струмент (возможно, свирель) или мотив. <sup>с</sup> 53:2 См. 1 Цар. 23:19-28; 26:1-2.

Они развратились, гнусны их дела;  
нет делающего добро.

<sup>3</sup> Всевышний взирает с небес на людей,  
чтобы увидеть, есть ли  
понимающий,  
ищущий Всевышнего.  
<sup>4</sup> Все отвернулись от Всевышнего,  
все, как один, развратились;  
нет делающего добро,  
нет ни одного.

<sup>5</sup> Неужели не вразумятся делающие зло –  
те, кто поедает мой народ, как хлеб,  
и Всевышнего не призывает?  
<sup>6</sup> Их охватит страх там,  
где нечего бояться.  
Всевышний разматывает кости  
ополчающихся на тебя;  
ты посрамишь их,  
потому что Всевышний отверг их.

<sup>7</sup> Да придёт с Сиона спасение Израилу!  
Когда Всевышний восстановит Свой  
народ,  
пусть ликуют потомки Якуба и  
радуется Израиль!

### Песнь 53

<sup>1</sup> Дирижёру хора. На струнных инстру-  
ментах. Наставление Давуда, <sup>2</sup>когда зи-  
фиты пришли и сказали Шаулу: «У нас  
скрывается Давуд».<sup>с</sup>

<sup>3</sup> Всевышний, спаси меня Своим  
именем;  
оправдай меня Своей силой!  
<sup>4</sup> Всевышний, услышь молитву мою;  
внемли моим словам!  
<sup>5</sup> Чужие восстали против меня,  
беспощадные желают моей смерти –  
те, кто не думает о Всевышнем.  
*Пауза*

<sup>6</sup> Но Всевышний – помощник мне;  
Владыка меня укрепляет.  
<sup>7</sup> Он воздаст врагам моим за зло,  
погубит их ради Своей верности.

<sup>8</sup> Я добровольно принесу Тебе жертву.  
Вечный, я буду славить имя Твое,  
потому что оно прекрасно.

<sup>9</sup> Ведь Ты уберёг меня от всех бед,  
и я видел поражение моих врагов.

### Песнь 54

<sup>1</sup> Дирижёру хора. На струнных инструментах. Наставление Давуда.

<sup>2</sup> Всевышний, услышь молитву мою;  
от мольбы моей не таись;

<sup>3</sup> услышь меня и ответь мне!  
Думы томят меня, я в смятении

<sup>4</sup> от голоса врага  
и притеснения нечестивого.

Они навели на меня беду  
и враждуют со мною, пылая гневом.

<sup>5</sup> Сердце моё томится;  
ужасы смерти напали на меня.

<sup>6</sup> Страх и трепет меня стеснили,  
и ужас меня объял.

<sup>7</sup> Я сказал: «Кто дал бы мне крылья  
голубя!

Я улел бы и обрёл покой;

<sup>8</sup> далеко улел бы  
и жил в пустыне.

*Пауза*

<sup>9</sup> Я поспешил бы найти убежище  
вдалеке от вихрей и непогоды».

<sup>10</sup> Смуги их, Владыка, расстрой их  
замыслы,<sup>m</sup>  
потому что я вижу в городе насилие  
и раздор.

<sup>11</sup> Днём и ночью они обходят его по стенам;  
полон он беззакония и беды.

<sup>12</sup> Гибель царит в нём;  
обман и коварство с улиц его не  
уходят.

<sup>13</sup> Если бы враг меня оскорблял,  
я перенёс бы.  
Если бы ненавистник предо мной  
кичился,

я бы мог от него укрыться.

<sup>14</sup> Но это же ты, мой равный,  
мой товарищ, мой близкий друг,

<sup>15</sup> с кем вели мы искренние беседы  
и вместе ходили среди толпы  
в дом Всевышнего.

<sup>16</sup> Да придёт к моим врагам смерть;  
да сойдут они живыми в мир мёртвых  
из-за зла в их домах и сердцах.

<sup>17</sup> Но я воззову к Всевышнему,  
и Вечный спасёт меня.

<sup>18</sup> Вечером, утром и в полдень  
я сетую и кричу,  
и голос мой Он услышит.

<sup>19</sup> Он вернёт меня невредимым из  
сражений,  
которые я веду против стольких  
врагов,

ополчившихся против меня.

<sup>20</sup> Всевышний, на престоле сидящий от  
века,

услышит меня и смирит их, *Пауза*  
потому что они не хотят измениться  
и не боятся Всевышнего.

<sup>21</sup> Мой товарищ поднял на своих друзьях  
руку;

он нарушил наш братский союз.

<sup>22</sup> Речь его мягче масла,  
но в сердце его – война;  
слова – нежнее оливкового масла,  
но по сути они – обнажённые мечи.

<sup>23</sup> Возложи на Вечного свои заботы,  
и Он тебя подкрепит;  
никогда Он не даст поколебаться  
праведнику.

<sup>24</sup> Но нечестивых Ты повергнешь,  
Всевышний,  
в пропасть погибели.  
Кровожадные и коварные  
не проживут и половины своих дней.

А я на Тебя полагаюсь.

### Песнь 55

<sup>1</sup> Дирижёру хора. На мотив «О голубке  
в дальней дубраве». Мольба Давуда, ког-  
да филистимляне схватили его в Гате.<sup>y</sup>

<sup>2</sup> Всевышний, помилуй меня,  
потому что люди меня затравили;  
всякий день, нападая, меня теснят.

<sup>3</sup> Враг травит меня всякий день;  
как же много воюющих со мной,  
о Высочайший <sup>z</sup>!

<sup>4</sup> Когда мне страшно,  
я на Тебя полагаюсь.

<sup>5</sup> На Всевышнего, Чьё слово я славлю,  
на Всевышнего полагаюсь

и не утрашусь:  
что может мне сделать смертный?

<sup>6</sup> А мои враги всякий день искажают  
слова мои,  
всегда замышляют сделать мне зло.

<sup>7</sup> Они составляют заговоры, таятся,  
наблюдают за каждым моим шагом,  
желая меня убить.

<sup>8</sup> Так не дай им избежать наказания за  
их вину;  
в гнев Своём, Всевышний, низложи  
народы!

<sup>9</sup> У Тебя записаны все скитания мои;  
собери мои слёзы в сосуд Свой, –  
не в Твоей ли книге они?

<sup>10</sup> И враги мои обратятся вспять,  
когда я о помощи воззову.  
Так я узнаю, что Всевышний со  
мною.

<sup>11</sup> На Всевышнего, Чьё слово я славлю,  
на Вечного, Чьё слово я славлю,

<sup>12</sup> на Всевышнего полагаюсь  
и не утрашусь:  
что может мне сделать человек?

<sup>13</sup> Всевышний, я дам Тебе, что обещал;  
я принесу Тебе жертвы  
благодарения.

<sup>14</sup> Ведь Ты спас меня от смерти  
и не дал споткнуться моим ногам,  
чтобы мне во свете живых  
ходить пред Тобою.

### Песнь 56

(Песнь 107:2-6)

<sup>1</sup> Дирижёру хора. На мотив «Не погу-  
би»<sup>x</sup>. Мольба Давуда, когда он убежал от  
Шаула в пещеру.<sup>q</sup>

<sup>2</sup> Всевышний, помилуй меня, помилуй!  
У Тебя я ищу прибежища.  
Я укроюсь в тени Твоих крыльев,  
пока не пройдёт беда.

<sup>3</sup> Я взываю к Богу Высочайшему,  
к Всевышнему, вершащему замысел  
Свой обо мне.

<sup>4</sup> Он пошлёт помощь с небес и спасёт  
меня,

посрамит гонителя моего; *Пауза*  
пошлёт Всевышний милость Свою и  
верность.

<sup>5</sup> Львы меня окружили,  
я лежу среди хищных зверей –  
среди людей, чьи зубы – копыя и стрелы,  
чьи языки – наточенные мечи.

<sup>6</sup> Выше небес будь превознесён, о  
Всевышний;  
над всей землёй да будет слава Твоя!

<sup>7</sup> Для ног моих они сеть раскинули;  
сникла от горя моя душа.  
На пути моём они вырыли яму,  
но сами в неё упали. *Пауза*

<sup>8</sup> Сердце моё твёрдо, Всевышний,  
сердце моё твёрдо.  
Буду петь и славить Тебя.

<sup>9</sup> Пробудись, моя душа!  
Пробудитесь, лира и арфа!  
Я проснусь на заре.

<sup>10</sup> Восхваляю Тебя, Владыка, среди  
народов,  
воспою Тебя среди племён,  
<sup>11</sup> потому что милость Твоя велика, до  
самых небес,  
и верность Твоя достигает облаков.

<sup>12</sup> Выше небес будь превознесён, о  
Всевышний;  
над всей землёй да будет слава Твоя!

### Песнь 57

<sup>1</sup> Дирижёру хора. На мотив «Не погу-  
би». Мольба Давуда.

<sup>2</sup> Правдивы ли речи ваши, правители?  
Справедливо ли судите людей?

<sup>3</sup> Нет, неправду вы замышляете,  
обдумываете, какое зло сотворить  
на земле.

<sup>4</sup> От утробы матери нечестивые – среди  
отступников;  
с рождения сбились с пути и  
обманывают.

<sup>5</sup> Яд их подобен яду змеиному,  
яду глухой кобры, что уши свои  
затыкает

<sup>m</sup> 54:10 Букв.: «раздели их языки». <sup>y</sup> 55:1 См. 1 Цар. 21:10-15; 27:1-4. <sup>z</sup> 55:3 Или: «тех, кто в гордыне со мной воюет».

<sup>x</sup> 56:1 *Не погуби* – вероятно, зачин, начальные слова текста или названия песни (возможно, на основании Ис. 65:8). Возможно, такое замечание запрещало удалять заголовки или сам текст песни. То же в песнях 57, 58 и 74. <sup>q</sup> 56:1 См. 1 Цар. 22:1-2; 24.

- <sup>6</sup> и не слышит голоса заклинателя,  
как бы тот ни был искусен.
- <sup>7</sup> Всевышний, раздоби зубы у них во рту;  
вырви, Вечный, клыки у львов!
- <sup>8</sup> Да исчезнут, как высохшая вода;  
пусть будут как надломленные  
стрелы в натянутом луке.
- <sup>9</sup> как улитка, что растает, слизью изойдя,  
как мертворождённый, что не  
увидит света.
- <sup>10</sup> Прежде чем ваши котлы согреет  
горящий тёрн –  
зелен он или сух – нечестивые будут  
погублены.
- <sup>11</sup> Праведники возрадутся, когда  
увидят возмездие,  
когда омоют стопы в крови  
нечестивых.
- <sup>12</sup> И будут тогда говорить:  
«Поистине, праведным есть награда;  
поистине, есть Бог, судящий на  
земле!»

### Песнь 58

<sup>1</sup> Дирижёру хора. На мотив «Не погуби». Мольба Давуда, когда Шаул послал наблюдать за его домом, чтобы убить его.<sup>а</sup>

- <sup>2</sup> Всевышний, избавь меня от врагов;  
защити от восставших против меня.
- <sup>3</sup> Избавь меня от злодеев;  
спаси меня от кровожадных.
- <sup>4</sup> Вот они, сторожат, чтобы убить меня.  
Мучители против меня  
сговариваются,  
но не за проступок и не за грех мой,  
Вечный.
- <sup>5</sup> Я не сделал зла,  
но они сбегаются и готовятся.  
Приди мне на помощь,  
взгляни на мою беду!
- <sup>6</sup> Вечный, Бог Сил, Бог Исаила,  
поднимись, накажи народы;  
не щади коварных предателей!
- <sup>7</sup> Они возвращаются вечером,  
воют, как псы,  
и по городу кружат.

<sup>а</sup> **58:1** См. 1 Цар. 19:11–18. <sup>и</sup> **59:2** Букв.: «воевал с Арам-Нахараимом и с Арам-Цовой». <sup>и</sup> **59:2** См. 2 Цар. 8: 10; 1 Лет. 18–19.

- <sup>8</sup> Исторгают ругательства;  
слова их, как острые мечи.  
Они думают: «Кто нас услышит?»
- <sup>9</sup> Ты посмеёшься над ними, Вечный;  
все народы поднимешь на смех.
- <sup>10</sup> Ты – сила моя;  
я на Тебя надеюсь!
- Всевышний, Ты – моя крепость.
- <sup>11</sup> Ты – милующий меня Бог!

Мой Бог пойдёт предо мною;  
Всевышний даст мне увидеть  
поражение моих врагов.

<sup>12</sup> Не убивай их сразу,  
а то народ мой забудет.  
Мощью Своей рассеяй их и низложи,  
Владыка, наш щит!

<sup>13</sup> За грехи их уст,  
за слова, слетающие с их губ,  
да будут пойманы своей гордыней.  
За проклятия их и ложь

<sup>14</sup> погуби их в гневе,  
погуби, чтобы их больше не было.  
Так станет известно до края земли,  
что Всевышний правит потомками  
Якуба. *Пауза*

- <sup>15</sup> Пусть они возвращаются вечером,  
воют, как псы,  
и по городу кружат.
- <sup>16</sup> Пусть бродят в поисках пищи  
и скулят, не наевшись.
- <sup>17</sup> А я буду воспевать силу Твою  
и утром восхвалять милость Твою.  
Ведь Ты – моя крепость  
и прибежище в день беды.
- <sup>18</sup> Ты – сила моя;  
Тебе буду петь я хвалу!
- Всевышний, Ты – моя крепость,  
Ты – милующий меня Бог!

### Песнь 59

(Песнь 107:7–14)

<sup>1</sup> Дирижёру хора. На мотив «Лилия свидетельства». Мольба Давуда. Для наставления. <sup>2</sup> Написано, когда Давуд воевал с сирийцами из Месопотамии и сирийцами из Цовы<sup>и</sup>, и когда Иоав, вернувшись, сразил двенадцать тысяч эдомитян в Соляной долине.<sup>и</sup>

### Песнь 60

- <sup>3</sup> Ты отверг нас, Всевышний, и  
сокрушил;  
Ты был в гневе – вернись к нам  
снова!
- <sup>4</sup> Ты заставил землю дрожать и  
расколол её;  
исцели её раны – она содрогается.
- <sup>5</sup> Ты послал Своему народу  
безотрадные времена;  
Ты напоил нас вином, от которого  
нас шатает.
- <sup>6</sup> Но для тех, кто Тебя боится,  
поднял Ты знамя,  
чтобы они, собравшись к нему,  
стали для лука недосыгаемы<sup>и</sup>. *Пауза*
- <sup>7</sup> Сохрани нас Своей правой рукой и  
ответь нам<sup>з</sup>,  
чтобы возлюбленные Тобой  
спаслись.
- <sup>8</sup> Всевышний обещал в Своём  
святилище:  
«Я разделю, торжествуя, город  
Шехем  
и долину Суккот размеру для  
Своего народа.<sup>и</sup>»
- <sup>9</sup> Мой – Галаад, и Мой – Манасса,  
Ефраим – Мой шлем,  
Иуда – Мой скипетр.<sup>а</sup>
- <sup>10</sup> Моав служит Мне умывальной чашей  
для ног,  
Я предьявлю Свои права на Эдом,<sup>а</sup>  
над землёй филистимлян  
торжествуяще воскликну<sup>з</sup>.

- <sup>11</sup> Кто приведёт меня в укреплённый  
город?  
Кто доведёт меня до Эдома?
- <sup>12</sup> Не Ты ли, Всевышний, Кто нас  
отринул,  
и теперь не выходишь с войсками  
нашими?
- <sup>13</sup> Окажи нам помощь в борьбе с врагом,  
потому что людская помощь  
бесполезна.
- <sup>14</sup> Со Всевышним мы одержим победу;  
Он низвергнет наших врагов.

<sup>и</sup> **59:6** Или: «собрались к нему ради истины». <sup>з</sup> **59:7** Или: «мне». <sup>и</sup> **59:8** Шехем здесь представляет всю территорию на западе от реки Иордана, а долина Суккот – на востоке. <sup>з</sup> **59:9** Галаад – земля на востоке от Иордана. Роду Манассы принадлежали земли как на востоке, так и на западе от реки, а родам Ефраима и Иуды – северная и южная части земли на западе от Иордана. Ефраим и Иуда были наиболее влиятельными родами в Израиле, а шлем и скипетр символизируют их военную мощь и царскую власть (царь Давуд и его потомки были из рода Иуды). <sup>а</sup> **59:10** Букв.: «Я брошу Свою сандалию на Эдом». <sup>б</sup> **61:1** Ср. 1 Лет. 16:41, 42.

<sup>1</sup> Дирижёру хора. На струнных инструментах. Песнь Давуда.

- <sup>2</sup> Всевышний, услышь мой крик;  
внемли молитве моей!
- <sup>3</sup> С края земли я к Тебе взываю;  
сердце моё в унынии.  
Возведи меня на скалу, которая мне  
недоступна,  
<sup>4</sup> ведь Ты – прибежище моё,  
крепкая башня от врага.
- <sup>5</sup> Да живу я вечно в храме Твоём  
и под кровом крыльев Твоих  
покоюсь. *Пауза*
- <sup>6</sup> Всевышний, Ты услышал мои обеты;  
Ты дал мне наследие тех, кто боится  
Твоего имени.
- <sup>7</sup> Умножь дни жизни царя,  
продли его годы из поколения в  
поколение.
- <sup>8</sup> Да восседает он вечно перед  
Всевышним;  
сохрани его Своей милостью и  
истиной.
- <sup>9</sup> И буду я Твоё имя воспевать всегда,  
день за днём исполняя мои обеты.

### Песнь 61

<sup>1</sup> Дирижёру хора, Иедутуну<sup>б</sup>. Песнь Давуда.

- <sup>2</sup> Только во Всевышнем покой для моей  
души,  
от Него спасение моё.
- <sup>3</sup> Только Он мне скала и спасение;  
Он крепость моя – я не  
поколеблюсь.
- <sup>4</sup> Сколько вы будете ещё нападать на  
человека,  
крушить его все вместе,  
словно наклонившуюся стену,  
шатающуюся ограду?

<sup>5</sup> Думают лишь о том,  
как свергнуть его с почётно́го места,  
и радуются лжи.  
Устами благословляют,  
а в сердце своём проклинают. *Пауза*

<sup>6</sup> Только во Всевышнем покойся, моя  
душа;  
лишь на Него надежда моя.

<sup>7</sup> Только Он мне скала и спасение;  
Он крепость моя – я не буду  
поколеблен.

<sup>8</sup> Во Всевышнем спасение и слава моя;  
Он крепкая скала моя и моё  
прибежище.

<sup>9</sup> Надейся на Него, народ, во всякое  
время;  
сердце своё пред Ним изливай,  
ведь Всевышний – наше  
прибежище. *Пауза*

<sup>10</sup> Смертные – лишь суета,  
люди – лишь ложь;  
на весы положи – они ничто;  
все вместе – легче дыхания.

<sup>11</sup> Не надейтесь на грабёж,  
краденым не кичитесь.  
Пусть богатство растёт –  
сердца к нему не прилагайте.

<sup>12</sup> Один раз сказал Всевышний,  
дважды я слышал это:  
у Всевышнего сила,

<sup>13</sup> у Тебя, Владыка, милость.  
Ведь Ты каждому воздаёшь  
по делам его.

### Песнь 62

<sup>1</sup> Песнь Давуда, когда он был в Иудей-  
ской пустыне.<sup>а</sup>

<sup>2</sup> Всевышний, Ты – мой Бог!  
Тебя с ранней зари я ищу.  
Душа моя жаждет Тебя,  
тело моё по Тебе томится  
в краю сухом и бесплодном,  
где нет воды.

<sup>3</sup> Я смотрел на Тебя в святилище  
и видел силу Твою и славу.

<sup>4</sup> Уста мои будут славить Тебя,  
потому что Твоя милость лучше  
жизни.

<sup>5</sup> Прослави́ю Тебя, пока я жив,  
и руки во имя Твоё вознесу.

<sup>6</sup> Словно лучшими яствами душа моя  
насыщается,  
и уста Тебя славят радостно.

<sup>7</sup> когда вспоминаю Тебя на ложе своём  
и думаю в час ночной о Тебе,

<sup>8</sup> потому что Ты – моя помощь,  
и в тени Твоих крыльев я возрадуюсь.

<sup>9</sup> Душа моя льнёт к тебе;  
Ты правой рукой поддерживаешь  
меня.

<sup>10</sup> Те, кто желает моей смерти,  
сойдут в нижний мир.

<sup>11</sup> От меча падут они,  
став добычей шакалов.

<sup>12</sup> Царь же возликует о Всевышнем,  
и все, кто клянётся Всевышним,  
восхвалят Его,  
а уста лжецов умолкнут.

### Песнь 63

<sup>1</sup> Дирижёру хора. Песнь Давуда.

<sup>2</sup> Всевышний, услышь мой голос, когда  
я возношу жалобы мои;  
сохрани мою жизнь от угроз врага.

<sup>3</sup> Сокрой меня от замыслов нечестивых,  
от шумной толпы злодеев.

<sup>4</sup> Они заострили свои языки, как мечи,  
и нацелили свои слова, как  
смертоносные стрелы.

<sup>5</sup> Они стреляют из засады в невинного,  
стреляют в него неожиданно и без  
страха.

<sup>6</sup> Они воодушевляют друг друга на злые  
замыслы  
и совещаются, чтобы спрятать свои  
сети,  
говоря: «Кто увидит их?»<sup>б</sup>

<sup>7</sup> Они замышляют несправедливость и  
говорят:  
«Мы разработали идеальный план!»  
Истинно, коварны разум и сердце  
человека.

<sup>8</sup> Но Всевышний пустит в них стрелы;  
внезапно они будут поражены.

<sup>9</sup> Он обратит их языки против них самих  
и приведёт их к гибели;

все, кто увидит их,  
будут с презрением качать своими  
головами.

<sup>10</sup> Все люди устроятся;  
они будут возвещать дела  
Всевышнего  
и размышлять о том, что Он сделал.

<sup>11</sup> Пусть праведные возрадуются о  
Вечном  
и найдут в Нём убежище;  
пусть все правые сердцем восславят  
Его.

### Песнь 64

<sup>1</sup> Дирижёру хора. Песнопение Давуда.

<sup>2</sup> Всевышний, Тебе принадлежит хвала<sup>д</sup>  
на Сионе;  
пред Тобой исполним обеты свои.

<sup>3</sup> Ты слышишь молитву;  
к Тебе придут все люди.

<sup>4</sup> Когда одолевают нас грехи наши,  
Ты прощаешь нам беззакония.

<sup>5</sup> Благословен тот, кого Ты избрал и  
приблизил,  
чтобы он жил при Твоём  
святилище<sup>е</sup>.

Мы насытимся благами дома Твоего,  
святого храма Твоего.

<sup>6</sup> Ты отвечаешь нам устрашающими  
делами,  
даруя избавление, о Всевышний,  
Спаситель наш.

Ты – надежда всех концов земли  
и самых дальних морей.

<sup>7</sup> Силой Своей утвердил Ты горы;  
Ты наделён могуществом.

<sup>8</sup> Ты усмиряешь шум морей,  
рокот их волн  
и смуты народов.

<sup>9</sup> Живущие на краю земли  
устрашатся Твоих знамений.  
С востока до запада  
будут петь песни радости.

<sup>10</sup> Ты заботишься о земле и орошаешь её,  
обильно даруя ей плодородие.  
Потоки Всевышнего полны воды,  
чтобы дать народу зерно,  
потому что Ты так устроил землю.

<sup>11</sup> Ты наполняешь водой её борозды  
и уравниваешь её гребни,  
смягчая её дождями,  
благословляя её ростки.

<sup>12</sup> Ты венчаешь год Своей щедростью;  
куда бы Ты ни шёл – везде изобилие.

<sup>13</sup> Трава преобразует пустыню,  
и весельем одеты холмы.

<sup>14</sup> Луга покрыты стадами,  
и зерном одеты долины.  
Всё восклицает и поёт от радости!

### Песнь 65

Дирижёру хора. Песнопение.

<sup>1</sup> Восклицай к Всевышнему от радости,  
вся земля!

<sup>2</sup> Пойте славу Его имени;  
воздайте Ему хвалу!

<sup>3</sup> Скажите Всевышнему: «Как  
устрашающи Твои дела!  
Столь велика сила Твоя,  
что враги раболепствуют пред  
Тобою.

<sup>4</sup> Тебе поклоняется вся земля,  
воспевают славу Тебе,  
воспевают славу имени Твоему».

*Пауза*

<sup>5</sup> Придите, смотрите на дела  
Всевышнего;  
как устрашающи Его дела для  
смертных!

<sup>6</sup> Сушей сделал Он море,<sup>ж</sup>  
посуху реку народ перешёл,<sup>з</sup>  
и там мы возрадовались о Нём.

<sup>7</sup> Силой Своей Он властвует вовек,  
не спускает с народов глаз,  
чтобы мятежники против Него не  
восстали. *Пауза*

<sup>8</sup> Славьте нашего Бога, народы,  
громко воздайте хвалу Ему.

<sup>9</sup> Он сохранил нам жизнь  
и не дал нашим ногам споткнуться.

<sup>10</sup> Всевышний, Ты испытал нас,  
очистил, как серебро.

<sup>11</sup> Ты заключил нас в неволю,  
возложил нам на спину бремя

<sup>12</sup> и позволил конникам попира́ть нас.  
Мы прошли сквозь огонь и воду,  
но Ты нас вывел к месту изобилия.

<sup>а</sup> 62:1 1 Цар. 23–24; 2 Цар. 15:13 – 17:29. <sup>б</sup> 63:6 Или: «нас».

<sup>д</sup> 64:2 Или: «молчание – хвала Тебе»; или: «в молчании восхвалят Тебя». <sup>е</sup> 64:5 Букв.: «в Твоих дворах». <sup>ж</sup> 65:6 См. Исх. 14. <sup>з</sup> 65:6 См. Иеш. 3.

<sup>13</sup> Я приду в Твой храм со  
всесождениями  
и исполню свои обеты Тебе –

<sup>14</sup> обеты, что дали мои уста  
и язык мой произнёс,  
когда я был в беде.

<sup>15</sup> Я вознесу Тебе всесождения –  
дым от лучших баранов;  
я принесу Тебе в жертву быков и  
козлов. *Пауза*

<sup>16</sup> Придите и слушайте, все боящиеся  
Всевышнего;  
я расскажу о том, что Он для меня  
совершил.

<sup>17</sup> Я взывал к Нему устами своими,  
превозносил Его языком моим.

<sup>18</sup> Если бы в сердце моём был грех,  
то Владыка меня бы не слушал.

<sup>19</sup> Но Всевышний услышал меня  
и внял мольбе моей.

<sup>20</sup> Хвала Всевышнему,  
не отвергну моему молитву  
и не лишившему меня Своей  
милости!

### Песнь 66

<sup>1</sup> Дирижёру хора. На струнных инстру-  
ментах. Песнопение.

<sup>2</sup> Будь милостив к нам, Всевышний, и  
благослови нас;  
озари нас светом лица Своего,  
*Пауза*

<sup>3</sup> чтобы земля познала Твои пути,  
все народы – Твоё спасение.

<sup>4</sup> Да прославят Тебя народы,  
Всевышний;  
да прославят Тебя все народы!

<sup>5</sup> Пусть племена ликуют, поют от  
радости,  
потому что Ты судишь народы по  
справедливости  
и управляешь племенами земли.  
*Пауза*

<sup>6</sup> Да прославят Тебя народы,  
Всевышний;  
да прославят Тебя все народы!

<sup>7</sup> Земля принесла свой урожай;  
да благословит нас Всевышний, Бог  
наш!

<sup>8</sup> Да благословит нас Всевышний,  
чтобы боялись Его все концы земли.

### Песнь 67

<sup>1</sup> Дирижёру хора. Песнопение Давуда.

<sup>2</sup> Да восстанет Всевышний, да рассеет  
Своих врагов;  
да побегут от Его лица  
ненавистники Его!

<sup>3</sup> Подобно тому, как развеивается дым,  
развей их!  
Как тает воск от огня,  
пусть пропадут нечестивые перед  
Всевышним.

<sup>4</sup> А праведные пусть возрадуются,  
пусть веселятся перед Всевышним  
и ликуют от радости.

<sup>5</sup> Пойте Всевышнему, воспевайте имя  
Его;  
воздайте хвалу Тому, Кто шествует  
на облаках!  
Вечный – имя Его;  
радуйтесь же перед Ним!

<sup>6</sup> Отец сирот и защитник вдов<sup>а</sup> –  
Всевышний в святом жилище  
Своём.

<sup>7</sup> Всевышний даёт одиноким семью,  
освобождает узников и делает их  
счастливыми,  
а непокорные живут в пустыне.

<sup>8</sup> Всевышний, когда Ты шёл пред Своим  
народом  
и шествовал по пустыне, *Пауза*

<sup>9</sup> земля сотрясалась,  
небеса проливались дождём  
перед Всевышним, явившемся на  
Синае,<sup>и</sup> –

перед Всевышним, Богом Израила.

<sup>10</sup> Обильным дождём поливал Ты,  
Всевышний,  
Своё наследие – землю Свою.  
Когда она истощалась,  
Ты насыщал её.

<sup>11</sup> Народ Твой поселился в ней;  
по доброте Своей, Всевышний, Ты  
бедному помогал.

<sup>12</sup> Владыка отдал приказ,  
и множество женщин разнесло  
добрые вести:

<sup>13</sup> «Бегут вражеские цари и их войска,  
а женщины Израила делят добычу.

<sup>14</sup> Даже если вы остались у домашнего  
очага,  
вы будете подобны голубице,  
чьи крылья покрыты серебром,  
а перья – чистым золотом».

<sup>15</sup> Когда Всемогущий рассеял царей на  
этой земле,  
то это было подобно снегу,  
выпавшему на горе Цалмон.

<sup>16</sup> Гора величественная – гора Башанская;  
гора вершин – гора Башанская.

<sup>17</sup> Вы, горы высокие,  
к чему смотрите с завистью на гору  
Сион?

Всевышний пожелал жить на ней,  
да, Вечный будет жить на ней вовеки.

<sup>18</sup> Колесник Всевышнего – десятки  
тысяч, тысячи тысяч.  
Владыка пришёл с горы Синай в  
Своё святилище.

<sup>19</sup> Ты поднялся на высоту,  
ведя за собой пленников,  
и взял дары у людей,  
даже у непокорных,  
чтобы Ты, о Вечный Бог, мог там  
обитать<sup>к</sup>.

<sup>20</sup> Хвала Владыке!  
Ежедневно Он возлагает на Себя  
наше время;  
Он – Бог, спасающий нас. *Пауза*  
<sup>21</sup> Всевышний для нас – Бог спасения,  
и у Владыки Вечного – избавление  
от смерти.

<sup>22</sup> Но сокрушит Всевышний головы  
Своих врагов,  
волосатое темя упорствующих в  
своём беззаконии.

<sup>23</sup> Владыка сказал: «Возвращу их с Башана,  
извлеку из глубины моря,

<sup>24</sup> чтобы ты окунул ноги свои,  
а твои псы – языки свои  
в кровь твоих врагов».

<sup>25</sup> Увидели они шествие Твоё,  
Всевышний, –  
шествие моего Бога, Царя моего, в  
святилище.

<sup>26</sup> Шли впереди поющие,  
позади – играющие на струнах,  
а в середине – девушки, бьющие в  
бубны.

<sup>27</sup> В собраниях славьте Всевышнего,  
воздайте хвалу Вечному в собрании  
Израила<sup>л</sup>.

<sup>28</sup> Там самый малый род Вениамина  
ведёт их,  
затем правители Иуды великим  
числом,  
а также правители Завулона и  
Неффалима.

<sup>29</sup> Определил тебе твой Бог быть  
сильным.<sup>м</sup>  
Покажи нам силу Свою, Всевышний,  
как Ты это делал раньше.

<sup>30</sup> Ради храма Твоего в Иерусалиме  
цари принесут Тебе дары.

<sup>31</sup> Укrotи Египет – жестокого зверя,  
затаившегося в камышах,  
стадо быков среди телят народов.  
Усмири их, чтобы они принесли Тебе  
своё серебро;  
рассей народы, которые желают  
войн.

<sup>32</sup> Приходят послы из Египта;  
Эфиопия устремляет свои руки к  
Всевышнему.

<sup>33</sup> Царства земли, пойте Всевышнему!  
Пойте хвалу Владыке, *Пауза*

<sup>34</sup> шествующему в небесах небес от века!  
Он говорит могучим голосом.

<sup>35</sup> Признайте силу за Всевышним;  
над Израилом – величие Его,  
и могущество Его – в облаках.

<sup>36</sup> Грозен Ты, Всевышний, в Своём  
святилище,  
Бог Израила, дающий могущество и  
силу народу.

Хвала Всевышнему!

### Песнь 68

<sup>1</sup> Дирижёру хора. На мотив «Лилии».  
Песнь Давуда.

<sup>2</sup> Спаси меня, Всевышний,  
потому что воды поднялись до шеи  
моей!

<sup>а</sup> 67:6 См. Исх. 22:22; Втор. 10:18. <sup>и</sup> 67:9 См. Исх. 19:16-20.

<sup>к</sup> 67:19 Или: «чтобы они, о Вечный Бог, могли там обитать». <sup>л</sup> 67:27 Или: «потомки Израила»; или: «источнику жизни Израила». <sup>м</sup> 67:29 Или: «Собери мощь Твою, о Всевышний».

- <sup>3</sup> Я погряз в глубоком иле, и нет опоры; вошёл в глубокие воды, и потоком накрыло меня.
- <sup>4</sup> Устал я, взывая о помощи; иссушено моё горло. Я выплакал глаза свои в ожидании моего Бога.
- <sup>5</sup> Ненавидящих меня без всякой причины стало больше, чем волос на моей голове. Умножились враги мои, несправедливо меня преследующие. То, чего не отнимал, я должен отдать.
- <sup>6</sup> Всевышний, Ты знаешь глупость мою, и грехи мои от Тебя не сокрыты.
- <sup>7</sup> Да не смущу я тех, кто надеется на Тебя, Владыка Вечный, Повелитель Сил. Пусть не будут опозорены из-за меня те, кто ищет Тебя, Бог Израила.
- <sup>8</sup> Ведь ради Тебя сношу я упреки, и позор покрыл моё лицо.
- <sup>9</sup> Изгоем я стал для братьев моих, чужим для сыновей матери моей,
- <sup>10</sup> потому что ревность о доме Твоём снedaет меня, и оскорбления тех, кто злословит Тебя, пали на меня.
- <sup>11</sup> Когда я плакал и постился, это ставили мне в упрёк.
- <sup>12</sup> Когда я одевался в рубище, я был посмешищем для них.
- <sup>13</sup> Беседуют обо мне старейшины, сидящие у ворот<sup>а</sup>, и поют обо мне пьяницы.
- <sup>14</sup> А я молюсь Тебе, Вечный, во время Твоего благоволения. По Своей великой милости ответь мне, Всевышний, и в верности Твоей спаси меня.
- <sup>15</sup> Вытащи меня из тины и не дай погрязнуть мне! Дай избавиться от ненавистников моих, от вод глубоких!
- <sup>16</sup> Да не накроет меня потоком вод,
- и да не поглотит меня глубина, и да не сомкнёт надо мной яма пасть свою.
- <sup>17</sup> Ответь мне, Вечный, потому что благодатна милость Твоя; по Своей великой милости посмотри на меня.
- <sup>18</sup> Не скрывай Своего лица от раба Твоего, ведь я в беде. Пospеши, ответь мне!
- <sup>19</sup> Приблизься и избавь меня, от моих врагов спаси!
- <sup>20</sup> Ты знаешь, как меня презирают, как бесчестят и позорят меня; все враги мои пред Тобой.
- <sup>21</sup> Поругание разбило моё сердце, и я сокрушён. Рассчитывал на сострадание, но нет его, на утешителей, но не нашёл их.
- <sup>22</sup> Дали мне в пищу желчь; при жажде моей уксусом меня напоили.<sup>б</sup>
- <sup>23</sup> Пусть их праздничные застолья станут для них ловушкой, а священные праздники – западнёй<sup>в</sup>.
- <sup>24</sup> Пусть их глаза померкнут, чтобы они не видели, и пусть их спины согнутся навсегда.
- <sup>25</sup> Пролей на них Своё негодование, и пусть пылающий гнев Твой настигнет их.
- <sup>26</sup> Пусть их жилище будет в запустении; пусть никто в шатрах их больше не живёт,
- <sup>27</sup> потому что они преследуют тех, кого Ты и без того поразил, и говорят о страданиях поверженных Тобою.
- <sup>28</sup> Прибавь грех этот к грехам их, и оправдания пусть не найдут они.
- <sup>29</sup> Пусть будут вычеркнуты они из книги жизни и вместе с праведниками да не будут записаны там.
- <sup>30</sup> Я же – угнетён и страдаю. Спасение Твоё, Всевышний, пусть возвысит меня!

<sup>а</sup> 68:13 Ворота города были центром всей общественной жизни, около них проходили и судебные разбирательства. <sup>б</sup> 68:22 См. Мат. 27:34, 48; Мк. 15:36; Лк. 23:36; Ин. 19:29. <sup>в</sup> 68:23 Или: «ловушкой, возмездием и западнёй».

- <sup>31</sup> Буду славить имя Всевышнего в песне, буду превозносить Его с благодарностью.
- <sup>32</sup> Это будет приятней Вечному, нежели вол, приятнее, чем молодой бык с рогами и копытами.
- <sup>33</sup> Когда увидят угнетённые, обрадуются. Ищущие Всевышнего, пусть оживут ваши сердца!
- <sup>34</sup> Вечный слышит нуждающихся и узниками Своими не пренебрегает.
- <sup>35</sup> Да восхвалят Его небеса и земля, моря и всё, что живёт в них.
- <sup>36</sup> Потому что Всевышний освободит Иерусалим<sup>г</sup> и восстановит города Иудеи. Его народ будет жить там и владеть ими,
- <sup>37</sup> потомки Его рабов унаследуют их, и любящие Его имя будут проживать в них.
- <sup>2</sup> По Своей праведности выручи и спаси меня; услышь меня и избавь. Будь мне скалой и прибежищем, где я мог бы всегда укрыться. Распорядись о спасении моём, ведь Ты моя скала и крепость.
- <sup>4</sup> Бог мой, избавь меня от руки нечестивого, от руки злодея и притеснителя.
- <sup>5</sup> Ведь Ты – надежда моя, Владыка Вечный; я уповал на Тебя с юных лет.
- <sup>6</sup> На Тебя полагаюсь я от рождения; Ты из утробы матери меня извлёк. Тебе – хвала моя постоянно.
- <sup>7</sup> Для многих я был примером, потому что Ты<sup>д</sup> – моё крепкое убежище.
- <sup>8</sup> Мои уста полны хвалы о Тебе; целый день воспеваю великолепие Твоё.
- <sup>9</sup> Не бросай меня ко времени старости; когда иссякнет сила моя, не покидай.
- <sup>10</sup> Ведь сговариваются враги мои против меня, и стерегущие душу мою советуются между собой,
- <sup>11</sup> говоря: «Всевышний покинул его. Преследуйте и схватите его, ведь нет у него выручающего!»
- <sup>12</sup> Всевышний, не удаляйся от меня; Бог мой, на помощь мне поспеши!
- <sup>13</sup> Пусть погибнут в бесчестии противники мои; пусть облекутся в стыд и позор желающие мне зла.
- <sup>14</sup> А я всегда на Тебя надеюсь и умножаю хвалу о Тебе.
- <sup>15</sup> Уста мои будут провозглашать Твою праведность, целый день – Твоё спасение, так как я не знаю числа всем благодеяниям Твоим.
- <sup>16</sup> Я приду и буду говорить о Твоих великих делах, Владыка Вечный, буду говорить всем о Твоей праведности, какая есть только у Тебя.

### Песнь 69

(Песнь 39:14-18)

<sup>1</sup> Дирижёру хора. Песнь Давуда. В напоминание.

- <sup>2</sup> Всевышний, скорее избавь меня! Пospеши мне на помощь, Вечный!
- <sup>3</sup> Пусть все, кто желает моей смерти, будут пристыжены и посрамлены. Пусть все, кто хочет моей гибели, в бесчестии повернут назад.
- <sup>4</sup> Пусть возвратятся со стыдом говорящие мне: «Ага! Ага!»
- <sup>5</sup> Пусть ликуют и радуются о Тебе все ищущие Тебя, Пусть те, кто любит Тебя за Твоё спасение, всегда говорят: «Велик Всевышний!»

- <sup>6</sup> Я же беден и нищ. Пospеши ко мне, Всевышний! Ты – помощь моя и мой избавитель; Вечный, не замедли!

### Песнь 70

(Песнь 30:2-4)

- <sup>1</sup> На Тебя, Вечный, я уповаю; не дай мне быть постыженным никогда.

<sup>г</sup> 68:36 Букв.: «Сион». <sup>д</sup> 70:7 Или: «Для многих я был страшным предзнаменованием, но Ты...»

<sup>17</sup> Всевышний, Ты учил меня с юных лет моих,  
и до сих пор я рассказываю о Твоих чудесах.

<sup>18</sup> Всевышний, вплоть до самой старости,  
до седины, не покидай меня – до тех пор, пока не расскажу о Твоей силе этому поколению и всем последующим – о Твоём могуществе.

<sup>19</sup> Твоя праведность, Всевышний, – до самых небес,  
Твои дела – велики.

Всевышний, кто подобен Тебе?

<sup>20</sup> Ты много горьких бед мне посылал, но всегда возвращал меня к жизни и из глубин земных вновь выводил меня.

<sup>21</sup> Ты возвышал меня и давал мне утешение.

<sup>22</sup> На лире я буду славить верность Твою, мой Бог;  
на арфе я воспою хвалу Тебе, святой Бог Израила.

<sup>23</sup> Восклицают уста мои от радости, когда я Тебя воспеваю,  
и радуется душа моя, которую Ты искупил.

<sup>24</sup> Целый день я буду говорить о Твоей праведности,  
потому что опозорены и постыжены желающие мне зла.

### Песнь 71<sup>м</sup>

Сулеймана.

<sup>1</sup> О Всевышний, справедливостью Твоей надели царя и праведностью Твоей – сына царского,

<sup>2</sup> чтобы он судил народ Твой праведно и страдальцев Твоих – справедливо.

<sup>3</sup> Горы принесут процветание народу, и холмы – плоды праведности.

<sup>4</sup> Он защитит страдальцев из народа, спасёт сыновей нищих и сокрушит притеснителя.

<sup>5</sup> Будут бояться Тебя, пока существуют солнце и луна,  
из поколения в поколение.

<sup>6</sup> Он будет как дождь, идущий над скошенным полем,  
словно ливень, орошающий землю.

<sup>7</sup> В дни его будет процветать праведник, и благоденствие не прекратится, пока не исчезнет луна.

<sup>8</sup> Он будет владычествовать от моря и до моря  
и от реки Евфрата до края земли.

<sup>9</sup> Жители пустынь преклонятся перед ним,  
и враги его будут лизать пыль.

<sup>10</sup> Цари Фарсиса и отдалённых побережий принесут ему дань,  
цари Шевы и Севы принесут дары.<sup>у</sup>

<sup>11</sup> Поклонятся ему все цари;  
все народы будут ему служить.

<sup>12</sup> Он спасёт нищего, когда тот зывает, и угнетённого, у которого нет помощника.

<sup>13</sup> Он будет милосерден к бедному и нищему;  
жизнь нищих Он спасёт.

<sup>14</sup> Он избавит их от угнетения и насилия,  
ведь драгоценна их кровь в глазах его.

<sup>15</sup> Пусть будет долог его век;  
пусть будет дано ему золото Шевы!  
И пусть непрестанно возносят молитвы за него,  
весь день прославляя его.

<sup>16</sup> Пусть будет обилие хлеба на всей земле  
и ветер колышет колосья на вершинах холмов.  
Пусть фруктовые деревья изобилуют,  
как деревья на Ливане,  
и размножатся люди в городах, как трава на земле.

<sup>17</sup> Пусть имя его пребудет вовек,  
пока светит солнце.

В нём благословятся все народы земли,  
и они назовут его благословенным.

<sup>м</sup> **Песнь 71:** Эта песнь-молитва об израильском царе, но в то же самое время она отражает надежды и чаяния народа о славном и справедливом царствовании Масиха. <sup>у</sup> **71:10** Фарсис был финикийской колонией в Испании, *Шева* находилась в юго-западной части Аравии, а *Сева* – в Верхнем Египте.

### Заключительное благословение второй книги

<sup>18</sup> Хвала Вечному Богу, Богу Израила,  
Который один творит чудеса!

<sup>19</sup> Хвала славному имени Его вовеки,  
и да наполнится вся земля Его славой!  
Аминь и аминь.

<sup>20</sup> Закончились молитвы Давуда, сына Есея.

### ТРЕТЬЯ КНИГА

#### Песнь 72

Песнь Асафа.

<sup>1</sup> Истинно, Всевышний благ к Израилу,  
к тем, чьё сердце чисто!

<sup>2</sup> А мои ноги едва не поскользнулись,  
стопы мои чуть не потеряли опору,  
<sup>3</sup> потому что я позавидовал надменным,  
увидев процветание нечестивых.

<sup>4</sup> Нет им страданий;  
они полны здоровья и силы.<sup>ф</sup>

<sup>5</sup> Они свободны от тягот человеческих,  
и трудностей людских они не знают.

<sup>6</sup> И поэтому гордость – их ожерелье,  
а жестокость – их одеяние.

<sup>7</sup> Вылезли от тучности глаза их;  
их тщеславие не знает границ.

<sup>8</sup> Слова их полны издевательства и злобы,  
и в своей надменности угрожают насилем.

<sup>9</sup> Открывают уста свои против небес  
и ходят по земле, ведя праздные разговоры.

<sup>10</sup> Потому к ним же обращается народ Всевышнего  
и пьёт слова их, как воду из полной чаши.

<sup>11</sup> Они говорят: «Как может узнать Бог?  
Есть ли знание у Высочайшего?»

<sup>12</sup> Таковы нечестивые:  
они всегда беззаботны  
и умножают своё богатство.

<sup>13</sup> Так не напрасно ли я хранил сердце своё в чистоте  
и омывал руки свои в невинности?

<sup>ф</sup> **72:4** Или: «Нет им страданий до самой смерти (при смерти); они полны силы».

<sup>14</sup> Каждый день я подвергался мучениям  
и был наказан каждое утро.

<sup>15</sup> Но если бы я решил, что буду рассуждать так,  
то предал бы народ Твой.

<sup>16</sup> Когда я пытался всё это понять,  
то мне это казалось слишком трудным,

<sup>17</sup> пока я не вошёл в святилище Всевышнего  
и не понял, какой конец ожидает нечестивых.

<sup>18</sup> Истинно, на скользких путях Ты ставишь их  
и предаёшь их полному разрушению.

<sup>19</sup> Как неожиданно они истреблены,  
погибают от ужаса!

<sup>20</sup> Как сновидение исчезает при пробуждении,  
так пропадают и нечестивые, когда встаёшь Ты, Владыка.

<sup>21</sup> Когда моё сердце наполняла горечь,  
и терзалась моя душа,

<sup>22</sup> я был невежествен и не понимал;  
как неразумное животное я был пред Тобою.

<sup>23</sup> И всё же я всегда с Тобою:

Ты держишь меня за правую руку;

<sup>24</sup> Ты руководишь мною Своим советом  
и потом к славе поведёшь меня.

<sup>25</sup> Кто есть у меня на небесах, кроме Тебя?  
И на земле я ничего, кроме Тебя, не желаю.

<sup>26</sup> Ослабевает моя плоть и моё сердце,  
но Всевышний – сила сердца моего  
и часть моя навсегда.

<sup>27</sup> Те, кто далеки от Тебя, погибнут;  
Ты губишь всех, кто неверен Тебе.

<sup>28</sup> А для меня благо приближаться к Всевышнему;  
Владыку Вечного я сделал своим убежищем.  
Я возвещу о всех делах Твоих.

### Песнь 73

Наставление Асафа.

<sup>1</sup> О Всевышний, зачем Ты навсегда отверг нас?

- Почему гнев Твой возгорелся на овец пастбищ Твоих?  
 2 Вспомни народ, который Ты приобрёл с давних времён, который Ты искупил, чтобы он был Твоим наследием; вспомни гору Сион, на которой Ты обитаешь.  
 3 Направь Свои шаги к вековым развалинам – всё разрушил враг во святилище!  
 4 Враги Твои рычали посреди собрания Твоего, установили там свои знамёна.  
 5 Они размахивали своими топорами, как дровосеки в густом лесу,  
 6 и своими секирами и бердышами разрушили все резные стены.  
 7 Они сожгли святилище Твоё дотла, осквернили место для поклонения Тебе.  
 8 Решили они в сердце своём: «Уничтожим их полностью!» – и по всей стране сожгли места, где мы поклонялись Тебе.  
 9 Знамений не видят наши глаза, и не осталось пророков, и нет никого, кто знал бы, когда наступит этому конец.  
 10 О Всевышний, как долго ещё будет глумиться враг, и вечно ли будет противник оскорблять Твоё имя?  
 11 Почему Ты удерживаешь Свою руку, Свою правую руку? Высвободи кулак Свой и порази их!  
 12 Всевышний, мой Царь от начала, Ты принёс спасение на землю.  
 13 Ты разделил Своей силою море, Ты сокрушил головы морских чудовищ.  
 14 Ты сокрушил голову левиафана<sup>x</sup>, жителям пустынь отдал его в пищу.  
 15 Ты иссёк источник и поток, Ты иссушил бегущие реки.  
 16 День и ночь – Твои; Ты создал солнце и луну.  
 17 Ты определил границы земли, сотворил лето и зиму.

- 18 Вспомни, о Вечный, как глумится враг и как безумный народ оскорбляет Твоё имя.  
 19 Не отдавай зверям душу Твоей горлицы; жизнью Твоих страдальцев не забудь никогда.  
 20 Взгляни на Своё соглашение, потому что насилие во всех тёмных уголках земли.  
 21 Да не возвратится угнетённый с позором; пусть бедный и нищий восхвалят Твоё имя.  
 22 Восстань, Всевышний, и защити Своё дело; вспомни, как глупец оскорбляет Тебя весь день.  
 23 Не забудь крика Своих врагов, шума, который непрерывно поднимают противники Твои.

### Песнь 74

- <sup>1</sup> Дирижёру хора. На мотив «Не погуби». Песнопение Асафа.  
 2 Благодарим Тебя, Всевышний, благодарим, потому что близко Твоё присутствие; возвещают люди чудеса Твои.  
 3 Ты сказал: «В назначенный срок Я буду судить справедливо.  
 4 Когда колеблется земля и все живущие на ней, Я удерживаю её основания». *Пауза*  
 5 Я сказал гордцам: «Не превозноситесь», и нечестивым: «Не кичитесь своей мощью».  
 6 Не кичитесь своей мощью перед небом, не говорите надменно».  
 7 Ни с востока, ни с запада, ни с пустыни не стоит ожидать возвышения.  
 8 Лишь Всевышний – судья: Он одного унижает, а другого возвышает.

<sup>x</sup> **73:14** *Левиафан* – морское чудовище, символ враждебных Всевышнему сил. См. пояснительный словарь. <sup>4</sup> **74:5** Букв.: «Не поднимайте рога». Рог был символом могущества, власти и силы. То же в ст. 6.

### Песнь 76

- <sup>1</sup> Дирижёру хора, Иедутуну<sup>2</sup>. Песнь Асафа.  
 2 Я о помощи взывал к Всевышнему; я взывал к Всевышнему, чтобы Он услышал меня.  
 3 В день бедствия моего искал я Владыку; всю ночь напролёт я простирал руки мои. Душа моя не могла найти утешения.  
 4 Я вспомнил о Тебе, Всевышний, и застал; я размышлял, и изнемогал дух мой. *Пауза*  
 5 Ты не давал мне сомкнуть глаз; я был ошеломлён и не мог говорить.  
 6 Я думал о днях древних, о годах давних.  
 7 Вспоминал ночью песни свои, размышлял в сердце своём, и дух мой искал ответа:  
 8 неужели Владыка навсегда оставил нас и больше не будет благоволять к нам?  
 9 Навсегда ли исчезла Его милость, и Он никогда не исполнит Своих обещаний?  
 10 Забыл ли Всевышний миловать, удержал ли в гневе сострадание Своё? *Пауза*  
 11 И сказал я: «Вот боль моя – Высочайший более не заступает за нас».  
 12 Не забуду деяний Вечного; буду помнить древние чудеса Твои.  
 13 Я буду размышлять о всех делах Твоих, о деяниях Твоих думать.  
 14 Твой путь, о Всевышний, свят. Есть ли столь великий Бог, как наш Бог?  
 15 Ты – Бог, творящий чудеса; Ты явил Своё могущество среди народов.  
 16 Рукой Своей Ты спас народ Твой – потомков Якуба и Юсуфа. *Пауза*  
 9 В руке Его – чаша с кипящим вином, полным горьких приправ, и Он льёт из неё. Даже гущу её будут выжимать и пить все нечестивые на земле.  
 10 Я буду возвещать это вечно, буду воспевать Бога Якуба, потому что Он сказал:  
 11 «Я уничтожу мощь всех нечестивых, а праведным придам сил».  
**Песнь 75**  
<sup>1</sup> Дирижёру хора. На струнных инструментах. Песнопение Асафа.  
 2 Известен Всевышний в Иудее; велико Его имя в Израиле.  
 3 В Салиме<sup>4</sup> было жилище Его и на Сионе – обитель Его.  
 4 Там Он сокрушил сверкающие стрелы, щит и меч, орудия войны. *Пауза*  
 5 Ты сияешь во свете; Ты величественнее, чем горы, полные дичи.  
 6 Храбрые воины стали добычею, уснули последним сном; ни один из них не смог даже руку поднять.  
 7 Бог Якуба, от грозного крика Твоего и колесничие, и кони упали замертво.  
 8 Лишь Тебя надо бояться, и кто устоит пред Тобой, когда Ты в гневе?  
 9 Ты вынес Свой суд с небес; вся земля испугалась и притихла,  
 10 когда Всевышний восстал на суд, чтобы спасти всех угнетённых на земле. *Пауза*  
 11 Истинно, Твой гнев на людей принесёт Тебе хвалу,<sup>4</sup> и выживших после Твоего гнева Ты смиришь<sup>4</sup>.  
 12 Давайте обеты Вечному, вашему Богу, и исполняйте их; все, кто вокруг Него, приносите дары Грозному.  
 13 Он сокрушает дух вождей; Он страшен для земных царей.

<sup>4</sup> **74:11** Букв.: «срежу рога... вознесутся рога». <sup>4</sup> **75:3** *Салим* – древнее название Иерусалима (см. Нач. 14:18). <sup>4</sup> **75:11** Или: «гнев человеческий обратится в хвалу Тебе». <sup>4</sup> **75:11** Или: «и Ты высвободишь Свой гнев в полной мере»; или: «и оставшийся гнев Ты смиришь». <sup>3</sup> **76:1** Ср. 1 Лет. 16:41, 42.

- <sup>17</sup> Тебя увидели воды, Всевышний,  
Тебя увидели воды и испугались,  
содрогнулись бездны.
- <sup>18</sup> Тучи излили воды,  
небо разразилось громом,  
и молнии сверкали, как летящие  
стрелы Твои.
- <sup>19</sup> В вихре прозвучали раскаты грома  
Твоего,  
и молнии озарили вселенную;  
земля содрогалась и тряслась.
- <sup>20</sup> Путь Твой пролегал через море,  
и тропа Твоя – через воды глубокие,  
хотя следов Твоих не было видно.
- <sup>21</sup> Как стадо, вёл Ты Свой народ  
рукою Мусы и Харуна.

### Песнь 77

Наставление Асафа.

- <sup>1</sup> Слушай, народ мой, моё поучение;  
услышь то, что я скажу.
- <sup>2</sup> Я буду говорить притчами,  
произнесу загадки из древности,  
которые мы слышали и знаем,  
которые рассказали нам наши отцы.
- <sup>3</sup> Мы не будем скрывать их от детей;  
расскажем грядущему поколению о  
славных делах Вечного,  
о Его силе и о чудесах, Им  
сотворённых.
- <sup>4</sup> Он оставил заповеди потомкам Якуба,  
дал Закон Израилу  
и повелел нашим отцам  
обучать ему своих детей,
- <sup>5</sup> чтобы знало грядущее поколение,  
дети, которые ещё не родились,  
и чтобы они в своё время передали  
его своим детям.
- <sup>6</sup> И тогда они будут возлагать свою  
надежду на Всевышнего;  
они не станут забывать Его дел,  
но будут хранить Его повеления.
- <sup>7</sup> Они не уподобятся своим отцам,  
поколению упрямому и мятежному,  
чьи сердца не были верны Всевышнему,  
чей дух не был предан Ему.
- <sup>8</sup> Воины Ефраима, хотя и вооружились  
луками,  
обратились вспять в день битвы.

- <sup>10</sup> Не хранили они соглашения со  
Всевышним  
и отказались жить по Его Закону,  
<sup>11</sup> забыли дела Его и чудеса,  
которые Он им показал.
- <sup>12</sup> Чудеса совершал Он перед отцами их  
в Египте,  
в окрестностях Цоана.<sup>д</sup>
- <sup>13</sup> Он разделил море и провёл их через  
него,  
поставив воды стеной.<sup>е</sup>
- <sup>14</sup> Днём вёл их облаком,  
ночью – светом огня.<sup>а</sup>
- <sup>15</sup> Он рассёк скалу в пустыне  
и дал им пить, как будто из вод  
глубоких.
- <sup>16</sup> Из камня извлёк Он потоки,  
и воды потекли, как реки.<sup>б</sup>
- <sup>17</sup> Но они продолжали грешить против  
Него  
и бунтовать против Высочайшего в  
пустыне.
- <sup>18</sup> Они умышленно испытывали  
Всевышнего,  
требуя пищи, которая им по душе;  
<sup>19</sup> оскорбляя Всевышнего говоря:  
«Может ли Всевышний дать нам  
пищу в пустыне?»
- <sup>20</sup> Да, Он ударил скалу, и из неё потекли  
воды,  
хлынули потоки,  
но может ли Он дать хлеба,  
может ли дать мяса Своему народу?»<sup>в</sup>
- <sup>21</sup> Услышал Вечный и разгневался:  
Его огонь возгорелся на потомков  
Якуба;  
вспыхнул гнев Его на Израил,  
<sup>22</sup> потому что они не верили во  
Всевышнего  
и не уповали на Его спасение.
- <sup>23</sup> Но Он повелел облакам свыше  
и отворил ворота небесные,  
<sup>24</sup> и, как дождь, излил на них манну,  
и зерно небесное дал им.
- <sup>25</sup> Люди ели хлеб ангельский;  
послал Он им пищи вдоволь.<sup>г</sup>
- <sup>26</sup> Он пробудил на небе ветер восточный  
и силой Своей навёл ветер южный.
- <sup>27</sup> Как пылью, Он осыпал их мясом  
и, как песком морским, пернатыми  
птицами;

<sup>д</sup> 77:12 См. Исх. 7–12. <sup>е</sup> 77:13 См. Исх. 14. <sup>а</sup> 77:14 См. Исх. 13:21. <sup>б</sup> 77:15–16 См. Исх. 17:1–7; Чис. 20:2–13. <sup>в</sup> 77:18–20 См. Исх. 16:2–3; Чис. 11:4–6. <sup>г</sup> 77:23–25 См. Исх. 16:4–5.

- <sup>28</sup> которых разбросал посреди лагеря,  
около жилищ их.
- <sup>29</sup> Они ели и пресытились,  
потому что Он дал им желаемое.
- <sup>30</sup> Но ещё не успели они насытить свою  
жадность,  
ещё пища была у них на устах,  
<sup>31</sup> когда гнев Всевышнего сошёл на них,  
поразив самых крепких из них,  
молодых сыновей Израила.<sup>ж</sup>
- <sup>32</sup> Несмотря на это, они продолжали  
грешить  
и не верили Его чудесам.
- <sup>33</sup> И завершил Он дни их в суете  
и годы их – в ужасе.
- <sup>34</sup> Когда Всевышний убивал их, тогда  
обращались к Нему  
и искали Его усердно.
- <sup>35</sup> И вспоминали, что Всевышний – их  
скала,  
и что Бог Высочайший – их  
искупитель.
- <sup>36</sup> Но каялись они лишь на словах;  
они лгали Ему своими языками,  
<sup>37</sup> потому что сердца их не были  
преданны Ему,  
и не были они верны Его  
соглашению.
- <sup>38</sup> Но Он по милости Своей простил их  
нечестие  
и не уничижал их.  
Много раз отвращал Он Свой гнев  
и не давал воли Своей ярости.
- <sup>39</sup> Помнил Он, что они – только плоть,  
ветер, что уходит и не возвращается.
- <sup>40</sup> Сколько раз они противились Ему в  
пустыне  
и сердили Его в земле необитаемой!
- <sup>41</sup> Снова и снова они испытывали  
терпение Всевышнего,  
досаждая святому Богу Израила.
- <sup>42</sup> Не помнили они того, что Он сделал,  
как Он избавил их от угнетателя,  
<sup>43</sup> как сотворил в Египте знамения Свои  
и чудеса Свои в окрестностях Цоана.
- <sup>44</sup> Он превратил их реки в кровь,  
и нельзя было пить из их  
источников.
- <sup>45</sup> И послал на них густые рои мух,  
чтобы жалили их,  
и жаб, чтобы губили их.
- <sup>46</sup> Он гусеницами отдал урожай  
и весь их труд – саранче.
- <sup>47</sup> Виноград их побил Он градом  
и тутовые деревья их – льдом.
- <sup>48</sup> Скот их предал граду  
и стада их – молниям.
- <sup>49</sup> Излил на них Свой пылающий гнев,  
и негодование, и ярость, и бедствие,  
послал на них карающих ангелов.
- <sup>50</sup> Проложил путь Своему гневу;  
Он не оградил души их от смерти,  
но предал их жизни мору.
- <sup>51</sup> Поразил всех первенцев в Египте,  
первые плоды мужской силы в  
жилищах Хама.<sup>з</sup>
- <sup>52</sup> И народ Свой Он вывел, как овец,  
вёл их, как стадо, через пустыню.<sup>к</sup>
- <sup>53</sup> Вёл их в безопасности, и не боялись  
они,  
а врагов их покрыло море.<sup>и</sup>
- <sup>54</sup> Так Он привёл их к границам святой  
земли,  
к нагорьям, которые приобрёл Он  
правой Своей рукой.
- <sup>55</sup> Изгнал народы пред ними,  
а землю их разделил в наследие им  
и поселил в шатрах их роды  
Израила.<sup>л</sup>
- <sup>56</sup> Но, как прежде, они испытывали Бога  
Высочайшего,  
противились Ему и не хранили Его  
заповедей.
- <sup>57</sup> Они были неверны и вероломны, как  
и их отцы;  
они были негодны, как ненадёжный  
лук.
- <sup>58</sup> Огорчали Его своими капищами на  
возвышенностях  
и ревность Его возбуждали идолами.
- <sup>59</sup> Услышал Всевышний и разгневался,  
сильно вознегодовал на Израил.<sup>м</sup>
- <sup>60</sup> Оставил Своё жилище в Шило,  
шатёр, в котором Он обитал среди  
людей.<sup>н</sup>
- <sup>61</sup> И позволил, чтобы сундук соглашения<sup>п</sup>,  
сила Его, пошёл в плен;

<sup>д</sup> 77:26–31 Исх. 16:13; Чис. 11:31–34. <sup>е</sup> 77:51 Египтяне были потомками Хама (см. Нач. 10:6–10).  
<sup>ж</sup> 77:43–52 См. Исх. 7–12. <sup>з</sup> 77:53 См. Исх. 14. <sup>и</sup> 77:54–55 См. Иеш. 24:8–13. <sup>к</sup> 77:56–59 См. Суд. 2:11–15. <sup>л</sup> 77:60 Священный шатёр находился в то время в Шило (см. Иеш. 18:1). <sup>м</sup> 77:61 Сундук соглашения – см. пояснительный словарь, а также Исх. 25:10–22.

Он отдал его, славу Свою, в руки врага.<sup>м</sup>  
 62 Предал мечу народ Свой, прогневался на наследие Своё.  
 63 Огонь пожрал их юношей, и девушкам их не пели брачных песен.  
 64 Их священнослужители падали от меча, а вдовы их не плакали.  
 65 Тогда очнулся Владыка, как бы от сна, как могучий воин, отрезвившийся от вина,  
 66 и пораил врагов Своих с тыла, и предал их вечному позору.  
 67 Отверг Он шатёр Юсуфа и не выбрал род Ефраима, 68 но избрал род Иуды и возлюбленную Им гору Сион.  
 69 Высокий, как небо, построил святой храм Свой и, как землю, навек утвердил его.  
 70 Он избрал Давуда, раба Своего, взяв его от загонов овечьих,  
 71 забрав его от дойных овец,<sup>н</sup> и привёл его пасти Свой народ, потомков Якуба – Израил, Своё наследие.  
 72 И пас он их в чистоте сердца своего, вёл их рукой мудрой.

### Песнь 78

Песнь Асафа.

1 О Всевышний, чужие народы вторглись в Твой удел, осквернили святой храм Твой, и превратили Иерусалим в развалины.  
 2 Они отдали трупы Твоих рабов на съедение небесным птицам, тела верных Тебе – земным зверям.  
 3 Они пролили кровь их, как воду, вокруг всего Иерусалима, и некому было похоронить их.  
 4 Мы сделали посмешищем у наших соседей; окружающие презирают и упрекают нас.  
 5 Как долго, Вечный, Твой гнев будет длиться – бесконечно?

<sup>м</sup> 77:61 См. 1 Цар. 4. <sup>н</sup> 77:70-71 См. 1 Цар. 16:1-13.

Как долго Твоя ревность будет пылать, как огонь?  
 6 Пролей Свой гнев на народы, которые не знают Тебя, и на царства, которые не призывают Твоего имени,  
 7 потому что они истребили потомков Якуба и землю их опустошили.  
 8 Не вмени нам грехов наших предков; пусть милость Твоя поспешит к нам навстречу, потому что мы в полном отчаянии.  
 9 Помоги нам, Всевышний, наш Спаситель, ради славы имени Твоего. Избавь нас и прости нам наши грехи ради имени Твоего.  
 10 Для чего народам говорить: «Где их Бог?» Пусть станет известно между народами, как отомстил Ты за пролитую кровь Твоего народа, и пусть это увидят наши глаза.  
 11 Пусть дойдёт до Тебя стенание узника; сильной рукою Своей сохрани обречённых на смерть.  
 12 Семикратно возврати нашим соседям их оскорбление, которое они Тебе нанесли, о Владыка.  
 13 А мы, народ Твой и овцы пастбищ Твоих, вечно будем восхвалять Тебя и возвещать о славе Твоей из поколения в поколение.

### Песнь 79

1 Дирижёру хора. На мотив «Лилии свидетельства». Песнь Асафа.  
 2 Услышь нас, Пастух Израила, Ты, Который водит Юсуфа, как овец. Восседающий на херувимах, воссияй!  
 3 Перед Ефраимом, Вениамином и Манассой пробуди силу Свою; приди и спаси нас!  
 4 Всевышний, восстанови нас! Да озарит нас свет лица Твоего, и будем спасены.

5 О Вечный, Бог Сил, как долго ещё будешь гневаться на молитвы Своего народа?  
 6 Напитал Ты нас слезами, как хлебом, напоил нас ими сполна,  
 7 сделал нас причиной раздора соседей, и враги наши насмеются над нами.  
 8 Бог Сил, восстанови нас! Да озарит нас свет лица Твоего, и будем спасены.  
 9 Из Египта Ты перенёс лозу виноградную, изгнал народы и посадил её, 10 очистил для неё место. Принялись её корни, и она наполнила землю.  
 11 Горы покрылись её тенью и могучие кедры – её ветвями.<sup>о</sup>  
 12 Она пустила свои ветви до Средиземного моря и побеги свои – до реки Евфрата.  
 13 Для чего разрушил Ты её ограды, так что все проходящие мимо обрывают её плоды?  
 14 Лесной кабан подрывает её, и дикие звери объедают её.  
 15 О Бог Сил, возвратись к нам! Взгляни с неба и посмотри на нас! И сохрани этот виноград,  
 16 что посадила правая рука Твоя, и поросль<sup>п</sup>, что взрастил Ты для Себя.  
 17 Твой виноград пожжён огнём, обсечён; от Твоего гнева погибает народ Твой.  
 18 Да будет рука Твоя над избранным Тобой народом, над народом,<sup>р</sup> который Ты укрепил для Себя.  
 19 Тогда мы не отступим от Тебя; оживи нас, и мы будем призывать имя Твоё.

20 Вечный, Бог Сил, восстанови нас! Да озарит нас свет лица Твоего, и будем спасены.

### Песнь 80

1 Дирижёру хора. Под гиттит<sup>с</sup>. Песнь Асафа.  
 2 Радостно пойте Всевышнему, нашей твердыне, восклицайте Богу Якуба.  
 3 Пусть грянет музыка! Ударьте в бубны и троньте струны сладкозвучной арфы и лиры.  
 4 Трубите в рог в праздник Новолуния и в полнолуние, в день нашего праздника,<sup>т</sup>  
 5 так как это установление для Израила, закон от Бога Якуба.  
 6 Он установил это как заповедь для Юсуфа, когда тот вышел из земли египетской.

Я услышал голос, которого не знал:  
 7 «Я снял тяжёлую ношу с его плеч, и руки его освободились от корзин.  
 8 В бедствии ты призвал Меня, и Я спас тебя; из тучи грозовой Я ответил тебе; при водах Меривы<sup>у</sup> испытал тебя. Пауза  
 9 Слушай, Мой народ, и Я предостерегу тебя. О Израил, если бы ты послушал Меня!  
 10 Да не будет у тебя иного бога и не поклоняйся богу чужеземному.  
 11 Я – Вечный, твой Бог, Тот, Кто вывел тебя из земли египетской. Открой свои уста, и Я наполню их.  
 12 Но народ Мой не слушал Моего голоса, Израил не покорялся Мне.

<sup>о</sup> 79:11 Или: «а ветви её – как могучие кедры». <sup>п</sup> 79:16 Букв.: «сына». <sup>р</sup> 79:18 Букв.: «Да будет рука Твоя над человеком правой руки Твоей, над сыном человека...» <sup>с</sup> 80:1 *Гиттит* – неизвестный термин, обозначающий музыкальный стиль или инструмент. Возможно также, что это указание на ритм, песню или танец, которые имитируют движения работников, топчущих виноград в давяльне. <sup>т</sup> 80:4 *Праздник Новолуния* – израильтяне, пользовавшиеся лунным календарём, праздновали начало каждого месяца, которое совпадало с новолунием (см. Чис. 28:11-15). Многие специальные молитвенные собрания и празднества начинались и во время полнолуния. А под упомянутым праздником, вероятно, имеется в виду праздник Шалашей или праздник Освобождения (см. таблицу «Праздники в Израиле» на с. 1339-1341). <sup>у</sup> 80:8 См. Исх. 17:1-7 и Чис. 20:1-13.

**Песнь 82**

- <sup>13</sup> Потому Я и оставил их во власти их упрямых сердец и позволил им следовать помыслам своим.
- <sup>14</sup> О, если бы народ Мой слушал Меня и Израил ходил Моиими путями!
- <sup>15</sup> Я вскоре бы смирил их врагов и обратил бы Свою руку против их неприятелей.
- <sup>16</sup> Ненавидящие Вечного раболепствовали бы перед Ним, и их наказание продолжалось бы вечно<sup>ф</sup>.
- <sup>17</sup> Я питал бы их лучшей пшеницей и насыщал бы их мёдом из сот, что в скалистых расщелинах».

**Песнь 81**

Песнь Асафа.

- <sup>1</sup> Всевышний возглавляет великое собрание, среди богов<sup>х</sup> произносит суд:
- <sup>2</sup> «Как долго ещё вы будете судить несправедливо и оказывать предпочтение нечестивым?» *Пауза*
- <sup>3</sup> Защищайте дело слабого и сироты, угнетённому и бедному явите справедливость.
- <sup>4</sup> Избавляйте слабого и нищего, спасайте их от нечестивых.
- <sup>5</sup> Ваше знание – ничто, вы ничего не понимаете. Вы ходите во тьме. Содрогаются все основания земли.
- <sup>6</sup> Я сказал: «Вы – боги, все вы – дети Высочайшего».
- <sup>7</sup> Но вы умрёте, как все люди, и вы падёте, как любой из властителей».
- <sup>8</sup> Восстань, Всевышний, и суди землю, потому что Тебе принадлежат все народы!

<sup>1</sup> Песнопение Асафа.

- <sup>2</sup> Всевышний, не молчи и не безмолствуй!  
Не оставайся в бездействии, Всевышний!
- <sup>3</sup> Посмотри, враги Твои шумят, и ненавидящие Тебя подняли голову.
- <sup>4</sup> Против Твоего народа составили коварный замысел и сговариваются против оберегаемых Тобою.
- <sup>5</sup> Сказали: «Пойдём и истребим их из числа народов, чтобы не вспоминалось больше имя Израила».
- <sup>6</sup> Сговорились единокорно, заключили против Тебя союз
- <sup>7</sup> селения Эдома и исмаильтяне, Моав и агритяне,
- <sup>8</sup> Гевал, Аммон и Амалик, филистимляне с жителями Тира,
- <sup>9</sup> даже Ассирия присоединилась к ним, добавив силы потомкам Лута. *Пауза*
- <sup>10</sup> Сделай им то же, что и Мадяну,<sup>4</sup> что и Сисаре, и Иавину у реки Кишона,<sup>4</sup>
- <sup>11</sup> которые были истреблены в Ен-Доре и стали удобрением для земли.
- <sup>12</sup> Поступи с их вождями, как с Оривом и Зивом,<sup>и</sup>
- и с их правителями, как с Зевахом и Салманом,<sup>и</sup>
- <sup>13</sup> которые говорили: «Возьмём себе во владение пастбища, принадлежащие Всевышнему».
- <sup>14</sup> Бог мой, пусть будут они как перекати-поле, как солома, гонимая ветром.
- <sup>15</sup> Как огонь пожирает лес, и как пламя опалает горы,

<sup>ф</sup> 80:16 Или: «а их (Израила) благоденствие продолжалось бы всегда». <sup>х</sup> 81:1 *Боги* – слово, стоящее здесь на языке оригинала, имеет более широкое значение и в данном случае обозначает не божественных существ, а либо судей, поставленных Всевышним решать земные дела, либо ангелов, либо народ Израила во время получения им Закона (ср. Ин. 10:34). <sup>4</sup> 82:10 См. Суд. 7. <sup>и</sup> 82:12 См. Суд. 4. <sup>и</sup> 82:12 См. Суд. 7:25. <sup>и</sup> 82:12 См. Суд. 8:4–21.

- <sup>16</sup> так погони их Своею бурей и вихрем Своим приведи их в смятение.
- <sup>17</sup> Покрой бесчестьем их лица, чтобы они стали искать Тебя, Вечный.
- <sup>18</sup> Пусть постыдятся и смутятся навсегда, пусть погибнут в бесчестии.
- <sup>19</sup> Пусть познают, что Ты, Чьё имя – Вечный, один лишь Ты – Высочайший над землею.

**Песнь 83**<sup>1</sup> Дирижёру хора. Под гиттит<sup>и</sup>. Песнь потомков Кораха.

- <sup>2</sup> Как прекрасно Твоё жилище, Вечный, Повелитель Сил!
- <sup>3</sup> Истомилась моя душа, стремись во дворы храма Вечного; сердце моё и плоть поют Богу живому.
- <sup>4</sup> Даже воробей находит себе дом, и ласточка – гнездо, чтобы вывести своих птенцов, у Твоего жертвенника, о Вечный, Повелитель Сил, Царь мой и Бог мой.
- <sup>5</sup> Благословенны живущие в доме Твоём; они непрестанно будут восхвалять Тебя. *Пауза*
- <sup>6</sup> Благословен человек, сила которого в Тебе, в чьём сердце есть желание отправиться в Иерусалим.
- <sup>7</sup> Проходя долиною Плача<sup>3</sup>, они открывают в ней источники, и дождь покрывает её водоёмами<sup>и</sup>.
- <sup>8</sup> Они крепнут всё больше и больше, и каждый предстаёт перед Всевышним на Сионе.
- <sup>9</sup> Вечный, Бог Сил, услышь мою молитву; внемли мне, Бог Якуба. *Пауза*
- <sup>10</sup> Взгляни, Всевышний, на царя, на щит наш;<sup>я</sup> посмотри с благоволением на помазанника Своего.

- <sup>11</sup> Один день во дворах Твоего храма лучше тысячи вне его стен. Лучше быть у порога дома Всевышнего, чем жить в шатрах у нечестивых.
- <sup>12</sup> Потому что Вечный Бог – наше солнце и щит; Вечный даёт благодать и славу. Тех, кто ходит непорочно, Он не лишает благ.
- <sup>13</sup> О Вечный, Повелитель Сил, благословен человек, надеющийся на Тебя.

**Песнь 84**<sup>1</sup> Дирижёру хора. Песнь потомков Кораха.

- <sup>2</sup> Вечный, Ты был милостив к Своей земле; Ты вернул благополучие потомкам Якуба.
- <sup>3</sup> Ты простил беззаконие Своего народа и покрыл все его грехи. *Пауза*
- <sup>4</sup> Ты отвёл Свою ярость, отвратил Свой пылающий гнев.
- <sup>5</sup> Восстанови нас, Всевышний, наш Спаситель, прекрати Своя негодование на нас.
- <sup>6</sup> Неужели Ты будешь гневаться на нас вечно, продлевать Свой гнев из поколения в поколение?
- <sup>7</sup> Неужели не оживишь нас вновь, чтобы народ Твой возрадовался о Тебе?
- <sup>8</sup> Вечный, яви нам милость Твою и даруй нам спасение Твоё.
- <sup>9</sup> Послушаю, что скажет Вечный Бог, ведь Он обещает мир Своему народу – тем, кто верен Ему. Лишь бы они снова не впали в безумие.
- <sup>10</sup> Истинно, близко Его спасение к тем, кто боится Его, чтобы слава Его поселилась на нашей земле.
- <sup>11</sup> Милость и истина встретятся, праведность и мир поцелуются.

<sup>и</sup> 83:1 *Gittit* – см. сноску на 80:1. <sup>3</sup> 83:6 Или: «долиною Баха». <sup>и</sup> 83:7 Или: «благословением». <sup>я</sup> 83:10 Или: «Взгляни, Всевышний, Щит наш».

- <sup>12</sup> Истина поднимется с земли,  
и праведность посмотрит вниз с  
небес.  
<sup>13</sup> Вечный воистину даст нам благо,  
и принесёт нам урожай земля.  
<sup>14</sup> Праведность шествует перед Ним  
и для Его стоп готовит путь.

**Песнь 85**

Молитва Давуда.

- <sup>1</sup> Вечный, услышь меня и ответь,  
ведь я беден и нищ.  
<sup>2</sup> Сохрани мою жизнь,  
ведь я Тебе верен.  
Ты – мой Бог;  
спаси Своего раба,  
надеющегося на Тебя.  
<sup>3</sup> Владыка, помилуй меня,  
ведь я к Тебе взываю весь день.  
<sup>4</sup> Даруй радость рабу Твоему,  
ведь я к Тебе, Владыка, возношу  
душу мою.  
<sup>5</sup> Владыка, Ты благ и готов прощать,  
богат любовью ко всем, кто  
призывает Тебя.  
<sup>6</sup> Вечный, молитву мою услышь;  
внемли мольбе моей о милости.  
<sup>7</sup> В день беды моей я к Тебе взываю,  
потому что Ты ответишь мне.  
<sup>8</sup> Владыка, нет подобного Тебе среди  
богов,  
нет дел подобных Твоим.  
<sup>9</sup> Все народы, которые Ты создал,  
придут и поклонятся пред Тобою,  
Владыка,  
и восславят имя Твоё,  
и восславят имя Твоё,  
<sup>10</sup> потому что Ты велик и творишь  
чудеса;  
Ты – Бог, только Ты!  
<sup>11</sup> Вечный, научи меня пути Своему,  
и буду ходить в истине Твоей.  
Дай мне сердце, полностью преданное  
Тебе,  
чтобы мне жить в страхе перед  
Тобой.

- <sup>12</sup> Восхваляю Тебя, Владыка, мой Бог,  
всем сердцем своим;  
имя Твоё буду славить вечно,  
<sup>13</sup> потому что велика милость Твоя ко мне;  
Ты избавил душу мою от глубин  
мира мёртвых.  
<sup>14</sup> Всевышний, гордецы восстали против  
меня,  
сборище негодяев ищет моей смерти –  
те, кто не думает о Тебе.  
<sup>15</sup> Но Ты, Владыка, Бог милостивый и  
милосердный<sup>а</sup>,  
долготерпеливый, богатый  
любовью и верностью.  
<sup>16</sup> Посмотри на меня и помилуй;  
силы Твоей дай рабу Твоему;  
спаси сына Твоей рабыни.  
<sup>17</sup> Дай мне знак, что Ты ко мне благ;  
пусть его увидят ненавидящие меня  
и устыдятся,  
потому что Ты, Вечный, помог мне  
и утешил меня.

**Песнь 86**<sup>1</sup> Песнопение потомков Кораха.

- <sup>2</sup> Вечный основал Свой город на святых  
горах.  
Он любит Иерусалим<sup>б</sup>  
больше всех поселений Исраила<sup>в</sup>.  
<sup>3</sup> Славное возвещается о Тебе,  
город Всевышнего. *Пауза*  
<sup>4</sup> Вечный сказал:  
«Упомяну Египет<sup>г</sup> и Вавилон среди  
тех, кто знает Меня.  
О филистимлянах и жителях Тира и  
Эфиопии скажут:  
“Такой-то родился в Иерусалиме”».  
<sup>5</sup> О Сионе скажут:  
«Такой-то и такой-то родился в нём,  
и Сам Высочайший укрепил этот  
город».  
<sup>6</sup> Вечный в переписи народов напишет:  
«Такой-то родился там». *Пауза*  
<sup>7</sup> Поющие и играющие скажут:  
«Все источники наши в Тебе».

<sup>а</sup> **85:15** Бог милостивый и милосердный – это выражение основано на словах из Таурата (см. Исх. 34:6) и является родственным арабскому выражению: «бисмиллях-ир-рахман-ир-рахим», что переводится как: «Во имя Аллаха милостивого и милосердного». В доисламской Аравии христиане государства Набатея использовали похожее выражение, переняв его из иудейской традиции. <sup>б</sup> **86:2** Букв.: «врата Сиона». <sup>в</sup> **86:2** Букв.: «Якуба». Израильтяне были потомками Якуба, которому Всевышний дал новое имя – Исраил (см. Нач. 32:27-28). <sup>г</sup> **86:4** Букв.: «Рахав» – символическое название Египта.

**Песнь 87**<sup>1</sup> Песнопение потомков Кораха. Дири-  
жёру хора. Под махалат леаннот<sup>д</sup>. Настав-  
ление Емана Эзрахитянина.

- <sup>2</sup> Вечный, Бог спасения моего,  
днём и ночью взываю к Тебе.  
<sup>3</sup> Пусть достигнет Тебя молитва моя,  
услышь моё моление.  
<sup>4</sup> Насытилась душа моя страданий,  
и жизнь моя приблизилась к миру  
мёртвых.  
<sup>5</sup> Я стал как те, кто спускается в  
пропасть,  
как потерявший силу человек.  
<sup>6</sup> Я брошен между мёртвыми;  
я подобен убитым, лежащим в  
могиле,  
о которых Ты уже не вспоминаешь  
и которые отторгнуты от Твоей  
силы.  
<sup>7</sup> Ты положил меня в глубокую  
пропасть,  
в тёмную бездну.  
<sup>8</sup> Тяжестью лежит на мне Твой гнев;  
все волны Твои захлестнули меня. *Пауза*  
<sup>9</sup> Ты отвратил от меня друзей моих,  
сделал меня для них страшилищем.  
Я заключён и не могу выйти;  
<sup>10</sup> глаза истомились от горя.  
Вечный, я взывал к Тебе каждый день,  
простираю к Тебе руки свои.  
<sup>11</sup> Разве для мёртвых Ты творишь чудеса?  
Разве встанут духи умерших, чтобы  
прославлять Тебя? *Пауза*  
<sup>12</sup> Ужели в могиле будет возвещена  
милость Твоя  
и верность Твоя – в царстве смерти?  
<sup>13</sup> Разве в мире тьмы познают чудеса  
Твои  
и праведность Твою – в земле  
забвения?  
<sup>14</sup> Но, Вечный, я о помощи взываю,  
ранним утром возношу к Тебе  
молитву.

<sup>д</sup> **87:1** Махалат леаннот – неизвестный термин, либо обозначающий определённый мотив («Страдание в несчастье»), либо указывающий на способ исполнения. <sup>е</sup> **88:7** Букв.: «сынов Всевышнего». Ангелы не являются сыновьями Всевышнего в буквальном смысле. Это образное выражение лишь указывает на их сверхъестественную природу и подчинённость Всевышнему. <sup>ж</sup> **88:8** Или: «более».

- <sup>15</sup> Зачем Ты, Вечный, отвергаешь меня?  
Зачем скрываешь от меня лицо  
Своё?  
<sup>16</sup> С юности я страдаю и близок к смерти;  
до отчаяния доведён я ужасами  
Твоими.  
<sup>17</sup> Твоя ярость накрыла меня;  
ужасами Твоими я сокрушён.  
<sup>18</sup> Как вода, окружают они меня целый  
день,  
поглощают меня целиком.  
<sup>19</sup> Любимых и друзей отдалил Ты от  
меня,  
и лишь тьма стала мне другом.

**Песнь 88**<sup>1</sup> Наставление Етана Эзрахитянина.

- <sup>2</sup> Я всегда буду петь о милости Вечного;  
устаи своими возвещу верность  
Твою всем поколениям.  
<sup>3</sup> Я говорю: вовеки не поколеблется  
Твоя милость,  
верность Твоя утверждена на  
небесах.  
<sup>4</sup> Ты сказал: «С избранным Моим  
заключил Я союз,  
Я клялся Давуду, рабу Моему:  
<sup>5</sup> род твой утвержу навеки,  
в поколениях упорочу престол твой». *Пауза*  
<sup>6</sup> Небеса прославляют Твои чудеса,  
Вечный,  
и Твою верность – в собрании  
ангелов.  
<sup>7</sup> Ведь кто на небесах сравнится с  
Вечным?  
Кто из небожителей<sup>е</sup> уподобится  
Ему?  
<sup>8</sup> Всевышний почитаем в великом  
собрании ангелов,  
грозен Он для<sup>ж</sup> всех окружающих  
Его.  
<sup>9</sup> Вечный, Бог Сил, кто сравнится с  
Тобой?  
Ты силен, Вечный, и верность Твоя  
окужает Тебя.

- <sup>10</sup> Ты владычествуешь над яростью моря;  
когда волны вздымаются, Ты укрощаешь их.
- <sup>11</sup> Ты порази Рахава<sup>3</sup> и убил его;  
крепкой рукою Ты рассеял врагов Своих.
- <sup>12</sup> Небеса Твои и земля Твоя;  
Ты основал вселенную и всё, что её наполняет.
- <sup>13</sup> Север и юг Ты сотворил;  
горы Фавор и Хермон радуются имени Твоему.
- <sup>14</sup> Крепка рука Твоя и могуча,  
вознесена рука Твоя правая.
- <sup>15</sup> Справедливость и правосудие –  
основание престола Твоего,  
милость и верность идут пред Тобой.
- <sup>16</sup> Благословен народ, познавший крики радости;  
благосклонность Твоя пребывает на них,<sup>4</sup> о Вечный.
- <sup>17</sup> Имени Твоему они радуются весь день  
и праведностью Твоей  
возвышаются,
- <sup>18</sup> ведь Ты – их слава и мощь,  
и по Своему благоволению Ты укрепляешь наши силы<sup>5</sup>.
- <sup>19</sup> От Вечного – щит наш,  
от святого Бога Израила – царь наш.<sup>6</sup>
- <sup>20</sup> Некогда говорил Ты верным Тебе в видении:<sup>7</sup>  
«Я оказал помощь воину,  
вознёс избранного из народа.
- <sup>21</sup> Я нашёл Давуда, раба Моего,  
и Моим святым маслом помазал его.
- <sup>22</sup> Рука Моя пребудет с ним,  
и Я дам ему силы.
- <sup>23</sup> Враг не одолеет его<sup>8</sup>,  
и нечестивый не притеснит его.
- <sup>24</sup> Сокрушу перед ним всех его врагов  
и поражу ненавидящих его.
- <sup>25</sup> Верность и милость Моя будут с ним,  
и Моим именем он укрепится.
- <sup>26</sup> Левую руку его Я положу на море,  
а правую – на реки.

- <sup>27</sup> Он будет звать Меня: “Ты – Отец мой,  
Бог мой и скала моего спасения!”
- <sup>28</sup> И Я сделаю его первенцем,  
превыше всех царей земных.
- <sup>29</sup> Навек сохраню милость Свою к нему,  
и соглашение Моё с ним будет твёрдым.
- <sup>30</sup> Я продлю род его навеки,  
и будет престол его долговечным,  
как небо.
- <sup>31</sup> Если потомки его забудут Мой Закон  
и не будут следовать Моим  
правилам,
- <sup>32</sup> если преступят Мои уставы  
и не будут хранить Моих повелений,  
<sup>33</sup> то накажу их жезлом за их беззакония  
и ударами за их грехи.
- <sup>34</sup> Милости же Моей не отниму от него  
и не изменю верности Моей.
- <sup>35</sup> Своего соглашения Я не нарушу  
и не отменю сказанного Мною.
- <sup>36</sup> Однажды Я поклялся Своею  
святостью  
и не солгу Давуду:
- <sup>37</sup> род его пребудет навеки,  
и престол его, как солнце, всегда  
будет предо Мною,
- <sup>38</sup> будет утверждён вовеки, как луна;  
он – верный свидетель на небесах<sup>9</sup>».
- Пауза*
- <sup>39</sup> Но теперь Ты отринул помазанника  
Твоего,  
с презрением прогневался на него.
- <sup>40</sup> Ты отменил соглашение с рабом Твоим  
и поверг на землю венец его.
- <sup>41</sup> Ты разрушил все его ограды,  
крепости его превратил в  
развалины.
- <sup>42</sup> Крадут у него все проходящие мимо;  
он стал посмешищем для своих  
соседей.
- <sup>43</sup> Ты вознёс правую руку его  
противников,  
всех его врагов обрадовал.
- <sup>44</sup> Ты повернул вспять острий его меча  
и не укрепил его в сражении.
- <sup>45</sup> Отнял у него блеск  
и поверг его престол на землю.

<sup>3</sup> **88:11** *Рахав* – мифическое морское чудовище, символизирующее силы зла и разрушения. <sup>4</sup> **88:16** Букв.: «они ходят во свете лица Твоего». <sup>5</sup> **88:18** Букв.: «рог наш возвышается». Рог был символом могущества, власти и силы. Так же в ст. 25. <sup>6</sup> **88:19** Или: «Вечный – щит наш, святой Бог Израила – Царь наш». <sup>7</sup> **88:20** См. 2 Цар. 7:4-17. <sup>8</sup> **88:23** Или: «не делает его данником».

- <sup>46</sup> Ты сократил дни его юности  
и покрыл его стыдом. *Пауза*
- <sup>47</sup> Долго ли, Вечный, Ты будешь ещё  
скрыватьсь?  
Долго ли будет пылать Твой гнев,  
как огонь?
- <sup>48</sup> Вспомни, как коротка моя жизнь!  
Ужели напрасно Ты сотворил  
человека?<sup>10</sup>
- <sup>49</sup> Какой человек жил и не видел смерти,  
избавил душу свою от власти мира  
мёртвых? *Пауза*
- <sup>50</sup> Где Твоя прежняя милость, Владыка,  
о которой Ты клялся Давуду  
верностью Своей?
- <sup>51</sup> Вспомни, Владыка, поношение рабов  
Твоих  
от многих народов, которое ношу я  
в себе,
- <sup>52</sup> как злословят Твои враги, о Вечный,  
как бесславят они помазанника  
Твоего,  
куда бы он ни пошёл.
- Заключительное благословение  
третьей книги**
- <sup>53</sup> Хвала Вечному навек!  
Аминь и аминь.

## ЧЕТВЁРТАЯ КНИГА

### Песнь 89

- <sup>1</sup> Молитва пророка Мусы.
- <sup>2</sup> Владыка, Ты был для нас прибежищем  
из поколения в поколение.
- <sup>3</sup> Прежде чем родились горы,  
и Ты образовал землю и вселенную,  
от века и до века Ты – Бог.
- <sup>4</sup> Ты возвращаешь человека в тление  
и говоришь: «Вернись, смертные».
- <sup>5</sup> Тысяча лет в глазах Твоих, как день  
вчерашний, что минул,  
как несколько часов в ночи.
- <sup>6</sup> Как наводнением уносишь людей;  
они проходят как сон.  
Они – как трава, что утром взошла:  
утром она цветёт и зеленеет,  
а вечером вянет и засыхает.
- <sup>7</sup> Мы исчезаем от Твоего гнева  
и в смятении от Твоей ярости.

<sup>10</sup> **88:48** Или: «Почему смертным Ты сотворил человека?»

- <sup>8</sup> Ты поставил наши беззакония перед  
Собою  
и наши тайные грехи – перед лицом  
Твоим.
- <sup>9</sup> Наши дни проходят в Твоём гнев;  
мы завершаем свои годы со стоном.
- <sup>10</sup> Дней нашей жизни – лет семьдесят,  
а для тех, кто покрепче, – лет  
восемьдесят,  
и большая часть их – труд и скорбь;  
быстро они проходят, и мы исчезаем.
- <sup>11</sup> Кто познал силу Твоего гнева?  
Ярость Твоя столь же велика,  
сколь велик страх перед Тобой.
- <sup>12</sup> Научи нас вести счёт нашим дням,  
чтобы мы обрели сердце мудрое.
- <sup>13</sup> Возвратись, Вечный! Как долго ещё  
будешь гневаться?  
Сжался над Своими рабами!
- <sup>14</sup> Насыщай нас по утрам милостью Своей,  
чтобы мы радовались и веселились  
все наши дни.
- <sup>15</sup> Возвесели нас за дни, когда Ты  
наказывал нас,  
и за годы, в которые мы  
испытывали бедствие.
- <sup>16</sup> Да откроется взору рабов Твоих дело  
Твоё,  
и слава Твоя – их детям.

- <sup>17</sup> И да пребудет на нас милость  
Владыки, нашего Бога.  
Укрепи наше дело,  
укрепи для нас дело наших рук.

### Песнь 90

- <sup>1</sup> Живущий под кровом Высочайшего  
в тени Всемогущего покоится,  
<sup>2</sup> говорит о Вечном: «Он – моё  
прибежище и крепость моя,  
Бог мой, на Которого уповаю».
- <sup>3</sup> Он избавит тебя от сети ловца  
и от губительной язвы.
- <sup>4</sup> Он укроет тебя Своими перьями,  
и под Его крыльями ты будешь в  
безопасности;  
Его истина будет тебе щитом и  
бронёй.
- <sup>5</sup> Не убоишься ни ужасов в ночи,  
ни стрелы, летящей днём,

- 6 ни язвы, ходящей во мраке,  
ни заразы, опустошающей в полдень.  
7 Тысяча падёт около тебя,  
и десять тысяч справа от тебя,  
но к тебе не приблизится.  
8 Ты сам на это посмотришь  
и увидишь возмездие нечестивым.
- 9 Потому что ты избрал Вечного своим  
прибежищем,  
Высочайшего – своей обителью,  
10 не пристанет к тебе зло,  
и язва не приблизится к твоему  
жилищу.  
11 Ведь Он Своим ангелам повелит о  
тебе –  
охранять тебя на всех путях твоих.  
12 Они понесут тебя на руках,  
чтобы ноги твои не ударились о  
камень.  
13 На льва и на змею наступишь,  
растопчешь молодого льва и  
дракона.
- 14 Вечный говорит:  
«Сохраню его, потому что он  
искренно любит Меня;  
защиту его, потому что он знает  
имя Моё.

- 15 Когда воззовёт ко Мне, Я отвечу:  
в беде буду с ним,  
избавлю его и прославлю.  
16 Насыщу его долголетием  
и дам ему Моё спасение».

### Песнь 91

1 Песнопение на празднование субботы<sup>о</sup>.

- 2 Хорошо славить Вечного  
и воспевать имя Твоё, Высочайший,  
3 возглашать милость Твою утром  
и верность Твою вечером,  
4 играть на десятиструнной лире  
и на мелодичной арфе.
- 5 Ведь Ты, Вечный, обрадовал меня  
Своими деяниями;  
я ликую о делах Твоих рук.  
6 Как велики Твои дела, Вечный,  
и как глубоки Твои помышления!

- 7 Глупый человек не знает,  
и невежда не понимает их.  
8 Хотя нечестивые возникают, как трава,  
и злодеи процветают,  
они исчезнут навеки.
- 9 Ты же, Вечный, навеки превознесён!
- 10 Подлинно враги Твои, Вечный,  
подлинно враги Твои погибнут;  
все злодеи будут рассеяны.  
11 А меня ты сделаешь сильным,  
подобно быку,<sup>п</sup>  
и умастишь меня свежим маслом.  
12 Глаза мои видели поражение врагов  
моих,  
и уши мои слышали падение  
злодеев, восстающих на меня.
- 13 А праведники цветут, словно пальма,  
возвышаются, как кедр на Ливане.  
14 Посаженные в доме Вечного,  
они зацветут во дворах храма  
нашего Бога.
- 15 И в старости они будут плодовиты,  
сочны и свежи,  
16 чтобы возвещать, что праведен  
Вечный, Скала моя,  
и нет в Нём неправды.

### Песнь 92

- 1 Вечный царствует.  
Он облачён величием,  
облачён Вечный и силою препоясан.  
Вселенная установлена  
и не поколеблется.
- 2 Престол Твой утверждён издревле;  
Ты – испокон веков.
- 3 Возвышают потоки, Вечный,  
возвышают потоки голос свой,  
возвышают потоки волны свои.
- 4 Но сильнее шума всех вод,  
сильнее могучих волн морских –  
Вечный, Который живёт в вышине  
небес.
- 5 Заповеди Твои надёжны.  
Дому Твоему, Вечный,  
принадлежит святость навек.

<sup>о</sup> **91:1** *Суббота* – седьмой день недели у иудеев. День, посвящённый Вечному. В этот день, согласно повелению Вечного, израильский народ отдыхал и совершал ритуальные жертвоприношения (см. Исх. 31:12-17; Чис. 28:9-10). <sup>п</sup> **91:11** Букв.: «Мой рог Ты вознесёшь, словно рог быка». Рог был символом могущества, власти и силы.

### Песнь 93

- 1 Бог отмщения, Вечный,  
Бог отмщения, яви Себя!  
2 Поднимись, Судья вселенной,  
воздай гордым по их делам!  
3 Как долго ещё, Вечный?  
Как долго ещё нечестивые будут  
торжествовать?
- 4 Они произносят свои дерзкие речи;  
превозносятся все злодеи.  
5 Они сокрушают Твой народ  
и угнетают Твоё наследие.  
6 Они убивают вдов и чужеземцев  
и умерщвляют сирот,  
7 и говорят: «Вечный не увидит,  
и не обратит внимание Бог Якуба».
- 8 Образумьтесь, глупые люди!  
Когда вы поумнеете, невежды?  
9 Давший вам слух разве не услышит?  
Сотворивший глаз разве не увидит?  
10 Наказывающий народы разве не  
обличит?  
Он учит человека знанию,  
11 поэтому знает человеческие помыслы;  
Вечный знает, что они – всего лишь  
суета.
- 12 Благословен человек, которого Ты,  
Вечный, наставляешь  
и учишь Своему Закону,  
13 чтобы дать ему покой в дни бедствия,  
пока не выкопана будет яма  
нечестивому.
- 14 Ведь не покинет Вечный народа Своего  
и наследия Своего не бросит.  
15 Суд возвратится к справедливости,  
и все правые сердцем последуют  
этому примеру.
- 16 Кто постоит за меня против  
нечестивых?  
И кто встанет за меня против  
злодеев?  
17 Если бы не был Вечный мне  
помощником,  
сошла бы моя душа в землю  
молчания<sup>р</sup>.
- 18 Когда я сказал: «Нетвёрд мой шаг»,  
Твоя милость, Вечный, поддержала  
меня.
- 19 Среди многих моих скорбей  
Твоё утешение радовало душу мою.
- 20 Станут ли союзниками Тебе  
нечестивые правители,  
издающие несправедливые законы?  
21 Толпятся они вокруг праведника  
и осуждают на смерть невинного  
человека.
- 22 Но Вечный – моя крепость,  
и мой Бог – скала, на которой я  
укроюсь.
- 23 Обратит Он им во вред их злодеяние  
и в их беззаконии истребит их;  
истребит их Вечный, наш Бог.

### Песнь 94

- 1 Придите, воспоём Вечному,  
воскликнем Скале нашего  
спасения.
- 2 Предстанем пред Ним с  
благодарением,  
с песнями будем Ему восклицать,  
3 потому что Вечный – великий Бог  
и великий Царь над всеми богами.
- 4 В Его руке глубины земли,  
и вершины гор принадлежат Ему;  
5 моря – Его, Он сотворил их,  
и сушу создали руки Его.
- 6 Придите, поклонимся и падём перед  
Ним,  
преклоним колени перед Вечным,  
Создателем нашим.
- 7 Он – наш Бог,  
а мы – Его народ, который Он  
пасёт,  
Его овцы, о которых Он заботится.
- 8 Сегодня, если услышите Его голос,  
то не ожесточайте ваших сердец, как  
в Мериве,  
как это было в тот день в Массе в  
пустыне,<sup>с</sup>  
9 где испытывали и проверяли Меня  
ваши отцы,  
хотя и видели дело Моё.
- 10 Сорок лет это поколение огорчало  
Меня.  
Я сказал: «Народ этот заблуждается  
в своём сердце  
и не знает Моих путей.  
11 Поэтому Я поклялся в гневе Моём:  
они не войдут в Мой покой!».

<sup>р</sup> **93:17** То есть в мир мёртвых. См. пояснительный словарь. <sup>с</sup> **94:8** См. Исх. 17:1-7 и Чис. 20:1-13.

**Песнь 95**

(1 Лет. 16:23-33)

- 1 Воспойте Вечному новую песню,  
пойте Вечному, все жители земли.
- 2 Воспойте Вечному, восхваляйте Его  
имя,  
говорите о Его спасении каждый  
день.
- 3 Возвещайте славу Его среди народов,  
чудеса Его – среди всех людей,  
4 потому что велик Вечный и достоин  
всякой хвалы;  
Он внушает страх более всех богов.
- 5 Все боги народов – лишь идола,  
а Вечный – небеса сотворил.
- 6 Слава и величие перед Ним,  
сила и великолепие в Его  
святилище.
- 7 Воздайте Вечному, все народы,  
воздайте Ему славу и силу.
- 8 Воздайте славу имени Вечного,  
несите дары и идите во дворы Его.
- 9 Прославьте Вечного в великолепии  
Его святости<sup>м</sup>.  
Трепещи перед Ним, вся земля!
- 10 Скажите народам: «Вечный правит!»  
Вселенная тверда и не поколеблется;  
Он будет судить народы  
справедливо.
- 11 Да возвеселятся небеса и возликует  
земля;  
да возшумит море и всё, что в нём.
- 12 Да возрадуется поле и всё, что на нём,  
и да возликуют все деревья лесные
- 13 перед Вечным, потому что идёт,  
идёт Он судить землю.  
Он будет судить вселенную  
справедливо  
и народы – по Своей истине.

**Песнь 96**

- 1 Вечный царствует!  
Пусть ликует земля  
и возрадуются многочисленные  
острова!
- 2 Тучи и тьма вокруг Него;  
на праведности и правосудии  
основан Его престол.

- 3 Пламя идёт перед Ним  
и сжигает Его врагов вокруг.
- 4 Молнии Его освещают вселенную,  
земля видит и трепещет.
- 5 Холмы тают, подобно воску, при виде  
Вечного,  
при виде Владыки всей земли.
- 6 Небеса возвещают о Его праведности,  
и все народы видят Его славу.
- 7 Устыдитесь, все, кто служит истуканам,  
хвалится идолами.  
Поклонитесь Ему, все боги!
- 8 Сион услышал и обрадовался,  
города Иудеи возликовали  
о Твоих судах, Вечный.
- 9 Ведь Ты, Вечный, превыше всей земли,  
превознесён высоко над всеми богами.
- 10 Кто любит Вечного, пусть ненавидит  
зло!  
Он хранит души верных Ему  
и избавляет их от рук нечестивых.
- 11 Свет сияет на праведника,  
и радость у правых сердцем.
- 12 Радуйтесь, праведные, о Вечном,  
возносите хвалу, вспоминая о Его  
святости.

**Песнь 97**

Песнь.

- 1 Воспойте Вечному новую песню,  
так как Он сотворил чудеса;  
Его правая рука, Его святая рука,  
принесла Ему победу.
- 2 Вечный явил Своё спасение,  
Свою праведность показал народам.
- 3 Он вспомнил милость  
и верность Свою к народу Исраила.  
Все края земли увидели  
спасение нашего Бога.
- 4 Воскличай Вечному, вся земля;  
воскличайте громко, веселитесь и  
пойте!
- 5 Прославляйте Вечного на арфах,  
на арфах со звуками песнопений!
- 6 Под звуки труб и рогов  
радостно восклицайте перед Царём,  
Вечным!

**Песнь 99**

Хвалебная песнь.

- 7 Пусть шумит море и всё, что  
наполняет его,  
вселенная и все, кто живёт в ней.
- 8 Пусть рукоплещут реки,  
пусть веселятся вместе горы,
- 9 пусть поют перед Вечным,  
потому что Он идёт судить  
землю.  
Он будет судить вселенную  
справедливо  
и народы – верно.

**Песнь 98**

- 1 Вечный царствует;  
пусть трепещут народы!  
Он воссоздает на херувимах;  
пусть содрогнётся земля!
- 2 Вечный велик на Сионе;  
Он превознесён над всеми  
народами.
- 3 Да восхвалят они Твоё великое и  
грозное имя:  
Ты свят!
- 4 Царь могуществен и любит  
справедливость.  
Ты установил правосудие  
и в Исраиле<sup>у</sup> совершил то, что  
справедливо и праведно.
- 5 Превозносите Вечного, нашего Бога,  
и поклонитесь Ему у подножия<sup>ф</sup>  
Его: Он свят!
- 6 Муса и Харун – среди Его  
священнослужителей,  
и Шемуил – среди призывающих  
Его имя.  
Они призывали Вечного,  
и Он ответил им.
- 7 В облачном столпе говорил Он к ним;  
они сохранили Его заповеди  
и установления, которые Он им дал.
- 8 Ты ответил им, о Вечный, наш Бог;  
Ты был для них Богом  
прощающим,  
но и наказывал их за проступки.
- 9 Превозносите Вечного, нашего Бога  
и прославляйте Его на святой горе  
Его,  
потому что свят Вечный, наш Бог.

- 1 Воскликни Вечному, вся земля!  
2 Служите Вечному с радостью,  
с песнопением приходите к Нему.
- 3 Знайте, что Вечный – Бог!  
Он сотворил нас, и мы  
принадлежим Ему;  
мы – народ Его и овцы Его стада.
- 4 Входите в ворота Его с благодарением  
и во дворы Его с хвалой;  
благодарите Его и славьте имя Его.
- 5 Ведь Вечный благ, милость Его навеки,  
и верность Его – во все поколения.

**Песнь 100**

Песнь Давуда.

- 1 О милости и правосудии воспою;  
Тебе, Вечный, я буду петь.
- 2 Пойду непорочным путём.  
Когда придёшь Ты ко мне?  
  
В доме своём буду ходить  
с чистой душою.
- 3 Не положу ничего порочного  
пред глазами своими.  
Ненавижу дела неверных,  
не пристанут они ко мне.
- 4 Развращённое сердце будет удалено от  
меня;  
зла не хочу знать.
- 5 Кто тайно клеветает на своего ближнего,  
того истреблю;  
высокомерного взгляда и гордого  
сердца  
не потерплю.
- 6 Глаза мои обращены на верных людей  
в стране,  
чтобы они были при мне;  
ходящий по праведному пути  
будет служить мне.
- 7 Лжец не будет жить в моём доме,  
не позволю обманщику быть рядом  
со мной.
- 8 Каждое утро буду истреблять всех  
нечестивых земли,  
искореню всех беззаконных в  
Иерусалиме<sup>х</sup>.

<sup>м</sup> **95:9** Или: «в святом облачении прославьте Вечного»; или: «прославьте Вечного в Его великольном святилище».

<sup>у</sup> **98:4** Букв.: «в Якубе». Исраильяне были потомками Якуба, которому Всевышний дал новое имя – Исраил (см. Нач. 32:27-28). <sup>ф</sup> **98:5** Подножие – так обычно называли сундук соглашения, над которым восседал Вечный (см. 1 Лет. 28:2). <sup>х</sup> **100:8** Букв.: «в городе Вечного».

**Песнь 101**

<sup>1</sup> Молитва страдальца, когда он удручён и изливает свою жалобу перед Вечным.

<sup>2</sup> Услышь мою молитву, Вечный; пусть дойдёт до Тебя мой плач.

<sup>3</sup> Не сокрой от меня Своего лица в день моей скорби.  
Услышь меня;  
когда взываю к Тебе, ответь скорее.

<sup>4</sup> Дни мои исчезли, как дым, и кости мои обожжены, как в огне.

<sup>5</sup> Увяло, как трава, иссохло сердце моё, так что я даже забываю о еде.

<sup>6</sup> От громкого стенания моего остались от меня лишь кожа да кости.

<sup>7</sup> Я как пустынная сова, как домовый сыч на развалинах.

<sup>8</sup> Не сплю я и сижу, как одинокая птица на кровле.

<sup>9</sup> Мои враги бранят меня весь день, насмехающиеся надо мной проклинают именем моим.

<sup>10</sup> Я ем пепел вместо хлеба и напиток свой разбавляю слезами

<sup>11</sup> из-за великого гнева Твоего, потому что Ты схватил меня и отбросил прочь.

<sup>12</sup> Мои дни, как уходящая тень, и я увядаю, как трава.

<sup>13</sup> Но Ты, Вечный, пребываешь вовек, и память о Тебе переходит из поколения в поколение.

<sup>14</sup> Ты поднимешься и сжалишься над Сионом, потому что пора помиловать его; пришло время.

<sup>15</sup> Даже его камни дороги Твоим рабам; они сожалеют о прахе его.

<sup>16</sup> Народы убоятся имени Вечного, и все земные цари – Твоей славы,

<sup>17</sup> потому что Вечный восстановит Сион и явится в Своей славе.

<sup>18</sup> Он услышит молитву неимущих и не презрит их мольбы.

<sup>19</sup> Всё это будет написано для будущих поколений, чтобы грядущее поколение восславило Вечного,

<sup>20</sup> так как Он взглянул с высот Своего святилища;  
с небес Вечный посмотрел на землю,

<sup>21</sup> чтобы услышать стенания узника и освободить приговорённых к смерти.

<sup>22</sup> Итак, провозгласится имя Вечного на Сионе

и Его слава – в Иерусалиме,  
<sup>23</sup> когда соберутся вместе народы и царства для служения Вечному.

<sup>24</sup> Он истощил на пути мои силы, сократил мои дни.

<sup>25</sup> Я сказал:  
«О Бог мой, не забирай меня в середине моих дней – Ты, Кто живёт вечно!

<sup>26</sup> В начале всего Ты положил основание земли, и небеса – дело Твоих рук.

<sup>27</sup> Они погибнут, но Ты останешься навсегда;

они изнасят, как одежда, и, словно одеяние, сменишь их на новые, и они изменятся.

<sup>28</sup> Но Ты – Тот же, и годам Твоим нет конца.

<sup>29</sup> Сыновья Твоих рабов будут жить, и их потомки утвердятся перед Тобой».

**Песнь 102**

Песнь Давуда.

<sup>1</sup> Прославь, душа моя, Вечного; всё нутро моё, славь Его святое имя!

<sup>2</sup> Прославь, душа моя, Вечного и не забудь добрые дела Его –

<sup>3</sup> Того, Кто прощает все твои беззакония и исцеляет все твои болезни;

<sup>4</sup> Кто избавляет от могилы твою жизнь и венчает тебя милостью и щедротами;

<sup>5</sup> Кто наполняет твою жизнь благами, чтобы ты опять стал сильным, как молодой орёл.

<sup>6</sup> Вечный творит праведность и правосудие для всех угнетённых.

<sup>7</sup> Мусе показал Он Свои пути и дела Свои – народу Исраила.

<sup>8</sup> Милостив и милосерден Вечный<sup>4</sup>, долготерпелив и богат любовью.

<sup>9</sup> Не вечно Он сердится и не бесконечно гневается.

<sup>10</sup> Он поступил с нами не так, как мы того заслуживали, и не по нашим преступлениям Он воздал нам.

<sup>11</sup> Как небо высоко над землёю, так велика Его милость к боящимся Его.

<sup>12</sup> Как далёк восток от запада, так удалил Он от нас наши грехи.

<sup>13</sup> Как отец жалеет своих детей, так Вечный жалеет боящихся Его,

<sup>14</sup> ведь Он знает, из чего мы состоим, помнит, что мы – прах.

<sup>15</sup> Дни человека – как трава; он цветёт, как полевой цветок.

<sup>16</sup> Пройдёт над ним ветер, и нет его, и даже следа от него не останется.

<sup>17</sup> Но от века и до века милость Вечного к боящимся Его,

<sup>18</sup> и Его праведность – на детях их детей, на хранящих Его соглашение и помнящих Его наставления, чтобы исполнять их.

<sup>19</sup> Вечный поставил Свой престол на небесах;

Он царствует над всем.  
<sup>20</sup> Прославьте Вечного, ангелы Его, сильные, исполняющие Его повеления и повинующиеся Его слову.

<sup>21</sup> Прославьте Вечного, все Его небесные воинства, Его служители, исполняющие Его волю.

<sup>22</sup> Прославьте Вечного, все Его творения, во всех местах Его владычества.

Прославь, душа моя, Вечного!

**Песнь 103**

<sup>1</sup> Прославь, душа моя, Вечного!

Вечный, мой Бог, Ты необычайно велик!

Ты облачён в славу и величие;

<sup>2</sup> Ты покрываешь Себя светом, как одеждою.

Небеса простираешь, как занавес,  
<sup>3</sup> и устанавливаешь над водами Свои небесные чертоги.

Облака делаешь Своей колесницей, ходишь на крыльях ветра.

<sup>4</sup> Ты делаешь из ветров Своих посланников<sup>4</sup>, из пылающего огня – Своих слуг.

<sup>5</sup> Землю Ты утвердил на её основании, чтобы никогда не пошатнулась.

<sup>6</sup> Бездною, как одеянием, покрыл её; воды стояли даже выше гор.

<sup>7</sup> Но отступили воды от окрика Твоего, при звуке Твоего грома они поспешили прочь.

<sup>8</sup> На горы поднялись, а после спустились в долины, в место, которое Ты назначил для них.

<sup>9</sup> Ты поставил им предел, который не смогут перейти, и землю вновь не покروют.<sup>44</sup>

<sup>10</sup> Ты посылаешь реки в долины, они текут между горами.

<sup>11</sup> Они поят всех полевых зверей; дикие ослы утоляют там свою жажду.

<sup>12</sup> У воды гнездятся небесные птицы, из ветвей подают свой голос.

<sup>13</sup> Ты поишь холмы из Своих небесных чертогов и насыщаешь землю, делая её плодородной.

<sup>14</sup> Ты растишь траву для скота и зелень на пользу человека, чтобы он производил пищу из земли:

<sup>15</sup> вино, веселящее сердце человека, и масло, от которого светится лицо его,

и хлеб, укрепляющий его сердце.

<sup>16</sup> Насыщены деревья Вечного, ливанские кедры, которые Он насадил.

<sup>4</sup> **102:8** Милостив и милосерден Вечный – это выражение основано на словах из Таурата (см. Исх. 34:6) и является родственным арабскому выражению: «бисмиллях-ир-рахман-ир-рахим», что переводится как: «Во имя Аллаха милостивого и милосердного». В доисламской Аравии христиане государства Набатей использовали похожее выражение, переняв его из иудейской традиции. <sup>44</sup> **103:4** Или: «ангелов». <sup>44</sup> **103:6-9** Эти стихи говорят о Всемирном потопе (см. Нач. 6–8).

<sup>17</sup> На них птицы вьют свои гнёзда; ели – жилища аисту.  
<sup>18</sup> Высокие горы – для диких козлов, и скалы – убежище для даманов<sup>к</sup>.  
<sup>19</sup> Он поставил луну для указания месяцев; солнце знает, где ему заходить.  
<sup>20</sup> Ты простираешь тьму, и наступает ночь, в которой бродят все звери лесные.  
<sup>21</sup> Молодые львы рычат о добыче и просят у Бога пищу себе.  
<sup>22</sup> Восходит солнце – они собираются вместе и ложатся в своём логове.  
<sup>23</sup> Выходит человек на свою работу и трудится до вечера.  
<sup>24</sup> Вечный, как многочисленны Твои дела!  
 По Своей мудрости Ты всё сотворил; земля полна Твоих созданий.  
<sup>25</sup> Вот, море, богатое и пространное, в котором нет числа созданиям, животным малым и большим.  
<sup>26</sup> В нём плавают корабли, там морское чудовище<sup>л</sup>, которого Ты сотворил играть в нём.  
<sup>27</sup> Все они ожидают от Тебя, чтобы Ты дал им вовремя их пищу.  
<sup>28</sup> Ты даёшь им – они принимают, открываешь Свою руку – насыщают.  
<sup>29</sup> Если скрываешь Своё лицо, они в смятении. Когда отнимешь их дыхание, умирают они и возвращаются в прах.  
<sup>30</sup> Вдохнёшь в них жизнь – и они сотворены, и Ты обновляешь лицо земли.  
<sup>31</sup> Да будет слава Вечного вовеки; да возрадуется Вечный Своим делам!  
<sup>32</sup> Он смотрит на землю, и трепещет она, прикасается к холмам, и дымятся они.

<sup>33</sup> Буду петь Вечному, пока я жив; воспою хвалу моему Богу, пока существую.  
<sup>34</sup> Да будет приятно Ему размышление моё; буду радоваться, думая о Вечном.  
<sup>35</sup> Пусть исчезнут грешники с лица земли и не будет больше нечестивых.  
 Прославь, душа моя, Вечного!  
 Славьте Вечного!

### Песнь 104 (1 Лем. 16:8-22)

<sup>1</sup> Славьте Вечного, призывайте Его имя, возвещайте народам о Его делах.  
<sup>2</sup> Воспойте Ему, пойте Ему хвалу, рассказывайте о всех Его чудесах.  
<sup>3</sup> Хвалитесь Его святым именем; пусть веселятся сердца ищущих Вечного.  
<sup>4</sup> Ищите Вечного и силу Его, всегда ищите Его лица.  
<sup>5</sup> Помните чудеса, которые Он сотворил, знаменья Его и суды, что Он произнёс,  
<sup>6</sup> о потомки Ибрахима, раба Его, о сыны Якуба, избранные Его!  
<sup>7</sup> Он – Вечный, наш Бог, суды Его по всей земле.  
<sup>8</sup> Он помнит вечно Своё соглашение – слово, данное Им для тысяч поколений, –  
<sup>9</sup> соглашение, заключённое с Ибрахимом, помнит клятву, данную Исхаку.  
<sup>10</sup> Он поставил его Якубу законом, Исраилу – вечным соглашением,  
<sup>11</sup> сказав: «Я отдам тебе ханаанскую землю в удел твоего наследия».<sup>3</sup>  
<sup>12</sup> Когда они были малочисленны и незначительны, и были чужеземцами на этой земле,  
<sup>13</sup> то скитались от народа к народу и из царства в царство.

<sup>к</sup> 103:18 Даман – млекопитающее размером с кролика, внешне напоминающее грызунов. Обитает преимущественно в горных районах. <sup>л</sup> 103:26 Букв.: «левиафан». См. пояснительный словарь. <sup>3</sup> 104:9-11 См. Нач. 15:18-21; 26:3-4; 28:13-14.

<sup>14</sup> Он никому не давал их притеснять и укорял за них даже царей.  
<sup>15</sup> говоря: «Не трогайте помазанных Моих и пророкам Моим не делайте зла».<sup>10</sup>  
<sup>16</sup> Он послал голод на землю, уничтожил все запасы пищи.  
<sup>17</sup> Он послал перед ними человека: в рабство был продан Юсуф.  
<sup>18</sup> Стеснили оковами его ноги, одели на шею железное ярмо,  
<sup>19</sup> пока не исполнилось его предсказание, пока слово Вечного не доказало его правоту.  
<sup>20</sup> Царь приказал, и развязали его, владыка народов освободил его.  
<sup>21</sup> Он сделал его господином над своим домом и правителем над всем своим владением,  
<sup>22</sup> чтобы он наставлял<sup>а</sup> его приближённых и старейшин его учил мудрости.<sup>а</sup>  
<sup>23</sup> Тогда пришёл Исраил в Египет, и жил Якуб в земле Хама<sup>б</sup> как чужеземец.  
<sup>24</sup> И умножил Всевышний Свой народ и сделал его сильнее его врагов.  
<sup>25</sup> Возбудил в сердцах их ненависть к Его народу и хитрость против Его рабов.<sup>в</sup>  
<sup>26</sup> Он послал Мусу, Своего раба, и Харуна, которого избрал.  
<sup>27</sup> Они показали среди них Его чудеса и Его знаменья – в земле Хама.  
<sup>28</sup> Он послал тьму, и стало темно, и не воспротивились Его слову.  
<sup>29</sup> Он обратил воды Египта в кровь и погубил в них рыбу.  
<sup>30</sup> Земля их закишела множеством жаб, которые вошли даже в покои царей.  
<sup>31</sup> Он произнёс слово, и налетели тучи мух, и комары заполонили все их земли.  
<sup>32</sup> Он послал на них град вместо дождя и пылающий огонь – на их землю.

<sup>33</sup> Побил их виноград и инжир, поломал деревья в их земле.  
<sup>34</sup> Сказал, и пришла саранча, целые тучи без числа,  
<sup>35</sup> и съели всю траву в их земле и плоды на их полях.  
<sup>36</sup> Затем Он поразил всех первенцев в их земле – первые плоды их мужской силы.<sup>г</sup>  
<sup>37</sup> Он вывел Исраил с серебром и золотом, и не было ни одного среди родов, кто бы споткнулся.  
<sup>38</sup> Египет обрадовался их уходу, потому что устрашили их.<sup>д</sup>  
<sup>39</sup> Всевышний простёр облако, чтобы укрыть их, и огонь, чтобы светить ночью.<sup>е</sup>  
<sup>40</sup> Народ попросил, и Он послал перепелов, и насытил людей хлебом с небес.<sup>ж</sup>  
<sup>41</sup> Рассёк скалу, и полились воды, рекой потекли в пустыне.<sup>з</sup>  
<sup>42</sup> Ведь Он вспомнил Своё святое обещание Ибрахиму, рабу Своему.<sup>и</sup>  
<sup>43</sup> Он вывел Свой народ в радости, избранных Своих в веселии.  
<sup>44</sup> Дал им земли народов, и они унаследовали то, над чем трудились другие.  
<sup>45</sup> Он сделал это, чтобы они соблюдали Его установления и хранили Его законы.

Славьте Вечного!

### Песнь 105

Славьте Вечного!

<sup>1</sup> Славьте Вечного, потому что Он благ, и милость Его навеки!  
<sup>2</sup> Кто выразит могущество Вечного и возвестит всю Его славу?  
<sup>3</sup> Благословенны те, кто хранит правосудие и вершит праведные дела во все времена.

<sup>10</sup> 104:12-15 См. Нач. 12:10-20; 20. <sup>ж</sup> 104:22 Или: «удерживал в известных пределах». <sup>а</sup> 104:16-22 См. Нач. 37; 39-41. <sup>б</sup> 104:23 То есть в Египте. Египтяне были потомками Хама (см. Нач. 10:6-10). <sup>в</sup> 104:23-25 См. Исх. 1:1-14. <sup>г</sup> 104:26-36 См. Исх. 3; 4; 7-12. <sup>д</sup> 104:37-38 См. Исх. 12:35-36. <sup>е</sup> 104:39 См. Исх. 13:21-22. <sup>ж</sup> 104:40 См. Исх. 16. <sup>з</sup> 104:41 См. Исх. 17:1-7. <sup>и</sup> 104:42 См. Нач. 12:1-3; 15; 17.

- <sup>4</sup> Вспомни меня, Вечный, во время благоволения к Своему народу, помоги и мне, когда будешь спасать их,
- <sup>5</sup> чтобы я увидел благополучие Твоих избранных, возвеселился вместе с Твоим народом и хвалился вместе с Твоим наследием.
- <sup>6</sup> Мы согрешили, как и наши предки, совершили беззаконие, поступили нечестиво.
- <sup>7</sup> Отцы наши не поняли Твоих чудес в Египте, забыли обилие Твоих щедрот и возмутились у Тростникового моря<sup>и</sup>.
- <sup>8</sup> Он всё же спас их ради Своего имени, чтобы показать Своё могущество.
- <sup>9</sup> Он приказал Тростниковому морю, и оно высохло, и провёл Он их через его глубины, как по суше.
- <sup>10</sup> Спас их от рук ненавидящих их, избавил их от руки врага.
- <sup>11</sup> Воды покрыли противников их, не осталось ни одного.
- <sup>12</sup> Тогда поверили они Его словам и воспели Ему хвалу.<sup>к</sup>
- <sup>13</sup> Но вскоре забыли Его дела, не ждали Его совета.
- <sup>14</sup> Страстно возжелали в пустыне мяса и испытывали Всевышнего в необитаемой местности.
- <sup>15</sup> Он дал им желаемое, но послал на них страшную болезнь.<sup>л</sup>
- <sup>16</sup> Они позавидовали в стане Мусе и Харуну, священнослужителю Вечного.
- <sup>17</sup> Земля разверзлась и поглотила Датана и всё скопище Авирама.

- <sup>18</sup> Возгорелся огонь посреди них, и пламя сожгло нечестивых.<sup>м</sup>
- <sup>19</sup> Они сделали изваяние быка на Синае<sup>н</sup> и поклонились истукану;
- <sup>20</sup> променяли Всевышнего, их Славу, на изображение быка, питающегося травой.
- <sup>21</sup> Забыли Всевышнего, своего Спасителя, сотворившего великие дела в Египте,
- <sup>22</sup> чудеса в земле Хама<sup>о</sup> и устрашающие дела у Тростникового моря.
- <sup>23</sup> Поэтому Он сказал, что уничтожит их, и уничтожил бы, если бы не Муса, избранный Его, который встал перед Ним в расселине, чтобы отвратить Его ярость, чтобы Он не погубил их.<sup>п</sup>
- <sup>24</sup> И пренебрегли они землёй желанной, не поверили Его обещанию,
- <sup>25</sup> роптали в своих шатрах и не слушались голоса Вечного.
- <sup>26</sup> Поэтому Он поклялся с поднятой рукой, что поразит их в пустыне,
- <sup>27</sup> а также их потомков среди народов, и рассеет их по землям.<sup>р</sup>
- <sup>28</sup> Они присоединились к Баал-Пеору<sup>с</sup> и ели жертвы, принесённые мёртвым идолам.
- <sup>29</sup> Раздражали Его своими делами, и разразился среди них мор.
- <sup>30</sup> Но поднялся Пинхас, произвёл суд, и мор прекратился.
- <sup>31</sup> Это вменилось в праведность ему, что навсегда останется в памяти поколений.<sup>т</sup>
- <sup>32</sup> Ещё они прогневали Его у вод Меривы, и Муса был наказан из-за них,
- <sup>33</sup> потому что они возмутили его дух, и он погрешил своими устами.<sup>у</sup>

<sup>и</sup> **105:7** Тростниковое море – буквальный перевод с языка оригинала. Среди современных специалистов существуют различные мнения, о каком водоёме здесь идёт речь. Тростниковым морем могли называть как цепи озёр, расположенных на Суэцком перешейке и, вероятно, соединявшихся тогда проливами с Красным морем, так и Суэцкий и Акабский заливы Красного моря (см. карту № 2 на с. 1352 и, напр., 3 Цар. 9:26). В Инджиле эти же воды названы Красным морем. Также в ст. 9 и 22. <sup>к</sup> **105:7-12** См. Исх. 14:10-31. <sup>л</sup> **105:13-15** См. Чис. 11. <sup>м</sup> **105:16-18** См. Чис. 16. <sup>н</sup> **105:19** Букв.: «на Хориве». Хорив – другое название горы Синай. <sup>о</sup> **105:22** То есть в Египте. Египтяне были потомками Хама (см. Нач. 10:6-10). <sup>п</sup> **105:19-23** См. Исх. 32. <sup>р</sup> **105:24-27** См. Чис. 13-14. <sup>с</sup> **105:28** Баал-Пеор – божество, почитавшееся моавитянами. <sup>т</sup> **105:28-31** См. Чис. 25. <sup>у</sup> **105:32-33** См. Исх. 17:1-7; Чис. 20:2-13.

## ПЯТАЯ КНИГА

## Песнь 106

- <sup>34</sup> Не уничтожили они народы, вопреки повелению Вечного,
- <sup>35</sup> а смешались с ними и научились их делам;
- <sup>36</sup> служили их идолам, которые стали для них сетью.
- <sup>37</sup> Приносили демонам в жертву своих сыновей и дочерей;
- <sup>38</sup> проливали невинную кровь, кровь своих сыновей и дочерей, которых жертвовали ханаанским идолам, и земля осквернилась кровью.
- <sup>39</sup> Они оскверняли себя своими делами, распутничали своими поступками.<sup>ф</sup>
- <sup>40</sup> Поэтому возгорелся гнев Вечного на Свой народ, и возгнушался Он Своим наследием.
- <sup>41</sup> Он отдал их в руки чужеземцев, и ненавидящие Израил властвовали над ними.
- <sup>42</sup> Враги притесняли их, и они смирились под их рукой.
- <sup>43</sup> Много раз Он избавлял их, но они гневили Его своим упрямством и были унижены в своём беззаконии.<sup>х</sup>
- <sup>44</sup> Всё же Он обращал внимание на их скорбь, когда слышал их вопль,
- <sup>45</sup> вспоминал о Своём соглашении с ними и смягчался по Своей великой милости.
- <sup>46</sup> Он вызывал к ним сострадание со стороны всех, кто пленял их.
- <sup>47</sup> Спаси нас, Вечный, наш Бог, и собери нас из среды народов, чтобы славить нам Твоё святое имя и Твоей славою хвалиться.
- Заключительное благословение четвёртой книги**
- <sup>48</sup> Хвала Вечному, Богу Израила, от века и до века!  
И весь народ пусть скажет: «Аминь!»<sup>г</sup>
- Славьте Вечного!

<sup>ф</sup> **105:34-39** См. Втор. 7:1-6; 18:9-13; Суд. 1:19 – 2:5. <sup>х</sup> **105:40-43** См. Суд. 2:10-19. <sup>г</sup> **105:48** Аминь – еврейское слово, которое переводится как «да, верно, воистину так» или «да будет так». <sup>д</sup> **106:3** Букв.: «с моря».

- <sup>1</sup> Славьте Вечного, потому что Он благ, и милость Его навеки!
- <sup>2</sup> Пусть скажут так спасённые Им, те, кого Он избавил от руки врага
- <sup>3</sup> и собрал из разных земель – с востока, с запада, с севера и с юга<sup>г</sup>.
- <sup>4</sup> Одни из них блуждали в пустыне по безлюдным дорогам и не нашли города, в котором могли бы поселиться.
- <sup>5</sup> Они голодали и жаждали, и томилась их душа.
- <sup>6</sup> Но воззвали они к Вечному в своём несчастье, и Он освободил их от бедствий.
- <sup>7</sup> Повёл их прямым путём в город, где они могли поселиться.
- <sup>8</sup> Да славят Вечного за Его милость и за Его чудеса, сотворённые для людей,
- <sup>9</sup> ведь Он утолил душу жаждущую и душу голодную насытил благами.
- <sup>10</sup> Другие сидели в кромешной тьме, несчастные узники в железных оковах,
- <sup>11</sup> потому что восстали против слов Всевышнего и пренебрегли советом Высочайшего.
- <sup>12</sup> Поэтому Он смирил их сердце тяжёлым трудом; они падали, и некому было помочь.
- <sup>13</sup> Тогда воззвали они к Вечному в своём несчастье, и Он спас их от бедствий.
- <sup>14</sup> Вывел их из кромешной тьмы, сломав их оковы.
- <sup>15</sup> Да славят Вечного за Его милость и за Его чудеса, сотворённые для людей,
- <sup>16</sup> ведь Он сокрушил бронзовые ворота и сломал железные засовы.
- <sup>17</sup> А безрассудные страдали за свои грехи и за своё беззаконие.

18 От всякой пищи отвращалась их душа,  
и они приближались к воротам  
смерти.  
19 Тогда воззвали они к Вечному в своём  
несчастье,  
и Он спас их от бедствий.  
20 Послал Своё слово и излечил их,  
избавил их от гибели.  
21 Да славят Вечного за Его милость  
и за Его чудеса, сотворённые для  
людей;  
22 да приносят Ему жертвы благодарения  
и говорят о Его делах с радостью.  
23 Некоторые ходили на судах в море,  
трудились в больших водах.  
24 Видели и они дела Вечного,  
Его чудеса в пучине.  
25 Он говорил, и восстал штормовой  
ветер,  
поднимая высокие волны.  
26 Корабли восходили до небес и  
низвергались в бездну;  
душа моряков таяла в бедствии.  
27 Они кружились и шатались, как  
пьяные,  
и вся мудрость их исчезла.  
28 Но воззвали они к Вечному в своём  
несчастье,  
и Он вывел их из бедствий.  
29 Он превратил бурю в штиль,  
и умолкали морские волны.  
30 Обрадовались люди, что волны утихли,  
и привёл Он их к желаемой гавани.  
31 Да славят Вечного за Его милость  
и за Его чудеса, сотворённые для  
людей;  
32 да превозносят Его в народном  
собрании  
и хвалят Его в кругу старейшин.  
33 Он превращает реки в пустыню  
и источники вод – в сушу,  
34 плодородную землю – в солончак  
за нечестие живущих на ней.  
35 Он превращает пустыню в озеро  
и иссохшую землю – в источники вод.  
36 Он поселяет в ней голодных,  
и они строят там город,  
в котором могут поселиться;  
37 засевают поля и насаждают  
виноградники,

которые приносят обильные  
плоды.  
38 Он благословляет их, и они весьма  
размножаются;  
не позволяет Он их стадам  
уменьшаться.  
39 Но когда народ убывает,  
когда он унижен из-за угнетения,  
бедствия и скорби,  
40 тогда Всевышний изливает презрение  
на вождей  
и заставляет их блуждать в пустыне,  
где нет путей.  
41 Бедного же Он возвышает из нищеты  
и умножает его род, как стадо овец.  
42 Праведники видят это и радуются,  
а нечестивые закрывают свои уста.  
43 Кто мудр – да уразумеет всё это  
и поймёт милость Вечного.

### Песнь 107

(Песнь 56:8-12; 59:7-14)

<sup>1</sup> Песнопение Давуда.

<sup>2</sup> Сердце моё твёрдо, Всевышний;  
буду петь и славить Тебя всей  
душой.  
<sup>3</sup> Пробудитесь, лира и арфа!  
Я проснусь на заре.  
<sup>4</sup> Восхваляю Тебя, Вечный, среди  
народов,  
воспою Тебя среди племён,  
<sup>5</sup> потому что милость Твоя превышает  
небес,  
и верность Твоя достигает облаков.  
<sup>6</sup> Выше небес будь превознесён, о  
Всевышний;  
над всей землёй да будет слава  
Твоя!  
<sup>7</sup> Сохрани нас Своей правой рукой и  
ответь нам;  
чтобы возлюбленные Тобой  
спаслись.  
<sup>8</sup> Всевышний обещал в Своём  
святилище:  
«Я разделю, торжествуя, город  
Шехем,  
и долину Суккот размером для  
Своего народа.»<sup>и</sup>

<sup>и</sup> 107:8 Шехем здесь представляет всю территорию на западе от реки Иордана, а долина Суккот – на востоке.

<sup>9</sup> Мой – Галаад и Мой – Манасса,  
Ефраим – Мой шлем,  
Иуда – Мой скипетр.<sup>и</sup>  
<sup>10</sup> Моав служит Мне умывальной чашей  
для ног,  
Я предъявлю Свои права на Эдом,<sup>и</sup>  
над землёй филистимлян  
торжествуяще воскликну».  
<sup>11</sup> Кто приведёт меня в укреплённый  
город?  
Кто доведёт меня до Эдома?  
<sup>12</sup> Не Ты ли, Всевышний, Кто нас  
отринул,  
и теперь не выходишь с войсками  
нашими?  
<sup>13</sup> Окажи нам помощь в борьбе с врагом,  
потому что людская помощь  
бесполезна.  
<sup>14</sup> Со Всевышним мы одержим победу;  
Он низвергнет наших врагов.

### Песнь 108

Дирижёру хора. Песнь Давуда.

<sup>1</sup> Всевышний, Которого я восхваляю,  
не будь безмолвен,  
<sup>2</sup> ведь нечестивые и коварные люди  
открыли свои уста против меня;  
они говорят со мной лживым языком;  
<sup>3</sup> окружили меня словами ненависти  
и без всякой причины нападают на  
меня.  
<sup>4</sup> В ответ на мою любовь меня же  
обвиняют,  
но я предаюсь молитве.<sup>3</sup>  
<sup>5</sup> Воздают мне за добро злом,  
за мою любовь – ненавистью.  
<sup>6</sup> Поставь над моим врагом нечестивого  
человека,  
и пусть обвинитель будет по правую  
руку от него.  
<sup>7</sup> Пусть на суде он будет виновным,  
и пусть даже его молитва считается  
грехом.  
<sup>8</sup> Пусть сократятся его дни,  
и пусть другой займёт его  
положение.<sup>и</sup>

<sup>и</sup> 107:9 Галаад – земля на востоке от Иордана. Роду Манассы принадлежали земли как на востоке, так и на западе от реки, а родам Ефраима и Иуды – северная и южная части земли на западе от Иордана. Ефраим и Иуда были наиболее влиятельными родами в Израиле, а шлем и скипетр символизируют их военную мощь и царскую власть (царь Давуд и его потомки были из рода Иуды). <sup>и</sup> 107:10 Букв.: «Я брошу Свою сандалию на Эдом». <sup>3</sup> 108:4 См. Лк. 23:34. <sup>и</sup> 108:8 См. Втор. 28:30, 45; 1 Цар. 22; Деян. 1:20.

<sup>9</sup> Пускай его дети станут сиротами,  
а его жена – вдовой.  
<sup>10</sup> Пусть его дети бродят и  
попрошайничают,  
прося подающая вдали от развалин  
своих домов.  
<sup>11</sup> Пусть захватит кредитор всё, что есть  
у него,  
и чужие пусть расхитят плоды его  
труда.  
<sup>12</sup> Пусть никто не сострадает ему  
и не милует его сирот.  
<sup>13</sup> Пусть погибнут его потомки,  
и пусть изгладится их имя в  
следующем поколении.  
<sup>14</sup> Пусть перед Вечным будет вспомнано  
нечестие его предков,  
и пусть не изгладится грех его матери.  
<sup>15</sup> Пусть их грехи будут постоянно перед  
Вечным,  
но пусть Он истребит на земле  
память о них самих.  
<sup>16</sup> Потому что нечестивец не думал  
оказывать милость;  
он преследовал бедного и нищего,  
и огорчённого сердцем хотел свести  
в могилу.  
<sup>17</sup> Он любил насыпать проклятие –  
оно и придёт к нему;  
не любил давать благословение –  
оно и удалится от него.  
<sup>18</sup> Пусть облечётся проклятием, как  
одеянием,  
и оно войдёт в его внутренности,  
как вода,  
и, как масло, – в его кости.  
<sup>19</sup> Пусть оно станет для него одеждой, в  
которую он одевается,  
поясом, которым он всегда  
опоясывается.  
<sup>20</sup> Таково пусть будет воздаяние от  
Вечного моим врагам,  
тем, кто говорит злое против меня.  
<sup>21</sup> Ты же, Владыка Вечный,  
сделай мне доброе ради имени  
Своего;  
по Своей благой милости спаси меня.

- <sup>22</sup> Я беден и нищ,  
и сердце моё узвлено.  
<sup>23</sup> Я исчезаю, как уходящая тень,  
гонят меня, как саранчу.  
<sup>24</sup> Мои колени ослабли от поста,  
и моё тело истощилось.  
<sup>25</sup> Я стал для моих врагов посмешищем:  
увидев меня, качают головой.
- <sup>26</sup> Помогите мне, Вечный, мой Бог;  
спаси меня по Своей милости!  
<sup>27</sup> Пусть узнают, что в этом Твоя рука,  
что Ты, Вечный, сотворил это.  
<sup>28</sup> Они проклинают, а Ты благослови;  
они восстанут, но будут  
постыжены,  
а раб Твой возрадуется.  
<sup>29</sup> Пусть мои враги покроются  
бесчестием  
и, как одеждою, облекутся  
позором.
- <sup>30</sup> А я буду безмерно благодарить  
Вечного  
и среди множества людей  
прославлю Его,  
<sup>31</sup> потому что Он стоит по правую руку  
от бедного,  
чтобы спасти его от тех, кто  
осуждает его.

**Песнь 109<sup>а</sup>**

Песнь Давуда.

- <sup>1</sup> Вечный сказал моему Повелителю:  
«Сядь по правую руку от Меня,  
пока Я не повергну всех врагов Твоих  
к ногам Твоим».  
<sup>2</sup> Вечный распространит Твою власть за  
пределы Сиона.  
Правь над врагами Твоими!  
<sup>3</sup> В тот день Твой народ добровольно  
пойдёт за Тобой на битву,  
облачённый в святые одеяния.  
Твоя сила будет обновляться  
каждый день, как утренняя роса.

- <sup>4</sup> Поклялся Вечный  
и не откажется:  
«Ты – священнослужитель навеки,  
подобный Малик-Цедеку<sup>а</sup>».
- <sup>5</sup> Владыка по правую руку от Тебя;  
Он сразит царей в день Своего  
гнева.  
<sup>6</sup> Будет судить народы, покроет поле  
боя их трупами,  
сокрушит головы по всей земле.  
<sup>7</sup> Он будет на пути пить из водного  
потока  
и победоносно поднимет голову.

**Песнь 110<sup>б</sup>**

Славьте Вечного!

- <sup>1</sup> Славлю Вечного всем своим сердцем  
в совете праведных и в собрании  
народном.
- <sup>2</sup> Велики дела Вечного,  
желанны всеми, кто любит их.  
<sup>3</sup> Славны и великопепны деяния Его;  
праведность Его пребудет вечно.  
<sup>4</sup> Памятными сделал Он Свои дела;  
милостив и милосерден Вечный<sup>в</sup>.  
<sup>5</sup> Он даёт пищу боящимся Его,  
вечно помнит Своё соглашение.  
<sup>6</sup> Народу Своему Он явил силу Своих  
дел,  
отдав им землю чужих народов.  
<sup>7</sup> Дела Его рук истинны и справедливы,  
Его наставления верны.  
<sup>8</sup> Вечно тверды они  
и основаны на истине и правоте.  
<sup>9</sup> Своему народу послал Он избавление,  
установил навечно Своё соглашение.  
Его имя свято и грозно!
- <sup>10</sup> Страх перед Вечным – начало  
мудрости.  
Разумны те, кто исполняет Его  
повеления.  
Вечная хвала Ему!

<sup>а</sup> **Песнь 109:** Эта песнь является пророчеством об Исе Масихе (см. Мат. 22:41-46; Деян. 2:34-36; Евр. 5:5-10). Многие толкователи считают, что эта песнь изначально использовалась во время коронации израильских царей. <sup>а</sup> **109:4** См. Нач. 14:17-20. <sup>б</sup> **Песнь 110:** В оригинале эта песнь написана в форме акrostиха: каждая строка начинается с очередной буквы еврейского алфавита. <sup>в</sup> **110:4** *Милостив и милосерден Вечный* – это выражение основано на словах из Таурата (см. Исх. 34:6) и является родственным арабскому выражению: «бисмиллях-ир-рахман-ир-рахим», что переводится как: «Во имя Аллаха милостивого и милосердного». В доисламской Аравии христиане государства Nabateя использовали похожее выражение, переняв его из иудейской традиции.

**Песнь 111<sup>в</sup>**

Славьте Вечного!

- <sup>1</sup> Благословен человек, боящийся  
Вечного,  
кому в радость исполнять Его  
повеления.  
<sup>2</sup> Могущественным будет на земле его  
потомство;  
поколение праведных  
благословится.  
<sup>3</sup> Изобилие и богатство будут в его доме,  
и воздаяние за его праведность  
пребудет вовек.  
<sup>4</sup> Для честных даже во тьме восходит  
свет,  
для тех, кто милостив, милосерден и  
праведен<sup>д</sup>.  
<sup>5</sup> Благо человеку, который великодушен  
и щедро даёт взаймы,  
тому, кто ведёт свои дела  
справедливо.  
<sup>6</sup> Он никогда не поколеблется;  
праведник никогда не будет забыт.  
<sup>7</sup> Не побоятся плохих известий;  
сердце его твёрдо – он надеется на  
Вечного.  
<sup>8</sup> Сердце его крепко – он не испугается;  
он увидит падение своих врагов.  
<sup>9</sup> Он щедро раздал своё имущество  
бедным,  
и его праведность пребудет вовек;  
он будет силён и прославлен<sup>е</sup>.
- <sup>10</sup> Нечестивый увидит и разозлится,  
заскрипит зубами и исчезнет.  
Желание нечестивых не сбудется.

**Песнь 112**

Славьте Вечного!

- <sup>1</sup> Воздайте хвалу, о рабы Вечного,  
воздайте хвалу имени Вечного!  
<sup>2</sup> Да будет прославлено имя Вечного  
отныне и вовеки.  
<sup>3</sup> От востока и до запада  
да будет прославлено имя Вечного.

- <sup>4</sup> Вечный превознесён над всеми  
народами,  
и слава Его выше небес.

- <sup>5</sup> Кто подобен Вечному, нашему Богу,  
восседающему на высоте  
<sup>6</sup> и склоняющемуся, чтобы видеть,  
что происходит на небе и на земле?  
<sup>7</sup> Он поднимает бедного из праха  
и возвышает нищего из грязи,  
<sup>8</sup> чтобы посадить их с вожжами,  
с вожжами их народа.  
<sup>9</sup> Бесплодную женщину делает  
счастливой матерью в её доме.

Славьте Вечного!

**Песнь 113<sup>ж</sup>**

- <sup>1</sup> Когда вышел Израил из Египта,  
потомки Якуба – от народа чужого,<sup>з</sup>  
<sup>2</sup> Иудея стала святынею Всевышнего,  
Израил – Его владением.<sup>и</sup>  
<sup>3</sup> Море увидело это и отступило,<sup>и</sup>  
река Иордан обратилась вспять.<sup>к</sup>  
<sup>4</sup> Горы запрыгали, как бараны,  
и холмы – как ягнята.
- <sup>5</sup> Что с тобой, море, что ты отступило,  
и с тобой, Иордан, что ты обратился  
вспять?  
<sup>6</sup> Что вы, горы, запрыгали, как бараны,  
и вы, холмы, – как ягнята?
- <sup>7</sup> Трепещи, земля, перед Владыкой,  
перед Богом Якуба.  
<sup>8</sup> Он превратил скалу в озеро воды,  
камень – в источник вод.
- <sup>9</sup> Не нам, не нам, Вечный,  
а имени Твоему да будет слава  
ради милости и верности Твоей.
- <sup>10</sup> Зачем чужеземцам говорить:  
«Где же их Бог?»  
<sup>11</sup> Наш Бог на небесах  
и делает всё, что Ему угодно.  
<sup>12</sup> А их идолы – серебро и золото,  
дело рук человеческих.

<sup>в</sup> **Песнь 111:** В оригинале эта песнь написана в форме акrostиха: каждая строка начинается с очередной буквы еврейского алфавита. <sup>д</sup> **111:4** Или: «...восходит свет, потому что Всевышний милостив, милосерден и праведен». <sup>е</sup> **111:9** Букв.: «его рог вознесётся в славе». Рог был символом могущества, власти и силы. <sup>ж</sup> **Песнь 113:** В тексте оригинала эта песнь состоит из двух частей, первая из которых включает в себя ст. 1-8, вторая – ст. 9-26. <sup>з</sup> **113:1** См. Исх. 12:31-42. <sup>и</sup> **113:2** См. Исх. 19:5-6. <sup>к</sup> **113:3** См. Исх. 14.

- <sup>13</sup> У них есть уста, но они не говорят,  
есть глаза, но они не видят;  
<sup>14</sup> у них есть уши, но они не слышат,  
есть ноздри, но не чувствуют запаха;  
<sup>15</sup> у них есть руки, но они не осязают,  
есть ноги, но они не ходят,  
и гортанью своей они не издадут  
голоса.  
<sup>16</sup> Делаящие их и надеющиеся на них  
да будут подобны им.

- <sup>17</sup> Народ Ираила, надейся на Вечного!  
Он – твоя помощь и щит.  
<sup>18</sup> Дом Харуна, надейся на Вечного!  
Он – твоя помощь и щит.  
<sup>19</sup> Боящиеся Вечного, надейтесь на  
Вечного!  
Он – ваша помощь и щит.

- <sup>20</sup> Вечный нас помнит и благословит:  
благословит народ Ираила и дом  
Харуна,  
<sup>21</sup> благословит всех боящихся Вечного,  
от мала до велика.

- <sup>22</sup> Да увеличит Вечный ваши семьи –  
ваши и ваших детей.  
<sup>23</sup> Да благословит вас Вечный,  
сотворивший небо и землю.

- <sup>24</sup> Небеса принадлежат Вечному,  
а землю Он отдал роду человеческого.  
<sup>25</sup> Не мёртвые восхваляют Вечного  
и не нисходящие в могильную тишину,  
<sup>26</sup> а мы прославим Вечного  
отныне и вовеки.

Славьте Вечного!

### Песнь 114<sup>а</sup>

- <sup>1</sup> Я люблю Вечного,  
потому что Он услышал мой голос,  
мой моления.  
<sup>2</sup> Он услышал меня,  
и потому буду призывать Его, пока жив.  
<sup>3</sup> Узы смерти оплели меня,  
адские муки постигли меня;  
я познал бедствие и скорбь.  
<sup>4</sup> Тогда я призвал имя Вечного:  
«О Вечный, умоляю, спаси меня!»

- <sup>5</sup> Вечный милостив и праведен;  
милосерден Бог наш.  
<sup>6</sup> Хранит Вечный простодушных;  
когда я изнемогал, Он спас меня.  
<sup>7</sup> Возвратись, душа моя, в свой покой,  
потому что Вечный был благ к  
тебе.  
<sup>8</sup> Вечный, Ты избавил душу мою от  
смерти,  
глаза мои – от слёз  
и ноги мои – от падения.  
<sup>9</sup> Буду ходить перед Вечным  
на земле живых.

### Песнь 115<sup>а</sup>

- <sup>1</sup> Я верил, даже когда говорил<sup>б</sup>:  
«Я сильно сокрушён».  
<sup>2</sup> В испуге я сказал:  
«Все люди – лжецы».  
<sup>3</sup> Чем воздам я Вечному  
за всю Его доброту ко мне?  
<sup>4</sup> Отпраздную спасение моё<sup>о</sup>  
и призову имя Вечного.  
<sup>5</sup> Исполню мои обеты Вечному  
перед всем Его народом.  
<sup>6</sup> Дорога в глазах Вечного  
смерть верных Ему.  
<sup>7</sup> Вечный, истинно я – Твой раб;  
Я – Твой раб и сын Твоей рабыни.  
Ты освободил меня от цепей.  
<sup>8</sup> Принесу Тебе жертву благодарности  
и призову имя Вечного.  
<sup>9</sup> Исполню мои обеты Вечному  
перед всем Его народом,  
<sup>10</sup> во дворах дома Вечного,  
посреди тебя, Иерусалим!

Славьте Вечного!

### Песнь 116

- <sup>1</sup> Славьте Вечного, все народы,  
хвалите Его, все племена!  
<sup>2</sup> Потому что велика милость Вечного к  
нам,  
и верность Его пребудет вовеки.  
Славьте Вечного!

### Песнь 117

- <sup>1</sup> Славьте Вечного, потому что Он благ,  
и милость Его навеки.  
<sup>2</sup> Пусть скажет Ираил:  
«Милость Его навеки».  
<sup>3</sup> Пусть скажет дом Харуна:  
«Милость Его навеки».  
<sup>4</sup> Пусть скажут боящиеся Вечного:  
«Милость Его навеки».  
<sup>5</sup> В беде я воззвал к Вечному,  
и Он ответил мне и вывел меня на  
безопасное место.  
<sup>6</sup> Вечный со мной, мне нечего бояться.  
Что может сделать мне человек?  
<sup>7</sup> Вечный помощник мне,  
я увижу поражение моих  
ненавистников.  
<sup>8</sup> Лучше уповать на Вечного,  
чем надеяться на человека.  
<sup>9</sup> Лучше уповать на Вечного,  
чем надеяться на правителей.  
<sup>10</sup> Все народы окружили Меня,  
но с помощью Вечного я одолел их.  
<sup>11</sup> Они окружили, обступили меня со  
всех сторон,  
но с помощью Вечного я одолел их.  
<sup>12</sup> Хотя, как пчёлы, они окружили меня,  
но сгинули так же быстро, как и  
огонь в терновнике,  
потому что с помощью Вечного я  
одолел их.  
<sup>13</sup> Сильно толкнули меня, чтобы я упал,  
но Вечный поддержал меня.  
<sup>14</sup> Вечный – сила моя и песнь;  
Он стал моим спасением.  
<sup>15</sup> Крики радости и победы раздаются в  
жилищах праведников:  
«Правая рука Вечного являет силу!  
<sup>16</sup> Правая рука Вечного вознесена,  
она являет силу!»  
<sup>17</sup> Не умру, а буду жить  
и рассказывать о делах Вечного.  
<sup>18</sup> Строго наказал меня Вечный,  
но не предал меня смерти.

- <sup>19</sup> Откройте для меня ворота  
праведности<sup>а</sup>,  
войду в них и возблагодарю  
Вечного.  
<sup>20</sup> Это ворота Вечного,  
в которые войдут праведные.  
<sup>21</sup> Славлю Тебя, потому что Ты услышал  
меня  
и стал моим спасением.  
<sup>22</sup> Камень, который отвергли строители,  
стал краеугольным.  
<sup>23</sup> Это совершил Вечный,  
и как это удивительно для нас!<sup>б</sup>  
<sup>24</sup> Этот день сотворил Вечный –  
будем сегодня радоваться и  
веселиться.  
<sup>25</sup> О Вечный, спаси нас,  
о Вечный, пошли нам успех!  
<sup>26</sup> Благословен тот, кто приходит во имя  
Вечного.  
Благословляем вас из храма  
Вечного.  
<sup>27</sup> Вечный – наш Бог,  
и Он осиял нас.  
Вяжите верёвками праздничную  
жертву,  
ведите к рогам жертвенника.  
<sup>28</sup> Ты – мой Бог, буду славить Тебя!  
Ты – мой Бог, буду превозносить  
Тебя!  
<sup>29</sup> Славьте Вечного, потому что Он благ,  
и милость Его навеки.

### Песнь 118<sup>с</sup>

- <sup>1</sup> Благословенны те, чей путь непорочен,  
кто следует Закону Вечного.  
<sup>2</sup> Благословенны хранящие Его  
заповеди,  
ищущие Его всем сердцем.  
<sup>3</sup> Они не творят беззакония,  
ходят Его путями.  
<sup>4</sup> Ты повелел нам  
твёрдо хранить Твои наставления.  
<sup>5</sup> О, если бы пути мои направлялись  
к соблюдению Твоих установлений!

<sup>а</sup> Песнь 114: В тексте оригинала песни 114 и 115 объединены в одну песнь. <sup>б</sup> Песнь 115: В тексте оригинала песни 114 и 115 объединены в одну песнь. <sup>в</sup> 115:1 Или: «поэтому я и говорил». <sup>г</sup> 115:4 Букв.: «Подниму чашу спасения».

<sup>д</sup> 117:19 То есть ворота храма. <sup>е</sup> 117:22-23 См. Мк. 12:10-11; Деян. 4:11; 1 Пет. 2:7. <sup>ж</sup> Песнь 118: В оригинале эта песнь написана в форме акростиха: каждая строфа начинается с очередной буквы еврейского алфавита.

6 Тогда не постыдился бы я,  
взирая на все Твои повеления.  
7 Я буду славить Тебя с честным  
сердцем,  
обучаясь Твоим праведным  
законам.  
8 Буду хранить Твои установления,  
не оставляй меня насовсем.  
9 Как может юноша содержать в чистоте  
свой путь?  
Живя согласно слову Твоему.  
10 Всем сердцем своим ищю Тебя,  
не дай мне уклониться от Твоих  
повелений.  
11 Слово Твоё сокрыл я в сердце моём,  
чтобы не грешить против Тебя.  
12 Хвала тебе, Вечный!  
Научи меня Своим установлениям.  
13 Своими устами возвещаю я все  
законы,  
что изрекли уста Твои.  
14 Следуя Твоим заповедям, я радуюсь,  
как о великом богатстве.  
15 О Твоих наставлениях размышляю  
и смотрю на пути Твои.  
16 Буду радоваться Твоим  
установлениям,  
не забуду слова Твоего.  
17 Окажи милость рабу Своему,  
и тогда я буду жить и исполнять  
слово Твоё.  
18 Открой мне глаза,  
чтобы мне увидеть чудеса Закона  
Твоего.  
19 Я – странник на земле,  
не сокрой от меня Своих повелений.  
20 Душа моя истомилась,  
непрестанно желая познавать  
законы Твои.  
21 Ты укротил гордых, тех, кто проклят  
и кто уклоняется от Твоих  
повелений.  
22 Не допусти, чтоб из-за них я был  
опозорен и постыжен,  
ведь я храню Твои заповеди.  
23 Правители сидят и клеветуют на меня,  
но Твой раб размышляет о Твоих  
установлениях.  
24 Твои заповеди – моя радость  
и мои советники.

25 Я повержен в прах,  
оживи меня по слову Твоему.  
26 Я рассказал Тебе о своих путях, и Ты  
услышал меня;  
научи меня Своим установлениям.  
27 Помоги мне понять путь наставлений  
Твоих,  
и я буду размышлять о чудесах  
Твоих.  
28 Душа моя тает от скорби:  
укрепи меня словом Своим.  
29 Не дай мне стать лжецом,  
по милости Твоей даруй мне Закон  
Свой.  
30 Путь истины я избрал,  
я внимаю законам Твоим.  
31 Твоих заповедей придерживаюсь,  
Вечный;  
не дай мне постыдиться.  
32 Я буду бежать по пути Твоих  
повелений,  
когда Ты дашь мне больше  
понимания.  
33 Научи меня, Вечный, как следовать  
Твоим установлениям,  
и я буду держаться их до конца.  
34 Вразуми меня, и я буду соблюдать  
Твой Закон  
и хранить его всем сердцем своим.  
35 Веди меня по пути Твоих повелений,  
потому что в нём нахожу я счастье.  
36 Обрати моё сердце к Твоим  
заповедям,  
а не к богатству.  
37 Отверни мои глаза от суеты  
и дай мне жизнь по слову Твоему<sup>м</sup>.  
38 Исполни всё, что обещал Своему рабу,  
благоговеющему пред Тобой.  
39 Отврати от меня позор, которого  
боюсь;  
Твои законы благи.  
40 Как сильно я желаю Твоих  
наставлений!  
Праведностью Твоей оживи меня!  
41 Пусть сойдёт на меня милость Твоя,  
Вечный,  
спасение Твоё по слову Твоему,  
42 чтобы я смог ответить  
оскорбляющему меня,  
ведь я уповаю на слово Твоё.

<sup>м</sup> 118:33 Или: «на пути Твоём».

43 Не дай устам моим лишиться слова  
истины,  
ведь я надеюсь на законы Твои.  
44 Буду всегда, во веки и веки,  
соблюдать Закон Твой.  
45 Буду ходить свободно,  
потому что Твоим наставлениям  
следую.  
46 О Твоих заповедях буду говорить  
перед царями  
и не постыжусь.  
47 Я буду радоваться Твоим повелениям,  
которые полюбил.  
48 Вознесу руки к Твоим повелениям,  
которые я полюбил,  
и буду размышлять о Твоих  
установлениях.  
49 Вспомни слово Твоё к рабу Твоему,  
на которое повелел мне надеяться.  
50 Это – утешение в моём бедствии,  
что слово Твоё оживляет меня.  
51 Высокомерные жестоко издеваются  
надо мною,  
но я не уклоняюсь от Закона Твоего.  
52 Вспоминаю я Твои древние законы,  
Вечный,  
и утешаюсь.  
53 Ужас охватил меня из-за нечестивых,  
которые оставили Твой Закон.  
54 Я воспевал Твои установления  
во время всех моих странствований.  
55 Вспоминаю я ночью имя Твоё, Вечный,  
и храню Закон Твой.  
56 Вот, что стало моим:  
наставления Твои я храню.  
57 Вечный, Ты – мой удел;  
я обещал, что буду соблюдать Твои  
слова.  
58 Молю Тебя от всего сердца:  
помилуй меня по слову Твоему.  
59 Я размышлял о своих путях  
и обращал свои стопы к заповедям  
Твоим,  
60 спешил и не медлил  
соблюдать Твои повеления.  
61 Сеги нечестивых опутали Меня,  
но я не забывал Закона Твоего.  
62 В полночь встаю благодарить Тебя  
за Твои праведные законы.  
63 Я друг всем боящимся Тебя  
и хранящим Твои наставления.  
64 Вечный, земля полна Твоей милости;  
научи меня Твоим установлениям.

65 Ты сделал много добра Своему рабу  
по слову Твоему, Вечный.  
66 Научи меня рассудительности и  
пониманию,  
потому что я верю Твоим  
повелениям.  
67 До того, как Ты наказал меня, я  
зablуждался,  
но теперь я храню слово Твоё.  
68 Ты благ и творишь благо;  
научи меня Твоим установлениям.  
69 Высокомерные плетут обо мне ложь,  
но я всем сердцем буду хранить  
Твои наставления.  
70 Их сердце стало жестоким и  
нечувствительным,  
я же наслаждаюсь Законом Твоим.  
71 Благо мне, что я пострадал,  
чтобы научиться Твоим  
установлениям.  
72 Закон из уст Твоих лучше для меня,  
чем множество золота и серебра.  
73 Твои руки сотворили и устроили  
меня;  
вразуми меня, и я научусь Твоим  
повелениям.  
74 Боящиеся Тебя обрадуются, увидев  
меня,  
потому что я на Твоё слово  
полагаюсь.  
75 Я знаю, Вечный, что Твои законы  
праведны,  
и Ты заслуженно наказал меня.  
76 Да будет утешением мне Твоя  
милость,  
по Твоему слову к рабу Твоему.  
77 Да придёт ко мне Твоё милосердие, и  
я буду жить,  
потому что Твой Закон – моё  
утешение.  
78 Пусть постыдятся высокомерные за то,  
что безвинно оскорбляют меня,  
но я размышляю о Твоих  
наставлениях.  
79 Пусть вернутся ко мне все боящиеся  
Тебя  
и познавшие Твои заповеди.  
80 Да будет моё сердце непорочно в  
Твоих установлениях,  
чтобы не постыдиться мне.  
81 Изнемогает душа моя, желая спасения  
Твоего,  
но я надеюсь на слово Твоё.

- 82 Устают глаза мои, ожидая исполнения слова Твоего;  
я говорю: «Когда утетишь меня?»»
- 83 Я стал, как прокопчённый бурдюк, но не забываю Твоих установлений.
- 84 Сколько дней отпущено рабу Твоему? Когда же произведёшь суд над преследующими меня?
- 85 Высокомерные вырыли мне яму, вопреки Твоему Закону.
- 86 Все Твои повеления верны; меня несправедливо преследуют, помоги мне.
- 87 Они едва не погубили меня на земле, но я не уклонился от Твоих наставлений.
- 88 По Своей милости оживи меня, и я буду хранить заповеди Твоих уст.
- 89 Навеки, о Вечный, слово Твоё, утверждено на небесах.
- 90 Твоя верность из поколения в поколение,  
Ты утвердил землю, и она стоит.
- 91 По Твоим законам всё стоит до сегодняшнего дня,  
потому что всё служит Тебе.
- 92 Если бы Твой Закон не был мне утешением,  
Я бы погиб в своём бедствии.
- 93 Никогда не забуду Твои наставления, потому что ими Ты оживляешь меня.
- 94 Я – Твой, спаси меня,  
ведь я жажду Твоих наставлений.
- 95 Нечестивые хотят меня погубить, но я думаю о Твоих заповедях.
- 96 Я видел предел всякого совершенства, но Твоё повеление безмерно обширно.
- 97 О, как я люблю Твой Закон!  
Размышляю о нём весь день.
- 98 Своими повелениями Ты сделал меня мудрее моих врагов,  
потому что они всегда предо мной.
- 99 Я превзошёл разумом всех своих учителей,  
потому что размышляю о Твоих заповедях.
- 100 Я понимаю больше, чем старцы,  
потому что храню Твои наставления.
- 101 Удерживаю свои ноги от всякого злого пути,  
чтобы хранить слово Твоё.
- 102 Не уклоняюсь от Твоих законов, потому что Ты учишь меня.
- 103 Как сладки моему нёбу Твои слова! Слаще мёда они устам моим!
- 104 Твои наставления дают мне разумение,  
потому ненавижу все ложные пути.
- 105 Твоё слово – светильник для ног моих  
и свет, что освещает путь мой.
- 106 Я клялся хранить Твои праведные законы,  
и исполню это.
- 107 Я сильно страдаю,  
оживи меня, Вечный, по слову Твоему.
- 108 Прими же, Вечный, добровольную жертву моих уст  
и научи меня Своим законам.
- 109 Моя жизнь постоянно в опасности,<sup>у</sup>  
но я не забываю Твой Закон.
- 110 Нечестивые расставили для меня сеть,  
но я не уклонился от Твоих наставлений.
- 111 Твои заповеди – моё вечное наследие;  
они – радость моего сердца.
- 112 Я решил исполнять Твои установления  
вовеки, до конца.
- 113 Ненавижу тех, кто не полностью верен Тебе,  
а Закон Твой люблю.
- 114 Ты – моё убежище и щит;  
я на Твоё слово полагаюсь.
- 115 Отойдите от меня, беззаконники,  
чтобы я мог хранить повеления своего Бога.
- 116 Укрепи меня по слову Твоему, чтобы я жил;  
не дай мне постыдиться из-за того,  
что мои надежды не сбудутся.
- 117 Поддержи меня, и я спасусь  
и буду всегда вникать в Твои установления.
- 118 Всех, отступающих от Твоих установлений, Ты отвергаешь,  
потому что их ухищрения тщетны.

<sup>у</sup> 118:109 Букв.: «в моей руке».

- 119 Всех нечестивых земли Ты отмечаешь, как изгарь,  
поэтому я возлюбил Твои заповеди.
- 120 Моя плоть трепещет от страха пред Тобой,  
я боюсь Твоих судов.
- 121 Я делал то, что справедливо и правильно –  
не оставляй меня моим угнетателям.
- 122 Поручись за Своего раба ко благу его;  
не позволяй высокомерным угнетать меня.
- 123 Устают глаза мои, ожидая Твоего спасения  
и исполнения Твоего праведного обещания.
- 124 Поступи с рабом Твоим по милости Твоей  
и научи меня Твоим установлениям.
- 125 Я – Твой раб, вразуми меня,  
чтобы я познал Твои заповеди.
- 126 Вечный, время действовать Тебе,  
потому что Твой Закон нарушили.
- 127 Твои повеления люблю больше золота,  
даже чистого золота.
- 128 Все Твои наставления признаю справедливыми,  
а всякий путь лжи ненавижу.
- 129 Твои заповеди удивительны,  
потому моя душа хранит их.
- 130 Откровение Твоих слов просвещает  
и вразумляет простых.
- 131 Я так жажду Твоих повелений,  
что мне даже не хватает воздуха<sup>ф</sup>!
- 132 Взгляни на меня и помилуй,  
как ты всегда поступаешь с любящими Твоё имя.
- 133 Утверди мои стопы словом Твоим  
и не позволяй никакому беззаконию овладеть мной.
- 134 Избавь меня от угнетателей,  
чтобы я мог хранить Твои наставления.
- 135 Озари Своего раба светом лица Твоего  
и научи меня Своим установлениям.
- 136 Ручьём бегут слёзы из моих глаз,  
потому что люди не хранят Твой Закон.
- 137 Праведен Ты, Вечный,  
и справедливы суды Твои.
- 138 Заповеди, которые Ты дал,  
праведны и совершенно истинны.
- 139 Ревность моя снедает меня,  
потому что мои враги забыли Твои слова.
- 140 Слово Твоё очень чисто,  
потому Твой раб любит его.
- 141 Я мал и презрен,  
но не забываю Твоих наставлений.
- 142 Праведность Твоя – праведность вечная,  
Твой Закон – истина.
- 143 Скорбь и горесть постигли меня,  
но Твои повеления – отрада моя.
- 144 Твои заповеди всегда праведны;  
дай мне понимание, чтобы я мог жить.
- 145 Я взываю всем сердцем – услышь меня, Вечный,  
и я буду держаться Твоих установлений.
- 146 Взываю к Тебе; спаси меня,  
и буду хранить Твои заповеди.
- 147 Ещё нет рассвета, а я уже взываю к Тебе;  
я на слово Твоё полагаюсь.
- 148 Всю ночь я не смыкаю глаз,  
чтобы размышлять над Твоим словом.
- 149 Услышь мой голос по милости Твоей, Вечный,  
по законам Твоим оживи меня.
- 150 Приблизились ко мне замышляющие зло,  
но далеки они от Твоего Закона.
- 151 Ты же, Вечный, близок,  
и все Твои повеления – истина.
- 152 Издавна я знал о Твоих заповедях,  
что Ты утвердил их навеки.
- 153 Взгляни на моё бедствие и избавь меня,  
потому что я не забываю Закона Твоего.
- 154 Веди мою тяжбу и избавь меня,  
оживи меня по слову Твоему.
- 155 Далеко спасение от нечестивых,  
потому что они не ищут Твоих установлений.
- 156 Велико милосердие Твоё, Вечный;  
по законам Твоим оживи меня.
- 157 Много у меня гонителей и врагов,  
но не уклоняюсь я от Твоих заповедей.

<sup>ф</sup> 118:131 Букв.: «открываю свои уста и вздыхаю».

158 Я с презрением смотрю на отступников, потому что они не хранят слова Твоего.

159 Взгляни, как я люблю Твои наставления, и по милости Твоей оживи меня, Вечный.

160 Суть Твоего слова – истина, и вечны все Твои праведные законы.

161 Правители безвинно меня преследуют, но моё сердце трепещет перед словом Твоим.

162 Я радуюсь Твоему слову, как нашедший великую добычу.

163 Ненавижу ложь и гнушаюсь ею, Закон же Твой люблю.

164 Семь раз в день прославляю Тебя за Твои праведные законы.

165 Велик мир у любящих Закон Твой, и нет им преткновения.

166 Вечный, надеюсь на Твоё спасение и исполняю Твои повеления.

167 Душа моя хранит Твои заповеди, и я их очень люблю.

168 Храню Твои наставления и заповеди, потому что все пути мои пред Тобою.

169 Да приблизится мой вопль к Тебе, Вечный, по слову Твоему вразуми меня.

170 Да придёт моё моление пред лицо Твоё, избавь меня по слову Твоему.

171 Мои уста произнесут хвалу, когда Ты научишь меня Своим установлениям.

172 Язык мой будет петь о слове Твоём, потому что все Твои повеления праведны.

173 Да поможет мне рука Твоя, потому что я избрал наставления Твои.

174 Я жажду спасения Твоего, Вечный, и Твой Закон – отрада моя.

175 Да живёт душа моя и славит Тебя, и да помогут мне Твои законы.

176 Я заблудился, как потерянная овца. Взыщи Своего раба, потому что я не забыл Твоих повелений.

### Песнь 119

Песнь восхождения.<sup>x</sup>

1 В скорби своей я воззвал к Вечному, и Он ответил мне.

2 Я сказал: «Избавь меня, Вечный, от коварных лжецов!»

3 Что Всевышний даст тебе и что прибавит, коварный лжец?

4 Он накажет тебя острыми стрелами воина и горящими углями из корней дрека.

5 Горе мне, что пребываю в Мешехе и живу среди кеदारских шатров.<sup>4</sup>

6 Душа моя слишком долго жила с ненавидящими мир.

7 Я – мирный человек, но только заговорю – они сразу к войне.

### Песнь 120

Песнь восхождения.

1 Обращаю взгляд свой к горам, откуда придёт мне помощь?

2 Помощь мне придёт от Вечного, сотворившего небо и землю.

3 Он не позволит ноге твоей пошатнуться: Хранящий тебя не задремлет;

4 истинно, Хранящий Израил не задремлет и не уснёт.

5 Вечный – страж твой; Вечный – тень, что всегда рядом и хранит тебя от палящего зноя.

6 Не поразит тебя ни солнце днём, ни луна – ночью.<sup>4</sup>

7 Вечный сохранит тебя от всякого зла; Он сохранит твою жизнь.

8 Вечный будет хранить тебя, где бы ты ни был и что бы ни делал, отныне и вовеки.

<sup>x</sup> **119:0** Согласно средневековым преданиям, эти 15 песен (с 119 по 133) воспевались на 15-ти ступенях лестницы, ведущей из «женского двора» во «двор израильтян» в Иерусалимском храме послепленной эпохи. Более вероятно, однако, что они воспевались паломниками, следовавшими в Иерусалим на ежегодные религиозные праздники. <sup>4</sup> **119:5** *Мешех* находился в Малой Азии, а *Кедар* – в Аравии (см. Езек. 27:21; Ис. 21:13-17). Эти местности здесь символизируют очень отдалённые от Израила земли. <sup>4</sup> **120:6** Здесь говорится о том, что Всевышний будет оберегать от всех опасностей и днём, и ночью.

### Песнь 121

Песнь восхождения, Давуда.

1 Обрадовался я, когда мне сказали: «Пойдём в храм Вечного».

2 Ноги наши стоят у ворот твоих, Иерусалим.

3 Иерусалим – плотно застроенный город.

4 Туда поднимаются роды, роды Вечного, по Закону Израила, воздать хвалу имени Вечного.

5 Там стоят престолы суда, престолы дома Давуда.

6 Молитесь о мире для Иерусалима: «Пусть будут благополучны любящие тебя.

7 Пусть будет мир в твоих стенах и благополучие в твоих дворцах».

8 Ради моей семьи и моих друзей скажу: «Мир тебе!»

9 Ради храма Вечного, нашего Бога, желаю блага тебе.

### Песнь 122

Песнь восхождения.

1 К Тебе поднимаю глаза свои, Обитающий на небесах!

2 Как глаза слуг смотрят на руку своего господина, и глаза служанки – на руку своей госпожи, так наши глаза обращены на Вечного, до тех пор, пока Он не смилуется над нами.

3 Помилуй нас, Вечный, помилуй нас, потому что мы долго терпели презрение.

4 Долго мы терпели оскорбление от надменных и презрение от гордых.

### Песнь 123

Песнь восхождения, Давуда.

1 Если бы Вечный не был на нашей стороне, –

да скажет Израил, –  
2 если бы Вечный не был на нашей стороне, когда напали на нас враги,  
3 то они поглотили бы нас живём, когда их гнев разгорелся на нас.  
4 Тогда потопили бы нас воды, поток пронёсся бы над нами;  
5 бурные воды затопили бы нас.

6 Хвала Вечному, Который не отдал нас добычей в их зубы!

7 Мы улетели, как птица из сети ловца: сеть порвана, и мы избавились.

8 Помощь наша – в имени Вечного<sup>4</sup>, сотворившего небо и землю.

### Песнь 124

Песнь восхождения.

1 Те, кто надеются на Вечного, – как гора Сион: не поколеблются, пребудут вовеки.

2 Как горы окружают Иерусалим, так Вечный окружает Свой народ отныне и вовеки.

3 Не вечно власти нечестивых быть на земле, принадлежащей праведным, иначе праведные, по их примеру, сами станут творить беззаконие.

4 Будь добр, Вечный, к добрым и правым в сердцах своих.

5 Но тех, кто следует кривыми путями, да отвергнет Вечный вместе со злодеями.

Мир Израилу!

### Песнь 125

Песнь восхождения.

1 Когда Вечный вернул благополучие Сиону, мы были как бы во сне.  
2 Тогда мы смеялись и пели радостные песни. Тогда говорили народы:

<sup>4</sup> **123:8** В имени Вечного раскрывается Его природа и характер. Другими словами, имя Вечного – Сам Вечный.

- «Великие дела сотворил для них Вечный».
- <sup>3</sup> Великие дела сотворил для нас Вечный, и мы полны радости.
- <sup>4</sup> Верни нам благополучие, Вечный, как высохшие русла рек в пустыне Неgev вновь наполняются водой.
- <sup>5</sup> Сеявшие со слезами будут пожинать с радостью.
- <sup>6</sup> С плачем несущий суму с семенами с радостью возвратится, неся свои снопы.

### Песнь 126

Песнь восхождения, Сулеймана.

- <sup>1</sup> Если не Вечный созидаёт дом, то напрасно трудятся его строители. Если не Вечный охраняет город, то напрасно бодрствуют стражники.
- <sup>2</sup> Напрасно вы встаёте рано и сидите допоздна, тяжёлым трудом добывая себе еду, тогда как тем, кого любит, Он посылает сон<sup>и</sup>.
- <sup>3</sup> Дети – наследие от Вечного, они – награда от Него.
- <sup>4</sup> Что стрелы в руке воина, то сыновья, родившиеся у тебя в дни юности твоей.
- <sup>5</sup> Благословен человек, чей колчан наполнен ими. Не постыдятся они, когда будут говорить с неприятелями в воротах города<sup>и</sup>.

### Песнь 127

Песнь восхождения.

- <sup>1</sup> Благословен всякий, кто боится Вечного и ходит Его путями!
- <sup>2</sup> Будешь есть плоды своего труда; благословение и процветание будут у тебя.

- <sup>3</sup> Жена твоя будет как плодовая лоза в твоём доме, твои дети будут как ветви маслин вокруг твоего стола.
- <sup>4</sup> Так будет благословлён человек, боящийся Вечного.
- <sup>5</sup> Да благословит тебя Вечный с Сиона, да увидишь ты процветание Иерусалима во все дни своей жизни
- <sup>6</sup> и да увидишь своих внуков.

Мир Израилу!

### Песнь 128

Песнь восхождения.

- <sup>1</sup> Много раз притесняли меня с юности, – пусть скажет Израил, –
- <sup>2</sup> много раз притесняли меня с юности, но не одолели.
- <sup>3</sup> На спине моей пахали пахари, проводили свои длинные борозды.
- <sup>4</sup> Но Вечный праведен: Он разрубил узы нечестивых.
- <sup>5</sup> Пусть постыдятся и повернут назад все ненавидящие Сион.
- <sup>6</sup> Пусть будут они как трава на крыше дома, которая высыхает прежде, чем будет вырвана.
- <sup>7</sup> Жнец не наполнит ею руки своей, и вяжущий снопы не соберёт её и в пригоршни.
- <sup>8</sup> Пусть проходящие мимо не скажут им в приветствие: «Благословение Вечного на вас! Благословляем вас во имя Вечного!»

### Песнь 129

Песнь восхождения.

- <sup>1</sup> Из глубин взываю я к Тебе, Вечный.
- <sup>2</sup> Владыка, услышь мой голос; будь внимателен к моим молениям!
- <sup>3</sup> Если бы Ты, Вечный, вёл счёт беззакониям, о Владыка, кто бы устоял?

- <sup>4</sup> Но у Тебя есть прощение; пусть боятся Тебя.
- <sup>5</sup> На Вечного я надеюсь, надеется душа моя, и на слово Его уповаю.
- <sup>6</sup> Душа моя ждёт Владыку более, чем стражи – утра, да, более, чем стражи – утра.
- <sup>7</sup> Да уповает Израил на Вечного, потому что у Вечного – милость, и великое избавление – у Него.
- <sup>8</sup> Он избавит Израил от всех его беззаконий.<sup>9</sup>

### Песнь 130

Песнь восхождения, Давуда.

- <sup>1</sup> Вечный, не возгордилось моё сердце, и не вознеслись мои глаза, и не занимался я великими, недосыгаемыми для меня делами.
- <sup>2</sup> Но смирял и успокаивал свою душу, как ребёнка, отнятого от материнской груди; душа моя – как ребёнок, отнятый от материнской груди.
- <sup>3</sup> Да уповает Израил на Вечного отныне и вовеки!

### Песнь 131

Песнь восхождения.

- <sup>1</sup> Вечный, вспомни Давуда и все огорчения, которые он перенёс.
- <sup>2</sup> Он поклялся Вечному и дал обет могучему Богу Якуба: <sup>3</sup> «Не войду в свой дом и не лягу в свою постель, <sup>4</sup> не дам сна своим глазам и векам своим дрёмы, <sup>5</sup> пока не найду места Вечному, жилища – могучему Богу Якуба».<sup>и</sup>
- <sup>6</sup> Вот, мы слышали о сундуке соглашения в Ефрафе, нашли его на полях Иаара.

- <sup>7</sup> Тогда мы сказали: «Пойдём к Его жилищу и поклонимся у подножия<sup>9</sup> Его.
- <sup>8</sup> Встань, Вечный, и приди на место Своего покоя, Ты и сундук могущества Твоего.
- <sup>9</sup> Пусть Твои священнослужители облекутся в праведность и воскликнут от радости верные Тебе».
- <sup>10</sup> Ради Давуда, Твоего раба, не отвергни Твоего помазанника.
- <sup>11</sup> Вечный дал Давуду твёрдую клятву, и не откажется от Своих слов: «Потомка твоего посажу на твой престол.
- <sup>12</sup> Если твои сыновья сохранят Моё соглашение и Мои заповеди, которым научу их, их дети также будут сидеть на твоём престоле вечно».<sup>а</sup>
- <sup>13</sup> Ведь Вечный избрал Сион и пожелал сделать его Своим жилищем:
- <sup>14</sup> «Вот покой Мой навечно, здесь поселюсь, потому что Я возжелал его.
- <sup>15</sup> Обильно благословлю его пищей, нищих его насыщу хлебом.
- <sup>16</sup> Священнослужителей его облеку спасением, и воскликнет от радости верный народ.
- <sup>17</sup> Там дам Давуду сильного царя<sup>б</sup>, дам потомка<sup>в</sup> Моему помазаннику.
- <sup>18</sup> Врагов его облеку стыдом, а на нём воссияет венец его».

### Песнь 132

Песнь восхождения, Давуда.

- <sup>1</sup> Как хорошо и как приятно жить братьям вместе!
- <sup>2</sup> Это – как возлитое на голову драгоценное масло, стекающее на бороду главного священнослужителя Харуна, стекающее на края его одежды;<sup>2</sup>

<sup>и</sup> 126:2 Или: «ведь тем, кого любит, Он даёт всё необходимое даже во сне». <sup>б</sup> 126:5 Ворота города были центром всей общественной жизни, около них проходили и судебные разбирательства.

<sup>9</sup> 129:8 См. Мат. 1:21. <sup>и</sup> 131:2-5 См. 2 Цар. 7:2, 27. <sup>я</sup> 131:7 Подножие – так обычно называли сундук соглашения, над которым восседал Вечный (см. 1 Лет. 28:2). <sup>а</sup> 131:11-12 См. 2 Цар. 7:11-16. <sup>б</sup> 131:17 Букв.: «взращу рог Давуду». Рог был символом могущества, власти и силы. <sup>в</sup> 131:17 Букв.: «поставлю светильник». Ср. 3 Цар. 11:36. <sup>2</sup> 132:2 См. Исх. 29:7; 30:22-33.

<sup>3</sup> как если бы роса горы Хермон<sup>д</sup>  
сошла на горы Сионские.  
Там Вечный обещал дать Своё  
благословение –  
вечную жизнь.

### Песнь 133

Песнь восхождения.

<sup>1</sup> Славьте Вечного, все рабы Его,  
служащие ночью в доме Вечного!  
<sup>2</sup> Вознесите руки свои в святилище  
и славьте Вечного!

<sup>3</sup> Вечный, сотворивший небо и землю,  
да благословит тебя с Сиона.

### Песнь 134

Славьте Вечного!

<sup>1</sup> Хвалите имя Вечного!  
Хвалите, рабы Вечного,  
<sup>2</sup> служащие в храме Вечного,  
во дворах дома нашего Бога!  
<sup>3</sup> Хвалите Вечного, потому что Он благ;  
пойте хвалу Его имени, потому что  
это сладостно,  
<sup>4</sup> ведь Вечный избрал Себе Якуба,  
Израил – в Свою собственность.

<sup>5</sup> Я знаю, что велик Вечный,  
и наш Владыка выше всех богов.  
<sup>6</sup> Наш Бог делает всё, что угодно Ему,  
на небесах и на земле,  
в морях и во всех безднах.  
<sup>7</sup> Поднимает облака с концов земли,  
создаёт молнии при дожде,  
выпускает ветер из Своих  
хранилищ.  
<sup>8</sup> Он поразил первенцев в Египте,  
от человека до скота.  
<sup>9</sup> Он послал знамения и чудеса среди  
тебя, Египет,  
на фараона и на всех его слуг.<sup>е</sup>  
<sup>10</sup> Он поразил многие народы  
и истребил могучих царей:  
<sup>11</sup> Сигона, царя аморреев,  
Ога, царя Башана,  
и всех ханаанских царей,  
<sup>12</sup> и отдал их земли в наследие  
Израилу, Своему народу.<sup>ж</sup>

<sup>13</sup> Вечный, имя Твоё – из века в век;  
Вечный, память твоя – из  
поколения в поколение.  
<sup>14</sup> Вечный будет вершить правосудие  
Своему народу  
и смилуется над Своими рабами.

<sup>15</sup> Идолы чужеземцев сделаны из  
серебра и золота;  
они – творение человеческих рук.  
<sup>16</sup> У них есть уста, но они не говорят,  
есть глаза, но они не видят;  
<sup>17</sup> у них есть уши, но они не слышат,  
и нет дыхания в их устах.  
<sup>18</sup> Делющие их и надеющиеся на них  
да будут подобны им.

<sup>19</sup> Народ Израила, славь Вечного!  
Дом Харуна, славь Вечного!  
<sup>20</sup> Дом Леви, славь Вечного!  
Боящиеся Вечного, славьте Его!  
<sup>21</sup> Хвала Вечному с Сиона,  
живущему в Иерусалиме.

Славьте Вечного!

### Песнь 135

<sup>1</sup> Славьте Вечного, потому что Он благ,  
потому что милость Его – навеки.  
<sup>2</sup> Славьте Бога богов,  
потому что милость Его – навеки.  
<sup>3</sup> Славьте Владыку владык,  
потому что милость Его – навеки.  
<sup>4</sup> Того, Кто один творит великие чудеса,  
потому что милость Его – навеки;  
<sup>5</sup> премудро сотворил небеса,  
потому что милость Его – навеки;  
<sup>6</sup> распростёр над водами землю,  
потому что милость Его – навеки;  
<sup>7</sup> сотворил великие светила,  
потому что милость Его – навеки;  
<sup>8</sup> солнцем, чтобы управлять днём,  
потому что милость Его – навеки;  
<sup>9</sup> луну и звёзды, чтобы управлять  
ночью;  
потому что милость Его – навеки;  
<sup>10</sup> Того, Кто поразил первенцев Египта,  
потому что милость Его – навеки;  
<sup>11</sup> вывел из его среды Израил,  
потому что милость Его – навеки;

<sup>12</sup> могучей и простёртой рукой,  
потому что милость Его – навеки;  
<sup>13</sup> Того, Кто разделил Тростниковое  
море<sup>з</sup>,  
потому что милость Его – навеки;  
<sup>14</sup> и провёл сквозь него Израил,  
потому что милость Его – навеки;  
<sup>15</sup> но поверг в Тростниковое море  
фараона и войско его,  
потому что милость Его – навеки;  
<sup>16</sup> Того, Кто провёл Свой народ через  
пустыню,  
потому что милость Его – навеки;  
<sup>17</sup> поразил великих царей,  
потому что милость Его – навеки;  
<sup>18</sup> умертвил могучих царей,  
потому что милость Его – навеки;  
<sup>19</sup> Сигона, царя аморреев,  
потому что милость Его – навеки,  
<sup>20</sup> и Ога, царя Башана,  
потому что милость Его – навеки;  
<sup>21</sup> и отдал их землю в наследие,  
потому что милость Его – навеки;  
<sup>22</sup> в наследие Израилу, рабу Своему,  
потому что милость Его – навеки;

<sup>23</sup> Того, Кто вспомнил нас в нашем  
унижении,  
потому что милость Его – навеки;  
<sup>24</sup> и избавил нас от врагов,  
потому что милость Его – навеки;  
<sup>25</sup> даёт пищу всему живому,  
потому что милость Его – навеки.  
<sup>26</sup> Славьте Бога небес,  
потому что милость Его – навеки!

### Песнь 136

<sup>1</sup> У рек Вавилона мы сидели и плакали,  
когда вспоминали Сион.  
<sup>2</sup> Там на вербах  
мы повесили наши арфы.  
<sup>3</sup> Там пленившие нас требовали от нас  
песен,  
притеснители наши требовали от  
нас веселья,  
говоря: «Спойте нам одну из песен  
Сиона».

<sup>4</sup> Как нам петь песнь Вечного  
в чужой земле?  
<sup>5</sup> Если я забуду тебя, Иерусалим,  
пусть отнимется моя правая рука.  
<sup>6</sup> Пусть прилипнет язык мой к нёбу,  
если не буду помнить тебя,  
если не будет Иерусалим  
моей самой большой радостью.  
<sup>7</sup> Не забывай, Вечный, что делали  
эдомитяне  
в день захвата вавилонянами  
Иерусалима,  
как они говорили: «Разрушайте,  
разрушайте его до основания!»  
<sup>8</sup> Дочь Вавилона<sup>и</sup>, обречённая на  
разорение!  
Благословен тот, кто воздаст тебе  
за то, что ты сделала с нами.  
<sup>9</sup> Благословен тот, кто возьмёт и  
разобьёт  
твоих младенцев о камень.

### Песнь 137

Песнь Давуда.

<sup>1</sup> Буду славить Тебя всем своим сердцем;  
перед богами<sup>и</sup> воспою хвалу Тебе.  
<sup>2</sup> Поклонюсь пред святым храмом  
Твоим  
и буду славить имя Твоё  
за Твою милость и верность,  
потому что Ты обещал мне больше,  
чем я мог ожидать<sup>к</sup>.  
<sup>3</sup> В день, когда я воззвал, Ты ответил  
мне,  
ободрил и укрепил мою душу.  
<sup>4</sup> Вечный, все земные цари будут  
славить Тебя,  
когда услышат слова из Твоих уст.  
<sup>5</sup> Они воспоют пути Вечного,  
потому что велика слава Вечного.  
<sup>6</sup> Высок Вечный, но заботится о  
смиренном  
и высокомерного узнаёт издали.  
<sup>7</sup> Даже если пойду я среди несчастья,  
Ты оживишь меня,

<sup>д</sup> **132:3** Хермон – гора на северной границе Израила, известная тем, что на её склонах выпадает чрезвычайной обильная роса. <sup>е</sup> **134:8-9** См. Исх. 12:29-30. <sup>ж</sup> **134:10-12** См. Чис. 21:21-35; Иеш. 12.

<sup>з</sup> **135:13** См. сноску на 105:7. Также в ст. 15. <sup>и</sup> **136:8** Дочь Вавилона – олицетворение Вавилона.  
<sup>к</sup> **137:1** Боги – слово, стоящее здесь на языке оригинала, имеет более широкое значение и в данном случае обозначает либо ангелов, либо земных правителей, судей или священнослужителей, либо языческих богов. <sup>л</sup> **137:2** Букв.: «Ты превознёс Твоё слово превыше всякого Твоего имени».

защитишь от ярости моих врагов,  
и спасёт меня Твоя правая рука.

<sup>8</sup> Вечный свершит то, что задумал для  
меня.

Твоя милость, Вечный, навеки:  
не оставляй творение Твоих рук!

### Песнь 138

Дирижёру хора. Песнь Давуда.

<sup>1</sup> Вечный, Ты испытал  
и знаешь меня.

<sup>2</sup> Сажусь ли я, встаю ли – Ты знаешь;  
мои мысли понимаешь издали.

<sup>3</sup> Иду ли я, отдыхаю ли – Ты видишь,  
и все пути мои знаешь.

<sup>4</sup> Нет ещё слова на моих устах,  
но Ты, Вечный, его уже знаешь.

<sup>5</sup> Ты вокруг меня, и впереди, и позади,  
и кладёшь на меня Свою руку.

<sup>6</sup> Ведение Твоё удивительно для меня,  
слишком велико для моего  
понимания.

<sup>7</sup> Куда могу уйти от Твоего Духа?  
Куда могу убежать от Твоего  
присутствия?

<sup>8</sup> Поднимусь ли на небеса – Ты там,  
сойду ли в мир мёртвых – и там Ты.

<sup>9</sup> Взлечу ли на крыльях зари,  
поселюсь ли за дальними морями,

<sup>10</sup> даже там Твоя рука поведёт меня,  
Твоя правая рука удержит меня.

<sup>11</sup> Если скажу: «Пусть тьма сокроет меня,  
и свет превратится в ночь»,

<sup>12</sup> даже тогда тьма не скроет от Тебя,  
и ночь светла, как день:  
тьма и свет равны для Тебя.

<sup>13</sup> Ты создал все внутренности мои,  
в материнской утробе соткал меня.

<sup>14</sup> Славлю Тебя за то, что я так чудно  
устроен.  
Дивны Твои дела,  
и я осознаю это вполне.

<sup>15</sup> Мои кости не были сокрыты от Тебя,  
когда я был в тайне сотворён,  
образован в глубине материнской  
утробы<sup>а</sup>.

<sup>16</sup> Твои глаза видели мой зародыш,  
и в Твоей книге все мои дни были  
записаны,

когда ни одного из них ещё и не  
было.

<sup>17</sup> Как дороги<sup>м</sup> для меня<sup>н</sup> Твои мысли,  
Всевышний!

Как велико их число!

<sup>18</sup> Стану исчислять их –  
они многочисленнее песка.

Когда пробуждаюсь,  
я всё ещё с Тобой.

<sup>19</sup> Всевышний, о если бы Ты истребил  
нечестивых!

Отойдите от меня, кровожадные!

<sup>20</sup> Нечестиво они говорят против Тебя;  
Твои враги приносят Твоё имя  
напрасно.

<sup>21</sup> Как мне не возненавидеть  
ненавидящих Тебя, Вечный?

Как не питать отвращение к тем, кто  
восстаёт против Тебя?

<sup>22</sup> Полной ненавистью ненавижу их;  
Твои враги и для меня враги.

<sup>23</sup> Испытай меня, Всевышний, и узнай  
моё сердце;  
испытай меня и узнай мои  
помышления.

<sup>24</sup> Посмотри, не на опасном ли я пути,  
и веди меня по пути вечному.

### Песнь 139

<sup>1</sup> Дирижёру хора. Песнь Давуда.

<sup>2</sup> Избавь меня, Вечный, от злых людей,  
сохрани меня от жестоких.

<sup>3</sup> Они замышляют зло в сердце,  
постоянно готовы к войне.

<sup>4</sup> Изощряют свой язык, как змея;  
у них на губах яд гадюки. *Пауза*

<sup>5</sup> Сохрани меня, Вечный, от рук  
нечестивых,  
огради от жестоких,  
желающих поколебать мои стопы.

<sup>6</sup> Высокомерные спрятали силки для  
меня и петли,  
разложили сеть по дороге,  
расставили для меня западню. *Пауза*

<sup>7</sup> Я сказал Вечному: «Ты – мой Бог;  
услышь голос моих молений,  
Вечный!

пусть обличает меня – это лучшее  
помазание,  
которое не отринет моя голова.

Но моя молитва против злодеев:  
<sup>6</sup> да будут вожжи их сброшены с  
утёсов.

Тогда люди узнают,  
что мои слова были правдивы.

<sup>7</sup> Как земля, которую рассекают и  
дробят,  
так рассыпаны наши кости у пасти  
мира мёртвых.

<sup>8</sup> Но глаза мои устремлены на Тебя,  
Владыка Вечный;  
на Тебя надеюсь, не дай мне  
умереть!

<sup>9</sup> Сохрани меня от сетей, которые  
раскинули для меня,  
и от западни злодеев.

<sup>10</sup> Пусть нечестивые падут в свои же  
сети,  
а я их избегу.

### Песнь 141

Наставление Давуда. Молитва Давуда,  
когда он находился в пещере.<sup>о</sup>

<sup>1</sup> Громко взываю я к Вечному,  
громко Вечного умоляю.

<sup>2</sup> Перед Ним я излил свою жалобу  
и открыл Ему свою скорбь.

<sup>3</sup> Когда изнемогал во мне дух,  
Ты знал мой путь.  
На дороге, по которой я шёл,  
тайно поставили для меня сеть.

<sup>4</sup> Я смотрю вокруг, ища своего  
защитника,  
но вижу, что никому нет до меня  
дела.

Нет у меня убежища;  
никто не заботится о моей жизни.

<sup>5</sup> Взываю я к Тебе, Вечный,  
и говорю: «Ты – моё убежище  
и мой удел в земле живых».

<sup>6</sup> Прислушайся к моему молению,  
потому что я сильно изнемог;  
избавь меня от преследователей,  
потому что они сильнее меня.

<sup>8</sup> Владыка Вечный, сила моего  
спасения,  
Ты прикрыл мою голову в день  
сражения.

<sup>9</sup> Вечный, не исполняй желания  
нечестивых,  
не дай успеха их замыслу,  
чтобы они не возгордились». *Пауза*

<sup>10</sup> Пусть падёт на голову окруживших  
меня несчастье,  
которое вызвали их собственные  
уста.

<sup>11</sup> Пусть падут на них горящие угли;  
пусть будут они повержены в огонь,  
в глубокую пропасть, откуда не  
подняться им.

<sup>12</sup> Пусть не утвердится на земле  
злословный человек;  
пусть зло преследует жестоких на  
погибель им.

<sup>13</sup> Я знаю, что Вечный даст правосудие  
бедным  
и заступится за нищих.

<sup>14</sup> Поистине, праведные будут славить  
Твоё имя;  
честные будут жить в Твоём  
присутствии.

### Песнь 140

Песнь Давуда.

<sup>1</sup> Вечный, я взываю к Тебе: поспеши ко  
мне!

Услышь моё моление, когда я  
взываю к Тебе.

<sup>2</sup> Прими молитву мою,  
как возжигание благовоний перед  
Тобой,  
и возношение моих рук –  
как вечернее жертвоприношение.

<sup>3</sup> Поставь, Вечный, стражу у моего рта,  
стереги двери моих уст.

<sup>4</sup> Не дай моему сердцу склониться к злу,  
не дай участвовать в беззаконии  
нечестивых,  
и не дай вкусить от их сластей.

<sup>5</sup> Пусть накажет меня праведник – это  
милость;

<sup>а</sup> 138:15 Букв.: «в глубине земли». <sup>м</sup> 138:17 Или: «непостижимы». <sup>н</sup> 138:17 Или: «обо мне».

<sup>о</sup> 141 См. 1 Цар. 22:1-2; 24.

**Песнь 143**

Песнь Давуда.

Меня обступят праведники,  
когда Ты воздашь мне добром.

**Песнь 142**

Песнь Давуда.

- <sup>1</sup> Вечный, услышь молитву мою  
и внемли моему молению.  
По Своей верности и праведности  
ответь мне.
- <sup>2</sup> С рабом Своим тяжбы не начинай,  
потому что никто из живущих не  
оправдается перед Тобой.
- <sup>3</sup> Преследует меня враг,  
придавил меня к земле;  
принуждает меня жить во тьме,  
как давно умерших.
- <sup>4</sup> Я пал духом,  
сердце во мне онемело.
- <sup>5</sup> Я вспоминаю дни давние,  
размышляю о всех Твоих делах,  
думаю о том, что сделали Твои руки.
- <sup>6</sup> Я стираю руки мои к Тебе;  
душа моя жаждет Тебя, как  
высохшая земля. *Пауза*
- <sup>7</sup> Поспеш, ответь мне, Вечный;  
дух мой изнемогает.  
Не скрывай от меня Своего лица,  
иначе я уподоблюсь тем, кто  
нисходит в пропасть.
- <sup>8</sup> Дай мне рано утром услышать о  
милости Твоей,  
ведь я на Тебя полагаюсь.  
Укажи мне путь, по которому мне идти,  
ведь к Тебе возношу я душу.
- <sup>9</sup> Вечный, избавь меня от врагов;  
я прибегаю к Тебе за защитой.
- <sup>10</sup> Научи меня исполнять волю Твою,  
потому что Ты – мой Бог.  
Пусть выведет меня Дух Твой благой  
на ровное место.
- <sup>11</sup> Вечный, ради имени Твоего оживи  
меня;  
ради праведности Твоей выручи  
меня из беды.
- <sup>12</sup> По милости Твоей погуби врагов моих,  
истреби всех, кто ищет моей смерти,  
ведь я – раб Твой.

- <sup>1</sup> Хвала Вечному, Скале моей,  
Который обучает мои руки войне  
и мои пальцы – битве.
- <sup>2</sup> Он – Бог, милующий меня,  
крепость моя и прибежище моё,  
избавитель мой и щит мой,  
Тот, на Кого я уповаю,  
Кто подчиняет мне мой народ.
- <sup>3</sup> Вечный, кто такой человек, что Ты  
знаешь о нём,  
и смертный, что Ты обращаешь на  
него внимание?
- <sup>4</sup> Человек подобен дуновению ветра;  
дни его – как уходящая тень.
- <sup>5</sup> Вечный, приклони небеса и сойди;  
коснись гор – и задымятся они.
- <sup>6</sup> Пошли молнию и рассей моих  
врагов;  
выпусти Свои стрелы и смети их.
- <sup>7</sup> Протяни руку Свою с высоты;  
избавь меня и спаси  
от великих вод,  
от рук чужеземцев,  
<sup>8</sup> которые никогда не говорят правду  
и лгут, даже когда клянутся, подняв  
правую руку.
- <sup>9</sup> Новую песню воспою Тебе,  
Всевышний,  
на десятиструнной лире сыграю  
Тебе –
- <sup>10</sup> Тому, Кто даёт победу царям,  
избавляет Давуда, Своего раба, от  
смертоносного меча.
- <sup>11</sup> Избавь меня и спаси  
от рук чужеземцев,  
которые никогда не говорят правду  
и лгут, даже когда клянутся, подняв  
правую руку.
- <sup>12</sup> Пусть будут наши сыновья  
подобны молодым разросшимся  
растениям;  
пусть будут наши дочери  
подобны стройным колоннам во  
дворцах;
- <sup>13</sup> да будут наши житницы полны,  
изобилуют всяким зерном;

да будут на наших пастбищах  
тысячи, десятки тысяч овец;  
<sup>14</sup> да будут жиреть наши волю;  
да не будет ни расхищения, ни  
пропажи,<sup>п</sup>  
ни воплей на наших улицах.

<sup>15</sup> Благословен тот народ, у которого всё  
так и есть;  
благословен тот народ, чей Бог –  
Вечный!

**Песнь 144<sup>п</sup>**

Хвалебная песнь Давуда.

- <sup>1</sup> Буду превозносить Тебя, мой Бог и  
Царь,  
буду славить Твоё имя вечно.
- <sup>2</sup> Каждый день я буду славить Тебя  
и восхвалять Твоё имя вечно.
- <sup>3</sup> Велик Вечный и достоин всякой  
хвалы,  
величие Его непостижимо.
- <sup>4</sup> Поколение поколению будет  
восхвалять Твои дела  
и возвещать о Твоём могуществе.
- <sup>5</sup> Буду размышлять о величии Твоей  
славы  
и о Твоих чудесных делах.
- <sup>6</sup> Все будут говорить о могуществе  
Твоих грозных дел,  
и я буду возвещать о Твоём  
величии.
- <sup>7</sup> Будут вспоминать Твою великую  
благость  
и воспевать Твою праведность.
- <sup>8</sup> Милостив и милосерден Вечный<sup>с</sup>,  
долготерпелив и богат любовью.
- <sup>9</sup> Благодать ко всем Вечный,  
Его милость на всех Его творениях.
- <sup>10</sup> Все Твои творения прославят Тебя,  
Вечный,  
и верные Тебе превознесут Тебя.
- <sup>11</sup> Они будут рассказывать о славе  
Твоего царства  
и говорить о Твоём могуществе,

- <sup>12</sup> чтобы дать знать всем людям о  
могуществе Твоих дел  
и о величественной славе Твоего  
царства.
- <sup>13</sup> Твоё царство – вечное,  
и Твоё правление – на все поколения.
- Вечный верен Своим обещаниям  
и милостив ко всем Своим  
творениям.
- <sup>14</sup> Вечный поддерживает всех падающих  
и поднимает всех низверженных.
- <sup>15</sup> Глаза всех смотрят на Тебя,  
и Ты даёшь им их пищу в своё время.
- <sup>16</sup> Ты открываешь Свою руку  
и насыщаешь всех живущих.
- <sup>17</sup> Вечный праведен во всех Своих путях  
и милостив ко всем Своим  
творениям.
- <sup>18</sup> Вечный близок ко всем призывающим  
Его,  
ко всем призывающим Его в истине.
- <sup>19</sup> Он исполняет желания боящихся Его,  
слышит их моления и спасает их.
- <sup>20</sup> Вечный сохранит всех любящих Его,  
а всех нечестивых уничтожит.
- <sup>21</sup> Устами своими буду славить Вечного.  
Пусть всё созданное Им  
прославляет Его святое имя вовеки!

**Песнь 145**

1 Славьте Вечного!

- Восхваляй, душа моя, Вечного!
- <sup>2</sup> Всю свою жизнь буду восхвалять  
Вечного;  
буду петь хвалу моему Богу, пока я  
жив.
- <sup>3</sup> Не надейтесь на правителей,  
они всего лишь люди и не могут вас  
спасти.
- <sup>4</sup> Когда дух покидает их, и они  
возвращаются в землю,  
в тот самый день исчезают и все их  
помышления.

<sup>п</sup> 143:14 Или: «да не будет ни разрушения стен, ни плена». <sup>п</sup> Песнь 144: В оригинале эта песнь написана в форме акростиха: каждый стих начинается с очередной буквы еврейского алфавита (две части стиха 13-го начинаются с двух очередных букв еврейского алфавита). <sup>с</sup> 144:8 Милостив и милосерден Вечный – это выражение основано на словах из Таурата (см. Исх. 34:6) и является родственным арабскому выражению: «бисмиллях-ир-рахман-ир-рахим», что переводится как: «Во имя Аллаха милостивого и милосердного». В доисламской Аравии христиане государства Набатей использовали похожее выражение, переняв его из иудейской традиции.

<sup>5</sup> Благословен тот, кому помощник Бог Якуба, кто надеется на Вечного, своего Бога,

<sup>6</sup> сотворившего небо и землю, море и всё, что его наполняет, – на Вечного, Который хранит Свою верность вовеки.

<sup>7</sup> Он защищает дело угнетённых, даёт пищу голодным.

<sup>8</sup> Вечный освобождает заключённых, Вечный открывает глаза слепым, Вечный поднимает всех низверженных, Вечный любит праведных.

<sup>9</sup> Вечный хранит чужеземцев, поддерживает сирот и вдов, а путь нечестивых искривляет.

<sup>10</sup> Вечный будет царствовать вовеки, Твой Бог, Сион, – во все поколения.

Славьте Вечного!

### Песнь 146<sup>m</sup>

<sup>1</sup> Славьте Вечного!

Как хорошо петь хвалу нашему Богу!  
Как сладостна подобающая хвала!

<sup>2</sup> Вечный отстраивает Иерусалим, собирает изгнанников Ираила.

<sup>3</sup> Он исцеляет разбитые сердца и врачует раны.

<sup>4</sup> Он исчисляет количество звёзд и называет их по именам.

<sup>5</sup> Велик наш Владыка и могуществен; Его разум не знает границ.

<sup>6</sup> Вечный возвышает кроткого, нечестивого же низвергает на землю.

<sup>7</sup> Воспойте Вечному с благодарностью, сыграйте нашему Богу на арфе.

<sup>8</sup> Он небо покрывает тучами, готовит дождь для земли и растит траву на горах.

<sup>9</sup> Он даёт пищу животным и кричащим птенцам ворона.

<sup>10</sup> Не силе лошади Он радуется и не к быстрой человеческих ног благоволит,

<sup>11</sup> но благоволит Вечный к боящимся Его, к уповающим на Его милость.

### Песнь 147<sup>y</sup>

<sup>1</sup> Восхваляй, Иерусалим, Вечного; восславь, Сион, своего Бога!

<sup>2</sup> Он укрепляет затворы твоих ворот и благословляет твоих жителей.

<sup>3</sup> Он утверждает мир в твоих пределах и насыщает тебя отборной пшеницей.

<sup>4</sup> Он посылает Своё слово на землю; быстро бежит Его повеление.

<sup>5</sup> Он даёт снег, как белую шерсть, сыплет иней, как пепел,

<sup>6</sup> бросает Свой град, словно камни. Кто может устоять перед Его морозом?

<sup>7</sup> Он посылает Своё слово, и тает всё, подует Своим ветром, и текут воды.

<sup>8</sup> Своё слово Он возвестил потомкам Якуба, Свои установления и законы – Ираилу.

<sup>9</sup> Для других народов Он этого не сделал; они не знают Его законов.

Славьте Вечного!

### Песнь 148

<sup>1</sup> Славьте Вечного!

Славьте Вечного с небес, в высотах прославляйте Его.

<sup>2</sup> Славьте Его, все Его ангелы, славьте Его, все Его небесные воинства.

<sup>3</sup> Славьте Его, солнце и луна, славьте Его, все блистающие звёзды.

<sup>4</sup> Славьте Его, небеса небес и воды, которые выше небес<sup>φ</sup>.

<sup>5</sup> Пусть славят имя Вечного, потому что Он повелел – и они были созданы.

<sup>6</sup> Он утвердил их навечно, дал установление нерушимое.

<sup>7</sup> Славьте Вечного с земли, морские чудовища и все водные глубины,

<sup>8</sup> молния и град, снег и туман, бурный ветер, исполняющий Его слово,

<sup>9</sup> горы и все холмы, плодовые деревья и все кедры,

<sup>10</sup> звери и всякий скот, пресмыкающиеся и крылатые птицы,

<sup>11</sup> земные цари и все народы, вожди и все земные правители,

<sup>12</sup> юноши и девушки, старцы и дети –

<sup>13</sup> славьте все имя Вечного, потому что только Его имя превознесено!

Слава Его выше земли и небес.

<sup>14</sup> Он сделал сильным<sup>x</sup> Свой народ, прославил верных Ему – народ Ираила, который близок Ему.

Славьте Вечного!

### Песнь 149

<sup>1</sup> Славьте Вечного!

Пойте Вечному новую песнь, воздайте Ему хвалу в собрании верных.

<sup>2</sup> Да радуется Ираил своему Создателю, жители Сиона да возликуют о своём Царе.

<sup>3</sup> Да славят имя Его танцами, на бубнах и арфах да играют Ему,

<sup>4</sup> потому что Вечный благоволит к Своему народу и возвеличивает смиренных, спасая их.

<sup>5</sup> Да торжествуют верные Ему в славе и поют на ложах своих.

<sup>6</sup> Да хвалят Всевышнего своими устами, и да будет острый меч в их руке,

<sup>7</sup> чтобы совершить мщение над народами,

наказание – над племенами,

<sup>8</sup> чтобы заковать их царей в цепи и их вельмож – в железные оковы,

<sup>9</sup> чтобы произвести над ними предначертанный суд. Эта честь принадлежит всем верным Ему.

Славьте Вечного!

### Песнь 150

<sup>1</sup> Славьте Вечного!

Славьте Всевышнего в Его святилище, славьте Его на небесах, Его твердыне.

<sup>2</sup> Славьте Его за могущественные дела Его,

славьте Его за безмерное величие Его.

<sup>3</sup> Славьте Его звучанием рогов, славьте Его на лирах и арфах.

<sup>4</sup> Славьте Его с бубнами и танцами, славьте Его на струнных инструментах и свирелях.

<sup>5</sup> Славьте Его на громких тарелках, славьте Его на тарелках громогласных.

<sup>6</sup> Всё дышащее да славит Вечного!

Славьте Вечного!

<sup>m</sup> Песнь 146: В тексте оригинала песни 146 и 147 объединены в одну песнь. <sup>y</sup> Песнь 147: В тексте оригинала песни 146 и 147 объединены в одну песнь. <sup>φ</sup> 148:4 См. Нач. 1:7.

<sup>x</sup> 148:14 Букв.: «возвысил рог». Рог был символом могущества, власти и силы.

## МУДРЫЕ ИЗРЕЧЕНИЯ СУЛЕЙМАНА

Книга Мудрые изречения Сулеймана относится к «литературе мудрости» – жанру, который был широко распространён в древности на Ближнем Востоке. Эта книга содержит как короткие, двустрочные высказывания (гл. 10–22), так и длинные рассуждения (напр., гл. 7). Многие изречения были написаны или собраны самим царём Сулейманом (1:1; 10:1; 25:1; см. 3 Цар. 4:32). Однако некоторые из них принадлежат и другим авторам: мудрецам (22:17), Агуру (30:1) и царю Лемуилу (31:1). В то время как Таурат и Книга Пророков уделяют основное внимание истории народа Израила в целом, здесь акцент сделан на личные взаимоотношения со Всевышним и с близкими.

Мудрость в понимании Священного Писания – не просто сумма знаний; это практические навыки, необходимые для благочестивой и высоконравственной жизни. Изречения Сулеймана учат, что такая мудрость исходит только от Всевышнего (2:1–8), и начало её – страх перед Вечным (1:7). Глупцы и простаки, с другой стороны, являются не умственно ограниченными, а безнравственными людьми: незрелыми, наивными и безрассудными. Цель этой книги – помочь читателю понять различие между мудростью и глупостью и наставить их в выборе правильного пути (2:9–22; 4:10–27). Здесь затрагиваются многие важные стороны жизни, включая взросление (4:3–9), отцовство и материнство (23:22–25), социальную справедливость (31:8–9), мудрую речь (12:13–22), работу (14:23), брак (31:10–31), интимные отношения (5:15–20) и финансы (13:11).

Мудрость Всевышнего, о которой говорит эта книга, нашла своё воплощение в Иисусе Массие (см. 1 Кор. 1:24, 30; Кол. 2:2–3).

### Содержание

- I. Вступление (1:1–7).
- II. Наставления в мудрости (1:8 – 9:18).
- III. Мудрые изречения Сулеймана (10:1 – 22:16).
- IV. Тридцать изречений мудрецов (22:17 – 24:22).
- V. Дополнительные изречения мудрецов (24:23–34).
- VI. Другие мудрые изречения Сулеймана (25:1 – 29:27).
- VII. Высказывания Агура (30:1–33).
- VIII. Высказывания царя Лемуила (31:1–31).

### ВСТУПЛЕНИЕ

- 1 Мудрые изречения Сулеймана, сына Давуда, царя Израила. праведности, справедливости и честности
- 2 Да принесут они мудрость и наставление и помогут осмыслить разумные высказывания; и дадут простакам пронизательность, и юным – знание и рассудительность;
- 3 да научат они правилам благоразумной жизни, 5 пусть послушают мудрые и умножат познания, и пусть разумные получают мудрые советы;
- 4 да уразумеют они пословицы и притчи, слова мудрецов и загадки их. 6 да уразумеют они пословицы и притчи, слова мудрецов и загадки их.

- 7 Страх перед Вечным<sup>a</sup> – начало мудрости, только глупцы презирают мудрость и наставление.

### НАСТАВЛЕНИЯ В МУДРОСТИ

#### Предостережение от соблазна

- 8 Сын мой, послушай наставление своего отца и не отвергай поучения своей матери.
- 9 Они будут прекрасным венком на твоей голове и ожерельем на твоей шее.
- 10 Сын мой, если грешники соблазняют тебя, не поддавайся им.
- 11 Если скажут они: «Идём с нами, устроим засаду для пролития крови, без причины подстережём невинного,
- 12 живьём их проглотим, как мир мёртвых, целиком – как тех, кто нисходит в пропасть;
- 13 награбим всевозможных дорогих вещей и наполним дома свои добычей.
- 14 Присоединяйся к нам,<sup>b</sup> и мы поровну поделим добычу», – то не ходи с ними, сын мой, не вставай на путь их.
- 16 Ведь их ноги бегут к злу, спешат они на пролитие крови.
- 17 Даже птицы не попадут в сеть, которую расставили у них на глазах,
- 18 но эти люди устраивают засаду для пролития своей же крови, подстерегают самих же себя!
- 19 Таковы пути всех, кто жаждет преступной добычи; она отнимает жизнь у завладевших ею.
- 20 Мудрость восклицает на улицах, возвышает свой голос на площадях;
- 21 на углах шумных улиц кричит она и при входе в городские ворота держит речь:

#### Предостережение не отвергать мудрость

- 22 «До каких же пор вы, простаки, будете любить свою простоту? Сколько же ещё глумливые будут наслаждаться насмешками, а глупцы – ненавидеть знание?
- 23 Если бы вы ответили на укор мой, я излила бы на вас мой дух и открыла бы вам свои мысли.
- 24 Но раз вы отвергли меня, когда я призывала, и никто не внимал, когда я протягивала вам руку,
- 25 раз вы пренебрегли всеми моими советами и не приняли моего укора,
- 26 то и я в свой черёд посмеюсь над вашей бедой, поиздеваюсь, когда поразит вас ужас, –
- 27 когда поразит вас ужас, как буря, и беда пронесётся над вами, как вихрь, когда горе и скорбь вас подавят.
- 28 Тогда будут звать меня, но я не отвечу, будут искать меня, но не найдут.
- 29 Раз они знание возненавидели и страх перед Вечным не избрали,
- 30 раз мой совет не приняли и укор мой с презрением отвергли –
- 31 то они будут вкушать горькие плоды своих деяний и получат сполна от своих замыслов.
- 32 Ведь своенравие убьёт простаков, и беспечность погубит глупцов,
- 33 но слушающий меня будет жить безопасно и спокойно, не страшась беды».

#### Достоинства мудрости

- 2 Сын мой, если ты примешь мои слова и повеления мои сохранишь в сердце,
- 2 обратив своё ухо к мудрости и склонив своё сердце к пониманию,
- 3 если будешь взывать о разуме и призывать понимание,
- 4 если будешь искать его, как серебра, и разыскивать, словно клад,
- 5 то поймёшь, что такое страх перед Вечным, и обретёшь познание Всевышнего.

<sup>a</sup> 1:7 Вечный – на языке оригинала: «Яхве». Под этим именем Всевышний открылся Мусе и народу Израила (см. Исх. 3:13–15). См. пояснительный словарь. <sup>b</sup> 1:14 Букв.: «Бросай с нами жребий».

- 6 Потому что Вечный даёт мудрость, и из уст Его – знание и понимание.  
 7 Он бережёт победу для праведных; щит Он для живущих непорочно.  
 8 Он хранит стези справедливых и оберегает путь верных Ему.  
 9 Тогда ты поймёшь, что такое праведность, справедливость и честность – всякий добрый путь.  
 10 Мудрость войдёт в твоё сердце, и знание будет приятно твоей душе.  
 11 Рассудительность защитит тебя, и понимание тебя сохранит.  
 12 Мудрость спасёт тебя от пути злодеев, от тех, чьи слова превратны, кто оставляет стези прямые, чтобы ходить по путям тьмы;  
 14 от тех, кто веселится, делая зло, и радуется извращённости зла, чьи дороги кривы, и кто плутает по своим путям.  
 16 Мудрость спасёт тебя от чужой жены, от жены другого с её обольщающими словами, которая оставила того, кто был ей супругом в юности, и забыла союз, что заключила пред Всевышним.  
 17 Дом её ведёт к смерти, и пути её – к духам умерших.  
 19 Все идущие к ней погибнут и не выйдут уже на путь жизни.  
 20 Поэтому ходи по пути добрых и держись дороги праведников, ведь праведные будут жить на земле, и непорочные останутся на ней;  
 22 а нечестивые будут истреблены с земли, и неверные будут искоренены.

### Другие достоинства мудрости

- 3 Сын мой, не забывай моего поучения и в сердце храни мои повеления:  
 2 они продлят дни твоей жизни и принесут тебе благоденствие.  
 3 Не дай любви и верности покинуть тебя;

- обвяжи ими шею свою, запиши их на сердце своём.  
 4 Тогда ты найдёшь расположение и доброе имя у Всевышнего и у людей.  
 5 Доверяй Вечному от всего сердца и не полагайся на собственный разум;  
 6 познавай Его во всех своих путях, и Он сделает равными твои дороги<sup>д</sup>.  
 7 Не будь мудрецом в своих глазах; бойся Вечного и избегай зла.  
 8 Это принесёт здоровье твоему телу и укрепит твои кости.  
 9 Чти Вечного своим достоянием, первыми плодами от всех своих урожаев.<sup>2</sup>  
 10 Тогда наполнятся до отказа твои амбары, и молодое вино переполнит твои давильни.  
 11 Сын мой, не отвергай наказания от Вечного и не презирай Его обличения, ведь Вечный обличает того, кого любит, как отец – сына, который ему угоден.  
 13 Благословенны те, кто находят мудрость, те, кто обретают понимание, 14 потому что мудрость выгоднее серебра и приносит больший доход, чем золото.  
 15 Она дороже драгоценных камней; ничто из желаемого тобой не сравнится с ней.  
 16 Долгая жизнь – в её правой руке, а в левой – богатство и слава.  
 17 Пути её – пути приятные, и все дороги её – мирные.  
 18 Дерево жизни она для тех, кто овладеет ею; благословенны те, кто её удержит.  
 19 Мудростью Вечный основал землю, разумом утвердил небеса;

- 20 знанием Его были освобождены воды<sup>д</sup>, и проливаются дождём облака.  
 21 Сын мой, храни здравомыслие и рассудительность, не теряй их из вида;  
 22 они будут жизнью для тебя, будут милостью, словно ожерелье на твоей шее.  
 23 Тогда пойдёшь по пути своему в безопасности, и ноги твои не споткнутся;  
 24 когда ляжешь, не будешь бояться, когда уснёшь, твой сон будет сладок.  
 25 Не бойся внезапной беды и гибели, что поразит нечестивых, 26 потому что Вечный будет твоей надеждой<sup>е</sup>; Он сохранит твои ноги от западни.  
 27 Не отказывай в благе тем, кто его достоин, когда это в твоей власти.  
 28 Не говори ближнему: «Приходи-ка попозже, я дам тебе завтра», – когда у тебя есть то, что он просит.  
 29 Не замышляй зла против ближнего, который без опаски живёт рядом с тобой.  
 30 Не сорься ни с кем без повода, когда тебе не причинили зла.  
 31 Не завидуй жестокому и не избирай ни одного из его путей, 32 потому что мерзок Вечному коварный, а праведному Он доверяет.  
 33 На доме нечестивого – проклятие Вечного, но жилище праведных Он благословляет.  
 34 Он высмеивает гордых насмешников, но смиренным Он даёт благодать.  
 35 Мудрые унаследуют славу, а глупцы – позор.

### Мудрость важнее всего

- 4 Послушайте, сыновья, наставление отца;

- внимайте, чтобы обрести понимание.  
 2 Я даю вам учение доброе; не оставляйте моего поучения.  
 3 И я был мальчиком в доме у моего отца, нежным ещё<sup>ж</sup> и единственным тогда у моей матери.  
 4 Отец учил меня и говорил: «Пусть твоё сердце удержит мои слова; храни мои повеления и живи.  
 5 Приобретай мудрость, приобретай разум; не забывай моих слов и не отклоняйся от них.  
 6 Не оставляй мудрости, и она защитит тебя; люби её, и она сохранит тебя.  
 7 Мудрость важнее всего, поэтому приобретай мудрость. И всем, что имеешь, приобретай разум.  
 8 Высоко цени её, и она возвысит тебя; она прославит тебя, если примешь её в объятия.  
 9 Она возложит тебе на голову прекрасный веноч, славным венцом тебя одарит».  
 10 Слушай, сын мой, и прими моё слово, и долгими будут годы твоей жизни.  
 11 Я наставлю тебя на путь мудрости и по тропам прямым тебя поведу.  
 12 Когда ты пойдёшь, не будет стеснён твой шаг, и когда побежишь, не споткнёшься.  
 13 Крепко держись наставления, не оставляй его; храни его, потому что в нём твоя жизнь.  
 14 Не вступай на тропу нечестивых, не ходи по пути злодеев.  
 15 Избегай его, не иди по нему; отвернись от него и пройди мимо.  
 16 Ведь они не уснут, если не сделают зла; нет им сна, если не навредят.  
 17 Словно хлеб, они едят нечестие и, как вино, пьют насилие.<sup>3</sup>

<sup>д</sup> 3:6 Или: «и Он направит твои пути». <sup>2</sup> 3:9 Израильтяне должны были ежегодно приносить Вечному первые плоды своего урожая (см. Лев. 23:9-14; Чис. 18:12-13).

<sup>д</sup> 3:20 Или: «были разделены воды». Здесь речь может идти либо о сотворении мира (см. Нач. 1:6-8), либо о событиях Великого потопа (см. Нач. 7:11). <sup>е</sup> 3:26 Или: «будет рядом с тобой». <sup>ж</sup> 4:3 Или: «нежно любимым». <sup>3</sup> 4:17 Или: «Они едят хлеб, приобретённый нечестием, и пьют вино, полученное насилием».

- 18 Путь праведных подобен первому свету зари;  
светит он всё ярче и ярче – до полного света дня.
- 19 Но путь нечестивых подобен кромешной тьме;  
они и не знают, обо что спотыкаются.
- 20 Сын мой, будь внимателен к речи моей,  
слова мои слушай прилежно.
- 21 Не упускай их из вида,  
храни их в сердце,
- 22 ведь они – жизнь для тех, кто нашёл их,  
и для всего тела – здоровье.
- 23 Больше всего храни своё сердце,  
потому что оно – источник жизни.
- 24 Удали от уст своих лживую речь,  
удержи свой язык от слов обмана.
- 25 Пусть глаза твои глядят прямо,  
пусть взгляд твой будет устремлён вперёд.
- 26 Ходи по пути прямому<sup>и</sup>,  
и шаг твой будет твёрдым.
- 27 Не отклоняйся ни вправо, ни влево;  
удаляй свою ногу от зла.
- Предостережение против нарушения супружеской верности**
- 5 Сын мой, будь внимателен к моей мудрости,  
внимай моему разуму прилежно,
- 2 чтобы тебе сохранить рассудительность,  
и чтобы речь твоя всегда выказывала знание.
- 3 Уста чужой жены сочатся мёдом,  
и речь её – мягче масла;
- 4 но под конец она горька, как полынь,  
остра, как меч обоюдоострый.
- 5 Нисходят ноги её к смерти,  
её шаги ведут в мир мёртвых.
- 6 О дороге жизни она и не думает;  
кривы её тропы, а она и не знает.
- 7 Итак, сыновья, послушайте меня;  
не отклоняйтесь от того, что я говорю.
- 8 Держись от неё подальше,  
к дверям её дома не приближайся,

- 9 чтобы достатка своего не отдать другим  
и заработка долгих лет – безжалостным,
- 10 чтобы богатством твоим не насыщались чужие,  
и твой труд не обогатил чужого дома.
- 11 Не то под конец жизни ты будешь стонать,  
когда плоть и тело твои будут истощены.
- 12 Будешь говорить: «Зачем я ненавидел наставление?»  
Почему моё сердце презирало упрёк?
- 13 Я не слушался учителей  
и наставникам не внимал.
- 14 А теперь я на грани бедствия  
у всего народа на глазах».
- 15 Пей воду из своего водоёма,  
текущую воду из своего колодца.
- 16 Зачем твоим родникам растекаться по улицам  
и потокам вод твоих – по площадям?
- 17 Пусть они будут только твоими,  
с чужими не делись.
- 18 Пусть источник твой будет благословен.<sup>и</sup>  
Радуйся жене твоей юности,  
прекрасной лани, изящной серне.
- 19 Пусть груди её утоляют твоё желание  
во всякое время,  
пусть всегда ты будешь опьянён её любовью.
- 20 Зачем, сын мой, опьяняться тебе другой  
и обнимать стан чужой жены?
- 21 Ведь пути человека открыты Вечному,  
и Он наблюдает за всеми его тропами.
- 22 Грехи нечестивого ловят его в западню;  
крепко держат его узы собственного греха.
- 23 Гибнет он, не получив наставления,  
и сбивается с пути по великой своей глупости.

**Предостережения против глупости**

- 6 Сын мой, если ты поручился за другого

- и гарантировал возмещение долгов чужого,
- 2 то ты был пойман на слове,  
попался в ловушку собственных слов.
- 3 И тогда, сын мой, вот что сделай,  
чтобы спастись,  
раз ты попал в руки другого:  
пойди, поспеши<sup>к</sup>  
и мольбами его осади!
- 4 Не давай глазам своим сна  
и не смыкай век своих.
- 5 Спасайся, как газель из руки охотника,  
как птица из силков птицелова.
- 6 Пойди к муравью, лежебока,  
посмотри на труды его и будь мудрым!
- 7 Нет у него ни начальника,  
ни надсмотрщика, ни правителя,
- 8 но он запасается летом пищей,  
собирает себе еду во время жатвы.
- 9 Сколько валяться тебе, лежебока?  
Когда же ты пробудишься от сна?
- 10 Немного поспишь, немного подремлешь,  
немного, руки сложив, полежишь,  
и придёт к тебе нищета, как грабитель<sup>л</sup>,  
настигнет нужда, как разбойник<sup>м</sup>.
- 12 Негодяй и злодей ходит с лживой речью,  
13 подмигивает глазами,  
подаёт знаки ногами  
и тычет пальцами.
- 14 Ложь в его сердце;  
он замышляет зло  
и постоянно сеет раздор.
- 15 К такому неожиданно придёт беда;  
он будет внезапно погублен – без исцеления.
- 16 Шесть вещей ненавидит Вечный,  
даже семь, что Ему отвратительны:
- 17 надменные глаза,  
лживый язык,  
руки, что льют невинную кровь,  
сердце, что вынашивает нечестивые замыслы,
- 18

- ноги, что скоры бежать к злу,  
19 лжесвидетель, что дышит ложью,  
и тот, кто меж братьями сеет раздор.

**Ещё одно предостережение против нарушения супружеской верности**

- 20 Сын мой, храни повеления своего отца  
и не отвергай поучения своей матери.
- 21 Навсегда навяжи их на сердце;  
обвяжи их вокруг шеи.
- 22 Когда ты пойдёшь, они тебя поведут,  
когда ты уснёшь, они тебя будут охранять,  
когда ты встанешь, они дадут тебе совет.
- 23 Ведь повеления эти – светильник,  
наставление – свет,  
а назидательное обличение – путь к жизни,
- 24 хранящие тебя от дурной женщины,  
от лстивого языка чужой жены.
- 25 Не желай в своём сердце её красоты;  
не давай ей увлечь тебя ресницами,
- 26 ведь из-за блудницы нищают до куска хлеба,<sup>н</sup>  
а связь с чужой женой может стоить тебе жизни.
- 27 Разве можно за пазуху взять огонь  
и не прожечь одежду?
- 28 Разве можно ходить по горячим углям  
и не обжечь ног?
- 29 Так и тот, кто спит с женой другого:  
никто из коснувшихся её не останется безнаказанным.
- 30 Не презирают вора, когда крадёт он  
из-за голода  
лишь для того, чтоб насытиться.
- 31 Но и тогда, будучи пойман, заплатит он сполна<sup>о</sup>,  
отдав всё добро своего дома.
- 32 Но кто ложится с чужой женой – безрассуден;  
поступающий так сам себя губит.
- 33 Побой и срам он получит,  
и позор его не изгладится;
- 34 ведь ревность приводит мужа в ярость,  
и не сжалится он, когда будет мстить.

<sup>и</sup> 4:26 Или: «Обдумывай путь свой». <sup>и</sup> 5:15-18 Здесь в поэтических образах дан призыв удовлетворять свои чувственные желания и потребности только со своей женой.

<sup>к</sup> 6:3 Или: «унижайся». <sup>л</sup> 6:11 Или: «как бродяга». <sup>м</sup> 6:11 Или: «как попрошайка». <sup>н</sup> 6:26 Или: «ведь плата блудницы – лишь кусок хлеба». <sup>о</sup> 6:31 Букв.: «семикратно».

<sup>35</sup> Никакого откупа он не примет,  
не захочет подарка, какого бы ты ни  
давал.

### Предостережение против развратной женщины

**7** Сын мой, храни мои слова  
и повеления мои береги.  
<sup>2</sup> Соблюдай мои повеления – и будешь  
жить;  
храни моё наставление, как зеницу  
ока твоего.  
<sup>3</sup> На пальцы его навяжи,  
напиши на сердце своём.  
<sup>4</sup> Скажи мудрости: «Ты сестра мне»,  
и назови разум своим близким  
родственником.  
<sup>5</sup> Они сохраняют тебя от чужой жены,  
от жены другого с её  
обольщающими словами.  
<sup>6</sup> В доме моём я смотрел в окно  
сквозь решётку оконную.  
<sup>7</sup> Я увидел среди простаков,  
заметил среди молодых людей  
неразумного юношу.  
<sup>8</sup> Проходил он по улице рядом с её углом,  
путь держа к её дому,  
<sup>9</sup> в сумерки, когда вечерело,  
и ложилась ночная тьма.  
<sup>10</sup> И навстречу ему вышла женщина,  
как блудница одетая,  
с сердцем коварным.  
<sup>11</sup> (Шумна она и упряма;  
ноги её не задерживаются дома –  
<sup>12</sup> то на улице, то на площадях,  
то на каждом углу ждёт в засаде.)  
<sup>13</sup> Она схватила его, поцеловала  
и сказала с бесстыдным лицом:  
<sup>14</sup> «Я сегодня исполнила свои обеты,  
принесла жертву примирения,  
и часть жертвенного мяса я  
приготовила для пира.»  
<sup>15</sup> Вот я и вышла тебе навстречу;  
я искала тебя и теперь нашла!  
<sup>16</sup> Я покрыла мою постель  
разноцветными тканями из Египта.  
<sup>17</sup> Надушила я ложе моё

миррой, алоэ<sup>р</sup> и корицей.

<sup>18</sup> Пойдём, до утра насладимся любовью,  
натешимся ласками!  
<sup>19</sup> Мужа моего нет дома –  
он отправился в долгий путь.  
<sup>20</sup> Он взял с собой кошелек с серебром –  
не вернётся до дня полнолуния».  
<sup>21</sup> Множеством убедительных слов она  
его увлекла,  
соблазнила его лстивой своей  
речью.  
<sup>22</sup> И он тотчас за ней пошёл,  
как вол, что идёт на убой,  
как олень – на выстрел,  
<sup>23</sup> пока стрела не пронзит ему печень.  
Он как птица, что в сеть стремится  
и не знает, что там ей – смерть.  
<sup>24</sup> Итак, сыновья, послушайте меня;  
внимайте тому, что я скажу.  
<sup>25</sup> Не давайте сердцу свернуть на пути её,  
не блуждайте по её тропам.  
<sup>26</sup> Многих повергла она сражёнными;  
многочисленны её жертвы.  
<sup>27</sup> Дом её – путь в мир мёртвых,  
уводящий в покои смерти.

### Призыв мудрости

**8** Разве это не мудрость зовёт?  
Разве это не разум возвышает голос?  
<sup>2</sup> На возвышенностях при дороге,  
на распутьях мудрость встаёт;  
<sup>3</sup> у ворот, что ведут в город,  
и у входов она кричит:  
<sup>4</sup> «К вам, о люди, взываю я,  
крик мой – к роду людскому.  
<sup>5</sup> Простаки, научитесь  
предусмотрительности;  
глупые, научитесь разуму.  
<sup>6</sup> Слушайте, так как я говорю о важном,  
открываю уста, чтобы возвестить  
правду.  
<sup>7</sup> Мой язык изречёт истину,  
ведь нечестие мерзко моим устам.  
<sup>8</sup> Все слова моих уст праведны –  
ни заблуждения нет в них, ни лжи.  
<sup>9</sup> Все они открыты для разумных  
и доступны для тех, кто обрёл  
знание.

<sup>р</sup> **7:14** Ср. Лев. 7:12-18. <sup>р</sup> **7:17** *Мирра (смирна)* – приятно пахнущая смола растущего в Аравии растения. *Алоэ* – источающее ароматную смолу дерево, родиной которого является Индокитай, использовалось как благовоние, а также при бальзамировании. Не имеет ничего общего с общеизвестным обыкновенным алоэ.

<sup>10</sup> Предпочтите наставление моё серебру,  
знание – наилучшему золоту,  
<sup>11</sup> потому что мудрость дороже  
драгоценных камней,  
и ничто из желаемого тобой с ней не  
сравнится.  
<sup>12</sup> Я, мудрость, обитаю с благоразумием,  
обладаю знанием и  
рассудительностью.  
<sup>13</sup> Страх перед Вечным заключается в том,  
чтобы ненавидеть зло.  
Ненавижу гордость и высокомерие,  
порочный путь и лживую речь.  
<sup>14</sup> Добрый совет и жизненная мудрость –  
мои;  
у меня и разум, и сила.  
<sup>15</sup> Мною правят цари,  
и правители пишут справедливые  
законы,  
<sup>16</sup> мною управляют князья и вельможи,  
и все справедливые судьи<sup>с</sup>.  
<sup>17</sup> Тех, кто любит меня, я люблю;  
те, кто ищет меня, найдут меня.  
<sup>18</sup> У меня богатство и слава,  
крепкий достаток и благоденствие.  
<sup>19</sup> Мой плод лучше чистого, наилучшего  
золота,  
и даю я больше, чем отборное  
серебро.  
<sup>20</sup> Я хожу по пути праведности,  
по тропам правосудия,  
<sup>21</sup> одаряя достатком тех, кто любит меня,  
наполняя их сокровищницы.  
<sup>22</sup> Вечный создал меня в начале Своих  
дел<sup>м</sup>,  
прежде древнейших Своих деяний;  
<sup>23</sup> я от века была сотворена,  
изначально, прежде начала мира.  
<sup>24</sup> Я была рождена до существования  
океанов,  
до появления источников,  
изобилующих водой;  
<sup>25</sup> прежде, чем горы были возведены,  
прежде холмов я была рождена,  
<sup>26</sup> когда Он не создал ещё  
ни земли, ни полей,  
ни первых пылинок мира.  
<sup>27</sup> Я была там, когда небеса воздвигал Он,  
когда начертал горизонт над гладью  
океанских вод,

<sup>28</sup> когда наверху утвердил облака  
и основал подземные источники,  
<sup>29</sup> когда ставил Он морю рубеж,  
чтобы воды не преступали Его  
веления,  
и размечал основания земли.  
<sup>30</sup> Тогда я была при Нём как  
ремесленник<sup>н</sup>;  
я была наполнена ежедневной  
радостью  
и всегда ликовала перед Ним,  
<sup>31</sup> ликовала в Его обитаемом мире  
и радовалась о роде людском.  
<sup>32</sup> Итак, сыновья, послушайте меня:  
благословенны те, кто хранит мои  
пути.  
<sup>33</sup> Послушайте моего наставления и  
будьте мудры;  
не оставляйте его.  
<sup>34</sup> Благословен тот, кто слушает меня,  
ежедневно бодрствует у моих ворот,  
у дверей моих ждёт.  
<sup>35</sup> Ведь тот, кто найдёт меня, найдёт  
жизнь,  
и Вечный будет милостив к нему.  
<sup>36</sup> Но тот, кто упустит меня, повредит  
себе;  
все ненавидящие меня любят  
смерть».

### Приглашения мудрости и глупости

**9** Мудрость построила себе дом,  
вытесала для него семь столбов.  
<sup>2</sup> Она заколола из своего скота,  
смешала вино с пряностями  
и на стол накрыла.  
<sup>3</sup> Она разослала своих служанок  
призывать с возвышенностей  
городских,  
<sup>4</sup> сказать тем, кто безрассуден:  
«Пусть все простаки обратятся ко  
мне!  
<sup>5</sup> Идите, ешьте мою еду  
и пейте вино, которое я приправила.  
<sup>6</sup> Оставьте невежество – и будете жить;  
ходите дорогой разума.  
<sup>7</sup> Наставляющий глумливого бесчестие  
наживёт;  
обличающий нечестивого навлечёт  
на себя позор.

<sup>с</sup> **8:16** Или: «и все судьи земли». <sup>м</sup> **8:22** Или: «сделал меня началом пути Своего». <sup>н</sup> **8:30** Или: «дитя».

- <sup>8</sup> Не обличай глумливого, чтобы он тебя не возненавидел; обличай мудреца, и он возлюбит тебя.
- <sup>9</sup> Научи мудреца, и он станет ещё мудрее; праведника наставь – он познания приумножит.
- <sup>10</sup> Страх перед Вечным – начало мудрости, и познание Святого – разум.
- <sup>11</sup> Ведь со мною умножатся твои дни, годы жизни твоей продлятся.
- <sup>12</sup> Если ты мудр, твоя мудрость вознаградит тебя; если глумлив – ты один и пострадаешь».
- <sup>13</sup> Глупость – женщина шумливая; она невежда и ничего не знает. <sup>φ</sup>
- <sup>14</sup> Сидит она у дверей своего дома, на площади городской сидит она на стуле
- <sup>15</sup> и зовёт проходящих мимо, идущих прямо своим путём:
- <sup>16</sup> «Пусть все простаки обратятся ко мне!»
- Говорит она тем, кто безрассуден:
- <sup>17</sup> «Сладка украденная вода; вкусен хлеб, что едят утайкой!»
- <sup>18</sup> И не знают они, что зовут их к духам умерших, что гости её в глубинах мира мёртвых.

### МУДРЫЕ ИЗРЕЧЕНИЯ СУЛЕЙМАНА

**10** Мудрые изречения Сулеймана:

- Мудрый сын – радость своего отца, а глупый сын – горе своей матери.
- <sup>2</sup> Не приносят блага сокровища, нажитые неправдой, а праведность спасает от смерти.
- <sup>3</sup> Не допустит Вечный, чтобы праведные голодали, и не даст нечестивым исполнить свои желания.
- <sup>4</sup> Ленивые руки ввергают в бедность, а усердные – приносят богатство.

- <sup>5</sup> Собирающий плоды летом – разумный сын, а спящий в пору жатвы – сын беспутный.
- <sup>6</sup> Головы праведников венчают благословения, но на устах нечестивых – жестокость<sup>x</sup>.
- <sup>7</sup> Память о праведных будет благословенна, а имя нечестивых будет как гниль.
- <sup>8</sup> Мудрый сердцем внимает повелениям, а болтливый глупца ждёт крушение.
- <sup>9</sup> Идущие честно, идут в безопасности, но искривляющие свой путь будут уличены.
- <sup>10</sup> Лукаво подмигивающий накличет беду, а болтливый глупца ждёт крушение.
- <sup>11</sup> Уста праведных – живительный источник, а на устах нечестивых – жестокость.
- <sup>12</sup> Ненависть будит раздоры, а любовь покрывает все грехи.
- <sup>13</sup> На устах разумного находится мудрость, но розга – для спины безрассудного.
- <sup>14</sup> Мудрецы сберегают знание, но уста глупца приближают гибель.
- <sup>15</sup> Состояние богатого – надёжная крепость, а нищета бедных – их гибель.
- <sup>16</sup> Плата праведным – это жизнь, прибыль нечестивых – наказание.
- <sup>17</sup> Внемлющий наставлению – на пути жизни, но сбивается с пути не слушающий укора.
- <sup>18</sup> Лживые уста у таящего ненависть, и глуп, кто разносит клевету.

<sup>φ</sup> **9:13** Или: «Глупость – женщина соблазнительная; она не знает, что такое стыд». <sup>x</sup> **10:6** Или: «но уста нечестивых таят жестокость»; также в ст. 11.

- <sup>19</sup> При многословии не избежать греха, но тот, кто удерживает язык, – разумен.
- <sup>20</sup> Язык праведника – отборное серебро, но грош цена разуму нечестивых.
- <sup>21</sup> Многих питают уста праведников, а глупцы умирают от недостатка разума.
- <sup>22</sup> Благословение Вечного обогащает, и не прилагает Он скорби к богатству.
- <sup>23</sup> Забава глупца – поступать порочно, а мудрость – радость разумного.
- <sup>24</sup> Что пугает нечестивых, то и постигнет их, а желания праведных будут исполнены.
- <sup>25</sup> Пронесётся буря и сметёт нечестивых, а праведные устоят вовеки.
- <sup>26</sup> Как уксус зубам и дым глазам, так и лентяй для тех, кто его посылает.
- <sup>27</sup> Страх перед Вечным прибавит жизни, а жизнь нечестивого сократится.
- <sup>28</sup> Надежда праведных ведёт к радости, а предвкушение нечестивых не сбудется.
- <sup>29</sup> Вечный – убежище для непорочных, но погибель для тех, кто творит зло.
- <sup>30</sup> Праведные не искоренятся вовеки, но нечестивые в стране не останутся.
- <sup>31</sup> Уста праведных изрекают мудрость, а порочный язык будет отсечён.
- <sup>32</sup> Язык праведных знает уместное, а уста нечестивых – порочное.
- 11** Мерзость для Вечного – неверные весы, а верный вес угоден Ему.
- <sup>2</sup> Вслед за гордыней приходит позор, а за смирением – мудрость.
- <sup>3</sup> Прямодушных ведёт их непорочность, а коварных губит их же лукавство.
- <sup>4</sup> Бесплезно богатство в день гнева, а праведность спасает от смерти.
- <sup>5</sup> Праведность непорочных делает их пути прямыми, а нечестивые падают от своего нечестия.
- <sup>6</sup> Праведность прямодушных спасает их, а вероломных захватывают злые страсти.
- <sup>7</sup> Когда умирает грешник, гибнет его надежда; ожидания нечестивых не сбудутся.
- <sup>8</sup> Праведник избавляется от беды, вместо него попадает в неё грешник.
- <sup>9</sup> Своими устами безбожные губят ближнего, но праведные спасаются своим знанием.
- <sup>10</sup> Когда праведные процветают, город радуется; когда гибнут грешные, звучат крики радости.
- <sup>11</sup> Благословением праведных город превознесён, но уста нечестивых его разрушают.
- <sup>12</sup> Человек нерассудительный позорит ближнего, а разумный сдерживает язык.
- <sup>13</sup> Сплетник предаёт доверие, а надёжный человек хранит тайну.
- <sup>14</sup> При недостатке мудрого руководства народ гибнет, а много советников обеспечивают победу.
- <sup>15</sup> Всякий, ручающийся за чужого, накличет беду, а избегающий поручительств – в безопасности.
- <sup>16</sup> Добрая женщина приобретает славу,

- и трудолюбивые мужчины скопят богатства<sup>4</sup>.
- <sup>17</sup> Милостивый человек сам себя вознаграждает,  
а жестокий сам причиняет себе зло.
- <sup>18</sup> Нечестивый трудится за призрачную награду,  
а сеющий праведность получит верное вознаграждение.
- <sup>19</sup> Держащийся праведности будет жить,  
а гонящийся за злом умрёт.
- <sup>20</sup> Вечный гнушается сердцем лукавого,  
но угодны Ему те, чей путь непорочен.
- <sup>21</sup> Твёрдо знай: нечестивый не останется безнаказанным,  
а те, кто праведен, спасутся.
- <sup>22</sup> Что золотое кольцо у свиньи в пяточке,  
то красивая, но безрассудная женщина.
- <sup>23</sup> Ожидания праведных есть одно лишь благо,  
а ожидания нечестивцев – гнев.
- <sup>24</sup> Один даёт щедро, а всё богатеет;  
другой бережлив непомерно, а впадает в нужду.
- <sup>25</sup> Щедрая душа будет обогащена;  
утоливший жажду другого и сам не будет жаждать.
- <sup>26</sup> Того, кто прячет зерно, народ проклиняет,  
но кто готов продавать, увенчан благословением.
- <sup>27</sup> Тот, кто стремится к добру, найдёт благоволение,  
а зло придёт к тому, кто его искал.
- <sup>28</sup> Надеющийся на богатства увянет,  
а праведный будет цвести, как зелёная ветка.

- <sup>29</sup> Наводящий беду на семью унаследует только ветер,  
и глупец будет прислуживать мудрому.
- <sup>30</sup> От плода праведных произрастает дерево жизни,  
и мудрец привлекает души.
- <sup>31</sup> Если праведным на земле воздаётся,  
то нечестивцам и грешникам и подавно.

**12** Любящий наставление любит знание,  
а ненавидящий нареkanie – невежда.

- <sup>2</sup> К доброму Вечный будет благосклонен,  
а коварного Он осудит.
- <sup>3</sup> Человеку не утвердить себя злом,  
а корень праведных не поколеблется.
- <sup>4</sup> Хорошая жена – мужу венец,  
а срамящая мужа – что гниль в кости.
- <sup>5</sup> Помышления праведных честны,  
а советы нечестивых коварны.
- <sup>6</sup> Слова нечестивых – гибельная засада,  
но речь праведных спасает их.
- <sup>7</sup> Нечестивца низвергнут, и нет его,  
а дом праведных устоит.
- <sup>8</sup> Человека хвалят по мудрости,  
а извращённый ум презирают.
- <sup>9</sup> Лучше быть в унижении, но иметь возможность нанять слугу,<sup>4</sup>  
чем притворяться знатным, не имея и куска лепёшки.
- <sup>10</sup> Праведник и скотину свою жалеет,  
а у нечестивых и жалость – жестока.
- <sup>11</sup> Возделывающий свою землю будет есть досыта,

<sup>4</sup> **11:16** Или: «а безжалостные мужчины скопят лишь богатства». <sup>4</sup> **12:9** Или: «но работать на себя».

- а гонящийся за пустыми мечтами – не разумен.
- <sup>12</sup> Неправедный жаждет поживы других злодеев,  
но корень праведных пустит свой росток.
- <sup>13</sup> Нечестивого ловят его же греховные слова,  
но праведник избежит беды.
- <sup>14</sup> Человек пожинает хороший плод сказанных им речей,  
и кто трудится руками, тоже получит воздаяние.
- <sup>15</sup> Глупец считает, что путь его прям,  
но мудрый прислушивается к советам.
- <sup>16</sup> Глупец обнаружит свой гнев немедля,  
но разумный оставит оскорбление без внимания.
- <sup>17</sup> Честный свидетель расскажет правду,  
а криводушный солжёт.
- <sup>18</sup> Слова опрометчивых ранят, как меч,  
а речь мудрых – исцеляет.
- <sup>19</sup> Правдивые уста пребудут веками,  
а лживый язык – только мгновение.
- <sup>20</sup> В сердцах злоумышленников обман,  
а радость – у миротворцев.
- <sup>21</sup> Не случится с праведником беды,  
а жизнь нечестивых полна невзгод.
- <sup>22</sup> Вечный гнушается лживыми устами,  
но верные слову Ему угодны.
- <sup>23</sup> Умный человек не спешит показать своё знание,  
а сердце глупца разглашает глупость.
- <sup>24</sup> Усердные будут править,  
а ленивых приставят к труду подневольному.
- <sup>25</sup> Тревога в сердце гнетёт человека,  
а доброе слово веселит.

- <sup>26</sup> Праведный разборчив в своей дружбе,<sup>4</sup>  
а путь нечестивых сбивает с толка.
- <sup>27</sup> Ленивому никогда не жарить дичи,  
а усердный приобретёт ценное добро.
- <sup>28</sup> На пути праведности – жизнь;  
ходя её тропами, смерти не встретишь.

**13** Мудрый сын принимает наставление своего отца,  
а глумливый упрёков не слушает.

- <sup>2</sup> Человек пожинает хороший плод сказанных им речей,  
а коварные тяготеют к жестокости.
- <sup>3</sup> Стерегущий уста хранит свою жизнь,  
а говорящий опрометчиво себя погубит.
- <sup>4</sup> Лентяй желает и ничего не получает,  
а желания усердного исполняются до конца.
- <sup>5</sup> Праведные ненавидят ложь,  
а неправедные приносят срам и бесчестие.
- <sup>6</sup> Праведность хранит тех, чей путь непорочен,  
а нечестие губит грешника.
- <sup>7</sup> Один притворяется богатым, но ничего не имеет;  
другой притворяется бедным, будучи очень богат.
- <sup>8</sup> Богатством можно выкупить жизнь человека,  
а бедняку и не угрожает никто.
- <sup>9</sup> Жизнь праведных, как весело горящий свет,  
а жизнь нечестивых, как гаснущий светильник.
- <sup>10</sup> Высокомерие только рождает ссоры,  
а мудрость – у тех, кто внимает советам.

<sup>4</sup> **12:26** Или: «Праведный направит ближнего»; или: «Праведный избежит зла».

- <sup>11</sup> Таёт богатство, что быстро нажито<sup>м</sup>, а копящий мало-помалу накопит много.
- <sup>12</sup> Не сбывающаяся надежда томит сердце, а сбывшееся желание – дерево жизни.
- <sup>13</sup> Презирающий наставление сам себе вредит, а чтущий повеление будет вознаграждён.
- <sup>14</sup> Учение мудрых – источник жизни, отводящий от сетей смерти.
- <sup>15</sup> Здравый разум вызывает расположение, а путь вероломных суров<sup>н</sup>.
- <sup>16</sup> Всякий разумный поступает со знанием, а глупец выказывает свою дурость.
- <sup>17</sup> Ненадёжный гонец попадает в беду, а верный вестник приносит исцеление.
- <sup>18</sup> Бедность и стыд пренебрегающему наставлением, а внимающего упрёку почтят.
- <sup>19</sup> Сладко душе сбывшееся желание, а глупцам противно от зла отвернуться.
- <sup>20</sup> Кто общается с мудрыми, сам станет мудр, а спутник глупцов попадёт в беду.
- <sup>21</sup> Несчастье преследует грешника, а благополучие – награда для праведных.
- <sup>22</sup> Добрый человек оставит наследство даже внукам своим, а богатство грешных копится для праведных.
- <sup>23</sup> Много хлеба может дать и поле бедняка,

- но несправедливость отнимает у него урожай.
- <sup>24</sup> Жалеющий розгу не любит своего сына, а кто любит, прилежно его наказывает.
- <sup>25</sup> Праведный досыта будет есть, а нечестивый – ходить голодным.
- 14** Мудрая женщина дом свой устроит, а глупая своими руками разрушит.
- <sup>2</sup> Идущий прямым путём боится Вечного, а тот, чьи пути кривы, презирает Его.
- <sup>3</sup> Речи глупца – плеть для спины его,<sup>9</sup> а уста мудрецов хранят их.
- <sup>4</sup> Где нет быков, кормушка пуста, но где сильные быки, там обильная жатва.
- <sup>5</sup> Правдивый свидетель не станет лгать, а лживый свидетель дышит ложью.
- <sup>6</sup> Глумливый ищет мудрости, но не находит, а разумному знание даётся легко.
- <sup>7</sup> Держись от глупца подальше; от него ты мудрости не дождёшься.
- <sup>8</sup> Мудрость разумных – понимать свой путь, а коварство – это глупость глупцов.
- <sup>9</sup> Глупцы смеются над приношением за грех, а к праведным – благоволение Вечного.
- <sup>10</sup> Сердце знает свою беду, и радости его чужой не разделит.
- <sup>11</sup> Дом нечестивых будет разрушен, а шатёр праведных будет процветать.

<sup>м</sup> 13:11 Или: «нажито от суеты»; или: «мошеннически нажито». <sup>н</sup> 13:15 Или: «не долговечен». <sup>9</sup> 14:3 Или: «В устах глупца плеть гордыни».

- <sup>12</sup> Бывает путь, который кажется человеку прямым, но в конце его – гибель.
- <sup>13</sup> Даже при смехе может болеть душа, и радость может окончиться скорбью.
- <sup>14</sup> По заслугам получит отступивший от путей праведности, а хороший человек – по своим делам.
- <sup>15</sup> Простак верит всему, но разумный следит за своими шагами.
- <sup>16</sup> Мудрец осторожен и чуждается зла, а глупец необуздан и беззаботен.
- <sup>17</sup> Гневливый делает глупости, и лукавого ненавидят.
- <sup>18</sup> Глупость – удел простаков, а разумных венчает знание.
- <sup>19</sup> Злодеи будут кланяться перед добрыми, и нечестивые – у ворот праведных.
- <sup>20</sup> Бедных не любят даже их соседи, а у богатых много друзей.
- <sup>21</sup> Презирающий ближнего грешит, но благословен, кто добр к нуждающимся.
- <sup>22</sup> Разве умышляющие зло не сбились с пути? А те, чьи намерения добры, находят<sup>ю</sup> любовь и верность.
- <sup>23</sup> От всякого тяжёлого труда бывает прибыль, а пустословие приносит только нужду.
- <sup>24</sup> Богатство – венец мудрых, а глупость – венок глупцов<sup>я</sup>.
- <sup>25</sup> Правдивый свидетель спасает жизни, а лживый свидетель – предатель.

- <sup>26</sup> Страх перед Вечным – неприступная крепость, прибежище человеку и детям его.
- <sup>27</sup> Страх перед Вечным – источник жизни, отводящий от сетей смерти.
- <sup>28</sup> Слава царя – во множестве народа, а без подданных правителю гибель.
- <sup>29</sup> У терпеливого – великий разум, а гневливый выказывает глупость.
- <sup>30</sup> Спокойное сердце – здоровье телу, а от зависти кости гниют.
- <sup>31</sup> Кто притесняет бедных, тот презирает Творца их, а добрый к нуждающимся чтит Его.
- <sup>32</sup> Нечестивых губит их же злодейство, а праведникам и в смерти прибежище<sup>а</sup>.
- <sup>33</sup> Мудрость покоится в сердце разумных, но не известна среди глупцов.<sup>б</sup>
- <sup>34</sup> Праведность возносит народ, а грех – позор для него.
- <sup>35</sup> Царю угоден слуга разумный, но падёт его гнев на того, кто позорит его.
- 15** Кроткий ответ отвращает гнев, а резкое слово будит ярость.
- <sup>2</sup> Язык мудрых восхваляет знание, а уста глупых изрыгают глупость.
- <sup>3</sup> Глаза Вечного смотрят повсюду, и за злыми следят они, и за добрыми.
- <sup>4</sup> Язык умиротворяющий – дерево жизни, а лживый язык сокрушает дух.
- <sup>5</sup> Глупец презирает отцовский урок, а слушающий упрёки благоразумен.

<sup>ю</sup> 14:22 Или: «выказывают». <sup>я</sup> 14:24 Или: «глупость глупцов рождает только глупость». <sup>а</sup> 14:32 Или: «а прибежище праведных – их непорочность». <sup>б</sup> 14:33 Или: «и среди глупцов она даёт о себе знать».

- 6 В доме у праведных – много сокровищ,  
а доход нечестивых приносит им беду.
- 7 Уста мудрых распространяют знание,  
а разум глупцов не таков.
- 8 Вечный гнушается жертвой злодеев,  
а молитва праведных Ему угодна.
- 9 Вечный гнушается путём нечестивого,  
но любит того, кто идёт за праведностью.
- 10 Оставляющего путь ждёт жестокий урок;  
ненавидящий упрёк погибнет.
- 11 Мир мёртвых и царство смерти открыты пред Вечным, –  
сколь же больше – людские сердца!
- 12 Глумливый не любит, когда его упрекают;  
не станет он с мудрым советоваться.
- 13 При счастливом сердце лицо сияет,  
а сердечная скорбь сокрушает дух.
- 14 Разум рассудительных ищет знания,  
а уста глупцов питаются глупостью.
- 15 Все дни удручённых – скорбь,  
а у весёлого сердца – вечный пир.
- 16 Лучше немного, но со страхом перед Вечным,  
чем большое богатство, и с ним – тревога.
- 17 Лучше блюдо из овощей там, где любовь,  
чем из откормленного телёнка, где ненависть.
- 18 Тот, кто гневлив, возбуждает раздор,  
а терпеливый угащает распрю.
- 19 Путь лентяя колючками зарос,  
а дорога праведных – гладкая.
- 20 Мудрый сын радуется отцу,  
а глупец презирает мать.
- 21 Глупость – радость для безрассудных,  
а разумный держится прямого пути.
- 22 Без совета рушатся замыслы,  
а при многих советчиках они состоятся.
- 23 К месту ответить – радость для всякого,  
и как замечательно слово ко времени!
- 24 Путь жизни ведёт рассудительных вверх,  
чтобы спасти их от мира мёртвых внизу.
- 25 Вечный разрушает дома гордецов,  
но хранит границы владений вдов.
- 26 Вечный гнушается злыми мыслями,  
а добрые слова для Него чисты.
- 27 Жадный до наживы наведёт на свою семью беду,  
а ненавидящий взятки будет жить.
- 28 Разум праведного взвешивает ответ,  
а уста нечестивых изрыгают зло.
- 29 Вечный далёк от злодеев,  
а молитвы праведных слушает.
- 30 Радостный взгляд<sup>6</sup> веселит сердце,  
и добрые вести – здоровье телу.
- 31 Слушающий благотворный упрёк  
будет как дома среди мудрецов.
- 32 Пренебрегающий наставлением презирает себя самого,  
а внимающий упрёку обретает рассудительность.
- 33 Страх перед Вечным учит мудрости,<sup>2</sup>  
и смирение предшествует славе.

<sup>6</sup> 15:30 Радостный взгляд – вероятно, здесь говорится о радостном взгляде гонца, принёсшего добрые вести. <sup>2</sup> 15:33 Или: «Мудрость учит страху перед Вечным».

- 16 Человек строит планы,  
но решение этих планов в руках Вечного.<sup>3</sup>
- 2 Все пути человека кажутся ему чистыми,  
но Вечный оценивает побуждения.
- 3 Вверяя своё дело Вечному,  
и осуществится задуманное тобой.
- 4 Вечный создал всё для Своей цели,  
даже злодея – на день бедствия.
- 5 Вечный гнушается всех надменных.  
Твёрдо знай: они не останутся безнаказанными.
- 6 Любовь и верность искупают грех,  
и страх перед Вечным уводит от зла.
- 7 Когда пути человека угодны Вечному,  
Он даже врагов его с ним примиряет.
- 8 Лучше немного с праведностью,  
чем большие доходы с неправедностью.
- 9 Человек обдумывает свой путь,  
но Вечный направляет его шаги.
- 10 Царь говорит по внушению свыше;  
уста его не должны извращать правосудие.
- 11 Верные веса и безмены – от Вечного;  
от Него и все гири в сумке.
- 12 Цари гнушаются злодеяниями,  
ведь престол утверждается праведностью.
- 13 Царям угодны правдивые уста;  
они любят говорящих истину.
- 14 Царский гнев – вестник смерти,  
но мудрец его успокоит.
- 15 Когда лицо царя проясняется – это жизнь;  
его милость подобна облаку с весенним дождём.
- 16 Гораздо лучше приобретать мудрость,  
чем золото,  
и разум – нежели серебро.
- 17 Дорога праведных уводит от зла;  
тот, кто хранит свой путь, бережёт свою жизнь.
- 18 Гордость предшествует гибели,  
надменность духа – падению.
- 19 Лучше быть кротким духом и среди бедняков,  
чем делить добычу с надменными.
- 20 Внимательный к наставлению преуспеет,  
и благословен полагающийся на Вечного.
- 21 Мудрого сердцем зовут понимающим,  
и приятная речь прибавит убедительности.
- 22 Разум – источник жизни для имеющих его,  
а глупость – кара глупцам.
- 23 Разум мудрого делает его речь рассудительной  
и придаёт словам его убедительности.
- 24 Приятные слова – медовые соты,  
сладки для души и для тела целебны.
- 25 Бывает путь, который кажется человеку прямым,  
но в конце его – гибель.
- 26 Аппетит работника работает на него;  
его подгоняет его же голод.
- 27 Негодяй умышляет зло;  
речь его, словно огонь палящий.
- 28 Лукавый человек сеет раздор,  
и сплетня разлучает близких друзей.
- 29 Любящий насилие обольщает ближнего своего  
и на путь недобрый его уводит.

<sup>3</sup> 16:1 Букв.: «Человеку принадлежат планы его сердца, но ответ уст от Вечного».

- 30 Лукаво подмигивающий замышляет обман; поджимающий губы делает зло.
- 31 Седина – это славы венец, что достигается праведной жизнью.
- 32 Терпеливый лучше воина, владеющий собой лучше завоевателя города.
- 33 Бросают жребий в полу одежды, но все решения его – от Вечного.
- 17** Лучше сухая корка с покоем и миром, чем дом, полный заколотого скота, а в нём – вражда.
- 2 Мудрый раб будет править беспутным сыном хозяина и получит долю наследства, как один из братьев.
- 3 В тигле испытывается серебро, в горне плавильном – золото, а сердца испытывает Вечный.
- 4 Нечестивый слушает речи злодея; лгун внимает пагубному языку.
- 5 Издевающийся над нищим оскорбляет его Создателя, радующийся несчастью не останется безнаказанным.
- 6 Внуки – венец старикам, а отцы – гордость своих сыновей.
- 7 Не пристала невеже высокая речь, а тем более правителю – лживое слово!
- 8 Взятка – как волшебный камень в глазах дающего её: куда он ни повернётся, преуспеет!
- 9 Прощающий оскорбление ищет любви, а напоминающий о нём отталкивает близкого друга.
- 10 Упрёк сильнее воздействует на разумного, чем сто ударов на глупца.

- 11 Только смуты ищет злодей, и вестник<sup>е</sup> безжалостный будет послан против него.
- 12 Лучше встретить медведицу, лишённую медвежат, чем глупца с его глупостью.
- 13 Если человек воздаёт злом за добро, зло не покинет его дома.
- 14 Ссору начать, что плотину пробить; остановись, прежде чем она вспыхнет.
- 15 Оправдывающий виноватого и обвиняющий невиновного – Вечный гнушается их обоих.
- 16 Зачем глупцу на премудрость деньги, если учиться он не желает?
- 17 Друг любит во всякое время, и брат рождён разделить беду.
- 18 Лишь неразумный человек даёт залог, чтобы ручаться за другого.
- 19 Кто любит ссоры, тот любит грех; кто бахвалится, ищет падения.
- 20 Лукавый сердцем не преуспеет; лживый язык попадёт в беду.
- 21 Горе тому, кто родил глупца; нет радости отцу невежи.
- 22 Весёлое сердце исцеляет, как лекарство, а подавленный дух иссушает кости.
- 23 Нечестивый тайно берёт взятку, чтобы извратить пути правосудия.
- 24 Разумный не отводит от мудрости взгляд, а глаза глупца блуждают на краях земли.
- 25 Глупый сын – горе для отца и горечь для матери.
- 26 Нехорошо и наказывать невиновного, и знатных бичевать за правду.

<sup>е</sup> 17:11 Или: «ангел».

- 27 Человек знания осторожен в словах, и рассудительный – хладнокровен.
- 28 Даже глупца, когда молчит, мудрым сочтут, и когда он удерживает язык, может показаться рассудительным.
- 18** Живущий обособленно потакает себе во всём, отвергая всякое здоровое слово.
- 2 Нет глупцу радости в понимании – рад он лишь высказать своё мнение.
- 3 Вслед за нечестием идёт презрение, а со срамом приходит бесславие.
- 4 Слова человеческих уст – глубокие воды; источник мудрости – текущий поток.
- 5 Нехорошо быть пристрастным к злодею и лишать правосудия невиновного.
- 6 Язык глупца ведёт его к ссоре, его уста навлекают побои.
- 7 Уста глупца – его гибель, его язык – для него же западня.
- 8 Слова сплетен – как лакомые куски, что проходят вовнутрь чрева.
- 9 Ленивый в своей работе – брат разрушителя.
- 10 Имя Вечного<sup>ж</sup> – крепкая башня: убежит в неё праведник и будет спасён.
- 11 Состояние богатого – надёжная крепость; высокой стеной представляется им оно.
- 12 Перед падением человеческое сердце заносится, а смирение предшествует славе.

- 13 Отвечать, не выслушав, это глупость и стыд.
- 14 Дух человека подкрепляет его в болезни, но если дух сокрушён – кто в силах снести его?
- 15 Разум рассудительного приобретает знание, и уши мудрых ищут его.
- 16 Подарок открывает человеку путь и приводит его к вельможам.
- 17 Кто первым изложит дело, тот выглядит правым, пока другой не придёт и не расспросит его.
- 18 Жребий решает споры и разнимает сильных соперников.
- 19 Обиженный брат неприступнее крепости; ссоры разделяют подобно засовам ворот.
- 20 Красноречием человек может наполнять свой желудок, словами своими – зарабатывать себе на жизнь.
- 21 У языка – сила жизни и смерти, те, кто любит говорить, будут есть плоды своих речей.
- 22 Нашедший жену нашёл благо и приобрёл расположение Вечного.
- 23 Бедняк о милости молит, а богач отвечает грубо.
- 24 Есть друзья, с которыми лучше не зняться, но иной друг ближе брата.
- 19** Лучше бедняк, чей путь беспорочен, чем глупый с лукавой речью.
- 2 Нехорошо усердие без знания, а тот, кто спешит, оступится.

<sup>ж</sup> 18:10 В имени Вечного раскрывается Его природа и характер. Другими словами, имя Вечного – Сам Вечный.

- <sup>3</sup> Человек своей же глупостью губит себе жизнь,  
а сердце его злится на Вечного.
- <sup>4</sup> Богатство приводит много друзей,  
а бедняка и друг его оставляет.
- <sup>5</sup> Лживый свидетель не останется безнаказанным,  
и лгун не уйдёт от расплаты.
- <sup>6</sup> Многие заискивают перед правителем,  
и дающему подарки всякий – друг.
- <sup>7</sup> Бедняка ненавидят даже его родственники,  
сколь же больше друзья его избегают!  
Когда он зовёт их, нет их нигде.
- <sup>8</sup> Приобретающий мудрость любит душу свою;  
хранящий разум преуспеет.
- <sup>9</sup> Лживый свидетель не останется безнаказанным,  
и лгун погибнет.
- <sup>10</sup> Не годится глупцу жить в роскоши,  
а тем более рабу править князьями.
- <sup>11</sup> Разум человека умеряет его гнев;  
слава его – оставить оскорбление без внимания.
- <sup>12</sup> Царский гнев львиному рёву подобен,  
а милость его, как роса на траве.
- <sup>13</sup> Глупый сын – гибель для отца,  
а вздорная жена – несмолкающая капель.
- <sup>14</sup> Дома и богатство – наследство от родителей,  
а разумная жена – от Вечного.
- <sup>15</sup> Леность наводит глубокий сон;  
праздный будет ходить голодным.
- <sup>16</sup> Исполняющий повеление бережёт свою жизнь,  
а не думающий о своих путях – погибнет.

- <sup>17</sup> Милосердный к бедным одалживает Вечному,  
и Он наградит его за сделанное.
- <sup>18</sup> Наказывая сына, пока есть надежда;  
не делайся виновным в его гибели.
- <sup>19</sup> Гневливый должен быть наказан;  
если пожалеешь его, придётся наказывать его снова.
- <sup>20</sup> Послушай совета и прими наставление,  
чтобы со временем обрести мудрость.
- <sup>21</sup> Много замыслов в сердце человека,  
но исполнится только намерение Вечного.
- <sup>22</sup> В человеке желанна верность;<sup>3</sup>  
лучше быть бедным, чем лгуном.
- <sup>23</sup> Страх перед Вечным ведёт к жизни:  
исполненный им спит спокойно,  
и зло его не коснётся.
- <sup>24</sup> Лентяй запускает руку в блюдо,  
но ленится даже до рта донести.
- <sup>25</sup> Накажи глумливого, и образумятся простаки;  
укори разумного, и он усвоит знание.
- <sup>26</sup> Обирающий отца и выгоняющий мать – сын срамной и бесславный.
- <sup>27</sup> Прекратив слушать наставления, сын мой,  
ты от слов познания уклонишься.
- <sup>28</sup> Негодный свидетель глумится над правосудием,  
и уста нечестивого пожирают беззаконие.
- <sup>29</sup> Уготованы наказания глумливым и побои – спинам глупцов.
- 20** Вино глумливо, пиво неистово;  
кто даёт им себя обмануть – не мудр.

<sup>3</sup> 19:22 Эти слова можно понимать двояко. Второе значение: «Жадность – позор человеку».

- <sup>2</sup> Ярость царя подобна львиному рёву;  
досадивший ему поплатится жизнью.
- <sup>3</sup> Честь для человека – удерживаться от раздоров,  
а всякий глупец скор на ссору.
- <sup>4</sup> Ленивый не пашет вовремя,  
и поэтому в пору жатвы ничего не может найти.
- <sup>5</sup> Замыслы в человеческом сердце – глубокие воды,  
но разумный сможет их вычерпать.
- <sup>6</sup> Многие зовут себя преданными,  
но где найти человека, кому бы довериться?
- <sup>7</sup> Праведник живёт беспорочной жизнью;  
благословенны после него его дети.
- <sup>8</sup> Когда царь садится на судейский престол,  
он глазами способен всё зло развеять.
- <sup>9</sup> Кто может сказать: «Я очистил сердце;  
я чист и безгрешен?»
- <sup>10</sup> Неверные весы и неверные гири – и то и другое мерзко для Вечного.
- <sup>11</sup> Даже ребёнка узнают по его делам,  
по тому, чисты ли поступки его,  
правильны ли.
- <sup>12</sup> Уши, которые слышат, и глаза, которые видят, – и то и другое создал Вечный.
- <sup>13</sup> Не люби спать, не то обнищаешь;  
бодруй, и будешь досыта есть.
- <sup>14</sup> «Плохо, плохо», – говорит покупатель;  
а когда отойдёт, то покупкой хвастает.
- <sup>15</sup> Есть золото и много драгоценных камней,
- но мудрые уста – редкая драгоценность.
- <sup>16</sup> Можешь смело забирать одежду у поручившегося за незнакомца;  
можешь удержать её в залог у ручавшегося за чужого.<sup>4</sup>
- <sup>17</sup> Сладка человеку пища, добытая обманом,  
но после неё рот будет полон песка.
- <sup>18</sup> Строй замыслы, обсуждая их с другими;  
если ведёшь войну, ищи мудрого совета.
- <sup>19</sup> Сплетня доверие предаёт,  
так что избегай человека, который болтлив.
- <sup>20</sup> Жизнь проклинающего отца или мать погаснет во тьме кромешной, как светильник.
- <sup>21</sup> Наследство, поспешно захваченное вначале,  
не принесёт благословения в конце.
- <sup>22</sup> Не говори: «Я отплачу за обиду!»  
Положись на Вечного – Он спасёт тебя.
- <sup>23</sup> Мерзость для Вечного гири неправильные,  
и весы нечестные Ему неуютны.
- <sup>24</sup> Шаги человека направляет Вечный.  
Как же может человек путь свой постичь?
- <sup>25</sup> Ловушка для человека – поспешно пообещать Всевышнему дары  
и только после обдумывать своё решение.
- <sup>26</sup> Мудрый царь отделяет нечестивых,  
как отделяют шелуху от зёрен,  
и обрушивает на них свой гнев, как колесо молотильное.
- <sup>27</sup> Совесть человека – светильник Вечного,

<sup>4</sup> 20:16 Ср. Исх. 22:26-27; Втор. 24:10-13.

исследующий все глубины его существа.

<sup>28</sup> Милость и истина хранят царя; милостью он утверждает престол свой.

<sup>29</sup> Слава юношей в силе их, седина – украшение старости.

<sup>30</sup> Болезненные удары очищают от зла, и битьё исправляет сердце.

**21** Как поток воды, сердце царя в руке Вечного: куда Он захочет, туда его и направит.

<sup>2</sup> Все пути человека пред глазами его прямы, но Вечный испытывает сердца.

<sup>3</sup> Кто поступает праведно и справедливо – угодней Вечному, чем приносящий жертвы.

<sup>4</sup> Надменный взгляд и гордое сердце – как светильник для нечестивого, но это грех.

<sup>5</sup> Замыслы прилежного принесут изобилие, а всякий торопливый лишь обнищает.

<sup>6</sup> Состояние, нажитое лживым языком, – это исчезающий пар и смертоносная западня<sup>и</sup>.

<sup>7</sup> Жестокость злодеев их же и погубит, ведь они отказываются поступать справедливо.

<sup>8</sup> Путь виновных извилист, а поступки невинных чисты.

<sup>9</sup> Лучше жить на углу крыши, чем в доме со сварливой женой.

<sup>10</sup> Нечестивый желает зла; милости ближний у него не найдёт.

<sup>11</sup> Когда наказан глумливый, простакни становятся мудрее;

когда наставлен мудрец, он обретает больше знаний.

<sup>12</sup> Дом нечестивца примечает Праведный<sup>к</sup> и насыляет на нечестивца гибель.

<sup>13</sup> Кто затыкает уши от крика бедных, тот однажды сам будет кричать, и его не услышат.

<sup>14</sup> Тайный подарок успокаивает гнев, и взятка, скрытая под плащом, – лютую ярость.

<sup>15</sup> Радость праведным, когда вершат правосудие, но ужас злодеям.

<sup>16</sup> Тот, кто сошёл с пути разума, упокоится среди духов умерших.

<sup>17</sup> Любящий развлечения обеднеет, любящий вино и дорогие мази не разбогатеет.

<sup>18</sup> Не праведный будет наказан, а нечестивый, не верный – а вероломный.

<sup>19</sup> Лучше жить в пустыне, чем со сварливой и злобной женой.

<sup>20</sup> Дорогое добро и масло остаётся в доме у мудрого, а глупец его проедает.

<sup>21</sup> Стремящийся к праведности и любви найдёт и жизнь, и праведность, и славу.

<sup>22</sup> Один мудрец может покорить город, полный воинов, и низвергнуть крепость, на которую они полагались.

<sup>23</sup> Сторожащий уста свои и язык хранит себя от беды.

<sup>24</sup> Гордец надменный, «глумливый» – имя ему; он действует в чрезмерной гордыне.

<sup>8</sup> Желания ленивца его умертвят, так как руки его отказываются трудиться.

<sup>26</sup> День напролёт он жаждет и желает, а праведный даёт не жалея.

<sup>27</sup> Жертва злодеев – мерзость, а тем более, когда приносится со злым умыслом.

<sup>28</sup> Лживый свидетель погибнет, а свидетельство того, кто всё слышал, устоит.

<sup>29</sup> Нечестивый делает уверенное лицо, а праведный обдумывает свой путь<sup>г</sup>.

<sup>30</sup> Нет ни мудрости, ни разума, ни замысла, что имели бы успех против Вечного.

<sup>31</sup> Коня готовят на день сражения, а победу даёт Вечный.

**22** Доброе имя желаннее великих богатств; добрая слава лучше серебра и золота.

<sup>2</sup> Богач и нищий вот чем сродни: их обоих создал Вечный.

<sup>3</sup> Разумный увидит опасность – и скроется, а простакни пойдут дальше – и пострадают.

<sup>4</sup> Награда за смирение и страх перед Вечным – богатство, и слава, и жизнь.

<sup>5</sup> На пути коварных – колючки да западни: дорожащий жизнью к ним и не подойдёт.

<sup>6</sup> Наставь ребёнка на верный путь<sup>д</sup> – он и в старости не собьётся с него.

<sup>7</sup> Богатые властвуют над бедными, и должник заимодавцу раб.

<sup>8</sup> Сеющий беззаконие пожнёт беду, и его жестокой власти придёт конец.

<sup>9</sup> Человек щедрый<sup>и</sup> будет благословен, так как пищей делится с бедным.

<sup>10</sup> Прогони глумливого – уйдёт и вражда, и утихнут раздоры и ругань.

<sup>11</sup> Кто любит чистоту сердца и говорит любезно, тому царь будет другом.

<sup>12</sup> Очи Вечного охраняют знание, а слова вероломного Он опровергает.

<sup>13</sup> Лентяй говорит: «На улице лев! Смерть мне, ежели выйду!»

<sup>14</sup> Ласковая речь чужой жены – глубокая яма; прогневавший Вечного упадёт туда.

<sup>15</sup> Глупость привязана к сердцу ребёнка, но прогонит её исправляющая розга.

<sup>16</sup> Притесняющий бедных, чтобы обогатиться, и дающий богатым подарки обнищает.

### ТРИДЦАТЬ ИЗРЕЧЕНИЙ МУДРЕЦОВ

<sup>17</sup> Послушай и внемли словам мудрецов; сердце к учению моему обрати.

<sup>18</sup> Тебе будет приятно, если сохранишь их в себе, если все они будут у тебя на устах.

<sup>19</sup> Чтобы ты мог надеяться на Вечного, я сегодня учу им тебя, да, тебя.

<sup>20</sup> Разве я не написал для тебя тридцать изречений,

изречений увещевания и знания,

<sup>21</sup> чтобы ты научился верным словам истины и смог принести верный ответ посылавшим тебя?

<sup>22</sup> Не собирай бедных лишь потому, что они бедны; не притесняй нуждающихся на суде:

<sup>и</sup> **20:6** Или: «пар ищущих смерти». <sup>к</sup> **21:12** Или: «праведник».

<sup>г</sup> **21:29** Или: «твёрдо идёт по своему пути». <sup>д</sup> **22:6** Или: «Наставь ребёнка в начале его пути». <sup>и</sup> **22:9** Букв.: «Имеющий хороший глаз» – фразеологический оборот, обозначающий человека щедрого, в отличие от человека скупого, имеющего «дурной глаз» (см. сноску на 23:6).

<sup>23</sup> дело их защитит Вечный,  
жизнь отберёт у тех, кто их обирает.

<sup>24</sup> Не дружи с гневливым,  
с раздражительным не общайся,  
<sup>25</sup> чтобы не научиться его путям  
и не попасть в западню.

<sup>26</sup> Не будь одним из тех, кто даёт залог  
и поручается за долги;  
<sup>27</sup> когда не найдёшь ты чем заплатить,  
даже постель из-под тебя заберут.

<sup>28</sup> Не посягай на чужую землю,  
передвигая древнюю межу,  
которую поставили твои предки.<sup>o</sup>

<sup>29</sup> Видишь искусного в деле своём?  
Он будет служить царям,  
простым он служить не будет.

**23** Когда ты садишься есть с  
правителем,  
внимательно смотри, что<sup>n</sup> перед тобой;  
<sup>2</sup> приставь себе к горлу нож,  
если ты обжорству привержен.  
<sup>3</sup> Лакомств его не желай,  
потому что пища эта обманчива.

<sup>4</sup> Не изводи себя погоней за богатством;  
имей мудрость остановиться.  
<sup>5</sup> Брошишь взгляд на богатство – а его  
уж нет,  
ведь оно непременно расправит  
крылья  
и, как орёл, улетит в небеса.

<sup>6</sup> Не ешь в доме у того, кто скуп<sup>p</sup>,  
и лакомств его не желай,  
<sup>7</sup> ведь такой человек всегда думает о  
своих расходах<sup>c</sup>.  
«Ешь и пей», – скажет тебе,  
а на уме не то.  
<sup>8</sup> Вырвет тебя тем малым, что съешь,  
и твои похвалы пропадут впустую.

<sup>9</sup> Не говори с глупцом:  
мудрости слов твоих он не оценит.

<sup>10</sup> Не передвигай древней межи,

не посягай на поля сирот,  
<sup>11</sup> потому что Защитник их крепок;  
Он вступится в их дело против тебя.

<sup>12</sup> Предай своё сердце учению  
и уши – словам познания.

<sup>13</sup> Не оставляй без наказания ребёнка;  
розгой его накажешь –  
и спасёшь от смерти.  
<sup>14</sup> Наказывай его розгой –  
и спасёшь его от мира мёртвых.

<sup>15</sup> Сын мой, если сердце твоё будет  
мудрым,  
то и моё сердце возрадуется;  
<sup>16</sup> вся душа моя возликует,  
когда уста твои скажут верное.

<sup>17</sup> Не давай сердцу завидовать грешникам,  
но всегда пребывай в страхе перед  
Вечным.

<sup>18</sup> Нет сомнений: есть у тебя будущее,  
и надежда твоя не погибнет.

<sup>19</sup> Слушай, сын мой, и будь мудрым,  
и храни своё сердце на верном пути.

<sup>20</sup> Не будь среди тех, кто упивается вином  
и объедается мясом,

<sup>21</sup> ведь пьяницы и обжоры обеднеют,  
и сонливость оденет их в лохмотья.

<sup>22</sup> Слушайся отца, который дал тебе  
жизнь,  
и не презирай матери, когда она  
состарится.

<sup>23</sup> Покупай истину и не продавай её;  
приобретай мудрость, наставления  
и разум.

<sup>24</sup> Отец праведника будет ликовать;  
родивший мудрого сына будет  
радоваться о нём.

<sup>25</sup> Пусть отец твой и мать порадуются;  
пусть родившая тебя возликует!

<sup>26</sup> Предай мне сердце своё, сын мой;  
пусть глаза твои наблюдают за  
моими путями<sup>m</sup>.

<sup>27</sup> Ведь блудница – глубокая яма,  
и чужая жена – узкий колодец.

<sup>28</sup> Как разбойник в засаде, она сторожит  
и среди мужчин умножает  
изменников.

<sup>29</sup> У кого горе? У кого скорбь?  
У кого раздор? У кого жалобы?  
У кого синяки без причины?  
У кого красные глаза?

<sup>30</sup> У тех, кто засиживается за вином,  
кто повадился пробовать вино  
приправленное.

<sup>31</sup> Не гляди, что вино рубиновое,  
что в чаше искрится  
и пьётся гладко!

<sup>32</sup> Потом оно, как змея, кусает,  
жалит, как гадюка.

<sup>33</sup> Глаза твои будут видеть странные  
вещи,<sup>y</sup>  
а разум – придумывать дикое.

<sup>34</sup> Ты будешь как лежащий на корабле  
среди моря,  
как спящий на верху мачты.

<sup>35</sup> «Били меня, – будешь говорить, –  
а больно мне не было;  
колотили меня, а я и не чувствовал!  
Когда же я проснусь,  
чтобы снова напиться?»

**24** Не завидуй неправедным людям,  
к обществу их не стремись,  
<sup>2</sup> ведь насилие у них на уме,  
и уста их говорят о злодействе.

<sup>3</sup> Мудростью строится дом  
и разумом утверждается;

<sup>4</sup> знание наполняет его комнаты  
дорогим и красивым добром.

<sup>5</sup> Мудрый воин – силён,  
человек знающий укрепляется в  
силе,

<sup>6</sup> ведь чтобы воевать, тебе нужно  
мудрое руководство,  
и для победы – много советников.

<sup>7</sup> Мудрость слишком возвышена для  
глупцов;  
в собрании у ворот<sup>ф</sup> нечего им  
сказать.

<sup>8</sup> Кто замышляет дурное,  
того назовут злоумышленником.

<sup>9</sup> Замыслы глупости – грех,  
и глумливого гнушаются люди.

<sup>10</sup> Если ты дал слабину в день беды,  
сила твоя ничтожна.

<sup>11</sup> Освобождай ведомых на смерть  
безвинно,  
бредущих на убой спасай.

<sup>12</sup> Ты можешь сказать: «Ой, мы об этом  
не знали», –  
но разве Взвешивающий сердца не  
поймёт?

Разве Хранящий твою жизнь не  
узнает?

И разве Он не воздаст каждому по  
делам?

<sup>13</sup> Ешь мёд, сын мой, ведь он хорош;  
сотовый мёд тебе сладок.

<sup>14</sup> Знай: так же сладка твоей душе  
мудрость;  
если найдёшь её – есть у тебя  
будущее,  
и надежда твоя не погибнет.

<sup>15</sup> Не устраивай, как разбойник, засады у  
дома праведника,  
не разоряй его крова,  
<sup>16</sup> ведь праведник, пусть семь раз упадёт,  
поднимется,  
а злодеев беда погубит.

<sup>17</sup> Не радуйся, когда враг твой упал,  
и когда он споткнулся, пусть сердце  
твоё не ликует;  
<sup>18</sup> иначе Вечный увидит, и это будет Ему  
неудобно,  
и Он отвратит от него Свой гнев.

<sup>19</sup> Не раздражайся из-за злодеев  
и не завидуй нечестивым,

<sup>20</sup> ведь у злодея нет будущего,  
и жизнь нечестивых, как гаснущий  
светильник.

<sup>21</sup> Сын мой, бойся Вечного и царя  
и не общайся с мятежниками,

<sup>22</sup> ведь от них обоих внезапно придёт к  
мятежникам беда,  
и кто знает, какие невзгоды они им  
пошлют?

<sup>o</sup> 22:28 См. Втор. 19:14; 27:17. <sup>n</sup> 23:1 Или: «кто». <sup>p</sup> 23:6 Букв.: «у имеющего дурной глаз». На языке иудеев это выражение было фразеологическим оборотом, обозначающим жадного или завистливого человека (см. Мат. 20:15). <sup>c</sup> 23:7 Или: «ведь каковы мысли у человека, таков он и есть». <sup>m</sup> 23:26 Или: «радуются моим путям».

<sup>y</sup> 23:33 Или: «Будешь засматриваться на чужих женщин». <sup>ф</sup> 24:7 Ворота города были центром всей общественной жизни, около них проходили и судебные разбирательства.

**ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ  
ИЗРЕЧЕНИЯ МУДРЕЦОВ**

<sup>23</sup> Вот ещё изречения мудрецов:

Выказывать лицепрятие на суде нехорошо.

<sup>24</sup> На сказавшего виноватому: «Ты невиновен», –

будут слать проклятия народы,  
и племена будут негодовать.

<sup>25</sup> А осудившие виновного будут преуспевать,  
и придёт на них благословение.

<sup>26</sup> Честный ответ –  
что поцелуй в губы.

<sup>27</sup> Заверши работу на улице,  
приведи в порядок свои поля,  
а потом можешь строить дом свой.

<sup>28</sup> Не лжесвидетельствуй против  
ближнего твоего  
и не лги своими устами.

<sup>29</sup> Не говори: «Поступлю с ним, как он  
со мной;  
отплачу ему за то, что он сделал».

<sup>30</sup> Я шёл мимо поля лентяя,  
мимо виноградника человека  
неразумного:

<sup>31</sup> всё поросло колючкой,  
сорняками зарос участок,  
и ограда из камня рухнула.

<sup>32</sup> Я глядел и думал об этом,  
я смотрел и понял урок:

<sup>33</sup> немного поспишь, немного  
подремлешь,  
немного, руки сложив, полежишь,

<sup>34</sup> и придёт к тебе нищета, как грабитель<sup>х</sup>,  
настигнет нужда, как разбойник<sup>у</sup>.

**ДРУГИЕ МУДРЫЕ  
ИЗРЕЧЕНИЯ СУЛЕЙМАНА**

**25** Вот ещё мудрые изречения Сулей-  
мана, собранные людьми Езекии,  
царя Иудеи<sup>у</sup>.

<sup>2</sup> Слава Всевышнего – окутывать дело  
тайной,  
слава царя – исследовать дело.

<sup>3</sup> Как небеса высотой и земля глубиной,  
так и царское сердце непостижимо.

<sup>4</sup> Удали примесь из серебра,  
и у ювелира будет сырьё для сосуда;

<sup>5</sup> удали нечестивого от царя,  
и его престол утвердится  
праведностью.

<sup>6</sup> Не заносись пред царём  
и не занимай места между  
великими;

<sup>7</sup> лучше пусть он тебе скажет: «Сюда  
поднимись», –  
чем унижит тебя перед знатым.

Если ты что-то видел своими глазами,  
<sup>8</sup> не спеши подавать в суд.

Что ты станешь делать в конце,  
если ближний твой пристыдит тебя,  
выиграв дело?

<sup>9</sup> Если ведёшь с ближним тяжбу,  
не открывай чужой тайны,

<sup>10</sup> иначе люди услышат и пристыдят  
тебя,  
и слава дурная от тебя не отстанет.

<sup>11</sup> Слово, сказанное уместно,  
подобно золотым яблокам в оправе  
из серебра.

<sup>12</sup> Что золотая серьга или украшение из  
чистого золота,  
то упрёк мудреца для  
внимательного уха.

<sup>13</sup> Что холод снега в жатвенный зной,  
то верный посланник для того, кто  
его посылает:  
душу хозяина он бодрит.

<sup>14</sup> Что облака и ветер без дождя –  
тот, кто хвастается подарками,  
которых не дарил.

<sup>15</sup> Терпением можно убедить повелителя,  
и кроткий язык кость переламывает.

<sup>16</sup> Нашёл мёд – ешь лишь сколько  
потребно,  
иначе объешься, и тебя стошнит.

<sup>17</sup> Так же с другом: пореже ходи к нему в  
дом,  
иначе, устав от тебя, он тебя  
возненавидит.

<sup>18</sup> Что булава, меч или острая стрела –  
человек, лжесвидетельствующий  
против ближнего.

<sup>19</sup> Что зуб гнилой или хромая нога –  
надежда на вероломного в день  
беды.

<sup>20</sup> Как снимающий одежду в холодный  
день  
или как уксус на рану<sup>и</sup>,  
так и поющий печальному сердцу  
весёлые песни.

<sup>21</sup> Если враг твой голоден – накорми его;  
если он хочет пить – напои его  
водой.

<sup>22</sup> Поступая так, ты устыдишь его,  
и он будет сгорать со стыда,<sup>и</sup>  
а тебя наградит Вечный.

<sup>23</sup> Как северный ветер приносит дождь,  
так язык клеветника – гневные лица.

<sup>24</sup> Лучше жить на углу крыши,  
чем в доме со сварливой женой.

<sup>25</sup> Что холодная вода для измученной  
жаждой души –  
добрые вести из дальнего края.

<sup>26</sup> Как мутный ключ или загрязнённый  
родник –  
праведник, уступающий нечестивым.

<sup>27</sup> Нехорошо есть слишком много мёда,  
как и постоянно искать себе славы.

<sup>28</sup> Каков город, чьи стены рухнули,  
таков и человек, не владеющий  
собой.

**26** Словно летом снег, словно в  
жатву дождь,  
так и слава не подобает глупцу.

<sup>2</sup> Как упорхнувший воробей, как  
улетевшая ласточка,

так и незаслуженное проклятие  
уйдёт в пустоту.

<sup>3</sup> Плеть – для коня, узда – для осла,  
а розга – для спин глупцов!

<sup>4</sup> Если отвечаешь глупцу на его  
глупости,  
то сам ему уподобляешься.

<sup>5</sup> А если не отвечаешь глупцу на его  
глупости,  
то он возомнит себя мудрецом.

<sup>6</sup> Что ноги себе отрезать или терпеть  
насилие –  
посылать известие через глупца.

<sup>7</sup> Неровно ступают ноги хромого,  
так и мудрое изречение в устах  
глупца.

<sup>8</sup> То же, что камень к праще  
привязывать, –  
глупому почести воздавать.

<sup>9</sup> Как колючая ветка в руках у пьяного,  
так и мудрое изречение в устах у  
глупца.

<sup>10</sup> Что лучник, ранящий всех без  
разбора,  
так и нанимающий глупца или  
первого встречного.

<sup>11</sup> Как собака возвращается на свою  
блевотину,  
так и глупец повторяет свою  
глупость.

<sup>12</sup> Видишь человека, который мнит себя  
мудрым?  
На глупца больше надежды, чем на  
него.

<sup>13</sup> Лентяй говорит: «На дороге лев!  
Лев бродит на улицах!»

<sup>14</sup> Дверь поворачивается на петлях,  
а лентяй ворочается на постели.

<sup>15</sup> Запустит лентяй руку в блюдо,  
и уже чересчур утомлён, чтобы до  
рта донести.

<sup>х</sup> **24:34** Или: «как бродяга». <sup>у</sup> **24:34** Или: «как попрошайка». <sup>и</sup> **25:1** Езекия правил Иудеями с 715 по 686 гг. до н. э. О его правлении см. 4 Цар. 18–20; 2 Лет. 29–32.

<sup>и</sup> **25:20** Или: «соду». <sup>и</sup> **25:22** Букв.: «ты соберёшь ему на голову горящие угли».

<sup>16</sup> Лентяй умнее в своих глазах,  
чем семь человек, отвечающих  
осмотрительно.

<sup>17</sup> Что хватающий за уши пса –  
прохожий, ввязывающийся в чужую  
ссору.

<sup>18</sup> Как безумец, что сыплет кругом  
горящие стрелы и сеет смерть,

<sup>19</sup> так и тот, кто обманывает ближнего,  
а потом говорит: «Я только  
пошутил».

<sup>20</sup> Без дров угасает огонь;  
без сплетен гаснет раздор.

<sup>21</sup> Что уголь для жара и дрова для огня,  
то вздорный человек для  
разжигания ссоры.

<sup>22</sup> Слова сплетен – как лакомые куски,  
что проходят вовнутрь чрева.

<sup>23</sup> Что глазурь, покрывающая<sup>64</sup> глиняный  
горшок, –  
ласковые уста при злобном сердце.

<sup>24</sup> Враг лицемерит в словах,  
а в сердце таит коварство.

<sup>25</sup> Пусть его речь приятна – не доверяй  
ему:

семь мерзостей у него в сердце;  
<sup>26</sup> пусть ненависть скрыта  
притворством,  
всё равно на людях злоба врага  
откроется.

<sup>27</sup> Роющий яму, сам в неё упадёт;  
на катящего камень в гору камень и  
скатится.

<sup>28</sup> Лживый язык ненавидит тех, кого  
губит;  
льстивые уста готовят крушение.

**27** Не хвастайся завтрашним днём,  
ты ведь не знаешь, что он  
принесёт.

<sup>2</sup> Пусть другой тебя хвалит, а не твои  
уста, –  
посторонний, а не твой язык.

<sup>3</sup> Камень увесист, тяжёл и песок,  
но раздражение от глупца тяжелее  
обоих.

<sup>4</sup> Ярость жестока и гнев неукротим,  
но кто может устоять против  
ревности?

<sup>5</sup> Лучше открытый упрёк,  
чем скрытая любовь.

<sup>6</sup> Друг искренен, даже если он ранит,  
а враг рассыпает поцелуи.

<sup>7</sup> Сытым и сотовый мёд отвратителен,  
а голодным и горькое кажется  
сладким.

<sup>8</sup> Что птица, оставившая гнездо, –  
человек, который ушёл из дома.

<sup>9</sup> Как ароматное масло и благовоние  
радуют сердце,  
так приятно слышать и душевный  
совет от друга.

<sup>10</sup> Не бросай своего друга и друга своего  
отца;  
в беде не беги сразу к родственникам,  
ведь друг поблизости будет  
полезнее, чем родня вдали.

<sup>11</sup> Будь мудрым, сын мой, и сердце моё  
порадуи;  
тогда я буду знать, что ответить  
попрекающему меня.

<sup>12</sup> Разумный увидит опасность – и  
скроется,  
а простак пойдут дальше – и  
пострадают.

<sup>13</sup> Можешь смело забирать одежду у  
поручившегося за незнакомца;  
можешь удержать её в залог у  
ручавшегося за чужого.<sup>9</sup>

<sup>14</sup> Громогласно благословляющего  
ближнего ранним утром  
сочтут прокливающим.

<sup>15</sup> Несмолкающая капель в дождливый  
день

а при разумном правителе –  
стабильность.

<sup>3</sup> Правитель<sup>10</sup>, притесняющий нищих,  
точно дождь проливной, губящий  
урожай.

<sup>4</sup> Забывающие Закон славят  
нечестивых,  
а исполняющие Закон противостоят  
им.

<sup>5</sup> Злодеи не понимают справедливости,  
а те, кто ищет Вечного, понимают её  
до конца.

<sup>6</sup> Лучше бедняк, чей путь беспорочен,  
чем богач, чьи пути бесчестны.

<sup>7</sup> Тот, кто хранит Закон, – сын  
рассудительный,  
а кто дружит с расточителями,  
срамит своего отца.

<sup>8</sup> Тот, кто множит богатство  
непомерными процентами,  
копит его для того, кто щедр к  
беднякам.

<sup>9</sup> У затыкающего уши, чтобы не  
слушать Закон,  
даже молитвы – мерзость.

<sup>10</sup> Ведущий праведных по дурному пути  
попадёт в свою же западню,  
а непорочные унаследуют благо.

<sup>11</sup> Богач может быть мудр в собственных  
глазах,  
но разумный бедняк видит его  
насквозь.

<sup>12</sup> Когда торжествуют праведники, царит  
бурная радость,  
а когда побеждают злодеи, люди  
прячутся.

<sup>13</sup> Скрывающий свои грехи не преуспеет,  
а признающий и оставляющий их  
найдёт милость.

<sup>14</sup> Благословен человек, всегда  
боющийся Вечного,

и сварливая жена схожи друг с  
другом;

<sup>16</sup> попытаться сдержать её – что  
сдерживать ветер  
или масло в руке зажаты.

<sup>17</sup> Как железо оттачивает железо,  
так и люди совершенствуют друг  
друга.

<sup>18</sup> Кто возделывает инжир, будет есть  
его плоды,  
а кто заботится о своём господине,  
будет в чести.

<sup>19</sup> Как вода отражает лицо,  
так человеческое сердце –  
человека.

<sup>20</sup> Мир мёртвых и царство смерти не  
знают сытости;  
ненасытны и человеческие глаза.

<sup>21</sup> В тигле испытывается серебро,  
в горне плавильном – золото,  
а похвалами – человек.

<sup>22</sup> Глупца истолки хоть в ступе,  
как пестом пшеницу –  
не отделится от него его глупость.

<sup>23</sup> Следи за тем, в каком виде твои  
отары,  
хорошо наблюдай за своими  
стадами,

<sup>24</sup> ведь богатство не вечно,  
и власть не на все поколения.

<sup>25</sup> Когда вывезут сено, и появится новая  
поросль,  
и станут собирать траву со склонов  
горных,

<sup>26</sup> тогда ягнята одеждой тебя снабдят,  
а козлы пойдут на покупку поля.

<sup>27</sup> У тебя будет вдоволь козьего молока,  
чтобы кормить себя и свою семью  
и давать пропитание служанкам.

**28** Нечестивец бежит, хотя никто  
его не преследует,  
а праведник смел, как лев.

<sup>2</sup> Когда в стране много беззакония, у  
неё часто меняются правители,

<sup>64</sup> **26:23** Или: «Что нечистое серебро, покрывающее». <sup>9</sup> **27:13** Ср. Исх. 22:26-27; Втор. 24:10-13.

<sup>10</sup> **28:3** Или: «бедняк».

- а коснеющий сердцем в упрямстве в беду попадёт.
- <sup>15</sup> Точно ревущий лев или рыщущий медведь – злой правитель над бедным людом.
- <sup>16</sup> Жестокий правитель нерассудителен, а жизнь ненавидящего нечестную наживу продлится.
- <sup>17</sup> Тот, кто мучим виной за убийство, будет беглецом до самой смерти; да не будет ему поддержки.
- <sup>18</sup> Тот, чей путь беспорочен, находится в безопасности, а тот, чьи пути лукавы, падёт внезапно.
- <sup>19</sup> Возделывающий свою землю будет есть досыта, а гонящийся за пустыми мечтами насытится нищетой.
- <sup>20</sup> Верный человек будет богат благословениями, а спешащий разбогатеть не останется безнаказанным.
- <sup>21</sup> Проявлять лицепрятие нехорошо, но некоторые люди готовы сделать зло даже за кусок лепёшки.
- <sup>22</sup> Алчный человек<sup>а</sup> торопится разбогатеть и не ведаёт, что его ждёт бедность.
- <sup>23</sup> Впоследствии справедливо упрекающий будет приятнее, чем тот, чей язык лжив.
- <sup>24</sup> Тот, кто обирает отца и мать и говорит: «Это не грех», – сообщник головорезам.
- <sup>25</sup> Жадный человек разжигает ссоры, но полагающийся на Вечного будет процветать.
- <sup>26</sup> Тот, кто полагается на себя, – глупец, а кто держится мудрости, находится в безопасности.
- <sup>27</sup> У того, кто даёт бедным, не будет недостатка, а закрывающего на них глаза будут много проклинать.
- <sup>28</sup> Когда злодеи приходят к власти, люди скрываются, а когда они гибнут, умножаются праведники.
- 29** Тот, кто коснеет в упрямстве после многих упрёков, будет внезапно погублен – без исцеления.
- <sup>2</sup> Когда умножаются праведники, люди радуются, а когда правят нечестивые, люди стонут.
- <sup>3</sup> Человек, любящий мудрость, приносит отцу радость, а приятель блудниц расточает богатство.
- <sup>4</sup> Правосудием царь укрепляет страну, а жадный до взяток её разоряет.
- <sup>5</sup> Лстящий ближнему своему раскидывает сеть у него под ногами.
- <sup>6</sup> Злодея ловит его же грех, а праведник может петь и радоваться.
- <sup>7</sup> Праведный заботится о правах бедняков, а нечестивый в них и не вникает.
- <sup>8</sup> Глумливые возмущают город, а мудрецы отвращают гнев.
- <sup>9</sup> Где мудрый судится с глупцом, там лишь злость и издёвки, и нет покоя.
- <sup>10</sup> Кровожадные люди ненавидят беспорочных и праведников хотят лишить жизни<sup>а</sup>.
- <sup>11</sup> Глупец даёт гневу свободный выход, а мудрый владеет собой.

<sup>а</sup> **28:22** Букв.: «Человек с дурным глазом» (см. сноску на 23:6). <sup>а</sup> **29:10** Или: «а праведники заботятся об их жизни».

- <sup>12</sup> Если правитель внимает лжи, все его сановники становятся злодеями.
- <sup>13</sup> У бедняка с притеснителем вот что общее: Вечный дал зрение глазам обоих.
- <sup>14</sup> Если царь судит бедных по справедливости, его престол утвердится навеки.
- <sup>15</sup> Розга и обличение дают мудрость, а ребёнок, оставленный в небрежении, срамит свою мать.
- <sup>16</sup> Когда умножаются нечестивые, умножается грех, но праведники увидят их гибель.
- <sup>17</sup> Наказывай сына, и он принесёт тебе покой; он доставит душе твоей радость.
- <sup>18</sup> Где нет откровений свыше, народ распоясывается; но благословенны те, кто соблюдает Закон.
- <sup>19</sup> Раба не исправить одними словами: он понимает, но не внимает.
- <sup>20</sup> Видел ли ты человека, что говорит не подумав? На глупца больше надежды, чем на него.
- <sup>21</sup> Если раб избалован с детства, то в конце концов он принесёт тебе печаль<sup>б</sup>.
- <sup>22</sup> Гневливый разжигает ссоры, и несдержанный совершает много грехов.
- <sup>23</sup> Гордость человека его принизит, а смиренный духом будет прославлен.
- <sup>24</sup> Сообщник воров – враг самому себе; он слышит, как заклинают
- выйти свидетелей, но не осмеливается.<sup>в</sup>
- <sup>25</sup> Страх перед человеком – ловушка, а надеющийся на Вечного находится в безопасности.
- <sup>26</sup> Многие ищут приёма у правителя, но справедливость – от Вечного.
- <sup>27</sup> Нечестивые – мерзость для праведников, а честные – мерзость для неправедных.

### ВЫСКАЗЫВАНИЯ АГУРА

## 30

Высказывания Агура, сына Иаке, массаита<sup>г</sup>.

Этот человек сказал Итиилу, Итиилу и Ухалу<sup>д</sup>:

- <sup>2</sup> «Я самый невежественный из людей; я разума человеческого не имею.
- <sup>3</sup> Мудрости я не учился; нет у меня познания Святого.
- <sup>4</sup> Кто восходил на небо и нисходил? Кто ветер собрал в ладони? Кто воду в Свой плащ завернул? Кто утвердил пределы земли? Как имя Ему? И как имя Сыну Его? Скажи мне, если знаешь!
- <sup>5</sup> Всякое слово Всевышнего чисто; щит Он уповающим на Него.
- <sup>6</sup> К словам Его не прибавляй, иначе Он упрекнёт тебя, и окажешься ты лгуном.
- <sup>7</sup> Двух вещей я прошу у Тебя, Вечный, не откажи мне, пока я жив:
- <sup>8</sup> удали от меня пустословие и ложь, и не давай мне ни бедности, ни богатства, но хлебом насущным меня питай,
- <sup>9</sup> чтобы мне не пресытиться и не отвергнуть Тебя, сказав: “А кто такой Вечный?”, и чтобы мне не обеднеть и красть не начать, бесчестя тем имя моего Бога.

<sup>б</sup> **29:21** Или: «то в конце концов он захочет стать сыном». <sup>в</sup> **29:24** См. Лев. 5:1. <sup>г</sup> **30:1** *Massait* – т. е. потомок Массы, сына Исмаила (см. Нач. 25:14). Но это слово можно перевести и как «изречение». То же в 31:1. <sup>д</sup> **30:1** Или: «...сказал: “Я устал, Всевышний! Я устал, Всевышний! Я изнемог!”»

<sup>10</sup> Не клевети на раба перед хозяином его,  
чтобы его проклятие не пало на тебя, и ты не пострадал.

<sup>11</sup> Есть такие, что проклинают своих отцов  
и не благословляют матерей.

<sup>12</sup> Есть такие, что в глазах своих чисты,  
хотя от грязи своей не отмыты.

<sup>13</sup> Есть такие – о, как надменны глаза их,  
как взгляды презрительны!

<sup>14</sup> Есть такие, чьи зубы, словно мечи,  
чьи клыки, как ножи,  
чтоб пожирать бедняков с земли  
и нищих среди смертных.

<sup>15</sup> У пивяки две дочери.  
“Дай! – кричат они. – Дай!”  
Вот три вещи, что ненасытны,  
даже четыре, что никогда  
“довольно” не скажут:  
<sup>16</sup> мир мёртвых,  
бесплодное чрево,  
земля, что вечно жаждет воды,  
и огонь, что “довольно!” не скажет.

<sup>17</sup> Глаз, глумящийся над отцом  
и презирующий послушание матери,  
выдолбят вороны из долины,  
птенцы орлиные расклюют.

<sup>18</sup> Вот три вещи, необъяснимые для меня,  
даже четыре, которых не понимаю:  
<sup>19</sup> путь орла в небесах,  
путь змеи на скале,  
путь корабля среди моря  
и путь мужчины к девушке.

<sup>20</sup> Таков путь неверной жены:  
поела, вытерла рот  
и говорит: “Я ничего дурного не  
сделала”.

<sup>21</sup> Под тремя вещами дрожит земля,  
даже четырёх она не в силах  
вынести:

<sup>22</sup> раба, когда он делается царём,  
невежу, насытившегося пищей,

<sup>23</sup> ненавистную женщину,  
выходящую замуж,  
и служанку, занявшую место  
хозяйки.

<sup>24</sup> Четверо малы на земле,  
но мудрее мудрецов:

<sup>25</sup> муравьи – народец не сильный,  
а делают летом запасы;

<sup>26</sup> даманы<sup>е</sup> – народец не крепкий,  
а жилища делают в скалах;

<sup>27</sup> саранча – нет у ней царя,  
но вся выступает строем;

<sup>28</sup> ящерка – её можно схватить  
рукой,

но она<sup>ж</sup> бывает даже в царских  
дворцах.

<sup>29</sup> Вот трое, чей шаг величав,  
даже четверо, чья величава поступь:

<sup>30</sup> лев, могучий среди зверей, что ни  
перед кем с пути не свернёт,

<sup>31</sup> петух перед курами,<sup>з</sup>  
козёл впереди стада  
и царь во главе своего войска.

<sup>32</sup> Если ты был так глуп, что занёсся,  
или если задумывал зло, –  
рукою уста закрой!

<sup>33</sup> Ведь если взбивать молоко, получится  
масло,  
если ударить по носу, польётся  
кровь,  
а если гнев разжечь, вспыхнет  
вражда».

### ВЫСКАЗЫВАНИЯ ЦАРЯ ЛЕМУИЛА

**31** Высказывания Лемуила, царя  
массаитов, которым научила его  
мать:

<sup>2</sup> «О сын мой, сын моего чрева;  
о сын мой, ответ на молитвы мои<sup>д</sup>!

<sup>3</sup> Не давай своей силы женщинам,  
мощи своей – губительницам царей.

<sup>4</sup> Не царям, Лемуил,  
не царям пить вино,  
не правителям жаждать пива,

<sup>5</sup> чтобы, напившись, они не забыли  
законов  
и не отняли прав у всех угнетённых.

<sup>6</sup> Дайте пиво погибающим,  
вино – тем, кто скорбит жестоко.

<sup>7</sup> Пусть выпьют и бедность свою  
забудут,  
и не вспомнят больше своих  
невзгод.

<sup>8</sup> Говори за тех, кто не может сказать  
сам за себя,  
для защиты прав всех обездоленных.

<sup>9</sup> Говори, отстаивая справедливость;  
защищай права бедных и нищих».

### Хорошая жена

<sup>10</sup> Хорошая жена – кто её найдёт?  
Камней драгоценных она дороже.<sup>и</sup>

<sup>11</sup> Всем сердцем верит ей муж;  
с ней он не будет в убытке.

<sup>12</sup> Она приносит ему добро, а не зло,  
во все дни своей жизни.

<sup>13</sup> Она добывает шерсть и лён  
и охотно трудится своими руками.

<sup>14</sup> Она подобна купеческим кораблям –  
издалека добывает свой хлеб.

<sup>15</sup> Затемно она встаёт,  
готовит пищу своей семье  
и даёт служанкам работу.

<sup>16</sup> Присматривает поле и покупает его;  
на заработанное ею насаждает  
виноградник.

<sup>17</sup> С жаром принимается за работу;  
её руки крепки для труда.

<sup>18</sup> Она знает, что её торговля доходна;

не гаснет ночью её светильник.

<sup>19</sup> Руки свои на прялку кладёт,  
пальцы её держат веретено.

<sup>20</sup> Для бедняка она открывает ладонь  
и протягивает нищим руку помощи.

<sup>21</sup> В снег не боится за свою семью:  
вся её семья одевается в двойные  
одежды.

<sup>22</sup> Она делает покрывала для своей  
постели,

одевается в тонкий лён и пурпур<sup>к</sup>.

<sup>23</sup> Мужа её уважают у городских ворот<sup>л</sup> –  
со старейшинами страны место его.

<sup>24</sup> Она делает льняные одежды и продаёт  
их,

поставляет купцам пояса.

<sup>25</sup> Одевается силою и достоинством  
и весело смотрит она в завтрашний  
день.

<sup>26</sup> Она говорит с мудростью,  
и доброе наставление на её языке.

<sup>27</sup> Она смотрит за делами своей семьи;  
хлеб безделья она не ест.

<sup>28</sup> Её дети встанут и благословенной её  
зовут,

также муж – и хвалит её:

<sup>29</sup> «Много есть хороших жён,  
но ты превзошла их всех».

<sup>30</sup> Прелесть обманчива, и красота  
мимолётна,

но женщина, что боится Вечного,  
достойна хвалы.

<sup>31</sup> Дайте ей награду, которую она  
заслужила;  
пусть дела её славятся у городских  
ворот.

<sup>е</sup> **30:26** Даман – млекопитающее размером с кролика, внешне напоминающее грызунов. Обитает, преимущественно, в горных районах. <sup>ж</sup> **30:28** Или: «паук... но он». <sup>з</sup> **30:31** Или: «боевой конь в упряжи». <sup>д</sup> **31:2** Букв.: «сын обетов моих». Вероятно, здесь имеется в виду обеты, которые мать Лемуила дала Всевышнему, прося у Него сына (см., напр., 1 Цар. 1:11).

<sup>и</sup> **31:10-31** В оригинале этот отрывок написан в форме акростиха: каждый стих начинается с очередной буквы еврейского алфавита. <sup>к</sup> **31:22** Тонкий лён и пурпур – то есть одежды из дорогих для того времени тканей. <sup>л</sup> **31:23** Ворота города были центром всей общественной жизни, около них проходили и судебные разбирательства.

## РАЗМЫШЛЕНИЯ СУЛЕЙМАНА

Книга Размышления Сулеймана относится к «литературе мудрости» – жанру, который был широко распространён в древности на Ближнем Востоке. Автор рассказывает, как он искал смысл жизни в мудрости (1:12-18), в удовольствиях (2:1-11), в работе (2:17-26) и в богатстве (5:9 – 6:12), но все эти вещи напрасны, если их не благословит Сам Всевышний (2:25; 5:17-19). Желания людей могут привести их к ощущению либо пустоты и безысходности, либо полноты и насыщенности, дарованных Всевышним. Всё зависит от того, ищет человек Всевышнего или нет. Эта книга противопоставляет эгоцентричную жизнь той жизни, которая устремлена к Самому Всевышнему. В заключении Учитель пишет, что важнее всего – послушание Всевышнему, потому что именно Ему человек даст ответ после смерти (11:9; 12:13-14).

Традиционно иудеи читают эту книгу на празднике Шалашей, который отмечается по окончании сбора урожая, в память о сорокалетнем странствовании по пустыне после исхода из Египта.

### Содержание

- I. Поиски смысла жизни (1:1 – 3:15).
- II. Мудрость перед лицом несправедливости и бессмысленности жизни (3:16 – 11:6).
- III. Наслаждайся жизнью, но помни своего Создателя (11:7 – 12:8).
- IV. Заключение (12:9-14).

### Всё – пустое

**1** Слова Учителя<sup>а</sup>, сына Давуда, царя в Иерусалиме.

<sup>2</sup> «Пустое!<sup>б</sup> Пустое! – сказал Учитель. – Всё бессмысленно, всё пустое!»

<sup>3</sup> Что приобретает человек от всех трудов своих, которые он делает под солнцем?

<sup>4</sup> Поколения приходят и уходят, а земля остаётся навеки.

<sup>5</sup> Солнце всходит, и солнце заходит, и вновь спешит к месту своего восхода.

<sup>6</sup> Летит ветер на юг, потом направляется к северу, кружится, кружится и возвращается на свои круги.

<sup>7</sup> Все реки текут в море, но море не переполняется.

И возвращаются реки к своим истокам, чтобы течь снова.

<sup>8</sup> Все эти вещи утомляют: человек не может всё пересказать, глаз не насытится тем, что видит, ухо не наполнится тем, что слышит.

<sup>9</sup> Что было, то и будет, и что делалось, то и будет делаться опять.

Нет ничего нового под солнцем!

<sup>10</sup> Бывает такое, о чём говорят: «Смотри, вот что-то новое!»

Но и это уже бывало в прежние времена, ещё задолго до нас.

<sup>11</sup> Никто не помнит о живших прежде, и о тех, кто ещё не родился, не вспомнят те, кто будет жить после них.

### Мудрость – пуста

<sup>12</sup> Я, Учитель, был царём над Израилом в Иерусалиме. <sup>13</sup> Я решил изучить и испытать мудростью всё, что делается под небом. Это тяжёлое время, которое Всевышний возложил на людей. <sup>14</sup> Я видел всё, что делается под солнцем, и всё – пустое, всё – погоня за ветром<sup>е</sup>.

<sup>15</sup> Кривое не выпрямить, а чего нет, того не сосчитать.

<sup>16</sup> Я сказал себе: «Величием и мудростью я превзошёл всех, кто правил Иерусалимом до меня. Я приобрёл много мудрости и знаний». <sup>17</sup> Затем я решил узнать, в чём мудрость, а также в чём безумие и глупость, но понял, что и это погоня за ветром.

<sup>18</sup> Ведь с большой мудростью приходит много печали, чем больше знаний, тем больше скорбь.

### Пустота удовольствий

**2** Я сказал себе: «Попробую-ка повеселиться и получить от этого удовольствие». Но и это оказалось пустым. <sup>20</sup> О смехе я сказал: «Безумие», а о веселье: «Что оно даёт?» <sup>3</sup> Я пытался утешить себя вином и, сохраняя мудрость, предаться глупости. Я хотел увидеть, что стоит людям делать под небом в немногие дни их жизни.

<sup>4</sup> Я совершил великие дела: построил себе дома и насадил виноградники, <sup>5</sup> разбил сады и роши и посадил в них разные плодовые деревья. <sup>6</sup> Я сделал водоёмы, чтобы поливать цветущие деревья в роще. <sup>7</sup> Купил себе рабов и рабынь, и были у меня и другие рабы, рождённые в доме моём. Также крупного и мелкого скота было у меня больше, чем у кого-либо, кто жил до меня в Иерусалиме. <sup>8</sup> Я собрал себе серебро и золото, и богатство царей и областей. Приобрёл я певцов и певца и много наложниц<sup>г</sup> – отраду сердца мужчин. <sup>9</sup> Я превзошёл величием всех, кто жил в Иерусалиме до меня. При всём этом мудрость моя оставалась со мной.

<sup>10</sup> Чего бы ни пожелали глаза мои, я ни в чём им не отказывал;

сердцу своему я не отказывал в удовольствии. Моё сердце радовалось от всего, что я делал, – это и было наградой за весь мой труд.

<sup>11</sup> Но когда я посмотрел на всё, что сделали мои руки, и на тот труд, что я совершил, я увидел, что всё пустое, всё – погоня за ветром, и ни в чём нет пользы под солнцем.

### Мудрость и глупость – пусты

<sup>12</sup> Затем я стал размышлять о мудрости, о безумии и глупости (вряд ли мой преемник сможет это сделать лучше меня).

<sup>13</sup> И я увидел, что мудрость лучше глупости, как и свет лучше тьмы. <sup>14</sup> Мудрый ясно видит куда идёт, а глупый блуждает во тьме. Но я понял, что их обоих ждёт одна участь.

<sup>15</sup> Затем я сказал себе:

«Участь глупого постигнет и меня, так к чему же мне моя мудрость?» И я сказал себе, что и это пустое.

<sup>16</sup> Потому что мудрого, также как и глупого, не будут помнить вечно; придёт время – забудут обоих. Мудрый умирает, как и глупый!

### Пустота человеческого труда

<sup>17</sup> И возненавидел я жизнь, потому что печальным показался мне всякий труд, который делается под солнцем. Всё – пустое, всё – погоня за ветром. <sup>18</sup> Я возненавидел всё, ради чего трудился под солнцем, потому что всё это я должен оставить тому, кто придёт после меня. <sup>19</sup> И кто знает, будет ли он мудрым или глупым? А ведь он будет управлять всем, что я приобрёл под солнцем тяжёлым трудом и мудростью. И это тоже пустое.

<sup>20</sup> И сердце моё впало в отчаяние от всего труда, который я делал под солнцем, <sup>21</sup> потому что человек может трудиться

<sup>а</sup> **1:1** Букв.: «Екклесиаста». Слово «екклесиаст» с языка оригинала можно перевести и как «возглавляющий собрание» или «проповедник». <sup>б</sup> **1:2** Слово, стоящее здесь в оригинале, переводится как «дуновение ветра», «выдох» и означает что-то бессмысленное, ничтожное и мимолётное.

<sup>е</sup> **1:14** Или: «томление духа». Также в остальных местах этой книги. <sup>г</sup> **2:8** Или: «виночерпиев».

с мудростью, знанием и умением, а затем должен оставить всё тому, кто палец о палец не ударил. И это – пустое, это – большая несправедливость.<sup>22</sup> Что приобретает человек от всего своего труда и переживаний под солнцем?<sup>23</sup> Все дни труда его – боль и скорбь, и даже ночью разум его не знает покоя. Это тоже пустое.

<sup>24</sup>Нет ничего лучше для человека, чем есть, пить и находить наслаждение в труде. Я понял, что и это даёт рука Всевышнего,<sup>25</sup> ведь кто без Него может есть и наслаждаться?<sup>26</sup> Человеку, который угоден Ему, Он даёт мудрость, знание и счастье, а грешнику – бремя: собирать и копить богатство, чтобы передать его тому, кто угоден Всевышнему. И это – пустое, это – погоня за ветром.

### Всему своё время

**3** Всему есть своё время, и для каждого дела под небом есть свой час:

- <sup>2</sup> время рождаться и время умирать;  
время сажать и время искоренять;
- <sup>3</sup> время убивать и время исцелять;  
время разрушать и время строить;
- <sup>4</sup> время плакать и время смеяться;  
время скорбеть и время танцевать;
- <sup>5</sup> время раскидывать камни и время их собирать;  
время обнимать и время воздерживаться от объятий;
- <sup>6</sup> время искать и время терять;  
время хранить и время выбрасывать;
- <sup>7</sup> время рвать и время шить;
- <sup>8</sup> время молчать и время говорить;  
время любить и время ненавидеть;  
время для войны и время для мира.

<sup>9</sup>В чём польза работнику от труда его?<sup>10</sup> Я видел бремя, которое Всевышний возложил на людей.<sup>11</sup> Он создал всё прекрасным в своё время. Он также вложил осознание вечности в сердца людей, но они не могут<sup>d</sup> постичь всего, что делает

Всевышний, от начала до конца.<sup>12</sup> Я понял, что нет ничего лучше для людей, чем быть счастливыми и делать добро, пока они живы.<sup>13</sup> И если кто-то может есть, пить и находить удовольствие во всяком своём труде, то это дар Всевышнего.<sup>14</sup> Я понял, что всё, что делает Всевышний, пребудет вовек: к этому нечего прибавить и нечего от этого отнять. Всевышний делает так, чтобы люди благоговели перед Ним.

<sup>15</sup> Всё, что есть и что будет, уже было прежде, ведь Всевышний повторяет то, что прошло.<sup>e</sup>

### Несправедливость в мире

<sup>16</sup>И вот, что я ещё видел под солнцем:

место суда,  
а там царит беззаконие,  
место праведности,  
а там – несправедливость.

<sup>17</sup>И подумал я:

«Всевышний будет судить обоих – праведника и злодея,  
потому что назначено время всякому событию  
и всякому делу».

<sup>18</sup>И ещё я подумал о людях: «Всевышний испытывает их, чтобы показать им, что они подобны животным.<sup>19</sup> Одна участь у людей и животных: умирают и те, и другие. Одно у тех и других дыхание, и нет у человека никаких преимуществ перед животными. Всё пустое.<sup>20</sup> Всё возвращается на круги свои: всё пришло из праха, и в прах всё возвратится.<sup>21</sup> Кто знает, поднимается ли дух человека вверх, и опускается ли дух животного вниз, в землю?»

<sup>22</sup>И увидел я, что нет ничего лучше для человека, чем наслаждаться своим трудом, потому что такова его доля. Ведь кто может показать ему то, что будет после него?

**4** И вновь посмотрел я и увидел все те угнетения, которые делаются под солнцем:

я видел слёзы угнетённых,  
но никто их не утешит,  
сила на стороне их угнетателей,  
а у них нет утешителя.  
<sup>2</sup> И посчитал я, что те, кто уже умер,  
счастливее тех, кто ещё жив.  
<sup>3</sup> Но лучше всего тому,  
кто ещё не был рождён,  
кто ещё не видел зла,  
которое творится под солнцем.

<sup>4</sup>И увидел я, что весь труд и все достижения происходят от зависти людей друг к другу. И это тоже пустое, это – погоня за ветром.

<sup>5</sup> Глупый сидит сложа руки  
и слабеет от голода.  
<sup>6</sup> Лучше одна горсть с покоем,  
чем две горсти с трудом  
и погоней за ветром.

### Одиночество

<sup>7</sup>И снова увидел я нечто пустое под солнцем:

<sup>8</sup> вот одинокий человек,  
и никого нет рядом с ним;  
нет у него ни сына, ни брата.  
Трудам его нет конца,  
но глаза его не насыщаются  
богатством.  
«Для кого же я тружусь, – думает он, –  
и почему я лишаю себя  
удовольствий?»  
Это тоже пустое –  
несчастное дело!

<sup>9</sup> Двоим лучше, чем одному,  
потому что получают хорошую  
награду за их труд.  
<sup>10</sup> Если один упадёт,  
то его друг поможет ему встать.  
Но горе тому, кто упадёт,  
и не будет никого, кто помог бы ему  
подняться!

<sup>11</sup> И если двое лягут вместе, им будет тепло.  
Но как согреться одному?  
<sup>12</sup> Хотя одного и можно одолеть,  
двое смогут защититься.  
Верёвка, свитая из трёх нитей, не  
скоро порвётся.

### Возвышение – пусто

<sup>13</sup>Лучше бедный, но мудрый юноша, чем старый, но глупый царь, который уже не прислушивается к советам.<sup>14</sup> Юноша вышел из темницы, чтобы стать царём, хотя он и родился бедным в своём царстве.<sup>15</sup> Я увидел, что все, кто жил и ходил под солнцем, последовали за юношей – преемником царя.<sup>16</sup> Не было числа народу, что был на его стороне. Но тем, кто родился позже, не был угоден преемник. Это тоже пустое, это – погоня за ветром.

### Благоговение перед Всевышним

<sup>17</sup>Следи за своим поведением, когда идёшь в дом Всевышнего. Лучше прийти туда, чтобы слушать, нежели приносить необдуманную жертву, подобно глупцам, которые даже не знают, что творят зло.

**5** Подумай, прежде чем что-то сказать, не торопись произнести слово перед Всевышним.

Всевышний на небе,  
а ты на земле,  
так будь же немногословен.

<sup>2</sup> И как снятся беспокойные сны при множестве забот,  
так и речь глупца рождается при множестве слов.

<sup>3</sup>Когда даёшь обет Всевышнему, не замедли исполнить его. Ему не угодны глупцы; исполни то, что обещал.<sup>4</sup> Лучше не давать обещание, чем дать и не исполнить.<sup>5</sup> Не позволяй устам своим ввести тебя в грех. И не говори посланнику<sup>ж</sup>: «Моё обещание было ошибкой». Зачем тебе, чтобы Всевышний прогневался на слова твои и уничтожил дело рук твоих?<sup>6</sup> Пустота во множестве сведений, как и в многословии, поэтому бойся Всевышнего!

### Богатство – пусто

<sup>7</sup>Если ты увидишь, что в какой-то местности притесняют бедного и не соблюдается правосудие и справедливость, то не удивляйся этому, потому что над одним правителем стоит другой, который на-

<sup>d</sup> **3:11** Или: «Но Он также вложил неведение в сердца людей, чтобы они не могли...» <sup>e</sup> **3:15** Или: «Всевышний призовет прошлое к ответу»; или: «Всевышний возвратит прошлое».

<sup>ж</sup> **5:5** Этот посланник, скорее всего, священнослужитель, пришедший из храма за обещанным. Однако слово, стоящее в оригинале, можно перевести и как «ангел».

блюдают за ним, а над ними есть ещё более высокое начальство. <sup>8</sup>Но всё же лучше для страны, чтобы у неё был царь, заботящийся о земле.<sup>3</sup>

<sup>9</sup> Кто любит деньги, тому их никогда не хватает, и кто любит богатство, никогда не будет доволен своим доходом.

И это тоже пустое.

<sup>10</sup> Когда увеличивается имущество, увеличивается и число нахлебников. В чём польза его владельцу, кроме как смотреть на него?

<sup>11</sup> Сон работника сладок, много ли он съел или мало. Но объевшийся богач всё ворочается в своей кровати.

<sup>12</sup> И видел я ужасное зло под солнцем:

человек зря копил богатство –

<sup>13</sup> оно было потеряно из-за неудачной сделки, а теперь ему нечего оставить своему сыну.

<sup>14</sup> Нагим человек приходит из утробы матери, и каким он пришёл, таким и уходит. Он ничего не возьмёт от труда своего, не унесёт с собой и горсти.

<sup>15</sup> И это тоже ужасное зло:

каким человек пришёл, таким и уходит, и какая польза ему, что он трудится на ветер?

<sup>16</sup> Все дни его жизни проходят во тьме, в большом разочаровании, огорчении и гнев.

<sup>17</sup> Затем я понял, что хорошо и правильно для человека есть и пить и находить наслаждение в труде своём под солнцем в течение немногих дней жизни, что дал ему Всевышний, ведь такова его доля. <sup>18</sup>Более того, если Всевышний даёт кому-либо богатство, имущество и возможность пользоваться ими, получить

свою долю и наслаждаться своим трудом, то это дар Всевышнего. <sup>19</sup>Редко такой человек размышляет о своей жизни, потому что Всевышний наполняет радостью сердце его.

**6** И другое зло я видел под солнцем, и оно часто встречается среди людей: <sup>2</sup>Всевышний даёт человеку богатство, имущество и славу, так что у него есть всё, чего бы он ни пожелал, но Всевышний не даёт ему пользоваться этим – вместо него пользуется чужой. Это – пустое, это – ужасное зло.

<sup>3</sup> У человека может быть сотня детей, и он может прожить много лет, но сколько бы он ни прожил, если он не мог насладиться своим счастьем и не был даже погребён, то я сказал бы, что выкидыш счастливее его,

<sup>4</sup> потому что он приходит напрасно и уходит во тьму, и во тьме скрывается имя его.

<sup>5</sup> Выкидыш даже солнца не видел и не знал, но ему покойнее, чем тому человеку, <sup>6</sup>который не насладился своим счастьем, хоть бы он и прожил две тысячи лет. В итоге они оба пойдут в одно и то же место.

<sup>7</sup> Все усилия человека, чтобы наполнить свой желудок, но голод возвращается вновь и вновь.

<sup>8</sup> Какое же тогда преимущество у мудрого над глупым, и что приобретает бедняк, даже если он знает как вести себя с другими?

<sup>9</sup> Лучше радоваться тому, что имеешь, чем желать того, что не имеешь. И это тоже пустое, это – погоня за ветром.

<sup>10</sup> Всему, что существует, уже дано имя,<sup>4</sup> и что есть человек, уже давно известно.

Он не может препираться с Тем, Кто сильнее его.

<sup>11</sup> Чем больше слов, тем меньше смысла, и какая в этом польза человеку?

<sup>12</sup> Ведь кто знает, что хорошо для человека в течение немногих и пустых дней его жизни, которые проходят словно тень? И кто может сказать человеку, что будет после него под солнцем?

### Мудрые наставления

**7** Доброе имя лучше превосходного благоволия, и день смерти лучше дня рождения.

<sup>2</sup> Лучше ходить в дом плача, чем ходить в дом пира, потому что смерть – участь каждого человека,

и кто жив, пусть размышляет об этом.

<sup>3</sup> Печаль лучше смеха, потому что печальное лицо полезно сердцу.

<sup>4</sup> Сердце мудрого в доме плача, а сердце глупого в доме веселья.

<sup>5</sup> Лучше внимать обличению мудреца, чем слушать песню глупцов, <sup>6</sup>потому что смех глупцов – словно треск горящего хвороста под котлом.

И это тоже пустое.

<sup>7</sup> Притеснение превращает мудрого человека в глупца, и взятка портит сердце.

<sup>8</sup> Конец дела лучше его начала, терпение лучше гордости.

<sup>9</sup> Не спеши впасть в гнев, потому что гнев обитает в сердце глупцов.

<sup>10</sup> Не спрашивай: «Почему прежние дни были лучше сегодняшних?» – не от мудрости задают такие вопросы.

<sup>11</sup> Мудрость – хороша, как и наследство, и приносит пользу тем, кто видит солнце.

<sup>12</sup> Мудрость защищает так же, как и деньги, но её превосходство в том, что она сохраняет жизнь её владельца.

<sup>13</sup> Посмотри на дела Всевышнего:

кто может выпрямить то, что Он сделал кривым?  
<sup>14</sup> В благополучные дни будь счастлив, а в дни горестные знай: и то, и другое сотворил Всевышний, чтобы человек не мог постичь того, что будет после него.

<sup>15</sup> В моей пустой жизни я видел всякое: праведника, гибнущего в своей праведности, и нечестивого, живущего долго в своём беззаконии.

<sup>16</sup> Не будь чересчур праведным и не выставляй себя слишком мудрым.

Зачем тебе губить себя?

<sup>17</sup> Также не слишком предавайся злу и не будь глупым. Зачем тебе умирать раньше времени?

<sup>18</sup> Хорошо придерживаться первого совета и не упускать из виду второго – боящийся Всевышнего избежит всех бед<sup>4</sup>.

<sup>19</sup> Мудрость делает мудреца сильнее, чем десять правителей города.

<sup>20</sup> Нет праведного человека на земле, который всегда бы поступал правильно и никогда бы не грешил.

<sup>21</sup> Не обращай внимание на каждое сказанное слово, иначе можешь услышать, как раб твой злословит тебя.

<sup>22</sup> Ты знаешь в сердце своём, что часто и сам злословил других.

<sup>23</sup> Всё это испытал я мудростью и сказал:

«Я твёрдо решил стать мудрым», но мудрость была так далека от меня!

<sup>24</sup> Далека она и глубока, глубока – кто может постичь её?

<sup>25</sup> И решил я понять, исследовать и изыскать мудрость и рассуждение,

<sup>3</sup> 5:8 Или: «Каждый получает прибыль от земли, и даже царь извлекает из неё свою пользу». <sup>4</sup> 6:10 Ср. Нач. 2:19; Ис. 40:26.

<sup>4</sup> 7:18 Или: «следует им обоим».

и убедиться, что быть нечестивым – глупо  
и быть нерассудительным – безумно.

<sup>26</sup> И нашёл я, что горше смерти та женщина, что подобна сети, чьё сердце – ловушка и чьи руки – оковы.  
Человек, угодный Всевышнему, избежит её,  
а грешник будет ею пойман.

<sup>27</sup> Вот, что я нашёл, – сказал Учитель, – слагая одно с другим, чтобы найти разумное объяснение:

<sup>28</sup> я всё искал, но не находил – я нашёл лишь одного праведного мужчину среди тысячи, но ни одной праведной женщины.<sup>\*</sup>  
<sup>29</sup> Вот, что удалось мне найти: Всевышний сотворил человека праведным,  
а люди пустились во многие помыслы.

**8** Кто подобен мудрецу?  
Кто понимает значение вещей?  
Мудрость просвещает лицо человека и смягчает его суровый вид.

### Повинуйся царю

<sup>2</sup> Я говорю: повинуйся повелению царя, потому что ты поклялся перед Всевышним.  
<sup>3</sup> Не спеши покинуть царя и не отстаивай худого дела, потому что он может сделать всё, что ему угодно.  
<sup>4</sup> Слово царя властно, кто может сказать ему: «Что ты делаешь?»

<sup>5</sup> Кто повинуется его повелениям, не попадёт в беду,  
мудрое сердце знает нужное время и правильное поведение,  
<sup>6</sup> потому что у всякого дела есть своё время и свой устав,  
но несчастья человека тяжким бременем лежат на нём.

<sup>7</sup> Человек не знает будущего,  
и кто может сказать ему, что будет?

<sup>8</sup> Человек не властен удержать ветер<sup>а</sup>, также как он не властен и над днём своей смерти.  
Воин не может получить увольнение во время битвы,  
и нечестивый не спасётся своим нечестием.

### Одна участь всему

<sup>9</sup> Всё это увидел я, когда решил постичь разумом всё, что делается под солнцем. Иногда человек властвует над другим ему во вред<sup>а</sup>.  
<sup>10</sup> Ещё я видел, что хоронили нечестивых, которые когда-то приходили в храм, но позже они были забыты в том городе, где творили зло. Это тоже пустое.

<sup>11</sup> Когда не скоро выносят приговор за преступление, то сердца людей исполняются желанием совершать зло.  
<sup>12</sup> Хотя грешник сто раз совершает грех и долго живёт, всё же я знаю, что будет лучше тем, кто боится Всевышнего и благоговеет перед Ним.  
<sup>13</sup> А грешнику не будет процветания, и дни его, подобно тени, не продлятся долго, потому что он не боится Всевышнего.

<sup>14</sup> Есть ещё нечто пустое, что случается на земле: праведник получает то, что заслуживает нечестивый, а нечестивый получает то, что заслуживает праведник. И сказал я, что это тоже пустое.  
<sup>15</sup> Итак, я воздаю хвалу веселью, потому что нет ничего лучше для человека под солнцем, как есть, пить и веселиться. И радость будет сопровождать его в трудах во все дни его жизни, которые Всевышний дал ему под солнцем.

<sup>16</sup> Когда я решил познать мудрость и понаблюдать за трудом человека на земле, из-за которого он не смыкает глаз ни днём ни ночью,  
<sup>17</sup> тогда я увидел всё, что сделал Всевышний. Человек не может постичь того, что происходит под солнцем. Как бы человек ни старался постичь этого, он не сможет найти смысла. Даже если какой-нибудь мудрец скажет, что он-то знает, на самом деле он не постиг этого.

**9** Итак, поразмышлял я над всем этим и заключил, что и праведные, и мудрецы, и их дела – в руках Всевышнего,

но никто не знает, что ожидает его: любовь или ненависть.  
<sup>2</sup> Все разделяют одну участь: праведник и нечестивый, добрый и злой, чистый и нечистый, приносящий жертву и не приносящий жертву.

Как бывает с добрым,  
так и с грешником,  
как с дающим клятвы,  
так и с тем, кто боится их давать.

<sup>3</sup> Это и есть то зло, что происходит повсюду под солнцем: одна участь ожидает всех! Сердца людей полны зла и безумия, пока они живы, а после они отходят к умершим.  
<sup>4</sup> Любой, кто жив, имеет надежду; даже живой собаке лучше, чем мёртвому льву!

<sup>5</sup> Ведь живые знают, что умрут, а мёртвые ничего не знают, и уже не будет им награды, и даже память о них утрачена.

<sup>6</sup> Их любовь, их ненависть и их ревность уже исчезли, и никогда более они не будут участвовать во всём, что происходит под солнцем.

<sup>7</sup> Итак, иди и ешь с удовольствием свой хлеб и пей вино своё с радостью в сердце, потому что Всевышнему угодны твои дела.  
<sup>8</sup> Всегда носи свою лучшую одежду и надуши волосы благовонным маслом.  
<sup>9</sup> Наслаждайся жизнью со своей женой, которую ты любишь, во все дни твоей пустой жизни, что дал тебе Всевышний под солнцем. Ведь такова твоя доля в жизни и в труде твоём под солнцем.  
<sup>10</sup> Всё, что ты в силах делать, делай, потому что ты в мир мёртвых, куда ты пойдёшь, нет ни работы, ни размышления, ни знания, ни мудрости.

<sup>11</sup> И ещё кое-что я видел под солнцем:

не обязательно в беге побеждают быстрые,  
а в битве – храбрые,  
не всегда у мудрых есть хлеб,  
а у разумных – богатство,  
как не всегда образованные пользуются благосклонностью,  
потому что всё зависит от времени и случая.

<sup>12</sup> Человек не знает, когда придёт его час:

как рыбы попадают в губительную сеть,  
или птицы – в силки,  
так и люди бывают пойманы в день несчастья,  
который приходит к ним неожиданно.

### Размышления о мудрости и глупости

<sup>13</sup> Я также видел под солнцем такой пример мудрости, который впечатлил меня:  
<sup>14</sup> был маленький город с небольшим населением. И могучий царь пошёл против него, окружил его и провёл большие осадные работы против него.  
<sup>15</sup> Но в том городе был мудрый бедняк, и он спас этот город своей мудростью. Однако после никто не вспомнил об этом бедном человеке.  
<sup>16</sup> Тогда сказал я: «Мудрость лучше силы». Но мудростью бедняка пренебрегают, и на слова его не обращают внимания.

<sup>17</sup> Лучше внимать тихо сказанным словам мудреца,  
чем крикам правителя глупых.  
<sup>18</sup> Мудрость лучше орудий войны, но один согрешивший может погубить много доброго.

**10** Как мёртвые мухи портят и делают зловонными благовония, так и небольшая глупость перевешивает мудрость и честь.

<sup>2</sup> Сердце мудрого влечёт его вправо, а сердце глупого – влево.  
<sup>3</sup> Даже когда глупый идёт по дороге, ему не хватает ума, и всем видно, насколько он глуп.  
<sup>4</sup> Если гнев правителя вспыхнет на тебя, не покидай своего места – кротость может сгладить и большие ошибки.

<sup>5</sup> Есть ещё одно зло, которое я видел под солнцем,  
ошибку, которую совершает властитель:

<sup>6</sup> глупых ставят на многие высокие посты,  
а богатые занимают низкие.

<sup>7</sup> Видел я, как рабы ездили на лошадях, а начальники шли пешком, подобно рабам.

<sup>\*</sup> **7:28** У Сулеймана было 1 000 жён и наложниц, которые отвернули его сердце от Всевышнего. Этот стих, возможно, указывает на ту печаль, которая появилась из-за этого в его жизни (см. 3 Цар. 11:3).

<sup>а</sup> **8:8** Или: «дух». <sup>а</sup> **8:9** Или: «себе самому во вред».

- <sup>8</sup> Кто копает яму, тот может упасть в неё,  
и кто разрушает стену, того может  
ужалить змея.
- <sup>9</sup> Кто работает на каменоломне, тот  
может покалечиться,  
и кто колет дрова, тот подвергает  
себя опасности.
- <sup>10</sup> Если топор тупой,  
и лезвие его не отточено,  
нужно будет прилагать большое  
усилие,  
а мудрость бы всё предусмотрела.
- <sup>11</sup> Нет пользы заклинателю от его  
искусства,  
если змея ужалит его до  
заклинания.
- <sup>12</sup> Благодатны слова из уст мудрого,  
а уста глупого губят его самого.
- <sup>13</sup> Начало его речи – глупость,  
а конец её – злое безумие.
- <sup>14</sup> Глупый говорит много,  
хотя человек не знает будущего,  
и кто может сказать ему, что будет  
после него?
- <sup>15</sup> Труд утомляет глупого,  
который даже не знает, как  
добраться до города.
- <sup>16</sup> Горе тебе, страна, чей царь – ещё  
ребёнок<sup>н</sup>,  
и чьи вельможи пируют уже с утра.
- <sup>17</sup> Благословенна ты, страна, чей царь из  
знатного рода,  
и чьи вельможи едят и пьют в  
нужное время –  
для подкрепления, а не для  
пьянства.
- <sup>18</sup> Если человек ленив, то в доме его  
прогнётся потолок,  
и если руки его праздно, то  
протечёт крыша.
- <sup>19</sup> Пирьи устраиваются для удовольствия,  
и вино веселит жизнь,

- а деньги обеспечивают и то, и  
другое.
- <sup>20</sup> Даже в мыслях своих не злословь царя,  
и в своей спальне не говори плохо о  
богатом,  
потому что птица небесная может  
перенести твои слова,  
крылатая может передать, что ты  
сказал.

### Непредсказуемость будущего

- 11** Пускай хлеб свой по воде,  
ведь после многих дней ты вновь  
найдёшь его.<sup>о</sup>
- <sup>2</sup> Раздели то, что ты имеешь, на семь  
или даже восемь частей,  
потому что не знаешь, какая беда  
может случиться в стране.<sup>н</sup>
- <sup>3</sup> Если тучи полны воды,  
то они прольют дождь на землю.  
Если дерево упадёт на юг или на север,  
то куда оно упадёт, там и останется.
- <sup>4</sup> Кто наблюдает за ветром, никогда не  
посеет,  
и кто смотрит на облака, никогда не  
пожнёт.
- <sup>5</sup> Как не знаешь путей ветра  
и того, как ребёнок формируется в  
утробе матери,  
так же не можешь постигнуть дел  
Всевышнего,  
Создателя всего.
- <sup>6</sup> Сей семена утром,  
и вечером не давай отдыха своим  
рукам,  
потому что ты не знаешь,  
то или другое будет удачнее,  
или и то, и другое будет одинаково  
хорошо.

### Наслаждайся жизнью, но помни своего Создателя

- <sup>7</sup> Сладок свет,  
и приятно для глаз видеть солнце.
- <sup>8</sup> Сколько бы лет ни жил человек,  
пусть всегда веселится.

<sup>н</sup> **10:16** Или: «чей царь – как слуга». <sup>о</sup> **11:1** Два возможных варианта толкования этого стиха: 1) вложи деньги в морскую торговлю и не останешься без прибыли; 2) будь щедрым, делай добро другим, и они тебе отплатят тем же. <sup>н</sup> **11:2** Два возможных варианта толкования этого стиха: 1) вложи свои деньги в семь-восемь предприятий, и у тебя будет больше шансов в трудные времена; 2) помогай бедным, и они тебе помогут, если ты окажешься в беде.

- Но пусть помнит о днях тьмы,  
ведь их будет много.  
Всё, что случится, – пустое.
- <sup>9</sup> Веселись, юноша, пока молодой,  
пусть твоё сердце радуется в дни  
юности твоей.  
Следуй влечению сердца твоего  
и желанию глаз твоих,  
но знай, что за всё это  
Всевышний приведёт тебя на суд.
- <sup>10</sup> Итак, гони беспокойство из сердца  
твоего  
и береги от страданий тело твоё,  
потому что быстротечны и детство,  
и юность.

- 12** Помни своего Создателя в дни  
юности своей,  
пока не настали тяжёлые дни,  
и не приблизились годы, о которых ты  
скажешь:  
«Я не нахожу в них удовольствия!»
- <sup>2</sup> Пока не перестали сиять солнце, и  
свет,  
и луна, и звёзды,  
и не вернулись тучи после дождя.
- <sup>3</sup> Придёт день, когда задрожат  
стерегущие дом,  
и сильные мужчины согнутся,  
и мелющие женщины перестанут  
молоть,  
потому что осталось их немного,  
и помрачатся смотрящие в окно;<sup>р</sup>
- <sup>4</sup> когда будут запираются двери на  
улицу  
и затихнет звук жёрнова;  
когда человек будет просыпаться даже  
от щебета птиц,  
и умолкнут все песни;<sup>с</sup>
- <sup>5</sup> когда люди будут бояться высоты  
и опасностей на улице;  
когда расцветёт миндаль,  
и отяжелеет кузнечик,  
и осыплется каперс.<sup>м</sup>

- Ведь человек отправляется в свой  
вечный дом,  
и плакальщицы проходят по  
улицам.
- <sup>6</sup> Поэтому помни Его, пока не  
порвалась серебряная цепочка,  
и не раскололся золотой  
светильник, висевший на ней,  
пока не упало колодезное колесо,  
разбив кувшин, прикреплённый к  
нему.<sup>у</sup>
- <sup>7</sup> И тогда тело вернётся в землю, откуда  
оно и было взято,  
а дух вернётся к Всевышнему,  
Который дал его.<sup>ф</sup>
- <sup>8</sup> «Пустое! Пустое! – сказал Учитель. –  
Всё пустое!»

### Заключение

- <sup>9</sup> Учитель не только был мудрым, но и  
наставлял других. Он обдумал, исследо-  
вал и записал много мудрых изречений.  
<sup>10</sup> Учитель старался подбирать краси-  
вые выражения и верно записал слова  
истины.
- <sup>11</sup> Слова мудрецов подобны стрекалу,  
которым пастухи подгоняют скот, и со-  
бранные пословицы закрепляются в со-  
знании, словно прочно вбитые гвозди.  
Они даны одним пастухом<sup>х</sup>.
- <sup>12</sup> Берегись, сын мой, того, что сверх  
этого: книги можно составлять без конца,  
и усиленное изучение утомляет тело.
- <sup>13</sup> Теперь, когда всё уже сказано,  
вот заключение:  
бойся Всевышнего и соблюдай Его  
повеления,  
ведь только это и важно человеку,  
<sup>14</sup> потому что Всевышний приведёт  
каждое дело на суд,  
даже то, что сокрыто,  
будь оно хорошим или плохим.

<sup>р</sup> **12:3** В стихах 2-6 при помощи целого ряда аллегорий описывается старость человека. *Стерегищие дом* – руки; *сильные мужчины* – ноги; *мелющие женщины* – зубы; *смотрящие в окно* – глаза. <sup>с</sup> **12:4** *Двери на улицу* – вероятно, уши; также в этом стихе говорится о старческой бессоннице и глухоте. <sup>м</sup> **12:5** *Расцветающий миндаль* – белые цветы миндаля символизируют седину на голове. *Отяжелевший кузнечик* – старческая медлительность. *Каперс* – ягоды и почки этого растения использовались как средство, усиливающее аппетит и половое желание. Данная фраза говорит об отсутствии желаний в старости. <sup>у</sup> **12:6** Описанные здесь картины символизируют смерть. <sup>ф</sup> **12:7** См. Нач. 2:7 и 3:19. <sup>х</sup> **12:11** Слово «пастух» относится либо к Всевышнему как к Пастуху Израиля, либо к царю Сулейману как к учителю этой мудрости.

## ПЕСНЬ СУЛЕЙМАНА

Песнь Сулеймана воспеваёт красоту любви и супружеской близости, которые дарует людям Сам Всевышний (см. Нач. 2:21-25; 1 Кор. 7:3-4; Евр. 13:4). На первый взгляд кажется, что в этой книге мало сказано о духовных ценностях, но на самом деле это не так. С тех пор, как человек впал в грех, отношения между мужчиной и женщиной часто омрачены грехом, пошлостью, неверностью, желанием властвовать, нездоровой зависимостью и т. п. Но Песнь Сулеймана показывает, что любовь и супружеские отношения – это один из самых славных даров Всевышнего, и что они святы, чисты и красивы. Книга воспеваёт человеческую любовь, призывая семейные пары к верности и более глубокому пониманию друг друга. В действительности, брак использован как прообраз тех отношений, которые существуют между Всевышним и Его народом (см. Ис. 54:5-6; Эф. 5:22-33).

В Песни Сулеймана влюблённые и их страсть описываются поэтическим языком. Здесь применяются различные образы: виноградника (7:13), плодов (6:7), благовоный (4:13-14), садов (5:1), газели (4:5), двери (8:9) и т. д. Некоторые образы кажутся сегодня странными, но для израильтян они были самыми сильными и красивыми метафорами.

Для большей ясности в текст были помещены заголовки, поясняющие кому принадлежат те или иные слова. Хотя эти заголовки опираются на структуру самого текста (прежде всего на использование местоимений), не всегда возможно с полной уверенностью определить, кому какие слова принадлежат.

Традиционно иудеи читают Песнь Сулеймана на восьмой, самый важный день праздника Освобождения.

### Содержание

- I. Первая встреча (1:1 – 2:7).
- II. Вторая встреча (2:8 – 3:5).
- III. Третья встреча (3:6 – 5:1).
- IV. Четвёртая встреча (5:2 – 6:3).
- V. Пятая встреча (6:4 – 8:4).
- VI. Кульминация (8:5-7).
- VII. Заключение (8:8-14).

**1** Лучшая из песен Сулеймана.

#### Она:

- Целуй меня, целуй устами своими,  
ведь любовь твоя отрадней вина,  
приятней аромата благовоный твоих.  
Имя твоё подобно разлитому  
благовонию,  
поэтому девушки любят тебя.  
<sup>2</sup> Веди меня за собой – давай убежим!  
О мой царь, введи меня в чертоги  
свои!

#### Молодые женщины:

- Будем радоваться и восхищаться  
тобой,  
превыше вина вознесём мы любовь  
твою.

#### Она:

- По праву девушки любят тебя!

- <sup>4</sup> Дочери Иерусалима,  
Я черна, как шатры Кедара,

но прекрасна, словно завесы  
Сулеймана.

- <sup>5</sup> Не смотрите, что я так смугла,  
ведь солнце опалило меня.  
Мои братья разгневались на меня  
и заставили меня ухаживать за  
виноградниками;  
своим виноградником я пренебрегла.  
<sup>6</sup> Скажи мне, возлюбленный, где  
пасёшь ты стадо своё,  
и где покоишь ты овец своих в  
полдень?  
Зачем мне искать тебя, бродя, как  
блудница,<sup>a</sup>  
среди стад твоих друзей?

#### Молодые женщины:

- <sup>7</sup> – Если ты не знаешь, прекраснейшая  
из женщин,  
то иди по следам овец  
и паси козлят своих  
у шатров пастушеских.

#### Она:

- <sup>8</sup> – Милая моя, я уподобил тебя  
кобылице,  
запряжённой в колесницу фараона.  
<sup>9</sup> Прекрасны щёки твои под  
украшениями,  
и шея твоя в ожерельях.  
<sup>10</sup> Мы сделаем тебе украшения из золота,  
оправленные серебром.

#### Она:

- <sup>11</sup> – Пока царь был за столом своим,  
благовония мои источали свой  
аромат.  
<sup>12</sup> Мой возлюбленный, как мешочек  
мирры<sup>b</sup>,  
покоится между грудей моих.  
<sup>13</sup> Мой возлюбленный, словно кисть  
киперовых<sup>c</sup> цветов  
в виноградниках Ен-Геди.

#### Она:

- <sup>14</sup> – Как прекрасна ты, милая моя,  
как прекрасна!  
Глаза твои словно голуби.

#### Она:

- <sup>15</sup> – Как красив ты, милый мой,  
как красив!  
И ложе наше – зелёный покров.

#### Она:

- <sup>16</sup> – Брусья дома нашего – кедры,  
навес наш – кипарисы.

#### Она:

- 2** – Я нарцисс Саронский,  
лилия долин.

#### Она:

- <sup>2</sup> – Как лилия между тёрнами,  
так милая моя среди девушек.

#### Она:

- <sup>3</sup> – Как яблоня среди лесных деревьев,  
так возлюбленный мой среди  
юношей.

Сидеть в его тени мне наслаждение,  
и плод его сладок для меня.

- <sup>4</sup> Он привёл меня в дом пира,  
и его знамя надо мной – любовь.<sup>2</sup>  
<sup>5</sup> Подкрепи меня изюмом,  
освежи меня яблоками,  
ведь я изнемогаю от любви.  
<sup>6</sup> Его левая рука под моей головой,  
а правая обнимает меня.  
<sup>7</sup> Дочери Иерусалима, заклиная вас  
газелями и полевыми ланями:  
не будите и не возбуждайте любви,  
пока она сама не пожелает.

- <sup>8</sup> Голос возлюбленного моего!  
Вот, идёт он,  
перескакивая через горы,  
перепрыгивая через холмы.  
<sup>9</sup> Возлюбленный мой – как газель или  
молодой олень.  
Вот, стоит он за нашей стеной,  
смотрит в окно,  
заглядывает через решётку.  
<sup>10</sup> Возлюбленный мой сказал мне:  
«Вставай, любимая моя,  
прекрасная моя, пойдём со мной!

<sup>a</sup> **1:6** Букв.: «Зачем мне быть как бы покрытою (покрывалом)». Эти слова можно понять двояко: молодая женщина, разыскивая своего жениха, боится показаться блудницей (ср. Нач. 38:14-15), или, что в разлуке со своим возлюбленным женщина покрывает свою голову в знак сильной печали (ср. 2 Цар. 15:30). <sup>b</sup> **1:12** *Мирра (смирна)* – приятно пахнущая смола растущего в Аравии растения. <sup>c</sup> **1:13** *Кипер* – растение семейства дербенниковых, белые цветы которого источают сильный аромат. Из этого растения и по сей день изготавливают хну. Также в 4:13. <sup>2</sup> **2:4** Или: «его желание ко мне – любовь»; или: «он посмотрел на меня с любовью»; или: «он поставил передо мной (на стол) любовь».

<sup>11</sup> Смотри, зима уже прошла;  
перестали лить дожди;  
<sup>12</sup> появились цветы на земле;  
настало время пения,  
и раздаётся голос горлицы  
в земле нашей;  
<sup>13</sup> на инжире созревают плоды,  
и цветущие виноградные лозы  
источают свой аромат.  
Вставай, любимая моя,  
прекрасная моя, пойдём со мной!»

**Он:**

<sup>14</sup> – Голубка моя далеко в ущелье скалы,  
недосягаема, в пещере на склоне  
горы.  
Позволь мне увидеть тебя  
и услышать голос твой,  
потому что сладок голос твой,  
и прекрасно лицо твоё.  
<sup>15</sup> Поймайте нам лисиц,  
лисят, которые портят  
виноградники,  
а виноградники наши цветут.

**Она:**

<sup>16</sup> – Возлюбленный мой принадлежит  
мне, а я ему.  
Среди лилий пасётся он<sup>а</sup>.  
<sup>17</sup> Пока не наступил день  
и не скрылись тени,  
возвратись, возлюбленный мой,  
скачи, словно газель  
или молодой олень  
на расселинах гор<sup>е</sup>.

**3** Всю ночь на ложе своём  
я искала того, кого любит душа моя;  
я искала его, но не нашла.  
<sup>2</sup> Теперь я встану и пойду по городу,  
по улицам и площадям,  
и буду искать того, кого любит душа  
моя;  
я искала его, но не нашла.  
<sup>3</sup> Встретили меня стражи,  
обходящие город, и я спросила:  
«Не видали ли вы того, кого любит  
душа моя?»  
<sup>4</sup> Но едва отошла я от них,  
как нашла того, кого любит душа  
моя.

<sup>д</sup> 2:16 Или: «пасётся он стадо своё». <sup>е</sup> 2:17 Или: «на горах Бетер». <sup>ж</sup> 3:4 Или: «в ту комнату, где я могла бы зачать». <sup>з</sup> 3:7 Паланкин – носилки в виде кресла или ложа, укрепленные на двух длинных шестах, концы которых лежат на плечах носильщиков.

Ухватила я за него и не отпускала  
его,  
пока не привела его в дом матери  
моей,  
в ту комнату, где она меня зачала.<sup>ж</sup>  
<sup>5</sup> Дочери Иерусалима, заклинаю вас  
газелями и полевыми ланями:  
не будите и не возбуждайте любви,  
пока она сама не пожелает.

**Молодые женщины:**

<sup>6</sup> – Кто это восходит от пустыни,  
подобно столбам дыма,  
источая ароматы мирры и ладана,  
и всяких благовоный купеческих?  
<sup>7</sup> Смотрите! Это паланкин<sup>з</sup> Сулеймана  
в сопровождении шестидесяти  
воинов,  
могучих воинов Ираила.  
<sup>8</sup> Каждый из них носит меч на боку,  
все они опытни в бою,  
готовы к опасности ночной.  
<sup>9</sup> Царь Сулейман сделал для себя  
паланкин,  
он сделал его из ливанского дерева.  
<sup>10</sup> Шесты его он сделал из серебра,  
основание из золота.  
Сидение его обито пурпурной тканью,  
изнутри он украшен с любовью.  
Дочери Иерусалима, <sup>11</sup> выйдите,  
посмотрите, дочери Сиона,  
на царя Сулеймана в короне,  
которой его мать увенчала  
в день свадьбы его,  
в день радостный для него.

**Он:**

**4** – Как прекрасна ты, милая моя,  
как прекрасна!  
Глаза твои за вуалью, словно голуби.  
Твои волосы, как стадо чёрных коз,  
что сходит с горы Галаад.  
<sup>2</sup> Зубы твои белы, как стадо  
выстриженных овец,  
выходящих из купальни.  
У каждого есть свой близнец,  
никто из них не одинок.  
<sup>3</sup> Губы твои, словно алая лента,  
уста твои прекрасны.  
Щёки твои за вуалью – румяны,  
как половинки граната.

<sup>4</sup> Шея твоя, как башня Давуда,  
изящно сложенная,  
украшенная тысячью щитов,  
все они – щиты воинов.  
<sup>5</sup> Груды твои, как два оленёнка,  
как двойня газели,  
что пасётся среди лилий.  
<sup>6</sup> Пока не наступил день  
и не скрылись тени,  
я пойду на гору мирровую  
и на холм ладана.  
<sup>7</sup> Милая моя, ты вся прекрасна,  
в тебе нет изъяна!

<sup>8</sup> Пойдём со мной с Ливана, невеста моя,  
со мной с Ливана.  
Спустись с вершины Аманы,  
с вершины Сенира и Хермона<sup>а</sup>,  
уйди от логовищ львов,  
от горных убежищ барсов.  
<sup>9</sup> Ты похитила сердце моё, сестра<sup>и</sup> моя,  
невеста моя;  
ты похитила сердце моё  
одним взглядом своих очей,  
одной лишь бузинкой своего  
ожерелья.  
<sup>10</sup> Как отрадна любовь твоя, сестра моя,  
невеста моя!

Насколько слаще вина любовь твоя,  
и аромат благовоный твоих лучше  
всех ароматов!  
<sup>11</sup> Из уст твоих сочится сотовый мёд,  
невеста моя,  
мёд и молоко под языком твоим.  
Благоухание одежды твоей, как  
аромат ливанского кедра.  
<sup>12</sup> Ты запертый сад, сестра моя, невеста  
моя,  
заключённый источник,  
запечатанный родник.  
<sup>13</sup> Ты – сад с гранатовыми деревьями,  
с превосходными плодами,  
с кипером и нардом<sup>к</sup>;  
<sup>14</sup> нардом и шафраном,  
с благовонным тростником и  
корицей,  
с разными благовоными  
деревьями,

с миррой и алоэ<sup>л</sup>, –  
всякими лучшими ароматами.  
<sup>15</sup> Ты садовый родник,  
источник свежайшей воды,  
текущей с Ливанских гор.

**Она:**

<sup>16</sup> – Пробудись, северный ветер,  
и приди, южный,  
подуй на сад мой  
и разнеси аромат его!  
Пусть возлюбленный мой придёт в  
сад свой  
и вкусит плоды его превосходные.

**Он:**

**5** – Я вошёл в сад мой, сестра моя,  
невеста моя;  
я собрал мою мирру с пряностями  
моими,  
поел моего мёда из сотов,  
напился вина моего с молоком моим.

**Молодые женщины:**

– Ешьте, друзья, и пейте!  
Пейте и насыщайтесь,  
возлюбленные!

**Она:**

<sup>2</sup> – Я спала, но сердце моё бодрствовало.  
Послушайте! Возлюбленный мой  
стучится:  
«Открой мне, сестра моя, милая моя,  
голубка моя, чистая моя.  
Голова моя промокла от росы,  
волосы мои – от ночной влаги».  
<sup>3</sup> Я уже сняла одежду свою,  
как же мне снова одеться?  
Я вымыла ноги свои,  
как же мне снова их пачкать?  
<sup>4</sup> Возлюбленный мой просунул руку  
свою в скавиную двери,  
и сердце моё затрепетало.  
<sup>5</sup> Я поднялась, чтобы отпереть  
возлюбленному моему,  
с рук моих капала мирра,  
с пальцев моих капала мирра  
на ручки замка.

<sup>а</sup> 4:8 Эти четыре горы находятся на севере от Ираила. Сенир и Хермон – две вершины одного горного хребта. <sup>б</sup> 4:9 Сестра – это выражение, как ласковое обращение к невесте или жене, было в обычае на древнем Востоке. Также в стт. 10, 12; 5:1, 2. <sup>в</sup> 4:13 Нард – растение, произрастающее только в Индии, на Гималаях, с пурпурно-красными цветами, листья которого издают приятный аромат. Из этого растения получали дорогостоящее масло. <sup>г</sup> 4:14 Алоэ – источающее ароматную смолу дерево, родиной которого является Индокитай, использовалось как благовоение, а также при бальзамировании. Не имеет ничего общего с общеизвестным обыкновенным алоэ.

6 Я открыла возлюбленному моему,  
но его уже не было – он ушёл.  
Сердце моё опечалилось из-за его  
ухода.<sup>м</sup>

Я искала его, но не нашла,  
звала, но он не откликнулся.

7 Нашли меня стражи,  
обходящие город.  
Они избили меня, изранили  
и забрали накидку мою,  
стражи, стерегущие стены.

8 Дочери Иерусалима, я заклинаю вас,  
если встретите возлюбленного  
моего,  
передайте ему,  
что я изнемогаю от любви.

#### Молодые женщины:

9 – Чем возлюбленный твой лучше  
других,  
прекраснейшая из женщин?  
Чем возлюбленный твой лучше  
других,  
что ты закликаешь нас так?

#### Она:

10 – Возлюбленный мой здоров и румян,  
ему нет равных.<sup>н</sup>

11 Голова его – чистое золото;  
волосы его – волнистые,  
чёрные, как вороново крыло.

12 Глаза его, как голуби  
при потоках вод,  
купающиеся в молоке,  
сидящие у стремнины.

13 Щёки его, словно грядки пряностей,  
издающих аромат.  
Губы его, словно лилии,  
источающие миру.

14 Руки его – золотые жезлы,  
украшенные хризолитом.  
Живот его, словно изделие из  
слоновой кости,  
покрытое сапфирами.

15 Ноги его – мраморные столбы,  
установленные на подножиях из  
чистого золота.  
Его вид величествен, как горы  
Ливана,  
изыскан, как ливанские кедры.

16 Уста его – сама сладость,  
и всё в нём желанно.  
Вот каков мой возлюбленный, вот  
каков мой друг,  
о дочери Иерусалима!

#### Молодые женщины:

6 – Куда же ушёл возлюбленный твой,  
прекраснейшая из женщин?  
В какую сторону отправился он?  
Мы поищем его с тобой.

#### Она:

2 – Возлюбленный мой спустился в  
свой сад,  
на грядки, где растут пряности,  
чтобы пасть<sup>о</sup> в садах  
и собирать лилии.

3 Я принадлежу моему возлюбленному,  
а мой возлюбленный – мне.  
Среди лилий пасётся он.<sup>н</sup>

#### Он:

4 – Милая моя, ты прекрасна, как  
Тирца<sup>п</sup>,  
красива, как Иерусалим,  
величественна, как войска со  
знамёнами.

5 Отведи свои глаза от меня,  
потому что они волнуют меня.

6 Твои волосы, как стадо чёрных коз,  
что сходит с горы Галаад.  
Зубы твои белы, как стадо  
выстриженных овец,  
выходящих из купальни.

У каждого есть свой близнец,  
никто из них не одинок.

7 Щёки твои за вуалью – румяны,  
как половинки граната.

8 Хотя и есть шестьдесят цариц  
и восемьдесят наложниц,  
и девушек без числа,

9 но для меня существует только одна –  
голубка моя, чистая моя,  
особенная<sup>с</sup> дочь у матери своей,  
любимица той, что её родила.  
Увидели её девушки и назвали  
благословенной,  
восхвалили её даже царицы и  
наложницы.

#### Молодые женщины:

10 – Кто эта, что появляется, как заря,  
прекрасная, как луна, яркая, как  
солнце,  
величественная, как войска со  
знамёнами?

#### Она:

11 – Я спустилась в ореховую рощу  
взглянуть на зелень долины,  
посмотреть, распустилась ли  
виноградная лоза,  
и расцвели ли гранатовые деревья?  
12 Ещё до того, как я осознала это,  
я оказалась среди колесниц знати  
моего народа.

#### Молодые женщины:

7 – Вернись, вернись, Суламита<sup>м</sup>!  
Вернись, вернись, чтобы мы смогли  
посмотреть на тебя!

#### Он:

– Зачем смотреть вам на Суламиту,  
как на танцующую Маханаимский  
танец?<sup>п</sup>

2 Как красивы ноги твои в сандалиях,  
дочь знатного рода!  
Изгиб твоих бёдер, как ожерелье,  
дело рук искусного мастера.

3 Пупок твой, словно круглая чаша,  
в которой не истощается ароматное  
вино;  
живот твой – ворох пшеницы,  
окружённый лилиями.

4 Груды твои, как два оленёнка,  
как двойня газели.

5 Шея твоя, как башня из слоновой кости.  
Глаза твои бездонные, как озёрки в  
Хешбоне,  
что у ворот Бат-Раббима.  
Нос твой, словно башня Ливанская,  
обращённая к Дамаску.

6 Голова твоя величественна, как гора  
Кармил,

и твои вьющиеся волосы отливают  
пурпуром;  
царь пленён твоими кудрями.  
7 Как прекрасна ты, как мила,  
любовь моя, твоим очарованием!  
8 Твой стан подобен пальме,  
и груди твои – как гроздьё её  
плодов.

9 Я сказал: «Залезу я на пальму эту,  
ухвачусь за плоды её».  
Пусть будут груди твои гроздьями  
винограда,  
аромат дыхания твоего – ароматом  
яблок,

10 а уста твои – лучшим вином.

#### Она:

– Пусть течёт вино это к моему  
возлюбленному,  
течёт нежно в уста спящих.

11 Я принадлежу моему возлюбленному,  
и он желает меня.

12 Пойдём, возлюбленный мой, выйдем  
в поле,  
проведём ночь в селениях<sup>ф</sup>.

13 Ранним утром пойдём в виноградники,  
посмотрим, распустилась ли  
виноградная лоза,

раскрылись ли почки её,  
расцвели ли гранатовые деревья.  
Там я подарю тебе ласки мои.

14 Мандрагоры<sup>х</sup> источают свой аромат,  
и у дверей наших – разные  
превосходные плоды,  
новые и старые,  
которые я сберегла для тебя,  
возлюбленный мой!

8 О, если бы ты был мне братом,  
которого мать моя вскормила  
грудью!

Тогда я, встретив тебя на улице,  
целовала бы тебя,  
и меня бы не осудили.

2 Я бы повела тебя  
и привела бы в дом матери моей –  
той, что учила меня.<sup>ч</sup>

<sup>м</sup> 5:6 Или: «Моё сердце чуть не выскочило, когда он говорил». <sup>н</sup> 5:10 Букв.: «Он выделяется из десяти тысяч других». <sup>о</sup> 6:2 Или: «пасти своё стадо». <sup>п</sup> 6:3 Или: «пасёт он стадо своё». <sup>р</sup> 6:4 Тирца – город, который в древности славился своей красотой. Этот город был столицей при четырёх царях Северного, Израильского государства, пока не была построена Самария. <sup>с</sup> 6:9 Или: «единственная».

<sup>м</sup> 7:1 Суламита – возможно это имя, переводимое как «мирная» или «совершенная», не является именем собственным, но форма женского рода от имени Сулейман. По другой версии, оно происходит от названия города Сулем (Шунем). Некоторые толкователи отождествляют Суламиту с шунемитянской Авишаг (см. 3 Цар. 1:1-4). <sup>п</sup> 7:1 Маханаимский танец – возможно это был танец, получивший своё название от города Маханаим (см. Нач. 32:1-2; 2 Цар. 2:8), либо это танец, который исполнялся между двумя линиями танцоров. <sup>ф</sup> 7:12 Или: «в кустах кипера». <sup>х</sup> 7:14 Мандрагора – растение из семейства паслёновых, плоды которого также называли яблоками любви. Своим запахом это растение может одурманить человека. <sup>ч</sup> 8:2 Или: «...матери моей; там ты учил бы меня».

- Я дала бы тебе выпитьпряного вина  
и сок моих гранатов.  
 3 Его левая рука под моей головой,  
а правая обнимает меня.  
 4 Дочери Иерусалима, заклиная вас:  
не будите и не возбуждайте любви,  
пока она сама не пожелает.

**Молодые женщины:**

- 5 – Кто это восходит от пустыни,  
прижавшись к своему  
возлюбленному?

**Она:**

- Под яблоней я разбудила тебя:  
там, где зачала тебя мать твоя,  
там, где она тебя родила.  
 6 Положи меня, как печать, на сердце  
твое,  
как перстень, на руку свою,  
потому что любовь крепка, как  
смерть,  
жар её свиреп, как преисподняя<sup>4</sup>.  
Она горит ярким огнём,  
она подобна бушующему пламени.  
 7 Множество вод не потушит любви,  
и реки не смоят её.  
Если бы кто и отдавал всё богатство  
своего дома за любовь,  
он был бы отвергнут с презрением.

**Братья:**

- 8 – Есть у нас младшая сестра,  
у которой груди ещё не выросли.  
Что мы будем делать с сестрой нашей

- в день, когда будут сватать её?  
 9 Если она – стена,  
то мы воздвигнем на ней  
серебряные башни.  
Если она – дверь,  
то мы закрём её за кедровыми  
досками.

**Она:**

- 10 – Я – стена,  
и груди мои, словно башни,  
поэтому я нашла благоволение в его  
глазах<sup>4</sup>.  
 11 У Сулеймана был виноградник в Баал-  
Гамоне<sup>5</sup>;  
он сдал его арендаторам.  
Каждый должен был приносить за  
плоды его  
тысячу серебряных монет.  
 12 А мой виноградник в моём  
распоряжении!  
Тысяча серебряных монет – пусть  
тебе, Сулейман,  
а двести – возвращающим плоды.

**Он:**

- 13 – Жительница садов!  
Друзья внимают голосу твоему,  
позволь и мне услышать его.

**Она:**

- 14 – Спеши, возлюбленный мой,  
скачи, словно газель  
или как молодой олень  
в горах, где произрастают пряности.

<sup>4</sup> 8:6 Букв.: «Шеол». Шеол – место, где пребывают души умерших. <sup>5</sup> 8:10 Или: «поэтому он смотрит на меня, как на достигшую зрелости». <sup>6</sup> 8:11 Местонахождение Баал-Гамона неизвестно. Значение этого названия – «богатый господин».



## **КНИГА ПРОРОКОВ (ЧАСТЬ II)**

Вторая часть Книги Пророков, написанная под водительством Святого Духа, содержит пророчества Всевышнего о судьбах Иудеи, Израила и соседних стран. Эти пророчества были произнесены во время исторических событий, описанных в первой части Книги Пророков. Многие из них возвещают о страшном суде над народами за их грехи и призывают их к покаянию. Всевышний неустанно предупреждает Израил и Иудею о том, что Он наслёт на них империи Ассирии и Вавилона, чтобы наказать их и даже увести в плен из обещанной земли. Но пророки также возвещают, что после этого Всевышний восстановит Свой народ и вернёт им благополучие. Они смотрят в далёкое будущее, когда Сам Всевышний будет править всей землёй через Своего праведного Помазанника и накажет всех врагов Своего народа (напр., Ис. 65:17-25; Иоиль 3; Мал. 3:1-4). Это обещание начало исполняться через Ису Масиха – праведного Царя и Спасителя не только Израила, но и всего мира (см. Деян. 15:16-17; Рим. 3:21-22; 9:1-8), а его окончательное исполнение произойдёт в будущем.

Большинство пророческих книг написано в поэтической форме, яркой, запоминающейся и убедительной.

## ПРОРОК ИСАИЯ

Пророк Исаия начал пророчествовать в 740 г. до н. э. (год смерти иудейского царя Уззии) и продолжал своё служение в царствование Иотама, Ахаза, Езекии и, возможно, даже Манассы, правившего в 698–643 гг. до н. э. Исаия был современником пророков Амоса, Осии и Михея и служил, преимущественно, в Иерусалиме, где он был вхож в царский дворец.

Первая часть книги (гл. 1–39) содержит пророчества, касающиеся ассирийской угрозы для Израиля и Иудеи, и говорит о событиях, которые исполнились ещё при жизни Исаии. С середины VIII в. до н. э. Ассирия всё больше расширяла свои владения. Около 733 г. до н. э. расположенные к северу от Иудеи царства Сирии и Израила заключили союз против Ассирии и путём военной угрозы пытались вовлечь в него и Иудею. Царь Ахаз не стал полагаться на Всевышнего, к чему призывал его Исаия (напр., 7:1–9), и решил поскорее обратиться к Ассирии за помощью и защитой от северных соседей, а также от южных народов, эдомитян и филистимлян (см. 4 Цар. 16:5–9; 2 Лет. 28:16–21). Таким образом Иудея попала в подчинение к Ассирии и в дальнейшем не смогла восстановить свою независимость.

Другой кризис возник во время правления царя Езекии, когда Ассирия уже завоевала Сирию и Израил, и её войска повернули против Иудеи и осадили Иерусалим в 701 г. до н. э. (гл. 36–37). Исаия в этой ситуации пророчествовал о великой победе над ассирийцами (37:33–35), которую Всевышний и совершил в ответ на молитву праведного царя (37:14–20, 36–38). Но так как мера беззаконий Иудеи в глазах Всевышнего была переполнена, Исаия позже был вынужден объявить о её грядущем пленении Вавилоном (гл. 39).

Вторая часть книги Исаии (гл. 40–66) написана в другом стиле. Она говорит об участи пленных иудеев в Вавилоне и содержит утешительные для них пророчества, которые утверждают неизменную милость Всевышнего и обещают спасение в будущем.

Важная тема в книге Исаии – святость Всевышнего, которая побуждает Его строго осуждать и наказывать грех, но также и спасать Свой народ во исполнение Своих обещаний (6:1–7; 8:12–15; 29:23). Эта книга чаще всех цитируется в Инджиле, так как в ней находится множество предсказаний о приходе Мсиха. Он здесь назван Ветвью Вечного и Побегом от корня Есея (т. е. отца Давуда; 4:2 и гл. 11), а также Рабом, Который страдает за грехи всех людей (52:13 – 53:12).

Интересно отметить, что книга Исаии представляет собой как бы Священное Писание в миниатюре: она состоит из 66 глав, из которых первые 39 говорят о неизбежности суда, а 27 – о Мсихе, спасении и грядущих благословениях. Также и Священное Писание состоит из 66 книг, 39 из которых говорят о Законе и судах Всевышнего, а 27 – об Исе Мсихе, благодати Всевышнего и спасении для всех народов.

В этой книге Израил часто назван Ефраимом, потому что это был наиболее влиятельный род в Израиле.

### Содержание

- I. Угроза со стороны Ассирии (1:1 – 39:8).
  1. Суд над Иудеей и Иерусалимом (1:1 – 5:30).
  2. Призвание Исаии. Пророчества об избавлении (6:1 – 12:6).
  3. Суд над народами (13:1 – 23:18).
  4. Суд над всем миром. Избавление Израила (24:1 – 27:13).
  5. Иудея между Ассирией и Египтом (28:1 – 35:10).
  6. Спасение Иерусалима от Ассирии. Исаия и царь Езекия (36:1 – 39:8).

- II. Обещания, данные израильтянам, уведённым в Вавилонский плен (40:1 – 55:13).
  1. Избавление народа Всевышнего (40:1 – 48:22).
  2. Служение Раба Вечного (49:1 – 55:13).
- III. Возвращение из Вавилонского плена (56:1 – 66:24).
  1. Спасение в раскаянии (56:1 – 59:21).
  2. Будущее благополучие и слава Иерусалима (60:1 – 63:6).
  3. Молитва народа о милости (63:7 – 64:12).
  4. Ответ Всевышнего: благословение и наказание (65:1 – 66:24).

**1** Видение об Иудее и Иерусалиме, которое Исаия, сын Амоца, видел во времена правления Уззии, Иотама, Ахаза и Езекии, царей Иудеи.<sup>a</sup>

### Грех народа

- <sup>2</sup> Слушайте, небеса! Внимай, земля! Так говорит Вечный<sup>b</sup>: – Я воспитал и вырастил сыновей, а они восстали против Меня.
- <sup>3</sup> Знает вол хозяина своего, и осёл – своё стойло, а Израил не знает, народ Мой не понимает.
- <sup>4</sup> О грешное племя, отягчённый грехом народ, потомство злодеев, сыновья растления! Оставили Вечного, презрели святого Бога Израила, повернулись к Нему спиной.
- <sup>5</sup> Зачем вы так упорны в своём отступничестве? Хотите, чтобы вас били ещё? Вся голова ваша в ранах, всё сердце изнурено.
- <sup>6</sup> С головы до пят нет у вас живого места – только раны, рубцы и открытые язвы,

не промытые, не перевязанные, не смягчённые маслом.

- <sup>7</sup> В запустении ваша страна, сожжены дотла города. Чужаки грабят вашу землю у вас на глазах; в запустении всё, как после разорения чужими.
- <sup>8</sup> Остался Иерусалим<sup>c</sup>, как шатёр в винограднике, словно шалаш на бахче, точно город в осаде.
- <sup>9</sup> Если бы Вечный, Повелитель Сил, не сохранил нам нескольких уцелевших, то мы уподобились бы Содому, стали бы как Гоморра<sup>d</sup>.
- <sup>10</sup> Слушайте слово Вечного, вожди «Содома»; внимайте Закону нашего Бога, народ «Гоморры»!
- <sup>11</sup> – Что Мне множество ваших жертв? – говорит Вечный. – Я пресыщен всесождениями овец, жиром откормленного скота; крови телят, ягнят и козлят Я не хочу.
- <sup>12</sup> Когда вы приходите, чтобы предстать предо Мной, кто вас об этом просит? Не топчите Мои дворы;

<sup>a</sup> **1:1** Уззия, Иотам, Ахаз и Езекия правили Иудеей в период с 792 по 686 гг. до н. э. Об их правлении см. 4 Цар. 15:1–7, 32 – 16:20; 18–20; 2 Лет. 26–32. <sup>b</sup> **1:2** Вечный – на языке оригинала: «Яхве». Под этим именем Всевышний открылся Мусе и народу Израила (см. Исх. 3:13–15). См. пояснительный словарь. <sup>c</sup> **1:8** Букв.: «дочь Сиона» – это олицетворение Иерусалима. <sup>d</sup> **1:9** См. Нач. 18:20 – 19:29.

- <sup>13</sup> не приносите больше бессмысленных даров; благовоения Мне противны. Ваши Новолуния, субботы, созовы собраний<sup>д</sup> не терплю – это праздники с беззаконием.
- <sup>14</sup> Новолуния ваши и праздники ненавидит душа Моя. Они стали для Меня бременем, Я устал его нести.
- <sup>15</sup> Когда вы поднимаете свои руки в молитве, Я прячу от вас глаза, и когда умножаете ваши молитвы, Я не слышу. Ваши руки полны крови;
- <sup>16</sup> омойтесь, очиститесь. Удалите свои злодеяния с глаз Моих долой! Перестаньте творить зло,
- <sup>17</sup> научитесь делать добро! Ищите справедливости, обличайте угнетателя,<sup>е</sup> защищайте сироту, заступайтесь за вдову.
- <sup>18</sup> Придите же, и вместе рассудим, – говорит Вечный. – Пусть грехи ваши, как багрянец, – убелю их, как снег; пусть красны они, словно пурпур, – они будут как белая шерсть.
- <sup>19</sup> Если захотите и послушаетесь, будете есть блага земные,
- <sup>20</sup> но если будете упрямыми и мятежными, вас поглотит меч. – Так сказали уста Вечного.
- <sup>21</sup> Как же это стала блудницей некогда верная столица?! Она была полна правосудия, обитала в ней правда, а теперь вот – убийцы!
- <sup>22</sup> Серебро твоё стало окалиной, вино твоё разбавлено водой.
- <sup>23</sup> Твои правители – изменники и сообщники воров; все они любят взятки и гоняются за подарками.

- Не защищают они сироту, дело вдовы до них не доходит.
- <sup>24</sup> Поэтому Владыка Вечный, Повелитель Сил, могучий Бог Израила, возвещает: – О, как Я избавлюсь от врагов, отомщу за Себя Своим недругам!
- <sup>25</sup> Руку Мою на тебя обращаю; отчищу окалину твою, точно щёлоком, отделию от тебя все примеси.
- <sup>26</sup> Я верну тебе судей, как в прежние времена, твоих советников, как в начале. И тогда тебя назовут: Город Правды, Столица Верная.
- <sup>27</sup> Сион будет выкуплен правосудием, раскаявшиеся жители его – праведностью.
- <sup>28</sup> Но мятежники и грешники будут сокрушены, и оставившие Вечного погибнут.
- <sup>29</sup> – Вам будет стыдно из-за священных дубов, под которыми вы желали поклоняться идолам; вы покраснеете за священные сады, которые вы избрали вместо Меня.
- <sup>30</sup> Будете как дуб с увядшими листьями, как сад без воды.
- <sup>31</sup> Сильные станут паклей, дело их – искрой: вспыхнут они вместе, и никто не потушит.

### Гора Вечного (Мих. 4:1-3)

**2** Вот что открылось в видении Исаии, сыну Амоца, об Иудее и Иерусалиме:

- <sup>2</sup> В последние дни гора, где храм Вечного, будет поставлена во главе гор; вознесётся она над холмами, и устремятся к ней все народы.

<sup>д</sup> **1:13** Праздник Новолуния – израильтяне, пользовавшиеся лунным календарём, праздновали начало каждого месяца, которое совпадало с новолунием (см. Чис. 28:11-15). Суббота – седьмой день недели у иудеев. День, посвящённый Вечному. В этот день, согласно повелению Вечного, израильский народ должен был отдыхать и совершать ритуальные приношения (см. Исх. 31:12-17; Чис. 28:9-10). См. также таблицу «Праздники в Израиле» на с. 1339-1341. <sup>е</sup> **1:17** Или: «поддерживайте угнетённого».

- <sup>3</sup> Многие народы пойдут и скажут: – Идём, поднимемся на гору Вечного, к дому Бога Якуба. Он научит нас Своим путям, чтобы нам ходить по Его стезям.
- Ведь из Сиона выйдет Закон, слово Вечного – из Иерусалима.
- <sup>4</sup> Он рассудит меж племенами, разрешит тяжбы многих народов. Перекуют они мечи на плуги и копья – на серпы. Не поднимет народ на народ меча, и не будут больше учиться войне.
- <sup>5</sup> Придите, потомки Якуба, будем ходить в свете Вечного!

### День Вечного

- <sup>6</sup> Ты отверг Свой народ, потомков Якуба, ведь у них полно суеверий с Востока; они гадают, как филистимляне, и общаются с чужаками.
- <sup>7</sup> Их земля полна серебра и золота; нет числа их сокровищам. Их земля полна коней; нет числа колесницам их.
- <sup>8</sup> Их земля полна идолов; они кланяются делам своих рук, тому, что сделали их пальцы.
- <sup>9</sup> Унижены будут люди, смирится всякий – Ты не прощай их.
- <sup>10</sup> Иди в скалы, спрячься в прахе от страха перед Вечным и от славы Его величия!
- <sup>11</sup> Глаза надменного потупятся, и людская гордыня будет унижена; один лишь Вечный будет превознесён в тот день.
- <sup>12</sup> Грядёт день Вечного, Повелителя Сил, на всё гордое и высокомерное, на всё превознесённое – (быть ему униженным!) –
- <sup>13</sup> на все ливанские кедры, высокие и превозносящиеся, и все могущественные дубы башанские,

- <sup>14</sup> на все высокие горы и все превозносящиеся холмы,
- <sup>15</sup> на всякую высокую башню и всякую укреплённую стену,
- <sup>16</sup> на все торговые корабли<sup>ж</sup> и на все их желанные украшения.
- <sup>17</sup> Гордыня людская будет унижена, гордость всякого смирена; один лишь Вечный будет превознесён в тот день,
- <sup>18</sup> и идолы исчезнут совсем.
- <sup>19</sup> Люди укроются в раселинах скал и в ямах земли от страха перед Вечным и от славы Его величия, когда Он поднимется, чтобы сотрясти землю.
- <sup>20</sup> В тот день люди бросят кротам и летучим мышам своих серебряных идолов, своих золотых идолов, которых сделали, чтобы им поклоняться,
- <sup>21</sup> и уйдут в раселины скал и в ущелья утёсов от страха перед Вечным и от славы Его величия, когда Он поднимется, чтобы сотрясти землю.
- <sup>22</sup> Перестаньте надеяться на человека, чья жизнь хрупка, как его дыхание. Разве он что-то значит?

### Суд над Иерусалимом и Иудеей

- 3** Вот, Владыка Вечный, Повелитель Сил, отнимет у Иерусалима и Иудеи подпору и опору: весь запас хлеба и весь запас воды, храбреца и воина, судью и пророка, гадателя и старейшину, военачальника и знатного человека, советника, умелого ремесленника<sup>з</sup> и искусного заклинателя.
- <sup>4</sup> Я поставлю вождями над ними юнцов, ими будут править дети.
- <sup>5</sup> Люди будут притеснять друг друга – один другого, ближний ближнего. Молодые будут наглы со старыми, престолоудины – со знатными.

<sup>ж</sup> **2:16** Букв.: «фарсисские корабли». <sup>з</sup> **3:3** Или: «чародея».

- <sup>6</sup> Человек ухватится за своего брата  
в доме своего отца и скажет:  
– У тебя есть плащ, будь нашим  
вождём;  
правь этой грудой развалин!  
<sup>7</sup> Но он воскликнет в тот день:  
– Не могу помочь!  
Ни пищи, ни одежды нет в моём доме;  
не делайте меня вождём народа.
- <sup>8</sup> Иерусалим шатается,  
Иудея падает.  
Их слова и дела – против Вечного;  
они восстают против Его славного  
присутствия.
- <sup>9</sup> Выражение их лиц обличает их;  
они хвалятся своим грехом, как  
жители Содома,  
не таят его.  
Горе им!  
Они сами навели на себя беду.
- <sup>10</sup> Скажите праведным, что они  
счастливы,  
потому что отведают плод своих дел.
- <sup>11</sup> Горе нечестивым! Они несчастны.  
Им воздастся за дела их рук.
- <sup>12</sup> Мой народ притесняют дети,  
им правят женщины.  
О, мой народ! Вожди твои сбили тебя  
с пути,  
увели по ложной дороге.
- <sup>13</sup> Вечный встаёт на суд,  
поднимается судить народы.
- <sup>14</sup> Вечный начинает тяжбу  
со старейшинами и вождями Своего  
народа:  
– Это вы погубили Мой виноградник<sup>а</sup>;  
в ваших домах – то, что отняли у  
бедных.
- <sup>15</sup> Что вы притесняете Мой народ  
и угнетае бедных? –  
возвещает Владыка Вечный,  
Повелитель Сил.

<sup>16</sup> Вечный говорит:  
– Женщины Иерусалима<sup>а</sup> надменны,  
ходят, высоко задрав нос,  
соблазняют глазами,  
семянят ногами,  
позванивая своими украшениями на  
лодыжках.

<sup>17</sup> Поэтому Владыка поразит язвами  
головы женщин Иерусалима;  
Вечный оголит их темя<sup>к</sup>.

<sup>18</sup> В тот день Владыка отнимет их укра-  
шения: кольца на ногах, медальоны-  
солнышки и медальоны-полумесяцы<sup>а</sup>,  
<sup>19</sup>серьги, браслеты и покрывала, го-  
ловные повязки, цепочки на лодыжках  
и пояски, флаконы с благовониями и  
амулеты, <sup>20</sup>перстни и кольца для носа,  
<sup>21</sup>изящные верхние одежды, накидки,  
плащи, кошельки, <sup>22</sup>зеркальца, льняные  
сорочки, тюрбаны и шали.

<sup>23</sup> Вместо благовония будет смрад;  
вместо пояса – верёвка;  
вместо изящной причёски – плешь;  
вместо богатой одежды – рубище;  
вместо красоты – клеймо.

<sup>24</sup> Мужчины твои погибнут от меча,  
твои воины падут в битве.

<sup>25</sup> Ворота столицы будут плакать и  
сетовать;  
опустошённая сядет она на землю.

**4** В тот день семь женщин  
ухватятся за одного мужчину и  
скажут:  
– Мы будем есть свой хлеб  
и одеваться в свою одежду,  
только позволь нам называться твоим  
именем.  
Сними с нас позор незамужества!

#### Ветвь Вечного

<sup>2</sup> В тот день Ветвь<sup>м</sup> Вечного будет пре-  
красна и прославлена, и плод земли будет  
гордостью и славой уцелевших в Израиле.

<sup>а</sup> **3:14** Виноградник – олицетворение Израила (см. 5:1-7). <sup>б</sup> **3:16** Букв.: «Сиона»; также в ст. 17. <sup>к</sup> **3:17** Или: «обнажит их срамные места». <sup>л</sup> **3:18** Археологи нашли на Ближнем Востоке древние украшения в форме полумесяца. Их носили женщины и цари (см. Суд. 8:26), ими наряжали верблюдов (см. Суд. 8:21). В древности для многих женщин эти изделия служили не только украшением, но и, как они верили под влиянием язычества, приносили им плодovitость. Кроме того, и мужчины, и женщины носили их как оберег от сглаза, что указывает на недостаток их веры в защиту Всевышнего, и поэтому они запрещаются Священным Писанием (см. Нач. 35:4 со сноской). <sup>м</sup> **4:2** Ветвь – одно из имён Исы Масаха (см. также Иер. 23:5-6; Зак. 3:8; 6:12-13; Рим. 15:8-13).

<sup>3</sup> Оставшиеся на Сионе и уцелевшие в Ие-  
русалиме будут названы святым народом  
Всевышнего, все, кто записан для жизни  
в Иерусалиме. <sup>4</sup> Вечный отмоеч нечисто-  
ту женщине Сиона; Он отчистит кровавые  
пятна с Иерусалима духом суда и духом  
огня<sup>а</sup>. <sup>5</sup> Тогда Вечный сотворит над гор-  
рой Сион и над всеми, кто соберётся там,  
облако дыма днём и сияние пылающего  
огня ночью. Над всей славой Сиона будет  
покров. <sup>6</sup> Он будет убежищем и тенью от  
дневного зноя, приютом и укрытием от  
бури и дождя.

#### Песнь о виноградунике

**5** Я спою моему Другу  
песню о Его виноградунике:

Виноградуник был у моего Друга  
на плодородном холме.

<sup>2</sup> Он окопал его, от камней очистил  
и засадил отборною лозою.  
Он построил в нём сторожевую башню  
и вытесал давяльный пресс.  
Он ждал от него плодов хороших –  
а тот принёс дикие.

<sup>3</sup> – Теперь вы, жители Иерусалима и  
народ Иудеи,  
рассудите Меня с Моим  
виноградуником.

<sup>4</sup> Что ещё можно было сделать для него,  
чего Я ещё не сделал?  
Когда Я ждал плодов хороших,  
почему он принёс дикие?

<sup>5</sup> Теперь Я скажу вам,  
что Я сделаю с Моим  
виноградуником:  
отниму у него ограду,  
и он будет опустошён;  
разрушу его стену,  
и он будет вытопан.

<sup>6</sup> Я сделаю его пустошью,  
не будут его ни подрезать, ни  
вскапывать;  
зарастёт он терновником и  
колючками.  
Я повелю облакам  
не проливаться на него дождём.

<sup>7</sup> Виноградуник Вечного, Повелителя Сил,  
есть народ Исраила,  
и народ Иудеи –  
Его любимый сад.  
Он ждал правосудия, но увидел  
кровопролитие,  
ждал праведности, но услышал  
горестный крик.

#### Шестикратное горе

<sup>8</sup> Горе вам, прибавляющие дом к дому  
и поле к полю,  
так что другим не остаётся места,  
словно вы одни на земле живёте!

<sup>9</sup> Я слышал, как Вечный, Повелитель  
Сил, сказал мне:

– Большие дома будут опустошены,  
прекрасные особняки останутся без  
жителей.

<sup>10</sup> Виноградуник в десять гектаров<sup>о</sup>  
принесёт лишь немного<sup>п</sup> вина,  
двести килограммов<sup>р</sup> семян – лишь  
полмешка<sup>с</sup> зерна.

<sup>11</sup> Горе тем, кто встаёт с утра пораньше,  
чтобы пойти за пивом,  
кто до самого вечера  
разгорячается вином!

<sup>12</sup> У них на пирах арфы и лиры,  
бубны, свирели, вино,  
но о делах Вечного они не думают,  
не вникают в деяния Его рук.

<sup>13</sup> Поэтому мой народ пойдёт в плен  
из-за недостатка ведения;  
его знать умрёт от голода,  
его чернь будет томиться жаждой.

<sup>14</sup> Расширится мир мёртвых  
и без меры разверзнёт пасть;  
сойдёт туда и знать, и чернь,  
все крикуны и бражники.

<sup>15</sup> Унижены будут люди,  
смирится всякий,  
и глаза надменных потупятся.

<sup>16</sup> Но Вечный, Повелитель Сил,  
возвысится Своим правосудием,  
святой Бог Своей праведностью  
явит Свою святость.

<sup>а</sup> **4:4** Также возможно, что здесь говорится о Духе Всевышнего, как о несущем суд и огонь. <sup>о</sup> **5:10** Букв.: «десятиупряжечный». Виноградуник площадью равной полю, для вспашки которого десяти парам волов понадобился бы целый день. <sup>п</sup> **5:10** Букв.: «один бат», т. е. 22 л. <sup>р</sup> **5:10** Букв.: «один хомер». <sup>с</sup> **5:10** Букв.: «одну ефу», т. е. 22 л (около 20 кг зерна).

<sup>17</sup> И овцы будут пастись, как на своих пастбищах, ягнята будут кормиться<sup>м</sup> среди разорённых домов богачей.

<sup>18</sup> Горе тем, кто обольщён грехом и, словно впрягшись в повозку, тянет за собой беззаконие.

<sup>19</sup> Они говорят: «Пусть Всевышний поспешит, пусть действует поскорее, а мы на это посмотрим. Пусть приблизится, пусть исполнится замысел святого Бога Израила, и тогда мы будем знать».

<sup>20</sup> Горе тем, кто зло называет добром, а добро – злом, тьму считает светом, а свет – тьмой, горькое считает сладким, а сладкое – горьким!

<sup>21</sup> Горе тем, кто мудр в своих глазах и разумен сам пред собой!

<sup>22</sup> Горе тем, кто доблестен пить вино и силён смешивать крепкие напитки,

<sup>23</sup> кто оправдывает виновного за взятку, но лишает правосудия невиновного!

<sup>24</sup> За это, как языки огня съедают солому, и пламя пожирает сено, сгнут их корни, и цветы их разлетятся, как прах; ведь они отвергли Закон Вечного, Повелителя Сил, и презрели слово святого Бога Израила.

<sup>25</sup> За это вспыхнет гнев Вечного на Его народ; Он поднимет руку Свою на них и поразит их. Вздвигнут горы, и будут их трупы точно отбросы на улицах.

Но и тогда гнев Его не отворачивается, и рука Его ещё будет занесена.

<sup>26</sup> Он поднимает боевое знамя, призывая дальние народы,

свистом созывает тех, кто на краях земли.

И вот, они идут быстро и стремительно.

<sup>27</sup> Никто из них не устанет и не споткнётся, никто не задремлет и не заснёт; ни пояс у них на бёдрах не развяжется, ни ремешок на сандалиях не лопнет.

<sup>28</sup> Остры у них стрелы, все луки у них туги. Кремню подобны копыта их коней, урагану подобны колёса их колесниц.

<sup>29</sup> Их рык точно львиный, они ревут, как молодые львы; рычат, хватая добычу, уносят её, и никто не отнимет.

<sup>30</sup> В тот день они взревет над добычей, словно рёвом моря. И если кто посмотрит на землю, то увидит тьму и горе; и облака застыт свет.

### Призвание Исаии

**6** В год смерти царя Уззии<sup>у</sup> я видел Владыку, сидящего на престоле, высоко и превознесённом, и края Его одеяния наполняли храм. <sup>2</sup>Над Ним парили серафимы<sup>ф</sup>, и у каждого было по шесть крыльев: двумя крыльями они закрывали свои лица, двумя закрывали ноги и двумя летали. <sup>3</sup>Они восклицали друг другу:

– Свят, свят, свят Вечный,  
Повелитель Сил;  
вся земля полна Его славы!

<sup>4</sup>От звука их голосов дрогнули косяки дверей, и храм наполнился дымом.

И тогда я воскликнул:

<sup>5</sup>– Горе мне! Я погиб! Я человек с нечистыми устами, и живу среди народа с нечистыми устами, а глаза мои видели Царя, Вечного, Повелителя Сил.

<sup>6</sup>Тогда один из серафимов подлетел ко мне, держа горящий уголь, который он взял щипцами с жертвенника. <sup>7</sup>Он коснулся им моих уст и сказал:

– Вот, это прикоснулось к твоим устам; твоя вина снята, и твой грех очищен.

<sup>8</sup>Затем я услышал голос Владыки, говорящего:

– Кого Мне послать? И кто пойдёт для Нас?

И я сказал:  
– Вот я. Пошли меня!

<sup>9</sup>Он сказал:  
– Пойди и скажи этому народу:

«Слушать слушайте, но не понимайте, смотреть смотрите, но не разумеите».

<sup>10</sup> Ожесточи сердце этого народа, закрой их уши и сомкни им глаза, чтобы они не смогли увидеть глазами, услышать ушами и понять сердцем, чтобы не обратились и не получили исцеление.

<sup>11</sup>Тогда я спросил:  
– Надолго ли Ты отправляешь меня, Владыка?  
И Он ответил:

– Пока города не лягут руинами и не останутся без жителей; пока дома не будут брошены, и поля не будут опустошены и разграблены;

<sup>12</sup> пока Вечный не изгонит всех, и страна не будет совершенно заброшена.

<sup>13</sup> И пусть в ней останется десятая часть её жителей, она будет снова опустошена. Но как от теревинфа<sup>х</sup> и от дуба остаётся корень, когда их срубят, так и оставшийся святой народ, словно корень, породит новую жизнь.

### Знамение Иммануила

**7** Когда Ахаз, сын Иотама, внук Уззии, был царём Иудеи,<sup>4</sup> сирийский царь Рецин и израильский царь Пеках, сын Ремалии, пошли войной на Иерусалим, но не смогли его одолеть.

<sup>2</sup>Дому Давуда возвестили: «Сирия всту-

пила в союз с Ефраимом»<sup>4</sup>, – и сердца у Ахаза и у его народа затрепетали, как деревья в лесу трепещут от ветра.

<sup>3</sup>Вечный сказал Исаии:

– Выйди навстречу Ахазу со своим сыном Шеар-Иашувом («остаток вернётся») к концу водопровода Верхнего пруда, на дорогу к Сукновальному полю. <sup>4</sup>Скажи ему: «Будь осторожен, будь спокоен, не бойся. Не падай духом из-за двух концов этих тлеющих головней – из-за неистового гнева Рецина с Сирией и из-за сына Ремалии. <sup>5</sup>Сирия, Ефраим и сын Ремалии замышляют против тебя зло, говоря: <sup>6</sup>“Пойдём на Иудею и запугаем её, завоём её и поставим в ней царём сына Тавеила”.<sup>и</sup> <sup>7</sup>Но так говорит Владыка Вечный:

Это не сбудется,  
этого не случится,  
<sup>8</sup> ведь столица Сирии – всего лишь Дамаск,

а глава Дамаска – всего лишь слабый царь Рецин.  
Через шестьдесят пять лет Ефраим будет рассеян и перестанет быть народом.

<sup>9</sup> Столица Ефраима – всего лишь Самария,  
а глава Самарии – всего лишь слабак, сын Ремалии.

Если не будете твёрдо стоять в своей вере,  
не устоите вовсе».

<sup>10</sup>И снова Вечный сказал Ахазу:

<sup>11</sup>– Проси у Вечного, своего Бога, знамения, всё равно – в глубинах мира мёртвых или на высотах небес.

<sup>12</sup>Но Ахаз сказал:

– Я не стану просить, не буду испытывать Вечного.

<sup>13</sup>Тогда Исаия сказал:

– Слушайте, дом Давуда! Разве не довольно вам испытывать человеческое терпение? Вы хотите испытать и терпение моего Бога? <sup>14</sup>Итак, Владыка Сам

<sup>м</sup> 5:17 Или: «чужеземцы будут есть». <sup>у</sup> 6:1 Царь Уззия умер приблизительно в 740 г. до н. э. <sup>ф</sup> 6:2 Серафим – один из высших ангельских чинов.

<sup>х</sup> 6:13 Теревинф – невысокое дерево (до пяти метров) с широкой кроной. Распространено в тёплых сухих местах в самом Израиле и в соседних районах. <sup>4</sup> 7:1 Ахаз правил Иудеей с 735 по 715 гг. до н. э. О его правлении см. 4 Цар. 16; 2 Лет. 28. <sup>и</sup> 7:2 Или: «Сирия разбилась стан на земле Ефраима». Ефраим – так часто называли Северное царство – Израил, где наиболее влиятельным был род Ефраима. <sup>и</sup> 7:6 Вероятно, в Иерусалиме была группа людей, собравшаяся вокруг некоего сына Тавеила, которая поддерживала идею союза с Сирией и Ефраимом против Ассирии, что шло в разрез с курсом Ахаза, законного царя Иудеи.

даст вам знамение: вот, девственница забеременеет и родит Сына, и назовёт Его Иммануил («с нами Всевышний»).<sup>14</sup> <sup>15</sup>Он будет питаться творогом и мёдом, пока не научится отвергать злое и избирать доброе. <sup>16</sup>Но прежде чем мальчик научится отвергать злое и избирать доброе, земли двух царей, от которых ты в ужасе, будут опустошены. <sup>17</sup>Но Вечный наведёт на тебя, на твой народ и на дом твоего отца такие ужасные дни, каких не бывало с тех пор, как Ефраим отделился от Иудеи,<sup>18</sup> – Он наведёт царя Ассирии.

<sup>18</sup>В тот день Вечный свистнет мухам, что у истоков потоков Египта, и пчёлам, что в ассирийской земле. <sup>19</sup>Они прилетят и опустятся в крутые ущелья и в расщелины скал, на все колючие кусты и на все пастбища.

<sup>20</sup>В тот день Вечный обреет ваши головы, волосы на ногах и отрежет бороды бритвой,<sup>21</sup> нанятой по ту сторону Евфрата, – царём Ассирии.

<sup>21</sup>В тот день если кто сможет оставить в живых молодую корову и двух овец,<sup>22</sup>то по изобилию молока, которое они станут давать, он будет есть творог. Все, кто останется в стране, будут есть творог и мёд.

<sup>23</sup>В тот день там, где некогда росла тысяча виноградных лоз стоимостью в двенадцать килограммов<sup>24</sup> серебра, будут лишь терновник и колючки. <sup>24</sup>Люди будут ходить туда с луком и стрелами, потому что земля будет покрыта терновником и колючками.

<sup>25</sup>Что же до холмов, которые некогда возделывали мотыгой, то вы больше не пойдёте туда, боясь терновника и колючек. Туда будут выгонять крупный скот, и мелкий скот будет топтать их.

### Ассирия – орудие Вечного

**8** Вечный сказал мне:  
– Возьми большой свиток и напиши

на нём ясным почерком: Махер-Шалал-Хаш-Баз («быстрая добыча, скорая пожива»). <sup>2</sup>А Я призову Себе в верные свидетели священнослужителя Уриу и Закарию, сына Иевеяхии.

<sup>3</sup>Тогда я лёг со своей женой-пророчицей, и она забеременела и родила сына.<sup>4</sup> И Вечный сказал мне:

– Назови его Махер-Шалал-Хаш-Баз.

<sup>4</sup>Прежде чем мальчик научится говорить «мой отец» или «моя мать», ассирийский царь унесёт богатства Дамаска и награбленное в Самарию.

<sup>5</sup>Вечный сказал мне вновь:

<sup>6</sup> – Так как этот народ отверг спокойные воды Шилоаха<sup>а</sup> и радуется, надеясь на союз с Рецином и сыном Ремалии,

<sup>7</sup> то Владыка наведёт на него большие и бурные воды Евфрата – царя Ассирии со всей его славой. Она выйдет из всех своих каналов, затопит все свои берега

<sup>8</sup> и наводнением пойдёт на Иудею; затопля, поднимется по шею, и распростёртые крылья её покроют всю широту твоей земли, о Иммануил!

<sup>9</sup> Вы будете сломлены, народы, вы будете разбиты!  
Внимайте, все отдалённые страны. Готовьтесь к битве, но будете разбиты! Готовьтесь к битве, но будете разбиты!

<sup>10</sup> Стройте замыслы, но они рухнут; говорите слово, но оно не сбудется, потому что с нами Всевышний<sup>б</sup>.

### Страх перед Всевышним

<sup>11</sup>Вечный говорил со мной, держа на мне крепкую руку, и остерегал меня не ходить путём этого народа. Он сказал:

<sup>14</sup> **7:14** Это пророчество исполнилось, когда Иса, «Иммануил», родился от девственницы Марьям (см. Мат. 1:22-25). Однако, опираясь на контекст, многие толкователи полагают, что было частичное исполнение этого пророчества в дни царя Ахаза – какая-то определённая девственница вышла замуж и родила сына, которого назвали Иммануил. Он стал знаменем того, что Всевышний пребывает с тем поколением, и прообразом Исы Масаха. Среди тех, кто может быть этим ребёнком, называют и сына Исаии (см. 8:3, 18), и дитя царского происхождения. <sup>15</sup> **7:17** См. 3 Цар. 12:1-20. <sup>16</sup> **7:20** В древние времена военнопленному сбривали волосы для того, чтобы сделать его объектом всеобщего поругания, унижения и осуждения. <sup>17</sup> **7:23** Букв.: «тысячу шекелей». <sup>18</sup> **8:3** Сноску на 7:14. <sup>19</sup> **8:6** Шилоах – река, которая обеспечивала Иерусалим водой. Здесь существует несколько символических истолкований. Шилоах может быть: 1) символом Самого Всевышнего (см. Иер. 2:13); 2) символом династии царей из дома Давуда, так как Шилоах берёт своё начало в Гихоне, где Сулейман, сын Давуда, был помазан на царство (см. 3 Цар. 1:38-40). <sup>20</sup> **8:10** Букв.: «потому что Иммануил» (ср. 7:14 со сноской).

### Пророчество о Младенце

**9** Прошлое принизило землю Завулону и землю Неффалима, но грядущее прославит Галилею языческую и её приморский путь, ведущий за Иордан.

<sup>2</sup> Народ, идущий во тьме, увидел великий свет; на живущих в стране смертной тени воссиял свет.

<sup>3</sup> Ты умножил народ, увеличил их радость; они радуются пред Тобой, как радуются во время жатвы, как ликуют, деля добычу.

<sup>4</sup> Ведь, как в день поражения Мадяна<sup>2</sup>, Ты сломал тяготившее их ярмо, сломал брус у них на плечах и палку притеснителя.

<sup>5</sup> Всякая обувь воинов, бывшая в битве, и всякая одежда, обгаренная кровью, будут отданы на сожжение, станут пищей для огня.

<sup>6</sup> Ведь Младенец родился нам, Сын дан нам! На плечи Его будет возложена власть, и назовут Его:

Чудесный Советник,<sup>3</sup> Могучий Бог, Вечный Отец, Правитель, дарующий мир.

<sup>7</sup> Умножению власти Его и мира нет конца; правит Он на престоле Давуда царством его,

утверждая и поддерживая его правосудием и праведностью отныне и вовеки.<sup>е</sup>

Это сделает ревность Вечного, Повелителя Сил.

### Гнев Вечного на Израил

<sup>8</sup> У Владыки есть слово против потомков Якуба, оно касается Израила.

<sup>9</sup> Узнает его весь народ – Ефраим<sup>ж</sup> и жители Самарии, те, что гордо

и с надменным сердцем говорят:

<sup>12</sup> – Не называйте заговором всё то, что называет заговором этот народ; не бойтесь того, чего они боятся, и не страшитесь.

<sup>13</sup> Вечного, Повелителя Сил, – Его чтите свято,

Его бойтесь,

Его страшитесь.

<sup>14</sup> Он будет святилищем, но для Израила и Иудеи Он будет камнем, о который они споткнутся, скалой, из-за которой упадут, ловушкой и западней для всех обитателей Иерусалима.

<sup>15</sup> Многие из них споткнутся, упадут и разобьются, попадут в ловушку и будут пойманы.

<sup>16</sup> Завяжи свиток, чтобы он стал свидетельством, запечатай запись с наставлениями и передай моим ученикам.

<sup>17</sup> Я буду ждать Вечного, скрывающего Своё лицо от потомков Якуба. Я буду полагаться на Него.

<sup>18</sup> Вот я и дети, которых дал мне Вечный. Мы – знамения и знаки<sup>е</sup> грядущего в Израиле от Вечного, Повелителя Сил, обитающего на горе Сион.

<sup>19</sup> Если вам скажут спросить вызывателей умерших и чародеев, которые нащёптывают и бормочут, то не должен ли народ вопрошать своего Бога? Мёртвых ли спрашивать о живых? <sup>20</sup> К Закону и откровению! Если они не говорят согласно с этим словом, нет в них света зари. <sup>21</sup> Удручённые и голодные будут они скитаться по земле; изголодавшись, они разъярятся и будут проклинать своего царя и своего Бога. <sup>22</sup> Наверх ли они посмотрят, или взглянут на землю, они увидят лишь горе, мрак и страшную тьму и будут брошены в крошечный мрак. Тем не менее, это время мрака и отчаяния не продлится вечно.

<sup>2</sup> **8:18** Исаия и два его сына были знамениями будущего Израила, благодаря тому, какое значение имели их имена: Исаия – «Вечный спасает», Шеар-Иашув – «остаток вернётся» (см. 7:3-9) и Махер-Шалал-Хаш-Баз – «быстрая добыча, скорая пожива» (см. ст. 1-4). <sup>3</sup> **9:4** См. Суд. 7:23-25. <sup>4</sup> **9:6** Или: «Чудесный, Советник». <sup>е</sup> **9:1-7** Эти слова являются пророчеством об Исе Масахе (см. Мат. 4:12-16; 28:18; Лк. 1:30-35, 79). <sup>ж</sup> **9:9** То есть Израил.

<sup>10</sup> – Хотя Вечный обрушил кирпичные здания,  
мы отстроим их из тёсаного камня,  
и хотя Он срубил тутовые деревья,  
мы заменим их кедрами.

<sup>11</sup> Но Вечный воздвигнет против них врагов Рецина,  
поднимет на них неприятелей.

<sup>12</sup> Сирийцы с востока и филистимляне с запада  
будут жадно пожирать Израил.

Но и тогда гнев Его не отвратится,  
и рука Его ещё будет занесена.

<sup>13</sup> Но народ не возвращается к Тому, Кто разит их,  
и не ищет Вечного, Повелителя Сил.

<sup>14</sup> Тогда Вечный отсечёт у Израила и голову, и хвост,  
ветви высоких пальм и низкий тростник в один день;

<sup>15</sup> старейшины и знатный люд – это голова,  
пророки, что учат лжи, – это хвост.

<sup>16</sup> Вожди этого народа сбили его с пути,  
ведомые ими бредут по ложной дороге.

<sup>17</sup> Поэтому Владыка не порадуется юношам,  
не пожалеет сирот и вдов,  
ведь каждый – безбожник и злодей,  
всякий язык говорит низости.

Но и тогда гнев Его не отвратится,  
и рука Его ещё будет занесена.

<sup>18</sup> Нечестие пылает, как огонь,  
пожирает терновник и колючки,  
поджигает лесные чащи,  
так что они вздымаются ввысь столбами дыма.

<sup>19</sup> Гневом Вечного, Повелителя Сил,  
опалится земля;  
люди станут пищей для огня,  
и никто не пощадит своего брата.

<sup>20</sup> Станут пожирать справа,  
но останутся голодными;  
будут есть слева,  
но не наедятся;  
всякий будет пожирать плоть своего потомства<sup>3</sup>:

<sup>21</sup> Манасса будет пожирать Ефраима,  
Ефраим – Манассу;  
и вместе они обратятся  
против Иудеи.

Но и тогда гнев Его не отвратится,  
и рука Его ещё будет занесена.

**10** Горе издающим несправедливые законы  
и пишущим жестокие постановления,  
<sup>2</sup> чтобы лишать бедняков их прав  
и отнимать правосудие у слабых из  
Моего народа;

делающим вдов своей добычей  
и обирающим сирот!  
<sup>3</sup> Что вы будете делать в день кары,  
когда издалека придёт беда?  
К кому побежите за помощью?  
Где оставите свои богатства?

<sup>4</sup> Остаётся только с пленниками согнуть колени  
или пасть среди убитых.

Но и тогда гнев Его не отвратится,  
и рука Его ещё будет занесена.

#### Суд Всевышнего над Ассирией

<sup>5</sup> – Горе Ассирии, жезлу Моего негодования;  
в её руке бич гнева Моего!  
<sup>6</sup> Я посылаю её против этого безбожного народа,  
Я отправляю её против народа, на который гневаюсь,  
чтобы захватить добычу и взять поживу,  
растоптать их, как уличную грязь.

<sup>7</sup> Но она это не осознаёт,  
об этом не думает;  
её замысел – губить,  
истребить множество народов.

<sup>8</sup> «Не все ли цари – мои вельможи? – говорит она. –

<sup>9</sup> Не пришлось ли пасть городу Халне, как и Каркемишу,  
Хамату, как и Арпаду,  
Самарии, как и Дамаску?»<sup>4</sup>

<sup>10</sup> Рука моя захватила множество царств,  
чьи идолы превосходили иерусалимских и самарийских.

#### Остаток Израила

<sup>11</sup> Я так же разделаюсь с Иерусалимом и его истуканами,  
как разделался с Самарией и её идолами!»

<sup>12</sup> Когда Владыка завершит Своё дело против горы Сион и Иерусалима, Он скажет:

– Покараю хвастливую надменность царя Ассирии и его высокомерную гордыню. <sup>13</sup>Ведь тот говорит:

«Силой моей руки я совершил это и мудростью моей, потому что я умён.

Я стёр границы народов и расхитил их запасы;  
как силач, я низверг их правителей.

<sup>14</sup> Рука моя овладела богатствами народов,  
будто рзозорил гнездо;  
как собирают покинутые яйца,  
я собрал все страны.

И никто не взмахнул крылом,  
рта не раскрыл и не пискнул».

<sup>15</sup> Разве топор поднимается над тем, кто им рубит,  
или пила кичится перед тем, кто ею пилит?

Как будто палка может поднять того, кто её поднимает,  
или дубинка взмахнуть тем, кто не из дерева!

<sup>16</sup> Поэтому Владыка Вечный, Повелитель Сил,  
нашлёт на крепких воинов Ассирии чахлость,  
и под великолепием её вспыхнет пламя,  
как пылающий огонь.

<sup>17</sup> Свет Израила станет огнём,  
святой Бог его – пламенем,  
которое в один день сожжёт и пожрёт терновник её и колючки;

<sup>18</sup> славные леса и сады её полностью уничтожит,  
и станет Ассирия как угасающий больной;

<sup>19</sup> а деревьев от лесов останется так мало,  
что и дитя сможет их пересчитать.

<sup>20</sup> В тот день остаток Израила, уцелевшие потомки Якуба, не станут уже полагаться на того, кто разил их,  
но истинно положатся на Вечного, на святого Бога Израила.

<sup>21</sup> Остаток вернётся,<sup>5</sup> остаток потомков Якуба  
вернётся к могучему Богу.

<sup>22</sup> Хотя твой народ, Израил, многочислен, как песок морской,  
вернётся лишь остаток. Уничтожение предначертано, преисполнено праведностью.

<sup>23</sup> Владыка Вечный, Повелитель Сил, истребит,  
как и предначертано, по всей земле.

<sup>24</sup> Поэтому так говорит Владыка Вечный, Повелитель Сил:

– Мой народ, живущий на Сионе, не бойся ассирийцев,  
которые бьют тебя палкой и поднимают на тебя дубинку,  
как это делал Египет.

<sup>25</sup> Очень скоро Моё негодование на тебя пройдёт,  
и Мой гнев обратится им на погибель.

<sup>26</sup> Вечный, Повелитель Сил, поднимет на них бич,  
как когда-то Он поразил Мадриан у скалы Орив<sup>6</sup>,  
и поднимет Свой посох над водами,  
как некогда в Египте<sup>7</sup>.

<sup>27</sup> В тот день их бремя будет снято с твоих плеч  
и их ярмо с твоей шеи,  
и ярмо сломается  
от твоей растущей силы<sup>8</sup>.

<sup>28</sup> Они пришли в Гай, прошли Мигрон,  
сложили припасы в Михмасае.

<sup>29</sup> Прошли перевал, ночуют в Геве.  
Рама трепещет,  
бежит Гива Шаула.

<sup>3</sup> **9:20** Или: «своей руки». <sup>4</sup> **10:9** Все эти города подпали под власть Ассирии во второй половине VIII в. до н. э.

<sup>5</sup> **10:21** Букв.: «шеар иашув»; также в ст. 22. Это имя старшего сына Исаии (см. 7:3). <sup>6</sup> **10:26** См. Суд. 7:25. <sup>7</sup> **10:26** См. Исх. 14:15-31. <sup>8</sup> **10:27** Букв.: «от жира».

- <sup>30</sup> Вой, Галлим!  
Внимай, Лайша!  
Отвечай, Анатот!
- <sup>31</sup> Мадмена разбегалась;  
жители Гевима скрываются.
- <sup>32</sup> В этот же день они остановятся в Нове,  
погрозят кулаком  
горе Сиону,  
холму Иерусалима.<sup>н</sup>
- <sup>33</sup> Вот Владыка Вечный, Повелитель Сил,  
со страшною силой очистит деревья  
от сучьев.  
Величественные деревья будут  
срублены,  
и высокие деревья рухнут на землю.
- <sup>34</sup> Чащи лесные Он вырубит топором,  
и падут леса Ливана перед Могучим.

#### Отрасль от корня Есея<sup>о</sup>

- 11** И выйдет от корня Есея Побег,  
вырастет из его корней Отрасль.<sup>н</sup>
- <sup>2</sup> На Нём будет покоиться Дух Вечного –  
Дух мудрости и разума,  
Дух совета и силы,  
Дух знания и страха перед Вечным,<sup>р</sup>  
<sup>3</sup> и будет страх перед Вечным Ему в  
радость.
- Он не будет судить по тому, что увидят  
Его глаза,  
и решать по тому, что услышат Его  
уши,  
<sup>4</sup> но по правде Он будет судить бедных,  
справедливо решать дела бедняков  
земли.  
Он поразит землю силой Своих слов;  
дыханием Своих уст убьёт  
нечестивого.
- <sup>5</sup> Праведность будет Его поясом,  
верность – опоясанием на Его  
бёдрах.
- <sup>6</sup> Тогда волк будет жить вместе с  
ягнёнком,  
барс ляжет рядом с козлёнком,

- телёнок и лев будут вместе пастись<sup>с</sup>,  
и дитя поведёт их.
- <sup>7</sup> Корова будет пастись с медведицей,  
их детёныши будут вместе лежать,  
и лев, как вол, будет есть сено.
- <sup>8</sup> Младенец будет играть над норой  
змеи,  
малое дитя положит руку на гнездо  
гадюки.
- <sup>9</sup> И не будет ни вреда, ни погибели  
на всей святой горе Моей,  
ведь земля будет наполнена  
познанием Вечного,  
как воды наполняют море.

<sup>10</sup> В тот день Корень<sup>м</sup> Есея станет знаменем для народов; к Нему соберутся народы, и прославится место Его покоя. <sup>11</sup> В тот день Владыка во второй раз протянет руку, чтобы вернуть уцелевших, которые останутся из Его народа, вернуть их из Ассирии, из Нижнего и Верхнего Египта<sup>р</sup>, из Эфиопии, из Елама, из Вавилонии<sup>ф</sup>, из Хамата и с морских островов.

- <sup>12</sup> Он поднимет знамя народам  
и соберёт изгнанников Израила;  
Он соберёт рассеянный народ Иудеи  
с четырёх концов земли.
- <sup>13</sup> Прекратится зависть Ефраима<sup>х</sup>,  
и враждебность Иудеи будет  
истреблена;  
Ефраим не станет завидовать Иудее,  
а Иудея враждовать с Ефраимом.
- <sup>14</sup> Они налетят на холмы филистимлян  
на западе,  
вместе ограбят народ на востоке.  
На Эдом и Моав протянут руки,  
и покорятся им аммонитяне.
- <sup>15</sup> Вечный иссушит  
залив Красного моря<sup>4</sup>;  
в опаляющем ветре взмахнёт рукой  
над рекой Евфратом.  
Она разобьётся на семь ручьёв,  
так что её будут переходить в  
сандалиях.

<sup>н</sup> **10:28-32** Данные стихи описывают поход ассирийцев на Иерусалим, перечисляя с севера на юг завоеванные ими по дороге иудейские города. <sup>о</sup> **Глава 11:** Эта глава является пророчеством об Исе Масихе (см. Рим. 15:12; 2 Фес. 2:8; Отк. 5:5; 22:16). <sup>р</sup> **11:1** См. Мат. 1:5-16. Пророк упоминает не царя Давуда, а его отца Есея, тем самым показывая, что новый Побег будет представлять род Давуда не в его царском величии, а в духовном величии – в верности и преданности Вечному. <sup>с</sup> **11:2** См. Мат. 3:16; Деян. 10:38. <sup>д</sup> **11:6** Или: «вместе телёнок, лев и откормленный скот». <sup>м</sup> **11:10** Или: «Росток». <sup>у</sup> **11:11** Букв.: «из Египта и Патроса». <sup>ф</sup> **11:11** Букв.: «из Шинара». <sup>х</sup> **11:13** *Ефраим* – так часто называли Северное царство – Израил, где наиболее влиятельным был род Ефраима. <sup>4</sup> **11:15** Букв.: «Египетское море».

- <sup>16</sup> Из Ассирии проляжет широкий путь  
для уцелевших из Его народа,  
как было для Израила,  
когда он вышел из Египта.

#### Песни хвалы

- 12** В тот день ты скажешь:  
– О Вечный! Славлю Тебя!  
Ты гневался на меня,  
но отвратил Свой гнев  
и утешил меня.
- <sup>2</sup> Истинно, Всевышний – спасение моё,  
буду надеяться на Него и не стану  
бояться.  
Вечный Бог – моя сила и песнь;  
Он стал мне спасением.
- <sup>3</sup> Радостно будете черпать воду  
из колодцев спасения.
- <sup>4</sup> В тот день ты скажешь:  
– Славьте Вечного, имя Его  
призывайте;  
возглашайте в народах Его деяния,  
возвещайте, что велико имя Его.
- <sup>5</sup> Пойте Вечному, ведь Он совершил  
великое;  
пусть это откроется всей земле.
- <sup>6</sup> Кричите и пойте от радости, жители  
Сиона,  
потому что велик среди вас святой  
Бог Израила!

#### Пророчество о Вавилоне

- 13** Пророчество о Вавилоне, которое  
видел Исаия, сын Амоца.
- <sup>2</sup> – Поднимите на голой вершине знамя,  
кричите им;  
подайте им знак рукой,  
чтобы шли в ворота знатных.
- <sup>3</sup> Я дал повеление избранному Мною  
народу;  
Я призвал Моих воинов, чтобы  
излить Мой гнев,  
тех, кто радуется Моим победам.
- <sup>4</sup> Слышен шум на горах,  
как от огромной толпы!  
Слышен мятежный шум царств,  
народов, собравшихся вместе!  
Созывает Вечный, Повелитель Сил,  
войско к битве.

- <sup>5</sup> Они идут из далёких земель,  
от края небес;  
Вечный и орудия гнева Его идут,  
чтобы погубить всю страну.
- <sup>6</sup> Плачьте, потому что день Вечного  
близок;  
он придёт, как гибель от  
Всемогущего.
- <sup>7</sup> Из-за этого ослабнут все руки,  
и у всякого дрогнет сердце.
- <sup>8</sup> Они ужаснутся,  
боль и судороги схватят их,  
будут мучиться, словно роженица;  
будут смотреть друг на друга в  
изумлении,  
лица их будут пылать.
- <sup>9</sup> Вот, наступает день Вечного –  
жестокий, полный негодования и  
пылающего гнева,  
чтобы опустошить страну  
и истребить в ней грешников.
- <sup>10</sup> Звёзды небесные и созвездия  
не прольют своего света.  
Восходящее солнце померкнет,  
и луна не даст света своего.
- <sup>11</sup> – Я накажу мир за его зло,  
нечестивых – за их грехи.  
Я положу конец гордыне надменных  
и унижу гордость безжалостных.
- <sup>12</sup> Я сделаю так, что люди будут  
встречаться реже чистого  
золота,  
реже золота из Офира.
- <sup>13</sup> Для этого Я сотрясу небеса,  
и тронется с места своего земля  
от негодования Вечного, Повелителя  
Сил,  
в день Его пылающего гнева.
- <sup>14</sup> Тогда, как газель от погони,  
как овцы без пастуха,  
каждый побежит к своему народу,  
устремится в свою землю.
- <sup>15</sup> Но кто попадётся – того пронзят,  
и кто будет схвачен – падёт от меча.
- <sup>16</sup> Разобьют их младенцев о камни у них  
на глазах;  
дома их разграбят, их жён обесчестят.
- <sup>17</sup> – Вот, Я подниму против них мидян,  
которые серебра не ценят  
и к золоту равнодушны.

<sup>18</sup> Луки их сразят юношей;  
не пожалеют они младенцев,  
на детей не взглянут с состраданием.

<sup>19</sup> Вавилон, жемчужина царств,  
гордость и блеск вавилонян,  
будет низвержен Всевышним,  
как Содом и Гоморра<sup>4</sup>.

<sup>20</sup> Не заселится он никогда,  
не будет обитаем веками;  
не раскинет там араб свой шатёр,  
не остановит пастух овец на отдых.

<sup>21</sup> Там залягут дикие звери,  
шакалы наполнят его дома;  
там будут жить совы  
и плясать дикие козлы<sup>4а</sup>.

<sup>22</sup> Гиены будут выть в его башнях,  
шакалы – в его дворцах.

**14** Выходит его срок,  
и дни его не продлятся.  
Вечный пожалеет потомков Якуба;  
Он вновь изберёт Израил  
и поселит их на их земле.

Чужеземцы присоединятся к ним  
и пристанут к потокам Якуба.

<sup>2</sup> Народы возьмут израильтян  
и приведут на их место.  
А Израил завладеет народами,  
сделает их слугами и служанками в  
земле Вечного.

Они возьмут в плен тех, кто пленил их,  
и будут править своими  
притеснителями.

<sup>3</sup> В тот день, когда Вечный даст тебе  
облегчение от боли, смуты и жестокого  
рабства, <sup>4</sup>ты запоёшь о царе Вавилона эту  
звительную песню:

Не стало гонителя!  
Кончилась его ярость!

<sup>5</sup> Сломал Вечный жезл нечестивых,  
скипетр повелителей,

<sup>6</sup> который в гневе разил народы  
нескончаемыми ударами  
и в ярости народами правил  
с безжалостным притеснением.

<sup>7</sup> Все страны в покое и в мире,  
запевают песни.

<sup>8</sup> Даже кипарисы и кедры Ливана  
торжествуют над тобой, говоря:  
– С тех пор как ты уснул,  
никто не приходит нас рубить.

<sup>9</sup> Пришёл в движение мир мёртвых,  
чтобы встретить тебя на входе.  
Он будит духов умерших, чтобы тебя  
встречать –

всех, кто был вождём на земле;  
поднимает с престолов всех,  
кто был царём у народов.

<sup>10</sup> Все они скажут тебе:  
– Ты стал слаб, как мы;  
ты уподобился нам.

<sup>11</sup> Слава твоя сошла в мир мёртвых  
вместе с пением твоих арф.  
Личинки мух стелются под тобой,  
черви – твой покров.

<sup>12</sup> Как пал ты с небес,  
утренняя звезда, сын зари!  
Низвергли на землю тебя,  
того, кто попирал народы!

<sup>13</sup> А ты говорил в своём сердце:  
«Поднимусь на небеса,  
вознесу свой престол  
выше звёзд Всевышнего  
и воссяду на горе собрания богов –  
на горе Цафон<sup>4а</sup>».

<sup>14</sup> Поднимусь над облаками;  
уподоблюсь Высочайшему».

<sup>15</sup> Но ты низведён в мир мёртвых,  
в глубины пропасти.<sup>4а</sup>

<sup>16</sup> Видящие тебя всматриваются  
и дивятся твоей судьбе:  
– Тот ли это, кто колебал землю  
и сотрясал царства,

<sup>17</sup> кто сделал мир пустыней,  
разрушал его города  
и не отпускал пленников домой?

<sup>18</sup> Все цари народов почли во славе,  
каждый лежит в своей гробнице.

<sup>19</sup> А ты – вне своей могилы,  
выброшен, словно ненужная ветка;  
ты лежишь среди убитых,  
пронзённых мечом,

нисходящих в каменистую пропасть.  
Словно труп, попираемый ногами,  
<sup>20</sup> ты не будешь погребён, как другие  
цари,  
потому что ты разорил свою страну,  
погубил свой народ.

Да не будут впредь упоминаемы  
потомки нечестивых!

<sup>21</sup> Готовьте бойню сыновьям этого царя  
из-за вины их предков.  
Да не поднимутся они, чтобы  
завладеть землёй,  
и не покроют мир своими городами.

<sup>22</sup> – Я поднимусь против них, –  
возвещает Вечный, Повелитель  
Сил, –  
и истреблю у Вавилона его имя и  
уцелевших,  
его потомство и грядущие  
поколения, –  
возвещает Вечный. –

<sup>23</sup> Я превращу его во владения ежей  
и в заболоченные пруды;  
вымету его метлой уничтожения, –  
возвещает Вечный, Повелитель  
Сил.

### Пророчество об Ассирии

<sup>24</sup> Вечный, Повелитель Сил, поклялся:

– Как Я задумал, так и будет;  
как Я решил, так и случится:

<sup>25</sup> сокрушу ассирийцев в Моей земле;  
растопчу их на Моих горах.  
Будет снято их ярмо с Моего народа,  
и их бремя с его плеч.

<sup>26</sup> Вот решение, принятое о всей земле;  
вот рука, занесённая на все народы.  
<sup>27</sup> Ведь Вечный, Повелитель Сил, решил,  
и кто властен это отменить?  
Рука Его занесена,  
и кто властен её удержать?

### Пророчество о филистимлянах

<sup>28</sup> Следующее пророчество было в год  
смерти царя Ахаза<sup>3</sup>.

<sup>29</sup> Не радуйтесь, филистимляне,  
что сломан поражающий вас жезл,

потому что от змеинового корня родится  
гадюка,  
а её плодом будет змея-стрелка.<sup>40</sup>

<sup>30</sup> Тогда беднейшие найдут себе  
пастбище,  
и нищие будут покоиться в  
безопасности.

Но твой корень Я уморю голодом,  
и уцелевших твоих Я убью.

<sup>31</sup> Плачьте, ворота! Вой, город!  
Оцепенейте от страха все вы,  
филистимляне,  
потому что облако пыли движется с  
севера –

это приближается войско,  
и нет в его рядах отстающего.

<sup>32</sup> Что же ответить вестникам этого  
народа?  
Что Вечный утвердил Сион,  
и в нём найдут убежище бедные из  
Его народа.

### Пророчество о Моаве

**15** Пророчество о Моаве.

Как город Ар-Моав опустошён –  
уничтожен за ночь!

Как город Кир-Моав опустошён –  
уничтожен за ночь!

<sup>2</sup> Восходят жители Дивона к храму,  
к капищу на возвышенности, чтобы  
плакать,  
и рыдает Моав над Невом и  
Медевой.

Острижены головы в знак траура,  
бороды сбриты.

<sup>3</sup> А на улицах – народ в рубище;  
на крышах домов и на площадях  
все рыдают, заливаясь слезами.

<sup>4</sup> Вопят Хешбон и Элеале,  
голоса их слышны до Иахаца.  
Вот и воины Моава рыдают,  
их душа трепещет.

<sup>5</sup> Плачет сердце моё о Моаве;  
жители его бегут к Цоару,  
бегут к Эглат-Шлешии.  
Поднимаются они на Лухит  
и плачут на ходу;  
на дороге, ведущей в Хоронаим,  
поднимают плач о разорении.

<sup>4</sup> **13:19** См. Нач. 18:20 – 19:29. <sup>4а</sup> **13:21** Дикие козлы – это слово иногда ассоциируется с демонами (см. Лев. 17:7; 2 Лет. 11:15; ср. Отк. 18:2). <sup>4б</sup> **14:13** У хананеев гора Цафон считалась обиталищем богов, как гора Олимп у греков. Другой перевод: «на краю севера». <sup>4в</sup> **14:12-15** В этом отрывке образ царя Вавилона сливается с образом сатаны, низверженного с небес (ср. Езек. 28:11-17; Лк. 10:18).

<sup>3</sup> **14:28** Царь Ахаз умер приблизительно в 715 г. до н. э. <sup>40</sup> **14:29** Жезл и змеи символизируют ассирийских правителей, нападавших на филистимлян.

- <sup>6</sup> Пересохли воды Нимрима,  
трава выгорела,  
завяла мурава,  
и зелени не осталось.
- <sup>7</sup> Богатства, что накопили и сберегли,  
уносят они Ивовою долиною.
- <sup>8</sup> Плачем полнятся границы Моава,  
их рыдание – до Эглаима,  
их рыдание – до Беэр-Елима,
- <sup>9</sup> потому что воды Дивона полны крови.  
Но Я наведу на Дивон большее  
зло –  
льва на беженцев из Моава  
и на тех, кто остался в стране.

- 16** Посылайте ягнят в дань  
правителям Иудеи,  
из Селы<sup>а</sup> через пустыню  
на гору Сион.
- <sup>2</sup> Как бьющая крыльями птица,  
выброшенная из гнезда, –  
женщины-моавитянки  
у бродов Арнона.
- <sup>3</sup> – Дай нам совет,  
прими решение.  
Пусть твоя тень среди полудня,  
как ночь, нас укроет.  
Спрячь изгнанников,  
не выдавай скитальцев.
- <sup>4</sup> Дай моавским изгнанникам остаться у  
тебя,  
стань им убежищем от губителя.
- Когда притеснителю придёт конец,  
прекратится опустошение,  
и в стране сгинут расхитители.
- <sup>5</sup> Тогда верно утвердится престол,  
и воссядет на него в истине  
правитель –  
правитель из дома Давуда, –  
ищущий справедливость,  
спешащий творить праведность.

- <sup>6</sup> Слышали мы о гордости Моава,  
о его непомерной гордости и  
тщеславии,  
о его гордости и наглости,  
но пуста его похвальба.
- <sup>7</sup> Поэтому плачут моавитяне,  
все вместе оплакивают Моав.

- Плачьте, сражённые горем,  
вспоминая прекрасные лепёшки с  
изюмом<sup>а</sup> из Кир-Харесета.
- <sup>8</sup> Засохли поля Хешбона  
и виноградные лозы Сивмы.  
Вожди народов растоптали лучшие  
лозы,  
что некогда тянулись до Иазера,  
простирались к пустыне.  
Побеги их расширились  
и достигали Мёртвого моря.

- <sup>9</sup> И я плачу, как плачет Иазер,  
о лозах Сивмы.  
О, Хешбон и Элеале,  
орошу вас слезами!  
Над твоими созревшими плодами,  
над твоим поспевшим зерном  
стихли крики радости.
- <sup>10</sup> Веселье и радость ушли из садов,  
никто не поёт, не шумит в  
виноградниках  
и в давальнях не топчет вино,  
и радости шумной положен конец.
- <sup>11</sup> Плачет сердце моё о Моаве, как арфа,  
и душа – о Кир-Харесете.
- <sup>12</sup> Если Моав явится  
и станет изводить себя в капище,  
если он придёт в своё святилище  
молиться –  
прока не будет.

<sup>13</sup> Таково слово, которое Вечный сказал  
о Моаве в прошлом. <sup>14</sup> Но теперь Вечный  
говорит:  
– Ровно через три года, как если бы ба-  
трак отсчитывал дни до конца срока сво-  
ей работы, слава Моава и всё множество  
его народа погибнут, а уцелевшие будут  
малочисленны и слабы.

### Пророчество о Дамаске и Израиле

- 17** Пророчество о Дамаске.  
– Вот, Дамаск больше не будет  
городом,  
он превратится в груду развалин.
- <sup>2</sup> Города Ароера будут покинуты,  
брошены отарам, которые там  
улягутся,  
и никто не вспугнёт их.

- <sup>3</sup> Исчезнет в Ефраиме<sup>б</sup> укрепленный  
город,  
и в Дамаске – царская власть;  
с уцелевшими из Сирии будет то же,  
что и со славой израильтян, –  
возвещает Вечный, Повелитель  
Сил. –
- <sup>4</sup> В тот день слава потомков Якуба  
увянет,  
исхудает тучное тело его.
- <sup>5</sup> Это будет похоже на жатву пшеницы,  
когда рука жнеца срезает колосья,  
а потом подбирают колоски  
с плодородных полей в долине  
Рефаим.
- <sup>6</sup> Останется лишь несколько людей,  
как остатки на оливковом дереве,  
когда его обивают во время жатвы,  
оставляя две-три оливки на самой  
верхушке,  
четыре-пять на ветвях  
плодоносных, –  
возвещает Вечный, Бог Израила.
- <sup>7</sup> В тот день люди посмотрят на своего  
Создателя,  
устремят взгляд на святого Бога  
Израила.
- <sup>8</sup> Они больше не будут смотреть на  
жертвенники,  
работу своих рук,  
и не станут глядеть на столбы Ашеры<sup>в</sup>  
и на жертвенники для возжигания  
благовоний,  
которые сделали их пальцы.
- <sup>9</sup> В тот день их укрепленные города бу-  
дут покинуты перед лицом израильтян и  
зарастут дикими лесами и кустарником.  
И будет запустение.
- <sup>10</sup> Ты забыл Бога твоего спасения,  
не вспомнил о Скале, о своей  
Крепости.  
Поэтому пусть развёл ты роскошные  
сады,  
насадил черенки от чужой лозы,
- <sup>11</sup> пусть ты смог заставить их расти  
в день, когда ты развёл их,  
пусть смог заставить их цвести  
в утро, когда насадил их,

- но не будет тебе урожай  
в день недуга и неисцелимой боли.
- <sup>12</sup> О, шум армий множества народов,  
как шум шумящего моря!  
О, рёв народов,  
как рёв сильных ревущих вод!
- <sup>13</sup> Пусть режут народы рёвом могучих  
вод –  
Он обличит их, и они убегут далеко,  
гонимые, как мякина на холмах от  
ветра,  
как крутящаяся пыль от урагана.
- <sup>14</sup> Вечером внезапный ужас!  
До утра их уже не станет.  
Вот удел тех, кто нас обирает,  
участь тех, кто нас грабит.

### Пророчество об Эфиопии

- 18** Горе стране шумящих крыльев,  
что лежит за реками Эфиопии  
<sup>2</sup> и послов отправляет по морю,  
в папирусных лодках по водам!

- Возвращайтесь домой, скорые  
вестники,  
к своему рослому народу с гладкой  
кожей,  
к народу, наводящему страх на  
ближних и дальних,  
к народу сильному и победоносному,  
чью землю разрезали реки.
- <sup>3</sup> Все вы, обитатели мира,  
вы, живущие на земле, –  
когда над горами поднимется знамя  
сражения,  
вы увидите,  
и когда зазвучит рог,  
вы услышите.
- <sup>4</sup> Так мне сказал Вечный:  
– Я спокойно буду смотреть из  
Моего жилища,  
как марево в знойный день,  
как облако пара в жатвенный зной.
- <sup>5</sup> Ещё до сбора винограда, когда  
опадает цвет  
и цветок становится зреющей  
гроздью,  
Вечный отрежет ножом побеги,  
срежет поросль и унесёт.

<sup>а</sup> **16:1** Села – столица Эдома. <sup>а</sup> **16:7** Лепёшки с изюмом – этот деликатес, приготовлявшийся из измельчённого изюма в особых случаях (см. 2 Цар. 6:19), возможно, использовался в обрядах поклонения Баалу как средство, возбуждающее чувственность (см. Песнь 2:5; Ос. 3:1).

<sup>б</sup> **17:3** То есть в Израиле. <sup>в</sup> **17:8** Столбы Ашеры – культовые символы вавилонско-ханаанской богини Ашеры. Ашера считалась матерью богов и людей, владычицей моря и всего сущего.

<sup>6</sup> Все они будут оставлены хищным горным птицам и диким зверям: птицы будут кормиться ими всё лето, а дикие звери – всю зиму.<sup>ε</sup>

<sup>7</sup> В то время Вечному, Повелителю Сил, будут принесены дары

от этого народа, рослого и с гладкой кожей,  
от народа, наводящего страх на ближних и дальних,  
от народа сильного и победоносного,  
чью землю разрезали реки, –

дары будут принесены на гору Сион, место обитания Вечного, Повелителя Сил.

### Пророчество о Египте

**19** Пророчество о Египте.

Вот, Вечный восседает на быстром облаке и несётся в Египет. Истуканы Египта пред Ним дрожат, и сердца египтян трепещут.

<sup>2</sup> – Я подниму египтян на египтян – брат будет сражаться с братом, друг – с другом, город – с городом, царство – с царством.

<sup>3</sup> Египтяне падут духом, и Я расстрою их замыслы. Они станут вопрошать идолов и духов мёртвых, вызывателей умерших и чародеев.

<sup>4</sup> Я предам египтян во власть жестокого господина, и безжалостный царь будет править ими, – возвещает Владыка Вечный, Повелитель Сил.

<sup>5</sup> Воды Нила иссохнут, пересохнет русло и станет сухой.

<sup>6</sup> Каналы начнут испускать зловоние, потоки Египта обмелеют и пересохнут.

Выгорят и тростник, и камыш,  
<sup>7</sup> и другие растения на берегах Нила. Всякое засеянное поле у Нила засохнет,

будет развезено и исчезнет.  
<sup>8</sup> Рыбаки будут стенать, все, забрасывающие в Нил крючки, заплачут;

бросающие в воду сети впадут в уныние.

<sup>9</sup> Обрабатывающие лён придут в отчаяние, ткачи лучших льняных полотен потеряют надежду.<sup>δ</sup>

<sup>10</sup> Делаящие одежду будут удручены, и все, работающие за плату, падут духом.

<sup>11</sup> Совсем обезумели правители Цоана; мудрые советники фараона подают глупые советы.

Как вы скажете фараону:  
«Я один из мудрецов,  
я потомок древних царей»?

<sup>12</sup> Где теперь твои мудрецы? Пусть покажут тебе, пусть откроют, что Вечный, Повелитель Сил, определил Египту.

<sup>13</sup> Обезумели правители Цоана, в заблуждении правители Мемфиса<sup>ε</sup>, главы Египта сбили его с пути.

<sup>14</sup> Вечный излил на них дух замешательства; они совращают Египет во всех его делах:

шатается он, как пьяный, ходящий по собственной блевоте.

<sup>15</sup> Ни голова, ни хвост, ни ветвь пальмы, ни тростник<sup>ж</sup> ничего не могут сделать для Египта.

<sup>16</sup> В тот день египтяне станут как женщины – задрожат они от страха перед поднятой рукой Вечного, Повелителя Сил. <sup>17</sup> И земля иудейская наведёт на египтян ужас. Всякий, при ком упомянут об Иудее, испугается из-за того, что определил о них Вечный, Повелитель Сил.

<sup>18</sup> В тот день пять египетских городов будут говорить на языке израильтян<sup>з</sup> и

клясться в верности Вечному, Повелителю Сил. Один из них будет назван Городом Солнца<sup>и</sup>.

<sup>19</sup> В тот день жертвенник Вечному будет посередине Египта, и памятный знак Вечному – на его границе. <sup>20</sup> Это будет знамением и свидетельством о Вечном, Повелителе Сил, в земле Египта. Когда они воззовут к Вечному из-за своих притеснителей, Он пошлёт им Спасителя, Который их защитит и избавит. <sup>21</sup> Так Вечный откроется египтянам, и в тот день они познают Вечного. Они станут поклоняться, принося жертвы и хлебные приношения; они станут давать Вечному обеты и исполнять их. <sup>22</sup> Вечный поразит Египет, поразит их и исцелит. Они обратятся к Вечному, и Он ответит на их мольбу и исцелит их.

<sup>23</sup> В тот день будет широкая дорога из Египта в Ассирию. Ассирийцы будут ходить в Египет, а египтяне – в Ассирию, и египтяне с ассирийцами будут поклоняться вместе.

<sup>24</sup> В тот день Израил будет третьим, вместе с Египтом и Ассирией, благословением для земли. <sup>25</sup> Вечный, Повелитель Сил, благословит их, сказав: «Благословен Египет – Мой народ, и Ассирия – дело Моих рук, и Израил – Моё наследие».

### Знамение о Египте и Эфиопии

**20** В год, когда верховный полководец, посланный царём Ассирии Саргоном<sup>и</sup>, пришёл к городу Ашдоду, сражался с ним и захватил его,<sup>к</sup> <sup>2</sup> Вечный говорил через Исаию, сына Амоца.

Он сказал ему:  
– Сними рубище с тела и сандалии с ног.

Он сделал это и ходил раздетый и босой.

<sup>3</sup> Тогда Вечный сказал:

– Как Мой раб Исаия три года ходил раздетый и босой во знамение и как знак грядущего для Египта и Эфиопии, <sup>4</sup> так царь Ассирии уведёт голых и босых египетских пленников и эфиопских изгнанников, молодых и старых, с обнажёнными ягодицами – на позор Египту. <sup>5</sup> Те, кто надеялся на Эфиопию и хвалился Егип-

том, ужаснутся и будут опозорены. <sup>6</sup> В тот день люди, живущие на том побережье, скажут: «Смотри, что случилось с теми, на кого мы полагались и к кому бежали за помощью и избавлением от царя Ассирии! Как же нам теперь спастись?!»

### Пророчество о Вавилоне

**21** Пророчество о Вавилоне, пустыне у моря.

Как смерчи несутся по южным землям, так идёт завоеватель из пустыни, из страшной земли.

<sup>2</sup> Грозное видение было дано мне: предатель предаёт, грабитель грабит.

– Нападай, Елам! Осаждай, Мидия! Всем стенам из-за Вавилона Я положу конец.

<sup>3</sup> От этого тело моё пронзено болью, муки схватили меня, словно муки роженицы.

Я ошеломлён тем, что слышу, я потрясён тем, что вижу.

<sup>4</sup> Сердце моё трепещет, бьёт меня дрожь. Сумерки, которые были мне так желанны, стали ужасом для меня.

<sup>5</sup> Готовят столы, стелют ковры, едят и пьют. Вставайте же, полководцы, щиты смажьте!

<sup>6</sup> Так сказал мне Владыка:

– Пойди, поставь дозорного; пусть рассказывает, что увидит.

<sup>7</sup> Когда он увидит колесницы с парой запряжённых лошадей, всадников на ослах или всадников на верблюдах, пусть вслушивается внимательно, очень внимательно!

<sup>8</sup> И дозорный<sup>л</sup> закричал:

<sup>2</sup> **18:5-6** Эти стихи образно говорят о гибели ассирийского войска. <sup>δ</sup> **19:9** Для выращивания льна нужно обилие воды. <sup>ε</sup> **19:13** Букв.: «Нофа». <sup>ж</sup> **19:15** Здесь имеются в виду разные социальные группы (см. 9:14-15). <sup>з</sup> **19:18** Букв.: «хананеев».

<sup>и</sup> **19:18** То есть Гелиополь. Или: «Город Разрушения». <sup>и</sup> **20:1** Саргон II был преемником Салманасара V и отцом Синахериба. Он правил с 722 по 705 гг. до н. э. <sup>к</sup> **20:1** Филистимский город Ашдод был завоёван ассирийцами в 711 г. до н. э. <sup>л</sup> **21:8** Или: «лев».

– День за днём, господин мой, я стою на башне,  
каждую ночь я стою на своём посту.  
9 Вот, идут они – колесницы  
с парой запряжённых лошадей.  
А один из колесничих возвещает:  
«Пал, пал Вавилон!  
Все истуканы его богов  
лежат разбитые на земле!»

10 О народ мой, измолоченный на гумне,  
возвещаю вам то, что услышал  
от Вечного, Повелителя Сил,  
от Бога Израила.

### Пророчество об Эдоме

11 Пророчество о Думе («безмолвие»)<sup>м</sup>.

Кричат мне из Сеира<sup>н</sup>:  
– Сторож, сколько осталось до утра?  
Сторож, когда закончится ночь?

12 Сторож отвечает:  
– Наступает утро, но ночь вернётся.<sup>о</sup>  
Если хотите ещё раз спросить,  
возвращайтесь и спрашивайте.

### Пророчество об Аравии

13 Пророчество об Аравии.

Караваны деданитян<sup>н</sup>,  
ночуйте в чащах Аравии.

14 Жители земли Тема,  
дайте воды жаждущим,  
принесите еды беженцам.

15 Они бежали от меча,  
от обнажённого меча,  
от натянутого лука  
и от невзгод войны.

16 Ведь так сказал мне Владыка:  
– Ровно через год, как если бы батрак  
отсчитывал дни до конца срока своей ра-  
боты, всей славе Кедара<sup>п</sup> придёт конец.  
17 Мало кто из воинов-лучников Кедара  
уцелеет.

Так сказал Вечный, Бог Израила.

### Пророчество об Иерусалиме

## 22 Пророчество о долине Видения<sup>с</sup>.

Что с тобою,  
что ты весь поднялся на крыши,

2 город, охваченный суматохой,  
шумный, ликующий город?

Не мечом поражены твои убитые  
и не в битве погибли.

3 Все правители твои бежали вместе,  
но были схвачены даже без помощи  
лучников.

Все, кто был найден, схвачены вместе,  
даром что далеко убежали.

4 Потому и сказал я:

– Оставьте меня;

я буду горько плакать.

Не старайтесь утешить меня  
в гибели моего народа.

5 Владыка Вечный, Повелитель Сил,  
определил

день смуты, попрапия и  
замешательства

в долине Видения,  
день разрушения стен  
и крика о помощи,

что несётся к храмовой горе.

6 Воины из Елама поднимают колчан,  
идут с колесницами и всадниками;  
воины из Кира обнажают щит.

7 Твои лучшие долины полны колесниц,  
и всадники выстроились у  
городских ворот;

8 сметены укрепления Иудей.

В тот день вы смотрели  
на оружие во дворце Ливанского леса<sup>м</sup>.

9 Вы видели множество проломов  
в укреплениях Города Давуда<sup>с</sup>.

Вы запасали воду  
в Нижнем пруду<sup>ф</sup>.

10 Вы осматривали дома в Иерусалиме  
и разрушали некоторые из них,  
чтобы укрепить стену.

11 Вы устраивали между двумя стенами  
хранилище для вод Старого пруда,  
но не смотрели на Того,  
Кто всё это внедрил,  
и не обращали внимания на Того,  
Кто задумал это издавна.

12 Владыка Вечный, Повелитель Сил,  
призвал вас в тот день  
плакать и горевать,  
остричь головы и одеться в рубище.<sup>х</sup>

13 Но нет, вместо этого у вас веселье и  
радость:  
вы режете волов, убиваете овец,  
едите мясо и пьёте вино!  
«Давайте будем пировать и  
напиваться, – говорите, –  
потому что завтра умрём!»

14 Я слышал, как Вечный, Повелитель  
Сил, сказал мне:

– Этот грех не будет прощён вам до дня  
вашей смерти, – говорит Владыка Веч-  
ный, Повелитель Сил.

### Послания Всевышнего Шевне и Элиакиму

15 Так говорит Владыка Вечный, Пове-  
литель Сил:

– Пойди, скажи этому царедворцу,  
Шевне,

что распоряжается дворцом:

16 Кто ты здесь, и кто у тебя здесь,  
что ты вырубашь себе здесь  
могильную пещеру,  
высекая себе могилу на высоте  
и вытёсывая место своего  
упокоения в скале?

17 Вот, Вечный крепко схватит  
и вышвырнет тебя, силач.

18 Он скатает тебя в клубок  
и забросит в большую страну.

Там умрёшь ты,  
и там останутся твои великолепные  
колесницы,  
о ты, позор на дом своего господина!

19 Я смещу тебя с твоей должности,  
и ты будешь изгнан со своего места.

20 – В тот день Я призову Моего раба  
Элиакима, сына Хилкии. 21 Я одену его в  
твою одежду, опояшу его твоим поясом и  
отдам ему твою власть. Он будет отцом  
жителям Иерусалима и народу Иудей.  
22 Я возложу на его плечи ключ от дворца  
Давуда<sup>с</sup>; то, что он откроет, никто не за-  
кроет, и то, что он закроет, никто не от-  
кроет. 23 Я вгону его, как гвоздь, в твёр-  
дое место; он будет престолом славы для  
дома своего отца. 24 Потомки и отпрыски  
его семьи всей своей тяжестью будут ви-  
сеть на нём, как малые сосуды, от чаш до  
кувшинов, висят на гвозде.

25 В тот день, – возвещает Вечный, По-  
велитель Сил, – будет расшатан гвоздь,  
вогнанный в твёрдое место; будет вы-  
рван и упадёт, а висящий на нём груз  
пропадёт.

Так сказал Вечный.<sup>ч</sup>

### Пророчество о Тире и Сидоне

## 23 Пророчество о Тире<sup>м</sup>.

Плачьте, о фарсисские<sup>м</sup> корабли,  
потому что нет больше Тира, порта  
вашего назначения!

Придя с Кипра<sup>м</sup>,  
они узнали об этом.

2 Умолкните, островитяне,  
и вы, купцы Сидона<sup>с</sup>,  
обогатившиеся на морях.

3 По великим водам  
приходило зерно с берегов Шихора<sup>ю</sup>;  
жатва с берегов Нила привозилась в  
Тир,  
и был он местом, где народы вели  
торг.

4 Устыдись, Сидон, и ты, крепость  
морская,  
потому что морская пучина сказала  
о вас:

<sup>м</sup> 21:11 Дума – символическое название Эдома. <sup>н</sup> 21:11 Сеир – другое название Эдома. <sup>о</sup> 21:12 Или: «но ещё ночь». <sup>п</sup> 21:13 Деданитяне – арабское племя, произошедшее от Ибрахима и его второй жены Хеттуры (см. Нач. 25:1-3). <sup>р</sup> 21:16 Кедар – народ, произошедший от второго сына Исмаила (см. Нач. 25:13), обитавший в северной части Аравийской пустыни. <sup>с</sup> 22:1 Долина Видения – т. е. Иерусалим; также в ст. 5. <sup>м</sup> 22:8 Дворец Ливанского леса – так назывался арсенал, сооружённый царём Сулейманом при своём дворце (см. 3 Цар. 7:2-5; 10:16-17). <sup>у</sup> 22:9 Город Давуда – старая часть города Иерусалима, где находилась крепость и царский дворец, на горе Сион (см. 2 Цар. 5:7-9). <sup>ф</sup> 22:9 Нижний пруд – вероятно то же, что и Старый пруд (см. ст. 11). Царь Езекия прорыл канал от источника Гихон и наполнил этот пруд водой, чтобы город не имел в ней нужду во время осады (см. 4 Цар. 20:20; 2 Лет. 32:30).

<sup>х</sup> 22:8-12 Эти стихи говорят об осаде Иерусалима Синахерибом в 701 г. до н. э. (см. гл. 36–37). <sup>ч</sup> 22:22 Этот ключ стал символом власти (ср. Мат. 16:19; Отк. 3:7). <sup>ц</sup> 22:20-25 Так как Элиаким злоупотребил своим должностным положением, не умея отказать своим прихлебателям-родственникам, Всевышний сместил его. <sup>м</sup> 23:1 Тир – был крупнейшим на Средиземном море финикийским портом и был издавна связан с Иудеей. Ещё царь Сулейман вёл торговлю с правителем Тира Хирамом (см. 3 Цар. 5:8-9). <sup>м</sup> 23:1 Фарсис – скорее всего, был финикийской колонией в Испании, славившейся своей торговлей и мореходством. <sup>с</sup> 23:1 Букв.: «из земли Киттим». <sup>с</sup> 23:2 Сидон – другой важнейший финикийский порт к северу от Тира. <sup>ю</sup> 23:3 Шихор – восточный рукав Нила.

– Моих детей больше нет;  
Я словно не мучилась родами и не  
рожала,  
не воспитывала сыновей и не  
растила дочерей.

<sup>5</sup> Когда весть дойдёт до Египта,  
они содрогнутся, услышав о Тире.

<sup>6</sup> Переправляйтесь в Фарсис;  
плачьте, островитяне.

<sup>7</sup> Это ли ваш ликующий город,  
начало которого от дней древних,  
чья нога понесла его  
поселиться в далёких землях?

<sup>8</sup> Кто определил это Тиру,  
короновавшему царей,  
чья купцы – вожди,  
чья торговцы прославлены на земле?  
<sup>9</sup> Вечный, Повелитель Сил, определил это,  
чтобы унизить всякую гордыню и  
тщеславие  
и смирить всех, кто прославлен на  
земле.

<sup>10</sup> Дочь Фарсиса<sup>а</sup>, ступай по своей стране,  
как Нил разливаётся в половодье,  
потому что гавани больше нет.

<sup>11</sup> Вечный простёр Свою руку над морем  
и поколебал его царства.  
Он дал повеление о Финикии<sup>а</sup>:  
разрушить её крепости.

<sup>12</sup> Он сказал:  
– Ты не будешь более ликовать,  
угнетённая девственная дочь Сидона!  
Вставай, отправляйся на Кипр<sup>б</sup> –  
но и там ты не найдёшь покоя!

<sup>13</sup> Вот земля вавилонян,  
но этого народа больше нет!  
Ассирийцы сделали её  
местом обитания зверей пустыни.  
Они воздвигли осадные башни,  
разрушили её дворцы  
и превратили её в развалины.

<sup>14</sup> Плачьте, о фарсисские корабли;  
разрушена ваша крепость!

<sup>15</sup> В то время Тир будет забыт на семь-  
десять лет – время жизни одного царя. Но  
по прошествии этих семидесяти лет с Ти-  
ром будет, как в песне про блудницу:

<sup>16</sup> «Возьми арфу, ходи по городу,  
забытая блудница;  
играй красиво, пой много песен,  
чтобы вспомнили о тебе».

<sup>17</sup> По прошествии семидесяти лет Веч-  
ный позаботится о Тире. Город вернётся  
к своей торговле и будет развратничать со  
всеми царствами, какие есть на земле. <sup>18</sup> Но  
его прибыль и доходы будут посвящаться  
Вечному – их не будут откладывать и ко-  
пить. Его прибыль будет переходить тем,  
кто живёт пред Вечным, чтобы они ели  
досыта и носили хорошую одежду.

### Суд над миром

**24** Вот, Вечный опустошает землю  
и разоряет её;  
Он искажает её лицо  
и рассеивает её обитателей.

<sup>2</sup> Что будет с народом, то и со  
священнослужителем;  
что со слугой, то и с господином;  
что со служанкой, то и с госпожой;  
что с покупателем, то и с продавцом;  
что с берущим займы, то и с  
заимодавцем;  
что с должником, то и с  
ростовщиком.

<sup>3</sup> Земля будет совершенно опустошена  
и до конца разграблена.  
Это сказал Вечный.

<sup>4</sup> Земля высыхает и увядает,  
мир угасает и увядает,  
угасают и правители земли.

<sup>5</sup> Земля осквернена её жителями;  
они попирали законы,  
преступали установления  
и нарушили вечное священное  
соглашение.

<sup>6</sup> За это землю пожирает проклятие –  
жители её несут наказание.  
За это сожжены жители земли,  
и людей осталось немного.

<sup>7</sup> Высыхает вино, увядает лоза;  
все весёлые сердцем стонут.

<sup>8</sup> Смолкли весёлые бубны,  
прервался шум ликующих,  
смолкла весёлая арфа.

<sup>9</sup> Не пьют больше вина, не поют песен;  
горек вкус пива для пьющих.

<sup>а</sup> **23:10** Дочь Фарсиса – олицетворение Фарсиса. Так же «девственная дочь Сидона» в ст. 12. <sup>а</sup> **23:11**  
Букв.: «Ханаане». <sup>б</sup> **23:12** Букв.: «в Киттим».

<sup>10</sup> Разрушенный город опустел;  
все дома заперты – не войти.

<sup>11</sup> На улицах плач – не сыскать вина;  
омрачилась всякая радость,  
изгнано всё веселье земное.

<sup>12</sup> Город оставлен в развалинах,  
ворота его разнесены на кусочки.

<sup>13</sup> Как при околачивании маслины  
или после сбора винограда  
остаётся лишь немного ягод,  
так же будет и среди народов  
по всей земле.

<sup>14</sup> Выжившие возвышают свои голоса,  
кричат от радости;  
с запада возвещают величие Вечного.

<sup>15</sup> Итак, славьте Вечного на востоке;  
вознесите имя Вечного, Бога  
Исраила,  
на морских островах.

<sup>16</sup> С краёв земли слышим мы песни  
хвалы:  
«Слава Праведному».

Но я сказал:  
– Я пропал! Я пропал!  
Горе мне!  
Предатели предают!  
Предательски предают предатели!

<sup>17</sup> Ужас, яма и западня тебе,  
житель земли.

<sup>18</sup> Всякий, кто побежит при крике ужаса,  
упадёт в яму,  
а всякий, кто выберется из ямы,  
попадёт в западню.

Отворились небесные окна,  
дрогнули основания земли.

<sup>19</sup> Земля рушится,  
земля раскалывается,  
земля сильно дрожит.

<sup>20</sup> Шатается земля, как пьяная,  
качается, как хижина на ветру;  
тяготит её отступничество –  
она упадёт и уже не встанет.

<sup>21</sup> В тот день Вечный накажет  
воинство небесное на небесах  
и царей земных на земле.

<sup>22</sup> Они будут собраны вместе,  
словно узники в темнице подземной;  
они будут заперты в темнице

и наказаны<sup>е</sup> через много дней.  
<sup>23</sup> И смутится луна, и устыдится солнце,  
когда воцарится Вечный,  
Повелитель Сил,  
на горе Сион и в Иерусалиме  
и перед его старейшинами явит  
Свою славу.

### Прославление Вечного за суд и спасение

**25** О Вечный, Ты – мой Бог;  
превезнесу Тебя и имя Твое  
прославлено,

потому что Ты явил Свою верность,  
совершив дивные дела,  
задуманные Тобой издавна.

<sup>2</sup> Ты обратил город в груды развалин,  
укреплённый город – в руины;  
не стало в городе крепости  
чужезмцев –

она никогда не отстроится.

<sup>3</sup> Поэтому сильные народы прославят  
Тебя;  
города беспощадных народов будут  
Тебя чтить.

<sup>4</sup> Ты был прибежищем бедному,  
прибежищем нищему в его беде,  
кровом от бури,  
тенью от зноя;

потому что дыхание беспощадных  
было подобно буре против стены;  
<sup>5</sup> шум чужезмцев был подобен зною  
на пересохшей земле.

Но Ты усмирил зной тенью облаков;  
стихла песнь беспощадных.

<sup>6</sup> На этой горе<sup>е</sup> Вечный, Повелитель  
Сил,  
приготовит для всех народов  
трапезу из сытных яств,  
трапезу из выдержанных вин –  
яств с костным мозгом  
и вин очищенных.

<sup>7</sup> На этой горе Он уничтожит  
покрывало, окутывающее все  
народы,

пелену, покрывающую все племена;  
<sup>8</sup> Он навеки поглотит смерть.  
Владыка Вечный утрёт слёзы  
со всех лиц;

Он снимет бесчестие со Своего народа  
по всей земле.  
Так сказал Вечный.

<sup>е</sup> **24:22** Или: «но будут освобождены». <sup>е</sup> **25:6** То есть на горе Сион; также в стт. 7 и 10.

- <sup>9</sup> В тот день будут говорить:  
– Вот Он, наш Бог;  
мы верили Ему, и Он спас нас.  
Это Вечный, мы верили Ему;  
возрадуемся и возвеселимся в Его  
спасении.
- <sup>10</sup> Рука Вечного будет покоиться на этой  
горе;  
но Моав<sup>д</sup> будет растоптан под Ним,  
как топчут солому в навозе.
- <sup>11</sup> Раскинет Моав свои руки в навозе,  
как пловец простирала руки, чтобы  
плыть.  
Всевышний унизит его гордость,  
как бы он ни старался.
- <sup>12</sup> Его высокие, укрепленные стены  
Он повергнет и обрушит;  
Он низвергнет их на землю, в прах.

### Хвалебная песнь

**26** В тот день в иудейской земле бу-  
дут петь такую песнь:

- «Сильный город у нас;  
спасение от Всевышнего защищает  
его,  
точно стены и вал.
- <sup>2</sup> Откройте ворота,  
пусть войдет праведный народ,  
народ, что остался верным.
- <sup>3</sup> Твердого духом Ты хранишь в  
совершенном мире,  
потому что он верит Тебе.
- <sup>4</sup> Верьте Вечному во все века,  
потому что Вечный Бог – скала  
навек.
- <sup>5</sup> Он смиряет живущих на высоте,  
низвергает высокий город;  
низвергает его на землю,  
повергает его в прах.
- <sup>6</sup> Попирают его ноги –  
ноги бедных,  
стопы нищих.
- <sup>7</sup> Путь праведных прям;  
Ты делаешь ровной стезю  
праведных.
- <sup>8</sup> Да, Вечный, соблюдая Твои законы,<sup>е</sup>  
мы ждем Тебя;  
к имени Твоему, к воспоминанию о  
Тебе

- стремятся наши сердца.
- <sup>9</sup> Душа моя жаждет Тебя ночью,  
утром ищет Тебя дух мой.  
Когда совершаются на земле Твои  
суды,  
жители мира учатся  
справедливости.
- <sup>10</sup> Но если нечестивым будет явлена  
милость,  
то они справедливости не научатся;  
даже в земле правды продолжают они  
творить зло  
и не видят величия Вечного.
- <sup>11</sup> О Вечный, вознесена Твоя рука,  
но они не видят её.  
Пусть увидят ревность Твою к Твоему  
народу и устыдятся;  
пусть огонь, уготованный Твоим  
врагам, пожрёт их.

- <sup>12</sup> Вечный, Ты даруешь нам мир,  
ведь всё, что мы сделали,  
совершил для нас Ты.
- <sup>13</sup> Вечный, Бог наш, другие владыки,  
помимо Тебя, правила нами,  
но лишь Твоё имя мы чтим.
- <sup>14</sup> Мертвы они теперь, не оживут,  
ведь духи умерших не поднимутся.  
Ты покарал и погубил их,  
изгладил память о них.
- <sup>15</sup> Ты умножил народ, о Вечный,  
Ты умножил народ.  
Ты славу Себе приобрёл;  
пределы страны Ты расширил.
- <sup>16</sup> Вечный, они приходили к Тебе в горе  
и возносили тихие молитвы,  
когда Ты наказывал их.
- <sup>17</sup> Как беременная при родах  
корчит и кричит от боли,  
так были мы перед Тобой, Вечный.
- <sup>18</sup> Мы были беременны, от боли  
корчились,  
а родили лишь ветер.  
Мы не дали земле спасения,  
не произвели новых жителей в этот  
мир<sup>ж</sup>.

- <sup>19</sup> Оживут Твои мертвецы,  
поднимутся их тела.  
Обитатели праха,  
вставайте и пойте от радости,

<sup>д</sup> **25:10** Моав здесь олицетворяет все народы, враждующие со Всевышним. <sup>е</sup> **26:8** Или: «когда совершаются Твои суды». <sup>ж</sup> **26:18** Или: «жители мира не пали».

- потому что роса Вечного ложится на  
вас,  
и духи умерших выходят, как  
растения из земли.
- <sup>20</sup> Иди, народ мой, в свои покои  
и запи за собою двери;  
спрячься ненадолго,  
пока не прошёл Его гнев.
- <sup>21</sup> Потому что вот выходит Вечный из  
Своего жилища  
наказать жителей земли за их грехи.  
Земля явит пролитую на ней кровь  
и не станет больше скрывать своих  
убитых».

### Избавление Исраила

**27** В тот день Вечный покарает Сво-  
им мечом,  
Своим беспощадным, великим и  
крепким мечом,  
левиафана<sup>з</sup>, змея скользящего,  
левиафана, змея извивающегося;  
Он убьёт это чудовище морское.

- <sup>2</sup> В тот день пойте о плодородном вино-  
граднике<sup>и</sup>:
- <sup>3</sup> – Я, Вечный, его сторожу,  
постоянно его поливаю.  
День и ночь его охраняю,  
чтобы чего не случилось.
- <sup>4</sup> Я не гневаюсь.  
Если бы встали против Меня  
терновник с колючками,  
Я бы войною на них пошёл,  
предал бы их огню.
- <sup>5</sup> Или же пусть придут ко Мне за  
защитой;  
пусть заключат со Мной мир,  
да, пусть заключат со Мной мир.

- <sup>6</sup> В грядущие дни пустят корни потомки  
Якуба,  
даст побег и расцветёт Исраил,  
и наполнит весь мир плодами.
- <sup>7</sup> Разве так же Вечный поражал  
исраильтян,  
как тех, кто их поражал?  
Разве так же убивал их,

- как тех, кто их убивал?  
<sup>8</sup> Войной и пленом Он наказывал  
исраильтян –  
Он изгнал их Своим свирепым  
дыханием,  
подобным восточному ветру.
- <sup>9</sup> И вот что снимет с потомков Якуба  
вину,  
вот что будет плодом прощения их  
греха:  
когда раздробят они все камни  
жертвенников,  
как дробят известняк,  
и не останется ни столбов Ашеры, ни  
жертвенников,  
на которых возжигают благоволия.
- <sup>10</sup> Опустеет укрепленный город,  
брошено селение,  
оставлено, как пустыня.  
Там пасутся телята,  
ложатся и объедают ветви.
- <sup>11</sup> И когда сучья засохнут, их отломают;  
придут женщины и сожгут их.  
Потому что этот народ безрассуден,  
их Создатель их не помилует,  
их Творец над ними не сжалится.

<sup>12</sup> В тот день Вечный будет молотить от  
реки Евфрата на севере до речки на гра-  
нице Египта на юге, и вы, израильтяне,  
будете собраны по одному. <sup>13</sup> В тот день  
затрубит великий рог, и те, кто пропада-  
л в Ассирии, и те, кто был изгнан в Египет,  
придут и поклонятся Вечному на святой  
храмовой горе в Иерусалиме.

### Горе Исраилу

**28** Горе Самарии, гордости пьяниц  
Ефраима<sup>и</sup>,  
возвышающейся над плодородной  
долиной,  
этому прекрасному венку, которым  
пропойцы гордятся,  
чей цвет увядает!

<sup>2</sup> Вот, есть у Владыки тот, кто могуч и  
крепок.<sup>к</sup>  
Он – как буря с градом, как  
разрушительный ветер,  
словно разлив бурных,  
прибывающих вод.

<sup>з</sup> **27:1** Левиафан – морское чудовище, символ враждебных Всевышнему сил. См. пояснительный словарь. <sup>и</sup> **27:2** Виноградник – олицетворение Исраила (см. 5:1-7). <sup>и</sup> **28:1** То есть Исраила. <sup>к</sup> **28:2** Здесь подразумевается Ассирия, которую Всевышний использовал, чтобы наказать неверный Исраил (ср. 10:5).

Он бросит рукой на землю  
<sup>3</sup> и растопчет ногами венки,  
 которым гордятся пьяницы  
 Ефраима.  
<sup>4</sup> Этот город, возвышающийся над  
 плодородной долиной,  
 этот прекрасный венок, чей цвет  
 увядает,  
 будет словно спелый инжир перед  
 сбором урожая:  
 как только кто увидит его,  
 то сразу же возьмёт и проглотит.  
<sup>5</sup> В тот день Сам Вечный, Повелитель  
 Сил  
 будет славным венцом,  
 прекрасным венком  
 для уцелевших из Его народа.  
<sup>6</sup> Будет Он духом правосудия  
 для того, кто сидит в суде,  
 источником силы  
 для тех, кто отражает врагов у ворот.  
<sup>7</sup> Вот кто качается от вина  
 и шатается от пива:  
 священнослужители и пророки  
 качаются от пива  
 и одурманены вином;  
 они шатаются от пива,  
 ошибаются в видениях,  
 спотыкаются, принимая решения.  
<sup>8</sup> Все столы покрыты мерзкой  
 блевотиной –  
 чистого места нет.  
<sup>9</sup> – Кого он пытается учить? –  
 говорят они. –  
 Кому разъясняет учение?  
 Детям, которых только что отняли от  
 груди,  
 кто ещё совсем недавно сосал  
 молоко?  
<sup>10</sup> Зачем нам это повеление-мование,  
 правило-мравило,  
 здесь чуть-чуть, там чуть-чуть.<sup>7</sup>  
<sup>11</sup> За это через уста чужеземцев  
 и через людей, говорящих на чужом  
 языке,  
 Он будет говорить этому народу,  
<sup>12</sup> которому Он сказал:

«Это место покоя, пусть уставшие  
 отдохнут»  
 и «Это место отдыха», –  
 но они не послушали.  
<sup>13</sup> Теперь слово Вечного для них будет:  
 «Повеление-мование,  
 правило-мравило,  
 здесь чуть-чуть, там чуть-чуть», –  
 чтобы им пойти, упасть назад и  
 покалечиться,  
 попасть в западню и быть  
 схваченными.  
<sup>14</sup> Поэтому слушайте слово Вечного,  
 насмешники,  
 вы, кто правит этим народом в  
 Иерусалиме.  
<sup>15</sup> Вы гордитесь: «Мы вступили в союз  
 со смертью,  
 заключили с миром мёртвых  
 договор.  
 Когда будет проноситься разящий бич,  
 он нас не коснётся,  
 ведь мы сделали своим убежищем  
 ложь  
 и прикрылись неправдой».  
<sup>16</sup> Поэтому так говорит Владыка Вечный:  
 – Вот, Я кладу на Сионе камень,  
 испытанный камень,  
 драгоценный краеугольный камень,  
 в надёжное основание:  
 «Верующий никогда не  
 утратится».  
<sup>17</sup> Я сделаю правосудие мерной нитью,  
 а праведность – свинцовым  
 отвесом.  
 Ложь – твоё убежище, но град сметёт  
 его,  
 и воды затопят твоё укрытие.  
<sup>18</sup> Ваш союз со смертью будет  
 расторгнут,  
 ваш договор с миром мёртвых не  
 устоит.  
 Когда будет проноситься разящий бич,  
 вы будете сокрушены.  
<sup>19</sup> Всякий раз, проходя,  
 он будет забирать вас;  
 утро за утром, днём и ночью  
 он будет проноситься.

<sup>7</sup> **28:10** Букв.: «цав лацав, цава лацав, кав лакав, кав лакав, зеер шам, зеер шам». Этот стих построен по принципу детской дразнилки, направленной в адрес Исаии.

Когда вы поймёте эту весть,  
 вы будете в ужасе.  
<sup>20</sup> Слишком коротка кровать, чтобы  
 вытянуться,  
 одеяло слишком узко, чтобы  
 завернуться в него.<sup>4</sup>  
<sup>21</sup> Восстанет Вечный, как на горе  
 Перацим<sup>4</sup>,  
 поднимется, как в Гаваонской  
 долине<sup>9</sup>,  
 чтобы совершить Свой труд, Свой  
 необычный труд,  
 и произвести Своё действие, Своё  
 удивительное действие.  
<sup>22</sup> Итак, перестаньте глумиться,  
 чтобы ваши оковы не стали ещё  
 крепче.  
 Владыка Вечный, Повелитель Сил,  
 сказал мне,  
 что определено уничтожение для  
 всей земли.

#### Мудрость Всевышнего<sup>7</sup>

<sup>23</sup> Внимайте и слушайте мой голос;  
 будьте внимательны, слушайте, что  
 я скажу.  
<sup>24</sup> Когда пахарь собирается сеять, разве  
 он только пашет?  
 Разве он только бороздит и  
 разрыхляет свою землю?  
<sup>25</sup> Когда он разровняет её поверхность,  
 не сеет ли он тмин, не разбрасывает  
 ли укроп?  
 Не сажает ли он рядами пшеницу,  
 ячмень в определённом месте  
 и полбу по краю?  
<sup>26</sup> Его Бог наставляет его  
 и учит его такому порядку.  
<sup>27</sup> Не молотят тмин молотильной  
 доской,  
 не катают по укропу молотильных  
 колёс;<sup>9</sup>  
 но тмин выбивают палкой,  
 и укроп – тростью.  
<sup>28</sup> Зерно для хлеба нужно смолоть,  
 но его не обмолачивают вечно.

Лошади катают по нему молотильные  
 колёса,  
 но не растирают его в порошок.  
<sup>29</sup> Это тоже исходит от Вечного,  
 Повелителя Сил,  
 дивного в совете и величественного  
 в мудрости.

#### Горе Иерусалиму

**29** Горе тебе, Ариил, Ариил<sup>4</sup>,  
 город, где станом стоял Давуд!  
 Прибавляйте год к году,  
 праздники пусть совершают свой  
 круг.  
<sup>2</sup> Но Я стесню Ариил;  
 станет он плакать и сетовать,  
 станет он у Меня, как очаг  
 жертвенника<sup>7</sup>.  
<sup>3</sup> Встану Я станом вокруг тебя,  
 осадными башнями окружу,  
 укрепления против тебя воздвигну.  
<sup>4</sup> Низверженный, будешь ты говорить с  
 земли,  
 речь твоя будет стлаться над прахом;  
 голос твой, как голос призрака, будет  
 идти из земли,  
 речь твоя будет шелестеть из праха.  
<sup>5</sup> Но полчища завоевателей станут как  
 мелкая пыль,  
 беспощадные орды – как  
 развеянная мякина.  
 Внезапно, в одно мгновение,  
<sup>6</sup> явится Вечный, Повелитель Сил,  
 с громом, землетрясением и  
 страшным шумом,  
 ураганом, бурей и пламенем  
 пожирающего огня.  
<sup>7</sup> С ордами всех народов, воюющих с  
 Ариилом,  
 нападающих на него, на его  
 крепость, и осаждающих его,  
 будет, как бывает со сном,  
 с ночным сновидением.  
<sup>8</sup> Как снится голодному, что он ест,  
 но, проснувшись, он всё ещё  
 мучается от голода,

<sup>4</sup> **28:20** Эта поговорка, хорошо известная в то время, говорит о незавидном положении, в котором находился Израил. <sup>7</sup> **28:21** См. 2 Цар. 5:17–21. <sup>9</sup> **28:21** См. Иеш. 10:1–10; 2 Цар. 5:22–25. <sup>7</sup> **28:23–29** В этих двух поэмах труд земледельца служит иллюстрацией того, как мудро и справедливо судит Всевышний, и что не вечен гнев Его. <sup>9</sup> **28:27** Молотильная доска – платформа из тяжёлых досок, гружённая сверху и снабжённая снизу острыми железными зубьями, использовавшаяся для молотбы зерна. Молотильные колёса – станина с несколькими каменными колёсами или валиками. <sup>4</sup> **29:1** Слово «Ариил» по своему звучанию подобно слову, которое можно перевести как «очаг жертвенника» и «лев Всевышнего». Это поэтическое название Иерусалима. <sup>7</sup> **29:2** Букв.: «как Ариил».

и как снится жаждущему, что он пьёт,  
но, проснувшись, он всё ещё  
измучен и томим жаждой,  
так же будет и с ордами всех народов,  
что воюют против горы Сион.

<sup>9</sup> Изумляйтесь и удивляйтесь,  
ослепите себя и будьте слепы;  
будьте пьяны, но не от вина,  
шатайтесь, но не от пива.

<sup>10</sup> Вечный навёл на вас глубокий сон:  
Он сомкнул вам глаза, пророки;  
Он закутал вам головы, провидцы.

<sup>11</sup> Всё это видение для вас – не более,  
чем слова в запечатанном свитке. Если  
вы дадите свиток тому, кто умеет читать,  
и попросите: «Пожалуйста, прочти его!»  
– он ответит: «Не могу, ведь он запечатан».  
<sup>12</sup> А если вы дадите свиток тому, кто  
не умеет читать, и попросите: «Пожалуйста,  
прочти это!» – он ответит: «Я не  
умею читать».

<sup>13</sup> Владыка говорит:

– Этот народ приближается ко Мне на  
словах,  
читает Меня устами,  
но сердца их далеки от Меня,  
и их поклонение Мне –  
лишь заученное человеческое  
предписание.

<sup>14</sup> Поэтому Я опять совершу с этим  
народом необыкновенные дела,  
необыкновенные и поразительные.  
Мудрость его мудрецов погибнет,  
разум его разумных исчезнет.

<sup>15</sup> Горе прячущимся в глубине,  
чтобы скрыть от Вечного свои  
замыслы,  
делающим своё дело во тьме и  
думающим:

«Кто нас увидит? Кто узнает?»

<sup>16</sup> Как же вы всё извращаете!

Можно ли смотреть на горшечника,  
как на глину?

Может ли изделие сказать о своём  
создателе:

«Он не делал меня?»

Может ли произведение сказать о  
своём творце:

«Он ничего не знает?»

### Восстановление Ираила

<sup>17</sup> Уже совсем скоро Ливан станет  
плодородным полем,  
а плодородное поле будут считать  
лесом.

<sup>18</sup> В тот день глухие услышат слова свитка,  
и прозреют из мрака и тьмы глаза  
слепых.

<sup>19</sup> Кроткие найдут в Вечном новую  
радость;  
бедняки возликуют в святом Боге  
Ираила.

<sup>20</sup> Беспощадные пропадут,  
глумливые исчезнут,  
и все, кто привержен злу, будут  
истреблены –

<sup>21</sup> те, кто возводит на человека  
напраслину,  
расставляют западно судье  
и невиновного лишают правосудия  
своим ложным свидетельством.

<sup>22</sup> Поэтому Вечный, Который искупил  
Ибрахима, говорит потомкам Якуба так:

– Потомки Якуба не будут больше  
постыжены;  
лица их больше не будут бледными.

<sup>23</sup> Когда увидят среди себя своих детей –  
дело Моих рук, –  
они будут свято чтить Моё имя;  
они признают святость святого Бога  
Якуба  
и будут благоговеть перед Богом  
Ираила.

<sup>24</sup> Заблуждающиеся духом придут к  
пониманию,  
и ропшущие примут наставление.

### Горе упрямому народу

**30** – Горе Моим упрямым детям, –  
возвещает Вечный, –  
которые вынашивают замыслы, что не  
от Меня,

закljučают союз против Моей воли,  
грех громоздят на грех;

<sup>2</sup> ходят в Египет за помощью,  
не спросив Меня;  
прибегают к защите фараона,  
ищут убежище в тени Египта!

<sup>3</sup> Но защита фараона обернётся вашим  
стыдом,  
тень Египта принесёт вам бесчестие.

<sup>4</sup> Пусть правители ваши в Цоане,  
а послы ваши пришли в Ханес<sup>у</sup>,  
<sup>5</sup> всё равно постыдится всякий  
из-за бесполезности народа,  
от которого ни помощи, ни выгоды,  
только стыд и бесчестие.

<sup>6</sup> Пророчество о животных пустыни  
Негев.

По земле беды и тягот,  
львиц и льва ревущего,  
гадюк и змей-стрелок  
везут послы свои богатства на спинах  
ослов,  
свои сокровища – на горбах  
верблюжьих  
тому бесполезному народу,  
<sup>7</sup> в Египет, чья помощь напрасна и  
ненадёжна.

Поэтому Я назвал его:  
«Рахав<sup>ф</sup> Праздный».

<sup>8</sup> – Итак, ступай, напиши им это на  
табличке,  
начертай им это и на свитке,  
чтобы в грядущие дни  
это было вечным свидетельством.

<sup>9</sup> Это народ отступников, лживые дети,  
дети, что не хотят внимать учению  
Вечного.

<sup>10</sup> Они говорят провидцам:  
«Перестаньте провидеть!»,  
и пророкам:  
«Не пророчествуйте нам истины!  
Говорите нам лестное,  
предсказывайте ложь».

<sup>11</sup> Сойдите с этой дороги,  
уклонитесь от этого пути  
и уберите с наших глаз  
святого Бога Ираила!»

<sup>12</sup> Поэтому так говорит святой Бог  
Ираила:

– Раз вы отвергли эту весть,  
понадеялись на угнетение  
и положились на ложь,

<sup>13</sup> то станет для вас этот грех  
точно высокая стена, что трескается,  
клонится и рушится внезапно,  
в одно мгновение.

<sup>14</sup> Она разобьётся, словно глиняный  
сосуд,  
расколотый так беспощадно,  
что среди осколков не найдётся  
черепка,  
чтобы взять из очага углей  
или зачерпнуть воды из водоёма.

<sup>15</sup> Так говорит Владыка Вечный, святой  
Бог Ираила:

– Ваше спасение – в покаянии и  
покое,  
ваша сила – в надежде и тишине,  
но вы не захотели этого.

<sup>16</sup> Вы сказали: «Нет, мы умчимся на  
конях».  
Что ж, вы умчитесь!  
Вы сказали: «Мы ускачем на быстрых  
конях!»

Что ж, и погоня за вами будет  
быстрой!

<sup>17</sup> Тысяча побежит от страха перед  
одним,  
от страха перед пятью побежите вы  
все,  
пока не останетесь,  
словно флагшток на вершине горы,  
словно знамя на холме.

<sup>18</sup> Но Вечный медлит, чтобы помиловать  
вас;  
Он поднимется, чтобы сжалиться  
над вами.  
Ведь Вечный – Бог правосудия.  
Благословенны все, кто Его  
ожидает!

### Благословения и спасение для народа Всевышнего

<sup>19</sup> Истинно, о народ Сиона, жители Ие-  
русалима, вы не будете больше плакать.  
Он непременно помилует вас, когда вы  
воззовете к Нему. Едва лишь услышав,  
Он ответит вам. <sup>20</sup> Хотя Владыка и накормит  
вас горестями и напоит бедами, ваши  
учители больше не будут скрываться; вы  
своими глазами увидите своих учителей.  
<sup>21</sup> Направо ли вы повернёте или налево,  
ваши уши услышат голос сзади, говоря-  
щий: «Вот путь; идите по нему». <sup>22</sup> Тогда  
вы посчитаете скверною своих идолов,

<sup>у</sup> 30:4 Цоан и Ханес – египетские города. <sup>ф</sup> 30:7 Рахав – мифическое морское чудовище, символизи-  
рующее силы зла и разрушения; здесь оно олицетворяет Египет.

покрытых серебром, и свои изваяния, покрытые золотом; вы отбросите их, как нечистое тряпье, и скажете им: «Прочь!»

<sup>23</sup>Ещё Он пошлёт вам дождь для зерна, которое вы сажаете в землю, и тогда пища, которую родит земля, будет хороша и обильна. В тот день ваш скот будет пастись на широких лугах. <sup>24</sup>Волы и ослы, пашущие землю, будут есть силос, провяленный лопатой и вилами. <sup>25</sup>В день великой бойни, когда обрушатся башни ваших врагов, по каждой высокой горе и по каждому высокому холму побегут потоки воды. <sup>26</sup>Луна будет сиять, как солнце, а солнечный свет станет в семь раз ярче, словно свет семи полных дней, когда Вечный перевяжет язвы Своего народа и исцелит раны, которые Он нанёс.

<sup>27</sup>Вот, Вечный идёт издалека, пылая гневом, в густом облаке дыма; уста Его полны негодования, и язык Его – пожирающий огонь.

<sup>28</sup>Дыхание Его, как разливающийся поток, поднимающийся до шеи. Он просеивает народы в решете гибели;

Он вкладывает в челюсти народов узду,

которая уводит их с пути.

<sup>29</sup>Вы будете петь, как в ночь, когда празднуете священный праздник.

Ваши сердца будут ликовать, как у идущих под пение свирели на гору Вечного, к Скале Израила.

<sup>30</sup>Вечный даст людям услышать Свой величественный голос и явит им силу Своей руки, которая обрушится в ударе с лютым гневом и пожирающим огнём,

с ливнем, бурей и градом.

<sup>31</sup>Голос Вечного потрясёт Ассирию; Он поразит её Своим скипетром.

<sup>32</sup>Каждый удар, который Вечный нанесёт им

Своим карающим жезлом, когда Он сразится с ними в бою,

будет под музыку бубнов и арф.

<sup>33</sup>Место для сожжения<sup>x</sup> давно готово, приготовлено для ассирийского царя.

Глубока и широка эта огненная яма, вдоволь в ней и огня, и дров; дыхание Вечного зажжёт её, как поток горячей серы.

### Горе полагающимся на Египет

**31** Горе тем, кто идёт в Египет за помощью, кто полагается на коней, кто верит во множество колесниц и великую силу всадников, а на святого Бога Израила не смотрит и не ищет помощи у Вечного!

<sup>2</sup>Но и Он мудр: Он наведёт бедствие, и слов Своих назад не возьмёт. Он поднимется на дом нечестивых, на тех, кто злодеям помощник.

<sup>3</sup>Египтяне – люди, а не Бог; кони их – плоть, а не дух. Когда Вечный протянет руку, помогающий споткнётся, принимающий помощь рухнет, и оба погибнут.

<sup>4</sup>Так говорит мне Вечный:

– Когда лев рычит, огромный лев над своей добычей, пусть даже созовут на него множество пастухов, он их криков не испугается и не встревожится из-за их шума. Так же Вечный, Повелитель Сил, сойдёт,

чтобы сразиться на горе Сион и на его высотах.

<sup>5</sup>Словно парящая птица, Вечный, Повелитель Сил, прикроет Иерусалим; Он прикроет и защитит его, пощадит и избавит.

<sup>6</sup>Вернитесь к Тому, от Кого вы так далеко отступили, о израильтяне! <sup>7</sup>Ведь в тот день каждый из вас отвергнет идолов из серебра и золота, которых сделали ваши грешные руки.

беспечные дочери, слушайте мою речь!

<sup>10</sup>Немногим больше, чем через год, вы, беспечные, содрогнётесь, потому что сбора винограда не будет, не наступит время сбора плодов.

<sup>11</sup>Трепещите, беззаботные женщины, дрожите, беспечные дочери! В горе сорвите свои одежды и рубишем оберните бёдра.

<sup>12</sup>Бейте себя в грудь, скорбя о полях плодородных и плодоносных лозах,

<sup>13</sup>о земле моего народа, которая порастёт терновником и колючками.

Плачьте о всех домах радости, о ликующем ныне городе,

<sup>14</sup>ведь дворцы будут оставлены и шумный город покинут; крепость и сторожевая башня будут заброшены навеки, станут пустошью, на радость диким ослам,

пастбищем для стад, <sup>15</sup>пока не изольётся на нас Дух свыше и не станет пустыня плодородным полем,

а плодородное поле не сочтут лесом. <sup>16</sup>Правосудие будет обитать в пустыне и праведность – в плодородном поле.

<sup>17</sup>Плодом праведности будет мир; следствием праведности будут покой и безопасность навеки.

<sup>18</sup>Мой народ будет жить в мирных жилищах, в надёжных домах, в безопасных местах.

<sup>19</sup>Даже если лес будет полностью уничтожен<sup>u</sup>,

и город сровняется с землёй,

<sup>20</sup>благословенны будете вы, сеющие возле всякой реки и пускающие своих коров и ослов бродить на воле.

### Бедя и избавление

**33** Горе тебе, разоритель<sup>u</sup>, который не был разоряем!

Горе тебе, предатель, которого не предавали!

<sup>8</sup>– Ассирийцы падут не от человеческого меча; не меч смертных пожрёт их.

Они побегут от меча, и юноши их будут подневольными рабочими.

<sup>9</sup>Их твердыня падёт из-за страха; их военачальники будут в ужасе, увидев иудейское боевое знамя,<sup>4</sup> – возвещает Вечный. Чей огонь на Сионе, Чей очаг в Иерусалиме.

### Царство праведности

**32** Вот, Царь будет царствовать в праведности, и правители будут править справедливо.

<sup>2</sup>Каждый будет словно укрытие от ветра и приют от бури, как потоки воды в пустыне и тень огромной скалы в жаждущей земле.

<sup>3</sup>Тогда глаза видящих больше не закроются, и уши слышащих будут слушать.

<sup>4</sup>Разум нетерпеливых научится понимать, и языки заикающихся будут говорить гладко и ясно.

<sup>5</sup>Не будут больше глупца называть благородным и подлеца – почтенным.

<sup>6</sup>Ведь глупец говорит глупости, разум его помышляет о зле – поступать лицемерно и распространять заблуждения о Вечном;

он голодного оставит голодным и у жаждущего отнимет питьё.

<sup>7</sup>Приёмца подлеца скверные, он вынашивает злобные мысли – погубить бедняков ложью, даже если жалоба бедных справедлива.

<sup>8</sup>А благородный мыслит благородно и стоит за благородные дела.

### Женщины Иерусалима

<sup>9</sup>Беззаботные женщины, встаньте, послушайте меня;

<sup>x</sup> **30:33** Или: «Тофет». Это было место в долине Бен-Гинном, недалеко от Иерусалима, где приносили детей в жертву богу Молоху (см. 4 Цар. 23:10; Иер. 7:31).

<sup>4</sup> **31:9** Или: «и побросают свои боевые знамёна».

<sup>u</sup> **32:19** Или: «будет побит градом». <sup>u</sup> **33:1** Здесь речь идёт об Ассирии.

Когда ты перестанешь разорять,  
будешь сам разорён;  
когда ты перестанешь предавать,  
сам будешь предан.

<sup>2</sup> О Вечный, помилуй нас;  
мы надеемся на Тебя.  
Будь нашей силой каждое утро,  
спасением нашим во время беды.

<sup>3</sup> От громоподобного голоса Твоего  
убегают народы;  
когда Ты поднимаешься,  
разбегаются племена.

<sup>4</sup> Добычу их соберут, как собирает  
саранча;  
набросая на неё, подобно стае  
саранчи.

<sup>5</sup> Превознесён Вечный, обитающий на  
высоте;  
Он установит на Сионе правосудие  
и праведность.

<sup>6</sup> Он будет прочным основанием вашей  
жизни;  
Он в изобилии даст спасение,  
мудрость и знание.  
Страх перед Вечным – ваше  
сокровище.

<sup>7</sup> Вот, храбрецы кричат на улицах  
Иерусалима;  
горько плачут послы, что хотели  
заключить мирный договор.

<sup>8</sup> Опустели пути,  
исчезли с дорог путешественники.  
Ассирия нарушила договор,  
Свидетели его<sup>и</sup> отвергнуты,  
людей ни во что не ставят.

<sup>9</sup> Земля высыхает и истощается,  
Ливан опозорен и сохнет;  
Шарон уподобился пустыне Арава,  
роняют листья Башан и Кармил.<sup>и</sup>

<sup>10</sup> – Теперь Я встану, – говорит Вечный, –  
теперь поднимусь,  
теперь буду превознесён.

<sup>11</sup> Что вы придумываете – мякина,  
что получается – солома,  
а ваше дыхание станет огнём,  
который вас же и пожрёт.

<sup>12</sup> Народы перегорят, словно известь;

словно срубленный терновник,  
преданы будут огню.

<sup>13</sup> Слушайте, дальние, о Моих  
свершениях,  
и вы, кто близко, признайте Моё  
могущество!

<sup>14</sup> Испугались грешники на Сионе,  
охватил безбожников трепет:  
«Кто из нас может жить при  
пожирающем огне?  
Кто из нас может жить при вечном  
пламени?»

<sup>15</sup> Тот, кто ходит в праведности  
и говорит правду,  
отвергает получение прибыли от  
притеснения  
и удерживает руку от взяток,  
затыкает уши при сговоре об убийстве  
и закрывает глаза, чтобы не видеть  
замысляющих зло –

<sup>16</sup> такой человек будет жить на высотах,  
убежищем ему будет горная  
крепость.  
Хлеба у него будет вволю,  
и вода у него не иссякнет.

<sup>17</sup> Глаза твои увидят Царя в Его красоте,  
увидят землю, простёршуюся вдаль.

<sup>18</sup> С удивлением вспомнишь о прежнем  
страхе,  
что наводили на тебя ассирийцы:  
«Где тот, кто вёл счёт?  
Где тот, кто взвешивал дань?  
Где тот, кто считал башни?»

<sup>19</sup> Ты больше не увидишь этот наглый  
народ,  
этот народ с невнятной речью,  
со странным, непонятным языком.

<sup>20</sup> Взгляни на Сион, город праздников  
наших,  
обрати свой взор на Иерусалим.  
Ты увидишь тихое жилище,  
шатёр, что не будет сдвинут;  
колья его не будут вынуты,  
и ни одна из его верёвок не лопнет.

<sup>21</sup> Там Вечный будет нашим могучим  
защитником.  
Город будет словно окружён  
широкими реками и потоками,

<sup>и</sup> 33:8 Или: «города». <sup>и</sup> 33:9 Ливан, Шарон, Башан, Кармил – эти земли славились своим плодородием.

по которым не подплывёт ни одна  
вражеская галера,  
не пройдёт ни один величавый  
корабль.

<sup>22</sup> Вечный – наш Судья,  
Вечный – наш Законодатель,  
Вечный – наш Царь;  
Он нас спасёт.

<sup>23</sup> Хотя ослабили верёвки твоей оснастки,  
так что не держат мачты  
и не натягиваются паруса,  
всё же обильная добыча будет разделена,  
и даже хромой пойдёт за наживой.

<sup>24</sup> Никто из живущих на Сионе не  
скажет: «Я болен»;  
грехи обитающих там будут прощены.

### Суд над народами

**34** Подойдите, народы, чтобы  
слушать;  
внимайте, племена!  
Пусть слышит земля и всё, что её  
наполняет,  
мир и всё, что рождается в нём!

<sup>2</sup> Вечный разгневан на все народы;  
ярость Его падёт на все их полчища.  
Он обрёл их полному уничтожению,  
предал их на бойню.

<sup>3</sup> Их убитые будут разбросаны,  
трупы их будут испускать  
зловонный запах;  
от их крови размокнут горы.

<sup>4</sup> Звёзды на небе истлеют,  
и небо свернётся, как свиток;  
всё звёздное воинство падёт,  
как пожухшие листья с лозы,  
как засохший плод с инжира.

<sup>5</sup> – Меч Мой упился на небесах;  
вот, он нисходит для суда на Эдом<sup>з</sup>,  
на народ, обречённый на полное  
уничтожение.

<sup>6</sup> Меч Вечного омылся кровью,  
жиром покрыт –

кровью ягнят и козлят,  
жиром бараньих почек,  
потому что у Вечного жертва в  
Боцре<sup>ю</sup>  
и великая бойня в Эдоме.

<sup>7</sup> С ними падут и дикие быки,  
как телята, так и взрослые.  
Кровью упьётся земля,  
и намокнет от жира пыль,  
<sup>8</sup> потому что Вечный определил день  
мщения,  
год воздаяния по тяжбе Сиона.<sup>я</sup>

<sup>9</sup> Потоки Эдома превратятся в смолу,  
пыль его – в серу;  
земля его станет горячей смолой!

<sup>10</sup> Она не будет гаснуть ни днём ни  
ночью;  
дым её будет подниматься вовеки.  
Из поколения в поколение будет она в  
запустении;  
никто больше не пройдёт через неё.

<sup>11</sup> Завладеют ею пустынные совы и ежи,  
филины и вороны будут жить в ней.  
Всевышний тщательно спланировал  
её полное опустошение.<sup>а</sup>

<sup>12</sup> Не останется у неё знатных, чтобы  
призвать на царство;  
все правители её станут ничем.

<sup>13</sup> На её дворцах вырастет терновник,  
на её крепостях – крапива с  
колючками.  
Она станет логовом шакалым,  
жилищем сов.

<sup>14</sup> Там будут встречаться дикие кошки с  
гиенами,  
дикие козлы перекликаться друг с  
другом;  
ночная живность<sup>б</sup> будет там отдыхать  
и находить себе место покоя.

<sup>15</sup> Совы будут там гнездиться и  
откладывать яйца,  
высиживать и собирать птенцов под  
тень своих крыльев.  
Там будут собираться и коршуны<sup>е</sup>,  
каждый со своей парой.

<sup>з</sup> 34:5 Эдом здесь олицетворяет все народы, враждующие со Всевышним. <sup>ю</sup> 34:6 Боцра – важный эдомитский город, представляющий здесь всю страну Эдом. <sup>я</sup> 34:6-8 В этих стихах символически описывается предстоящий суд Всевышнего над жителями Эдома, как над знатью (быки), так и над простолюдными (ягнята и козлята). <sup>а</sup> 34:11 Букв.: «Всевышний протянет над ней мерную нить пустоты и свинцовый отвес безликости». Мерная нить и свинцовый отвес, обычно используемые в строительстве, здесь становятся символами разрушения. <sup>б</sup> 34:14 Букв.: «Лилит». Согласно верованиям древних евреев это ночной злой женский демон, блуждающий по заброшенным местам. <sup>е</sup> 34:11-15 В некоторых случаях невозможно точно установить, какие птицы и животные имеются в виду под тем или иным названием.

<sup>16</sup>Отыщите в книге Вечного<sup>2</sup> и прочитайте:

Ни одно из этих тварей не будет упущено,  
и каждое будет с парой.

Ведь Его уста отдали повеление,  
и Его Дух соберёт их.

<sup>17</sup>Он наделяет их уделами;

Его рука отмеряет участки земли для них.

Они будут владеть ими вечно  
и жить в них из поколения в поколение.

### Радость искупленных

**35** Возрадуется пустыня и сухая земля,  
дикая местность возликует и расцветёт.

Словно нарцисс,<sup>2</sup> расцветёт пышно,  
будет бурно ликовать и кричать от радости.

Ей будет дана слава Ливана,  
великолепие Кармила и Шарона;<sup>3</sup>  
они увидят славу Вечного,  
величие нашего Бога.

<sup>3</sup>Укрепите ослабшие руки,  
утвердите дрожащие колени.

<sup>4</sup>Скажите тем, кто робок сердцем:

– Будьте тверды, не бойтесь!  
Ваш Бог придёт с отмщением,  
с воздаянием вашим врагам;  
Он придёт спасти вас.

<sup>5</sup>Тогда откроются глаза слепых,  
и уши глухих отворятся.

<sup>6</sup>Тогда хромой будет прыгать, как олень,

и немой будет кричать от радости.<sup>e</sup>  
Пробьются в пустыне воды  
и потоки в местности дикой.

<sup>7</sup>Пустыня превратится в озеро,  
жаждущая земля – в источники вод.  
Там, где были логовища шакалов,  
будут расти трава, камыш и тростник.

<sup>8</sup>И будет там большая дорога;  
она будет названа Святым Путём.  
Нечистые по ней не пройдут;  
она будет для народа Всевышнего;  
нечестивый глупец не забредёт на неё.<sup>ж</sup>

<sup>9</sup>Не будет там льва,  
на неё не ступит никакой хищный зверь –  
не будет их там.

Там будут ходить искупленные,  
<sup>10</sup>избавленные Вечного вернуться  
и с пением придут на Сион;  
их головы увенчает вечная радость.  
Они обретут веселье и радость,  
а скорбь и вздохи исчезнут.

### Синахериб угрожает Иерусалиму

(4 Цар. 18:13-37; 2 Лет. 32:1-19)

**36** На четырнадцатом году правления царя Езекии (в 701 г. до н. э.) Синахериб<sup>3</sup>, царь Ассирии, напал на все укрепленные города Иудеи и захватил их. <sup>2</sup>Затем царь Ассирии послал из Лахиша к царю Езекии в Иерусалим главного виночерпия<sup>4</sup> с огромным войском. Когда он остановился у водопровода Верхнего пруда на дороге к Сукновальному полю, <sup>3</sup>к нему вышли распорядитель дворца Элиаким, сын Хилкии, писарь Шевна и летописец Иоах, сын Асафа.

<sup>4</sup>Главный виночерпий сказал им:  
– Скажите Езекии: Так говорит великий царь, царь Ассирии: «Откуда у тебя эта уверенность?» <sup>5</sup>Ты думаешь, что пустые слова – то же самое, что военное искусство и сила? На кого же ты надеешься, что восстал против меня? <sup>6</sup>Вот, ты надеешься на Египет, эту надломленную трость, которая пронзит ладонь всякому, кто на неё обопрётся. Фараон, царь Египта, поступает так со всеми, кто на него надеется. <sup>7</sup>А если ты скажешь мне: “Мы надеемся на Вечного, нашего Бога”, – то не Его ли святилища на возвышенностях и жертвенники убрал Езекия, сказав Иудее и Иерусалиму: “Поклоняйтесь только перед этим жертвенником?”<sup>д</sup>

<sup>2</sup> **34:16** Исаия мог называть книгой Вечного свои собственные пророчества, но также возможно, что здесь говорится о какой-то другой книге пророчеств, известной современникам Исаии. <sup>д</sup> **35:2** См. сноску на 33:9. <sup>e</sup> **35:5-6** См. Мат. 11:2-5; 15:30-31. <sup>ж</sup> **35:8** Или: «Даже неопытный с неё не собьётся». <sup>3</sup> **36:1** Синахериб был сыном и преемником Саргона II. Он правил с 705 по 681 гг. до н. э. <sup>4</sup> **36:2** Главный виночерпий был одним из самых важных лиц при дворе, которому царь доверял свою жизнь. <sup>д</sup> **36:7** Виночерпий ложно предполагал, что Езекия оскорбил Вечного, разрушив святилища и тем самым лишив Его всех жертвенников, кроме одного, который находился в Иерусалиме (см. 4 Цар. 18:4; 2 Лет. 31:1).

<sup>8</sup>Итак, заключи сделку с моим господином, царём Ассирии: я дам тебе две тысячи коней, только найдёшь ли ты для них всадников? <sup>9</sup>Как ты сможешь отразить хотя бы наименьшего военачальника у моего господина, даже надеясь на египетские колесницы и всадников? <sup>10</sup>Да и разве не по воле Вечного я двинулся на эту страну, чтобы уничтожить её? Вечный Сам сказал мне пойти на эту страну и уничтожить её».

<sup>11</sup>Тогда Элиаким, Шевна и Иоах сказали главному виночерпию:

– Пожалуйста, говори с твоими рабами по-арамейски, ведь мы понимаем этот язык. Не говори с нами по-еврейски при народе, что стоит на стене.

<sup>12</sup>Но главный виночерпий ответил:

– Разве мой господин послал меня сказать это только вашему господину и вам, а не людям, находящимся на стене, которые, как и вы сами, будут есть свой кал и пить свою мочу?

<sup>13</sup>Главный виночерпий встал и громко закричал по-еврейски:

– Слушайте слово великого царя, царя Ассирии! <sup>14</sup>Так говорит царь: «Не давайте Езекии обманывать вас. Он не может избавить вас. <sup>15</sup>Не давайте Езекии убедить вас положиться на Вечного, когда он говорит: “Вечный непременно спасёт нас; этот город не будет отдан в руки царя Ассирии”. <sup>16</sup>Не слушайте Езекию».

Так говорит царь Ассирии: «Заключите со мной мир и выходите ко мне. Тогда все вы будете есть плоды со своей лозы и инжира и пить воду из своего колодца, <sup>17</sup>пока я не приду и не возьму вас в страну, такую же, как ваша, в страну зерна и вина, страну хлеба и виноградников. <sup>18</sup>Не давайте Езекии сбить себя с толку, когда он говорит вам: “Вечный спасёт нас”. Разве какой-либо бог другого народа избавил свою страну от руки царя Ассирии? <sup>19</sup>Где боги Хамата и Арпада? Где боги Сепарваима? Разве кто-нибудь избавил от моей руки Самарию? <sup>20</sup>Кто из богов всех этих земель смог избавить от меня свою страну? Как же Вечный сможет избавить от моей руки Иерусалим?»

<sup>21</sup>Но народ молчал и ничего не говорил в ответ, потому что царь приказал не отвечать ему. <sup>22</sup>И распорядитель двор-

ца Элиаким, сын Хилкии, писарь Шевна и летописец Иоах, сын Асафа, пришли к Езекии в разорванных одеждах<sup>к</sup> и передали ему то, что сказал главный виночерпий.

### Пророчество Исаии о спасении Иерусалима

(4 Цар. 19:1-8)

**37** Когда царь Езекия услышал это, он разорвал на себе одежду, оделся в рубище и пошёл в храм Вечного. <sup>2</sup>Он послал распорядителя дворца Элиакима, писаря Шевну и главных священнослужителей, одетых в рубище, к пророку Исаии, сыну Амоца.

<sup>3</sup>Они сказали ему:

– Так говорит Езекия: «Сегодня день беды, наказания и бесчестия; словно дитя вот-вот должно родиться, а родить не хватает сил. <sup>4</sup>Может быть, Вечный, твой Бог, услышит слова главного виночерпия, которого его господин, царь Ассирии, послал глумиться над живым Богом, и накажет его за слова, которые услышал Вечный, твой Бог. Вознеси же молитву за тех, кто ещё жив!»

<sup>5</sup>Когда приближенные царя Езекии пришли к Исаии, <sup>6</sup>тот сказал им:

– Скажите моему господину: Так говорит Вечный: «Не бойся того, что ты слышал, – тех слов, которыми оскорбляли Меня слуги царя Ассирии. <sup>7</sup>Вот, Я нашлю на него такой дух, что при одном известии он немедленно вернётся в свою страну, где Я судил ему пасть от меча».

<sup>8</sup>Когда главный виночерпий услышал, что царь Ассирии оставил Лахиш, он вернулся и нашёл царя осаждающим Ливну.

### Новая угроза Синахериба и молитва Езекии

(4 Цар. 19:9-19)

<sup>9</sup>Синахериб получил весть о том, что Тирхака, царь Эфиопии, идёт на него войной. Услышав об этом, он послал к Езекии послов, чтобы сказать:

<sup>10</sup>– Скажите Езекии, царю Иудеи: «Не давай Богу, на Которого ты надеешься, обманывать тебя, когда Он говорит: “Иерусалим не будет отдан царю Ассирии”. <sup>11</sup>Ты же слышал о том, что цари Ассирии сделали со всеми странами, предав их

<sup>к</sup> **36:22** Такой внешний вид был знаком глубокой скорби.

полному уничтожению. А разве ты уцелеешь? <sup>12</sup>Разве боги народов, которые были истреблены моими предками, боги городов Гозана, Харрана, Рецефа и народа Эдена, который был в Телассаре, спасли их? <sup>13</sup>Где теперь царь Хамата, царь Арпада, цари Сепарваима, Ены или Иввы?»

<sup>14</sup>Езекия получил письмо через послов и прочитал его. Тогда он пошёл в храм Вечного и развернул его перед Вечным.

<sup>15</sup>Езекия молился Вечному:

<sup>16</sup>– О Вечный, Повелитель Сил, Бог Израила, восседающий на херувимах<sup>1</sup>, лишь Ты – Бог над всеми земными царствами. Ты создал небо и землю. <sup>17</sup>Склони, Вечный, ухо Своё и услышь; открой, Вечный, глаза Свои и взгляни; услышь все слова Синахериба, которые он послал, чтобы глумиться над живым Богом. <sup>18</sup>Правда, Вечный, что ассирийские цари погубили все эти народы и их страны, <sup>19</sup>бросили их богов в огонь и уничтожили их, потому что то были не боги, а только дерево и камень, обработанные руками человека. <sup>20</sup>И теперь, Вечный, наш Бог, избавь нас от его руки, чтобы все земные царства узнали, что только Ты, Вечный, – Бог!

### Пророчество Исаии о падении Синахериба (4 Цар. 19:20-34)

<sup>21</sup>И Исаия, сын Амоца, послал сказать Езекию:

– Так говорит Вечный, Бог Израила: «Ты молился о Синахерибе, царе Ассирии».

<sup>22</sup>И вот слово, которое сказал о нём Вечный:

– Девственная дочь Сиона<sup>2</sup> презирает тебя, над тобой смеётся.

Дочь Иерусалима  
вслед тебе головой качает.

<sup>23</sup> Ты над кем глумился, кого оскорблял?  
На кого ты повысил голос  
и глаза надменные поднял?  
На святого Бога Израила!

<sup>24</sup> Через своих рабов  
ты глумился над Владыкой.  
Ты сказал:

«Со множеством моих колесниц  
я поднялся на горные вершины,  
на дальние склоны Ливана.

Я срубил его высочайшие кедры,  
его лучшие кипарисы.

Я достиг его самых отдалённых  
вершин,  
его наилучших лесов.

<sup>25</sup> Я копал колодцы  
и пил воду чужих земель.

Ступнями своих ног  
я иссушил все реки Египта».

<sup>26</sup> Разве ты не слышал?

Я давно это определил,  
задумал в древние дни.  
Теперь Я это исполнил,  
дав тебе превратить укреплённые  
города  
в груды развалин.

<sup>27</sup> Их жители обесилены,  
испуганы и опозорены.  
Они недолговечны, как растения в  
поле,  
как нежные зелёные побеги,  
как трава, пробившаяся на крыше,  
опалённая, прежде чем вырасти.

<sup>28</sup> Но Я знаю, где ты живёшь,  
когда выходишь или входишь,  
и как ты яришься на Меня.

<sup>29</sup> За твою ярость против Меня  
и за твою надменность, что достигла  
Моих ушей,

Я продену в твой нос Моё кольцо  
и вложу в твой рот Мои удила,  
и верну тебя назад той дорогой,  
которой ты пришёл.

<sup>30</sup> Это будет тебе знамением, Езекия:

В этом году вы будете есть то, что  
вырастет само собой,  
а в следующем году то, что вырастет  
из этого.

Но в третий год сейте и жните,  
сажайте виноградники и ешьте их  
плоды.

<sup>31</sup> Уцелевшие жители Иудеи опять  
пустят корни  
и принесут плоды.

<sup>32</sup> Ведь из Иерусалима выйдет остаток,  
и с горы Сион – уцелевшие.

Это сделает ревность Вечного,  
Повелителя Сил.

<sup>33</sup>Поэтому Вечный говорит о царе Ассирии так:

– Он не войдёт в этот город  
и не пустит сюда стрелы.  
Он не приступит к нему со шитом  
и не насыплет против него осадного  
вала.

<sup>34</sup> Он вернётся той же дорогой, какой  
пришёл;  
он не войдёт в этот город, –  
возвещает Вечный. –

<sup>35</sup> Я защищу этот город и спасу его  
ради Себя и ради Моего раба  
Давуда!

### Поражение ассирийской армии (4 Цар. 19:35-37; 2 Лем. 32:21)

<sup>36</sup>И Ангел Вечного<sup>3</sup> вышел и предал смерти в лагере ассирийцев сто восемьдесят пять тысяч человек. Когда на следующее утро люди проснулись, то увидели повсюду мёртвые тела. <sup>37</sup>Тогда Синахериб, царь Ассирии, снял лагерь и ушёл. Он возвратился домой и жил в Ниневии.

<sup>38</sup>Однажды, когда он поклонялся в храме своего бога Нисроха, его сыновья Адрам-Малик и Сарецер поразили его мечом и бежали в араратскую землю. И царём вместо него стал его сын Асархаддон.

### Болезнь и исцеление Езекии (4 Цар. 20:1-11; 2 Лем. 32:24)

**38** В те дни Езекия заболел и был при смерти. Пророк Исаия, сын Амоца, пришёл к нему и сказал:

– Так говорит Вечный: «Распорядись своим домом, потому что ты умираешь; ты не выздоровеешь».

<sup>2</sup>Езекия отвернулся лицом к стене и взмолился Вечному:

<sup>3</sup>– Вспомни, о Вечный, как я верно служил Тебе от всего сердца и делал то, что было угодным в Твоих глазах!

И Езекия горько заплакал.

<sup>4</sup>Тогда к Исаии было слово Вечного:

<sup>5</sup>– Иди и скажи Езекии: Так говорит Вечный, Бог твоего предка Давуда: «Я услышал твою молитву и увидел твои слёзы; Я прибавлю к твоей жизни пятнадцать лет. <sup>6</sup>Я избавлю тебя и этот го-

род от руки царя Ассирии. Я защищу этот город. <sup>7</sup>Вот тебе знамение от Вечного, что Вечный исполнит то, что обещал: <sup>8</sup>Я отведу тень, которую заходящее солнце отбрасывает на лестницу Ахаза, на десять ступеней назад».

И солнце вернулось по лестнице Ахаза на те десять ступеней, которые оно прошло.

### Молитва Езекии после его выздоровления

<sup>9</sup>Запись Езекии, царя Иудеи, после его болезни и выздоровления:

<sup>10</sup> Я сказал: «Неужели в расцвете дней  
суждено мне пройти через ворота  
мира мёртвых,  
и остатка лет я лишён?»

<sup>11</sup> Я сказал: «Я уже не увижу Вечного,  
Вечного на земле живых;  
не увижу больше людей,  
не буду среди обитателей мира.

<sup>12</sup> Мой дом, как пастуший шатёр,  
снят с места и уносится от меня.  
Я скатал свою жизнь, как ткач –  
полотно;  
Он отрежет меня от станка.

День и ночь Ты ведёшь меня к  
смерти!

<sup>13</sup> Я кричу о помощи до утра,  
а Он, словно лев, ломает все кости  
мои.

День и ночь Ты ведёшь меня к  
смерти!

<sup>14</sup> Я кричу, словно ласточка или журавль,  
и стенаю, как голубь.  
Утомились глаза мои, глядя ввысь.  
Я в беде! Помогите мне, Вечный!»

<sup>15</sup> Но что мне сказать?

Как Он мне говорил, так и сделал.  
Буду в смиреннии проводить все мои  
годы,

помя скорбь моей души.

<sup>16</sup> Мой Владыка, этим живут люди,  
этим живу и я.

Ты исцелил меня  
и позволил мне жить.

<sup>17</sup> Да, во благо была мне такая мука;  
Ты сохранил мою жизнь от  
гибельной пропасти,

<sup>1</sup> **37:16** Херувим – один из высших ангельских чинов. См. также пояснительный словарь. <sup>2</sup> **37:22** Девственная дочь Сиона – олицетворение Иерусалима. Так же «дочь Иерусалима».

<sup>3</sup> **37:36** Ангел Вечного – этот особенный ангел отождествляется с Самим Вечным. Многие толкователи видят в Нём явления Исы Масиха до Его воплощения.

все мои грехи бросил Себе за спину.  
 18 Ведь мир мёртвых не славит Тебя,  
 смерть не воспойёт Тебе хвалы;  
 тем, кто спускается в пропасть,  
 нет надежды на Твою верность.  
 19 Живые, лишь живые Тебя восславят,  
 как сегодня делаю я;  
 отцы расскажут детям  
 о Твоей верности.

20 Вечный спасёт меня,  
 и под звуки струн мы будем петь  
 во все дни нашей жизни  
 в храме Вечного!

21 Исаия сказал:  
 – Пусть возьмут пласт инжира, прило-  
 жат его к нарыву, и царь выздоровеет.  
 22 А Езекия спросил:  
 – Каково знамение, что я пойду в храм  
 Вечного?

### Немудрый поступок Езекии

(4 Цар. 20:12-19)

**39** В то время вавилонский царь  
 Меродах-Баладан, сын Баладана,  
 отправил Езекии письма и подарок, по-  
 тому что услышал о его болезни и выздо-  
 ровлении. <sup>2</sup>Езекия радушно принял по-  
 слов и показал им то, что было у него в  
 хранилищах, – серебро, золото, пряности  
 и драгоценные масла – и всю оружейную  
 палату, и всё, что хранилось в его сокро-  
 вищницах. Ни во дворце, ни во всём его  
 царстве не осталось ничего такого, чего  
 бы он им не показал.

<sup>3</sup>Пророк Исаия пришёл к царю и  
 спросил:

– Что говорили эти люди, и откуда они  
 к тебе приходили?  
 – Из далёкой страны, – ответил Езекия.  
 – Они приходили ко мне из Вавилона.

<sup>4</sup>Пророк спросил:

– Что они видели у тебя во дворце?  
 – У меня во дворце они видели всё, –  
 ответил Езекия. – В моих сокровищницах  
 нет ничего, чего бы я им не показал.

<sup>5</sup>Тогда Исаия сказал Езекии:

– Слушай слово Вечного, Повелителя  
 Сил: <sup>6</sup>«Непременно наступит время, ког-  
 да всё, что у тебя во дворце, и всё, что на-  
 копили до сегодняшнего дня твои отцы,

будет унесено в Вавилон. Не останется  
 ничего, – говорит Вечный. – <sup>7</sup>А некото-  
 рые из твоих потомков, которые родятся  
 у тебя, твоя плоть и кровь, будут уведены  
 и станут евнухами во дворце царя  
 Вавилона».

<sup>8</sup>– Хорошую весть передал ты мне от  
 Вечного, – ответил Езекия, потому что  
 думал: «Ведь в мои-то дни будет мир и  
 безопасность».

### Утешение для народа Всевышнего

**40** Утешайте, утешайте народ Мой, –  
 говорит ваш Бог.

<sup>2</sup>Говорите с Иерусалимом ласково,  
 объявите ему,  
 что его рабство закончилось,  
 и грех его искуплен;  
 что он получил от руки Вечного  
 вдвое за все свои грехи.

<sup>3</sup>Раздаётся голос:  
 – В пустыне приготовьте  
 путь Вечному,<sup>o</sup>  
 выпрямите в необитаемой местности  
 дорогу для нашего Бога!<sup>l</sup>  
<sup>4</sup>Всякая низина пусть поднимется,  
 а всякая гора и холм – опустятся;  
 неровная земля пусть станет гладкой,  
 и бугристые места – ровными.  
<sup>5</sup>И откроется слава Вечного,  
 и все люди увидят её.  
 Так сказали уста Вечного.<sup>p</sup>

<sup>6</sup>Голос сказал:  
 – Кричи!  
 Я спросил:  
 – Что мне кричать?  
 – Все люди – как трава,  
 и вся их слава – как полевые цветы.

<sup>7</sup>Трава засыхает, вянут цветы,  
 так как на них веет дыхание  
 Вечного.

Воистину, народ – трава.  
<sup>8</sup>Трава засыхает, вянут цветы,  
 но слово нашего Бога пребывает  
 вовек.

<sup>9</sup>О вестник, несущий добрую весть  
 Сиону,  
 поднимись на высокую гору!

<sup>o</sup> **40:3** Или: «Раздаётся голос зовущего в пустыне: «Приготовьте путь Вечному»». <sup>l</sup> **40:3** Или: «сделайте прямыми дороги нашего Бога». <sup>p</sup> **40:3-5** См. Мат. 3:1-3; Лк. 3:2-6; Ин. 1:23.

О вестник, несущий добрую весть  
 Иерусалиму,<sup>c</sup>  
 мощно возвысь свой голос!  
 Возвысь, не бойся;  
 скажи городам Иудеи:  
 «Вот Бог ваш!»

<sup>10</sup> Вот, Владыка Вечный идёт в  
 могуществе,  
 и рука Его властвует.  
 Вот, награда Его с Ним,  
 и воздаяние Его перед Ним.  
<sup>11</sup> Он пасёт Своё стадо, словно пастух:  
 берёт ягнят на руки,  
 несёт на груди  
 и заботливо ведёт маток.<sup>m</sup>

### Величие Всевышнего

<sup>12</sup> Кто измерил пригоршней воды  
 или ладонью вымерил небеса?  
 Кто вместил земную пыль в мерный  
 сосуд  
 или взвесил горы на весах  
 и холмы – на весовых чашах?  
<sup>13</sup> Кто постиг Духа Вечного<sup>v</sup>  
 или был Ему советником?  
<sup>14</sup> Кого Вечный просил Его просветить,  
 кто учил Его правильному пути?  
 Кто учил Его знанию,  
 показал Ему путь постижения?

<sup>15</sup> Вот народы – как капля в ведре;  
 они – что пылинки на весах;  
 Он поднимает острова, как  
 крупинку.  
<sup>16</sup> И Ливана недостаточно для  
 жертвенных дров,  
 и животных его для всесожжения.<sup>ф</sup>  
<sup>17</sup> Все народы пред Ним – ничто;  
 они для Него меньше ничтожества и  
 пустого места.

<sup>18</sup> Итак, кому уподобите Всевышнего?  
 Какое подобие для Него подберёте?  
<sup>19</sup> Идола? – Отливает его ремесленник,  
 мастер его золотит  
 и лёт для него серебряные  
 цепочки.  
<sup>20</sup> А если у кого не хватает на это средств,  
 то он выбирает дерево, что не гниёт,

и ищет искусного ремесленника,  
 чтобы поставить идола так, что не  
 рухнет.

<sup>21</sup> Разве вы не знаете?  
 Разве вы не слышали?  
 Разве не было сказано вам от начала?  
 Разве вы не поняли ещё от создания  
 земли?  
<sup>22</sup> Он восседает над земным кругом,  
 а обитатели земли пред Ним что  
 кузнечики.  
 Он расprostирует небеса, как занавес,  
 и раскидывает их, как шатёр для  
 жилья.  
<sup>23</sup> Он обращает вождей в ничто,  
 правителей земли – в пустое место.  
<sup>24</sup> Едва они были посажены,  
 едва они были посеяны,  
 едва корни в земле пустились,  
 как дохнул Он на них – и они засохли,  
 и вихрь уносит их, как солому.  
<sup>25</sup> – Кому вы Меня уподобите?  
 Кто Мне ровня? – говорит святой Бог.  
<sup>26</sup> Поднимите глаза и взгляните на небо:  
 кто его сотворил?  
 Тот, Кто по счёту выводит Своё  
 звёздное воинство  
 и называет их всех по имени.  
 Так как Он велик властью и могуч  
 силой,  
 они все в сборе.

<sup>27</sup> Как же ты, Якуб,<sup>x</sup> можешь говорить,  
 и ты, Израил, жаловаться:  
 «Путь мой сокрыт от Вечного;  
 мой Бог пренебрёг моим делом?»  
<sup>28</sup> Разве ты не знаешь?  
 Разве ты не слышал?  
 Вечный – есть Бог навеки,  
 сотворивший всю землю.  
 Он не устанет и не утомится,  
 разум Его непостижим.  
<sup>29</sup> Он дарует силу усталым,  
 укрепляет изнемогших.  
<sup>30</sup> Даже юноши устанут и утомятся,  
 молодые упадут от изнеможения,

<sup>c</sup> **40:9** Или: «О Сион, несущий добрую весть, поднимись на высокую гору. О Иерусалим, несущий добрую весть». <sup>m</sup> **40:11** См. Ин. 10:11, 14-15. <sup>v</sup> **40:13** Или: «Кто постиг дух Вечного». Слово «дух» можно перевести и как «разум». <sup>ф</sup> **40:16** Ливан славился обилием лесов и обитающих в них животных. <sup>x</sup> **40:27** То есть Израил. Израильяне были потомками Якуба, которому Всевышний дал новое имя – Израил (см. Нач. 32:27-28).

<sup>31</sup> но надеющиеся на Вечного  
наберутся новых сил.  
Они воспарят на крыльях, словно  
орлы,  
побегут – и не утомятся,  
пойдут – и не устанут.

### Вечный – Помощник Израила

**41** – Умолкните предо Мной, острова!  
Пусть народы наберутся сил.  
Пусть приблизятся, пусть говорят;  
сойдёмся вместе на суд.

<sup>2</sup> Кто воздвиг победителя с востока<sup>4</sup>  
и призвал его на служение Себе?  
Кто отдал ему народы  
и покорил царей?

Его меч обратил их в пыль  
и лук его – в солому на ветру.

<sup>3</sup> Он преследует их и невредимо  
шествует по дороге,  
по которой ноги его не ходили  
прежде.

<sup>4</sup> Кто исполнил и совершил это?  
Тот, Кто вызывает поколения от  
начала.  
Я, Вечный, – с первыми из них,  
и с последними Я – Тот же<sup>5</sup>.

<sup>5</sup> Острова увидели и испугались,  
затрепетали края земли.  
Они сблизились и сошлись;

<sup>6</sup> помогают один другому,  
говорит брат брату: «Крепись!»  
<sup>7</sup> Ремесленник ободряет плавильщика,  
а чеканщик – кузнеца,  
говоря о спайке: «Она хороша!»  
Он крепит идола гвоздями,  
чтобы не рухнул.

<sup>8</sup> – Но ты, о Израил, раб Мой,  
Якуб, которого Я избрал,  
потомство Ибрахима, Моего друга,

<sup>9</sup> ты, кого Я взял с концов земли  
и призвал от её краёв,  
говоря тебе: «Ты Мой раб», –  
Я избрал тебя и не отвергну.

<sup>10</sup> Не бойся, ведь Я с тобой;  
не страшись, ведь Я – твой Бог.  
Я укреплю тебя и помогу тебе;  
Моя правая рука поддержит и  
спасёт тебя.

<sup>11</sup> Всех, кто гневается на тебя,  
ждут бесчестие и позор;  
те, кто противостоит тебе,  
обратятся в ничто и погибнут.

<sup>12</sup> Те, кто воюет против тебя, исчезнут;  
станешь искать их и не найдёшь.

<sup>13</sup> Ведь Я – Вечный, твой Бог;  
Я держу тебя за правую руку  
и говорю: «Не бойся;  
Я помогу тебе».

<sup>14</sup> Не бойся, червь Якуб,  
малолюдный Израил,  
Я помогу тебе, – возвещает Вечный,  
твой Искупитель, святой Бог  
Израила. –

<sup>15</sup> Вот, Я сделаю тебя молотильной  
доской<sup>11</sup>,  
новой, с острыми зубьями.

Ты будешь молотить горы и  
растирать их,  
и сделаешь мякиной холмы.

<sup>16</sup> Ты их провеешь, а ветер развеет,  
и ураган их рассеет.  
Но ты возликуешь о Вечном,  
будешь славить святого Бога  
Израила.

<sup>17</sup> Бедные и нищие ищут воду, но её нет;  
их языки пересохли от жажды.

Но Я, Вечный, им отвечаю;  
Я, Бог Израила, их не брошу.

<sup>18</sup> По бесплодным высотам Я реки пушу  
и источники по долинам;  
превращу пустыню в пруды с водой,  
и иссохшую землю – в источники.

<sup>19</sup> Я посажу в пустыне кедр и акацию,  
мирт и маслину;  
в необитаемой земле насажу кипарис,  
чинару и сосну вместе,

<sup>20</sup> чтобы народ мог видеть и знать,  
задуматься и понять,

что рука Вечного сделала это,  
святой Бог Израила сотворил.

### Невежество идолов

<sup>21</sup> – А вы, идолы, представьте ваше дело! –  
говорит Вечный. –

Приведите свои доказательства! –  
говорит Царь Якуба. –

<sup>22</sup> Пусть приведут их  
и скажут нам, что случится.  
Пусть расскажут нам о прежних делах,  
чтобы нам в них вникнуть  
и узнать, каков их исход.

Или объявите нам о грядущем,  
<sup>23</sup> расскажите о том, что явится после,  
чтобы мы за богов вас признали.

Сделайте что-нибудь доброе или злое,  
чтобы нам ужаснуться и  
наполниться страхом.

<sup>24</sup> Но вы ничто,  
и ваши дела совершенно ничтожны;  
тот, кто вас предпочтёт, омерзителен.

<sup>25</sup> Я воздвиг того, кто на севере, и он идёт;  
с востока идёт он, призывающий  
Моё имя.  
Он топчет правителей, будто грязь,  
будто горшечник топчет глину.

<sup>26</sup> Кто сказал об этом сначала, чтобы мы  
могли знать,  
заранее, чтобы мы могли сказать:  
«Он прав»?

Никто не сделал этого,  
никто не предсказал,  
никто не слышал от вас ни слова.

<sup>27</sup> Я первым возвестил Сиону:  
«Вот оно, сбывается!» –  
и дал Иерусалиму вестника,  
несущего добрую весть.

<sup>28</sup> Я смотрю, но нет никого –  
никого среди идолов, чтобы дать совет,  
никого, чтобы ответить, если Я их  
спрошу.

<sup>29</sup> Вот, все они – обман!  
Их дела ничтожны;  
их изваяния – ветер и пустота.

### Раб Вечного<sup>11</sup>

**42** – Вот Мой Раб, Которого Я  
укрепляю,

<sup>11</sup> **42:1-9** Это первая из песен о Рабе Вечного (см. также 49:1-13; 50:4-11; 52:13 – 53:12). Вначале Исаия называет рабом Вечного Израил (см., напр., 41:8; 42:19), но затем, в этих песнях, данная идея постепенно развивается, и пророк показывает, что истинным Рабом Вечного является ожидаемый Масих, Который и исполнил в совершенстве волю Всевышнего, то, чего не смог сделать Израил.

Мой Избранный, Который Мне  
угоден!

Я дам Ему Духа Моего,  
и Он свершит правосудие для  
народов.

<sup>2</sup> Он не закричит, не возвысит голоса,  
не услышат Его на улицах.

<sup>3</sup> Он тростника надломленного не  
переломит  
и тлеющий фитиля не погасит.

В верности Он явит правосудие;

<sup>4</sup> Он не ослабеет и не изнеможет,  
пока не установит правосудие на  
земле.

Острова ждут Его учения.

<sup>5</sup> Так говорит Вечный Бог,  
сотворивший небеса и разостлавший их,  
распростёрший землю со всеми её  
созданиями,

дающий дыхание народу на ней,  
жизнь тем, кто по ней ходит:

<sup>6</sup> – Я, Вечный, призвал Тебя в  
праведности;

Я буду держать Тебя за руку.

Я буду хранить Тебя,  
и через Тебя Я заключу соглашение  
с народом

и принесу свет язычникам,

<sup>7</sup> чтобы открыть слепые глаза,  
вывести пленников из тюрьмы  
и выпустить из темницы тех, кто  
сидит во тьме.

<sup>8</sup> Я – Вечный; таково Моё имя!

Я не отдам славы Моей другому  
и хвалы Моей идолам.

<sup>9</sup> Вот, исполнилось преждее,  
и Я возвещаю о новом;  
прежде чем оно явится,  
Я вам о нём возвещу.

### Песнь хвалы Вечному

<sup>10</sup> Пойте Вечному новую песнь,  
пойте хвалу Ему с краёв земли,  
вы, кто плавает по морю, и всё, что  
наполняет его,  
острова и все, кто на них живёт.

<sup>11</sup> Пусть пустыня и её города возвысят  
свои голоса;

<sup>4</sup> **41:2** *Победитель с востока* – имеется в виду Кир, царь Персии (559–530 гг. до н. э.), который завоевал Вавилон в 539 г. до н. э. и издал указ, позволяющий евреям вернуться в Иерусалим (см. Узаир 1:1-4; 6:3-5). См. также сноску на 44:28. <sup>11</sup> **41:4** Букв.: «Я есть Он»; также 43:10, 13; 46:4; 48:12; 52:6. Это выражение заключает в себе одно из самых важных самоопределений Всевышнего. Оно указывает на Его активное участие в жизни Своего народа и всего творения, говорит о Его вечном существовании и показывает неизменность Его природы и характера (ср. Исх. 3:14-15; 6:6-8; Отк. 1:8). <sup>11</sup> **41:15** *Молотильная доска* – платформа из тяжёлых досок, гружённая сверху и снабжённая снизу острыми железными зубьями, использовавшаяся для молотыбы зерна.

пусть ликуют селения, где обитает  
Кедар<sup>а</sup>.  
Пусть обитатели Селы<sup>б</sup> поют от  
радости;  
пусть кричат они с горных вершин.  
12 Пусть славят Вечною,  
воздают Ему хвалу на островах.  
13 Выйдет Вечный, как силач,  
разожжёт Свою ярость, как могучий  
воин;  
закричит, поднимет воинственный клич  
и восторжествует над врагами.  
14 – Долго Я молчал,  
хранил спокойствие и сдерживался.  
Но теперь Я кричу, как роженица,  
задыхаюсь и воздух ловлю.  
15 Я опустошу холмы и горы  
и иссушу все их травы;  
реки Я сделаю островами  
и осушу пруды.  
16 Я поведу слепых путями, которых они  
не знали,  
по незнакомым стезям поведу их;  
тьму перед ними Я сделаю светом  
и неровные места – гладкими.  
Всё это Я совершу для них,  
Я их не брошу.  
17 Но те, кто надеется на идолов,  
кто говорит изваяниям: «Вы наши  
боги», –  
будут изгнаны со страшным стыдом.

### Слепой и глухой Израил

18 – Слушайте, глухие;  
смотрите, слепые, чтобы видеть!  
19 Кто слеп, как Мой раб,  
и глух, как Мой вестник, Мною  
посланный?  
Кто так слеп, как преданный Мне,  
так слеп, как раб Вечного?  
20 Ты видел многое, но не вникал;  
твои уши были открыты, но ты не  
слышал.  
21 Вечному было угодно  
ради Своей праведности  
прославить и возвеличить Свой  
Закон.  
22 Но народ этот разграблен и обобран;  
все они пойманы в ямы  
или скрыты в темницах.

Стали они добычей,  
и некому их избавить;  
сделали их наживой  
и некому сказать: «Верни!»

23 Кто из вас вслушается в это,  
вникнет и выслушает для будущего?  
24 Кто отдал потомков Якуба на  
разорение  
и Израил – рабителям?  
Не Вечный ли,  
против Которого мы грешили?  
Ведь они не шли по Его путям  
и Закона Его не слушались.  
25 И излил Он на них пылающий гнев  
и жестокость войны:  
она окружила их пламенем,  
а они не понимали;  
она испепеляла их,  
а они не принимали это к сердцу.

### Вечный – Спаситель Израила

**43** Но ныне так говорит Вечный,  
сотворивший тебя, Якуб,  
создавший тебя, Израил:  
– Не бойся, ведь Я тебя искупил;  
Я назвал тебя по имени – ты Мой.  
2 Когда ты станешь переправляться  
через воды,  
Я буду с тобой;  
когда будешь переправляться через  
реки,  
они тебя не потопят.  
Когда ты пойдёшь сквозь огонь,  
не обожжёшься,  
пламя тебя не опалит.  
3 Ведь Я – Вечный, твой Бог,  
святой Бог Израила, твой Спаситель;  
в выкуп за тебя Я отдаю Египет,  
Эфиопию и Севу вместо тебя.  
4 Так как ты драгоценен и славен в  
Моих глазах,  
и Я люблю тебя,  
то Я отдам за тебя людей  
и народы – за твою жизнь.  
5 Не бойся, ведь Я с тобой;  
Я приведу с востока твоих детей  
и соберу тебя с запада.  
6 Северу скажу: «Отдай их!»,  
и югу: «Не удерживай!»  
Ведите сыновей Моих издалека,  
дочерей Моих с краёв земли –

7 всякого, над кем провозглашено Моё  
имя,  
кого сотворил Я для славы Своей,  
кого Я создал и устроил.

### Народ Израила – свидетели Всевышнего

8 Выводите тех, кто имеет глаза, но слеп,  
кто имеет уши, но глух.  
9 Пусть соберутся вместе все народы  
и сойдутся племена.  
Кто из них предсказал это  
и объявил нам о минувших делах?  
Пусть представят свидетелей,  
чтобы доказать свою правоту,  
чтобы другие услышали и сказали:  
«Это правда».  
10 А вы, – возвещает Вечный, – Мои  
свидетели  
и раб Мой, которого Я избрал,  
чтобы вы узнали и поверили Мне  
и познали, что это Я.  
Не было Бога прежде Меня  
и после Меня не будет.  
11 Я, только Я – Вечный,  
и нет Спасителя, кроме Меня.  
12 Я предрёк, спас и возвестил,  
и не было с вами чужого бога.  
Вы – свидетели Мои, – возвещает  
Вечный, –  
в том, что Я – Бог;  
13 да, с древних времён Я – Тот же.  
От Моей руки не избавит никто.  
И кто отменит то, что Я совершу?

### Милость Всевышнего и неверность Израила

14 Так говорит Вечный,  
ваш Искупитель, святой Бог Израила:  
– Ради вас Я пошлю воинов в Вавилон  
и сокрушу его, превратив вавилонян  
в беглецов,  
и в плач обратится их ликующий  
крик<sup>10</sup>.  
15 Я – Вечный, Святой ваш,  
Творец Израила,  
Царь ваш.  
16 Так говорит Вечный,  
проживший путь через море,

стезю – через бурные воды для  
Израила,  
17 выведший египетские колесницы и  
коней,  
войско и подкрепления;  
полегли они вместе, не встанут уже,  
погасли, потушены, как фитиль.<sup>а</sup>  
18 – Забудьте о прежнем,  
о минувшем не размышляйте.  
19 Вот, Я делаю новое!  
Оно уже происходит – неужели не  
понимаете?  
Я путь пролагаю в пустыне  
и реки – в земле безводной.  
20 Славят Меня дикие звери,  
шакалы и совы,  
потому что Я воду даю в пустыне  
и реки – в земле безводной,  
чтобы пил Мой народ, Мой  
избранный,  
21 народ, который Я создал для Себя,  
чтобы он возглашал Мне хвалу.  
22 Но ты, Якуб, не призывал Меня;  
ты устал от Меня, Израил.  
23 Ты не приносил Мне овец во  
всесожжение  
и не чтил Меня жертвами.  
Я не обременял тебя, требуя хлебных  
приношений,  
и Я не утомлял тебя просьбами о  
благовониях.  
24 Не покупал ты Мне благовонный  
тростник,  
не насыщал Меня жиром жертв.  
Но ты обременял Меня своими грехами  
и утомлял беззакониями.  
25 Я, только Я заглаживаю твои  
преступления  
ради Себя Самого;  
Я не вспомню больше твои грехи.  
26 Напомни Мне, и будем судиться,  
изложи своё дело, чтобы  
оправдаться.  
27 Твой праотец<sup>а</sup> согрешил,  
твой посредник<sup>б</sup> отступил от Меня.  
28 За это Я осквернил служителей  
святыни  
и обрёл потомков Якуба на гибель,  
Израил на поругание.

<sup>а</sup> **42:11** Кедар – народ, произошедший от второго сына Исмаила (см. Нач. 25:13), обитавший в северной части Аравийской пустыни. <sup>б</sup> **42:11** Села – столица Эдома.

<sup>10</sup> **43:14** Или: «превратив в беглецов вавилонян, гордящихся своими кораблями». <sup>а</sup> **43:16-17** См. Исх. 14.  
<sup>а</sup> **43:27** Праотец – здесь говорится либо о Якубе (см. ст. 22 и 28), либо об Ибрахиме (см. 51:2), или даже об Адаме. <sup>б</sup> **43:27** Посредники – священнослужители и пророки, молившиеся за народ.

**Избранный Израил**

- 44** – Но ныне слушай, Якуб, раб Мой,  
Израил, которого Я избрал.  
2 Так говорю Я, Вечный, создавший тебя,  
сотворивший тебя во чреве, помогающий тебе:  
Не бойся, Якуб, раб Мой, Израил<sup>6</sup>, которого Я избрал.  
3 Как Я изолью воду на жаждущую землю  
и потоки – на почву сухую, так Я изолью Моего Духа на твоих потомков  
и благословение Моё – на твоё потомство.  
4 Они будут расти, как трава на лугу, как ивы при потоках вод.  
5 Скажет один: «Я принадлежу Вечному»,  
а другой наречётся именем «Якуб»;  
иной даже на руке напишет: «Принадлежу Вечному»  
и примет имя «Израил».  
6 Так говорит Вечный, Царь Израила и Искупитель его, Вечный, Повелитель Сил: – Я первый и Я последний; кроме Меня нет Бога.  
7 И кто Мне подобен? Пусть он даст знать об этом. Пусть возвестит и изложит Мне всё по порядку,  
что произошло с тех пор, как Я создал Мой древний народ, и что произойдёт в будущем – пусть он предскажет грядущее.  
8 Не дрожите, не бойтесь! Разве Я издревле не возвещал и не предсказывал вам всё? Вы – Мои свидетели. Разве кроме Меня есть Бог? Нет другой скалы, ни одной не знаю.

**Глупость идолопоклонства**

- 9 Все, кто делает идолов, – ничтожества, и вещи, которыми они дорожат, – бесполезны.

- Свидетели идолов не видят и не понимают,  
поэтому они будут опозорены.  
10 Кто там делает бога и отливает идола,  
который не может принести никакой пользы?  
11 Все приверженцы идолов непременно будут опозорены;  
ремесленники – всего лишь люди. Пусть все они соберутся и встанут; они ужаснутся и будут опозорены.  
12 Кузнец берёт свой инструмент и работает на углях,  
обрабатывает болванку молотами и куёт идола силой своих мышц. Кузнец становится голоден, и силы его покидают,  
он не пьёт воду и изнемогает.  
13 Плотник измеряет меркой и размечает острым орудием;  
он обтёсывает идола резцами и размечает при помощи циркуля. Он делает его по образу человека, во всей человеческой красоте, чтобы поставить в капище.  
14 Он рубит себе кедры, выбирает кипарис или дуб и позволяет ему расти среди деревьев леса;  
он сажает кедр, а дождь питает его.  
15 Потом это идёт на топливо. Часть его человек берёт и бросает в огонь,  
чтобы обогреться и испечь себе лепёшки.  
А из другой части он делает бога и поклоняется ему,  
делает идола и простирается перед ним.  
16 Половину дерева он сжигает и готовит на нём пищу,  
жарит мясо и наедается досыта. Он греется и говорит:  
«Я согрелся, почувствовал огонь».  
17 А из того, что осталось, он делает бога, своего идола;  
он простирается перед ним и поклоняется ему.  
Он молится ему и говорит:  
«Спаси меня, ведь ты мой бог!»

<sup>6</sup> **44:2** Букв.: «Иешурун» – это слово переводится как «праведный» и является другим, поэтическим именем Израила.

- 18 Такие люди ничего не знают и ничего не понимают;  
они не видят, потому что их глаза застило,  
их умы закрыты – они не могут понять.  
19 Никто не задумывается,  
нет ни знания, ни понимания, чтобы сказать:  
«Половину дерева я сжёг, испёк на углях лепёшки, зажарил мясо и поел.  
Стану ли я делать из остатка омерзительную вещь?  
Стану ли поклоняться куску дерева?»  
20 Он словно гоняется за пылью, обманутый разум сбил его с пути;  
он не может спасти себя или сказать:  
«Разве то, что в моей правой руке, не ложь?»  
21 – Помни об этом, Якуб, ведь ты Мой раб, Израил. Я создал тебя, ты – Мой раб; не забуду тебя, Израил.  
22 Я развею твои беззакония, как тучу, грехи твои – как утренний туман. Возвратись ко Мне, ведь Я тебя искупил.  
23 Пойте от радости, небеса, ведь Вечный совершил это; восклицайте, земные глубины! Запевайте песню, горы и лес, и все деревья в лесу!  
Ведь Вечный искупил потомков Якуба и прославится в Израиле.  
**Иерусалим заселится вновь**  
24 Так говорит Вечный, твой Искупитель, сотворивший тебя во чреве: – Я – Вечный, сотворивший всё, Один распростёрший небеса и Сам расстеливший землю;  
25 Тот, Кто знамения лжепророков превращает в ничто и гадателей оставляет в дураках, низлагает знание мудрых и обращает его в нелепость;  
26 Кто подтверждает слова Своих слуг и исполняет предсказания Своих вестников;  
Кто говорит об Иерусалиме: «Он будет заселён»,  
о городах Иудеи: «Они будут отстроены,  
и развалины их Я восстановлю»;  
27 Кто говорит водной бедне: «Высохни! Я иссушу твои реки»;  
28 Кто говорит о Кире<sup>2</sup>, царе Персии: «Он – Мой пастух и исполнит, что Мне угодно; он скажет об Иерусалиме: “Он будет отстроен”, – и о храме: “Заложены будут твои основания”».

**Пророчество о Кире**

- 45** Так Вечный говорит Своему помазаннику, Киру, которого Он держит за правую руку, чтобы смирить перед ним народы и отобрать у царей их оружие, чтобы открыть перед ним двери, ворота, что не затворятся:  
2 – Я пойду пред тобой и горы сровню;  
разломаю бронзовые ворота и сломаю железные засовы.  
3 Я отдам тебе сокровища, спрятанные во тьме,  
богатства, хранимые в тайниках, чтобы познал ты, что Я – Вечный, Бог Израила, называющий тебя по имени.  
4 Ради раба Моего Якуба, ради Израила, избранного Моего, Я зову тебя по имени, славное имя тебе дарую, хотя ты Меня не знаешь.  
5 Я – Вечный, и другого нет; нет Бога кроме Меня. Я укреплю тебя, хотя ты Меня и не знаешь,  
6 чтобы от востока и до запада знали, что нет никого, кроме Меня; Я – Вечный, и другого нет.  
7 Я создаю свет и творю тьму, даю благополучие и творю беду; Я, Вечный, создаю всё это.

<sup>2</sup> **44:28** Кир II Великий, основатель Персидского государства Ахменидов, правил с 558 по 530 гг. до н. э. В 539 г. покорил Вавилон и Месопотамию. Кир погиб во время похода в Центральную Азию от руки сакской царицы Томирис. См. также сноску на 41:2.

- <sup>8</sup> Небеса, изливайте свыше праведность, пусть хлынут ею облака. Пусть раскроется земля, чтобы взошло спасение; пусть растёт с ним и праведность. Я, Вечный, творю это.
- <sup>9</sup> Горе тому, кто препирается со своим Создателем, кто лишь черепок среди черепков земных! Скажет ли глина горшечнику: «Что ты делаешь?» Скажет ли дело твоё: «Ты такой безрукий!»?
- <sup>10</sup> Горе тому, кто говорит своему отцу: «Кого ты породил?» – или своей матери: «Кого ты произвела на свет?»
- <sup>11</sup> Так говорит Вечный, святой Бог Израила и Создатель его, о делах грядущих: – Вам ли спрашивать Меня о Моих детях или приказывать Мне о деле рук Моих?
- <sup>12</sup> Я создал землю и сотворил на ней человека. Я Своими руками распростёр небеса и повелеваю всеми звёздами на небе.
- <sup>13</sup> Я воздвигну Кира<sup>д</sup> в праведности; все пути его сделаю равными. Он отстроит город и отпустит Моих пленников, но не за выкуп или подарки, – говорит Вечный, Повелитель Сил.

#### Спасение для всех народов

- <sup>14</sup> Так говорит Вечный: – Богатство Египта, доход Эфиопии и севеяне, рослый народ, к тебе перейдут и будут твоими; они последуют за тобой, придут к тебе в цепях. Они поклонятся тебе и будут умолять, говоря: «Только с тобою Бог, и другого нет; кроме Него нет Бога».

<sup>д</sup> 45:13 Букв.: «его».

- <sup>15</sup> Воистину, Ты – Бог сокровенный, Бог, Спаситель Израила.
- <sup>16</sup> Все, кто делает идолов, будут постыжены и опозорены; в бесчестие отойдут они все вместе.
- <sup>17</sup> Но Вечный спасёт Израил, даст спасение навеки; не постыдитесь и не опозоритесь вы во веки и веки.
- <sup>18</sup> Ведь так говорит Вечный, сотворивший небеса (Он – Бог, образовавший и создавший землю; Он утвердил её; не сотворил её пустошью, но сотворил её, чтобы она заселилась): – Я – Вечный, и другого нет.
- <sup>19</sup> Я говорил не в тайне, не из земли тьмы; Я не говорил потомкам Якуба: «Ищите Меня впустую». Я, Вечный, говорю истину; Я возвещаю правду.
- <sup>20</sup> Соберитесь и придите; сойдите вместе, уцелевшие из народов. Неvezды те, кто носят идолов деревянных, молятся богам, которые не спасают.
- <sup>21</sup> Объявите и изложите своё дело; пусть они совещаются вместе. Кто предсказал это издавна, издревле кто возвестил? Разве не Я, Вечный? Нет Бога, кроме Меня, Бога праведного, Спасителя; нет другого, кроме Меня.

- <sup>22</sup> Обратитесь ко Мне, и будете спасены, все края земли; потому что Я – Бог, и другого нет.
- <sup>23</sup> Я поклялся Самим Собой, уста Мои произнесли истину, слово, которое непреложно: каждое колено преклонится предо Мною; каждый язык Мною будет клясться.
- <sup>24</sup> Будут говорить обо Мне: «Только в Вечном пребывают праведность и сила».

- Все, кто враждовал с Ним, придут к Нему и устыдятся.
- <sup>25</sup> В Вечном оправдаются и прославятся все потомки Израила.

#### Боги Вавилона низвержены

- 46** Пал на колени Бел, склоняется Нево<sup>е</sup>; идолы их погружены на вьючных животных. То, что носили вы, нагружено поклажей на усталых животных.
- <sup>2</sup> Вместе они все склоняются и падают на колени; не в силах спасти поклажу, они сами идут в плен.
- <sup>3</sup> – Слушайте Меня, потомки Якуба, все уцелевшие из народа Израила, вы, кого Я принял от рождения и носил с тех пор, как вы родились.
- <sup>4</sup> И до седой старости вашей Я буду Тот же, и Я буду заботиться о вас. Я вас создал и буду носить вас, печься о вас и спасать.
- <sup>5</sup> С кем вы Меня сравните, равным кому сочтёте? Кому вы Меня уподобите, чтобы сравниться нам?
- <sup>6</sup> Люди расточают золото из кошельков и отвешивают на весах серебро, нанимают плавильщика, который делает из этого бога, и простираются перед этим идолом, поклоняются ему.
- <sup>7</sup> Они поднимают его на плечи и носят; ставят его на место, и он стоит. С места своего он не двинется. Пусть взывают к нему – не ответит; он не может спасти от беды.
- <sup>8</sup> Вспомните это и поразмыслите, в памяти переберите, отступники.
- <sup>9</sup> Вспомните прежние дела, бывшие издревле: Я – Бог, и другого нет, Я – Бог, и нет Мне равного.
- <sup>10</sup> Я возвестил о конце изначала, из древности – о грядущем.

- Говорю Я: «Мой замысел устоит; всё, что угодно Мне, – сделаю».
- <sup>11</sup> С востока зову Я хищную птицу, из далёкой страны – человека, исполнить Мой замысел.<sup>ж</sup>
- То, что сказал Я, исполню; то, что задумал, – сделаю.
- <sup>12</sup> Слушайте Меня, упрямые, далёкие от избавления!
- <sup>13</sup> Я приближаю Своё избавление, недалеко оно; спасение Моё не замедлит. Я дарую спасение Сиону, и славу Мою – Израилу.

#### Падение Вавилона

- 47** – Сойди, сядь в пыли, девственная дочь Вавилона<sup>з</sup>; сядь на землю, не на трон, дочь вавилонян. Больше не назовут тебя нежной и утончённой.
- <sup>2</sup> Возьми жернова, мели муку; сними своё покрывало. Подбери свои юбки, оголи свои ноги, переходи через реки.
- <sup>3</sup> Пусть обнажится твоя нагота, откроются взглядам твои срамные места. Я отомщу, никого не пощажу.
- <sup>4</sup> Наш Икупитель – святой Бог Израила; имя Его – Вечный, Повелитель Сил.
- <sup>5</sup> – Сиди в молчании, ступай во тьму, дочь вавилонян; не назовут тебя больше владычицей царств.
- <sup>6</sup> Разгневался Я на народ Мой и унизил Своё наследие; Я отдал их в руки твои, и ты не явила им милосердия. Даже на стариков положила ты крайне тяжёлое ярмо.
- <sup>7</sup> Ты сказала: «Вовеки пребуду владычицей!» Но не задумалась, не подумала о том, что может произойти.

<sup>е</sup> 46:1 Бел – верховное божество вавилонского пантеона, также называемое Мардуком. Нево – сын Мардука, бог мудрости, покровитель писцов и искусства письма. <sup>ж</sup> 46:11 Здесь подразумевается Кир, царь Персии. См. также сноски на 41:2 и 44:28. <sup>з</sup> 47:1 Девственная дочь Вавилона – олицетворение Вавилона и его жителей. Так же «дочь вавилонян» в стт. 1 и 5.

<sup>8</sup> Итак, послушай, искательница удовольствий, живущая в безопасности и говорящая себе: «Со мной никто не сравнится. Никогда я не овдовею, не познаю потери детей».

<sup>9</sup> И то и другое постигнет тебя, внезапно, в один день – утрата детей и вдовство. В полной мере постигнут они тебя, невзирая на множество твоих чародейств и великую силу твоих заклинаний.

<sup>10</sup> Ты полагалась на своё злодейство и говорила: «Никто меня не видит». Твоя мудрость и знание сбили тебя с толку, когда ты сказала себе: «Со мной никто не сравнится».

<sup>11</sup> Придёт к тебе беда, и не будешь знать, как её отвести. Обрушится на тебя несчастье, и не отворишь его выкупом. Внезапно постигнет тебя крушение, которое ты не предвидишь.

<sup>12</sup> Ну что же, держись своих заклинаний и множества своих чародейств, в которых ты с юности преуспела. Может быть, получится, может быть, внушишь кому-то ужас.

<sup>13</sup> Многочисленные советы лишь утомили тебя! Пусть встанут твои астрологи, эти звездочёты, предсказывающие по новолуниям; пусть спасут тебя от того, что тебя постигнет.

<sup>14</sup> Вот, они как солома, палит их огонь. Самих себя не могут спасти от власти пламени. Это не угли, чтобы погреться, не костёр, чтобы посидеть перед ним!

<sup>15</sup> Вот что они для тебя – те, с кем трудилась ты, с кем торговала с юности! Каждый из них бредёт в свою сторону; спасти тебя некому.

### Откровение упрямому Израилу

**48** – Слушайте это, потомки Якуба, вы, кто зовётся именем Израила и ведёт свой род от Иуды,

вы, кто клянётся именем Вечного и призывает Бога Израила – но не в истине и не в праведности;

<sup>2</sup> вы, кто зовёт себя жителями святого города Иерусалима и полагается на Бога Израила; Его имя – Вечный, Повелитель Сил.

<sup>3</sup> Я предрекал минувшее заранее, уста Мои возвещали его, и Я объявлял о нём; затем внезапно Я действовал, и всё исполнялось.

<sup>4</sup> Потому что знал Я, что вы упрямы, сухожилия шеи вашей – железные, лоб ваш – медный.

<sup>5</sup> Поэтому Я и говорил вам заранее; прежде чем всё исполнится, Я возвещал вам, чтобы вы не сказали: «Наши идолы сделали это; наши деревянные истуканы и литые боги предначертали это».

<sup>6</sup> Вы слышали об этом – взгляните же! Неужели вы это не признаёте?

Отныне и впредь Я буду говорить вам о новом, о скрытом, неведомом вам.

<sup>7</sup> Это исполняется сейчас, а не раньше; до сегодняшнего дня вы об этом не слышали, и не сможете сказать: «Да, мы это знали».

<sup>8</sup> Вы не слышали и не понимали; издревле не было ухо ваше открыто. Я ведь знаю, как вы вероломны; вы с рождения были наречены отступниками.

<sup>9</sup> Ради Своего имени Я сдерживал гнев; ради Своей славы Я удерживал его от вас, чтобы вас не искоренить.

<sup>10</sup> Вот, Я очистил вас, хотя и не как серебро; Я испытал вас в печи страданий.

<sup>11</sup> Ради Себя, ради Самого Себя Я делаю это. Зачем Моему имени быть в поругании? Славы Своей не отдам другому.

### Освобождение Израила

<sup>12</sup> – Слушай Меня, Якуб, Израил, призванный Мой! Я – Тот же; Я первый и Я последний.

<sup>13</sup> Моя рука заложила основания земли, Моя правая рука распростёрла небеса; когда Я призову их, они вместе предстанут.

<sup>14</sup> Соберитесь, вы все, и слушайте: кто из идолов это предрёк? Избранник Вечного исполнит Его замысел о Вавилоне и обратит свою руку на вавилонян.

<sup>15</sup> Я, Я сказал и призвал его. Я его приведу, и он преуспее в деле своём.

<sup>16</sup> Приблизьтесь ко Мне и слушайте: с самого начала Я говорил не в тайне; с тех пор, как это началось, Я – там. И ныне Владыка Вечный послал Меня и Духа Своего.

<sup>17</sup> Так говорит Вечный, твой Искупитель, святой Бог Израила: – Я – Вечный, Бог твой, Тот, Кто учит тебя полезному, Тот, Кто ведёт тебя по пути, которым ты должен идти.

<sup>18</sup> О, если бы ты внимал Моим повелениям, твой мир стал бы как река, твоя праведность – словно волны морские.

<sup>19</sup> Твоих потомков было бы много, как песка, твоих детей – как бесчётных песчинок. Их имя не стёрлось бы и не исчезло бы предо Мною.

<sup>20</sup> Уходите из Вавилона, бегите от вавилонян! Возвещайте эту весть с криком радости, объявляйте и распространяйте до краёв земли: «Вечный искупил Своего раба Якуба!»

<sup>21</sup> Они не томилась жадой, когда вёл Он их через пустыни;

из скалы источал Он им воду, рассекал Он скалу, и струились воды.

<sup>22</sup> – Но нет мира нечестивым, – говорит Вечный.

### Спасение через Раба Вечного<sup>к</sup>

**49** – Слушайте Меня, острова; внимайте, дальние народы! Вечный призвал Меня, прежде чем Я родился; Он дал Мне имя, когда Я был во чреве матери.

<sup>2</sup> Он сделал уста Мои, как острый меч; в тени руки Своей Он укрыл Меня. Он сделал Меня заострённой стрелой и убрал Меня в Свой колчан.

<sup>3</sup> Он сказал Мне: «Ты – Мой Раб, Израил, в Тебе Я прославлюсь».

<sup>4</sup> Но Я сказал: «Я трудился напрасно; Я зря, впустую растратил силы. И всё-таки Вечный оправдает Меня, и награда Моя – у Моего Бога».

<sup>5</sup> И ныне говорит Вечный, Тот, Кто во чреве Меня сотворил, чтобы Я был Его Рабом, чтобы вернуть к Нему потомков Якуба и собрать к Нему Израил, ведь Я славен в глазах Вечного, и Всевышний стал Моей силой.

<sup>6</sup> Он говорит: «Слишком мало для тебя быть Моим Рабом, восстановить роды Якуба и возратить уцелевших Израила. Я сделаю Тебя светом для других народов, чтобы спасение Моё достигло концов земли».

<sup>7</sup> Так говорит Вечный, Искупитель Израила и святой Бог его, глубоко презираемому, отворотительному для народа Рабу властелинов: – Цари увидят Тебя и встанут, вожди увидят Тебя и поклонятся,

<sup>и</sup> **48:14** Здесь подразумевается Кир, царь Персии. См. также сноски на 41:2 и 44:28. <sup>и</sup> **48:16** Или: «И ныне Владыка Вечный и Его Дух послали Меня». <sup>к</sup> **49:1-13** Это вторая из песен о Рабе Вечного (см. также 42:1-9; 50:4-11; 52:13 – 53:12). См. сноску на 42:1-9.

ради Вечного, Который верен,  
ради святого Бога Израила,  
Который Тебя избрал.

<sup>8</sup>Так говорит Вечный:

– В благоприятное время Я отвечу Тебе  
и в день спасения помогу Тебе;  
Я буду хранить Тебя  
и сделаю Тебя посредником Моего  
соглашения с народом,  
чтобы восстановить страну  
и раздать новым владельцам её  
разорённые уделы;  
<sup>9</sup> чтобы сказать пленникам:  
«Выходите!» –  
и тем, кто во тьме: «Вы свободны!»

Они будут пастись возле дорог  
и находить пастбища на голых холмах.

<sup>10</sup> Они не будут ни голодать, ни жаждать;  
не поразят их ни зной пустыни, ни  
солнце.

Имеющий милость к ним будет вести их  
и приведёт к источникам вод.

<sup>11</sup> Я превращу все горы Мои в дороги,  
и пути Мои будут подняты.

<sup>12</sup> Вот, идут они издалека –  
кто с севера, кто с запада,  
кто из земли Синим<sup>а</sup>.

<sup>13</sup> Кричите от радости, небеса,  
ликуй, земля,  
запевайте песню, о горы!  
Ведь Вечный утешает Свой народ  
и Своих страдальцев помилует.

### Возрождение Израила

<sup>14</sup>Но Иерусалим<sup>м</sup> сказал:

– Вечный оставил меня,  
Вечный обо мне забыл.

<sup>15</sup> – Может ли мать забыть ребёнка, что  
у её груди,  
и не пожалеть дитя, которое она  
родила?

Но даже если она забудет,  
Я тебя не забуду!

<sup>16</sup> Вот, Я начертал тебя на ладонях рук  
Своих;  
стены твои всегда предо Мною.

<sup>17</sup> Твои сыновья придут быстро,  
а те, кто тебя разрушал и разорял,  
удалются.

<sup>18</sup> Подними глаза и посмотри вокруг:  
все твои сыновья собрались и  
пришли к тебе.

Верно, как и то, что Я живу, –  
возвещает Вечный, –  
ты оденешься всеми ими, словно  
убранствами,  
наденешь их, как невеста.

<sup>19</sup> Пусть ты разрушена и опустошена,  
и земля твоя разорена,  
но теперь ты станешь слишком тесна  
для твоих обитателей,  
и пожиравшие тебя удалятся.

<sup>20</sup> Ты ещё услышишь, как скажут дети,  
родившиеся у тебя после потери  
прежних:

«Это место для нас слишком тесно;  
дай нам больше земли, чтобы  
жить».

<sup>21</sup> Тогда ты скажешь в сердце своём:  
«Кто родил мне их?

Я потеряла детей и была бесплодна;  
я находилась в плену и была  
отвержена.

Кто их вырастил?  
Я осталась совсем одна,  
но они – откуда они?»

<sup>22</sup>Так говорит Владыка Вечный:

– Вот, Я рукою дам знак народам  
и подниму Своё знамя племенам.  
Они принесут твоих сыновей на руках  
и твоих дочерей – на плечах своих.

<sup>23</sup> Цари будут воспитателями твоих  
детей,

а царицы – их кормилицами.  
Они будут кланяться перед тобой  
лицом до земли,  
будут лизать пыль у ног твоих.

Тогда ты узнаешь, что Я – Вечный,  
и те, кто надеется на Меня, не будут  
разочарованы.

<sup>24</sup> Можно ли отнять добычу у сильных  
или отбить пленников у жестокого?

<sup>25</sup>Но так говорит Вечный:

– Да, добыча сильных будет отнята,  
и пленники жестокого будут отбиты.  
Я буду состязаться с теми, кто  
состязается с тобой,  
и детей твоих Я спасу.

<sup>26</sup> Я заставлю твоих притеснителей есть  
свою плоть;  
они опьянеют от собственной  
крови, как от вина.

И узнают все люди,  
что Я, Вечный, – твой Спаситель,  
твой Искупитель, могучий Бог  
Якуба.

### Грех Израила

**50** Так говорит Вечный:

– Вы говорите, что Я развёлся  
с вашей матерью, с Израилом,  
но где разводное письмо,  
с которым Я прочь её отослал?  
Из-за ваших преступлений  
была отослана ваша мать!

Вы говорите, что Я продал вас, Моих  
детей,  
как продают что-то в уплату своего  
долга,  
но кому же Я был должен?  
Из-за грехов своих  
были вы проданы!

<sup>2</sup> Почему, когда приходил Я, никого не  
было?

Почему, когда звал Я, никто не  
ответил?

Разве стала рука Моя коротка, чтобы  
вас искуплять?

Разве мало у Меня силы, чтобы вас  
избавлять?

Одним лишь укором иссушаю Я море  
и пустыней делаю реки;  
рыба в них гниёт без воды  
и умирает от жажды.

<sup>3</sup> Я облакаю мраком небеса  
и мешковину делаю их покровом.

### Послушание Раба Вечного<sup>н</sup>

<sup>4</sup> – Владыка Вечный дал Мне язык  
учителя,  
чтобы Я знал, как словом  
поддержать уставшего.

Утро за утром Он будит Меня,  
чтобы Я слушал, как ученик.

<sup>5</sup> Владыка Вечный открыл Мне уши,  
Я не противился,  
назад Я не повернул.

<sup>6</sup> Я подставил спину бьющим Меня,  
щёки – тем, кто рвал Мне бороду;  
Я не прятал лицо  
от насмешек и плевков.

<sup>7</sup> Владыка Вечный помогает Мне,  
поэтому Я не стыжусь.

Я сделал лицо своё, как кремень,  
и знаю: не постыжусь Я.

<sup>8</sup> Близок Оправдывающий Меня.  
Кто желает со Мною судиться?  
Встанем лицом к лицу!

Кто желает Меня обинить?  
Пусть подойдёт ко Мне!

<sup>9</sup> Владыка Вечный – это Он помогает Мне.  
Кто же Меня осудит?

Они все изнасят, словно одежда;  
моль их поест.

<sup>10</sup> Кто среди вас боится Вечного  
и слушается Его Раба?

Пусть тот, кто ходит во тьме  
и не имеет света,  
возложит надежду на имя Вечного  
и положит на своего Бога.

<sup>11</sup> Но вы все, зажигающие огонь,  
запасающиеся факелами,  
ходите при свете своих огней,  
с факелами, что вы разожгли!  
Вот что вы примете из Моей руки:  
в мучениях будете лежать.

### Вечный – Утешитель Израила

**51** – Послушайте Меня,  
стремящиеся к правде  
и ищущие Вечного!

Взгляните на скалу, из которой вы  
вытесаны,  
и на каменоломню, из которой вы  
извлечены;

<sup>2</sup> взгляните на Ибрахима, вашего отца,  
и на Сарру, родившую вас.  
Когда Я призвал его, он был один,  
но Я благословил его и умножил.<sup>о</sup>

<sup>3</sup> Так же Вечный непременно утешит  
Израил<sup>н</sup>,

утешит Он все его развалины.  
Он сделает пустыни его, как Эдем,  
пустоши его, как сад Вечного.

Веселье и радость будут в нём,  
благодарение и звуки песен.

<sup>а</sup> 49:12 Синим – возможно, город в Египте. <sup>м</sup> 49:14 Букв.: «Сион».

<sup>н</sup> 50:4–11 Это третья из песен о Рабе Вечного (см. также 42:1–9; 49:1–13; 52:13 – 53:12). См. сноску на 42:1–9. <sup>о</sup> 51:2 См. Нач. 12:1–3; 17:5; 21:1–3. <sup>н</sup> 51:3 Букв.: «Сион»; также в ст. 16.

4 Послушай Меня, народ Мой,  
внимай Мне, племя Моё!  
От Меня выйдет Закон;  
Моё правосудие станет светом для  
народов.

5 Моё избавление близится быстро,  
спасение Моё уже в пути,  
Своей рукой Я установлю  
правосудие среди народов.  
Будут ждать Меня острова  
и надеяться на силу Моей руки.

6 Поднимите взгляд к небесам  
и взгляните на землю внизу:  
небеса рассеются, как дым,  
а земля износится, как одежда,  
и её обитатели помрут, как мухи.  
Но Моё спасение будет вечным,  
избавление Моё никогда не  
кончится.

7 Слушайте Меня, знающие правду,  
народ, у которого в сердце Закон  
Мой:  
не бойтесь упреков людей,  
не страшитесь их оскорблений.

8 Потому что моль поест их, как одежду,  
черви пожрут их, словно шерсть.  
Но Моё избавление будет вечным,  
спасение Моё – во все поколения.

9 Поднимись, поднимись;  
облекись силой, рука Вечного!  
Поднимись, как в минувшие дни,  
как во времена древних поколений!  
Разве не ты рассекла на куски Рахава<sup>a</sup>  
и пронзила это чудовище?

10 Разве не ты иссушила море,  
воды великой бездны,  
проложила дорогу в морских  
глубинах,  
чтоб могли перейти искупленные?<sup>c</sup>

11 Избавленные Вечным вернутся  
и с пеннием придут на Сион;  
увенчает их головы вечная радость.  
Они обретут веселье и радость,  
а скорбь и вздохи исчезнут.

12 – Я, только Я – Утешитель ваш.  
Почему же ты боишься людей,  
смертных, которые вянут, как трава?

13 Ты забываешь Вечного, своего  
Создателя,  
распростёршего небеса

и заложившего основания земли!  
Постоянно, каждый день, живёшь в  
страхе  
из-за ярости притеснителя,  
который стремится к разрушению.  
Но где же ярость притеснителя?  
14 Скоро узники будут освобождены;  
они не умрут в темнице  
и больше не будут нуждаться в  
хлебе.

15 Я – Вечный, твой Бог,  
возмущающий море так, что волны  
его ревут;  
имя Моё – Вечный, Повелитель  
Сил.

16 Я вложил Мои слова в уста твои  
и прикрыл тебя тенью Моей руки.  
Я простёр небеса,  
положил основания земли  
и сказал Израилу: «Ты – Мой  
народ».

#### Чаша гнева Всеvyšнего

17 Воспрянь, воспрянь!  
Встань, Иерусалим,  
испивший чашу гнева  
из руки Вечного,  
осушивший до самого дна  
чашу хмельную.

18 Из всех рождённых им сыновей  
некому было его вести;  
из всех воспитанных им сыновей  
некому было взять его за руку.

19 Постигла тебя двойная беда –  
кто о тебе поплачет? –  
гибель и разорение, голод и меч –  
кто может<sup>m</sup> тебя утешить?

20 Твои сыновья обессилели;  
лежат они на углах всех улиц,  
как антилопа в силках.

Они в полной мере испытали на себе  
гнев Вечного,  
ярость нашего Бога.

21 Поэтому выслушай это, страдалец,  
не от вина опьяневший.

22 Так говорит твой Владыка Вечный,  
твой Бог, защищающий Свой народ:  
– Вот, Я забрал из твоей руки  
чашу, от которой ты опьянел;  
из чаши той, кубка гнева Моего,  
ты больше пить не будешь.

23 Я отдам её в руки твоих мучителей,  
говоривших тебе:  
«Склонись, чтобы нам по тебе  
пройти».

И ты сделал спину свою как бы  
землёю,  
улицей, чтобы ходить по ней.

**52** Проснись, проснись, Сион;  
облекись силой!  
Оденься в одежды великолепия,  
Иерусалим, святой город.  
Необрезанные и нечистые  
не войдут в тебя больше.

2 Отряхнись от пыли и поднимись;  
сядь на престол, Иерусалим.  
Сними с шеи цепи,  
пленная дочь Сиона<sup>y</sup>.

3 Ведь так говорит Вечный:

– Даром вы были проданы  
и не за деньги будете избавлены.

4 Ведь так говорит Владыка Вечный:

– Вначале Мой народ пошёл в Египет,  
чтобы жить там;  
затем Ассирия притесняла его ни  
за что.

5 А теперь, что у Меня здесь? –  
возвещает Вечный. –  
Мой народ забирается даром,  
а правители его рыдают, –  
возвещает Вечный, –  
и имя Моё бесчестится  
постоянно, каждый день.

6 Но Мой народ узнает имя Моё;  
в тот день они узнают,  
что Я – Тот же,  
Кто сказал: «Вот Я».

#### Возвращение на Сион

7 Как прекрасны на горах ноги тех,  
кто несёт радостную весть,  
возвещая мир,  
кто приносит добрые известия,  
возвещая спасение,

кто говорит Сиону:  
«Твой Бог воцарился!»

8 Слушай! Стражи<sup>φ</sup> твои поднимают  
свои голоса  
и вместе кричат от радости,  
потому что видят своими глазами,  
как Вечный возвращается на Сион.

9 Запевайте вместе песню радости,  
развалины Иерусалима,  
так как Вечный утешил Свой народ,  
искупил Иерусалим.

10 Вечный проявит силу Своей святой  
руки  
на глазах у всех народов,  
и увидят все края земли  
спасение нашего Бога.

11 Уходите, уходите, выходите оттуда!  
Не прикасайтесь к нечистому!  
Выходите оттуда, очиститесь,  
вы, кто носите сосуды Вечного<sup>x</sup>.

12 Но вы не в спешке уйдёте  
и не обратитесь в бегство,  
потому что Вечный пойдёт перед вами,  
Бог Израила будет вам стражем  
сзади.

#### Страдания и слава Раба Вечного<sup>u</sup>

13 – Вот, Раб Мой будет преуспевать;  
Он будет возвышен, вознесён и  
возвеличен.

14 Как много было дивившихся на Него<sup>v</sup> –  
так обезображено было Его лицо,  
что с трудом походило на человеческое,  
а вид Его – на вид людской.

15 Но Он приведёт в изумление<sup>w</sup>  
множество народов,  
и цари закроют из-за Него свои рты.  
То, что им не было сказано,  
они увидят сами,  
и то, о чём прежде не слышали,  
они поймут.

**53** Кто поверил слышанному от нас,  
и кому открылась сила Вечного?  
2 Он пророс перед Ним, как нежный  
побег  
и как корень из сухой земли.

<sup>a</sup> 51:9 Рахава – мифическое морское чудовище, символизирующее силы зла и разрушения; здесь олицетворяет египетское войско. <sup>c</sup> 51:10 См. Исх. 14. <sup>m</sup> 51:19 Или: «как Мне».

<sup>y</sup> 52:2 Пленная дочь Сиона – олицетворение Иерусалима. <sup>φ</sup> 52:8 Под «стражами» имеются в виду пророки, призванные Всеvyšним предостерегать народ Его (см. Езек. 3:17). <sup>x</sup> 52:11 Когда пленники вернулись в Иерусалим из Вавилона, они принесли с собой утварь храма, которую Навуходоносор унёс в качестве добычи (см. Узаир 1:5–11). <sup>u</sup> 52:13 – 53:12 Эта четвёртая и самая известная из песен о Рабе Вечного (см. также 42:1–9; 49:1–13; 50:4–11) является пророчеством о жизни и смерти Исы Масиха (см. Мат. 8:17; Мк. 15:28; Лк. 22:37; Ин. 12:38; Деян. 8:32–35; 1 Пет. 2:22–25; Рим. 15:21). См. сноску на 42:1–9. <sup>v</sup> 52:14 Букв.: «Тебя». <sup>w</sup> 52:15 Или: «окропит».

Не было в Нём ни красоты, ни величия,  
чтобы нам смотреть на Него;  
не было в Его облике ничего,  
что привлекло бы нас.  
<sup>3</sup> Он был презрен и отвергнут людьми,  
человек скорбей, знакомый с  
недугом.  
Как тот, от кого прячут лица, Он был  
презираем,  
и мы ни во что не ставили Его.  
<sup>4</sup> Но Он взял на Себя наши немощи  
и понёс наши болезни.  
Мы же думали: разит Его Всевышний  
за Его собственные грехи,  
бьёт Его – вот Он и мучается.  
<sup>5</sup> А Он был изранен за наши грехи,  
сокрушаем за наши беззакония;  
Он понёс наказание, чтобы мы  
получили мир,  
и ранами Его мы исцелились.  
<sup>6</sup> Все мы, как овцы, сбились с пути,  
каждый из нас пошёл своей  
дорогой,  
но на Него Вечный возложил  
все грехи наши.  
<sup>7</sup> Он был угнетаем и мучим,  
но уст Своих не открывал.  
Как ягнёнок, Он был ведён на  
заклание,  
и как овца перед стригущими  
безмолвна,  
так и Он не открывал уст Своих.  
<sup>8</sup> Он был арестован и несправедливо  
судим.  
Но кто из Его поколения подумал,  
что<sup>4</sup> Он был отторгнут от земли  
живых  
за преступления Моего народа,  
которому причиталась эта кара?  
<sup>9</sup> Могилу Ему ответили с нечестивыми,  
но Он был похоронен у богатого,  
потому что Он не был жесток,  
и в устах Его не было никакой лжи.  
<sup>10</sup> Но Вечному было угодно сокрушить  
Его и предать мучению.  
Когда Его жизнь станет  
приношением за грех,  
Он увидит Своё потомство и продлит  
Свои дни;

и преуспеет через Него воля  
Вечного.  
<sup>11</sup> После страданий Своих Он увидит  
свет жизни  
и порадуетя.  
Через познание Его<sup>4</sup> Мой праведный  
Раб многих оправдает  
и понесёт их грехи.  
<sup>12</sup> Поэтому Я дам Ему удел с великими,  
и добычу разделит Он с сильными,  
потому что Себя Он предал на смерть  
и был причислен к преступникам,  
тогда как Он понёс грех многих  
и за преступников ходатайствовал.

### Грядущая слава Израила

**54** – Пой, бесплодная,  
никогда не рожавшая детей!  
Воскликни и ликуй,  
никогда не испытывавшая родовых  
мук,  
потому что у покинутой женщины  
будет больше детей,  
чем у той, что имеет мужа! –  
говорит Вечный. –  
<sup>2</sup> Расширь место своего шатра,  
натяни покрывала своих жилищ,  
не теснись;  
сделай длиннее верёвки,  
укрепи свои кольца.  
<sup>3</sup> Ты распространишься направо и  
налево;  
потомки твои завладеют народами  
и заселят покинутые города.  
<sup>4</sup> Не бойся, тебе не придётся стыдиться;  
не смущайся, тебя не постигнет  
бесчестие.  
Ты забудешь стыд своей юности  
и не вспомнишь больше укора  
своего вдовства.  
<sup>5</sup> Потому что муж твой – Создатель твой;  
Его имя – Вечный, Повелитель Сил.  
Святой Бог Израила – твой  
Искупитель;  
Он зовётся Богом всей земли.  
<sup>6</sup> Вечный позовёт тебя,  
словно жену, оставленную и  
скорбящую духом,  
словно жену, взятую в юности,  
которая была брошена, – говорит  
Бог твой. –

<sup>4</sup> 53:8 Или: «Но кто может понять Его происхождение?»; или: «Разве Он оставил после Себя потомков?» <sup>4</sup> 53:11 Или: «Своим знанием».

<sup>7</sup> На миг Я оставил тебя,  
но с великой милостью Я приму  
тебя.  
<sup>8</sup> В порыве гнева  
на миг Я скрыл от тебя лицо,  
но в Своей вечной любви  
Я помилую тебя, –  
говорит Вечный, твой  
Искупитель. –  
<sup>9</sup> Для Меня это как в дни Нуха<sup>3</sup>,  
когда Я поклялся, что воды потопа  
не покроют больше земли.<sup>10</sup>  
И ныне поклялся Я не гневаться на  
тебя  
и не укорять тебя больше.  
<sup>10</sup> Пусть поколеблются горы  
и сдвинутся с места холмы –  
Моя любовь к тебе не поколеблется,  
и Моё соглашение мира не двинется  
с места, –  
говорит Вечный, милующий  
тебя. –  
<sup>11</sup> О город-страдалец, истерзанный  
бурями и не утешенный!  
Из бирюзы отстрою тебя,  
сапфирами выложу основание твоё.  
<sup>12</sup> Зубцы твоих стен Я сделаю из рубинов,  
ворота твои – из сверкающих  
драгоценностей,  
все стены твои – из самоцветов.  
<sup>13</sup> Все твои сыновья будут научены  
Вечным,  
велико будет благополучие твоих  
сыновей.  
<sup>14</sup> Ты будешь утверждён в праведности:  
будешь далёк от угнетения  
и не будешь бояться.  
Ужас удалится  
и не подступит к тебе.  
<sup>15</sup> Если кто нападёт на тебя,  
то это будет не от Меня;  
враг, напавший на тебя, будет  
разбит.  
<sup>16</sup> Ведь это Я сотворил кузнеца,  
что раздувает из углей огонь  
и куёт оружие для войны,  
и Я сотворил разрушителя, чтобы  
губить.  
<sup>17</sup> Но никакое оружие, созданное против  
тебя, не будет успешно,

и ты обличишь всякий язык,  
который тебя обвинит.  
Таково наследие рабов Вечного,  
и таково оправдание им от Меня, –  
возвещает Вечный.

### Вечное священное соглашение

**55** – Эй, все, кто жаждет,  
придите к водам,  
даже если у вас нет денег,  
приходите, берите пищу и ешьте!  
Приходите, берите вино и молоко  
без денег, бесплатно!  
<sup>2</sup> Зачем тратить деньги на то, что не  
хлеб,  
свои трудовые – на то, что не  
насыщает?  
Слушайте Меня внимательно и ешьте  
хорошее;  
пусть душа ваша порадуется сытной  
пище.  
<sup>3</sup> Внимайте и приходите ко Мне;  
слушайте – и будете жить.  
Я заключу с вами вечное соглашение  
согласно Моим обещаниям Давуду,  
которые непреложны.  
<sup>4</sup> Вот, Я сделал его свидетелем для  
народов,  
вождём и повелителем народов.  
<sup>5</sup> Вот, ты призовёшь народы, которых  
не знал,  
и народы, не знавшие тебя,  
устремятся к тебе  
из-за Вечного, твоего Бога,  
святого Бога Израила,  
потому что Он прославил тебя.  
<sup>6</sup> Ищите Вечного, пока Его можно  
найти,  
призывайте Его, пока Он близко.  
<sup>7</sup> Пусть нечестивый оставит свой путь  
и злой человек – свои помыслы.  
Пусть обратится к Вечному,  
и Он его помилует,  
к нашему Богу,  
потому что Он щедр на прощение.  
<sup>8</sup> – Мои мысли – не ваши мысли,  
а пути ваши – не Мои пути, –  
возвещает Вечный. –  
<sup>9</sup> Как небо выше земли,  
так Мои пути выше ваших путей,  
и Мои мысли выше ваших мыслей.

<sup>3</sup> 54:9 Нух – также известен как Ной. <sup>10</sup> 54:9 См. Нач. 9:8-17.

- 10 Как дождь и снег нисходят с небес и не возвращаются, не напоив землю, но делают её способной рождать и произрастать, чтобы она дала сеятелю зерно и едоку хлеб,
- 11 так и слово Моё, что исходит из уст Моих: оно не вернётся ко Мне напрасным, но совершит то, чего Я хочу, и достигнет того, для чего Я его посылал.
- 12 Вы выйдете в радости, проводят вас с миром. Горы и холмы запоют перед вами песню, а все деревья в поле будут рукоплескать.
- 13 Вместо терновника вырастет кипарис, а вместо колючек – мирт. И будет это для славы Вечного, знамением вечным, неистребимым.

**Спасение для всех послушных Всевышнему**

- 56** Так говорит Вечный:
- Храните правосудие и творите правду, потому что скоро придёт спасение Моё, и откроется правда Моя.
- 2 Благословен человек, который так поступает, крепко этого держится, хранит неосквернённую субботу<sup>а</sup>, от зла удерживает руку свою.
- 3 Пусть никто из чужеземцев, присоединившихся к Вечному, не говорит: «Боюсь, Вечный отделит меня от Своего народа».
- Пусть ни один евнух не сетует: «Я – только засохшее дерево».
- 4 Ведь так говорит Вечный:
- Евнухам, хранящим Мои субботы, избирающим то, что Мне угодно,

- и крепко держащимся соглашения со Мною,
- 5 Я дам в Моём храме и его стенах памятный знак и имя, и это будет лучше, чем иметь сыновей и дочерей. Имя, которое Я им дам, – вечное имя; оно никогда не исчезнет.
- 6 А чужеземцев, присоединившихся к Вечному, чтобы служить Ему, любить имя Вечного и поклоняться Ему, всех, кто хранит неосквернённую субботу, и крепко держится соглашения со Мною,
- 7 Я приведу на Мою святую гору и дарую им радость в Моём доме молитвы. Их всесождения и жертвы будут приняты на Моём жертвеннике. И дом Мой будет назван домом молитвы для всех народов.

- 8 Так возвещает Владыка Вечный, собирающий изгнанников Израила:
- Я соберу к ним ещё и других, кроме тех, кто уже собран.

**Всевышний обвиняет нечестивых**

- 9 Идите, все звери полевые, идите и ешьте, все звери лесные!
- 10 Стражи<sup>а</sup> Израила слепы, все они невежды; все они – псы немые, лаять не могут; они лежат и дремлют, они любят спать.
- 11 Псы они ненасытные, им никогда не наесться вдоволь. Они пастухи безрассудные; каждый глядит в свою сторону, всякий ищет своей наживы.
- 12 «Приходите, – кричат, – я вина достану! Напьемся пива! А завтра будет всё как сегодня или даже ещё лучше».

<sup>а</sup> **56:2** Суббота – седьмой день недели у иудеев. День, посвящённый Вечному. В этот день, согласно повелению Вечного, израильский народ должен был отдыхать и совершать ритуальные жертвоприношения (см. Исх. 31:12-17; Чис. 28:9-10). <sup>а</sup> **56:10** Стражи – т. е. пророки.

- 57** Праведные гибнут, и никто не принимает этого к сердцу; благочестивые умирают, и никто не понимает, что праведные умирают и этим спасаются от грядущей беды.
- 2 Те, кто ходит в правде, обретают покой; в смерти они находят успокоение.
- 3 – А вы – подойдите сюда, сыновья чародейки, потомки развратника и блудницы! Над кем вы глумитесь? Кому вы скалите зубы и показываете язык? Разве вы не дети отступничества, не порождение лжи?
- 5 Вы разжигаетесь похотью среди дубов и под каждым тенистым деревом; своих детей вы приносите в жертву при ручьях и под нависающими утёсами.
- 6 Блудница Израил, идолы среди гладких каменной ручьёв – твоя доля; они, они – твой жребий. Ты им возливала жертвенные возлияния и приносила хлебные приношения. Могу ли Я спокойно смотреть на всё это?
- 7 На высокой и величественной горе ты ставишь свою постель и восходишь туда приносить свои жертвы.
- 8 За дверями своими, за их косяками, ты поставила своих идолов. Оставляя Меня, ты открыла свою постель, забралась на неё, расстелила её широко; заключила союз с теми, с кем ты любишь лежать, и глазела на их срамные места.
- 9 Ты ходила к Молоху<sup>б</sup> с ароматным маслом и умножала свои благоволия. Ты отправляла послов вдалеку и сама спускалась в мир мёртвых!
- 10 Ты уставала от множества твоих путей, но не говорила: «Это бессмысленно».

- Ты находила новые силы и не изнемогала.
- 11 Кого ты так боялась и страшилась, что лгала Мне, не помнила обо Мне и в сердце не размышляла? Не оттого ли, что Я долго молчал, ты не боишься Меня?
- 12 Я разоблачу твою праведность и твои дела, и они тебе не помогут.
- 13 Когда ты будешь кричать о помощи, пусть спасает тебя твоя коллекция идолов! Ветер их унесёт, дуновение развеет. Но сделавший Меня своим прибежищем унаследует землю и будет владеть Моей святой горой.

**Утешение для кающихся**

- 14 И будет сказано: – Прокладывайте, готовьте путь! Убирайте препятствия с пути Моего народа!
- 15 Потому что так говорит Превознесённый и Возвеличенный, Живущий вечно, Чьё имя – Святой: – Я живу на святой высоте, но также и с теми, кто сокрушён и смирен духом: чтобы оживлять дух смиренных и оживлять сердца сокрушённых.
- 16 Не вовеки буду Я обвинять и не всегда буду гневаться, иначе изнемог бы предо Мною человеческий дух и дыхание человеческое, созданное Мною.
- 17 Я был разгневан их греховой корыстью, Я наказывал их и в гневе скрывал Своё лицо, но они снова возвращались на свой путь.
- 18 Я видел пути их, но всё равно Я исцелю их; Я буду вести их и утешать,

<sup>б</sup> **57:9** Или: «к царю». Молох – аммонитский бог, в жертву которому приносились дети (см. ст. 5). По Закону за поклонение Молоху израильтянам грозила смертная казнь (см. Лев. 18:21; 20:2-5).

- <sup>19</sup> вкладывая в уста плакальщиков  
Израиля хвалу.  
Мир, мир дальним и ближним, –  
говорит Вечный. –  
Я исцелю их.
- <sup>20</sup> Но нечестивые подобны бурному  
морю,  
которому нет покоя,  
что волны выбрасывают ил и грязь.
- <sup>21</sup> – Нет мира нечестивым, –  
говорит мой Бог.

### Истинный пост

- 58** – Выкрикивай громко, не  
сдерживайся;  
возвысь свой голос, подобно рогу!  
Возвести Моему народу об их  
отступничестве,  
потомкам Якуба – об их грехах.
- <sup>2</sup> День за днём они ищут Меня  
и желают знать Мои пути,  
словно народ, что творит правду  
и не оставляет законов своего Бога.  
Они просят у Меня справедливых  
решений  
и желают приблизиться к  
Всевышнему.
- <sup>3</sup> – Зачем же мы постились, – говорят  
они, –  
если Ты и не видел?  
Зачем мы смиряли себя,  
если Ты и не заметил?
- Но в день своего поста вы служите  
своей выгоде  
и притесняете работников своих.
- <sup>4</sup> Пост ваш заканчивается ссорами и  
распрями,  
и жестоким кулачным боем.  
Пока вы так поститесь, и не ждите,  
что ваш голос будет услышан в  
высотах.
- <sup>5</sup> Разве такой пост Я избрал,  
день, когда человек лишь смиряет  
себя?  
В том ли смысл, чтобы голову  
склонять, как камыш,  
и лежать в пепле, одетым в рубище?  
Это ли вы назовёте постом,  
днём, угодным Вечному?
- <sup>6</sup> Вот пост, который Я избрал:

- снимите оковы неправды  
и развяжите узы бремени,  
чтобы освободить угнетённых  
и сломать всякое ярмо.
- <sup>7</sup> Раздели еду с голодным  
и дай пристанище бедному  
скитальцу;  
увидев нагого, одень его,  
и от родственника не отворачивайся.
- <sup>8</sup> Тогда воссияет твой свет, как заря,  
и быстро придёт твоё исцеление.  
Твоя праведность<sup>6</sup> пойдёт пред тобою,  
и слава Вечного защитит тебя с тыла.
- <sup>9</sup> Тогда воззовёшь ты – и Вечный  
отзовётся,  
позовёшь на помощь – и Он  
ответит: «Я здесь».
- Если покончишь с угнетением в своей  
среде,  
прекратишь показывать пальцем и  
оскорблять,  
<sup>10</sup> предложишь свою пищу голодному  
и насытишь страдальца,  
тогда воссияет во тьме твой свет,  
и мрак твой станет как полдень.
- <sup>11</sup> И Вечный всегда будет вести тебя;  
Он насытит тебя в безводных местах  
и укрепит твои кости.  
Ты будешь как орошаемый сад,  
как источник, чьи воды не иссякают.
- <sup>12</sup> Отстроятся твои древние развалины,  
и поднимутся прежние основания;  
назовут тебя Восстановителем Стен  
и Возобновителем Жилых Улиц.
- <sup>13</sup> Если удержишь ноги свои от  
нарушения субботы<sup>7</sup>  
и не будешь искать своей выгоды в  
Мой святой день,  
если будешь называть субботу радостью  
и чтимым, святым днём Вечного,  
если будешь чтить её, не заботясь о  
собственных делах,  
не служа своей выгоде и не  
пустослова, –
- <sup>14</sup> тогда ты найдёшь свою радость в  
Вечном,  
и Я пронесу тебя по высотам земли  
и дам вкусить от плодов земли,  
которую Я дал твоему праотцу  
Якубу. –  
Так сказали уста Вечного.

<sup>6</sup> 58:8 Или: «Оправдывающий тебя». <sup>7</sup> 58:13 См. сноску на 56:2.

### Грех, покаяние и искупление

- 59** О нет, не коротка рука Вечного,  
чтобы спасти,  
и не туго ухо Его, чтобы слышать.
- <sup>2</sup> Но ваши беззакония отделили вас от  
Всевышнего,  
грехи ваши скрыли от вас лицо Его,  
так что Он не слышит.
- <sup>3</sup> Руки ваши запылены кровью,  
пальцы ваши – грехом.  
Уста ваши произносят ложь,  
и язык ваш бормочет греховное.
- <sup>4</sup> Никто не взывает к справедливости,  
никто не говорит правду, защищая  
своё дело.  
Они полагаются на пустые доводы и  
говорят ложь,  
зачинают горе и порождают беду.
- <sup>5</sup> Они высжиживают змеиные яйца  
и ткут паутину.  
Если съешь такое яйцо, умрёшь,  
а раздавишь – выползет гадюка.
- <sup>6</sup> В их паутину нельзя одеться;  
они не могут покрыть себя тем, что  
сделали.  
Дела их – дела злые,  
и в руках их – насилие.
- <sup>7</sup> Их ноги спешат ко греху;  
они скоры на пролитие невинной  
крови.  
Мысли их – мысли злые;  
где они прошли – там опустошение  
и гибель.
- <sup>8</sup> Им неизвестен путь к миру;  
нет правосудия на стезях их.  
Дороги свои они искривили;  
никто из идущих по ним не знает  
мира.
- <sup>9</sup> Поэтому правосудие далеко от нас,  
и праведность нас не достигает.  
Ждём мы света, но всё во тьме,  
ждём сияния, но ходим во мраке.
- <sup>10</sup> Как слепые, мы идём вдоль стены на  
ощупь,  
нащупываем путь, как люди без  
глаз.  
В полдень мы спотыкаемся, словно в  
сумерки;  
среди сильных мы – как мёртвые.
- <sup>11</sup> Все мы ревём, как медведи,  
мы жалобно стонем, как голуби.

- Мы ждём правосудия, но не находим,  
ждём избавления, но оно далеко.
- <sup>12</sup> Преступления наши многочисленны  
пред Тобой,  
и грехи наши нас обличают.  
Наши преступления всегда с нами,  
и наши беззакония мы признаём:
- <sup>13</sup> отступничество и ложь перед Вечным,  
отказ следовать нашему Богу,  
призыв к угнетению и мятежу,  
слова лжи, зачатой в наших сердцах.
- <sup>14</sup> Итак, справедливость отеснена  
назад,  
и праведность встала поодаль.  
Истина споткнулась на улицах,  
честность войти не может.
- <sup>15</sup> Истины не стало,  
и всякий отворачивающийся от зла  
делается добычей.
- Взглянул на это Вечный, и Ему было  
неудобно,  
что нет справедливости.
- <sup>16</sup> Он увидел, что нет никого,  
и был потрясён, что вступиться  
некому.  
Тогда рука Его принесла Ему победу,  
и Его праведность поддержала Его.
- <sup>17</sup> Он надел праведность, как броню,  
и на голову – шлем спасения;  
Он оделся в одежды мщениия  
и, как в плащ, завернулся в ярость.
- <sup>18</sup> По делам их воздаст Он:  
гнев – врагам  
и возмездие – Своим неприятелям;  
Он воздаст островам по заслугам.
- <sup>19</sup> На западе люди будут бояться имени  
Вечного,  
и на востоке они будут чтить Его  
славу,  
потому что придёт Он, как бушующая  
река,  
гонимая вихрем Вечного.<sup>8</sup>
- <sup>20</sup> – Искупитель придёт на Сион,  
к тем потомкам Якуба, кто раскается  
в грехах, –  
возвещает Вечный.
- <sup>21</sup> – Что до Меня, Я заключу Моё священ-  
ное соглашение с ними, – говорит Вечный.  
– Мой Дух на тебе, и слова, которые Я вло-

<sup>8</sup> 59:19 Или: «Когда враг придёт, как река, дуновение Вечного обратит его в бегство».

жил в твои уста, не сойдут ни с твоих уст, ни с уст твоих детей, ни с уст их потомков, отныне и вовеки, – говорит Вечный.

### Грядущая слава Иерусалима

**60** – Встань, Иерусалим, воссияй, так как свет твой пришёл, и слава Вечного уже восходит над тобою.

<sup>2</sup> Вот, мрак покроеет землю, и тьма – народы, но над тобою взойдёт Вечный, и слава Его явится над тобою.

<sup>3</sup> Народы придут к твоему свету, и цари – к сиянию твоей зари.

<sup>4</sup> Подними взгляд и оглянись вокруг: все они собираются и идут к тебе; твои сыновья придут издали, твоих дочерей будут нести к тебе на руках.

<sup>5</sup> Тогда ты согласишься и воссияешь; твоё сердце будет трепетать и ликовать.

Сокровища моря к тебе принесут, к тебе придут богатства народов.<sup>е</sup>

<sup>6</sup> Караваны верблюдов покروют землю твою, караваны молодых верблюдов из Мадииана и Ефы.<sup>ж</sup>

И все из Шевы<sup>з</sup> придут, принесут золото и благовония и возвестят славу Вечного.

<sup>7</sup> К тебе соберут все стада Кедара, послужат тебе овны Наваиота<sup>и</sup>: они будут приятной жертвой на жертвеннике Моём, и прославлю Я прекрасный храм Мой.

<sup>8</sup> Кто они, летящие, как облака, как голуби в свои гнёзда?

<sup>9</sup> Ждут Меня острова; первыми плывут фарсисские корабли, везущие издали твоих сыновей вместе с их серебром и золотом во славу Вечного, твоего Бога, святого Бога Исраила, потому что Он прославил тебя.

<sup>10</sup> Чужеземцы отстроят твои стены, и цари их будут тебе служить. Хотя Я в гневе тебя поразил, но в благоволении Моём Я помилю тебя.

<sup>11</sup> Ворота твои будут всегда открыты, закрываться не будут ни днём ни ночью, чтобы народы могли приносить тебе свои богатства, и царей их как пленников вели бы в шествии.

<sup>12</sup> Потому что погибнет народ или царство, что не станет тебе служить; до конца истребятся такие народы.

<sup>13</sup> Слава Ливана придёт к тебе – кипарис, чинара и сосна, чтобы украсить Моё святилище – Моё подножие, которое Я прославлю.<sup>и</sup>

<sup>14</sup> Сыновья твоих притеснителей придут к тебе на поклон; все, презиравшие тебя, поклонятся тебе в ноги.

И Я назову тебя Городом Вечного, Сионом святого Бога Исраила.

<sup>15</sup> Пусть был ты покинут и ненавидим, и никто через тебя не проходил, – Я навеки тебя возвеличу, сделаю радостью для всех поколений.

<sup>16</sup> Будешь ты пить молоко народов и царственной грудью будешь вскормлен. Тогда ты узнаешь, что Я, Вечный, – твой Спаситель, твой Искупитель, могучий Бог Якуба.

<sup>17</sup> Вместо дерева Я доставлю тебе бронзу, а вместо бронзы – золото, вместо камней – железо, а вместо железа – серебро. Твоим надсмотрщиком Я сделаю мир и твоим надзирателем – праведность.

восстановят места, разорённые в древности, обновят разрушенные города, что лежали в запустении многие поколения.

<sup>5</sup> Чужеземцы будут пасти ваши стада; иноземцы будут трудиться на полях ваших и в виноградниках.

<sup>6</sup> И вы назовётесь священнослужителями Вечного, назовут вас служителями нашего Бога.

Вы будете пользоваться богатствами народов и хвалиться их сокровищами.

<sup>7</sup> За свой прошлый стыд народ мой получит двойную плату, вместо позора он возрадуется о своём уделе; они получат в удел двойную долю своей земли, и будет им вечная радость.

<sup>8</sup> – Я, Вечный, люблю справедливость и ненавижу грабительство со злодейством.

По верности Моей Я награжу Мой народ

и заключу с ним вечное соглашение.<sup>к</sup>  
<sup>9</sup> Их потомки будут известны среди народов, и потомство их – среди племён. Все, кто увидит их, поймут, что они – народ, благословенный Вечным.

<sup>10</sup> Я ликую о Вечном; моя душа торжествует о Боге моём, потому что Он облёк меня одежаниями спасения и одел меня одеждой праведности. Я – словно жених, украшенный венком, словно невеста, украшенная драгоценностями.

<sup>11</sup> Как почва выводит свои побеги, и как сад произращает семена, так взрастит Владыка Вечный праведность и хвалу перед всеми народами.

<sup>18</sup> Насилия больше не будет слышно в твоей земле, ни гибели, ни разорения – в твоих пределах.

Ты назовёшь свои стены Спасением и ворота свои – Хвалой.

<sup>19</sup> Солнце уже не будет светом твоим дневным, и луна не будет светить тебе, потому что Вечный будет твоим светом навсегда, твой Бог будет славой твоей.

<sup>20</sup> Солнце твоё уже не закатится, и луна твоя больше не будет ущербной: Вечный будет твоим светом навсегда, и кончатся дни твоей скорби.

<sup>21</sup> Тогда все в народе твоём будут праведниками и овладеют землёй навеки. Они – побег, который Я посадил, дело рук Моих, чтобы явить славу Мою.

<sup>22</sup> Меньший из них станет тысячью, младший – могучим народом. Когда наступит время, то Я – Вечный, быстро совершу это.

### Год милости Всевышнего

**61** – Дух Владыки Вечного на Мне, потому что Вечный помазал<sup>к</sup> Меня возвещать бедным радостную весть. Он послал Меня исцелять сокрушённых сердцем, провозглашать свободу пленникам и узникам – освобождение из темницы<sup>г</sup>,

<sup>2</sup> возвещать год милости Вечного и день возмездия нашего Бога, утешать всех скорбящих

<sup>3</sup> и позаботиться о горящих на Сионе –

дать им венок красоты вместо пепла, масло радости вместо скорби и одежду славы вместо духа отчаяния.

И назовут их Дубами Праведности, насаждёнными Вечным, чтобы явить Его славу.<sup>д</sup>

<sup>4</sup> Они отстроят развалины вековые,

<sup>е</sup> **60:5** См. Узайр 6:8-9; Агг. 2:7; Зак. 14:14. <sup>ж</sup> **60:6** Мадииан – народ, населявший эту пустынную местность, был известен как торговцы и проводники караванов (см. Нач. 37:28-38; Суд. 6:1-6). Ефа – один из мадианских родов (см. Нач. 25:4). <sup>з</sup> **60:6** Шева – страна в юго-западной Аравии. Царица Шева нанесла визит царю Сулейману (см. 3 Цар. 10). <sup>и</sup> **60:7** Кедар и Наваиот – арабские племена, произошедшие от двух сыновей Исмаила (см. Нач. 25:13). <sup>к</sup> **60:13** Ср. 3 Цар. 5:6, 10, 18.

<sup>к</sup> **61:1** Посредством обряда помазания человек посвящался на определённое служение. Такого помазания удостоивались пророки, цари и священнослужители. <sup>г</sup> **61:1** Или: «и прозрение слепым». <sup>д</sup> **61:1-3** Эти слова являются пророчеством об Исе Масихе (см. Лк. 4:18-19).

**Новое имя Иерусалима**

**62** Ради Сиона не буду молчать,  
ради Иерусалима не успокоюсь,  
пока его праведность не воссияет, как  
заря,  
и его спасение – как факел  
пылающий.

<sup>2</sup> Народы увидят твою праведность,  
и все цари – твою славу.  
Ты назовёшься новым именем,  
которое нарекут уста Вечного.

<sup>3</sup> Ты будешь венком славы в руке  
Вечного,  
царским венцом в руке твоего Бога.

<sup>4</sup> Не будут уже называть тебя  
«брошенной»,  
и землю твою называть  
«разорённой»,  
но будешь названа «Моя отрада»,  
а земля твоя – «Моя невеста»,  
потому что ты будешь отрадой  
Вечному,  
и земля твоя будет замужней.

<sup>5</sup> Как юноша женится на девушке,  
так обитатели твои женятся на тебе;  
как радуется о невесте жених,  
так твой Бог будет радоваться о тебе.

<sup>6</sup> – Я поставил стражей<sup>н</sup> на стенах  
твоих, Иерусалим;  
не умолкнут они ни днём ни ночью.

О вы, напоминающие Вечному,  
не отдыхайте!

<sup>7</sup> И не давайте Ему покоя,  
пока не упрочит Он Иерусалим,  
пока не прославит его по всей земле.

<sup>8</sup> Поклялся Вечный правой рукой,  
рукой Своей могучей:  
– Впредь не отдам твоё зерно  
в пишу твоим врагам,  
и чужеземцы больше не будут пить  
твоё вино,  
над которым ты трудился;

<sup>9</sup> но те, кто жнут, будут есть  
и Вечного славить,  
и те, кто собирает виноград, будут  
пить вино  
во дворах Моего святилища.

<sup>10</sup> Проходите, проходите через ворота!  
Готовьте народу путь!  
Прокладывайте, прокладывайте путь!  
Уберите камни!  
Поднимите народам знамя!

<sup>11</sup> Вечный объявил  
до края земли:  
– Скажите дочери Сиона<sup>о</sup>:  
«Вот идёт твой Спаситель!  
Вот, награда Его с Ним,  
и воздаяние Его перед Ним!»

<sup>12</sup> Твои жители назовутся Святым  
Народом  
и Искупленными Вечного,  
а тебя назовут Взысканным,  
Неоставленным Городом.

**День возмездия и искупления**

**63** – Кто это идёт из Эдома<sup>н</sup>,  
из Боцры<sup>р</sup> в одеяниях красного  
цвета?  
Кто это в великолепной одежде  
выступает в величии Своей силы?

– Это Я, возвещающий оправдание,  
имеющий силу спасать.

<sup>2</sup> – Почему одежды Твои красны,  
как у топчущих виноград в  
давальне?

<sup>3</sup> – Я топтал в давальне один;  
никого из народов со Мною не  
было.  
Я топтал их в Своём гневе,  
попирал их в негодовании.  
И брызгала их кровь Мне на одежды;  
Я запятнал всё Моё одеяние.

<sup>4</sup> Я решил, что пришло время спасти  
Мой народ,  
что настал день воздать их врагам.

<sup>5</sup> Я посмотрел, но помощника не было,  
был потрясён, что никто не помог.  
Тогда рука Моя принесла Мне  
победу,  
и негодование Моё Меня  
поддержало.

<sup>6</sup> Я топтал народы в Своём гневе;  
в Своём негодовании напоил их  
и вылил их кровь на землю.

**Молитва о милости**

<sup>7</sup> Вспомню о милостях Вечного,  
о славных делах Его,  
обо всем, что Он для нас совершил;  
вспомню о великодушии Его к  
Исраилу,  
что явил Он по милосердию Своему  
и по великой Своей любви.

<sup>8</sup> Он сказал: «Несомненно, они – Мой  
народ,  
сыновья, которые Мне не солгут», –  
и стал их Спасителем.

<sup>9</sup> Во всех их горестях Он горевал вместе  
с ними,  
и Ангел Его присутствия<sup>с</sup> спасал их.  
По любви Своей и милости Он их  
искупил,  
поднял их и носил  
во все древние дни.

<sup>10</sup> Но они восстали  
и огорчили Святого Духа Его.  
И Он стал им врагом,  
и Сам воевал с ними.

<sup>11</sup> Тогда народ Его вспомнил древние дни,  
дни Мусы, Его раба:  
«Где Тот, Кто вывел их из моря  
вместе с пастухом Своего стада?  
Где Тот, Кто дал им Своего Святого  
Духа,  
Тот, Чья могучая рука всегда была с  
Мусой,  
Кто разделил перед ними воды,  
чтобы добыть Себе вечную славу,  
Кто через бездны вёл их?»<sup>м</sup>  
Словно конь в степи,  
не спотыкались они;

<sup>14</sup> словно стадо, что спускается на  
равнину,  
они получили покой от Духа  
Вечного».

Так вёл Ты народ Свой,  
чтобы прославить имя Своё.

<sup>15</sup> Посмотри вниз с небес,  
взгляни из Своего святого и  
славного жилища!  
Где твои ревность и мощь?  
Твои сострадание и милость от нас  
удалились.

<sup>16</sup> Но Ты же Отец наш;  
пусть не знает нас Ибрахим,  
и не признаёт Якуб<sup>в</sup>,  
Ты, Вечный, наш Отец,  
наш Искупитель – вот Твоё имя  
издревле.

<sup>17</sup> Зачем, Вечный, Ты сводишь нас с  
Твоих путей  
и ожесточаешь наши сердца, чтобы  
мы Тебя не боялись?  
Обратись ради рабов Твоих,  
ради этих родов – наследия Твоего.

<sup>18</sup> Недолгое время Твой святой народ  
владел землёй –  
ныне наши враги растоптали  
святилище Твоё.

<sup>19</sup> Мы уподобились тем, кем Ты никогда  
не правил,  
тем, над кем не провозглашалось  
Твоё имя.

**64** О, если бы Ты разорвал небеса  
и сошёл!  
Горы растаяли бы перед Тобою,  
<sup>2</sup> сгорели бы в огне, как хворост,  
и закипели бы, как вода.  
Сойди же, чтобы сделать имя Своё  
известным Твоим врагам,  
и тогда содрогнулись бы перед  
Тобой народы!

<sup>3</sup> Когда Ты творил страшные дела,  
которых мы не ждали,  
Ты спускался,  
и горы тряслись пред Тобой.

<sup>4</sup> С древних времён никто не слышал,  
никакое ухо не внимало,  
никакой глаз не видел Бога, кроме Тебя,  
Который действует ради уповающих  
на Него.

<sup>5</sup> Ты встречаешь тех, кто с радостью  
творит Твою правду,  
кто помнит о Твоих путях.  
Но мы согрешили, и Ты прогневался;  
долго мы держались за свои грехи.  
Будем ли мы избавлены?

<sup>6</sup> Все мы стали как нечистый;  
все наши праведные дела – как  
запачканная одежда.  
Все мы вянем, как лист,  
и грехи наши, точно ветер, уносят  
нас прочь.

<sup>н</sup> 62:6 Стражей – т. е. пророков. <sup>о</sup> 62:11 Дочь Сиона – олицетворение Иерусалима. <sup>н</sup> 63:1 Эдом здесь олицетворяет все народы, враждующие со Всевышним. <sup>р</sup> 63:1 Боцра – важный эдомитский город, представляющий здесь всю страну Эдом.

<sup>с</sup> 63:9 См. Исх. 23:20-23. Вероятно, имеется в виду Ангел Вечного (см. сноску на 37:36). <sup>м</sup> 63:11-13 См. Исх. 14. <sup>в</sup> 63:16 Букв.: «Исраил». Всевышний дал Якубу новое имя – Исраил (см. Нач. 32:27-28).

7 Никто не призывает Твоего имени и не хочет держаться за Тебя. Поэтому Ты скрыл от нас Своё лицо и отдал нас во власть наших грехов.

8 И всё-таки, Вечный, Ты – Отец наш; мы – глина, а Ты – наш горшечник; все мы – дело Твоих рук.

9 Не гневайся, Вечный, без меры; не вспоминай наших грехов вовеки. О, взгляни на нас, молим Тебя, ведь все мы – народ Твой.

10 Твои священные города стали пустыней, даже Сион – пустыня, Иерусалим – разорённое место.

11 Наш святой и славный храм, где наши предки возносили Тебе хвалу,

сожжён огнём, и всё, чем мы дорожили, лежит в развалинах.

12 И после всего этого, Вечный, Ты будешь удерживаться? Ты будешь хранить молчание и наказывать нас без меры?

#### Суд и спасение

**65** – Я открылся тем, кто не спрашивал Меня; Я найден теми, кто не искал Меня. Народу, не призывавшему Моё имя, Я сказал: «Я здесь, Я здесь».

2 Весь день Я простирал руки Мои к этому упрямому народу, что ходит путями недобрыми, по собственным умыслам – к народу, что постоянно оскорбляет Меня

прямо в лицо, принося жертвы идолам в садах и возжигая им благовония на кирпичных жертвенниках;

4 что сидит в могильных пещерах и ночи проводит в тайных местах, вызывая мёртвых; что ест свинину<sup>φ</sup> и держит в горшках похлёбку из нечистого мяса;

5 что говорит: «Держись подальше, не приближайся ко мне; я для тебя слишком свят». Они, как дым для Моих ноздрей, огонь, что горит весь день.

6 Вот, что написано предо Мною: не смолчу, но воздам сполна; сполна Я воздам им

7 и за их грехи, и за грехи их отцов, – говорит Вечный. –

Так как они возжигали благовония на горах и оскорбляли Меня на холмах, Я отмерю им наказание за прежние их дела.

8Так говорит Вечный:

– Когда в виноградной грозди ещё остаётся сок, говорят: «Не губи её; в ней ещё есть польза!» – так поступлю и Я ради Моих верных рабов: всех Я не погублю.

9 Я произведу новых потомков от Якуба, и от Иуды – тех, кто будет владеть Моими горами:

унаследует их Мой избранный народ, будут там жить Мои рабы.

10 Шарон станет пастбищем для овец, а долина Ахор – местом отдыха для волов; они будут владениями Моего народа, который Меня разыскал.

11 Но вас, кто оставил Меня, Вечного, забыл храм на Моей святой горе, кто накрывает стол для Гада, божества удачи, и наполняет приправленным вином чаши для Мени, божества судьбы, –

12 вас обреку Я мечу; все вы пойдёте на бойню, потому что Я звал, а вы не отвечали, Я говорил, а вы не слушали. Вы творили зло у Меня на глазах и предпочли то, что Мне неугодно.

13Поэтому так говорит Владыка Вечный:

– Рабы Мои будут есть, а вы будете голодать; рабы Мои будут пить, а вы будете жаждать;

14 рабы Мои будут радоваться, а вы будете постыжены;

рабы Мои будут петь от сердечной радости, а вы будете кричать от сердечных мук и стенать от сокрушения духа.

15 Имя своё вы оставите Моим избранным, чтобы те использовали его как проклятие;

Владыка Вечный предаст вас смерти, но рабам Своим даст Он другое имя.

16 Всякий в стране, призывающий благословение на себя, Богом истины будет благословляться; всякий в стране, приносящий клятву, Богом истины будет клясться. Прежние горести позабудутся и скроются с Моих глаз.

#### Новое небо и новая земля

17 – Вот, Я творю новое небо и новую землю; не пребудет в памяти прежнее и на ум не придёт.

18 Радуйтесь же и ликуйте вовеки о том, что Я творю:

Я сделаю Иерусалим местом ликования, а народ его наполню радостью! 19 Сам Я возликую об Иерусалиме и возрадуюсь о Моём народе.

Ни плача, ни вопля не будет в нём больше слышно.

20 Больше в нём не будут умирать младенцы, и не будет старца, что не достиг бы полноты своих дней; тот, кто умрёт столетним, будет считаться юношей, а кто не достигнет ста лет, будет считаться проклятым<sup>х</sup>.

21 Они будут строить дома и жить в них, сажать виноградники и есть их плоды.

22 Не будет такого больше, чтобы они строили дома, а жил в них другой; не будет такого, чтобы они сажали,

а плоды ел другой. Люди Моего народа будут жить столь же долго, как и деревья; избранные Мои будут наслаждаться плодами своего труда.

23 Они не будут трудиться напрасно и рожать детей на беду; они будут народом, благословенным Вечным – и они, и их потомки.

24 Прежде чем воззовут они, Я отвечу; пока ещё будут говорить, Я услышу.

25 Волк и ягнёнок будут кормиться вместе, и лев, как вол, будет есть сено, а для змеи пыль будет пищей. Не будут ни вредить, ни разрушать на всей святой горе Моей, – говорит Вечный.

#### Суд, утешение и надежда

**66** Так говорит Вечный:

– Небеса – Мой престол, и земля – подножие ног Моих! Какой вы можете построить Мне дом? Где может быть место отдыха для Меня?

2 Всё это сотворено Моей рукой, и всё это – Моё<sup>ч</sup>, – возвещает Вечный. –

Вот кем Я дорожу: тем, кто кроток и сокрушён духом и трепещет перед словом Моим.

3 А приносящий в жертву быка – как убивающий человека; приносящий в жертву ягнёнка – как ломающий шею псу; представляющий хлебное приношение –

как приносящий свиную кровь, и приносящий в памятную жертву благовония –

как тот, кто молится идолу.<sup>ч</sup> Они сами избрали свои пути, и мерзости их им приятны.

4 Что ж, и Я изберу суровое наказание для них и наведу на них то, чего они боятся.

<sup>х</sup> 65:20 Или: «а грешник, достигший ста лет, будет проклинаем». <sup>ч</sup> 66:2 Или: «и всё это появилось».

<sup>ч</sup> 66:3 Или: «Приносящий в жертву быка также убивает человека; приносящий в жертву ягнёнка также ломает шею псу; представляющий хлебное приношение также приносит свиную кровь, и приносящий в памятную жертву благовония также молится идолу».

Когда Я звал, никто не ответил,  
когда Я говорил, никто не слушал.  
Они делали злое в Моих глазах  
и избрали неудобное Мне.

<sup>5</sup> Слушайте слово Вечного,  
трепещущие перед Его словом:  
– Ваши братья, которые вас ненавидят  
и изгоняют за имя Моё, сказали:  
«Пусть Вечный явит Себя в славе,  
а мы посмотрим на вашу радость!»  
Но они будут опозорены.

<sup>6</sup> Вот, шум из города,  
шум из храма –  
шум от того, что Вечный воздаёт  
врагам Своим по заслугам!

<sup>7</sup> Ещё не мучилась родами,  
а уже родила;  
ещё не страдала от болей,  
но уже разрешилась сыном.

<sup>8</sup> Кто слышал о таком?  
Кто видел подобное?  
Рождается ли страна в один день  
или народ – за одно мгновение?  
Но дочь Сиона<sup>и</sup> едва начала мучиться  
родами,  
как родила своих сыновей.

<sup>9</sup> – Доведу ли Я до родов  
и не дам родить? – говорит Вечный. –  
Разве закрою Я утробу,  
дав силу родить? – говорит Бог  
твой. –

<sup>10</sup> Ликуйте с дочерью Иерусалима и  
веселитесь о ней,  
все, кто любит её;  
радуйтесь, радуйтесь с ней,  
все, кто над ней плачет!

<sup>11</sup> Потому что вы будете питаться и  
насыщаться  
из её груди, дающей утешение,  
будете упиваться и наслаждаться  
полнотой её славы.

<sup>12</sup> Ведь так говорит Вечный:

– Я направляю к нему мир, как реку,  
и богатства народов, как  
полноводный поток.

Вас будут кормить, будут носить на  
руках  
и качать на коленях.

<sup>13</sup> Как мать утешает своё дитя,  
так утешу вас Я;  
вы будете утешены в Иерусалиме.

<sup>14</sup> Когда вы увидите это, сердце ваше  
возрадуется,  
и ваша сила вернётся быстрее, чем  
вырастет трава.

Рука Вечного откроется Его рабам,  
но ярость Его будет против Его  
врагов.

<sup>15</sup> Вот, Вечный придёт в огне,  
колесницы Его подобны урагану;  
в ярости Он обрушит Свой гнев  
и в пылающем пламени – Свой  
укор.

<sup>16</sup> Огнём и Своим мечом Вечный  
исполнит  
приговор над всеми людьми,  
и много будет сражённых Вечным.

<sup>17</sup> – Те, кто освящаются и очищаются,  
чтобы идти, следуя за ведущим, в сады  
для поклонения идолам, кто ест свини-  
ну, мышей и другие мерзости,<sup>и</sup> погибнут  
вместе, – возвещает Вечный. –

<sup>18</sup> Я знаю их дела и мысли и иду собрать  
все народы и людей всех языков; они при-  
дут, увидят Мою славу,<sup>и</sup> Я дам им зна-  
мение. Я пошлю некоторых из уцелевших  
к народам – в Фарсис, Ливию и Лидию<sup>и</sup>  
(знаменитую стрелками из лука), в Тувал  
и Грецию<sup>3</sup>, к дальним островам, которые  
не слышали обо Мне и не видели Моей  
славы. Они возвестят Мою славу среди  
народов.<sup>20</sup> Они доставят всех ваших бра-  
тьев из всех народов к Моей святой горе,  
в Иерусалим, как дар Вечному, – на ко-  
нях, в колесницах и повозках, на мулах и  
на верблюдах, – говорит Вечный. – Они  
доставят их, как израильтяне доставляют  
свои хлебные приношения в храм Вечно-  
го, в сосудах, посвящённых Всевышнему.  
<sup>21</sup> И ещё Я отберу некоторых из них, что-  
бы они были священнослужителями и  
левитами, – говорит Вечный. –

<sup>22</sup> Потому что как новое небо и новая  
земля, которые Я создам, устоят и оста-

нутся предо Мной, – возвещает Веч-  
ный, – так останется ваше потомство  
и ваше имя.<sup>23</sup> И от новолуния к ново-  
лунию, от субботы к субботе<sup>и</sup> все люди  
будут приходить и поклоняться Мне, –

говорит Вечный. – <sup>24</sup> Тогда они выйдут  
и посмотрят на группы тех, кто отступил  
от Меня; черви, грызущие их, не умрут, и  
огонь, пожирающий их, не угаснет,<sup>и</sup> и они  
будут ввнущать отвращение всем людям.

<sup>и</sup> 66:8 Дочь Сиона – олицетворение Иерусалима. Так же «дочь Иерусалима» в ст. 10. <sup>и</sup> 66:17 См. Лев. 11. <sup>и</sup> 66:19 Букв.: «Пул и Луд». <sup>3</sup> 66:19 Букв.: «Иаван».

<sup>и</sup> 66:23 Новолуние – израильтяне, пользовавшиеся лунным календарём, праздновали начало каждого месяца, которое совпадало с новолунием (см. Чис. 28:11-15). Суббота – седьмой день недели у иудеев. День, посвящённый Вечному. В этот день, согласно повелению Вечного, израильский народ отдыхал и совершал ритуальные приношения (см. Исх. 31:12-17; Чис. 28:9-10). <sup>и</sup> 66:24 Черви... огонь – в Индии эти образы стали ключевой метафорой ада – места, где предаются вечным мукам нераскаявшиеся грешники (см. 57:20-21; Мк. 9:47-48).

## ПРОРОК ИЕРЕМИЯ

Пророк Иеремия, происходивший из семьи священнослужителей, начал пророчествовать в 626 г. до н. э. Его служение длилось более 40 лет во времена правления иудейских царей Иосии, Иоахаза, Иоакима, Иехонии, Цедекии и наместника Гедалии. Иеремия был современником пророков Софонии, Наума, Аввакума, Данияла, Езекии-ла и, возможно, Авдия и служил, преимущественно, в Иерусалиме. Даты в этой книге можно сопоставить с датами сохранившихся древних вавилонских записей и точно соотносить с современным календарём.

За свои пророчества Иеремия не раз подвергался преследованиям, и неоднократно ему грозила смерть (20:1-2; 26:7-24; 32:2; 37:11 – 38:13). Пророка глубоко волновала судьба его народа, который шёл к быстрой гибели (9:1-2; 14:17-22). Понимание Иеремия встретил только при царе Иосии, введшем ряд масштабных религиозных преобразований, которые восстановили правильное поклонение Всевышнему. Однако реформы не сумели вернуть сердца народа к истинной вере, так как люди уже слишком глубоко погрязли в своих грехах (см. 4 Цар. 22:1 – 23:27). Поэтому Иеремия вынужден был объявить о неизбежном наказании Израиля вавилонянами (20:4-6).

В 612 г. до н. э. Вавилонская империя сменила Ассирийскую, захватив столицу Ассирии Ниневию. Падение Ассирии доставило временное облегчение Иудее, и царь Иоаким, а за ним и царь Цедекия, пытались восстать против новой сверхдержавы – Вавилона. В ответ на это в 586 г. до н. э. вавилонские войска полностью разрушили Иерусалим и его храм и увели народ в плен во исполнение слов Иеремии (гл. 52; см. 4 Цар. 24–25).

Главные темы пророчеств Иеремии: суд над грехом (16:17-18); призыв обратиться за помощью к Всевышнему, а не к другим народам (2:13-19, 31-37); и необходимость подчиняться вавилонянам, чтобы спасти жизнь (27:6-15). Хотя предсказания Иеремии и были мрачными, он знал, что мера гнева Всевышнего на Свой народ ограничена, и плен будет продолжаться только 70 лет (25:11-12; 29:10). Он пророчествовал о наказании Вавилона (гл. 50–51) и народов, окружающих Иудею (гл. 46–49), за их грехи и за то, что они воевали против Иудеи. Иеремия также объявил о восстановлении верного остатка Израиля и приходе Масиха, Которого он называет праведной Ветвью из царского рода Давуда (23:5-8).

Книга Иеремии – самая большая книга Священного Писания. Она, вероятнее всего, была составлена учеником Иеремии Барухом (гл. 36). Материал представлен не в строго хронологической последовательности, но, скорее, по тематическому принципу.

### Содержание

- I. Призвание Иеремии (1:1-19).
- II. Пророчества об Иудее и Иерусалиме (2:1 – 35:19).
  1. Суд над Иудеями (2:1 – 24:10).
  2. Конфликт с народом и лжепророками (25:1 – 29:32).
  3. Обещания о восстановлении Израиля (30:1 – 33:26).
  4. Непослушание Цедекии. Верные рехавиты (34:1 – 35:19).
- III. Страдания Иеремии накануне падения Иерусалима (36:1 – 39:18).
- IV. После падения Иерусалима (40:1 – 45:5).
  1. Убийство наместника Гедалии (40:1 – 41:15).
  2. Бегство израильтян в Египет (41:16 – 44:30).
  3. Слова утешения к Баруху (45:1-5).
- V. Суд над другими народами (46:1 – 51:64).
- VI. О падении Иерусалима (52:1-34).

### Пролог

**1** Вот пророчество Иеремии, сына Хилкии, одного из священнослужителей Анатота, что в земле Вениамина. <sup>2</sup>Вечный <sup>4</sup> возвестил ему Своё слово в тринадцатом году правления иудейского царя Иосии, сына Амона (в 627 г. до н. э.). <sup>3</sup>И во времена правления иудейского царя Иоакима, сына Иосии, и далее, вплоть до пятого месяца одиннадцатого года правления иудейского царя Цедекии, сына Иосии, когда жители Иерусалима были взяты в плен вавилонянами (в августе 586 г. до н. э.), Вечный продолжал возвещать Иеремии Своё слово.<sup>6</sup>

### Призвание Иеремии

<sup>4</sup>И было ко мне слово Вечного:

<sup>5</sup> – Прежде чем Я создал тебя во чреве, Я уже знал тебя, прежде чем ты вышел из утробы, Я избрал тебя; Я назначил тебя пророком для народов.

<sup>6</sup>Я ответил:

– Владыка Вечный! Я совсем не речист, ведь я ещё так молод.

<sup>7</sup>Но Вечный сказал мне:

– Не говори: «Я ещё молод». Ты пойдёшь ко всем, к кому Я пошлю тебя, и будешь говорить всё, что Я повелю тебе. <sup>8</sup>Не бойся их, потому что Я с тобой, и Я спасу тебя, – сказал Вечный.

<sup>9</sup>Вечный простёр руку, коснулся моих уст и сказал мне:

– Вот, Я вложил Мои слова в твои уста.

<sup>10</sup>Смотри, сегодня Я поставлю тебя над народами и царствами, чтобы искоренять и ломать, губить и разрушать, строить и насаждать.

<sup>11</sup>И было ко мне слово Вечного:

– Что ты видишь, Иеремия? – Вижу ветку миндального дерева, – ответил Я.

<sup>12</sup>– Верно разглядел, – сказал мне Веч-

ный, – ведь Я наблюдаю<sup>6</sup> за тем, чтобы Мои слова исполнились.

<sup>13</sup>Вновь Вечный спросил меня:

– Что ты видишь?

– Вижу кипящий котёл – он движется с севера, – ответил я.

<sup>14</sup>– С севера хлынет беда на всех, кто живёт в этой стране, – сказал мне Вечный. – <sup>15</sup>Ведь Я призываю все народы северных царств, – возвещает Вечный. –

Они придут, и их цари поставят свои престолы

у ворот Иерусалима, вокруг всех его окружающих стен, у всех городов Иудеи.

<sup>16</sup> Я оглашу приговор Своему народу за все их злодеяния:

они оставили Меня и возжили благовония чужим богам, и поклонялись творениям своих рук.

<sup>17</sup>Соберись! Встань и скажи им всё, что Я повелю тебе. Не бойся их, не то Я сокрушу тебя перед ними. <sup>18</sup>Сегодня Я сделал тебя укреплённым городом, железной колонной и бронзовой стеной, чтобы дать отпор всей этой земле – царям Иудеи, вельможам, священнослужителям и народу этой страны.<sup>19</sup> Они будут воевать против тебя, но не одолеют, потому что Я с тобой и спасу тебя, – возвещает Вечный.

### Отступничество Израиля

**2** И сказал мне Вечный: <sup>2</sup>– Иди и провозгласи во всеуслышание в Иерусалиме: Так говорит Вечный:

«Я вспоминаю, как преданна ты была в юности, когда ты любила Меня, как невеста, и шла за Мной по пустыне, по земле незасеянной.

<sup>3</sup> Израил был святыней Вечного, первым плодом Его жатвы;

<sup>4</sup> **1:2** Вечный – на языке оригинала: «Яхве». Под этим именем Всевышний открылся Мусе и народу Израиля (см. Исх. 3:13-15). См. пояснительный словарь. <sup>6</sup> **1:2-3** Иосия, Иоаким и Цедекия правили Иудеей в период с 640 по 586 гг. до н. э. Два царя между ними пропущены, потому что каждый из них был на престоле всего лишь по три месяца. О правлении всех этих царей см. 4 Цар. 22:1 – 25:7; 2 Лет. 34:1 – 36:14. <sup>6</sup> **1:11-12** На языке оригинала наблюдается игра слов: глагол «наблюдать» (*шакед*) и «миндальное дерево» (*шакед*).

все, кто его поедал, были преданы осуждению, их постигала беда», – возвещает Вечный.

<sup>4</sup> Слушайте слово Вечного, потомки Якуба, все кланы Исраила.

<sup>5</sup> Так говорит Вечный:

– Какой грех нашли во Мне ваши отцы, что так отделились от Меня? Они поклонялись ничтожным идолам и сами стали ничтожными.

<sup>6</sup> Они не спрашивали: «Где Вечный, Который вывел нас из Египта, провёл нас сквозь безлюдный край, по земле пустынь и расселин, по земле засухи и кромешной тьмы, где никто не странствует, и никто не живёт?»

<sup>7</sup> Я привёл вас в плодородную землю, чтобы вы ели её плоды и пользовались её благами. Но вы пришли и осквернили Мою землю, и в мерзость превратили Мой удел.

<sup>8</sup> Не спрашивали священнослужители: «Где Вечный?» Учитель Закона Меня не знали; вожди<sup>е</sup> восстали против Меня. Пророки возвещали от имени Баала<sup>д</sup> и поклонялись ничтожным идолам.

<sup>9</sup> Поэтому Я веду тяжбу с вами, – возвещает Вечный, – и с внуками вашими.

<sup>10</sup> Переправьтесь на побережье Кипра<sup>е</sup> и взгляните, пойдите в Кедар<sup>ж</sup> и разведайте тщательно; посмотрите, бывало ли что-нибудь подобное,

<sup>11</sup> менял ли какой народ своих богов? (Хоть они и не боги вовсе.)

А Мой народ променял Меня, их Славу<sup>з</sup>, на ничтожных идолов.

<sup>12</sup> Поразитель этому, небеса, содрогнитесь от ужаса, – возвещает Вечный. –

<sup>13</sup> Два греха совершил Мой народ: оставил Меня – источник живой воды, и вытесал себе водоёмы, разбитые водоёмы, которые не могут хранить воду.

<sup>14</sup> Разве Исраил слуга? Разве он раб по рождению? Почему же он стал наживой?

<sup>15</sup> Львы взревели, зарычали на него. Сделали его землю пустыней; его города сожжены и покинуты жителями.

<sup>16</sup> Египтяне из Мемфиса<sup>и</sup> и Тахпанхеса обрызгли твоё темя<sup>и</sup>.

<sup>17</sup> Разве не ты сама навлекла это на себя, оставив Вечного, своего Бога, когда Он вёл тебя по дороге?

<sup>18</sup> А теперь что толку ходить в Египет, чтобы пить воду из Нила<sup>к</sup>? Какой прок ходить в Ассирию, чтобы пить воду из Евфрата<sup>л</sup>?

<sup>19</sup> Твоё беззаконие накажет тебя, и твоё отступничество осудит. Подумай же и посмотри, как плохо тебе и горько от того, что оставила ты Вечного, своего Бога, и нет в тебе страха предо Мной, – возвещает Владыка Вечный, Повелитель Сил. –

<sup>20</sup> Давным-давно ты разбила своё ярмо и разорвала свои оковы, и сказала: «Не буду служить!»<sup>м</sup> На любом высоком холме и под каждым тенистым деревом ты распутствовала.<sup>н</sup>

<sup>з</sup> 2:8 Букв.: «пастухи». <sup>д</sup> 2:8 Баал – ханаанский бог плодородия и бог-громовержец. <sup>е</sup> 2:10 Букв.: «Киттима». Кипр – здесь символизирует все народы к западу от Исраила. <sup>ж</sup> 2:10 Кедар – земля кочевий бедуинских племён в пустыне Аравии, здесь символизирует все народы к востоку от Исраила. <sup>к</sup> 2:11 Или: «променял Мою славу». <sup>л</sup> 2:16 Букв.: «Нофа». <sup>м</sup> 2:16 Или: «проломили тебе голову». <sup>н</sup> 2:18 Букв.: «из Шихора». Шихор – восточный рукав Нила. <sup>о</sup> 2:18 За свою историю Исраил часто обращался за помощью не к Всевышнему, а к Египту и Ассирии (см. стт. 36-37; Ис. 30:2-3; Ос. 5:13; 7:11). <sup>п</sup> 2:20 Под ярмом и оковами подразумеваются обязательства священного соглашения со Всевышним, а Исраил предстаёт здесь в образе строптивого животного. <sup>р</sup> 2:20 Здесь образно говорится об идолопоклонстве в капищах на возвышенностях и в рощах, которое в глазах Всевышнего то же, что и блуд.

<sup>21</sup> Я посадил тебя благородной лозой от самого чистого семени. Как же превратилась ты у Меня в пустоцвет и дикую лозу?

<sup>22</sup> Помоешься ли ты щёлоком, изведёшь ли много мыла, твои грехи всё равно передо Мной, – возвещает Владыка Вечный. –

<sup>23</sup> Как ты можешь говорить: «Я не осквернилась; я не поклонялась статуям Баала?» Посмотри, как вела ты себя в долине; подумай о том, что сделала. Ты – норовистая верблюдица, мечущаяся из стороны в сторону, <sup>24</sup> дикая ослица, выросшая в пустыне, задыхающаяся от страсти, – кто умерит её пыл? Все, кто ищет её, без труда найдут её в пору случки.

<sup>25</sup> Побереги свои ноги, чтобы не остаться разутой, и своё горло – чтобы не пересохло. Но ты сказала: «Бесполезно! Я люблю чужих богов и буду бегать за ними».

<sup>26</sup> Как вор опозорен, когда он пойман, так будет опозорен и Исраил – его народ, его цари, его вельможи, его священнослужители и пророки.

<sup>27</sup> Дереву они говорят: «Ты отец мой», – и камню: «Ты меня родил». Они повернулись ко Мне спиной, отвратили лица свои, а когда случается беда, они говорят: «Приди и спаси нас!»

<sup>28</sup> А где же те боги, которых вы сделали себе? Пусть придут, если в силах спасти вас, когда случится беда! Ведь богов у тебя, Иудея, столько же, сколько и городов.

<sup>29</sup> Почему вы хотите тягаться со Мной? Все вы восстали против Меня, – возвещает Вечный. –

<sup>30</sup> Напрасно наказывал Я вас – урока вы не усвоили. Ваш меч пожрал ваших пророков, точно лев-убийца.

<sup>о</sup> 2:34 Ср. Исх. 22:2-3. <sup>п</sup> 3:1 Или: «но всё же вернись ко Мне».

<sup>31</sup> О нынешнее поколение, поразмысли над словом Вечного:

– Разве Я был пустыней Исраилу или краем кромешной тьмы? Почему Мой народ говорит: «Мы свободны бродить; мы больше к Тебе не придём?»

<sup>32</sup> Позабудет ли девушка украшения, и невеста – свой свадебный наряд? А Мой народ уже давно забыл Меня.

<sup>33</sup> Как же умело ты домогаешься любви! Даже блудницам есть чему у тебя поучиться.

<sup>34</sup> Найдена на твоих одеждах кровь невинных бедняков, которых ты убила, хотя и не застала, как воров, при взломе<sup>о</sup>.

Но, несмотря на всё это, <sup>35</sup> ты говоришь: «Я безвинна; Он на меня не гневается». Я осуждаю тебя за то, что ты говоришь: «Я не согрешила».

<sup>36</sup> Как легко тебе бродить, меняя свой путь! Ты будешь опозорена Египтом, как была опозорена Ассирией.

<sup>37</sup> И уйдёшь ты оттуда, обхватив голову руками: Вечный отверг тех, кому ты поверила, и они тебе не помогут.

**3** Если муж разведётся с женой, и она от него уйдёт и станет женой другому, то разве первый муж примет её назад? Разве не осквернится этим земля? Ты жила как блудница со многими, а теперь хочешь вернуться ко Мне?<sup>п</sup> – возвещает Вечный. –

<sup>2</sup> Подними взгляд на голые вершины и посмотри: есть ли место, где бы ты не пускалась в блуд? Ты сидела у обочины и высматривала любовников, как араб в пустыне высматривает, кого бы ограбить. Ты осквернила землю своим блудом и злодействами.

<sup>3</sup> Поэтому не было дождей, не пролился весенний ливень.

А у тебя был вид блудницы,  
ты забыла про стыд.

<sup>4</sup> Разве ты до этого не взывала ко Мне:

«Мой Отец, Ты друг моей юности,

<sup>5</sup> всегда ли Ты будешь гневаться?

Вечно ли будет длиться Твоя  
ярость?»

Вот как ты говоришь,

но делаешь зло, как только можешь.

### Неверные Иудея и Израил

<sup>6</sup> Во время правления царя Иосии<sup>р</sup> Вечный сказал мне:

– Видел ли ты, что сделала эта изменница – Израил? Она распутствовала на каждой высокой горе и под каждым тенистым деревом. <sup>7</sup> Я думал, что она вернётся ко Мне после того, как сделала всё это, но она не вернулась, а её вероломная сестра Иудея видела это. <sup>8</sup> Я дал изменнице Израил разводное письмо и отослал её за то, что она распутствовала. Но Я видел, что её вероломная сестра Иудея не испугалась, а сама стала блудить. <sup>9</sup> Блуд Израила для неё ничего не значил, и она осквернила землю, предаваясь распутству с каменными и деревянными идолами. <sup>10</sup> Несмотря на всё это, Иудея, вероломная сестра Израила, вернулась ко Мне, но не от чистого сердца, а притворяясь, – возвещает Вечный.

<sup>11</sup> Вечный сказал мне:

– Изменница Израил праведнее, чем вероломная Иудея. <sup>12</sup> Иди и возвести на севере<sup>с</sup> такие слова:

Вернись, изменница Израил, –  
возвещает Вечный. –

Я больше не буду гневаться на тебя,  
потому что Я милостив, – возвещает  
Вечный. –

Не вечно Я буду гневаться.

<sup>13</sup> Признай лишь свою вину:

ты восстала против Вечного, твоего  
Бога,

расточала свои ласки чужим богам  
под каждым тенистым деревом,  
а Меня ты не слушалась, –  
возвещает Вечный.

<sup>14</sup> – Вернись, неверный народ, – возвещает Вечный, – потому что Я твой супруг. Я возьму вас – по одному из города, по

двое из клана – и приведу вас на Сион.

<sup>15</sup> Я дам вам пастухов, которые Мне по душе, и они будут водить вас со знанием и пониманием. <sup>16</sup> В те дни, когда вы сильно умножитесь числом в стране, – возвещает Вечный, – уже не будут больше говорить о сундуке соглашения<sup>м</sup> Вечного. Не будут о нём больше думать, не будут его вспоминать; не будут больше тосковать о нём и другого сундука не сделают. <sup>17</sup> В то время назовут Иерусалим Престолом Вечного, и все народы соберутся в Иерусалиме, чтобы почтить имя Вечного. Они больше не будут поступать по упрямству своих злых сердец. <sup>18</sup> В те дни народ Иудеи соберётся с народом Израила, и вместе они уйдут из северных земель в ту землю, которую Я дал их предкам.

<sup>19</sup> – Я думал: с какой радостью Я принял бы вас,  
как Своих детей,  
и дал бы вам желанную землю,  
прекраснейшее наследие всех  
народов!

Я думал: вы назовёте Меня Отцом  
и не отступите от Меня.

<sup>20</sup> Но как жена изменяет мужу,  
так и вы изменили Мне, жители  
Израила, –  
возвещает Вечный.

<sup>21</sup> Слышен на голых вершинах крик,  
плач и мольбы жителей Израила;  
они извратили свои пути  
и забыли Вечного, своего Бога.

<sup>22</sup> – Вернись, неверный народ,  
Я исцелю тебя от отступничества.

– Да, мы придём к Тебе;  
Ты же Вечный, наш Бог.

<sup>23</sup> Поистине, поклонение идолам на  
холмах – обман,  
как и сборища на горах.  
Поистине, лишь в Вечном, нашем Боге,  
спасение для Израила.

<sup>24</sup> С давних времён наше поклонение  
мерзкому богу Баалу  
лишало нас трудов наших отцов,  
мелкого и крупного скота,  
и даже наших сыновей и дочерей.

<sup>25</sup> В своих мерзостях мы погрязли,  
покрыты позором.  
Мы грешили перед Вечным, нашим  
Богом, –  
и мы, и наши отцы;  
с давних времён и до этого дня  
мы не слушались Вечного, нашего  
Бога.

**4** – Если вернёшься, Израил, –  
возвещает Вечный, –  
если вернёшься ко Мне,  
удалишь мерзких идолов с глаз Моих  
и не будешь больше скитаться,  
<sup>2</sup> если будешь истинно, справедливо и  
праведно кланяться:  
«Верно, как и то, что жив Вечный!»,  
то народы получат Моё благословение  
и прославят Моё имя.

<sup>3</sup> Так говорит Вечный народу Иудеи и  
Иерусалима:

– Распахите свою целину  
и не сейте среди колючек.

<sup>4</sup> Обрежьте себя для Вечного,  
обрежьте ваши сердца<sup>3</sup>,  
народ Иудеи и жители Иерусалима,  
а не то вспыхнет, как огонь, Мой гнев,  
будет гореть, и никто не потушит –  
из-за зла, что вы творите.

### Бедствие с севера

<sup>5</sup> – Объявите в Иудее, возвестите в  
Иерусалиме и скажите:  
«Трубите в рога по всей стране!»  
Воскликайте и говорите:  
«Собирайтесь! Бежим в  
укреплённые города!»

<sup>6</sup> Поднимите знамя, чтобы люди  
пришли на Сион!  
Спасайтесь бегством, не медлите!  
Так как с севера Я наведу беду –  
лютую гибель.

<sup>7</sup> Вышел лев из своего логова;  
тронулся в путь палач народов.  
Он покинул своё место,  
чтобы разорить твою землю.  
Твои города, Иудея, превратятся в  
руины,  
не останется горожан.

<sup>8</sup> Так наденьте рубище,  
рыдайте и плачьте,  
потому что пылающий гнев Вечного  
не отвернулся от нас.

<sup>9</sup> – В тот день, – возвещает Вечный, –  
у царя и вельмож дрогнет сердце,  
ужаснутся священнослужители,  
и пророков охватит страх.

<sup>10</sup> И я сказал:  
– О Владыка Вечный, как же сильно Ты  
обманул этот народ и жителей Иерусалима,  
говоря: «У вас будет мир», тогда как  
меч приставлен к нашему горлу.

<sup>11</sup> – В то время этому народу и жителям Иерусалима будет сказано: «Жгучий ветер с голых вершин в пустыне дует в сторону Моего народа, но на нём ни проветь зерна, ни очистить его от сора, – <sup>12</sup>слишком могуч этот ветер, дующий по Моему повелению. Настал час, когда Я вынесу им приговор».

<sup>13</sup> Смотрите! Он приближается, словно тучи,  
как ураган – его колесницы,  
кони его быстрее орлов.  
Горе нам! Мы погибли!

<sup>14</sup> Иерусалим, очисти сердце от зла и  
будешь спасён.

Долго ли таить тебе злые мысли?  
<sup>15</sup> Уже несётся голос от города Дана,  
весть о беде с гор Ефраима.

<sup>16</sup> – Объявите народам,  
возвестите Иерусалиму:  
«Войска осаждающих идут из дальней  
земли,  
оглашая военным кличем города  
Иудеи.

<sup>17</sup> Они окружают Иерусалим, как стражи  
полей,  
потому что он восстал против  
Меня», –  
возвещает Вечный. –

<sup>18</sup> Твои пути, твои дела  
принесли всё это тебе.  
Это твоя участь.  
От горя разрывается твоё сердце!

<sup>19</sup> Горе! Горе!  
Я корчусь от боли.

<sup>р</sup> **3:6** Иосия правил Иудеей с 640 по 609 гг. до н. э. <sup>с</sup> **3:12** На севере – т. е. тем, кто уже пребывает в ассирийском плену. <sup>м</sup> **3:16** Сундук соглашения – см. пояснительный словарь, а также Исх. 25:10-22.

<sup>3</sup> **4:4** Люди с необрезанными сердцами – это образное выражение обозначает людей, непокорных Всевышнему.

Смута в сердце.  
Сердце колотится;  
я не могу молчать,  
потому что слышу звук рога,  
слышу боевой клич.

<sup>20</sup> Беда за бедой;  
вся страна опустошена.  
В один миг погибли мои шатры,  
в мгновение ока – мои палатки.

<sup>21</sup> Сколько мне ещё смотреть на знамя,  
слышать звуки рога?

<sup>22</sup> – Бестолков Мой народ,  
Меня он не знает.  
Мой народ – глупые дети;  
нет у моих детей разума.  
Они мастера совершать зло,  
а делать добро не умеют.

**Видение опустошения земли**

<sup>23</sup> Я смотрю на землю,  
но она пуста и безлика,  
и на небеса,  
но свет их погас.

<sup>24</sup> Я смотрю на горы –  
они дрожат,  
и все холмы колеблются.

<sup>25</sup> Я смотрю – и нет никого,  
и все птицы разлетелись.

<sup>26</sup> Я смотрю – и пустыней стал  
плодородный край,  
и все города его разрушены перед  
Вечным,  
от Его пылающего гнева.

<sup>27</sup> Так говорит Вечный:  
– Вся земля будет опустошена,  
хоть Я и не погублю её полностью.

<sup>28</sup> Высохнет земля,  
и над ней почернеет небо,  
потому что Я так сказал и задумал,  
не ждал и не отступлюсь.

<sup>29</sup> От шума всадников и стрелков  
разбегаются все жители городов.  
Кто подаётся в леса,  
кто в горы уходит –  
все города оставлены,  
нет в них жителей.

<sup>30</sup> Что же ты делаешь, опустошённая?  
Для чего одеваешься в пурпур,

для чего надеваешь золото  
и подводишь глаза?  
Напрасно ты прихорашиваешься.  
Любовники тебя презирают  
и хотят отнять у тебя жизнь.

<sup>31</sup> Слышу крик, будто женщина в родах  
кричит,  
словно стонет рожающая в первый  
раз, –  
слышу крик дочери Сиона<sup>φ</sup>,  
задыхается она, раскинув руки:  
«Горе мне!  
Бессильна я перед убийцами».

### Грех Иерусалима

**5** – Пройдите по улицам Иерусалима,  
посмотрите, разведайте,  
поищите на площадях:  
если найдёте хотя бы одного человека,  
поступающего честно и ищущего  
правды,  
тогда Я пощажу этот город.

<sup>2</sup> Пусть они клянутся: «Верно, как и то,  
что жив Вечный», –  
только лживы их клятвы.

<sup>3</sup> О Вечный, разве не истины жаждут  
Твои глаза?  
Ты поражаешь Свой народ, а они не  
чувствуют боли;  
Ты сокрушаешь их, а они отвергают  
урок.  
Стали они черствее камня  
и отказываются вернуться.

<sup>4</sup> Я думал: «Они бедны и глупы;  
они не знают пути Вечного  
и Закона своего Бога.

<sup>5</sup> Пойду я к знатым,  
поговорю с ними;  
уж они-то знают путь Вечного  
и Закон своего Бога».  
Но и они разбили ярмо  
и разорвали Его оковы.<sup>x</sup>

<sup>6</sup> За это их разорвёт лев из зарослей,  
загрызёт волк из иорданской долины.  
Барс в засаде у их городов:  
любой, кто выйдет, будет растерзан,  
потому что велик их мятеж,  
многочисленны их отступничества.

<sup>7</sup> – Как Мне простить тебя, Иерусалим?  
Ведь твои дети Меня оставили

и клянутся теми, кто вовсе не боги.  
Я насыщал их,  
а они изменяли  
и толпами ходили в дома блудниц.

<sup>8</sup> Они – откормленные, похотливые  
жеребцы,  
каждый ржёт на чужую жену.

<sup>9</sup> Неужели Я не накажу их за это? –  
возвещает Вечный. –  
Неужели Я не воздам по заслугам  
такому народу, как этот?

<sup>10</sup> Ступайте по его виноградникам и  
опустошайте их,  
но не разрушайте их полностью.  
Отсеките его ветви –  
они не принадлежат Мне.

<sup>11</sup> Народ Исраила и народ Иудеи  
были неверны Мне, –  
возвещает Вечный.

<sup>12</sup> Они оклеветали Вечного,  
сказав: «Он ничего не сделает!  
К нам не придёт беда;  
мы не увидим ни меча, ни голода.

<sup>13</sup> Пророки – лишь ветер,  
и нет в них слов Вечного.  
Поступим же с ними по их словам».

<sup>14</sup> Поэтому так говорит Вечный, Бог Сил:  
– За эти слова, сказанные ими,  
Я вложу Мои слова в твои уста, как  
пламя,  
а этот народ станет дровами, и  
пожрёт его это пламя.

<sup>15</sup> О дом Исраила, – возвещает Вечный, –  
Я веду против тебя народ издалека,  
сильный народ, древний народ,  
народ, чей язык ты не знаешь,  
чья речь тебе непонятна.

<sup>16</sup> Стрелы его – смертоносны;  
а люди его – могучие воины.

<sup>17</sup> Съедят они твою жатву и твой хлеб,  
убьют твоих сыновей и дочерей,  
съедят твоих овец и волов,  
съедят твой виноград и инжир.  
Они разрушат своим мечом  
укреплённые города, на которые ты  
надеешься.

<sup>18</sup> – Но даже в те дни, – возвещает Вечный,  
– Я не погублю вас. <sup>19</sup> И когда на-  
род спросит: «Почему Вечный, наш Бог,

сделал с нами всё это?» – ты ответь им:  
«Как вы оставили Вечного и служили в  
своей земле чужим богам, так вы будете  
служить иноземцам в их земле».

<sup>20</sup> – Объявите потомкам Якуба,  
возвестите в Иудее:  
<sup>21</sup> Слушай, глупый и безрассудный народ,  
у которого есть глаза, но который  
не видит,  
есть уши, но не слышит!  
<sup>22</sup> Разве ты не боишься Меня? –  
возвещает Вечный. –  
Разве ты передо Мной не трепещешь?  
Я сделал песок границей морю,  
вечной гранью, которую не  
переступить.  
Волны накатывают, но отступают,  
ревут, но не в силах переступить.

<sup>23</sup> А у этого народа упрямое и мятежное  
сердце;  
они повернулись и ушли прочь.

<sup>24</sup> Не говорят себе:  
«Убоимся Вечного, нашего Бога,  
Который в свой срок посылает нам  
дожди осенние и весенние  
и назначает время для жатвы».

<sup>25</sup> Ваши беззакония отняли всё это,  
ваши грехи лишили вас всех благ.

<sup>26</sup> Есть среди Моего народа неправедные,  
которые сидят в засаде, как  
птицеловы,  
и ставят силки, чтобы ловить людей.

<sup>27</sup> Как клетки полны птиц,  
так дома их полны обмана;  
они возвысились, разбогатели,  
<sup>28</sup> разжирили, лоснятся от жира.  
Их злодействам нет предела;  
дела сирот они не судят по  
справедливости,  
не решают в их пользу  
и не защищают прав бедных.

<sup>29</sup> Неужели Я не накажу их за это? –  
возвещает Вечный. –  
Неужели Я не воздам по заслугам  
такому народу, как этот?

<sup>30</sup> Страшное и ужасное  
происходит в этой стране:  
<sup>31</sup> пророки возвещают ложь,  
священнослужители правят по  
своему произволу<sup>4</sup>,

<sup>φ</sup> **4:31** Дочь Сиона – олицетворение Иерусалима. Также в 6:2, 23. <sup>x</sup> **5:5** См. сноску на 2:20.

<sup>4</sup> **5:31** Или: «по их указке»; или: «вместе с ними».

а Моему народу всё это нравится.  
Что же вы станете делать, когда наступит конец?

### Иерусалим осаждён

- 6** – Спасайтесь бегством, потомки Вениамина!  
Бегите из Иерусалима!  
Трубите в рога в Текоа!  
Разводите сигнальный огонь в Бет-Кереме!  
Бедя надвигается с севера, лютая гибель.
- <sup>2</sup> Погублю Я дочь Сиона, прекрасную и утончённую.<sup>4</sup>
- <sup>3</sup> Пастухи со своими стадами придут к ней и поставят вокруг свои шатры; каждый будет пасти на своей земле.
- <sup>4</sup> – Готовьтесь к битве с ней!  
Вставайте, выступаем в полдень!  
Только день уже клонится к закату, поползли вечерние тени.
- <sup>5</sup> Вставайте, выступаем ночью!  
Разрушим её дворцы!
- <sup>6</sup> Так говорит Вечный, Повелитель Сил:  
– Рубите деревья, возводите осадную насыпь против Иерусалима.  
Этот город будет наказан; переполнен он угнетением.
- <sup>7</sup> Как в источнике всегда свежая вода, так и в этом городе всегда новое злодейство.  
Слышны в нём насилие и смута; его недуги и раны всегда предо Мною.
- <sup>8</sup> Опомнись, Иерусалим, чтобы Я не отвернулся от тебя и не разорил твоей земли, оставив её без жителей.
- <sup>9</sup> Так говорит Вечный, Повелитель Сил:  
– Полностью расхватают то, что осталось от Ираила, как до последней ягоды обирают виноградник,

снова пройдишь рукой по ветвям, как собиратель винограда.

- <sup>10</sup> Кому говорю, кого остерегаю?  
Кто будет меня слушать?  
Уши их заткнуты<sup>11</sup>, они не способны слышать.  
Слово Вечного для них оскорбительно; им нет в нём радости.
- <sup>11</sup> Поэтому я полон гнева Вечного, не могу его удержать.  
– Излей его на детей на улице и на юношей, собравшихся вместе; будет излит этот гнев и на мужа, и на жену, и на стариков, чьи дни на исходе.
- <sup>12</sup> Их дома будут переданы другим, а вместе с ними их поля и жёны, когда Я подниму руку на тех, кто живёт в стране, – возвещает Вечный. –
- <sup>13</sup> Все они, от малого до великого, жаждут наживы; от пророка и до священнослужителя – все поступают лживо.
- <sup>14</sup> Лечат серьёзную рану народа Моего так, как будто это простая царапина.  
«Мир, мир», – говорят, а мира нет.
- <sup>15</sup> Не стыдно ли им за их мерзости?  
Нет, им ни капли не стыдно, и они не умеют краснеть.  
За это падут они среди павших, будут отвержены, когда Я накажу их, – говорит Вечный.
- <sup>16</sup> Так говорит Вечный:  
– Встаньте на распутье и осмотритесь; расспросите о древних тропах, о том, где пролегает добрый путь, и идите по нему, и найдёте покой своим душам.  
Но вы сказали: «Не пойдём по нему».
- <sup>17</sup> Я поставил над вами стражей<sup>18</sup>, сказав: «Слушайте звук рога». Но вы сказали: «Не будем слушать».

<sup>4</sup> **6:2** Или: «Я погублю дочь Сиона, прекрасное пастбище»; или: «Я уподоблю дочь Сиона прекрасному пастбищу». <sup>11</sup> **6:10** Букв.: «необрезаны». См. сноску на 4:4. <sup>18</sup> **6:17** Под «стражами» имеются в виду пророки, призванные Всевышним предостеречь народ Его (см. Езек. 3:17).

<sup>18</sup> Так слушайте же, народы, знайте, свидетели, что будет с ними.

- <sup>19</sup> Слушай, земля:  
Я насылаю на этот народ беду, плод их собственных замыслов, за то, что не слушали Моих слов и отвергли Мой Закон.
- <sup>20</sup> На что Мне ладан<sup>19</sup> из Шевы или благовонный тростник из далёкой земли?  
Всесожжения ваши Мне неуютны, ваши жертвы Мне неприятны.

<sup>21</sup> Поэтому так говорит Вечный:

– Я поставлю перед этим народом преграды, о которые он споткнётся; и отцы, и с ними их сыновья, и соседи с друзьями погибнут.

<sup>22</sup> Так говорит Вечный:

– Вот, движется войско из северной страны; великий народ поднимается с краёв земли.

<sup>23</sup> Их оружие – лук и копьё; они свирепы и не знают пощады.  
Шум от них – как рёв моря, когда они скачут на конях.  
В боевом строю идут воины против тебя, дочь Сиона.

<sup>24</sup> Мы услышали весть о них, и руки у нас опустились.  
Пронзила нас боль, охватили муки, как женщину в родах.

<sup>25</sup> Не выходите в поля, не рассказывайте по дорогам, так как кругом враг с мечом.  
Ужас со всех сторон!

<sup>26</sup> О народ мой, надень рубище, обваляйся в золе;  
подними плач, как по единственному ребёнку, потому что внезапно придёт к нам губитель.

<sup>27</sup> – Я сделал тебя оценщиком металлов, а Мой народ – рудою,<sup>9</sup>

чтобы ты смотрел и оценивал его.

<sup>28</sup> Эти люди упрямы и непокорны, они – клеветники; они упорны, как бронза и железо, все они – развратители.

<sup>29</sup> Кузнечный мех обгорел, истлел свинец от огня, плавильщик напрасно плавил: не отделились их нечистоты.

<sup>30</sup> Их назовут отверженным серебром, потому что Вечный отверг их.

### Иеремия пророчествует в храме

**7** Слово Вечного, которое было к Иеремии:

<sup>2</sup> – Встань у ворот дома Вечного и провозгласи там эти слова: Слушай слово Вечного, весь народ Иудеи, идущий через эти ворота для поклонения Вечному.

<sup>3</sup> Так говорит Вечный, Повелитель Сил, Бог Ираила: «Оставьте свои злые пути и дела, и Я позволю вам жить на этом месте. <sup>4</sup> Не полагайтесь на лживые слова: “Здесь храм Вечного, храм Вечного, храм Вечного!” <sup>5</sup> Если вы действительно оставите свои нечестивые мысли и дела и будете поступать друг с другом справедливо, <sup>6</sup> если не будете притеснять чужеземцев, сирот и вдов и проливать невинную кровь на этом месте, если себе же во вред не будете следовать за чужими богами, <sup>7</sup> то Я позволю вам жить на этом месте, на земле, которую Я дал вашим предкам навеки.

<sup>8</sup> Но вот, вы полагаетесь на лживые слова, в которых нет прока. <sup>9</sup> Вы крадёте и убиваете, нарушаете супружескую верность и лжесвидетельствуете, возжигаете благовония Баалу и следуете за чужими богами, которых прежде не знали, <sup>10</sup> а потом приходите, встаёте предо Мною в этом доме, в котором Я пребываю, и говорите: “Мы спасены”, – лишь для того, чтобы вновь совершать все эти мерзости? <sup>11</sup> Разве не превратили вы дом, в котором Я пребываю, в разбойничье логово? Но Я всё это вижу, – возвещает Вечный. –

<sup>12</sup> Пойдите в Моё святилище в Шило, где Я прежде устроил дом для поклонения Мне, и посмотрите, что Я с ним

<sup>19</sup> **6:20** Ладан – ценная ароматическая смола растений, произрастающих в Аравии и Северной Африке. См. пояснительный словарь. <sup>9</sup> **6:27** Или: «Я сделал тебя в Моём народе башней и твердыней».

сделал за злодеяния Моего народа Исраила.<sup>10</sup> <sup>13</sup>Пока вы предавались этим порокам, – возвещает Вечный, – Я снова и снова говорил с вами, а вы не слушали; Я звал вас, а вы не отвечали. <sup>14</sup>То же, что Я сделал с Шило, Я сделаю и с домом, в котором пребываю, с храмом, на который вы полагаетесь, с местом, которое Я дал вам и вашим отцам. <sup>15</sup>Я отвергну вас от Себя, как отверг ваших братьев, народ Ефраима<sup>а</sup>».

### Непокорство народа

<sup>16</sup>– А ты не молись за этот народ, не проси за них в молитвах; не умоляй Меня, Я не стану тебя слушать. <sup>17</sup>Разве ты не видишь, что они делают в городах Иудеи и на улицах Иерусалима? <sup>18</sup>Дети собирают дрова, отцы разводят огонь, а женщины месят тесто и пекут лепёшки для богини неба<sup>с</sup>. Они совершают жертвенные возлияния чужим богам, чтобы разгневать Меня. <sup>19</sup>Но Мне ли они делают хуже? – возвещает Вечный. – Нет, самим себе, к своему стыду!

<sup>20</sup>Поэтому так говорит Владыка Вечный: – Мой яростный гнев обрушится на эту землю, на людей и скот, на деревья в поле и на плоды земли, он будет пылать, не угасая.

<sup>21</sup>Так говорит Вечный, Повелитель Сил, Бог Исраила:

– Ваши жертвы не угодны Мне! Так что ешьте мясо жертв сами, даже то, которое нужно полностью сжечь.<sup>6</sup> <sup>22</sup>Ведь когда Я вывел ваших предков из Египта, Я не просто говорил и давал им повеления о всесожжениях и жертвах,<sup>23</sup> но и повелел им: «Слушайте Меня, и Я буду вашим Богом, а вы – Моим народом. Исполняйте то, что Я вам велю, и тогда вы будете благополучны». <sup>24</sup>Но они не послушали и не вняли Моим словам, и по своему упрямству жили по собственным замыслам, шли назад, а не вперёд. <sup>25</sup>С того дня, как ваши предки покинули Египет, и до этого дня, день за днём, снова и снова Я посылал к вам Моих рабов пророков. <sup>26</sup>Но вы не слушали и не внимали им. Вы

были упрямыми и делали ещё больше зла, чем ваши предки.

<sup>27</sup>Когда ты будешь говорить им всё это, они не станут тебя слушать, и когда будешь звать их, они не ответят. <sup>28</sup>Поэтому скажи им: «Вот народ, который не слушается Вечного, своего Бога, и не принимает наставлений. Истина погибла, она исчезла с их уст. <sup>29</sup>Обрежь свои волосы и выбрось; подними на голых вершинах плач, потому что Вечный отверг и покинул поколение, которое Его разгневало».

### Долина Бойни

<sup>30</sup>– Народ Иудеи делал зло в Моих глазах, – возвещает Вечный. – Они поставили свои ничтожные идолы в доме, в котором Я пребываю, осквернив его. <sup>31</sup>В долине Бен-Гинном они приготовили место для жертвоприношений, которое называется Тофет, чтобы сжигать там своих сыновей и дочерей, чего Я не повелевал, о чём даже не думал. <sup>32</sup>Но теперь приближаются дни, – возвещает Вечный, – когда люди будут называть эту долину уже не Тофетом или долиной Бен-Гинном, а долиной Бойни, так как в Тофете будут хоронить мёртвых до тех пор, пока там не останется места. <sup>33</sup>Трупы этого народа станут пищей птицам в небе и зверям на земле, и некому будет их отпугнуть. <sup>34</sup>Я положу конец крикам радости и веселья, не слышны будут в городах Иудеи и на улицах Иерусалима голоса невесты и жениха, потому что страна будет опустошена.

**8** В то время, – возвещает Вечный, – кости царей и правителей Иудеи, кости священнослужителей, пророков и жителей Иерусалима будут выброшены из могил. <sup>2</sup>Их раскидают под солнцем, луной и звёздами, которые они любили, которым служили и следовали, которые вопрошали и которым поклонялись. Их не соберут и не захоронят; они будут, как отбросы, валяться на земле. <sup>3</sup>Куда бы Я ни изгнал всех уцелевших из этого злого народа, они смерть предпочтут жизни, – возвещает Вечный, Повелитель Сил.

<sup>10</sup> **7:12** В Шило во время завоевания Ханаана и правления судей находился священный шатёр с сундуком соглашения. Но когда иудеи отвернулись от Всевышнего, этот город был разрушен филистимлянами примерно в 1050 г. до н. э., а сундук соглашения был захвачен (см. 1 Цар. 4:1-11; ср. Заб. 77:56-64).

<sup>а</sup> **7:15** *Ефраим* – так часто называли Северное царство – Израил, где наиболее влиятельным был род Ефраима. <sup>с</sup> **7:18** *Богиня неба* – скорее всего, здесь имеется в виду Астарта, ханаанская богиня любви и плодородия. <sup>б</sup> **7:21** См. таблицу «Жертвоприношения в Исраиле» на с. 1337-1338.

### Грех и наказание

4– Скажи им: Так говорит Вечный:

«Разве те, кто упал, не пытаются встать?

Разве те, кто сбился с пути, не возвращаются?

<sup>5</sup> Почему же этот народ отвернулся от Меня?

Почему же Иерусалим всегда отворачивается от Меня?

Они крепко держатся за ложь и отказываются вернуться.

<sup>6</sup> Я внимал и слушал, но они не говорят правды. Никто не кается в беззаконии, говоря: “Что я сделал?” Каждый держится своего пути, точно конь, мчащийся на битву.

<sup>7</sup> Даже аист в небе знает свои сроки, и горлица, и ласточка, и журавль знают время перелёта. Но Мой народ не знает Закона Вечного.

<sup>8</sup> Как вы можете говорить: “Мы мудры, и Закон Вечного у нас”, – когда на самом деле в ложь превращает его лживое перо писарей?

<sup>9</sup> Опозорятся мудрецы, ужаснутся и запутаются в силках. Если они отвергли слово Вечного, то в чём же их мудрость?

<sup>10</sup> За это Я отдам их жён другим и их поля – новым владельцам. Все они, от малого до великого, жаждут наживы; от пророка и до священнослужителя – все поступают лживо.

<sup>11</sup> Лечат серьёзную рану Моего народа так, как будто это простая царапина. “Мир, мир”, – говорят, а мира нет.

<sup>12</sup> Не стыдно ли им за их мерзости? Нет, им ни капли не стыдно, и они не краснеют.

За это падут они среди павших, будут повержены, когда Я накажу их, – говорит Вечный. –

<sup>13</sup> Я уничтожу их урожай, – возвещает Вечный. – Ни гроздьев не останется на лозе, ни плодов – на инжире, и увянут их листья. То, что Я дал им, будет отобрано у них».

<sup>14</sup> Что же мы сидим? Собирайтесь! Побежим в укреплённые города; там и погибнем! Вечный, наш Бог, обрёл нас на погибель и поит нас водой отравленной, потому что мы согрешили против Него.

<sup>15</sup> Ждём мы мира, а ничего доброго нет; ждём времени исцеления, а вместо этого – ужасы.

<sup>16</sup> Уже в Дане слышен храп вражьих коней; от ржания их жеребцов содрогается земля. Враг пришёл разрушить страну и всё, что в ней есть, город и всех, кто живёт в нём.

<sup>17</sup> – Вот, Я насылаю на вас гадюк, ядовитых змей, против которых нет заклинаний, и они будут вас жалить, – возвещает Вечный.

<sup>18</sup> Нет мне утешения в скорби, изнемогает сердце моё.

<sup>19</sup> Слышен вопль моего народа из далёкой страны: «Неужели Вечный не на Сионе? Неужели там больше нет Царя?»

– Зачем они досаждали Мне своими идолами, ничтожными, чужеземными? – говорит Вечный

<sup>20</sup> – Жатва прошла, кончилось лето, а мы всё не спасены.

<sup>21</sup> Из-за страданий моего народа я страдаю; я скорблю, и объял меня ужас.

- <sup>22</sup> Неужели нет бальзама в Галааде<sup>6</sup>?  
Неужели там нет врача?  
Так почему же не исцеляются  
раны моего народа?  
**9** О, если бы голова моя была  
колодецем, полным воды,  
и глаза мои – фонтаном слёз,  
чтобы оплакивать мне днём и ночью  
сражённых из моего народа!  
<sup>2</sup> О, если бы был для меня в пустыне  
постоялый двор,  
чтобы я мог оставить свой народ  
и удалиться прочь!  
Все они – блудники,  
сборище вероломных.
- <sup>3</sup> – Как лук, напрягают язык для лжи;  
не истиной побеждают в стране.  
Идут от одного злодейства к другому  
и не знают Меня, –  
возвещает Вечный. –
- <sup>4</sup> Остерегайтесь друзей,  
не доверяйте братьям,  
потому что всякий брат – обманщик,  
и всякий друг – клеветник.
- <sup>5</sup> Друг лжёт другу,  
никто не говорит правды в лицо.  
Они приучили свой язык лгать  
и грешат до изнеможения.
- <sup>6</sup> Ты живёшь среди коварного народа,  
и из-за своего коварства они не  
желают знать Меня, –  
возвещает Вечный.
- <sup>7</sup> Поэтому так говорит Вечный, Повели-  
тель Сил:
- Я переплаблю и испытаю их,  
а как ещё Мне поступить  
с Моим грешным народом?  
<sup>8</sup> Их язык – гибельная стрела,  
он источает коварство.  
С ближним они говорят по-дружески,  
а в сердце готовят западню.
- <sup>9</sup> Неужели Я не накажу их за это? –  
возвещает Вечный. –  
Неужели Я не воздам по заслугам  
такому народу, как этот?
- <sup>10</sup> Буду рыдать и оплакивать горы,  
подниму плач о брошенных  
пастбищах.

Разорены они, никто не ходит по ним,  
и не слышно мычания стад.  
Птицы небесные разлетелись,  
и разбежались все звери.

- <sup>11</sup> – Я сделаю Иерусалим грудой  
развалин,  
логовом шакалов;  
города Иудеи сделаю пустыней,  
оставлю без жителей.

<sup>12</sup> Кому хватит мудрости, чтобы понять  
это? Кто был научен Вечным и может  
объяснить это? За что погибла страна и  
выжжена, как непроходимая пустыня?

<sup>13</sup> И Вечный сказал:

– Это за то, что они оставили Мой За-  
кон, который Я установил для них; они не  
слушались Меня и не исполняли Моего  
Закона. <sup>14</sup> Напротив, они упорно следова-  
ли желаниям своего сердца; они покло-  
нялись статуям Баала, как их научили  
отцы.

<sup>15</sup> Поэтому, так говорит Вечный, Пове-  
литель Сил, Бог Израила:

– Я накормлю этот народ горькой пи-  
щей и напою отравленной водой. <sup>16</sup> Я рас-  
сею их среди народов, которых не знали  
ни они, ни их отцы, и буду преследовать  
их мечом, пока не погублю их.

<sup>17</sup> Так говорит Вечный, Повелитель  
Сил:

– Подумайте! Позовите плакальщиц,  
пошлите за искуснейшими из них.

- <sup>18</sup> – Пусть придут поскорее  
и плач о нас поднимут,  
чтобы хлынули слёзы у нас из глаз  
и побежали с ресниц потоки.

<sup>19</sup> Плач слышен из Иерусалима<sup>7</sup>:  
«Как мы ограблены!  
Как жестоко опозорены!  
Мы покидаем свою страну;  
наши дома разрушены».

- <sup>20</sup> Слушайте же слово Вечного,  
женщины,  
внимайте моим словам.  
Научите плачу своих дочерей  
и друг друга – горестным песням.

<sup>21</sup> Потому что смерть входит в наши окна  
и вторгается в наши дворцы,  
чтобы истребить детей на улицах  
и юношей на площадях.

<sup>22</sup> – Скажи: Так возвещает Вечный:

«Будут трупы людские лежать,  
как навоз на открытом поле,  
как снопы позади жнеца,  
и некому будет собрать их».

<sup>23</sup> Так говорит Вечный:

– Пусть мудрец не хвалится мудростью,  
сильный – силою,  
а богатый – своим богатством;  
<sup>24</sup> тот, кто хвалится, пусть хвалится тем,  
что понимает и знает Меня,  
тем, что Я – Вечный, творящий  
милость,  
правосудие и праведность на земле,  
потому что только это Мне угодно, –  
возвещает Вечный.

<sup>25</sup> – Настанут дни, – возвещает Вечный,  
– когда Я накажу всех, кто обрезан только  
по плоти – <sup>26</sup> жителей Египта, Иудеи, Эдо-  
ма, Аммона и Моава и всех, живущих в  
отдалённых местах пустыни и стригущих  
волосы на висках<sup>8</sup>. Все эти народы и весь  
народ Израила – необрезаны сердцем<sup>9</sup>.

### Бог Израила и идолы

**10** Слушай, дом Израила, что говорит  
тебе Вечный!

<sup>2</sup> Так говорит Вечный:

– Не учитесь путям других народов;  
не бойтесь небесных знамений,  
которых другие народы боятся.

<sup>3</sup> Обычай народов ничтожны.  
Срубают в лесу дерево,  
ремесленник обрабатывает его  
резцом,

<sup>4</sup> украшает серебром и золотом,  
крепит его молотком и гвоздями,  
чтобы он не качался.

<sup>5</sup> Эти идолы, как пугала на бахче, –  
не могут говорить;

их нужно носить –  
они не умеют ходить.  
Не бойтесь их,  
ведь они не в силах причинить вам  
зла,  
но и добра сделать не могут.

<sup>6</sup> О Вечный, нет подобного Тебе;  
Ты велик,

и Твоё имя могущественно.

<sup>7</sup> Кто не чтит Тебя, Царь народов?  
Ведь Ты заслуживаешь это.  
Между всеми мудрецами народов  
и во всех их царствах  
нет подобного Тебе.

<sup>8</sup> Эти народы безрассудны и глупы:  
они учатся у бестолковой  
деревяшки!

<sup>9</sup> Серебро чеканное привозится из  
Фарсиса,  
а золото – из Уфаза.

Поделки ремесленника и плавильщика  
облачат затем в голубое и  
пурпурное одеяние;  
все эти истуканы – изделия мастеров.

<sup>10</sup> Но Вечный – это истинный Бог;  
Он – Бог живой и Царь вечный.  
Когда Он разгневан, дрожит земля,  
и народы не в силах вынести Его  
ярость.

<sup>11</sup> Скажите им вот что:

– Боги, которые не создали неба и зем-  
ли, исчезнут с лица земли и из-под небес.

<sup>12</sup> А Всевышний создал землю Своим  
могуществом,  
утвердил мир Своей мудростью,  
распростёр небеса Своим разумом.

<sup>13</sup> Когда Он возвышает голос, шумят  
небесные воды;  
Он поднимает тучи с края земли.  
Он посылает молнии среди ливня  
и выпускает ветер из Своих  
кладовых.

<sup>14</sup> Все люди глупы и нет у них знания;  
всякий плавильщик позорит себя  
своими идолами.

Его изваяния лживы,  
и нет в них дыхания.

<sup>6</sup> 8:22 Галаад славился своим целебным бальзамом из смолы мастикового дерева. <sup>7</sup> 9:19 Букв.: «с Сиона».

<sup>8</sup> 9:26 Такой обычай был распространён среди арабов, которые тогда были идолопоклонниками, и имел для них культовое значение. Поэтому народу Всевышнего стричь виски было запрещено Законом (см. Лев. 19:27). <sup>9</sup> 9:26 См. сноску на 4:4.

- <sup>15</sup> Они ничтожны и смешны;  
пробьёт их час, и они будут  
разрушены.
- <sup>16</sup> Но Вечный, Удел Якуба, не таков, как  
они,  
потому что Он – Творец всего,  
и Израил – народ Его наследия;  
Вечный, Повелитель Сил, – вот Его  
имя.

### Предстоящее изгнание

- <sup>17</sup> Собирайте пожитки, чтобы покинуть  
страну,  
вы, кто живёт в осаде.

<sup>18</sup> Ведь так говорит Вечный:

– На этот раз Я изгоняю тех,  
кто живёт в стране;  
Я пошлю им несчастье,  
чтобы враги их схватили.

- <sup>19</sup> Горе мне, ведь я сокрушён!  
Моя рана неизлечима!  
Но я сказал себе:  
«Да, это моя скорбь;  
я должен её нести».
- <sup>20</sup> Мой шатёр разрушен,  
все верёвки его разорваны.  
Сыновья мои от меня ушли,  
нет их больше;  
некому больше поставить мой шатёр  
и повесить его завесы.
- <sup>21</sup> Пастухи безрассудны  
и не взывают к Вечному,  
поэтому они не имеют успеха ни в чём,  
и все их стада рассеяны.
- <sup>22</sup> Слышите! Слух несётся:  
великое волнение с севера!  
Оно превратит города Иудеи в  
пустыни,  
в логово шакалов.

### Молитва Иеремии

- <sup>23</sup> Знаю, о Вечный, человек не властен  
над жизнью,  
и не во власти его направлять свои  
шаги.
- <sup>24</sup> Наставляй меня, Вечный,  
но только по справедливости,  
не в гневе Твоём,  
чтобы не погубить меня.

<sup>жс</sup> **11:5** *Аминь* – еврейское слово, которое переводится как «да, верно, воистину так» или «да будет так». Также в 28:6.

- <sup>25</sup> Излей Свой гнев на народы, не  
знающие Тебя,  
на народы, не призывающие Твоего  
имени,  
за то, что они уничтожили потомков  
Якуба,  
уничтожили и погубили их,  
и разорили их дома.

### Священное соглашение нарушено

**11** Слово Вечного, которое было к  
Иеремии:

<sup>2</sup>– Выслушай условия этого священного  
соглашения и перескажи их народу Иудеи  
и жителям Иерусалима. <sup>3</sup>Скажи им: Так  
говорит Вечный, Бог Израила: «Проклят  
тот человек, который не исполняет усло-  
вий этого священного соглашения. <sup>4</sup>Эти  
условия Я поставил вашим предкам, когда  
Я вывел их из Египта, из этого горна для  
плавки железа, сказав: “Слушайте Меня  
и делайте всё, что Я вам велю, и вы бу-  
дете Моим народом, а Я – вашим Богом.  
<sup>5</sup>Тогда Я исполню клятву, данную вашим  
предкам, – дать землю, где течёт молоко  
и мёд, землю, которая принадлежит вам  
и доньне”».

И я ответил:

– Аминь<sup>жс</sup>, Вечный.

<sup>6</sup>Вечный сказал мне:

– Провозгласи все эти слова в городах  
Иудеи и на улицах Иерусалима, говоря:  
«Слушайте условия этого соглашения и  
исполняйте их. <sup>7</sup>С того дня, как Я вывел  
ваших предков из Египта, и доньне Я  
предостерегал их, говоря: “Слушайтесь  
Меня”. <sup>8</sup>Но они не слушали и не вникали  
Моим словам, а жили каждый по упрям-  
ству своего злого сердца. И Я обрушил  
на них все проклятия этого соглашения,  
которое Я велел им исполнять, и которое  
они не исполняли».

<sup>9</sup>Затем Вечный сказал мне:

– Среди народа Иудеи и среди жителей  
Иерусалима возник заговор. <sup>10</sup>Они вер-  
нулись к грехам своих предков, которые  
отказались слушаться Моих слов. Они  
следовали за другими богами, чтобы слу-  
жить им. И народ Израила, и народ Иудеи  
расторгли священное соглашение, заклю-  
чённое между Мной и их предками.

<sup>11</sup>Поэтому так говорит Вечный:

– Я обрушу на них беду, которой они  
не смогут избежать. Они станут взы-  
вать ко Мне, но Я не буду их слушать.  
<sup>12</sup>Города Иудеи и жители Иерусалима  
пойдут взывать к богам, которым воз-  
жигают благовония, но те нисколько не  
помогут им, когда грянет беда. <sup>13</sup>У тебя,  
Иудея, столько богов, сколько городов; и  
сколько улиц в Иерусалиме, столько вы  
наставили жертвенников для возжигания  
благовоний мерзкому богу Баалу.

<sup>14</sup>А ты не молись за этот народ, не про-  
си за них в молитвах, потому что Я не  
буду слушать, когда они станут взывать  
ко Мне в беде.

<sup>15</sup> – Какое право ты имеешь быть  
в Моём храме, Мой  
возлюбленный народ?  
Многие из вас совершили  
беззаконие.  
Может ли мясо жертвенное удалить их?  
Даже делая зло, вы радуетесь!

<sup>16</sup> Вечный называл тебя, Иудея,  
зеленеющей маслиной  
с плодами, прекрасными по форме;  
но с рёвом могучей бури  
Он предаст её пламени,  
и ветви её будут сломаны.

<sup>17</sup>Вечный, Повелитель Сил, насадив-  
ший тебя, наслал на тебя беду, так как  
народ Израила и Иудеи делали зло и про-  
буждали Его гнев, возжигая благовония  
Баалу.

### Заговор против Иеремии

<sup>18</sup>Вечный раскрыл мне их заговор, и я  
знал о нём; в то время Он показал мне,  
что они делали. <sup>19</sup>А я был как доверчи-  
вый ягнёнок, которого ведут на бойню; я  
не понимал, что они замышляют против  
меня, говоря:

«Уничтожим дерево вместе с плодами;  
срубим его, чтобы имя его больше  
не вспоминалось  
среди живущих на земле».

<sup>20</sup> Вечный, Повелитель Сил, судящий  
праведно  
и испытывающий сердце и разум,  
дай мне увидеть, как Ты отомстишь им,  
ведь я доверил Тебе своё дело.

<sup>21</sup>Поэтому так говорит Вечный о жите-  
лях Анатота, которые хотят отнять у меня  
жизнь и говорят: «Не пророчествуй от  
имени Вечного, иначе мы убьём тебя» –  
<sup>22</sup>так говорит Вечный, Повелитель Сил:  
– Я накажу их. Их юноши погибнут от  
меча, а их сыновья и дочери умрут от го-  
лода, <sup>23</sup>и никто из них не уцелеет, потому  
что Я нашёл беду на жителей Анатота,  
когда придёт год их наказания.

### Жалоба Иеремии

**12** О Вечный, Ты всегда праведен,  
когда бы я ни обратился к Тебе с  
тяжкой.

Но позволь говорить с Тобой о  
правосудии.

Почему путь нечестивых успешен?  
Почему процветают вероломные?

<sup>2</sup> Ты посадил их, и они пустили корни;  
выросли и приносят плоды.

Ты всегда у них на устах,  
но далёк от сердец их.

<sup>3</sup> А меня Ты, Вечный, знаешь,  
видишь меня и мои мысли о Тебе  
исследуешь.

Веди же их на бойню, как овец!  
Отдели их на день заклания!

<sup>4</sup> Долго ли земле быть пересохшей,  
и траве вянуть на каждом поле?  
Гибнут животные и птицы  
из-за злодеяний её жителей,  
из-за того, что народ говорит:  
«Он не увидит, что будет с нами».

### Ответ Всевышнего

<sup>5</sup> – Если ты бежал с людьми,  
и они тебя утомили,  
как тебе состязаться с конями?  
Если ты чувствуешь себя уверенно  
только на открытом поле,  
что же с тобой будет в зарослях у  
реки Иордана?  
<sup>6</sup> Даже твои братья и все твои  
родственники,  
даже они тебя предали;  
провожают тебя громким криком.  
Не доверяй им,  
даже когда они говорят с тобою  
дружелюбно.

<sup>7</sup> Покину Свой дом,  
брошу Своё владение;  
народ, что дорог Мне,  
отдам в руки врагов его.

- <sup>8</sup> Уподобилось Моё владение льву в чаше:  
рычит на Меня;  
ненавижу его за это.
- <sup>9</sup> Уподобилось Моё владение хищной птице,  
на которую напали со всех сторон другие хищные птицы.  
Ступайте, соберите всех диких зверей и приведите их, чтобы они пожирали Моё владение.
- <sup>10</sup> Множество пастухов погубило Мой виноградник,  
вытоптало Мой надел;  
они превратили Мой прекрасный надел в разорённый пустырь.
- <sup>11</sup> Превратили его в пустыню;  
разорённый, он высыхает передо мной.
- В разорении вся земля,  
потому что никто не заботится о ней.
- <sup>12</sup> По голым гребням пустынных гор несутся опустошители.  
Пожирает меч Вечного от края до края земли.  
Нет мира ни для кого.
- <sup>13</sup> Сажали пшеницу, пожали колючки,  
утомились, но не было прока.  
Огорчайтесь из-за вашего урожая,  
потому что пылающий гнев Вечного лишил вас его.
- <sup>14</sup> Так говорит Вечный:  
– Всех нечестивых соседей Моего народа, что тянут свои руки к земле, которую Я отдал в наследие Израилу, Я вырву из их земли, а народ Иудеи вырву из их среды. <sup>15</sup> Но вырвав их, Я снова помилую и верну каждого из них в его землю, в его страну. <sup>16</sup> И если они последуют путям Моего народа, чтобы клясться Моим именем: «Верно, как и то, что жив Вечный!», как некогда они учили Мой народ клясться Баалом, тогда они укоренятся среди Моего народа. <sup>17</sup> Но если какой-нибудь из народов не станет слушать Меня, Я полностью искореню его и погублю, – возвещает Вечный.

### Льняной пояс

- 13** Так мне сказал Вечный:  
– Пойди, купи льняной пояс<sup>3</sup> и опояшься им, но не мочи его в воде.  
<sup>2</sup> Я купил пояс, как велел Вечный, и опоясался им.  
<sup>3</sup> И сказал мне Вечный во второй раз:  
<sup>4</sup> – Возьми пояс, который купил и который на тебе, ступай на реку Фару<sup>4</sup> и спрячь его там в расщелине скалы.  
<sup>5</sup> Я пошёл и спрятал его у реки Фары, как велел мне Вечный.  
<sup>6</sup> Через много дней Вечный сказал мне: – Ступай к Фаре и заberi пояс, который Я велел тебе спрятать там.  
<sup>7</sup> Я пошёл к Фаре, выкопал пояс и взял его оттуда, где спрятал, но пояс истлел и куда не годился.  
<sup>8</sup> И вновь было слово Вечного ко мне:  
<sup>9</sup> – Так говорит Вечный: Вот так Я разрушу и гордыню Иудеи, и великую гордыню Иерусалима. <sup>10</sup> Этот скверный народ, который отказывается слушать Мои слова, упрямо поступает по своей воле и следует за чужими богами, чтобы служить им и поклоняться, станет никому не нужным, как и этот пояс! <sup>11</sup> Ведь, как близок к телу пояс, так Я приблизил к Себе весь народ Израила и Иудеи, – возвещает Вечный, – чтобы они были Моим народом, Моей славой и хвалой. Но они не послушались Меня.

### Винные кувшины

- <sup>12</sup> – Скажи им эти слова: Так говорит Вечный, Бог Израила: «Любой винный кувшин наполняют вином». Если они скажут тебе: «Разве мы сами не знаем, что любой винный кувшин наполняют вином?» – <sup>13</sup> то ответь им: Так говорит Вечный: «Всех жителей этой страны, и царей, что сидят на престоле Давуда, и священнослужителей, и пророков, и всех жителей Иерусалима, Я наполню вином допьяна. <sup>14</sup> Я разобью их друг о друга, и отцов, и сыновей вместе, – возвещает Вечный. – Не пощажу, не помилую, даже не пожалею о том, что погубил их».

<sup>3</sup> **13:1** Льняной пояс был символом священства, так как священнослужители одевались в льняную одежду (см. Исх. 28; 39:29). <sup>4</sup> **13:4** Букв.: «Перат». Это слово может относиться к речушке Фаре, в 6 км от Анатота, родного города Иеремии, а также к реке Евфрат, находившейся за 1 000 км от Иеремии. Вероятно, Фара выступала как символ Евфрата, показывая народу, откуда придёт враг и куда они будут отведены в плен.

### Угроза плена

- <sup>15</sup> Слушайте и внимайте,  
не будьте высокомерны,  
потому что Вечный говорит.  
<sup>16</sup> Воздайте славу Вечному, вашему Богу,<sup>4</sup>  
пока Он не навёл тьму,  
пока ваши ноги не спотыкаются в сумеречных горах.  
Вы будете искать свет,  
а Он обратит его во мрак,  
превратит в кромешную тьму.  
<sup>17</sup> Но если вы не послушаетесь этих слов,  
то я буду украдкой плакать,  
оплакивать вашу гордость.  
Мои глаза изойдут слезами,  
потому что в плен будет угнано стадо Вечного.
- <sup>18</sup> Скажите царю и царице-матери<sup>к</sup>:  
«Смиритесь, сядьте на землю,  
потому что венцы вашей славы слетели с ваших голов».
- <sup>19</sup> Заперты южные города,  
некому отворять их.  
Всю Иудею уведут в плен,  
всех до единого уведут в плен.
- <sup>20</sup> Дочь Иерусалима<sup>л</sup>, подними глаза и посмотри  
на тех, кто движется с севера:  
где стадо, что было тебе дано,  
твое славное стадо?
- <sup>21</sup> Что ты скажешь, когда Вечный поставит над тобой тех,  
кого ты готовила себе в союзники?  
Разве тогда не пронзит тебя боль,  
словно женщину в родах?
- <sup>22</sup> А если спросишь себя:  
«За что же мне так досталось?» –  
то это за тяжесть твоих грехов был разорван твой подол,  
и ты подверглась насилию.
- <sup>23</sup> Может ли эфиоп изменить цвет своей кожи,  
а барс – свои пятна?  
Так и вы неспособны творить добро,  
приучившись злодействовать.

<sup>4</sup> **13:16** Эти слова были формулой судебной клятвы, обязывавшей говорить правду и признаться в своих грехах (см. Иеш. 7:19). <sup>к</sup> **13:18** Имеются в виду царь Иехония и его мать Нехушта, которые, вместе с многими другими, были взяты в плен в Вавилон в 597 г. до н. э. (см. 4 Цар. 24:8-17). <sup>л</sup> **13:20** Дочь Иерусалима – олицетворение Иерусалима. Также в ст. 27.

- <sup>24</sup> – Я развею вас, как мякину,  
гонимую ветром пустыни.
- <sup>25</sup> Таков твой жребий,  
часть, что Я тебе отмерил, –  
возвещает Вечный, –  
потому что ты позабыла Меня  
и полагалась на ложь.
- <sup>26</sup> Задеру твой подол тебе на лицо,  
чтобы ты была опозорена.
- <sup>27</sup> Я видел твои мерзости,  
твои измены и похоть,  
твой бесстыдный блуд  
на холмах и на полях.  
Горе тебе, дочь Иерусалима!  
Сколько ещё пройдёт времени,  
прежде чем ты очистишься?

### Пророчества во время засухи

- 14** Вот что Вечный сказал Иеремии о засухе:
- <sup>2</sup> – Плачет Иудея,  
томятся её врата;  
люди скорбно сидят на земле,  
и воплем исходит Иерусалим.
- <sup>3</sup> Знать посылает своих слуг за водой;  
те приходят к колодцам  
и не находят воды.  
Несут пустые кувшины домой,  
смущённые, обескураженные,  
они покрывают свои головы.
- <sup>4</sup> Трескается земля в стране,  
поражённой бездождем,  
и земледельцы в смущении покрывают свои головы.
- <sup>5</sup> Даже лань бросает в поле своего новорождённого детёныша,  
потому что не осталось травы.
- <sup>6</sup> Дикие ослы, стоя на голых кряжах,  
глотают воздух, словно шакалы;  
их глаза потускнели,  
потому что погибла зелень.
- <sup>7</sup> Наши грехи обличают нас, Вечный,  
но сделай что-нибудь ради Своего имени!  
Тяжко наше отступничество,  
мы согрешили перед Тобой.
- <sup>8</sup> Надежда Израила,  
Спаситель во время скорби,

почему же Ты в этой стране, как чужак, словно путник, свернувший с дороги переночевать?

<sup>9</sup> Почему Ты как оробевший человек, точно могучий воин, бессильный спасти?

Вечный, Ты среди нас, Твоё имя над нами провозглашено, не оставляй нас!

<sup>10</sup> Так говорит Вечный об этом народе:

– Поистине, любят они бродить и своих ног не удерживают. За это Вечный не благоволит к ним; Он вспомнит их беззакония и накажет их за грехи.

<sup>11</sup> Вечный сказал мне:

– Не молись о благополучии этого народа. <sup>12</sup> Пусть постыятся, но Я не услышу их вопля; пусть возносят всесожжения и хлебные приношения, но Я не приму их. Да, Я погублю их мечом, голодом и мором.

<sup>13</sup> И тогда сказал я:

– Владыка Вечный, пророки твердят им: «Не увидите меча, и голода не будет, но нерушимый мир подарю Я вам в этом крае».

<sup>14</sup> И Вечный сказал мне:

– Пророки предрекают ложь от Моего имени. Я не посылал их, не давал им повелений и не говорил с ними. Они пророчествуют вам ложные видения, пустую ворожбу и мечты собственных сердец.

<sup>15</sup> Поэтому так говорю Я, Вечный, о тех, кто пророчествует от Моего имени: Я не посылал их, но они говорят: «Ни меча, ни голода не будет в этой стране». Эти самые пророки падут от меча и голода. <sup>16</sup> А народ, которому они пророчествуют, будет размётан по улицам Иерусалима голодом и мечом, и некому будет хоронить ни их самих, ни их жён, ни их сыновей, ни дочерей. Я обрушу на них беду, которую они заслужили.

<sup>17</sup> Вот что скажи им:

– Пусть льются из моих глаз слёзы, не переставая ни днём, ни ночью,

потому что девственная дочь – народ мой – получила страшную рану, сражена могучим ударом.

<sup>18</sup> В поле ли выйду – там погибшие от меча, войду ли в город – там умирающие от голода.

И пророк, и священнослужитель бродят по земле, не зная, что делают<sup>м</sup>.

<sup>19</sup> Разве навек Ты отверг Иудею? Разве опротивел Тебе Иерусалим<sup>н</sup>?

Зачем Ты поразил нас так, что нет для нас исцеления? Ждём мы мира, а ничего доброго нет; ждём времени исцеления, а вместо этого – ужасы.

<sup>20</sup> О Вечный, мы признаём нашу неправедность и вину наших отцов; мы согрешили перед Тобой.

<sup>21</sup> Не отвергай нас ради Своего имени; не унижай престол Своей славы. Вспомни и не расторгай Своё соглашение с нами.

<sup>22</sup> Могут ли ничтожные идолы народов ниспослать дождь?

Может ли небо само пролиться ливнем?

Разве не от Тебя это, Вечный, Бог наш?

Мы надеемся лишь на Тебя, так как Ты всё это творишь.

**15** И сказал мне Вечный: – Даже если бы встали передо мной Муса и Шемуил, Моё сердце не обратилось бы к этому народу. Гони его от Меня прочь, пусть уходит! <sup>2</sup> А если станут спрашивать тебя эти люди: «Куда нам идти?» – то ответь им: «Так говорит Вечный:

Обречённые на смерть – пусть умирают;

обречённые на меч – пусть идут под меч;

обречённые на голод – пусть голодают;

обречённые на плен – пусть уходят в плен».

<sup>3</sup> – Я найшу на них четыре вида казней, – возвещает Вечный, – меч, чтобы убивать; псов, чтобы терзать; и птиц небесных со зверями земными, чтобы пожирать и губить. <sup>4</sup> Я сделаю их ужасом для всех царств на земле из-за того, что натворил в Иерусалиме иудейский царь Манасса, сын Езекии<sup>о</sup>.

<sup>5</sup> – Кто пожалеет тебя, Иерусалим? Кто оплачет тебя?

Кто зайдёт, чтобы узнать о твоих делах?

<sup>6</sup> Ты отверг Меня, – возвещает Вечный, – отступил назад.

Свою руку на тебя подниму и погублю тебя; Я устал жалеть.

<sup>7</sup> Я провею Мой народ вилами во всех городах страны;

Я лишу его детей и погублю Мой народ, так как он не свернул с путей своих.

<sup>8</sup> Вдов у них станет больше, чем песка в море.

В полдень Я наведу губителя на матерей их юношей; внезапно вселю в них страх и смятение.

<sup>9</sup> Изнеможет мать семерых<sup>н</sup> и испустит дух.

Зайдёт её солнце во время дневное; она будет унижена и опозорена.

А всех уцелевших предам мечу на глазах их врагов, – возвещает Вечный.

#### Жалоба Иеремии и ответ Вечного

<sup>10</sup> Горе мне, мать моя, что ты родила меня, человека, что спорит и ссорится с целым светом!

Я не давал денег в рост и в долг не брал, но всякий меня проклинает.

<sup>11</sup> Сказал Вечный:

– Я непременно дам свободу тебе во благо,

Я непременно заставлю врагов молить тебя

во время беды и во время скорби.

<sup>12</sup> Может ли кто-нибудь сломать железо, железо с севера<sup>р</sup>, или бронзу?

<sup>13</sup> Ваши богатства и сокровища Я отдам на разграбление, отдам бесплатно за все ваши грехи, совершённые по всей вашей стране.

<sup>14</sup> Я отдам вас в рабство вашим врагам, в страну, что вам незнакома, так как вспыхнул огонь Моего гнева – он будет пылать против вас.

<sup>15</sup> Вечный, Ты всё знаешь; вспомни меня, обрати на меня Свой взор!

Отомсти за меня гонителям. Ты терпелив: не забирай меня; Ты знаешь, что ради Тебя я выношу насмешки.

<sup>16</sup> Твои слова были обращены ко мне, и я съел их;

Твои слова стали моей радостью и весельем моему сердцу, ведь Твоё имя надо мной провозглашено, о Вечный, Бог Сил.

<sup>17</sup> Не сидел я в кругу насмешников и не праздновал с ними; я сидел одиноко под гнётом Твоей руки,

так как Ты наполнил меня гневом.

<sup>18</sup> Почему моя боль никак не уймётся, почему моя рана тяжка и неисцелима?

Неужели будешь Ты для меня ручьём ненадёжным, источником пересошимым?

<sup>19</sup> На это так говорит Вечный:

– Если покаешься, Я восставлю тебя и сделаю тебя Своим рабом; если будешь говорить важное, а не пустословить, станешь Моими устами.

Пусть этот народ сам к тебе обращается,

а ты к ним не обращайся.

<sup>20</sup> Я сделаю тебя для них укреплённой стеной из бронзы.

Они будут с тобой воевать, но не одолеют,

<sup>о</sup> 15:4 О правлении царя Манассы см. 4 Цар. 21:1-18; 2 Лет. 33:1-20. <sup>н</sup> 15:9 Семь – символ полноты, благополучия и безопасности. <sup>р</sup> 15:12 Считалось, что лучшее железо привозилось с севера. Здесь говорится о том, что Иудее будет невозможно отразить северного врага, Вавилон.

<sup>м</sup> 14:18 Или: «идут в землю, которую не знают». <sup>н</sup> 14:19 Букв.: «Сион».

потому что Я с тобой,  
чтобы избавлять тебя и спасать, –  
возвещает Вечный. –

<sup>21</sup> Я спасу тебя от рук нечестивых  
и выкуплю из рук безжалостных.

### Повеления Всевышнего для Иеремии

**16** Вечный сказал мне:

<sup>2</sup>– Не женись и не заводи себе ни сыновей, ни дочерей в этой стране.

<sup>3</sup>Ведь так говорит Вечный о сыновьях и дочерях, родившихся в этой стране, и о матерях, родивших их, и об отцах, давших им жизнь:

<sup>4</sup>– Они погибнут от страшных болезней и не будут ни оплаканы, ни похоронены; они будут, как навоз, лежать на земле. Поразит их меч, и погубит голод; их трупы станут пищей для небесных птиц и земных зверей.

<sup>5</sup>Ведь так говорит Вечный:

– Не входи в дом, где устраивают поминальные обеды; не ходи ни плакать, ни соболезновать, потому что Я лишил этот народ Своего благословения, любви и жалости, – возвещает Вечный. – <sup>6</sup>В этом краю умрут и знатные, и бедные, и не похоронят их, и не оплачут, и не будут делать на себе надрезов и брить голов в память о них. <sup>7</sup>Никто не преломит хлеба для плачущих, чтобы утешить их об умершем; никто не подаст им утешительной чарки, чтобы выпили в память об отце и матери. <sup>8</sup>Не входи и в дом пира и не садись с ними есть и пить.

<sup>9</sup>Ведь так говорит Вечный, Повелитель Сил, Бог Израила:

– На ваших глазах, в ваши дни, Я положу конец звукам веселья и радости, голосам жениха и невесты на этой земле. <sup>10</sup>Когда ты возвестишь всё это людям, и они станут спрашивать тебя: «За что Вечный предрёк нам великое горе? В чём мы провинились? Что за грех совершили перед Вечным, нашим Богом?» – <sup>11</sup>отвечай: «Потому что ваши отцы оставили Меня, – возвещает Вечный, – и пошли за чужими богами, и служили им и поклонялись, а Меня оставили и не сохранили Мой Закон. <sup>12</sup>А сами вы поступаете хуже ваших отцов, каждый поступает по упрямству своего злого сердца и отказывается слушать Меня. <sup>13</sup>За это

Я изгоню вас из этой земли в землю, которой не знали ни вы, ни ваши отцы, и вы будете днём и ночью служить там чужим богам, потому что Я не пожалею вас».

### Обещание о возвращении из плена

<sup>14</sup>– Но непременно настанут дни, – возвещает Вечный, – когда больше не будут говорить: «Верно, как и то, что жив Вечный, Который вывел израильтян из Египта», – <sup>15</sup>а будут говорить: «Верно, как и то, что жив Вечный, Который вывел израильтян из северных земель и из всех стран, куда Он изгнал их», – потому что Я верну израильтян в ту землю, которую дал их предкам.

<sup>16</sup>А ныне Я посылаю за множеством рыболовов, – возвещает Вечный, – и они переловят их. После этого Я пошлю за множеством охотников, и они будут охотиться на них на всех горах, на всех холмах и в расщелинах скал. <sup>17</sup>Все их пути – перед Моим взором; они не скрыты от Меня, и их вина не утаится от Моих глаз. <sup>18</sup>Я воздам им двойной мерой за их вину и грех, потому что они осквернили Мою землю своими безжизненными изваяниями и наполнили Мой удел своими мерзкими идолами.

<sup>19</sup> О Вечный, сила моя и крепость, моё убежище в день беды, к Тебе придут народы от края земли и скажут: «У наших отцов были лишь ложные боги, ничтожные идолы, в которых нет пользы.

<sup>20</sup> Может ли человек сделать себе богов? Ведь это не боги!»

<sup>21</sup> – Вот Я и научу их, на этот раз научу их Моей власти и Моей мощи, и узнают они, что Моё имя – Вечный.

### Грех и наказание Иудеи

**17** – Грех Иудеи начертан железным резцом, вырезан алмазным остриём на их окаменевших сердцах и на рогах их жертвенников.

<sup>2</sup> Даже их дети помнят эти жертвенники и столбы Ашеры<sup>c</sup>

<sup>c</sup> **17:2** Столбы Ашеры – культовые символы вавилонско-ханаанской богини Ашеры. Ашера считалась матерью богов и людей, владычицей моря и всего сущего.

так и тот, кто копит богатство нечестно:  
в середине его жизненного пути оно  
уйдёт от него,  
и в конце он окажется глупцом.

<sup>12</sup> Наш храм – славный престол Вечного, вознесённый издревле.

<sup>13</sup> О Вечный, надежда Израила, всякий, кто оставит Тебя, будет опозорен;  
кто от Тебя отвернётся,  
уподобится именам, написанным на песке,  
потому что оставил Вечного,  
источник живой воды.

<sup>14</sup> Исцели меня, Вечный, и я буду исцелён;

спаси меня, и я буду спасён,  
потому что я славлю Тебя.

<sup>15</sup> Все твердят мне:  
«Где слово Вечного?  
Пусть исполнится!»

<sup>16</sup> Не отказывался я быть пастухом у Тебя;  
Ты знаешь, рокового дня я не желал;  
Тебе открыто то, что сходило с моих губ.

<sup>17</sup> Не будь ужасом для меня;  
Ты – убежище моё в день несчастья.

<sup>18</sup> Пусть покроются позором мои гонители,  
но меня от позора сохрани;  
пусть их терзает страх,  
а меня защити от страха.  
Пошли им день бедствия,  
сокруши их тяжким ударом.

### Святость субботы

<sup>19</sup>Так сказал мне Вечный:  
– Пойди и встань у Народных ворот, через которые входят и выходят цари Иудеи, а потом иди и встань у других ворот Иерусалима. <sup>20</sup>Скажи им: Слушайте слово Вечного, цари и весь народ Иудеи, и все жители Иерусалима, кто ходит через эти ворота. <sup>21</sup>Так говорит Вечный: «Если любите жизнь, смотрите, не носите ноши в субботу<sup>m</sup> и не проносите их через ворота Иерусалима. <sup>22</sup>Не выносите ноши из своих домов и не делайте никакой работы в

у тенистых деревьев,  
на высоких холмах  
и на горах страны.  
<sup>3</sup> Ваши богатства и все ваши сокровища  
Я отдам на разграбление,  
вместе с вашими капищами на  
возвышенностях,  
за грехи, совершённые по всей  
вашей стране.  
<sup>4</sup> По своей же вине вы теряете  
удел, который Я дал вам.  
Я отдам вас в рабство вашим врагам,  
в страну, которая вам незнакома,  
так как вы разогнали огонь Моего гнева –  
он будет пылать вовеки, – говорит  
Вечный.

### Вечный – надежда для праведника

<sup>5</sup>Так говорит Вечный:

– Проклят тот, кто полагается на  
смертного,  
опирается на плоть  
и отвращает своё сердце от Вечного.  
<sup>6</sup> Он будет как куст в пустыне;  
не увидит, как явится благо.  
Будет жить в обожжённой зноем  
пустыне,  
в солёной, необитаемой земле.

<sup>7</sup> Благословен тот, кто полагается на  
Вечного,  
чья надежда – Вечный.

<sup>8</sup> Он будет как дерево, посаженное у воды,  
что корни свои простирает к реке.  
Не боится оно, что настанет зной;  
листья его пребудут зелёными.  
Не тревожится в год засушливый  
и плодоносить не перестанет.

<sup>9</sup> Сердце обманчивее всего  
и крайне испорчено –  
кто в силах понять его?

<sup>10</sup> – Я, Вечный, проникаю в сердце  
и испытываю разум,  
чтобы каждому воздать по поступкам,  
по плодам его рук.

<sup>11</sup> Как куропатка сидит на яйцах,  
которых она не несла,

<sup>m</sup> **17:21** Суббота – седьмой день недели у иудеев. День, посвящённый Вечному. В этот день, согласно повелению Вечного, израильский народ должен был отдыхать и совершать ритуальные жертвоприношения (см. Исх. 31:12-17; Чис. 28:9-10).

субботу – храните субботу священной, как Я повелел вашим предкам. <sup>23</sup>Однако они не слушали и не внимали, и проявляли упрямство; они не слушали и не принимали наставлений. <sup>24</sup>Но если вы будете слушаться Меня, – возвещает Вечный, – и не станете проносить ноши через ворота этого города в субботу, а станете хранить субботу священной, не делая в этот день никакой работы, <sup>25</sup>то через ворота этого города будут входить цари, которые сидят на престоле Давуда, и их приближённые. Будут проезжать в колесницах и на конях цари и их приближённые, народ Иудеи и жители Иерусалима, и город этот вечно будет населён жителями. <sup>26</sup>Из городов Иудеи, из окрестностей Иерусалима, из земель Вениамина, с западных предгорий, с нагорий и из Негева будут приходить люди со всесождениями и жертвами, хлебными приношениями, благовоениями и благодарственными дарами для дома Вечного. <sup>27</sup>Но если вы не послушаетесь Меня, не будете соблюдать святость субботы и будете проносить ношу, входя через ворота Иерусалима в субботу, то Я зажгу в воротах Иерусалима неугасимое пламя, которое уничтожит его дворцы».

### В доме горшечника

**18** Вот слово, которое было к Иеремии от Вечного:

<sup>2</sup>– Пойди в дом горшечника, и там Я возвещу тебе Мои слова.

<sup>3</sup>Я пошёл в мастерскую горшечника и увидел там, как он работает за гончарным кругом. <sup>4</sup>Сосуд, который он делал из глины, развалился у него в руках, и горшечник сделал из него другой, какой ему захотелось.

<sup>5</sup>И вновь было слово Вечного ко мне:

<sup>6</sup>– О народ Израила, разве Я не могу сделать с вами того же, что делает этот горшечник? – возвещает Вечный. – Что глина в руках горшечника, то и вы, израильтяне, в Моей руке. <sup>7</sup>Если Я скажу о каком-нибудь народе или царстве, что искореню, разорю и погублю его, <sup>8</sup>но этот народ, о котором Я говорил, расскается в своих злодеяниях, то Я передумаю и не найшу на него того зла, которое замыслил. <sup>9</sup>А если скажу, что какой-нибудь народ или царство будут устроены и

утверждены, <sup>10</sup>а они будут совершать неугодное Мне и не слушаться Меня, то Я передумаю и не пошлю им добра, которым хотел их одарить.

<sup>11</sup>Итак, скажи народу Иудеи и жителям Иерусалима: Так говорит Вечный: «Вот, Я готовлю для вас беду и замышляю против вас недоброе. Сверните же каждый со своих злых путей и исправьте свои дела». <sup>12</sup>Но они скажут: «Глупости! Мы будем следовать своим замыслам и поступать каждый по упрямству своих злых сердец».

<sup>13</sup>Поэтому так говорит Вечный:

– Расспросите среди народов:  
слышал ли кто-нибудь о подобном?  
Невероятные гнусности  
совершила девственница Израил.

<sup>14</sup> Исчезает ли снег  
со скалистых склонов Ливана?  
Иссякают ли студёные воды  
из источников дальних?

<sup>15</sup> А Мой народ забыл Меня;  
они жгут благовоения ничтожным  
идолам;

они споткнулись на своих путях,  
на древних дорогах,  
и сбились на тропки,  
на нехоженые пути.

<sup>16</sup> Их земля станет кошмаром,  
вечным посмешищем;  
ужаснётся каждый, идущий мимо,  
и покачает головой.

<sup>17</sup> Словно восточный ветер,  
Я развею их перед врагами;  
вернусь к ним спиной, а не лицом,  
в день их бедствий.

### Мольба Иеремии о справедливом наказании

<sup>18</sup>Они сказали:

– Давайте придумаем что-нибудь против Иеремии; не пропадёт же Закон у священнослужителя, совет у мудреца и слово у пророков. Давайте предъявим ему обвинение<sup>9</sup> и не будем слушать, что он говорит.

<sup>19</sup> Услышь меня, Вечный,  
послушай, что говорят мои  
обвинители!

<sup>20</sup> Разве платят злом за добро?  
А они мне вырыли яму.

Вспомни, как я стоял перед Тобой  
и за них заступался,  
чтобы гнев Твой от них отвести.

<sup>21</sup> Так обреки же их детей на голод  
и предай их во власть меча.  
Пусть их жёны лишатся детей  
и станут вдовами;  
пусть их мужчин унесёт смерть,  
и меч убьёт юношей на войне.

<sup>22</sup> Пусть из их домов будет слышен крик,  
когда Ты внезапно пошлешь на них  
разорителей,  
ведь они вырыли яму, чтобы поймать  
меня,  
и расставили мне сеть.

<sup>23</sup> Ты ведь знаешь, Вечный,  
все их замыслы убить меня.  
Не снимай с них вины  
и их грехов из памяти не  
изглаживай.

Пусть они будут повержены перед  
Тобой;  
поступи так с ними в минуту гнева.

### Разбитый кувшин

**19** Так говорит Вечный:  
– Пойди и купи у горшечника  
глиняный кувшин. Возьми с собой когно-  
нибудь из старейшин народа и из ста-  
рейшин священнослужителей <sup>2</sup>и выйди в  
долину Бен-Гинном, что лежит напротив  
ворот Черепков. Возвести там слова, ко-  
торые Я говорю тебе, <sup>3</sup>и скажи: Слушай-  
те слово Вечного, цари Иудеи и жители  
Иерусалима. Так говорит Вечный, Пове-  
литель Сил, Бог Израила: «Я нашлю на  
эту землю беду, от которой у любого, кто  
услышит, зазвенит в ушах. <sup>4</sup>Ведь люди  
осквернили эту землю и жгли здесь бла-  
говоения чужим богам, которых не знали  
ни они сами, ни их отцы, ни цари Иудеи,  
и залили эту землю невинной кровью». <sup>5</sup>Они  
построили на возвышенностях  
капища для Баала, чтобы сжигать своих  
сыновей ему в жертву – то, о чём Я не  
приказывал и не говорил, о чём даже не  
думал. <sup>6</sup>И вот, непременно настанут дни,  
– возвещает Вечный, – когда это место  
больше не будут называть ни Тофетом, ни  
долиной Бен-Гинном, а долиной Бойни.

<sup>7</sup>Здесь Я разрушу<sup>ф</sup> все замыслы Иудеи  
и Иерусалима. Я повергну их мечом перед

врагами – руками тех, кто хочет их смер-  
ти, – и отдам их трупы в пищу небесным  
птицам и земным зверям. <sup>8</sup>Я опустошу  
этот город и сделаю его посмешищем;  
все проходящие мимо будут ужасаться  
и злорадствовать над всеми его ранами.  
<sup>9</sup>Я накормлю его жителей плотью их сы-  
новей и дочерей, и они станут есть плоть  
друг друга, находясь в осаде и в нужде, на  
которую обрекут их враги, желающие их  
смерти».

<sup>10</sup>– Разбей кувшин на глазах у тех, кто  
пришёл с тобой, <sup>11</sup>и скажи им: Так гово-  
рит Вечный, Повелитель Сил: «Я разо-  
бью этот народ и город, как был разбит  
кувшин горшечника, который уже не  
склеить. И будут их хоронить в Тофете,  
пока не останется места». <sup>12</sup>Вот что Я сде-  
лаю с этим краем и с теми, кто здесь жи-  
вёт, – возвещает Вечный. – Я оскверню  
этот город, как осквернён Тофет. <sup>13</sup>Дома  
Иерусалима и дворцы царей Иудеи, все  
дома, где на крышах жгли благовоения  
всем звёздам на небе и лили жертвенные  
возлияния чужим богам, будут оскверне-  
ны, как место Тофет.

<sup>14</sup>Иеремия вернулся из Тофета, куда  
Вечный послал его пророчествовать,  
встал во дворе храма Вечного и возве-  
стил всему народу:

<sup>15</sup>– Так говорит Вечный, Повелитель  
Сил, Бог Израила: «Я нашлю на этот го-  
род и на все его предместья все беды, ко-  
торые Я определил им за то, что они были  
упрямыми и не слушали Моих слов».

### Иеремия и Пашхур

**20** Когда Пашхур, сын Иммера, на-  
чальник охраны дома Вечного,  
услышал Иеремию, пророчествующего  
это, <sup>2</sup>он велел избить пророка Иеремию  
и посадить его в колодки у Верхних Ве-  
ниаминовых ворот храма Вечного. <sup>3</sup>На  
следующий день, когда Пашхур выпустил  
его из колодок, Иеремия сказал ему:

– Вечный даёт тебе имя не Пашхур, а  
Магор-Миссавива («ужас со всех сто-  
рон»)! <sup>4</sup>Потому что так говорит Вечный:  
«Я сделаю тебя ужасом для тебя самого  
и всех твоих друзей; ты своими глазами  
увидишь, как они падут от мечей врагов.  
Я отдам всю Иудею в руки царя Вавилона,

<sup>ф</sup> **19:7** На языке оригинала наблюдается игра слов: глагол «разрушить» (*бакак*) и «кувшин» (*бакбук*) (см. стт. 1 и 10).

который угонит народ Иудеи в Вавилон или предаст мечу. <sup>5</sup>Я отдам врагам всё достояние этого города: все его доходы, все драгоценности, все сокровища царей Иудеи, и они разграбят их и унесут в Вавилон. <sup>6</sup>А ты, Пашхур, вместе со всеми, кто живёт в твоём доме, отправишься в плен в Вавилон. Там ты умрёшь, там тебя и похоронят – и тебя, и всех твоих друзей, которым ты пророчествовал ложь».

### Отчаяние Иеремии

<sup>7</sup> Вечный, Ты уговаривал меня, и я уговорён;

Ты сильнее, и Ты одолел меня. Надо мною смеются весь день, всякий меня высмеивает.

<sup>8</sup> Лишь начну говорить, – кричу, возвещая зверства и разрушения. Принесло мне слово Вечного ежедневные издевательства и насмешки.

<sup>9</sup> И сказал я: «Не стану о Нём вспоминать и не буду впредь говорить во имя Его», – но Его слово, как огонь, жжёт мне сердце, как огонь, заключённый в моих костях.

Я устал его сдерживать, не могу.

<sup>10</sup> Слышу, как многие шепчут: «Ужас со всех сторон! Заявите же на него! Давайте заявим на него!»

Все друзья мои ждут, чтобы я оступился: «Может, поддастся он на обман, и мы его одолеем и отомстим ему».

<sup>11</sup> Но со мною Вечный, словно грозный воин, и мои гонители споткнутся и не одолеют меня.

Опозорятся они смертельно, не добившись успеха; никогда не забудется их унижение.

<sup>12</sup> Вечный, Повелитель Сил, испытывающий праведных и видящий сердце и разум,

дай мне увидеть, как Ты отомстишь им, ведь я доверил Тебе своё дело.

<sup>13</sup> Пойте Вечному!

Славьте Вечного!

Он спасает жизнь бедняка от рук нечестивцев.

<sup>14</sup> Будь проклят день, когда я родился! День, когда мать родила меня, да не будет благословен!

<sup>15</sup> Будь проклят тот, кто известил отца: «У тебя родился сын!» – и привёл его в ликование.

<sup>16</sup> Пусть уподобится тот человек городам, которые Вечный разрушил без жалости.

Пусть слышит он утром плач, а в полдень – боевой клич,

<sup>17</sup> за то, что во чреве меня не убил, чтобы стала мне мать могилкой, чтобы чрево осталось беременным веками.

<sup>18</sup> Для чего я вышел из чрева? Смотреть на беду и муки и в позоре окончить дни?

### Падение Иерусалима неизбежно

**21** Вот слово Вечного, которое было к Иеремии, когда царь Цедекия послал к нему Пашхура, сына Малхии, и священнослужителя Софонию, сына Маасеи, чтобы те сказали: <sup>2</sup>«Попроси о нас Вечного, потому что на нас напал Навуходоносор<sup>х</sup>, царь Вавилона. Может, Вечный сотворит для нас чудо, как в былые времена, и Навуходоносор отойдёт от нас».

<sup>3</sup>Иеремия ответил им:

– Передайте Цедекии: <sup>4</sup>Так говорит Вечный, Бог Израила: «Я обращу против вас самих оружие в ваших руках, которым вы бьётесь с царём Вавилона и вавилонянами, осаждающими вас за стеной, и соберу их посреди этого города. <sup>5</sup>Я Сам буду воевать против вас простёртой и могучей рукой, в негодовании, ярости и страшном гневе. <sup>6</sup>Я поражу обитателей этого города, людей вместе с животными, и они погибнут от страшного мора.

<sup>7</sup>После этого, – возвещает Вечный, – Я отдам Цедекию, царя Иудеи, его приближённых и народ, который останется в этом городе после мора, меча и голода, Навуходоносору, царю Вавилона, и их врагам, желающим их смерти. Он предаст их мечу, не помилует их, не пощадит и не пожалеет».

<sup>8</sup>А народу этому скажи: Так говорит Вечный: «Я предлагаю вам на выбор путь жизни и путь смерти. <sup>9</sup>Каждый, кто останется в этом городе, умрёт от меча, голода и мора, а каждый, кто выйдет и сдастся вавилонянам, которые осаждают вас, уцелеет; жизнь будет ему наградой. <sup>10</sup>Я решил сделать этому городу зло, а не благо, – возвещает Вечный. – Он будет отдан в руки царя Вавилона, и тот сожжёт его».

### Суд над царским домом Иудеи

<sup>11</sup>– А царскому дому Иудеи скажи: Слушай слово Вечного, <sup>12</sup>о дом Давуда! Так говорит Вечный:

«Вершите праведный суд каждое утро, спасайте обездоленного от рук притеснителя, а не то вспыхнет, как огонь, Мой гнев, будет гореть, и никто не потушит его –

из-за зла, что вы творите.

<sup>13</sup> Я против тебя, Иерусалим, обительница долины, скала равнины, – возвещает Вечный, – против вас, говорящие:

“Кто же на нас пойдёт войной? Кто вторгнется в наши дома?”

<sup>14</sup> Я накажу вас, как вы того заслуживаете, – возвещает Вечный. –

В ваших лесах Я зажгу огонь, и пожрёт он всё, что вокруг вас».

**22** Так говорит Вечный: – Иди ко дворцу царя Иудеи и возвести там: <sup>2</sup>Слушай слово Вечного, царь Иудеи, сидящий на престоле Давуда, ты, твои приближённые и твой народ, который проходит через эти ворота. <sup>3</sup>Так говорит Вечный: «Делайте то, что справедливо и праведно. Помогайте обездо-

ленному спастись от рук притеснителя. Не обижайте и не притесняйте чужезмцев, сирот и вдов, и не проливайте в этом краю невинной крови. <sup>4</sup>Если вы будете точно исполнять эти повеления, – возвещает Вечный, – то клянусь Собой, этот дворец превратится в руины».

<sup>6</sup>Ведь так говорит Вечный о дворце царя Иудеи:

– Ты для Меня прекрасен, как Галаад, как вершина Ливана,<sup>4</sup> но клянусь, Я превращу тебя в пустыню, в необитаемый город. <sup>7</sup> Я пошлю к тебе разорителей, каждого – с оружием, и они порубят твои лучшие кедры и бросят в огонь.

<sup>8</sup>– Люди разных народов будут проходить мимо этого города и спрашивать друг друга: «За что Вечный поступил так с этим великим городом?» <sup>9</sup>И будут им отвечать: «За то, что они нарушили соглашение Вечного, их Бога, и стали поклоняться чужим богам и служить им».

<sup>10</sup> Не плачьте об умершем и не скорбите о нём; плачьте лучше о том, кто уходит в плен, потому что он не вернётся и не увидит родной земли.

<sup>11</sup>Ведь так говорит Вечный об Иоахазе<sup>4</sup>, сыне Иосии, который стал царём Иудеи после своего отца, но был уведён в плен в Египет:

– Он больше не вернётся. <sup>12</sup>Он умрёт там, куда его увели в плен, и не увидит больше этой земли.

<sup>13</sup> – Горе тому, кто строит свой дворец несправедливостью, его верхние комнаты – беззаконием,

<sup>х</sup> **21:2** Навуходоносор II, самый великий царь Нововавилонской империи, правил с 605 по 562 гг. до н. э.

<sup>4</sup> **22:6** Галаад и Ливан – эти земли славились своим плодородием и обилием лесов. <sup>4</sup> **22:11** Букв.: «Шаллум» – другое имя царя Иоахаза (см. 4 Цар. 23:30).

заставляя соплеменников трудиться даром,  
не оплачивая их труд,  
<sup>14</sup> кто говорит: «Я построю себе дом просторный,  
с большими верхними комнатами», – и прорубает в нём окна,  
и кедром его обшивает,  
и красной краской покрывает.

<sup>15</sup> Оттого ли ты царь,  
что более других строишь из кедра? Вспомни своего отца:  
он и ел, и пил,  
но делал то, что правильно и справедливо,  
и поэтому жил в благополучии.

<sup>16</sup> Он разбирал дела бедных и нищих,  
и поэтому жил в благополучии.  
Не это ли значит знать Меня? – возвещает Вечный. –

<sup>17</sup> Но твои глаза и твоё сердце желают лишь наживы,  
желают проливать невинную кровь,  
угнетать и вымогать.

<sup>18</sup> Поэтому так говорит Вечный об Иоакиме, сыне Иосии, царе Иудеи:

– Его не будут оплакивать:  
«Увы, мой брат!» или «Увы, моя сестра!»  
Его не будут оплакивать:  
«Увы, мой господин! Увы, его величество!»

<sup>19</sup> Его похоронят так, как избавляются от дохлого осла:  
вытащат и выкинут за ворота Иерусалима.

<sup>20</sup> Иерусалим, поднимись на Ливан и закричи,  
пусть твой голос звучит с Башана, закричи с Аварима<sup>и</sup> –  
все твои союзники уничтожены.

<sup>21</sup> Я предупреждал тебя, когда ты благоденствовал,  
но ты сказал: «Я не стану слушать!»  
Так ты поступал с самой юности;

ты Меня не слушал.

<sup>22</sup> Вихрь унесёт твоих пастухов,  
в плен уведут твоих союзников,  
и будешь ты постыжен и опозорен из-за всех своих злодеяний.

<sup>23</sup> Ты, живущий во Дворце Ливана<sup>и</sup>, угнездившийся в кедрах,  
о, как ты застонешь, когда пронзит тебя боль,  
боль, как у женщины при родах!

<sup>24</sup> – Верно, как и то, что Я живу, – возвещает Вечный, – даже если бы ты, Иехония, сын Иоакима, царь Иудеи, был перстнем с печатью<sup>и</sup> на Моей правой руке, Я сорвал бы тебя и оттуда. <sup>25</sup> Я отдам тебя в руки тех, кто жаждет твоей смерти, – Навуходносору, царю Вавилона, и вавилонянам. <sup>26</sup> Я изгоню тебя и женщину, родившую тебя, в чужую страну, в которой вы не родились, но вы умрёте там. <sup>27</sup> А в страну, в которую вы желаете вернуться, вы не вернётесь.

<sup>28</sup> Разве этот человек, Иехония, презренный разбитый горшок, ненужный сосуд?  
Почему он и его дети изгнаны,  
заброшены в землю, которой они не знают?

<sup>29</sup> О, земля, земля, земля,  
слушай слово Вечного!

<sup>30</sup> Так говорит Вечный:

– Запишите этого человека бездетным,  
человеком, которому не будет в жизни благополучия;  
у всех его потомков не будет благополучия;  
ни один не сядет на престол Давуда  
и не будет править Иудеей.

### Праведная Ветвь

**23** – Горе пастухам, которые губят и разгоняют овец Моего стада! – возвещает Вечный.

<sup>и</sup> **22:20** Ливан, Башан и Аварим – гористые области на севере, северо-востоке и юго-востоке Иудеи. Иерусалим изображён молящим о помощи своих бывших союзников, которые, уже будучи не в силах противостоять Вавилону, оставляют Иерусалим в скорбном одиночестве. <sup>и</sup> **22:23** Дворец Ливана – царский дворец в Иерусалиме (см. 3 Цар. 7:2–5). <sup>и</sup> **22:24** Печать была знаком власти, а также удостоверяла личность её владельца и его право на собственность.

<sup>2</sup> Поэтому так говорит Вечный, Бог Израила, пастухам, которые пасут Его народ:  
– Это вы рассеяли Мою отару, разогнали её и не позаботились о ней, и Я накажу вас за ваши злодеяния, – возвещает Вечный. – <sup>3</sup> Я Сам соберу уцелевших из Моей отары со всех стран, куда Я их изгнал, и верну Моих овец в загоны, где они будут плодиться и размножаться. <sup>4</sup> Я поставлю над ними пастухов, которые будут пасти их. И Мои овцы больше не будут знать ни страха, ни трепета, и не будут больше пропадать, – возвещает Вечный.

<sup>5</sup> – Непременно настанут дни, – возвещает Вечный, –  
когда Я произрашу для Давуда праведную Ветвь<sup>3</sup>,  
Царя, Который будет править мудро  
и вершить в стране справедливость  
и правосудие.

<sup>6</sup> В Его дни Иудея будет спасена,  
и Израил будет жить в безопасности.

Вот имя, которым Его назовут:  
«Вечный – наша праведность».<sup>и</sup>

<sup>7</sup> – Итак, непременно настанут дни, – возвещает Вечный, – когда не будет больше говорить: «Верно, как и то, что жив Вечный, Который вывел израильтян из Египта», – <sup>8</sup> а будут говорить: «Верно, как и то, что жив Вечный, Который вывел израильтян из северных земель и из всех стран, куда Он изгнал их». Тогда они будут жить в своей земле.

### Осуждение лжепророков

<sup>9</sup> О пророках.

Сердце во мне разрывается,  
все мои кости дрожат.  
Я словно пьяный,  
как человек, которого одолело вино.  
И это из-за Вечного,  
из-за Его святых слов.

<sup>10</sup> Земля полна распутников,  
поэтому она высыхает под проклятием,  
и пастбища сгорели в пустыне.  
Путь их зол,  
и их сила – несправедлива.

<sup>11</sup> – Пророки и священнослужители – безбожники;  
даже в Моём храме нахожу Я их беззакония, – возвещает Вечный. –

<sup>12</sup> За это их путь станет скользким;  
они будут ввергнуты во тьму  
и там упадут.  
Я нашлю на них беду,  
когда придёт год их наказания, – возвещает Вечный. –

<sup>13</sup> В самарийских пророках  
Я вижу нечто отвратительное:  
именем Баала они пророчествовали  
и сбили с пути народ Мой Израил.

<sup>14</sup> И в пророках Иерусалима  
Я вижу нечто ужасное:  
они изменяют, живут во лжи  
и нечестивцев поддерживают,  
чтобы никто не отвратился от злодейства.  
Все они стали Мне, как Содом,  
жители Иерусалима – как Гоморра.<sup>а</sup>

<sup>15</sup> Поэтому так говорит Вечный, Повелитель Сил, о пророках:

– Горькой пищей их накормлю,  
напою их отравленной водой  
за то, что от пророков Иерусалима  
нечестие расходится по всей стране.

<sup>16</sup> Так говорит Вечный, Повелитель Сил:

– Не слушайте слов, что говорят вам пророки –  
они напрасно вас обнадёживают.  
Они говорят вам то, что им пригрезилось,  
а не Мои слова.

<sup>17</sup> Они твердят тем, кто Меня презирает:  
«Вечный говорит: У вас будет мир», –  
а всем, кто живёт по упрямству своих сердец, они говорят:  
«Беда не придёт к вам».

<sup>18</sup> Но кто из них был на совете у Вечного,  
кто видел и слышал слово Его?  
Кто внимал Его слову и слышал Его?

<sup>19</sup> Вот, буря Вечного разразится яростью,  
сильный смерч закружится  
над головами нечестивых!

<sup>3</sup> **23:5** Ветвь – одно из имён Исы Масиха (см. Ис. 4:2; Зак. 3:8; 6:12–13; Рим. 15:8–13). <sup>и</sup> **23:5–6** Эти слова являются пророчеством об Исе Масихе (см. 1 Кор. 1:30; Лк. 1:32). <sup>а</sup> **23:14** См. Нач. 18:20 – 19:29.

- <sup>20</sup> Гнев Вечного не утихнет, пока до конца не исполнит того, что у Него на сердце. В последующие дни вы ясно это поймёте.
- <sup>21</sup> Я этих пророков не посылал, а они прибежали; Я с ними не говорил, а они пророчествовали.
- <sup>22</sup> Но если бы они были на Моём совете, то возвещали бы Моему народу Мои слова, чтобы он отвратился от своих злых путей и злодеяний.
- <sup>23</sup> Разве Я Бог только вблизи, а вдали – не Бог? – возвещает Вечный. –
- <sup>24</sup> Разве может кто-нибудь спрятаться в укромном месте, чтобы Я его не увидел? – возвещает Вечный. – Разве не Я наполняю небо и землю? – возвещает Вечный.

<sup>25</sup> – Я слышал, что говорят пророки, которые пророчествуют от Моего имени ложь. Они говорят: «Я видел сон! Я видел сон!» <sup>26</sup>Как долго будет это продолжаться? Исправятся ли сердца пророков, которые пророчествуют ложь и обман, что у них на сердце? <sup>27</sup>Они думают, что сны, которые они рассказывают друг другу, заставят Мой народ забыть Моё имя, как их отцы забыли его ради поклонения Баалу. <sup>28</sup>Пусть тот пророк, который видел сон, рассказывает его как сон, а тот, у кого Моё слово, передаёт его верно. Что общего у мякины с зерном? – возвещает Вечный. – <sup>29</sup>Разве Моё слово не подобно огню, – возвещает Вечный, – и молоту, что раскалывает скалу?

<sup>30</sup>Потому Я против пророков, – возвещает Вечный, – что крадут друг у друга Мои слова. <sup>31</sup>Да, Я против пророков, – возвещает Вечный, – что болтают своим языком, заявляя: «Вечный возвещает». <sup>32</sup>Да, Я против тех, кто пророчествует лживые сны, – возвещает Вечный. – Они рассказывают свои сны и сбивают Мой народ с пути своим обманом и безрассудством, хотя Я не посылал их и не повеле-

вал им. Они не приносят этому народу ни малейшей пользы, – возвещает Вечный.

<sup>33</sup>Если кто-нибудь из народа, пророк или священнослужитель, спросит тебя: «Каким пророчеством обременил<sup>a</sup> тебя Вечный?» – отвечай: «Вы – Моё бремя. Я вас покину, – возвещает Вечный». <sup>34</sup>Если пророк, священнослужитель или кто-нибудь из народа скажет: «Вот бремя от Вечного», – то Я накажу этого человека и его дом. <sup>35</sup>Пусть спрашивают друг у друга и брат у брата: «Что ответил Вечный?», или: «Что сказал Вечный?», <sup>36</sup>но не упоминайте впредь «бремя от Вечного», потому что слова всякого становятся его бременем, и вы ищете этим слова живого Бога, Вечного, Повелителя Сил, нашего Бога. <sup>37</sup>Говорите пророку так: «Что тебе ответил Вечный?» или: «Что сказал Вечный?» <sup>38</sup>А если вы будете говорить «Бремя от Вечного», то вот что говорит Вечный: «Вы произносите эти слова, “Бремя от Вечного”, хотя Я повелел вам не говорить “Бремя от Вечного”. <sup>39</sup>За это Я совершенно забуду и отвергну вас от Себя вместе с этим городом, который Я дал вам и вашим предкам. <sup>40</sup>Я навеки покрою вас позором и бесчестьем, которое не позабудется».

### Две корзины с инжиром

**24** После того, как Навуходоносор, царь Вавилона, увёл в плен из Иерусалима в Вавилон иудейского царя Иехонию, сына Иоакима, с сановниками Иудеи и мастеровыми, и кузнецами Иерусалима, <sup>6</sup> Вечный показал мне две корзины инжира, поставленные перед входом в храм Вечного. <sup>2</sup>В одной корзине был отличный инжир раннего урожая; в другой корзине инжир был самый скверный, настолько плохой, что его нельзя было есть.

<sup>3</sup>И сказал мне Вечный: – Что ты видишь, Иеремия? Я ответил: – Инжир. Хорошие плоды очень хороши, а плохие настолько испорчены, что их нельзя есть.

<sup>4</sup>И сказал мне Вечный: <sup>5</sup>– Так говорит Вечный, Бог Исаила: Этим хорошим инжиром Я считаю из-

гнанников из Иудеи, высланных Мною из этой земли в землю вавилонян. <sup>6</sup>Мои глаза будут обращены на них ради их же блага, и Я верну их на эту землю. Я утвержу их, а не разрушу; насажу, а не искореню. <sup>7</sup>Я дам им сердце, способное познать Меня, познать, что Я – Вечный. Они будут Моим народом, а Я буду их Богом, потому что они вернуться ко Мне от чистого сердца.

<sup>8</sup>А этому скверному инжиру, который так плох, что его нельзя есть, – говорит Вечный, – Я уподоблю Цедекию, царя Иудеи, его приближённых и уцелевших горожан Иерусалима, независимо от того, останутся ли они в этой стране или поселятся в Египте. <sup>9</sup>Я сделаю их ужасом и отвращением для всех царств на земле, позором и притчей, предметом издевательств и проклятий, повсюду, куда бы ни изгнал их. <sup>10</sup>Я буду поражать их мечом, посылать на них голод и мор, пока они не исчезнут с земли, которую Я дал им и их предкам.

### Семьдесят лет плена

**25** Вот откровение обо всём народе Иудеи, которое было Иеремии в четвёртом году правления иудейского царя Иоакима, сына Иосии (*в 605 г. до н. э.*), это был первый год правления Навуходоносора, царя Вавилона. <sup>2</sup>Пророк Иеремия пересказал его всему народу Иудеи и всем жителям Иерусалима:

<sup>3</sup>– Двадцать три года, начиная с тринадцатого года правления иудейского царя Иосии, сына Амона (*с 627 г. до н. э.*), и до сегодняшнего дня мне открывалось слово Вечного, и я говорил вам снова и снова, но вы не слушали. <sup>4</sup>Вечный снова и снова посылал к вам Своих рабов пророков, но вы не слушали их и даже не обращали внимания. <sup>5</sup>Они говорили: «Откажитесь каждый от своего злого пути и злых деяний, и живите на земле, которую Вечный отдал вам и вашим предкам навеки. <sup>6</sup>Не следуйте за чужими богами, не служите и не поклоняйтесь им; не вызывайте Мой гнев делами ваших рук, и Я не причиню вам зла».

<sup>7</sup>– Но вы не слушали Меня, – возвещает Вечный, – вы вызывали Мой гнев делами ваших рук, и сами навели на себя беду.

<sup>8</sup>Поэтому так говорит Вечный, Повелитель Сил:

– За то, что вы не слушали Моих слов, <sup>9</sup>Я призову все северные народы и Моего раба Навуходоносора, царя Вавилона, – возвещает Вечный, – и нашлю их на эту страну и всех её обитателей, и на все окрестные народы. Я уничтожу их полностью и сделаю их предметом ужаса и издевательств, и станут они руинами навеки. <sup>10</sup>Я лишу их веселья и радости, утихнут там голоса жениха и невесты и звуки жерновов, и светильники погаснут. <sup>11</sup>Вся страна будет опустошена и страшна, а эти народы будут смеяться лет служить царю Вавилона. <sup>12</sup>Но по прошествии семидесяти лет Я накажу царя Вавилона и его народ, страну вавилонян за их вину, – возвещает Вечный, – и приведу её в вечное запустение. <sup>13</sup>Я наведу на эту страну все невзгоды, которые Я предрёк ей, всё, что записано в этом свитке и возвещено устами Иеремии против всех народов. <sup>14</sup>Ведь их самих поработят многочисленные народы и великие цари; Я воздам им по их поступкам и по делам их рук.

### Чаша гнева Вечного

<sup>15</sup>Так сказал мне Вечный, Бог Исаила: – Прими из Моей руки эту чашу, наполненную вином Моей ярости, и напой из неё все народы, к которым Я тебя посылаю. <sup>16</sup>Выпьют они и зашатаются, и потеряют рассудок, увидев меч, который Я пошлю на них.

<sup>17</sup>И я принял чашу из руки Вечного и напой из неё все народы, к которым Он меня послал, – <sup>18</sup>Иерусалим и города Иудеи, их царей и приближённых, чтобы погубить и сделать их предметом ужаса, издевательств и проклятий, как видно уже сегодня; <sup>19</sup>фараона, царя Египта, его слуг, приближённых и весь его народ, <sup>20</sup>и всех чужеземцев, живущих у него; всех царей страны Уц; всех царей филистимских (из городов Ашкелона, Газы, Экрона и тех, кто уцелел в Ашдоде); <sup>21</sup>страны Эдом, Моав и Аммон; <sup>22</sup>всех царей Тира и Сидона; царей прибрежных земель за морем; <sup>23</sup>страны Дедан, Tema, Буз и всех, кто стрижёт волосы на висках; <sup>24</sup>всех царей Аравии и всех царей различных племён, живущих в пустыне; <sup>25</sup>всех царей стран Зимри, Елама

<sup>a</sup> **23:33** На языке оригинала наблюдается игра слов: слово *масса* можно перевести и как «пророчество», и как «бремя». <sup>b</sup> **24:1** Это событие произошло в 597 г. до н. э. (см. 4 Цар. 24:10-17).

<sup>c</sup> **25:23** См. сноску на 9:26.

и Мидии, <sup>26</sup>и всех царей севера и близких, и далёких, одного за другим – все царства, которые находятся на земле. А после всех будет пить и царь Вавилона<sup>2</sup>.

<sup>27</sup>– Потом скажи им: Так говорит Вечный, Повелитель Сил, Бог Израила: «Пейте, опьянейте и излюбите, и падите, чтобы больше не встать от меча, который Я на вас посылаю». <sup>28</sup>А если они откажутся принять чашу у тебя из руки и выпить, скажи им: Так говорит Вечный, Повелитель Сил: «Вы непременно выпьете!» <sup>29</sup>Я посылаю беду на Иерусалим, место Моего пребывания, и останетесь ли вы безнаказанными? Вы не останетесь безнаказанными, потому что Я призываю меч на всех жителей земли», – возвещает Вечный, Повелитель Сил.

<sup>30</sup>– Итак, пророчествуй им все эти слова. Скажи им:

«Вечный возгремит с высот, возвысит голос из святого жилища, страшно возгремит на Свою страну; воскликнет, как топчущий виноград, на всех, кто живёт на земле.

<sup>31</sup>Грохот пройдёт до края земли, потому что у Вечного тяжба с народами;

Он будет судиться с каждым и грешных предаст мечу», – возвещает Вечный.

<sup>32</sup>Так говорит Вечный, Повелитель Сил:

– Смотрите, идёт беда от народа к народу; поднимается страшная буря от краёв земли.

<sup>33</sup>В то время сражённые Вечным будут лежать повсюду – от края и до края земли. Не будут они ни оплаканы, ни собраны, ни похоронены, а будут лежать на земле, как отбросы.

<sup>34</sup>Плачьте, пастухи, стенайте; обвалитесь в золе, вожди стада, так как пробил час вашего заклания; вы падёте и разобьётесь, как драгоценные сосуды.

<sup>35</sup>Не будет убежища пастухам и спасения вождям стада.

<sup>36</sup>Слышен плач пастухов, стенания вождей стада – Вечный уничтожил их выгон.

<sup>37</sup>Гибнут мирные выпасы из-за пылающего гнева Его.

<sup>38</sup>Он – как лев, покинувший своё логово, и земля пришла в запустение от меча<sup>3</sup> гонителя и от пылающего гнева Его.

### Иеремии угрожает смерть

**26** В начале правления иудейского царя Иоакима, сына Иосии,<sup>4</sup> было слово от Вечного:

<sup>2</sup>– Так говорит Вечный: Встань во дворе храма Вечного и обратись к жителям всех городов Иудеи, которые приходят совершить поклонение в доме Вечного. Скажи им всё, что Я тебе повелю; не пропусти ни слова. <sup>3</sup>Может быть, они послушают, и каждый оставит свои злые пути. Тогда Я передумаю и не нашла беду, которую задумал обрушить на них за их злодеяния. <sup>4</sup>Скажи им: Так говорит Вечный: «Если вы не будете слушать Меня и исполнять Мой Закон, который Я дал вам, <sup>5</sup>если не будете слушаться слов Моих рабов пророков, которых Я посылал к вам снова и снова (хотя вы и не слушали), <sup>6</sup>то Я сделаю с этим домом то же, что Я сделал с Шило,<sup>ж</sup> а этот город будет проклят всеми народами земли».

<sup>7</sup>Священнослужители, пророки и весь народ слушали, как Иеремия говорил эти слова в доме Вечного. <sup>8</sup>Но едва Иеремия закончил говорить народу всё, что повелел ему сказать Вечный, как священнослужители, пророки и народ схватили его, говоря:

– Ты умрёшь! <sup>9</sup>Зачем ты пророчествуешь во имя Вечного, что этот дом станет, как Шило, а этот город будет разорён и оставлен?

И весь народ столпился вокруг Иеремии в доме Вечного. <sup>10</sup>Когда об этом услышали вожди Иудеи, они пришли из царского дворца в дом Вечного и встали на свои места у входа в Новые ворота дома Вечного. <sup>11</sup>И священнослужители с пророками сказали вождям и всему народу:

– Этого человека следует приговорить к смерти за то, что он пророчествовал против этого города. Вы это слышали своими ушами!

<sup>12</sup>Тогда Иеремия сказал всем вождям и всему народу:

– Вечный послал меня пророчествовать против этого дома и города обо всём том, что вы слышали. <sup>13</sup>Исправьте же ныне свои пути, оставьте свои злые деяния и слушайтесь Вечного, вашего Бога. Тогда Вечный передумает и не навлёт беды, которую Он вам определил. <sup>14</sup>Что же до меня, то я в ваших руках; делайте со мной всё, что покажется вам правильным и справедливым. <sup>15</sup>Но знайте одно: если вы предадите меня смерти, то за невинную кровь ответите и вы сами, и этот город, и его жители, ведь истинно Вечный послал меня сказать вам все эти слова.

<sup>16</sup>Тогда вожди и весь народ сказали священнослужителям и пророкам:

– Этого человека не за что приговаривать к смерти! Он говорил нам во имя Вечного, нашего Бога.

<sup>17</sup>Некоторые из старейшин страны вышли вперёд и обратились ко всему собранию народа со словами:

<sup>18</sup>– Во дни Езекии, царя Иудеи,<sup>3</sup> пророчествовал Михей из Морешета. Он говорил всему народу Иудеи: «Так говорит Вечный, Повелитель Сил:

Сион будет распахан, как поле, Иерусалим станет грудой развалин, а храмовая гора зарастёт лесом».<sup>4</sup>

<sup>19</sup>Но разве Езекия, царь Иудеи, или кто-то другой в Иудее, предал его смерти? Разве Езекия не убоялся Вечного и не стал искать Его милости? И разве Вечный не передумал насыпать беду, которую Он предрёк им? Мы навлекаем на себя страшную беду!

<sup>20</sup>(Урия, сын Шемаи, из Кириат-Иеарима тоже пророчествовал во имя Вечного; он предрекал этому городу и стране то же самое, что и Иеремия. <sup>21</sup>Когда царь Иоаким со всеми своими военачальниками и приближёнными услышал его слова, то он хотел казнить Урию. Но

Урия услышал об этом и в страхе бежал в Египет. <sup>22</sup>Тогда царь Иоаким снарядил в Египет Элнэфана, сына Ахбора, с людьми. <sup>23</sup>Они увели Урию из Египта и доставили к царю Иоакиму, который велел сразить его мечом и бросить тело на общенародном кладбище.)

<sup>24</sup>Но Ахикам, сын Шафана,<sup>4</sup> вступился за Иеремию, чтобы его не отдали народу на растерзание.

### Иудея должна покориться Вавилону

**27** В начале правления иудейского царя Цедекии, сына Иосии,<sup>к</sup> к Иеремии было такое слово от Вечного. <sup>2</sup>Так мне сказал Вечный:

– Сделай из ремней и палок ярмо и надень его на шею. <sup>3</sup>И пошли весть царям Эдома, Моава, Аммона, Тира и Сидона через послов, которые прибыли в Иерусалим к Цедекии, царю Иудеи. <sup>4</sup>Вели им передать известие своим господам, накажи им: Так говорит Вечный, Повелитель Сил, Бог Израила: «Скажите своим господам вот что: <sup>5</sup>Своей великой силой и простёртой рукой Я создал землю, людей и животных на земле, и Я даю это кому пожелаю. <sup>6</sup>Ныне Я отдам все ваши земли Моему рабу Навуходоносору, царю Вавилона; Я покорю ему даже диких зверей. <sup>7</sup>Все народы будут служить ему и его сыну, и внуку, пока не пробьёт час этой страны. Ему покорятся многочисленные народы и великие цари.

<sup>8</sup>А если какой-нибудь народ или царство не станет служить Навуходоносору, царю Вавилона, и не пригнёт свою шею под его ярмо, Я буду наказывать этот народ мечом, голодом и мором, – возвещает Вечный, – пока не погублю их его рукой. <sup>9</sup>Поэтому не слушайте ваших лжепророков, ворожей, толкователей снов, вызывателей умерших и чародеев, которые говорят вам: “Вы не будете служить царю Вавилона”. <sup>10</sup>Они пророчествуют вам ложь, которая удалит вас от ваших земель; Я изгону вас, и вы погибнете. <sup>11</sup>А если какой-нибудь народ пригнёт шею под ярмо царя Вавилона и будет ему служить, Я оставлю этот народ на его земле, чтобы он возделывал её и жил на ней», – возвещает Вечный.

<sup>2</sup> **25:26** Букв.: «Шешаха». Это криптограмма, обозначающая Вавилон. <sup>3</sup> **25:38** Или: «гнева». <sup>4</sup> **26:1** Иоаким правил Иудеей с 609 по 598 гг. до н. э. <sup>ж</sup> **26:6** См. сноску на 7:12.

<sup>3</sup> **26:18** Езекия правил Иудеей с 715 по 686 гг. до н. э. О его правлении см. 4 Цар. 18–20; 2 Лет. 29–32. <sup>4</sup> **26:18** Мих. 3:12. <sup>к</sup> **26:24** Ахикам и его отец Шафан были ревностными сторонниками реформ царя Иосии (см. 4 Цар. 22:3–20). <sup>к</sup> **27:1** Цедекия правил Иудеей с 597 по 586 гг. до н. э.

<sup>12</sup>Я говорил то же самое Цедекии, царю Иудеи:

– Пригни шею под ярмо царя Вавилона; служи ему и его народу, и будешь жить. <sup>13</sup>Зачем тебе и твоему народу погибнуть от меча, голода и мора, которыми Вечный грозит каждому народу, что не станет служить царю Вавилона? <sup>14</sup>Не слушай слов лжепророков, говорящих тебе: «Вы не будете служить царю Вавилона», – так как они пророчествуют тебе ложь. <sup>15</sup>«Я не посылал их, – возвещает Вечный. – Они пророчествуют Моим именем ложь, чтобы Я изгнал вас, и вы погибли – и вы, и пророки, которые вам пророчествуют».

<sup>16</sup>Затем я обратился к священнослужителям и всему народу:

– Так говорит Вечный: «Не слушайте пророков, которые говорят: “Скоро утварь дома Вечного принесут из Вавилона обратно”<sup>1</sup>. Они пророчествуют вам ложь. <sup>17</sup>Не слушайте их. Служите царю Вавилона и будете жить. Зачем этому городу превращаться в развалины? <sup>18</sup>Если они пророки, и у них слово Вечного, то пусть лучше попросят Вечного, Повелителя Сил, чтобы та утварь, которая ещё осталась в доме Вечного, во дворце царя Иудеи и в Иерусалиме, не отправилась в Вавилон. <sup>19</sup>Ведь так говорит Вечный, Повелитель Сил, о колоннах, о “море”<sup>2</sup>, передвижных подставках и прочей утвари, оставшейся в городе, <sup>20</sup>которую Навуходоносор, царь Вавилона, не забрал с собой, когда он увёл иудейского царя Иехонию, сына Иоакима, в плен из Иерусалима в Вавилон вместе со знатью Иудеи и Иерусалима – <sup>21</sup>да, так Вечный, Повелитель Сил, Бог Израила, говорит об утвари, оставшейся в доме Вечного, во дворце царя Иудеи и в Иерусалиме: <sup>22</sup>Её заберут в Вавилон, и она останется там до того дня, когда Я приду за ней, – возвещает Вечный. – Тогда Я заберу её и верну в эту землю».

### Иеремия и лжепророк Ханания

**28** В пятом месяце того же года, в начале правления Цедекии, царя Иудеи, в его четвёртый год (в середине лета 593 г. до н. э.), пророк Ханания, сын

Аззура, из Гаваона сказал мне в доме Вечного при священнослужителях и при всём народе:

<sup>2</sup>– Так говорит Вечный, Повелитель Сил, Бог Израила: «Я разобью ярмо царя вавилонского. <sup>3</sup>Не пройдёт двух лет, как Я верну сюда всю утварь дома Вечного, которую Навуходоносор, царь Вавилона, забрал отсюда и увёз в Вавилон. <sup>4</sup>Я верну сюда и иудейского царя Иехонию, сына Иоакима, и всех остальных пленников из Иудеи, которых увели в Вавилон, – возвещает Вечный, – потому что Я разобью ярмо царя Вавилона».

<sup>5</sup>И пророк Иеремия ответил пророку Ханании при священнослужителях и при всём народе, который стоял в доме Вечного. <sup>6</sup>Он сказал:

– Аминь! Пусть Вечный сделает так! Пусть Вечный исполнит слова твоего пророчества, вернув сюда из Вавилона утварь дома Вечного и всех пленников. <sup>7</sup>Но послушай-ка, что я скажу тебе и всему этому народу: <sup>8</sup>пророки, что были до тебя и до меня, издревле пророчили многим странам и великим царствам войны, невзгоды и мор. <sup>9</sup>Но пророка, который предсказывал мир, признавали истинным посланником Вечного лишь тогда, когда его пророчество сбывалось.

<sup>10</sup>Тогда пророк Ханания снял ярмо с шеи пророка Иеремии, разбил его <sup>11</sup>и сказал всему народу:

– Так говорит Вечный: «Не пройдёт двух лет, как Я также разобью ярмо, которое Навуходоносор, царь Вавилона, надел на шею всех народов».

И пророк Иеремия пошёл своей дорогой. <sup>12</sup>Вскоре после того, как пророк Ханания разбил ярмо, надетое на шею пророка Иеремии, было слово Вечного к Иеремии:

<sup>13</sup>– Иди и скажи Ханании: Так говорит Вечный: «Ты разбил деревянное ярмо, но его сменит ярмо железное». <sup>14</sup>Так говорит Вечный, Повелитель Сил, Бог Израила: «Я надену на шею всех этих народов ярмо из железа, чтобы заставить их служить Навуходоносору, царю Вавилона, и они будут ему служить. Я дам ему власть даже над дикими зверями».

<sup>15</sup>И пророк Иеремия сказал пророку Ханании:

– Послушай, Ханания! Вечный не посылал тебя: ты заставил этот народ поверить лжи. <sup>16</sup>«За это, – так говорит Вечный, – Я сотру тебя с лица земли. В этом году ты умрёшь за то, что призывал к отступничеству от Вечного».

<sup>17</sup>И в седьмом месяце того же года пророк Ханания умер.

### Письмо к изгнанникам

**29** Вот письмо, которое пророк Иеремия написал из Иерусалима к старейшинам, уцелевшим среди пленников, к священнослужителям, пророкам и ко всему народу, который был уведён Навуходоносором в плен из Иерусалима в Вавилон. <sup>2</sup>(Это произошло после того, как царь Иехония, царица-мать, придворные сановники и вожди Иудеи и Иерусалима, ремесленники и кузнецы были уведены из Иерусалима в плен.) <sup>3</sup>Он поручил доставить письмо Эласу, сыну Шафана, и Гемарии, сыну Хилкии, которых Цедекия, царь Иудеи, отправил к царю Навуходоносору в Вавилон. В письме говорилось:

<sup>4</sup>Так говорит Вечный, Повелитель Сил, Бог Израила, всем, кого Он отправил в плен из Иерусалима в Вавилон: <sup>5</sup>«Стройте дома и селитесь; разводите сады и ешьте их плоды. <sup>6</sup>Женитесь и рожайте сыновей и дочерей; берите жён своим сыновьям и выдавайте дочерей замуж, чтобы и у них рождались сыновья и дочери. Пусть там вас станвится больше, а не меньше. <sup>7</sup>Желайте мира и благополучия тому городу, куда Я отправляю вас в плен. Молитесь Вечному о нём, потому что при его благополучии и вы будете благополучны».

<sup>8</sup>Вот, что говорит Вечный, Повелитель Сил, Бог Израила: «Не позволяйте пророкам и предсказателям, которые среди вас, обманывать вас. Не слушайте снов, которые им снятся. <sup>9</sup>Они пророчествуют вам Моим именем ложь. Я не посылал их», – возвещает Вечный.

<sup>10</sup>Так говорит Вечный: «Когда пройдёт семьдесят лет в Вавилоне, Я забочусь о вас и сдержу Своё доброе обещание вернуть вас сюда. <sup>11</sup>Ведь Я знаю Мои намерения о вас, – возвещает Вечный, – намерения принести вам

благополучие, а не беду, даровать вам будущее и надежду. <sup>12</sup>Тогда вы будете призывать Меня, пойдёте и помолитесь Мне, и Я услышу вас. <sup>13</sup>Вы будете искать Меня и найдёте, если будете искать всем сердцем. <sup>14</sup>Вы найдёте Меня, – возвещает Вечный, – и Я восстановлю вас. Я соберу вас из всех народов и земель, куда изгнал вас, – возвещает Вечный, – и верну вас туда, откуда отправил вас в плен».

<sup>15</sup>Но поскольку вы говорите: «Вечный дал нам пророков и в Вавилоне», – <sup>16</sup>так говорит Вечный о царе, что сидит на престоле Давуда, и обо всём народе, который остался в этом городе, о ваших соплеменниках, которые не пошли вместе с вами в плен – <sup>17</sup>так говорит Вечный, Повелитель Сил: «Я пошлю на них меч, голод и мор и сделаю их, как гнилой инжир, который так плох, что его нельзя есть. <sup>18</sup>Я буду преследовать их мечом, голодом и мором, и станут они ненавистны всем царствам на земле, станут предметом проклятий и ужаса, издевательств и презрения у всех народов, к которым Я их изгоню. <sup>19</sup>Ведь они не слушались Моих слов, – возвещает Вечный, – которые Я говорил им снова и снова через Моих рабов пророков», – возвещает Вечный.

<sup>20</sup>А сейчас слушайте слово Вечного, все изгнанники, которых Я выслал из Иерусалима в Вавилон. <sup>21</sup>Так говорит Вечный, Повелитель Сил, Бог Израила, об Ахаве, сыне Колаи, и Цедекии, сыне Маасеи, которые Моим именем пророчествуют вам ложь: «Я отдаю их во власть Навуходоносора, царя Вавилона, а он предаст их смерти у вас на глазах. <sup>22</sup>От них среди всех изгнанников из Иудеи, которые находятся в Вавилоне, поведётся проклятие: “Пусть Вечный поступит с тобой, как с Цедекией и Ахавом, которых царь Вавилона сжёг на костре”. <sup>23</sup>Ведь они наделали в Израиле гнусностей: они спали с чужими жёнами и говорили Моим именем ложь, то, что Я им не повелевал. Я знаю это, и Я этому свидетель», – возвещает Вечный.

### Послание Шемае

<sup>24</sup>– Скажи нехеламитянину Шемае: <sup>25</sup>Так говорит Вечный, Повелитель Сил,

<sup>1</sup> **27:16** См. 4 Цар. 24:13. <sup>2</sup> **27:19** Море – большой бронзовый бассейн, находившийся во дворе храма и предназначенный для ритуальных омований священнослужителей (см. 3 Цар. 7:23-26; 2 Лет. 4:6).

Бог Израила: «Ты посылаешь письма от своего имени ко всему народу в Иерусалиме, к священнослужителю Софонии, сыну Маасеи, и ко всем остальным священнослужителям. Ты написал Софонии:

<sup>26</sup>Вечный сделал тебя священнослужителем вместо Иодая, чтобы при доме Вечного были наблюдатели и чтобы каждого, кто выдаёт себя за пророка, забивали в колодки и надевали ему на шею железный хомут. <sup>27</sup>Что же ты не остановишь Иеремию из Анатота, который выдаёт себя за пророка? <sup>28</sup>Он послал к нам в Вавилон сказать: “Это надолго. Стройте дома и селитесь; разводите сады и ешьте их плоды”».

<sup>29</sup>Но священнослужитель Софония прочитал это письмо пророку Иеремии. <sup>30</sup>И сказал Вечный Иеремии:

<sup>31</sup>– Отправь послание всем изгнанникам:

Так говорит Вечный о нехеламитянинах Шемае: «За то, что Шемя пророчествовал вам, хотя Я его не посылаю, и заставил вас поверить лжи, – <sup>32</sup>так говорит Вечный, – Я непременно накажу нехеламитянина Шемаю и его потомков. После него в этом народе никого не останется, и он не увидит того добра, которое Я сделаю для Моего народа, – возвещает Вечный, – за то, что он призывал к отступничеству от Вечного».

### Обещания Всевышнего Израилу

**30** Вот слово, которое было к Иеремии от Вечного:

<sup>2</sup>– Так говорит Вечный, Бог Израила: Запиши всё, что Я говорил тебе, в свиток. <sup>3</sup>Наступят дни, – возвещает Вечный, – когда Я восстановлю Мой народ, Израил и Иудею, и приведу их в землю, которую отдал во владение их предкам, – говорит Вечный.

<sup>4</sup>Вот слова, которые Вечный произнёс об Израиле и Иудее. <sup>5</sup>Так говорит Вечный:

– Слышны крики ужаса,  
крики страха – нет мира.

<sup>6</sup>Расспросите и подумайте:  
разве может мужчина рожать детей?  
Почему же Я вижу, как сильные  
мужчины  
прижали руки к животу,  
как женщины в родах,  
и лица у всех смертельно бледны?

<sup>7</sup>Как страшен будет тот день!  
Не было подобного ему.  
Это будет время бедствий для  
потомков Якуба,  
но они от них спасутся.

<sup>8</sup>В тот день, – возвещает Вечный,  
Повелитель Сил, –  
Я разобью ярмо, которое у них на шее,  
и разорву их оковы;  
чужеземцы больше не будут их  
порабощать.

<sup>9</sup>Нет, они будут служить Вечному,  
своему Богу,  
и Давуду<sup>н</sup>, своему царю,  
которого Я им дам.

<sup>10</sup>Итак, не бойся, раб Мой Якуб;  
не пугайся, Израил, –  
возвещает Вечный. –  
Я вызволю тебя из далёкого края,  
твоё потомство – из земли его  
пленения.  
Израил вернётся к спокойной и  
мирной жизни,  
и никто не будет его устрашать.  
<sup>11</sup>Я с тобою, и Я спасу тебя, –  
возвещает Вечный. –  
Я истреблю все народы,  
среди которых рассеял тебя,  
а тебя не истреблю.  
Я накажу тебя по справедливости,  
но не оставлю тебя безнаказанным.

<sup>12</sup>Так говорит Вечный:

– Твоя рана неисцелима,  
твоё увечье жестоко.

<sup>13</sup>Нет у тебя ходатая,  
нет для твоей раны лекарств,  
нет исцеления тебе.

<sup>14</sup>Позабыли тебя все союзники,  
не думают о тебе.

Я поразил тебя, как поражает недруг,  
и наказал, точно лютый враг,

за тяжесть твоей вины  
и за множество грехов.  
<sup>15</sup>Что ты кричишь о своей ране,  
о неисцелимом увечье?  
За тяжесть твоей вины  
и за множество грехов  
Я поступил так с тобой.

<sup>16</sup>Но будут уничтожены все, кто тебя  
уничтожает;  
все твои неприятели будут взяты в  
плен.

Будут разорены все, кто тебя  
разоряет;  
будут ограблены все, кто тебя  
грабит.

<sup>17</sup>А тебе Я дам исцеление  
и залечу твои раны, –  
возвещает Вечный, –  
потому что тебя назвали  
отверженным:  
«Вот Иерусалим<sup>о</sup>, о котором никто  
не заботится».

<sup>18</sup>Так говорит Вечный:

– Я восстановлю шатры потомков  
Якуба  
и пожалею их жилища;  
город поднимется из руин,  
и дворец будет восстановлен.

<sup>19</sup>Зазвучат там песни благодарности  
и голоса веселящихся.

Я умножу их число,  
они не будут редеть;

Я их прославлю,  
они не канут в безвестность.

<sup>20</sup>Их сыновья будут как прежде,  
их общество утвердится предо  
Мной.

Я накажу всех, кто их притесняет.  
<sup>21</sup>Их вождь будет одним из них,  
их правитель выйдет из их среды.

Я приближу его,  
и он приблизится ко Мне;  
разве кто-нибудь посмеет  
приблизиться ко Мне самовольно? –  
возвещает Вечный. –

<sup>22</sup>И вы будете Моим народом,  
а Я буду вашим Богом.

<sup>23</sup>Вот, буря Вечного разразится  
яростью,

сильный смерч закружится  
над головами нечестивых!  
<sup>24</sup>Пылающий гнев Вечного не утихнет,  
пока до конца не исполнит  
того, что у Него на сердце.  
В последующие дни  
вы это поймёте.

**31** – В то время, – возвещает Вечный, –  
Я буду Богом всем кланам Израила,  
а они будут Моим народом.

<sup>2</sup>Так говорит Вечный:

– Народ, уцелевший от меча,  
найдёт милость в пустыне;  
Я приду успокоить Израил.

<sup>3</sup>Вечный явился мне в прошлом<sup>н</sup>,  
говоря:

– Любовью вечной Я возлюбил тебя  
и явил тебе милость.

<sup>4</sup>Я отстрою тебя,  
и ты будешь отстроена,  
девственница Израил.  
Снова возьмёшься за бубны  
и выйдешь плясать с веселящимися.

<sup>5</sup>И вновь разведёшь виноградники  
на холмах Самарии;  
виноградари разведут их  
и будут снимать урожай.

<sup>6</sup>Наступит день, когда дозорные  
закричат  
в нагорьях Ефраима:  
«Придите, поднимемся на Сион  
к Вечному, нашему Богу».

<sup>7</sup>Так говорит Вечный:

– Радостно пойте о потомках Якуба,  
воскливайте величайшему из народов.  
Вознесите хвалу и говорите:  
«О Вечный, спаси Свой народ,  
остаток Израила!»

<sup>8</sup>Я приведу их из северных стран,  
соберу их с краёв земли.  
Среди них и незрячие, и хромые,  
беременные и роженицы;  
сюда возвратится великое собрание.

<sup>9</sup>Они придут с плачем,  
с мольбою, в то время, когда Я буду  
вести их.

<sup>н</sup> **30:9** Давуд – имеется в виду Масих, обещанный Царь по линии Давуда (см. 23:5-6; 2 Цар. 7:12-14; Рим. 1:3-4).

<sup>о</sup> **30:17** Букв.: «Сион». <sup>н</sup> **31:3** Или: «издалека».

Я поведу их вблизи водных потоков,  
по ровной дороге, на которой им не  
споткнуться,  
так как Я – Отец Израилу,  
Ефраим<sup>р</sup> – Мой первенец.

<sup>10</sup> Слушайте слово Вечного, народы,  
и провозгласите на далёких  
побережьях:  
«Тот, Кто рассеял народ Израила,  
соберёт его  
и будет беречь, словно пастух своё  
стадо».

<sup>11</sup> Вечный искупит потомков Якуба  
и избавит от рук тех, кто сильнее.

<sup>12</sup> И они придут, и будут кричать от радости  
на горе Сион;  
возликуют от щедрот Вечного:  
от зерна, молодого вина и масла,  
ягнят и крупного скота.  
Станет их жизнь, как сад, орошаемый  
щедро,  
и не будут они больше горевать.

<sup>13</sup> Девушки будут плясать, ликуя,  
юноши и старики будут веселиться  
вместе.  
Я обращаю их печаль в ликование,  
утешу их, дам им радость вместо  
скорби.

<sup>14</sup> Я насыщу священнослужителей  
изобилием,  
и Мой народ насытится Моей  
щедростью, –  
возвещает Вечный.

<sup>15</sup> Так говорит Вечный:

– Голос слышен в Раме<sup>с</sup>,  
плач и горькое рыдание.  
Это Рахили<sup>т</sup> плачет о детях своих  
и не находит утешения,  
потому что их больше нет.<sup>у</sup>

<sup>16</sup> Так говорит Вечный:

– Сдержи свои рыдания  
и сотри с глаз слёзы,  
так как за твою работу будет награда, –  
возвещает Вечный. –

Они вернутся из вражьей земли.  
<sup>17</sup> Есть надежда у тебя на будущее, –  
возвещает Вечный. –  
Твои дети вернутся в свою землю.

<sup>18</sup> Поистине, Я слышу плач Ефраима:  
«Ты наказал меня, и я наказан,  
как непокорный телёнок.  
Верни мне благополучие, чтобы мне  
возвратиться,  
ведь Ты – Вечный, мой Бог.

<sup>19</sup> Сбившись с пути, я каялся,  
и, образумившись, бил себя в грудь.

Я был пристыжен, унижен,  
я нёс позор своей юности».  
<sup>20</sup> Разве Ефраим не Мой дорогой сын,  
не Моё любимое чадо?  
И хотя Я часто вынужден  
выговаривать ему,  
Я всё ещё вспоминаю его с теплотой.  
Сердце Моё тревожится за него;  
Я его непременно помилую, –  
возвещает Вечный. –

<sup>21</sup> Расставь дорожные знаки,  
поставь указатели.  
Следи за дорогой,  
за путём, которым идёшь.  
Вернись, о девственница Израил,  
вернись в свои города.

<sup>22</sup> Сколько ещё тебе скитаться,  
дочь-отступница?  
Вечный сотворит на земле небывалое:  
женщина защитит<sup>ф</sup> мужчину.

<sup>23</sup> Так говорит Вечный, Повелитель  
Сил, Бог Израила:

– Когда Я восстановлю их, в земле иудейской  
и в городах Иудеи будут снова  
говорить: «Обитель праведности, свя-  
тая гора, да благословит тебя Вечный!»

<sup>24</sup> Люди будут жить вместе в Иудее и во  
всех её городах: и земледельцы, и те, кто  
ходит со стадами. <sup>25</sup> Я подкреплю устав-  
шего и насыщу всех изнемогших.

<sup>26</sup> Тут я проснулся и огляделся. Мой сон  
был мне приятен.

<sup>27</sup> – Непременно наступят дни, – воз-  
вещает Вечный, – когда Я умножу людей

и скот в Израиле и Иудее. <sup>28</sup> Как Я на-  
блюдал за ними, искореняя и разрушая,  
низвергая, губя и посылая невзгоды, так  
же Я буду наблюдать за ними, созидая и  
утверждая, – возвещает Вечный. – <sup>29</sup> В те  
дни уже не будут говорить:

«Отцы ели кислый виноград,  
а у детей на зубах оскомины».

<sup>30</sup> Каждый будет умирать за свой грех;  
кто поест кислого винограда, у того и бу-  
дет оскомины на зубах.

### Новое священное соглашение

<sup>31</sup> – Приближается время, – возвещает  
Вечный, –  
когда Я заключу новое священное  
соглашение  
с народом Израила и Иудеи.

<sup>32</sup> Это соглашение будет не таким,  
какое Я заключил с их праотцами,  
когда Я за руку вывел их из Египта.  
То соглашение они нарушили,  
хотя Я был им супругом<sup>к</sup>, –  
возвещает Вечный. –

<sup>33</sup> Поэтому Я в будущем заключу с  
народом Израила  
такое соглашение, – возвещает  
Вечный. –

Закон Мой Я вложу в их разум  
и запишу в их сердцах.  
Я буду их Богом,  
а они будут Моим народом.

<sup>34</sup> И уже не будет друг учить друга,  
и брат – брата,  
говоря ему: «Познай Вечного», –  
потому что Меня будут знать все,  
от мала до велика, –  
возвещает Вечный. –  
Ведь Я прошу их беззакония  
и больше не вспомню их грехов.

<sup>35</sup> Так говорит Вечный,

дающий солнце  
для освещения днём,  
установивший луну и звёзды  
для освещения ночью,  
вздымающий волны в море так,  
что они ревут;

Вечный, Повелитель Сил – Его имя:

<sup>36</sup> – Если эти уставы перестанут  
действовать предо Мною, –  
возвещает Вечный, –  
то и потомки Израила перестанут  
быть народом предо Мною.

<sup>37</sup> Так говорит Вечный:

– Если можно измерить небо сверху,  
а внизу отыскать основания земли,  
то и Я отвергну всех потомков  
Израила  
из-за всего, что они сделали, –  
возвещает Вечный.

<sup>38</sup> – Наступят дни, – возвещает Вечный,  
– когда этот город будет отстроен во славу  
Вечного от башни Хананила до Угловых  
ворот. <sup>39</sup> А землемерная нить<sup>4</sup> протянет-  
ся дальше, прямо до холма Гарев, а там  
свернёт к Гоа. <sup>40</sup> Вся долина, куда броса-  
ли трупы и пепел, и все поля до долины  
Кедрон, до самого угла Конских ворот на  
востоке, станут святыней Вечного, а го-  
род больше никогда не будет ни разорён,  
ни разрушен.

### Иеремия покупает поле во время осады

**32** Вот слово Вечного, которое было  
к Иеремии в десятом году правле-  
ния Цедекии, царя Иудеи (в 587 г. до н. э.),  
это был восемнадцатый год правления  
Навуходоносора. <sup>2</sup> Войско вавилонского  
царя осаждало Иерусалим, а пророк Ие-  
ремия был заключён в темницу при двор-  
це царя Иудеи.

<sup>3</sup> Цедекия, царь Иудеи, заключил его  
там, сказав:

– Почему ты так пророчествуешь? Ты  
говоришь: «Так говорит Вечный: Я отдам  
этот город царю Вавилона, и он захватит  
его. <sup>4</sup> Цедекия, царь Иудеи, не спасётся от  
рук вавилонян; его непременно отдадут  
царю Вавилона, и он увидит его собствен-  
ными глазами и будет разговаривать с  
ним лицом к лицу. <sup>5</sup> Он возьмёт Цедекию  
в Вавилон, где тот останется, пока Я не  
позабочусь о нём, – возвещает Вечный. –  
Если будешь воевать против вавилонян,  
то потерпишь поражение».

<sup>6</sup> Иеремия сказал:

<sup>р</sup> **31:9** Ефраим – так часто называли Северное царство – Израил, где наиболее влиятельным был род Ефраима. <sup>с</sup> **31:15** Вавилонский царь создал лагерь в Раме, своего рода перевалочный пункт для людей, которых вводили в плен (см. 40:1). <sup>т</sup> **31:15** Рахили была женой Якуба и прародительницей трёх родов Израила – Ефраим, Манасса и Вениамин (см. Нач. 30:22-24; 35:16-20). Здесь она олицетворяет народ Израила. <sup>у</sup> **31:15** См. Мат. 2:16-18. <sup>ф</sup> **31:22** Или: «будет искать».

<sup>к</sup> **31:32** Или: «Владыкой». <sup>4</sup> **31:39** Землемерная нить – символ восстановления Иерусалима (см. также Зак. 1:16).

– Ко мне было слово Вечного: <sup>7</sup>«Придёт к тебе Ханамил, сын твоего дяди Шаллума, и скажет: “Купи моё поле в Анатоте, ведь ты – ближайший родственник, и у тебя есть право и обязанность купить его”».

<sup>8</sup>Потом, как и сказал Вечный, мой двоюродный брат Ханамил пришёл ко мне в темницу и сказал: «Купи моё поле в Анатоте, что в земле Вениамина. Ты имеешь право выкупить его и владеть им, так что купи его себе».

Я знал, что таково было слово Вечного, <sup>9</sup>и купил поле в Анатоте у моего двоюродного брата Ханамила, отвесив ему двести граммов<sup>4</sup> серебра. <sup>10</sup>Я подписал купчую, приложил к ней свою печать, пригласил свидетелей и отвесил серебро на весах. <sup>11</sup>Я взял купчую – запечатанную копию с договором и его условиями и незапечатанную – <sup>12</sup>и отдал эту купчую Баруху, сыну Нерии, сына Махсеи, в присутствии моего двоюродного брата Ханамила, свидетелей, которые её подписали, и всех иудеев, которые находились во дворе темницы.

<sup>13</sup>В их присутствии Я велел Баруху: <sup>14</sup>«Так говорит Вечный, Повелитель Сил, Бог Израила: “Возьми эти грамоты – запечатанную копию купчей и незапечатанную – и положи их в глиняный кувшин, чтобы они могли долго храниться”. <sup>15</sup>Ведь так говорит Вечный, Повелитель Сил, Бог Израила: “В этой стране будут снова покупать дома, поля и виноградники”».

<sup>16</sup>Отдав купчую Баруху, сыну Нерии, я помолился Вечному:

<sup>17</sup>– О Владыка Вечный! Ты создал небеса и землю Своей великой силой и простёртой рукой. Нет ничего невозможного для Тебя. <sup>18</sup>Ты являешь милость тысячам, но воздаёшь за вину родителей их детям после них. О великий и могучий Бог, Чьё имя – Вечный, Повелитель Сил, <sup>19</sup>Твои намерения величественны и Твои дела велики. Ты видишь все пути человека; Ты воздаёшь каждому по его поступкам, по тому, чего заслуживают его дела. <sup>20</sup>Ты совершил знамения и чудеса в Египте и творил их донныне и в Израиле, и среди всего человеческого рода, и приобретал Себе славу, которая принадлежит Тебе

и сегодня. <sup>21</sup>Знамениями и чудесами, могучей и простёртой рукой и великим страхом Ты вывел Свой народ Израил из египетской земли. <sup>22</sup>Ты отдал им эту землю, которую клялся отдать их предкам, землю, где течёт молоко и мёд. <sup>23</sup>Они вошли в неё и завладели ею, но они не слушали Тебя и не жили по Твоему Закону; они не делали того, что Ты повелевал им. За это Ты наслал на них всю эту беду.

<sup>24</sup>Видишь, как насыпают осадные валы, чтобы взять город. Из-за меча, голода и мора город достанется вавилонянам, которые напали на нас. То, что Ты сказал, исполнилось, и, вот, Ты видишь это. <sup>25</sup>А Ты, Владыка Вечный, говорил мне: «Купи себе поле за серебро и пригласи для совершения сделки свидетелей», – но ведь город переходит в руки вавилонян.

<sup>26</sup>И было слово Вечного к Иеремии:

<sup>27</sup>– Я – Вечный, Бог всех людей. Есть ли что-нибудь невозможное для Меня?

<sup>28</sup>Поэтому так говорит Вечный:

– Я отдам этот город вавилонянам и Навуходоносору, царю Вавилона, который захватит его. <sup>29</sup>Вавилоняне, которые воюют с этим городом, придут и предадут его огню; они сожгут его дотла с домами, на крышах которых народ возжигал благоговения Баалу и совершал жертвенные возлияния чужим богам, вызывая Мой гнев.

<sup>30</sup>Народ Израила и Иудеи с юности делал лишь зло в Моих глазах; да, народ Израила лишь вызывал Мой гнев делами своих рук, – возвещает Вечный. – <sup>31</sup>Со дня его основания до сегодняшнего дня этот город вызвал у Меня такой гнев и негодование, что Я отвергну его от Себя. <sup>32</sup>Народ Израила и Иудеи вызывал Мой гнев всеми своими злыми делами – они сами, их цари и вельможи, их священнослужители и пророки, жители Иудеи и Иерусалима. <sup>33</sup>Они повернулись ко Мне спиной, а не лицом; Я наставлял их снова и снова, но они не слушали и не принимали наставлений. <sup>34</sup>Они поставили свои мерзости в доме, в котором Я пребываю, и осквернили его. <sup>35</sup>Они построили капища Баалу в долине Бен-Гинном, что-

бы приносить своих сыновей и дочерей в огненную жертву Молоху<sup>44</sup>, хотя Я не повелевал этого; Мне даже на ум не приходило, что они должны делать такую мерзость и вводить Иудею в грех.

<sup>36</sup>Вы говорите об этом городе: «Из-за меча, голода и мора он достанется царю Вавилона», – но так говорит Вечный, Бог Израила:

<sup>37</sup>– Я непременно соберу их из всех земель, в которые Я изгнал их в гнев, ярости и страшном негодовании; Я приведу их обратно в этот край и дам им жить в безопасности. <sup>38</sup>Они будут Моим народом, а Я буду их Богом. <sup>39</sup>Я дам им одно сердце и один путь – всегда чтить Меня на благо себе и своим потомкам. <sup>40</sup>Я заключу с ними вечное соглашение, по которому Я не перестану делать для них добро и вдохновлять их, чтобы они чтили Меня и никогда больше от Меня не отвернулись. <sup>41</sup>Я с радостью буду делать для них добро и непременно насажу их на этой земле от всего сердца и от всей души.

<sup>42</sup>Так говорит Вечный:

– Как Я наслал на этот народ всё это страшное зло, так Я пошлю им и всё то благо, которое Я им обещал. <sup>43</sup>И снова будут покупать поля в этой стране, о который вы говорите: «Это разорённый край без людей и животных; он был отдан в руки вавилонян». <sup>44</sup>Поля будут покупать за серебро и будут подписывать купчие, ставить на них печати и приглашать к ним свидетелей в землях Вениамина, в окрестностях Иерусалима и в городах нагорий, западных предгорий и Негева, потому что Я восстановлю их, – возвещает Вечный.

### Обещание возрождения Израила

**33** Когда Иеремия ещё был заключён в царской темнице, слово Вечного было к нему во второй раз:

<sup>2</sup>– Так говорит Вечный, Который сотворил землю, Вечный, Который создал её и утвердил, Вечный – Его имя: <sup>3</sup>Воззови ко Мне, и Я тебе отвечу – возвещу тебе великое и недоступное, чего ты не знаешь.

<sup>4</sup>Ведь так говорит Вечный, Бог Израила, о домах этого города и о царских

дворцах Иудеи, которые были разрушены, чтобы построить защиту от осадных валов и от меча атакующих:

<sup>5</sup>– Израильтяне будут сражаться с вавилонянами, но их дома наполнятся трупами тех, кого Я сражу в Своем гнев и ярости, потому что Я скрыл Своё лицо от этого города из-за всех его злодеяний. <sup>6</sup>Но Я дам ему и здоровье, и исцеление; Я исцелю Мой народ и открою ему изобилие мира и безопасности. <sup>7</sup>Я восстановлю Иудею и Израил и отстрою их такими же, как прежде. <sup>8</sup>Я очищу их от всех грехов, которые они совершили передо Мной, и прошу все их беззакония, когда они вставали против Меня. <sup>9</sup>Тогда этот город принесёт Мне славу, радость, хвалу и честь перед всеми народами земли, которые услышат обо всём добре, которое Я делаю для него; они испугаются и затрепещут, узнав обо всём добре и мире, которые Я дам этому городу.

<sup>10</sup>Так говорит Вечный:

– Вы говорите об этой земле: «Это пустыня без людей и животных». Но раздуются ещё в городах Иудеи и на опустевших улицах Иерусалима, где не живут ни люди, ни звери, <sup>11</sup>звуки веселья и радости, голоса жениха и невесты, голоса несущих благодарственные жертвы в дом Вечного и говорящих:

«Славьте Вечного, Повелителя Сил, потому что Он благ; милость Его – навеки».

Ведь Я верну в эту землю благополучие, как прежде, – говорит Вечный.

<sup>12</sup>Так говорит Вечный, Повелитель Сил: – В этом пустынном краю, где нет ни людей, ни животных, вблизи всех этих городов снова будут пастибища, на которых пастухи будут пасти свои стада. <sup>13</sup>В городах нагорий, западных предгорий и Негева, в землях Вениамина, в окрестностях Иерусалима и в городах Иудеи стада будут вновь проходить под рукою того, кто их пересчитывает, – говорит Вечный. –

<sup>14</sup>Непременно наступят дни, – возвещает Вечный, – когда Я исполню доброе обещание, которое Я дал Израилу и Иудее.

<sup>4</sup> 32:9 Букв.: «семнадцать шекелей».

<sup>44</sup> 32:35 Молох – аммонитский бог, в жертву которому приносились дети. По Закону за поклонение Молоху израильтянам грозила смертная казнь (см. Лев. 18:21; 20:2-5).

<sup>15</sup> – В те дни и в то время,  
когда Я произрашу праведную  
Ветвь<sup>и</sup> из рода Давуда,  
Он будет вершить в стране  
справедливость и правосудие.  
<sup>16</sup> В те дни Иудея будет спасена,  
и Иерусалим будет жить в  
безопасности.  
Вот имя, которым его назовут:  
«Вечный – наша праведность».

<sup>17</sup>Ведь так говорит Вечный:  
– Давуд не останется без потомка,  
сидящего на престоле Исраила,<sup>18</sup> а  
священнослужители-левиты не оста-  
нутся без стоящего всегда передо Мной,  
чтобы совершать всесожжения, сжи-  
гать хлебные приношения и приносить  
жертвы.

<sup>19</sup>Было к Иеремии слово Вечного:  
<sup>20</sup>– Так говорит Вечный: Если кто-  
нибудь сможет расторгнуть Мой союз с  
днём и Мой союз с ночью, чтобы день  
и ночь больше не наступали в положен-  
ное им время,<sup>21</sup> то расторгнется и Моё  
соглашение с Давудом, Моим рабом, и  
со священнослужителями-левитами,  
которые несут службу предо Мной, и у  
Давуда не будет больше потомков, чтобы  
править на его престоле.<sup>22</sup> Я сделаю по-  
томков Давуда, Моего раба, и левитов,  
которые несут предо Мной служение,  
бесчисленными, как звёзды на небе,  
и несчётными, как песок на морском  
берегу.

<sup>23</sup>Вечный обратился к Иеремии:  
<sup>24</sup>– Разве ты не обратил внимания, как  
эти люди говорят: «Вечный отверг оба  
царства, которые Он избрал», – и до того  
презирают Мой народ, что даже народом  
его больше не считают?

<sup>25</sup>Так говорит Вечный:  
– Как верно то, что Я заключил союз  
с днём и ночью и дал уставы для небес и  
земли,<sup>26</sup> так верно и то, что Я не отвергну  
потомков Якуба и Моего раба Давуда и  
буду избирать из его потомков правителя  
над потомками Ибрахима, Исхака и Яку-  
ба. Я восстановлю и помилую их.

### Пророчество о Цедекии

**34** Когда Навуходоносор, царь Ва-  
виллона, всё его войско и все цар-  
ства, и народы империи, которой он пра-  
вил, вели войну с Иерусалимом и всеми  
окрестными городами,<sup>и</sup> было к Иеремии  
слово Вечного:

<sup>2</sup>– Так говорит Вечный, Бог Исраила:  
Пойди к Цедекии, царю Иудеи, и скажи  
ему: Так говорит Вечный: «Я отдаю этот  
город в руки царя Вавилона, и он сожжёт  
его.<sup>3</sup> Ты не спасёшься от его руки, но не-  
пременно будешь схвачен и отдан ему.  
Ты увидишь царя Вавилона собствен-  
ными глазами, и он будет разговаривать  
с тобой лицом к лицу. И ты пойдёшь в  
Вавилон».

<sup>4</sup>Но слушай обещание Вечного, Це-  
декия, царь Иудеи. Так говорит Вечный  
о тебе: «Ты не погибнешь от меча;<sup>5</sup> ты  
умрёшь в мире. И как устраивали поми-  
нальный костёр в честь твоих предков,  
прежних царей, которые были до тебя,  
так разведут костёр<sup>6</sup> и в твою честь и бу-  
дут оплакивать: “Увы, господин!” Я Сам  
обещаю это», – возвещает Вечный.

<sup>6</sup>И пророк Иеремия пересказал всё  
это царю Иудеи Цедекии в Иерусалиме,  
<sup>7</sup>когда войско царя Вавилона воевало с  
Иерусалимом и другими городами Иу-  
деи, которые ещё держались, – с Лахи-  
шем и Азеккой. Это были последние укреп-  
лённые города, которые оставались у  
Иудеи.

### Нарушение закона о рабах

<sup>8</sup>Слово Вечного было к Иеремии по-  
сле того, как царь Цедекия заключил со-  
глашение со всем народом в Иерусалиме  
о предоставлении всем рабам свободы.  
<sup>9</sup>Каждому следовало освободить своих  
рабов-евреев – и мужчин, и женщин;  
никто больше не должен был держать  
своего соплеменника-иудея в рабстве.  
<sup>10</sup>Все сановники и народ, заключившие  
это соглашение, согласились отпустить  
своих рабов и рабынь и не удерживать их  
больше в рабстве. Они отпустили их, как

и договорились,<sup>11</sup> но потом передумали,  
вернули отпущенных рабов и снова об-  
ратили их в рабство.

<sup>12</sup>И было к Иеремии слово Вечного:  
<sup>13</sup>– Так говорит Вечный, Бог Исраила:  
Я заключил соглашение с вашими предка-  
ми, когда Я вывел их из Египта, из земли  
рабства. Я сказал: <sup>14</sup>«Каждый седьмой год  
всякий из вас должен освобождать свое-  
го соплеменника-еврея, который продал  
себя тебе. Когда он прослужит шесть лет,  
ты должен отпустить его».<sup>15</sup> Но ваши  
отцы не слушали Меня и не обращали  
внимания. <sup>15</sup>Недавно вы покаялись и  
сделали то, что правильно в Моих глазах:  
каждый из вас объявил свободу своим  
соплеменникам. Вы даже заключили со-  
глашение предо Мной в доме, в котором  
Я пребываю. <sup>16</sup>Но сейчас вы повернули  
назад и осквернили Моё имя; каждый из  
вас вернул тех рабов и рабынь, которых  
отпустил на свободу, чтобы они шли, куда  
пожелают. Вы заставили их снова стать  
вашими рабами.

<sup>17</sup>Поэтому так говорит Вечный:  
– Вы не послушались Меня и не объ-  
явили свободу своим соплеменникам. За  
это Я объявляю вам ныне свободу, – воз-  
вещает Вечный, – погибнуть от меча, от  
мора или от голода. Я сделаю вас узасом  
для всех земных царств. <sup>18</sup>С теми, кто на-  
рушил Моё соглашение, которое они за-  
ключили предо Мной, и не выполнил его  
условий, Я поступлю так же, как с моло-  
дым быком, которого они рассекли над-  
вое и между частями которого прошли<sup>а</sup>.  
<sup>19</sup>Вождей Иудеи и Иерусалима, придвор-  
ных сановников, священнослужителей и  
народ страны, прошедших между частя-  
ми быка,<sup>20</sup> Я отдам их врагам, которые  
ищут их смерти. Их трупы станут пищей  
небесным птицам и земному зверью.

<sup>21</sup>Я отдам Цедекию, царя Иудеи, и его  
приближённых их врагам, которые ищут  
их смерти, войску вавилонского царя, ко-  
торое отступило от вас. <sup>22</sup>Я уже отдаю по-  
веление, – возвещает Вечный, – которое  
вернёт их к этому городу. Они сразятся с  
ним, захватят его и сожгут. Я сделаю го-  
рода Иудеи необитаемой пустыней.

### Пример рехавитов

**35** Вот слово, которое было к Иере-  
мии от Вечного во время прав-  
ления иудейского царя Иоакима, сына  
Иосии<sup>а</sup>:

<sup>2</sup>– Пойди к членам рода рехавитов,  
пригласи их прийти в одну из боковых  
комнат дома Вечного и предложи вы-  
пить вина.

<sup>3</sup>Я пошёл к Иазани, сыну Иеремии,  
внуку Хавацнии, к его братьям и сыно-  
вьям – ко всему роду рехавитов. <sup>4</sup>Я при-  
вёл их в дом Вечного, в комнату сыновей  
Ханана, сына пророка Игдалии. Она была  
рядом с комнатой вождей, которая нахо-  
дилась над комнатой привратника Маа-  
сеи, сына Шаллума. <sup>5</sup>Я поставил перед  
членами рода рехавитов чаши, полные  
вина, и несколько кубков и сказал им:

– Выпейте вина.

<sup>6</sup>Но они ответили:  
– Мы не пьём вина, потому что наш  
предок Ионадав, сын Рехавы,<sup>6</sup> повелел  
нам: «Ни вы, ни ваши потомки не должны  
никогда пить вина. <sup>7</sup>Ещё вы не должны  
строить домов, сеять и возделывать ви-  
ноградники; пусть ничего этого у вас не  
будет, потому что вы должны всегда жить  
в шатрах. Тогда вы долго проживёте на  
той земле, где вы кочуете».<sup>8</sup> Мы испол-  
няем всё, что повелел нам Ионадав, сын  
Рехавы. Ни мы, ни наши жёны, ни наши  
сыновья и дочери никогда не пьём вина,  
<sup>9</sup>не строим домов, чтобы жить в них, и у  
нас нет ни виноградников, ни полей, ни  
посевов. <sup>10</sup>Мы живём в шатрах и испол-  
няем всё, что повелел нам Ионадав, сын  
Рехавы. <sup>11</sup>Но когда Навуходоносор, царь  
Вавилона, пошёл войной на эту страну,  
мы сказали: «Соберёмся и уйдём в Иеру-  
салим, чтобы спастись от войск вавило-  
нских и сирийцев». Потому мы и посели-  
лись в Иерусалиме.

<sup>12</sup>И сказал Вечный Иеремии:  
<sup>13</sup>– Так говорит Вечный, Повелитель  
Сил, Бог Исраила: Пойди и скажи людям  
Иудеи и жителям Иерусалима: «Неужели  
вы не научитесь слушаться Моих слов? –  
возвещает Вечный. – <sup>14</sup>Ионадав, сын Ре-

<sup>и</sup> **33:15** Ветвь – одно из имён Исы Масиха (см. Ис. 4:2; Зак. 3:8; 6:12-13; Рим. 15:8-13). <sup>и</sup> **34:1** На-  
вуходоносор осаждал Иерусалим с 588 по 586 гг. до н. э. <sup>а</sup> **34:5** Или: «возжигали благовония... будет  
возжигать благовония». Такие погребальные обычаи упоминаются в 2 Лет. 16:14; 21:19. Израильтя-  
нам запрещалось приносить жертвоприношения покойным (см. Втор. 26:14) и кремировать их тела  
(ср. Ам. 2:1).

<sup>а</sup> **34:14** Втор. 15:12. <sup>а</sup> **34:18** Посредством такого ритуала в древности скрепляли соглашения (см. Нач.  
15). <sup>а</sup> **35:1** Иоаким правил Иудеей с 609 по 598 гг. до н. э. <sup>б</sup> **35:6** Ионадав, сын Рехавы, жил за 250  
лет до Иеремии и был соратником царя Иеву в истреблении дома Ахава и служителей Баала (см. 4 Цар.  
10:15-17, 23-27).

хава, повелел своим сыновьям не пить вина, и его повеление было соблюдено. Они и сегодня не пьют вина, потому что послушны повелениям своего предка. А Я снова и снова говорил вам, и вы не слушались Меня. <sup>15</sup>Снова и снова Я посылал к вам всех Моих рабов пророков. Они говорили: «Обратитесь каждый от своего злого пути и оставьте свои злые деяния; не следуйте за чужими богами, чтобы служить им. Тогда вы будете жить на земле, которую Я дал вам и вашим предкам». Но вы не обращали внимания и не слушали Меня. <sup>16</sup>Потомки Ионадава, сына Рехавы, исполняют повеление, которое дал им их отец, а этот народ не слушается Меня».

<sup>17</sup>Поэтому так говорит Вечный, Бог Сил, Бог Израила:

– Я нашлю на Иудею и на каждого, кто живёт в Иерусалиме, все невзгоды, которые Я им предрёк. Я говорил с ними, но они не слушали; Я звал их, но они не отвечали.

<sup>18</sup>А роду рехавитов Иеремия сказал:

– Так говорит Вечный, Повелитель Сил, Бог Израила: «Вы послушны воле своего предка Ионадава, исполняете все его наставления и делаете всё, что он повелел». <sup>19</sup>Поэтому так говорит Вечный, Повелитель Сил, Бог Израила: «Ионадав, сын Рехавы, не останется без потомка, который будет Мне служить».

### Иоаким сжигает свиток Иеремии

**36** В четвёртом году правления иудейского царя Иоакима, сына Иосии (в 605 г. до н. э.), Вечный сказал Иеремии:

<sup>2</sup>– Возьми свиток и запиши в него все слова, которые Я говорил тебе об Израиле, Иудее и всех народах с того времени, как Я начал говорить с тобой в дни правления Иосии вплоть до этого дня. <sup>3</sup>Может быть, когда народ Иудеи услышит о всех невзгодах, которые Я задумал наслать на них, то каждый из них отвернётся от своего злого пути; тогда Я прошу им их вину и грех.

<sup>4</sup>Иеремия призвал Баруха, сына Нерии, и под диктовку Иеремии Барух записал в свиток все слова, которые Вечный говорил Иеремии.

<sup>5</sup>Затем Иеремия сказал Баруху:

– Мне запрещено входить в храм Вечного. <sup>6</sup>Поэтому ты пойдешь в дом Вечного

в день поста и прочитай народу из свитка слова Вечного, которые ты записал с моих слов. Прочитай их всему народу Иудеи, который соберётся со всех городов. <sup>7</sup>Может быть, они вознесут к Вечному свою молитву, и отвратится каждый со своего злого пути – ведь страшны гнев и ярость Вечного, которые грозят этому народу.

<sup>8</sup>Барух, сын Нерии, сделал всё, что велел ему пророк Иеремия; он прочитал слова Вечного из свитка в храме Вечного. <sup>9</sup>В девятом месяце пятого года правления иудейского царя Иоакима, сына Иосии (поздней осенью 604 г. до н. э.), для всех жителей Иерусалима и для тех, кто пришёл в Иерусалим из городов Иудеи, был объявлен пост перед Вечным. <sup>10</sup>В комнате писаря Гемарии, сына Шафана, которая находилась в верхнем дворе у входа в Новые ворота храма, Барух прочёл всему народу, пришедшему в храм Вечного, слова Иеремии из свитка.

<sup>11</sup>Когда Михай, сын Гемарии, внук Шафана, услышал все слова Вечного из свитка, <sup>12</sup>он пошёл в комнаты писарей в царском дворце, где сидели все придворные сановники: писарь Элишама, Делая, сын Шемаи, Элнафан, сын Ахбора, Гемария, сын Шафана, Цедекия, сын Ханании, и все остальные придворные. <sup>13</sup>Когда Михай рассказал им всё, что он услышал, всё, что читал Барух народу из свитка, <sup>14</sup>все вельможи отправили Иегуди, сына Нетании, внука Шелемии, правнука Куши, сказать Баруху: «Принеси свиток, который ты читал народу, и сам приходи». И Барух, сын Нерии, пришёл к ним со свитком в руках.

<sup>15</sup>Они сказали ему:

– Садись, просим тебя прочитать и нам.

Барух прочитал им. <sup>16</sup>Услышав все эти слова, они в страхе переглянулись и сказали Баруху:

– Мы непременно должны доложить об этом царю.

<sup>17</sup>Потом они спросили Баруха:

– Просим тебя, расскажи нам, как ты написал всё это? Со слов Иеремии?

<sup>18</sup>– Да, – ответил Барух, – он говорил мне все эти слова, а я записывал чернилами в свиток.

<sup>19</sup>Тогда вельможи сказали Баруху:

– Ты и Иеремия идите и спрячьтесь, и пусть никто не знает, где вы.

<sup>20</sup>Оставив свиток в комнате писаря Элишама, они пошли в царский двор и

доложили обо всём царю. <sup>21</sup>Царь послал Иегуди взять свиток. Иегуди принёс его из комнаты писаря Элишама и стал читать его царю и всем вельможам, которые стояли возле него. <sup>22</sup>Был девятый месяц (конец осени), и царь сидел в зимней комнате перед камином, в котором горел огонь. <sup>23</sup>Когда Иегуди прочитывал три или четыре столбца свитка, царь отрезал их писарским ножом и бросал в камин. Он делал так до тех пор, пока в огне не сгорел весь свиток. <sup>24</sup>Царь и все его слуги, слышавшие все эти слова, не ужаснулись и не разорвали в знак покаяния на себе одежду. <sup>25</sup>Элнафан, Делая и Гемария упрасивали царя не сжигать свиток, но он не послушал их. <sup>26</sup>Вместо этого царь приказал Иерахмеилу, члену царской семьи, Сераи, сыну Азриила, и Шелемии, сыну Авдеила, взять под стражу писаря Баруха и пророка Иеремию. Но Вечный укрыл их.

<sup>27</sup>После того, как царь сжёг свиток со словами, которые Барух записал со слов Иеремии, Вечный сказал Иеремии:

<sup>28</sup>– Возьми другой свиток и запиши в него все слова, какие были в первом свитке, который сжёг Иоаким, царь Иудеи. <sup>29</sup>А Иоакиму, царю Иудеи, скажи: Так говорит Вечный: «Ты сжёг этот свиток и сказал: “Зачем ты написал, что царь Вавилона непременно явится и погубит эту землю, поразив на ней и людей, и зверей?”» <sup>30</sup>Поэтому так говорит Вечный об Иоакиме, царе Иудеи: «Не будет у него потомка, который воцарился бы на престоле Давуда; а его мёртвое тело бросят незахороненным на дневной зной и ночной холод. <sup>31</sup>Я накажу его, его детей и его слуг за их беззакония; Я нашлю на них и на жителей Иерусалима, и на народ Иудеи все невзгоды, которыми Я им грозил, потому что они не слушали Меня».

<sup>32</sup>Тогда Иеремия взял другой свиток, отдал его писарю Баруху, сыну Нерии, и под диктовку Иеремии Барух записал в него все слова того свитка, который был сожжён царём Иудеи Иоакимом. И к словам сожжённого свитка было прибавлено много похожих слов.

### Иеремия в темнице

**37** Навуходносор, царь Вавилона, поставил Цедекию, сына Иосии, царём Иудеи, и он правил вместо Ие-

хонии, сына Иоакима. <sup>2</sup>Ни он, ни его слуги, ни народ страны не слушали слов Вечного, произнесённых через пророка Иеремию. <sup>3</sup>Однако царь Цедекия послал Юхала, сына Шелемии, со священнослужителем Софонией, сыном Маасеи, к пророку Иеремии, чтобы сказать: «Прошу тебя, помолись о нас Вечному, нашему Богу».

<sup>4</sup>Иеремия тогда ещё жил свободно среди народа, потому что ещё не был брошен в темницу. <sup>5</sup>Войско фараона выступило из Египта, и вавилоняне, которые осаждали Иерусалим, услышав об этом, отступили из-под Иерусалима.

<sup>6</sup>И было к пророку Иеремии слово Вечного:

<sup>7</sup>– Так говорит Вечный, Бог Израила: Скажи царю Иудеи, который послал спросить Меня: «Войско фараона, которое выступило тебе на помощь, вернётся в свою собственную землю, в Египет, <sup>8</sup>а вавилоняне вернуться и нападут на этот город; они захватят его и сожгут».

<sup>9</sup>Так говорит Вечный: Не обманывайте себя, думая, что вавилоняне непременно отойдут от вас. Они не отойдут. <sup>10</sup>Даже если бы вы одолели всё войско вавилонян, выступившее против вас, и только раненные остались бы у них в палатках, то и они вышли бы и сожгли этот город.

<sup>11</sup>После того, как вавилонское войско отступило из-под Иерусалима из-за приближения войск фараона, <sup>12</sup>Иеремия тронулся в путь из Иерусалима в землю Вениамина, чтобы получить свою долю имущества среди своих родственников. <sup>13</sup>Когда он добрался до Вениаминовых ворот, начальник стражи по имени Ирия, сын Шелемии, сына Ханании, задержал его и сказал:

– Ты хочешь перебежать к вавилонянам!

<sup>14</sup>– Неправда! – сказал Иеремия. – Я не собираюсь перебежать к вавилонянам.

Но Ирия не стал его слушать; он взял Иеремию под стражу и отвёл его к приближённым царя. <sup>15</sup>Они разгневались на Иеремию и велели избить его и посадить под замок в доме писаря Ионафана, в котором они устроили темницу.

<sup>16</sup>Иеремию бросили в зиндан, где он провёл много дней. <sup>17</sup>Потом царь Цедекия послал за ним. Пророка привели, и царь тайно расспрашивал его у себя во дворце:

– Есть ли какое слово от Вечного?  
– Есть, – ответил Иеремия. – Ты будешь отдан в руки царя Вавилона.

<sup>18</sup>Иеремия сказал царю Цедекии:  
– Какое преступление я совершил против тебя, твоих приближённых или этого народа, что вы бросили меня в темницу?  
<sup>19</sup>Где ваши пророки, которые пророчествовали вам: «Царь Вавилона не пойдёт против вас и против этой страны»? <sup>20</sup>Но сейчас, умоляю, выслушай, господин мой царь. Позволь обратиться с просьбой к тебе: не отсылай меня назад в дом писаря Ионафана, иначе я умру там.

<sup>21</sup>Царь Цедекия приказал заточить Иеремию в темницу при царском дворце и выдавать ему с улицы пекарей по лепёшке в день, пока в городе ещё был хлеб. Так Иеремия остался в царской темнице.

### Иеремия в пустом колодце

**38** Шефатия, сын Маттана, Гедалия, сын Пашхура, Юхал, сын Шелемии, и Пашхур, сын Малхии, услышали то, что Иеремия говорил всему народу: <sup>2</sup>«Так говорит Вечный: “Все, кто останутся в этом городе, умрут от меча, голода или мора, а все, кто выйдет к вавилонянам, уцелеют. Они спасут свои жизни и останутся в живых”. <sup>3</sup>Так говорит Вечный: “Этот город непременно достанется войску царя Вавилона, который захватит его”».

<sup>4</sup>И придворные сказали царю:

– Этого человека нужно предать смерти. Его слова лишают присутствия духа и воинов, которые остались в этом городе, и весь народ. Этот человек ищет твоему народу не добра, а погибели.

<sup>5</sup>– Он в ваших руках, – ответил царь Цедекия. – Царь не может сделать ничего вопреки вашей воле.

<sup>6</sup>Они схватили Иеремию и бросили его в колодец Малхии, сына царя, который находился во дворе темницы. Они опустили Иеремию в колодец на верёвках. В нём не было воды, только тина, и Иеремия погрузился в неё.

<sup>7</sup>Но эфиоп Эвед-Малик, сановник из царского дворца, услышал о том, что придворные бросили Иеремию в колодец, и когда царь сидел у Вениаминовых ворот, <sup>8</sup>Эвед-Малик вышел из дворца и сказал ему:

<sup>9</sup>– Господин мой царь, эти люди совершили грех, поступив так с пророком

Иеремией. Они бросили его в колодец, в котором его ждёт голодная смерть, когда в городе не останется больше хлеба.

<sup>10</sup>Тогда царь повелел эфиопу Эвед-Малику:

– Возьми с собой отсюда тридцать человек и выгони пророка Иеремию из колодца прежде, чем он умрёт.

<sup>11</sup>Эвед-Малик взял с собой людей и пошёл во дворец, в комнату под сокровищницей. Он взял там тряпье и изношенную одежду и спустил это на верёвках в колодец к Иеремии. <sup>12</sup>Потом он сказал Иеремии:

– Подложи это тряпье и изношенную одежду себе под мышки, чтобы не натереть верёвкой.

Иеремия так и сделал, <sup>13</sup>и его вытянули на верёвках из колодца. После этого он остался в царской темнице.

### Цедекия вновь просит совета у Иеремии

<sup>14</sup>Царь Цедекия послал за Иеремией, и пророка привели к третьему входу в храм Вечного.

– Я хочу спросить у тебя кое-что, – сказал царь Иеремии. – Не скрывай от меня ничего.

<sup>15</sup>Иеремия сказал Цедекии:

– Если я отвечу тебе, разве ты не убьёшь меня? Даже если я дам тебе совет, ты меня не послушаешь.

<sup>16</sup>Но царь Цедекия тайно поклялся Иеремии:

– Верно, как и то, что жив Вечный, Который вложил в нас дыхание, – я не убью тебя и не выдам тем, кто ищет твоей смерти.

<sup>17</sup>Тогда Иеремия сказал Цедекии:

– Так говорит Вечный, Бог Сил, Бог Израила: «Если ты сдашься полководцам царя Вавилона, твою жизнь пощадят, а этот город не сожгут; и ты, и твоя семья уцелеете. <sup>18</sup>А если ты не сдашься полководцам царя Вавилона, этот город достанется вавилонянам, и они сожгут его, и ты сам не спасёшься от их рук».

<sup>19</sup>Царь Цедекия сказал Иеремии:

– Я боюсь иудеев, которые перебежали к вавилонянам, ведь вавилоняне могут выдать меня им, и те меня растерзают.

<sup>20</sup>– Они тебя не выдадут, – сказал Иеремия. – Послушай Вечного, сделай так, как я тебе сказал. Тогда ты будешь благо-

получен и останешься жив. <sup>21</sup>А если ты откажешься сдатьсь, то вот, что открыл мне Вечный: <sup>22</sup>всех женщин, которые остались во дворце царя Иудеи, выведут к военачальникам царя Вавилона. Эти женщины будут говорить тебе:

«Сбили с пути тебя и одолели твои преданные друзья.

Твои ноги погрузились в грязь; твои друзья тебя покинули».

<sup>23</sup>Всех твоих жён и детей выведут к вавилонянам. Ты и сам не спасёшься от их рук, но будешь схвачен царём Вавилона, а этот город будет сожжён.

<sup>24</sup>Тогда Цедекия сказал Иеремии:

– Пусть никто не знает об этом разговоре, иначе ты умрёшь. <sup>25</sup>Если вельмож, узнав, что я говорил с тобой, придут к тебе и скажут: «Поведай нам, что ты сказал царю, и что сказал тебе царь. Не скрывай от нас ничего, иначе мы тебя убьём», – <sup>26</sup>скажи им: «Я просил царя не отправлять меня обратно в дом Ионафана, чтобы мне не умереть там».

<sup>27</sup>Все вельможи собрались к Иеремии расспросить его, и он ответил им так, как велел ему царь. Тогда они ему ничего не сказали, так как никто не слышал, о чём он говорил с царём.

<sup>28</sup>И Иеремия оставался в царской темнице до того дня, пока Иерусалим не был взят.

### Взятие Иерусалима

(4 Цар. 25:1-12; Иер. 52:4-16)

**39** В десятом месяце девятого года правления Цедекии, царя Иудеи (в январе 588 г. до н. э.), Навуходоносор, царь Вавилона, двинулся на Иерусалим со всем своим войском и взял его в осаду. <sup>2</sup>На девятый день четвёртого месяца одиннадцатого года правления Цедекии (18 июля 586 г. до н. э.) в городской стене была пробита брешь. <sup>3</sup>Когда Иерусалим был взят, все сановники царя Вавилона вошли и сели у Средних ворот. Среди них были: Нергал-Сарецер, Самгар-Нево, начальник придворных Сарсехим, главный советник Нергал-Сарецер и все остальные сановники вавилонского царя. <sup>4</sup>Когда Цедекия, царь Иудеи, и все воины увидели их, они бежали; они вышли из города ночью по дороге в царском саду

через ворота между двумя стенами и направились к иорданской долине.

<sup>5</sup>Но вавилонское войско пустилось за ними в погоню и достигло Цедекию на равнинах у Иерихона. Они схватили его и привели к Навуходонозору, царю Вавилона, в Ривлу, что в земле Хамата, где царь вынес ему приговор. <sup>6</sup>В Ривле царь Вавилона заколол сыновей Цедекии у него на глазах и перебил всю знать Иудеи. <sup>7</sup>После этого он выколол Цедекии глаза и заковал его в бронзовые кандалы, чтобы увести в Вавилон.

<sup>8</sup>Вавилоняне подожгли царский дворец и дома и разрушили иерусалимские стены. <sup>9</sup>Невузарадан, начальник царской охраны, угнал в плен в Вавилон людей, которые ещё оставались в городе, вместе с теми, кто перебежал к нему, и остальным народом. <sup>10</sup>Но Невузарадан оставил в земле Иудеи часть бедняков, у которых ничего не было, и дал им виноградники и поля.

<sup>11</sup>А Навуходоносор, царь Вавилона, велел Невузарадану, начальнику царской охраны, отдать приказ об Иеремии: <sup>12</sup>«Возьми его и присмотри за ним; никакого вреда ему не причиняй и всё, что он попросит, выполни». <sup>13</sup>И начальник царской охраны Невузарадан, начальник придворных Невушазбан, главный советник Нергал-Сарецер и все остальные сановники царя Вавилона <sup>14</sup>послали за Иеремией и вывели его из царской темницы. Они передали его новому наместнику Иудеи Гедалии, сыну Ахикама, внуку Шафана, чтобы он отвёл его домой. Так он остался среди своего народа.

<sup>15</sup>Пока Иеремия находился в заточении в темнице, было к нему слово Вечного:

<sup>16</sup>– Пойди и скажи эфиопу Эвед-Малику: Так говорит Вечный, Повелитель Сил, Бог Израила: «Я собираюсь исполнить Мои слова об этом городе на беду ему, а не во благо. Наступает день, когда они сбудутся у тебя на глазах. <sup>17</sup>Но тебя в тот день Я спасу, – возвещает Вечный. – Тебя не выдадут тем, кого ты боишься. <sup>18</sup>Я непременно спасу тебя; ты не падёшь от меча, и твоя жизнь будет спасена, потому что ты верил Мне», – возвещает Вечный.

### Иеремия освобождён

**40** Слово Вечного, которое было к Иеремии после того, как Невузарадан, начальник царской охраны, осво-

бодил его в Раме. Тот нашёл Иеремию, закованного в цепи, среди всех пленников из Иерусалима и Иудеи, которых угоняли в плен в Вавилон. <sup>2</sup>Разыскав Иеремию, начальник охраны сказал ему:

– Вечный, твой Бог, сулил такую беду этой стране. <sup>3</sup>А ныне она разразилась: как Вечный говорил, так Он и сделал. Это случилось потому, что вы грешили против Вечного и не слушались Его. <sup>4</sup>Но сегодня я освобождаю тебя от цепей, что на твоих руках. Если хочешь, пойдём со мной в Вавилон, и я позабочусь о тебе, а не хочешь, так и не ходи. Смотри, вся земля перед тобой: ступай, куда хочешь.

<sup>5</sup>Не успел Иеремия отойти, как Невузарадан добавил:

– Возвращайся к Гедалии, сыну Ахикама, внуку Шафана, которого царь Вавилона назначил начальником над городами Иудеи, и живи у него среди народа. Или ступай, куда хочешь.

Затем начальник охраны дал ему припасов в дорогу и подарок и отпустил его. <sup>6</sup>И Иеремия пошёл к Гедалии, сыну Ахикама, в Мицпу, и поселился там у него среди народа, который был оставлен в стране.

### Убийство Гедалии

(4 Цар. 25:22-26)

<sup>7</sup>Когда все военачальники и их люди, оставшиеся в этой стране, услышали, что царь Вавилона назначил Гедалию, сына Ахикама, заместником над страной, и что ему поручили заботы о мужчинах, женщинах и детях, которые были самыми бедными в стране и не были угнаны в плен в Вавилон, <sup>8</sup>они пришли к Гедалии в Мицпу. Это были Исмаил, сын Нетании, Иоханан и Ионафан, сыновья Кареаха, Серая, сын Танхумета, сыновья Ефая из Нетофы, Иазания, сын маахитянина, со своими людьми. <sup>9</sup>Гедалия, сын Ахикама, внук Шафана, поклялся им, чтобы успокоить их и их людей:

– Не бойтесь служить вавилонянам, – сказал он. – Селитесь в земле, служите царю Вавилона, и вам будет хорошо. <sup>10</sup>Сам я буду жить в Мицпе, чтобы представлять вас перед вавилонянами, которые будут приходить к нам, а вы собирайте и запасайте вино, летние плоды

и оливковое масло в кувшины и живите себе в городах, которые заняли.

<sup>11</sup>Когда все иудеи в Моаве, Аммоне, Эдоме и во всех других странах услышали, что вавилонский царь оставил в Иудее часть народа и назначил Гедалию, сына Ахикама, внука Шафана, их заместником, <sup>12</sup>все они вернулись в землю Иудеи к Гедалии, в Мицпу, из всех стран, куда были изгнаны. Они собрали в изобилии вина и летних плодов.

<sup>13</sup>Иоханан, сын Кареаха, и все военачальники, всё ещё пребывавшие в поле, явились к Гедалии в Мицпу <sup>14</sup>и сказали ему:

– Неужели ты не знаешь, что Баалис, царь аммонитян, подослал Исмаила, сына Нетании, чтобы убить тебя?

Но Гедалия, сын Ахикама, не поверил им. <sup>15</sup>Тогда Иоханан, сын Кареаха, тайно сказал Гедалии в Мицпе:

– Давай я пойду и убью Исмаила, сына Нетании, так, что никто об этом не узнает. Зачем позволять ему лишать тебя жизни, чтобы все иудеи, которые собрались вокруг тебя, были рассеяны, а оставшиеся в Иудее погибли?

<sup>16</sup>Но Гедалия, сын Ахикама, сказал Иоханану, сыну Кареаха:

– Не делай этого! То, что ты говоришь об Исмаиле, – неправда.

**41** В седьмом месяце (в начале осени) Исмаил, сын Нетании, внук Элишамы, который был из царского рода и одним из главных царских сановников, пришёл с десятью людьми к Гедалии в Мицпу. Когда они вместе ели, <sup>2</sup>Исмаил, сын Нетании, и десять человек, что были с ним, поднялись и насмерть сразили мечом Гедалию, сына Ахикама, внука Шафана; так они убили того, кого царь Вавилона назначил заместником страны. <sup>3</sup>Потом Исмаил перебил всех иудеев, которые были у Гедалии в Мицпе, и всех воинов-вавилонян, которых они там нашли.

<sup>4</sup>Спустя день после убийства Гедалии, когда никто ещё об этом не знал, <sup>5</sup>восемьдесят человек со сбритыми бородами, разорванными одеждами и порезами на теле<sup>6</sup> пришли из Шехема, Шило и Самарии. Они несли к месту, где был храм Вечного, хлебные приношения и благо-

вония. <sup>6</sup>Исмаил, сын Нетании, отправился из Мицпы им навстречу, плача на ходу. Повстречавшись с ними, он сказал:

– Пойдите к Гедалии, сыну Ахикама.

<sup>7</sup>Когда они вошли в город, Исмаил, сын Нетании, и люди, которые были с ним, перебили их и бросили в колодец. <sup>8</sup>Но десятеро из них сказали Исмаилу:

– Не убивай нас! У нас есть пшеница и ячмень, оливковое масло и мёд, которые спрятаны в поле.

Тогда он не стал убивать их, как убил остальных. <sup>9</sup>Тот колодец, куда Исмаил бросал все тела убитых им людей, был большим колодезем,<sup>2</sup> который выкопал царь Аса, обороняясь от израильского царя Бааши. Исмаил, сын Нетании, наполнил его убитыми.

<sup>10</sup>Исмаил взял в плен всех остальных людей, бывших в Мицпе, – царских дочерей и весь остальной народ, оставшийся там, над которым Невузарадан, начальник царской охраны, поставил заместником Гедалию, сына Ахикама. Исмаил, сын Нетании, взял их в плен и тронулся в путь, чтобы перебраться к аммонитянам.

<sup>11</sup>Когда Иоханан, сын Кареаха, и все полководцы, бывшие с ним, услышали о всех преступлениях, совершённых Исмаилом, сыном Нетании, <sup>12</sup>они собрали всех своих людей и пошли сразиться с Исмаилом, сыном Нетании. Они настигли его у большого водоёма в Гаваоне. <sup>13</sup>Когда все люди, которые были захвачены Исмаилом, увидели Иоханана, сына Кареаха, и всех полководцев, бывших с ним, они обрадовались. <sup>14</sup>Все, кто был захвачен Исмаилом в плен в Мицпе, повернулись и побежали назад – к Иоханану, сыну Кареаха. <sup>15</sup>Но Исмаил, сын Нетании, и восьмеро из его людей спаслись от Иоханана и бежали к аммонитянам.

### Бегство в Египет

<sup>16</sup>Иоханан, сын Кареаха, и все полководцы, которые были с ним, собрали всех уцелевших в Мицпе, которых отбили у Исмаила, сына Нетании, после того, как тот убил Гедалию, сына Ахикама: воинов, женщин, детей и придворных. Иоханан вернул их из Гаваона, <sup>17</sup>и они тронулись

в путь, сделав привал в Герут-Кимхаме рядом с Вифлеемом, желая уйти в Египет <sup>18</sup>от вавилонян. Они боялись их потому, что Исмаил, сын Нетании, убил Гедалию, сына Ахикама, которого царь Вавилона назначил заместником страны.

**42** Все полководцы вместе с Иохананом, сыном Кареаха, и Иезанией<sup>3</sup>, сыном Гошаи, и весь народ от малого до великого подошли <sup>2</sup>к пророку Иеремии и сказали ему:

– Просим тебя, послушай нашу просьбу и помолись Вечному, твоему Богу, за всех этих уцелевших. Ведь ты сам видишь, как нас, некогда многочисленных, осталось мало. <sup>3</sup>Помолись, чтобы Вечный, твой Бог, сказал, куда нам идти и что делать.

<sup>4</sup>– Хорошо, – ответил пророк Иеремия. – Я помолюсь Вечному, вашему Богу, как вы просили, и всё, что скажет мне Вечный, я перескажу вам, ничего не утаив.

<sup>5</sup>А они сказали Иеремии:

– Пусть Вечный будет истинным и верным свидетелем против нас, если мы не сделаем всего, что Вечный, твой Бог, посылает тебя сказать нам. <sup>6</sup>Будь то нам во благо или во зло – мы будем послушны Вечному, нашему Богу, к Которому мы посылаем тебя, чтобы нам обрести благо за то, что мы будем слушаться Вечного, нашего Бога.

<sup>7</sup>Спустя десять дней к Иеремии было слово Вечного. <sup>8</sup>Он созвал Иоханана, сына Кареаха, всех полководцев, которые были при нём, и весь народ от малого до великого.

<sup>9</sup>Он сказал им:

– Так говорит Вечный, Бог Израила, к Которому вы посылали меня со своей просьбой: <sup>10</sup>«Если вы останетесь в этой стране, Я буду созидать вас, а не разрушать; Я насажу вас, а не искореню, – ведь Я скорблю о зле, которое Я вам причинил. <sup>11</sup>Не бойтесь царя Вавилона, которого вы страшитесь. Не бойтесь его, – возвещает Вечный, – потому что Я с вами, и Я спасу вас и избавлю от него. <sup>12</sup>Я помилую вас, и он явит вам милость и вернёт вас в вашу землю».

<sup>13</sup>Но если вы скажете: «Мы не остаемся в этой стране», – и ослушаетесь Вечного, вашего Бога, <sup>14</sup>если вы скажете:

<sup>2</sup> 41:9 Или: «убитых из-за Гедалии»; или: «убитых вместе с Гедалией». <sup>3</sup> 42:1 В других рукописях: «Азарией» (ср. 43:1). Возможно, что Иезания было вторым именем Азарии.

<sup>6</sup> 41:5 Такой внешний вид был знаком глубокой скорби.

«Нет, мы уйдём и будем жить в Египте, где не увидим войны, не услышим зова рога и не будем голодать», – <sup>15</sup>то слушайте слово Вечного, вы, остаток Иудеи. Так говорит Вечный, Повелитель Сил, Бог Исраила: «Если вы решите идти в Египет и пойдёте, чтобы поселиться там, <sup>16</sup>то меч, которого вы боитесь, достигнет вас там, а голод, которого вы боитесь, устремится за вами в Египет, и там вы умрёте. <sup>17</sup>Так будет: все, кто решит идти в Египет, чтобы поселиться там, умрут от меча, голода и мора; никто из них не уцелеет и не спасётся от беды, которую Я на них нашлю».

<sup>18</sup>Так говорит Вечный, Повелитель Сил, Бог Исраила: «Как Мой гнев и негодование обрушились на тех, кто жил в Иерусалиме, так Мой гнев обрушится и на вас, когда вы войдёте в Египет. Вы будете проклятием и ужасом, порицанием и презрением, и вы никогда больше не увидите этой страны».

<sup>19</sup>Вечный говорит вам, остаток Иудеи: «Не ходите в Египет». Будьте уверены в том, что сегодня я вас предупредил: <sup>20</sup>вы совершили страшную ошибку, когда вы сами послали меня к Вечному, нашему Богу, сказав: «Помолись о нас Вечному, нашему Богу, и перескажи нам всё, что Вечный, наш Бог, скажет, и мы это исполним». <sup>21</sup>Сегодня я всё пересказал вам, но вы всё-таки ослушались Вечного, вашего Бога, во всём, что Он послал меня сказать вам. <sup>22</sup>Так знайте же: вы умрёте от меча, голода и мора в том краю, куда вы хотите идти, чтобы поселиться.

**43** Когда Иеремия закончил пересказывать народу все те слова, которые Вечный, их Бог, велел передать им, <sup>2</sup>Азария, сын Гошаи, Иоханан, сын Кареаха, и все гордецы сказали Иеремии:

– Ты лжёшь! Вечный, наш Бог, не послал тебя говорить: «Не ходите в Египет, чтобы поселиться там». <sup>3</sup>Это Барух, сын Нерии, подстрекает тебя против нас, чтобы отдать нас в руки вавилонян, чтобы они перебили нас или угнали в плен в Вавилон.

<sup>4</sup>Так Иоханан, сын Кареаха, все полководцы и весь народ не послушались воли Вечного и не остались в земле иудейской. <sup>5</sup>Иоханан, сын Кареаха, и все

полководцы увели весь остаток Иудеи, который вернулся из земель народов, среди которых он был рассеян, в землю иудейскую, чтобы жить там. <sup>6</sup>Они увели всех мужчин, женщин, детей и царских дочерей, которых Невузарадан, начальник царской охраны, оставил с Гедалией, сыном Ахикама, внуком Шафана, и пророка Иеремию с Барухом, сыном Нерии. <sup>7</sup>Они вошли в Египет, послушавшись Вечного, и добрались до Тахпанхеса.

<sup>8</sup>В Тахпанхесе к Иеремии было слово Вечного:

<sup>9</sup>– Возьми несколько больших камней и закопай их в глине дорожного покрытия у входа во дворец фараона в Тахпанхесе на глазах иудеев. <sup>10</sup>Скажи им: Так говорит Вечный, Повелитель Сил, Бог Исраила: «Я пошлю за Моим рабом Навуходносором, царём Вавилона, и Я поставлю его престол над этими камнями, которые Я здесь закопал, и он раскинет над ними свой царский шатёр. <sup>11</sup>Он явится и нападёт на Египет, неся смерть обречённым на смерть, плен – обречённым на плен и меч – обречённым на меч. <sup>12</sup>Царь Вавилона подожжёт храмы египетских богов; он сожжёт их храмы и пленит их богов. Как пастух укутывается в свою одежду, так и царь Вавилона окутает землю Египта и покинет её невредимым. <sup>13</sup>Он сокрушит каменные столбы в храме солнца<sup>с</sup>, что в земле Египта, и сожжёт храмы египетских богов».

#### Осуждение идолопоклонства

**44** Слово, которое было к Иеремии об иудеях, живущих в Нижнем Египте – в городах Мигдоле, Тахпанхесе и Мемфисе<sup>ж</sup> – и в Верхнем Египте<sup>з</sup>:

<sup>2</sup>– Так говорит Вечный, Повелитель Сил, Бог Исраила: Вы видели все невзгоды, которые Я обрушил на Иерусалим и на все города Иудеи. Сегодня они лежат в развалинах, и никто не живёт там <sup>3</sup>из-за злодеяний, которые они совершили. Они прогневляли Меня, возжигая благоволия и поклоняясь чужим богам, которых не знали ни вы, ни ваши предки. <sup>4</sup>Снова и снова Я посылал Моих рабов пророков, которые говорили: «Не делайте этой мерзости, которую Я ненавижу!» <sup>5</sup>Но они не слушали и не обращали внимания; они

не отступали от своих злодеяний и не переставали возжигать благоволия чужим богам. <sup>6</sup>За это Мой страшный гнев прорвался и запольхал в городах Иудеи и на улицах Иерусалима, превратив их в заброшенные руины, каковы они и сегодня.

<sup>7</sup>И теперь так говорит Вечный, Бог Сил, Бог Исраила:

– Зачем вам наводить на себя такую страшную беду? Зачем наводить гибель на мужчин и женщин, детей и младенцев Иудеи, на всех без остатка? <sup>8</sup>Зачем вызывать Мой гнев делами своих рук, возжигая благоволия чужим богам в Египте, куда вы пришли поселиться? Вы погубите себя и сделаете самих себя предметом проклятий и порицания среди всех народов земли. <sup>9</sup>Неужели вы забыли злодеяния, совершённые вашими отцами, злодеяния царей Иудеи и их жён, а также злодеяния ваши и жён ваших в земле Иудеи и на улицах Иерусалима? <sup>10</sup>Вплоть до сегодняшнего дня вы не смирились, не боитесь Меня и не живёте по Моему Закону и по Моим установлениям, которые Я дал вам и вашим предкам.

<sup>11</sup>Поэтому так говорит Вечный, Повелитель Сил, Бог Исраила:

– Я решил обрушить на вас беду и погубить всю Иудею. <sup>12</sup>Я заберу уцелевших иудеев, которые решили идти в Египет и поселиться там. Все они погибнут в Египте; они падут от меча или умрут от голода. Все, от малого до великого, умрут от меча или голода. Они станут предметом проклятий и ужаса, порицания и презрения. <sup>13</sup>Я накажу живущих в Египте мечом, голодом и мором, как наказал Иерусалим. <sup>14</sup>Никто из оставшихся иудеев, пришедших поселиться в Египте, не спасётся и не уцелеет, чтобы вернуться в землю иудейскую, куда они хотели бы вернуться, чтобы жить там; никто, кроме нескольких беженцев, не вернётся.

<sup>15</sup>Тогда все мужчины, знавшие, что их жёны жгут благоволия чужим богам, и все женщины, которые там были, – огромное собрание – и весь народ, живущий в Нижнем и Верхнем Египте, сказали Иеремии:

<sup>16</sup>– Мы не станем слушать того, что ты говоришь нам от имени Вечного! <sup>17</sup>Мы

обязательно будем делать всё, о чём дали обеты: возжигать благоволия богине неба<sup>а</sup> и совершать ей жертвенные возлияния, как делали и мы, и наши отцы, наши цари и наши сановники в городах Иудеи и на улицах Иерусалима. Мы тогда ели досыта, жили в благополучии и не видели зла. <sup>18</sup>А с тех пор, как мы перестали возжигать благоволия богине неба и совершать для неё жертвенные возлияния, мы терпим нужду и погибаем от меча и голода.

<sup>19</sup>А женщины сказали:

– Когда мы возжигали благоволия богине неба и совершали жертвенные возлияния, разве наши мужья не знали, что мы делаем для неё лепёшки с её изображением и приносим ей жертвенные возлияния?

<sup>20</sup>Тогда Иеремия сказал всему народу, и мужчинам, и женщинам, которые отвечали ему:

<sup>21</sup>– Разве Вечный не помнит и не думает о благоволиях, которые вы, ваши отцы, ваши цари и сановники, и народ страны возжигали в городах Иудеи и на улицах Иерусалима? <sup>22</sup>Когда Вечный не мог больше терпеть ваших злодеяний и мерзостей, ваша земля стала предметом проклятий и необитаемой пустыней, какой она остаётся и сегодня. <sup>23</sup>За то, что вы возжигали благоволия, грешили против Вечного, не слушались Его и не жили по Его Закону, установлениям и заповедям, эта беда и пришла к вам, как вы сами сегодня видите.

<sup>24</sup>Потом Иеремия сказал всему народу и женщинам:

– Слушайте слово Вечного, весь народ Иудеи, живущий в Египте. <sup>25</sup>Так говорит Вечный, Повелитель Сил, Бог Исраила: «Вы с вашими жёнами совершили на деле то, что обещали, говоря: “Мы непременно будем исполнять свои обеты, которые мы дали, возжигая благоволия и совершая жертвенные возлияния богине неба”. Давайте же, делайте, что обещали! Исполняйте свои обеты!» <sup>26</sup>Но выслушай слово Вечного, весь народ Иудеи, живущий в Египте: «Клянусь Своим великим именем, – говорит Вечный, – что никому из иудеев, живущих во всём Египте, не будет впредь дано призывать Моё имя и

<sup>с</sup> 43:13 Или: «в Гелиополе». <sup>ж</sup> 44:1 Букв.: «Нофе». <sup>з</sup> 44:1 Букв.: «в Патросе»; также в ст. 15.

<sup>а</sup> 44:17 См. сноску на 7:18.

клясться: “Верно, как и то, что жив Владыка Вечный”. <sup>27</sup>Я буду наблюдать за ними, чтобы причинить им зло, а не благо; иудеи в Египте будут умирать от меча и голода, пока все не погибнут. <sup>28</sup>Тех же, кто спасётся от меча и вернётся из Египта в землю иудейскую, будет очень мало. Тогда весь оставшийся народ Иудеи, который пришёл в Египет, чтобы поселиться там, узнает, чьё слово сбудется, Моё или их.

<sup>29</sup>Вот вам знамение того, – возвещает Вечный, – что Я накажу вас в этом краю, чтобы вы знали, что Мои угрозы причинить вам зло непременно сбудутся. – <sup>30</sup>Так говорит Вечный: – Я отдам фараона Хофру<sup>а</sup>, египетского царя, в руки его врагов, которые ищут его смерти, как отдал Я Цедекию, царя Иудеи, в руки Навуходоносора, царя Вавилона, врага, который хотел убить его».

### Послание Баруху

**45** Вот что сказал пророк Иеремия Баруху, сыну Нерии, в четвёртом году правления иудейского царя Иоакима, сына Иосии (в 605 г. до н. э.), после того, как Барух записал в свиток слова, которые продиктовал ему Иеремия<sup>к</sup>:

<sup>2</sup> – Так говорит Вечный, Бог Израила, тебе, Барух: <sup>3</sup>«Ты говорил: “Горе мне! Вечный прибавил скорбь к моим мукам; я устал от стонов и не нахожу покоя”».

<sup>4</sup>Скажи ему: «Так говорит Вечный: Я разрушу то, что построил, и искореню то, что насадил, во всей этой стране. <sup>5</sup>Тебе ли искать для себя чудес? Не ищи. Я насылала беду на всякую плоть, – возвещает Вечный, – но куда бы ты ни отправился, Я спасу тебя».

### Пророчество о Египте

**46** Вот слово Вечного, которое было к Иеремии о судьбах других народов.

<sup>2</sup>О Египте, о войске египетского фараона Нехо<sup>л</sup>, которое было разбито Навуходоносором, царём Вавилона, при Каркемише на реке Евфрате в четвёртом

году правления иудейского царя Иоакима, сына Иосии (в 605 г. до н. э.).

<sup>3</sup> – Готовьте щиты, и большие, и малые, и выступайте в бой!

<sup>4</sup>Седлайте коней и садитесь на них! Надевайте шлемы и становитесь в строй!

Точите копьё и надевайте кольчуги!

<sup>5</sup>Но что Я вижу?

Они испугались, они отступают, их воины побеждены.

Они бегут без оглядки, и ужас со всех сторон, – возвещает Вечный. –

<sup>6</sup>Быстрый не сможет убежать, и сильный не спасётся.

На севере у реки Евфрата они споткнутся и упадут.

<sup>7</sup>Кто там вздыхает, как Нил, как реки с бурными водами?

<sup>8</sup>Египет вздыхает, как Нил, как реки с бурными водами, говоря: «Поднимусь и покрою землю; погублю города и их жителей».

<sup>9</sup>Скачите, кони!

Мчитесь, колесничие!

Выступайте, сильные воины: воины Эфиопии и Ливии<sup>м</sup>, держащие щиты, и воины Лидии, натягивающие луки.

<sup>10</sup>Это день Владыки Вечного, Повелителя Сил, день возмездия для отмщения Его врагам.

Будет меч пожирать, пока не насытится, пока не утолит жажду кровью.

Это жертва Владыке Вечному, Повелителю Сил, в северных землях у реки Евфрата.

<sup>11</sup> – Пойди в Галаад и возьми бальзам<sup>н</sup>, девственная дочь Египта<sup>о</sup>.

Напрасно ты лечишься многими снадобьями – нет тебе исцеления.

<sup>а</sup> **44:30** Хофра (Априй) правил Египтом с 589 по 570 г. до н. э. и был свергнут и убит своими врагами. <sup>к</sup> **45:1** См. 36:1–4, 32. <sup>л</sup> **46:2** Нехо II, правивший Египтом с 610 по 595 г. до н. э., пошёл на помощь Ашшурбаллиту II, последнему царю Ассирии, воевавшему с Вавилоном. <sup>м</sup> **46:9** Букв.: «Пута». <sup>н</sup> **46:11** Галаад славился своим целебным бальзамом из смолы мастикового дерева. <sup>о</sup> **46:11** Девственная дочь Египта – олицетворение Египта. Также в ст. 24.

<sup>12</sup>Народы услышали про твой позор; твой крик наполнил землю. Споткнулся о воина воин, и упали оба разом.

<sup>13</sup>Вот слово, которое Вечный сказал пророку Иеремии о будущем вторжении Навуходоносора, царя Вавилона, в Египет:

<sup>14</sup> – Объявляйте в Египте, возвещайте в Мигдоле; возвещайте и в Мемфисе<sup>п</sup> и Тахпанхесе:

«Становись и готовься, Египет: меч уже пожирал тех, кто вокруг тебя».

<sup>15</sup>Почему твои воины будут повержены? Они не смогут выстоять, потому что Вечный повергнет их.

<sup>16</sup>Они будут спотыкаться снова и снова, будут падать один на другого и говорить:

«Вставайте, давайте вернёмся к своему народу, на нашу родину, подальше от меча притеснителя».

<sup>17</sup>Они воскликнут:

«Фараон, царь Египта, – крикун, упустивший свою возможность».

<sup>18</sup>Верно, как и то, что Я живу, – возвещает Царь, Чьё имя – Вечный, Повелитель Сил, – придёт тот, кто велик, как гора Фавор среди гор и как гора Кармил у моря.

<sup>19</sup>Собирайте свои пожитки и готовьтесь к изгнанию, жители Египта, потому что Мемфис подвергнется разорению, станет необитаемой развалиной.

<sup>20</sup>Египет – прекрасная телица, но с севера летит к ней слепень.

<sup>21</sup>Даже наёмники в войске Египта, как тучные быки. Но они повернутся и вместе пустятся в бегство, и не устоят, потому что настал день их бедствий, время их наказания.

<sup>22</sup>Защипит Египет, как уползающий змей, так как близятся вражды войска, и пойдут они на него с топорами, как дровосеки.

<sup>23</sup>Они вырубят его лес, – возвещает Вечный, – как бы ни был он густ, ведь они многочисленнее саранчи; нет им числа.

<sup>24</sup>Дочь Египта будет опозорена, отдана в руки северного народа.

<sup>25</sup>Вечный, Повелитель Сил, Бог Израила говорит:

– Я накажу Амона, бога города Фивы<sup>р</sup>, и фараона, и Египет, и всех его богов и царей, и тех, кто полагается на фараона. <sup>26</sup>Я отдам их в руки тех, кто ищет их смерти, – Навуходоносору, царю Вавилона, и его слугам. Потом Египет будет снова населён людьми, как и в прежние времена, – возвещает Вечный.

<sup>27</sup> – А ты не бойся, раб Мой Якуб; не пугайся, Израил. Я вызволю тебя из далёкого края, твоё потомство – из земли его пленения.

Якуб вернётся к спокойной и мирной жизни, и никто не будет его устрашать.

<sup>28</sup>Не бойся же, раб Мой Якуб, потому что Я с тобой, – возвещает Вечный. – Я истреблю все народы, среди которых рассеял тебя, а тебя не истреблю. Я накажу тебя по справедливости, но не оставлю тебя безнаказанным.

### Пророчество о филистимлянах

**47** Слово Вечного, которое было к пророку Иеремии о филистимлянах перед тем, как фараон напал на город Газу.

<sup>2</sup>Так говорит Вечный:

– Вот, поднимаются воды с севера и разольются паводком. Они затопят землю и всё, что на ней, города и живущих в них.

<sup>п</sup> **46:14** Букв.: «Нофе»; так же в ст. 19. <sup>р</sup> **46:25** Букв.: «города Но».

Люди будут кричать,  
все живущие на земле будут плакать  
3 от стука копыт лошадиных,  
от грохота колесниц  
и шума их колёс.  
Отцы не обернутся, чтобы помочь  
своим детям,  
руки у них ослабнут,  
4 потому что настал день  
для истребления всех  
филистимлян,  
для искоренения у городов Тира и  
Сидона<sup>c</sup>  
всех уцелевших помощников.  
Вечный погубит филистимлян,  
остаток тех, кто пришёл с берегов  
Крита<sup>m</sup>.

5 Газа в знак скорби обреет голову,  
притихнет город Ашкелон.  
Вы, уцелевшие в долине,  
сколько ещё будете наносить себе  
раны?

6 – О, меч Вечного!  
Сколько пройдёт времени,  
прежде чем ты успокоишься?  
Вернись в свои ножны,  
уймись, перестань.

7 Как же он успокоится,  
если так повелел Вечный,  
если обнажил Он его  
на Ашкелон и его побережья?

### Пророчество о Моаве

48 О Моаве.

Так говорит Вечный, Повелитель Сил,  
Бог Израила:

– Горе Нево – он будет опустошён!  
Кириатаим будет опозорен и  
захвачен;  
крепость<sup>y</sup> будет опозорена и  
разрушена.

2 Минует слава Моава;  
в Хешбоне замышляют против него  
зло:  
«Идём, покончим с этим народом».

И ты, Мадмен, замолкнешь<sup>φ</sup>;  
меч будет преследовать тебя.  
3 Слышите крики из Хоронаима,  
крики великого опустошения и  
разрушения.  
4 Погибнет Моав,  
заплачут его малые дети.  
5 Поднимаются жители на Лухит  
и на ходу горько плачут;  
на дороге, ведущей в Хоронаим,  
слышен скорбный плач о  
разорении.  
6 Бегите! Спасайте свои жизни!  
Будьте, как одинокий  
можжевелник в пустыне.  
7 За то, что вы надеялись на свои дела и  
богатства,  
вас тоже захватят.  
В плен отправится Хемош<sup>x</sup>  
со своими священнослужителями и  
вождями.  
8 Губитель придёт в каждый город –  
ни один город не спасётся.  
Долина погибнет,  
равнина придёт в запустение,  
как и сказал Вечный.  
9 Дайте Моаву крылья,  
чтобы он мог улететь.<sup>4</sup>  
Его города опустеют,  
останутся без горожан.

10 Проклят тот, кто небрежен, исполняя  
дело Вечного!  
Проклят тот, кто удерживает меч от  
кровопролития!

11 Моав от юности пребывал в покое,  
и в плен его не уводили.  
Он – как вино над осадком,  
которое не переливали из сосуда в  
сосуд,  
так что вкус у него, как и прежде,  
и запах не изменился.<sup>4</sup>

12 Но наступают дни, –  
возвещает Вечный, –  
когда Я пошлю к нему виноделов,  
чтобы перелить его,  
опустошить его сосуды  
и разбить его кувшины вдребезги.

<sup>c</sup> 47:4 Тир и Сидон – финикийские города, союзники филистимлян. <sup>m</sup> 47:4 Букв.: «Кафтора». Остров Крит был прародиной филистимлян. <sup>y</sup> 48:1 Или: «Мизгав». <sup>φ</sup> 48:2 На языке оригинала наблюдаются игры слов: название «Хешбон» и глагол «замышлять» (*хашав*); название «Мадмен» и глагол «замолкнуть» (*дам*). <sup>x</sup> 48:7 Хемош – божество из пантеона моавитян, в жертвы которому приносились люди. <sup>4</sup> 48:9 Или: «Посыпьте Моав солью, чтобы он был опустошён». <sup>4</sup> 48:11 Ср. Соф. 1:12 со сноской.

13 Моав тогда постыдится Хемоша,  
как Израил постыдился Вефиля,  
своей надежды.<sup>44</sup>

14 Как же вы можете говорить: «Мы  
храбрецы,  
мы отважные в битве воины?»

15 Моав будет разрушен, его города  
будут взяты;  
его лучшие юноши пойдут на  
бойню, –  
говорит Царь, Чьё имя – Вечный,  
Повелитель Сил. –

16 Падение Моава близко;  
день его бедствия спешит.

17 Плачьте о нём, все его соседи,  
все, кто знал его славу,  
говорите: «Как сломан могучий  
скипетр,  
как сломан жезл прославленный!»

18 Сойдите с почётно места  
и сядьте на иссохшую землю,  
жители Дивона,  
потому что губитель Моава  
двинется на вас  
и разрушит ваши укреплённые  
города.

19 Встаньте у дороги и смотрите,  
живущие в Ароере.  
Расспрашивайте беженца и уцелевшую,  
спрашивайте: «Что случилось?»  
20 Моав обесславлен, ведь он сломлен;  
рыдайте и плачьте!  
Расскажите вдоль побережий Арнона,  
что разрушен Моав.

21 Суд пришёл на города в плоскогорье:  
на Холон, Иахац и Мефаат,  
22 на Дивон, Нево и Бет-Дивлатаим,  
23 на Кириатаим, Бет-Гамул и Бет-Меон,  
24 на Кериот и Боцру,  
и на все дальние и ближние города  
Моава.

25 Рог Моава отрублен,  
и его рука<sup>44</sup> сломана, –  
возвещает Вечный. –

26 Напоите его допьяна,  
потому что он возносился перед  
Вечным.

Пусть он вывалится в своей  
блевотине;  
пусть он станет посмешищем.  
27 Разве не посмешищем был у тебя  
Израил?  
Разве пойман он был с ворами,  
что ты презрительно качал головой  
каждый раз, когда говорил о нём?  
28 Оставьте города и селитесь в скалах,  
жители Моава.  
Будьте, как голуби, что гнездятся  
на краях расщелин.

29 – Слышали мы о гордости Моава,  
о его чрезмерной гордости и  
тщеславии,  
о его гордости и надменности,  
о его заносчивом сердце.

30 – Знаю Я его наглость, –  
возвещает Вечный, –  
но пуста его похвальба,  
и дела его ничего не стоят.  
31 Поэтому плачу Я о Моаве,  
рыдаю обо всём Моаве,  
скорблю о жителях Кир-Харесета.  
32 О виноградники Сивмы,  
Я плачу о вас, как я плакал о городе  
Иазере.

Ваши лозы тянулись к Мёртвому  
морию,  
достигали Иазера<sup>44</sup>.  
Разрушитель набросился на летние  
плоды,  
на спелый виноград.  
33 Веселье и радость ушли  
с плодородной земли Моава.  
Иссякло вино в давяльнях;  
никто не топчет в них виноград с  
радостным криком.  
Хотя и стоит крик,  
но не радостный он.

34 От Хешбона до Элеале раздаются  
рыдания;  
крики слышны до самого Иахаца,  
от Цоара до Хоронаима и Эглат-  
Шлешии,  
ведь даже воды реки Нимрима  
пересохнут.

<sup>44</sup> 48:13 Израильский царь Иеровоам I приказал отлить двух золотых тельцов и одного из них поставил в Вефиле. Он возвёл поклонение тельцам в ранг национальной религии (см. 3 Цар. 12:25–33).  
<sup>44</sup> 48:25 Рог и рука были символами могущества, власти и силы. <sup>44</sup> 48:32 Букв.: «достигали моря Иазера».

<sup>35</sup> Я истреблю в Моаве тех, кто приносит жертвы в капищах на возвышенностях и возжигает благовония своим богам, – возвещает Вечный. –

<sup>36</sup> Поэтому моё сердце плачет о Моаве, как свирель, плачет, как свирель, о жителях Кир-Харесета. Богатство, которое они скопили, погибло.

<sup>37</sup> В знак скорби все головы острижены, все бороды сбриты; на всех руках порезы, и одеты они в рубище.

<sup>38</sup> На всех крышах Моава и на площадях все рыдают, потому что Я разбил Моав, как сосуд, который никому не нужен, – возвещает Вечный. –

<sup>39</sup> Как он раскололся! Как они рыдают! Как позорно Моав показал спину! Моав стал посмешищем и ужасом для всех соседей.

<sup>40</sup> Так говорит Вечный:

– Орёл налетит на свою добычу, простирая свои крылья над Моавом.

<sup>41</sup> Кериот будет взят<sup>9</sup>, крепости будут захвачены. В тот день сердца воинов Моава затрепещут, словно сердце роженицы.

<sup>42</sup> Не будет больше такого народа как Моав, потому что он возносился перед Вечным.

<sup>43</sup> Ужас, яма и западня ждут тебя, народ Моава, – возвещает Вечный. –

<sup>44</sup> Всякий, кто побежит от ужаса, упадёт в яму; всякий, выбравшийся из ямы, угодит в западню. Я нашлю эти беды на Моав в год его наказания, – возвещает Вечный. –

<sup>45</sup> В тени Хешбона замерли изнурённые беженцы: полыхает огонь из Хешбона, пышет пламя из дома Сигонова, обжигает лоб Моаву, темя народу мятежному.

<sup>46</sup> Горе тебе, Моав! Погиб народ Хемоша<sup>10</sup>; твои сыновья взяты в плен, твои дочери – в неволе.<sup>11</sup>

<sup>47</sup> Но в будущем Я верну Моаву благополучие, – возвещает Вечный.

Здесь кончается приговор Моаву.

### Пророчество об Аммоне

**49** Об аммонитянах.

Так говорит Вечный:

– Разве нет у Исраила сыновей? Разве нет у него наследника? Почему же Гадом завладел Молох<sup>а</sup>, и народ его живёт в городах Гада?

<sup>2</sup> Но настанут дни, – возвещает Вечный, – когда по Моей воле раскатится боевой клич под аммонитской столицей Рабба. Она превратится в груду развалин, и окрестные селения сгорят дотла. Тогда Исраил прогонит тех, кто прогнал его, – возвещает Вечный. –

<sup>3</sup> Плачь, Хешбон, так как разрушен Гай! Голосите, жители Раббы! Оденьтесь в рубище, рыдайте и ходите вдоль стен, потому что Молох уходит в плен со своими священнослужителями и знатью.

<sup>4</sup> Что ты хвастаешься долинами? Что ты кичишься плодородными долинами?<sup>б</sup> Дочь-отступница, ты уповаешь на сокровища, говоря: «Кто против меня выступит?»

<sup>5</sup> Я нагону на тебя страх со всех сторон, – возвещает Владыка Вечный, Повелитель Сил, – всех вас разогонят, и никто не соберёт бегущих.

<sup>6</sup> Но после этого Я верну аммонитянам благополучие, – возвещает Вечный.

### Пророчество об Эдоме

<sup>7</sup> Об Эдоме.

Так говорит Вечный, Повелитель Сил:

– Разве нет больше мудрости в Темане<sup>а</sup>, и нет рассудка у разумных, что их мудрость оскудела?<sup>8</sup> Повернитесь, бегите и скройтесь в глубоких пещерах, жители Дедана<sup>2</sup>, так как Я наведу на Есава<sup>б</sup> бедствие, когда придёт время его наказать.

<sup>9</sup> Если придут к тебе собиратели винограда, разве не оставят они нескольких виноградин на лозе? И если ночью явятся воры, разве они не украдут лишь столько, сколько им нужно?

<sup>10</sup> А Я донага оберу Есава, открою его тайные места, и он не сможет укрыться. Его дети, сородичи и соседи погибнут, и не станет его.

<sup>11</sup> Оставь твоих сирот, Я защищу их; твои вдовы могут надеяться на Меня.

<sup>12</sup> Так говорит Вечный: – Если даже те, кто не заслужил пить из чаши, должны будут испить из неё, то уйдёшь ли ты безнаказанным? Не уйдёшь безнаказанным: непременно выпьешь до дна. <sup>13</sup> Клянусь Самим С собой, – возвещает Вечный, – что ужасом, посмешищем, запустением и проклятием станет

Боцра<sup>с</sup>, а все её города придут в вечное запустение.

<sup>14</sup> Я слышал весть от Вечного, что посланник отправлен к народам сказать: «Сходитесь, чтобы напасть на него! Поднимайтесь на битву!»

<sup>15</sup> – Я сделаю тебя малым среди народов, презренным среди людей.

<sup>16</sup> Страх, что ты внушаешь, и гордость сердца твоего обманули тебя, тебя, живущего среди расщелин скал, владетеля вершин холмов. Хоть ты и вьёшь гнездо высоко, как орёл,

но и оттуда Я низвергну тебя, – возвещает Вечный. –

<sup>17</sup> Ужасом станет Эдом; каждый, кто пройдёт мимо, ужаснётся и позидеается над всеми его ранами.

<sup>18</sup> Как были низвергнуты Содом и Гоморра с окрестными городами,<sup>ж</sup> – возвещает Вечный, – так никто не будет жить и там, ни один человек не поселится.

<sup>19</sup> Словно лев, который выходит из иорданской чащи на роскошные пастбища, Я в мгновение ока изгоню Эдом из его земель

и поставлю над ним того, кого изберу. Кто подобен Мне? Кто спросит с Меня?

Какой правитель<sup>з</sup> может противостоять Мне?

<sup>20</sup> Выслушайте же замысел Вечного об Эдоме и Его намерения о жителях Темана: молодняк отар будет угнан прочь, и пастбища их Он погубит.

<sup>3</sup> **48:41** Или: «Города будут взяты». <sup>10</sup> **48:46** *Хемош* – божество из пантеона моавитян, в жертвы которому приносились люди. <sup>11</sup> **48:45–46** См. Чис. 21:28–29; Втор. 2:26–30. <sup>а</sup> **49:1** Или: «их царь»; также в ст. 3. *Молох* – аммонитский бог, в жертвы которому приносились дети. <sup>б</sup> **49:4** Или: «Твоя долина уничтожена»; или: «Потекла твоя долина кровью»; или: «Утекает сила твоя».

<sup>а</sup> **49:7** *Теман* – важный эдомитский город, получивший своё название от имени внука Есава, родоначальника Эдома (см. Нач. 36:15). Здесь под именем Теман подразумевается вся страна Эдом. <sup>2</sup> **49:8** *Дедан* – арабское племя, произошедшее от Ибрахима и его второй жены Хеттуры (см. Нач. 25:1–3). <sup>б</sup> **49:8** *Есав* – родоначальник эдомитян (см. Нач. 25:25, 30), представляющий здесь всю страну Эдом. <sup>с</sup> **49:13** *Боцра* – важный эдомитский город, представляющий здесь всю страну Эдом. <sup>ж</sup> **49:18** См. Нач. 18:20 – 19:29. <sup>з</sup> **49:19** Букв.: «пастух»; также в 50:44.

<sup>21</sup> От шума их падения вздрогнет земля;  
их крик будет слышен у  
Тростникового моря<sup>а</sup>.

<sup>22</sup> Он, как орёл, поднимется и налетит,  
простирая свои крылья над Бощрой.  
В тот день сердца воинов Эдома  
затрепещут, словно сердце  
роженицы.

### Пророчество о Дамаске

<sup>23</sup>О Дамаске.

– Пали духом Хамат и Арпад,  
услышав плохие вести;  
мечутся от страха, волнуются, словно  
море,  
и покоя себе не находят.

<sup>24</sup> Дамаск обессилел,  
повернулся, чтобы бежать,  
охватил его страх;  
пронзили его муки и боль,  
боль, как у женщины в родах.

<sup>25</sup> Разве не брошен прославленный  
город,  
город Моей радости?

<sup>26</sup> Итак, его юноши падут на улицах от  
меча;  
все его воины умолкнут в тот день, –  
возвещает Вечный, Повелитель  
Сил. –

<sup>27</sup> Я зажгу огонь на стенах Дамаска;  
он пожрёт крепости Бен-Адада<sup>б</sup>.

### Пророчество о Кедаре и Хацоре

<sup>28</sup>О Кедаре и царствах Хацора<sup>в</sup>, куда  
торгся Навуходоносор, царь Вавилона.

Так говорит Вечный:

– Вставайте, идите против Кедара!  
Губите народ Востока!

<sup>29</sup> Их шатры и стада отберут у них;  
их завесы, и всё добро,  
и верблюды будут отняты.

Им будут кричать:  
«Ужас со всех сторон!»

<sup>а</sup> **49:21** *Тростниковое море* – буквальный перевод с языка оригинала. Среди современных специалистов существуют различные мнения, о каком водоёме здесь идёт речь. Тростниковым морем могли называть как цепи озёр, расположенных на Суэцком перешейке и, вероятно, соединявшихся тогда проливами с Красным морем, так и Суэцкий и Акабский заливы Красного моря (см. карту № 2 на с. 1352 и, напр., 3 Цар. 9:26). В Инджиле эти же воды названы Красным морем. <sup>б</sup> **49:27** *Бен-Адад* – истории известны три сирийских царя, носивших это имя. <sup>в</sup> **49:28** *Кедар и Хацор* – районы, где жили арабские племена. <sup>г</sup> **49:32** См. сноску на 9:26. <sup>д</sup> **49:34** *Елам* – царство, которое было расположено восточнее Вавилона, на территории современного Ирана. <sup>е</sup> **49:34** *Цедекия правил Иудеей с 597 по 586 гг. до н. э.*

<sup>30</sup> Бегите скорее!  
Селитесь в глубоких пещерах,  
жители Хацора, –  
возвещает Вечный. –  
Царь Вавилона Навуходоносор  
принял о вас решение  
и обдумал свой замысел о вас.

<sup>31</sup> Вставайте, идите против беспечного  
народа,  
который живёт беззаботно, –  
возвещает Вечный, –  
у которого нет ни дверей, ни засовов,  
против народа, который живёт  
отдельно.

<sup>32</sup> Их верблюды станут чужой добычей,  
и множество их стад будет  
расхищено.  
Я развею по всем ветрам тех, кто  
стрижёт волосы на висках,<sup>ж</sup>  
и со всех сторон пошлю на них  
гибель, –  
возвещает Вечный. –

<sup>33</sup> Хацор превратится в логово шакалов,  
запустеет навеки,  
и никто не будет в нём жить,  
ни один человек не поселится.

### Пророчество о Еламе

<sup>34</sup> Слово Вечного, которое было к про-  
року Иеремии о Еламе<sup>з</sup> в начале правле-  
ния иудейского царя Цедекии<sup>и</sup>.

<sup>35</sup> Так говорит Вечный, Повелитель  
Сил:

– Я сломаю лук Елама,  
опору его могущества.

<sup>36</sup> Я пошлю на Елам четыре ветра  
с четырёх краёв небес;  
Я развею его по четырём ветрам,  
и не будет такого народа,  
к которому не пошли бы  
изгнанники-еламиты.

<sup>37</sup> Я разобью Елам перед его  
неприятелями,

перед теми, кто желает его смерти;  
Я нашло на него беду  
и даже Мой пылающий гнев, –  
возвещает Вечный. –

Я буду преследовать их мечом,  
пока не истреблю их окончательно.

<sup>38</sup> Я поставлю в Еламе Свой престол  
и погублю его царя и вельмож, –  
возвещает Вечный. –

<sup>39</sup> Но в будущем Я верну Еламу  
благополучие, –  
возвещает Вечный.

### Пророчество о Вавилоне

**50** Слово, которое Вечный сказал че-  
рез пророка Иеремию о Вавилоне  
и земле вавилонян.

<sup>2</sup> – Объявите и возвестите среди  
народов,  
поднимите знамя и возвестите,  
не скрывайте, скажите:

«Вавилон будет взят;  
опозорится Бел,  
и Мардук<sup>о</sup> будет полон страха.  
Будут опозорены истуканы Вавилона,  
и наполнятся его идолаи страхом».

<sup>3</sup> Двинется на него народ с севера  
и опустошит его землю.

Никто не будет на ней жить:  
разбегутся и люди, и звери.

<sup>4</sup> В те дни, в то время, –  
возвещает Вечный, –  
народ Ираила вместе с народом Иудеи  
пойдут, рыдая, искать Меня, своего  
Бога.

<sup>5</sup> Они будут спрашивать о дороге к  
Сиону,  
обратив к нему лица.  
Они придут и соединятся со Мной  
вечным соглашением,  
которое никогда не будет забыто.

<sup>6</sup> Мой народ был, как пропавшие овцы;  
пастухи сбили их с пути  
и позволили разбежаться по горам;  
они бродили по горам и холмам  
и забыли своё пристанище.

<sup>7</sup> Каждый, кто ни находил, пожирал их;  
их враги говорили: «На нас нет  
вины,

ведь они согрешили против Вечного,  
истинного пастбища их,  
против Вечного, надежды их  
предков».

<sup>8</sup> Бегите из Вавилона,  
оставьте землю вавилонян  
и будьте, как козлы, что идут  
впереди отары.

<sup>9</sup> Я подниму и пошлю на Вавилон  
союз великих народов из северных  
земель.

Они выступят против него боевым  
строем  
и захватят его с севера.

Стрелы их врагов, как искусные  
воины,

что без добычи не возвращаются.

<sup>10</sup> Так земля вавилонян будет  
разграблена;  
все, кто придут её грабить,  
насытятся вдоволь, –  
возвещает Вечный. –

<sup>11</sup> За то, что вы радовались и ликовали,  
расхитители Моего наследия,  
за то, что резвились, как телица на  
траве,

и ржали, как жеребцы,

<sup>12</sup> опозорена будет ваша мать,  
обесславлена будет родившая вас.  
Среди народов будет она меньшей:  
пустыней, иссохшей землёй, голой  
степью.

<sup>13</sup> Из-за гнева Вечного она не заселится  
и придёт целиком в запустение.  
Все, проходящие мимо Вавилона,  
ужаснутся и поиздеваются  
над всеми его ранами.

<sup>14</sup> Становитесь в строй вокруг Вавилона,  
все, натягивающие луки.  
Стреляйте в него! Не жалейте стрел,  
потому что он согрешил против  
Вечного.

<sup>15</sup> Со всех сторон поднимите на него  
крик.

Он сдаётся, его укрепления пали,  
его стены разрушены –  
таково возмездие Вечного!

Отомстите Вавилону!  
Как он поступал с другими,  
так и вы поступите с ним.

<sup>о</sup> **50:2** *Бел и Мардук* – имена верховного божества в вавилонском пантеоне.

<sup>16</sup> Истребите в Вавилоне сеятеля  
и жнеца с серпом в пору жатвы.  
Из-за страха перед мечом  
притеснителя  
пусть каждый вернётся к своему  
народу,  
пусть каждый бежит в свою землю.

<sup>17</sup> Израил – рассеявшаяся отара,  
которую разогнали львы.  
Первым, кто пожирал его,  
был царь Ассирии,  
а этот последний, разгрызший его  
кости, –  
Навуходоносор, царь Вавилона.

<sup>18</sup> Поэтому так говорит Вечный, Пове-  
литель Сил, Бог Израила:

– Я накажу царя Вавилона и его страну  
так же, как Я наказал царя Ассирии.

<sup>19</sup> А Израил Я верну на его пастбище,  
и он будет пастись на Кармиле и  
Башане;

он утолит свой голод на холмах  
Ефраима и Галаада.<sup>н</sup>

<sup>20</sup> В те дни, в то время, –  
возвещает Вечный, –  
будут искать за Израилом вино,  
но её не окажется,  
будут искать за Иудеей грехи,  
но ничего не найдут,  
потому что Я прошу тех,  
кого оставляю в живых.

<sup>21</sup> Нападайте на землю Мератаим  
и на тех, кто живёт в Пекоде<sup>р</sup>.  
Убивайте, истребляйте их до  
последнего, –

возвещает Вечный. –  
Исполните всё, что Я повелел вам.

<sup>22</sup> Шум битвы слышен в стране,  
шум лютой гибели!

<sup>23</sup> Как расколот и сокрушён  
молот вселенной!

Народы в ужасе глядят на то,  
что стало с Вавилоном.

<sup>24</sup> Я расставил тебе западню, Вавилон,  
и ты попался в неё прежде, чем  
заметил это.

Ты был найден и схвачен за то,  
что был против Меня, Вечного.

<sup>25</sup> Вечный отворил Своё хранилище  
и взял оружие Своего гнева,  
так как Владыка Вечный, Повелитель  
Сил, желает  
завершить Свои замыслы в земле  
вавилонян.

<sup>26</sup> Идите же против Вавилона отовсюду.  
Открывайте его амбары;  
соберите в кучу всё, что найдёте,  
и уничтожьте полностью,  
и оставьте ничего!

<sup>27</sup> Убивайте его воинов;  
пусть шагают, как волы, на бойню!  
Горе им! Настал их день,  
пришло время расплаты!

<sup>28</sup> – Слышите! Беженцы и уцелевшие из  
Вавилона  
идут рассказать на Сионе,  
как Вечный, наш Бог, отомстил за  
Свой храм.

<sup>29</sup> – Призовите стрелков на Вавилон,  
всех, кто натягивает лук.  
Расположитесь все станом вокруг  
него,  
чтобы никто не спасся.  
Воздайте ему за его дела;  
поступите с ним так, как поступал  
он с вами.

Ведь он бросил вызов Вечному,  
святому Богу Израила.

<sup>30</sup> За это его юноши падут на улицах;  
все его воины умолкнут в тот день, –  
возвещает Вечный. –

<sup>31</sup> Я против тебя, гордец, –  
возвещает Владыка Вечный,  
Повелитель Сил, –  
так как пришёл твой день,  
время твоей кары настало.

<sup>32</sup> Гордец споткнётся и упадёт,  
и никто его не поднимет.  
Я зажгу огонь в его городах,  
и он пожрёт всё, что вокруг него.

<sup>33</sup> Так говорит Вечный, Повелитель Сил:

– Народ Израила угнетён,  
как и народ Иудеи.  
Все взявшие их в плен крепко держат  
их,  
отказываясь отпустить.

<sup>34</sup> Но их Искупитель могуч;  
Его имя – Вечный, Повелитель Сил.  
Он обязательно вступится за Свой  
народ,  
чтобы дать покой их земле  
и тревогу – жителям Вавилона.

<sup>35</sup> Меч поразит вавилонян, –  
возвещает Вечный, –  
жителей вавилонских,  
его вождей и мудрецов!

<sup>36</sup> Меч поразит его лжепророков:  
они обезумеют.  
Меч поразит его воинов:  
они задрожат от страха.

<sup>37</sup> Меч поразит его коней и колесницы,  
и всех иноземцев в его войсках:  
станут они трусливы, как женщины.  
Меч поразит его сокровища:  
они будут разграблены.

<sup>38</sup> Засуха<sup>с</sup> поразит его реки:  
они пересохнут.  
Ведь это – земля истуканов,  
где люди лишились рассудка от  
идолов-страшилищ.

<sup>39</sup> Поэтому поселятся в Вавилоне звери  
пустыни и гиены,  
и будут в нём жить совы.  
Впредь не заселится он никогда  
и будет необитаем из поколения в  
поколение.

<sup>40</sup> Как Всевышний низверг Содом и  
Гоморру  
с их окрестными городами,<sup>м</sup> –  
возвещает Вечный, –  
так никто не будет жить и там,  
ни один человек не поселится.

<sup>41</sup> Вот, движется войско с севера;  
великий народ и множество царей  
поднимаются с краёв земли.

<sup>42</sup> Их оружие – лук и копье;  
они свирепы и не знают пощады.  
Шум от них – как рёв моря,  
когда они скачут на конях.

В боевом строю идут воины  
против тебя, дочь Вавилона<sup>н</sup>.  
<sup>43</sup> Царь Вавилона услышал весть о них,  
и руки его опустились.  
Пронзила его боль,  
охватили муки, как женщину в  
родах.

<sup>44</sup> – Словно лев, который выходит из  
иорданской чащи  
на роскошные пастбища,  
Я во мгновение ока изгоню Вавилон  
из его земель  
и поставлю над ним того, кого  
изберу.  
Кто подобен Мне? Кто спросит с  
Меня?  
Какой правитель может  
противостоять Мне?

<sup>45</sup> Выслушайте же замысел Вечного о  
Вавилоне  
и Его намерения о земле вавилонян:  
молодняк отар будет угнан прочь,  
и пастбища их Он погубит.  
<sup>46</sup> От шума взятия Вавилона вздрогнет  
земля;  
его крик будет слышен среди  
народов.

**51** Так говорит Вечный:

– Я поднимаю губительный вихрь<sup>ф</sup>  
на Вавилон и его жителей<sup>х</sup>.

<sup>2</sup> Я пошло в Вавилон иноземцев;  
они развеют его и разграбят его  
землю,

обступят его со всех сторон  
в день бедствий.

<sup>3</sup> Не давайте лучнику натянуть лук,  
не давайте надеть кольчугу.  
Не щадите юношей Вавилона,  
полностью истребите его войско.

<sup>4</sup> Падут они мёртвыми в Вавилоне,  
смертельно ранеными на его улицах.

<sup>5</sup> Ведь Израил с Иудеей не оставлены  
их Богом, Вечным, Повелителем  
Сил,  
хотя их земля<sup>а</sup> и полна греха  
перед святым Богом Израила.

<sup>н</sup> **50:19** Кармил, Башан, Ефраим и Галаад – эти земли славились своим плодородием. <sup>р</sup> **50:21** Мератаим («двойной бунт») – вероятно, название земли на юге Вавилона. Пекод («наказания») – название арамейского народа, жившего на восточном берегу в низовьях Тигра. Здесь используется игра слов: значения этих названий символизируют весь Вавилон и его судьбу.

<sup>с</sup> **50:38** Или: «меч». <sup>м</sup> **50:40** См. Нач. 18:20 – 19:29. <sup>у</sup> **50:42** Дочь Вавилона – олицетворение Вавилона. Также в 51:33. <sup>ф</sup> **51:1** Или: «Я возбуждаю дух губителя». <sup>х</sup> **51:1** Букв.: «и жителей Лев-Камай». Лев-Камай – криптограмма, обозначающая Вавилон. <sup>а</sup> **51:5** Или: «а земля вавилонян».

6 Бегите из Вавилона!  
Спасайтесь бегством,  
чтобы не погибнуть за его грехи!  
Настало время возмездия Вечного;  
Он воздаст Вавилону по заслугам.

7 Вавилон был золотым кубком в руке  
Вечного;  
он напоил всю землю.  
Народы пили его вино,  
и вот они безумствуют.

8 Вавилон внезапно падёт и погибнет.  
Рыдайте о нём!  
Принесите бальзам для его ран,  
может быть, он исцелится.

9 – Мы лечили Вавилон,  
но нет ему исцеления.  
Оставим его, и пусть каждый идёт в  
свою землю,  
так как его кара достигла небес,  
поднялась до облаков.

10 – Вечный оправдал нас!  
Пойдём и поведаем на Сионе  
о делах Вечного, нашего Бога.

11 Точите стрелы,  
готовьте щиты!  
Вечный распалил царей Мидии,  
потому что решил погубить  
Вавилон.  
Это возмездие Вечного!  
Это возмездие за Его храм!

12 Поднимите боевое знамя против стен  
Вавилона!  
Усильте охрану,  
расставьте дозорных,  
устройте засаду!  
Что Вечный задумал,  
то Он и сделает,  
что Он сказал о жителях Вавилона,  
то и исполнит.

13 Ты живёшь у великих вод,  
богат сокровищами,  
но близок твой конец,  
пришло твоё время.

14 Клянётся Собою Вечный, Повелитель  
Сил:  
«Непреренно наполню тебя войсками,  
Вавилон,  
как пожирающей саранчой,  
и они поднимут против тебя  
победный клич».

15 Он создал землю Своим могуществом,  
утвердил мир Своей мудростью,  
распростёр небеса Своим разумом.

16 Когда Он возвышает голос, шумят  
небесные воды;  
Он поднимает тучи с края земли.  
Он посылает молнии среди ливня  
и выпускает ветер из Своих  
кладовых.

17 Все люди глупы и нет у них знания;  
всякий плавильщик позорит себя  
своими идолами.  
Его изваяния лживы,  
и нет в них дыхания.

18 Они ничтожны и смешны;  
пробьёт их час, и они будут  
разрушены.

19 Но Вечный, Удел Якуба, не таков, как  
они,  
потому что Он – Творец всего,  
и Израил – народ Его наследия;  
Вечный, Повелитель Сил, – вот Его  
имя.

20 – Ты, Вавилон, – Моя булава,  
оружие для сражений;  
тобой Я сокрушу народы,  
тобой Я погублю царства;

21 тобой Я сокрушу и коня, и всадника,  
тобой Я сокрушу и колесницу, и  
возничего;

22 тобой Я сокрушу и мужчин, и женщин,  
тобой Я сокрушу и стариков, и  
юных,  
тобой Я сокрушу и юношей, и  
девушек;

23 тобой Я сокрушу и пастуха, и стадо,  
тобой Я сокрушу и пахаря, и волов,  
тобой Я сокрушу и правителей, и  
наместников.

24 – На ваших глазах Я воздам Вавилону  
и всем, кто живёт в землях вавилонян, за  
всё зло, какое они причинили Иерусали-  
му<sup>4</sup>, – возвещает Вечный.

25 – Я против тебя, гора погибели,  
что губит всю землю, –  
возвещает Вечный. –  
Я простру на тебя Свою руку  
и низвергну тебя со скал;  
Я сделаю тебя обгорелой горой.

26 Не возьмут из тебя ни камня на угол,  
ни камня на фундамент;  
ты будешь пребывать в вечном  
запустении, –  
возвещает Вечный. –

27 Поднимите боевое знамя над страной!  
Трубите в рог среди народов!  
Подготовьте народы к войне с  
Вавилоном;  
созовите эти царства, чтобы  
восстать против него:  
Арарат и Минни с Ашкеназом.  
Поставьте военачальника против него;  
пошлите конницу, как стаю саранчи.

28 Приготовьте народы к войне с  
Вавилоном:  
царей Мидии,  
их наместников и начальников,  
и все подвластные им края.

29 Земля содрогается и трепещет;  
сбываются замыслы Вечного о  
Вавилоне –  
превратить вавилонский край в  
пустыню,  
где никто не будет жить.

30 Перестали сражаться вавилонские  
воины  
и сидят в своих крепостях.  
Они истощены,  
стали трусливы, как женщины.  
Дома Вавилона сожжены,  
засовы его ворот сломаны.

31 Гонец сменяет гонца,  
и вестник идёт за вестником,  
чтобы возвестить царю Вавилона,  
что весь его город взят,

32 что броды уже захвачены,  
что укрепления горят  
и воины в ужасе.

33 Так говорит Вечный, Повелитель  
Сил, Бог Израила:  
– Дочь Вавилона подобна гумну,  
когда люди обмолачивают на нём  
зерно;  
скоро настанет время её жатвы.

34 – Навуходоносор, царь Вавилона,  
пожирал нас,  
привёл нас в замешательство,

сделал нас пустым кувшином.  
Он глотал нас, как дракон;  
набивал свой живот нашими сладостями,  
но потом извергнул нас.

35 Пусть воздаст Вавилону за  
жестокость против нас<sup>44</sup>, –  
скажут жители Сиона. –  
Пусть воздаст за нашу кровь  
живущим в стране вавилонян, –  
скажут жители Иерусалима.

36 Поэтому так говорит Вечный:  
– Я заступлюсь за вас  
и отомщу за вас.  
Я осушу вавилонские реки  
и иссушу его источники.

37 Вавилон станет грудой развалин,  
логовом шакалов,  
ужасом и посмешищем,  
необитаемой землёй.

38 Заревут его жители вместе, как львы,  
зарычат, словно львята.

39 Когда они разгорячатся,  
Я устрою им пир и напою их,  
чтобы они развеселились  
и потом уснули вечным сном,  
и не проснулись больше, –  
возвещает Вечный. –

40 Сведу их, как ягнят на убой,  
как овец с козлами.

41 О, как будет взят Вавилон<sup>44</sup>,  
захвачена слава всей земли!  
Каким ужасом явится Вавилон  
среди народов!

42 Море поднимется над Вавилоном,  
и ревущие волны покроют его.

43 Его города станут пустынями,  
иссохшей и безлюдной землёй,  
землёй, где никто не живёт,  
по которой никто не ходит.

44 Я накажу Бела<sup>44</sup> в Вавилоне  
и заставлю его извергнуть  
проглоченное.  
Не будут больше стекаться к нему  
народы,  
и падут вавилонские стены.

45 Выходи, Мой народ, из Вавилона!  
Спасайся бегством от Моего  
пылающего гнева!

<sup>4</sup> 51:24 Букв.: «Сиону».<sup>44</sup> 51:35 Или: «против нас и наших детей». <sup>44</sup> 51:41 Букв.: «Шешах». См. сноску на 25:26. <sup>44</sup> 51:44 См. сноску на 50:2.

- <sup>46</sup> Не падай духом,  
не бойся слухов,  
что ходят в стране;  
в этом году – один слух,  
в следующем – другой;  
слухи о зверствах в стране,  
о ссорах правителей.
- <sup>47</sup> Ведь непременно настанут дни,  
когда Я накажу идолов Вавилона.  
Вся его земля будет опозорена,  
и падут там все поражёнными.
- <sup>48</sup> А небо, земля и всё, что на ней,  
будут кричать от радости,  
потому что разорители Вавилона  
явятся с севера, –  
возвещает Вечный. –
- <sup>49</sup> Падёт Вавилон, потому что убивал  
исраильтян  
и другие народы по всей земле.
- <sup>50</sup> Уцелевшие от меча,  
уходите, не мешкайте!  
Помните Вечного в дальнем краю  
и думайте об Иерусалиме.
- <sup>51</sup> – Мы устыдились,  
когда слышали оскорбления,  
и позор покрыл наши лица,  
когда иноземцы вошли  
в святыни дома Вечного.
- <sup>52</sup> – Но наступают дни, – возвещает  
Вечный, –  
когда Я накажу идолов Вавилона,  
и по всей его земле застанут раненые.
- <sup>53</sup> Даже если поднимется Вавилон до  
небес  
и укрепит свои высокие крепости,  
Я пошлю на него разорителей, –  
возвещает Вечный.
- <sup>54</sup> Звук вопля донесётся из Вавилона,  
звук великого разрушения – из  
земли вавилонян.
- <sup>55</sup> Погубит Вечный Вавилон  
и заставит его великий шум  
умолкнуть.  
Враги его заревут, как волны могучих  
вод,  
разнесётся шум их голосов.
- <sup>56</sup> Опустошитель придёт в Вавилон;  
его воины будут захвачены,  
их луки будут сломаны.

Ведь Вечный – это Бог воздаяния;  
Он воздаёт сполна.

- <sup>57</sup> – Я напою его вождей и мудрецов,  
наместников, начальников и  
воинов;  
и они уснут вечным сном и не  
проснутся больше, –  
возвещает Царь, Чьё имя – Вечный,  
Повелитель Сил.
- <sup>58</sup> Так говорит Вечный, Повелитель Сил:  
– Толстые стены Вавилона сровняют  
с землёй,  
а высокие ворота сожгут дотла.  
Народы изнуряют себя напрасно,  
их труды – лишь пища для огня.

<sup>59</sup> Вот послание, которое пророк Иере-  
мия вручил главному служащему Сераи,  
сыну Нерии, сыну Махсеи, когда тот ухо-  
дил в Вавилон с Цедекией, царём Иудеи,  
в четвёртом году его правления (в 593 г.  
до н. э.). <sup>60</sup> Иеремия записал в свиток все  
бедствия, которым суждено было слу-  
читься с Вавилоном – всё, что было за-  
писано о Вавилоне.

<sup>61</sup> Он сказал Серае:  
– Когда придёшь в Вавилон, прочитай  
все эти слова вслух <sup>62</sup> и скажи: «Вечный,  
Ты сказал, что погубишь этот край, так  
что не останется в нём ни человека, ни  
животного, и земля эта будет лежать в  
вечном запустении». <sup>63</sup> Дочитав свиток,  
привяжи к нему камень и брось в реку  
Евфрат. <sup>64</sup> И скажи: «Так потонет и Ва-  
вилон, и он не поднимется больше из-за  
бедствий, которые Я нашлю на него. И  
все его жители погибнут».

Здесь кончаются слова Иеремии.

#### Цедекия – царь Иудеи (4 Цар. 24:18-20; 2 Лем. 36:11-14)

**52** Цедекии был двадцать один год,  
когда он стал царём, и правил он  
в Иерусалиме одиннадцать лет. Его мать  
звали Хамуталь, она была дочерью Иере-  
мии из Ливны. <sup>2</sup> Цедекия делал зло в гла-  
зах Вечного, во всём уподобляясь Иоаки-  
му. <sup>3</sup> Иерусалим и Иудея так разгневали  
Вечного, что Он прогнал их от Себя.

#### Падение Иерусалима (4 Цар. 24:20 – 25:21; 2 Лем. 36:15-20; Иер. 39:1-10)

Цедекия восстал против царя Вавило-  
на. <sup>4</sup> И тогда на девятом году правления  
Цедекии, в десятый день десятого месяца  
(15 января 588 г. до н. э.), Навуходоносор,  
царь Вавилона, двинулся на Иерусалим  
со всем своим войском. Они расположи-  
лись станом вокруг города и окружили  
его осадными сооружениями. <sup>5</sup> Осада  
города продолжалась до одиннадцатого  
года правления царя Цедекии.

<sup>6</sup> К девятому дню четвёртого месяца  
(18 июля 586 г. до н. э.) голод в городе  
усилился, и у народа не осталось пищи.  
<sup>7</sup> Тогда в городской стене была пробита  
брешь, и всё войско бежало. Они поки-  
нули город ночью через ворота между  
двумя стенами, что рядом с царским  
садом, хотя вавилоняне окружали го-  
род. Они бежали к иорданской долине,  
<sup>8</sup> но вавилонское войско пустилось в по-  
гоню за царём Цедекией и настигло его  
на равнинах у Иерихона. Всё его войско  
рассеялось, бросив его одного, <sup>9</sup> и он был  
схвачен. Его привели к царю Вавилона в  
Ривлу, что в земле Хамата, где царь вынес  
ему приговор. <sup>10</sup> В Ривле царь Вавилона  
заколол сыновей Цедекии у него на гла-  
зах и перебил всю знать Иудеи. <sup>11</sup> После  
этого он выколол Цедекии глаза, заковал  
в бронзовые кандалы и увёл в Вавилон,  
где держал его в темнице до самого дня  
его смерти.

<sup>12</sup> В десятый день пятого месяца, на  
девятнадцатом году правления Навухо-  
доносора, царя Вавилона (17 августа),  
начальник царской охраны Невузарадан,  
слуга царя Вавилона, прибыл в Иеруса-  
лим. <sup>13</sup> Он сжёг храм Вечного, царский  
дворец и все дома Иерусалима. Он сжёг  
все важные здания. <sup>14</sup> А вавилонское вой-  
ско под его командованием разрушило  
все стены, окружавшие Иерусалим. <sup>15</sup> Не-  
вузарадан, начальник царской охраны,  
увёл в плен часть бедного люда и тех, кто  
оставался в городе, вместе с оставшейся  
частью ремесленников <sup>3</sup> и перебежчиков,  
которые переметнулись к царю Вавилона.  
<sup>16</sup> Но некоторых из бедного люда страны

Невузарадан, начальник царской охраны,  
оставил, чтобы они трудились на вино-  
градниках и полях.

<sup>17</sup> Вавилоняне разрушили бронзовые  
колонны, передвижные подставки и  
бронзовое «море» <sup>10</sup>, которые находились  
в храме Вечного, и унесли всю бронзу в  
Вавилон. <sup>18</sup> Ещё они забрали горшки,  
лопатки, ножницы для фитилей, кро-  
пильные чаши, блюда и всю бронзовую  
утварь, которая использовалась во время  
храмового служения Вечному. <sup>19</sup> Началь-  
ник царской охраны также забрал всё,  
сделанное из чистого золота и серебра:  
кубки, сосуды для возжигания благо-  
воний, кропильные чаши, горшки, под-  
свечники, блюда и чаши для жертвенных  
возлияний.

<sup>20</sup> Бронзы от двух колонн, от «моря» с  
двенадцатью быками под ним и от пере-  
движных подставок, сделанных царём  
Сулейманом для храма Вечного, оказа-  
лось больше, чем можно было взвесить.  
<sup>21</sup> Каждая колонна была девять метров  
в высоту и шесть метров в окружности;  
стенки каждой были восемь сантиме-  
тров <sup>2</sup> толщиной, а внутри они были по-  
лыми. <sup>22</sup> Бронзовая капитель колонны  
имела два с половиной метра <sup>4</sup> в высоту  
и была украшена по кругу бронзовой  
сеткой и плодами гранатового дерева из  
бронзы. Такой же была и другая колонна  
с её гранатовыми яблоками. <sup>23</sup> По сторо-  
нам было девяносто шесть гранатовых  
яблок; всего гранатовых яблок, окружав-  
ших сетку, было сто.

<sup>24</sup> Начальник царской охраны взял в  
плен главного священнослужителя Се-  
раю, второго после него священнослу-  
жителя Софонию и трёх привратников.  
<sup>25</sup> Из тех, кто ещё оставался в городе, он  
взял одного сановника, который рас-  
поряжался воинами, и семерых цар-  
ских советников. Ещё он взял писаря,  
главного в войске, который записывал  
в войско народ страны, и шестьдесят  
человек из его людей, которых нашли  
в городе. <sup>26</sup> Невузарадан, начальник  
царской охраны, взял их всех и отвёл к  
царю Вавилона в Ривлу. <sup>27</sup> В Ривле, что  
в земле Хамата, царь Вавилона велел их  
казнить.

<sup>3</sup> 52:15 Или: «населения». <sup>10</sup> 52:17 См. сноску на 27:19. <sup>2</sup> 52:21 Букв.: «восемнадцать... двенадцать локтей... четыре пальца». <sup>4</sup> 52:22 Букв.: «пять локтей».

Так народ Иудеи был уведён в плен из своей земли. <sup>28</sup>Вот количество людей, угнанных Навуходоносором в плен:

- в седьмом году его правления (в 597 г. до н. э.) – 3 023 иудея;
  - <sup>29</sup> в восемнадцатом году правления Навуходоносора (в 586 г. до н. э.) – 832 человека были уведены из Иерусалима;
  - <sup>30</sup> в двадцать третьем году его правления (в 581 г. до н. э.) – Невузарадан, начальник царской охраны, угнал в плен 745 иудеев.
- Всего – 4 600 человек.

### Освобождение Иехонии

(4 Цар. 25:27-30)

<sup>31</sup>В тридцать седьмом году пленения Иехонии, царя Иудеи, в том году, когда Эвил-Меродах<sup>б</sup> стал царём Вавилона, он освободил Иехонию, царя Иудеи, из темницы на двадцать пятый день двенадцатого месяца (31 марта 561 г. до н. э.). <sup>32</sup>Он говорил с ним дружелюбно и превознёс его выше всех царей, бывших с ним в Вавилоне. <sup>33</sup>Иехония сменил свои тюремные одежды и остаток своих дней всегда ел за царским столом. <sup>34</sup>Изо дня в день Иехония получал от царя постоянное содержание всю свою жизнь, до самого дня его смерти.

<sup>б</sup> 52:31 Эвил-Меродах, сын и наследник Навуходоносора II, правил с 561 по 560 гг. до н.э. и был свергнут своим зятем Нергал-Сарецером (см. 39:3, 13).

# ПЛАЧ ОБ ИЕРУСАЛИМЕ

Плач об Иерусалиме – это сборник, состоящий из пяти горестных песен, в которых оплакиваются Иерусалим и храм Всевышнего, разрушенные вавилонскими войсками в 586 г. до н. э. Автором книги традиционно считается пророк Иеремия. Главная тема книги – беспощадное наказание Иерусалима за грехи его жителей. Можно наблюдать тесную связь этой книги с 28 главой книги Второзаконие, где были перечислены проклятия, которые могут постигнуть народ, если он не будет послушен повелениям Всевышнего. Автор книги Плача хотел показать, что всё происшедшее с Иерусалимом и Иудеями стало исполнением этих проклятий.

Несмотря на всё это, в кульминации, которая приходится на середину книги, утверждается, что Всевышний милостив, добр и верен, готов простить всех тех, кто терпеливо ожидает Его (3:22-27) и возвращается к Нему с искренним раскаянием (3:40-42).

Часто в этой книге встречается персонификация Иерусалима и Иудеи, например, в таких выражениях как «дочь Сиона», «дочь Иуды» и т. п. Иерусалим действует и говорит здесь как личность.

Главы 1–4 написаны в форме акростиха: каждый стих главы начинается с очередной буквы еврейского алфавита, состоящего из 22 букв. Но в третьей главе с одной буквы начинаются уже каждые три стиха. Пятая глава, хоть и не является акростихом, тоже состоит из 22 стихов.

Традиционно иудеи читают эту книгу на годовщину разрушения храма.

## Содержание

- I. Иерусалим – одинокая вдова (1:1-22).
- II. Всевышний наказывает Иерусалим (2:1-22).
- III. Великая верность Всевышнего (3:1-66).
- IV. Разрушенный Иерусалим (4:1-22).
- V. Молитва об избавлении (5:1-22).

### Иерусалим – одинокая вдова

**1** Как одиноко стоит столица,  
что некогда была многолюдной!

Она стала, как вдова,  
а была великой среди народов,  
была царицей над областями,  
но стала рабыней.

<sup>2</sup> Горько плачет она ночью,  
и слёзы текут по её щекам.  
Нет у неё утешителя  
среди всех возлюбленных<sup>a</sup> её.

Все друзья изменили ей  
и стали врагами.

<sup>3</sup> Иудея пошла в изгнание  
после бед и тяжкого рабства.  
Поселилась она среди других народов,  
но не нашла покоя.

Все её преследователи настигли её  
посреди бедствия.

<sup>4</sup> Дороги в Иерусалим<sup>b</sup> плачут,  
потому что никто не идёт на  
праздник.

Все ворота столицы опустели,  
стонут священнослужители её,  
девушки печальны,  
горько и ей самой.

<sup>a</sup> 1:2 Возлюбленные – союзники Иудеи, которые предали её, и их боги. Также в ст. 19. <sup>b</sup> 1:4 Букв.: «Сион».

<sup>5</sup> Враги правят ею,  
неприятели её благоденствуют.  
Горе послал ей Вечный<sup>б</sup>  
из-за множества её беззаконий.  
Дети её пошли в плен,  
враг гонит их перед собой.  
<sup>6</sup> Всё великолепие покинуло дочь Сиона<sup>в</sup>.  
Вожди её подобны оленям, не  
находящим пастбища;  
обессиленные, они бегут впереди  
погонщика.  
<sup>7</sup> В дни своих бедствий и скитаний  
вспомнила столица о всех  
драгоценностях,  
которые были у неё в прежние дни.  
Когда народ её попал в руки врага,  
никто не помог ей;  
враги смотрели на неё  
и смеялись над её поражением.  
<sup>8</sup> Ужасно согрешила столица,  
поэтому она и стала нечистой.  
Все, кто прославлял её, теперь  
презирают,  
потому что увидели её наготу.  
Да и сама она вздыхает и  
отворачивается;  
<sup>9</sup> её нечистота замарала ей подол.  
И так как она не задумывалась о  
будущем,  
падение её было ошеломительным,  
и не было у неё утешителя.  
– О Вечный, взгляни на моё страдание,  
ведь враг торжествует!

<sup>10</sup> Враг похитил у неё всё самое ценное;  
она видит, как в её святилище  
входят язычники,  
те, кому Ты запретил вступать в  
Твоё собрание.  
<sup>11</sup> Весь народ её стонет в поисках хлеба,  
отдаёт драгоценности свои за пищу,  
лишь бы жизнь сохранить.  
– О Вечный, обрати Твой взор  
и посмотри, как я унижена!

**Вопль Иерусалима**

<sup>12</sup> – Неужели это не трогает вас, все  
проходящие мимо?

Взгляните и посмотрите,  
есть ли страдание, подобное моему  
страданию,  
которое постигло меня,  
которое Вечный послал на меня  
в день Своего пылающего гнева?  
<sup>13</sup> Свыше Он послал огонь,  
послал его в кости мои.  
Он раскинул сеть для ног моих,  
опрокинул меня.  
Он опустошил меня  
и наполнил дни мои болезнью.  
<sup>14</sup> Беззакония мои Он взял  
и, связав их, сделал из них ярмо.  
Владыка возложил его на шею мою,  
чем ослабил силы мои.  
Он отдал меня в руки тех,  
кому я не могу противостоять.  
<sup>15</sup> Владыка низложил среди меня  
всех сильных моих,  
собрал против меня войска,  
чтобы истребить моих юношей;  
как в давилльне, истоптал Владыка  
девственную дочь Иуды<sup>д</sup>.  
<sup>16</sup> Вот почему я плачу,  
и из глаз моих потоками льются  
слёзы.  
Рядом нет никого, кто бы утешил  
меня,  
оживил бы душу мою.  
Дети мои разорены,  
потому что враг одолел их.

<sup>17</sup> Сион простирает руки свои,  
но нет никого, кто бы утешил его.  
Вечный повелел окружающим народам  
враждовать с Израилом<sup>е</sup>;  
Иерусалим стал  
мерзостью среди них.

<sup>18</sup> – Праведен Вечный,  
а я была непокорна слову Его.  
Послушайте, все народы,  
и взгляните на страдание моё.  
Девушки и юноши мои  
пошли в плен.  
<sup>19</sup> Звал я возлюбленных моих,  
но они меня предали.  
Священнослужители и старцы мои  
умирали в городе,

<sup>б</sup> **1:5** Вечный – на языке оригинала: «Яхве». Под этим именем Всевышний открылся Мусе и народу  
Израила (см. Исх. 3:13-15). См. пояснительный словарь. <sup>в</sup> **1:6** То есть Иерусалим. <sup>д</sup> **1:15** То есть  
народ Иудеи. <sup>е</sup> **1:17** Букв.: «с Якубом». Израильтяне были потомками Якуба, которому Всевышний  
дал новое имя – Израил (см. Нач. 32:27-28).

ища себе пищи,  
чтобы сохранить себе жизнь.  
<sup>20</sup> Взгляни, Вечный, как я страдаю:  
душа моя мается,  
и сердце потеряло покой,  
потому что я упорно противилась  
Тебе.  
Снаружи меч лишил меня детей,  
а внутри – поселилась смерть.  
<sup>21</sup> Люди услышали стоны мои,  
но никто меня не утешит.  
Все враги мои услышали о бедствии  
моём  
и были рады тому, что Ты сделал со  
мною.  
Пусть же наступит день,  
объявленный Тобой,  
когда с ними случится то же,  
что и со мной.  
<sup>22</sup> Пусть все их злодеяния предстанут  
пред Тобой,  
и поступи с ними так же,  
как Ты поступил со мною  
за все грехи мои,  
потому что многочисленны стоны  
мои,  
и изменяет сердце моё.

### Всевышний наказывает Иерусалим

**2** О, как навис гнев Владыки над  
дочерью Сиона,  
словно грозовые тучи!  
С небес сбросил на землю  
красу Израила  
и не вспомнил о храме, подножии ног  
Своих,  
в день гнева Своего.  
<sup>2</sup> Без пощады поглотил Владыка  
все жилища потомков Якуба,  
в гнев Своём Он разрушил  
твердьни дочери Иуды.  
Он отверг царство  
и в нечестии поверг вождей его на  
землю.  
<sup>3</sup> В свирепом гневe Он сокрушил  
все силы<sup>ж</sup> Израила.  
Он отвёл Свою правую руку,  
не защитил от наступающего врага.  
Он воспылал в Якубе<sup>з</sup>, как пламя,

что пожирает всё вокруг.  
<sup>4</sup> Подобно врагу, Он натянул Свой лук,  
занёс Свою правую руку, словно  
недруг.  
Он сразил всех, кем любовались,  
излил Свой гнев, как огонь,  
на священный шатёр дочери Сиона.  
<sup>5</sup> Владыка стал подобен врагу,  
поглотил Он Израил;  
уничтожил все дворцы его,  
и разрушил твердьни его.  
Он умножил плач и причитание  
дочери Иуды.  
<sup>6</sup> Разорил Он шатёр Свой, как шалаш в  
огороде<sup>и</sup>,  
Он разрушил место собрания  
Своего.  
Вечный заставил Сион забыть  
праздники и субботы<sup>и</sup>.  
В свирепом гневe Он отверг  
царя и священнослужителя.  
<sup>7</sup> Владыка отверг Свой жертвенник  
и оставил Своё святилище;  
отдал Он в руки врагов  
стены дворцов Сиона.  
Неприятели подняли шум в доме  
Вечного,  
словно в праздничный день.  
<sup>8</sup> Вечный решил разрушить  
стену дочери Сиона;  
Он тщательно всё спланировал<sup>к</sup>  
и не удержал Своей руки от  
разорения.  
Рыдали и стены, и внешние  
укрепления,  
изнывая вместе.  
<sup>9</sup> Ворота её втоптыны в землю,  
их засовы Он сломал и уничтожил.  
Царь и вожди её в изгнании  
среди чужих народов.  
Нет больше Закона,  
и пророки её не получают видений  
от Вечного.  
<sup>10</sup> Старцы дочери Сиона  
сидят безмолвно на земле,  
посыпали прахом головы свои  
и оделись в рубище.  
Девы Иерусалима  
опустили лица свои к земле.

<sup>ж</sup> **2:3** Букв.: «все рога». Рог был символом могущества, власти и силы. <sup>з</sup> **2:3** То есть в Израиле.  
<sup>и</sup> **2:6** См. также Ис. 1:8. <sup>и</sup> **2:6** Суббота – седьмой день недели у иудеев. День, посвящённый Вечному.  
В этот день, согласно повелению Вечного, израильский народ должен был отдыхать и совершать ритуальные  
жертвоприношения (см. Исх. 31:12-17; Чис. 28:9-10). <sup>к</sup> **2:8** Букв.: «Он протянул мерную  
нить». Мерная нить, обычно используемая в строительстве, здесь становится символом разрушения.

**Плач Иеремии об Иерусалиме**

- 11 Глаза мои ослабли от слёз,  
душа моя мается,  
и сердце разрывается на части  
из-за гибели народа моего,  
из-за того, что дети и грудные  
младенцы  
теряют сознание на улицах  
городских.
- 12 Они говорят своим матерям:  
«Дайте нам есть и пить!» –  
теряя сознание, подобно раненым,  
на улицах городских,  
испуская дух  
на руках своих матерей.
- 13 Что скажу я тебе?  
С чем тебя сравню,  
о дочь Иерусалима?  
Чему уподоблю тебя,  
чтоб я мог утешить тебя,  
о девственная дочь Сиона?  
Рана твоя глубока, как море;  
кто может исцелить тебя?
- 14 Видения твоих пророков  
были ложными и пустыми.  
Они не раскрывали твой грех,  
иначе предотвратили бы твоё  
пленение.  
Их пророчества были ложными  
и вводили тебя в заблуждение.
- 15 Руками всплещивают все проходящие  
мимо,  
качают головой и глумятся  
над дочерью Иерусалима:  
«Не этот ли город называли  
совершенством красоты,  
радостью всей земли?»
- 16 Все враги твои широко разинули  
пасть свою на тебя.  
Они глумятся и скрежещут зубами,  
говоря:  
«Мы поглотили её!  
Вот день, который мы так ждали,  
вот и дожили мы, вот и увидели!»
- 17 Вечный исполнил Свой замысел,  
исполнил слово Своё,  
провозглашённое в древние дни.  
Разгромил Он тебя без пощады  
и позволил врагу злорадствовать  
над тобою;  
Он возвысил<sup>1</sup> неприятелей твоих.
- 18 Сердца людей взывают к Владыке.

- О стена дочери Сиона,  
день и ночь проливая слёзы ручьём,  
не давай покоя себе,  
не давай отдыха глазам твоим!
- 19 Вставай и взывай ночью,  
снова и снова.  
Изливай сердце своё, как воду,  
в присутствии Владыки.  
Простирай свои руки к Нему  
и моли о жизни детей своих,  
теряющих сознание от голода  
на всех перекрёстках.

**Стон Иерусалима**

- 20 – Взгляни, Вечный, и посмотри,  
с кем Ты когда-либо поступал так,  
чтобы женщины ели своих детей,  
младенцев, вскормленных ими?  
Чтобы убивали священнослужителя и  
пророка  
в святилище Владыки?
- 21 Дети и старики лежат в пыли на  
улицах,  
мои юноши и девушки пали от меча.  
Убивал Ты их в день гнева Своего,  
закопал их без пощады.
- 22 Ты отовсюду, как на праздник,  
созвал на меня ужасы.  
В день гнева Вечного  
никто не спасся и не уцелел.  
Тех, о ком я заботилась и кого  
растила,  
погубил мой враг.

**Великая верность Всевышнего**

- 3** Я человек, испытывавший горе,  
потому что Вечный покарал меня  
жестом Своего гнева.
- 2 Он погнал меня и ввёл  
во тьму, а не в свет.
- 3 Несомненно, Он обратил Свою руку  
против меня  
и обращает её снова и снова, в  
течение всего дня.
- 4 Он состарил кожу мою и плоть мою,  
сокрушил кости мои.
- 5 Он осадил меня и окружил  
горечью и тягостю.
- 6 Погрузил меня во мрак,  
как давно умерших.
- 7 Окружил меня стеной, чтобы я не мог  
выйти,  
заковал меня в тяжёлые цепи.

<sup>1</sup> 2:17 Букв.: «вознёс рог».

- 8 Даже когда я взываю и прошу о  
помощи,  
Он не обращает внимания на мою  
молитву.
- 9 Камнями Он преградил мне путь,  
искривил стези мои.
- 10 Он подобен медведю в засаде  
или затаившемуся льву.
- 11 Сбил меня с пути и растерзал меня,  
оставив без помощи.
- 12 Натянул Он Свой лук  
и сделал меня мишенью для стрел  
Своих.
- 13 Он пронзил моё сердце  
стрелами из Своего колчана.
- 14 Стал я посмешищем для всего моего  
народа,  
весь день в песнях насмеяются  
надо мной.
- 15 Он напоил меня горькими травами  
и насытил горечью.
- 16 Камнями сокрушил зубы мои,  
втоптал меня в пыль.
- 17 Лишена душа моя мира,  
я позабыл о благоденствии.
- 18 И сказал я: «Исчезло величие моё  
и надежда моя на Вечного».
- 19 Помню лишь о страдании и скитании,  
во мне лишь горечь и желчь.
- 20 Сильна память об этом,  
поникла душа моя.
- 21 Но вот, что говорю я себе,  
вот, что даёт мне надежду:  
22 «Милость Вечного никогда не  
иссыкает,<sup>2</sup>  
сострадание Его не истощается.
- 23 Они обновляются<sup>3</sup> каждое утро;  
велика верность Твоя!»
- 24 Я сказал себе: «Вечный – часть моя,  
потому я буду надеяться на Него».
- 25 Благо Вечный к тем, кто уповает на  
Него,  
к тем, кто ищет Его.
- 26 Благо тому, кто молча ожидает  
спасения от Вечного.
- 27 Благо человеку, который несёт ярмо  
в юности своей.
- 28 Пусть сидит в уединении и молчании,  
потому что бремя это возложил на  
него Вечный.
- 29 Пусть склонится в смирении,  
может быть, есть ещё надежда.
- 30 Пусть подставляет щёку свою  
бьющему  
и насыщается бесчестьем.
- 31 Ведь Владыка не отвергает людей  
навек!
- 32 И хотя Он посылает страдания,  
Он же потом и помилует  
по Своей великой любви.
- 33 Ведь не по изволению сердца Своего  
Он приносит бедствие и горе  
людям.
- 34 А когда топчут ногами  
всех узников земли,  
35 лишают человека правосудия  
перед лицом Высочайшего,  
36 притесняют человека на суде –  
разве Владыка всего этого не видит?
- 37 Кто может сказать – и исполнится,  
если Владыка не повелит этому  
случиться?
- 38 Не по слову ли Высочайшего  
приходят бедствие и благо?
- 39 Для чего жаловаться человеку,  
ведь он остался жив, хоть и был  
наказан за грехи свои?
- 40 Проверим же пути наши и испытаем  
их,  
и вернёмся к Вечному.
- 41 Вознесём сердца наши и руки  
к Всевышнему на небесах и скажем:  
42 «Мы согрешили и восстали против  
тебя,  
и Ты не простил нас.
- 43 Ты покрыл Себя гневом и преследовал  
нас,  
губя без пощады.
- 44 Ты скрыл Себя облаком,  
чтобы не доходила наша молитва.
- 45 Ты сделал нас грязью и сором  
среди народов.
- 46 Все враги наши широко разинули  
свою пасть на нас.
- 47 Мы страдали от ужаса и западни,  
опустошения и разорения».
- 48 Ручьями слёзы текут из глаз моих,  
потому что народ мой уничтожен.
- 49 Слёзы мои будут течь,  
не останавливаясь,  
без перерыва,

<sup>2</sup> 3:22 Или: «По милости Вечного мы не исчезли, потому что...» <sup>3</sup> 3:23 Или: «Оно обновляется».

50 пока Вечный не посмотрит с небес  
и не увидит.  
51 Я смотрю, и горечь наполняет душу  
мою  
за всех дочерей моего города.  
52 Без причины враги мои пытались  
поймать меня, словно птицу,  
53 бросили меня в яму  
и камнями закидали меня.  
54 Воды сомкнулись над моей головой,  
и я подумал: «Погиб я».  
55 Я возвал к имени Твоему, о Вечный,  
из ямы глубокой.  
56 Ты услышал голос мой;  
не закрывай же ухо Своё  
от моей мольбы и плача моего.  
57 Ты приближался, когда я взывал к  
Тебе,  
и говорил: «Не бойся».°  
58 О Владыка, Ты защищал дело души  
моей,  
искуплял жизнь мою.  
59 Ты видишь, Вечный, угнетение моё,  
рассуди же тяжбу мою.  
60 Ты видишь всю их мстительность,  
все их заговоры против меня.  
61 О Вечный, Ты слышишь их  
оскорбления,  
все их заговоры против меня,  
62 как враги перешёптываются  
обо мне весь день.  
63 Взгляни на них! Сидят ли они, стоят  
ли,  
они насмеются надо мною в своих  
песнях.  
64 Воздай им, Вечный,  
по делам их рук.  
65 Мраком покрой их сердца,  
и пусть проклятие Твоё будет на  
них.  
66 Преследуй их в гневе  
и истреби их из поднебесья, о  
Вечный.

### Разрушенный Иерусалим

4 О, как поблекло золото!  
Как потускнело золото наилучшее!  
Драгоценные камни святилища  
разбросаны  
по всем перекресткам улиц.

2 Драгоценные сыны Иерусалима<sup>а</sup>  
как чистейшее золото ценились,  
а теперь они – что глиняная посуда,  
изделие рук горшечника.  
3 Даже шакалы сосцы дают,  
чтобы кормить своих детёнышей,  
но мой народ стал жесток,  
подобно страусам в пустыне<sup>б</sup>.  
4 От жажды язык младенца  
прилипает к нёбу его,  
дети просят хлеба,  
но никто им не даёт.  
5 Кто привык к изысканным яствам,  
выброшен на улицу,  
кто в роскоши воспитан<sup>в</sup>,  
копается в кучах мусора.  
6 Наказание народа моего  
превышает наказание Содомы,<sup>г</sup>  
который был разрушен мгновенно,  
и руки человеческие даже не  
коснулись его.<sup>д</sup>  
7 Вожди Иерусалима были чище  
снега,  
белее молока,  
тела их были румянее кораллов,  
на вид были подобны сапфирам.  
8 А сейчас они чернее копоти,  
их не узнают на улицах,  
кожа их сморщилась на костях их,  
иссохла, словно дерево.  
9 Те, кто погиб от меча,  
счастливее умирающих от голода,  
изнемогающих от недостатка  
полевых плодов.  
10 Своими руками любящие матери  
варили собственных детей;  
младенцы стали пищей  
во время гибели моего народа.  
11 Вечный выплеснул всё негодование  
Своё,  
Он излил пылающий гнев Свой  
и зажгёт в Иерусалиме<sup>е</sup> огонь,  
который пожрал основания его.  
12 Не верили ни цари земные,  
ни все жители мира,  
что неприятель войдёт  
в ворота Иерусалима.  
13 Но это случилось из-за грехов его  
пророков

и беззаконий его  
священнослужителей,  
которые проливали в нём  
кровь праведников.  
14 Теперь они, как слепые, бродят по  
улицам,  
осквернённые кровью,  
так что никто не осмеливается  
прикоснуться к ним.  
15 «Уходите, нечистые! – кричат им, –  
уходите прочь, не прикасайтесь!»  
И тогда они исчезают  
и начинают скитаться между  
народами,  
а им и там говорят:  
«Вы не можете здесь оставаться».  
16 Вечный Сам рассеял их,  
Он больше не смотрит за ними.  
Священнослужителям не оказывают  
уважение,  
и старцам – милости.  
17 Глаза наши утомились,  
напрасно ожидая помощи;  
с наших башен мы ожидали народ,  
который не мог спасти нас.<sup>ж</sup>  
18 На каждом шагу подстерегали нас,  
так что мы не могли ходить по  
улицам нашим.  
Приблизился наш конец,  
число наших дней сочтено:  
пришёл наш конец.  
19 Наши преследователи были  
быстрее орлов в небе.  
Они гонялись за нами по горам,  
подкарауливали нас в пустыне.  
20 Дыхание нашей жизни –  
царь наш, помазанник Вечного,<sup>з</sup> –  
пойман в их ловушки.  
А мы говорили, что под его защитой<sup>и</sup>  
мы будем жить среди народов.  
21 Радуйся пока и веселись, дочь Эдома<sup>к</sup>,  
живущая в земле Уц!  
Но и до тебя дойдёт чаша,  
напёшься допьяна и обнажишься.  
22 О дочь Сиона! Наказание твоё скоро  
закончится,  
Вечный не продлит изгнание твоё.

А тебя, дочь Эдома, Он накажет за  
беззакония твои  
и откроет все грехи твои.

### Молитва об избавлении

5 Вспомни, о Вечный, что случилось  
с нами,  
взгляни и посмотри на бесчестие  
наше.  
2 Наследие наше досталось чужим,  
дома наши – иноземцам.  
3 Мы стали сиротами – отца лишились,  
матери наши овдовели.  
4 Воду свою мы пьём за плату,  
отдаём деньги за наши же дрова.  
5 Преследуют нас по пятам,  
мы измучены и не находим покоя.  
6 Мы протягивали руку к Египту и  
Ассирии,  
прося у них хлеба.  
7 Наши отцы грешили – их уже нет,  
а мы несём наказание за их  
беззакония.  
8 Рабы господствуют над нами,  
и некому вызволить нас из их рук.  
9 Рискую своей жизнью, мы добываем  
хлеб свой,  
потому что меч подстерегает нас в  
пустыне.  
10 Кожа наша раскалилась от сильного  
голода,  
как будто побывала в печи.  
11 Женщин бесчестят в Иерусалиме<sup>л</sup>,  
девушек – в городах иудейских.  
12 Вожди повешены руками захватчиков,  
старцев они не уважают.  
13 Юноши трудятся за жерновыми,  
и мальчики падают под ношами  
дров.  
14 Старцы перестали сидеть у городских  
ворот,  
юноши больше не поют.  
15 Радость покинула наши сердца,  
танцы наши сменились плачем.  
16 Упал венец с головы нашей;  
горе нам, согрешившим!  
17 Слабеют из-за этого сердца наши,  
и мрак затмевает глаза.

° 3:57 Ср. Иер. 1:7-8. <sup>а</sup> 4:2 Букв.: «Сиона». <sup>б</sup> 4:3 Страусы откладывают свои яйца в песок и бросают их там, совершенно не заботясь о своём потомстве. <sup>в</sup> 4:5 Букв.: «на багрянице». Багряница – цвет царского одеяния. <sup>г</sup> 4:6 Или: «Грех народа моего превышает грех Содомы». <sup>д</sup> 4:6 См. Нач. 18:20 – 19:29. <sup>е</sup> 4:11 Букв.: «на Сионе».

<sup>ж</sup> 4:17 Иудея ожидала от своего союзника Египта помощи в войне с Вавилоном, но эта помощь так и не пришла (см. Иер. 37:5-7). <sup>з</sup> 4:20 Вероятно, речь идёт о последнем правителе Иудеи, царе Цедекии (см. Иер. 39:4-7; 52:7-11). <sup>и</sup> 4:20 Букв.: «под его тенью». <sup>к</sup> 4:21 То есть народ Эдома. <sup>л</sup> 5:11 Букв.: «на Сионе».

<sup>18</sup> Опустела гора Сион,  
и шакалы бродят по ней.

<sup>19</sup> Ты, о Вечный, – Царь навеки,  
престол Твой – из поколения в  
поколение.

<sup>20</sup> Почему же Ты до сих пор не вспомнил  
нас?

Почему оставляешь нас на столь  
долгое время?

<sup>21</sup> Верни нас к Себе, Вечный, и мы  
возвратимся,  
обнови наши дни подобно дням,  
давно миновавшим.

<sup>22</sup> Или Ты полностью отверг нас,  
и гневу Твоему нет меры?

# ПРОРОК ЕЗЕКИИЛ

Пророк Езекиил был одним из иудейских пленников, увезённых вместе с царём Иехонией в 597 г. до н. э. в Вавилон. Там в 593 г. до н. э. в 30-летнем возрасте он начал своё служение и совершал его, насколько известно, в течение 22 лет. Даты в этой книге можно сопоставить с датами сохранившихся древних вавилонских записей и точно соотнести с современным календарём. Езекиил был современником пророков Иеремии и Даниила.

Пророчества Езекиила можно разделить на две части: на протяжении 7 лет, до падения Иерусалима в 586 г. до н. э., он предупреждал о предстоящем разрушении Ираила, его столицы и храма (гл. 1–24), а также о суде над окружающими народами (гл. 25–32). Всё это противоречило надеждам народа на скорое падение Вавилонской империи и их возвращение домой. После исполнения его предсказаний (33:21; см. 4 Цар. 25:1-21) Езекиил стал ободрять отчаявшихся израильтян в Вавилоне и возвещать им о восстановлении Ираила и их возвращении из плена (гл. 33–48). Всевышний призвал его быть стражем народа Ираила (3:16-21; 33:1-9).

Езекиил, происходивший из семьи священнослужителей, уделял особое внимание вопросам, связанным с храмом и его символикой. Он говорил об осквернении старого храма (гл. 8–10), а также ему было видение о великолепии храма будущего (гл. 40–43). Езекиил понял, что присутствие Всевышнего не ограничивается храмом, но Его слава может пребывать с Его народом даже в чужой стране (1:1 – 2:1; 10:4, 18-19; 11:22-23; 43:1-5). Хотя он и возвещал о будущем суде за грехи, совершённые многими поколениями, он также говорил о личной ответственности каждого человека за его собственные грехи (гл. 18). Сама жизнь Езекиила чаще, чем у других пророков, становилась аллегорическим посланием, пророческим символом (напр., 4:4-12; 5:1-4; 12:3-6; 24:15-18).

Служение пророка Езекиила в чужой стране было важным этапом в подготовке народа к новой эре, эре Инджила, когда Радостная Весть Исы Масиха стала распространяться по всему миру (см. Кол. 1:6), и близкие отношения со Всевышним стали доступны всем народам (см. 1 Тим. 2:4-6).

## Содержание

- I. Призвание пророка Езекиила (1:1 – 3:27).
  - II. Суд над Иудеёй и Иерусалимом (4:1 – 24:27).
    1. Пророчества об осаде Иерусалима (4:1 – 7:27).
    2. Видение об осквернении в храме (8:1 – 11:25).
    3. Пророчества о пленении (12:1-28).
    4. Осуждение лжепророков и идолопоклонников (13:1 – 14:23).
    5. Притчи об Иерусалиме (15:1 – 17:24).
    6. Личная ответственность за грех (18:1-32).
    7. Грехи Иерусалима и меч Вечного (19:1 – 22:31).
    8. Вероломные сёстры Огола и Оголива (23:1-49).
    9. Притча о котле. Смерть жены Езекиила (24:1-27).
  - III. Суд над другими народами (25:1 – 32:32).
  - IV. Пророчества о восстановлении Ираила (33:1 – 48:35).
    1. Езекиил – страж Ираила (33:1-33).
    2. Вечный – истинный Пастух. Пророчество об Эдоме. Утешение для гор Ираила (34:1 – 36:38).
    3. Видение о долине сухих костей (37:1-28).
    4. Пророчество о Гоге, будущем враге народа Всевышнего (38:1 – 39:29).
    5. Видение нового храма. Жизнь в обновлённом Ираиле (40:1 – 48:35).
-

### Видение славы Вечного

**1** На тридцатом году моей жизни, в пятый день четвёртого месяца, когда я был в изгнании у реки Кевара в Вавилоне, небеса раскрылись, и мне было видение от Всевышнего. <sup>2</sup>В тот день (шёл пятый год плена царя Иехонии<sup>а</sup>) (31 июля 593 г. до н. э.) <sup>3</sup>слово Вечного<sup>б</sup> было ко мне, священнослужителю Езекиилу, сыну Бузи,<sup>в</sup> у реки Кевара в стране вавилонян, и там на мне была рука Вечного.

<sup>4</sup>Я смотрел и видел смерч, который надвигался с севера: огромное облако со сверкающими молниями, окружённое сиянием. Посреди огня было нечто, подобное сияющему металлу. <sup>5</sup>В огне были подобия четырёх живых существ. Обличьем они походили на людей,<sup>6</sup> но у каждого из них было по четыре лица и четыре крыла. <sup>7</sup>Ноги у них были прямыми, а ступни ног походили на копыта телёнка и сверкали, как блестящая латунь. <sup>8</sup>Под крыльями на четырёх их сторонах у них были человеческие руки. <sup>9</sup>Все они имели лица и крылья, и крылья их соприкасались одно с другим. Каждое из них двигалось лицом вперёд; при движении они не оборачивались. <sup>10</sup>Лица у них были такими: у каждого из четырёх спереди было человеческое лицо, с правой стороны у каждого было лицо льва, с левой стороны – лицо вола, а сзади у каждого из них было лицо орла. <sup>11</sup>Такими были их лица. Крылья у них были простёрты вверх; у каждого существа было по две пары крыльев: одна пара касалась крыльев других существ по обеим сторонам, а другая пара закрывала тело. <sup>12</sup>Каждое из них шло лицом вперёд. Куда бы ни шёл Дух, шли и они, не оборачиваясь на ходу. <sup>13</sup>Облик живых существ был подобен горящим углям, подобен факелам. Огонь непрестанно перемещался среди существ; он пламенел, и из него вырывалась молния. <sup>14</sup>Существа быстро передвигались вперёд и назад, подобно тому, как сверкает молния.

<sup>15</sup>Я смотрел на живых существ и видел на земле возле них колёса, по одному на каждого из четырёх. <sup>16</sup>Колёса выгляде-

ли следующим образом: они искрились подобно хризолиту, и все четыре колеса были одинаковыми на вид. Они выглядели так, словно колесо находилось в колесе. <sup>17</sup>Двигаясь, они могли направляться в любую из четырёх сторон, куда были обращены существа; когда существа передвигались, колёса не поворачивались. <sup>18</sup>Их ободья были высокими и устрашающими; по всему кругу ободьев всех четырёх колёс располагались глаза.

<sup>19</sup>Когда живые существа двигались, двигались и колёса, располагавшиеся возле них; когда существа поднимались с земли, поднимались и колёса. <sup>20</sup>Куда бы ни шёл Дух, шли и они; колёса поднимались с ними, потому что Дух живых существ был в колёсах. <sup>21</sup>Когда существа двигались, они тоже двигались; когда существа стояли, они тоже стояли, а когда существа поднимались с земли, колёса поднимались вместе с ними, потому что Дух живых существ был в колёсах.

<sup>22</sup>Над головами живых существ было нечто, подобное своду, оно изумительно искрилось, подобно кристаллу; и этот свод был распространён над их головами. <sup>23</sup>Под сводом крылья существ были простёрты одно к другому, и каждый из них имел по два крыла, закрывавших тело. <sup>24</sup>Когда существа двигались, я слышал шум от их крыльев, который был подобен рёву могучих вод, голосу Всемогущего, боевому кличу в воинском стане. Остановившись, существа опускали крылья.

<sup>25</sup>И из-за свода над их головами раздавался голос; останавливаясь, они опускали крылья. <sup>26</sup>Над сводом, который был над их головами, было нечто, подобное престолу из сапфира, а над подобием престола, сверху, восседал Некто, похожий на человека. <sup>27</sup>Я видел, что от пояса и выше Он был похож на сияющий металл, словно бы исполненный пламени, а ниже пояса Он был похож на огонь; Его окружало сияние. <sup>28</sup>Сияние вокруг Него было подобно радуге в облаках в дождливый день.

**2** Таково было явление подобия славы Вечного.

<sup>а</sup> 1:2 Иехония правил Иудеями всего лишь три месяца и был уведён в плен в Вавилонию в 597 г. до н. э. (см. 4 Цар. 24:8-17; 2 Лет. 36:9-10). <sup>б</sup> 1:3 Вечный – на языке оригинала: «Яхве». Под этим именем Всевышний открылся Мусе и народу Израила (см. Исх. 3:13-15). См. пояснительный словарь. <sup>в</sup> 1:3 Или: «ко мне, Езекиилу, сыну священнослужителя Бузи».

### Призвание Езекиила

Увидев это, я пал лицом на землю и услышал прозвучавший голос. Он сказал мне:

– Смертный<sup>з</sup>, поднимись на ноги, и Я буду говорить с тобой.

<sup>2</sup>Когда Он говорил, Дух вошёл в меня, поднял меня на ноги, и я услышал Говорившего со мной.

<sup>3</sup>Он сказал:

– Смертный, Я посылаю тебя к народу Израила, мятежному народу, который восстал против Меня; как их предки, так и они сами бунтуют против Меня до сих пор. <sup>4</sup>Народ, к которому Я посылаю тебя, непокорен и упрям. Скажи им: «Так говорит Владыка Вечный». <sup>5</sup>Станут ли они слушать, откажутся ли – ведь они мятежный народ, – но они будут знать, что среди них был пророк. <sup>6</sup>А ты, смертный, не бойся ни их самих, ни их слов. Не бойся, пусть даже они, словно терновник и колючки вокруг тебя, и живёшь ты среди скорпионов. Хотя они и мятежный народ, не бойся того, что они говорят, и не страшись их самих. <sup>7</sup>Говори им Мои слова, независимо от того, станут они слушать, или откажутся, ведь люди этого народа – мятежники. <sup>8</sup>Но ты, смертный, выслушай то, что Я тебе скажу. Не вставай, как этот мятежный народ; открой рот и съешь то, что Я тебе даю.

<sup>9</sup>Я взглянул и увидел простёртую ко мне руку. В ней был свиток, <sup>10</sup>который Он развернул передо мной. На обеих его сторонах были начертаны слова причитаний, скорби и горя.

**3** Он сказал мне:

– Смертный, съешь же то, что перед тобой, съешь этот свиток, а потом ступай и говори с народом Израила.

<sup>2</sup>Я открыл рот, и Он дал мне съест свиток.

<sup>3</sup>Он сказал мне:

– Смертный, съешь свиток, который Я даю тебе, и наполни им своё чрево.

Я съел его, и у меня во рту он был сладким, как мёд.

<sup>4</sup>Он сказал мне:

– Смертный, ступай теперь к израильтянам и говори им Мои слова. <sup>5</sup>Ты

отправляешься не к народу с невнятной речью и непонятным языком, а к народу Израила, <sup>6</sup>не к многочисленному народу с их невнятной речью и непонятным языком, чьи слова для тебя темны. Если бы Я послал тебя к ним, они бы, конечно, тебя послушали. <sup>7</sup>Но израильтяне не хотят слушать тебя, потому что они не хотят слушать Меня, ведь весь народ Израила упрям и непокорен. <sup>8</sup>Но Я сделаю тебя таким же неподатливым и твердолобым, как они сами. <sup>9</sup>Я сделаю твой лоб подобным самому твёрдому камню, твёрже кремня. Не бойся, не страшись их, хотя они и мятежный народ.

<sup>10</sup>Он сказал мне:

– Смертный, слушай внимательно и запомни все слова, что Я тебе говорю. <sup>11</sup>Ступай теперь к пленным землякам и поговори с ними. Говори им: «Так говорит Владыка Вечный», – независимо от того, станут они слушать, или откажутся.

<sup>12</sup>После этого Дух поднял меня, и я услышал позади себя оглушительный, грохочущий голос: «Благословенна слава Вечного в этом месте». <sup>13</sup>И был шум от крыльев живых существ, касавшихся друг друга, и стук от колёс возле них, похожий на оглушительный грохот. <sup>14</sup>Дух поднял меня и унёс прочь. Я шёл огорчённый, и дух мой негодовал, но рука Вечного крепко лежала на мне. <sup>15</sup>Я пришёл к пленникам, которые жили в Тель-Авиве<sup>д</sup> у реки Кевара, потрясённый, остановился у них и оставался там семь дней.

### Предостережение Израила

<sup>16</sup>По истечении семи дней ко мне было слово Вечного:

<sup>17</sup>– Смертный, Я сделал тебя стражем для народа Израила. Слушай же слово, которое Я говорю, и предостереги его от Моего имени. <sup>18</sup>Если Я скажу нечестивому: «Ты непременно умрёшь», – а ты не станешь его предостерегать и отговаривать от злого пути, чтобы спасти его жизнь, то нечестивый умрёт за свой грех<sup>е</sup>, а Я спрошу с тебя за его кровь. <sup>19</sup>Но если ты будешь предостерегать нечестивого, а он не отвернётся ни от своего нечестия, ни от злого пути, то он умрёт за

<sup>з</sup> 2:1 Букв.: «сын человека»; также по всей книге. Это выражение было обычным определением смертного человека перед лицом вечного Бога. <sup>д</sup> 3:15 Не путать с современным Тель-Авивом в Израиле. <sup>е</sup> 3:18 Или: «в своём грехе»; также в стт. 19 и 20.

свой грех, а ты спасёшь свою жизнь.<sup>20</sup> И если праведник отвернётся от праведности и совершит зло, Я положу перед ним преткновение, и он умрёт. Так как ты не предостерегал его, он умрёт за свой грех. Добрые дела, которые он совершил, не вспомнятся, и Я спрошу с тебя за его кровь.<sup>21</sup> Но если ты будешь предостерегать праведника, чтобы он не грешил, и праведник не будет грешить, то он, несомненно, будет жить, потому что внял предостережениям, а ты спасёшь свою жизнь.

<sup>22</sup> Там рука Вечного была на мне, и Он сказал мне:

– Встань и выйди на равнину; там Я буду говорить с тобой.

<sup>23</sup> Я встал и вышел на равнину. Слава Вечного стояла там, подобная славе, которую я видел у реки Кевара, и я пал лицом на землю.<sup>24</sup> Дух вошёл в меня и поднял на ноги.

Он заговорил со мной и сказал:

– Ступай, запишись у себя дома.<sup>25</sup> Что до тебя, смертный, то тебя свяжут верёвками; тебя так скрутят, что ты не сможешь выходить к народу.<sup>26</sup> Я сделаю так, что твой язык прилипнет к небу, ты будешь молчать и не сможешь обличать их, хотя они и мятежный народ.<sup>27</sup> Но когда Я буду говорить тебе, Я буду открывать тебе рот, и ты будешь говорить им: «Так говорит Владыка Вечный». Кто станет слушать, пусть слушает, а кто откажется, пусть отказывается; ведь это мятежный народ.

### Пророчество об осаде Иерусалима

**4** – А ты, смертный, возьми кирпич, положи перед собой и нарисуй на нём город Иерусалим.<sup>2</sup> Устрой против него осаду: сооруди укрепления, насыпь осадный вал, расположи под ним стан и окружи его стенобитными орудиями.<sup>3</sup> Возьми железный противень, поставь его железной стеной между собой и городом и повернись к нему лицом. Он будет осаждён, а ты осаждай его. Это будет знамением израильтянам.

<sup>4</sup> Ты же ляг на левый бок и возложи на себя<sup>ж</sup> беззаконие<sup>3</sup> Израила. Неси их беззаконие столько дней, сколько будешь лежать на боку.<sup>5</sup> Я определил тебе столько дней, сколько лет они грешили: триста девяносто дней ты будешь нести беззаконие Израила.<sup>6</sup> Когда исполнишь это, ляг снова, но теперь на правый бок, и неси беззаконие Иудеи. Я определил тебе сорок дней, по дню за каждый год.<sup>7</sup> Обрати лицо и обнажённую руку к осаждённому Иерусалиму и пророчествуй против него.<sup>8</sup> Смотри, Я налагаю на тебя путы, чтобы ты не мог перевернуться с одного бока на другой, пока не окончишь дней осады.

<sup>9</sup> Возьми пшеницу и ячмень, фасоль и чечевицу, просо и полбу, положи в один сосуд и сделай себе лепёшки. Ты будешь есть их те триста девяносто дней, что будешь лежать на боку.<sup>10</sup> Отвесь по двести сорок граммов<sup>и</sup> лепёшек, чтобы съедать каждый день, и ешь их в установленное время.<sup>11</sup> Также отмерь один литр<sup>к</sup> воды и пей в установленное время.<sup>12</sup> Ешь свои лепёшки, как если бы они были ячменными; пеки их на глазах у людей на человеческом кале, –<sup>13</sup> сказал Вечный. – Вот так народ Израила будет есть осквернённую пищу среди тех народов, к которым Я их изгоню.

<sup>14</sup> Тогда я сказал:

– О нет, Владыка Вечный! Я никогда не осквернялся<sup>г</sup>. С юности и до сегодняшнего дня я никогда не ел ни мертвечины, ни растерзанного диким зверем. Нечистое мясо не входило в мои уста.

<sup>15</sup> – Хорошо, – сказал Он, – Я позволяю тебе печь твои лепёшки на коровьем навозе вместо человеческого кала.

<sup>16</sup> Потом Он сказал мне:

– Смертный, Я уничтожу запасы пищи в Иерусалиме. Люди будут есть свою порцию хлеба в тревоге и пить свою порцию воды в ужасе,<sup>17</sup> потому что пищи и воды не будет хватать. Они будут ужасаться при виде друг друга и угасать из-за своего греха<sup>м</sup>.

<sup>ж</sup> **4:4** Или: «на него». <sup>3</sup> **4:4** Или: «наказание»; также в стт. 5 и 6. <sup>и</sup> **4:6** Хотя сложно приурочить данные числа к каким-либо историческим периодам и векам, общий смысл пророчества очевиден: продолжительность осады Иерусалима, как наказания за его грехи, каким-то образом будет соответствовать числу лет нечестия и беззаконий израильского народа. <sup>и</sup> **4:10** Букв.: «двадцать шекелей». <sup>к</sup> **4:11** Букв.: «шестую часть гина». <sup>л</sup> **4:14** Израильтяне должны были закапывать человеческий кал за городом или лагерем, им было запрещено использовать его как топливо (см. Втор. 23:12-14). <sup>м</sup> **4:17** Или: «в своём грехе».

**5** Теперь, смертный, возьми острый меч и обрежь им, как бритвой цирюльника, себе голову и бороду. Возьми весы и раздели волосы на части.<sup>2</sup> Когда дни твоей осады закончатся, сожги третью часть волос посреди нарисованного города. Третью часть возьми и изруби вокруг города мечом. Третью часть развей по ветру, и Я обнажу Свой меч и буду преследовать их.<sup>3</sup> Но несколько волосков возьми и завяжи в край одежды.<sup>4</sup> А из них возьми ещё, брось в огонь и дай сгореть. Огонь полыхнёт оттуда на весь народ Израила.

<sup>5</sup> Так говорит Владыка Вечный:

– Это Иерусалим; Я поставил его посреди народов, и вокруг него – страны.<sup>6</sup> Но он восстал против Моих законов и установлений, сделавшись нечестивее народов и стран, которые вокруг него; он отверг Мои законы и не соблюдал Моих установлений.

<sup>7</sup> Поэтому так говорит Владыка Вечный:

– Вы были непокорнее народов, которые вокруг вас, не соблюдали Моих установлений и не исполняли Моих законов, и даже не поступали<sup>н</sup> по обычаям народов, которые вокруг вас.

<sup>8</sup> Поэтому так говорит Владыка Вечный:

– Смотри, Я Сам стал твоим противником; Я исполню над тобой приговор на глазах у народов.<sup>9</sup> Из-за твоих омерзительных идолов Я сделаю с тобой то, чего не делал прежде и не сделаю впредь.<sup>10</sup> За это ваши отцы будут есть своих детей, а дети будут есть своих отцов. Я исполню над тобой приговор и развею уцелевших по всем ветрам.

<sup>11</sup> Верно, как и то, что Я живу, – возвещает Владыка Вечный, – за то, что ты осквернил Моё святилище своими гнусными истуканами и омерзительными обычаями, Я сразу тебя: не посмотрю на тебя с жалостью и не пощажу.<sup>12</sup> Треть твоего народа умрёт от мора или погибнет от голода; треть падёт от меча за твоими стенами; а треть Я развею по ветру, обнажу Свой меч и буду преследовать их.

<sup>13</sup> Тогда Мой гнев угаснет, ярость против них уляжется, и Я буду удовлетворён. Когда Я изолью на них ярость, они узнают, что это Я, Вечный, говорил, объятый ревностью.

<sup>н</sup> **5:7** Или: «даже поступали».

<sup>14</sup> Я сделаю тебя пустырём и позорищем у народов, которые вокруг тебя, в глазах всех, кто будет проходить мимо.<sup>15</sup> Ты станешь позорищем и насмешкой, уроком и ужасом для всех народов, которые вокруг тебя, когда Я исполню над тобой приговор в гневе и в ярости, в неистовых казнях. Я, Вечный, сказал это.<sup>16</sup> Я буду пускать в тебя злые стрелы голода, чтобы погубить тебя. Я усилию твой голод и уничтожу запасы пищи.<sup>17</sup> Я найшу на тебя голод и диких зверей, и они лишат тебя детей. Мор и кровопролитие пройдут по тебе, и Я наведу на тебя меч. Я, Вечный, сказал это.

### Идолопоклонство на горах Израила

**6** Было ко мне слово Вечного:

<sup>2</sup> – Смертный, обрати лицо к горам Израила; пророчествуй против них<sup>3</sup> и скажи: «О горы Израила, слушайте слово Владыки Вечного. Так говорит Владыка Вечный горам и холмам, ущельям и долинам: Смотрите, Я пошлю против вас меч и разрушу ваши капища на возвышенностях.<sup>4</sup> Ваши жертвенники и сосуды для благовоний будут разорены и разбиты, и Я брошу убитых перед вашими идолами.<sup>5</sup> Я положу трупы израильтян перед их идолами и разбросаю ваши кости вокруг ваших жертвенников.<sup>6</sup> Где бы вы ни жили, ваши города будут опустошены, а капища на возвышенностях разрушены, чтобы ваши жертвенники были опустошены и разрушены, ваши идолы разбиты и уничтожены, ваши сосуды для благовоний расколоты и то, что вы делали, было искоренено.<sup>7</sup> Среди вас будут падать убитые, и вы узнаете, что Я – Вечный.

<sup>8</sup> Но некоторых Я пощажу. Некоторые из вас спасутся от меча, когда вы будете рассеяны среди народов и стран.<sup>9</sup> И уцелевшие вспомнят Меня среди народов, к которым их отведут в плен, вспомнят, как удручали Меня их распутные сердца, отвернувшиеся от Меня, и их глаза, которые распутно смотрели на идолов. Они станут противны сами себе из-за злодеяний, которые они совершили, и своих омерзительных обычаев.<sup>10</sup> И они узнают, что Я – Вечный; Я не впустию грозил наслать на них эту беду.

<sup>11</sup> Так говорит Владыка Вечный: Хлопни в ладоши, топни ногой и воскликни:

“Горе!” – о гнусных и омерзительных обычаях израильтян, потому что они будут гибнуть от меча, голода и мора. <sup>12</sup>Те, кто далеко, погибнут от мора, те, кто близко, падут от меча, а те, кто уцелеют и будут оставлены в живых, умрут от голода. Так Я изолью на них Свой гнев. <sup>13</sup>И они узнают, что Я – Вечный, когда их убитые лягут среди своих идолов вокруг жертвенников, на каждом высоком холме и на всех горных вершинах, под каждым тенистым деревом и каждым ветвистым дубом – там, где они возжигали благовоения своим идолам. <sup>14</sup>А Я подниму на них Свою руку и превращу страну в разорённую пустошь от пустыни до Дивлы<sup>о</sup> – везде, где они живут. Тогда они узнают, что Я – Вечный».

### Предсказание конца для Израила

**7** Было ко мне слово Вечного: <sup>2</sup>– Смертный, так говорит Владыка Вечный земле израильской: Конец! Конец пришёл на четыре края земли! <sup>3</sup>Теперь тебе конец, и Я изолью Свой гнев на тебя. Я буду судить тебя по твоим поступкам и накажу за все твои омерзительные обычаи. <sup>4</sup>Я не посмотрю на тебя с жалостью и не пощажу; Я непременно накажу тебя за твоё поведение и омерзительные обычаи. Тогда вы узнаете, что Я – Вечный.

<sup>5</sup>Так говорит Владыка Вечный: Беда за бедой! Смотрите, идёт беда. <sup>6</sup>Конец настал! Настал конец! Он поднялся против тебя. Смотрите, кто пришёл! <sup>7</sup>Гибель пришла к тебе – к тебе, обитатель земли. Время настало, день близок; смятение, а не радость, царит на горах. <sup>8</sup>Скоро Я изолью на тебя Свою ярость и обращу на тебя Свой гнев; Я буду судить тебя по твоим поступкам и накажу тебя за твои омерзительные обычаи. <sup>9</sup>Я не посмотрю на тебя с жалостью и не пощажу; Я воздам тебе по твоим поступкам и омерзительным обычаям. Тогда вы узнаете, что Я – Вечный, Который карает.

<sup>10</sup>Вот он, этот день! Он настал! Гибель пришла. Жезл расцвёл; гордыня дала ростки. <sup>11</sup>Насилие выросло в жезл, чтобы сокрушить беззаконие; никого из них

не останется; не останется ни довольства их, ни богатства, ни преимущества. <sup>12</sup>Время настало, приблизился день. Да не радуется купивший, и продавший да не скорбит, потому что Мой гнев пылает на всё их множество. <sup>13</sup>Продавший не вернёт земли, которую он продал, до конца своей жизни,<sup>н</sup> потому что видение относится ко всему их множеству, и оно не будет упразднено. Из-за своих грехов никто из них не сохранит жизни. <sup>14</sup>Пусть они трубят в трубы и готовятся: никто из них не выйдет на бой, потому что Мой гнев пылает на всё их множество.

<sup>15</sup>Снаружи – меч, внутри – мор и голод; те, кто в поле, погибнут от меча, а те, кто в городе, умрут от голода и мора. <sup>16</sup>Все, кто уцелеет и спасётся, будут в горах, как голуби, изгнанные из долины; все они будут скорбно стонать, каждый из-за своих грехов. <sup>17</sup>У всех руки опустятся, и у всех колени ослабнут, как вода. <sup>18</sup>Они наденут рубище и будут объаты трепетом. На всех лицах будет написан стыд, головы у всех будут обриты. <sup>19</sup>Они бросят своё серебро на улицах, а их золото станет считаться нечистым. Серебро и золото не смогут спасти их в день гнева Вечного. Люди не утолят ими голода и не наполнят желудок. Ведь золото и серебро стали им преградой и ввели их в грех. <sup>20</sup>Из прекрасных украшений, которыми они гордились, они отлили омерзительные истуканы, свои гнусности. За это Я сделаю украшения нечистыми для них. <sup>21</sup>Я отдам украшения в добычу чужеземцам, в наживу злодеям земли, и они осквернят их. <sup>22</sup>Я отверну от них лицо, и они осквернят Моё сокровенное место<sup>о</sup>; грабители войдут туда и осквернят его.

<sup>23</sup>Готовь цепи, потому что страна полна кровавых преступлений, а город объят насилием. <sup>24</sup>Я приведу худшие из народов, и они завладеют их домами; Я положу конец гордыне сильных, и их капища будут осквернены. <sup>25</sup>Когда придёт ужас, они станут искать мира, но его не будет. <sup>26</sup>Беда последует за бедой, и за слухами – новые слухи. Они будут просить от пророков видений; священнослужители перестанут

преподавать Закон, и старейшины не найдут для вас советов. <sup>27</sup>Царь будет скорбеть, вождь впадёт в отчаяние, и задрожат руки простонародья. Я поступлю с ними по их поступкам и стану судить их по их же правилам. Тогда они узнают, что Я – Вечный.

### Идолопоклонство в храме

**8** В шестом году, в пятый день шестого месяца (*17 сентября 592 г. до н. э.*), когда я сидел у себя дома, и старейшины Иудеи сидели передо мной, рука Владыки Вечного снизошла на меня там. <sup>2</sup>Я посмотрел и увидел Кого-то, похожего на человека, Который был как бы из огня. Ниже пояса Он был похож на огонь, а выше пояса Он сверкал, как сияющий металл. <sup>3</sup>Он простёр подобие руки и взял меня за волосы. Дух поднял меня между землёй и небом и в видениях Всевышнего принёс меня в Иерусалим, ко входу в северные ворота внутреннего двора, где находился идол, возбуждающий ревность Всевышнего. <sup>4</sup>И вот, там предо мной явилась слава Бога Израила, как в том видении, которое я видел на равнине. <sup>5</sup>И Всевышний сказал мне:

– Смертный, посмотри на север.

Я посмотрел – и с северной стороны у ворот жертвенника увидел идола, возбуждающего ревность.

<sup>6</sup>Всевышний сказал мне:

– Смертный, ты видишь, что они делают, – эти страшные мерзости, которые народ Израила творит здесь, чтобы удалить Меня из Моего святилища? Но ты увидишь ещё большие мерзости.

<sup>7</sup>Он привёл меня ко входу во двор. Я посмотрел и увидел отверстие в стене.

<sup>8</sup>Он сказал мне:

– Смертный, прокопай стену.

Я прокопал и увидел какую-то дверь.

<sup>9</sup>Он сказал мне:

– Войди и посмотри на гнусные мерзости, которые они здесь творят.

<sup>10</sup>Я вошёл, посмотрел и увидел нарисованные на стенах кругом изображения всяких ползучих тварей, мерзких животных и всех идолов израильтян. <sup>11</sup>Перед ними стояли семьдесят старейшин народа Израила, и Иазания, сын Шафана,

стоял среди них. Каждый держал в руке сосуд для возжигания благовоний, откуда поднималось ароматное облако дыма.

<sup>12</sup>Всевышний сказал мне:

– Смертный, ты видел, что старейшины народа Израила творят во мраке, каждый в капище своего лжебога? Они говорят: «Вечный не видит нас; Вечный бросил страну».

<sup>13</sup>И опять Он сказал мне:

– Ты увидишь ещё большие мерзости, которые они делают.

<sup>14</sup>Он привёл меня ко входу в северные ворота дома Вечного, и я увидел сидящих там женщин, которые оплакивали Таммуза<sup>с</sup>.

<sup>15</sup>Он сказал мне:

– Видишь это, смертный? Ты увидишь ещё большие мерзости.

<sup>16</sup>Он ввёл меня во внутренний двор дома Вечного; там, у входа в храм, между притвором и жертвенником находилось около двадцати пяти мужчин. Обратившись спиной к храму Вечного, а лицами на восток, они поклонялись солнцу на востоке.

<sup>17</sup>Он сказал мне:

– Видел это, смертный? Разве не достаточно скверно для народа Иудеи совершать те мерзости, которые они здесь творят? Зачем они наполняют страну мерзостью и возбуждают Мой гнев ещё сильнее? Глядя, как они подносят ветви к своим носам<sup>т</sup>! <sup>18</sup>За это Я изолью на них Свой гнев; Я не посмотрю на них с жалостью и не пощажу. Пусть кричат Мне в самые уши, Я не стану их слушать.

### Гибель идолопоклонников

**9** Потом я услышал, как Он взывает громким голосом:

– Подойдите сюда те, кому поручено наказывать город, каждый с оружием в руках.

<sup>2</sup>Я увидел шестерых мужчин, идущих со стороны верхних ворот, что смотрят на север, каждый был со смертоносным оружием в руке. С ними был некто, одетый в льняную одежду, с письменными принадлежностями на поясе. Они вошли и встали возле бронзового жертвенника.

<sup>3</sup>И слава Бога Израила поднялась с херувима<sup>у</sup>, на котором она покоилась, и

<sup>о</sup> **6:14** Или: «Ривлы» <sup>н</sup> **7:13** Здесь говорится о том, что народ больше не сможет надеяться на юбилейный год, когда всё проданное имущество должно вернуться к своему прежнему владельцу (см. Лев. 25:10, 13-17, 23-24). <sup>с</sup> **7:22** *Сокровенное место* – это может быть либо храм, либо Иерусалим, либо весь Израил.

<sup>с</sup> **8:14** Вавилонский бог плодородия и дождя, который по повериям умирал в начале засухи и воскресал в начале сезона дождей. <sup>т</sup> **8:17** Это был какой-то языческий ритуал. <sup>у</sup> **9:3** *Херувимы* – один из высших ангельских чинов. См. также пояснительный словарь.

перенеслась к порогу храма. Вечный позвал человека, одетого в льняную одежду, у которого на поясе были письменные принадлежности, <sup>4</sup>и сказал ему:

– Пройди через город, через Иерусалим, и поставь знак на лбах у тех, кто стонет и сетует из-за мерзостей, которые в нём творятся.

<sup>5</sup>Я слышал, как Он сказал другим:

– Ступайте через город вслед за ним и убивайте без жалости и сострадания. <sup>6</sup>Истребляйте стариков, юношей и девушек, женщин и детей, но не прикасайтесь к тем, на ком знак. Начните с Моего святилища, – и они начали со старейшин, которые стояли перед храмом.

<sup>7</sup>И Он сказал им:

– Оскверните храм и наполните дворы убитыми. Идите!

Они вышли и начали убивать людей по всему городу. <sup>8</sup>Когда они их убивали, я, оставшись один, пал лицом на землю и закричал:

– О Владыка Вечный! Неужели Ты погубишь всех оставшихся в живых в Израиле, изливая ярость на Иерусалим?

<sup>9</sup>Он ответил мне:

– Грех Израила и Иудеи неизмеримо велик; страна залита кровью, и город объят насилием. Люди говорят: «Вечный бросил страну; Вечный не видит». <sup>10</sup>За это и Я не посмотрю на них с жалостью и не пощажу, но обрушу им на головы то, что они заслужили.

<sup>11</sup>Тут человек, одетый в льняную одежду, у которого на поясе были письменные принадлежности, вернулся и доложил:

– Я сделал, как Ты мне повелел.

### Слава Вечного покидает храм

**10** Я посмотрел и увидел подобие престола из сапфира над сводом, что над головами херувимов. <sup>2</sup>Вечный сказал человеку, одетому в льняную одежду:

– Войди между колёсами под херувимами. Возьми полные пригоршни горящих углей, которые между херувимами, и брось на город.

Он вошёл, а я смотрел.

<sup>3</sup>А херувимы стояли в южной части храма, когда тот человек вошёл, и облако наполняло внутренний двор. <sup>4</sup>Слава Вечного поднялась с херувима и перенеслась к порогу храма. Облако наполнило храм, а двор оказался залит сиянием славы Веч-

ного. <sup>5</sup>Шум от крыльев херувимов был слышен даже на внешнем дворе, словно голос Всемогущего Бога, когда Он говорит. <sup>6</sup>Когда Вечный повелел человеку, одетому в льняную одежду:

– Возьми огонь между колёсами, между херувимами, – тот человек вошёл и встал у колеса.

<sup>7</sup>Тогда один из херувимов протянул руку к огню, который был между херувимами, взял огонь и положил в руки человека, одетого в льняную одежду, который взял его и вышел. <sup>8</sup>(Под крыльями херувима видны были подобия человеческих рук.)

<sup>9</sup>Я посмотрел и увидел рядом с херувимами четыре колеса, по одному рядом с каждым из херувимов; колёса искрились, как хризолит. <sup>10</sup>Что до их вида, то все четыре выглядели одинаково, словно колесо в колесе. <sup>11</sup>Двигаясь, они могли направляться в любую из четырёх сторон, куда были обращены херувимы; когда херувимы передвигались, колёса не поворачивались. Херувимы шли в ту сторону, куда была обращена голова, не оборачиваясь на ходу. <sup>12</sup>Все их тела, спины, руки и крылья были повсюду полны глаз, точно так же, как и их четыре колеса. <sup>13</sup>Я слышал, как колёса называли «смерчами». <sup>14</sup>У каждого из херувимов было четыре лица: одно – лицо херувима, другое – лицо человека, третье – лицо льва, а четвёртое – лицо орла.

<sup>15</sup>Херувимы поднялись. Это были те самые живые существа, которых я видел у реки Кевара. <sup>16</sup>Когда херувимы двигались, двигались и колёса рядом с ними, а когда херувимы расправляли крылья, чтобы подняться с земли, то и колёса оставались рядом с ними. <sup>17</sup>Когда херувимы останавливались, останавливались и колёса, а когда херувимы поднимались, и они поднимались с ними, потому что дух живых существ был в них.

<sup>18</sup>Слава Вечного покинула место над порогом храма и остановилась над херувимами. <sup>19</sup>На моих глазах херувимы расправили крылья и поднялись с земли; когда они двигались, колёса двигались вместе с ними. Они остановились у входа в восточные ворота дома Вечного, и слава Бога Израила была над ними.

<sup>20</sup>Это были живые существа, которых я видел в подножии Бога Израила у реки Кевара, и я понял, что это были херуви-

### Утешение пленникам

<sup>14</sup>Было ко мне слово Вечного:

<sup>15</sup>– Смертный, твои сородичи, твоя родня, те, кто разделил с тобой плен, <sup>4</sup>и весь народ Израила – это те, о ком жители Иерусалима говорят: «Они далеко от Вечного; теперь эта земля принадлежит только нам».

<sup>16</sup>– Поэтому скажи: Так говорит Владыка Вечный: «Хотя Я и изгнал их к другим народам и рассеял по странам, Я Сам, на время их изгнания, буду их святилищем в тех странах, куда они ушли».

<sup>17</sup>Поэтому скажи: Так говорит Владыка Вечный: «Я соберу вас из народов и верну из стран, в которых вы были рассеяны, и опять отдам вам землю Израила. <sup>18</sup>Когда вы вернётесь туда, вы очистите её от гнусных истуканов и омерзительных идолов. <sup>19</sup>Я дам вам единое сердце и вложу в вас новый дух; Я возьму у вас упрямое сердце и дам вам сердце чуткое. <sup>20</sup>Тогда вы будете соблюдать Мои установления, хранить Мои законы и исполнять их. Вы будете Моим народом, а Я буду вашим Богом. <sup>21</sup>Но на головы тех, чьи сердца обращены к их гнусным истуканам и омерзительным идолам, Я обрушу то, что они заслужили», – возвещает Владыка Вечный.

### Слава Вечного покидает Иерусалим

<sup>22</sup>И херувимы, с колёсами возле них, расправили крылья, и слава Бога Израила была над ними. <sup>23</sup>Слава Вечного поднялась из города и остановилась над горой к востоку от него. <sup>24</sup>Дух поднял меня и перенёс к пленникам в Вавилон в видении, которое было дано Духом Всевышнего.

Потом видение, которое я видел, покинуло меня, <sup>25</sup>и я рассказал пленникам обо всём, что показал мне Вечный.

### Пророчества о пленении

**12** Было ко мне слово Вечного:

<sup>2</sup>– Смертный, ты живёшь среди мятежников. У них есть глаза, чтобы видеть, но они не видят, есть уши, чтобы слышать, но они не слышат, потому что они – мятежный народ.

мы. <sup>21</sup>У каждого из них было по четыре лица и крыла, а под крыльями у них были подобия человеческих рук. <sup>22</sup>Их лица выглядели так же, как и те, что я видел у реки Кевара. Каждый двигался лицом вперёд.

### Суд над вождями Израила

**11** Дух поднял меня и перенёс к тем воротам дома Вечного, что смотрят на восток. Там, у входа в ворота, стояло двадцать пять человек, и среди них я увидел Иазанию, сына Аззура, и Пелатию, сына Бенаи, вождей народа.

<sup>2</sup>Вечный сказал мне:

– Смертный, вот люди, которые замышляют зло и дают в этом городе злые советы. <sup>3</sup>Они говорят: «Разве не скоро наступит время, благоприятное для строительства домов?» <sup>4</sup>Этот город – котёл, а мы – мясо, хранящееся в нём». <sup>5</sup>Поэтому пророчествуй против них; пророчествуй, смертный.

<sup>6</sup>Дух Вечного сошёл на меня и сказал мне:

– Скажи: Так говорит Вечный: «Вот о чём вы думаете, народ Израила. Я знаю то, что приходит вам на ум. <sup>6</sup>Вы многих убили в этом городе и завалили его улицы трупами». <sup>7</sup>Поэтому так говорит Владыка Вечный: «Да, этот город – котёл, но мясо – это ваши убитые, которых вы положили в нём. Вас же Я изгону из него. <sup>8</sup>Вы страшитесь меча, и Я нашлю на вас меч, – возвещает Владыка Вечный. – <sup>9</sup>Я изгону вас из города, отдам во власть чужеземцев и исполню над вами приговор. <sup>10</sup>Вы падёте от меча; Я буду судить вас на границе Израила». Тогда вы узнаете, что Я – Вечный. <sup>11</sup>Этот город не будет для вас котлом, а вы не будете в нём мясом; Я буду судить вас на границе Израила. <sup>12</sup>Тогда вы узнаете, что Я – Вечный, потому что вы не соблюдали Моих установлений и не исполняли законов, но поступали по обычаям народов, которые вокруг вас».

<sup>13</sup>Пока я пророчествовал, Пелатия, сын Бенаи, умер. Тогда я пал лицом на землю и громко закричал:

– О Владыка Вечный! Неужели Ты до конца погубишь всех оставшихся в живых в Израиле?

<sup>4</sup> **11:3** Или: «Теперь не благоприятное время для строительства домов (вне городских стен)!» <sup>x</sup> **11:10** Вавилонский царь казнил иудейских пленников в пограничном городе Ривла (см. Иер. 52:8-11, 24-27).

<sup>4</sup> **11:15** Или: «те, кто с тобой в родстве».

<sup>3</sup>Поэтому, смертный, собери пожитки для переселения и днём, у них на глазах, отправляйся в путь. Пойди оттуда, где ты сейчас, в другое место. Может быть, люди поймут, хотя они и мятежный народ. <sup>4</sup>Днём, у них на глазах, вынеси пожитки, собранные для переселения, а вечером, у них на глазах, выйди, словно те, кто уходит в плен. <sup>5</sup>Проломи у них на глазах отверстие в стене твоего дома и вынеси через него пожитки. <sup>6</sup>Возьми их на плечи, у них на глазах, и вынеси в потёмках. Закрой себе лицо, чтобы не видеть этой земли, потому что Я сделал тебя знаменем народу Исраила.

<sup>7</sup>Я сделал, как мне было велено. Днём я вынес вещи, собранные для переселения, вечером я руками проломил отверстие в стене и у всех на глазах вынес в потёмках вещи, держа их на плечах. <sup>8</sup>Утром было ко мне слово Вечного:

<sup>9</sup>– Смертный, неужели мятежные израильтяне не спрашивали тебя: «Что ты делаешь?» <sup>10</sup>Скажи им: Так говорит Владыка Вечный: «Это пророчество для правителя в Иерусалиме<sup>и</sup> и для всего народа Исраила, который там». <sup>11</sup>Скажи им: «Я для вас знамение: как я сделал, так и будет сделано с вами; вы отправитесь в изгнание, в плен. <sup>12</sup>Правитель, который среди вас, возьмёт пожитки на плечи в потёмках и тронется в путь; в стене проломают отверстие, чтобы он мог через него выйти. Он закроет лицо, чтобы не видеть этой земли. <sup>13</sup>Я раскину ему Свою сеть, и он попадёт в Мою западню; Я отведу его в Вавилон, землю халдеев, но он её не увидит. Там он умрёт.<sup>и</sup> <sup>14</sup>Я развею по всем ветрам всех, кто вокруг него, – его помощников и воинов – и буду преследовать их с обнажённым мечом. <sup>15</sup>Они узнают, что Я – Вечный, когда Я рассею их между народами и развею их по странам. <sup>16</sup>Но некоторых из них Я уберегу от меча, голода и мора, чтобы среди народов, к которым они пойдут, они рассказали о своих омерзительных обычаях. Тогда они узнают, что Я – Вечный».

<sup>17</sup>Было ко мне слово Вечного:

<sup>18</sup>– Смертный, трепещи, когда ешь, и содрогайся от страха, когда пьёшь. <sup>19</sup>Говори народу страны: Так говорит Влады-

ка Вечный о жителях Иерусалима и земли израильской: «Они будут есть в тревоге и пить в ужасе, потому что их земля будет лишена всего, что в ней есть, из-за жестокости её жителей. <sup>20</sup>Населённые города будут опустошены, и страна разорена. Тогда вы узнаете, что Я – Вечный».

### Предсказанное непременно исполнится

<sup>21</sup>Было ко мне слово Вечного:

<sup>22</sup>– Смертный, что за поговорка у вас в земле Исраила: «Дни пройдут, и всякое пророческое видение развеется?» <sup>23</sup>Скажи им: Так говорит Владыка Вечный: «Я покончу с этой поговоркой, и её больше не будут произносить в Исраиле». Скажи им: «Приближаются дни, когда всякое пророческое видение исполнится. <sup>24</sup>Ведь у народа Исраила не будет больше ложных видений и обманчивых откровений. <sup>25</sup>Я, Вечный, буду говорить, и слово, которое Я скажу, не замедлит исполниться. В ваши дни, мятежный народ, Я скажу слово и исполню», – возвещает Владыка Вечный.

<sup>26</sup>Было ко мне слово Вечного:

<sup>27</sup>– Смертный, израильтяне говорят: «Его видение исполнится через много лет; он пророчествует о далёком будущем». <sup>28</sup>Поэтому скажи им: Так говорит Владыка Вечный: «Ни одно из Моих слов больше не будет отсрочено; всё, что Я говорю, исполнится», – возвещает Владыка Вечный.

### Осуждение лжепророков

**13** Было ко мне слово Вечного:

<sup>2</sup>– Смертный, говори с пророками Исраила, которые сейчас пророчествуют. Скажи тем, кто пророчествует от себя: Слушайте слово Вечного! <sup>3</sup>Так говорит Владыка Вечный: «Горе безумным пророкам, которые слушают самих себя и ничего не видят! <sup>4</sup>Твои пророки, Исраил, точно шакалы, что роют норы посреди руин. <sup>5</sup>Вы не ходили к проломам в стене, чтобы починить её для народа Исраила, чтобы она непоколебимо стояла в битве в день Вечного. <sup>6</sup>Их видения ложны, их вожжба обманчива. Они говорят: “Вечный возвещает”, – когда Вечный не посылал

их, и ждут, что их слова сбудутся. <sup>7</sup>Разве вы не видели ложных видений? Разве вы не произносили обманчивых прорицаний, говоря: “Вечный возвещает”, – хотя Я не говорил этого?»

<sup>8</sup>Поэтому так говорит Владыка Вечный: «За ваши лживые слова и обманчивые видения Я иду против вас, – возвещает Владыка Вечный. – <sup>9</sup>Моя рука обратится против пророков, которые видят ложные видения и произносят обманчивые прорицания. Их не будет в совете Моего народа, и не будут они упомянуты в родословной Исраила, и в землю Исраила не войдут. Тогда вы узнаете, что Я – Владыка Вечный. <sup>10</sup>И так как они сбивают Мой народ с истинного пути, говоря: “Мир”, – когда мира нет, а когда народ строит непрочную стену, покрывают её побелкой, <sup>11</sup>то скажи тем, кто её белит, что она скоро рухнет. Хлынет проливной дождь, будет падать крупный град, и поднимется неистовый вихрь, и стена рухнет. <sup>12</sup>Когда стена обвалится, разве люди не спросят вас: “Где же побелка, которой вы её покрывали?”»

<sup>13</sup>Поэтому так говорит Владыка Вечный: «В негодовании Я подниму ураганный ветер, и в гневе Моём град и проливной дождь будут идти с разрушительной яростью. <sup>14</sup>Я разрушу стену, которую вы покрыли побелкой, и сровняю её с землёй так, что обнажатся её основания. Когда она рухнет, вы погибнете вместе с ней. Тогда вы узнаете, что Я – Вечный. <sup>15</sup>Так Я изолью гнев на стену и на людей, которые её белят. Я скажу вам: Нет больше ни стены, ни тех, кто её белит, – <sup>16</sup>пророков Исраила, которые пророчествовали о приходе мира в Иерусалим, когда мира не было», – возвещает Владыка Вечный.

<sup>17</sup>А теперь, смертный, обрати лицо к дочерям твоего народа, которые пророчествуют от себя. Пророчествуй им <sup>18</sup>и скажи: Так говорит Владыка Вечный: «Горе тем женщинам, которые шьют колдовские повязки всем на запястья и делают головные покрывала разных размеров, чтобы уловлять людей. Неужели, губя жизни Моего народа, вы сохраните свои собственные? <sup>19</sup>Вы оскверняли Меня среди Моего народа за несколько пригоршней ячменя и несколько хлебных корок, предавая смерти тех, кто не должен был умереть, и оставляя в живых

тех, кто не должен был жить, обманывая Мой народ, который внимает лжи».

<sup>20</sup>Поэтому так говорит Владыка Вечный: «Я – враг вашим колдовским повязкам, с помощью которых вы уловляете людей, как если бы они были птицами; Я сорву их с ваших рук и освобожу тех людей, как птиц из охотничьих силков. <sup>21</sup>Я сорву ваши покровы и спасу от вас Мой народ, он не будет больше вашей добычей. Тогда вы узнаете, что Я – Вечный. <sup>22</sup>За то, что своей ложью вы приводили в уныние праведников, тогда как Я не посылал им печали, и за то, что вы поощряли злодеев не отворачиваться от злых путей и спасти тем самым себе жизнь, <sup>23</sup>вы больше не будете видеть ложные видения и ворожить. Я спасу от вас Мой народ. Тогда вы узнаете, что Я – Вечный».

### Осуждение идолопоклонников

**14** Некоторые из старейшин Исраила пришли ко мне и сели передо мной. <sup>2</sup>И было ко мне слово Вечного:

<sup>3</sup>– Смертный, эти люди воздвигли идолов у себя в сердце и положили пред собой свой грех, как преграду, о которую спотыкаются. Следует ли Мне вообще позволять им спрашивать Меня? <sup>4</sup>Говори же с ними и скажи им: Так говорит Владыка Вечный: «Когда кто-либо из израильтян воздвигает у себя в сердце идолов и кладёт перед собой свой грех, словно преграду, о которую спотыкается, и потом всё же идёт к пророку, Я, Вечный, Сам отвечу ему так, как заслуживает его вопиющее идолопоклонство, <sup>5</sup>чтобы вернуть к Себе сердца израильтян, которые оставили Меня ради идолов».

<sup>6</sup>Поэтому скажи народу Исраила: Так говорит Владыка Вечный: «Покайтесь! Отвернитесь от идолов и оставьте свои омерзительные обычаи!

<sup>7</sup>Если кто-либо из израильтян или живущих в Исраиле чужеземцев отвернётся от Меня, воздвигнет у себя в сердце идолов и положит перед собой свой грех, как преграду, о которую спотыкается, но потом всё же пойдёт к пророку, чтобы спросить Меня через него, Я, Вечный, Сам отвечу ему. <sup>8</sup>Я обращу лицо Моё против этого человека и сделаю его уроком и притчей на устах. Я изгоню его из Моего народа. Тогда вы узнаете, что Я – Вечный».

<sup>и</sup> **12:10** Правитель в Иерусалиме – имеется в виду царь Цедекия; так же в ст. 12. <sup>и</sup> **12:12-13** Исполнение этого пророчества описывается в 4 Цар. 25:1-7.

<sup>9</sup>Если же пророк в заблуждении произносит пророчество, то это потому, что Я, Вечный, ввёл его в заблуждение, и Я подниму на него руку и изгоню его из Моего народа, Израила. <sup>10</sup>Они понесут свою кару – кара вопрошающего и кара пророка будет равной, <sup>11</sup>чтобы израильтяне впредь не уклонялись от Меня и больше не оскверняли себя своими грехами. Тогда они будут Моим народом, а Я буду их Богом», – возвещает Владыка Вечный.

### Неизбежность суда

<sup>12</sup>Было ко мне слово Вечного:

<sup>13</sup>– Смертный, если страна согрешит против Меня отступничеством, то Я подниму на неё руку, чтобы уничтожить запасы пищи в ней, наслать на неё голод и погубить в ней людей и скот. <sup>14</sup>Даже если бы Нух<sup>4</sup>, Даниял и Аюб, эти трое, были в ней, они спасли бы своей праведностью только свои жизни, – возвещает Владыка Вечный. – <sup>15</sup>Или если бы Я наслал на эту страну диких зверей для её опустошения, чтобы она пришла в такое запустение, что никто не смог бы пройти по ней из-за зверей, <sup>16</sup>то верно, как и то, что Я живу, – возвещает Владыка Вечный, – что если бы эти трое были в ней, они не смогли бы спасти ни своих сыновей, ни своих дочерей. Они спаслись бы сами, но страна была бы опустошена.

<sup>17</sup>Или если бы Я послал на эту страну меч, сказав: «Пусть меч пройдёт по стране и погубит в ней людей и скот», <sup>18</sup>то верно, как и то, что Я живу, – возвещает Владыка Вечный, – даже если бы эти трое были в ней, они не смогли бы спасти ни своих сыновей, ни своих дочерей, а спаслись бы лишь сами.

<sup>19</sup>Или если бы Я наслал на эту страну мор и излил бы гнев на неё в кровопролитии, губя людей и скот, <sup>20</sup>то верно, как и то, что Я живу, – возвещает Владыка Вечный, – даже если бы Нух, Даниял и Аюб были в ней, они не смогли бы спасти ни своих сыновей, ни своих дочерей, а спаслись бы лишь сами благодаря своей праведности.

<sup>21</sup>Так говорит Владыка Вечный:

– Как же страшно будет, когда Я пошлю

на Иерусалим четыре страшных казни: меч, голод, диких зверей и мор, чтобы погубить там людей и скот! <sup>22</sup>Но в нём останутся и уцелевшие, их сыновья и дочери, которых выведут из него. Они придут к вам, и, увидев их поступки и дела, вы утешитесь о бедствии, которое Я наслал на Иерусалим, о всяком бедствии, которое Я наслал на него. <sup>23</sup>Вы утешитесь, увидев их поступки и дела, потому что вы узнаете, что Я ничего не делал в нём без причины, – возвещает Владыка Вечный.

### Иерусалим – бесполезное дерево

**15** Было ко мне слово Вечного:

<sup>2</sup>– Смертный, чем древесина виноградской лозы лучше древесины ветвей всех деревьев леса? <sup>3</sup>Разве берут древесину виноградской лозы, чтобы сделать что-нибудь нужное? Разве делают из неё хотя бы колышки, чтобы развешивать вещи? <sup>4</sup>А когда её бросают в огонь как топливо, и огонь сжигает оба её конца и обугливает середину, то годится ли она на что-нибудь после этого? <sup>5</sup>Если она ни на что не годилась, когда была целой, то на что же она годится после того, как её поглотил огонь, и она обуглилась?

<sup>6</sup>Поэтому так говорит Владыка Вечный: – Как Я отдал древесину виноградской лозы среди деревьев леса на пожирание огню, так поступлю и с жителями Иерусалима. <sup>7</sup>Я обращаю лицо Моё против них. Даже если они выберутся из огня, огонь всё равно поглотит их. И когда Я обращаю против них Своё лицо, они узнают, что Я – Вечный. <sup>8</sup>Я предам землю опустошению за то, что они нарушили верность, – возвещает Владыка Вечный.

### Иерусалим – неверная невеста

**16** Было ко мне слово Вечного:

<sup>2</sup>– Смертный, укажи Иерусалиму на его омерзительные дела <sup>3</sup>и скажи: Так говорит Владыка Вечный деве Иерусалим: «Твои корни и кровные узы – в земле Ханаана; твой отец был аморрей, а мать хеттеянка.» <sup>4</sup>В день, когда ты родилась, твоя пуповина не была перерезана, тебя не омыли водой, чтобы очистить, не посолили солью<sup>9</sup>

и не завернули в пелёнки. <sup>5</sup>Никто не посмотрел на тебя с жалостью, чтобы из сострадания к тебе сделать что-нибудь из этого. Нет, тебя бросили в открытое поле, потому что в день, когда ты родилась, тебя гнушались.

<sup>6</sup>Я проходил мимо и увидел, как ты бьёшься в крови, и сказал тебе, лежащей в крови: “Живи!” Да, Я сказал тебе, лежащей в крови: “Живи!” <sup>7</sup>Я взрастил тебя, как растение в поле. Ты выросла, стала высокой и достигла превосходной красоты; у тебя поднялись груди и выросли волосы, но ты оставалась нагой и непокрытой.

<sup>8</sup>Я снова проходил мимо и посмотрел на тебя: ты достигла возраста любви. Я простёр над тобой Свою одежду и покрыл твою наготу. Я поклялся тебе и заключил с тобой брачный союз, – возвещает Владыка Вечный, – и ты стала Моей.

<sup>9</sup>Я омыл тебя водой, смыл с тебя кровь и помазал тебя благовонным маслом. <sup>10</sup>Я одел тебя в расшитое платье и обул в сандалии из лучшей кожи; Я облёл тебя в тонкий лён и покрыл драгоценным шёлком. <sup>11</sup>Я украсил тебя драгоценностями: на запястья твои надел браслеты, на шею – ожерелье, <sup>12</sup>в нос вддел кольцо, в уши – серьги, а на голову возложил прекрасный венец. <sup>13</sup>Ты украсилась золотом и серебром, а одежды твои были из тонкого льна, драгоценного шёлка и расшитой ткани. Ты питалась хлебом из лучшей муки, мёдом и оливковым маслом. Ты стала великолепной и обрела величие царицы. <sup>14</sup>Слава о твоей красоте распространилась среди народов, ведь она была совершенной из-за великолепия, – возвещает Владыка Вечный. –

<sup>15</sup>Но ты понадеялась на свою красоту и, пользуясь славой, стала блудницей. Ты отдавалася всякому, кто проходил мимо. <sup>16</sup>Ты взяла часть своих одежд, чтобы сделать разноцветные капища на возвышенностях, и распутничала там; никогда не бывало подобного этому, и впредь не будет. <sup>17</sup>Ты взяла прекрасные драгоценности, которые Я тебе дал, драгоценности из Моего золота и серебра, сделала

себе мужские изображения и распутничала с ними. <sup>18</sup>Ты взяла свои расшитые одежды, чтобы одеть их, и ставила перед ними Моё оливковое масло и благовония. <sup>19</sup>И пищу, что Я дал тебе, – лучшую муку, оливковое масло и мёд, которыми Я кормил тебя, – ты приносила своим идолам как отрадное благоухание. Вот как всё было, – возвещает Владыка Вечный. –

<sup>20</sup>Ты брала своих сыновей и дочерей, которых родила Мне, и приносила их в жертву как пищу идолам. <sup>21</sup>Разве не достаточно было твоего распутства? <sup>22</sup>Ты убивала Моих детей и приносила их в огненную жертву идолам. <sup>23</sup>При своих омерзительных обычаях и распутстве ты не вспоминала о днях своей юности, когда ты, нагая, непокрытая, билась в крови.

<sup>23</sup>Горе! Горе тебе, – возвещает Владыка Вечный. – После всех твоих прочих злодейств <sup>24</sup>ты сделала у себя насыпь и построила капища на каждой площади. <sup>25</sup>В начале каждой улицы ты построила капища и бесчестила свою красоту, раздвигая свои ноги для всякого прохожего и становясь всё более распутной. <sup>26</sup>Ты распутничала с египтянами<sup>а</sup>, твоими похотливыми соседями, и вызывала Мой гнев, становясь всё более распутной. <sup>27</sup>И вот, Я поднял на тебя руку и уменьшил определённую тебе землю; Я предал тебя в распоряжение твоих врагов, дочерей филистимских, которые устыдились твоего непристойного поведения. <sup>28</sup>Ты распутничала и с ассирийцами, потому что была ненасытна, и всё-таки не утолила свою похоть. <sup>29</sup>Ты умножала своё распутство и с Вавилонией, землёй купцов, но и тогда не познала утоления.

<sup>30</sup>Как истомилось твоё сердце, – возвещает Владыка Вечный, – когда ты всё это делала, поступая как бесстыдная блудница! <sup>31</sup>Когда ты делала насыпи в начале каждой улицы и строила капища на каждой площади, ты не была похожа на блудницу, потому что отвергала плату.

<sup>32</sup>Ты – жена-изменница! Ты предпочитаешь чужаков мужу! <sup>33</sup>Любая блудница берёт плату, а ты сама делала подарки

<sup>4</sup> **14:14** Нух – также известен как Ной. <sup>5</sup> **16:3** До прихода израильтян Иерусалим был во владении иевусеев, ханаанского народа (см. 2 Цар. 5:6–9). *Амореи* и *хеты* – народы, обитавшие в Ханаане ещё до завоевания его израильтянами. <sup>9</sup> **16:4** Подобные обычаи, как, например, мыть новорождённого в солёной воде, активно практикуются на Востоке и по сей день.

<sup>а</sup> **16:20** Дети приносились в жертву в долине Гинном, недалеко от Иерусалима. Это было строго запрещено Законом Всевышнего (см. Лев. 18:21; Втор. 12:31; 18:10; 4 Цар. 17:17). <sup>16</sup> **16:26** Под распутством с Египтом подразумевается про-египетская политика, которую Иудея вела с 609 г. до н. э. В стихах 28 и 29 говорится о том же в отношениях с Ассирией и Вавилоном.

любовникам, подкупая их, чтобы они приходили отовсюду переспать с тобой.<sup>34</sup> В распутстве своём ты была непохожа на других женщин: никто не выпрашивал у тебя ласк; ты сама давала плату, а тебе никто не платил; этим ты была непохожа на них».

<sup>35</sup>Поэтому, блудница, слушай слово Вечного!<sup>36</sup> Так говорит Владыка Вечный: «За то, что ты была похотлива<sup>a</sup> и открывала свою наготу, предаваясь распутству с любовниками, за твоих омерзительных идолов, и за то, что ты давала им кровь своих детей,<sup>37</sup> Я соберу твоих любовников, с которыми ты наслаждалась, тех, кого ты любила, вместе с теми, кого ты ненавидела. Я соберу их против тебя отовсюду, обнажу тебя перед ними, и они увидят твою наготу.<sup>38</sup> Я определю тебе наказание, как женщинам, которые изменяют и проливают кровь; в ярости и ревности Я приговорю тебя к смерти.<sup>39</sup> Я отдам тебя твоим любовникам, и они уничтожат твои насыпи и разрушат капища на возвышенностях. Они сорвут с тебя одежды и отнимут твои прекрасные драгоценности, оставив тебя обнажённой и непокрытой.<sup>40</sup> Они соберут против тебя толпу, которая побьёт тебя камнями и рассечёт на куски мечами.<sup>41</sup> Они сожгут дотла твои дома и совершат над тобой суд на глазах у многих женщин. Я положу конец твоему распутству, и ты не будешь больше платить любовникам.<sup>42</sup> После этого Моя ярость против тебя утихнет, и ревнивый гнев отворачится от тебя; Я успокоюсь и больше не буду гневаться.

<sup>43</sup>Так как ты не вспоминала о днях своей юности, но вызывала Мой гнев всем этим, Я непременно обрушу тебе на голову то, что ты наделала, – возвещает Владыка Вечный. – Разве ты не прибавила разврата к прочим твоим мерзостям?

<sup>44</sup>Вот, всякий, кто говорит притчами, скажет о тебе такую: «Какова мать, такова и дочь». <sup>45</sup>Ты – настоящая дочь своей матери, которая отвергла мужа и детей; ты – настоящая сестра своих сестёр, которые отвергли мужей и детей. Твоя мать была хеттеянка, а отец – аморрей.<sup>46</sup> Твоя старшая сестра – Самария, которая жила к северу от тебя со своими дочерьми; а твоя младшая сестра – Содом, жившая

со своими дочерьми к югу от тебя.<sup>47</sup> Ты не только шла по их путям и перенимала их омерзительные обычаи, но во всех своих путях ты скоро превзошла всех их.<sup>48</sup> Верно, как и то, что Я живу, – возвещает Владыка Вечный, – твоя сестра Содом и её дочери не творили того, что творила ты и твои дочери.

<sup>49</sup>Вот в чём был грех Содома, твоей сестры: она и её дочери были надменны, пресыщены и равнодушны; они не помогали нищим и беднякам.<sup>50</sup> Они были высокомерны и творили предо Мною омерзительные дела. Поэтому, увидев это, Я и погубил их.<sup>51</sup> Самария не совершила и половины твоих грехов. Ты превзошла их мерзостями, и по сравнению с тем, что натворила ты, твои сёстры кажутся праведными.<sup>52</sup> Неси свой позор, ведь ты предоставила некоторое оправдание для сестёр. Так как твои грехи были отвратительнее их грехов, сёстры кажутся праведнее тебя. Красней от стыда и носи свой позор, ведь рядом с тобой сёстры твои кажутся праведными.

<sup>53</sup>Но Я верну благополучие Содому и её дочерям, а также Самарии и её дочерям, и вместе с ними верну благополучие и тебе,<sup>54</sup> чтобы тебе нести свой позор и краснеть от стыда за всё, что ты натворила, служа для них утешением.<sup>55</sup> А твои сёстры, Содом и Самария со своими дочерьми, вернуться в своё прежнее состояние, и ты со своими дочерьми вернёшься в своё прежнее состояние.<sup>56</sup> Разве твоя сестра Содом не была притчей у тебя на устах в день твоей гордости,<sup>57</sup> до того, как раскрылось твоё бесчестие? А теперь ты служишь посмешищем для дочерей Сирии<sup>b</sup> и всех их соседей и для дочерей филистимских – всех вокруг, кто презирает тебя.<sup>58</sup> Неси наказание за свой разврат и свои мерзости», – возвещает Вечный.

<sup>59</sup>Так говорит Владыка Вечный: «Я поступлю с тобой так, как ты того заслуживаешь, потому что ты пренебрегла Моей клятвой, нарушив священное соглашение.<sup>60</sup> И всё-таки Я вспомню то соглашение, которое Я заключил с тобой в дни твоей юности, и установлю с тобою вечное соглашение.<sup>61</sup> Ты вспомнишь свои пути и устыдишься, когда станешь принимать к себе своих сестёр, и старших, и

младших. Я дам их тебе как дочерей, но не из-за Моего священного соглашения с тобой.<sup>62</sup> Я восстановлю Своё священное соглашение с тобой, и ты узнаешь, что Я – Вечный,<sup>63</sup> чтобы, когда Я прощу тебе всё, что ты натворила, ты помнила и краснела от стыда, и чтобы впредь ты рта не могла раскрыть от позора», – возвещает Владыка Вечный.

### Притча о двух орлах и виноградной лозе

**17** Было ко мне слово Вечного:<sup>2</sup> – Смертный, предложи народу Исраила загадку и расскажи притчу.<sup>3</sup> Скажи им: Так говорит Владыка Вечный: «Большой орёл с сильными крыльями, с длинными перьями, с богатым, разноцветным оперением прилетел на Ливан. Он схватился за верхушку кедра,<sup>4</sup> отломил верхний побег и унёс в купеческую страну, и посадил там в городе торговцев.

<sup>5</sup>Он взял немного из семян этой земли и посадил в плодородную почву. Он посадил семя, которое выросло подобно иве у больших вод,<sup>6</sup> оно выросло и стало виноградной лозой, раскидистой, но низкой. Ветви её клонились к орлу, а корни остались там, где были. Так выросла лоза; она пустила побеги и покрылась листвою.

<sup>7</sup>Но был ещё один большой орёл с сильными крыльями и пышным оперением. И вот эта лоза простёрла к нему корни; она протянула к нему ветви, чтобы он её напоил.<sup>8</sup> Она была пересажена на хорошую почву у больших вод, чтобы пускать побеги, приносить плоды и быть великолепной лозой!»

<sup>9</sup>Скажи: Так говорит Владыка Вечный: «Разве она приживётся и будет расти? Разве её не выдернут с корнем и не обертут с неё плодов так, что она засохнет? Засохнет вся её свежая поросль. Не нужна будет крепкая рука сильного войска, чтобы выдернуть её с корнем.<sup>10</sup> Даже если её пересадят, разве она приживётся и будет расти? Разве она не засохнет окончательно, когда подует на неё восточный ветер, разве не засохнет там, где растёт?»

<sup>11</sup>Было ко мне слово Вечного:

<sup>12</sup>– Скажи этому мятежному народу:

«Разве вы не знаете, что это значит?» Скажи им: «Вот вавилонский царь Навуходоносор<sup>6</sup> пришёл в Иерусалим, взял его царя Иоакима с приближёнными и увёл к себе в Вавилон.<sup>13</sup> Он взял одного из членов царского рода и заключил с ним соглашение, связав его клятвой. Он также увёл и знать страны,<sup>14</sup> чтобы царство склонило голову, не способное подняться впредь, и существовало бы, лишь соблюдая его договор.<sup>15</sup> Но царь Иерусалима пытался восстать против царя Вавилона, отправив послов в Египет, чтобы добыть коней и большое войско. Разве он преуспеет? Разве тот, кто сделал это, уцелеет? Разве он уцелеет, нарушив договор?»

<sup>16</sup>Верно, как и то, что Я живу, – возвещает Владыка Вечный, – что он умрёт в Вавилоне, в стране царя, который возвёл его на престол, клятву которому он нарушил и договор с которым он расторг.<sup>17</sup> Фараон с сильным войском, огромной ордой, не поможет ему на войне, когда армия царя Вавилона станет делать насыпи и возводить осадные валы, чтобы погубить множество жизней.<sup>18</sup> За то, что он пренебрёг клятвой и расторг соглашение, за то, что он подал руку в знак обещания и всё-таки сделал по-своему, ему не спастись».

<sup>19</sup>Поэтому так говорит Владыка Вечный: «Верно, как и то, что Я живу, – Я обрушу ему на голову Мою клятву, которой он пренебрег, и Моё соглашение, которое он расторг.<sup>20</sup> Я раскину ему Мою сеть, и он попадёт в Мою западню. Я приведу его в Вавилон и там буду судить за измену, которую он совершил против Меня.<sup>21</sup> Его лучшие<sup>2</sup> воины падут от меча, а уцелевшие будут развеяны по всем ветрам. Тогда вы узнаете, что Я, Вечный, говорил».

<sup>22</sup>Так говорит Владыка Вечный: «Я сам возьму росток с самой верхушки кедра и посажу его. Я отломлю нежный росток с верхних его побегов и посажу на высокой и величественной горе.<sup>23</sup> На горных высотах Исраила Я посажу его; он пустит ветви и принесёт плод, и станет благородным кедром. Разные птицы станут вить на нём гнёзда; в тени его ветвей они найдут приют.<sup>24</sup> Все деревья в лесу узна-

<sup>a</sup> 16:35 Или: «сыпала деньгами». <sup>b</sup> 16:57 Или: «Эдома».

<sup>6</sup> 17:12 Навуходоносор II, самый великий царь Нововавилонской империи, правил с 605 по 562 гг. до н. э. <sup>2</sup> 17:21 Или: «побежавшие».

ют, что Я, Вечный, сделал низким высокое дерево, и возвысил дерево низкое. Я иссушаю зелёное дерево, а сухое дерево делаю цветущим.

Я, Вечный, сказал это и сделаю».

### Личная ответственность за грех

**18** Было ко мне слово Вечного: <sup>2</sup>– Что вы имеете в виду, повторяя о земле израильской поговорку:

«Отцы ели кислый виноград,  
а у детей на зубах оскомины?»

<sup>3</sup>Верно, как и то, что Я живу, – возвещает Владыка Вечный, – вы больше не будете произносить эту поговорку в земле израильской. <sup>4</sup>Знайте, всякая жизнь принадлежит Мне: и отец, и сын – оба Мои. Кто согрешит, тот и умрёт.

<sup>5</sup>Если кто-то праведен и поступает справедливо и праведно:

<sup>6</sup> не ест в горных капищах,  
не поклоняется идолам израильтян,  
не соблазняет жены другого  
и не спит с женщиной во время её  
месячных,

<sup>7</sup> никого не притесняет  
и возвращает должнику взятое у того  
в залог,  
не грабит,

даёт свой хлеб голодным  
и одевает нагих,

<sup>8</sup> не даёт в рост денег  
и не взимает процентов,  
удерживает руку от преступления  
и справедливо судит между  
спорящими,

<sup>9</sup> следует Моим установлениям  
и усердно исполняет Мои законы –

тот праведен; он несомненно будет жить, – возвещает Владыка Вечный. –

<sup>10</sup>Если у него есть сын, который разбойничает, проливает чужую кровь и делает что-либо из нижеследующего <sup>11</sup>(хотя его отец и не делал ничего подобного):

ест в горных капищах,  
соблазняет жену другого,  
<sup>12</sup> притесняет нищих и бедняков,  
грабит,

не возвращает должнику взятое у того  
в залог,

поклоняется идолам,  
творит мерзости,  
<sup>13</sup> даёт деньги в рост  
и взимает проценты, –

будет ли он жить? Нет! За то, что он совершил эти мерзости, он несомненно умрёт и сам будет повинен в своей смерти.

<sup>14</sup>Но если у такого человека есть сын, который видит грехи, совершённые отцом, и, видя, не поступает по его примеру:

<sup>15</sup> не ест в горных капищах,  
не поклоняется идолам израильтян,  
не соблазняет жены другого,

<sup>16</sup> никого не притесняет,  
не требует залога,  
не грабит,

даёт свой хлеб голодным  
и одевает нагих,

<sup>17</sup> удерживает руку от преступления,  
не даёт денег в рост и не взимает  
процентов,

исполняет Мои законы и следует  
Моим установлениям, –

то он не умрёт за грех отца; он несомненно будет жить. <sup>18</sup>А его отец умрёт за свой грех, потому что он вымогал, грабил брата и творил зло среди своего народа.

<sup>19</sup>А вы спрашиваете: «Почему же сын не причастен к вине отца?» Раз сын поступал справедливо и праведно, и прилежно исполнял Мои установления, он несомненно будет жить. <sup>20</sup>Кто согрешил, тот и умрёт. Сын не будет причастен к вине отца, и отец не будет причастен к вине сына. Праведность будет засчитана праведнику, и нечестие будет засчитано нечестивому.

<sup>21</sup>Но если нечестивый оставит грехи, которые творит, станет исполнять Мои установления и делать то, что справедливо и праведно, он несомненно будет жить; он не умрёт. <sup>22</sup>Ни одно из преступлений, которые он совершил, не припомнится ему. Ради сделанных им праведных дел он будет жить. <sup>23</sup>Неужели Мне больше угодна смерть нечестивого, – возвещает Владыка Вечный, – а не то, чтобы он оставил свои поступки и жил?

<sup>24</sup>Но если праведник оставит праведность, совершит преступление и начнёт совершать те же мерзости, что и нечести-

вый, то разве он будет жить? Ни одно из сделанных им праведных дел не вспомнится. За вероломство, в котором он повинен, и за совершённые им грехи он умрёт.

<sup>25</sup>А вы говорите: «Путь Владыки несправедлив». Слушайте, израильтяне: это Мой-то путь несправедлив? Не ваши ли пути несправедливы? <sup>26</sup>Если праведник оставит праведность и совершит преступление, то за это он умрёт; за сделанное им преступление он умрёт. <sup>27</sup>А если нечестивый оставит нечестие, которое творит, и примется делать то, что справедливо и праведно, он спасёт себе жизнь. <sup>28</sup>За то, что, признав все преступления, которые он творил, он больше не будет делать зло, он несомненно будет жить; он не умрёт. <sup>29</sup>А израильтяне говорят: «Путь Владыки несправедлив». Мои ли пути несправедливы, народ Исраила? Не ваши ли?

<sup>30</sup>Поэтому, израильтяне, Я буду судить вас, каждого по его делам, – возвещает Владыка Вечный. – Покайтесь! Оставьте свои преступления, чтобы грех не погубил вас. <sup>31</sup>Отвергните преступления, которые вы совершили, и обретите новое сердце и новый дух. Зачем вам умирать, народ Исраила? <sup>32</sup>Ничья смерть Мне не угодна, – возвещает Владыка Вечный. – Покайтесь и живите!

### Плач о вождях Исраила

**19** – А ты подними плач о вождях Исраила <sup>2</sup>и скажи:

«Ах, какой львицей была твоя мать  
среди львов!

Она среди львов молодых  
расположилась  
и растила детёнышей.

<sup>3</sup> Вскормила она одного из своих львят;  
львом молодым он стал.  
Он научился ловить добычу,  
пожирал людей.

<sup>4</sup> Народы о нём услышали;  
он попался к ним в яму  
и крюками уведён был  
в землю Египта.

<sup>5</sup> Увидев, что рухнули её ожидания,  
что погибла её надежда,  
взяла она другого из львят  
и вырастила львом молодым.

<sup>6</sup> Он рыскал с другими львами,  
львом молодым он стал.  
Он научился ловить добычу,  
пожирал людей.

<sup>7</sup> Он разорял их крепости <sup>8</sup>и  
опустошал города;  
земля со всеми, кто жил в ней,  
рёва его боялась.

<sup>8</sup> Но пошли на него народы  
из областей окрестных;  
сеть на него раскинули,  
в яму к ним он попался.

<sup>9</sup> Крюками в клетку его втащили  
и отвезли к царю Вавилона;  
посадили его под стражу,  
чтобы рёв его больше не  
раздавался  
над горами Исраила. <sup>е</sup>

<sup>10</sup> Твоя мать была, точно лоза в  
винограднике,  
посаженная у воды;  
плодоносной была она и ветвистой  
от изобилия воды.

<sup>11</sup> Ветви её были крепкими,  
годились на жезл правителя.  
Высоко поднимался ствол её  
над густою листвою.

Она красовалась своей высотой  
и богатой порослью.

<sup>12</sup> Но была она с яростью вырвана  
и на землю повергнута.

Восточный ветер её иссушил,  
и плоды с неё обобрали;  
её крепкие ветви засохли,  
и поглотил их огонь.

<sup>13</sup> Теперь в пустыню она пересажена,  
в землю бездождья и жажды.

<sup>14</sup> Из ствола её вышел огонь  
и поглотил её плод.  
Нет на ней больше крепких ветвей,  
годных на жезл правителя. <sup>ж</sup>

Это плач, и пусть им оплакивают.

<sup>д</sup> **19:7** Или: «Он овладел вдовами». <sup>е</sup> **19:2-9** Львица, скорее всего, олицетворяет Иудею, а львята – царей Иоахаза и Иоакима, которые были уведены в плен в Египет и Вавилон. По другому мнению львица – царица-мать Хамуталь, жена царя Иосии, а львята – её сыновья, цари Иоахаз и Цедекия (см. 4 Цар. 23:31 – 24:6, 18-20; 2 Лет. 36:2-7, 11-14). <sup>ж</sup> **19:10-14** Лоза олицетворяет Иудею, её ветви – царей, восточный ветер – Вавилон, а огонь, вышедший из ствола, – разрушения, которые царь Цедекия навёл на Иудею, восстав против Вавилона (см. 4 Цар. 24:18 – 25:7).

**Мятежный Израил**

**20** В седьмом году, в десятый день пятого месяца (14 августа 591 г. до н. э.), некоторые из старейшин Израила пришли спросить Вечного и сели передо мной.

<sup>2</sup>И было ко мне слово Вечного:

<sup>3</sup>– Смертный, говори со старейшинами Израила и скажи им: Так говорит Владыка Вечный: «Вы пришли вопрошать Меня? Верно, как и то, что Я живу, – Я не позволю вам вопрошать Меня», – возвещает Владыка Вечный. –

<sup>4</sup>Будешь ли судить их? Будешь ли судить их, смертный? Тогда укажи им на омерзительные обычаи их предков <sup>5</sup>и скажи им: Так говорит Владыка Вечный: «В день, когда Я избрал Израил, Я с поднятой рукой поклялся потомкам Якуба и открылся им в Египте. С поднятой рукой Я сказал им: “Я – Вечный, ваш Бог”. <sup>6</sup>В тот день Я поклялся им, что выведу их из Египта в землю, которую Я для них усмотрел, землю, где течёт молоко и мёд, прекраснейшую из земель, <sup>7</sup>и сказал им: “Пусть каждый отвергнет гнусные истуканы, которыми вы любуетесь, и идолами Египта не оскверняется. Я – Вечный, ваш Бог”.

<sup>8</sup>Но они восстали против Меня и не стали Меня слушать; они не отвергли гнусные истуканы, которыми любовались, и не отвергли идолов Египта. Тогда Я сказал, что изолью на них Свою ярость и обращу на них Свой гнев в земле Египта. <sup>9</sup>Но Я поступил так ради Моего имени, чтобы оно не осквернилось у народов, среди которых они жили и на глазах у которых Я открылся израильтянам, выведя их из Египта. <sup>10</sup>Поэтому Я вывел их из Египта и привёл в пустыню. <sup>11</sup>Я дал им Мои установления и объявил Мои законы, потому что тот, кто исполняет их, будет жив ими. <sup>12</sup>Ещё Я дал им Мои субботы<sup>3</sup> как знак между нами, чтобы они знали, что Я, Вечный, их освящаю.

<sup>13</sup>Но народ Израила восстал против Меня в пустыне. Они не соблюдали Моих установлений и отвергли Мои законы – хотя тот, кто исполняет их, будет

жив ими – и полностью осквернили Мои субботы. Тогда Я сказал, что изолью на них Свою ярость и погублю их в пустыне. <sup>14</sup>Но ради Моего имени Я поступил так, чтобы оно не осквернилось у народов, на глазах у которых Я вывел их. <sup>15</sup>И с поднятой рукой Я поклялся им в пустыне, что не приведу их в землю, которую им отдал, в землю, где течёт молоко и мёд, прекраснейшую из земель, <sup>16</sup>потому что они отвергли Мои законы, не соблюдали Моих установлений и оскверняли Мои субботы. Ведь их сердца были преданы идолам. <sup>17</sup>Но Я посмотрел на них с жалостью и не погубил, не уничтожил их в пустыне. <sup>18</sup>В пустыне Я сказал их детям: “Не исполняйте установлений и законов ваших отцов и не оскверняйте себя их идолами. <sup>19</sup>Я – Вечный, ваш Бог; следуйте Моим установлениям и прилежно исполняйте Мои законы. <sup>20</sup>Храните Мои субботы святыми, чтобы они были знаком соглашения между нами. Тогда вы узнаете, что Я – Вечный, ваш Бог”.

<sup>21</sup>Но их дети восстали против Меня: они не исполняли Моих установлений, не старались исполнять Мои законы – хотя тот, кто исполняет их, будет жив ими – и оскверняли Мои субботы. Тогда Я сказал, что изолью на них в пустыне Свою ярость и обращу на них Свой гнев. <sup>22</sup>Но Я удержал руку и ради Моего имени поступил так, чтобы оно не осквернилось у народов, на глазах у которых Я их вывел. <sup>23</sup>И с поднятой рукой Я поклялся им в пустыне, что рассею их среди народов и разбросаю по странам <sup>24</sup>за то, что они не исполняли Моих законов, отвергли Мои установления и оскверняли Мои субботы, а глаза их были обращены к идолам их отцов. <sup>25</sup>Поэтому Я позволил им следовать установлениям, которые не были хороши, и законом, по которым нельзя жить. <sup>26</sup>Я разрешил им оскверняться их дарами – принесением в огненную жертву каждого первенца – чтобы ужаснуть их, чтобы они узнали, что Я – Вечный”.

<sup>27</sup>Поэтому, смертный, говори с народом Израила и скажи им: Так говорит Владыка Вечный: «Этим ваши предки тоже оскверляли Меня, поступая со Мной ве-

роломно. <sup>28</sup>Я привёл их в землю, которую клялся им дать, а они, завидев высокий холм или тенистое дерево, приносили там жертвы, совершали приношения, которые возбуждали Мой гнев, возносили благовония и воздавали жертвенные возлияния. <sup>29</sup>Я спросил их: “Что это за возвышенность, на которую вы ходите?”»

(Поэтому такие капища называются «возвышенностями»<sup>4</sup> и до сегодняшнего дня.)

**Наказание и возрождение**

<sup>30</sup>– Поэтому говори израильтянам: Так говорит Владыка Вечный: «Вы хотите осквернять себя по примеру отцов и блудить с их гнусными истуканами? <sup>31</sup>Когда вы приносите дары и сжигаете детей, принося их в жертву, вы по-прежнему оскверняете себя своими идолами. Неужели Я позволю вам вопрошать Меня, о народ Израила? Верно, как и то, что Я живу, – возвещает Владыка Вечный, – Я не позволю вам вопрошать Меня.

<sup>32</sup>Вы говорите: “Мы хотим быть как все народы, племена земли, которые служат дереву и камню”, – но веки не бывать тому, что у вас на уме. <sup>33</sup>Верно, как и то, что Я живу, – возвещает Владыка Вечный, – Я буду править вами могучей и простёртой рукой и великой яростью. <sup>34</sup>Я выведу вас от народов и соберу из стран, где вы были рассеяны, – могучей и простёртой рукой и великой яростью. <sup>35</sup>Я изгоню вас в пустыню народов<sup>5</sup> и там буду судиться с вами лицом к лицу. <sup>36</sup>Подобно тому, как Я судился с вашими предками в пустыне земли Египта, так Я буду судиться и с вами, – возвещает Владыка Вечный. – <sup>37</sup>Я проведу вас под пастушеским посохом, чтобы посчитать и осмотреть вас, и введу в узы соглашения. <sup>38</sup>Я очищу вас от тех, кто взбунтовался и восстал против Меня. Хотя Я и выведу их из земли, где они живут как пришельцы, но в землю Израила они не войдут. Тогда вы узнаете, что Я – Вечный”.

<sup>39</sup>А о вас, израильтяне, так говорит Владыка Вечный: «Ступайте, служите каждый своим идолам, если не будете слушать Меня! Но вам больше не осквернять Мое-

го святого имени своими дарами и идолами. <sup>40</sup>Ведь на Моей святой горе, на горной вершине Израила, – возвещает Владыка Вечный, – там, в той земле, весь народ Израила будет служить Мне, и там Я приму их с благоволением. Там Я потребую ваших приношений и лучших даров<sup>6</sup> со всеми священными жертвами. <sup>41</sup>Я приму вас, как приятный запах благовоний, когда выведу из народов и соберу из стран, где вы были рассеяны, и явлю среди вас Свою святость на глазах у народов. <sup>42</sup>Тогда вы узнаете, что Я – Вечный, когда Я приведу вас в землю Израила, землю, которую Я с поднятой рукой клялся отдать вашим предкам. <sup>43</sup>Там вы вспомните свои пути и дела, которыми оскверняли себя, и будете гнушаться себя из-за зла, которое сделали. <sup>44</sup>Вы узнаете, что Я – Вечный, когда Я поступлю с вами ради Моего имени, а не по вашему злым путям и скверным делам, о народ Израила», – возвещает Владыка Вечный.

**Огонь и меч против Иерусалима**

<sup>45</sup>Было ко мне слово Вечного:

<sup>46</sup>– Смертный, обрати лицо на юг; проповедай против южных земель и пророчествуй о лесах южного края. <sup>47</sup>Скажи лесу южного края: Слушай слово Вечного. Так говорит Владыка Вечный: «Гляди, Я зажигаю среди тебя огонь, и он уничтожит все твои деревья, и зелёные, и засохшие. Не погаснет пылающее пламя, и вся земля с юга до севера будет опалена им. <sup>48</sup>Всякая плоть увидит, что Я, Вечный, зажгё его; оно не погаснет».

<sup>49</sup>Тогда я сказал:

– О Владыка Вечный! Они говорят мне: «Разве он говорит не притчами?»»

**21** Было ко мне слово Вечного: <sup>2</sup>– Смертный, обрати лицо к Иерусалиму и пророчествуй против святилища. Пророчествуй о земле Израила <sup>3</sup>и скажи ей: Так говорит Вечный: «Я твой противник. Я вытащу меч из ножен и истреблю и твоих праведников, и твоих злодеев. <sup>4</sup>Так как Я стану истреблять и праведников, и злодеев, Мой меч обнажится на всякую плоть с юга до севера. <sup>5</sup>И всякая плоть узнает, что Я, Вечный, извлёк меч из ножен; больше он в них не вернётся».

<sup>3</sup> **20:12** Суббота – седьмой день недели у иудеев. День, посвящённый Вечному. В этот день, согласно повелению Вечного, израильский народ должен был отдыхать и совершать ритуальные приношения (см. Исх. 31:12-17; Чис. 28:9-10).

<sup>4</sup> **20:29** На языке оригинала: «Бама». <sup>5</sup> **20:35** Пустыня народов – так названа, как полагают, сирийская пустыня, простиравшаяся между Палестиной и Вавилоном и принадлежавшая территориально многим народам. <sup>6</sup> **20:40** Или: «первых плодов».

<sup>6</sup>Итак, стони, смертный! Стони перед ними с разбитым сердцем и в тоске. <sup>7</sup>Когда они спросят тебя: «Почему ты стонешь?» – отвечай: «Из-за вестей, что идут. Все сердца изнемогут, все руки потеряют силу; всякий дух ослабнет и всякое колено задрожит, как вода». Это придёт и непременно сбудется, – возвещает Владыка Вечный.

### Вавилон – меч правосудия Всевышнего

<sup>8</sup>Было ко мне слово Вечного:

<sup>9</sup>– Смертный, пророчествуй и скажи: Так говорит Вечный:

«Меч, меч  
наточен и очищен –  
<sup>10</sup> наточен для резни,  
очищен, чтобы сверкать, как  
молния!»

– Как нам радоваться жезлу царя, если меч сильнее любой подобной деревяшки?

<sup>11</sup> – Меч дан, чтобы его очистили,  
чтобы в руке зажали;  
и наточен он, и очищен,  
чтобы лечь губителю в руку.

<sup>12</sup> Смертный, кричи и плачь,  
ведь он обратится на Мой народ;  
на вождей Исраила он обратится.  
Под меч они будут брошены  
вместе с Моим народом.  
Так бей себя в грудь от горя.

<sup>13</sup>Ведь испытание непременно придёт: и что, если жезл царя, который будет уничтожен мечом, прекратит своё существование? – возвещает Владыка Вечный.

<sup>14</sup> – Так пророчествуй, смертный,  
бей о ладонь ладонью.  
Пусть меч ударит дважды, трижды –  
это меч для резни,  
меч для великой бойни;  
меч идёт к ним со всех сторон,  
<sup>15</sup> чтобы сердцам изнемочь,  
и умножиться павшим.  
Лезвие меча

Я приставил ко всем их вратам.  
Увы! Он сделан, чтобы сверкать,  
он очищен для бойни.

<sup>16</sup> Бей направо, рази налево,  
куда бы ни обратилось лезвие!

<sup>17</sup> Я тоже ударю о ладонь ладонью  
и утолю Свой гнев.  
Я, Вечный, сказал это.

<sup>18</sup>Было ко мне слово Вечного:

<sup>19</sup>– А ты, смертный, начерти две дороги, по которым пойдёт меч царя Вавилона; обе они пусть начинаются в одной земле. А там, где дорога поворачивает к городу, поставь путевой знак. <sup>20</sup>Проведи одну дорогу, по которой пойдёт меч царя Вавилона, в аммонитскую столицу Раббу, а другую – в Иудею и укреплённый Иерусалим. <sup>21</sup>Ведь царь Вавилона остановится у развилки, на распутье двух дорог, чтобы поворочить: он будет трясти стрелы, спрашивать своих домашних божков и разглядывать печень. <sup>22</sup>В его правую руку попадётся жребий «на Иерусалим», чтобы поставить там стенобитные орудия, дать приказ убивать, издать боевой клич, приставить к воротам тараны, сделать насыпь и возвести осадные валы. <sup>23</sup>Тем, кто поклялся ему в верности, это покажется ложным знаменем, но он напомним им об их вине и возьмёт их в плен.

<sup>24</sup>Поэтому так говорит Владыка Вечный:  
– Вы напомнили о своей вине, ваш мятеж и ваши грехи стали явными во всём, что вы делаете. За это вас уведут в плен.

<sup>25</sup>А тебе, недостойный, преступный израильский вождь, чей день настал, чей час наказания пробил, <sup>26</sup>так говорит Владыка Вечный:

– Сними головной убор, сложи венец. Как было, так больше не будет: те, кто внизу, будут возвышены, а те, кто наверху, будут унижены. <sup>27</sup>Гибель, гибель! Я наведу её! Не возродится эта земля, пока не придёт Тот, Кому она по праву принадлежит; Ему Я отдам её.

<sup>28</sup>– А ты, смертный, пророчествуй и скажи: Так говорит Владыка Вечный об аммонитянах и их оскорблениях:

«Меч, меч  
обнажён для бойни,  
начищен пожирать  
и сверкать, словно молния!

<sup>29</sup> Несмотря на пустые видения о тебе  
и лживые гадания,  
он обрушится на шею  
обречённых на смерть злодеев,  
чей день настал,  
чей час наказания пробил.

<sup>30</sup> Верни его в ножны!

Там, где был сотворён ты,  
в земле твоего рождения,  
Я буду тебя судить.

<sup>31</sup> Я изолью на тебя Свою ярость,  
пылающим гневом повею на тебя.  
Я отдам тебя людям жестоким,  
людям, приученным убивать.

<sup>32</sup> Будешь ты топливом для костра,  
будет кровь твоя литься на землю,  
вспоминать о тебе не будут;  
ведь Я, Вечный, так сказал».

### Грехи Иерусалима

**22** Было ко мне слово Вечного:  
<sup>2</sup>– Смертный, будешь ли судить его? Будешь ли судить этот кровавый город? Тогда укажи ему на все его омерзительные обычаи <sup>3</sup>и скажи: Так говорит Владыка Вечный: «О город, который, навлекая кару, проливает посреди себя кровь и оскверняется, делая идолов, <sup>4</sup>ты стал виновен из-за крови, которую пролил, и осквернился идолами, которых сделал; ты приблизил свой день, и предел твоих лет настал. За это Я сделаю тебя поруганием для народов и посмешищем для всех стран. <sup>5</sup>Те, кто далеко, и те, кто близко, будут глумиться над тобой, о бесславный город, объятый смутой.

<sup>6</sup>Вожди Исраила, что у тебя, – каждый по мере своих сил – проливали чужую кровь. <sup>7</sup>У тебя они с презрением обходились с отцами и матерями, у тебя притесняли чужеземцев, у тебя творили зло сиротам и вдовам. <sup>8</sup>Ты пренебрегал Моими святынями и осквернял Мои субботы. <sup>9</sup>У тебя клеветники проливали чужую кровь; у тебя находились те, кто ел в горных капищах, и посреди тебя совершали непристойности. <sup>10</sup>У тебя находились те, кто осквернял отцовское ложе; у тебя – те, кто насиловал женщину во время месячных, когда она ритуально нечиста. <sup>11</sup>У тебя один совершал гнусное, спал с женой другого, второй бесстыдно осквернял сноху, а третий насиловал свою сестру по отцу. <sup>12</sup>У тебя брали взятки, чтобы лить чужую кровь; ты занимался ростовщичеством, брал проценты и вымогательством наживался на ближнем. Ты оставил Меня, – возвещает Владыка Вечный. –

<sup>13</sup>Гляди, Я всплесну руками о твоей

<sup>14</sup> **22:25** Или: «Заговор твоих пророков подобен».

неправедной наживе, которую ты приобрёл, и о крови, которую ты пролил посреди себя. <sup>14</sup>Останешься ли ты храбрым и останутся ли сильными твои руки в те дни, когда Я буду наказывать тебя? Я, Вечный, сказал это и сделаю. <sup>15</sup>Я рассею тебя между народами и раскидаю по странам; Я искореню в тебе твою нечистоту. <sup>16</sup>Ты будешь осквернён в глазах других народов. Тогда ты узнаешь, что Я – Вечный».

<sup>17</sup>И было ко мне слово Вечного:

<sup>18</sup>– Смертный, израильтяне стали у Меня бесполезной окалиной; все они – как медь, олово, железо и свинец, которые остаются в плавильном горне, как изгарь серебра.

<sup>19</sup>Поэтому так говорит Владыка Вечный:  
– Так как вы стали окалиной, Я соберу вас в Иерусалиме. <sup>20</sup>Как собирают в плавильный горн серебро, медь, железо, свинец и олово, чтобы, раздув огонь, расплавить их, так и Я соберу вас в гневе и ярости, оставлю в городе и расплавлю. <sup>21</sup>Я соберу вас, дохну на вас Моим огненным гневом, и вы расплавитесь в нём. <sup>22</sup>Как серебро расплавляется в плавильном горне, так и вы расплавитесь в нём. Тогда вы узнаете, что Я, Вечный, излил на вас Свою ярость.

<sup>23</sup>Вновь было ко мне слово Вечного:

<sup>24</sup>– Смертный, скажи земле: «Ты – земля, неочищенная и неорощённая в день гнева». <sup>25</sup>Её вожди подобны <sup>7</sup>ревушему льву, что терзает добычу; они пожирают людей, отнимают сокровища и драгоценности и многих на ней делают вдовами. <sup>26</sup>Её священнослужители преступают Мой Закон и оскверняют Мои святыни; они не делают различия между священным и несвященным; они учат, что нет разницы между нечистым и чистым; они закрывают глаза на соблюдение Моих суббот, так что Я оскверняюсь среди них. <sup>27</sup>Её вельможи подобны волкам, терзающим добычу; они проливают кровь и убивают людей, чтобы приобрести неправедную поживу. <sup>28</sup>Её пророки закрашивают для них такие дела белилами пустых видений и лживых пророчаний. Они говорят: «Так говорит Владыка Вечный», – когда Вечный не говорил. <sup>29</sup>Народ страны предан вымогательству и грабежу; они при-

тесняют бедняков и нищих и угнетают чужеземцев, отказывая им в правосудии.

<sup>30</sup>Я искал среди них человека, который починил бы стену и встал бы предо Мною в брещи заступиться за страну, чтобы Мне её не погубить, но не нашёл. <sup>31</sup>И вот, Я изолью на них Мою ярость и истреблю их пламенем Моего негодования, обрушив им на головы то, что они натворили, – возвещает Владыка Вечный.

### Вероломные сёстры Огола и Оголива

**23** Было ко мне слово Вечного: <sup>2</sup>– Смертный, были две женщины, дочери одной матери. <sup>3</sup>Они с юных лет были блудницами в Египте; в той земле им мяли груди и ласкали девственные соски. <sup>4</sup>Старшую звали Огола («её шатёр»), а её сестру – Оголива («Мой шатёр в ней»). Они были Мои и рожали сыновей и дочерей. Огола – это Самария, а Оголива – это Иерусалим.

<sup>5</sup>Огола стала блудницей, когда ещё была Моей. Она воспылала похотью к своим любовникам-ассирийцам: к воинам, <sup>6</sup>одетым в голубое, к наместникам и военачальникам – все они были красивыми молодцами, всадниками на конях. <sup>7</sup>Она распутствовала с ассирийской знатью и осквернялась идолами тех, к кому загоралась похотью. <sup>8</sup>Она не оставляла распутство, которое началось в Египте, когда во время её юности любовники спали с ней, лаская её соски и изливая на неё похоть.

<sup>9</sup>Поэтому Я отдал её во власть ассирийцев, к которым она пылала похотью. <sup>10</sup>Они раздели её донага, взяли её сыновей и дочерей и убили её мечом. Над ней был исполнен приговор, и она стала позором среди женщин.

<sup>11</sup>Её сестра Оголива видела это, но в похоти и распутстве становилась развратнее сестры. <sup>12</sup>Она тоже пылала похотью к ассирийцам – наместникам и военачальникам, воинам в полном вооружении, всадникам на конях, всем красивым молодцам. <sup>13</sup>Я увидел, что и она оскверняла себя; они обе шли по одному пути.

<sup>14</sup>Но она предалась ещё большему распутству. Она увидела мужчин, нарисованных на стене, изображения вавилонян, запечатлённых красной краской, <sup>15</sup>с поясами на бёдрах и роскошными повязками на головах – все они были похожи

на вавилонских полководцев, уроженцев Вавилонии. <sup>16</sup>Едва увидев их, она воспылала похотью и отправила к ним в Вавилонию послов. <sup>17</sup>Вавилоняне пришли к ней на любовное ложе и осквернили её своим блудом. Осквернённая, она отвернулась от них с отвращением. <sup>18</sup>Когда же она стала предаваться распутству открыто и обнажаться, Я отвернулся от неё с отвращением, как когда-то от её сестры. <sup>19</sup>Но она становилась всё более распутной, вспоминая дни юности, когда она была блудницей в Египте. <sup>20</sup>Там она воделела своих любовников, чьи гениталии были, как у ослов, а истечение семени, как у жеребцов. <sup>21</sup>Она тосковала по распутству юности, когда в Египте ласкали её соски и мяли её молодые груди.

<sup>22</sup>Поэтому, Оголива, так говорит Владыка Вечный:

– Я настрою против тебя любовников, от которых ты отвернулась с отвращением, и поведу их на тебя отовсюду – <sup>23</sup>вавилонян и всех халдеев, жителей Пекода, Шоа и Коа, и с ними всех ассирийцев, красивых молодцев, все они наместники и военачальники, полководцы и сановники, все – всадники на конях. <sup>24</sup>Они пойдут на тебя с оружием, колесницами и повозками и множеством народа. Они окружают тебя со всех сторон с большими и малыми щитами и в шлемах. Я доверю им судить тебя, и они будут судить тебя по своим законам. <sup>25</sup>Я обращу на тебя Свой ревнивый гнев, и они поступят с тобой в ярости. Они отрежут тебе нос и уши, а твои уцелевшие жители падут от меча. Они возьмут твоих сыновей и дочерей, а уцелевших поглотит огонь. <sup>26</sup>Они сорвут с тебя одежды и отнимут твои прекрасные драгоценности. <sup>27</sup>Я положу конец распутству и разврату, которым ты предавалась в Египте. Ты больше не будешь ни тосковать о них, ни вспоминать Египет.

<sup>28</sup>Ведь так говорит Владыка Вечный:

– Смотри, Я отдаю тебя во власть тех, кого ты ненавидишь, тем, от кого ты отвернулась с отвращением. <sup>29</sup>Ненавидя тебя, они отнимут всё, ради чего ты трудилась. Они бросят тебя нагой, непокрытой, и откроется весь срам твоего распутства. Твой бесстыдство и разврат <sup>30</sup>довели тебя до этого, потому что ты распутничала с народами и осквернялась

их идолами. <sup>31</sup>Ты пошла по пути твоей сестры, и Я дам тебе в руки её чашу.

<sup>32</sup>Так говорит Владыка Вечный:

– Ты выпьешь чашу сестры, глубокую и широкую; ты станешь посмешищем и позором: чаша вмещает много.

<sup>33</sup>Ты будешь полна хмеля и горя, выпив чашу гибели и разорения – чашу твоей сестры Самарии.

<sup>34</sup>Ты будешь пить её и осушишь; разобьёшь её на куски и будешь терзать себе грудь.

Я так сказал, – возвещает Владыка Вечный.

<sup>35</sup>Поэтому так говорит Владыка Вечный: – Так как ты забыла Меня и повернулась ко Мне спиной, терпи за свои похоть и распутство.

<sup>36</sup>Вечный сказал мне:

– Смертный, будешь ли судить Оголу и Оголиву? Тогда укажи им на их омерзительные дела. <sup>37</sup>Ведь они нарушали супружескую верность, и руки у них в крови. Они распутствовали с идолами, и даже детей, которых они Мне родили, они приносили идолам в огненную жертву как пищу. <sup>38</sup>Вот что они Мне сделали ещё: в один и тот же день они оскверняли Моё святилище и нарушали субботы. <sup>39</sup>В тот же день, когда они приносили детей в жертву идолам, они входили в Моё святилище и оскверняли его. Вот что они делали в Моём доме.

<sup>40</sup>Они даже посылали за людьми, которые приходили издалека, и когда они появлялись, ты мылась для них, подводила глаза и надевала драгоценности. <sup>41</sup>Ты садилась на красивое ложе, перед которым накрывался стол, и ставила на него Мои благовония и масло.

<sup>42</sup>У них раздавались крики праздной толпы. Севеян<sup>м</sup> из пустыни приводили вместе с чернью, и те надевали браслеты на руки этой женщине и её сестре и возлагали прекрасные венцы им на головы. <sup>43</sup>Тогда Я сказал об истощённой от распутства: «Пусть они обходятся с ней, как с блудницей, потому что она такая и есть». <sup>44</sup>И они спали с ней. Они спали с

этими блудницами, Оголой и Оголивой, как спят с блудницами. <sup>45</sup>Но праведники определяют им наказание как женщинам, которые изменяют и проливают кровь, потому что они вероломны, и руки у них в крови.

<sup>46</sup>Так говорит Владыка Вечный:

– Собери против них толпу и предай их ужасу и грабежу. <sup>47</sup>Толпа побьёт их камнями и изрубит мечами; их сыновья и дочери будут убиты, а дома сожжены. <sup>48</sup>Так Я положу конец разврату в стране, чтобы женщины остереглись и не подражали им. <sup>49</sup>Они понесут наказание за разврат и за грех идолопоклонства. Тогда они узнают, что Я – Владыка Вечный.

### Притча о котле

**24** В девятом году, в десятый день десятого месяца (*15 января 588 г. до н. э.*), было ко мне слово Вечного:

<sup>2</sup>– Смертный, запиши этот день, сегодняшний день, потому что царь Вавилона в этот день осадил Иерусалим. <sup>3</sup>Поведай этому мятежному народу притчу. Скажи им: Так говорит Владыка Вечный:

«Поставь котёл; поставь и налей воды.

<sup>4</sup>Брось в него мясо, хорошее мясо – окорок и лопатку, – и наполни лучшими из костей.

<sup>5</sup>Возьми отборных овец; разложи под котлом дрова; пусть он кипит, и пусть в нём сварятся кости».

<sup>6</sup>Ведь так говорит Владыка Вечный:

«Горе кровавому городу, котлу проржавевшему, чья ржавчина не отчистилась! Опустошите его, выбрасывая из него кусок за куском, не выбирая по жребию.

<sup>7</sup>Жители его проливали невинную кровь;

они проливали её на голые камни, а не на землю, где её покрыла бы пыль.

<sup>8</sup>Пробуждая для мести Мой гнев, Я оставил ту кровь на голой скале, где её нельзя будет скрыть».

<sup>м</sup> 23:42 Или: «Пьяниц».

<sup>9</sup>Поэтому так говорит Владыка Вечный:

«Горе кровавому городу!  
Я тоже сложу много дров для  
костра.

<sup>10</sup>Подложи дров,  
разведи огонь,  
развари мясо,  
добавь приправу,  
и пусть обуглятся кости.

<sup>11</sup>Поставь котёл на угли пустым,  
чтобы он разогрелся,  
и медь его раскалилась,  
чтобы грязь его в нём расплавилась,  
и ржавчина отгорела.

<sup>12</sup>Нет, впустую Я утомлял Себя:  
не сошла глубокая ржавчина  
даже с помощью огня».

<sup>13</sup>– Твоя нечистота – это распутство.  
Когда Я пытался очистить тебя, ты не  
очистился, а теперь ты не очистишь-  
ся до тех пор, пока Мой гнев на тебя не  
утихнет.

<sup>14</sup>Я, Вечный, сказал это. Настало время  
Мне действовать. Я не буду сдерживать-  
ся, щадить и сожалеть. Ты будешь судим  
по твоим путям и делам, – возвещает  
Владыка Вечный.

### Смерть жены Езекиила

<sup>15</sup>Было ко мне слово Вечного:

<sup>16</sup>– Смертный, Я одним ударом отниму  
у тебя усладу твоих глаз. Но не скорби, не  
сетуй и не проливай слёз. <sup>17</sup>Стони тихо,  
не устраивай плача по умершим. Не сле-  
дуй ритуалам: не снимай головной убор  
и сандалиии, не закрывай нижнюю часть  
лица и не ешь пищу плакальщиков.

<sup>18</sup>Утром я говорил с народом, а вечером  
у меня умерла жена. На следующее утро я  
исполнил то, что мне было велено. <sup>19</sup>Тог-  
да люди спросили меня:

– Не скажешь ли, какое значение имеет  
для нас то, что ты не скорбишь?

<sup>20</sup>Я сказал им:

– Было ко мне слово Вечного: <sup>21</sup>Ска-  
жи израильтянам: Так говорит Владыка  
Вечный: «Я оскверню Своё святилище –  
крепость, которой вы гордитесь, усладу  
ваших глаз, которой жаждут ваши сердца.  
Оставленные вами сыновья и дочери па-  
дут от меча». <sup>22</sup>Вы будете делать так, как

делал я. Вы не будете закрывать нижнюю  
часть лица и есть пищу плакальщиков.  
<sup>23</sup>На головах у вас будут головные повяз-  
ки, а на ногах – сандалиии. Вы не будете ни  
скорбеть, ни сетовать, но станете чахнуть  
из-за своих грехов<sup>н</sup> и тихо стонать.

<sup>24</sup>– Езекиил будет вам знамением: вы  
будете делать так, как делал он. Когда  
это сбудется, вы узнаете, что Я – Владыка  
Вечный.

<sup>25</sup>А что до тебя, смертный, то в день,  
когда Я отниму у них твердыню, их ли-  
кование и славу, усладу их глаз, к кото-  
рой стремятся их сердца, и их сыновей и  
дочерей, <sup>26</sup>в тот самый день придёт уце-  
левший, чтобы рассказать тебе новости.  
<sup>27</sup>Тогда твои уста откроются. Ты загово-  
ришь с ним и не будешь больше хранить  
молчание. Ты будешь для них знамением,  
и они узнают, что Я – Вечный.

### Пророчество об Аммоне

**25** Было ко мне слово Вечного:

<sup>2</sup>– Смертный, обрати лицо к ам-  
монитянам и пророчествуй против них.  
<sup>3</sup>Скажи им: Слушайте слово Владыки  
Вечного. Так говорит Владыка Вечный:  
«За то, что вы насмеялись над Моим свя-  
тилищем, когда оно было осквернено, и  
над землёй Исраила, когда она была разо-  
рена, и над народом Иудеи, когда он по-  
шёл в плен, <sup>4</sup>Я отдам вас во владение на-  
роду Востока. Они расположатся вокруг  
вас лагерем и разобьют шатры. Они будут  
есть ваши плоды и пить ваше молоко. <sup>5</sup>Я  
превращу вашу столицу Раббу в пастбище  
для верблюдов, а вашу страну Аммон – в  
загон для овец. Тогда вы узнаете, что Я  
– Вечный». <sup>6</sup>Ведь Владыка Вечный гово-  
рит: «За то, что ты, Аммон, рукоплескал  
и притопывал, злорадствуя с презрением  
о земле Исраила, <sup>7</sup>Я подниму на тебя руку  
и отдам тебя на разграбление народам. Я  
истреблю тебя из числа народов и уберу  
из числа стран; Я искореню тебя. Тогда  
ты узнаешь, что Я – Вечный».

### Пророчество о Моаве

<sup>8</sup>Так говорит Владыка Вечный:

– За то, что Моав и Сеир сказали: «Смо-  
трите, народ Иудеи стал, как все осталь-  
ные народы», – <sup>9</sup>Я сделаю границы Моава  
уязвимыми, начиная с его приграничных

городов – Бет-Иешимота, Баал-Меона и  
Кириатаима – славы этой страны. <sup>10</sup>Я от-  
дам Моав и аммонитян во владение на-  
роду Востока, чтобы народы забыли об  
аммонитянах. <sup>11</sup>Я покараю Моав. Тогда  
они узнают, что Я – Вечный.

### Пророчество об Эдоме

<sup>12</sup>Так говорит Владыка Вечный:

– Эдом совершил тяжкое преступле-  
ние, отомстив народу Иудеи.

<sup>13</sup>Поэтому так говорит Владыка Вечный:  
– Я подниму руку на Эдом и истреблю  
его жителей и их скот. Я опустошу его, и  
от Темана до Дедана все падут от меча.  
<sup>14</sup>Я отомщу Эдому руками Моего народа  
Исраила, который обойдётся с Эдомом  
по Моему гневу и ярости. Они узнают,  
что такое Моя месть, – возвещает Вла-  
дыка Вечный.

### Пророчество о филистимлянах

<sup>15</sup>Так говорит Владыка Вечный:

– Филистимляне были мстительны-  
ми; они мстили из-за злобы в сердце и  
стремились погубить Иудею по давней  
вражде.

<sup>16</sup>Поэтому так говорит Владыка Вечный:  
– Я подниму руку на филистимлян,  
уничтожу этот народ с Крита<sup>о</sup> и тех, кто  
остался на побережье. <sup>17</sup>Я безжалостно  
отомщу им и в гневе накажу их. Когда Я  
отомщу им, они узнают, что Я – Вечный.

### Пророчество о Тире

**26** В одиннадцатом году, в первый  
день месяца (*587 (586) г. до н. э.*),  
было ко мне слово Вечного:

<sup>2</sup>– Смертный, за то, что Тир, насмеха-  
ясь, сказал об Иерусалиме: «Вот! Врата  
народов разрушены, распахнуты для  
меня. Он опустошён, и теперь я буду  
благоденствовать», – <sup>3</sup>Владыка Вечный  
говорит: «Я твой противник, Тир. Я под-  
ниму против тебя многие народы, подоб-  
но тому, как море вздымает волны. <sup>4</sup>Они  
ломают твои стены и разрушат твою  
башню, а Я вымету из тебя пыль и сделаю  
голой скалой. <sup>5</sup>Посреди моря ты станешь  
местом, где раскидывают рыбацкие сети,  
потому что Я так сказал, – возвещает  
Владыка Вечный. Ты будешь разграблен  
народами, <sup>6</sup>а твои селения на земле бу-

дут преданы мечу. Тогда ты узнаешь, что  
Я – Вечный».

<sup>7</sup>Ведь так говорит Владыка Вечный:  
«Смотрите, Я веду с севера на Тир Наву-  
ходоносора, царя Вавилона, царя царей,  
с конями и колесницами, всадниками и  
огромным, могучим войском. <sup>8</sup>Он опу-  
стошит твои селения на земле мечом.  
Он возведёт против тебя осадные валы,  
сделает насыпь у твоих стен и обратит  
против тебя щиты. <sup>9</sup>Он прикажет бить в  
твои стены таранами и разрушить твои  
башни кирками. <sup>10</sup>Коней у него будет так  
много, что поднятая ими пыль покроет  
тебя. Твои стены дрогнут от топота его  
боевых коней, повозок и колесниц, ког-  
да он войдёт в твои ворота, как входят  
в город, стены которого были пробиты.  
<sup>11</sup>Копыта его коней будут попирают твои  
улицы. Он перебьёт твоих жителей меч-  
ом, и твои мощные колонны рухнут на  
землю. <sup>12</sup>Твои богатства разграбят, твои  
товары расхитят. Твои стены сломают,  
роскошные дома разрушат, а камни, де-  
рево и мусор бросят в море. <sup>13</sup>Я положу  
конец твоим шумным песням, и музыка  
твоих арф смолкнет. <sup>14</sup>Я сделаю тебя го-  
лой скалой; ты станешь местом, где рас-  
кидывают рыбацкие сети. Ты никогда не  
будешь вновь остроен, потому что Я,  
Вечный, так сказал», – возвещает Вла-  
дыка Вечный.

<sup>15</sup>Так говорит Тиру Владыка Вечный:

– Неужели побережье не вздрогнет  
от шума твоего падения, когда застонут  
раненые, когда в тебе начнётся резня?  
<sup>16</sup>Тогда властители побережья сойдут с  
престолов, сбросят мантии и снимут рас-  
шитые одежды. Охваченные трепетом,  
они будут сидеть на земле, вздрагивая  
каждый миг и ужасаясь твоей доле. <sup>17</sup>Они  
поднимут о тебе плач; они скажут тебе:

«Как сгинул ты, славный город,  
мореходами населённый!  
Ты был силою на морях,  
ты и твои горожане,  
что наводили страх  
на всё побережье.

<sup>18</sup>Ныне, в день твоего падения,  
содрогаются берега;  
острова, что на море,  
ужасаются твоей гибели».

<sup>н</sup> **24:23** Или: «в своих грехах».

<sup>о</sup> **25:16** Букв.: «керетитов». Остров Крит был прародиной филистимлян.

<sup>19</sup>Так говорит Владыка Вечный:  
– Когда Я сделаю тебя опустошённым городом, подобным тем городам, где никто больше не живёт, когда Я сомкну над тобой океанскую бездну, и её великие воды покроют тебя, <sup>20</sup>тогда Я сведу тебя с теми, кто спускается в пропасть, к тем, кто жил в древности. Я поселю тебя в нижнем мире, среди вековечных развалин, с теми, кто спускается в пропасть, чтобы ты больше не был населён и не занял места<sup>n</sup> на земле живых. <sup>21</sup>Я пошлю тебе страшный конец, и тебя не станет. Тебя будут искать, но не найдут, – возвещает Владыка Вечный.

### Плач о Тире

**27** Было ко мне слово Вечного: <sup>2</sup>– Смертный, подними плач о Тире. <sup>3</sup>Скажи Тиру, расположенному у морских ворот, купцу народов на многих берегах: Так говорит Владыка Вечный:

«Тир, ты говоришь:

“Я подобен прекрасному кораблю”.

<sup>4</sup> Домом твоим было открытое море; твои зодчие довели твою красоту до совершенства.

<sup>5</sup> Доски твои они изготовили из сосен Сенира; для мачты твоей они взяли ливанский кедр.

<sup>6</sup> Из башанских дубов смастерили они твои вёсла; из кипариса<sup>p</sup>, что с кипрских берегов<sup>q</sup>, сделали твою палубу, выложив слоновою костью.

<sup>7</sup> Из полотен льняных были твои паруса, из расшитого льна Египта; были они твоим флагом.

Из голубых и пурпурных тканей с берегов Кипра<sup>m</sup> были сделаны твои тенты.

<sup>8</sup> Финикийцы из Сидона и Арвада были твоими гребцами, а твои ловкие юноши, о Тир, были твоими кормчими.

<sup>9</sup> Опытные ремесленники из Гевала были твоими плотниками,

конопатили швы твоей обшивки. Все морские суда с моряками приходили к тебе за товаром.

<sup>10</sup> Мужчины из Персии, Лидии и Ливии<sup>r</sup> были воинами в твоём войске.

Они вешали на твои стены щиты и шлемы, придавая тебе величие.

<sup>11</sup> Мужчины Арвада и Киликии<sup>φ</sup> стояли на стенах твоих повсюду; мужчины Гаммада стояли на твоих башнях.

Щитами своими они увешали твои стены.

Они довели твою красоту до совершенства.

<sup>12</sup>Город Фарсис торговал с тобой, потому что ты был несметно богат. В обмен на твои товары он давал серебро, железо, олово и свинец.

<sup>13</sup>Греция<sup>4</sup>, Тувал и Мешех вели с тобой торговлю. В обмен на твои товары они давали рабов и бронзовую утварь.

<sup>14</sup>Жители Бет-Тогармы давали в обмен на твои товары тягловых и боевых коней и мулов.

<sup>15</sup>Деданитяне вели с тобой торговлю; многие побережья были твоими базарами. Они расплачивались с тобой слоновою костью и чёрным деревом.

<sup>16</sup>Сирия<sup>4</sup> торговала с тобой, потому что у тебя было много добра. Она давала в обмен на твои товары бирюзу, пурпурные ткани, вышитые изделия, тонкий лён, кораллы и рубины.

<sup>17</sup>Иудея и Израил вели с тобой торговлю. Они давали в обмен на твои товары пшеницу из Миннита и сласти, мёд, оливковое масло и бальзам.

<sup>18</sup>Дамаск торговал с тобой вином из Хелбона и шерстью из Цахара, потому что у тебя было много добра и несметных богатств.

<sup>19</sup>Данитяне и греки<sup>4</sup> из Узала покупали твои товары. Они давали в обмен на них кованое железо, кассию<sup>u</sup> и благовонный тростник.

<sup>20</sup>Дедан торговал с тобой попонами для верховой езды.

<sup>21</sup>Аравия и властители Кедара были твоими покупателями. Они торговали с тобой ягнятами, баранами и козлами.

<sup>22</sup>Купцы Шевы и Раамы вели с тобой торговлю. Они давали в обмен на твои товары лучшие из пряностей, драгоценные камни и золото.

<sup>23</sup>Харран, Халне и Эден и купцы Шевы, Ассирии и Килмада вели с тобой торговлю. <sup>24</sup>На твоём рынке они вели с тобой торговлю дорогой одеждой, голубыми тканями, шитьём и разноцветными коврами, которые были надёжно связаны верёвками.

<sup>25</sup>Фарсисские корабли перевозили твои товары.

Ты был нагружен тяжёлой кладью над бездной морскою.

<sup>26</sup>В открытое море гребцы тебя вывели. Восточный ветер разбил тебя над бездной морскою.

<sup>27</sup>Твои богатства, добро и товары, твои мореходы и кормчие с плотниками,

торговцы и все твои воины со всеми, кто был на борту, канут в морскую бездну в день твоего крушения.

<sup>28</sup>Берега содрогнутся от воплей твоих кормчих.

<sup>29</sup>Все, кто сидит на вёслах, сойдут со своих кораблей. Мореходы со всеми кормчими встанут на берегу.

<sup>30</sup>Примутся громко сетовать о тебе и горестно причитать.

Они посыплют головы пеплом и вываляются в пыли;

<sup>31</sup>обреют головы из-за тебя и наденут рубище.

Они станут с мукой в сердце тебя оплакивать горестным плачем;

<sup>32</sup>горюя, затают скорбную песню, оплакивая тебя:

“Кто подобен Тиру, разрушенному посреди моря?”

<sup>33</sup>Когда приходили с моря твои товары, ты насыщал многочисленные народы.

Несметным твоим богатством и твоей торговлей обогащал ты царей земли.

<sup>34</sup>А теперь ты погублен морем в безднах водных; твои товары и все твои люди потонули вместе с тобой.

<sup>35</sup>Все живущие на побережье ужаснулись твоей судьбе. Их цари от страха дрожат, лица ужасом исказились.

<sup>36</sup>Торговцы других народов освистывают тебя. Тебя постиг страшный конец, и не будет тебя больше».

### Пророчество о царе Тира

**28** Было ко мне слово Вечного: <sup>2</sup>– Смертный, скажи правителю Тира: Так говорит Владыка Вечный:

«Объятый гордыней, ты говоришь: “Я – бог.

Я сижу на божьем престоле посреди моря”.

Но ты человек, не Бог, хотя мнишь, что равняешься мудростью с Ним.

<sup>3</sup>Ты думаешь, что ты мудрее Данияла; нет для тебя неведомой тайны.

<sup>4</sup>Мудростью и умом ты приобрёл богатство. Ты наполнил золотом и серебром свои кладовые.

<sup>5</sup>Великим умением торговать ты умножил свои богатства, и из-за них тебя обуяла гордость».

<sup>6</sup>Поэтому так говорит Владыка Вечный:

«За то, что ты мнишь о себе, что сравнялся мудростью со Всевышним,

<sup>7</sup>Я нашлю на тебя чужеземцев, ужаснейший из народов. На твою красоту и мудрость они обнажат мечи

и осквернят твой блеск.

<sup>8</sup>Они сведут тебя в могилу; ты погибнешь насильственной смертью над бездной морской.

<sup>9</sup>Разве станешь ты твердить: “Я – бог!” – перед своими убийцами, когда ты не бог, а человек в руках своих палачей?

<sup>10</sup>Ты умрёшь смертью необрезанных от рук чужеземцев.

<sup>n</sup> 26:20 Или: «...населён, и Я дам красоту». <sup>p</sup> 27:6 Или: «самшита». <sup>q</sup> 27:6 Букв.: «с берегов Киттима». <sup>m</sup> 27:15 Букв.: «Элисы». <sup>r</sup> 27:10 Букв.: «Луда и Пута». <sup>φ</sup> 27:11 Букв.: «Хелеха». <sup>4</sup> 27:13 Букв.: «Иаван». <sup>u</sup> 27:16 Или: «Эдом». <sup>u</sup> 27:19 Букв.: «Ведан и Иаван». <sup>u</sup> 27:19 Кассия – разновидность корицы.

Я так сказал», – возвещает Владыка Вечный.

<sup>11</sup> Было ко мне слово Вечного:

<sup>12</sup>– Смертный, подними плач о царе Тира и скажи ему: Так говорит Владыка Вечный:

«Ты был примером совершенства, исполненный мудрости и безупречной красоты.

<sup>13</sup> Ты был в Эдемском саду, в саду Всевышнего. Все драгоценные камни тебя украшали: рубин, топаз, изумруд, хризолит, оникс и яшма, сапфир, бирюза и берилл<sup>4</sup>.

Из золота были сделаны для них оправы и гнёзда, в день твоего сотворения они были приготовлены.

<sup>14</sup> Ты был помазан быть охраняющим херувимом, ведь Я освятит тебя.

Ты был на святой горе Всевышнего и ходил среди горящих камней.

<sup>15</sup> Ты был беспорочен в своих путях со дня твоего сотворения до того, как нашлось в тебе преступление.

<sup>16</sup> От размаха своей торговли ты исполнился неправды и согрешил.

Я низверг тебя, как осквернённого, с горы Всевышнего, Я изгнал тебя, о херувим охраняющий, из среды горящих камней.

<sup>17</sup> Из-за твоей красоты тебя обуяла гордость; ты погубил свою мудрость ради своей известности.

И поверг Я тебя на землю, сделав зрелищем для царей.<sup>4а</sup>

<sup>18</sup> Множеством преступлений в бесчестной своей торговле осквернил ты свои святилища. И Я вывел из тебя огонь, который тебя поглотил; Я превратил тебя в пепел на земле на глазах у всех, кто смотрел.

<sup>19</sup> Народы, знавшие тебя, ужаснулись твоей судьбе. Тебя постиг страшный конец, и не будет тебя больше».

### Пророчество о Сидоне

<sup>20</sup> Было ко мне слово Вечного:

<sup>21</sup>– Смертный, обрати лицо к Сидону; пророчествуй против него<sup>22</sup> и скажи: Так говорит Владыка Вечный:

«Я – твой противник, Сидон, и среди тебя Я прославлюсь. Люди узнают, что Я – Вечный, когда Я исполню над тобой приговор и явлю Свою святость среди тебя.

<sup>23</sup> Я пошлю на тебя мор, и на улицы твои – кровопролитие. Посреди тебя будут падать убитые от меча, что станет разить со всех сторон.

Тогда они узнают, что Я – Вечный.

<sup>24</sup> У народа Исраила больше не будет соседей, подобных ранящему терновнику и острым шипам, которые презирают его. Тогда они узнают, что Я – Владыка Вечный».

<sup>25</sup> Так говорит Владыка Вечный: «Когда Я соберу израильтян из всех народов, среди которых они были рассеяны, Я явлю среди них Свою святость на глазах у народов. И они будут жить на своей земле, которую Я дал Моему рабу Якубу. <sup>26</sup> Они будут жить в безопасности; будут строить дома и разводиться виноградники. Они будут жить в безопасности, когда Я исполню приговор над их соседями, которые их презирают. Тогда они узнают, что Я – Вечный, их Бог».

### Пророчество о Египте

**29** В десятом году, в двенадцатый день десятого месяца (7 января 587 г. до н. э.), было ко мне слово Вечного:

<sup>2</sup>– Смертный, обрати лицо к фараону, царю Египта, и пророчествуй против него и против всего Египта. <sup>3</sup> Говори с ним и скажи: Так говорит Владыка Вечный:

«Я твой враг, фараон, царь Египта, чудовищный крокодил, что в реках своих разлётся.

“Нил мой, – говоришь ты, – я создал его для себя”.

<sup>4</sup> Я продену крюк в твои челюсти, и рыбу из рек твоих приклею к твоей чешуе.

Я вытащу тебя из твоих рек с рыбой, прилипшей к твоей чешуе.

<sup>5</sup> Я брошу тебя в пустыню, тебя и рыбу из твоих рек. Ты упадёшь в открытом поле – не подберут тебя, не поднимут. Я отдам тебя в пищу земному зверью и небесным птицам.

<sup>6</sup> Тогда все жители Египта узнают, что Я – Вечный.

Ты был посохом из тростника для народа Исраила. <sup>7</sup> Когда они брались за тебя, ты расщеплялся и ранил им руки; когда они опирались на тебя, ты ломался, и их ноги теряли устойчивость».

<sup>8</sup> Поэтому так говорит Владыка Вечный: «Я наведу на тебя меч и истреблю твоих жителей и их скот. <sup>9</sup> Египет станет безлюдной пустыней. Тогда они узнают, что Я – Вечный. За то, что ты сказал: “Нил – мой; это я его создал”, – <sup>10</sup> Я – твой враг и враг твоих рек. Я превращу землю Египта в мёртвую пустыню от Мигдола на севере до Сиены<sup>9</sup> на юге, до самой границы с Эфиопией. <sup>11</sup> Не будет ступать по ней ни нога человека, ни нога животного; она будет необитаемой сорок лет. <sup>12</sup> Я сделаю землю Египта пустыней среди опустошённых земель, и её города будут безлюдными среди опустевших городов сорок лет. Я рассею египтян между другими народами и разведу их по чужим землям».

<sup>13</sup> Ведь так говорит Владыка Вечный: «По прошествии сорока лет Я соберу египтян из народов, среди которых они были рассеяны. <sup>14</sup> Я восстановлю и возвращу их в Верхний Египет<sup>10</sup>, землю их предков. Они будут там слабым царством, <sup>15</sup> самым слабым из царств, и никогда

впредь не возвысятся над другими народами. Я так ослаблю их, что они впредь не смогут править народами. <sup>16</sup> Египет больше не будет опорой для Исраила; он будет напоминанием людям о грехе, который они совершили, обращаясь к нему за помощью. Тогда они узнают, что Я – Владыка Вечный».

### Завоевание Египта Вавилоном

<sup>17</sup> В двадцать седьмом году, в первый день первого месяца (26 апреля 571 г. до н. э.), было ко мне слово Вечного:

<sup>18</sup>– Смертный, Навуходоносор, царь Вавилона, заставил своё войско немало потрудиться под Тиром: все головы оплели, все плечи натёрты от непосильного труда. Но ни он, ни войско ничего не получили от Тира в уплату за труды.

<sup>19</sup> Поэтому так говорит Владыка Вечный: – Я отдам Навуходоносору, царю Вавилона, землю Египта, и он захватит её богатства. Он оберёт и разграбит её, чтобы заплатить войску. <sup>20</sup> Я отдам ему Египет в награду за труды, потому что он и его войско трудились для Меня, – возвещает Владыка Вечный. –

<sup>21</sup> В тот день Я сделаю Исраил сильным<sup>а</sup> и дам тебе что им сказать, и узнают, что Я – Вечный.

### Плач о Египте

**30** Было ко мне слово Вечного: <sup>2</sup>– Смертный, пророчествуй и скажи: Так говорит Владыка Вечный:

«Плачьте: “О скорбный день!”

<sup>3</sup> День близок, день Вечного близок – сумрачный день, время беды для народов.

<sup>4</sup> На Египет нагрянет меч, Эфиопию охватит ужас, когда в Египте станут падать поражённые, когда будет отнято его богатство, а его основания разрушены.

<sup>5</sup> Эфиопия, Ливия, Лидия<sup>а</sup>, вся Аравия, Кув и народ страны священного соглашения<sup>б</sup> падут от меча вместе с египтянами».

<sup>4а</sup> **28:13** В некоторых случаях невозможно точно установить, какой камень имеется в виду под тем или иным названием. <sup>4б</sup> **28:11-17** В этом отрывке образ царя Тира сливается с образом сатаны, низверженного с небес (ср. Ис. 14:12-15; Лк. 10:18).

<sup>9</sup> **29:10** Сиена – современный Асуан. <sup>10</sup> **29:14** Букв.: «в Патрос»; также в 30:14. <sup>а</sup> **29:21** Букв.: «Я выращу рог дому Исраила». Рог был символом могущества, власти и силы. <sup>б</sup> **30:5** Букв.: «Пут, Луд». **30:5** Народ страны священного соглашения – скорее всего, иудеи, жившие в Египте.

<sup>6</sup>Так говорит Вечный:

«Падут сторонники Египта,  
его гордая мощь сгинет.  
От Мигдола на севере до Сиены на юге

будут падать от меча, –  
возвещает Владыка Вечный. –

<sup>7</sup>Разорены они будут  
среди разорённых земель,  
города их будут стоять  
среди городов опустевших.

<sup>8</sup>Тогда узнают, что Я – Вечный,  
когда Я подожгу Египет,  
и будут разбиты его помощники.

<sup>9</sup>В тот день Мои вестники выйдут на кораблях, чтобы напугать беспечную Эфиопию. В день гибели Египта их охватит ужас, ведь он уже наступает!»

<sup>10</sup>Так говорит Владыка Вечный:

«Я уничтожу орды Египта  
рукой Навуходоносора, царя  
Вавилона.

<sup>11</sup>Он и его народ – ужаснейший из народов –  
будут приведены, чтобы погубить  
страну.

Они обнажат на Египет мечи  
и наполнят страну поражёнными.

<sup>12</sup>Я осушу рукава Нила  
и продам страну злодеям;  
рукой чужеземцев  
Я опустошу землю и всё, что её  
наполняет.

Я, Вечный, так сказал».

<sup>13</sup>Так говорит Владыка Вечный:

«Я уничтожу идолов  
и истреблю истуканы в Мемфисе<sup>е</sup>.  
В Египте больше не будет правителя;  
Я наведу на Египет страх.

<sup>14</sup>Я предам разоренно Верхний Египет,  
подожгу Цоан  
и покараю Фивы<sup>з</sup>.

<sup>15</sup>Я рость Свою изолью на Син,  
египетскую крепость,  
и погублю фиванские орды.

<sup>16</sup>Я подожгу Египет,  
скорчится в муках Син.  
Враг возьмёт приступом Фивы  
и средь бела дня обрушится на  
Мемфис.

<sup>17</sup>Юноши Гелиополя и Бубаста<sup>д</sup>  
падут от меча,  
а девушки отправятся в плен.

<sup>18</sup>В Тахпанхесе померкнет день,  
когда Я сокрошу там ярмо Египта,  
и падёт его гордая мощь.  
Этот город покроеет туча,  
и отправятся в плен жители его  
селений.

<sup>19</sup>Я покараю Египет,  
и тогда узнают, что Я – Вечный».

### Сокрушение мощи царя Египта

<sup>20</sup>В одиннадцатом году, в седьмой день первого месяца (*29 апреля 587 г. до н. э.*), было ко мне слово Вечного:

<sup>21</sup>– Смертный, Я разгромил мощную руку фараона, царя Египта, и её не перевязали, чтобы исцелить, и не наложили повязку, чтобы она окрепла и могла вновь владеть мечом.

<sup>22</sup>Поэтому так говорит Владыка Вечный:  
– Я – враг фараону, царю Египта. Я сломаю ему обе руки – и здоровую, и уже сломанную, так что он уронит свой меч.

<sup>23</sup>Я рассею египтян среди других народов и развею их по чужим землям. <sup>24</sup>Я укреплю мышцы вавилонского царя и вложу Мой меч в его руку, а мышцы фараона разорву, и он будет стонать перед царём, словно смертельно раненый. <sup>25</sup>Я укреплю мышцы вавилонского царя, а мышцы фараона ослабнут. Они узнают, что Я – Вечный, когда Я вложу Мой меч в руку царя Вавилона, и он занесёт его над Египтом. <sup>26</sup>Я рассею египтян среди других народов и развею их по чужим землям. Тогда они узнают, что Я – Вечный.

### Египет будет повержен, как Ассирия

**31** В одиннадцатом году, в первый день третьего месяца (*21 июня 587 г. до н. э.*), было ко мне слово Вечного:

<sup>2</sup>– Смертный, скажи фараону, царю Египта, и его полчищам:

«Кто сравнится с тобой величием?

<sup>3</sup>Посмотри на Ассирию, этот ливанский кедр<sup>е</sup>  
с ветвями красивыми,  
с кроной тенистой.  
Был он высоким –  
в облака уходила его вершина.

<sup>4</sup>Питала его вода,  
подземные источники растили;  
текли их потоки  
вокруг того места, где он рос,  
ручьи посылая  
ко всем деревьям лесным.

<sup>5</sup>И вырос он выше  
всех деревьев в лесу;  
ветви его разрослись,  
и длинными были ветки  
от обилия вод в побегах.

<sup>6</sup>Все птицы небесные  
в ветвях его гнездились.  
Все дикие звери  
под ветвями его плодились.  
Все великие народы  
жили в его тени.

<sup>7</sup>Он красовался величием,  
длиною ветвей,  
так как корни его  
спускались к обильным водам.

<sup>8</sup>Кедры из сада Всевышнего  
не могли с ним соперничать;  
не равнялись с ним ветвями сосны,  
или побегами – чинары:  
ни одно из деревьев сада Всевышнего  
не могло сравниться с ним красотой.

<sup>9</sup>Я сделал его прекрасным,  
с ветками густыми,  
на зависть эдемским деревьям,  
которые в саду Всевышнего».

<sup>10</sup>Поэтому так говорит Владыка Вечный:  
– Так как он был высоким, вознося вершину к облакам, и возгордился высотой, <sup>11</sup>Я отдал его в распоряжение властелина народов, который поступил с ним так, как заслуживало его беззаконие. Я отверг его. <sup>12</sup>Чужеземцы, жесточайшие из народов, срубили его и оставили. Его ветви рухнули на горы и долины; его ветки упали сломанными в ущелья земли. Все народы земли вышли из-под его тени и оставили его. <sup>13</sup>Все небесные птицы разместились на мёртвом стволе; все дикие

звери расселились среди его веток. <sup>14</sup>Всё это было для того, чтобы другие деревья у воды впредь не поднимались так высоко и не возносили вершину к облакам; чтобы другие деревья, которые пьют воду, не достигали такой высоты. Всем им суждена смерть, нижний мир, – вместе со смертными, с теми, кто спускается в пропасть.

<sup>15</sup>Так говорит Владыка Вечный:  
– В день, когда он сошёл в мир мёртвых, Я затворил подземные источники ради него, Я обуздал их потоки, и бурные воды укротились. Ради него Я покрыл Ливан мраком, и поникли лесные деревья. <sup>16</sup>Я заставил народы дрожать от звука его падения, когда Я поверг его в мир мёртвых с теми, кто спускается в пропасть. И утешились в нижнем мире деревья Эдема, благороднейшие и лучшие с Ливана, деревья, которые обильно поливались. <sup>17</sup>Те, кто жил в его тени, его союзники среди народов, сошли в мир мёртвых вместе с ним, соединившись с павшими от меча.

<sup>18</sup>Какое из эдемских деревьев могло сравниться с тобой славой и величием? Но и тебя вслед за эдемскими деревьями сведут в нижний мир; ты будешь лежать среди необрезанных, рядом с теми, кто пал от меча.

Это о фараоне и его полчищах, – возвещает Владыка Вечный.

### Плач о фараоне

**32** В двенадцатом году, в первый день двенадцатого месяца (*3 марта 585 г. до н. э.*), было ко мне слово Вечного:

<sup>2</sup>– Смертный, подними плач о фараоне, царе Египта, и скажи ему:

«Ты мнишь себя львом меж народами,  
а похож на морское чудовище;  
ты мечешься в реках,  
лапами мутишь воду  
и реки поганишь».

<sup>3</sup>Так говорит Владыка Вечный:

– Среди множества народов  
Я закину на тебя сеть,  
и они тебя неводом вытащат.

<sup>е</sup> **30:13** Букв.: «в Нофе»; также в ст. 16. <sup>з</sup> **30:14** Букв.: «Но»; также в ст. 15–16. <sup>д</sup> **30:17** Букв.: «Она и Пи-Бешета».

<sup>е</sup> **31:3** Ливанский кедр – эти огромные, долговечные деревья могут достигать 40 метров в высоту и 4 метров в толщину. Они часто символизировали величие, славу и мощь (см. 17:3–4, 22–24; 4 Цар. 14:7–10; Заб. 91:13; Ис. 2:12–13).

- 4 Я брошу тебя на землю, повергну в открытом поле. Птицы рассядутся на тебе, наестся тобой зверьё.
- 5 Я раскидаю твою плоть по горам, наполню долины твоими останками.
- 6 Землю, до самых гор, орошу Я потоками твоей крови, и наполнятся плотью твоей ущелья.
- 7 Тебя угасив, Я небеса закрою и погашу в них звёзды; Я закрою облаком солнце, и не будет светить луна.
- 8 Все светила, сияющие на небе, Я помрачу над тобой и мраком землю твою покрою, – возвещает Владыка Вечный. –
- 9 Я наполню тревогой сердца многих народов, когда поведу тебя в плен<sup>ж</sup> меж народами в страны тебе незнакомые.
- 10 Участи твоей ужаснутся многие народы, и цари их будут дрожать от страха, думая о тебе, когда Я взмахну перед ними мечом. В день твоего падения каждый из них ежеминутно будет за жизнь свою трепетать.
- 11 Ведь так говорит Владыка Вечный: – Меч царя Вавилона двинется на тебя.
- 12 Я разобью твои орды мечами могучих воинов, жесточайших из всех народов. Они растопчут гордыню Египта и истребят его орды.
- 13 Я погублю его скот, что пасётся у обильных вод. И ни нога человека больше не взволнует эти воды, ни копыто скота не замутит их впредь.
- 14 Я дам отстояться водам и сделаю так, что его реки будут струиться, словно родник, – возвещает Владыка Вечный. –
- 15 Когда Я сделаю землю Египта пустыней,

и она лишится всего, что её наполняет, когда Я сразу её жителей, тогда они узнают, что Я – Вечный.

16– Это плач, песня, которую будут петь. Её будут петь дочери народов. Они будут петь её о Египте и его полчищах, – возвещает Владыка Вечный.

#### Египет спускается в мир мёртвых

17 В двенадцатом году, в пятнадцатый день месяца (586 (585) г. до н. э.), было ко мне слово Вечного:

18 – Смертный, оплачь египетские полчища и повергни и их, и Египет, и дочерей сильных народов в нижний мир, к тем, кто спускается в пропасть. 19 Скажи им: «Кого вы превосходите красотой? Спускайтесь, чтобы упокоиться с необрезанными». 20 Они падут среди убитых мечом. Меч занесён – гоните Египет с его полчищами прочь. 21 Могучие вожди скажут из мира мёртвых о Египте и его помощниках: «Они спустились и лежат с необрезанными, с теми, кто пал от меча».

22 Там Ассирия со своим войском; она окружена могилами своих убитых, тех, кто пал от меча. 23 Их могилы – в глубине пропасти. Её войско лежит вокруг её могилы. Те, кто сеял страх на земле живых, убиты, пали от меча.

24 Там Елам со своими полчищами вокруг его могилы. Они убиты, пали от меча. Те, кто сеял страх на земле живых, сошли необрезанными в нижний мир. Они несут свой позор с теми, кто спустился в пропасть. 25 Еламу приготовили ложе среди убитых, и его полчища лежат вокруг его могилы. Они – необрезанные, убитые мечом. За то, что страх перед ними распространился по земле живых, они несут свой позор вместе с теми, кто спустился в пропасть, их положили среди убитых.

26 Там Мешех и Тувал со своими полчищами вокруг их могил. Они – необрезанные, убитые мечом за то, что сеяли страх на земле живых. 27 Не лежат они с павшими воинами из числа необрезанных, которые сошли в мир мёртвых с оружием, чьи мечи положены им под голову, чьи

щиты<sup>3</sup> покоятся на их костях. Эти воины некогда сеяли страх на земле живых.

28 И ты, фараон, будешь сокрушён и ляжешь среди необрезанных, рядом с теми, кто пал от меча.

29 Там Эдом, его цари и вожди; невзирая на их силу, их положили среди тех, кто пал от меча. Они лежат с необрезанными, с теми, кто спускается в пропасть.

30 Там правители Севера и сидоняне. Они спустились туда с убитыми, опозоренные, хотя их сила наводила страх. Они лежат необрезанными с теми, кто пал от меча, и несут свой позор с теми, кто спускается в пропасть.

31 Фараон увидит их и утешится о своих полчищах, что не только они – он сам и всё его войско – пали от меча, – возвещает Владыка Вечный. – 32 Хотя Я и наводил страх перед ним на земле живых, фараона и его полчища положат среди необрезанных, рядом с теми, кто пал от меча, – возвещает Владыка Вечный.

#### Езекиил – страж Исаила

**33** Было ко мне слово Вечного: 2– Смертный, поговори с соплеменниками и скажи им: «Если Я наведу на какую-либо страну меч, а жители той страны изберут у себя человека, поставят его своим стражем, 3 и он увидит, что на страну идёт меч, и затрубит в рог, чтобы предупредить народ, 4 то тот, кто услышит рог, но не остережётся, и меч, придя, лишит его жизни, – тот сам будет повинен в своей гибели. 5 Раз он услышал рог и не остерегся, он сам виноват в своей гибели. Если бы он остерегся, то остался бы жив. 6 Но если страж увидит, что идёт меч, и не затрубит в рог, чтобы предупредить народ, и меч придёт и лишит жизни кого-то из них, то этот человек будет взят за свой грех, а стража за эту гибель Я призову к ответу».

7 Смертный, Я поставил тебя стражем для народа Исаила. Слушай же Моё слово и передавай им Мои предостережения. 8 Если Я скажу нечестивому: «Нечестивый, ты непременно умрёшь», – а ты не будешь говорить, чтобы отвести его от злого пути, то нечестивый умрёт за свой грех<sup>4</sup>, а за его гибель Я призову к ответу тебя. 9 Но если ты предостерегал нечести-

вого, чтобы он отвернулся от своего пути, а он этого не сделал, то он умрёт за свой грех, а ты спасёшь душу свою.

10 Смертный, скажи израильтянам: «Вы говорите: “Наши преступления и грехи гнетут нас. Мы угасаем из-за них<sup>4</sup>”. Как нам выжить?”» 11 Скажи им: «Верно, как и то, что Я живу, – возвещает Владыка Вечный, – Я хочу не смерти грешников, но того, чтобы они отвернулись от своих путей и жили. Обратитесь! Отвернитесь от своих неправедных путей! Народ Исаила, зачем вам умирать?»

12 Итак, смертный, скажи соплеменникам: «Праведность не спасёт праведника, если тот согрешил, и нечестие не погубит нечестивого, если он отвернётся от него. Также если согрешит праведник, то он не сможет остаться в живых ради его бывшей праведности». 13 Если Я скажу праведнику, что он непременно будет жить, а он надеется на свою праведность и делает зло, то ни одно из праведных дел, которые он совершил, не вспомнится; он умрёт за то зло, которое сделал. 14 А если Я скажу нечестивому: «Ты непременно умрёшь», – а он оставит грех и станет поступать справедливо и праведно: 15 отдаст обратно то, что взял в залог за долги, вернёт украденное, будет исполнять установления, которые дают жизнь, и не будет делать зла, то он непременно будет жить; он не умрёт. 16 Ни один из совершённых им грехов не будет ему припомнен. Он поступает справедливо и праведно: он непременно будет жить.

17 А твои соплеменники говорят: «Путь Владыки несправедлив». Нет, это их пути несправедливы. 18 Если праведник оставит праведность и примется делать зло, то он умрёт за это. 19 А если нечестивый оставит нечестие и станет делать то, что справедливо и праведно, то, поступая так, он будет жить. 20 А вы говорите: «Путь Владыки несправедлив». Я буду судить вас, народ Исаила, каждого по его поступкам.

#### Падение Иерусалима

21 На двенадцатый год нашего плена, в пятый день десятого месяца (8 января 585 г. до н. э.), ко мне пришёл человек, который спасся из Иерусалима, и сказал:

<sup>ж</sup> 32:9 Или: «приведу твою гибель».

<sup>3</sup> 32:27 Или: «грехи». <sup>4</sup> 33:8 Или: «во грехе»; также в ст. 9. <sup>4</sup> 33:10 Или: «в них».

«Город пал!»<sup>22</sup> А вечером, накануне того дня, когда пришёл беженец, рука Вечного была на мне, и Он открыл мои уста прежде, чем беженец утром пришёл ко мне. Он открыл мои уста, и я уже не молчал.

<sup>23</sup>И было ко мне слово Вечного:

<sup>24</sup>– Смертный, жители этих развалин, что в земле Исраила, говорят: «Ибрахим был совсем один и владел этой землёй, а нас много. Конечно же, эта земля отдана нам во владение!»<sup>25</sup> Поэтому скажи им: Так говорит Владыка Вечный: «Вы едите мясо с кровью, поклоняетесь идолам и проливает чужую кровь – вам ли владеть этой землёй?»<sup>26</sup> Вы полагаете на меч, делаете мерзости, и один оскверняет жену другого. Вам ли владеть этой землёй?»

<sup>27</sup>Скажи им вот что: Так говорит Владыка Вечный: «Верно, как и то, что Я живу, – оставшиеся в развалинах падут от меча; тех, кто находится в открытом поле, Я отдам на съедение диким зверям; а те, кто сидит в укреплениях и в пещерах, погибнут от мора.»<sup>28</sup> Я превращу эту землю в мёртвую пустыню, её гордая мощь исчезнет, и горы Исраила станут такими дикими, что никто не будет по ним проходить.<sup>29</sup> Они узнают, что Я – Вечный, когда Я превращу эту землю в мёртвую пустыню за все те мерзости, которые они сделали».

<sup>30</sup>А о тебе, смертный, твои соплеменники разговаривают у стен и дверей домов, говоря друг другу: «Идём, послушаем весть от Вечного.»<sup>31</sup> Мой народ ходит к тебе, как обычно, и садится пред тобой слушать твои слова, но не исполняет их. На устах у них – лесть, а сердца тянутся к нечестной поживе.<sup>32</sup> Истинно говорю, ты для них что певец, поющий о любви красивым голосом и хорошо играющий: они слышат твои слова, но не исполняют их.

<sup>33</sup>Когда всё это сбудется, – а сбудется это непременно – тогда они и узнают, что среди них был пророк.

### Пастухи и овцы

**34** Было ко мне слово Вечного:  
<sup>2</sup>– Смертный, пророчествуй пастухам Исраила. Пророчествуй и скажи им: Так говорит Владыка Вечный: «Горе пастухам Исраила, которые заботятся о самих себе! Разве не об отаре должны заботиться пастухи?»<sup>3</sup> Вы едите жир, одеваетесь в шерсть и режете отборных жи-

вотных, но об отаре не заботитесь.<sup>4</sup> Вы не укрепляли слабых, не лечили больных и не перевязывали израненных. Вы не приводили назад заблудившихся и не искали пропавших. Вы обходились с ними грубо и жестоко.<sup>5</sup> И они разбежались без пастуха, а, рассеявшись, стали пищей диким зверям.<sup>6</sup> Мои овцы скитались по горам и высоким холмам. Они были рассеяны по всей земле, и никто не искал их, не старался найти.

<sup>7</sup>Поэтому, пастухи, слушайте слово Вечного:<sup>8</sup> Верно, как и то, что Я живу, – возвещает Владыка Вечный, – за то, что у Моей отары не было пастуха, так, что она превратилась в добычу, стала пищей для диких зверей, и за то, что Мои пастухи не разыскивали Мою отару, но заботились лишь о самих себе, а не об отаре, –<sup>9</sup> за это, пастухи, слушайте слово Вечного;<sup>10</sup> так говорит Владыка Вечный: Я – враг этим пастухам, и потребую с них ответа за Мою отару. Я не позволю им больше пасти овец, чтобы они не заботились впредь только о себе. Я спасу Мою отару из их голодных челюстей. Она не будет больше им пищей.

<sup>11</sup>Ведь так говорит Владыка Вечный: Я Сам буду искать Моих овец и смотреть за ними.<sup>12</sup> Как пастух присматривает за рассеянной отарой, когда она с ним, так и Я буду смотреть за Моими овцами. Я выведу их из всех мест, по которым они рассеялись в облачный и ненастный день.<sup>13</sup> Я спасу их от народов, соберу из стран и приведу в их собственную землю. Я буду пасти их на горах Исраила, в лощинах и во всех селениях страны.<sup>14</sup> Я буду водить их на хорошие пастбища; горные вершины Исраила будут их выгоном. Они будут отдыхать там на хорошем выгоне и пастись на богатых пастбищах в горах Исраила.<sup>15</sup> Я Сам буду пасти Моих овец и останавливать их для отдыха, – возвещает Владыка Вечный. –<sup>16</sup> Я буду искать пропавших и приводить назад заблудившихся. Я буду перевязывать израненных и укреплять слабых, а разжиревших и крепких истреблять. Я буду пасти отару по справедливости.

<sup>17</sup>Тебе, Моя отара, так говорит Владыка Вечный: Я буду судить между овцами и между баранами и козлами.<sup>18</sup> Разве мало вам пастись на хорошем пастбище? Зачем вы вытаптываете ногами остальное? Раз-

ве мало вам пить чистую воду? Зачем вы мутите ногами оставшуюся?»<sup>19</sup> Неужели Моя отара будет пастись там, где вы топтали, и пить там, где вы замутили воду?

<sup>20</sup>Поэтому так говорит им Владыка Вечный: Смотрите, Я Сам буду судить между жирными и худыми овцами.<sup>21</sup> Так как вы толкаетесь боками и плечами, бодая слабых овец рогами, пока не прогоните,<sup>22</sup> Я спасу Мою отару, и она больше не будет добычей. Я буду судить между овцами.<sup>23</sup> Я поставлю над ними одного пастуха, Моего раба Давуда<sup>а</sup>, и он будет пасти их: он будет пасти их и будет их пастухом.<sup>24</sup> Я, Вечный, буду их Богом, а Мой раб Давуд будет среди них вождём. – Так сказал Я, Вечный. –

<sup>25</sup>Я заключу с ним соглашение мира и прогоню из этой земли диких зверей, чтобы овцы могли безопасно жить в диких местах и спать в лесу.<sup>26</sup> Я благословлю их и окрестности Моей храмовой горы.<sup>а</sup> Я буду вовремя посылать дождь, – это будут дожди благословения.<sup>27</sup> Деревья в поле будут приносить плоды, и земля будет приносить урожай; народ будет в безопасности на своей земле. Они узнают, что Я – Вечный, когда Я сломаю запоры их ярма и спасу их из рук поработителей.<sup>28</sup> Впредь народы не будут грабить их, а дикие звери не будут их пожирать. Они будут жить в безопасности, и никто не будет их утрашать.<sup>29</sup> Я дам им землю, которая прославится плодородием, и они не будут больше умирать от голода в стране и терпеть оскорбления от народов.<sup>30</sup> Они узнают, что Я, Вечный, их Бог, – с ними, а они, израильтяне, – Мой народ, – возвещает Владыка Вечный. –<sup>31</sup> Вы – Мои овцы, овцы Моего пастбища – это народ, а Я – ваш Бог», – возвещает Владыка Вечный.

### Пророчество об Эдоме

**35** Было ко мне слово Вечного:  
<sup>2</sup>– Смертный, обрати лицо к горе Сеир<sup>а</sup>; пророчествуй против неё<sup>3</sup> и скажи: Так говорит Владыка Вечный: «Я твой противник, гора Сеир. Я подниму на тебя руку и предам тебя полному опустошению.<sup>4</sup> Я превращу твои города в

руины, и ты станешь необитаемой. Тогда ты узнаешь, что Я – Вечный.

<sup>5</sup>За то, что ты питала вечную вражду и отдавала израильтян мечу во время их беды, когда пробил час их наказания,<sup>6</sup> верно, как и то, что Я живу, – возвещает Владыка Вечный, – Я предам тебя кровопролитию, и оно будет преследовать тебя. Так как ты не возненавидела кровопролитие, оно будет тебя преследовать.<sup>7</sup> Я предам гору Сеир полному опустошению и погублю на ней всех, кто уходит и возвращается.<sup>8</sup> Я покрою твои вершины павшинами; сражённые мечом будут падать на твоих холмах, в долинах и во всех ущельях.<sup>9</sup> Я предам тебя вечному опустошению; твои города больше не будут заселены. Тогда ты узнаешь, что Я – Вечный.

<sup>10</sup>За то, что ты сказала: «Оба этих народа и обе эти страны будут моими; я завладею ими», – хотя с ними был Вечный,<sup>11</sup> верно, как и то, что Я живу, – возвещает Владыка Вечный, – Я поступлю с тобой по злобе и зависти, которые ты выказала, враждуя с ними, и явлю Себя им, когда стану тебя судить.<sup>12</sup> Тогда ты узнаешь, что Я, Вечный, услышал все оскорбления, которые ты слала горам Исраила. Ты говорила: «Они опустошены и отданы мне на съедение!»<sup>13</sup> Ты хвасталась предо Мною и говорила против Меня, не сдерживаясь, и Я это услышал.<sup>14</sup> Так говорит Владыка Вечный: Когда вся земля будет радоваться, Я предам тебя опустошению.<sup>15</sup> За то, что ты радовалась опустошению наследия Исраила, Я поступлю с тобой точно так же. Ты будешь опустошена, гора Сеир, и с тобой – весь Эдом. Тогда узнают, что Я – Вечный».

### Суд и восстановление на горах Исраила

**36** – Смертный, пророчествуй горам Исраила и скажи: «Слушайте слово Вечного, горы Исраила.<sup>2</sup> Так говорит Владыка Вечный: За то, что враг говорил о вас: «Ага! Древние вершины стали нашим достоинством»,<sup>3</sup> пророчествуй и скажи: Так говорит Владыка Вечный: Так как они разоряли и обирали вас со всех сторон так, что вы стали достоянием прочих

<sup>а</sup> **34:23** Давуд – имеется в виду Масих, обещанный Царь по линии Давуда (см. 2 Цар. 7:12-14; Иер. 23:5-6; Рим. 1:3-4). <sup>а</sup> **34:26** Или: «Я сделаю их и окрестности Моей храмовой горы благословением».

<sup>а</sup> **35:2** Сеир – горная страна, также известна как Эдом, земля потомков Есава, брата Якуба.

народов и подверглись сплетням и зло-словию, <sup>4</sup>слушайте, горы Исаила, слово Владыки Вечного. Так говорит Владыка Вечный горам и холмам, ущельям и долинам, заброшенным развалинам и обезлюдевшим городам, которые стали добычей и предметом насмешек для прочих народов вокруг вас, – <sup>5</sup>так говорит Владыка Вечный: В пылающей ревности Я говорил против прочих народов и против всего Эдома. С ликованием и презрением они завладели Моей землёй, чтобы разорять её пастбища».

<sup>6</sup>Поэтому пророчествуй же о земле Исаила и скажи горам и холмам, ущельям и долинам: Так говорит Владыка Вечный: «Я говорю в порыве гнева и объятый ревностью, потому что вам приходится терпеть оскорбления от народов». <sup>7</sup>Поэтому так говорит Владыка Вечный: «Клянусь с поднятой рукой, что народы, окружающие вас, тоже подвергнутся оскорблениям. <sup>8</sup>Но вы, горы Исаила, распустите ветви и будете приносить плоды для Моего народа Исаила, потому что он скоро вернётся. <sup>9</sup>Я забочусь о вас. Я смотрю на вас милостиво; вы будете вспаханы и засеяны, <sup>10</sup>а Я умножу ваших жителей, весь народ Исаила. Города заселятся, и развалины будут отстроены. <sup>11</sup>Я умножу на вас людей и скот; они будут плодотворны и размножатся. Я поселю на вас людей, как и прежде, и сделаю вам ещё больше добра, чем раньше. Тогда вы узнаете, что Я – Вечный. <sup>12</sup>Я приведу на вас людей – Мой народ Исаил. Они будут владеть вами, вы станете их наследием и не будете больше лишать их детей».

<sup>13</sup>Так говорит Владыка Вечный: «Так как вам говорят: “Вы пожираете людей и отнимаете детей у своего народа”, – <sup>14</sup>вы больше не будете пожирать людей и отнимать у своего народа детей, – возвещает Владыка Вечный. – <sup>15</sup>Я больше не дам вам услышать оскорбления народов; вы больше не будете ни терпеть позор от других народов, ни отнимать детей у своего народа», – возвещает Владыка Вечный.

<sup>16</sup>И снова было ко мне слово Вечного:

<sup>17</sup>– Смертный, когда народ Исаила жил на своей земле, он осквернил её своим поведением и делами. Поведение народа было для Меня подобно нечистоте женщины во время месячных. <sup>18</sup>За то, что

люди проливали кровь на этой земле и оскверняли её своими идолами, Я излил на них гнев. <sup>19</sup>Я расброял их среди народов, и они были разбросаны по странам; Я судил их по их поведению и делам. <sup>20</sup>И куда бы они ни пришли, они бесславили Моё святое имя, потому что народы говорили о них: «Это народ Вечного, который принудили уйти из Его земли». <sup>21</sup>И Я пожалел Своё святое имя, которое израильтяне обеславили среди народов, к которым пришли.

<sup>22</sup>Поэтому скажи израильтянам: Так говорит Владыка Вечный: «Не ради вас, израильтян, сделаю Я это, а ради Моего святого имени, которое вы обеславили среди народов, к которым пришли. <sup>23</sup>Я покажу святость Моего великого имени, которое было обеславлено среди народов, имени, которое вы обеславили у них. И народы узнают, что Я – Вечный, – возвещает Владыка Вечный, – когда Я через вас покажу Свою святость у них на глазах. <sup>24</sup>Я выведу вас из народов, соберу из всех стран и приведу в вашу землю. <sup>25</sup>Я окроплю вас чистой водой, и вы очиститесь; Я очищу вас от всякой скверны и от всех ваших идолов. <sup>26</sup>Я дам вам новое сердце и вложу в вас новый дух. Я заберу у вас сердце из камня и дам вам сердце из плоти. <sup>27</sup>Я вложу в вас Моего Духа, чтобы вы следовали Моим установлениям и тщательно исполняли Мои законы. <sup>28</sup>Вы будете жить на земле, которую Я отдал вашим предкам. Вы будете Моим народом, а Я буду вашим Богом. <sup>29</sup>Я спасу вас от всякой скверны. Я дам вам зерно и умножу его; Я не наведу на вас голод. <sup>30</sup>Я умножу плоды на деревьях и урожай в поле, чтобы вы больше не терпели из-за голода позор среди народов. <sup>31</sup>Вы вспомните свои неправедные пути и злодеяния и станете гнушаться себя из-за своих грехов и мерзостей. <sup>32</sup>Я хочу, чтобы вы знали: Я делаю это не ради вас, – возвещает Владыка Вечный. – Стыдитесь и ужасайтесь своих злодеяний, народ Исаила!»

<sup>33</sup>Так говорит Владыка Вечный: «В день, когда Я очищу вас от ваших грехов, Я вновь заселю ваши города, и развалины будут отстроены. <sup>34</sup>Опустошённую землю начнут возделывать; она не будет больше лежать в запустении перед взором прохожих. <sup>35</sup>Они станут говорить: “Эта

земля, бывшая в запустении, стала похожа на Эдемский сад. Города, которые лежали в развалинах, безлюдные и разрушенные, ныне укреплены и заселены”. <sup>36</sup>И народы, которые останутся вокруг вас, узнают, что Я, Вечный, отстроил то, что было разрушено, и насадил там, где было погублено. Я, Вечный, сказал это и исполнию».

<sup>37</sup>Так говорит Владыка Вечный: «Я снова отвечу на мольбы израильтян и сделаю для них следующее: умножу людей, как овец, <sup>38</sup>как овец для жертвоприношения в Иерусалиме в установленные праздники, и разрушенные города наполнятся толпами людей. Тогда они узнают, что Я – Вечный».

### Долина сухих костей

**37** Рука Вечного была на мне. Он вел меня Своим Духом и поставил посреди долины; она была полна костей. <sup>2</sup>Он повёл меня посреди них, и я увидел великое множество костей, лежавших в долине, и они были очень сухими. <sup>3</sup>Он спросил меня:

– Смертный, могут ли эти кости ожить?

Я ответил:

– Владыка Вечный, Ты один это знаешь.

<sup>4</sup>Тогда Он сказал мне:

– Пророчествуй этим костям и скажи им: «Сухие кости, слушайте слово Вечного! <sup>5</sup>Так говорит этим костям Владыка Вечный: Я пошлю в вас дыхание”, и вы оживёте. <sup>6</sup>Я прилажу к вам сухожилия, нарашу на вас плоть и покрою кожей; Я вложу в вас дыхание, и вы оживёте. Тогда вы узнаете, что Я – Вечный».

<sup>7</sup>Я стал пророчествовать, как мне было велено. Когда я пророчествовал, раздался шум, постукивание, и кости начали сходить – кость с костью. <sup>8</sup>Я видел, как на них появились сухожилия и плоть, и как их покрыла кожа, но в них не было дыхания.

<sup>9</sup>Тогда Он сказал мне:

– Пророчествуй дыханию. Пророчествуй, смертный, и скажи ему: Так говорит Владыка Вечный: «Приди с четырёх ветров, о дыхание, и дохни на этих убитых, чтобы они ожили».

<sup>10</sup>Я начал пророчествовать, как Он повелел мне, и в них вошло дыхание. Они ожили и встали на ноги, это несметное войско. <sup>11</sup>Тогда Он сказал мне:

– Смертный, эти кости – весь народ Исаила. Они говорят: «Наши кости высохли, и надежда исчезла. Пришёл наш конец». <sup>12</sup>Поэтому пророчествуй и скажи им: Так говорит Владыка Вечный: «Мой народ, Я открою ваши могилы и подниму вас из них. Я приведу вас в землю Исаила. <sup>13</sup>И вы, Мой народ, узнаете, что Я – Вечный, когда Я открою ваши могилы и выведу вас из них. <sup>14</sup>Я вложу в вас Моё дыхание<sup>o</sup>, и вы будете жить, а Я поселю вас в вашей земле. Тогда вы узнаете, что Я, Вечный, сказал это и исполнил», – возвещает Вечный.

### Объединение Иудеи и Исаила

<sup>15</sup>Было ко мне слово Вечного:

<sup>16</sup>– Смертный, возьми деревянный брусок и напиши на нём: «Иудея и израильтяне, что с ней в союзе». Потом возьми другой брусок, брусок Ефраима, и напиши на нём: «Юсуф и все израильтяне, что с ним в союзе». <sup>17</sup>Приложи их один к другому, чтобы у тебя в руке они стали единым целым.

<sup>18</sup>Когда твои соплеменники спросят тебя: «Не объяснишь ли нам, что это значит?» – <sup>19</sup>скажи им: Так говорит Владыка Вечный: «Я возьму брусок Юсуфа и израильских родов, что с ним в союзе (он в руке Ефраима), и приложу к бруску Иудеи, сделав из них один брусок, и в Моей руке они станут единым целым». <sup>20</sup>Держи перед глазами бруски, на которых ты сделал надпись, <sup>21</sup>и скажи им: Так говорит Владыка Вечный: «Я выведу израильтян из народов, к которым они ушли, соберу их отовсюду и приведу в их землю. <sup>22</sup>В этой земле, на горах Исаила, Я сделаю их одним народом. У них будет один царь, и они не будут больше двумя народами и не разделятся впредь на два царства. <sup>23</sup>Они больше не станут оскверняться ни идолами, ни гнусными истуканами, ни другими своими преступлениями. Я спасу их от всего их отступничества, в которое они впали, и очищу их. Они будут Моим народом, а Я буду их Богом.

<sup>n</sup> 37:5 Слово, стоящее на языке оригинала, можно ещё перевести и как «дух», и как «ветер»; также в стт. 6-14. <sup>o</sup> 37:14 Или: «Моего Духа». <sup>n</sup> 37:23 Или: «спасу их из всех жилищ, где они грешили».

<sup>24</sup>Мой раб Давуд<sup>р</sup> станет их царём, и у них у всех будет один пастух. Они будут следовать Моим законам и бережно исполнять Мои установления. <sup>25</sup>Они будут жить в земле, которую Я отдал Моему рабу Якубу, в земле, где жили их предки. Они сами, их дети и дети детей будут жить там вечно, и Мой раб Давуд будет их правителем навеки. <sup>26</sup>Я заключу с ними соглашение мира; это соглашение будет вечным. Я утвержу их на их земле и умножу их число. Я поставлю Моё святилище среди них навеки. <sup>27</sup>У них будет Моё жилище. Я буду их Богом, а они будут Моим народом. <sup>28</sup>И когда Моё святилище встанет среди израильтян навеки, народы узнают, что Я, Вечный, очищаю Израил».

### Пророчество о Гоге

**38** Было ко мне слово Вечного: <sup>2</sup>– Смертный, обрати лицо к Гогу в земле Магог, верховному правителю<sup>с</sup> Мешеха и Тувала. Пророчествуй против него <sup>3</sup>и скажи: Так говорит Владыка Вечный: «Я – твой враг, о Гог, верховный правитель Мешеха и Тувала. <sup>4</sup>Я поверну тебя обратно, продену в твои челюсти крюки, выведу тебя и твою рать: коней, всадников во всеоружии и огромное полчище с большими и малыми щитами – всех, владеющих мечом. <sup>5</sup>а с ними Персию, Эфиопию и Ливию<sup>м</sup>, всех со щитами и в шлемах, <sup>6</sup>Гомера с его воинами и Бет-Тогарму с окраин севера с её воинами – многие народы с тобою.

<sup>7</sup>Готовься и снаряжайся, ты сам и все полчища, которые собрались к тебе. Встань во главе их. <sup>8</sup>Спустя много дней тебя позовут действовать. В последние годы ты вторгнешься в страну, которая оправилась после войны, чей народ был собран к горам Израила от многих народов, и которая долго находилась в запустении. Её обитатели были уведены от других народов и теперь живут в безопасности. <sup>9</sup>Ты со своими воинами и многими народами поднимешься и придёшь, словно смерч; ты будешь, как туча, что закрывает землю».

<sup>10</sup>Так говорит Владыка Вечный: «В тот день тебя одолеют плохие мысли, и ты за-

думаешь коварный план. <sup>11</sup>Ты скажешь: «Пойду на край неограждённых селений. Нападу на мирный народ, который живёт безопасно: они живут без стези, нет у них ни засовов, ни ворот. <sup>12</sup>Буду грабить и расхищать; обращу руку против заселённых развалин и против людей, собранных из чужих народов, что богаты скотом и добром и живут посреди земли». <sup>13</sup>Шева и Дедан, купцы и все молодые воины<sup>у</sup> Фарсиса спросят тебя: «Ты пришёл грабить? Ты собрал полчища, чтобы расхищать, уносить золото и серебро, отнимать скот и добро, и брать богатую добычу?»»

<sup>14</sup>Поэтому, смертный, пророчествуй и скажи Гогу: Так говорит Владыка Вечный: «В день, когда Мой народ Израил будет жить в безопасности, разве ты не узнаешь об этом? <sup>15</sup>Ты выйдешь из своих мест, что на окраине севера, ты сам и многие народы с тобой, что ездят на конях и составляют огромное полчище, могучую рать. <sup>16</sup>Ты двинешься на Мой народ Израил подобно туче, что закрывает землю. В будущие дни, Гог, Я пошлю тебя на Мою землю, чтобы народы познали Меня, когда Я явлю через тебя Мою святость у них на глазах».

<sup>17</sup>Так говорит Владыка Вечный: «Разве не о тебе Я издревле говорил через Моих рабов, пророков Израила? Они годами пророчествовали в те времена о том, что Я нашлю тебя на них. <sup>18</sup>Вот что случится в этот день: когда Гог нападёт на Израил, Мой пылающий гнев вспыхнет, – возвещает Владыка Вечный. – <sup>19</sup>В ревности и пылающем гневном Своём Я возвещаяю: в это время в земле Израила произойдёт страшное землетрясение. <sup>20</sup>Рыбы в морях, птицы в небе, звери в лесу, всякое пресмыкающееся, что ползает по земле, и все люди на земле затрепещут предо Мною. Горы рухнут, скалы низвергнутся, и всякая стена повалится на землю. <sup>21</sup>Я призову меч сражаться против Гога на всех Моих горах, – возвещает Владыка Вечный. – Каждый его воин обнажит меч на соратника. <sup>22</sup>Я покараю его мором и кровопролитием. Я обрушу на него, на его воинства и многие народы неистовый ливень, град и горящую серу. <sup>23</sup>Я явлю Своё величие и святость и откро-

ую многим народам. Тогда они узнают, что Я – Вечный».

**39** – Смертный, пророчествуй против Гога и скажи: Так говорит Владыка Вечный: «Я твой враг, Гог, верховный правитель Мешеха и Тувала. <sup>2</sup>Я поверну тебя обратно и поволоку. Я выведу тебя с окраин севера и пошлю против гор Израила. <sup>3</sup>Я выбью у тебя лук из левой руки и рассыплю стрелы из правой. <sup>4</sup>Ты падёшь в горах Израила со своими воинами и народами. Я отдам тебя в пищу разным хищным птицам и диким зверям. <sup>5</sup>Ты падёшь в открытом поле, потому что Я так сказал, – возвещает Владыка Вечный. – <sup>6</sup>Я пошлю огонь на Магог и на тех, кто живёт в безопасности на побережье. Тогда они узнают, что Я – Вечный.

<sup>7</sup>Я возведу Моё святое имя Моему народу Израилу. Я не позволю впредь бесславить Моё святое имя, и народы узнают, что Я, Вечный, Святой в Израиле. <sup>8</sup>Он близится! Он непременно настанет, – возвещает Владыка Вечный, – день, о котором Я говорил.

<sup>9</sup>Жители израильских городов выйдут собирать брошенное оружие, чтобы отправить его на топливо. Они будут разводить огонь из малых и больших щитов, луков и стрел, палиц и копий. Топлива им хватит на семь лет. <sup>10</sup>Им не придётся собирать дрова в поле или рубить их в лесу: топливом у них будет оружие. Они оберут тех, кто обирал их, и ограбят тех, кто грабил их, – возвещает Владыка Вечный. –

<sup>11</sup>В тот день Я дам Гогу место для погребения в Израиле, в долине Аварим<sup>ф</sup>, к востоку от моря<sup>х</sup>. Оно преградит дорогу путешественникам, потому что там будут похоронены Гог и его полчища. Поэтому это место будет названо долина Гамон-Гог («полчище Гога»).

<sup>12</sup>Семь месяцев израильтяне будут хоронить их, чтобы очистить землю. <sup>13</sup>Весь народ страны будет хоронить их и прославится этим в тот день, когда Я одержу победу, – возвещает Владыка Вечный. –

<sup>14</sup>Будут назначены люди, чтобы всё время обходить землю, хоронить оставшихся на поверхности земли и очищать её. Они начнут поиски через семь месяцев. <sup>15</sup>Люди будут обходить землю, и,

когда кто-нибудь из них увидит человеческую кость, он будет ставить рядом с ней знак, чтобы могильщики пришли и похоронили её в долине Гамон-Гог. <sup>16</sup>(Там будет и город Гамона.) Так они очистят землю».

<sup>17</sup>А тебе, смертный, так говорит Владыка Вечный: Скажи разным птицам и диким зверям: «Собирайтесь отовсюду и отправляйтесь на жертвенный пир, который Я готовлю для вас, на великий жертвенный пир в горах Израила. Вы будете есть мясо и пить кровь. <sup>18</sup>Вы будете есть мясо могучих ратников и пить кровь правителей земли, словно бы они были баранами и ягнятами, козлами и молодыми быками, – упитанной скотиной с плодородной Башанской земли. <sup>19</sup>На жертвенном пире, который Я готовлю для вас, вы досыта наедитесь жира и напьётесь крови. <sup>20</sup>За Моим столом вы насытитесь мясом коней и колесничих, могучих ратников и разных военных людей», – возвещает Владыка Вечный. –

<sup>21</sup>Я явлю народам Мою славу. Все народы увидят суд, который Я произвёл, и руку, которую Я на них опустил. <sup>22</sup>С этого дня и впредь израильтяне будут знать, что Я – Вечный, их Бог. <sup>23</sup>Народы узнают, что израильтяне отправились в плен за грехи, за то, что они были Мне неверны. За это Я скрыл от них лицо, отдал их во власть врагов, и все они пали от меча. <sup>24</sup>Я поступил с ними по их нечистоте и преступлениям; Я скрыл от них Своё лицо.

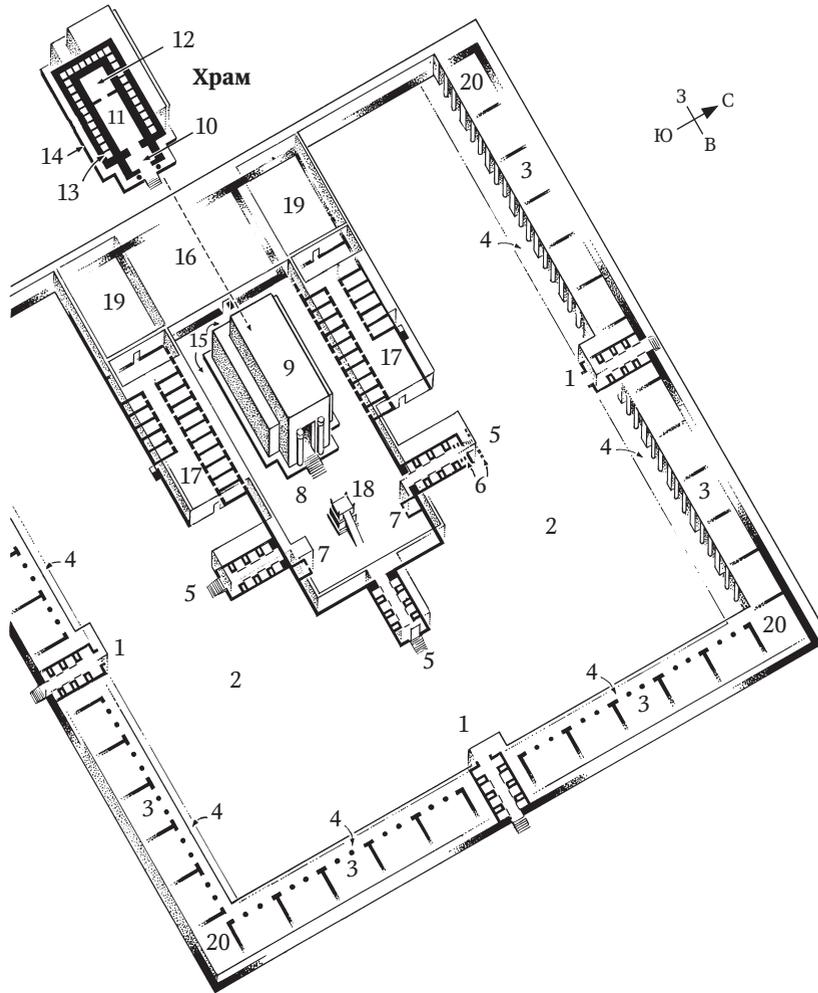
<sup>25</sup>Поэтому так говорит Владыка Вечный: – Теперь Я восстановлю потомков Якуба и помилю весь народ Израила. Я возревную о Моём святом имени. <sup>26</sup>Они смогут забыть о своём позоре и о неверности<sup>4</sup> Мне, когда будут снова жить в безопасности на своей земле, и никто не будет им угрожать. <sup>27</sup>Вернув их из других народов и возвратив из вражеских стран, Я явлю через них Мою святость на глазах у многих народов. <sup>28</sup>Они узнают, что Я – Вечный, их Бог, потому что, хотя Я и отправил их в плен к чужим народам, Я собираю их в страну их, никого не забыв. <sup>29</sup>Я больше не стану скрывать от них Своё лицо, когда изолю Моего Духа на народ Израила, – возвещает Владыка Вечный.

<sup>р</sup> 37:24 См. сноску на 34:23. <sup>с</sup> 38:2 Верховному правителю – или: «правителю Роша»; так же в стт. 3 и 39:1. <sup>м</sup> 38:5 Букв.: «Пут». <sup>у</sup> 38:13 Или: «молодые львы».

<sup>ф</sup> 39:11 Или: «в долине Путешественников». <sup>х</sup> 39:11 То есть Мёртвого или Средиземного моря. <sup>4</sup> 39:26 Или: «понесут бремя позора и неверности».

## Храм Вечного, как его видел Езекиил

- |  |                                   |
|--|-----------------------------------|
| 1 Внешние ворота с пассажем и притвором    | 10 Храмовый притвор               |
| 2 Внешний двор                             | 11 Святилище                      |
| 3 Комнаты внешнего двора                   | 12 Дальняя комната, Святое Святых |
| 4 Каменный помост                          | 13 Боковые комнаты                |
| 5 Внутренние ворота с пассажем и притвором | 14 Платформа                      |
| 6 Столы для закалывания жертв              | 15 Открытое пространство          |
| 7 Комнаты для потомков Цадока              | 16 Западное здание                |
| 8 Внутренний двор                          | 17 Комнаты священнослужителей     |
| 9 Храм                                     | 18 Жертвенник                     |
|  | 19 Кухни для священнослужителей   |
|  | 20 Кухни для жертв народа         |



## Видение нового храма

**40** В десятый день месяца, в двадцать пятом году нашего изгнания, в начале года, в четырнадцатом году после падения нашего города (*28 апреля 573 г. до н. э.*), – в тот день рука Вечного была на мне, и Он перенёс меня в Исаиал. <sup>2</sup>В видениях Всевышний перенёс меня в землю Исаиала и поставил на очень высокой горе, на южном склоне которой располагался ряд зданий, похожий на город. <sup>3</sup>Он привёл меня туда, и я увидел человека, который выглядел так, словно был из бронзы. Он стоял в воротах с льняной верёвкой и тростью для измерения в руках. <sup>4</sup>Он сказал мне:

– Смертный, внимательно смотри и слушай. Будь внимателен к тому, что я покажу тебе, потому что для этого тебя сюда и привели. Расскажи народу Исаиала обо всём, что увидишь.

## Восточные ворота во внешний двор

<sup>5</sup>Я увидел стену, окружавшую территорию храма. Измерительная трость в руках у того человека была длиной три метра<sup>а</sup>. Он измерил стену; она была в одну трость толщиной и в одну высоту.

<sup>6</sup>Потом он пошёл к воротам, которые смотрят на восток. Он поднялся к ним по ступеням и измерил порог; он равнялся трём метрам<sup>б</sup> в ширину, также как и второй порог. <sup>7</sup>Ниши для стражи, сделанные в стенах пассажа, равнялись трём метрам в длину и трём в ширину; между нишами были стены в два с половиной метра<sup>в</sup> толщиной. Порог с внутренней стороны пассажа, за которым начинался притвор, составлял три метра в ширину.

<sup>8</sup>Он измерил притвор у ворот; <sup>9</sup>тот равнялся четырём метрам в ширину, а его опоры были по одному метру<sup>г</sup> в толщину. Притвор прилегал к воротам со стороны храма.

<sup>10</sup>В пассаже восточных ворот с каждой стороны располагалось по три ниши для стражи; все три были одного размера, и расстояние между ними было одинако-

вым. <sup>11</sup>Он измерил проём ворот; тот равнялся пяти метрам в ширину и шести с половиной метрам<sup>д</sup> в длину. <sup>12</sup>Перед каждой нишей для стражи была загородка в половине метра высотой, а сами ниши были по три метра<sup>е</sup> с каждой стороны. <sup>13</sup>Он измерил ширину пассажа от задней стенки одной ниши до задней стенки другой; ширина составляла двенадцать с половиной метров<sup>ж</sup> от стены до стены<sup>а</sup>. <sup>14</sup>Он измерил<sup>б</sup> стены между нишами по всей длине пассажа до притвора перед двором<sup>з</sup> – тридцать метров<sup>в</sup>. <sup>15</sup>Расстояние от проёма ворот до дальнего конца притвора было двадцать пять метров<sup>д</sup>. <sup>16</sup>Во внешних стенах ниш для стражи, в стенах между ними и в самом притворе со всех сторон были окна со ставнями. Стены между нишами, которые выходили в пассаж, были украшены изображениями пальм.

## Внешний двор

<sup>17</sup>Он привёл меня во внешний двор. Здесь были комнаты и каменный помост, окружавший двор. На помосте располагались тридцать комнат. <sup>18</sup>Он примыкал к воротам с обеих сторон; его ширина была равна длине ворот. Весь внешний двор был ниже, чем внутренний. <sup>19</sup>Затем он измерил расстояние между выходом во внешний двор и входом во внутренний; оно равнялось пятидесяти метрам<sup>е</sup>.

## Северные ворота

<sup>20</sup>Он измерил длину и ширину ворот на северной стороне, которые вели во внешний двор. <sup>21</sup>Их ниши для стражи, по три с каждой стороны, стены между ними и притвор были такими же, как у первых ворот. Их пассаж равнялся двадцати пяти метрам в длину и двенадцати с половиной метрам<sup>ж</sup> в ширину. <sup>22</sup>Их окна, притвор и изображения пальм были такими же, как у ворот на восточной стороне. К ним вели семь ступеней, а за ними находился притвор. <sup>23</sup>Напротив северных ворот, как и напротив восточных, располагались ворота, которые вели во внутренний двор.

<sup>а</sup> 40:5 Букв.: «шесть долгих локтей (простой локоть с ладонью в каждом)». <sup>б</sup> 40:6 Букв.: «одной трости»; также в ст. 7. <sup>в</sup> 40:7 Букв.: «пять локтей». <sup>г</sup> 40:9 Букв.: «восемью... два локтя». <sup>д</sup> 40:11 Букв.: «десяти... тринадцати локтям». <sup>е</sup> 40:12 Букв.: «один... шесть локтей». <sup>ж</sup> 40:13 Букв.: «двадцать пять локтей». <sup>а</sup> 40:13 Букв.: «проём напротив проёма». <sup>б</sup> 40:14 Букв.: «сделал». <sup>в</sup> 40:14 Или: «до опоры двора». <sup>д</sup> 40:14 Букв.: «шестьдесят локтей». <sup>е</sup> 40:15 Букв.: «пятьдесят локтей». <sup>ж</sup> 40:19 Букв.: «сто локтей»; также в стт. 23, 27 и 47. <sup>з</sup> 40:21 Букв.: «пятьдесят... двадцать пять»; также в стт. 25, 29, 33 и 36.

Он измерил расстояние от одних ворот до противоположных; оно составляло пятьдесят метров.

### Южные ворота

<sup>24</sup>Он повёл меня к южной стороне, и я увидел южные ворота. Он измерил их опоры и притвор; они были такими же, как и прочие. <sup>25</sup>В пассаже ворот и в притворе со всех сторон были такие же окна, как и в других воротах. Пассаж был длинной в двадцать пять метров и шириной в двенадцать с половиной метров. <sup>26</sup>К нему вели семь ступеней, а за ним был притвор. Стены пассажа были украшены изображениями пальм. <sup>27</sup>С южной стороны внутреннего двора тоже были ворота, и он измерил расстояние от них до внешних ворот на южной стороне; оно равнялось пятидесяти метрам.

### Ворота во внутренний двор

<sup>28</sup>Он провёл меня во внутренний двор через южные ворота и измерил их; они были такими же, как и прочие. <sup>29</sup>Их ниши для стражи, стены между ними и притвор были такими же, как и прочие. В пассаже и притворе со всех сторон были окна. Пассаж был двадцать пять метров в длину и двенадцать с половиной метров в ширину. <sup>30</sup>Притворы у пассажей ворот во внутренний двор равнялись двенадцати с половиной метрам в ширину и двум с половиной метрам в длину. <sup>31</sup>Притвор этих ворот выходил во внешний двор. Изображения пальм украшали стены пассажа. К нему вели восемь ступеней.

<sup>32</sup>Затем он провёл меня во внутренний двор через пассаж восточных ворот и измерил его; он был таким же, как и прочие. <sup>33</sup>Его ниши для стражи, стены между ними и притвор были такими же, как и прочие. В пассаже и в притворе со всех сторон были окна. Пассаж имел двадцать пять метров в длину и двенадцать с половиной метров в ширину. <sup>34</sup>Его притвор выходил во внешний двор, а стены были украшены изображениями пальм. К нему вели восемь ступеней.

<sup>35</sup>Потом он привёл меня к северным

воротам и измерил их. Они были такими же, как остальные. <sup>36</sup>Такими же были их ниши для стражи, стены между ними, притвор и окна вокруг. Их пассаж был двадцать пять метров в длину и двенадцать с половиной метров в ширину. <sup>37</sup>Их притвор выходил во внешний двор, а стены были украшены изображениями пальм. К нему вели восемь ступеней.

### Комнаты внутреннего двора

<sup>38</sup>Была также комната с дверью, выходящей в притвор у ворот, в которой мыли жертвы для всеожжения. <sup>39</sup>В притворе у ворот с двух сторон стояли два стола, на которых закальвали жертвы всеожжения, жертвы за грех и жертвы повинности. <sup>40</sup>У внешнего входа в северные ворота, по бокам ступеней, стояло по два стола. <sup>41</sup>Так на одной стороне пассажа ворот было четыре стола и на другой стороне – четыре: всего восемь столов, на которых закальвали жертвы. <sup>42</sup>Ещё стояли четыре стола из тёсаного камня для жертв всеожжения: каждый по семьдесят пять сантиметров в длину, семьдесят пять в ширину и полметра в высоту. На них клали орудия, чтобы закальвать жертвы для всеожжения и прочие жертвы. <sup>43</sup>К стенам вокруг были приделаны двузубые крюки, каждый по восемь сантиметров в длину, а на столы клали жертвенное мясо.

<sup>44</sup>За внутренними воротами, во внутреннем дворе, были две комнаты: одна находилась у северных ворот и смотрела на юг, другая была у южных и смотрела на север. <sup>45</sup>И он сказал мне:

– Комната, что смотрит на юг, предназначена для священнослужителей, которые служат при храме, <sup>46</sup>а комната, что смотрит на север, – для священнослужителей, которые служат у жертвенника. Они – потомки Цадока, единственные из левитов, которым дозволено приближаться к Вечному, чтобы служить Ему.

<sup>47</sup>Он измерил двор, который был квадратным: пятьдесят метров в длину и пятьдесят в ширину. Жертвенник был перед храмом.

### Храм

<sup>48</sup>Он привёл меня в храмовый притвор и измерил его опоры; они были в толщину по два с половиной метра и в ширину по полтора метра. Ширина входа равнялась семи метрам. <sup>49</sup>Притвор был десять метров в ширину и шесть метров в глубину. К нему вели десять ступеней, и с каждой стороны перед опорами стояло по одной колонне.

**41** Он привёл меня в святилище и измерил опоры входа; они были по три метра толщиной и по два с половиной метра шириной. Ширина входа равнялась пяти метрам. Он измерил святилище: оно было двадцать метров в длину и десять в ширину.

<sup>3</sup>Он прошёл святилище и измерил опоры входа у дальней комнаты; они были по одному метру толщиной и по три с половиной метра шириной. Ширина входа равнялась трём метрам. <sup>4</sup>Он измерил дальнюю комнату: она была десять метров в длину и десять в ширину.

Он сказал мне:

– Это Святое Святых.

<sup>5</sup>Он измерил стену храма. Она была три метра в толщину, и все боковые комнаты вокруг храма были по два метра в ширину. <sup>6</sup>Они располагались на трёх этажах, одна над другой, по тридцать на каждом этаже. По всей стене храма были сделаны выступы, которые служили опорами боковым комнатам, чтобы они не опирались на стены храма. <sup>7</sup>Боковые комнаты вокруг храма расширились с каждым последующим этажом. Сооружение, которое окружало храм, было построено восходящими ярусами, и комнаты, поднимаясь, расширялись. С нижнего этажа через средний на верхний вела лестница.

<sup>8</sup>Я видел, что храм стоит на приподнятой платформе, которая также служила основанием для боковых комнат. Она была высотой три метра. <sup>9</sup>Наружная стена боковых комнат была толщиной в два с половиной метра. Открытое пространство между боковыми комнатами

храма и комнатами священнослужителей равнялось десяти метрам в ширину вокруг всего храма. <sup>11</sup>В боковые комнаты можно было попасть с открытого пространства через входы, располагавшиеся на северной и южной сторонах. Вокруг комнат платформа выступала на два с половиной метра.

<sup>12</sup>Во дворе храма с западной стороны стояло здание, имевшее тридцать пять метров в ширину и сорок пять метров в длину. Толщина стены здания везде равнялась двум с половиной метрам.

<sup>13</sup>Затем он измерил храм. Он был пятьдесят метров в длину. Задний двор храма, включая западное здание со стенами, тоже имел пятьдесят метров в длину. <sup>14</sup>И ширина храмового двора на востоке, включая сам храм и пространства по бокам, равнялась пятидесяти метрам.

<sup>15</sup>Он измерил длину здания, обращённого во двор позади храма, с его галереями по обеим сторонам; она составляла пятьдесят метров.

Святилище, дальняя комната и притвор, выходящий во двор, <sup>16</sup>а также пороги, узкие окна и три этажа боковых комнат – всё позади и порог были отделаны деревом. Пол, стена до окон и окна были отделаны деревом. <sup>17</sup>Изнутри стены храма вплоть до простенка над дверными косяками были сплошь покрыты резьбой: <sup>18</sup>херувимами и пальмами. Пальмы чередовались с херувимами. У каждого херувима было по два лица: <sup>19</sup>человеческое лицо, обращённое к пальме, с одной стороны, и львиное лицо, обращённое к пальме, – с другой. Так было сделано по всему храму. <sup>20</sup>Херувимы и пальмы были вырезаны на стене святилища от пола до простенка над входом.

<sup>21</sup>Дверные косяки у входа в храм имели прямоугольную форму, и те, что были перед входом в Святое Святых, имели ту же форму. <sup>22</sup>И был деревянный жертвенник длиной и шириной в один метр, а высотой в полтора метра; его рога, основание и бока были из дерева.

И он сказал мне:

<sup>3</sup> 40:30 Букв.: «двадцать пять... пять локтей». <sup>4</sup> 40:37 Или: «Их опоры выходили». <sup>5</sup> 40:42 Букв.: «полтора... полтора... один локоть». <sup>6</sup> 40:43 Букв.: «в одну ладонь». <sup>7</sup> 40:44 Или: «были комнаты для певцов». <sup>8</sup> 40:46 Цадок был священнослужителем при царях Давуде и Сулеймане и отличался своей верностью (см. 2 Цар. 8:17; 15:24-29; 3 Цар. 1:8; 2:35). <sup>9</sup> 40:48 Букв.: «пять... три... четырнадцать локтей». <sup>10</sup> 40:49 Букв.: «двадцать... двенадцать локтей». <sup>11</sup> 41:1 Букв.: «шесть локтей». <sup>12</sup> 41:2 Букв.: «пять... десять... сорок... двадцать локтей». <sup>13</sup> 41:3 Букв.: «два... семь... шесть локтей». <sup>14</sup> 41:4 Букв.: «двадцать локтей»; также в ст. 10. <sup>15</sup> 41:5 Букв.: «шесть... четыре локтя». <sup>16</sup> 41:8 Букв.: «в одну трость, шесть долгих локтей». <sup>17</sup> 41:9 Букв.: «пять локтей»; также в ст. 11. <sup>18</sup> 41:12 Букв.: «семьдесят... девяносто... пять локтей». <sup>19</sup> 41:13 Букв.: «сто локтей»; также в ст. 14 и 15. <sup>20</sup> 41:22 Букв.: «два... три локтя». <sup>21</sup> 41:22 Или: «длина».

<sup>3</sup> 40:30 Букв.: «двадцать пять... пять локтей». <sup>4</sup> 40:37 Или: «Их опоры выходили». <sup>5</sup> 40:42 Букв.: «полтора... полтора... один локоть». <sup>6</sup> 40:43 Букв.: «в одну ладонь». <sup>7</sup> 40:44 Или: «были комнаты для певцов». <sup>8</sup> 40:46 Цадок был священнослужителем при царях Давуде и Сулеймане и отличался своей верностью (см. 2 Цар. 8:17; 15:24-29; 3 Цар. 1:8; 2:35).

– Это и есть стол, что стоит перед Вечным.

<sup>23</sup>И у святилища, и у Святого Святых двери были двойные. <sup>24</sup>У каждой двери было по две створки, по две створки на петлях у каждой двери. <sup>25</sup>А на внешних дверях храма были вырезаны херувимы и пальмы, как и на стенах, и перед притвором был деревянный навес. <sup>26</sup>В боковых стенах притвора были узкие окна, и на обеих стенах были вырезаны пальмы. Над боковыми комнатами храма тоже были деревянные навесы.

### Комнаты для священнослужителей

**42** Затем тот человек повёл меня на север во внешний двор и привёл к комнатам напротив двора храма и внешней стены на севере. <sup>2</sup>Здание, дверь которого выходила на север, имело пятьдесят метров в длину и двадцать пять метров<sup>б</sup> в ширину. <sup>3</sup>Напротив десятиметрового<sup>в</sup> пространства вокруг храма находилась одна галерея, другая же – напротив помоста внешнего двора. Галереи располагались напротив друг друга, в три этажа каждая. <sup>4</sup>Перед комнатами был проход в пять метров в ширину и пятьдесят метров<sup>в</sup> в длину. Их двери выходили на север. <sup>5</sup>Верхние комнаты были уже, потому что галереи занимали там больше места, чем у комнат на нижнем и среднем этажах здания. <sup>6</sup>В комнатах, которые были на третьем этаже, не было таких столбов, как во дворах, поэтому пол у них был меньше, чем у тех, что на первом и втором этажах. <sup>7</sup>А внешняя стена шла параллельно комнатам и внешнему двору; она протянулась перед комнатами на двадцать пять метров. <sup>8</sup>И если вереница комнат на стороне, прилегавшей ко внешнему двору, имела в длину двадцать пять метров, то вереница, что была на стороне у святилища, имела в длину пятьдесят метров<sup>г</sup>. <sup>9</sup>В нижних комнатах выход был расположен к востоку, если входить в них из внешнего двора.

<sup>10</sup>На южной стороне<sup>а</sup> вдоль стены, примыкая ко двору храма, и напротив внешней стены расположились комнаты <sup>11</sup>с

проходом перед ними. Они были такими же, как и комнаты, что на северной стороне; у них были такие же длина и ширина, выходы и размеры. Похожими на двери, что на севере, <sup>12</sup>были и двери на юге. И была дверь, через которую проходили к комнатам, в начале прохода, который тянулся прямо вдоль стены на восток.

<sup>13</sup>И он сказал мне:

– Комнаты на севере и на юге, что выходят во двор храма, – это комнаты священнослужителей, где те из них, которые приближаются к Вечному, едят самые священные приношения. Туда они кладут самые священные приношения – хлебные приношения, жертвы за грех и жертвы повинности – потому что это место свято. <sup>14</sup>Когда священнослужители будут входить в священные пределы, они не должны выходить во внешний двор, пока не снимут одежду, в которых они служат, потому что они святы. Им следует переодеться в другую одежду, прежде чем выйти к народу.

### Территория храма

<sup>15</sup>Когда он закончил измерения внутри храмовых пределов, он вывел меня через восточные ворота и стал измерять всю храмовую территорию вокруг. <sup>16</sup>Он вымерил измерительной тростью восточную сторону; в ней было двести пятьдесят метров<sup>б</sup>. <sup>17</sup>Он измерил северную сторону; в ней было двести пятьдесят метров по измерительной трости. <sup>18</sup>Он измерил южную сторону; в ней было двести пятьдесят метров по измерительной трости. <sup>19</sup>Потом он повернул к западной стороне и измерил её; в ней было двести пятьдесят метров по измерительной трости. <sup>20</sup>Так он измерил храмовую территорию со всех четырёх сторон. Вокруг неё была стена, двести пятьдесят метров в длину и двести пятьдесят метров в ширину, чтобы отделять священное от несвященного.

### Слава Вечного возвращается в храм

**43** Затем он привёл меня к восточным воротам, <sup>2</sup>и я увидел славу Бога Израила, которая приближалась с востока. Его голос был подобен шуму

могучих вод, и земля озарилась Его славой. <sup>3</sup>Это видение было как то, которое я видел, когда Он приходил погубить город, и как видение у реки Кевара. Я пал лицом на землю. <sup>4</sup>Слава Вечного вошла в храм через восточные ворота. <sup>5</sup>Дух поднял меня и перенёс во внутренний двор, а слава Вечного наполнила храм.

<sup>6</sup>Тот человек стоял рядом со мной, и я услышал, как мне Кто-то говорит из храма:

<sup>7</sup>– Смертный, здесь Мой престол, здесь место Моим стопам. Здесь Я буду жить с израильянами веками. Народ Израила впредь не осквернит Моего святого имени – ни они сами, ни их цари – распутством и гробницами их царей близ Моего храма. <sup>8</sup>Поставив свой порог у Моего и свои дверные косяки рядом с Моими, когда между нами была лишь стена, они оскверняли Моё святое имя мерзкими поступками, и в гневе Я погубил их. <sup>9</sup>Пусть теперь они избавят Меня от своего распутства и гробниц их царей, и Я буду жить с ними веками.

<sup>10</sup>Смертный, опиши израильянам храм, и пусть они измерят его. Пусть устыдятся своих грехов. <sup>11</sup>Если они устыдятся сделанного, разъясни им план храма – его расположение, выходы и входы – весь план и все его правила и законы. Запиши это перед ними, чтобы они следовали плану и исполняли его правила.

<sup>12</sup>Вот закон о храме: вся местность вокруг на вершине горы будет великой святыней. Таков закон о храме.

### Жертвенник и его освящение

<sup>13</sup>– Вот размеры для жертвенника<sup>е</sup>: ров вокруг него – полметра в глубину и полметра в ширину, с ободом в двадцать два сантиметра<sup>г</sup> по краю. Вот высота жертвенника: <sup>14</sup>от рва на земле до нижнего выступа – один метр в высоту, а ширина этого выступа – полметра; от меньшего выступа до большего – два метра в высоту, а ширина большего выступа – полметра<sup>д</sup>. <sup>15</sup>На нём располагается очаг жертвенника высотой в два метра; из него поднимают-

ся четыре рога. <sup>16</sup>Очаг жертвенника квадратный – шесть метров в длину и шесть метров<sup>е</sup> в ширину. <sup>17</sup>Верхний выступ тоже квадратный – семь метров в длину и семь метров в ширину, с ободом в двадцать пять сантиметров. Ров вокруг жертвенника – полметра<sup>ж</sup> шириной. Ступени ведут к жертвеннику с восточной стороны.

<sup>18</sup>Он сказал мне:

– Смертный, так говорит Владыка Вечный: «Вот правила для приношения всесожжений и окропления кровью жертвенника, когда он будет построен: <sup>19</sup>отдай молодого быка, приносящего в жертву за грех, священнослужителям-левитам из потомков Цадока, которые будут служить предо Мною, – возвещает Владыка Вечный. – <sup>20</sup>Возьми его кровь и помажь ею четыре рога жертвенника, четыре угла верхнего выступа и по всему ободу, чтобы очистить и освятить жертвенник. <sup>21</sup>Возьми быка для жертвы за грех и сожги его в установленном месте на территории храма за пределами святилища.

<sup>22</sup>На второй день принеси в жертву за грех козла без недостатков, и пусть жертвенник будет очищен, как его очищали кровью быка. <sup>23</sup>Очистив жертвенник, приведи молодого быка и барана из отары, животных без недостатков. <sup>24</sup>Поставь их перед Вечным, и пусть священнослужители осыплют их солью<sup>з</sup> и принесут в жертву всесожжения Вечному.

<sup>25</sup>Семь дней приноси в жертву за грех в день по козлу и по молодому быку с бараном из отары без недостатков. <sup>26</sup>Жертвенник будет очищать и освящать семь дней; после этого им можно будет пользоваться. <sup>27</sup>По истечении семи дней пусть священнослужители начнут приносить на жертвеннике жертвы всесожжения и примирения. Тогда Я буду к вам милостив<sup>и</sup>, – возвещает Владыка Вечный.

### Закрытые восточные ворота

**44** Затем он вновь привёл меня к внешним воротам святилища, которые находились с восточной стороны. Ворота были закрыты.

<sup>б</sup> 42:2 Букв.: «сто... пятьдесят локтей». <sup>в</sup> 42:3 Букв.: «двадцать локтей». <sup>г</sup> 42:4 Букв.: «десять... сто локтей». <sup>д</sup> 42:7-8 Букв.: «пятьдесят... пятьдесят... сто локтей». <sup>е</sup> 42:10 В других рукописях: «к востоку». <sup>ж</sup> 42:16 Букв.: «пятьсот локтей»; в других рукописях: «пятьсот тростей», т. е. тысяча пятьсот метров. Также в стт. 17-20.

<sup>з</sup> 43:13 Букв.: «жертвенника в долгих локтях (простой локоть с ладонью в каждом)». <sup>и</sup> 43:13 Букв.: «один... один локоть... одну пядь». <sup>д</sup> 43:14 Букв.: «два... один... четыре... один локоть». <sup>е</sup> 43:15-16 Букв.: «четыре... двенадцать... двенадцать локтей». <sup>ж</sup> 43:17 Букв.: «четырнадцать... четырнадцать... половина... один локоть». <sup>з</sup> 43:24 Соль символизирует нерасторжимость соглашения между Вечным и Израилом (см. Лев. 2:13).

<sup>2</sup>Вечный сказал мне:

– Ворота останутся закрытыми. Они не отворятся. Никто не войдёт в них. Они останутся закрытыми, потому что Я, Бог Израила, вошёл через них. <sup>3</sup>Только вождь сядет в их пассаже обедать перед Вечным. Он войдёт со стороны притвора ворот и там же выйдет.

### О служении в храме

<sup>4</sup>Потом он вывел меня через северные ворота к храму. Я посмотрел и увидел, что слава Вечного наполнила храм Вечного, и я пал лицом на землю.

<sup>5</sup>Вечный сказал мне:

– Смертный, будь внимателен ко всему, что видишь и слышишь. Я расскажу тебе правила и законы для храма Вечного. Уделяй пристальное внимание входу в храм и всем выходам из святилища. <sup>6</sup>Скажи мятежному народу Израила: Так говорит Владыка Вечный: «Народ Израила, довольно совершать мерзости! <sup>7</sup>Вы выпускаете чужеземцев, необрезанных сердцем<sup>и</sup> и плотью, в святилище, оскверняя Мой храм, когда принесите Мне Мою пищу – жир и кровь. Вашими мерзостями вы расторгли соглашение со Мною. <sup>8</sup>Вместо того, чтобы самим совершать для Меня священное служение, вы назначили чужеземцев совершать Мне служение в Моём святилище». <sup>9</sup>Так говорит Владыка Вечный: «Чужеземцу, непокорному сердцем и плотью, нельзя входить в Моё святилище, пусть даже он живёт среди израильтян.

<sup>10</sup>Левиты, которые отступились от Меня, когда Израил сбилса с пути, и стали поклоняться идолам, ответят за свой грех. <sup>11</sup>Они могут служить в Моём святилище, присматривая за воротами храма и участвуя в службах при храме. Они могут закалявать народу животных для всесожжений и для других жертв и стоять перед ним, чтобы прислуживать. <sup>12</sup>Но они призывали Мой народ служить идолам и ввели израильтян в грех, и Я поклялся с поднятой рукой, что они ответят за этот грех, – возвещает Владыка Вечный. – <sup>13</sup>Пусть они не приближаются ко Мне, чтобы служить Мне. Пусть не приближаются к Моим святыням или к

Моим святым приношениям. Пусть несут бремя позора за сделанные мерзости. <sup>14</sup>Я определяю им заботиться о храме и выполнять в нём ежедневную работу.

<sup>15</sup>Пусть священнослужители-левиты из потомков Цадока, которые верно несли служение при святилище, когда израильтяне отступились от Меня, приблизятся ко Мне, чтобы служить. Они будут стоять предо Мною, чтобы приносить в жертву жир и кровь, – возвещает Владыка Вечный. – <sup>16</sup>Только они будут входить в Моё святилище. Только они будут приближаться к Моему столу, чтобы прислуживать Мне и совершать службу.

<sup>17</sup>Входя в ворота, ведущие во внутренний двор, они должны быть одеты в одежду из льна. Пусть, совершая служение в воротах, ведущих во внутренний двор, или в храме, они не надевают одежду из шерсти. <sup>18</sup>На головах у них пусть будут льняные уборы, и пусть они носят льняное нижнее бельё. Пусть не надевают того, что вызывает потливость. <sup>19</sup>Входя во внешний двор к народу, пусть они снимают одежду, в которой служили, оставляют её в священных комнатах и надевают другую, чтобы священными одеждами не прикасаться к народу.

<sup>20</sup>Пусть они не бреют голову, но и длинные волосы пусть не отрастают: пусть стригутся. <sup>21</sup>Священнослужителям нельзя пить вино, если они собираются войти во внутренний двор. <sup>22</sup>Им нельзя жениться на вдовах и разведённых. Они могут жениться только на девушках-израильтянках или на вдовах других священнослужителей. <sup>23</sup>Пусть они учат Мой народ отличать священное от несвященного и показывают, как различать между нечистым и чистым.

<sup>24</sup>Пусть священнослужители будут судьями во всяком споре. Пусть они решают его по Моим правилам. Они будут хранителями Моих законов и установленных относительно Моих праздников. Они будут хранить Мои субботы святыми.

<sup>25</sup>Священнослужителю нельзя осквернять себя, приближаясь к мёртвому телу, но если у него умерли отец или мать, сын или дочь, брат или незамужняя сестра, ему дозволяется приближаться к ним.

<sup>26</sup>Пусть, очистившись после осквернения, он ждёт ещё семь дней. <sup>27</sup>Пусть в тот день, когда он войдёт во внутренний двор святилища, чтобы служить в святилище, он принесёт жертву за грех, – возвещает Владыка Вечный. –

<sup>28</sup>Я буду единственным наследием для священнослужителей. Не давайте им имений в Израиле: Я буду их именем. <sup>29</sup>Они будут питаться хлебными приношениями, жертвами за грех и жертвами повинности. Всё, что в Израиле посвящено Вечному, будет принадлежать им. <sup>30</sup>Лучшее из первых плодов и всех ваших даров будет принадлежать священнослужителям. Отдавайте им первый помол, чтобы над вашим домом покоилось благословение. <sup>31</sup>Священнослужителям нельзя есть ни птицу, ни животное, найденное мёртвым или растерзанным дикими зверями».

### Священный участок земли

**45** «Когда вы станете раздавать по жребию наделы, выделите для Вечного часть земли как священный участок, двенадцать с половиной километров<sup>и</sup> в длину и десять километров<sup>к</sup> в ширину. Вся эта земля будет священной. <sup>2</sup>Храм займёт на ней участок размером по двести пятьдесят метров в длину и в ширину, вокруг которого будет двадцать пять метров<sup>7</sup> свободной земли. <sup>3</sup>Отмерьте на священной земле участок в двенадцать с половиной километров в длину и пять километров<sup>м</sup> в ширину. Там будет святилище, Святое Святых. <sup>4</sup>Этот участок священной земли будет долей священнослужителей, которые несут службу в храме и приближаются к Вечному, чтобы служить Ему. Здесь будут находиться их дома и святое место для храма. <sup>5</sup>Другой участок, двенадцать с половиной километров в длину и пять километров в ширину, будет владением левитов, которые служат в храме, для родов, в которых они будут жить».

<sup>6</sup>Отдайте участок в два с половиной километра<sup>о</sup> в ширину и двенадцать с по-

ловиной километров в длину, рядом со священным наделом, во владение городу, который будет принадлежать всему народу Израила».

### Надел для вождя

<sup>7</sup>«Вождь будет владеть землёй, которая с обеих сторон граничит с областью священного участка и города. Она протянется к западу с западной стороны и к востоку с восточной, от западной до восточной границы страны, совпадая по длине с одним из родовых наделов. <sup>8</sup>Эта земля будет его владением в Израиле. Мои вожди больше не будут угнетать Мой народ. Они позволят родам Израила владеть остальной землёй».

### Весы и меры

<sup>9</sup>Так говорит Владыка Вечный:

– Довольно, вожди Израила! Оставьте насилие и притеснение. Поступайте справедливо и праведно. Перестаньте сгонять Мой народ с земли, – возвещает Владыка Вечный. – <sup>10</sup>Пользуйтесь точными весами, верной мерой для сыпучих тел (*ефа*) и верной мерой для жидкостей (*бат*). <sup>11</sup>Хомер будет твоей установленной мерой объёма. Каждые ефа и бат равны одной десятой части хомера.<sup>п</sup> <sup>12</sup>Установленной мерой веса будет шекель. Один шекель равен двадцати герам, а шестьдесят шекелей равны одной мине.<sup>р</sup>

### Приношения и праздники

<sup>13-14</sup> – Вот как вам следует совершать приношения: пшеницы – одну шестидесятую часть от вашего урожая<sup>с</sup>, ячменя – одну шестидесятую от вашего урожая. Оливкового масла – одну сотую часть от урожая с ваших деревьев<sup>м</sup>. (Установленной мерой будет бат: десять батов равны одному хомеру, а также одному кору<sup>н</sup>). <sup>15</sup>Овец – одну из каждых двух сотен овец с пастбищ Израила. Всё это – для хлебных приношений, жертв всесожжения и жертв примирения, чтобы очистить

<sup>и</sup> **45:1** Букв.: «двадцать пять тысяч локтей»; также в стт. 3, 5 и 6. <sup>к</sup> **45:1** Букв.: «двадцать тысяч локтей»; в других рукописях: «десять тысяч локтей», т. е. пять километров, но см. стт. 3-5. <sup>л</sup> **45:2** Букв.: «пятьсот... пятьдесят локтей». <sup>м</sup> **45:3** Букв.: «десять тысяч локтей»; также в ст. 5. <sup>н</sup> **45:5** Или: «...храме. Они будут владеть двадцатью комнатами». <sup>о</sup> **45:6** Букв.: «пять тысяч локтей». <sup>п</sup> **45:11** Хомер равен 220 литрам, ефа и бат равны 22 литрам. <sup>р</sup> **45:12** Шекель равен 12 граммам, гера равна 0,6 граммам; мина у Езекиила равна 720 граммам (обычно она соответствовала 50 шекелям, т. е. 600 граммам). <sup>с</sup> **45:13** Букв.: «одну шестую ефы от хомера». <sup>м</sup> **45:14** Букв.: «десятью часть бата от кора». <sup>н</sup> **45:14** Кор равен 220 литрам.

<sup>и</sup> **44:7** Люди с необрезанными сердцами – это образное выражение обозначает людей, непокорных Всевышнему. Также в ст. 9.

народ, – возвещает Владыка Вечный. – <sup>16</sup>Пусть весь народ страны принимает участие в этом приношении вместе с вождем Исраила. <sup>17</sup>Вождю вменяется в обязанность поставлять всесожжения, хлебные приношения и жертвенные возлияния для праздников, новолуний и суббот – для всех установленных праздников <sup>ф</sup> в Исраиле. Он будет приносить жертвы за грех, хлебные приношения, всесожжения и жертвы примирения, чтобы очистить Исраил.

<sup>18</sup>Так говорит Владыка Вечный:

– В первый день первого месяца (*в начале весны*) берите молодого быка без изъянов и очищайте святилище. <sup>19</sup>Пусть священнослужитель возьмёт кровь жертвы за грех и помажет дверные косяки храма, четыре угла верхнего выступа жертвенника и столбы ворот, ведущие во внутренний двор. <sup>20</sup>Сделайте то же через шесть дней для любого, кто согрешит неумышленно или по незнанию. Так очищайте храм.

<sup>21</sup>В четырнадцатый день первого месяца отмечайте Праздник Освобождения<sup>х</sup>. Семь дней ешьте пресный хлеб. <sup>22</sup>В этот день вождь принесёт молодого быка в жертву за грех, свой и всего народа страны. <sup>23</sup>Каждый из семи праздничных дней он будет давать по семь молодых быков и баранов без недостатков во всесожжение Вечному и одного козла в жертву за грех. <sup>24</sup>Он будет выделять для хлебного приношения по четырнадцать килограммов муки на быка, столько же на барана и по четыре литра<sup>у</sup> оливкового масла на каждую из жертв.

<sup>25</sup>В течение семи дней праздника Шалашей<sup>г</sup>, который начнётся в пятнадцатый день седьмого месяца (*в начале осени*), он будет давать столько же муки в жертву за грех, во всесожжение, для хлебного приношения, и столько же оливкового масла.

**46** Так говорит Владыка Вечный: – Ворота, ведущие во внутренний двор, обращённые к востоку, должны быть запёрты шесть рабочих дней, а в субботу и в день новолуния<sup>а</sup> пусть их открывают. <sup>2</sup>Вождь будет входить извне через притвор ворот и встанет у их столба. Священнослужители будут приносить его всесожжение и жертвы примирения. Он поклонится у порога ворот и выйдет обратно, но ворота будут открыты до вечера. <sup>3</sup>По субботам и в дни новолуния народ страны будет поклоняться Вечному у входа в пассаж ворот. <sup>4</sup>Всесожжение, которое вождь будет приносить в субботу, – это шесть ягнят и баран, животные без недостатков. <sup>5</sup>Хлебное приношение при баране – четырнадцать килограммов муки, а при ягнятах – сколько он даст. На каждые четырнадцать килограммов муки полагается четыре литра<sup>а</sup> оливкового масла. <sup>6</sup>В день новолуния пусть он приносит молодого быка, шестерых ягнят и барана, животных без недостатков. <sup>7</sup>Пусть на быка и на барана он даёт в хлебное приношение четырнадцать килограммов муки, а на ягнят – сколько сможет. На каждые четырнадцать килограммов муки полагается четыре литра оливкового масла. <sup>8</sup>Входя, вождь будет проходить через притвор ворот и там же выходить.

<sup>9</sup>Когда народ страны будет приходить на поклонение Вечному по установленным праздникам, пусть те, кто входит поклоняться через северные ворота, выходят через южные, а кто входит через южные, пусть выходят через северные. Пусть никто не возвращается через ворота, в которые он вошёл. Пусть все выходят через противоположные ворота. <sup>10</sup>Вождь будет входить с ними, и с ними выходить.

<sup>11</sup>На торжествах и в установленные праздники хлебное приношение состав-

ляет четырнадцать килограммов муки на молодого быка и барана, а на ягнят – кто сколько даст. На каждые четырнадцать килограммов муки полагается четыре литра оливкового масла. <sup>12</sup>Если вождь решит принести добровольное пожертвование Вечному, будь то всесожжение или жертва примирения, пусть для него откроют ворота, что смотрят на восток. Он принесёт всесожжение или жертву примирения, как в субботу. Он выйдет, и ворота за ним закроют.

<sup>13</sup>Каждый день приносите годовалого ягнёнка без недостатков для всесожжения Вечному. Приносите его каждое утро. <sup>14</sup>Приносите вместе с ним каждое утро хлебное приношение, состоящее из двух с половиной килограммов лучшей муки и полутора литров<sup>а</sup> оливкового масла, чтобы смешать с мукой. Правила для этого приношения Вечному останутся в силе навеки. <sup>15</sup>Ягнёнка с хлебным приношением и оливковым маслом следует приносить каждое утро для постоянного всесожжения.

#### О наследии надела вождя

<sup>16</sup>Так говорит Владыка Вечный:

– Если вождь подарит землю из своего надела одному из сыновей, то она будет принадлежать и его потомкам. Она станет клановым владением. <sup>17</sup>Но если он подарит землю надела одному из слуг, то слуга будет владеть ею лишь до года освобождения. Потом земля вновь вернётся к вождю. Надел вождя принадлежит лишь его сыновьям; он принадлежит им. <sup>18</sup>Вождь не может брать себе наделов народа, сгоняя их с земли. Пусть он даст сыновьям наследие из своего надела, чтобы никто из Моего народа не лишился владений.

#### Кухни храма

<sup>19</sup>Затем провожатый провёл меня через проход, находившийся сбоку от ворот, к северной галерее священнос комнат, которые принадлежали священнослужителям, и указал мне на место в её западном конце.

<sup>20</sup>Он сказал мне:

– Здесь священнослужители будут готовить мясо жертвы повинности и жерт-

вы за грех и печь хлебное приношение, чтобы не выносить их во внешний двор и не причинять вред народу<sup>з</sup>.

<sup>21</sup>Он привёл меня во внешний двор и провёл по четырём его углам. В каждом из углов я увидел ещё по двору. <sup>22</sup>В четырёх углах внешнего двора были малые дворы, по двадцать метров в длину и пятнадцать метров<sup>о</sup> в ширину. Каждый из дворов в четырёх углах был одного размера. <sup>23</sup>Внутри каждый из них был обнесён каменной стеной со встроенными в неё очагами.

<sup>24</sup>Он сказал мне:

– Это кухни, где служители храма будут готовить мясо жертв, приносимых народом.

#### Река, текущая из храма

**47** Затем провожатый привёл меня обратно ко входу в храм, и я увидел воду, текущую из-под храмового порога к востоку (фасад храма был обращён на восток). Вода текла из-под южной части храма, южнее жертвенника. <sup>2</sup>Он вывел меня через северные ворота и провёл меня снаружи к внешним воротам, что смотрят на восток, а вода текла с южной стороны.

<sup>3</sup>Затем он пошёл на восток с измерительной верёвкой в руках и отмерил пятьсот метров<sup>ж</sup>, а потом перевёл меня через воду, которая была мне по лодыжки. <sup>4</sup>Отмерив ещё пятьсот метров, он перевёл меня через воду, которая была мне по колено. Отмерив ещё пятьсот метров, он перевёл меня через воду, которая была мне по пояс. <sup>5</sup>Он отмерил ещё пятьсот метров, но теперь это была река, которую я не мог перейти, потому что вода поднялась так высоко, что нужно было плыть; вброд эту реку не перейти.

<sup>6</sup>Он спросил меня:

– Смертный, видишь это?

Он привёл меня назад на берег. <sup>7</sup>Придя туда, я увидел великое множество деревьев на обоих берегах.

<sup>8</sup>Он сказал мне:

– Эта вода течёт к восточным землям и нисходит в иорданскую долину, где впадает в Мёртвое море. Она впадает в море, и морская вода становится пресной. <sup>9</sup>Там,

<sup>ф</sup> 45:17 См. таблицы: «Праздники в Исраиле» и «Жертвоприношения в Исраиле» на с. 1337-1341.

<sup>х</sup> 45:21 Праздник Освобождения – этот праздник отмечался в память об избавлении иудейского народа под руководством пророка Мусы из Египетского рабства (см. Исх. 12; 13:17-22; 14; Втор. 16:1-8).

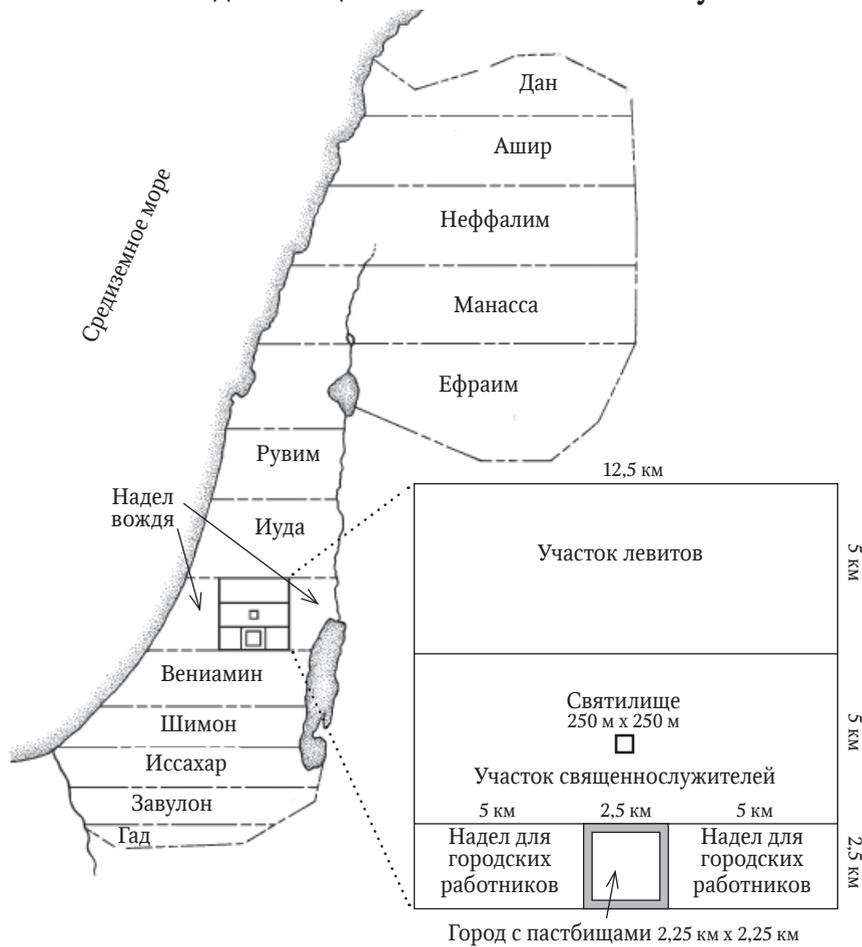
<sup>у</sup> 45:24 Букв.: «по ефе... по гину». <sup>а</sup> 45:25 Праздник Шалашей – иудейский праздник в память о пощении Всевышнего во время скитаний в пустыне (см. Лев. 23:33-43; Чис. 29:12-39; Втор. 16:13-17).

<sup>б</sup> 46:1 Суббота – седьмой день недели у иудеев. День, посвящённый Вечному. В этот день, согласно повелению Вечного, израильский народ должен был отдыхать и совершать ритуальные жертвоприношения (см. Исх. 31:12-17; Чис. 28:9-10). Новолуние – израильтяне, пользовавшиеся лунным календарём, праздновали начало каждого месяца, которое совпадало с новолунием (см. Чис. 28:11-15). <sup>г</sup> 46:5 Букв.: «одну ефу... один гин»; также в стт. 7 и 11.

<sup>з</sup> 46:14 Букв.: «шестой части ефы... третьей части гина». <sup>о</sup> 46:20 Букв.: «для освящения народа».

<sup>ж</sup> 46:22 Букв.: «сорок... тридцать локтей». <sup>ж</sup> 47:3 Букв.: «тысяча локтей»; также в стт. 4-5.

## Раздел священной земли по Езекиилу



где течёт река, будет кишеть всякая живность. Там будет много рыбы, потому что воды реки делают солёную воду пресной: где течёт река, там будет жизнь.<sup>10</sup> На побережье появятся рыбаки. От Ен-Геди до Ен-Эглаима будут места для закидывания сетей. Там будет обитать великое множество всевозможных видов рыб, как и в Средиземном море.<sup>11</sup> Но болота и лужи не станут пресными. Они останутся источниками соли.<sup>12</sup> На обоих берегах реки будут расти плодовые деревья разных видов. Листья на них не будут вянуть, а

плоды – падать. Каждый месяц они будут плодоносить, ведь к ним течёт вода из святилища. Их плоды будут пригодны в пищу, а листья будут целебными.

## Новые границы страны

<sup>13</sup>Так говорит Владыка Вечный:  
– Вот границы, по которым вы разделите землю в наследие двенадцати родам Израила. Юсуф получит двойную часть.<sup>14</sup> Разделите её между родами поровну. Так как Я поклялся с поднятой рукой отдать её вашим предкам, эта земля будет вашей.

<sup>15</sup>Вот границы страны:

На севере она протянется от Средиземного моря по Хетлонской дороге мимо Лево-Хамата<sup>б</sup> к Цедаду,<sup>16</sup> Бероте и Сивраиму<sup>в</sup> (он лежит на границе между Дамаском и Хаматом) до самого Хацер-Тихона, что на границе с Хаураном.<sup>17</sup> Граница протянется от моря к Хацар-Енану, по северной границе Дамаска, с границей Хамата к северу. Такова северная граница.  
<sup>18</sup> На востоке граница протянется между Хаураном и Дамаском, по Иордану между Галаадом и землёй Израила, к Мёртвому морю<sup>г</sup> и до самого Тамара<sup>д</sup>. Такова восточная граница.  
<sup>19</sup> На юге она протянется от Тамара до самых вод Меривы-Кадеша, а оттуда по руслу речки на границе Египта к Средиземному морю. Такова южная граница.  
<sup>20</sup> На западе Средиземное море будет границей до места напротив Лево-Хамата. Такова западная граница.

<sup>21</sup> – Разделите землю между собой по родам Израила. <sup>22</sup> Определите наделы себе и чужеземцам, которые поселились у вас и имеют детей. Относится к ним, как к уроженцам Израила: пусть им выделяют в наследие наделы среди родов Израила наравне с вами. <sup>23</sup> В каком бы роду чужеземец ни поселился, там и дайте ему наследие, – возвещает Владыка Вечный.

## Раздел земли

**48** – Вот имена родов. На севере будет надел у Дана; его граница протянется по Хетлонской дороге до Лево-Хамата и далее до Хацар-Енана, что на границе с Дамаском, на севере от Хамата. Всё это – надел Дана с востока на запад.

<sup>2</sup>Надел Ашира будет граничить с владениями Дана с востока на запад.

<sup>3</sup>Надел Неффалима будет граничить с владениями Ашира с востока на запад.

<sup>4</sup>Надел Манассы будет граничить с владениями Неффалима с востока на запад.

<sup>5</sup>Надел Ефраима будет граничить с владениями Манассы с востока на запад.

<sup>6</sup>Надел Рувима будет граничить с владениями Ефраима с востока на запад.

<sup>7</sup>Надел Иуды будет граничить с владениями Рувима с востока на запад.

<sup>8</sup>На границе с владениями Иуды с востока на запад будет особый участок в двенадцать с половиной километров<sup>е</sup> в ширину, равный по длине с востока на запад родовому наделу. Посреди него будет святилище.

<sup>9</sup>Особый участок для Вечного будет составлять двенадцать с половиной километров в длину и пять<sup>ж</sup> в ширину. <sup>10</sup>Это будет священный участок для священнослужителей. Он будет двенадцать с половиной километров в длину на северной стороне, пять километров в ширину на западной, пять – на восточной и двенадцать с половиной километров в длину на южной. Посреди него будет святилище Вечного. <sup>11</sup>Надел будет принадлежать посвящённым священнослужителям из потомков Цадока, которые верно служили Мне и не отступили, как левиты, с прочими израильтянами. <sup>12</sup>Он будет принадлежать им, как особая земля из священного надела, великая святыня на границе с участком левитов.

<sup>13</sup>Рядом с землёй священнослужителей левиты получают надел в двенадцать с половиной километров в длину и пять – в ширину. Вся его длина будет составлять двенадцать с половиной километров, а ширина – пять. <sup>14</sup>Они не должны ни продавать его, ни обменивать. Это лучший надел в стране. Он не должен переходить в другие руки, ведь это святыня Вечного.

<sup>15</sup>Остальная земля, два с половиной километра<sup>з</sup> в ширину и двенадцать с половиной километров в длину, будет для обычных нужд города, для домов и для пастбищ. Посреди неё будет город, <sup>16</sup>северная, южная, восточная и западная стороны которого будут по два километра с четвертью<sup>и</sup>. <sup>17</sup>Городские пастбища будут

<sup>а</sup> 47:10 Букв.: «Великое море»; также в стт. 15, 19, 20 и 48:28.

<sup>б</sup> 47:15 Или: «перевала в Хамат»; также в стт. 20 и 48:1. <sup>в</sup> 47:15–16 Или: «по Хетлонской дороге в Цедад, Хамат, <sup>16</sup> Бероту и Сивраим». <sup>г</sup> 47:18 Букв.: «к восточному морю». <sup>д</sup> 47:18 Или: «...Израила. Вы будете мерить до Мёртвого моря». <sup>е</sup> 48:8 Букв.: «двадцать пять тысяч локтей»; также в стт. 9, 10, 13, 15, 20 и 21. <sup>ж</sup> 48:9 Букв.: «десять тысяч локтей»; также в стт. 10, 13 и 18. <sup>з</sup> 48:15 Букв.: «пять тысяч локтей». <sup>и</sup> 48:16 Букв.: «четыре тысячи пятьсот локтей»; также в стт. 30, 32–34.

длиною по сто двадцать пять метров<sup>й</sup> на севере, юге, востоке и западе. <sup>18</sup>Остаток этого надела, который граничит со священным участком и прилегает к нему по длине, составит пять километров с восточной стороны и пять километров с западной. Плодами этой земли будут кормиться люди, работающие в городе. <sup>19</sup>Городские работники, которые станут возделывать его, будут из всех родов Исраила. <sup>20</sup>Участок будет квадратным, двенадцать с половиной километров с каждой стороны. Он будет отделён для особого использования вместе с городским владением.

<sup>21</sup>То, что останется с обеих сторон области, составленной священным участком и городским владением, будет принадлежать вождю. Его земля протянется на восток на двенадцать с половиной километров от священного участка к восточной границе, и на запад – на двенадцать с половиной километров к западной. Обе эти области, равные по длине родовым наделам, будут принадлежать вождю. Посреди них будет священный участок со святилищем храма. <sup>22</sup>Так владения левитов и города будут находиться посреди владений вождя. Владения вождя будут находиться между границами наделов Иуды и Вениамина.

<sup>23</sup>Что до прочих родов, то надел Вениамина будет простираться с востока на запад.

<sup>24</sup>Надел Шимона будет граничить с владениями Вениамина с востока на запад.

<sup>25</sup>Надел Иссахара будет граничить с владениями Шимона с востока на запад.

<sup>26</sup>Надел Завулونا будет граничить с владениями Иссахара с востока на запад.

<sup>27</sup>Надел Гада будет граничить с владениями Завулونا с востока на запад.

<sup>28</sup>Южная граница надела Гада протянется от Тамара к водам Меривы-Кадеша, а оттуда по руслу речки на границе Египта к Средиземному морю.

<sup>29</sup>Такова земля, где вы должны отметить наделы во владение родам Исраила, – возвещает Владыка Вечный.

### Ворота Иерусалима

<sup>30</sup>– Вот выходы из города: на северной стороне, что составляет в длину два километра с четвертью, <sup>31</sup>будет трое ворот: ворота Рувима, Иуды и Леви. (Ворота города называются по родам Исраила.)

<sup>32</sup>На восточной стороне, что в длину два километра с четвертью, будет трое ворот: ворота Юсуфа, Вениамина и Дана.

<sup>33</sup>На южной стороне, что в длину два километра с четвертью, будет трое ворот: ворота Шимона, Иссахара и Завулونا.

<sup>34</sup>На западной стороне, что в длину два километра с четвертью, будет трое ворот: ворота Гада, Ашира и Неффалима.

<sup>35</sup>Общая длина стены – девять километров<sup>к</sup>.

Отныне этот город будет назван:

**ВЕЧНЫЙ ТАМ.**

# ПРОРОК ДАНИЯЛ

Книга Даниила рассказывает о жизни и пророческих видениях молодого знатного иудея, которого вместе с другими отвели как пленников в Вавилон в 605 г. до н. э., за два десятилетия до разрушения Иерусалима (1:1-2; см. 2 Лет. 36:5-8). Благодаря своей верности Всевышнему (гл. 1), Даниял занимал самые высокие посты в Вавилонской и Персидской империях (1:19; 2:48; 5:29; 6:1-3; 28). Всевышний вверял ему таинственные откровения, которые ободряли израильских изгнанников того времени и одновременно указывали на далёкое будущее, на события последних времён (8:17; 10:14; 12:4).

Даты в этой книге можно сопоставить с датами сохранившихся древних персидских записей и точно соотнести с современным календарём. Даниял был современником пророков Иеремии и Езекиила. Он жил около 80 лет и видел возвращение первых пленников на родину в 538 г. до н. э. (1:21; 10:4; см. 2 Лет. 36:22-23).

Главной темой книги является владычество Всевышнего, Чьё вечное правление распространяется на всех обитателей земли (2:44; 4:31-32; 5:21). Первая часть книги (гл. 1-6) на примере Даниила и его друзей рассказывает, как можно в одиночку устоять в греховном мире во славу Всевышнего (2:47; 4:34). Она показывает верность Всевышнего к Своему пленному народу в годы испытаний и спасительное вмешательство в безвыходных ситуациях (2:18-19; 3:28; 6:22).

Вторая часть книги (гл. 7-12) содержит видения, данные Даниилу. Они полны апокалиптических образов, характерных для религиозных книг и проповедей тех времён. В этих видениях предсказывается гибель всех, кто восстаёт против Царства Всевышнего, и рассматривается развитие этого Царства в ходе мировой истории. В лице Исы Масиха Царство Всевышнего уже пришло (см. Мк. 1:15), но окончательно оно будет установлено только в конце времён (7:13-14; см. Отк. 11:15).

## Содержание

- I. Даниял и его друзья в Вавилоне (1:1 – 6:28).
    1. Даниял и его друзья при царском дворе (1:1-21).
    2. Даниял толкует сон Навуходоносора (2:1-49).
    3. Трое друзей Даниила в огненной печи (3:1-30).
    4. Даниял толкует второй сон Навуходоносора; исполнение сна и покаяние царя (3:31 – 4:34).
    5. Суд Всевышнего над Валтасаром (5:1-31).
    6. Даниял в яме со львами (6:1-28).
  - II. Видения Даниила (7:1 – 12:13).
    1. Сон о четырёх зверях (7:1-28).
    2. Видения о баране и козле (8:1-27).
    3. Молитва Даниила. Объяснение семидесяти семилетий (9:1-27).
    4. Последнее видение Даниила о будущем Израила (10:1 – 12:13).
-

### Даниял и его друзья при вавилонском дворе

**1** В третьем году правления Иоакима<sup>а</sup>, царя Иудеи (в 605 г. до н. э.), Навуходоносор<sup>б</sup>, царь Вавилона, пришёл под Иерусалим и осадил его. <sup>2</sup>И Владыка отдал Иоакима, царя Иудеи, и часть утвари из храма Всевышнего в его руки. Навуходоносор увёл пленников в Вавилонию<sup>в</sup> и положил утварь в храме своего бога, в сокровищницу.

<sup>3</sup>Затем царь Вавилона приказал Ашпеназу, главе своих придворных, привести несколько истраильян из царской и других знатных семей – <sup>4</sup>юношей без физических изъянов, красивых, способных к обучению разным наукам, образованных, понятливых и годных к службе при царском дворе. Он должен был научить их языку и литературе вавилонян. <sup>5</sup>Царь дал распоряжение ежедневно кормить их и поить вином с царского стола. Они должны были три года учиться, а после – поступить на царскую службу.

<sup>6</sup>Среди них было несколько юношей из рода Иуды<sup>г</sup>: Даниял<sup>д</sup>, Ханания, Мисаил и Азария. <sup>7</sup>Глава придворных дал им новые имена: Даниялу – имя Валтасисар, Ханании – Шадрах, Мисаилу – Мисах, а Азарии – Аведнего.<sup>е</sup>

<sup>8</sup>Но Даниял решил не осквернять себя царской едой и вином и просил у главы придворных разрешения не оскверняться ими.<sup>ж</sup> <sup>9</sup>Всевышний даровал Даниялу расположение и милость главы придворных,<sup>10</sup> и тот сказал:

– Я боюсь господина моего царя, который сам назначил вам еду и вино. Вдруг он увидит, что вы выглядите хуже ваших сверстников. Тогда царь отрубит мне голову из-за вас.

<sup>11</sup>Но Даниял попросил стража, которого глава придворных приставил к Даниялу, Ханании, Мисаилу и Азарии:

<sup>а</sup> **1:1** Иоаким правил Иудеей с 609 по 598 гг. до н. э. О его правлении см. 4 Цар. 23:36 – 24:7; 2 Лет. 36:5–8. <sup>б</sup> **1:1** Навуходоносор II, самый великий царь Нововавилонской империи, правил с 605 по 562 гг. до н. э. <sup>в</sup> **1:2** Букв.: «землю Шинар». <sup>г</sup> **1:6** Или: «из Иудеи». <sup>д</sup> **1:6** В Центральной Азии известен как Данияр (Дониёр). <sup>е</sup> **1:7** Прежние имена юношей, которые были связаны с именем Всевышнего, были заменены на другие, имевшие в своём составе имя одного из вавилонских богов. <sup>ж</sup> **1:8** Возможно, Даниял отказался от царской пищи из-за того, что она была принесена в жертву идолам или же приготовлена из мяса животных, запрещённых к употреблению у евреев, и потому ритуально нечиста. <sup>з</sup> **1:21** Кир II Великий, основатель Персидского государства Ахменидов, правил с 558 по 530 гг. до н. э. В 539 г. покорил Вавилон и Месопотамию. Кир погиб во время похода в Центральную Азию от руки сакской царицы Томирис. Между Навуходоносором и Киrom Даниял служил ещё четырём царям. Он прожил долгую жизнь, и ему довелось увидеть возвращение иудеев на родину.

<sup>12</sup>– Прошу, испытай своих рабов в течение десяти дней: не давай нам есть ничего, кроме овощей, и пить ничего, кроме воды. <sup>13</sup>А потом сравни наш вид с видом юношей, которые едят царскую еду, и сам реши как поступить со своими рабами.

<sup>14</sup>Он согласился и испытывал их десять дней. <sup>15</sup>После десяти дней они выглядели здоровее и упитаннее тех юношей, что ели царскую пищу. <sup>16</sup>Тогда страж стал забирать у них изысканную еду и вино, которые им доставляли, и давал им вместо этого овощи.

<sup>17</sup>Этим четырём юношам Всевышний дал знание и понимание всех видов литературы и учёности. А Даниял мог ещё и толковать всякие видения и сны.

<sup>18</sup>По истечении назначенного царём времени глава придворных представил их Навуходоносору. <sup>19</sup>Царь поговорил с ними и не нашёл равных Даниялу, Ханании, Мисаилу и Азарии; так они поступили на царскую службу. <sup>20</sup>В каждом деле, требующем мудрости и понимания, о чём бы ни спросил их царь, он находил их в десять раз лучше всех чародеев и заклинателей во всём своём царстве.

<sup>21</sup>И Даниял оставался на службе до первого года правления царя Кира<sup>з</sup> (538 г. до н. э.).

### Сон Навуходоносора

**2** На втором году правления Навуходоносора (в 603 г. до н. э.) приснились ему сны; он встревожился духом и не мог заснуть. <sup>2</sup>Тогда царь призвал всех чародеев, волшебников, колдунов и астрологов, чтобы они рассказали, что ему приснилось. Когда они пришли и встали перед царём, <sup>3</sup>он сказал им:

– Мне снился сон, и я тревожусь духом, желая понять, что это был за сон.

<sup>4</sup>Тогда астрологи ответили царю по-арамейски:

– О царь, живи вечно! Расскажи нам, твоим рабам, этот сон, и мы истолкуем его.

<sup>5</sup>Царь ответил астрологам:

– Вот что я решил: если вы сами не расскажете мне содержание сна и его истолкование, то вас разрубят на куски, а ваши дома разрушат до основания. <sup>6</sup>Но если вы расскажете мне этот сон и истолкуете его, то получите от меня подарки, награды и великие почести. Итак, расскажите мне этот сон и истолкуйте его.

<sup>7</sup>Они ответили ещё раз:

– Пусть царь расскажет своим рабам сон, а мы истолкуем его.

<sup>8</sup>Тогда царь сказал:

– Я точно знаю, что вы стараетесь выиграть время, потому что видите моё решение: <sup>9</sup>если не расскажете мне сон, то вас всех ждёт одно наказание. Вы сговорились лгать и обманывать меня в надежде, что дело изменится. Итак, расскажите мне сон, и я узнаю, что вы можете мне его и истолковать.

<sup>10</sup>Астрологи ответили царю:

– На земле нет человека, который мог бы сделать то, чего просит царь! Никакой царь, как бы он ни был велик и могуществен, никогда не просил такого ни у одного чародея, волшебника или астролога. <sup>11</sup>То, о чём просит царь, слишком трудно. Никто не может открыть этого царю, кроме богов, а они среди людей не живут.

<sup>12</sup>Это так разгневало и разъярило царя Вавилона, что он приказал казнить всех мудрецов Вавилона. <sup>13</sup>Был издан указ предать смерти всех мудрецов. Искали и Данияла с его друзьями, чтобы предать их смерти.

<sup>14</sup>Когда Ариох, начальник царских стражей, вышел предать смерти вавилонских мудрецов, Даниял заговорил с ним с мудростью и рассудительностью. <sup>15</sup>Он спросил царского сановника:

– Почему царь издал такой суровый указ?

И Ариох рассказал обо всём Даниялу. <sup>16</sup>Тогда Даниял пошёл к царю и попросил дать ему время, чтобы истолковать его сон.

<sup>17</sup>Даниял вернулся домой и рассказал об этом своим друзьям – Ханании, Ми-

саилу и Азарии. <sup>18</sup>Он велел им просить у Бога<sup>а</sup> небесного милости, чтобы Он открыл им эту тайну, и они не были казнены вместе с остальными вавилонскими мудрецами. <sup>19</sup>Ночью эта тайна была открыта Даниялу в видении.

Даниял восславил Бога небесного<sup>20</sup> такими словами:

– Слава имени Твоему, Всевышний, веками;  
у Тебя мудрость и сила.

<sup>21</sup>Ты сменяешь времена и эпохи;

Ты возводишь и низлагаешь царей.

Ты даёшь мудрость мудрым

и знание – разумным.

<sup>22</sup>Ты открываешь глубокое и сокровенное;

Ты знаешь, что таится во тьме,

и свет обитает с Тобой.

<sup>23</sup>Благодарю и славлю Тебя, Бог моих предков,

потому что Ты дал мне мудрость и силу;

Ты открыл мне то, о чём мы Тебя

молили,

Ты открыл нам царский сон!

### Даниял толкует сон

<sup>24</sup>Даниял пошёл к Ариоху, которому царь велел казнить вавилонских мудрецов, и сказал ему:

– Не казни вавилонских мудрецов. Ответи мне к царю, и я истолкую ему его сон.

<sup>25</sup>Ариох тотчас же отвёл Данияла к царю и сказал:

– Я нашёл среди пленников из Иудеи человека, который может рассказать царю, что означает его сон.

<sup>26</sup>Царь спросил Данияла (называемого также Валтасисаром):

– Ты можешь рассказать мне о том, что я видел во сне, и истолковать это?

<sup>27</sup>Даниял ответил:

– Ни один мудрец, волшебник, чародей или колдун не мог открыть царю тайны, о которой он спрашивал, <sup>28</sup>но на небе есть Бог, открывающий тайны. Он показал царю Навуходоносору то, что должно произойти в последние дни. Вот сон и видения, которые ты видел, лёжа в постели.

<sup>29</sup>Когда ты лежал в постели, о царь, ты

<sup>а</sup> **2:18** Бог – на языке оригинала: «Элах» – слово, родственное арабскому «Аллах». Это имя Всевышнего часто встречается в этой книге. См. приложение V.

размышлял о будущем, и Открывающий тайны показал тебе то, что должно произойти. <sup>30</sup>А мне эта тайна была открыта не потому, что у меня больше мудрости, чем у прочих людей, но для того, чтобы ты, царь, мог узнать истолкование и понять то, о чём размышлял.

<sup>31</sup>Ты увидел, о царь, стоявшую перед тобой большую статую – огромную, сияющую ослепительным блеском, ужасную на вид. <sup>32</sup>Голова статуи была из чистого золота, грудь и руки из серебра, живот и бедра из бронзы, <sup>33</sup>ноги из железа, а ступни частью из железа, частью из обожжённой глины. <sup>34</sup>Пока ты смотрел, от горы откололся камень без помощи человеческих рук. Он ударил статую по ступням из железа и обожжённой глины и раздробил их. <sup>35</sup>И в тот же миг железо, обожжённая глина, бронза, серебро и золото разбились на куски и стали как мякина на току летом. Ветер унёс их, не оставив и следа. Но камень, который ударил в статую, превратился в огромную гору и заполнил всю землю.

<sup>36</sup>Таков был сон, а теперь истолкуем его царю. <sup>37</sup>Ты, о царь, есть царь царей. Бог небесный дал тебе владычество и силу, могущество и славу; <sup>38</sup>Он отдал в твои руки человеческий род, полевых зверей и небесных птиц. Где бы они ни жили, Он сделал тебя правителем над всеми ними. Ты и есть та золотая голова.

<sup>39</sup>После тебя поднимется другое царство, уступающее твоему. После него – третье царство, бронзовое, которое будет править всей землёй. <sup>40</sup>Наконец, явится четвёртое царство, крепкое, как железо – ведь железо всё разбивает и всё крушит, – и как всесокрушающее железо, оно раздробит и сокрушит все остальные. <sup>41</sup>И как ты видел то, что ступни и пальцы ступней были частью из обожжённой глины и частью из железа, так и царство это будет разделённым; но будет в нём и от крепости железа, ведь ты видел, что железо смешано с обожжённой глиной.

<sup>42</sup>Так как пальцы ступней были частью из железа и частью из глины, то и царство это будет частью крепким, частью хрупким. <sup>43</sup>И как ты видел железо, смешанным с обожжённой глиной, так и его народ будет смешанным<sup>и</sup>, но не пребудет в единстве, как невозможно смешать железо и глину.<sup>к</sup>

<sup>44</sup>В дни тех царей Бог небесный установит царство, которое никогда не погибнет и не перейдёт к другому народу. Оно сокрушит все эти царства и положит им конец, но само пребудет вовеки. <sup>45</sup>Таково значение камня, отколовшегося от горы без помощи человеческих рук – камня, что разбил железо, бронзу, обожжённую глину, серебро и золото на куски.<sup>л</sup>

Великий Бог показал царю то, что произойдёт в будущем. Истинен сон и верно истолкование.

<sup>46</sup>Тогда царь Навуходоносор пал на колени перед Даниялом, воздал ему почести и повелел, чтобы ему дали приношения и благоволия.

<sup>47</sup>Царь сказал Даниялу:

– Несомненно, ваш Бог есть Бог богов и Владыка царей, открывающий тайны, раз ты смог открыть эту тайну.

<sup>48</sup>Затем царь возвысил Данияла и дал ему множество ценных подарков. Он сделал его правителем всей провинции Вавилон и главой всех её мудрецов. <sup>49</sup>Даниял попросил царя, и царь поставил Шадреха, Мисаха и Аведнего над делами провинции Вавилон. Сам же Даниял остался при царском дворе.

### Трое друзей Данияла в огненной печи

**3** Царь Навуходоносор сделал из золота истукан двадцати семи метров в высоту и двух метров семидесяти сантиметров<sup>м</sup> в ширину и поставил его на равнине Деир, что в провинции Вавилон. <sup>2</sup>Затем он послал собрать сатрапов<sup>н</sup>, военачальников, заместников, советников, казначеев, судей, городских старейшин и

<sup>и</sup> **2:43** Букв.: «они смешаются через человеческое семя». <sup>к</sup> **2:31–43** Золотая голова статуи символизирует Навуходоносора, точнее всю вавилонскую монархию, грудь и руки – Мидо-Персидскую империю, живот и бедра – Греческую, а ноги и ступни – Римскую империю. Согласно другой трактовке видения, второе царство – это Мидия, а третье и четвёртое – это Персия и Греция. <sup>л</sup> **2:44–45** Пятое царство – это вечное Царство Всевышнего, которое распространяется во всём мире (см. ст. 35; Мат. 13:31–32; Лк. 16:16; Отк. 11:15). <sup>м</sup> **3:1** Букв.: «шестьдесят... шесть локтей». <sup>н</sup> **3:2** Персидская империя была поделена на административные области (сатрапии), которыми управляли сатрапы – самый высокий ранг чиновников в империи. Сатрапии в свою очередь состояли из отдельных провинций.

всех прочих сановников из провинций, чтобы они прибыли на освящение поставленного им истукана. <sup>3</sup>И сатрапы, военачальники, заместники, советники, казначей, судьи, городские старейшины и все прочие сановники из провинций собрались на освящение истукана, поставленного царём Навуходоносором, и встали перед ним.

<sup>4</sup>И глашатай громко воскликнул:

– Вот что приказано вам исполнить, о народы, племена и люди всякого языка: <sup>5</sup>когда вы услышите звуки рога, флейты, цитры, лиры, арфы, свирели и всяких других музыкальных инструментов, падайте на колени и кланяйтесь золотому истукану, которого поставил царь Навуходоносор. <sup>6</sup>Всякий, кто не упадёт на колени и не поклонится, тотчас же будет брошен в огненную печь.

<sup>7</sup>И как только все народы, племена и люди всякого языка услышали звуки рога, свирели, цитры, лиры, арфы и других музыкальных инструментов, они упали на колени и поклонились золотому истукану, поставленному царём Навуходоносором.

<sup>8</sup>В это время некоторые из астрологов пришли и донесли на иудеев. <sup>9</sup>Они сказали царю Навуходоносоры:

– О царь, живи вечно! <sup>10</sup>Ты издал указ, о царь, чтобы всякий, кто услышит звук рога, флейты, цитры, лиры, арфы, свирели и других музыкальных инструментов, упал на колени и поклонился золотому истукану, <sup>11</sup>и чтобы всякого, кто не упадёт на колени и не поклонится, бросили в огненную печь. <sup>12</sup>Но есть иудеи, поставленные тобой над делами провинции Вавилон – Шадрех, Мисах и Аведнего, – которые не слушают тебя, о царь. Они не служат твоим богам и не поклоняются золотому истукану, которого ты поставил.

<sup>13</sup>Страшно разгневавшись, Навуходоносор велел привести Шадреха, Мисаха и Аведнего. Их привели к царю, <sup>14</sup>и Навуходоносор сказал им:

– Шадрех, Мисах и Аведнего, правда ли то, что вы не служите моим богам и не поклоняетесь золотому истукану, которого я поставил? <sup>15</sup>Итак, если вы готовы, услышав звуки рога, флейты, цитры, лиры, арфы, свирели и других музыкальных инструментов, упасть на колени и поклониться истукану, которого я поста-

вил, это хорошо. Но если вы не поклонитесь ему, вас тотчас же бросят в огненную печь. И какой бог сможет тогда избавить вас от моей руки?

<sup>16</sup>Шадрех, Мисах и Аведнего ответили царю:

– О Навуходоносор, нам нет нужды защищаться перед тобой в этом деле. <sup>17</sup>Если нас бросят в огненную печь, то Всевышний, Которому мы служим, может спасти нас из неё, и Он избавит нас от твоей руки, о царь. <sup>18</sup>Но даже если нет, мы хотим, чтобы ты знал, о царь: мы не будем служить твоим богам и поклоняться золотому истукану, которого ты поставил.

<sup>19</sup>Тогда Навуходоносор так разозлился на Шадреха, Мисаха и Аведнего, что его лицо исказилось от злости. Он приказал раскалить печь в семь раз жарче, чем обычно, <sup>20</sup>и велел сильнейшим воинам своего войска связать Шадреха, Мисаха и Аведнего и бросить их в огненную печь. <sup>21</sup>Тогда этих мужчин, в их накидках, шароварах и головных повязках – во всей их одежде, связали и бросили в огненную печь. <sup>22</sup>По строгому приказу царя печь была так раскалена, что языки пламени убили воинов, бросавших Шадреха, Мисаха и Аведнего. <sup>23</sup>и те трое – Шадрех, Мисах и Аведнего – упали крепко связанные в огненную печь.

<sup>24</sup>Тогда царь Навуходоносор в изумлении вскочил и спросил советников:

– Не троих ли мы связали и бросили в печь?

Они ответили:

– Истинно так, о царь.

<sup>25</sup>Он сказал:

– Но я вижу, как в огне ходят четверо, несвязанные и невредимые, и четвёртый похож на божество!

<sup>26</sup>Навуходоносор подошёл к отверстию огненной печи и закричал:

– Шадрех, Мисах и Аведнего, рабы Бога Высочайшего, выходите! Идите сюда!

Шадрех, Мисах и Аведнего вышли из огня, <sup>27</sup>а сатрапы, военачальники, заместники и царские советники столпились вокруг них. Они увидели, что огонь не повредил их тела и не опалил ни одного волоса у них на головах; их одежды не обгорели, от них даже не пахло горелым.

<sup>28</sup>И Навуходоносор сказал:

– Хвала Богу Шадреха, Мисаха и Аведнего, Который послал Своего ангела и

спас Своих рабов! Они верили Ему и нарушили царское повеление, и были готовы скорее проститься с жизнью, чем служить и поклоняться другому богу, кроме своего Бога. <sup>29</sup>Поэтому я повелеваю, чтобы людей всякого народа, племени и языка, которые оскорбят Бога Шадраха, Мисаха и Аведнего, разрубили на куски, а дома их превратили в груды развалин, потому что нет другого Бога, Который мог бы так спасти.

<sup>30</sup>И царь дал Шадраху, Мисаху и Аведнего высокие должности в провинции Вавилон.

### Второй сон Навуходоносора

<sup>31</sup>Царь Навуходоносор всем народам, племенам и людям всякого языка, живущим по всей земле:

Да умножится ваше благополучие!

<sup>32</sup>Мне угодно рассказать вам о знамениях и чудесах, которые сотворил со мной Бог Высочайший.

<sup>33</sup>Как велики Его знамения, как сильны Его чудеса!  
Царство Его – вечное царство;  
владычество Его – из поколения в поколение!

**4** Я, Навуходоносор, был дома, у себя во дворце, в покое и изобилии. <sup>2</sup>Но мне приснился сон, который испугал меня; образы и видения, что пришли ко мне, когда я лежал в своей постели, устроили меня. <sup>3</sup>И я повелел привести ко мне всех мудрецов Вавилона, чтобы они истолковали мне этот сон. <sup>4</sup>Когда чародеи, волшебники, астрологи и колдуны пришли, я рассказал им свой сон, но они не смогли мне его истолковать. <sup>5</sup>Наконец, ко мне пришёл Даниял, и я рассказал сон ему. (Его зовут Валтасисар, в честь моего бога, и дух святых богов<sup>о</sup> пребывает в нём.)

<sup>6</sup>Я сказал:  
– Валтасисар, глава чароделов, я знаю, что в тебе пребывает дух святых богов, и нет такой тайны, разгадка которой тебя бы затруднила. Выслушай мой

сон; истолкуй его мне. <sup>7</sup>Вот, что мне приснилось, когда я лежал в своей постели: я посмотрел и увидел дерево огромной высоты, стоявшее посреди земли. <sup>8</sup>Дерево выросло большим и сильным, вершиной оно касалось небес; его было видно до самых краёв земли. <sup>9</sup>Листья его были прекрасны, плоды – изобильны, и на нём была пища для всех. Под ним находили пристанище полевые звери, а небесные птицы жили на его ветвях; от него кормилось всякое живое существо.

<sup>10</sup>В моём сне, когда я лежал в постели, я видел, как ангел, святой страж, сошёл с небес. <sup>11</sup>Он громко воскликнул: «Срубите дерево и отсеки его ветви; оборвите его листья и разбросайте плоды. Пусть звери удалятся из-под него, и птицы улетят с его ветвей. <sup>12</sup>Но пень с корнями, скованный железом и бронзой, пусть останется в земле среди полевой травы. Пусть орошает его небесная роса, пусть он живёт со зверями, среди земных растений. <sup>13</sup>Пусть отойдёт от него человеческий разум, и дастся ему разум звериный, пока не пройдёт семь лет<sup>н</sup>. <sup>14</sup>Решение возведено по приговору стражей, постановление дано по воле ангелов, чтобы познали живущие, что Высочайший властвует над царствами смертных, отдаёт их тому, кому пожелает, и ставит над ними даже последних между людьми».

<sup>15</sup>Таков сон, который приснился мне, царю Навуходоносору. Итак, Валтасисар, скажи мне его толкование, потому что никто из мудрецов моего царства не может мне его истолковать. Но ты можешь, потому что в тебе пребывает дух святых богов.

### Даниял толкует сон

<sup>16</sup>Тогда Даниял (называемый также Валтасисаром) пришёл на время в крайнее замешательство и утратил собственные мысли.

И царь сказал:  
– Валтасисар, пусть ни сон, ни его значение не пугают тебя.

Валтасисар ответил:  
– Мой господин, твоим бы врагам

этот сон, и твоим бы неприятелям его значение! <sup>17</sup>Дерево, которое в твоём видении выросло большим и сильным, касалось вершиной небес и было видно всей земле. <sup>18</sup>С прекрасными листьями и изобильными плодами, всех кормящее, дающее пристанище полевым зверям и гнездовья в своих ветвях небесным птицам – <sup>19</sup>это ты, о царь! Ты стал великим и сильным; твоё величие возросло и достигло небес, а владычество твоё простирается до краёв земли.

<sup>20</sup>Ты, царь, видел святого стража, спускающегося с небес и говорящего: «Срубите дерево и погубите его, но оставьте пень, сковав его железом и бронзой, среди полевой травы, и корни его пусть останутся в земле. Пусть его орошает небесная роса; пусть он живёт, как дикие звери, пока не пройдёт семь лет».

<sup>21</sup>Вот толкование, о царь, и твоё решение Высочайшего против господина моего царя: <sup>22</sup>тебя прогонят от людей, и ты будешь жить с дикими зверями. Ты будешь есть траву, подобно волу, и тебя будет омывать небесная роса. Семь лет пройдёт, прежде чем ты признаешь, что Высочайший властвует над царствами смертных и отдаёт их, кому пожелает.

<sup>23</sup>Повеление оставить пень с корнями означает, что твоё царство будет возвращено тебе, когда ты признаешь, что Небеса правят всем. <sup>24</sup>Поэтому пусть будет тебе угодно, о царь, принять мой совет: загляды свои грехи, творя правду, и свои беззакония – милосердием к притеснённым. Может быть, тогда твоё благоденствие и продолжится.

### Исполнение сна

<sup>25</sup>Всё это и произошло с царём Навуходоносором. <sup>26</sup>Двенадцать месяцев спустя, когда царь гулял по крыше<sup>п</sup> царского дворца в Вавилоне, <sup>27</sup>он сказал:

– Разве не я воздвиг этот великий Вавилон, царскую столицу, своей могучей силой и во славу своего величия?

<sup>28</sup>Эти слова ещё были у него на устах, когда с небес раздался голос:

– Вот что определяется о тебе, царь Навуходоносор: твоя царская власть отнята у тебя. <sup>29</sup>Тебя прогонят от людей, и ты будешь жить с дикими зверями и есть траву, подобно волу. Семь лет пройдёт, прежде чем ты признаешь, что Высочайший властвует над царствами людскими и отдаёт их, кому пожелает.

<sup>30</sup>И тотчас же сказанное о Навуходоносоре исполнилось. Его прогнали от людей, и он ел траву, подобно волу.<sup>с</sup> Его тело омывалось небесной росой до тех пор, пока его волосы не выросли длинными, как перья орла, а ногти не стали точно птичьи когти.

<sup>31</sup>В конце этого времени я, Навуходоносор, поднял взор к небу, и мой разум вернулся ко мне. Тогда я благословил Высочайшего; я восхвалил и восславил Его, живущего вечно.

Владычество Его – вечное;  
царство Его – из поколения в поколение.

<sup>32</sup>Все обитатели земли бессильны пред Ним. Он поступает как хочет с небесными силами и обитателями земли.

Никто не властен удержать Его руку или сказать Ему: «Что Ты сделал?»

<sup>33</sup>В то же время, когда вернулся ко мне мой разум, ко мне вернулись и царская слава, и честь, и величие. Мои советники и мои приближённые возвратились ко мне, вновь сделали меня царём, и я стал ещё более велик, чем прежде. <sup>34</sup>Теперь я, Навуходоносор, хвалю, превозношу и славлю Царя небес, потому что всё, что Он делает, есть истина, и все Его пути праведны. А тех, кто ходит в гордыне, Он властен смирить.

### Пророческая надпись на стене

**5** Несколько лет спустя царь Валтасар<sup>м</sup> устроил великий пир для тысячи своих приближённых и пил с ними

<sup>о</sup> **4:5** Или: «святой, божественный дух»; также в стт. 6 и 15. <sup>н</sup> **4:13** Букв.: «семь времён»; также в стт. 20, 22 и 29.

<sup>р</sup> **4:26** Во времена Данияла крыши домов строились плоскими и использовались для различных целей. <sup>с</sup> **4:30** Навуходоносор страдал боантропией (формой ликантропии) – душевной болезнью, при которой человек воображает себя волком. <sup>м</sup> **5:1** Валтасар – старший сын и соправитель Набонида, бывшего последним правителем Нововавилонской империи. Матерью Валтасара была Нитокрис, дочь Навуходоносора.

вино. <sup>2</sup>Выпив вина, Валтасар приказал принести золотые и серебряные кубки, которые его дед<sup>у</sup> Навуходоносор взял из Иерусалимского храма. Царь со своими приближёнными, жёнами и наложницами собирался пить из них. <sup>3</sup>Золотые и серебряные кубки, взятые из храма Всевышнего в Иерусалиме, были принесены, и царь со своими приближёнными, жёнами и наложницами пил из них. <sup>4</sup>Они пили вино и славили богов, сделанных из золота и серебра, из бронзы, железа, дерева и камня.

<sup>5</sup>В тот же час появились пальцы человеческой руки, которые стали писать на штукатурке стены царского дворца, рядом со светильником. Царь глядел на эту руку, когда она писала. <sup>6</sup>Его лицо побледнело, и он так испугался, что его колени затряслись, и у него подкосились ноги.

<sup>7</sup>Царь громко закричал, чтобы привели волшебников, астрологов и колдунов, и сказал этим вавилонским мудрецам:

– Того, кто прочтёт эту надпись и объяснит мне её смысл, оденут в пурпур, возложат ему на шею золотую цепь, и он станет третьим человеком<sup>ф</sup> в царстве.

<sup>8</sup>Все царские мудрецы вошли, но не смогли ни прочитать надписи, ни объяснить царю её смысл. <sup>9</sup>Тогда царь Валтасар перепугался ещё больше, и его лицо побледнело ещё сильнее. Его приближённые были в крайнем замешательстве.

<sup>10</sup>Услышав голоса царя и его приближённых, в пиршественный зал вошла царица<sup>х</sup>.

– О царь, живи вечно! – сказала она. – Не тревожься и не бледней! <sup>11</sup>В твоём царстве есть человек, в котором пребывает дух святых богов<sup>г</sup>. Во времена твоего деда он прославился своей просвещённостью, разумом и мудростью, подобной мудрости богов. Царь Навуходоносор, твой дед, поставил его главой чародеев, волшебников, астрологов и колдунов – сам царь, твой дед. <sup>12</sup>В этом человеке, Данияле, которого царь назвал Валтасаром, нашлись проницательность, знание, разум и умение толковать сны,

раскрывать загадки и разрешать сложные задачи. Вели позвать Данияла, и он объяснит тебе смысл надписи.

<sup>13</sup>Тогда привели Данияла к царю, и царь сказал ему:

– Ты ли Даниял, один из тех пленников, которых мой дед, царь, привёл из Иудеи? <sup>14</sup>Я слышал, что в тебе пребывает дух богов<sup>г</sup> и что в тебе нашлись просвещённость, разум и великая мудрость. <sup>15</sup>Ко мне приводили мудрецов и волшебников, чтобы они прочитали эту надпись и объяснили мне её смысл, но они не смогли сделать это. <sup>16</sup>А о тебе я слышал, что ты можешь давать истолкования и разрешать трудные задачи. Если ты сможешь прочитать эту надпись и объяснить мне её смысл, то тебя оденут в пурпур, возложат тебе на шею золотую цепь, и ты станешь третьим человеком в царстве.

<sup>17</sup>И Даниял ответил царю:

– Оставь дары себе и отдай награды кому-нибудь другому. Я и так прочитаю царю надпись и объясню ему её смысл.

<sup>18</sup>Царь, Бог Высочайший дал твоему деду Навуходоносору влаительство и величие, славу и честь. <sup>19</sup>От величия, которое Он ему дал, все народы, племена и люди всякого языка трепетали перед ним и боялись его. Тех, кого царь хотел предать смерти, он предавал смерти; тех, кого он хотел пощадить, щадил; тех, кого он хотел возвысить, возвышал, а тех, кого хотел смирить, смирял. <sup>20</sup>Но когда его сердце возгордилось и огрубело от гордости, он был смещён с престола и лишён славы. <sup>21</sup>Его прогнали от людей, и его разум уподобился разуму зверя; он жил с дикими ослами и ел траву, подобно волу; его тело омывалось небесной росой, пока он не признал, что Бог Высочайший властвует над царствами смертных и ставит над ними кого желает.

<sup>22</sup>Но ты, его внук<sup>и</sup> Валтасар, не смирил себя, хотя знал всё это! <sup>23</sup>Ты возвысил себя против Владыки небес. Ты велел принести себе кубки из Его храма, и со своими приближёнными, жёнами и наложницами пил из них. Ты славил богов

из серебра и золота, из бронзы, железа, дерева и камня, которые не могут ни видеть, ни слышать, ни понимать. Но Всевышнего, в руках Которого твоя жизнь и все твои пути, ты не почтил. <sup>24</sup>Поэтому и послана была от Него рука, которая сделала эту надпись.

<sup>25</sup>Вот, что здесь написано:

МЕНЕ, МЕНЕ, ТЕКЕЛ, У-ПАРСИН.

<sup>26</sup>Вот смысл этих слов:

МЕНЕ<sup>и</sup> – Всевышний исчислил дни твоего царствования и положил ему конец.

<sup>27</sup>ТЕКЕЛ<sup>и</sup> – ты взвешен на весах и найден слишком лёгким.

<sup>28</sup>ПЕРЕС<sup>з</sup> – твоё царство разделено и отдано мидянам и персам.

<sup>29</sup>Тогда, по повелению Валтасара, Данияла одели в пурпур, возложили ему на шею золотую цепь и провозгласили третьим человеком в царстве.

<sup>30</sup>В ту же ночь Валтасар, царь вавилонян, был убит, <sup>31</sup>и Дарий Мидянин<sup>ю</sup> принял царство в возрасте шестидесяти двух лет.<sup>я</sup>

#### Даниял в яме со львами

**6** Дарию было угодно поставить сто двадцать сатрапов, чтобы они управляли всем царством, <sup>2</sup>а над ними – трёх сановников, одним из которых был Даниял. Сатрапы должны были отчитываться перед ними, чтобы царю не было никакого ущерба. <sup>3</sup>Скоро Даниял так отличился среди сатрапов и сановников своими исключительными качествами, что царь уже думал поставить его над всем царством. <sup>4</sup>Тогда сановники и сатрапы стали искать предлог, чтобы обвинить Данияла в неверном ведении царских дел. Но это им не удалось, потому что он был верен, и за ним не находилось ни оплошности, ни вины. <sup>5</sup>Наконец, эти люди сказали:

– Нам не найти предлога для обвинения Данияла, разве только в Законе его Бога.

<sup>6</sup>Тогда сановники и сатрапы пришли все вместе к царю и сказали:

– О царь Дарий, живи вечно! <sup>7</sup>Все царские сановники, военачальники, сатрапы, советники и наместники согласны в том, что царю следует дать повеление и наложить запрет, чтобы всякого, кто станет в течение следующих тридцати дней молиться иному богу или человеку, кроме тебя, о царь, бросили бы в яму со львами. <sup>8</sup>Итак, о царь, издай запрет и подпиши указ, чтобы его нельзя было изменить – по законам мидян и персов, которые не подлежат отмене.

<sup>9</sup>И царь Дарий подписал этот указ и запрет.

<sup>10</sup>Когда Даниял узнал о том, что указ подписан, он пошёл домой в верхнюю комнату, окна которой открывались в сторону Иерусалима. Три раза в день он опускался на колени и молился, славя своего Бога, как он делал это и прежде. <sup>11</sup>А заговорщики пришли все вместе и нашли Данияла молящимся и просящим милости у Всевышнего. <sup>12</sup>Тогда они пошли к царю и говорили с ним о его царском запрете:

– Разве ты не подписал запрета, по которому того, кто в течение следующих тридцати дней будет молиться иному богу или человеку, кроме тебя, о царь, бросили бы в яму со львами?

Царь ответил:

– Это воистину так, по законам мидян и персов, которые не подлежат отмене.

<sup>13</sup>Тогда они сказали царю:

– Даниял, один из иудейских пленников, не слушается ни тебя, о царь, ни запрета, который ты подписал. Он по-прежнему молится три раза в день.

<sup>14</sup>Услышав это, царь был очень расстроен; он решил спасти Данияла и до захода солнца всячески пытался это сделать.

<sup>15</sup>Но заговорщики все вместе пришли к царю и сказали ему:

– Вспомни, о царь, что по закону мидян и персов никакой запрет или повеление, изданные царём, изменить нельзя.

<sup>16</sup>Тогда царь отдал приказ, и Данияла

У **5:12** Букв.: «отец». Слово «отец» также может означать «предшественник»; то же в стт. 11, 13 и 18. <sup>ф</sup> **5:7** Третьим человеком – Набонид был первым человеком в царстве, а Валтасар, его соправитель, – вторым. <sup>х</sup> **5:10** Или: «царица-мать». Это могла быть жена Навуходоносора, бабушка Валтасара, но, скорее всего, жена Набонида, мать Валтасара. <sup>г</sup> **5:11** Или: «святий, божественный дух». <sup>и</sup> **5:14** Или: «божественный дух». <sup>я</sup> **5:22** Букв.: «сын». Слово «сын» также может означать «преемник».

<sup>и</sup> **5:26** Это слово означает «исчислен». <sup>и</sup> **5:27** Это слово означает «взвешен». <sup>з</sup> **5:28** Это единственное число от слова «парсин» и может означать «разделён» или «Персия». <sup>ю</sup> **5:31** Дарий Мидянин – личность этого правителя точно не установлена. Есть предположение, что Дарий было тронным именем самого Кира II Великого (см. сноску на 6:28). По другой версии Дарий был одним из наместников Кира. <sup>я</sup> **5:31** Этой ночью, в октябре 539 г. до н. э., персы захватили Вавилон.

привели и бросили в яму со львами. Царь сказал Даниялу:

– Пусть твой Бог, Которому ты верно служишь, спасёт тебя!

<sup>17</sup>Затем принесли камень и положили его на отверстие ямы, и царь запечатал его своей печатью и печатями вельмож, чтобы никто не освободил Данияла. <sup>18</sup>Потом царь вернулся во дворец и постился весь вечер; он отказался от развлечений, и сон бежал от него.

<sup>19</sup>При первом свете зари царь встал и поспешил к яме со львами. <sup>20</sup>Приблизившись к яме, он позвал Данияла жалобным голосом:

– Даниял, раб живого Бога, смог ли Всевышний, Которому ты верно служишь, спасти тебя от львов?

<sup>21</sup>Даниял ответил:

– О царь, живи вечно! <sup>22</sup>Мой Бог послал ангела и замкнул пасти львов. Они не причинили мне вреда, потому что я оказался безвинным перед Ним. Да и пред тобой, о царь, я никогда не делал никакого зла.

<sup>23</sup>Царь был чрезвычайно рад за него и приказал вытащить Данияла из ямы. Когда Данияла вытащили из ямы, на нём не оказалось никаких ран, потому что он верил в своего Бога.

<sup>24</sup>По приказу царя обвинителей Данияла привели и бросили в яму со львами, вместе с их детьми и жёнами. И прежде чем они упали на дно ямы, львы схватили их и разодрали на части.

<sup>25</sup>Тогда царь Дарий написал ко всем народам, племенам и людям всякого языка, живущим по всей земле:

«Да умножится ваше благополучие!

<sup>26</sup>Я издаю указ, чтобы в каждой части моего царства люди трепетали перед Богом Данияла и боялись Его.

Ведь Он – Бог живой,  
вечно сущий;  
царство Его не погибнет,  
владычество не прекратится.

<sup>27</sup>Он избавляет и спасает,  
творит знамения и чудеса  
на небесах и на земле.  
Он избавил Данияла  
от челюстей львиных».

<sup>28</sup>И Даниял преуспевал во времена правления Дария и Кира Персидского<sup>а</sup>.

### Сон Данияла о четырёх зверях

**7** В первом году правления Валтасара, царя Вавилона (*в 553 г. до н. э.*), когда Даниял лежал в своей постели, ему во сне были видения. Он записал свой сон, и вот его рассказ:

<sup>2</sup>«Я, Даниял, видел в моём ночном видении, как четыре небесных ветра волновали великое море. <sup>3</sup>И четыре великих зверя, каждый из которых отличался от прочих, вышли из моря.

<sup>4</sup>Первый был точно лев и имел орлиные крылья. Я глядел, пока не были вырваны его крылья, и, поднятый над землёй, он встал на две ноги, как человек, и дано ему было сердце человеческое.

<sup>5</sup>Затем вышел второй зверь, подобный медведю. Он поднялся на задние лапы,<sup>б</sup> и во рту между зубами у него было три клыка<sup>в</sup>. Ему было сказано: “Встань, наешься досыта мяса!”

<sup>6</sup>После этого я посмотрел, и явился иной зверь, подобный барсу. На спине у него было четыре крыла, словно птичьи. Зверь этот был четырёхглавый, и дана ему была власть править.

<sup>7</sup>После этого видел я в ночных видениях четвёртого зверя – жуткого, ужасного и очень сильного. У него были огромные железные зубы; он крушил и пожирал свои жертвы, и остатки попирали ногами. Он не был похож на всех предыдущих зверей, и было у него десять рогов.<sup>г</sup>

<sup>8</sup>Пока я размышлял о рогах, явился другой рог, маленький, вышедший среди них, и три из прежних рогов были с корнем вырваны. У этого рога были глаза, подобные человеческим, и рот, говоривший высокомерно.<sup>д</sup>

<sup>9</sup>И вот что я увидел:

<sup>а</sup> **6:28** Или: «Дария, то есть Кира Персидского». <sup>б</sup> **7:5** Или: «Один бок его был выше другого». <sup>в</sup> **7:5** Или: «ребра». <sup>г</sup> **7:2-7** Лев в этом видении символизирует Вавилонскую империю, медведь – Мидо-Персидскую державу, барс – Греческую и четвёртый зверь – Римскую империю. Согласно другой трактовке видения, медведь – Мидийское царство, барс – Персидское, а четвёртый зверь – Греческое. <sup>д</sup> **7:8** Маленький рог, вероятно, символизирует врага Масиха, который должен появиться в конце времён (см. 11:36-45; 1 Ин. 2:18; 2 Фес. 2:3-4; Отк. 13:5-8).

поставлены были престолы, и воссел Древний Днями. Одежда Его, как снег бела, волосы на голове, как чистая шерсть. Престол Его полыхал огнём, в пламени были под ним колёса. <sup>10</sup>Растекалась огненная река – перед Ним был её исток. Тысячи тысяч служили Ему, тьмы тем перед Ним стояли. Воссели судьи, и были раскрыты книги.

<sup>11</sup>Я продолжал смотреть и слушать высокомерные слова, которые говорил рог. Я видел, что зверь был убит, а тело его было сокрушено и брошено в пылающий огонь. <sup>12</sup>Прочие звери были лишены власти, но оставлены на определённое время в живых.

<sup>13</sup>В моих ночных видениях я смотрел, и вот, шёл с облаками небесными Некто, похожий на человека<sup>е</sup>. Он дошёл до Древнего Днями, и был к Нему подведён. <sup>14</sup>Ему были даны владычество, слава и царство, чтобы все народы, племена и люди всякого языка служили Ему. Владычество Его – владычество вечное, которое не прекратится, и царство Его никогда не погибнет.

### Толкование сна

<sup>15</sup>Я, Даниял, тревожился духом, и видения, которые были мне, беспокоили меня. <sup>16</sup>Я подошёл к одному из стоящих там и спросил его об истинном значении всего этого. Он истолковал мне видение: <sup>17</sup>“Четыре великих зверя – это четыре царства, которые поднимутся на земле. <sup>18</sup>Но потом святой народ Всевышнего получит царство и будет владеть им во веки и веки”.

<sup>19</sup>Тогда я захотел узнать истину о четвёртом звере, не похожем на всех остальных и самом жутком, с его железными зубами и бронзовыми когтями – о том звере, что крушил и пожирал свои жертвы, и попирали ногами остатки. <sup>20</sup>Ещё я хотел знать о десяти рогах на его голове,

и о том роге, который вышел и перед которым три других выпали – о том роге, который казался больше прочих и имел глаза и рот, говорящий высокомерно. <sup>21</sup>Я видел, что этот рог повёл войну против святых и побеждал их, <sup>22</sup>пока не пришёл Древний Днями; тогда был объявлен приговор в пользу святых Всевышнего, и настало время, когда они овладели царством.

<sup>23</sup>Он сказал мне так: “Четвёртый зверь есть четвёртое царство на земле, не похожее на прочие царства; оно пожрёт всю землю, попирая её и круша. <sup>24</sup>Десять рогов – это десять царей, что выйдут из этого царства. После них поднимется царь иной, не похожий на прежних; он подчинит трёх царей. <sup>25</sup>Он будет говорить слова против Высочайшего, и святых Его изнурит, и будет стараться переменить священные праздники и законы. Святые будут отданы ему на год, два года и полгода<sup>ж</sup>. <sup>26</sup>Затем воссядут судьи и отнимут его владычество, и оно будет окончательно уничтожено. <sup>27</sup>А могущество, власть и величие всех царств под небом будут переданы святым, народу Высочайшего. Его царство будет вечным царством, и все властители будут служить и повиноваться Ему”.

<sup>28</sup>На этом заканчивается рассказ. Я, Даниял, был сильно встревожен моими мыслями, и лицо моё побледнело, но я хранил всё это в себе».

### Видение о баране и козле

**8** В третий год правления царя Валтасара (*в 551 г. до н. э.*) мне, Даниялу, было видение, после того, которое уже являлось мне. <sup>2</sup>В своём видении я находился в крепости города Сузы, что в провинции Елам; я видел, что находясь возле канала Улай. <sup>3</sup>Я поднял взгляд и увидел барана, который стоял рядом с каналом. У него было два рога. Оба рога были длинными, но один был длиннее другого, и вырос он позже. <sup>4</sup>Я видел, как баран бодался к западу, к северу и к югу. Ни один зверь не мог противостоять ему,

<sup>е</sup> **7:13** Некто, похожий на человека – здесь, в первый раз в Писании, по отношению к обещанному Всевышним Масиху использовано арамейское выражение «сын человека». Когда Иса был на земле, Он часто употреблял это выражение применительно к Самому Себе (см. напр., Мат. 8:20 и сноску), давая понять, что Он и есть Тот Самый, Кто упоминается в этом отрывке – Царь над всеми народами, Чьё Царство будет вечным. <sup>ж</sup> **7:25** Букв.: «на время, времена и полвремени» – т. е. 3,5 года.

и никто не мог спасти от него. Он делал, что хотел и становился велик.

<sup>5</sup>Пока я размышлял об этом, внезапно с запада явился козёл, который шёл по всей земле, не касаясь её. У козла между глазами был большой рог. <sup>6</sup>Он пошёл к двурогому барану, которого я видел стоящим у канала, и в страшной ярости бросился на него. <sup>7</sup>Я видел, как он приблизился к барану и, рассвирепев, поразил барана и сломал ему оба рога. Баран не мог противостоять ему; козёл швырнул его на землю и растоптал его, и не было никого, кто мог бы спасти от него барана. <sup>8</sup>Козёл сильно возвышился, но на вершине его силы большой рог его был сломан, и на его месте выросли четыре больших рога, обращённые к четырём сторонам света.

<sup>9</sup>Из одного из них вышел другой рог, который сперва был мал, но потом очень сильно вырос к югу, к востоку, и к прекрасной стране (*Израилу*). <sup>10</sup>Он вознёсся до небесного воинства, поверг на землю часть его и часть звёзд и растоптал их. <sup>11</sup>Даже по отношению к Вождю небесного воинства он поступал высокомерно: он отнял у Него ежедневную жертву, и место Его святилища было поругано. <sup>12</sup>Из-за мятежа воинство было отдано ему вместе с ежедневной жертвой. Он поверг истину на землю и преуспевал во всём, что творил.<sup>3</sup>

<sup>13</sup>Затем я услышал двух ангелов, говорящих друг с другом. Один из них спросил: – Сколько времени продлится то, что было в этом видении о ежедневной жертве, о мятеже, что ведёт к опустошению, и о погнании святилища и воинства?

<sup>14</sup>Другой ответил ему<sup>4</sup>:

– Две тысячи триста вечерних и утренних жертв<sup>5</sup>; затем святилище будет освящено заново.

### Толкование видения

<sup>15</sup>Пока я, Даниял, видел это видение и старался понять его, передо мной встал

некто в облике человека. <sup>16</sup>И я услышал над каналом Улай человеческий голос, зывающий:

– Джабраил, объясни ему это видение.

<sup>17</sup>Когда он подошёл к тому месту, где я стоял, я испугался и пал лицом на землю.

– Человек, – сказал мне он, – пойми, что это видение относится к концу времён.

<sup>18</sup>Когда он говорил со мной, я упал в глубокий обморок, лицом к земле. Но он прикоснулся ко мне и поднял меня на ноги.

<sup>19</sup>Он сказал:

– Слушай, и я расскажу тебе о том, что произойдёт потом, во времена гнева, потому что видение относится к установленному времени конца. <sup>20</sup>Двурогий баран, которого ты видел, это цари Мидии и Персии. <sup>21</sup>Косматый козёл – это Греческое царство, а большой рог у него между глаз – это первый царь<sup>6</sup>. <sup>22</sup>Четыре рога, сменившие первый, который был сломан, это четыре царства, которые возникнут из этого народа, но не будут обладать той же силой.<sup>7</sup>

<sup>23</sup>В конце их царствования, когда мятежники достигнут предела беззаконий, явится жестокосердный царь, искусный в кознях. <sup>24</sup>Он станет очень силён, хотя и не своей собственной силой. Он произведёт непостижимое опустошение и преуспеет во всём, что ни сделает. Он будет губить сильных и святой народ. <sup>25</sup>Его хитрость даст его коварным планам успех, и он сочтёт себя великим. Без предупреждения он погубит многих, и на Владыку владык восстанет. Он будет сокрушён, но не человеческою рукой.

<sup>26</sup>Это видение о двух тысячах трёхстах вечерних и утренних жертв истинно, но ты сокрой это видение, потому что оно относится к далёкому будущему.

<sup>27</sup>Я, Даниял, был изнурён и несколько дней болел. Потом я встал и начал заниматься царскими делами. Я был потрясён видением и не понимал его.

### Молитва Данияла

**9** В первый год Дария, сына Ксеркса<sup>а</sup>, родом мидянина, который был сделан правителем Вавилонского царства, – <sup>2</sup>в первом году его правления (*в 539 г. до н. э.*) я, Даниял, понял из Писания, по слову Вечного<sup>а</sup> к пророку Иеремии, что запустение Иерусалима продлится семьдесят лет.<sup>о</sup> <sup>3</sup>Тогда я обратился к Владыке Всевышнему с молитвой и прошением, в посте, одетый в рубище и с головой в пепле.

<sup>4</sup>Я молился Вечному, моему Богу, и каялся:

– Владыка, Бог великий и грозный, верный соглашению любви со всеми, кто любит Его и исполняет Его повеления, <sup>5</sup>мы согрешили и сделали зло. Мы были нечестивы и мятежны; мы отвернулись от Твоих повелений и законов. <sup>6</sup>Мы не слушали Твоих рабов пророков, говоривших от Твоего имени нашим царям, вождям, предкам и всему народу страны.

<sup>7</sup>Владыка, Ты праведен, а мы сегодня покрыты стыдом – народ Иудеи, жители Иерусалима и весь Израил, те, кто близко, и те, кто далеко, во всех странах, куда Ты рассеял нас из-за нашей неверности Тебе. <sup>8</sup>Вечный, мы и наши цари, вожди и предки покрыты стыдом из-за того, что согрешили против Тебя. <sup>9</sup>Владыка, наш Бог, Ты милостив и готов прощать, пусть мы и восставали против Тебя; <sup>10</sup>мы не слушали Тебя Вечный, наш Бог, и не соблюдали законы, которые Ты дал нам через Своих рабов пророков. <sup>11</sup>Весь Израил нарушил Твой Закон и отвернулся, отказываясь слушаться Тебя.

Поэтому на нас излились проклятия и клятвы, записанные в Законе Мусы, раба Всевышнего, ведь мы согрешили против Тебя. <sup>12</sup>Ты исполнил слова, сказанные против нас и против наших правителей, наведя на нас великую беду. Под всем небом никогда не случалось того, что случилось с Иерусалимом. <sup>13</sup>Как и написано в Законе Мусы, эта беда пришла к нам, но мы всё-таки не искали милости Вечно-

го, нашего Бога, не оставили грехов и не размышляли о Твоей истине. <sup>14</sup>Вечный не поколебался навести на нас эту беду, потому что Вечный, наш Бог, праведен во всём, что Он делает; и всё-таки мы не слушались Его.

<sup>15</sup>И ныне, Владыка, Бог наш, выведший Свой народ из Египта могучей рукой и сделавший Себе имя, которое славно и сегодня, мы согрешили, мы сделали зло. <sup>16</sup>Владыка, ради всей праведности Твоей, молю, отвори Свой гнев и негодование от Иерусалима, Твоего города, Твоей святой горы. Из-за наших грехов и беззаконий наших отцов Иерусалим и Твой народ в презрении у всех, кто его окружает.

<sup>17</sup>И ныне, Бог наш, услышь молитвы и прошения Твоего раба. Ради Себя Самого, Владыка, взгляни с благоволением на Твоё опустошённое святилище. <sup>18</sup>Услышь, Бог мой, и внемли: открой глаза и погляди на запустение города, в котором Ты пребываешь. Мы просим Тебя не ради нашей праведности, но ради Твоей великой милости. <sup>19</sup>Владыка, услышь! Владыка, прости! Владыка, внемли и соверши! Ради Самого Себя, Бог мой, не медли, ведь над Твоим городом и Твоим народом провозглашено Твоё имя.

### Объяснение тайны о семидесяти семилетиях

<sup>20</sup>Когда я говорил и молился, признавая свой грех и грех моего народа Израила, и молил Вечного, моего Бога, о Его святой храмовой горе – <sup>21</sup>когда я ещё молился, ангел Джабраил, которого я видел в предыдущем видении, явился ко мне, быстро прилетев во время вечерней жертвы<sup>п</sup>. <sup>22</sup>Он объяснил мне:

– Даниял, я пришёл сейчас, чтобы дать тебе мудрость и понимание. <sup>23</sup>Едва лишь ты начал молиться, был дан ответ, который я и пришёл возвестить, потому что ты любим Всевышним. Итак, вникни в эту весть и пойми видение.

<sup>24</sup>Семьдесят семилетий<sup>р</sup> установлены для твоего народа и святого города Иерусалима, чтобы прекратить преступле-

<sup>3</sup> **8:9-12** Рог в этих стихах – это Антиох IV Епифан («прославленный»), получивший прозвище Епиман («безумец») (175–164 гг. до н. э.). Он с помощью интриг завладел престолом и стал страшным врагом народа Всевышнего, осквернив в 168 г. до н. э. Иерусалимский храм и прекратив жертвоприношения (см. стт. 23-25). Антиох Епифан также является прообразом врага Масиха, который должен появиться в конце времён (см. 11:21-45; 1 Ин. 2:18; 2 Фес. 2:3-4; Отк. 13:5-8). <sup>4</sup> **8:14** Или: «мне». <sup>5</sup> **8:14** Если считать по две жертвы в день (утренняя и вечерняя) получается 1 150 дней, т. е. три с небольшим года. <sup>6</sup> **8:21** Это Александр Македонский (Великий) (336–323 гг. до н. э.). Арабский вариант его имени: Искандер Зу-л-карнайн («двурогий»). <sup>7</sup> **8:22** Империя Александра была разделена между его полководцами. Селевк получил Сирию и Месопотамию, Птолемей – Египет, Лисимах – Фракию и части Малой Азии, Кассандр – Македонию и Грецию.

<sup>а</sup> **9:1** Букв.: «Ахашвероша» – еврейский вариант персидского имени Ксеркс. Личность этого человека, отличающегося от царя Ксеркса книги Есфирь, точно не установлена. <sup>о</sup> **9:2** Вечный – на языке оригинала: «Яхве». Под этим именем Всевышний открылся Мусе и народу Израила (см. Исх. 3:13-15). См. пояснительный словарь. <sup>п</sup> **9:2** См. Иер. 25:11-12; 29:10. <sup>р</sup> **9:21** То есть примерно в три часа пополудни (см. Исх. 29:38-41; Чис. 28:3-8). <sup>р</sup> **9:24** То есть 490 лет. Семилетие – букв.: «седмица». Здесь и далее в этой главе имеется в виду период в 7 лет (ср. 10:2-3, где имеется в виду неделя).

ния, положить конец грехам, искупить беззакония, привести вечную праведность, запечатать и видение, и пророка, и помазать Святое Святых<sup>с</sup>.

<sup>25</sup>Знай и пойми: от повеления восстанет и отстроит Иерусалим до прихода Правителя-Помазанника<sup>м</sup> пройдёт семь семилетий и шестьдесят два семилетия. Город будет отстроен с улицами и со рвом, но в трудные времена. <sup>26</sup>После шестидесяти двух семилетий Помазанник будет предан смерти, и у Него ничего не останется<sup>я</sup>. Народ вождя, который придёт, разрушит город и святилище. Конец вождя<sup>ф</sup> придёт подобно наводнению, и до конца предустановлены война и опустошения. <sup>27</sup>Он заключит прочный союз со многими на семь лет, и в середине семилетия прекратит жертву и приношение. На крыле святилища будет осквернение, что ведёт к опустошению,<sup>к</sup> пока предопределённый конец не постигнет опустошителя.

#### Последнее видение Данияля у реки Тигра

**10** На третий год правления Кира, царя Персии (в 537 г. до н. э.), Даниялю (называемому также Валтасисаром) было дано откровение. Его весть истинна и относится к великой войне<sup>а</sup>. Понимание вести было дано ему в видении.

<sup>2</sup>В то время я, Даниял, скорбел в течение трёх недель<sup>а</sup>. <sup>3</sup>Я не ел вкусной пищи, мясо и вино не касались моих губ, и я совсем не умащался благовонными маслами, пока не прошли три недели.

<sup>4</sup>На двадцать четвёртый день первого месяца (23 апреля 536 г. до н. э.), когда я стоял на берегу великой реки Тигра, <sup>5</sup>я поднял глаза и увидел: стоит некто в льняных одеждах, с поясом из уфазского золота. <sup>6</sup>Его тело было как хризолит, лицо – как молния, глаза – как пламенеющие факелы, руки и ноги – как блестящая латунь, а голос – как шум от множества людей.

<sup>7</sup>Я, Даниял, был единственным, кто видел это видение; люди, бывшие со мной, не видели его, но их охватил такой ужас, что они убежали и спрятались. <sup>8</sup>Я остался один и смотрел на это великое видение. Во мне не осталось сил, моё лицо смертельно побледнело, и я ослабел. <sup>9</sup>Затем я услышал, как он говорит, и, слушая его, упал в глубокий обморок, лицом на землю.

<sup>10</sup>Но рука прикоснулась ко мне и поставила меня, дрожащего, на четвереньки.

<sup>11</sup>Он сказал:

– Даниял, любимый Богом, вникни в слова, которые я тебе скажу, и встань, потому что я послан сейчас к тебе.

Когда он сказал мне это, я, дрожа, встал. <sup>12</sup>Тогда он продолжил:

– Не бойся, Даниял. С самого первого дня, когда ты решил обрести понимание и смирить себя перед твоим Богом, твои слова были услышаны, и по твоим словам пришёл я. <sup>13</sup>Но ангел-покровитель Персидского царства противостоял мне двадцать один день, и Михаил, один из верховных ангелов, пришёл мне на помощь; я оставался<sup>а</sup> там с ангелом-покровителем Персидского царства. <sup>14</sup>А теперь я пришёл, чтобы объяснить тебе то, что произойдёт с твоим народом в будущем, потому что видение относится ко времени, которое ещё лишь вглядит.

<sup>15</sup>Когда он говорил мне это, я припал лицом к земле и был безмолвен. <sup>16</sup>Тогда некто в облике человека прикоснулся к моим губам, и я открыл рот и начал говорить. Я сказал тому, кто стоял передо мной:

– Мой господин, от этого видения меня охватила такая скорбь, что во мне не осталось сил. <sup>17</sup>Как же мне, твоemu рабу, говорить с тобой, мой господин? Во мне нет сил, и я едва дышу.

<sup>18</sup>И снова тот, кто был похож на человека, прикоснулся ко мне и придал мне сил.

<sup>19</sup>– Не бойся, любимый Богом, – сказал он. – Мир тебе! Мужайся, мужайся.

<sup>с</sup> **9:24** Святое Святых – внутренняя комната в храме. Другой перевод: «Самое Святого». <sup>м</sup> **9:25** Помазанник («Машиах» (евр.), «Масих» (араб.), «Христос» (греч.)) – здесь пророчество об Исе Масихе, праведном Царе, Освободителе и Спасителе. <sup>у</sup> **9:26** Или: «у Него не будет никого»; или: «хотя не будет на Нём вины»; или: «Его не будет». <sup>ф</sup> **9:26** Или: «города». <sup>х</sup> **9:27** Это пророчество, о котором упоминал Сам Иса Масих (см. Мат. 24:15; Марк 13:14), частично исполнилось в 70 г., когда храм был разрушен римлянами, но полностью оно сбывается в конце времён (см. 2 Фес. 2:3-4; Отк. 11:2). См. также 11:31 со сноской и 12:11. <sup>а</sup> **10:1** Или: «истинна и тяжела». <sup>б</sup> **10:2** Букв.: «три седмицы дней»; также в ст. 3. <sup>и</sup> **10:13** Или: «я оставил его».

Когда он говорил со мной, я укрепился и сказал:

– Говори, мой господин, потому что ты придал мне сил.

<sup>20</sup>И он сказал:

– Знаешь, почему я пришёл к тебе? Скоро я возвращусь, чтобы воевать с ангелом-покровителем Персии, и когда я возьму над ним верх, придёт ангел-покровитель Греции. <sup>21</sup>Но сначала я скажу тебе то, что написано в книге истины. (Никто не поддерживает меня против них, кроме Михаила, вашего ангела-покровителя.

**11** А я стал ему поддержкой и защитой в первый год правления Дария Мидянина.)

#### Откровение о будущем:

##### Александр Македонский и его конец

<sup>2</sup>– Итак, я скажу тебе истину: в Персии появятся ещё три царя, а потом – четвёртый,<sup>а</sup> который будет гораздо богаче всех прочих. Укрепившись через богатство, он поднимет всех против Греческого царства. <sup>3</sup>Тогда появится могучий царь,<sup>а</sup> который будет править с великой властью и делать, что пожелает. <sup>4</sup>Но когда он ещё будет набирать силу, его империя будет разрушена и разделена по четырём сторонам света. Она не перейдёт к его потомкам, и не будет управляться властью, подобной его власти, потому что она будет с корнем вырвана для других.<sup>б</sup>

#### Противостояние Селевкидов (север) и Птолемеев (юг)

<sup>5</sup>– Южный царь<sup>а</sup> станет очень силён,

но один из его военачальников<sup>а</sup> станет сильнее его и будет править своим царством с великой силой. <sup>6</sup>Через несколько лет они станут союзниками. Дочь южного царя пойдёт за северного царя, чтобы скрепить союз,<sup>а</sup> но она не удержит власти, и его потомство не продолжится. Она будет предана вместе со свитой, ребёнком<sup>б</sup> и тем, кто её поддерживал.<sup>в</sup>

<sup>7</sup>В те дни один из её родственников<sup>в</sup> явится, чтобы занять её место. Он пойдёт против войска северного царя<sup>д</sup> и войдёт в его крепость; он будет воевать с ними и одержит победу. <sup>8</sup>Он даже захватит их богов, изваяния из металла и дорогие вещи из серебра и золота и увезёт их в Египет. На несколько лет он оставит северного царя в покое. <sup>9</sup>Тогда северный царь вторгнется в царство южного царя, но возвратится в свою страну. <sup>10</sup>Его сыновья<sup>е</sup> станут готовиться к войне и собирать огромное войско, которое помчитя, подобно наводнению, и принесёт битву к самой его крепости.

<sup>11</sup>Тогда южный царь<sup>ж</sup> в гневе выступит и сразится с северным царём, набравшим большое войско, которое, однако, будет разбито. <sup>12</sup>Когда это войско будет уведено, южный царь возгордится и убьёт многие тысячи, но не достигнет победы.<sup>з</sup> <sup>13</sup>Северный царь соберёт другое войско, больше первого, и через несколько лет выступит с огромным войском, полностью снаряжённым.<sup>а</sup>

<sup>14</sup>В те времена многие восстанут против южного царя<sup>д</sup>. Неистовые из твоего собственного народа восстанут во исполнение видения, но безуспешно.<sup>к</sup> <sup>15</sup>Тогда северный

<sup>и</sup> **11:2** Три царя – это Камбиз (530–522 гг. до н. э.), Лжесмердис (522 г. до н. э.) и Дарий I Великий (Гистасп) (522–486 гг. до н. э.); *четвёртый* – Ксеркс I (486–465 гг. до н. э.). <sup>а</sup> **11:3** Это Александр Македонский (Великий) (336–323 гг. до н. э.). <sup>б</sup> **11:4** Империя Александра была разделена между его полководцами. Селевк получил Сирию и Месопотамию, Птолемей – Египет, Лисимах – Фракию и части Малой Азии, Кассандр – Македонию и Грецию. <sup>в</sup> **11:5** Это Птолемей I Сотер (323–285 гг. до н. э.). <sup>г</sup> **11:5** Это Селевк I Никатор (311–280 гг. до н. э.). <sup>а</sup> **11:6** Птолемей II Филадельф (285–246 гг. до н. э.) выдал свою дочь Беренику замуж за Антиоха II Теоса (261–246 гг. до н. э.), отдав в качестве приданного и Палестину. <sup>б</sup> **11:6** Или: «отцом». <sup>в</sup> **11:6** Лаодика, бывшая жена Антиоха II, приказала убить Беренику вместе с ее малолетним сыном, после чего отравила самого Антиоха и возвела на престол их сына – Селевка II Каллиника. Отец Береники умер примерно в то же время. <sup>д</sup> **11:7** Это Птолемей III Еввергет («благодетель») (246–221 гг. до н. э.), брат Береники. <sup>е</sup> **11:7** Это Селевк II Каллиник (246–226 гг. до н. э.). <sup>ж</sup> **11:10** Это Селевк III Керавн (226–223 гг. до н. э.) и Антиох III Великий (223–187 гг. до н. э.). <sup>з</sup> **11:11** Это Птолемей IV Филопатор (221–203 гг. до н. э.). Он сражался с Антиохом III Великим. <sup>и</sup> **11:11-12** В 217 г. до н. э. произошло сражение между сирийской и египетской армиями при городе Рафии, который находился в районе современного города Газа. Сирийцы проиграли битву, потеряв 10 000 убитыми и 4 000 пленными. <sup>к</sup> **11:13** Через 13 лет после поражения при Рафии Антиох Великий собрал ещё большее войско и вместе со своим союзником Филиппом V Македонским нанёс поражение Египту, где на троне сидел уже не Филопатор, а его малолетний сын Птолемей V Епифан. <sup>л</sup> **11:14** Это Птолемей V Епифан (203–181 гг. до н. э.). <sup>м</sup> **11:14** К Антиоху III присоединилось и немало евреев в ложной надежде добиться независимости и от Египта, и от Сирии.

царь придёт, насыплет осадный вал и возьмёт укреплённый город.<sup>17</sup> Силы юга не смогут противостоять; даже у лучших их воинов не будет силы, чтобы устоять.<sup>16</sup> Завоеватель будет действовать как пожелает; никто не сможет ему противостоять. Он укрепится в прекрасной стране (*Израиле*), и вся она будет в его власти.<sup>17</sup> Он решит вторгнуться со всеми силами своего царства и заключит союз. Чтобы погубить царство своего врага, он отдаст ему в жёны свою дочь, но этот замысел не состоится, и это не принесёт ему пользы.<sup>18</sup> Тогда он обратит взгляд на прибрежные области и захватит многие из них, но некий военачальник<sup>с</sup> положит конец его дерзости; истинно, он обратит его дерзость против него же.<sup>19</sup> Тогда он повернёт к крепостям своей страны, но споткнётся, падёт, и его не станет.

<sup>20</sup>Его преемник<sup>н</sup> пошлёт сборщика налогов<sup>р</sup>, чтобы поддержать величие царства<sup>с</sup>. Но пройдёт немного времени, и он погибнет – не от гнева и не в битве.

#### Антиох IV Епифан – враг народа Всевышнего

<sup>21</sup>– На его место явится презренный человек, не облечённый царским величием. Он придёт без предупреждения и овладеет царством через козни.<sup>22</sup> Перед ним будет сметено неисчислимое войско;<sup>р</sup> оно будет погублено вместе с вождём соглашения<sup>ф</sup>.<sup>23</sup> Заключив с ним союз, он станет действовать обманом и лишь с немногими людьми придёт к власти.<sup>24</sup> Он без предупреждения вторгнется в богатейшие края и сделает то, чего не

делали ни его отцы, ни деды. Он распределит награбленное, добычу и богатство среди своих сторонников. Он будет замышлять, как ниспровергнуть крепости, но лишь до времени.

<sup>25</sup>С большим войском он соберёт свои силы и смело выступит против южного царя.<sup>х</sup> Южный царь будет вести войну с большим и очень сильным войском, но не сможет устоять из-за заговоров, составленных против него.<sup>26</sup> Даже те, кто едят царскую пищу, станут пытаться его погубить; его войско будет сметено, и многие падут в сражении.<sup>27</sup> Оба царя, держа в сердцах зло, сядут за один стол и будут лгать друг другу, но успеха не будет, потому что конец придёт лишь в определённое время.<sup>28</sup> Северный царь вернётся в свою страну с великим богатством, но сердце его будет настроено против священного соглашения. Он будет действовать против него, а после вернётся в свою страну.<sup>4</sup>

<sup>29</sup>В определённое время он снова вторгнется в земли юга,<sup>4</sup> но на этот раз исход будет иным, нежели прежде.<sup>30</sup> Ему преградят путь корабли с западных побережий<sup>и</sup>, и он падёт духом.<sup>и</sup> Он повернёт назад и изольт свою ярость на священное соглашение. Он возвратится и будет благосклонен к тем, кто отступил от священного соглашения.

<sup>31</sup>Посланные им воины займут и осквернят храм и крепость. Они отменяют ежедневную жертву и поставят осквернение, что ведёт к опустошению.<sup>4</sup>  
<sup>32</sup>Лестью он соблазнит тех, кто нарушил

<sup>17</sup> 11:15 Это город Сидон, взятый Антиохом в 203 г. до н. э. <sup>18</sup> 11:16 К 119 году до н. э. Антиох III полностью укрепился в Палестине. <sup>19</sup> 11:17 Антиох III выдал свою дочь Клеопатру I замуж за Птолемея V Епифана в 194 г. до н. э., но Клеопатра неожиданно встала на сторону своего малолетнего мужа. <sup>20</sup> 11:18 Это консул Луций Корнелий Сципион Азиатский, римский полководец, который нанёс Антиоху III сокрушительное поражение в Магнезии в 190 г. до н. э. <sup>21</sup> 11:20 Это Селевк IV Филопатор (187–175 гг. до н. э.), сын Антиоха III. <sup>22</sup> 11:20 Это Илиодор, казначей Селевка IV, которого он позже отравил. <sup>23</sup> 11:20 Или: «чтобы пройти по царству славы»; или: «чтобы обобрать славу царства (*Иерусалимский храм*)». <sup>24</sup> 11:21 Это Антиох IV Епифан («прославленный»), получивший прозвище Епифан («безумец») (175–164 гг. до н. э.). Он с помощью интриг завладел престолом, воспользовавшись тем, что его племянник Дмитрий, законный наследник, находился в это время в Риме. <sup>25</sup> 11:22 Это египетское войско, которое вела Клеопатра, сестра Антиоха IV, с целью посадить на престол северного царства своего малолетнего сына Птолемея VI Филометора. <sup>26</sup> 11:22 Это, предположительно, верховный жрец Египта Оний III, которого Антиох Епифан низложил. <sup>27</sup> 11:25 Это произошло в 170 г. до н. э., когда Антиох IV предпринял поход против египетского царя Птолемея VI Филометора (181–146 гг. до н. э.). <sup>28</sup> 11:28 В 169 г. до н. э. Антиох IV убил многих евреев и разграбил Иерусалимский храм. <sup>29</sup> 11:29 В 168 г. до н. э. Антиох вновь пошёл войной на Египет. <sup>30</sup> 11:30 Букв.: «корабли Киттима». <sup>31</sup> 11:30 Это были римские войска под предводительством сенатора Попилия Лена. <sup>32</sup> 11:31 По пути домой Антиох Епифан послал в Иерусалим войска, состоящие из 22 000 воинов, под командованием генерала Аполлония, которые грабили и убивали местное население. Затем Антиох осквернил храм в Иерусалиме, установив там статую Зевса и принеся ему в жертву свинью. См. также 9:27 со сноской.

священное соглашение, но люди, которые знают своего Бога, будут ему твёрдо противостоять.

<sup>33</sup>Мудрые среди народа наставят многих, хотя некоторое время их будут губить мечом, сжигать, брать в плен и грабить.<sup>34</sup> При этом они получают небольшую помощь<sup>2</sup>, но многие присоединятся к ним неискренне.<sup>35</sup> Некоторые из мудрых споткнутся, чтобы пройти испытание, очиститься и убелиться, прежде чем наступит конец, потому что до его прихода ещё будет оставаться определённое время.<sup>10</sup>

#### Надменный царь – враг Всевышнего

<sup>36</sup>– Царь будет делать, что пожелает. Он превознесёт себя выше всякого бога и будет говорить неслыханные вещи против Бога богов. Он будет преуспевать, пока не завершатся времена гнева, потому что должно произойти предопределённое.<sup>37</sup> Он не будет признавать ни богов своих предков, ни того бога, которого любят женщины<sup>а</sup>; он не будет признавать никакого бога, но вознесёт над всеми ими самого себя.<sup>38</sup> Вместо них он будет чтить бога крепостей; бога, неизвестного его отцам, он будет чествовать золотом и серебром, драгоценными камнями и дорогими дарами.<sup>39</sup> Он нападёт на самые сильные крепости с помощью чужого бога. Он умножит богатства тех, кто признает его, и назначит их правителями над многими, и даст им земли за деньги<sup>4</sup>.

<sup>40</sup>В конце времён на него нападёт южный царь. Но северный царь обрушится на него, как ураган, с колесницами, всадниками и многочисленными кораблями. Он вторгнется во многие страны и прочтётся через них, подобно наводнению.<sup>41</sup> Он вторгнется и в прекрасную страну (*Израил*). Многие страны падут, но Эдом, Моав и вожди Аммона будут избавлены от его руки.<sup>42</sup> Он прострёт свою власть на многие страны; не спасётся и Египет.<sup>43</sup> Он овладеет золотыми и серебряными

сокровищами и всеми богатствами Египта, и покорённые ливийцы с эфиопами пойдут за ним.<sup>44</sup> Но известия с востока и севера встревожат его, и он выйдет в страшном гневе истреблять и губить многих.<sup>45</sup> Он разобьёт свои царские шатры между морем и прекрасной святой горой. Но он придёт к своему концу, и никто ему не поможет.

#### О конце времён

**12** – В то время поднимется Микаил, великий ангел, защитник твоего народа. Тогда будет такое бедственное время, какого не было с тех пор, как появились народы. Но в то время твой народ – все, чьи имена будут найдены записанными в книгу – будет избавлен.<sup>2</sup> Многие из спящих в прахе земли проснутся: одни для вечной жизни, другие на позор и вечное посрамление.<sup>3</sup> Мудрые<sup>6</sup> воссияют подобно ясному небу, и те, кто ведёт многих к праведности, – подобно звёздам, во веки и веки!<sup>4</sup> Но ты, Даниял, скрой эти слова и запечатай свиток, пока не придут последние времена. Многие будут метаться из стороны в сторону, а знание будет умножаться.

<sup>5</sup>Я, Даниял, увидел, как появились двое других – один на одном берегу реки, а другой на другом берегу.<sup>6</sup> Один из них сказал одетому в льняные одежды, который стоял над водами реки:

– Сколько времени пройдёт до конца этих непостижимых событий?

<sup>7</sup>Одетый в льняные одежды, который стоял над водами реки, поднял правую и левую руки к небу, и я услышал, как он клянётся Живущим вечно, говоря:

– Год, два года и полгода<sup>6</sup>. Когда не станет того, кто сломил силы святого народа,<sup>2</sup> всё это совершится.

<sup>8</sup>Я услышал, но не понял. Тогда я спросил:

– Мой господин, каким будет исход всего этого?

<sup>3</sup> 11:34 Это еврейское восстание против Антиоха IV под руководством Маккавеев, Маттафии и его сына Иуды. <sup>10</sup> 11:35 Здесь заканчивается история Антиоха IV Епифана. Дальше пророку Даниялу открывается далёкое будущее: образ Антиоха IV сливается с образом врага Масиха, который должен появиться в конце времён (см. 1 Ин. 2:18; 2 Фес. 2:3-4; Отк. 13:5-8). <sup>11</sup> 11:37 Букв.: «ни желания женщин». Возможно это бог Таммуз (Адонис) (ср. Езек. 8:14), по другому толкованию, здесь речь может идти о Масихе (в Израиле каждая женщина мечтала стать Его матерью). Существуют и другие толкования. <sup>12</sup> 11:39 Или: «в качестве награды». <sup>13</sup> 12:3 Или: «Учащие мудрости». <sup>14</sup> 12:7 Букв.: «Время, времена и полвремени» – т. е. 3,5 года. <sup>15</sup> 12:7 Или: «Когда силы святого народа будут сломлены».

<sup>9</sup>Он ответил:

– Иди, Даниял. Эти слова скрыты и запечатаны до последних времён. <sup>10</sup>Многие очистятся, уберутся и будут испытаны, но нечестивые будут продолжать поступать нечестиво. Никто из нечестивых не поймёт, но те, кто мудр, поймут.

<sup>11</sup>Со времени, когда будет отменена еже-

дневная жертва, и будет поставлено осквернение, что ведёт к опустошению, пройдёт тысяча двести девяносто дней. <sup>12</sup>Благословен тот, кто ждёт и достигнет завершения тысячи трёхсот тридцати пяти дней.

<sup>13</sup>А ты иди своим путём до конца. Ты упокоишься и в конце дней встанешь, чтобы получить свою долю.

# ПРОРОК ОСИЯ

Осия начал своё почти 30-летнее служение в северном царстве Израил во время служения пророка Амоса или чуть позже (ранее 753 г. до н. э., года смерти царя Иеровоама II, см. 1:1). Осия пророчествовал во время трагических последних дней Израила перед тем, как его столица Самария была захвачена Ассирией в 722 г. до н. э., и Израил перестал существовать. После смерти Иеровоама II Осия был свидетелем стремительной смены шести царей, четверо из которых были предательски убиты, а один взят в Ассирийский плен. Всевышний в этот период послал Осию, чтобы возвестить о Своём неизбежном суде и над Израилом, и над Иудеей.

Первая часть книги (гл. 1–3) содержит историю из личной жизни Осии, когда он по повелению Всевышнего женился на блуднице, зная, что она будет ему неверна (1:2). Он даже должен был выкупить её обратно после того, как она сбежала от него (3:1-5). Этот случай является иллюстрацией безусловной любви и верности Всевышнего к Своему народу и служит прообразом будущего плена Израила, а также его возвращения и восстановления (2:2-20). Дети Осии своими именами тоже символизируют суд Всевышнего (1:3-9), который, однако, сменится в будущем на Его милость (1:10 – 2:1, 21-23).

Главная тема книги Осии – призыв к покаянию и обращению к Всевышнему, Которого Израил оставил ради идолов и языческих обрядов плодородия (4:13-14; 8:5-6; 13:1-2), занимаясь сомнительной международной политикой (5:13; 8:9-10) и творя несправедливости (7:1-2; 12:7-8). Обвинения Осии направлены в первую очередь против религиозных и политических вождей Израила (4:4-9). Осия рисует Всевышнего в образе оставленного мужа (4:10-13) и отца непокорного сына (11:1-4). Однако пророк говорит не только о наказании, он, прежде всего, открывает людям Всевышнего как милующего, любящего и прощающего Бога (11:8-11; 14:5-9).

В этой книге Израил часто назван Ефраимом, потому что это был наиболее влиятельный род в Израиле.

## Содержание

- I. Супружество и дети Осии как символ неверности Израила (1:1 – 3:5).
- II. Обвинение Всевышним Израила и его наказание (4:1 – 10:15).
- III. Милосердие Всевышнего несмотря на вину Израила (11:1 – 14:10).

**1** Слово Вечного<sup>a</sup>, которое было к Осии, сыну Беэри, во времена правления иудейских царей Уззии, Иотама, Ахаза, Езекии и во время правления Иеровоама, сына Иоаша, царя Израила.<sup>b</sup>

## Жена и дети Осии

<sup>2</sup>Когда Вечный начал говорить через Осию, Он сказал ему:

– Пойди и возьми себе в жёны блудницу и с ней детей её разврата,<sup>c</sup> потому что

<sup>a</sup> **1:1** Вечный – на языке оригинала: «Яхве». Под этим именем Всевышний открылся Мусе и народу Израила (см. Исх. 3:13-15). См. пояснительный словарь. <sup>b</sup> **1:1** Уззия, Иотам, Ахаз и Езекия правили Иудеей в период с 792 по 686 гг. до н. э. Иеровоам II правил Израилом с 793 по 753 гг. до н. э. После Иеровоама было ещё шесть царей, о которых Осия хранит многозначительное молчание. О правлении всех этих царей см. 4 Цар. 14:23 – 20:21; 2 Лет. 26–32. <sup>c</sup> **1:2** Букв.: «детей разврата». Вероятнее всего, эти дети были детьми Осии и Гомери (см. 1:3), хотя не исключено, что один или более из этих детей были от Гомери и другого мужчины.

эта земля погрязла в ужасном распутстве, отвернувшись от Вечного.

<sup>3</sup>Итак, он взял себе в жёны Гомерь, дочь Дивлаима, и она забеременела и родила ему сына.

<sup>4</sup>И тогда Вечный сказал Осии:

– Назови его Изреель, потому что вскоре Я накажу потомков Иеву за резню, которую он устроил в Изрееле<sup>2</sup>, и положу конец царскому дому Исраила. <sup>5</sup>В тот день Я сокрушу мощь<sup>3</sup> Исраила там же, в долине Изреель.

<sup>6</sup>Гомерь вновь забеременела и родила дочь.

Тогда Вечный сказал Осии:

– Назови её Ло-Рухама («непомилуванная»), потому что Я уже больше не помилую народ Исраила и не прошу его. <sup>7</sup>Но Я помилую народ Иудеи и спасу их не луком, мечом или битвой, не конями и всадниками, а силою Вечного, его Бога.

<sup>8</sup>После того, как Гомерь отняла Ло-Рухаму от груди, она забеременела и родила ещё одного сына.

<sup>9</sup>Тогда Вечный сказал:

– Назови его Ло-Амми («не Мой народ»), потому что вы не Мой народ, и Я не ваш Бог.

<sup>10</sup>Всё же число израильтян будет как морской песок, который нельзя измерить или сосчитать. И там, где им было сказано: «Вы не Мой народ», они будут названы «сынами живого Бога». <sup>11</sup>Народ Иудеи и народ Исраила будут объединены, назначат одного вождя и вновь укоренятся в своей земле. Велик будет день, когда исполнится то, что означает имя Изреель («Всевышний сеет»).

**2** Говорите о ваших братьях: «Мой народ», и о своих сёстрах: «Помилуванная».

### Исраил подобен неверной жене

<sup>2</sup> – Обличайте свою мать<sup>2</sup>, обличайте её, потому что она Мне не жена, а Я ей не муж.

Пусть она уберёт со своего лица и груди всё, что говорит о её распутстве.

<sup>3</sup> Иначе, Я раздену её догола, и она будет нагой, как в день её рождения.

Я уподоблю её пустыне, превращу её в сухую землю и уморю её жаждой.

<sup>4</sup> Я не проявлю Своей любви к её детям, потому что они дети разврата.

<sup>5</sup> Их мать была блудницей и зачала их в бесчестии. Она говорила: «Я пойду за моими любовниками, которые дают мне хлеб и воду, шерсть и лён, масло и напитки».

<sup>6</sup> Поэтом Я прегражу ей путь терновыми кустами и обнесу её оградой, чтобы не нашла свой путь.

<sup>7</sup> Она погонится за своими любовниками, но не догонит; она будет искать их, но не найдёт. Тогда она скажет: «Я вернусь к своему мужу, потому что тогда мне было лучше, чем сейчас».

<sup>8</sup> Она не поняла, что это Я давал ей зерно, молодое вино и масло, в изобилии одаривал её серебром и золотом, а она использовала их для Баала<sup>ж</sup>.

<sup>9</sup> Поэтому Я заберу Моё зерно, когда оно созреет, и Моё молодое вино, когда оно будет готово.

Я возьму назад Мои шерсть и лён, предназначенные ей на одежду.

<sup>10</sup> Итак, теперь Я открою её наготу на глазах у её любовников, и никто не спасёт её от Моей руки.

<sup>11</sup> Я положу конец всем её празднованиям: её ежегодным торжествам, праздникам Новолуния, субботам – всем установленным праздникам.<sup>3</sup>

<sup>12</sup> Я уничтожу её виноградные лозы и инжир, о которых она сказала: «Это плата, которую мои любовники дали мне».

Я превращу их в заросли, и дикие животные будут поедать их плоды.

<sup>13</sup> Я накажу её за те дни, когда она возжигала благовония статуям Баала.

Она украшала себя серьгами и драгоценностями и ходила за своими любовниками, а Меня забыла, – возвещает Вечный. –

<sup>14</sup> Но теперь Я увлеку её; Я приведу её в пустыню и буду говорить с ней ласково. <sup>15</sup> Там Я верну ей виноградники её и сделаю долину Ахор («беда»)“<sup>4</sup> дверью надежды. Там она будет петь<sup>5</sup>, как в дни юности своей, как в день, когда она вышла из Египта.

<sup>16</sup> В тот день, – возвещает Вечный, – ты назовёшь Меня: «муж мой», и ты больше не будешь звать Меня: «мой Баал»<sup>к</sup>.

<sup>17</sup> Я удалю имена Баала от уст твоих, и больше не будешь их вспоминать.

<sup>18</sup> В тот день Я заключу для тебя мирный договор с полевыми зверями и птицами небесными, и с творениями, пресмыкающимися по земле.

Лук, и меч, и войну Я удалю из той земли, чтобы все могли жить в безопасности.

<sup>19</sup> Я обручу тебя с Собой навеки; Я обручусь с тобой в праведности и справедливости, в любви и сострадании.

<sup>20</sup> Я обручусь с тобой в верности, и ты узнаешь Меня – Вечного.

<sup>21-22</sup> В тот день Я отвечу на мольбы Изрееля<sup>7</sup>, – возвещает Вечный. – Я скажу небу, и оно пошлёт дождь на землю. Земля же даст зерно, молодое вино и оливковое масло. <sup>23</sup> Я посею Мой народ для Себя на земле. Я проявлю Свою милость к той, что Я назвал: «непомилуванная»; тем, кто был назван: «не Мой народ», Я скажу: «Вы Мой народ», а они скажут: «Ты наш Бог!»

### Примирение Осии со своей женой

**3** И сказал мне Вечный: – Иди и снова прояви любовь к своей жене, хотя она блудница, и её любит другой. Люби её, как Вечный любит народ Исраила, хотя они обращаются к другим богам и любят их лепёшки с изюмом<sup>8</sup>.

<sup>2</sup>Итак, я выкупил её за сто восемьдесят граммов<sup>9</sup> серебра и двести пятьдесят килограммов<sup>9</sup> ячменя. <sup>3</sup>И тогда я сказал ей: – Ты должна прожить у меня много дней. Ты не должна быть блудницей и не должна ни с кем спать, и я буду поступать так же.

<sup>4</sup>Также народ Исраила долгое время будет жить без царя и правителя, без жертвы и жертвенника<sup>8</sup>, без ефода<sup>9</sup> и идола. <sup>5</sup>После этого народ Исраила вернётся и будет искать Вечного, своего Бога, и Давуда<sup>с</sup>, своего царя. И в последние дни они будут благоговеть перед Вечным и Его благословениями.

### Обвинение против Исраила

**4** Народ Исраила, слушайте слово Вечного, потому что у Вечного тяжба с вами, жители этой земли:

<sup>2</sup> **1:4** См. 4 Цар. 9–10. Всевышний Сам повелел Иеву уничтожить дом Ахав за его беззакония. Однако Иеву явно зашёл слишком далеко в исполнении этого повеления и убил многих невинных людей. Всевышний сказал, что ни один человек не должен страдать за грехи другого (см. Втор. 24:16). <sup>3</sup> **1:5** Букв.: «лук». <sup>4</sup> **2:2** То есть Исраил. <sup>ж</sup> **2:8** Баал – ханаанский бог плодородия и бог-громовержец. Это имя, переводимое как «господин», было обычным обращением женщины к своему мужу. <sup>3</sup> **2:11** См. таблицу «Праздники в Исраиле» на с. 1339-1341.

<sup>4</sup> **2:15** В этой долине был казнён Ахан за то, что ослушался Всевышнего во время битвы за Иерихон (см. Иеш. 7:24-26). <sup>к</sup> **2:15** Или: «откликнется». <sup>к</sup> **2:16** См. сноску на ст. 8. <sup>л</sup> **2:21-22** Изреель – здесь обозначает весь Исраил, с которым он даже схож по звучанию. Изреель переводится как «Всевышний сеет», что и используется в ст. 23 для игры слов. <sup>м</sup> **3:1** Лепёшки с изюмом – этот деликатес, приготовлявшийся из измельчённого изюма в особых случаях (см. 2 Цар. 6:19), возможно, использовался в обрядах поклонения Баалу как средство, возбуждающее чувственность (см. Песнь 2:5). <sup>н</sup> **3:2** Букв.: «пятнадцать шекелей». Это была половина стоимости рабыни (см. Исх. 21:32) или выкупа женщины, давшей обет Всевышнему (см. Лев. 27:4). Очевидно Гомерь стала рабыней, а Осия выкупил её. <sup>о</sup> **3:2** Букв.: «хомер и лetek», т. е. 1,5 хомера. <sup>п</sup> **3:4** Букв.: «без священных камней». <sup>р</sup> **3:4** Ефод – иногда это своего рода передник, бывший частью облачения священнослужителя при исполнении им его обязанностей (см. Исх. 28:6-30), а иногда объект языческого культа, связанный с идолами (см. Суд. 8:27). <sup>с</sup> **3:5** Давуд – имеется в виду Масих, обещанный Царь по линии Давуда (см. 2 Цар. 7:12-14; Иер. 23:5-6; Рим. 1:3-4).

- В этой стране нет ни верности, ни любви,  
ни познания Всевышнего.
- <sup>2</sup> Есть лишь проклятие, ложь и убийство,  
воровство и разврат.  
Они переходят все границы,  
кровопролитие следует за  
кровопролитием.
- <sup>3</sup> Поэтому земля высыхает,  
и все, кто живёт в ней, изнемогают.  
Гибнут дикие звери, птицы небесные  
и рыбы морские.
- <sup>4</sup> Но пусть никто не судится,  
пусть один не обвиняет другого;  
Я вас обвиняю, священнослужители!<sup>m</sup>
- <sup>5</sup> Вы спотыкаетесь днём и ночью,  
и пророки спотыкаются вместе с  
вами.  
Итак, Я истреблю вашу мать<sup>y</sup> –
- <sup>6</sup> Мой народ будет истреблён из-за  
недостатка знания.
- Как вы отвергли знание,  
так и Я отвергну вас, Мои  
священнослужители.  
Как вы забыли Закон вашего Бога,  
так и Я забуду ваших детей.
- <sup>7</sup> Чем больше становилось  
священнослужителей,  
тем больше они грешили против  
Меня.  
Я поменяю их славу<sup>φ</sup> на нечто  
постыдное.
- <sup>8</sup> Они питаются жертвами за грехи  
Моего народа,  
потому и желают их беззаконий.<sup>x</sup>
- <sup>9</sup> Что будет с народом, то и со  
священнослужителями.  
Я накажу их за грехи их  
и воздам им по делам их.
- <sup>10</sup> Они будут есть, но не насытятся,  
будут блудить, но останутся  
бездетными,  
потому что они оставили Вечного  
и предали себя<sup>11</sup> разврату,

- вину старому и молодому,  
которые отнимают понимание<sup>12y</sup>  
Моего народа.
- Они просят совета у деревяшки,  
и палка даёт им ответ.  
Они сбились с пути, следуя за  
ложными богами,  
и, развратившись, отделились от  
своего Бога.
- <sup>13</sup> Они приносят жертвы на вершинах гор  
и сжигают приношения на холмах,  
под дубом, топодем и теревинфом<sup>4</sup>,  
потому что их тень приятна.  
Поэтому ваши дочери блудят,  
а ваши невестки нарушают  
супружескую верность.
- <sup>14</sup> Я не накажу ваших дочерей,  
когда они будут блудить,  
и не накажу ваших невесток,  
когда они будут нарушать  
супружескую верность,  
потому что мужчины сами уединяются  
с блудницами  
и приносят жертвы с храмовыми  
блудницами<sup>4</sup>.  
Невежественный народ погибнет!
- <sup>15</sup> Хотя ты и блудишь, Израил,  
пусть хоть Иудея не грешит.
- Не ходите в Гилгал,  
не поднимайтесь в Бет-Авен  
(«дом зла»)<sup>4</sup>.
- Не клянитесь там: «Верно, как и то,  
что жив Вечный!»
- <sup>16</sup> Израильяне упираются,  
как упрямая телица.  
Как же тогда Вечный сможет пасти их,  
словно овец на просторном  
пастбище?
- <sup>17</sup> Ефраим<sup>4</sup> привязался к идолам –  
оставь его!
- <sup>18</sup> Даже когда у них кончается вино,  
они продолжают блудить.  
Их правители любят постыдные  
пути.

<sup>m</sup> **4:4** Или: «ваш народ подобен тем, кто спорит со священнослужителями». <sup>y</sup> **4:5** То есть Израил.  
<sup>φ</sup> **4:7** Или: «Они сменили свою славу»; или: «Они сменили свою Славу (Вечного)». <sup>x</sup> **4:8** См. Лев. 6:26.  
<sup>4</sup> **4:13** *Теревинф* – невысокое дерево (до пяти метров) с широкой кроной. Распространено в тёплых  
сухих местах в самом Израиле и в соседних районах. <sup>4</sup> **4:14** *Храмовые блудницы* – имеются в виду  
«жрицы любви», которые были неотъемлемой частью весьма распространённых в те дни языческих  
культов плодородия. <sup>4</sup> **4:15** *Бет-Авен* («дом зла») – прозвище, данное Вефилю, чьё название значит  
«дом Всевышнего». См. также 5:8 и 10:5. <sup>4</sup> **4:17** *Ефраим* – так часто называли Северное царство,  
Израил, где наиболее влиятельным был род Ефраима.

- <sup>19</sup> Сильный ветер сметёт их,  
и им будет стыдно за свои жертвы.

### Суд над Израилом

- 5** – Слушайте это, священнослужители!  
Вы, израильяне, внимайте!  
Слушай, царский дом!  
Этот суд против вас,  
потому что вы были западнёй в Мицпе  
и сетью, раскинутой на горе Фавор.
- <sup>2</sup> Мятёжники глубоко погрязли в  
распутстве,  
но Я их всех накажу.
- <sup>3</sup> Я знаю всё об Ефраиме,  
Израил не скрыт от Меня.  
Ефраим, теперь ты обратился к  
разврату;  
Израил уже осквернён.
- <sup>4</sup> Их поступки не позволяют им  
вернуться к своему Богу.  
В их сердцах дух разврата,  
они не знают Вечного.
- <sup>5</sup> Гордость Израила свидетельствует  
против него;  
Израил и Ефраим спотыкаются из-  
за своих грехов;  
спотыкается и Иудея вместе с ними.
- <sup>6</sup> Когда они пойдут искать Вечного  
со своими овцами и волами,  
они не найдут Его:  
Он удалился от них.
- <sup>7</sup> Они не верны Вечному,  
потому что рожают незаконных  
детей.  
Теперь же их праздники Новолуния<sup>4</sup>  
сами поглотят их вместе с их полями.
- <sup>8</sup> Вострубите рогом в Гиве,  
трубой в Раме.  
Издайте боевой клич в Бет-Авене  
(«дом зла»)<sup>3</sup>:  
«За тобою, Вениамин!»
- <sup>9</sup> Ефраим будет опустошён  
в день наказания.  
Среди родов Израила  
Я возвещая то, что случится  
непременно.
- <sup>10</sup> Вожди Иудеи стали как те,  
кто передвигает межи.

- Я обрушу на них Свой гнев,  
как поток воды.
- <sup>11</sup> Ефраим угнетён,  
поражён судом,  
потому что он намеревался  
следовать за идолами.<sup>10</sup>
- <sup>12</sup> Я словно моль для Ефраима,  
как гниль для народа Иудеи.
- <sup>13</sup> Когда Ефраим увидел свою болезнь,  
а Иудея свои раны,  
тогда Ефраим обратился к Ассирии<sup>4</sup>  
и послал за помощью к великому  
царю<sup>4</sup>.
- Но он не может вылечить вас  
и не может исцелить ваши раны.
- <sup>14</sup> Потому что Я буду, как лев для Ефраима  
и как молодой лев для Иудеи.  
Я растерзаю их на куски и уйду;  
Я унесу их, и никто не спасёт.
- <sup>15</sup> Потом Я уйду в Свою обитель,  
пока они не признают свою вину  
и не начнут искать Моего лица.

### Лицемерное раскаяние Израила

- 6** – В своём страдании они будут на-  
стойчиво искать Меня:
- «Пойдём и вернёмся к Вечному!  
Он поразил нас,  
но Он же и исцелит.  
Он поранил нас,  
но Он же и перевяжет наши раны.
- <sup>2</sup> Через два дня Он оживит нас,  
а на третий день восстановит,  
чтобы мы жили в Его присутствии.
- <sup>3</sup> Узнаем же Вечного,  
будем стремиться узнать Его.  
То, что Он придёт,  
верно, как и то, что взойдёт солнце.  
Он явится нам, как дождь,  
как весенний дождь, что орошает  
землю».
- <sup>4</sup> – Что же Мне делать с тобой, Ефраим?  
Что же Мне делать с тобой, Иудея?  
Ваша верность – как утренний туман,  
словно роса, что вскоре исчезает.
- <sup>5</sup> Поэтому Я резал вас на куски  
обличениями пророков,

<sup>4</sup> **5:7** *Праздник Новолуния* – израильяне, пользовавшиеся лунным календарём, праздновали начало  
каждого месяца, которое совпадало с новолунием (см. Чис. 28:11-15). <sup>3</sup> **5:8** См. сноску на 4:15. <sup>10</sup> **5:11**  
Или: «за суетой»; или: «за повелением». Это, возможно, повеление Ассирии Израилу. <sup>4</sup> **5:13** См.  
4 Цар. 15:19-20; 17:3. <sup>4</sup> **5:13** Или: «царю Иареву».

Я убивал вас словами Моих уст;  
словно молния вспыхнул Мой суд  
над вами.  
6 Ведь Я милости хочу, а не жертвы,  
и познания Всевышнего более,  
нежели всесожжения.  
7 Как в городе Адаме, <sup>6</sup> вы нарушили  
соглашение;  
там вы не были Мне верны.  
8 Галаад – город нечестивых людей,  
запятнан кровью.  
9 Сборище священнослужителей  
подобно разбойникам,  
которые сидят в засаде в ожидании  
человека.  
Они убивают на пути в Шехем,  
совершая гнусные преступления.  
10 В Израиле Я увидел ужасную вещь:  
Ефраим предаётся распутству,  
Израил осквернил себя.  
11 И для тебя, Иудея,  
назначена жатва.  
Когда Я восстановлю Мой народ,  
7 когда Я исцелю Израил,  
откроются грехи Ефраима  
и преступления столицы Самарии  
будут разоблачены.  
Люди обманывают,  
воры пробираются в дома,  
разбойники грабят на улицах,  
2 но они не понимают,  
что Я помню все их злые дела.  
Грехи их окружают их,  
грехи их всегда передо Мной.

### Заговор против царя

3 – Они веселят царя своим  
злодейством,  
вождей своей ложью.  
4 Все они – распутники,  
пылают, словно тандыр,  
в котором пекарю не нужно  
поддерживать огонь,  
пока он замешивает тесто,  
и пока оно не поднимется.  
5 В день праздника нашего царя  
вожди напиваются вином до  
бесчувствия,

а царь протягивает свою руку  
насмешникам.  
6 Их сердца, словно тандыр,  
горят интригами.  
Их злоба теплится всю ночь,  
а утром она горит, как пылающий  
огонь.  
7 Все они раскалены, как тандыр,  
истребляют своих же правителей,  
низвергают царя за царём,  
но никто не взывает ко Мне. <sup>6</sup>  
**Израил ищет помощи не у Вечного**  
8 – Ефраим смешался с нечестивыми  
народами;  
Ефраим уподобился неперевернутой  
лепёшке,  
подгоревшей с одной стороны  
и недопечённой с другой.  
9 Чужестранцы поедают его силы,  
а он и не осознаёт.  
Его волос стал седым,  
а он и не замечает.  
10 Гордость Израила свидетельствует  
против него,  
но, при всём этом,  
он не возвращается к Вечному, своему  
Богу,  
и не ищет Его.

11 Ефраим стал как голубь,  
глупый и ничего не смыслящий.  
То он взывает к Египту,  
то идёт в Ассирию.  
12 Когда они пойдут, Я накину на них  
Свою сеть;  
Я низвергну их, как птиц небесных.  
Я накажу их,  
как было сказано их собранию.  
13 Горе им,  
потому что они удалились от Меня!  
Гибель им,  
потому что они восстали против Меня!  
Я хочу искупить их,  
а они лгут обо Мне.  
14 Они не взывают ко Мне от всего сердца,  
а причитают на своих ложах.  
Они наносят себе порезы <sup>2</sup> из-за хлеба  
и молодого вина,  
но отворачиваются от Меня.

<sup>6</sup> 6:7 Или: «Как Адам»; или: «Как человек». <sup>6</sup> 7:7 За период около 20 лет было предательски убито четыре израильских царя. Их убийцы наследовали престол (см. 4 Цар. 15:10, 14, 25, 30). <sup>2</sup> 7:14 Язычники во время своих экстатических ритуалов нередко наносили себе телесные увечья. Другое толкование: «собираются вместе».

15 И хотя Я вразумлял и укреплял их,  
они всё равно замышляют зло  
против Меня.  
16 Они обращаются, но не к  
Высочайшему;  
они – как неверный лук.  
Вожди их падут от меча  
из-за своих дерзких слов.  
За это над ними будут смеяться  
в земле Египта.

### Идолопоклонство Израила

8 – Поднеси рог к своим губам и  
воструби!  
Как орёл налетит враг на народ  
Вечного,  
потому что он нарушил Моё  
соглашение  
и преступил Мой Закон.  
2 Израил взывает ко Мне:  
«О Бог наш, мы признаём Тебя!»  
3 Но Израил отверг добро,  
враг будет преследовать его.  
4 Он возводил царей без Моего  
согласия,  
выбирал вождей без Моего  
одобрения.  
Из своего серебра и золота  
люди делают для себя идолов  
себе на погибель.  
5 Я отверг твоего идола-тельца,  
Самария! <sup>д</sup>  
Мой гнев воспылал на этот народ.  
До каких пор он не будет способен  
очиститься?  
6 Этот идол из Израила!  
Он – произведение рук ремесленника,  
и потому не Бог.  
Телец Самарии будет непременно  
разбит на кусочки. <sup>е</sup>  
7 Люди сеют ветер,  
а пожнут бурю.  
У стебля пшеницы не будет колоса,  
и зерно не даст муки.

<sup>д</sup> 8:5 Израильский царь Иеровоам I приказал отлить двух золотых тельцов и поставил их в Вефиле и Дане. Он возвёл поклонение им в ранг национальной религии (см. 3 Цар. 12:25–33). <sup>е</sup> 8:6 Это пророчество частично исполнилось, когда иудейский царь Иосия (правивший с 640 по 609 гг. до н. э.) уничтожил святилище Вефиля (см. 4 Цар. 23:15). Второй телец в Дане был уничтожен только при завоевании Израила Ассирией. <sup>ж</sup> 8:13 В Египте израильтяне долгое время были рабами (см. Исх. 1:1–14), и поэтому он служит здесь символом рабства и предстоящего переселения в Ассирию. Также в 9:3 и 11:5. <sup>з</sup> 9:1 Гумна из-за сильного ветра, необходимого для просеивания зерна, часто находились на возвышенностях, недалеко от капищ, где проводились языческие ритуалы плодородия. Эти ритуалы сопровождалась сексуальными оргиями. Гумна же были местом, куда во время молотбы к работающим мужчинам приходили блудницы. Поэтому гумна здесь являются символом разврата, как буквального, так и духовного.

А там, где пшеница произведёт зерно,  
чужеземцы поглотят его.  
8 Израил поглощён;  
теперь он среди народов,  
как негодный сосуд,  
9 потому что пошёл к Ассирии,  
как одиноко бродящая, дикая  
ослица.  
Подарками Ефраим приобретал  
себе любовниц.  
10 Хотя они и посылали дары народам,  
Я теперь соберу их для суда.  
Они начнут изнемогать  
под гнётом могущественного царя.  
11 Хотя Ефраим построил много  
жертвенников для приношений  
за грех,  
они стали жертвенниками греха.  
12 Я подробно расписал им Свой Закон,  
но он всё же остаётся для них  
чужим.  
13 Они предлагают Мне  
жертвоприношения,  
чтобы наестся жертвенного мяса,  
но Мне это неугодно.  
Теперь Я вспомню их беззакония  
и накажу их за грехи.  
Они вернуться в Египет <sup>ж</sup>.  
14 Израил забыл своего Создателя  
и построил дворцы;  
Иудея укрепила многие города.  
Но Я пошлю огонь на их города,  
который пожрёт их дворцы.

### Наказание Израила

9 Не радуйся, Израил,  
не ликуй, как другие народы,  
потому что ты нарушаешь верность  
своему Богу  
и любишь зарабатывать, как  
блудница,  
на каждом гумне <sup>з</sup>.  
2 Гумно и давяльня не накормят народ,  
молодое вино их подведёт.

- <sup>3</sup> Они не останутся в земле Вечного, Ефраим вернётся в Египет и будет есть осквернённую пищу в Ассирии.
- <sup>4</sup> Они не будут возливать винное приношение Вечному, и их жертвоприношения не будут угодны Ему. Такие жертвоприношения будут для них, как ритуальный хлеб на похоронах: каждый, кто будет есть его, осквернится. Эта пища будет предназначена только для них самих, она не войдёт в храм Вечного.
- <sup>5</sup> Что же вы будете делать в день ваших установленных праздников, в праздничные дни Вечного?
- <sup>6</sup> Даже если вы избежите истребления, Египет соберёт вас, а Мемфис похоронит.<sup>и</sup> Ваши сокровища из серебра зарастут колючками, и жилища – терновником.
- <sup>7</sup> Наступают дни наказания, близятся дни расплаты. Пусть знает это Израил. Вы считаете пророка глупцом, а вдохновенного человека безумцем из-за того, что ваших грехов так много, и ваша враждебность столь велика.
- <sup>8</sup> Пророк – страж над Ефраимом, народом моего Бога,<sup>и</sup> всё же силки ожидают его на всех путях его, и враждебность – в доме Бога его.
- <sup>9</sup> Глубоко погрязли они в развращённости, как во времена Гивы.<sup>к</sup> Всевышний вспомнит об их беззакониях и накажет их за грехи.
- <sup>10</sup> – Я нашёл Израил, как виноград в пустыне; Я увидел ваших отцов, как ранний плод инжира.

Но когда они пошли к Баал-Пеору и посвятили себя этому постыдному идолу, они сами стали отвратительными, как тот идол, которого они так любили.<sup>л</sup>

- <sup>11</sup> Многочисленное потомство – слава Ефраима – улетит, словно птица: не будет ни рождения, ни беременности, ни зачатия.
- <sup>12</sup> Даже если они воспитают детей, Я отниму их. Горе им, когда Я отвернусь от них!
- <sup>13</sup> Я видел Ефраима насаждённым на плодородном лугу, как Тир,<sup>м</sup> но Ефраим приведёт своих детей к убийце.
- <sup>14</sup> Дай им, Вечный, – что же мне у Тебя попросить для них? – дай им утробу, неспособную родить, и грудь, в которой нет молока.
- <sup>15</sup> – Из-за всего их зла в Гилгале, Я там возненавидел их. Из-за их злых дел Я изгоню их из Моего дома. Я больше не буду любить их; все их вожди – отступники.
- <sup>16</sup> Ефраимиты поражены, их корень засох, они не приносят плода. Даже если они и будут рожать, Я умерщвлю желанное ими потомство.
- <sup>17</sup> Мой Бог отвергнет их, потому что они не послушались Его. Они будут скитальцами среди народов.

**10** Израил – ветвистый виноград; он производил плод для себя. Чем больше было у него плодов, тем больше он возводил жертвенников;

<sup>и</sup> 9:6 Египет здесь символизирует плен и рабство, а египетский город Мемфис, известный своими могильными захоронениями, символизирует конец жизненного пути изгнанников – они будут погребены на чужбине. <sup>л</sup> 9:8 Или: «Пророк – страж над Израилом, вместе с моим Богом». <sup>к</sup> 9:9 См. Суд. 19–20. <sup>м</sup> 9:10 См. Чис. 25. <sup>н</sup> 9:13 Тир был богатым городом-портом на пересечении важных торговых путей. Всевышний поместил Израил в подобное положение.

- чем плодороднее была его земля, тем лучше он украшал свои священные камни.
- <sup>2</sup> Их сердце обманчиво, и теперь они должны понести наказание. Вечный разрушит их жертвенники и уничтожит их священные камни.
- <sup>3</sup> Тогда они скажут: «У нас нет царя, потому что мы не почитали Вечного. Но даже если бы и был у нас царь, то что бы он мог сделать для нас?»
- <sup>4</sup> Они говорят пустые слова, дают ложные клятвы и заключают бесполезные соглашения, поэтому несправедливый суд процветает у них, как ядовитые сорняки на вспаханном поле.
- <sup>5</sup> Жители Самарии будут бояться за идола-тельца Бет-Авена («дома зла»)<sup>п</sup>. Его народ и его жрецы, что радовались славе идола, будут скорбеть по нему, потому что слава отойдёт от него.
- <sup>6</sup> Он будет унесён в Ассирию в дар великому царю<sup>о</sup>. Ефраим будет опозорен, Израил будет постыжен за свой совет<sup>п</sup>.
- <sup>7</sup> Самария и её царь уплывут, как ветка по течению.
- <sup>8</sup> Капища зла<sup>р</sup>, грех Израила, будут уничтожены, терновник и колючки вырастут на их жертвенниках. Тогда люди скажут горам: «Покройте нас!» и холмам: «Падите на нас!»
- <sup>9</sup> – Ты грешил со времён Гивы<sup>с</sup>, Израил, и таким ты и остался. Разве война не настигла беззаконников в Гиве?
- <sup>10</sup> По Моему желанию Я накажу их: народы соберутся против них, чтобы надеть на них оковы за их двойной грех.

- <sup>11</sup> Ефраим – приученная телица, привыкшая молотить зерно. Итак, Я Сам надену ярмо на её гучную шею. Я запяру Ефраима; на Иудее буду пахать, а на Якубе оборонить.
- <sup>12</sup> Сейте для себя праведность, и пожнёте плоды верной любви; распашите свою целину, потому что настало время искать Вечного, пока Он не придёт и не изольёт на вас праведность, как дождь.
- <sup>13</sup> Но вы сеяли беззаконие, пожинали зло, и съели плод лжи. Так как вы полагались на свою силу и на множество своих воинов,
- <sup>14</sup> рёв войны поднимется против вашего народа, и все ваши крепости будут разрушены. Как Салман разрушил Бет-Арбел в день битвы, когда матери вместе со своими детьми были забиты до смерти,
- <sup>15</sup> так будет и с тобою, Вефиль, потому что велики твои злодеяния.
- 11** На рассвете того дня погибнет царь Израила.
- Любовь Всевышнего к Израилу**  
– Когда Израил был ребёнком, Я любил его, и из Египта призвал Я сына Моего.
- <sup>2</sup> Но чем больше Я звал израильтян, тем дальше они уходили от Меня.<sup>м</sup> Они приносили жертвы статуям Баала и благования идолам.
- <sup>3</sup> Это Я научил Ефраима ходить, держа его за руки, а он не осознал, что Я был и Тем, Кто исцелял его.
- <sup>4</sup> Я вёл Мой народ узами человеческими, узами любви. Я снял ярмо с их шеи и склонился, чтобы накормить их.

<sup>п</sup> 10:5 См. сноску на 4:15. <sup>о</sup> 10:6 Или: «царю Иареву». <sup>н</sup> 10:6 Или: «за своих деревянных идолов». <sup>р</sup> 10:8 Букв.: «Авен». Имеется в виду Бет-Авен; см. сноску на 4:15. <sup>с</sup> 10:9 См. Суд. 19–20. <sup>м</sup> 11:2 Или: «Но чем больше они (пророки) звали израильтян, тем дальше они уходили от них».

- <sup>5</sup> Не вернуться ли они в Египет,  
и не будет ли Ассирия править ими  
из-за того, что они отказались  
покаяться?  
<sup>6</sup> Мечи засверкают в их городах,  
разрушат затворы их ворот  
и положат конец их планам.  
<sup>7</sup> Мой народ постоянно отворачивается  
от Меня.  
Хотя пророки и призывают его к  
Высочайшему,  
никто не превозносит Его.<sup>у</sup>
- <sup>8</sup> Как Я могу оставить тебя, Ефраим?  
Как Я могу предать тебя, Израил?  
Могу ли поступить с тобой как с  
Адмой?  
Могу ли Я сделать тебе то, что  
Цевоиму?<sup>ф</sup>  
Моё сердце переменялось,  
пробудилась во Мне жалость.  
<sup>9</sup> Я не обрушу Свой пылающий гнев,  
не разрушу Ефраима снова,  
потому что Я – Бог, а не человек,  
Святой среди тебя.  
Я не приду в гневе.  
<sup>10</sup> Я зарычу, как лев,  
и они последуют за Мной.  
Когда Я зарычу,  
Мои дети в трепете придут с запада.  
<sup>11</sup> Они вернуться из Египта, трепеща, как  
птицы,  
из Ассирии – как голуби.  
Я поселю их в их жилищах, –  
возвещает Вечный.

### Израил похож на своего праотца

- <sup>12</sup> Ефраим окружает меня ложью,  
Израил – обманом;  
Иудея отходит от Всевышнего,  
от Святого, Который верен.  
**12** Ефраим питается ветром;  
он гоняется за восточным ветром  
весь день,  
умножая ложь и насилие.  
Он заключает соглашения с Ассирией  
и посылает оливковое масло Египту.

<sup>у</sup> **11:7** Или: «Хотя они и взывают к Высочайшему, Он не поможет им»; или: «Они взывают к богам, что на вершинах, но те не помогут им». <sup>ф</sup> **11:8** Помимо Содома и Гоморры были уничтожены ещё три города, два из них – Ада и Цевويم – упомянуты здесь (см. Нач. 14:2 и 19:29). <sup>х</sup> **12:3** См. Нач. 25:19–26. <sup>ц</sup> **12:3–4** См. Нач. 32:22–32. <sup>ч</sup> **12:4** Или: «с нами». <sup>ш</sup> **12:5** См. Нач. 28:10–22 и 35:8–15. <sup>щ</sup> **12:7** Здесь наблюдается игра слов. Слово, стоящее в оригинале, одновременно может означать и хананея, и торговца. <sup>а</sup> **12:9** Или: «...твой Бог с тех пор, когда ты ещё был в Египте» (см. Исх. 20:2). То же в 13:4. <sup>3</sup> **12:9 Праздник Шалашей** – иудейский праздник в память о пощении Всевышнего во время скитаний в пустыне (см. Лев. 23:33–43; Чис. 29:12–39; Втор. 16:13–17). <sup>ю</sup> **12:12** См. Нач. 27:41 – 28:5; 29:1–30.

- <sup>2</sup> У Вечного тяжба с Иудеями;  
Он накажет потомков Якуба по их  
путям  
и воздаст им по делам их.  
<sup>3</sup> Ещё в утробе Якуб схватил своего  
брата за пятку,<sup>х</sup>  
а возмужав, он боролся со  
Всевышним;  
<sup>4</sup> он боролся с Ангелом и превозмог  
Его;  
он плакал и умолял Его о  
благосклонности.<sup>ч</sup>  
В Вефиле Всевышний нашёл Якуба  
и там говорил с ним<sup>ц</sup>;<sup>ш</sup>  
<sup>5</sup> Он – Вечный, Бог Сил;  
Вечный – Его имя.  
<sup>6</sup> Так вернись же к своему Богу,  
придерживайся добра и  
справедливости  
и всегда ожидай своего Бога.  
<sup>7</sup> Торговцы<sup>щ</sup> используют неверные веса  
и любят обманывать,  
<sup>8</sup> а народ Ефраима хвастается:  
«Я очень богат. Я разбогател.  
Но во всех моих делах никто не найдёт  
во мне  
ничего незаконного или грешного».  
<sup>9</sup> – Я – Вечный, твой Бог,  
Который вывел тебя из Египта<sup>а</sup>.  
Я заставлю тебя снова жить в шатрах,  
как в дни праздника Шалашей<sup>3</sup>.  
<sup>10</sup> Я говорил с пророками,  
дал им много видений,  
через них рассказывал притчи.

- <sup>11</sup> Есть ли зло в Галааде?  
Его жители ничтожны!  
Приносят ли они в жертву быков в  
Гилгале?  
Их жертвенники будут как груды  
каменной на вспаханном поле.  
<sup>12</sup> Якуб убежал в Месопотамию  
и там работал за жену:  
чтобы заплатить за неё, он пас  
овец.<sup>ю</sup>

- <sup>13</sup> Вечный через пророка вывел Израил  
из Египта,  
и через пророка Он охранял его.  
<sup>14</sup> Но Ефраим разгневал Вечного;  
Владыка оставит на нём вину за его  
кровопролитие  
и воздаст ему за это презрение.

### Гнев Вечного против Израила

- 13** Когда Ефраим говорил, люди  
дрожали.  
Он был возвышен в Израиле,  
но стал повинен в поклонении  
Баалу и погиб.  
<sup>2</sup> Теперь они грешат всё больше и  
больше:  
они делают для себя идолов из  
своего серебра,  
мастерски отлитые истуканы;  
всё это – изделия ремесленников.  
Они говорят людям:  
«Приносите жертвы  
и целуйте идолов-тельцов».  
<sup>3</sup> Поэтому они будут как утренний туман,  
как роса, что вскоре исчезает,  
словно мякина от зерна, сдуваемая  
ветром,  
как дым, выходящий через дымоход.  
<sup>4</sup> – Но Я – Вечный, ваш Бог,  
Который вывел вас из Египта.  
Вы не должны признавать другого  
бога, кроме Меня,  
и никакого спасителя, кроме Меня.  
<sup>5</sup> Я заботился о вас в пустыне,  
в обжигающей зноем земле.  
<sup>6</sup> Когда Я кормил вас,<sup>а</sup> вы насыщались,  
а насытившись, становились  
гордыми;  
поэтому вы забыли обо Мне.  
<sup>7</sup> Итак, Я настигну вас, как лев,  
как барс в ожидании, притаюсь у  
дороги.  
<sup>8</sup> Как медведица, лишённая своих  
медвежат,  
Я нападу на вас и раздеру вам грудь.  
Как львица, Я буду поедать вас,  
и, как дикое животное, буду  
раздирать вас на части.

- <sup>9</sup> Я уничтожу тебя, Израил,  
потому что ты против Меня,  
против своего Помощника.

<sup>а</sup> **13:6** Или: «Когда у вас были пастбища». <sup>а</sup> **13:15** Букв.: «он».

- <sup>10</sup> Где теперь твой царь?  
Пусть он спасёт тебя во всех твоих  
городах!  
Где твои судьи, о которых ты просил:  
«Дай нам царя и вождей»?  
<sup>11</sup> В Своём негодовании Я дал тебе царя,  
и в гневе Своём Я забрал его.  
<sup>12</sup> Беззаконие Ефраима завязано в узел,  
грехи его хранятся.  
<sup>13</sup> Его настигнут муки, как у женщины  
при родах,  
но он – неразумное дитя;  
ему пришло время родиться,  
а он упирается, желая остаться в  
утробе.  
<sup>14</sup> Я избавлю их от власти мира мёртвых,  
Я искуплю их от смерти.  
О смерть! Где твоё бедствие?  
О мир мёртвых! Где твоё разрушение?  
Я не пожалео об этом.  
<sup>15</sup> Хотя Ефраим<sup>а</sup> процветает среди своих  
братьев,  
придёт восточный ветер от Вечного,  
задует из пустыни  
и иссохнет родник его,  
иссякнет источник его;  
унесёт все его драгоценности  
из сокровищницы.  
**14** Народ Самарии должен понести  
свое наказание,  
потому что он восстал против  
своего Бога.  
Они падут от меча,  
их дети будут разорваны на куски,  
их беременные женщины –  
рассечены на части.

### Покаяние принесёт благословение

- <sup>2</sup> Вернись, Израил, к Вечному, своему  
Богу.  
Твои грехи были твоим падением!  
<sup>3</sup> Вернитесь к Вечному,  
взяв с собой слова покаяния.  
Скажите Ему:  
«Прости все наши грехи  
и милостиво прими нас,  
и мы, как жертвенных быков,  
принесём Тебе хвалу наших уст.  
<sup>4</sup> Ассирия не может спасти нас;  
мы не будем садиться на боевых  
коней

- и не станем более говорить  
изделиям наших рук: “боги  
наши”,  
потому что у Тебя сироты находят  
милость».
- <sup>5</sup> – Я исцелю их неверность  
и изберу любовь к ним,  
потому что больше не гневаюсь на  
них.
- <sup>6</sup> Я буду росой для Ираила,  
и он расцветёт, как лилия.  
Он пустит свои корни,  
как ливанский кедр.
- <sup>7</sup> Его побеги прорастут,  
и он будет красив, как оливковое  
дерево,

будет благоухать, как ливанский  
кедр.

- <sup>8</sup> Люди снова будут жить под его тенью.  
Он будет расти, как зерно,  
расцветёт, как виноградная лоза,  
и прославится, как ливанское вино.
- <sup>9</sup> Ефраим, какое Мне дело до идолов?<sup>б</sup>  
Я отвечаю ему и забочусь о нём.  
Я – как вечнозелёный кипарис,  
и от Меня твоя плодovitость.

### Заключение

- <sup>10</sup> Тот, кто мудр, уразумеет эти вещи,  
кто проникателен, поймёт их.  
Пути Вечного правильны,  
и праведники будут идти по ним,  
а грешники на них споткнутся.

<sup>б</sup> 14:9 Или: «Какое Ефраиму дело до идолов?»

# ПРОРОК ИОИЛЬ

Датировка книги Иоиля весьма сложна. Вот три наиболее правдоподобных мнения: 1) Иоиль служил во время царствования царя Иоаша (правившего в 835–796 гг. до н. э.); 2) накануне плена – между 597 и 587 гг. до н. э.; 3) после возвращения из плена и восстановления храма в 515 г. до н. э.

Послание Иоиля было адресовано Иудее и Иерусалиму. Он возвещал о дне Вечного, когда Всевышний придёт, чтобы судить землю и править ею. Иоиль сравнивает этот день с нашествием саранчи, с наступлением засухи (1:2-14) и с атакой вражеской армии (2:1-11); он говорит о суде над всеми народами (3:1-16). Но этот день также принесёт излияние Духа Всевышнего (2:28-32) и спасение для верного остатка в Иерусалиме (3:17-21). Иоиль призывает всех покаяться и подготовиться к этому дню (1:2-14; 2:12-18).

Частичное исполнение пророчества о Духе Всевышнего описано в Инджиле (см. Деян. 2:1-21), где также уточняется, что спасённый остаток – все верующие в Ису Масиха (см. Рим. 10:9-13).

## Содержание

- I. Наказание Иудеи через нашествие саранчи (1:1 – 2:17).
  1. Призыв к плачу и молитве (1:1-14).
  2. Страшный суд в день Вечного (1:15 – 2:11).
  3. Призыв к покаянию (2:12-17).
- II. Спасение Иудеи в день Вечного (2:18 – 3:21).
  1. Обновление земли (2:18-27).
  2. Обновление народа Вечного (2:28-32).
  3. Суд над народами и благословение народа Всевышнего (3:1-21).

**1** Слово Вечного<sup>a</sup>, которое было к Иоилу, сыну Петуила.

### Нашествие саранчи

- <sup>2</sup> Слушайте, старцы, внимайте, все жители этой страны! Случалось ли что-либо, подобное этому, в ваши дни или в дни ваших отцов?
- <sup>3</sup> Расскажите об этом вашим детям, они же пусть перескажут это своим, а те пусть передадут следующему поколению.
- <sup>4</sup> Стая за стаей налетела саранча, пожрала всё на своём пути.

Что оставалось после одной стаи, уничтожила следующая.<sup>6</sup>

- <sup>5</sup> Пробудитесь, пьяницы, и плачьте, причитайте, пьющие вино, оплакивайте молодое вино, потому что оно отнято от уст ваших!
- <sup>6</sup> На мою землю вступил народ, сильный и бесчисленный. Его зубы – зубы льва, а клыки – как у лвыицы.
- <sup>7</sup> Он разорил мою виноградную лозу, обломал мой инжир. Обнажил, ободрав его кору, и бросил; белыми стали его ветви.

<sup>a</sup> **1:1** *Вечный* – на языке оригинала: «Яхве». Под этим именем Всевышний открылся Мусе и народу Израила (см. Исх. 3:13-15). См. пояснительный словарь. <sup>6</sup> **1:4** В этом стихе на языке оригинала для обозначения саранчи использованы четыре слова. Эти слова могут быть либо просто синонимами, либо терминами, которые отражают четыре стадии развития саранчи. То же в 2:25.

- <sup>8</sup> Плачьте, как девушка, что облачилась в рубище и оплакивает своего возлюбленного.
- <sup>9</sup> Хлебные приношения и жертвенные возлияния прекратились в доме Вечного; скорбят священнослужители Вечного.
- <sup>10</sup> Опустошено поле, и высохла земля; уничтожено зерно, засох молодой виноград, и увяла маслина.
- <sup>11</sup> Сокрушайтесь, земледельцы, о пшенице и ячмене, потому что погиб урожай на полях. Рыдайте, виноградари,
- <sup>12</sup> потому что засохла виноградная лоза, и завял инжир; гранат, пальма и яблоня – все деревья на поле засохли; потому и прекратилось веселье у всего народа.
- <sup>13</sup> Облекитесь в рубище, священнослужители, и плачьте, рыдайте, служащие перед жертвенником. Придите, служители моего Бога, и проведите ночь в рубищах, потому что хлебные приношения и жертвенные возлияния прекратились в доме вашего Бога.
- <sup>14</sup> Объявите священный пост, созовите собрание, пригласите старцев и всех жителей страны в дом Вечного, вашего Бога, и взывайте к Нему.

### День Вечного

- <sup>15</sup> О, этот день! Близок день Вечного, несёт он разрушение от Всемогущего.
- <sup>16</sup> Не на наших ли глазах отнимается пища, а радость и веселье уходят из дома нашего Бога?
- <sup>17</sup> Истлели зёрна под глыбами земли, разрушены кладовые, опустели амбары, потому что нет больше зерна.

- <sup>18</sup> О, как стонет скот! Уныло бродят стада, потому что нет для них пищи; даже отары овец несут наказание.
- <sup>19</sup> Я взываю к Тебе, о Вечный, потому что огонь спалил степные пастбища, и пламя пожрало все деревья в поле.
- <sup>20</sup> Даже дикие животные взывают к Тебе, потому что высохли источники воды, и огонь спалил степные пастбища.

### Нашествие армий

- 2** Трубите в рог на Сионе, бейте тревогу на Моей святой горе. Пусть трепещут все жители земли, потому что наступает день Вечного. Этот день уже близок –
- <sup>2</sup> день тьмы и мрака, день туч и мглы: подобно утренней заре распространяется по горам многочисленный и сильный народ. Такого народа не бывало с древних времён и не будет в грядущих поколениях.
- <sup>3</sup> Перед ними – пожирающее пламя, а позади – опаляющий огонь. До них земля – как Эдемский сад, а после них – как выжженная пустыня, и никому не будет спасения от этого народа.
- <sup>4</sup> Они похожи на лошадей, и несутся, словно конница.
- <sup>5</sup> Скачут они по вершинам гор с шумом, как от колесниц, с треском, как от пожирающего соломой пламени. Они как могучий народ, готовящийся к битве.
- <sup>6</sup> При виде воинов этой армии затрепещут народы, и у всех побледнеют лица.
- <sup>7</sup> Они нападают, подобно бойцам, взбираются на стены, подобно воинам. Все они выступают ровно, не отклоняясь от выбранного направления.
- <sup>8</sup> Они не толкают друг друга, и каждый идёт своей дорогой;

- прорываются сквозь оборону, не нарушая строя.
- <sup>9</sup> Они врываются в город, пробегают вдоль стен, забираются в дома через окна, как воры.
- <sup>10</sup> Перед ними трепещет земля, и колеблется небо, меркнут солнце и луна, и не сияют звёзды.
- <sup>11</sup> Подобно грому, прозвучит голос Вечного перед Его войском. Его армия бесчисленна, и сильны исполнители Его воли. Велик и очень страшен день Вечного! Кто выдержит его?

### Призыв к покаянию

- <sup>12</sup> – Даже сейчас, – возвещает Вечный, – обратитесь ко Мне всем сердцем в посте, плаче и рыдании.
- <sup>13</sup> Разорвите ваши сердца, а не одежды, и вернитесь к Вечному, вашему Богу, потому что Он милостив и милосерден<sup>6</sup>, долготерпелив и богат любовью, и не хочет насыщать бедствие.
- <sup>14</sup> Кто знает, не сжалится ли Он и не оставит ли вам благословения – и будут в достатке у вас хлебное приношение и жертвенное возлияние Вечному, вашему Богу.
- <sup>15</sup> Трубите в рог на Сионе, объявите священный пост, созовите собрание.
- <sup>16</sup> Соберите народ и освятите собравшихся, созовите старцев, позовите детей и младенцев. Пусть даже жених и невеста выйдут из брачных покоев.
- <sup>17</sup> Пусть священнослужители Вечного плачут между притвором храма и жертвенником. Пусть взывают: «Вечный, пощади Свой народ! Не дай насмехаться над Своим наследием, не дай чужим народам править нами<sup>7</sup>. Зачем им говорить: “Где их Бог?”»

### Ответ Вечного

- <sup>18</sup> И тогда Вечный возрвнует о Своей земле и сжалится над Своим народом.
- <sup>19</sup> И отвечая Своему народу, Вечный скажет:
- Я посылаю вам хлеб, молодое вино и масло для того, чтобы вы насытились, и больше Я не позволю другим народам насмехаться над вами.
- <sup>20</sup> Я удалю от вас северное войско<sup>8</sup> и изгону его в сухие и бесплодные земли. Его передние ряды Я сброшу в Мёртвое море, а задние – в Средиземное море<sup>9</sup>. И пойдёт от них зловоние, и поднимется от них смрад, потому что они сделали много зла.
- <sup>21</sup> Не бойся, земля, радуйся и веселись, потому что Вечный совершил великие дела!
- <sup>22</sup> Не бойтесь, дикие животные, потому что зеленеют степные пастбища, деревья приносят свои плоды, инжир и виноградная лоза одаривают обильными плодами.

<sup>6</sup> **2:13** Бог милостив и милосерден – это выражение основано на словах Таурата (см. Исх. 34:6) и является родственным арабскому выражению «бисмиллях-ир-рахман-ир-рахим», которое переводится как: «Во имя Аллаха милостивого и милосердного». В доисламской Аравии христиане государства Набатее использовали похожее выражение, переняв его из иудейской традиции. <sup>7</sup> **2:17** Или: «не дай нам быть посмешищем среди чужих народов». <sup>8</sup> **2:20** Это может быть ассирийская (см. Соф. 2:13) или вавилонская (см. Иер. 25:9) армия, или же армия Гога и Магога (см. Езек. 38:2, 14-15; Отк. 20:7). <sup>9</sup> **2:20** Букв.: «в восточное море... в западное море».

<sup>23</sup> Радуйся, народ Иерусалима<sup>ж</sup>,  
веселись о Вечном, твоём Боге!  
Он даст тебе осенний дождь по Своей  
праведности;

Он пошлёт тебе обильные дожди,  
осенние и весенние, как бывало  
прежде.

<sup>24</sup> И наполнятся гумна зерном,  
и переполнятся давальни молодым  
вином и маслом.

<sup>25</sup> – Я воздам вам за те годы,  
в которые пожрали урожай  
налетевшие стаи саранчи.  
Это было Моё великое воинство,  
которое Я послал на вас.

<sup>26</sup> Досыта будете есть и насыщаться,  
и славить имя Вечного, вашего Бога,  
Который совершил чудеса для вас.  
И Мой народ больше не испытает  
позора!

<sup>27</sup> Тогда вы узнаете, что Я среди Моего  
народа Исраила,  
и что Я – Вечный, ваш Бог,  
и нет другого.  
И Мой народ больше не испытает  
позора!

#### Излияние Духа в день Вечного

<sup>28</sup> – И после этого  
Я изолью Духа Моего на всех  
людей.

Ваши сыновья и дочери будут  
пророчествовать,  
вашим старцам будут сниться  
пророческие сны,  
и ваши юноши будут видеть  
видения.

<sup>29</sup> Даже на рабов и рабынь  
Я изолью в те дни Моего Духа.

<sup>30</sup> Я покажу чудеса на небесах и на  
земле:  
кровь, огонь и клубы дыма.

<sup>31</sup> Солнце превратится во тьму,  
а луна – в кровь  
перед тем, как наступит великий и  
страшный день Вечного.

<sup>32</sup> И каждый, кто призовет имя Вечного,  
будет спасён.  
На горе Сионе и в Иерусалиме будет  
спасение,  
как сказал Вечный, –

спасение для уцелевших,  
кого Вечный призовет.

#### Суд над народами

**3** – В те дни, в то самое время,  
когда Я восстановлю Иудею и  
Иерусалим,

<sup>2</sup> Я соберу все народы  
и приведу их в долину Суда<sup>3</sup>.  
Я буду судить их там  
за Мой народ и за Моё наследие  
– Исраил,

который они рассеяли между  
народами,  
и за Мою землю, которую они  
разделили.

<sup>3</sup> Они бросали жребий о Моём народе,  
отдавали мальчиков за блудниц  
и продавали девочек за вино,  
чтобы напиться.

<sup>4</sup> – Итак, что вы имеете против Меня,  
народы Тира и Сидона и все жители фи-  
листимских округов? Хотите ли воздать  
Мне возмездие? Если и воздадите Мне,  
то Я легко и быстро верну возмездие  
ваше на ваши же головы. <sup>5</sup> Вы забрали  
Моё серебро и золото и внесли луч-  
шие драгоценности в свои капища. <sup>6</sup> Вы  
продавали людей Иудеи и Иерусалима  
грекам<sup>4</sup> для того, чтобы отдалить их от  
родины.

<sup>7</sup> Смотрите, Я верну их из тех мест, куда  
вы продали их, и обращу содеянное вами  
на ваши же головы. <sup>8</sup> Я продам ваших сы-  
новей и дочерей людям из Иудеи, а они  
продадут их севеянам, отдалённому на-  
роду из Аравии, – так сказал Вечный.

<sup>9</sup> Провозгласите это между народами:  
«Приготовьтесь к войне!  
Поднимайте лучших бойцов!  
Пусть выступят все воины,  
пусть они идут в атаку.

<sup>10</sup> Перекуйте ваши плуги на мечи  
и ваши серпы на копья.

Пусть слабый говорит:  
“Я сильный воин!”

<sup>11</sup> Спешите, все народы, со всех сторон  
и собирайтесь в долине».

О Вечный, веди Своё воинство туда!

живущий на Сионе, Моей святой горе.  
Иерусалим будет святыней,  
и никогда более в него не вступит  
чужеземец рать.

<sup>18</sup> В тот день с гор будет капать молодое  
вино,  
и с холмов потечёт молоко,  
и все русла Иудеи наполнятся  
водою.  
В доме Вечного забьёт источник  
и напоит безводную долину  
акаций<sup>5</sup>.

<sup>19</sup> Египет будет опустошён,  
а Эдом станет безлюдной  
пустыней –  
за насилие, которое они причинили  
народу Иудеи,  
и за невинную кровь, пролитую в  
их земле.

<sup>20</sup> Иудея будет жить вечно,  
и Иерусалим – из поколения в  
поколение.

<sup>21</sup> Я отомщу за их кровь,  
не оставлю без наказания.<sup>6</sup>

Вечный будет жить на Сионе!

<sup>12</sup> – Пусть воспрянут народы,  
пусть пойдут в долину Суда,  
потому что там Я воссяду,  
чтобы судить их всех.

<sup>13</sup> Взмахните серпами,  
потому что созрела жатва,  
давите виноград,  
потому что давальня наполнена,  
и как переливается из сосудов вино,  
так велика и злоба их!

<sup>14</sup> Огромные массы людей толпятся  
в долине Приговора,  
потому что близок день Вечного  
в долине Приговора!

<sup>15</sup> Померкнут солнце и луна,  
и потеряют звёзды свой блеск.

<sup>16</sup> Прогремит Вечный с Сиона,  
воскликнет Он громким голосом из  
Иерусалима,  
и поколеблется земля и небо.  
Но Вечный будет убежищем для  
Своего народа,  
крепостью – для народа Исраила.

<sup>17</sup> – И тогда вы узнаете, что Я – Вечный,  
ваш Бог,

<sup>ж</sup> 2:23 Букв.: «дети Сиона». <sup>3</sup> 3:2 Букв.: «долина Иосафата» – название, которое переводится как: «Вечный судит», то же в ст. 12. <sup>4</sup> 3:6 Букв.: «сыновьям Иавана».

<sup>5</sup> 3:18 Букв.: «долина Шиттим». Акация любит сухую почву и поэтому растёт только в засушливых регионах. <sup>6</sup> 3:21 Или: «Я смою их кровь, которую ещё не смыл».

## ПРОРОК АМОС

Будучи пастухом из Южного царства, Иудея, Амос пророчествовал в Северном царстве, Израил, во время правления Иеровоама II, приблизительно в 762–750 гг. до н. э. Он нёс своё служение спустя около 40 лет после смерти пророка Елисея и был современником пророков Осии и Юнуса. Его послание было в основном адресованно Израилу, но также касалось и Иудеи (2:4-5; 6:1), и других окружавших их народов (1:3 – 2:3).

В то время оба царства наслаждались миром и процветанием (см. 4 Цар. 14:25-28; 15:3). Однако в духовном плане израильтяне отошли от истинного поклонения Вечному. Вефиль, Гилгал и другие святилища стали языческими капищами, и поэтому Амос резко осуждает поклонение там (4:4; 5:4-5). Он обличал тех, кто внешне исполнял правила священного соглашения Всевышнего с Израилом, а на самом деле поклонялся идолам и поступал нечестиво (5:21-24). Амос говорил против широко распространённой безнравственности (2:6-8), расточительности (6:1-7), эксплуатации бедных (5:11-12; 8:4-6) и несправедливого судопроизводства (5:12-15; 6:12). Амос первым предсказал разрушение и пленение Израила, что и исполнилось в 722 г. до н. э.

Речи пророка Амоса вызывали гнев царя Иеровоама II и священнослужителя Аамси, ответственного за поклонение идолу в Байт-Иле. Амосу приказали вернуться в Иудею, но он мужественно продолжал возвещать слово Всевышнего (7:10-17).

Хотя главной темой этой книги является справедливость и праведный гнев Всевышнего, Амос также предвидел восстановление Израила (9:13-15). Он обещал, что разделённый царский дом Давуда (вскоре пришедший в упадок) будет восстановлен, и через это все народы будут принадлежать Вечному (9:11-12). Это обещание исполнилось через Ису Масиха (см. Деян. 15:14-18).

### Содержание

- I. Суд над народами, включая Иудею и Израил (1:1 – 2:16).
- II. Пророчество о непослушном и неправедном Израиле (3:1 – 6:14).
- III. Видения о наказаниях Всевышнего (7:1 – 9:10).
  1. Суд предотвращён (7:1-6).
  2. Суд неизбежен (7:7 – 9:10).
- IV. Возрождение Израила (9:11-15).

### Пролог

**1** Слова Амоса, одного из пастухов Текоа – то, что он видел об Израиле за два года до землетрясения, когда Уззия был царём Иудеи, а Иеровоам, сын Иоаша, царём Израила.<sup>а</sup>

<sup>2</sup>Он сказал:

– Прогремит Вечный<sup>б</sup> с Сиона, воскликнет Он громким голосом из Иерусалима – и засохнут пастбища пастухов<sup>в</sup>, и завянет плодородная вершина Кармила.

<sup>а</sup> **1:1** Уззия правил Иудеей с 792 г. по 740 гг. до н. э., в то время как Иеровоам II правил Израилом с 793 по 753 гг. до н. э. О правлении этих царей см. 4 Цар. 14:23 – 15:7; 2 Лет. 26. Упомянутое землетрясение произошло в 760 г. до н. э. <sup>б</sup> **1:2 Вечный** – на языке оригинала: «Яхве». Под этим именем Всевышний открылся Мусе и народу Израила (см. Исх. 3:13-15). См. пояснительный словарь. <sup>в</sup> **1:2** Или: «заплачут пастухи».

### Суд над соседями Израила

<sup>3</sup>Так говорит Вечный:

– Дамаск грех добавляет ко греху<sup>2</sup> – не отвращу от него Мой гнев.

За то, что он молотил Галаад молотильными досками с железными зубьями,<sup>д</sup>

<sup>4</sup> Я пошлю огонь на дом Хазайла<sup>е</sup>, и он пожрёт крепости Бен-Адада<sup>жк</sup>.

<sup>5</sup> Я сокрушу ворота Дамаска; погублю царя<sup>з</sup> из долины Авен («долины зла»)

и того, кто держит скипетр в Бет-Эдене («доме удовольствия»). Народ Сирии пойдёт в плен на свою родину, будет изгнан в Кир, – говорит Вечный.

<sup>6</sup>Так говорит Вечный:

– Газа грех добавляет ко греху – не отвращу от неё Мой гнев.

За то, что она брала в плен жителей целых поселений и продавала их в Эдом<sup>4</sup>,

<sup>7</sup> Я пошлю огонь на стены Газы, и он пожрёт её крепости.

<sup>8</sup> Я погублю царя Ашдода и того, кто держит скипетр в Ашкелоне.

Я обращу Свою руку против Экрона, пока не умрёт последний из филистимлян, – говорит Владыка Вечный.

<sup>9</sup>Так говорит Вечный:

– Тир грех добавляет ко греху – не отвращу от него Мой гнев.

За то, что он продавал в рабство Эдому жителей целых поселений, пренебрегая братским союзом,<sup>и</sup>

<sup>10</sup> Я пошлю огонь на стены Тира, и он пожрёт его крепости.

<sup>11</sup>Так говорит Вечный:

– Эдом грех добавляет ко греху – не отвращу от него Мой гнев.

За то, что он преследовал своего брата<sup>к</sup> мечом, подавляя всякое сострадание,<sup>н</sup>

что гнев его горел непрестанно, и ярость его всегда пылала –

<sup>12</sup> Я пошлю огонь на Теман, и он пожрёт крепости Боцры.

<sup>13</sup>Так говорит Вечный:

– Аммон грех добавляет ко греху – не отвращу от него Мой гнев.

За то, что он вспарывал животы беременным женщинам в Галааде, когда расширял свои границы,

<sup>14</sup> Я зажгу огонь на стенах его столицы Раббы,

и он пожрёт её крепости, среди криков войны в день брани, среди вихрей свирепых в день бури.

<sup>15</sup> Царь её пойдёт в плен вместе со своими приближёнными, – говорит Вечный.

**2** Так говорит Вечный:

– Моав грех добавляет ко греху – не отвращу от него Мой гнев.

За то, что он пережёг в известь кости царя Эдома,

<sup>2</sup> Я пошлю огонь на Моав, и он пожрёт крепости Кериота<sup>м</sup>.

И погибнет Моав среди смуты, среди криков боевых, при звуке рога.

<sup>3</sup> Я правителя его погублю, а с ним убью и его приближённых, – говорит Вечный.

<sup>2</sup> **1:3** Букв.: «За три греха Дамаска, даже за четыре...»; так же в стт. 6, 9, 11, 13; 2:1, 4, 6. <sup>д</sup> **1:3** Имеются в виду постоянные нападения сирийцев на Израил во времена правления Иеву и Иоахаза (см. 4 Цар. 10:32-33; 13:3-7). <sup>е</sup> **1:4** Хазайл – царь Дамаска (ок. 842–796 гг. до н. э.), основал свою династию царей в Сирии, как это предсказывал Ал-Яса (см. 4 Цар. 8:7-15). <sup>жк</sup> **1:4** Бен-Адад – истории известны три сирийских царя, носивших это имя. Один из них, Бен-Адад III, был сыном Хазайла. <sup>з</sup> **1:5** Или: «обитателей»; также в ст. 8. <sup>4</sup> **1:6** Эдомитяне были потомками Есава, а израильтяне потомками его брата Якуба (см. Нач. 25:19-26). <sup>и</sup> **1:9** Царь Сулейман и царь Тира Хирам заключили дружеское соглашение и установили прочные торговые связи (см. 3 Цар. 5:1-12). <sup>к</sup> **1:11** См. сноску на ст. 6. О древней вражде между Эдомом и Израилом см., напр., Чис. 20:14-21; 4 Цар. 8:20-22; 2 Лет. 28:17; Авд. 1:10-14. <sup>н</sup> **1:11** Или: «...мечом и союзников своих уничтожил». <sup>м</sup> **2:2** Или: «крепости его городов».

<sup>4</sup>Так говорит Вечный:

- Иудея грех добавляет ко греху – не отвращу от неё Мой гнев. За то, что они отвергли Закон Вечного и установлений Его не сохранили, что лжебоги, за которыми ходили их предки, сбили их с пути –
- <sup>5</sup> Я пошлю огонь на Иудею, и он пожрёт крепости Иерусалима.

### Суд над Израилом

<sup>6</sup>Так говорит Вечный:

- Израил грех добавляет ко греху – Я не отвращу от него Мой гнев. Они продают праведного за серебро и нищего – за пару сандалий.
- <sup>7</sup> Они попирают головы бедных, как земную пыль, и отталкивают кротких. Отец и сын спят с одной и той же девицей, оскверняя Моё святое имя.
- <sup>8</sup> На одежде, взятой в залог,<sup>а</sup> они возлежат у каждого жертвенника. Они пьют вино, взятое с обвинённых, в доме их бога.
- <sup>9</sup> А Я погубил перед ними аморреев<sup>б</sup>, хотя они были высоки, как кедр, и крепки, как дуб. Я погубил плод их вверху и корни их внизу.

- <sup>10</sup> И Я вывел вас из Египта и водил вас сорок лет по пустыне, чтобы дать вам землю аморреев.
- <sup>11</sup> Ещё Я воздвигал пророков из ваших сыновей и назореев<sup>в</sup> из ваших юношей. Разве это не так, народ Израила? – возвещает Вечный. –
- <sup>12</sup> Но вы заставляли назореев пить вино и приказывали пророкам не пророчествовать.

<sup>13</sup> И вот, Я раздавлю вас,

как давит повозка, нагруженная снопами.

- <sup>14</sup> Быстрый не ускользнёт, сильный не соберётся с силами, и воин не спасёт свою жизнь.
- <sup>15</sup> Лучник не устоит, быстроногий воин не скроется, и всадник не спасёт свою жизнь.
- <sup>16</sup> Даже храбрейшие воины убегут нагими в тот день, – возвещает Вечный.

### Свидетельства против Израила

**3** Слушай это слово, которое Вечный изрёк против тебя, о народ Израила, против всех родов, которые Я вывел из Египта:

- <sup>2</sup> – Вы единственные, кого Я избрал<sup>д</sup> из всех народов земли; поэтому Я накажу вас за все ваши грехи.
- <sup>3</sup> Разве пойдут двое вместе, если не сговорятся заранее?
- <sup>4</sup> Разве ревьёт в чаще лев, когда нет у него добычи? Разве рычит молодой лев в своём логове, когда он ничего не поймал?
- <sup>5</sup> Разве птица попадёт в петлю на земле, если для неё не положили приманку? Разве поднимется с земли петля, когда ничего в неё не попало?
- <sup>6</sup> Когда в городе звучит рог, разве народ не трепещет? Когда в город приходит беда, разве не Вечный наслал её?
- <sup>7</sup> Также Владыка Вечный не делает ничего, не открыв Своего замысла Своим рабам пророкам.
- <sup>8</sup> Лев заревел – кто не испугается? Владыка Вечный сказал – кто не станет пророчествовать?

<sup>а</sup> 2:8 По Закону одежда, взятая в залог, должна была быть возвращена её владельцу на ночь (см. Исх. 22:26-27). <sup>б</sup> 2:9 Аммореи, как наиболее сильный из всех народов, которые были изгнаны перед израильтянами при завоевании Ханаана, символизируют тут всех их (см. Чис. 21:21-31). <sup>в</sup> 2:11 Назорей – израильтяне, которые целиком посвящали себя Всевышнему, принося клятвы не пить хмельных напитков, не стричь волос и не прикасаться к мёртвому телу (см. Чис. 6:1-21). <sup>г</sup> 3:2 Букв.: «познал».

<sup>9</sup> Объявите крепостям Ашдода и Египта:

- Соберитесь на горах Самарии; посмотрите на великие бесчинства в ней, на притеснения среди её народа.
- <sup>10</sup> – Они не знают, как поступать праведно, – возвещает Вечный, – те, кто копил в своих крепостях добро, собранное насилием и грабежом.
- <sup>11</sup> Поэтому так говорит Владыка Вечный:
- Враг заполонит землю; он разрушит твои твердыни и разграбит твои крепости.
- <sup>12</sup> Так говорит Вечный:
- Как пастух иногда вырывает из пасти льва две голени или часть уха, так спасены будут израильтяне, те, кто сидят в Самарии на краю своих постелей и на своих ложах из Дамаска<sup>е</sup>.
- <sup>13</sup> – Слушайте это и свидетельствуйте против потомков Якуба, – возвещает Владыка Вечный, Бог Сил.

- <sup>14</sup> – В день, когда Я накажу Израил за его грехи, Я разрушу и жертвенники Вефиля<sup>ж</sup>; рога жертвенника будут отсечены и упадут на землю.<sup>з</sup>
- <sup>15</sup> Я разорю зимний дом вместе с летним домом; украшенные слоновой костью дома будут уничтожены, и особняки<sup>и</sup> будут снесены, – возвещает Вечный.

### Израил не вернулся к Всевышнему

- 4** Слушайте это слово, вы, женщины Самарии, разжиревшие, как коровы Башана, вы, притесняющие бедных, угнетающие нищих и говорящие своим мужьям: «Принесите нам выпить!»
- <sup>2</sup> Владыка Вечный поклялся Своей святостью: – Непременно настанет срок, когда крюками вас потащат, а тех, кто останется, – крючками рыболовными.<sup>к</sup>
- <sup>3</sup> Каждая из вас выйдет прямоком через проломы в стене, и будет выброшена к Хармону, – возвещает Вечный. –
- <sup>4</sup> Идите в Вефиль и грешите; идите в Гилгал и грешите ещё больше. Приносите ваши жертвы каждое утро, ваши десятины каждые три дня.<sup>л</sup>
- <sup>5</sup> Сжигайте пресный хлеб как жертву благодарения и кичитесь своими добровольными приношениями; хвастайтесь ими, израильтяне, вам же нравится это делать, – возвещает Владыка Вечный. –
- <sup>6</sup> Я посылал голод<sup>м</sup> во все ваши города и недостаток хлеба во все ваши селения, и всё-таки вы не обратились ко Мне, – возвещает Вечный. –
- <sup>7</sup> Я удерживал от вас дождь, когда до жатвы оставалось всего три месяца. Я посылал дождь на один город, но удерживал его в другом.

<sup>е</sup> 3:12 Или: «...израильтяне, живущие в Самарии; у них останутся лишь ножка постели или спинка ложа». <sup>ж</sup> 3:14 Израильский царь Иеровоам I приказал отлить двух золотых тельцов и одного из них поставил в Вефиле. Он возвёл поклонение тельцам в ранг национальной религии (см. 3 Цар. 12:25-33). <sup>з</sup> 3:14 Человек, которому грозит смерть, мог просить о пощаде, взявшись за рога жертвенника, которые возвышались с каждого из его четырёх углов. И значит, этот стих говорит о том, что Израилу негде будет искать защиты (см. 3 Цар. 1:50-53). <sup>и</sup> 3:15 Или: «многие дома». <sup>к</sup> 4:2 Ассирийцы вели пленных на верёвках, привязанных к кольцам или крюкам, продетым через нос или нижнюю губу. <sup>л</sup> 4:4 Всевышний повелел израильтянам давать десятину каждый третий год (см. Втор. 14:28). Амос саркастически указывает на то, что их излишнее усердие в формальном выполнении Закона не принесёт им никакой пользы. <sup>м</sup> 4:6 Букв.: «давал голые зубы».

Одно поле увлажнялось дождём,  
другое – высыхало без дождя.

<sup>8</sup> Люди скитались из города в город,  
чтобы напиться воды,  
но не напивались,  
и всё-таки вы не обратились ко Мне, –  
возвещает Вечный. –

<sup>9</sup> Много раз Я поражал ваши посевы  
знойным ветром и плесенью.  
Саранча пожирала ваши сады и  
виноградники,  
ваш инжир и масличные деревья,  
и всё-таки вы не обратились ко Мне, –  
возвещает Вечный. –

<sup>10</sup> Я посылал на вас мор,  
как прежде на Египет<sup>и</sup>.  
Я убивал ваших юношей мечом  
и уводил ваших лошадей.  
Я наполнял ваши ноздри  
смадом мёртвых тел в ваших станах,  
и всё-таки вы не обратились ко Мне, –  
возвещает Вечный. –

<sup>11</sup> Я разрушал ваши города,  
как Я<sup>и</sup> разрушил Содом и Гоморру<sup>и</sup>.  
Вы были как горящая головня,  
выхваченная из огня,  
и всё-таки вы не обратились ко Мне, –  
возвещает Вечный. –

<sup>12</sup> Поэтому вот что Я сделаю с тобой,  
Израил,  
и так как Я сделаю это с тобой,  
то приготовься встретить своего  
Бога, Израил.

<sup>13</sup> Вот Он, образующий горы,  
творящий ветер  
и открывающий мысли Свои человеку,  
превращающий зарю во тьму  
и ступающий по высотам земли;  
Вечный, Бог Сил – Его имя.

#### Плач и призыв к покаянию

**5** Слушай это слово, о Израил, этот  
траурный плач, который я поднимаю  
о тебе:

<sup>2</sup> – Пала девственница Израил,  
не встать ей больше;  
брошена в своей же земле,  
и некому её поднять.

<sup>3</sup> Так говорит Владыка Вечный:  
– У израильского города,  
выступающего на войну с  
тысячей воинов,  
останется только сотня;  
у города, выступающего с сотней,  
останется лишь десяток.

<sup>4</sup> Так Вечный говорит народу Израила:

– Взыщите Меня и будете жить;  
<sup>5</sup> не ищите в Вефиле,  
не ходите в Гилгал  
и не отправляйтесь в Беэр-Шеву.  
Ведь Гилгал непременно пойдёт в  
плен<sup>3</sup>,  
а Вефиль обратится во зло<sup>4</sup>.

<sup>6</sup> Взыщите Вечного и будете жить,  
иначе Он пронесётся через дом  
Юсуфа<sup>5</sup>, как огонь;  
огонь будет всё пожирать,  
и в Вефиле некому будет его  
погасить.

<sup>7</sup> Вы, превращающие суд в горечь  
и швыряющие праведность на  
землю

<sup>8</sup> (Он создал Плеяды и Орион,  
Он обращает глубокую тьму в зарю  
и делает день чёрным, как ночь,  
призывает воды морские  
и разливает их по лицу земли;  
Вечный – Его имя;

<sup>9</sup> гибель внезапно наводит Он на  
твердыню  
и разрушает укреплённый город),  
<sup>10</sup> вы ненавидите обличающего в суде  
и презираете говорящего истину.

<sup>11</sup> За то, что вы топчете бедного  
и вынуждаете его отдавать вам  
зерно,

<sup>и</sup> **4:10** См. Исх. 7:14 – 12:30. <sup>и</sup> **4:11** Букв.: «Всевышний». <sup>и</sup> **4:11** См. Нач. 18:20 – 19:29. <sup>3</sup> **5:5** Гилгал был местом, где израильтяне перешли Иордан, входя в Ханаан (см. Иеш. 4:19–24). Здесь же пророк говорит о том, что Гилгал станет символом их изгнания из обещанной им земли. <sup>4</sup> **5:5** Букв.: «Авен». Это намёк на Бет-Авен («дом зла»), прозвище, данное Вефилу, чьё название значит «дом Всевышнего». <sup>5</sup> **5:6** Дом Юсуфа – Северное царство, Израил, где наиболее влиятельным был род Ефраима, сына Юсуфа.

вы выстроите дома из тёсаных камней –  
но вам в них не жить;  
вы насадите пышные виноградники –  
но вам не пить их вина.

<sup>12</sup> Ведь я знаю, как многочисленны ваши  
преступления  
и как велики ваши грехи.

Вы притесняете праведного, берёте  
взятки  
и лишаете бедных справедливости  
в судах.

<sup>13</sup> Поэтому благоразумный в такие  
времена молчит,  
ведь эти времена злые.

<sup>14</sup> Ищите добро, а не зло,  
чтобы вам жить.  
Тогда Вечный, Бог Сил, будет с вами  
как вы и говорите.

<sup>15</sup> Ненавидьте зло, любите добро,  
утверждайте в судах правосудие.  
Может быть, Вечный, Бог Сил,  
смилуется над уцелевшими  
потомками Юсуфа.

<sup>16</sup> Поэтому так говорит Владыка Веч-  
ный, Бог Сил:

– На всех улицах будет плач,  
и на каждой площади – вопли.  
Земледельцев позовут плакать  
и плакальщиков – рыдать.

<sup>17</sup> Во всех виноградниках будет плач,  
потому что Я пройду среди вас, –  
говорит Вечный.

#### День Вечного

<sup>18</sup> Горе вам, желающим дня Вечного!  
Зачем вам этот день Вечного?  
День тот будет тьмой, а не светом.

<sup>19</sup> Это будет как если бы кто, едва  
убежав от льва,  
попался в лапы к медведю,  
или как если бы кто, укрывшись в  
своём доме  
и оперевшись рукой о стену,  
был ужален змеей.

<sup>20</sup> Разве вы не понимаете,

что день Вечного будет тьмой, а не  
светом,  
мраком без проблеска света?

<sup>21</sup> – Ненавижу, презираю ваши  
праздники;  
собраний ваших не выношу.

<sup>22</sup> Пусть вы и приносите Мне  
всесождения и хлебные  
приношения –

Я не приму их.  
Пусть вы приносите лучших животных  
в жертву примирения –  
Я не одобрю их.

<sup>23</sup> Удалите от Меня шум ваших песен!  
Я не стану слушать мелодию ваших  
арф.

<sup>24</sup> Но пусть правосудие течёт как река,  
праведность – как непересыхающий  
поток!

<sup>25</sup> Приносили ли вы Мне заклания и  
жертвы  
в течение сорока лет в пустыне,  
народ Израила?

<sup>26</sup> Нет, вы взяли с собой святилище  
вашего царя,  
подножие ваших идолов,  
звезду вашего бога,  
которых вы сделали для себя.<sup>а</sup>

<sup>27</sup> Поэтому Я пошлю вас в плен дальше  
Дамаска, –  
говорит Вечный, Чьё имя – Бог Сил.

#### Горе самодовольным

**6** Горе вам, беззаботным в  
Иерусалиме<sup>б</sup>,  
и вам, кто в Самарии чувствует себя  
в безопасности,

вам, знати первого из народов,  
к которым приходят израильтяне!

<sup>2</sup> Пойдите в Халне и посмотрите на  
него;  
оттуда пойдите в великий Хамат,  
потом сойдите в Гат Филистимский.  
Лучше ли они Израила и Иудеи<sup>в</sup>?

Больше ли их земля, чем ваша?  
<sup>3</sup> Вы пытаетесь отдалить день бедствия  
и приближаете торжество насилия.

<sup>а</sup> **5:26** Или: «Нет, вы взяли с собой идолов Сиккута, вашего царя, и Киюна, вашего звёздного бога, которых вы сделали для себя»; в одном из древних переводов: «Нет, вы взяли с собой святилище Молаха и звезду вашего бога Рефана, их изображения, которые вы сделали для себя». <sup>б</sup> **6:1** Букв.: «на Сионе». <sup>в</sup> **6:2** Букв.: «этих царств».

- <sup>4</sup> Вы лежите на кроватях, украшенных слоновой костью, нежитесь на своих ложах. Вы питаетесь лучшими ягнятами и упитанными теллятами.
- <sup>5</sup> Вы горланите под звуки арфы и думаете, что сочиняете песни, как Давуд.
- <sup>6</sup> Вы пьёте вино чашами, мажете лучшие благовониями, но не горюете о крушении Юсуфа.
- <sup>7</sup> Поэтому вы среди первых пойдёте в плен, и кончится ликование изнеженных.

### Вечный гнушается гордостью Израила

<sup>8</sup> Собой поклялся Владыка Вечный, и вот, что возвещает Вечный, Бог Сил:

– Я гнушаюсь гордостью потомков Якуба, крепости их Мне ненавистны; Я отдам врагам город со всем, что есть в нём.

<sup>9</sup> Даже если десять человек останутся в одном доме, то умрут и они. <sup>10</sup> И если кто-то ещё скроется в доме, и придёт родственник или тот, кто должен вынести и сжечь тела, и спросит его: «Есть ли кто ещё с тобой?», а тот ответит: «Нет», – то он скажет: «Тс-т! Мы не должны упоминать имя Вечного!»

<sup>11</sup> Вот, Вечный дал повеление, и превратятся в груды развалин и большие, и маленькие дома.

<sup>12</sup> Скажут ли лошади по скале? Пашут ли там на волах? Вы же превратили правосудие в яд и плод праведности – в горечь,

<sup>13</sup> вы, ликующие о завоевании Ло-Девара («ничего») и говорящие: «Разве не собственными силами взяли мы Карнаим («двурогий»)»?»

<sup>14</sup> Вечный, Бог Сил, возвещает:

– Я подниму против вас народ, о дом Израила, который будет угнетать вас от Северо-Хамата<sup>d</sup> на севере до иорданской долины на юге.

### Саранча, огонь и свинцовый отвес

**7** Вот, что Владыка Вечный показал мне: Он готовил рои саранчи, когда царская доля была пожата, а поздняя трава начинала подниматься. <sup>e</sup> <sup>2</sup> Когда они дочиста объели землю, я вскричал:

– Владыка Вечный, молю Тебя, прости! Как выжить потомкам Якуба? Их ведь так мало!

<sup>3</sup> И Вечный смягчился. – Не будет этого, – сказал Вечный.

<sup>4</sup> Вот, что Владыка Вечный показал мне: Владыка Вечный призвал огонь для суда, и он иссушил великую пучину и пожрал землю. <sup>ж</sup> <sup>5</sup> И я вскричал:

– Владыка Вечный, молю Тебя, остановись! Как выжить потомкам Якуба? Их ведь так мало!

<sup>6</sup> И Вечный смягчился. – Не будет и этого, – сказал Владыка Вечный.

<sup>7</sup> Вот, что Он показал мне: Владыка стоял у стены, построенной по отвесу, со свинцовым постесом в руке. <sup>8</sup> Вечный спросил меня:

– Что ты видишь, Амос?  
– Свинцовый отвес, – ответил я. Вечный сказал:

– Вот, Я кладу отвес среди Моего народа Израила; Я больше не буду щадить его.

<sup>9</sup> – Капища потомков Исаака будут опустошены, и святилища Израила лягут руинами; Я поднимусь с мечом против дома Иеровоама.

### Амасия выступает против Амоса

<sup>10</sup> Амасия, священнослужитель из Ве-

<sup>2</sup> **6:13** Рог – олицетворение могущества, власти и силы. <sup>d</sup> **6:14** Или: «от перевала в Хамат». <sup>e</sup> **7:1** По-видимому, царь имел право на сбор первой травы, вероятно, на нужды армии (см. 3 Цар. 18:5). А поздняя трава – это зелень, выросшая вторично, после весенних дождей. После неё начиналась летняя засуха, и ничего вырасти не могло. Её уничтожение саранчой могло значить только одно: повальный голод. <sup>ж</sup> **7:4** Здесь говорится о том, что Всевышний навёл испепеляющую жару, иссушившую подземные воды, которые по представлениям древних были источником всех вод, тем самым вызвав великую засуху на земле.

филя, послал Иеровоаму, царю Израила, весть: «Амос замышляет против тебя заговор в самом сердце Израила. Земля не в силах терпеть всех его слов. <sup>11</sup> И вот, что говорит Амос:

“Иеровоам умрёт от меча, а Израил непременно пойдёт в плен со своей землей”».

<sup>12</sup> Амасия сказал Амосу:

– Уходи, провидец! Возвращайся в землю иудейскую. Там зарабатывать на хлеб, там и пророчествуй. <sup>13</sup> Не пророчествуй больше в Вефиле – это храм Израильского царства, место, где поклоняется царь.

<sup>14</sup> Амос ответил Амасии:

– Я не пророк и не сын пророка. Я был пастухом и ухаживал за туловыми деревьями. <sup>15</sup> Но Вечный забрал меня от овец и сказал мне: «Иди, пророчествуй Моему народу Израилу». <sup>16</sup> Итак, выслушай слово Вечного. Ты говоришь:

«Не пророчествуй против Израила, перестань проповедовать против дома Исаака».

<sup>17</sup> Поэтому вот, что говорит Вечный:

«Городской блудницей станет твоя жена, твои сыновья и дочери падут от меча.

Землю твою измерят и разделят, а сам ты умрёшь на чужбине<sup>3</sup>. А Израил непременно пойдёт в плен со своей землей».

### Корзина со спелыми плодами

**8** Вот, что показал мне Владыка Вечный: корзину со спелыми плодами.

<sup>2</sup> – Что ты видишь, Амос? – спросил Он. – Корзину со спелыми плодами, – ответил я.

Тогда сказал мне Вечный: – Пришёл конец<sup>4</sup> народу Моему Израилу; Я больше не буду их щадить. <sup>3</sup> Храмовые<sup>4</sup> песни в тот день станут воплем,

– возвещает Владыка Вечный. – Повсюду разбросано множество трупов! Мёртвая тишина!

<sup>4</sup> Слушайте это, топчущие бедных, уничтожающие нищих страны, <sup>5</sup> говоря: «Когда же пройдёт праздник Новолуния, чтобы нам продавать зерно, и суббота закончится, чтобы нам торговать пшеницей?»<sup>к</sup> – урезая меру,

завышая цену и обманывая неточными весами, <sup>6</sup> покупая нищего за серебро и бедного за пару сандалий, продавая даже шелуху от зерна.

<sup>7</sup> Гордостью потомков Якуба поклялся Вечный:

– Никогда не забуду ничего из их дел.

<sup>8</sup> – Разве не содрогнётся от этого земля, и не заплачет всякий живущий на ней? Вся земля поднимется, как Нил, будет вздыматься и убывать, как река Египта.

<sup>9</sup> В тот день, – возвещает Владыка Вечный, – Я сделаю так, что солнце закатится в полдень, и накрою землю мраком среди ясного дня.

<sup>10</sup> Праздники ваши обращу в скорбь и все ваши песни – в плач. Я заставлю всех вас одеться в рубище и обрить свои головы.<sup>л</sup> Произведу в то время плач, как о единственном сыне, и горьким будет конец.

<sup>11</sup> Близятся дни, – возвещает Владыка Вечный, – когда Я пошлю на землю голод и жажду – не пищи голод, и не жажду воды, а голод и жажду услышать слова Вечного.

<sup>3</sup> **7:17** Букв.: «на нечистой земле». <sup>4</sup> **8:2** На языке оригинала наблюдается игра слов: «спелые плоды» (*кайши*) и «конец» (*кец*). <sup>к</sup> **8:3** Или: «Дворцовые». <sup>л</sup> **8:5** Праздник Новолуния – израильтяне, пользовавшиеся лунным календарём, праздновали начало каждого месяца, которое совпадало с новолунием (см. Чис. 28:11-15). Суббота – седьмой день недели у иудеев. День отдыха, посвящённый Вечному (см. Исх. 31:12-17; Чис. 28:9-10). Согласно Закону, в праздники и в субботы израильтянам запрещалось выполнять какую-либо работу, включая и торговлю. <sup>л</sup> **8:10** Это были знаки скорби.

- <sup>12</sup> Будут скитаться от моря до моря  
и от севера к востоку метаться  
в поисках слова от Вечного,  
но не найдут его.
- <sup>13</sup> В тот день красивые девушки и  
юноши  
ослабеют от жажды.
- <sup>14</sup> Те, кто клянётся идолом<sup>м</sup> Самарии  
и говорит: «Верно, как и то, что жив  
бог твой, о Дан»  
или: «Верно, как и то, что живо  
паломничество в Беэр-Шеву»,  
падут и больше не встанут.

### Гибель Израила

**9** Я видел Владыку стоящим у жертвенника<sup>н</sup>. Он сказал:

- Бей по верхушкам колонн,  
пусть задрожит порог.  
Обрушь их на головы им всем,  
а уцелевших Я перебью мечом.  
Ни один не укроется,  
никто не спасётся.
- <sup>2</sup> Пусть хоть зароятся в мир мёртвых –  
и оттуда достанет их Моя рука.  
Пусть взберутся на небеса –  
и оттуда Я свергну их.
- <sup>3</sup> Пусть укроются на вершине Кармила –  
Я и там отыщу и схвачу их.  
Пусть на дне морском спрячутся от  
Меня –  
Я велю там морскому змею, и он  
ужалит их.
- <sup>4</sup> Пусть враги уведут их в плен –  
прикажу там мечу, и он убьёт их.  
Обращу на них свои глаза –  
им на беду, а не во благо.
- <sup>5</sup> Владыка Вечный, Повелитель Сил,  
касается земли – и она тает,  
а все живущие на ней плачут.  
Вся земля поднимается, словно Нил,  
и опускается, словно река Египта.
- <sup>6</sup> Он воздвиг Свой величественный  
дворец на небесах  
и основания его утвердил на земле,  
призвал воды морские  
и разлил их по лицу земли;  
Вечный – Его имя.

<sup>7</sup> – Разве вы, израильтяне,  
для Меня не то же, что и эфиопы? –  
возвещает Вечный. –  
Да, Я вывел Израил из Египта,  
но Я вывел и филистимлян с Крита<sup>о</sup>,  
и сирийцев – из Кира.

- <sup>8</sup> Взгляд Владыки Вечного  
обращён на грешное царство.  
– Я сотру его с лица земли,  
но не истреблю потомков Якуба до  
конца, –  
возвещает Вечный. –
- <sup>9</sup> Я дам повеление просеять народ  
Израила,  
когда они будут разбросаны среди  
всех народов,  
как просеивают зерно решетом,  
и ни один камушек не пройдёт  
сквозь него.
- <sup>10</sup> Все грешники средь Моего народа  
умрут от меча,  
все те, кто говорит:  
«Беда нас не постигнет, нас не  
коснётся».

### Возрождение Израила

- <sup>11</sup> – Трон Давуда – как разрушенный  
шатёр,  
но в тот день Я воссоздам его,  
залатаю в нём дыры,  
восстановлю разрушенное,  
отстрою, как было прежде,  
<sup>12</sup> чтобы вы завладели оставшимися в  
Эдоме  
и всеми народами, которые  
призваны быть Моими, –  
возвещает Вечный, Который  
сделает всё это. –
- <sup>13</sup> Близятся дни, – возвещает Вечный, –  
когда вы не успеете покончить с  
жатвой,  
а уже придёт время для нового посева,  
не успеете обработать один урожай  
винограда,  
а уже нужно будет готовить лозу для  
другого.<sup>н</sup>  
Молодое вино будет сочиться из гор  
и течь со всех холмов.
- <sup>14</sup> Я восстановлю народ Мой Израил;

- они отстроят разрушенные города и  
будут в них жить.  
Они посадят виноградники и будут  
пить их вино;  
разведут сады и будут есть их плоды.
- <sup>15</sup> Насажу Мой народ на его земле,  
и никогда впредь он не будет  
исторгнут  
из земли, что Я дал ему, –  
говорит Вечный, твой Бог.

<sup>м</sup> 8:14 Или: «грехом». <sup>н</sup> 9:1 Или: «на жертвеннике». <sup>о</sup> 9:7 Букв.: «Кафтора». <sup>н</sup> 9:13 Букв.: «когда жнеца застанет пахарь, а сажающего виноградник – топчущий виноград».

## ПРОРОК АВДИЙ

Пророк Авдий пророчествовал о суде Всевышнего над Эдомом за его предательство Иудеи и Исраила. Израильтяне были потомками Якуба, в то время как эдомитяне состояли из потомков старшего брата Якуба – Есава. Поэтому они и не должны были воевать друг с другом (1:12).

Есть два варианта датировки книги Авдия: 1) он мог быть современником пророка Елисея и пророчествовать после восстания эдомитян во времена царя Иорама, правившего в 853–841 гг. до н. э. (см. 4 Цар. 8:20-22); 2) вполне возможно, что пророк Авдий осуждал участие эдомитян в осаде и разграблении Иерусалима Навуходоносором в 588–586 гг. до н. э. В этом случае он был современником пророка Иеремии.

Авдий не только предупреждал о грядущем наказании, но также говорил о великом дне Вечного, когда наступит царствование Всевышнего, и о спасении Иерусалима (1:15, 20-21).

Эдомитяне населяли нагорья к юго-востоку от Иудеи, что объясняет частое упоминание гор в пророчествах Авдия (1:3-4, 16-17, 19, 21).

### Содержание

I. Суд над Эдомом (1:1-14).

II. Суд над народами и спасение Исраила (1:15-21).

**1** Видение, которое было к пророку Авдию.

### Эдом будет низвергнут

Так говорит Владыка Вечный<sup>a</sup> об Эдоме.

Мы услышали весть от Вечного о том, что отправлен посланник к народам, чтобы объявить им:

«Вставайте! Выступим войной против Эдома!»

<sup>2</sup> – Эдом, Я сделаю тебя малым среди народов,

ты будешь в большом презрении.

<sup>3</sup> Гордость сердца твоего обольстила тебя.

Ты живёшь в расщелинах скал<sup>b</sup>, высоко строишь свой дом и говоришь в сердце своём:

«Кто низвергнет меня на землю?»

<sup>4</sup> Но даже если ты, подобно орлу, поднимешься ввысь и устроишь гнездо своё среди звёзд,

то и оттуда Я низвергну тебя, – возвещает Вечный. –

<sup>5</sup> Если воры и грабители в ночи придут к тебе,

разве они не украдут только то, что пожелают?

Если проникнут к тебе собиратели винограда,

разве не оставят они несколько виноградин?

Но ты будешь разрушен полностью.

<sup>6</sup> Как всё будет обыскано у Есава<sup>c</sup>, будут ограблены его тайники!

<sup>7</sup> Все твои союзники вытеснят тебя до границы,

все твои друзья обманут и одолеют тебя.

Те, кто ест твой хлеб, поставят на тебя западни, но ты не догадаешься.

<sup>8</sup> В тот день, – возвещает Вечный, – Я истреблю мудрых в Эдоме и благоразумных на горе Есава.

<sup>9</sup> Твои воины, Теман<sup>d</sup>, будут трепетать от страха,

и все на горе Есава будут истреблены.

<sup>10</sup> Из-за насилия над своим братом Якубом<sup>e</sup>

будешь покрыт позором, будешь уничижен навсегда.

<sup>11</sup> Ты стоял в стороне в тот день, когда чужие народы уносили его богатства,

когда иноземцы входили в его ворота и бросали жребий об Иерусалиме.

Ты был как один из них!

<sup>12</sup> Тебе не следовало смотреть с презрением на своего брата в день его несчастья, не стоило торжествовать над народом Иудеи

в день его гибели и хвастаться

в день его страдания.

<sup>13</sup> Тебе не следовало входить в ворота Моего народа

в день его бедствия, смотреть на его горе

в день его бедствия и касаться его богатства

в день его бедствия.

<sup>14</sup> Тебе не стоило стоять на перекрёстках и убивать беглецов,

не стоило выдавать уцелевших в день их страдания.

### Спасение Исраила

<sup>15</sup> – Близок день Вечного для всех народов.

Как ты поступал, так и с тобою поступят,

то, что ты делал, падёт на твою же голову.

<sup>16</sup> Как вы, эдомитяне, пили на святой горе Моей,

так и все народы будут пить чашу Моего гнева всегда,

будут пить и проглотят, и исчезнут, будто их и не было.

<sup>17</sup> Будет на горе Сион спасение, и будет она святыней,

а потомки Якуба вернут своё наследие.

<sup>18</sup> Дом Якуба будет огнём, дом Юсуфа – пламенем,

а дом Есава будет соломоу,

которую они подожгут и уничтожат; никто из потомков Есава не выживет. –

Так сказал Вечный.

<sup>19</sup> Люди из Негева завладеют горой Есава, а люди из предгорий – землёй филистимлян.

Они захватят поля Еффраима и Самарии, а Вениамин завладеет Галаадом.

<sup>20</sup> Те израильтяне, что были в изгнании, завладеют ханаанской землёй до Сарепты<sup>f</sup>,

а изгнанники Иерусалима, живущие в Сефараде<sup>g</sup>,

получат во владения города Негева.<sup>h</sup>

<sup>21</sup> Спасители взойдут на гору Сион, чтобы править горою Есава.

И наступит царствование Вечного.

<sup>a</sup> **1:1** Вечный – на языке оригинала: «Яхве». Под этим именем Всевышний открылся Мусе и народу Исраила (см. Исх. 3:13-15). См. пояснительный словарь. <sup>b</sup> **1:3** Или: «в расщелинах Селы». На языке оригинала наблюдается игра слов: *села* означает «скала», но это также название столицы Эдома. <sup>c</sup> **1:6** Есав – родоначальник эдомитян, получивших своё название от второго имени Есава – Эдом (см. Нач. 25:25, 30). Здесь под именем Есав подразумевается вся страна Эдом.

<sup>d</sup> **1:9** Теман – важный эдомитский город, получивший своё название от имени внука Есава, родоначальника Эдома (см. Нач. 36:15). Здесь под именем Теман подразумевается вся страна Эдом. <sup>e</sup> **1:10** Израильтяне были потомками Якуба, а эдомитяне потомками его брата Есава (см. Нач. 25:19-26). <sup>f</sup> **1:20** Сарепта – финикийский город, находившийся на территории современного государства Ливан. <sup>g</sup> **1:20** Сефарад – вероятно другое название города Сарды, столицы Лидии, но также возможно, что это местность Спарда в Малой Азии, или Шапарда в северо-западной Мидии, или же Испания (потомков евреев, изгнанных из Испании, называют «сефардами»). <sup>h</sup> **1:19-20** Здесь говорится о том, что спасённые из израильского народа расширят свои владения на севере, юге, западе и на востоке после того, как Всевышний произведёт Свой суд над их врагами.

## ПРОРОК ЮНУС

Юнус пророчествовал во время или, возможно, прежде правления израильского царя Иеровоама II (793–753 гг. до н. э.), когда Израил восстанавливал свои старые границы (как и предсказал Юнус, см. 4 Цар. 14:25), а Ассирия находилась в состоянии упадка. Поэтому Юнус не хотел предупреждать народ Ниневии, столицы Ассирии, о грядущем суде Всевышнего, так как боялся, что этот жестокий враг Израила может покаяться и опять стать могущественным.

Это повествование состоит из двух частей (гл. 1–2; 3–4), каждая из которых начинается с поручения Всевышнего Юнусу. В первой части Юнус отказывается слушаться и убегает (1:3), после чего Всевышний его переубеждает весьма драматическим образом (2:1). Во второй же части, хоть Юнус и повинуется Всевышнему (3:3), он всё ещё сожалеет о том, что царь и народ Ниневии покаяться в своих грехах и избежали наказания (3:6-10).

Тема этой книги – великая милость Всевышнего, которая распространяется не только на Израил, но даже на языческие народы, если они искренне раскаиваются. Любовь Всевышнего противопоставляется непокорности и эгоистичности Юнуса (гл. 4). Книга Юнуса предвещает спасение, которое станет доступным всем народам через Ису Масиха (см. 1 Тим. 2:4-6).

### Содержание

- I. Юнус избегает исполнения своего поручения (1:1 – 2:11).
  1. Призвание Юнуса и его непослушание (1:1-16).
  2. Раскаяние и спасение Юнуса (2:1-11).
- II. Юнус исполняет своё поручение (3:1 – 4:11).
  1. Пророчество Юнуса ведёт к раскаянию Ниневии (3:1-10).
  2. Недовольство Юнуса и обличение от Всевышнего (4:1-11).

### Юнус бежит от Вечного

**1** К Юнусу, сыну Амиттая, было слово Вечного<sup>а</sup>:

<sup>2</sup>– Собирайся, ступай в великий город Ниневию и возвести его жителям, что их злодеяния дошли до Меня.

<sup>3</sup>Но Юнус собрался бежать от Вечного в Фарсис<sup>б</sup>. Он отправился в порт Иоппия, нашёл уходящий в Фарсис корабль, и, заплатив за проезд, сел на него, чтобы уплыть от Вечного.

<sup>4</sup>Но Вечный навёл на море страшный ветер, и поднялся такой сильный шторм, что корабль был готов разбиться. <sup>5</sup>Все

моряки перепугались, и каждый принял взывать к своему богу. Они побросали в море всю кладь, какая была на корабле, чтобы облегчить его.

А Юнус спустился в трюм, лёг там и уснул крепким сном.

<sup>6</sup>Капитан пришёл к нему и сказал:

– Что ты спишь? Вставай, воззови к своему Богу! Может быть, Он позаботится о нас, и мы не погибнем.

<sup>7</sup>А моряки говорили друг другу: «Давайте кинем жребий и узнаем, за кого нам эта беда». Они бросили жребий, и жребий пал на Юнуса.

<sup>8</sup>Тогда они спросили его:

– Скажи нам, кто виновник этой беды? Каково твоё ремесло? Откуда ты держишь путь? Из какой ты страны? Из какого народа?

<sup>9</sup>Он ответил:

– Я еврей и поклоняюсь Вечному, Богу небес, Который создал море и сушу.

<sup>10</sup>Они ужаснулись и сказали:

– Что ты наделал?!

(Они знали, что он бежит от Вечного: Юнус уже рассказал им об этом.)

<sup>11</sup>А море бушевало всё сильнее и сильнее, и тогда они спросили его:

– Что нам сделать с тобой, чтобы море утихло?

<sup>12</sup>– Возьмите меня и бросьте в море, – ответил он, – и оно утихнет. Я знаю, что этот страшный шторм обрушился на вас из-за меня.

<sup>13</sup>Однако они принялись грести изо всех сил, чтобы пристать к берегу, но им это не удавалось, потому что море бушевало ещё сильнее.

<sup>14</sup>Тогда они стали призывать Вечного:

– О, Вечный, не дай нам погибнуть за то, что отнимаем жизнь у этого человека. Не зыскивай с нас за убийство невинного, ведь Ты, Вечный, делаешь то, что угодно Тебе.

<sup>15</sup>Потом они взяли Юнуса и бросили его за борт, и бушевавшее море утихло.

<sup>16</sup>Моряки ужасно испугались Вечного, принесли Ему жертву и дали обет.

### Молитва Юнуса

**2** А Вечный сделал так, что Юнуса проглотила огромная рыба, и Юнус пробыл в желудке рыбы три дня и три ночи.

<sup>2</sup>Находясь в желудке рыбы, Юнус помолился Вечному, своему Богу.

<sup>3</sup>Он сказал:

– В беде я к Вечному воззвал, и Он ответил мне.

Из глубин мира мёртвых я закричал, и Ты услышал мой крик.

<sup>4</sup>Ты в пучину меня вверх, в самое сердце морей,

и потоки окружили меня.

Все Твои волны, все Твои валы надо мной прошли.

<sup>5</sup>Я сказал: «Изгнан я от глаз Твоих;

однако я вновь увижу святой храм Твой».

<sup>6</sup>Воды надо мной сомкнулись,

бездна меня обступила, и водоросли голову оплели.

<sup>7</sup>На дно к основаниям гор я нисшёл, засовы земли закрылись за мной навек,

но Ты, Вечный, Бог мой, извлёк меня из могилы живым!

<sup>8</sup>Когда жизнь угасала во мне,

я вспомнил Вечного,

и дошла молитва моя к Тебе, в святой храм Твой.

<sup>9</sup>Те, кто ничтожных идолов чтит, лишились милости, что могли получить.

<sup>10</sup>А я с хвалебными песнями буду жертвы Тебе приносить. Что обещал, исполню.

Спасение – от Вечного!

<sup>11</sup>Тогда Вечный повелел огромной рыбе, и она изрыгнула Юнуса на сушу.

### Юнус в Ниневии

**3** И было к Юнусу слово Вечного во второй раз:

<sup>2</sup>– Собирайся, ступай в великий город Ниневию и возвести там то, что Я тебе сказал.

<sup>3</sup>Юнус послушался слова Вечного и, собравшись, пошёл в Ниневию. А Ниневия была огромным городом – обойти её можно было только за три дня. <sup>4</sup>И Юнус начал ходить по городу, проходя столько, сколько можно пройти за день, и стал возвещать: «Ещё сорок дней и Ниневия будет разрушена». <sup>5</sup>Ниневитяне поверили Всевышнему, и объявили пост, и все – от большого до малого – оделись в знак покаяния в рубище.

<sup>6</sup>Когда эта весть дошла до царя Ниневии, он встал со своего престола, снял свои царские одежды, надел рубище и сел на золу. <sup>7</sup>Он велел объявить в Ниневии:

«Указ царя и его приближённых:

Пусть ни люди, ни скот – ни крупный, ни мелкий – не принимают пищи, не ходят на пастбища и не пьют воды.

<sup>8</sup>Пусть и людей, и скот оденут в рубище. Пусть каждый изо всех сил призывает Всевышнего. Пусть они отвернутся от своих злых путей и жестокости. <sup>9</sup>Кто

<sup>а</sup> **1:1** Вечный – на языке оригинала: «Яхве». Под этим именем Всевышний открылся Мусе и народу Израила (см. Исх. 3:13-15). См. пояснительный словарь. <sup>б</sup> **1:3** Фарсис – возможно, это финикийская колония в Испании (по представлениям древних евреев чуть ли не край земли). Другими словами, Юнус бежал на запад, в противоположную сторону от Ниневии.

знает: может быть, Всевышний ещё сжалится над нами и передумает, сменит Свой пылающий гнев на милость, и мы не погибнем».

<sup>10</sup>Когда Всевышний увидел то, что они сделали, и как они отвернулись от своих злых путей, Он смилостивился и не стал насыпать на них беду, которой Он им грозил.

### Гнев Юнуса

**4** Но Юнус был этим очень недоволен и злился.

<sup>2</sup>Он стал молиться Вечному:

– О Вечный, разве не это я говорил, когда ещё был дома? Поэтому-то я и бежал в Фарсис. Я же знал, что Ты Бог милостивый и милосердный<sup>а</sup>, долготерпеливый и богатый любовью и не желаешь насыпать беду.<sup>3</sup> А теперь, Вечный, забери мою жизнь, потому что мне лучше умереть, чем жить.

<sup>4</sup>Но Вечный спросил:

– Стоит ли тебе гневаться?

<sup>5</sup>Юнус вышел и сел к востоку от города. Там он сделал себе шалаш, сел под ним в

тени, и стал ждать, что произойдёт с городом.<sup>6</sup> А Вечный Бог устроил так, что выросло растение<sup>в</sup>, которое поднялось над Юнусом, чтобы тень над головой избавила его от раздражения, и Юнус очень обрадовался этому растению.<sup>7</sup> Но на рассвете следующего дня Всевышний устроил так, что червь подточил растение, и оно засохло.<sup>8</sup> Когда солнце взошло, Всевышний наслал знойный восточный ветер, и солнце стало жечь голову Юнусу так, что он изнемог. Он захотел умереть и сказал:

– Лучше мне умереть, чем жить.

<sup>9</sup>А Всевышний спросил Юнуса:

– Стоит ли тебе гневаться из-за растения?

– Стоит, – ответил он, – я до смерти разгневан.

<sup>10</sup>Но Вечный сказал:

– Ты сожалешь о растении, за которым ты не ухаживал, которое не растил. Оно за ночь выросло и за ночь погибло.

<sup>11</sup>Так Мне ли не пожалеть великого города Ниневии, где больше ста двадцати тысяч жителей, не знающих где добро, а где зло<sup>д</sup>, а также много скота?

<sup>а</sup> **4:2** Бог милостивый и милосердный – это выражение основано на словах из Таурата (см. Исх. 34:6) и является родственным арабскому выражению: «бисмиллях-ир-рахман-ир-рахим», которое переводится как: «Во имя Аллаха милостивого и милосердного». В доисламской Аравии христиане государства Набатея использовали похожее выражение, переняв его из иудейской традиции. <sup>в</sup> **4:6** Возможно, это касторовый боб, который очень быстро растёт и достигает четырёх метров в высоту. Это растение имеет большие листья и при повреждении стебля быстро засыхает. <sup>д</sup> **4:11** Букв.: «которые не знают где право, а где лево».

# ПРОРОК МИХЕЙ

Михей пророчествовал в Южном царстве, Иудея, во времена царствования Иотама, Ахаза и Езекии (правивших в 752–697 гг. до н. э.). Он был современником пророков Исаии и Осии.

Служение Михея происходило в период ассирийской экспансии по всему региону. Он предсказал падение Самарии и конец Северного царства, Израил (1:6-7), что исполнилось ещё при его жизни в 722 г. до н. э. Но он также предвидел гибель Иудеи от рук вавилонян столетие спустя (3:12; 4:10). Будучи сам из деревни, он глубоко переживал о несправедливости чиновников к мелким крестьянам. Он был защитником бедных и осуждал различные грехи в социальной сфере (2:1-11; 3:1-4, 8-12; 6:9-16). Вполне возможно, что царь Езекия начал свои масштабные религиозные преобразования и восстановление храма в ответ на проповедь Михея (см. 4 Цар. 18:1-8; 2 Лет. 29–31; Иер. 26:18-19).

Книга Михея – это сборник пророческих высказываний, в которых сменяют друг друга отчаяние и надежда, суд и спасение. Михей обещал приход праведного Правителя, Который родится в Вифлееме, вернёт благополучие Израилу и будет пасти Свой народ в мире (5:2-5). Он также предсказал, что все народы станут поклоняться Вечному (4:1-4; 7:12, 16-17). Эти пророчества исполнились в Исе Масихе, Который искупил грехи всех людей и примирил их со Всевышним (см. Мат. 2:4-8, Рим. 5:1; Эф. 2:13-14).

## Содержание

- I. Суд над Израилом и Иудеей (1:1 – 3:12).
- II. Пророчество о грядущем Царстве и праведном Правителе из Вифлеема (4:1 – 5:15).
- III. Обвинение Израила Всевышним и наказание за грехи (6:1-16).
- IV. Обещание благословения после беды (7:1-20).

---

## Пролог

**1** Слово Вечного<sup>a</sup>, которое было к Михею из Морешета в дни правления Иотама, Ахаза и Езекии, царей Иудеи,<sup>b</sup> – видение, которое было ему о Самарии и Иерусалиме.

<sup>2</sup> Слушайте, все народы,  
внимай, земля, и всё, что на ней!  
Пусть Владыка Вечный будет  
свидетелем против вас,  
Владыка – из святого храма  
Своего.

## Суд над Самарией и Иерусалимом

<sup>3</sup> Смотрите, Вечный выходит из Своего жилища;  
Он нисходит и ступает по высотам земли.  
<sup>4</sup> Плавятся горы под Ним,  
как воск от огня,  
раскалываются долины,  
как вода, что льётся со склона.  
<sup>5</sup> Всё это – за отступничество Якуба,  
за грехи Израила.  
Кто ввёл Якуба в грех?  
Разве не сама столица Самария?

<sup>a</sup> **1:1 Вечный** – на языке оригинала: «Яхве». Под этим именем Всевышний открылся Мусе и народу Израила (см. Исх. 3:13-15). См. пояснительный словарь. <sup>b</sup> **1:1** Иотам, Ахаз и Езекия правили Иудеей в период с 752 по 686 гг. до н. э. Об их правлении см. 4 Цар. 15:32 – 20:21; 2 Лет. 27–32.

Кто склонил Иудею к  
идолопоклонству?  
Разве не сама столица Иерусалим?

6 – За это Я сделаю Самарию грудой  
развалин,  
среди которых разобьют  
виноградники.

Я низвергну её камни в долину  
и обнажу её основания.

7 Все её истуканы будут расколоты,  
сожжены все храмовые дары;  
Я уничтожу всех её идолов.

В уплату за блуд получала она эти  
дары,  
и платой блудницам опять они  
станут.

### Плач и горе

8 Об этом я буду плакать и горевать,  
буду скитаться босым и нагим.

Как шакал, буду выть,  
и причитать – как сова,

9 потому что рана Самарии неисцелима;  
она дошла до Иудеи,  
до ворот моего народа –  
до самого Иерусалима.

10 Не объявляйте об этом нашим врагам  
в Гате<sup>а</sup>,

не плачьте вовсе<sup>б</sup>.

В Бет-Офре<sup>в</sup>

в знак скорби валяйтесь в пыли.

11 Вы уйдёте в изгнание, горожане  
Шафира<sup>г</sup>,

нагими и опозоренными.

Не смогут выйти из города  
жители Цаанана<sup>ж</sup>.

Плачет Бет-Ецель<sup>з</sup> –

не дождётесь от него помощи.

12 Ждут тревожно добрых вестей  
горожане Марота<sup>д</sup>,  
ведь Вечный ниспослал бедствия  
к воротам Иерусалима.

13 Запрягайте скакунов в колесницы,  
обитатели Лахши<sup>е</sup>.

Вы были началом греха  
для дочери Сиона<sup>к</sup>,

потому что с вас начались  
преступления Ираила.

14 Теперь пошлите прощальные подарки  
Моршет-Гату.

Жители Ахзива<sup>а</sup> окажутся обманом  
для царей Ираила.

15 Я опять приведу владельца к вам,  
обитатели Мареши<sup>б</sup>.

Вожди<sup>в</sup> Ираила будут прятаться  
в пещерах Адуллама.

16 Обрейте головы в знак печали  
о ваших милых сыновьях;  
станьте лысыми, подобно грифу,  
потому что в плен уведут их от вас.

### Горе притеснителям

2 Горе замышляющим преступление  
и придумывающим на ложах злые  
дела!

Забрезжит рассвет – они их исполнят,  
потому что это в их силах.

2 Захотят чужие поля – захватят,  
захотят дома – отберут;  
обманом выживут владельца из дома  
и обернут наследника.

3 Поэтому так говорит Вечный:

– Я помышляю навести на вас беду,  
от которой вам не спастись.

Не ходить вам больше гордо,  
так как настает время бедствия.

4 В тот день вас будут высмеивать,  
передразнивать словами плачевной  
песни:

«Мы совершенно разорены;  
Вечный отобрал надел нашего  
народа!

Как Он отнял его у нас!

Он поля наши делит среди  
завоевателей<sup>а</sup>».

5 Поэтому, когда будут вновь делить  
землю,  
в собрании Вечного не будет никого,  
кто отмерил бы ваш надел, бросив  
жребий.

<sup>а</sup> 1:10 В стихах с 10 по 15 пророк прибегает к тонкой игре слов. *Гат* – на языке оригинала созвучно с глаголом «объявлять». <sup>б</sup> 1:10 Или: «Не плачьте в Акко». На языке оригинала слова «в Акко» и «плакать» созвучны. <sup>в</sup> 1:10 *Бет-Офра* – переводится как «дом пыли». <sup>г</sup> 1:11 *Шафир* – переводится как «приятный». <sup>ж</sup> 1:11 *Цаанан* – на языке оригинала созвучно с глаголом «выйти». <sup>з</sup> 1:11 *Бет-Ецель* – переводится как «ближайший дом». <sup>д</sup> 1:12 *Марот* – переводится как «горечь». <sup>е</sup> 1:13 *Лахши* – можно перевести как «упряжка (лошадей)». <sup>к</sup> 1:13 *Дочь Сиона* – олицетворение Иерусалима; также в 4:8, 10 и 13. <sup>л</sup> 1:14 *Ахзив* – переводится как «обман». <sup>м</sup> 1:15 *Мареша* – на языке оригинала созвучно со словом «владелец». <sup>н</sup> 1:15 Букв.: «Слава». <sup>о</sup> 2:4 Или: «предателей».

### Против лжепророков

6 – Не пророчествуйте, – так говорят  
лжепророки, –  
об этом нельзя пророчествовать;  
нас не постигнет бесчестие.  
7 Разве можно так говорить потомкам  
Якуба?  
Разве терпение Вечного истошилось?  
Разве Он сделал бы такое?

Вечный отвечает:

– Разве Мои слова не во благо тому,  
чей путь безупречен?

8 Мой народ возстал, как враг;  
вы срываете одежду с мирных людей,  
с тех, кто спокойно проходит мимо,  
о вражде не помышляя.

9 Женщин моего народа вы выгоняете  
из их уютных домов,  
а детей их вы лишаете  
моего благословения навеки.

10 Вставайте и уходите –  
это больше не место покоя:  
из-за нечистоты оно будет разрушено,  
и разрушение будет ужасным.

11 Если лжец и мошенник придёт и  
скажет:  
«Я буду тебе проповедовать о вине,  
о пиве»,  
то он и будет достойным  
проповедником этому народу!

### Пророчество об избавлении

12 – Я непременно соберу потомков  
Якуба,  
соберу воедино уцелевших у  
Ираила;  
соберу их вместе, словно овец в загоне,  
как отару на пастбище.  
Земля Ираила наполнится шумом  
от множества людей.  
13 Перед ними пойдёт пробивающий путь;  
они прорвутся через ворота и выйдут.  
Их царь пойдёт перед ними,  
Вечный будет во главе их.

### Недостойные правители и пророки

3 Я сказал:  
– Послушайте, вожди потомков Якуба,  
правители народа Ираила!

Не ваше ли дело знать правосудие?

2 А вы ненавидите добро и любите  
зло,  
сдираете кожу с Моего народа  
и его плоть с костей.  
3 Вы едите плоть Моего народа,  
сдираете его кожу,  
а кости на куски дробите;  
рубите его, как мясо в горшок<sup>а</sup>,  
как убоину для котла.

4 Время придёт, воззовут они к  
Вечному,  
но Он не ответит.  
В то время Он скроет от них Своё  
лицо  
из-за того зла, которое они  
наделали.

5 Так говорит Вечный:

– Что до пророков,  
сбивающих с пути Мой народ,  
то тем, кто их накормит,  
они возвещают: «Мир!»;  
а тому, кто голодными их оставит,  
они объявляют войну.

6 За это поглотит вас ночь без видений,  
тьма, в которой не будет  
предвещаний.

Сядет солнце для пророков,  
и померкнет над ними день.

7 Постыдятся провидцы,  
опозорены будут гадатели.  
Все прикроют лица,  
потому что не будет ответа от  
Всевышнего.

8 А что до меня, то Дух Вечного  
укрепил меня,  
и я могу смело стоять за правду  
и обличать Якуба в его  
преступлениях,  
Ираил – в его грехах.

9 Слушайте это, вожди потомков Якуба,  
правители народа Ираила,  
гнушающиеся правосудием,  
искажающие всякую правду;  
10 вы, кто строит Сион на крови,  
Иерусалим – на беззаконии!

11 Вожди его судят за взятку,  
священнослужители учат за плату,  
и пророки предсказывают за деньги.

<sup>а</sup> 3:3 Или: «словно для горшка».

При этом они полагаются на Вечного,  
говоря:  
«Да разве Вечный не с нами?  
Не придёт к нам беда».

<sup>12</sup> Поэтому из-за вас

Сион будет распахан, как поле,  
Иерусалим станет грудой развалин,  
а храмовая гора зарастёт лесом.

### Гора Вечного (Ис. 2:2-4)

**4** В последние дни гора, где храм  
Вечного,

будет поставлена во главе гор;  
вознесётся она над холмами,  
и устремятся к ней народы.

<sup>2</sup> Многие народы пойдут и скажут:

– Идём, поднимемся на гору Вечного,  
к дому Бога Якуба,  
Он научит нас Своим путям,  
чтобы нам ходить по Его стезям.

Ведь из Сиона выйдет Закон,  
слово Вечного – из Иерусалима.

<sup>3</sup> Он рассудит многие народы,  
разрешишь тяжбы сильных племён в  
далёких краях.

Перекуют они мечи на плуги  
и копья – на серпы.

Не поднимет народ на народ меча,  
и не будут больше учиться войне.

<sup>4</sup> Каждый будет сидеть под своей  
виноградной лозой

и под своим инжиром,  
и никто не будет более их утрашать.  
Так сказали уста Вечного,  
Повелителя Сил.

<sup>5</sup> Пусть остальные народы следуют  
своим богам,  
мы будем следовать Вечному,  
нашему Богу,  
во веки и веки.

### Замысел Всевышнего

<sup>6</sup> – В тот день, – возвещает Вечный, –

Я созову хромых,  
Я соберу изгнанников  
с теми, на кого Я навёл бедствие.

<sup>7</sup> Из этих хромых и изгнанников  
Я сделаю сильный народ.

Я, Вечный, буду править ими с горы  
Сион,  
с того дня и вовек.

<sup>8</sup> А ты, Иерусалим, башня наблюдения  
за стадом,  
крепость дочери Сиона,  
к тебе возвратится прежняя власть;  
царская власть придёт к дочери  
Иерусалима.

<sup>9</sup> Что же ты теперь заходишься криком,  
разве нет у тебя царя?

Разве погиб твой советник,  
что муки схватили тебя, точно  
женщину при родах?

<sup>10</sup> Мечись и стони, дочь Сиона,  
как женщина при родах,  
ведь теперь ты покинешь город  
и в поле разобьёшь лагерь.  
Ты уйдёшь в Вавилон;  
там ты будешь избавлена,  
там Вечный тебя выкупит  
из рук твоих врагов.

<sup>11</sup> А сейчас много народов  
против тебя собралось.  
Говорят: «Пусть будет она осквернена!  
Пусть наши глаза увидят несчастье  
Сиона!»

<sup>12</sup> Но они не знают мыслей Вечного,  
не понимают Его замысла,  
что собрал Он их, как снопы на  
гумно.

<sup>13</sup> – Поднимайся и молоти, дочь Сиона;  
Я сделаю рог твой железным,  
бронзовыми – копыта,  
и сокрушишь ты много народов.<sup>Р</sup>  
Вечному посвятишь их имущество,  
их богатства – Мне, Владыке всей  
земли.

### Обещанный Правитель из Вифлеема

**5** Ополчайся же, город полчищ:  
нас взяли в осаду!  
Палкою по щеке  
будут бить правителя Исаила.

<sup>2</sup> – Но ты, Вифлеем-Ефрафа,  
пусть ты мал средь городов Иудеи,  
из тебя Мне выйдет Тот,  
Кто будет править Исаилом,

Чьё родословие ведётся издревле,  
с давних времён<sup>с</sup>.

<sup>3</sup> Итак, Всевышний оставит народ  
Исаила до поры,  
пока роженица не родит Того  
Правителя;  
тогда Его оставшиеся братья  
вернутся к народу Исаила.

<sup>4</sup> Он встанет и будет пасти Своё стадо  
в силе Вечного,  
в величии имени Вечного, Его Бога.  
Они будут жить в безопасности,  
ведь слава Его дойдёт до края земли.

<sup>5</sup> Он дарует им мир.

Если явятся в нашу страну ассирийцы  
и будут топтать наши крепости,  
мы поднимем на них семерых  
правителей<sup>м</sup>,  
и даже восьмерых вождей.

<sup>6</sup> Они будут править мечом в земле  
ассирийской,  
обнажённым мечом – в земле  
Нимрода<sup>л</sup>.  
Правитель избавит нас от ассирийцев,  
если те явятся в нашу страну  
и будут нарушать её границы.<sup>ф</sup>

### Спасение и гибель

<sup>7</sup> И будут уцелевшие из потомков Якуба  
среди многих народов  
точно роса от Вечного,  
словно ливень на зелени,  
который ни от кого не зависит  
и не подвластен смертным.

<sup>8</sup> Уцелевшие из потомков Якуба будут  
между народами,  
среди многих племён,  
точно лев среди лесного зверья,  
словно молодой лев меж овечьих отар,  
что, подкравшись, набрасывается и  
разрывает на куски,  
и никто не в силах избавить от него.  
<sup>9</sup> Твоя рука будет поднята против твоих  
неприятелей,  
все твои враги будут истреблены.

<sup>10</sup> – В тот день, – возвещает Вечный, –

Я погублю твоих коней  
и сломаю твои колесницы.

<sup>11</sup> Я погублю города на твоей земле  
и разрушу все твои крепости.

<sup>12</sup> Я погублю твоё чародейство,  
и волхвов у тебя не станет.

<sup>13</sup> Я погублю твои изваяния  
и твои священные камни –  
ты больше не будешь поклоняться  
сделанному твоими руками.

<sup>14</sup> Я искореню столбы Ашеры<sup>х</sup>  
и разрушу твои города.

<sup>15</sup> В гневе и ярости Я отомщу народам,  
которые Меня не послушались.

### Всевышний обвиняет Исаил

**6** Послушайте, что говорит Вечный:

– Поднимись, изложи своё дело перед  
горами;  
пусть слышат холмы то, что ты  
говоришь.

<sup>2</sup> Слушайте, горы, тяжбу Вечного,  
и вы, прочные основания земли!  
У Вечного тяжба с Его народом,  
Он будет состязаться с Исаилом.

<sup>3</sup> Народ Мой, что Я сделал тебе?  
Чем измучил тебя? Ответь Мне.

<sup>4</sup> Я вывел тебя из Египта,  
выкупил из края неволи.  
Я послал Мусу, Харуна и Марьям,  
чтобы вести тебя.

<sup>5</sup> Вспомни, народ Мой,  
что задумал Валак, царь Моава,  
что ответил ему Валаам, сын Беора,<sup>4</sup>  
что случилось по пути из Шиттима  
в Гилгал<sup>г</sup>;  
вспомни, чтобы постичь праведные  
дела Вечного.

<sup>6</sup> С чем мне предстать перед Вечным,  
с чем мне склониться перед Богом  
небесным?  
Предстать ли со всесожжениями,  
с телятами годовалыми?

<sup>с</sup> 5:2 Или: «Чьё происхождение издревле, от дней вечных». <sup>м</sup> 5:5 Букв.: «пастухов». <sup>у</sup> 5:6 Или: «в земле Нимрода в самых воротах её». Земля Нимрода – это либо Ассирия, либо Вавилония (см. Нач. 10:8-12), которая в дни Михея принадлежала Ассирии. <sup>ф</sup> 5:2-6 Эти слова являются пророчеством об Исе Масихе (см. Мат. 2:1-6; Ин. 7:42). <sup>х</sup> 5:14 Столбы Ашеры – культовые символы вавилонско-ханаанской богини Ашеры. Ашера считалась матерью богов и людей, владычицей моря и всего сущего. <sup>4</sup> 6:5 Валак и Валаам – см. Чис. 22–24. <sup>г</sup> 6:5 См. Иеш. 3–4.

<sup>Р</sup> 4:13 Здесь Иерусалим представлен в образе молотящего вола; его рога и копыта – это символы силы и могущества.

- 7 Можно ли Вечному угодить тысячами баранов, нескончаемыми реками масла? Отдам ли первенца в жертву за грех мой, плод тела – за грех моей души?
- 8 О человек, Вечный сказал тебе, что есть добро и чего Он требует от тебя: действовать справедливо, любить милосердие и смиренно жить перед твоим Богом.

### Вина и наказание Израила

- 9 Голос Вечного взывает к городу (и мудрость – бояться Его имени): – Внимайте жезлу и Тому, Кто его поставил.
- 10 Забуду ли, о дом злодеев, злодейством нажитое богатство и меру уменьшенную, которая Мне ненавистна?
- 11 Потерплю ли неправильные весы и обманные гири?
- 12 Богачи твои кровожадны, твои обитатели лгут, обман у них на устах.
- 13 За это Я начал губить тебя, разорять доглы за твои грехи.
- 14 Будешь есть, но не наешься; желудок твой останется пустым. Будешь копить, но не сбережёшь, а то, что сбережёшь, Я предам мечу.
- 15 Будешь сеять, а жать не будешь; будешь давить оливки, но не будешь умащаться маслом, будешь топтать виноград, но вина пить не будешь.
- 16 Ты соблюдал злые уставы царя Омри и сохранил все нечестивые обычаи дома царя Ахава;<sup>iii</sup> всем их традициям следовал. За это предам тебя разорению, а твоих обитателей – позору; ты будешь сносить глумление народов<sup>iv</sup>.

### Испорченность народа Всевышнего

- 7 Горе мне, горе! Я словно тот, кто после сбора летних плодов,

- после уборки винограда, не находит ни грозди, чтобы поесть, ни инжирины ранней зрелости, которой мне хочется.
- 2 Исчезли верные на земле; нет праведных среди людей. Все сидят в засаде, чтобы пролить кровь; все расставляют друг другу сети.
- 3 Руки их искусны творить зло; правитель подарков требует, судья принимает взятки, и сильные волю свою диктуют – так извращают они правосудие.
- 4 Лучший из них – что терновник, самый праведный – хуже колючей изгороди. Наступает день, который предсказывали пророки<sup>v</sup> Всевышнего, день, когда Он придёт для наказания; ныне охватит их смятение.
- 5 Не полагайся на ближнего, не доверяй другу. Даже с той, что лежит в твоих объятьях, будь осторожен в словах.
- 6 Сын позорит отца, дочь восстаёт против матери, и невестка – против свекрови; врагами человека станут его домашние.
- 7 А что до меня, я буду взирать на Вечного, ждать Бога спасения моего; Бог мой меня услышит.

### Возрождение Израила

- 8 Не ликуй надо мной, неприятель! Пусть упал я – встану опять. Пусть во мраке сию – светом будет мне Вечный.
- 9 Я согрешил перед Ним, потому я должен нести гнев Вечного, пока Он не разрешит моё дело и не оправдает меня. Он меня выведет к свету; я увижу Его праведность.
- 10 Увидит это неприятель и бесчестьем покроется, тот, кто мне говорил:

- «Где Вечный, твой Бог?» Я своими глазами увижу его падение; топтать его будут, словно грязь на улицах.
- 11 Придёт день отстроить твои стены, расширить твои границы.
- 12 В тот день к тебе явятся народы от Ассирии и до Египта,<sup>9</sup> от Египта и до Евфрата, от моря и до моря, от горы и до горы.
- 13 Но земля подвергнется разорению из-за её жителей и их злых дел.

### Молитва

- 14 Паси Своим посохом народ Свой, отару наследия Твоего, что живёт одиноко в зарослях, а вокруг плодородные пастбища<sup>10</sup>. Пусть пасутся в Башане и Галааде<sup>11</sup>, как в давно минувшие дни.
- 15 – Как в те дни, когда ты вышел из Египта, Я покажу тебе Свои чудеса.

- 16 Народы увидят и устыдятся при всей своей силе. Рукой они прикроют себе рот, уши их станут глухими.
- 17 Они будут лизать пыль, как змея, как ползучие твари земные. Они выйдут, дрожа, из своих крепостей; они обратятся в страхе к Вечному, нашему Богу, и будут Тебя бояться.
- 18 Есть ли Бог, подобный Тебе, Кто отпускает грех и прощает беззаконие уцелевшим из наследия Твоего? Не вечно Ты гневашься, потому что миловать любишь.
- 19 Ты опять будешь к нам милосерден; Ты растопчешь наши грехи и все наши беззакония бросишь в морскую бездну.
- 20 Ты будешь верен и милостив к нам, потомкам Ибрахима и Якуба, как Ты и клялся нашим предкам в дни минувшие.

<sup>iii</sup> 6:16 Омри и Ахав – см. 3 Цар. 16:21–34. Об этих царях говорится, что они делали больше зла, чем все их предшественники. <sup>iv</sup> 6:16 Или: «поруганье Моего народа». <sup>v</sup> 7:4 Букв.: «стражи». Ср. Езек. 3:17.

<sup>9</sup> 7:12 Или: «из Ассирии и городов Египта». <sup>10</sup> 7:14 Или: «посреди Кармила». <sup>11</sup> 7:14 Кармил, Башан и Галаад – эти земли славились своим плодородием.

## ПРОРОК НАУМ

Наум пророчествовал о разрушении Ниневии, столицы Ассирии, где-то между 663 г. до н. э. (когда египетский город Фивы пал, о чём Наум говорит в прошедшем времени, см. 3:8) и 612 г. до н. э. (когда пала Ниневия, как он и предсказал). Он был современником пророка Иеремии и, возможно, пророков Аввакума и Софонии.

Во времена служения Наума Иудея была подчинена Ассирии, которая доминировала на Ближнем Востоке более столетия. Она уже уничтожила Северное царство, Израил, (в 722 г. до н. э.) и теперь представляла серьёзную угрозу для Иудеи. Ассирийское войско было известно своей жестокостью к противникам (3:1, 19). Несмотря на могущественную власть Ассирии, пророк Наум возвещал о гибели этой империи за её грехи, надменность и жестокость. Его послание должно было утешить народ Всевышнего в столкновении с ужасной несправедливостью (1:7-8, 12-13). Пророчество Наума исполнилось в 612 г. до н. э., когда Мидия и Вавилон вместе со скифами завоевали Ниневию.

Главная тема этой книги – суд Всевышнего над злом. Наум говорил о том, что Вечный не оставит нечестивых без наказания, но в конце концов установит справедливость (1:2-6). Он – убежище для всех, кто доверяет Ему (1:7); Он контролирует судьбы всех народов, и не только тех, которые поклоняются Ему.

### Содержание

- I. Суд над Ниневией и милость Всевышнего к Своему народу (1:1-15).
- II. Видение о падении Ниневии (2:1-13).
- III. Грехи Ниневии и неизбежность суда (3:1-19).

**1** Пророчество о Ниневии. Книга видений Наума из Елкоша.

### Гнев Вечного против Ниневии

- <sup>2</sup> Вечный<sup>a</sup> – ревнивый и мстительный Бог; Вечный мстительный и гневливый. Вечный мстит Своим врагам и помнит зло недругов Своих.
- <sup>3</sup> Вечный долготерпелив и велик в Своём могуществе; Вечный не оставит виновных без наказания. Его шествие – в буре и вихре, облака – пыль от Его ног.

- <sup>4</sup> Он приказывает морю, и оно высыхает, рекам – и они иссякают. Богатые пастбища Башана и Кармила увядают, блекнут цветы на Ливане.<sup>б</sup>
- <sup>5</sup> Сотрясаются перед Ним горы, и тают холмы. Земля трепещет перед Его лицом, трепещет мир и всё живущее в нём.
- <sup>6</sup> Кто устоит перед Его негодованием? И кто сможет выдержать Его пылающий гнев? Подобно огню разливается Его гнев, скалы рассыпаются перед Ним.

<sup>a</sup> **1:2 Вечный** – на языке оригинала: «Яхве». Под этим именем Всевышний открылся Мусе и народу Израила (см. Исх. 3:13-15). См. пояснительный словарь. <sup>б</sup> **1:4 Башан, Кармил, Ливан** – эти земли славились своим плодородием.

- <sup>7</sup> Вечный благ, Он – убежище в дни бедствий. Он заботится о тех, кто Ему доверяет, <sup>8</sup> но всепотопляющим наводнением Он разрушит Ниневию до основания; мрак достигнет Его врагов.

- <sup>9</sup> Что бы они ни замыслили против Вечного,<sup>в</sup> Он истребит их до конца, и бедствие уже не повторится.
- <sup>10</sup> Они запутаются в терновнике и будут пьяны от вина; они будут уничтожены, как сухое жнивье.
- <sup>11</sup> Из тебя, Ниневия, вышел тот, кто замыслил злое против Вечного, кто советует незаконное.

<sup>12</sup> Так говорит Вечный:

- Хотя они сильны и многочисленны, они будут уничтожены и исчезнут, а тебя, Иудея, раньше Я отягощал, но впредь уже не стану.
- <sup>13</sup> И теперь Я сокрошу их ярмо, что на твоей шее, и разорву твои оковы.

<sup>14</sup> Вечный дал следующее повеление о тебе, Ниневия:

- Не станет у тебя потомков, носящих твоё имя. Я разрушу твоих идолов и уничтожу истуканы, что находятся в храмах твоих богов. Я приготовлю тебе могилу, потому что ты проклята.

- <sup>15</sup> Смотри, идёт по горам гонец, несущий радостную весть, провозглашающий мир! Отмечай свои праздники, Иудея, исполняй свои обещания. Не вторгнется больше незаконный в твои владения, потому что будет полностью уничтожен.

### Падение Ниневии

**2** Ниневия, против тебя поднимается разрушитель.

<sup>в</sup> **1:9 Или:** «Что они замыслиют против Вечного?»

Охраняй крепости, стереги дорожку, укрепляй себя, собери все свои силы.

<sup>2</sup> Вечный восстановит величие Якуба, подобно величию Израила, хотя разрушители опустошили их и погубили их виноградные лозы.

<sup>3</sup> Щиты бойцов его красны, его воины – в багряных одеждах. Сверкает металл колесниц в день, когда они приготовлены к бою, колышется лес копий.

<sup>4</sup> Пронесются по улицам колесницы, мечутся по площадям. Они подобны пылающим факелам, как сверкающие молнии.

<sup>5</sup> Царь созывает своих лучших воинов, но они спотыкаются на ходу. Они устремляются к городским стенам, но против них уже возведены осадные сооружения.

<sup>6</sup> Речные ворота распахнуты, и враг разрушает царский дворец.

<sup>7</sup> Решено: Ниневия будет обнажена и уведена в плен.

Рабыни её стонут, как голубки, и бьют себя в грудь.

<sup>8</sup> Ниневия – как убывающий водоём: словно прорвавшаяся вода, бегут из неё люди.

«Стойте! Стойте!» – кричат им, но никто не останавливается.

<sup>9</sup> Расхищайте серебро! Расхищайте золото! Нет конца их запасам и богатствам из сокровищниц.

<sup>10</sup> Разграблен, опустошён и разорён город.

Сердца людей замирают от страха, колени трясутся, дрожат тела, и у всех бледнеют лица.

<sup>11</sup> Где же теперь Ниневия, что была как логово львов, как место, где выкармливают своих львят,

по которому бродили лев, львица и  
львёнок,  
и ничто их не пугало?

<sup>12</sup> Лев растерзал достаточно добычи для  
своих детёнышей  
и удавил жертву для своей львицы,  
наполнил добычею свои пещеры  
и жертвами – своё логово.

<sup>13</sup> – Я против тебя! –  
возвещает Вечный, Повелитель Сил. –  
Я сожгу в дыму твои колесницы,  
и меч истребит твоих молодых львов;  
Я не оставлю на земле добычи для  
тебя.

И не будет больше слышен  
голос твоих посланников.

### Горе Ниневии

**3** Горе кровавому городу,  
полному лжи,  
в котором не прекращаются  
воровство и грабёж!

<sup>2</sup> Слышны щёлканье кнута,  
стук колёс,  
топот лошадей  
и грохот колесниц!

<sup>3</sup> Несётся конница,  
сверкают мечи,  
блестят копыта!  
Множество поражённых,  
целые груды трупов,  
мёртвым телам нет числа,  
люди спотыкаются об эти тела.

<sup>4</sup> И всё это – за великое распутство  
блудницы Ниневии,  
пленительной и искусной в чарах,  
покоряющей народы своим распутством  
и племена – своим колдовством.

<sup>5</sup> – Я против тебя, – возвещает Вечный,  
Повелитель Сил, –  
Я задеру твой подол тебе на лицо,  
Я покажу народам твою наготу  
и царствам – твои срамные места.

<sup>6</sup> Я забросаю тебя грязью,  
буду относиться к тебе с презрением  
и выставлю тебя на всеобщее  
обозрение.

<sup>7</sup> И будет так, что каждый, кто увидит  
тебя,  
побежит от тебя и скажет:

«Ниневия в руинах, кто будет её  
оплакивать?»  
Нет того, кто утешит тебя!

<sup>8</sup> Разве ты лучше города Фивы<sup>2</sup>,  
расположенного на Ниле  
и окружённого водой?  
Река была его защитой,  
и вода – его стеною.

<sup>9</sup> Эфиопия и Египет были его  
безграничной силой,  
Пут и Ливия были в числе его  
союзников.

<sup>10</sup> Но он всё же был взят в плен  
и отправлен в изгнание.  
Его младенцы разбиты о камни  
на перекрёстках всех улиц.  
О его знатных людях бросали жребий,  
и всех их заковали в цепи.

<sup>11</sup> Так и ты – опьянеешь, скроешься  
и будешь искать защиты от врага.

<sup>12</sup> Твои крепости подобны инжиру  
со спелыми плодами:  
если потрянуть их,  
то они упадут прямо в рот тому, кто  
хочет есть.

<sup>13</sup> Взгляни на свои войска –  
они трусливы, как женщины!  
Ворота твоей земли распахнуты  
настежь для твоих врагов,  
а их засовы пожрал огонь.

<sup>14</sup> Начерпай воды и запасись ею на  
время осады,  
укрепи свою оборону!  
Иди, намеси глины и сделай кирпичи,  
чтобы укрепить ими свои стены!

<sup>15</sup> Огонь поглотит тебя,  
меч сразит тебя  
и, как саранча, пожрёт тебя.  
Размножайся, как кузнечик,  
размножайся, как саранча!

<sup>16</sup> Торговцев у тебя стало больше,  
чем звёзд на небе,  
но, подобно саранче,  
они опустошат землю и улетят.

<sup>17</sup> Твоя охрана, как саранча,  
твои военачальники, как полчища  
саранчи,  
которые располагаются на стенах в  
холодные дни,

но как пригреет солнце, разлетаются,  
а куда – никто не знает.

<sup>18</sup> Царь Ассирии, спят твои правители<sup>3</sup>,  
отдыхают твои приближённые.  
Твои люди рассеяны по горам,  
и некому их собрать.

<sup>19</sup> Твоя рана неизлечима,  
твоё ранение смертельно.  
Все, кто услышит новость о твоём  
падении,  
будут ей рукоплескать,  
ведь кто не испытал на себе  
твою бесконечную жестокость?!

<sup>2</sup> 3:8 Букв.: «Но-Амон». Ассирия завоевала Фивы в 663 г. до н. э.

<sup>3</sup> 3:18 Букв.: «пастухи».

## ПРОРОК АВВАКУМ

Пророк Аввакум был современником пророка Иеремии и, возможно, пророков Наума и Софонии. Основываясь на том факте, что Аввакум говорит о мощи вавилонян в будущем времени (1:6), толкователи приходят к заключению, что он начал пророчествовать ещё до 605 г. до н. э. (когда Вавилон стал могущественнейшим государством, победив египтян) или, что менее вероятно, даже до 612 г. до н. э. (когда вавилоняне одержали победу над Ассирией – сильнейшей державой того времени). Аввакум застал период духовного упадка после смерти царя Иосии в 609 г. до н. э., предпринявшего масштабные религиозные преобразования. Аввакум был свидетелем увеличивающегося беззакония народов и крушения политической и экономической мощи Иудеи.

Книга Аввакума состоит из двух диалогов между Всевышним и пророком и одной молитвы. Вопрос, волнующий Аввакума: почему Всевышний оставляет нечестивых без наказания? В первом ответе Всевышний обещает, что в своё время Он использует Вавилон для наказания нечестия Иудеи. На удивление Аввакума, что народ Всевышнего будет наказан посредством ещё более грешных язычников, Бог отвечает, что накажет и вавилонян, когда они выполнят своё предназначение. Он пять раз предвещает вавилонянам горе за их грехи (2:4-20) и утверждает, что на самом деле вся земля должна быть безмолвной перед Всевышним из-за своих грехов (2:20).

Аввакум отличается от других пророков тем, что не Всевышний давал ему пророчества, а он сам спрашивал Всевышнего о судьбе своего народа, жалуюсь на нечестие и жестокость в его среде. Этим он показал, что Всевышний не отвергает искренние вопросы и жалобы, если только человек действительно ждёт от Него ответа (2:1).

Главная мысль второго ответа Всевышнего Аввакуму заключается в том, что праведный будет жить верой во Всевышнего (2:4). Это и есть ключевая тема всего Священного Писания от дней пророка Ибрахима (см. Нач. 15:6) до времён Паула, посланника Исы Масиха (см. Гал. 3:11).

### Содержание

- I. Диалог Аввакума со Всевышним (1:1 – 2:20).
  1. Первая жалоба пророка: почему Иудея не наказана за грехи? (1:2-4).
  2. Ответ Всевышнего: Вавилон – орудие наказания для Иудеи (1:5-11).
  3. Вторая жалоба пророка: почему праведный Бог использует несправедливый Вавилон? (1:12 – 2:1).
  4. Ответ Всевышнего: Вавилон будет наказан, а праведные верой спасутся (2:2-20).
- II. Молитва Аввакума (3:1-19).

**1** Пророческое видение, которое было пророку Аввакуму.

#### Первая жалоба пророка

<sup>2</sup> О Вечный<sup>а</sup>, сколько же мне звать о помощи,

пока Ты услышишь?  
Сколько кричать Тебе о насилии,  
пока Ты спасёшь?

<sup>3</sup> Зачем Ты даёшь мне видеть  
беззаконие,  
смотреть на страдание?

<sup>а</sup> 1:2 Вечный – на языке оригинала: «Яхве». Под этим именем Всевышний открылся Мусе и народу Израила (см. Исх. 3:13-15). См. пояснительный словарь.

Передо мной – разрушение и насилие,  
поднимаются рознь и разлад.  
<sup>4</sup> Из-за этого закон утратил силу,  
и нет больше справедливости.  
Нечестивые взяли верх над  
праведными,  
и порочным стал правый суд.

#### Ответ Всевышнего

- <sup>5</sup> – Внимательно присмотритесь к народам,  
и вы будете крайне изумлены,  
потому что Я совершу в ваши дни  
такое,  
чему бы вы никогда не поверили,  
если бы вам рассказали об этом.  
<sup>6</sup> Я подниму вавилонян,  
неистовый и свирепый народ,  
который помчится по всей земле  
отнимать чужие жилища.  
<sup>7</sup> Они грозны и ужасны;  
они сами себе закон,  
и возвеличивают себя, как хотят.  
<sup>8</sup> Их кони быстрее барсов,  
злее волков во тьме.  
Их конница мчится во весь опор,  
их всадники скачут издалека.  
Они летят, как орёл, что бросается на добычу.  
<sup>9</sup> приходят для грабежа.  
Их полчища несутся, как знойный вихрь,  
собирая пленников, как песок.  
<sup>10</sup> Смеются они над царями,  
издеваются над повелителями.  
Они потешаются над крепостями:  
насыпают осадный вал и берут их.  
<sup>11</sup> Пронесются они, как вихрь,  
преступный люд, чей бог –  
собственная сила.

#### Вторая жалоба пророка

- <sup>12</sup> О Вечный, мой Бог, мой Святой!  
Разве не издревле Ты?  
Мы не умрём!  
Вечный, Ты велел им исполнить приговор;  
Скала, Ты назначил им карать.  
<sup>13</sup> Слишком чисты Твои глаза, чтобы  
видеть зло;  
Ты не можешь смотреть на  
беззаконие.

- Почему же тогда Ты смотришь на  
вероломных,  
молчишь, когда злые поглощают  
тех, кто праведнее их?  
<sup>14</sup> Ты уподобил людей рыбе в морях,  
твари морской, у которой нет  
правителя.  
<sup>15</sup> Враг вытягивает их крюком,  
ловит сетью,  
сгоняет в невод,  
веселится и торжествует.  
<sup>16</sup> Поэтому сетям своим приносит он  
жертвы  
и благоволия – своим неводам,  
ведь благодаря им жирен его кусок  
и роскошно его застолье.  
<sup>17</sup> Неужели и дальше опорожнять ему  
сеть,  
без жалости истребляя народы?

**2** Я встану на стражу,  
поднимусь на крепостные валы.  
Буду ждать, что Он скажет,  
как ответит на мою жалобу<sup>б</sup>.

#### Ответ Всевышнего

- <sup>2</sup> Тогда Вечный ответил:  
– Запиши откровение,  
выведи на табличках,  
чтобы его повсюду прочитал  
вестник.  
<sup>3</sup> Ведь ещё не время ему исполниться;  
оно говорит о конце  
и не обманет.  
Если покажется, что медлит – жди:  
оно сбудется, не задержится.  
<sup>4</sup> Посмотри на этот надменный народ:  
их дух не праведен,  
а праведный верой<sup>в</sup> жив будет.  
<sup>5</sup> Вино<sup>в</sup> обманывает этих гордецов  
и не даёт им покоя.  
Они разверзают пасть, как мир  
мёртвых,  
и, как смерть, они ненасытны.  
Они покоряют себе все народы,  
все племена подчиняют.

<sup>б</sup> Но все их пленники будут насмехаться над ними и глумиться поговорками, говоря:

<sup>б</sup> 2:1 Или: «как отвечу, когда меня укорят»; или: «что мне отвечать по жалобе моей». <sup>в</sup> 2:4 Или: «верностью». <sup>г</sup> 2:5 Или: «богатство».

«Горе тому, кто копит чужое добро,  
кто богатеет на взятом в долг<sup>д</sup>!  
Надолго ли это?»  
7 Не поднимутся ли нежданно твои  
заимодавцы<sup>е</sup>,  
не проснутся ли те, кто тебя  
трепетать заставит?  
Ты станешь для них добычей.  
8 За то, что ограбил ты много народов,  
те из них, что остались, тебя  
ограбят, –  
потому что ты проливал кровь,  
совершал насилие на земле,  
в городах и над всеми их  
жителями.  
9 Горе тому, кто наполняет свой дом  
неправедной поживой,  
чтобы устроить своё гнездо на  
высоте  
и избежать когтей несчастья!  
10 Ты свой дом опозорил,  
погубив многочисленные народы;  
ты расплатишься за это жизнью.  
11 Сами камни из стен будут кричать,  
деревянные балки – им отвечать.  
12 Горе тому, кто строит город на крови,  
созидает город на преступлении!  
13 Разве не Вечный, Повелитель Сил,  
решил,  
что труды людей – лишь пища для  
огня,  
что народы изнуряют себя напрасно?  
14 Ведь земля исполнится познанием  
славы Вечного,  
как вода наполняет море.  
15 Горе тому, кто спаивает ближних,  
наливая из бурдюков, пока те не  
опьянеют,  
чтобы после смотреть на их наготу!  
16 Ты бесчестьем, не славой, сыт;  
напейся теперь сам и покажи свою  
наготу<sup>ж</sup>!  
Чаша из правой руки Вечного дойдёт  
и до тебя,

и позор затмит твою славу.  
17 Ты заплатишь сполна за вырубку  
кедров на Ливане,  
и ужас охватит тебя за истребление  
зверей, живущих там.  
Ты проливал человеческую кровь,  
совершал насилие на земле,  
в городах и над всеми их  
жителями.  
18 Что за польза от идола, которого  
сделал ремесленник,  
от литой статуи, что учит только  
лжи?  
Верит мастер изделию своему,  
а оно – лишь немой идол.  
19 Горе тому, кто говорит дереву:  
«Оживи!»,  
безмолвному камню: «Пробудись!»  
Научит ли он?  
И хотя он отделан золотом и  
серебром,  
в нём нет дыхания.  
20 А Вечный – в святом храме Своём;  
пусть молчит вся земля перед Ним.

### Молитва Аввакума

**3** Молитва пророка Аввакума, для  
пения<sup>з</sup>.

2 Вечный, я услышал весть о Тебе,  
и я утращён Твоими делами.  
Вечный, возобнови их в наши дни,  
яви их и в наши времена,  
и в гнев будь милостив.  
3 Всевышний пришёл из Темана,  
Святой – от горы Паран<sup>и</sup>. *Пауза<sup>и</sup>*  
Небеса покрылись Его величием,  
и наполнилась земля Его славой.  
4 Его сияние, как солнечный свет;  
лучи исходят из Его рук,  
где скрыта Его сила.  
5 Болезнь идёт перед Ним,  
смерть – по Его стопам.  
6 Он стал и сотряс землю;  
от Его взгляда затрепетали народы.

Рушились вечные горы,  
исчезали древние холмы,  
но пути Его вечны.  
7 Я видел кушанские шатры в беде,  
дома мадианитян в страданиях.  
8 Разве Ты прогневался на реки,  
Вечный?  
Разве Ты прогневался на потоки?  
Разве Ты прогневался на море,  
что воссел на Своих коней  
и на Свои победоносные  
колесницы?  
9 Ты обнажил Свой лук  
и колчан наполнил стрелами. *Пауза*  
Ты рассёк землю реками;  
10 горы видели Тебя и содрогались.  
Обрушились потоки вод,  
бездна морская взревела  
и подняла свои волны ввысь.  
11 Солнце и луна застыли в небесах,  
когда увидели Твои сияющие  
стрелы  
и блеск Твоих сверкающих копий.  
12 Ты прошёл по земле в гнев,  
и в ярости Ты уничтожил народы.  
13 Ты пришёл, чтобы освободить Свой  
народ,  
спасти Своих избранных.  
Ты сразил вожда нечестивых,  
обнажив его с головы до пят. *Пауза*  
14 Его собственным копьём Ты пронзил  
ему голову,

когда его воины, как вихрь,  
ринулись, чтобы разбить нас.  
Они торжествовали, словно те,  
кто тайком обкрадывает бедняка.  
15 Ты со Своими конями проложил путь  
через море,  
вспенивая великие воды.  
16 Я услышал это, и сердце моё дрогнуло,  
мои губы задрожали от Твоего  
голоса,  
я почувствовал слабость во всех своих  
членах,  
и мои ноги подкосились.  
Однако я буду терпеливо ждать дня  
расплаты,  
когда наши завоеватели получат по  
заслугам.  
17 Даже если инжир не расцветёт,  
и не будет винограда на лозе,  
если оливы не принесут плода,  
и поля не дадут урожая,  
если не останется овец в загоне  
и волов – в стойлах,  
18 я всё равно буду радоваться Вечному  
и ликовать о Всевышнем, моём  
Спасителе.  
19 Владыка Вечный – моя сила;  
Он делает ноги мои сильными, как  
у оленя,  
и возводит меня на высоты.  
Дирижёру хора. На струнных инстру-  
ментах.

<sup>д</sup> 2:6 Или: «за счёт долгов». <sup>е</sup> 2:7 Или: «должники». <sup>ж</sup> 2:16 Или: «шатайся». <sup>з</sup> 3:1 Букв.: «по шигио-  
ноту». Точное значение этого термина (вероятно, музыкального) сегодня неизвестно. Он, равно как и  
встречающийся ниже термин «села» (см. ст. 3 со сноской), показывает, что эта молитва использовалась  
во время богослужения. <sup>и</sup> 3:3 *Теман и Паран* – места, которые ассоциируются с заключением священ-  
ного соглашения израильского народа со Всевышним и получением Закона (см. Исх. 19:18; Втор. 33:2).  
<sup>и</sup> 3:3 Букв.: «села». Точное значение этого термина (вероятно, музыкального) сегодня неизвестно. Он  
может быть знаком паузы, интерлюдии или повтора строки, а также призывом вступить определённо  
инструменту или призывом к собранию склониться на молитву. Также в стт. 9 и 13.

## ПРОРОК СОФОНИЯ

Софония пророчествовал во времена иудейского царя Иосии, правившего в 640–609 гг. до н. э., возможно в ранний период его царствования, ещё до того, как его преобразования возымели действие. Софония был современником пророка Иеремии и, возможно, пророков Наума и Аввакума.

Иосия взшёл на трон после нечестивых царей Иудеи Манассы и Амона (правивших в 697–640 гг. до н. э.). В то время Иудея была подчинена Ассирии и погрязла в грехах. Но когда против Ассирии на востоке восстал Вавилон, у Иосии появилась возможность провести радикальные реформы и восстановить поклонение Вечному (см. 4 Цар. 22:3 – 23:25).

Главная тема пророчеств Софонии – это великий день Вечного, когда свершится суд над всей землёй (1:2-3, 14-18), сначала над Иудеей (1:4-13), а затем и над другими окружающими её народами (гл. 2). Орудием этих судов могли быть скифы, которые в то время совершали свои набеги на землю Ханаана.

Посреди всего этого мрака пророк видит луч надежды для народа Всевышнего (2:6-7, 9, 11). Книга завершается обещанием Всевышнего очистить, спасти и восстановить остаток Исраила (3:6-20).

### Содержание

- I. Страшный суд в день Вечного (1:1 – 2:3).
- II. Суд над народами и над Иерусалимом (2:4 – 3:8).
- III. Обещание восстановления после суда (3:9-20).

**1** Слово Вечного<sup>а</sup>, которое было к Софонии, сыну Куши, сына Гедалии, сына Амари, сына Езекии, во время правления иудейского царя Иосии, сына Амона<sup>б</sup>.

### Суд над землёй

- <sup>2</sup> – Я погублю всё, что есть на земле, – возвещает Вечный. –  
<sup>3</sup> Погублю и людей, и скот; погублю и птиц в небесах, и рыбу в морях.  
 Я повергну нечестивцев и сотру их с лица земли, – возвещает Вечный. –

### Суд над Иудеей

- <sup>4</sup> – Я воздену руку над Иудеей и над жителями Иерусалима и сотру там последний след Баала<sup>в</sup>, имена его жрецов и неверных священнослужителей;  
<sup>5</sup> и тех, кто поклоняется на крышах небесным светилам, и тех, кто поклоняется и клянётся в верности как Вечному, так и Молоху<sup>г</sup>,  
<sup>6</sup> и тех, кто отвернулся от Вечного и не ищет и не просит Его благословений.

<sup>7</sup> Иудея, умолкни перед Владыкой Вечным, так как близок день Вечного. Он приготовил тебя в жертву и уже созвал гостей.

<sup>8</sup> – В день жертвы Я накажу вождей и сыновей царя, и всех, кто наряжается в чужеземное платье<sup>д</sup>.  
<sup>9</sup> Я накажу в тот день всех, кто прыгает через порог<sup>е</sup>, кто наполняет храм своего бога<sup>ж</sup> жестокостью и обманом.

<sup>10</sup> В тот день, – возвещает Вечный, – поднимется крик от Рыбных ворот, плач из новой части города<sup>з</sup> и страшный грохот с холмов.

<sup>11</sup> Плачьте, жители торгового района, потому что погибнут купцы и будут истреблены торгующие за серебро.

<sup>12</sup> Тогда Я обойду Иерусалим со светильниками в поисках самодовольных<sup>и</sup> и накажу их – тех, кто думает: «Вечный не сделает нам ничего: ни плохого, ни хорошего».

<sup>13</sup> Их богатства будут расхищены, и дома придут в запустение. Они построят дома, а жить в них не будут; посадят они виноградники, но вина пить не будут.

### День Вечного

- <sup>14</sup> Близок великий день Вечного, близок и очень спешит. Страшный шум поднимется в день Вечного, даже храбрые воины будут кричать.  
<sup>15</sup> Тот день будет днём гнева, днём скорби и муки,

днём гибели и разрушения, днём мглы и мрака, днём туч и тьмы,  
<sup>16</sup> днём трубного зова и клича к битве против укрепленных городов и высоких башен.

<sup>17</sup> Вечный пошлёт на людей такую беду, что они станут бродить, как слепые, за то, что согрешили перед Ним. Их кровь прольётся, как вода, и плоть их будет выброшена, как навоз.

<sup>18</sup> Ни серебро, ни золото не смогут спасти их в день гнева Вечного. Вся земля сгорит в пламени Его ревности; внезапный конец положит Он всем, кто живёт на земле.

### Призыв к покаянию

**2** Собирайся, собирайся, народ бесстыжий,  
<sup>2</sup> пока не исполнилось определённое Вечным, и не пролетели благоприятные дни, как гонимая ветром мякина, пока не опалил вас пылающий гнев Вечного, пока не пришёл к вам день Его ярости.  
<sup>3</sup> Ищите Вечного, все смиренные на земле, творящие Его волю. Ищите праведности, ищите кротости – может быть, вам удастся укрыться в день Его гнева.

### Суд над филистимлянами

<sup>4</sup> Будет покинута Газа, и Ашкелон превратится в руины. Опустеет в полдень Ашдод, и с корнем будет исторгнут Экрон.  
<sup>5</sup> Горе вам, жители побережья, народ с Крита<sup>и</sup>;

<sup>а</sup> **1:8** Увлечение всем чужеземным здесь осуждается, так как оно часто влекло за собой и заимствование чуждых израильтянам духовных ценностей, включая поклонение языческим богам. <sup>б</sup> **1:9** Вероятно, иудеи подражали религиозному обычаю филистимлян, происхождение которого описано в 1 Цар. 5:1-5. <sup>в</sup> **1:9** Или: «дом своего господина». <sup>г</sup> **1:10** Рыбные ворота и новый район города находились в северной части Иерусалима. И именно с севера должен был прийти враг. <sup>д</sup> **1:12** Букв.: «сидящих на дрожжах». Образное сравнение с долго бродившим вином, которое, если не убрать образовавшийся осадок, со временем густеет и приобретает неприятный вкус. Это похоже на людей, которые, примирившись со своими грехами, стали самодовольными и безразличными к добру и злу. <sup>е</sup> **2:5** Остров Крит был прародиной филистимлян.

<sup>а</sup> **1:1** Вечный – на языке оригинала: «Яхве». Под этим именем Всевышний открылся Мусе и народу Исраила (см. Исх. 3:13-15). См. пояснительный словарь. <sup>б</sup> **1:1** О правлении царя Иосии см. 4 Цар. 22:1 – 23:30; 2 Лет. 34–35. <sup>в</sup> **1:4** Баал – ханаанский бог плодородия и бог-громовержец. <sup>г</sup> **1:5** Или: «своим царём». Молох – аммонитский бог, в жертву которому приносились дети. По Закону за поклонение Молоху израильтянам грозила смертная казнь (см. Лев. 18:21; 20:2-5).

Вечный оглашает тебе приговор,  
Ханаан, земля филистимлян:  
– Я погублю тебя –  
и не останется уцелевших.

6 Станет пастбищем ваше побережье,  
с пастушьими хижинами  
и законами для овец.

7 Достанется побережье уцелевшим из  
Иудеи;

там они будут пасти свои стада,  
и будут ложиться спать  
в домах Ашкелона.

Вечный, их Бог, позаботится о них  
и вернёт им благополучие.

#### Суд над Моавом и Аммоном

8 – Я услышал брань Моава  
и насмешки аммонитян –  
как они ругали народ Мой  
и угрожали его земле.

9 Поэтому верно, как и то, что Я живу, –  
возвещает Вечный, Повелитель

Сил, Бог Израила, –  
с Моавом будет то же, что и с Содомом,  
с аммонитским народом – что и с  
Гоморрой\* –  
станут царством крапивы, соляной ямой  
и мёртвой пустошью навеки.  
Оставшиеся из Моего народа  
разграбят их,  
уцелевшие из Моего народа  
унаследуют их землю.

10 Вот что они получают за свою  
кичливость,  
за то, что они издевались и  
заносились  
над народом Вечного, Повелителя  
Сил.

11 Страшен будет для них Вечный,  
когда истребит всех богов земли.  
Народы всех побережий поклонятся  
Ему,  
каждый в своём краю.

#### Суд над Эфиопией

12 – И вы, эфиопы,  
от Моего меча падёте.

#### Суд над Ассирией

13 Он протянет Свою руку на север  
и погубит Ассирию,

и сделает Ниневию пустошью  
мёртвой,  
сухой, как пустыня.

14 Там будут ложиться на отдых стада  
и разные дикие звери.

Пустынная сова и ёж будут ночевать  
в капителях колонн, лежащих  
повсюду,

и голос их будет доноситься из  
окоп.

На пороге будет запустение,  
и обнажится кедровая обшивка  
дверей.

15 Тот ли это ликующий город,  
живший беспечно,  
говоривший себе:

«Со мной никто не сравнится?»

Он обратился в руины,  
стал логовом для зверья!  
Все, кто мимо идёт, издеваются  
и презрительно машут рукой.

#### Суд над Иерусалимом

3 Горе Иерусалиму, городу  
притеснителей,  
мятежному и осквернённому!

2 Он никого не слушает  
и ничему не учится;  
на Вечного не уповаает,  
не приближается к своему Богу.

3 Его приближённые – словно  
рыкающие львы,  
его правители – как голодные волки,  
что к утру не оставят ни кости.

4 Пророки его ничтожны и вероломны,  
а священнослужители оскверняют  
храм Всевышнего  
и попирают Закон.

5 Праведен Вечный, пребывающий в  
этом городе;  
не делает Он несправедное.  
Каждое утро Он вершит суд,  
без усталости – на заре,  
но несправедным стыд неведом.

#### Восстановление после суда

6 – Я истребил народы  
и разрушил их крепости;  
опустошил их улицы –  
никто по ним не проходит.  
Города их разорены,  
не осталось в них жителей, нет  
никого.

7 Я надеялся, что Иерусалим будет  
бояться Меня  
и примет Моё наставление.  
Тогда не искоренилось бы его жилище,  
и наказание Моё не пало бы на него.  
Но его жители старались ещё усерднее  
делать одно лишь зло.

8 Поэтому ждите Меня, – возвещает  
Вечный, –  
до дня, когда Я поднимусь,  
чтобы свидетельствовать против  
этого народа.<sup>7</sup>

так как решил Я созвать народы,  
собрать все царства  
и ярость Свою излить на них,  
весь пылающий гнев Свой.  
В пламени Моей ревности  
сгорит вся земля.

9 Тогда Я очищу уста народов,  
чтобы все они призывали Вечного  
и Ему сообщали служили.

10 Из-за рек Эфиопии принесёт Мне  
дары

Мой изгнанный народ,  
поклоняющийся Мне.

11 В тот день ты, Иерусалим, не будешь  
стыдиться того,  
чем против Меня грешил,  
потому что Я выведу из тебя всех,  
кто горд и высокомерен,  
и не будешь больше превозноситься  
на святой горе Моей.

12 Я оставлю среди тебя народ кроткий и  
простой,  
который будет надеяться на имя  
Вечного.

13 Уцелевшие из народа Израила не  
будут делать несправедное;  
они не будут лгать,

и в речах их не будет обмана.  
Как овцы, они будут пастись и  
ложиться на отдых,  
и никто их не потревожит.

14 Пой, дочь Сиона,  
воскликни, Израил!  
Веселись и радуйся от всего сердца,  
дочь Иерусалима!

15 Вечный отменил твой приговор  
и прогнал твоего врага.  
С тобой – Вечный, царь Израила:  
не будешь больше бояться беды.

16 Скажут в тот день Иерусалиму:  
«Не бойся, Сион,  
пусть твои руки не ослабевают!

17 С тобой – Вечный, твой Бог,  
могучий Воин, Который в силах  
спасать.

Он о тебе возрадуется,  
любовью тебя успокоит<sup>м</sup>  
и о тебе будет с песнями ликовать».

18 – Тоскующих по праздничным дням Я  
соберу –

тех, кто был как дань врагу  
и позор Иерусалиму<sup>н</sup>.

19 В то время Я накажу всех,  
кто тебя притеснял.  
Я спасу слабых и беззащитных  
и соберу изгнанников,  
наделю их славой и честью  
во всех краях, где были они в  
беславии.

20 В то время Я соберу вас  
и приведу вас домой.  
Я наделю вас честью и славой  
среди всех народов земли,  
когда на ваших же глазах  
Я верну вам благополучие, –  
говорит Вечный.

\* 2:9 См. Нач. 18:20 – 19:29.

<sup>7</sup> 3:8 Или: «чтобы разграбить этот народ». <sup>м</sup> 3:17 Или: «обновит». <sup>н</sup> 3:18 Или: «...соберу и сниму  
время позора с Иерусалима».

## ПРОРОК АГГЕЙ

Аггей – это первый из трёх пророков, наряду с Закарией и Малахией, который пророчествовал после возвращения иудеев из Вавилонского плена. Он произнёс четыре пророчества во время трёх различных праздников с августа по декабрь 520 г. до н. э.: праздник Новолуния, праздник Шалашей и праздник в честь закладки оснований храма. Даты в этой книге можно сопоставить с датами сохранившихся древних персидских записей и точно соотнести с современным календарём.

В 538 г. до н. э. Кир, царь Персии, разрешил всем иудеям вернуться на родину и заново отстроить разрушенный Иерусалим и его храм. Хотя израильтяне начали восстановление своего храма с большим энтузиазмом, работа скоро приостановилась из-за вмешательства окружающих народов. Только в 515 г. до н. э. храм был достроен.

Задачей Аггея было побудить Зоровавеля, правителя Иудеи, и Иешуа, главного священнослужителя, возобновить строительство и ободрить народ в ходе работы. Аггей объяснял, что бедствия, от которых страдал народ в то время, – это наказание за их небрежение домом Вечного (1:1-11), и обещал благословение в виде обильного урожая за их послушание (2:15-19). Хотя люди были разочарованы скромным видом и размерами нового храма, Аггей предсказал, что он будет даже более величественным, чем старый (2:1-9).

Последнее пророчество Аггея заглядывает вперёд, в тот день, когда дом Давуда будет восстановлен. Зоровавель, один из потомков царя Давуда, служит здесь прообразом Исы Масиха, в Котором завершилось исполнение этого пророчества (2:20-23; см. Мат. 1:12-16).

### Содержание

- I. Повеление Вечного о восстановлении храма (1:1-15).
- II. Будущее величие нового храма (2:1-9).
- III. Обличение народа и обещание благословения (2:10-19).
- IV. Обращение Всевышнего к правителю Зоровавелю (2:20-23).

### Повеление Вечного о восстановлении храма

**1** На втором году правления царя Дария<sup>a</sup>, в первый день шестого месяца (29 августа 520 г. до н. э.), Зоровавелю, сыну Шеалтиила, наместнику Иудеи, и Иешуа, сыну Иехоадака, главному священнослужителю, было слово Вечного<sup>b</sup> через пророка Аггея:  
 2– Так говорит Вечный, Повелитель Сил: Этот народ говорит: «Ещё не настало время строить дом Вечного».

<sup>3</sup>И было слово Вечного через пророка Аггея:

4– А вам разве время жить в хороших домах, когда этот дом лежит в развалинах?

<sup>5</sup>Поэтому так говорит Вечный, Повелитель Сил:

– Подумайте о своих путях. <sup>6</sup>Вы посеяли много, а собрали мало. Вы едите, но не наедаетесь. Вы пьёте, но не напиваетесь. Вы одеваетесь, но не в силах согреться. Вы трудитесь лишь для того, чтобы положить заработанное в дырявый кошелёк.

<sup>7</sup>Так говорит Вечный, Повелитель Сил: – Подумайте о своих путях. <sup>8</sup>Поднимитесь в горы, принесите дерева и постройте дом. Он будет Мне угоден, и Я прославолюсь, – говорит Вечный. – <sup>9</sup>Вы ждали многого, но получилось мало. А то, что вы принесли домой, Я развеял. За что? – возвещает Вечный, Повелитель Сил. – За Мой дом, который лежит в развалинах, в то время как каждый из вас заботится лишь о своём доме. <sup>10</sup>Поэтому небо над вами удержало росу, а земля удержала свой урожай. <sup>11</sup>Я наслал засуху на поля и нагорья, на зерно, молодое вино и масло, на произведение земли, на людей, на скот и на труд ваших рук.

<sup>12</sup>И Зоровавель, сын Шеалтиила, с главным священнослужителем Иешуа, сыном Иехоадака, и со всем остальным народом послушались голоса Вечного, их Бога, и слов пророка Аггея, потому что его послал Вечный, их Бог. И народ устранился Вечного.

<sup>13</sup>Аггей, вестник Вечного, передал народу весть от Вечного:

– Я с вами, – возвещает Вечный.

<sup>14</sup>И Вечный пробудил дух наместника Иудеи Зоровавеля, сына Шеалтиила, дух главного священнослужителя Иешуа, сына Иехоадака, и дух всего остального народа. Они пришли и начали трудиться в храме Вечного, Повелителя Сил, их Бога, <sup>15</sup>в двадцать четвёртый день шестого месяца второго года правления царя Дария (21 сентября 520 г. до н. э.).

### Будущее величие нового храма

**2** В двадцать первый день седьмого месяца (17 октября 520 г. до н. э.) было слово Вечного через пророка Аггея:

2– Говори с наместником Иудеи Зоровавелем, сыном Шеалтиила, главным священнослужителем Иешуа, сыном Иехоадака, и остальным народом. Спроси их: <sup>3</sup>«Кто из вас ещё помнит этот дом в его прежней славе? Каким вы видите его сейчас? Разве он не кажется вам ничтожным?» <sup>4</sup>Но сейчас ободришь, Зоровавель, – возвещает Вечный. – Ободришь, Иешуа, сын Иехоадака, главный священнослужитель. Ободришь, и весь народ страны, – возвещает Вечный, – и трудитесь, потому что Я с вами, – возвещает Вечный, Повелитель Сил, – <sup>5</sup>по соглашению, которое

Я заключил с вами, когда вы вышли из Египта. Мой Дух пребывает с вами. Не бойтесь.

<sup>6</sup>Так говорит Вечный, Повелитель Сил: – Вскоре Я снова сотрясу небо и землю, море и сушу. <sup>7</sup>Я сотрясу все народы, и их сокровища придут сюда, и Я наполню этот дом славой, – говорит Вечный, Повелитель Сил. – <sup>8</sup>Серебро и золото – Мои, – возвещает Вечный, Повелитель Сил. – <sup>9</sup>Слава этого дома превзойдёт славу прежнего, – говорит Вечный, Повелитель Сил, – и здесь Я дарую благоденствие, – возвещает Вечный, Повелитель Сил.

### Обличение народа

<sup>10</sup>В двадцать четвёртый день девятого месяца, во второй год правления царя Дария (18 декабря 520 г. до н. э.), было слово Вечного к пророку Аггею:

<sup>11</sup>– Так говорит Вечный, Повелитель Сил: Спроси священнослужителей, что говорит Закон: <sup>12</sup>если кто-то несёт посвящённое Всевышнему мясо в поле одежды и прикоснётся ею к лепёшке, похлёбке, вину, маслу или другой еде, станет ли эта еда тоже посвящённой Всевышнему?

Священнослужители ответили:

– Нет.

<sup>13</sup>Тогда Аггей сказал:

– А если тот, кто осквернился, прикоснувшись к покойнику, коснётся одной из этих вещей, тогда эта вещь осквернится? – Да, – ответили священнослужители, – тогда осквернится.

<sup>14</sup>И Аггей сказал:

– Так и с этим народом, с этим родом, что предо Мною, – возвещает Вечный. – Всё, что они делают, и всё, что они приносят там, нечисто.

### Обещание благословения

<sup>15</sup>– Вспомните недавнее прошлое, до того, как камень был положен на камень в храме Вечного. <sup>16</sup>Когда вы приходили к копне, в которой было двадцать мер, в ней оказывалось лишь десять. Когда вы приходили к давилне, чтобы начерпать пятьдесят мер, в ней оказывалось всего двадцать. <sup>17</sup>Я поражал все труды ваших рук знойным ветром, плесенью и градом, но вы не обращались ко Мне, – возвещает Вечный. – <sup>18</sup>Вспомните недавнее прошлое, начиная с сегодняшнего дня,

<sup>a</sup> 1:1 Дарий I Великий (Гистасп) правил Персидской империей с 522 по 486 гг. до н. э. <sup>b</sup> 1:1 Вечный – на языке оригинала: «Яхве». Под этим именем Всевышний открылся Мусе и народу Исраила (см. Исх. 3:13-15). См. пояснительный словарь.

двадцать четвёртого дня девятого месяца (18 декабря), когда были заложены основания храма Вечного. <sup>19</sup>Остались ли ещё семена в закромах? Ни виноградная лоза, ни инжир, ни гранат, ни маслина до сих пор не принесли плода. Но с этого дня Я благословлю вас.

### **Зоровавель – избранник Всевышнего**

<sup>20</sup>В двадцать четвёртый день месяца (18 декабря) во второй раз к пророку Аггею было слово Вечного:

<sup>21</sup>– Скажи Зоровавелю, наместнику Иудеи, что Я сотрясу небо и землю. <sup>22</sup>Я низвергну царские престолы и сломя силу чужеземных царств. Я опрокину колесницы и колесничих; падут кони, и их наездники погибнут от мечей друг друга. <sup>23</sup>В тот день, – возвещает Вечный, Повелитель Сил, – Я возьму тебя, Мой раб Зоровавель, сын Шеалтиила, – возвещает Вечный, – и уподоблю перстню с печатью<sup>е</sup>, потому что Я избрал тебя, – возвещает Вечный, Повелитель Сил.

<sup>е</sup> **2:23** Печать была знаком власти, а также удостоверяла личность её владельца и его право на собственность. Здесь Всевышний в лице Зоровавеля обращает в благословение то проклятие, которое Он произнёс над его дедом, царём Иехонией (см. Иер. 22:24). Зоровавель таким образом становится прообразом Масиха и залогом Его пришествия.

# ПРОРОК ЗАКАРИЯ

Пророк Закария был священнослужителем, возвратившимся из Вавилонского плена вместе с Зоровавелем и Иешуа в 538 г. до н. э. Он пророчествовал в то же время, что и Аггей, и ещё долгое время после него, возможно, даже до времён Узаира и Неемии. Даты в этой книге можно сопоставить с датами сохранившихся древних персидских записей и точно соотнести с современным календарём.

Вернувшиеся пленники сразу начали строить храм, но спустя некоторое время после закладки фундамента работы по строительству остановились из-за вмешательства окружающих народов. Только в 520 г. до н. э. восстановление продолжили, и в 515 г. до н. э. храм был достроен.

Главной целью Закарии было обличить и ободрить народ во время строения храма. Восемь символических видений в первой части книги (гл. 1–6), смысл которых объясняет ему сопровождающий его ангел, призваны убедить народ, что Всевышний активно действует в мировой истории и исполняет Свой замысел. Два из этих видений (гл. 3–4) касаются Зоровавеля, правителя провинции Иудеи и потомка царя Давуда, и главного священнослужителя Иешуа. Эти два человека служат прообразом Исы Масиха, объединившего в Себе функции царя и священнослужителя, как и пророчествовал о Нём Закария (6:12-13; см. Евр. 1:5-9; 5:5-6).

Книга завершается двумя предсказаниями о приходе Царства Всевышнего (гл. 9–14). Эти главы говорят о будущей победе народа Всевышнего над своими врагами (9:1-8; 12:1-9), о том, как народ будет собран воедино (10:6-12) и что все его грехи будут прощены (13:1-6). Закария также говорит о пришествии праведного Царя (9:9-13; см. Мат. 21:5), о Его отвержении и смерти (11:4-14; 12:10-14; 13:7) и о Его торжественной победе в конце времён (14:1-21). Эти слова относятся к Исе Масиху. Благословения Его Царства будут на всех народах, которые повинуются Ему, включая и бывших врагов Всевышнего (8:22-23; 9:7; 14:9, 16).

## Содержание

- I. Восемь видений пророка Закарии (1:1 – 6:15).
- II. Вопрос о посте. Обещание будущих благословений (7:1 – 8:23).
- III. Первое пророчество (9:1 – 11:17).
  1. Пришествие праведного Царя и возрождение Исаила (9:1 – 11:3).
  2. Отвержение народом Пастуха от Всевышнего (11:4-17).
- IV. Второе пророчество (12:1 – 14:21).
  1. Раскаяние и очищение Исаила (12:1 – 13:19).
  2. Правление Царя в обновлённом Иерусалиме (14:1-21).

## Призыв к покаянию

**1** В восьмом месяце второго года правления Дария<sup>а</sup> (в середине осени 520 г. до н. э.) было слово Вечного<sup>б</sup> к пророку Закарии, сыну Берехии, внуку Иддо:

<sup>2</sup> – Вечный сильно прогневался на ваших предков. <sup>3</sup> Скажи же народу: Так говорит Вечный, Повелитель Сил: «Вернитесь ко Мне, – возвещает Вечный, Повелитель Сил, – и Я вернусь к вам, – говорит Вечный, Повелитель Сил. – <sup>4</sup> Не будьте как

<sup>а</sup> **1:1** Дарий I Великий (Гистасп) правил Персидской империей с 522 по 486 гг. до н. э. <sup>б</sup> **1:1** Вечный – на языке оригинала: «Яхве». Под этим именем Всевышний открылся Мусе и народу Исаила (см. Исх. 3:13-15). См. пояснительный словарь.

ваши предки, к которым взывали прежние пророки, говоря: “Так говорит Вечный, Повелитель Сил: Отвернитесь от своих злых путей и скверных обычаев”, – а они не слушали и не внимали Мне, – возвещает Вечный. – <sup>5</sup>Где теперь ваши предки? И разве вечно живут пророки? <sup>6</sup>Но Мои слова и установления, которые Я вручил Моим рабам пророкам, разве не исполнились они над вашими предками? Они тогда покаялись и сказали: “Вечный, Повелитель Сил, поступил с нами так, как мы заслужили своими путями и делами, – как Он определил, так и поступил”».

### Первое видение: всадник среди миртовых деревьев

<sup>7</sup>В двадцать четвёртый день одиннадцатого месяца, месяца шевата, на втором году правления Дария (*15 февраля в 519 г. до н. э.*), было слово Вечного к пророку Закарии, сыну Берехии, внуку Иддо.

<sup>8</sup>Ночью мне было видение: смотрю, предо мной Некто на рыжем коне. Он стоял среди миртов<sup>а</sup>, что в горной долине; позади Него – всадники на рыжем, гнедом и белом конях.

<sup>9</sup>Я спросил:

– Что это значит, мой Господин?

И Ангел, Который говорил со мной, ответил:

– Я покажу тебе, что это значит.

<sup>10</sup>Тот, Кто стоял среди миртов, объяснил:

– Это те, кого Вечный послал пройти по земле дозором.

<sup>11</sup>И они сказали Ангелу Вечного<sup>б</sup>, Который стоял среди миртов:

– Мы прошли по земле дозором – на всей земле покой и мир.

<sup>12</sup>Тогда Ангел Вечного сказал:

– О Вечный, Повелитель Сил, до каких пор Ты будешь отказывать в милости Иерусалиму и городам Иудеи, на которые Ты гневаешься вот уже семьдесят лет?

<sup>13</sup>И Вечный отвечал добрыми и утешительными словами Ангелу, говорившему со мной.

<sup>14</sup>Тогда Ангел, Который говорил со мной, сказал мне:

– Вот что ты должен возвестить: «Так говорит Вечный, Повелитель Сил: Крепко возревновал Я об Иерусалиме и Сионе, <sup>15</sup>а на народы, живущие в покое, Я страшно разгневан. Тогда как Я лишь немного гневался на Мой народ, они без меры обрушили на него бедствие. <sup>16</sup>Поэтому так говорит Вечный: Я вернусь в Иерусалим с состраданием, и Мой дом там будет отстроен, – возвещает Вечный, Повелитель Сил, – и протянется над Иерусалимом землемерная нить<sup>в</sup>». <sup>17</sup>Ещё провозгласи: «Так говорит Вечный, Повелитель Сил: Снова переполнятся избылием Мои города, и вновь Вечный утешит Сион и изберёт Иерусалим»».

### Второе видение: четыре рога и четверо ремесленников

<sup>18</sup>Я поднял глаза и вижу: предо мной четыре рога. <sup>19</sup>Я спросил Ангела, Который говорил со мной:

– Что это?

Он ответил:

– Эти рога – сила народов, которая разметала Иудею, Израил и Иерусалим.

<sup>20</sup>Затем Вечный показал мне четверых кузнецов. <sup>21</sup>Я спросил:

– Что они собираются делать?

Он ответил:

– Этими рогами народы разметали Иудею так, что никто не мог поднять своей головы, а кузнецы пришли нагнать на них страх и сбить им рога, которые они подняли против земли Иудеи, чтобы разметать её народ.

### Третье видение: землемер

<sup>2</sup>Я снова поднял глаза и увидел: предо мною человек с землемерной нитью в руке. <sup>2</sup>Я спросил:

– Куда ты идёшь?

Он ответил мне:

– Измерить Иерусалим, чтобы узнать его ширину и длину.

<sup>3</sup>Затем Ангел, говоривший со мной, двинулся вперёд, а навстречу Ему вышел другой ангел, <sup>4</sup>и тогда первый Ангел сказал второму:

– Беги, скажи тому юноше<sup>с</sup>: «Иерусалим будет городом без стен, так много в нём будет жителей и скота. <sup>5</sup>Я Сам буду огненной стеной вокруг него, – возвещает Вечный, – и славой внутри него».

<sup>6</sup>– Вперёд! Вперёд! Израильтяне, бегите из северной земли, – возвещает Вечный, – ведь по четырём небесным ветрам Я развеял вас, – возвещает Вечный. – <sup>7</sup>Вперёд, Сион! Спасайся, живущий у дочери Вавилона!

<sup>8</sup>Ведь так сказал Вечный, Повелитель Сил:

– Он прославил Меня и послал<sup>ж</sup> на народы, которые тебя обирали (потому что, кто прикасается к тебе, тот касается зеницы Моего<sup>з</sup> ока). <sup>9</sup>Я подниму на них руку, и они станут добычей своих рабов. Тогда ты узнаешь, что Вечный, Повелитель Сил, послал Меня. <sup>10</sup>Кричи от радости и ликуй, дочь Сиона. Ведь Я приду и буду жить у тебя, – возвещает Вечный. – <sup>11</sup>Многие народы примкнут к Вечному в тот день и станут Моим народом. Я буду жить у тебя, Иерусалим, и ты узнаешь, что Вечный, Повелитель Сил, послал Меня к тебе. <sup>12</sup>Вечный примет Иудею как Свой удел в святой земле и снова изберёт Иерусалим. <sup>13</sup>Умолкни перед Вечным, человеческий род, потому что Он поднялся из Своего святого жилища.

### Четвёртое видение: одеяния для главного священнослужителя

<sup>3</sup>Он показал мне главного священнослужителя Иешуа, стоявшего перед Ангелом Вечного, и сатану<sup>д</sup>, стоявшего по правую руку от него, чтобы обвинять его. <sup>2</sup>Вечный сказал сатане:

– Вечный да обличит тебя, сатана! Вечный, избравший Иерусалим, да обличит тебя! Разве этот человек не горящая головня, выхваченная из огня?

<sup>3</sup>А Иешуа, стоявший перед Ангелом, был одет в грязную одежду. <sup>4</sup>Ангел сказал тем, кто стоял перед ним:

– Снимите с него грязную одежду.

Затем Он сказал Иешуа:

– Смотри, Я снял с тебя твой грех и одену тебя в праздничную одежду.

<sup>5</sup>Я сказал:

– Пусть они наденут ему на голову чистый убор.

Они надели ему на голову чистый убор и одели его, в то время как Ангел Вечного стоял рядом.

<sup>6</sup>Ангел Вечного предупредил Иешуа:

<sup>7</sup>– Так говорит Вечный, Повелитель Сил: «Если ты будешь ходить по Моим путям и исполнять Мои установления, то будешь распоряжаться в Моём доме и смотреть за Моими дворами, и будешь свободно входить ко Мне, как и все стоящие здесь».

<sup>8</sup>– Слушай, главный священнослужитель Иешуа, вместе со своими братьями, сидящими перед тобой, прообрази будущего: Я приведу Моего Раба, имя Которому – Ветвь<sup>и</sup>. <sup>9</sup>Вот камень, который Я положил перед Иешуа. На камне – семь глаз<sup>к</sup>, и Я сделаю на нём надпись, – возвещает Вечный, Повелитель Сил, – и сниму грех этой земли в один день<sup>л</sup>. <sup>10</sup>В тот день каждый из вас будет приглашать соседа мирно посидеть под своей виноградной лозой и инжиром, – возвещает Вечный, Повелитель Сил.

### Пятое видение: золотой светильник и две маслины

<sup>4</sup>Потом Ангел, Который говорил со мной, вернулся и разбудил меня, как будят спящего. <sup>2</sup>Он спросил меня:

– Что ты видишь?

Я ответил:

– Вижу золотой светильник с чашечкой для масла наверху и семь лампад на нём с семью трубочками для фитилей на каждой лампаде. <sup>3</sup>Ещё вижу две маслины возле него: одна справа от чашечки, другая слева.

<sup>4</sup>Я спросил Ангела, Который говорил со мной:

– Что это значит, мой Господин?

<sup>5</sup>Он ответил:

– Разве ты не знаешь, что это значит?

Я сказал:

– Нет, мой Господин.

<sup>6</sup>Тогда Он сказал мне:

<sup>а</sup> **1:8** Мирт – южное вечнозелёное дерево или кустарник с белыми душистыми цветками. <sup>б</sup> **1:11** Ангел Вечного – этот особенный ангел отождествляется с Самим Вечным. Многие толкователи видят в Нём явления Исы Масиха до Его воплощения. По всей вероятности, Ангел, Который говорил с Закарией (ст. 9), и Ангел Вечного, сидевший на рыжем коне среди миртов (ст. 8, 10 и 11), – это одна и та же личность, хотя в этом нет полной уверенности. <sup>в</sup> **1:16** Землемерная нить – символ восстановления Иерусалима в пророчестве Иеремии (см. Иер. 31:38-40).

<sup>с</sup> **2:4** Возможно, речь идёт о Закарии. <sup>ж</sup> **2:8** Или: «Для Своей славы Он послал Меня». <sup>з</sup> **2:8** Или: «Его». <sup>и</sup> **3:1** Сатана – это имя переводится как «противник», «обвинитель». <sup>к</sup> **3:8** Ветвь – одно из имён Исы Масиха (см. также Ис. 4:2; Иер. 23:5-6; Рим. 15:8-13). <sup>л</sup> **3:9** Или: «граней». <sup>м</sup> **3:9** В один день – некоторые толкователи склонны считать, что здесь говорится о дне распятия Исы Масиха, другие же видят здесь день Его второго пришествия.

– Таково слово Вечного к Зоровавелю: «Не силой, не мощью, но Духом Моим, – говорит Вечный, Повелитель Сил. – <sup>7</sup>Что ты такое, о великая гора препятствий? Перед Зоровавелем ты сделаешься равниной, и водрузит он краеугольный камень храма под крики народа: “Благослови его, Всевышний, благослови!”»

<sup>8</sup>И было ко мне слово Вечного:

<sup>9</sup>– Руками Зоровавеля заложено основание этого храма;<sup>и</sup> его же руки и завершат его. Тогда ты узнаешь, что Вечный, Повелитель Сил, послал Меня к вам. <sup>10</sup>Кто презирает то малое, что уже сделано?<sup>и</sup> Каждый, когда увидит строительный отвес в руках Зоровавеля, возрадуется. (Эти семь ламп представляют глаза Вечного, что оглядывают всю землю.)

<sup>11</sup>Тогда я спросил Ангела:

– Что значат две маслины справа и слева от светильника?

<sup>12</sup>И вновь спросил Его:

– Что значат две масличные ветви, которые источают золотое масло через две золотые трубочки?

<sup>13</sup>Он ответил:

– Разве ты не знаешь, что они значат?

Я сказал:

– Нет, мой Господин.

<sup>14</sup>Тогда Он сказал:

– Это двое помазанников<sup>о</sup>, которые служат Владыке всей земли.

### Шестое видение: летящий свиток

**5** Я вновь поднял глаза и вижу: предо мною летит свиток.

<sup>2</sup>Ангел спросил меня:

– Что ты видишь?

Я ответил:

– Я вижу летящий свиток десяти метров в длину и пяти метров<sup>и</sup> в ширину.

<sup>3</sup>Он сказал мне:

– Это проклятие, которое надвигается на всю землю. Как написано на одной стороне, всякий вор будет искоренён, и как написано на другой, будет искоренён всякий, нарушающий клятву. <sup>4</sup>Вечный, Повелитель Сил, возвещает: «Я наведу

это проклятие, и оно войдёт в дом вора и в дом того, кто ложно клянётся Моим именем. Оно поселится в его доме и уничтожит его: и дерево, и камни».

### Седьмое видение: женщина в корзине

<sup>5</sup>Потом Ангел, говоривший со мной, двинулся вперёд и сказал мне:

– Подними глаза и посмотри, что ты видишь?

<sup>6</sup>Я спросил:

– Что это?

Он ответил:

– Это выходит мерная корзина<sup>р</sup>, – и добавил: – Она символ того, что происходит по всей стране.<sup>с</sup>

<sup>7</sup>Свинцовая крышка поднялась, и вот: в корзине сидит женщина.

<sup>8</sup>Он сказал:

– Её зовут Беззаконие, – и бросил её обратно в корзину, и закрыл свинцовой крышкой.

<sup>9</sup>Я поднял глаза и вижу: предо мной явились две женщины, и ветер был у них в крыльях. Крылья у них были, как у аиста, и они подняли корзину между небом и землёй.

<sup>10</sup>– Куда они несут корзину? – спросил я у Ангела, Который говорил со мной.

<sup>11</sup>– В Вавилонию<sup>и</sup>, чтобы там построить ей храм. Когда храм будет готов, корзину водрузят там на пьедестал, – ответил Он.

### Восьмое видение: четыре колесницы

**6** Я вновь поднял глаза и вижу: предо мной четыре колесницы, выезжающие из ущелья между двумя медными горами. <sup>2</sup>Первую колесницу тащили рыжие кони, вторую – воронье, <sup>3</sup>третью – белые, а четвёртую – пегие; все они – кони сильные.

<sup>4</sup>Я спросил Ангела, Который говорил со мной:

– Что это значит, мой Господин?

<sup>5</sup>Ангел ответил мне:

– Это четыре небесных духа<sup>р</sup>, которые выходят от Владыки всей земли. <sup>6</sup>Тот, у

которого воронье кони, направляется в северный край, тот, у которого белые кони, – на запад<sup>ф</sup>, а тот, у которого пегие, – на юг.

<sup>7</sup>Сильные кони вышли, и им не терпелось пройти по земле дозором.

Тогда Он сказал:

– Ступайте, пройдите по земле дозором!

И они пошли. <sup>8</sup>А Он воскликнул:

– Смотри, те, кто отправился в северный край, погасили Мой гнев на северную страну.

### Венец для Иешуа

<sup>9</sup>Было ко мне слово Вечного:

<sup>10</sup>– Собери серебро и золото у Хелдая, Тобии и Иедаи, которые пришли из Вавилонского плена, и ступай в тот же день в дом Иосии, сына Софонии. <sup>11</sup>Возьми серебро и золото, сделай венец и возложи его на голову главного священнослужителя Иешуа, сына Иехоадака. <sup>12</sup>Передай ему слова Вечного, Повелителя Сил: «Вот человек по имени Ветвь<sup>х</sup>: Он прорастёт из Своего места и построит храм Вечного. <sup>13</sup>Это Он построит храм Вечного, это Он облачится в великолепие и воссядет, и будет править со Своего престола. Он также станет священнослужителем на престоле, и одно не будет противоречить другому.<sup>и</sup> <sup>14</sup>А венец будет вверен заботам Хелдая<sup>и</sup>, Тобии, Иедаи и Иосии<sup>и</sup>, сына Софонии, как памятный знак в храме Вечного. <sup>15</sup>Те, кто издалека придут, будут помогать строить храм Вечного, и вы узнаете, что Вечный, Повелитель Сил, послал Меня к вам. Это всё случится, если вы будете во всём слушаться Вечного, вашего Бога».

### Пост лицемеров

**7** На четвёртом году правления царя Дария, в четвёртый день девятого месяца, месяца кислева (7 декабря 518 г. до н. э.), было слово Вечного к Закарии. <sup>2</sup>Народ Вефиля послал Сарецера и Регем-Малика вместе с их людьми искать у Вечного расположения <sup>3</sup>и спросить у священнослужителей дома Вечного, Повелителя Сил, и у пророков: «Скорбеть

ли нам и поститься в пятом месяце<sup>и</sup>, как мы делаем это уже много лет?»

<sup>4</sup>И было ко мне слово Вечного, Повелителя Сил:

<sup>5</sup>– Спроси у всего народа страны и у священнослужителей: «Когда вы постились и скорбели последние семьдесят лет в пятом и седьмом месяце<sup>и</sup>, то для Меня ли вы постились? <sup>6</sup>А когда вы ели и пили, то не для самих ли себя вы пиروвали? <sup>7</sup>Не те ли это слова, которыми Вечный взывал через прежних пророков, когда Иерусалим с окрестными городами был населён и покоился в мире, и Негев с западными предгорьями был обитаем?»

<sup>8</sup>И было к Закарии слово Вечного:

<sup>9</sup>– Так говорил Вечный, Повелитель Сил: «Судите справедливо, будьте милостивы и сострадательны друг к другу. <sup>10</sup>Не притесняйте вдову и сироту, чужеземца и бедняка. Не замышляйте зло друг против друга». <sup>11</sup>Но они отказались внимать; они упрямо повернулись спиной и заткнули уши, чтобы не слышать. <sup>12</sup>Они сделали свои сердца твёрдыми, как кремень, чтобы не слушать Закона и слов, которые Вечный, Повелитель Сил, посылал Своим Духом через прежних пророков. И поэтому Вечный, Повелитель Сил, сильно разгневался. <sup>13</sup>«Когда Я звал их, они не слушали; поэтому, когда они будут звать, Я тоже не стану слушать, – говорит Вечный, Повелитель Сил. – <sup>14</sup>Я ураганом развеял их среди народов, которых они не знали. Страна после них осталась в таком запустении, что через неё перестали ездить. Так они привели прекрасную землю в запустение».

### Обещание будущих благословений для Иерусалима

**8** Было ко мне слово Вечного, Повелителя Сил:

<sup>2</sup>– Так говорит Вечный, Повелитель Сил: Крепко возревновал Я о Сионе; Моя ревность о нём пылает, как огонь.

<sup>3</sup>Так говорит Вечный, Повелитель Сил: Я вернусь на Сион и буду жить в Иерусалиме. Иерусалим назову Городом Истины, и гора Вечного, Повелителя Сил, назовётся Святой Горой.

<sup>и</sup> **4:7** См. Узаир 3:7–13. Здесь говорится о событиях 16-летней давности. <sup>и</sup> **4:10** Медленный ход работ по восстановлению храма давал повод для уныния. Старшее поколение иудеев, видевших великолепие прежнего храма, скептически отнеслось к строительству (см. Узаир 3:10–12; Аг. 2:3). <sup>о</sup> **4:14** Два помазанника – речь идёт об Иешуа, главном священнослужителе (см. гл. 3), и Зоровавеле, правителе Иудеи и потомке царя Давуда. <sup>и</sup> **5:2** Букв.: «двадцать... десять локтей». <sup>р</sup> **5:6** Букв.: «ефа»; также в стг. 7–11. <sup>с</sup> **5:6** Или: «Это нечестие по всей стране». <sup>и</sup> **5:11** Букв.: «землю Шинар». <sup>р</sup> **5:6** Или: «ветра».

<sup>ф</sup> **6:6** Букв.: «за ними». <sup>х</sup> **6:12** Ветвь – см. сноску на 3:8. <sup>и</sup> **6:13** Или: «У его престола будет стоять священнослужитель, и между ними будет согласие». <sup>и</sup> **6:14** Букв.: «Хелема»; но см. ст. 10. <sup>и</sup> **6:14** Букв.: «Хена»; что переводится как «милостивый», но см. ст. 10. <sup>и</sup> **7:3** См. сноску на 8:19. <sup>и</sup> **7:5** См. сноску на 8:19.

<sup>4</sup>Так говорит Вечный, Повелитель Сил: Снова старики и старушки будут сидеть на улицах Иерусалима со старческой тростью в руках. <sup>5</sup>Улицы города наполнятся мальчиками и девочками, играющими там.

<sup>6</sup>Так говорит Вечный, Повелитель Сил: Если это покажется в то время невозможным для остатка народа, то должно ли это быть невозможным и для Меня? – возвещает Вечный, Повелитель Сил.

<sup>7</sup>Так говорит Вечный, Повелитель Сил: Я вызволю Мой народ из восточных и западных стран. <sup>8</sup>Я верну их, чтобы им жить в Иерусалиме. Они будут Моим народом, а Я буду их Богом, верным и праведным.

<sup>9</sup>Так говорит Вечный, Повелитель Сил: Вы, кто ныне слышит из уст пророков эти слова, которые были сказаны, когда закладывались основания дома Вечного, Повелителя Сил, – пусть ваши руки будут сильными, чтобы храм был построен. <sup>10</sup>До этого времени человеку за труд не платили, скот не кормили. Никому из странствующих не было покоя от врагов, потому что Я обратил всех людей друг против друга. <sup>11</sup>Но с остатком народа Я не стану больше поступать как прежде, – возвещает Вечный, Повелитель Сил. – <sup>12</sup>Семена будут спокойно прорастать, виноградная лоза принесёт плод, земля даст урожай, и небеса будут сочиться росой. Всё это Я отдам во владение остатку народа. <sup>13</sup>Вы были проклятием среди народов, дом Иуды и дом Исраила, но Я спасу вас, и вы станете благословением. Не бойтесь; пусть ваши руки будут сильными.

<sup>14</sup>Так говорит Вечный, Повелитель Сил: Я решил покарать вас и не миловать, когда ваши отцы вызвали Мой гнев, – говорит Вечный, Повелитель Сил. – <sup>15</sup>Но теперь Я решил снова сделать Иерусалиму и Иудее добро. Не бойтесь. <sup>16</sup>Вот, что вам следует делать: говорите друг другу правду, судите в своих судах истинным судом – тем, который приносит мир, <sup>17</sup>не

замышляйте зла против своего ближнего и не любите клясться ложно. Всё это Я ненавижу, – возвещает Вечный.

<sup>18</sup>Было ко мне слово Вечного, Повелителя Сил:

<sup>19</sup>– Так говорит Вечный, Повелитель Сил: Посты, которые вы держали в четвёртом, пятом, седьмом и десятом месяцах<sup>3</sup>, станут у дома Иуды весёлыми и радостными торжествами и светлыми праздниками: так что любите истину и мир.

<sup>20</sup>Так говорит Вечный, Повелитель Сил: Ещё придут многие народы и жители многих городов,<sup>21</sup> и жители одного города пойдут в другой и скажут: «Пойдёмте скорее просить Вечного о милости и искупить Вечного, Повелителя Сил! Сами мы уже отправились в путь». <sup>22</sup>Многочисленные народы и сильные племена придут в Иерусалим искать Вечного, Повелителя Сил, и просить Вечного о милости.

<sup>23</sup>Так говорит Вечный, Повелитель Сил: В те дни по десять человек из всех языков и народов схватят за край одежды одного иудея и скажут: «Позволь нам идти с тобой, ведь мы слышали, что с вами Всевышний!»

### Суд над врагами Исраила

**9** Пророческое слово от Вечного против земли Хадраха<sup>10</sup>, оно касается и Дамаска, – так как Вечный смотрит на всех людей и на все роды Исраила,<sup>11</sup> – <sup>2</sup> касается и города Хамата, который граничит с Дамаском, и городов Тир и Сидон, хотя они так мудры.

<sup>3</sup> Тир себе выстроил крепость, накопил серебра, как пыли, и золота, как уличной грязи.

<sup>4</sup> Но Владыка добро у него отнимет, бросит в море его богатства, а сам он сгорит дотла.

<sup>5</sup> Город Ашкелон увидит и устрашится, и сожмётся от страха город Газа,

<sup>3</sup> **8:19** Эти посты не были предписаны Законом, но были установлены в память о следующих событиях: в четвёртом месяце – врагами была пробита брешь в иерусалимской стене (см. 4 Цар. 25:3-4); в пятом – пал Иерусалим и был разрушен храм (см. 4 Цар. 25:8-9); в седьмом – был убит Гедалия, назначенный Навуходносором наместник Иудеи (см. 4 Цар. 25:25); в десятом – начало осады Иерусалима вавилонянами (см. 4 Цар. 25:1). <sup>10</sup> **9:1** Хадрах – многие предполагают, что это Хатарика – город и страна, лежавшие севернее Хамата (см. ст. 2) и упоминаемые в ассирийских клинописях. <sup>11</sup> **9:1** Или: «так как на Вечного смотрят все люди и все роды Исраила»; или: «так как Вечный смотрит на столицу Сирии и на все роды Исраила».

и город Экрон вместе с ними: погибла его надежда. Не станет в Газе царя, и Ашкелон опустеет. <sup>6</sup> Ашдод заселится чужестранцами.

– Я сломлю гордость филистимлян, – говорит Вечный. –

<sup>7</sup> Я исторгну из уст их кровь, из зубов – запретную пищу. Уцелевшие из них будут поклоняться нашему Богу,

они станут одним из кланов Иуды, а жители Экрона станут частью Моего народа, как это в своё время произошло с иевусеями<sup>4</sup>.

<sup>8</sup> Свой дом окружу Я охранным дозором от грабительских свор. Никакой обидчик к ним впредь не явится, ведь ныне Я Сам на страже.

### Будущий Царь Иерусалима

<sup>9</sup> Ликуй от всего сердца, дочь Сиона! Кричи от радости, дочь Иерусалима! Вот, Царь твой идёт к тебе: торжествующий, победоносный, кроткий, верхом на ослице

и на ослёнке, сыне ослицы.<sup>6</sup> <sup>10</sup> Он истребит<sup>8</sup> колесницы в Ефраиме<sup>7</sup> и коней боевых в Иерусалиме, и лук боевой будет сломан. Он возвестит мир народам. Его владычество будет от моря до моря и от Евфрата – до краёв земли.

<sup>11</sup> – Что до тебя, дочь Сиона, то ради Моего соглашения с тобой, скреплённого кровью, Я освобожу твоих пленников из безводного рва.

<sup>12</sup> Возвращайтесь в свою крепость, узники, у которых теперь есть надежда! Сегодня Я возвещая, что воздам тебе вдвое больше, чем ты потеряла.

<sup>13</sup> Я, как лук, натяну Иудею, а стрелой положу Ефраима. Я подниму твоих сыновей, Сион, против твоих сыновей, Греция<sup>9</sup>, и буду воевать тобой, словно мечом.

### Явление Вечного

<sup>14</sup> Тогда явится над ними Вечный, и сверкнёт Его стрела, словно молния.

В рог затрубит Владыка Вечный и будет идти в южных бурях.

<sup>15</sup> Вечный, Повелитель Сил, их защитит, и они одолеют и истребят пращников.

Они напьются крови и будут шуметь, как от вина, наполнятся ею, словно чаши, из которых кропят углы жертвенника.

<sup>16</sup> Вечный, их Бог, спасёт их в тот день, ведь они – Его народ, овцы Его стада.

Как драгоценные камни в венце, они будут сверкать на Его земле.

<sup>17</sup> Как прекрасны и хороши они будут! От хлеба расцветут юноши, а девушки – от молодого вина.

### Возрождение Иудеи и Исраила

**10** Просите у Вечного дождь весной; это Вечный творит грозовые тучи. Он даёт вам обильный дождь, каждому – урожаем в поле.

<sup>2</sup> Идолы вещают бред, и гадатели видят пустые видения; сновидцы рассказывают лживые сны и утешают впустую.

Потому-то народ и скитается, словно овцы, и бедствует без пастуха.

<sup>3</sup> – Разгорелся Мой гнев на пастухов, Я накажу козлов<sup>4</sup>; ведь позаботится Вечный, Повелитель Сил, о Своей отаре, о доме Иуды, сделает его подобным величавому коню среди битвы.

<sup>4</sup> **9:7** Хотя вначале иевусеи и были врагами Всевышнего, всё же позже они вошли в состав израильского народа и стали причастны благословениям Всевышнего (см. Иеш. 15:63; 2 Цар. 5:6-9; 3 Цар. 9:20-21). <sup>6</sup> **9:9** Эти слова являются пророчеством об Исе Масихе (см. Мат. 21:5; Ин. 12:15). <sup>7</sup> **9:10** Или: «Я истреблю». <sup>8</sup> **9:10** Ефраим – так часто называли Северное царство, Израил, где наиболее влиятельным был род Ефраима. <sup>9</sup> **9:13** Букв.: «Иаван». <sup>10</sup> **10:3** Здесь в образе козлов, ведущих за собой стадо, предстают вожди израильского народа.

<sup>4</sup> Из народа Иудеи будут их правители – их «краеугольный камень», их «колышек для шатра», их «лук для битвы».

<sup>5</sup> Вместе они – как воины в битве, втопчут врага в дорожную грязь; будут сражаться – ведь с ними Вечный – и посрамят всадников.

<sup>6</sup> Я укреплю дом Иуды и спасу дом Юсуфа.<sup>ж</sup> Я возвращу их, потому что сжалился над ними, и будут они, словно Я их и не отвергал; ведь Я Вечный, их Бог, и Я им отвечу.

<sup>7</sup> Ефраимиты уподобятся воинам, их сердца будут веселы, как от вина. Обрадуются их дети, увидев это, возликуют их сердца в Вечном.

<sup>8</sup> Я свистну им, и они соберутся, ведь Я выкупил их, и будут они многочисленны, как прежде.

<sup>9</sup> Пусть Я рассеял их среди народов – они Меня вспомнят и в дальних странах. Они и их дети выживут и возвратятся.

<sup>10</sup> Я возвращу их из Египта, соберу из Ассирии. Я приведу их в Галаад и на Ливан, и не хватит для них места.

<sup>11</sup> Они перейдут через море бед, и смирится бурное море, и все глубины реки Нила иссохнут. Гордость Ассирии будет унижена, и лишится Египет скипетра.

<sup>12</sup> Я укреплю их Моей силою, и они будут жить жизнью, угодной мне, – возвещает Вечный.

**11** Распахни свои двери, Ливан, пусть огонь пожрёт твои кедр! <sup>2</sup> Плачь, кипарис, потому что рухнул кедр; погибли величественные деревья. Плачьте, дубы Башана: вырублен непроходимый лес.

<sup>3</sup> Слышен плач пастухов: их богатые выгоны разорены. Слышен рёв молодых львов: вырублены их чащи у реки Иордана.

### Хороший и плохой пастухи

<sup>4</sup> Так говорит Вечный, мой Бог: – Паси овец, обречённых на убой. <sup>5</sup> Покупатели безнаказанно убивают их; те, кто продал их, говорят: «Слава Вечному, я разбогател!», и пастухи о них не жалеют. <sup>6</sup> Ведь Я больше не стану жалеть обитателей страны, – возвещает Вечный. – Я отдам всякого в руки ближнего его и в руки его царя; они будут опустошать страну, а Я не стану спасать никого от их рук.

<sup>7</sup> Я пас беднейших овец отары, обречённых на убой. Я взял два посоха и назвал один «Милостью», а другой «Единством», и пас отару. <sup>8</sup> За месяц я прогнал троих пастухов. Отара возненавидела меня, а я устал от них <sup>9</sup> и сказал: «Я не буду больше вашим пастухом. Пусть умирающий умрёт, а гибнущий погибнет. Пусть оставшиеся поедают друг друга».

<sup>10</sup> Я взял свой посох, называвшийся «Милостью», и сломал его, расторгнув соглашение, которое я заключил со всеми народами. <sup>11</sup> Оно было расторгнуто в тот день, и беднейшие из отары, которые наблюдали за мной, узнали, что таково было слово Вечного.

<sup>12</sup> Я сказал им: – Если хотите, дайте мне мою плату, а нет, так и не платите.

Тогда они отвесили мне тридцать серебряных монет.

<sup>13</sup> И Вечный сказал мне: – Брось их горшечнику – высоко же они Меня оценили!

Я взял тридцать серебряных монет и бросил их в доме Вечного для горшечника. <sup>3</sup> <sup>14</sup> Затем я сломал второй посох, называвшийся «Единством», разорвав узы братства между Иудеей и Израилом.<sup>4</sup>

<sup>15</sup> Вечный сказал мне: – Возьми снова орудия плохого пастуха. <sup>16</sup> Я дам этой стране пастуха, который не будет беспокоиться о пропавших, искать

потерявшихся, лечить увечных и кормить здоровых, а будет есть мясо отборных овец, отрывая даже копыта.

<sup>17</sup> Горе скверному пастуху, оставляющему отару! Пусть меч поразит его руку и правый глаз! Пусть рука его совсем иссохнет, и правый глаз совершенно ослепнет!

### Торжество Иерусалима

**12** Вот пророческое слово от Вечного об Израиле. Вечный, Который простёр небеса, положил основания земли и создал дух в человеке, возвещает:

<sup>2</sup> – Смотрите, Я делаю Иерусалим чашей, опьяняющей все народы вокруг. Будут осаждены и Иудея, и Иерусалим. <sup>3</sup> В тот день, когда все народы земли соберутся против него, Я сделаю Иерусалим неподъёмным камнем для всех народов. Все, кто примутся его поднимать, надорвутся. <sup>4</sup> В тот день Я поражу всякого коня ужасом, а его всадника безумием, – возвещает Вечный. – Я буду бдительно смотреть на Иудею, а всех коней у народов поражу слепотой. <sup>5</sup> Тогда вожди Иудеи осознают, что жители Иерусалима сильны, потому что Вечный, Повелитель Сил – их Бог.

<sup>6</sup> В тот день Я сделаю вождей Иудеи горящей жаровней среди дров, пламенеющим факелом среди снопов. Они будут пожирать все народы вокруг – направо и налево, а Иерусалим снова будет заселён на прежнем месте.

<sup>7</sup> Вечный сначала спасёт жилища Иудеи, чтобы слава дома Давуда и жителей Иерусалима была не большей, чем у Иудеи. <sup>8</sup> В тот день Вечный защитит жителей Иерусалима, и самые слабые среди них станут подобны Давуду, а дом Давуда станет подобен Всевышнему, подобен Ангелу Вечного, идущему перед ними. <sup>9</sup> В тот день Я погублю все народы, которые нападают на Иерусалим.

### Плач о Том, Кого пронзили

<sup>10</sup> – Я изолюю на дом Давуда и на жителей Иерусалима дух<sup>5</sup> благодати и мо-

литвы, и они будут смотреть на Меня, на Того, Которого пронзили, будут оплакивать Его, как оплакивают единственного сына, и горевать о Нём, как горюют о первенце.<sup>к</sup> <sup>11</sup> В тот день будет в Иерусалиме великий плач, как плач Адад-Риммона в долине Мегиддо. <sup>12-14</sup> Страна будет горевать – каждый клан отдельно: отдельно клан дома Давуда, отдельно клан дома Нафана, отдельно клан дома Леви, отдельно клан Шимея и отдельно все остальные кланы. Женщины будут горевать отдельно от мужчин.

### Очищение страны от осквернения

**13** – В тот день для дома Давуда и жителей Иерусалима пробьётся родник, чтобы очистить их от греха и скверны.

<sup>2</sup> В тот день Я искореню в стране имена идолов, и их больше не будут вспоминать, – возвещает Вечный, Повелитель Сил. – Ещё Я удалю из страны лжепророков и дух скверны, <sup>3</sup> а если кто-нибудь снова примется пророчествовать ложно, тогда отец и мать, которые его родили, скажут ему: «Смерть тебе за то, что ты лгал во имя Вечного», – и пронзят его, когда он будет пророчествовать.

<sup>4</sup> В тот день каждый пророк постыдится своего пророческого видения, и никто не наденет косматого одеяния пророка, чтобы обманывать. <sup>5</sup> Каждый скажет: «Я не пророк; я земледелец, ведь с юности моим уделом была земля<sup>а</sup>». <sup>6</sup> А если кто спросит его: «Что же это за раны у тебя на груди<sup>б</sup>?» – он ответит: «Эти раны я получил в доме друзей».<sup>в</sup>

### Народ – отара без пастуха

<sup>7</sup> – Меч, поднимись на Моего пастуха, на того, кто Мне близок! – возвещает Вечный, Повелитель Сил. – Порази пастуха, и разбегутся овцы, а Я нагнят обращу Свою руку.<sup>о</sup> <sup>8</sup> Во всей стране, – возвещает Вечный, – две трети будут поражены и погибнут, но треть уцелеет.

<sup>ж</sup> **10:6** Дом Иуды – Южное царство, Иудея. Дом Юсуфа – Северное царство, Израил, где наиболее влиятельным был род Ефраима, сына Юсуфа. <sup>3</sup> **11:12-13** Ср. Мат. 27:3-10. <sup>4</sup> **11:4-14** В этом символическом отрывке пророк Захария служит прообразом Самого Исы Масиха, Пастуха, отверженного Своим народом (см. Ин. 1:11; 10:11-15).

<sup>5</sup> **12:10** Или: «Духа». <sup>к</sup> **12:10** Эти слова являются пророчеством об Исе Масихе (см. Мат. 24:30; Ин. 19:34, 37; Отк. 1:7). <sup>л</sup> **13:5** Или: «ведь некто сделал меня рабом с юности моей». <sup>м</sup> **13:6** Букв.: «между руками». <sup>н</sup> **13:6** Язычники во время своих экстатических ритуалов нередко наносили себе телесные увечья. <sup>о</sup> **13:7** См. Мат. 26:31, 56.

<sup>9</sup> Эту треть Я проведу сквозь огонь;  
Я очищу их, как серебро,  
и испытаю, как золото.  
Они будут призывать Моё имя,  
а Я буду им отвечать;  
Я скажу: «Это Мой народ», –  
а они скажут: «Вечный – наш Бог».

### Правление Царя в обновлённом Иерусалиме

**14** Смотрите, наступает день Вечного, когда награбленное у вас будут делить на ваших глазах.

<sup>2</sup> Я соберу все народы под Иерусалимом, чтобы воевать с ним. Город будет захвачен, дома разграблены, а женщины обещены. Половина горожан пойдёт в плен, но половина останется в городе.

<sup>3</sup> Тогда Вечный выйдет и сразится с этими народами, как сражается Он в день битвы. <sup>4</sup> В тот день Его ноги встанут на Оливковой горе, что к востоку от Иерусалима, и Оливковая гора расколется надвое, с востока на запад, открыв огромную долину, и половина горы отодвинется на север, а половина на юг. <sup>5</sup> Вы победите по этой долине между горами, потому что она протянется до Ацеля. Вы будете бежать, как бежали от землетрясения во времена Уззии, царя Иудеи. <sup>6</sup> И тогда явится Вечный, мой Бог, и с Ним Его святой народ<sup>7</sup>.

<sup>6</sup> В тот день не будет света, и погаснут небесные светила.<sup>7</sup> Этот день будет небывалым (это ведомо только Вечному): ни день, ни ночь, а когда настанет вечер, явится свет.

<sup>8</sup> В тот день из Иерусалима потекут потоки живой воды: половина их к Мёртвому морю, а половина – к Средиземному<sup>8</sup>; так будет и летом, и зимой.

<sup>9</sup> Вечный будет Царём над всей землёй. В тот день Вечный будет един, и имя Его – едино.

<sup>10</sup> Вся эта земля, от Гевы на севере до Риммона, что к югу от Иерусалима, ста-

нет равниной. А Иерусалим будет вознесён и останется на своём месте, от ворот Вениамина до Первых ворот, до Угловых ворот, и от башни Хананила до царских виноградных давлен. <sup>11</sup> Он будет населён; никогда впредь его не разрушат. Иерусалим будет жить в безопасности.

<sup>12</sup> А вот бедствие, которое Вечный наслёт на все народы, что воевали с Иерусалимом: их плоть сгниёт, когда они будут ещё держаться на ногах; глаза их сгниют в глазницах, а языки – во рту. <sup>13</sup> В тот день их охватит великий ужас от Вечного. Все они схватят друг друга за руки и набросаются друг на друга. <sup>14</sup> Но и сама Иудея будет сражаться в Иерусалиме. Будет собрано богатство окрестных народов – золото, серебро и одежды в огромном количестве. <sup>15</sup> То же бедствие поразит коней и мулов, верблюдов и ослов, и весь скот в их лагерях.

<sup>16</sup> Кто уцелеет из всех народов, воевавших с Иерусалимом, тот будет из года в год приходить, чтобы поклоняться Царю, Вечному, Повелителю Сил, и отмечать праздник Шалашей<sup>9</sup>. <sup>17</sup> Если какой-нибудь народ земли не пойдёт в Иерусалим поклониться Царю, Вечному, Повелителю Сил, то у него не будет дождя. <sup>18</sup> Если египтяне не отправятся в путь и не явятся, то их постигнет бедствие, которым Вечный поразит народы, что не придут отмечать праздник Шалашей. <sup>19</sup> Так будет наказан Египет и все народы, которые не пойдут отмечать праздник Шалашей.

<sup>20</sup> В тот день даже на бубенцах конской сбруи будет написано «Святыня Вечного». Кухонные горшки в доме Вечного будут священными, как чаши перед жертвенником. <sup>21</sup> Любая утварь в Иерусалиме и Иудее будет святыней Вечному, Повелителю Сил, и все, кто придёт принести жертву, будут брать и готовить в ней. В тот день в доме Вечного, Повелителя Сил, больше не будет ни одного хананея<sup>10</sup>.

<sup>7</sup> **14:5** Упомянутое землетрясение произошло в 760 г. до н. э. (см. также Ам. 1:1). <sup>8</sup> **14:5** Святой народ – это могут быть как верующие, так и ангелы (см. Мат. 25:31; 1 Фес. 3:13; Отк. 19:14). <sup>9</sup> **14:6** Или: «ни света, ни холода, ни стужи». <sup>10</sup> **14:8** Букв.: «к восточному морю... к западному морю». <sup>11</sup> **14:16** Праздник Шалашей – иудейский праздник в память о пощении Всевышнего во время скитаний в пустыне (см. Лев. 23:33-43; Чис. 29:12-39; Втор. 16:13-17). <sup>12</sup> **14:21** Здесь наблюдается игра слов. Слово, стоящее в оригинале, одновременно может означать и хананея, и торговца.

# ПРОРОК МАЛАХИЯ

Пророк Малахия – последний из трёх пророков, которые возвещали слово Всевышнего народу Израила после его возвращения из Вавилонского плена. Его служение проходило в то время, когда храм уже был отстроен, то есть после 515 г. до н. э. Он был современником Узайра и Неемии. Это можно видеть из того, например, что он осуждал практику межнациональных браков, распространившуюся в послепленной иудейской общине (2:11-12; ср. Узайр 9:1-2, 10-12; Неем. 13:23-27). Народ забыл о своих особых взаимоотношениях со Всевышним, основанных на священном соглашении, и стал ассимилироваться с другими народами.

Книга начинается с напоминания о том, как Всевышний избрал и отделил Израил для Себя (1:2-5). На этом фоне Малахия обвиняет народ в том, что они приносят в жертву Всевышнему животных с изъяном (1:6-14), отказываются давать десятины для поддержания служения в храме (3:8-12), а также разводятся с жёнами и вступают в браки с чужеземками (2:10-16). Священнослужители их пренебрегают своими обязанностями (2:1-9). Малахия призывает народ Израила слушаться Всевышнего и напоминает о цели Закона, данного им через Мусу (2:5, 10; 3:6-7; 4:4).

В заключении Малахия пророчесствует о великом дне Вечного, когда нечестивые будут наказаны, а праведные спасутся (4:1-3). Только Малахия из всех пророков возвещает, что приход этого дня будет объявлен вестником, который приготовит народ (3:1; 4:5-6; Мат. 11:7-15). Таким образом, Книга Пророков заканчивается надеждой на грядущее Царство Всевышнего.

## Содержание

- I. Верная любовь Всевышнего к Израилу (1:1-5).
- II. Обличение Израила в неверности (1:6 – 2:16).
  1. Грехи священнослужителей (1:6 – 2:9).
  2. Грехи народа (2:10-16).
- III. Обещание пришествия Вечного (2:17 – 4:6).
  1. Пришествие Судьи (2:17 – 3:5).
  2. Призыв к покаянию за обкрадывание Всевышнего десятиной (3:6-18).
  3. Грядущий день Вечного (4:1-6).

**1** Пророческое слово Вечного<sup>а</sup> к Израилу через Малахию<sup>б</sup>.

### Израил предпочтён Эдому

<sup>2</sup> – Я возлюбил вас, – говорит Вечный, – а вы говорите: «В чём Ты проявил любовь к нам?» Разве Есав не был братом Якуба? – возвещает Вечный. – Но Я из-

брал Якуба,<sup>3</sup> а не Есава.<sup>4</sup> Я предал его нагорья опустошению и бросил его надел шакалам пустыни.

<sup>4</sup>Если Эдом<sup>5</sup> говорит: «Мы разгромлены, но отстроим разрушенное», то Вечный, Повелитель Сил, говорит: «Они отстроят, а Я разрушу. Их назовут Нечестивым Краем, народом, на который

<sup>а</sup> **1:1** Вечный – на языке оригинала: «Яхве». Под этим именем Всевышний открылся Мусе и народу Израила (см. Исх. 3:13-15). См. пояснительный словарь. <sup>б</sup> **1:1** Малахия – с языка оригинала это имя переводится как «мой вестник». <sup>в</sup> **1:2-3** Букв.: «Я полюбил Якуба и возненавидел Есава». <sup>г</sup> **1:4** Эдом – другое имя Есава (см. Нач. 25:25, 30), которое стало обозначать как произошедший от него народ, так и их страну.

Вечный прогневался навеки. <sup>5</sup>Вы сами увидите это и скажете: “Вечный велик и за пределами Ираила!”»

### Негодные жертвоприношения

<sup>6</sup>– Сын почитает отца, а слуга – своего господина. Если Я – Отец, где почтение ко Мне? Если Я – Господин, где ко Мне уважение? – говорит вам, священнослужители, бесчестящие Моё имя, Вечный, Повелитель Сил.

– Вы говорите: «Чем мы бесчестим Твоё имя?» <sup>7</sup>Вы кладёте на Мой жертвенник осквернённую пищу.

Вы говорите: «Чем мы Тебя оскорбили?» Вы считаете, что столом Вечного можно пренебрегать. <sup>8</sup>Когда вы приносите в жертву слепых животных, разве это не преступление? Когда вы приносите хромое и больное, разве это не преступление? Предложи-ка это своему правителю! Будет он тобою доволен? Будет он к тебе благосклонен? – говорит Вечный, Повелитель Сил.

<sup>9</sup>Молите Всевышнего, чтобы Он нас помиловал!

– Будет ли Он к вам благосклонен за такие жертвы из ваших рук? – говорит Вечный, Повелитель Сил. – <sup>10</sup>Запер бы лучше кто-либо из вас двери храма, чтобы вы не жгли напрасно на Моём жертвеннике огня! Вы Мне неугодны, – говорит Вечный, Повелитель Сил, – Я не приму дар из ваших рук.

<sup>11</sup>От восхода солнца до заката Моё имя будет великим среди народов. На всяком месте Моему имени будут приносить благоволия и чистые дары, потому что Моё имя будет великим среди народов, – говорит Вечный, Повелитель Сил. – <sup>12</sup>А вы бесчестите его, говоря, что стол Владыки нечист, а пищей для него <sup>9</sup>можно пренебрегать. <sup>13</sup>Вы говорите: «Какое время!» – и воротите от него нос, – говорит Вечный, Повелитель Сил. – Когда вы приводите краденый, хромой или больной скот и приносите его в жертву, почему Я должен принимать такую жертву из ваших рук? – говорит Вечный. – <sup>14</sup>Проклят обманщик, у которого в стаде есть хороший

самец, и он клянётся отдать его Владыке, а потом приносит Ему в жертву животное с изъяном<sup>е</sup>. Ведь Я – великий Царь, – говорит Вечный, Повелитель Сил, – и Моё имя чтится среди народов.

### Упрёк священнослужителям

**2** – Итак, священнослужители, вот повеление для вас: <sup>2</sup>если вы не послушаетесь и не положите себе на сердце славить Моё имя, – говорит Вечный, Повелитель Сил, – Я пошлю на вас проклятие и прокляну ваши благословения; истинно, Я уже проклинаю их, потому что вы не положили этого себе на сердце.

<sup>3</sup>Из-за вас Я накажу ваших потомков. Я заброшу ваши лица навозом ваших праздничных жертв, и вас выбросят вместе с ним<sup>ж</sup>. <sup>4</sup>Вы узнаете, что Я послал вам это повеление, чтобы Моё соглашение с Леви<sup>з</sup> осталось в силе, – говорит Вечный, Повелитель Сил. – <sup>5</sup>Моё соглашение с ним было соглашением, обещавшим жизнь и благоденствие, и Я даровал их ему. Он должен был чтить Меня, и он чтит Меня и благоговел пред Моим именем. <sup>6</sup>Он преподавал истинное учение и никогда не говорил лжи. Он жил предо Мною в мире и правде, и многих отвратил от греха.

<sup>7</sup>Священнослужители, ваша обязанность – учить людей знанию Всевышнего, и от вас люди должны получать наставление, ведь священнослужитель – посланец Вечного, Повелителя Сил. <sup>8</sup>Но вы сами свернули с этого пути и своим учением сбили с него многих. Вы нарушили соглашение Леви, – говорит Вечный, Повелитель Сил, – <sup>9</sup>и Я сделал вас презренными и унизил вас перед всем народом за то, что вы не хранили Моих путей и были пристрастны в делах Закона.

### Осуждение за смешанные браки и развод

<sup>10</sup>Разве не один у всех нас Небесный Отец<sup>4</sup>? Разве не один Бог сотворил нас? Почему же мы вероломны по отношению друг к другу, нарушая соглашение наших предков?

<sup>д</sup> **1:12** Букв.: «плодом его, пищей его». <sup>е</sup> **1:14** См. Лев. 22:18–20. <sup>ж</sup> **2:3** Или: «и прогону вас от Себя». <sup>з</sup> **2:4** Род Леви был избран среди всех родов Ираила быть священнослужителями Всевышнего (см. Чис. 3:11–13). <sup>4</sup> **2:10** Или: «...у всех нас отец». В этом случае здесь может говориться об Ибрахиме или Якубе.

<sup>11</sup>Иуда нарушил верность. Мерзость была совершена в Ираиле и в Иерусалиме: мужчины Иуды осквернили святилище Вечного, которое Он любит, жевившись на женщинах, поклоняющихся чужим богам. <sup>12</sup>Да исторгнет Вечный из шатров Якуба всякого поступающего так, кто бы он ни был,<sup>и</sup> даже если он приносит жертвы Вечному, Повелителю Сил.

<sup>13</sup>Вот ещё что вы делаете: вы залили жертвенник Вечного слезами. Вы плачете и сетуете, потому что Он больше не смотрит на ваши дары и не принимает их из ваших рук с благосклонностью. <sup>14</sup>Спросите: «Почему?» Потому что Вечный – свидетель между тобой и твоей женой, на которой ты женился ещё в юности. Ты был ей неверен, хотя она твоя супруга, твоя законная жена.

<sup>15</sup>Не Всевышний ли сделал их одним целым?<sup>к</sup> И плотью, и духом они принадлежат Ему.<sup>л</sup> Почему же Он хочет, чтобы они были едины? Из-за потомства, которое угодно Ему. Смотрите же за собой, и пусть никто не нарушает верности своей жене, на которой женился в юности.

<sup>16</sup>– Если кто ненавидит свою жену и разводится с ней, – говорит Вечный, Бог Ираила, – тот оскверняет себя<sup>м</sup>, – говорит Вечный, Повелитель Сил. – Поэтому наблюдайте за собой и не поступайте вероломно в отношении жены.

### Вечный придёт для суда

<sup>17</sup>Вы утомили Вечного словами.

«Чем же мы Его утомили?» – спрашиваете вы. Тем, что говорите: «Все, кто творит зло, хороши в глазах Вечного. Он доволен ими», – и спрашиваете: «Где же Бог правосудия?»

**3** – Вот, посылаю Я вестника Моего, чтобы он приготовил путь предо Мною, и внезапно придёт в Свой храм Владыка, Которого вы ищете, и Вестник Соглашения, Которого вы желаете. Вот Он идёт, – говорит Вечный, Повелитель Сил.<sup>н</sup>

<sup>2</sup>Но кто выдержит день Его прихода? Кто устоит, когда Он явится? Он будет как

расплавляющий огонь и как очищающий щёлок. <sup>3</sup>Он сядет, подобно плавильщику, очищающему серебро, очистит левитов и переплавит их, как золото и серебро. Тогда у Вечного будут люди, которые станут приносить дары в праведности, <sup>4</sup>и дары Иудеи с Иерусалимом станут угодны Вечному, как в прежние дни, как в минувшие годы.

<sup>5</sup>– Я приду к вам для суда. Я не замедлю принести свидетельство против чародеёв, нарушителей супружеской верности и клятвопреступников, против тех, кто не платит работникам, кто притесняет вдов и сирот, лишает чужеземцев правосудия и не боится Меня, – говорит Вечный, Повелитель Сил.

### Крадушие у Всевышнего

<sup>6</sup>– Я, Вечный, не изменяюсь. Поэтому и вы, потомки Якуба, не исчезли. <sup>7</sup>Со времён ваших предков вы отворачивались от Моих установлений и не соблюдали их. Вернитесь ко Мне, и Я вернусь к вам, – говорит Вечный, Повелитель Сил. – Но вы говорите: «Как нам вернуться?»

<sup>8</sup>Станет ли человек обкрадывать Всевышнего? А вы обкрадываете Меня. Вы говорите: «Как мы обкрадываем Тебя?» Десятинами и приношениями.<sup>о</sup> <sup>9</sup>Прокляты вы – весь ваш народ – за то, что обкрадываете Меня. <sup>10</sup>Принесите десятину в хранилища целиком, чтобы в Моём доме была пища. Испытайте Меня в этом, – говорит Вечный, Повелитель Сил, – и посмотрите, не отворю ли Я вам окон неба и не изолью ли благословения на вас так щедро, что у вас не хватит места их вместить?<sup>п</sup> <sup>11</sup>Я не дам вредителям пожирать ваш урожай, и с виноградных лоз на ваших полях не опадут плоды, – говорит Вечный, Повелитель Сил. – <sup>12</sup>Тогда все народы назовут вас счастливыми, потому что ваша земля будет прекрасной, – говорит Вечный, Повелитель Сил.

### Награда праведным

<sup>13</sup>– Вы произносили жестокие слова против Меня, – говорит Вечный. – Но

<sup>и</sup> **2:12** Кто бы он ни был – букв.: «бодрствующего и отвечающего». <sup>к</sup> **2:15** См. Нач. 2:24. <sup>л</sup> **2:15** Или: «И остаток духа принадлежит Ему». <sup>м</sup> **2:16** Букв.: «тот покрывает свою одежду скверною». <sup>н</sup> **3:1** Эти слова являются пророчеством об Исе Масихе. По мнению многих толкователей, первый вестник, о котором здесь идёт речь, – это пророк Яхия (см. Мат. 3: 11:7–15; Лк. 7:24–28). <sup>о</sup> **3:8** По Закону Всевышнему принадлежала десятая часть от всех доходов израильтян. Десятины шли на поддержку левитов и на расходы по содержанию храма (см. Лев. 27:30–33; Чис. 18:21–23; Втор. 14:22–29). См. также таблицу «Жертвоприношения в Ираиле» на с. 1337–1338.

вы говорите: «Что мы сказали против Тебя?»<sup>14</sup> Вы говорили: «Служение Вечному тщетно. Что мы выгадали, исполняя Его уставы и ходя со скорбными лицами перед Вечным, Повелителем Сил?»<sup>15</sup> Теперь мы считаем счастливыми гордецов. Злодеи не только преуспевают, но и остаются невредимыми, даже когда бросают вызов Всевышнему».

<sup>16</sup>В то время боящиеся Вечного говорили друг с другом. Вечный внимал и слушал, и записывалась перед Ним памятная книга о тех, кто боится Вечного и чтит Его имя.

<sup>17</sup>– Они будут Моими, – говорит Вечный, Повелитель Сил, – Моим драгоценным достоянием в тот день, когда Я буду действовать. Я пощажу их, как отец щадит сына, который ему служит.<sup>18</sup> Тогда вы снова увидите разницу между праведником и злодеем, между тем, кто служит Всевышнему, и тем, кто Ему не служит.

### День Вечного

**4** – Приближается день, пылающий, как печь. Все гордецы и злодеи станут соломой, и наступающий день спалит их, – говорит Вечный, Повелитель Сил, – не оставит от них ни корней, ни веток.<sup>2</sup> Но для вас, кто чтит Моё имя, взойдёт Солнце Правды<sup>n</sup>. В лучах Его – исцеление. Вы пойдёте, резвясь, как телята, которых выпустили из стойла.<sup>3</sup> Вы растопчете злодеев. Они станут пылью у вас под ногами в тот день, когда Я буду действовать, – говорит Вечный, Повелитель Сил. –

<sup>4</sup>Помните Закон Моего раба Мусы, установления и правила, которые Я вручил ему для Ираила на горе Синай<sup>p</sup>.

<sup>5</sup>Смотрите, прежде чем наступит день Вечного, великий и страшный, Я пошлю к вам пророка Ильяса.<sup>6</sup> Он обратит сердца отцов к детям, а сердца детей к отцам, чтобы Я не пришёл поразить землю проклятием.<sup>c</sup>

<sup>n</sup> **4:2** *Солнце Правды* – одно из имён Исы Масиха (ср. Лк. 1:78-79). <sup>p</sup> **4:4** Букв.: «на Хориве». Хорив – другое название горы Синай. <sup>c</sup> **4:5-6** *Ильяс* – пророк, живший во времена царствования израильского царя Ахава. Он призывал народ оставить грешный путь и вновь обратиться к Всевышнему (см. 3 Цар. 17 – 4 Цар. 2). Это пророчество Малахии частично исполнилось в пророке Яхии (см. Мат. 11:13-14; 17:10-13; Лк. 1:17). Есть мнение, что Ильяс ещё должен прийти в конце времён, перед вторым пришествием Исы Масиха.



Ещё в древности в Тaurate, Забуре и Книге Пророков было предсказано пришествие праведного Царя-Спасителя, Который принесёт Своему народу избавление, свободу и процветание. И в продолжении многих веков израильский народ ждал прихода этого Помазанника (Масиха). Все эти древние пророчества сбылись в одной Личности – в Исе. О Его жизни и о возникновении общины Его последователей и рассказывает Инджил.

Инджил состоит из двадцати семи книг, написанных под водительством Святого Духа (ср. 2 Тим. 3:16). К их числу принадлежат и четыре повествования о жизни Исы, называемых «Радостной Вестью»<sup>а</sup>. Они рассказывают о чудесном рождении и безгрешной, праведной жизни Спасителя Исы Масиха, Его смерти и воскресении.

Кроме четырёх повествований о жизни и деятельности Исы Масиха, Инджил включает в себя и историю первых общин Его последователей, письма посланников Масиха и Его братьев, а также откровение о том, что ожидает этот мир в будущем.

В Инджиле раскрывается всемогущество и слава Всевышнего, а также Его справедливость, милость и любовь к Своему творению. Они проявились прежде всего в том, что Масих, как Жертвенный Ягнёнок (Ин. 1:29), добровольно пролил Свою кровь за грехи людей (Рим. 3:24-25) и воскрес в силе Святого Духа для нашего оправдания (Рим. 4:25).

<sup>а</sup> *Радостная Весть* – это перевод греческого слова *евангелион*, которое вошло в русский язык как «евангелие», а в арабский – как «инджил».

## РАДОСТНАЯ ВЕСТЬ ИСЫ МАСИХА В ИЗЛОЖЕНИИ МАТАЯ

Автор: Матай (Леви), посланник Масиха

Место написания: предположительно, Антиохия Сирийская

Время написания: вероятно, 60-е гг.

Священное Писание начинается с рассказа о сотворении первого человека, который имел свободное общение со Всевышним в прекрасном Эдемском саду, а затем оно описывает восстание человека против Всевышнего, его проклятие и изгнание из рая (Нач. 2:16-17; 3:1-6, 14-24). Но на этом история не заканчивается: через пророков Всевышний обещал послать Спасителя, то есть Масиха (букв.: «Помазанника»), который установит Царство Всевышнего на земле и спасёт падшее человечество от греха (см. Нач. 3:15; 12:1-3; 49:10; Втор. 18:18; 2 Цар. 7:11-13; Ис. 7:14; 9:6-7; 11:1-5; 42:1-9; 52:13-53:12; 61:1-2; Иер. 23:5-6; Езек. 37:24-28; Мих. 5:2). Первые четыре книги Инджилы содержат Радостную Весть о том, как во исполнение пророчества пришёл Иса, обещанный Масих, и стал устанавливать Царство, но не так, как того ожидали многие люди. В то время народ Израила страдал под гнётом римлян и с нетерпением ожидал избавления. Поскольку израильтяне были избранным народом Всевышнего, многие из них полагали, что Масих освободит их от римлян и установит в Израиле праведное царство. Но, согласно Радостной Вести, такие люди, включая и многих религиозных лидеров народа, таких как блюстители Закона, совершенно неправильно поняли суть дела: царство Всевышнего – это не политический институт, это осуществление власти Всевышнего во всех областях жизни. Всевышний хотел отменить проклятие, произнесённое в Эдемском саду, и освободить всё человечество (включая и язычников) не от римского ига, но от рабства греха.

Точно определить место и время написания этой книги сложно, но, вероятнее всего, Матай жил в Антиохии Сирийской и писал для грекоговорящих евреев, верующих в Масиха. В своём труде Матай хотел убедить своих читателей, что Иса и есть Тот Масих, Которого они знали по пророчествам Писания, рассказать о его жизни и учении.

Матай обращает внимание читателей на то, с какой точностью исполнились в Исе все пророчества о пришествии Масиха (напр., 1:22-23; 2:5-6, 15, 17-18; 4:14-16; 8:16-17; 12:16-21, 40; 13:34-35, и т. д.). Приводя в подробностях родословную Исы (1:1-17), Матай указывает на то, что в Исе нашло своё исполнение обещание Всевышнего, данное Ибрахиму (см. Нач. 12:1-3; 22:16-18; Гал. 3:16), и что Иса имеет полное право наследовать трон Давуда (см. 2 Цар. 7:11-13). После рассказа о рождении Исы от непорочной девушки Марьям (1:18-25) Матай говорит о прохождении Исой обряда погружения в воду (3:13-17), о Его противостоянии искушениям сатаны в пустыне (4:1-11) и начале Его служения (4:17).

В 4:12 – 26:13 содержится описание учения Исы и множества совершённых Им чудес. Его учение в основном изложено в пяти больших речах: 1) в широко известной «Нагорной проповеди» (гл. 5–7), где Иса потрясает Своих слушателей очень высокими стандартами Царства Всевышнего, но обнадеживает всех, кто чист сердцем, кто страдает и гоним за веру; 2) в избрании двенадцати посланников (гл. 10); 3) в притчах, содержащих объяснение природы Царства (13:1-52); 4) в учении о ценностях Царства (гл. 18); 5) в пророчествах о разрушении храма и конце времён (гл. 24–25).

Чудеса Исы Масиха наилучшим образом отражают сущность Царства Всевышнего, свободного от последствий проклятия за грех. Среди Его чудес есть исцеления, изгна-

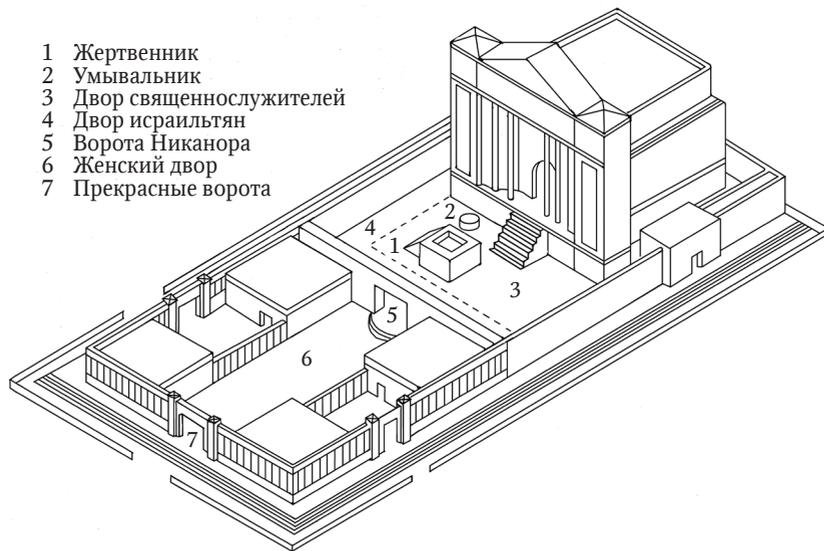
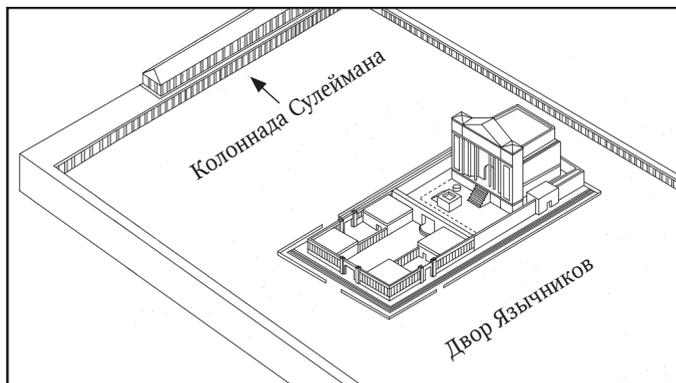
ния демонов, усмирение шторма и даже воскрешение из мёртвых. Все они являются предвкушением будущего установления Царства в его полноте.

Несмотря на популярность Его учения и совершённые Им чудеса, Иса знал, что Ему было предназначено умереть ради искупления человечества (16:21; 17:22-23; 20:17-19). В 26:14 – 28:20 Матай описывает, как религиозные и политические лидеры, не смогнувшие принять Ису как Масиха и напуганные Его растущим авторитетом среди народа, арестовывают Его и приговаривают к жестокой и постыдной смерти. Однако Всевышний возвращает Ису к жизни, и Тот с триумфом является Своим последователям и даёт им «Великое поручение»: идти и приобретать учеников во всех народах (28:18-20).

### Содержание

- I. Рождение и младенчество Исы Масиха (1:1 – 2:23).
  1. Родословие (1:1-17).
  2. Рождение (1:18-25).
  3. Визит мудрецов (2:1-12).
  4. Бегство в Египет и возвращение в Израил (2:13-23).
- II. Начало служения Исы (3:1 – 4:11).
  1. Пророк Яхия готовит путь для Исы Масиха (3:1-12).
  2. Иса проходит обряд погружения в воду (3:13-17).
  3. Испытание в пустыне (4:1-11).
- III. Служение в Галилее (4:12 – 14:12).
  1. Начало публичного служения (4:12-25).
  2. Первая речь: Нагорная проповедь (5:1 – 7:29).
  3. Служение исцеления и изгнания нечистых духов (8:1 – 9:38).
  4. Вторая речь: поручение двенадцати посланникам (10:1-42).
  5. Зарождение конфликта в Галилее (11:1 – 12:50).
  6. Третья речь: притчи о Царстве Всевышнего (13:1-52).
  7. Отвержение Исы в Назарете (13:53 – 14:12).
- IV. Служение в отдалённых областях (14:13 – 17:21).
  1. Служение на противоположном берегу Галилейского озера (14:13 – 15:20).
  2. Служение в Финикии (15:21-28).
  3. Служение в окрестностях Галилейского озера (15:29 – 16:12).
  4. Служение в Кесарии Филипповой (16:13 – 17:21).
- V. Возвращение в Галилею (17:22 – 18:35).
  1. Приход Исы в Капернаум (17:22-27).
  2. Четвертая речь: ценности Царства Всевышнего (18:1-35).
- VI. Служение в Иудее (19:1 – 20:34).
- VII. Служение в Иерусалиме (21:1 – 25:46).
  1. Торжественный въезд (21:1-11).
  2. Обострение конфликта в Иерусалиме (21:12 – 23:39).
  3. Пятая речь: пророчества о разрушении храма и конце времён (24:1 – 25:46).
- VIII. Смерть и погребение Исы (26:1 – 27:66).
  1. Помазание ног Исы (26:1-13).
  2. Последний ужин (26:14-35).
  3. Предательство, арест и допросы Исы (26:36 – 27:31).
  4. Распятие и погребение Исы (27:32-66).
- IX. Воскресение Исы (28:1-20).

### Храм Вечного, построенный Иродом



- 1 Жертвенник
- 2 Умывальник
- 3 Двор священнослужителей
- 4 Двор израильтян
- 5 Ворота Никанора
- 6 Женский двор
- 7 Прекрасные ворота

#### Родословие Исы Масиха (Лк. 3:23-38)

**1** Вот родословие Исы Масиха<sup>а</sup>, потомка Давуда, потомка Ибрахима.

<sup>2</sup> Ибрахим был отцом Исхака, Исхак – отцом Якуба, Якуб – отцом Иуды и его братьев,  
<sup>3</sup> Иуда – отцом Фареца и Зераха, а их матерью была Фамарь.

Фарец был отцом Хецрона, Хецрон – отцом Рама,

<sup>4</sup> Рам был отцом Аминадава, Аминадав – отцом Нахшона, Нахшон – отцом Салмона,

<sup>5</sup> Салмон – отцом Боаза, а его матерью была Рахав. Боаз был отцом Овида, а его матерью была Руфь. Овид был отцом Есея, <sup>6</sup>а Есей – отцом царя Давуда.

Давуд был отцом Сулеймана, а его матерью была бывшая жена Урии.

<sup>а</sup> **1:1** Масих (переводится как «Помазанный») – праведный Царь и Освободитель, Спаситель, обещанный Всевышним ещё в Таурате, Забуре и Книге Пророков.

<sup>7</sup> Сулейман был отцом Реховаома, Реховаом – отцом Авии, Авия – отцом Асы,  
<sup>8</sup> Аса – отцом Иосафата, Иосафат – отцом Иорама, Иорам – отцом Уззии,  
<sup>9</sup> Уззия – отцом Иотама, Иотам – отцом Ахаза, Ахаз – отцом Езекии,  
<sup>10</sup> Езекия – отцом Манассы, Манасса – отцом Амона, Амон – отцом Иосии,  
<sup>11</sup> Иосия – отцом Иехонии и его братьев. В это время народ был переселён в Вавилон.

<sup>12</sup> После переселения в Вавилон Иехония стал отцом Шеалтиила, Шеалтиил был отцом Зоровавеля,  
<sup>13</sup> Зоровавель – отцом Авиуда, Авиуд – отцом Элиакима, Элиаким – отцом Азора, Азор – отцом Цадока, Цадок – отцом Ахима, Ахим – отцом Элиуда,  
<sup>14</sup> Элиуд – отцом Элеазара, Элеазар – отцом Матфана, Матфан – отцом Якуба,  
<sup>15</sup> Якуб – отцом Юсуфа, мужа Марьям, которая и родила Ису, называемого Масихом.

<sup>17</sup> Всего от Ибрахима до Давуда было четырнадцать поколений, от Давуда до переселения в Вавилон – тоже четырнадцать, и четырнадцать поколений от переселения в Вавилон до рождения Масиха.<sup>б</sup>

#### Рождение Исы Масиха

<sup>18</sup> История рождения Исы Масиха такова. Мать Исы, Марьям, была обручена

с Юсуфом, но, прежде чем они поженились, оказалось, что она беременна. Ребёнок, которого ей предстояло родить, был от Святого Духа.<sup>19</sup> Жених Марьям, Юсуф, был благочестивым человеком и, узнав о её беременности, хотел тайно расстаться с ней, не предавая дело огласке, чтобы Марьям избежала позора.<sup>20</sup> Но когда он принял такое решение, ему во сне явился ангел от Вечного<sup>в</sup> и сказал:

– Юсуф, потомок царя Давуда! Не бойся взять Марьям в жёны, потому что её будущий ребёнок – от Святого Духа.<sup>21</sup> Она родит сына, и ты назовёшь Его Иса («Вечный спасает»), потому что Он спасёт Свой народ от грехов их!<sup>г</sup>

<sup>22</sup> Всё произошедшее с ними было исполнением того, что Вечный сказал через пророка:<sup>23</sup> «Вот, девственница забеременеет и родит сына, и назовут Его Иммануил»<sup>д</sup>, что значит: «С нами Всевышний».

<sup>24</sup> Пробудившись от сна, Юсуф сделал так, как велел ему ангел от Вечного. Марьям стала женой Юсуфа,<sup>25</sup> но супружеской близости между ними не было, пока она не родила сына. Юсуф назвал Его Иса.

#### Восточные мудрецы

**2** Иса родился в иудейском городе Вифлееме во времена правления царя Ирода<sup>е</sup>. После рождения Исы в Иерусалим пришли мудрецы с востока<sup>ж</sup>.

Они спрашивали людей:

<sup>2</sup> – Где новорождённый Царь иудеев? Мы видели Его звезду на востоке<sup>з</sup> и пришли поклониться Ему.

<sup>3</sup> Услышав об этом, царь Ирод встревожился, а с ним и весь Иерусалим.<sup>4</sup> Царь созвал к себе всех главных священнослужителей и учителей Таурата и спросил их, где должен родиться обещанный Масих.

<sup>б</sup> **1:17** Матай делит историю Израила на три периода, в которые он включил по четырнадцать поколений. Но, скорее всего, на самом деле поколений было больше, чем записал автор. Авторы того времени могли сокращать родословные списки в соответствии с некой системой – вероятно, для облегчения запоминания. Поэтому в некоторых случаях слово «отец» может означать здесь более дальнего предка.

<sup>в</sup> **1:20** Вечный – греческим словом «кюриос», стоящим здесь в оригинальном тексте, в Инджиле переведено еврейское «Яхве». А так как в данном издании Священного Писания «Яхве» переведено как «Вечный», то и его греческий эквивалент переведён так же. Имя Яхве («Он есть») указывает на активное участие Всевышнего в жизни Своего народа и всего творения, говорит о Его вечном существовании и показывает неизменность Его природы и характера. Это и послужило причиной использования имени «Вечный» в данном переводе. Традиционный перевод: «Господь», «Сушый». См. Исх. 3:13-15.  
<sup>г</sup> **1:21** См. Заб. 129:8. <sup>д</sup> **1:23** Ис. 7:14. <sup>е</sup> **2:1** Это Ирод Великий, который правил Иудеей, Самарией и Галилеей с 37 по 4 гг. до н. э. <sup>ж</sup> **2:1** Скорее всего, упоминаемые здесь мудрецы были зороастрийскими жрецами из Персии, которые, основываясь на собственных или же иудейских религиозных источниках, искали грядущего Царя-Спасителя. <sup>з</sup> **2:2** Или: «Мы видели, как взошла Его звезда». См. Чис. 24:17.

5– В иудейском Вифлееме, – ответили ему, – потому что так написано у пророка:

6 «И ты, Вифлеем в земле Иудеи, ты вовсе не наименьший среди главных городов Иудеи, потому что из тебя произойдёт Правитель, Который будет пасти народ Мой, Израил!»<sup>а</sup>

7 Тогда Ирод тайно пригласил к себе мудрецов и узнал у них точное время появления звезды. 8 Он послал их в Вифлеем с наказом:

– Идите и тщательно всё разузнайте о младенце. Когда вы Его найдёте, известите и меня, чтобы я смог пойти и поклониться Ему.

9 Выслушав наказ царя, мудрецы отправились в путь. Звезда, которую они видели на востоке,<sup>и</sup> шла впереди них, пока наконец не остановилась над местом, где был младенец. 10 Увидев звезду, мудрецы очень сильно обрадовались. 11 Когда они вошли в дом и увидели младенца и Его мать Марьям, они, павши, поклонились Ему и, открыв свои сокровища, поднесли Ему подарки: золото, ладан<sup>к</sup> и смирну<sup>л</sup>. 12 Ночью во сне они были предупреждены о том, что им нельзя возвращаться к Ироду, и вернулись в свою страну другим путём.

### Бегство в Египет

13 Когда мудрецы ушли, Иосифу во сне явился ангел от Вечного и сказал:

– Вставай, возьми младенца и Его мать и беги с ними в Египет. Оставайтесь там, пока я не скажу, потому что Ирод собирается найти младенца и убить Его.

14 Иосиф взял младенца с Его матерью, и ночью они ушли в Египет. 15 Там они оставались до тех пор, пока Ирод не умер. Так исполнились слова, которые Вечный сказал (*об Израиле*) через

пророка: «Из Египта призвал Я Сына Моего»<sup>м</sup>.

16 Когда Ирод понял, что мудрецы его обманули, он пришёл в ярость и приказал убить в Вифлееме и его окрестностях всех мальчиков в возрасте до двух лет. Время рождения ребёнка он определил со слов мудрецов. 17 Таким образом исполнилось предсказанное через пророка Иеремию:

18 «Голос слышен в Раме, вопль и горькое рыдание, – это Рахила плачет о детях своих и не находит утешения, потому что их больше нет!»<sup>н</sup>

### Возвращение в Назарет

19 После смерти Ирода Юсуфу в Египте явился во сне ангел от Вечного.

20 – Вставай, – сказал он, – возьми младенца и Его мать и возвращайтесь в Израил. Тех, кто хотел убить мальчика, уже нет в живых.

21 Юсуф взял младенца и Его мать, и они отправились в землю Израила. 22 Когда Юсуф узнал, что в Иудее вместо Ирода царствует его сын Архелай, он побоялся возвращаться, но, получив во сне ещё одно указание, пошёл в Галилею<sup>о</sup> и поселился там в городе Назарете. Так исполнились слова пророков, что Масиха будут называть назарянином.<sup>о</sup>

**Пророк Яхия готовит путь Исе Масиху**  
(Мк. 1:2-8; Лк. 3:1-18; Ин. 1:19-28)

3 В те дни пророк Яхия<sup>п</sup> начал проповедовать в Иудейской пустыне.

2 – Покайтесь! – говорил он. – Потому что Всевышний уже устанавливает Своё Царство!

3 Яхия был тем самым человеком, о котором говорил пророк Исаия:

«Голос раздаётся в пустыне:  
«Приготовьте путь Вечному,  
сделайте прямыми дороги Его!»<sup>п</sup>

<sup>а</sup> 2:6 Мих. 5:2. <sup>и</sup> 2:9 Или: «Звезда, восход которой они видели». <sup>к</sup> 2:11 Ладан – ценная ароматическая смола растений, произрастающих в Аравии и Северной Африке. См. пояснительный словарь. <sup>л</sup> 2:11 Смирна (*мирра*) – приятно пахнущая смола растущего в Аравии растения. <sup>м</sup> 2:15 Ос. 11:1. То, что Вечный говорит через пророка Осию об израильском народе, Матай относит к Исе Масиху, тем самым показывая, что в Нём нашли своё отражение все ожидания и чаяния Вечного, которые Он возлагал на израильский народ. <sup>н</sup> 2:18 Иер. 31:15. <sup>о</sup> 2:23 То есть будет в пренебрежении (см. Заб. 21:7; Ис. 53:3; Ин. 1:46). Но здесь возможна и связь с еврейским словом *нецер* («ветвь») (см. Ис. 11:1). Однако некоторые комментаторы не исключают связи и со словом «назорей» (см. Чис. 6:1-21; Суд. 13:5). <sup>п</sup> 3:1 Пророк Яхия – букв.: «Яхия Погружающий»; также в 11:11-12; 14:2; 14:8; 16:14; 17:13. <sup>р</sup> 3:3 Ис. 40:3.

4 Яхия носил одежду из верблюжьей шерсти и подпоясывался кожаным поясом.<sup>с</sup> Пищей ему служили саранча и дикий мёд. 5 К нему приходил народ из Иерусалима, со всей Иудеи и из окрестностей реки Иордана. 6 Они открыто признавали свои грехи, и Яхия в Иордане совершал над ними обряд погружения в воду<sup>т</sup>. 7 Увидев блюстителей Закона<sup>у</sup> и саддукеев<sup>ф</sup>, идущих к нему, чтобы пройти обряд погружения в воду, Яхия сказал:

– Вы, змеиное отродье! Кто предупредил вас, чтобы вы бежали от грядущего возмездия Всевышнего? 8 Делами докажете искренность вашего покаяния. 9 Не думайте, что вы избежите наказания только потому, что вы «дети Ибраhима». Говорю вам, что Всевышний может и из этих камней сотворить детей Ибраhиму. 10 Уже и топор лежит у корня деревьев, и всякое дерево, не приносящее хорошего плода, будет срублено и брошено в огонь. 11 Я совершаю над вами обряд, погружая вас в воду, как знак того, что вы покаетесь, но после меня придёт Тот, Кто могущественнее меня, я даже не достоин нести Его сандалии. Он будет погружать вас в Святого Духа и в огонь<sup>х</sup>. 12 У Него в руках лопата, которой Он будет провевать зерно на току; Свою пшеницу Он соберёт в хранилище, а мякину сожжёт в неугасимом огне.<sup>ч</sup>

**Иса Масих проходит обряд погружения в воду у Яхия**  
(Мк. 1:9-11; Лк. 3:21-22; Ин. 1:32-34)

13 И вот из Галилеи к Иордану пришёл Иса, чтобы пройти обряд погружения в воду у Яхия.

14 Яхия пытался отговорить Его:

<sup>с</sup> 3:4 Весь вид Яхия говорил о том, что он является пророком Всевышнего (см. 4 Цар. 1:8; Зак. 13:4). <sup>т</sup> 3:6 Или: «обряд омовения»; также в стт. 7, 11 и 13. Смысл обряда заключается в том, что человек оставляет путь греха и встаёт на путь, угодный Всевышнему. <sup>у</sup> 3:7 Блюстители Закона (букв.: «фарисеи») – религиозная партия, которую отличало неукоснительное выполнение законов Тавра, следование обычаям предков и строгое соблюдение ритуальной чистоты. <sup>ф</sup> 3:7 Саддукеи – аристократическая религиозная партия иудеев, члены которой отвергали идею воскресения мёртвых, не верили в ангелов и в духов. Саддукеи имели огромное влияние в Высшем Совете иудеев. <sup>х</sup> 3:11 Или: «омывать ваши сердца Святым Духом и очищать огнём» (см. Мал. 3:2-3; 1 Кор. 3:10-15). <sup>ч</sup> 3:12 Здесь образно говорится о предстоящем Суде. Повелитель Иса разделит людей: одних – для вечного наказания в аду, а других – для вечного блаженства в раю. <sup>ц</sup> 3:17 То, что Иса назван Сыном Всевышнего, не означает, что у Всевышнего есть сын, который был зачат обычным путём. В древности у иудеев титул «сын Всевышнего» применялся к царям Израила (см. 2 Цар. 7:14; Заб. 2:6-7), но также указывал на ожидаемого Масиха, Спасителя и праведного Царя от Всевышнего, т. е. Ису (см. Ин. 1:49; 11:27; 20:31). В Инджиле через этот термин постепенно раскрывается идея вечных взаимоотношений Всевышнего и Масиха, указывающая на сходство характеров и единство природы Этих Личностей, на понятном нам примере – близких взаимоотношениях отца и сына (см. 1 Ин. 2:23). <sup>цц</sup> 3:17 См. Нач. 22:2; Заб. 2:7; Ис. 42:1. <sup>чч</sup> 4:4 Втор. 8:3. <sup>ччч</sup> 4:6 Заб. 90:11-12.

– Это мне нужно принять этот обряд от Тебя, зачем же Ты пришёл ко мне?

15 Но Иса ответил:  
– Пусть сейчас будет так. Нам следует исполнить всё, что требует Всевышний. Тогда Яхия согласился.

16 Иса, пройдя данный обряд, тотчас вышел из воды, и вот, раскрылись небеса, и Он увидел Духа Всевышнего, спускающегося в образе голубя и садящегося на Него. 17 И вот, голос с небес, говорящий:  
– Это Мой Сын (*Избранный Мною Царь*),<sup>д</sup> Которого Я люблю, в Нём Моя радость!<sup>дд</sup>

**Искушение в пустыне**  
(Мк. 1:12-13; Лк. 4:1-13)

4 Затем Дух повёл Ису в пустыню для того, чтобы Ему пройти искушение от дьявола. 2 После сорока дней и сорока ночей, проведённых в посте, Иса почувствовал сильный голод. 3 Тогда искуситель подошёл и сказал Ему:

– Если Ты Сын Всевышнего (*Царственный Спаситель*), то прикажи этим камням стать хлебом.

4 Но Иса ответил:  
– Написано: «Не одним хлебом живёт человек, но и каждым словом, исходящим из уст Всевышнего»<sup>ддд</sup>.

5 Затем дьявол привёл Ису в святой город и поставил Его на самый верх Иерусалимского храма.

6 – Если Ты Сын Всевышнего, – сказал он Ему, – то бросься вниз. Ведь написано же:

«Своим ангелам повелит о Тебе, и они понесут Тебя на руках, чтобы ноги Твои не ударились о камень».<sup>дддд</sup>

<sup>7</sup>Иса сказал ему:

– Написано также: «Не испытывай Вечного, Бога твоего».<sup>3</sup>

<sup>8</sup>Тогда дьявол взял Его на очень высокую гору и показал Ему все царства мира во всём их блеске.

<sup>9</sup>И он сказал Ему:

– Всё это я передам Тебе, если Ты падёшь и поклонись мне!

<sup>10</sup>Тогда Иса сказал ему:

– Прочь от Меня, сатана! Ведь написано: «Поклоняйся Вечному, Богу твоему, и служи Ему одному».<sup>10</sup>

<sup>11</sup>Тогда дьявол оставил Его, а к Исе приступили ангелы и служили Ему.

### Иса Масих начинает Своё служение (Мк. 1:14-15; Лк. 4:14-15)

<sup>12</sup>Когда Иса услышал о том, что Яхия заключён в темницу, Он возвратился в Галилею. <sup>13</sup>Покинув Назарет, Он поселился в Капернауме, который расположен на берегу озера, в земле, принадлежавшей родам Завулону и Неффалима. <sup>14</sup>Так исполнилось пророчество Исаии:

<sup>15</sup> «Земля Завулону и земля Неффалима, где приморский путь, ведущий за Иордан,

Галилея языческая!

<sup>16</sup> Народ, живущий во тьме, увидел великий свет.

У живущих в стране, объятый тенью смерти, воссиял свет».<sup>16</sup>

<sup>17</sup>С этого времени Иса начал возвещать:

– Покайтесь, потому что Всевышний уже устанавливает Своё Царство!

### Четыре рыбака следуют за Исой Масихом (Мк. 1:16-20; Лк. 5:2-11)

<sup>18</sup>Однажды, проходя вдоль Галилейского озера, Иса увидел двух братьев: Шимона, прозванного Петиром, и его брата Андера. Они забрасывали в озеро сети, так как были рыбаками.

<sup>3</sup> 4:7 Втор. 6:16. <sup>10</sup> 4:10 Втор. 6:13. <sup>4</sup> 4:15-16 Ис. 9:1-2. <sup>a</sup> 5:3 Букв.: «Благословенны бедные духом». <sup>b</sup> 5:3 Букв.: «Царство Небес». Иудеи, во избежание напрасного употребления имени Всевышнего (см. Исх. 20:7), часто заменяли его словом «Небеса» (см., напр., Лк. 15:18). <sup>c</sup> 5:5 См. Заб. 36:11. Под выражением «наследуют землю» многие понимают грядущее Тысячелетнее Царство Масиха (см. Мих. 4:1-7; Отк. 20:4-6) или даже рай (см. Отк. 21:1).

<sup>19</sup>– Идите за Мной, – сказал Он им, – и Я сделаю вас ловцами людей.

<sup>20</sup>Братья сразу же оставили сети и пошли за Ним. <sup>21</sup>Пройдя дальше, Иса увидел двух других братьев: Якуба и Иоанна, сыновей Завдая. Они были в лодке со своим отцом и чинили свои сети. Иса позвал и их. <sup>22</sup>Они сразу же, оставив лодку и отца, пошли за Ним.

### Иса Масих возвещает Радостную Весть в Галилее (Мк. 3:7-12; Лк. 6:17-19)

<sup>23</sup>Иса ходил по всей Галилее, уча в молитвенных домах, возвещая Радостную Весть о Царстве и исцеляя людей от всех болезней и недугов. <sup>24</sup>Слух о Нём распространился по всей Сирии, и к Нему приносили страдающих от самых различных болезней, испытывающих сильные боли, одержимых демонами, больных эпилепсией, парализованных, и Он их исцелял. <sup>25</sup>За Ним следовали большие толпы людей из Галилеи, области Десяти городов, Иерусалима, Иудеи и из-за реки Иордана.

### НАГОРНАЯ ПРОПОВЕДЬ (5:1 – 7:29)

#### О благословениях (Лк. 6:20-23)

**5** Увидев множество народа, Иса поднялся на склон горы и сел там. К Нему подошли Его ученики, <sup>2</sup>и Он начал их учить такими словами:

<sup>3</sup> – Благословенны те, кто осознаёт свою нужду во Всевышнем,<sup>a</sup> потому что они подданные Царства Всевышнего.<sup>b</sup>

<sup>4</sup> Благословенны плачущие, потому что они будут утешены.

<sup>5</sup> Благословенны кроткие, потому что они наследуют землю.<sup>c</sup>

<sup>6</sup> Благословенны те, кто ощущает голод и жажду по праведности, потому что они насытятся.

<sup>7</sup> Благословенны милосердные,

потому что и к ним будет проявлено милосердие.

<sup>8</sup> Благословенны чистые сердцем, потому что они увидят Всевышнего.

<sup>9</sup> Благословенны миротворцы, потому что они будут названы сынами Всевышнего.<sup>d</sup>

<sup>10</sup> Благословенны те, кого преследуют за праведность, потому что они подданные Царства Всевышнего.

<sup>11</sup> – Благословенны вы, когда из-за Меня люди оскорбляют и преследуют вас и говорят о вас всякую ложь. <sup>12</sup>Ликуйте и веселитесь, потому что вас ждёт великая награда на небесах! Ведь точно так же преследовали и пророков, бывших прежде вас.

#### О соли и свете

(Мк. 9:50; Лк. 11:33; 14:34-35)

<sup>13</sup> – Вы – соль земли. Если соль потеряет свой вкус, то что может опять сделать её солёной? Она уже ни к чему не пригодна, останется лишь выбросить её вон, под ноги людям. <sup>14</sup>Вы – свет мира. Город, стоящий на вершине холма, невозможно скрыть. <sup>15</sup>Зажжённый светильник не ставят под горшок, наоборот, его ставят на подставку, чтобы светил всем в доме. <sup>16</sup>Пусть так же свет ваш светит людям, чтобы они видели ваши добрые дела и славили вашего Небесного Отца.

#### О Священном Писании

(Лк. 16:17)

<sup>17</sup> – Не думайте, что Я пришёл отменить сказанное в Таурате или в Книге Пророков; Я пришёл, чтобы исполнить, а не отменить.<sup>e</sup> <sup>18</sup>Говорю вам истину: пока небо и земля не исчезнут, ни одна малейшая буква, ни одна чёрточка не исчезнет из Священного Писания – всё сбудется. <sup>19</sup>Кто нарушит даже самое малое из этих повелений<sup>e</sup> и научит других нарушать

<sup>2</sup> 5:9 То есть будучи миротворцами, они уподобятся Всевышнему, дающему мир (см. 2 Кор. 13:11), как сыновья уподобляются своим отцам. <sup>d</sup> 5:17 Иса не отменил прежде данных Писаний, но Он Сам исполнил их, потому что был Тем, на Кого они указывали (см. Ин. 5:39; Лк. 24:27, 44-47). Например, жертвенное пролитие Его крови сделало более ненужным приношение в жертву животных для прощения грехов (см. Евр. 10:10-14, 18). Таким образом законы относительно жертв, данные в Таурате, не отменены, но исполнены. <sup>e</sup> 5:19 Здесь Иса говорит либо о повелениях Закона Мусы, либо о тех повелениях, которые Он собирался дать дальше в Своём учении об этом Законе (см. стт. 22, 28, 32 и др.). <sup>ж</sup> 5:21 Исх. 20:13; Втор. 5:17. <sup>з</sup> 5:21 См. Нач. 9:6. <sup>4</sup> 5:26 Букв.: «кодранта». Кодрант – римская мелкая монета. <sup>4</sup> 5:27 Исх. 20:14; Втор. 5:18.

его, тот в Царстве Всевышнего будет наименьшим, а кто исполнит повеления и научит этому людей – будет велик в Царстве Всевышнего. <sup>20</sup>Говорю вам, что если ваша праведность не превзойдёт праведности блюстителей Закона и учителей Таурата, вы не войдёте в Царство Всевышнего.

### Об убийстве (Лк. 12:58-59)

<sup>21</sup> – Вы знаете, что людям ещё в древности было сказано: «Не убивай»<sup>ж</sup>, – и что каждый убийца должен быть судим.<sup>3</sup> <sup>22</sup>Я же говорю вам, что человек будет судим, даже если он просто затаил злобу на брата. Кто назовёт своего брата ничтожеством, тот будет отвечать перед Высшим Судом, а того, кто обзовёт своего брата глупцом, ждёт огонь ада. <sup>23</sup>Поэтому если ты приносишь в дар Всевышнему свою жертву и перед жертвенником вспомнишь, что твой брат обижен на тебя, <sup>24</sup>то оставь свой дар перед жертвенником и пойдй вначале помирись с братом, а потом приходи и приноси жертву. <sup>25</sup>Потопипись помириться со своим обвинителем ещё по дороге, до того, как он приведёт тебя в суд, иначе тебя передадут судье, тот отдаст тебя под стражу, и тебя заключат в темницу. <sup>26</sup>Говорю тебе истину, что ты не выйдешь оттуда, пока не выплатишь всё, до последнего гроша.<sup>4</sup>

### О супружеской верности

(Мат. 18:8-9; Мк. 9:43-48)

<sup>27</sup> – Вы слышали, что было сказано: «Не нарушай супружескую верность»<sup>4</sup>, – <sup>28</sup>Я же говорю вам, что тот, кто лишь смотрит на женщину с мыслью об измене, уже нарушил супружескую верность в своём сердце. <sup>29</sup>Если твой правый глаз влечёт тебя ко греху, вырви его и отбрось прочь. Лучше тебе потерять часть тела, чем всему телу быть брошенным в ад. <sup>30</sup>И если твоя правая рука влечёт тебя ко греху, то

отсеки её и отбрось прочь. Лучше тебе потерять часть тела, чем всё твоё тело пойдёт в ад.

### О разводе

(Мат. 19:9; Мк. 10:11–12; Лк. 16:18)

<sup>31</sup>– Вам было сказано: «Кто разводится с женой, тот должен выдать ей разводное письмо»<sup>к</sup>. <sup>32</sup>Я же говорю вам, что каждый, кто разводится со своей женой не по причине её измены, толкает её к нарушению супружеской верности,<sup>л</sup> и всякий, кто женится на разведённой женщине, также нарушает супружескую верность.

### О клятвах

<sup>33</sup>– Вы слышали, что ещё в древности людям было сказано: «Не нарушайте своей клятвы и выполняйте всё, в чём вы поклялись Вечному»<sup>м</sup>. <sup>34</sup>Я же говорю вам: не клянитесь вовсе. Не клянитесь ни небом, потому что оно – престол Всевышнего, <sup>35</sup>ни землёй, потому что она – подножие Его, ни Иерусалимом, потому что это город Всевышнего, Великого Царя.<sup>н</sup> <sup>36</sup>Не клянись своей головой, потому что сам ты даже одного волоска не можешь сделать белым или чёрным. <sup>37</sup>Пусть ваше «да» будет действительно «да», а ваше «нет» – действительно «нет». Всё же, что вы к этому добавляете, – от дьявола<sup>о</sup>.

### О мести

(Лк. 6:29–30)

<sup>38</sup>– Вы слышали, что было сказано: «Глаз за глаз и зуб за зуб»<sup>п</sup>. <sup>39</sup>Я же говорю вам: не противься сделавшему тебе зло. Если кто оскорбит тебя, ударив по правой щеке, то поверни к нему и другую.<sup>р</sup> <sup>40</sup>Если кто захочет с тобой судиться, чтобы отнять у тебя рубаху, то отдай ему и верхнюю одежду. <sup>41</sup>Если же кто заставит тебя тащить его поклажу на какое-то расстояние, то ты тащи её вдвое дальше.<sup>с</sup>

<sup>42</sup>Тому же, кто у тебя просит, – дай, и кто хочет занять, – не отказывай.

### О любви к врагам

(Лк. 6:27–28, 32–36)

<sup>43</sup>– Вы слышали, что было сказано: «Люби ближнего твоего<sup>т</sup> и ненавидь врага твоего<sup>у</sup>». <sup>44</sup>Я же говорю вам: любите ваших врагов и молитесь о тех, кто преследует вас,<sup>в</sup> так вы уподобитесь нашему Небесному Отцу<sup>ф</sup>. Ведь Он повелевает солнцу светить и злым, и добрым и посылает дождь как на праведных, так и на грешных. <sup>46</sup>Если вы любите тех, кто любит вас, то какая вам за это награда? Не делают ли то же самое даже сборщики налогов?<sup>г</sup> <sup>47</sup>Если вы приветствуете только ваших братьев, то что в этом особенного? Разве язычники не делают того же?<sup>д</sup> <sup>48</sup>Поэтому будьте совершенны, как совершенен наш Небесный Отец.

### О помощи бедным

**Б** – Смотрите, не выставляйте свою праведность напоказ. Иначе вы не получите от Небесного Отца никакой награды. <sup>2</sup>Когда даёшь милостыню бедным, то не объявляй об этом всем, как делают лицемеры в наших молитвенных домах<sup>е</sup> и на улицах для того, чтобы их хвалили. Говорю вам истину: они уже получили свою награду. <sup>3</sup>Ты же, когда помогаешь бедным, делай это так, чтобы твоя левая рука не знала, что делает правая; <sup>4</sup>пусть твоя помощь будет тайной. Тогда твой Отец, который видит и то, что делается втайне, вознаградит тебя.

### О молитве

(Мк. 11:25–26; Лк. 11:2–4)

<sup>5</sup>– Когда вы молитесь, то не будьте как лицемеры, которые любят молиться, стоя в молитвенных домах и на углах улиц, таким образом, чтобы все их видели. Говорю вам

<sup>к</sup> **5:31** Втор. 24:1. <sup>л</sup> **5:32** Или: «тот поступает с ней так, как будто она повинна в супружеской измене». <sup>м</sup> **5:33** См. Лев. 19:12; Втор. 23:21–23. <sup>н</sup> **5:34–35** См. Заб. 47:2; Ис. 66:1. <sup>о</sup> **5:37** Или: «от зла». <sup>п</sup> **5:38** Исх. 21:24; Лев. 24:20; Втор. 19:21. <sup>р</sup> **5:39** Существует два понимания этого учения: 1) Иса запрещает личную месть, когда тебя оскорбляют или поступают по отношению к тебе неправильно, но не запрещает самооборону в случае атаки или нападения на других; 2) Иса здесь запрещает любое сопротивление или самозащиту, даже в случае войны или покушения преступника. <sup>с</sup> **5:41** Букв.: «Если же кто заставит тебя идти с ним одну милю (1,5 км), то иди с ним две». В те времена римские солдаты могли, на правах завоевателей, заставить любого иудея нести их поклажу. <sup>д</sup> **5:43** Лев. 19:18. <sup>е</sup> **5:43** См. Втор. 23:3–6. <sup>ф</sup> **5:45** Букв.: «так станете сынами вашего Небесного Отца». <sup>г</sup> **5:46** Сборщики налогов – были ненавистны иудеям по нескольким причинам: они обирали народ, работали на римских оккупантов и оксверняли себя общением с язычниками. И поэтому понятие «сборщик налогов» было почти равнозначно понятиям «грешник» и «предатель». <sup>д</sup> **6:2** Букв.: «в синагогах».

истину: они уже получили свою награду. <sup>6</sup>Ты же, когда молишься, войди в комнату, закрой за собой дверь и помолись своему Небесному Отцу, Который присутствует и в месте твоего уединения. Тогда твой Отец, Который видит и то, что делается втайне, вознаградит тебя. <sup>7</sup>Когда вы молитесь, то не болтайте попусту, как это делают язычники, которые думают, что будут услышаны благодаря своему многословию. <sup>8</sup>Не будьте как они, ведь ваш Отец знает о ваших нуждах ещё до того, как вы обращаетесь к Нему с просьбой. <sup>9</sup>Молитесь так:

Отец наш Небесный,  
пусть прославится имя Твоё!  
<sup>10</sup> Пусть наступит Царство Твоё  
и исполнится воля Твоя  
на земле, как и на небесах!  
<sup>11</sup> Хлеб наш насущный дай нам на  
сегодняшний день.  
<sup>12</sup> Прости нам долги наши,  
как и мы простили должникам  
нашим.  
<sup>13</sup> Не дай нам поддаться искушению,  
но сохрани нас от дьявола<sup>а</sup>.

<sup>14</sup>– Потому что, если вы будете прощать людям их проступки, то и ваш Небесный Отец простит вас. <sup>15</sup>Но если вы не будете прощать людям, то и ваш Отец не простит вам ваших проступков.

### О посте

<sup>16</sup>– Когда вы поститесь, то не ходите с мрачными лицами, как лицемеры, которые хотят показать своим видом, что постанутся. Говорю вам истину: они уже получили свою награду. <sup>17</sup>Ты же, когда постишься, умойся и причешись<sup>б</sup>, <sup>18</sup>чтобы не люди, а только твой Небесный Отец, Который присутствует и в месте твоего уединения, знал о твоём посте, и тогда Он вознаградит тебя, ведь Он видит и то, что делается втайне.

### О богатстве

(Лк. 11:34–36; 12:33–34; 16:13)

<sup>19</sup>– Не копите себе богатств на земле, где их портят моль и ржавчина, и где

воры могут обокрасть ваш дом. <sup>20</sup>Копите лучше себе сокровища на небесах, где их не испортят ни моль, ни ржавчина и куда воры не смогут проникнуть и украсть. <sup>21</sup>Ведь где твоё богатство, там будет и твоё сердце.

<sup>22</sup>Глаз – это светильник всего тела. Если твой глаз ясен<sup>в</sup> (то есть если ты щедр), то и всё твоё тело будет полно света. <sup>23</sup>Но если глаз у тебя замутнён<sup>г</sup> (то есть когда ты скуп), то всё твоё тело будет полно тьмы. И если свет, который в тебе, – тьма, то какова же тогда тьма!

<sup>24</sup>Никто не может служить двум господам. Он или одного будет ненавидеть, а другого любить, или же одному будет предан, а другим станет пренебрегать. Вы не можете одновременно служить и Всевышнему, и богатству.

### О беспокойстве

(Лк. 12:22–31)

<sup>25</sup>– Поэтому Я говорю вам: не тревожьтесь о своей жизни, что вам есть или что пить, или о своём теле, во что вам одеться. Разве жизнь не важнее пищи и тело не важнее одежды? <sup>26</sup>Посмотрите на птиц небесных: они не сеют, не жнут, не собирают в хранилища, однако ваш Небесный Отец питает их. Неужели вы менее ценны, чем птицы? <sup>27</sup>И кто из вас, беспокоясь, может продлить себе жизнь хотя бы на один час? <sup>28</sup>И зачем вам беспокоиться об одежде? Подумайте о том, как растут полевые лилии. Они не трудятся и не прядут, <sup>29</sup>но говорю вам, что даже царь Сулейман во всём своём величии не одевался так, как любая из них. <sup>30</sup>Но если Всевышний так одевает полевую траву, которая сегодня есть, а завтра будет брошена в печь, то не оденет ли Он и вас, маловеры? <sup>31</sup>Поэтому не тревожьтесь и не спрашивайте: «Что нам есть?», или: «Что нам пить?», или: «Во что одеться?». <sup>32</sup>Ведь язычники только обо всём этом и думают, но ваш Небесный Отец знает, что вы нуждаетесь во всём этом. <sup>33</sup>Прежде всего ищите Царства Всевышнего и Его праведности, и это всё вам тоже будет дано. <sup>34</sup>Поэтому не

<sup>а</sup> **6:13** Или: «от зла». <sup>б</sup> **6:13** Некоторые рукописи включают: «Потому что Твоё вовеки Царство, и сила, и слава. Аминь». <sup>в</sup> **6:17** Букв.: «помажь голову твою». Это делалось для того, чтобы волосы выглядели лучше. <sup>г</sup> **6:22** Это был фразеологический оборот, обозначающий человека щедрого, в отличие от человека скупого, имеющего «дурной глаз» (см. следующий стих). <sup>д</sup> **6:23** Букв.: «если твой глаз дурной». Выражение «дурной глаз» было фразеологическим оборотом, обозначающим жадного или завистливого человека (см. 20:15).

тревожьтесь о завтрашнем дне, завтрашний день сам побеспокоится о себе. Для каждого дня достаточно своих тревог.

### Об осуждении других

(Лк. 6:37–38, 41–42)

**7** – Не судите, чтобы и вас не судили. <sup>2</sup>Так же, как вы судите других, будут судить и вас, и какой мерой вы мерите, такой будет отмерено и вам. <sup>3</sup>Что ты смотришь на сучок в глазу своего брата, когда в своём собственном не замечаешь бревна? <sup>4</sup>Как ты можешь говорить своему брату: «Дай я вынул сучок из твоего глаза», когда в твоём собственном глазу бревно? <sup>5</sup>Лицемер, вынь сначала бревно из собственного глаза, а потом ты увидишь, как вынуть сучок из глаза своего брата. <sup>6</sup>Того, что свято, не давайте псам, а не то они, обернувшись, растерзают вас. И не разбрасывайте своих драгоценностей перед свиньями, не то они растопчут их.

### О настойчивости

(Лк. 11:9–13; 6:31)

<sup>7</sup> – Просите – и вам дадут, ищите – и найдёте, стучите – и вам откроют. <sup>8</sup>Потому что каждый, кто просит, получает, и кто ищет, находит, и тому, кто стучит, откроют. <sup>9</sup>Есть ли среди вас такой человек, который даст своему сыну камень, когда тот просит хлеба? <sup>10</sup>И кто даст сыну змею, когда тот попросит рыбы? <sup>11</sup>Если вы, будучи злы, умеете давать своим детям благие дары, то тем более Небесный Отец даст благое тем, кто просит у Него! <sup>12</sup>Поэтому во всём поступайте с людьми так, как хотите, чтобы они поступали с вами. В этом суть всего, что написано в Таурате и в Книге Пророков.

### О пути на небеса

(Лк. 13:24)

<sup>13</sup> – Входите через узкие ворота. Путь, ведущий к погибели, широк, ворота просторны, и многие идут по этому пути. <sup>14</sup>Но тесны ворота и узок путь, ведущие к жизни, и лишь немногие находят их.

### О хороших и плохих плодах

(Лк. 6:43–44)

<sup>15</sup> – Берегитесь лжепророков. Они при-

ходят к вам в овечьих шкурах, внутри же они – хищные волки. <sup>16</sup>Их вы узнаете по их плодам. Собирают ли с терновника виноград или с чертополоха инжир? <sup>17</sup>Здоровое дерево приносит хороший плод, а больное дерево и плод приносит негодный. <sup>18</sup>На здоровом дереве не бывает плохих плодов, и на больном дереве не бывает хороших. <sup>19</sup>Каждое дерево, не приносящее хороших плодов, срубают и бросают в огонь. <sup>20</sup>Итак, вы узнаете их по плодам.

<sup>21</sup> Не всякий, кто говорит Мне: «Повелитель, Повелитель», – войдёт в Небесное Царство, но лишь тот, кто исполняет волю Моего Небесного Отца. <sup>22</sup> Многие будут говорить Мне в тот день: «Повелитель, Повелитель, да разве мы не пророчествовали от Твоего имени, разве не изгоняли Твоим именем демонов и не совершали многих чудес?» <sup>23</sup> Но Я отвечу им: «Я никогда не знал вас, прочь от Меня, беззаконники!»

### Притча о мудром и глупом строителях

(Лк. 6:47–49)

<sup>24</sup> – Того, кто слушает эти Мои слова и исполняет их, можно сравнить с мудрым человеком, построившим свой дом на камне. <sup>25</sup> Пошёл дождь, разлились реки, подули ветры и обрушились на этот дом, но он устоял, потому что был построен на камне. <sup>26</sup> А всякого, кто слушает Мои слова, но не исполняет их, можно сравнить с глупцом, построившим свой дом на песке. <sup>27</sup> Пошёл дождь, разлились реки, подули ветры и обрушились на этот дом; и он рухнул, и падение его было ужасным.

<sup>28</sup> Когда Иса закончил говорить, народ изумлялся Его учению, <sup>29</sup> потому что Он учил их как имеющий власть, а не как их учителя Таурата.

### Исцеление прокажённого

(Мк. 1:40–44; Лк. 5:12–14)

**8** Когда Иса спустился с горы, за Ним последовало множество людей. <sup>2</sup> Тут к Нему подошёл человек, больной проказой<sup>а</sup>, поклонился Ему и сказал:

– Господин, если Ты захочешь, Ты можешь меня очистить.

<sup>3</sup> Иса протянул руку и прикоснулся к нему, сказал:

– Хочу, очистись!

В тот же миг человек исцелился от проказы. <sup>4</sup> Тогда Иса сказал ему:

– Смотри, никому не говори об этом, но пойдя, покажись священнослужителю и принеси дар, какой повелел Муса.<sup>а</sup> Так люди удостоверятся, что ты исцелён.<sup>б</sup>

### Вера римского воина

(Лк. 7:1–10; 13:28–29)

<sup>5</sup> Когда Иса пришёл в Капернаум, к Нему подошёл римский офицер и попросил о помощи.

<sup>6</sup> – Господин, – сказал он, – мой слуга лежит дома парализованный и ужасно мучается.

<sup>7</sup> Иса ответил ему:

– Хорошо, Я приду и исцелю его.

<sup>8</sup> Но офицер сказал:

– Господин, я не достоин, чтобы Ты вошёл под крышу моего дома. Скажи только слово, и мой слуга выздоровеет. <sup>9</sup> Ведь и сам я подчиняюсь приказам, и у меня в подчинении тоже есть воины. Я говорю одному: «Ступай!» – и он идёт, другому: «Ко мне!» – и тот приходит. Рабу моему говорю: «Сделай это» – и он делает.

<sup>10</sup> Иса, выслушав его, удивился и сказал тем, кто шёл за Ним:

– Говорю вам истину, что даже в Израиле Я не встречал такой сильной веры. <sup>11</sup> Говорю вам, что многие из других народов придут с востока и запада и возлягут на пиру в Небесном Царстве вместе с Ибрахимом, Исааком и Якубом. <sup>12</sup> А многие иудеи, которые были подданными этого Царства от самого рождения, будут выброшены вон, во тьму, где будет плач и скрежет зубов.

<sup>13</sup> И Иса сказал римскому офицеру:

– Иди! По твоей вере будет тебе.

И в тот же час больной слуга выздоровел.

### Исцеление больных

(Мк. 1:29–34; Лк. 4:38–41)

<sup>14</sup> Придя в дом Петира, Иса увидел,

что его теща лежит в горячке. <sup>15</sup> Он прикоснулся к её руке, и жар оставил её, она встала и начала накрывать для Него на стол. <sup>16</sup> Когда же наступил вечер, к Исе привели много людей, одержимых демонами. Он изгнал духов словом и исцелил всех больных. <sup>17</sup> Это было исполнением слов пророка Исаии: «Он взял на Себя наши немощи и понёс наши болезни»<sup>а</sup>.

### Следование за Исой Масихом

(Лк. 9:57–60)

<sup>18</sup> Когда Иса увидел, что вокруг Него собралась большая толпа, Он велел ученикам переправиться на другую сторону озера. <sup>19</sup> Тут к Нему подошёл один из учителей Таурата и сказал:

– Учитель, я пойду за Тобой, куда бы Ты ни пошёл.

<sup>20</sup> Иса ответил:

– У лисиц есть норы, и у птиц небесных – гнёзда, а Ниспосланному как Человек<sup>а</sup> негде и голову приклонить.

<sup>21</sup> А другой человек, из Его учеников, сказал:

– Повелитель, разреши мне остаться со своим отцом, чтобы, когда он умрёт, я смог похоронить его.

<sup>22</sup> Но Иса ответил ему:

– Следуй за Мной, пусть духовно мёртвые сами хоронят своих мертвецов.

### Усмирение шторма

(Мк. 4:36–41; Лк. 8:22–25)

<sup>23</sup> Иса вошёл в лодку, и ученики сели вместе с Ним. <sup>24</sup> Внезапно на озере поднялся такой сильный шторм, что лодку захлёстывало волнами. А Иса в это время спал. <sup>25</sup> Ученики разбудили Его, говоря:

– Повелитель, спаси нас! Мы гибнем!

<sup>26</sup> Иса ответил:

– Маловеры, ну что вы испугались?

Он встал, запретил ветру и волнам, и наступил полный штиль. <sup>27</sup> Ученики удивлённо спрашивали:

– Кто же Он, что даже ветер и волны повинуются Ему?

<sup>а</sup> **7:23** См. Заб. 6:9. <sup>б</sup> **8:2** На языке оригинала стоит слово, которое обозначает несколько разных кожных болезней, а не только проказу.

<sup>а</sup> **8:4** См. Лев. 14:1–32. <sup>б</sup> **8:4** Букв.: «...повелел Муса, во свидетельство им». Это также можно понять, как «во свидетельство священнослужителям». <sup>в</sup> **8:17** Ис. 53:4. <sup>г</sup> **8:20** Ниспосланный как Человек (букв.: «Сын Человека») – один из титулов Масиха, восходящий к книге пророка Даниила (см. Дан. 7:13–14; ср. Мат. 26:64). Иса всегда употреблял этот титул применительно к Себе. Так Он давал понять, что это о Нём говорится у Даниила, что Он и есть Царь над всеми народами, Чьё Царство будет вечным.

### Изгнание демонов в стадо свиней (Мк. 5:1-17; Лк. 8:26-37)

<sup>28</sup>Когда Иса прибыл на другую сторону озера, в Гадаринскую землю, навстречу Ему из могильных пещер вышли два человека, одержимые демонами. Они были такие буйные, что никто не решался проходить той дорогой.

<sup>29</sup> – Что Ты от нас хочешь, Сын Всевышнего (Царственный Спаситель)? – закричали они. – Ты пришёл мучить нас ещё до назначенного срока?

<sup>30</sup>Неподалёку от них паслось большое стадо свиней. <sup>31</sup>Демоны попросили Ису: – Если Ты нас выгонишь, то пошли нас в это стадо свиней.

<sup>32</sup>Иса сказал им: – Идите!

Выйдя из людей, демоны вошли в свиней. Всё стадо бросилось с обрыва в озеро и погибло в воде. <sup>33</sup>А свинопасы побежали в город и всё рассказали, включая и то, что произошло с одержимыми. <sup>34</sup>Тогда все жители города вышли навстречу Исе и, увидев Его, попросили покинуть их края.

### Исцеление парализованного и прощение его грехов (Мк. 2:3-12; Лк. 5:18-26)

**9** Иса вошёл в лодку, переправился на другую сторону озера и вернулся в город, где Он жил. <sup>2</sup>Несколько человек принесли к Нему парализованного, лежащего на постели. Когда Иса увидел их веру, Он сказал парализованному:

– Не бойся, сын Мой, прощаются тебе твои грехи!

<sup>3</sup>Тогда некоторые из учителей Таурата подумали про себя: «Он кощунствует!»

<sup>4</sup>Зная, о чём они думают, Иса сказал: – Почему у вас такие злые мысли? <sup>5</sup>Вы, наверное, думаете, что сказать: «Прощаются тебе грехи» намного легче, чем сказать: «Встань и ходи»? <sup>6</sup>Но чтобы вы знали, что Ниспосланный как Человек имеет власть на земле прощать грехи...

И Он обратился к парализованному:

– Вставай, бери свою постель и иди домой.

<sup>7</sup>Человек встал и пошёл домой. <sup>8</sup>Ви-

дешие это исполнились благоговейного ужаса и стали славить Всевышнего, давшего человеку такую власть.

### Обед в доме у Матая (Мк. 2:14-17; Лк. 5:27-32)

<sup>9</sup>Когда Иса шёл оттуда, Он увидел человека по имени Матай, сидевшего на месте сбора таможенных пошлин.

– Следуй за Мной, – сказал ему Иса.

Тот встал и пошёл за Ним. <sup>10</sup>Позже, когда Иса возлежал за столом в доме у Матая, там собралось много сборщиков налогов и прочих грешников. Они возлегли с Исой и Его учениками. <sup>11</sup>Когда блюстители Закона увидели это, они спросили учеников Исы:

– Почему ваш Учитель ест со сборщиками налогов и грешниками?

<sup>12</sup>Когда Иса услышал это, Он сказал:

– Не здоровым нужен врач, а больным.

<sup>13</sup>Попытайтесь вначале понять, что значат слова: «Милости хочу, а не жертвы»<sup>9</sup>. Я пришёл призвать не праведников, а грешников!

### О посте

(Мк. 2:18-22; Лк. 5:33-39)

<sup>14</sup>Затем пришли ученики Яхии и спросили:

– Почему мы и блюстители Закона постимся, а Твои ученики – нет?

<sup>15</sup>Иса ответил:

– Разве могут гости на свадьбе печалиться, когда с ними жених? Но наступит время, когда жених будет взят от них, вот тогда они и будут поститься.<sup>16</sup> Никто не пришивает к старой одежде заплату из новой ткани: она, когда сядет, разорвёт дыру ещё больше. <sup>17</sup>Никто не наливает молодое вино в старые бурдюки, иначе бурдюки прорвутся: и вино вытечет, и бурдюки пропадут. Нет, молодое вино наливают в новые бурдюки, тогда и то и другое будет цело.

### Господство Исы Масиха над болезнью и смертью (Мк. 5:22-43; Лк. 8:41-56)

<sup>18</sup>Когда Иса ещё говорил, к Нему подошёл один начальник. Он поклонился Исе и сказал:

– Моя дочь только что умерла, но если Ты придёшь и возложишь на неё руку, она оживёт.

<sup>19</sup>Иса встал и пошёл с ним. Ученики тоже пошли за ними. <sup>20</sup>В это время к Исе сзади подошла женщина, двенадцать лет страдавшая кровотечением, и прикоснулась к кисточке на краю Его одежды<sup>ж</sup>. <sup>21</sup>Она думала про себя: «Если я только прикоснусь к Его одежде, то исцелюсь». <sup>22</sup>Иса обернулся и увидел её.

– Не бойся, дочь Моя, – сказал Он, – твоя вера исцелила тебя.

И женщина в тот же момент выздоровела.

<sup>23</sup>Когда Иса вошёл в дом начальника и увидел свирельщиков, приглашённых для похорон, и смятение толпы, <sup>24</sup>Он сказал: – Выйдите, ведь девочка не умерла, а спит.

Но они лишь посмеялись над Ним. <sup>25</sup>Когда людей всё-таки удалили, Иса вошёл, взял девочку за руку, и она встала. <sup>26</sup>Слух об этом распространился по всей округе.

### Исцеление двух слепых и немого

<sup>27</sup>Когда Иса вышел оттуда, за Ним пошли двое слепых, крича:

– Сжался над нами, Сын Давуда<sup>31</sup>!

<sup>28</sup>Когда Он вошёл в дом, слепые подошли к Нему, и Он спросил их:

– Вы верите, что Я могу это сделать?

– Да, Повелитель, – ответили те.

<sup>29</sup>Тогда Иса прикоснулся к их глазам и сказал:

– Пусть же с вами будет по вашей вере.

<sup>30</sup>И они тотчас прозрели. Иса же строго наказал им:

– Смотрите, чтобы никто не узнал об этом.

<sup>31</sup>Но они пошли и рассказали о Нём по всей округе. <sup>32</sup>Не успели ещё они выйти, как к Исе привели немого человека, одержимого демоном. <sup>33</sup>Когда демон был изгнан, человек, который был нем, заговорил. Люди удивлялись:

– Ничего подобного ещё не бывало в Израиле.

<sup>34</sup>Блюстители же Закона говорили:

– Он изгоняет демонов силой повелителя демонов.

### Жатвы много, а работников мало

<sup>35</sup>Иса ходил по всем городам и селениям, учил в молитвенных домах, возвещал Радостную Весть о Царстве и исцелял людей от всех болезней и немощей. <sup>36</sup>Увидев толпы народа, Он сжалился над ними, потому что эти люди были измучены и беспомощны, как овцы без пастуха.<sup>4</sup> <sup>37</sup>Он говорил Своим ученикам:

– Жатвы много, а работников мало.

<sup>38</sup>Поэтому просите Хозяина жатвы, чтобы Он выслал работников на Свою жатву.

### Двенадцать посланников Масиха (Мк. 3:15-19; Лк. 6:14-16; Деян. 1:13)

**10** Созвав двенадцать Своих учеников, Иса дал им власть изгонять нечистых духов и исцелять все болезни и недуги. <sup>2</sup>Вот имена двенадцати посланников Масиха: Симон, прозванный Петром, и его брат Андер, Якуб, сын Завдая, и его брат Иохан, <sup>3</sup>Филипп и Варфоломей, Фома и сборщик налогов Матай, Якуб, сын Алфея, и Фаддей, <sup>4</sup>Симон Кананит<sup>и</sup> и Иуда Искариот<sup>к</sup> (который впоследствии и предал Ису).

### Иса Масих посылает двенадцать учеников на служение (Мк. 6:7-13; Лк. 9:2-6; 10:4-12)

<sup>5</sup>Этих двенадцать Иса послал, дав такие повеления:

– Не ходите к язычникам и не заходите ни в какой из самарянских городов. <sup>6</sup>Идите прежде всего к народу Израила, к заблудшим овцам Всевышнего. <sup>7</sup>Идите и возвещайте: «Всевышний уже устанавливает Своё Царство!» <sup>8</sup>Исцеляйте больных, воскрешайте мёртвых, очищайте прокажённых, изгоняйте демонов. Вы получили даром, даром и давайте. <sup>9</sup>Не

<sup>д</sup> **9:13** Ос. 6:6. <sup>е</sup> **9:15** То есть пока Иса (жених) находился с верующими, им не нужно было печалиться и держать пост.

<sup>ж</sup> **9:20** К краям верхней мужской одежды иудеи пришивали кисточки, в которые обязательно вплетались голубые нити. Эти кисточки должны были напоминать иудеям о необходимости исполнять повеления Всевышнего (см. Чис. 15:38-40; Втор. 22:12). <sup>3</sup> **9:27** *Сын Давуда* – один из титулов Масиха. Согласно Книге Пророков ожидаемый Масих (т. е. праведный Царь и Освободитель) должен был быть потомком царя Давуда (см. Ис. 11:1-5; Иер. 23:5-6). <sup>4</sup> **9:36** См. Чис. 27:17; 3 Цар. 22:17; Езек. 34:5. <sup>и</sup> **10:4** *Кананит* – то же, что и зилот (см. Лк. 6:15), т. е. «ревнитель» – член крайней религиозно-политической группировки, выступавшей против римской оккупации Израила. <sup>к</sup> **10:4** *Искариот* – вероятно, человек из Керииота.

берите с собой в поясах ни золота, ни серебра, ни меди, <sup>10</sup>ни сумки в дорогу, ни запасной одежды, ни сандалий, ни посоха, потому что работник заслуживает пропитания.

<sup>11</sup>В какой бы город или селение вы ни зашли, найдите там достойного человека и остановитесь у него до тех пор, пока не отправитесь дальше. <sup>12</sup>Когда входите в дом, пожелайте мира всем, кто в нём. <sup>13</sup>Если дом окажется достоин, то ваше благословение будет на нём, если же нет, то ваше благословение с ним не останется. <sup>14</sup>А если кто вас не примет или не станет слушать ваших слов, то отряхните пыль с ваших ног, уходя из этого дома или города. <sup>15</sup>Говорю вам истину: Содому и Гоморре<sup>м</sup> будет легче в Судный день, чем этому городу.

### О будущих преследованиях (Мк. 13:11-13; Лк. 21:12-19)

<sup>16</sup>– Вот, Я посылаю вас, как овец в волчью стаю. Поэтому будьте мудры, как змеи, и просты, как голуби. <sup>17</sup>Остерегайтесь людей, они будут отдавать вас под суд и избивать вас в своих молитвенных домах. <sup>18</sup>Из-за Меня вас поведут к правителям и царям, и вы будете свидетельствовать им и представителям других народов. <sup>19</sup>Когда же вас приведут на суд, не беспокойтесь о том, как или что вам говорить. В тот час вам будет дано, что сказать, <sup>20</sup>и уже не вы будете говорить, а Дух вашего Небесного Отца будет говорить в вас.

<sup>21</sup>Брат предаст брата, а отец – своего ребёнка, тем самым обрекая их на верную смерть, так же будут поступать и дети: восставать против родителей и предавать их. <sup>22</sup>Все вас будут ненавидеть из-за Меня, но тот, кто выдержит до конца,

<sup>10</sup> **10:14** Благочестивые иудеи отряхивали пыль со своих ног, когда возвращались из других стран, как бы очищаясь от ритуального осквернения. Делая же это по отношению к другим иудеям, они приравнивали их к язычникам. <sup>м</sup> **10:15** См. Нач. 19:1–29. <sup>н</sup> **10:23** Существует несколько толкований этого места, напр.: 1) здесь Иса, посылая Своих учеников на служение, говорит им не о далёком будущем, а о том, что не успеют они выполнить данное Его поручение, как они вновь встретятся в каком-то условленном месте; 2) в этом стихе говорится не о втором пришествии Исы, а о том, как Он «придёт» к Всевышнему получить власть, что свершилось через воскресение Исы (ср. 28:18; также Дан. 7:13–14); 3) здесь слова Исы говорят о Его «пришествии» через суды над иудеями, которые достигли своего апогея, когда Иерусалимский храм был разрушен в 70 г. римскими захватчиками, что само по себе было прообразом событий последних времён (см. 24:27–31); 4) в этом отрывке Иса мог говорить о Своём втором пришествии и событиях, предшествующих этому, т. е. о временах великой скорби (см. 24:21–22; Отк. 7:14); 5) вплоть до второго пришествия Исы в Израиле будет возвещаться Радостная Весть. <sup>о</sup> **10:29** Букв.: «ассарий» – 1/16 динария, монеты, которая равнялась дневному заработку наёмного работника.

будет спасён. <sup>23</sup>Когда вас будут преследовать в одном городе, бегите в другой. Говорю вам истину: вы не успеете обойти всех израильских городов, как придёт Ниспосланный как Человек.<sup>н</sup>

<sup>24</sup>Ученик не выше своего учителя, и раб не выше господина. <sup>25</sup>Ученик должен быть рад, если к нему относятся так же как и к его учителю, а раб – как к его господину. Если хозяина дома называли Баал-Зевулом (*сатаной*), то тем более домашних его.

### Страх только перед Всевышним (Лк. 12:2-9)

<sup>26</sup>– Итак, не бойтесь их. Нет ничего скрытого, что не открылось бы, и нет ничего тайного, что не стало бы известным. <sup>27</sup>Что Я говорю вам во тьме, говорите при свете дня, и что вам сказано шёпотом на ухо, провозглашайте с крыш! <sup>28</sup>Не бойтесь тех, кто убивает тело, а душу убить не может. Лучше бойтесь Всевышнего, Который может бросить в ад на погибель и душу, и тело. <sup>29</sup>Не продают ли пару воробьёв всего за одну медную монету? Однако ни один из них не упадёт на землю без воли вашего Небесного Отца. <sup>30</sup>А у вас даже и волосы на голове все сосчитаны! <sup>31</sup>Поэтому не бойтесь – вы дороже множества воробьёв.

<sup>32</sup>Каждого, кто открыто признает Меня перед людьми, того и Я признаю перед Моим Небесным Отцом, <sup>33</sup>а кто отречётся от Меня перед людьми, от того и Я отречусь перед Моим Небесным Отцом.

### О будущих разделениях (Лк. 12:51-53; 14:26-27; 17:33)

<sup>34</sup>– Не думайте, что Я пришёл принести на землю мир. Я пришёл, чтобы принести не мир, а меч. <sup>35</sup>Я пришёл

«разделить сына с отцом, дочь с матерью, невестку со свекровью, <sup>36</sup>и врагами человека станут его домашние»<sup>н</sup>.

<sup>37</sup>Кто любит своего отца или мать больше, чем Меня, тот недостойн Меня, и кто любит сына или дочь больше, чем Меня, тот недостойн Меня, <sup>38</sup>и кто не уподобится человеку, который несёт крест на место своего распятия, и не следует за Мной, тот недостойн Меня. <sup>39</sup>Кто сбережёт жизнь, тот потеряет её, и кто потеряет жизнь ради Меня, тот обретёт её вновь.

### Награда от Всевышнего (Мк. 9:41; Лк. 10:16; Ин. 13:20)

<sup>40</sup>– Кто принимает вас, принимает Меня, и кто принимает Меня, принимает Пославшего Меня. <sup>41</sup>Кто примет пророка потому, что он пророк, тот получит награду пророка, и кто примет праведника потому, что он праведник, получит награду праведника. <sup>42</sup>И если кто-либо напоит одного из самых меньших Моих последователей чашей холодной воды, только потому, что он Мой ученик, говорю вам истину: этот человек не останется без награды.

### Вопрос пророка Яхии и ответ Исы Масиха (Лк. 7:18-23)

**11** Закончив давать наставления своим двенадцати ученикам, Иса пошёл учить и проповедовать в городах Галилеи. <sup>2</sup>Когда Яхия, находясь в темнице, услышал о том, что делает Масих, он послал своих учеников <sup>3</sup>спросить Его:

– Ты ли Тот, Кто должен прийти,<sup>п</sup> или нам ожидать кого-то другого?

<sup>4</sup>Иса им ответил:

– Пойдите и расскажите Яхии о том,

что вы слышите и видите: <sup>5</sup>слепые прозревают, хромые ходят, прокажённые очищаются, глухие слышат, мёртвые воскресают, и бедным возвещается Радостная Весть.<sup>с</sup> <sup>6</sup>Благословен тот, кто не усомнится во Мне.

### Свидетельство Исы Масиха о пророке Яхии (Лк. 7:24-35; 16:16)

<sup>7</sup>Когда ученики Яхии ушли, Иса начал говорить народу об Яхии:

– Что вы ходили смотреть в пустыню? Тростник, колеблемый ветром?<sup>м</sup> <sup>8</sup>Тогда что же вы ходили смотреть? Человека, одетого в роскошные одежды? Нет, те, кто одевается в роскошные одежды, находят в царских дворцах. <sup>9</sup>Тогда что же вы ходили смотреть? Пророка? Да, и говорю вам, что больше, чем пророка. <sup>10</sup>Он тот, о ком написано:

«Вот, впереди Тебя (*Масиха*) посылаю Я вестника Моего, который приготовит Твой путь перед Тобою».<sup>у</sup>

<sup>11</sup>Говорю вам истину: среди всех, кто когда-либо был рождён на земле, ещё не было человека более великого, чем пророк Яхия, но наименьший в Царстве Всевышнего – больше его.<sup>ф</sup> <sup>12</sup>Со времени появления пророка Яхии и донныне Царство Всевышнего стремительно продвигается вперёд, и прилагающие усилие имеют доступ в него.<sup>х</sup> <sup>13</sup>Ведь ещё до Яхии в Книге Пророков и в Таурате были записаны пророчества о Царстве, <sup>14</sup>и если вы готовы это принять, то он – Ильяс<sup>с</sup>, который должен прийти<sup>с</sup>. <sup>15</sup>У кого есть уши, пусть слышит!

<sup>16</sup>Но с кем Мне сравнить это поколение? Оно подобно капризным детям, которые сидят на площади и кричат друг другу:

<sup>п</sup> **10:36** Мих. 7:6. <sup>р</sup> **11:3** То есть долгожданный Масих. <sup>с</sup> **11:5** См. Ис. 29:18; 35:5–6; 61:1. <sup>м</sup> **11:7** Этот риторический вопрос можно понять либо буквально («Любоваться тростником»), либо в переносном смысле («Смотреть на безвольного человека»). <sup>у</sup> **11:10** Мал. 3:1. <sup>ф</sup> **11:11** Яхия выпала великая роль возвещать приход Масиха, но даже самый малый последователь Исы имеет огромное преимущество перед всеми людьми, жившими до пришествия Масиха, даже самыми великими из них. <sup>х</sup> **11:12** Это очень сложное место, на которое существует много толкований. Вот другие популярные понимания этого отрывка: 1) «Царство Всевышнего подвергается атакам, и жестокие люди пытаются овладеть им»; 2) «Чтобы войти в Царство Всевышнего, нужно приложить усилие, и прилагающие усилие имеют доступ в него»; 3) «Царство Всевышнего стремительно продвигается вперёд, а жестокие люди пытаются овладеть им»; 4) «Царство Всевышнего вырывается на свободу, и его подданные являют его мощь» (см. Мих. 2:12–13). <sup>с</sup> **11:14** Ильяс – пророк, призывавший израильский народ оставить грешный путь и вновь обратиться к признанию Всевышнего (см. 3 Цар. 17 – 4 Цар. 2). <sup>с</sup> **11:14** См. Мал. 4:5.

<sup>17</sup> «Мы играли вам на свирели,  
а вы не плясали,  
мы пели вам погребальные песни,  
а вы не печалились».

<sup>18</sup> Смотрите, вот пришёл Яхия, не ест и не пьёт, и они говорят: «В нём демон».  
<sup>19</sup> Пришёл Ниспосланный как Человек, ест и пьёт, и они говорят: «Обжора и пьяница, друг сборщиков налогов и грешников». Но мудрость Всевышнего видна в её делах.<sup>11</sup>

### Горе нераскаившимся городам (Лк. 10:13-15)

<sup>20</sup> Затем Иса начал укорять города, в которых Он совершил больше всего чудес, но которые так и не раскаялись.

<sup>21</sup> – Горе тебе, Хоразин! Горе тебе, Вифсаид! Ведь если бы в Тире и Сидоне были совершены те же чудеса, что в вас, то они бы давно раскаялись, одевшись в рубище и посыпав себя пеплом.<sup>22</sup> Но, говорю вам: в Судный день Тиру и Сидону будет легче, чем вам.<sup>23</sup> И ты, Капернаум, думаешь, что будешь вознесён до небес? Нет, ты будешь сброшен в ад<sup>12</sup>,<sup>14</sup> потому что если бы в Содоме были совершены такие чудеса, какие были совершены в тебе, то он существовал бы и до сего дня.<sup>24</sup> Но говорю вам, что в Судный день Содому будет легче, чем тебе.

### Покой обременённым (Лк. 10:21-22)

<sup>25</sup> Иса продолжал:

– Я славлю Тебя, Отец, Владыка неба и земли, за то, что Ты, утаив от мудрецов и учёных, открыл это младенцам.<sup>26</sup> Да, Отец, это было угодно Тебе!

<sup>27</sup> Отец верил Мне всё. Никто не знает

Сына, кроме Отца, и никто не знает Отца, кроме Сына и того, кого Сын избирает, чтобы открыть ему Отца.

<sup>28</sup> Придите ко Мне, все уставшие и обременённые, и Я успокою вас.<sup>29</sup> Возьмите ярмо Моих повелений на себя и научитесь у Меня, потому что Я кроток и мягок сердцем, и вы найдёте покой вашим душам.<sup>30</sup> Ведь Моё ярмо не тяжело, и Моя ноша легка.

### О религиозном дне отдыха

(Мк. 2:23-28; Лк. 6:1-5)

**12** В то время Иса проходил в субботу<sup>10</sup> через засеянные поля. Его ученики были голодны и поэтому начали срывать колосья и есть зёрна.<sup>2</sup> Но когда это увидели блюстители Закона, они сказали Ему:

– Смотри! Твои ученики делают то, что не разрешается делать в субботу.<sup>3</sup>

<sup>3</sup> Иса ответил им:

– Разве вы не читали, что сделал царь Давуд, когда он и его спутники проголодались? <sup>4</sup> Он вошёл в священный шатёр и ел священный хлеб<sup>4</sup>, который нельзя было есть ни ему, ни его людям, но только священнослужителям.<sup>6</sup> <sup>5</sup> Или вы не читали в Таурате, что в субботу священнослужители трудятся в храме, нарушая святость этого дня, и при этом на них нет вины? <sup>6</sup> Говорю вам, что здесь присутствует Тот, Кто больше храма.<sup>7</sup> Если бы вы знали, что значит: «Милости хочу, а не жертвы»<sup>8</sup>, то не обвиняли бы невиновных.<sup>8</sup> Ведь Ниспосланный как Человек – господин над субботой!

### Исцеление в субботу человека с больной рукой

(Мк. 3:1-6; Лк. 6:6-11)

<sup>9</sup> Уйдя оттуда, Иса зашёл в молитвен-

<sup>11</sup> **11:19** Букв.: «И мудрость оправдана её делами». Существует ещё несколько вариантов перевода этого места, например: «Но истинная мудрость не противоречит сама себе». Кроме того, некоторые толкователи полагают, что мудростью здесь назван Сам Иса (см. Мудр. 8:22-23; 1 Кор. 1:24). <sup>12</sup> **11:23** Букв.: «в мир мёртвых» (см. пояснительный словарь). <sup>13</sup> **11:23** См. Ис. 14:13-15. <sup>14</sup> **11:29** См. Иер. 6:16. <sup>15</sup> **12:1** Суббота – седьмой день недели у иудеев. День, посвящённый Вечному. В этот день, согласно повелению Вечного, израильский народ должен был отдыхать и совершать ритуальные жертвоприношения (см. Исх. 31:12-17; Чис. 28:9-10). Всевышний установил определённые запреты, касающиеся субботы, но позже духовные учителя Израила изрядно увеличили их число. <sup>16</sup> **12:2** Иудеи должны были оставлять некоторую часть урожая для бедных и поселенцев. Кроме того, Законом разрешалось руками срывать колосья на чужом поле, это не считалось воровством (см. Лев. 23:22; Втор. 23:25). Блюстители Закона обвиняли учеников Исы не в том, что они срывали колосья и растирали их руками, но в том, что они делали это в субботу, в религиозный день покоя. <sup>17</sup> **12:4** Священный хлеб – двенадцать хлебов, которые выставлялись каждую субботу в священном шатре, а позже и в храме Всевышнего, а старые хлеба доставались священнослужителям (см. Исх. 25:30; Лев. 24:5-9). См. пояснительный словарь. <sup>18</sup> **12:3-4** См. Лев. 24:8-9; 1 Цар. 21:1-6. <sup>19</sup> **12:7** Ос. 6:6.

ный дом иудеев.<sup>10</sup> Там был человек с иссохшей рукой. Недоброжелатели искали повод обвинить Ису и поэтому спросили Его:

– Позволяет ли Закон исцелять в субботу?

<sup>11</sup> Иса сказал им:

– Если у кого-то из вас есть одна единственная овца, и в субботу она упадет в яму, то разве он не вытащит её оттуда? <sup>12</sup> А ведь насколько человек ценнее овцы! Стало быть, в субботу позволено делать добро.

<sup>13</sup> После этого Он сказал больному:

– Протяни руку! – Тот протянул, и его рука стала совершенно здоровой, как и другая.

<sup>14</sup> Блюстители же Закона, выйдя, стали совещаться о том, как им убить Ису.

### Кроткий и смиренный Раб Всевышнего

(Мк. 3:7-12; Лк. 6:17-19)

Узнав об этом, Иса ушёл из тех мест.

<sup>15</sup> За Ним последовало много людей, и Он исцелил их всех.<sup>16</sup> Но Он запретил им разглашать о том, кто Он.<sup>17</sup> Так исполнялись слова, сказанные через пророка Исаию:

<sup>18</sup> «Вот Мой Раб, Которого Я избрал,  
Его Я люблю, Он угоден Мне!  
Я дам Ему Духа Моего,  
и Он возвестит народам правосудие.  
<sup>19</sup> Он не будет ни спорить, ни кричать;  
никто не услышит Его голоса на улицах.

<sup>20</sup> Он тростника надломленного не переломит  
и тлеющего фитиля не погасит,  
пока не даст восторжествовать правосудию.

<sup>21</sup> На Него будут надеяться народы»<sup>19</sup>.

### Иса Масих изгоняет демонов силой Всевышнего

(Мк. 3:22-29; Лк. 11:14-23; 12:10)

<sup>22</sup> Привели к Исе человека, одержимого демонами, который был к тому же слепым и немым. Иса исцелил его, и он заговорил и стал видеть.<sup>23</sup> Люди удивлялись и спрашивали друг друга:

– Может, это и есть Сын Давуда?

<sup>24</sup> Когда же блюстители Закона услышали это, они сказали:

– Он изгоняет демонов не иначе как силой Баал-Зевула (*сатаны*), повелителя демонов.

<sup>25</sup> Зная, о чём они думают, Иса сказал им:

– Любое царство, разделившееся на враждующие части, приходит в запустение, и никакой город или дом, разделённый враждой, не устоит.<sup>26</sup> И если сатана изгоняет сатану, значит, он враждует против самого себя. Как тогда устоит его царство? <sup>27</sup> Обвиняя Меня в том, что Я изгоняю демонов силой Баал-Зевула, вы, тем самым, обвиняете и ваших последователей, которые также изгоняют демонов. Так что они будут вам судьями.<sup>28</sup> Но если Я изгоняю демонов Духом Всевышнего, то это значит, что Всевышний уже устанавливает среди вас Своё Царство.

<sup>29</sup> Кто может войти в дом сильного человека и разграбить его добро, если сначала не свяжет его? Только тогда можно будет ограбить его дом.

<sup>30</sup> Кто не со Мною, тот против Меня, и кто не собирает со Мною, тот растрачивает.<sup>31</sup> Любый грех и любое кощунство будут прощены людям, но кощунство над Духом прощено не будет.<sup>32</sup> Кто скажет что-либо против Ниспосланного как Человек, тот будет прощён, но кто говорит против Святого Духа, тот не будет прощён ни в этом веке, ни в будущем.

<sup>33</sup> Или признайте дерево хорошим и плод его хорошим, или признайте дерево плохим и плод его плохим, ведь дерево узнаётся по его плодам.<sup>34</sup> Вы, змеиное отродье, как вы можете говорить доброе, если вы злы? Ведь что у человека на сердце, то и на языке.<sup>35</sup> Из своего хранилища добра добрый человек выносит доброе, а злой человек выносит злое из своего хранилища зла.<sup>36</sup> Но говорю вам, что в Судный день люди дадут отчёт за каждое пустое слово, которое они сказали.<sup>37</sup> Ваши собственные слова послужат вам оправданием или осуждением!

### Знамение пророка Юнуса (Лк. 11:29-32)

<sup>38</sup> Тогда некоторые из блюстителей Закона и учителей Таурата сказали Исе:

<sup>2</sup> **12:16** Иса, вероятно, не хотел, чтобы люди видели в Нём только чудотворца-целителя. Другая возможная причина – растущая популярность, которая мешала Его служению (см. Мк. 1:43-45). <sup>3</sup> **12:18-21** Ис. 42:1-4.

– Учитель, мы хотим, чтобы Ты показал нам какое-нибудь знамение.

<sup>39</sup>Иса ответил:

– Злое и неверное Всевышнему поколению ищет знамения. Но ему не будет дано никакого знамения, кроме знамения пророка Юнуса. <sup>40</sup>И как Юнус был три дня и три ночи в желудке огромной рыбы, <sup>e</sup> так и Ниспосланный как Человек будет в сердце земли три дня и три ночи. <sup>41</sup>Жители Ниневии встанут в Судный день и обвинят это поколение, потому что они покались от проповеди Юнуса <sup>ж</sup>, а сейчас с вами Тот, Кто больше Юнуса. <sup>42</sup>Царица Юга <sup>з</sup> тоже встанет в Судный день и обвинит это поколение, потому что она пришла с другого конца света послушать мудрость царя Сулеймана. Сейчас же с вами Тот, Кто больше Сулеймана.

### Возвращение нечистого духа

(Лк. 11:24-26)

<sup>43</sup>– Когда нечистый дух выходит из человека, он скитается по безводным местам, ища место для отдыха, но не находит его. <sup>44</sup>Тогда он говорит: «Возвращусь-ка я в дом, из которого вышел». И когда он возвращается, то находит дом незанятым, чисто выметенным и убраным. <sup>45</sup>Тогда он идёт, берёт с собой семь других духов, ещё более злых, чем он сам, и они приходят и поселяются там. И это для человека ещё хуже того, что было вначале. Так будет и с этим злым поколением.

### Иса Масих говорит о Своей истинной семье

(Мк. 3:31-35; Лк. 8:19-21)

<sup>46</sup>Иса ещё говорил с народом, когда к нему подошли Его мать и братья. Они стояли снаружи, желая поговорить с Ним. <sup>47</sup>Кто-то Ему сказал:

– Твоя мать и братья стоят снаружи, они хотят поговорить с Тобой.

<sup>48</sup>Но Иса ответил тому человеку:

– Кто Мне мать и кто Мне братья? – <sup>49</sup>и, показав рукой на своих учеников, сказал: – Вот Моя мать и Мои братья. <sup>50</sup>Потому что кто исполняет волю Моего Небесного Отца, тот Мне и брат, и сестра, и мать.

### Притча о сеятеле и семенах

(Мк. 4:1-9; Лк. 8:4-8)

**13** В тот же день Иса, выйдя из дома, сидел у озера. <sup>2</sup>Вокруг Него собрались большие толпы, так что Он вынужден был сесть в лодку, а весь народ стоял на берегу. <sup>3</sup>И Он о многом говорил им в притчах.

– Сеятель вышел сеять, – говорил Иса. – <sup>4</sup>Когда он разбрасывал семена, некоторые из них упали у самой дороги. Прилетели птицы и склевали их. <sup>5</sup>Другие упали в каменистые места, где было мало плодородной почвы. Они быстро проросли, потому что почва была неглубокой. <sup>6</sup>Но когда взойшло солнце, оно опалило ростки, и те засохли, так как у них не было глубоких корней. <sup>7</sup>Другие семена попали в терновник, который разросся так, что заглушил ростки. <sup>8</sup>Семена же, которые упали на хорошую почву, принесли урожай, одни во сто, другие в шестьдесят, третьи в тридцать раз больше того, что было посеяно. <sup>9</sup>У кого есть уши, пусть слышит.

### Объяснение притчи о сеятеле и семенах

(Мк. 4:10-20; Лк. 8:9-15; 10:23-24)

<sup>10</sup>Тогда ученики подошли и спросили Ису:

– Почему Ты говоришь с людьми притчами?

<sup>11</sup>Иса ответил:

– Вам дано знать тайны Царства Всевышнего, а им не дано. <sup>12</sup>Потому что у кого есть, тому будет дано ещё, и у него будет в изобилии; а у кого нет, будет отнято и то, что он имеет. <sup>13</sup>Я говорю им притчами, потому что они, смотря, не видят, слушая, не слышат и не понимают. <sup>14</sup>В них исполняется пророчество Исаии:

«Вы будете слушать, но не поймёте, будете смотреть, но не увидите.

<sup>15</sup> Сердце этого народа огрудело, ушами с трудом слышат, и глаза свои они закрыли,

чтобы не увидеть глазами, не услышать ушами, не понять сердцем и не обратиться, чтобы Я исцелил их» <sup>и</sup>.

<sup>16</sup>Благословенны ваши глаза, потому что они видят, и ваши уши, потому что они слышат. <sup>17</sup>Говорю вам истину: много пророков и праведников жаждали увидеть то, что вы видите, но не увидели, желали услышать то, что вы слышите, но не услышали.

<sup>18</sup>Так послушайте, что значит притча о сеятеле. <sup>19</sup>К каждому, кто слышит весть о Царстве и не понимает её, приходит дьявол и крадёт то, что было посеяно в сердце. Это – семя, упавшее у дороги. <sup>20</sup>Семя, упавшее на каменистую почву, – это о человеке, который слышит слово и сразу же с радостью принимает его, <sup>21</sup>но у него нет корня, и поэтому его хватает лишь на короткое время, и когда наступают трудности и гонения за слово, он сразу же отступает. <sup>22</sup>Семя, посеянное среди терновника, – это о человеке, который слышит слово, но повседневные заботы и любовь к богатству заглушают слово, и семя остаётся бесплодным. <sup>23</sup>Семя же, посеянное в хорошую почву, – это о человеке, который слышит слово и понимает его. Такой человек приносит плод, кто во сто, кто в шестьдесят, кто в тридцать раз больше посеянного.

### Притча о пшенице и сорняках

<sup>24</sup>Рассказал им Иса и другую притчу: – Царство Всевышнего можно сравнить с человеком, засеявшим своё поле хорошими семенами. <sup>25</sup>И вот, когда все спали, пришёл его враг, посеял среди пшеницы сорняки и ушёл. <sup>26</sup>Когда пшеница взойшла и появились колосья, то стали заметны и сорняки. <sup>27</sup>Рабы пришли к хозяину и говорят: «Господин, ты же сеял на поле хорошие семена, откуда же появились сорняки?» <sup>28</sup>«Это сделал враг», – ответил хозяин. Тогда рабы спрашивают: «Может нам пойти и выполоть их?» <sup>29</sup>«Нет», – ответил хозяин, – когда вы будете вырывать сорняки, вы можете нечаянно выдернуть и пшеницу. <sup>30</sup>Пусть и то и другое растёт до жатвы. А во время жатвы я велю жне-

цам собрать вначале сорняки, связать их в пучки и сжечь, а затем собрать пшеницу в моё хранилище».

### Притча о горчичном зерне

(Мк. 4:30-32; Лк. 13:18-19)

<sup>31</sup>Рассказал Он им и ещё одну притчу:

– Царство Всевышнего можно сравнить с горчичным зерном, которое человек взял и посеял в поле. <sup>32</sup>Хотя горчичное зерно и самое маленькое из всех семян, но когда оно вырастает, то становится больше огородных растений и превращается в настоящее дерево, так что даже птицы небесные прилетают и выют гнёзда в его ветвях. <sup>к</sup>

### Притча о закваске

(Мк. 4:33-34; Лк. 13:20-21)

<sup>33</sup>И ещё одну притчу рассказал им Иса:

– Царство Всевышнего как закваска, которую женщина смешала с большим количеством <sup>а</sup> муки, чтобы вскисло всё тесто.

<sup>34</sup>Всё это Иса говорил народу в притчах и ничего не объяснял без притч, <sup>35</sup>чтобы исполнилось сказанное через пророка:

«Я буду говорить притчами, расскажу то, что было скрыто от создания мира» <sup>л</sup>.

### Объяснение притчи о пшенице и сорняках

<sup>36</sup>Потом Иса отпустил народ и вошёл в дом. Его ученики подошли к Нему и попросили:

– Объясни нам притчу о сорняках в поле.

<sup>37</sup>Иса в ответ сказал:

– Сеюший хорошие семена – это Ниспосланный как Человек. <sup>38</sup>Поле – это мир, а хорошие семена – это те, кто принадлежит Царству. Сорняки – это те, кто принадлежит дьяволу. <sup>39</sup>Враг, посеявший их, – это дьявол. Жатва – это конец мира, и жнецы – это ангелы. <sup>40</sup>Как сорняки вырывают и сжигают в огне, так будет и в конце мира. <sup>41</sup>Ниспосланный как Человек пошлёт Своих ангелов, и они удалят из Его Царства всё, что ведёт ко греху, и

<sup>e</sup> 12:40 См. Юнус 2:1. <sup>ж</sup> 12:41 См. Юнус 3:6-9. <sup>з</sup> 12:42 Царица Юга – т. е. царица Шевы (Шева – современная юго-западная Аравия). Её встреча с царём Сулейманом описана в 3 Цар. 10:1-13. <sup>и</sup> 13:5 Тонкий слой земли, лежащий на каменной породе, быстрее прогревается, что способствует быстрому росту растений.

<sup>и</sup> 13:14-15 Ис. 6:9-10. <sup>к</sup> 13:32 Ср. Дан. 4:7-9. <sup>л</sup> 13:33 Букв.: «три саты». Это, вероятно, около 36 литров (23 кг муки). <sup>м</sup> 13:35 Заб. 77:2.

всех, делающих злое. <sup>42</sup>Их бросят в огненную печь, где будет плач и скрежет зубов. <sup>43</sup>А праведники тогда будут сиять, как солнце, в Царстве их Отца. У кого есть уши, пусть слышит.

#### Притча о спрятанном сокровище

<sup>44</sup>– Царство Всевышнего можно сравнить со спрятанным в поле кладом. Когда человек находит тот клад, он прячет его и, радостный, идёт и продаёт всё, что имеет, для того, чтобы купить это поле.

#### Притча о драгоценной жемчужине

<sup>45</sup>– Ещё Царство Всевышнего подобно купцу, который ищет прекрасный жемчуг. <sup>46</sup>Найдя драгоценную жемчужину, он продаёт всё, что имеет, ради того, чтобы купить её одну.

#### Притча о рыболовной сети

<sup>47</sup>– Ещё Царство Всевышнего подобно сети, опущенной в озеро, в которую попало много разной рыбы. <sup>48</sup>Когда сеть наполнилась, рыбаки вытащили её на берег. Потом они сели и отобрали хорошую рыбу в корзины, а плохую выбросили. <sup>49</sup>Так будет и в конце мира. Придут ангелы, заберут злых из среды праведных <sup>50</sup>и бросят их в пылающую печь, где будет плач и скрежет зубов.

<sup>51</sup>– Вы поняли всё это? – спросил Иса.

– Да, – ответили ученики.

<sup>52</sup>Тогда Иса сказал им:

– Так вот, каждый учитель Таурата, усвоивший весть о Царстве Всевышнего, похож на хозяина дома, который выносит из своих кладовых и новое, и старое.

#### Отвержение Исы Масиха в Его родном городе

(Мк. 6:1-6; Лк. 4:16-30)

<sup>53</sup>Когда Иса закончил рассказывать эти притчи, Он ушёл оттуда <sup>54</sup>и, придя в Свой родной город, начал учить людей в молитвенном доме иудеев, так что они удивлялись:

– Откуда у Этого Человека такая мудрость и такая сила? <sup>55</sup>Разве Он не сын плотника? Не Марьям ли зовут Его мать,

и разве Он не брат Якуба, Иосии<sup>н</sup>, Шимона и Иуды? <sup>56</sup>Разве не среди нас живут все Его сёстры? Откуда же у Него всё это? – <sup>57</sup>И они отвергли Его.

Иса же сказал им:

– Пророка уважают везде, только не на его родине и не в его доме.

<sup>58</sup>И Он не совершил там многих чудес из-за неверия этих людей.

#### Царь Ирод убивает пророка Яхию

(Мк. 6:14-29; Лк. 9:7-9)

**14** В то время об Исе услышал и правитель Ирод<sup>о</sup>. <sup>2</sup>Он говорил своим приближённым:

– Это пророк Яхия. Он воскрес из мёртвых, и поэтому в Нём такая чудодейственная сила.

<sup>3</sup>В своё время Ирод арестовал Яхию, связал его и бросил в темницу из-за Иродиады, жены своего брата Филиппа<sup>н</sup>, <sup>4</sup>потому что Яхия говорил ему: «Нельзя тебе жить с ней». <sup>5</sup>Ирод хотел убить Яхию, но боялся народа, так как все считали его пророком. <sup>6</sup>И вот, когда Ирод праздновал свой день рождения, дочь Иродиады танцевала перед гостями и так понравилась Ироду, <sup>7</sup>что он поклялся дать ей всё, чего бы она ни попросила. <sup>8</sup>Наученная своей матерью девушка сказала:

– Подай мне сюда на блюде голову пророка Яхии.

<sup>9</sup>Царь опечалился, но, так как он поклялся перед возлежавшими за столом гостями, то велел исполнить её желание. <sup>10</sup>По его приказу Яхия отрубили в темнице голову, <sup>11</sup>принесли её на блюде и отдали девушке, а та отнесла её матери. <sup>12</sup>Ученики Яхии, забрав тело, похоронили его, а затем пошли и рассказали обо всём Исе.

#### Насыщение пяти тысяч человек

(Мк. 6:32-44; Лк. 9:10-17; Ин. 6:1-13)

<sup>13</sup>Услышав о судьбе Яхии, Иса переправился на лодке в пустынное место, чтобы побыть одному. Но люди из окрестных городов узнали, куда Он отправился, и пошли туда пешком. <sup>14</sup>Когда Иса сошёл на берег и увидел большую толпу, Он

сжалился над людьми, и исцелил больных, которые были среди них. <sup>15</sup>Наступил вечер. Ученики Исы подошли к Нему и сказали:

– Место здесь пустынное, и уже поздно, отпусти людей, чтобы они успели дойти до ближайших посёлков и купить себе еды.

<sup>16</sup>Иса ответил:

– Им не нужно уходить отсюда. Вы дайте им есть.

<sup>17</sup>– Но у нас только пять лепёшек и две рыбы, – ответили ученики.

<sup>18</sup>– Принесите всё это ко Мне, – сказал Иса.

<sup>19</sup>Он велел народу расположиться на траве, взял эти пять лепёшек и две рыбы и, подняв глаза к небу, благословил пищу. Затем Он стал разламывать лепёшки и давать их Своим ученикам, а те – народу. <sup>20</sup>Все ели и насытились, и собрали ещё двенадцать полных корзин остатков. <sup>21</sup>Всего же ело пять тысяч мужчин, не считая женщин и детей.

#### Хождение Исы Масиха по воде

(Мк. 6:45-51; Ин. 6:16-21)

<sup>22</sup>Сразу после этого Иса велел ученикам сесть в лодку и переправиться на другую сторону озера, а Сам Он оставался, пока не отпустил народ. <sup>23</sup>А когда народ разошёлся, Иса поднялся на гору помолиться. Наступил вечер, и Иса оставался на горе один. <sup>24</sup>Тем временем лодка была уже далеко от берега. Её били волны, так как дул встречный ветер. <sup>25</sup>Уже перед рассветом Иса пошёл к ученикам, ступая по озеру. <sup>26</sup>Но ученики, увидев Его идущим по воде, очень испугались.

– Это призрак! – закричали они от страха.

<sup>27</sup>Но Иса сразу же заговорил с ними:

– Успокойтесь, это Я, не бойтесь.

<sup>28</sup>– Повелитель, если это Ты, – сказал тогда Петир, – то разреши мне прийти к Тебе по воде.

<sup>29</sup>– Иди, – сказал Иса.

Петир вышел из лодки и пошёл по воде к Исе. <sup>30</sup>Но увидев, как сильно дует ветер, он испугался и, начав тонуть, закричал:

– Повелитель, спаси меня!

<sup>31</sup>Иса тотчас протянул руку и поддержал его.

– Маловерный, – сказал Он, – зачем же ты стал сомневаться?

<sup>32</sup>Когда они вошли в лодку, ветер утих.

<sup>33</sup>Все, кто был в лодке, поклонились Исе. – Ты действительно (вечный) Сын Всевышнего, – сказали они.

#### Исцеление больных в Генисарете

(Мк. 6:53-56)

<sup>34</sup>Переправившись на другую сторону озера, они сошли на берег в Генисарете. <sup>35</sup>Местные жители узнали Ису и разнесли весть о Его приходе по всей округе. К Исе принесли всех больных <sup>36</sup>и просили Его, чтобы Он позволил им прикоснуться лишь к кисточке на краю Его одежды<sup>с</sup>. И все, кто прикасался, выздоравливали.

#### О внутренней чистоте

(Мк. 7:1-23)

**15** Затем пришли к Исе из Иерусалима блюстители Закона и учителя Таурата и сказали:

<sup>2</sup>– Почему Твои ученики нарушают обычаи наших предков? Они не омывают рук перед едой!<sup>м</sup>

<sup>3</sup>Иса ответил:

– А почему вы ради соблюдения своего обычая нарушаете повеление Всевышнего? <sup>4</sup>Ведь Всевышний сказал: «Почитай отца и мать»<sup>ф</sup>, и «Кто злословит отца или мать, тот должен быть предан смерти»<sup>х</sup>. <sup>5</sup>Вы же говорите, что если человек скажет отцу или матери: «Отдаю Всевышнему то, чем я мог бы тебе помочь», – <sup>6</sup>то ему уже не обязательно помогать отцу.<sup>н</sup> Тем самым вы ради своего обычая отменяете слово Всевышнего. <sup>7</sup>Лицемеры! Прав был Исаия, когда пророчествовал о вас:

<sup>н</sup> **13:55** Или: «Юсуфа». Иосия – вариант имени Юсуф. <sup>о</sup> **14:1** Это Ирод Антипа, сын Ирода Великого от самарянки Малфаки. Он правил Галилеи и Переей с 4 г. до н. э. по 39 г. н. э. <sup>п</sup> **14:3** Это Ирод Филипп I, сын Ирода Великого от Мариамны. <sup>р</sup> **14:4** Женильба Ирода на жене брата была нарушением Закона Всевышнего (см. Лев. 18:16; 20:21).

<sup>с</sup> **14:36** См. сноску на 9:20. <sup>м</sup> **15:2** У древних иудеев существовал особый ритуал омовения рук перед приёмом пищи, подобный тому, что можно наблюдать среди народов Востока. <sup>н</sup> **15:3** Духовные учителя иудеев разработали целую систему обрядового очищения, намного превосходящую по своим требованиям то, что Всевышний предписал в Таурате. Эти установления передавались из поколения в поколение в устной форме. <sup>ф</sup> **15:4** Исх. 20:12; Втор. 5:16. <sup>х</sup> **15:4** Исх. 21:17; Лев. 20:9. <sup>н</sup> **15:5-6** Произнесены эти слова, человек, по мнению духовных учителей, освобождался от обязанности помогать своим нуждающимся родителям. И в данном случае никого не интересовало, будут ли эти средства потрачены на нужды храма или нет.

<sup>8</sup> «Этот народ чтит Меня на словах, но сердца их далеки от Меня.  
<sup>9</sup> Они поклоняются Мне впусую, потому что их учение состоит из человеческих предписаний»<sup>4</sup>.

<sup>10</sup> Он позвал к Себе народ и сказал:  
 – Выслушайте и постарайтесь понять.  
<sup>11</sup> Не то, что входит в человека через рот, делает его нечистым; нечистым делает его то, что исходит из его уст.

<sup>12</sup> Позже ученики сказали Исе:  
 – Ты знаешь, что Твои слова обидели блюстителей Закона?

<sup>13</sup> Иса ответил:  
 – Каждое растение, посаженное не Моим Отцом, Который на небесах, будет вырвано с корнем.<sup>14</sup> Оставьте их, они слепые поводыри слепых. А если слепой поведёт слепого, то оба упадут в яму.

<sup>15</sup> Петир же попросил:  
 – Объясни нам эту притчу.  
<sup>16</sup> – Так и вы тоже до сих пор не понимаете? – сказал Иса. – <sup>17</sup> Неужели вы не понимаете, что всё, что входит в человека через рот, проходит через желудок, а потом выходит вон? <sup>18</sup> Но то, что исходит из уст, исходит из сердца, это и оскверняет человека.<sup>19</sup> Потому что из сердца исходят злые мысли, убийства, супружеская неверность, разврат, воровство, лжесвидетельство, клевета.<sup>20</sup> Именно это оскверняет человека, а не то, что он не омывает рук перед едой.

### Вера язычницы (Мк. 7:24-30)

<sup>21</sup> Покинув это место, Иса отправился в окрестности Тира и Сидона.<sup>22</sup> Там к Нему с плачем подошла местная женщина-хананеянка и стала кричать:  
 – Повелитель, Сын Давуда, сжался надо мной! Моя дочь одержима демоном и ужасно мучается!

<sup>23</sup> Иса не отвечал ей ни слова. Тогда Его ученики стали просить:  
 – Отшли её, а то она идёт за нами и кричит.

<sup>24</sup> Иса сказал женщине:  
 – Я послан только к народу Исраила, к заблудшим овцам.

<sup>25</sup> Женщина подошла и поклонилась Ему:  
 – Повелитель, помоги мне!  
<sup>26</sup> Иса ответил:  
 – Нехорошо будет забрать хлеб у детей и бросить собакам<sup>4</sup>.

<sup>27</sup> – Да, Повелитель, – ответила женщина, – но ведь и собаки едят крошки, которые падают со стола хозяев.

<sup>28</sup> Тогда Иса сказал ей:  
 – Женщина, у тебя великая вера! Пусть будет так, как ты хочешь.  
 И в тот же час её дочь исцелилась.

### Народ восхваляет Всевышнего за исцеления (Мк. 7:31-37)

<sup>29</sup> Иса ушёл оттуда и пошёл вдоль Галилейского озера. В одном месте Он поднялся на склон горы и сел там.<sup>30</sup> К Нему пришло множество людей, среди которых были хромые, слепые, калеки, немые и многие другие больные. Этим несчастных клали к ногам Исы, и Он исцелял их.  
<sup>31</sup> Люди удивлялись, когда видели немых говорящими, калек здоровыми, хромых ходящими и слепых зрячими, и славили Бога Исраила.

### Насыщение четырёх тысяч человек (Мк. 8:1-10)

<sup>32</sup> Иса позвал своих учеников и сказал:  
 – Мне жалко этих людей, они со Мной вот уже три дня, и у них не осталось еды. Я не хочу отпускать их голодными, ведь они могут ослабеть в дороге.

<sup>33</sup> Ученики ответили:  
 – Где же мы возьмём здесь, в этой пустыне, столько хлеба, чтобы хватило на всё это множество людей?

<sup>34</sup> – Сколько у вас лепёшек? – спросил Иса.  
 – Семь лепёшек и несколько рыбок, – ответили они.

<sup>35</sup> Иса велел людям возлечь на землю.  
<sup>36</sup> Затем Он взял семь лепёшек и рыбу и, поблагодарив за них Всевышнего, стал разламывать на куски, передавая ученикам, а те, в свою очередь, – народу.<sup>37</sup> Все ели и насытились, и ещё набралось семь

<sup>4</sup> **15:8-9** Ис. 29:13. <sup>4</sup> **15:26** Букв.: «собачкам». Для иудеев собака считалась нечистым животным. Исраильяне часто называли язычников собаками, но, в данном случае, Иса не желал кого-либо обидеть. Он просто приводит иллюстрацию из жизни.

полных корзин остатков.<sup>38</sup> Всего ело четыре тысячи одних только мужчин, не считая женщин и детей.  
<sup>39</sup> Отпустив народ, Иса сел в лодку и отправился в окрестности Магадана<sup>4</sup>.

### Религиозные вожди требуют знамения с неба (Мк. 8:11-13; Лк. 12:54-56)

**16** Там Ису обступили блюстители Закона и саддукеи, которые, желая испытать Его, просили, чтобы Он показал им знамение с неба.<sup>2</sup> Иса ответил:  
 – На закате, увидев, что небо красное, вы говорите: «Будет хорошая погода»,<sup>3</sup> а на рассвете, если небо заволокло багровыми тучами, вы говорите: «Будет буря». Вы знаете, что означают приметы неба, а истолковать знаков времени не можете.  
<sup>4</sup> Злое и неверное Всевышнему поколение ищет знамения, но ему не будет дано никакого знамения, кроме знамения пророка Юнуса.<sup>4</sup>  
 И, оставив их, Иса ушёл.

### Предостережение от ложных учений (Мк. 8:14-21)

<sup>5</sup> Переpravляясь на другую сторону озера, ученики забыли взять с собой хлеба.  
<sup>6</sup> Иса же сказал им:  
 – Смотрите, берегитесь закваски блюстителей Закона и саддукеев.  
<sup>7</sup> Ученики стали рассуждать между собой:  
 – Он говорит это потому, что мы не взяли с собой хлеба.

<sup>8</sup> Иса, зная, о чём они говорят, сказал:  
 – Маловеры, почему вы рассуждаете между собой о том, что у вас нет хлеба?  
<sup>9</sup> Неужели вы ещё не поняли? Разве вы не помните, как пять лепёшек хватило на пять тысяч человек? Сколько вы тогда собрали корзин с остатками?  
<sup>10</sup> А сколько корзин остатков вы собрали, когда четыре тысячи человек наелись семью лепёшками?  
<sup>11</sup> Как вы не можете понять, что, говоря: «Берегитесь закваски блюстителей Закона и саддукеев», – Я говорю не о хлебе?

<sup>4</sup> **15:39** Точное местоположение этого города в Палестине не известно. Многие толкователи считают, что это другое название города Магдалы, откуда была родом Марьям, одна из последовательниц Исы (см. 27:56). <sup>4</sup> **16:4** См. 12:40. <sup>3</sup> **16:16** *Масих* (переводится как «Помазанный») – праведный Царь и Освободитель, Спаситель, обещанный Всевышним ещё в Таурате, Забуре и Книге Пророков. <sup>10</sup> **16:18** *Вселенская община последователей Масиха* – имеется в виду совокупность всех последователей Исы Масиха: из всех народов и времён, ныне живые и уже умершие, пребывающие со Всевышним на небесах. <sup>4</sup> **16:18** Букв.: «мира мёртвых».

<sup>12</sup> Тогда ученики поняли, что Он пре-достерегал их не от закваски, которую кладут в хлеб, а от учения блюстителей Закона и саддукеев.

### Петир признаёт Ису Масихом (Мк. 8:27-30; Лк. 9:18-21)

<sup>13</sup> Когда Иса пришёл в окрестности Кесарии Филипповой, Он спросил Своих учеников:  
 – За кого люди принимают Ниспосланного как Человек?  
<sup>14</sup> Ученики ответили:  
 – Одни принимают за пророка Яхию, другие – за пророка Ильяса, а третьи – за пророка Иеремию или за одного из других пророков.  
<sup>15</sup> – А вы кем считаете Меня? – спросил их Иса.

<sup>16</sup> Шимон Петир ответил:  
 – Ты обещанный Масих<sup>9</sup> – Сын живого Бога.

<sup>17</sup> Тогда Иса сказал:  
 – Счастлив ты, Шимон, сын Ионы, потому что это было открыто тебе не людьми, а Моим Небесным Отцом.<sup>18</sup> И Я говорю тебе: ты – Петир («скала»), и на этой скале Я построю вселенскую общину Моих последователей<sup>10</sup>, и даже силы ада<sup>4</sup> не одолеют её.  
<sup>19</sup> Я дам тебе ключи от Царства Всевышнего, и что ты запретишь на земле, будет запрещено Всевышним, Который на небесах.  
<sup>20</sup> Затем Иса велел ученикам никому не говорить о том, что Он – Масих.

### Иса Масих впервые говорит о своей смерти и воскресении (Мк. 8:31-33; Лк. 9:22)

<sup>21</sup> С этого времени Иса начал объяснять ученикам, что Он должен идти в Иерусалим и там много пострадать от старейшин, главных священнослужителей и учителей Таурата, что Он будет убит, но на третий день воскреснет.<sup>22</sup> Тогда Петир отвёл Его в сторону и стал возражать:

– Да помилует Тебя Всевышний! Пусть не случится с Тобой этого, Повелитель!  
<sup>23</sup>Иса же, обернувшись, сказал Петирю:  
 – Прочь от Меня, сатана! Ты препятствие на Моём пути, потому что ты рассуждаешь по-человечески и не понимаешь того, что хочет Всевышний.

### Цена следования за Исой Масихом (Мк. 8:34 – 9:1; Лк. 9:23-27)

<sup>24</sup>Потом Иса сказал ученикам:  
 – Если кто желает быть Моим последователем, пусть отречётся от самого себя, уподобится человеку, который несёт крест на место своего распятия, и пусть следует за Мной. <sup>25</sup>Потому что тот, кто хочет сберечь свою жизнь, потеряет её, а кто отдаст свою жизнь ради Меня, тот обретёт её. <sup>26</sup>Ведь что пользы человеку, если он приобретёт весь мир, но при этом повредит своей душе? Или что даст человек в обмен за свою душу? <sup>27</sup>Когда Ниспосланный как Человек придёт в славе Своего Отца, окружённый Своими ангелами, тогда воздаст каждому по его делам. <sup>a</sup> <sup>28</sup>Говорю вам истину: некоторые из вас, стоящих здесь, не умрут, пока не увидят Ниспосланного как Человек, пришедшего в Своём царском величии. <sup>b</sup>

### Преображение Исы Масиха (Мк. 9:2-13; Лк. 9:28-36)

**17** Через шесть дней Иса взял с Собой Петира, Якуба, его брата Иохана и привёл их одних на высокую гору. <sup>2</sup>И на глазах учеников вдруг Его облик изменился: лицо Его засияло, как солнце, а одежда стала белой, как свет. <sup>3</sup>И вот они увидели пророков Мусу и Ильяса, беседующих с Исой. <sup>4</sup>Петир сказал Исе:  
 – Повелитель, нам здесь так хорошо! Если Ты хочешь, я сделаю три шалаша: один Тебе, один Мусе и один Ильясу.  
<sup>5</sup>Пока он говорил, светлое облако накрыло их, и из облака прозвучал голос:  
 – Это Мой любимый Сын (Масих), в Нём Моя радость. Слушайте Его!<sup>c</sup>

<sup>a</sup> **16:27** См. Заб. 61:13. <sup>b</sup> **16:28** Многие толкователи считают, что объяснением этих слов Исы служат первые восемь стихов следующей главы (см. также Ин. 1:14; 2 Пет. 1:16). Другие думают, что Иса говорил о могущественном воздействии и росте Своего Царства, увеличении количества Его последователей и распространении Радостной Вести после Его воскресения. Существуют и другие толкования. <sup>c</sup> **17:5** См. Нач. 22:2; Втор. 18:15; Заб. 2:7; Ис. 42:1. В Исе мы видим исполнение всех этих пророчеств: Он и жертвенный ягнёнок, и обещанный Мусой Пророк, и Масих (Царь Исраила), и Раб Вечного. <sup>d</sup> **17:11** См. Мал. 4:5-6. <sup>e</sup> **17:12** См. Лк. 1:13-17. <sup>f</sup> **17:12** См. 14:1-12, также 3 Цар. 19:1-10.

<sup>6</sup>Услышав эти слова, ученики в ужасе пали на лица свои. <sup>7</sup>Иса подошёл и прикоснулся к ним:  
 – Не бойтесь, встаньте.

<sup>8</sup>Они подняли взгляд и уже никого, кроме Исы, не увидели. <sup>9</sup>Когда они спустились с горы, Иса сказал им:

– Никому не говорите о том, что вы видели здесь, до тех пор, пока Ниспосланный как Человек не воскреснет из мёртвых.

<sup>10</sup>Ученики спросили Его:  
 – Почему же учителя Таурата говорят, что вначале, перед Масихом, должен прийти Ильяс?

<sup>11</sup>Иса ответил:  
 – Ильяс действительно должен прийти и всё приготовить. <sup>2</sup> Но говорю вам, Ильяс уже пришёл, <sup>3</sup> только его не узнали и поступили с ним по своему произволу. <sup>e</sup> Так же и Ниспосланному как Человек предстоит пострадать от их рук.

<sup>13</sup>Тогда ученики поняли, что Он говорил о пророке Яхьи.

### Исцеление мальчика, одержимого нечистым духом (Мк. 9:14-29; Лк. 9:37-42)

<sup>14</sup>Когда они вернулись туда, где их дождался народ, подошёл один мужчина и пал перед Исой на колени <sup>15</sup>со словами:  
 – Господин, сжался над моим сыном, у него бывают приступы эпилепсии, и он сильно мучается, часто бросается то в огонь, то в воду. <sup>16</sup>Я привёл его к Твоим ученикам, но они не смогли исцелить его.

<sup>17</sup>Иса в ответ сказал:  
 – Какое же вы неверующее и испорченное поколение! Сколько Мне ещё быть с вами? Сколько Мне ещё терпеть вас? Приведите мальчика ко Мне.

<sup>18</sup>Иса приказал демону выйти, и тот вышел из мальчика; в тот же миг ребёнок стал совершенно здоров. <sup>19</sup>Потом, оставшись с Исой наедине, ученики спросили:  
 – Почему же мы не смогли изгнать демона?

<sup>20-21</sup>Иса ответил:

– Потому что у вас мало веры. Говорю вам истину: если бы ваша вера была величиной хоть с горчичное зерно, то вы могли бы этой горе сказать: «Передвинься отсюда туда», – и она бы передвинулась; для вас не было бы ничего невозможного.<sup>ж</sup>

### Иса Масих вновь говорит о своей смерти и воскресении (Мк. 9:30-32; Лк. 9:43-45)

<sup>22</sup>Когда они были вместе в Галилее, Иса сказал ученикам:

– Ниспосланный как Человек будет предан в руки людей, <sup>23</sup>которые убьют Его, но на третий день Он воскреснет.

Учеников это сильно опечалило.

### Налог на храм

<sup>24</sup>Когда они вернулись в Капернаум, к Петирю подошли сборщики налога на нужды храма<sup>3</sup> и спросили:

– А ваш Учитель платит налог на храм?

<sup>25</sup>– Платит, – ответил он.

Когда Петир вошёл в дом и ещё не успел ничего сказать, Иса спросил:  
 – Шимон, как тебе кажется, с кого земные цари взимают пошлины или дань, со своих родных сыновей или с посторонних?

<sup>26</sup>– С посторонних, – ответил Петир.  
 – Значит, сыновья свободны, – заключил Иса. <sup>4</sup> – <sup>27</sup>Но чтобы нам никого не обидеть, пойдти к озеру, забрось удочку, вытащи первую рыбу, что попадётся на крючок, открой ей рот, и там ты найдёшь монету<sup>4</sup>, которой будет достаточно, чтобы заплатить налог за нас обоих. Итак, возьми её и заплати за Меня и за себя.

### Кто важнее в Царстве Всевышнего? (Мк. 9:33-37; Лк. 9:46-48; 17:1-2)

**18** Тогда же ученики подошли к Исе и спросили:

– Кто важнее всех в Царстве Всевышнего?

<sup>2</sup>Иса подозвал маленького ребёнка и поставил его посреди них.

<sup>3</sup>– Говорю вам истину, – сказал Иса, – если кто не изменится и не станет таким, как маленькое дитя, то он никогда не войдёт в Царство Всевышнего. <sup>4</sup>Поэтому, кто смирит себя и станет таким, как это дитя, тот и самый великий в Царстве Всевышнего. <sup>5</sup>Кто ради Меня принимает такого ребёнка, тот принимает и Меня. <sup>6</sup>Но если же кто введёт в грех одного из этих малых, верующих в Меня, то для него было бы лучше, если бы ему повесили на шею мельничный жёрнов и утопили в море.

### Об искушениях (Мк. 9:43-47)

<sup>7</sup>– Горе миру от всего, что ведёт людей ко греху! И хотя в этом мире неизбежны соблазны, но горе тому человеку, кто вводит других людей в грех! <sup>8</sup>Если же твоя рука или нога влечёт тебя ко греху, отсеки её и выбрось вон. Лучше тебе остаться с одной рукой или с одной ногой, но войти в рай, чем с двумя руками и двумя ногами быть брошенным в вечный огонь. <sup>9</sup>Если твой глаз влечёт тебя ко греху, вырви его и отбрось. Лучше тебе с одним глазом войти в рай, чем с двумя глазами быть брошенным в огонь ада. <sup>10-11</sup>Смотрите, не презирайте никого из этих малых. Говорю вам, что их ангелы<sup>к</sup> на небе всегда видят лицо Моего Небесного Отца.<sup>7</sup>

### Притча о потерянной овце (Лк. 15:4-7)

<sup>12</sup>– Как вы думаете? Если у человека есть сто овец, и одна из них заблудится, то разве он не оставит девяносто девять пастишь на холмах и не пойдёт искать пропавшую? <sup>13</sup>И если он найдёт её, то, говорю вам истину: он будет рад этой одной

<sup>ж</sup> **17:21** В некоторых рукописях присутствуют слова: «Этот же вид демонов изгоняется только молитвой и постом». <sup>3</sup> **17:24** Букв.: «сборщики дидрахм». Дидрахма (две драхмы) – древнегреческая монета, равная примерно двухдневному заработку наёмного работника. Согласно Таурату, каждый взрослый мужчина-иудей должен был платить ежегодный налог на храм (см. Исх. 30:11-16). <sup>4</sup> **17:25-26** Или: «...со своих подданных или с побеждённых народов?» <sup>26</sup> «С побеждённых народов», – ответил Петир. «Значит, подданные свободны», – заключил Иса. <sup>4</sup> **17:27** Букв.: «статир» – монета достоинством в две дидрахмы. <sup>к</sup> **18:10** Иудеи верили, что у каждого человека есть свой ангел-хранитель. Инджил говорит об ангелах-хранителях у детей и у последователей Исы Масиха (см. Евр. 1:14; см. также Заб. 33:8; 90:11). <sup>7</sup> **18:11** В некоторых рукописях присутствуют слова: «Ведь Ниспосланный как Человек пришёл спасти погибшее».

больше, чем девяносто девяти, которые не терялись. <sup>14</sup>Так и ваш Небесный Отец не хочет, чтобы потерялся хоть один из этих меньших.

### Об отношении к согрешающим верующим (Лк. 17:3)

<sup>15</sup>– Если твой брат согрешил против тебя, то походи и с глазу на глаз скажи ему, в чём он не прав. Если он послушает тебя, то ты приобрёл своего брата. <sup>16</sup>Если же он не будет тебя слушать, то возьми с собой ещё одного или двух человек, чтобы «каждое слово было подтверждено показаниями двух или трёх свидетелей». <sup>17</sup>Если он и их не захочет слушать, то скажи об этом в общине верующих в Меня, и если он не послушается и общины, то тогда пусть он будет для тебя как язычник или как сборщик налогов. <sup>18</sup>Говорю вам истину: что вы осудите на земле, то будет осуждено и Всевышним, Который на небесах, и что вы оправдаете на земле, то будет оправдано и Всевышним, Который на небесах. <sup>19</sup>Ещё раз говорю вам, что если двое из вас здесь, на земле, примут решение относительно какого-нибудь дела, о котором они вопрошают Всевышнего, то Мой Отец, Который на небесах, даст им на него добро. <sup>20</sup>Потому что там, где двое или трое собраны вместе ради Меня, там и Я нахожусь вместе с ними.

### Притча о немилосердном должнике (Лк. 17:4)

<sup>21</sup>Тогда Петир подошёл к Исе и спросил: – Повелитель, сколько раз я должен прощать своего брата, если тот согрешит против меня? Семь раз?

<sup>22</sup>Иса ответил:

– Не семь, а семьдесят раз по семь.

<sup>23</sup>Царство Всевышнего можно сравнить с царём, который решил рассчитаться со своими слугами. <sup>24</sup>Когда царь начал расчёт, то первым к нему привели того, кто был должен ему огромную сумму. <sup>25</sup>Так

как у должника не было чем расплатиться, то царь повелел продать для уплаты долга самого должника, его жену, детей и всё их имущество. <sup>26</sup>Слуга пал и, поклонившись царю, стал просить: «Дай мне ещё немного времени, и я всё выплачу». <sup>27</sup>Царь пожалел слугу, простил ему весь долг и отпустил его.

<sup>28</sup>Тот вышел и, встретив такого же слугу, который должен был ему всего сто серебряных монет<sup>п</sup>, схватил его и начал душить. «Верни сейчас же всё, что ты мне должен», – требовал он. <sup>29</sup>Должник пал ему в ноги и стал умолять: «Дай мне ещё немного времени, и я всё выплачу». <sup>30</sup>Но тот не захотел ждать и бросил его в темницу, пока не будет выплачен весь его долг. <sup>31</sup>Другие слуги видели, что произошло, и это их возмутило. Они пошли и рассказали всё царю.

<sup>32</sup>Тогда царь позвал слугу. «Ах ты, негодный слуга, – сказал он, – я по твоей просьбе простил тебе все долги, <sup>33</sup>так неужели и ты не мог простить своего товарища, как и я простил тебя?» <sup>34</sup>Разгневавшись, царь отдал его в руки истязателей до тех пор, пока тот не выплатит весь свой долг.

<sup>35</sup>Так и Мой Небесный Отец поступит с вами, если вы не будете искренне прощать ваших братьев, – заключил Иса.

### О браке и разводе (Мк. 10:1-12)

**19** Закончив говорить это, Иса покинул Галилею и отправился по восточному берегу Иордана в Иудею. <sup>2</sup>За Ним последовало множество людей, и Он исцелил их там.

<sup>3</sup>К Нему подошли блостители Закона и, желая поймать Его на слове, спросили:

– По любой ли причине мужчине разрешается разводиться со своей женой?

<sup>4</sup>– Разве вы не читали, – ответил Иса, – что в начале Создатель сотворил их мужчиной и женщиной<sup>м</sup> и сказал: «Поэтому оставит человек отца и мать и соединится со своей женой, и двое станут одной пло-

тью?»<sup>6</sup> Так что их уже не двое, они – одна плоть. Итак, что Всевышний соединил, то человек не должен разделять.

<sup>7</sup>Они сказали Ему:

– Почему же тогда Муса разрешил давать жене разводное письмо и отпускать её?<sup>ф</sup>

<sup>8</sup>– Муса разрешил вам разводиться с жёнами из-за жестокости ваших сердец, – ответил им Иса. – Но вначале так не было. <sup>9</sup>Говорю вам, что каждый, кто разводится со своей женой, кроме как по причине её измены, и женится на другой, тот нарушает супружескую верность.<sup>х</sup>

<sup>10</sup>Ученики сказали Исе:

– Если обязательства мужа к жене так строги, то лучше вообще не жениться.

<sup>11</sup>Иса ответил:

– Не все могут отказаться от супружества<sup>4</sup>, а лишь те, кому это дано. <sup>12</sup>Есть люди, которые от рождения физически неспособны к супружеской жизни, других такими сделали люди, а третьи сами отказались от супружеской жизни ради Царства Всевышнего.<sup>4</sup> Пусть те, кому это дано, поступают так.

### Благословение детей

(Мк. 10:13-16; Лк. 18:15-17)

<sup>13</sup>Тогда к Исе принесли детей, чтобы Он возложил на них руки и помолился. Ученики же не подпускали к Нему этих людей. <sup>14</sup>Но Иса сказал:

– Пусть дети приходят ко Мне, не прещайте им, потому что подобные им – подданные Царства Всевышнего.

<sup>15</sup>И, возложив на детей руки, Иса ушёл оттуда.

### Разговор с богатым человеком

(Мк. 10:17-31; Лк. 18:18-30)

<sup>16</sup>Однажды к Исе подошёл человек и спросил:

– Учитель, что я должен сделать благого, чтобы получить вечную жизнь?

<sup>17</sup>– Зачем ты спрашиваешь Меня о благом? – сказал Иса. – Благо только один Всевышний. Но если ты хочешь войти в

вечную жизнь, то соблюдай повеления Всевышнего.

<sup>18</sup>– Какие? – спросил тот.

Иса ответил:

– «Не убивай», «не нарушай супружескую верность», «не кради», «не лжесвидетельствуй», <sup>19</sup>«почитай отца и мать»<sup>44</sup> и «люби ближнего твоего, как самого себя»<sup>44</sup>.

<sup>20</sup>– Всё это я соблюдаю, – ответил молодой человек, – чего ещё мне недостает?

<sup>21</sup>Иса сказал:

– Если хочешь быть совершенным, то походи, продай то, что у тебя есть, и раздай деньги бедным, и тогда у тебя будет сокровище на небесах. Потом приходи и следуй за Мною.

<sup>22</sup>Когда молодой человек это услышал, то отошёл опечаленный, потому что он был очень богат.

<sup>23</sup>Тогда Иса сказал своим ученикам:

– Говорю вам истину: трудно будет богатому войти в Царство Всевышнего. <sup>24</sup>Также говорю вам: легче верблюду пройти сквозь игольное ушко, чем богатому войти в Царство Всевышнего.

<sup>25</sup>Когда ученики это услышали, они сильно удивились:

– Кто же тогда вообще может быть спасён<sup>45</sup>?

<sup>26</sup>Иса посмотрел на них и сказал:

– Человеку это невозможно, но Всевышнему всё возможно.

<sup>27</sup>Петир сказал Ему:

– Вот, мы всё оставили и пошли за Тобой. Что же нам будет?

<sup>28</sup>На это Иса ответил им:

– Говорю вам истину: когда весь мир обновится, и Ниспосланный как Человек сядет на престоле Своей славы, тогда и вы, последовавшие за Мною, тоже сядете на двенадцати престолах править<sup>3</sup> двенадцатью родами Исраила. <sup>29</sup>И всякий, кто оставил дома, или братьев, или сестёр, или отца, или мать, или детей, или земли ради Меня, получит во сто крат больше и станет наследником вечной жизни. <sup>30</sup>Однако многие из тех, кто в этом мире был

<sup>44</sup> 18:16 Втор. 19:15. <sup>45</sup> 18:19 Или: «...согласятся просить Всевышнего о каком-нибудь деле, то Мой Отец, Который на небесах, сделает это для них». <sup>46</sup> 18:22 Или: «семьдесят семь раз». <sup>47</sup> 18:24 Букв.: «десять тысяч талантов». Это огромная, фантастическая сумма, примерно равная по стоимости 350 тоннам серебра. Один талант равнялся 6 000 динариев, т. е. наёмному работнику нужно было работать почти 20 лет, чтобы заработать лишь один талант. <sup>48</sup> 18:28 Букв.: «сто динариев». Динарий – римская монета, примерно равная дневному заработку наёмного работника (см. 20:2). <sup>49</sup> 19:1 Или: «отправился в ту часть Иудеи, что на восточной стороне Иордана». <sup>50</sup> 19:4 См. Нач. 1:27; 5:2.

<sup>51</sup> 19:5 Нач. 2:24. <sup>52</sup> 19:7 См. Втор. 24:1, 3. <sup>53</sup> 19:9 В некоторых рукописях присутствуют слова: «И так же тот, кто женится на разведённой женщине, нарушает супружескую верность». <sup>54</sup> 19:11 Букв.: «Не все вмещают сказанное». <sup>55</sup> 19:12 См. 1 Кор. 7:7, 32-34. <sup>56</sup> 19:18-19 Исх. 20:12-16; Втор. 5:16-20. <sup>57</sup> 19:19 Лев. 19:18. <sup>58</sup> 19:25 Спасён – от пламени ада (см. Иуда 1:23), от гнева Всевышнего и Его судов (см. Рим. 5:9), от суетной жизни (см. 1 Пет. 1:18), от греха (см. 1:21) и от дьявола (см. 2 Тим. 2:26). <sup>59</sup> 19:28 Или: «судить». Зачастую в древнем мире правителям приходилось также разбирать судебные тяжбы своих подданных.

возвышен, будут унижены, а многие униженные будут возвышены.

### Притча о равной плате нанятым работникам

**20** – Царство Всевышнего подобно хозяину, который рано утром вышел нанять людей на работу в своём винограднике. <sup>2</sup>Он договорился с ними, что заплатит им по одной серебряной монете<sup>9</sup> за день работы, и послал их в свой виноградник. <sup>3</sup>В девять часов утра он опять вышел и увидел, что на площади ещё стоят люди без работы. <sup>4</sup>Он говорит им: «Идите и вы работайте в мой виноградник, и я заплачу вам по справедливости». <sup>5</sup>Те пошли. В полдень и в три часа дня он опять выходил и делал то же самое. <sup>6</sup>Потом он вышел в пять часов и вновь нашёл на площади стоящих людей. «Что вы тут стоите весь день без дела?» – спросил он их. <sup>7</sup>«Никто нас не нанял», – ответили те. «Идите и вы работайте в мой виноградник», – говорит им хозяин. <sup>8</sup>Когда наступил вечер, хозяин сказал своему управляющему: «Позови всех работников и выдай им плату. Начни с тех, которые были наняты последними, и в конце рассчитайся с теми, кто нанят утром». <sup>9</sup>Работники, которых наняли в шестом часу, пришли, и каждый из них получил по серебряной монете. <sup>10</sup>Когда подошла очередь работников, нанятых первыми, они ожидали, что получат больше, но каждый из них тоже получил по серебряной монете. <sup>11</sup>Когда с ними расплатились, они стали роптать на хозяина: <sup>12</sup>«Те, кого ты нанял последними, работали всего один час, и ты заплатил им столько же, сколько и нам, а мы трудились в такую жару весь день!» <sup>13</sup>Хозяин ответил одному из них: «Друг, я же не обманываю тебя. Разве ты не согласился работать за одну серебряную монету?» <sup>14</sup>Так возьми свою плату и иди. А я хочу заплатить тем, кого я нанял последними, столько же, сколько и тебе. <sup>15</sup>Не вправе ли я распоряжаться своими деньгами так, как хочу? Или, может, моя щедрость вызывает в тебе зависть?» <sup>16</sup>Так вот, последние будут первыми, и первые – последними.

### Иса Масих в третий раз говорит о Своей смерти и воскресении

(Мк. 10:32-34; Лк. 18:31-33)

<sup>17</sup>По дороге в Иерусалим Иса отвёл двенадцать учеников в сторону и сказал им:

<sup>18</sup>– Вот, мы идём в Иерусалим, там главным священнослужителям и учителям Таурата выдадут Ниспосланного как Человек. Они приговорят Его к смерти <sup>19</sup>и отдадут язычникам (*римлянам*) на глумление, бичевание и распятие. Но на третий день Он воскреснет.

### Величайшие – те, кто служит

(Мк. 10:35-45; Лк. 22:24-27)

<sup>20</sup>Тогда, кланяясь, к Исе подошла мать сыновей Завдая вместе с сыновьями. Она обратилась к Нему с просьбой.

<sup>21</sup>– Что ты хочешь? – спросил Он её.

Она сказала:

– Вели, чтобы оба мои сына сели один по правую, а другой по левую руку от Тебя в Твоём Царстве.

<sup>22</sup>– Вы не знаете, о чём просите, – ответил Иса. – Можете ли вы пить ту чашу страдания, которую Я буду пить?

– Можем, – ответили они.

<sup>23</sup>Иса говорит им:

– Пить из Моей чаши вы будете, но кому сидеть по правую, а кому по левую руку от Меня, решаю не Я, эти места принадлежат тем, кому они назначены Моим Отцом.

<sup>24</sup>Когда остальные десять учеников услышали это, они рассердились на братьев. <sup>25</sup>Иса же подозвал их и сказал:

– Вы знаете, что правители этого мира господствуют над своими народами, и владеет людьми их знать. <sup>26</sup>У вас пусть будет не так. Наоборот, кто хочет стать среди вас самым великим, должен быть вам слугой, <sup>27</sup>и кто хочет быть среди вас первым, должен быть вам рабом. <sup>28</sup>Ведь и Ниспосланный как Человек пришёл не для того, чтобы Ему служили, но чтобы служить другим и отдать Свою жизнь как выкуп за многих.

### Исцеление двух слепых

(Мк. 10:46-52; Лк. 18:35-43)

<sup>29</sup>Когда Иса и ученики покидали Ие-

рихон, за ними следовало множество людей. <sup>30</sup>У дороги сидели двое слепых, которые, услышав, что мимо идёт Иса, стали кричать:

– Повелитель, Сын Давуда, сжался над нами!

<sup>31</sup>Люди стали говорить им, чтобы они замолчали, но те кричали ещё громче:

– Повелитель, Сын Давуда, сжался над нами!

<sup>32</sup>Иса остановился и позвал их.

– Что вы хотите, чтобы Я сделал для вас? – спросил Он.

<sup>33</sup>– Повелитель, хотим прозреть, – ответили те.

<sup>34</sup>Исе стало их жаль, и Он прикоснулся к их глазам. Слепые сразу же обрели зрение и пошли за Ним.

### Торжественный въезд в Иерусалим

(Мк. 11:1-10; Лк. 19:28-38; Ин. 12:12-15)

**21** Когда они, приближаясь к Иерусалиму, пришли в селение Виффагия, что расположено на Оливковой горе, Иса послал вперёд двух учеников, <sup>2</sup>сказав им:

– Идите в селение, которое перед вами, там вы сразу же найдёте привязанную ослицу и рядом с ней ослёнка. Отвяжите их и приведите ко Мне. <sup>3</sup>Если кто-то вас спросит о том, что вы делаете, то отвечайте, что они нужны Повелителю, и вам тут же дадут их.

<sup>4</sup>Это произошло для того, чтобы исполнилось сказанное через пророка:

<sup>5</sup> «Скажите дочери Сиона<sup>а</sup>:

вот, Царь твой идёт к тебе, кроткий, верхом на ослице и ослёнке, сыне вьючного животного»<sup>б</sup>.

<sup>6</sup>Ученики пошли и сделали всё так, как велел им Иса. <sup>7</sup>Они привели ослицу и ослёнка, положили на них свои плащи, и Иса сел поверх их. <sup>8</sup>Большинство собравшихся начало расстилать свои плащи на дороге, другие срезали ветви с деревьев и тоже расстилали их. <sup>9</sup>Толпы людей, что шли впереди и позади Него, громко кричали:

– Хвала<sup>в</sup> Сыну Давуда!  
Благословен Тот, Кто приходит во имя Вечного!<sup>г</sup>  
Хвала Царю до небес!

<sup>10</sup>И когда Иса вошёл в Иерусалим, весь город пришёл в волнение, и все спрашивали:

– Кто это?

<sup>11</sup>А из толпы отвечали:

– Это пророк Иса из Назарета, что в Галилее!

### Исгнание торговцев из храма

(Мк. 11:15-19; Лк. 19:45-47; Ин. 2:13-16)

<sup>12</sup>Иса вошёл в храм и выгнал оттуда всех, кто там продавал и покупал. Он опрокинул столы менял и прилавки торговцев голубями.

<sup>13</sup>– Написано, – говорил Он, – «Дом Мой будет назван домом молитвы»<sup>д</sup>, а вы превратили его в разбойничье логово<sup>е</sup>.

<sup>14</sup>В храме к Нему подошли слепые и хромые, и Он исцелил их. <sup>15</sup>Главные священнослужители и учителя Таурата, увидев чудеса, которые совершал Иса, и услышав, как дети кричат в храме: «Хвала Сыну Давуда»<sup>ж</sup>, – сильно рассердились.

<sup>16</sup>– Ты слышишь, что кричат эти дети? – спросили они Его.

– Да, – ответил Иса, – разве вы не читали, что написано:

«Из уст младенцев и грудных детей Ты вызовешь Себе хвалу»<sup>з</sup>?

<sup>17</sup>Он оставил их и пошёл из города в Вифанию, где и заночевал.

### Иса Масих проклинает бесплодный инжир

(Мк. 11:12-14, 20-24)

<sup>18</sup>Возвращаясь рано утром в город, Иса почувствовал голод. <sup>19</sup>Увидев у дороги инжир, Он подошёл к нему, но не нашёл на нём ничего, кроме листьев. Тогда Иса сказал дереву:

– Пусть же от тебя никогда больше не будет плодов!

<sup>а</sup> 21:5 То есть жителям Иерусалима. <sup>б</sup> 21:5 Зак. 9:9 (см. Ис. 62:11). Иса въехал в Иерусалим на осле, как миролюбивый и смиренный царь, а не на боевом коне с мечом, как это делали цари того времени. <sup>в</sup> 21:9 *Хвала* (букв.: «Осанна» («Спаси нас»)) – выражение, ставшее возгласом хвалы; также в ст. 15. <sup>г</sup> 21:9 Заб. 117:25-26. <sup>д</sup> 21:13 Ис. 56:7. <sup>е</sup> 21:13 См. Иер. 7:11. <sup>ж</sup> 21:15 См. Заб. 117:25. <sup>з</sup> 21:16 Заб. 8:3.

<sup>9</sup> 20:2 Букв.: «динарий»; также в стг. 9, 10 и 13. См. сноску на 18:28. <sup>а</sup> 20:15 Букв.: «Или у тебя глаз дурной, из-за того, что я добр». Дурной глаз – см. сноску на 6:23.

Инжир сразу же засох. <sup>20</sup>Когда ученики это увидели, то удивились:

– Как это инжир мог так быстро засохнуть?

<sup>21</sup>Иса ответил им:

– Говорю вам истину: если вы будете верить, не сомневаясь, то сможете сделать не только то, что было сделано с инжиром, но даже если вы скажете этой горе: «Поднимись и бросься в море», то так и будет. <sup>22</sup>Если вы верите, то получите всё, о чём бы вы ни попросили в молитве.

### Вопрос о власти Исы Масиха

(Мк. 11:27-33; Лк. 20:1-8)

<sup>23</sup>Когда Иса вошёл в храм и стал учить народ, к Нему подошли главные священнослужители и старейшины народа с вопросом:

– Чьей властью Ты всё это делаешь, и кто дал Тебе эту власть?

<sup>24</sup>Иса ответил им:

– Я тоже задам вам вопрос, и если вы Мне ответите, то и Я скажу вам, чьей властью Я это делаю. <sup>25</sup>От кого Яхия получил своё право совершать обряд погружения в воду<sup>4</sup>, от Всевышнего или от людей?

Они стали рассуждать между собой:

– Если мы скажем: «От Всевышнего», то Он спросит: «Так почему же вы ему не поверили?» <sup>26</sup>Сказать «От людей» нельзя – боимся народа, ведь все считают, что Яхия был пророком.

<sup>27</sup>И они ответили:

– Мы не знаем.

– Тогда и Я вам не скажу, чьей властью Я всё это делаю, – сказал им Иса.

### Притча о двух сыновьях

<sup>28</sup>– Что вы скажете на такое: у одного человека было два сына. Как-то он подошёл к одному из них и говорит: «Сын, походи, поработай сегодня в винограднике». <sup>29</sup>«Не хочу», – ответил сын, но потом передумал и всё же пошёл. <sup>30</sup>Подойдя и к другому сыну, отец попросил его о том же. Сын ответил: «Иду, господин», – а сам не пошёл. <sup>31</sup>Кто из них исполнил волю отца?

<sup>4</sup> **21:19** Этим примером Иса хотел показать ученикам, насколько важна вера (см. 21:21-22). Кроме того, это могло быть пророчеством о будущем народа Израиля. Но также это и предостережение всем тем, кто ведёт внешне благопристойную и религиозную жизнь, но по сути не приносит никакого духовного плода. <sup>5</sup> **21:25** Или: «обряд омовения». <sup>6</sup> **21:33** *Давильня* – в те времена виноград давили в особых углублениях, высеченных в скале, откуда сок вытекал через специальное отверстие. <sup>7</sup> **21:33** Ср. Ис. 5:1-7. <sup>8</sup> **21:42** Заб. 117:22-23.

– Первый, – ответили они.

Тогда Иса сказал им:

– Говорю вам истину: сборщики налогов и блудницы впереди вас идут в Царство Всевышнего. <sup>32</sup>Ведь Яхия пришёл к вам показать путь праведности, и вы не поверили ему, а они поверили. Вы же, даже после того, как это увидели, не раскаялись и не поверили.

### Притча о злых виноградарях

(Мк. 12:1-12; Лк. 20:9-19)

<sup>33</sup>– Послушайте ещё одну притчу: один землевладелец посадил виноградник, обнёс его забором, выкопал яму для давилни<sup>8</sup> и построил сторожевую башню.<sup>9</sup> Он отдал виноградник внаём виноградарям, а сам уехал в далёкую страну. <sup>34</sup>Когда пришло время сбора винограда, он послал своих рабов к виноградарям, чтобы забрать его часть урожая. <sup>35</sup>Те же схватили рабов и кого избили, кого убили, а кого закидали камнями. <sup>36</sup>Тогда хозяин послал других рабов, их было больше, чем в первый раз, но виноградари и с теми поступили так же. <sup>37</sup>В конце концов он послал своего сына. «Сына-то моего они устыдятся», – думал он. <sup>38</sup>Но когда виноградари увидели сына, они решили: «Это наследник. Давайте убьём его и завладеем его наследством». <sup>39</sup>Они схватили его, выбросили из виноградника и убили. <sup>40</sup>Итак, когда придёт хозяин виноградника, что он сделает с этими виноградарями?

<sup>41</sup>– Он жестоко казнит злодеев, – ответили они, – и сдаст виноградник другим виноградарям, которые отдадут ему его долю урожая в условленный срок.

<sup>42</sup>Иса сказал им:

– Разве вы никогда не читали в Писании:

«Камень, Который отвергли строители,  
стал краеугольным.  
Это совершил Вечный,  
и как это удивительно для нас!»<sup>10</sup>

<sup>43</sup>Поэтому Я и говорю вам, что Цар-

ство Всевышнего будет отнято у вас и отдано народу, который приносит плод. <sup>44</sup>Кто упадёт на Этот Камень, разобьётся вдребезги, а на кого Он упадёт, того раздавит.

<sup>45</sup>Выслушав притчи Исы, главные священнослужители и блюстители Закона поняли, что Он говорит о них. <sup>46</sup>Они хотели арестовать Ису, но боялись народа, потому что люди считали Ису пророком.

### Притча о свадебном пире

(Лк. 14:16-24)

**22** Иса продолжал учить народ в притчах, говоря:

<sup>2</sup>– Царство Всевышнего можно сравнить со свадебным пиром, который один царь приготовил для своего сына. <sup>3</sup>Он разослал к приглашённым своих рабов, чтобы позвать их на свадьбу, но приглашённые не хотели прийти. <sup>4</sup>Тогда царь послал других рабов, наказав им: «Пойдите и скажите им, что мой пир уже готов, зарезаны быки и другой откормленный скот, всё угощение готово, пусть приходят на свадебный пир». <sup>5</sup>Приглашённые, однако, не обратили на это никакого внимания и разошлись. Один пошёл на своё поле, другой торговать, <sup>6</sup>а некоторые даже схватили посланных рабов, унизили и убили их. <sup>7</sup>Царь был разгневан. Он послал своё войско, уничтожил тех убийц и сжёг их город.

<sup>8</sup>Потом он сказал своим рабам: «Свадебный пир готов, но те, кого я пригласил, не заслужили чести быть на нём. <sup>9</sup>Пойдите теперь на перекрёстки дорог и приглашайте на пир всех, кого вы встретите». <sup>10</sup>Рабы пошли по улицам и стали созывать всех, кого встречали, злых и добрых, и пириственный зал наполнился гостями, которые возлежали за столами. <sup>11</sup>Когда же царь пришёл посмотреть на возлежащих, он заметил человека, на котором не было свадебной одежды. <sup>12</sup>«Друг, – спросил царь, – как это ты вошёл сюда без свадебной одежды?» Человеку нечего было сказать. <sup>13</sup>Тогда царь приказал слугам: «Свяжите его по рукам и ногам и выбросьте вон, во тьму, где будет плач и скрежет зубов». <sup>14</sup>Ведь приглашённых много, но избранных мало.

<sup>15</sup> **22:19** Букв.: «динарий». <sup>16</sup> **22:24** См. Втор. 25:5-6.

### Вопрос об уплате налогов

(Мк. 12:13-17; Лк. 20:20-26)

<sup>15</sup>После этого блюстители Закона стали советоваться, как бы им поймать Ису на слове. <sup>16</sup>Они подослали к Нему своих учеников вместе со сторонниками правителя Ирода.

– Учитель, – спросили они, – мы знаем, что Ты Человек честный и истинно учишь пути Всевышнего. Ты беспристрастен и не стремишься никому угодить. <sup>17</sup>Скажи нам, как Ты считаешь, следует ли платить налог римскому императору или нет?

<sup>18</sup>Иса, зная их коварные намерения, сказал:

– Лицемеры, вы хотите поймать Меня на слове? <sup>19</sup>Покажите Мне монету, которой платится дань.

Они принесли Ему серебряную монету.<sup>20</sup> Иса спросил их:

– Кто на ней изображён и чьё на ней имя?

<sup>21</sup>– Императора, – ответили они.

Тогда Иса сказал им:

– Так и отдавайте императору то, что принадлежит императору, а Всевышнему – то, что принадлежит Всевышнему.

<sup>22</sup>Такой ответ их озадачил, и, оставив Ису, они ушли.

### Вопрос о воскресении мёртвых

(Мк. 12:18-27; Лк. 20:27-40)

<sup>23</sup>В тот же день саддукеи, которые утверждают, что нет воскресения мёртвых, подошли к Исе. Они спросили Его:

<sup>24</sup>– Учитель, Муса сказал, что если человек умрёт, не оставив детей, то его брат должен жениться на вдове и восстановить род своему брату.<sup>25</sup> Так вот, у нас тут было семеро братьев. Первый женился и умер бездетным, и вдова стала женой его брата. <sup>26</sup>То же самое произошло и со вторым, и с третьим, и со всеми семью братьями. <sup>27</sup>После всех умерла и женщина. <sup>28</sup>Итак, после воскресения, которому из семи братьев она будет женой? Ведь все были её мужьями.

<sup>29</sup>Иса ответил им:

– Вы ошибаетесь, потому что не знаете ни Писания, ни силы Всевышнего. <sup>30</sup>Воскреснув, люди не будут ни жениться, ни выходить замуж, а будут как ангелы на небесах.

<sup>31</sup>Что же касается воскресения мёртвых, то разве вы не читали, что сказал вам Всевышний: <sup>32</sup>«Я – Бог Ибрахима, Бог Исхака и Бог Якуба»<sup>п</sup>? Он Бог не мёртвых, а живых.

<sup>33</sup>Люди слушали и удивлялись Его учению.

### Самое важное повеление

(Мк. 12:28-31; Лк. 10:25-28)

<sup>34</sup>Блюстители же Закона, услышав, как Иса заставил замолчать саддукеев, собрались вокруг Него. <sup>35</sup>Один из них, учитель Таурата, чтобы поймать Ису на слове, спросил:

<sup>36</sup>– Учитель, какое повеление в Законе самое важное?

<sup>37</sup>Иса ответил:

– «Люби Вечного, Бога твоего, всем сердцем, всей душой и всем разумом своим»<sup>р</sup>. <sup>38</sup>Это первое и самое важное повеление. <sup>39</sup>Второе, не менее важное повеление: «Люби ближнего твоего, как самого себя»<sup>с</sup>. <sup>40</sup>Всё учение Таурата и Книги Пророков основано на этих двух повелениях.

### Масих – Повелитель Давуда

(Мк. 12:35-37; Лк. 20:41-44)

<sup>41</sup>Когда блюстители Закона собрались вместе, Иса спросил их:

<sup>42</sup>– Что вы думаете о Масихе? Чей Он сын?

– Сын Давуда, – ответили Ему.

<sup>43</sup>Иса говорит им:

– Почему же тогда Давуд, под водительством Духа, называет Масиха Повелителем? Ведь он говорит:

<sup>44</sup> «Вечный сказал моему Повелителю: сядь по правую руку от Меня, пока Я не повергну всех врагов Твоих к ногам Твоим»<sup>м</sup>.

<sup>45</sup>Итак, если Давуд называет Масиха Повелителем, то как Он может быть ему всего лишь сыном?

<sup>46</sup>В ответ никто не мог сказать ни слова, и с этого дня они больше не решались задавать Ему вопросы.

### Предостережение от лицемерия

(Мк. 12:38-39; Лк. 11:43-46; 20:45-46)

**23** Тогда Иса сказал народу и своим ученикам:

<sup>2</sup>– Место Мусы заняли учителя Таурата и блюстители Закона. <sup>3</sup>Поэтому вы должны делать всё, что они говорят, но их собственным делам подражать не следует, потому что они проповедуют одно, а делают другое. <sup>4</sup>Они взваливают на плечи людей непомерно тяжёлые ноши, а сами и пальцем не пошевельнут, чтобы хоть чуть-чуть сдвинуть этот груз.

<sup>5</sup>Они всё делают напоказ: их коробочки с текстами из Таурата становятся всё шире, и кисточки на краях одежды – всё длиннее.<sup>у</sup> <sup>6</sup>Им нравится занимать почётные места на пирах и в молитвенных домах. <sup>7</sup>Они любят, когда их приветствуют в людных местах и когда люди обращаются к ним: «Учитель».

<sup>8</sup>Вас же пусть не называют учителями, потому что у вас только один Учитель, а вы все – братья. <sup>9</sup>И ни к кому на земле не обращайтесь «отец»,<sup>ф</sup> потому что у вас только один Отец, Который на небе. <sup>10</sup>Пусть вас не называют наставниками, потому что у вас один только Наставник – Масих. <sup>11</sup>Самый великий из вас пусть будет вам слугой,<sup>12</sup> потому что, кто возвышает себя, будет унижен, а кто принижает себя, будет возвышен.

### Иса Масих обличает религиозных вождей

(Лк. 11:39-42, 44, 47-52)

<sup>13-14</sup>– Горе вам, учителя Таурата и блюстители Закона! Лицемеры! Вы закрываете перед людьми вход в Царство Всевышнего, сами не входите в него и не даёте войти тем, кто хочет.<sup>х</sup>

<sup>15</sup>– Горе вам, учителя Таурата и блюстители Закона! Лицемеры! Вы проходите

<sup>п</sup> 22:32 Исх. 3:6. <sup>р</sup> 22:37 Втор. 6:5. <sup>с</sup> 22:39 Лев. 19:18. <sup>м</sup> 22:44 Заб. 109:1. <sup>у</sup> 23:5 Основываясь на словах Священного Писания (см. Исх. 13:9, 16; Втор. 6:8; 11:18), иудеи во время молитвы привязывали ко лбу и на левую руку кожаные коробочки (филактерии) с текстами из Таурата. Кроме того, они нашивали кисти на края своей верхней одежды (см. Чис. 15:37-41; Втор. 22:12). Такие кисти, по всей вероятности, носил и Сам Иса Масих (см. 9:20; 14:36). Но блюстители Закона, желая показать всем свою особую набожность, чрезмерно увеличивали размеры своих филактерий и длину кистей на одежде. <sup>ф</sup> 23:9 Здесь нужно понять, что речь не идёт о родных отцах, но о том, что мы никого не должны превозносить в своей среде, используя высокие религиозные титулы, саны и т. п. <sup>х</sup> 23:14 В некоторых рукописях присутствуют слова: «Горе вам, учителя Таурата и блюстители Закона! Вы разоряете дома вдов и напоказ долго молитесь. За это вас ждёт очень суровое наказание».

море и сушу, чтобы найти себе учеников, а когда вы находите хотя бы одного, то делаете его вдвое больше достойным ада, чем вы сами.

<sup>16</sup>– Горе вам, слепые проводыри! Вы говорите: «Если кто поклянется храмом, это ещё ничего не значит, но если кто поклянется золотом храма, то он связан своей клятвой». <sup>17</sup>Вы – слепые безумцы! Что важнее: золото или храм, освятивший золото? <sup>18</sup>Вы говорите: «Если кто поклянется жертвенником, то это ещё ничего не значит, но если кто поклянется даром, принесённым на жертвенник, тот связан своей клятвой». <sup>19</sup>Слепцы! Что важнее: дар или жертвенник, который освящает дар? <sup>20</sup>Тот, кто поклялся жертвенником, поклялся и всем, что на жертвеннике, <sup>21</sup>и кто клянётся храмом, клянётся и Тем, Кто обитает в храме. <sup>22</sup>Кто клянётся небом, тот клянётся престолом Всевышнего и Тем, Кто сидит на нём.

<sup>23</sup>– Горе вам, учителя Таурата и блюстители Закона! Лицемеры! Вы даёте десятую часть с мяты, укропа и тмина,<sup>4</sup> а самым важным в Законе – справедливостью, милостью и верностью – вы пренебрегаете. И то нужно делать, и другого не оставлять. <sup>24</sup>Слепые проводыри! Вы отцеживаете комара из вашего питья, а верблюда проглатываете.<sup>4</sup>

<sup>25</sup>– Горе вам, учителя Таурата и блюстители Закона! Лицемеры! Вы заботитесь о внешнем, в то время как внутри вы полны алчности и распущенности – это всё равно, как если бы вы очищали чаши и блюда только снаружи. <sup>26</sup>Слепой блюститель Закона! Очисти сначала чашу и блюдо внутри, тогда и снаружи они станут чисты.

<sup>27</sup>– Горе вам, учителя Таурата и блюстители Закона! Лицемеры! Вы – как побелённые гробницы,<sup>м</sup> которые снаружи выглядят красиво, а внутри полны костей мертвецов и всякой нечистоты. <sup>28</sup>Так и вы снаружи можете показаться людям

праведными, но внутри вы полны лицемерия и беззакония.

<sup>29</sup>– Горе вам, учителя Таурата и блюстители Закона! Лицемеры! Вы строите гробницы пророкам, украшаете надгробные памятники праведникам <sup>30</sup>и говорите: «Если бы мы жили во времена наших предков, то мы бы не проливали вместе с ними крови пророков». <sup>31</sup>Тем самым вы свидетельствуете о себе, что вы потомки тех, кто убил пророков. <sup>32</sup>Ну что же, продолжайте пополнять чашу злодейств ваших отцов! <sup>33</sup>Змеи, отродье змеиное! Вы ещё надеетесь избежать осуждения и не попасть в ад! <sup>34</sup>Вот, Я посылаю к вам пророков, мудрых людей, учителей Таурата, а вы некоторых из них убьёте и распнёте, других будете бичевать в ваших молитвенных домах и гнать из города в город. <sup>35</sup>И потому падёт на вас вина за кровь всех праведников, пролитую на земле, от крови Авеля и до крови Закарии, сына Берехии, которого вы убили во дворе храма, возле жертвенника.<sup>46</sup> <sup>36</sup>Говорю вам истину: наказание за все эти преступления падёт на нынешнее поколение.

### Иса Масих оплакивает Иерусалим

(Лк. 13:34-35)

<sup>37</sup>– О, Иерусалим, Иерусалим, убивающий пророков и побивающий камнями посланных к тебе! Сколько раз Я хотел собрать твоих детей, как птица собирает своих птенцов под крылья, но вы не захотели! <sup>38</sup>А теперь ваш дом оставляется вам пустым.<sup>4</sup> <sup>39</sup>Говорю вам, что вы уже не увидите Меня до тех пор, пока не скажете: «Благословен Тот, Кто приходит во имя Вечного!»<sup>9</sup>

### Иса Масих говорит о будущем

(Мк. 13:1-20; Лк. 21:5-24)

**24** Когда Иса, выйдя из храма, уже уходил, к Нему подошли ученики, которые хотели показать Ему здания храма.

<sup>4</sup> 23:23 См. Лев. 27:30-33; Чис. 18:21; Втор. 14:22-27. <sup>4</sup> 23:24 Блюстители Закона процеживали свои напитки, очищая их от комаров, попавших туда, чтобы случайно не съест их и не оскверниться (см. Лев. 11:20-23). Иса здесь говорит им о том, что они придают значение второстепенному и при этом «проглатывают верблюда», самое большое ритуально нечистое животное в Иудее (см. Лев. 11:4; Втор. 14:7). <sup>м</sup> 23:27 В Иудее гробницы обычно белили, чтобы их можно было заметить издали, поскольку прикосновение к гробнице приводило к ритуальному осквернению (см. Чис. 19:16). <sup>4</sup> 23:35 У иудеев был другой порядок книг Священного Писания. И согласно ему, убийство Закарии последнее из упоминаемых там (см. 2 Лет. 24:20-22). Смерть же Авеля была первым убийством на земле (см. Нач. 4:1-10). <sup>4</sup> 23:38 См. Иер. 22:5. <sup>9</sup> 23:39 Заб. 117:26.

2– Видите всё это? – сказал им Иса. – Говорю вам истину: здесь не останется и камня на камне, всё будет разрушено.

3Когда Иса сидел на Оливковой горе, ученики подошли к Нему без посторонних и спросили:

– Скажи нам, когда это произойдёт, и какое знамение укажет на Твоё возвращение и на конец нынешнего мира?

4Иса ответил им:

– Смотрите, чтобы никто не обманул вас. 5Потому что многие будут приходить под Моим именем, говоря: «Я Масих», – и многих обманут. 6Вы услышите о войнах, настоящих и грядущих, но пусть вас это не пугает. Всё это должно произойти, но это ещё не конец. 7Потому что народ поднимется на народ и царство на царство, в разных местах будет голод и землетрясения. 8Но всё это лишь начало родовых схваток.<sup>40</sup>

9Тогда вас будут выдавать, мучить и убивать, и все народы будут ненавидеть вас из-за Меня. 10Многие тогда отвернутся от веры, будут предавать и ненавидеть друг друга. 11Появятся много лжепророков, которые многих обманут. 12И от умножения зла во многих охладает любовь, 13но тот, кто выстоит до конца, будет спасён. 14Радостная Весть о Царстве будет возвещена по всему миру, как свидетельство для всех народов, и только тогда наступит конец.

15Итак, когда вы увидите на святом месте «осквернение, что ведёт к опустошению», о котором говорил пророк Данияил<sup>41</sup> (пусть читающий поймёт), 16тогда те, кто находится в Иудее, пусть бегут в горы. 17Кто окажется на крыше, пусть не спускается в дом за вещами, 18и кто в поле, пусть не возвращается за своим плащом. 19Горе же беременным и кормящим грудью в те дни. 20Молитесь, чтобы

ваше бегство не случилось зимой или в субботу<sup>42</sup>, 21потому что таких бед, как в то время, не было от начала мира и доныне, и никогда больше не будет.<sup>43</sup> 22И если бы те дни не были сокращены, то не уцелело бы ни одно живое существо, но ради избранных они будут сокращены.

### Иса Масих говорит о Своём возвращении

(Мк. 13:21-31; Лк. 21:25-33; 17:23-24, 37)

23– Если кто-нибудь вам тогда скажет: «Смотрите! Масих здесь!», или: «Он там!» – не верьте, 24потому что явятся лжемасихи и лжепророки и покажут великие знамения и чудеса, чтобы обмануть, если удастся, даже избранных. 25Смотрите. Я предсказал вам наперёд, 26поэтому, если кто скажет вам: «Он там, в пустыне», – не ходите, или: «Он там, в потайной комнате», – не верьте, 27потому что, как молния, которая, сверкая с востока, бывает видна и на западе, так будет и возвращение Ниспосланного как Человек. 28Где будет труп, туда соберутся и стервятники.<sup>44</sup>

29Сразу же после бедствий, которые будут в те дни,

«солнце померкнет, и луна не даст света, звёзды упадут с неба, и небесные тела поколеблются».<sup>45</sup>

30Тогда на небе появится знамение Ниспосланного как Человек, и все народы земли будут охвачены скорбью. Они увидят Ниспосланного как Человек, идущего на небесных облаках с силой и великой славой.<sup>46</sup> 31Он пошлёт Своих ангелов, и те под громкий трубный зов соберут Его избранных с четырёх сторон света, от края и до края небес.

<sup>40</sup> **24:8** Религиозные учителя иудеев говорили о периоде ужасных страданий перед пришествием Масиха, которые они сравнивали с родовыми муками. <sup>41</sup> **24:15** См. Дан. 9:27; 11:31; 12:11. Пророчество Данияила исполнилось в 168 г. до н. э., когда Антиох Епифан осквернил храм в Иерусалиме, установив там статую Зевса и принеся ему в жертву свинью. Это событие было прообразом того, о чём говорил Иса Масих. Само же пророчество Исы частично исполнилось в 70 г., когда храм был разрушен римлянами, а в полноте оно свершится в конце времён (см. 2 Фес. 2:3-4; Отк. 11:2). <sup>42</sup> **24:20** Суббота была иудейским религиозным днём отдыха (см. пояснительный словарь), и в связи с этим возникли бы определённые трудности. <sup>43</sup> **24:21** См. Дан. 12:1; Иоиль 2:2. <sup>44</sup> **24:28** Существует множество толкований этого стиха. Вот два наиболее вероятных: 1) где моральное разложение достигнет своего апогея, там неизбежно будут и суды Всевышнего; 2) как по кружащим в небе стервятникам можно безошибочно определить, что там лежит труп, так и пришествие Масиха будет явным для всех. <sup>45</sup> **24:29** Ис. 13:10; 34:4; см. также Езек. 32:7; Иоиль 2:10, 31; 3:15; Агг. 2:6, 21; Отк. 6:12-13. <sup>46</sup> **24:30** См. Зак. 12:10-14; Дан. 7:13.

32Пусть для вас примером будет инжир: когда почки набухают и выпускают листья, вы знаете, что приближается лето. 33Так и здесь, когда вы увидите, что всё это сбывается, знайте, что Он уже близко, у самых дверей. 34Говорю вам истину: ещё не исчезнет это поколение, как всё это произойдёт.<sup>47</sup> Небо и земля исчезнут, но Мои слова останутся в силе.

### Призыв к бодрствованию

(Мк. 13:32-37; Лк. 21:34-36; 17:26-27, 34-35; 12:39-46)

36– Но о том дне и часе не знает никто, кроме Отца, – ни ангелы на небесах, ни Сын. 37Но как было во времена Нуха<sup>48</sup>, так будет и при возвращении Ниспосланного как Человек. 38Перед потоком люди ели и пили, женились и выходили замуж, и так продолжалось вплоть до того дня, когда Нух вошёл в ковчег. 39Они не понимали, что должно случиться, пока не пришёл потоп и не истребил их всех. Так будет и когда придёт Ниспосланный как Человек. 40Двое будут работать в поле: один будет взят, а другой оставлен.<sup>49</sup> 41Две женщины будут молоты на одной мельнице: одна будет взята, а другая оставлена.

42Поэтому будьте всегда наготове, ведь вы не знаете, в какой день придёт ваш Повелитель.<sup>50</sup> 43Знайте, что если бы хозяин дома знал, в котором часу ночи придёт вор, то он сторожил бы свой дом и не позволил бы вору проникнуть в него. 44Поэтому вы тоже должны быть готовы, потому что Ниспосланный как Человек придёт в час, когда вы Его не ждёте.

45Кто тогда окажется верным и разумным рабом, которого хозяин поставил над другими рабами, чтобы вовремя раздавать им пищу?<sup>51</sup> 46Благословен тот раб, которого хозяин, когда вернётся, найдёт поступающим так. 47Говорю вам истину: он доверит ему всё своё имение. 48Но если

это дурной раб, который решит: «Мой хозяин вернётся не скоро», 49и станет избивать своих товарищей, есть и пить с пьяницами, 50то придёт его хозяин в тот день, когда он не ожидает, и в тот час, когда он не знает. 51Он рассечёт его надвое и определит ему одну участь с лицемерами, – там, где будет плач и скрежет зубов.

### Притча о десяти девушках

**25** – Тогда Царство Всевышнего будет подобно десяти девушкам, которые, взяв свои лампы, вышли встречать жениха. 2Пять из них были глупыми, а другие пять умными. 3Глупые девушки взяли лампы, но не взяли для них масла. 4А умные вместе с лампами взяли и масло в кувшинах. 5Женых задержался, и они все стали дремать и заснули. 6Около полуночи раздался крик: «Жених идёт! Выходите встречать его!» 7Девушки проснулись и стали поправлять свои лампы. 8Глупые сказали умным: «Дайте нам немного масла, наши лампы гаснут». 9«Нет, – ответили те, – если мы поделимся с вами маслом, то не хватит ни вам, ни нам. Пойдите лучше к торговцам и купите». 10Только они ушли за маслом, пришёл жених. Девушки с зажжёнными лампами вошли с ним на свадебный пир, и дверь за ними закрылась. 11Позже вернулись и остальные девушки и стали просить: «Господин! Господин! Открой нам!» 12Но жених ответил: «Говорю вам истину: я не знаю вас». 13Поэтому бодрствуйте: ведь вы не знаете ни дня, ни часа.

### Притча о порученных деньгах

(Лк. 19:12-27)

14– Тогда будет, как у того человека, который, отправляясь в далёкое путешествие, созвал своих рабов и поручил им своё имущество. 15Одному он дал пять мешков с серебряными монетами<sup>52</sup>, другому – два, третьему – один, каждому по

<sup>47</sup> **24:34** Существует три основных толкования этих слов: 1) имеется в виду поколение, которое будет свидетелем всех вышеописанных космических катаклизмов и второго пришествия Исы Масиха; 2) так как стоящее здесь слово можно перевести и как «поколение», и как «род», то, возможно, здесь говорится об иудейском народе; 3) имеется в виду поколение, жившее во времена Исы Масиха и ставшее свидетелем разрушения Иерусалима в 70 г. В третьем случае слова «всё это произойдёт» относятся не к событиям последнего времени, но к пророчеству об Иерусалиме. <sup>48</sup> **24:37** Нух – также известен как Ной. <sup>49</sup> **24:40** Взят... оставлен – существуют два основных толкования этих слов: 1) Повелитель Иса заберёт Своих последователей, а другие останутся для наказания; 2) грешники будут взяты на Суд, а Его последователи останутся. В любом случае, видно, что будет разделение, критерием которого станет вера и жизнь людей. <sup>50</sup> **25:15** Букв.: «пять талантов». Талант был греческой денежной единицей, равной 6 000 динариев. Наёмному работнику нужно было бы работать примерно 20 лет, чтобы получить лишь один талант.

его способностям, а сам уехал. <sup>16</sup>Получивший пять мешков сразу пошёл, вложив деньги в дело и приобрёл ещё пять. <sup>17</sup>Получивший два мешка тоже приобрёл ещё два. <sup>18</sup>А тот, который получил один мешок, пошёл, вырыл яму и закопал деньги, которые ему доверил хозяин.

<sup>19</sup>Прошло много времени, и вот хозяин этих рабов вернулся и потребовал у них отчёта. <sup>20</sup>Человек, которому было доверено пять мешков с монетами, принёс и другие пять: «Смотри, – сказал он хозяину, – ты доверил мне пять мешков, и я выручил ещё пять!» <sup>21</sup>Хозяин сказал: «Молодец! Ты хороший и верный раб! Ты был верен мне в малом, и я поручу тебе более важное дело. Заходи и веселись со своим хозяином!»

<sup>22</sup>Пришёл и человек, которому дали два мешка монет. «Хозяин, – сказал он, – ты доверил мне два мешка с серебряными монетами, смотри, я выручил ещё два!» <sup>23</sup>Хозяин сказал: «Молодец! Ты хороший и верный раб! Ты был верен мне в малом, и я смогу поручить тебе более важное дело. Заходи и веселись со своим хозяином!»

<sup>24</sup>Затем пришёл и тот, кому был доверен один мешок. «Господин, – говорит он, – я знал, что ты человек суровый, жнёшь там, где не сеял, и собираешь там, где не рассыпал. <sup>25</sup>Я очень боялся и поэтому пошёл и спрятал твои деньги в землю. Вот то, что тебе принадлежит». <sup>26</sup>Хозяин же ответил: «Злой и ленивый раб! Значит, ты знал, что я жну, где не сеял, и собираю, где не рассыпал?» <sup>27</sup>В таком случае ты должен был пустить мои деньги в оборот, чтобы, когда я вернусь, ты мог отдать их мне с прибылью. <sup>28</sup>Заберите у него этот мешок и дайте тому, у кого десять мешков. <sup>29</sup>Потому что каждому у кого есть, будет дано ещё, и у него будет избыток. А у кого нет, будет отнято и то, что у него есть. <sup>30</sup>Выбросьте этого негодного раба вон, во тьму, где будет плач и скрежет зубов».

### Козлы и овцы

<sup>31</sup>– Когда Ниспосланный как Человек придёт в Своей славе и с Ним все ангелы, тогда Он сядет на престоле Своей славы. <sup>32</sup>Перед Ним будут собраны все народы, и Он разделит одних людей от других, как

пастух отделяет овец от козлов. <sup>33</sup>«Овец» Он соберёт по правую сторону от Себя, а «козлов» – по левую.

<sup>34</sup>Тогда Царь скажет тем, кто по правую сторону: «Придите ко Мне, благословенные Моим Отцом, получите ваше наследство – Царство, приготовленное вам ещё от создания мира. <sup>35</sup>Потому что Я был голоден, и вы накормили Меня; Я хотел пить, и вы напоили Меня; Я был странником, и вы приютили Меня; <sup>36</sup>Я был наг, и вы одели Меня; Я был болен, и вы ухаживали за Мною; Я был в темнице, и вы пришли навестить Меня». <sup>37</sup>Тогда праведные скажут: «Повелитель, когда это мы видели Тебя голодным и накормили Тебя? Когда Ты хотел пить, и мы дали Тебе напиток? <sup>38</sup>Когда мы видели Тебя странником и приютили Тебя, или видели нагим и одели? <sup>39</sup>Когда мы видели Тебя больным или в темнице и навестили Тебя?» <sup>40</sup>Царь им ответит: «Говорю вам истину: то, что вы сделали одному из наименьших Моих братьев, вы сделали Мне».

<sup>41</sup>Тогда Он скажет и тем, кто будет по левую сторону: «Идите от Меня, проклятые, в вечный огонь, приготовленный для дьявола и его ангелов. <sup>42</sup>Потому что Я был голоден, и вы не накормили Меня; Я хотел пить, и вы не напоили Меня; <sup>43</sup>Я был странником, и вы не приютили Меня; Я был наг, и вы не одели Меня; Я был болен и в темнице, и вы не навестили Меня». <sup>44</sup>Они тоже спросят: «Повелитель, когда это мы видели Тебя голодным, или когда Ты хотел пить, или был странником, или нуждался в одежде, или был болен, или в темнице, и мы не помогли Тебе?» <sup>45</sup>Он им ответит: «Говорю вам истину: всё, чего вы не сделали для одного из наименьших, вы не сделали Мне».

<sup>46</sup>И они пойдут в вечное наказание, а праведники – в вечную жизнь.

### Религиозные вожди замышляют убить Ису Масиха

(Мк. 14:1-2; Лк. 22:1-2; Ин. 11:45-53)

**26** Закончив говорить это, Иса сказал ученикам:

<sup>2</sup>– Вы знаете, что через два дня будет праздник Освобождения<sup>а</sup>, и Ниспосланного как Человек отдадут на распятие.

<sup>а</sup> **26:2** Праздник Освобождения – этот праздник отмечался в память об избавлении иудейского народа под руководством пророка Мусы из Египетского рабства (см. Исх. 12; 13:17-22; 14; Втор. 16:1-8).

<sup>3</sup>А во дворце верховного священнослужителя Каиафы<sup>к</sup> в это время собрались главные священнослужители и старейшины народа. <sup>4</sup>Они решили хитростью схватить Ису и убить.

<sup>5</sup>– Только не во время праздника, – говорили они, – иначе народ может взбунтоваться.

### Помазание Исы Масиха дорогим ароматическим маслом

(Мк. 14:3-9; Лк. 7:37-38; Ин. 12:1-8)

<sup>6</sup>Иса находился в Вифании, в доме Шимона прокаженного. <sup>7</sup>И когда Он возлежал за столом, к Нему подошла женщина с алебастровым кувшином, в котором было очень дорогое ароматическое масло, и возлила это масло Ему на голову. <sup>8</sup>Увидев это, ученики рассердились:

– Зачем такая трата? <sup>9</sup>Ведь это ароматическое масло можно было продать за большую сумму, а деньги раздать нищим.

<sup>10</sup>Но Иса, зная, что они говорят, сказал им:

– Что вы упрекаете женщину? Ведь она сделала для Меня доброе дело. <sup>11</sup>Потому что нищие всегда с вами, а Я не всегда буду с вами. <sup>12</sup>Вылив на Меня это масло, она тем самым приготовила Меня к погребению. <sup>13</sup>Говорю вам истину: во всём мире, везде, где будет возвещена эта Радостная Весть, там в память об этой женщине будет рассказано и о том, что она сделала.

### Иуда Искариот решает предать Ису Масиха

(Мк. 14:10-11; Лк. 22:3-6)

<sup>14</sup>Затем Иуда Искариот, один из двенадцати учеников, пошёл к священнослужителям <sup>15</sup>с предложением.

– Что вы мне дадите, если я предаю вам Ису? – спросил он их. Те отсчитали ему тридцать серебряных монет.<sup>а</sup> <sup>16</sup>И с того момента Иуда стал искать удобного случая, чтобы предать Ису.

<sup>к</sup> **26:3** Каиафа был верховным священнослужителем с 18 по 36 гг. <sup>а</sup> **26:15** См. Зак. 11:12. Здесь, по всей вероятности, говорится о тетрадрахмах – древнегреческих монетах, каждая из которых равнялась заработной 4 дней наёмного работника. <sup>м</sup> **26:17** Праздник Пресных хлебов – в этот праздник, длившийся семь дней, предписывалось есть только пресный хлеб (см. Исх. 12:15-20; 13:3-10; Лев. 23:6-8; Чис. 28:17-25). Часто, когда говорили о празднике Пресных хлебов, имели в виду и сам этот праздник, и предшествующий ему праздник Освобождения (и наоборот). <sup>н</sup> **26:28** Ср. Исх. 24:8; Евр. 9:18-20.

### Приготовление учеников к празднику Освобождения

(Мк. 14:12-16; Лк. 22:7-13)

<sup>17</sup>В первый день праздника Пресных хлебов<sup>м</sup> ученики спросили Ису:

– Где нам приготовить Тебе праздничный ужин?

<sup>18</sup>Иса ответил:

– Идите в город к такому-то и скажите ему: «Учитель говорит, что Его время уже подошло, и Он хочет в твоём доме отметить праздник Освобождения со Своими учениками».

<sup>19</sup>Ученики сделали всё, как им велел Иса, и приготовили праздничный ужин.

### Последний ужин с учениками

(Мк. 14:17-25; Лк. 22:17-23; 1 Кор. 11:23-25)

<sup>20</sup>Вечером Иса и двенадцать учеников возлегли у стола. <sup>21</sup>Когда они ели, Иса сказал:

– Говорю вам истину: один из вас предаст Меня.

<sup>22</sup>Ученики сильно опечалились и один за другим стали спрашивать Его:

– Не я ли, Повелитель?

<sup>23</sup>А Иса сказал:

– Тот, кто опустил руку в блюдо вместе со Мною, тот предаст Меня. <sup>24</sup>Хотя Ниспосланный как Человек уходит так, как о Нём сказано в Писании, но горе тому человеку, который предаёт Его! Лучше бы ему вообще не родиться.

<sup>25</sup>Тогда Иуда, предатель, тоже спросил:

– Не я ли, Учитель?

– Ты сам это сказал, – ответил Иса.

<sup>26</sup>Когда они ели, Иса взял хлеб и, благословив, разломил его, дал Своим ученикам и сказал:

– Возьмите и ешьте, это Моё тело.

<sup>27</sup>Затем Он взял чашу, поблагодарил за неё Всевышнего и подал им со словами:

– Пейте из неё все. <sup>28</sup>Это Моя кровь священного соглашения,<sup>н</sup> проливаемая за многих людей для прощения грехов.

<sup>29</sup>Говорю вам, что Я уже не буду пить от плода виноградного до того дня, когда Я буду пить с вами новое<sup>о</sup> вино в Царстве Моего Отца.

### Предсказание об отречении Петира (Мк. 14:26-31; Лк. 22:33-34; Ин. 13:37-38)

<sup>30</sup>Они спели песни из Забура<sup>н</sup> и пошли на Оливковую гору.

<sup>31</sup>Тогда Иса сказал им:

– В эту ночь вы все отступитесь от Меня, ведь написано:

«Я поражу пастуха,  
и разбегутся овцы стада»<sup>р</sup>.

<sup>32</sup>Но когда Я воскресну, то пойду в Галилею и буду ждать вас там.

<sup>33</sup>Петир ответил:

– Даже если все Тебя оставят, я этого никогда не сделаю.

<sup>34</sup>– Говорю тебе истину, – сказал ему Иса, – в эту ночь, прежде чем пропоёт петух, ты трижды отречёшься от Меня.

<sup>35</sup>Но Петир уверял:

– Даже если мне придётся умереть с Тобой, я никогда не откажусь от Тебя.

То же самое говорили и все ученики.

### Молитва в Гефсиманском саду

(Мк. 14:32-42; Лк. 22:39-46)

<sup>36</sup>Иса пришёл с ними на место, называемое Гефсимания, и сказал ученикам:  
– Посидите здесь, а Я пойду и помолюсь.

<sup>37</sup>Он взял с Собой Петира и двух сыновей Завдая. Его охватили тоска и тревога.

<sup>38</sup>Тогда Он сказал им:

– Душа Моя объята смертельной печалью. Побудьте здесь и бодрствуйте со Мной.

<sup>39</sup>Отойдя немного, Иса пал на лицо Своё и молился:

– Отец Мой, если возможно, то пусть минует Меня эта чаша страданий, но да будет всё не как Я хочу, а как Ты хочешь.

<sup>40</sup>Затем Он возвратился к ученикам и нашёл их спящими.

– Неужели вы даже часу не могли пободрствовать вместе со Мной? – спросил Он Петира. – <sup>41</sup>Бодрствуйте и молитесь,

чтобы вам не поддаваться искушению. Дух бодр, но тело слабо.

<sup>42</sup>И во второй раз Он снова ушёл и молился:

– Отец Мой, если невозможно, чтобы эта чаша страданий миновала Меня и чтобы Мне не пить из неё, то пусть всё будет по Твоей воле.

<sup>43</sup>Когда Он вернулся, ученики опять спали, потому что их веки отяжелели. <sup>44</sup>И оставив их, Иса отошёл и стал молиться в третий раз теми же словами. <sup>45</sup>Затем Иса возвратился к ученикам и сказал им:

– Вы всё спите и отдыхаете? Вот, время настало, и Ниспосланный как Человек предаётся в руки грешников. <sup>46</sup>Вставайте, идём. Вот уже и Мой предатель приблизился.

### Иса Масих предан и арестован

(Мк. 14:43-50; Лк. 22:47-53; Ин. 18:3-11)

<sup>47</sup>Он ещё говорил, как подошёл Иуда, один из Его двенадцати учеников, и с ним большая толпа, вооружённая мечами и колющими. Их послали главные священнослужители и старейшины народа.

<sup>48</sup>Предатель так условился с ними:

– Хватайте Того, Кого я поцелую.

<sup>49</sup>Подойдя сразу же к Исе, Иуда сказал:

– Здравствуй, Учитель! – и поцеловал Его.

<sup>50</sup>Иса же сказал ему:

– Друг, делай то, для чего пришёл.

Тут подошли люди и, схватив Ису, взяли Его под стражу. <sup>51</sup>Тогда один из тех, кто был с Исой, вытащил меч, ударил раба главного священнослужителя и отсек ему ухо.

<sup>52</sup>– Верни свой меч на место, – сказал ему Иса. – Все, что берётся за меч, от меча и погибнет. <sup>53</sup>Неужели ты думаешь, что Я не мог бы упросить Моего Отца немедленно прислать Мне более двенадцати ангельских воинств? <sup>54</sup>Но как же тогда исполнится Писание, что всё это должно произойти?

<sup>55</sup>Затем Иса обратился к толпе:

– Что Я, разбойник, что вы пришли с мечами и колющими, чтобы арестовать Меня? Каждый день Я сидел и учил в

храме, и вы не арестовали Меня. <sup>56</sup>Но всё произошло именно так, чтобы исполнились писания пророков.

Тогда все ученики оставили Его и убежали.

### На допросе у верховного священнослужителя Каиафы

(Мк. 14:53-65; Лк. 22:54-55, 63-71;

Ин. 18:12-13, 19-24)

<sup>57</sup>Арестовавшие Ису привели Его к верховному священнослужителю Каиафе, у которого уже собрались учителя Таурата и старейшины. <sup>58</sup>Петир следовал за Исой на некотором расстоянии до двора верховного священнослужителя. Войдя внутрь, он сел со стражниками, чтобы увидеть, чем всё кончится. <sup>59</sup>Главные священнослужители и весь Высший Совет<sup>т</sup> искали ложных показаний против Исы, чтобы приговорить Его к смерти. <sup>60</sup>Но они ничего не могли найти, хотя и пришло много лжесвидетелей. Наконец вышли два человека<sup>61</sup> и заявили:

– Этот Человек говорил: «Я могу разрушить храм Всевышнего и восстановить его за три дня».

<sup>62</sup>Тогда верховный священнослужитель встал и спросил Ису:

– Тебе нечего ответить на эти свидетельства против Тебя?

<sup>63</sup>Иса молчал. Верховный священнослужитель сказал Ему:

– Я заклинаю Тебя живым Богом, если Ты обещанный Масих – Сын Всевышнего, то скажи нам.

<sup>64</sup>– Ты сам так сказал, – ответил Иса, – но говорю вам, что отныне вы увидите «Ниспосланного как Человек сидящим по правую руку от могучего Бога и идущим на облаках небесных»!<sup>1</sup>

<sup>65</sup>Тогда верховный священнослужитель в негодовании разорвал на себе одежду и сказал:

– Он кощунствует! Какие нам ещё нужны свидетели?! Вы теперь сами слышали Его кощунство! <sup>66</sup>Каково ваше решение? Они ответили:

– Он виновен и заслуживает смерти.

<sup>67</sup>Тогда Исе стали плевать в лицо и бить Его кулаками, некоторые же били Его по щекам и <sup>68</sup>спрашивали:

– Эй Ты, Масих! Если Ты пророк, то скажи нам, кто Тебя ударил?

### Отречение Петира

(Мк. 14:66-72; Лк. 22:54-62;

Ин. 18:16-18, 25-27)

<sup>69</sup>Петир же сидел снаружи, во дворе, когда к нему подошла служанка.

– Ты тоже был с Исой Галилеянином, – сказала она.

<sup>70</sup>Но Петир отрицал перед всеми:

– Я не знаю, о чём ты говоришь.

<sup>71</sup>Когда он отошёл к воротам, его увидела другая служанка. Она сказала стоявшим рядом:

– Этот человек был с Исой Назарянином.

<sup>72</sup>Петир снова всё отрицал, поклявшись, что он не знает Этого Человека.

<sup>73</sup>Но спустя немного времени стоявшие там люди подошли и сказали ему:

– Точно, ты тоже один из них, тебя и говор твой выдаёт.

<sup>74</sup>Тогда Петир начал клясться Всевышним:

– Я не знаю Этого Человека!

И тотчас пропел петух. <sup>75</sup>И тогда Петир вспомнил слова Исы: «Прежде, чем пропоёт петух, ты трижды отречёшься от Меня».

И выйдя наружу, он горько заплакал.

### Совет религиозных вождей осуждает Ису Масиха

(Мк. 15:1; Лк. 23:1; Ин. 18:28)

**27** Рано утром все главные священнослужители и старейшины народа вынесли Исе смертный приговор. <sup>2</sup>Они, связав Его, отвели и передали римскому наместнику Пилату<sup>ф</sup>.

### Самоубийство Иуды

(Деян. 1:16-20)

<sup>3</sup>Когда Иуда, предавший Ису, увидел, что Иса осуждён, он раскаялся и вернул тридцать серебряных монет главным священнослужителям и старейшинам.

<sup>4</sup>– Я согрешил, – сказал он, – я предал на смерть невинного Человека.

– А нам-то что за дело? – ответили те. – Смотри сам.

<sup>о</sup> 26:29 Или: «снова». <sup>н</sup> 26:30 Традиционно на этом празднике иудеи пели песни из Забура с 112 по 117 и 135. <sup>р</sup> 26:31 Зак. 13:7. <sup>с</sup> 26:53 Букв.: «более двенадцати легионов». Легион – воинское соединение в римской армии, численностью до 6 000 солдат.

<sup>т</sup> 26:59 Высший Совет (букв.: «синедрион») – высший политический, религиозный и судебный орган иудеев. В состав Совета входил семьдесят один человек. <sup>у</sup> 26:64 См. Заб. 109:1; Дан. 7:13. <sup>ф</sup> 27:2 Понтий Пилат был римским наместником в Иудее с 26 по 36 гг.

<sup>5</sup>Бросив деньги в храме, Иуда ушёл и повесился. <sup>6</sup>А главные священнослужители собрали деньги и сказали:

– Положить эти деньги в сокровищницу храма нельзя, так как это плата за кровь.

<sup>7</sup>И, посоветовавшись, они решили купить на них поле горшечника и использовать его под кладбище для чужеземцев. <sup>8</sup>Поэтому то поле и называется до сегодняшнего дня «кровавое поле». <sup>9</sup>Так исполнилось сказанное пророком Иеремией: «Они взяли тридцать серебряных монет – цену, назначенную Ему израильским народом, <sup>10</sup>и купили на них землю горшечника, как повелел мне Вечный»<sup>x</sup>.

### Иса Масих на допросе у Пилата

(Мк. 15:2-5; Лк. 23:2-5; Ин. 18:29-38)

<sup>11</sup>Тем временем Ису поставили перед наместником, и тот спросил Его:

– Ты Царь иудеев?

– Ты сам так говоришь, – отвечал Иса.

<sup>12</sup>Когда же Его обвиняли главные священнослужители и старейшины, Он ничего не отвечал.

<sup>13</sup>Пилат спросил:

– Ты что, не слышишь, сколько против Тебя обвинений?

<sup>14</sup>Но Иса, к удивлению наместника, не отвечал ни на одно из обвинений.

### Пилат осуждает Ису Масиха на распятие

(Мк. 15:6-15; Лк. 23:13-25; Ин. 18:39 – 19:16)

<sup>15</sup>У наместника был обычай на праздник Освобождения отпускать одного из заключённых по выбору народа. <sup>16</sup>В то время под стражей находился известный узник по имени Бар-Абба. <sup>17</sup>Поэтому, когда собрался народ, Пилат спросил:

– Кого вы хотите, чтобы я вам отпустил: Бар-Аббу или Ису, называемого Масихом?

<sup>18</sup>Он знал, что Ису предали ему из зависти. <sup>19</sup>К тому же, когда Пилат сидел в судебском кресле, его жена послала сказать ему: «Не делай ничего этому праведнику, я сильно страдала сегодня во сне из-за Него».

<sup>20</sup>Но главные священнослужители и старейшины убедили толпу просить освобождения Бар-Аббы и казни Исы.

<sup>21</sup>– Так кого же из этих двоих вы хотите, чтобы я вам отпустил? – спросил наместник.

– Бар-Аббу! – сказали они.

<sup>22</sup>– Что же мне тогда делать с Исой, которого называют Масихом? – спросил Пилат.

Все в один голос закричали:

– Пусть Он будет распят!

<sup>23</sup>– За что? Какое зло сделал Он? – спросил Пилат.

Однако толпа кричала всё громче:

– Пусть Он будет распят!

<sup>24</sup>Когда Пилат увидел, что ничего не может сделать и что волнение в народе лишь нарастает, он взял воды, вымыл руки перед всем народом и сказал:

– Смотрите сами. Я же не виновен в крови Этого Человека.

<sup>25</sup>И весь народ сказал:

– Кровь Его на нас и на наших детях!

<sup>26</sup>Тогда Пилат освободил им Бар-Аббу, а Ису отдал на распятие, приказав сперва бичевать Его.

### Римские солдаты издеваются над Исой Масихом

(Мк. 15:16-20; Ин. 19:2-3)

<sup>27</sup>Солдаты отвели Ису в резиденцию наместника и собрали вокруг Него весь полк. <sup>28</sup>Они раздели Его и надели на Него алую мантию. <sup>29</sup>И сплетя венок из терновника, надели Ему на голову, дали Ему в правую руку трость и стали насмехаться над Ним, становясь перед Ним на колени и говоря:

– Да здравствует Царь иудеев!

<sup>30</sup>И плевали на Него и, взяв трость, били Его по голове. <sup>31</sup>Вдоволь наиздевавшись, они сняли с Него мантию, одели Ису в Его собственную одежду и повели на распятие.

### Ису Масиха ведут на распятие

(Мк. 15:21-23; Лк. 23:26-31; Ин. 19:17)

<sup>32</sup>Когда они выходили, им повстречался человек из Кирены по имени Шимон, и солдаты заставили его нести крест Исы. <sup>33</sup>Когда они пришли на место, называемое Голгофа (что означает «Лобное ме-

сто»<sup>4)</sup>, <sup>34</sup>они дали Ему вино, смешанное с желчью. Попробовав, Он не стал пить.<sup>4</sup>

### Казнь Исы Масиха

(Мк. 15:24-32; Лк. 23:32-43; Ин. 19:18-24)

<sup>35</sup>Распяв Ису, солдаты по жребию разделили Его одежду<sup>44</sup> <sup>36</sup>и сели стеречь Его. <sup>37</sup>Над головой Исы прибили табличку с указанием Его вины: Это Иса, Царь Иудеев. <sup>38</sup>Вместе с Ним были распяты и два разбойника, один по правую, а другой по левую сторону от Него. <sup>39</sup>Проходившие мимо бранили Его. Качая головами,<sup>44</sup> <sup>40</sup>они говорили:

– Ты ведь собирался разрушить храм и в три дня отстроить его! Спаси хотя бы Себя Самого, если Ты Сын Всевышнего (Царственный Спаситель)! Сойди с креста!

<sup>41</sup>Главные священнослужители, учителя Таурата и старейшины тоже насмеялись над Исой.

<sup>42</sup>– Спасал других, – говорили они, – а Себя спасти не может. Царь Израила! Пусть Он сойдёт с креста, и тогда мы поверим в Него. <sup>43</sup>Он полагался на Всевышнего, так пусть Всевышний теперь избавит Его, если Он Ему угоден;<sup>44</sup> ведь Он же называл Себя Сыном Всевышнего!

<sup>44</sup>Теми же словами оскорбляли Его и разбойники, распятые вместе с Ним.

### Смерть Исы Масиха

(Мк. 15:33-41; Лк. 23:44-49; Ин. 19:28-30)

<sup>45</sup>В полдень по всей земле стало темно, и это продолжалось до трёх часов дня. <sup>46</sup>Около трёх часов Иса громко крикнул:

– Эли, Эли, льма шбактани? – (что значит: «Бог Мой, Бог Мой, почему Ты Меня оставил?»)<sup>47</sup> <sup>47</sup>Некоторые из стоявших поблизости, услышав это, сказали:

– Он зовёт пророка Ильяса.<sup>49</sup>

<sup>48</sup>Один из них тут же подбежал, взял губку, пропитал её кислым вином, насадил на палку и дал Исе пить. <sup>49</sup>Другие же говорили:

– Подожди, давай посмотрим, придёт Ильяс спасти Его или нет.

<sup>50</sup>Иса снова громко закричал и испустил дух. <sup>51</sup>И тут завеса храма разорвалась надвое сверху донизу.<sup>48</sup> Затряслась земля, и раскололись скалы. <sup>52</sup>Раскрылись могилы, и многие умершие праведники воскресли. <sup>53</sup>Они вышли из могил и, уже после того как воскрес Сам Иса, вошли в святой город Иерусалим, где их видело много людей. <sup>54</sup>Римский офицер и те, кто вместе с ним стерегли Ису, увидев землетрясение и всё, что произошло, очень испугались и сказали:

– Он действительно был Сыном Всевышнего (божественным Царём)!

<sup>55</sup>Там также было и много женщин, которые издали наблюдали за происходящим. Они следовали за Исой из самой Галилеи, помогая Ему. <sup>56</sup>Среди них были Марьям из Магдалы, Марьям, мать Якуба и Иосии<sup>49</sup>, и мать сыновей Завдая.

### Погребение Исы Масиха

(Мк. 15:42-47; Лк. 23:50-56; Ин. 19:38-42)

<sup>57</sup>Вечером к месту казни пришёл один богатый человек из Аримафеи по имени Юсуф. Он тоже был учеником Исы. <sup>58</sup>Юсуф пошёл к Пилату и попросил тело Исы. Пилат приказал, чтобы ему отдали тело. <sup>59</sup>Юсуф взял его, обернул чистым льняным полотном<sup>60</sup> и положил в свою новую могильную пещеру, которая была вырублена в скале. Привалив ко входу большой камень, он ушёл. <sup>61</sup>А Марьям из Магдалы и другая Марьям остались сидеть напротив могильной пещеры.

### Стража у могилы

<sup>62</sup>На следующий день, это была суббота,<sup>6</sup> главные священнослужители и блюстители Закона собрались у Пилата.

<sup>63</sup>– Господин, – обратились они к нему, – мы вспомнили, что когда этот обманщик ещё был жив, Он сказал: «Через три

<sup>x</sup> 27:9-10 См. Иер. 19:1-13; 32:6-9; Зах. 11:12-13.

<sup>4</sup> 27:33 Букв.: «место черепа». Этот холм имел такое название, по всей вероятности, из-за своей формы, напоминавшей человеческий череп. <sup>47</sup> 27:34 См. Заб. 68:22. <sup>48</sup> 27:35 См. Заб. 21:19. <sup>49</sup> 27:39 См. Заб. 21:8. <sup>44</sup> 27:43 Заб. 21:9. <sup>45</sup> 27:46 Заб. 21:2. <sup>46</sup> 27:47 На еврейском языке имя Ильяс и выражение «Бог мой» звучат очень похоже. <sup>48</sup> 27:51 Это была внутренняя завеса храма, которая отделяла «Святое» от «Святого Святых» (см. Исх. 26:31-35). Описанное событие символизирует открывшийся нам, благодаря жертве Исы, свободный доступ в присутствие Всевышнего (см. Евр. 10:19-22). А то, что завеса разорвалась сверху донизу, указывает на то, что это сделал Сам Всевышний. <sup>49</sup> 27:56 Или: «Юсуфа». Иосия – вариант имени Юсуф. <sup>6</sup> 27:62 Это была суббота – букв.: «после (дня) приготовления (к субботе)».

дня Я воскресну». <sup>64</sup>Поэтому прикажи, чтобы могила три дня охранялась, иначе Его ученики могут прийти, выкрасть тело и сказать народу, что Он воскрес из мёртвых. Этот последний обман будет ещё хуже первого.

<sup>65</sup>– Возьмите стражу, – ответил Пилат, – идите и охраняйте, как знаете.

<sup>66</sup>Они пошли, опечатали камень и выставили у могильной пещеры стражу.

### Воскресение Исы Масиха

(Мк. 16:1-8; Лк. 24:1-12; Ин. 20:1-18)

**28** После субботы, на рассвете первого дня недели, <sup>6</sup>Марьям из Магдалы и другая Марьям пошли посмотреть на могильную пещеру. <sup>2</sup>Вдруг произошло сильное землетрясение, потому что ангел от Вечного спустился с неба, подошёл к могильной пещере и отвалил камень. И теперь он сидел на нём. <sup>3</sup>Лицо его излучало сияние, подобное молнии, а его одежда была белой, как снег. <sup>4</sup>Стражники настолько испугались его, что задрожали и стали как мёртвые.

<sup>5</sup>Ангел сказал женщинам:

– Не бойтесь, я знаю, что вы ищете распятого Ису. <sup>6</sup>Его здесь нет, Он воскрес, как и говорил ранее. Подойдите и посмотрите на место, где Он лежал. <sup>7</sup>Идите же скорее и скажите Его ученикам, что Он воскрес из мёртвых и отправился прежде вас в Галилею. Там вы Его и увидите. Запомните то, что я вам сказал.

<sup>8</sup>Женщины ушли от могилы испуганные, но в то же время очень обрадованные. Они побежали, чтобы поскорее рассказать обо всём ученикам Исы. <sup>9</sup>Вдруг их встретил Сам Иса.

– Приветствую вас, – сказал Он.

Они подошли, обняли Его ноги и поклонились Ему. <sup>10</sup>Тогда Иса сказал им:

– Не бойтесь. Идите и скажите Моим братьям (*ученикам*), чтобы они шли в Галилею. Там они Меня и увидят.

### Религиозные вожди подкупают стражу

<sup>11</sup>Женщины ещё были в пути, когда несколько человек из стражи пришли в город и рассказали обо всём главным священнослужителям. <sup>12</sup>Главные священнослужители посоветовались со старейшинами и разработали план. Они дали солдатам много денег <sup>13</sup>и сказали:

– Говорите всем так: «Его ученики пришли ночью и выкрали тело, пока мы спали». <sup>14</sup>А если это дойдёт до наместника, мы с ним поговорим, и тем вас избавим от неприятностей.

<sup>15</sup>Солдаты взяли деньги и поступили так, как их научили. И эта выдумка распространена среди отвергающих Ису иудеев и по сегодняшний день.

### Великое поручение

<sup>16</sup>А одиннадцать учеников пошли в Галилею, на гору, куда Иса велел им прийти. <sup>17</sup>Там они увидели Ису и поклонились Ему, однако некоторые засомневались, что это Он. <sup>18</sup>Тогда, подойдя, Иса сказал им:

– Мне дана вся власть на небе и на земле. <sup>19</sup>Поэтому пойдите ко всем народам и сделайте их Моими учениками, совершая над ними обряд погружения в воду<sup>2</sup> в знак единения с Отцом, Сыном и Святым Духом,<sup>3</sup> и <sup>20</sup>учите их исполнять всё, что Я вам повелел. А Я буду с вами всегда, до скончания века.

<sup>6</sup> 28:1 У иудеев неделя начиналась с воскресенья. <sup>2</sup> 28:19 Или: «обряд омовения». <sup>3</sup> 28:19 Букв.: «во имя Отца, Сына и Святого Духа». Слово «имя» стоит в единственном числе, что говорит об одном, триедином Боге, а не о трёх богах.

# РАДОСТНАЯ ВЕСТЬ ИСЫ МАСИХА В ИЗЛОЖЕНИИ МАРКА

Автор: Марк, секретарь Петира, посланника Масиха

Место написания: Рим

Время написания: вероятно, 57–60 гг.

Священное Писание начинается с рассказа о сотворении первого человека, который имел свободное общение со Всевышним в прекрасном Эдемском саду, а затем оно описывает восстание человека против Всевышнего, его проклятие и изгнание из рая (Нач. 2:16-17; 3:1-6, 14-24). Но на этом история не заканчивается: через пророков Всевышний обещал послать Спасителя, то есть Масиха (букв.: «Помазанника»), Который установит Царство Всевышнего на земле и спасёт падшее человечество от греха (см. Нач. 3:15; 12:1-3; 49:10; Втор. 18:18; 2 Цар. 7:11-13; Ис. 7:14; 9:6-7; 11:1-5; 42:1-9; 52:13-53:12; 61:1-2; Иер. 23:5-6; Езек. 37:24-28; Мих. 5:2). Первые четыре книги Инджила содержат Радостную Весть о том, как во исполнение пророчества пришёл Иса, обещанный Масих, и стал устанавливать Царство, но не так, как того ожидали многие люди. В то время народ Исраила страдал под гнётом римлян и с нетерпением ожидал избавления. Поскольку израильтяне были избранным народом Всевышнего, многие из них полагали, что Масих освободит их от римлян и установит в Исраиле праведное царство. Но, согласно Радостной Вести, такие люди, включая и многих религиозных лидеров народа, таких как блустители Закона, совершенно неправильно поняли суть дела: царство Всевышнего – это не политический институт, это осуществление власти Всевышнего во всех областях жизни. Всевышний хотел отменить проклятие, произнесённое в Эдемском саду, и освободить всё человечество (включая и язычников) не от римского ига, но от рабства греха.

Иохан Марк, записавший эту историю жизни Исы, сопровождал Паула, посланника Масиха, в первом его путешествии с целью возвещения Радостной Вести (см. Деян. 13:5). По неизвестной причине Марк оставил его и вернулся в Иерусалим. Из-за этого «дезертирства» Паул отказался взять Марка в своё второе путешествие, но позднее всё же принял его как соратника, на которого он может положиться (см. Деян. 13:13; 15:36-39; Кол. 4:10; 2 Тим. 4:11). Впоследствии Марк переехал в Рим, чтобы помогать посланнику Масиха Петиру в его служении. Там он и собрал воедино и записал рассказы Петира о жизни Исы.

Радостная Весть Исы Масиха в изложении Марка является самой короткой из четырёх жизнеописаний Исы в Инджиле. Марк описывает события из жизни Масиха ярко и подробно, но приводит намного меньше пересказов учения Исы, чем другие авторы. Складывается впечатление, что Марк сосредотачивается на действиях и человеческих эмоциях Исы (напр., 3:5; 6:6, 34; 7:34; 8:12; 10:14; 11:12). Он указывает на соответствие Исы страдающему Рабу Всевышнего в книге пророка Исаии (см. Ис. 42:1-7; 49:6-7; 52:13 – 53:12). Также Марк указывает на истинную сущность ученичества, показывая, что все последователи Исы должны идти по тому же пути, что и Он: отречься от самого себя, уподобиться человеку, который несёт крест на место своего распятия, и следовать за Исой со смирением и терпением (напр., 8:34 – 9:1; 9:35-37; 10:23-31; 10:42-45).

Марк начинает своё повествование не с рождения Исы, а с прохождения Им обряда водного погружения у пророка Яхии (1:9-11) и с Его противостояния искушениям сатаны в пустыне (1:12-13). После этого Марк описывает, как Иса ходит по Галилее, провозглашая Весть о Царстве Всевышнего, и подтверждая истинность Своих слов чудесами: исцелением людей, изгнанием демонов, усмирением шторма и даже воскрешением из мёртвых. Жизнь Исы на земле подходит к своему драматическому завершению, причём Иса знает о том, какая смерть Его ждёт (8:31; 9:31; 10:33-34), смерть, предсказанная в пророчествах Таурата, Забура и Книги Пророков. Марк весьма скрупулёзно

описывает последние события жизни Исы: Его смерть как «выкуп за многих» (15:21–41; см. также 10:45) и Его победоносное воскресение из мёртвых (16:1–8).

### Содержание

- I. Начало служения Исы Масиха (1:1–13).
  1. Пророк Яхия готовит путь Исе Масиху (1:1–8).
  2. Иса проходит обряд погружения в воду (1:9–11).
  3. Испытание в пустыне (1:12–13).
- II. Служение в Галилее (1:14 – 6:29).
  1. Начало публичного служения (1:14–20).
  2. Служение исцеления и изгнания нечистых духов (1:21 – 2:12).
  3. Зарождение конфликта в Галилее (2:13 – 3:35).
  4. Притчи о Царстве Всевышнего (4:1–34).
  5. Дальнейшее служение исцеления и изгнания нечистых духов (4:35 – 5:43).
  6. Дальнейшее служение в Галилее (6:1–29).
- III. Служение в отдалённых областях (6:30 – 9:29).
  1. Служение на противоположном берегу Галилейского озера (6:30 – 7:23).
  2. Служение в Финикии (7:24–30).
  3. Служение в окрестностях Галилейского озера (7:31 – 8:26).
  4. Служение в Кесарии Филипповой (8:27 – 9:29).
- IV. Возвращение в Галилею (9:30–50).
- V. Служение в Иудее (10:1–52).
- VI. Служение в Иерусалиме (11:1 – 13:37).
  1. Торжественный въезд (11:1–11).
  2. Обострение конфликта в Иерусалиме (11:12 – 12:44).
  3. Пророчества о разрушении храма и конце времён (13:1–37).
- VII. Смерть и погребение Исы (14:1 – 15:47).
  1. Помазание ног Исы (14:1–9).
  2. Последний ужин (14:10–31).
  3. Предательство, арест и допросы Исы (14:32 – 15:20).
  4. Распятие и погребение Исы (15:21–47).
- VIII. Воскресение и вознесение Исы (16:1–20).

### Пророк Яхия готовит путь Исе Масиху

(Мат. 3:1–12; Лк. 3:2–16; Ин. 1:19–28)

**1** Вот начало Радостной Вести об Исе Масихе<sup>а</sup>, (вечном) Сыне Всевышнего<sup>б</sup>.<sup>2</sup> Как написано в Книге Пророков, где Всевышний говорит:

«Вот, впереди Тебя (Масиха) посылаю Я вестника Моего, который приготовит Тебе путь».<sup>а</sup>  
<sup>3</sup> «Голос раздаётся в пустыне: «Приготовьте путь Вечному<sup>г</sup>, сделайте прямыми дороги Его!»<sup>д</sup>»

<sup>а</sup> **1:1** *Масих* (переводится как «Помазанник») – праведный Царь и Освободитель, Спаситель, обещанный Всевышним ещё в Таурате, Забуре и Книге Пророков. <sup>б</sup> **1:1** То, что Иса назван Сыном Всевышнего, не означает, что у Всевышнего есть сын, который был зачат обычным путём. В древности у иудеев титул «сын Всевышнего» применялся к царям Ираила (см. 2 Цар. 7:14; Заб. 2:6–7), но также указывал на ожидаемого Масиха, Спасителя и праведного Царя от Всевышнего, т. е. Ису (см. Ин. 1:49; 11:27; 20:31). В Инджиле через этот термин постепенно раскрывается идея вечных взаимоотношений Всевышнего и Масиха, указывающая на сходство характеров и единство природы Этих Личностей, на понятном нам примере – близких взаимоотношениях отца и сына (см. 1 Ин. 2:23). <sup>в</sup> **1:2** Мал. 3:1. <sup>г</sup> **1:3** *Вечный* – греческим словом «кюриос», стоящим здесь в оригинальном тексте, в Инджиле переведено еврейское «Яхве». А так как в данном издании Священного Писания «Яхве» переведено как «Вечный», то и его греческий эквивалент переведён так же. Под именем «Яхве» Всевышний открылся Мусе и народу Ираила (см. Исх. 3:13–15). См. пояснительный словарь. <sup>д</sup> **1:3** Ис. 40:3.

<sup>4</sup>В пустыне появился пророк Яхия<sup>е</sup> и проповедовал, что все должны пройти обряд погружения в воду<sup>ж</sup> в знак того, что они покаются, чтобы получить прощение грехов. <sup>5</sup>К нему приходили люди со всей Иудеи и все жители Иерусалима. Они открыто признавали свои грехи, и Яхия совершал над ними обряд погружения в воду в реке Иордане. <sup>6</sup>Яхия носил одежду из верблюжьей шерсти и подпоясывался кожаным поясом.<sup>з</sup> Ел он саранчу и дикий мёд. <sup>7</sup>В своей проповеди он говорил:

– После меня придёт Тот, Кто могущественнее меня, и я даже не достоин, нагнувшись, развязать ремни Его сандалий. <sup>8</sup>Я совершал над вами обряд, погружая вас в воду, а Он будет погружать вас в Святого Духа<sup>и</sup>.

### Иса Масих проходит обряд погружения в воду у Яхии

(Мат. 3:13–17; Лк. 3:21–22; Ин. 1:32–34)

<sup>9</sup>В то время из галилейского города Назарета пришёл Иса и прошёл у Яхии обряд погружения в воду в Иордане. <sup>10</sup>И когда Иса выходил из воды, Он тотчас увидел раскрывшиеся небеса и Духа, спускающегося на Него в образе голубя. <sup>11</sup>И с небес прозвучал голос:

– Ты Мой любимый Сын (Избранный Мной Царь)! В Тебе Моя радость!<sup>а</sup>

### Искушение в пустыне

(Мат. 4:1–11; Лк. 4:1–13)

<sup>12</sup>Тотчас Дух побудил Ису пойти в пустыню. <sup>13</sup>Он находился в пустыне сорок дней, искушаемый сатаной. Иса был там один, в окружении диких зверей, и ангелы служили Ему.

### Иса Масих начинает Своё служение

(Мат. 4:12–17; Лк. 4:14–15)

<sup>14</sup>После того, как Яхия был заключён в темницу, Иса пришёл в Галилею, возвращая Радостную Весть от Всевышнего.

<sup>15</sup>– Пришло время, – говорил Он, – Всевышний уже устанавливает Своё Царство! Покайтесь и верьте в Радостную Весть!

<sup>е</sup> **1:4** *Пророк Яхия* – букв.: «Яхия Погружающий»; также в 6:14; 6:24–25; 8:28. <sup>ж</sup> **1:4** Или: «обряд омовения»; также в ст. 5, 8 и 9. <sup>з</sup> **1:6** Весь вид Яхии говорил о том, что он является пророком Всевышнего (см. 4 Цар. 1:8; Заб. 13:4). <sup>и</sup> **1:8** Или: «омывать ваши сердца Святым Духом». <sup>а</sup> **1:11** См. Нач. 22:2; Заб. 2:7; Ис. 42:1. <sup>к</sup> **1:21** *Суббота* – седьмой день недели у иудеев, который был религиозным днём отдыха. См. пояснительный словарь.

### Четыре рыбака следуют за Исой Масихом

(Мат. 4:18–22; Лк. 5:2–11)

<sup>16</sup>Однажды, проходя вдоль Галилейского озера, Иса увидел Шимона и его брата Андера. Они забрасывали в озеро сети, так как были рыбаками.

<sup>17</sup>– Идите за Мной, – сказал им Иса, – и Я сделаю так, что вы станете ловцами людей.

<sup>18</sup>Братья сразу же оставили сети и пошли за Ним. <sup>19</sup>Пройдя немного дальше, Иса увидел Якуба и Иохана, сыновей Завдая, которые сидели в своей лодке и чинили сети. <sup>20</sup>И Он сразу же позвал их, и они, оставив своего отца Завдая с наёмными работниками в лодке, пошли за Ним.

### Изгнание нечистого духа

(Лк. 4:31–37)

<sup>21</sup>Когда они пришли в Капернаум, Иса в первую же субботу<sup>к</sup> пошёл в молитвенный дом иудеев и учил там. <sup>22</sup>Люди изумлялись Его учению, потому что Он учил их, как имеющий власть, а не как учителя Таурата. <sup>23</sup>Как раз в это время в молитвенном доме находился человек, одержимый нечистым духом, который вдруг закричал:

<sup>24</sup>– Что Ты хочешь от нас, Иса из Назарета? Ты пришёл, чтобы погубить нас? Я знаю, кто Ты! Ты – Святой Всевышнего!

<sup>25</sup>– Замолчи! – строго приказал Иса. – Выйди из него!

<sup>26</sup>Нечистый дух сотряс человека и с громким криком вышел из него. <sup>27</sup>Люди в изумлении говорили друг другу:

– Что это? Новое учение, да ещё и с такой властью! Он даже нечистым духам приказывает, и те подчиняются Ему!

<sup>28</sup>Слух об Исе мгновенно разошёлся по всей Галилее.

### Исцеление больных

(Мат. 8:14–16; Лк. 4:38–41)

<sup>29</sup>Из молитвенного дома иудеев они с Якубом и Иоханом сразу же пошли домой к Шимону и Андеру. <sup>30</sup>Тёща Шимона

лежала в горячке, и Исе сразу сказали о ней. <sup>31</sup>Он подошёл к ней, взял её за руку и помог подняться. Жар её прошёл, и она начала накрывать им на стол.

<sup>32</sup>Вечером же, после захода солнца, к Исе стали приносить всех больных и одержимых демонами. <sup>33</sup>Весь город собрался у дверей. <sup>34</sup>В тот день Иса исцелил многих от самых различных болезней и изгнал много демонов. Демонам Он запрещал говорить, потому что они знали, Кто Он.<sup>а</sup>

### Иса Масих возвещает Радостную Весть в Галилее (Лк. 4:42-44)

<sup>35</sup>На следующее утро, когда было ещё темно, Иса вышел из дома, пошёл в безлюдное место и там молился. <sup>36</sup>Шимон и другие ученики бросились искать Его <sup>37</sup>и, куда нашли, сказали Ему:

– Все Тебя ищут!

<sup>38</sup>А Он им ответил:

– Пойдём в другие места, в соседние селения, чтобы Мне и там возвещать Радостную Весть. Я ведь для этого и пришёл.

<sup>39</sup>И Он ходил по всей Галилее, проповедуя в молитвенных домах и изгоняя демонов.

### Исцеление прокажённого (Мат. 8:2-4; Лк. 5:12-16)

<sup>40</sup>Однажды к Нему подошёл человек, больной проказой<sup>а</sup>. Павши перед Исой на колени, он стал умолять Его:

– Если Ты захочешь, Ты можешь меня очистить.

<sup>41</sup>Исе стало жаль его. Он протянул руку, прикоснулся к нему и сказал:

– Хочу, очистишься!

<sup>42</sup>Как только Он это сказал, проказа сошла с человека, и тот стал чистым. <sup>43</sup>Иса тут же отослал его, строго предупредив:

<sup>44</sup>– Смотри, никому не говори об этом, но пойдешь, покажись священнослужителю и принеси в жертву за очищение то, что повелел Муса.<sup>а</sup> Так твоё исцеление будет удостоверено перед людьми.<sup>б</sup>

<sup>45</sup>Но тот пошёл и начал повсюду рассказывать о случившемся. Из-за этого Исе стало невозможно открыто появляться в городе, и Он оставался в безлюдных местах. Народ, однако, стекался к Нему отовсюду.

### Исцеление парализованного и прощение его грехов (Мат. 9:2-8; Лк. 5:18-26)

**2** Через несколько дней Иса снова пришёл в Капернаум, и в городе стало известно, что Он дома. <sup>2</sup>К Нему собралось столько людей, что не было места даже в дверях. Когда Иса возвещал слово, <sup>3</sup>четыре мужжин принесли к Нему парализованного. <sup>4</sup>Видя, что из-за толпы к Исе им не подойти, они поднялись на крышу, разобрали её и спустили сверху постель, на которой лежал больной. <sup>5</sup>Когда Иса увидел их веру, Он сказал парализованному:

– Сын Мой, прощаются тебе твои грехи!  
<sup>6</sup>Некоторые из учителей Таурата, которые сидели там, подумали про себя: <sup>7</sup>«Что Он такое говорит? Это кощунство! Кто, кроме Всевышнего, может прощать грехи?»

<sup>8</sup>Иса тотчас узнал духом Своим, о чём они думают.

– Что у вас за мысли такие? – спросил Он. – <sup>9</sup>Вы, наверное, думаете, что сказать парализованному: «Прощаются тебе грехи» намного легче, чем сказать: «Встань, возьми постель и ходи»? <sup>10</sup>Но чтобы вы знали, что Ниспосланный как Человек<sup>а</sup> имеет власть на земле прощать грехи... –

И тут Иса обратился к парализованному: – <sup>11</sup>Говорю тебе, встань, возьми свою постель и иди домой!

<sup>12</sup>Большой тут же, на глазах у всех, встал, взял постель и вышел. Это очень изумило всех, и люди славилы Всевышнего, говоря:

– Такого мы никогда ещё не видели!

### Обед в доме у Леви (Мат. 9:9-13; Лк. 5:27-32)

<sup>13</sup>Иса опять вышел к озеру. Весь народ шёл к Нему, и Он учил их. <sup>14</sup>Проходя, Иса увидел Леви, сына Алфея, сидевшего на месте сбора таможенных пошлин.

– Следуй за Мной, – сказал ему Иса.

Тот встал и пошёл за Ним. <sup>15</sup>Позже, когда Иса возлежал за столом в доме у Леви, то, кроме Его учеников, там возлежало ещё много сборщиков налогов<sup>а</sup> и прочих грешников; за Исой всегда шло много разных людей. <sup>16</sup>Те учителя Таурата, которые принадлежали к партии блюстителей Закона<sup>б</sup>, увидев, что Он ест вместе со сборщиками налогов и грешниками, спросили учеников Исы:

– Почему Он ест со сборщиками налогов и грешниками?

<sup>17</sup>Услышав это, Иса сказал им:

– Не здоровым нужен врач, а больным. Я пришёл призвать не праведников, а грешников.

### О посте (Мат. 9:14-17; Лк. 5:33-39)

<sup>18</sup>Однажды, когда ученики Яхии и блюстители Закона постились, к Исе пришли какие-то люди и спросили:

– Почему ученики Яхии и ученики блюстителей Закона постятся, а Твои ученики – нет?

<sup>19</sup>Иса ответил им так:

– Разве могут гости на свадьбе по-

ститься, пока с ними жених? До тех пор пока жених с ними, зачем им поститься?<sup>а</sup> <sup>20</sup>Но наступит время, когда жених будет взят от них, вот тогда, в тот день они и будут поститься.

<sup>21</sup>– Никто не пришивает к старой одежде заплату из новой ткани, иначе новая ткань съедет, порвёт старую, и дыра станет ещё больше. <sup>22</sup>И никто не наливает молодое вино в старые бурдюки, иначе вино прорвёт их, тогда и вино пропадёт, и бурдюки. Молодое вино наливают в новые бурдюки.

### О религиозном дне отдыха (Мат. 12:1-8; Лк. 6:1-5)

<sup>23</sup>Однажды в субботу Иса проходил через засеянные поля, и Его ученики начали срывать по дороге колосья. <sup>24</sup>Блюстители Закона сказали Ему:

– Смотри! Почему они делают то, что не разрешается делать в субботу?<sup>а</sup>

<sup>25</sup>Иса ответил им:

– Разве вы никогда не читали о том, что сделал царь Давуд, находясь в нужде, когда он и его спутники проголодались? <sup>26</sup>Это произошло при верховном священнослужителе Авиатаре. Давуд вошёл в священный шатёр и ел священный хлеб<sup>б</sup>, который нельзя есть никому, кроме священнослужителей, и также дал его своим людям!<sup>с</sup>

<sup>27</sup>И добавил:

– Суббота создана для человека, а не человек для субботы. <sup>28</sup>Так что Ниспосланный как Человек – господин и над субботой!

### Исцеление в субботу человека с больной рукой (Мат. 12:9-14; Лк. 6:6-11)

**3** Иса снова зашёл в молитвенный дом иудеев. Там был человек с иссохшей

<sup>а</sup> **1:34** То есть знали, что Иса является обещанным Масихом, Избранным Царём (см. Лк. 4:41). Запрет (не только демонам, но и людям – см. 1:43-45) говорить о том, кем Он является, вероятно, был продиктован тем, что люди неверно понимали пророчества о Масихе. Они ждали, что пришедший Масих возглавит восстание против римской оккупации и установит Своё Царство (см. Ин. 6:15), в то время как Его целью было духовное освобождение от греха (см. Ин. 8:31-36). Вторая причина – в том, что ещё не пришло Его время открыться (см. Ин. 7:8). К тому же растущая популярность мешала Его служению (см. 1:43-45). Иса также не хотел, чтобы люди видели в нём только чудотворца-целителя. И, конечно же, Он не хотел принимать свидетельство от демонов. <sup>б</sup> **1:40** На языке оригинала стоит слово, которое обозначает несколько разных кожных болезней, а не только проказу. <sup>в</sup> **1:44** См. Лев. 14:1-32. <sup>г</sup> **1:44** Букв.: «...повелел Муса, во свидетельство им». Это также можно понять, как «во свидетельство священнослужителям». <sup>д</sup> **2:10** Ниспосланный как Человек (букв.: «Сын Человека») – один из титулов Масиха, восходящий к книге пророка Даниила (см. Дан. 7:13-14; ср. Мат. 26:64). Иса всегда употреблял этот титул применительно к Себе. Так Он давал понять, что это о Нём говорится у Даниила, что Он и есть Царь над всеми народами, Чьё Царство будет вечным.

<sup>а</sup> **2:15** Сборщики налогов – были ненавистны иудеям по нескольким причинам: они обирали народ, работали на римских оккупантов и оскверняли себя общением с язычниками. И поэтому понятие «сборщик налогов» было почти равнозначно понятиям «грешник» и «предатель». <sup>б</sup> **2:16** Блюстители Закона (букв.: «фарисеи») – религиозная партия, которую отличало неукоснительное выполнение законов Таурата, следование обычаям предков и строгое соблюдение ритуальной чистоты. <sup>в</sup> **2:19** То есть пока Иса (жених) находился с верующими, им не нужно было печалиться и держать пост. <sup>г</sup> **2:24** Иудеи должны были оставлять некоторую часть урожая для бедных и поселенцев. Кроме того, Законом разрешалось руками срывать колосья на чужом поле, это не считалось воровством (см. Лев. 23:22; Втор. 23:25). Блюстители Закона обвиняли учеников Исы не в том, что они срывали колосья и растирали их руками, но в том, что они делали это в субботу, религиозный день покоя. <sup>д</sup> **2:26** Священный хлеб – двенадцать хлебов, которые выставлялись каждую субботу в Священном шатре, а позже и в храме Всевышнего, а старые хлеба доставались священнослужителям (см. Исх. 25:30; Лев. 24:5-9). См. пояснительный словарь. <sup>е</sup> **2:25-26** См. Лев. 24:8-9; 1 Цар. 21:1-6.

рукой. <sup>2</sup>Недоброжелатели Исы внимательно наблюдали за Ним, не будет ли Он исцелять этого человека в субботу, потому что искали повод обвинить Его. <sup>3</sup>Иса сказал человеку с иссохшей рукой:

– Встань посередине.

<sup>4</sup>Затем Он спросил их:

– Что позволительно делать в субботу: добро или зло? Спасать жизнь или убивать?

Они молчали. <sup>5</sup>Тогда Иса, обведя их гневным взглядом и скорбя о чёрствости их сердец, сказал больному:

– Протяни руку!

Тот протянул, и его рука стала совершенно здоровой.

<sup>6</sup>Выйдя из молитвенного дома, блюстители Закона немедленно начали совещаться со сторонниками правителя Ирода<sup>4</sup> о том, как им убить Ису.

### За Исой Масихом следует множество народа

(*Мат. 4:23-25; 12:15-16; Лк. 6:17-19*)

<sup>7</sup>А Иса пошёл с учениками к озеру. За ними следовало великое множество народа из Галилеи, Иудеи, <sup>8</sup>Иерусалима, Идумеи, из-за реки Иордана, из окрестностей Тира и Сидона. Эти люди шли к Исе, потому что слышали о делах, которые Он совершал. <sup>9</sup>Иса велел ученикам приготовить лодку, чтобы не теснили Его, потому что толпа была столь многочисленна. <sup>10</sup>Он исцелил многих людей, и поэтому все больные пробирались вперёд, чтобы прикоснуться к Нему. <sup>11</sup>А те, в ком были нечистые духи, когда видели Его, падали перед Ним и кричали:

– Ты – Сын Всевышнего (*Царственный Спаситель*)!

<sup>12</sup>Но Иса строго запрещал им разглашать о том, кто Он.

### Избрание двенадцати посланников Масиха

(*Мат. 10:2-4; Лк. 6:14-16; Деян. 1:13*)

<sup>13</sup>Однажды Иса поднялся на гору и позвал к Себе тех, кого Сам пожелал. Они пришли к Нему, <sup>14</sup>и из них Он избрал двенадцать человек (которых назвал Своими посланниками), чтобы они

всегда были с Ним, и чтобы Он мог посылать их возвещать Радостную Весть. <sup>15</sup>Он также наделил их властью изгонять демонов. <sup>16</sup>Итак, Иса назначил двенадцать человек: Шимона (которому Он дал имя Петир), <sup>17</sup>Якуба, сына Завдая, и Иохана, брата Якуба (их Он называл «Бне-регеш», что значит «сыны грома»), <sup>18</sup>Андера, Филиппа, Варфоломея, Матая, Фому, Якуба (сына Алфея), Фаддея, Шимона Кананита<sup>4</sup> <sup>19</sup>и Иуду Искариота (который впоследствии и предал Ису).

### Иса Масих изгоняет демонов силой Всевышнего

(*Мат. 12:22-29; Лк. 11:14-23; 12:10*)

<sup>20</sup>Однажды, когда Иса вошёл в дом, опять собралась толпа, так что Ему и ученикам даже поесть было некогда. <sup>21</sup>Услышав об этом, родственники Исы пришли забрать Его, потому что они говорили:

– Он не в своём уме.

<sup>22</sup>А учителя Таурата, пришедшие из Иерусалима, утверждали:

– Он одержим Баал-Зевулом (*сатаной*).

Он изгоняет демонов силою повелителя демонов.

<sup>23</sup>Тогда, подзвав их к Себе, Иса стал объяснять им с помощью притч:

– Как сатана может изгонять сатану?

<sup>24</sup>Если царство разделится на враждующие части, оно не сможет устоять, <sup>25</sup>и если дом будет разделён враждой, то этот дом не сможет устоять. <sup>26</sup>Если сатана разделится и враждует против самого себя, то он не может устоять, и конец его близок. <sup>27</sup>Ведь никто не может войти в дом сильного человека и разграбить его добро, если сначала не свяжет его, – только тогда можно будет ограбить его дом. <sup>28</sup>Говорю вам истину: все грехи и любое кощунство будут прощены людям, <sup>29</sup>но кощунство над Святым Духом не простится никогда, вина за этот грех остаётся на человеке навсегда.

<sup>30</sup>Он сказал это потому, что они говорили, будто в Нём нечистый дух.

### Иса Масих говорит о Своей истинной семье

(*Мат. 12:46-50; Лк. 8:19-21*)

<sup>31</sup>Пришли Его мать и братья и, стоя сна-

ружи, попросили позвать Его. <sup>32</sup>Вокруг Исы было много людей, и Ему передали:

– Твоя мать и Твои братья стоят снаружи и спрашивают Тебя.

<sup>33</sup>– Кто Мне мать и кто Мне братья? – ответил им Иса.

<sup>34</sup>Он обвёл взглядом сидящих вокруг Него людей и сказал:

– Вот Моя мать и Мои братья. <sup>35</sup>Кто исполняет волю Всевышнего, тот Мне и брат, и сестра, и мать.

### Притча о сеятеле и семенах

(*Мат. 13:1-9; Лк. 8:4-8*)

**4** Иса опять учил у озера. Вокруг Него собралась огромная толпа, так что Он был вынужден сесть в лодку и немного отплыть, а весь народ стоял на берегу. <sup>2</sup>Иса многому учил народ в притчах, говоря им:

<sup>3</sup>– Послушайте: сеятель вышел сеять. <sup>4</sup>Когда он разбрасывал семена, то некоторые из них упали у самой дороги. Прилетели птицы и склевали их. <sup>5</sup>Другие упали в каменистые места, где было мало плодородной почвы. Они быстро проросли, потому что почва была неглубокой,<sup>4</sup> <sup>6</sup>но когда взошло солнце, оно опалило ростки, и те засохли, так как у них не было глубоких корней. <sup>7</sup>Другие упали в терновник, который разросся, заглушил их, и семена не дали урожая. <sup>8</sup>Но семена, которые упали на хорошую почву, взошли, выросли и принесли урожай в тридцать, а то и в шестьдесят, и даже во сто крат больше, чем было посеяно!

<sup>9</sup>Потом Иса добавил:

– У кого есть уши, чтобы слышать, пусть слышит!

### Объяснение притчи о сеятеле и семенах

(*Мат. 13:10-23; Лк. 8:9-15*)

<sup>10</sup>Позже, когда толпа разошлась, постоянные спутники Исы вместе с двенадцатью посланниками спросили Его о притчах. <sup>11</sup>Иса ответил:

– Вам открыта тайна Царства Всевышнего, а тем, внешним, всё даётся в притчах, <sup>12</sup>чтобы

«они смотрели, но не увидели, и слушали, но не поняли;

чтобы они не обратились, и не были бы прощены»<sup>44</sup>.

<sup>13</sup>Потом Иса спросил:

– Неужели и вы не поняли эту притчу? Как же вы тогда вообще сможете понимать притчи? <sup>14</sup>Сеятель сеет слово. <sup>15</sup>Некоторые люди похожи на семена, посеянные у дороги. Как только они услышат слово, приходит сатана и похищает посеянное в них. <sup>16</sup>Другие похожи на семена, посеянные на каменистой почве. Эти люди, когда слышат слово, сразу же принимают его с радостью. <sup>17</sup>Но у них нет корня, и поэтому их хватает лишь на короткое время, и когда наступают трудности и гонения за слово, они сразу же отступают. <sup>18</sup>Третьи – как семена, посеянные среди терновника. Они слышат слово, <sup>19</sup>но повседневные заботы, любовь к богатству и другие желания заглушают слово, делая его бесплодным. <sup>20</sup>А есть люди, похожие на семена, посеянные в хорошую почву. Они слышат слово, принимают его и приносят плод – в тридцать, шестьдесят, а то и во сто крат больше посеянного.

### Ответственность слушающих

(*Лк. 8:16-18*)

<sup>21</sup>Затем Он сказал им:

– Разве для того вносят в дом светильник, чтобы поставить его под горшок или под кровать? Наоборот, его ставят на подставку. <sup>22</sup>Нет ничего тайного, что не станет явным, и нет ничего скрытого, что не выйдет на свет. <sup>23</sup>Если у кого есть уши, чтобы слышать, пусть слышит.

<sup>24</sup>И ещё сказал им:

– Будьте внимательны к тому, что вы слышите. Какою мерою вы мерите, такой будет отмерено и вам, и даже прибавлено. <sup>25</sup>У кого есть, тому будет дано ещё, и у кого нет, будет отнято и то, что он имеет.

### Притча о засеянном поле

<sup>26</sup>Ещё Он сказал:

– Царство Всевышнего похоже на то, как если бы человек засеял поле. <sup>27</sup>Проходят дни и ночи, человек то спит, то бодрствует, а семена всходят и растут, он

<sup>4</sup> **3:6** Это Ирод Антипа, сын Ирода Великого от самарянки Малфаки. Он правил Галилеей и Переей с 4 г. до н. э. по 39 г. н. э. <sup>4</sup> **3:18** *Кананит* – то же, что и зилот (см. Лк. 6:15), т. е. «ревнитель» – член крайней религиозно-политической группировки, выступавшей против римской оккупации Ираила.

<sup>44</sup> **4:5** Тонкий слой земли, лежащий на каменной породе, быстрее прогревается, что способствует быстрому росту растений. <sup>44</sup> **4:12** Ис. 6:9-10.

и сам не знает как, <sup>28</sup>ведь земля сама даёт плод. Сначала появляется росток, затем колос, колос наливается зерном, <sup>29</sup>и когда созреет урожай, человек приходит с серпом, потому что наступила жатва. <sup>30</sup>

### Притча о горчичном зерне (Мат. 13:31–32; Лк. 13:18–19)

<sup>30</sup>Иса продолжал:

– С чем можно сравнить Царство Всевышнего? В какой притче можно описать его? <sup>31</sup>Оно как горчичное зерно. Когда его сеют в землю, оно самое меньшее из всех семян, <sup>32</sup>но когда вырастает, то становится больше всех огородных растений и раскидывает такие большие ветви, что птицы небесные могут вить гнёзда в их тени. <sup>3</sup>

<sup>33</sup>Иса рассказывал им много подобных притч. Он не говорил им больше того, что они были в силах воспринять. <sup>34</sup>Без притч Иса вообще не учил, но когда Он оставался наедине со своими учениками, Он всё им объяснял.

### Усмирение шторма

(Мат. 8:18, 23–27; Лк. 8:22–25)

<sup>35</sup>В тот же день, вечером, Иса сказал своим ученикам:

– Переправимся на другую сторону озера.

<sup>36</sup>Отпустив народ, они вошли в лодку к Исе и отплыли от берега. К ним присоединились и другие лодки. <sup>37</sup>Внезапно поднялся сильный шторм. Волны били о борта лодки, и её стало заливать. <sup>38</sup>А Иса в это время спал на корме, подложив подушку под голову. Ученики разбудили Его и сказали:

– Учитель! Неужели Тебе всё равно, что мы гибнем?

<sup>39</sup>Проснувшись, Он запретил ветру и приказал озеру:

– Умолкни! Перестань!

В тот же момент ветер стих, и наступил полный штиль.

40 – Ну что вы испугались? – сказал Он ученикам. – Где же ваша вера?

<sup>41</sup>Перепуганные ученики спрашивали друг друга:

– Кто Он, что даже ветер и волны повинуются Ему?

### Изгнание демонов в стадо свиней (Мат. 8:28–34; Лк. 8:26–37)

**5** Они переправились на другую сторону озера в Гадаринскую землю. <sup>2</sup>Как только Иса вышел из лодки, навстречу Ему из могильных пещер выскочил человек, одержимый нечистым духом.

<sup>3</sup>Человек этот жил в могильных пещерах, и никто не мог связать его даже цепями: <sup>4</sup>его уже много раз сковывали по рукам и ногам, но он каждый раз разрывал цепи и разбивал кандалы на ногах. Никто не мог усмирить его. <sup>5</sup>Днём и ночью он бродил среди могил и по горам и с диким криком бил себя камнями. <sup>6</sup>Увидев Ису издали, он подбежал к Нему, поклонился <sup>7</sup>и закричал изо всех сил:

– Что Ты от меня хочешь, Иса, Сын Бога Высочайшего (*Царственный Спаситель*)? Закидаю Тебя Всевышним, не мучь меня, – <sup>8</sup>потому что Иса говорил ему: «Выйди, нечистый дух, из этого человека».

<sup>9</sup>Иса спросил:

– Как тебя зовут?

– Меня зовут Полчище<sup>90</sup>, – ответил он, – потому что нас много.

<sup>10</sup>И он настойчиво умолял Ису не выгонять их из тех мест. <sup>11</sup>А там у горы в это время паслось большое стадо свиней, <sup>12</sup>и нечистые духи попросили Ису:

– Позволь нам войти в этих свиней.

<sup>13</sup>Иса позволил, и нечистые духи, выйдя из человека, вошли в свиней. Всё стадо, около двух тысяч голов, тут же ринулось с обрыва в озеро и утонуло в нём. <sup>14</sup>А свинопасы побежали и рассказали о случившемся в городе и в окрестностях. Сбежался народ посмотреть, что произошло. <sup>15</sup>Подойдя к Исе, они увидели, что бывший одержимый, в котором было полчище демонов, сидит одетый и в здравом уме, и их охватил страх. <sup>16</sup>Очевидцы же рассказали им, как всё произошло с одержимым и со свиньями. <sup>17</sup>Тогда местные жители стали просить Ису покинуть их края. <sup>18</sup>Когда Иса сядил в лодку, то человек, который был одержим демонами, стал просить, чтобы Он взял его с собой, <sup>19</sup>но Иса отказался.

– Ступай домой к своим родным, – ска-

зал Он ему, – и расскажи им, что сделал для тебя Вечный, и какую милость Он к тебе проявил.

<sup>20</sup>Тот пошёл и стал рассказывать в области Десяти городов о том, что сделал для него Иса. Его рассказ приводил всех в изумление.

### Господство Исы Масиха над болезнью и смертью (Мат. 9:18–26; Лк. 8:41–56)

<sup>21</sup>Когда Иса переправился в лодке обратно на другую сторону озера, вокруг Него на берегу собралась большая толпа. <sup>22</sup>Тут пришёл Иаир, один из начальников молитвенного дома иудеев. Он, увидев Ису, пал к Его ногам <sup>23</sup>и стал умолять:

– Моя маленькая дочь умирает, приди и возложи на неё руки, чтобы она исцелилась и осталась жива.

<sup>24</sup>Иса пошёл с ним, а за Исой следовала большая толпа и теснила Его со всех сторон. <sup>25</sup>Там была женщина, двенадцать лет страдавшая кровотечением. <sup>26</sup>Она натерпелась от многих врачей, истратила на лечение всё, что у неё было, но не получила никакой помощи, напротив, ей становилось всё хуже. <sup>27</sup>Она слышала об Исе, и поэтому она подошла сзади к Нему сквозь толпу и прикоснулась к Его одежде.

<sup>28</sup>«Если я хоть к одежде Его прикоснусь, то исцелюсь», – думала она. <sup>29</sup>Её кровотечение сразу же остановилось, и она почувствовала, что исцелена. <sup>30</sup>А Иса мгновенно почувствовал, что из Него вышла сила.

Он обернулся в толпе и спросил:

– Кто прикоснулся к Моей одежде?

<sup>31</sup>Ученики ответили Ему:

– Ты же видишь, что толпа теснит Тебя со всех сторон. Что же Ты спрашиваешь, кто к Тебе прикоснулся?

<sup>32</sup>Но Иса обводил толпу взглядом, чтобы увидеть ту, которая это сделала. <sup>33</sup>Женщина, дрожа от страха и зная, что с ней произошло, подошла, пала к Его ногам и рассказала всю правду. <sup>34</sup>Тогда Иса сказал ей:

– Дочь Моя, твоя вера исцелила тебя! Иди с миром и будь здорова от своего недуга.

<sup>35</sup>Пока Иса ещё говорил, пришли люди из дома Иаира, начальника молитвенного дома, и передали:

– Твоя дочь умерла, зачем ещё беспокоить Учителя?

<sup>36</sup>Но Иса, не обращая внимания на их слова, сказал начальнику молитвенного дома:

– Не бойся, только верь!

<sup>37</sup>Он не позволил идти с Ним никому, кроме Петира, Якуба и Иохана, брата Якуба. <sup>38</sup>Когда они вошли в дом начальника, Он увидел смятение. Люди плакали и причитали. <sup>39</sup>Иса вошёл в дом и спросил их:

– Почему вы так скорбите и плачете? Девочка не умерла, она спит.

<sup>40</sup>Но Иса начал смеяться. Но Иса велел всем выйти, а Сам с отцом и матерью девочки и своими спутниками вошёл в комнату, где она лежала. <sup>41</sup>Взяв её за руку, Иса сказал:

– Талета куми!

Это значит: «Девочка, говорю тебе: встань!»

<sup>42</sup>Девочка сразу встала и начала ходить (ей было лет двенадцать). Все были сильно удивлены. <sup>43</sup>Но Иса строго наказал им, чтобы никто не узнал о случившемся, а девочку велел покормить.

### Отвержение Исы Масиха в Его родном городе

(Мат. 13:54–58; Лк. 4:16–30)

**6** Иса вместе с учениками ушёл оттуда и пришёл в Свой родной город. <sup>2</sup>Когда наступила суббота, Он начал учить в молитвенном доме. Многие, слушая Его, удивлялись:

– Откуда это у Него? Кто дал Ему такую мудрость? Как Он совершает такие чудеса? <sup>3</sup>Разве Он не плотник, не сын Марьям и брат Якуба, Иосии, Иуды и Шимона? И разве не здесь, у нас, живут Его сёстры?

И они отвергли Его. <sup>4</sup>Иса же сказал им:

– Пророка уважают везде, только не на его родине, не в его доме и не среди его родственников.

<sup>5</sup>И Он не мог совершить там ни одного чуда, лишь исцелил нескольких больных, возложив на них руки. <sup>6</sup>Он удивлялся неверию этих людей.

### Иса Масих посылает двенадцать учеников на служение (Мат. 10:1, 9–14; Лк. 9:1–6)

Иса ходил по окрестным селениям и

<sup>90</sup> **4:29** См. Иоиль 3:13. <sup>91</sup> **4:32** Ср. Дан. 4:7–9. <sup>92</sup> **5:9** Букв.: «легион» – воинское соединение в римской армии, состоящее примерно из 6 000 человек.

учил. <sup>7</sup>Он созвал двенадцать учеников и начал посылать их по двое, дав им власть изгонять нечистых духов. <sup>8</sup>Он повелел им ничего не брать с собой в дорогу, кроме посоха: ни хлеба, ни сумки, ни денег в поясе, <sup>9</sup>но обуваться в сандалии и не брать запасной одежды.

<sup>10</sup>– В какой бы дом вы ни вошли, – говорил Он им, – оставайтесь там до тех пор, пока не покинете это место. <sup>11</sup>А если где-либо вас не примут и не захотят слушать, то, уходя, отряхните пыль с ваших ног, <sup>а</sup> пусть это будет свидетельством против них.

<sup>12</sup>Ученики отправились в путь и проповедовали людям, призывая их к покаю. <sup>13</sup>Они изгнали много демонов, и многих больных помазали оливковым маслом и исцелили.

### Царь Ирод убивает пророка Яхию (Мат. 14:1-12; Лк. 9:7-9)

<sup>14</sup>Об Исе услышал царь Ирод <sup>а</sup>, поскольку имя Исы становилось всё более известным, и некоторые говорили:

– Это пророк Яхия воскрес из мёртвых, и поэтому в Нём такая чудодейственная сила.

<sup>15</sup>Другие говорили, что это пророк Ильяс <sup>б</sup>. А третьи утверждали, что Он пророк, подобный пророкам древности. <sup>16</sup>Услышав эти разговоры, Ирод решил:

– Это Яхия, которого я обезглавил, он воскрес из мёртвых.

<sup>17</sup>В своё время Ирод приказал арестовать Яхию и бросить его в темницу из-за Иродиады, жены своего брата Филиппа <sup>с</sup>. Ирод женился на ней, <sup>18</sup>а Яхия говорил ему:

– Нельзя тебе жить с женой своего брата. <sup>2</sup>  
<sup>19</sup>Иродиада затаила злобу на Яхию и хотела убить его. Однако она не могла ничего сделать, <sup>20</sup>потому что Ирод боялся Яхию, зная, что это справедливый и святой человек, и берёт его. Слушая Яхию, Ирод приходил в смущение, но тем не менее, ему нравилось его слушать. <sup>21</sup>Нако-

нец Иродиаде представился подходящий случай. Ирод в день своего рождения устроил пир для своих приближённых, военачальников и самых уважаемых людей Галилеи. <sup>22</sup>Дочь Иродиады вошла к ним и танцевала, и так понравилась Ироду и возлежавшим за столом гостям, что царь сказал девушке:

– Проси у меня чего хочешь, и я дам тебе! – <sup>23</sup>и поклялся ей: – Чего ни попросишь, всё дам тебе, хоть половину моего царства.

<sup>24</sup>Девушка пошла к матери за советом: – Чего мне просить?

А та сказала:

– Проси голову пророка Яхии.

<sup>25</sup>Девушка сразу же поспешила к царю и попросила:

– Хочу, чтобы ты сейчас же подал мне на блюде голову пророка Яхии.

<sup>26</sup>Царь сильно опечалился, но не решился ей отказать, так как поклялся перед возлежавшими за столом гостями.

<sup>27</sup>Он немедленно послал палача и приказал ему принести голову Яхии. Тот пошёл в темницу, обезглавил Яхию <sup>28</sup>и принёс его голову на блюде девушке, а та отдала её своей матери. <sup>29</sup>Когда об этом услышали ученики Яхии, они пришли, забрали тело и похоронили его.

### Насыщение пяти тысяч человек (Мат. 14:13-21; Лк. 9:10-17; Ин. 6:1-13)

<sup>30</sup>Посланники Исы возвратились к Нему и рассказали Ему обо всём, что они делали и чему учили народ. <sup>31</sup>Иса сказал им:

– Отправляйтесь в безлюдное место и немного отдохните, – ведь всё время приходило и уходило много народа, и у них даже не было времени поесть. <sup>32</sup>И они отправились на лодке в пустынное место. <sup>33</sup>Но люди видели, как они отплыли, причём многие их узнали и устремились туда посуху из всех городов, так что оказались на месте даже раньше лодки.

<sup>34</sup>Когда Иса сошёл на берег и увидел большую толпу, Он сжалился над людь-

<sup>а</sup> **6:11** Благочестивые иудеи отряхивали пыль со своих ног, когда возвращались из других стран, как бы очищаясь от ритуального осквернения. Делая же это по отношению к другим иудеям, они приравнивали их к язычникам. <sup>б</sup> **6:14** Это Ирод Антипа, сын Ирода Великого от самарянки Малфаки. Он правил Галилеей и Переей с 4 г. до н. э. по 39 г. н. э. <sup>с</sup> **6:15** Ильяс – пророк, призывавший израильский народ оставить грешный путь и вновь обратиться к признанию Всевышнего (см. 3 Цар. 17 – 4 Цар. 2). <sup>д</sup> **6:17** Это Ирод Филипп I, сын Ирода Великого от Мариамны. <sup>е</sup> **6:17-18** Женитьба Ирода на жене брата была нарушением Закона Всевышнего (см. Лев. 18:16; 20:21).

ми, потому что они были как овцы без пастуха, <sup>д</sup> и начал их учить многим вещам.

<sup>35</sup>Уже поздно вечером ученики подошли к Нему и сказали:

– Место здесь пустынное, и уже поздно.

<sup>36</sup>Отпусти народ, пусть пойдут в окрестные селения и посёлки и купят себе поесть.

<sup>37</sup>Но Иса ответил:

– Вы дайте им есть.

Ученики удивились:

– Неужели Ты хочешь, чтобы мы купили им всем еды? Но ведь это будет стоить примерно двести серебряных монет <sup>е</sup>, никак не меньше!

<sup>38</sup>– Сколько у вас хлеба? – спросил Иса. – Пойдите посмотрите.

Они пошли, узнали и ответили:

– Пять лепёшек и две рыбы.

<sup>39</sup>Иса велел рассадить народ группами на зелёной траве. <sup>40</sup>Люди возлегли, расположившись группами по сто и по пятьдесят человек. <sup>41</sup>Иса взял пять лепёшек и две рыбы и, подняв глаза к небу, благословил пищу. Затем Он стал разламывать лепёшки и давать их Своим ученикам, чтобы те раздавали народу, и две рыбы тоже разделил на всех. <sup>42</sup>Все ели и насытились, <sup>43</sup>и собрали ещё двенадцать полных корзин остатков лепёшек и рыбы. <sup>44</sup>Одних только мужчин ело около пяти тысяч.

### Хождение Исы Масиха по воде (Мат. 14:22-33; Ин. 6:16-21)

<sup>45</sup>Сразу после этого Иса велел Своим ученикам сесть в лодку и переправиться на другую сторону озера, к Вифсаиде, а Сам Он оставался, пока не отпустил народ. <sup>46</sup>Простившись с народом, Иса поднялся на гору помолиться. <sup>47</sup>Когда наступила ночь, лодка была посреди озера, а Иса оставался один на берегу. <sup>48</sup>Он увидел, что им приходится грести против ветра, и уже перед самым рассветом пошёл к ним, ступая по озеру. Он хотел уж при-

близиться к ним, <sup>ж</sup> <sup>49</sup>но они, увидев Его идущим по воде, решили, что это призрак и закричали. <sup>50</sup>Потому что они все видели Его и сильно испугались. Но Иса сразу же заговорил с ними:

– Успокойтесь, это Я, не бойтесь.

<sup>51</sup>Он вошёл к ним в лодку, и ветер утих. Ученики были поражены. <sup>52</sup>Ведь они не поняли и чуда с лепёшками – их сердца были закрыты.

### Исцеление больных в Генисарете (Мат. 14:34-36)

<sup>53</sup>Переправившись на другую сторону озера, они пристали к берегу в Генисарете. <sup>54</sup>Как только они вышли из лодки, люди сразу узнали Ису. <sup>55</sup>Они бежали всю округу, рассказывая, где Он находится, и туда стали приносить на носилках больных. <sup>56</sup>Где бы Он ни появлялся, в селениях, или в городах, или в деревнях, люди выносили на площади больных и просили Ису, чтобы Он позволил им прикоснуться хотя бы к кисточке на краю Его одежды. <sup>3</sup> И все, кто прикасался, выздоравливали.

### О внутренней чистоте (Мат. 15:1-20)

**7** Однажды собрались вокруг Него блюстители Закона и некоторые учителя Таурата из Иерусалима. <sup>2</sup>Они обратили внимание, что некоторые ученики Исы принимали пищу ритуально нечистыми, то есть неомытыми, руками. <sup>3</sup>Блюстители Закона, и вообще иудеи, строго следуя обычаям своих предков, <sup>4</sup>не садятся есть, не помыв установленным образом руки. <sup>4</sup>Они не едят ничего, принесённого с базара, пока не совершат ритуального омовения. Ими соблюдаются также и множество других установлений, как, например, о мытье чаш, кувшинов и медной посуды. <sup>5</sup>Поэтому блюстители Закона и учителя Таурата спросили Ису:

– Почему Твои ученики не следуют

<sup>д</sup> **6:34** См. Чис. 27:17; 3 Цар. 22:17; Езек. 34:5. <sup>е</sup> **6:37** Букв.: «двести динариев». Динарий – римская монета, примерно равная дневному заработку наёмного работника (см. Мат. 20:2). <sup>ж</sup> **6:48** Или: «Он хотел пройти мимо них». <sup>з</sup> **6:56** К краям верхней мужской одежды иудеи пришивали кисточки, в которые обязательно вплетались голубые нити. Эти кисточки должны были напоминать иудеям о необходимости исполнять повеления Всевышнего (см. Чис. 15:38-40; Втор. 22:12). <sup>4</sup> **7:2** У древних иудеев существовал особый ритуал омовения рук перед приёмом пищи, подобный тому, что можно наблюдать среди народов Востока. <sup>5</sup> **7:3** Духовные учителя иудеев разработали целую систему обрядового очищения, намного превосходящую по своим требованиям то, что Всевышний предписал в Таурате. Эти установления передавались из поколения в поколение в устной форме.

обычаям предков? Почему они едят нечистыми руками, не омыв их согласно ритуалу?

<sup>6</sup>Иса ответил им:

– Прав был Исаия, когда пророчествовал о вас, лицемерах:

«Этот народ чтит Меня на словах, но сердца их далеки от Меня.

<sup>7</sup> Они поклоняются Мне впустую, потому что их учение состоит из человеческих предписаний»<sup>к</sup>.

<sup>8</sup>Оставив повеление Всевышнего, вы соблудаете человеческое предание. <sup>9</sup>Вы ловко умеете подменять повеления Всевышнего вашими собственными традициями. <sup>10</sup>Ведь Всевышний сказал через Мусу: «Почитай отца и мать»<sup>л</sup>, и «Кто злословит отца или мать, тот должен быть предан смерти»<sup>м</sup>. <sup>11</sup>Вы же говорите, что если человек скажет отцу или матери: «То, чем я мог бы тебе помочь, – курбан<sup>н</sup> (то есть мой дар Всевышнему)», <sup>12</sup>то вы же позволяете ему ничего не делать для своего отца или матери. <sup>13</sup>Вы отменяете слово Всевышнего собственным преданием, которое вы установили, и многое, подобное этому, вы делаете.

<sup>14</sup>Иса снова подозвал к себе народ и сказал:

– Выслушайте Меня все и постарайтесь понять. <sup>15-16</sup>Ничто из того, что входит в человека извне, не может осквернить его. Оскверняет человека то, что исходит из него.<sup>п</sup>

<sup>17</sup>Когда Иса оставил толпу и вошёл в дом, ученики спросили Его об этой притче.

<sup>18</sup>– Так и вы тоже не понимаете? – сказал Он им. – Неужели вы не понимаете, что всё, что входит в человека извне, не может осквернить его? <sup>19</sup>Оно входит не в сердце человека, а в его желудок, а потом выходит вон. (Так Он объявил чис-

той любую пищу.) <sup>20</sup>Но то, что исходит из человека, – продолжал Он, – вот это и оскверняет его. <sup>21</sup>Потому что изнутри, из сердца человека исходят злые мысли, разврат, воровство, убийство, <sup>22</sup>спутная неверность, жадность, злоба, коварство, распутство, завистливое око<sup>р</sup>, клевета, надменность и безрассудство. <sup>23</sup>Всё это зло исходит изнутри, и именно оно оскверняет человека.

### Вера язычницы

(*Мат. 15:21-28*)

<sup>24</sup>Оттуда Иса отправился в окрестности Тира. Он остановился в одном доме и не хотел, чтобы кто-либо знал о Его приходе, но Ему всё равно не удалось сохранить это в тайне. <sup>25</sup>О приходе Исы узнала одна женщина, маленькая дочь которой была одержима нечистым духом. Эта женщина пришла и пала к Его ногам, <sup>26</sup>а она была язычницей, сирофиникиячкой. И она попросила Ису, чтобы Он изгнал демона из её дочери. <sup>27</sup>Иса сказал ей:

– Пусть сначала наедятся дети, ведь нельзя же забрать у них хлеб и бросить собакам<sup>с</sup>.

<sup>28</sup>– Да, Повелитель, – ответила женщина, – но ведь и собаки едят под столом крошки, которые роняют дети.

<sup>29</sup>– За твой ответ, – сказал ей Иса, – иди, демон вышел из твоей дочери.

<sup>30</sup>Она пошла домой и увидела, что её дочь лежит в постели, а демон из неё вышел.

### Исцеление глухого и косноязычного человека

(*Мат. 15:29-31*)

<sup>31</sup>Возвращаясь из окрестностей Тира, Иса через Сидон вышел к Галилейскому озеру в области Десяти городов. <sup>32</sup>Там к Исе привели глухого и косноязычного человека и попросили возложить на него руку. <sup>33</sup>Иса отвёл его в сторону, вложил

<sup>к</sup> 7:6-7 Ис. 29:13. <sup>л</sup> 7:10 Исх. 20:12; Втор. 5:16. <sup>м</sup> 7:10 Исх. 21:17; Лев. 20:9. <sup>н</sup> 7:11 Курбан – это слово, которое входит в название праздника «Курбан-байрам», попало в Центральную Азию через арабский язык, родственник еврейскому. <sup>о</sup> 7:11-12 Произнесены эти слова, человек, по мнению духовных учителей, освобождался от обязанности помогать своим нуждающимся родителям. И в данном случае никого не интересовало, будут ли эти средства потрачены на нужды храма или нет. <sup>п</sup> 7:16 В некоторых рукописях присутствуют слова: «Если у кого есть уши, чтобы слышать, пусть слышит». <sup>р</sup> 7:22 Букв.: «дурной глаз». Это выражение было фразеологическим оборотом, обозначающим жадного или завистливого человека (см. Мат. 20:15). <sup>с</sup> 7:27 Букв.: «собачкам». Для иудеев собака считалась нечистым животным. Израильтяне часто называли язычников собаками, но, в данном случае, Иса не желал кого-либо обидеть, Он просто приводит иллюстрацию из жизни.

Свои пальцы ему в уши, затем сплюнул Себе на пальцы и прикоснулся ими к языку человека. <sup>34</sup>Потом Он поднял глаза к небу, тяжело вздохнул и сказал:

– Иппаттах!

Это означает: «Откройся!»

<sup>35</sup>К человеку тотчас же вернулся слух, скованный язык стал двигаться, и он начал говорить ясно. <sup>36</sup>Иса запретил людям рассказывать об этом исцелении. Однако чем больше Он запрещал, тем больше они рассказывали. <sup>37</sup>Их удивлению не было предела.

– Всё, что Он делает – хорошо, – говорили люди. – У Него и глухие начинают слышать, и немые – говорить!

### Насыщение четырёх тысяч человек

(*Мат. 15:32-39*)

**8** В те же дни, когда опять собралась большая толпа и у людей не было еды, Иса подозвал учеников и сказал:

<sup>2</sup>– Мне жаль этих людей, они со Мною вот уже три дня, и у них не осталось еды.

<sup>3</sup>Если Я отпущу их по домам голодными, то они в дороге ослабеют, ведь некоторые пришли издалека.

<sup>4</sup>– Как же здесь, в этой пустыне, найти достаточно хлеба, чтобы их накормить? – удивились ученики.

<sup>5</sup>– Сколько у вас лепёшек? – спросил Иса.

– Семь, – ответили ученики.

<sup>6</sup>Иса велел людям возлечь на землю. Затем Он взял семь лепёшек и, поблагодарив за них Всевышнего, стал разламывать на куски, передавая ученикам, а те раздавали хлеб народу. <sup>7</sup>Было у них и несколько рыбок; Иса благословил их и тоже велел раздать. <sup>8</sup>Люди ели и насытились, и ещё набралось семь корзин остатков. <sup>9</sup>А было там около четырёх тысяч человек. Иса отпустил народ <sup>10</sup>и сразу же, сев вместе с учениками в лодку, отправился в Далмануфские земли.

### Религиозные вожди требуют знамения с неба

(*Мат. 16:1-4*)

<sup>11</sup>К Исе подошли блюстители Закона и стали с Ним спорить. Они хотели испытать Его и требовали от Него знамения с неба. <sup>12</sup>Иса глубоко вздохнул и спросил:

– Почему это поколение ищет знамения? Говорю вам истину, ему не будет дано никакого знамения.

<sup>13</sup>И, оставив их, Он снова сел в лодку и отправился на другую сторону озера.

### Предостережение от ложных учений

(*Мат. 16:5-12*)

<sup>14</sup>Ученики забыли взять с собой хлеба, и в лодке у них была всего одна лепёшка. <sup>15</sup>А Иса предостерегал их:

– Смотрите, берегитесь закваски блюстителей Закона и закваски Ирода<sup>м</sup>.

<sup>16</sup>Ученики стали рассуждать между собой:

– Он говорит это потому, что у нас нет хлеба.

<sup>17</sup>Зная, о чём они говорят, Иса сказал:

– Почему вы рассуждаете о том, что у вас нет хлеба? Неужели вы всё ещё не сознаёте и не понимаете? Неужели сердца ваши совсем закрыты? <sup>18</sup>У вас есть глаза, и вы не видите? Есть уши, и вы не слышите? <sup>19</sup>Когда Я разделил пять лепёшек на пять тысяч человек, сколько полных корзин остатков вы набрали?

– Двенадцать, – ответили ученики.

<sup>20</sup>– А когда семь лепёшек на четыре тысячи, сколько полных корзин остатков вы набрали?

– Семь, – ответили те.

<sup>21</sup>– Так неужели вы всё ещё не понимаете? – сказал Иса.

### Иса Масих возвращает зрение слепому

<sup>22</sup>Когда они пришли в Вифсаиду, к Исе привели слепого и попросили прикоснуться к нему. <sup>23</sup>Иса взял слепого за руку, вывел из селения, плюнул ему на глаза и, возложив на него руки, спросил:

– Видишь что-нибудь?

<sup>24</sup>Тот посмотрел вокруг и сказал:

– Вижу людей: словно двигаются деревья.

<sup>25</sup>Иса ещё раз приложил руки к его глазам, и он исцелился, зрение вернулось к нему, и он стал видеть всё чётко и ясно.

<sup>26</sup>Иса отправил его домой, сказав:

– Смотри, в селение не заходи.

### Петир признаёт Ису Масихом

(*Мат. 16:13-16, 20; Лк. 9:18-21*)

<sup>27</sup>Иса с учениками пошёл в селения,

<sup>м</sup> 8:15 Это Ирод Антипа (см. сноску на 6:14). <sup>н</sup> 8:18 См. Иер. 5:21; Езек. 12:2.

прилегающие к Кесарии Филипповой. По дороге Иса спросил их:

– За кого принимают Меня люди?

<sup>28</sup>Ученики ответили:

– За пророка Яхию, другие же говорят, что Ты пророк Ильяс, а третьи – один из других пророков.

<sup>29</sup>– А вы кем считаете Меня? – спросил их Иса.

Петир ответил:

– Ты – обещанный Масих <sup>φ</sup>.

<sup>30</sup>Но Иса велел им никому не говорить о Нём.

### Иса Масих впервые говорит о Своей смерти и воскресении

(*Мат. 16:21-23; Лк. 9:22*)

<sup>31</sup>И Он начал учить их, что Ниспосланному как Человек предстоит много пострадать и быть отвергнутым старейшими, главными священнослужителями и учителями Таурата, что Он будет убит, и через три дня воскреснет. <sup>32</sup>Он прямо говорил об этом. Тогда Петир отвёл Его в сторону и стал возражать. <sup>33</sup>Иса же, обернувшись и посмотрев на учеников, строго сказал Петиму:

– Прочь от Меня, сатана! Ты рассуждаешь по-человечески, не понимая того, что хочет Всевышний.

### Цена следования за Исой Масихом

(*Мат. 16:24-28; Лк. 9:23-27*)

<sup>34</sup>Подозвав народ и Своих учеников, Иса сказал им:

– Если кто желает быть Моим последователем, пусть отречётся от самого себя, уподобится человеку, который несёт крест на место своего распятия, и пусть следует за Мной. <sup>35</sup>Потому что тот, кто хочет сберечь свою жизнь, потеряет её, а кто потеряет свою жизнь ради Меня и Радостной Вести, тот спасёт её. <sup>36</sup>Ведь что пользы человеку приобрести весь мир, если при этом он повредит своей душе? <sup>37</sup>И что человек может дать в обмен за свою душу? <sup>38</sup>Кто постыдится Меня и

Моих слов перед этим грешным и неверным Всевышнему поколением, того постыдится и Ниспосланный как Человек, когда придёт в славе Своего Отца со святыми ангелами.

**9** Иса сказал им:

– Говорю вам истину: некоторые из вас, стоящих здесь, не умрут, пока не увидят, что Царство Всевышнего проявило себя в силе. <sup>x</sup>

### Преображение Исы Масиха

(*Мат. 17:1-13; Лк. 9:28-36*)

<sup>2</sup>Через шесть дней Иса взял с Собой Петра, Якуба и Иохана и привёл их на высокую гору. Они были там совсем одни. И на глазах учеников Его облик изменился.

<sup>3</sup>Его одежда стала сияющей, ослепительно белой, как ни один белильщик в мире не смог бы отбелить. <sup>4</sup>Затем они увидели пророков Ильяса и Мусу, беседующих с Исой. <sup>5</sup>Петир сказал Исе:

– Учитель, нам здесь так хорошо! Давай мы сделаем три шалаша: один Тебе, один Мусе и один Ильясу, – <sup>6</sup>он и сам не знал, что сказать, потому что они были сильно испуганы. <sup>7</sup>Тут появилось облако и накрыло их, и из облака прозвучал голос:

– Это Мой любимый Сын (*Масих*), слушайте Его!<sup>4</sup>

<sup>8</sup>Ученики вдруг оглянулись и уже никого не увидели рядом с собой, кроме Исы. <sup>9</sup>Когда они спускались с горы, Иса предупредил их, чтобы они никому не рассказывали о том, что видели, до тех пор, пока Ниспосланный как Человек не воскреснет из мёртвых. <sup>10</sup>Они сохранили это в тайне, но между собой рассуждали о том, что же означают слова «воскреснуть из мёртвых». <sup>11</sup>А Ису они спросили:

– Почему учителя Таурата говорят, что вначале, перед Масихом, должен прийти Ильяс?

<sup>12</sup>– Верно, – ответил Иса, – Ильяс действительно должен прийти первым и всё приготовить. <sup>4</sup> Но почему же о Ниспосланном как Человеке в Писании говорит-

<sup>φ</sup> **8:29** *Масих* (переводится как «Помазанник») – праведный Царь и Освободитель, Спаситель, обещанный Всевышним ещё в Таурате, Забуре и Книге Пророков. <sup>x</sup> **9:1** Многие толкователи считают, что объяснением этих слов Исы служат следующие семь стихов (см. также Ин. 1:14; 2 Пет. 1:16). Другие думают, что Иса говорил о могущественном воздействии и росте Своего Царства, увеличении количества Его последователей и распространении Радостной Вести после Его воскресения. Существуют и другие толкования. <sup>4</sup> **9:7** См. Нач. 22:2; Втор. 18:15; Заб. 2:7. В Исе мы видим исполнение всех этих пророчеств: Он и жертвенный ягнёнок, и обещанный Мусой Пророк, и Масих (Царь Израиля). <sup>4</sup> **9:12** См. Мал. 4:5-6.

ся, что Ему придётся перенести много страданий и унижений? <sup>13</sup>Но говорю вам, что Ильяс уже пришёл, <sup>4</sup> и люди поступили с ним по своему произволу, как о нём и было написано. <sup>44</sup>

### Исцеление мальчика, одержимого нечистым духом

(*Мат. 17:14-19; Лк. 9:37-42*)

<sup>14</sup>Когда они вернулись к остальным ученикам, то увидели, что тех окружила большая толпа, и учителя Таурата спорят с ними. <sup>15</sup>Когда все увидели Ису, они пришли в крайнее изумление и побежали Ему навстречу, чтобы приветствовать Его.

<sup>16</sup>– О чём у вас спор? – спросил Иса.

<sup>17</sup>Кто-то из толпы ответил:

– Учитель, я привёл к Тебе сына, в него вселился дух немоты. <sup>18</sup>И когда дух схватывает его, то бросает его на землю, и тогда у мальчика идёт пена изо рта, он скрежещет зубами и цепенеет. Я просил Твоих учеников изгнать духа, но они не смогли.

<sup>19</sup>Иса в ответ сказал:

– О неверующее поколение! Сколько Мне ещё быть с вами? Сколько Мне ещё терпеть вас? Приведите мальчика ко Мне.

<sup>20</sup>Мальчика привели. Как только дух увидел Ису, он вызвал у мальчика приступ, и тот упал и стал кататься по земле, и изо рта у него пошла пена.

<sup>21</sup>– Давно с ним так? – спросил Иса у отца.

– С самого детства, – ответил тот. – <sup>22</sup>Дух часто бросает его то в огонь, то в воду, чтобы погубить его. Сжался над нами и помоги, если Ты что-нибудь можешь сделать.

<sup>23</sup>– Если можешь?! – сказал Иса. – Кто верит, тот может всё.

<sup>24</sup>И тотчас отец мальчика воскликнул: – Я верю, но помоги мне победить мои сомнения!

<sup>25</sup>Иса, увидев, что сбегается толпа, приказал нечистому духу, говоря:

– Дух немоты и глухоты, Я приказываю тебе: выйди из него и больше никогда не входи!

<sup>26</sup>Вскрикнув и сильно сотряси мальчика, дух вышел. Мальчик стал как мёрт-

вый, так что многие говорили, что он умер. <sup>27</sup>Но Иса, взяв мальчика за руку, поднял его, и тот встал.

<sup>28</sup>Позже, когда Иса вошёл в дом, ученики спросили Его наедине:

– Почему же мы не смогли изгнать его?

<sup>29</sup>Иса ответил:

– Этот вид демонов можно изгнать только молитвой <sup>64</sup>.

### Иса Масих вновь говорит о своей смерти и воскресении

(*Мат. 17:22-23; Лк. 9:43-45*)

<sup>30</sup>Покинув ту местность, Иса и Его ученики проходили через Галилею, и Иса не хотел, чтобы кто-либо об этом знал, <sup>31</sup>потому что Он был занят наставлением Своих учеников.

Он говорил им:

– Ниспосланный как Человек будет предан в руки людей, которые убьют Его, но через три дня Он воскреснет.

<sup>32</sup>Но они не поняли, что Он имел в виду, а спросить боялись.

### Кто важнее?

(*Мат. 18:1-5; Лк. 9:46-48*)

<sup>33</sup>Они пришли в Капернаум, и, когда расположились в доме, Иса спросил учеников:

– Скажите, о чём это вы говорили по дороге?

<sup>34</sup>Но они молчали, потому что по дороге они спорили о том, кто из них важнее. <sup>35</sup>Тогда Иса сел, созвал двенадцать учеников и сказал:

– Кто хочет быть первым, тот пусть будет последним из всех и всем слугой.

<sup>36</sup>Взяв ребёнка, Он поставил его посреди них, обнял его и продолжал:

<sup>37</sup>– Кто ради Меня принимает такого ребёнка, тот принимает и Меня, а кто принимает Меня, тот принимает не только Меня, но и Пославшего Меня.

### Кто не против нас, тот за нас

(*Мат. 10:42; Лк. 9:49-50*)

<sup>38</sup>Иохан сказал Ему:

– Учитель! Мы видели человека, который Твоим именем изгонял демонов, и мы запрещали ему, потому что он не следовал за нами.

<sup>44</sup> **9:13** См. Лк. 1:13-17. <sup>44</sup> **9:13** См. 6:14-29, также 3 Цар. 19:1-10. <sup>64</sup> **9:29** Или: «молитвой и постом».

<sup>39</sup>– Не запрещайте ему, – сказал Иса. – Кто Моим именем совершает чудеса, тот не станет после этого говорить обо Мне плохо. <sup>40</sup>Кто не против нас, тот за нас. <sup>41</sup>Если кто-либо напоит вас чашей воды за то, что вы носите имя последователей Масиха, то, говорю вам истину, он не останется без награды.

### Об искушениях

(*Мат. 18:8-9; Лк. 17:1-2*)

<sup>42</sup>Если же кто введёт в грех одного из этих малых, верующих в Меня, то для него было бы лучше, если бы ему надели на шею мельничный жёрнов и бросили в море. <sup>43-44</sup>Если твоя рука влечёт тебя ко греху, отсеки её. Лучше тебе оставаться с одной рукой, но войти в рай, чем с двумя руками пойти в ад, в неугасимый огонь!<sup>3</sup> <sup>45-46</sup>Если твоя нога влечёт тебя ко греху, отсеки её. Лучше тебе остаться с одной ногой, но войти в рай, чем с двумя ногами быть брошенным в ад. <sup>47</sup>Если твой глаз влечёт тебя ко греху, вырви его. Лучше тебе с одним глазом войти в Царство Всевышнего, чем с двумя глазами быть брошенным в ад, <sup>48</sup>где

«черви, грызущие тело, не умирают, и огонь пожирающий не угасает»<sup>40</sup>.

<sup>49</sup>Потому что каждый будет очищен огнём, как жертва очищается солью.<sup>41</sup> <sup>50</sup>Соль – хорошая вещь, но если она потеряет свой вкус, то что может опять сделать её солёной? Имейте в себе соль и будьте в мире друг с другом.

### О браке и разводе

(*Мат. 19:1-9*)

**10** Иса направился оттуда в Иудею и в земли за Иорданом.<sup>42</sup> К Нему опять сходились толпы, и Он, как обычно, учил их. <sup>2</sup>К Нему подошли блюстители Закона и, чтобы поймать Его на слове, спросили:

– Разрешено ли мужу разводиться с женой?

<sup>3</sup>– А что вам повелел Муса? – спросил в ответ Иса.

<sup>4</sup>Они ответили:

– Муса разрешил давать жене разводное письмо и отпускать её.<sup>6</sup>

<sup>5</sup>– Это повеление дано вам из-за жестокости ваших сердец, – ответил Иса. – <sup>6</sup>А в начале творения Всевышний «сотворил их мужчиной и женщиной». <sup>7</sup>«Поэтому оставит человек отца и мать и соединится со своей женой, <sup>8</sup>и двое станут одной плотью»<sup>4</sup>. Так что их уже не двое, они – одна плоть. <sup>9</sup>Итак, что Всевышний соединил, то человек не должен разделять.

<sup>10</sup>Позже, в доме, ученики опять спросили Ису об этом. <sup>11</sup>Он ответил им так:

– Каждый, кто разводится со своей женой и женится на другой, нарушает супружескую верность, изменяя первой жене. <sup>12</sup>И если жена разводится со своим мужем и выходит замуж за другого, она также нарушает супружескую верность.

### Благословение детей

(*Мат. 19:13-15; Лк. 18:15-17*)

<sup>13</sup>К Исе приносили детей, чтобы Он прикоснулся к ним и благословил. Ученики же не подпускали их. <sup>14</sup>Но когда Иса это увидел, Он рассердился и сказал:

– Пусть дети приходят ко Мне, не запрещайте им, потому что подобные им – подданные Царства Всевышнего!<sup>15</sup> Говорю вам истину: кто не примет Царство Всевышнего, как ребёнок, тот не войдёт в него.

<sup>16</sup>И обняв детей, Он благословлял их, возлагая на них руки.

### Разговор с богатым человеком

(*Мат. 19:16-30; Лк. 18:18-30*)

<sup>17</sup>Когда Иса отправился дальше, к Нему подбежал один человек, пал перед Ним на колени и спросил:

– Благой Учитель! Что мне делать, чтобы наследовать вечную жизнь?

<sup>18</sup>– Почему ты называешь Меня благим? – ответил Иса. – Никто не благ, кроме одного Всевышнего. <sup>19</sup>Ты знаешь повеления: «не убивай», «не нарушай супружескую верность», «не кради», «не лжесвидетельствуй», не обманывай, «почитай отца и мать»<sup>43</sup>...

<sup>20</sup>– Учитель, – сказал он, – всё это я соблюдаю ещё с дней моей юности.

<sup>21</sup>Иса, посмотрев на него, полюбил его и сказал:

– Одного тебе не хватает: пойдя, продай то, что имеешь, и раздай деньги бедным, и тогда у тебя будет сокровище на небесах. Потом приходи и следуй за Мною.

<sup>22</sup>Услышав это, человек помрачнел и ушёл опечаленный, потому что он был очень богат. <sup>23</sup>Оглядевшись вокруг, Иса сказал ученикам:

– Как трудно богатым войти в Царство Всевышнего!

<sup>24</sup>Ученики были поражены такими словами, но Иса снова повторил им:

– Дети, как трудно<sup>44</sup> войти в Царство Всевышнего! <sup>25</sup>Легче верблюду пройти сквозь игольное ушко, чем богатому войти в Царство Всевышнего.

<sup>26</sup>Ученики в крайнем изумлении говорили друг другу:

– Кто же тогда вообще может быть спасён<sup>45</sup>?

<sup>27</sup>Иса посмотрел на них и сказал:

– Человеку это невозможно, но только не Всевышнему, потому что всё возможно Всевышнему.

<sup>28</sup>Тогда Петир сказал Ему:

– Вот, мы всё оставили и пошли за Тобой.

<sup>29</sup>Иса ответил:

– Говорю вам истину: каждый, кто оставил дом, или братьев, или сестёр, или мать, или отца, или детей, или земли ради Меня и ради Радостной Вести, <sup>30</sup>получит в этой жизни, среди гонений, в сто раз больше и домов, и братьев, и сестёр, и матерей, и детей, и земель, а в будущем – жизнь вечную. <sup>31</sup>Однако многие из тех, кто в этом мире был возвышен, будут унижены, а многие униженные будут возвышены.

### Иса Масих в третий раз говорит о своей смерти и воскресении

(*Мат. 20:17-19; Лк. 18:31-33*)

<sup>32</sup>Они шли в Иерусалим. Иса шёл впереди встревоженных учеников, а за ними следовал испуганный народ. Снова отве-

дя двенадцать в сторону, Иса стал рассказывать им о том, что с Ним будет.

<sup>33</sup>– Вот, мы идём в Иерусалим, там главным священнослужителям и учителям Таурата выдадут Ниспосланного как Человек. Они приговорят Его к смерти и отдадут язычникам (*римлянам*). <sup>34</sup>Те будут над Ним глумиться, плевать в Него, бичевать и затем убьют. Но через три дня Он воскреснет.

### Величайшие – те, кто служит

(*Мат. 20:20-28; Лк. 22:24-27*)

<sup>35</sup>К Исе подошли Якуб и Иохан, сыновья Завдая.

– Учитель, – сказали они, – мы хотим, чтобы Ты сделал для нас то, о чём мы Тебя попросим.

<sup>36</sup>– Что вы хотите, чтобы Я для вас сделал? – спросил Он их.

<sup>37</sup>– Позволь нам сесть одному по правую, а другому по левую руку от Тебя, когда будешь прославлен как Царь, – сказали они.

<sup>38</sup>– Вы не знаете, о чём просите, – сказал им Иса. – Можете ли вы выпить ту чашу страдания, которую Я пью, и пройти то «погружение», которое Я прохожу?

<sup>39</sup>– Можем, – ответили они.

Тогда Иса сказал им:

– Пить чашу, которую Я пью, вы будете, и «погружение», которое Я прохожу, вы тоже пройдёте. <sup>40</sup>Но кому сидеть по правую или по левую руку от Меня, решаю не Я, эти места принадлежат тем, кому они назначены.

<sup>41</sup>Когда остальные десять учеников услышали это, они рассердились на Якуба и Иохана. <sup>42</sup>Иса подозвал их и сказал:

– Вы знаете, что те, кого считают правителями этого мира, властвуют над своими народами, и владеет людьми их знать. <sup>43</sup>Но у вас пусть будет не так. Наоборот, кто хочет стать среди вас самым великим, должен быть вам слугой, <sup>44</sup>и кто хочет быть среди вас первым, должен быть рабом для всех. <sup>45</sup>Ведь и Ниспосланный как Человек пришёл не для того, чтобы Ему служили, но чтобы служить другим и отдать Свою жизнь как выкуп за многих.

<sup>3</sup> **9:43-44** В некоторых рукописях присутствуют слова: «Где черви, грызущие тело, не умирают, и огонь пожирающий не угасает». То же в **9:45-46**. <sup>40</sup> **9:48** Ис. 66:24. <sup>41</sup> **9:49** См. Лев. 2:13; Езек. 43:24. <sup>a</sup> **10:1** Или: «Иса направился оттуда по восточному берегу Иордана в Иудею». <sup>b</sup> **10:4** См. Втор. 24:1, 3. <sup>c</sup> **10:6** См. Нач. 1:27; 5:2. <sup>d</sup> **10:7-8** Нач. 2:24. <sup>e</sup> **10:19** См. Исх. 20:12-16; Втор. 5:16-20.

<sup>e</sup> **10:24** Или: «как трудно надеющимся на богатство». <sup>ж</sup> **10:26** Спасён – от пламени ада (см. Иуда 1:23), от гнева Всевышнего и Его судов (см. Рим. 5:9), от суетной жизни (см. 1 Пет. 1:18), от греха (см. Мат. 1:21) и от дьявола (см. 2 Тим. 2:26).

**Исцеление слепого нищего**

(Мат. 20:29-34; Лк. 18:35-43)

<sup>46</sup>Они пришли в Иерихон. Позже, когда Иса выходил из города вместе с учениками и большой толпой, у дороги сидел слепой нищий Бар-Тимай (то есть сын Тимая). <sup>47</sup>Услышав, что мимо проходит Иса из Назарета, он стал кричать:

– Иса, Сын Давуда! Сжался надо мной!

<sup>48</sup>Многие говорили ему, чтобы он замолчал, но Бар-Тимай кричал ещё громче:

– Сын Давуда! Сжался надо мной!

<sup>49</sup>Иса остановился и велел позвать его.

– Смелей! – сказали тогда слепому. – Поднимайся, Он зовёт тебя!

<sup>50</sup>Бар-Тимай сбросил с себя плащ, вскочил и подошёл к Исе.

<sup>51</sup>– Что ты хочешь, чтобы Я сделал для тебя? – спросил Иса.

– Учитель, я хочу видеть, – ответил он.

<sup>52</sup>– Иди, – сказал ему Иса, – твоя вера исцелила тебя.

Слепой сразу же обрёл зрение и пошёл по дороге за Исой.

**Торжественный въезд в Иерусалим**

(Мат. 21:1-9; Лк. 19:28-38; Ин. 12:12-15)

**11** Когда они подошли к Виффагии и Вифании – селениям, расположенным у Оливковой горы неподалёку от Иерусалима, – Иса послал вперёд двух учеников.

<sup>2</sup>– Идите в селение, которое перед вами, – сказал Он им, – и сразу же как войдёте, вы найдёте привязанного ослёнка, на которого никто не садился. Отвяжите его и приведите сюда. <sup>3</sup>Если вас спросят: «За чем вы это делаете?» – скажите, что ослё-

нок нужен Повелителю, и что Он сразу же вернёт его.

<sup>4</sup>Ученики пошли и нашли ослёнка, привязанного на улице к наружной стороне двери. Они стали его отвязывать, <sup>5</sup>и стоявшие там люди спросили:

– Что вы делаете? Зачем отвязываете ослёнка?

<sup>6</sup>Ученики ответили, как велел Иса, и люди их отпустили. <sup>7</sup>Они привели ослёнка к Исе, набросили на него свои плащи, и Иса сел на него. <sup>8</sup>Многие начали расстилать свои плащи на дороге, другие расстлали зелёные ветви, срезанные ими в поле. <sup>9</sup>И те, кто шёл впереди, и те, кто шёл позади, громко кричали:

– Хвала Царю!<sup>и</sup>

Благословен Тот, Кто приходит во имя Вечноного!<sup>к</sup>

<sup>10</sup>Благословенно наступающее Царство предка нашего Давуда!<sup>л</sup>  
Хвала Царю до небес!

<sup>11</sup>Войдя в Иерусалим, Иса прошёл в храм. Он осмотрел всё, но было уже поздно, и Он вместе с двенадцатью учениками отправился в Вифанию.

**Иса Масих проклинает бесплодный инжир**

(Мат. 21:18-22)

<sup>12</sup>На следующий день, когда они вышли из Вифании, Иса почувствовал голод. <sup>13</sup>Увидев вдали покрытый листьями инжир, Он подошёл посмотреть, нет ли на нём плодов, но не нашёл ничего, кроме листьев. Время же для сбора инжира ещё не пришло. <sup>14</sup>Тогда Иса сказал дереву:

– Пусть же никто никогда больше не ест твоих плодов!<sup>м</sup>

И ученики слышали Его слова.

<sup>3</sup> **10:47** Сын Давуда – один из титулов Масиха. Согласно Книге Пророков ожидаемый Масих (т. е. праведный Царь и Освободитель) должен был быть потомком царя Давуда (см. Ис. 11:1-5; Иер. 23:5-6).

<sup>и</sup> **11:7** Иса въехал в Иерусалим на осле, как миролюбивый и смиренный царь, а не на боевом коне с мечом, как это делали цари того времени. <sup>к</sup> **11:9** Хвала Царю (букв.: «Осanna» («Спаси нас»)) – выражение, ставшее возгласом хвалы. <sup>л</sup> **11:10** То есть Царство обещанного Масиха (см. 2 Цар. 7:12-13; Иер. 23:5-6). <sup>м</sup> **11:13** Описанные события происходили в канун праздника Освобождения, т. е., по-нашему, где-то в середине апреля. В марте месяце на инжирных деревьях, растущих на Ближнем Востоке, появляются почки, так называемый «ранний инжир», которые местные жители употребляли в пищу. В начале апреля жирные деревья покрываются листвой, и лишь в начале июня созревали настоящие плоды – инжир. Отсутствие «раннего инжира» говорило о том, что в этом году дерево не принесёт плодов. <sup>н</sup> **11:14** Этим примером Иса хотел показать ученикам, насколько важна вера (см. 11:20-25). Кроме того, это могло быть пророчеством о будущем народа Израиля. Но также это и предостережение всем тем, кто ведёт внешне благопристойную и религиозную жизнь, но по сути не приносит никакого духовного плода.

**Изгнание торговцев из храма**

(Мат. 21:12-16; Лк. 19:45-47; Ин. 2:13-16)

<sup>15</sup>Когда они пришли в Иерусалим, Иса вошёл в храм и стал выгонять оттуда тех, кто там продавал и покупал. Он опрокинул столы менял и прилавки торговцев голубями <sup>16</sup>и не позволял ничего пронести через дворы храма.

<sup>17</sup>– Разве не написано: «Дом Мой будет назван домом молитвы для всех народов»? – учил Он их. – А вы превратили его в разбойничье логово.<sup>п</sup>

<sup>18</sup>Услышав это, главные священнослужители и учителя Таурата стали искать способ, как им убить Ису. Они боялись Его, потому что весь народ изумлялся Его учению. <sup>19</sup>Когда наступил вечер, Иса с учениками снова покинул город.

**О вере**

(Мат. 21:20-22; 6:14)

<sup>20</sup>На следующее утро, проходя мимо, они увидели, что инжир засох до корней. <sup>21</sup>Петир вспомнил, что произошло накануне, и сказал:

– Учитель! Смотри! Инжир, который Ты проклял, засох!

<sup>22</sup>Иса ответил им:

– Имейте веру во Всевышнего! <sup>23</sup>Говорю вам истину: если кто-то скажет этой горе: «Поднимись и бросься в море!» – и при этом не будет сомневаться в душе, а будет верить, что произойдёт то, что он сказал, то так ему и будет. <sup>24</sup>Поэтому говорю вам: о чём бы вы ни попросили в молитве, верьте, что вы уже получили это, – и будет вам. <sup>25-26</sup>И когда вы молитесь, то прощайте всем, на кого вы обижены, чтобы и ваш Небесный Отец простил вам ваши грехи.<sup>п</sup>

**Вопрос о власти Исы Масиха**

(Мат. 21:23-27; Лк. 20:1-8)

<sup>27</sup>Они снова пришли в Иерусалим, и когда Иса ходил в храм, к Нему подошли главные священнослужители, учителя Таурата и старейшины.

<sup>28</sup>– Чьей властью Ты всё это делаешь?

– спросили они. – Кто дал Тебе власть делать всё это?

<sup>29</sup>Иса ответил:

– Я задам вам вопрос. Ответьте Мне, и тогда Я вам скажу, чьей властью Я это делаю. <sup>30</sup>Яхия получил своё право совершать обряд погружения в воду<sup>с</sup> от Всевышнего<sup>м</sup> или от людей? Ответьте Мне!

<sup>31</sup>Они стали рассуждать между собой:

– Если мы скажем: «От Всевышнего», то Он спросит: «Так почему же вы ему не поверили?» <sup>32</sup>Сказать: «От людей», – они боялись народа, ведь все считали, что Яхия был настоящим пророком.

<sup>33</sup>И они ответили:

– Мы не знаем.

– Тогда и Я вам не скажу, чьей властью Я всё это делаю, – сказал им Иса.

**Притча о злых виноградарях**

(Мат. 21:33-46; Лк. 20:9-19)

**12** И Он стал говорить с ними притчами.

– Один человек посадил виноградник, обнёс его забором, выкопал яму для даильни<sup>р</sup> и построил сторожевую башню. <sup>2</sup>Он отдал виноградник внаём виноградарям, а сам уехал в далёкую страну. <sup>3</sup>Когда пришло время, он послал раба к виноградарям, чтобы он забрал у них причитающуюся ему часть урожая. <sup>4</sup>Но виноградары схватили раба, избили и отослали с пустыми руками. <sup>5</sup>Тогда хозяин послал к ним другого раба; но они разбили ему голову и издевались над ним. <sup>6</sup>Хозяин послал ещё одного раба; его виноградары убили. Он посылал ещё многих рабов, но виноградары одних избивали, других убивали. <sup>7</sup>В конце концов у хозяина остался только его единственный любимый сын. Он послал его к ним последним. «Сына-то моего они устыдятся», – думал он. <sup>8</sup>Но виноградары сказали друг другу: «Это наследник. Давайте убьём его, и наследство будет нашим». <sup>9</sup>Они схватили его, убили и выбросили его из виноградника. <sup>10</sup>Что же делает хозяин виноградника? Конечно же, он придёт и убьёт виноградарей, а

<sup>с</sup> **11:17** Ис. 56:7. <sup>м</sup> **11:17** См. Иер. 7:11. <sup>п</sup> **11:26** В некоторых рукописях присутствуют слова: «А если вы не будете прощать, то и ваш Небесный Отец не простит вам ваших грехов». <sup>с</sup> **11:30** Или: «обряд омовения». <sup>р</sup> **11:30** Букв.: «с Небес». Иудеи, во избежание напрасного употребления имени Всевышнего (см. Исх. 20:7), часто заменяли его словом «Небеса» (см., напр., Лк. 15:18). <sup>у</sup> **12:1** Давильня – в те времена виноград давили в особых углублениях, высеченных в скале, откуда сок вытекал через специальное отверстие. <sup>ф</sup> **12:1** Ср. Ис. 5:1-7.

виноградник отдаст другим. <sup>10</sup>Разве вы не читали в Писании:

«Камень, который отвергли строители,  
стал краеугольным.

<sup>11</sup> Это совершил Вечный,  
и как это удивительно для нас!»<sup>x</sup>

<sup>12</sup>Когда предводители народа поняли, что эту притчу Иса рассказал о них, они хотели арестовать Его, но побоялись народа. Поэтому они оставили Его и ушли.

### Вопрос об уплате налогов (Мат. 22:15–22; Лк. 20:20–26)

<sup>13</sup>Потом они подослали к Исе блюстителей Закона и сторонников правителя Ирода, чтобы те поймали Его на слове. <sup>14</sup>Подойдя к Исе, они сказали:

– Учитель! Мы знаем, что Ты Человек честный и не стремишься никому угодить. Ты беспристрастен и истинно учишь пути Всевышнего. Следует ли платить налог римскому императору или нет? Платить нам или не платить?

<sup>15</sup>Иса, зная их лицемерие, сказал:

– Вы хотите поймать Меня на слове? Принесите Мне посмотреть серебряную монету<sup>y</sup>.

<sup>16</sup>Ему принесли монету, и Он спросил:

– Кто на ней изображён и чьё на ней имя?

– Императора, – ответили они.

<sup>17</sup>– Отдавайте императору то, что принадлежит императору, а Всевышнему – то, что принадлежит Всевышнему, – сказал им Иса. Они были поражены Его ответом.

### Вопрос о воскресении мёртвых (Мат. 22:23–33; Лк. 20:27–40)

<sup>18</sup>К Исе подошли саддукеи<sup>z</sup>, которые утверждают, что нет воскресения мёртвых. Они спросили Его:

<sup>19</sup>– Учитель! Муса написал, что если женатый мужчина умрёт, не оставив детей, то его брат должен жениться на вдове и восстановить род своему брату.<sup>aa</sup> <sup>20</sup>Было

семеро братьев. Первый женился и умер, не оставив потомства. <sup>21</sup>На вдове женился его брат и тоже умер, не оставив потомства. То же самое произошло и с третьим. <sup>22</sup>Брали её за себя все семеро, и никто из них не оставил после себя детей. После всех умерла и женщина. <sup>23</sup>Чьей женой будет эта женщина после воскресения? Ведь все семеро были женаты на ней.

<sup>24</sup>Иса ответил им:

– Не потому ли вы заблуждаетесь, что не знаете ни Писания, ни силы Всевышнего? <sup>25</sup>Воскресшие из мёртвых не будут ни жениться, ни выходить замуж, а будут как ангелы на небесах. <sup>26</sup>А о том, что мёртвые воскресают, разве вы не читали в Таурате, в книге Мусы, историю о терновом кусте? Там Всевышний сказал Мусе: «Я – Бог Ибрахима, Бог Исхака и Бог Якуба»<sup>bb</sup>. <sup>27</sup>Он Бог не мёртвых, а живых. Вы глубоко заблуждаетесь.

### Самое важное повеление (Мат. 22:34–40; Лк. 10:25–28)

<sup>28</sup>Один из учителей Таурата, слушая этот спор, заметил, как хорошо ответил Иса, и спросил у Него:

– Какое из повелений в Законе самое важное?

<sup>29</sup>Иса ответил:

– Самое важное повеление – это: «Слушай, Израил! Вечный, наш Бог, – единый Бог.<sup>cc</sup> <sup>30</sup>Люби Вечного, Бога твоего, всем сердцем и всей душой, всем разумом и всеми силами своими»<sup>dd</sup>. <sup>31</sup>Второе повеление: «Люби ближнего твоего, как самого себя»<sup>ee</sup>. Нет повелений важнее этих двух.

<sup>32</sup>Учитель Таурата сказал:

– Прекрасно, Учитель. Ты прав, говоря, что Всевышний один, и нет другого Бога, кроме Него. <sup>33</sup>Любить Его всем сердцем, всем разумом, всеми силами и любить ближнего, как самого себя, – это важнее, чем все всесождения и жертвы.

<sup>34</sup>Иса, видя, как разумно ответил учитель Таурата, сказал ему:

– Недалеко ты от Царства Всевышнего. С тех пор никто больше не решался задавать Ему вопросы.

### Масих – Повелитель Давуда (Мат. 22:41–46; Лк. 20:41–44)

<sup>35</sup>Продолжая учить в храме, Иса сказал: – Почему учителя Таурата говорят, что Масих – лишь сын Давуда?<sup>ff</sup> <sup>36</sup>Ведь сам Давуд сказал под водительством Святого Духа:

«Вечный сказал моему Повелителю: сядь по правую руку от Меня, пока Я не повергну всех врагов Твоих к ногам Твоим»<sup>gg</sup>.

<sup>37</sup>Если сам Давуд называет Масиха Повелителем, то как Он может быть всего лишь его сыном?

Большая толпа слушала Ису с радостью.

### Предостережение от лицемерия (Мат. 23:1–7; Лк. 11:43–46; 20:45–47)

<sup>38</sup>А Он учил:

– Остерегайтесь учителей Таурата. Они любят наряжаться в длинные одежды и любят, когда их приветствуют в людных местах. <sup>39</sup>Они сидят на самых почётных местах в молитвенных домах иудеев и на званных обедах. <sup>40</sup>Они разоряют дома вдов и напоказ долго молятся. Таких ждёт очень суровое наказание.

### Щедрое пожертвование бедной вдовы (Лк. 21:1–4)

<sup>41</sup>Сев напротив сокровищницы храма, Иса смотрел, как люди кладут в неё деньги. Многие богачи бросали помногу. <sup>42</sup>Но вот подошла бедная вдова и бросила всего две мелкие монеты<sup>hh</sup>. <sup>43</sup>Иса подозвал учеников и сказал им:

– Говорю вам истину, эта бедная вдова положила больше всех, кто клал в сокровищницу, <sup>44</sup>потому что все давали от своего избытка, а она от своей нищеты положила всё, что у неё было на жизнь.

### Иса Масих говорит о будущем (Мат. 24:1–22; Лк. 21:5–24)

**13** Когда Иса выходил из ворот храма, один из учеников сказал Ему:

– Учитель! Посмотри, какие камни! Какие здания!

<sup>2</sup>– Видишь эти величественные здания? – сказал в ответ Иса. – Здесь не останется и камня на камне, всё будет разрушено.

<sup>3</sup>Иса сидел на Оливковой горе напротив храма. Когда рядом больше никого не было, Петир, Якуб, Иохан и Андер спросили Его:

<sup>4</sup>– Скажи нам, когда это произойдёт, и какое знамение укажет на то, что всё это скоро исполнится?

<sup>5</sup>Иса начал говорить им:

– Смотрите, чтобы никто не обманул вас. Многие будут приходить под Моим именем, говоря: «Это я», – и многих обманут. <sup>7</sup>Когда вы услышите о войнах, настоящих и грядущих, не бойтесь. Это должно произойти, но это ещё не конец. <sup>8</sup>Потому что народ поднимется на народ и царство на царство. В разных местах будут землетрясения и голод, но это лишь начало родовых схваток.<sup>ii</sup>

<sup>9</sup>Будьте бдительны! Вас будут отдавать под суд и избивать в иудейских молитвенных домах. Из-за Меня вы будете стоять перед правителями и царями и свидетельствовать им. <sup>10</sup>Но прежде Радостная Весть должна быть возвещена всем народам. <sup>11</sup>И когда вас арестуют и поведут на суд, не беспокойтесь заранее о том, что вам сказать. Говорите то, что вам будет дано в тот час, ведь это не вы сами будете говорить, а Святой Дух.

<sup>12</sup>Брат предаст брата, а отец – своего ребёнка, тем самым обрекая их на верную смерть. Так же будут поступать и дети: восставать против родителей и предавать их. <sup>13</sup>Все будут ненавидеть вас из-за Меня, но тот, кто выстоит до конца, будет спасён.

<sup>14</sup>Когда же вы увидите «осквернение, что ведёт к опустошению»<sup>jj</sup> там, где его не должно быть (пусть читающий поймёт), тогда те, кто находится в Иудее, пусть бегут в горы. <sup>15</sup>Кто окажется на крыше, пусть не спускается и не идёт в дом за вещами, <sup>16</sup>и кто окажется в поле, пусть не

<sup>x</sup> **12:10–11** Заб. 117:22–23. <sup>y</sup> **12:15** Букв.: «динарий». <sup>z</sup> **12:18** Саддукеи – аристократическая религиозная партия иудеев, члены которой отвергали идею воскресения мёртвых, не верили в ангелов и в духов. Саддукеи имели огромное влияние в Высшем Совете иудеев. <sup>aa</sup> **12:19** См. Втор. 25:5–6. <sup>bb</sup> **12:26** Исх. 3:6. <sup>cc</sup> **12:29** Или: «Вечный, наш Бог, – единственный Бог»; или: «Только Вечный, наш Бог, есть Бог». <sup>dd</sup> **12:29–30** Втор. 6:4–5. <sup>ee</sup> **12:31** Лев. 19:18.

<sup>ff</sup> **12:36** Заб. 109:1. <sup>gg</sup> **12:42** Букв.: «две лепты, что составляет один кодрант». Это была просто мизерная сумма. <sup>hh</sup> **13:8** Религиозные учителя иудеев говорили о периоде ужасных страданий перед пришествием Масиха, которые они сравнивали с родовыми муками. <sup>ii</sup> **13:14** См. Дан. 9:27; 11:31; 12:11. Пророчество Данияля исполнилось в 168 г. до н. э., когда Антиох Епифан осквернил храм в Иерусалиме, установив там статую Зевса и принеся ему в жертву свинью. Это событие было прообразом того, о чём говорил Иса Масих. Само же пророчество Исы частично исполнилось в 70 г., когда храм был разрушен римлянами, а в полноте оно свершится в конце времён (см. 2 Фес. 2:3–4; Отк. 11:2).

возвращается за своим плащом. <sup>17</sup>Горе же беременным и кормящим грудью в те дни. <sup>18</sup>Молитесь, чтобы это не случилось зимой, <sup>19</sup>потому что в те дни будут такие бедствия, каких ещё не было от начала творения мира Всевышним и донныне, и никогда больше не будет. <sup>20</sup>Если бы Вечный не сократил эти дни, то не уцелело бы ни одно живое существо, но ради избранных, которых Он Сам избрал, Он сократил эти дни.

### Иса Масих говорит о Своём возвращении

(Мат. 24:23-35; Лк. 21:25-33)

<sup>21</sup>– И если кто-нибудь вам тогда скажет: «Смотрите! Масих здесь!» или: «Смотрите, Он там!» – не верьте. <sup>22</sup>Вяжутся лжемасихи и лжепророки и покажут знамения и чудеса, чтобы обмануть, если удастся, и избранных. <sup>23</sup>Так что, смотрите! Я предсказал вам всё наперёд.

<sup>24</sup>Но в те дни, после тех бедствий,

«солнце померкнет,  
и луна не даст света;

<sup>25</sup>звёзды будут падать с неба,  
и небесные тела поколеблются»<sup>д</sup>.

<sup>26</sup>И тогда люди увидят Ниспосланного как Человек, идущего на облаках с великой силой и славой. <sup>27</sup>Он пошлёт ангелов и соберёт своих избранных с четырёх сторон света, от края земли до края неба.

<sup>28</sup>Пусть для вас примером будет инжир: когда почки набухают и выпускают листья, вы знаете, что приближается лето. <sup>29</sup>Так и здесь: когда вы увидите, что это сбывается, знайте, что Он уже близко, у самых дверей. <sup>30</sup>Говорю вам истину: ещё не исчезнет это поколение<sup>ж</sup>, как всё это произойдёт. <sup>31</sup>Небо и зем-

ля исчезнут, но Мои слова останутся в силе.

### Призыв к бодрствованию

(Мат. 24:36-51; Лк. 21:34-36)

<sup>32</sup>– Но о том дне или часе не знает никто, кроме Отца, – ни ангелы на небесах, ни Сын. <sup>33</sup>Смотрите, бодрствуйте: ведь вы не знаете, когда это время наступит. <sup>34</sup>Вот с чем можно сравнить это ожидание: человек, отправляясь в далёкое путешествие, оставляет свой дом под присмотром рабов и каждому рабу даёт особое поручение, а привратнику наказывает бодрствовать. <sup>35</sup>Поэтому будьте всегда наготове, ведь вы не знаете, когда возвратится хозяин дома: может вечером, а может в полночь, может с пением петухов, а может на рассвете. <sup>36</sup>Пусть же он, даже придя внезапно, не застанет вас спящими. <sup>37</sup>А то, что Я говорю вам, говорю и всем: бодрствуйте!

### Религиозные вожди замышляют убить Ису Масиха

(Мат. 26:2-5; Лк. 22:1-2; Ин. 11:45-53)

**14** Через два дня наступал праздник Освобождения и праздник Пресных хлебов<sup>3</sup>. Главные священнослужители и учителя Таурата искали удобного случая, чтобы хитростью схватить Ису и убить.

<sup>2</sup>– Только не во время праздника, – говорили они, – иначе народ может взбунтоваться.

### Помазание Исы Масиха дорогим ароматическим маслом

(Мат. 26:6-13; Лк. 7:37-38; Ин. 12:1-8)

<sup>3</sup>Иса в это время был в Вифании, в доме Шимона прокажённого. Он возлежал за столом, когда в дом вошла женщина с алебастровым кувшином очень дорогого

ароматического масла, приготовленного из чистого нарда<sup>4</sup>. Отбив запечатанное горлышко, она вылила масло на голову Исы. <sup>4</sup>Некоторые из присутствовавших возмутились.

– Зачем так тратить это дорогое ароматическое масло? <sup>5</sup>Ведь его можно было продать больше чем за триста серебряных монет<sup>4</sup>, а деньги раздать нищим, – упрекали они её.

<sup>6</sup>Но Иса сказал:

– Оставьте её, что вы её упрекаете? Она сделала для Меня доброе дело. <sup>7</sup>Потому что нищие всегда с вами, и вы можете делать им добро, когда захотите, а Я не всегда буду с вами. <sup>8</sup>Она сделала, что могла: заранее помазала Моё тело для погребения. <sup>9</sup>Говорю вам истину: во всём мире, везде, где будет возвещена Радостная Весть, там в память об этой женщине будет рассказано и о том, что она сделала.

### Иуда Искарот решает предать Ису Масиха

(Мат. 26:14-16; Лк. 22:3-6)

<sup>10</sup>Иуда Искарот, один из двенадцати учеников, пошёл к главным священнослужителям, чтобы предать им Ису. <sup>11</sup>Услышав, для чего он пришёл, они обрадовались и обещали заплатить ему. И Иуда стал искать удобного случая, чтобы предать Ису.

### Приготовление учеников к празднику Освобождения

(Мат. 26:17-19; Лк. 22:7-13)

<sup>12</sup>В первый день праздника Пресных хлебов<sup>к</sup>, когда иудеи закалывали ягнят в память об их освобождении, ученики спросили Ису:

– Куда нам пойти, чтобы приготовить Тебе праздничный ужин?

<sup>13</sup>И Он послал двух учеников, сказав им:

– Идите в город, там вы встретите человека, несущего кувшин воды, идите за ним. <sup>14</sup>Скажите хозяину дома, куда этот человек войдёт: «Учитель спрашивает: где Моя комната, в которой Я буду есть

праздничный ужин с Моими учениками?» <sup>15</sup>Он покажет вам большую комнату наверху, приготовленную и убранную; там и приготовьте нам ужин.

<sup>16</sup>Ученики пошли, вошли в город; и всё произошло так, как им сказал Иса, и они приготовили праздничный ужин.

### Последний ужин с учениками

(Мат. 26:20-29; Лк. 22:17-23;

1 Кор. 11:23-25)

<sup>17</sup>Вечером Иса пришёл туда с двенадцатью учениками. <sup>18</sup>Когда они возлежали и ели, Иса сказал:

– Говорю вам истину: один из вас, кто сейчас ест со Мной, предаст Меня.

<sup>19</sup>Учеников это сильно опечалило, и один за другим они стали спрашивать Его:

– Не я ли?

<sup>20</sup>– Один из двенадцати, – ответил Иса, – тот, кто вместе со Мной обмакивает хлеб в блюдо. <sup>21</sup>Хотя Ниспосланный как Человек уходит так, как о Нём сказано в Писании, но горе тому человеку, который предаёт Его! Лучше бы ему вообще не родиться.

<sup>22</sup>Когда они ели, Иса взял хлеб и, благословив, разломил его, дал им и сказал: – Возьмите, это Моё тело.

<sup>23</sup>Затем Он взял чашу, поблагодарил за неё Всевышнего и подал им, и они все пили из неё.

<sup>24</sup>– Это Моя кровь священного соглашения,<sup>3</sup> проливаемая за многих, – сказал Иса. – <sup>25</sup>Говорю вам истину: Я уже не буду пить от плода виноградного до того дня, когда Я буду пить новое<sup>ж</sup> вино в Царстве Всевышнего.

### Предсказание об отречении Петра

(Мат. 26:30-35; Лк. 22:31-34; Ин. 13:37-38)

<sup>26</sup>Они спели песни из Забура<sup>4</sup> и пошли на Оливковую гору.

<sup>27</sup>– Вы все отступитесь от Меня, – сказал им Иса, – ведь написано:

«Я поражу пастуха,  
и разбегутся овцы»<sup>о</sup>.

<sup>2</sup> **13:18-19** См. Иоиль 2:2; Дан. 12:1. <sup>д</sup> **13:24-25** Ис. 13:10; 34:4; см. также Езек. 32:7; Иоиль 2:10, 31; 3:15; Агг. 2:6, 21; Отк. 6:12-13. <sup>е</sup> **13:26** См. Дан. 7:13-14. <sup>ж</sup> **13:30** Это поколение – существует три основных толкования этих слов: 1) имеется в виду поколение, которое будет свидетелем всех вышеописанных космических катаклизмов и второго пришествия Исы Масиха; 2) так как стоящее здесь слово можно перевести и как «поколение», и как «род», то, возможно, здесь говорится об иудейском народе; 3) имеется в виду поколение, жившее во времена Исы Масиха и ставшее свидетелем разрушения Иерусалима в 70 г. В третьем случае слова «всё это произойдёт» относятся не к событиям последнего времени, но к пророчеству об Иерусалиме. <sup>3</sup> **14:1** Праздник Освобождения – этот праздник отмечался в память об избавлении иудейского народа под руководством пророка Мусы из Египетского рабства (см. Исх. 12:1-14; Чис. 1:14; Втор. 16:1-8). Праздник Пресных хлебов – в этот праздник, шедший сразу же за праздником Освобождения и длившийся семь дней, предприсывалось есть только пресный хлеб (см. Исх. 12:15-20; 13:3-10; Лев. 23:6-8; Чис. 28:17-25). Со временем оба эти праздника практически слились в один, и поэтому их названия стали взаимозаменяемы.

<sup>4</sup> **14:3** Нард – ароматическая жидкость, получаемая из определённого растения, которое произрастает только в Индии, на Гималаях, и поэтому доставка делала нард дорогостоящим товаром. Нард смешивали с другими веществами и продавали в алебастровых кувшинах в виде масла, мази или нардовой воды. <sup>4</sup> **14:5** Букв.: «триста динариев». <sup>к</sup> **14:12** То есть праздника Освобождения, см. ст. 1 со сноской. <sup>ж</sup> **14:24** Ср. Исх. 24:8; Евр. 9:18-20. <sup>ж</sup> **14:25** Или: «снова». <sup>ж</sup> **14:26** Традиционно на этом празднике иудеи пели песни из Забура с 112 по 117 и 135. <sup>о</sup> **14:27** Зак. 13:7.

<sup>28</sup>Но когда Я воскресну, то пойду в Галилею и буду ждать вас там.

<sup>29</sup>Петир сказал Ему:

– Даже если все Тебя оставят, я никогда этого не сделаю.

<sup>30</sup>– Говорю тебе истину, – сказал ему Иса, – в эту ночь, прежде чем петух пропоёт два раза, ты трижды отречёшься от Меня.

<sup>31</sup>Но Петир уверял:

– Даже если мне придётся умереть с тобой, я никогда не откажусь от Тебя.

И все ученики говорили то же.

### Молитва в Гефсиманском саду

(Мат. 26:36-46; Лк. 22:39-46)

<sup>32</sup>Они пришли на место, называемое Гефсимания, и Иса сказал Своим ученикам:

– Посидите здесь, пока Я буду молиться.

<sup>33</sup>С Собою Он взял Петира, Якуба и Иохана. Его охватили ужас и тревога.

<sup>34</sup>Тогда Он сказал им:

– Душа моя объята смертельной печалью. Побудьте здесь и бодрствуйте.

<sup>35</sup>Отойдя немного, Он пал на землю и молился, чтобы, если возможно, этот час миновал Его.

<sup>36</sup>– Дорогой Отец! – сказал Он. – Ты всё можешь! Пронеси эту чашу страданий мимо Меня, но пусть будет не как Я хочу, а как Ты хочешь.

<sup>37</sup>Он возвратился к Своим ученикам и нашёл их спящими.

– Шимон, – спросил Он Петира, – ты спишь? Неужели ты не мог пободрствовать хоть один час? <sup>38</sup>Бодрствуйте и молитесь, чтобы вам не поддаваться искушению. Дух бодр, но тело слабо.

<sup>39</sup>Он снова ушёл и молился теми же словами. <sup>40</sup>Когда Он вернулся, ученики опять спали, потому что их веки отяжелели; они не знали, что отвечать Исе. <sup>41</sup>Возвратившись в третий раз, Иса сказал им:

– Вы всё спите и отдыхаете? Довольно! Время настало, и Ниспосланный как Человек предаётся в руки грешников. <sup>42</sup>Вставайте, идём. Вот уже и Мой предатель приблизился.

### Иса Масих предан и арестован

(Мат. 26:47-56; Лк. 22:47-50; Ин. 18:3-11)

<sup>43</sup>Он ещё говорил, как появился Иуда,

один из двенадцати учеников, и с ним толпа, вооружённая мечами и колющими. Их послали главные священнослужители, учителя Таурата и старейшины. <sup>44</sup>Предатель так условился с ними:

– Хватайте Того, Кого я поцелую, и уводите под стражей.

<sup>45</sup>Придя на место, Иуда сразу подошёл к Исе и сказал:

– Учитель! – и поцеловал Его.

<sup>46</sup>Пришедшие с Иудой, схватив Ису, взяли Его под стражу. <sup>47</sup>Один из стоявших рядом вытащил меч, ударил им раба главного священнослужителя и отсёк ему ухо.

<sup>48</sup>– Что Я, разбойник, что вы пришли с мечами и колющими, чтобы арестовать Меня? – спросил их Иса. – <sup>49</sup>Каждый день Я был с вами в храме и учил, и вы не арестовали Меня. Но пусть исполнится Писание.

<sup>50</sup>Все ученики оставили Его и убежали. <sup>51</sup>За Исой пошёл лишь один молодой человек, завернувшись в покрывало на голое тело. Когда его схватили, <sup>52</sup>он вырвался и убежал голый, оставив покрывало в руках у стражников.

### На допросе у верховного священнослужителя Каиафы

(Мат. 26:57-68; Лк. 22:54-55, 63-71;

Ин. 18:12-13, 19-24)

<sup>53</sup>Они привели Ису к верховному священнослужителю, где собрались все главные священнослужители, старейшины и учителя Таурата. <sup>54</sup>Петир следовал за Исой на некотором расстоянии и, пройдя во двор верховного священнослужителя, сел со стражниками греться у костра.

<sup>55</sup>Главные священнослужители и весь Высший Совет<sup>п</sup> искали показания против Исы, чтобы приговорить Его к смерти, но они ничего не могли найти. <sup>56</sup>Выступало много лжесвидетелей, но их показания не совпадали. <sup>57</sup>Нашлось несколько человек, которые встали и ложно заявили:

<sup>58</sup>– Мы слышали, как Он говорил: «Я разрушу этот храм, сотворённый руками людей, и в три дня построю другой, нерукотворный».

<sup>59</sup>Но и в этом их свидетельства не совпали. <sup>60</sup>Потом верховный священнослужитель, встав посредине, спросил Ису:

– Тебе нечего ответить на эти свидетельства против Тебя?

<sup>61</sup>Но Иса молчал, не отвечая ни слова. Верховный священнослужитель опять спросил Его:

– Ты ли обещанный Масих – Сын Благословенного?

<sup>62</sup>– Я, – ответил Иса, – и вы увидите Ниспосланного как Человек сидящим по правую руку от могучего Бога и идущим на облаках небесных.<sup>р</sup>

<sup>63</sup>Разорвав в негодовании на себе одежду, верховный священнослужитель сказал:

– Какие нам ещё нужны свидетели?! <sup>64</sup>Вы сами слышали Его кошунство! Каково ваше решение?

Все признали, что Он виновен и заслуживает смерти. <sup>65</sup>Тогда некоторые начали плевать на Него; Исе закрывали лицо, били Его кулаками и говорили:

– Пророчествуй!

Потом Его стали избивать стражники.

### Отречение Петира

(Мат. 26:69-75; Лк. 22:54-62;

Ин. 18:15-18, 25-27)

<sup>66</sup>Петир же в это время был во дворе. Туда пришла одна из служанок верховного священнослужителя <sup>67</sup>и, увидев Петира, гревшегося у костра, всмотрелась в него и сказала:

– Ты тоже был с Исой из Назарета.

<sup>68</sup>Но Петир отрицал это.

– Я вообще не знаю, о чём ты говоришь, – сказал он и вышел во внешний двор. И тут пропел петух. <sup>69</sup>Служанка увидела Петира и там и опять стала говорить стоявшим рядом:

– Это один из них.

<sup>70</sup>Петир снова всё отрицал. Но спустя немного времени стоявшие там люди опять сказали ему:

– Точно, ты один из них, ты ведь галилеянин.

<sup>71</sup>Но Петир начал клясться Всевышним:

– Я не знаю Человека, о Котором вы говорите.

<sup>72</sup>И тотчас во второй раз пропел петух, и тогда Петир вспомнил слова Исы: «Прежде чем два раза пропоёт петух, ты

трижды отречёшься от Меня». И он горько заплакал.

### Иса Масих на допросе у Пилата

(Мат. 27:1-2, 11-14;

Лк. 23:1-5; Ин. 18:28-38)

**15** Рано утром главные священнослужители, старейшины, учителя Таурата и весь Высший Совет приняли решение. Они, связав Ису, отвели и передали Его Пилату<sup>с</sup>.

<sup>2</sup>Пилат спросил Его:

– Ты Царь иудеев?

– Ты сам так говоришь, – ответил Иса.

<sup>3</sup>Главные священнослужители выдвигали против Исы много обвинений, <sup>4</sup>и Пилат опять спросил Его:

– Почему Ты не отвечаешь? Видишь, как много против Тебя обвинений?

<sup>5</sup>Но, к удивлению Пилата, Иса и на это ничего не отвечал.

### Пилат осуждает Ису Масиха на распятие

(Мат. 27:15-26; Лк. 23:13-25;

Ин. 18:39 – 19:16)

<sup>6</sup>На праздник Освобождения Пилат обычно отпускал одного из заключённых, по выбору народа. <sup>7</sup>В это время в заключении находился человек по имени Бар-Абба, который вместе со своими сообщниками, совершил убийство во время бунта. <sup>8</sup>Толпа стала просить у Пилата, чтобы он сделал то, что обычно делал для них.

<sup>9</sup>– Хотите, чтобы я отпустил вам Царя Иудеев? – спросил Пилат.

<sup>10</sup>Он знал, что главные священнослужители предали Ису из зависти. <sup>11</sup>Но главные священнослужители подговорили толпу просить, чтобы освободил лучше Бар-Аббу.

<sup>12</sup>– Что же мне тогда делать с Тем, Кого вы называете Царём иудеев? – спросил Пилат.

<sup>13</sup>– Распни Его! – закричала толпа.

<sup>14</sup>– За что? Какое зло сделал Он? – спросил Пилат.

Однако толпа кричала всё громче:

– Распни Его!

<sup>15</sup>Пилат, чтобы удовлетворить толпу, освободил им Бар-Аббу, а Ису отдал на распятие, приказав сперва бичевать Его.

<sup>п</sup> **14:55** Высший Совет (букв.: «синедрион») – высший политический, религиозный и судебный орган иудеев. В состав Совета входил семьдесят один человек.

<sup>с</sup> **15:1** Понтий Пилат был римским наместником в Иудее с 26 по 36 гг.

### Римские солдаты издеваются над Исой Масихом

(Мат. 27:27-31; Ин. 19:2-3)

<sup>16</sup>Солдаты отвели Ису во двор резиденции наместника и создали весь полк. <sup>17</sup>Они одели Его в пурпурную мантию и, сплетя венки из терновника, надели на Него.

<sup>18</sup>– Да здравствует Царь иудеев! – приветствовали они.

<sup>19</sup>Они били Его тростью по голове и плевали на Него, падали перед Ним на колени и кланялись Ему. <sup>20</sup>Вдоволь издевавшись, они сняли с Него пурпурную мантию, одели Ису в Его собственную одежду и вывели на распятие.

### Ису Масиха ведут на распятие

(Мат. 27:32-34; Лк. 23:26-31; Ин. 19:17)

<sup>21</sup>По дороге они остановили человека, шедшего с поля, – это был Шимон из Кирены, отец Искандера и Руфа, – и заставили его нести крест Исы. <sup>22</sup>Ису привели на место, называемое Голгофа (что означает «Лобное место»<sup>м</sup>). <sup>23</sup>Они дали Ему вино, смешанное со смирной<sup>н</sup>, но Он не стал пить.

### Казнь Исы Масиха

(Мат. 27:35-44; Лк. 23:32-43; Ин. 19:18-24)

<sup>24</sup>Они распяли Ису, а Его одежду поделили между собой, бросая жребий, кому что взять. <sup>25</sup>Когда Его распяли, было девять часов утра. <sup>26</sup>Надпись, указывавшая Его вину, гласила: ЦАРЬ ИУДЕЕВ. <sup>27-28</sup>Вместе с Ним распяли и двух разбойников, одного по правую, другого по левую сторону от Него. <sup>29</sup>Проходившие мимо бранили Его. Качая головами,<sup>н</sup> они говорили:

– Ну что? Ты ведь собирался разрушить храм и в три дня отстроить его! <sup>30</sup>Спаси Себя, сойди с креста!

<sup>31</sup>Главные священнослужители и учителя Таурата тоже насмеялись над Исой.

– Спасал других, – говорили они, – а Себя спасти не может. <sup>32</sup>Масих, Царь Израила! Пусть Он сойдёт с креста, чтобы мы увидели и поверили.

Также оскорбляли Его и распяты вместе с Ним.

### Смерть Исы Масиха

(Мат. 27:45-56; Лк. 23:44-49; Ин. 19:28-30)

<sup>33</sup>В полдень по всей земле стало темно, и это продолжалось до трёх часов дня. <sup>34</sup>В три часа Иса громко крикнул:

– Элахи,<sup>н</sup> Элахи, льма шбактани? – (что означает: «Бог Мой, Бог Мой, почему Ты Меня оставил?»)<sup>м</sup>

<sup>35</sup>Некоторые из стоявших поблизости, услышав это, сказали:

– Слышите, пророка Ильяса зовёт.<sup>м</sup>

<sup>36</sup>Один из них подбежал и, пропитав губку кислым вином, насадил её на палку и дал Исе пить.<sup>н</sup>

– Подождите, давайте посмотрим, придёт Ильяс снять Его или нет, – сказал он.

<sup>37</sup>Громко вскрикнув, Иса испустил дух. <sup>38</sup>И завеса в храме разорвалась надвое сверху донизу.<sup>н</sup> <sup>39</sup>Стоявший напротив Исы римский офицер, увидев, как Он испустил дух, сказал:

– Этот Человек действительно был Сыном Всевышнего (божественным Царём)!

<sup>40</sup>Там были и женщины, которые издали наблюдали за происходящим. Среди них была Марьям из Магдалы, Марьям, мать Якуба младшего и Иосии, и Саломия. <sup>41</sup>Они следовали за Исой, когда Он был в Галилее, и помогали Ему. Там было много и других женщин, которые пришли с Ним в Иерусалим.

### Погребение Исы Масиха

(Мат. 27:57-61; Лк. 23:50-56; Ин. 19:38-42)

<sup>42</sup>Был день приготовления к субботе.

гильной пещеры, испуганные и изумлённые. Они ничего никому не сказали, так сильно они испугались.

### Явление Исы Масиха ученикам

<sup>9</sup>Воскреснув рано утром в первый день недели, Иса явился сначала Марьям из Магдалы, из которой Он когда-то изгнал семь демонов. <sup>10</sup>Она пошла и сообщила Его ученикам, горевавшим и плакавшим. <sup>11</sup>Когда они услышали, что Иса жив и что Марьям видела Его, они не поверили.

<sup>12</sup>Потом Иса явился в другом облике двоим из них, когда они шли из города. <sup>13</sup>Эти двое возвратились и рассказали остальным, но и им не поверили. <sup>14</sup>Позже Иса явился одиннадцати ученикам, когда те возлежали за столом. Он упрекнул их за неверие и упрямство, потому что они не поверили тем, кто видел Его воскресшим.

### Великое поручение и вознесение Исы Масиха

<sup>15</sup>Он сказал им:

– Идите по всему миру и возвещайте Радостную Весть всем людям. <sup>16</sup>Тот, кто поверит и пройдёт обряд погружения в воду<sup>а</sup>, будет спасён, а тот, кто не поверит, будет осуждён. <sup>17</sup>Уверовавших будут сопровождать знамения: они будут Моим именем изгонять нечистых духов, говорить на новых языках; <sup>18</sup>они будут брать в руки змей, и если даже выпьют смертельную отраву, это не повредит им; они будут возлагать руки на больных, и те будут выздоравливать.

<sup>19</sup>Когда Повелитель Иса сказал им всё это, Он вознёсся на небеса и сел по правую руку от Всевышнего. <sup>20</sup>А ученики пошли и повсюду проповедовали, и Повелитель содействовал им, подтверждая их слово знамениями.

Вечером <sup>43</sup>Юсуф из Аримафеи, влиятельный член Высшего Совета, который и сам был из числа ожидавших Царства Всевышнего, осмелился пойти к Пилату и попросить тело Исы. <sup>44</sup>Пилат удивился, услышав, что Иса так скоро умер. Он позвал римского офицера и спросил, давно ли Иса умер. <sup>45</sup>Узнав от римского офицера, что Иса действительно мёртв, он отдал тело Юсуфу. <sup>46</sup>Юсуф купил льняное полотно, снял тело, обернул его полотном и положил в вырубленную в скале могильную пещеру. Ко входу в могильную пещеру он привалил камень. <sup>47</sup>А Марьям из Магдалы и Марьям, мать Иосии, видели, куда Он был положен.

### Воскресение Исы Масиха

(Мат. 28:1-8; Лк. 24:1-12; Ин. 20:1-18)

**16** Поздно вечером, по окончании религиозного дня отдыха,<sup>о</sup> Марьям из Магдалы, Марьям, мать Якуба, и Саломия купили душистые мази, чтобы на завтра пойти и помазать тело Исы. <sup>2</sup>Рано утром в первый день недели,<sup>а</sup> едва лишь взошло солнце, они пришли к могильной пещере. <sup>3</sup>По дороге они говорили друг другу:

– Кто же откатит нам камень от входа в пещеру?

<sup>4</sup>Но когда они пришли, то увидели, что камень уже отвален, а он был очень большой. <sup>5</sup>Они вошли в могильную пещеру и увидели юношу, одетого в белое, он сидел справа от входа. Женщины испугались. <sup>6</sup>А он сказал им:

– Не бойтесь. Вы ищите распятого Ису из Назарета? Он воскрес! Его здесь нет. Посмотрите на место, где Его положили. <sup>7</sup>Идите и скажите Его ученикам, включая Петира, что Он отправился прежде вас в Галилею. Там вы Его увидите, как Он вам и говорил.

<sup>8</sup>Женщины вышли и побежали от мо-

<sup>м</sup> 15:22 Букв.: «место черепа». Этот холм имел такое название, по всей вероятности, из-за своей формы, напоминавшей человеческий череп. <sup>н</sup> 15:23 Смирна (мирра) – приятно пахнущая смола растущего в Аравии растения. <sup>о</sup> 15:24 См. Заб. 21:19. <sup>п</sup> 15:28 В некоторых рукописях присутствуют слова: «И исполнилось Писание, где говорится: "И был причислен к беззаконным"». В данном случае цитируется стих из Книги Пророков (Ис. 53:12). <sup>а</sup> 15:29 См. Заб. 21:8. <sup>б</sup> 15:34 Элахи – слово «Элах» («Бог») с местоименным суффиксом «и» переводится как «Бог мой». Многие ранние центральноазиатские последователи Исы Масиха называли Всевышнего «Алахá», используя более позднюю форму слова «Элах». Слово «Алахá» родственно арабскому «Аллах». См. приложение V. <sup>в</sup> 15:34 Заб. 21:2. <sup>г</sup> 15:35 На еврейском языке имя Ильяс и выражение «Бог мой» звучат очень похоже. <sup>д</sup> 15:36 См. Заб. 68:22. <sup>е</sup> 15:38 Это была внутренняя завеса храма, которая отделяла «Святое» от «Святого Святых» (см. Исх. 26:31-35). Описанное событие символизирует открывшийся нам благодаря жертве Исы свободный доступ к присутствию Всевышнего (см. Евр. 10:19-22). А то, что завеса разорвалась сверху донизу, указывает на то, что это сделал Сам Всевышний.

<sup>о</sup> 16:1 Букв.: «когда прошла суббота». Суббота, религиозный день отдыха иудеев, начавшись поздно вечером предыдущего дня, завершалась с закатом солнца. <sup>а</sup> 16:2 У иудеев неделя начиналась с воскресенья. <sup>б</sup> 16:16 Или: «обряд омовения». <sup>в</sup> 16:19 См. Заб. 109:1.

## РАДОСТНАЯ ВЕСТЬ ИСЫ МАСИХА В ИЗЛОЖЕНИИ ЛУКИ

Автор: Лука, врач и спутник Паула, посланника Масиха

Место написания: неизвестно

Время написания: предположительно, 60–62 гг.

Священное Писание начинается с рассказа о сотворении первого человека, который имел свободное общение со Всевышним в прекрасном Эдемском саду, а затем оно описывает восстание человека против Всевышнего, его проклятие и изгнание из рая (Нач. 2:16-17; 3:1-6, 14-24). Но на этом история не заканчивается: через пророков Всевышний обещал послать Спасителя, то есть Масиха (букв.: «Помазанника»), Который установит Царство Всевышнего на земле и спасёт падшее человечество от греха (см. Нач. 3:15; 12:1-3; 49:10; Втор. 18:18; 2 Цар. 7:11-13; Ис. 7:14; 9:6-7; 11:1-5; 42:1-9; 52:13-53:12; 61:1-2; Иер. 23:5-6; Езек. 37:24-28; Мих. 5:2). Первые четыре книги Инджилла содержат Радостную Весть о том, как во исполнение пророчества пришёл Иса, обещанный Масих, и стал устанавливать Царство, но не так, как того ожидали многие люди. В то время народ Израила страдал под гнётом римлян и с нетерпением ожидал избавления. Поскольку израильтяне были избранным народом Всевышнего, многие из них полагали, что Масих освободит их от римлян и установит в Израиле праведное царство. Но, согласно Радостной Вести, такие люди, включая и многих религиозных лидеров народа, таких как блюстители Закона, совершенно неправильно поняли суть дела: царство Всевышнего – это не политический институт, это осуществление власти Всевышнего во всех областях жизни. Всевышний хотел отменить проклятие, произнесённое в Эдемском саду, и освободить всё человечество (включая и язычников) не от римского ига, но от рабства греха.

Автор этого изложения Радостной Вести Лука, квалифицированный врач (см. Кол. 4:14), был верным спутником и соратником Паула, посланника Масиха, и остался с ним даже тогда, когда все остальные покинули его (см. 2 Тим. 4:9-11). Лука тщательно исследовал каждый собранный им рассказ и свидетельства многих очевидцев, прежде чем написал самое обширное повествование о жизни и учении Исы Масиха (1:1-4). По всей вероятности, Феофил, богатый человек, финансировал и исследования, и труд Луки, а также мог участвовать в распространении завершённой книги. Это было обычной практикой в римском мире первого века и объясняет, почему Лука адресовал данное повествование Феофилу (1:3).

Лука, вероятно, был язычником по рождению, ставшим последователем Исы Масиха. Поэтому он писал для обширной аудитории язычников, показывая, что они также могут стать членами Царства Всевышнего вне зависимости от их национальности или происхождения (напр., 2:29-32; 7:9; 10:25-37; 17:11-19). Более того, он уделяет особое внимание состраданию Исы к угнетённым и презираемым (5:27-32; 21:1-4), к грешникам из высшего сословия (7:36-50; 19:1-10), к женщинам (7:11-17; 8:1-3, 43-48; 13:10-17), а также к язычникам и самарянам (7:1-10; 17:11-19). Лука подчёркивает важность молитвы (5:16; 6:12, 28; 11:1-13; 18:1-8) и много говорит о служении Духа Всевышнего (1:35, 41, 67; 2:26-27; 4:1, 14, 18; 10:21; 11:13; 12:11-12). Он свидетельствует о радости, которую приносит Весть об Исе всем, кто слышит её (2:10; 6:23; 10:20; 19:5-6; 24:52-53). Лука отмечает, как часто Иса использовал по отношению к Себе титул Масиха – «Ниспосланный как Человек» (5:24 со сноской; см. также Дан. 7:13-14), Который пришёл, чтобы «найти и спасти потерянное» (19:10).

Рассказ Луки – литературный шедевр, написанный на высоком греческом языке. Он начинает своё повествование с более ранних событий, нежели другие изложения Радостной Вести, а именно, с пророчеств о рождении пророка Яхии (1:5-25) и Исы (1:26-38). Затем следует рассказ о рождении Исы, содержащий в себе события, о которых умолчали другие авторы (2:1-40). Лука также единственный из авторов Инджилла, кто написал о посещении двенадцатилетним Исой Иерусалимского храма (2:41-52). После этого Лука приводит подробное описание начала общественного служения Исы, включая и прохождение Им у Яхии обряда погружения в воду (3:21-22), а также Его противостояние искушениям сатаны в пустыне (4:1-13).

За рассказом о служении Исы в Галилее и её окрестностях (4:14 – 9:50) следует детальное описание путешествия в Иерусалим, содержащее материал, который имеется только у Луки (9:51 – 19:10). Далее автор повествует о смерти Исы от рук религиозных и политических лидеров народа по Его прибытии в Иерусалим и о Его воскресении из мёртвых на третий день (23:26 – 24:48). С самого начала Иса знал, что для этого Он и пришёл, и что это необходимо для исполнения древних пророчеств (9:21-22, 44; 18:31-33; 24:25-27). Лука заканчивает своё повествование на том, как ученики с нетерпением и радостью ждут дня, когда Иса, как и обещал, изольёт на них Духа Всевышнего после Своего вознесения к Небесному Отцу (24:49-53).

### Содержание

- I. Введение (1:1-4).
- II. Рождение, младенчество и детство Исы Масиха (1:5 – 2:52).
  1. Предварительные события: рождение пророка Яхии и беременность Марьям (1:5-80).
  2. Рождение Исы (2:1-7).
  3. Визит пастухов (2:8-20).
  4. Посвящение Исы в храме (2:21-40).
  5. Подросток Иса в храме (2:41-52).
- III. Начало служения Исы (3:1 – 4:13).
  1. Свидетельство пророка Яхии (3:1-20).
  2. Иса Масих проходит обряд погружения в воду (3:21-22).
  3. Родословие Исы Масиха (3:23-38).
  4. Искушение в пустыне (4:1-13).
- IV. Служение в Галилее (4:14 – 9:9).
  1. Отвержение Исы в Назарете (4:14-30).
  2. Служение исцеления и изгнания нечистых духов (4:31 – 6:16).
  3. Иса учит народ (6:17-49).
  4. Дальнейшее служение исцеления (7:1-50).
  5. Притчи о Царстве Всевышнего (8:1-21).
  6. Дальнейшее служение исцеления и изгнания нечистых духов (8:22 – 9:9).
- V. Служение в отдалённых областях (9:10-50).
  1. Служение на другом берегу Галилейского озера (9:10-17).
  2. Служение в Кесарии Филипповой (9:18-50).
- VI. Служение в Иудее (9:51 – 19:27).
  1. Путешествие через Самарию (9:51-62).
  2. Поручение семидесяти ученикам (10:1-24).
  3. Служение наставничества, исцеления и изгнания нечистых духов; споры, возникшие как последствие (10:25 – 14:35).
  4. Собрание притч (15:1 – 16:13).
  5. Дальнейшее служение наставничества и исцеления (16:14 – 19:27).
- VII. Служение в Иерусалиме (19:28 – 21:38).
  1. Торжественный въезд (19:28-44).
  2. Обострение конфликта в Иерусалиме (19:45 – 21:4).
  3. Пророчества о разрушении храма и конце времён (21:5-38).

## VIII. Смерть и погребение Исы (22:1 – 23:56).

1. Последний ужин (22:1-38).
2. Предательство, арест и допросы Исы (22:39 – 23:25).
3. Распятие и погребение Исы (23:26-56).

## IX. Воскресение и вознесение Исы (24:1-53).

**Введение**

**1** Поскольку уже многие принялись составлять описание произошедших среди нас событий <sup>2</sup>на основе сведений, переданных нам людьми, которые с самого начала были их очевидцами и служителями Радостной Вести, <sup>3</sup>то и я решил, тщательно исследовав всё от начала, описать тебе, достопочтеннейший Феофил, всё по порядку, <sup>4</sup>чтобы ты мог убедиться в достоверности того, чему был научен.

**Предсказание о рождении пророка Яхия**

<sup>5</sup>Во время правления Ирода<sup>а</sup>, царя Иудеи, жил священнослужитель, которого звали Закария; он принадлежал к группе священнослужителей из смены Авии.<sup>б</sup> Его жена тоже была потомком Харуна, её звали Элишева. <sup>6</sup>Оба они были праведны перед Всевышним, живя непорочно и строго соблюдая все повеления и установления Вечного.<sup>в</sup> <sup>7</sup>Но у них не было детей, потому что Элишева была бесплодна. Они оба были уже в преклонном возрасте.

<sup>8</sup>Однажды, когда была очередь служить смене, к которой принадлежал Закария, он нёс службу перед Всевышним. <sup>9</sup>В ответствии с установленным для священнослужителей порядком ему выпало по жребию войти в храм Вечного и возжигать благовония.<sup>г</sup> <sup>10</sup>Во время возжигания благовоний множество народа молилось снаружи. <sup>11</sup>Закарии же явился ангел от Вечного. Он стоял справа от жертвенника, где возжигались благовония. <sup>12</sup>Когда Закария увидел его, он был чрезвычайно поражен и испуган. <sup>13</sup>Ангел сказал ему:

– Не бойся, Закария, твоя молитва услышана. Твоя жена Элишева родит тебе сына, и ты назовёшь его Яхия. <sup>14</sup>Твоё сердце наполнится счастьем и ликованием, и многие будут радоваться его рождению, <sup>15</sup>потому что он будет великим в глазах Вечного. Он никогда не будет пить вина или пива. От самого рождения он будет исполнен Святым Духом. <sup>16</sup>Многих израильтян он обратит к Вечному, их Богу. <sup>17</sup>Он будет предшествовать Ему в духе и силе пророка Ильяс<sup>д</sup>, чтобы обратить сердца отцов к детям, а непокорных – к мудрости праведных, приготовляя народ к приходу Вечного.<sup>е</sup>

<sup>18</sup>Закария спросил ангела:

– Как мне узнать, что это сбудется? Ведь я уже стар, и жена моя в преклонных годах.

<sup>19</sup>Ангел ответил:

– Я – Джабраил, стоящий перед Всевышним, и я послан, чтобы сообщить тебе эту радостную весть. <sup>20</sup>Но сейчас, за то, что ты не поверил моим словам, которые обязательно исполнятся в своё время, ты лишишься дара речи и не будешь говорить до того дня, пока это не сбудется.

<sup>21</sup>Между тем люди ждали Закарию и удивлялись, почему он так долго не выходит из храма. <sup>22</sup>Когда Закария вышел, он не мог говорить и вынужден был общаться с ними жестами. Все поняли, что в храме ему было видение.

<sup>23</sup>Когда срок его служения закончился, Закария возвратился домой. <sup>24</sup>Вскоре его жена Элишева забеременела и пять месяцев не выходила из дома. <sup>25</sup>Она говорила:

– Вот что сделал для меня Вечный, по

<sup>а</sup> **1:5** Это Ирод Великий, который правил Иудеей, Самарией и Галилеей с 37 по 4 гг. до н. э. <sup>б</sup> **1:5** Служение в Иерусалимском храме было разделено между 24 сменами священнослужителей потомков Харуна (см. 1 Лет. 24:1-19). <sup>в</sup> **1:6** *Вечный* – греческим словом «юриос», стоящим здесь в оригинальном тексте, в Инджиле переведено еврейское «Яхве». А так как в данном издании Священного Писания «Яхве» переведено как «Вечный», то и его греческий эквивалент переведён так же. Под именем «Яхве» Всевышний открылся Мусе и народу Израила (см. Исх. 3:13-15). См. пояснительный словарь. <sup>г</sup> **1:9** См. Исх. 30:6-8. <sup>д</sup> **1:17** *Ильяс* – пророк, призывавший израильский народ оставить грешный путь и вновь обратиться к признанию Всевышнего (см. 3 Цар. 17 – 4 Цар. 2). <sup>е</sup> **1:17** См. Мал. 4:5-6.

милости Своей сняв с меня позор перед людьми!

**Предсказание о рождении Исы Масиха**

<sup>26</sup>Когда Элишева была на шестом месяце беременности, Всевышний послал ангела Джабраила в галилейский город Назарет <sup>27</sup>к непорочной девушке по имени Марьям. Марьям была обручена с Юсуфом, потомком царя Давуда. <sup>28</sup>Ангел пришёл к ней и сказал:

– Приветствую тебя, получившая милость! С тобой Вечный!

<sup>29</sup>Марьям эти слова очень удивили, и она размышляла, что бы значило такое приветствие. <sup>30</sup>Ангел продолжал:

– Не бойся, Марьям, потому что Всевышний проявил к тебе милость! <sup>31</sup>Ты забеременеешь, и родишь сына, и назовёшь Его Иса<sup>ж</sup>. <sup>32</sup>Он станет великим, и Его будут называть Сыном Высочайшего (*Царственным Спасителем*).<sup>з</sup> Вечный Бог даст Ему престол Его предка Давуда. <sup>33</sup>И Он будет царствовать над потомками Якуба вовеки, и Его Царству не будет конца.

<sup>34</sup>– Как это может быть? – спросила Марьям. – Ведь я ещё не была с мужчиной.

<sup>35</sup>Ангел ответил:

– Святой Дух сойдёт на тебя, и, как тень, найдёт на тебя сила Высочайшего. Поэтому ребёнка, который родится у тебя, будут называть «Святой», а также «Сын Всевышнего». <sup>36</sup>Вот и твоя родственница Элишева тоже родит сына в её преклонные годы. О ней говорили, что она бесплодна, но она уже на шестом месяце беременности. <sup>37</sup>Для Всевышнего нет ничего невозможного.

<sup>38</sup>– Я рабыня Вечного, – ответила Марьям, – пусть всё произойдёт со мной так, как ты сказал.

И ангел оставил её.

**Марьям навещает Элишеву**

<sup>39</sup>Вскоре после этого Марьям собралась и поспешила в город, расположенный в нагорьях Иудеи. <sup>40</sup>Она вошла в дом Закарии и поприветствовала Элишеву. <sup>41</sup>Когда Элишева услышала приветствие Марьям, ребёнок внутри у неё встрепенулся; Элишеву наполнил Святой Дух, <sup>42</sup>и она громким голосом воскликнула:

– Благословенна ты среди женщин, и благословен ребёнок, которого ты носишь! <sup>43</sup>Чем я заслужила такую милость, что ко мне пришла мать моего Повелителя? <sup>44</sup>Как только я услышала твоё приветствие, ребёнок во мне так и встрепенулся от радости. <sup>45</sup>Благословенна поверившая в исполнение того, что сказал Вечный!

**Марьям прославляет Вечного**

<sup>46</sup>Марьям ответила:

- Душа моя славит Вечного, и дух мой радуется о Всевышнем, Спасителе моём, <sup>47</sup>потому что Он обратил внимание на меня, Свою скромную рабыню. <sup>48</sup>Отныне все поколения будут называть меня благословенной, потому что Всемогущий совершил такое великое дело для меня! <sup>49</sup>Его имя свято! <sup>50</sup>Из поколения в поколение Он проявляет милость к боящимся Его!<sup>к</sup> <sup>51</sup>Его рукой совершены великие дела: Он рассеял гордых, в надмении сердца их, <sup>52</sup>сверг правителей с их престолов и возвысил смиренных! <sup>53</sup>Он насытил отлагами голодных, а богатых отослал ни с чем.

<sup>ж</sup> **1:31** *Иса* – на языке иудеев звучит как «Иешуа» и означает «Яхве (Вечный) спасает». <sup>з</sup> **1:32** *Сын Высочайшего* – этот термин не означает, что у Всевышнего есть сын, который был зачат обычным путём. В древности у иудеев титул «сын Всевышнего» применялся к царям Израила (см. 2 Цар. 7:14; Заб. 2:6-7), но также указывал на ожидаемого Масиха, Спасителя и праведного Царя от Всевышнего, т. е. Ису (см. Ин. 1:49; 11:27; 20:31). В Инджиле через этот термин постепенно раскрывается идея вечных взаимоотношений Всевышнего и Масиха, указывающая на сходство характеров и единство природы Этих Личностей, на понятном нам примере – близких взаимоотношениях отца и сына (см. 1 Ин. 2:23). <sup>к</sup> **1:35** Существует два взгляда на этот стих: 1) согласно традиционному толкованию, Иса назван Святым, потому что был рождён чудесным путём от девственницы, а Сыном Всевышнего – потому что у Него не было земного отца, Он был рождён силою Всевышнего, от Духа Его; 2) второе толкование говорит о том, что «Святой» и «Сын Всевышнего» являются титулами Масиха (см. Заб. 2:7; Лк. 4:34; Ин. 6:69), а чудесное рождение Исы подтверждает, что Он и есть предсказанный Масих (см. Ис. 7:14; Мат. 1:23). <sup>л</sup> **1:48** См. 1 Цар. 1:11; 2:1. <sup>м</sup> **1:50** См. Заб. 102:17.

<sup>54-55</sup> Он помог Своему рабу Израилу, помня Своё обещание нашим предкам – быть милосердным к Ибрахиму и его потомкам вовеки.

<sup>56</sup>Марьям погостила у Элишевы около трёх месяцев и затем возвратилась домой.

### Рождение, наречение имени и обрезание пророка Яхьи

<sup>57</sup>Когда подошло время, Элишева родила сына. <sup>58</sup>Её соседи и родственники услышали о том, что Вечный явил ей великую милость, и радовались вместе с ней. <sup>59</sup>На восьмой день они пришли, чтобы совершить над ребёнком обряд обрезания,<sup>а</sup> и хотели назвать его в честь отца Закарией. <sup>60</sup>Но мать ребёнка возразила:

– Нет! Его будут звать Яхья.

<sup>61</sup>Ей стали говорить:

– Но ведь среди ваших родственников нет никого с таким именем!

<sup>62</sup>Они стали жестами спрашивать отца, как бы он хотел назвать сына. <sup>63</sup>Закария попросил табличку для письма и, к удивлению всех, написал: «Его имя Яхья».

<sup>64</sup>В тот же миг к нему вернулась речь, и он начал говорить, прославляя Всевышнего. <sup>65</sup>Всех соседей объял страх, и весть о случившемся разнеслась по всем нагорьям Иудеи. <sup>66</sup>Все, кто слышал об этом, с удивлением спрашивали:

– Кем же станет этот ребёнок? – потому что сила Вечного была с ним.

### Пророческое слово Закарии

<sup>67</sup>Святой Дух наполнил Закарию, отца Яхьи, и он начал пророчествовать:

<sup>68</sup> – Хвала Вечному, Богу Израила,<sup>а</sup>

Который посетил Свой народ и дал ему избавление!

<sup>69</sup> Он воздвиг нам могучего Спасителя<sup>а</sup> из рода Своего раба Давуда,

<sup>70</sup> как Он издавна обещал через Своих святых пророков,

<sup>71</sup> что Он спасёт нас от врагов и от рук тех, кто ненавидит нас.

<sup>72</sup> Так Он проявил милость к нашим предкам,

помня Своё священное соглашение,

<sup>73</sup> клятву, которой Он поклялся нашему предку Ибрахиму:

<sup>74</sup> избавить нас от рук наших врагов, чтобы мы могли без страха служить Ему,

<sup>75</sup> живя перед Ним в святости и праведности во все дни нашей жизни!

<sup>76</sup> И ты, дитя, будешь назван пророком Высочайшего,

потому что будешь идти перед Вечным, Повелителем Сил, чтобы приготовить Ему пути,<sup>о</sup>

<sup>77</sup> возвестить Его народу спасение через прощение грехов,

<sup>78</sup> по глубочайшему милосердию нашего Бога,

Который пошлёт нам Утреннюю Зарю с небес<sup>п</sup>,

<sup>79</sup> чтобы дать свет живущим во тьме и тени смертной<sup>р</sup>

и направить наши стопы на путь мира!

<sup>80</sup>Ребёнок рос и укреплялся в духе. Он жил в пустыне до того времени, когда открыто явился Израилу.

### Рождение Исы Масиха

**2** В те дни император Август<sup>с</sup> издал указ о проведении переписи по всей Римской империи. <sup>2</sup>Это была первая перепись, она проводилась в то время, когда Сирией управлял Квириний<sup>т</sup>. <sup>3</sup>Поэтому каждый отправился в свой город для регистрации. <sup>4</sup>Юсуф тоже пошёл из галилейского города Назарета в Иудею, в город Давуда, называемый Вифлеем, потому что он был потомком царя Давуда. <sup>5</sup>Он отправился на перепись вместе с Марьям, которая была с ним обручена и ожидала ребёнка. <sup>6</sup>В Вифлееме

<sup>а</sup> **1:59** По Закону Всевышнего обрезание производилось на восьмой день (см. Нач. 17:12). <sup>б</sup> **1:68** См. Заб. 40:14; 71:18; 105:48. <sup>в</sup> **1:69** *Могучего Спасителя* – букв.: «рог спасения» (см. Заб. 17:3). Рог был символом могущества, власти и силы (см., напр., 1 Цар. 2:10; Иер. 48:25; Мих. 4:13). <sup>г</sup> **1:76** См. Ис. 40:3; Мал. 3:1. <sup>д</sup> **1:78** Это указание на приход Масиха (ср. Чис. 24:17; Ис. 9:2; 60:1; Мал. 4:2). <sup>е</sup> **1:79** См. Ис. 9:2. <sup>ж</sup> **2:1** Август был римским императором с 31 г. до н. э. до 14 г. н. э. <sup>з</sup> **2:2** Квириний, вероятно, был римским чиновником или полководцем, который проводил эту первую перепись в Сирии, длившуюся с 11 по 4 г. до н. э., а во время второй переписи с 6 по 9 г. н. э. он был римским наместником.

у Марьям подошло время родов,<sup>7</sup> и она родила своего первенца, запеленала Его и положила в кормушку для скота, потому что для них не нашлось места в гостинице.

### Ангелы возвещают пастухам радостную весть

<sup>8</sup>Неподалёку были пастухи, которые жили в поле и стерегли ночью своё стадо. <sup>9</sup>Вдруг перед ними предстал ангел от Вечного, окружённый сиянием славы Вечного. Пастухи очень испугались,<sup>10</sup> но ангел сказал им:

– Не бойтесь. Я пришёл сообщить вам весть, что принесёт великую радость всему народу!<sup>11</sup> Сегодня в городе Давуда родился ваш Спаситель<sup>у</sup> – Масих<sup>ф</sup>, Повелитель!<sup>12</sup> Вот вам знак: вы найдёте младенца, запелёнатого и лежащего в кормушке.

<sup>13</sup>И вдруг к ангелу присоединилось многочисленное небесное воинство, славившее Всевышнего и восклицавшее:

<sup>14</sup> – Хвала Всевышнему в вышине небес! А на земле мир тем людям, к которым Он благоволит!

<sup>15</sup>Когда ангелы вернулись на небеса, пастухи сказали друг другу:

– Пойдём в Вифлеем и посмотрим, что там произошло, о чём это нам объявил Вечный?

<sup>16</sup>Они поспешили туда и нашли Марьям, Юсуфа и младенца, лежащего в кормушке для скота. <sup>17</sup>Когда они Его увидели, то рассказали всё, что им было сказано об этом младенце. <sup>18</sup>Все, кто слушал, удивлялись рассказу пастухов, <sup>19</sup>а Марьям сохраняла всё это в своём сердце и размышляла об этом. <sup>20</sup>Пастухи возвратились, прославляя и восхваляя Всевышнего за всё, что они видели и слышали: всё оказалось точно так, как им и было сказано.

### Обрезание, наречение имени и посвящение Исы Масиха Всевышнему

<sup>21</sup>На восьмой день, когда пришло время совершить над Ним обряд обрезания,

Его назвали Иса – имя, которое ангел дал Ему ещё до того, как Он был зачат. <sup>22</sup>Когда закончилось время очищения, предписанное Законом Мусы,<sup>х</sup> Марьям и Юсуф понесли младенца в Иерусалим, чтобы посвятить Его Вечному,<sup>23</sup> потому что в Законе Вечного написано: «каждый первенец мужского пола должен быть посвящён Вечному»<sup>4</sup>. <sup>24</sup>Они должны были также по Закону Вечного принести в жертву пару горлиц или двух молодых голубей.<sup>4</sup>

### Благословение и пророчество Симона

<sup>25</sup>В Иерусалиме в это время был человек, которого звали Симон. Он был праведен и благочестив, и с надеждой ожидал Того, Кто принесёт утешение для Израила, и на нём был Святой Дух. <sup>26</sup>Святой Дух открыл ему, что он не умрёт, пока не увидит Масиха, посланного Вечным. <sup>27</sup>Ведомый Святым Духом, Симон пришёл в храм, и когда родители принесли младенца Ису, чтобы совершить над Ним то, что было установлено Законом, <sup>28</sup>Симон взял Его на руки и прославил Всевышнего, сказав:

<sup>29</sup> – Владыка! Как Ты и обещал, теперь Ты отпускаешь Своего раба с миром,

<sup>30</sup> потому что мои глаза увидели спасение,

<sup>31</sup> которое Ты приготовил перед лицом всех народов,

<sup>32</sup> свет откровения язычникам и славу народа Твоего, Израила!<sup>44</sup>

<sup>33</sup>Отец и мать удивлялись тому, что было сказано об Исе. <sup>34</sup>Потом Симон благословил их и сказал Марьям, матери ребёнка:

– Это дитя будет причиной падения и возвышения для многих в Израиле и станет знаменем от Всевышнего, которое будет многими отвергаемо, – <sup>35</sup>да и тебе самой меч пронзит душу. Через всё это откроются тайные мысли многих людей.

<sup>у</sup> **2:11** *Спаситель* – ср. Ис. 43:11; Ос. 13:4. <sup>ф</sup> **2:11** *Масих* (переводится как «Помазанник») – праведный Царь и Освободитель, Спаситель, обещанный Всевышним ещё в Таурате, Забуре и Книге Пророков. <sup>х</sup> **2:22** По Закону очищение женщины завершалось на сороковой день после рождения сына (см. Лев. 12:2-8). <sup>4</sup> **2:23** См. Исх. 13:2, 12, 15. <sup>44</sup> **2:24** См. Лев. 12:6-8. <sup>44</sup> **2:32** См. Ис. 42:6; 49:6.

<sup>36</sup>Там находилась также пророчица Ханна, дочь Пануила, из рода Ашира. Она была в глубокой старости. Ханна прожила семь лет со своим мужем, <sup>37</sup>а всю остальную жизнь она жила вдовой. Ей было восемьдесят четыре года. <sup>38</sup>Она никогда не покидала храма, день и ночь служа Всевышнему постами и молитвами. <sup>39</sup>Подойдя в этот момент к тем, кто принёс младенца, она возблагодарила Всевышнего и говорила о ребёнке всем ожидавшим избавления для Иерусалима. <sup>40</sup>Когда родители Исы сделали всё, что предписывал Закон Вечного, они возвратились в Галилею, в свой родной город Назарет. <sup>41</sup>Ребёнок рос и набирался сил и мудрости, и Всевышний был благосклонен к Нему.

### Двенадцатилетний Иса в храме

<sup>41</sup>Каждый год на праздник Освобождения <sup>42</sup>родители Исы ходили в Иерусалим. <sup>43</sup>Когда Ему было двенадцать лет, они, как обычно, пошли на праздник. <sup>44</sup>После окончания праздника, когда все возвращались домой, мальчик Иса остался в Иерусалиме, но Его родители об этом не знали. <sup>45</sup>Полагая, что Он идёт среди других путников, они после целого дня пути стали искать Его среди родственников и знакомых. <sup>46</sup>Не найдя, они возвратились в Иерусалим искать там. <sup>47</sup>Через три дня они нашли мальчика в храме. Он сидел среди учителей, слушал их и задавал вопросы. <sup>48</sup>Все, кто Его слышал, поражались Его пониманию и Его ответам. <sup>49</sup>Родители были изумлены, увидев Его там.

– Сынок, почему Ты так с нами поступил? – спросила Его мать. – Твой отец и я беспокоились и искали Тебя.

<sup>49</sup>– Зачем же вы Меня искали? – спросил Он. – Разве вы не знали, что Я должен быть в доме Отца Моего?

<sup>50</sup>Но они не поняли, о чём Он им гово-

рил. <sup>51</sup>Он возвратился с ними в Назарет и был послушен им. Но всё происшедшее Его мать хранила в своём сердце.

<sup>52</sup>Иса взрослел и становился мудрее. Его любили и люди, и Всевышний. <sup>3</sup>

### Пророк Яхия готовит путь Исе Масиху

(Мат. 3:1-12; Мк. 1:2-8; Ин. 1:19-28)

**3** В пятнадцатый год правления императора Тиверия, когда Иудеей управлял Понтий Пилат, Ирод был правителем Галилеи, его брат Филипп – правителем Итуреи и Трахонитской области, Лисаний – правителем Авиллинеи, <sup>4</sup>а Ханан и Каиафа были верховными священнослужителями, <sup>5</sup>а слово Всевышнего было к Яхии, сыну Закарии, в пустыне. <sup>6</sup>После этого Яхия пошёл по всем областям, прилегающим к реке Иордану, и проповедовал, что все должны пройти обряд погружения в воду <sup>7</sup>в знак того, что они покаются, чтобы получить прощение грехов. <sup>8</sup>Как написано в книге пророка Исаии:

«Голос раздаётся в пустыне:

«Приготовьте путь Вечному, сделайте прямыми дороги Его!

<sup>5</sup> Всякий овраг пусть будет засыпан, а всякая гора и холм пусть станут ниже.

Извилистые пути пусть станут прямыми,

и неровные пути – ровными,

<sup>6</sup> чтобы все люди увидели спасение, дарованное Всевышним»». <sup>6</sup>

<sup>7</sup>Яхия говорил толпам, которые приходили к нему принять обряд погружения в воду:

– Вы, змеиное отродье! Кто предупредил вас, чтобы вы бежали от грядущего возмездия Всевышнего? <sup>8</sup>Делами докажете искренность вашего покаяния. Не

<sup>36</sup> **2:37** Или: «Она была вдовой восемьдесят четыре года». <sup>37</sup> **2:41** Праздник Освобождения – этот праздник отмечался исключительно в Иерусалиме в память об избавлении иудейского народа под руководством пророка Мусы из Египетского рабства (см. Исх. 12; 13:17-22; 14; Втор. 16:1-8). <sup>38</sup> **2:52** Ср. 1 Цар. 2:26. <sup>39</sup> **3:1** Итурея, Трахонитская область, Авиллинея – современная территория Ливана и Сирии. <sup>40</sup> **3:1-2** Тиверий – был римским императором с 14 по 37 гг. Понтий Пилат – был римским наместником в Иудее с 26 по 36 гг. Ирод Антипа – сын Ирода Великого от самарянки Малафии, правил Галилеей и Переей с 4 г. до н. э. по 39 г. н. э. Филипп – это Ирод Филипп II, сын Ирода Великого от Клеопатры; он правил с 4 г. до н. э. по 34 г. н. э. Лисаний – о нём мало что известно, но его правление подтверждается древней надписью. Ханан был верховным священнослужителем с 6 по 15 гг. и не утратил своего влияния и после этого. А его зять Каиафа занимал этот пост с 18 по 36 гг. <sup>41</sup> **3:3** Или: «обряд омовения»; также в стт. 7, 12, 16 и 21. <sup>42</sup> **3:4-6** Ис. 40:3-5.

считайте, что вы избежите наказания только потому, что вы «дети Ибрахима». Говорю вам, что Всевышний может и из этих камней сотворить детей Ибрахиму. <sup>9</sup>Уже и топор ложит у корня деревьев, и всякое дерево, не приносящее хорошего плода, будет срублено и брошено в огонь.

<sup>10</sup>– Что же нам делать? – спрашивал народ.

<sup>11</sup>Яхия отвечал:

– Тот, у кого две рубахи, пусть даст одну тому, у кого нет вообще, и тот, у кого есть еда, пусть поделится с голодающим.

<sup>12</sup>Сборщики налогов <sup>9</sup> тоже приходили принять обряд погружения в воду.

– Учитель, – спрашивали они, – что нам делать?

<sup>13</sup>– Не требуйте с людей больше, чем положено, – говорил он им.

<sup>14</sup>Спрашивали его и солдаты:

– А что делать нам?

Яхия ответил:

– Не вымогайте у людей денег силой и угрозами, никого ложно не обвиняйте и довольствуйтесь своим жалованьем.

<sup>15</sup>Народ был в напряжённом ожидании Масиха, и всех интересовало, ни Яхия ли это. <sup>16</sup>На это Яхия отвечал им всем:

– Я совершаю над вами обряд, погружая вас в воду, но придёт Тот, Кто могущественнее меня, я даже не достоин развязать ремни Его сандалий. Он будет погружать вас в Святого Духа и в огонь <sup>17</sup>. У Него в руках лопата, чтобы провеять зерно на току; пшеницу Он соберёт в Своё хранилище, а мякину сожжёт в неугасимом огне. <sup>18</sup>

<sup>18</sup>И много другого говорил Яхия, убеждая народ и возвещая ему Радостную Весть.

<sup>19</sup>Когда же он стал упрекать правителя Ирода за женитьбу на Иродиаде, жене его брата, <sup>20</sup>и за всё другое зло, которое тот совершил, <sup>21</sup>Ирод ко всему злу добавил ещё одно, заключив Яхию в темницу.

### Иса Масих проходит обряд погружения в воду у Яхии

(Мат. 3:13-17; Мк. 1:9-11; Ин. 1:32-34)

<sup>21</sup>Когда весь народ проходил обряд погружения в воду, прошёл его и Иса. И когда после прохождения обряда Он молился, раскрылись небеса, <sup>22</sup>и на Него спустился Святой Дух в телесном виде, в образе голубя. И с небес прозвучал голос:

– Ты Мой любимый Сын (Избранный Мною Царь)! В Тебе Моя радость! <sup>23</sup>

### Родословие Исы Масиха

(Мат. 1:1-17)

<sup>23</sup>Исе было около тридцати лет, когда Он начал Своё служение. Он был, как все думали, сыном Юсуфа, <sup>3</sup>предками которого были Илий, <sup>24</sup>Матфат, Леви, Мелхий, Ианнай, Юсуф, <sup>25</sup>Маттафия, Амос, Наум, Эслий, Наггей, <sup>26</sup>Мааф, Маттафия, Шемий, Иосих, Иодай, <sup>27</sup>Иоханан, Рисай, Зоровавель, Шеалтиил, Нирий, <sup>28</sup>Мелхий, Аддей, Косам, Элмадам, Ир, <sup>29</sup>Иешуа, Элиезер, Иорим, Матфат, Леви, <sup>30</sup>Шимон, Иуда, Юсуф, Ионам, Элиаким, <sup>31</sup>Мелеай, Меннай, Маттафай, Нафан, Давуд, <sup>32</sup>Есей, Овид, Боаз, Салмон, Нахшон, <sup>33</sup>Аминадав, Рам, <sup>34</sup>Хецрон, Фарец, Иуда, <sup>35</sup>Якуб, Исхак, Ибрахим, Терех, Нахор, <sup>36</sup>Серуг, Реу, Фалек, Евер, Шелах, <sup>37</sup>Каинан, Арфаксад, Сим, Нух, Ламех, <sup>38</sup>Мафусал, Енох, Иаред, Малелеил, Каинан, <sup>39</sup>Енос, Сиф, Адам, а Адама создал Всевышний.

### Искушение в пустыне

(Мат. 4:1-11; Мк. 1:12-13)

**4** Иса, исполненный Святого Духа, возвратился с Иордана, и Дух повёл Его в пустыню. <sup>2</sup>Там Его сорок дней искушал дьявол. Всё это время Иса ничего не ел и под конец почувствовал сильный голод. <sup>3</sup>Тогда дьявол сказал Ему:

– Если Ты Сын Всевышнего (Царствен-

<sup>9</sup> **3:12** Сборщики налогов – были ненавистны иудеям по нескольким причинам: они обирали народ, работали на римских оккупантов и оскверняли себя общением с язычниками. И поэтому понятие «сборщик налогов» было почти равнозначно понятиям «грешник» и «предатель». <sup>10</sup> **3:16** Или: «омыть ваши сердца Святым Духом и очистить огнём» (см. Мал. 3:2-3; 1 Кор. 3:10-15). <sup>11</sup> **3:17** Здесь оброчно говорится о предстоящем Суде. Повелитель Иса разделит людей: одних – для вечного наказания в аду, а других – для вечного блаженства в раю. <sup>12</sup> **3:19** Женитьба Ирода на жене брата была нарушением Закона Всевышнего (см. Лев. 18:16; 20:21). <sup>13</sup> **3:22** См. Нач. 2:2; Заб. 2:7; Ис. 42:1. <sup>14</sup> **3:23** То есть Он не был родным сыном Юсуфа (см. 1:30-34). <sup>15</sup> **3:33** Рам – или: «Админ, Арний».

ный Спаситель), то прикажи этому камню стать хлебом.

<sup>4</sup>Иса ответил ему:

– Написано: «Не одним хлебом живёт человек»<sup>д</sup>.

<sup>5</sup>И дьявол, взяв Его на высокое место, показал Ему в один миг все царства мира.

<sup>6</sup>И сказал Ему:

– Я передам Тебе всю их власть и славу, потому что они отданы мне, и я даю их кому захочу. <sup>7</sup>Итак, если Ты поклонись-ся мне, всё это будет Твоим.

<sup>8</sup>Иса ответил:

– Написано: «Поклоняйся Вечному, Богу твоему, и служи Ему одному»<sup>к</sup>.

<sup>9</sup>После этого дьявол привёл Ису в Иерусалим и поставил Его на самый верх храма.

– Если Ты Сын Всевышнего, – сказал он Ему, – то бросься отсюда вниз. <sup>10</sup>Ведь написано же:

«Своим ангелам повелит о Тебе охранять Тебя,

<sup>11</sup>и они понесут Тебя на руках, чтобы ноги Твои не ударились о камень»<sup>л</sup>.

<sup>12</sup>А Иса ответил ему:

– Сказано: «Не испытывай Вечного, Бога твоего»<sup>м</sup>.

<sup>13</sup>Когда дьявол исчерпал все свои искушения, он оставил Ису на время.

### Иса Масих начинает Своё служение (Мат. 4:12-17; Мк. 1:14-15)

<sup>14</sup>Иса возвратился в Галилею исполненный силой Святого Духа. Молва о Нём распространилась по всей округе. <sup>15</sup>Он учил в молитвенных домах, и все прославляли Его.

### Отвержение Исы Масиха в Назарете (Мат. 13:54-58; Мк. 6:1-6)

<sup>16</sup>Однажды Иса пришёл в Назарет, в город, где Он вырос, и в субботу<sup>н</sup>, как

обычно, Он отправился в молитвенный дом иудеев. Там Иса встал, чтобы читать. <sup>17</sup>Ему подали свиток со словами пророка Исаии, Он развернул его и нашёл место, где было написано:

<sup>18</sup> «Дух Вечного на Мне, потому что Он помазал<sup>о</sup> Меня возвещать бедным Радостную Весть. Он послал Меня провозглашать свободу пленникам, прозрение слепым, освободить угнетённых, <sup>19</sup>возвещать время<sup>п</sup> милости Вечного»<sup>р</sup>.

<sup>20</sup>Иса свернул свиток, отдал его служителю и сел. Глаза всех находящихся в молитвенном доме были прикованы к Нему. <sup>21</sup>Он начал говорить:

– Сегодня, когда вы слушали, исполнились эти слова Писания.

<sup>22</sup>Все хвалили Его и удивлялись силе Его слов.

– Но разве Он не сын Юсуфа? – спрашивали они.

<sup>23</sup>Иса сказал им:

– Вы Мне, конечно, напомните по словицу: «Если ты врач, то исцели в начале самого себя!» И скажете Мне: «Мы слышали, что Ты сотворил много чудес в Капернауме, сотвори же и здесь, у Себя на родине, что-либо подобное». <sup>24</sup>Но говорю вам истину, ни одного пророка не принимают на его родине. <sup>25</sup>Уверю вас, что во времена Ильяса, когда три с половиной года не было дождя и по всей стране был ужасный голод, в Израиле было много вдов, <sup>26</sup>однако Ильяс не был послан ни к одной из них, а лишь ко вдове в Сарпенту<sup>с</sup> близ Сидона. <sup>27</sup>Много было в Израиле прокажённых<sup>у</sup> во времена пророка Елисея, однако ни один из них не был очищен, кроме сирийца Наамана.<sup>ф</sup>

<sup>28</sup>Все в молитвенном доме иудеев пришли в ярость, когда услышали это. <sup>29</sup>Они вскопили, вытащили Ису за пре-

делы города и привели к обрыву горы, на которой был построен город, чтобы сбросить Его вниз. <sup>30</sup>Но Иса прошёл сквозь толпу и ушёл.

### Изгнание нечистого духа (Мк. 1:21-28)

<sup>31</sup>Он пошёл в галилейский город Капернаум и в субботу учил там народ. <sup>32</sup>Все изумлялись Его учению, потому что в Его словах ощущалась власть. <sup>33</sup>В молитвенном доме иудеев был человек, одержимый демоном, нечистым духом, и вдруг он громко закричал:

<sup>34</sup>– А-а-а... Что Ты хочешь от нас, Иса из Назарета? Ты пришёл, чтобы погубить нас? Я знаю, кто Ты! Ты – Святой Всевышнего!

<sup>35</sup>– Замолчи! – строго приказал Иса. – Выйди из него!

Бросив человека перед всеми на землю, демон вышел из него, не причинив ему вреда. <sup>36</sup>Все изумлялись и говорили друг другу:

– Что это такое? С такой властью и силой Он приказывает нечистым духам, и они выходят!

<sup>37</sup>Слух об Исе распространялся по всей округе.

### Исцеление больных (Мат. 8:14-16; Мк. 1:29-34)

<sup>38</sup>Покинув молитвенный дом иудеев, Иса пошёл в дом Шимона. У тёщи же Шимона в это время был сильный жар, и Ису попросили помочь ей. <sup>39</sup>Наклонившись над ней, Иса приказал горячке покинуть женщину, и та оставила её. Она сразу же встала и начала накрывать им на стол.

<sup>40</sup>Когда же солнце стало клониться к закату, все, у кого были больные различными болезнями, начали приносить их к Исе, и Он возлагал на каждого руки и исцелял их. <sup>41</sup>Также и демоны выходили из многих людей с криком:

– Ты – Сын Всевышнего (Царственный Спаситель)!

Но Иса запрещал им и не разрешал говорить, потому что они знали, что Он – Масих.<sup>х</sup>

### Иса Масих возвещает Радостную Весть в Иудее (Мк. 1:35-38)

<sup>42</sup>На рассвете Иса вышел из города и пошёл в безлюдное место. Люди стали искать Его, и когда нашли, то уговаривали остаться у них. <sup>43</sup>Но Иса сказал:

– Я должен возвещать Радостную Весть о Царстве Всевышнего и в других городах, ведь для этого Я и послан.

<sup>44</sup>И Он проповедовал в молитвенных домах Иудеи.

### Чудесный улов рыбы (Мат. 4:18-22; Мк. 1:16-20)

**5** Однажды Иса стоял у Генисаретского озера<sup>а</sup>, и народ, столпившись вокруг Него, слушал слово Всевышнего. <sup>2</sup>Иса увидел у воды две лодки, которые принадлежали рыбакам, промывавшим не вдалеке сети. <sup>3</sup>Он вошёл в одну из лодок, которая принадлежала Шимону, и попросил того отплыть немного от берега. Затем Он сел и стал учить народ из лодки. <sup>4</sup>Когда Иса закончил говорить, Он сказал Шимону:

– Отплыви на глубокое место и закинь сети для лова.

<sup>5</sup>Шимон ответил:

– Наставник, мы трудились всю ночь и ничего не поймали, но если Ты так говоришь, то я закину сети.

<sup>6</sup>И когда они сделали это, то поймали столько рыбы, что сети начали рваться. <sup>7</sup>Они знаками стали звать на помощь товарищей из другой лодки. Те подплыли, и вместе они наполнили две лодки так, что лодки стали погружаться в воду. <sup>8</sup>Когда Шимон Петир это увидел, он пал к ногам Исы и сказал:

– Оставь меня, Повелитель, ведь я человек грешный!

<sup>9</sup>Он сказал так потому, что его и всех,

<sup>д</sup> 4:4 Втор. 8:3. <sup>к</sup> 4:8 Втор. 6:13. <sup>л</sup> 4:10-11 Заб. 90:11-12. <sup>м</sup> 4:12 Втор. 6:16. <sup>н</sup> 4:16 Суббота – седьмой день недели у иудеев, который был религиозным днём отдыха. См. пояснительный словарь. <sup>о</sup> 4:18 Помазал – посредством иудейского обряда помазания человек посвящается на определенное служение. Такого помазания удостоивались пророки, цари и священнослужители. <sup>п</sup> 4:19 Букв.: «год». <sup>р</sup> 4:18-19 Ис. 61:1-2. <sup>с</sup> 4:26 Сарпента – финикийский город, находившийся на территории современного государства Ливан. В те времена там жили народности, не признававшие Всевышнего. <sup>т</sup> 4:25-26 См. 3 Цар. 17. <sup>у</sup> 4:27 На языке оригинала стоит слово, которое обозначает несколько разных кожных болезней, а не только проказу. <sup>ф</sup> 4:27 См. 4 Цар. 5:1-14.

<sup>х</sup> 4:41 Запрет (не только демонам, но и людям – см. 8:56) говорить о том, кем Он является, вероятно, был продиктован тем, что люди неверно понимали пророчества о Масихе. Они ждали, что пришедший Масих возглавит восстание против римской оккупации и таким образом установит Своё Царство (см. Ин. 6:15), в то время как Его целью было духовное освобождение от власти греха (см. Ин. 8:31-36; 18:36). Вторая причина – в том, что ещё не пришло Его время открыться (см. Ин. 7:8). К тому же растущая популярность мешала Его служению (см. Мк. 1:43-45). Иса также не хотел, чтобы люди видели в нём только чудотворца-целителя. И, конечно же, Он не хотел принимать свидетельство от демонов. <sup>а</sup> 5:1 Генисаретское озеро – также называлось Галилейским и Тиверидским.

кто вместе с ним ловил рыбу, объял ужас при виде столь обильного улова. <sup>10</sup>Были поражены и товарищи Шимона: Якуб и Иохан, сыновья Завдая. Иса же сказал Шимону:

– Не бойся, отныне ты будешь ловить людей.

<sup>11</sup>И вытащив лодки на берег, они оставили всё и пошли за Ним.

### Исцеление прокажённого

(Мат. 8:2-4; Мк. 1:40-44)

<sup>12</sup>Однажды, когда Иса находился в одном из городов, Ему встретился человек, покрытый проказой. Когда он увидел Ису, то пал на лицо своё и стал умолять Его:

– Господин, если Ты захочешь, Ты можешь меня очистить.

<sup>13</sup>Иса протянул руку и прикоснулся к нему, сказав:

– Хочу, очистись!

В тот же миг проказа сошла с этого человека, <sup>14</sup>и Иса предупредил его никому об этом не рассказывать, но повелел:

– Пойди, покажись священнослужителю и принеси жертву за очищение, как это повелел Муса. <sup>15</sup>Этим твоё исцеление будет удостоверено перед людьми.

<sup>15</sup>Однако слух об Исе распространялся всё шире, и люди толпами шли к Нему, чтобы послушать Его и исцелиться от болезней. <sup>16</sup>Иса же часто уходил в безлюдные места и молился.

### Исцеление парализованного и прощение его грехов

(Мат. 9:2-8; Мк. 2:3-12)

<sup>17</sup>Однажды, когда Иса учил, рядом сидели блюстители Закона <sup>18</sup>и учителя Таурата, которые собрались изю всех селений Галилеи, Иудеи и из Иерусалима. С Исой была сила Вечного, чтобы исцелять больных. <sup>18</sup>И тут пришли несколько человек, неся на постели парализованного, и пытались внести его в дом, чтобы положить перед Исой. <sup>19</sup>Но из-за толпы они не смогли этого сделать, и тогда они

поднялись на крышу и, разобрав черепицу, опустили парализованного на постели в середине толпы, прямо перед Исой. <sup>20</sup>Когда Иса увидел их веру, Он сказал больному:

– Друг, прощаются тебе твои грехи!

<sup>21</sup>Блюстители Закона и учителя Таурата подумали про себя:

– За кого Он Себя принимает, что так козунствует? Кто, кроме Всевышнего, может прощать грехи?

<sup>22</sup>Узнав, о чём они думают, Иса ответил им:

– Что у вас за мысли? <sup>23</sup>Вы, наверное, думаете, что сказать: «Прощаются тебе твои грехи» намного легче, чем сказать: «Встань и ходи». <sup>24</sup>Но чтобы вы знали, что Ниспосланный как Человек <sup>25</sup>имеет власть на земле прощать грехи... – И тут Иса обратился к парализованному человеку:

– Говорю тебе, встань, возьми свою постель и иди домой!

<sup>25</sup>Тот сразу же у всех на глазах встал, взял то, на чём лежал, и пошёл домой, прославляя Всевышнего. <sup>26</sup>Всех охватил изумление, и они прославляли Всевышнего. Объятые страхом, они говорили:

– Невероятные вещи видели мы сегодня.

### Обед в доме у Леви

(Мат. 9:9-13; Мк. 2:14-17)

<sup>27</sup>Выйдя из этого дома, Иса увидел сборщика налогов по имени Леви, сидевшего на месте сбора таможенных пошлин.

– Следуй за Мной, – сказал ему Иса. <sup>28</sup>Тот встал, оставил всё и пошёл за Ним.

<sup>29</sup>Потом Леви устроил у себя дома большой пир для Исы. На пир собралось много сборщиков налогов и другого народа. Они возлежали вместе с Исой. <sup>30</sup>Блюстители же Закона и те учителя Таурата, которые принадлежали к их партии, возмущённо спрашивали учеников Исы:

– Почему вы едите и пьёте со сборщиками налогов и с грешниками?

<sup>4</sup> **5:14** См. Лев. 14:1-32. <sup>11</sup> **5:14** Букв.: «...повелел Муса, во свидетельство им». Это также можно понять, как «во свидетельство священнослужителям». <sup>18</sup> **5:17** Блюстители Закона (букв.: «фарисеи») – религиозная партия, которую отличало неукоснительное выполнение законов Таурата, следование обычаям предков и строгое соблюдение ритуальной чистоты. <sup>25</sup> **5:24** Ниспосланный как Человек (букв.: «Сын Человека») – один из титулов Масиха, восходящий к книге пророка Данияля (см. Дан. 7:13-14; ср. Мат. 26:64). Иса всегда употреблял этот титул применительно к себе. Так Он давал понять, что это о Нём говорится у Данияля, что Он и есть Царь над всеми народами, Чьё Царство будет вечным.

<sup>31</sup>Иса ответил им:

– Не здоровым нужен врач, а больным. <sup>32</sup>Я пришёл призвать к покаянию не праведников, а грешников.

### О посте

(Мат. 9:14-17; Мк. 2:18-22)

<sup>33</sup>Тогда они сказали Исе:

– Ученики Яхии и блюстителей Закона часто постятся и молятся, а Твои ученики – едят и пьют.

<sup>34</sup>Иса ответил:

– Разве можно заставить гостей на свадьбе поститься, пока с ними жених? <sup>35</sup>Но наступит время, когда жених будет взят от них, вот тогда, в те дни, они и будут поститься.

<sup>36</sup>Он также рассказал им притчу:

– Никто не пришивает заплату к старому плащу, оторвав для этого кусок от нового. Если он это делает, то он и новый плащ испортит, и старому заплата не подойдёт. <sup>37</sup>И никто не наливает молодое вино в старые бурдюки, иначе молодое вино прорвёт их – оно вытечет, а бурдюки пропадут. <sup>38</sup>Нет, молодое вино льют в новые бурдюки. <sup>39</sup>И никто, пьющий старое вино, не захочет молодого, потому что скажет: «Старое лучше».

### О религиозном дне отдыха

(Мат. 12:1-8; Мк. 2:23-28)

**6** Однажды в субботу, когда Иса проходил через засеянные поля, Его ученики срывали колосья, растирали их руками и ели зёрна. <sup>2</sup>Но некоторые из блюстителей Закона спросили:

– Почему вы делаете то, что не разрешается делать в субботу? <sup>30</sup>

<sup>3</sup>Иса им ответил:

– Не читали ли вы о том, что сделал царь Давуд, когда он и его спутники проголодались? <sup>4</sup>Он вошёл в священный шатёр, взял священный хлеб <sup>5</sup>, который нельзя есть никому, кроме священнослужителей, и ел, и также дал его своим людям. <sup>6</sup>

<sup>3</sup> **5:34** То есть пока Иса (жених) находился с верующими, им не нужно было печалиться и держать пост. <sup>10</sup> **6:2** Иудеи должны были оставлять некоторую часть урожая для бедных и поселенцев. Кроме того, Законом разрешалось руками срывать колосья на чужом поле, это не считалось воровством (см. Лев. 23:22; Втор. 23:25). Блюстители Закона обвиняли учеников Исы не в том, что они срывали колосья и растирали их руками, но в том, что они делали это в субботу, религиозный день отдыха. <sup>5</sup> **6:4** Священный хлеб – двенадцать хлебов, которые выставлялись каждую субботу в священном шатре, а позже и в храме Всевышнего, а старые хлеба доставались священнослужителям (см. Исх. 25:30; Лев. 24:5-9). См. пояснительный словарь. <sup>6</sup> **6:15** Зилот (переводится как «ревнитель») – член крайней религиозно-политической группировки, выступавшей против римской оккупации Ираила.

<sup>5</sup>И добавил:

– Ниспосланный как Человек – господин над субботой!

### Исцеление в субботу человека с больной рукой

(Мат. 12:9-14; Мк. 3:1-6)

<sup>6</sup>В другую субботу Иса зашёл в молитвенный дом иудеев и учил. Там был человек с иссохшей правой рукой. <sup>7</sup>Учители Таурата и блюстители Закона внимательно наблюдали за Ним, не будет ли Он исцелять в субботу, потому что искали повод обвинить Его. <sup>8</sup>Но Иса знал, о чём они думали, и сказал человеку с иссохшей рукой:

– Встань и выйди на середину.

Тот встал и вышел вперёд. <sup>9</sup>Тогда Иса сказал им:

– Я спрашиваю вас: что позволительно делать в субботу, добро или зло? Спасать жизнь или губить?

<sup>10</sup>Он обвёл их взглядом и сказал человеку:

– Протяни руку.

Тот протянул, и его рука стала совершенно здоровой. <sup>11</sup>А они пришли в ярость и стали обсуждать между собой, что бы им сделать с Исой.

### Избрание двенадцати посланников Масиха

(Мат. 10:2-4; Мк. 3:13-19; Деян. 1:13)

<sup>12</sup>Примерно в те же дни Иса взшёл на гору помолиться и провёл всю ночь в молитве Всевышнему. <sup>13</sup>Когда наступил день, Он позвал Своих учеников и выбрал из них двенадцать, которых и назвал Своими посланниками: <sup>14</sup>Шимона (которого Он назвал Петиром), брата Шимона Андера, Якуба, Иохана, Филиппа, Варфоломея, <sup>15</sup>Матая, Фому, Якуба, сына Алфея, Шимона, прозванного Зилотом <sup>16</sup>, Иуду, сына Якуба, и Иуду Искариота, который позже стал предателем.

**Благословения и проклятия**

(Мат. 5:3-12)

<sup>17</sup>Иса спустился с ними вниз, на равнину. Там уже собралась большая толпа Его учеников и великое множество народа со всей Иудеи, Иерусалима и прибрежных областей Тира и Сидона. <sup>18</sup>Они пришли послушать Ису и исцелиться от болезней. Те, кого мучили нечистые духи, тоже получали исцеление. <sup>19</sup>Все в толпе старались прикоснуться к Исе, потому что из Него исходила сила, которая всех исцеляла.

<sup>20</sup>Устремив взгляд на учеников, Иса начал говорить:

- Благословенны те, кто, находясь в нужде, полагается на Всевышнего<sup>6</sup>, потому что вы поданные Царства Всевышнего.
- <sup>21</sup> Благословенны те, кто сейчас голоден, потому что вы насытитесь.
- Благословенны те, кто сейчас плачет, потому что вы будете смеяться.
- <sup>22</sup> Благословенны вы, когда люди вас ненавидят, когда вас изгоняют и оскорбляют, когда бесчестят ваше имя из-за Ниспосланного как Человек.

<sup>23</sup> – Ликуйте в тот день, когда это случится, и прыгайте от радости, потому что вас ждёт великая награда на небесах! Ведь точно так же предки гонителей ваших обращались и с пророками.

- <sup>24</sup> – Но горе вам, богатые, потому что вы уже получили своё утешение.
- <sup>25</sup> Горе вам, те, кто сейчас сыт, потому что вы будете голодать.
- Горе вам, те, кто сейчас смеётся, потому что вы будете рыдать и плакать.
- <sup>26</sup> Горе вам, когда все хвалят вас, ведь так же их предки хвалили лжепророков.

**О любви к врагам**

(Мат. 5:39-42)

<sup>27</sup> – Я же говорю вам, тем, кто слушает Меня: «Любите ваших врагов, делайте

добро тем, кто ненавидит вас, <sup>28</sup>благословляйте тех, кто проклинает вас, и молитесь о тех, кто оскорбляет вас. <sup>29</sup>Тому, кто оскорбит тебя, ударив по щеке, подставь и другую, а тому, кто забирает у тебя верхнюю одежду, не мешай забрать и рубашку. <sup>30</sup>Каждому, кто у тебя просит, дай; и если кто-то заберёт твоё, не требуй обратно. <sup>31</sup>Поступайте с людьми так, как вы хотите, чтобы они поступали с вами.

<sup>32</sup>Если вы любите тех, кто любит вас, в чём ваша заслуга? Ведь даже грешники любят тех, кто их любит. <sup>33</sup>Если вы делаете добро тем, кто делает добро вам, то в чём ваша заслуга? Ведь даже грешники делают то же. <sup>34</sup>Если вы даёте в долг только тем, от кого надеетесь получить обратно, то в чём ваша заслуга? Ведь даже грешники дают в долг грешникам, ожидая получить назад столько же. <sup>35</sup>Но вы любите ваших врагов, делайте им добро и давайте в долг, не ожидая возврата. Тогда ваша награда будет велика, и вы уподобитесь Высочайшему<sup>7</sup>. Ведь Он Сам добр даже к неблагодарным и злым. <sup>36</sup>Будьте милосердны, как милосерден ваш Небесный Отец».

**Об осуждении других**

(Мат. 7:1-5)

<sup>37</sup> – Не судите, и сами не будете судимы. Не осуждайте, и вы не будете осуждены. Прощайте, и вы тоже будете прощены. <sup>38</sup>Давайте, и вам тоже дадут. Полной мерой, утрясённой и пересыпающейся через край, вам отсыплут в полу вашей одежды. Какой мерой вы мерите, такой отмерят и вам.

<sup>39</sup>Иса рассказал им такую притчу: – Может ли слепой вести слепого? Разве они не упадут оба в яму? <sup>40</sup>Ученик не выше своего учителя, но каждый, кто выучится, достигнет уровня своего учителя. <sup>41</sup>Что ты смотришь на сучок в глазу своего брата, когда в своём собственном не замечаешь бревна? <sup>42</sup>Как ты можешь говорить своему брату: «Брат, дай я выну сучок из твоего глаза», когда ты не видишь бревна в твоём собственном глазу? Лицемер, вынь сначала бревно из собственного глаза, а потом ты увидишь, как вынуть сучок из глаза своего брата.

**О хороших и плохих плодах**

(Мат. 7:17-20)

<sup>43</sup> – Хорошее дерево не приносит плохих плодов, и плохое дерево не приносит хороших, <sup>44</sup>так что каждое дерево узнают по его плодам. Ведь не собирают же с терновника инжир или с колючего кустарника виноград. <sup>45</sup>Из хранилища добра в своём сердце добрый человек выносит доброе, а злой человек выносит злое из своего хранилища зла. Ведь на языке у человека то, чем наполнено его сердце.

**Притча о мудром и глупом строителе**

(Мат. 7:24-27)

<sup>46</sup> – Что вы зовёте Меня: Повелитель, Повелитель, а не делаете того, что Я говорю? <sup>47</sup>Я скажу вам, с кем можно сравнить того, кто приходит ко Мне, слушает Мои слова и исполняет их. <sup>48</sup>Он похож на строителя дома, который выкопал глубокий котлован и заложил фундамент на камне. Когда случилось наводнение и на дом обрушилась река, она не пошатнула его, потому что он был крепко построен. <sup>49</sup>А того, кто слушает Мои слова и не исполняет их, можно сравнить с человеком, построившим дом на земле без фундамента. Как только река обрушилась на дом, он тут же рухнул, и падение его было ужасным.

**Вера римского воина**

(Мат. 8:5-13)

**7** Закончив говорить народу, Иса отправился в Капернаум. <sup>2</sup>Там у одного римского офицера был болен и лежал при смерти раб. Офицер очень дорожил этим своим рабом, <sup>3</sup>и когда он услышал об Исе, то послал к Нему иудейских старейшин с просьбой прийти и исцелить его раба. <sup>4</sup>Старейшины пришли к Исе и стали горячо просить Его:

– Этот человек заслуживает Твоей помощи, <sup>5</sup>потому что он любит наш народ, и это он построил нам молитвенный дом.

<sup>6</sup>Иса пошёл с ними. Он уже подходил к дому, когда офицер послал к Нему друзей передать:

– Господин, не утруждай Себя, так как

я не достоин, чтобы Ты вошёл под крышу моего дома. <sup>7</sup>Я и себя не счёл достойным прийти к Тебе. Но скажи лишь слово, и мой слуга выздоровеет. <sup>8</sup>Ведь и сам я подчиняюсь приказам, и у меня в подчинении тоже есть воины. Я говорю одному: «Ступай!», и он идёт, другому: «Ко мне!», и тот приходит. Рабу моему говорю: «Сделай это», – и он делает.

<sup>9</sup>Иса, услышав это, удивился и, обернувшись к толпе, шедшей за Ним, сказал:

– Говорю вам, что даже в Израиле Я не встречал такой сильной веры.

<sup>10</sup>Когда посланные возвратились в дом, они нашли раба здоровым.

**Воскрешение сына вдовы**

<sup>11</sup>Вскоре после этого Иса пошёл в город, называемый Наин, с Ним были Его ученики и много других людей. <sup>12</sup>Когда Он подходил к воротам города, из них выносили умершего, единственного сына у матери, а она была вдовой. Вместе с ней из города выходила большая толпа. <sup>13</sup>Когда Повелитель увидел эту женщину, Он сжалился над ней.

– Не плачь, – сказал Он ей.

<sup>14</sup>Затем Он подошёл и прикоснулся к носилкам. Те, кто нёс их, остановились, и Иса сказал:

– Юноша, говорю тебе: встань!

<sup>15</sup>Умерший сел и начал говорить, и Иса передал его матери<sup>9</sup>. <sup>16</sup>Всех, кто там был, охватил страх, и люди прославляли Всевышнего:

– Великий пророк появился среди нас! Всевышний посетил Свой народ!

<sup>17</sup>И молва об Исе распространилась по всей Иудее и в окружающих её землях.

**Вопрос пророка Яхии и ответ Исы Масиха**

(Мат. 11:2-6)

<sup>18</sup>Ученики Яхии рассказали ему обо всех этих событиях. <sup>19</sup>И тогда Яхия позвал к себе двоих из них и послал их к Повелителю спросить:

– Ты ли Тот, Кто должен прийти, <sup>е</sup>или нам ожидать кого-то другого?

<sup>20</sup>Они пришли к Исе и сказали:

– Пророк Яхия<sup>ж</sup> послал нас к Тебе

<sup>6</sup> **6:20** Букв.: «Благословенны бедные» (ср. Мат. 5:3). <sup>7</sup> **6:35** Букв.: «и будете сынами Высочайшего».

<sup>8</sup> **7:15** Ср. 3 Цар. 17:23. <sup>9</sup> **7:19** То есть долгожданный Масих. <sup>ж</sup> **7:20** Букв.: «Яхия Погружающий»; также в 7:33; 9:19.

спросить: Ты ли Тот, Кто должен прийти, или нам ожидать кого-то другого?

<sup>21</sup>Иса как раз в это время исцелил множество людей от болезней, недугов, от одержимости злыми духами и многим слепым даровал зрение. <sup>22</sup>И Он ответил посланным:

– Пойдите и расскажите Яхия о том, что вы увидели и услышали: слепые прозревают, хромые ходят, прокажённые очищаются, глухие слышат, мёртвые воскресают и бедным возвещается Радостная Весть. <sup>23</sup>Благословен тот, кто не усомнится во Мне.

### Свидетельство Исы Масиха о пророке Яхии (Мат. 11:7-19)

<sup>24</sup>Когда посланцы Яхии ушли, Иса начал говорить народу об Яхии:

– Что вы ходили смотреть в пустыню? Тростник, колеблемый ветром?<sup>а</sup> <sup>25</sup>Тогда что же вы ходили смотреть? Человека, одетого в роскошные одежды? Нет, те, кто одевается в дорогую одежду и живёт в роскоши, находятся в царских дворцах. <sup>26</sup>Тогда что же вы ходили смотреть? Пророка? Да, и говорю вам, что больше, чем пророка. <sup>27</sup>Он тот, о ком написано:

«Вот, впереди Тебя (Масиха) посылаю Я вестника Моего, который приготовит Твой путь перед Тобою»<sup>б</sup>.

<sup>28</sup>Говорю вам, среди всех, кто когда-либо был рождён на земле, нет более великого, чем Яхия. Но наименьший в Царстве Всевышнего – больше его.<sup>к</sup> <sup>29</sup>И весь народ, и даже сборщики налогов, услышав слова Яхии, признали путь Всевышнего правым, пройдя у него обряд погружения в воду.<sup>г</sup> <sup>30</sup>Блюстителем же Закона и учителя Таурата, отказавшись

пройти у него обряд погружения в воду, тем самым отвергли волю Всевышнего.<sup>д</sup>

<sup>31</sup>– С кем тогда Мне сравнить людей этого поколения? – продолжал Иса. – На кого они похожи? <sup>32</sup>Они как капризные дети, которые сидят на площади и кричат друг другу:

«Мы играли вам на свирели, а вы не плясали; мы пели вам погребальные песни, а вы не плакали».

<sup>33</sup>Смотрите, вот пришёл пророк Яхия, не ест хлеба и не пьёт вина, и вы говорите: «В нём демон». <sup>34</sup>Пришёл Ниспосланный как Человек, ест и пьёт, и вы говорите: «Вот обжора и пьяница, друг сборщиков налогов и грешников». <sup>35</sup>Но мудрость Всевышнего видна в её делах.<sup>е</sup>

### Помазание Исы Масиха дорогим ароматическим маслом (Мат. 26:6-13; Мк. 14:3-9; Ин. 12:1-8)

<sup>36</sup>Один из блюстителей Закона пригласил Ису к себе на обед. Иса пришёл к нему в дом и возлёг у стола. <sup>37</sup>В это время одна женщина из этого города, которая была известна как грешница, узнав, что Иса обедает в доме блюстителя Закона, принесла туда алебастровый кувшин, в котором было очень дорогое ароматическое масло. <sup>38</sup>Женщина встала сзади у ног Исы и, плача, обливала Его ноги слезами. Она стала вытирать Ему ноги своими волосами, целовала их и натирала ароматическим маслом. <sup>39</sup>Когда блюститель Закона, пригласивший Ису, увидел это, он подумал: «Если бы Этот Человек действительно был пророком, то Он бы знал, что женщина, которая к Нему прикасается, – грешница». <sup>40</sup>Тогда Иса сказал ему: – Шимон, Я хочу тебе что-то сказать. – Говори, Учитель, – ответил тот.

<sup>41</sup>– Два человека были должны одно-

<sup>3</sup> **7:22** См. Ис. 29:18; 35:5-6; 61:1. <sup>а</sup> **7:24** Этот риторический вопрос можно понять либо буквально («Любоваться тростником»), либо в переносном смысле («Смотреть на безвольного человека»).

<sup>б</sup> **7:27** Мал. 3:1. <sup>к</sup> **7:28** Яхия выпала великая роль возвещать приход Масиха, но даже самый малый последователь Исы имеет огромное преимущество перед всеми людьми, жившими до пришествия Масиха, даже самыми великими из них. <sup>г</sup> **7:29** Или: «обряд омовения»; также в ст. 30. <sup>д</sup> **7:29-30** Согласно другому толкованию, эти стихи являются вставным комментарием Луки на слова Исы. В таком случае, эти слова можно было бы заключить в скобки, а ст. 29 перевести следующим образом: «И весь народ, и даже сборщики налогов, услышав слова Исы, признали путь Всевышнего правым, так как они прошли обряд погружения в воду у Яхии». <sup>е</sup> **7:35** Букв.: «И мудрость оправдана всеми детьми её». Существует ещё несколько вариантов перевода этого места, например: 1) «Правота мудрости видна в жизни тех, кто следует ей»; 2) «Но истинная мудрость не противоречит сама себе». Кроме того, некоторые толкователи полагают, что мудростью здесь назван Сам Иса (ср. Мудр. 8:22-23; 1 Кор. 1:24).

му и тому же заимодавцу, – начал Иса. – Один должен был пятьсот серебряных монет<sup>о</sup>, а другой – пятьдесят. <sup>42</sup>И тому и другому было нечем вернуть долг, и кредитор простил долг им обоим. Кто из них, по-твоему, будет больше любить его?

<sup>43</sup>Шимон ответил:

– Я думаю, тот, кому был прощён больший долг.

– Ты правильно рассудил, – сказал Иса. <sup>44</sup>И, повернувшись к женщине, сказал Шимону:

– Ты видишь эту женщину? Я пришёл в твой дом, и ты не дал Мне даже воды, чтобы вымыть ноги, а она омыла Мои ноги слезами и вытерла своими волосами! <sup>45</sup>Ты даже не поцеловал Меня при встрече, а эта женщина, с тех пор как Я вошёл в дом, не перестаёт целовать Мне ноги. <sup>46</sup>Ты не помазал Мне голову маслом, а она драгоценным ароматическим маслом помазала Мне ноги. <sup>47</sup>Поэтому Я говорю тебе: ей прощены все грехи, из-за этого она и возлюбила так сильно. А тот, кому мало прощено, и любит мало.

<sup>48</sup>Потом Иса сказал женщине:

– Твои грехи прощены.

<sup>49</sup>Но другие гости, возлежащие за столом, подумали про себя: «Кто Он такой, что даже грехи прощает?»

<sup>50</sup>Иса же сказал женщине:

– Твоя вера спасла тебя, иди с миром.

### Женщины следуют за Исой Масихом

**8** После этого Иса ходил из города в город и из селения в селение, провозглашая Радостную Весть о Царстве Всевышнего. Его сопровождали двенадцать учеников, <sup>2</sup>а также несколько женщин, которые были исцелены от злых духов и болезней: Марьям из Магдалы,<sup>н</sup> из которой вышли семь демонов, <sup>3</sup>Иоханна, жена Хузы, управляющего домом Ирода, Сусанна и многие другие. Эти женщины помогали Исе и Его ученикам из своих средств.

### Притча о сеятеле и семенах (Мат. 13:1-10; Мк. 4:1-9)

<sup>4</sup>К Исе продолжали приходиться люди из

разных городов, и когда собралась большая толпа, Он рассказал им притчу:

<sup>5</sup>– Сеятель вышел сеять семена. И когда он разбрасывал их, то некоторые упали у самой дороги и были затоптаны и склёваны птицами небесными. <sup>6</sup>Другие упали на каменную почву, и, едва взойдя, ростки засохли от недостатка влаги. <sup>7</sup>Третьи упали в терновник, и когда тот разросся, то заглушил их. <sup>8</sup>Прочие же упали на хорошую почву. Они взошли и принесли урожай во сто раз больше того, что было посеяно.

Рассказав эту притчу, Иса громко сказал:

– У кого есть уши, чтобы слышать, пусть слышит!

### Объяснение притчи о сеятеле и семенах (Мат. 13:10-23; Мк. 4:10-20)

<sup>9</sup>И когда ученики спросили, что означает эта притча, <sup>10</sup>Иса ответил:

– Вам дано знать тайны Царства Всевышнего, другим же всё остаётся в притчах, чтобы

«они, смотря, не видели и, слушая, не понимали»<sup>р</sup>.

<sup>11</sup>– Вот значение этой притчи: семя – это слово Всевышнего. <sup>12</sup>Семена, упавшие у дороги, – это те, кто слышит слово, но потом приходит дьявол и похищает слово из их сердец, чтобы они не поверили и не были бы спасены<sup>с</sup>. <sup>13</sup>Семена, упавшие на камень, – это те, кто с радостью принимает слово, когда слышит его. Но у них нет корня, сначала они верят, но когда приходят времена испытаний, они отступают. <sup>14</sup>Семена, упавшие в терновник, – это те люди, которые слышат слово, но со временем повседневные заботы, богатство и удовольствия заглушают их, и плод их не созревает. <sup>15</sup>Семена же, упавшие на хорошую почву, – это люди, которые, слыша слово, хранят его в добром и честном сердце и приносят плод благодаря своей стойкости.

<sup>о</sup> **7:41** Букв.: «пятьсот динариев». Динарий – римская монета, примерно равная дневному заработку наёмного работника (см. Мат. 20:2). <sup>н</sup> **8:2** Марьям из Магдалы – не стоит путать её с грешницей, которая была в доме у Шимона (см. 7:37). <sup>р</sup> **8:10** Ис. 6:9. <sup>с</sup> **8:12** Спасены – от пламени ада (см. Иуда 1:23), от гнева Всевышнего и Его судов (см. Рим. 5:9), от суетной жизни (см. 1 Пет. 1:18), от греха (см. Мат. 1:21) и от дьявола (см. 2 Тим. 2:26).

**Ответственность слушающих**

(Мк. 4:21-25)

<sup>16</sup>– Никто, зажѣгши светильник, не ставит его под сосуд или под кровать, наоборот, его ставят на подставку, чтобы все входящие видели свет. <sup>17</sup>Нет ничего тайного, что не стало бы явным, и нет ничего сокрытого, что не стало бы известным и не вышло на свет. <sup>18</sup>Итак, будьте внимательны к тому, как вы слушаете, потому что у кого есть, тому будет дано ещё, и у кого нет, будет отнято и то, что, как ему кажется, он имеет.

**Иса Масих говорит о Своей истинной семье**  
(Мат. 12:46-50; Мк. 3:31-35)

<sup>19</sup>К Исе пришли Его мать и братья, но из-за толпы не могли подойти к Нему. <sup>20</sup>Ему передали:

– Твои мать и братья стоят снаружи и хотят Тебя видеть.

<sup>21</sup>Но Иса ответил им:

– Мои мать и братья – это те, кто слушает слово Всевышнего и исполняет его.

**Усмирение шторма**  
(Мат. 8:23-27; Мк. 4:36-41)

<sup>22</sup>Однажды Иса сказал Своим ученикам:

– Переправимся на другую сторону озера.

Они сели в лодку и отправились. <sup>23</sup>Пока они плыли, Иса заснул. Внезапно на озере начался шторм, и лодку стало заливать, так что они оказались в опасности. <sup>24</sup>Ученики, подойдя, разбудили Ису, говоря:

– Наставник, Наставник, мы гибнем!

Проснувшись, Он запретил ветру и бушующим волнам. Они утихли, и наступил штиль.

<sup>25</sup>– Где же ваша вера? – сказал Он ученикам. Они же, испуганные и удивлённые, лишь спрашивали друг друга:

– Кто Он, что даже ветрам и воде приказывает, и они повинуются Ему?

**Изгнание демонов в стадо свиней**  
(Мат. 8:28-34; Мк. 5:1-17)

<sup>26</sup>Они приплыли в Гадаринскую землю, что напротив Галилеи. <sup>27</sup>Когда Иса сошёл на берег, Ему навстречу вышел человек

из города, одержимый демонами. На нём уже давно не было одежды, и жил он не в доме, а в могильных пещерах. <sup>28</sup>Когда он увидел Ису, он бросился к Его ногам и закричал изо всех сил:

– Что Ты от меня хочешь, Иса, Сын Бога Высочайшего (*Царственный Спаситель*)? Умоляю Тебя, не мучь меня! – <sup>29</sup>потому что Иса приказал нечистому духу выйти из этого человека. (Демон часто овладевал этим человеком, и тогда, даже если его сковывали по рукам и ногам и стергли, он разрывал цепи, и демон гнал его в безлюдные места.) <sup>30</sup>Иса спросил его:

– Как тебя зовут?

– Полчище<sup>м</sup>, – ответил тот, потому что в него вошло много демонов. <sup>31</sup>И они стали умолять Ису не отсылать их в бездну. <sup>32</sup>Неподалёку на склоне горы в это время паслось большое стадо свиней, и демоны попросили Ису позволить им войти в них. Он позволил. <sup>33</sup>Когда демоны вышли из этого человека и вошли в свиней, всё стадо бросилось с обрыва в озеро и утонуло.

<sup>34</sup>Свинопасы, увидев, что произошло, побежали и рассказали обо всём в городе и в окрестностях. <sup>35</sup>Сошлись люди, чтобы посмотреть, что же случилось. Подойдя к Исе, они обнаружили, что человек, из которого были изгнаны демоны, сидит у ног Исы одетый и в здравом уме, и их охватил страх. <sup>36</sup>Очевидцы рассказали им о том, как был исцелён одержимый. <sup>37</sup>Тогда все жители страны Герасинской стали спрашивать Ису покинуть их края, потому что сильно испугались. Иса сел в лодку и возвратился туда, откуда приплыл. <sup>38</sup>Человек, из которого вышли демоны, просил взять его с Собой, но Иса отослал его, сказав:

<sup>39</sup>– Возвращайся домой и расскажи, что сделал для тебя Всевышний.

Тот пошёл, рассказывая по всему городу о том, что сделал для него Иса.

**Господство Исы Масиха над болезнью и смертью**  
(Мат. 9:18-26; Мк. 5:22-43)

<sup>40</sup>Когда Иса возвратился, Его приветствовала большая толпа, потому что все ждали Его. <sup>41</sup>К Нему подошёл человек по имени Иаир, который был начальником

молитвенного дома иудеев, и павши к Его ногам, стал просить Ису прийти к нему домой: <sup>42</sup>его единственная дочь, которой было около двенадцати лет, умерла. Иса пошёл туда в окружении плотной толпы.

<sup>43</sup>В толпе была женщина, двенадцать лет страдавшая кровотечением; она истратила на врачей все свои средства, но никто не мог её вылечить. <sup>44</sup>Она подошла сзади к Исе и прикоснулась к кисточке на краю Его одежды<sup>у</sup>. Кровотечение сразу же остановилось.

<sup>45</sup>– Кто ко Мне прикоснулся? – спросил Иса.

Никто не признавался, и Петир сказал: – Наставник, вокруг Тебя толпятся люди и напирают со всех сторон.

<sup>46</sup>Но Иса сказал:

– Кто-то ко Мне прикоснулся. Я почувствовал, как из Меня вышла сила.

<sup>47</sup>Тогда женщина, видя, что она не осталась незамеченной, подошла, дрожа, и пала к Его ногам. Перед всем народом она рассказала, почему она к Нему прикоснулась и как сразу же была исцелена. <sup>48</sup>Тогда Иса сказал ей:

– Дочь моя, твоя вера исцелила тебя. Иди с миром.

<sup>49</sup>Пока Иса ещё говорил, пришёл человек от Иаира, начальника молитвенного дома.

– Твоя дочь умерла, – сказал он, – не беспокой больше Учителя.

<sup>50</sup>Услышав это, Иса сказал Иаиру:

– Не бойся, только верь, и девочка будет спасена.

<sup>51</sup>Когда Он вошёл в дом, то не позволил никому войти с Ним, кроме Петира, Иохана, Якуба и родителей девочки. <sup>52</sup>Люди во дворе уже плакали и рыдали по ней.

– Перестаньте плакать, – сказал Иса, – ведь она не умерла, а спит.

<sup>53</sup>Они стали смеяться над Ним, потому что знали, что девочка умерла. <sup>54</sup>Иса же взял её за руку и сказал:

– Дитя, встань!

<sup>55</sup>Дух девочки возвратился к ней, и она сразу же встала. Иса сказал, чтобы ей дали есть. <sup>56</sup>Родители были поражены, но

<sup>у</sup> **8:44** К краям верхней мужской одежды иудеи пришивали кисточки, в которые обязательно вплетались голубые нити. Эти кисточки должны были напоминать иудеям о необходимости исполнять повеления Всевышнего (см. Чис. 15:38-40; Втор. 22:12). <sup>ф</sup> **9:5** Благочестивые иудеи отряхивали пыль со своих ног, когда возвращались из других стран, как бы очищаясь от ритуального осквернения. Делая же это по отношению к другим иудеям, они приравнивали их к язычникам. <sup>х</sup> **9:7** Это Ирод Антипа (см. сноску на 3:1).

Иса наказал им никому не рассказывать о том, что произошло.

**Иса Масих посылает двенадцать учеников на служение**  
(Мат. 10:9-14; Мк. 6:7-12)

**9** Созвав вместе двенадцать учеников, Иса дал им силу и власть изгонять всех демонов и излечивать болезни. <sup>2</sup>Затем Он послал их возвещать Царство Всевышнего и исцелять больных, <sup>3</sup>сказав им:

– Ничего не берите с собой в дорогу: ни посоха, ни сумки, ни хлеба, ни денег, ни запасной одежды. <sup>4</sup>В какой бы дом вы ни вошли, оставайтесь там и оттуда отправляйтесь дальше. <sup>5</sup>А если где-то люди вас не примут, то, уходя из того города, отряхните пыль с ваших ног<sup>ф</sup>, это будет свидетельством против них.

<sup>6</sup>Посланные отправились в путь и, переходя из селения в селение, возвещали Радостную Весть и повсюду исцеляли больных.

**Смятение правителя Ирода**  
(Мат. 14:1-2; Мк. 6:14-16)

<sup>7</sup>Слухи обо всём этом дошли и до правителя Ирода<sup>х</sup>. Он был в недоумении, потому что одни говорили, что это Яхия воскрес из мёртвых, <sup>8</sup>другие – что явился пророк Ильяс, третьи – что ожил один из древних пророков. <sup>9</sup>Ирод говорил:

– Яхию я обезглавил, а Кто же тогда Этот Человек, о Котором мне такое рассказывают?

И он искал возможность увидеть Ису.

**Насыщение пяти тысяч человек**  
(Мат. 14:13-21; Мк. 6:32-44; Ин. 6:1-13)

<sup>10</sup>Возвратившись, посланники рассказали Исе обо всём, что они сделали. Потом Он взял их с Собой, и они пошли одни к городу, называемому Вифсаид. <sup>11</sup>Однако толпы народа, узнав об этом, пошли за Исой. Он радушно их принял и говорил им о Царстве Всевышнего, а также исцелял тех, кто в этом нуждался.

<sup>м</sup> **8:30** Букв.: «легион» – воинское соединение в римской армии, состоящее примерно из 6 000 человек.

<sup>12</sup>День уже клонился к вечеру, и двенадцать учеников подошли к Исе и сказали:  
– Отпусти людей, чтобы они пошли в окрестные посёлки и селения и нашли себе ночлег и пищу, ведь мы здесь в пустынном месте.

<sup>13</sup>Иса ответил:

– Вы сами дайте им есть.

Ученики удивились:

– Да ведь у нас только пять лепёшек и две рыбы. Разве что нам пойти и купить еды на всех этих людей? – <sup>14</sup>А там одних только мужчин было около пяти тысяч.

Но Иса сказал ученикам:

– Рассадите людей группами, человек по пятьдесят.

<sup>15</sup>Ученики так и сделали. Когда все сели, <sup>16</sup>Иса взял пять лепёшек и две рыбы и, подняв глаза к небу, благословил пищу. Затем Он стал разламывать лепёшки и рыбу и давать их Своим ученикам, чтобы те раздавали народу. <sup>17</sup>Все ели и насытились, и собрали ещё двенадцать корзин остатков.

### Петир признаёт Ису Масихом

(*Мат. 16:13-16; Мк. 8:27-29*)

<sup>18</sup>Однажды, когда Иса молился в одиночестве и недалеко от Него были Его ученики, Он спросил их:

– За кого принимает Меня народ?

<sup>19</sup>Они ответили:

– За пророка Яхию; другие же говорят, что Ты пророк Ильяс, а третьи – что один из других древних пророков ожил.

<sup>20</sup>– А вы кем считаете Меня? – спросил их Иса.

– Обещанным Масихом<sup>4</sup> Всевышнего, – ответил Петир.

### Иса Масих впервые говорит о Своей смерти и воскресении

(*Мат. 16:20-23; Мк. 8:30-33*)

<sup>21</sup>Но Иса строго велел им никому не говорить об этом,<sup>4</sup> <sup>22</sup>сказав:

– Ниспосланному как Человек предсто-

ит много пострадать и быть отвергнутым старейшинами, главными священнослужителями и учителями Таурата. Он будет убит, но на третий день воскреснет.

### Цена следования за Исой Масихом

(*Мат. 16:24-28; Мк. 8:34 – 9:1*)

<sup>23</sup>Потом Иса сказал им:

– Если кто желает быть Моим последователем, пусть отречётся от самого себя, уподобится человеку, который несёт крест на место своего распятия, и пусть следует за Мной. <sup>24</sup>Потому что тот, кто хочет сберечь свою жизнь, потеряет её, а кто потеряет свою жизнь ради Меня, тот спасёт её. <sup>25</sup>Ведь что пользы человеку, если он приобретёт весь мир, но при этом погубит самого себя или повредит себе? <sup>26</sup>Кто постыдится Меня и Моих слов, того постыдится и Ниспосланный как Человек, когда придёт в Своей славе и в славе Отца и святых ангелов. <sup>27</sup>Говорю вам истину, некоторые из вас, стоящих здесь, не умрут, пока не увидят проявления Царства Всевышнего.<sup>44</sup>

### Преображение Исы Масиха

(*Мат. 17:1-13; Мк. 9:2-13*)

<sup>28</sup>Примерно восемь дней спустя после этих слов Иса, взяв с собой Петира, Иохана и Якуба, поднялся на гору помолиться. <sup>29</sup>Во время молитвы Его облик вдруг изменился, а одежда стала ослепительно белой. <sup>30</sup>И вот появились два человека, которые стали разговаривать с Исой, – это были пророки Муса и Ильяс. <sup>31</sup>Явившись в окружении яркого сияния, они говорили с Исой о Его исходе, который Он должен будет совершить в Иерусалиме. <sup>32</sup>А Петира и тех, кто был вместе с ним, одолел сон, но когда они очнулись, то увидели славу Исы и двух мужчин, стоявших рядом с Ним. <sup>33</sup>Когда мужчины уже уходили, Петир сказал Исе:

– Наставник, нам здесь так хорошо! Давайте мы сделаем три шалаша: один Тебе,

один Мусе и один Ильяс, – он и сам не знал, что он говорит. <sup>34</sup>Когда он ещё говорил, показалось облако и накрыло их. Оказавшись в облаке, они очень испугались. <sup>35</sup>И из облака прозвучал голос:

– Это Мой Сын (*Масих*), Мой избранный. Слушайте Его!<sup>44</sup>

<sup>36</sup>Когда голос умолк, они увидели Ису уже одного. Они молчали об этом и в то время никому не рассказывали о том, что видели.

### Исцеление мальчика, одержимого нечистым духом

(*Мат. 17:14-19; Мк. 9:14-29*)

<sup>37</sup>На следующий день, когда они спустились с горы, Ису встретила большая толпа.

<sup>38</sup>И один человек из толпы закричал:

– Учитель, умоляю Тебя, посмотри на моего сына! Он у меня один. <sup>39</sup>Иногда его схватывает дух, и тогда мальчик внезапно начинает кричать, его сводит судорогой, так что у него изо рта идёт пена. Дух терзает его до полного изнеможения и лишь тогда нехота отступает. <sup>40</sup>Я просил Твоих учеников изгнать его, но они не смогли.

<sup>41</sup>– О неверующее и испорченное поколение, – сказал в ответ Иса, – сколько Мне ещё быть с вами и терпеть вас? Приведи сына сюда.

<sup>42</sup>Когда мальчик ещё шёл, дух бросил его на землю в припадке. Но Иса приказал нечистому духу выйти и исцелил мальчика, а затем отдал его отцу. <sup>43</sup>Все были поражены величиим Всевышнего.

### Иса Масих вновь говорит о Своей смерти

(*Мат. 17:22-23; Мк. 9:30-32*)

В то время, как все удивлялись тому, что совершил Иса, Он сказал Своим ученикам:

<sup>44</sup>– Слушайте внимательно, что Я вам сейчас скажу: Ниспосланный как Человек будет предан в руки людей.

<sup>45</sup>Но они не поняли, что Он имел в виду, от них это было сокрыто, так что они не поняли смысла сказанного, а спросить, что означают Его слова, боялись.

### Кто важнее?

(*Мат. 18:1-5; Мк. 9:33-37*)

<sup>46</sup>Среди учеников как-то начался спор

о том, кто из них важнее. <sup>47</sup>Иса, зная их мысли, взял маленького ребёнка и поставил его рядом с Собой.

<sup>48</sup>– Кто ради Меня принимает такого ребёнка, – сказал Иса, – тот принимает и Меня, а кто принимает Меня, тот принимает и пославшего Меня. Кто среди вас меньше всех, тот и велик.

### Кто не против вас, тот за вас

(*Мк. 9:38-40*)

<sup>49</sup>– Наставник, – сказал Иохан, – мы видели человека, который Твоим именем изгонял демонов, и мы запрещали ему, потому что он не следует за Тобой вместе с нами.

<sup>50</sup>– Не запрещайте, – сказал ему Иса. – Кто не против вас, тот за вас.

### Отвержение Исы Масиха самарянами

<sup>51</sup>Когда Исе подошло время быть взятым на небо, Он направился в Иерусалим. <sup>52</sup>Вперёд Себя Он послал вестников, и те пошли в одно из самарянских селений, чтобы приготовить всё к Его приходу. <sup>53</sup>Но жители селения не приняли Его, потому что Он шёл в Иерусалим.<sup>44</sup> <sup>54</sup>Увидев это, Его ученики Якуб и Иохан сказали:

– Повелитель, хочешь, мы прикажем огню сойти с неба и всех их истребить?<sup>3</sup>

<sup>55</sup>Но Иса, обернувшись, запретил им. <sup>56</sup>И они пошли в другое селение.

### Следование за Исой Масихом

(*Мат. 8:19-22*)

<sup>57</sup>Когда они шли по дороге, один человек сказал Исе:

– Я пойду за Тобой, куда бы Ты ни пошёл.

<sup>58</sup>Иса ответил:

– У лисиц есть норы, и у птиц небесных – гнёзда, а Ниспосланному как Человек негде и голову приклонить.

<sup>59</sup>Другому человеку Иса сказал:

– Следуй за Мной.

Но тот ответил:

– Повелитель, разреши мне остаться со своим отцом, чтобы, когда он умрёт, я смог похоронить его.

<sup>60</sup>– Пусть духовно мёртвые хоронят

<sup>4</sup> **9:20** *Масих* (переводится как «Помазанник») – праведный Царь и Освободитель, Спаситель, обещанный Всевышним ещё в Таурате, Забуре и Книге Пророков. <sup>4</sup> **9:21** Иудеи ошибочно полагали, что Масих должен будет освободить их от иноземного ига, и поэтому хотели провозгласить Ису царём, который возглавит антиримское движение (см. Ин. 6:15; Деян. 1:6). Но целью Исы Масиха было спасение души, освобождение человечества от рабства греха (см. Рим. 6:17-23; 8:2). <sup>44</sup> **9:27** Многие толкователи считают, что объяснением этих слов Исы служат следующие девять стихов (см. также Ин. 1:14; 2 Пет. 1:16). Другие думают, Иса говорил о могущественном воздействии и росте Своего Царства, увеличении количества Его последователей и распространении Радостной Вести после Его воскресения. Существуют и другие толкования.

<sup>44</sup> **9:35** См. Втор. 18:15; Заб. 2:7; Ис. 42:1. В Исе мы видим исполнение всех этих пророчеств: Он и обещанный Мусой Пророк, и Масих (Царь Исраиля), и Раб Вечного. <sup>44</sup> **9:53** Между самарянами и иудеями была давняя вражда. <sup>3</sup> **9:54** Ср. 4 Цар. 1:10-12.

своих мертвецов, а ты иди и провозглашай Царство Всевышнего, – сказал ему Иса.

<sup>61</sup>Ещё один человек сказал Ему:

– Я пойду за Тобой, Повелитель, но позволь мне прежде пойти и попрощаться с моей семьёй.

<sup>62</sup>Иса ответил:

– Ни один человек, положивший руку на плуг и оглядывающийся назад, не пригоден для Царства Всевышнего.

### Иса Масих посылает семьдесят учеников на служение (Мат. 11:21-24)

**10** После этого Повелитель назначил ещё семьдесят учеников и послал их по два впереди Себя в каждый из городов и в каждое место, куда Он сам собирался прийти. <sup>2</sup>Он сказал им:

– Жатвы много, а работников мало. Поэтому просите Хозяина жатвы, чтобы Он выслал работников на Свою жатву.

<sup>3</sup>– Идите! Вот, Я посылаю вас, как ягнют в волчью стаю. <sup>4</sup>Не берите с собой ни кошелька, ни сумки, ни сандалий и по дороге никого не приветствуйте.

<sup>5</sup>Когда вы войдёте в дом, скажите вначале: «Мир этому дому». <sup>6</sup>Если хозяин – человек, ищущий мира, то ваше благословение будет на нём, если же нет, то оно с ним не останется. <sup>7</sup>Оставайтесь в этом доме, ешьте и пейте то, что вам дадут, потому что работник заслуживает вознаграждения. Не переходите из дома в дом.

<sup>8</sup>Если вы войдёте в город и вас там примут, то ешьте всё, что вам предложат, <sup>9</sup>исцеляйте их больных и говорите им: «Всевышний уже устанавливает среди вас Своё Царство». <sup>10</sup>А если вы войдёте в какой-либо город и там вас не примут, то идите по улицам этого города и говорите: <sup>11</sup>«Даже пыль вашего города, что пристала к нашим ногам, мы отряхиваем на вас,<sup>10</sup> но всё же знайте: Всевышний уже устанавливает Своё Царство!» <sup>12</sup>Говорю вам, что в Судный день Содому<sup>а</sup> будет легче, чем этому городу.

<sup>13</sup>– Горе тебе, Хоразин! Горе тебе, Вифсаида! Ведь если бы в Тире и Сидоне были совершены те же чудеса, что в вас, то они

бы давно раскаялись, одевшись в рубище и сидя в пепле. <sup>14</sup>Но в Судный день Тиру и Сидону будет легче, чем вам. <sup>15</sup>И ты, Капернаум, думаешь, что будешь вознесён до небес? Нет, ты будешь брошен в ад.<sup>б</sup>

<sup>16</sup>Потом Он сказал ученикам:

– Кто слушает вас, слушает Меня, и кто отвергает вас, тот отвергает Меня; а кто отвергает Меня, отвергает пославшего Меня.

### Возвращение семидесяти учеников (Мат. 11:25-27; 13:16-17)

<sup>17</sup>Семьдесят учеников возвратились к Исе радостные:

– Повелитель, – говорили они, – даже демоны подчиняются нам, когда мы приказываем им Твоим именем!

<sup>18</sup>Иса ответил:

– Я видел, как сатана упал с неба, словно молния! <sup>19</sup>Вот, Я дал вам власть наступать без вреда для вас на змей и скорпионов и преодолевать всю силу врага. <sup>20</sup>Но радуйтесь не тому, что духи вам подчиняются, а тому, что ваши имена записаны на небесах.

<sup>21</sup>Тут Иса, исполненный радости, полученной от Святого Духа, сказал:

– Я славлю Тебя, Отец, Владыка неба и земли, за то, что Ты, утаив от мудрецов и учёных, открыл это младенцам. Да, Отец, это было угодно Тебе! <sup>22</sup>Отец вверил Мне всё. Никто не знает, кто есть Сын, кроме Отца, и никто не знает, кто есть Отец, кроме Сына и того, кого Сын избирает, чтобы открыть ему Отца.

<sup>23</sup>Потом Он повернулся к Своим ученикам и сказал так, чтобы слышали только они:

– Благословенны глаза, видящие то, что вы видите. <sup>24</sup>Я говорю вам, что много пророков и царей хотели увидеть то, что вы видите, но не увидели, хотели услышать то, что вы слышите, но не услышали.

### Притча о милосердном самарянине (Мат. 22:34-40; Мк. 12:28-31)

<sup>25</sup>Тут встал один учитель Таурата и задал Исе вопрос, чтобы поймать Его на слове.

– Учитель, – спросил он, – что мне делать, чтобы наследовать вечную жизнь?

<sup>26</sup>– А что сказано в Таурате? – спросил в Свою очередь Иса. – Как ты понимаешь?

<sup>27</sup>Тот ответил:

– «Люби Вечного, Бога твоего, всем сердцем и всей душой, всеми силами и всем разумом своим»<sup>е</sup>, и «ближнего твоего, как самого себя»<sup>з</sup>.

<sup>28</sup>– Правильно ты ответил, – сказал ему Иса. – Делай так, и ты будешь жить.

<sup>29</sup>Но учитель Таурата, желая как-то оправдать себя, спросил:

– А кто мой ближний?

<sup>30</sup>В ответ Иса сказал ему:

– Один человек шёл из Иерусалима в Иерихон. По дороге на него напали разбойники, которые раздели его, избили до полусмерти и ушли. <sup>31</sup>Случайно по той же дороге проходил священнослужитель и, увидев этого человека, прошёл мимо по другой стороне дороги. <sup>32</sup>Так же поступил и левит<sup>д</sup>: дойдя до этого места и увидев пострадавшего, он обошёл его стороной. <sup>33</sup>Но вот к тому месту, где он лежал, приблизился проезжавший мимо самарянин<sup>е</sup>. Он увидел беднягу и сжалился над ним. <sup>34</sup>Он подошёл и перевязал его раны, промыв их маслом и вином. Затем он посадил пострадавшего на своего осла, привёз его в гостиницу и там ещё ухаживал за ним. <sup>35</sup>На следующий день он дал хозяину гостиницы две серебряные монеты<sup>ж</sup> и сказал: «Присмотри за ним, а когда я буду возвращаться, то оплачу все дополнительные расходы». <sup>36</sup>Кто из этих трёх был, по-твоему, ближним человеком, пострадавшему от рук разбойников?

<sup>37</sup>Учитель Таурата ответил:

– Тот, кто проявил к нему милость.

Тогда Иса сказал ему:

– Иди и ты поступай так же.

### В гостях у Марьям и Марфы

<sup>38</sup>По пути Иса с учениками пришли в одно селение. Там женщина, по имени Марфа, пригласила Его в свой дом. <sup>39</sup>У неё была

сестра, которую звали Марьям. Марьям сидела у ног Исы и слушала, что Он говорил. <sup>40</sup>Марфа же была занята приготовлением обеда. Она подошла к Исе и сказала:

– Повелитель, Тебе нет дела до того, что моя сестра оставила всю работу на меня одну? Скажи ей, чтобы она помогла мне!

<sup>41</sup>– Марфа, Марфа, – ответил Иса, – ты тревожишься и заботишься о многом, <sup>42</sup>а нужно ведь только одно. Марьям выбрала лучшее, и это у неё не отнимется.

### Иса Масих учит учеников молиться (Мат. 6:9-13; 7:7-11)

**11** Однажды Иса молился, и когда Он закончил, один из учеников попросил Его:

– Повелитель, научи нас молиться, как и Яхия научил своих учеников.

<sup>2</sup>Он сказал им:

– Когда вы молитесь, говорите так:

Небесный Отец,

пусть прославится имя Твоё!

Пусть наступит Царство Твоё!

<sup>3</sup>Хлеб наш насущный давай нам каждый день,

<sup>4</sup>и прости нам грехи наши,

ведь и мы прощаем всем должникам нашим.

Не дай нам поддаться искушению.<sup>3</sup>

<sup>5</sup>Потом Иса сказал им:

– Вряд ли у кого-либо из вас есть друг, который поступает следующим образом: например, приходит к нему в полночь товарищ и просит: «Друг, одолжи мне три лепёшки. <sup>6</sup>Ко мне с дороги заехал гость, и мне нечего ему предложить». <sup>7</sup>А тот, находясь в доме, отвечает: «Не беспокой меня. Дверь уже заперта, дети мои со мною в постели, не могу я сейчас встать и дать тебе хлеба». <sup>8</sup>Говорю вам, что даже если он не встанет и не даст ему по дружбе, ему всё-таки придётся сделать то, о чём его попросили, только чтобы не осрамиться<sup>4</sup>.

<sup>10</sup> **10:11** См. сноску на 9:5. <sup>а</sup> **10:12** См. Нач. 19:1-29.

<sup>б</sup> **10:15** См. Ис. 14:13, 15.

<sup>а</sup> **10:15** Букв.: «в мир мёртвых» (см. пояснительный словарь).

<sup>е</sup> **10:27** Втор. 6:5. <sup>з</sup> **10:27** Лев. 19:18. <sup>д</sup> **10:32** *Левиты* – один из двенадцати родов израильского народа. Левитов Всевышний избрал быть помощниками священнослужителям.

<sup>е</sup> **10:33** *Самарянин* – самаряне были народом со смешанным происхождением. Потомки десяти северных родов Израила и переселенцев из других частей Ассирийской империи, они признают только Таурат, но не другие книги Писания. Между самарянами и иудеями существовала давняя вражда. <sup>ж</sup> **10:35** Букв.: «два динария».

<sup>з</sup> **11:4** В некоторых рукописях присутствуют слова: «...но защити нас от зла». <sup>и</sup> **11:8** Или: «...из-за нахальства товарища». Смысл притчи в следующем: если даже человек, чтобы избежать позора (или из-за назойливости своего товарища), ответил на его просьбу, то насколько больше Всевышний желает ответить на молитвы Своих детей.

<sup>9</sup>Поэтому Я говорю вам: просите – и вам дадут, ищите – и найдёте, стучите – и вам откроют. <sup>10</sup>Потому что каждый, кто просит, получает, и кто ищет, находит, и тому, кто стучит, откроют.

<sup>11</sup>Есть ли среди вас такой отец, который даст своему сыну змею, когда тот попросит рыбы? <sup>12</sup>Или, если тот попросит яйцо, даст ему скорпиона? <sup>13</sup>Если вы, будучи злы, умеете давать своим детям благие дары, то тем более Небесный Отец даст Святого Духа тем, кто просит у Него!

### Иса Масих изгоняет демонов силой Всевышнего

(Мат. 12:22-30; Мк. 3:22-27)

<sup>14</sup>Однажды Иса изгнал демона немоты. И когда демон вышел, человек, который был нем, заговорил. Толпа была в изумлении. <sup>15</sup>Но некоторые говорили:

– Он изгоняет демонов силой Баал-Зевула (*сатаны*), повелителя демонов.

<sup>16</sup>Другие, желая испытать Ису, попросили, чтобы Он показал им знамение с неба. <sup>17</sup>Но Иса, зная их мысли, сказал им:

– Любое царство, разделившееся на враждующие части, приходит в запустение, и дом, где есть распря, рушится. <sup>18</sup>И если сатана враждует против самого себя, то как устоит его царство? Я говорю это потому, что вы заявляете, будто Я изгоняю демонов силой Баал-Зевула. <sup>19</sup>Обвиняя Меня в том, что Я изгоняю демонов силой Баал-Зевула, вы, тем самым, обвиняете и ваших последователей, которые также изгоняют демонов. Так что они будут вам судьями. <sup>20</sup>Но если Я изгоняю демонов властью Всевышнего, то это значит, что Всевышний уже устанавливает среди вас Своё Царство.

<sup>21</sup>Когда сильный и хорошо вооружённый человек охраняет свой дом, то его имущество в безопасности. <sup>22</sup>Но если кто-то более сильный нападёт и одолеет его, то он заберёт оружие, на которое полагался хозяин, и разделит добычу.

<sup>23</sup>Кто не со Мною, тот против Меня, и кто не собирает со Мною, тот растрчивает.

<sup>11</sup> **11:30** История пророка Юнуса находится в Книге Пророков. То, что пророк Юнус три дня провёл в желудке огромной рыбы, а затем чудным образом был освобождён Всевышним, было прообразом того, что Исе предстояло три дня провести в могильной пещере, а затем воскреснуть (см. Мат. 12:40).

<sup>12</sup> **11:31** Царица Юга – т. е. царица Шевы (Шева – современная юго-западная Аравия). Её встреча с царём Сулейманом описана в 3 Цар. 10:1-13. <sup>13</sup> **11:32** См. Юнус 3:6-9.

### Возвращение нечистого духа

(Мат. 12:43-45)

<sup>24</sup>– Когда нечистый дух выходит из человека, то он скитается по безводным местам, ища место для отдыха, и не находит его. Тогда он говорит: «Возвращусь-ка я в дом, из которого вышел». <sup>25</sup>Когда он возвращается, то находит дом чисто выметенным и убранным. <sup>26</sup>Тогда он идёт и берёт семь других духов, ещё более злых, чем он сам, и они приходят и поселяются там. И это для человека ещё хуже того, что было вначале.

### Истинное благословение

<sup>27</sup>Иса ещё говорил, когда одна женщина из толпы крикнула:

– Благословенна та мать, что родила Тебя и выкормила!

<sup>28</sup>Иса ответил:

– Благословеннее те, кто слышит слово Всевышнего и исполняет его.

### Знамение пророка Юнуса

(Мат. 12:39-42)

<sup>29</sup>Когда людей собралось ещё больше, Иса начал говорить:

– Это поколение – злое. Оно ищет знамения, но им не будет дано никакого знамения, кроме знамения пророка Юнуса. <sup>30</sup>И как Юнус стал знамением для жителей Ниневии, так и Ниспосланный как Человек станет знамением для этого поколения. <sup>31</sup>Царица Юга<sup>к</sup> встанет в Судный день и обвинит людей этого поколения, потому что она пришла с другого конца света послушать мудрость царя Сулеймана. Сейчас же с вами Тот, Кто больше Сулеймана.

<sup>32</sup>Жители Ниневии встанут в Судный день и обвинят это поколение, потому что они покаяться от проповеди Юнуса.<sup>л</sup> Сейчас же с вами Тот, Кто больше Юнуса.

### О внутреннем свете

(Мат. 6:22-23)

<sup>33</sup>– Никто, зажёгши светильник, не ставит его в погреб или под горшок, наоборот, его ставят на подставку, чтобы

все входящие видели свет. <sup>34</sup>Твой глаз – светильник твоего тела. Когда твой глаз ясен<sup>м</sup> (*то есть если ты щедр*), тогда и всё твоё тело полно света. Если же у тебя глаз замутнён<sup>н</sup> (*то есть когда ты скуп*), то и всё твоё тело темно. <sup>35</sup>Так что смотри, не тьма ли тот свет, который внутри тебя. <sup>36</sup>Итак, если всё твоё тело полно света и в нём нет ни одной тёмной части, то оно всё будет светло, как бывает, когда светильник освещает тебя сиянием.

### Обличение религиозных вождей

(Мат. 23:1-36)

<sup>37</sup>Когда Иса так говорил, один блюститель Закона пригласил Его к себе на обед. Иса пришёл и возлёг у стола. <sup>38</sup>Блюстителя Закона удивило, что Он не совершил перед едой ритуального омовения.<sup>о</sup> <sup>39</sup>Но Повелитель сказал ему:

– Вот вы, блюстители Закона, очищаете чаши и тарелки только снаружи, в то время как внутри вы полны алчности и злобы. <sup>40</sup>Глупцы! Разве Тот, Кто сотворил внешнее, не сотворил и внутреннее?<sup>п</sup> <sup>41</sup>Что же касается внутреннего, то давайте милостыню,<sup>н</sup> и тогда всё у вас будет чисто.

<sup>42</sup>– Но горе вам, блюстители Закона, потому что вы даёте десятую часть с мяты, руты и с других трав, а справедливостью и любовью Всевышнего вы пренебрегаете. И то нужно делать, и другого не оставлять.

<sup>43</sup>– Горе вам, блюстители Закона, потому что вы любите занимать почётные места в молитвенных домах и любите, когда вас приветствуют в людных местах.

<sup>44</sup>– Горе вам, вы подобны никак не обозначенным могилам, по которым люди ходят, даже не подозревая об их существовании.

<sup>45</sup>Один из учителей Таурата сказал Ему:

– Учитель, говоря это, Ты и нас обижашь.

<sup>46</sup>Иса ответил:

– Горе и вам, учителя Таурата, потому что вы взваливаете на людей ноши, которые невозможно нести, а сами и пальцем не шевельнёте, чтобы помочь им.

<sup>47</sup>– Горе вам, потому что вы строите надгробные памятники пророкам, которых убили ваши предки. <sup>48</sup>Вы сами свидетельствуете о том, что одобряете действия ваших предков: те убивали пророков, а вы строите им надгробные памятники. <sup>49</sup>Поэтому и Мудрость Всевышнего<sup>р</sup> сказала: «Я пошлю к ним пророков и посланников, но они одних убьют, а других будут преследовать». <sup>50</sup>Поэтому нынешнее поколение понесёт ответственность за кровь всех пророков, пролитую от создания мира, <sup>51</sup>от крови Авеля и до крови Закарии, убитого во дворе храма, возле жертвенника.<sup>с</sup> Да, говорю вам, это поколение ответит за всё.

<sup>52</sup>– Горе вам, учителя Таурата, потому что вы присвоили ключ знания. Но и сами не вошли, и тем, кто хотел войти, воспрепятствовали.

<sup>53</sup>Когда Иса вышел из дома, учителя Таурата и блюстители Закона обрушились на Него с яростными обвинениями и каверзными вопросами. <sup>54</sup>Они ставили Ему ловушки, пытаясь поймать на слове.

### Предостережение против лицемерия

(Мат. 10:26-27)

**12** Тем временем собрались огромные толпы, и люди теснили друга друга. Иса начал говорить, обращаясь в начале к Своим ученикам:

– Берегитесь закваски блюстителей Закона, то есть лицемерия. <sup>2</sup>Нет ничего скрытого, что не открылось бы, и нет ничего тайного, что не стало бы известным. <sup>3</sup>Поэтому, то что вы говорите в темноте, будет услышано при свете, и что вы прошептали на ухо во внутренней комнате, будет провозглашено с крыш.

<sup>м</sup> **11:34** Это был фразеологический оборот, обозначающий человека щедрого, в отличие от человека скупого, имеющего «дурной глаз». <sup>н</sup> **11:34** Букв.: «если он дурной». Выражение «дурной глаз» было фразеологическим оборотом, обозначающим жадного или завистливого человека (см. Мат. 20:15).

<sup>о</sup> **11:38** У древних иудеев существовал особый ритуал омовения рук перед приёмом пищи, подобный тому, что можно наблюдать среди народов Востока. <sup>п</sup> **11:41** Или: «Но давайте милостыню от всего сердца»; или: «Но давайте милостыню из того, что внутри (*чаши и тарелки*)». <sup>р</sup> **11:49** Мудрость Всевышнего – многие толкователи видят здесь указание на Ису Масиха (см. Мат. 23:34; 1 Кор. 1:24).

<sup>с</sup> **11:51** У иудеев был другой порядок книг Священного Писания. И согласно ему, убийство Закарии последнее из упоминаемых там (см. 2 Лет. 24:20-22). Смерть же Авеля была первым убийством на земле (см. Нач. 4:1-10).

**Страх только перед Всевышним**

(Мат. 10:28-33)

4– Я говорю вам, Моим друзьям: не бойтесь тех, кто убивает тело и ничего больше сделать не может. <sup>5</sup>Я скажу вам, кого бояться: бойтесь Всевышнего, Который, убив, может бросить вас в ад. Да, говорю вам, Его бойтесь. <sup>6</sup>Не продают ли пять воробьёв всего за две медные монеты?<sup>м</sup> Однако ни один из них не забыт Всевышним. <sup>7</sup>А у вас даже и волосы на голове все сосчитаны! Не бойтесь, вы дороже множества воробьёв!

**Бесстрашное признание Исы Масиха**

(Мат. 12:31-32; Мк. 3:28-29)

8– Говорю вам: каждого, кто открыто признает Меня перед людьми, того и Ниспосланный как Человек признает перед ангелами Всевышнего, <sup>9</sup>а кто отречётся от Меня перед людьми, от того и Я отрекусь перед ангелами Всевышнего. <sup>10</sup>Всякий, кто скажет что-либо против Ниспосланного как Человек, будет прощён, но тот, кто кощунствует над Святым Духом, не будет прощён.

<sup>11</sup>Когда вас приведут на суд в молитвенные дома иудеев, к правителям и власть имущим, не беспокойтесь о том, как вам зачитать себя или что вам говорить, <sup>12</sup>потому что Святой Дух в тот самый час научит вас, что вам говорить.

**Притча о безумном богаче**<sup>13</sup>Кто-то в толпе сказал Исе:

– Учитель, скажи моему брату, чтобы он разделил со мной наследство.

<sup>14</sup>Иса ответил:

– Друг, кто Меня назначил судьёй или посредником между вами?

<sup>15</sup>И Он сказал им:

– Смотрите, берегитесь жадности. Как бы ни был богат человек, его жизнь от этого не зависит.

<sup>16</sup>И Он рассказал им притчу:

– Земля одного богатого человека принесла ему хороший урожай. <sup>17</sup>«Что мне делать? Мне негде хранить весь собранный урожай, – подумал он. – <sup>18</sup>Вот что я сделаю, – решил он тогда, – я снесу

мои хранилища и построю большие, в них будет достаточно места для моего зерна и другого имущества. <sup>19</sup>Тогда я смогу сказать себе: теперь у тебя полно добра на много лет. Отдыхай, ешь, пей, веселись».

<sup>20</sup>Но Всевышний сказал ему: «Глупец! Сегодня же ночью твою жизнь возьмут у тебя. Кому достанется всё, что ты приготовил?» <sup>21</sup>Так будет с каждым, кто копит богатство для себя, но не приобретает богатства для Всевышнего.

**О беспокойстве**

(Мат. 6:25-33)

<sup>22</sup>Затем Иса сказал Своим ученикам:

– Поэтому Я говорю вам: не тревожьтесь о своей жизни, что вам есть, или о своём теле, во что вам одеться. <sup>23</sup>Ведь жизнь важнее пищи, и тело важнее одежды. <sup>24</sup>Посмотрите на воронов, они не сеют и не жнут, у них нет ни хранилищ, ни амбаров, однако Всевышний питает их. Насколько же вы ценнее этих птиц! <sup>25</sup>И кто из вас, беспокоясь, может продлить себе жизнь хотя бы на час? <sup>26</sup>Если вы не можете сделать даже этого, то зачем вам тревожиться об остальном?

<sup>27</sup>Подумайте о том, как растут лилии. Они не трудятся и не прядут, но говорю вам, что даже царь Сулейман во всём своём величии не одевался так, как любая из них. <sup>28</sup>Но если Всевышний так одевает траву на поле, которая сегодня есть, а завтра будет брошена в печь, то не оденет ли Он и вас, маловеры? <sup>29</sup>Не беспокойтесь о том, что вам есть или что пить, не тревожьтесь об этом. <sup>30</sup>Ведь все язычники этого мира только об этом и думают, но ваш Небесный Отец знает, что вы нуждаетесь в этом. <sup>31</sup>Ищите лучше Его Царства, и это тоже будет дано вам.

<sup>32</sup>Не бойся, малое стало, ведь вашему Небесному Отцу было угодно дать вам Царство! <sup>33</sup>Продавайте ваше имущество и давайте милостыню. Приобретайте себе такие кошельки, которые не изнашиваются, сокровища на небесах, где ни вор к ним не подберётся, ни моль их не съест. <sup>34</sup>Ведь где ваше богатство, там будет и ваше сердце.

**Притча о верных слугах**

(Мат. 24:43-51; 25:1-13; Мк. 13:33-37)

<sup>35</sup>– Будьте всегда наготове: одежды подпоясаны, а светильники горящие, <sup>36</sup>как у тех рабов, что ждут возвращения своего хозяина со свадебного пира. Когда хозяин придёт и постучит, они смогут сразу открыть ему. <sup>37</sup>Благословенны те рабы, которых хозяин, возвратившись, найдёт бодрствующими. Говорю вам истину, он тогда сам подпоясается как раб, пригласит их возлечь у стола и будет прислуживать им. <sup>38</sup>Благословенны те рабы, которых хозяин застанет готовыми, даже если он придёт среди ночи или перед рассветом. <sup>39</sup>Знайте, что если бы хозяин дома знал, в котором часу придёт вор, то он не позволил бы ему проникнуть в свой дом. <sup>40</sup>Вы тоже должны быть готовы, потому что Ниспосланный как Человек придёт в час, когда не ожидаете.

<sup>41</sup>Петир спросил:

– Повелитель, Ты говоришь эту притчу только нам или всем?

<sup>42</sup>Иса ответил:

– Кто тогда окажется верным и разумным управляющим, которого хозяин поставил над остальными рабами, чтобы вовремя раздавать им пищу? <sup>43</sup>Благословен тот раб, которого хозяин, когда вернётся, найдёт поступающим так. <sup>44</sup>Говорю вам правду: он доверит ему всё своё имение. <sup>45</sup>Но если тот раб решит: «Мой хозяин придёт ещё не скоро», – и станет бить рабов и рабынь, есть, пить и пьянствовать, <sup>46</sup>то придёт его хозяин в тот день, когда он не ожидает, и в тот час, когда он не знает. Он рассечёт его надвое и определит ему одну часть с неверными.

<sup>47</sup>Тот раб, который знал волю своего хозяина и не приготовился, или не сделал того, что хотел хозяин, будет сильно бит, <sup>48</sup>а тот, кто делает достойное наказания по незнанию, будет бит меньше. Кому было много дано, с того много и потребуют, и кому было много доверено, с того много и спросится.

**О будущих разделах**

(Мат. 10:34-35)

<sup>49</sup>– Я пришёл принести огонь на землю,

и как Я хочу, чтобы он уже разгорелся! <sup>50</sup>Но Мне ещё предстоит пройти через тяжёлые испытания, и как Я томлюсь, пока это не совершится! <sup>51</sup>Вы думаете, Я пришёл, чтобы принести на землю мир? Нет, говорю вам, не мир, а разделение. <sup>52</sup>Семья из пяти человек разделится: трое против двоих и двое против троих. <sup>53</sup>Отец будет против сына и сын против отца, мать против дочери и дочь против матери, свекровь против невестки и невестка против свекрови.<sup>л</sup>

**О приметах времени**

(Мат. 16:2-3; 5:25-26)

<sup>54</sup>Иса опять обратился к народу:

– Когда вы видите облако на западе, вы сразу говорите, что будет дождь, и, действительно, идёт дождь. <sup>55</sup>И когда дует южный ветер, вы говорите – будет жарко, и так и бывает. <sup>56</sup>Лицемеры! Вы знаете, что означают приметы земли и неба, так почему же вы не знаете, какое настало время? <sup>57</sup>Почему вы сами не рассудите, в чём истина? <sup>58</sup>Когда ты идёшь со своим обвинителем в суд, постарайся примириться с ним ещё по пути, иначе он притащит тебя к судье, тот отдаст тебя стражнику, а стражник бросит тебя в темницу. <sup>59</sup>Говорю тебе, что ты не выйдешь оттуда, пока не выплатишь всё до самого последнего гроша<sup>ф</sup>.

**Призыв к покаянию**

**13** Некоторые из тех, кто слушал Ису, рассказали Ему о галилеянах, которых Пилат приказал убить в храме в то время, когда они совершали жертвоприношение. <sup>2</sup>Иса ответил:

– Вы думаете, что эти галилеяне так пострадали, потому что они были грешнее всех других галилеян? <sup>3</sup>Нет! Но говорю вам, если вы не раскаетесь, вы тоже погибнете, как они. <sup>4</sup>Или взять тех, восемнадцать человек, которые погибли, когда на них упала Силоамская башня. Вы думаете, они были хуже всех других жителей Иерусалима? <sup>5</sup>Нет, но говорю вам: если вы не раскаетесь, то тоже погибнете, как они.

**Притча о бесплодном дереве**<sup>6</sup>Затем Иса рассказал им притчу:

<sup>м</sup> **12:6** Букв.: «два ассария». Ассарий – 1/16 динария, монеты, которая равнялась дневному заработку наёмного работника.

<sup>л</sup> **12:53** См. Мих. 7:6. <sup>ф</sup> **12:59** Букв.: «лепты». Лепта – самая мелкая еврейская монета.

– У одного человека в винограднике рос инжир. Однажды он пошёл посмотреть, нет ли на нём плодов, но ничего не нашёл. <sup>7</sup>Тогда он сказал виноградарю: «Вот уже три года я прихожу смотреть, нет ли на этом инжире плодов, и ничего не нахожу. Сруби его, зачем он без пользы занимает место?» <sup>8</sup>«Господин, – ответил работник, – оставь его ещё на один год. Я его окопаю, положу удобрение, <sup>9</sup>и если в следующем году будут плоды – хорошо, а если нет, тогда ты срубишь его».

### Исцеление женщины в субботу

<sup>10</sup>В субботу Иса учил в одном из молитвенных домов. <sup>11</sup>Там была женщина, скорченная духом болезнью. Она не могла выпрямиться вот уже восемнадцать лет. <sup>12</sup>Увидев её, Иса вызвал её вперёд и сказал:

– Женщина! Ты свободна от своей болезни!

<sup>13</sup>Он положил на неё руки, и она сразу выпрямилась и стала славить Всевышнего. <sup>14</sup>Но начальника молитвенного дома разозлило, что Иса исцелил в субботу, и он обратился к присутствующим:

– Есть шесть дней для работы, вот и приходите для исцеления не в субботу, а в один из этих дней.

<sup>15</sup>На это Иса ответил ему:

– Лицемеры! Разве в субботу вы не отзываете в стойле вола или осла и не ведете его поить? <sup>16</sup>Так не нужно ли было освободить в субботу и эту женщину, одну из дочерей Ибрахима, вот уже восемнадцать лет связанную сатаной?

<sup>17</sup>Когда Он это сказал, всем Его противникам стало стыдно, а весь народ радовался чудесным делам, которые Он совершал.

### Притча о горчичном зерне и о закваске

(*Мат. 13:31–33; Мк. 4:30–32*)

<sup>18</sup>Затем Иса сказал:

– На что похоже Царство Всевышнего? Чем можно его сравнить? <sup>19</sup>Оно как горчичное зерно, которое человек взял и посеял в своём саду. Зерно выросло и превратилось в настоящее дерево, так что даже птицы небесные свили гнёзда в его ветвях.

<sup>20</sup>И ещё Он сказал:

– На что похоже Царство Всевышнего? <sup>21</sup>Оно как закваска, которую женщина смешала с большим количеством <sup>x</sup> муки, чтобы вскисло всё тесто.

### Об узкой двери

(*Мат. 7:13–14, 22–23; 8:11–12*)

<sup>22</sup>Направляясь в Иерусалим, Иса проходил через города и селения, повсюду уча народ. <sup>23</sup>Кто-то спросил Его:

– Повелитель, разве только немногие будут спасены?

Иса ответил:

<sup>24</sup>– Старайтесь войти через узкую дверь, потому что многие будут пытаться войти, но не смогут. <sup>25</sup>Когда хозяин дома встанет и закроет дверь, вы будете стоять снаружи и стучать, умоляя: «Господин, открой нам». Но Он ответит: «Не знаю вас, откуда вы, откуда вы». <sup>26</sup>Тогда вы скажете: «Мы ели и пили с Тобой, и Ты учил на наших улицах». <sup>27</sup>Но Он ответит: «Я не знаю вас, откуда вы, отойдите от Меня все, делающие зло!»<sup>4</sup>

<sup>28</sup>Там будет плач и скрежет зубов, когда вы увидите Ибрахима, Исхака, Якуба и всех пророков в Царстве Всевышнего, а сами вы будете изгнаны вон. <sup>29</sup>Придут люди с востока и с запада, с севера и с юга и возлягут на пиру в Царстве Всевышнего. <sup>30</sup>И униженные будут возвышены, а возвышенные – унижены.

### Иса Масих оплакивает Иерусалим

(*Мат. 23:37–39*)

<sup>31</sup>Тогда же к Исе подошли несколько блюстителей Закона и сказали:

– Уходи, оставь это место, потому что Ирод<sup>4</sup> хочет Тебя убить.

<sup>32</sup>Иса ответил:

– Пойдите и передайте этой лисице: «Я буду изгонять демонов и исцелять людей сегодня и завтра, а на третий день Я закончу Своё дело». <sup>33</sup>Но сегодня, завтра и послезавтра Я должен следовать Своим путём, потому что не бывает так, чтобы пророка Всевышнего убили ещё где-то, кроме Иерусалима!

<sup>34</sup>– О, Иерусалим, Иерусалим, убивающий пророков и побивающий камнями посланных к тебе! Сколько раз Я хотел

собрать твоих детей, как птица собирает своих птенцов под крылья, но вы не захотели!<sup>5</sup> А теперь ваш дом оставляется вам пустым.<sup>4</sup> Говорю вам, что вы уже не увидите Меня до тех пор, пока не скажете: «Благословен Тот, Кто приходит во имя Вечного!»<sup>4</sup>

### Милость важнее соблюдения субботы

**14** Однажды в субботу, когда Иса пришёл на обед к одному из начальствующих блюстителей Закона, все, кто был там, внимательно следили за ним. <sup>2</sup>Напротив Исы сидел человек, больной водяной. <sup>3</sup>Иса спросил учителей Таурата и блюстителей Закона:

– Разрешено исцелять в субботу или нет?

<sup>4</sup>Они молчали. Тогда Иса, коснувшись человека, исцелил его и отпустил. <sup>5</sup>Затем Он сказал им:

– Если у кого-то из вас сын или вол упадёт в колодезь, разве вы не вытасчите его немедленно, даже если это будет в субботу?

<sup>6</sup>Им нечего было ответить на это.

### Притча о почётных местах на пиру

<sup>7</sup>Иса заметил, как гости выбирали почётные места за столом, и рассказал им притчу:

<sup>8</sup>– Когда тебя приглашают на свадебный пир, не садись на почётное место, ведь может случиться так, что среди приглашённых окажется кто-то знатнее тебя, <sup>9</sup>и тогда хозяин, пригласивший и тебя, и его, подойдёт к тебе и скажет: «Уступи место этому человеку». И тебе придётся со стыдом занять самое последнее место. <sup>10</sup>Итак, когда тебя пригласили, пойди и возляг на самое последнее место, чтобы хозяин подошёл к тебе и сказал: «Друг, перейди на лучшее место». Тогда тебе будет оказан почёт перед всеми возлежащими за столом гостями. <sup>11</sup>Так что каждый, возвышающий себя, будет унижен, и каждый, принижающий себя, будет возвышен.

<sup>12</sup>Затем Иса сказал хозяину:

– Когда ты устраиваешь званый обед или ужин, то не приглашай своих друзей, братьев, родственников или богатых со-

седей, чтобы и они не пригласили тебя в ответ и тем не оплатили тебе. <sup>13</sup>Когда ты устраиваешь пир, приглашай на него бедных, калек, хромых, слепых. <sup>14</sup>Вот тогда ты будешь благословен, потому что они не смогут отблагодарить тебя, и ты получишь награду в воскресение праведных.

### Притча о приглашённых на пир

(*Мат. 22:2–14*)

<sup>15</sup>Когда один из возлежавших услышал это, он сказал Исе:

– Благословен тот, кто будет пировать в Царстве Всевышнего.

<sup>16</sup>Иса ответил ему:

– Один человек приготовил большой пир и пригласил много гостей. <sup>17</sup>Когда подошло время пира, он послал своего раба сказать приглашённым: «Приходите, уже всё готово». <sup>18</sup>Но один за другим приглашённые начали извиняться. Первый сказал: «Я только что купил землю и мне надо пойти и посмотреть её. Извини меня, пожалуйста». <sup>19</sup>Другой сказал: «Я купил пять пар волов и иду испытать их, извини меня, пожалуйста». <sup>20</sup>Третий сказал: «Я только что женился и поэтому не могу прийти».

<sup>21</sup>Раб вернулся и рассказал всё хозяину. Тогда хозяин дома рассердился и приказал рабу: «Пойди скорее по улицам и переулкам города и приведи сюда бедных, калек, слепых и хромых». <sup>22</sup>«Господин, – сказал раб, – то, что ты повелел, выполнено, но ещё есть место». <sup>23</sup>Тогда хозяин сказал рабу: «Пройди по дорогам и вдоль изгородей и уговори всех, кого встретишь, прийти на пир, чтобы дом мой был полон гостей. <sup>24</sup>Говорю вам, что из прежних приглашённых никто не попробует моего обеда».

### Цена ученичества

(*Мат. 10:37–38; 5:13; Мк. 9:50*)

<sup>25</sup>С Исой шло множество людей, и Он, повернувшись к ним, сказал:

<sup>26</sup>– Если тот, кто приходит ко Мне, не любит Меня больше, чем своего отца, мать, жену, детей, братьев, сестёр, и даже свою собственную жизнь, он не может быть Моим учеником. <sup>27</sup>Тот, кто не уподобится человеку, который несёт крест на место своего распятия, и не идёт за Мной, не может быть Моим учеником.

<sup>x</sup> **13:21** Букв.: «три саты». Это, вероятно, около 36 литров (23 кг муки). <sup>4</sup> **13:27** См. Заб. 6:9. <sup>4</sup> **13:31** Это Ирод Антипа (см. сноску на 3:1).

<sup>4</sup> **13:35** См. Иер. 22:5. <sup>4</sup> **13:35** Заб. 117:26.

<sup>28</sup>Предположим, кто-то из вас хочет построить башню. Разве он не сядет вначале и не подсчитает все расходы, чтобы знать, хватит ли ему денег для завершения строительства? <sup>29</sup>Ведь если он заложит фундамент и будет не в состоянии закончить постройку, то все видящие это будут над ним смеяться. <sup>30</sup>«Начал строить, а закончить не можешь».

<sup>31</sup>Или, предположим, царь собирается на войну против другого царя. Разве он не сядет вначале и не подумает, в силах ли он с войском в десять тысяч человек отразить того, кто идёт на него с войском в двадцать тысяч? <sup>32</sup>Если нет, то пока противник ещё далеко, он пошлёт посольство просить о мире. <sup>33</sup>Итак, тот из вас, кто не отречётся от всего, что имеет, не может быть Моим учеником.

<sup>34</sup>– Соль – хорошая вещь, но если соль потеряет свой вкус, то что может опять сделать её солёной? <sup>35</sup>Даже навоз годится для удобрения земли, но соль, потерявшая вкус, ни на что не годна, её остаётся лишь выбросить вон. У кого есть уши, чтобы слышать, пусть слышит!

#### Притча о потерянной овце (Мат. 18:12-14)

**15** Послушать Ису собирались все сборщики налогов и грешники. <sup>2</sup>Блюстители же Закона и учителя Таурата недоброльно переговаривались: – Он общается с грешниками и ест вместе с ними.

<sup>3</sup>Тогда Иса рассказал им притчу:

<sup>4</sup>– Предположим, у кого-либо из вас есть сто овец, и одна из них заблудилась. Разве он не оставит девяносто девять в безлюдном месте и не пойдёт искать заблудившуюся до тех пор, пока не найдёт? <sup>5</sup>И когда он найдёт её, то с радостью возьмёт к себе на плечи. <sup>6</sup>И когда он придёт домой, то созовёт своих друзей и соседей и скажет им: «Порадуйтесь со мной, потому что я нашёл мою пропавшую овцу!» <sup>7</sup>Говорю вам, что на небе будет больше радости об одном раскаявшемся грешнике, чем о девяноста девяти праведниках, не нуждающихся в покаянии.

#### Притча о потерянной монете

<sup>8</sup>– Или если у женщины есть десять

серебряных монет<sup>9</sup> и она одну из них потеряет, разве она не зажжёт свечу и не станет выметать из всех углов до тех пор, пока не найдёт её? <sup>9</sup>И когда она её найдёт, то созовёт подруг и соседок и скажет: «Порадуйтесь со мной, я нашла мою потерянную монету». <sup>10</sup>Итак, Я говорю вам, что ангелы Всевышнего радуются даже об одном раскаявшемся грешнике!

#### Притча о блудном сыне

<sup>11</sup>Иса продолжал:

– У одного человека было два сына. <sup>12</sup>Младший сказал отцу: «Отец, дай мне ту часть наследства, которая причитается мне». И отец разделил имущество между сыновьями. <sup>13</sup>Через несколько дней младший сын собрал всё, что у него было, и отправился в далёкую страну. Там он растратил все свои средства, ведя распутную жизнь. <sup>14</sup>Когда у него уже ничего не осталось, в той стране начался сильный голод, и он оказался в нужде. <sup>15</sup>Тогда он пошёл и нанялся к одному из жителей той страны, который послал его на свои поля пасти свиней. <sup>16</sup>Он так голодал, что рад был набить желудок хоть стручками, которыми кормили свиней, но и тех ему не давали.

<sup>17</sup>И, опомнившись, он сказал: «Сколько наёмных работников в доме моего отца, и у них пища в избытке, а я здесь умираю от голода! <sup>18</sup>Пойду, вернусь к моему отцу и скажу ему: «Отец! Согрешил я против Небес и против тебя. <sup>19</sup>Я больше не достоин называться твоим сыном, обращайся со мной как с одним из своих работников»». <sup>20</sup>И он встал и пошёл к своему отцу.

Когда он был ещё далеко, отец увидел его, и ему стало жалко сына. Он побежал к нему навстречу, обнял его и стал целовать. <sup>21</sup>Сын сказал ему: «Отец! Согрешил я против Неба и против тебя. Я больше не достоин называться твоим сыном». <sup>22</sup>Но отец сказал своим рабам: «Идите быстрее, принесите лучшую одежду и оденьте его. Наденьте ему на палец перстень<sup>10</sup> и обуйте его в сандалии. <sup>23</sup>Приведите откормленного телёнка и зарежьте его, устроим пир и будем веселиться. <sup>24</sup>Ведь мой сын был мёртв, и вот он опять жив!

Он был потерян, и нашёлся!» И они начали веселиться.

<sup>25</sup>А старший сын в это время был в поле. Когда он подходил к дому, то услышал, что в доме музыка и танцы. <sup>26</sup>Он позвал одного из слуг и спросил его, что происходит. <sup>27</sup>«Твой брат пришёл, – ответил ему тот, – и твой отец зарезал откормленного телёнка, потому что его сын вернулся живым и здоровым». <sup>28</sup>Старший сын рассердился и не захотел зайти в дом. Тогда отец вышел и стал его уговаривать. <sup>29</sup>Но сын ответил: «Все эти годы я работал на тебя, как раб, и всегда исполнял то, что ты говорил. Ты же никогда не дал мне даже козлёнка, чтобы я мог повеселиться с друзьями. <sup>30</sup>Но когда этот твой сын, который растратил твоё имущество с блудницами, пришёл домой, ты зарезал для него откормленного телёнка!»

<sup>31</sup>«Сынок, – сказал тогда отец, – ты ведь всегда со мной, и всё, что у меня есть, – всё твоё. <sup>32</sup>Но мы должны веселиться и радоваться, ведь твой брат был мёртв и ожил, был потерян и нашёлся!»

#### Притча о нечестном управителе

**16** Иса сказал Своим ученикам: – Управляющий одного богатого человека был обвинён в растрате имущества своего хозяина. <sup>2</sup>Хозяин вызвал его к себе и сказал: «Что это я слышу о тебе? Предоставь мне отчёт о своём управлении, потому что ты больше не можешь занимать эту должность».

<sup>3</sup>Управляющий подумал: «Что же мне теперь делать? Хозяин увольняет меня. Идти копать у меня нет сил, просить милостыню – стыдно... <sup>4</sup>Но я знаю, что мне сделать, чтобы, когда меня отсюда уволят, нашлись люди, которые бы приняли меня к себе». <sup>5</sup>И он стал звать одного за другим должников своего хозяина. Первого он спросил: «Сколько ты должен моему хозяину?» <sup>6</sup>«Четыре тысячи литров оливкового масла», – ответил тот. Управляющий сказал ему: «Возьми свою расписку, быстро садись и переделай на две тысячи<sup>8</sup>». <sup>7</sup>Затем он спросил второго должника: «А ты сколько должен?» – «Тридцать тонн пшеницы», – ответил

тот. Управляющий говорит ему: «Возьми свою расписку и переделай на двадцать чetyре<sup>9</sup>».

<sup>8</sup>И хозяин похвалил нечестного управляющего за его находчивость, ведь люди этого мира сообразительнее в делах с себе подобными, чем те, кто встал на путь Всевышнего. <sup>9</sup>И Я говорю вам, приобретайте себе друзей с помощью богатства этого неправедного мира, чтобы, когда оно иссякнет, вы были приняты в вечные обители.

<sup>10</sup>Кто верен в малом, тот верен и в большом, и кто не верен в малом, тот не верен и в большом. <sup>11</sup>Поэтому, если вы не были честными в обращении с земным богатством, то кто доверит вам истинное? <sup>12</sup>Если вы не правильно использовали то, что Всевышний дал вам в этой жизни, то доверит ли Он вам истинные богатства, которые ожидают вас на небесах?<sup>6</sup>

<sup>13</sup>Ни один слуга не может служить двум господам. Он или одного будет ненавидеть, а другого любить, или же одному будет предан, а другим станет пренебрегать. Вы не можете служить одновременно и Всевышнему, и богатству.

<sup>14</sup>Блюстители Закона, которые любили деньги, слышали всё это и посмеивались над Исой. <sup>15</sup>Иса же сказал им:

– Вы умеете изображать себя праведными перед людьми, но Всевышний знает ваши сердца. То, что ценят люди, – мерзость в глазах Всевышнего.

#### Дополнительные поучения

(Мат. 11:12-13; 5:18, 31-32)

<sup>16</sup>– Время Таурата и Книги Пророков было до Яхии, сейчас же возвещается Радостная Весть о Царстве Всевышнего, и каждый прилагает усилия, чтобы попасть в него<sup>6</sup>. <sup>17</sup>Но скорее небо и земля исчезнут, чем из Священного Писания пропадёт хотя бы одна чёрточка!

<sup>18</sup>– Каждый, кто разводится со своей женой и женится на другой, нарушает супружескую верность, и тот, кто женится на женщине, разведённой со своим мужем, также нарушает супружескую верность.

#### Нищий Элеазар и богач

<sup>19</sup>– Жил один богатый человек. Он

<sup>8</sup> **14:35** Букв.: «Она ни в землю, ни в навоз не годна». <sup>9</sup> **15:8** Букв.: «десять драхм». Драхма – древнегреческая серебряная монета, по стоимости примерно равная дневной плате наёмного работника. <sup>10</sup> **15:22** Это символизирует, что сын восстановлен в своих правах.

<sup>8</sup> **16:6** Букв.: «сто батов... пятьдесят». <sup>9</sup> **16:7** Букв.: «сто коров... восемьдесят». <sup>6</sup> **16:12** Букв.: «Если вы не были верны в чужом, то кто вам даст ваше?» <sup>6</sup> **16:16** Или: «и каждый побуждаем войти в него».

одевался в самую дорогую и изысканную одежду и каждый день устраивал великолепные пиры. <sup>20</sup>А у его ворот лежал нищий по имени Элеазар. Он был весь покрыт язвами <sup>21</sup>и был бы рад даже объедкам, падающим со стола богача. Собаки подходили и лизали его язвы. <sup>22</sup>Но вот нищий умер, и ангелы отнесли его на почётное место рядом с пророком Ибрахимом. Умер и богач, и его похоронили. <sup>23</sup>В аду<sup>е</sup>, где богач терпел мучения, он как-то поднял глаза и увидел вдали Ибрахима, а рядом с ним Элеазара. <sup>24</sup>Он позвал: «Отец мой Ибрахим, сжался надо мной и пошли Элеазара, чтобы тот обмакнул в воду кончик пальца и охладил мой язык, потому что я ужасно мучаюсь в этом огне». <sup>25</sup>Но Ибрахим ответил: «Дитя, вспомни, что ты получил в своей жизни доброе, а Элеазар получал только плохое. Сейчас же он здесь получает утешение, а ты страдаешь. <sup>26</sup>И кроме того, между нами и вами – огромная пропасть, так что даже если бы кто и захотел отсюда пойти к вам, он не смог бы, и никто отсюда не может перейти к нам». <sup>27</sup>Богач сказал: «Тогда прошу тебя, отец, пошли Элеазара в дом моего отца. <sup>28</sup>Ведь у меня пятеро братьев, пусть он предупредит их, чтобы и они не попали в это место мучений». <sup>29</sup>Ибрахим ответил: «У них есть Таурат<sup>д</sup> и Книга Пророков, пусть их слушают». <sup>30</sup>«Нет, отец Ибрахим, – сказал богач, – вот если бы кто-то из мёртвых пришёл к ним, тогда бы они покалялись». <sup>31</sup>На это Ибрахим ему ответил: «Если они Мусу и других пророков не слушают, то даже если кто-то воскреснет из мёртвых, их и это не убедит».

### Об искушении, прощении, вере и долге

(Мат. 18:6-7, 15, 21-22; Мк. 9:42)

**17** Иса сказал Своим ученикам: – Всегда будет повод для греха, но горе тому, кто толкает людей на грех. <sup>2</sup>Для того, кто хотя бы одному из этих меньших даст повод ко греху, было бы лучше, если бы ему надели на шею мельничный жёрнов и бросили в море. <sup>3</sup>Поэтому следите за собой! Если твой брат согрешает, упрекни его, и если он раскается, прости его. <sup>4</sup>Если даже он согрешит против тебя

семь раз в день и семь раз придёт к тебе и скажет: «Я каюсь», прости его.

<sup>5</sup>Посланники Масиха как-то попросили Его:

– Прибавь нам веры!

<sup>6</sup>Повелитель ответил:

– Если у вас есть вера величиной хоть с горчичное зерно, то вы можете сказать этому тутовому дереву: «Вырвись с корнем и пересади себя в море», – и оно вам подчинится.

<sup>7</sup>– Допустим, у кого-то из вас есть раб, который пашет или пасёт овец. Скажете ли вы ему, когда он возвратится с поля: «Заходи, возляг и ешь»? <sup>8</sup>Нет, вы скорее скажете: «Приготовь для меня ужин, потом подпожись и прислуживай мне, пока я буду есть и пить, а потом будешь есть и пить сам». <sup>9</sup>Благодарит ли хозяин раба за то, что тот делает, что ему приказано? <sup>10</sup>Так и вы, когда делаете всё, что вам было приказано, говорите: «Мы недостойные рабы, мы сделали лишь то, что обязаны были сделать».

### Исцеление десяти прокажённых

<sup>11</sup>По пути в Иерусалим Иса проходил вдоль границы между Самарией и Галилеей. <sup>12</sup>Когда Он входил в одно селение, Его встретили десять прокажённых. Остановившись неподалёку, <sup>13</sup>они громко закричали:

– Иса, Наставник, сжался над нами!

<sup>14</sup>Когда Иса их увидел, Он сказал:

– Пойдите и покажитесь священнослужителям.

Те пошли и по дороге были исцелены. <sup>15</sup>Один из них, как только увидел, что исцелён, возвратился, громко прославляя Всевышнего. <sup>16</sup>Он пал к ногам Исы и благодарил Его. И этот человек был самарянином<sup>е</sup>.

<sup>17</sup>– Разве не десять человек были очищены? – спросил Иса. – Где же остальные девять? <sup>18</sup>Почему никто из них, кроме этого чужеземца, не возвратился, чтобы прославить Всевышнего?

<sup>19</sup>И сказал самарянину:

– Встань и иди, твоя вера спасла тебя.

### О возвращении Ниспосланного как Человек

(Мат. 24:28, 37-39)

<sup>20</sup>Однажды благодетели Закона спроси-

ли Ису, когда придёт Царство Всевышнего. Он ответил:

– Царство Всевышнего не придёт зримым образом. <sup>21</sup>Никто не сможет сказать: «Вот, оно здесь» или «Оно там», потому что Царство Всевышнего уже среди вас.

<sup>22</sup>Потом Он сказал ученикам:

– Придёт такое время, когда вы захотите увидеть хотя бы один из дней правления Ниспосланного как Человек, но не увидите. <sup>23</sup>Вам будут говорить: «Вон, Он там!» или «Вот, Он здесь!», но вы не бегите смотреть. <sup>24</sup>Потому что, когда Ниспосланный как Человек придёт вновь, это будет подобно блеску молнии, освещающему небо от края и до края. <sup>25</sup>Но прежде Ему предстоит вытерпеть много страданий и быть отвергнутым этим поколением.

<sup>26</sup>Но как было во времена Нуха<sup>з</sup>, так будет и в дни перед возвращением Ниспосланного как Человек. <sup>27</sup>Люди ели, пили, женились и выходили замуж до того дня, когда Нух вошёл в ковчег. Потом пришёл потоп и всех их уничтожил.

<sup>28</sup>То же самое было и в дни Лута. Люди ели и пили, покупали и продавали, сажали и строили. <sup>29</sup>Но в день, когда Лут покинул Содом, с неба пролился дождём огонь и сера и всех их уничтожили.

<sup>30</sup>Так же будет и в день, когда явится Ниспосланный как Человек. <sup>31</sup>В тот день, если кто-то окажется на крыше, а его вещи – в доме, пусть он не спускается вниз за вещами. И кто в поле – пусть уже не возвращается. <sup>32</sup>Помните жену Лута!<sup>и</sup> <sup>33</sup>Кто пытается сохранить свою жизнь, тот потеряет её, и кто потеряет свою жизнь за Меня, тот сохранит её. <sup>34</sup>Говорю вам, что в ту ночь двое будут на одной постели, и один будет взят, а другой оставлен. <sup>35-36</sup>Две женщины будут вместе молоть зерно, и одна будет взята, а другая оставлена.<sup>к</sup>

<sup>ж</sup> **17:20** Или: «Нельзя по приметам предсказать пришествие Царства Всевышнего». <sup>з</sup> **17:26** Нух – также известен как Ной. <sup>и</sup> **17:32** Жена Лута, хотя и была выведена из Содома, но сердце её было привязано к тому, что она там оставляла. Это и погубило её (см. Нач. 19:23-26). <sup>и</sup> **17:34** Взят... оставлен – существуют два основных толкования этих слов: 1) Повелитель Иса заберёт Своих последователей, а другие останутся для наказания; 2) грешники будут взяты на Суд, а Его последователи останутся. В любом случае, видно, что будет разделение, критерием которого станет вера и жизнь людей. <sup>к</sup> **17:35-36** Некоторые рукописи включают стих 36: «И будут два человека в поле, и один будет взят, а другой оставлен». <sup>л</sup> **17:37** Существует множество толкований этого стиха. Вот два наиболее вероятных: 1) где моральное разложение достигнет своего апогея, там неизбежно будут и суды Всевышнего; 2) как по кружащим в небе стервятникам можно безошибочно определить, что там лежит труп, так и пришествие Масиха будет явным для всех.

<sup>37</sup>– Где, Повелитель? – спросили они. Иса ответил:

– Где труп, туда соберутся и стервятники.<sup>л</sup>

### Притча о настойчивой вдове

**18** Желая показать ученикам, что следует всегда молиться и не унывать, Иса рассказал им такую притчу:

<sup>2</sup>– В одном городе был судья, который не боялся Всевышнего и не стыдился людей. <sup>3</sup>В том же городе жила вдова, которая постоянно ходила к нему и умоляла: «Защити меня от моего противника». <sup>4</sup>Некоторое время судья ей отказывал, но в конце концов решил: «Пусть я Всевышнего не боюсь и с людьми не считаюсь, <sup>5</sup>но так как эта вдова постоянно надоедает мне, то я разрешу её тяжбу, иначе она замучит меня своими просьбами».

<sup>6</sup>И Повелитель сказал:

– Слышите, что сказал несправедливый судья? <sup>7</sup>Так неужели Всевышний не защитит Своих избранных, которые взывают к Нему день и ночь? Неужели Он будет медлить с помощью? <sup>8</sup>Говорю вам: Он без промедления защитит их. Но когда Ниспосланный как Человек придёт, то найдёт ли Он веру на земле?

### Притча о блюстителе Закона и сборщике налогов

<sup>9</sup>Тем, кто был уверен в собственной праведности и с презрением смотрел на других, Иса рассказал такую притчу:

<sup>10</sup>– Два человека пришли во двор храма помолиться. Один из них был блюститель Закона, а другой – сборщик налогов. <sup>11</sup>Блюститель Закона, встав, молился о себе так: «О Всевышний, благодарю Тебя, что я не такой, как другие люди: воры, мошенники, неверные супруги или как этот сборщик налогов. <sup>12</sup>Я пошусь два раза в неделю и даю в храм десятую часть со всякого дохода». <sup>13</sup>А сборщик нало-

<sup>е</sup> **16:23** Букв.: «в мире мёртвых». <sup>д</sup> **16:29** Букв.: «У них есть Муса». <sup>е</sup> **17:16** См. сноску на 10:33.

гов, стоя вдали, не смел даже глаз к небу поднять, но бил себя в грудь и говорил: «О Всевышний, будь милостив ко мне, грешнику». <sup>14</sup>Говорю вам, что именно этот человек пошёл домой оправданным перед Всевышним, а не первый. Потому что каждый, возвышающий себя, будет унижен, а каждый, принижающий себя, будет возвышен.

#### Благословение младенцев

(Мат. 19:13-15; Мк. 10:13-16)

<sup>15</sup>К Исе приносили даже младенцев, чтобы Он прикоснулся к ним и благословил. Ученики же, увидев это, не подпускали их. <sup>16</sup>Но Иса попросил поднести к Нему младенцев и сказал:

– Пусть дети приходят ко Мне, не прещайте им, потому что подобные им – подданные Царства Всевышнего. <sup>17</sup>Говорю вам истину: кто не примет Царство Всевышнего, как ребёнок, тот не войдёт в него.

#### Разговор с богатым начальником

(Мат. 19:16-29; Мк. 10:17-30)

<sup>18</sup>Один начальник спросил Его:

– Благой Учитель, что мне делать, чтобы наследовать вечную жизнь?

<sup>19</sup>– Почему ты называешь Меня благим? – ответил Иса. – Никто не благ, кроме одного Всевышнего. <sup>20</sup>Ты знаешь повеления: «не нарушай супружескую верность», «не убивай», «не кради», «не лжесвидетельствуй», «почитай отца и мать»<sup>21</sup>...

<sup>21</sup>– Всё это я соблюдаю ещё с дней моей юности, – сказал он. <sup>22</sup>Услышав это, Иса сказал ему:

– Одного тебе ещё не хватает. Продай всё, что у тебя есть, и раздай деньги бедным, и тогда у тебя будет сокровище на небесах. Потом приходи и следуй за Мной.

<sup>23</sup>Когда начальник услышал это, он опечалился, потому что был очень богат.

<sup>24</sup>Иса посмотрел на него и сказал:

– Как трудно богатым войти в Царство Всевышнего! <sup>25</sup>Легче верблюду пройти сквозь игольное ушко, чем богатому войти в Царство Всевышнего.

<sup>26</sup>Те, кто это слышал, спросили:

– Кто же тогда вообще может быть спасён?

<sup>27</sup>Иса сказал:

– Невозможное человеку возможно Всевышнему.

<sup>28</sup>Тогда Петир сказал:

– Вот, мы оставили всё, что у нас было, и пошли за Тобой.

<sup>29</sup>Иса сказал им:

– Говорю вам истину, каждый, кто оставил дом, или жену, или братьев, или родителей, или детей ради Царства Всевышнего, <sup>30</sup>получит во много раз больше в этой жизни, а в будущем – жизнь вечную.

#### Иса Масих в третий раз говорит о Своей смерти и воскресении

(Мат. 20:17-19; Мк. 10:32-34)

<sup>31</sup>Иса, отведя двенадцать учеников в сторону, сказал им:

– Вот, мы идём в Иерусалим, и там исполнится всё, написанное пророками о Ниспосланном как Человек. <sup>32</sup>Он будет отдан язычникам (*римлянам*), те будут глумиться над Ним, унижать Его, плевать в Него, <sup>33</sup>бичевать и затем убьют. Но на третий день Он воскреснет.

<sup>34</sup>Ученики ничего из этого не поняли; всё, что Он сказал, было для них закрыто, и они не догадывались, что Он имел в виду.

#### Исцеление слепого нищего

(Мат. 20:29-34; Мк. 10:46-52)

<sup>35</sup>Когда Иса подходил к Иерихону, у дороги сидел слепой и просил милостыню. <sup>36</sup>Услышав, что мимо идёт толпа, он спросил, что происходит.

<sup>37</sup>– Идёт Иса из Назарета, – сказали ему. <sup>38</sup>Тогда слепой закричал:

– Иса, Сын Давуда!<sup>39</sup> Сжался надо мной!

<sup>39</sup>Те, что шли впереди, стали говорить, чтобы он замолчал, но слепой кричал ещё громче:

– Сын Давуда, сжался надо мной!

<sup>40</sup>Иса остановился и велел, чтобы этого человека подвели к Нему. Когда тот подошёл, Иса спросил его:

<sup>41</sup>– Что ты хочешь, чтобы Я сделал для тебя?

– Повелитель, я хочу видеть, – ответил слепой.

<sup>42</sup>Иса сказал ему:

– Прозри! Твоя вера исцелила тебя!  
– <sup>43</sup>Слепой сразу же обрёл зрение и пошёл за Исой, славя Всевышнего. И весь народ, увидев это, также восхвалял Всевышнего.

#### Покаяние сборщика налогов Заккай

**19** Иса вошёл в Иерихон и проходил через город. <sup>2</sup>Там был человек, которого звали Заккай, он был начальником сборщиков налогов и богатым человеком. <sup>3</sup>Он пытался увидеть, кто же Этот Иса, но не мог из-за толпы, потому что был маленького роста. <sup>4</sup>Тогда, чтобы увидеть Его, Заккай забежал вперёд и залез на тутовое дерево, росшее в том месте, где Иса должен был проходить. <sup>5</sup>Когда Иса подошёл к этому месту, Он посмотрел вверх и сказал:

– Заккай, спускайся скорее, потому что сегодня Я должен быть у тебя в доме.

<sup>6</sup>Заккай быстро спустился и с радостью принял Его. <sup>7</sup>Все, кто видел это, начали возмущаться:

– Он пошёл в гости к грешнику!

<sup>8</sup>Заккай же встал и сказал Исе:

– Повелитель! Половину моего имущества я раздам бедным, а если я с кого-либо взял лишнее, я возвращу ему вчетверо! <sup>9</sup>Тогда Иса сказал ему:

– Сегодня в этот дом пришло спасение, потому что этот человек тоже сын Ибрахима!<sup>10</sup> Ведь Ниспосланный как Человек пришёл, чтобы найти и спасти потерянное.

#### Притча о порученных деньгах

(Мат. 25:14-30)

<sup>11</sup>Тем, кто это слушал, Иса рассказал притчу. (Они были уже недалеко от Иерусалима, и люди полагали, что Царство Всевышнего должно наступить немедленно.) <sup>12</sup>Иса сказал:

– Один знатный человек отправлялся в

дальнюю страну, чтобы получить царскую власть и вернуться. <sup>13</sup>Создав десять своих рабов, он дал денег каждому в размере стодневного заработка<sup>14</sup>. «Пустите эти деньги в дело, пока я не возвращаюсь», – сказал он. <sup>14</sup>Но жители его страны ненавидели его и послали вслед за ним посольство, чтобы заявить: «Мы не хотим, чтобы этот человек был нашим царём».

<sup>15</sup>Когда он возвратился, получив царскую власть, то приказал созвать к нему рабов, которым доверил деньги, чтобы спросить их, какую они получили прибыль. <sup>16</sup>Первый явился и говорит: «Господин, твои деньги принесли доход в десять раз!» <sup>17</sup>«Молодец! – похвалил хозяин. – Ты хороший раб. Ты был верен в малом, получи теперь в управление десять городов».

<sup>18</sup>Пришёл второй раб и говорит: «Господин, твои деньги принесли доход в пять раз!» <sup>19</sup>Хозяин ответил: «Получи теперь в управление пять городов».

<sup>20</sup>Затем пришёл третий раб и говорит: «Господин, вот твои деньги, я хранил их завёрнутыми в платок. <sup>21</sup>Я боялся тебя, так как ты человек жестокий. Ты берёшь там, где не клал, и жнёшь там, где не сеял». <sup>22</sup>Хозяин тогда говорит: «Ах ты, негодный раб! Я буду судить тебя твоими же словами! Ты знал, что я человек жестокий и что я беру там, где не клал, и жну там, где не сеял?» <sup>23</sup>Почему же ты не пустил мои деньги в оборот, чтобы, когда я вернусь, отдать их мне с прибылью?» <sup>24</sup>И он сказал стоявшим там: «Заберите у него его деньги и отдайте тому, у кого уже есть десятикратная прибыль». <sup>25</sup>«Господин, – говорят ему, – да ведь у него и так уже десятикратная прибыль!»

<sup>26</sup>Хозяин ответил: «Говорю вам, что каждому, у кого уже есть, будет дано ещё, а у кого нет, будет отнято и то, что он имеет. <sup>27</sup>А моих врагов, которые не хотели, чтобы я царствовал над ними, приведите сюда и убейте прямо передо мной».

#### Торжественный въезд в Иерусалим

(Мат. 21:1-9; Мк. 11:1-10; Ин. 12:12-15)

<sup>28</sup>Сказав это, Иса пошёл дальше к Ие-

<sup>14</sup> **18:20** См. Исх. 20:12-16; Втор. 5:16-20. <sup>15</sup> **18:38** Сын Давуда – один из титулов Масиха. Согласно Книге Пророков ожидаемый Масих (т. е. праведный Царь и Освободитель) должен был быть потомком царя Давуда (см. Ис. 11:1-5; Иер. 23:5-6).

<sup>10</sup> **19:9** Ибрахим, получив оправдание перед Всевышним через свою веру (см. Нач. 15:6), был назван отцом всех верующих (см. Рим. 4:11-12). И хотя Заккай был физическим потомком Ибрахима, здесь он показал себя сыном Ибрахима и в духовном плане (см. Ин. 8:39; Гал. 3:29). <sup>11</sup> **19:13** Букв.: «он дал им десять мин». Другими словами, каждый получил по одной мине. Мина – древнегреческая монета, которая равнялась средней оплате ста рабочих дней наёмного работника.

русалиму. <sup>29</sup>Подходя к Виффагии и Вифании, что расположены у Оливковой горы, Он послал вперёд двоих учеников, <sup>30</sup>сказав:

– Идите в селение, которое перед вами, и, войдя в него, вы найдёте привязанного ослёнка, на которого ещё никто не сидел. Отвяжите его и приведите сюда. <sup>31</sup>Если кто-нибудь вас спросит: «Зачем вы его отвязываете?» – скажите: «Он нужен Повелителю».

<sup>32</sup>Ученики пошли и нашли всё так, как им сказал Иса. <sup>33</sup>Когда они отвязывали ослёнка, его хозяева спросили их:

– Вы зачем отвязываете ослёнка?

<sup>34</sup>Они ответили:

– Он нужен Повелителю.

<sup>35</sup>Они привели ослёнка к Исе и, набросив на него свои плащи, посадили на него Ису.<sup>p</sup> <sup>36</sup>Когда Он ехал, люди начали расстилать на дороге свои плащи. <sup>37</sup>И когда Он приблизился к месту, где дорога спускается с Оливковой горы, всё множество учеников начало радостно и громко прославлять Всевышнего за все чудеса, которые они видели:

<sup>38</sup> – Благословен Царь, который приходит во имя Вечного!<sup>e</sup>  
Мир на небе и слава до небес!

<sup>39</sup>Некоторые из бывших в толпе блюстителей Закона сказали Исе:

– Учитель, запрети Своим ученикам!

<sup>40</sup>Он ответил:

– Говорю вам, если они умолкнут, то камни начнут кричать.

### Плач об Иерусалиме

<sup>41</sup>Когда они подходили к Иерусалиму и уже был виден город, Иса заплакал о нём:

<sup>42</sup>– Если бы и ты сегодня понял, что могло бы принести тебе мир! Но сейчас это скрыто от твоих глаз. <sup>43</sup>Наступят дни, когда твои враги обнесут тебя осадными валами, окружают тебя и стеснят тебя со всех сторон. <sup>44</sup>Они уничтожат тебя и твоих жителей и не оставят в тебе камня на

камне, потому что ты не распознал времени, когда Всевышний посетил тебя.

### Изгнание торговцев из храма

(*Мат. 21:12-16; Мк. 11:15-18; Ин. 2:13-16*)

<sup>45</sup>Затем Иса вошёл во двор храма и стал выгонять оттуда тех, кто там торговал.

<sup>46</sup>– Написано, – говорил Он им, – «Дом Мой будет домом молитвы»<sup>m</sup>, а вы превратили его в разбойничье логово<sup>y</sup>.

<sup>47</sup>Иса каждый день учил в храме, а главные священнослужители, учителя Таурата и вожди народа искали случая, чтобы убить Его. <sup>48</sup>Однако они не знали, как это сделать, потому что все люди слушали Ису, боясь упустить хоть одно слово.

### Вопрос о власти Исы Масиха

(*Мат. 21:23-27; Мк. 11:27-33*)

**20** В один из дней, когда Иса учил в храме, поведудя Радостную Весть, к Нему пришли главные священнослужители и учителя Таурата со старейшинами.

<sup>2</sup>– Скажи нам, чьей властью Ты всё это делаешь и кто дал Тебе эту власть? – спросили они. <sup>3</sup>В ответ Иса сказал:

– Я тоже задам вам вопрос. Скажите, <sup>4</sup>от кого Яхия получил своё право совершать обряд погружения в воду<sup>f</sup>, от Всевышнего<sup>x</sup> или от людей?

<sup>5</sup>Они стали совещаться между собой:

– Если мы скажем: «От Всевышнего», то Он спросит: «Почему же вы ему не поверили?» <sup>6</sup>Если скажем: «От людей», то весь народ побьёт нас камнями, ведь они убеждены, что Яхия был пророком.

<sup>7</sup>– Мы не знаем от кого, – ответили они.

<sup>8</sup>– Тогда и Я вам не скажу, чьей властью Я всё это делаю, – сказал им Иса.

### Притча о злых виноградарях

(*Мат. 21:33-46; Мк. 12:1-12*)

<sup>9</sup>Он начал рассказывать народу притчу:

– Один человек посадил виноградник.<sup>4</sup> Он отдал его внаём виноградарям, а сам уехал в далёкую страну на долгое время.

<sup>10</sup>Когда пришло время, он послал раба к виноградарям, чтобы они дали причитающуюся ему часть урожая. Виноградари же избили раба и отослали его с пустыми руками. <sup>11</sup>Он послал другого раба, но они и этого избили, поиздевались над ним и отослали с пустыми руками. <sup>12</sup>Он послал третьего раба. Они и этого изранили и выбросили из виноградника.

<sup>13</sup>Тогда хозяин виноградника подумал: «Что же мне делать? Пошлю своего любимого сына, может, хоть его они устыдятся». <sup>14</sup>Когда же виноградари увидели сына, они решили: «Это наследник. Давайте убьём его, чтобы наследство стало нашим». <sup>15</sup>Они выбросили его из виноградника и убили. Что теперь сделает с ними хозяин виноградника? <sup>16</sup>Он придёт и убьёт тех виноградарей, а виноградник отдаст другим.

Слышавшие это воскликнули:

– Пусть этого не случится!

<sup>17</sup>Но Иса, взглянув на них, сказал:

– Что означают слова Писания:

«Камень, Который отвергли строители, стал краеугольным»<sup>q</sup>?

<sup>18</sup>Каждый, кто упадёт на Тот Камень, разобьётся вдребезги, а на кого Он упадёт, того раздавит.

<sup>19</sup>Учителя Таурата и главные священнослужители, поняв, что эту притчу Иса рассказал о них, хотели немедленно арестовать Его, но побоялись народа.

### Вопрос об уплате налогов

(*Мат. 22:15-22; Мк. 12:13-17*)

<sup>20</sup>Они стали внимательно следить за Исой и подослали к Нему людей, которые притворясь искренними, попытались бы подловить Его на слове, чтобы можно было отдать Его во власть римского наместника. <sup>21</sup>Те спросили Ису:

– Учитель, мы знаем, что Ты правильно говоришь и учишь. Ты беспристрастен и истинно учишь пути Всевышнего. <sup>22</sup>Следует ли нам платить дань римскому императору или нет?

<sup>23</sup>Иса видел их лукавство и сказал:

<sup>24</sup>– Покажите Мне серебряную монету<sup>uu</sup>. Кто на ней изображён и чьё на ней имя?

<sup>25</sup>– Императора, – ответили они.

– Вот и отдавайте императору то, что принадлежит императору, а Всевышнему – то, что принадлежит Всевышнему, – сказал Он им. <sup>26</sup>Они не могли подловить Его перед народом ни на каком Его слове, и, удивлённые Его ответом, замолчали.

### Вопрос о воскресении мёртвых

(*Мат. 22:23-33; Мк. 12:18-27*)

<sup>27</sup>К Исе подошли несколько саддукеев<sup>uu</sup>, которые утверждают, что нет воскресения мёртвых. Они спросили Его:

<sup>28</sup>– Учитель, Муса написал, что если человек умрёт и его жена останется без детей, то его брат должен жениться на вдове и восстановить род своему брату.<sup>44</sup> <sup>29</sup>Так вот, было семь братьев. Первый брат женился и умер бездетным. <sup>30-31</sup>Затем второй и третий женились на ней, и так все семеро. И все они умерли, не оставив после себя детей. <sup>32</sup>Потом умерла и женщина. <sup>33</sup>Итак, после воскресения, чьей женой она будет, ведь все семеро были женаты на ней?

<sup>34</sup>Иса ответил им:

– Люди этого века женятся и выходят замуж. <sup>35</sup>Те же, кто удостоится жить в будущем веке и будет воскрешён из мёртвых, не будут ни жениться, ни выходить замуж,<sup>36</sup> и умереть уже не смогут, но будут подобны ангелам. Они сыны Всевышнего, потому что участвуют в воскресении. <sup>37</sup>А то, что мёртвые воскресают, показал Муса в истории с терновым кустом, когда он назвал Вечного «Богом Ибрахима, Богом Исхака и Богом Якуба»<sup>3</sup>. <sup>38</sup>Он Бог не мёртвых, а живых, потому что для Него все живы!

<sup>39</sup>Некоторые из учителей Таурата сказали:

– Хорошо Ты ответил, Учитель!

<sup>40</sup>И больше уже никто не решался задавать Ему вопросы.

### Масих – Повелитель Давуда

(*Мат. 22:41-46; Мк. 12:35-37*)

Затем Иса спросил их:

<sup>41</sup>– Почему говорят, что Масих – лишь

<sup>p</sup> **19:35** Иса въехал в Иерусалим на осле, как миролюбивый и смиренный царь, а не на боевом коне с мечом, как это делали цари того времени. <sup>q</sup> **19:38** Заб. 117:26. <sup>m</sup> **19:46** Ис. 56:7. <sup>y</sup> **19:46** См. Иер. 7:11. <sup>f</sup> **20:4** Или: «обряд омовения». <sup>x</sup> **20:4** Букв.: «с Небес». Иудеи, во избежание напрасного употребления имени Всевышнего (см. Исх. 20:7), часто заменяли его словом «Небеса» (см., напр., 15:18). <sup>4</sup> **20:9** Ср. Ис. 5:1-7.

<sup>4</sup> **20:17** Заб. 117:22. <sup>uu</sup> **20:24** Букв.: «динарий». <sup>44</sup> **20:27** Саддукеи – аристократическая религиозная партия иудеев, члены которой отвергали идею воскресения мёртвых, не верили в ангелов и в духов. Саддукеи имели огромное влияние в Высшем Совете иудеев. <sup>36</sup> **20:28** См. Втор. 25:5-6. <sup>3</sup> **20:37** Исх. 3:6.

сын Давуда? <sup>42</sup> Давуд ведь сам сказал в книге Забур:

«Вечный сказал моему Повелителю:  
сядь по правую руку от Меня,

<sup>43</sup> пока Я не повергну всех врагов Твоих к ногам Твоим»<sup>40</sup>.

<sup>44</sup> Итак, Давуд называет Масиха Повелителем, как же в таком случае Он может быть всего лишь его сыном?

### Предостережение от лицемерия

(Мат. 23:1-7; Мк. 12:38-39)

<sup>45</sup> Весь народ слушал Ису, а Он сказал Своим ученикам:

<sup>46</sup> – Остерегайтесь учителей Таурата. Они ходят в длинных одеждах и любят, когда их приветствуют в людных местах, любят сидеть на самых почётных местах в молитвенных домах и на званных обедах. <sup>47</sup> Они разоряют дома вдов и напоказ долго молятся. Таких ждёт очень суровое наказание.

### Щедрое пожертвование бедной вдовы

(Мк. 12:41-44)

**21** Иса смотрел, как богатые клали свои дары в сокровищницу храма. <sup>2</sup> Он увидел также и бедную вдову, которая бросила две мелкие медные монеты<sup>4</sup>.

<sup>3</sup> – Говорю вам правду, – сказал Иса, – эта бедная вдова положила больше всех. <sup>4</sup> Потому что все давали от своего избытка, а она от своей нищеты положила всё, что у неё было на жизнь.

### Иса Масих говорит о будущем

(Мат. 24:1-22; Мк. 13:1-20)

<sup>5</sup> Когда присутствующие заговорили о храме, о том, как он украшен прекрасными камнями и дарами, принесёнными Всевышнему, Иса сказал:

<sup>6</sup> – Наступит время, когда от всего, что вы здесь видите, не останется и камня на камне, всё будет разрушено.

<sup>7</sup> Его спросили:

– Учитель, когда это произойдёт? И какое знамение укажет на приближение этих событий?

<sup>8</sup> Он сказал:

– Смотрите, чтобы никто не обманул вас, потому что многие будут приходить под Моим именем, говоря: «Это Я» и «Время настало». Не идите за ними.

<sup>9</sup> Когда вы услышите о войнах и восстаниях, не бойтесь. Всё это должно произойти сначала, но конец наступит не сразу.

<sup>10</sup> Иса продолжал:

– Народ поднимется на народ и царство на царство. <sup>11</sup> Будут сильные землетрясения, голод и эпидемии в разных местах, будут происходить ужасные события и явятся великие знамения на небе.

<sup>12</sup> Но ещё до того, как всё это произойдёт, вас будут арестовывать и преследовать. Вас будут приводить в молитвенные дома иудеев на суд и бросать в темницы, будут ставить перед царями и правителями, и всё это из-за Моего имени. <sup>13</sup> Тогда у вас будет возможность свидетельствовать. <sup>14</sup> Но не беспокойтесь заранее о том, что вам говорить в свою защиту, <sup>15</sup> потому что Я дам вам такие слова и такую мудрость, что никто из ваших противников не сможет противоречить или противостоять вам. <sup>16</sup> Вас будут предавать даже родители, братья, родственники и друзья, и некоторых из вас убьют. <sup>17</sup> Все будут ненавидеть вас из-за Меня, <sup>18</sup> но ни один волос не упадёт с вашей головы. <sup>19</sup> Своей стойкостью вы спасёте ваши души.

<sup>20</sup> Когда вы увидите Иерусалим окружённым войсками, то знайте, что время его разрушения близко. <sup>21</sup> Тогда те, кто находится в Иудее, пусть бегут в горы, кто в городе – пусть бегут из него, кто вне города – пусть не входят в него, <sup>22</sup> потому что это будет временем возмездия и исполнения всего написанного<sup>е</sup>. <sup>23</sup> Горе беременным и кормящим грудью в те дни, потому что великое бедствие постигнет эту землю и гнев изольётся на этот народ.

<sup>40</sup> **20:42-43** Заб. 109:1. <sup>41</sup> **21:2** Букв.: «две лепты». Это была просто мизерная сумма. <sup>42</sup> **21:18** Этот стих может быть истолкован двояко: 1) хотя некоторые и умрут физически, но духовно они будут сохранены для вечной жизни (см. 9:24; Мат. 10:28); 2) верующие не потеряют никакого вреда, если на то не будет воли Всевышнего, которая в конечном итоге приводит ко благу (см. Мат. 10:29-31; Рим. 8:28). <sup>43</sup> **21:20** Большинство толкователей согласны, что предсказания об Иерусалиме, записанные в стт. 20-24, буквально исполнились в 70 г., когда город был уничтожен римлянами под руководством будущего императора Тита, сына императора Веспасиана. В других же стихах Иса говорит о событиях, ожидающих мир в конце времён. <sup>44</sup> **21:22** См. Иер. 5:29; Ос. 9:7.

<sup>24</sup> Люди будут гибнуть от меча, и их будут уводить в плен во все народы. Иерусалим будут топтать язычники, и так до тех пор, пока время язычников не окончится.

### Иса Масих говорит о своём возвращении

(Мат. 24:23-35; Мк. 13:21-31)

<sup>25</sup> – На солнце, луне и звёздах появятся знамения, а на земле народы будут в трепете и отчаянии от рёва морских волн. <sup>26</sup> Они ослабеют от страха перед бедствиями, надвигающимися на мир, и даже небесные тела поколеблются. <sup>27</sup> И тогда они увидят Ниспосланного как Человек, идущего на облаке, с силой и великой славой. <sup>28</sup> Когда это начнёт сбываться, встаньте и поднимите головы, потому что ваше избавление уже близко.

<sup>29</sup> Потом Он рассказал им такую притчу:

– Посмотрите на инжир и на все деревья. <sup>30</sup> Когда на них появляются листья, вы знаете, что уже приближается лето. <sup>31</sup> Так и здесь, когда вы увидите, что это сбывается, знайте, что Царство Всевышнего уже близко. <sup>32</sup> Говорю вам истину, ещё не исчезнет это поколение, как всё это произойдёт. <sup>33</sup> Небо и земля исчезнут, но Мои слова останутся в силе.

### Призыв к бодрствованию

(Мат. 24:36-51; Мк. 13:32-37)

<sup>34</sup> – Смотрите, чтобы ваши сердца не были отягощены разгулом, пьянством и житейскими заботами и чтобы этот день не застиг вас врасплох, <sup>35</sup> как западня, потому что он обрушится на всех людей, живущих по всей земле. <sup>36</sup> Всегда бодрствуйте и молитесь, чтобы вам оказаться в силах избежать всех этих бедствий и без стыда предстать перед Ниспосланным как Человек.

<sup>2</sup> **21:25** См. Исх. 13:9-10; Иоиль 2:30-31; Деян. 2:19-20; Отк. 6:12-14. <sup>3</sup> **21:26** См. Агг. 2:6, 21. <sup>4</sup> **21:27** См. Дан. 7:13-14. <sup>5</sup> **21:32** Существует три основных толкования этих слов: 1) имеется в виду поколение, которое будет свидетелем всех вышеописанных космических катаклизмов и второго пришествия Исы Масиха; 2) так как стоящее здесь слово можно перевести и как «поколение», и как «род», то, возможно, здесь говорится о иудейском народе; 3) имеется в виду поколение, жившее во времена Исы Масиха и ставшее свидетелем разрушения Иерусалима в 70 г. В третьем случае слова «всё это произойдёт», относятся не к событиям последнего времени, но к пророчеству об Иерусалиме. <sup>6</sup> **22:1** Праздник Пресных хлебов – в этот праздник, длившийся семь дней, предписывалось есть только пресный хлеб (см. Исх. 12:15-20; 13:3-10; Лев. 23:6-8; Чис. 28:17-25). Праздник Освобождения – этот праздник, предшествующий празднику Пресных хлебов, отмечался в память об избавлении иудейского народа, под руководством пророка Мусы, из Египетского рабства (см. Исх. 12:1-14; Чис. 1:14; Втор. 16:1-8). Со временем оба эти праздника практически слились в один, и поэтому их названия стали взаимозаменяемыми.

<sup>37</sup> Каждый день Иса учил в храме, а вечером шёл на Оливковую гору и проводил там ночь. <sup>38</sup> А рано утром народ опять собирался в храме, чтобы слушать Его.

### Религиозные вожди замышляют убить Ису Масиха

(Мат. 26:2-5; Мк. 14:1-2, Ин. 11:45-53)

**22** Приблизился праздник Пресных хлебов, называемый праздником Освобождения. <sup>2</sup> Главные священнослужители и учителя Таурата искали способа разделаться с Исой так, чтобы не вызвать возмущения народа.

### Иуда Искариот решает предать Ису Масиха

(Мат. 26:14-16; Мк. 14:10-11)

<sup>3</sup> Тогда сатана вошёл в Иуду, которого называли Искариотом, одного из двенадцати учеников. <sup>4</sup> Иуда пошёл и поговорил с главными священнослужителями и с начальниками храмовой стражи о том, как ему предать им Ису. <sup>5</sup> Те обрадовались и обещали заплатить ему. <sup>6</sup> Иуда согласился и стал искать удобного случая, когда с Исой не будет народа, чтобы предать Его.

### Приготовление учеников к празднику Освобождения

(Мат. 26:17-19; Мк. 14:12-16)

<sup>7</sup> Наступил первый день праздника Пресных хлебов, когда иудеям следовало заколоть ягнёнка в память об их освобождении, <sup>8</sup> и Иса послал Петира и Иохана с поручением:

– Идите и приготовьте для нас праздничный ужин.

<sup>9</sup> – Где Ты хочешь, чтобы мы его приготовили? – спросили они.

<sup>10</sup> Он ответил:

– Когда вы войдёте в город, то встре-

тите человека, несущего кувшин с водой. Идите за ним в дом, куда он войдёт, <sup>11</sup>и скажите хозяину дома: «Учитель спрашивает тебя: Где комната для гостей, в которой Я буду есть праздничный ужин с Моими учениками?» <sup>12</sup>Он вам покажет большую комнату наверху, в которой уже всё подготовлено. Там и приготовьте ужин.

<sup>13</sup>Они пошли, и всё произошло так, как им сказал Иса, и они приготовили праздничный ужин.

### Последний ужин с учениками

(Мат. 26:20-29; Мк. 14:17-25;

1 Кор. 11:23-25)

<sup>14</sup>Когда подошло время, Иса со Своими посланниками возлегли у стола. <sup>15</sup>Иса сказал им:

– Я очень хотел отметить этот праздник вместе с вами перед Моими страданиями. <sup>16</sup>Говорю вам, что Я уже не буду его отмечать до тех пор, пока в Царстве Всевышнего его смысл не будет открыт в полной мере.

<sup>17</sup>Взяв чашу и поблагодарив за неё Всевышнего, Он сказал:

– Возьмите её и разделите между собой. <sup>18</sup>Говорю вам, что Я уже не буду пить от плода виноградного до тех пор, пока не придёт Царство Всевышнего.

<sup>19</sup>Затем, взяв хлеб и поблагодарив за него Всевышнего, Он разломил его и дал ученикам со словами:

– Это Моё тело, отдаваемое за вас. Делайте это в воспоминание обо Мне.

<sup>20</sup>Также взял и чашу после ужина и сказал:

– Эта чаша – новое священное приглашение, скреплённое Моей кровью, которая за вас проливается. <sup>21</sup>Но рука того, кто предаёт Меня, на одном столе с Моей. <sup>22</sup>Ниспосланный как Человек уходит так, как было предназначено, но горе тому человеку, который предаёт Его.

<sup>23</sup>Тогда ученики начали спрашивать друг друга, кто из них мог бы совершить такое.

### Величайшие – те, кто служит

(Мат. 20:25-28; 19:28; Мк. 10:42-45)

<sup>24</sup>Потом они начали спорить, кто из них должен считаться самым великим.

<sup>25</sup>Иса тогда сказал им:

– Цари этого мира господствуют над своими людьми, правители народа именуют себя благодетелями, <sup>26</sup>но вы не будьте, как они. Напротив, пусть самый великий среди вас будет как самый меньший, и начальник – как слуга. <sup>27</sup>Ведь кто важнее: тот, кто возлежит за столом, или тот, кто прислуживает? Разве не тот, кто возлежит? Я же среди вас как слуга. <sup>28</sup>Вы были со Мною во всех Моих испытаниях, <sup>29</sup>и как Мой Отец дал Мне царскую власть, так Я теперь даю её вам, <sup>30</sup>чтобы и вы могли есть и пить за Моим столом в Моём Царстве, и вы сядете на престолах править <sup>31</sup>двенадцатью родами Израила.

### Предсказание об отречении Петра

(Мат. 26:33-35; Мк. 14:29-31;

Ин. 13:37-38)

<sup>31</sup>– Шимон, Шимон, сатана просил, чтобы все вы были испытаны, подобно тому, как просеивают пшеницу, очищая её от шелухи, <sup>32</sup>но Я молился о тебе, чтобы ты не потерял веру. И ты сам, когда вновь обратишься ко Мне, укрепи своих братьев.

<sup>33</sup>Петир ответил:

– Повелитель, я готов идти с Тобой и в темницу, и на смерть!

<sup>34</sup>Но Иса сказал:

– Говорю тебе, Петир, не успеет и петух пропеть сегодня, как ты трижды откажешься от того, что знаешь Меня.

<sup>35</sup>Потом Иса спросил их:

– Когда Я посылал вас без кошелька, без сумки, без сандалий, нуждались ли вы в чём-либо?

– Ни в чём, – ответили ученики.

<sup>36</sup>– Сейчас же, если у вас есть кошелёк, возьмите его, возьмите и сумку, и если у вас нет меча, то продайте плащ, но купите меч. <sup>37</sup>Говорю вам, что со Мною должно исполниться сказанное в Писании: «Он был при-

числен к преступникам»<sup>37</sup>. Всё, что обо Мне было написано, скоро исполнится.

<sup>38</sup>Ученики сказали:

– Смотри, Повелитель, у нас есть два меча.

– Достаточно об этом, – ответил Иса.

### Молитва на Оливковой горе

(Мат. 26:36-46; Мк. 14:32-42)

<sup>39</sup>Иса, как обычно, пошёл на Оливковую гору, и Его ученики пошли с Ним. <sup>40</sup>Придя на место, Иса сказал:

– Молитесь, чтобы вам не поддаться искушению.

<sup>41</sup>Он отошёл от них примерно на расстояние брошенного камня, опустился на колени и начал молиться:

<sup>42</sup>– Отец, если Ты хочешь, прinesi эту чашу страданий мимо Меня, но пусть всё будет не по Моей воле, а по Твоей.

<sup>43</sup>Тогда с небес Ему явился ангел и укреплял Его. <sup>44</sup>В муках Иса стал молиться ещё горячее, и сделался пот Его, как капли крови, стекавшие на землю. <sup>45</sup>Когда Он поднялся с молитвы и вернулся к ученикам, то нашёл их спящими, потому что они были измучены печалью.

<sup>46</sup>– Почему вы спите? – спросил Иса. – Вставайте и молитесь, чтобы вам не поддаться искушению.

### Иса Масих предан и арестован

(Мат. 26:47-56; Мк. 14:43-50; Ин. 18:3-11)

<sup>47</sup>Он ещё говорил, когда приблизилась толпа, во главе которой шёл тот, кого звали Иудой, один из двенадцати учеников. Он подошёл к Исе, чтобы поцеловать Его. <sup>48</sup>Иса сказал:

– Иуда, ты поцелуешь предаёшь Ниспосланного как Человек?

<sup>49</sup>Когда же те, кто был с Исой, увидели, что происходит, они спросили:

– Повелитель, а что если нам ударить мечом?

<sup>50</sup>И один из них ударил раба главного священнослужителя и отсёк ему правое ухо. <sup>51</sup>Но Иса сказал:

– Прекратите, довольно!

Он прикоснулся к уху раба и исцелил его. <sup>52</sup>Затем Иса сказал главным священнослужителям, начальникам храмовой стражи и старейшинам, которые пришли за Ним:

– Что Я, разбойник, что вы пришли с мечами и колющими? <sup>53</sup>Я каждый день был с вами в храме, и вы не схватили Меня. Но сейчас ваше время, сейчас власть твою.

### Отречение Петра

(Мат. 26:67-75; Мк. 14:66-72;

Ин. 18:15-18, 25-27)

<sup>54</sup>Они схватили Его и повели в дом верховного священнослужителя. Петир шёл за ними на некотором расстоянии.

<sup>55</sup>Посреди двора верховного священнослужителя разожгли костёр, и Петир вместе с другими людьми сидел к нему греться.

<sup>56</sup>Одна из служанок, увидев Петра в свете огня, пристально всмотрелась в него и сказала:

– Этот человек тоже был с Ним.

<sup>57</sup>Но Петир отрицал это.

– Я не знаю Его, женщина, – сказал он.

<sup>58</sup>Немного позже кто-то другой увидел его и сказал:

– Ты тоже один из них.

– Нет, друг, – ответил Петир.

<sup>59</sup>Примерно час спустя ещё кто-то стал утверждать:

– Точно, этот человек тоже был с Ним, ведь он галилеянин.

<sup>60</sup>Но Петир сказал:

– Я не знаю, о чём ты говоришь!

И тотчас, когда он ещё говорил, пропел петух. <sup>61</sup>Повелитель повернулся и посмотрел на Петра. И тогда Петир вспомнил слова Повелителя, как Он сказал ему:

– Прежде, чем пропоёт петух сегодня, ты трижды отречёшься от Меня.

<sup>62</sup>И выйдя наружу, он горько заплакал.

<sup>63</sup>Люди, охранявшие Ису, стали насмехаться над Ним и бить Его. <sup>64</sup>Они завязывали Ему глаза и требовали:

– Эй Ты, пророк! Скажи нам, кто Тебя ударил?

<sup>65</sup>И говорили Ему много других оскорблений.

### Иса Масих на допросе перед Советом религиозных вождей

(Мат. 26:63-65; Мк. 14:61-

64; Ин. 18:19-21)

<sup>66</sup>Рано утром старейшины народа, главные священнослужители и учителя

<sup>37</sup> **22:20** Ср. Исх. 24:8; Евр. 9:18-20. <sup>38</sup> **22:30** Или: «судить». Зачастую в древнем мире правителям приходилось также разбирать судебные тяжбы своих подданных. <sup>39</sup> **22:36** Скорее всего, смысл сказанных здесь слов заключается в том, что Его последователи должны приготовить себя к предстоящей духовной борьбе, к лишениям и гонениям за веру. Буквальное же понимание вступало бы в противоречие со словами Исы (см. Мат. 26:51-53; Лк. 22:49-51; Ин. 18:36; 2 Кор. 10:3-4).

<sup>40</sup> **22:37** Ис. 53:12.

Таурата собрались вместе на Совет<sup>м</sup>. К ним ввели Ису.

<sup>67</sup>– Если Ты обещанный Масих, то скажи нам прямо, – требовали они.

Иса ответил:

– Если Я скажу вам, вы не поверите, <sup>68</sup>и если Я вас спрошу, вы Мне не ответите. <sup>69</sup>Однако с этого времени Ниспосланный как Человек будет сидеть по правую руку от Всемогущего Бога.<sup>н</sup>

<sup>70</sup>Они все стали спрашивать:

– Так Ты что, Сын Всевышнего (*Царственный Спаситель*)?

Он ответил:

– Вы сами говорите, что это Я.

<sup>71</sup>Тогда они сказали:

– Какие нам ещё нужны свидетельства?! Мы слышали это из Его собственных уст!

### Иса Масих на допросе у Пилата

(*Мат. 27:11-14; Мк. 15:1-5; Ин. 18:28-37*)

**23** Все встали и повели Ису к Пилату<sup>о</sup>. <sup>2</sup>Там они начали обвинять Его:

– Мы установили, что Этот Человек совращает наш народ. Он запрещает платить дань императору<sup>н</sup> и называет Себя обещанным Масихом, Царём.

<sup>3</sup>Пилат спросил Его:

– Ты Царь иудеев?

– Ты сам так говоришь, – ответил Иса.

<sup>4</sup>Тогда Пилат сказал главным священнослужителям и толпе:

– У меня нет никаких оснований осудить Этого Человека.

<sup>5</sup>Но они настаивали:

– Он Своим учением возмущает народ по всей Иудее, начал в Галилее, а теперь пришёл сюда.

### Иса Масих на допросе у Ирода

<sup>6</sup>– Этот Человек – галилеянин? – спросил, услышав это, Пилат. <sup>7</sup>И узнав, что Иса был из области, подвластной Ироду<sup>п</sup>, который тоже был в это время в Иерусалиме, он послал Ису к нему. <sup>8</sup>Ирод, увидев Ису, очень обрадовался, потому что

уже давно хотел Его увидеть. Он много слышал об Исе и надеялся, что тот совершит для него какое-нибудь чудо. <sup>9</sup>Он задавал Ему много вопросов, но Иса ничего не отвечал. <sup>10</sup>Стоявшие там главные священнослужители и учителя Таурата усиленно обвиняли Ису. <sup>11</sup>Ирод же и его солдаты, посмеявшись и поиздевавшись над Исой, надели на Него царское одеяние и отослали обратно к Пилату. <sup>12</sup>В этот день Ирод и Пилат стали друзьями, а прежде они враждовали.

### Пилат осуждает Ису Масиха на распятие

(*Мат. 27:15-26; Мк. 15:6-15; Ин. 18:39 – 19:16*)

<sup>13</sup>Пилат, созвав главных священнослужителей, начальников и народ, <sup>14</sup>сказал им:

– Вы привели ко мне Этого Человека и сказали, что Он подстрекает народ. Допросив Его в вашем присутствии, я не нахожу Его виновным в том, в чём вы Его обвиняете. <sup>15</sup>Ирод тоже не нашёл в Нём никакой вины и отослал Его обратно к нам. Как видите, Он не сделал ничего, достойного смерти. <sup>16-17</sup>Поэтому я прикажу бичевать Его, а затем отпущу.<sup>с</sup>

<sup>18</sup>Тогда все в один голос закричали:

– Смерть Ему! Отпусти нам Бар-Аббу!

<sup>19</sup>(Бар-Абба был заключён в темницу за поднятый в городе мятеж и за убийство.)

<sup>20</sup>Пилат же хотел отпустить Ису и ещё раз спросил их. <sup>21</sup>Но они кричали:

– Распни, распни Его!

<sup>22</sup>Пилат в третий раз спросил:

– За что? Какое зло сделал Он? Я не нашёл за Ним никакой вины, за которую Он мог бы быть приговорён к смерти. Я прикажу бичевать Его, а затем отпущу!

<sup>23</sup>Но они продолжали громко кричать и настаивать, чтобы Иса был распят. В конце концов криками они добились своего.

<sup>24</sup>Пилат согласился выполнить их требование. <sup>25</sup>Он освободил, как они и просили, того, кто находился в тюрьме за бунт и за убийство, а Ису отдал на их волю.

### Ису Масиха ведут на распятие

(*Мат. 27:32-34; Мк. 15:21-23; Ин. 19:17*)

<sup>26</sup>Когда Ису повели на распятие, конвоиры схватили некоего Шимона из Кирены, шедшего с поля, взвалили на него крест и заставили нести его за Исой. <sup>27</sup>Среди множества людей, шедших за Исой, были и женщины, которые били себя в грудь и рыдали о Нём. <sup>28</sup>Иса повернулся к ним и сказал:

– Дочери Иерусалима, не плачьте обо Мне, плачьте лучше о себе и о своих детях. <sup>29</sup>Наступает такое время, когда будут говорить: «Благословенны бесплодные, нерожавшие и не кормившие грудью!» <sup>30</sup>Тогда

«люди скажут горам: “Падите на нас!” и холмам: “Покройте нас!”»<sup>м</sup>.

<sup>31</sup>Ведь если с Праведником так поступают, то что же будет с грешниками?<sup>п</sup>

### Казнь Исы Масиха

(*Мат. 27:35-44; Мк. 15:24-32; Ин. 19:18-24*)

<sup>32</sup>С Исой вели на казнь и двух преступников. <sup>33</sup>Когда они пришли на место, называемое Лобным<sup>ф</sup>, там распяли и Его, и преступников, одного по правую, а другого по левую сторону от Него.

<sup>34</sup>Иса говорил:

– Отец, прости им, ведь они не знают, что делают.

Солдаты разделили между собой одежду Исы, бросив жребий<sup>с</sup>.

<sup>35</sup>Народ стоял и смотрел. Начальники же смеялись над Ним:

– Спасал других! Пусть теперь спасёт Самого Себя, если Он Избранник Всевышнего – Масих!<sup>н</sup>

<sup>36</sup>Солдаты тоже насмеялись над Ним. Они давали Исе кислое вино<sup>с</sup> <sup>37</sup>и говорили:

– Спаси Себя, если Ты Царь иудеев!

<sup>38</sup>А над Исой на кресте была надпись: ЭТО ЦАРЬ ИУДЕЕВ.

<sup>39</sup>Один из распятых преступников оскорблял Его, говоря:

– Разве Ты не обещанный Масих? Спаси Себя и нас!

<sup>40</sup>Другой же унимал его и говорил: – Побойся Всевышнего! Ведь ты приговорён к тому же. <sup>41</sup>Мы наказаны справедливо и получили по заслугам, а Этот Человек не сделал ничего плохого.

<sup>42</sup>И он сказал:

– Иса, вспомни меня, когда вернёшься как Царь.

<sup>43</sup>– Говорю тебе истину: сегодня ты будешь со Мною в раю, – ответил ему Иса.

### Смерть Исы Масиха

(*Мат. 27:45-56; Мк. 15:33-41; Ин. 19:28-30*)

<sup>44</sup>Было около полудня, и по всей земле стало темно, и это продолжалось до трёх часов дня. <sup>45</sup>Солнце померкло, и завеса в храме разорвалась на две части. <sup>46</sup>Иса громко крикнул:

– Отец, в Твои руки Я отдаю Мой дух!<sup>н</sup>

Сказав это, Он испустил дух. <sup>47</sup>Когда римский офицер всё это увидел, он прославил Всевышнего и сказал:

– Этот Человек действительно был праведником!

<sup>48</sup>И все люди, собравшиеся посмотреть на казнь, увидев, что произошло, возвращались по домам, ударяя себя в грудь. <sup>49</sup>Но все, кто знал Ису, включая и женщин, которые шли за Ним из Галилеи, стояли в отдалении, наблюдая за происходящим.

### Погребение Исы Масиха

(*Мат. 27:57-61; Мк. 15:42-47; Ин. 19:38-42*)

<sup>50</sup>Там был добрый и праведный человек, которого звали Иосуф. Будучи членом Совета,<sup>51</sup> он, однако, не был согласен с решением и делом иудейских вождей. Иосуф был уроженцем города Аримафеи в Иудее и ожидал прихода Царства Всевышнего. <sup>52</sup>Этот человек пошёл к Пилату и попро-

<sup>м</sup> **22:66** Совет (букв.: «синедрион») – высший политический, религиозный и судебный орган иудеев. В состав Совета входил семьдесят один человек. <sup>н</sup> **22:69** См. Заб. 109:1. <sup>о</sup> **23:1** Понтий Пилат был римским наместником в Иудее с 26 по 36 гг. <sup>п</sup> **23:2** Обвинители Исы Масиха не гнушались даже окровавленной ложью. Они обвиняли Ису в том, что Он, якобы, призывал не платить императору налоги, в то время как Иса говорил как раз обратное (см. 20:22-25). <sup>р</sup> **23:7** Это Ирод Антипа (см. сноску на 3:1). <sup>с</sup> **23:16-17** Некоторые рукописи включают стих 17: «Потому что на праздник Освобождения он должен был отпустить одного из заключённых». Ср. Мат. 27:15; Мк. 15:6.

<sup>м</sup> **23:30** Ос. 10:8; см. также Отк. 6:16. <sup>п</sup> **23:31** Букв.: «Ведь если с зеленеющим деревом так поступают, то что же будет с сухим». В этом контексте сравнение Исы с зелёным деревом, вероятно, говорит о Его праведности, а символ сухого дерева – о духовном состоянии грешных людей (ср. Езек. 20:45 – 21:7). <sup>ф</sup> **23:33** Букв.: «череп». Этот холм имел такое название, по всей вероятности, из-за своей формы, напоминавшей человеческий череп. <sup>с</sup> **23:34** См. Заб. 21:19. <sup>н</sup> **23:35** См. Заб. 21:7-9. <sup>с</sup> **23:36** См. Заб. 68:22. <sup>н</sup> **23:45** Это была внутренняя завеса храма, которая отделяла «Святое» от «Святого Святых» (см. Исх. 26:31-35). Описанное событие символизирует открывшийся нам, благодаря жертве Исы, свободный доступ в присутствие Всевышнего (см. Евр. 10:19-22). <sup>н</sup> **23:46** См. Заб. 30:6.

сил тело Исы.<sup>53</sup> Он снял тело, обернул его в льняное полотно и положил в высеченную в скале могильную пещеру, где ещё никого до этого не хоронили.<sup>54</sup> Это была пятница – день приготовления к иудейской субботе, которая уже наступала.<sup>55</sup> За Юсуфом пошли женщины, пришедшие с Исой из Галилеи, они видели могильную пещеру и то, как тело Исы было положено в неё.<sup>56</sup> Вернувшись, они приготовили душистые мази и масла. Субботу они провели в покое, согласно повелению Таурата.

### Воскресение Исы Масиха

(Мат. 28:1-8; Мк. 16:1-8; Ин. 20:1-18)

**24** Рано утром в первый день недели,<sup>3</sup> женщины, взяв приготовленные душистые мази, пришли к могильной пещере.<sup>2</sup> Здесь они обнаружили, что камень, закрывавший вход в могилу, отвален.<sup>3</sup> Войдя внутрь, они не нашли тела Повелителя Исы.<sup>4</sup> Стоя в недоумении, они увидели, что рядом с ними вдруг появились два человека<sup>6</sup> в сияющих одеждах.<sup>5</sup> В испуге женщины опустили свои лица к земле, но те сказали им:

– Что вы ищете живого среди мёртвых?<sup>6</sup> Его здесь нет, Он воскрес! Вспомните, что Он говорил вам ещё в Галилее:<sup>7</sup> «Ниспосланный как Человек должен быть предан в руки грешников, распят, и на третий день воскреснуть».

<sup>8</sup> Тогда они вспомнили слова Исы<sup>9</sup> и, вернувшись от могильной пещеры, рассказали обо всём одиннадцати посланникам Масиха и всем остальным.<sup>10</sup> Среди тех, кто рассказал это посланникам Масиха, были Марьям из Магдалы, Иоханна, Марьям – мать Якуба и другие женщины.<sup>11</sup> Но они не поверили рассказу женщин, им казалось, что это лишь пустые слова.<sup>12</sup> Петир, однако же, побежал к могильной пещере. Он наклонился, заглянул внутрь и увидел только льняные полотна. Он вернулся к себе, удивляясь всему случившемуся.

### Иса Масих является двум ученикам в дороге

<sup>13</sup> В тот же день двое из учеников шли в селение Эммаус, что расположено в один-

надцать километрах<sup>8</sup> от Иерусалима,<sup>14</sup> и говорили обо всём, что произошло.<sup>15</sup> И когда они разговаривали и спорили, вдруг Сам Иса подошёл и присоединился к ним,<sup>16</sup> но они были словно в ослеплении и не узнали Его.<sup>17</sup> Иса спросил их:

– О чём это вы говорите между собой по дороге?

Они остановились с печальными лицами.<sup>18</sup> Один из них, которого звали Клеопа, ответил:

– Ты, видно, единственный из пришедших в Иерусалим, кто не знает о том, что произошло в эти дни?

<sup>19</sup> – О чём? – спросил Он.

– О том, что произошло с Исой из Назарета, – ответили они. – Он был пророком, сильным перед Всевышним и перед людьми в словах и делах.<sup>20</sup> Главные священнослужители и наши вожди осудили Его на смерть и распяли.<sup>21</sup> А мы надеялись, что Он Тот, Кто должен освободить Израил. Но вот уже третий день, как всё это произошло.<sup>22</sup> Однако, некоторые из наших женщин удивили нас. Они пошли сегодня рано утром к могильной пещере,<sup>23</sup> и, не найдя там Его тела, вернулись и рассказали нам, что им явились ангелы и сказали, что Он жив.<sup>24</sup> Потом некоторые из наших друзей пошли к могильной пещере и нашли там всё, как рассказали женщины, но Его они не видели.

<sup>25</sup> Иса сказал им:

– Как же вы глупы, как медленно вы ображаете, чтобы верить всему, что предсказали пророки!<sup>26</sup> Разве не должен был Масих пройти через все эти страдания и затем принять Свою славу?

<sup>27</sup> И Он объяснил им, что было сказано о Нём во всём Писании, от Таурата<sup>а</sup> и до Книги Пророков.<sup>28</sup> Когда они подходили к селению, Иса сделал вид, что хочет идти дальше,<sup>29</sup> но они стали уговаривать Его:

– Останься с нами, ведь уже вечер, день почти окончился.

И Он вошёл в дом и остался с ними.<sup>30</sup> За столом Иса взял хлеб, благословил его, разломил и дал им.<sup>31</sup> Тогда их глаза открылись, и они узнали Ису! Но Он стал невидим для них.<sup>32</sup> Они стали говорить друг другу:

– Разве не горело в нас сердце, когда Он говорил с нами по дороге и объяснял нам Писание?!

<sup>33</sup> Они встали и сразу же пошли обратно в Иерусалим. Там они нашли одиннадцать посланников Масиха и тех, кто был вместе с ними.<sup>34</sup> Те сказали им, что Повелитель действительно воскрес и явился Шимону.<sup>35</sup> Затем эти двое рассказали всё, что произошло с ними по дороге, и то, как они узнали Ису, когда Он разламывал хлеб.

### Явление Исы Масиха ученикам

(Ин. 20:19-23)

<sup>36</sup> Они ещё говорили, когда Иса Сам появился среди них и сказал:

– Мир вам!<sup>6</sup>

<sup>37</sup> Они замерли в испуге, думая, что видят призрак.<sup>38</sup> Он же сказал им:

– Что вы так испуганы? Почему вы сомневаетесь?<sup>39</sup> Посмотрите на Мои руки и на Мои ноги. Это же Я! Потрогайте Меня и рассмотрите. У духов ведь не бывает ни тела, ни костей, а у Меня, как видите, есть.

<sup>40</sup> Сказав это, Он показал им Свои руки и ноги.<sup>41</sup> Но они, радуясь и изумляясь, ещё не могли поверить. Тогда Иса спросил их:

– У вас есть что-нибудь поесть?

<sup>42</sup> Они дали Ему печёной рыбы.<sup>43</sup> Он взял и ел перед ними.

<sup>44</sup> – Об этом Я и говорил вам, когда был ещё с вами, – сказал Он. – Всё записанное обо Мне в Таурате<sup>е</sup>, в Книге Пророков и в Забуре должно исполниться.

<sup>45</sup> Затем Он раскрыл их умы к пониманию Писания.

<sup>46</sup> – Написано, что Масих должен пострадать и на третий день воскреснуть из мёртвых, – сказал Он им.<sup>47</sup> – Во имя Его всем народам, начиная от Иерусалима, будет проповедано покаяние и прощение грехов.<sup>48</sup> Вы свидетели всему этому.<sup>49</sup> Я же пошлю вам Святого Духа, обещанного Моим Отцом, но пока вы не получите силу свыше, оставайтесь в городе.

### Вознесение Исы Масиха

<sup>50</sup> Потом Он вывел их из города до Вифании и, подняв руки, благословил их.<sup>51</sup> И в то время как Он благословлял их, Он стал отдаляться от них и поднялся на небеса.<sup>52</sup> Ученики поклонились Ему и, безмерно радуясь, возвратились в Иерусалим,<sup>53</sup> где постоянно находились в храме, славя Всевышнего.

<sup>54</sup> **23:54** Суббота, религиозный день отдыха, когда иудеям запрещалось выполнять какую-либо работу, начиналась уже в пятницу с закатом солнца. Это и было причиной спешных похорон Исы. <sup>3</sup> **24:1** У иудеев неделя начиналась с воскресенья. <sup>10</sup> **24:4** Два человека – т. е. ангелы (см. 24:23). <sup>8</sup> **24:13** Букв.: «в шестидесяти стадиях». <sup>а</sup> **24:27** Букв.: «от Мусы».

<sup>6</sup> **24:36** Мир вам – на еврейском языке это выражение звучит как «шалом алейхем» и является родственным арабскому приветствию «ассаламу алейкум». <sup>6</sup> **24:44** Букв.: «в Законе Мусы».

## РАДОСТНАЯ ВЕСТЬ ИСЫ МАСИХА В ИЗЛОЖЕНИИ ИОХАНА

Автор: Иохан, посланник Масиха  
Место написания: предположительно, Эфес  
Время написания: не позднее 90 г.

Читая Радостную Весть в изложении Иохана, можно легко заметить, что данное повествование значительно отличается от того, что писали Матай, Марк и Лука. Те акцентируют внимание на служении Исы в Галилее, Иохан же, в основном, описывает время, проведённое Исой в Иерусалиме. Тогда как предыдущие три книги Радостной Вести содержат в себе притчи Исы, Его учение о Царстве Всевышнего и беседы о конце времён, у Иохана внимание фокусируется на том, что Иса говорил о Своей личности, и на знамениях, подтверждавших Его слова о Себе Самом. Иохан приводит много поучений Исы и пишет о сотворённых Им чудесах, которых нет в повествованиях Матая, Марка и Луки. Возможно, это потому, что Иохан писал позже и не хотел повторяться. Ещё одной причиной, почему Иохан писал именно так, были распространённые лжеучения о том, кем был Иса Масих. В ответ на эту ересь Иохан утверждает, что Иса (Слово) существовал раньше всего сущего и на самом деле и был Всевышним (1:1-5), принял человеческое обличие и явил нам Небесного Отца (1:14, 18). В конце своей книги Иохан объясняет причину выбора записанных им знамений: «чтобы вы поверили, что Иса – обещанный Масих, то есть Сын Всевышнего, и, веруя, имели бы жизнь во имя Его» (20:31).

После вступления Иохан говорит о служении и свидетельстве пророка Яхии и рассказывает, как тот признал в Исе «Жертвенного Ягнёнка Всевышнего, Который заберёт грех мира» (1:19-34). Далее, на протяжении первых двенадцати глав, Иохан приводит описание нескольких знамений, данных Исой, после которых следуют слова Исы, указывающие на то, что эти знамения открывают о Нём как об обещанном Масихе. В главах 13–21 Иохан ведёт рассказ о последних днях жизни Исы на земле, включая подробное описание Его прощальной беседы с учениками за последним ужином (гл. 13–16), Его молитву за них перед распятием (гл. 17), Его жертвенную смерть, триумфальное воскресение и явление Своим последователям перед возвращением к Небесному Отцу (гл. 18–21). Первые двенадцать глав Радостной Вести в изложении Иохана иногда называют «Книгой знамений», а оставшиеся главы – «Книгой славы», поскольку Иохан всячески подчёркивает в ней славу Исы, проявившуюся в Его жертвенной смерти и воскресении (12:23-24, 27-33; 13:31-32; 17:1-5; 20:8-9, 27-28).

### Содержание

#### Часть первая: Знамения Исы

- I. Введение (1:1-18).
- II. Начало служения Исы Масиха (1:19-51).
  1. Свидетельство пророка Яхии (1:19-34).
  2. Первые ученики (1:35-51).
- III. Публичное служение Исы (2:1 – 12:50).
  1. Знамения нового времени; объяснения Исы (2:1 – 4:42).
    - i. Превращение воды в вино (2:1-12).
    - ii. Изгнание торговцев из храма (2:13-25).
    - iii. Беседа с Никодимом; дальнейшее свидетельство пророка Яхии (3:1-36).
    - iv. Разговор с самарянкой (4:1-42).

2. Знамения, указывающие на нужду в вере и на жизнь как результат веры; объяснения Исы (4:43 – 5:47).
  - i. Исцеление сына придворного (4:43-54).
  - ii. Исцеление больного у пруда (5:1-15).
  - iii. Речь Исы о Своей власти и о свидетельствах о Нём (5:16-47).
3. Знамения, указывающие на то, что Иса Масих – хлеб жизни; объяснения Исы (6:1-71).
  - i. Насыщение пяти тысяч человек (6:1-15).
  - ii. Хождение по воде (6:16-21).
  - iii. Слова Исы: «Я – хлеб жизни» (6:22-71).
4. Иса Масих говорит о Себе, используя символику праздника Шалашей (7:1 – 8:59).
  - i. Учение Исы на празднике: «Придите ко Мне и пейте» (7:1-52).
  - ii. Иса и женщина, уличённая в супружеской измене (7:53 – 8:11).
  - iii. Слова Исы после праздника: «Я – свет миру» (8:12-59).
5. Знамение, указывающее на то, что Иса Масих – свет миру; объяснения Исы (9:1 – 10:42).
  - i. Исцеление слепого человека (9:1-41).
  - ii. Слова Исы: «Я – дверь для овец»; «Я – хороший пастух» (10:1-42).
6. Знамение, указывающее на то, что Иса Масих – воскресение и жизнь (11:1-57).
  - i. Воскрешение Элеазара из мёртвых (11:1-44).
  - ii. Блостители Закона замышляют убить Ису (11:45-57).
7. Слава Исы Масиха в Его смирении (12:1-50).
  - i. Помазание Исы в Вифании (12:1-11).
  - ii. Торжественный въезд (12:12-19).
  - iii. Слова Исы: «Ниспосланный как Человек должен прославиться» (12:20-50).

#### Часть вторая: Прославление Исы

- IV. Прославление Исы Масиха через Его смерть и воскресение (13:1 – 20:29).
  1. Последний ужин Исы с учениками (13:1-30).
  2. Последний разговор Исы о предстоящих Ему смерти и славе (13:31 – 16:33).
  3. Молитва Исы о Своих последователях (17:1-26).
  4. Предательство, арест и допросы Исы (18:1 – 19:16).
  5. Распятие и погребение Исы (19:16-42).
  6. Воскресение и явление Исы ученикам (20:1-29).
- V. Заключение: цель написания книги Иохана (20:30-31).
- VI. Эпилог: Иса готовит Своих учеников быть Его свидетелями (21:1-25).

#### Слово становится Человеком

- 1** В начале было Слово<sup>a</sup>, и Слово было со Всевышним, и Слово было Всевышним.  
<sup>2</sup> Оно было в начале у Всевышнего.  
<sup>3</sup> Всё, что существует, было сотворено через Него, и без Него ничего из того, что есть, не начало существовать.  
<sup>4</sup> В Нём заключена жизнь, и эта жизнь – Свет человечеству.  
<sup>5</sup> Свет светит во тьме, и тьма не поглотила его.

<sup>6</sup>Всевышним был послан человек по имени Яхия. <sup>7</sup>Он пришёл как свидетель, свидетельствовать о Свете, чтобы благодаря ему все поверили в Этот Свет. <sup>8</sup>Сам он не был Светом, но пришёл, чтобы свидетельствовать о Свете.

<sup>9</sup> Был истинный Свет, Который просвещает каждого человека, приходящего в мир.<sup>b</sup>  
<sup>10</sup> Он был в мире, который через Него был создан, но мир не узнал Его.

<sup>a</sup> **1:1** Слово – одно из имён Исы Масиха (см. 1:14; Отк. 19:13). <sup>b</sup> **1:9** Или: «Был истинный Свет, приходящий в мир, Который просвещает каждого человека».

- <sup>11</sup> Он пришёл к Своему народу, но народ не принял Его.
- <sup>12</sup> Но всем тем, кто Его принял и кто поверил в Него<sup>а</sup>, Он дал власть стать детьми Всевышнего –
- <sup>13</sup> детьми, рождёнными не от крови, не от желаний или намерений человека,
- <sup>14</sup> а рождёнными от Всевышнего<sup>б</sup>.
- <sup>15</sup> Слово стало Человеком и жило среди нас. Мы видели Его славу, которой наделён лишь Он – единственный Сын Небесного Отца<sup>д</sup>, полный благодати и истины.
- <sup>16</sup> Яхия свидетельствовал о Нём, провозгласив:
- Это Тот, о Ком я говорил: «Идущий за мной – выше меня, потому что Он существовал ещё до меня».
- <sup>17</sup> По Его безграничной благодати мы все получили одно благословение за другим.
- <sup>18</sup> Ведь через пророка Мусу был дан Закон, а благодать и истина пришли через Ису, обещанного Масиха<sup>е</sup>.<sup>18</sup> Всевышнего никто никогда не видел,<sup>ж</sup> Его явил нам единствен-

ный Сын Его, Который всегда пребывает с Отцом и Который Сам – Всевышний.

### Цель служения пророка Яхия (Мат. 3:1–12; Мк. 1:2–8; Лк. 3:1–18)

- <sup>19</sup> И вот свидетельство Яхии. Когда предводители иудеев послали к Яхии священнослужителей и левитов<sup>з</sup>, чтобы спросить его, кто он такой,<sup>20</sup> он сказал им прямо, не скрывая:
- Я не Масих.
- <sup>21</sup> Они спросили его:
- Тогда кто же ты? Пророк Ильяс?<sup>4</sup>
- Он ответил:
- Нет.
- Так ты Пророк, предсказанный Мусой?<sup>5</sup>
- Нет, – отвечал Яхия.
- <sup>22</sup> – Кто же ты? – спросили они тогда. – Скажи, чтобы мы смогли передать твой ответ тем, кто нас послал. Что ты сам скажешь о себе?
- <sup>23</sup> Яхия ответил им словами пророка Исаии:
- «Я голос, который раздаётся в пустыне: выпрямите путь для Вечного<sup>к</sup>».<sup>6</sup>
- <sup>24</sup> А посланные были блюстителями Закона<sup>н</sup>.<sup>25</sup> Они допытывались:<sup>н</sup>
- Если ты не Масих, не Ильяс и не Пророк, то почему ты совершаешь над народом обряд погружения в воду?<sup>о</sup>

<sup>а</sup> **1:12** Букв.: «в имя Его». Верить в чьё-либо имя значит верить в самого носителя этого имени, в данном случае верить в Ису Масиха. Также в 2:23. <sup>б</sup> **1:13** Имеется в виду духовное рождение через веру в Ису Масиха (см. 1:12; 1 Ин. 5:1). <sup>в</sup> **1:14** Сын Небесного Отца – этот термин не означает, что у Всевышнего есть сын, который был зачат обычным путём. В древности у иудеев титул «сын Всевышнего» применялся к царям Израила (см. 2 Цар. 7:14; Заб. 2:6–7), но также указывал на ожидаемого Масиха, Спасителя и праведного Царя от Всевышнего, т. е. Ису (см. 1:49; 11:27; 20:31). В Инджиле через этот термин постепенно раскрывается идея вечных взаимоотношений Всевышнего и Масиха, указывающая на сходство характеров и единство природы Эгих Личностей, на понятном нам примере – близких взаимоотношениях отца и сына (см. 1 Ин. 2:23). <sup>г</sup> **1:17** Масих (переводится как «Помазанник») – праведный Царь и Освободитель, Спаситель, обещанный Всевышним ещё в Таурате, Забуре и Книге Пророков. <sup>д</sup> **1:18** В Священном Писании мы можем прочитать о случаях, когда человек «видел» Всевышнего (см., напр., Нач. 32:30; Исх. 24:10). Но Всевышний никогда не предстал перед людьми во всей полноте Своей славы, так как никто не может видеть Его и остаться в живых (см. Исх. 33:20). <sup>е</sup> **1:19** Левиты – один из двенадцати родов израильского народа. Левитов Всевышний избрал быть помощниками священнослужителям. <sup>ж</sup> **1:21** Ильяс – иудеи помнили, что пророк Ильяс был живым взят на небо (см. 4 Цар. 2:11), и верили в то, что он должен прийти перед пришествием Масиха и приготовить Ему путь (см. Мал. 4:5; Лк. 1:17). И хотя в данном случае Яхия и говорит, что он не Ильяс, Иса всё же утверждал, что в Яхии исполнилось древнее пророчество (см. Мат. 11:14; 17:12; Мк. 9:13), поскольку он пришёл «в духе и силе» Ильяса. <sup>з</sup> **1:21** См. Втор. 18:15, 18; Ин. 1:45; Деян. 3:18–24. По всей вероятности, некоторые ошибочно считали, что это какой-то другой пророк, но не Масих (см. 1:25; 7:40–41). <sup>к</sup> **1:23** Вечный – греческим словом «кюриос», стоящим здесь в оригинальном тексте, в Инджиле переведено еврейское «Яхве». А так как в данном издании Священного Писания «Яхве» переведено как «Вечный», то и его греческий эквивалент переведён так же. Под именем «Яхве» Всевышний открылся Мусе и народу Израила (см. Исх. 3:13–15). См. пояснительный словарь. <sup>л</sup> **1:23** Ис. 40:3. <sup>м</sup> **1:24** Блюстители Закона (букв.: «фарисеи») – религиозная партия, которую отличало неукоснительное выполнение законов Таурата, следование обычаям предков и строгое соблюдение ритуальной чистоты. <sup>н</sup> **1:24–25** Или: «Тогда посланные блюстителями Закона<sup>25</sup> допытывались». <sup>о</sup> **1:25** Или: «обряд омовения»; также в стт. 26, 28, 31 и 33.

- <sup>26</sup> Яхия ответил им:
- Я только совершаю обряд, погружая в воду. Но среди вас стоит Тот, Кого вы не знаете.<sup>27</sup> Он Тот, Кто придёт после меня, и я даже не достоин развязать ремни Его сандалий.
- <sup>28</sup> Это происходило в Вифании<sup>п</sup>, на восточном берегу реки Иордана, там, где Яхия совершал над народом обряд погружения в воду.

### Иса Масих – Жертвенный Ягнёнок Всевышнего

- <sup>29</sup> На следующий день Яхия увидел идущего к нему Ису и сказал:
- Вот Жертвенный Ягнёнок Всевышнего, Который заберёт грех мира!<sup>30</sup> Это о Нём я говорил: «Тот, Кто идёт за мной, – выше меня, потому что Он существовал ещё до меня».<sup>31</sup> Я сам не знал, Кто Он, но я совершаю обряд погружения в воду для того, чтобы Он был явлен Израилу.
- <sup>32</sup> И Яхия подтвердил свои слова:
- Я видел, как Дух спускался на Него с небес в образе голубя и как Он остался на Нём.<sup>33</sup> Я бы не узнал Его, если бы Пославший меня совершать обряд погружения в воду не сказал мне: «На Кого опустится и на Ком останется Дух, Тот и будет погружать людей в Святого Духа<sup>р</sup>».
- <sup>34</sup> Я видел это и свидетельствую, что Он – Сын Всевышнего (Масих)<sup>с</sup>!

### Первые ученики Исы Масиха

- <sup>35</sup> На следующий день Яхия опять стоял с двумя своими учениками.<sup>36</sup> Увидев идущего Ису, он сказал:
- Вот Жертвенный Ягнёнок Всевышнего!
- <sup>37</sup> Оба ученика, услышав эти слова, последовали за Исой.<sup>38</sup> Иса обернулся и увидел, что они идут за ним.
- Что вы хотите? – спросил Он.
- Рабби (что значит «учитель»), скажи, где Ты живёшь? – спросили они.
- <sup>39</sup> – Идите за Мной, и вы сами увидите, – сказал Иса.
- Было около четырёх часов пополуд-

- ни. Они пошли, увидели, где Он живёт, и пробыли у Него до вечера того дня.
- <sup>40</sup> Одним из двух, слышавших слова Яхии об Исе и пошедших за ним, был брат Шимона Петира, Андер.<sup>41</sup> Он разыскал своего брата Шимона и сказал:
- Мы нашли Масиха (что означает «Помазанник»<sup>м</sup>)!
- <sup>42</sup> И привёл его к Исе. Иса посмотрел на Шимона и сказал:
- Шимон, сын Ионы<sup>у</sup>, тебя будут звать Кифа (что значит «камень», то есть Петир)<sup>ф</sup>.

### Иса Масих призывает Филиппа и Нафанаила

- <sup>43</sup> На следующий день Иса решил идти в Галилею. Он нашёл Филиппа и сказал ему:
- Следуй за Мной!
- <sup>44</sup> Филипп был из Вифсаиды, из того же города, что и Андер с Петиром.<sup>45</sup> Он нашёл Нафанаила и сказал ему:
- Мы встретили Того, о Ком писал в Таурате Муса и о Ком писали другие пророки. Это Иса, сын Юсуфа<sup>х</sup> из Назарета.
- <sup>46</sup> Нафанаил ответил:
- Разве из Назарета может быть что-нибудь доброе?
- Пойди и посмотри, – сказал Филипп.
- <sup>47</sup> Когда Иса увидел идущего к нему Нафанаила, Он сказал:
- Вот истинный израильтянин, в котором нет ни тени притворства.
- <sup>48</sup> – Откуда Ты меня знаешь? – удивился Нафанаил. Иса ответил:
- Ещё до того, как Филипп позвал тебя, Я видел тебя под инжиром.
- <sup>49</sup> Тогда Нафанаил сказал:
- Учитель, Ты действительно Сын Всевышнего – Царь Израила!
- <sup>50</sup> Иса сказал:
- Ты говорил это потому, что Я сказал, что видел тебя под инжиром. Ты увидишь чудеса ещё больше этого.
- <sup>51</sup> И добавил:
- Говорю вам истину: вы увидите открытые небеса и ангелов Всевышнего,

<sup>п</sup> **1:28** Вифания – точное расположение не установлено (не следует путать с Вифанией близ Иерусалима, см., напр., 11:1). <sup>р</sup> **1:33** Или: «омывать сердца людей Святым Духом». <sup>с</sup> **1:34** См. сноску на 1:14. <sup>м</sup> **1:41** Помазанник («Машиах» (евр.), «Масих» (араб.), «Христос» (греч.)) – праведный Царь и Освободитель, Спаситель, обещанный Всевышним ещё в Таурате, Забуре и в Книге Пророков. <sup>у</sup> **1:42** Или: «Иохана». Иохан – второе имя Ионы. <sup>ф</sup> **1:42** Оба имени, Кифа (арам.) и Петир (греч.), переводятся как «камень», «скала». <sup>х</sup> **1:45** По закону Юсуф, как муж Марьям, считался отцом Исы, хотя не был им биологически (см. Лк. 1:35; 3:23).

спускающихся и поднимающихся к Ниспосланному как Человек<sup>4</sup>.

### Иса Масих превращает воду в вино

**2** Через два дня в Кане, в Галилее, был свадебный пир, и мать Исы была там. <sup>2</sup>Иса и Его ученики тоже были приглашены на свадьбу. <sup>3</sup>Случилось так, что во время пира кончилось вино, и мать Исы тогда сказала Ему:

– У них нет вина.

<sup>4</sup>Иса ответил:

– О, женщина<sup>4</sup>, почему Я должен заботиться об этом? Моё время ещё не настало.

<sup>5</sup>Мать Исы сказала слугам:

– Делайте то, что Он вам скажет.

<sup>6</sup>Рядом стояло шесть больших каменных сосудов, которые иудеи использовали для обрядовых омовений.<sup>4</sup> В каждый сосуд вмещалось от восьмидесяти до ста двадцати литров<sup>4</sup> воды. <sup>7</sup>Иса сказал слугам:

– Наполните сосуды водой.

Те наполнили их водой до верха.

<sup>8</sup>– А теперь зачерпните, – сказал Он, – и отнесите распорядителю пира.

Они так и сделали. <sup>9</sup>Тот попробовал воду, ставшую вином. Он не знал, откуда взялось вино, об этом знали только слуги. Распорядитель отозвал в сторону жениха <sup>10</sup>и упрекнул его:

– Все подают вначале вино получше, а потом, когда гости напьются, подают вино похуже. А ты сберегал лучшее вино до сих пор.

<sup>11</sup>Так Иса положил начало знамениям в Кане Галилейской и явил Свою славу; и Его ученики уверовали в Него.

<sup>12</sup>После этого Иса вместе с матерью, братьями<sup>4</sup> и учениками пошёл в Капернаум, и там они пробыли несколько дней.

### Изгнание торговцев из храма (Мат. 21:12–13; Мк. 11:15–17; Лк. 19:45–46)

<sup>13</sup>Приближалось время иудейского праздника Освобождения<sup>4</sup>, и Иса пошёл в Иерусалим. <sup>14</sup>В храме Он увидел людей, продававших быков, овец и голубей; у столов сидели те, кто менял деньги. <sup>15</sup>Сделав из веревок плетё, Он выгнал из храма всех торговцев, а также овец и быков. Он опрокинул столы менял, рассыпав их монеты.

<sup>16</sup>– Уберите это отсюда! – говорил Он продавцам голубей. – Как вы смеете превращать дом Моего Отца в базар!

<sup>17</sup>Его ученики вспомнили Записанное в Писании: «Ревность о доме Твоём сведает Меня»<sup>4</sup>. <sup>18</sup>Тогда предводители иудеев потребовали от Него:

– Каким знамением Ты можешь доказать нам, что Ты имеешь право всё это делать?

<sup>19</sup>Иса ответил им:

– Разружьте этот храм, и Я в три дня восстановлю его.

<sup>20</sup>Предводители иудеев ответили:

– Этот храм строился сорок шесть лет, а Ты собираешься восстановить его в три дня?

<sup>21</sup>Но Иса имел в виду не здание храма, а Своё тело. <sup>22</sup>После того, как Иса воскрес из мёртвых, ученики вспомнили Его слова и поверили Писанию и словам Исы.

<sup>23</sup>Пока Иса был в Иерусалиме на празднике Освобождения, многие, видя знамения, которые Он творил, поверили в Него. <sup>24</sup>Но Сам Иса не доверялся им, потому что Он знал всех, <sup>25</sup>и Ему не нужно было знать о человеке по рассказам других, так как Он видел, что у каждого на душе.

### Никодим приходит ночью к Исе Масиху

**3** Среди бластителей Закона был один человек, которого звали Никодим.

<sup>4</sup> **1:51** Ниспосланный как Человек (букв.: «Сын Человека») – один из титулов Масиха, восходящий к книге пророка Даниила (см. Дан. 7:13–14; ср. Мат. 26:64). Иса всегда употреблял этот титул применительно к Себе. В данном случае Иса Масих, будучи Ниспосланным как Человек, предстаёт перед нами посредником, связывающим Всевышнего и людей. Иса приводит здесь известный рассказ из Таурата, где повествуется о Якубе, увидевшем во сне лестницу между землёй и небом, по которой поднимались и спускались ангелы (см. Нач. 28:12). <sup>4</sup> **2:4** Это обращение Исы к матери не было грубым, но подчеркивало их новые взаимоотношения: теперь он в первую очередь был Масихом, Сыном Всевышнего, и лишь потом сыном Марьям. <sup>4</sup> **2:6** У древних иудеев существовал особый ритуал омовения рук перед приёмом пищи, подобный тому, что можно наблюдать среди народов Востока. <sup>4</sup> **2:6** Букв.: «два или три метресе». <sup>4</sup> **2:12** Братья – вероятнее всего, здесь имеются в виду единоутробные братья Исы – другие дети Марьям, рожденные от Юсуфа (см. Мат. 13:55; Мк. 6:3). <sup>4</sup> **2:13** Праздник Освобождения – этот праздник отмечался в память об избавлении иудейского народа под руководством пророка Мусы из Египетского рабства (см. Исх. 12; 13:17–22; 14; Втор. 16:1–8). <sup>4</sup> **2:17** Заб. 68:10.

Он был одним из иудейских вождей. <sup>2</sup>Однажды ночью он пришёл к Исе и сказал: – Рабби<sup>4</sup>, мы знаем, что Ты Учитель, пришедший от Всевышнего, потому что без Всевышнего никто не может творить таких знамений, какие Ты творишь.

<sup>3</sup>В ответ Иса сказал:

– Говорю тебе истину, никто не может увидеть Царства Всевышнего, если не будет заново рождён<sup>4</sup>.

<sup>4</sup>– Как это человек может быть рождён ещё раз, когда он уже стар? – удивился Никодим. – Не может же он опять войти в утробу своей матери и снова родиться!

<sup>5</sup>Иса ответил:

– Говорю тебе истину: никто не сможет войти в Царство Всевышнего, если не будет рождён от воды и Духа.<sup>6</sup> От плоти рождается плоть, а Дух рождает дух. <sup>7</sup>Не удивляйся тому, что Я сказал: вы должны быть заново рождены. <sup>8</sup>Ветер<sup>6</sup> дует, где хочет. Ты слышишь его шум, но не можешь определить, откуда он приходит и куда уходит. Так же и с каждым рождённым от Духа.

<sup>9</sup>– Как это может быть? – спросил Никодим.

<sup>10</sup>Иса ответил:

– Ты – учитель Исраила, и ты этого не понимаешь? <sup>11</sup>Говорю тебе истину: мы говорим о том, что знаем, и свидетельствуем о том, что видели, но вы не принимаете Нашего свидетельства. <sup>12</sup>Если Я сказал вам о земных вещах, и вы не верите, то как же вы поверите, если Я буду говорить вам о небесном?

<sup>13</sup>Никто не поднимался на небо, кроме Того, Кто сошёл с неба, то есть Ниспосланного как Человек, сущего на небесах. <sup>14</sup>И как Муса высоко поднял змея в пустыне<sup>4</sup>, так будет поднят и Ниспосланный как Человек,<sup>4</sup> <sup>15</sup>чтобы каждый, кто поверит в Него, имел жизнь вечную.

<sup>16</sup>Ведь Всевышний так полюбил этот мир, что отдал Своего единственного Сына<sup>4</sup>, чтобы каждый верующий в Него не погиб, но имел вечную жизнь. <sup>17</sup>Всевыш-

ний послал Сына в мир не затем, чтобы осудить мир, но чтобы спасти<sup>4</sup> мир через Него. <sup>18</sup>Верующий в Него не будет судим. Кто же не верит, тот уже осуждён, потому что он не поверил в единственного Сына Всевышнего<sup>4</sup>. <sup>19</sup>Суд заключается в том, что в мир пришёл Свет, но люди полюбили тьму больше, чем Свет, потому что их дела были злы. <sup>20</sup>Ведь каждый, кто делает зло, ненавидит Свет и не идёт к Свету, чтобы не обнаружили его дела. <sup>21</sup>Но кто живёт по истине, тот, наоборот, идёт к Свету, чтобы было ясно видно, что его дела совершены в послушании Всевышнему.

### Пророк Яхия свидетельствует об Исе Масихе

<sup>22</sup>После этого Иса с учениками пошёл в Иудею. Там Иса пробыл с ними некоторое время и совершал над народом обряд погружения в воду.<sup>4</sup> <sup>23</sup>Яхия тоже продолжал совершать обряд погружения в воду в Еноне, у Салима, потому что там было много воды. Люди постоянно приходили к нему, чтобы пройти у него этот обряд. <sup>24</sup>Это было ещё до того, как Яхия заключили в темницу. <sup>25</sup>Между некоторыми из учеников Яхии и одним иудеем возник спор об обрядовом очищении. <sup>26</sup>Они пришли к Яхии и сказали:

– Учитель, Тот Человек, Который был с тобой на другой стороне реки Иордана и о Котором ты свидетельствовал, сейчас Сам совершает над людьми обряд погружения в воду, и все идут к Нему.

<sup>27</sup>Яхия ответил:

– Человек может делать только то, что ему поручено Небесами. <sup>28</sup>Вы сами свидетели тому, что я говорил: «Я не Масих, но я послан, чтобы идти впереди Него». <sup>29</sup>Невеста принадлежит жениху. Друг же жениха стоит рядом, слушает его радостный голос и сам радуется его счастью. В этом и моя радость, и сейчас она исполнилась.<sup>4</sup> <sup>30</sup>Ему предстоит возвеличивать – а мне уменьшаться.

<sup>4</sup> **3:2** То есть Учитель. <sup>4</sup> **3:3** На языке оригинала это выражение также означает: «рождён свыше»; то же в ст. 7. <sup>6</sup> **3:5** См. Езек. 36:25–27. <sup>6</sup> **3:8** На языке оригинала это слово также означает: «дух». <sup>6</sup> **3:14** См. Чис. 21:4–9. <sup>6</sup> **3:14** Здесь Иса говорит о том, какой смертью Он умрёт (см. 19:17–24). <sup>6</sup> **3:16** См. сноску на 1:14. <sup>6</sup> **3:17** Снасти – от пламени ада (см. Иуда 1:23), от гнева Всевышнего и Его судов (см. Рим. 5:9), от суетной жизни (см. 1 Пет. 1:18), от греха (см. Мат. 1:21) и от дьявола (см. 2 Тим. 2:26). <sup>6</sup> **3:18** Букв.: «в имя единственного Сына Всевышнего». См. сноску на 1:12. <sup>4</sup> **3:22** Или: «обряд омовения»; также в ст. 23 и 26. Здесь имеется в виду, что не Сам Иса совершал этот обряд, но Его ученики под Его руководством (см. 4:2). <sup>4</sup> **3:29** Здесь в аллегорической форме пророк Яхия уподобляет Ису жениху, себя – его другу, а всех верующих в Масиха – невесте.

<sup>31</sup>Тот, Кто свыше приходит, выше всех, а земной принадлежит земле и говорит по-земному, но Пришедший с небес – превыше всех! <sup>32</sup>Он свидетельствует о том, что Он Сам видел и слышал, но никто не принимает Его свидетельства. <sup>33</sup>Тот же, кто принимает, свидетельствует, что Всевышний истинен. <sup>34</sup>Посланный Всевышним говорит слова Всевышнего, и Всевышний даёт Ему Своего Духа без всякого ограничения. <sup>35</sup>Отец любит Сына и всё отдал в Его руки. <sup>36</sup>Верующий в Сына имеет жизнь вечную, тот же, кто отвергает Сына, не увидит жизни, и его ожидает гнев Всевышнего.

### Самарянка у колодца

**4** Блюстители Закона услышали о том, что Иса приобретал и погружал в воду<sup>к</sup> больше учеников, чем Ахия,<sup>2</sup> хотя на самом деле совершал обряд погружения в воду<sup>л</sup> не Иса, а Его ученики. <sup>3</sup>Когда Иса узнал, что о Нём говорят, Он покинул Иудею и направился обратно в Галилею. <sup>4</sup>Путь Его лежал через Самарию, <sup>5</sup>и Он пришёл в самарийский город Сихарь, расположенный недалеко от участка земли, который Якуб некогда дал своему сыну Юсуфу<sup>м</sup>. <sup>6</sup>Там был колодец Якуба, и Иса, уставший после дороги, сел у колодца отдохнуть. Это было около полудня.

<sup>7</sup>К колодцу пришла за водой одна самарийская<sup>н</sup> женщина.

– Дай Мне, пожалуйста, напиться воды, – попросил её Иса.

<sup>8</sup>Ученики Его в это время пошли в город купить еды.

<sup>9</sup>Самарянка удивилась:

– Ты иудей, а я самарянка, как это Ты можешь просить у меня напиться? (Дело в том, что иудеи не общаются с самарянами.<sup>о</sup>)

<sup>10</sup>Иса ответил ей:

– Если бы ты знала о даре Всевышнего и о Том, Кто просит у тебя напиться, ты бы сама попросила Его, и Он дал бы тебе живой воды.

<sup>11</sup>Женщина сказала:

– Господин, Тебе и зачерпнуть-то нечем, а колодец глубок. Откуда же у Тебя живая вода? <sup>12</sup>Неужели Ты больше нашего предка Якуба, который оставил нам этот колодец и сам пил из него, и его сыновья пили, и стада его пили?

<sup>13</sup>Иса ответил:

– Кто пьёт эту воду, тот опять захочет пить. <sup>14</sup>Тот же, кто пьёт воду, которую Я дам ему, никогда больше не будет мучим жаждой. Вода, которую Я ему дам, станет в нём источником, текущим в вечную жизнь.

<sup>15</sup>Женщина сказала Ему:

– Господин, так дай же мне такой воды, чтобы я больше не хотела пить и мне не нужно было приходиться сюда за водой.

<sup>16</sup>Он сказал ей:

– Пойди, позови своего мужа и возвращайся сюда.

<sup>17</sup>– У меня нет мужа, – ответила женщина.

Иса сказал ей:

– Ты права, когда говоришь, что у тебя нет мужа. <sup>18</sup>Ведь у тебя было пять мужей, и тот, с кем ты сейчас живёшь, не муж тебе; это ты правду сказала.

<sup>19</sup>– Господин, – сказала женщина, – я вижу, что Ты пророк. <sup>20</sup>Так объясни же мне, почему наши отцы поклонялись на этой горе<sup>п</sup>, а вы, иудеи, говорите, что Всевышнему следует поклоняться в Иерусалиме?

<sup>21</sup>Иса ответил:

– Поверь Мне, женщина, настанет время, когда вы будете поклоняться Отцу не на этой горе и не в Иерусалиме. <sup>22</sup>Вы, самаряне, и сами толком не знаете, чему вы поклоняетесь, мы же знаем, чему поклоняемся, ведь спасение – от иудеев. <sup>23</sup>Но наступит время, и уже наступило, когда истинные поклонники будут поклоняться Небесному Отцу в духе и истине, потому что именно таких поклонников ищет Себе Отец. <sup>24</sup>Всевышний есть Дух, и поклоняющиеся Ему должны поклоняться в духе и истине.

<sup>25</sup>Женщина сказала:

– Я знаю, что должен прийти Масих<sup>р</sup> (то есть «Помазанник»); вот когда Он придёт, Он нам всё и объяснит.

<sup>26</sup>Иса сказал ей:

– Это Я, Тот, Кто говорит с тобой.

### О духовной жатве

<sup>27</sup>В это время возвратились Его ученики и удивились, что Иса разговаривает с женщиной. Но никто, однако, не спросил, что Он хотел и почему Он с ней говорил.

<sup>28</sup>Женщина оставила свой кувшин для воды, вернулась в город и сказала людям:

<sup>29</sup>– Идите и посмотрите на Человека, Который рассказал мне всё, что я сделала. Не Масих ли Он?

<sup>30</sup>Народ из города пошёл к Исе. <sup>31</sup>В это время Его ученики настаивали:

– Учитель, поешь что-нибудь.

<sup>32</sup>Но Он сказал им:

– У Меня есть пища, о которой вы не знаете.

<sup>33</sup>Тогда ученики стали переговариваться:

– Может, кто-то принёс Ему поесть?

<sup>34</sup>– Пища Моя состоит в том, – сказал Иса, – чтобы исполнить волю Пославшего Меня и совершить Его дело.

<sup>35</sup>– Разве вы не говорите: «Ещё четыре месяца, и будет жатва»? А Я говорю вам: поднимите глаза и посмотрите на поля, как они уже созрели для жатвы! <sup>36</sup>Жнец получает свою награду! Он собирает урожай для жизни вечной, чтобы радовались вместе и сеятель, и жнец. <sup>37</sup>В этом случае верно изречение: «один сеет, а другой жнёт». <sup>38</sup>Я послал вас жать то, над чем вы не трудились. Другие много поработали, вы же пожинаете плоды их трудов.

### Уверование самарян

<sup>39</sup>Многие самаряне, жители этого города, уверовали в Ису, потому что женщина сказала:

– Он рассказал мне всё, что я сделала.

<sup>40</sup>Самаряне пришли к Нему и стали спрашивать Его остаться с ними, и Иса провёл там два дня. <sup>41</sup>И ещё больше людей уверовали в Него из-за Его слов. <sup>42</sup>Они говорили женщине:

– Мы верим уже не только по твоим словам. Теперь мы сами слышали и знаем, что Этот Человек действительно Спаситель мира.

### Исцеление сына придворного

<sup>43</sup>Через два дня Иса отправился оттуда в Галилею. <sup>44</sup>Он и Сам говорил, что пророк не имеет чести у себя на родине. <sup>45</sup>Однако когда Он пришёл в Галилею, галилеяне Его радушно приняли, но только потому, что были в Иерусалиме на празднике Освобождения и видели все чудеса, которые Иса там совершил.

<sup>46</sup>Иса ещё раз посетил Кану Галилейскую, где Он превратил воду в вино. В Капернауме был один придворный, у которого болел сын. <sup>47</sup>Когда этот человек услышал о том, что Иса пришёл из Иудеи в Галилею, он пришёл к Нему и умолял Его исцелить сына, который был при смерти.

<sup>48</sup>Иса сказал ему:

– Люди, почему вы не можете поверить, пока не увидите чудес и знамений?

<sup>49</sup>Но придворный лишь умолял: – Господин, пойдём, пока сын мой ещё не умер.

<sup>50</sup>Иса ответил:

– Иди, твой сын будет жить.

Человек поверил слову Исы и пошёл. <sup>51</sup>Он был ещё в пути, когда рабы встретили его и сообщили, что мальчику полегчало. <sup>52</sup>Он спросил, в котором часу ему стало легче, и они сказали:

– Вчера в час дня жар у него прошёл.

<sup>53</sup>Отец понял, что это произошло именно тогда, когда Иса сказал ему: «Твой сын будет жить».

Придворный и все его домашние уверовали. <sup>54</sup>Это было второе знамение, сотворённое Исой в Галилее по приходе Его из Иудеи.

### Исцеление больного у пруда

**5** Немного позже Иса пошёл на иудейский праздник в Иерусалим. <sup>2</sup>В Иерусалиме, недалеко от Вечных ворот, есть пруд, называемый на арамейском языке Вифезда, окружённый пятью крытыми

<sup>к</sup> 4:1 Или: «омывал». <sup>л</sup> 4:2 Или: «обряд омовения». <sup>м</sup> 4:5 См. Нач. 33:18-19; 48:21-22. <sup>н</sup> 4:7 Самаряне – этот народ имеет смешанное происхождение. Потомки десяти северных родов Израила и переселенцев из других частей Ассирийской империи, они признают только Таурат, но не другие книги Писания. <sup>о</sup> 4:9 Или: «иудеи не пользуются общей посудой с самарянами». Для иудея самаряне были ритуально нечистым народом, и поэтому пользование их посудой влекло за собой церемониальное осквернение. <sup>п</sup> 4:20 Самаряне поклонялись Всевышнему на горе Геризим, которая находится на расстоянии более 40 километров севернее от Иерусалима.

<sup>р</sup> 4:25 Масих – самаряне, также как и иудеи, ожидали Масиха. Но, признавая только Таурат, они не могли считать Его Царём из потомков Давуда. По их понятиям Масих, Которого они называли Тахеб, должен был быть пророком, учителем и законодателем, подобным Мусе, Который разрешит все их проблемы (см. Втор. 18:15-18).

колоннадами. <sup>3-4</sup>Там лежало много инвалидов: слепых, хромых и парализованных. <sup>5</sup>Среди них был человек, больной уже тридцать восемь лет. <sup>6</sup>Когда Иса увидел его лежащим там и узнал, что тот уже давно в таком состоянии, Он спросил его:

– Ты хочешь выздороветь?

<sup>7</sup>Больной ответил:

– Господин, да ведь нет никого, кто бы помог мне войти в воду, когда вода бурлит. А когда я стараюсь сам дойти до воды, кто-нибудь меня уже опережает.

<sup>8</sup>Тогда Иса сказал ему:

– Встань! Бери свою постель и иди.

<sup>9</sup>И этот человек в тот же миг стал здоров. Он взял свою постель и пошёл.

Это произошло в субботу<sup>м</sup>. <sup>10</sup>Предводители иудеев поэтому сказали исцелённому:

– Сегодня суббота, и тебе нельзя нести постель.

<sup>11</sup>Но он ответил:

– Тот, Кто исцелил меня, Тот и сказал мне: «Возьми свою постель и иди».

<sup>12</sup>Они спросили:

– Кто Он такой, Тот, Кто сказал тебе взять постель и идти?

<sup>13</sup>Исцелённый и сам не знал, Кто Это был, потому что Иса скрылся в толпе, которая была там. <sup>14</sup>Позже Иса нашёл его в храме и сказал:

– Ну вот ты и здоров. Не грехи больше, чтобы не случилось с тобой ещё худшего.

<sup>15</sup>Человек этот тогда пошёл и сказал предводителям иудеев, что его исцелил Иса.

### Вечная жизнь через Сына

<sup>16</sup>Предводители иудеев стали преследовать Ису, потому что Он сделал это в субботу. <sup>17</sup>Иса же сказал им:

– Мой Отец совершает работу всегда, и Я тоже это делаю.

<sup>18</sup>Тогда предводители иудеев ещё более усердно стали искать возможность убить Ису, ведь Он не только нарушал закон о субботе, но к тому же называл Всевыш-

него Своим Отцом, приравнивая Себя к Всевышнему.

<sup>19</sup>На это Иса ответил им так:

– Говорю вам истину: Сын ничего не может делать Сам от Себя, пока не увидит Отца делающим. То, что делает Отец, делает и Сын. <sup>20</sup>Ведь Отец любит Сына и показывает Ему всё, что делает Сам, и вы удивитесь, потому что Он покажет Ему более великие дела. <sup>21</sup>Точно так, как Отец воскрешает мёртвых и даёт им жизнь, так и Сын даёт жизнь тем, кому хочет. <sup>22</sup>Более того, Отец никого не судит. Он доверил весь суд Сыну, <sup>23</sup>чтобы все почитали Сына, как чтят Отца. Тот, кто не чтит Сына, не чтит и Отца, пославшего Сына.

<sup>24</sup>Говорю вам истину: всякий, кто слышит Моё слово и верит Пославленному Меня, имеет жизнь вечную, и ему не придётся приходить на Суд, он уже перешёл из смерти в жизнь. <sup>25</sup>Говорю вам истину, наступает время, и уже наступило, когда мёртвые услышат голос *(вечно)* Сына Всевышнего, и те, кто услышит, оживут. <sup>26</sup>Потому что, как Отец имеет жизнь в Самом Себе, так Он дал иметь жизнь в Самом Себе и Сыну. <sup>27</sup>Он дал Ему власть судить, потому что Он – Ниспосланный как Человек.

<sup>28</sup>Не удивляйтесь этому, потому что настанет время, когда все, кто находятся сейчас в могилах, услышат Его голос <sup>29</sup>и выйдут из могил. Те, кто делал добро, воскреснут, чтобы жить, и те, кто делал зло, поднимутся, чтобы получить осуждение. <sup>30</sup>Я не могу ничего делать Сам от Себя. Я сужу так, как Мне сказано, и Мой суд справедлив, потому что Я стремлюсь исполнить не Свою волю, а волю Пославленного Меня.

### Иса Масих подтверждает истинность Своих слов

<sup>31</sup>– Если бы Я свидетельствовал Сам о Себе, то свидетельство Моё было бы недействительно, <sup>32</sup>но обо Мне свидетельствует ещё один свидетель, и Я знаю, что Его свидетельство обо Мне истинно. <sup>33</sup>Вы посылали к Яхии, и он свидетельствовал

об истине. <sup>34</sup>Я не нуждаюсь в свидетельстве людей, но говорю об этом, чтобы вы были спасены. <sup>35</sup>Яхия был горящим и сияющим светильником, и вы хотели хоть некоторое время порадоваться при его свете.

<sup>36</sup>Но у Меня есть свидетельство сильнее свидетельства Яхии. Дела, которые Отец поручил Мне совершить и которые Я совершаю, свидетельствуют о том, что Отец послал Меня. <sup>37</sup>Обо Мне свидетельствует и Сам Отец, пославший Меня. Вы никогда не слышали Его голоса и не видели Его облика. <sup>38</sup>Его слово не живёт в вас, потому что вы не верите Мне – Тому, Кого Он послал. <sup>39</sup>Вы старательно исследуете Писание, надеясь через него получить жизнь вечную. А ведь Писание свидетельствует обо Мне! <sup>40</sup>Однако вы отказываетесь прийти ко Мне, чтобы получить жизнь.

<sup>41</sup>Мне не нужна слава от людей, <sup>42</sup>но Я знаю вас: в ваших сердцах нет любви к Всевышнему. <sup>43</sup>Я пришёл во имя Моего Отца, и вы Меня не принимаете, но когда кто-либо другой придёт во имя самого себя – его вы примете. <sup>44</sup>Как вы можете поверить, когда вы ищите похвалы друг от друга, но не прилагаете никаких усилий, чтобы получить похвалу от единого Бога? <sup>45</sup>Не думайте, однако, что Я буду обвинять вас перед Отцом. Ваш обвинитель – Муса, на которого вы возлагаете ваши надежды. <sup>46</sup>Если бы вы верили Мусе, то верили бы и Мне, потому что Муса писал обо Мне. <sup>47</sup>Но если вы не верите тому, что он написал, то как вы можете поверить тому, что Я говорю?

### Насыщение пяти тысяч человек

(Мат. 14:13-21; Мк. 6:32-44; Лк. 9:10-17)

**6** После этого Иса переправился на другую сторону Галилейского, или, как его ещё называют, Тивериадского озера. <sup>2</sup>За Ним последовало множество людей, потому что они видели знамения, которые Иса творил, исцеляя больных. <sup>3</sup>Иса поднялся на склон горы и сел там со Сво-

ими учениками. <sup>4</sup>Приближалось время иудейского праздника Освобождения.

<sup>5</sup>Когда Иса поднял глаза и увидел множество людей, идущих к Нему, Он сказал Филиппу:

– Где бы нам купить хлеба, чтобы накормить этих людей?

<sup>6</sup>Он спросил это для того, чтобы испытать Филиппа, а Сам Он уже знал, что будет делать. <sup>7</sup>Филипп ответил:

– Если купить хлеба и на двести серебряных монет<sup>х</sup>, то этого не хватит даже, чтобы раздать каждому по кусочку!

<sup>8</sup>Другой Его ученик, брат Шимона Петра, Андер, сказал:

<sup>9</sup>– Тут есть мальчик, у которого пять ячменных лепёшек и две рыбки, но разве этого хватит на всех?

<sup>10</sup>Иса сказал:

– Велите людям возлечь.

Там было много травы, и все возлegli на траву. Одних только мужчин присутствовало около пяти тысяч. <sup>11</sup>Иса взял лепёшки, поблагодарил за них Всевышнего и раздал возлежащим, так что каждый брал, сколько хотел. То же самое Он сделал и с рыбой. <sup>12</sup>Когда все наелись, Он сказал Своим ученикам:

– Соберите оставшиеся куски, чтобы ничего не пропало. <sup>4</sup>

<sup>13</sup>Они собрали и наполнили двенадцать корзин тем, что осталось у тех, кто ел, от пяти ячменных лепёшек. <sup>14</sup>Когда люди увидели это знамение, сотворённое Исой, они начали говорить:

– Он точно Тот Пророк, Который должен прийти в мир. <sup>4</sup>

<sup>15</sup>Иса понял, что они хотят насильно поставить Его царём,<sup>м</sup> и поэтому снова ушёл на гору один.

### Хождение Исы Масиха по воде

(Мат. 14:22-33; Мк. 6:45-51)

<sup>16</sup>Когда наступил вечер, ученики Исы спустились к озеру <sup>17</sup>и, сев в лодку, поплыли через озеро в Капернаум. Было уже темно, а Исы всё не было. <sup>18</sup>Озеро разбушевало, так как подул сильный

<sup>с</sup> **5:3-4** В некоторых рукописях присутствуют слова: «Они ожидали движения воды. <sup>4</sup> Иногда ангел от Вечного сходил и возмущал воду, и тогда первый, кто входил в пруд, исцелялся от любой болезни». <sup>м</sup> **5:9** Суббота – седьмой день недели у иудеев, который был религиозным днём отдыха. См. пояснительный словарь. <sup>у</sup> **5:31** По законам Таурата требовалось свидетельство двух или трёх человек (см. Втор. 19:15). Здесь мы видим пять свидетельств об Исе: Яхия (ст. 33), дела Исы (ст. 36), Отец Небесный (ст. 37), Священное Писание (ст. 39) и пророк Муса (ст. 46).

<sup>ф</sup> **5:46** Во всех частях Таурата Муса пророчески писал о Масихе. См., напр., Нач. 49:10; Исх. 12:21; Лев. 17:11; Чис. 24:17; Втор. 18:15. <sup>х</sup> **6:7** Букв.: «двести динариев». Динарий – римская монета, примерно равная дневному заработку наёмного работника (см. Мат. 20:2). <sup>4</sup> **6:12** Иудеям запрещалось оставлять хлеб лежащим на земле. Такой же обычай мы наблюдаем и у жителей Центральной Азии. <sup>4</sup> **6:14** См. Втор. 18:15, 18; Ин. 1:45; Деян. 3:18-24. <sup>м</sup> **6:15** Иудеи неверно понимали роль Масиха. Они надеялись на то, что Масих возглавит вооружённую борьбу против римских оккупантов и свергнет их гнёт, даровав Израилу процветание и величие. Но Иса пришёл освободить нас от власти греха (см. Мат. 1:21).

ветер. <sup>19</sup>Проплыв пять-шесть километров<sup>44</sup>, они увидели Ису, идущего по воде и приближающегося к лодке. Ученики испугались.

<sup>20</sup>– Это Я, не бойтесь, – сказал Иса.

<sup>21</sup>Они хотели взять Его в лодку, и лодка в тот же момент оказалась уже у берега, к которому они плыли.

### Иса Масих – истинный хлеб с небес

<sup>22</sup>На следующий день народ, оставшийся на противоположном берегу озера, вспомнил, что там была только одна лодка. Они знали, что Иса не садился в эту лодку вместе со Своими учениками и что ученики отправились одни. <sup>23</sup>К берегу подошли потом другие лодки из Тивериады и тоже пристали там, где народ ел хлеб после того, как Повелитель произнёс благодарственную молитву. <sup>24</sup>Когда люди обнаружили, что ни Исы, ни Его учеников там нет, они сели в лодки и отправились в Капернаум искать Ису. <sup>25</sup>Они нашли Его на противоположном берегу и спросили:

– Учитель, когда Ты сюда пришёл?

<sup>26</sup>Иса ответил:

– Говорю вам истину, вы ищете Меня не потому, что видели знамения, а потому, что ели хлеб и наелись досыта. <sup>27</sup>Забываете же о временной пище, а о пище, дающей жизнь вечную, которую Ниспосланный как Человек даст вам, потому что Его избрал Всевышний, Небесный Отец.

<sup>28</sup>Они спросили:

– Что же нам делать, чтобы творить дела, угодные Всевышнему?

<sup>29</sup>Иса ответил:

– Дело, угодное Всевышнему, – это верить в Того, Кого Всевышний послал.

<sup>30</sup>Они спросили:

– Какое знамение Ты мог бы нам показать, чтобы мы поверили Тебе? Что Ты можешь сделать? <sup>31</sup>Например, отцы наши ели манну<sup>45</sup> в пустыне, как об этом написано: «Он дал им хлеб с небес»<sup>46</sup>.

<sup>32</sup>Иса сказал им:

– Говорю вам истину, это не Муса дал вам хлеб с небес, а Мой Отец даёт вам истинный хлеб с небес. <sup>33</sup>Потому что хлеб

Всевышнего – это Тот, Кто приходит с небес и даёт миру жизнь.

<sup>34</sup>Тогда они стали просить Его:

– Господин, давай нам всегда такой хлеб.

<sup>35</sup>Иса сказал:

– Я Сам и есть хлеб жизни. Кто приходит ко Мне, тот никогда не останется голодным, и кто верит Мне, тот не будет испытывать жажды. <sup>36</sup>Но как Я уже говорил вам, вы видели Меня и всё равно не верите. <sup>37</sup>Все, кого Отец дал Мне, непременно придут ко Мне, и кто придёт ко Мне, того Я никогда не прогоню. <sup>38</sup>Ведь Я пришёл с небес не для того, чтобы делать то, что Сам хочу, но чтобы исполнять волю Того, Кто послал Меня. <sup>39</sup>А воля Пославшего Меня заключается в том, чтобы Я не потерял никого из тех, кого Он Мне дал, но чтобы в Последний день Я воскресил их. <sup>40</sup>Воля Моего Отца заключается в том, чтобы каждый, кто видит Сына и верит в Него, имел жизнь вечную, и Я воскрешу его в Последний день.

<sup>41</sup>Бывших там иудеев разозлило то, что Иса сказал: «Я хлеб, пришедший с небес».

<sup>42</sup>Они говорили:

– Разве Он не Иса, сын Юсуфа<sup>47</sup>? Мы же знаем и отца Его, и мать! Как Он может говорить: «Я пришёл с небес»?

<sup>43</sup>Иса сказал:

– Не возмущайтесь. <sup>44</sup>Никто не может прийти ко Мне, если Отец, Который послал Меня, не привлечёт его, и Я воскрешу его в Последний день. <sup>45</sup>В Книге Пророков записано: «Они будут все научены Всевышним»<sup>48</sup>. Каждый, кто слушает Отца и учится у Него, приходит ко Мне. <sup>46</sup>Но никто не видел Отца, кроме Пришедшего от Всевышнего, только Он видел Отца.<sup>49</sup>

<sup>47</sup>Говорю вам истину: тот, кто верит в Меня, имеет жизнь вечную. <sup>48</sup>Я – хлеб жизни. <sup>49</sup>Ваши праотцы ели манну в пустыне и всё же умерли. <sup>50</sup>Но этот хлеб, сходящий с небес, таков, что человек, который ест его, не умрёт. <sup>51</sup>Я – живой хлеб, пришедший с небес. Кто ест этот хлеб, тот будет жить вечно. Этот хлеб – тело Моё, которое Я отдаю ради жизни мира.

<sup>52</sup>Тогда между иудеями начался спор:

– Как это Он может дать нам Своё тело, чтобы мы его ели?!

<sup>53</sup>Иса сказал им:

– Говорю вам истину: если вы не будете есть тела Ниспосланного как Человек и не будете пить Его крови, то в вас не будет и жизни. <sup>54</sup>Каждый, кто ест тело Моё и пьёт кровь Мою, имеет жизнь вечную, и Я воскрешу его в Последний день, <sup>55</sup>потому что тело Моё – это истинная пища, и кровь Моя – это истинное питьё. <sup>56</sup>Тот, кто ест тело Моё и кто пьёт кровь Мою, тот находится во Мне, и Я в нём. <sup>57</sup>Как живой Отец послал Меня и как Я живу благодаря Отцу, так и тот, кто питается Мной, будет жить благодаря Мне. <sup>58</sup>Хлеб этот пришёл с небес, и он не таков, как тот, который ели ваши праотцы, – они все умерли. Но тот, кто питается этим хлебом, будет жить вечно.

<sup>59</sup>Иса сказал это, когда учил в молитвенном доме в Капернауме.

### Многие из учеников Исы Масиха оставляют Его

<sup>60</sup>Многие из Его учеников, услышав это, говорили:

– Это какое-то ужасное учение, и кто только может его слушать?

<sup>61</sup>Иса понял, что Его ученики остались недовольны Его словами, и сказал им:

– Вас это задевает? <sup>62</sup>А что, если вы увидите Ниспосланного как Человек поднимающимся туда, где был раньше? <sup>63</sup>Только Дух даёт жизнь, человеку это не под силу. В словах, которые Я вам говорил, есть Дух, дающий жизнь. <sup>64</sup>Но некоторые из вас не верят (Иса ведь с самого начала знал, кто не верит и кто предаст Его), – <sup>65</sup>и Он продолжал: – Поэтому Я говорил вам, что никто не сможет прийти ко Мне, если ему это не будет дано Небесным Отцом. <sup>66</sup>Тогда многие из Его учеников оставили Его и больше не ходили с Ним.

<sup>67</sup>– Не хотите ли и вы Меня оставить? – спросил Он у двенадцати Своих посланников. <sup>68</sup>Шимон Петир ответил:

– Повелитель, к кому нам ещё идти? У Тебя слова вечной жизни. <sup>69</sup>Мы верим и знаем, что Ты – Святой Всевышнего.

<sup>70</sup>Иса ответил:

– Не Я ли избрал вас, всех двенадцать? И всё же один из вас – дьявол!

<sup>71</sup>Он имел в виду Иуду, сына Шимона Искарियोта, который, хоть и был одним из двенадцати, в будущем предал Его.

### Братья Исы Масиха не верят Ему

**7** После этого Иса ходил по Галилее. В Иудею Он не шёл, так как предводители иудеев хотели убить Его. <sup>2</sup>Когда приближался иудейский праздник Шалашей<sup>6</sup>, братья Исы сказали Ему:

– Не оставайся здесь, иди в Иудею, чтобы и Твои ученики увидели чуда, которые Ты совершаешь. <sup>4</sup>Ведь никто, стремящийся к известности, не действует втайне. Если Ты делаешь такое, покажи Себя миру.

<sup>5</sup>Даже Его братья не верили Ему. <sup>6</sup>Иса сказал им:

– Моё время ещё не подошло, для вас же подходит любое время. <sup>7</sup>Вас мир<sup>6</sup> не может ненавидеть, Меня же он ненавидит, потому что Я свидетельствую о том, что его дела злы. <sup>8</sup>Идите на праздник, Я же пока не пойду, потому что Моё время ещё не подошло.

<sup>9</sup>И Иса остался в Галилее.

### Иса Масих учит в храме на празднике Шалашей

<sup>10</sup>Но когда Его братья пошли на праздник, Он тоже пошёл, только не открыто, а так, чтобы никто не знал. <sup>11</sup>На празднике предводители иудеев искали Его и спрашивали:

– Где Этот Человек?

<sup>12</sup>В народе об Исе шло много разговоров. Некоторые говорили, что Он хороший человек, другие – что Он обманывает народ. <sup>13</sup>Однако открыто никто о Нём ничего не говорил из страха перед предводителями иудеев.

<sup>14</sup>Первая половина праздника уже прошла, когда Иса пришёл в храм и стал учить. <sup>15</sup>Предводители иудеев удивлялись и спрашивали:

– Откуда у Этого Человека такая учёность, ведь Он нигде не учился?

<sup>44</sup> **6:19** Букв.: «двадцать пять или тридцать стадий». <sup>45</sup> **6:31** Манна (переводится как: «Что это?») – название, данное иудеями тому небесному хлебу, которым Всевышний кормил их в течение 40 лет странствования в пустыне (см. Исх. 16). <sup>46</sup> **6:31** Неем. 9:15; см. также Заб. 77:24; 104:40. <sup>47</sup> **6:42** См. сноску на 1:45. <sup>48</sup> **6:45** Ис. 54:13. <sup>49</sup> **6:46** См. сноску на 1:18.

<sup>6</sup> **7:2** Праздник Шалашей – иудейский праздник в память о попечении Всевышнего во время скитаний в пустыне (см. Лев. 23:33-43; Чис. 29:12-39; Втор. 16:13-17). <sup>6</sup> **7:7** Мир – здесь, и во многих местах этой книги, данный термин означает не мироздание, а мир людей, погрязший во зле и грехе, противящийся Всевышнему, мир, которым правит сатана, князь демонов.

<sup>16</sup>Иса ответил:

– Учение Моё не от Меня, но от Того, Кто послал Меня. <sup>17</sup>И кто действительно хочет исполнять волю Всевышнего, тот узнает, от Всевышнего Моё учение, или же Я говорю Сам от Себя. <sup>18</sup>Тот, кто говорит от себя, ищет славы самому себе, Тот же, Кто ищет славы Пославшему Его, честен, и лжи нет в Нём. <sup>19</sup>Разве Муса не дал вам Закон? Однако ни один из вас не соблюдает Закона. Зачем же вы тогда хотите убить Меня?

<sup>20</sup>– Да Ты не одержим ли? Кто хочет Тебя убить? – отвечал народ.

<sup>21</sup>Иса сказал:

– Я совершил лишь одно чудо,<sup>2</sup> и вы так удивляетесь. <sup>22</sup>Муса дал вам обряд обрезания (хотя, конечно, обрезание идёт не от Мусы, а от праотцев),<sup>3</sup> и вы обрезаете детей даже в субботу. <sup>23</sup>Так если человек может быть обрезан в субботу ради того, чтобы не был нарушен Закон Мусы, то почему вы злы на Меня за то, что Я исцелил всего человека в субботу? <sup>24</sup>Судите не по виду, а по справедливости.

### Масих ли Иса?

<sup>25</sup>В это время некоторые жители Иерусалима стали спрашивать:

– Не Тот ли это, Которого хотят убить?

<sup>26</sup>Вот же Он открыто говорит перед народом, и Ему не запрещают. Может, начальники достоверно узнали, что Он обещанный Масих? <sup>27</sup>Но мы знаем, откуда Он, а когда придёт Масих, то никто не будет знать, откуда Он пришёл<sup>4</sup>.

<sup>28</sup>Тогда Иса, который продолжал учить в храме, громко возгласил:

– Так вы Меня знаете?! И вы даже знаете, откуда Я! Ведь Я не Сам от Себя пришёл. И верен Тот, Кто послал Меня, но вы Его не знаете. <sup>29</sup>Я же знаю Его, потому что Я от Него пришёл и потому что Он послал Меня!

<sup>30</sup>Они хотели схватить Ису, но никто не

поднял на Него руки, потому что Его время ещё не настало. <sup>31</sup>Многие же из толпы поверили в Него. Они говорили:

– Неужели когда придёт Масих, Он совершит больше знамений, чем Этот Человек?

### Религиозные вожди пытаются арестовать Ису Масиха

<sup>32</sup>Блюстители Закона услышали, что говорят об Исе в толпе, и поэтому они вместе с главными священнослужителями послали храмовую стражу, чтобы арестовать Его. <sup>33</sup>Иса сказал:

– Ещё не должно Мне быть с вами, и потому Я возвращусь к Пославшему Меня. <sup>34</sup>Вы будете искать Меня, но не найдёте, и туда, где Я буду, вы прийти не сможете.

<sup>35</sup>Иудеи, бывшие там, стали спрашивать друг друга:

– Куда это Он собирается идти, что мы не сможем прийти туда? Может, Он намерен пойти туда, где наш народ живёт рассеянным среди греков, чтобы учить там? <sup>36</sup>Что Он имел в виду, когда говорил: «Вы будете искать Меня, но не найдёте» и «Туда, где Я буду, вы прийти не сможете»?

<sup>37</sup>В последний и самый торжественный день праздника Иса встал и громко возгласил:

– Кто хочет пить, пусть приходит ко Мне и пьёт. <sup>38</sup>Кто верит в Меня, как говорит Писание, у того из сердца потекут реки живой воды.

<sup>39</sup>Иса имел в виду Духа, Которого поверившие в Него должны были позже получить. Дух ещё не был дан верующим, так как Иса ещё не был прославлен.

<sup>40</sup>Некоторые люди в толпе, услышав слова Исы, сказали:

– Он действительно Тот Самый Пророк!

<sup>41</sup>Другие говорили:

– Он – обещанный Масих!

<sup>2</sup> 7:21 См. 5:1-9. <sup>3</sup> 7:22 Всевышний установил обряд обрезания ещё до Мусы через пророка Ибрахима как знак священного соглашения (см. Нач. 17:10-14). <sup>4</sup> 7:27 В те времена существовало несколько мнений о месте рождения Масиха: одни думали, что Масих должен родиться в Вифлееме, как об этом и было предсказано в Книге Пророков (см. Мих. 5:2; Ин. 7:42), другие – что Его происхождение будет неизвестно. <sup>5</sup> 7:37 Вода играла определённую роль на празднике Шалашей. На седьмой, самый важный день праздника священнослужитель в сопровождении торжествующей процессии верующих наполнял золотой кувшин водой из Силоамского пруда. Возвратясь в храм, он возливал эту воду на подножие жертвенника. Иудеи видели в этой церемонии напоминание о пророчестве Ис. 12:3 и верили, что вода в кувшине была символом Святого Духа, Который во времена Масиха изольётся на людей для их спасения.

Третьи говорили:

– Ведь не может же Масих прийти из Галилеи. <sup>42</sup>Разве не сказано в Писании, что Масих будет из рода царя Давуда<sup>3</sup> и придёт из Вифлеема<sup>4</sup>, того селения, откуда был Давуд?

<sup>43</sup>Народ разделился во мнениях об Исе.

<sup>44</sup>Некоторые хотели схватить Его, но никто не поднял на Ису и руки.

### Неверие предводителей иудеев

<sup>45</sup>Когда стражники храма возвратились к главным священнослужителям и блюстителям Закона, те спросили их:

– Почему вы не привели Его?

<sup>46</sup>Стражники ответили:

– Никто ещё так не говорил, как Этот Человек.

<sup>47</sup>– Он что, и вас тоже обманул? – спросили блюстители Закона. – <sup>48</sup>Разве хоть один из начальников или из блюстителей Закона Ему поверил? <sup>49</sup>Нет! А что эта толпа понимает в Законе? Эти люди прокляты.

<sup>50</sup>Никодим, один из блюстителей Закона, который как-то раньше приходил к Исе, спросил:

<sup>51</sup>– Разве наш Закон даёт право судить человека, не выслушав его вначале и не узнав, что он сделал?

<sup>52</sup>Они ответили:

– Ты что, тоже из Галилеи? Посмотри в Писании, и ты увидишь, что обещанный Пророк не может быть из Галилеи<sup>5</sup>.

<sup>53</sup>После этого все разошлись по домам.

**8** А Иса пошёл на Оливковую гору.

### Прощение женщины, уличённой в супружеской измене

<sup>2</sup>Рано утром Он опять был в храме. Вокруг Него собралось много людей, и Он сел и стал их учить. <sup>3</sup>Учители Таурата и блюстители Закона привели женщину, уличённую в супружеской измене. Они поставили её перед народом <sup>4</sup>и сказали Исе:

– Учитель, мы поймали эту женщину на месте преступления, она изменила мужу!

<sup>5</sup>Муса повелевает в Таурате побивать таких камнями. <sup>6</sup>А Ты что скажешь?

<sup>7</sup>Они спросили это, чтобы найти повод уловить Ису в чём-либо и обвинить Его<sup>7</sup>. Иса склонился и писал пальцем на земле. <sup>8</sup>Они упрямо продолжали Его спрашивать. Тогда Иса выпрямился и сказал:

– Кто из вас без греха, пусть первым бросит в неё камень.

<sup>9</sup>И Он опять, склонившись, продолжал писать на земле. <sup>10</sup>Тогда они начали по одному уходить, начиная с самых старших. В конце концов остались только Иса и женщина. <sup>11</sup>Иса выпрямился и спросил: – Женщина, где твои обвинители? Разве никто не осудил тебя?

<sup>12</sup>– Никто, Господин, – ответила она.

– И Я тебя не осуждаю, – сказал Иса. – Иди и больше не греши.

### Иса Масих – свет миру

<sup>12</sup>Когда Иса вновь заговорил с народом, Он сказал:

– Я свет миру<sup>8</sup>. Тот, кто идёт за Мной, не будет ходить во тьме, но будет иметь свет жизни.

<sup>13</sup>Блюстители Закона тогда сказали Ему:

– Но ведь Ты Сам свидетельствуешь о Себе, значит, Твоё свидетельство недействительно.

<sup>14</sup>Иса ответил:

– Даже если Я и Сам свидетельствую о Себе, Моё свидетельство истинно, потому что Я знаю, откуда Я пришёл и куда Я иду. Вы же не имеете никакого понятия ни о том, откуда Я пришёл, ни о том, куда Я иду. <sup>15</sup>Вы судите по человеческим меркам, Я же не сужу никого. <sup>16</sup>Но если Я и сужу, Мой суд справедлив, потому что Я не один, со Мной Отец, Который послал Меня. <sup>17</sup>В вашем же Законе написано, что когда свидетельствуют двое, то их свидетельство имеет силу<sup>9</sup>. <sup>18</sup>О Себе свидетельствую Я Сам и Мой Отец, Который послал Меня.

<sup>19</sup>Они тогда спросили:

– Где же Твой Отец?

<sup>3</sup> 7:42 См. 2 Цар. 7:12; Иер. 23:5; Заб. 131:11. <sup>4</sup> 7:42 См. Мих. 5:2. <sup>5</sup> 7:52 Или: «что из Галилеи не приходит ни один пророк». <sup>6</sup> 8:5 См. Втор. 22:22-44. <sup>7</sup> 8:6 Если бы Иса осудил женщину, то Он пошёл бы против римских законов, запрещавших иудеям самим применять смертную казнь (см. 18:31), если бы отпустил её – вступил бы в противоречие с законами Таурата (см. Лев. 20:10). <sup>8</sup> 8:12 Свет, также как и вода, был символом праздника Шалашей. Согласно древнему источнику, во дворе храма зажгались большие, в 23 метра высотой, золотые светильники, перед которыми танцевали верующие с факелами в руках. <sup>9</sup> 8:17 См. Втор. 19:15.

Иса ответил:

– Вы не знаете ни Меня, ни Моего Отца. Если бы вы знали Меня, вы бы знали и Моего Отца.

<sup>20</sup>Он сказал это, когда учил в храме, там, где собирали пожертвования. Никто, однако, не схватил Его, потому что Его время ещё не настало.

### Иса Масих пришёл свыше

<sup>21</sup>Иса сказал им ещё раз:

– Я уйду, и вы будете искать Меня, и умрёте во грехе вашем. Туда, куда Я иду, вы не сможете прийти.

<sup>22</sup>Предводители иудеев стали тогда спрашивать:

– Он что, собирается покончить с Собой? Может, это Он имеет в виду, когда говорит: «Туда, куда Я иду, вы не сможете прийти?»

<sup>23</sup>Иса продолжал:

– Вы земные, а Я пришёл с небес. Вы принадлежите этому миру, а Я этому миру не принадлежу. <sup>24</sup>Поэтому Я сказал вам, что вы умрёте в ваших грехах. Если вы не поверите, что Я Тот, за Кого Себя выдаю,<sup>o</sup> вы действительно умрёте в ваших грехах.

<sup>25</sup>– Кто же Ты такой? – спросили они.

– Я вам уже давно говорю, кто Я такой, – ответил Иса. – <sup>26</sup>Я мог бы обвинить вас во многом, но Тот, Кто послал Меня, говорит истину, и то, что Я слышал от Него, Я говорю миру.

<sup>27</sup>Они не поняли, что Он говорил им о Небесном Отце. <sup>28</sup>Тогда Иса сказал:

– Когда вы вознесёте<sup>n</sup> Ниспосланного как Человек, тогда и узнаете, что Я Тот, за Кого Себя выдаю, и что от Себя Я не делаю ничего, а говорю то, чему Отец научил Меня. <sup>29</sup>Пославший Меня со Мною, Он Меня одного не оставляет, потому что Я делаю то, что угодно Ему.

<sup>30</sup>Когда Он это говорил, многие поверили в Него.

### Дети Всевышнего и дети дьявола

<sup>31</sup>Иса сказал иудеям, поверившим в Него:

– Если вы будете верны Моему учению, то вы действительно Мои ученики. <sup>32</sup>Вы тогда узнаете истину, и истина сделает вас свободными.

<sup>33</sup>Они ответили:

– Мы потомки Ибраhима и никогда не были ником рабами. Как это мы можем «стать свободными»?

<sup>34</sup>Иса ответил:

– Говорю вам истину, каждый, кто грешит – раб греха. <sup>35</sup>Раб не может надеяться на постоянное место в доме, сын же остаётся в нём навсегда. <sup>36</sup>Поэтому если Сын вас освободит, вы будете действительно свободными. <sup>37</sup>Я знаю, что вы потомки Ибраhима, но вы готовы убить Меня потому, что не можете вместить Моё слово. <sup>38</sup>Я говорю вам о том, что Я видел у Моего Отца, а вы делаете то, что вы услышали от вашего отца.

<sup>39</sup>– Наш отец – Ибраhим, – ответили они.

– Если бы вы были детьми Ибраhима, – ответил Иса, – вы бы делали дела Ибраhима, <sup>40</sup>но вы стремитесь убить Меня, Человека, говорящего вам истину – истину, которую Я слышал от Всевышнего. Ибраhим так не делал. <sup>41</sup>Вы делаете то, что делал ваш отец.

– Мы не какие-нибудь незаконнорождённые, – говорили они, – у нас один Отец – Сам Всевышний.

<sup>42</sup>Иса сказал им:

– Если бы Всевышний был вашим Отцом, то вы любили бы Меня, потому что Я пришёл от Всевышнего, и вот Я здесь. Я пришёл не Сам от Себя, Меня послал Он. <sup>43</sup>Как это вы не понимаете, о чём Я вам говорю? Вы не можете даже слышать слова Моего. <sup>44</sup>Вы принадлежите вашему отцу, дьяволу, и хотите исполнить желания вашего отца. Он от начала был человекоубийцей и не устоял в истине, потому что в нём нет никакой истины. Когда он лжёт, то делает то, что ему свойственно, потому что он лжец и отец лжи. <sup>45</sup>Но Я говорю вам истину, и поэтому вы Мне не верите! <sup>46</sup>Может ли кто-либо из вас уличить Меня во грехе? Если же Я говорю истину, то почему вы Мне не верите? <sup>47</sup>Тот, кто принадлежит Всевышнему, слышит, что говорит Всевышний. Вы не слышите Меня потому, что вы не принадлежите Всевышнему.

### Иса Масих говорит о Своём вечном существовании

<sup>48</sup>Бывшие там иудеи стали говорить Исе:

– Ну разве мы не правы, когда говорим, что Ты самарянин<sup>g</sup>, и притом одержим демоном!

<sup>49</sup>– Я не одержим, – ответил Иса, – Я чту Моего Отца, а вы бесчестите Меня. <sup>50</sup>Я не ищу славы Себе, но есть Тот, Кто ищет её для Меня, пусть Он и судит. <sup>51</sup>Говорю вам истину: кто соблюдает слово Моё, тот никогда не увидит смерти<sup>с</sup>.

<sup>52</sup>Тогда иудеи закричали:

– Теперь мы точно знаем, что Ты одержим демоном! Ибраhим умер, и все другие пророки умерли, а Ты говоришь, что кто исполняет Твоё слово, тот никогда не умрёт. <sup>53</sup>Неужели Ты больше нашего отца Ибраhима, который умер? И другие пророки тоже умерли. А кем Ты Себя считаешь?

<sup>54</sup>Иса ответил:

– Если Я славлю Самого Себя, то слава эта ничего не значит. Меня прославляет Мой Отец, Которого вы называете своим Богом, <sup>55</sup>хотя вы Его и не знаете. Но Я Его знаю, и если бы Я сказал, что не знаю Его, то был бы таким же лжецом, как и вы. Но Я знаю Его и исполняю Его слово. <sup>56</sup>Ваш отец Ибраhим радовался при мысли, что увидит Мой день, и он его увидел и был счастлив.

<sup>57</sup>– Да Тебе нет и пятидесяти лет, – говорили Ему иудеи, – и Ты видел Ибраhима?

<sup>58</sup>Иса сказал:

– Говорю вам истину, ещё до того, как Ибраhим родился, Я ЕСТЬ<sup>m</sup>!

<sup>59</sup>Тогда они схватили камни, чтобы бросить в Него, но Иса скрылся и вышел из храма.<sup>l</sup>

### Исцеление слепого

**9** Однажды, проходя мимо, Иса увидел человека, слепого от рождения. <sup>2</sup>Ученики Его спросили:

– Учитель, почему этот человек родился слепым? Кто согрешил: он сам или его родители?

<sup>3</sup>– Нет, это не из-за его греха или греха его родителей, – ответил Иса, – это произошло для того, чтобы на нём были явлены дела Всевышнего. <sup>4</sup>Пока ещё день

не кончился, мы должны совершать дела Того, Кто послал Меня. Наступает ночь, и тогда уже никто не сможет ничего делать. <sup>5</sup>Пока Я в мире, Я – свет миру.

<sup>6</sup>Сказав это, Иса плюнул на землю, смешал слюну с землёй и помазал ею глаза слепому.

<sup>7</sup>– А теперь пойдите и умойтесь в пруду Силоам, – сказал Он слепому (Силоам значит: «Посланный»).

Слепой пошёл, умылся и вернулся зрячим. <sup>8</sup>Соседи его и те, кто раньше видели его просщим милостыню, спрашивали:

– Разве это не он сидел и просил милостыню?

<sup>9</sup>Одни говорили:

– Да, это он.

Другие говорили:

– Нет, он только похож на него.

Исцелённый же утверждал:

– Это я.

<sup>10</sup>– Как же ты прозрел? – спрашивали они.

<sup>11</sup>Он ответил:

– Человек, Которого зовут Иса, смешал грязь и помазал мои глаза, потом Он сказал мне пойти в Силоам и умыться. Я пошёл, умылся и стал видеть.

<sup>12</sup>– Где Этот Человек? – спрашивали они его.

– Я не знаю, – отвечал исцелённый.

### Религиозные вожди допрашивают исцелённого

<sup>13</sup>Человека, который раньше был слепым, привели к блюстителям Закона, <sup>14</sup>потому что Иса смешал грязь и открыл ему глаза в субботу. <sup>15</sup>Блюстители Закона тоже спросили его, как он обрёл зрение.

– Он помазал мои глаза грязью, – ответил исцелённый, – я умылся и теперь вижу.

<sup>16</sup>Некоторые блюстители Закона стали говорить:

– Человек Этот не от Всевышнего, потому что Он делает то, что запрещается делать в субботу.

Другие же спрашивали:

– Как грешник может творить такие знамения?

<sup>g</sup> 8:48 Назвать иудея самарянином означало оскорбить его (см. сноски на 4:7, 9). <sup>с</sup> 8:51 Имеется в виду духовная смерть. <sup>m</sup> 8:58 Часто в Писании, когда Всевышний говорил о Себе, Он употреблял это же самое выражение (см., напр., Исх. 3:14; Втор. 32:39; Ис. 41:4; 43:10-13 и сноски на эти стихи). Таким ответом Иса недвусмысленно даёт понять, что Он и есть Всевышний. <sup>l</sup> 8:59 Намёк Исы на то, что Он Всевышний, был расценён Его оппонентами как кощунство, за которое следовало побивать камнями (см. Лев. 24:16).

Мнения разделились. <sup>17</sup>Тогда они опять стали расспрашивать слепого:

– Что ты сам можешь сказать о Нём? Это ведь твои глаза Он открыл.

Человек ответил:

– Он пророк.

<sup>18</sup>Предводители иудеев всё ещё не верили, что он был слеп и что обрёл зрение, и поэтому позвали его родителей.

<sup>19</sup>– Это ваш сын? – спросили они. – Это о нём вы говорите, что он родился слепым? Как же он может сейчас видеть?

<sup>20</sup>– Мы знаем, что это наш сын, – ответили родители, – и мы знаем, что он родился слепым. <sup>21</sup>А как он сейчас может видеть и кто открыл его глаза, мы не знаем. Спросите его сами. Он уже совершеннолетний и может сам ответить за себя.

<sup>22</sup>Родители так ответили из боязни перед предводителями иудеев, так как те уже вынесли решение о том, что кто признает Ису Масихом, тот будет отлучён от общества. <sup>23</sup>Поэтому родители и сказали: «Он уже совершеннолетний, спросите его самого».

<sup>24</sup>Они во второй раз вызвали человека, который был слепым.

– Воздай славу Всевышнему, <sup>φ</sup> – сказали они, – мы знаем, что Этот Человек грешник.

<sup>25</sup>Исцелённый ответил:

– Грешник Он или нет, я не знаю. Я знаю одно, что я был слеп, а сейчас вижу!

<sup>26</sup>Они спросили:

– Что Он с тобой сделал? Как Он открыл твои глаза?

<sup>27</sup>Он ответил:

– Я уже говорил вам, а вы не слушали. Зачем вы хотите ещё раз это услышать? Вы тоже хотите стать Его учениками?

<sup>28</sup>Они стали оскорблять его и сказали: – Сам ты Его ученик! Мы ученики пророка Мусы! <sup>29</sup>Мы знаем, что с Мусой говорил Всевышний, а об Этом Человеке мы даже не знаем, откуда Он.

<sup>30</sup>Исцелённый ответил:

– Вот это-то и странно! Вы не знаете,

откуда Он, а Он открыл мне глаза. <sup>31</sup>Мы знаем, что Всевышний грешников не слушает. Он слушает только тех, кто чтит Его и поступает по Его воле. <sup>32</sup>Ведь испокон веков никто не слышал, чтобы у рождённого слепым открылись глаза<sup>κ</sup>. <sup>33</sup>И если бы Этот Человек не был от Всевышнего, то Он не смог бы сделать ничего такого.

<sup>34</sup>Они на это ответили:

– Ты был рождён в грехах, как ты смеешь нас учить!

И они выгнали его вон<sup>λ</sup>.

### О духовной слепоте

<sup>35</sup>Иса услышал о том, что блюстители Закона выгнали его вон, нашёл его и спросил:

– Ты веришь в Ниспосланного как Человек?

<sup>36</sup>– А кто Он, Господин? – спросил исцелённый. – Скажи мне, чтобы я в Него поверил.

<sup>37</sup>Иса сказал:

– Ты сейчас Его видишь, Он говорит с тобой.

<sup>38</sup>Тогда человек ответил:

– Повелитель, я верю, – и поклонился Исе.

<sup>39</sup>Иса сказал:

– Я пришёл в этот мир для суда, чтобы слепые видели, а те, кто видят, стали слепыми.

<sup>40</sup>Блюстители Закона, которые были с Ним, слышали это и спросили:

– Что? Мы, значит, тоже слепы?

<sup>41</sup>Иса сказал:

– Если бы вы были слепы, то греха не было бы на вас, но так как вы заявляете, что видите, то грех ваш на вас остаётся.

### Иса Масих – хороший пастух

**10** – Говорю вам истину: тот, кто входит в овечий загон не через ворота, а проникает другим путём, тот вор и разбойник. <sup>2</sup>Но кто входит через ворота, тот настоящий пастух<sup>μ</sup> этих овец. <sup>3</sup>Сторож открывает ему ворота, и овцы слышат его голос. Он зовёт своих овец

по именам<sup>ω</sup> и выводит их. <sup>4</sup>Когда он выведет всех своих, то идёт впереди них, и овцы идут за ним<sup>ω</sup>, потому что знают его голос. <sup>5</sup>Они никогда не пойдут за чужим, они убегут от него, потому что не знают его голоса.

<sup>6</sup>Иса использовал эту притчу, но они не поняли, о чём Он говорил.

<sup>7</sup>Тогда Иса сказал:

– Говорю вам истину: Я – дверь для овец. <sup>8</sup>Все, кто приходили до Меня, – воры и разбойники, и овцы их не послушали. <sup>9</sup>Я – дверь; кто входит через Меня, тот будет спасён. Он сможет войти и выходить, и найдёт пастбище. <sup>10</sup>Вор приходит только для того, чтобы украсть, убить и разрушить, а Я пришёл, чтобы дать жизнь, и притом в избытке.

<sup>11</sup>Я – хороший пастух. Хороший пастух отдаёт жизнь свою за овец. <sup>12</sup>Наёмному пастуху овцы не принадлежат, и, когда он видит, что пришёл волк, он бросает овец и убегает. Тогда волк хватается овец и разгоняет всё стадо. <sup>13</sup>Наёмник убегает, потому что он нанят и не заботится об овцах.

<sup>14</sup>Я – хороший пастух. Я знаю Своих, и они знают Меня. <sup>15</sup>Так же и Отец знает Меня, и Я знаю Отца. Я отдаю жизнь Мою за овец. <sup>16</sup>У Меня есть и другие овцы, не из этого загона,<sup>ν</sup> их Я тоже должен привести. Они тоже будут послушны Моему голосу, и будет одно стадо и один пастух. <sup>17</sup>Отец любит Меня потому, что Я отдаю Свою жизнь, чтобы потом опять взять её. <sup>18</sup>Никто её у Меня не может отнять, Я отдаю её добровольно. У Меня есть власть отдать её и взять её опять. Так было Мне определено Моим Отцом.

<sup>19</sup>После этих слов мнения слушавших иудеев опять разделились. <sup>20</sup>Многие говорили:

– Он одержимый и бредит, зачем Его слушать?

<sup>21</sup>Другие говорили:

– Одержимый так бы не говорил. Разве может демон открывать глаза слепым?

### Религиозные вожди расспрашивают Ису Масиха в храме

<sup>22</sup>В Иерусалиме наступил праздник Очищения храма.<sup>ξ</sup> Была зима. <sup>23</sup>Иса ходил по храму, в колоннаде Сулеймана. <sup>24</sup>Вокруг Него собрался народ.

– Сколько Ты ещё будешь держать нас в недоумении? – говорили они. – Если Ты обещаешь Масих, то так и скажи нам.

<sup>25</sup>Иса ответил:

– Я уже говорил вам, но вы не поверили. Обо Мне свидетельствуют дела, которые Я совершаю от имени Моего Отца. <sup>26</sup>Вы же не верите Мне потому, что вы не из Моих овец. <sup>27</sup>Мои овцы слышат Мой голос, Я знаю их, и они идут за Мной. <sup>28</sup>Я даю им жизнь вечную, и они никогда не погибнут<sup>ο</sup>, их у Меня никто не отнимет. <sup>29</sup>Отец Мой, который дал их Мне, превыше всех,<sup>π</sup> и никто не может забрать их из рук Моего Отца. <sup>30</sup>Я и Отец – одно.

<sup>31</sup>Тогда люди опять схватили камни, чтобы побить Его, <sup>32</sup>но Иса сказал им:

– Я показал вам много добрых дел от Отца. За какое из них вы хотите побить Меня камнями?

<sup>33</sup>Они ответили:

– Мы Тебя не за это хотим побить камнями, а за оскорбление Всевышнего, потому что Ты, будучи обыкновенным человеком, выдаёшь Себя за Всевышнего.

<sup>34</sup>Иса ответил:

– Разве в Писании вашем не написано: «Я сказал: вы – боги»<sup>ρ</sup>? <sup>35</sup>Если богами названы те, кому было доверено слово Всевышнего, а Писание не может быть упразднено, <sup>36</sup>то как же вы смеее говорить, что Тот, Кого Всевышний приготовил для святой цели и послал в мир, оскорбляет Всевышнего, потому что Я сказал: «Я – Сын Всевышнего»? <sup>37</sup>Если Я не делаю то же, что делает Мой Отец, – не верьте Мне. <sup>38</sup>Если же Я совершаю дела Моего Отца, то даже если вы не верите Моим словам, верьте делам, чтобы

<sup>φ</sup> **9:24** Эти слова были формулой судебной клятвы, обязывавшей говорить правду (см. Иеш. 7:19).  
<sup>κ</sup> **9:32** Прозрение слепых часто рассматривалось пророками, особенно Исаией, как знак времён Масиха (см. Ис. 29:18; 35:5; 42:7, 18).  
<sup>λ</sup> **9:34** Или: «отлучили его (от общества иудеев)»; также в ст. 35.  
<sup>μ</sup> **10:1–18** Политических и духовных вождей Ираила иногда называли «пастухами», от них требовалось заботиться о своём «стаде», о народе. Но когда они стали угнетать «стадо», Всевышний обличил их (см. Езек. 34; Ис. 56:9–12) и обещал послать хорошего Пастуха, Масиха (см. Езек. 34:23). Данную притчу нужно понимать в свете этого исторического контекста.

<sup>ω</sup> **10:3** По всей вероятности, во времена Исы пастухи в Палестине любили давать овцам клички.  
<sup>ν</sup> **10:4** В Палестине пастухи и до сегодняшнего дня пасут своих овец, идя впереди стада.  
<sup>ξ</sup> **10:16** Имеются в виду представители других народов, не иудеи, которые поверят в Ису Масиха.  
<sup>ο</sup> **10:22** Праздник Очищения храма – этот праздник отмечался в память об освящении храма Маккавеями в 165 г. до н. э., после его осквернения Антиохом Епифаном.  
<sup>π</sup> **10:28** То есть не попадут в ад.  
<sup>ρ</sup> **10:29** Или: «То, что даровал мне Отец Мой, больше всего остального».  
<sup>σ</sup> **10:34** Заб. 81:6. В этом отрывке из Забура словом «боги» (евр. *элохим*) названы не божественные существа, а судьи Ираила, как представители Самого Всевышнего, поставленные Им решать земные дела. Дело в том, что еврейское слово «элохим» имеет более широкое значение, чем в русском языке слово «бог».

вы поняли и знали, что Отец во Мне и Я в Нём.

<sup>39</sup>Они опять попытались схватить Его, но Иса ускользнул из их рук.

<sup>40</sup>Затем Иса отправился на другую сторону Иордана, туда, где раньше Яхия совершал над народом обряд погружения в воду<sup>6</sup>, и там оставался. <sup>41</sup>Туда к Нему приехало много людей.

– Хотя Яхия и не творил знамений, но всё, что Яхия говорил об Этом Человеке, верно, – говорили они.

<sup>42</sup>И многие там поверили в Ису.

### Болезнь и смерть Элеазара

**11** Один человек, которого звали Элеазар, был болен. Элеазар был из Вифании, селения, где жили Марьям и её сестра Марфа. <sup>2</sup>Марьям и была той женщиной, что помазала Повелителя ароматическим маслом и вытерла Его ноги своими волосами. И вот её брат Элеазар был болен. <sup>3</sup>Сёстры передали Исе: – Повелитель, тот, кого Ты любишь, болен.

<sup>4</sup>Когда Иса услышал об этом, Он сказал:

– Эта болезнь не к смерти, она для славы Всевышнего, чтобы (*вечный*) Сын Всевышнего был прославлен через неё.

<sup>5</sup>Иса любил Марфу, её сестру Марьям и Элеазара. <sup>6</sup>Однако когда Он узнал, что Элеазар болен, то пробыл там, где Он тогда находился, ещё два дня. <sup>7</sup>Затем Он сказал своим ученикам:

– Пойдём обратно в Иудею.

<sup>8</sup>– Учитель, – сказали они Ему, – ведь ещё недавно те люди хотели побить Тебя камнями, а Ты хочешь туда возвратиться?

<sup>9</sup>Иса ответил:

– Разве не двенадцать часов в сутках светло? Тот, кто ходит днём, не споткнётся, потому что он видит свет этого мира. <sup>10</sup>А тот, кто ходит ночью, споткнётся, потому что в это время темно.

<sup>11</sup>Сказав это, Иса добавил:

– Наш друг Элеазар заснул, но Я иду разбудить его.

<sup>12</sup>Ученики Его сказали:

– Повелитель, если он спит, значит, ему стало лучше.

<sup>13</sup>Иса говорил им о том, что Элеазар

умер, но ученики думали, что Он говорит об обыкновенном сне.

<sup>14</sup>Тогда Он сказал им прямо:

– Элеазар умер. <sup>15</sup>Ради вас и ради того, чтобы вы поверили, Я рад, что Меня там не было. Но сейчас пойдём к нему.

<sup>16</sup>Тогда Фома, которого ещё называли Близнец, сказал остальным ученикам:

– Пойдём и мы и умрём с Ним!

### Иса Масих утешает Марьям и Марфу

<sup>17</sup>Придя туда, Иса узнал, что тело Элеазара уже четыре дня в могиле. <sup>18</sup>Вифания была менее чем в трёх километрах<sup>6</sup> от Иерусалима, <sup>19</sup>и к Марфе с Марьям пришло много иудеев, чтобы выразить своё соболезнование по поводу смерти их брата. <sup>20</sup>Когда Марфа услышала, что пришёл Иса, она пошла встретить Его, а Марьям осталась дома.

<sup>21</sup>– Повелитель, – сказала Марфа Исе, – если бы Ты был здесь, то мой брат не умер бы. <sup>22</sup>Но я знаю, что Всевышний и сейчас даст Тебе, что бы Ты ни попросил.

<sup>23</sup>Иса сказал ей:

– Твой брат воскреснет.

<sup>24</sup>Марфа ответила:

– Я знаю, что он воскреснет в День воскресения, в Последний день.

<sup>25</sup>Иса сказал ей:

– Я – воскресение и жизнь. Тот, кто верит в Меня, если и умрёт – оживёт, <sup>26</sup>а кто живёт и верит в Меня, тот никогда не умрёт. Ты этому веришь?

<sup>27</sup>– Да, Повелитель, – сказала она, – я верю, что Ты – обещанный Масих, то есть Сын Всевышнего, Который пришёл в мир.

<sup>28</sup>Сказав это, Марфа вернулась, отозвала свою сестру в сторону и сказала:

– Учитель здесь, Он зовёт тебя.

<sup>29</sup>Когда Марьям это услышала, она тут же побежала Ему навстречу. <sup>30</sup>Иса ещё не вошёл в селение и стоял там, где Марфа Его встретила. <sup>31</sup>Когда иудеи, бывшие с ней в доме и утешавшие её, заметили, как она быстро встала и вышла, они пошли за ней, решив, что она пошла к могиле плакать.

<sup>32</sup>Марьям пришла туда, где был Иса, и, увидев Его, пала к Его ногам, говоря:

– Повелитель, если бы Ты был здесь, мой брат бы не умер.

<sup>33</sup>Иса, видя, что плачет и она, и люди, которые с ней, и Сам сильно расстроился и опечалился<sup>2</sup>.

<sup>34</sup>– Куда вы его положили? – спросил Он.

– Пойдём, и Ты Сам увидишь, Господин, – сказали они.

<sup>35</sup>Иса заплакал. <sup>36</sup>Люди говорили между собой:

– Смотрите, как Он его любил.

### Воскрешение Элеазара из мёртвых

<sup>37</sup>Некоторые, однако же, недоумевали: – Неужели Он, Который открыл глаза слепому, не мог сделать так, чтобы этот человек не умер?

<sup>38</sup>Иса, всё ещё печальный<sup>3</sup>, пошёл к могиле. Это была пещера в скале, ко входу которой был привален камень.

<sup>39</sup>– Уберите камень, – велел Он.

Марфа, сестра умершего, сказала:

– Повелитель, но там ведь уже тяжёлый запах, Элеазар четыре дня как в могиле.

<sup>40</sup>Тогда Иса сказал:

– Разве Я не говорил тебе, что если ты будешь верить, то увидишь славу Всевышнего?

<sup>41</sup>Тогда камень убрали. Иса же посмотрел на небо и сказал:

– Отец, благодарю Тебя за то, что Ты услышал Меня. <sup>42</sup>Я знаю, что Ты всегда слышишь Меня, но Я сказал это ради тех, кто стоит здесь, чтобы они поверили, что Ты послал Меня.

<sup>43</sup>Сказав это, Иса громко позвал:

– Элеазар, выходи!

<sup>44</sup>Умерший вышел. Его руки и ноги были обвязаны погребальными полотнами, а лицо закрыто платком.

– Развяжите его, пусть он идёт, – сказал Иса.

### Религиозные вожди замышляют убить Ису Масиха

<sup>45</sup>Многие из иудеев, которые пришли навестить Марьям и видели, что сделал Иса, поверили в Него. <sup>46</sup>Но некоторые из них пошли к блюстителям Закона и

рассказали им обо всём, что сделал Иса. <sup>47</sup>Главные священнослужители и блюстители Закона тогда созвали Высший Совет<sup>6</sup>.

– Что нам делать? – спрашивали они.

– Этот Человек творит много знамений.

<sup>48</sup>Если мы позволим Ему продолжать, то все поверят в Него, и тогда римляне придут и уничтожат и наш храм, и наш народ<sup>ж</sup>.

<sup>49</sup>Каиафа<sup>3</sup>, один из них, который в тот год был верховным священнослужителем, сказал:

– Вы ничего не понимаете! <sup>50</sup>Вы не можете понять, что лучше для вас, чтобы один Человек умер за народ, чем погиб бы весь народ.

<sup>51</sup>Он сказал это не от себя, но, будучи в этот год верховным священнослужителем, он изрёк пророчество о том, что Иса умрёт за народ, <sup>52</sup>и не только за иудейский народ, но и для того, чтобы собрать воедино рассеянных повсюду детей Всевышнего.

<sup>53</sup>С этого дня они стали думать, как убить Ису. <sup>54</sup>И поэтому Иса уже не ходил открыто среди иудеев. Он ушёл в местность, расположенную недалеко от пустыни, в город Ефраим. Там Он и остался со Своими учениками. <sup>55</sup>Приблизился иудейский праздник Освобождения, и многие жители страны шли в Иерусалим для обрядового очищения<sup>4</sup> перед праздником. <sup>56</sup>Они искали Ису и, стоя в храме, спрашивали друг друга:

– Как вы думаете? Он, наверняка, не придёт на праздник?

<sup>57</sup>А главные священнослужители и блюстители Закона отдали распоряжение о том, что если кто-либо узнает, где находится Иса, то должен сообщить им, чтобы они могли арестовать Его.

### Помазание Исы Масиха

**дорогим ароматическим маслом**  
(*Мат. 26:6-13; Мк. 14:3-9; Лк. 7:37-39*)

**12** За шесть дней до праздника Освобождения Иса пришёл в Вифанию,

<sup>6</sup> **10:40** Или: «обряд омовения». <sup>6</sup> **11:18** Букв.: «в пятнадцати стадиях».

<sup>2</sup> **11:33** Или: «вознегодовал». В этом случае Иса мог вознегодовать на действия сатаны, ведущие к смерти; или же Он негодовал на людей, видя их неверие. <sup>3</sup> **11:38** Или: «негодую». <sup>4</sup> **11:47** *Высший Совет* (букв.: «синедрион») – высший политический, религиозный и судебный орган иудеев. В состав Совета входил семьдесят один человек. <sup>ж</sup> **11:48** Высший Совет полагал, что если народ поверит в то, что Иса – это обещанный Всевышним Масих, и возведёт Его на царство, то это может вызвать репрессивные меры со стороны Рима. <sup>3</sup> **11:49** Каиафа был верховным священнослужителем с 18 по 36 гг. <sup>4</sup> **11:55** Ритуально нечистые люди не могли принимать участие в этом праздновании (см. Чис. 9:6).

туда, где жил Элеазар, которого Он воскресил из мёртвых. <sup>2</sup>Здесь в честь Исы был устроен обед. Марфа накрывала на стол, и Элеазар вместе с другими гостями и Исой тоже возлежал у стола. <sup>3</sup>Марьям в это время взяла кувшин<sup>и</sup> чистого народного<sup>к</sup> масла, которое стоило очень дорого, и вылила его на ноги Исе. Потом она стала вытирать Его ноги своими волосами. Весь дом наполнился ароматом масла. <sup>4</sup>Иуда Искариот, один из учеников Исы, который впоследствии предал Его, возмутился:

<sup>5</sup>– Почему было не продать это масло за триста серебряных монет<sup>л</sup> и не раздать деньги нищим?

<sup>6</sup>Он говорил это не потому, что заботился о нищих, а потому, что был вор. Ему был доверен ящик с общими деньгами, и он брал из него на свои нужды.

<sup>7</sup>– Оставь её, – сказал Иса, – она должна была сохранить этот бальзам на день Моего погребения. <sup>8</sup>Нищие всегда будут с вами, а Я не всегда буду с вами.

<sup>9</sup>Тем временем множество иудеев узнало, что Иса там. Они пришли не только для того, чтобы увидеть Ису, но и посмотреть на Элеазара, которого Иса воскресил из мёртвых. <sup>10</sup>Главные же священнослужители решили убить и Элеазара, <sup>11</sup>потому что из-за него многие иудеи приходили к Исе и верили в Него.

### Торжественный въезд в Иерусалим (Мат. 21:4-9; Мк. 11:7-10; Лк. 19:35-38)

<sup>12</sup>На следующий день многочисленная толпа, пришедшая на праздник Освобождения, услышала о том, что Иса идёт в Иерусалим. <sup>13</sup>Люди взяли пальмовые ветви<sup>м</sup> и вышли Ему навстречу с возгласами:

– Хвала Царю!<sup>н</sup>

Благословен Тот, Кто приходит во имя Вечного!<sup>о</sup>

Благословен Царь Исраила!<sup>п</sup>

<sup>14</sup>Иса нашёл молодого осла и сел на него, как об этом и написано:

<sup>15</sup> «Не бойся, дочь Сиона!<sup>л</sup>  
Вот, идёт Царь твой,  
сидя на ослёнке»<sup>с</sup>.

<sup>16</sup>Вначале ученики Исы ничего не могли понять. Только после того, как Он был прославлен, они поняли, что сбылось написанное о Нём. <sup>17</sup>Люди, бывшие с Исой, когда Он вызвал и воскресил Элеазара из мёртвых, продолжали рассказывать об этом случае. <sup>18</sup>Потому и вышла встречать Ису целая толпа, что все хотели увидеть Человека, сотворившего такое знамение. <sup>19</sup>Блжстители Закона с досадой говорили друг другу:

– Ничего не помогает. Весь мир идёт за Ним!

### Иса Масих говорит о Своей смерти

<sup>20</sup>Среди пришедших на праздник для поклонения было несколько греков. <sup>21</sup>Они подошли к Филиппу, ученику Исы, который был родом из Вифсаиды в Галилее, и попросили:

– Господин, мы бы хотели увидеть Ису.

<sup>22</sup>Филипп пошёл к Андеру, и они вдвоём подошли и сказали об этом Исе. <sup>23</sup>Иса ответил:

– Настал час прославиться Ниспосланному как Человек. <sup>24</sup>Говорю вам истину: если пшеничное зерно не упадёт в землю и не умрёт, то оно останется одним зерном. Если же оно умрёт, то из него произойдёт много зёрен. <sup>25</sup>Тот, кто любит свою жизнь, тот потеряет её, но кто возненавидит свою жизнь в этом мире, тот сохранит её для вечной жизни. <sup>26</sup>Тот, кто служит Мне, должен и следовать за Мной. И где Я, там будет и Мой слуга. И Отец Мой прославит того, кто служит Мне.

<sup>27</sup>Сейчас Моя душа взволнована. Что Я

могу сказать? Сказать ли: «Отец, избавь Меня от этого часа»? Но ведь для этого часа Я и пришёл! <sup>28</sup>Отец, прославь имя Твоё!

И с небес раздался голос:

– Прославил и ещё прославлю!

<sup>29</sup>Народ, который там стоял и слышал, говорил, что это гром, но некоторые утверждали, что это ангел говорил с Ним.

<sup>30</sup>Иса сказал:

– Этот голос был не для Меня, а для вас.

<sup>31</sup>Теперь настало время суда для мира, и сатана, князь этого греховного мира, будет изгнан вон. <sup>32</sup>Но когда Я буду поднят от земли, Я всех привлеку к Себе.

<sup>33</sup>Это Он сказал, давая понять им, какой смертью Он умрёт.

<sup>34</sup>Толпа ответила Ему:

– Мы слышали из Писания, что Масих вечно жив.<sup>м</sup> Как же Ты можешь говорить, что «Ниспосланный как Человек будет поднят»? И что тогда из Себя представляет Ниспосланный как Человек?

<sup>35</sup>Тогда Иса сказал им:

– Ещё совсем недолго Свет будет с вами. Ходите, пока есть Свет и пока вас не покрыла тьма. А тот, кто ходит во тьме, не знает, куда он идёт. <sup>36</sup>Верьте в Свет, пока Свет есть, чтобы вам стать сынами Света.

Закончив говорить, Иса ушёл и скрылся от них.

### Неверие народа и страх перед гонениями

<sup>37</sup>Даже после того, как Иса сотворил перед ними столько знамений, они не верили в Него. <sup>38</sup>Так исполнились слова пророка Исаии:

«Вечный, кто поверил слышанному от нас,  
и кому открылась сила Вечного?»<sup>у</sup>

<sup>39</sup>Они потому не могли верить, что, как ещё сказал Исаия:

<sup>40</sup> «Он ослепил их глаза  
и ожесточил их сердца,  
чтобы они не увидели глазами,  
не поняли сердцами  
и не обратились, чтобы Я их  
исцелил»<sup>ф</sup>.

<sup>и</sup> 12:3 Букв.: «одна литра», что равняется примерно 330 граммам. <sup>к</sup> 12:3 *Нард* – ароматическая жидкость, получаемая из определённого растения, которое произрастает только в Индии, на Гималаях, и поэтому доставка делала нард дорогостоящим товаром. Нард смешивали с другими веществами и продавали в алебастровых кувшинах в виде масла, мази или нардовой воды. <sup>л</sup> 12:5 Букв.: «триста динариев». <sup>м</sup> 12:13 Пальмовые ветви символизируют радость победы. <sup>н</sup> 12:13 *Хвала Царю* (букв.: «Осанна» («Спаси нас»)) – выражение, ставшее возгласом хвалы. <sup>о</sup> 12:13 Заб. 117:25, 26. <sup>п</sup> 12:13 Народ здесь наделяет Ису титулами Масиха. <sup>р</sup> 12:15 То есть жители Иерусалима. <sup>с</sup> 12:15 Зак. 9:9 (см. Ис. 62:11). Иса въехал в Иерусалим на осле, как миролюбивый и смиренный царь, а не на боевом коне с мечом, как это делали цари того времени.

<sup>41</sup>Исаия сказал это потому, что он видел славу Масиха и говорил о Нём.<sup>х</sup> <sup>42</sup>Впрочем даже среди начальников многие поверили в Ису, хотя из боязни, что блжстители Закона отлучат их от общества, они не говорили о своей вере. <sup>43</sup>Похвала людей была для них дорожкой одобрения Всевышнего.

### Важность принятия слов Исы Масиха

<sup>44</sup>Иса воскликнул:

– Когда человек верит в Меня, он верит не только в Меня, но и в Пославшего Меня. <sup>45</sup>Когда он смотрит на Меня, он видит Того, Кто послал Меня. <sup>46</sup>Я – свет, и Я пришёл в мир, чтобы никто из тех, кто верит в Меня, не остался во тьме.

<sup>47</sup>Я не сужу того, кто слушает Мои слова, но не делает того, что Я говорю. Ведь Я пришёл не судить мир, а спасти его. <sup>48</sup>Для того, кто отвергает Меня и не принимает Моих слов, есть судья: Моё слово будет судить его в Последний день. <sup>49</sup>Я ведь не от Себя говорил, но Отец, Который послал Меня, повелел Мне, что говорить и как говорить. <sup>50</sup>Я знаю, что Его повеление ведёт к вечной жизни. Поэтому то, что говорю, Я говорю так, как сказал Мне Отец.

### Иса Масих омывает ноги ученикам

**13** Приближался праздник Освобождения. Иса знал, что настал час Ему покинуть этот мир и вернуться к Отцу. Полюбив Своих, находящихся в этом мире, Он полюбил их до конца.

<sup>2</sup>Во время ужина, когда дьявол уже побудил Иуду Искариота, сына Шимона, предать Ису, <sup>3</sup>Иса, зная, что Отец отдал всё в руки Его, и что Он пришёл от Всевышнего и теперь возвращается к Всевышнему, <sup>4</sup>встал из-за стола, снял с Себя верхнюю одежду и опоясался полотенцем. <sup>5</sup>Потом Он налил воды в таз и начал мыть Своим ученикам ноги и вытирать их полотенцем, которым был опоясан. <sup>6</sup>Когда Он подошёл к Шимону Петиру, тот сказал Ему:

– Повелитель, Тебе ли мыть мне ноги?!

<sup>7</sup>Иса сказал ему:

<sup>м</sup> 12:34 См. Заб. 88:37-38; Ис. 9:6-7; Езек. 37:25; Дан. 7:13-14. <sup>у</sup> 12:38 Ис. 53:1. <sup>ф</sup> 12:40 Ис. 6:10. <sup>х</sup> 12:41 См. Ис. 6:1-3. То, что Исаия говорит о Вечном, Иохан относит к Исе Масиху.

– Сейчас ты не понимаешь, что Я делаю, но позже поймёшь.

<sup>8</sup>– Ты никогда не вымоешь моих ног! – возразил Петир.

Иса ответил:

– Если Я не омою тебя, то у тебя нет со Мной ничего общего.

<sup>9</sup>Шимон Петир ответил:

– Тогда, Повелитель, омой мне не только ноги, но и руки и голову!

<sup>10</sup>Иса ответил:

– Омытого нет нужды мыть, разве только ноги, так как всё его тело чисто. Вы ведь чисты, хотя и не все.

<sup>11</sup>Он знал, кто предаст Его, и поэтому сказал, что не все чисты.

<sup>12</sup>Окончив мыть ученикам ноги, Иса снова оделся и, возвратившись, возлёг на Своём месте за столом.

– Вы понимаете, что Я сделал для вас? – спросил Он их. – <sup>13</sup>Вот вы называете Меня Учителем и Повелителем, и правильно, потому что Я и есть Учитель и Повелитель. <sup>14</sup>Поэтому, если Я, ваш Повелитель и Учитель, омыл вам ноги, то вы тоже должны мыть ноги друг другу. <sup>15</sup>Я показал вам пример, чтобы и вы делали то же, что Я сделал вам. <sup>16</sup>Говорю вам истину: раб не больше своего господина, и посланный не больше пославшего его. <sup>17</sup>Если вы это знаете и так поступаете, то вы благословенны.

<sup>18</sup>– Я не говорю о всех вас. Тех, кого Я избрал, Я знаю, но слова Писания: «Тот, кто ест Мой хлеб, пошёл против Меня»<sup>4</sup>, – должны исполниться. <sup>19</sup>Говорю вам обо всём заранее, чтобы, когда это произойдёт, вы поверили, что Я и есть Тот, за Кого Себя выдаю<sup>4</sup>. <sup>20</sup>Говорю вам истину: кто принимает посланного Мною, тот принимает и Меня, и кто принимает Меня, тот принимает и Пославшего Меня.

#### Последний ужин с учениками

(Мат. 26:20-25; Мк. 14:17-21; Лк. 22:21-23)

<sup>21</sup>Сказав это, Иса произнёс в большом волнении:

– Говорю вам истину: один из вас предаст Меня.

<sup>22</sup>Ученики стали растерянно перегля-

дываться между собой, недоумевая, кого Он имеет в виду. <sup>23</sup>Один из учеников, которого Иса любил,<sup>44</sup> возлежал у стола рядом с Ним. <sup>24</sup>Шимон Петир показал ему жестом:

– Спроси, кого Он имеет в виду?

<sup>25</sup>Откинувшись назад к Исе, ученик спросил:

– Повелитель, кто это?

<sup>26</sup>Иса ответил:

– Тот, кому Я подам этот кусок хлеба, обмакнув его в блюдо.

И обмакнув кусок, Иса протянул его Иуде Искариоту, сыну Шимона. <sup>27</sup>Как только Иуда взял хлеб, в него вошёл сатана.

– Делай быстро то, что собираешься делать, – сказал ему Иса.

<sup>28</sup>Никто из возлежавших за столом не понял, зачем Иса сказал ему это. <sup>29</sup>Иуда отвечал за ящик с общими деньгами, и некоторые подумали, что Иса попросил его купить необходимое к празднику или же раздать часть денег бедным. <sup>30</sup>Взяв хлеб, Иуда сразу же вышел. Была ночь.

#### Повеление о любви

<sup>31</sup>Когда Иуда вышел, Иса сказал:

– Теперь Ниспосланный как Человек прославлен, а в Нём прославлен Всевышний. <sup>32</sup>Если Всевышний прославлен в Нём, то Всевышний прославит в Себе и Его, и немедленно прославит. <sup>33</sup>Дети Мои, недолго Мне ещё быть с вами. Вы будете искать Меня, и, как Я говорил предводителям иудеев, так говорю и вам: туда, куда Я иду, вы не можете прийти.

<sup>34</sup>Я даю вам новое повеление: любите друг друга. Как Я вас полюбил, так и вы любите друг друга. <sup>35</sup>Все узнают, что вы Мои ученики, если вы будете любить друг друга!

#### Предсказание об отречении Петира

(Мат. 26:33-35; Мк. 14:29-31;

Лк. 22:33-34)

<sup>36</sup>Шимон Петир спросил Его:

– Повелитель, куда Ты идёшь?

Иса ответил:

– Туда, куда Я иду, ты сейчас со

Мной пойти не сможешь, но позже ты пойдёшь.

<sup>37</sup>Петир спросил:

– Повелитель, почему я не могу идти за Тобой сейчас? Да я готов даже жизнь отдать за Тебя!

<sup>38</sup>Иса тогда сказал:

– Ты отдашь за Меня свою жизнь? Говорю тебе истину: не успеет сегодня и петух пропеть, как ты трижды отречёшься от Меня.

#### Иса Масих – путь к Небесному Отцу

**14** – Пусть ничто не тревожит ваши сердца. Верьте во Всевышнего и верьте в Меня. <sup>2</sup>В доме Моего Отца много комнат, и если бы это было не так, то разве Я сказал бы вам: «Я иду приготовить место для вас»?<sup>44</sup> <sup>3</sup>И если сейчас Я пойду и приготовлю вам место, то после вернусь и возьму вас к Себе, чтобы и вы были там, где Я. <sup>4</sup>Вы знаете путь туда, куда Я иду.

<sup>5</sup>Фома сказал Ему:

– Повелитель, мы не знаем, куда Ты идёшь, как же мы можем знать туда путь?

<sup>6</sup>Иса ответил:

– Я есть путь, истина и жизнь. Никто не приходит к Отцу, как только через Меня. <sup>7</sup>Если бы вы действительно знали Меня, вы бы знали и Моего Отца. И сейчас вы знаете Его и видели Его.

<sup>8</sup>Филипп сказал:

– Повелитель, покажи нам Отца, и этого нам будет достаточно.

<sup>9</sup>Иса ответил:

– Неужели ты не знаешь Меня, Филипп? Ведь Я уже столько времени среди вас! Кто видел Меня, тот видел и Отца. Как ты можешь говорить: «Покажи нам Отца»? <sup>10</sup>Неужели вы не верите, что Я в Отце и Отец во Мне? Слова, которые Я вам говорю, не Мои слова. Это Отец, Который живёт во Мне, совершает Свою работу. <sup>11</sup>Верьте Мне, Я говорю вам, что Я в Отце и Отец во Мне, или верьте, по крайней мере, по Моим делам. <sup>12</sup>Говорю вам истину, кто верит в Меня, тот сможет

делать то, что Я делаю. Он сможет сделать ещё больше, потому что Я возвращаюсь к Отцу. <sup>13</sup>Я сделаю всё, чего бы вы ни попросили во имя Моё, чтобы Отец был прославлен через Сына. <sup>14</sup>Чего ни попросите во имя Моё, Я то сделаю.

#### Иса Масих обещает Святого Духа

<sup>15</sup>– Если вы любите Меня, то будете исполнять Мои повеления. <sup>16</sup>Я попрошу Отца, и Он даст вам другого Заступника<sup>44</sup>, Который будет с вами всегда, – <sup>17</sup>Духа истины. Мир не может принять Его, потому что не видит Его и не знает Его. Но вы знаете Его, потому что Он живёт с вами и останется в вас. <sup>18</sup>Я не оставлю вас сиротами, Я вернусь к вам<sup>3</sup>. <sup>19</sup>Ещё недолго, и мир Меня больше не увидит, но вы будете видеть Меня. Я живу, и поэтому вы тоже будете жить. <sup>20</sup>В тот день вы узнаете, что Я в Моём Отце, а вы во Мне, и Я в вас. <sup>21</sup>Кто хранит Мои повеления и исполняет их, тот и любит Меня. Того, кто любит Меня, полюбит Мой Отец, и Я тоже буду любить его и открою Себя ему.

<sup>22</sup>Тогда Иуда (не Искариот) сказал:

– Повелитель, но почему Ты хочешь открыть Себя только нам, а не всему миру?

<sup>23</sup>Иса ответил:

– Кто любит Меня, тот будет соблюдать слово Моё, и того полюбит Мой Отец, к тому Мы придём и будем жить у него. <sup>24</sup>Тот, кто Меня не любит, не будет и соблюдать слов Моих. Слово же, которое вы слышите, – не Моё, оно принадлежит пославшему Меня Отцу.

<sup>25</sup>Всё это Я сказал вам, пока ещё нахожусь с вами. <sup>26</sup>Заступник же, Святой Дух, Которого Отец пошлёт вам во имя Моё, научит вас всему и напомнит вам всё, о чём Я вам говорил. <sup>27</sup>Я оставляю вам мир. Мой мир Я даю вам. Я даю вам не так, как даёт этот грешный мир. Пусть ничто не тревожит ваше сердце. Не бойтесь! <sup>28</sup>Вы слышали, что Я сказал вам: «Я ухожу от вас, но Я опять возвращусь к вам». Если бы вы любили Меня, то радовались бы тому, что Я иду к Отцу, потому что Отец больше Меня. <sup>29</sup>Говорю вам обо всём за-

<sup>4</sup> **13:18** Заб. 40:10. <sup>4</sup> **13:19** Букв.: «Я есть». Часто в Писании, когда Всевышний говорил о Себе, Он употреблял это же самое выражение (см., напр., Исх. 3:14; Втор. 32:39; Ис. 41:4; 43:10-13 и сноски на эти стихи). Здесь виден явный намёк Исы на то, Кем Он в действительности является. <sup>44</sup> **13:23** То есть Иохан, один из двенадцати посланников Исы и автор этой книги (см. 21:20-24).

<sup>44</sup> **14:2** Или: «В доме Моего Отца много комнат, и Я иду приготовить место для вас. Но если бы это было не так, то Я сказал бы вам». <sup>44</sup> **14:16** Здесь Иса определённо говорит о Святом Духе, Духе истины (см. 14:17, 26; 15:26). <sup>3</sup> **14:18** Вернее всего Иса говорил о Своих явлениях ученикам после воскресения (см., напр., 20:19), но, возможно, Он имел в виду шествие Святого Духа (см. Деян. 2:1-4), через Которого Он и сейчас присутствует среди Своих последователей (см. Рим. 8:9-10).

ранее, чтобы, когда это произойдёт, вы поверили Мне. <sup>30</sup>Больше Я уже не буду говорить вам, потому что приближается сатана, князь этого греховного мира. У него нет власти надо Мною, <sup>31</sup>но мир должен узнать, что Я люблю Отца и что Я делаю то, что Отец Мне повелел.

Вставайте, пойдём отсюда.

### Виноградная лоза и ветви

**15** – Я – истинная виноградная лоза, а Мой Отец – виноградарь. <sup>2</sup>Он срезает на Мне каждую ветвь, не приносящую плода, а ветви, на которых есть плод, Он очищает, чтобы они ещё больше плодоносили. <sup>3</sup>Вы уже очищены благодаря слову, которое Я вам говорил. <sup>4</sup>Будьте во Мне, и Я буду в вас. Ветвь сама по себе плодов принести не может, если не будет на лозе. Вы тоже не сможете принести плод, если не будете во Мне.

<sup>5</sup>Я лоза, а вы ветви. Кто находится во Мне, а Я в нём, приносит много плода. Без Меня вы не можете делать ничего. <sup>6</sup>Кто не пребывает во Мне, тот подобен ветке, что выброшена вон и засыхает. Такие ветки подбирают, бросают в огонь, и они сгорают. <sup>7</sup>Если вы будете во Мне и если Мои слова будут в вас, то всё, о чём бы вы ни попросили, вы получите. <sup>8</sup>Если вы будете приносить богатый урожай и если вы будете Моими учениками, то Мой Отец будет прославлен.

<sup>9</sup>Как Отец полюбил Меня, так Я полюбил вас: живите в Моей любви. <sup>10</sup>Если вы послушны Моим повелениям, то вы будете жить в Моей любви, как и Я послушен повелениям Моего Отца и живу в Его любви. <sup>11</sup>Я говорю вам это, чтобы вы испытали Мою радость и чтобы ваша радость была полной. <sup>12</sup>Вот Моё повеление: любите друг друга, как Я вас полюбил. <sup>13</sup>Никто не может любить больше, чем тот, кто отдаёт жизнь свою за друзей. <sup>14</sup>Если вы делаете то, что Я вам повелеваю, то вы – Мои друзья. <sup>15</sup>Я больше не называю вас рабами, потому что раб не знает, что делает его хозяин, но Я называю вас друзьями, потому что всё, что Я услышал от Моего Отца, Я открыл вам. <sup>16</sup>Вы Меня не выбирали, Я Сам вас выбрал и назначил, чтобы вы шли и принесли плод и чтобы ваш плод выдержал

испытание временем; тогда Отец даст вам всё, о чём бы вы ни попросили Его во имя Моё. <sup>17</sup>Я повелеваю вам это, чтобы вы любили друг друга.

### Ненависть мира к последователям Исы Масиха

<sup>18</sup>– Если мир вас ненавидит, помните, что сначала он возненавидел Меня. <sup>19</sup>Если бы вы принадлежали миру, то мир любил бы вас как своих. Но вы не принадлежите миру, потому что Я избрал вас из мира, поэтому мир вас и ненавидит. <sup>20</sup>Помните Моё слово: «Раб не больше своего господина». Если преследовали Меня, то будут преследовать и вас. Если Моему слову повиновались, то будут попиноваться и вашему. <sup>21</sup>Но ваши противники будут гнать вас из-за Меня, потому что они не знают Того, Кто послал Меня. <sup>22</sup>Если бы Я не пришёл и не говорил им, то они не были бы виновны в грехе, но сейчас у них нет извинения в том, что они грешат. <sup>23</sup>Кто ненавидит Меня, тот ненавидит и Моего Отца. <sup>24</sup>Если бы Я не делал среди них того, чего ещё никто до Меня не делал, то они не были бы виновны в грехе. Но они видели Мои дела и всё равно возненавидели Меня и Моего Отца. <sup>25</sup>В этом исполняется сказанное в их Писании: «Они возненавидели Меня без всякой причины»<sup>10</sup>.

<sup>26</sup>Когда придёт Заступник – Дух истины, Которого Я пошлю к вам и Который исходит от Отца, Он будет свидетельствовать обо Мне. <sup>27</sup>Вы тоже должны свидетельствовать, потому что вы были со Мною с самого начала.

**16** Я говорю вам всё это, чтобы вам не оказаться обманутыми. <sup>2</sup>Вас отлучат от общества, и даже наступит такое время, когда убивающие вас будут думать, что они тем самым служат Всевышнему. <sup>3</sup>Они будут так поступать, потому что не знают ни Отца, ни Меня. <sup>4</sup>Я вас предупреждаю заранее, чтобы, когда это время наступит, вы вспомнили Моё предупреждение. Вначале Я не говорил вам этого, потому что Я Сам был с вами.

### О Святом Духе

<sup>5</sup>– Я возвращаюсь к Тому, Кто послал Меня, но никто из вас уже и не спраши-

вает: «Куда Ты идёшь?» <sup>6</sup>Я вижу, что от Моих слов сердца ваши наполнились печалью. <sup>7</sup>Но говорю вам истину, Я ухожу ради вашего же блага. Если Я не уйду, то Заступник<sup>2</sup> не придёт к вам, но если Я пойду, то пошлю Его к вам. <sup>8</sup>Когда Он придёт, то укажет миру на то, что он неверно думает о грехе, о праведности и о суде: <sup>9</sup>о грехе, потому что они не верят в Меня; <sup>10</sup>о праведности, потому что Я возвращаюсь к Моему Отцу,<sup>4</sup> и вы Меня уже не увидите; <sup>11</sup>о суде, потому что сатана, князь этого греховного мира, осуждён<sup>6</sup>.

<sup>12</sup>Многое Мне ещё хотелось бы вам сказать, но сейчас вам не под силу это воспринять. <sup>13</sup>Вот когда Дух истины придёт, Он введёт вас во всю полноту истины. Он не будет говорить от Себя, но будет передавать то, что Сам слышит, и скажет вам, что должно произойти. <sup>14</sup>Он прославит Меня, потому что откроет вам то, что возьмёт от Меня. <sup>15</sup>Всё, что принадлежит Отцу, принадлежит Мне. Поэтому Я говорю, что Дух возвестит вам Моё.

<sup>16</sup>Пройдёт немного времени, и вы Меня уже не увидите, но пройдёт ещё немного времени, и вы опять увидите Меня.

### Скорбь обратится в радость

<sup>17</sup>Некоторые из Его учеников стали говорить друг другу:

– Что это Он имеет в виду, когда говорит: «Пройдёт немного времени, и вы Меня уже не увидите, но пройдёт ещё немного времени, и вы опять увидите Меня» и «Я иду к Отцу»?

<sup>18</sup>Они спрашивали:

– Что Он хочет сказать, говоря: «немного времени»? Мы не понимаем, о чём Он говорит.

<sup>19</sup>Иса понял, что они хотели спросить Его об этом, и сказал:

– Вы спрашиваете друг друга, почему Я сказал: «Пройдёт немного времени, и вы Меня уже не увидите, но пройдёт ещё

немного времени, и вы опять увидите Меня»? <sup>20</sup>Говорю вам истину, вы будете плакать и рыдать в то время, когда мир будет радоваться. Вы будете скорбеть, но скорбь ваша обратится в радость. <sup>21</sup>Когда женщине подходит время родить, у неё начинаются боли, но как только ребёнок родится, она забывает боль от радости, что в мир родился человек! <sup>22</sup>Так и с вами, сейчас у вас время скорби, но когда Я снова вас увижу и вы обрадуетесь, никто больше уже не отнимет вашей радости. <sup>23</sup>Тогда вы не будете спрашивать Меня ни о чём. Говорю вам истину, Отец даст вам всё, что вы ни попросите у Него во имя Моё. <sup>24</sup>Пока вы во имя Моё не просили ничего. Просите и получите, чтобы ваша радость была совершенной.

### Победа над миром

<sup>25</sup>– Я говорил вам притчами, но наступает время, когда Я не буду говорить притчами, а скажу вам прямо об Отце. <sup>26</sup>В тот день вы будете просить во имя Моё. Я не говорю вам, что Я буду просить Отца о вас, <sup>27</sup>потому что Отец Сам любит вас. Он любит вас, потому что вы полюбили Меня и поверили, что Я пришёл от Всевышнего. <sup>28</sup>Я пришёл в мир от Отца, и сейчас Я покидаю этот мир и возвращаюсь к Отцу.

<sup>29</sup>Тогда ученики Исы сказали:

– Сейчас Ты говоришь ясно, без притч.

<sup>30</sup>Сейчас мы понимаем, что Ты знаешь всё, и у Тебя есть ответ, даже до того как Тебя спросят,<sup>6</sup> и поэтому мы верим, что Ты пришёл от Всевышнего.

<sup>31</sup>– Теперь вы верите? – сказал Иса. –

<sup>32</sup>Наступает такое время, и уже наступило, когда все вы разбежитесь по домам и оставите Меня одного. Но Я не один, потому что со Мною Отец. <sup>33</sup>Я сказал вам всё это, чтобы вы нашли во Мне мир. В греховном же мире вас ожидают невзгоды, но будьте мужественны! Я победил этот мир!

<sup>10</sup> **16:7** См. сноску на 14:16. <sup>11</sup> **16:10** Существует несколько толкований этой фразы: 1) Заступник укажет миру, что тот ошибался относительно праведности Исы, потому что Сам Всевышний оправдает Его, воскресив из мёртвых и вознеся к Себе; 2) Заступник будет указывать миру, что тот имеет неправильное представление о праведности, потому что Самого Исы более не будет на этой земле, чтобы учить о ней; 3) Заступник укажет миру, что тот был не прав относительно своей собственной праведности, которая в глазах Всевышнего подобна «запачканной одежде» (см. Ис. 64:6). <sup>6</sup> **16:11** Существует несколько толкований этой фразы: 1) мир был не прав в своём осуждении Исы, которое проявится в том, что мир распнёт Его; но Всевышний оправдает Ису, воскресив Его из мёртвых, и, тем самым, осудит сатану; 2) мир ошибался, веря, что не будет осуждён Всевышним; но Всевышний осудит сатану, тем самым осудив и всех его последователей. <sup>6</sup> **16:30** См., напр., 16:19.

**Иса Масих молится о Себе**

**17** Закончив говорить, Иса поднял глаза к небу и сказал:

– Отец, настало время. Прославь Твоего (вечно) Сына, чтобы Сын мог прославить Тебя. <sup>2</sup>Ты дал Ему власть над всеми, чтобы Он мог давать вечную жизнь всем тем, кого Ты дал Ему. <sup>3</sup>Ведь вечная жизнь состоит в познании Тебя, единственного истинного Бога, и Исы Масиха, Которого Ты послал. <sup>4</sup>Я прославил Тебя на земле, совершив работу, которую Ты Мне поручил. <sup>5</sup>И сейчас, Отец, прославь Меня у Тебя Самого той славой, которую Я имел у Тебя ещё до начала существования мира.

**Иса Масих молится об учениках**

<sup>6</sup>– Я открыл имя Твоё<sup>2</sup> тем, кого Ты взял из мира и дал Мне. Они были Твоими, и Ты дал их Мне, и они соблюдали слово Твоё. <sup>7</sup>Теперь они поняли, что всё, что Ты дал Мне, исходит от Тебя, <sup>8</sup>потому что слова, которые Ты дал Мне, Я передал им. Они приняли их и действительно поняли, что Я от Тебя пришёл, и поверили, что Ты послал Меня. <sup>9</sup>Я молюсь о них. Молюсь не обо всём мире, но о тех, кого Ты дал Мне, потому что они принадлежат Тебе, <sup>10</sup>так как всё, что Я имею, принадлежит Тебе, и всё Твоё принадлежит Мне. В них Я был прославлен! <sup>11</sup>Я уже больше не в мире, но они в мире, а Я иду к Тебе. Святой Отец, сохрани их во имя Твоё – имя, которое Ты дал Мне, – чтобы они были одно, как и Мы с Тобой одно. <sup>12</sup>Пока Я был с ними, Я Сам хранил их во имя Твоё, которое Ты дал Мне. Я охранял их, и никто из них не погиб, кроме осуждённого на гибель<sup>3</sup>, чтобы исполнилось Писание<sup>4</sup>. <sup>13</sup>Сейчас Я возвращаюсь к Тебе, но пока Я ещё в мире, Я говорю это, чтобы они познали Мою радость сполна.

<sup>14</sup>Я дал им слово Твоё, и мир ненавидит их, потому что они не от мира, как и Я не от этого мира. <sup>15</sup>Я молюсь не о том, чтобы Ты взял их из мира, но чтобы Ты сохранил их от дьявола<sup>5</sup>. <sup>16</sup>Ведь они не принадлежат миру, как и Я не принадле-

жу ему. <sup>17</sup>Твоей истиной освяти их: Твоё слово есть истина. <sup>18</sup>Как Ты послал Меня в мир, так и Я посылаю их в мир. <sup>19</sup>Я Тебе посвящаю Себя ради них, чтобы и они истиной были освящены.

**Иса Масих молится о всех Своих последователях**

<sup>20</sup>– Я молюсь не только о них, но и о тех, кто поверит в Меня по их слову, <sup>21</sup>чтобы все они были одно. Как Ты, Отец, во Мне, и Я – в Тебе, пусть и они будут в Нас, чтобы мир поверил, что Ты послал Меня. <sup>22</sup>Я наделил их славой, которую Ты дал Мне, чтобы они были одно, как и Мы с Тобой одно: <sup>23</sup>Я в них, а Ты – во Мне. Пусть же они будут в совершенном единстве, чтобы мир узнал, что Ты послал Меня и что Ты полюбил их, как и Меня.

<sup>24</sup>Отец, Я хочу, чтобы те, кого Ты дал Мне, были со Мною там, где Я буду. Хочу, чтобы они увидели Мою славу, которую Ты дал Мне, потому что Ты полюбил Меня ещё до создания мира. <sup>25</sup>Праведный Отец, хотя мир и не знает Тебя, но Я знаю Тебя, и Мои последователи знают, что Ты послал Меня. <sup>26</sup>Я открыл им Твоё имя и ещё открою, чтобы та любовь, которой Ты полюбил Меня, была и в них, и чтобы Я был в них.

**Иса Масих предан и арестован**

(Мат. 26:47-56; Мк. 14:43-50; Лк. 22:47-53)

**18** Сказав это, Иса пошёл со своими учениками на другую сторону долины Кедрон, где был сад, в который они и вошли. <sup>2</sup>Предатель Иуда знал это место, так как Иса часто собирался там со Своими учениками. <sup>3</sup>Поэтому Иуда привёл туда с собой отряд римских воинов, а также слуг, посланных главными священнослужителями и блюстителями Закона. Они пришли с фонарями, факелами и оружием. <sup>4</sup>Иса знал всё, что должно было с Ним произойти. Он вышел вперёд и спросил:

– Кого вы ищете?

<sup>5</sup>– Ису из Назарета, – ответили те.

– Это Я, – сказал Иса.

Предатель Иуда тоже стоял с ними. <sup>6</sup>Когда Иса сказал: «Это Я», – они отступили назад и упали на землю. <sup>7</sup>Он опять спросил их:

– Кого вы ищете?

– Ису из Назарета, – сказали они.

<sup>8</sup>– Я же вам сказал, что это Я, – ответил Иса. – Если вы ищете Меня, то отпустите остальных.

<sup>9</sup>Он сказал это, чтобы исполнились Его слова: «Я не потерял никого из тех, кого Ты дал Мне»<sup>3</sup>.

<sup>10</sup>У Шимона Петира был меч, он схватил его, ударил раба главного священнослужителя и отсёк ему правое ухо. Раба звали Малик. <sup>11</sup>Тогда Иса сказал Петиму: – Вложи меч в ножны! Разве Я не должен выпить чашу страданий, которую дал Мне Отец?

**Ису Масиха ведут на допрос к главному священнослужителю Ханану**

(Мат. 26:57; Мк. 14:53-54; Лк. 22:54)

<sup>12</sup>Отряд римских воинов, их командир и иудейские стражники арестовали Ису и связали Его. <sup>13</sup>Они привели Его вначале к Ханану. Ханан был тестем Каиафы, который был в тот год верховным священнослужителем. <sup>14</sup>Это был Каиафа, который убеждал предводителей иудеев, что будет лучше, если один Человек умрёт за народ.<sup>4</sup>

**Первое отречение Петира**

(Мат. 26:69-70; Мк. 14:66-68; Лк. 22:54-57)

<sup>15</sup>Шимон Петир и ещё один ученик шли следом за Исой. Главный священнослужитель знал этого ученика, и поэтому тот смог пройти с Исой во двор, <sup>16</sup>а Петир остался снаружи у ворот. Ученик, который был знаком главному священнослужителю, вышел, поговорил с привратницей и провёл Петира внутрь.

<sup>17</sup>– Ты случайно не один из учеников Этого Человека? – спросила привратница.

– Нет, – ответил Петир.

<sup>18</sup>Было холодно. Рабы и стражники разложили костёр и грелись у него. Петир тоже стоял у костра и грелся.

**Иса Масих на допросе у Ханана**

<sup>19</sup>Тем временем главный священнослужитель допрашивал Ису о Его учениках и учении.

<sup>20</sup>– Я открыто говорил миру, – отвечал Иса, – Я всегда учил в молитвенных домах или в храме, там, где собираются все иудеи. Тайного Я ничего не говорил. <sup>21</sup>Зачем ты Меня допрашиваешь? Спроси тех, кто Меня слушал, они наверняка знают, что Я говорил.

<sup>22</sup>Когда Иса это сказал, один из стоящих поблизости служителей ударил Ису по лицу.

– Ты как разговариваешь с главным священнослужителем! – возмутился он.

<sup>23</sup>– Если Я сказал что-то не так, то укажи, что не так, – ответил Иса. – Если же Я прав, то зачем ты бьёшь Меня?

<sup>24</sup>Тогда Ханан отослал Ису связанным к верховному священнослужителю Каиафе.

**Второе и третье отречение Петира**

(Мат. 26:71-75; Мк. 14:69-72; Лк. 22:58-62)

<sup>25</sup>Шимон Петир всё стоял и грелся у костра, когда его ещё раз спросили:

– Ты случайно не один из Его учеников?

Петир отрицал.

– Нет, – сказал он.

<sup>26</sup>Тогда один из рабов главного священнослужителя, родственник того, которому Петир отсёк ухо, сказал:

– Разве не тебя я видел с Ним в саду?

<sup>27</sup>Петир снова стал всё отрицать, и в этот момент пропел петух<sup>5</sup>.

**Иса Масих на допросе у Пилата**

(Мат. 27:11-14; Мк. 15:2-5; Лк. 23:2-5)

<sup>28</sup>От Каиафы Ису повели в резиденцию римского наместника. Было раннее утро, и предводители иудеев, опасаясь оскверниться, не вошли в здание, иначе они не смогли бы потом есть праздничный ужин.<sup>6</sup> <sup>29</sup>Поэтому Пилат<sup>7</sup> вышел к ним.

<sup>2</sup> **17:6** В древние времена иудеи, говоря: «имя такого-то», часто имели в виду саму личность, носящую это имя. Иса открыл нам характер Всевышнего на более высоком уровне, показав, что Всевышний заботится о нас и любит нас, как отец своих детей. <sup>3</sup> **17:12** То есть Иуды Искариота. <sup>4</sup> **17:12** См. Заб. 40:10; 108:8; Деян. 1:20. <sup>5</sup> **17:15** Или: «от зла».

<sup>3</sup> **18:9** См. 6:39; 17:12. <sup>4</sup> **18:13** Ханан был верховным священнослужителем с 6 по 15 гг. и не утратил своего влияния и после этого. А его зять Каиафа занимал этот пост с 18 по 36 гг. <sup>5</sup> **18:14** См. 11:49-51. <sup>6</sup> **18:27** Так дословно исполнилось предсказание Исы об отречении Петира (см. 13:38). <sup>7</sup> **18:28** В Таурате нет запрета входить в дома, принадлежащие неиудеям. Такой запрет был дан иудеям их религиозными учителями (см. Деян. 10:28). <sup>8</sup> **18:29** Понтий Пилат был римским наместником в Иудее с 26 по 36 гг.

– В чём вы обвиняете Этого Человека? – спросил он.

<sup>30</sup>– Не будь Он преступником, мы бы не привели Его к тебе, – ответили они.

<sup>31</sup>Пилат сказал:

– Берите Его сами и судите по вашему Закону.

– Но у нас нет права никого казнить, – возразили предводители иудеев.

<sup>32</sup>Так должны были исполниться слова Исы о том, какой смертью Он умрёт.<sup>4</sup>

<sup>33</sup>Тогда Пилат вошёл внутрь своей резиденции, вызвал Ису и спросил Его:

– Ты Царь иудеев?

<sup>34</sup>– Ты это от себя говоришь, или тебе обо Мне сказали другие? – спросил в ответ Иса.

<sup>35</sup>– Я что, иудей? – ответил Пилат. – Это Твой народ и главные священнослужители передали Тебя мне. Что Ты сделал?

<sup>36</sup>Иса сказал:

– Царство Моё – не одно из царств этого мира. Если бы оно было таким, то Мои подданные сражались бы за Меня, чтобы Я не был схвачен предводителями иудеев. Но сейчас Моё Царство не принадлежит этому миру.

<sup>37</sup>– Так значит, Ты всё-таки царь? – спросил Пилат.

– Ты сам говоришь, что Я Царь, – ответил Иса. – Я родился и пришёл в мир, чтобы свидетельствовать об истине. Всякий, кто на стороне истины, слушает Меня.

<sup>38</sup>Пилат спросил:

– Что есть истина?

Потом он опять вышел к иудеям и сказал:

– Я не нахожу в Этом Человеке никакой вины.

### Пилат осуждает Ису Масиха на распятие

(Мат. 27:15–31; Мк. 15:6–20; Лк. 23:13–25)

<sup>39</sup>– У вас есть обычай, чтобы я на праздник Освобождения отпускал на свободу одного из заключённых. Хотите, чтобы я отпустил вам «Царя иудеев»?

<sup>40</sup>Они в ответ закричали:

– Нет! Не Его! Отпусти нам Бар-Аббу!

Бар-Абба же был мятежником.

**19** Тогда Пилат приказал бичевать Ису. <sup>2</sup>Солдаты сплели венок из терновника и надели Ему на голову. Они одели Его в пурпурную мантию, <sup>3</sup>подходили к Нему, говоря:

– Да здравствует Царь иудеев! – и били Его по лицу.

<sup>4</sup>Пилат вышел ещё раз и сказал народу:

– Смотрите! Вот, я вывожу Его ещё раз, чтобы вы убедились, что я не нахожу в Нём никакой вины.

<sup>5</sup>– Вот Человек,<sup>о</sup> – сказал Пилат, когда Иса вышел в терновом венке и в пурпурной мантии.

<sup>6</sup>Как только главные священнослужители и стража увидели Его, они закричали:

– Распни! Распни Его!

Но Пилат ответил:

– Берите Его сами и распинайте, я же не нахожу в Нём никакой вины.

<sup>7</sup>Толпа настаивала:

– У нас есть Закон, и по нашему Закону Он должен умереть, потому что называет Себя Сыном Всевышнего (*божественным Царём*)!<sup>п</sup>

<sup>8</sup>Услышав это, Пилат ещё больше испугался. <sup>9</sup>Он опять вошёл во дворец и спросил Ису:

– Откуда Ты?

Но Иса не отвечал ему.

<sup>10</sup>– Ты что, отказываешься говорить со мной? – сказал Пилат. – Неужели Ты не понимаешь, что у меня есть власть освободить Тебя или распять!

<sup>11</sup>Иса ответил:

– У тебя не было бы надо Мной никакой власти, если бы она не была дана тебе Всевышним. Поэтому на том, кто передал Меня тебе,<sup>р</sup> больший грех.

<sup>12</sup>С этого момента Пилат искал возможности освободить Ису, но иудеи продолжали кричать:

– Если ты отпустишь Этого Человека, то ты не друг императору. Каждый, кто заявляет, что он царь, – враг императору!

<sup>13</sup>Когда Пилат это услышал, он вывел Ису, сел в судейское кресло на месте, называемом Каменный Помост, а на арамейском языке Габта. <sup>14</sup>Это было на

праздничной неделе, в пятницу, около двенадцати часов дня.

– Вот ваш царь, – сказал Пилат народу.

<sup>15</sup>Они закричали:

– Уведи Его вон! Вон! Распни Его!

– Распять вашего царя? – спросил Пилат.

– У нас нет царя, кроме императора, – отвечали главные священнослужители.

<sup>16</sup>Тогда Пилат отдал им Ису на распятие.

### Казнь Исы Масиха

(Мат. 27:33–44; Мк. 15:24–32;

Лк. 23:33–43)

Они взяли Ису и повели. <sup>17</sup>Неся Свой крест, Иса пошёл на место, называемое Лобным<sup>с</sup>, а на арамейском языке «Голгофа». <sup>18</sup>Там Ису распяли, а с Ним, по обе стороны, ещё двоих; Иса был посередине.

<sup>19</sup>Пилат приказал прикрепить на кресте табличку с надписью: ИСА ИЗ НАЗАРЕТА – ЦАРЬ ИУДЕЕВ. <sup>20</sup>Надпись эту читало много иудеев, так как место распятия Исы было близко к городу, а написано было на языке иудеев<sup>т</sup>, по-латыни и по-гречески. <sup>21</sup>Главные священнослужители иудеев возразили Пилату:

– Напиши не «Царь иудеев», а что Он заявляет, будто Он Царь иудеев.

<sup>22</sup>– Что я написал, то написал, – ответил Пилат.

<sup>23</sup>Когда воины распяли Ису, они взяли Его верхнюю одежду и разделили на четыре части, каждому по одной. Рубашка Исы была без швов, сотканная целиком.

<sup>24</sup>– Не будем её рвать, – решили они, – бросим лучше жребий и посмотрим, кому она достанется.

Это случилось во исполнение сказанного в Писании:

«Они разделили между собой Мои одежды  
и бросали жребий о Моём одеянии»<sup>у</sup>.

<sup>с</sup> 19:17 Букв.: «череп». Этот холм имел такое название, по всей вероятности, из-за своей формы, напоминавшей человеческий череп. <sup>т</sup> 19:20 То есть или на арамейском, или на древнееврейском языке. См. пояснительный словарь. <sup>у</sup> 19:24 Заб. 21:19. <sup>ф</sup> 19:26 Это обращение Исы не было грубым. См., также, сноску на 2:4. <sup>х</sup> 19:29 Иссоп – по всей вероятности, это не собственно иссоп, а один из видов майорана, распространённый в Израиле. Это растение использовалось священнослужителями для кропления (см. Лев. 14:4–7; Чис. 19:18) и было символом очищения от греха в иудейской культуре. <sup>и</sup> 19:28–29 См. Заб. 68:22; 21:16. <sup>к</sup> 19:31 Таурат запрещал оставлять мёртвых повешенными на дереве на ночь (см. Втор. 21:22–23), и, кроме того, это был канун праздничной субботы. Повешенные же на крестах могли умирать в мучениях много дней, но тех, у кого перебивали голени, наступала скорая смерть от удушья. <sup>л</sup> 19:36 Заб. 33:21; см. также Исх. 12:46; Чис. 9:12.

Солдаты это исполнили.

<sup>25</sup>Недалеко от креста Исы стояли Его мать, сестра матери, Марьям – жена Клеопы и Марьям из Магдалы. <sup>26</sup>Иса увидел Свою мать и Своего любимого ученика, стоявшего рядом с ней.

– О женщина<sup>ф</sup>, прими его, как своего собственного сына, – сказал Иса матери.

<sup>27</sup>Своему же ученику Он сказал:

– Отныне считай её своей матерью.

С этого времени ученик этот взял её к себе в дом.

### Смерть Исы Масиха

(Мат. 27:48–50; Мк. 15:36–37; Лк. 23:36)

<sup>28</sup>После того Иса, зная, что всё уже совершилось, и чтобы исполнилось Писание, сказал:

– Хочу пить.

<sup>29</sup>Там стоял кувшин с кислым вином, и солдаты, обмакнув в него губку, надели её на стебель иссопа<sup>г</sup> и подняли к губам Исы. <sup>30</sup>Иса попробовал вино и сказал:

– Совершилось!

Сказав это, Он уронил голову на грудь и предал дух.

<sup>31</sup>Была пятница, и предводители иудеев не хотели, чтобы тела оставались на крестах в субботу, тем более, что эта суббота была днём великого праздника. Поэтому они попросили Пилата перебить распятым голени<sup>ч</sup> и снять их тела с крестов.

<sup>32</sup>Солдаты пришли и перебили голени сначала одному распятому рядом с Исой, а затем другому. <sup>33</sup>Когда же они подошли к Исе, то увидели, что Он уже мёртв, и не стали перебивать Его ног. <sup>34</sup>Вместо этого один из солдат пронзил копьём бок Исы, и из него сразу же потекли кровь и вода.

<sup>35</sup>Тот, кто сам это видел, свидетельствует об этом, чтобы и вы поверили. Его свидетельство истинно, и он знает, что говорит правду. <sup>36</sup>Всё это произошло, чтобы исполнились слова Писания: «Ни одна из Его костей не будет переломлена»<sup>м</sup>.

<sup>4</sup> 18:32 То есть смертью на кресте (см. 3:14; 8:28; 12:32). Крест был римским орудием казни. Иудеи же, если бы имели на то право от римских властей, скорее всего, побили бы Ису камнями (см. Лев. 24:16). <sup>о</sup> 19:5 Ср. Зак. 6:12. <sup>п</sup> 19:7 См. Лев. 24:16. <sup>р</sup> 19:11 Скорее всего, здесь Иса говорил о верховном священнослужителе Каиафе.

<sup>37</sup>И в другом месте Писания говорится: «Они будут смотреть на Того, Которого пронзили»<sup>44</sup>.

### Погребение Исы Масиха

(Мат. 27:57-61; Мк. 15:42-47; Лк. 23:50-56)

<sup>38</sup>После этого Юсуф из Аримафеи попросил Пилата отдать ему тело Исы. Юсуф был учеником Исы, но тайным, из страха перед предводителями иудеев. С позволения Пилата он пришёл и забрал тело. <sup>39</sup>С Юсуфом был Никодим, который как-то приходил к Исе ночью. Никодим принёс около тридцати килограммов<sup>45</sup> смеси из смирны и алоэ<sup>3</sup>. <sup>40</sup>Они сняли тело Исы и завернули его в пропитанные душистыми мазями пелены из льняной ткани. Таков был иудейский погребальный обычай. <sup>41</sup>Там, где Ису распяли, был сад, и в саду – новая могильная пещера, где ещё никого не хоронили. <sup>42</sup>Так как это была пятница – день, когда иудеи готовятся к субботе, – а могильная пещера была рядом, то они положили там Ису.<sup>40</sup>

### Воскресение Исы Масиха

(Мат. 28:1-8; Мк. 16:1-8; Лк. 24:1-12)

**20** Рано утром в первый день недели,<sup>4</sup> когда было ещё темно, Марьям из Магдалы пошла к могиле и увидела, что камень, закрывавший вход в могилу, убран. <sup>2</sup>Она побежала к Шимону Петису и к ученику, которого Иса любил, и сказала:

– Они забрали Повелителя из могильной пещеры, и мы не знаем, куда они Его положили!

<sup>3</sup>Петир и другой ученик сразу же побежали к могиле. <sup>4</sup>Они оба бежали, но второй ученик обогнал Петира и прибежал к могиле первым. <sup>5</sup>Он заглянул внутрь и увидел льняные пелены, но внутрь не зашёл. <sup>6</sup>Затем и Шимон Петир, который был позади его, подбежал и вошёл в пещеру. Он увидел лежащие льняные полотна<sup>7</sup> и погребальный платок, который была обвязана голова Исы. Платок

лежал сложенным отдельно от льняных полотен. <sup>8</sup>Тогда и другой ученик, прибежавший к могильной пещере первым, тоже вошёл внутрь. Он увидел и поверил. <sup>9</sup>(Тогда они ещё не понимали, что согласно Писанию, Иса должен был воскреснуть из мёртвых.)<sup>4</sup>

### Явление Исы Масиха Марьям из Магдалы

(Мат. 28:9-10; Мк. 16:9-11)

<sup>10</sup>Ученики возвратились домой.

<sup>11</sup>Марьям же стояла у могилы и плакала. Плача, она заглянула в могильную пещеру<sup>12</sup> и увидела двух ангелов в белом. Они сидели там, где раньше лежало тело Исы, один в изголовье и один в ногах.

<sup>13</sup>Ангелы спросили Марьям:

– Женщина, почему ты плачешь?  
– Унесли моего Повелителя, – ответила Марьям, – и я не знаю, куда Его положили.

<sup>14</sup>Сказав это, она обернулась и увидела, что там стоит Иса, хотя она не узнала Его.

<sup>15</sup>– Женщина, – сказал Иса, – почему ты плачешь? Кого ты ищешь?

Она подумала, что это садовник, и сказала:

– Господин, если это Ты унёс Его, то скажи, куда Ты Его положил, и я пойду и возьму Его.

<sup>16</sup>– Марьям, – сказал ей Иса.

Она повернулась к Нему и воскликнула на арамейском языке:

– Раббуни (что значит: «Учитель»)!<sup>17</sup>

Иса сказал:

– Не удерживай Меня, потому что Я ещё не поднимался к Отцу. Пойди лучше к Моим братьям (ученикам) и скажи им: Я поднимаюсь к Моему Отцу и к вашему Отцу, к Моему Богу и к вашему Богу.

<sup>18</sup>Марьям из Магдалы пошла к ученикам и сказала:

– Я видела Повелителя!

И она пересказала им всё, что Он ей говорил.

### Явление Исы Масиха ученикам (Мат. 28:16-20; Мк. 16:14-18; Лк. 24:36-49)

<sup>19</sup>Вечером в первый день недели, когда ученики собрались вместе и двери дома, где они находились, были закрыты из боязни перед предводителями иудеев, пришёл Иса. Он стал посреди них и сказал:

– Мир вам!<sup>16</sup>

<sup>20</sup>Сказав это, Он показал им Свои руки и бок. Увидев Повелителя, ученики обрадовались. <sup>21</sup>Иса опять сказал им:

– Мир вам! Как Отец послал Меня, так и Я посылаю вас.

<sup>22</sup>С этими словами Он дунул на них и сказал:

– Примите Святого Духа. <sup>23</sup>Кому вы простите грехи, тем они будут прощены, а на ком оставите грехи, на тех они останутся.<sup>16</sup>

### Явление Исы Масиха Фоме

<sup>24</sup>Фомы, которого ещё называли Блинец, одного из двенадцати учеников, не было с другими учениками, когда приходил Иса. <sup>25</sup>И когда другие ученики сказали:

– Мы видели Повелителя!

Фома ответил:

– Пока я не увижу следов от гвоздей на Его руках, не коснусь их пальцем и не потрогаю рану в Его боку, я не поверю.

<sup>26</sup>Неделю спустя ученики опять собрались в доме, и на этот раз Фома был с ними. Двери были закрыты, но Иса пришёл, стал посреди них и сказал:

– Мир вам!

<sup>27</sup>Затем Он сказал Фоме:

– Протяни палец, посмотри, вот Мои руки. Протяни руку и потрогай Мой бок; не сомневайся, но верь.

<sup>28</sup>– Повелитель мой и Бог мой! – сказал в ответ Фома.

<sup>29</sup>Иса ответил:

– Ты поверил, потому что увидел Меня. Благословенны те, кто поверил, не видя Меня.

<sup>30</sup>Иса совершил в присутствии Своих учеников и много других знамений, о ко-

торых здесь не написано. <sup>31</sup>А то, что здесь написано, написано для того, чтобы вы поверили, что Иса – обещанный Масих, то есть Сын Всевышнего, и, веруя, имели бы жизнь во имя Его.

### Чудесный улов рыбы

**21** Позже Иса опять явился Своим ученикам. Это было у Тивериадского озера. Произошло всё так: <sup>2</sup>Шимон Петир, Фома, называемый Блинец, Нафанаил из Каны Галилейской, сыновья Завдая и два других ученика собрались вместе.

<sup>3</sup>– Я пойду ловить рыбу, – сказал Шимон Петир.

– Мы тоже пойдём с тобой, – решили они.

Они отплыли на лодке, но в ту ночь ничего не поймали.

<sup>4</sup>Рано утром Иса стоял на берегу, но ученики не узнали Его. <sup>5</sup>Он позвал их:

– Молодые люди, ну как, есть у вас рыба?

– Нет, – ответили они.

<sup>6</sup>Он сказал:

– Забросьте сеть с правого борта, и поймаете.

Они забросили и поймали столько рыбы, что не могли вытащить сеть. <sup>7</sup>Ученик, которого любил Иса, сказал тогда Петису:

– Это Повелитель!

Как только Петир услышал, что это Повелитель, он обвязался верхней одеждой, так как был раздет, и прыгнул в воду.

<sup>8</sup>Другие ученики поплыли за ним на лодке, подтягивая сеть, полную рыбы. Они были на расстоянии девяноста метров<sup>2</sup> от берега. <sup>9</sup>Когда они вышли на берег, то увидели горящие угли, на которых пеклась рыба, и рядом лежали лепёшки. <sup>10</sup>Иса сказал им:

– Принесите несколько рыб из тех, что вы сейчас поймали.

<sup>11</sup>Шимон Петир зашёл в лодку и вытащил сеть на берег. В ней было сто пятьдесят три большие рыбы, однако сеть не порвалась! <sup>12</sup>Иса сказал им:

<sup>44</sup> 19:37 Зак. 12:10. <sup>45</sup> 19:39 Букв.: «сто литр». Имеется в виду не современный литр, а литра – древнеримская мера. <sup>3</sup> 19:39 Смирна (мирра) – приятно пахнущая смола растущего в Аравии растения. Алоэ – источающее ароматную смолу дерево, родиной которого является Индокитай, использовалось как благовоние, а также при бальзамировании. Не имеет ничего общего с общеизвестным обыкновенным алоэ. <sup>10</sup> 19:42 Суббота, религиозный день отдыха, когда иудеям запрещалось выполнять какую-либо работу, начиналась уже в пятницу с закатом солнца. Это и было причиной спешных похорон Исы. <sup>4</sup> 20:1 У иудеев неделя начиналась с воскресенья. <sup>1</sup> 20:9 См. Заб. 15:10 (ср. Деян. 2:24-32); Ис. 53:10-12.

<sup>6</sup> 20:19 Мир вам – на еврейском языке это выражение звучит как «шалом алейхем» и является родственным арабскому приветствию «ассаламу алейкум» (см. также 20:21, 26). <sup>6</sup> 20:23 Основываясь на многих стихах Священного Писания (напр., Заб. 50:4; Лк. 5:21), нужно понять, что всякий грех направлен против Всевышнего, и только Он может его простить. И этот стих, по-видимому, следует понимать так, что верующие, видимые Святым Духом, могут объявлять покаявшемуся о прощении его грехов Всевышним (или непростити, в случае его упорства). <sup>2</sup> 21:8 Букв.: «двести локтей».

– Идите сюда и позавтракайте.

Никто из учеников не осмеливался спросить Его: «Кто Ты?» Они знали, что это Повелитель. <sup>13</sup>Иса подошёл, взял лепёшки и дал им, а также и рыбу. <sup>14</sup>Это уже в третий раз Иса пришёл к Своим ученикам после того, как Он воскрес из мёртвых.

### Разговор Исы Масиха с Петиром

<sup>15</sup>Когда они закончили есть, Иса сказал Симону Петису:

– Шимон, сын Ионы<sup>д</sup>, ты действительно любишь Меня больше, чем они?

– Да, Повелитель, – ответил тот, – Ты знаешь, что я люблю Тебя.

Иса сказал:

– Тогда паси Моих ягнят<sup>е</sup>.

<sup>16</sup>И во второй раз Иса спросил его:

– Шимон, сын Ионы, любишь ли ты Меня?

Петир ответил:

– Да, Повелитель, Ты знаешь, что я люблю Тебя.

Иса сказал:

– Заботься о Моих овцах.

<sup>17</sup>Потом Иса в третий раз спросил Петира:

– Шимон, сын Ионы, ты любишь Меня?

Петир опечалился, что Иса спросил его в третий раз: «Любишь ли ты Меня?» – и ответил:

– Повелитель, Ты знаешь всё, Ты знаешь, что я люблю Тебя.

Иса сказал ему:

– Паси Моих овец. <sup>18</sup>Говорю тебе истину: когда ты был молод, ты сам подпоясывался и шёл, куда хотел; но когда ты состаришься, то протянешь руки, и другой подпояшет тебя и поведёт туда, куда ты не захочешь.

<sup>19</sup>Иса сказал это, имея в виду, какой смертью Петир прославит Всевышнего. Потом Он сказал ему:

– Следуй за Мной!

<sup>20</sup>Петир обернулся и увидел ученика, которого Иса любил, тот тоже шёл за ними. Это был тот самый ученик, который на ужине откинулся назад к Исе и спросил: «Повелитель, кто предаст Тебя?» <sup>21</sup>Когда Петир его увидел, он спросил Ису:

– Повелитель, а с ним как будет?

<sup>22</sup>Иса ответил:

– Если даже Я захочу, чтобы он был жив, пока Я не приду,<sup>ж</sup> что тебе до этого? Ты следуй за Мной.

<sup>23</sup>После этих слов среди братьев распространился слух, что этот ученик не умрёт, но Иса не сказал, что он не умрёт; Он сказал лишь: «Если даже Я захочу, чтобы он был жив, пока Я не приду, что тебе до этого?»

<sup>24</sup>Он и есть тот ученик, который свидетельствует об этом и который это записал. И мы знаем, что это свидетельство истинно.

<sup>25</sup>Иса сделал ещё и многое другое, и если бы всё это описать, то, я думаю, и всему миру не вместить написанных книг.

<sup>д</sup> 21:15 Или: «Иохана». Иохан – второе имя Ионы. Также в стт. 16 и 17. <sup>е</sup> 21:15-17 Ягнята, овцы – так здесь аллегорически названы последователи Исы. <sup>ж</sup> 21:22 Имеется в виду второе пришествие Исы Масиха.

# ДЕЯНИЯ ПОСЛАННИКОВ МАСИХА

Автор: Лука, помощник Паула, посланника Масиха

Место написания: неизвестно

Время написания: примерно 63 г.

Книга «Деяния посланников Масиха», написанная врачом Лукой, спутником и сотрудником Паула, – это продолжение книги «Радостная Весть Исы Масиха в изложении Луки». В своей первой книге Лука даёт наиболее полное описание жизни и учения Исы во время Его пребывания на земле и заканчивает её вознесением Исы. А в этой книге он продолжает повествование, начав его с вознесения Исы (1:1-11), связывающего обе книги. Далее речь идёт о том, как Иса Масих, теперь уже восседающий по правую руку от Всевышнего (2:32-36), побуждает Своих посланников, исполненных силой Духа Всевышнего, нести Радостную Весть по всей земле.

Ключевым стихом к пониманию структуры книги Деяния является восьмой стих первой главы, где Лука приводит обещание Исы Своим последователям, что пошлёт им Святого Духа, и они получат силу и станут Его свидетелями в Иерусалиме, по всей Иудее, в Самарии и даже до края земли. Лука описывает, как это произошло: Дух сошёл на верующих во время праздника Жатвы, и тогда они заговорили о великих делах Всевышнего на языках разных народов земли. Затем он рассказывает о Петире, смело провозгласившем Радостную Весть, в результате чего три тысячи человек уверовали в Ису Масиха (2:1-41). Однако это было только началом. Далее, до конца двенадцатой главы, рассказ идёт о том, как Радостная Весть стала распространяться по всей Иудее и Самарии, благодаря чудесной силе Духа Всевышнего и свидетельствам Петира и других верующих. Когда самаряне и язычники начали призывать имя Масиха, Дух Всевышнего сошёл и на них, как прежде на иудеев.

Далее Лука переходит к служению Паула, с которым он много путешествовал (об этом говорит использование Лукой местоимения «мы» в 16:10-17; 20:5-21; 27:1 – 28:16), и рассказывает о том, как Радостная Весть продолжала распространяться до края земли. К окончанию повествования Луки Радостная Весть уже проходит по всем землям между Иерусалимом и Римом, величайшим городом того времени.

Книга Деяния важна для понимания Инджила: она показывает связь между завершённой работой Исы на земле и тем, как устанавливалось Царство Всевышнего в мире после Его вознесения на небеса. События книги дают исторический контекст, в котором были написаны многие послания Паула первым общинам верующих в Ису. Книга содержит модель и пример того, как нужно выполнять повеление распространять Радостную Весть, как реагировать на гонения, как разрешать конфликты, возникающие среди верующих, и многое другое. Более того, она ободряет нас, ведь когда мы читаем эту книгу, мы вновь и вновь убеждаемся в том, что, несмотря на все препятствия, Всевышний устанавливает Своё Царство, даёт силу для распространения Радостной Вести и хранит верующих во времена гонений.

## Содержание

- I. Сошествие Святого Духа в силе (1:1 – 2:47).
  1. Последние наставления Исы и Его вознесение (1:1-11).
  2. Ожидание сошествия Святого Духа (1:12-26).
  3. Сошествие Святого Духа и вдохновенное свидетельство Петира (2:1-47).
- II. Петир и свидетельство в Иерусалиме, Иудеи и Самарии (3:1 – 12:25).
  1. Исцеление Петиром хромого и последующее его свидетельство (3:1 – 4:37).
  2. Смерть Анании и Сапфиры; чудеса и гонения на общину верующих (5:1-42).

3. Назначение семи помощников (6:1-15).
  4. Свидетельство Стефана и его мученическая смерть (7:1 – 8:3).
  5. Возвешение Филиппом Радостной Вести и сошествие Святого Духа на самарян (8:4-40).
  6. Обращение Шаула и его дальнейшее служение (9:1-31).
  7. Чудеса, сотворённые Петиром (9:32-42).
  8. Петир, Корнилий и сошествие Святого Духа на язычников (10:1 – 11:18).
  9. Распространение Радостной Вести среди язычников в Антиохии (11:19-30).
  10. Мученическая смерть Якуба, чудесное освобождение Петира из тюрьмы и смерть царя Ирода (12:1-25).
- III. Паул и свидетельство до края земли (13:1 – 28:31).
1. Первое путешествие Паула с целью распространения Радостной Вести на Кипре и в Малой Азии (13:1 – 14:28).
  2. Совет старейшин в Иерусалиме (15:1-35).
  3. Второе путешествие с целью распространения Радостной Вести в Малой Азии, Македонии и Ахании (15:36 – 18:22).
  4. Третье путешествие с целью распространения Радостной Вести в Малой Азии, Македонии и Ахании (18:23 – 21:16).
  5. Арест Паула в Иерусалиме (21:17-36).
  6. Различные суды и защитные речи (21:37 – 26:32).
    - i. Обращение Паула к народу в Иерусалиме и последующее волнение (21:37 – 22:29).
    - ii. Суд перед Высшим Советом иудеев и последующее волнение (22:30 – 23:11).
    - iii. Заговор против Паула и отправка его на суд к Феликсу (23:12-35).
    - iv. Речь перед Феликсом (24:1-27).
    - v. Речь перед Фестом (25:1-22).
    - vi. Речь перед Агриппой (25:23 – 26:32).
  7. Кораблекрушение во время путешествия в Рим (27:1 – 28:16).
  8. Два года свидетельствования в Риме (28:17-31).

### Вознесение Исы Масиха на небеса

**1** В моём первом повествовании <sup>a</sup>, Феофил, я написал обо всём, что Иса делал и чему Он учил от начала <sup>2</sup>до того дня, когда, дав через Святого Духа повеления избранным Им посланникам, Он вознёс на небеса. <sup>3</sup>После Своего страдания Он предстал перед этими людьми живым со многими доказательствами. Иса являлся им в течение сорока дней и говорил о Царстве Всевышнего. <sup>4</sup>Однажды, обедая вместе с ними <sup>6</sup>, Он велел им:

– Не покидайте Иерусалима, но ждите

того, что обещал Небесный Отец, о чём вы и слышали от Меня. <sup>5</sup>Яхия совершал обряд, погружая людей в воду, а вы через несколько дней будете погружены в Святого Духа. <sup>6</sup>

<sup>6</sup>Когда ученики собрались вместе, они спросили Его:

– Повелитель, не настало ли время Тебе восстановить царство Израиля? <sup>2</sup>

<sup>7</sup>Он сказал им:

– Не ваше дело знать времена и сроки, которые Небесный Отец установил Своей властью. <sup>8</sup>Когда на вас сойдёт Святой Дух, вы получите силу и будете Моиими

<sup>a</sup> **1:1** То есть в книге «Радостная Весть Исы Масиха в изложении Луки». <sup>b</sup> **1:4** Или: «Однажды, собрав их». <sup>c</sup> **1:5** Или: «Яхия совершал обряд, омывая людей водой, а вы через несколько дней будете омыты Святым Духом». О том, как исполнились эти слова см. в 2:1-4. <sup>d</sup> **1:6** В те времена Израил находился под властью римской империи, и народ надеялся, что Масих избавит их от гнёта завоевателей. Но Царство, о котором возвещал Иса, не принадлежит этому миру и устанавливается духовным путём (см. Ин. 18:36).

свидетелями в Иерусалиме, по всей Иудее, в Самарии и до края земли.

<sup>9</sup>Сказав это, Он на их глазах был поднят ввысь, и облако скрыло Его от их взглядов.

<sup>10</sup>Они пристально смотрели в небо, пока Он поднимался, как вдруг рядом с ними оказались два человека в белых одеждах.

<sup>11</sup>– Галилеяне, – сказали они, – что вы стоите и смотрите в небо? Этот Иса, Который был взят от вас в небеса, придёт точно таким же образом, каким на ваших глазах вознёсся.

### Избрание Матфия вместо Иуды

(Мат. 10:2-4; Мк. 3:16-19; Лк. 6:14-16)

<sup>12</sup>После этого они возвратились в Иерусалим с горы, называемой Оливковой, которая находится на расстоянии субботнего пути <sup>9</sup> от Иерусалима. <sup>13</sup>Придя, они поднялись в верхнюю комнату и там оставались – Петир и Иохан, Якуб и Андер, Филипп и Фома, Варфоломей и Матай, Якуб сын Алфея, Шимон Зилот <sup>e</sup> и Иуда, сын Якуба. <sup>14</sup>Все они единодушно пребывали в молитве. С ними были и несколько женщин, а также мать Исы Марьям и Его братья.

<sup>15</sup>В те дни Петир встал посреди верующих (в собрании было около ста двадцати человек) <sup>16</sup>и сказал:

– Братья, должно было исполниться Писание, где Святой Дух предсказал через царя Давуда об Иуде, который вёл тех, кто шёл арестовать Ису. <sup>17</sup>Иуда был одним из нас и принимал участие в нашем служении. <sup>18</sup>На деньги, полученные за совершённое им зло, он купил поле, <sup>ж</sup>но, упав вниз головой, <sup>3</sup>он разбился, и его внутренности вывалились наружу. <sup>19</sup>Об этом узнали все жители Иерусалима и прозвали поле на своём языке <sup>4</sup>Хакалдема, то есть «Поле Крови». <sup>20</sup>Ведь в книге Забур написано:

<sup>d</sup> **1:12** То есть примерно километр – расстояние, которое разрешалось раввинами проходить в субботу, священный для всех иудеев день отдыха и покоя. <sup>e</sup> **1:13** Зилот (переводится как «ревнитель») – член крайней религиозно-политической группировки, выступавшей против римской оккупации Израиля. <sup>ж</sup> **1:18** Имеется в виду, что поле было куплено священнослужителями на деньги Иуды, т. е. как бы от его имени (см. Мат. 27:5-7). <sup>3</sup> **1:18** Не совсем понятно, как это описание сопоставимо с тем, что записано в Мат. 27:3-10. Возможно, что после того, как Иуда повесился, оборвался верёвка (или сломалась ветка) и он рухнул на землю. <sup>4</sup> **1:19** То есть на арамейском языке. <sup>5</sup> **1:20** Заб. 68:26. <sup>к</sup> **1:20** Заб. 108:8. <sup>л</sup> **1:22** Или: «обряд омовения». <sup>м</sup> **1:26** Масих (переводится как «Помазанный») – праведный Царь и Освободитель, Спаситель, обещанный Всевышним ещё в Таурате, Забуре и Книге Пророков. <sup>н</sup> **2:1** Праздник Жатвы – иудейский праздник сбора урожая праздновался на пятидесятый день после праздника Освобождения, поэтому он также называется Пятидесятницей.

«Пусть его жилище придёт в запустение, пусть никто там больше не живёт» <sup>и</sup>

и:

«Пусть другой займёт его положение» <sup>к</sup>.

<sup>21</sup>– Поэтому нам необходимо выбрать одного из тех людей, кто сопровождал нас всё то время, когда Повелитель Иса был среди нас, <sup>22</sup>начиная с того времени, когда Яхия совершил над Ним обряд погружения в воду <sup>а</sup> и до того дня, когда Иса был взят от нас. Он, как и мы, должен быть свидетелем Его воскресения.

<sup>23</sup>Предложили двоих: Юсуфа, которого ещё называют Бар-Саббой или Иустом, и Матфия. <sup>24</sup>И помолились:

– Вечный Повелитель, Ты знаешь сердце каждого; укажи на одного из этих двоих, кого Ты избрал <sup>25</sup>на это служение: быть Твоим посланником вместо Иуды, который ушёл, куда ему суждено.

<sup>26</sup>Потом они бросили жребий, и жребий выпал на Матфия, который и был причислен к одиннадцати посланникам Масиха <sup>м</sup>.

### Сошествие Святого Духа

**2** Наступил день праздника Жатвы <sup>н</sup>, и все ученики были вместе. <sup>2</sup>Вдруг с небес послышался звук, напоминающий шум ураганного ветра, который наполнил весь дом, где они сидели. <sup>3</sup>Ученики увидели нечто похожее на огненные языки, которые разделились и остановились по одному на каждом из них. <sup>4</sup>Все они исполнились Святым Духом и начали говорить на разных языках: эту способность давал им Дух.

<sup>5</sup>В Иерусалиме в это время находились благочестивые иудеи из разных стран. <sup>6</sup>На шум собралось много народа; люди недоумевали, потому что каждый из них слы-

шал, как те говорили на языке его страны.  
<sup>7</sup>В большом изумлении они спрашивали:  
 – Разве все эти люди не галилеяне?  
<sup>8</sup>Как же это каждый из нас слышит их говорящими на языках стран, в которых мы родились? <sup>9</sup>Среди нас есть парфяне, мидяне, еламнты, жители Месопотамии, Иудеи и Каппадокии, Понта и провинции Азия<sup>о</sup>, <sup>10</sup>Фригии и Памфилии, Египта, окрестностей Ливии, прилегающих к городу Кирене, жители Рима, иудеи и обращённые в иудаизм, <sup>11</sup>критяне и арабы. И все мы слышим, как они говорят о великих делах Всевышнего на наших языках!

<sup>12</sup>Удивлённые и растерянные, они спрашивали друг друга:

– Что бы это могло значить?

<sup>13</sup>Некоторые же посмеивались:

– Они напились молодого вина!

### Речь Петира перед народом

<sup>14</sup>Петир поднялся вместе с другими одиннадцатую посланниками Масиха и, обращаясь к народу, громко сказал:

– Иудеи и все жители Иерусалима! Чтобы вам стало понятно, выслушайте внимательно, что я скажу. <sup>15</sup>Люди эти не пьяны, как вы думаете: сейчас ведь всего девять часов утра. <sup>16</sup>Но это исполняются слова пророка Иоила:

<sup>17</sup> «В последние дни, – говорит Всевышний, –

Я изолью Духа Моего на всех людей. Ваши сыновья и дочери будут пророчествовать, ваши юноши будут видеть видения, и вашим старцам будут сниться пророческие сны.

<sup>18</sup> На рабов и на рабынь Моих Я изолью в те дни Моего Духа, и они будут пророчествовать.

<sup>19</sup> Я покажу чудеса в вышине небес и знамения внизу на земле: кровь, огонь и клубы дыма.

<sup>20</sup> Солнце превратится во тьму, а луна – в кровь

перед тем, как наступит великий и славный день Вечного<sup>п</sup>.

<sup>21</sup> И каждый, кто призовет имя Вечного, будет спасён». <sup>п</sup>

<sup>22</sup> – Израильтяне, выслушайте, что я вам скажу об Исе из Назарета: могущественные дела, чудеса и знамения Всевышнего удостоверили вас в том, что это Он послал Ису. Как вы сами знаете, Всевышний совершал всё это через Него у вас на глазах. <sup>23</sup>Его, преданного по замыслу и предведению Всевышнего, вы, пригвоздив руками беззаконников, убили. <sup>24</sup>Но Всевышний воскресил Его, освободив из плена смерти, и смерть была не в силах Его удержать.

<sup>25</sup> Давуд говорит о Нём:

«Всегда Я видел Вечного перед Собой: Он по правую руку от Меня – Я не поколеблюсь.

<sup>26</sup> Поэтому веселится сердце Моё, и уста полны слов радости, и даже тело Моё будет жить надеждой.

<sup>27</sup> Ведь Ты не оставишь Мою душу в мире мёртвых

и не дашь Верному Твоему увидеть тление.

<sup>28</sup> Ты показал Мне пути жизни; Ты исполнишь меня радостью, когда увижу лицо Твое!» <sup>с</sup>

<sup>29</sup> – Братья, разрешите мне сказать вам прямо, что праотец Давуд умер и был похоронен. Его могила сохранилась у нас до сегодняшнего дня. <sup>30</sup>Он был пророком, и зная о том, что Всевышний клятвенно обещал ему возвести на его престол одного из его потомков, <sup>м</sup> <sup>31</sup>он, видя будущее, говорил о воскресении Масиха, что Он не был оставлен в мире мёртвых и Его тело не увидело тления. <sup>п</sup> <sup>32</sup>И вот Всевышний воскресил Ису, и мы все этому свидетели! <sup>33</sup>Он был вознесён и посажен по правую руку от Всевышнего и, получив от Небесного Отца обещанного Святого

Духа, совершил то, что вы сейчас видите и слышите. <sup>34</sup>Ведь Давуд не поднимался на небеса, но он сказал:

«Вечный сказал моему Повелителю: сядь по правую руку от Меня,

<sup>35</sup> пока Я не повергну всех врагов Твоих к ногам Твоим». <sup>ф</sup>

<sup>36</sup> – Поэтому пусть весь дом Исраила будет уверен в том, что Этого Ису, Которого вы распяли, Всевышний сделал и Повелителем, и Масихом!

<sup>37</sup> Когда люди услышали это, их сердца стали терзаться муками совести. Они спрашивали Петира и других посланников Масиха:

– Братья, что нам делать?

<sup>38</sup> Петир отвечал:

– Покайтесь и пусть каждый из вас пройдёт обряд погружения в воду<sup>х</sup>, призывая имя Исы Масиха, для прощения ваших грехов, и вы получите в дар Святого Духа. <sup>39</sup>Ведь это обещание относится к вам, вашим детям и к тем, кто вдали: ко всем, кто будет призван Вечным, нашим Богом.

<sup>40</sup> И многими другими словами Петир увещевал их, говоря:

– Спасайтесь от этого развращённого поколения.

<sup>41</sup> Те, кто принял его проповедь, прошли через обряд погружения в воду. В тот день к числу уверовавших присоединилось около трёх тысяч человек.

### Жизнь верующих

<sup>42</sup> Верующие твёрдо держались учения посланников Масиха, всегда пребывая в общении, в преломлении хлеба<sup>и</sup> и в молитвах. <sup>43</sup>Все были полны трепета перед Всевышним, потому что много чудес и знамений совершалось через посланников Масиха.

<sup>44</sup> Все верующие были вместе, и всё у них было общее. <sup>45</sup>Они продавали свои владения и имущество и раздавали всем,

в зависимости от нужды каждого. <sup>46</sup>Каждый день они собирались в храме, а по домам ежедневно преломляли хлеб и ели с радостью и искренностью в сердце, <sup>47</sup>прославляя Всевышнего и пользуясь добрым расположением всего народа. Вечный Повелитель ежедневно прибавлял к ним спасаемых.

### Петир исцеляет нищего калеку

**3** Однажды в три часа дня, во время молитвы,<sup>ч</sup> Петир и Иохан шли в храм. <sup>2</sup>В это время туда принесли человека, хромого от рождения. Его каждый день оставляли у ворот, которые назывались Прекрасными, и он просил милостыню у входящих в храм. <sup>3</sup>Увидев Петира и Иохана, которые хотели войти в храм, он попросил и у них. <sup>4</sup>Петир и Иохан пристально посмотрели на него, и Петир сказал:

– Взгляни на нас!

<sup>5</sup> Человек поднял глаза, ожидая получить от них что-нибудь. <sup>6</sup>Но Петир сказал:

– Серебра и золота у меня нет, но то, что есть, я даю тебе. Во имя Исы Масиха из Назарета – встань и ходи!

<sup>7</sup> Он взял его за правую руку, помог подняться, и в тот же миг ступни и лодыжки калеки окрепли. <sup>8</sup>Он вскочил на ноги и начал ходить! Он вошёл с ними в храм, ходил, прыгал и прославлял Всевышнего. <sup>9</sup>И все люди видели его ходящим и восхваляющим Всевышнего. <sup>10</sup>Они узнавали в нём того человека, который сидел и просил милостыню у Прекрасных ворот храма, и изумлялись тому, что с ним произошло.

### Речь Петира в колоннаде Сулеймана

<sup>11</sup> Нищий держался за Петира и Иохана, и весь народ в изумлении окружил их в той части храма, которая называлась колоннадой Сулеймана. <sup>12</sup>Увидев это, Петир обратился к народу:

– Израильтяне, почему вас это так

<sup>о</sup> **2:9** Здесь имеется в виду не материк, а римская провинция на западе Малой Азии (часть территории современной Турции), которая позднее дала своё название матерiku. <sup>п</sup> **2:20** Вечный – греческим словом «кюриос», стоящим здесь в оригинальном тексте, в Инджиле переведено еврейское «Яхве». А так как в данном издании Священного Писания «Яхве» переведено как «Вечный», то и его греческий эквивалент переведён так же. Под именем «Яхве» Всевышний открылся Мусе и народу Исраила (см. Исх. 3:13-15). См. пояснительный словарь. <sup>р</sup> **2:17-21** Иоиль 2:28-32. <sup>с</sup> **2:25-28** Заб. 15:8-11. <sup>м</sup> **2:30** См. 2 Цар. 7:12-13; Заб. 88:4-5; 131:11. <sup>п</sup> **2:31** См. Заб. 15:10.

<sup>ф</sup> **2:34-35** Заб. 109:1. <sup>х</sup> **2:38** Или: «обряд омовения»; также в ст. 41. Смысл обряда заключается в том, что человек оставляет путь греха и встаёт на путь служения Всевышнему, войдя в общину последователей Исы Масиха. <sup>ч</sup> **2:42** Имеется в виду участие последователей Масиха в совместной трапезе, во время которой часто совершалось хлебопреломление в воспоминание жертвенной смерти Исы Масиха за наши грехи, согласно Его повелению (см. Лк. 22:14-19). <sup>и</sup> **3:1** То есть во время иудейской молитвы «минха», подобной арабской послепоуденной молитве «салату-ль-акар». В те времена иудеи трижды молились в определённое время в течение дня: в 9 утра («шахарит»), в 3 часа пополудни («минха») и на закате солнца («ма'арив»).

удивляет? Почему вы смотрите на нас так, будто это мы своими силами или благочестием сделали, что этот человек ходит? <sup>13</sup>Бог Ибрахима, Исхака и Якуба, Бог наших предков,<sup>и</sup> прославил Своего Раба Ису, Которого вы предали и от Которого отреклись перед Пилатом, хотя тот хотел освободить Его. <sup>14</sup>Но вы отреклись от Святого и Праведного и выпросили, чтобы вам освободили убийцу. <sup>15</sup>Вы убили Создателя жизни! Но Всевышний воскресил Его из мёртвых, и мы этому свидетели. <sup>16</sup>Имя Исы укрепило этого человека, которого вы видите и знаете, потому что он поверил в это имя, и вера, которая даётся через Ису, совершила исцеление на ваших глазах.

<sup>17</sup>Братья, я понимаю, что вы и ваши начальники поступили по незнанию. <sup>18</sup>Но именно так Всевышний исполнил то, что Он предсказывал через всех пророков, когда говорил, что Его Помазаннику<sup>и</sup> предстоят страдания.

<sup>19</sup>Итак, покайтесь и обратитесь к Всевышнему, чтобы ваши грехи были стёрты, <sup>20</sup>чтобы от Вечного пришли времена духовного обновления и чтобы Он послал предназначенного вам Масиха – Ису.

<sup>21</sup>Но Иса должен оставаться на небесах, пока не наступит время, когда Всевышний восстановит всё, время, о котором Он давно возвещал через Своих святых пророков. <sup>22</sup>Ведь Муса сказал: «Из вашего народа Вечный, ваш Бог, поставит вам Пророка, подобного мне. Вы должны слушать Его во всём, что бы Он ни сказал вам. <sup>23</sup>И всякий, кто не послушает Того Пророка, будет искоренён из народа»<sup>и</sup>. <sup>24</sup>Да и все пророки, которые когда-либо говорили, начиная с Шемуила, также предсказывали эти дни. <sup>25</sup>Вы же – наследники пророков и священного соглашения, которое Всевышний заключил с вашими отцами. Он сказал Ибрахиму: «Через твоё потомство получают благословение все народы на земле»<sup>з</sup>.

<sup>26</sup>Когда Всевышний воскресил Своего Раба, Он прежде всего послал Его к вам, чтобы благословить вас и призвать каждого из вас отворотиться от ваших злых дел.

#### Петир и Иохан перед Высшим Советом

**4** Пока Петир и Иохан говорили к народу, к ним подошли священнослужители, начальник храмовой стражи и саддукеи<sup>о</sup>, <sup>2</sup>которые были крайне возмущены тем, что посланники Масиха учат народ и проповедуют, что, как Иса воскрес из мёртвых, так воскреснут и Его последователи<sup>а</sup>. <sup>3</sup>Они схватили Петира и Иохана и, так как уже было поздно, заключили их до утра под стражу. <sup>4</sup>Многие же из слышавших Весть поверили, и число братьев возросло примерно до пяти тысяч.

<sup>5</sup>На следующий день начальники, старейшины и учителя Таурата собрались вместе в Иерусалиме. <sup>6</sup>Там были верховный священнослужитель Ханан<sup>а</sup>, Каиафа, Иохан, Искандер и все члены рода верховного священнослужителя. <sup>7</sup>Они поставили арестованных посередине и стали допрашивать их:

– Какой силой или от чьего имени вы всё это делаете?

<sup>8</sup>Тогда Петир, исполненный Святым Духом, сказал им:

– Начальники народа и старейшины! <sup>9</sup>Если вы сегодня требуете от нас ответа за добро, совершённое калеке, и спрашиваете нас, как он был исцелён, <sup>10</sup>то знайте, вы и весь народ Исраила: этот человек сейчас стоит перед вами здоровым благодаря имени Исы Масиха из Назарета, Которого вы распяли и Которого Всевышний воскресил из мёртвых! <sup>11</sup>Иса и есть тот

«Камень, который был отвергнут вами, строителями, и Который стал краеугольным»<sup>б</sup>.

<sup>и</sup> **3:13** См. Исх. 3:6, 15. <sup>и</sup> **3:18 Помазанник** («Машиах» (евр.), «Масих» (араб.), «Христос» (греч.)) – праведный Царь и Освободитель, Спаситель, обещанный Всевышним ещё в Таурате, Забуре и в Книге Пророков. <sup>и</sup> **3:22-23** Втор. 18:15, 18, 19. <sup>з</sup> **3:25** Нач. 22:18. <sup>о</sup> **4:1** Саддукеи – аристократическая религиозная партия иудеев, члены которой отвергали идею воскресения мёртвых, не верили в ангелов и в духов. Саддукеи имели огромное влияние в Высшем Совете иудеев. <sup>а</sup> **4:2** Букв.: «проповедуют в Исе воскресение из мёртвых». <sup>а</sup> **4:6** Ханан был тестем официального верховного священнослужителя Каиафы (18–36 гг.) и сам раньше занимал этот пост (6–15 гг.). Тем не менее, Ханан пользовался таким авторитетом у иудеев, что негласно оставался верховным священнослужителем и при своём зяте. <sup>б</sup> **4:11** Заб. 117:22.

<sup>12</sup>Ни в ком другом спасения нет, потому что не дано людям никакого другого имени под небом, которым надлежало бы нам спастись<sup>е</sup>.

<sup>13</sup>Всех удивляла смелость Петира и Иохана, ведь было видно, что они люди неучёные и простые. В них узнавали спутников Исы. <sup>14</sup>Видя же рядом с ними исцелённого, присутствующие ничего не могли им возразить. <sup>15</sup>Тогда они приказали посланникам Масиха покинуть Высший Совет<sup>г</sup> и стали совещаться между собой.

<sup>16</sup>– Что нам делать с этими людьми? – говорили они. – Все жители Иерусалима знают, что они совершили великое чудо, и мы не можем это отрицать. <sup>17</sup>Чтобы слух об этом не распространился ещё шире среди народа, давайте пригрозим им, чтобы они никому не говорили от имени Исы.

<sup>18</sup>Они опять велели ввести посланников Масиха и запретили им вообще говорить и учить от имени Исы. <sup>19</sup>Но Петир и Иохан ответили им:

– Посудите сами, справедливо ли перед Всевышним подчиняться вам больше, чем Всевышнему? <sup>20</sup>Ведь не можем же мы молчать о том, что мы видели и слышали.

<sup>21</sup>Члены Высшего Совета, пригрозив посланникам Масиха ещё раз, отпустили их, не найдя возможности их наказать, потому что весь народ славил Всевышнего за то, что произошло. <sup>22</sup>Ведь человеку, с которым произошло это чудо исцеления, было больше сорока лет.

#### Молитва верующих

<sup>23</sup>Когда Петира и Иохана отпустили, они вернулись к своим и рассказали им обо всём, что им говорили главные священнослужители и старейшины. <sup>24</sup>Когда верующие об этом услышали, то они единодушно возвысили голос к Всевышнему и сказали:

– Владыка! Ты создал небо, землю, море и всё, что в них. <sup>д</sup> <sup>25</sup>Ты сказал Святым Духом через уста нашего отца и Твоего раба Давуда:

«Зачем гnevаются народы, и племена замышляют пустое? <sup>26</sup>Восстанут земные цари, и правители собираются вместе против Вечного и против Его Помазанника»<sup>е</sup>.

<sup>27</sup>Ведь действительно объединились в этом городе Ирод<sup>ж</sup> и Понтий Пилат с язычниками и с народом Исраила против Твоего святого Раба Исы, которого Ты помазал. <sup>28</sup>Они сделали то, что предопределено было Твоей силой и волей. <sup>29</sup>И сейчас, Вечный, взгляни на их угрозы и дай Твоим рабам смело возвещать Твоё слово. <sup>30</sup>Протяни руку Твою и исцеляй больных, совершай знамения и чудеса именем Твоего святого Раба Исы!

<sup>31</sup>И когда они помолились, то место, где они находились, сотряслось, и они были исполнены Святым Духом и смело возвещали слово Всевышнего.

#### Единство и взаимопомощь верующих

<sup>32</sup>Всё множество уверовавших было едино сердцем и душой. Никто не считал, что его имущество принадлежит лично ему, но всё у них было общее. <sup>33</sup>Посланники Масиха продолжали с огромной силой свидетельствовать о воскресении Повелителя Исы, и Всевышний проявлял к ним Свою милость в полной мере. <sup>34</sup>Среди них не было ни одного нуждающегося, потому что те, у кого были земли и дома, продавали их, приносили вырученные деньги <sup>35</sup>и клали у ног посланников Масиха. Эти деньги распределялись каждому по потребности. <sup>36</sup>Например, Юсуф, которого посланники Масиха прозвали Варнава (что значит «сын утешения»), левит с Кипра, <sup>37</sup>владевший участком земли, продал своё поле, принёс деньги и положил у ног посланников Масиха.

#### Анания и Сапфира

**5** Один же человек, по имени Анания, вместе со своей женой Сапфирой, продал своё имение <sup>2</sup>и часть вырученной суммы оставил себе, причём его жена

<sup>е</sup> **4:12** *Спасти* – от пламени ада (см. Иуда 1:23), от гнева Всевышнего и Его судов (см. Рим. 5:9), от суетной жизни (см. 1 Пет. 1:18), от греха (см. Мат. 1:21) и от дьявола (см. 2 Тим. 2:26). <sup>г</sup> **4:15** *Высший Совет* (букв.: «синедрион») – высший политический, религиозный и судебный орган иудеев. В состав Совета входил семьдесят один человек. <sup>д</sup> **4:24** См. Исх. 20:11; Заб. 145:6. <sup>е</sup> **4:25-26** Заб. 2:1-2. <sup>ж</sup> **4:27** Это Ирод Антипа, сын Ирода Великого от самарянки Малфаки. Он правил Галилеей и Переей с 4 г. до н. э. по 39 г. н. э.

знала об этом. Остальное же он принёс и положил к ногам посланников Масиха.  
<sup>3</sup>Петир сказал ему:

– Аняния, как это сатана мог завладеть твоим сердцем настолько, что ты солгал Святому Духу и оставил себе часть денег, которые ты получил за проданную землю? <sup>4</sup>Ведь земля до того, как ты её продал, была твоей, и деньги, которые ты за неё получил, тоже твои. Почему же ты замыслил такое? Ты солгал не людям, а Всевышнему.

<sup>5</sup>Как только Аняния услышал эти слова, он упал мёртвым. Все присутствующие сильно испугались. <sup>6</sup>Подошли молодые люди, завернули его тело, вынесли и похоронили.

<sup>7</sup>Часа три спустя пришла его жена, ничего не зная о происшедшем. <sup>8</sup>Петир спросил её:

– Скажи мне, вы с мужем за такую-то сумму продали землю?

– Да, – ответила она, – за такую.

<sup>9</sup>Петир сказал ей:

– Что это вы сговорились испытывать Духа Вечного Повелителя? Ты слышишь шаги у дверей? Это возвращаются хорошие твои мужья. Они и тебя вынесут.

<sup>10</sup>И в тот же момент она упала к его ногам мёртвой. Молодые люди вошли и, найдя её мёртвой, вынесли и похоронили её рядом с мужем. <sup>11</sup>Всей общиной верующих и всеми, кто об этом слышал, овладел великий страх.

### Знамения и чудеса

<sup>12</sup>Через посланников Масиха в народе совершалось много знамений и чудес. Все верующие собирались вместе в колоннаде Сулеймана. <sup>13</sup>И никто из случайных людей не решался к ним присоединиться, хотя народ их очень уважал. <sup>14</sup>Верующих же в Повелителя Ису становилось всё больше и больше, и мужчин, и женщин. <sup>15</sup>Люди выносили на улицы больных, клали их на носилках и постелях, чтобы хоть тень Петра упала на них, когда он будет проходить мимо. <sup>16</sup>И из городов, что были близки Иерусалима, приходили толпы людей. Они приносили больных и одержимых нечистыми духами, и все исцелялись.

### Преследования посланников Исы Масиха

<sup>17</sup>Тогда верховный священнослужитель и все его приближённые, члены религиозной партии саддукеев, были переполнены завистью. <sup>18</sup>Они арестовали посланников Масиха и заключили их в народную тюрьму. <sup>19</sup>Однако ангел от Вечного ночью открыл ворота тюрьмы и вывел их.

<sup>20</sup>– Идите, станьте в храме, – сказал он, – и говорите людям о новой жизни.

<sup>21</sup>Они послушались и, придя рано утром в храм, начали учить.

Когда прибыли верховный священнослужитель и его приближённые, они созвали Высший Совет и всех старейшин Израила и послали в тюрьму за посланниками Масиха. <sup>22</sup>Но когда стражники пришли в тюрьму, то не нашли их там и, возвратившись, доложили:

<sup>23</sup>– Тюремные ворота надёжно закрыты, у ворот стоит охрана, но когда мы вошли внутрь, мы никого там не нашли.

<sup>24</sup>Выслушав их, начальник храмовой стражи и главные священнослужители пришли в недоумение – что бы это значило? <sup>25</sup>Потом кто-то пришёл и сообщил им:

– Люди, которых вы заключили в тюрьму, стоят в храме и учат народ.

<sup>26</sup>Тогда начальник стражи пошёл со стражниками и привёл посланников Масиха. Они не применяли силу, потому что боялись, что народ может побить их камнями.

<sup>27</sup>Посланников Масиха ввели и поставили перед Высшим Советом. Верховный священнослужитель сказал им:

<sup>28</sup>– Мы вам строго запретили учить от имени Исы, но вы весь Иерусалим наполнили своим учением, и к тому же обвиняете нас в смерти Этого Человека.

<sup>29</sup>Петир и другие посланники Масиха ответили:

– Мы должны больше подчиняться Всевышнему, чем людям! <sup>30</sup>Бог наших предков воскресил Ису, Которого вы убили, повесив на дереве<sup>3</sup>. <sup>31</sup>Но Всевышний вознёс Его и посадил по правую руку от Себя как Вождя и Спасителя, чтобы дать

народу Израила возможность покаяния и прощения грехов. <sup>32</sup>Свидетели этому – мы и Святой Дух, Которого Всевышний дал тем, кто послушен Ему.

<sup>33</sup>Когда присутствующие услышали это, они пришли в ярость и хотели убить посланников Масиха. <sup>34</sup>Но тогда встал один из членов Высшего Совета, блоститель Закона<sup>4</sup> по имени Гамалиил, учитель Таурата, уважаемый всем народом. Он велел вывести посланников Масиха на некоторое время. <sup>35</sup>Затем он сказал:

– Израильяне, хорошо подумайте о том, что вы собираетесь сделать с этими людьми. <sup>36</sup>Не так давно был здес Февда, выдававший себя за кого-то великого. За ним пошло около четырёхсот человек, но когда он был убит, то все его последователи рассеялись. <sup>38</sup>Поэтому в данном случае вот вам мой совет: оставьте этих людей. Отпустите их. Если их начинание от людей, то оно обречено на провал. <sup>39</sup>Если же оно от Всевышнего, то вы не сможете их остановить, а лишь сами окажетесь противниками Всевышнего.

Его речь убедила присутствующих. <sup>40</sup>Они призвали посланников Масиха и приказали их избить. Потом они ещё раз запретили им говорить от имени Исы и отпустили. <sup>41</sup>Посланники Масиха покинули Совет, радуясь тому, что они оказались достойными понести такое бесчестие ради имени Исы. <sup>42</sup>И каждый день в храме и по домам они продолжали учить и возвещать Радостную Весть о том, что Иса и есть Масих.

### Назначение семи помощников

**6** В эти дни, когда число учеников стало расти, грекоязычные евреи начали жаловаться на палестинских. Они говорили, что те пренебрегают их вдовами, когда раздают ежедневную пищу. <sup>2</sup>Тогда двенадцать посланников Масиха созвали всех учеников и сказали:

– Мы не можем, оставив служение словом Всевышнего, заняться обслуживани-

ем столов. <sup>3</sup>Поэтому, братья, выберите из вашей среды семь человек с хорошей репутацией, исполненных Духа и мудрости, и мы возложим на них эту обязанность. <sup>4</sup>Сами же мы будем продолжать молиться и нести служение слова.

<sup>5</sup>Это предложение всем понравилось, и выбрали Стефана, человека, полного веры и Святого Духа, Филиппа, Прохора, Никанора, Тимона, Пармена и Николая из Антиохии, обращённого из язычников. <sup>6</sup>Их поставили перед посланниками Масиха, и те помолились и возложили на них руки.

<sup>7</sup>Слово Всевышнего распространялось, и число учеников в Иерусалиме быстро увеличивалось, даже многие священнослужители покорились вере.

### Арест Стефана

<sup>8</sup>Стефан, человек, полный милости и силы Всевышнего, совершал в народе великие чудеса и знамения. <sup>9</sup>Некоторые из членов так называемого Молитвенного Дома Иудеев-Вольноотпущенников, Киренцев и Александрийцев, а также иудеи из Киликии и провинции Азия, вступили в спор со Стефаном. <sup>10</sup>Но когда Стефан говорил, они ничего не могли противопоставить мудрости, которую Дух дал ему. <sup>11</sup>Тогда они тайно подговорили нескольких людей сказать: «Мы слышали, как Стефан говорил оскорбительные слова против пророка Мусы и Всевышнего».

<sup>12</sup>Они возбудили народ, старейшин и учителей Таурата; напад на Стефана, они схватили его и привели в Высший Совет. <sup>13</sup>Представили лжесвидетелей, которые сказали:

– Этот человек постоянно говорит против святого храма и против Закона. <sup>14</sup>Мы слышали, как он говорил, что Иса из Назарета разрушит храм<sup>5</sup> и изменит обычаи, которые передал нам Муса.

<sup>15</sup>Все сидевшие в Высшем Совете внимательно смотрели на Стефана и видели, что его лицо сияет, как лицо ангела.

### Речь Стефана перед Высшим Советом

**7** Затем верховный священнослужитель спросил Стефана:

– Это так?

<sup>3</sup> **5:30** Повесив на дереве – это выражение восходит к Таурату (см. Втор. 21:22-23). Повешение на дереве символизировало, что казнённый человек проклят Всевышним. Иса, будучи распят на деревянном кресте, взял на Себя наши грехи, был проклят за нас и освободил нас от тяжести Закона и его наказания (см. Гал. 3:13).

<sup>4</sup> **5:34** Блоститель Закона (букв.: «фарисей») – религиозная партия, которую отличало неукоснительное выполнение законов Таурата, следование обычаям предков и строгое соблюдение ритуальной чистоты. <sup>5</sup> **6:14** См. Мк. 14:57-59; 15:29; Лк. 21:5-6; Ин. 2:19-22.

<sup>2</sup>Стефан ответил:

– Братья и отцы! Выслушайте меня. Всевышний, пребывающий в славе, явился нашему праотцу Ибрахиму, когда он жил ещё в Месопотамии – до того, как он поселился в Харране. <sup>3</sup>«Оставь свою страну и своих родственников, – сказал Он ему, – и иди в землю, которую Я тебе укажу». <sup>4</sup>Ибрахим покинул страну халдеев и поселился в Харране. Оттуда, после смерти его отца, Всевышний переселил Ибрахима в страну, в которой вы сейчас живёте. <sup>5</sup>Он не дал ему здесь никакого наследия, не дал земли даже на ширину ступни. Но Всевышний обещал дать эту землю во владение ему и его потомкам<sup>4</sup>, хотя в то время у Ибрахима не было детей. <sup>6</sup>Всевышний говорил ему: «Твои потомки будут странниками в чужой земле; они будут обращены в рабство и будут терпеть зло четырёхста лет. <sup>7</sup>Но Я накажу народ, поработивший их, – сказал Всевышний, – и тогда они выйдут из той страны и будут служить Мне на этом месте». <sup>8</sup>Затем Он дал Ибрахиму обряд обрезания как знак священного соглашения. <sup>9</sup>Ибрахим стал отцом Исхака и обрезал его на восьмой день после рождения, Исхак же обрезал Якуба, а Якуб – двенадцать наших праотцев.

<sup>9</sup>Праотцы из зависти к Юсуфу продали его в Египет. Но Всевышний был с ним <sup>10</sup>и избавил его от всех бед. Он дал Юсуфу мудрость и расположение в глазах фараона, царя Египта. Тот сделал Юсуфа правителем всего Египта и поставил над всеми своими придворными. <sup>11</sup>Затем во всём Египте и в Ханаане начался голод и великое бедствие, и наши праотцы не могли найти пищи. <sup>12</sup>Когда Якуб услышал о том, что в Египте есть зерно, он послал туда наших праотцев в первый раз. <sup>13</sup>Когда они пришли во второй раз, Юсуф открылся своим братьям, и фараон узнал о родственниках Юсуфа. <sup>14</sup>После этого Юсуф послал за своим отцом Якубом и за всеми своими родственниками, которых насчитывалось семьдесят пять человек. <sup>15</sup>Якуб пришёл в Египет. Там умер и он, и

наши праотцы. <sup>16</sup>Тела их были перенесены в Шехем и положены в могильную пещеру, которую Ибрахим купил за серебро у сыновей Еммора в Шехеме.<sup>17</sup>

<sup>17</sup>По мере того, как приближалось время исполнения обещаний, данных Всевышним Ибрахиму, возростала численность нашего народа в Египте. <sup>18</sup>Так продолжалось, пока в Египте не начал править другой фараон, который ничего не знал о Юсуфе. <sup>19</sup>Он притеснял наших предков, действуя с коварством против нашего народа: он заставлял их выбрасывать новорождённых младенцев, чтобы те умирали.

<sup>20</sup>В это время родился Муса; он был очень красивым ребёнком. Три месяца его вскармливали в отцовском доме, <sup>21</sup>а когда вынуждены были расстаться с ним, его подобрала дочь фараона и воспитала, как своего собственного сына. <sup>22</sup>Муса был научен всей египетской мудрости; он был силен и в слове, и в деле. <sup>23</sup>Когда ему было сорок лет, он решил навестить своих соплеменников-исраильтян. <sup>24</sup>Увидев, что одного из них обижает египтянин, он вступился и отомстил, убив обидчика. <sup>25</sup>Муса думал, его народ поймёт, что Всевышний через него даёт им избавление от рабства, но они не поняли. <sup>26</sup>На следующий день Муса увидел, как двое израильтян дерутся. Он попытался помирить их. «Вы же братья, – говорил он, – зачем вы обижаете друг друга?» <sup>27</sup>Тогда обидчик оттолкнул Мусу и сказал: «Кто поставил тебя начальником и судьёй над нами? <sup>28</sup>Или ты хочешь убить и меня, как вчера убил египтянина?» <sup>29</sup>Услышав такие слова, Муса бежал и поселился в Мадянской земле как чужеземец. Там у него родились два сына.<sup>30</sup>

<sup>30</sup>Через сорок лет Муса явился Ангел в пламени горящего тернового куста в пустыне, недалеко от горы Синай. <sup>31</sup>Муса был поражён, когда это увидел. Он подошёл ближе, чтобы лучше рассматривать, и услышал голос Вечного: <sup>32</sup>«Я – Бог твоих предков, Бог Ибрахима, Исхака и Якуба». Муса дрожал от страха и не ре-

<sup>4</sup> **7:3** Нач. 12:1. Всевышний повторил в Харране то повеление, которое Он уже дал в Уре Халдейском. <sup>1</sup> **7:4** См. Нач. 11:31–32; 12:4–5. <sup>2</sup> **7:5** См. Нач. 17:8. <sup>3</sup> **7:6–7** Нач. 15:13–14; см. также Исх. 3:12. Эти слова Всевышнего исполнились, когда Муса вывел свой народ из Египта (см. Исх. 14; Деян. 7:17–36). <sup>4</sup> **7:8** См. Нач. 17:9–14. <sup>5</sup> **7:9–16** История жизни Юсуфа записана в Таурате, Нач. 37, 39–50. <sup>6</sup> **7:18–22** См. Исх. 1:1 – 2:10. <sup>7</sup> **7:23–29** См. Исх. 2:11–25; 18:2–4.

шался поднять глаз. <sup>33</sup>Вечный сказал ему: «Сними свою обувь, потому что место, на котором ты стоишь, – святая земля.» <sup>34</sup>Я увидел угнетение Моего народа в Египте и услышал их стоны. Я сошёл, чтобы освободить их. А теперь иди, Я посылаю тебя в Египет».<sup>35</sup>

<sup>35</sup>Того самого Мусу, которого они отвергли и о котором говорили: «Кто поставил тебя начальником и судьёй?»<sup>36</sup> – Всевышний посылал теперь как вождя и избавителя через Ангела, Который явился ему в терновом кусте. <sup>36</sup>Муса вывел народ, совершая чудеса и знамения в Египте, у Красного моря<sup>37</sup> и в пустыне на протяжении сорока лет. <sup>37</sup>Этот же самый Муса сказал израильтянам: «Из вашего народа Всевышний поставит вам Пророка, подобного мне»<sup>38</sup>. <sup>38</sup>Он – тот самый человек, который был с народом Исраила, собранным в пустыне; он был посредником между Ангелом, Который говорил с ним на горе Синай, и нашими отцами. Он принял живые слова, чтобы передать их нам.

<sup>39</sup>Наши отцы, однако, отказались повиноваться ему, но отвергли его и захотели вернуться в Египет. <sup>40</sup>Они сказали Харуну: «Сделай нам богов, которые бы вели нас, потому что ты не знаешь, что приключилось с этим Мусой, выведшим нас из Египта»<sup>41</sup>. <sup>41</sup>В те дни они сделали золотого тельца, принесли этому идолу жертву и радовались делу своих рук. <sup>42</sup>Всевышний же отвернулся от них и оставил их поклоняться небесным телам, как об этом написано в Книге Пророков:

«Приносили ли вы Мне заклания и жертвы  
в течение сорока лет в пустыне,  
народ Исраила?»

<sup>43</sup>Нет, вы взяли с собой святилище Молоха<sup>44</sup>, звезду вашего бога Ремфана и изображения, которые вы сделали для поклонения. Поэтому Я пошлю вас в плен дальше Вавилона»<sup>45</sup>.

<sup>44</sup>У наших отцов в пустыне был шатёр со свидетельствами священного соглашения<sup>46</sup>. Этот шатёр был сделан согласно указанию Всевышнего соорудить его по образцу, который увидел Муса. <sup>45</sup>Получив этот священный шатёр, наши отцы под предводительством Иешуа внесли его во владения народов, которых Всевышний изгнал перед ними. И так было до времён царствования Давуда, <sup>46</sup>который был любим Всевышним и просил у Него позволения построить жилище для Бога Якуба. <sup>47</sup>Однако дом Ему построил Сулейман.<sup>48</sup> Но Высочайший не живёт в домах, построенных людьми. Пророк говорит об этом:

<sup>49</sup>«Небеса – престол Мой,  
и земля – подножие ног Моих!  
Какой вы можете построить Мне дом? –  
говорит Вечный. –  
Где может быть место отдыха для  
Меня?»

<sup>50</sup>Разве не Моей рукой всё это сотворено?»<sup>50</sup>

<sup>51</sup>Вы – упрямый народ<sup>51</sup> с необрезанными сердцами и ушами<sup>52</sup>! Вы всегда противитесь Святому Духу, как и ваши отцы!<sup>52</sup> Кого из пророков ваши отцы не преследовали? Они убили тех, кто предсказывал пришествие Праведного, предателями и убийцами Которого стали теперь вы!<sup>53</sup> Приняв Закон, переданный вам через ангелов, вы не соблюли его.

<sup>33</sup> **7:33** Это согласуется с древним обычаем, до сих пор распространённым во многих странах Востока, где перед молитвой к Святому Создателю принято разуваться. <sup>1</sup> **7:30–34** См. Исх. 3:1–10. <sup>2</sup> **7:35** Исх. 2:14. <sup>3</sup> **7:36** Красное море – в Таурате, Забуре и Книге Пророков это море названо Тростниковым (см., напр., Исх. 13:18). Среди современных специалистов существуют различные версии того, о каком водоёме здесь идёт речь. Тростниковым морем могли называть как цепи озёр, расположенных на Суэцком перешейке и, вероятно, соединявшихся тогда проливами с Красным морем, так и Суэцкий и Акабский заливы Красного моря (см. карту № 2 на с. 1352 и, напр., 3 Цар. 9:26). <sup>4</sup> **7:37** Втор. 18:15. <sup>5</sup> **7:40** Исх. 32:1, 23. <sup>6</sup> **7:43** Молох – аммонитский бог, в жертву которому приносились дети. По Закону за поклонение Молоху израильтянам грозила смертная казнь (см. Лев. 18:21; 20:2–5). <sup>7</sup> **7:42–43** См. Ам. 5:25–27 со сноской. <sup>8</sup> **7:44** Букв.: «шатёр свидетельства». Под словом «свидетельство» имеются в виду свидетельства священного соглашения между Исраилом и Всевышним, которыми были две каменные плитки с написанными на них десятью повелениями и, возможно, сам шатёр. <sup>9</sup> **7:47** См. 3 Цар. 6; 8:20. <sup>10</sup> **7:49–50** Ис. 66:1–2. <sup>11</sup> **7:51** См. Исх. 32:9; 33:3, 5. <sup>12</sup> **7:51** Люди с необрезанными сердцами и ушами – образное выражение обозначает людей, непокорных Всевышнему (см. Лев. 26:41; Иер. 6:10; 9:26).

### Убийство Стефана

<sup>54</sup>Услышав это, они пришли в ярость и начали скрежетать зубами от злости на Стефана. <sup>55</sup>Стефан же, исполненный Святого Духа, поднял глаза к небу и увидел славу Всевышнего и Ису, стоящего по правую руку от Всевышнего.<sup>6</sup>

<sup>56</sup>– Смотрите, – сказал он, – я вижу открытые небеса и Ниспосланного как Человек<sup>е</sup>. Он стоит по правую руку от Всевышнего!

<sup>57</sup>Тогда они все вместе, заткнув уши, с громким криком бросились на него. <sup>58</sup>Они выволокли Стефана за пределы города и стали бросать в него камни. Свидетели обвинения оставили свои плащи у ног молодого человека по имени Шаул. <sup>59</sup>Когда они бросали в Стефана камни, тот молился:

– Повелитель Иса, прими дух мой.

<sup>60</sup>Потом он пал на колени и громко воскликнул:

– Повелитель, не наказывай их за этот грех.

С этими словами он умер.

**8** Шаул же одобрял это убийство.

### Гонение и рассеяние верующих

С того дня началось большое гонение на иерусалимскую общину верующих, и все, кроме посланников Масиха, рассеялись по Иудее и Самарии. <sup>2</sup>Благочестивые люди похоронили Стефана и горько оплакивали его. <sup>3</sup>А Шаул преследовал общину верующих. Он ходил из дома в дом, хватал мужчин и женщин и бросал их в тюрьму.

### Служение Филиппа в Самарии

<sup>4</sup>Между тем, последователи Масиха, изгнанные из своих мест, возвещали Радостную Весть везде, куда бы они ни приходили. <sup>5</sup>Филипп пришёл в один из городов Самарии и возвещал там о Масихе. <sup>6</sup>Весь народ внимательно слушал то, что он говорил, и видел знамения, которые он совершал, <sup>7</sup>потому что из многих одержимых выходили с громким криком

нечистые духи, и многие парализованные и хромые получали исцеление. <sup>8</sup>И в городе том была большая радость.

### Колдун Симон

<sup>9</sup>Был там один человек по имени Симон, который раньше занимался в этом городе колдовством, изумляя жителей Самарии; сам он выдавал себя за кого-то великого. <sup>10</sup>Все люди, и простые, и знатные, слушали его с восхищением, говоря:

– Этот человек – проявление всемогущего Бога, Которого называют Великим.

<sup>11</sup>А восхищались им потому, что он уже долгое время удивлял людей своим колдовством. <sup>12</sup>Но когда жители этого города поверили Филиппу, возвещающему Радостную Весть о Царстве Всевышнего и об имени Исы Масиха, то многие мужчины и женщины прошли обряд погружения в воду.<sup>с</sup> <sup>13</sup>Симон тоже поверил и прошёл обряд погружения. Он повсюду ходил за Филиппом, удивляясь знаменьям и великим чудесам.

<sup>14</sup>Когда посланники Масиха в Иерусалиме услышали о том, что в Самарии приняли слово Всевышнего, они послали к ним Петира и Иохана. <sup>15</sup>Те пришли и молились, чтобы новообращённые получили Святого Духа, <sup>16</sup>потому что ни на кого из них Дух ещё не сошёл, они только прошли обряд погружения в воду в знак единения с Повелителем Исой<sup>д</sup>. <sup>17</sup>Затем Петир и Иохан возложили на них руки, и они приняли Святого Духа. <sup>18</sup>Когда Симон увидел, что Дух был дан через возложение рук посланников Масиха, он предложил им деньги, <sup>19</sup>говоря:

– Дайте и мне такую силу, чтобы тот, на кого я возложу руки, получал Святого Духа.

<sup>20</sup>Но Петир ответил:

– Пусть твои деньги погибнут вместе с тобой, раз ты думаешь, что можешь купить дар Всевышнего за деньги! <sup>21</sup>У тебя нет никакого права участвовать в этом служении, потому что сердце твоё не право перед Всевышним. <sup>22</sup>Раскайся в

этом зле и молись Вечному Повелителю, может быть, Он простит тебе такие мысли. <sup>23</sup>Я вижу, что ты полон горькой желчи и скван цепями греха.

<sup>24</sup>Симон ответил:

– Помолитесь обо мне Вечному Повелителю, чтобы со мной не приключилось ничего из сказанного вами.

<sup>25</sup>Посланники Масиха свидетельствовали и возвещали там слово о Повелителе. Потом они пошли обратно в Иерусалим и по дороге возвещали Радостную Весть во многих самарийских селениях.

### Уверование эфиопского евнуха

<sup>26</sup>Ангел от Вечного сказал Филиппу:

– Ступай на юг, на безлюдную дорогу,<sup>е</sup> что ведёт из Иерусалима в Газу.

<sup>27</sup>Филипп встал и пошёл. В это время там находился эфиопский евнух, придворный кандакии<sup>ж</sup>, то есть царицы эфиопов, заведовавший всей её казной. Он приезжал на поклонение в Иерусалим <sup>28</sup>и теперь возвращался домой. Сидя в своей колеснице, он читал пророка Исаию. <sup>29</sup>Дух сказал Филиппу:

– Подойди к этой колеснице и иди рядом. <sup>30</sup>Филипп подбежал к колеснице и услышал, что в ней читают пророка Исаию. – Ты понимаешь то, о чём читаешь? – спросил Филипп.

<sup>31</sup>– Как же мне понять без объяснения? – ответил тот и пригласил Филиппа поднаться и сесть с ним.

<sup>32</sup>А читал он следующее место из Писания:

«Как овца, Он был ведён на заклание, и, как ягнёнок перед стригушим безмолвен,

так и Он не открывал уст Своих.

<sup>33</sup> Он был унижен и лишён права на справедливый суд.

Кто может рассказать о Его потомках? Ведь Его жизнь забирается от земли».<sup>з</sup>

<sup>34</sup>Евнух спросил Филиппа:

– Скажи мне, о ком здесь говорит пророк, о себе или о ком-то другом?

<sup>35</sup>Тогда Филипп стал объяснять, начав с этого места Писания, и рассказал ему Радостную Весть об Исе. <sup>36-37</sup>Тем временем они приблизились к какой-то воде.

– Смотри, вот вода, – сказал евнух. – Что мешает мне пройти обряд погружения?<sup>и</sup>

<sup>38</sup>Он приказал остановить колесницу, оба они, Филипп и евнух, вошли в воду, и Филипп совершил над ним обряд погружения. <sup>39</sup>А когда они вышли из воды, Дух Вечного Повелителя унёс Филиппа, и евнух его больше не видел. Радостный он продолжал свой путь. <sup>40</sup>А Филипп оказался в городе Азоте. Он возвещал Радостную Весть во всех городах, пока не пришёл в Кесарию.

### Уверование Шаула

**9** Шаул по-прежнему кипел ненавистью, желая смерти ученикам Повелителя Исы. Он пришёл к верховному священнослужителю <sup>2</sup>и попросил у него письма в Дамаск к молитвенным домам иудеев, чтобы он мог бы арестовывать и приводить в Иерусалим всех принадлежащих Пути<sup>к</sup>, кого сможет найти там, будь то мужчины или женщины.

<sup>3</sup>В дороге, когда он уже приближался к Дамаску, его внезапно озарил свет с неба. <sup>4</sup>Он упал на землю и услышал голос:

– Шаул, Шаул, почему ты гонишь Меня?

<sup>5</sup>– Кто Ты, Владыка? – спросил Шаул.

– Я Иса, Которого ты преследуешь, – ответил голос. – <sup>6</sup>Вставай и иди в город, там тебе скажут, что ты должен делать.

<sup>7</sup>Люди, путешествовавшие вместе с Шаулом, стояли онемев: они слышали звук, но никого не видели. <sup>8</sup>Шаул поднялся с земли, но когда он открыл глаза, оказалось, что он ничего не видит; и его за руку привели в Дамаск. <sup>9</sup>Три дня он был слеп и ничего не ел и не пил.

<sup>10</sup>В Дамаске жил ученик Исы по имени Анания. Повелитель Иса сказал ему в видении:

– Анания!

– Да, Повелитель, – ответил тот.

<sup>б</sup> **7:55** См. Заб. 109:1. <sup>в</sup> **7:56** Ниспосланный как Человек (букв.: «Сын Человека») – один из титулов Масиха, восходящий к книге пророка Данияла (см. Дан. 7:13-14; ср. Мат. 26:64). Иса всегда употреблял этот титул применительно к Себе. Так Он давал понять, что это о Нём говорится у Данияла, что Он и есть Царь над всеми народами. Чьё Царство будет вечным. <sup>г</sup> **8:12** Или: «обряд омовения»; также в ст. 13 и 16. <sup>д</sup> **8:16** Букв.: «во имя Повелителя Исы»; то же в 10:48; 19:5.

<sup>е</sup> **8:26** Или: «Ступай, в полдень будь на безлюдной дороге». <sup>ж</sup> **8:27** Кандакия – титул эфиопских царей (как фараоны в Египте). <sup>з</sup> **8:32-33** Ис. 53:7-8. <sup>и</sup> **8:36-37** Или: «обряд омовения»; также в ст. 38. <sup>к</sup> **8:36-37** Некоторые рукописи включают стих 37: «Филипп сказал: “Если ты веришь всем сердцем, то можно”. Евнух сказал: “Я верю, что Иса Масих – Сын Всевышнего”». <sup>л</sup> **9:2** Принадлежащие Пути – это определение является ранним самоназванием последователей Исы Масиха, который и есть «Путь» (см. Ин. 14:6; Деян. 19:9, 23; 22:4; 24:14, 22).

<sup>11</sup> Повелитель сказал ему:

– Пойди на улицу Прямую в дом Иуды и спроси там человека из Тарса по имени Шаул. Он сейчас молится, <sup>12</sup>и в видении он видел человека по имени Анания, который пришёл и возложил на него руки, чтобы он прозрел.

<sup>13</sup> Анания ответил:

– Повелитель, я от многих людей слышал об этом человеке, о том, как много зла он причинил святому народу Твоему в Иерусалиме. <sup>14</sup>И сюда он пришёл, получив от главных священнослужителей полномочия арестовывать всех, кто призывает Твоё имя.

<sup>15</sup> Но Повелитель сказал ему:

– Иди, потому что человек этот – Моё орудие, которое Я избрал, чтобы возвестить имя Моё перед язычниками, перед царями и перед народом Исраила. <sup>16</sup>Я покажу ему и то, сколько ему предстоит пострадать из-за Моего имени.

<sup>17</sup> Анания пошёл, вошёл в тот дом, возложил на Шаула руки и сказал:

– Брат Шаул, Повелитель Иса, Который явился тебе на твоём пути сюда, послал меня к тебе, чтобы ты опять мог видеть и был исполнен Святым Духом.

<sup>18</sup> В тот же момент будто чешуя спала с глаз Шаула, и он прозрел. Он встал и прошёл обряд погружения в воду.<sup>19</sup> Затем он поел, и к нему вернулись силы.

### Служение Шаула в Дамаске

Шаул провёл несколько дней с учениками в Дамаске <sup>20</sup>и сразу же начал возвещать в молитвенных домах иудеев о том, что Иса – Сын Всевышнего (*Царственный Спаситель*)<sup>м</sup>. <sup>21</sup>Все, кто его слышал, удивлялись и говорили:

– Разве не он истреблял в Иерусалиме призывающих это имя, и разве он не пришёл сюда, чтобы арестовывать их и вести к главным священнослужителям?

<sup>22</sup> Шаул проповедовал всё с большей силой и приводил в замешательство живших в Дамаске иудеев, доказывая, что Иса и есть обещанный Масих.

<sup>23</sup> Когда же прошло немало дней, среди иудеев был составлен заговор с целью убить Шаула. <sup>24</sup> Однако Шаулу стало известно об этом. Заговорщики день и ночь сторожили у ворот города, чтобы убить его, <sup>25</sup> но его ученики ночью взяли и спустили его в корзине по городской стене.

### Служение Шаула в Иерусалиме

<sup>26</sup> Шаул пришёл в Иерусалим и пытался присоединиться к ученикам Исы, но они боялись его и не верили, что он тоже ученик. <sup>27</sup> Варнава же привёл его к посланникам Масиха и рассказал им о том, как Шаул на пути встретил Повелителя Ису, как Повелитель говорил с ним и как в Дамаске он смело проповедовал от имени Исы. <sup>28</sup> В Иерусалиме Шаул повсюду был с посланниками Масиха, смело проповедуя там от имени Повелителя. <sup>29</sup> Он часто беседовал и спорил с грекоязычными иудеями, и те пытались убить его. <sup>30</sup> Когда братья узнали об этом, они отвели Шаула в Кесарию и оттуда отправили его в Тарс.

<sup>31</sup> Между тем, для общины верующих по всей Иудее, Галилее и Самарии наступило мирное время. Община укреплялась и росла, живя в страхе перед Повелителем и получая ободрение от Святого Духа.

### Исцеление Энея

<sup>32</sup> Петир, посещая город за городом, решил навестить и верующих, живущих в Лидде. <sup>33</sup> Там был один человек, которого звали Эней, он был парализован и не вставал с постели восемь лет. <sup>34</sup> Петир сказал ему:

– Эней! Иса Масих исцеляет тебя! Встань и собери постель!

В тот же момент Эней встал. <sup>35</sup> Когда все жители Лидды и Шарона увидели его исцелённым, они стали последователями Повелителя.

### Воскресение Тавифы

<sup>36</sup> В Иоппии<sup>н</sup> была одна ученица Исы по имени Тавифа, что значит «газель».

Тавифа всегда делала добро и помогала бедным. <sup>37</sup> И вот в это время она заболела и умерла. Её мысли и положили в верхней комнате. <sup>38</sup> Поскольку Лидда находится недалеко от Иоппии, ученики, услышав, что Петир находится там, послали к нему двух человек с просьбой:

– Приди срочно к нам!

<sup>39</sup> Петир пошёл с ними, и когда он прибыл, его провели в верхнюю комнату. Вокруг него собрались все вдовы. Они плакали и показывали ему платья и другую одежду, которую сшила им Газель. <sup>40</sup> Петир выслал всех из комнаты, стал на колени и помолился. Затем он повернулся к умершей и сказал:

– Тавифа, встань!

Она открыла глаза, увидела Петира и села. <sup>41</sup> Он взял её за руку и помог встать на ноги. Затем он созвал вдов и других верующих и представил им Тавифу живой. <sup>42</sup> Об этом стало известно во всей Иоппии, и много людей поверило в Повелителя.

<sup>43</sup> Петир пробыл в Иоппии ещё немало дней, он остановился у кожевника Шимона.

### Видение Корнилия

**10** В Кесарии был человек по имени Корнилий, римский офицер из полка, носившего название Итальянский. <sup>2</sup> Корнилий, как и вся его семья, был человеком благочестивым и боящимся Всевышнего<sup>о</sup>, он щедро раздавал милостыню и постоянно молился Всевышнему.<sup>н</sup> <sup>3</sup> Однажды около трёх часов дня<sup>р</sup> Корнилию было видение. Он ясно видел ангела от Всевышнего, который явился ему и сказал:

– Корнилий!

<sup>4</sup> Корнилий взглянул на него в ужасе и сказал:

– Что, владыка?

Ангел ответил:

– Всевышний вспомнил о тебе, потому что твои молитвы и милостыни вознес-

лись к Нему, как приятный запах жертвоприношения. <sup>5</sup> Пошли людей в Иоппию, чтобы они позвали Шимона, которого называют Петиром, <sup>6</sup> он остановился у кожевника Шимона, в доме у моря.

<sup>7</sup> Когда ангел, говоривший с ним, ушёл, Корнилий позвал двух своих слуг и благочестивого солдата, исполнявшего его личные поручения. <sup>8</sup> Пересказав им всё, что произошло, он послал их в Иоппию.

### Видение Петира

<sup>9</sup> В полдень следующего дня, когда посланные уже подходили к городу, Петир поднялся на крышу дома помолиться.<sup>с</sup> <sup>10</sup> Он был голоден и хотел есть. Пока готовили пищу, Петиму было видение. <sup>11</sup> Он видел раскрытые небеса и нечто похожее на широкое полотно, которое опускалось на землю, придерживаемое за четыре конца. <sup>12</sup> В этом полотне были всякие виды четвероногих животных, пресмыкающиеся и птицы. <sup>13</sup> Затем голос сказал ему:

– Встань, Петир, заколи и съешь.

<sup>14</sup> – Ни в коем случае, Владыка! – ответил Петир. – Я сроду не ел ничего осквернённого или ритуально нечистого.<sup>м</sup>

<sup>15</sup> Тогда голос сказал ему во второй раз:

– Не называй нечистым то, что Всевышний очистил.

<sup>16</sup> Так было три раза, и тотчас полотно было поднято на небо.

### Петир идёт в дом Корнилия

<sup>17</sup> Петир всё недоумевал, что бы значило это видение, когда люди, посланные Корнилием, расспросив про дом Шимона, подошли и остановились у ворот. <sup>18</sup> Они стали спрашивать, здесь ли остановился Шимон, называемый Петиром. <sup>19</sup> Петир всё ещё обдумывал видение, когда Дух сказал ему:

– Тебя ищут три человека. <sup>20</sup> Вставай и

<sup>л</sup> **9:18** Или: «обряд омовения». <sup>м</sup> **9:20** То, что Иса назван Сыном Всевышнего, не означает, что у Всевышнего есть сын, который был зачат обычным путём. В древности у иудеев титул «сын Всевышнего» применялся к царям Исраила (см. 2 Цар. 7:14; Заб. 2:6-7), но также указывал на ожидаемого Масиха, Спасителя и праведного Царя от Всевышнего, т. е. Ису (см. Ин. 1:49; 11:27; 20:31). В Инджиле через этот термин постепенно раскрывается идея вечных взаимоотношений Всевышнего и Масиха, указывающая на сходство характеров и единство природы Этим Личностей, на понятном нам примере – близких взаимоотношениях отца и сына (см. 1 Ин. 2:23). <sup>н</sup> **9:36** Иоппия – ныне город Яффа, недалеко от Тель-Авива.

<sup>о</sup> **10:2** Боящиеся Всевышнего – так назывались представители разных народов, которые поверили в единого Бога, но ещё полностью не перешли в религию иудеев, т. е. не прошли надлежащий обряд водного погружения и не были обрезаны, как того требовал Таурат. <sup>п</sup> **10:2** Несмотря на то, что Корнилий был человеком благочестивым, он, тем не менее, нуждался в спасении (см. 11:14). <sup>р</sup> **10:3** То есть когда Корнилий совершал иудейскую молитву «минха», подобную арабской послеполуденной молитве «салату-ль-акр» (см. 10:30 и сноску на 3:1). <sup>с</sup> **10:9** На Ближнем Востоке дома имели плоскую крышу, на которую вела наружная лестница. <sup>м</sup> **10:14** Таурат подразделяет животных на ритуально чистых, разрешённых для употребления человеком в пищу, и на нечистых, употребление мяса которых запрещается и влечёт за собой ритуальное осквернение (см. Лев. 11). Отсюда и происходит отказ от употребления свинины в странах Центральной Азии.

спускайся вниз. Иди с ними без колебаний, потому что это Я их послал.

<sup>21</sup>Петир спустился вниз и сказал этим людям:

– Я тот, кого вы ищете. По какому делу вы пришли?

<sup>22</sup>Они ответили:

– Римский офицер Корнилий, человек праведный и боящийся Всевышнего, уважаемый всем иудейским народом, получил от святого ангела повеление пригласить тебя в свой дом и выслушать, что ты ему скажешь.

<sup>23</sup>Тогда Петир пригласил их войти в дом и оказал им гостеприимство.

### Петир в доме Корнилия

На следующий день Петир отправился с ними в сопровождении нескольких братьев из Иоппии. <sup>24</sup>На другой день они прибыли в Кесарию. Корнилий уже ждал их, созвав своих родственников и близких друзей. <sup>25</sup>Когда Петир пришёл, Корнилий встретил его и, павши к его ногам, поклонился ему. <sup>26</sup>Но Петир поднял его, сказав:

– Встань, я тоже человек.

<sup>27</sup>Разговаривая с Корнилием, Петир вошёл в дом, где уже собралось много народа. <sup>28</sup>Он сказал им:

– Вы сами знаете, что иудею возбраняется общаться с иноплеменником и заходить к нему в дом.<sup>у</sup> Но Всевышний показал мне, что я ни одного человека не должен называть осквернённым или нечистым, <sup>29</sup>и поэтому, когда за мной пришли, я пошёл без возражений. Позвольте же мне спросить теперь, зачем вы послали за мной?

<sup>30</sup>Корнилий ответил:

– Три дня назад в это самое время, в три часа дня я молился в своём доме, как вдруг передо мной предстал человек в сверкающей одежде. <sup>31</sup>«Корнилий, – сказал он, – твоя молитва услышана, и твои милостыни вспомнаны Всевышним. <sup>32</sup>Пошли людей в Иоппию за Шимоном, которого ещё называют Петиром, он стоит в доме кожевника Шимона, что у моря». <sup>33</sup>Я сразу послал за тобой, и хорошо, что ты пришёл. Сейчас все мы здесь,

перед Всевышним, и хотим выслушать то, что Вечный повелел тебе сказать.

<sup>34</sup>Петир начал говорить:

– Теперь я понимаю, что Всевышний действительно беспристрастен, <sup>35</sup>и в каждом народе Ему угоден тот, кто боится Его и поступает по правде! <sup>36</sup>Он послал народу Израила Радостную Весть о том, что мы можем иметь мир с Ним через Ису Масиха, Который является Повелителем всех людей. <sup>37</sup>Вы знаете о тех событиях, которые происходили по всей Иудее, начиная от Галилеи, после того, как Яхия начал призывать народ пройти обряд погружения в воду<sup>ф</sup>. <sup>38</sup>о том, как Всевышний помазал Святым Духом и наделил силой Ису из Назарета, и Он ходил, совершая добрые дела и исцеляя всех, кто был во власти дьявола, потому что с Ним был Всевышний. <sup>39</sup>Мы свидетели всему тому, что Иса делал в Иерусалиме и по всей стране иудеев. Его убили, повесив на дереве<sup>х</sup>, <sup>40</sup>но Всевышний на третий день воскресил Его и дал Ему являться людям – <sup>41</sup>не всему народу, а заранее избранным Всевышним свидетелям, то есть нам, и мы ели и пили с Ним после того, как Он воскрес из мёртвых. <sup>42</sup>Он повелел нам возвещать людям Радостную Весть и свидетельствовать о том, что именно Ему Всевышний определил судить живых и мёртвых. <sup>43</sup>О Нём свидетельствуют все пророки, утверждая, что каждый верующий в Него получает прощение грехов благодаря Его имени.

<sup>44</sup>Петир ещё говорил это, когда на всех слушавших его сошёл Святой Дух. <sup>45</sup>Верующие из обрезанных<sup>г</sup>, которые пришли с Петиром, были удивлены, что дар Святого Духа был излит и на уверовавших язычников, <sup>46</sup>потому что они слышали, как те говорили на других языках и славили Всевышнего. Тогда Петир сказал:

<sup>47</sup>– Может ли кто-нибудь помешать этим людям, которые получили Святого Духа так же, как и мы, пройти обряд погружения в воду?

<sup>48</sup>И он велел им пройти обряд погружения в воду в знак единения с Исой Масихом. Потом хозяева попросили Петра остаться с ними ещё на несколько дней.

### Объяснение Петра на Совете в Иерусалиме

**11** Посланники Масиха и братья в Иудее услышали о том, что язычники тоже приняли слово Всевышнего. <sup>2</sup>Поэтому, когда Петир пришёл в Иерусалим, верующие из обрезанных стали упрекать его.

<sup>3</sup>– Ты ходил к необрезанным и ел с ними, – говорили они.

<sup>4</sup>Тогда Петир начал подробно объяснять им, как всё произошло.

<sup>5</sup>– Я был в городе Иоппии и молился, – сказал он, – и в это время у меня было видение: нечто вроде большого полотна, которое за четыре конца спускалось с неба прямо туда, где я находился. <sup>6</sup>Заглянув в него, я увидел четвероногих животных и зверей, пресмыкающихся и птиц. <sup>7</sup>Потом я услышал голос, который говорил мне: «Встань, Петир, заколи и ешь». <sup>8</sup>Я же ответил: «Ни в коем случае, Владыка! Я сроду не брал в рот ничего осквернённого или ритуально нечистого». <sup>9</sup>Голос с неба сказал мне во второй раз: «Не называй нечистым то, что Всевышний очистил». <sup>10</sup>Так повторялось три раза, и затем полотно было опять поднято на небо. <sup>11</sup>В тот же момент у дома, где я находился, остановились три человека, посланные ко мне из Кесарии. <sup>12</sup>Дух велел мне идти с ними, не раздумывая. Вот эти шесть братьев тоже пошли со мной, и мы пришли в дом того, кто меня позвал. <sup>13</sup>Он рассказал нам о том, как он видел у себя ангела. Ангел сказал ему: «Пошли людей в Иоппию за Шимоном, которого называют Петиром, <sup>14</sup>и он принесёт вам весть, через которую ты и все твои домашние будете спасены». <sup>15</sup>Когда я начал говорить, на них сошёл Святой Дух так же, как он сошёл вначале и на нас. <sup>16</sup>Тогда я вспомнил слова Повелителя: «Яхия совершал обряд, погружая людей в воду, а вы будете погружены в Святого Духа». <sup>17</sup>Поэтому, если Всевышний дал им тот же дар, что и нам, поверившим в Повелителя Ису Масиха, то кто я такой, чтобы препятствовать Всевышнему?

<sup>18</sup>Когда они это выслушали, у них не осталось больше возражений, и они прославили Всевышнего, говоря:

– Значит, Всевышний дал покаяние и язычникам, чтобы они получили жизнь!

### Община верующих в Антиохии

<sup>19</sup>А верующие, рассеянные гонением, которое началось из-за Стефана, дошли до Финикии, Кипра и Антиохии, проповедуя только иудеям. <sup>20</sup>Однако некоторые из них, уроженцы Кипра и Кирены, пришли в Антиохию и начали рассказывать Радостную Весть о Повелителе Исе также и другим народам<sup>и</sup>. <sup>21</sup>Сила Вечного Повелителя была с ними, и очень многие поверили и обратились к Повелителю.

<sup>22</sup>Весть об этом дошла и до общины верующих в Иерусалиме. Оттуда послали в Антиохию Варнаву. <sup>23</sup>Когда Варнава прибыл и увидел милость Всевышнего, он обрадовался и убеждал всех оставаться в своих сердцах верными Повелителю. <sup>24</sup>Варнава был добрым человеком, полным Святого Духа и веры, и множество людей пришло к вере в Повелителя. <sup>25</sup>Затем Варнава пошёл в Тарс, чтобы разыскать там Шаула. <sup>26</sup>И когда он нашёл его, то привёл его в Антиохию. Целый год они оставались в антиохийской общине верующих и учили множество народа. Именно в Антиохии ученики стали впервые называть людьми Масиха<sup>к</sup>.

<sup>27</sup>В это время из Иерусалима в Антиохию пришли несколько пророков. <sup>28</sup>Один из них, по имени Агав, встал и Духом предсказал, что по всей земле будет страшный голод, что и случилось во время правления Клавдия<sup>л</sup>. <sup>29</sup>Поэтому ученики решили послать помощь братьям, живущим в Иудее, каждый по своим возможностям. <sup>30</sup>Так они и сделали, послав Варнаву и Шаула доставить собранные деньги и вручить их старейшинам.

### Арест и чудесное освобождение Петра

**12** Примерно в это же время царь Ирод<sup>з</sup> начал гонения на некоторых

<sup>у</sup> 11:16 Или: «Яхия совершал обряд, омывая людей водой, а вы будете омыты Святым Духом» (см. 1:5).

<sup>и</sup> 11:20 Или: «грекоязычным иудеям». <sup>к</sup> 11:26 Букв.: «христианами» (Масих – по-гречески «Христос»). Это, скорее всего, было прозвищем, которое дали ученикам Исы Масиха их противники.

<sup>л</sup> 11:28 Клавдий был римским императором с 41 по 54 гг. <sup>з</sup> 12:1 Это Ирод Агриппа I, внук Ирода Великого. Он правил Иудеей, Самарией и Галилеей с 37 по 44 гг.

<sup>у</sup> 10:28 В Таурате нет запрета входить в дома, принадлежащие неиудеям. Такой запрет был дан иудеям их религиозными учителями. <sup>ф</sup> 10:37 Или: «обряд омовения»; также в стт. 47 и 48. <sup>х</sup> 10:39 См. сноску на 5:30. <sup>г</sup> 10:45 То есть из иудеев.

из общины верующих. <sup>2</sup>Он приказал убить мечом Якуба, брата Иохана<sup>а</sup>. <sup>3</sup>Когда он увидел, что иудеи этим довольны, он арестовал и Петира. Это произошло во время праздника Пресных хлебов<sup>а</sup>. <sup>4</sup>Петира арестовали, заточили в тюрьму и выставили охрану из четырёх смен караула по четыре человека в каждой. Ирод намеревался после праздника Освобождения<sup>а</sup> судить Петира на глазах у всего народа. <sup>5</sup>Петир был под стражей в тюрьме, а община верующих горячо молилась о нём Всевышнему.

<sup>6</sup>В ночь перед тем, как Ирод должен был вывести его на суд, Петир спал между двумя солдатами, скованный двумя цепями, а стражники у входа стерегли тюрьму. <sup>7</sup>Внезапно явился ангел от Вечного, и камеру осиял свет. Ангел толкнул Петира в бок и разбудил его.

– Вставай быстрее! – сказал он, и цепи упали с рук Петира.

<sup>8</sup>Ангел сказал:

– Подпояшься и обуй сандалии.

Петир сделал это.

– Обернись плащом и иди за мной, – сказал ангел.

<sup>9</sup>Петир вышел за ангелом из тюрьмы, не понимая, что всё, что делает ангел, происходит наяву. Ему казалось, что он видит видение. <sup>10</sup>Они прошли мимо первой стражи, потом мимо второй и подошли к железным воротам, ведущим в город. Ворота сами открылись перед ними, и они вышли. Они прошли одну улицу, и вдруг ангел исчез. <sup>11</sup>Когда Петир пришёл в себя, он сказал:

– Теперь я действительно знаю, что Вечный послал Своего ангела и избавил меня от руки Ирода и спас от того зла, которое желал мне иудейский народ.

<sup>12</sup>Поняв, что произошло, Петир пошёл в дом Марьям, матери Иохана, которого ещё называли Марком, где собралось для молитвы много народа. <sup>13</sup>Петир постучал в ворота, и на стук вышла служанка Рода.

<sup>14</sup>Она узнала Петира по голосу и, забыв от радости открыть ворота, побежала обратно сказать, что Петир стоит у ворот.

<sup>15</sup>– Ты не в своём уме! – сказали ей.

Но она продолжала настаивать.

– Это его ангел,<sup>б</sup> – решили они.

<sup>16</sup>Между тем Петир продолжал стучать, и когда они наконец открыли ворота и увидели его, то пришли в изумление. <sup>17</sup>Петир жестом попросил их молчать и рассказал, как Вечный вывел его из тюрьмы.

– Расскажите об этом Якубу<sup>в</sup> и другим братьям, – сказал он им и ушёл отсюда в другое место.

<sup>18</sup>Наутро среди солдат произошло большое замешательство, никто не знал, что случилось с Петиром. <sup>19</sup>Ирод искал его, но поскольку розыски не принесли результата, он допросил стражников и велел казнить их.

### Смерть царя Ирода

Затем Ирод отправился из Иудеи в Кесарию и оставался там некоторое время. <sup>20</sup>Ирод был рассержен на жителей Тира и Сидона, и те, согласившись между собой, явились к нему и, заручившись поддержкой Блеста, управляющего царским двором, попросили мира, потому что их область зависела от области царя в поставке продовольствия. <sup>21</sup>В назначенный день Ирод надел царскую мантию, сел на трон и обратился к ним с речью. <sup>22</sup>Народ стал восклицать:

– Это голос бога, а не человека!

<sup>23</sup>Но в тот же момент ангел от Вечного поразил Ирода, потому что он не воздал славы Всевышнему, и Ирод, изъеденный червями, умер.

<sup>24</sup>Слово Всевышнего между тем распространялось всё дальше и дальше. <sup>25</sup>Варнава и Шаул выполнили возложенную на них миссию и возвратились из Иерусалима<sup>г</sup>, взяв с собой Иохана, которого ещё называли Марком.

<sup>а</sup> **12:2** Якуб и Иохан входили в число двенадцати посланников Масиха (см. Мат. 10:2). <sup>я</sup> **12:3** Праздник Пресных хлебов – в этот праздник, длившийся семь дней, предписывалось есть только пресный хлеб (см. Исх. 12:15-20; 13:3-10; Лев. 23:6-8; Чис. 28:17-25). <sup>б</sup> **12:4** Праздник Освобождения – этот праздник отмечался в память об избавлении иудейского народа под руководством пророка Мусы из Египетского рабства (см. Исх. 12; 13:17-22; 14; Втор. 16:1-8). Часто, когда говорили о празднике Освобождения, имели в виду и сам праздник Освобождения, и следующий за ним праздник Пресных хлебов. <sup>в</sup> **12:15** Иудеи верили, что у каждого человека есть свой ангел-хранитель. Инджил говорит об ангелах-хранителях у детей (см. Мат. 18:10) и у последователей Исы Масиха (см. Евр. 1:14; см. также Заб. 33:8; 90:11). <sup>г</sup> **12:17** Якуб – единоутробный брат Исы Масиха (см. Мат. 13:55), который был важнейшим лидером общины верующих в Иерусалиме (см. 21:17-18; Гал. 2:9). <sup>д</sup> **12:25** Или: «в Иерусалим».

### Варнава и Шаул посланы на служение

**13** В общине верующих Антиохии были пророки и учителя: Варнава, Шимон, называемый Нигер<sup>д</sup>, киренец Луций, Менахем, получивший воспитание вместе с правителем Иродом, и Шаул. <sup>2</sup>Однажды, когда они совершали служение Вечному Повелителю и постились, Святой Дух сказал:

– Отделите мне Варнаву и Шаула для дела, к которому Я их призвал.

<sup>3</sup>И они после поста и молитвы возложили на них руки и отпустили их.

### Служение на Кипре

<sup>4</sup>Шаул и Варнава, посланные Святым Духом, пошли в Селевкию, а отсюда отплыли на Кипр. <sup>5</sup>Они прибыли в Саламин и там возвещали слово Всевышнего в иудейских молитвенных домах. Иохан тоже был с ними и помогал им. <sup>6</sup>Они прошли весь остров и пришли в Паф. Там они встретили одного иудея по имени Бар-Иешуа, который был колдуном и лжепророком. <sup>7</sup>Он был из окружения правителя Сергия Паула, человека большого ума. Правитель пригласил Варнаву и Шаула, желая услышать слово Всевышнего. <sup>8</sup>Но колдун, которого также звали Елима (что значит «чародей»), действовал против них и пытался отвратить правителя от веры. <sup>9</sup>Тогда Шаул, он же Паул, полный Святого Духа, посмотрел прямо на Елиму<sup>и</sup> и сказал:

– Сын дьявола, враг всякой праведности, полный лжи и нечестия! Неужели ты никогда не перестанешь искривлять прямые пути<sup>е</sup> Вечного Повелителя? <sup>11</sup>Рука Повелителя обращена против тебя, ты будешь поражен слепотой и некоторое время не будешь видеть солнечного света.

И сразу же его окутали мрак и тьма, и он стал метаться из стороны в сторону, ища кого-либо, кто бы повёл его за руку. <sup>12</sup>Когда правитель увидел, что произошло, он уверовал, изумлённый учением о Повелителе.

<sup>д</sup> **13:1** Нигер – «чёрный» (лат.). <sup>е</sup> **13:10** Ср. Мудр. 10:9. <sup>ж</sup> **13:13** Далее (до 14:26) это путешествие проходило по территории Малой Азии (часть современной Турции). <sup>з</sup> **13:17** См. Исх. 6:6; 12:51. <sup>и</sup> **13:18** См. Исх. 16:35; Чис. 14:34. <sup>к</sup> **13:18** Или: «заботился о них». <sup>л</sup> **13:19** Семь народов – см. Втор. 7:1. <sup>м</sup> **13:20** См. Суд. 2:16. <sup>н</sup> **13:22** См. 1 Цар. 13:14; Заб. 88:21. <sup>о</sup> **13:24** Или: «обряд омовения». <sup>п</sup> **13:25** См. Лк. 3:15-16; Ин. 1:19-27.

### Служение в Писидийской Антиохии

<sup>13</sup>Отплыв из Пафа, Паул и его спутники прибыли в Пергию в Памфилии. <sup>ж</sup>Там Иохан оставил их и возвратился в Иерусалим. <sup>14</sup>Из Пергии они пошли дальше, в Писидийскую Антиохию. В субботу они пришли в молитвенный дом иудеев и сели. <sup>15</sup>После чтения из Таурата и Книги Пророков начальники молитвенного дома передали им:

– Братья, если у вас есть что-либо сказать в назидание людям, то говорите.

<sup>16</sup>Паул встал и, сделав жест рукой, сказал:

– Народ Израила и все боящиеся Всевышнего, выслушайте меня! <sup>17</sup>Бог израильского народа избрал наших отцов. Он возвысил народ во время пребывания его в Египте и могучей рукой вывел их отсюда. <sup>18</sup>Сорок лет<sup>а</sup> Он терпел их<sup>б</sup> в пустыне. <sup>19</sup>Он истребил в Ханаане семь народов<sup>в</sup> и отдал их землю в наследие нашим предкам.

<sup>20</sup>На это ушло около четырёхсот пятидесяти лет. Затем, до времени пророка Шемуила, Всевышний давал им судей<sup>д</sup>. <sup>21</sup>Потом народ попросил себе царя, и Всевышний дал им Шаула, сына Киша из рода Вениамина. Шаул правил лет сорок. <sup>22</sup>Потом, отстранив Шаула, Всевышний сделал царём Давуда. Он свидетельствовал о нём: «Я нашёл Давуда, сына Есея, человек этот Мне по сердцу, он исполнит все Мои желания»<sup>е</sup>.

<sup>23</sup>Из потомков Давуда Всевышний, согласно Своему обещанию, призвал Спасителя Израилу – Ису. <sup>24</sup>Перед пришествием Исы Яхия призывал весь народ Израила принять обряд погружения в воду<sup>ж</sup> в знак покаяния. <sup>25</sup>Заканчивая своё служение, Яхия говорил: «За кого вы меня принимаете? За Мориса? Я не Он. Но за мной идёт Тот, у Кого я не достоин даже развязать ремни сандалий на ногах»<sup>з</sup>.

<sup>26</sup>Братья, дети рода Ибрахима, и все, кто боится Всевышнего! Эта весть спасения была послана к нам! <sup>27</sup>Жители

Иерусалима и их начальники не узнали Масиха, они осудили Его и тем самым исполнили слова пророков, которые читаются каждую субботу. <sup>28</sup>Они не нашли в Нём никакой вины, за которую Он был бы достоин смерти, и всё-таки выпросили у Пилата разрешение казнить Его. <sup>29</sup>Когда они исполнили всё, что было о Нём написано, они сняли Его с дерева<sup>n</sup> и положили в могильную пещеру. <sup>30</sup>Но Всевышний воскресил Его из мёртвых, <sup>31</sup>и ещё много дней те, кто пришёл вместе с Ним из Галилеи в Иерусалим, видели Его. Они сейчас – Его свидетели перед народом.

<sup>32</sup>Мы провозглашаем вам сейчас эту Радостную Весть: то, что Всевышний обещал нашим отцам, Он исполнил для нас, их детей, воскресив Ису. <sup>33</sup>Во второй песне из Забура написано:

«Ты Сын Мой (*Избранный Мной Царь*).  
Я Отцом Твоим отныне буду  
назван»<sup>p</sup>.

<sup>34</sup>А о том, что Всевышний воскресил Его из мёртвых, так что тело Его уже никогда не увидит тления, Он сказал так:

«Я дам вам святые и неизменные  
благословения, обещанные  
Давуду»<sup>c</sup>.

<sup>35</sup>И в другом месте Он говорит:

«Ты не дашь Верному Твоему увидеть  
тление»<sup>m</sup>.

<sup>36</sup>Давуд, в своё время послужив воле Всевышнего, умер. Его похоронили с его отцами, и тело его истлело.<sup>y</sup> <sup>37</sup>Но Тот, Кого Всевышний воскресил, избежал тления!

<sup>38</sup>– Поэтому, братья, я хочу, чтобы вы знали, что, благодаря Исе, вам сегодня возвещается прощение грехов. <sup>39</sup>Соблюдением Закона Мусы вы не могли оправдаться перед Всевышним, но каждый верующий в Ису получает оправдание в Нём. <sup>40</sup>Смотрите, чтобы не случи-

лось с вами того, о чём сказано в Книге Пророков:

<sup>41</sup> «Посмотрите, насмешники!  
Изумитесь и погибните!  
Я совершу в ваши дни такое,  
чему бы вы никогда не поверили,  
если бы вам рассказали об этом»<sup>φ</sup>.

<sup>42</sup>Когда Паул и Варнава покидали молитвенный дом иудеев, их попросили говорить о том же в следующую субботу. <sup>43</sup>Собрание разошлось, но многие иудеи и люди, чтущие Всевышнего, обращённые из других народов, пошли за Паулом и Варнавой. Те говорили с ними и убеждали их и дальше жить, доверяясь благодати Всевышнего.

<sup>44</sup>В следующую субботу почти весь город собрался, чтобы послушать слово о Повелителе Исе. <sup>45</sup>Когда отвергающие Ису иудеи увидели столько народа, они исполнились завистью и стали с оскорблениями возражать тому, что говорил Паул. <sup>46</sup>Тогда Паул и Варнава решительно сказали им:

– Слово Всевышнего в первую очередь должно было быть возвещено вам. Но так как вы отрицаете его и считаете себя недостойными вечной жизни, мы обращаемся теперь к другим народам, <sup>47</sup>как и повелел нам Вечный. Он сказал:

«Я сделал Тебя светом для других  
народов,  
чтобы через Тебя спасение достигло  
концов земли»<sup>x</sup>.

<sup>48</sup>Когда люди из других народов слышали это, они радовались и славили Вечного за Его слово, и все предназначенные к вечной жизни уверовали.

<sup>49</sup>Слово о Повелителе Исе распространилось по всей той области.

<sup>50</sup>Но отвергающие Ису иудеи говорили чтущих Всевышнего женщин из знатных семей и влиятельных людей города, и те возбудили преследование против Паула и Варнавы и выгнали их из своих пределов. <sup>51</sup>Тогда они отряхнули

пыль со своих ног во свидетельство против своих гонителей<sup>u</sup> и пошли в Конию. <sup>52</sup>Ученики же исполнялись радости и Святого Духа.

### Служение в Конии

**14** В Конии Паул и Варнава вошли, как обычно, в иудейский дом молитвы и говорили так убедительно, что поверило очень много людей из иудеев и других народов. <sup>2</sup>Однако иудеи, которые отказались им верить, возбудили язычников и настроили их против верующих. <sup>3</sup>Паул и Варнава провели там довольно много времени. Они смело говорили о Повелителе Исе, Который подтверждал весть о Своей благодати, давая им силу совершать знамения и чудеса. <sup>4</sup>Жители города разделились. Одни поддерживали отвергающих Ису иудеев, а другие – посланников. <sup>5</sup>Но когда язычники и отвергающие Ису иудеи вместе со своими начальниками захотели применить силу и побить их камнями, <sup>6</sup>те, узнав об этом, бежали в города Ликаонии, Листру и Дербию, и в их окрестности. <sup>7</sup>где продолжали возвещать Радостную Весть.

### Служение в Листре

<sup>8</sup>В Листре жил человек, не владевший ногами; он был хромым от рождения и никогда не ходил. <sup>9</sup>Он слушал то, что говорил Паул. Паул же посмотрел на него и увидел, что у того есть вера для исцеления.

<sup>10</sup>– Встань на ноги твои прямо! – громко сказал он калеке.

Тот вскочил и начал ходить. <sup>11</sup>Люди увидели, что сделал Паул, и стали кричать на ликаонском языке:

– К нам сошли боги в образе людей!

<sup>12</sup>Они назвали Варнаву Зевсом и Паула Гермесом, потому что говорил в основном он.<sup>v</sup> <sup>13</sup>За городом был храм Зевса, и его жрец привёл к городским воротам быков и принёс венки, желая вместе с народом принести им жертву. <sup>14</sup>Когда же посланники Варнава и Паул услышали об этом, они от такого кощунства разорвали

на себе одежду, кинулись в толпу и стали кричать:

<sup>15</sup>– Опомнитесь, что вы делаете? Мы такие же люди, как и вы! Мы принесли вам Радостную Весть, и мы хотим, чтобы вы оставили этих ложных богов и обратились к живому Богу, Который создал небо и землю, море и всё, что в них<sup>w</sup>. <sup>16</sup>В прошлом Он позволял народам ходить каждому своими путями. <sup>17</sup>но продолжал свидетельствовать о Себе, делая добро, посылая вам дождь с небес и урожаем в своё время, давая пищу и наполняя ваши сердца радостью.

<sup>18</sup>Но даже этими словами им едва удалось убедить народ не приносить им жертву.

<sup>19</sup>Однако некоторые иудеи, которые пришли из Антиохии и Конии, склонили толпу на свою сторону. Паула побили камнями и выволокли за город, думая, что он уже мёртв. <sup>20</sup>Но когда ученики собрались вокруг него, он поднялся и пошёл обратно в город. На следующий день они с Варнавой ушли в Дербию.

### Возвращение в Сирийскую Антиохию

<sup>21</sup>Они возвещали Радостную Весть в Дербии и приобрели много учеников. Затем они возвратились в Листру, Конию и Писидийскую Антиохию. <sup>22</sup>Там они ободряли учеников и воодушевляли их оставаться твёрдыми в вере.

– Нам предстоит испытать много скорбей перед тем, как мы войдём в Царство Всевышнего, – говорили они.

<sup>23</sup>Паул и Варнава в каждой общине верующих назначили по несколько старейшин и, помолившись с постом, посвятили их Повелителю Исе, в Которого они поверили. <sup>24</sup>Затем они прошли Писидию и пришли в Памфилию. <sup>25</sup>Проповедовав слово в Пергии, они пошли в Анталю. <sup>26</sup>Из Анталы они отплыли обратно в Антиохию, где были вверены попечению Всевышнего на труд, который они и исполнили. <sup>27</sup>Вернувшись обратно, они собрали общину верующих и рассказали

<sup>n</sup> 13:29 См. сноску на 5:30. <sup>p</sup> 13:33 Букв.: «Ты Сын Мой, сегодня Я родил Тебя» (Заб. 2:7). Вторая песнь из Забура говорит о коронации иудейского царя, и значит, слова «Я родил тебя» здесь указывают на его воцарение. <sup>c</sup> 13:34 Ис. 55:3. <sup>m</sup> 13:35 Заб. 15:10. <sup>y</sup> 13:36 См. 3 Цар. 2:10. <sup>φ</sup> 13:40-41 Авв. 1:5. <sup>x</sup> 13:47 Ис. 49:6.

<sup>u</sup> 13:51 Благочестивые иудеи отряхивали пыль со своих ног, когда возвращались из других стран, как бы очищаясь от ритуального осквернения. Делая же это по отношению к другим иудеям, они приравнивали их к язычникам. <sup>v</sup> 14:12 Зевс (лат. Юпитер) – был верховным божеством в древнегреческом пантеоне. Гермес (лат. Меркурий) – считался вестником богов в том же пантеоне. <sup>w</sup> 14:15 См. Исх. 20:11; Заб. 145:6.

обо всём, что Всевышний совершил через них, и как Он открыл дверь веры для язычников.<sup>28</sup> Там они пробыли довольно много времени вместе с учениками.

### Совет в Иерусалиме

**15** Из Иудеи в Антиохию пришли люди, которые стали учить братьев:

– Если вы не будете обрезаны по обряду, которому учил Муса,<sup>46</sup> вы не можете быть спасены.

<sup>2</sup> Это привело к разногласиям и горячему спору между ними с одной стороны, и Паулом и Варнавой – с другой. Тогда Паулу и Варнаве поручили пойти вместе с несколькими другими верующими в Иерусалим и обсудить этот вопрос с посланниками Масиха и старейшинами.<sup>3</sup> Получив помощь от общины верующих, они пошли через Финикию и Самарию, рассказывая там об обращении язычников. Эта весть вызывала у всех верующих большую радость.

<sup>4</sup> В Иерусалиме они были приняты членами общины верующих, посланниками Масиха и старейшинами и рассказали им обо всём, что Всевышний совершил через них.<sup>5</sup> Но верующие, принадлежавшие к религиозной партии блюстителей Закона, говорили, что язычников следует обрезать и требовать от них соблюдения Закона Мусы.

<sup>6</sup> Посланники Масиха и старейшины собрались, чтобы рассмотреть этот вопрос.<sup>7</sup> После долгих обсуждений Петир поднялся и сказал:

– Братья, как вы знаете, прошло уже много времени с того дня, как Всевышний выбрал из всех нас меня возвещать слово Радостной Вести другим народам, чтобы и они уверовали.<sup>8</sup> Всевышний знает сердца людей, и Он дал свидетельство того, что принимает и уверовавших из других народов, даровав им Святого Духа так же, как и нам.<sup>9</sup> Он не делает никакой разницы между нами и ими, потому что Он через веру очистил и их сердца!<sup>10</sup> Так зачем же вы испытываете Всевышнего, возлагая на шею учеников бремя, которое

не в состоянии были нести ни наши отцы, ни мы?<sup>11</sup> Ведь мы верим в то, что получаем спасение по благодати Повелителя Исы так же, как и они.

<sup>12</sup> Тогда все затихли и стали слушать рассказ Варнавы и Паула о знамениях и чудесах, которые Всевышний совершил через них среди язычников.<sup>13</sup> Когда они закончили, Якуб<sup>64</sup> сказал:

– Братья, послушайте меня.<sup>14</sup> Шимон<sup>9</sup> рассказал нам о том, как Всевышний впервые решил составить из язычников народ для Себя.<sup>15</sup> Это в полном согласии с Книгой Пророков, где сказано:

<sup>16</sup> «Затем Я возвращусь.

Трон Давуда – как разрушенный шатёр,

но Я восстановлю разрушенное и воссоздам его,

<sup>17</sup> чтобы оставшиеся из людей

и все народы, которые призваны быть Моими,

стали искать Вечного.

Так говорит Вечный,

<sup>18</sup> Который объявил об этом издревле».<sup>19</sup>

<sup>19</sup> Поэтому я считаю, что мы не должны создавать трудностей для людей из других народов, обращающихся ко Всевышнему.<sup>20</sup> Напротив, мы должны написать им письмо, предупредив лишь, чтобы они воздерживались от пищи, осквернённой тем, что она была принесена в жертву идолам, от разврата, от мяса удушенных животных и от крови.<sup>21</sup> Ведь Закон Мусы, издавна возвещается в каждом городе и читается в молитвенных домах иудеев каждую субботу.

### Письмо Совета к братьям из других народов

<sup>22</sup> Посланники Масиха и старейшины вместе со всем собранием верующих решили выбрать несколько человек из своей среды и послать их с Паулом и Варнавой в Антиохию. Они выбрали двух руководящих братьев: Иуду, которого ещё называли Бар-Сабба, и Силу.<sup>23</sup> С ними передали такое письмо:

«Ваши братья, посланники Масиха и старейшины, – братьям из других народов, находящимся в Антиохии, Сирии и Киликии.

Приветствуем вас!

<sup>24</sup> До нас дошли слухи о том, что некоторые люди, пришедшие от нас, привели вас в замешательство своими словами и взволновали ваши умы, но мы ничего им не поручали.<sup>25</sup> Поэтому мы с общего согласия решили выбрать из нашей среды несколько человек и послать их к вам вместе с нашими дорогими братьями Варнавой и Паулом,<sup>26</sup> которые рисковали своей жизнью ради имени нашего Повелителя Исы Масиха.<sup>27</sup> Мы посылаем к вам также Иуду и Силу, чтобы они на словах подтвердили то, что мы пишем.<sup>28</sup> Святой Дух и мы решили не обременять вас ничем, кроме следующих требований:<sup>29</sup> воздерживайтесь от пищи, принесённой в жертву идолам, от крови, от мяса удушенных животных и от всякого разврата. Если вы будете соблюдать это, то поступите правильно.

Всех благ».

<sup>30</sup> Посланные отправились и пришли в Антиохию. Там они собрали общину верующих и вручили письмо.<sup>31</sup> Люди читали его и радовались ободряющей вести.<sup>32</sup> Иуда и Сила, которые сами были пророками, своими словами ободряли и воодушевляли братьев.<sup>33-34</sup> Они провели там некоторое время, и братья отпустили их с пожеланием мира тем, кто их послал.<sup>35</sup> Паул и Варнава остались в Антиохии, где они с многими другими братьями учили и возвещали слово о Повелителе Исе.

### Разногласия между Паулом и Варнавой

<sup>36</sup> Несколько дней спустя Паул предложил Варнаве:

– Давай посетим братьев во всех городах, где мы возвещали слово о Повелителе, и посмотрим, как у них идут дела.

<sup>37</sup> Варнава хотел взять с собой Иохана,

которого ещё называли Марком,<sup>38</sup> но Паул не хотел брать с собой того, кто оставил их в Памфилии и не помог исполнить порученную им работу.

<sup>39</sup> Разногласие по этому вопросу было столь острым, что они расстались. Варнава взял Марка и отплыл на Кипр,<sup>40</sup> а Паул выбрал Силу и, будучи вверен братьями попечению Вечного Повелителя, отправился в путь.<sup>41</sup> Паул проходил через Сирию и Киликию, утверждая общины верующих.

### Тиметей присоединяется к Паулу и Силе

**16** Паул пришёл в Дербию и Листру. Там жил ученик по имени Тиметей.

Мать Тиметея была верующей иудейкой, а отец его был грек.<sup>2</sup> О Тиметее хорошо отзывались братья в Листре и Конии.<sup>3</sup> Паул захотел взять его с собой в путешествие. И ради иудеев, которые жили в той местности, обрезал его, поскольку все знали, что отец Тиметея грек.<sup>4</sup> Путешествуя из города в город, Паул и его спутники призывали верующих соблюдать решение, принятое посланниками Масиха и старейшинами в Иерусалиме.<sup>5</sup> Общины верующих укреплялись в вере, и число уверовавших с каждым днём увеличивалось.

### Видение Паула

<sup>6</sup> Они проходили через Фригию и Галатийскую область, но Святой Дух не позволил им возвещать слово в провинции Азия.<sup>7</sup> Подойдя к границе с Мизией, они собрались идти в Вифинию, но Дух Исы не позволил им,<sup>8</sup> и они, пройдя Мизию, пришли в Троаду.<sup>9</sup> Ночью Паулу было видение: ему явился человек из Македонии. Он стоял и просил его:

– Приди в Македонию и помоги нам.

<sup>10</sup> После этого видения мы<sup>6</sup> решили, что Всевышний призывает нас возвещать им Радостную Весть, и сразу же приготовились отправиться в Македонию.

### Уверование Лидии

<sup>11</sup> Из Троады мы отплыли прямо в

<sup>46</sup> **15:1** См. Нач. 17:10-14; Лев. 12:3. <sup>64</sup> **15:13** Якуб – единоутробный брат Исы Масиха (см. Мат. 13:55). <sup>9</sup> **15:14** То есть Петир (см. 15:7; 10:5). <sup>10</sup> **15:16-18** Ам. 9:11-12. <sup>19</sup> **15:20** См. Нач. 9:4; Исх. 34:15-16; Лев. 17:10-16; 18:6-23. Удушенных животных запрещалось употреблять в пищу, потому что в них осталась кровь.

<sup>4</sup> **15:33-34** Некоторые рукописи включают стих 34: «Сила, однако же, решил остаться». <sup>6</sup> **16:10** Мы – здесь можно увидеть, что с этого момента Лука сам стал участником этого путешествия. Участие Луки в описываемых событиях заметно в следующих отрывках: 16:10-17; 20:5 – 21:18; 27:1 – 28:16.

Самофракию и оттуда на следующий день – в Неаполь. <sup>12</sup>Из Неаполя мы продолжили путешествие в Филиппы, римскую колонию и главный город той части Македонии. Там мы пробыли несколько дней. <sup>13</sup>В субботу мы вышли за ворота города к реке, где, как мы предполагали, было место для молитвы. Мы сели и начали разговаривать с женщинами, которые там собралась. <sup>14</sup>Среди них была одна по имени Лидия, из города Фиатиры, которая торговала дорогими пурпурными тканями. Лидия чтит Всевышнего, и Повелитель Иса расположил её сердце к тому, что говорил Паул. <sup>15</sup>После того, как она и её домашние приняли обряд погружения в воду<sup>е</sup>, она пригласила нас к себе.

– Если вы считаете меня верной Повелителю, то придите и погостите у меня в доме, – упрасивала она и в конце концов уговорила.

### Арест Паула и Силы в Филиппах

<sup>16</sup>Однажды, когда мы шли к месту молитвы, по дороге нам повстречалась некая рабыня, одержимая духом-змеем<sup>з</sup>, предсказывавшим будущее. Предсказаниями она приносила большой доход своим хозяевам. <sup>17</sup>Рабыня шла за Паулом и за нами и кричала:

– Эти люди – рабы Бога Высочайшего! Они возвещают вам Путь спасения!

<sup>18</sup>Она делала это изо дня в день, и когда Паулу всё это надоело, он обернулся и сказал духу:

– Во имя Исы Масиха я повелеваю тебе: выйди из неё!

В тот же момент дух её покинул. <sup>19</sup>Когда её хозяева поняли, что у них пропал источник дохода, они схватили Паула и Силу и поволокли их на площадь к городским властям. <sup>20</sup>Они привели их к начальникам города и сказали:

– Эти люди – иудеи, и они служат причиной беспорядков в нашем городе. <sup>21</sup>Они вводят обычаи, которые нам, римлянам, не следует ни принимать, ни исполнять.

<sup>22</sup>Толпа тоже присоединилась к обви-

нениям против Паула и Силы, и начальники велели раздеть их и бить палками. <sup>23</sup>Их сильно избили и бросили в тюрьму, а тюремщику приказали бдительно их охранять. <sup>24</sup>Получив такой приказ, тюремщик закрыл их во внутреннюю камеру и забил их ноги в колоду.

<sup>25</sup>Около полуночи Паул и Сила молились и пели хвалебные песни Всевышнему, а другие заключённые слушали их. <sup>26</sup>Внезапно произошло такое сильное землетрясение, что поколебались основания тюрьмы. Все двери раскрылись, и у всех заключённых цепи упали с ног. <sup>27</sup>Когда тюремщик проснулся и увидел, что все двери тюрьмы раскрыты, он схватил меч и хотел покончить с собой, думая, что все заключённые убежали. <sup>28</sup>Но Паул успел крикнуть:

– Не губи себя! Мы все здесь!

<sup>29</sup>Тюремщик потребовал света, вбежал внутрь и, дрожа, пал перед Паулом и Силой. <sup>30</sup>Он вывел их наружу и спросил:

– Господа мои, что мне делать, чтобы быть спасённым?

<sup>31</sup>– Веруй в Повелителя Ису, – ответили они, – тогда и ты будешь спасён, и твои домашние.

<sup>32</sup>И они возвестили слово о Повелителе ему и его домашним. <sup>33</sup>В тот же ночной час тюремщик промыл им раны и сразу же прошёл обряд погружения в воду<sup>д</sup>, он сам и все домашние его. <sup>34</sup>Он привёл Паула и Силу к себе домой и накрыл для них стол. Вместе со всеми своими домашними он радовался тому, что поверил во Всевышнего.

<sup>35</sup>Наступил день, и городские начальники послали своих служителей в тюрьму с приказом:

– Освободите этих людей.

<sup>36</sup>Тюремщик сказал Паулу:

– Начальники приказали освободить вас! Вы можете идти с миром!

<sup>37</sup>Но Паул сказал:

– Они без суда избили нас перед народом, несмотря на то, что мы римские граждане, и бросили нас в тюрьму. Сейчас же они хотят от нас избавиться так,

чтобы никто не знал? Нет! Пусть они сами придут и выведут нас.

<sup>38</sup>Служители доложили об этом городским начальникам, и когда те услышали, что Паул и Сила римские граждане, то испугались. <sup>39</sup>Они пришли, принесли им свои извинения, вывели из тюрьмы и попросили, чтобы те покинули город. <sup>40</sup>Выйдя из тюрьмы, Паул и Сила пошли в дом Лидии. Там они встретились с братьями и ободрили их. После этого они отправились дальше.

### Служение Паула и Силы в Фессалониках

**17** Пройдя Амфиполь и Аполлонию, они пришли в Фессалоники, где был молитвенный дом иудеев. <sup>2</sup>Паул, как обычно, пошёл в молитвенный дом и там три субботы подряд рассуждал с иудеями о Писании, <sup>3</sup>объясняя и доказывая, что Масих должен был пострадать и воскреснуть из мёртвых.

– Иса, о Котором я вам возвещаю, и есть обещанный Масих, – говорил Паул.

<sup>4</sup>Им удалось убедить как нескольких иудеев, так и многих из тех греков, которые чтит Всевышнего, и немало знатных женщин. И все они присоединились к Паулу и Силе. <sup>5</sup>Это возбудило зависть остальных иудеев, и они, взяв с собой негодных людей, которых нашли на базаре, собрали толпу и устроили в городе беспорядки. Они ринулись к дому Ясона, ища Паула и Силу, чтобы вывести их к толпе. <sup>6</sup>Не найдя их там, они потащили Ясона и других братьев к городским властям.

– Эти люди устраивают беспорядки по всему миру, а сейчас пришли и сюда, – кричала толпа, – <sup>7</sup>и Ясон принял их в свой дом. Они нарушают повеления императора и говорят, что есть другой царь, которого зовут Иса.

<sup>8</sup>Толпа и городские власти, слыша это, встревожились. <sup>9</sup>Они взяли с Ясона и остальных залог и отпустили их.

### Служение в Берее

<sup>10</sup>Как только наступила ночь, братья отправили Паула и Силу в Берею. Прибыв туда, они пошли в молитвенный дом иудеев. <sup>11</sup>Берейцы были людьми более открытыми, чем фессалоникийцы. Они с большим интересом восприняли сказанное Паулом и каждый день исследовали Писание, чтобы проверить, соответствует ли услышанное ими истине. <sup>12</sup>Многие из иудеев поверили, поверило также много знатных гречанок и немало греков. <sup>13</sup>Но когда отвергающие Ису иудеи в Фессалониках узнали о том, что Паул возвещает слово Всевышнего в Берее, они пришли туда и стали подстрекать и возмущать народ. <sup>14</sup>Братья сразу же отправили Паула к морю, а Сила и Тиметей остались в городе. <sup>15</sup>Провожатые Паула пришли с ним в Афины, а затем отправились обратно с повелением от Паула, чтобы Сила и Тиметей как можно скорее пришли к нему.

### Служение Паула в Афинах

<sup>16</sup>Паул в ожидании своих спутников ходил по Афинам, и его возмущало огромное количество идолов в этом городе. <sup>17</sup>Он беседовал в молитвенном доме с иудеями и чтущими Всевышнего греками. Каждый день он говорил и со случайными встречными на площади. <sup>18</sup>В беседе с ним вступали и некоторые философы, принадлежавшие к школам эпикурейцев и стоиков.<sup>е</sup> Одни спрашивали:

– И что этот путешелец хочет сказать?

Другие говорили:

– Он, кажется, проповедует чужеземных богов, – потому что Паул возвещал Радостную Весть об Исе и воскресении<sup>ж</sup>. <sup>19</sup>Паула привели на городской совет, Ареопаг<sup>з</sup>, и попросили:

– Расскажи нам, что это за новое учение, которое ты проповедуешь? <sup>20</sup>Ты говоришь о чём-то странном, и нам хотелось бы знать, что всё это значит.

<sup>е</sup> **16:15** Или: «обряд омовения». <sup>з</sup> **16:16** Букв.: «духом Пифоном». Согласно одной из версий древнегреческого мифа Пифоном называлась огромная змея (отсюда название змеи: питон), опустошавшая окрестности Дельф. Она сторожила дельфийский оракул и давала там прорицания до того, как её убил бог Аполлон. Позже Пифоном стали называть духа прорицания, который овладевал людьми. <sup>д</sup> **16:33** Или: «обряд омовения».

<sup>е</sup> **17:18** Эпикурейцы – философская школа, основанная Эпикуром (341–270 гг. до н. э.) в Афинах. Согласно их учению, смысл бытия заключается в спокойном наслаждении жизненными благами, в жизни, не отуманенной болью и суеверным страхом перед богами. Стоики – философская школа, основанная Зеноном из Китиона (340–265 гг. до н. э.) и получившая своё название от портика (Стоа) в Афинах, в котором и учил основатель этой школы. Стоики учили, что главной целью человеческого существования является счастье, которое могли обеспечить только праведные поступки. <sup>ж</sup> **17:18** Слово «воскресение» (греч. *анастасис*) могло восприниматься греками как имя некой богини, которую зовут Анастасия. <sup>з</sup> **17:19** Ареопаг (греч. «холм Ареса») – так называлось и место, где собирался совет, и сам совет. Арес (лат. Марс) в греческой и римской мифологии был богом войны.

<sup>21</sup>Наилучшим времяпрепровождением для афинян и живущих там иностранцев было говорить или слушать что-нибудь новое.

<sup>22</sup>И Паул, встав посреди Ареопага, сказал:

– Афиняне! Я по всему вижу, что вы очень религиозны. <sup>23</sup>Я ходил вокруг и внимательно осматривал ваши святыни. На одном из жертвенников было написано: НЕИЗВЕСТНОМУ БОГУ. Этого неизвестного Бога, Которого вы почитаете, даже не зная Кто Он Такой, я и возвещаю вам. <sup>24</sup>Всевышний, сотворивший мир и всё, что в нём, является Владыкой неба и земли. Он не живёт в храмах, построенных руками людей, <sup>25</sup>и не нуждается в том, чтобы люди служили Ему своими руками, как будто Ему чего-то не хватает, ведь Он Сам даёт всем людям жизнь, дыхание и всё остальное. <sup>26</sup>От одного человека Он произвёл всё человечество, чтобы люди заселили всю землю, на которой Он определил для всех время и место обитания. <sup>27</sup>И всё это Всевышний сделал для того, чтобы люди искали Его, могли ощутить Его и найти Его, хотя Он и не далёк от каждого из нас. <sup>28</sup>Ведь «в Нём мы живём, движемся и существуем»<sup>4</sup>, как об этом говорили и некоторые из ваших поэтов: «Ведь мы и есть Его род»<sup>5</sup>.

<sup>29</sup>И раз мы род Всевышнего, то мы не должны представлять Его в виде золотого, серебряного или каменного истукана, или в виде какого-либо образа, сделанного по замыслу человека и умением его. <sup>30</sup>Было время, когда Всевышний принимал в расчёт людское невежество, но сейчас Он повелевает всем людям повсюду покаяться. <sup>31</sup>Он назначил день, когда Он будет судить мир по справедливости<sup>6</sup>, и уже избрал Человека, Который и будет судьёй. Он подтвердил это перед всеми, воскресив Его из мёртвых!

<sup>32</sup>Когда они услышали о воскресении из мёртвых, то некоторые из них начали посмеиваться, другие же сказали:

– Об этом мы послушаем тебя в другой раз.

<sup>33</sup>С этим Паул и покинул собрание.

<sup>34</sup>Несколько человек, однако, присоединились к Паулу и уверовали. Среди них были Дионисий, член Ареопага, женщина по имени Дамарь и другие.

### Служение в Коринфе

**18** После этого Паул покинул Афины и отправился в Коринф. <sup>2</sup>Там он встретил иудея по имени Акила, уроженца Понта. Тот недавно прибыл из Италии со своей женой Прискиллой (потому что император Клавдий приказал всем иудеям покинуть Рим), и Паул пришёл навестить их. <sup>3</sup>У них было одно ремесло с Паулом: они изготавливали палатки, и поэтому Паул остался работать с ними. <sup>4</sup>Каждую субботу он рассуждал в молитвенном доме с иудеями и греками, пытаясь их убедить.

<sup>5</sup>Когда из Македонии пришли Сила и Тиметей, то Паул посвятил всё своё время возвещению слова Всевышнего, свидетельствуя иудеям о том, что Иса и есть Мсих. <sup>6</sup>Когда же они стали препятствовать ему и оскорблять его, он отряхнул пыль с одежды<sup>7</sup> и сказал им:

– Вы сами повинны в своей гибели! Я чист, и теперь я иду к другим народам.

<sup>7</sup>Паул вышел из молитвенного дома иудеев и пошёл в дом, стоявший рядом, в котором жил Титий Иуст, человек, чуждый Всевышнего.

<sup>8</sup>Начальник молитвенного дома иудеев Крисп и все его домашние поверили в Повелителя Ису. И многие из коринфян, слышавших Паула, уверовали и прошли обряд погружения в воду<sup>8</sup>.

<sup>9</sup>Однажды ночью Повелитель сказал Паулу в видении:

– Не бойся! Продолжай говорить и не умолкай. <sup>10</sup>Я с тобой, и никто не причинит тебе вреда. В этом городе многие готовы уверовать в Меня.<sup>9</sup>

<sup>11</sup>И Паул провёл там полтора года, уча их слову Всевышнего.

<sup>12</sup>В то время, когда Галлион<sup>10</sup> был пра-

вителем провинции Ахаия<sup>11</sup>, отвергающие Ису иудеи сообщают напали на Паула и привели его на суд. <sup>13</sup>Они стали обвинять его:

– Этот человек убеждает людей чтить Всевышнего не так, как учит наш Закон.

<sup>14</sup>Паул не успел ещё ничего сказать, когда Галлион обратился к обвинителям:

– Иудеи, если бы вы обвиняли его в каком-либо правонарушении или же серьёзном преступлении, то у меня было бы основание принять вашу жалобу. <sup>15</sup>Но так как здесь идёт спор об учении, именах и вашем Законе, то решайте эти вопросы сами. Я не желаю быть судьёй в подобных делах.

<sup>16</sup>И он прогнал их из зала суда. <sup>17</sup>Тогда все схватили начальника молитвенного дома иудеев Сосфена и избили его перед зданием суда, но Галлион не проявил к этому никакого интереса.

### Возвращение в Антиохию

<sup>18</sup>Паул пробыл ещё немало дней в Коринфе. Затем он простился с братьями и вместе с Прискиллой и Акилой отплыл в Сирию. Перед отплытием Паул остриг волосы в Кенхреях, потому что некогда дал обет Всевышнему.<sup>12</sup> <sup>19</sup>Они прибыли в Эфес, где Паул оставил Прискиллу и Акилу, а сам пошёл в молитвенный дом и рассуждал там с иудеями. <sup>20</sup>Они просили его остаться у них ещё на некоторое время, но он отказался.

<sup>21</sup>– Я вернусь, если на то будет воля Всевышнего<sup>13</sup>, – пообещал Паул на прощание и отплыл из Эфеса.

<sup>22</sup>Он сошёл с корабля в Кесарии, пришёл в Иерусалим и, поприветствовав местную общину верующих, отправился в Антиохию. <sup>23</sup>Проведя некоторое время в Антиохии, Паул отправился оттуда в путь через Галатийскую область и Фригию, укрепляя по дороге всех находящихся там учеников.

### Служение Аполлоса в Эфесе

<sup>24</sup>В Эфес тем временем пришёл иудей

по имени Аполлос, родом из Александрии<sup>14</sup>, человек образованный и хорошо знающий Писание. <sup>25</sup>Он был научен Пути Повелителя и говорил очень горячо и убедительно, правильно уча об Исе, но единственным обрядом погружения в воду<sup>15</sup>, который он знал, был тот, который совершал Яхия. <sup>26</sup>Аполлос начал смело говорить в молитвенном доме иудеев, и когда Прискилла и Акила его услышали, они пригласили его к себе и точнее объяснили ему Путь Всевышнего. <sup>27</sup>Аполлос хотел идти в Ахаию, и братья, поощряя его, написали письмо ученикам, живущим там, с просьбой принять Аполлоса. Когда он пришёл туда, то оказал большую помощь тем, кто по благодати Всевышнего уверовал. <sup>28</sup>Аполлос убедительно опровергал непризнающих Ису иудеев в открытых диспутах, доказывая Писанием, что Иса и есть Масих.

### Служение Паула в Эфесе

**19** В то время, когда Аполлос был в Коринфе, Паул, пройдя через горные области, пришёл в Эфес. Там он встретил нескольких учеников.

<sup>2</sup>– Приняли ли вы Святого Духа, когда поверили? – спросил он их.

– Мы даже и не слышали о том, что существует Святой Дух, – ответили те.

<sup>3</sup>Тогда Паул спросил:

– Тогда какой обряд погружения<sup>16</sup> вы приняли?

– Обряд погружения в воду, который совершал Яхия, – ответили они.

<sup>4</sup>Паул сказал:

– Обряд погружения в воду, который совершал Яхия, был знаком покаяния. Он призывал народ верить в Того, Кто должен был прийти после него, то есть в Ису.

<sup>5</sup>Когда они услышали об этом, они приняли обряд погружения в воду в знак единения с Повелителем Исой. <sup>6</sup>И когда Паул возложил на них руки, на них сошёл Святой Дух. Они тогда начали говорить дру-

<sup>4</sup> **17:28** Здесь приводится цитата Эпеменида Критского, жившего в VI – V вв. до н. э. <sup>5</sup> **17:28** Здесь приводится цитата Арата Киликийца (IV – III вв. до н. э.). Похожие строки есть и у Клеанфа (IV – III вв. до н. э.). <sup>6</sup> **17:31** См. Заб. 9:9; 95:13; 97:9; Ин. 5:22–23, 27. <sup>7</sup> **18:6** См. сноску на 13:51. <sup>8</sup> **18:8** Или: «обряд омовения». <sup>9</sup> **18:10** Букв.: «потому что в этом городе много Моего народа». <sup>10</sup> **18:12** Галлион – брат Сенеки (4 г. до н. э. – 65 г. н. э.), римского государственного деятеля, философа-стоика и писателя, воспитателя императора Нерона. Впоследствии Нерон принудил Сенеку, как и Галлиона, совершить самоубийство.

<sup>11</sup> **18:12** Ахаия – римская провинция на юге Греции. <sup>12</sup> **18:18** Существуют различные мнения о том, был ли это какой-то личный обет Паула, данный Всевышнему в знак благодарения, или обет назорейства (см. Чис. 6:1–21), потому что не совсем ясно мог ли человек в случае назорейства стричь волосы вне Иерусалимского храма. <sup>13</sup> **18:21** Если на то будет воля Всевышнего – это выражение широко распространено среди восточных народов, например: «Иншалла» (араб.), «Кудай каласа» (каз.), «Худо хохласа» (узб.), «Худа халиса» (уйг.), «Рэбб истэјэрсэ» (азерб.) и др. <sup>14</sup> **18:24** Александрия (араб. «Аль-Искандерия») – крупный портовый город в Египте, где была большая иудейская диаспора. <sup>15</sup> **18:25** Или: «обрядом омовения». <sup>16</sup> **19:3–5** Или: «обряд омовения».

гими языками и пророчествовать.<sup>7</sup> Всего их было около двенадцати человек.

<sup>8</sup>Паул три месяца смело говорил в молитвенном доме иудеев, беседуя с людьми о Царстве Всевышнего, и убеждал их.<sup>9</sup> Некоторые из них, однако, ожесточались и отказывались верить, перед всеми браня Путь Исы. Тогда Паул оставил их. Он отделил учеников и ежедневно беседовал с ними в школе Тиранна.<sup>10</sup> Так продолжалось два года, и все иудеи и греки, жившие в провинции Азия, слышали слово о Повелителе.

<sup>11</sup>Всевышний совершал через Паула великие чудеса.<sup>12</sup> Большим давали прикоснуться к платкам и фартукам, к которым прежде прикасался Паул, и у них проходили болезни, и злые духи выходили из них.<sup>13</sup> Некоторые из бродячих иудейских заклинателей тоже попробовали призывать вод одержимыми имя Повелителя Исы. Они говорили:

– Заклинаю вас Исой, Которого возвещает Паул.

<sup>14</sup>Это делали и семь сыновей Скевы, главного священнослужителя иудеев.<sup>15</sup> Но злой дух ответил им:

– Ису я знаю, и Паул мне известен, а вы кто такие?

<sup>16</sup>И человек, в котором был злой дух, набросился на них с такой силой, что одолел их всех, и они выбежали из дома голые и израненные.<sup>17</sup> Когда об этом узнали иудеи и греки, жившие в Эфесе, их охватил страх, и они стали относиться к имени Повелителя Исы с большим почтением.<sup>18</sup> Многие из поверивших приходили и открыто признавались в своих делах.<sup>19</sup> А многие занимавшиеся прежде волшебством приносили свои колдовские свитки и перед всеми сжигали их. Когда подсчитали общую стоимость всех сожжённых свитков, то она оказалась в пятьдесят тысяч серебряных монет.<sup>20</sup> Так слово о Повелителе распространялось и набирало силу.

### Бунт в Эфесе

<sup>21</sup>После всего этого Паул решил отправиться в Иерусалим через Македонию и Ахаию<sup>4</sup>.

– После того, как я побываю в Иеру-

салиме, мне нужно посетить и Рим, – говорил он.

<sup>22</sup>Он послал в Македонию двух помощников, Тиметея и Эраста, а сам ещё на некоторое время остался в провинции Азия.

<sup>23</sup>В это время произошёл большой мятеж из-за Пути Исы.<sup>24</sup> Человек по имени Деметир, серебряных дел мастер, изготовлял из серебра модели храма богини Артемиды и тем самым давал местным ремесленникам возможность заработать.<sup>25</sup> Он создал их и других подобных мастеров и сказал:

– Вы знаете, что эта работа даёт нам хорошую прибыль.<sup>26</sup> Но вы видите и слышите, что этот Паул своими речами ввёл в заблуждение многих людей не только здесь в Эфесе, но и по всей провинции Азия. Он говорит, что боги, сделанные руками человеческими, – это вовсе не боги.<sup>27</sup> Это грозит не только тем, что наше ремесло потеряет своё доброе имя, но и что храм великой богини Артемиды уже ничего не будет значить. И сама богиня, которую почитает вся провинция Азия и весь мир, будет лишена божественного величия!

<sup>28</sup>Услышав это, они в ярости стали кричать:

– Велика Артемиды Эфесская!

<sup>29</sup>Вскоре весь город пришёл в движение. Люди схватили спутников Паула македонян Гая и Аристарха, и все вместе ринулись в амфитеатр.<sup>30</sup> Паул хотел выйти к народу, но ученики ему не позволили.<sup>31</sup> Даже некоторые из представителей провинциальной власти, друзья Паула, передали ему просьбу не появляться в амфитеатре.

<sup>32</sup>Собравшиеся были в замешательстве, потому что одни кричали одно, другие другое. Большинство же вообще не знали, зачем пришли.<sup>33</sup> Из толпы вытолкнули вперёд Искандера – это сделали иудеи. Искандер жестом призвал народ к тишине, чтобы сказать защитную речь.<sup>34</sup> Но когда все узнали, что он иудей, то стали в один голос кричать:

– Велика Артемиды Эфесская!

И кричали около двух часов.<sup>35</sup> Тогда к народу вышел один из начальников города. Он успокоил их и сказал:

– Эфесяне, разве не известно всему миру, что город Эфес является хранителем храма великой Артемиды и упавшего с небес её изображения?<sup>36</sup> Это непровержимый факт. Поэтому вы должны успокоиться и не поступать опрометчиво.<sup>37</sup> Вы привели сюда этих людей, хотя ни один из них не обокрал храма и не оскорбил нашей богини.<sup>38</sup> Если у Деметира и у других мастеров на кого-либо жалоба, то у нас для этого есть суд и власти. Туда вы можете приносить обвинения друг на друга.<sup>39</sup> Если у вас есть ещё какие-либо вопросы, то представьте их на рассмотрение законного собрания.<sup>40</sup> Есть опасность, что после сегодняшних событий нас могут обвинить в мятеже, и в таком случае нам нечем будет оправдаться, так как для этого собрания нет никаких оснований.

С этими словами он распустил собрание.

### Путешествие Паула в Македонию и Грецию

**20** Когда беспорядки утихли, Паул созвал учеников, ободрил их, попрощался и отправился в Македонию.<sup>2</sup> Проходя через разные области, Паул многими словами ободрял верующих. Придя в Грецию,<sup>3</sup> он провёл там три месяца. Когда он собирался отплыть в Сирию, отвергающие Ису иудеи подготовили покушение на него, и он, узнав это, решил возвращаться через Македонию.<sup>4</sup> Его сопровождали Сопатр, сын Пирра, из Береи, фессалоникийцы Аристарх и Секунд, Гай из Дербии, Тиметей, а также Тихик и Трофим из провинции Азия.<sup>5</sup> Они пошли вперёд и ожидали нас в Троаде.<sup>6</sup> Мы же после праздника Пресных хлебов отплыли из Филипп и через пять дней присоединились к ним в Троаде. Там мы пробыли семь дней.

### Евтих воскрешён из мёртвых

<sup>7</sup>В первый день недели<sup>4</sup> мы собрались вместе для преломления хлеба<sup>4</sup>. Паул беседовал с людьми и, так как он намеревался на следующий день отправиться

в путь, его речь затянулась до полуночи.<sup>8</sup> В верхней комнате, где мы собрались, горело много ламп.<sup>9</sup> На окне сидел молодой человек по имени Евтих. Поскольку Паул долго говорил, Евтих погрузился в глубокий сон и упал на землю с третьего этажа. Когда его подняли, он был мёртв.<sup>10</sup> Паул спустился, лёг сверху на молодого человека и обнял его.

– Не бойтесь, – сказал он, – он жив!

<sup>11</sup>Паул поднялся наверх, разломил лепёшку и стал есть. На рассвете, закончив говорить, Паул отправился в путь.<sup>12</sup> А молодого человека отвели домой живым, и всех это очень обрадовало.

### Путешествие из Троады в Милет

<sup>13</sup>Мы сели на корабль и отправились в Асс, намереваясь забрать там Паула. Он сам так распорядился, потому что хотел отправить Паула по суше.<sup>14</sup> В Ассе он встретил нас, и мы, взяв его на корабль, отправились в Митилину.<sup>15</sup> Отплыв оттуда, мы на следующий день прибыли к Хиосу. Спусти ещё день мы пристали в Самосе, а ещё через день – в Милете.<sup>16</sup> Паул решил миновать Эфес, чтобы не задерживаться в провинции Азия, так как он спешил, желая успеть в Иерусалим ко дню праздника Жатвы.

### Прощание Паула со старейшинами Эфеса

<sup>17</sup>Из Милета Паул послал в Эфес, прося старейшин общины верующих прийти к нему.<sup>18</sup> Когда те пришли, он сказал им:

– Вы знаете, как я жил здесь у вас всё время с первого дня, когда я пришёл в провинцию Азия.<sup>19</sup> Я со смирением и слезами служил Повелителю Исе, несмотря на все испытания, через которые мне пришлось пройти из-за разговоров отвергающих Его иудеев.<sup>20</sup> Я не упустил ничего из того, что было бы полезно вам, проповедуя и уча вас всенародно и по домам.<sup>21</sup> Я говорил и иудеям, и грекам, что они должны в раскаянии обратиться к Всевышнему и верить в нашего Повелителя Ису.<sup>22</sup> Сейчас же я, понуждаемый Духом, иду в Иерусалим,

<sup>x</sup> **19:19** Букв.: «пятьдесят тысяч драхм». Драхма – древнегреческая серебряная монета, по стоимости примерно равная дневной плате наёмного работника. <sup>4</sup> **19:21** Македония и Ахаия – Греция в целом.

<sup>4</sup> **20:7** Первый день недели – если здесь за основу взят иудейский календарь, где день начинался после захода солнца, то собрание было, по нашему, в субботу вечером; если это был греческий календарь, где день начинался с рассвета, то в воскресенье вечером. <sup>44</sup> **20:7** Имеется в виду совместная трапеза последователей Масиха, во время которой часто совершалось хлебопреломление в воспоминание жертвенной смерти Исы Масиха за наши грехи, согласно Его повелению (см. Лк. 22:14-19).

не зная, что там со мной будет. <sup>23</sup>Я знаю лишь, что в каждом городе Святой Дух свидетельствует мне о том, что меня ждут тюрьма и страдания. <sup>24</sup>Но я не дорожу своей жизнью, только бы мне пройти мой путь и завершить порученное мне Повелителем Исой служение – возвещать Радостную Весть о благодати Всевышнего.

<sup>25</sup>И сейчас я знаю, что все вы, с кем я общался и кому возвещал о Царстве, никогда меня больше не увидите. <sup>26</sup>Поэтому я заявляю сегодня: я не повинен ни в чьей гибели, <sup>27</sup>потому что я без утайки возвещал вам волю Всевышнего. <sup>28</sup>Смотрите за собой и за всем стадом, в котором Святой Дух поставил вас руководителей, чтобы вы пасли общину верующих, принадлежащую Всевышнему, которую Он приобрёл Себе ценой Своей собственной крови<sup>и</sup>. <sup>29</sup>Я знаю, что когда я уйду, к вам придут лютые волки, а они стада не пощадят. <sup>30</sup>Даже среди вас самих появятся люди, которые станут искажать истину, чтобы увести учеников за собой. <sup>31</sup>Поэтому будьте бдительны! Помните, что я целых три года предупреждал со слезами день и ночь каждого из вас.

<sup>32</sup>Сейчас я верю вас Всевышнему и слову Его благодати, которая может назидать вас и дать вам наследие среди Его святого народа. <sup>33</sup>Я ни от кого не хотел брать ни серебра, ни золота, ни одежды. <sup>34</sup>Вы сами знаете, что я своими руками зарабатывал на свои нужды и на нужды моих спутников. <sup>35</sup>Во всём, что бы я ни делал, я показывал вам пример того, что, так трудясь, мы должны помогать слабым, помня слова Повелителя Исы: «Больше благословения в том, чтобы давать, чем принимать».

<sup>36</sup>Сказав это, Паул преклонил вместе со всеми колени и помолился. <sup>37</sup>Все плакали и, обнимая Паула, целовали его. <sup>38</sup>Их особенно опечалили его слова о том, что они никогда больше его не увидят. Потом они проводили Паула до корабля.

### Путешествие в Иерусалим

**21** Расставшись с ними, мы вышли в море и направились прямо на остров Кос. На следующий день мы прибыли в Родос и оттуда отправились в Патару. <sup>2</sup>Там мы нашли корабль, направ-

лявшийся в Финикию, сели на него и отправились дальше. <sup>3</sup>Мы миновали Кипр, оставив его слева и держа курс на Сирию. Мы пристали к берегу в Тире, потому что там наш корабль должен был оставить груз. <sup>4</sup>В Тире мы нашли учеников и пробыли у них семь дней. Они, получив откровение от Духа о предстоящем, начали убеждать Паула не ходить в Иерусалим, <sup>5</sup>но когда подошло время, мы отправились дальше. Все ученики, их жёны и дети провожали нас из города, и на берегу мы преклонили колени и молились. <sup>6</sup>Прощавшись с ними, мы сели на корабль, а они возвратились домой.

<sup>7</sup>Продолжив плавание, мы из Тира прибыли в Птолемаиду. Там мы приветствовали братьев и провели с ними один день. <sup>8</sup>А на следующий день мы отправились в путь и пришли в Кесарию и остановились в доме проповедника Радостной Вести Филиппа, одного из семи помощников<sup>и</sup>. <sup>9</sup>У него были четыре незамужних дочери, пророчицы. <sup>10</sup>После того, как мы пробыли там много дней, из Иудеи пришёл пророк по имени Агав. <sup>11</sup>Он подошёл к нам, взяв пояс Паула, связал им себе ноги и руки и сказал:

– Святой Дух говорит: «Так иудеи в Иерусалиме свяжут и отдадут в руки язычников того, кому принадлежит этот пояс».

<sup>12</sup>Услышав это, и мы, и местные стали умолять Паула не ходить в Иерусалим. <sup>13</sup>Но Паул на это ответил:

– Зачем вы плачете и разрываете мне сердце? Я готов не только быть связанным, но и умереть в Иерусалиме ради имени Повелителя Исы.

<sup>14</sup>Когда мы поняли, что он непоколебим в своём решении, мы умолкли, сказав только:

– Пусть свершится воля Вечного Повелителя.

<sup>15</sup>Затем мы собрались и отправились в Иерусалим. <sup>16</sup>С нами пошли некоторые ученики из Кесарии. Они привели нас в дом киприота Мнасона, давнего ученика, у которого мы и остановились.

### Паул у Якуба в Иерусалиме

<sup>17</sup>Когда мы явились в Иерусалим, братья радушно нас приняли. <sup>18</sup>На следующий же день Паул вместе с нами пошёл к

Якубу<sup>3</sup>. Там были все старейшины. <sup>19</sup>Паул поприветствовал их и подробно рассказал о том, что Всевышний сделал среди язычников через его служение. <sup>20</sup>Они выслушали его и прославили Всевышнего. Затем они сказали Паулу:

– Брат, ты видишь, сколько тысяч иудеев поверили в Ису, и все они ревнители Закона. <sup>21</sup>А о тебе они слышали, что ты учишь иудеев, живущих среди язычников, отступлению от Закона Мусы, и советуешь не обрезать своих сыновей и вообще не жить по нашим обычаям. <sup>22</sup>Что же делать? Они, конечно, услышат о том, что ты пришёл. <sup>23</sup>Поэтому сделай, что мы тебе скажем. Среди нас есть четыре человека, принявших обет<sup>и</sup>. <sup>24</sup>Возьми их, пройди вместе с ними обряд очищения и заплати за них, чтобы они могли обрить головы. Тогда все увидят, что слухи о тебе неверны и что ты живёшь по Закону. <sup>25</sup>Что же касается верующих из других народов, то мы написали им о нашем решении: они должны воздерживаться от пищи, принесённой в жертву идолам, от крови, от мяса душистых животных и от разврата.

<sup>26</sup>На следующий день Паул взял с собой этих людей и прошёл вместе с ними обряд очищения. Затем он вошёл в храм и объявил, когда очищение будет окончено и когда за каждого из них будет принесена жертва.

### Арест Паула

<sup>27</sup>На исходе семи дней<sup>и</sup> несколько иудеев из провинции Азия, увидев Паула в храме, возмутили всю толпу и схватили его <sup>28</sup>с криком:

– Израильяне! Помогите! Это тот человек, который всех повсюду учит против нашего народа, нашего Закона и нашего храма. Сейчас он к тому же привёл в храм греков, чем и осквернил это святое место.

<sup>29</sup>До этого в городе они видели Паула вместе с ефесянином Трофимом и предположили, что Паул привёл его в храм.

<sup>30</sup>Весь город пришёл в смятение, сбегался народ. Паула схватили, выволокли из храма, и ворота храма сразу же были

заперты. <sup>31</sup>Они уже намеревались убить Паула, но весть о том, что весь Иерусалим охвачен волнением, дошла до командира римского полка. <sup>32</sup>Он сразу же, взяв с собой солдат и офицеров, бросился к толпе. Когда иудеи увидели командира полка и его солдат, они перестали избивать Паула. <sup>33</sup>Командир, подойдя, арестовал Паула и приказал связать его двумя цепями. Он спрашивал у народа, кто это такой и что он сделал. <sup>34</sup>Одни в толпе кричали одно, другие – другое, и так как при таком шуме он не мог понять ничего определённого, то приказал отвести Паула в казармы. <sup>35</sup>Когда они были уже на лестнице, толпа стала напирать так, что солдатам пришлось буквально нести Паула. <sup>36</sup>Множество народа шло за ними, крича:

– Смерть ему!

### Обращение Паула к народу

<sup>37</sup>Уже перед самым входом в казарму Паул сказал командиру римского полка:

– Можно мне сказать тебе кое-что?

– Ты говоришь по-гречески? – удивился тот. – <sup>38</sup>Значит, ты не тот египтянин, который недавно поднял бунт и увёл за собой в пустыню четыре тысячи разбойников?

<sup>39</sup>Паул ответил:

– Я иудей из Тарса в Киликии, гражданин крупного города. Прошу тебя, разреши мне обратиться к народу.

<sup>40</sup>Получив разрешение, Паул стал на ступени и жестом призвал народ к тишине. Когда наступила тишина, он заговорил на языке иудеев<sup>и</sup>:

**22** – Братья и отцы, разрешите мне высказаться в свою защиту.

<sup>2</sup>Когда они услышали, что он говорит на языке иудеев, то вовсе утихли. И он сказал:

<sup>3</sup>– Я иудей, уроженец Тарса в Киликии, но воспитывался я в этом городе у Гамалиила и был в точности научен Закону наших отцов. Я ревнитель дела Всевышнего, как и каждый из вас сегодня. <sup>4</sup>Я преследовал и мучил до смерти последователей Пути Исы, арестовывал мужчин и женщин и отправлял их в тюрьмы. <sup>5</sup>Свидетели

<sup>и</sup> **20:28** Или: «крови собственного Сына». <sup>и</sup> **21:8** См. 6:1-5.

<sup>3</sup> **21:18** *Якуб* – единоутробный брат Исы Масиха (см. Мат. 13:55). <sup>и</sup> **21:23** *Обет* – вероятно, это был обет назорейства (см. Чис. 6:1-21). <sup>и</sup> **21:27** То есть по окончании ритуального срока очищения (см., напр., Чис. 6:9). <sup>и</sup> **21:40** То есть или на арамейском, или на древнееврейском языке. См. пояснительный словарь. То же в 26:14.

тому – верховный священнослужитель и весь Совет старейшин. Я даже получил от них письма к соплеменникам в Дамаске и отправил их туда, чтобы арестовать там всех последователей Исы и привести их в Иерусалим для наказания.

<sup>6</sup>По пути, когда я уже подходил к Дамаску, около полудня меня вдруг озарил ослепительный свет с неба. <sup>7</sup>Я упал на землю и услышал голос, который говорил мне: «Шаул! Шаул! Зачем ты преследуешь Меня?» <sup>8</sup>Я спросил: «Кто Ты, Владыка?» Он ответил: «Я Иса из Назарета, Которого ты преследуешь». <sup>9</sup>Мои спутники видели свет, но голоса, который я слышал, они не поняли. <sup>10</sup>Я спросил: «Повелитель, что мне делать?» Повелитель ответил: «Встань и иди в Дамаск. Там тебе скажут всё, что тебе предстоит сделать». <sup>11</sup>Мои спутники за руку привели меня в Дамаск, так как я был ослеплён сиянием этого света.

<sup>12</sup>Там ко мне пришёл человек по имени Анания, тщательно соблюдавший Закон и уважаемый всеми местными иудеями. <sup>13</sup>Он подошёл ко мне и, встав рядом, сказал: «Брат Шаул, прозри!» И в тот же момент я прозрел и увидел этого человека. <sup>14</sup>Он сказал: «Бог наших предков избрал тебя, чтобы ты узнал Его волю, увидел Праведного и услышал голос из Его уст. <sup>15</sup>Ты будешь для всех людей свидетелем того, что ты видел и слышал. <sup>16</sup>Не медли! Вставай, пройди обряд погружения в воду<sup>б</sup> и смой свои грехи, призвав Его имя».

<sup>17</sup>Потом я возвратился в Иерусалим, и когда я молился в храме, мне было видение. <sup>18</sup>Я увидел Повелителя, Который говорил мне: «Скорее выйди из Иерусалима, потому что здесь не примут твоего свидетельства обо Мне». <sup>19</sup>Я ответил: «Повелитель, эти люди знают, что я ходил из одного молитвенного дома иудеев в другой, чтобы арестовывать и избивать тех, кто верит в Тебя. <sup>20</sup>Когда проливалась кровь Твоего свидетеля Стефана, я стоял там и одобрял это, я сторожил одежды его убийц». <sup>21</sup>Тогда Повелитель сказал мне: «Иди. Я посылаю тебя далеко, к другим народам».

### Паул перед командиром римского полка

<sup>22</sup>До этих слов толпа слушала Паула, но тут они стали кричать:

– Стереть его с лица земли! Он не достоин жизни!

<sup>23</sup>Они кричали, размахивали своими плащами и бросали пыль в воздух. <sup>24</sup>Командир римского полка приказал увести Паула в казарму. Он велел избить его и допросить, чтобы узнать, почему народ так негодует на него. <sup>25</sup>Но когда Паула привязали, чтобы бить, он сказал стоявшему рядом офицеру:

– Разве позволено бить римского гражданина, к тому же без суда?

<sup>26</sup>Когда офицер это услышал, он пошёл и доложил командиру полка.

– Что ты делаешь? Этот человек римский гражданин, – сказал он.

<sup>27</sup>Командир вышел к Паулу и спросил: – Ты действительно римский гражданин?

– Да, – ответил тот.

<sup>28</sup>Тогда командир сказал:

– Мне пришлось заплатить немало денег за моё гражданство.

– А я даже родился римским гражданином, – ответил Паул.

<sup>29</sup>Те, кто должен был его допрашивать, сразу же отступили от него. Командир тоже встревожился, когда узнал, что он заковал в цепи римского гражданина.

### Паул перед Высшим Советом иудеев

<sup>30</sup>На следующий день командир, желая точно узнать, в чём же иудеи обвиняют Паула, освободил его от оков и приказал, чтобы собрались главные священнослужители и весь Высший Совет. Затем он ввёл Паула и поставил перед ними.

**23** Паул посмотрел на членов Высшего Совета и сказал:

– Братья, вплоть до сегодняшнего дня я жил с чистой совестью перед Всевышним.

<sup>2</sup>Тут верховный священнослужитель Анания<sup>а</sup> приказал стоявшим рядом с Паулом ударить его по губам. <sup>3</sup>Паул тогда сказал:

– Всевышний ударит тебя, стена ты подбелённая! Ты сидишь здесь, чтобы судить меня по Закону, а сам нарушаешь Закон, приказывая бить меня!

<sup>4</sup>Те, кто стоял рядом с Паулом, сказали ему:

– Как ты смеешь оскорблять верховного священнослужителя Всевышнего?!

<sup>5</sup>Паул ответил:

– Братья, извините, я не знал, что он верховный священнослужитель, ведь Писание говорит: «Не говори плохо о вожде твоего народа»<sup>з</sup>.

<sup>6</sup>Паул знал, что одни из них были саддукеями, а другие – блюстителями Закона, поэтому он громко сказал членам Высшего Совета:

– Братья, я блюститель Закона, сын блюстителя Закона, и меня судят за надежду на воскресение мёртвых.

<sup>7</sup>Когда он это сказал, между блюстителями Закона и саддукеями разгорелся спор, и собрание разделилось, <sup>8</sup>потому что саддукеи говорят, что нет ни воскресения, ни ангелов, ни духов. Блюстители же Закона всё это верят. <sup>9</sup>Поднялся громкий шум, некоторые учителя Таурата из блюстителей Закона встали и решительно заявили:

– Мы не находим в этом человеке ничего плохого. Что, если с ним действительно говорил дух или ангел?

<sup>10</sup>Спор разгорелся настолько, что командир римского полка, опасаясь, как бы Паула не разорвали на части, приказал солдатам забрать его от них силой и увести в казарму.

<sup>11</sup>Следующей ночью перед Паулом предстал Повелитель Иса и сказал:

– Не бойся! Как ты свидетельствовал обо Мне в Иерусалиме, так будешь свидетельствовать и в Риме.

### Заговор против Паула

<sup>12</sup>Наутро некоторые иудеи собрались и поклялись ничего не есть и не пить до тех пор, пока не убьют Паула. <sup>13</sup>В заговоре участвовало более сорока человек. <sup>14</sup>Они пошли к главным священнослужителям и старейшинам и сказали:

– Мы поклялись ничего не есть, пока не убьём Паула. <sup>15</sup>Итак, вы и Высший Совет попросите командира римского полка привести его к вам якобы для того, чтобы поближе познакомиться с его делом. А мы будем наготове и убьём его ещё до того, как он дойдёт до этого места.

<sup>16</sup>Об этом заговоре узнал племянник Паула, сын его сестры. Он пошёл в казарму и рассказал об этом Паулу. <sup>17</sup>Тогда Паул подозвал одного из римских офицеров и сказал ему:

– Отведите этого юношу к командиру, у него есть что-то важное сказать ему.

<sup>18</sup>Офицер отвёл юношу к командиру и доложил:

– Заклочённый Паул позвал меня и попросил привести этого юношу к тебе. У него есть что-то важное для тебя.

<sup>19</sup>Командир взял юношу за руку, отвёл его в сторону и спросил:

– Что ты хочешь мне сообщить?

<sup>20</sup>Юноша сказал:

– Иудеи решили просить тебя привести завтра Паула в Высший Совет якобы для того, чтобы подробнее узнать о нём. <sup>21</sup>Но ты этому не верь, потому что в засаде его поджидают более сорока человек. Они поклялись не есть и не пить, пока не убьют его. Они стоят наготове и только ждут твоего согласия исполнить их просьбу.

<sup>22</sup>Командир полка отпустил юношу, дав ему наказ:

– Никому не говори о том, что ты только что мне рассказал.

### Паул отправлен в Кесарию

<sup>23</sup>Затем командир вызвал двух офицеров и приказал им:

– Подготовьте двести солдат, семьдесят всадников и двести копьеносцев для выхода в Кесарию в девять часов вечера. <sup>24</sup>Приготовьте Паулу лошадей и смотрите, чтобы Паул был в безопасности доставлен к наместнику Феликсу.

<sup>25</sup>И он написал такое письмо:

<sup>26</sup>«От Клавдия Лисия.

Достопочтеннейшему Феликсу, наместнику Рима.

Приветствую тебя.

<sup>27</sup>Этот человек был схвачен иудеями, и они собирались уже убить его, но я подоспел с воинами и спас его, так как узнал, что он римский гражданин. <sup>28</sup>Желая узнать, в чём они его обвиняют, я привёл его в их Высший Совет. <sup>29</sup>Я понял, что обвинение связано со спорными вопросами их Закона и что он не виновен ни в чём, заслуживающем смерти или тюремного заключения. <sup>30</sup>Мне также стало известно, что против него

<sup>б</sup> 22:16 Или: «обряд омовения». <sup>а</sup> 23:2 Анания был верховным священнослужителем с 47 по 59 гг.

<sup>з</sup> 23:5 Исх. 22:28.

составлен заговор, и я сразу же отослал его к тебе, велел обвинителям представить тебе обвинения против него».

<sup>31</sup>Солдаты, выполняя приказ, взяли Паула и повели его ночью в Антипатриду. <sup>32</sup>На следующий день они отправили его с всадниками дальше, а сами возвратились в казарму. <sup>33</sup>Когда всадники прибыли в Кесарию, они отдали наместнику письмо и передали ему Паула. <sup>34</sup>Наместник прочитал письмо и спросил Паула, из какой он провинции. Узнав, что Паул из Киликии, <sup>35</sup>он сказал:

– Я выслушаю тебя, когда сюда придут твои обвинители, – и приказал содержать Паула под стражей во дворце Ирода<sup>д</sup>.

### Обвинение против Паула

**24** Пять дней спустя верховный священнослужитель Анания с некоторыми старейшинами и юристом Тертуллом пришёл в Кесарию, чтобы представить наместнику обвинение против Паула. <sup>2</sup>Когда Паула ввели, Тертулл представил обвинение против него:

<sup>3</sup>– Достопочтеннейший Феликс! Мы всегда и повсюду с глубокой признательностью принимаем твои реформы на благо этого народа и благодарим тебя за тот прочный мир, который установился при твоём разумном правлении. <sup>4</sup>Чтобы тебя более не утруждать, я попрошу тебя с твоей обычной добротой выслушать нашу короткую просьбу. <sup>5</sup>Мы находим этого человека нарушителем спокойствия, он зачинщик мятежей среди иудеев по всему миру. Он главарь назарейской секты<sup>е 6-7</sup> и пытался даже осквернить храм. Поэтому мы его арестовали.<sup>ж 8</sup>Когда ты допросишь его, ты и сам узнаешь обо всём, в чём мы обвиняем его.

<sup>9</sup>Прибывшие с ним иудеи поддержали обвинение, заверив, что всё сказанное истинно.

### Защитная речь Паула перед Феликсом

<sup>10</sup>Наместник подал знак Паулу, и тот начал защитную речь:

– Мне известно, что ты уже много лет судишь этот народ, и я рад, что мне предоставляется возможность высказаться перед тобой в свою защиту. <sup>11</sup>Тебе нетрудно будет удостовериться в том, что не больше двенадцати дней тому назад я пришёл на поклонение в Иерусалим. <sup>12</sup>Мои обвинители не видели, чтобы я спорил с кем-либо в храме или же возмущал народ в молитвенных домах иудеев или в каком-либо другом месте города. <sup>13</sup>Они не могут доказать обвинений, которые сейчас выдвигают против меня. <sup>14</sup>Но я признаю, что поклоняюсь Богу наших предков<sup>з</sup> и следую Пути, который мои обвинители называют сектой. Я верю всему, что записано в Таурате и в Книге Пророков,<sup>15</sup> и у меня такая же надежда на Всевышнего, как и у этих людей – надежда на то, что будет воскресение как праведных, так и неправедных. <sup>16</sup>Поэтому я стараюсь, чтобы моя совесть была всегда чиста перед Всевышним и перед людьми.

<sup>17</sup>После нескольких лет отсутствия я прибыл в Иерусалим, чтобы передать моему народу пожелования для бедных и принести жертвы Всевышнему. <sup>18</sup>Меня застали в храме, когда я совершал обрядовое очищение. Но там не было никакой толпы и никаких беспорядков, <sup>19</sup>пока не пришли несколько иудеев из провинции Азия, которым и следовало бы представить здесь свои обвинения, если у них есть, в чём меня обвинить. <sup>20</sup>Или же пусть присутствующие здесь скажут, какую вину они нашли за мной, когда меня допрашивал Высший Совет. <sup>21</sup>Может быть, я виновен в том, что выкрикнул там: «Меня судят сегодня перед вами за веру в воскресение мёртвых?»

<sup>22</sup>Феликс, который был довольно хорошо знаком с Путём Повелителя, прервал слушание.

– Я вынесу решение по вашему вопросу, когда придёт командир полка Лисий, – сказал он.

<sup>23</sup>Он приказал римскому офицеру содержать Паула под стражей, но предоставить ему некоторую свободу и разрешить его друзьям заботиться о его нуждах.

<sup>24</sup>Спустя несколько дней Феликс пришёл со своей женой, иудейкой по имени Друзилла, и послал за Паулом, чтобы послушать о его вере в Ису Масиха. <sup>25</sup>Паул говорил о праведности, воздержании и будущем Суде. Феликса это испугало, и он сказал:

– Довольно на сегодня! Ступай, но при случае я тебя позову.

<sup>26</sup>Он также надеялся, что Паул предложит ему взятку, и поэтому часто приказывал привести его и беседовал с ним.

<sup>27</sup>Прошло два года, и Феликса сменил Порций Фест. Феликс, желая заслужить благосклонность предводителей иудеев, оставил Паула в тюрьме.

### Паул требует суда у императора

**25** Через три дня после прибытия в провинцию Фест отправился из Кесарии в Иерусалим. <sup>2</sup>В Иерусалиме главные священнослужители и иудейские начальники представили ему обвинение против Паула. <sup>3</sup>Они настойчиво просили Феста оказать им милость и перевести Паула в Иерусалим. Сам же они собирались устроить на пути засаду и убить его. <sup>4</sup>Фест ответил:

– Паул находится под стражей в Кесарии, и я сам скоро там буду. <sup>5</sup>Пусть ваши руководители идут со мной и представят обвинение против него, если он сделал что-либо плохое.

<sup>6</sup>Проведя с ними не больше восьми-десяти дней, Фест возвратился в Кесарию и на следующий же день сел в судейское кресло и приказал ввести Паула. <sup>7</sup>Когда Паул появился, иудеи, которые пришли из Иерусалима, стали обвинять его в многочисленных и серьёзных преступлениях, но доказать их они не могли. <sup>8</sup>Паул же, защищаясь, сказал:

– Я ни в чём не повинен ни против иудейского Закона, ни против храма, ни против императора.

<sup>9</sup>Фест хотел угодить предводителям иудеев и поэтому спросил Паула:

– Согласен ли ты идти в Иерусалим, чтобы тебя судили там в моём присутствии по представленным против тебя обвинениям?

<sup>10</sup>Паул ответил:

– Я стою перед судом римской империи, и им я и должен быть судим. Я не сделал иудеям ничего плохого, как ты и сам хорошо знаешь. <sup>11</sup>Если я виновен и заслужил смерти, я готов умереть. Но если обвинения, выдвигаемые иудеями против меня, ложны, то никто не имеет права выдать меня им. Я требую суда у императора!

<sup>12</sup>Переговорив со своим советом, Фест объявил:

– Раз ты потребовал суда у императора, то к императору и отправишься.

### Фест советуется с царём Агриппой

<sup>13</sup>Несколько дней спустя в Кесарию навестить Феста прибыл царь Агриппа<sup>4</sup> с Берникой<sup>д</sup>. <sup>14</sup>Они провели там несколько дней, и Фест говорил с царём о деле Паула:

– Здесь есть человек, оставленный в тюрьме Феликсом. <sup>15</sup>Когда я был в Иерусалиме, главные священнослужители и старейшины иудеев выдвинули против него обвинение. Они просили осудить его. <sup>16</sup>Я же им сказал, что не в обычае у римлян выдавать человека до того, как ему будет дана возможность встретиться с обвинителями лицом к лицу и защититься. <sup>17</sup>Они пришли со мной сюда, и я сразу, на следующий же день, сел в судейское кресло и приказал привести этого человека. <sup>18</sup>Встав вокруг него, они не обвинили его ни в одном из преступлений, о которых я предполагал, <sup>19</sup>но у них был спор по вопросам, касающимся их религии и некоего Исы, Который умер, но о Котором Паул заявлял, что Он жив. <sup>20</sup>Я не знал, как мне расследовать это дело, и спросил его, согласен ли он идти в Иерусалим и там предстать перед судом. <sup>21</sup>Паул же потребовал рассмотрения его дела императором, и я приказал держать его под стражей, пока не отошлю его к императору.

<sup>22</sup>Агриппа сказал Фесту:

– Я бы сам хотел послушать этого человека.

– Завтра же услышишь, – ответил Фест.

<sup>д</sup> **23:35** В построенном Иродом Великим (37–4 гг. до н. э.) дворце имелось тюремное помещение. <sup>е</sup> **24:5** Так противники называли последователей Исы Масиха, Который был из Назарета. <sup>ж</sup> **24:6-7** В некоторых рукописях присутствуют слова: «И хотели судить по нашему Закону. <sup>з</sup> Но командир римского полка Лисий силой забрал его из наших рук, <sup>8</sup> велел его обвинителям идти к тебе». <sup>3</sup> **24:14** См. Исх. 3:15.

<sup>4</sup> **25:13** Это Ирод Агриппа II, сын Ирода Агриппы I, правитель Абилинии, Итурей, Трахонитской области и нескольких городов Галилеи и Перей. <sup>д</sup> **25:13** Берника – дочь царя Ирода Агриппы I и сестра Друзиллы (см. 24:24), славившаяся своей красотой. Будучи сестрой царя Ирода Агриппы II, она, в то же время, была и его возлюбленной. Позже она стала любовницей Тита, будущего императора Рима.

**Паул перед царём Агриппой**

<sup>23</sup>На следующий день Агриппа и Берника с большой пышностью вошли в зал суда с командирами римских полков и знатными людьми города. По приказу Феста ввели Паула. <sup>24</sup>Фест сказал:

– Царь Агриппа и все присутствующие! Вы видите перед собой человека, на которого всё множество иудеев жаловалось мне и в Иерусалиме, и здесь, в Кесарии, крича, что он не должен больше жить. <sup>25</sup>Я же не нахожу в нём никакой вины, за которую он был бы достоин смерти. Но, поскольку он потребовал суда у императора, я решил отправить его в Рим. <sup>26</sup>Но у меня нет ничего определённого, что я мог бы написать императору, и поэтому я вывел его к вам, и особенно к тебе, царь Агриппа, чтобы в результате допроса я знал, что мне написать. <sup>27</sup>Я думаю, что неразумно посылать заключённого, не указав, в чём он обвиняется.

**26** – Тебе предоставляется возможность говорить в свою защиту, – объявил Агриппа.

Паул поднял руку и начал свою защитную речь:

<sup>2</sup>– Царь Агриппа! Я счастлив, что могу сегодня защищаться перед тобой против всех обвинений, выдвинутых представителями нашего народа, <sup>3</sup>тем более, что ты хорошо знаком с нашими обычаями и спорными вопросами. Поэтому прошу тебя терпеливо выслушать меня.

<sup>4</sup>Иудеям хорошо известна моя жизнь среди моего народа в Иерусалиме от самой юности. <sup>5</sup>Они давно знают меня и, если только захотят, могут засвидетельствовать о том, что я жил как блюститель Закона, принадлежа к строжайшему направлению в нашей религии. <sup>6</sup>Сегодня же я стою перед судом за надежду на обещание Всевышнего, данное нашим отцам. <sup>7</sup>Исполнения этого обещания надеются достичь все двенадцать родов нашего народа, день и ночь ревностно служа Всевышнему. За эту надежду, царь, представители нашего народа меня и обвиняют. <sup>8</sup>Почему вы считаете, что Всевышний не может воскрешать мёртвых?

<sup>9</sup>Я тоже считал, что должен всячески

противодействовать имени Исы из Назарета. <sup>10</sup>Этим я и занимался в Иерусалиме, получив полномочия от главных священнослужителей. Я отправлял в тюрьмы многих последователей Исы, и когда их приговаривали к смерти, я подавал против них свой голос. <sup>11</sup>Я часто наказывал их в молитвенных домах иудеев, чтобы заставить их отречься от своей веры. Я был так разъярён на них, что преследовал их даже в чужеземных городах.

<sup>12</sup>Однажды с этой целью я направлялся в Дамаск с полномочиями и с поручением от главных священнослужителей, <sup>13</sup>и на пути туда в полдень, царь, я увидел свет с неба, который светил ярче солнца. Он осиял меня и моих спутников. <sup>14</sup>Мы все упали на землю, и я услышал голос, который говорил мне на языке иудеев: «Шаул, Шаул, почему ты преследуешь Меня? Этим ты только вредишь себе, подобно быку, который сопротивляется палке хозяина»<sup>к</sup>. <sup>15</sup>Я спросил: «Кто Ты, Владыка?» «Я Иса, Которого ты преследуешь, – ответил Повелитель. – <sup>16</sup>Поднимись и встань на ноги, Я явился, чтобы назначить тебя Моим служителем и свидетелем того, что ты видел Меня, и того, что Я тебе ещё покажу. <sup>17</sup>Я спасу тебя от твоего народа и от язычников, к которым Я тебя посылаю, <sup>18</sup>чтобы открыть им глаза и обратить их от тьмы к свету, от власти сатаны к Всевышнему, чтобы грехи их были прощены и чтобы они тоже были среди тех, кого Я освятил верой в Меня».

<sup>19</sup>Царь Агриппа, я не мог не подчиниться небесному видению. <sup>20</sup>Я проповедовал вначале тем, кто был в Дамаске, потом в Иерусалиме и по всей Иудее, а затем и язычникам, чтобы они раскаялись и обратились к Всевышнему и чтобы их дела послужили доказательством их покаяния. <sup>21</sup>За это представители нашего народа и схватили меня в храме и хотели убить. <sup>22</sup>Но Всевышний до сегодняшнего дня помогает мне, и вот я стою здесь и свидетельствую малым и великим. Я не говорю ничего сверх того, что предсказали Муса и другие пророки, – <sup>23</sup>а именно, что Масих должен был перенести страдания и, первым воскреснув из мёртвых, возвестить свет и нашему народу, и язычникам!

<sup>к</sup> **26:14** Букв.: «Трудно тебе идти против рога». Рожон – заострённая палка, которой пахарь погонял тянущего плуг быка.

<sup>24</sup>Когда он таким образом защищался, Фест прервал его.

– Ты не в своём уме, Паул, – закричал он, – большая учёность довела тебя до безумия!

<sup>25</sup>Паул ответил:

– Достопочтеннейший Фест, я не сумасшедший, и то, что я говорю, – истинно и разумно. <sup>26</sup>Царю знакомо всё это, и поэтому я могу говорить ему свободно. Я убеждён, что ничего из этого не прошло мимо его внимания, так как всё это происходило не в углу. <sup>27</sup>Царь Агриппа, ты веришь пророкам? Я знаю, что веришь.

<sup>28</sup>– Ты думаешь в такой короткий срок и меня сделать последователем Масиха? – сказал Агриппа.

<sup>29</sup>Паул ответил:

– Каким бы этот срок ни был, коротким или длинным, я молюсь Всевышнему, чтобы не только ты, но и все, кто слушает меня сегодня, стали такими, как я во всём... кроме этих цепей.

<sup>30</sup>Царь поднялся, и с ним поднялись наместник, Берника и те, кто сидел с ними. <sup>31</sup>Они вышли, говоря друг другу:

– Этот человек не сделал ничего, заслуживающего смерти или тюрьмы. <sup>32</sup>Можно было бы его освободить, если бы он не потребовал суда у императора, – сказал Агриппа Фесту.

**Паул отправляется в Рим**

**27** Когда было решено, что мы отправимся в Италию, Паула и других заключённых передали римскому офицеру по имени Юлий, из императорского полка. <sup>2</sup>Мы сели на адрамитский корабль, который должен был заходить в порты провинции Азия, и отправились в путь. С нами был македонянин Аристарх из Фессалоник. <sup>3</sup>На следующий день мы причалили в Сидоне. Юлий хорошо обращался с Паулом и позволил ему навестить друзей, чтобы они позаботились о его нуждах. <sup>4</sup>Мы опять вышли в море и прошли Кипр с подветренной стороны, чтобы избежать встречного ветра. <sup>5</sup>Мы пересекли открытое море, омывающее берега Киликии и Памфилии, и причалили в ликийском городе Миры.

<sup>л</sup> **27:9** То есть День очищения (см. Лев. 16; 23:26–32; Чис. 29:7–11). Этот день приходился на конец сентября – начало октября. Где-то с середины сентября до середины марта мореплавание становилось весьма опасным, и полностью прекращалось из-за сильных штормовых ветров, часто бушевавших в этот период. <sup>м</sup> **27:17** Или: «плавучий якорь» – специальное приспособление, которое торозило ход корабля.

<sup>6</sup>Там римский офицер нашёл корабль из Александрии, направлявшийся в Италию, и посадил нас на него. <sup>7</sup>В течение многих дней мы медленно продвигались вперёд и в конце концов, хотя и с трудностями, но прибыли в Книд. И так как ветер не давал нам двигаться в нужном направлении, мы подплыли к Криту со стороны Салмоны. <sup>8</sup>С трудом продвигаясь вдоль побережья, мы прибыли в место, называемое Хорошие Пристани, недалеко от города Ласеи.

<sup>9</sup>Так как мы потеряли уже много времени и плавание становилось опасным, потому что даже иудейский осенний пост<sup>7</sup> уже прошёл, Паул предупредил их:

<sup>10</sup>– Я вижу, что наше путешествие будет сопряжено с большой опасностью и тяжёлым ущербом не только для груза и корабля, но и для нашей жизни.

<sup>11</sup>Римский же офицер вместо того, чтобы послушать Паула, последовал совету капитана и владельца корабля. <sup>12</sup>Порт этот был непригоден для зимовки, и большинство решило отправиться дальше, чтобы попытаться доплыть до Феникса и там зазимовать. Феникс был пристанью на Крите, открытой для юго-западного и северо-западного ветров.

**Шторм**

<sup>13</sup>Подул лёгкий южный ветер, и, решив, что он-то им и нужен, моряки подняли якорь и поплыли вдоль побережья Крита. <sup>14</sup>Немного времени спустя с острова подул ураганный северо-восточный ветер, называемый эврикилоном. <sup>15</sup>Он подхватил корабль, который не мог двигаться против ветра. Тогда мы отделились на волю волн и носились, гонимые ветром. <sup>16</sup>Мы оказались с подветренной стороны маленького острова Кавда. Там нам с большими трудностями удалось сохранить лодку. <sup>17</sup>Когда её подняли на корабль, матросы провели канаты под кораблем и обвязали его. Из страха сесть на песчаные отмели Сирта, они спустили паруса<sup>4</sup> и продолжали плыть, носимые ветром. <sup>18</sup>Шторм так сильно бросал корабль, что на следующий день они стали сбрасывать груз за борт. <sup>19</sup>На третий день они своими

руками выбросили за борт корабельные снасти. <sup>20</sup>Несколько дней не было видно ни солнца, ни звёзд, а шторм все бушевал. Мы уже потеряли всякую надежду на спасение. <sup>21</sup>Люди долго ничего не ели. Тогда Паул встал среди них и сказал:

– Вам следовало послушаться моего совета и не отплывать от Крита, тогда у вас не было бы этих бед и потерь. <sup>22</sup>Но сейчас ободритесь, никто из вас не погибнет, только корабль разобьётся. <sup>23</sup>Прошлой ночью мне явился ангел от Всевышнего, Которому я принадлежу и Которому служу. <sup>24</sup>Он сказал мне: «Паул, не бойся. Ты должен предстать перед императором, и Всевышний по Своей милости даровал жизнь и всем, кто плывет с тобой». <sup>25</sup>Так что не бойтесь! Я доверяю Всевышнему и верю, что всё будет так, как Он мне сказал. <sup>26</sup>Корабль будет выброшен на какой-нибудь остров.

### Кораблекрушение

<sup>27</sup>На четырнадцатые сутки, когда нас всё ещё носило по Адриатическому морю<sup>а</sup>, в полночь матросы почувствовали, что мы приближаемся к земле. <sup>28</sup>Они измерили глубину, и оказалось, что глубина была тридцать шесть метров, а когда измерили немного позже, глубина была уже двадцать семь метров<sup>б</sup>. <sup>29</sup>Матросы боялись, что нас ударит о камни, и спустили с кормы четыре якоря, молясь, чтобы скорее наступил день. <sup>30</sup>Они попытались бежать с корабля и стали спускать спасательную лодку, делая вид, что хотят опустить якорь с носа корабля.

<sup>31</sup>Паул сказал римскому офицеру и солдатам:

– Если эти люди не останутся на корабле, то вам не спастись.

<sup>32</sup>Тогда солдаты перерубили канаты, державшие лодку, и она упала в море.

<sup>33</sup>На рассвете Паул стал уговаривать людей поесть.

– Последние четырнадцать дней вы постоянно в напряжении и ничего не ели, – сказал он. – <sup>34</sup>Я настоятельно советую вам поесть, и это поможет вам спастись. Ни у кого из вас даже волос с головы не упадёт.

<sup>35</sup>Сказав это, Паул взял лепёшку, поблагодарил за неё Всевышнего перед всеми, разломил и стал есть. <sup>36</sup>Людей это

ободрило, и все стали есть. <sup>37</sup>Всего на борту нас было двести семьдесят шесть человек. <sup>38</sup>Когда люди досыта поели, они стали облегчать корабль, выбрасывая в море зерно.

<sup>39</sup>На рассвете они не узнали показавшуюся землю, но увидели бухту с песчаным берегом, к которому они и решили пристать, если удастся. <sup>40</sup>Обрубив якоря и оставив их в море, матросы развязали рулевые вёсла, подняли малый парус и направили судно к берегу. <sup>41</sup>Корабль налетел на песчаную косу и сел на мель. Нос глубоко увяз и был неподвижен, а корму разбивали волны. <sup>42</sup>Солдаты решили убить всех заключённых, чтобы никто из них, выплыв, не сбежал. <sup>43</sup>Но офицер хотел спасти Паула и остановил их. Он приказал тем, кто мог плавать, прыгать в воду первыми и плыть к берегу. <sup>44</sup>Остальные должны были добираться на досках и на обломках от корабля. Таким образом все благополучно выбрались на берег.

### На Мальте

**28** Спасшись, мы узнали, что остров называется Мальта. <sup>2</sup>Жители острова оказали нам необычайное гостеприимство. Они разожгли костёр и пригласили нас к себе, так как было холодно и шёл дождь. <sup>3</sup>Когда Паул, собрав охапку хвороста, стал бросать его в костёр, ему в руку вцепилась ядовитая змея, которая, спасаясь от жара, выползла из хвороста. <sup>4</sup>Когда жители острова увидели, что с руки Паула свисает змея, они стали говорить друг другу:

– Без сомнения, этот человек убийца: он спасся из моря, но богиня возмездия не позволила ему остаться в живых.

<sup>5</sup>Но Паул стряхнул змею в огонь, и она не причинила ему никакого вреда. <sup>6</sup>Люди ожидали, что он начнёт опухать или внезапно упадёт мёртвым. Они прождали долгое время, и когда увидели, что с ним ничего не происходит, изменили мнение и стали говорить, что он какое-то божество.

<sup>7</sup>Неподалёку было имение, принадлежавшее правителю острова по имени Публий. Он радушно принял нас у себя, и три дня мы гостили у него. <sup>8</sup>Отец Публия был болен и лежал в постели, у него был жар и

дизентерия. Паул вошёл к нему, помолился, возложил на него руки и исцелил его. <sup>9</sup>Когда народ это увидел, то все больные острова стали приходить и получали исцеление. <sup>10</sup>Они воздали нам много почестей, и когда мы должны были отплывать, они снабдили нас в дорогу всем необходимым.

### Прибытие в Рим

<sup>11</sup>Спустя три месяца мы вышли в море на корабле из Александрии, который зимовал на острове. Этот корабль носил имя богов-близнецов Кастора и Поллукса<sup>а</sup>. <sup>12</sup>Мы приплыли в Сиракузы и пробыли там три дня. <sup>13</sup>Оттуда мы, идя галсами<sup>б</sup>, прибыли в Ригий<sup>в</sup>. На следующий день подул южный ветер, и мы прибыли в Путеолы. <sup>14</sup>Там мы нашли братьев, и они попросили нас провести с ними неделю.

И вот мы, наконец, прибыли в Рим. <sup>15</sup>Братья в Риме слышали о том, что мы должны прибыть, и вышли навстречу нам до самой Аппиевой площади, а другие до городка Три Гостиницы. <sup>16</sup>Когда Паул увидел их, он поблагодарил Всевышнего и ободрился. <sup>17</sup>Мы прибыли в Рим, и Паулу разрешили жить отдельно. С ним жил лишь солдат, который и стерёг его.

### Паул в Риме

<sup>17</sup>Три дня спустя Паул созвал руководителей иудейской общины Рима. Когда они собрались, он сказал им:

– Братья, я был арестован в Иерусалиме и выдан римлянам, хотя я не сделал ничего ни против нашего народа, ни против обычаев наших предков. <sup>18</sup>Римляне провели расследование по моему делу и хотели меня отпустить, так как за мной нет никакой вины, за которую я заслуживал бы смерти. <sup>19</sup>Но поскольку представители нашего народа возражали, я вынужден был потребовать суда у императора, и сделал я это вовсе не для того, чтобы в чём-либо обвинить

мой народ. <sup>20</sup>Я и созвал вас сегодня, чтобы увидеть вас и поговорить с вами. Ведь сегодня на мне эти цепи из-за надежды Исаи<sup>а</sup> на то, что Всевышний обещал.<sup>б</sup>

<sup>21</sup>Слушавшие Паула ответили:  
– Мы не получали о тебе никаких писем из Иудеи, и никто из братьев, прибывших оттуда, не говорил нам о тебе ничего плохого. <sup>22</sup>Но мы хотели бы от тебя самого услышать, как ты сам думаешь, потому что до нас доходят лишь отрицательные отклики об этой секте.

<sup>23</sup>Они условились с Паулом, и в назначенный день к нему домой пришло ещё больше народу. Паул с утра и до вечера говорил им о Царстве Всевышнего и свидетельствовал им об Исе словами из Таурата<sup>в</sup> и из Книги Пророков. <sup>24</sup>Некоторых он убедил, другие же не верили. <sup>25</sup>У них начались разногласия между собой, и когда они стали уходить, Паул произнёс такие слова:

– Святой Дух правильно сказал вашим отцам через пророка Исаию:

<sup>26</sup> «Пойди к этому народу и скажи: вы будете слушать, но не поймёте, будете смотреть, но не увидите.

<sup>27</sup> Сердце этого народа огрубело, ушами с трудом слышат, и глаза свои они закрыли, чтобы не увидеть глазами, не услышать ушами, не понять сердцем и не обратиться, чтобы Я исцелил их»<sup>г</sup>.

<sup>28-29</sup> – Итак, знайте, что спасение Всевышнего послано язычникам<sup>д</sup>: они и услышат эту весть!<sup>е</sup>

<sup>30</sup>Паул жил в Риме ещё целых два года в снятом им помещении и принимал всех, кто приходил к нему. <sup>31</sup>Он смело и беспрепятственно возвещал о Царстве Всевышнего и учил о Повелителе Исе Масихе.

<sup>а</sup> **27:27** Адриатическое море – в древности это море включало в себя и воды намного южнее его нынешних границ. <sup>б</sup> **27:28** Букв.: «двадцать... пятнадцать сажень».

<sup>а</sup> **28:11** Кастор и Поллукс (букв.: «Диоскуры») – согласно греческой мифологии были детьми Зевса и Леды и покровительствовали мореплавателям. Возможно, что их изображения были на носу корабля. И поэтому слова «исцелил меня», вероятно, также можно перевести как «имел изображения». <sup>б</sup> **28:13** Идти галсами – плыть, меняя курс корабля относительно ветра. <sup>в</sup> **28:13** Ригий – город находится на самом южном побережье Апеннинского полуострова (Италия). <sup>г</sup> **28:15** Аппиева площадь находилась в 69 км от Рима, а Три Гостиницы – в 53 км. <sup>д</sup> **28:20** Всевышний обещал израильскому народу послать на землю Масиха, который установит Царство Всевышнего, и обещал воскресить мёртвых в Последний день. Ср. 23:6; 24:15; 26:6-8, 22-23. <sup>е</sup> **28:23** Букв.: «из Закона Мусы». <sup>ж</sup> **28:26-27** Ис. 6:9-10. <sup>з</sup> **28:28-29** См. Заб. 66:3. <sup>и</sup> **28:28-29** Некоторые рукописи включают стих 29: «После этих слов иудеи разошлись, горячо споря друг с другом».

# ПОСЛАНИЕ ЯКУБА, БРАТА ИСЫ МАСИХА

Автор: Якуб, брат Исы Масиха  
Место написания: неизвестно  
Время написания: вероятно, 45–50 гг.

Якуб, единокровный брат Исы, был известным и глубоко уважаемым руководителем среди первых верующих (см. Деян. 15:13; 1 Кор. 15:7; Гал. 1:19; 2:9), как и его брат Иуда, также ставший автором одной из книг Инджилла (см. Иуда 1:1). Послание Якуба адресовано верующим, которые были рассеяны, возможно, из-за гонений, последовавших за мученической смертью Стефана (см. Деян. 8:1). Вероятно, это послание – одна из самых первых написанных книг Инджилла. Раннее время написания объясняет характер послания: оно содержит в себе восточный колорит, в чём-то даже напоминает Мудрые изречения Сулеймана. Это, вероятно, объясняется тем, что на тот момент общины верующих в основном состояли из евреев.

В своём послании Якуб не придерживается определённого плана изложения, но обращается к разным, видимо, не связанным между собой темам. Автор говорит о польности испытаний (1:2-4), источнике искушений (1:13-15), стремлении к мудрости (1:5-8; 3:13-18), плодах истинной веры (1:22-27; 2:14-26), он призывает к стойкости и к молитве во время страданий (5:7-18), предупреждает о вреде лицеприятия (2:1-13), неправильного распоряжения богатством (1:9-11; 5:1-6), злословия (3:1-12; 4:11-12) и дружбы с миром (4:1-5), против гордости (4:6-10) и самонадеянности (4:13-17). Прежде всего, послание описывает влияние истинной веры на жизнь человека; оно полно мудрых советов для верующих, оказавшихся в сложных ситуациях.

## Содержание

- I. Приветствие (1:1).
- II. Учение о вере (1:2 – 2:26).
  1. Мудрость и вера (1:2-11).
  2. Вера в испытаниях и искушениях (1:12-18).
  3. Слова и поступки (1:19-27).
  4. Призыв к беспристрастию (2:1-13).
  5. Вера и дела (2:14-26).
- III. О языке (3:1-12).
- IV. Два рода мудрости (3:13-18).
- V. Различные предупреждения (4:1 – 5:6).
  1. Против дружбы с миром (4:1-5).
  2. Против гордости (4:6-10).
  3. Против клеветы на братьев и сестёр по вере (4:11-12).
  4. Против самонадеянности и хвастовства (4:13-17).
  5. Против злоупотребления богатством (5:1-6).
- VI. Терпение и молитва в страданиях (5:7-18).
- VII. Об уклонившихся от истины (5:19-20).

## Приветствие

**1** Двенадцати родам иудеев, рассеянным среди народов.

Вас приветствует Якуб, раб Всевышнего и Повелителя Исы Масиха<sup>a</sup>.

## Мудрость и вера

<sup>2</sup>Братья, когда вы сталкиваетесь с различного рода испытаниями<sup>b</sup>, принимайте их с великой радостью. <sup>3</sup>Вы знаете, что испытание вашей веры вырабатывает стойкость. <sup>4</sup>а стойкость должна настолько возрасти в вас, чтобы вы стали зрелыми и цельными, без всяких недостатков. <sup>5</sup>Если кому-то из вас недостаёт мудрости, пусть просит у Всевышнего, Который, не упрекая, щедро наделяет ею всех, – и ему будет дано. <sup>6</sup>Но тот, кто просит, должен верить, нисколько не сомневаясь, потому что сомневающийся похож на морскую волну, носимую и разбиваемую ветром. <sup>7</sup>Пусть такой человек не рассчитывает получить что-либо от Вечного<sup>c</sup>. <sup>8</sup>Это двоедушный человек, не уверенный ни в чём, что бы он ни делал.

## Богатство не вечно

<sup>9</sup>Брат из низшего сословия на самом деле может хвалиться своим высоким положением в глазах Всевышнего. <sup>10</sup>А богатый может хвалиться только тем, что Всевышний смирит его, потому что он исчезнет, как полевой цветок. <sup>11</sup>Восходит солнце и своим жаром сушит растение, его цветок опадает, и вся красота исчезает. <sup>2</sup> Так же и богатый человек увянет за своими делами.

## Испытания и искушения

<sup>12</sup>Счастлив тот, кто, перенеся испыта-

ние, выдержит его до конца – он получит венец жизни<sup>d</sup>, который Всевышний обещал всем, кто любит Его. <sup>13</sup>Когда вас постигает искушение, не говорите: «Это Всевышний меня искушает». Всевышний Сам не может быть искушён злом и не искушает никого. <sup>14</sup>Каждого человека искушают его же собственные греховные желания, они увлекают и соблазняют его. <sup>15</sup>Затем желание зачинает и порождает грех, а совершённый грех порождает смерть.

<sup>16</sup>Смотрите, любимые мои братья, не заблуждайтесь. <sup>17</sup>Все добрые и совершенные дары исходят свыше, от Отца, Творца небесных светил, у Которого нет ни изменения, ни тени перемены. <sup>18</sup>Он Сам по Своей воле родил нас словом истины, чтобы нам быть первыми плодами<sup>e</sup> среди Его созданий.

## Слова и поступки

<sup>19</sup>Любимые мои братья, поймите: пусть каждый будет склонен скорее слушать, чем говорить или проявлять гнев. <sup>20</sup>В гневе человек не делает удобного Всевышнему. <sup>21</sup>Поэтому оставьте всякую нечистоту и остаток злобы и в кротости примите насаждаемое слово, которое имеет силу спасти ваши души.

<sup>22</sup>При этом будьте не только слушателями слова, но и исполнителями его, иначе вы просто обманываете себя. <sup>23</sup>Кто слушает слово, но не исполняет его, тот похож на человека, который смотрит в зеркало: <sup>24</sup>он посмотрел на себя и отошёл, и сразу забыл, как выглядит. <sup>25</sup>Но человек, который постоянно вникает в совершенный Закон Всевышнего, дающий свободу, и поступает согласно ему, не забывая о том, что слышал, будет благословен в своих делах.

<sup>a</sup> **1:1** *Масих* (переводится как «Помазанный») – праведный Царь и Освободитель, Спаситель, обещанный Всевышним ещё в Таурате, Забуре и Книге Пророков. <sup>b</sup> **1:2** Или: «искушениями». <sup>c</sup> **1:7** *Вечный* – греческим словом «кюриос», стоящим здесь в оригинальном тексте, в Инджилле переведено еврейское «Яхве». А так как в данном издании Священного Писания «Яхве» переведено как «Вечный», то и его греческий эквивалент переведён так же. Под именем «Яхве» Всевышний открылся Мусе и народу Израила (см. Исх. 3:13-15). См. пояснительный словарь. <sup>d</sup> **1:10-11** См. Ис. 40:6-7; 1 Пет. 1:24. <sup>e</sup> **1:12** *Венец жизни* – дар вечной жизни после смерти, но, вероятно, это может быть и полная, совершенная жизнь здесь на земле. <sup>f</sup> **1:18** *Первые плоды* – Всевышний через пророка Мусу повелел израильтянам приносить Ему в жертву первые снопы (см. Лев. 23:9-14) и лепёшку, испечённую из муки от первого урожая (см. Чис. 15:17-21). Всё первое было своего рода залогом последующего, и поэтому жертва от первого урожая освещала всё остальное. Подобным образом и верующие: 1) отделены от всего остального мира и полностью посвящены Всевышнему (см. 1 Пет. 1:15-16; 2:9); 2) будучи новым творением (см. 2 Кор. 5:17), являются залогом предстоящего обновления всего мира (ср. Рим. 8:19-21); 3) также возможно, что только ранние верующие были названы «первыми плодами», потому что одними из первых поверили, что Иса есть Масих (ср. Рим. 16:5; 1 Кор. 16:15, где использовано то же самое греческое слово для «первых плодов»).

<sup>26</sup>Кто считает себя благочестивым, но не может управлять своим языком, тот обманывает самого себя, и благочестие такого человека бесполезно. <sup>27</sup>Чистое и непорочное благочестие перед Всевышним, нашим Небесным Отцом, заключается в том, чтобы помогать сиротам и вдовам в их нуждах и хранить себя чистым от этого мира.

### Призыв к беспристрастию

**2** Братья мои, имейте веру в Ису Масаха, нашего славного Повелителя, не оказывая предпочтения одним людям перед другими. <sup>2</sup>Допустим, что на ваше собрание<sup>ж</sup> придёт человек в богатой одежде и с золотым перстнем, и вслед за ним войдёт другой, бедный и в грязной одежде. <sup>3</sup>Если вы взглянете на человека в богатой одежде и скажете ему: «Проходи, пожалуйста, садись здесь», – а бедному скажете: «Постой там», или же: «Садись здесь, у моих ног», – <sup>4</sup>то не проявляете ли вы несправедливость, становясь судьями с дурными мыслями?

<sup>5</sup>Послушайте, любимые мои братья, разве не избрал Всевышний тех, кто беден в этом мире, чтобы они были богатыми верой и наследниками Царства, которое Он обещал всем, кто любит Его? <sup>6</sup>А вы презираете бедного. Разве не богатые угнетают вас и таскают вас по судам? <sup>7</sup>Разве не они оскорбляют доброе имя Масиха, имя, которое вы носите?

<sup>8</sup>Если вы действительно соблюдаете закон Царства Всевышнего, записанный в Писании: «Люби ближнего твоего, как самого себя»<sup>з</sup>, – то поступаете правильно. <sup>9</sup>Но если вы оказываете предпочтение одним людям перед другими, то грешите, и Закон обличает вас как преступников. <sup>10</sup>Кто соблюдает весь Закон, но согрешит в чём-то одном, тот виновен во всём. <sup>11</sup>Тот, Кто сказал: «Не нарушай супружескую верность»<sup>и</sup>, – сказал и: «Не убивай»<sup>к</sup>. Если ты не изменяешь в браке, но убиваешь, ты также становишься нарушителем Закона.

<sup>12</sup>Говорите и поступайте как те, кому

предстоит быть судимыми по Закону, который дал вам свободу. <sup>13</sup>Для тех, кто не проявляет милости, суд тоже будет без милости. Милость превыше суда!

### Вера и дела

<sup>14</sup>Братья мои, какая польза, если человек говорит, что имеет веру, но дел не имеет? Может ли такая вера спасти его? <sup>15</sup>Если брат или сестра без одежды и без пищи, <sup>16</sup>то какая польза будет в том, что кто-то из вас скажет им: «Идите с миром, грейтесь и ешьте», – не дам им того, в чём они нуждаются? <sup>17</sup>Так же и вера, если не имеет дел, сама по себе мертва.

<sup>18</sup>Может, кто-то скажет: «У тебя есть вера, а у меня есть дела – покажи мне твою веру без дел, а я покажу тебе мою веру в моих делах». <sup>19</sup>Ты веришь, что «Всевышний один»<sup>л</sup>, и это хорошо. Но и демоны верят и трепещут от страха.

<sup>20</sup>Желаешь ли ты знать, неразумный человек, что вера без дел бесполезна? <sup>21</sup>Не в результате ли дел наш праотец Ибрахим был оправдан, когда положил своего сына Исхака на жертвенник?<sup>м</sup> <sup>22</sup>Ты видишь, что его вера и его дела были неразрывно связаны, и именно в делах его вера и получила совершенство. <sup>23</sup>Так исполнились слова Писания: «Ибрахим поверил Всевышнему, и это было вменено ему в праведность»<sup>н</sup>, – и Ибрахим был назван другом Всевышнего<sup>о</sup>. <sup>24</sup>Вы сами видите, что человек получает оправдание по делам, а не только по вере.

<sup>25</sup>И разве не по делам была оправдана Рахав (хотя она и была блудницей), когда приютила лазутчиков, а позже помогла им уйти от преследователей?<sup>п</sup>

<sup>26</sup>Так что, как тело мертво без духа, так и вера без дел мертва.

### О языке

**3** Братья мои, пусть немногие из вас становятся духовными учителями, ведь вы знаете, что мы, учителя, будем судимы более строго. <sup>2</sup>Мы все во многом грешим. Кто не грешит в словах, тот человек совершенный, способный обуздать и всё тело.

<sup>3</sup>Вкладывая удила в рот лошади, чтобы заставить её повиноваться, мы управляем всем её телом. <sup>4</sup>Или, к примеру, корабли: как бы велики они ни были, и какой бы сильный ветер ни дул, они направляются небольшим рулём туда, куда хочет штурман. <sup>5</sup>Так же и язык: это маленький орган, но он много хвастается. Взгляни, большой лесной пожар начинается с маленькой искры. <sup>6</sup>Язык – это тоже огонь, это место обитания неправедности среди других наших органов. Он оскверняет всё тело и воспаляет весь ход жизни, сам воспламеняясь от ада.

<sup>7</sup>Различные звери, птицы, пресмыкающиеся и морские животные могут быть укрощены и укрощаются человеком, <sup>8</sup>но язык никто из людей укротить не может. Он – необузданное зло, полное смертоносного яда.

<sup>9</sup>Языком мы славим Небесного Отца и тем же языком проклинаяем людей, сотворённых по подобию Всевышнего (*в духовном плане*)<sup>р</sup>. <sup>10</sup>Из тех же уст выходит хвала и проклятие! Братья мои, этого быть не должно. <sup>11</sup>Разве может из одного и того же источника течь хорошая и плохая вода? <sup>12</sup>Разве могут на инжире расти оливки или же на виноградной лозе – инжир? Так же и из солёного источника не может течь пресная вода.

### Два рода мудрости

<sup>13</sup>Кто среди вас мудрый и разумный? Пусть он своей достойной жизнью покажет, что его дела совершенны с кротостью, которую даёт мудрость. <sup>14</sup>Но если вы вынашиваете в сердце горькую зависть и честолюбие, то не хвалитесь и не лгите против истины. <sup>15</sup>Такая «мудрость» приходит вовсе не с небес, она земная, человеческая, демоническая. <sup>16</sup>Там, где люди-ми руководят зависть и честолюбие, там беспорядок и всякого рода зло.

<sup>17</sup>А та мудрость, которая приходит с небес, прежде всего, чиста, потом миролюбива, мягка, послушна, полна милосердия и добрых плодов, беспристрастна и искренна. <sup>18</sup>Семена, дающие плод пра-

ведности, мирно сеются теми, кто творит мир.

### Покорность Всевышнему

**4** Откуда среди вас враждебность и распри? Не от ваших ли страстей, которые борются внутри вас самих? <sup>2</sup>Вы чего-то хотите, но не имеете, и поэтому убиваете. Вы чему-то завидуете, но не можете этого достичь, и поэтому вступаете в борьбу и враждуете. Но вы не имеете потому, что не просите у Всевышнего, <sup>3</sup>но если даже просите, то не получаете, потому что просите из неправедных побуждений, желая употребить просимое на свои наслаждения.

<sup>4</sup>О неверные Всевышнему! Разве вы не знаете, что дружба с миром – это вражда против Всевышнего? Тот, кто хочет быть другом этому миру, становится врагом Всевышнему. <sup>5</sup>Или вы думаете, Писание напрасно говорит, что Всевышний до ревности любит наш дух, который Он и поселил в нас?<sup>п</sup> <sup>6</sup>Но Он тем большую даёт нам всем благодать. Поэтому Писание и говорит:

«Всевышний – противник гордых, но смиренным Он даёт благодать»<sup>с</sup>.

<sup>7</sup>Поэтому покоритесь Всевышнему, противостаньте дьяволу, и он убежит от вас. <sup>8</sup>Приблизьтесь к Всевышнему, и Он приблизится к вам.

Грешники, омойте ваши руки,<sup>м</sup> и вы, двуличные, очистите ваши сердца. <sup>9</sup>Сокрушайтесь, плачьте и рыдайте. Пусть в плач обратится ваш смех, а радость – в печаль. <sup>10</sup>Смиритесь перед Вечным, и тогда Он возвысит вас.

<sup>11</sup>Братья, не говорите друг о друге плохо. Кто говорит плохо о брате или судит его, тот говорит плохо о Законе Всевышнего и судит этот Закон.<sup>н</sup> А когда человек судит Закон, то он уже не исполнитель Закона, а судья. <sup>12</sup>Есть только один Законодатель и Судья, и только Он может спасти или погубить. А ты кто такой, чтобы судить ближнего?

<sup>ж</sup> **2:2** Собрание – букв.: «синагога». Вероятно, здесь имеется в виду собрание верующих в Ису иудеев. <sup>з</sup> **2:8** Лев. 19:18; см. также Мат. 22:39; Мк. 12:31; Гал. 5:14. <sup>и</sup> **2:11** Исх. 20:14; Втор. 5:18. <sup>к</sup> **2:11** Исх. 20:13; Втор. 5:17. <sup>л</sup> **2:19** См. Втор. 6:4. <sup>м</sup> **2:21** См. Нач. 22; Евр. 11:17–19. Это событие послужило началом празднования «Курбан-Байрам» (Ид аль-Адха). Все рукописи Священного Писания, без исключения, говорят о том, что тем сыном, которого Ибрахим собирался принести в жертву Всевышнему, был Исхак. <sup>н</sup> **2:23** Нач. 15:6. <sup>о</sup> **2:23** См. 2 Лет. 20:7; Ис. 41:8. <sup>п</sup> **2:25** См. Иеш. 2:1–24; 6:22–25.

<sup>р</sup> **3:9** См. Нач. 1:26–27. <sup>с</sup> **4:5** Или: «что Святой Дух, Которого Всевышний поселил в нас, любит до ревности»; или, даже возможно: «что наш дух, который Всевышний поселил в нас, исполнен ревности и страстей». <sup>д</sup> **4:6** Мудр. 3:34. <sup>е</sup> **4:8** Здесь приводится аналогия с древним ритуалом, когда священнослужитель совершал обряд омовения рук и ног, прежде чем войти в храм (см. Исх. 30:17–21). <sup>ф</sup> **4:11** Распространение клеветы о своих братьях является неуважением к Закону Всевышнего, который велит любить друг друга (см. 2:8).

### На всё воля Всевышнего

<sup>13</sup>Послушайте теперь те, кто говорит: «Сегодня или завтра мы поедим в такой-то город, поживём там год, будем торговать и получать прибыль». <sup>14</sup>Вы даже не знаете, что произойдёт завтра. Что такое ваша жизнь? Ведь вы как пар, который на некоторое время появляется и потом исчезает. <sup>15</sup>Скажите лучше: «Если на то будет воля Вечного, <sup>φ</sup> то мы ещё поживём и сделаем то или другое». <sup>16</sup>Вы же теперь хвастаетесь в своей самонадеянности, а всякое такое хвастовство есть зло.

<sup>17</sup>Всякий, кто знает, какое добро должен делать, и не делает, тот грешит.

### Предупреждение богатым

**5** Теперь послушайте меня вы, богатые. Плачьте и рыдайте, потому что на вас надвигаются несчастья. <sup>2</sup>Ваше богатство сгнило, вашу одежду изъела моль. <sup>3</sup>Ваше золото и серебро проржавели, и их ржавчина будет свидетельством против вас и, как огонь, пожрёт вас. Вы собрали богатство в эти последние дни! <sup>4</sup>Те деньги, что вы недоплатили работникам, собравшим урожай на ваших полях, громко кричат. Вопль жнецов слышит Вечный, Повелитель Сил. <sup>5</sup>Вы жили на земле в роскоши и удовольствиях, но откормили себя лишь на погильбель. <sup>6</sup>Вы осудили и убили невинных людей, которые не сопротивлялись вам.

### Терпение в страданиях

<sup>7</sup>Братья, наберитесь терпения до пришествия Вечного Повелителя. Земледельцу тоже приходится терпеливо ждать драгоценного плода земли, ждать осенних и весенних дождей<sup>х</sup>. <sup>8</sup>Будьте же и вы терпеливы и будьте тверды в своей надежде, потому что пришествие Вечного Повелителя близко. <sup>9</sup>Не жалуйтесь, братья, друг на друга, чтобы не подвергнуться осуждению. Судья уже стоит у дверей.

<sup>φ</sup> **4:15** Если на то будет воля Вечного – это выражение широко распространено среди восточных народов, например: «Иншалла» (араб.), «Кұдай қаласа» (каз.), «Худо хоҳласа» (узб.), «Худа халиса» (уйг.), «Рабб истәјәрсә» (азерб.) и др. <sup>х</sup> **5:7** См. Втор. 11:14; Иер. 5:24; Иоиль 2:23. <sup>ψ</sup> **5:11** См. книгу Аюба. <sup>ω</sup> **5:11** Вечный милостив и милосерден – это выражение основано на словах из Таврата (см. Исх. 34:6) и является родственным арабскому выражению: «бисмиллях-ир-рахман-ир-рахим», которое переводится как: «Во имя Аллаха милостивого и милосердного». В доисламской Аравии христиане государства Набатея использовали похожее выражение, переняв его из иудейской традиции. <sup>ωω</sup> **5:14** Есть мнение, что здесь говорится о натирании определённым маслом в медицинских целях. Но, по всей вероятности, речь идёт о ритуальном использовании масла, символа Святого Духа. Подтверждением этой точки зрения может служить, например, выражение «во имя Повелителя». <sup>ωωω</sup> **5:17–18** См. 3 Цар. 17:1; 18:42–45. <sup>ωωωω</sup> **5:20** См. Мудр. 10:12.

<sup>10</sup>Братья, пусть для вас примером терпения в страданиях будут пророки, которые говорили во имя Вечного. <sup>11</sup>Мы считаем благословенными тех, кто проявляет терпение. Вы слышали о терпении Аюба и знаете, как в конце Вечный благословил его,<sup>ω</sup> потому что Вечный милостив и милосерден<sup>ω</sup>.

### О клятве

<sup>12</sup>Прежде всего, братья мои, не клянитесь ни небом, ни землёй, ни какой-либо другой клятвой. Пусть ваше «да» будет настоящим «да», а ваше «нет» – настоящим «нет», чтобы вам не быть осуждёнными.

### Сила молитвы

<sup>13</sup>Если кто-либо из вас страдает – пусть молится, если счастлив – пусть поёт хвалебные песни, <sup>14</sup>если болен – пусть позовёт старейшин общины верующих, чтобы те помолились над ним и помазали его маслом во имя Повелителя<sup>ωω</sup>. <sup>15</sup>И молитва с верой исцелит больного: Вечный поднимет его. Если заболевший согрешил, то он будет прощён. <sup>16</sup>Признавайтесь друг перед другом в ваших грехах и молитесь друг за друга, чтобы получить исцеление. Усиленная молитва праведного может многое.

<sup>17</sup>Пророк Ильяш был таким же человеком, как и мы. Но он ревностно помолился, чтобы не было дождя, и на земле не было дождя три с половиной года. <sup>18</sup>Потом, опять же по его молитве, небо дало дождь, и земля снова начала приносить урожай.<sup>ωω</sup>

### Об уклонившихся от истины

<sup>19</sup>Братья мои, если кто-то из вас уклонится от истины, а другой возвратит его к ней, <sup>20</sup>то пусть вернувший грешника на правильный путь знает, что он этим спасёт душу грешника от смерти и покроет множество грехов<sup>ωω</sup>.

# ПЕРВОЕ ПОСЛАНИЕ ПЕТИРА

Автор: Петир, посланник Масиха

Место написания: предположительно, Рим

Время написания: 63 или 64 гг.

Первое послание Петира, адресованное верующим, рассеянным по всей Малой Азии (1:1-2), было написано примерно в начальный период гонений на последователей Исы Масиха во времена римского императора Нерона. Это объясняет, почему Петир так много говорит о страданиях и гонениях, которые видимо застали верующих врасплох (напр., 4:12). Петир приветствует верующих из «Вавилона» (5:13), вероятно, он так символически называет Рим. Петир, чьим родным языком был арамейский или, возможно, еврейский, также сообщает нам, что пишет послание «при помощи Силуана» (5:12). Это может служить объяснением, почему данное послание Петира написано на более литературном греческом языке, чем второе.

Через всё послание красной нитью проходят две темы: роль гонений и страданий в жизни верующих и необходимость личной святости. Перед лицом суровых гонений многие верующие подвергались искушению оставить веру в Ису, но Петир ободряет их стоять твёрдо, напоминая им о вечном наследии, ожидающем их (1:3-12), и о том, что Масих искупил их Своей драгоценной кровью (1:18-19). Основываясь на этом, он увещевает верующих надеяться на возвращение Исы Масиха (1:13), вести святой образ жизни (1:14-16; 2:1-3; 4:1-6) и терпеливо переносить все страдания (2:19-20; 3:13-16; 4:12-19). Он напоминает им, что теперь они принадлежат Всевышнему (2:9-10), и призывает их следовать примеру Масиха (2:21-25; 3:17-18; 4:1-2). Петир также даёт практические указания о взаимоотношениях между мужьями и жёнами (3:1-7), говорит об ответственности верующих перед властями (2:13-17) и наставляет старейшин и других членов общины верующих (5:1-7). В конце послания Петир вновь напоминает верующим о благодати Всевышнего и Его способности сохранить их до конца (5:10-11).

## Содержание

- I. Приветствие (1:1-2).
  - II. Благодарность Всевышнему за живую надежду (1:3-12).
  - III. Призыв к святости (1:13 – 2:3).
  - IV. Живой храм (2:4-12).
  - V. Послушание правителям и властям (2:13-25).
  - VI. Взаимоотношения между мужьями и жёнами (3:1-7).
  - VII. Учение о страданиях (3:8 – 4:19).
    1. Страдания за праведность (3:8-22).
    2. Страдания, подобные страданиям Масиха (4:1-11).
    3. Страдания за веру (4:12-19).
  - VIII. Заключительные наставления (5:1-11).
    1. Наставления старейшинам (5:1-4).
    2. Наставления верующим (5:5-11).
  - IX. Заключительные приветствия (5:12-14).
-

### Приветствие

**1** От Петира, посланника Исы Масиха<sup>а</sup>, скитальца, рассеянным в Понте, Галатии, Каппадокии, провинции Азия<sup>б</sup> и Вифинии, избранным<sup>2</sup> по предведению Небесного Отца, через освящение Духом, для повиновения Исе Масиху и окропления Его кровью.

Благодаря вам и мир<sup>в</sup> да преумножатся.

### Благодарность Всевышнему за живую надежду

<sup>3</sup>Хвала Богу и Отцу<sup>2</sup> Повелителя нашего Исы Масиха! По Своей великой милости Он через воскресение Исы Масиха из мёртвых дал нам новую жизнь в живой надежде. <sup>4</sup>Он дал нам нетленное, неосквернённое и неувядаемое наследие. Оно хранится на небесах для вас, <sup>5</sup>защищённых через веру силой Всевышнего для спасения, которое готово явиться в конце времён.

<sup>6</sup>Поэтому радуйтесь, даже если сейчас какое-то время вам и приходится страдать в различных испытаниях. <sup>7</sup>Ведь через такие страдания доказывается подлинность вашей веры, что ценнее золота (которое хоть и испытывается огнём, но всё равно не вечно), чтобы она принесла вам похвалу, славу и честь, когда явится Иса Масих. <sup>8</sup>Вы не видели Его, но уже любите Его, и сейчас, не видя Его, вы верите в Него и радуетесь неопишуемой и славной радостью, <sup>9</sup>достигая цели вашей веры – спасения душ ваших.

<sup>10</sup>Этому спасению были посвящены поиски и исследования пророков, которые предсказывали ожидающую вас благодать. <sup>11</sup>Они старались понять, на какое время и на Кого им указывал<sup>2</sup> находившийся в них Дух Масиха, заранее

свидетельствовавший о предназначенных Масиху страданиях и о последующей за ними славе. <sup>12</sup>Им было открыто, что они служили не для себя, а для вас, когда возвещали то, что ныне, в силе посланного с небес Святого Духа, проповедано вам теми, кто принёс Радостную Весть, то, во что даже ангелы жаждут заглянуть.

### Призыв к святости

<sup>13</sup>Поэтому приготовьте свой ум к действию. Храните самообладание, полностью надейтесь на благодать, которая будет вам дана в день явления Исы Масиха. <sup>14</sup>Как послушные дети Всевышнего не позволяйте управлять собой желаниям, жившим в вас, когда вы ещё пребывали в неведении. <sup>15</sup>Но будьте святые во всём, что бы вы ни делали, как свят Тот, Кто призвал вас, <sup>16</sup>так как написано: «Будьте святые, потому что Я свят».<sup>е</sup>

<sup>17</sup>Если вы называете Отцом Того, Кто справедливо судит каждого по делам, то, будучи странниками на этой земле, проводите вашу жизнь в почтительном страхе перед Ним. <sup>18</sup>Ведь вы знаете, что не такими тленными вещами как серебро или золота вы были выкуплены от бессмысленной жизни, переданной вам по наследству предками, <sup>19</sup>но драгоценной кровью Масиха, как чистого и непорочного ягнёнка. <sup>20</sup>Он был предопределён ещё до создания мира, но ради вас был явлен в последние времена. <sup>21</sup>Через Него вы и верите во Всевышнего, воскресившего Его из мёртвых и прославившего Его, чтобы вы имели веру и надежду на Всевышнего.

<sup>22</sup>Вы достаточно очистили ваши души послушанием истине, чтобы явить искреннюю взаимную любовь. Итак, глубоко любите друг друга, от чистого сердца.

<sup>а</sup> **1:1** Масих (переводится как «Помазанный») – праведный Царь и Освободитель, Спаситель, обещанный Всевышним ещё в Таврате, Забуре и Книге Пророков. <sup>б</sup> **1:1** Здесь имеется в виду не материк, а римская провинция на западе Малой Азии (часть территории современной Турции), которая позднее дала своё название матерiku. <sup>в</sup> **1:2** Мир вам – на еврейском языке это выражение звучит как «шалом алейхем» и является родственным арабскому приветствию «ассаламу алейкум». В Центральной Азии это выражение является только приветствием, но на Ближнем Востоке, как тогда, так и сейчас, люди желают друг другу мира и при встрече, и при прощании (см. 5:14). <sup>г</sup> **1:3** То, что Всевышний назван Отцом Исы Масиха, не означает, что у Всевышнего есть сын, который был зачат обычным путём. В древности, когда на иудейский престол восходил новый монарх, Всевышний называл его Своим сыном (см. Заб. 2:6-7), а значит, царь мог бы, в свою очередь, называть Всевышнего своим Отцом (см. 2 Цар. 7:14; Заб. 88:27). Ко времени Исы многие иудеи стали применять титул «Сын Всевышнего» по отношению к ожидаемому ими Масиху – Спасителю и Царю. Кроме того, Всевышний «Отец Исы Масиха» говорит о вечных взаимоотношениях Всевышнего и Масиха, раскрывая сходство характеров и единство природы Этих Личностей, на понятном нам примере – близких взаимоотношениях отца и сына (см. 1 Ин. 2:23). <sup>д</sup> **1:11** Или: «...понять время и обстоятельства, на которые им указывал». <sup>е</sup> **1:16** Лев. 11:44, 45; 19:2; 20:7.

<sup>23</sup>Вы были заново рождены не от тленного семени, а от нетленного, живого и вечнопребывающего слова Всевышнего, <sup>24</sup>потому что написано:

«Все люди – как трава,  
и вся их слава – как полевые цветы.  
Трава засыхает и цветы опадают,  
<sup>25</sup>но слово Вечного Повелителя  
пребывает вовек»<sup>ж</sup>.

Это и есть слово возвещаемой вам Радостной Вести.

**2** Итак, освободитесь от всякой злобы, лжи, лицемерия, зависти и клеветы. <sup>2</sup>Как новорождённые младенцы, стремитесь к чистому, духовному молоку, чтобы питаться им, вырасти в вашем спасении, <sup>3</sup>раз вы вкусили, что Вечный Повелитель благ<sup>з</sup>.

### Живой храм

<sup>4</sup>Когда вы приходите к Исе, к живому Камню, отверженному людьми, но драгоценному, избранному Всевышним, <sup>5</sup>то пусть из вас самих, как из живых камней, строится духовный дом, чтобы вам быть святыми священнослужителями и приносить через Ису Масиха духовные жертвы, приятные Всевышнему.

<sup>6</sup>Ведь в Писании говорится:

«Вот, Я кладу на Сионе  
избранный и драгоценный  
краеугольный Камень.  
Верующий в Него  
никогда не будет постыжен».<sup>а</sup>

<sup>7</sup>Итак, для вас, верующих, Этот Камень ценен. Но для тех, кто не верит, Он есть

«Камень, Который отвергли строители,  
но Который стал краеугольным»<sup>б</sup>

<sup>8</sup>и

«Камень, о Который споткнутся,  
и Скала, из-за Которой они упадут»<sup>в</sup>.

Они спотыкаются потому, что не послушны слову. Так для них и было определено Всевышним.

<sup>9</sup>А вы – род избранный, священнослужители Небесного Царя, святой народ, принадлежащий Всевышнему,<sup>2</sup> призванные возвещать о Его великих делах. Он призвал вас из тьмы в Своей чудесный свет. <sup>10</sup>Вы, которые раньше не были народом Всевышнего, теперь стали Его народом, раньше не знавшие милости, теперь же помилованные.<sup>4</sup>

<sup>11</sup>Возлюбленные, я умоляю вас, живущих в этом мире, как пришельцы и странники<sup>д</sup>, держаться подальше от ваших низменных желаний, которые воюют против вашей души. <sup>12</sup>Живите достойно среди язычников, чтобы те, кто клеветает на вас, называя вас злодеями, увидели бы ваши добрые дела и прославили Всевышнего в день Его посещения.

### Послушание правителям и властям

<sup>13</sup>Ради Повелителя подчиняйтесь всякой власти, установленной людьми, будь то императору как высшей власти <sup>14</sup>или наместникам, назначенным им, чтобы наказывать делающих зло и поощрять делающих добро. <sup>15</sup>Всевышний хочет, чтобы, творя добро, вы бы прекратили невежественные разговоры глупых людей.

<sup>16</sup>Хоть вы и свободные люди, смотрите, чтобы ваша свобода не стала прикрытием зла, ведь вы – рабы Всевышнего. <sup>17</sup>Оказывайте всем уважение, любите братство, бойтесь Всевышнего и почитайте императора.

<sup>18</sup>Рабы, подчиняйтесь со всяким уважением своим хозяевам, и причём не только тем, кто добр и снисходителен, но и тем, кто жесток. <sup>19</sup>Это достойно хвалы, если кто-то по совести ради Всевышнего переносит скорби, несправедливо страдая. <sup>20</sup>Ведь если вы терпите, когда вас бьют за проступки, то в чём ваша заслуга? Но если вы страдаете за добро и терпеливо это переносите – вы заслужили одобрение Всевышнего. <sup>21</sup>К этому вы были призваны, потому что и Масих пострадал за вас, оставив вам пример, чтобы вы следовали по Его стопам.

<sup>22</sup> «Он не совершил греха,  
и в устах Его не было никакой лжи».<sup>о</sup>

<sup>ж</sup> **1:24-25** Ис. 40:6-8. <sup>з</sup> **2:3** См. Заб. 33:9. <sup>д</sup> **2:6** Ис. 28:16. <sup>е</sup> **2:7** Заб. 117:22. <sup>в</sup> **2:8** Ис. 8:14. <sup>з</sup> **2:9** См. Исх. 19:5-6; Втор. 7:6; 10:15; Ис. 61:6. <sup>м</sup> **2:10** См. Ос. 1:9; 2:23. <sup>н</sup> **2:11** См. Нач. 23:4; 1 Лет. 29:15; Заб. 38:13; Эф. 2:19; Евр. 11:13. <sup>о</sup> **2:22** Ис. 53:9.

<sup>23</sup>Когда Его оскорбляли, Он не отвечал оскорблениями; страдая, Он не угрожал, но доверял Себя Всевышнему, Который судит справедливо. <sup>24</sup>Масих Сам в Своём теле вознёс наши грехи на дерево<sup>а</sup>, чтобы мы умерли для греха и жили для праведности. Его ранами вы были исцелены. <sup>25</sup>Ведь вы, как овцы, сбились с пути, но сейчас вы вернулись к вашему Пастуху, Хранителю душ ваших.<sup>р</sup>

### Взаимоотношения в семье и в мире

**3** Также и вы, жёны, будьте послушны мужьям, чтобы, если те и не повинуются слову, были бы без слова покорны Всевышнему поведением своих жён, <sup>2</sup>видя вашу чистую и богобоязненную жизнь. <sup>3</sup>Пусть ваша красота будет не внешней, зависящей от пышных причёсок, от золота или от роскошной одежды. <sup>4</sup>Ведь Всевышний ценит внутреннюю красоту человека, неувядаемую красоту кроткого и тихого духа. <sup>5</sup>Так украшали себя в прошлом святые женщины, которые надеялись на Всевышнего, повинувшись своим мужьям. <sup>6</sup>Так Сарра была послушна Ибрахиму и называла его господином. <sup>с</sup> И вы стали её детьми, делая добро и не поддаваясь никакому страху.

<sup>7</sup>Подобным образом и мужья, с пониманием относитесь к жёнам, как к более слабым. Уважайте их, зная, что они получили в наследие тот же дар жизни, что и вы, – тогда ничто не будет препятствовать вашим молитвам.

### Страдания за праведность

<sup>8</sup>Наконец, живите в согласии друг с другом, сострадайте друг другу, любите друг друга, как братья, будьте милосердны и скромны. <sup>9</sup>Не платите злом за зло и оскорблением за оскорбление, напротив, благословляйте, потому что вы к этому призваны, чтобы наследовать благословение.

<sup>а</sup> **2:24** Повешение на дереве символизировало, что казнённый человек проклят Всевышним (см. Втор. 21:22–23). Иса, будучи распят на деревянном кресте, взял на Себя наши грехи, был проклят за нас и освободил нас от тяжести Закона и его наказания (см. Гал. 3:13). <sup>р</sup> **2:24–25** См. Ис. 53:4–6, 12. <sup>с</sup> **3:6** См. Нач. 18:12. <sup>м</sup> **3:10–12** Заб. 33:13–17. <sup>н</sup> **3:14–15** См. Ис. 8:12–13. <sup>ф</sup> **3:19–20** Существует несколько толкований этих стихов, например: 1) Иса провозгласил Свою победу духам тьмы, действовавшим во времена Нуха (также известен как Ной); 2) Дух Исы, пребывая в Нухе (1:10–11; 2 Пет. 2:5), проповедовал через него во времена строительства ковчега; 3) Иса в период между Его смертью и воскресением проповедовал душам умерших при потопе. <sup>х</sup> **3:21** Или: «обряд омовения». Смысл обряда заключается в том, что человек оставляет путь греха и встаёт на путь служения Всевышнему, войдя в общину последователей Исы Масиха. <sup>и</sup> **3:21** Или: «просьбой ко Всевышнему о доброй совести»; или: «обещанием Всевышнему от доброй совести».

<sup>10</sup>Итак:

«Кто хочет радоваться жизни и видеть благословённые дни, тот должен удерживать свой язык от зла и свои уста от коварных речей.

<sup>11</sup> Пусть он удаляется от зла и творит добро,

ищет мира и стремится к нему,

<sup>12</sup> так как глаза Вечного Повелителя обращены на праведных и уши Его открыты для их мольбы, но гнев Вечного Повелителя на тех, кто делает зло».<sup>м</sup>

<sup>13</sup>Кто причинит вам зло, если вы будете стремиться делать добро? <sup>14</sup>А если вы страдаете за правду – вы благословенны. Не бойтесь их, и пусть ничто вас не пугает, <sup>15</sup>но свято почитайте в ваших сердцах Масиха как Повелителя.<sup>н</sup> Будьте всегда готовы ответить, когда вас спрашивают о вашей надежде, но делайте это с кротостью, страхом <sup>16</sup>и с чистой совестью, чтобы те, кто клеветает на вас и бранит ваше доброе поведение, как последователей Масиха, были посрамлены. <sup>17</sup>Лучше уж страдать за добрые дела, если на то есть воля Всевышнего, чем за злые. <sup>18</sup>Ведь и Масих умер за грехи один раз, праведный за неправедных, чтобы привести вас ко Всевышнему. Его тело было умерщвлено, но Он был оживлён Духом, <sup>19</sup>в Котором Он пошёл и проповедовал духам, содержащимся в неволе, <sup>20</sup>к тем, кто некогда проявил свою непокорность. Всевышний терпеливо призывал их в дни Нуха, пока строился ковчег, в котором немногие, всего восемь человек, были спасены по воде.<sup>ф</sup> <sup>21</sup>И это символизирует обряд погружения в воду<sup>х</sup>, который сейчас спасает и вас через силу воскресения Исы Масиха и является не смыванием грязи с тела, но обещанием Всевышнему доброй совести.<sup>и</sup> <sup>22</sup>Поднявшись в небеса, Масих находится

по правую руку от Всевышнего,<sup>и</sup> и Ему подчинены ангелы, власти и силы.

### Жизнь для Всевышнего

**4** Итак, поскольку Масих пострадал телом, то и вы будьте готовы к тому же, ведь тот, кто страдает телом, перестаёт жить во власти греха, <sup>2</sup>чтобы остаток земной жизни прожить, руководствуясь уже не человеческими желаниями, а волей Всевышнего. <sup>3</sup>Вы достаточно долго вели образ жизни, какой ведут язычники, предаваясь распутству, страстям, пьянству, обжорству, оргиям и отвратительному идолопоклонству. <sup>4</sup>Поэтому язычники и удивляются, что вы больше не участвуете с ними в их распутстве, и злословят вас. <sup>5</sup>Но они ответят за всё перед Тем, Кто готов судить живых и мёртвых. <sup>6</sup>Поэтому Радостная Весть была возведена и тем, кого сейчас уже нет в живых<sup>и</sup>, чтобы они, умерев физически, тем не менее, жили бы в духе, подобно тому, как живёт Всевышний<sup>и</sup>.

<sup>7</sup>Скоро придёт всему конец. Поэтому сохраняйте благоразумие, будьте бдительны, чтобы всегда быть в состоянии молиться. <sup>8</sup>Прежде всего преданно любите друг друга, потому что любовь покрывает множество грехов<sup>и</sup>. <sup>9</sup>Будьте гостеприимны друг к другу без жалоб. <sup>10</sup>Служите друг другу тем даром, какой каждый получил, верно распоряжаясь различными дарами благодати Всевышнего. <sup>11</sup>Тот, кто проповедует, должен делать это, как произносящий слова Всевышнего. Кто служит, пусть служит с силой, которую даёт Всевышний. Пусть во всём этом будет прославлен Всевышний через Ису Масиха. Ему да будет слава и сила вовеки, аминь.

### Страдания за веру

<sup>12</sup>Возлюбленные, не удивляйтесь тому, что вам приходится проходить через огненные испытания, в этом нет ничего странного. <sup>13</sup>Наоборот, радуйтесь тому, что вы тоже участвуете в страданиях Масиха, чтобы вам радоваться и веселиться и тогда, когда откроется Его слава. <sup>14</sup>Если

вас оскорбляют за имя Масиха, то вы благословенны, это значит, что Дух славы – Дух Всевышнего – покоится на вас. <sup>15</sup>Главное, чтобы никто из вас не страдал как убийца, или вор, или злодей, или как человек, вмешивающийся в чужие дела. <sup>16</sup>Если же кто-то страдает как последователь Масиха, то пусть он не стыдится, а прославляет Всевышнего за то, что носит это имя. <sup>17</sup>Время суда настало, и суд начнётся с народа Всевышнего. Подумайте, если он начнётся с нас, то какая участь постигнет тех, кто не повинуется Радостной Вести Всевышнего? <sup>18</sup>Если

«праведнику нелегко получить спасение, так что же станет с нечестивыми и грешниками?»<sup>р</sup>

<sup>19</sup>Поэтому те, кто страдает по воле Всевышнего, пусть отдадут свою жизнь в руки Создателя, Который верен, и продолжают делать добро.

### Наставления старейшинам

**5** Будучи сам старейшиной и свидетелем страданий Масиха, а также соучастником Его славы, которая должна открыться, я прошу ваших старейшин: <sup>2</sup>пасите стадо Всевышнего, оставленное вам на попечение, наблюдая за ним не по принуждению, а с желанием, как угодно Всевышнему, и не ради низкой корысти, а из усердия. <sup>3</sup>Не властвуйте над вверенными вам людьми, но подавайте стаду хороший пример. <sup>4</sup>И когда придёт Тот, Кто является Пастухом над вами, тогда вы получите неувядающий венец славы.

### Наставления верующим

<sup>5</sup>Вы же, молодые, подчиняйтесь старейшинам. И все будьте смиренны по отношению друг ко другу, потому что

«Всевышний – противник гордых, но смиренным Он даёт благодать»<sup>и</sup>.

<sup>6</sup>Поэтому смиритесь под могучей рукой Всевышнего, и Он возвысит вас в

<sup>и</sup> **3:22** См. Заб. 109:1. <sup>и</sup> **4:6** Букв.: «мёртвым». <sup>и</sup> **4:6** Или: «чтобы они, будучи, ещё при жизни, осуждены судом человеческим, жили бы (после смерти) жизнью духовной, по меркам Всевышнего». (Букв.: «...чтобы они, подвергшись суду по человеку плотию, жили бы по Богу в духе».) <sup>и</sup> **4:8** См. Мудр. 10:12. <sup>р</sup> **4:18** Мудр. 11:31. <sup>и</sup> **5:5** Мудр. 3:34.

своё время. <sup>7</sup>Возложите все ваши заботы на Него, ведь Он печётся о вас.<sup>я</sup>

<sup>8</sup>Будьте бдительны и бодрствуйте. Ваш враг, дьявол, бродит вокруг, как рычащий лев, в поисках жертвы. <sup>9</sup>Будьте тверды в вере и противостаньте дьяволу, помня, что по всему миру ваши братья терпят такие же страдания.

<sup>10</sup>После вашего кратковременного страдания Всевышний, источник всякой благодати, призвавший вас к вечной Своей славе через Ису Масиха, восстановит вас, даст твёрдость, силу и стойкость. <sup>11</sup>Ему принадлежит вся власть вовеки, аминь!

### Заключительные приветствия

<sup>12</sup>С помощью Силуана<sup>а</sup>, которого считаю верным братом, я написал вам это короткое письмо, ободряя и свидетельствуя о том, что написанное мной есть истинная благодать Всевышнего. Стойте в ней твёрдо.

<sup>13</sup>Община верующих в Вавилоне<sup>б</sup>, избранная, как и вы, а также Марк, который мне как сын, передают вам приветы.

<sup>14</sup>Приветствуйте друг друга поцелуем любви<sup>в</sup>.

Мир всем вам, живущим в единении с Исой Масихом.

<sup>я</sup> 5:7 См. Заб. 54:23. <sup>а</sup> 5:12 Силуан – по всей вероятности, тот же человек, что и Сила (см. Деян. 15:22). <sup>б</sup> 5:13 По всей вероятности, Вавилоном здесь назван Рим. <sup>в</sup> 5:14 Поцелуем приветствовали и приветствуют донныне друг друга жители Ближнего Востока. Подобное можно наблюдать и в Центральной Азии.

# ВТОРОЕ ПОСЛАНИЕ ПЕТИРА

Автор: Петир, посланник Масиха

Место написания: предположительно, Рим

Время написания: около 66 г.

Когда Петир писал своё второе послание последователям Масиха, он знал, что его земная жизнь подходит к концу (1:14). И действительно, вскоре после этого он погиб мученической смертью во время гонений при римском императоре Нероне. Итак, целью его второго послания было напомнить верующим истину Радостной Вести и укрепить их уверенность в скором возвращении Исы на землю, чтобы они продолжали твёрдо стоять в вере и после его смерти (1:12-21). Это было особенно важно, поскольку вскоре должны были появиться лжеучители, которые попытаются увести верующих от истины (гл. 2). Предупреждения Петира о лжеучителях похожи на то, что писал в своём послании Иуда, и вполне возможно, что Петир счёл предостережения Иуды столь важными, что решил подчеркнуть и подкрепить их своим авторитетом (см. гл. 2 и Иуда 1:4-18).

Основная тема послания – появление лжеучителей. В своём первом послании Петир наставлял верующих в том, как отвечать на гонения, приходящие извне. А в этом послании он наставляет верующих, как отвечать на ложные учения, появляющиеся внутри самих общин верующих. Но в обоих случаях ответ один и тот же: помните о Радостной Вести, стремитесь вести праведный образ жизни и ждите возвращения Исы Масиха.

Петир начинает своё послание с напоминания о великих и драгоценных обещаниях, которые были даны нам благодаря праведности Исы Масиха, нашего Бога и Спасителя. Благодаря этим дарам мы и имеем возможность познавать Всевышнего и характером уподобляться Ему, становиться причастными к Его божественной природе и быть уверенными в том, что мы принадлежим Ему, – вот основная цель нашей жизни до тех пор, пока Он не приведёт нас в Своё вечное Царство (1:1-11). Далее Петир уверяет своих читателей в достоверности того, чему он их обучал, и напоминает, что он сам был очевидцем славы Исы на горе преображения (1:16-21; см. также Мат. 17:1-9). Он предупреждает о лжеучителях, которые появятся (гл. 2), и увещевает верующих не сходить с истинного пути, но твёрдо надеяться на возвращение Повелителя. В то время мир полностью преобразится, и потому не стоит привязываться к этому миру. Напротив, мы должны стремиться жить жизнью, достойной нового неба и новой земли, на которых будет пребывать только праведность (гл. 3).

## Содержание

- I. Приветствие (1:1-2).
  - II. Призыв к духовному возрастанию (1:3-15).
  - III. Очевидцы величия Исы Масиха (1:16-21).
  - IV. Всех лжеучителей ожидает Суд (2:1-22).
  - V. День Вечного Повелителя (3:1-18).
-

## Приветствие

**1** От Шимона Петира, раба и посланника Исы Масиха<sup>а</sup>.

Тем, кто благодаря праведности Исы Масиха, нашего Бога и Спасителя, получил ту же драгоценную веру, что и мы.

<sup>2</sup>Пусть через познание Всевышнего и Исы, Повелителя нашего, благодать и мир вам<sup>б</sup> преумножатся.

## Призыв к духовному возрастанию

<sup>3</sup>Его божественная сила дала нам всё необходимое для жизни и благочестия через познание Всевышнего, призвавшего нас Своей собственной славой и добродетелью. <sup>4</sup>Благодаря им Он дал нам самые великие и драгоценные обещания, чтобы через них вы стали причастны к божественной природе и избежали растления земными страстями.

<sup>5</sup>Поэтому приложите все старания, чтобы дополнить вашу веру добродетелью, добродетель – знанием, <sup>6</sup>знание – умением владеть собой, умение владеть собой – стойкостью, стойкость – благочестием, <sup>7</sup>благочестие – братолюбием, братолюбие – любовью. <sup>8</sup>Если в вас есть эти качества, и если они умножаются, то ваше познание нашего Повелителя Исы Масиха уже не будет бесполезным и бесплодным. <sup>9</sup>У кого же этих качеств нет, тот близорук и слеп, и забыл об очищении от своих прошлых грехов.

<sup>10</sup>Поэтому, братья, ещё более старайтесь укрепляться в вашем положении призванных и избранных. Так вы никогда не споткнётесь, <sup>11</sup>и вам будет широко открыт вход в вечное Царство нашего Повелителя и Спасителя Исы Масиха.

<sup>12</sup>И потому я никогда не перестану вам об этом напоминать, хотя вам это

и известно, и вы утверждены в истине, которую приняли. <sup>13</sup>Но пока я нахожусь в этом теле, я считаю правильным освежать вашу память. <sup>14</sup>Я знаю, что скоро мне предстоит уйти из этой жизни, как и наш Повелитель Иса Масих открыл мне. <sup>15</sup>Поэтому я буду стараться, чтобы и после того, как меня среди вас уже не будет, вы бы в любое время вспоминали об этих истинах.

## Очевидцы величия Исы Масиха

<sup>16</sup>Когда мы говорили вам о силе и пребытии среди нас<sup>с</sup> нашего Повелителя Исы Масиха, мы следовали не искусно сочинённому сказкам. Мы сами были очевидцами Его величия. <sup>17</sup>Честь и слава были даны Ему Небесным Отцом, голос Которого прозвучал для Него в великой славе: «Это Мой любимый Сын (Избранный Мною Царь)<sup>с</sup>, в Нём Моя радость»<sup>д</sup>. <sup>18</sup>Мы сами слышали этот голос, прозвучавший с небес, когда были вместе с Ним на святой горе.<sup>е</sup>

<sup>19</sup>Теперь мы ещё твёрже уверены в словах пророков, и вы хорошо делаете, что внимаете им, как светильнику, сияющему во тьме, пока не настанет день<sup>ж</sup> и Утренняя Звезда<sup>з</sup> не взойдёт в ваших сердцах. <sup>20</sup>И помните прежде всего о том, что никакое пророчество в Писании не исходит из измышлений самого пророка,<sup>и</sup> <sup>21</sup>потому что пророчества никогда не были произносимы по воле человека, но движимые Святым Духом люди говорили от Всевышнего.

## Всех лжеучителей ожидает Суд

**2** Но как были лжепророки в народе, так и среди вас появятся лжеучители. Они будут вводить ереси, ведущие к гибели, и отвергать искупившего их

<sup>а</sup> **1:1** *Масих* (переводится как «Помазанный») – праведный Царь и Освободитель, Спаситель, обещанный Всевышним ещё в Таурате, Забуре и Книге Пророков. <sup>б</sup> **1:2** *Мир вам* – на еврейском языке это выражение звучит как «шалом алейхем» и является родственным арабскому приветствию «ассаламу алейкум». <sup>в</sup> **1:16** Или: «о силе и пришествии». <sup>г</sup> **1:17** То, что Иса назван Сыном Всевышнего, не означает, что у Всевышнего есть сын, который был зачат обычным путём. В древности у иудеев титул «сын Всевышнего» применялся к царям Ираила (см. 2 Цар. 7:14; Заб. 2:6–7), но также указывал на ожидаемого Масиха, Спасителя и праведного Царя от Всевышнего, т. е. Ису (см. Ин. 1:49; 11:27; 20:31). В Инджиле через этот термин постепенно раскрывается идея вечных взаимоотношений Всевышнего и Масиха, указывающая на сходство характеров и единство природы Этих Личностей, на понятном нам примере – близкие взаимоотношения отца и сына (см. 1 Ин. 2:23). <sup>д</sup> **1:17** См. Заб. 2:7; Ис. 42:1. <sup>е</sup> **1:16–18** Здесь говорится о преображении Исы Масиха (см. Мат. 17:1–9; Мк. 9:2–10; Лк. 9:28–36). <sup>ж</sup> **1:19** *День* – имеется в виду день второго пришествия Исы Масиха (см. 2 Фес. 2:2) или, возможно, духовное просвещение (см. Мудр. 4:18). <sup>з</sup> **1:19** *Утренняя Звезда* – это указание на Ису Масиха (ср. Чис. 24:17; Отк. 22:16). <sup>и</sup> **1:20** Или: «никакое пророчество в Писании не следует толковать самому».

Владыку, навлекая тем самым на себя скорую погибель. <sup>2</sup>Многие последуют их разврату, и из-за них Путь истины<sup>и</sup> будет подвергаться поношению. <sup>3</sup>Эти учителя из корыстных побуждений будут наживаться на вас, используя всевозможную ложь. Над ними уже давно нависло осуждение, и гибель их не дремлет.

<sup>4</sup>Ведь если Всевышний не пощадил даже ангелов, которые согрешили, но бросил их в ад, где они ожидают Судного дня, скованные цепями мрака; <sup>5</sup>и если Он не пощадил древний мир и сохранил лишь проповедника праведности Нуха<sup>к</sup> и ещё семерых человек, когда навёл потоп на безбожных людей; <sup>6</sup>если Он осудил на разрушение города Содом и Гоморру, испепелив их в предостережение всем будущим грешникам, <sup>7</sup>но спас праведного Лута, который был в отчаянии от царившего вокруг него разврата <sup>8</sup>(праведная душа этого человека мучилась день за днём, когда он видел противозаконные дела или слышал о них),<sup>л</sup> <sup>9</sup>то и теперь Вечный<sup>м</sup> знает, как избавить благочестивых от тяжёлых испытаний, а беззаконников – сохранить на Судный день для наказания. <sup>10</sup>Это особенно относится к тем, кто идёт на поводу низменных желаний своей натуры и презирает власть<sup>о</sup>. Такие люди дерзки, надменны и даже не боятся злословить небесные силы<sup>п</sup>, <sup>11</sup>тогда как даже ангелы, которые намного сильнее их<sup>р</sup> и наделены гораздо большей властью, не обвиняют и не оскорбляют их перед Вечным. <sup>12</sup>Эти люди неразумны, как животные, движимые лишь инстинктом и рождённые для одного – чтобы быть пойманными и убитыми. Они злословят то, чего сами не понимают. Они и погибнут, как животные.

<sup>13</sup>За всё это, которое они причинили другим, они получат возмездие. Их удовольствие в том, чтобы проводить время в разгульных пиршествах даже при све-

те дня, они позорят и оскверняют ваши общие обеды, наслаждаясь своими обманными удовольствиями! <sup>14</sup>В глазах их только женщины и непрестанный грех; они обманывают неутверждённые души; их мысли только о наживе; они уже прокляты. <sup>15</sup>Они ушли с прямого пути и идут по пути Валаама, сына Беора, который любил плату неправедную <sup>16</sup>и был обличён в своём беззаконии бессловесной ослицей, которая, заговорив человеческим голосом, остановила пророка в его безумии.<sup>с</sup>

<sup>17</sup>Эти люди, как безводные источники, как туман, гонимый ветром. Они обречены на беспросветную тьму. <sup>18</sup>Они говорят громкие, но пустые слова, играя на человеческих похотях и распушенности, они снова завлекают к себе тех, кто только-только начинает удаляться от живущих в заблуждении. <sup>19</sup>Они обещают людям свободу, хотя сами – рабы разврата. Ведь человек – раб того, чем он порабощён. <sup>20</sup>Ведь если они освободились от испорченности этого мира благодаря тому, что узнали Повелителя и Спасителя Ису Масиха, а потом вновь оказались опутаны и побеждены этим злом, то их последнее состояние ещё хуже прежнего. <sup>21</sup>Лучше для них было бы вообще не знать пути праведности, чем узнать его и отвернуться от переданного им святого повеления. <sup>22</sup>Верно говорят о таких людях пословицы: «Собака возвращается на свою блевотину»<sup>т</sup> и «Вымытая свинья идёт валяться в грязи»<sup>у</sup>.

## День Вечного Повелителя

**3** Это, возлюбленные, уже моё второе письмо к вам. Я написал эти письма для того, чтобы напоминанием призвать вас рассуждать здраво, <sup>2</sup>чтобы вы помнили слова, сказанные в прошлом святыми пророками, и учение Повелителя и Спасителя, переданное Его посланниками.

<sup>и</sup> **2:2** *Путь истины* – «последователи Пути» было одним из ранних самоназваний последователей Исы Масиха, который и есть «Путь» (см. Ин. 14:6). <sup>к</sup> **2:5** *Нух* – также известен как Ной. <sup>л</sup> **2:5** См. Нач. 6:5 – 9:17. <sup>м</sup> **2:6–8** См. Нач. 19:1–29. <sup>н</sup> **2:9** *Вечный* – греческим словом «кюриос», стоящим здесь в оригинальном тексте, в Инджиле переведено еврейское «Яхве». А так как в данном издании Священного Писания «Яхве» переведено как «Вечный», то и его греческий эквивалент переведён так же. Под именем «Яхве» Всевышний открылся Мусе и народу Ираила (см. Исх. 3:13–15). См. пояснительный словарь. <sup>о</sup> **2:10** Это может быть земная власть или власть Всевышнего. <sup>п</sup> **2:10** Букв.: «славных» – это, возможно, либо ангелы Всевышнего, либо падшие ангелы (демоны). <sup>р</sup> **2:11** Существуют два понимания: 1) сильнее лжеучителей; 2) сильнее лжеучителей. <sup>с</sup> **2:15–16** См. Чис. 22. <sup>т</sup> **2:22** Мудр. 26:11. <sup>у</sup> **2:22** Вероятно, это была пословица, которую хорошо знали иудеи, жившие в I веке.

<sup>3</sup>Прежде всего вы должны помнить о том, что в последнее время появятся наглые насмешники, идущие на поводу своих низменных желаний <sup>4</sup>и говорящие: «Так как же насчёт обещания Его прихода? Ведь с тех пор, как умерли отцы, всё остаётся так, как было от начала творения». <sup>5</sup>Но они сознательно пренебрегают тем, что некогда вселенная была создана словом Всевышнего, что воды были собраны и появилась суша, <sup>φ</sup><sup>6</sup>а также тем, что посредством воды был разрушен прежний мир, будучи затоплен. <sup>7</sup>А нынешняя вселенная тем же словом Всевышнего сберегается для огня, она сохраняется до Судного дня и гибели безбожных людей.

<sup>8</sup>Не забывайте одного, возлюбленные: для Вечного Повелителя один день, как тысяча лет, и тысяча лет, как один день. <sup>x</sup><sup>9</sup>Вечный Повелитель не откладывает исполнения того, что Он обещал, хоть некоторые и называют это промедлением. Он долго терпит и ждёт, не желая, чтобы кто-нибудь погиб, но чтобы все покались.

<sup>10</sup>День возвращения Вечного Повелителя придёт внезапно, словно вор. Тогда небосвод с громким шумом исчезнет, и небесные тела растворятся в огне, также и земля, и все дела на ней будут сожжены<sup>а</sup>.

<sup>11</sup>Если всё будет так разрушено, то как-то святой и благочестивой жизнью вы должны жить, <sup>12</sup>ожидаая с нетерпением прихода<sup>а</sup> дня Всевышнего, когда небосвод будет разрушен огнём и небесные тела расплавлены в невыносимом жаре?! <sup>13</sup>Но мы, по Его обещанию, ожидаем нового неба и новой земли, <sup>и</sup> где обитает праведность.

<sup>14</sup>Поэтому, возлюбленные, в ожидании этого постарайтесь, чтобы Он нашёл вас в мире, незапятнанными и непорочными. <sup>15</sup>Долготерпение нашего Вечного Повелителя рассматривайте как спасение. О том же самом, по данной ему мудрости от Всевышнего, писал вам и наш дорогой брат Паул. <sup>16</sup>Он пишет об этом во всех своих письмах. В них есть много такого, что вовсе не легко понять, что невежественные и неутверждённые люди искажают их, как и другие Писания, к своей собственной гибели.

<sup>17</sup>Поэтому, возлюбленные, зная об этом заранее, будьте бдительны, чтобы вас не увлекли заблуждения беззаконников и вы не лишились твёрдой опоры. <sup>18</sup>Возрастайте в благодати и познании нашего Повелителя и Спасителя Исы Масиха. Ему принадлежит слава и сегодня, и в день вечности! Аминь.

<sup>φ</sup> 3:5 Букв.: «из воды и водою». <sup>x</sup> 3:8 См. Заб. 89:5. <sup>и</sup> 3:10 Или: «будут обнаружены». <sup>а</sup> 3:12 Или: «ожидаая и ускоряя приход». <sup>и</sup> 3:13 См. Ис. 65:17; 66:22; Отк. 21:1.

# ПЕРВОЕ ПОСЛАНИЕ ИОХАНА

Автор: Иохан, посланник Масиха

Место написания: предположительно, Эфес

Время написания: приблизительно 90 г.

Первое послание Иохана, посланника Масиха, не адресовано какой-либо определённой общине верующих. Иохан обращается к вопросам и проблемам, касающимся всех верующих, а не только верующих в Эфесе, где он, вероятно, писал это послание. И хотя оно и носит общий характер, тем не менее, послание Иохана не лишено личного участия и очень близко всем его читателям. Иохан, пожилой человек, с любовью и по-отечески обращается к своим читателям, ободряя и наставляя их в том, как преодолевать трудности и препятствия, которые в то время возникали в общинах.

Послание содержит две основные темы, повторяющиеся много раз в различных вариациях. Первая тема – необходимость проявления истинной веры в жизни верующего, особенно когда дело касается любви к братьям по вере. Вторая тема – необходимость веры в истину об Исе Масихе, особенно в то, что Он существовал вечно и пришёл на землю в образе человека. Эти темы очень важны, поскольку в то время появилось много лжеучителей в «духе врага Масиха», которые учили, что Иса не был настоящим человеком (4:2-3), и, в конце концов, оставляли собрание, показывая тем самым, что их вера не была искренней (2:18-19). Однако эти лжеучители продолжали свои попытки увести верующих с истинного пути (2:26).

На протяжении всего послания Иохан много говорит о природе Всевышнего: Он – свет (1:5), Он безгрешен, праведен и свят (2:29; 3:3, 5, 7), и Он есть любовь (4:8, 16). Все, кто получил от Него новую жизнь и стал Его дитём, будет подобен Ему (2:29 – 3:3; 5:1), будут пребывать во свете (1:6-7; 2:10), любить своих братьев по вере (2:7-11; 3:14-18, 23; 4:7-12, 19-21; 5:1-2) и перестанут вести грешную жизнь (2:3-6; 3:4-10, 24; 5:2-3, 18). Да, верующие могут споткнуться и упасть, но Всевышний прощает и поднимает на ноги тех, кто раскаивается в своих грехах, потому что у них есть Заступник – Иса Масих (1:8 – 2:2).

Иохан также уверяет верующих в том, что каждый, кто знает Всевышнего, имеет Его Духа, Который учит и наставляет их (2:20-21, 27; 4:13), чтобы они не были сбиты с истинного пути учениями врагов Масиха, отвергавших, что Иса есть Масих (2:22; 4:1-3). Это очень важно, поскольку каждый, кто отвергает Ису Масиха, отдаляет себя и от Всевышнего, но все, признающие Масиха, причастны и к Всевышнему (2:23).

Ещё одна тема, которую поднимает Иохан, – это свидетельство об Исе, «Слове жизни», Который стал Человеком, чтобы привести уверовавших в Него к общению со Всевышним (1:1-4; 4:14; 5:6-12). Иохан уверяет, что, когда последователи Масиха верят в Него (3:23; 4:15-16; 5:1, 4-5, 10, 13), следуют Его повелениям и пребывают в любви, они могут с уверенностью предстать перед Всевышним (3:19-21; 4:16-17), зная, что имеют вечную жизнь (2:25; 3:14-15; 5:10-13, 20), что их молитвы будут услышаны (3:22; 5:14-16), а сами они будут сохранены от зла среди грешного мира (5:18). Иохан предостерегает верующих не любить этот грешный мир (2:15-17), ведь они не принадлежат ему, и поэтому мир будет ненавидеть их (3:12-13). Он ободряет верующих истиной о том, что Тот, Кто в них, сильнее дьявола, и что через Него все верующие также одержали победу над дьяволом (2:13-14) и лжепророками, пришедшими в мир (4:4).

## Содержание

- I. Свидетельство очевидца о Слове жизни (1:1-4).  
 II. Характеристика людей, которые имеют общение со Всевышним (1:5 – 2:27).  
 1. Хожение во свете и признание грехов (1:5 – 2:2).  
 2. Соблюдение повелений Всевышнего (2:3-14).  
 3. Повеление не любить мир (2:15-17).  
 4. Знание от Духа Всевышнего и неверие врагу Исы Масиха (2:18-27).  
 III. Характеристика людей, которые являются детьми Всевышнего (2:28 – 4:6).  
 1. Жизнь в праведности (2:28 – 3:10).  
 2. Любовь друг к другу (3:11-24).  
 3. Способность различать истинного Духа от ложных духов (4:1-6).  
 IV. Любовь и уверенность (4:7 – 5:17).  
 1. Основание для любви – Всевышний есть любовь (4:7-21).  
 2. Плод любви – соблюдение повелений Всевышнего (5:1-5).  
 3. Основание для уверенности – свидетельство о (вечном) Сыне Всевышнего (5:6-12).  
 4. Плод уверенности – действенная молитва за грешников (5:13-17).  
 V. Заключение (5:18-21).

**Иса Масих – Слово жизни**

**1** Мы возвещаем о том, что существовало от начала, что слышали, что видели своими глазами, за чем наблюдали и к чему прикасались: о Слове жизни. <sup>2</sup>Сама жизнь явилась, и мы видели её, о чём и свидетельствуем. Мы возвещаем вам о вечной жизни, которая была у Небесного Отца, которая была явлена нам. <sup>3</sup>Мы говорим вам о том, что сами видели и слышали, чтобы и вы имели общение с нами, а наше общение с Небесным Отцом и с Его (вечным) Сыном<sup>а</sup> Исой Масихом<sup>б</sup>. <sup>4</sup>Об этом мы и пишем для того, чтобы вы сделали нашу радость полной.

**Свет и тьма, грех и прощение**

<sup>5</sup>И вот та весть, которую мы сами слышали от Масиха и теперь передаём вам: Всевышний – это свет, и в Нём нет никакой тьмы. <sup>6</sup>Если мы говорим, что имеем общение с Ним, но сами ходим во тьме, то мы лжём и не поступаем согласно истине. <sup>7</sup>Но если мы ходим во свете, как и

Всевышний во свете, то мы имеем общение друг с другом, и кровь Его (вечного) Сына Исы очищает нас от всякого греха.

<sup>8</sup>Если мы заявляем о том, что безгрешны, то обманываем самих себя, и в нас нет истины. <sup>9</sup>Если же мы признаем наши грехи перед Всевышним, то Он простит их нам и очистит нас от всякой неправедности, потому что Он верен и справедлив. <sup>10</sup>А если мы говорим, что не согрешили, то представляем Всевышнего лжецом, и, значит, Его слова нет в нас.

**2** Дети мои, я пишу вам это, чтобы вы не согрешали. Но если кто из вас и согрешит, то у нас есть Праведник Иса Масих, Который свидетельствует перед Небесным Отцом в нашу защиту. <sup>2</sup>Он – умилоствление за наши грехи, и не только за наши, но и за грехи всего мира.

**Знающий Всевышнего исполняет Его повеления**

<sup>3</sup>Мы можем быть уверены, что знаем Его, если соблюдаем Его повеления. <sup>4</sup>Если кто-то говорит: «Я знаю Его», – но

<sup>а</sup> **1:3** То, что Иса назван Сыном Всевышнего, не означает, что у Всевышнего есть сын, который был зачат обычным путём. В древности у иудеев титул «сын Всевышнего» применялся к царям Исраила (см. 2 Цар. 7:14; Заб. 2:6-7), но также указывал на ожидаемого Масиха, Спасителя и праведного Царя от Всевышнего, т. е. Ису (см. Ин. 1:49; 11:27; 20:31). В Инджиле через этот термин постепенно раскрывается идея вечных взаимоотношений Всевышнего и Масиха, указывающая на сходство характеров и единство природы Этих Личностей, на понятном нам примере – близких взаимоотношениях отца и сына (см. 1 Ин. 2:23). <sup>б</sup> **1:3** Масих (переводится как «Помазанный») – праведный Царь и Освободитель, Спаситель, обещанный Всевышним ещё в Таурате, Забуре и в Книге Пророков.

не соблюдает Его повелений, тот лжец, и истины в нём нет. <sup>5</sup>Но если человек послушен Его слову, тогда любовь Всевышнего действительно достигла в нём своей полноты; это и показывает, что мы пребываем в Нём. <sup>6</sup>Кто заявляет, что живёт в единении со Всевышним, тот должен и поступать так, как поступал Иса.

<sup>7</sup>Дорогие, я не пишу вам какое-то новое повеление, повеление это известно уже давно, и вы имели его с самого начала. Это старое повеление и есть та весть, которую вы слышали. <sup>8</sup>И всё-таки, то, что я пишу, – это и новое повеление, истинное в Нём и в вас, потому что мрак рассеивается, и уже светит истинный свет.

<sup>9</sup>Кто заявляет, что живёт во свете, но ненавидит своего брата, тот ещё во тьме. <sup>10</sup>Но кто любит своего брата, тот живёт во свете, и в нём нет уже ничего, что ведёт ко греху. <sup>11</sup>Кто ненавидит своего брата, тот находится во тьме и во тьме ходит, не зная, куда идёт, потому что тьма ослепила его.

<sup>12</sup> Я пишу вам, дети, потому что ваши грехи уже прощены ради Его имени.

<sup>13</sup> Я пишу вам, отцы, потому что вы познали Того, Кто существует от начала.

Я пишу вам, юноши, потому что вы победили дьявола. Я написал вам, дети, потому что вы познали Небесного Отца.

<sup>14</sup> Отцы, я написал вам, потому что вы познали Того, Кто существует от начала.

Я написал вам, юноши, потому что вы сильны, в вас пребывает слово Всевышнего, и вы победили дьявола.

**Не любите мира**

<sup>15</sup>Не любите ни этого мира<sup>а</sup>, ни того, что в мире. Кто любит мир, в том нет любви к Небесному Отцу<sup>б</sup>, <sup>16</sup>потому что всё, что есть в этом мире, – греховные же-

лания плоти, желания глаз и житейская гордость, – не от Небесного Отца, а от мира. <sup>17</sup>Мир и мирские желания проходят, но тот, кто исполняет волю Всевышнего, живёт вечно.

**Предостережение о врагах Исы Масиха**

<sup>18</sup>Дети, это время – последнее. Вы слышали, что должен прийти враг Масиха,<sup>б</sup> и сейчас появилось много врагов Масиха, из чего мы узнаём, что время – последнее. <sup>19</sup>Эти враги Масиха вышли из нашей среды, хотя они никогда к нам не принадлежали. Если бы они действительно принадлежали к нам, то остались бы с нами. То, что они от нас вышли, показывает, что они и не принадлежали к нам.

<sup>20</sup>Вы получили помазание<sup>с</sup> от Святого<sup>ж</sup>, и у всех вас есть знание. <sup>21</sup>Я пишу вам не потому, что вы не знаете истины, а наоборот, потому, что вы знаете её и то, что из неё не может произойти никакой лжи. <sup>22</sup>Кто такой лжец? Лжец – тот, кто отвергает, что Иса – обещанный Масих. Такой человек – враг Масиха, он отвергает и Небесного Отца, и Сына. <sup>23</sup>Тот, кто отвергает Сына, не имеет и Небесного Отца, а кто признаёт Сына, тот имеет и Небесного Отца.

<sup>24</sup>Храните слышанное вами от начала. Если то, что вы слышали от начала, будет постоянно в вас, то и вы сами будете в единении с Сыном и Небесным Отцом. <sup>25</sup>Его обещание, которое Он дал нам, – вечная жизнь.

<sup>26</sup>Это я пишу вам относительно тех, кто пытается вас обмануть. <sup>27</sup>Помазание, которое вы получили от Него, постоянно в вас, и поэтому вам не нужно, чтобы кто-либо учил вас. Его помазание само учит вас верно, оно говорит истину и никогда не лжёт. Поэтому, как оно научило вас, так и оставайтесь в Нём<sup>з</sup>.

**Дети Всевышнего**

<sup>28</sup>И теперь, дети, оставайтесь в единении с Масихом, чтобы, когда Он вернётся,

<sup>а</sup> **2:15** Мир – здесь этот термин означает не мироздание, а мир людей, погрязший во зле и грехе, противящийся Всевышнему, мир, которым правит сатана, князь демонов. <sup>б</sup> **2:15** Или: «любви Небесного Отца». <sup>в</sup> **2:18** Враг Масиха – вероятно, здесь говорится о противнике Всевышнего, который явится в конце времён и будет стоять во главе большого организованного движения против Масиха (см. 2 Фес. 2; Отк. 13). Эта личность известна также под именем Даджал. <sup>с</sup> **2:20** Помазание – имеется в виду Святой Дух; также в ст. 27. <sup>ж</sup> **2:20** Святого – вероятно, это Масих, но возможно – Всевышний. <sup>з</sup> **2:27** Или: «в нём».

мы могли бы стоять перед Ним уверенно и не стыдясь.

<sup>29</sup>Если вы знаете, что Он праведен, то знаете и то, что каждый, кто живёт праведно, рождён от Всевышнего.

**3** Посмотрите, какую великую любовь дал нам Небесный Отец, чтобы мы были названы детьми Его! И мы действительно Его дети! Мир потому нас не знает, что не познал Его. <sup>2</sup>Дорогие, теперь мы дети Всевышнего, а какими будем, ещё неизвестно. Мы знаем только, что, когда Масих придёт, мы станем подобны Ему, потому что тогда увидим Его таким, каков Он есть. <sup>3</sup>Каждый, кто имеет эту надежду на Него, очищает себя, чтобы стать чистым, как Он.

<sup>4</sup>Кто согрешает, тот творит беззаконие, потому что грех – это беззаконие. <sup>5</sup>Вы знаете, что Масих был явлен для того, чтобы забрать наши грехи. В Нём Самом греха нет. <sup>6</sup>Кто живёт в Нём, тот не любит грешить, а кто грешит, тот, значит, не видел Его и не познал Его.

<sup>7</sup>Дети, смотрите, чтобы никто не обманул вас. Кто поступает праведно, тот праведен, как и Он праведен. <sup>8</sup>Кто любит грешить, тот от дьявола, потому что дьявол грешит от начала. Но для того и был явлен (вечный) Сын Всевышнего, чтобы разрушить дела дьявола. <sup>9</sup>Всякий, кто был рождён от Всевышнего, не любит грех, потому что в нём заложено семя от Всевышнего. Он не может любить грех, потому что рождён от Всевышнего. <sup>10</sup>Отличить детей Всевышнего от детей дьявола можно так: кто не поступает праведно, тот не от Всевышнего, так же как и не любящий своего брата.

### Любовь друг к другу

<sup>11</sup>Вот весть, которая была вам провозглашена ещё вначале: мы должны любить друг друга. <sup>12</sup>Не будьте такими, как Каин<sup>к</sup>. Он был от дьявола и убил своего брата. А почему убил? Потому что его дела были злы, а дела его брата – праведны. <sup>13</sup>Не удивляйтесь, братья, если мир вас ненавидит. <sup>14</sup>Мы знаем, что уже перешли

от смерти к жизни, потому что любим братьев. Тот, кто не любит, – тот ещё во власти смерти. <sup>15</sup>Всякий, кто ненавидит своего брата, тот человекоубийца, а вы знаете, что ни в каком человекоубийце не может быть вечной жизни.

<sup>16</sup>Любовь мы узнали в том, что Иса отдал за нас Свою жизнь. И мы тоже должны быть готовы отдать жизнь за братьев. <sup>17</sup>Если человек, живущий в достатке, видит своего брата в нужде и не пожалует его, то как в нём может быть любовь Всевышнего? <sup>18</sup>Дети, давайте будем любить не только на словах, языком, но и на деле, истинной любовью. <sup>19</sup>И так мы узнаем, что мы от истины, и обретём уверенность перед Всевышним. <sup>20</sup>Ведь если наше сердце осуждает нас, то тем более Всевышний, Который больше нашего сердца и знает всё.<sup>л</sup>

<sup>21</sup>Дорогие, если сердце нас не осуждает, то мы можем со всей уверенностью приходить ко Всевышнему. <sup>22</sup>И о чём бы мы Его ни попросили, всё получаем от Него, потому что соблюдаем Его повеления и делаем то, что угодно Ему. <sup>23</sup>Его повеление заключается в том, чтобы мы верили в Его (вечного) Сына<sup>м</sup> Ису Масиха и любили друг друга, как Он повелел нам. <sup>24</sup>Тот, кто соблюдает Его повеления, – пребывает во Всевышнем, и Всевышний в нём. И то, что Он пребывает в нас, мы узнаем по Духу, Которого Он дал нам.

### Об истинном Духе и ложном духе

**4** Дорогие, не каждому духу верьте, но проверяйте, от Всевышнего ли эти духи, потому что много лжепророков вышло в мир. <sup>2</sup>Вы можете распознать Духа Всевышнего так: Дух, признающий, что Иса Масих пришёл в человеческом теле, – это Дух от Всевышнего. <sup>3</sup>Но дух, не признающий Ису, – не от Всевышнего.<sup>н</sup> Это дух врага Масиха, о котором вы слышали, что он придёт, и он уже есть в мире.

<sup>4</sup>Дети, вы от Всевышнего, и вы победили этих лжепророков, потому что Тот, Кто в вас, больше того, кто в мире. <sup>5</sup>Они

<sup>л</sup> **3:2** Или: «когда это откроется». <sup>н</sup> **3:9** Имеется в виду духовное рождение через веру в Ису Масиха (см. 5:1). <sup>к</sup> **3:12** Каин – старший сын Адама и Евы (см. Нач. 4:1-16). <sup>м</sup> **3:20** Или: «И даже если наше сердце осуждает нас, то мы можем успокоить его, потому что Всевышний больше нашего сердца и знает всё». <sup>п</sup> **3:23** Букв.: «в имя Его Сына». Верить в чьё-либо имя значит верить в самого носителя этого имени, в данном случае верить в Ису Масиха. Также в 5:13. <sup>н</sup> **4:2-3** См. статью «гностицизм» в пояснительном словаре.

от мира и поэтому говорят так, как говорят в мире, и мир слушает их. <sup>6</sup>Но мы от Всевышнего, и кто знает Всевышнего, тот нас слушает, кто же не от Всевышнего, тот не слушает нас. Так мы распознаем Духа истины и духа лжи.

### Всевышний есть любовь

<sup>7</sup>Дорогие, будем же любить друг друга, потому что любовь – от Всевышнего, и каждый, кто любит, рождён от Всевышнего и знает Всевышнего. <sup>8</sup>Кто не любит, тот не знает Всевышнего, потому что Всевышний есть любовь! <sup>9</sup>Всевышний проявил Свою любовь к нам в том, что послал в мир Своего единственного Сына<sup>о</sup>, чтобы мы через Него получили жизнь. <sup>10</sup>Любовь заключается не в том, что мы полюбили Всевышнего, но в том, что Всевышний полюбил нас и послал Своего Сына в умилостивление за наши грехи. <sup>11</sup>Дорогие, если Всевышний нас так любит, то и мы должны любить друг друга. <sup>12</sup>Всевышнего никто никогда не видел, но если мы любим друг друга, то в нас живёт Сам Всевышний и Его любовь в нас совершенна.

<sup>13</sup>Он дал нам от Своего Духа, и поэтому мы знаем, что мы в Нём, а Он в нас. <sup>14</sup>Мы сами видели и свидетельствуем, что Небесный Отец послал Сына быть Спасителем мира. <sup>15</sup>Кто признаёт Ису как (вечного) Сына Всевышнего, в том пребывает Всевышний, и сам этот человек – во Всевышнем. <sup>16</sup>Мы узнали и поверили, что Всевышний нас любит.

Всевышний есть любовь, и тот, кто пребывает в любви, пребывает во Всевышнем, и Всевышний пребывает в нём. <sup>17</sup>Любовь достигла среди нас совершенства, так что мы можем со всей уверенностью встречать Судный день, потому что каков Масих, таковы и мы в этом мире. <sup>18</sup>В любви нет страха, но совершенная любовь прогоняет его, потому что страх связан с наказанием, и кто боится, тот ещё не достиг совершенства в любви.

<sup>19</sup>Мы любим, потому что Он первый нас полюбил. <sup>20</sup>Кто говорит: «Я люблю Всевышнего», но ненавидит своего брата, тот лжец. Кто не любит своего брата,

которого он видел, тот не может любить Всевышнего, Которого не видел. <sup>21</sup>И вот повеление, которое Он нам оставил: «Кто любит Всевышнего, тот должен любить и своего брата».

### Победа верующих над миром

**5** Кто верит в то, что Иса – обещанный Масих, тот рождён от Всевышнего, а кто любит Небесного Отца, тот любит и всех рождённых от Него. <sup>2</sup>А то, что мы любим детей Всевышнего, узнаём из того, что любим Всевышнего и исполняем Его повеления. <sup>3</sup>Любовь к Всевышнему проявляется в исполнении Его повелений. Повеления Его необременительны, <sup>4</sup>потому что тот, кто рождён от Всевышнего, побеждает мир, и эта победа одержана благодаря нашей с вами вере. <sup>5</sup>Кто же побеждает мир, как не тот, кто верит, что Иса – (вечный) Сын Всевышнего?

### Свидетельство о (вечном) Сыне Всевышнего

<sup>6</sup>Иса Масих пришёл через воду и кровь.<sup>п</sup> Он пришёл не только через воду, но через воду и кровь. И свидетель этому – Дух, потому что Дух есть истина. <sup>7</sup>Итак, есть три свидетеля: <sup>8</sup>Дух, вода и кровь, – и все они свидетельствуют об одном. <sup>9</sup>Если мы верим свидетельству людей, то свидетельство Всевышнего намного сильнее, потому что это свидетельство Бога: Он засвидетельствовал о Своём (вечном) Сыне. <sup>10</sup>Кто верит в Сына Всевышнего, у того это свидетельство в нём самом, а кто не верит Всевышнему, тот представляет Всевышнего лжецом, потому что он не верит тому, что Всевышний говорит о Своём Сыне. <sup>11</sup>Вот это свидетельство: Всевышний дал нам вечную жизнь, и жизнь эта – в Его Сыне. <sup>12</sup>У кого есть Сын Всевышнего – у того есть жизнь, а у кого нет Сына – у того нет и жизни.

### Молитва за грешников

<sup>13</sup>Я написал это вам, верящим в (вечного) Сына Всевышнего, чтобы вы знали, что у вас есть вечная жизнь. <sup>14</sup>Мы приходим к Всевышнему с полной уверенностью в том, что если просим Его о

<sup>о</sup> **4:9** См. сноску на 1:3. <sup>п</sup> **5:6** Вода и кровь – возможные варианты истолкования: вода и кровь указывают 1) на обряд погружения в воду и смерть Масиха; 2) только на смерть Масиха (Ин. 19:34); 3) на Его физическое рождение.

чём-либо в согласии с Его волей, то Он нас слышит. <sup>15</sup>И если мы знаем, что Он слышит нас, о чём бы мы ни просили, то знаем, что имеем то, что просим у Него.

<sup>16</sup>Когда вы видите своего брата согрешающим и если этот грех не ведёт к смерти, то молитесь об этом брате, и Всевышний даст ему жизнь. Я говорю здесь о таких грехах, которые не ведут к смерти<sup>р</sup>. Есть грех, последствием которого может быть только смерть, и я не говорю вам молиться о грешнике, виновном в таком грехе.

<sup>17</sup>Всякий неправедный поступок – грех, но не все грехи влекут за собой смерть.

### Заключение

<sup>18</sup>Мы знаем, что всякий рождённый от Всевышнего не любит грешить. Рождённый от Всевышнего хранит себя,<sup>с</sup> и дьявол не прикасается к такому человеку. <sup>19</sup>Мы знаем, что мы от Всевышнего, а весь мир лежит во власти дьявола<sup>м</sup>. <sup>20</sup>Мы знаем и то, что (*вечный*) Сын Всевышнего пришёл и открыл нам разум, чтобы мы познали Того, Кто истинен. И мы живём в единении с Тем, Кто истинен – с Исой Масихом, Сыном Всевышнего. Он – истинный Бог и вечная жизнь!

<sup>21</sup>Дети, храните себя от идолов.

*р* **5:16** Грех к смерти – имеется в виду грех, который ведёт к физической смерти (см. Деян. 5:1-11; 1 Кор. 11:30), или непростительный грех, ведущий к вечной духовной смерти (см. Мк. 3:28-30; Евр. 6:4-6; 10:26). <sup>с</sup> **5:18** Или: «Рождённый от Всевышнего (*Иса Масих*) хранит его»; или: «Рождённого от Всевышнего (*верующего*) хранит Всевышний». Говоря о том, что Масих был рождён, Иохан, вероятно, имел в виду Его воцарение (см. Заб. 2:6-9; Евр. 1:3-5). <sup>м</sup> **5:19** Или: «зла».

# ВТОРОЕ ПОСЛАНИЕ ИОХАНА

Автор: Иохан, посланник Масиха

Место написания: предположительно, Эфес

Время написания: приблизительно 90 г.

Иохан написал своё второе послание, скорее всего, из Эфеса практически сразу после первого. В отличие от первого, второе своё послание Иохан обращает определённой общине верующих (которую он символически называет «избранной госпожой» (1:1)); вполне вероятно, что эта община была одной из тех, кому он адресовал и своё первое послание. Несмотря на то, что община верующих испытывает те же самые проблемы, что и во время написания первого послания, Иохан рад слышать, что многие из верующих пребывают в истине (1:4).

В этом послании Иохан ободряет верующих по-прежнему соблюдать повеление Всевышнего – любить друг друга (1:5-6). Он предупреждает их о лжеучителях (1:7-8) и напоминает им о важности верить в истину об Исе, особенно в Его воплощение; ведь все, кто не пребывает в этой истине, не знают Всевышнего (1:9). В конце Иохан предупреждает их не оказывать гостеприимство странствующим лжеучителям. В противном случае верующие станут соучастниками в их злых делах (1:10-11).

## Содержание

- I. Приветствие (1:1-3).
- II. Повеление о любви (1:4-6).
- III. Предостережение о лжеучителях (1:7-11).
- IV. Заключение (1:12-13).

---

### Приветствие

**1** От старейшины<sup>а</sup> – избранной госпоже<sup>б</sup> и её детям, которых я люблю как пребывающих в истине, и не только я, но и все, кто знает истину; <sup>2</sup>потому что истина эта живёт в нас и будет с нами всегда.

<sup>3</sup>Благодать, милость и мир от Небесного Отца и от Исы Масиха<sup>в</sup>, Его (вечно) Сына<sup>г</sup>, да будут с нами, живущими в истине и любви.

### Повеление о любви

<sup>4</sup>Меня очень радует, что среди твоих детей есть ходящие в истине, как нам повелел Небесный Отец.

<sup>5</sup>И сейчас, госпожа, я пишу тебе не какое-то новое повеление, но то, которое было у нас с самого начала: будем любить друг друга. <sup>6</sup>И любовь эта заключается в том, чтобы мы соблюдали повеления Всевышнего. Вы с самого на-

<sup>а</sup> **1:1** Или: «От старца». <sup>б</sup> **1:1** Под госпожой, возможно, имеется в виду не какая-то женщина, а местная община верующих. Под детьми, в таком случае, подразумеваются её члены. <sup>в</sup> **1:3** *Масих* (переводится как «Помазанник») – праведный Царь и Освободитель, Спаситель, обещанный Всевышним ещё в Таурате, Забуре и в Книге Пророков. <sup>г</sup> **1:3** То, что Иса назван Сыном Всевышнего, не означает, что у Всевышнего есть сын, который был зачат обычным путём. В древности у иудеев титул «сын Всевышнего» применялся к царям Израила (см. 2 Цар. 7:14; Заб. 2:6-7), но также указывал на ожидаемого Масиха, Спасителя и праведного Царя от Всевышнего, т. е. Ису (см. Ин. 1:49; 11:27; 20:31). В Инджиле через этот термин постепенно раскрывается идея вечных взаимоотношений Всевышнего и Масиха, указывающая на сходство характеров и единство природы Этим Личностей, на понятном нам примере – близких взаимоотношениях отца и сына (см. 1 Ин. 2:23).

чала слышали Его повеление, по нему и поступайте.

### **Предостережение о лжеучителях**

<sup>7</sup>Много обманщиков вышло в мир, не признающих, что Иса Масих пришёл в человеческом теле. Все они – обманщики и враги Масиха. <sup>8</sup>Смотрите, чтобы не потерять то, ради чего трудились <sup>д</sup>, но чтобы получить полную награду. <sup>9</sup>Кто не пребывает в учении Масиха, но заявляет, что владеет особым знанием, не имеет Всевышнего. Но тот, кто остаётся верным Его учению, имеет и Небесного Отца, и

Сына. <sup>10</sup>Того, кто приходит к вам и приносит не это учение, вы не должны принимать в дом и приветствовать его. <sup>11</sup>Кто приветствует такого человека, тот становится соучастником в его злых делах.

### **Заключение**

<sup>12</sup>О многом ещё я хотел бы вам сказать, но я не хочу доверять это бумаге и чернилам. Я надеюсь скоро быть у вас и лично поговорить с вами, чтобы наша радость <sup>е</sup> была полной.

<sup>13</sup>Привет тебе от детей твоей избранной сестры <sup>ж</sup>.

<sup>д</sup> **1:8** Или: «мы трудились». <sup>е</sup> **1:12** Или: «ваша радость». <sup>ж</sup> **1:13** Под сестрой, возможно, подразумевается родственная община верующих, от членов которой Иохан передаёт привет.

# ТРЕТЬЕ ПОСЛАНИЕ ИОХАНА

Автор: Иохан, посланник Масиха

Место написания: предположительно, Эфес

Время написания: приблизительно 90 г.

Третье послание Иохана, как и его первые два, предположительно, написаны в Эфесе и примерно в то же время. Данное послание Иохана адресовано не всем верующим (как первое) и не определенной общине верующих (как второе), а конкретному верующему по имени Гай (1:1). В своём втором послании Иохан радовался, что многие верующие пребывают в истине (см. 2 Ин. 1:4), так и теперь он выражает свою радость о Гае, который также стоит в истине (1:3).

Иохан начинает своё послание с похвалы Гаю за его любовь и гостеприимство, оказанные странствующим учителям, которых направил Иохан (1:5-8). Далее автор предупреждает Гаю о Диотрефе, который любит главенствовать, не принимает посланников Иохана и даже выгоняет из общины тех, кто проявил к ним гостеприимство (1:9-10). В конце Иохан хорошо отзывается о Деметире (1:11-12), который, возможно, и доставил это послание Гаю.

## Содержание

- I. Приветствие (1:1-4).
- II. Поощрение Гаю и упрёк Диотрефу (1:5-12).
- III. Заключение (1:13-15).

---

### Приветствие

**1** От старейшины<sup>а</sup> дорогому Гаю, которого я люблю как пребывающего в истине.

<sup>2</sup>Дорогой друг, я молюсь, чтобы всё у тебя было благополучно и чтобы ты был здоров телом так же, как благополучна твоя душа. <sup>3</sup>Меня очень обрадовало, что приходившие братья свидетельствовали о твоей верности, как ты ходишь в истине. <sup>4</sup>Для меня нет большей радости, чем слышать о том, что мои дети ходят в истине.

### Поощрение Гаю и упрёк Диотрефу

<sup>5</sup>Дорогой друг, ты верен во всём, что бы ты ни делал для братьев по вере, даже если они незнакомы тебе лично. <sup>6</sup>Они засвидетельствовали о твоей любви здесь, перед собранием верующих, и будет хорошо, если ты поможешь им продолжить путешествие так, как подобает перед Всевышним. <sup>7</sup>Они ради имени Исы отправились в путь, ничего не взяв у неверующих. <sup>8</sup>Мы должны поддерживать таких людей, чтобы содействовать распространению истины.

<sup>а</sup> **1:1** Или: «От старца».

<sup>9</sup>Я написал общине, но Диотреф, который любит главенствовать, не принимает нас. <sup>10</sup>Если я приду, то расскажу, чем он занимается, распространяя о нас злые слова. Мало этого, он сам отказывается принимать братьев, запрещает это другим и выгоняет из общины тех, кто хочет это делать.

<sup>11</sup>Дорогой друг, не подражай злу, но подражай добру. Кто делает добро, тот от Всевышнего, а кто делает зло, тот Всевышнего не видел. <sup>12</sup>Все хорошо говорят

о Деметире, то же говорит и сама истина. Мы и сами тому свидетели, и ты знаешь, что наше свидетельство верно.

### **Заключение**

<sup>13</sup>Ещё о многом я хотел бы тебе сказать, но не буду доверять это чернилам и перу. <sup>14</sup>Я надеюсь скоро тебя увидеть, и тогда мы поговорим лично.

<sup>15</sup>Мир тебе. Твои друзья передают тебе приветы. Привет всем нашим друзьям, каждому лично.

# ПОСЛАНИЕ ИУДЫ, БРАТА ИСЫ МАСИХА

Автор: Иуда, брат Якуба и Исы Масиха

Место написания: неизвестно

Время написания: вероятно, до 65 г.

В своём послании Иуда называет себя братом Якуба, единоутробного брата Исы (см. Гал. 1:19). Это, несомненно, делает братом Исы и самого Иуду, как мы и читаем в Марка 6:3. Иуда адресует своё послание верующим, но подчёркивает, что оно – для истинных верующих, возлюбленных и призванных Всевышним и хранимых Исой Масихом (1:1). Причиной этого может быть появление множества лжеучителей в общинах верующих, которые исказили благодать Всевышнего (1:4). Сложно определить точное время и место написания этого послания. Но если Петир, как считают многие, использовал его в своём втором послании, то оно не могло быть написано позднее смерти Петира в 67 г.

В начале Иуда объясняет, что он надеялся писать о спасении, но вместо этого был вынужден предупреждать верующих о лжеучителях, появившихся в их общинах (1:3-4). Используя примеры из Писания, где вершится Суд Всевышнего над грешниками, Иуда говорит об ужасном наказании, ожидающем этих лжеучителей (1:5-7). Он подробно описывает этих людей, чтобы истинные верующие могли узнавать их и противостоять им (1:8-16). В завершении он призывает верующих твёрдо стоять в истине (1:17-23) и славит Всевышнего, Который в силе сохранить их от падения и поставить перед Ним во всей Его славе (1:24-25).

## Содержание

- I. Приветствие (1:1-2).
- II. Всех лжеучителей ожидает Суд (1:3-16).
- III. Предостережение и наставления (1:17-23).
- IV. Заключение (1:24-25).

---

## Приветствие

**1** От Иуды, раба Исы Масиха<sup>a</sup> и брата Якуба, всем призванным и любимым Небесным Отцом и хранимым Исой Масихом.

<sup>2</sup>Пусть умножатся для вас милость, мир и любовь.

### Всех лжеучителей ожидает Суд

<sup>3</sup>Возлюбленные, при всём моём желании написать вам о нашем общем спа-

сении, я счёл нужным напомнить вам о необходимости отстаивать веру, раз и навсегда доверенную святому народу Всевышнего. <sup>4</sup>Потому что в вашу среду проникли люди, которые уже давно определены на осуждение. Эти безбожные люди превратили милость нашего Бога в повод продолжать заниматься развратом. Они отвергают нашего единственного Владыку и Повелителя Ису Масиха.

<sup>5</sup>Хотя вы уже и знаете обо всём этом, я всё же хочу напомнить ещё раз, что

<sup>a</sup> **1:1** *Масих* (переводится как «Помазанный») – праведный Царь и Освободитель, Спаситель, обещанный Всевышним ещё в Таурате, Забуре и Книге Пророков.

Вечный<sup>б</sup> спас Свой народ из Египта, но тех, кто Ему не поверил, Он погубил.<sup>в</sup> <sup>6</sup>И ангелов, которые не сохранили своего покаяния и оставили своё жилище, Он содержит в вечных цепях, во тьме, на Суд великого дня. <sup>7</sup>Также и жители Содома, Гоморры и окружающих их городов, предававшиеся разврату и половым извращениям, служат примером, подвергшись наказанию вечным огнём.<sup>г</sup>

<sup>8</sup>Так и эти люди, основываясь на своих видениях, оскверняют свои тела, отвергают власть<sup>д</sup> и злословят небесные силы.<sup>е</sup> <sup>9</sup>Но даже когда архангел<sup>ж</sup> Микаил спорил с дьяволом о теле пророка Мусы, он не позволил себе оскорбить его с оскорблениями. Он лишь сказал: «Пусть Вечный запретит тебе». <sup>10</sup>Эти люди клеветуют на то, чего не знают, а что они знают от природы, как неразумные животные, тем они себя и разрушают.

<sup>11</sup>Горе им! Они пошли по пути Каина<sup>з</sup>, и, гонимые жаждой наживы, повторяют заблуждение Валаама<sup>и</sup>, и в восстании погибают как Корах<sup>й</sup>.

<sup>12</sup>Такие люди – как тёмные пятна на ваших ужинах любви<sup>к</sup>. Пиршествуя с вами, они бесстыдно заботятся лишь о себе. Это тучи без дождя, носимые ветром, деревья, бесплодные даже осенью, дважды мёртвые, вырванные с корнем. <sup>13</sup>Они как свирепые морские волны, пенящиеся своим позором, как блуждающие звёзды, обречённые на вечную беспросветную тьму.

<sup>14</sup>Енох<sup>л</sup>, потомок Адама в седьмом поколении, пророчествовал о них:

«Вот идёт Повелитель с многими тысячами святых<sup>м</sup> Своих. <sup>15</sup>Он идёт, чтобы судить всех и обличить всех нечестивых во всех их нечестивых делах, которые они

нечестиво совершили, и во всех ужасных словах, которые сказали против Него нечестивые грешники».<sup>н</sup>

<sup>16</sup>Эти люди всегда жалуются и недобролыбы жизнью. Они идут на поводу у своих низменных желаний, они производят напыщенные речи и льстят ради выгоды.

### Предостережение и наставления

<sup>17</sup>Но вы, возлюбленные, помните о том, что предсказывали посланники нашего Повелителя Исы Масиха. <sup>18</sup>Они говорили вам: «В последнее время появятся наглые люди, идущие на поводу у своих низменных желаний». <sup>19</sup>Эти люди производят разделения; они следуют только своим природным инстинктам, а Духа не имеют.

<sup>20</sup>Но вы, возлюбленные, созидайте себя на своей святейшей вере, молясь под водительством Святого Духа. <sup>21</sup>Оставайтесь в любви Всевышнего, ожидая милости Повелителя нашего Исы Масиха, дающей вечную жизнь.

<sup>22</sup>Будьте милостивы к тем, кто сомневается. <sup>23</sup>Других спасайте, выхватывая их из огня<sup>о</sup>; к третьим проявляйте милосердие, но будьте осторожны, гнушаясь даже одеждой, осквернённой греховной плотью.

### Заклучение

<sup>24</sup>Тому, Кто в силе сохранить вас от падения и ввести в Свою славу радостными и беспорочными, <sup>25</sup>единому Богу, Спасителю нашему через Ису Масиха, нашего Повелителя, слава, величие, сила и власть и до начала времени, и сейчас, и во все века! Аминь.

<sup>б</sup> **1:5** Вечный – греческим словом «кюриос», стоящим здесь в оригинальном тексте, в Инджиле переведено еврейское «Яхве». А так как в данном издании Священного Писания «Яхве» переведено как «Вечный», то и его греческий эквивалент переведён так же. Под именем «Яхве» Всевышний открылся Мусе и народу Израила (см. Исх. 3:13-15). См. пояснительный словарь. <sup>в</sup> **1:5** См. Исх. 12:31-41; 13:17-22; 14; Чис. 14:20-38; 1 Кор. 10:1-5. <sup>г</sup> **1:7** См. Нач. 19:1-29. <sup>д</sup> **1:8** Это может быть земная власть или власть Всевышнего. <sup>е</sup> **1:8** Букв.: «славных» – это, по всей вероятности, ангелы. <sup>ж</sup> **1:9** Архангел – один из высших ангельских чинов. <sup>з</sup> **1:11** Каин – старший сын Адама и Евы (см. Нач. 4:1-16). <sup>и</sup> **1:11** См. Чис. 22:1-21; 31:16. <sup>к</sup> **1:11** См. Чис. 16. <sup>л</sup> **1:12** Ужин любви – верующие часто собирались для совместной трапезы, во время которой совершалось хлебопреломление в воспоминание жертвенной смерти Исы Масиха за наши грехи, согласно Его повелению (см. Лк. 22:14-19; 1 Кор. 11:23-26). <sup>м</sup> **1:14** Енох – на Востоке также известен как Идрис. <sup>н</sup> **1:14** Святых – включает в себя ангелов Всевышнего и, возможно, последователей Исы Масиха, которые к тому времени уже будут с Ним на небесах. <sup>о</sup> **1:14-15** Цитата взята из 1 Енох 1:9 – книги, которая была широко известна среди иудеев в I веке. <sup>п</sup> **1:23** См. Зак. 3:2.

# ПОСЛАНИЕ ПАУЛА ВЕРУЮЩИМ В РИМЕ

Автор: Паул, посланник Масиха

Место написания: Коринф

Время написания: 57 г.

Верующие в Ису всегда считали это послание Паула одним из самых важных и полных объяснений Радостной Вести во всём Священном Писании. Паул написал это послание в конце своего третьего путешествия, когда три месяца возвещал Радостную Весть Исы Масиха в Греции (см. Деян. 20:2-3), перед тем, как вернуться в Палестину с пожертвованиями, собранными в Македонии и Ахаии, для нуждающихся верующих Иерусалима. В будущем Паул планировал посетить Испанию. Он надеялся по пути туда остановиться в Риме и верил, что римляне снабдят его всем необходимым для дальнейшей поездки (15:22-29).

В своём послании Паул закладывает основания веры для верующих в Риме, которые, возможно, ещё не имели никаких прямых наставлений от посланников Масиха. Паул также осведомлён об особых нуждах верующих Рима, которые, похоже, переживали внутренние разделения между верующими из иудеев и из других народов. Поэтому он посвящает значительную часть послания обсуждению данного вопроса (гл. 9–11).

Стихи 1:16-17 можно считать темой этого послания. Это одно из самых ясных и точных определений Радостной Вести, имеющихся в Инджиле. По словам Паула Радостная Весть заключается в том, что праведность Самого Всевышнего даётся всем поверившим в Ису Масиха, будь то иудеи или язычники, чтобы они могли быть спасены силой Всевышнего, а не по своим добрым делам.

На протяжении всего послания Паул систематически поясняет и развивает это утверждение, выстраивая свои аргументы в точном логическом порядке:

1) В 1:18 – 3:20 Паул доказывает, что всё человечество нуждается в совершенной праведности, ведь никто не смог соответствовать требованиям Всевышнего и все заслужили Его гнев.

2) В 3:21 – 5:21 он продолжает объяснять Радостную Весть: только в Исе, взявшем на Себя наказание за грехи людей, можно найти праведность, которую примет Всевышний. И эта праведность – благодатный дар каждому, кто поверит в Него (3:21-31). Паул показывает, что это вменение праведности по вере также упоминается и в Таурате, в случае с Ибрахимом (гл. 4). После обсуждения некоторых благословений, которые несёт оправдание, он продолжает объяснять, каким образом праведность вменяется верующему, сравнивая Ису и Адама (гл. 5).

3) В главах 6 – 8 Паул говорит о влиянии этого дара праведности на жизнь верующего: после того, как Всевышний вменит ему праведность Исы, Он также изменяет его в повседневной жизни, так что верующий начинает поступать соответственно этой праведности, следуя примеру Исы.

4) В главах 9 – 11 Паул защищает верность Всевышнего к народу Израила, говорит подробно о месте, которое занимают иудеи и язычники в плане Всевышнего, и завершает всё прославлением Всевышнего за глубину Его мудрости, явленной Им в Радостной Вести (11:33-36).

5) В 12:1 – 15:13 Паул даёт верующим наставления, как жить жизнью, угодной Всевышнему, на основании тех истин Радостной Вести, которые он им выше объяснил.

6) Наконец, в 15:14 – 16:27, он говорит о своём поручении провозглашать Масиха там, где о Нём ещё не слышали, сообщает верующим Рима о своих планах посетить в будущем Испанию и передаёт заключительные приветствия.

## Содержание

- I. Вступление (1:1-17).
  1. Приветствие (1:1-7).
  2. Желание Паула посетить Рим (1:8-15).
  3. Тема послания: Радостная Весть о праведности от Всевышнего (1:16-17).
- II. Гнев Всевышнего против несправедности (1:18 – 3:20).
  1. Неправедность язычников (1:18-32).
  2. Неправедность иудеев (2:1 – 3:8).
  3. Неправедность всего человечества (3:9-20).
- III. Оправдание – вменённая праведность (3:21 – 5:21).
  1. Праведность по вере (3:21-31).
  2. Оправдание Ибраhима по вере (4:1-2).
  3. Плод оправдания (5:1-11).
  4. Грех вменён через Адама, а праведность через Ису Масиха (5:12-21).
- IV. Освящение – наделённая праведность (6:1 – 8:39).
  1. Свобода от рабства греха (6:1-23).
  2. Свобода от Закона (7:1-25).
  3. Жизнь в Духе (8:1-27).
  4. Любовь Всевышнего к верующим (8:28-39).
- V. Защита – верность Всевышнего к Израилу доказана (9:1 – 11:36).
  1. Выбор Всевышнего (9:1-29).
  2. Невежество Израила относительно праведности от Всевышнего по вере (9:30 – 10:21).
  3. Спасение других народов и духовное восстановление народа Израила (11:1-36).
- VI. Наставление – применённая праведность (12:1 – 15:13).
  1. Жизнь, угодная Всевышнему (12:1 – 13:14).
  2. Жизнь без повода к преткновению (14:1 – 15:13).
- VII. Заключение (15:14 – 16:27).
  1. Служение Паула: несение Радостной Вести народам (15:14-33).
  2. Заклательные приветствия (16:1-24).
  3. Прославление Всевышнего (16:25-27).

## Приветствие

**1** От Паула, раба Исы Масиха<sup>а</sup>, призванного быть Его посланником и избранного для возвещения Радостной Вести Всевышнего,<sup>2</sup> которая была заранее обещана Всевышним через Его пророков в Священном Писании.<sup>3-4</sup> Эта

Весть – о Его (*вечно*) Сыне<sup>б</sup>, нашем Повелителе Исе Масихе. Он по Своему человеческому происхождению был потомком царя Давуда, а Святым Духом,<sup>с</sup> через воскресение из мёртвых, был объявлен полноправным Сыном Всевышнего (*то есть Царём*).<sup>д</sup> Через Него я<sup>е</sup> получил благодать и стал Его посланником, чтобы

<sup>а</sup> **1:1** *Масих* (переводится как «Помазанный») – праведный Царь и Освободитель, Спаситель, обещанный Всевышним ещё в Таурате, Забуре и Книге Пророков. <sup>б</sup> **1:3-4** То, что Иса назван Сыном Всевышнего, не означает, что у Всевышнего есть сын, который был зачат обычным путём. В древности у иудеев титул «сын Всевышнего» применялся к царям Израила (см. 2 Цар. 7:14; Заб. 2:6-7), но также указывал на ожидаемого Масиха, Спасителя и праведного Царя от Всевышнего, т. е. Ису (см. Ин. 1:49; 11:27; 20:31). В Инджиле через этот термин постепенно раскрывается идея вечных взаимоотношений Всевышнего и Масиха, указывающая на сходство характеров и единство природы Этих Личностей, на понятном нам примере – близких взаимоотношениях отца и сына (см. 1 Ин. 2:23). <sup>с</sup> **1:3-4** Или: «... царя Давуда, а согласно Своей святой природе». <sup>д</sup> **1:3-4** Ср. Заб. 2:6-7; Деян. 13:32-33. <sup>е</sup> **1:5** Букв.: «мы». Большинство толкователей считают, что под «мы» Паул подразумевает только самого себя. Также в 3:8, 9.

ради Его имени покорить вере людей из всех народов,<sup>6</sup> в том числе и вас, призванных быть последователями Исы Масиха.

<sup>7</sup> Я обращаюсь ко всем тем римлянам, которых Всевышний полюбил и призвал быть Его святым народом.

Благодать и мир вам<sup>г</sup> от Всевышнего, нашего Небесного Отца, и от Повелителя Исы Масиха!

## Желание Паула посетить Рим

<sup>8</sup> Прежде всего я через Ису Масиха благодарю моего Бога за всех вас, потому что о вашей вере известно всему миру. <sup>9</sup> Пусть Всевышний, Которому я от всего сердца служу, возвещающий Радостную Весть о Его (*вечно*) Сыне, будет мне свидетелем в том, что я постоянно вспоминаю о вас<sup>10</sup> и всегда прошу в своих молитвах, чтобы, если на то будет воля Всевышнего,<sup>ж</sup> я смог бы, наконец, посетить вас. <sup>11</sup> Я очень хочу увидеть вас и поделиться с вами духовным благословением, чтобы укрепить вас,<sup>12</sup> то есть, чтобы мы могли взаимно ободрить друг друга своей верой, вашей и моей. <sup>13</sup> Я хочу, чтобы вы знали, что я уже много раз собирался прийти к вам, но до сих пор мне постоянно что-то препятствовало. Я хотел увидеть плод своего служения среди вас, как видел среди других народов. <sup>14</sup> Я должник и перед цивилизованными людьми, и перед дикими, перед образованными и перед невеждами. <sup>15</sup> Поэтому я так жажду возвещать Радостную Весть и вам, живущим в Риме.

## Радостная Весть о праведности от Всевышнего

<sup>16</sup> Я не стыжусь Радостной Вести, ведь она сила Всевышнего для спасения<sup>з</sup> каждого, кто верит, – прежде всего иудея, а потом и язычника. <sup>17</sup> В Радостной Вести открывается, что мы можем оправдаться перед Всевышним верой, и только верой, как и написано: «Праведный верой жив будет»<sup>4</sup>.

## Гнев Всевышнего

<sup>18</sup> С небес открывается гнев Всевышнего на всякое нечестие и неправедность

людей, которые истину попирают злом. <sup>19</sup> Им известно то, что можно знать о Всевышнем, потому что Всевышний явил им это. <sup>20</sup> От создания мира невидимые свойства Всевышнего – Его вечная сила и божественная природа – вполне могут быть поняты через рассматривание того, что Он сотворил. И значит, неверующим нет извинения, <sup>21</sup> потому что хотя они и знали о Всевышнем, тем не менее, они не прославили Его как Бога и не были благодарны Ему, но предались бесполезным размышлениям, и их неразумные сердца погрузились во мрак. <sup>22</sup> Притязая на мудрость, они стали глупыми<sup>23</sup> и заменили славу нетленного Бога на образы, похожие на тленных людей, птиц, четвероногих животных и пресмыкающихся.

<sup>24</sup> Поэтому Всевышний отдал их на произвол низменных желаний их сердец, и они сами оскверняли свои тела нечестотой. <sup>25</sup> Эти люди заменили истину Всевышнего на ложь и поклонялись и служили созданию, а не Создателю, Который достоин вечной славы, аминь.

<sup>26</sup> Итак, Всевышний оставил их на произвол их постыдных страстей, и в результате женщины заменили естественные половые сношения с мужчинами на противоестественные: друг с другом;<sup>27</sup> так же и мужчины вместо естественных половых сношений с женщинами стали разжигать страстью друг к другу; мужчины с мужчинами делают постыдные вещи и сами в себе получают заслуженное наказание за своё извращение.

<sup>28</sup> А поскольку они посчитали ненужным познавать Всевышнего, то Всевышний оставил их на произвол их испорченных умов, допустив делать то, чего делать не должно. <sup>29</sup> Они полны всякой неправедности, зла, жадности, порочности; полны зависти, убийства, раздоров, обмана, коварства, сплетен. <sup>30</sup> Они клеветники, они ненавидят Всевышнего, они наглы, надменны, хвастливы, изобретательны на зло, непокорны родителям;<sup>31</sup> нет в них ни рассудка, ни веры, ни любви, ни милости. <sup>32</sup> Отношение Всевышнего им

<sup>г</sup> **1:7** *Мир вам* – на еврейском языке это выражение звучит как «шалом алейхем» и является родственным арабскому приветствию «ассаламу алейкум». <sup>ж</sup> **1:10** *Если на то будет воля Всевышнего* – это выражение широко распространено среди восточных народов, например: «Иншалла» (араб.), «Кудай каласа» (каз.), «Худо хохласа» (узб.), «Худа халиса» (уйг.), «Рэбб истэжэрс» (азерб.) и др. <sup>з</sup> **1:16** *Спасение* – от пламени ада (см. Иуда 1:23), от гнева Всевышнего и Его судов (см. 5:9), от суетной жизни (см. 1 Пет. 1:18), от греха (см. Мат. 1:21) и от дьявола (см. 2 Тим. 2:26). <sup>4</sup> **1:17** Авв. 2:4.

известно – все, кто живёт такой жизнью, достойны смерти, но они не только сами продолжают грешить, но и одобряют других, поступающих так же.

### Праведный Суд Всевышнего

**2** Поэтому нет тебе извинения, судящий другого, кто бы ты ни был! Осуждая других, ты тем самым осуждаешь и себя, потому что ты, судящий, сам делаешь то же. <sup>2</sup>Мы знаем, что тех, кто так поступает, ждёт Суд Всевышнего, и Суд этот справедлив. <sup>3</sup>Так неужели же ты надеешься избежать Суда Всевышнего, осуждая других за то, что делаешь сам? <sup>4</sup>Или ты пренебрегаешь великой добротой Всевышнего, Его снисходительностью и долготерпением, не понимая, что доброта Всевышнего ведёт тебя к покаянию? <sup>5</sup>Своим упрямством и нераскаявшимся сердцем ты сам накапливаешь гнев, который обрушится на тебя в день гнева Всевышнего, когда свершится Его праведный Суд. <sup>6</sup>Всевышний воздаст каждому по его делам. <sup>7</sup>Тем, кто постоянно творишь добро, ищет у Всевышнего славы, чести и бессмертия, Он даст вечную жизнь. <sup>8</sup>Но кто ищет своего, кто отвергает истину и следует злу, того ждут гнев и ярость. <sup>9</sup>Каждого, делающего зло, ожидают горе и беда, во-первых, иудеев, потом и других. <sup>10</sup>А каждого, делающего добро, ждут слава, честь и мир, во-первых, иудеев, потом и других, <sup>11</sup>потому что Всевышний не отдаёт предпочтения никому.

<sup>12</sup>Кто грешит, не имея изложенного в Таурате Закона, тот вне Закона и погибнет, а кто грешит, зная Закон, тот по Закону и будет судим. <sup>13</sup>Всевышний признаёт праведными не тех, кто слушает Закон, а тех, кто его исполняет. <sup>14</sup>(Ведь у язычников нет Закона, но когда они интуитивно делают то, чего требует Закон, они этим показывают, что и без Закона знают, что нужно делать, а что нет. <sup>15</sup>Они показывают тем самым, что требования Закона записаны у них в сердце, <sup>к</sup> и об этом свидетельствуют их совесть и мысли, то оправдывающие их, то обвиняющие.) <sup>16</sup>Это делается явным в тот день, когда

Всевышний через Ису Масиха будет судить все тайные дела и мысли людей в согласии с Радостной Вестью, которую я возвещаю.

### Иудеи и Закон

<sup>17</sup>Вот, ты называешь себя иудеем, полагаешься на Закон и хвалишься тем, что близок ко Всевышнему; <sup>18</sup>ты знаешь Его волю и можешь определить согласно Закону, что хорошо и что нет. <sup>19</sup>Ты считаешь, что ты поводырь слепым и свет для тех, кто заблудился во тьме, <sup>20</sup>что ты наставник глупцов и учитель невежд, потому что обладаешь Законом – воплощением знания и истины. <sup>21</sup>Тогда почему же ты, уча других, не научишь в первую очередь самого себя? Ты проповедуешь против воровства, <sup>а</sup> а сам крадешь; <sup>22</sup>ты порицаешь супружескую неверность, <sup>м</sup> а сам изменяешь супруге; ты ненавидишь идолов, а сам обкрадываешь языческие храмы; <sup>23</sup>ты гордишься Законом, а бесчестишь Всевышнего, нарушая Закон. <sup>24</sup>Написано: «Из-за вас бесчестится имя Всевышнего среди язычников»<sup>н</sup>.

<sup>25</sup>В обрезании<sup>о</sup> есть польза тогда, когда ты соблюдаешь Закон, но если ты Закон нарушаешь, то в твоём обрезании нет смысла. <sup>26</sup>Ведь если язычники соблюдают Закон, то разве они не будут считаться обрезанными? <sup>27</sup>И тот, кто лишён телесного обрезания, но исполняет Закон, осудит тебя, обрезанного и имеющего писанный Закон, но не исполняющего его. <sup>28</sup>Ведь иудей не тот, кто выглядит иудеем, и настоящее обрезание – не то, которое на теле. <sup>29</sup>Нет, настоящим иудеем является человек, который внутренне таков, и обрезание – это обрезание сердца по духу<sup>п</sup>, а не по букве Закона. Такому человеку похвала не от людей, а от Всевышнего.

### Верность Всевышнего

**3** В чём же тогда преимущество быть иудеем, и есть ли польза в том, чтобы быть в числе обрезанных? <sup>2</sup>Большое преимущество во всех отношениях. Прежде всего в том, что иудеям было доверено слово Всевышнего.

<sup>3</sup>И если некоторые из них оказались неверны Всевышнему, то разве их неверность может уничтожить верность Всевышнего? <sup>4</sup>Конечно же нет! Хотя каждый человек лжив,<sup>р</sup> но Всевышний верен, как об этом и написано:

«Ты справедлив в Своём приговоре и победил в суде Своём»<sup>с</sup>.

<sup>5</sup>Но если наша неправедность яснее показывает праведность Всевышнего, то значит ли это, что Всевышний несправедлив в Своём гневе на нас? (Я говорю по человеческому рассуждению.) <sup>6</sup>Конечно нет. Иначе как бы Всевышний мог судить мир? <sup>7</sup>Но если моя ложь делает ярче истину Всевышнего и, таким образом, умножает Его славу, то почему же я судим как грешник? <sup>8</sup>Может, нам нужно начать делать зло, чтобы вышло добро (а клеветники говорят, что я так и учу)? Такие люди заслуживают осуждения.

### Нет ни одного праведного

<sup>9</sup>Так что же? В лучшем ли мы, иудеи, положении, чем другие? Нет! Я уже говорил о том, что как иудеи, так и люди из других народов, – все оказались под властью греха. <sup>10</sup>Написано:

«Нет праведного, нет ни одного!

<sup>11</sup>Никто не понимает и никто не ищет Всевышнего. <sup>12</sup>Все отвернулись от Всевышнего, все, как один, стали негодны, нет делающего добро, нет ни одного».<sup>м</sup>

<sup>13</sup>«Гортань их – открытая могила, языком своим они лгут».<sup>у</sup>

«У них на губах яд гадюки».<sup>ф</sup>

<sup>14</sup>«Уста их полны проклятий и горечи».<sup>х</sup>

<sup>15</sup>«Они скоры на кровопролитие, <sup>16</sup>где они прошли – там опустошение и горе,

<sup>17</sup>им неизвестен путь к миру».<sup>г</sup>

<sup>18</sup>«Они не боятся Всевышнего».<sup>д</sup>

<sup>19</sup>Но мы знаем, что сказанное в Законе сказано для тех, кто находится под

Законом, а значит, абсолютно никто не имеет извинения, и весь мир становится виновным перед Всевышним. <sup>20</sup>Никто не будет оправдан перед Ним соблюдением Закона. <sup>м</sup> Через Закон приходит лишь осознание нашего греха.

### Праведность по вере

<sup>21</sup>Но сейчас, независимо от Закона, праведность, о которой свидетельствуют Таурат и Книга Пророков, открыта Всевышним. <sup>м</sup> <sup>22</sup>Праведность от Всевышнего даётся через веру всем, кто верит в Ису Масиха, потому что нет различия кто ты. <sup>23</sup>Ведь все согрешили, и все лишились славы Всевышнего, <sup>24</sup>и все получают оправдание даром, по благодати, через искупление, совершённое Исой Масихом. <sup>25</sup>Всевышний сделал Его жертвой умилостивления в крови Его для всех, кто верит. Всевышний желал проявить Свою справедливость, простив грехи, совершённые в прежние века. <sup>26</sup>Он долго терпел, чтобы сейчас, в наше время, показать Свою праведность. Он Сам праведен и оправдывает того, кто верит в Ису.

<sup>27</sup>Итак, что же с нашей похвалой? Её больше нет. Какой закон это сделал? Закон дел? Нет, закон веры. <sup>28</sup>Мы утверждаем, что человек получает оправдание верой независимо от соблюдения Закона. <sup>29</sup>Разве Всевышний является только Богом иудеев? Разве Он не Бог и других народов? Конечно же и других народов, <sup>30</sup>потому что есть только один Бог, <sup>м</sup> Который оправдает как обрезанных, так и необрезанных по их вере. <sup>31</sup>Но это вовсе не значит, что мы верой устрояем Закон, наоборот, мы утверждаем его.

### Оправдание Ибрахима по вере

**4** Что мы можем сказать о нашем предке Ибрахиме, что же он приобрёл? <sup>2</sup>Если бы Ибрахим получил оправдание по делам, то ему было бы чем хвалиться, но только не перед Всевышним. <sup>3</sup>Ведь, что говорит Писание? «Ибрахим поверил Всевышнему, и это было вменено ему в праведность»<sup>3</sup>.

<sup>4</sup>Плата работнику – это не дар, а положенное вознаграждение. <sup>5</sup>Тому же, кто не

<sup>и</sup> 2:6 См. Заб. 61:13; Мудр. 24:12. <sup>к</sup> 2:15 См. Иер. 31:32-33. <sup>л</sup> 2:21 См. Исх. 20:15; Втор. 5:19. <sup>м</sup> 2:22 См. Исх. 20:14; Втор. 5:18. <sup>н</sup> 2:24 Ис. 52:5; см. также Езек. 36:20-23. <sup>о</sup> 2:25 Обряд обрезания был установлен Всевышним как знак священного соглашения с Ибрахимом и его потомками (см. Нач. 17:9-14). <sup>п</sup> 2:29 Или: «обрезание сердца, сделанное Духом».

<sup>р</sup> 3:4 См. Заб. 115:2. <sup>с</sup> 3:4 Заб. 50:6. <sup>м</sup> 3:10-12 Заб. 13:1-3; 52:2-4. <sup>у</sup> 3:13 Заб. 5:10. <sup>ф</sup> 3:13 Заб. 139:4. <sup>х</sup> 3:14 Заб. 9:28. <sup>г</sup> 3:15-17 Мудр. 1:16; Ис. 59:7-8. <sup>д</sup> 3:18 Заб. 35:2. <sup>м</sup> 3:20 См. Заб. 142:2. <sup>н</sup> 3:21 См., напр., Нач. 15:6; Ис. 28:16; Авв. 2:4. <sup>м</sup> 3:30 См. Втор. 6:4. <sup>3</sup> 4:3 Нач. 15:6.

полагается на дела, но верит Всевышнему, Который оправдывает нечестивого, в праведность вменяется сама его вера.

<sup>6</sup>Давуд утверждает то же самое, говоря о благословении, получаемом человеком, которому Всевышний вменяет праведность независимо от его дел:

<sup>7</sup> «Благословенны те, чьи беззакония прощены и чьи грехи покрыты!

<sup>8</sup> Благословен тот, кому Вечный<sup>9</sup> не вменит греха»<sup>а</sup>.

<sup>9</sup>Относится ли это благословение к обрезанным или также и к необрезанным? Мы говорили о том, что Ибрахиму вера была вменена в праведность.<sup>10</sup> Когда она была вменена ему? До обрезания или после? Не после, а до обрезания!<sup>а</sup> <sup>11</sup>Знак обрезания он получил уже потом, как подтверждение того, что был праведен по вере, когда ещё был необрезанным. Таким образом он стал отцом всех верующих, которые не обрезаны, чтобы и им тоже была вменена праведность.<sup>12</sup> Он также является отцом и всех обрезанных, не только прошедших обряд обрезания, но и идущих путём веры, которую имел наш отец Ибрахим ещё до обрезания.

### Обещание Ибрахиму – для всех верующих

<sup>13</sup>Ведь не через Закон Ибрахим и его потомки получили обещание, что им будет отдан в наследство мир,<sup>б</sup> а потому, что они были праведны по вере.<sup>14</sup> Если бы наследниками Ибрахима были те, кто возлагает свои надежды на исполнение Закона, то вера была бы напрасной и само обещание было бы бессмысленно.<sup>15</sup> Ведь нарушение Закона вызывает гнев Всевышнего, но где нет Закона, там нет и преступления Закона.

<sup>16</sup>Итак, вера нужна для того, чтобы обещание было по благодати, и чтобы оно было действительно для всех по-

томков Ибрахима: не только для тех, кто возлагает свои надежды на исполнение Закона, но и для тех, у кого есть вера, подобная вере Ибрахима. Он отец всех нас,<sup>17</sup> как и написано: «Я сделал тебя отцом множества народов»<sup>в</sup>. Он наш отец перед Всевышним, Которому он поверил, – перед Всевышним, оживляющим мёртвых и творящим то, чего не было прежде.

<sup>18</sup>Ведь, когда не оставалось никакой надежды, Ибрахим всё-таки поверил с надеждой, поэтому он и стал отцом многих народов, как и было сказано: «Так многочисленно будет твоё потомство»<sup>г</sup>.<sup>19</sup> Его вера не ослабела, хотя он понимал, что его тело почти омертвело, ведь ему было около ста лет, и Сарра была слишком стара, чтобы иметь детей.<sup>д</sup> <sup>20</sup>Его вера в обещания Всевышнего не поколебалась, наоборот, он был твёрд в вере и славил Всевышнего.<sup>21</sup> Он твёрдо верил, что у Всевышнего есть сила осуществить то, что Он обещал.<sup>22</sup> И это «было вменено ему в праведность»<sup>е</sup>.<sup>23</sup> Слова «вменено ему» относятся не только к одному Ибрахиму,<sup>24</sup> они относятся и к нам. Вменено будет и нам, потому что мы верим в Того, Кто воскресил из мёртвых нашего Повелителя Ису,<sup>25</sup> Который из-за наших грехов был предан смерти и воскрес для нашего оправдания.

### Примирение со Всевышним

**5** Поэтому, получив оправдание по вере, мы имеем мир со Всевышним через нашего Повелителя Ису Масиха.<sup>2</sup> Через Него нам верою открыт доступ к благодати, в которой мы сейчас и стоим. И мы хвалимся в надежде на то, что разделим славу Всевышнего.<sup>3</sup> Но не только этим, мы хвалимся и нашими страданиями, потому что знаем, что страдания вырабатывают стойкость,<sup>4</sup> стойкость даёт опытность, а опытность вселяет надежду.<sup>5</sup> Надежда же не разочаровывает, потому что любовь Всевышнего излилась в наши сердца через Святого Духа, Который нам дан.

<sup>10</sup> **4:8** Вечный – греческим словом «кюриос», стоящим здесь в оригинальном тексте, в Инджиле переведено еврейское «Яхве». А так как в данном издании Священного Писания «Яхве» переведено как «Вечный», то и его греческий эквивалент переведён так же. Под именем «Яхве» Всевышний открылся Мусе и народу Исраила (см. Исх. 3:13-15). См. пояснительный словарь. <sup>а</sup> **4:7-8** Заб. 31:1-2. <sup>б</sup> **4:10** Ибрахим был оправдан Всевышним ещё до рождения своего сына Исмаила (см. Нач. 15:6; 16:15), а когда они были обрезаны, Исмаилу было уже 13 лет (см. Нач. 17:24-26). <sup>в</sup> **4:13** См. Нач. 12:3; 15:5; 18:18; 22:17-18; Заб. 2:8. <sup>г</sup> **4:17** Нач. 17:5. <sup>д</sup> **4:18** Нач. 15:5. <sup>е</sup> **4:19** См. Нач. 18:11; 21:5; Евр. 11:11-12, 17-19. <sup>ж</sup> **4:22** Нач. 15:6.

<sup>6</sup>Когда мы ещё были беспомощными, Масих в определённое время умер за нас, нечестивых.<sup>7</sup> Ведь вряд ли кто отдаст свою жизнь даже за праведника, хотя, может быть, кто-то и решится умереть за доброго человека.<sup>8</sup> Но Всевышний проявил Свою любовь к нам в том, что Масих умер за нас, когда мы были ещё грешниками.

<sup>9</sup>И сейчас, когда мы оправданы кровью Масиха, мы тем более будем спасены Им от гнева Всевышнего!<sup>10</sup> Если мы, в прошлом враги Всевышнему, примирились с Ним через смерть Его (вечно) Сына, то тем более, уже примирённые, мы будем спасены Его жизнью!<sup>ж</sup> <sup>11</sup>Более того, мы хвалимся Всевышним через нашего Повелителя Ису Масиха, через Которого мы теперь и получили это примирение!

### Адам и Иса Масих

<sup>12</sup>Грех вошёл в мир через одного человека, а с грехом – смерть, и, таким образом, все стали смертными, потому что все согрешили.<sup>3</sup> <sup>13</sup>Ещё до того, как был дан Закон, грех уже был в мире, но грех не вменяется там, где нет Закона.<sup>14</sup> Однако же от Адама и до того, как Муса получил Закон, смерть уже царствовала и над теми, кто не согрешил как Адам, преступив запрет Всевышнего.

Адам, в каком-то смысле, является прообразом Того, Кто должен был прийти.<sup>15</sup> Но дар благодати действует не так, как преступление Адама. Если множество людей умерло из-за согрешения одного, то тем более благодать Всевышнего и дар по благодати одного Человека, Исы Масиха, в изобилии даются многим!<sup>16</sup> Последствия греха одного человека не могут быть сравнимы с тем, что даёт этот дар. Суд за одно преступление повлёт за собой осуждение, а дар благодати принёс оправдание от множества преступлений.<sup>17</sup> Если из-за преступления всего лишь одного человека воцарилась смерть, то тем более через одного Человека, Ису Масиха, будет царствовать в жизни те, кто принимает богатство благодати и дар праведности!

<sup>18</sup>Итак, как преступление одного принесло осуждение всем людям, так

и праведный поступок Одного принёс оправдание, дающее жизнь всем.<sup>19</sup> Как непослушанием одного многие стали грешниками, так и послушанием Одного многие станут праведными.

<sup>20</sup>Закон же пришёл, чтобы умножилось преступление. Но там, где умножился грех, возникло и изобилие благодати,<sup>21</sup> чтобы как грех царствовал и вёл к смерти, так и благодать царствовала в праведности, ведущей к вечной жизни через Ису Масиха, нашего Повелителя.

### Мертвы для греха, но живы в единении с Исой Масихом

**6** Что же теперь? Продолжать грешить, чтобы умножалась благодать? <sup>2</sup>Ни в коем случае! Мы умерли для греха, как же мы можем продолжать жить в нём? <sup>3</sup>Неужели вы не знаете, что все мы, уверовав в Ису Масиха и пройдя обряд погружения в воду<sup>4</sup>, соединились с Ним в Его смерти?<sup>ж</sup> <sup>4</sup>Мы через обряд погружения в воду были погребены с Ним в смерть, чтобы жить новой жизнью, как и Масих был воскрешён из мёртвых славою Небесного Отца.<sup>5</sup> Если мы соединились с Ним подобием Его смерти, то будем соединены и подобием Его воскресения.<sup>6</sup> Мы знаем, что наша прежняя, греховная природа была распята с Ним для того, чтобы освободить нашу жизнь из-под власти греха, и чтобы мы не были более рабами греху,<sup>7</sup> ведь умерший освобождён от греха.

<sup>8</sup>Если мы умерли с Масихом, то верим, что и жить будем с Ним.<sup>9</sup> Мы знаем, что Масих воскрес из мёртвых и больше не умрёт: смерть уже не имеет власти над Ним.<sup>10</sup> Когда Он умер, то умер для греха раз и навсегда, но живя. Он живёт для Всевышнего.<sup>11</sup> Так же и вы смотрите на себя, как на мёртвых для греха, но живых для Всевышнего в единении с Исой Масихом.

<sup>12</sup>Поэтому не позволяйте греху царствовать в вашем смертном теле и не идите на поводу у похотей его.<sup>13</sup> Не отдавайте членов вашего тела греху, в орудия неправедности. Лучше отдайте себя Всевышнему, как оживших из мёртвых, и

<sup>ж</sup> **5:10** Ср. Евр. 7:25. <sup>з</sup> **5:12** Или: «потому что в нём все согрешили». <sup>4</sup> **6:3** Или: «обряд омовения»; также в ст. 4. Смысл обряда заключается в том, что человек оставляет путь греха и встаёт на путь служения Всевышнему, войдя в общину последователей Исы Масиха. <sup>ж</sup> **6:3** Букв.: «...что все мы, погружённые в Ису Масиха, были погружены в Его смерть».

члены вашего тела отдайте Ему в орудия праведности. <sup>14</sup>Грех не должен господствовать над вами, потому что вы не под Законом, а под благодатью.

### Свободны от рабства греха

<sup>15</sup>Что же, будем грешить, потому что мы не под Законом, а под благодатью? Ни в коем случае! <sup>16</sup>Вы ведь знаете, что если вы отдаёте себя кому-то в рабство, то делаетесь его покорными рабами: рабами греха, что ведёт к смерти, или рабами послушания, что ведёт к праведности. <sup>17</sup>Но благодарение Всевышнему, что вы, хотя и были рабами греха, решили всем сердцем следовать учению, которое вы получили. <sup>18</sup>Вы освободились от греха и стали рабами праведности. <sup>19</sup>Я говорю об этом простым языком, принимая в расчёт ваше возможное недопонимание.

Как вы раньше отдавали члены вашего тела в рабство нечистоте, чтобы творить беззаконие, так отдайте их теперь в рабство праведности, которая ведёт к святости. <sup>20</sup>Когда вы были рабами греха, вы были свободны от праведности. <sup>21</sup>Какую же пользу вы получали тогда, совершая поступки, которых теперь стыдитесь? Их конец – смерть! <sup>22</sup>Сейчас же вы освобождены от греха и стали рабами Всевышнего, и плодом этого будет святость, а концом – вечная жизнь. <sup>23</sup>Ведь возмездие за грех – смерть, а дар Всевышнего – вечная жизнь в единении с Исой Масихом, нашим Повелителем.

### Свободны от Закона

**7** Братья, я обращаюсь к вам как к знающим Закон: разве вы не знаете, что Закон имеет силу над человеком, пока человек жив? <sup>2</sup>Замужняя женщина, например, связана законом о браке со своим мужем, пока он жив. Если же муж умрёт, она освобождается от этого закона. <sup>3</sup>И поэтому, если она выходит замуж за другого, когда её муж ещё жив, она тем самым нарушает супружескую верность, но если её муж умер, то она свободна от закона и не может быть обвинена в супружеской измене, выйдя замуж за другого.

<sup>4</sup>Также и с вами, братья мои. Вы умер-

ли для Закона через смерть Масиха в теле, чтобы вам принадлежать Другому, Тому, Кто был воскрешён из мёртвых, и приносит плод Всевышнему. <sup>5</sup>Когда мы жили сообразно своей грешной природе, то Закон пробуждал в нас греховные желания, действовавшие в членах нашего тела, и плодом их была смерть. <sup>6</sup>Сейчас же, когда мы умерли для того, что когда-то нас связывало, мы были освобождены от Закона, чтобы служить Всевышнему по-новому, с помощью Святого Духа, <sup>к</sup> а не как раньше – по букве Закона.

### Закон и грех

<sup>7</sup>Что же это значит? Что Закон – это грех? Конечно нет. Однако я бы и не знал, что такое грех, если бы не существовал Закон. Я бы не знал, что значит желать, если бы Закон не говорил: «Не пожелай» <sup>г</sup>. <sup>8</sup>Грех, найдя предлог в этом повелении, породил во мне всевозможные желания, но без Закона грех мёртв. <sup>9</sup>Я <sup>ж</sup> когда-то жил, не зная Закона, но когда я узнал повеление Всевышнего, грех во мне ожил, <sup>10</sup>а я умер. Оказалось, что повеление, которое должно было принести жизнь, принесло смерть. <sup>11</sup>Потому что грех, используя само повеление, обманул меня и привёл к духовной смерти! <sup>12</sup>Но Закон святой, и повеление также святое, справедливое и хорошее.

<sup>13</sup>Так что же, хорошее принесло мне смерть? Нет! Но чтобы грех мог проявить себя как грех, он, действуя через хорошее, произвёл во мне смерть. И, таким образом, через повеление, мы смогли яснее увидеть насколько ужасен грех.

### Внутренняя борьба

<sup>14</sup>Мы знаем, что Закон духовен. Я же телесен, продан в рабство греху. <sup>15</sup>Я и сам не понимаю, что делаю. То, что я хочу, я не делаю, а вместо этого делаю то, что ненавижу. <sup>16</sup>И если я делаю то, чего не хочу, то я тем самым соглашаюсь, что сам Закон хорош. <sup>17</sup>Ведь это уже делаю не я сам, а грех, который живёт во мне. <sup>18</sup>Я знаю, что во мне, в моей греховной природе, нет ничего хорошего, потому что я хочу делать добро, но не могу. <sup>19</sup>И то, что я де-

лаю, – это не то добро, которое я хотел бы делать. Я продолжаю делать зло, которого не хочу делать. <sup>20</sup>Итак, если я делаю то, чего не хочу, то это уже не я делаю, а живущий во мне грех.

<sup>21</sup>Я обнаружил, что здесь действует такой закон: когда я хочу делать добро, то зло уже тут как тут. <sup>22</sup>Внутренне я радуюсь Закону Всевышнего, <sup>23</sup>но в моём теле действует другой закон. Этот закон ведёт войну против закона моего разума и делает меня пленником закона греха, который действует в членах моего тела. <sup>24</sup>Несчастный я человек! Кто бы избавил меня от этого тела смерти? <sup>25</sup>Но благодарение Всевышнему, Который сделал это через Ису Масиха, нашего Повелителя!

Итак, моим разумом я служу Закону Всевышнего, а телом я раб закону греха.

### Жизнь в Духе

**8** Теперь тем, кто находится в единении с Исой Масихом, нет никакого осуждения. <sup>2</sup>Потому что Закон Духа, дающего жизнь через единение с Исой Масихом, освободил меня <sup>н</sup> от закона греха и смерти. <sup>3</sup>То, что не в силах был сделать Закон, не способный перебороть нашу греховную природу, сделал Всевышний. Он послал Своего (вечного) Сына в теле, подобном греховному человеческому телу, и осудил грех, сделал Его тело жертвой за наши грехи. <sup>4</sup>Всевышний сделал это для того, чтобы справедливые требования Закона были исполнены в нас, живущих не по греховной природе, а по Духу.

<sup>5</sup>Живущие по греховной природе думают о том, чего хочет эта природа, а живущие по Духу – о том, чего желает Дух. <sup>6</sup>Мысли, исходящие от греховной природы, ведут к смерти, а мысли, исходящие от Духа – к жизни и миру. <sup>7</sup>Греховный образ мыслей враждебен Всевышнему. Он не подчиняется Закону Всевышнего, да и не может подчиняться. <sup>8</sup>Поэтому живущие под властью греховной природы не могут угодить Всевышнему.

<sup>9</sup>Но если Дух Всевышнего живёт в вас, то вы уже находитесь не под властью греховной природы, а под властью Духа. А в ком нет Духа Масиха, тот и не принад-

лежит Ему. <sup>10</sup>Если же в вас живёт Масих, то ваше тело мертво для греха, а дух жив <sup>о</sup> благодаря праведности. <sup>11</sup>Если в вас живёт Дух Того, Кто воскресил Ису из мёртвых, то Воскресивший из мёртвых Ису оживит Духом Своим, живущим в вас, и ваши тела после смерти.

<sup>12</sup>Поэтому, братья, мы не должники греховной природы, чтобы жить так, как она нам диктует. <sup>13</sup>Если вы живёте так, как вам диктует греховная природа, вы погибнете. Если же вы Духом умерщвляете её действия, то будете жить. <sup>14</sup>Потому что все, кем руководит Дух Всевышнего, являются сынами Всевышнего. <sup>15</sup>Вы получили не дух рабства, чтобы опять жить в страхе, а Духа усыновления, Которым мы и обращаемся к Всевышнему: «Дорогой Отец!» <sup>16</sup>Дух Всевышнего свидетельствует вместе с нашим духом <sup>п</sup> о том, что мы дети Всевышнего. <sup>17</sup>А если мы Его дети, то и наследники Всевышнего, которые наследуют Его благословения вместе с Масихом. Ведь если мы страдаем вместе с Ним, то вместе с Ним и будем прославлены.

### Будущая слава

<sup>18</sup>Я считаю, что наши нынешние страдания ничего не значат в сравнении с той славой, которая ожидает нас в будущем. <sup>19</sup>Ведь всё творение с нетерпением ожидает того дня, когда Всевышний прославит Своих сынов. <sup>20</sup>Потому что всё творение было подчинено бессмысленности существования не по своей воле, а по воле Того, Кто подчинил его. <sup>п</sup> Но у творения есть надежда на <sup>21</sup>освобождение от власти тления, чтобы обрести ту же славную свободу, что и дети Всевышнего.

<sup>22</sup>Мы знаем, что всё творение до сих пор стонет и мучается, как женщина при родах, <sup>с</sup> <sup>23</sup>и не только оно, но и мы, получившие Духа, как залог того, что нас ожидает, <sup>м</sup> тоже внутренне стонем, с нетерпением ожидая полного усыновления – искупления наших тел. <sup>24</sup>В этой надежде мы и спасены. Но надежда не бывает направлена на то, что уже видимо; если что-то уже видимо, то на что же надеяться? <sup>25</sup>Мы надеемся на то, чего не видим, и терпеливо этого ожидаем.

<sup>к</sup> 7:6 Или: «в обновлённом духе». <sup>л</sup> 7:7 Исх. 20:17; Втор. 5:21. <sup>м</sup> 7:9 Я – большинство толкователей верит в то, что здесь и далее Паул говорит о себе и своём жизненным опыте, но здесь также возможен намёк на Адама, или народ Исраила, или даже на любого человека, включая и ныне живущих.

<sup>н</sup> 8:2 Или: «тебя». <sup>о</sup> 8:10 Или: «а Дух ведёт к жизни». <sup>п</sup> 8:16 Или: «свидетельствует нашему духу». <sup>р</sup> 8:20 См. Нач. 3:14-19. <sup>с</sup> 8:22 Ср. Мат. 24:8 со сноской. <sup>м</sup> 8:23 Букв.: «...мы, имея первые плоды Духа».

<sup>26</sup>Также и Дух помогает нам при всей нашей слабости. Мы не знаем даже, о чём нам следует молиться, но Дух Сам ходатайствует за нас вздохами, которые не могут быть выражены словами. <sup>27</sup>Тот, Кто исследует сердца,<sup>27</sup> знает о чём просит Дух, потому что Дух ходатайствует за святой народ Всевышнего в согласии с волей Самого Всевышнего.

### Любовь Всевышнего к верующим

<sup>28</sup>Мы знаем, что Всевышний всё обращает во благо для тех, кто любит Его и кого Он призвал по Своему замыслу. <sup>29</sup>Потому что кого Он заранее узнал, тех и предопределил быть подобными образу <sup>φ</sup>Своего (*вечно*) Сына, так что Иса стал Первенцем<sup>κ</sup> среди множества братьев. <sup>30</sup>А кого Всевышний предопределил, тех Он и призвал, а кого призвал, тех и оправдал, а кого оправдал, тех и прославил<sup>λ</sup>.

<sup>31</sup>Что же нам сказать об этом? Если Всевышний за нас, то кто против нас? <sup>32</sup>Тот, Кто не пожалел Своего (*вечно*) Сына, но отдал Его за всех нас, разве не дарует с Ним и всего остального? <sup>33</sup>Кто будет обвинять избранных Всевышним? Если Всевышний их оправдывает, <sup>34</sup>кто может осудить? Иса Масих, Который умер, но воскрес и сейчас находится по правую руку от Всевышнего, ходатайствует за нас. <sup>35</sup>И если мы терпим скорбь или трудности, преследования или голод, наготу, опасность или угрозу казни, то значит ли это, что Масих разлюбил или покинул нас? Конечно же, нет! Написано:

<sup>36</sup> «Ради Тебя мы постоянно находимся на грани смерти, и смотрят на нас, как на овец перед бойней»<sup>λ</sup>.

<sup>37</sup>Но мы одерживаем величайшую победу над всем этим благодаря Тому, Кто полюбил нас. <sup>38</sup>И я уверен, что ни смерть, ни жизнь, ни ангелы, ни демоны, ни настоящее, ни будущее, ни силы, <sup>39</sup>ни высо-

та, ни глубина – ничто во всём творении не может отлучить нас от любви Всевышнего, которую мы имеем в единении с Исой Масихом, нашим Повелителем!

### Выбор Всевышнего

**9** Я говорю истину и не лгу, как и подобает последователю Масиха. Об этом свидетельствует моя совесть, руководимая Святым Духом. <sup>2</sup>Мне очень грустно, и сердце моё полно бесконечной боли: <sup>3</sup>я бы предпочёл сам быть проклятым и отлучённым от Масиха ради моих братьев, родных мне по крови – <sup>4</sup>исраильтян. <sup>κ</sup> Всевышний усыновил их, Он явил им Свою славу и не раз заключал с ними Свои священные соглашения, им были даны Закон, знание об угодном Всевышнему поклонении в храме и Его обещания. <sup>κ</sup> <sup>5</sup>Из этого народа произошли наши праотцы, от них по человеческой природе происходит Масих – Бог над всеми, благословенный вовеки. Аминь.

<sup>6</sup>Но то, что многие исаильтяне отвергли Ису Масиха, не означает, что обещание Всевышнего не исполнилось, потому что не все исаильтяне действительно принадлежат к Израилу. <sup>7</sup>И не все потомки Ибрахима являются его истинными детьми. Написано: «Через Исаха ты будешь иметь обещанное потомство»<sup>κ</sup>. <sup>8</sup>Это значит, что не все потомки Ибрахима истинные дети Всевышнего. Истинные дети Ибрахима – это те, к кому относится обещание. <sup>9</sup>Обещание же было дано в таких словах: «В назначенное время Я вернусь, и у Сарры будет сын»<sup>λ</sup>.

<sup>10</sup>Но не только это. У обоих сыновей Рабиги был один и тот же отец – наш отец Исаак. <sup>11</sup>Но ещё до рождения близнецов и до того, как они сделали что-либо хорошее или плохое (чтобы выбор Всевышнего <sup>12</sup>зависел не от их дел, а только от самого Призывающего), Рабиге было сказано: «Старший будет служить младшему»<sup>κ</sup>. <sup>13</sup>Как об этом и написано: «Я избрал Якуба, а не Есава»<sup>λ</sup>.

У **8:27** То есть Всевышний. См. 3 Цар. 8:39; Иер. 17:9-10; Заб. 7:10; Мудр. 15:11. <sup>φ</sup> **8:29** Ср. Нач. 1:26-27. <sup>κ</sup> **8:29** В древние времена первенец занимал самое высокое положение в семье после отца (см. Нач. 49:3) и принадлежал Всевышнему (см. Исх. 13:2, 12-13). Таким же образом Иса имеет уникальные отношения со Всевышним и занимает самое высокое положение среди верующих. <sup>λ</sup> **8:30** Прославил – с точки зрения Всевышнего это уже свершившийся факт, так как Он это предназначил в Своей воле. <sup>κ</sup> **8:36** Заб. 43:23. <sup>κ</sup> **9:3-4** Ср. Исх. 32:32. <sup>κ</sup> **9:4** См., напр., Исх. 4:22; 16:10; 24:7-8; Втор. 5:1-22; 6:3; 2 Цар. 7:12-16. <sup>λ</sup> **9:7** Нач. 21:12. <sup>κ</sup> **9:9** Нач. 18:10, 14. <sup>κ</sup> **9:12** Нач. 25:23. <sup>λ</sup> **9:13** Мал. 1:2-3. Букв.: «Я полюбил Якуба и возненавидел Есава».

<sup>14</sup>Что же это значит? Может, Всевышний несправедлив? Нет! <sup>15</sup>Он сказал Мусе:

«Я проявлю милосердие к тем, к кому Я хочу его проявить, и помилю тех, кого Я хочу помирловать»<sup>λ</sup>.

<sup>16</sup>Поэтому имеет значение не желание или усилие человека, а милость Всевышнего. <sup>17</sup>В Писании Всевышний говорит фараону: «Я возвысил тебя для того, чтобы показать на тебе Мою силу, и чтобы имя Моё стало известно по всей земле»<sup>λ</sup>. <sup>18</sup>Поэтому Всевышний проявляет милость к тем, к кому Он Сам хочет, и ожесточает тех, кого хочет ожесточить.

### Милость Всевышнего и Его гнев

<sup>19</sup>Кто-то, может, скажет мне: «Тогда почему же Всевышний нас обвиняет? Кто может противостоять Его воле?» <sup>20</sup>Но кто ты такой, человек, чтобы спорить со Всевышним? Разве говорит изделие своему мастеру: «Почему ты меня сделал таким?»<sup>λ</sup> <sup>21</sup>Разве не вправе горшечник сделать из одного и того же куска глины утварь для почётного употребления и для низкого? <sup>22</sup>А что, если Всевышний, желая показать гнев и явить Свою силу, долго терпит тех, кто вызывает Его гнев и приготовлен к уничтожению? <sup>23</sup>Что, если Он делает это для того, чтобы проявить богатство Своей славы к тем, к кому Он хочет проявить милость и кого Он приготовил для славы, – <sup>24</sup>к нам, призванным Им не только из иудеев, но и из других народов?

<sup>25</sup>Как Он и говорит через пророка Осию:

«Я назову Моим народом не Мой народ, и нелюбимую – любимой»<sup>λ</sup>,

<sup>26</sup>и:

«Там, где им было сказано: вы не Мой народ, – они будут названы сынами живого Бога»<sup>κ</sup>.

<sup>27</sup>Пророк Исаия восклицает об Израиле:

<sup>λ</sup> **9:15** Исх. 33:19. <sup>λ</sup> **9:17** Исх. 9:16. <sup>λ</sup> **9:20** См. Ис. 29:16; 45:9. <sup>λ</sup> **9:21** См. Иер. 18:6. <sup>λ</sup> **9:22** Ср. 2:4-5. <sup>λ</sup> **9:25** Ос. 2:23. <sup>κ</sup> **9:26** Ос. 1:10. <sup>λ</sup> **9:27-28** Ис. 10:22-23. <sup>λ</sup> **9:29** Ис. 1:9. См. также Нач. 19:1-29. <sup>λ</sup> **9:33** Ис. 8:14; 28:16. <sup>κ</sup> **10:4** Или: «конечная цель Закона». <sup>λ</sup> **10:5** Лев. 18:5.

«Хотя исаильтяне числом, как песок морской, лишь остаток будет спасён. <sup>28</sup>Вечный решительно и быстро приведёт в исполнение Свой приговор над землёй»<sup>λ</sup>.

<sup>29</sup>И как ещё говорил Исаия в своём пророчестве:

«Если бы Вечный, Повелитель Сил, не сохранил наших потомков, то мы уподобились бы Содому, стали бы как Гоморра»<sup>λ</sup>.

### Неверие Израила

<sup>30</sup>Что же нам теперь сказать? Народы, которые и не стремились к праведности, получили праведность благодаря своей вере. <sup>31</sup>Израил же, стремившийся к праведности через исполнение Закона, так и не достиг её. <sup>32</sup>Почему? Потому что они стремились получить её не по вере, а по делам. Они споткнулись о «камень преткновения».

<sup>33</sup>Об этом написано:

«Вот, Я кладу на Сионе Камень, о Который многие споткнутся, Скалу, из-за Которой они упадут, но верующий в Него никогда не будет спотыкнут»<sup>λ</sup>.

**10** Братья, желание моего сердца и моя молитва к Всевышнему о том, чтобы Израил был спасён. <sup>2</sup>Я сам свидетель того, что они ревностно стремятся к Всевышнему, но ревность их не основана на истине: <sup>3</sup>не понимая праведности, что даёт Всевышний, и пытаюсь установить свою собственную, они не приняли праведности Всевышнего.

<sup>4</sup>Масих – конец Закона<sup>κ</sup>, и отныне каждый верующий получает праведность. <sup>5</sup>Муса так описывает праведность по Закону: «Тот, кто исполняет все эти повеления, будет жив благодаря им»<sup>λ</sup>. <sup>6</sup>Праведность, которая даётся по вере, говорит: «Не спрашивай себя: кто же поднимется на небо?», чтобы привести оттуда Масиха. <sup>7</sup>И: «Не спрашивай: кто же спустится в бездну?», чтобы воскресить Масиха из мёртвых. <sup>8</sup>Но

что она говорит? «Слово близко к тебе, оно в твоих устах и твоём сердце»<sup>м</sup> – вот слово веры, которое мы возвещаем! <sup>9</sup>Если ты исповедуешь своим языком, что Иса есть Вечный Повелитель, и если ты веришь сердцем, что Всевышний воскресил Его из мёртвых, то будешь спасён. <sup>10</sup>Потому что вера сердца даёт человеку праведность, а исповедание уст приносит спасение.

<sup>11</sup>Писание говорит: «Верующий в Него никогда не будет постыжен»<sup>н</sup>. <sup>12</sup>В этом между иудеями и другими народами нет никакого различия – один и тот же Вечный Повелитель является Повелителем всех и обильно благословляет всех, кто взывает к Нему. <sup>13</sup>Ведь «каждый, кто призовет имя Вечного, будет спасён»<sup>о</sup>.

<sup>14</sup>Но как им призывать Того, в Кого они не поверили? Как поверить в Того, о Ком не слышали? И как услышать, если никто им не будет возвещать? <sup>15</sup>И как кто-либо может возвещать, не будучи посланным? Написано: «Как прекрасны ноги тех, кто возвещает Радостную Весть!»<sup>п</sup>

<sup>16</sup>Но не все израильтяне послушались Радостной Вести. Исаия говорит: «Вечный, кто поверил слышанному от нас?»<sup>р</sup> <sup>17</sup>Итак, вера приходит от услышанного слова, слова о Масихе. <sup>18</sup>Но я хочу спросить, разве они не слышали? Конечно же слышали, ведь написано:

«Их голос слышен по всей земле,  
их слова – до краёв света»<sup>с</sup>.

<sup>19</sup>Тогда я спрашиваю: может быть, Израил не понимал? Но ведь ещё Муса говорил словами Всевышнего:

«Я пробужу в вас ревность теми, кто не Мой народ;  
Я разгневаю вас невежественными язычниками»<sup>т</sup>.

<sup>20</sup>А Исаия смело говорит слова Всевышнего:

«Я найден теми, кто не искал Меня;  
Я открылся тем, кто не спрашивал Меня»<sup>у</sup>.

<sup>21</sup>Но об Израиле Всевышний говорит:

«Весь день Я простирал руки Мои  
к этому непокорному и  
своевольному народу»<sup>ф</sup>.

### Всевышний не отверг Свой народ

**11** Поэтому я хочу спросить: разве Всевышний отверг Свой народ? Конечно же нет! Я и сам израильтянин, потомок Ибрахима из рода Вениамина. <sup>2</sup>Всевышний не отверг Свой народ,<sup>х</sup> который Он избрал от начала.

Вы ведь знаете из Писания о том, как пророк Ильяс обвинял израильтян перед Всевышним: <sup>3</sup>«Вечный, они убили Твоих пророков и разрушили Твои жертвенники. Остался лишь я один, и меня они тоже хотят убить»<sup>г</sup>. <sup>4</sup>Но что Всевышний ему ответил? «Я сохранил Себе семь тысяч человек, которые не преклонили своих колен перед Баалом!»<sup>д</sup> <sup>5</sup>Так и сейчас есть остаток, избранный по благодати Всевышнего, <sup>6</sup>а если по благодати, то значит не по делам, ведь в противном случае благодать уже не была бы благодатью.

<sup>7</sup>Так что же? То, к чему Израил так стремился, он не получил: только избранные получили, а все остальные ожесточились. <sup>8</sup>Как написано:

«Всевышний сделал их дух  
нечувствительным,  
Он закрыл им глаза, чтобы они не  
видели,  
и уши, чтобы они не слышали,  
вплоть до сегодняшнего дня»<sup>е</sup>.

<sup>9</sup>Давуд говорит:

«Пусть их праздничные застолья  
станут для них лувушкой и  
западнёй,  
преткновением и возмездием.

<sup>10</sup> Пусть их глаза померкнут, чтобы они не видели,  
и пусть их спины согнутся навсегда»<sup>ж</sup>.

### Дикие и природные ветви

<sup>11</sup>Итак, я спрашиваю: может быть, ис-

раильтяне споткнулись, чтобы упасть навсегда? Конечно же нет! Но их падение принесло спасение другим народам, что должно возбудить ревность<sup>и</sup> и в самих израильтянах. <sup>12</sup>Если их падение принесло богатство миру и если их потери принесли богатство другим народам, то насколько же больше богатства принесёт их полное обращение!

<sup>13</sup>Говорю вам, обращённые из язычников. Как посланник Масиха к язычникам, я высоко ценю моё служение <sup>14</sup>и надеюсь, что смогу как-то возбудить ревность моего народа, чтобы спасти хоть некоторых из них. <sup>15</sup>Ведь, если их отвержение принесло миру примирение, то чем будет их принятие, как не воскресением из мёртвых?<sup>к</sup> <sup>16</sup>Если первая лепёшка посвящается Всевышнему, то и все остальные посвящены Ему, и если корень посвящён Всевышнему, то и ветви посвящены Ему.<sup>л</sup>

<sup>17</sup>Если же отдельные ветви были отломлены, а ты, дикая маслина, был привит на их место и питаешься от соков корня оливкового дерева, <sup>18</sup>то не хвались тем, что ты лучше их. Если ты превозносишься, то подумай о том, что не ты держишь корень, а корень – тебя. <sup>19</sup>Может быть, ты скажешь: «Ветви были отломлены, чтобы я был привит». <sup>20</sup>Да, но они были отломлены из-за своего неверия, а ты держишься, благодаря вере. Поэтому не гордись, но бойся. <sup>21</sup>Ведь если Всевышний не пожалел природных ветвей, то Он не пожалеет и тебя.

<sup>22</sup>Подумай о доброте и о строгости Всевышнего: строгости к тем, кто отпал, и доброте к тебе, при условии, что ты продолжаешь жить в Его доброте, иначе ты тоже будешь отсечён. <sup>23</sup>Если израильтяне не будут оставаться в неверии, то снова будут привиты, потому что Всевышний в силах привить их опять. <sup>24</sup>Если ты был срезан с дикого по природе масличного дерева и вопреки своей природе был привит к окультуренному дереву, то тем более природные ветви привьются к своему собственному дереву!

<sup>и</sup> **11:11** См. Втор. 32:21. <sup>к</sup> **11:15** Существует несколько толкований этого стиха: 1) обращение Израила приведёт к всеобщему духовному пробуждению; 2) обращение Израила лишь сравнивается с возвращением мёртвых к жизни; 3) обращение Израила в буквальном смысле связывается здесь с воскресением мёртвых в конце времён. <sup>л</sup> **11:16** Всевышний через пророка Мусу повелел израильтянам приносить Ему в жертву лепёшку, испечённую из муки от первого урожая (см. Чис. 15:17-21). Всё первое было своего рода залогом последующего, и поэтому жертва от первого урожая освящала всё остальное. В данном отрывке Паул сравнивает первую лепёшку и корень оливкового дерева с Ибрахимом и другими праотцами израильского народа. Всё остальное тесто и ветви оливы – это сам израильский народ. <sup>м</sup> **11:26-27** Ис. 59:20-21; 27:9; ср. Иер. 31:33-34. <sup>н</sup> **11:34** Ис. 40:13. <sup>о</sup> **11:35** Аюб 41:3.

### Предстоящее спасение Израила

<sup>25</sup>Братья, чтобы вы не считали себя умнее, чем вы есть, я не хочу оставить вас в неведении о следующей тайне: часть Израила будет ожесточена до тех пор, пока полностью не придёт ко Всевышнему определённое Им число язычников. <sup>26</sup>И таким образом, весь Израил будет спасён, как написано:

«С Сиона придёт Избавитель!  
Он удалит нечестие от потомков  
Якуба!

<sup>27</sup> И Я заключу священное соглашение с ними,  
когда сниму с них их грехи»<sup>п</sup>.

<sup>28</sup>Что касается Радостной Вести, то они стали врагами Всевышнего, чтобы вы были спасены, но что касается избрания, то они любимы Всевышним ради их праотцев. <sup>29</sup>Потому что неизменные благословения Всевышнего и Его призывание. <sup>30</sup>Вы раньше были непокорны Всевышнему, а сейчас из-за их непокорности Всевышний помиловал вас. <sup>31</sup>Так и они стали сейчас непокорны, чтобы и им тоже быть помилованными благодаря милости Всевышнего, проявленной к вам. <sup>32</sup>Всевышний провёл все без исключения народы через непокорность, чтобы всех их помиловать.

<sup>33</sup> О глубина богатства, мудрости и  
знания Всевышнего!

Как непостижимы Его решения  
и неисследимы пути Его!

<sup>34</sup> «Кто постиг разум Вечного  
или был Ему советником?»<sup>а</sup>

<sup>35</sup> «Кто Ему что-либо дал,  
что Он остался тому должен?»<sup>б</sup>

<sup>36</sup> Ведь всё происходит от Него и через  
Него,

и для Него всё существует.

Хвала Ему веками! Аминь.

**Жизнь, угодная Всевышнему**

**12** Поэтому я умоляю вас, братья, ради милости Всевышнего, принесите ваши тела в живую жертву, святую и угодную Всевышнему. Это и есть подобающее служение Ему.<sup>2</sup> Не приспособляйтесь к образу жизни этого грешного мира, но преобразайтесь, обновляя ваш разум, чтобы вы сами могли постигать волю Всевышнего, благую, угодную и совершенную.

<sup>3</sup> Как посланник Масиха,<sup>6</sup> я говорю каждому из вас: не воображайте о себе слишком много, судите о себе здраво, по мере той веры, которую Всевышний дал каждому.<sup>4</sup> Как у человека одно тело, и в нём много членов, но у этих членов разное назначение,<sup>5</sup> так и все мы в единении с Масихом составляем одно тело, и все мы принадлежим друг другу.<sup>6</sup> И так как у нас есть различные дары, которые мы получили по благодати Всевышнего, то если у кого-то есть дар пророчества, пусть пророчествует в согласии с истинной верой;<sup>7</sup> если это дар служить другим, пусть служит; если это дар быть учителем, пусть учит; если это дар ободрять, пусть ободряет; если это дар помогать нуждающимся, пусть даёт щедро; если это дар начальствования, пусть будет усерден; если это дар милосердия, пусть проявляет его с весельем.

<sup>9</sup> Пусть ваша любовь будет искренней. Ненавидьте зло и держитесь добра.<sup>10</sup> Любите друг друга братской любовью, стремитесь оказывать уважение друг другу.<sup>11</sup> Пусть ваше рвение не ослабевает, пламенейте духом в вашем служении Повелителю.<sup>12</sup> Радуйтесь в надежде, будьте терпеливы в страданиях, постоянны в молитве.<sup>13</sup> Помогайте братьям по вере, когда они в нужде, проявляйте гостеприимство.

<sup>14</sup> Благословляйте тех, кто преследует вас, благословляйте, а не проклинайте.<sup>15</sup> Радуйтесь с радующимися, плачьте с плачущими.<sup>16</sup> Живите в согласии друг с другом. Не будьте заносчивы, общайтесь так же и с людьми скромного положения<sup>d</sup>. Не будьте о себе высокого мнения.

<sup>17</sup> Никому не отдавайте зло за зло, а делайте только доброе перед всеми людьми.<sup>18</sup> Если возможно с вашей стороны, живите в мире со всеми.<sup>19</sup> Друзья мои, не мстите за себя, лучше оставьте место для гнева Всевышнего, ведь написано: «Предоставьте месть Мне, Я воздам»<sup>e</sup>, – говорит Вечный.

<sup>20</sup> Напротив:

«Если враг твой голоден – накорми его, если он хочет пить – дай ему напиться.

Поступая так, ты устыдишь его, и он будет сгорать со стыда»<sup>ж</sup>.

<sup>21</sup> Не будь побеждён злом, но побеждай зло добром.

**О власти**

**13** Каждый человек должен подчиняться существующей власти, потому что нет власти не от Всевышнего. Все существующие власти установлены Всевышним.<sup>2</sup> Следовательно, тот, кто восстаёт против власти, – восстаёт против установленного Всевышним, и кто так поступает, тот сам на себя навлекает суд.<sup>3</sup> Правители страшны не тем, кто делает добро, а тем, кто делает зло. Если хочешь жить без страха перед властью, делай добро и получишь от неё похвалу.<sup>4</sup> Представитель власти на службе у Всевышнего для твоего блага. Если же ты делаешь зло, то берегись, он не напрасно носит меч. Он – слуга Всевышнего, орудие Его гнева на того, кто делает зло.<sup>5</sup> Так что необходимо подчиняться власти не только из страха перед наказанием, но и по совести.

<sup>6</sup> Вы и налоги платите потому, что стоящие у власти – слуги Всевышнего, посвящающие себя своему делу.<sup>7</sup> Так что отдавайте всем то, что им надлежит: кому налог – налог, кому пошлину – пошлину, кому уважение – уважение, кому честь – честь.

**О братской любви**

<sup>8</sup> Не оставайтесь в долгу ни у кого ни в чём, кроме долга любви друг к другу, по-

тому что любящий ближнего исполнил Закон.<sup>9</sup> Вот в чём суть повелений Закона: «Не нарушай супружескую верность», «не убивай», «не кради», «не пожелай чужого»<sup>3</sup>, и суть любого другого повеления одна – «люби ближнего твоего, как самого себя»<sup>4</sup>.<sup>10</sup> Любовь не причиняет зла ближнему, поэтому любовь и есть исполнение Закона.

**Приближение последнего дня**

<sup>11</sup> Вы ведь знаете, что пора уже вам пробудиться от сна, потому что наше спасение сейчас гораздо ближе, чем оно было тогда, когда мы только уверовали.<sup>12</sup> Ночь приближается к концу, и наступает день. Так давайте же оставим дела тьмы и наденем доспехи света.<sup>13</sup> Будем жить достойно, как при свете дня, не предаваясь оргиям, пьянству, разврату, распущенности, вражде и зависти.<sup>14</sup> Пусть лучше Повелитель Иса Масих станет вашими достижениями. И не думайте об угождении своей греховной природе и её желаниям.

**Не судите**

**14** Человека, слабого в вере, принимайте, не споря о мнениях.<sup>2</sup> Вера одного позволяет ему есть всё, а слабый в вере ест только овощи.<sup>3</sup> Тот, кто ест всё, не должен смотреть свысока на того, кто этого не делает, и тот, кто чего-то не ест, не должен осуждать того, кто ест, потому что Всевышний принял его.<sup>4</sup> Кто ты такой, чтобы судить чужого слугу? Лишь его хозяин решает, справился слуга или нет. Но силою Повелителя слуга обязательно справится.

<sup>5</sup> Кто-то различает дни как более и менее важные, а для другого все дни одинаковы. Пусть каждый и дальше поступает в соответствии со своими убеждениями.<sup>6</sup> Кто считает, что один день важнее другого, тот делает это для Повелителя. Кто ест что-либо – ест для Повелителя, потому что он при этом благодарит Всевышнего, и кто не ест этого – тоже для Повелителя не ест и благодарит Всевышнего.<sup>7</sup> Никто из нас не живёт для себя и не умирает для себя.<sup>8</sup> Если мы живём, то живём для Повелителя, и если умираем, то умираем тоже для Повелителя. Живём мы или умираем – мы принадлежим Ему.

<sup>9</sup> Ведь для этого и Масих умер и ожил, чтобы Ему быть Повелителем живых и мёртвых.<sup>10</sup> Почему же ты судишь своего брата? Или ты, почему презираешь своего брата? Ведь все мы предстанем на Суд Всевышнего.<sup>11</sup> Написано:

«Верно, как и то, что Я живу, – говорит Вечный, – каждое колено преклонится предо Мной, и каждый язык исповедает, что Я Бог»<sup>12</sup>.

<sup>12</sup> Каждый из нас ответит перед Всевышним сам за себя.

**Не давайте повода к преткновениям**

<sup>13</sup> Поэтому не будем больше судить друг друга. Лучше смотрите за собой, чтобы не делать ничего такого, из-за чего брат ваш может споткнуться и упасть.<sup>14</sup> Моё единение с Повелителем Исой даёт мне знание и твёрдую убеждённость, что нет никакой пищи, которая была бы сама по себе нечистой,<sup>к</sup> но если человек считает что-либо нечистым, то для него оно нечисто.<sup>15</sup> Если твой брат оскорбляется из-за пищи, которую ты ешь, то ты поступаешь не по любви. Не губи своей пищей брата, за которого умер Масих.<sup>16</sup> Не давайте людям повода ругать то, что вы считаете позволительным.<sup>17</sup> Царство Всевышнего заключается не в пище и питье, а в праведности, в мире и в радости, которую даёт Святой Дух.<sup>18</sup> Кто так служит Масиху, тот доставляет радость Всевышнему и заслуживает одобрение людей.

<sup>19</sup> Будем же прилагать все усилия, чтобы делать то, что ведёт к миру и взаимному назиданию.<sup>20</sup> Не разрушайте дела Всевышнего ради пищи. Вся пища чиста, но плохо поступает тот, кто через пищу приводит своего ближнего к падению.<sup>21</sup> Лучше не есть мяса, не пить вина и не делать ничего, от чего твой брат спотыкается.<sup>22</sup> Пусть твоё мнение на этот счёт будет твоим личным убеждением перед Всевышним, и счастлив тот, кто не осуждает себя за свой выбор.<sup>23</sup> Кто ест и в то же время сомневается в правильности своего решения, уже осуждён, потому что

<sup>6</sup> **12:3** Букв.: «По данной мне благодати». <sup>2</sup> **12:6** Или: «по мере веры». То есть пророк должен был возвещать лишь то, что открыл ему Всевышний, не добавляя ничего от себя. <sup>d</sup> **12:16** Или: «не гнушайтесь скромных обязанностей». <sup>e</sup> **12:19** Втор. 32:35. <sup>ж</sup> **12:20** Мудр. 25:21–22. Букв.: «Поступая так, ты соберёшь ему на голову горящие угли».

<sup>3</sup> **13:9** Исх. 20:13–15, 17; Втор. 5:17–19, 21. <sup>4</sup> **13:9** Лев. 19:18. <sup>12</sup> **14:11** Ис. 49:18; 45:23. <sup>к</sup> **14:14** Букв.: «нет ничего, что было бы нечисто само по себе».

он не поступает в соответствии со своей верой, а всё, что не по вере, – грех.<sup>7</sup>

**15** Мы, сильные в вере, должны бытьнисходительны к ошибкам слабых и не искать своей личной выгоды. <sup>2</sup>Каждый из нас должен угождать своему ближнему, заботясь о том, что служит к его благу и духовному росту. <sup>3</sup>Масих тоже не Самому Себе угождал, но, как написано: «Оскорбления тех, кто злословит Тебя, пали на Меня»<sup>ж</sup>. <sup>4</sup>Ведь всё Писание было дано с целью научить нас, чтобы благодаря терпению и ободрению, получаемому из Писания, мы имели надежду.

<sup>5</sup>Пусть же Всевышний, Который даёт терпение и ободрение, даст вам жить в согласии друг с другом, как и подобает последователям Исы Масиха, <sup>6</sup>чтобы вы единодушно и едиными устами прославляли Бога и Отца нашего Повелителя Исы Масиха.

#### Иса пришёл и для иудеев, и для других народов

<sup>7</sup>Ради прославления Всевышнего принимайте друг друга, как и Масих принял вас. <sup>8</sup>Я говорю вам, что Масих стал слугой обрезанных, чтобы явить верность Всевышнего, подтвердив те обещания, которые Всевышний дал праотцам, <sup>9</sup>а так же для того, чтобы и другие народы могли прославить Всевышнего за Его милость, как написано:

«За это я буду славить Тебя среди других народов, имени Твоему воспою я хвалу»<sup>л</sup>.

<sup>10</sup>И ещё написано:

«Радуйтесь, язычники, вместе с Его народом!»<sup>о</sup>

<sup>11</sup>И ещё:

«Славьте Вечного, все язычники! Хвалите Его, все народы!»<sup>п</sup>

<sup>12</sup>Исаия также говорит:

«Придёт Корень<sup>р</sup> Есея и поднимется, чтобы править народами, и язычники будут надеяться на Него»<sup>с</sup>.

<sup>13</sup>Пусть же Всевышний, источник всякой надежды, через вашу веру наполнит вас радостью и миром, чтобы вам в силе Святого Духа изобиловать надеждой.

#### Паул – служитель Исы Масиха для язычников

<sup>14</sup>Братья мои, я убеждён в том, что вы полны добра, исполнены знаний и можете учить друг друга. <sup>15</sup>Тем не менее, в этом письме я смело напоминаю вам о некоторых вещах, потому что Всевышний по Своей благодати поручил мне <sup>16</sup>быть служителем Исы Масиха для язычников. И я тружусь как священнослужитель, возвещая Радостную Весть Всевышнего, чтобы принести Ему обращённых из язычников, словно освящённую Святым Духом жертву, которая приятна Всевышнему.

<sup>17</sup>Итак, я могу хвалиться своим служением Всевышнему через Ису Масиха. <sup>18</sup>Я смею говорить только о том, что Масих совершил через меня, чтобы привести язычников к повиновению Всевышнему. Он совершил это словом и делом, <sup>19</sup>силой знамений и чудес, силой Духа Всевышнего, так что я исполнил это служение: возвещать Радостную Весть о Масихе от Иерусалима и вплоть до Иллирика<sup>м</sup>. <sup>20</sup>Моим стремлением всегда было возвещать Радостную Весть там, где ещё не знают о Масихе, чтобы мне не строить на чужом фундаменте, <sup>21</sup>но исполнить написанное:

«Те, кому не было сказано о Нём, увидят, и те, кто не слышал, поймут»<sup>н</sup>.

<sup>22</sup>И это моё служение было причиной того, что я, хотя и собирался много раз, не смог прийти к вам.

#### Планы Паула посетить Рим

<sup>23</sup>Теперь же я закончил свой труд в этих краях, и так как я уже много лет хотел

прийти к вам, <sup>24</sup>то намерен сделать это, когда отправлюсь в Испанию. Я надеюсь, что навещу вас по дороге туда, и вы поможете мне, чтобы я смог идти дальше, как только хоть немного наслажусь вашим обществом. <sup>25</sup>Сейчас же я отправляюсь в Иерусалим для служения живущим там братьям, <sup>26</sup>потому что общины Македонии и Ахаии<sup>ф</sup> решили провести сбор пожертвований для бедных из числа верующих, живущих в Иерусалиме. <sup>27</sup>Они сами решили это сделать, ведь они и в самом деле в долгу перед ними. Как иудеи, верующие в Ису, поделились с ними своими духовными благословениями, так и они, в свою очередь, должны поделиться с иудеями своими материальными благами. <sup>28</sup>После того как я выполню это поручение и передам им собранное, я намерен отправиться в Испанию и по пути навещать вас. <sup>29</sup>Я уверен, что, когда приду к вам, Масих благословит вас в полной мере.

<sup>30</sup>Умоляю вас, братья, ради Повелителя нашего Исы Масиха и ради любви Духа, присоединиться к моей усердной молитве к Всевышнему обо мне. <sup>31</sup>Молитесь о том, чтобы в Иудее неверующие не причинили мне вреда, и чтобы братья в Иерусалиме приняли материальную помощь. <sup>32</sup>Тогда я смогу прийти к вам с радостью, и мы сможем вместе отдохнуть, если на то будет воля Всевышнего<sup>х</sup>. <sup>33</sup>Пусть Всевышний, дающий нам мир, будет со всеми вами, аминь.

#### Заключительные приветствия

**16** Представляю вам Фиву, нашу сестру по вере, служительницу<sup>у</sup> общины верующих в Кенхреях<sup>ч</sup>. <sup>2</sup>Примите её так, как подобает верующим в Повелителя, и окажите ей помощь во всём, в чём она будет нуждаться. Она сама многим оказала помощь, в том числе и мне.

<sup>3</sup>Передавайте привет Прискилле и Акиле, моим сотрудникам в служении Исе Масиху. <sup>4</sup>Они ради меня рисковали своей жизнью, и им благодарен не только я, но и все общины верующих из языч-

ков. Приветствуйте также общину, которая собирается в их доме.

<sup>5</sup>Привет моему дорогому другу Епенету, первому, кто уверовал в Масиха в провинции Азия<sup>м</sup>.

<sup>6</sup>Привет Марьям, которая так усердно потрудилась для вас.

<sup>7</sup>Привет Андронику и Юнии<sup>к</sup>, моим соплеменникам,<sup>в</sup> которые были вместе со мной в заключении. Они хорошо известны посланникам Масиха и ещё до меня уверовали в Него.

<sup>8</sup>Привет Амплиату, которого я люблю как брата по вере в Повелителя!

<sup>9</sup>Привет Урбану, нашему сотруднику в служении Масиху, и привет моему дорогому другу Стахию.

<sup>10</sup>Привет Апеллесу, испытанному последователю Масиха.

Привет всем домашним Аристубула.

<sup>11</sup>Привет Иродиону, моему соплеменнику.

Привет тем домашним Наркисса, которые принадлежат Повелителю.

<sup>12</sup>Привет Трифене и Трифосе, усердно трудящимся для Повелителя.

Привет дорогой Персиде, тоже усердно трудящейся для Повелителя.

<sup>13</sup>Привет Руфу, избранному брату по вере в Повелителя, и его матери, которая стала матерью и мне.

<sup>14</sup>Привет Асинкриту, Флегонту, Гермею, Патробу, Герму и братьям, которые с ними.

<sup>15</sup>Привет Филологу и Юлии, Нирею и его сестре, а также Олимпу и всем верующим, которые с ними.

<sup>16</sup>Приветствуйте друг друга святым поцелуем.<sup>з</sup> Все общины последователей Масиха передают вам привет.

<sup>17</sup>Призываю вас, братья, остерегаться тех, кто вызывает разделения и подрывает в людях веру, выступая против учения, которому вы были научены. Держитесь от них подальше. <sup>18</sup>Такие люди служат не нашему Повелителю Масиху, а своему желудку. Они обманывают простодушных людей сладкими и льстивыми

<sup>л</sup> 14:23 Некоторые рукописи помещают здесь стихи 16:25-27. <sup>ж</sup> 15:3 Заб. 68:10. <sup>н</sup> 15:9 Заб. 17:50; 2 Цар. 22:50. <sup>о</sup> 15:10 Втор. 32:43. <sup>п</sup> 15:11 Заб. 116:1. <sup>р</sup> 15:12 Или: «Росток». <sup>с</sup> 15:12 Ис. 11:10. <sup>м</sup> 15:19 Иллирик – область, располагавшаяся на восточном побережье Адриатического моря. <sup>у</sup> 15:21 Ис. 52:15.

<sup>ф</sup> 15:26 Македония и Ахаия – Греция в целом. <sup>х</sup> 15:32 Если на то будет воля Всевышнего – см. сноску на 1:10. <sup>ч</sup> 16:1 Или: «помощницу руководителя». <sup>к</sup> 16:1 Кенхрей – гавань, находившаяся примерно в 11 км восточнее города Коринфа. <sup>в</sup> 16:5 Здесь имеется в виду не материк, а римская провинция на западе Малой Азии (часть территории современной Турции), которая позднее дала своё название материка. <sup>з</sup> 16:7 Или: «Юнию». <sup>в</sup> 16:7 Или: «моим родственникам»; то же в стт. 11 и 21. <sup>з</sup> 16:16 Поцелуем приветствовали и приветствуют доньше друг друга жители Ближнего Востока. Подобное можно наблюдать и в Центральной Азии.

словами. <sup>19</sup>О вашем послушании знают все, и я очень рад за вас, но хочу, чтобы вы твёрдо знали, что такое добро, и не были отмечены печатью зла. <sup>20</sup>И тогда Всевышний, дающий мир, скоро повергнет сатану вам под ноги!<sup>19</sup>

Пусть благодать нашего Повелителя Исы будет с вами.

<sup>21</sup>Вам передают приветы мой сотрудник Тиметей и мои соплеменники Луций, Ясон и Сосипатр.

<sup>22</sup>(Я, Тертий, пишущий это письмо под диктовку Паула, тоже приветствую вас как ваш брат по вере в Повелителя.)

<sup>23-24</sup>Гай, чьим гостеприимством я пользуюсь, и в чьём доме собирается вся община верующих, тоже передаёт вам привет.

Привет также от городского казначея Эраста и нашего брата по вере Кварта.<sup>24</sup>

### Прославление Всевышнего

<sup>25</sup>Хвала Всевышнему, Который может укрепить вас в вере, как говорит Радостная Весть об Исе Масихе, которую я возвещаю. И эта Весть соответствует откровению тайны – замыслу Всевышнего по отношению ко всем народам, который был скрыт на протяжении веков.

<sup>26</sup>А сейчас он открылся по повелению вечного Бога через писания пророков, и Радостная Весть достигла всех народов, чтобы и они покорились вере. <sup>27</sup>Единому и премудрому Богу да будет слава вовеки через Ису Масиха! Аминь.

<sup>19</sup> 16:20 Ср. Нач. 3:15. <sup>24</sup> 16:23-24 Некоторые рукописи включают стих 24: «Милость Повелителя нашего Исы Масиха да будет со всеми вами. Аминь», а стихи 25-27 находятся в конце главы 14.

# ПЕРВОЕ ПОСЛАНИЕ ПАУЛА ВЕРУЮЩИМ В КОРИНФЕ

Автор: Паул, посланник Масиха

Место написания: Эфес

Время написания: приблизительно 55 г.

Во время своего второго путешествия с целью возвещения Радостной Вести Паул основал общину верующих в Коринфе, важнейшем торговом центре Греции, считавшемся также самым развращённым. Он провёл там полтора года, уча и наставляя верующих в слове Всевышнего (см. Деян. 18:1-17). Однако вскоре после того, как он оставил Коринф, Паулу сообщили о многих проблемах, появившихся в общине (1:11). И более того, верующие Коринфа сами поведали о многих своих ошибках и неправильном понимании истины в своём письме Паулу, в котором они также задали вопросы на различные интересующие их темы (7:1). В ответ на эти тревожные новости и вопросы Паул пишет это послание, чтобы исправить то, что было искажено ложными учениями или недостойным поведением.

Истинная вера в Ису должна быть явлена в жизни, соответствующей Его учениям и примеру, – в этом заключается главная тема послания. Нельзя называться верующим и при этом продолжать жить жизнью, полной разврата, разделений и эгоизма. Те, кто получил благодать от Всевышнего через Ису Масиха, будут сохранены Им в непорочности до дня Его возвращения (1:4-9).

После приветствия Паул продолжает наставлять верующих в Коринфе, какая жизнь достойна благодати Всевышнего. Сначала он упрекает их за разделения и гордыню, с которой они заявляют о своей принадлежности к тем или иным учителям (гл. 1–3). Он напоминает им, что посланники Масиха, которыми они так глупо хвастаются, всего лишь смиренные служители Всевышнего (гл. 4). Далее он упрекает их в том, что они снисходительно относятся к верующему, который живёт в явном грехе (гл. 5). Паул также запрещает подавать в суд на других верующих (6:1-11) и посещать блудниц (6:12-20). Он наставляет верующих в Коринфе в вопросах, касающихся брака (гл. 7) и пищи, принесённой в жертву идолам. Паул увещевает их отказаться от своих прав ради блага других, как делает и он сам (гл. 8–10). Ещё Паул говорит о том, надо ли мужчинам и женщинам покрывать свои головы, когда они молятся или пророчествуют (11:2-16). Он осуждает злоупотребления, которые имели место во время хлебопреломления в коринфской общине (11:17-34), даёт наставления о правильном использовании духовных даров и учит о превосходстве любви (гл. 12–14). В завершении Паул преподаёт им правильное учение о воскресении умерших (гл. 15) и заканчивает послание некоторыми личными новостями, просьбами и приветствиями (гл. 16).

## Содержание

- I. Вступительные приветствия и благодарность (1:1-9).
- II. Ответ на разделения в общине верующих (1:10 – 4:21).
  1. Слух о разделении, о группировках, хвлящихся своими различными духовными наставниками (1:10-17).
  2. Неразумно хвалиться кем-либо, кроме Масиха – мудрости и силы Всевышнего (1:18-31).
  3. Мудрость Всевышнего, явленная через Его Духа (2:1-16).

4. Недуховность разделений из-за служителей Повелителя (3:1-23).
5. Неразумность хвастовства кроткими посланниками Масиха (4:1-21).
- III. Ответ на неподобающее поведение в общине верующих (5:1 – 6:20).
  1. Увещевание удалить распутство (5:1-13).
  2. Увещевание не подавать в суд на верующих (6:1-11).
  3. Увещевание не посещать блудниц (6:12-20).
- IV. Наставления о браке (7:1-40).
- V. Вопрос об употреблении пищи, принесённой в жертву идолам (8:1 – 11:1).
  1. Основополагающий принцип в этом случае: любовь к другим важнее знания (8:1-13).
  2. Пример Паула в отказе от своих привилегий ради блага других (9:1-27).
  3. Предостережение против идолопоклонства (10:1 – 11:1).
- VI. Наставления о богослужениях (11:2-34).
  1. Наставления для мужчин и женщин в поклонении (11:2-16).
  2. Увещевание не злоупотреблять хлебопреломлением (11:17-34).
- VII. Наставления о духовных дарах (12:1 – 14:40).
  1. Увещевание использовать различные дары для единства и взаимного назидания (12:1-31).
  2. О превосходстве любви (13:1-13).
  3. О дарах пророчества и языков (14:1-40).
- VIII. Учение о воскресении (15:1-58).
- IX. Личные просьбы и планы (16:1-18).
- X. Заключительные приветствия (16:19-24).

### Приветствия

**1** От Паула, призванного быть посланником Исы Масиха<sup>а</sup> по воле Всевышнего, и от брата Сосфена<sup>б</sup>.

<sup>2</sup>Коринфской общине верующих, принадлежащей Всевышнему, – освящённым в единении с Исой Масихом, призванным быть Его святым народом, а также всем, кто в самых различных местах призывает имя нашего Повелителя Исы Масиха – Повелителя их и нашего.

<sup>3</sup>Благодаря и мир вам<sup>в</sup> от Всевышнего, нашего Небесного Отца, и от Повелителя Исы Масиха.

### Благодарность

<sup>4</sup>Я всегда благодарю моего Бога за вас, за те дары благодати, которые вы полу-

чили от Него через Ису Масиха, <sup>5</sup>потому что благодаря Ему вы были обогащены во всём: и во всяком слове, и во всяком познании,<sup>в</sup> так как наше свидетельство о Масихе прочно утвердилось в вас.<sup>7</sup> Поэтому у вас нет недостатка ни в каком духовном даре, пока вы ждёте явления нашего Повелителя Исы Масиха. <sup>8</sup>Он утвердит вас в истине до конца, чтобы в день возвращения нашего Вечного Повелителя Исы Масиха вам оказаться непорочными. <sup>9</sup>Верен Всевышний, призвавший вас быть в общении с Его (вечным) Сыном<sup>д</sup> Исой Масихом, нашим Повелителем!

### Разделения в общине верующих

<sup>10</sup>Я умоляю вас, братья, во имя нашего Повелителя Исы Масиха, быть в согласии друг с другом! Пусть между вами не будет

<sup>а</sup> **1:1** Масих (переводится как «Помазанный») – праведный Царь и Освободитель, Спаситель, обещанный Всевышним ещё в Таурате, Забуре и Книге Пророков. <sup>б</sup> **1:1** Сосфен – см. Деян. 18:17. <sup>в</sup> **1:3** Мир вам – на еврейском языке это выражение звучит как «шалом алейхем» и является родственным арабскому приветствию «ассаламу алейкум». <sup>г</sup> **1:5** См. 12:8; 2 Кор. 8:7. <sup>д</sup> **1:9** То, что Иса назван Сыном Всевышнего, не означает, что у Всевышнего есть сын, который был зачат обычным путём. В древности у иудеев титул «сын Всевышнего» применялся к царям Израила (см. 2 Цар. 7:14; Заб. 2:6-7), но также указывал на ожидаемого Масиха, Спасителя и праведного Царя от Всевышнего, т. е. Ису (см. Ин. 1:49; 11:27; 20:31). В Инджиле через этот термин постепенно раскрывается идея вечных взаимоотношений Всевышнего и Масиха, указывающая на сходство характеров и единство природы Этих Личностей, на понятном нам примере – близких взаимоотношениях отца и сына (см. 1 Ин. 2:23).

разделений, но будьте едины в мыслях и в целях. <sup>11</sup>Братья мои, от домашних Хлои я узнал о ваших спорах. <sup>12</sup>Я имею в виду, что одни из вас говорят: «Я – сторонник Паула», другие – «Я – Аполлоса<sup>е</sup>», третьи – «Я – Кифы<sup>ж</sup>», четвёртые – «А я – сторонник Масиха». <sup>13</sup>Неужели Масих разделен? Или, может, это Паул был распят за вас? Или вы прошли обряд погружения в воду<sup>з</sup> в знак единения с Паулом<sup>и</sup>? Нет! <sup>14</sup>Хвала Всевышнему, я ни над кем из вас не совершил этот обряд, кроме Криспа<sup>и</sup> и Гая<sup>к</sup>, <sup>15</sup>так что никто из вас не может сказать, что он прошёл этот обряд в знак единения со мной<sup>л</sup>. <sup>16</sup>Да, ещё я совершил обряд погружения в воду и над Стефаном<sup>м</sup> и домашними его, а больше не помню, чтобы я ещё над кем-либо совершил этот обряд. <sup>17</sup>Ведь Масих послал меня не проводить обряд погружения в воду, а возвещать Радостную Весть, и возвещать не по человеческой мудрости, иначе искупительная смерть Масиха на кресте потеряла бы своё значение.

### Мудрость мира – безумие пред Всевышним

<sup>18</sup>Те, кто идёт к погибели, считают, что весть об искупительной смерти Масиха на кресте – это безумие, но для нас, спасаемых, – это сила Всевышнего. <sup>19</sup>Ведь написано:

«Я погублю мудрость мудрецов, и разум разумных Я отвергну»<sup>н</sup>.

<sup>20</sup>Где мудрец? Где учитель Таурата? Где искусный спорщик этого века? Разве Всевышний не показал, что вся мудрость этого мира на самом деле глупость? <sup>21</sup>И так как по великой мудрости Всевышнего этот мир, несмотря на всю его мудрость, так и не смог познать Его, то Всевышнему было угодно спасти<sup>о</sup> тех, кто поверит через «безумие» возвещаемой Вести. <sup>22</sup>Иудеи требуют знамений, греки ищут мудрости, <sup>23</sup>а мы

возвещаем распятого Масиха – для иудеев это камень преткновения, а для других народов – безумие. <sup>24</sup>Для тех же, кого Всевышний призвал, будь то иудей или грек, Масих – это сила и мудрость Всевышнего! <sup>25</sup>Ведь то, что кажется глупостью Всевышнего, – куда мудрее человеческой мудрости, и что кажется слабостью Всевышнего – куда сильнее человеческой силы.

<sup>26</sup>Взгляните, братья, на то, какими вы были, когда вас призвал Всевышний. Много ли среди вас было мудрых, если судить по-человечески, много ли среди вас было могущественных, много ли знатных? <sup>27</sup>Но Всевышний избрал то, что в мире считается глупым, чтобы постыдить мудрых, и то, что в мире считается слабым, чтобы постыдить сильное. <sup>28</sup>Он избрал низкое и презренное, то, что в мире не имеет никакой цены, чтобы сделать ничем то, что считается важным. <sup>29</sup>Так что теперь никто не может хвалиться перед Ним. <sup>30</sup>Благодаря Ему вы находитесь в единении с Исой Масихом, Который стал для нас мудростью Всевышнего, нашей праведностью, святостью и искуплением. <sup>31</sup>Поэтому, как написано: «Тот, кто хвалится, пусть хвалится Вечным Повелителем»<sup>п</sup>.

### Проповедь в силе Духа

**2** Братья, когда я пришёл к вам, чтобы возвещать о тайне Всевышнего,<sup>р</sup> то мои слова не отличались ни красноречием, ни особой мудростью. <sup>2</sup>Находясь среди вас, я решил не знать ничего, кроме Исы Масиха, и притом распятого. <sup>3</sup>Когда я пришёл к вам, то был слаб, полон страха и трепета. <sup>4</sup>И моя весть и моя проповедь были не в убедительных словах человеческой мудрости, но в проявлении силы Духа, <sup>5</sup>чтобы ваша вера основывалась не на мудрости человеческой, а на силе Всевышнего.

### Мудрость от Духа

<sup>6</sup>Мудрость же мы возвещаем среди людей духовно зрелых, но это не му-

<sup>е</sup> **1:12** Аполлос – см. Деян. 18:24-28; Тит 3:13. <sup>ж</sup> **1:12** Кифа – т. е. Петир, посланник Масиха (см. Ин. 1:42). Оба имени, Кифа (арам.) и Петир (греч.), переводятся как «камень», «скала». <sup>з</sup> **1:13** Или: «обряд омовения»; также в стт. 16 и 17. Смысл обряда заключается в том, что человек оставляет путь греха и встаёт на путь служения Всевышнему, войдя в общину последователей Исы Масиха. <sup>и</sup> **1:13** Букв.: «во имя Паула». <sup>к</sup> **1:14** Крисп – см. Деян. 18:8. <sup>л</sup> **1:14** Гай – см. Рим. 16:23. <sup>м</sup> **1:15** Букв.: «во имя моё». <sup>н</sup> **1:16** Стефан – см. 16:15, 17. <sup>о</sup> **1:19** Ис. 29:14. <sup>п</sup> **1:21** Спасти – от пламени ада (см. Иуда 1:23), от гнева Всевышнего и Его судов (см. Рим. 5:9), от суетной жизни (см. 1 Пет. 1:18), от греха (см. Мат. 1:21) и от дьявола (см. 2 Тим. 2:26). <sup>р</sup> **1:31** Иер. 9:24. <sup>с</sup> **2:1** Или: «чтобы возвещать свидетельство Всевышнего».

дрость этого мира и не мудрость властителей этого мира, которые обречены стать ничем. <sup>7</sup>Нет, мы говорим о тайной мудрости Всевышнего, которая до сих пор была скрыта, но ещё до сотворения мира предназначена Им для нашей славы. <sup>8</sup>Те, кому принадлежит власть в этом мире, не поняли её, иначе они не распяли бы Повелителя славы. <sup>9</sup>Но, как написано:

«Не видел глаз,  
не слышало ухо,  
и не приходило на сердце человеку то,  
что Всевышний приготавил  
любящим Его». <sup>с</sup>

<sup>10</sup>Нам же Всевышний открыл это Духом Своим, потому что Духу известно всё. Он проникает во все глубины премудрости Всевышнего. <sup>11</sup>Кто может знать мысли человека, кроме его собственного духа, живущего в нём? Так же и замыслов Всевышнего никто не знает, кроме Духа Всевышнего. <sup>12</sup>Мы же получили не дух этого мира, но Духа от Всевышнего, чтобы нам понять всё дарованное нам Всевышним. <sup>13</sup>Об этом мы возвещаем не словами человеческой мудрости, но словами, которым нас научил Дух. Мы объясняем духовные истины словами, которым нас учит Дух. <sup>м</sup>  
<sup>14</sup>Человек, не знающий Всевышнего, не принимает того, что приходит от Духа Всевышнего. Он считает это глупостью и не может понять, потому что об этом можно судить только духовно. <sup>15</sup>Духовный же человек может судить обо всём, тогда как о нём никакой человек судить не может, <sup>16</sup>потому что

«кто постиг разум Вечного Повелителя,  
чтобы советовать Ему?»<sup>у</sup>

Мы же имеем разум Масиха.

### О разделении в общине верующих

**3** Так вот, братья, когда я был с вами, я не мог говорить с вами как с людьми духовными, но говорил вам как людям, находящимся под властью старой греховной природы, как младенцам по вере в Масиха. <sup>2</sup>Я кормил вас молоком, а не твёрдой пищей, потому что вы ещё не

были способны принимать её, да и теперь ещё не способны, <sup>3</sup>ведь вы по-прежнему находитесь под властью старой греховной природы. Пока среди вас существуют зависть и споры, вы остаётесь прежними людьми и ведёте себя так, как люди этого мира. <sup>4</sup>Ну чем вы отличаетесь от людей этого мира, когда говорите: «Я – сторонник Паула» или: «Я – Аполлоса»? <sup>5</sup>Ведь кто такой Аполлос? И кто такой Паул? Мы лишь служители, благодаря которым вы поверили в Масиха. Каждый из нас сделал то дело, которое ему поручил Повелитель. <sup>6</sup>Я сажал, Аполлос поливал, а выращивал Всевышний. <sup>7</sup>Поэтому ничего не значит ни тот, кто сажает, ни тот, кто поливает, а лишь Всевышний, Который выращивает. <sup>8</sup>Тот, кто сажает, и тот, кто поливает, имеют одну цель, и каждый получит награду за свой труд. <sup>9</sup>Ведь мы соотрудники у Всевышнего, а вы – Его поле, Его строение.

<sup>10</sup>По благодати, данной мне Всевышним, я, как мудрый строитель, заложил основание, а продолжает строительство кто-то другой. Но каждый должен смотреть внимательно, как он строит. <sup>11</sup>Никто не может заложить другой фундамент, кроме того, который уже заложен, и этот фундамент – Иса Масих. <sup>12</sup>На этом фундаменте человек может строить из золота, серебра, из драгоценных камней, из дерева, из сена или соломы, <sup>13</sup>но наступит день, когда выявится, кто как строил. В тот день всё будет испытано огнём, и огонь покажет качество работы каждого. <sup>14</sup>Если постройка устоит, то строивший получит свою награду; <sup>15</sup>если же сгорит, то он понесёт убыток. Сам он, однако, будет спасён, но спасён как бы из огня.

<sup>16</sup>Разве вы не знаете, что вы вместе – храм Всевышнего и что в вас живёт Дух Всевышнего? <sup>17</sup>Если кто-либо разрушит храм Всевышнего, того разрушит Всевышний, потому что храм Всевышнего свят, а храм этот – вы, все вместе.

<sup>18</sup>Не обманывайте самих себя. Если кто из вас думает, что по представлению этого мира он мудр, то ему надо стать «глупым», чтобы обрести подлинную мудрость. <sup>19</sup>Ведь мудрость этого мира – глупость в глазах Всевышнего. Написано:

«Он ловит мудрых на их же хитрость»<sup>ф</sup>,  
<sup>20</sup>и ещё: «Вечный<sup>х</sup> знает, что помыслы мудрого – всего лишь суета»<sup>н</sup>. <sup>21</sup>Поэтому не хвалитесь людьми. Вам принадлежит всё: <sup>22</sup>будь то Паул, или Аполлос, или Кифа, или этот мир, жизнь или смерть, настоящее или будущее – всё принадлежит вам, <sup>23</sup>вы же сами принадлежите Масиху, а Масих – Всевышнему.

### Неразумность хвастовства посланниками Масиха

**4** Итак, принимайте нас как служителей Масиха, которым были вверены тайны Всевышнего. <sup>2</sup>От тех, кому оказано такое доверие, требуется верность. <sup>3</sup>Меня очень мало заботит, как вы или кто-то другой будет обо мне судить. Я и сам не сужу себя. <sup>4</sup>Совесть моя чиста, хотя не это оправдывает меня. Но мой судья – Повелитель. <sup>5</sup>Поэтому ни о чём не судите заранее, но ждите возвращения Повелителя. Он всё тайное сделает явным и обнажит скрытые намерения человеческих сердец, и тогда каждый получит от Него похвалу.

<sup>6</sup>Я говорю это, братья, обо мне и об Аполлосе ради вашего блага, чтобы вы на нашем примере постигли, что означает изречение: «Ничего сверх того, что написано»<sup>с</sup>, и чтобы вы не хвастались кем-то одним, ставя его выше другого. <sup>7</sup>Кто же делает тебя лучше других? Что у тебя есть своего, чего бы ты не получил от Всевышнего? Если ничего такого нет, то что же ты хвалишься подаренным?

<sup>8</sup>Вы думаете, что у вас уже всё есть, что вы уже богаты и уже без нас стали править вместе со Всевышним в Его Царстве! О, как бы я хотел, чтобы вы действительно уже правили, и тогда мы могли бы править вместе с вами! <sup>9</sup>Потому что мне кажется, что Всевышний выставил нас, посланников Масиха, как последних из людей, как осуждённых на смертную казнь, на всеобщее обозрение. Мы стали зрелищем для мира, для ангелов и для

людей. <sup>10</sup>Мы стали «глупцами» ради Масиха, вы же «мудрецы» среди Его последователей! Мы «слабы», а вы – «сильны»! Вас прославляют, а нас бесчестят! <sup>11</sup>Мы по-прежнему испытываем голод и жажду, отсутствие одежды и терпим побои, у нас нет жилья, <sup>12</sup>мы своими руками тяжким трудом зарабатываем себе на хлеб. Когда нас проклинают, мы в ответ благословляем; нас преследуют, а мы терпим. <sup>13</sup>О нас говорят самое плохое, а мы отвечаем добром. До сегодняшнего дня мы как отбросы общества, всеми презираемые.

<sup>14</sup>Я пишу это не для того, чтобы устыдить вас, нет, я хочу вас предупредить как моих любимых детей. <sup>15</sup>Хотя у вас тысячи учителей, которые следуют путём Масиха, у вас, всё же, не много отцов. Я же стал вашим духовным отцом, когда вы поверили в Радостную Весть об Исе Масихе. <sup>16</sup>Поэтому умоляю вас: следуйте моему примеру. <sup>17</sup>Для этого я и посылаю к вам Тиметея, моего дорогого и верного сына по нашей общей вере в Повелителя. Он напомнит вам о моём образе жизни как последователя Исы Масиха, которому я учу везде, в каждой общине верующих.

<sup>18</sup>Некоторые из вас возгордились, полагая, что я не приду к вам. <sup>19</sup>Но я скоро приду к вам, если на то будет воля Повелителя<sup>н</sup>, и тогда узнаю, чего стоят не слова этих гордецов, а их сила. <sup>20</sup>Потому что Царство Всевышнего проявляется не в слове, а в силе. <sup>21</sup>Выбирайте сами: прийти мне с розгой или же с любовью и в духе кротости?

### Случай распутства

**5** Прошёл слух, что среди вас есть случай такого распутства, какого не знают даже язычники, а именно, что один из вас живёт со своей мачехой<sup>н</sup>. <sup>2</sup>А вы возгордились! Не следует ли вам вместо этого опечалиться и отлучить от вашей общины человека, который сделал такое дело? <sup>3</sup>Хотя я и не присутствую с вами телесно, но духом я с вами, и уже решил,

<sup>ф</sup> **3:19** Аюб 5:13. <sup>х</sup> **3:20** Вечный – греческим словом «кюриос», стоящим здесь в оригинальном тексте, в Инджиле переведено еврейское «Яхве». А так как в данном издании Священного Писания «Яхве» переведено как «Вечный», то и его греческий эквивалент переведён так же. Под именем «Яхве» Всевышний открылся Мусе и народу Израиля (см. Исх. 3:13-15). См. пояснительный словарь. <sup>н</sup> **3:20** Заб. 93:11. <sup>с</sup> **4:6** Скорее всего, здесь говорится о написанном в Священном Писании. <sup>н</sup> **4:19** Если на то будет воля Повелителя – это выражение широко распространено среди восточных народов, например: «Иншалла» (араб.), «Кудай қаласа» (каз.), «Худо хохласа» (узб.), «Худа халиса» (уйг.), «Рэбб истајэрсэ» (азерб.) и др. <sup>н</sup> **5:1** Букв.: «с женой своего отца». Ср. Лев. 18:8; Втор. 22:30.

как вы должны поступить с этим человеком: <sup>4</sup>когда соберётесь вместе во имя нашего Повелителя Исы, а я буду духом с вами, и с нами будет сила Повелителя нашего Исы, <sup>5</sup>вы должны предать этого человека сатане, <sup>6</sup>чтобы его тело было сокрушено ради спасения его духа в день возвращения Вечного Повелителя.<sup>7</sup>

<sup>6</sup>Вам нечем хвалиться. Разве вы не знаете, что малое количество дрожжей может заквасить всё тесто? <sup>7</sup>Избавьтесь от старой закваски, чтобы вам быть новым, пресным тестом, каковым вы и должны быть. Ведь Масих, наш Ягнёнок, приготовленный на праздник Освобождения, уже принесён в жертву. <sup>8</sup>Поэтому давайте будем праздновать не со старой закваской порочности и зла, а с пресным хлебом чистоты и истины.<sup>10</sup>

<sup>9</sup>Я просил вас в моём предыдущем письме<sup>8</sup> не общаться с развратниками, <sup>10</sup>но при этом я не имел в виду вообще всех развратников этого мира, или корыстолюбцев, или мошенников, или идолопоклонников. Если бы речь шла о них, то вам вообще надо было бы покинуть этот мир. <sup>11</sup>Я пишу вам о том, чтобы вы не общались с теми, кто называет себя братом, а на самом деле является развратником, корыстолюбцем, идолопоклонником или же клеветником, пьяницей или мошенником. С таким человеком даже не ешьте вместе.

<sup>12-13</sup>Судить тех, кто вне общины верующих, не моё дело, – их будет судить Всевышний. Вы же должны судить тех, кто является частью общины, как написано: «Удали злого из твоей среды»<sup>а</sup>.

### Судебные тяжбы между верующими

**6** Далее, как вы смее выносить свои споры на решение суда, состоящего из неверующих людей, вместо того,

чтобы ваше дело разбирал святой народ Всевышнего? <sup>2</sup>Разве вы не знаете, что святой народ Всевышнего будет судить мир?<sup>6</sup> И если вам предстоит судить мир, то неужели вы не можете разрешить более мелкие дела? <sup>3</sup>Разве вы не знаете, что мы будем судить ангелов? Неужели же мы не можем сами разобраться в наших житейских вопросах? <sup>4</sup>Зачем же вы ставите над собой мирских судей, которые ничего не значат в собрании верующих?<sup>6</sup> <sup>5</sup>Какой позор! Неужели среди вас не найдётся разумного человека, который мог бы рассудить споры между верующими? <sup>6</sup>Вы же подаёте в суд друг на друга, и вас судят неверующие!

<sup>7</sup>Уже одно то, что вы подаёте друг на друга в суд, является полным поражением для вас. Не лучше ли остаться пострадавшими? Не лучше ли остаться обманутыми? <sup>8</sup>А вы сами обманываете и обворовываете своих братьев.

<sup>9</sup>Разве вы не знаете, что неправедные не наследуют Царства Всевышнего? Смотрите, чтобы вам не обмануться. Никакие развратники, никакие идолопоклонники, нарушители супружеской верности, пассивные и активные гомосексуалисты-мужчины, <sup>10</sup>воры, корыстолюбцы или пьяницы, клеветники или мошенники Царства Всевышнего не наследуют. <sup>11</sup>А некоторые из вас именно такими и были, но вы были омыты, освящены и оправданы Духом нашего Бога и тем, что сделал для нас Повелитель Иса Масих.

### О безнравственности

<sup>12</sup>Вы говорите: «Мне всё позволено!» Да, но не всё мне полезно! «Мне всё позволено», но ничто не должно иметь власти над мной! <sup>13</sup>Вы также говорите: «Пища – для желудка и желудок – для пищи!» Да, это так, а также правда то, что

Всевышний уничтожит и то и другое. Но тело предназначено не для разврата, а для Повелителя, как и Повелитель – для тела. <sup>14</sup>Всевышний Своей силой воскресил Повелителя, и нас тоже воскресит.<sup>2</sup> <sup>15</sup>Разве вы не знаете, что ваши тела являются частью тела Масиха? Так как же я могу взять то, что принадлежит Масиху, и отдать блуднице? Не бывать тому! <sup>16</sup>Неужели вы не знаете, что тот, кто соединяется с блудницей, становится с ней одним телом? Ведь написано: «Двое станут одной плотью»<sup>3</sup>. <sup>17</sup>Тот же, кто соединяется с Повелителем, объединяется с Ним в духе.

<sup>18</sup>Бегите от разврата. Все другие грехи человек совершает не по отношению к своему собственному телу, а половое распутство – это грех против своего же тела. <sup>19</sup>Разве вы не знаете, что ваше тело является храмом Святого Духа, Который живёт в вас и Которого вы получили от Всевышнего? Вы уже не принадлежите самим себе, <sup>20</sup>потому что вы были куплены дорогой ценой. Поэтому прославьте Всевышнего в ваших телах.

### О браке

**7** Вы писали мне,<sup>е</sup> что хорошо, если мужчина совсем не прикасается к женщине. <sup>2</sup>Но чтобы избежать разврата каждый мужчина должен делить ложе со своей женой и каждая женщина – со своим мужем.<sup>ж</sup> <sup>3</sup>Муж должен выполнять свои супружеские обязанности по отношению к жене, и жена – по отношению к мужу. <sup>4</sup>Тело жены принадлежит не ей самой, но её мужу. Также и тело мужа принадлежит не ему самому, но его жене. <sup>5</sup>Не избегайте близости друг с другом, разве что на короткий период, договорившись это время посвятить молитве. Но после этого будьте опять друг с другом, чтобы сатана не искушал вас невоздержанием. <sup>6</sup>Впрочем, временное воздержание, о котором было

сказано, – это не повеление, а моя уступка. <sup>7</sup>Я бы хотел, чтобы все были неженаты, как я; но каждый имеет свой дар от Всевышнего: у одного один, у другого другой.

<sup>8</sup>Вот, что я скажу безбрачным<sup>3</sup> и вдовам: им лучше не вступать в брак и жить, как я. <sup>9</sup>Но если они не в силах воздерживаться, то пусть женятся, это лучше, чем разжигаться страстью.

<sup>10</sup>А состоящим в браке не я, но Сам Повелитель даёт такое повеление: жена не должна бросать своего мужа. <sup>11</sup>Если же она бросит мужа, то пусть либо вообще не вступает в новый брак, либо примирится со своим мужем и вернётся к нему. Муж, в свою очередь, не должен разводиться с женой.<sup>4</sup>

<sup>12</sup>Остальным же я говорю, и это слова не Повелителя, а мои: если у кого-либо из братьев неверующая жена, и если она хочет жить с ним, то он не должен разводиться. <sup>13</sup>То же самое касается и женщины, у которой неверующий муж: если он хочет жить с ней, она не должна с ним разводиться. <sup>14</sup>Ведь неверующий муж освящается верующей женой и неверующая жена освящается верующим мужем. Иначе ваши дети были бы нечисты, а так они святы.

<sup>15</sup>Если же неверующий муж или жена хочет развода, то пусть разводится. Пусть в таком случае брат или сестра по вере не чувствуют себя связанными. Всевышний призвал нас жить в мире. <sup>16</sup>Как тебе знать, жена, не спасёшь ли ты своего мужа? И как тебе, муж, знать, не спасёшь ли ты свою жену?<sup>4</sup>

<sup>17</sup>Пусть каждый держится в жизни того, что Повелитель ему определил, к чему призвал его Всевышний. Это правило я повторяю во всех общинах верующих. <sup>18</sup>Если кто-то был обрезан к тому моменту, когда был призван, то ему нет нужды скрывать это. А кто был призван необрезанным, тому нет нужды подвергаться обрезанию.<sup>к</sup>

<sup>а</sup> **5:5** Имеется в виду отлучение согрешившего от общины верующих (см. ст. 13). В этом случае отлучённый выходит из-под защиты Всевышнего и подпадает под власть сатаны, князя этого греховного мира. Конечной целью отлучения грешника является его исправление. <sup>б</sup> **5:5** Здесь имеется в виду, что физические страдания человека, следствием которых даже может быть смерть, приведут его к покаю. <sup>в</sup> **5:6-8** Праздник Освобождения отмечался в память об избавлении иудейского народа под руководством пророка Моисея из Египетского рабства. В этот день приносили в жертву ягнёнка (см. Исх. 12:1-14; Чис. 1:14; Втор. 16:1-8). Сразу же за ним шёл праздник Пресных хлебов, который длился семь дней. В эти дни предписывалось очистить дом от всего квасного и есть только пресный хлеб (см. Исх. 12:15-20; 13:3-10; Лев. 23:6; Чис. 28:17). <sup>г</sup> **5:9** Здесь говорится о письме Паула, которое до нас не дошло. <sup>д</sup> **5:13** Втор. 13:5; 17:7, 12; 19:19; 21:21; 22:21, 24; 24:7. <sup>е</sup> **6:2** Писание учит, что святой народ Всевышнего будет править и разбирать судебные дела людей в Царстве Масиха (см. Дан. 7:22; Мат. 19:28 со сноской). <sup>ж</sup> **6:4** Или: «Лучше уж ставьте над собой судьями самых незначительных в собрании верующих».

<sup>з</sup> **6:13-14** Коринфяне пытались оправдать свою сексуальную вседозволенность, говоря, что она, также как и пища, касается только тленного тела и не имеет духовных последствий. Паул же отвергает такие измышления и подчёркивает значимость тела для Повелителя, а также то, что оно будет воскрешено. <sup>д</sup> **6:16** Нач. 2:24. <sup>е</sup> **7:1** Или: «Относительно того, что вы мне писали, я хочу сказать...» <sup>ж</sup> **7:2** Вероятно, в Коринфе были верующие, которые настаивали на том, что даже в браке лучше воздерживаться от физической близости, что, по их мнению, было показателем духовности человека. <sup>з</sup> **7:8** Существуют различные понимания того, что подразумевается под «безбрачными»: 1) вдовцы; 2) неженатые или незамужние; 3) разведённые женщины. <sup>4</sup> **7:10-11** См. Мк. 10:6-12. <sup>5</sup> **7:16** Или: «Как тебе знать, жена, что спасёшь своего мужа? И как тебе, муж, знать, что спасёшь свою жену?» <sup>к</sup> **7:18** *Обрезанные* – иудеи; *необрезанные* – представители других народов. Паул же здесь говорит, что никто не обязан отказываться от своей национальной принадлежности и культуры, становясь последователем Масиха. Известно также, что в те времена некоторые иудеи избавлялись от следов обрезания хирургическим путём.

<sup>19</sup>Обрезание или его отсутствие не имеют никакого значения, главное заключается в том, чтобы человек соблюдал повеления Всевышнего. <sup>20</sup>Каждый пусть остаётся в том положении, в котором он был, когда Всевышний его призвал. <sup>21</sup>Если ты был рабом, когда Всевышний тебя призвал, то пусть тебя это не смущает, хотя если у тебя есть возможность получить свободу, то воспользуйся ею.<sup>22</sup> Потому что раб, призванный Повелителем, – свободный Повелителя, и точно так же тот, кто призван свободным, – раб Масиха. <sup>23</sup>Вы были куплены за дорожную цену, так не становитесь же рабами людей. <sup>24</sup>Братья, пусть каждый остаётся в том положении, в каком он был, когда Всевышний призвал его.

<sup>25</sup>Относительно же невступивших в брак у меня нет указания от Повелителя, но, получив от Него милость быть верным, я могу сказать так: <sup>26</sup>в настоящих обстоятельствах я считаю, что для вас лучше оставаться в том же положении. <sup>27</sup>Если ты уже состоишь в браке, не пытайся развестись. Если же ты не женат, то не ищи жены. <sup>28</sup>Но если ты и женишься, не согрешишь, и если девушка выйдет замуж, не согрешит. Однако у вступающих в брак появятся в жизни новые трудности, а я бы хотел уберечь вас от них. <sup>29</sup>Другими словами, братья, я хочу сказать, что времени осталось уже немного, а потому женатые не должны всецело быть привязанными к своему браку,<sup>30</sup> скорбящие – быть во власти своей скорби, радующиеся – быть полностью поглощены своей радостью, приобретающие – думать, что их приобретения навек,<sup>31</sup> а те, кто пользуется благами этого мира, – прилепляться к ним, потому что мир, в его нынешнем виде, прекращает своё существование.

<sup>32</sup>Я хочу, чтобы вас не отягощали никакие заботы. Неженатый человек заботится о делах Повелителя, о том, как угодить Повелителю. <sup>33</sup>Женатому же приходится заботиться о насущных нуж-

дах, о том, как угодить жене. Его интересы раздвоены. <sup>34</sup>Незамужняя женщина или девушка думает о делах Повелителя, она старается посвятить себя Повелителю телом и духом, а замужняя женщина занята повседневными делами и тем, как угодить мужу. <sup>35</sup>Я говорю это для вашего же блага, а не для того, чтобы вас в чём-либо ограничить. Я лишь хочу, чтобы вы могли непрестанно служить Всевышнему подобающим образом, не отвлекаясь ни на что.

<sup>36</sup>Если кто-либо из вас думает, что он поступает по отношению к своей дочери нехорошо, потому что годы её идут,<sup>37</sup> и он чувствует, что должен выдать её замуж, то пусть такой человек поступает так, как считает правильным. Пусть выдаёт её замуж, греха на нём никакого не будет. <sup>37</sup>Но если человек твёрд в своём решении, если он не принуждаем, и если он властен в своей воле, то, решив в своём сердце оставить свою дочь девственницей, он поступит хорошо. <sup>38</sup>Итак, кто выдаёт свою дочь замуж, поступает хорошо, кто же не выдаёт – поступает ещё лучше.<sup>39</sup>

<sup>39</sup>Женщина на всю жизнь соединена со своим мужем, но, когда её муж умирает, она свободна выходить замуж за кого хочет, главное, чтобы человек этот принадлежал Повелителю. <sup>40</sup>Но по моему мнению (а я думаю, что и я обладаю Духом Всевышнего), ей лучше было бы оставаться незамужней, так она будет счастливее.

#### О пище, принесённой в жертву идолам

**8** Теперь к вашему вопросу о пище, принесённой в жертву идолам.

Нам конечно же известно, что «все из нас обладают знанием», но знание делает людей гордыми, а любовь назидает. <sup>2</sup>Тот, кто думает, что он достиг знания, на самом деле ещё не знает так, как ему следовало бы знать. <sup>3</sup>Но кто любит Всевышнего, тот познан Им.

<sup>1</sup> **7:21** Или: «если даже можешь стать свободным, лучше используй своё нынешнее положение». <sup>2</sup> **7:29** Букв.: «а потому имеющие жён должны быть, как не имеющие». <sup>3</sup> **7:36** Букв.: «если он (она) перешёл (-шла) предел». <sup>4</sup> **7:36–38** Или: «Если кто-либо из вас думает, что поступает со своей невестой нехорошо, потому что годы её идут (или: «если не может совладать со своей страстью»), и он чувствует, что должен жениться на ней, то пусть такой человек поступает так, как считает правильным. Он может жениться, и греха на нём никакого не будет. <sup>37</sup> Но если человек твёрд в своём решении не жениться, если он не принуждаем, и если он в состоянии владеть собой, то, решив в своём сердце оставить её, сохранив при этом её девственность, он поступит хорошо. <sup>38</sup> Итак, кто женится на своей невесте, поступает хорошо, кто же не женится – поступает ещё лучше».

<sup>4</sup>Итак, о пище, принесённой в жертву идолам. Всем нам известно, что идолы, которым мир поклоняется, ничего не значат, и что нет другого Бога, кроме Единого. <sup>5</sup>И хотя есть так называемые «боги», будь то на небе или на земле (а в мире действительно много разных «богов» и «повелителей»), <sup>6</sup>но для нас есть только один Бог – Небесный Отец, Которым всё было сотворено и для Которого мы и живём, и только один Повелитель – Иса Масих, через Которого всё было сотворено и через Которого мы получили жизнь. <sup>7</sup>Но не всем ещё это известно. Некоторые настолько привыкли к идолам, что, когда они едят такую пищу, они до сих пор думают о ней, как о жертве, принесённой идолам, и при этом их слабая совесть внушает им, что они нечисты. <sup>8</sup>Но пища не помогает приблизиться к Всевышнему. Нам не становится хуже, если мы не едим чего-то, и не становится лучше, если мы едим.

<sup>9</sup>Смотрите, однако, чтобы ваша свобода в выборе пищи не стала камнем преткновения для слабых. <sup>10</sup>Потому что если кто-то увидит, что ты при всём твоём знании ешь в языческом храме, то и он со своей слабой совестью вслед за тобой станет есть пищу, принесённую в жертву идолам. <sup>11</sup>А значит, твоё знание погубит слабого брата, за которого умер Масих. <sup>12</sup>Согрешая таким образом против братьев и рана их слабую совесть, вы согрешаете против Масиха. <sup>13</sup>Поэтому, если из-за моей пищи может согрешить мой брат, я лучше не буду есть мяса вообще, чтобы этим не ввести брата в грех.

#### Паул отказывается от своих привилегий ради блага других

**9** Разве я не свободен? Разве я не посланник Масиха? Разве я не видел нашего Повелителя Ису? Разве ваше единение с Повелителем – не результат моего служения? <sup>2</sup>Если я для других и не посланник Масиха, то, во всяком случае, для вас я посланник! Ваше единение с Масихом как раз и подтверждает, что я служу как посланник Масиха.

<sup>3</sup>Вот мой ответ тем, кто меня осуждает. <sup>4</sup>Разве мы не имеем права получать пищу и

питьё? <sup>5</sup>Разве мы не имеем права жениться на верующей женщине, и брать её с собой, как другие посланники Масиха, например, братья Повелителя и Кифа? <sup>6</sup>Или же это только Варнава и я должны сами зарабатывать себе на пропитание? <sup>7</sup>Какой солдат сам оплачивает связанные с воинской службой расходы? Кто, насадив виноградник, потом не ест виноград из него? Кто пасёт стадо и не пьёт молока от него? <sup>8</sup>Разве я говорю всё это, смотря на вещи только с человеческой точки зрения? Разве Закон говорит не о том же? <sup>9</sup>Ведь в Законе Мусы написано: «Не закрывай рта молотильщику волу»<sup>9</sup>. Разве только о волах переживает Всевышний? <sup>10</sup>Конечно же, Он говорит это и о нас! Для нас написано: «Пахарь должен пахать, и молотильщик молотить с надеждой на то, что каждый получит свою часть урожая». <sup>11</sup>Если мы посеяли среди вас духовное семя, то разве это будет слишком, если мы пожнём у вас материальный урожай? <sup>12</sup>Если другие имеют право на вашу поддержку, то тем более мы.

Мы, однако, не пользовались этим правом, мы готовы всё переносить ради того, чтобы Радостная Весть Масиха беспрепятственно распространялась. <sup>13</sup>Разве вы не знаете: кто служит в храме, получает в храме и пропитание, и кто служит у жертвенника, имеет право и на долю от того, что приносится в жертву? <sup>14</sup>Повелитель также дал установление, чтобы те, кто возвещает Радостную Весть, получали за это своё пропитание. <sup>15</sup>Но я не воспользовался ничем подобным, да и теперь я пишу всё это не для того, чтобы вы оказывали мне такую поддержку. Да я готов скорее умереть! Никто не может лишиться меня права хвалиться этим. <sup>16</sup>Я не хвалюсь тем, что возвещаю Радостную Весть, это моя обязанность, и горе мне, если я перестану возвещать! <sup>17</sup>Если бы я возвещал Радостную Весть по собственному выбору, то я заслуживал бы вознаграждение, но я лишь исполняю свой долг, неся служение, доверенное мне Всевышним. <sup>18</sup>Так в чём же моё вознаграждение? В том, что, возвещая Радостную Весть, я делаю это безвозмездно и не пользуюсь моими правами проповедника.

<sup>19</sup>Хотя я и свободен от всех,<sup>с</sup> я сам сделал

<sup>1</sup> **9:9** Втор. 25:4. <sup>2</sup> **9:13** См. Лев. 2:3; Чис. 18:31; Втор. 18:1. <sup>с</sup> **9:19** Некоторые толкователи видят здесь то, что Паул говорит о своей финансовой независимости.

себя рабом всех, ради того, чтобы обратиться к Всевышнему как можно больше людей. <sup>20</sup>Для иудеев я был как иудей, чтобы привлечь иудеев. Для находящихся под Законом я был как подчиняющийся Закону, хотя на самом деле я не под Законом. Я делал это для того, чтобы обратиться к находящимся под Законом. <sup>21</sup>Для не имеющих Закона я был как не имеющий Закона, хотя я не свободен от Закона Всевышнего, потому что нахожусь под Законом Масиха. Опять же делаю я это для того, чтобы обратиться ко Всевышнему не имеющих Закона. <sup>22</sup>Для слабых я был слабым, чтобы приобрести и их. Я стал всем для всех ради того, чтобы различными путями спасти как можно больше людей. <sup>23</sup>Всё это я делаю ради Радостной Вести, чтобы и мне получить её благословения.

<sup>24</sup>Вы ведь знаете, что в соревновании по бегу много участников, но только один становится победителем. Поэтому бегите так, чтобы получить награду. <sup>25</sup>Каждый участник при подготовке к состязаниям отказывается от всех удовольствий, и делает это ради получения тленного венка. Мы же стремимся к венку нетленному. <sup>26</sup>Поэтому я не бегу бесцельно и не бью кулаками по воздуху. <sup>27</sup>Нет, я тренирую своё тело, подчиняю его себе, чтобы, возвещая Радостную Весть другим, самому не оказаться недостойным награды.

### Примеры из истории Израила

**10** Братья, я хочу, чтобы вы знали о том, что все наши праотцы находились под облаком и что все они прошли сквозь море.<sup>m</sup> <sup>2</sup>Они все были погружены во имя Мусы в облако и в море. <sup>3</sup>Они все ели одну и ту же духовную пищу<sup>n</sup> и пили одно и то же духовное питьё. Они пили из духовной скалы, которая сопровождала их,<sup>o</sup> и скалой этой был Масих. <sup>5</sup>Но ко многим из них Всевышний не был благосклонен и в конце концов их тела усеяли пустыню.<sup>x</sup>

<sup>m</sup> **10:1** См. Исх. 13:21–22; 14:22, 29; Заб. 77:13–14; 104:39. <sup>y</sup> **10:3** То есть манну. См. Исх. 16:4, 35; Заб. 77:24. <sup>o</sup> **10:4** См. Исх. 17:6; Чис. 20:11; Заб. 77:15. Среди иудеев бытовало древнее предание, что скала, по которой ударил Муса своим посохом, называемая также колодцем Марьям, всюду следовала за израильянами во время их странствования в пустыне и поила их водой. <sup>x</sup> **10:5** См. Чис. 14:16. <sup>n</sup> **10:7** Исх. 32:6. <sup>o</sup> **10:8** См. Чис. 25:1–9. <sup>u</sup> **10:9** См. Чис. 21:4–6. <sup>v</sup> **10:10** См. Чис. 16:41–49. <sup>w</sup> **10:16** Во время праздничного ужина на праздник Освобождения иудеи пили четыре ритуальные чаши вина. Чашей Благословения называлась третья и самая главная чаша, которую и пьют по повелению Исы Масиха Его последователи, вспоминая Его жертвенную смерть (см. 11:23–26). В ст. 21 эта чаша также названа «Чашей Повелителя». <sup>z</sup> **10:18** См. Лев. 3:3–5; 7:11–15. Когда израильяне приносили жертвы Всевышнему, то часть предлагаемого сжигалась на жертвеннике, часть ели священнослужители, а часть – те, кто приносил жертву, а также их родственники. Таким образом все становились «участниками одного жертвенника», т. е. участвовали в поклонении Всевышнему, и приобщались друг к другу.

<sup>6</sup>Всё это служит нам примером: мы не должны желать зла, как желали они. <sup>7</sup>Не поклоняйтесь идолам, как это делали некоторые из них. Ведь написано: «Народ сел есть и пить, а потом встал и начал веселиться»<sup>u</sup>. <sup>8</sup>Среди нас не должно быть распутства, которому предавались некоторые из них, что и привело к гибели двадцати трёх тысяч человек в один день.<sup>v</sup> <sup>9</sup>Нам нельзя испытывать Масиха, как делали некоторые из них и потом погибли от укусов змей.<sup>w</sup> <sup>10</sup>Не ропщите, как это делали некоторые из них, за что и были умерщвлены ангелом-губителем.<sup>x</sup>

<sup>11</sup>Всё это случилось с ними как прообраз, а записано это для назидания нам. Ведь мы живём в последнее время. <sup>12</sup>Так что если кому-то кажется, что он твёрдо стоит на ногах, то пусть остерегается, как бы ему не упасть! <sup>13</sup>Все испытания, с которыми до сих пор вам приходилось сталкиваться, были ничем иным, как обычными человеческими испытаниями. Всевышний никогда не допустит, чтобы вы были испытываемы сверх сил, и Он верен своим обещаниям. Когда вас постигает испытание, Он даёт вам и выход, так чтобы вы смогли его перенести.

### Предостережение против идолов

<sup>14</sup>Поэтому, дорогие мои, избегайте идолопоклонства. <sup>15</sup>Я говорю вам как разумным людям, рассудите сами. <sup>16</sup>Разве Чаша Благословения<sup>y</sup>, которую мы благословляем, не приобщает нас к крови Масиха? И разве хлеб, который мы преломляем, не приобщает нас к телу Масиха? <sup>17</sup>Хлеб один, и мы, как бы много нас ни было, составляем одно тело, потому что едим один и тот же хлеб.

<sup>18</sup>Посмотрите на израильский народ: разве все, кто ест принесённое в жертву, не являются участниками одного жертвенника?<sup>z</sup> <sup>19</sup>Конечно, я не говорю, что

идол или же принесённое ему в жертву имеет какое-либо значение. <sup>20</sup>Нет, но дело в том, что язычники, принося свои жертвы, приносят их демонам, а не Всевышнему,<sup>o</sup> а я не хочу, чтобы вы становились сообщниками демонов. <sup>21</sup>Ведь не можете же вы пить одновременно из Чаши Повелителя и из чаши демонов<sup>a</sup>, нельзя в одно и то же время участвовать в трапезе Повелителя и в трапезе демонов. <sup>22</sup>Или мы думаем, что можем безнаказанно возбуждать ревность Вечного Повелителя?<sup>a</sup> Разве мы сильнее Его?

### Ещё раз о пище, принесённой в жертву идолам

<sup>23</sup>Вы говорите: «Всё мне позволено!» Но не всё полезно. «Всё позволено!» Но не всё служит к созиданию. <sup>24</sup>Пусть никто не старается угодить себе, но заботится о том, что несёт благо другим.

<sup>25</sup>Ешьте всё, что продаётся на базаре, со спокойной совестью, <sup>26</sup>потому что «земля и всё, что наполняет её, принадлежат Вечному Повелителю»<sup>b</sup>. <sup>27</sup>Если неверующий человек пригласит вас на обед, то ешьте всё, что вам предложат, не задавая вопросов, со спокойной совестью. <sup>28</sup>Но если вам кто-либо при этом скажет: «Это жертвенное мясо», то не ешьте ради человека, который вам это сказал, и ради совести, – <sup>29</sup>я имею в виду совесть другого человека, а не вашу собственную. Так для чего же мне есть это мясо, давая лишний повод чужой совести осуждать мою свободу? <sup>30</sup>Если я ем с благодарностью, то почему я должен быть осуждаем за ту пищу, за которую я благодарю Всевышнего?

<sup>31</sup>Стало быть, что бы вы ни делали, едите вы или пьёте, делаете так, чтобы был прославляем Всевышний. <sup>32</sup>Не будьте ни для кого камнем преткновения, ни для иудеев, ни для язычников, ни для общины верующих, принадлежащей Всевышнему. <sup>33</sup>Старайтесь, как и я, угождать

<sup>o</sup> **10:20** См. Втор. 32:17. <sup>a</sup> **10:21** Чаша демонов – здесь имеются в виду чаши, которые использовались во время языческих церемоний. Археологами были найдены в Коринфе чаши, на которых сохранились имена конкретных языческих богов. <sup>b</sup> **10:22** См. Втор. 32:21. <sup>c</sup> **10:26** Заб. 23:1; 49:12; 88:12. <sup>d</sup> **11:4** На языке оригинала это слово может означать и «глава» (руководитель), и «голова» (часть тела). В данном контексте имеются в виду оба смысла. <sup>e</sup> **11:4** Букв.: «надев что-то свисающее с головы»). Некоторые полагают, что речь здесь идёт о платке. <sup>f</sup> **11:8–9** См. Нач. 2:18–23; 1 Тим. 2:13. <sup>g</sup> **11:10** Вероятно, ангелов, как стражей миропорядка, оскорбляет нарушение порядка в семье, который был установлен Самим Всевышним. <sup>h</sup> **11:10** Букв.: «должна иметь на голове власть»). Другой, менее вероятный перевод: «должна иметь на голове знак своей власти».

всем во всём. Я ищу блага не для самого себя, а для многих других, чтобы они были спасены.

**11** Следуйте моему примеру, как и я следую примеру Масиха.

### О покрытии головы

<sup>2</sup>Хвалю вас, что вы помните всё, что я говорил вам, и поступаете согласно учению, которое я вам передал.

<sup>3</sup>Я хочу, чтобы вы знали, что глава каждого мужчины – Масих, глава женщины – её муж, а глава Масиха – Всевышний. <sup>4</sup>Любой мужчина бесчестит своего Главу<sup>e</sup>, если молится или пророчествует с покрытой головой<sup>f</sup>. <sup>5</sup>И жена бесчестит своего главу, если молится или пророчествует с непокрытой головой. Это всё равно что она обрила бы свою голову. <sup>6</sup>Если жена отказывается покрываться, то пусть совсем острижёт волосы, а если для женщины считается позором быть остриженной или обритой, то пусть покрывается. <sup>7</sup>Мужчина не должен покрывать свою голову, так как он является образом Всевышнего и Его славы. Женщина же является славой своего мужа.

<sup>8</sup>Не мужчина произошёл от женщины, а женщина – от мужчины. <sup>9</sup>Не мужчина был создан для женщины, а женщина – для мужчины.<sup>g</sup> <sup>10</sup>Поэтому женщина ради ангелов<sup>e</sup> должна иметь на голове знак того, что она находится под властью мужа<sup>h</sup>.

<sup>11</sup>Однако ни женщина, ни мужчина не могут быть независимыми друг от друга в единении с Повелителем. <sup>12</sup>Как женщина произошла от мужчины, так и мужчина рождается от женщины, но всё сотворено Всевышним. <sup>13</sup>Рассудите сами, разве прилично женщине молиться Всевышнему с непокрытой головой? <sup>14</sup>И не говорит ли нам сама природа о том, что если мужчина носит длинные волосы, то это для него бесчестие, <sup>15</sup>в то время как для женщины длинные волосы – это честь? Ведь

длинные волосы даны ей как покрывало.<sup>3</sup> <sup>16</sup>Впрочем, если кто-то собирается об этом спорить, то я хочу сразу сказать, что ни мы, ни другие общины верующих, принадлежащие Всевышнему, не имеем другого обычая<sup>4</sup>.

### О хлебопреломлении

(Мат. 26:20-29; Мк. 14:17-25; Лк. 22:17-23)

<sup>17</sup>Давая эти указания, я хочу сказать, что не хвалю вас, потому что ваши собрания часто приносят больше вреда, чем пользы.<sup>18</sup>Потому что, во-первых, я слышал, что, когда вы, как община верующих, собираетесь вместе, среди вас всегда бывают разделения. Отчасти я верю этим слухам.<sup>19</sup>Несомненно, разногласия между вами должны быть, чтобы среди вас выявились те, кто прав.<sup>20</sup>Но то, что вы делаете, когда собираетесь вместе, никак нельзя назвать совместной трапезой в память о жертве Повелителя.<sup>21</sup>Каждый из вас торопится съесть то, что принёс, так что одни остаются голодными, а другие напиваются допьяна.<sup>22</sup>В таком случае ешьте и пейте лучше дома, а не позорьте общину верующих, принадлежащую Всевышнему, и не унижайте тех, кому, может, и действительно нечего есть. Что ж мне теперь, хвалите вас за это? Конечно, нет!

<sup>23</sup>Ведь я от Самого Повелителя принял и вам передал, что Повелитель Иса в ночь, когда Он был предан, взял хлеб<sup>24</sup> и, поблагодарив за него Всевышнего, разломил и сказал: «Это Моё тело, отдаваемое за вас. Делайте это в воспоминание обо Мне». <sup>25</sup>Также поступил и с чашей после ужина, и сказал: «Эта чаша – новое священное соглашение, скреплённое Моей кровью. Делайте это каждый раз, когда пьёте в память обо Мне». <sup>26</sup>Потому что каждый раз, когда вы едите этот хлеб и пьёте из этой чаши, вы свидетельствуете о смерти Повелителя. Делайте так, пока Он не придёт.

<sup>27</sup>Таким образом, кто ест хлеб или пьёт из Чаши Повелителя, не придавая этому должного значения, тот грешит против тела и крови Повелителя.<sup>28</sup>Человек дол-

жен проверять себя прежде, чем есть хлеб и пить из чаши,<sup>29</sup>потому что каждый, кто ест или пьёт, не осознавая значения тела Повелителя, тот ест и пьёт в осуждение себе.<sup>30</sup>Потому-то среди вас так много физически слабых и больных, а многие даже умерли.<sup>31</sup>Но если бы мы проверяли самих себя, то избежали бы осуждения.<sup>32</sup>Но когда нас судит Повелитель, мы подвергаемся наказанию, чтобы нам не быть осуждёнными вместе с остальным миром.

<sup>33</sup>Итак, братья, когда вы собираетесь есть вместе, не спешите, ждите друг друга.<sup>34</sup>Если кто голоден, пусть лучше поест дома, чтобы ваши общие собрания не были вам в осуждение.

Когда я приду к вам, то дам и другие распоряжения.

### Духовные дары

**12** Не хочу, братья, чтобы вы пребывали в неведении относительно духовных даров.<sup>2</sup>Вы помните, что когда вы были язычниками, то вас что-то толкало к немым идолам.<sup>3</sup>Итак, поймите, что никто, говорящий по побуждению Духа Всевышнего, не произнесёт проклятия против Исы, и никто не признает, что Иса есть Вечный Повелитель, если к этому его не побудит Святой Дух.

<sup>4</sup>Есть различные дары, но все они от одного Духа.<sup>5</sup>Есть разные служения, но все мы служим одному Повелителю.<sup>6</sup>Есть разные действия, но все их производит один и тот же Бог во всех нас.

<sup>7</sup>В каждом человеке Дух проявляется на благо общему делу.<sup>8</sup>В словах одного Дух даёт мудрость; в словах другого тот же Дух даёт знание; <sup>9</sup>кому-то тем же Духом даётся вера; кому-то – дары исцелений тем же Духом.<sup>10</sup>Одному – чудодейственные силы; другому – пророчество; третьему – способность различать духов; иному даны разные языки<sup>4</sup>, а кому-то – способность толковать сказанное на этих языках.<sup>11</sup>Всё это – действие одного и того же Духа, и этими дарами Он наделяет каждого по Своему усмотрению.

<sup>3</sup> **11:15** Существуют два толкования этого места: 1) длинные волосы женщины являются природным свидетельством того, что ей необходимо покрываться; 2) длинные волосы заменяют женщине головной убор, сами по себе являясь естественным покрывалом. Но в этом случае не избежать определённых трудностей с толкованием ст. 6. <sup>4</sup> **11:16** Или: «не имеем такого обычая», т. е. обычая спорить. <sup>4</sup> **12:10** То есть сверхъестественный дар говорения на языках, которые человек никогда не изучал.

### Одно тело и много членов

<sup>12</sup>Подобно тому как тело состоит из многих органов, составляющих в совокупности одно тело, так же и с телом Масиха.<sup>13</sup>Мы все погружены в одного Духа<sup>4</sup>, и так стали одним телом, будь мы иудеи или греки, рабы или свободные, мы все напоены одним и тем же Духом.<sup>14</sup>Ведь и тело состоит не из одного органа, а из многих.<sup>15</sup>Представьте себе, что бы произошло, если бы нога вдруг сказала: «Я не принадлежу к телу, так как я не рука!» Конечно, она не перестала бы быть частью тела.<sup>16</sup>Или представьте себе, если бы ухо вдруг сказала: «Я не глаз, и поэтому я к телу не принадлежу!» Оно тоже не перестало бы быть частью тела.<sup>17</sup>Если бы всё тело состояло из одного глаза, то где был бы слух? Если бы всё тело состояло из уха, то где было бы обоняние?<sup>18</sup>Но Всевышний каждому органу определил своё назначение в теле, как Он Сам того пожелал.<sup>19</sup>Как тело могло бы существовать, если бы целиком состояло из одного органа?<sup>20</sup>Так что органов много, но все они составляют одно тело.<sup>21</sup>И глаз не может сказать руке: «Ты мне не нужна!» Голова не может сказать ногам: «Я в вас не нуждаюсь!»<sup>22</sup>Наоборот, те части тела, которые нам кажутся слабее других, на самом деле являются самыми необходимыми.<sup>23</sup>К тем частям тела, которые, по нашему мнению, не заслуживают такой уж большой чести, мы относимся с большей заботой,<sup>24</sup>и те органы, которые считаются неприличными, мы тщательнейшим образом прикрываем, тогда как приличные органы в этом не нуждаются. Но Всевышний Сам устроил тело таким образом и внул нам, чтобы о самых «неблагородных» частях тела мы проявляли больше заботы,<sup>25</sup>чтобы в теле не было разделения, но чтобы все части тела проявляли одинаковую заботу друг о друге.<sup>26</sup>Если страдает один орган, то с ним страдают и все прочие, если прославляется один орган, с ним радуются и все остальные.

<sup>27</sup>Итак, вы – тело Масиха, и каждый из вас – орган в Его теле.<sup>28</sup>Во вселенской

общине верующих<sup>7</sup> Всевышний назначил одних быть посланниками Масиха, других – пророками, третьих – учителями. Он наделил некоторых силой совершать чудеса, других – дарами исцелений, одним дал дар помощи нуждающимся, другим – дар управления, а иным – разные языки.<sup>29</sup>Разве все посланники Масиха? Разве все пророки? Разве все учителя? Разве все совершают чудеса?<sup>30</sup>Разве все имеют дары исцелений? Разве все говорят языками? Разве всем дано толковать эти языки?<sup>31</sup>Стремитесь иметь более важные дары!

Но сейчас я покажу вам самый превосходный путь.

### Гимн любви

**13** Если я говорю языками человеческими и ангельскими, но во мне нет любви, то я в таком случае не что иное, как звенящая медь, как бряцающие тарелки.<sup>2</sup>Если у меня есть дар пророчества и я знаю все тайны, если мне даны все знания и у меня есть вера, способная передвигать горы, а нет любви, то я ничто.<sup>3</sup>Если я раздам всё своё имущество беднякам и отдам моё тело на сожжение, но во мне нет любви, то моё самопожертвование не принесёт мне никакой пользы.

<sup>4</sup>Любовь терпелива, добра, она не завидует и не хвалится, она не гордится,<sup>5</sup>не может быть грубой, она не ищет выгоды себе, она не вспыльчива и не помнит зла.<sup>6</sup>Любовь не радуется неправде, но радуется истине.<sup>7</sup>Она всё покрывает, всему верит, всегда надеется и всё переносит.

<sup>8</sup>Любовь не перестанет существовать никогда, хотя и пророчества прекратятся, и языки умолкнут, и дар знания станет ненужным.<sup>9</sup>Ведь наши знания неполны, и наши пророчества частичны,<sup>10</sup>и когда наступит совершенство, тогда всё частичное исчезнет.<sup>11</sup>Когда я был ребёнком, я и говорил как ребёнок, я и мыслил по-детски и рассуждал по-детски. Но когда я стал взрослым, то оставил всё детское позади.<sup>12</sup>Мы сейчас видим неясно, как отражение в тусклом зеркале, тогда же увидим лицом к лицу. Сейчас я знаю

<sup>4</sup> **12:13** Или: «омыты одним Духом». <sup>7</sup> **12:28** Вселенская община верующих – имеется в виду совокупность всех последователей Исы Масиха: из всех народов и времён, ныне живые и уже умершие, пребывающие со Всевышним на небесах.

лишь отчасти, тогда же буду знать так же совершенно, как меня знает Всевышний.

<sup>13</sup>А сейчас существуют<sup>м</sup> эти три: вера, надежда и любовь, но важнее из них – любовь.

### Дары пророчества и языков

**14** Следуйте путём любви, стремитесь иметь духовные дары, особенно дар пророчества. <sup>2</sup>Кто говорит на незнакомом языке, тот говорит не людям, а Всевышнему, ведь его никто не понимает, он духом<sup>н</sup> говорит тайны. <sup>3</sup>А тот, кто пророчествует, говорит людям для их назидания, ободрения и утешения. <sup>4</sup>Говорящий на незнакомом языке говорит лишь в назидание себе, а пророчествующий говорит для назидания общины верующих. <sup>5</sup>Я бы хотел, чтобы каждый из вас говорил на языках, но лучше, конечно, чтобы вы пророчествовали. Кто пророчествует, тот больше того, кто говорит на языках, разве что он будет и истолковывать свою речь, чтобы и община верующих получала назидание.

<sup>6</sup>Братья, если я приду к вам и стану говорить на незнакомых языках, то какую пользу я принесу вам, если в моих словах не будет ни откровения, ни знания, ни пророчества, ни наставления? <sup>7</sup>Возьмите, к примеру, даже безжизненные музыкальные инструменты: свирель или арфу. Как вы узнаете мелодию, если на них будут играть, не придавая значения тому, какие ноты звучат? <sup>8</sup>Если труба не протрубит разборчиво определённый сигнал, то кто станет готовиться к сражению? <sup>9</sup>Также и у вас. Если вы не произносите языком членораздельные слова, то как человеку понять, о чём вы говорите? Вы будете бросать слова на ветер. <sup>10</sup>В мире так много разных языков, но все они понятны тем, кто ими владеет. <sup>11</sup>Если я не понимаю значения того, что мне говорят, то я чужеземец для говорящего, и говорящий – чужеземец для меня. <sup>12</sup>Также и вы. Вы хотите иметь духовные дары? Так стремитесь же иметь их в изобилии, но на благо общины верующих.

<sup>13</sup>Поэтому, кто говорит на незнакомом языке, пусть молится о даре истолкования. <sup>14</sup>Когда я молюсь на незнакомом языке, то мой дух молится, но ум не принимает в этом участия. <sup>15</sup>Так что же мне делать? Я буду молиться духом, но буду молиться и умом, я буду петь духом, но буду петь и умом. <sup>16</sup>Если ты благодаришь Всевышнего духом, то как может несведущий человек сказать «аминь»?<sup>о</sup> Ведь он не поймёт, что ты говоришь! <sup>17</sup>Ты можешь хорошо благодарить Всевышнего, но другому человеку это пользы не принесёт.

<sup>18</sup>Я благодарен Всевышнему, что говорю на языках больше всех вас. <sup>19</sup>Но на собрании верующих я лучше скажу пять понятных слов, которые послужат для наставления другим, чем десять тысяч слов на незнакомом языке.

<sup>20</sup>Братья, не будьте детьми по уму. В отношении ко злу будьте младенцами, а по уму будьте взрослыми.

<sup>21</sup>В Писании Вечный сказал:

«Через людей, говорящих на чужих языках,  
через уста чужеземцев,  
Я буду говорить этому народу  
но они и тогда не послушают Меня»<sup>н</sup>.

<sup>22</sup>Таким образом, языки представляются собой знамение не для верующих, а для неверующих. Пророчество же – для верующих, а не для неверующих.<sup>р</sup> <sup>23</sup>Поэтому, если вся община верующих соберётся, все будут говорить на языках, и зайдут люди несведущие или неверующие, не скажут ли они, что вы беснуетесь? <sup>24</sup>Но если зайдёт неверующий или несведущий в то время, когда все пророчествуют, то он всеми будет обличаться в грехе и всеми будет судиться. <sup>25</sup>Все тайные помыслы его сердца станут явными, и он, павши лицом на землю, поклонится Всевышнему и воскликнет: «Среди вас действительно присутствует Всевышний!»

<sup>м</sup> 13:13 Или: «Итак, будут вечно существовать». <sup>н</sup> 14:2 Или: «Духом». Может подразумеваться или дух человека, или Дух Всевышнего. <sup>о</sup> 14:16 Аминь – еврейское слово, которое переводится как «да, верно, воистину так» или «да будет так». <sup>р</sup> 14:21 Ис. 28:11–12. <sup>с</sup> 14:22 Говорение на языках не должно служить знаком духовности верующих. Скорее, языки – это знамение для неверующих, потому что (по мнению большинства толкователей) делают явной их отдалённость от Всевышнего и обречённость на суд. А пророчество, наоборот, – для всего собрания верующих, потому что через него Всевышний очевидно работает в их среде (см. ст. 24–25).

### Благопристойность и чинность на собраниях верующих

<sup>26</sup>Что же, братья? Когда вы собираетесь вместе и у каждого из вас есть хвалебная песнь или наставление, или откровение, или слово на языках, или толкование сказанного на языке, то пусть всё это будет для назидания общины верующих. <sup>27</sup>Если кто-либо говорит на незнакомом языке, то пусть говорят двое, или самое большее трое, и притом по очереди, а один пусть истолковывает. <sup>28</sup>Если же толкователя среди вас нет, тогда молчи на собрании верующих, а говори лишь себе и Всевышнему.

<sup>29</sup>И пророки пусть говорят двое или трое, а другие пусть рассуждают об услышанном. <sup>30</sup>Если же кому-либо другому из присутствующих будет откровение, то пусть первый говорящий замолчит. <sup>31</sup>Вы все можете по очереди пророчествовать, чтобы все могли получить наставление и ободрение. <sup>32</sup>Пророки Всевышнего могут контролировать свой дух, <sup>33</sup>потому что Всевышний – Бог не беспорядка, а мира.

Как и во всех общинах святого народа, который принадлежит Всевышнему, <sup>34</sup>женщины во время служений пусть молчат. Говорить им не позволяется,<sup>с</sup> но пусть они будут в подчинении, как и Таурат говорит<sup>м</sup>. <sup>35</sup>Если они хотят что-либо узнать, то могут спросить об этом дома у своих мужей, потому что на собрании женщине говорить неприлично.

<sup>36</sup>Вы думаете, что слово Всевышнего вышло впервые именно от вас или достигло лишь вас? <sup>37</sup>Кто считает себя пророком или человеком духовным, должен признать, что всё, что я пишу вам, есть установление Самого Повелителя. <sup>38</sup>Если же кто не признаёт этого, того и вы не признавайте.

<sup>39</sup>Итак, братья, стремитесь к тому, чтобы пророчествовать, но не запрещайте говорить и на языках. <sup>40</sup>Но всё должно

совершаться пристойно и соответствовать порядку.

### Воскресение Исы Масиха

**15** Братья, хочу ещё раз напомнить вам Радостную Весть, которую я вам возвещал, которую вы приняли и в которой вы утвердились. <sup>2</sup>Она спасительна для вас, если только твёрдо придерживаетесь того, что я вам возвещал, а иначе ваша вера напрасна.

<sup>3</sup>Самое важное, что я получил, я передал вам: Масих умер за наши грехи согласно Писанию. <sup>4</sup>Он был погребён, и был воскрешён на третий день согласно Писанию.<sup>у</sup> <sup>5</sup>Он явился Кифе и потом двенадцати ученикам. <sup>6</sup>После этого Он явился ещё более чем пятистам братьям одновременно. Большинство из них ещё живы, а некоторые уже умерли. <sup>7</sup>Затем Он явился Якову<sup>ф</sup>, потом также всем посланникам Масиха,<sup>и</sup> и последнему из всех явился мне, жалкому недоносу.

<sup>9</sup>Ведь я самый наименьший<sup>к</sup> из посланников Масиха и даже не заслуживаю честь называться посланником, потому что я преследовал святой народ Всевышнего. <sup>10</sup>Но по благодати Всевышнего я есть тот, кто я есть, и Его благодать во мне была не напрасной: я трудился больше, чем все остальные, впрочем не я, а благодать Всевышнего, которая со мной. <sup>11</sup>Не имеет значения, кто возвещает: я или они. Главное – вы поверили в то, что мы возвещаем.

### Воскресение мёртвых

<sup>12</sup>Скажите мне, если о Масихе возвещается, что Он был воскрешён из мёртвых, то как это некоторые из вас могут утверждать, что нет воскресения мёртвых? <sup>13</sup>Если воскресения мёртвых нет, то и Масих не мог быть воскрешён. <sup>14</sup>А если Масих не воскрес, то и всё, что мы возвещаем, не имеет смысла, равно как и ваша вера. <sup>15</sup>Мы сами в таком случае

<sup>с</sup> 14:34 Здесь говорится не о том, что женщины должны соблюдать полное молчание (ср. 11:5, 13), но, возможно, что они не должны мешать ходу служения, задавая вопросы (см. ст. 35), или то, что они не должны учить мужчин (см. 1 Тим. 2:11–12). <sup>м</sup> 14:34 Не совсем ясно, на какое место в Таурате ссылается Паул, но, вероятно, имеется в виду то, что Всевышний изначально сотворил женщину помощницей мужчине (см. Нач. 2:7, 21–22). Кроме того, последствия грехопадения лишь упрочили это положение (см. Нач. 3:16). Ср. 1 Тим. 2:11–14. <sup>н</sup> 15:4 См. Мат. 12:40; Юнус 2:1; ср. также Ос. 6:2. <sup>ф</sup> 15:7 Скорее всего, это был единоутробный брат Исы Масиха (см. Мат. 13:55), важнейший лидер общины верующих в Иерусалиме. <sup>х</sup> 15:9 Наименьший – возможно, здесь наблюдается игра слов, так как имя Паул переводится как «маленький», «низкий».

оказываемся лжесвидетелями о Всевышнем, так как мы засвидетельствовали о том, что Всевышний воскресил Масиха, Которого Он не воскресал, если конечно мёртвых вообще нельзя воскресить.<sup>16</sup> Ведь если мёртвых нельзя воскресить, то и Масих не был воскрешён.<sup>17</sup> А если Масих не был воскрешён, то и вера ваша напрасна и ваши грехи по-прежнему на вас.<sup>18</sup> Тогда и те, кто умер с верой в Масиха, погибли.<sup>19</sup> Если мы надеемся на Масиха лишь в этой жизни, то мы находимся в более жалком положении, чем все прочие люди.

<sup>20</sup>Но Масих действительно воскрес из мёртвых! Он – первый плод будущего урожая, тех, кто воскреснет из мёртвых!<sup>21</sup> И как смерть пришла в этот мир через одного человека, так через одного Человека пришло и воскресение мёртвых.<sup>22</sup> Как умирают все, кто связан с Адамом, так будут оживлены все, кто связан с Масихом.<sup>23</sup> Но каждый в своём порядке: вначале<sup>а</sup> Масих, а потом, когда Он вернётся, будем воскрешены и мы, принадлежащие Ему.<sup>24</sup> И потом наступит конец, когда Он, уничтожив всякое начальство, всякую власть и силу, передаст Царство Всевышнему, Небесному Отцу!<sup>25</sup> Масиху предназначено царствовать до тех пор, пока Всевышний не повергнет всех врагов к Его ногам.<sup>26</sup> Последний враг, который будет уничтожен, – это смерть.<sup>27</sup> Ведь Всевышний «всё подчинил под ноги Его»<sup>28</sup>. Когда говорится, что «всё подчинил», то, конечно же, это «всё» не включает в себя Того, Кто и подчинил Ему всё.<sup>28</sup> Когда же всё будет Ему подчинено, тогда и Сам Сын будет подчинён Тому, Кто всё подчинил Ему, чтобы Всевышний безраздельно царствовал над всем.

<sup>29</sup>Что же тогда делают те, кто принимает обряд погружения в воду<sup>в</sup> за мёртвых?<sup>3</sup> Если мёртвых нельзя воскрешать, зачем люди принимают этот обряд за

них?<sup>30</sup> Зачем и нам каждый час рисковать своей жизнью?<sup>31</sup> Я каждый день стою перед лицом смерти. Это верно, братья, как и то, что я хвалюсь вами перед Исой Масихом, нашим Повелителем!<sup>32</sup> Если я только из человеческих побуждений боролся с дикими зверями<sup>30</sup> в Эфесе, что я этим приобрёл? Если мёртвые не могут быть воскрешены, тогда что же:

«Давайте будем пировать и напиваться, потому что завтра умрём»<sup>32</sup>?

<sup>33</sup>Смотрите, чтобы вам не оказаться обманутыми: «Плохая компания возвращает добрые нравы»<sup>а</sup>.<sup>34</sup> Отрезвитесь, как вам и должно, и перестаньте грешить, ведь некоторые из вас даже не знают Всевышнего, – я говорю это к вашему стыду.

#### Земное и небесное тело

<sup>35</sup>Может, кто-то спросит: «Как это мёртвые могут воскреснуть? Какое у них тогда будет тело?»<sup>36</sup> Спрашивать об этом неразумно. Ведь каждому семени для того, чтобы прорасти, надо сначала умереть!<sup>37</sup> Когда ты сеешь, ты же сеешь не само растение, а лишь семя, пшеничное или какое-либо другое.<sup>38</sup> А Всевышний по Своему усмотрению даёт ему тело – каждому семени своё.<sup>39</sup> Не все тела одинаковы: у людей не такое тело, как у зверей, у зверей не такое, как у птиц, а у птиц не такое, как у рыб.<sup>40</sup> Есть тела небесные и тела земные. У небесных тел своя красота, и у земных тел своя.<sup>41</sup> У солнца тоже своё сияние, у луны своё, у звёзд своё. Звёзды, в свою очередь, тоже отличаются по яркости друг от друга.

<sup>42</sup>Так же будет и при воскресении мёртвых. Предаётся земле тело тленное, а воскресает нетленное.<sup>43</sup> Предаётся неприглядное, а воскресает великолепное! Предаётся в слабости, а воскресает в

силе,<sup>44</sup> предаётся физическое тело, а воскресает – духовное.

Если есть тело физическое, то есть и тело духовное.<sup>45</sup> Писание говорит, что первый человек, Адам, стал живым существом, но последний Адам (*Иса*) – духом животворящим.<sup>46</sup> Сначала приходит не духовное, а физическое, и лишь потом – духовное.<sup>47</sup> Первый человек был сотворён из праха земли,<sup>6</sup> а второй Человек – это Человек с небес.<sup>48</sup> Земные люди подобны первому земному человеку, а небесные будут такими же, как Человек, пришедший с небес.<sup>49</sup> И как сейчас мы носим образ земного человека, точно так же мы будем похожи на Человека небесного.

<sup>50</sup>Я говорю вам, братья, что плоть и кровь не могут стать наследниками Царства Всевышнего; ничто тленное не может стать наследником нетленного.<sup>51</sup> Послушайте, я открою вам тайну: мы не все умрём, но все будем изменены,<sup>52</sup> внезапно, во мгновение ока, когда прозвучит последняя труба. По сигналу трубы мёртвые воскреснут нетленными, а мы будем изменены.<sup>53</sup> Всё тленное должно превратиться в нетленное, и всё смертное – в бессмертное.<sup>54</sup> Когда тленное облечётся в нетленное и смертное – в бессмертное, тогда исполнятся слова: «Смерть поглощена победой!»<sup>6</sup>

<sup>55</sup> «О смерть, где твоя победа?

О смерть, где твоё жало?»<sup>7</sup>

<sup>56</sup>Жало смерти – грех, а сила греха – Закон.<sup>57</sup> Но благодарение Всевышнему! Он даёт нам победу через Повелителя Ису Масиха!

<sup>58</sup>Поэтому, мои любимые братья, стойте твёрдо. Ничто не должно вас поколебать. Всегда отдавайте себя полностью на служение Повелителю и знайте, что ваш труд для Повелителя не напрасен.

#### О пожертвованиях для иерусалимской общины верующих

**16** Теперь относительно сбора денег в помощь святому народу Все-

вышнего в Иерусалиме. Делайте то, что я повелел делать в общинах верующих Галатии.<sup>2</sup> В первый день недели<sup>9</sup> пусть каждый из вас откладывает и сберегает столько денег, сколько позволяет вам ваш заработок, чтобы, когда я приду, уже не нужно было делать сборы.<sup>3</sup> А когда я приду, то тех людей, кого вы выберете, я пошлю с рекомендательными письмами, чтобы они доставили собранное вами в Иерусалим.<sup>4</sup> А если будет необходимо и мне пойти туда, то они пойдут со мной.

#### Планы путешествий

<sup>5</sup>Я приду к вам, когда пройду Македонию, так как я иду через Македонию.<sup>6</sup> Возможно, я пробуду у вас некоторое время, может быть, и всю зиму, и вы поможете мне в моём дальнейшем путешествии.<sup>7</sup> Я решил не заходить к вам сейчас, так как это посещение было бы очень кратким. Надеюсь, что, если Вечный Повелитель позволит<sup>е</sup>, мы проведём с вами больше времени.<sup>8</sup> В Эфесе я пробуду до праздника Жатвы<sup>ж</sup>,<sup>9</sup> так как здесь передо мной широко открыта дверь для успешного служения, хотя есть и много противников.

<sup>10</sup>Если у вас будет Тиметей, позаботьтесь о том, чтобы ему нечего было опасаться у вас. Ведь он, как и я, совершает работу Повелителя.<sup>11</sup> Пусть никто не пренебрегает им. А потом помогите ему с миром отправиться в путь, чтобы он смог возвратиться ко мне. Я жду его и братьев.

<sup>12</sup>Что же касается нашего брата Апололоса, то я очень просил его прийти с братьями к вам. Он не хотел идти сейчас, но, когда будет возможно, он вас навестит.

<sup>13</sup>Прошу вас, бодрствуйте! Будьте непоколебимы в вере! Будьте мужественны, будьте сильны.<sup>14</sup> Пусть всё у вас делается с любовью.

<sup>15</sup>И ещё я прошу вас, братья: вы знаете, что Стефан и все живущие в его доме были первыми из уверовавших в Ахаии<sup>3</sup>. Они посвятили себя служению святому народу Всевышнего, –<sup>16</sup>будьте покорны

<sup>4</sup> **15:20** Букв.: «Он – первый плод из умерших». Всевышний через пророка Мусу повелел израильтянам приносить Ему в жертву первые снопы (см. Лев. 23:9-14) и лепёшку, испечённую из муки от первого урожая (см. Чис. 15:17-21). Всё первое было своего рода залогом последующего. Таким же образом воскресение Исы является залогом будущего воскресения всех верующих в Него. См. также сноску на Отк. 1:5. <sup>5</sup> **15:23** Букв.: «первый плод». <sup>6</sup> **15:25** См. Заб. 109:1. <sup>7</sup> **15:27** Заб. 8:7. <sup>8</sup> **15:29** Или: «обряд омовения». <sup>9</sup> **15:29** Здесь Паул не поддерживает тех, кто принимал этот обряд за мёртвых, а просто приводит их в пример как один из аргументов, подтверждающих воскресение. <sup>10</sup> **15:32** Многие толкователи видят здесь метафору: Паул сравнивает с дикими зверями людей, противников пути Всевышнего. <sup>11</sup> **15:32** Ис. 22:13. См. также Ис. 56:12. <sup>12</sup> **15:33** Паул здесь приводит цитату из комедии «Таис» древнегреческого поэта Менандра (342–292 гг. до н. э.).

<sup>6</sup> **15:47** См. Нач. 2:7. <sup>6</sup> **15:54** Ис. 25:8. <sup>2</sup> **15:55** Ос. 13:14. <sup>9</sup> **16:2** У иудеев неделя начиналась с воскресенья. <sup>е</sup> **16:7** Если Вечный Повелитель позволит – см. сноску на 4:19. <sup>ж</sup> **16:8** Праздник Жатвы – иудейский праздник сбора урожая праздновался на пятидесятый день после праздника Освобождения, поэтому он также называется Пятидесятницей. <sup>3</sup> **16:15** Ахаия – римская провинция на юге Греции.

таким людям и всем, кто содействует и служит. <sup>17</sup>Я был очень рад, когда прибыли Стефан, Фортунат и Ахаик. Они дали мне то, чего мне недоставало без вас. <sup>18</sup>Они ободрили и меня, и вас. Цените таких людей.

### **Заключительные приветствия**

<sup>19</sup>Вам передают приветы общины верующих в провинции Азия<sup>и</sup>. Акила и Прискилла тоже горячо приветствуют вас как брат и сестра по вере в Повели-

теля, привет и от всей общины, которая собирается в их доме. <sup>20</sup>Все братья здесь передают вам приветы. Приветствуйте друг друга святым поцелуем.<sup>и</sup>

<sup>21</sup>*Я, Паул, дописываю это приветствие своей рукой: <sup>22</sup>если кто-либо не любит Повелителя, на том да будет проклятие. О, приди, Повелитель!*

<sup>23</sup>*Пусть благодать Повелителя Исы будет с вами.*

<sup>24</sup>*Моя любовь со всеми вами, принадлежащими Исе Масиху. Аминь.*

<sup>и</sup> **16:19** Здесь имеется в виду не материк, а римская провинция на западе Малой Азии (часть современной территории Турции), которая позднее дала своё название материку. <sup>и</sup> **16:20** Поцелуем приветствовали и приветствуют доныне друг друга жители Ближнего Востока. Подобное можно наблюдать и в Центральной Азии.

# ВТОРОЕ ПОСЛАНИЕ ПАУЛА ВЕРУЮЩИМ В КОРИНФЕ

Автор: Паул, посланник Масиха

Место написания: Македония; вероятно, г. Филиппы

Время написания: приблизительно 56 г.

Первое послание Паула верующим Коринфа было хорошо принято и произвело заметные изменения в общине верующих (7:8-13), но практически сразу же после его получения возникла новая проблема. Очевидно, лжепосланники Масиха проникли в общину и стали отрицать авторитет Паула как посланника Масиха (11:1-6, 12-15). Поскольку Паул так и не выбрался в Коринф, они обвинили его в безразличии к верующим этого города и утверждали, что его слову нельзя верить (1:15-17; 2:1). Поэтому большая часть второго послания Паула верующим в Коринфе носит очень личный характер, поскольку он защищает своё служение против ложных обвинений (гл. 10–12) и уверяет верующих в своей непреходящей любви к ним (2:4; 6:11-13; 7:13-16; 12:14-15). Это послание, скорее всего, Паул написал в конце своего третьего путешествия, когда он возвещал Радостную Весть в Македонии (2:13; 7:5), вскоре после того, как написал первое послание.

В этом послании можно выделить три основные части. Первая (гл. 1–7) содержит личные новости и благодарения (1:3-11; 2:12-17; 7:5-7), разъяснения поступков Паула, которые были неправильно истолкованы (1:12 – 2:4; 7:8-12), и заверения в его любви к верующим Коринфа (2:4; 6:11-13; 7:2-4, 13-16). В этой же части Паул даёт совет простить раскаявшегося грешника (2:5-11) и предупреждает против объединения с неверующими людьми (6:14-18). Паул подчёркивает превосходство нового священного соглашения над Законом Мусы (3:1-18) и силу Всевышнего, заключённую в Радостной Вести, как бы ни были слабы её служители (4:1-15). Он говорит о необходимости жить на земле по вере в небесное (4:16 – 5:5) и помнить о приближающемся Суде Масиха (5:6-10). Он напоминает о том, как Всевышний чудесным образом через Ису примирил с Собой мир (5:11-21), и о том, что в своей жизни посланники Масиха явили себя истинными служителями Всевышнего (6:3-10).

Вторая часть (гл. 8–9) рассказывает, как идёт сбор средств для нуждающихся последователей Масиха в Иерусалиме, и содержит в себе увещание жертвовать щедро.

Тон третьей части (гл. 10–13) совсем другой, поскольку там Паул строго осуждает ложных «сверхпосланников Масиха» (10:1 – 11:15), отстаивает своё собственное служение, ссылаясь на те испытания, через которые ему выпало пройти (11:16-33), защищает откровение, полученное им (12:1-10), и ещё раз заверяет верующих Коринфа в своей непрестанной заботе о них (12:11-21). В конце своего послания Паул призывает коринфян испытать подлинность своей веры (13:5-9) и предупреждает их, что, когда придёт, он, при необходимости, не замедлит воспользоваться своей властью для наказания (13:1-4, 10).

## Содержание

- I. Приветствие (1:1-2).
- II. Объяснения служения Паула и подтверждение его любви к верующим в Коринфе (1:3 – 7:16).
  1. Благодарение за утешение (1:3-11).
  2. Объяснение отложенному посещению (1:12 – 2:4).

3. Совет простить раскаявшегося грешника (2:5-11).
  4. Переживания в Троеде; победа через Масиха (2:12-17).
  5. Служение Паула новому священному соглашению и письмо, записанное в его сердце (3:1-18).
  6. Сила Всевышнего в Радостной Вести, несмотря на слабость её служителей (4:1-15).
  7. Жизнь в надежде на невидимую реальность небес (4:16 – 5:10).
  8. Служение примирения (5:11 – 6:13).
  9. Повеление не объединяться с неверующими (6:14 – 7:1).
  10. Радость Паула о раскаянии коринфян (7:2-16).
- III. Указания о сборе средств для общины в Иерусалиме (8:1 – 9:15).
1. Увещевание подражать жертвенности македонян (8:1-15).
  2. Тит и его спутники посланы собрать пожертвования коринфян (8:16-24).
  3. Обещание о вознаграждении за щедрость (9:1-15).
- IV. Отстаивание Паулом своего служения как посланника Масиха (10:1 – 12:21).
1. Защита его служения (10:1-18).
  2. Противопоставление себя лжепосланникам Масиха (11:1-15).
  3. Трудности и страдания в его служении (11:16-33).
  4. Видения и откровения в его служении (12:1-10).
  5. Его переживания за верующих в Коринфе (12:11-21).
- V. Заключение (13:1-13).
1. Заключительные предостережения (13:1-10).
  2. Заключительные приветствия (13:11-13).

### Приветствие

**1** От Паула, посланника Исы Масиха<sup>а</sup>, избранного по воле Всевышнего, и от брата Тиметей.

Коринфской общине верующих, принадлежащей Всевышнему, и всему святому народу Всевышнего в Ахаии<sup>б</sup>.

<sup>2</sup>Благодать и мир вам<sup>в</sup> от Всевышнего, нашего Небесного Отца, и от Повелителя Исы Масиха.

### Хвала Всевышнему, дающему утешение

<sup>3</sup>Хвала Богу и Отцу<sup>г</sup> Повелителя нашего Исы Масиха, Отцу милосердия и Богу всяческого утешения! <sup>4</sup>Он утешает

нас во всех наших тяготах, чтобы и мы, в свою очередь, могли утешить других в их горе тем утешением, которым Всевышний утешает нас. <sup>5</sup>Ведь, как умножаются наши страдания ради Масиха, так умножается Масихом и наше утешение. <sup>6</sup>Жизненные трудности мы переносим ради вашего утешения и спасения. Утешение, которое мы получаем, тоже даётся нам ради вашего утешения. Оно поможет и вам стойко перенести те же страдания, которые приходится переносить нам. <sup>7</sup>Мы твёрдо надеемся на вас и знаем, что, как вы разделяете с нами наши страдания, так разделяете и наше утешение.

<sup>8</sup>Братья, я хочу, чтобы вы знали о том,

<sup>а</sup> **1:1** *Масих* (переводится как «Помазанник») – праведный Царь и Освободитель. Спаситель, обещанный Всевышним ещё в Таурате, Забуре и Книге Пророков. <sup>б</sup> **1:1** *Ахаия* – римская провинция на юге Греции. <sup>в</sup> **1:2** *Мир вам* – на еврейском языке это выражение звучит как «шалом алейхем» и является родственным арабскому приветствию «ассаламу алейкум». <sup>г</sup> **1:3** То, что Всевышний назван Отцом Исы Масиха, не означает, что у Всевышнего есть сын, который был зачат обычным путём. В древности, когда на иудейский престол восходил новый монарх, Всевышний называл его Своим сыном (см. Заб. 2:6-7), а значит, царь мог бы, в свою очередь, называть Всевышнего своим Отцом (см. 2 Цар. 7:14; Заб. 88:27). Ко времени Исы многие иудеи стали применять титул «Сын Всевышнего» по отношению к ожидаемому ими Масиху – Спасителю и Царю. Кроме того, термин «Отец Исы Масиха» говорит о вечных взаимоотношениях Всевышнего и Масиха, раскрывая сходство характеров и единство природы Этих Личностей, на понятном нам примере – близких взаимоотношениях отца и сына (см. 1 Ин. 2:23).

что мы пережили в провинции Азия<sup>д</sup>. Выпавшие там на нашу долю страдания настолько превосходили все наши силы, что мы даже потеряли надежду остаться в живых. <sup>9</sup>Казалось, что мы уже получили смертный приговор, но так было для того, чтобы мы научились полагаться не на себя, а на Всевышнего, Который воскрешает мёртвых. <sup>10</sup>Он избавил нас от смертельной опасности и впрямь избавит. На Него мы надеемся, и Он спасёт нас. <sup>11</sup>Только вы помогайте нам своими молитвами, чтобы многие возблагодарили Всевышнего за то, что Он был так милостив к нам по их молитвам.

### Изменение в планах Паула

<sup>12</sup>Мы хвалимся тем – и наша совесть может быть этому порукой, – что мы и в этом мире, и в особенности в наших отношениях с вами, поступали честно<sup>е</sup> и искренне, и это нам было дано от Всевышнего. Мы поступали не по «мудрости» этого мира, но по благодати Всевышнего. <sup>13</sup>Во всём, что мы вам написали, нет ничего, что вы, прочитав, не смогли бы понять. Я надеюсь, что, поняв нас до конца, – <sup>14</sup>а отчасти вы нас уже понимаете, – в день возвращения Вечного Повелителя Исы вы сможете хвалиться нами так же, как и мы вами.

<sup>15</sup>Я уверен в этом и поэтому хотел бы сначала прийти к вам, чтобы вы дважды получили благословение. <sup>16</sup>Я собирался побывать у вас по пути в Македонию, а затем ещё раз посетить вас на обратном пути, и тогда вы помогли бы мне отправиться в Иудею. <sup>17</sup>Может, вам кажется, что это решение было необдуманным? Или, может, я, как это водится у людей, говорю в одно и то же время то «да», то «нет»? <sup>18</sup>Заверяю вас перед Всевышним, Который верен: то, что говорю вам, я говорю без колебаний. <sup>19</sup>В (вечном) Сыне Всевышнего Исе Масихе, Которого вам возвещали я, Силуан<sup>ж</sup> и Тиметей, нет никакой неопределённости, в Нём всегда лишь только «да». <sup>20</sup>Все обещания Все-

вышнего подтвердились в Исе Масихе! Поэтому и мы говорим в единении с Ним во славу Всевышнего: «Аминь»<sup>з</sup>.

<sup>21</sup>Всевышний делает и нас, и вас непоколебимыми в единении с Масихом. Он помазал нас на служение<sup>22</sup> и запечатлел нас Своей печатью. Он вложил в наши сердца Своего Духа как залог того, что Он нам обещал.

<sup>23</sup>Всевышний свидетель того, что лишь жалея вас, я до сих пор не приходил с наказанием в Коринф. <sup>24</sup>Мы не хотим устанавливать своё господство над вашей духовной жизнью, нет, мы делаем всё лишь для вашей радости, потому что вы твёрдо стоите в вере.

**2** Поэтому я решил больше не приходить к вам только для того, чтобы вас огорчать. <sup>2</sup>Если я буду вас огорчать, то кто же сможет тогда порадовать меня? Кто, как не вы, которых я огорчаю? <sup>3</sup>Я написал вам то письмо<sup>4</sup> для того, чтобы, придя к вам, не оказаться огорчённым теми, о ком я хотел бы радоваться, и я уверен, что моя радость – это наша общая радость. <sup>4</sup>Мне очень нелегко было писать вам так; я писал со слезами и с болью в сердце. Но моей целью было не огорчить вас, а дать вам знать, как сильно я вас люблю.

### Прощение грешника

<sup>5</sup>Тот, кто доставил мне печаль, огорчил не только меня, а отчасти, чтобы не сказать больше, и всех вас. <sup>6</sup>Для этого человека достаточно того наказания, которое он уже получил от большинства из вас. <sup>7</sup>А теперь простите его и успокойте, чтобы ему не быть подавленным невыносимой печалью. <sup>8</sup>Умоляю вас, подтвердите свою любовь к нему.

<sup>9</sup>Я писал вам также для того, чтобы проверить вас, будете ли вы послушны во всём. <sup>10</sup>А кого вы прощаете, того и я прощаю. А кого я прощаю, если ему действительно есть что прощать, того я прощаю ради вас перед Масихом, <sup>11</sup>чтобы сатана не смог нас перехитрить, а намерения сатаны мы прекрасно знаем.

<sup>д</sup> **1:8** Здесь имеется в виду не материк, а римская провинция на западе Малой Азии (часть современной территории Турции), которая позднее дала своё название матерiku. <sup>е</sup> **1:12** Или: «свято». <sup>ж</sup> **1:19** *Силуан* – по всей вероятности, тот же человек, что и Сила (см. Деян. 15:22). <sup>з</sup> **1:20** *Аминь* – еврейское слово, которое переводится как «да, верно, воистину так» или «да будет так». <sup>4</sup> **2:3** Хотя некоторые верят, что здесь говорится о «Первом послании Паула верующим в Коринфе», большинство толкователей считает, что речь идёт о каком-то другом письме, которое было утрачено и до нас не дошло.

### Переживания в Троаде

<sup>12</sup>Когда я пришёл в Троаду возвещать Радостную Весть о Масихе, то Повелитель открыл мне дверь для работы. <sup>13</sup>Но я не мог успокоиться, потому что не нашёл там моего брата по вере Тита. Поэтому я попрощался с верующими из Троады и отправился в Македонию.<sup>и</sup>

### Победа через Масиха

<sup>14</sup>Я благодарен Всевышнему, Который всегда ведёт нас, находящихся в единении с Масихом, в Своей триумфальной процессии и повсюду распространяет через нас благоухание познания о Нём. <sup>15</sup>Потому что мы для Всевышнего благовоение, возжигаемое Масихом, среди тех, кто принимает спасение<sup>к</sup>, и тех, кто идёт к погибели. <sup>16</sup>Для одних мы – запах смертоносный, для других – живительное благоухание. И кто способен на такое служение?! <sup>17</sup>При этом мы не торгуем вразнос словом Всевышнего, как это делают многие. Будучи в единении с Масихом, мы говорим искренне перед Всевышним, как люди, посланные Всевышним.

### Служители нового священного соглашения

**3** Может показаться, что мы начинаем хвалить самих себя. Но разве нуждаемся мы в рекомендательных письмах для вас или же от вас, как в этом нуждаются другие?<sup>н</sup> <sup>2</sup>Вы сами – наше письмо: письмо, записанное в наших сердцах, известное и читаемое всеми людьми. <sup>3</sup>Все видят, что вы письмо Масиха, написанное в результате нашего служения не чернилами, а Духом живого Бога, и не на каменных плитках, а в человеческих сердцах.

<sup>4</sup>Такую уверенность мы имеем перед Всевышним через Масиха. <sup>5</sup>И не потому, что у нас самих есть нечто особенное, некая заслуга; наши способности исключи-

тельно от Всевышнего. <sup>6</sup>Он наделил нас способностью быть служителями нового священного соглашения. Данное соглашение – это не писанный Закон, нет, оно от Духа. Ведь буква Закона убивает, а Дух даёт жизнь.

<sup>7</sup>Вспомните служение высеченному буквами на камнях Закону, которое принесло смерть. Оно было учреждено в такой славе, что израильтяне не могли смотреть на сияющее лицо Мусы, хотя это сияние постепенно затухало.<sup>м</sup> Если это служение пришло в такой славе,<sup>8</sup>то разве не будет ещё славнее служение Духа?<sup>9</sup>Если служение, которое осуждает человека, было окружено такой славой, то насколько же большей славой наделено служение, несущее человеку оправдание!<sup>10</sup>То, что было окружено славой тогда, кажется уже не таким славным по сравнению с гораздо большей славой. <sup>11</sup>И если временное было окружено славой, то насколько же славнее будет вечное!

<sup>12</sup>Итак, мы имеем такую надежду, которая вселяет в нас смелость,<sup>13</sup>и мы не закрываем свои лица, как это делал Муса, чтобы израильтяне не смотрели на угасание той славы. <sup>14</sup>Но их умы закрыты и до сих пор, ведь когда они читают писания старого священного соглашения, это покрывало остаётся неснятым, потому что оно может быть снято только Масихом. <sup>15</sup>По сегодняшний день, когда читается Таурат,<sup>н</sup> сердца иудеев закрыты покрывалом. <sup>16</sup>Но когда человек обращается к Вечному Повелителю, покрывало снимается.<sup>о</sup> <sup>17</sup>Вечный Повелитель – это Дух,<sup>п</sup>и всюду, где обитает Дух Вечного Повелителя, – там свобода!

<sup>18</sup>И мы все с открытыми лицами видим, как в зеркале,<sup>р</sup>сияние славы Вечного Повелителя и изменяемся, становясь всё больше похожими на Него. Его слава в нас всё возрастает, ведь она исходит от Самого Вечного Повелителя, а Он есть Дух!

<sup>и</sup> **2:13** Паул планировал встретиться в Троаде с Титом, который должен был прийти туда из Коринфа (см. 8:6). Но не дождавись его, Паул пошёл ему навстречу. <sup>к</sup> **2:15** Спасение – от пламени ада (см. Иуда 1:23), от гнева Всевышнего и Его судов (см. Рим. 5:9), от суетной жизни (см. 1 Пет. 1:18), от греха (см. Мат. 1:21) и от дьявола (см. 2 Тим. 2:26). <sup>л</sup> **3:1** По всей вероятности лжеучители, оппоненты Паула, имели с собой какие-то рекомендательные письма. <sup>м</sup> **3:7** См. Исх. 34:27–35. <sup>н</sup> **3:15** Букв.: «когда читают Мусу». <sup>о</sup> **3:16** См. Исх. 34:34. <sup>п</sup> **3:17** Иса, будучи здесь на земле, говорил Своим ученикам, что после Его вознесения Он будет обитать через Святого Духа в верующих в Него (см. Ин. 14:16–18, 23–26). И значит, присутствие Святого Духа равносильно присутствию Исы Масиха. <sup>р</sup> **3:18** Или: «отражаем, как зеркало».

### Сокровище в глиняных сосудах

**4** Вот почему, имея по милости Всевышнего это служение, мы не отчаиваемся. <sup>2</sup>Мы отвергаем любые нечестные методы, за которые бывает стыдно, мы никого не обманываем и не искажаем слово Всевышнего. Напротив, мы открыто возвещаем истину, и пусть каждый человек судит нас в своей совести перед Всевышним. <sup>3</sup>Если для кого-то Радостная Весть, которую мы возвещаем, и закрыта, то только для тех, кто идёт к погибели, <sup>4</sup>для неверующих, у которых бог этого мира (*сатана*) ослепил умы, чтобы им не видеть света Радостной Вести о славе Масиха, Который в Самом Себе открывает нам Всевышнего<sup>с</sup>. <sup>5</sup>Ведь мы возвещаем не самих себя, а Ису Масиха как Повелителя, мы же – ваши рабы ради Исы. <sup>6</sup>Потому что Всевышний, сказавший: «Пусть из тьмы воссияет свет»<sup>м</sup>, – и Сам есть тот свет, который светит в наших сердцах, давая нам знание славы Всевышнего, которая видна на лице Исы Масиха.

<sup>7</sup>Но это сокровище мы носим в глиняных сосудах – наших телах – и показываем, что эта выдающаяся сила исходит не от нас, а от Всевышнего. <sup>8</sup>Нас теснят со всех сторон, но мы не стеснены; мы в отчаянных обстоятельствах, но не в отчаянии; <sup>9</sup>нас преследуют, но мы не покинуты; мы сильно побиты, но не убиты. <sup>10</sup>Будучи постоянно гонимы, мы как бы носим смерть Исы в своём теле, чтобы в нас была явлена и Его жизнь. <sup>11</sup>Мы, живые, всё время предаёмся смерти за Ису, чтобы и жизнь Исы была явлена в наших смертных телах. <sup>12</sup>Смерть совершает свою работу в нас ради того, чтобы в нас совершила свою работу жизнь!

<sup>13</sup>А поскольку мы обладаем тем же духом веры – как написано: «Я верил, поэтому я и говорил»<sup>н</sup>, – мы тоже верим и поэтому говорим. <sup>14</sup>Мы знаем, что Тот, Кто воскресил Повелителя Ису, воскресит с Исой и нас и поставит перед Собой рядом с вами. <sup>15</sup>Всё это к вашему благу, чтобы благодать, достигающая всё большего и большего числа людей, усиливала благодарность, возносимую во славу Всевышнего.

<sup>с</sup> **4:4** Букв.: «Который есть образ Всевышнего». <sup>м</sup> **4:6** Нач. 1:3. <sup>н</sup> **4:13** Заб. 115:1. <sup>φ</sup> **5:2** Букв.: «не будем нагими».

### Жизнь в надежде на небеса

<sup>16</sup>Поэтому мы не унываем. Если даже мы изнашиваемся физически, то внутренне мы изо дня в день обновляемся,<sup>17</sup>так как наши лёгкие и временные страдания – ничто по сравнению с весомой и вечной славой, которую они нам приносят. <sup>18</sup>Мы смотрим не на видимое, а на невидимое, потому что видимое временно, а невидимое вечно.

**5** Мы знаем, что когда наша земная палатка – наше тело – будет уничтожена, тогда на небе нас ждёт вечный дом – духовное тело, созданное Всевышним, – во руками людей. <sup>2</sup>Пока же мы находимся в этой палатке, мы стонем в ожидании того момента, когда облечёмся в наше небесное жилище. <sup>3</sup>Облечись же в него, мы не будем бестелесными духами<sup>φ</sup>. <sup>4</sup>Но пока мы ещё находимся в нашей земной палатке и стонем; нам трудно, потому что мы не хотим избавиться от земного тела, но, тем не менее, хотим быть одеты в вечное, чтобы всё смертное было поглощено жизнью. <sup>5</sup>Для того мы и созданы Всевышним, давшим нам Своего Духа как залог того, что Он нам обещал.

<sup>6</sup>Поэтому мы всегда спокойны, даже зная, что пока мы находимся в своём земном теле, мы удалены от Повелителя; <sup>7</sup>ведь мы руководствуемся верой, а не тем, что мы видим. <sup>8</sup>Зная это, мы спокойны и хотели бы уже, покинув наши тела, поселиться у Повелителя. <sup>9</sup>Поэтому и цель наша – делать то, чего хочет от нас Повелитель, будь мы в теле или вне его. <sup>10</sup>Ведь всем нам предстоит явиться на Суд Масиха, и каждому будет дано по заслугам, за его добрые или злые дела, которые он совершал, находясь в земном теле.

### Служение примирения

<sup>11</sup>Итак, зная, что такое страх перед Повелителем, мы стараемся убедить других. Всевышнему же хорошо известно каковы мы, и я надеюсь, что мы так же хорошо известны и вашей совести. <sup>12</sup>Мы не пытаемся расхваливать себя перед вами, но вы можете смело хвалиться нами, чтобы у вас было что ответить тем «служителям», которые хвалятся чем-то показным, а не

тем, что в сердце. <sup>13</sup>Если кто-то полагает, что мы не в своём уме, то мы стали такими для Всевышнего, если же мы рассуждаем здраво – это для вас. <sup>14</sup>Любовь Масиха движет нами, потому что мы убеждены в том, что раз Масих умер за всех, то, значит, все умерли для греховной жизни. <sup>15</sup>Он умер за всех ради того, чтобы те, кто живёт, жили уже не для себя, но для Того, Кто умер за них и был воскресён.

<sup>16</sup>Итак, теперь мы уже не смотрим ни на кого с человеческой точки зрения. Когда-то мы смотрели так на Масиха, но больше не смотрим. <sup>17</sup>Поэтому, если кто-то находится в единении с Масихом, он уже новое творение. Всё старое миновало, теперь всё новое! <sup>18</sup>А всё это от Всевышнего, Который примирил нас с Собой благодаря Масиху и дал нам служение примирения. <sup>19</sup>То есть Всевышний через Масиха примирил с Собой мир, не вменяя людям их грехов, и Он поручил нам возвещать весть об этом примирении.

<sup>20</sup>Итак, мы – представители Масиха, так как через нас с людьми говорит Всевышний. Поэтому мы умоляем вас от имени Масиха: примиритесь со Всевышним. <sup>21</sup>На безгрешного Масиха Всевышний возложил вину за грех людей, чтобы в единении с Ним мы стали праведными перед Всевышним.<sup>x</sup>

**6** Как соработники Всевышнего, мы умоляем вас, чтобы принятая вами благодать Всевышнего не была тщетна. <sup>2</sup>Ведь Он говорит:

«В благоприятное время Я услышал тебя,  
и в день спасения Я помог тебе»<sup>4</sup>.

Говорю вам, что именно сейчас благоприятное время, и сегодня – день спасения.

#### Истинные служители Всевышнего

<sup>3</sup>Мы не хотим ни для кого быть камнем преткновения, чтобы никто не мог ни в чём упрекнуть наше служение. <sup>4</sup>Мы

проявляем себя истинными служителями Всевышнего во всём: в великом терпении, в несчастьях, в нужде, в трудностях; <sup>5</sup>когда нас бьют, заключаю в тюрьмы или когда мы противостояем разъярённой толпе; в тяжёлом труде, в бессонных ночах и в голоде; <sup>6</sup>в чистоте, в знании, в стойкости, в доброте, в руководстве Святого Духа и искренней любви, <sup>7</sup>в слове истины, в силе Всевышнего; с оружием праведности в правой и левой руке, <sup>8</sup>в славе и бесчестии, встречая как поношения, так и одобрительные отклики. Нас считают обманщиками, но мы верны; <sup>9</sup>нас считают безвестными, но нас знают все; нас считают умершими, но мы живы; нас наказывают, но мы не убиты; <sup>10</sup>нас огорчают, но мы всегда радуемся; мы бедны, но многих обогащаем; у нас нет ничего, и в то же время мы владем всем!

<sup>11</sup>Коринфяне! Мы вам говорили открыто обо всём. Мы проявляли к вам чистосердечную любовь. <sup>12</sup>Мы так любим вас, но вы не проявляете ответной любви к нам. <sup>13</sup>Я обращаюсь к вам, как к своим детям, так откройте же и вы в ответ ваши сердца!

#### Повеление не объединяться с неверующими

<sup>14</sup>Не впрягайтесь под одно ярмо с неверующими.<sup>4</sup> Что общего у праведности с грехом? Что общего у света с тьмой <sup>15</sup>или у Масиха с Велиаром (*сатаной*)? Что общего у верующего с неверующим, <sup>16</sup>и у храма Всевышнего с идолами? Ведь мы – храм живого Бога, так как Всевышний сказал о нас: «Я вселюсь в них и буду ходить среди них. Я буду их Богом, а они будут Моим народом»<sup>4</sup>.

<sup>17</sup> «Поэтому выйдите из их среды и отделитесь, – говорит Вечный<sup>4</sup>, – не прикасайтесь к нечистому, и Я приму вас»<sup>4</sup>.

<sup>18</sup> «Я буду назван вашим Отцом, а вы Моими сынами и дочерьми наречётесь»<sup>3</sup>, – говорит Вечный, Повелитель Сил.

<sup>x</sup> **5:21** Букв.: «Не знавшего греха Он ради нас сделал грехом, чтобы в Нём мы стали праведностью Всевышнего». <sup>4</sup> **6:2** Ис. 49:8. <sup>4</sup> **6:14** Ср. Втор. 22:10. <sup>4</sup> **6:16** Лев. 26:12; Исх. 6:7; Иер. 31:33; 32:38; Езек. 37:27. <sup>4</sup> **6:17** Вечный – греческим словом «кюриос», стоящим здесь в оригинальном тексте, в Инджиле переведено еврейское «Яхве». А так как в данном издании Священного Писания «Яхве» переведено как «Вечный», то и его греческий эквивалент переведён так же. Под именем «Яхве» Всевышний открылся Мусе и народу Израиля (см. Исх. 3:13-15). См. пояснительный словарь. <sup>4</sup> **6:17** Ис. 52:11; Езек. 20:34, 41. <sup>3</sup> **6:18** 2 Цар. 7:14; ср. Ис. 43:6.

**7** Итак, возлюбленные, раз нам даны такие обещания, давайте же очистим себя от всего, что оскверняет наше тело и наш дух, завершая наше освящение в благоговении перед Всевышним.

#### Паул радуется вестям из Коринфа

<sup>2</sup>Откройте для нас ваши сердца! Мы ведь никого не обидели, никого не разорили, ни от кого не искали выгоды себе. <sup>3</sup>Я говорю это не в осуждение, нет, – я ведь уже говорил вам, что вы в наших сердцах, и поэтому мы вместе и в жизни, и в смерти. <sup>4</sup>Я очень верю в вас и горжусь вами! Вы ободряете меня настолько, что я радуюсь беспредельно, несмотря на все мои беды. <sup>5</sup>Ведь даже когда мы пришли в Македонию, то не имели там покоя. Проблемы обрушились на нас со всех сторон: извне мы терпели нападки, а внутри нас одолевали страхи. <sup>6</sup>Но Всевышний, утешающий тех, кто в унынии, утешил нас приходом Тита,<sup>4</sup> <sup>7</sup>и не столько самим его приходом, сколько рассказом о том, как вы приняли его. Он рассказал нам, как вы хотели бы меня увидеть, как вы сожалее о происшедшем, рассказал о том, как рьяно вы вступились за меня, и это доставило мне огромную радость.

<sup>8</sup>Я не сожалею о том, что написал вам такое письмо, пусть оно и огорчило вас. Конечно, сперва я об этом пожалел, так как видел, что письмо вас огорчило, пусть лишь на недолгое время, <sup>9</sup>но сейчас я рад. Рад не потому, что вы чувствуете себя виновными, но потому, что ваша печаль привела вас к раскаянию. Ваша печаль была от Всевышнего, так что мы вам не причинили никакого вреда. <sup>10</sup>Печаль от Всевышнего приводит к покаянию, которое, в свою очередь, ведёт ко спасению и уже не оставляет никакого места для сожаления. Но печаль этого мира ведёт лишь к смерти. <sup>11</sup>Посудите сами: печаль от Всевышнего произвела в вас усердие, желание оправдаться, справедливое негодование на виновного, тревогу, жажду встречи, ревность, готовность наказывать провинившегося. Вы полностью доказали свою невиновность в этом деле. <sup>12</sup>Я писал вам не для того, чтобы обличить

оскорбителя или же защитить оскорблённого<sup>4</sup>. Я хотел, чтобы вы сами видели, как искренне вы преданы нам перед Всевышним. <sup>13</sup>И результат, который мы видим, радует нас.

Мы обрадовались не только той перемене, которая произошла в вас, но также радости Тита, что все вы успокоили его дух. <sup>14</sup>Я прежде хвалил вас в разговоре с ним, и, к счастью, вы меня не подвели. Всё, что мы говорили вам, было верным, также как оказалось верным и то, что мы, хваля вас, говорили Титу. <sup>15</sup>Он всё больше и больше любит вас, когда вспоминает, как послушно вы внимали его словам и с каким благоговением и трепетом вы принимали его самого. <sup>16</sup>И я рад, что во всём могу полагаться на вас!

#### О сборе средств для нуждающихся верующих в Иерусалиме

**8** Братья, мы хотим сказать вам и о том, какую милость Всевышний проявил к общинам верующих в Македонии. <sup>2</sup>Среди суровых испытаний у них изобилие радости, и в ужасной бедности – изобилие щедрости. <sup>3</sup>Я свидетель того, что они добровольно жертвовали всё, что только могли, и даже сверх того. <sup>4</sup>Они сами обратились к нам и настойчиво просили, как о великой милости, позволения помочь святому народу Всевышнего в Иерусалиме. <sup>5</sup>То, что они сделали, превзошло все наши ожидания. Ведь они даже самих себя отдали прежде всего Повелителю, а затем, по воле Всевышнего, и нам. <sup>6</sup>И вот мы попросили Тита, чтобы он, раз уже начал, так и дошёл бы у вас до конца это милосердное дело. <sup>7</sup>Поскольку у вас во всём изобилие: у вас есть вера, красноречие, знание, рвение и ваша любовь к нам<sup>4</sup>, то мы хотим, чтобы вы проявили ваши лучшие качества и в этом деле милосердия.

<sup>8</sup>Я не приказываю вам, но, говоря о рвении, которое проявляют другие, я через это хочу испытать искренность вашей любви. <sup>9</sup>Вам известна благодать нашего Повелителя Исы Масиха. Он был богат, но ради нас Он стал беден, чтобы благодаря Его бедности вы стали богатыми.<sup>6</sup>

<sup>4</sup> **7:6** См. 2:12-13. <sup>4</sup> **7:12** Большинство толкователей думают, что под «оскорблённым» Паул имеет в виду самого себя. <sup>4</sup> **8:7** Или: «наша любовь к вам». <sup>6</sup> **8:9** См. Мат. 8:20; Ин. 1:16; 17:5; Рим. 3:24; Флп. 2:6-8.

<sup>10</sup>Я вам советую поступить так: закончите то, что вы начали в прошлом году, так как это полезно вам самим. Ведь вы не только первыми начали это дело, но и первыми замыслили его. <sup>11</sup>Так и при завершении дела проявите то же усердие, что вы проявили при его замысле. Давайте столько, сколько позволяет ваш достаток. <sup>12</sup>Главное, чтобы было желание, и тогда ваш вклад будет оценён Всевышним, Который желает, чтобы вы давали из того, что у вас есть, а не из того, чего у вас нет.

<sup>13</sup>Мы не хотим, чтобы другим было облегчение за ваш счёт, но чтобы было равенство. <sup>14</sup>В настоящее время ваш достаток облегчит их нужду, а их недостаток в своё время облегчит вашу. Тогда будет равенство, <sup>15</sup>как написано: «У того, кто собрал много, не было излишка, и у того, кто собрал мало, не было недостатка»<sup>е</sup>.

#### Тит и его спутники посланы собрать пожертвования

<sup>16</sup>Я благодарен Всевышнему, что Он положил на сердце Титу ту же заботу о вас, что и мне. <sup>17</sup>Ведь Тит не просто откликнулся на нашу просьбу, он идёт к вам добровольно, по своей инициативе. <sup>18</sup>Мы посылаем вместе с ним ещё одного брата, которого все общины верующих хвалят как доброго служителя Радостной Вести. <sup>19</sup>Кроме того, общины верующих выбрали его идти с нами и помочь в этом деле милосердия, которое мы совершаем во славу Самого Вечного по нашему доброму желанию. <sup>20</sup>Мы хотим, чтобы никто не мог упрекнуть нас за то, как мы обращаемся с этими щедрыми дарами, <sup>21</sup>и стараемся поступать правильно во всём, и не только перед Вечным, но и перед людьми.

<sup>22</sup>Мы посылаем к вам ещё одного нашего брата, который много раз и во многих делах проявлял своё усердие. А теперь он ещё усерднее, потому что он очень уверен в вас. <sup>23</sup>Что касается Тита, то он мой спутник и сотрудник в работе среди вас, а что касается остальных двух братьев, то они посланники общин верующих и слава Масиха. <sup>24</sup>И поэтому явите им доказательство своей любви, чтобы все общины верующих увидели, что не зря мы так гордимся вами.

#### Всевышний вознаграждает щедрость

**9** Мне нет нужды писать вам о помощи святому народу Всевышнего в Иерусалиме. <sup>2</sup>Я знаю ваше горячее желание помочь, и я даже хвалил вас перед македонцами. Я говорил им о том, что вы в Ахаии готовы были к такому пожертвованию ещё в прошлом году, и ваше рвение побудило и их к действиям. <sup>3</sup>Я посылаю к вам братьев, чтобы в этом случае наша похвала о вас не была пустой и чтобы вы оказались готовы, как я и говорил вам. <sup>4</sup>Ведь если македонцы придут со мной и найдут, что вы, о ком мы говорили с такой уверенностью, не готовы, то нам будет стыдно, не говоря уже о вас. <sup>5</sup>Поэтому я посчитал необходимым убедить братьев посетить вас заранее, чтобы завершить сбор пожертвований, как вы сами обещали. Тогда и будет видно, что вы делаете это не по принуждению, а добровольно.

<sup>6</sup>Помните: кто скупко сеет, тот скупко и жнёт, и кто сеет щедро, тот щедро и жнёт. <sup>7</sup>Каждый пусть даёт столько, сколько ему подсказывает сердце, не с огорчением и не по принуждению, потому что Всевышний любит того, кто жертвует с радостью. <sup>8</sup>Всевышний может обеспечить вас всем, что нужно, чтобы у вас всегда было всего в достатке и с лихвой хватало ещё на любое доброе дело, <sup>9</sup>как написано:

«Он щедро раздал своё имущество бедным, и праведность его не забудется вовек!»<sup>2</sup>

<sup>10</sup>И Тот, Кто даёт семя сеятелю, Кто даёт людям хлеб в пищу, Тот умножит посеянное вами и увеличит жатву вашей праведности. <sup>11</sup>Вы станете так богаты всем, что всегда сможете щедро помогать людям, и за ваш щедрый дар, переданный через нас, они будут благодарить Всевышнего.

<sup>12</sup>Ваше служение не только помогает нуждам святого народа Всевышнего, но и вызывает всё большую и большую благодарность Всевышнему. <sup>13</sup>И, видя это ваше служение милосердия, люди будут славить Всевышнего за вас, потому что вы верны Радостной Вести о Масихе, ко-

торую вы исповедуете, и делитесь с ними и со всеми тем, что имеете сами. <sup>14</sup>Они будут молиться о вас и будут тянуться к вам благодаря безмерной благодати, которая дана вам Всевышним. <sup>15</sup>Благодарность Всевышнему за Его неописуемый дар!

#### Паул говорит в защиту своего служения

**10** Я, Паул, который, как вы говорите, всегда так «робок», когда нахожусь у вас, и так «смел» вдали от вас, обращаюсь сейчас к вам в кротости и смиренности Масиха. <sup>2</sup>Прошу вас, не вынуждайте меня, когда я буду у вас, быть смелым и строгим по отношению к тем, кто считает, что мы совершаем служение из-за каких-то человеческих соображений. <sup>3</sup>Хотя мы и живём в этом мире, мы не воюем так, как этот мир воюет. <sup>4</sup>Мы сражаемся не обычным оружием, которое используется в этом мире, но оружием Всевышнего, которое способно разрушить самые неприступные духовные твердыни. Мы опровергаем ложные доводы <sup>5</sup>и сокрушаем надменность тех, кто ведёт борьбу против познания Всевышнего. Мы берём в плен каждую мысль, чтобы сделать её послушной Масиху. <sup>6</sup>Мы готовы наказать тех, кто упорствует в непослушании Масиху, как только остальные докажут нам своё послушание и преданность.

<sup>7</sup>Вы смотрите на вещи поверхностно.<sup>е</sup> И тот, кто гордится своими особыми взаимоотношениями с Масихом, тот должен знать, что и мы принадлежим Масиху так же, как и он. <sup>8</sup>Даже если бы я стал ещё больше хвалиться той властью, которую Повелитель дал нам для созидания, а не для разрушения, мне не пришлось бы стыдиться.

<sup>9</sup>Пусть никто не думает, будто я только хочу запугать вас своими письмами. <sup>10</sup>Некоторые говорят, что в письмах-то я строг и силён, но когда я присутствую лично, то я слаб, а мои слова слишком незначительны. <sup>11</sup>Пусть те, кто так говорит, знают, что каковы мы в письмах, таковы будем и на деле, когда придём к вам.

<sup>12</sup>Мы не хотим уподобляться тем из вас, кто сам возвышает себя, или сравнивать себя с ними. Они поступают глупо,

сравнивая и соизмеряя себя с самими же собой. <sup>13</sup>А мы не будем преувеличивать собственную значимость, но будем отстаивать свои права в тех пределах, что даны нам Всевышним, а сюда входит и наша работа среди вас. <sup>14</sup>Ведь мы не выходим за эти пределы, как если бы мы не приходили к вам, но мы на самом деле были первыми, кто принёс вам Радостную Весть о Масихе. <sup>15</sup>Мы не хвалимся без меры, потому что наш труд – это наша, а не чужая заслуга. Мы надеемся, что ваша вера будет расти, а вместе с тем будут расширяться и пределы нашей деятельности у вас. <sup>16</sup>И тогда мы сможем идти дальше и там возвещать Радостную Весть, а не хвалиться тем, что сделано другими в их собственных пределах. <sup>17</sup>«Тот, кто хвалится, пусть хвалится Вечным Повелителем»<sup>ж</sup>. <sup>18</sup>Ведь не тот достоин одобрения, кто сам себя хвалит, а тот, кого хвалит Повелитель.

#### Паул и лжепосланники Масиха

**11** Надеюсь, вы готовы немного потерпеть мою «глупость». Потерпите, пожалуйста! <sup>2</sup>Я ревную о вас ревностью Всевышнего. Я обручил вас единственному мужу – Масиху, чтобы вы предстали перед Ним как невинная невеста. <sup>3</sup>Но боюсь, что как Ева была обманута хитрым змеем,<sup>3</sup> так и ваши умы могут уклониться от искреннего и чистого посвящения Масиху. <sup>4</sup>Если к вам кто-либо приходит и возвещает вам не того Ису, Которого мы возвещали, или если вы получаете не Того Духа, Какого вы уже получили, или не ту Радостную Весть, которую вы уже приняли, – то вы всё это прекрасно терпите. <sup>5</sup>Я не думаю, что я чем-то хуже их, этаких «сверхпосланников Масиха». <sup>6</sup>Может, я не так красноречиво говорю, но у меня есть знание, впрочем, мы во всём показали вам это со всей очевидностью.

<sup>7</sup>Может, я согрешил, принижая себя, чтобы возвысить вас, потому что возвещал вам Радостную Весть Всевышнего, не беря за это никакой платы? <sup>8</sup>Я всё равно, что грабил другие общины верующих, получая от них плату, чтобы служить вам. <sup>9</sup>Когда я был у вас и нуждался в чём-либо, я не был в тягость никому из вас, потому

<sup>е</sup> 8:15 Исх. 16:18. <sup>2</sup> 9:9 Заб. 111:9. <sup>д</sup> 9:10 Ср. Ис. 55:10; Ос. 10:12.

<sup>е</sup> 10:7 Или: «Так смотрите же на то, что и так лежит на поверхности». <sup>ж</sup> 10:17 Иер. 9:24. <sup>з</sup> 11:3 См. Нач. 3:1-6.

что во всём необходимом мне помогали братья, пришедшие из Македонии. Я старался не быть вам в тягость ни в чём, и так буду поступать и впредь.<sup>10</sup> Верно, как и то, что истина Масиха во мне, – в областях Ахаии нет никого, кто смог бы опровергнуть мою похвальбу.<sup>11</sup> Думаете, я не обременяю вас, потому что не люблю вас? Всевышний знает, как я вас люблю!

И я буду продолжать поступать так же,<sup>12</sup> чтобы не давать повода тем, кто ищет повод считаться равными нам в деле служения Всевышнему, чем они и хвалятся.<sup>13</sup> Эти люди – лжепосланники, нечестные работники, притворяющиеся посланниками Масиха.<sup>14</sup> Впрочем, это неудивительно: если сам сатана принимает вид ангела света,<sup>15</sup> то не следует удивляться и тому, что его служители принимают вид служителей праведности. В конце они получают то, что заслужили.

### Трудности, переживаемые Паулом в его служении

<sup>16</sup>Я хочу ещё раз повторить: не принимайте меня за глупца, но раз уж вы это делаете, то разрешите мне, глупому, похвалиться ещё немного.<sup>17</sup> То, что я сейчас скажу, я скажу не так, как это сделал бы Повелитель. Я стану хвалиться, как глупец.<sup>18</sup> Многие в этом мире хвалятся, так разрешите же похвалиться и мне.<sup>19</sup> Вы с удовольствием терпите глупцов, а вы ведь такие умные!<sup>20</sup> Вы терпите тех, кто поработает вас и живёт за ваш счёт, кто помыкает вами, важничает перед вами и бьёт вас по лицу.<sup>21</sup> Скажу к своему стыду, что нам не хватило смелости так поступать с вами!

Но чем бы они не хвалились, я тоже смею похвалиться, и вы можете отнестись это на счёт моей «глупости». <sup>22</sup>Они евреи, и я тоже еврей, они израильтяне – я тоже. Они потомки Ибрахима? Я тоже!<sup>23</sup> Они служители Масиха? Пусть и глупо так говорить, но я служу Масиху ещё больше, чем они! Я трудился больше, меня чаще заключали в тюрьмы, чаще избивали, я не

раз был на грани смерти.<sup>24</sup> Пять раз иудеи давали мне по тридцать девять ударов плетью.<sup>25</sup> Три раза меня били прутьями римляне, один раз меня побивали камнями, три раза я попадал в кораблекрушение и один раз провёл всю ночь и весь день в открытом море.<sup>26</sup> Мне приходилось постоянно путешествовать. Я подвергался опасностям, когда пересекал реки, опасностям от бандитов, от моих соплеменников, от язычников; я бывал в опасностях в городе, в пустыне, на море и в опасностях от лжебратьев.<sup>27</sup> Я трудился до изнеможения, часто без сна, испытывая голод и жажду, часто без пищи,<sup>28</sup> на холоде и при недостатке одежды.<sup>28</sup> Кроме всего этого, на меня постоянно давит забота о всех общинах верующих.<sup>29</sup> Я сочувствую каждому, кто слаб, я страдаю из-за всякого человека, который впадает в грех.

<sup>30</sup>Если мне и следует хвалиться, то я буду хвалиться тем, в чём я слаб.<sup>31</sup> Бог и Отец Повелителя Исы, знает, что я не лгу. Да будет Ему слава вовеки!

<sup>32</sup>В Дамаске правитель, назначенный царём Аретой<sup>1</sup>, приказал сторожить город, чтобы арестовать меня. Но меня спустили в корзине через отверстие в крепостной стене, и так я спасся от него.

### О видениях Паула и жале в его теле

**12** Я вынужден продолжать хвалиться, хоть мне это ничего не даёт. Перейду к видениям и откровениям от Повелителя.<sup>2</sup> Я знаю человека<sup>3</sup>, последователя Исы Масиха, который четырнадцать лет тому назад был поднят на третье небо<sup>4</sup>; не знаю, был ли он в теле или же вне тела, это знает Всевышний.<sup>3</sup> Я знаю, что этот человек – опять же я не знаю, в теле или вне тела, это знает Всевышний – «был взят в рай и слышал неизречённые слова, которые человеку нельзя пересказывать.<sup>5</sup> Таким человеком я буду хвалиться, но собой хвалиться не буду, разве что своими слабостями.<sup>6</sup> Даже если бы я и хотел хвалиться, это было бы

<sup>1</sup> 11:24 Таурат предписывал наказывать виновного не более чем сорока ударами плетью (см. Втор. 25:1-3). Но, чтобы наказывающий не мог случайно ошибиться и этим нарушить предписание Всевышнего, иудеи приняли решение наносить виновному на один удар меньше. <sup>2</sup> 11:25 См. Деян. 14:19; 16:22. <sup>3</sup> 11:27 Или: «часто в посте». <sup>4</sup> 11:32 Арета IV, царь арабского государства Набатей, был тестем Ирода Антипы. Во время правления римского императора Калигулы (37–41 гг.) Арета получил власть над Дамаском. <sup>5</sup> 12:2 Паул из скромности говорит здесь о себе в третьем лице (см. 12:7). <sup>6</sup> 12:2 Третье небо – здесь говорится о высшей сфере, о небесах небес, т. е. о рае, месте, где пребывает Всевышний (ср. Заб. 67:34).

разумно, потому что я бы говорил правду. Но я не буду этого делать, чтобы никто не подумал, что я хочу казаться значительнее, чем представляюсь людям, когда они меня видят или слышат.

<sup>7</sup>И чтобы я не зазнавался тем, что получил такие великие откровения, дано мне жало в тело,<sup>8</sup> ангел сатаны, чтобы мучить меня.<sup>8</sup> Я три раза умолял Повелителя избавить меня от этого,<sup>9</sup> но Он отвечал мне: «Достаточно для тебя Моей благодати, ведь сила Моя лучше всего проявляется в слабости». Поэтому я и хвалюсь с такой радостью своей слабостью, чтобы во мне была сила Масиха.<sup>10</sup> Поэтому я доволен и слабостями, и оскорблениями, и нуждами, и преследованиями, и трудностями, переносимыми мною ради Масиха, потому что, когда я слаб, тогда я силён.

### Переживание Паула о коринфской общине верующих

<sup>11</sup>Итак, я дошёл до глупости, но вы сами меня к этому принудили. Вам следовало бы самим похвалить меня, ведь я ничем не хуже «сверхпосланников Масиха», хотя на самом-то деле я ничто.<sup>12</sup> Вам были показаны отличительные признаки истинного посланника Масиха: предельное терпение, знамения, чудеса и силы.<sup>13</sup> Так чего же вы были лишены в сравнении с другими общинами верующих, не считая того, что я сам не был вам в тягость? Простите меня за эту обиду.

<sup>14</sup>Я собираюсь навестить вас в третий раз и надеюсь не быть вам в тягость. Я хочу не того, что у вас есть, а вас самих. Не дети должны копить деньги для своих родителей, а родители – для детей.<sup>15</sup> Поэтому я готов охотно потратить на вас всё и даже истощить самого себя ради вас. Неужели же вы любите меня меньше оттого, что я люблю вас больше? <sup>16</sup>Как бы то ни было, я не был вам в тягость, но, может, вы скажете, что я своей хитростью всё равно вас в чём-то обманул?

<sup>17</sup>Может, я выманивал у вас деньги через людей, которых я к вам посылал? <sup>18</sup>Я

посылал к вам Тита и с ним ещё одного брата. Может, Тит воспользовался чем-то вашим? Разве не совершали мы с ним наше служение в одном и том же духе и не ходили одним путём?

<sup>19</sup>Сейчас вы, наверное, думаете о том, что мы защищаем себя перед вами. Мы – последователи Исы Масиха и говорим вам перед Всевышним: возлюбленные, всё, что мы делаем – мы делаем для вашего укрепления.<sup>20</sup> Я боюсь, что, когда буду у вас, вы окажетесь не такими, как я бы хотел, и мне придётся поступать с вами не так, как бы вам хотелось. Боюсь, что в вашей среде я застану споры, зависть, гнев, раздоры, клевету, сплетни, надменность и беспорядок.<sup>21</sup> Боюсь, что когда я снова буду у вас, Всевышний унизит меня<sup>2</sup> перед вами, и мне придётся оплакивать многих, кто согрешил прежде, но так и не раскался в своей нечистоте, разврате и распутстве, в которых были повинны.

### Заключительные предостережения

**13** Я прихожу к вам в третий раз. Помните, что «любое обвинение должно подтверждаться показаниями двух или трёх свидетелей»<sup>1</sup>. <sup>2</sup>Я уже предупреждал вас, когда был у вас во второй раз, и сейчас, находясь вдали, я повторяю это всем, кто согрешил прежде, да и всем остальным: в этот раз я жалеть вас не буду.<sup>3</sup> Вы хотите видеть доказательство того, что через меня говорит Масих? Его сила не ослабла, и Он проявляет её среди вас!<sup>4</sup> И хотя Масих был распят в слабости, но Он жив могуществом Всевышнего! И мы, находясь в единении с Ним, также слабы, но будем жить с Ним могуществом Всевышнего, чтобы служить вам.

<sup>5</sup>Проверяйте себя, в вере ли вы; испытывайте себя. Неужели вы не знаете, что в вас живёт Иса Масих?<sup>6</sup> Если, конечно, вы выдержали это испытание.<sup>6</sup> А что касается нас, то, я надеюсь, вы увидите, что мы испытание выдержали.<sup>7</sup> Мы молимся Всевышнему о том, чтобы вы не сделали зла. Не ради того, чтобы нам выглядеть

<sup>1</sup> 12:7 Подавляющее большинство толкователей считают, что здесь говорится о каком-то физическом недомогании, но некоторые видят здесь указание на противодействие и гонения со стороны оппонентов Паула (ср. Чис. 33:55; Езек. 28:24). <sup>2</sup> 12:12 Или: «С предельным терпением вам были показаны отличительные признаки истинного посланника Масиха: знамения, чудеса и силы». <sup>3</sup> 12:21 Или: «Боюсь, что когда я буду у вас, Всевышний снова унизит меня». <sup>4</sup> 13:1 Втор. 19:15. <sup>5</sup> 13:5 То, что в верующих коринфянах живёт Повелитель Иса, само по себе доказывает, что через Паула говорит Иса Масих (см. ст. 3), так как они пришли к вере в Масиха через служение Паула.

выдержавшими испытание, а ради того, чтобы вы поступали по правде, пусть даже мы и не будем казаться выдержавшими. <sup>8</sup>Мы не можем делать ничего вопреки истине, а только ради истины.

<sup>9</sup>Мы даже рады быть слабыми, если вы будете действительно сильны, и мы молимся о том, чтобы вы шли к исправлению. <sup>10</sup>Находясь сейчас не с вами, я пишу вам для того, чтобы, когда я буду у вас, мне не пришлось бы проявлять строгость. Повелитель дал мне власть не для того, чтобы разрушать, а для того, чтобы созидать.

### **Заключительные приветствия**

<sup>11</sup>И в заключение, братья, хочу сказать: радуйтесь, стремитесь к исправлению, ободряйте друг друга,<sup>у</sup> пусть среди вас будет единство, живите в мире, и Всевышний, источник любви и мира, будет с вами.

<sup>12</sup>Приветствуйте друг друга святым поцелуем.<sup>ф</sup> Вас приветствует весь святой народ Всевышнего.

<sup>13</sup>Пусть со всеми вами будет благодать Повелителя Исы Масиха, любовь Всевышнего и общение Святого Духа.

<sup>у</sup> 13:11 Или: «примите мои наставления». <sup>ф</sup> 13:12 Поцелуем приветствовали и приветствуют донныне друг друга жители Ближнего Востока. Подобное можно наблюдать и в Центральной Азии.

# ПОСЛАНИЕ ПАУЛА ВЕРУЮЩИМ В ГАЛАТИИ

Автор: Паул, посланник Масиха

Место написания: неизвестно

Время написания: предположительно, 48 или 49 гг.

Послание верующим в Галатии, вероятно, первое из тринадцати посланий, написанных Паулом, и, возможно, вообще первая из книг Инджила. С особой ясностью и простотой говорит она о главном в Радостной Вести: «...человек получает оправдание не соблюдением Закона, а верой в Ису Масиха» (2:16).

Во время своего первого путешествия с целью возвещения Радостной Вести Паул основал несколько общин верующих в римской провинции Галатия (см. Деян. 13:14 – 14:23). Однако практически сразу же после его ухода некоторые уверовавшие в Ису Масиха иудеи пришли в Галатию и стали учить верующих тому, что исполнение законов и предписаний Таурата (особенно обряда обрезания) необходимо для оправдания перед Всевышним. Последовал незамедлительный ответ Паула: так искажается Радостная Весть и полностью отвергается благодать Всевышнего (1:6-7). Он строго осуждал всех, кто заявляет, будто соблюдение Закона является условием для оправдания (1:8-9; 5:2-4, 10), и увещевал собрания верующих стоять твёрдо в свободе, которую дал им Масих (5:1).

На протяжении всего послания Паул подчёркивает, что для спасения требуется только вера, а думать иначе – значит отвергать благодать Всевышнего (5:2-6). Все, кто утверждает, что праведен перед Всевышним потому, что является потомком Ибрахима по плоти, или потому, что полагается на соблюдение Закона, пребывают в рабстве и находятся под проклятием (3:10-12; 4:21-31). Сам Ибрахим, живший за четырёста лет до того, как Мусе был дан Закон, получил оправдание через свою веру (3:1-6). Поэтому истинные дети Ибрахима – это те, кто имеет такую же веру, какая была у Ибрахима (3:7, 26-29). А поскольку они верят в Ису, то они могут вести угодную Всевышнему жизнь силой Духа Святого, Который пребывает в них (5:13-26).

Паул также отмечает, что он как посланник Масиха имеет власть возвещать Радостную Весть, полученную им непосредственно через откровение от Всевышнего (1:11-24). Он был принят другими посланниками Масиха, которые согласились с его проповедью (2:1-10). Лжеучители в Галатии, стремившиеся к оправданию через исполнение Закона, в действительности хотели избежать преследований и хвастались тем, что заставляли других исполнять то же самое (6:12-13). Паул же был готов страдать за Радостную Весть (6:17) и никогда не хвалился ничем, кроме искупительной смерти Исы Масиха, Который был распят, чтобы все, кто уповает на Него, имели вечную жизнь (6:14). В заключение Паул благословляет миром всех, кто живёт в соответствии с истиной Радостной Вести (6:16).

## Содержание

- I. Приветствие (1:1-5).
- II. Проблема: иная Радостная Весть (1:6-10).
- III. Защита избрания Паула посланником Масиха (1:11 – 2:14).
  1. Научен не людьми, а через откровение Исы Масиха (1:11-24).
  2. Принят другими посланниками Масиха (2:1-10).
  3. Готов увещевать даже Петира (2:11-14).

- IV. Защита Радостной Вести, проповедуемой Паулом (2:15 – 5:15).
1. Оправдание через веру, а не через соблюдение Закона (2:15-21).
  2. Различие между соблюдением Закона и верой (3:1-14).
  3. Превосходство обещания, данного Ибрахиму, над Законом (3:15-18).
  4. Назначение Закона (3:19 – 4:7).
  5. Переживания Паула за верующих в Галатии (4:8-20).
  6. Аллегория об Ажар и Сарре (4:21 – 5:1).
  7. Заключительный призыв вернуться к свободе Радостной Вести (5:2-15).
- V. Практические наставления (5:16 – 6:10).
1. Жизнь под руководством Духа (5:16-26).
  2. Жизнь во благо другим верующим (6:1-10).
- VI. Заключение: главное – быть новым творением (6:11-18).

### Приветствие

**1** От Паула, посланника Масиха<sup>а</sup>, избранного не людьми и не человеком, а Исой Масихом и Небесным Отцом, воскресившим Ису из мёртвых,<sup>2</sup> и от всех братьев, находящихся со мной, – общинам верующих Галатии.

<sup>3</sup>Благодать и мир вам<sup>б</sup> от Всевышнего, нашего Небесного Отца, и от Повелителя Исы Масиха,<sup>4</sup> Который по воле нашего Небесного Отца отдал Себя Самого за наши грехи, чтобы избавить нас от этого мира зла.<sup>5</sup> Ему пусть будет слава вовеки, аминь!

### Нет иной Радостной Вести

<sup>6</sup>Меня удивляет то, что вы ради какой-то иной Радостной Вести так быстро оставили Всевышнего, Который призвал вас благодатью Масиха.<sup>7</sup> Но иной Радостной Вести не существует, а просто есть люди, которые смущают вас, желая исказить Радостную Весть о Масихе!<sup>8</sup> Но если бы даже мы сами или ангел с неба стали возвещать вам не ту Радостную Весть, что мы возвещали вам сначала, то пусть такие вестники будут навеки прокляты!<sup>9</sup> И ещё раз повторяю: мы уже говорили об

этом, и вы знаете, что если кто-либо будет возвещать вам что-то противное той Радостной Вести, которую вы приняли, то пусть они будут навеки прокляты!

<sup>10</sup>Чьё одобрение мне нужно: людей или Всевышнего? Может, вы думаете, что я пытаюсь угодить людям? Если бы я к этому стремился, то я не был бы рабом Масиха.

### Паул избран Всевышним

<sup>11</sup>Братья, я хочу, чтобы вы знали, что Радостная Весть, которую я вам возвещал, не является чем-то человеческим.<sup>12</sup> Я не был научен ей людьми и не получил её от людей, но я получил её через откровение Исы Масиха.

<sup>13</sup>Вы слышали о моём прежнем образе жизни в иудаизме. Я изо всех сил гнал святой народ Всевышнего и пытался уничтожить его.<sup>14</sup> В иудаизме я преуспевал больше многих моих сверстников. Я был исключительно ревностен, защищая традиции наших предков.<sup>15</sup> Но когда Всевышний, избравший меня ещё до моего рождения<sup>б</sup> и призвавший меня Своей благодатью, захотел<sup>16</sup> открыть мне (вечно) Сына Своего<sup>г</sup>, чтобы я возвещал Радостную Весть о Нём язычникам, я

ни с кем из людей не советовался.<sup>17</sup> Я не ходил в Иерусалим, чтобы встретиться с посланниками Масиха, призванными до меня, а сразу же пошёл в Аравию<sup>д</sup> и потом возвратился в Дамаск.

<sup>18</sup>Потом, через три года, я посетил Иерусалим, познакомился с Кифой<sup>е</sup> и пробыл у него пятнадцать дней.<sup>19</sup> Я не видел больше никого из посланников Масиха, кроме Якуба, брата нашего Повелителя Исы.<sup>20</sup> Заверяю вас перед Всевышним в том, что всё, что я пишу вам, это не ложь.<sup>21</sup> Потом я пошёл в Сирию и Киликию,<sup>22</sup> а лично общины верующих в Ису Масиха в Иудее тогда меня ещё не знали.<sup>23</sup> До них лишь доходили слухи о том, что тот, кто раньше преследовал их, сейчас возвещает веру, которую он сам когда-то хотел искоренить.<sup>24</sup> И они прославляли Всевышнего за меня.

### Паула принимают другие посланники Исы Масиха

**2** Четырнадцать лет спустя я опять побывал в Иерусалиме, на этот раз с Варнавой. Мы взяли с собой и Тита.<sup>2</sup> Было откровение, что я должен пойти туда, и я изложил лидерам той общины верующих содержание Радостной Вести, которую я возвещал среди язычников. Я сделал это в личной беседе с теми, кто считался главным среди верующих, чтобы проверить, не напрасно ли я трудился и тружусь.<sup>3</sup> Так они не потребовали даже, чтобы Тит, бывший греком, был обрезан!<sup>4</sup> А вопрос этот был поднят лжебратьями, которые скрытно проникли в нашу среду, желая лишить нас той свободы, которую мы получили в Исе Масихе, и опять поработить нас.<sup>5</sup> Но мы ни в чём не поддались им ни на минуту, чтобы у вас сохранилась истина Радостной Вести.

<sup>6</sup>И те, за кем признавался наибольший авторитет в иерусалимской общине верующих (лично для меня их высокое положение ничего не значило, потому что Всевышний судит о человеке не взирая на лица), ничего не потребовали сверх той Радостной Вести, которую я возвещал.

<sup>7</sup>Наоборот, они были убеждены в том, что мне было доверено возвещать Радостную Весть необрезанным точно так же, как Петиму – обрезанным.\*<sup>8</sup> Ведь Всевышний, Который действовал через Петира в его служении посланника Масиха для обрезанных, действовал и через меня в служении для язычников.<sup>9</sup> Якуб, Кифа и Иохан – те, кого считают столпами среди верующих, подали мне и Варнаве руку общения в знак того, что они признают данное мне по благодати служение и соглашаются с тем, что нам следует идти к язычникам, а им – к обрезанным.<sup>10</sup> Они лишь попросили о том, чтобы мы не забывали о помощи бедным<sup>3</sup>, что я и исполняю с большим усердием.

### Оправдание верой в Ису Масиха

<sup>11</sup>Когда Кифа пришёл в Антиохию, я высказал ему всё прямо в лицо, потому что он был виноват.<sup>12</sup> Раньше он ел вместе с верующими из язычников, но, когда пришли некоторые люди из общины Якуба, он стал устраниваться и перестал общаться с бывшими язычниками из страха перед теми, кто был обрезан<sup>4</sup>.<sup>13</sup> Так же лицемерно, как он, начали поступать и другие иудеи, так что их лицемерие сбило с правильного пути даже Варнаву.<sup>14</sup> Когда я увидел, что они поступают не в согласии с истиной Радостной Вести, я сказал Кифе в присутствии всех: «Ты иудей, но живёшь как язычник, а не как иудей. Зачем же ты заставляешь язычников следовать иудейским традициям?»

<sup>15</sup>Мы, иудеи по рождению, а не «грешные язычники»,<sup>16</sup> знаем, что человек получает оправдание не соблюдением Закона, а верой в Ису Масиха. Поэтому и мы поверили в Ису Масиха, чтобы и нам быть оправданными верой в Него, а не соблюдением Закона. Соблюдением же Закона не оправдается никто.<sup>17</sup> И если мы, ища оправдания через Масиха, оказываемся такими же грешниками, как и язычники, значит ли это, что Масих распространяет грех? Ни в коем случае!<sup>18</sup> Ведь если я вновь пытаюсь оправдаться

<sup>а</sup> **1:1** Масих (переводится как «Помазанный») – праведный Царь и Освободитель, Спаситель, обещанный Всевышним ещё в Таурате, Забуре и Книге Пророков. <sup>б</sup> **1:3** Мир вам – на еврейском языке это выражение звучит как «шалом алейхем» и является родственным арабскому приветствию «ассаламу алейкум». <sup>в</sup> **1:15** См. Иер. 1:5. <sup>г</sup> **1:16** То, что Иса назван Сыном Всевышнего, не означает, что у Всевышнего есть сын, который был зачат обычным путём. В древности у иудеев титул «сын Всевышнего» применялся к царям Израила (см. 2 Цар. 7:14; Заб. 2:6-7), но также указывал на ожидаемого Масиха, Спасителя и праведного Царя от Всевышнего, т. е. Ису (см. Ин. 1:49; 11:27; 20:31). В Инджиле через этот термин постепенно раскрывается идея вечных взаимоотношений Всевышнего и Масиха, указывающая на сходство характеров и единство природы Этим Личностей, на понятном нам примере – близких взаимоотношениях отца и сына (см. 1 Ин. 2:23).

<sup>д</sup> **1:17** Аравия – имеется в виду государство Nabatea, располагавшееся на территории современного Иордана, южной части Израила и на Синайском полуострове. <sup>е</sup> **1:18** То есть Петир, посланник Масиха (см. Ин. 1:42). Оба имени, Кифа (арам.) и Петир (греч.), переводятся как «камень», «скала». <sup>ж</sup> **2:7** Обрезанные – иудеи; необрезанные – все остальные народы, т. е. язычники. <sup>з</sup> **2:10** Имеются в виду пострадавшие от голода верующие в Иерусалиме (см. Деян. 11: 29-30; 1 Кор. 16:1-3). <sup>и</sup> **2:12** Или: «кто требовал обрезания». <sup>к</sup> **2:16** См. Заб. 142:2.

через соблюдение Закона, что некогда сам же отверг, то этим я показываю, что я нарушитель Закона. <sup>19</sup>Закон приговорил меня к смерти, и, умерев, я освободился от власти Закона, чтобы жить для Всевышнего!<sup>к</sup> Я был распят с Масихом, <sup>20</sup>и уже не я, но Масих живёт во мне. Моя жизнь в этом теле – это жизнь верой в (вечно) Сына Всевышнего, полюбившего меня и отдавшего Себя за меня. <sup>21</sup>Я не отвергаю благодать Всевышнего. А если бы оправдание можно было получить через соблюдение Закона, то это значило бы, что Масих умер напрасно!

### Соблюдение Закона или вера

**3** Глупые галаты! Вас словно кто-то сглазил,<sup>а</sup> которым ясно было представлено значение жертвенной смерти на кресте Исы Масиха. <sup>2</sup>Ответьте мне на один вопрос: вы получили Духа благодаря соблюдению Закона или же по вере в Радостную Весть, которую вы услышали? <sup>3</sup>Неужели вы так глупы? Вы начали Духом, а сейчас вы хотите достичь цели человеческими усилиями? <sup>4</sup>Неужели всё, через что вы прошли, было напрасно? Не может быть, чтобы всё это было напрасно! <sup>5</sup>Разве Всевышний даёт вам Духа и совершает среди вас чудеса потому, что вы соблюдаете Закон, или же потому, что вы поверили Его Вести, которую вы услышали?

<sup>6</sup>Вспомните пророка Ибрахима, он «поверил Всевышнему и это было вменено ему в праведность»<sup>м</sup>. <sup>7</sup>Так поймите же, что те, кто верит, – сыны Ибрахима!

<sup>8</sup>В Писании было предсказано, что Всевышний будет оправдывать людей из всех народов по их вере, и уже тогда была возведена Радостная Весть, когда было сказано Ибрахиму: «Через тебя получат благословение все народы»<sup>н</sup>. <sup>9</sup>Поэтому те, кто верит, получают благословение вместе с Ибрахимом, который поверил Всевышнему.

<sup>10</sup>Все, кто полагается на соблюдение Закона, находятся под проклятием. Ведь написано: «Проклят каждый, кто не исполняет всего, что записано в Таурате, книге Закона»<sup>о</sup>. <sup>11</sup>Ясно ведь, что никто не получает оправдания перед Всевышним исполнением Закона, потому что «праведный верой жив будет»<sup>п</sup>. <sup>12</sup>Оправдание через исполнение Закона не основано на вере, потому что написано: «Тот, кто исполняет все эти повеления, будет жив благодаря им»<sup>р</sup>. <sup>13</sup>Так вот, Масих искупил нас от проклятия Закона. Он сам понёс проклятие вместо нас (как об этом и сказано: «Проклят каждый, кто повешен на дереве»<sup>с</sup>), <sup>14</sup>чтобы все народы могли получить через Ису Масиха благословение, данное Ибрахиму, и чтобы мы получили обещанного Духа по вере.

### Превосходство обещания над Законом

<sup>15</sup>Братья, возьмём пример из повседневной жизни, ведь даже завещание<sup>т</sup> человека, которое должным образом утверждено, никто не вправе изменить или дополнять. <sup>16</sup>Точно так же и с обещанием, данным Ибрахиму и его потомку. Заметьте, что в Писании не сказано «его потомкам», а «его потомку»<sup>у</sup>, то есть имеется в виду один его потомок – Масих. <sup>17</sup>Я хочу сказать, что Закон, данный четыреста тридцать лет спустя, не мог отменить священное соглашение с Ибрахимом, установленное Всевышним прежде, и, тем самым, сделать недействительным данное Ибрахиму обещание. <sup>18</sup>Если бы наследство зависело от соблюдения Закона, то оно не могло бы основываться на обещании, но Всевышний, в Своей благодати, дал его Ибрахиму по обещанию!

<sup>19</sup>В чём же тогда назначение Закона? Закон был дан позже из-за людских грехов и действовал до тех пор, пока не пришёл Потомок, к Которому относится

обещание. Закон был дан через ангелов, рукой посредника. <sup>20</sup>Нет нужды в посреднике, если кто-то действует один, а Всевышний действовал один, когда дал обещание.<sup>ф</sup>

<sup>21</sup>Так что же, Закон противоречит обещаниям Всевышнего? Ни в коем случае! Если бы Всевышний дал нам Закон, который был бы в силах давать истинную жизнь, то оправдание действительно зависело бы от соблюдения Закона. <sup>22</sup>Но Писание говорит, что весь мир всё ещё находится в рабстве греха, а значит, обещанное может быть дано только по вере в Ису Масиха и лишь тем, кто верит. <sup>23</sup>Пока не пришла вера, мы были узниками, охраняемыми Законом, до того времени, когда эта вера будет нам открыта. <sup>24</sup>Итак, Закон воспитывал нас до прихода Масиха,<sup>х</sup> чтобы, когда Он придёт, получить оправдание по вере. <sup>25</sup>Но вера уже пришла, и нам больше не нужно воспитание Закона.

### Не рабы, а сыновья

<sup>26</sup>Благодаря вере в Ису Масиха все вы стали сынами Всевышнего. <sup>27</sup>Ведь все, кто, поверив в Масиха, прошёл обряд погружения в воду,<sup>4</sup> «облеклись» в характер Масиха.<sup>4</sup> <sup>28</sup>Нет больше ни иудея, ни грека, ни раба, ни свободного, ни мужчины и ни женщины, вы все одно в единении с Исой Масихом! <sup>29</sup>А если вы принадлежите Масиху, то тогда вы и являетесь потомством Ибрахима и наследниками обещания Всевышнего.

**4** Я имею в виду, что, пока наследник ещё ребёнок, он в своих правах ничем не отличается от раба, хотя на самом деле ему принадлежит всё имение. <sup>2</sup>Но в детстве у него есть воспитатели и опекуны, которым он подчиняется до определённого времени, установленного его отцом. <sup>3</sup>Так и мы, пока были «детьми», находились в рабстве у религиозных начал в мире. <sup>4</sup>Но когда пришло назначенное время, Всевышний послал Своего (вечно) Сына, рождённого от

женщины, подвластного Закону,<sup>5</sup> чтобы искупить находящихся под Законом, и чтобы мы стали полноправными сынами. <sup>6</sup>А поскольку вы – сыны Всевышнего, то Всевышний поселил в ваши сердца Духа Своего Сына<sup>и</sup>, Духа, который взывает к Всевышнему: «Дорогой Отец!» <sup>7</sup>Так что ты уже не раб, а сын. А если сын, то Всевышний сделал тебя и наследником.

### Паул переживает за галатов

<sup>8</sup>Когда вы ещё не знали Всевышнего, то вы были рабами «богов», которые вовсе не боги. <sup>9</sup>Но сейчас вы знаете Всевышнего и, что ещё важнее, Всевышний знает вас. Так как же вы могли опять вернуться к этим слабым, ничтожным религиозным началам, в рабство к которым вы желаете отдаться? <sup>10</sup>Вы даже чтите определённые дни, месяцы, времена и годы иудейского календаря, желая этим угодить Всевышнему! <sup>11</sup>Боюсь, что все мои труды ради вас были напрасны. <sup>12</sup>Братья, умоляю вас, будьте как я, потому что и я стал таким, какими вы недавно были – свободными от Закона.

Вы никогда не причиняли мне никакого зла. <sup>13</sup>Когда в первый раз я пришёл к вам возвещать Радостную Весть, я испытывал телесную слабость, как вы это знаете. <sup>14</sup>И хотя моё физическое состояние было испытанием и для вас, вы не пренебрегали тогда мной и не унизили меня<sup>и</sup>. Вы приняли меня словно ангела от Всевышнего или даже как бы Самого Ису Масиха! <sup>15</sup>Вы были так счастливы! Что же с вами случилось? Говорю вам, вы бы даже вырвали свои глаза и отдали бы их мне, чтобы помочь, если бы это было возможно. <sup>16</sup>Так неужели я стал вашим врагом оттого, что говорю вам истину?

<sup>17</sup>Я знаю, что эти люди ревниво стараются перетянуть вас на свою сторону, но к добру это не приведёт. Они лишь хотят оторвать вас от нас, чтобы вы стали их ревностными приверженцами. <sup>18</sup>Хорошо всегда быть ревностным в достижении хорошей цели, а не только, когда я бываю у вас.

<sup>к</sup> **2:19** См. Рим. 7:1-7. <sup>л</sup> **3:1** Сглазил – Паул указывает галатам, что их понимание истины исказилось под влиянием зла. Говоря же о понятии «дурной глаз», мы должны понимать, что только во Всевышнем, живом и всемогущем Боге, наша защита (см. Нач. 15:1; Заб. 17:3; 90; 120), и только Иса – наша ограда (см. 2 Фес. 3:2-3). И поэтому мы не должны бояться и не должны искать убежища у талисманов и амулетов (см. Нач. 35:2-4 со сноской). <sup>м</sup> **3:6** Нач. 15:6. <sup>н</sup> **3:8** Нач. 12:3; см. также 18:18; 22:18. <sup>о</sup> **3:10** Втор. 27:26. Перечень проклятий, которые могут постигнуть того, кто не исполняет повелений Всевышнего, находится во Втор. 28:15-68. <sup>п</sup> **3:11** Авв. 2:4. <sup>р</sup> **3:12** Лев. 18:5. <sup>с</sup> **3:13** Втор. 21:23. Повешение на дереве символизировало, что казнённый человек проклят Всевышним. Иса, будучи распят на деревянном кресте, взял на Себя наши грехи, был проклят за нас и освободил нас от тяжести Закона и его наказания. <sup>т</sup> **3:15** На языке оригинала это слово также означает: «соглашение». <sup>у</sup> **3:16** Букв.: «семени». См. Нач. 12:7; 13:15; 17:7; 21:12; 22:18; 24:7 и сноски на эти стихи.

<sup>ф</sup> **3:20** Букв.: «Но посредник не для одного, а Всевышний – один». <sup>х</sup> **3:24** Или: «Закон был нашим воспитателем, ведущим к Масиху». <sup>4</sup> **3:27** Или: «обряд омовения». Смысл обряда заключается в том, что человек оставляет путь греха и встаёт на путь служения Всевышнему, войдя в общину последователей Исы Масиха. <sup>и</sup> **3:27** Букв.: «Все, кто погрузились в Масиха, те облеклись в Масиха». <sup>и</sup> **4:6** То есть Святого Духа, Духа Всевышнего (см. Рим. 8:9). <sup>и</sup> **4:14** Или: «не сплевывали (боясь моего сглаза)». Согласно толкованию, которое соответствует такому переводу, лжеучители, пришедшие в Галатию, обвиняли Паула в том, что у него был «дурной глаз».

<sup>19</sup>Дети мои, я когда-то «родил» вас, а теперь вновь испытываю те же «родовые» муки, пока в вас не отразится характер Масиха. <sup>20</sup>Как бы мне хотелось сейчас быть среди вас и говорить с вами совсем в другом тоне, потому что меня удивляет то, что я о вас слышу.

### Дети рабыни и дети свободной

<sup>21</sup>Скажите мне, вы, желающие быть под Законом, разве вы не понимаете, что говорит Закон? <sup>22</sup>Ведь написано, что у Ибрахима было двое сыновей, один родился от рабыни, а другой – от свободной женщины. <sup>23</sup>Сын рабыни родился по человеческой инициативе, а сын свободной родился согласно обещанию Всевышнего. <sup>24</sup>Здесь содержится иносказание: две женщины символизируют два священных соглашения. Одно было заключено на горе Синай<sup>24</sup>, и его символ – Ажар, рождающая детей в рабство Закона. <sup>25</sup>Ажар – это гора Синай в Аравии, а также это современный Иерусалим, потому что Иерусалим и все его дети в рабстве. <sup>26</sup>Но небесный Иерусалим свободен, и он является нашей с вами матерью. <sup>27</sup>Ведь написано:

«Возвеселись, бесплодная, никогда не рожавшая детей! Воскликни и ликуй, никогда не испытывавшая родовых мук, потому что у покинутой женщины будет гораздо больше детей, чем у той, что имеет мужа!»<sup>28</sup>

<sup>28</sup>Вы же, братья, как и Исхак – дети обещания. <sup>29</sup>Тогда сын, рождённый обыкновенным образом, преследовал сына, рождённого по силе Духа. То же происходит и сейчас. <sup>30</sup>Но что говорит об этом Писание? Оно говорит: «Прогони рабыню и её сына, потому что сын рабыни не разделит наследства с сыном

свободной».<sup>31</sup> Итак, братья, мы дети не рабыни, мы дети свободной!

**5** Масих освободил нас, чтобы мы были свободными. Поэтому стойте твёрдо и не подвергайтесь вновь рабству Закона.

### Свобода последователей Исы Масиха

<sup>2</sup>Слушайте, что я, Паул, вам говорю. Если вы соглашаетесь пойти под власть Закона, приняв обряд обрезания, значит, Масих не принесёт вам никакой пользы. <sup>3</sup>Ещё раз говорю вам, что каждый, кто согласится быть обрезанным, должен исполнять и весь Закон. <sup>4</sup>Если вы пытаетесь получить оправдание исполнением Закона, то вы уже не с Масихом, вы отпали от благодати. <sup>5</sup>Но мы с уверенностью от Духа ожидаем оправдания перед Всевышним через веру в Масиха. <sup>6</sup>В единении с Исой Масихом не имеет значения ни обрезание, ни необрезание, и единственное, что решает всё, – это вера, которая действует через любовь.

<sup>7</sup>Вы начали забег хорошо, так кто же помешал вам быть послушными истине? <sup>8</sup>Подбил вас на это безуслвно не Тот, Кто призвал вас. <sup>9</sup>Помните, что немного дрожжей могут заквасить всё тесто. <sup>10</sup>Наша с вами жизнь в единении с Повелителем вселяет в меня уверенность, что вы не будете думать по-другому, и тот, кто ввёл вас в заблуждение, понесёт своё наказание, кто бы он ни был.

<sup>11</sup>Братья, если бы я проповедовал необходимость обрезания, то за что было бы меня преследовать? И если бы я больше не возвещал спасение через жертву Масиха на кресте, то никто бы не был обозлён. <sup>12</sup>Пусть лучше те, кто ввёл вас в заблуждение, будут не только обрезанны, но более того, отрежут себе всё.

<sup>13</sup>Братья мои, вы призваны к свободе, так не злоупотребляйте же этой свободой и не идите на поводу вашей греховной природы, а, наоборот, служите друг другу

<sup>24</sup> **4:22** Сын рабыни (т. е. Ажар, наложницы Ибрахима) – Исмаил (см. Нач. 16:1-4, 15); сын свободной (т. е. Сарры, жены Ибрахима) – Исхак (см. Нач. 21:2-3). <sup>29</sup> **4:23** См. Нач. 17:16-21; 18:10-14; 21:1; Евр. 11:11. <sup>30</sup> **4:24** Гора Синай – место, где Всевышний передал через Мусу законы Таурата и заключил священное соглашение с израильским народом (см. Исх. 19:2-8). <sup>31</sup> **4:27** Ис. 54:1. <sup>24</sup> **4:30** Нач. 21:10. <sup>6</sup> **5:2** Обрезание, как знак старого священного соглашения, символизировал собой посвящение в иудаизм и, строго говоря, подчинение требованиям и повелениям Таурата. В данном месте Паул не осуждает обрезание как таковое (см. Деян. 16:1-3; Гал. 5:6), но он выступает против учения, что обрезание необходимо для оправдания перед Всевышним, что оно является условием для спасения (см. Деян. 15:1). <sup>8</sup> **5:9** То есть даже небольшое искажение истины может испортить всю общину верующих. <sup>2</sup> **5:11** Букв.: «Тогда соблазн креста прекратился бы».

с любовью. <sup>14</sup>Ведь вся суть Закона заключена в одном повелении: «Люби ближнего твоего как самого себя»<sup>14</sup>. <sup>15</sup>А если вы продолжаете грызть и поедать друг друга, то смотрите, как бы вам вообще друг друга не истребить!

### Жизнь под руководством Духа

<sup>16</sup>А я говорю: живите по Духу, и тогда вы не будете идти на поводу желаний вашей греховной природы. <sup>17</sup>Потому что греховная природа желает того, что противоречит желанию Духа, а Дух желает того, что противоречит желаниям греховной природы. Они постоянно выступают друг против друга, и в итоге вы не делаете того, что хотели бы делать. <sup>18</sup>Но если вами руководит Дух, то вы уже не под Законом.

<sup>19</sup>Дела греховной природы известны: это разврат, нечистота, распутство, <sup>20</sup>идолопоклонство, колдовство, вражда, споры, ревность, ярость, честолюбие, раздоры и разделения. <sup>21</sup>зависть, пьянство, оргии и тому подобное. Ещё раз предупреждаю вас: те, кто этим занимается, не наследуют Царства Всевышнего.

<sup>22</sup>Плод же Духа в нашей жизни – это любовь, радость, мир, долготерпение, великодушие, доброта, верность, <sup>23</sup>кротость, умение владеть собой. Против таких людей<sup>24</sup> Закон ничего не имеет.

<sup>24</sup>Те, кто принадлежит Исе Масиху, распяли свою греховную природу вместе с её страстями и нечистыми желаниями. <sup>25</sup>Если Дух дал нам жизнь, так давайте же будем и поступать по Духу. <sup>26</sup>Не будем тщеславны, поступаая друг с другом вызывающе и завидуя друг другу.

### Что посеет человек, то и пожнёт

**6** Братья, если кто-то уличён в грехе, то вы, будучи людьми духовными, помогите этому человеку, но делайте это с кротостью. Смотрите, чтобы и вам не поддаться искушению. <sup>2</sup>Помогайте друг другу в трудностях, тем самым вы исполните Закон Масиха. <sup>3</sup>Если кто-либо мнит о себе больше, чем есть на самом деле, он тем самым лишь обманывает себя. <sup>4</sup>Пусть каждый трезво судит о своих делах, тог-

да он сможет радоваться сделанному, не сравнивая себя с другими, <sup>5</sup>потому что каждый отвечает за свои дела.

<sup>6</sup>Тот, кого наставляют словом, пусть делится всяким добром с тем, кто наставляет его.

<sup>7</sup>Не поддавайтесь заблуждению: никому не удастся провести Всевышнего. Человек пожнёт то, что он посеял. <sup>8</sup>Тот, кто сеет ради угождения своей греховной природе, пожнёт от этой природы гибель. А тот, кто сеет для угождения Духу, от Духа пожнёт вечную жизнь. <sup>9</sup>Не уставайте делать добро. Если мы не прекратим делать добро, то настанет время, когда мы соберём и жатву с посеянного. <sup>10</sup>Поэтому, пока это возможно, будем делать добро всем, особенно нашим братьям по вере.

### Обобщение

<sup>11</sup>Видите, это с этого места написаны большие буквы? Здесь я писал вам своей собственной рукой.

<sup>12</sup>Те, кто хотят лишь угодить ревнителю Закона, стараются заставить вас принять обрезание. Они делают это только ради того, чтобы не быть преследуемыми за веру в искупительную смерть Масихана на кресте. <sup>13</sup>Ведь даже они сами, хотя и обрезанные, не исполняют Закон. Они хотят, чтобы вы были обрезаны для того, чтобы и они хвастались этим. <sup>14</sup>Я же не хочу хвалиться ничем, кроме искупительной смерти нашего Повелителя Исы Масихана на кресте, благодаря которой мир распят для меня, а я – для мира. <sup>15</sup>Чи обрезание, ни необрезание не имеют никакого значения. Главное – это быть новым творением! <sup>16</sup>Пусть со всеми, следующими этому правилу, будут мир и милость. Они – Израил, народ Всевышнего.<sup>17</sup>

<sup>17</sup>Пусть никто больше не доставляет мне таких переживаний, ведь я на своём теле ношу печать того, что я принадлежу Исе.

<sup>18</sup>Пусть благодать нашего Повелителя Исы Масиха будет с вашими душами, братья. Аминь.

<sup>14</sup> **5:14** Лев. 19:18; см. также Мат. 22:39-40. <sup>2</sup> **5:23** Или: «качество». <sup>3</sup> **6:16** Или: «...милость, а также с Израилом, народом Всевышнего».

## ПОСЛАНИЕ ПАУЛА ВЕРУЮЩИМ В ЭФЕСЕ

Автор: Паул, посланник Масиха  
Место написания: вероятнее всего, Рим  
Время написания: 60 или 61 гг.

Хотя во время своего третьего путешествия с целью возвещения Радостной Вести посланник Масиха Паул столкнулся в Эфесе с сильнейшим сопротивлением (см. Деян. 19:2-40), впоследствии там всё же сформировалась и стала возрастать община верующих. Более того, когда Паул писал это послание верующим в Эфесе, находясь под арестом в Риме, он не указывал на какие-либо проблемы внутри общины, как он обычно делал это в других своих посланиях. Вместо этого он раскрывает для верующих Эфеса вечную мудрость Всевышнего, которая открывается в Радостной Вести, чтобы они могли продолжать расти в познании своего Спасителя.

Тема этого послания: духовный рост последователей Масиха возможен только тогда, когда они возрастают в познании Исы и всего, что Он сделал для них. Именно об этом просит Паул в своей молитве за верующих в Эфесе (1:16-23; 3:14-21). Послание можно разделить на две части: первые три главы – доктринальные и содержат основополагающее понимание сущности спасения; последующие три главы – практические и показывают, как упомянутые доктрины должны применяться в повседневной жизни верующего.

Говоря о спасении, Паул особо отмечает в первых трёх главах своего послания два момента. Во-первых, спасение целиком есть дело Всевышнего. Поэтому Паул и начинает послание с прославления Его за то, что только Он мог сделать: Небесный Отец избрал определённых людей, чтобы искупить их от грехов (1:3-6); Иса Масих пролил за них Свою кровь (1:7-12); и теперь Дух Всевышнего, пребывающий в них, служит залогом их окончательного спасения (1:13-14). Также Паул показывает, что мы не можем добрыми делами заслужить спасение: мы были мертвы из-за наших грехов и заслуживали гнев Всевышнего, но Он воскресил нас, даровав нам вечную жизнь с Масихом (2:1-10).

Второй момент, на который Паул обращает внимание, – это единство, которое оно с собой приносит. Благодаря Радостной Вести обещание, данное народу Исраила, теперь принадлежит верующим из всех народов (3:1-13). Объединив нас с Масихом, Всевышний разрушил все препятствия, отделявшие нас от Него и друг от друга, чтобы мы стали новым единым народом, в котором живёт Сам Всевышний (2:11-22).

В следующих трёх главах Паул подчёркивает, что эти истины должны принести плоды в жизни верующих. Он призывает их жить в единении, поскольку они, образно говоря, являются телом Масиха (4:1-16). Они должны жить в соответствии со своей новой природой (4:17 – 5:7), жить в свете, поскольку они – дети света (5:8-20), а их призвание должно влиять на их отношения с другими людьми (5:21 – 6:9). Он завершает своё послание призывом к стойкости в суровой духовной битве, которую верующие ведут против невидимых сил тьмы, чтобы в единении с Повелителем они были сильны, «надев» на себя всё духовное вооружение, данное Всевышним (6:10-20).

### Содержание

- I. Приветствие (1:1-2).
- II. Основание: верное учение (1:3 – 3:21).
  1. Хвала за совершённую работу искупления (1:3-14).
  2. Молитва о лучшем познании верующими Всевышнего (1:15-23).

3. Спасение – от смерти к жизни, по благодати через веру (2:1-10).
  4. Верующие из всех народов объединены Масихом (2:11-22).
  5. Паул избран возвещать Радостную Весть язычникам (3:1-13).
  6. Молитва о понимании верующими любви Исы Масиха (3:14-21).
- III. Плоды: верное применение (4:1 – 6:20).
1. Жизнь в единстве (4:1-16).
  2. Новый образ жизни (4:17 – 5:7).
  3. Хождение во свете (5:8-20).
  4. Взаимоотношения мужа и жены (5:21-33).
  5. Взаимоотношения детей и родителей (6:1-4).
  6. Взаимоотношения рабов и их хозяев (6:5-9).
  7. Духовное оружие и доспехи от Всевышнего (6:10-20).
- IV. Заключительные приветствия (6:21-24).

### Приветствие

**1** От Паула, посланника Исы Масиха<sup>4</sup>, избранного по воле Всевышнего. Святому народу Всевышнего в Эфесе, верным последователям Исы Масиха.

<sup>2</sup>Благодать и мир вам<sup>6</sup> от Всевышнего, нашего Небесного Отца, и от Повелителя Исы Масиха.

### Духовные благословения для тех, кто в единении с Масихом

<sup>3</sup>Хвала Богу и Отцу<sup>6</sup> Повелителя нашего Исы Масиха! Он благословил нас, объединившихся с Масихом, всеми духовными благословениями небес. <sup>4</sup>Ведь Он избрал нас ещё до создания мира, чтобы нам, посредством нашего единения с Масихом, быть святыми и непорочными перед Ним. Он по Своей любви, <sup>5</sup>по Своему доброму желанию и воле predetermined нам через Ису Масиха стать усыновлёнными Им детьми. <sup>6</sup>В этом проявлена вся слава Его благодати, которую Он дал нам в Масихе, возлюбленном Им. <sup>7</sup>В единении с Ним мы получили искупление Его кровью и прощение грехов по безграничной благодати Всевышнего, <sup>8</sup>которой Он

щедро наделил нас. Со всякой мудростью и знанием <sup>9</sup>Он открыл нам тайну Своей воли. Он сделал это по Своему доброму желанию, изначально воплощённому в Масихе, <sup>10</sup>чтобы в определённое время объединить всё на небесах и на земле под властью Масиха.

<sup>11</sup>В единении с Ним мы стали наследниками, как это и было predetermined замыслом Всевышнего, совершающего всё согласно Своей воле и Своим целям, <sup>12</sup>чтобы мы, первыми возложившие надежду на Масиха, послужили к восхвалению прославленного Бога.

<sup>13</sup>Также и вы, услышав слово истины – Радостную Весть, несущую вам спасение, – и поверив в Масиха, были отмечены печатью Всевышнего – обещанным Святым Духом, <sup>14</sup>который является залогом нашего будущего наследия и искупления тех, кто принадлежит Ему, для похвалы прославленного Бога.

### Молитва Паула о верующих в Эфесе

<sup>15</sup>Поэтому и я, услышав о вашей вере в Повелителя Ису и о вашей любви ко всему святому народу Всевышнего, <sup>16</sup>не перестаю благодарить за вас Всевышнего,

<sup>4</sup> **1:1** *Масих* (переводится как «Помазанный») – праведный Царь и Освободитель, Спаситель, обещанный Всевышним ещё в Таурате, Забуре и Книге Пророков. <sup>6</sup> **1:2** *Мир вам* – на еврейском языке это выражение звучит как «шалом алейхем» и является родственным арабскому приветствию «ассаламу алейкум». <sup>6</sup> **1:3** То, что Всевышний назван Отцом Исы Масиха, не означает, что у Всевышнего есть сын, который был зачат обычным путём. В древности, когда на иудейский престол восходил новый монарх, Всевышний называл его Своим сыном (см. Заб. 2:6-7), а значит, царь мог бы, в свою очередь, называть Всевышнего своим Отцом (см. 2 Цар. 7:14; Заб. 88:27). Ко времени Исы многие иудеи стали применять титул «Сын Всевышнего» по отношению к ожидаемому ими Масиху – Спасителю и Царю. Кроме того, термин «Отец Исы Масиха» говорит о вечных взаимоотношениях Всевышнего и Масиха, раскрывая сходство их характеров и единство природы Этых Личностей, на понятном нам примере – близких взаимоотношениях отца и сына (см. 1 Ин. 2:23).

вспоминая вас в своих молитвах. <sup>17</sup>Я молюсь, чтобы Бог нашего Повелителя Исы Масиха, прославленный Небесный Отец, дал вам Духа мудрости и откровения,<sup>2</sup> чтобы вы лучше познали Его. <sup>18</sup>Я молюсь и о том, чтобы Всевышний просветил ваши сердца, и вы увидели, что представляет собой та надежда, к которой Он вас призвал, сколь велико богатство славы, которую получит в наследство святой народ Всевышнего,<sup>19</sup> и каково безмерное величие Его могущества в нас, верующих под действием Его безграничной силы. <sup>20</sup>Этой же силой Всевышний произвёл действие и в Масихе, когда воскресил Его из мёртвых и посадил по правую руку<sup>3</sup> от Себя на небесах,<sup>21</sup> выше всяких начальств, властей, сил и господств духовного мира, и выше всякого звания, упоминаемого не только в этом веке, но и в будущем. <sup>22</sup>Всевышний всё покорил под ноги Масиха,<sup>4</sup> поставил Его, владыку всего, главой вселенской общины Его последователей<sup>5</sup>. <sup>23</sup>Они вместе являются Его телом, полнотой Масиха,<sup>6</sup> Который наполняет Собой всё и вся.

### Спасение по благодати через веру в Ису Масиха

**2** Вы были духовно мертвы из-за ваших преступлений и грехов<sup>2</sup> и поступали так, как принято в этом греховном мире, по велениям сатаны, властителя злых сил, обитающих в воздухе, – духа, действующего ныне в тех, кто противится Всевышнему. <sup>3</sup>Мы все когда-то были такими и поступали по своим природным желаниям, следуя своей похоти. Нас, как и всех остальных, ожидал гнев Всевышнего. <sup>4</sup>Но Всевышний, богатый милостью, проявил такую огромную любовь к нам, <sup>5</sup>что нас, духовно мёртвых из-за наших преступлений, оживил вместе с Масихом.

Вы спасены<sup>4</sup> по благодати. <sup>6</sup>И Всевышний воскресил нас вместе с Масихом и посадил нас, объединившихся с Исой Масихом, в небесах. <sup>7</sup>Тем самым Он хо-

тел показать в грядущих веках безмерное богатство Своей благодати, проявленное к нам через Ису Масиха. <sup>8</sup>Потому что вы спасены по благодати через веру, и это не ваша заслуга – это дар Всевышнего. <sup>9</sup>Не за дела, чтобы никто не хвалился тем, что он якобы заслужил спасение. <sup>10</sup>Мы теперь новое творение Всевышнего, созданы, через единение с Исой Масихом, для совершения добрых дел, которые Всевышний предназначил нам совершать.

### Верующие из всех народов объединены Масихом

<sup>11</sup>Помните поэту, что вы по рождению язычники, которых так называемые «обрезанные»<sup>4</sup> (прошедшие этот обряд, совершаемый руками человеческими и только на теле) называли «необрезанными». <sup>12</sup>Вы были в то время без Масиха и не принадлежали к народу Всевышнего, Израилу. Священное соглашение, в котором были заключены обещания Всевышнего, на вас не распространялось, вы жили в этом мире без надежды и без Всевышнего. <sup>13</sup>Но сейчас – в вашем единении с Исой Масихом – вы, бывшие когда-то далеко, кровью Масиха, пролитой за нас, стали близки.

<sup>14</sup>Он Сам примирил нас, иудеев, и вас, представителей других народов, и сделал из двух одно, разрушив стоявшую между нами стену, то есть разделявшую нас вражду. <sup>15</sup>Он упразднил Закон с его повелениями и правилами, и Его цель – создать в единении с Ним из двух один новый народ<sup>8</sup>, установить мир,<sup>16</sup> и обоим, как один народ,<sup>7</sup> примирить со Всевышним через Его искупительную смерть на кресте, уничтожив Собою вражду. <sup>17</sup>Он пришёл и принёс Радостную Весть о мире вам, бывшим далеко от Него, и тем, кто был близок к Нему,<sup>8</sup> <sup>18</sup>поэтому через Него мы, и иудеи, и другие народы, в одном Духе получили доступ к Небесному Отцу.

<sup>19</sup>Поэтому вы уже не чужие и не иногородцы; вы сограждане святому народу

<sup>2</sup> **1:17** Или: «дал вам духовную мудрость и откровение». <sup>3</sup> **1:20** См. Заб. 109:1. <sup>4</sup> **1:22** См. Заб. 8:7. <sup>5</sup> **1:22** *Вселенская община последователей Масиха* – имеется в виду совокупность всех последователей Исы Масиха: из всех народов и времён, ныне живые и уже умершие, пребывающие со Всевышним на небесах. <sup>6</sup> **1:23** Или: «наполненным Масихом». <sup>7</sup> **2:5** *Спасены* – от пламени ада (см. Иуда 1:23), от гнева Всевышнего и Его судов (см. Рим. 5:9), от суетной жизни (см. 1 Пет. 1:18), от греха (см. Мат. 1:21) и от дьявола (см. 2 Тим. 2:26). <sup>8</sup> **2:11** То есть иудеи. <sup>9</sup> **2:15** Букв.: «одного нового человека». <sup>10</sup> **2:16** Букв.: «в одном теле». <sup>11</sup> **2:17** См. Ис. 57:19.

Всевышнего и члены Его семьи. <sup>20</sup>Вы воздвигнуты на основании, которым являются посланники Масиха и пророки,<sup>11</sup> а краугольный камень которого – Иса Масих. <sup>21</sup>На Нём крепится всё здание, поднимающееся всё выше и выше и становящееся святым храмом, посвящённым Повелителю. <sup>22</sup>В единении с Ним и вы созидаетесь вместе, чтобы стать жилищем, в котором живёт Всевышний Духом Своим.

### Паул избран возвещать Радостную Весть язычникам

**3** Вот почему я, Паул, нахожусь в заключении за Ису Масиха, ради вас, язычников.

<sup>2</sup>Вы, конечно же, слышали о том, что Всевышний возложил на меня ответственность передать вам Его благодать. <sup>3</sup>Он открыл мне тайный план, о котором я вам уже вкратце писал. <sup>4</sup>Прочитав это, вы также сможете постичь то, что я знаю о тайне Масиха,<sup>5</sup> которая не была открыта прежним поколениям людей, но теперь Дух открыл её святым посланникам Всевышнего<sup>6</sup> и пророкам. <sup>6</sup>Тайна эта заключается в том, что через Радостную Весть язычники вместе с иудеями становятся наследниками благословений Всевышнего и членами единого тела. Им также принадлежит обещание, данное всем тем, кто присоединяется к Исе Масиху.

<sup>7</sup>По благодати Всевышнего, данной мне благодаря действию Его силы, я стал служителем этой Радостной Вести. <sup>8</sup>Я – самый незначительный из всего святого народа Всевышнего, но мне была дана эта привилегия: возвещать язычникам Радостную Весть о неизмеримом богатстве Масиха. <sup>9</sup>Мне было доверено просветить всех относительно этого плана, который был от самого начала скрыт Всевышним, сотворившим всё. <sup>10</sup>Согласно ему, многообразная мудрость Всевышнего должна теперь открыться начальствам и властям на небесах через вселенскую общину последователей Масиха. <sup>11</sup>Это Его вечный замысел, который Он осуществил в Исе Масихе, нашем Повелителе. <sup>12</sup>В единении

с Масихом и по вере в Него мы можем свободно и уверенно приходить к Всевышнему. <sup>13</sup>Поэтому я прошу вас не отчаиваться из-за моих страданий ради вас, потому что они служат к вашей славе.

### Любовь Исы Масиха

<sup>14</sup>Ради этого я и стою на коленях в молитве перед Небесным Отцом, <sup>15</sup>от Которого каждый род на небесах и на земле получил жизнь. <sup>16</sup>Я молюсь, чтобы по богатству Своей славы Он Духом Своим наделил вас внутренней силой,<sup>17</sup> и чтобы через веру в ваши сердца вселился Масих;<sup>18</sup> молюсь, чтобы вы, укорённые и утверждённые в любви, вместе со всем святым народом Всевышнего могли понять ширину, длину, высоту и глубину любви Масиха<sup>19</sup> и могли познать эту любовь, которая превыше человеческого разумения; молюсь, чтобы ваша жизнь преисполнилась всей полнотой Всевышнего. <sup>20</sup>А Тому, Чья сила действует в нас, и Кто может сделать гораздо больше того, о чём мы просим или даже о чём помышляем,<sup>21</sup> да будет слава из поколения в поколение, навеки, через Ису Масиха и через вселенскую общину Его последователей! Аминь.

### Духовное единство

**4** Я, находящийся в заключении ради Повелителя, умоляю вас: раз вы призваны Всевышним, то живите достойно вашего призвания. <sup>2</sup>Будьте скромны и кротки, относитесь друг ко другу с терпением и любовью. <sup>3</sup>Делайте всё возможное для того, чтобы скрепить своё духовное единство узами мира. <sup>4</sup>Дух один и тело Масиха одно, так же, как и надежда, к которой вы были призваны, – одна. <sup>5</sup>Один Повелитель, одна вера, одна общая причина, по которой мы все прошли обряд погружения в воду<sup>7</sup>, <sup>6</sup>один Бог – Отец всех. Он стоит над всеми нами, действует через всех нас и живёт во всех нас.

<sup>7</sup>Каждому из нас были даны особые способности в соответствии с той мерой, которую определил для нас Масих. <sup>8</sup>Поэтому и написано:

<sup>11</sup> **2:20** Или: «...на основании, положенном посланниками Масиха и пророками». <sup>12</sup> **3:5** То есть посланникам Масиха. <sup>13</sup> **4:5** Или: «обряд омовения». Смысл обряда заключается в том, что человек оставляет путь греха и встаёт на путь служения Всевышнему, войдя в общину последователей Исы Масиха.

«Он поднялся на высоту, ведя за Собой пленников, и дал дары людям».<sup>p</sup>

<sup>9</sup>«Поднялся» означает не что иное, как то, что Он прежде спускался вниз, на землю.<sup>c</sup> <sup>10</sup>Этот спустившийся и есть Тот Самый, Кто поднялся выше небес, чтобы наполнить Собой всю вселенную. <sup>11</sup>И Он дал одним быть Его посланниками, другим – пророками, третьим – особую способность возвещать Радостную Весть, четвёртым – быть душепопечителями и учителями, <sup>12</sup>чтобы приготовить святой народ Всевышнего к делу служения, для созидания тела Масаха <sup>13</sup>до тех пор, пока мы все не достигнем единства в вере и в познании (вечного) Сына Всевышнего, духовной зрелости и пока не будем подобны Масиху, в Котором полнота совершенства.

<sup>14</sup>И тогда мы уже не будем малыми детьми, колеблемыми волнами и носимыми ветрами разных учений, которые делают нас жертвами хитрых обманщиков, вводящих людей в заблуждение. <sup>15</sup>Но говоря с любовью истину, мы будем возрастать, во всём отражая характер Масаха, Который является главой всего <sup>16</sup>и благодаря Которому всё тело соединено и скреплено всевозможными связями и все части его выполняют каждая свою функцию. При этом всё тело возрастает и созируется в любви.

### Прежняя жизнь и новая жизнь

<sup>17</sup>Поэтому я заявляю и настаиваю ради Повелителя: перестаньте жить как язычники, чьи мысли пусты, <sup>18</sup>потому что их сознание помрачено. Они отчуждены от жизни, которую даёт Всевышний, из-за их духовной слепоты, произошедшей по чёрствости их сердец. <sup>19</sup>Потеряв всякую чувствительность, они предаются разврату, с ненасытностью погрязая во всякой нечистоте.

<sup>20</sup>Но вы не так узнали Масаха. <sup>21</sup>Без сомнения, вы слышали о Нём, и, будучи Его последователями, вы были научены истине, поскольку истина заключена в Исе. <sup>22</sup>Вас учили тому, чтобы вы оставили прежний образ жизни, свойственный

вашей старой природе, разлагающейся из-за своих обманчивых низменных желаний. <sup>23</sup>Обновите ваш образ мыслей, <sup>24</sup>«оденьтесь» в новую природу, отражающую характер Всевышнего – истинную праведность и святость.

<sup>25</sup>Пусть каждый из вас оставит ложь и говорит своим ближним правду,<sup>m</sup> потому что все мы члены одного тела. <sup>26</sup>«Гневаясь, не грешите»<sup>n</sup>, пусть ваш гнев пройдёт прежде, чем зайдёт солнце; <sup>27</sup>не давайте дьяволу места в вашей жизни. <sup>28</sup>Кто крал, пусть больше не крадёт, а зарабатывает на жизнь своим трудом и делится с теми, кто в нужде.

<sup>29</sup>Не произносите никаких дурных слов, говорите лишь полезное для назидания, чтобы это приносило пользу слушающим. <sup>30</sup>Не огорчайте Святого Духа Всевышнего, Которым вы были запечатлены для дня искупления. <sup>31</sup>Избавьтесь от всякой горечи в душе, гнева, ярости, крика, злословия и всякого рода злобы. <sup>32</sup>Будьте добры друг ко другу, проявляйте сострадание, прощайте друг друга, как и Всевышний через Масаха простил вас.

**5** Подражайте Всевышнему, будучи Его любимыми детьми. <sup>2</sup>Живите в любви, как и Масих нас полюбил и отдал Самого Себя за нас, как жертвенное приношение Всевышнему, в приятное благоухание. <sup>3</sup>Среди вас ни в коем случае не должно быть даже намёка на разврат или другую нечистоту, или жадность – это не подобает святому народу Всевышнего. <sup>4</sup>В вашей речи не должно быть никаких непристойностей, пустой болтовни или грязных шуток, лучше благодарите Всевышнего. <sup>5</sup>Знайте, что ни один человек: ни предающийся разврату, ни порочный, ни алчный – а это то же самое, что идолопоклонник – не получит наследства в Царстве Масаха и Всевышнего. <sup>6</sup>И пусть никто вас не обманывает, выступая против вышесказанного, потому что непокорность вызывает гнев Всевышнего. <sup>7</sup>Не имейте ничего общего с такими людьми.

### Дети света

<sup>8</sup>Когда-то вы были тьмой, но сейчас, в единении с Повелителем, вы стали све-

том. Живите как дети света. <sup>9</sup>А плод света – это всякая доброта, праведность и истина. <sup>10</sup>Старайтесь разузнать, что приятно Вечному Повелителю. <sup>11</sup>Не участвуйте в бесплодных делах тьмы, напротив, обличайте эти дела. <sup>12</sup>О том, чем такие люди занимаются втайне, даже стыдно говорить. <sup>13</sup>Но всё тайное при свете становится явным. <sup>14</sup>Свет делает всё видимым, поэтому и говорится:

«Проснись, спящий!  
Воскреси из мёртвых!  
И Масих осветит тебя»<sup>φ</sup>.

<sup>15</sup>Смотрите, живите не как глупые, но как мудрые. <sup>16</sup>Дорожите временем, потому что в эти дни много зла. <sup>17</sup>Не будьте легкомысленны, а лучше старайтесь понять, в чём заключена воля Вечного Повелителя. <sup>18</sup>Не напивайтесь вином, это ведёт к распутству.<sup>ψ</sup> Но лучше исполняйте Духом. <sup>19</sup>Наставляйте друг друга песнями из Забура, хвалебными и духовными песнопениями. Пойте и прославляйте Повелителя в ваших сердцах. <sup>20</sup>Всегда и за всё благодарите Небесного Отца во имя нашего Повелителя Исы Масаха.

### Взаимоотношения мужа и жены

<sup>21</sup>Подчиняйтесь друг другу из глубокого почтения к Масиху. <sup>22</sup>Вы, жёны, подчиняйтесь вашим мужьям, как Повелителю Исе. <sup>23</sup>Ведь муж – глава своей жене, как и Масих – глава и Спаситель Своего тела, которым является вселенская община Его последователей. <sup>24</sup>И как эта община подчиняется Масиху, так и жёны должны во всём подчиняться своим мужьям.

<sup>25</sup>А вы, мужья, любите ваших жён так, как и Масих полюбил общину Своих последователей. Он Самого Себя отдал за неё, <sup>26</sup>чтобы сделать её непорочной, очистив её водным омовением через слово,<sup>χ</sup> <sup>27</sup>чтобы Ему поставить её перед Собой во всей её славе, как невесту, не имеющую пятна или порока, или чего-то подобного, чтобы она была общиной свя-

той и непорочной. <sup>28</sup>Точно так и мужья должны любить своих жён, любить, как своё собственное тело. Тот, кто любит свою жену, любит самого себя. <sup>29</sup>Ведь нет такого человека, кто бы ненавидел своё тело, но каждый питает своё тело и заботится о нём. Так и Масих заботится об общине Своих последователей. <sup>30</sup>потому что мы – члены Его тела. <sup>31</sup>«Поэтому оставит человек отца и мать и соединится со своей женой, и двое станут одной плотью»<sup>ψ</sup>. <sup>32</sup>В этих словах скрыта великая истина, и я говорю вам, что они относятся к взаимоотношениям Масаха и вселенской общины Его последователей. <sup>33</sup>А что касается вас, пусть каждый муж любит свою жену, как самого себя, и жена пусть почитает своего мужа.

### Взаимоотношения детей и родителей

**6** Дети, будьте послушны своим родителям как подобает последователям Повелителя, это ваш долг. <sup>2</sup>«Почитай отца и мать, – это первое повеление Всевышнего с обещанием, – <sup>3</sup>чтобы тебе жить благополучно и долго на земле»<sup>ω</sup>.

<sup>4</sup>Отцы, не раздражайте ваших детей, но воспитывайте их в учении и наставлении Повелителя.

### Взаимоотношения рабов и их хозяев

<sup>5</sup>Рабы, подчиняйтесь вашим земным хозяевам с почтением и страхом, от чистого сердца, как вы подчинились бы и Масиху. <sup>6</sup>Делайте это не напоказ, только ради того, чтобы заслужить их доброе отношение, но делайте это как рабы Масаха, от души исполняющие волю Всевышнего. <sup>7</sup>Служите со старанием, как вы служили бы Повелителю, а не людям. <sup>8</sup>Знайте, что Повелитель вознаградит каждое доброе дело, что бы его ни сделал, раб или свободный.

<sup>9</sup>И вы, хозяева, так же относитесь к своим рабам. Перестаньте им угрожать. Помните, что на небесах есть Повелитель – хозяин над ними и над вами, и Он никому не отдаёт предпочтения.

<sup>φ</sup> 5:14 По всей вероятности, это были слова песни, которую пели в первых общинах последователей Масаха. <sup>χ</sup> 5:18 См. Мудр. 23:31–35; Ис. 5:11. <sup>ψ</sup> 5:26 Перед тем, как выйти к своему жениху, невеста проходила церемонию омовения, и здесь, вероятно, представлена аллюзия на это событие. Комментаторы видят здесь очищение невесты, общины верующих, либо через слово Всевышнего (см. Ин. 15:3), либо символически, через обряд погружения в воду. В этом случае «слово» может относиться к исповеданию человека, проходящим этот обряд, своей веры в Масаха. <sup>ω</sup> 5:31 Нач. 2:24. <sup>ω</sup> 6:2–3 Ис. 20:12; Втор. 5:16.

<sup>p</sup> 4:8 Заб. 67:19. <sup>c</sup> 4:9 Букв.: «в нижние части земли». Это место можно понять или как то, что Иса пришёл на землю и стал Человеком, или как то, что Он спускался в мир мёртвых во время между своей смертью и воскресением. <sup>m</sup> 4:25 См. Зак. 8:16. <sup>n</sup> 4:26 Заб. 4:5.

### Духовное оружие и доспехи от Всевышнего

<sup>10</sup>И в заключение хочу сказать: укрепляйтесь, в единении с Масихом, Его мощью и силой. <sup>11</sup>Наденьте на себя всё вооружение, которое вам дал Всевышний, чтобы вы могли устоять перед происками сатаны. <sup>12</sup>Потому что мы боремся не против людей из плоти и крови, а против начальств, против властей, против владык этого мира тьмы и против духов зла на небесах. <sup>13</sup>Поэтому возьмите всё вооружение Всевышнего, чтобы вы смогли противостать им в день, когда зло пойдёт в наступление, и, всё преодолев, выстоять. <sup>14</sup>Встаньте твёрдо, подвязавшись поясом истины, надев броню праведности<sup>и</sup> <sup>15</sup>и обув ноги в готовность возвещать Радостную Весть о мире.<sup>и</sup> <sup>16</sup>А кроме всего, возьмите щит веры, которым вы сможете погасить горящие стрелы дьявола. <sup>17</sup>Наденьте шлем спасения и возьмите меч от Духа – слово Всевышне-

го.<sup>9</sup> <sup>18</sup>Молитесь всякими молитвами и прошениями во всякое время в Духе, для этого бодрствуйте и будьте постоянны в молитве за весь святой народ Всевышнего.

<sup>19</sup>Молитесь и обо мне, чтобы, когда я говорю, мне были даны нужные слова и чтобы я мог бесстрашно объяснять тайну Радостной Вести, <sup>20</sup>послом которой я являюсь, даже находясь в этих цепях. Молитесь о том, чтобы я смело возвещал её, как и должно.

### Заключительные приветствия

<sup>21</sup>А чтобы и вы были в курсе моих дел, вам всё расскажет Тихик, наш дорогой брат и верный служитель Повелителя. <sup>22</sup>Для этого я и посылаю его к вам, чтобы вы получили вести о нас и ободрились.

<sup>23</sup>Пусть у вас, братья, будет мир, любовь и вера от Небесного Отца и Повелителя Исы Масиха. <sup>24</sup>Благодать со всеми, кто бесконечно любит нашего Повелителя Ису Масиха.

<sup>и</sup> 6:14 См. Ис. 11:5; 59:17    <sup>и</sup> 6:15 См. Ис. 52:7.    <sup>9</sup> 6:17 См. Ис. 49:2; 59:17; Ос. 6:5.

# ПОСЛАНИЕ ПАУЛА ВЕРУЮЩИМ В ФИЛИППАХ

Автор: Паул, посланник Масиха

Место написания: вероятнее всего, Рим

Время написания: 60 или 61 г.

Когда Паул писал это послание общине верующих в Филиппах, он находился в ситуации, в которой, казалось бы, нечему было радоваться и не на что надеяться. Он был, скорее всего, в римском заключении (1:13) и, в дополнение ко всему, некоторые братья по вере проповедовали об Исе Масихе из своих эгоистичных побуждений, желая тем самым доставить Паулу много страданий (1:17). Но вместо отчаяния Паул был исполнен радости и уверенности в том, что ещё при жизни или же после смерти, но он будет освобождён, а Масих через это – прославлен (1:19-20).

Паул благодарит верующих в Филиппах за их материальную поддержку (4:10-19); объясняет им, что Радостная Весть действительно распространяется, несмотря на противостояние ей (1:12-14); призывает верующих в Филиппах пребывать в единстве и во время гонений и жить достойно Радостной Вести (1:27-30; 4:2-3); рекомендует общине верующих Тиметея и Эпафродита (2:19-30).

На протяжении всего послания Паул много говорит о взаимоотношениях между верующими: они могут радоваться вместе (2:17-18), молиться друг за друга (1:3-4, 9, 19), могут трудиться сообща (2:22, 30; 4:3), оказывать друг другу финансовую поддержку (4:15). Всё это ради благодати, которую они получили (1:7). Также верующие могут быть в общении с Масихом, разделяя Его страдания (1:29; 3:10), Его воскресение (3:11), Его силу (4:13), Его Царство (3:20), Его славу (3:21) и даже Его праведность (3:9). Паул увещевает верующих в Филиппах пребывать в единстве, следуя примеру удивительного смирения и любви Масиха (2:1-11).

Паул пишет, что последователи Масиха должны быть уверены в том, что Всевышний завершит Своё дело в их жизни (1:6; 2:13) и что Радостная Весть принесёт свои плоды (1:12-14). Паул призывает верующих стремиться сохранить чистоту в этом греховном мире (2:12-18). Он также предупреждает их о лжеучителях, которые надеялись, что будут приняты Всевышним из-за их обрезания, принадлежности к определённой религии, религиозного рвения, соблюдения Закона и т. п. Паул увещевает верующих уповать только на праведность Всевышнего, которую они получают по вере в Ису (3:1-11). Он также предупреждает их о тех, кто угождает только своим низменным желаниям и потому враждебно относится к искупительной жертве Масиха на кресте (3:17 – 4:1).

Тема радости прослеживается по всему посланию (см. 1:4, 18, 25; 2:2, 17-18, 28-29; 3:1; 4:1, 4, 10). И потому оно заканчивается уверенностью в том, что Всевышний через Ису Масиха богато одарит верующих всем, в чём они нуждаются (4:19).

## Содержание

- I. Вступление (1:1-11).
  1. Приветствие (1:1-2).
  2. Благодарность Всевышнему и молитва за верующих в Филиппах (1:3-11).
- II. Личное свидетельство: распространение Радостной Вести благодаря трудностям (1:12-26).
- III. Различные наставления (1:27 – 2:18).
  1. Поведение, достойное Радостной Вести (1:27-30).
  2. Подражание смирению Исы Масиха (2:1-11).
  3. Непорочность среди развращённого поколения (2:12-18).

IV. Новости о Тиметее и Эпафродите (2:19-30).

V. Различные предостережения (3:1 – 4:1).

1. Против тех, кто надеется на свою праведность (3:1-16).
2. Против тех, кто полагается своим желаниям (3:17 – 4:1).

VI. Заключение (4:2-23).

1. Дополнительные наставления (4:2-9).
2. Благодарность верующим в Филиппах за финансовую поддержку (4:10-20).
3. Заключительные приветствия (4:21-23).

### Приветствие

**1** От Паула и Тиметее, рабов Исы Масиха<sup>а</sup>.

Святому народу Всевышнего в Филиппах – тем, кто пребывает в единении с Исой Масихом, включая руководителей, а также помощников руководителей.

<sup>2</sup>Благодать и мир вам<sup>б</sup> от Всевышнего, нашего Небесного Отца, и от Повелителя Исы Масиха.

### Благодарность Всевышнему и молитва за верующих в Филиппах

<sup>3-4</sup>Я всегда благодарю моего Бога за всех вас, постоянно воспеваю о вас в каждой моей молитве. Я молюсь с радостью,<sup>5</sup> потому что вы с первого дня и донныне содействуете распространению Радостной Вести<sup>с</sup>.<sup>6</sup> Я уверен, что Тот, Кто начал в вас это доброе дело, доведёт его до конца ко дню возвращения Исы Масиха.

<sup>7</sup>Мне и подобает так думать о вас, потому что вы в моём сердце. Вы все разделяете со мной благодать Всевышнего, как в устах моих, так и в защите и утверждении Радостной Вести.<sup>8</sup> Всевышний свидетель тому, как я люблю всех вас любовью Исы Масиха.

<sup>9</sup>И я молюсь о том, чтобы ваша любовь возрастала, обогащалась знанием и всякой рассудительностью,<sup>10</sup> чтобы вы могли определить, в чём заключается лучшее для вас, чтобы вы были чисты и беспорочны в день возвращения Масиха

<sup>11</sup>и принесли плод праведности, который появляется через Ису Масиха для прославления Всевышнего и хвалы Ему.

### Положительные последствия заключения Паула

<sup>12</sup>Хочу, чтобы вы знали, братья, что всё, что произошло со мной, послужило успеху возвещения Радостной Вести.<sup>13</sup> Сейчас всем императорским стражникам и всем прочим известно, что я нахожусь в заключении за Масиха.<sup>14</sup> Благодаря моему заключению, большинство братьев укрепились в вере в Повелителя и смелее и бесстрашнее возвещают слово Всевышнего.<sup>15</sup> Правда и то, что некоторые возвещают Масиха из-за зависти и соперничества друг с другом, но другие возвещают из самых добрых побуждений.<sup>16</sup> Они руководствуются любовью, понимая, что я помещён сюда для того, чтобы защищать Радостную Весть,<sup>17</sup> тогда как первые возвещают Масиха из эгоистичных побуждений, неискренне, желая доставить мне здесь, в заключении, больше трудностей.<sup>18</sup> Ну что же? Ложные или искренние побуждения ими руководят, главное, что они говорят о Масихе, и я рад этому.

И я не перестану радоваться,<sup>19</sup> зная, что благодаря вашим молитвам и с помощью Духа Исы Масиха<sup>2</sup> всё это в конце концов приведёт меня к избавлению.<sup>20</sup> Я со всей силою желаю и надеюсь, что мне не придётся стыдиться за себя, но, как всегда, так и теперь, я буду твёрд и смел, чтобы

Масих прославился в моём теле, будь то через мою жизнь или смерть.<sup>21</sup> Для меня жизнь – это Масих, и смерть – приобретение.<sup>22</sup> Если мне предстоит ещё жить в теле, то для меня это означает плодотворную работу. Но что мне лучше выбрать, я не знаю.<sup>23</sup> Я стою на распутье: мне хочется уйти из этой жизни и быть с Масихом, что лучше всего,<sup>24</sup> но для вас лучше, чтобы я ещё жил.<sup>25</sup> Я убеждён в этом и знаю, что буду жить и продолжать моё служение, чтобы возрастала ваша радость, чтобы вы продвинулись в вере,<sup>26</sup> и чтобы, когда я вновь буду с вами, у вас было ещё больше поводов гордиться тем, что Иса Масих сделал через меня.

<sup>27</sup>Что бы ни случилось, живите достойно Радостной Вести Масиха. Увижу я вас или же до меня дойдут только слухи о вас, я буду знать, что вы непоколебимы в своём единстве, что вы плечом к плечу стоите твёрдо за веру, основанную на Радостной Вести,<sup>28</sup> и что вас не пугают противники. Это уже говорит им о том, что они погибнут, а вы будете спасены<sup>с</sup>; и это от Всевышнего.<sup>29</sup> Вам было дано не только верить в Масиха, но и страдать за Него.<sup>30</sup> Вы встречаете те же трудности, какие я встречал раньше, и какие, как вам известно, я переношу сейчас.

### Подражание смирению Исы Масиха

**2** Если единение с Масихом даёт вам ободрение, если Его любовь утешает вас, если вы находитесь в общении с Духом и имеете милосердие и чувство сострадания,<sup>2</sup> то дополните ещё мою радость: будьте едины в ваших мыслях, имейте одну и ту же любовь, проявляйте единомыслие, будьте единомышленниками.<sup>3</sup> Не делайте ничего из эгоистичных или же из тщеславных побуждений. Будьте скромны и считайте других выше себя.<sup>4</sup> Руководствуйтесь не только своими интересами, но и интересами других.

<sup>5</sup>Ваш образ мыслей должен быть таким же, как и образ мыслей Исы Масиха.

<sup>6</sup> Он, имея ту же природу, что и Всевышний, не захотел извлечь выгоды из Своего равенства с Ним,

<sup>7</sup> а, наоборот, унижил Себя, приняв природу раба; Он стал подобным людям.

Став и по виду как человек,

<sup>8</sup> Он смирил Себя и был покорным даже до смерти, причём смерти на кресте\*!

<sup>9</sup> Поэтому Всевышний возвысил Его и дал Ему имя выше всех имён,

<sup>10</sup> чтобы перед именем Исы преклонились все колени на небесах, на земле и под землёй,

<sup>11</sup> и чтобы каждый язык признал во славу Небесного Отца, что Иса Масих есть Вечный Повелитель!<sup>3</sup>

### Призыв к непорочности

<sup>12</sup>Мои любимые, вы всегда были послушны, не только когда я был с вами, но и гораздо более того сейчас, в моё отсутствие. Со страхом и трепетом перед Всевышним явите на деле плоды вашего спасения<sup>с</sup>,<sup>13</sup> потому что это Сам Всевышний совершает в вас работу, пробуждая в вас и желание, и действия согласно Своей воле.

<sup>14</sup>Делайте всё без злобы и споров<sup>д</sup>,<sup>15</sup> чтобы вам быть непорочными, чистыми и незапятнанными детьми Всевышнего среди этого развращённого и злого поколения.<sup>с</sup> Вы сияете среди него, как звёзды на тёмном небе,<sup>16</sup> живя по слову жизни, и этим я буду хвалиться в день возвращения Масиха, что я не напрасно пробежал свой забег и не напрасно трудился.<sup>17</sup> И даже «проливаясь» как жертвенное возлияние<sup>л</sup>, в дополнение к жертве – вашему верному служению Всевышнему, я радуюсь вместе с вами.<sup>18</sup> Радуйтесь и веселитесь и вы со мной!

### Тиметей и Эпафродит

<sup>19</sup>Повелитель Иса даёт мне надежду на

<sup>с</sup> **1:28** Спасены – от пламени ада (см. Иуда 1:23), от гнева Всевышнего и Его судов (см. Рим. 5:9), от суетной жизни (см. 1 Пет. 1:18), от греха (см. Мат. 1:21) и от дьявола (см. 2 Тим. 2:26). <sup>ж</sup> **2:8** Распятие на кресте было самой жестокой и ужасной из казней. Кроме того, смерть на кресте считалась позорной смертью – так казнили только рабов и преступников из низших слоёв общества. <sup>3</sup> **2:10–11** См. Ис. 45:21–24; Рим. 14:11. <sup>д</sup> **2:12** Букв.: «совершайте ваше спасение». Можно перевести и как: «совершенствуйте здоровое духовное состояние вашей общины». <sup>л</sup> **2:14** Или: «сомнений». <sup>к</sup> **2:15** Ср. Втор. 32:5. <sup>л</sup> **2:17** Это иллюстрация, понятная как иудеям, так и язычникам: на жертвенник возливали вино, воду и др. как дар Всевышнему или языческим богам (см. Нач. 35:14; Исх. 29:40–41; Чис. 15:1–10; Иер. 7:18).

<sup>а</sup> **1:1** Масих (переводится как «Помазанный») – праведный Царь и Освободитель, Спаситель, обещанный Всевышним ещё в Таурате, Забуре и Книге Пророков. <sup>б</sup> **1:2** Мир вам – на еврейском языке это выражение звучит как «шалом алейхем» и является родственным арабскому приветствию «ассаламу алейкум». <sup>в</sup> **1:5** Это содействие филиппийцев включало в себя и финансовую поддержку (см. 4:15). <sup>г</sup> **1:19** То есть Святого Духа, Духа Всевышнего (см. Рим. 8:9). <sup>д</sup> **1:19** Ср. Аюб 13:16.

то, что я скоро смогу послать к вам Тиметея, чтобы мне ободриться вестями от вас. <sup>20</sup>У меня нет другого человека, который бы чувствовал такую ответственность за вас, как Тиметей. <sup>21</sup>Все остальные заботятся о своей выгоде, а не о том, что угодно Исе Масиху. <sup>22</sup>Вы знаете, что Тиметей проявил свои качества на деле, он возвещал Радостную Весть вместе со мной, как сын с отцом. <sup>23</sup>И поэтому я надеюсь послать его к вам, как только буду знать, что будет дальше со мной. <sup>24</sup>Повелитель Иса даёт мне уверенность в том, что я и сам тоже скоро буду у вас.

<sup>25</sup>Сейчас же я считаю нужным послать к вам обратно Эпафродита, моего брата, сотрудника и соратника, вашего посланника и служителя в нуждах моих. <sup>26</sup>Он хочет опять встретиться с вами, но его огорчает то, что до вас дошли слухи о его болезни. <sup>27</sup>Да, он был серьёзно болен и почти при смерти, но Всевышний его помиловал, и не только его, но и меня, чтобы не добавлять печали к моей печали. <sup>28</sup>Поэтому я с ещё большим желанием посылаю его к вам, чтобы вы, увидев его, обрадовались, а у меня стало бы меньше печали. <sup>29</sup>Примите его с радостью как брата по вере в Повелителя и уважайте таких людей, как он. <sup>30</sup>Ведь он, рискуя своей жизнью, работал для Масиха и оказывал мне помощь, которую вы не могли мне оказать.

### Предостережение против тех, кто надеется на свою праведность

**3** Наконец, братья, радуйтесь, будучи верующими в Повелителя! Мне не трудно писать об этом ещё и ещё раз, потому что для вас это будет надёжной.

<sup>2</sup>Берегитесь псов – людей, делающих зло, «членовредителей», требующих обрезания<sup>м</sup>. <sup>3</sup>Истинно обрезанные – это мы с вами, поклоняющиеся под руководством Духа Всевышнего, хвалящиеся Исой Масихом и не полагающиеся на внешнее, <sup>4</sup>хотя я и могу полагаться на это. Если у кого-то и есть основания полагаться на внешнее, то тем более у меня. <sup>5</sup>Я был обрезан на восьмой день от рождения,<sup>н</sup>

происхожу из израильского народа, из рода Вениамина. Я чистокровный еврей и по отношению к Закону – блюститель Закона<sup>о</sup>. <sup>6</sup>Я ревностно преследовал верующих в Ису Масиха и с точки зрения законнической праведности – беспорочен.

<sup>7</sup>Но всё, что я считал приобретением тогда, сейчас ради Масиха считаю потерей. <sup>8</sup>И не только это, но и всё прочее я считаю потерей в сравнении с бесценным познанием моего Повелителя Исы Масиха. Ради Него всё остальное в мире я стал считать за сор, и я всё отбросил прочь ради приобретения Масиха, <sup>9</sup>ради того, чтобы быть с Ним не со своей уже праведностью от исполнения Закона, но с праведностью по вере в Масиха, праведностью, приходящей от Всевышнего через веру. <sup>10</sup>Я хочу познать Масиха и ту силу, что воскресила Его, я хочу разделить с Ним Его страдания и стать как Он в Его смерти. <sup>11</sup>Тогда, надеюсь, я достигну и воскресения из мёртвых.

<sup>12</sup>Не то, чтобы я уже приобрёл это или уже стал совершенным, но я стремлюсь приобрести, потому что меня приобрёл Иса Масих. <sup>13</sup>Братья, я не считаю, что я уже достиг этого, а лишь забывая всё, что осталось позади, иду к тому, что впереди. <sup>14</sup>Я стремительно бегу к финишу, чтобы получить небесную награду, к которой призвал нас Всевышний через Ису Масиха.

<sup>15</sup>Нам всем, духовно зрелым людям, следовало бы так смотреть на вещи. Если же вы в чём-то мыслите иначе, то и это Всевышний вам откроет. <sup>16</sup>Но давайте будем жить согласно тому, чего мы уже достигли.

### Наша Родина на небесах

<sup>17</sup>Подражайте мне, братья, и возьмите за образец тех, кто уже следует примеру, который вы имеете в нас. <sup>18</sup>Потому что многие, о которых я вам говорил раньше и сейчас говорю со слезами на глазах, живут как враги искупительной смерти Масиха на кресте. <sup>19</sup>Их конец – погибель, их бог – это их желудок, и то, чем они хвалятся, позорит их; их мысли направлены

на земное. <sup>20</sup>Наша же Родина на небесах, и оттуда мы ожидаем Спасителя Ису Масиха. <sup>21</sup>Ему дана сила покорить Себе всё, и действием этой силы Он изменит наши униженные тела так, что они будут подобны Его славному телу.

**4** Итак, любимые и желанные мои братья, вы моя радость и мой венец, стойте твёрдо в вашей вере в Повелителя, любимые.

### Наставления

<sup>2</sup>Я умоляю Эводию и Синтихию прийти к согласию, как и подобает верующим в Повелителя. <sup>3</sup>Я умоляю и тебя, мой верный соратник<sup>р</sup>, помоги этим женщинам примириться, ведь они трудились ради Радостной Вести вместе со мной, Клементом и другими моими соратниками, чьи имена записаны в книге жизни<sup>р</sup>.

<sup>4</sup>Всегда радуйтесь, будучи верующими в Повелителя Ису, и я ещё раз говорю вам: радуйтесь! <sup>5</sup>Пусть ваша кротость будет известна всем людям. Повелитель близко. <sup>6</sup>Не заботьтесь ни о чём, но во всём, через молитву и прошение, с благодарностью открывайте ваши просьбы Всевышнему. <sup>7</sup>Тогда мир Всевышнего, превосходящий всякое понимание, сохранит ваши сердца и умы в единении с Исой Масихом.

<sup>8</sup>И наконец, братья, размышляйте о том, что истинно, благородно, справедливо, чисто, что приятно и восхитительно, о том, в чём есть добродетель, и о том, что достойно похвалы – пусть это занимает ваши мысли. <sup>9</sup>Всё, чему вы от меня научились, что получили от меня, что вы слышали или что вы видели во мне, – всё это исполняйте. И Всевышний, источник мира, будет с вами.

### Благодарность за финансовую поддержку

<sup>10</sup>Я искренне радуюсь, будучи верующим в Повелителя, тому, что вы вновь

стали проявлять заботу обо мне. Конечно, вы заботились всегда, но у вас просто не было возможности показать это. <sup>11</sup>Я говорю это не потому, что я нуждаюсь в чём-либо, ведь я научился быть довольным в любых обстоятельствах. <sup>12</sup>Я знаю, что такое скудость и что такое изобилие. Мне пришлось пережить всякое, и я проник в тайну того, что значит быть сытым и терпеть голод, жить в достатке и быть в нужде. <sup>13</sup>Я всё могу благодаря Масиху, Который даёт мне силы.

<sup>14</sup>Впрочем вы хорошо поступили, разделив со мной мои беды. <sup>15</sup>Вы, филиппийцы, помните, как в начале моего служения провозглашения Радостной Вести, когда я отправился из Македонии, ни одна община верующих не оказала мне финансовой помощи, кроме вас одних. <sup>с</sup> <sup>16</sup>Даже в Фессалоники вы неоднократно посылали мне эту помощь, когда я в ней нуждался. <sup>17</sup>Я говорю это не для того, чтобы что-то получить от вас, но хочу, чтобы вы делали то, что будет служить к вашему же благу. <sup>18</sup>Вы прислали мне через Эпафродита даже больше, чем мне необходимо, и у меня сейчас всё есть. Это – как ароматный запах,<sup>м</sup> как жертва, угодная и приятная Всевышнему. <sup>19</sup>И Всевышний, Который заботится обо мне, восполнит и все ваши нужды из Своих славных богатств через Ису Масиха.

<sup>20</sup>Пусть Всевышнему, нашему Небесному Отцу, будет слава вовеки. Аминь.

### Заключительные приветствия

<sup>21</sup>Приветствуйте всех, кто через веру в Ису Масиха стал частью народа Всевышнего. Братья, которые находятся со мной, тоже передают вам приветы. <sup>22</sup>Вас приветствует весь святой народ Всевышнего, и особенно те, кто служит при дворе императора.

<sup>23</sup>Пусть благодать Повелителя Исы Масиха будет с вашим духом. Аминь.

<sup>м</sup> **3:2** Это были лжеучители, которые проповедовали, что для спасения необходимо быть обрезанным.  
<sup>н</sup> **3:5** Согласно Закону Всевышнего иудеи обрезывают своих сыновей на восьмой день от рождения (см. Нач. 17:12). <sup>о</sup> **3:5** *Блюститель Закона* (букв.: «фарисей») – религиозная партия, которую отличало неукоснительное выполнение законов Таурата, следование обычаям предков и строгое соблюдение ритуальной чистоты.

<sup>р</sup> **4:3** *Соратник* – на языке оригинала это слово звучит как «Сизиг» и, вполне вероятно, могло быть именем определённого человека. <sup>с</sup> **4:3** *Книга жизни* – книга, которая будет открыта перед белым престолом Всевышнего на Судном дне, и тот, чьего имени не будет в этой книге, будет брошен в огненное озеро на вечные мучения (см. Лк. 10:20; Отк. 20:11-15). <sup>м</sup> **4:15** См. Деян. 16:12-40; Рим. 15:26; 2 Кор. 8:1-5; 11:9. <sup>м</sup> **4:18** См. Нач. 8:21; Исх. 29:18.

# ПОСЛАНИЕ ПАУЛА ВЕРУЮЩИМ В КОЛОССАХ

Автор: Паул, посланник Масиха  
Место написания: вероятнее всего, Рим  
Время написания: 60 или 61 гг.

Находясь в заключении в Риме, Паул получил весть от Эпафраса (1:7-8), руководителя общины верующих в Колоссах – общины, которую, насколько известно, Паул никогда не посетил. Эта весть была очень тревожной, и Паул написал данное послание верующим в Колоссах, увещывая их не следовать проникшему в общину лжеучению. Хотя Паул не описывал это лжеучение в подробностях, очевидно, что оно принижало природу Масиха. Оно включало в себя элементы аскетизма (2:20-23), поклонения ангелам (2:18) и делало соблюдение Закона центром духовной жизни. Послание Паула представляет собой призыв к верующим в Колоссах твёрдо держаться истины об Исе, в Котором «вся полнота Всевышнего пребывает в телесной форме» (2:9), и остерегаться обольщения человеческими традициями (2:8).

Паул подчёркивает превосходство Исы Масиха, Создателя всего сущего. Он превыше всего видимого и невидимого, и для спасения людей Он сделал через Свою смерть всё, что необходимо (1:15-23). Верующие обрели полноту в единении с Масихом, поэтому Паул предупреждает их об обманчивых философствованиях, утверждавших необходимость чего-либо сверх того, что уже было сделано Исой (2:8-10), и увещевает их не подчиняться ненужным правилам (2:16-23).

Паул напоминает колоссянам, что они умерли с Масихом и сейчас имеют новую жизнь в единении с Ним (2:12-13; 3:1-4). Он учит их тому, как жить, «сняв» с себя, словно одежду, свои прежние греховные привычки и «надев» на себя новую жизнь в Масихе (3:5-17). Этот процесс влияет на все их взаимоотношения в мире (3:18 – 4:1). Несмотря на то, что Паул почти никого из верующих в Колоссах не знал лично, он приложил много усилий и прошёл через множество страданий, чтобы они были укоренены в познании Масиха. Поэтому он беспокоится, как бы верующие в Колоссах не отошли от истины, поверив лжи (1:24 – 2:5). Тем не менее, Паул признаёт, что их вера уже принесла много плода (1:6), и поэтому с благодарностью молится Всевышнему о том, чтобы у них хватило духовной мудрости и разумения, чтобы их жизнь была угодна Повелителю (1:3-14).

## Содержание

- I. Вступление (1:1-14).
  1. Приветствие (1:1-2).
  2. Благодарность Всевышнему и молитва за верующих в Колоссах (1:3-14).
- II. Основополагающее учение: превосходство Исы Масиха и примирение со Всевышним через Его смерть (1:15-23).
- III. Личное свидетельство: служение Паула общинам верующих (1:24 – 2:5).
- IV. Предостережение против определённых лжеучений (2:6-23).
- V. Различные наставления (3:1 – 4:6).
  1. Наставления к новой жизни (3:1-17).
  2. Наставления о взаимоотношениях с окружающими (3:18 – 4:1).
  3. Дополнительные наставления (4:2-6).
- VI. Заключительные приветствия (4:7-18).

## Приветствие

**1** От Паула, посланника Исы Масиха<sup>a</sup>, избранного по воле Всевышнего, и от брата Тиметей<sup>2</sup> святому народу Всевышнего в Колоссах, верным братьям в Масихе.

Благодать и мир вам<sup>6</sup> от Всевышнего, нашего Небесного Отца.<sup>6</sup>

## Благодарность Всевышнему и молитва за верующих в Колоссах

<sup>3</sup>Мы всегда в молитвах благодарим за вас Всевышнего – Отца<sup>7</sup> нашего Повелителя Исы Масиха, <sup>4</sup>потому что до нас доходят слухи о вашей вере в Ису Масиха и о вашей любви ко всему святому народу Всевышнего. <sup>5</sup>Ваши вера и любовь порождены надеждой на то, что ожидает вас на небесах. Вы слышали об этой надежде раньше в слове истины – Радостной Вести, <sup>6</sup>которая пришла и к вам. Эта Весть распространяется и приносит плоды по всему миру, как и у вас с того дня, когда вы впервые услышали её и познали истину о благодати Всевышнего. <sup>7</sup>Вы узнали слово истины от Эпафраса, нашего любимого сотрудника, который верно служит Масиху ради вас<sup>8</sup>. <sup>8</sup>Он и рассказал нам о любви, которую дал вам Дух Всевышнего.

<sup>9</sup>Поэтому с тех пор, как мы о вас впервые услышали, мы постоянно о вас молимся и просим, чтобы Всевышний дал вам знание Его воли, мудрость и духовное понимание. <sup>10</sup>Мы молимся о том, чтобы вы жили достойно Повелителя и во всём угождали Ему, постоянно совер-

шая добрые дела и всё больше узнавая Всевышнего, <sup>11</sup>чтобы вы укреплялись через Его силу и величие, становясь выносливыми, терпеливыми и радостными. <sup>12</sup>Благодарите Небесного Отца, Который сделал вас достойными получить часть в наследии Своего святого народа в Царстве света. <sup>13</sup>Он избавил нас от власти тьмы и ввёл нас в Царство Своего любимого (вечно) Сына, <sup>14</sup>через жертвенную смерть Которого мы обрели искупление, прощение грехов.

## Иса Масих превыше всего творения

<sup>15</sup>Он в Самом Себе открывает нам невидимого Бога,<sup>6</sup> и Он превыше<sup>ж</sup> всего творения. <sup>16</sup>Через Него было сотворено всё на небе и на земле, всё видимое и невидимое: будь то престолы, господства, начальства или власти – всё было сотворено через Него и для Него. <sup>17</sup>Ещё до того, как всё было сотворено, Он уже существовал, и всё творение держится благодаря Ему. <sup>18</sup>Он – глава тела, то есть вселенной общины Его последователей<sup>9</sup>; Он начал всего, первый среди воскресших из мёртвых<sup>u</sup>, чтобы во всём иметь первенство. <sup>19</sup>Всевышнему было угодно, чтобы в Масихе обитала вся полнота Всевышнего, <sup>20</sup>и чтобы через Него примирить с Собой всё, заключив благодаря Его крови, пролитой на кресте, мир со всем, что на небесах и на земле.

<sup>21</sup>Когда-то вы были далеки от Всевышнего и враждебны Ему в своём разуме, направленном на злые дела. <sup>22</sup>Но сейчас Всевышний примирил вас с Собой через жертвенную смерть Масиха, когда

<sup>a</sup> **1:1** Масих (переводится как «Помазанный») – праведный Царь и Освободитель, Спаситель, обещанный Всевышним ещё в Таврате, Забуре и Книге Пророков. <sup>6</sup> **1:2** Мир вам – на еврейском языке это выражение звучит как «шалом алейхем» и является родственным арабскому приветствию «ассаламу алейкум». <sup>6</sup> **1:2** В некоторых рукописях присутствуют слова: «и от Повелителя Исы Масиха». <sup>6</sup> **1:3** То, что Всевышний назван Отцом Исы Масиха, не означает, что у Всевышнего есть сын, который был зачат обычным путём. В древности, когда на иудейский престол восходил новый монарх, Всевышний называл его Своим сыном (см. Заб. 2:6-7), а значит, царь мог бы, в свою очередь, называть Всевышнего своим Отцом (см. 2 Цар. 7:14; Заб. 88:27). Ко времени Исы многие иудеи стали применять титул «Сын Всевышнего» по отношению к ожидаемому ими Масиху – Спасителю и Царю. Кроме того, термин «Отец Исы Масиха» говорит о вечных взаимоотношениях Всевышнего и Масиха, раскрывая сходство характеров и единство природы Этих Личностей, на понятном нам примере – близких взаимоотношениях отца и сына (см. 1 Ин. 2:23). <sup>8</sup> **1:7** Или: «ради нас». <sup>6</sup> **1:15** Букв.: «Он – образ невидимого Бога». <sup>ж</sup> **1:15** Букв.: «первородный». Иса имеет особое положение в глазах Всевышнего, как первенцы имели особое положение в израильской семье (ср. Исх. 13:2-15; Заб. 88:28). На языке оригинала слово, стоящее здесь, также означает «источник». <sup>3</sup> **1:18** Вселенская община последователей Масиха – имеется в виду совокупность всех последователей Исы Масиха: из всех народов и времён, ныне живые и уже умершие, пребывающие со Всевышним на небесах. <sup>u</sup> **1:18** Те немногие, кто был воскрешён до Исы (см., напр., 4 Цар. 4:18-37; Мк. 5:35-43; Ин. 11:38-44), вновь умерли, но Иса воскрес, чтобы жить вечно (ср. сноску на Отк. 1:5).

Тот был ещё в Своём земном теле. Он поставит вас перед Собою как святых и непорочных, и не заслуживающих упрёка. <sup>23</sup>Но только вы должны стоять на твёрдом основании веры и не изменять надежде, которую вам дала услышанная вами Радостная Весть, возвещённая всем живущим под небесами. А я, Паул, – служитель этой Радостной Вести.

### Жертвенное служение Паула общинам верующих

<sup>24</sup>Теперь я радуюсь в моих страданиях за вас. Я в своём теле восполняю ту меру страданий Масиха, которая предначтена мне, ради Его тела, то есть ради вселенской общины Его последователей. <sup>25</sup>Я стал её служителем по поручению Всевышнего, чтобы представить вам во всей полноте Его слово, <sup>26</sup>которое оставалось тайной для людей из века в век и из поколения в поколение, а сейчас оно открывается Его святому народу. <sup>27</sup>Всевышний захотел открыть им, как велико и для язычников богатство славы этой тайны, которая заключается в том, что Масих живёт в вас, верующих из язычников! Он ваша надежда на будущую славу!

<sup>28</sup>Мы возвещаем о Нём, наставляя и уча каждого человека. Мы используем всю мудрость, которую дал нам Всевышний, чтобы сделать каждого зрелым последователем Масиха. <sup>29</sup>Ради этого я, собственно, и тружусь, и борюсь, применяя силу, исходящую от Него, которая мощно действует во мне.

**2** Я хочу, чтобы вы знали, как упорно я борюсь за вас и за лаодикийцев, и за тех многих, кто даже не видел меня лично. <sup>2</sup>Я хочу, чтобы это ободрило их, объединило в любви, чтобы они могли иметь глубокие и богатые познания о тайне Всевышнего, то есть о Масихе. <sup>3</sup>В Нём скрыты все сокровища мудрости и знания. <sup>4</sup>Я говорю вам об этом, чтобы никто не смог обмануть вас вкрадчивыми словами. <sup>5</sup>Пусть меня и нет с вами физически, но духом я с вами, и меня радуют ваша сплочённость и ваша твёрдая вера в Масиха.

### Предостережение против определённых лжеучений

<sup>6</sup>Поэтому, раз вы приняли Ису Масиха как Повелителя, то и живите в единении с Ним, <sup>7</sup>пускайте корни и растите в Нём. Пусть вера, которой вы были научены, набирает в вас силу, и пусть благодарность переполняет вас. <sup>8</sup>Смотрите, чтобы никто не поработил вас, обольстив пустым философствованием, основанным на человеческих традициях и на законах этого мира, а не на Масихе.

<sup>9</sup>Потому что в Масихе вся полнота Всевышнего пребывает в телесной форме, <sup>10</sup>а вы обрели полноту в единении с Масихом, Который выше всех начальств и властей во вселенной. <sup>11</sup>В Нём вы также были обрезаны, но не таким обрезанием, которое совершается руками людей. Вы были освобождены от вашей греховной природы духовным обрезанием, совершённым Масихом. <sup>12</sup>Вы были погребены вместе с Масихом, поверив в Него и пройдя обряд погружения в воду <sup>и</sup>, и воскрешены вместе с Ним верой в силу Всевышнего, поднявшую Масиха из мёртвых.

<sup>13</sup>Когда-то вы были духовно мертвы из-за ваших грехов, так как ваша греховная природа ещё не была обрезана, но Всевышний оживил вас вместе с Масихом. Он простил все наши грехи, <sup>14</sup>зачеркнув рукопись с направленными против нас предписаниями Закона; Он устранил эту рукопись, пригвоздив её ко кресту. <sup>15</sup>Всевышний обезоружил начальства и власти духовного мира и выставил их на позор, восторжествовав над ними через то, что сделал Масих.

<sup>16</sup>Пусть никто не осуждает вас за то, что вы едите и что вы пьёте, или за несоблюдение каких-то религиозных праздников, церемоний при новолунии <sup>к</sup>, или за то, что вы работаете в субботний день <sup>л</sup>. <sup>17</sup>Все эти религиозные установления были лишь тенью будущего, реальность же – Масих. <sup>18</sup>Не допустите, чтобы люди, обожаящие самоотречение и поклоняю-

<sup>и</sup> **2:12** Или: «обряд омовения». Смысл обряда заключается в том, что человек оставляет путь греха и встаёт на путь служения Всевышнему, войдя в общину последователей Исы Масиха. <sup>к</sup> **2:16** Новолуние – израильтяне, пользовавшиеся лунным календарём, праздновали начало каждого месяца, которое совпадало с новолунием. О церемониях, связанных с праздником Новолуния, см. Чис. 28:11-15. <sup>л</sup> **2:16** Субботний день – седьмой день недели у иудеев, который был религиозным днём отдыха. См. пояснительный словарь.

щиеся ангелам, осуждали вас. Они увлекаются своими видениями и превозносятся, гордясь своим испорченным умом. <sup>19</sup>Они потеряли связь с Главой <sup>м</sup>, которая управляет всем телом, связанным воедино посредством суставов и связок и растущим благодаря Всевышнему.

<sup>20</sup>Если вы умерли с Масихом для законов этого мира, то почему же вы по-прежнему живёте как люди этого мира, подчиняясь таким земным правилам, как: <sup>21</sup>«этого не бери», «того не ешь», «к этому не прикасайся»? <sup>22</sup>Всё это лишь человеческие правила и понятия <sup>н</sup> относительно тех вещей, которые исчезают при употреблении. <sup>23</sup>Может, эти правила и создают видимость чего-то мудрого, навязывая самостоятельную религиозность, самоотречение и изнурение тела. На самом же деле это несколько не помогает одержать победу над страстями и злыми мыслями.

### Наставления относительно новой жизни

**3** Итак, если вы были воскрешены с Масихом, то стремитесь к небесному, туда, где Масих сидит по правую руку от Всевышнего <sup>о</sup>. <sup>2</sup>Обращайте ваши мысли к небесному, а не к земному. <sup>3</sup>Вы умерли для этого мира, и ваша новая жизнь сокрыта вместе с Масихом во Всевышнем. <sup>4</sup>Ваша жизнь – Масих, и когда Он будет явлен миру, тогда и вы будете явлены вместе с Ним в славе.

<sup>5</sup>Поэтому умертвите в себе всё, что ещё принадлежит к греховной природе: разврат, безнравственность, страсть, дурные желания и алчность (которая есть то же самое, что идолопоклонство). <sup>6</sup>Всё это вызывает гнев Всевышнего на тех, кто Ему непослушен. <sup>7</sup>Когда-то вы тоже жили всем этим, <sup>8</sup>но сейчас настало время избавиться от гнева, ярости, злобы, от ядовитых слов и сквернословия. <sup>9</sup>Не лгите друг другу, ведь вы уже «сняли с себя», как одежду, ваш прежний образ жизни. <sup>10</sup>Вы «оделись» в новую природу, обновлённую истинным знанием и являющуюся образом Самого Создателя. <sup>11</sup>И нет

уже ни грека, ни иудея, ни обрезанного, ни необрезанного, ни варвара, ни скифа <sup>п</sup>, ни раба, ни свободного, но всё и во всём Масих.

<sup>12</sup>Поэтому как избранные Всевышнего, Его святой и любимый народ, «одевайтесь» в сострадание, доброту, смирение, кротость, терпение. <sup>13</sup>Будьте снисходительны друг к другу и прощайте друг другу все ваши обиды. Прощайте так, как Повелитель вас простил. <sup>14</sup>И ко всему этому добавь любовь, которая объединяет всё в одно совершенное единство.

<sup>15</sup>Пусть вашими сердцами руководит мир, который даёт Масих, так как вы члены одного тела и призваны к миру. Будьте благодарны. <sup>16</sup>Пусть в вас живёт учение Масиха во всём его богатстве. Учите и наставляйте друг друга со всякой мудростью, и с благодарностью в своих сердцах пойте Всевышнему песни из Забура, хвалебные и духовные песнопения. <sup>17</sup>Что бы вы ни делали и ни говорили, делайте всё ради Повелителя Исы, благодаря через Него Небесного Отца.

### Наставления о взаимоотношениях с окружающими

<sup>18</sup>Жёны, подчиняйтесь вашим мужьям, как это следует делать последователям Повелителя.

<sup>19</sup>Мужья, любите ваших жён и не будьте к ним суровы.

<sup>20</sup>Дети, будьте послушны вашим родителям во всём, потому что это приятно Повелителю.

<sup>21</sup>Отцы, не раздражайте ваших детей, чтобы они не отчаивались.

<sup>22</sup>Рабы, подчиняйтесь вашим земным хозяевам во всём, делая это не напоказ, лишь ради того, чтобы заслужить их расположение, но искренне, в благоговении перед Повелителем. <sup>23</sup>Что бы вы ни делали, делайте от всего сердца, как для Повелителя, а не для людей, <sup>24</sup>зная, что в награду вам будет наследство от Него, потому что вы служите Повелителю Масиху. <sup>25</sup>А тот, кто причиняет зло, будет наказан; у Всевышнего нет предпочтения одних перед другими.

<sup>м</sup> **2:19** На языке оригинала это слово может означать и «глава» (руководитель), и «голова» (часть тела). <sup>н</sup> **2:22** См. Ис. 29:13; Мат. 15:9. <sup>о</sup> **3:1** См. Заб. 109:1. <sup>п</sup> **3:11** Скифы – имеются в виду все кочевые народы, проживавшие севернее или восточнее так называемого цивилизованного мира того времени. И значит здесь включены и предки многих народов Центральной Азии.

**4** И вы, господа, поступайте со своими рабами справедливо и достойно, помня о том, что и у вас есть Господин на небесах.

#### Дополнительные наставления

<sup>2</sup>Неустанно молитесь; молясь, бодрствуйте и благодарите Всевышнего. <sup>3</sup>Молитесь и о нас, чтобы Всевышний открыл двери для нашей вести, чтобы нам и в дальнейшем возвещать тайну о Масихе, за которую я и нахожусь сейчас в цепях. <sup>4</sup>Молитесь о том, чтобы я мог раскрыть её людям как должно. <sup>5</sup>В общении с неверующими проявляйте мудрость, правильно используя время. <sup>6</sup>Когда беседуете с ними, пусть ваша речь всегда будет приятной и интересной<sup>Р</sup>, чтобы уметь каждому дать нужный ответ.

#### Заключительные приветствия

<sup>7</sup>Обо мне вам всё расскажет Тихик, дорогой брат, верный служитель и мой сотрудник в труде для Повелителя. <sup>8</sup>Я посылаю его к вам, чтобы вы узнали об обстоятельствах, в которых мы находимся,<sup>С</sup> и чтобы он ободрил вас. <sup>9</sup>Он придёт к вам с Онисимом, нашим верным и дорогим братом и вашим земляком, и они расскажут вам обо всём, что здесь происходит.

<sup>10</sup>Вам передаёт привет Аристарх, ко-

торый тоже находится со мной в заключении. Передаёт вам приветы и Марк, двоюродный брат Варнавы, я уже писал вам о нём; если он будет у вас, то проявите к нему гостеприимство. <sup>11</sup>Вам передаёт приветы и Иешуа, которого все называют Иустом. Они единственные иудеи среди моих сотрудников, работающих для Царства Всевышнего; они приносят мне утешение. <sup>12</sup>Ваш Эпафрас, раб Исы Масиха, тоже передаёт вам приветы. Он всегда усердно молится о вас, чтобы вы непоколебимо, совершенно и убеждённо следовали тому, чего хочет от вас Всевышний. <sup>13</sup>Я свидетель того, что он очень усердно работает для вас и для верующих в Лаодикии и Иераполе. <sup>14</sup>Вам передают приветы наш дорогой врач Лука и Димас. <sup>15</sup>Передайте и мои приветы братьям в Лаодикии, а также Нимфе и общине верующих, что собирается в её доме.

<sup>16</sup>Когда вам будет прочитано это письмо, передайте его в общину верующих в Лаодикии, чтобы его прочитали и там, а вы, в свою очередь, прочитайте моё письмо, которое вам передадут из Лаодикии.

<sup>17</sup>Архиппу передайте, чтобы он дошёл до конца служение, порученное ему Повелителем.

<sup>18</sup>*Я, Паул, дописываю это приветствие своей рукой. Полните о моих устах. Пусть благодать будет с вами.*

# ПЕРВОЕ ПОСЛАНИЕ ПАУЛА ВЕРУЮЩИМ В ФЕССАЛОНИКАХ

Автор: Паул, посланник Масиха

Место написания: Коринф

Время написания: 50 или 51 гг.

Во время своего второго путешествия с целью возвещения Радостной Вести Паул пробыл в Фессалониках лишь три недели, после чего суровые гонения заставили его спешно уйти (см. Деян. 17:1-10). Поскольку у него не было времени наставить местную общину верующих в истине, и он знал, что они переживали гонения, Паул не мог не интересоваться новостями о них. Поэтому он отправил Тиметея из Афин, чтобы удостовериться, что их вера остаётся непоколебимой даже во времена преследований (3:1-5). Рассказ Тиметея очень обрадовал Паула (3:6-10), и в ответ он написал это послание, чтобы ободрить верующих продолжать твёрдо стоять в вере, утешить их и дать им дальнейшие наставления.

Главной темой этого послания является уверенность в возвращении Масиха, которая даже среди гонений даёт верующим утешение и побуждает их и дальше служить Всевышнему. В послании можно выделить две части: первая часть (гл. 1–3) содержит личные размышления Паула о его служении в Фессалониках (2:1-12) и благодарность Всевышнему за труд и веру фессалоникийцев (1:2-10; 2:13-16); эта часть послания отражает нежную любовь и сострадание Паула к верующим в этом городе (2:8, 17-20). Вторая часть (гл. 4–5) содержит наставления о жизни, угодной Всевышнему (4:1-12; 5:12-22), а также учение о возвращении Масиха. Паул уверяет фессалоникийцев в том, что верующие, которые уже умерли, обязательно воскреснут (4:13-18), и призывает их бодрствовать в ожидании возвращения Исы (5:1-11). Он завершает обе части своего послания молитвой Всевышнему об освящении и сохранении верующих в Фессалониках в ожидании возвращения Исы (3:11-13; 5:23-24).

## Содержание

- I. Приветствие (1:1).
  - II. Воспоминания Паула о своём служении в Фессалониках (1:2 – 3:13).
    1. Благодарность Всевышнему и пример веры фессалоникийцев (1:2-10).
    2. Личный пример Паула в Фессалониках (2:1-12).
    3. Фессалоникийцы следуют примеру верующих из Иудеи стоять твёрдо в вере при гонениях (2:13-16).
    4. Желание Паула вновь посетить Фессалоники (2:17 – 3:13).
  - III. Учение и наставления о жизни по вере (4:1 – 5:22).
    1. Увещевание жить угодно Всевышнему (4:1-12).
    2. Учение о пришествии Повелителя; соответствующие ободрения и наставления (4:13 – 5:11).
    3. Дополнительные наставления (5:12-22).
  - IV. Благословение и приветствия (5:23-28).
-

### Приветствие

**1** От Паула, Силуана<sup>а</sup> и Тиметей – общине верующих в Фессалониках, принадлежащей Небесному Отцу и Повелителю Исе Масиху<sup>б</sup>.

Благодать и мир вам<sup>в</sup>!

### Благодарность Всевышнему за веру фессалоникийцев

<sup>2</sup>Мы всегда благодарим Всевышнего за всех вас, вспоминая вас в своих молитвах, <sup>3</sup>постоянно помня о делах вашей веры, о труде, который вы совершаете по любви, и о вашей стойкости в надежде на нашего Повелителя Ису Масиха перед Всевышним, нашим Небесным Отцом.

<sup>4</sup>Всевышний любит вас, братья, и мы знаем, что Он избрал вас! <sup>5</sup>Наша Радостная Весть пришла к вам не только как слова, но в ней были и сила Святого Духа, и полная уверенность в её истине. Вы знаете и то, какими мы были для вас, находясь с вами. <sup>6</sup>И вы стали подражать нам и Повелителю, и, несмотря на большие страдания, приняли слово о Масихе с радостью, данной вам Святым Духом. <sup>7</sup>Вы стали образцом для верующих в Македонии и Ахаии<sup>г</sup>, <sup>8</sup>и слово Повелителя, таким образом, распространилось от вас не только в Македонии и Ахаии, но и повсюду разошлась весть о вашей вере во Всевышнего, и нам уже ничего и не нужно говорить. <sup>9</sup>Так как уже другие рассказывают нам о том, как вы нас приняли и как вы оставили идолов и обратились к живому и истинному Богу, чтобы служить Ему<sup>д</sup> и ожидать с небес Его (вечного) Сына<sup>е</sup>, Которого Он воскресил из мёртвых, Ису, Который избавляет нас от приближающегося гнева Всевышнего.

### Служение в Фессалониках

**2** Братья, вы знаете, что наш приход к вам был не напрасным. <sup>2</sup>Нам, как вы

знаете, пришлось пережить много страданий и унижений в Филиппах, но с помощью нашего Бога мы смело возвещали вам Его Радостную Весть, невзирая на сильное сопротивление. <sup>3</sup>В нашем призыве нет никакой лжи и никаких нечистых побуждений, и мы не пытаемся вас обмануть. <sup>4</sup>Наоборот, мы говорим как люди, которых Всевышний испытал и которым доверил возвещать Радостную Весть. Мы стремимся угодить не людям, а Всевышнему, испытывающему наши сердца. <sup>5</sup>Вы знаете, что мы никогда не льстили и не притворялись из корыстных побуждений, Всевышний этому свидетель. <sup>6</sup>Мы не искали славы от людей, ни от вас, ни от кого-либо другого.

<sup>7</sup>Будучи посланниками Масиха, мы, может быть, и имеем право претендовать на вашу помощь, но мы вас не обременяли, а, наоборот, были нежны с вами, подобно тому, как кормящая мать нежно заботится о своих младенцах. <sup>8</sup>Мы полюбили вас так сильно,<sup>в</sup> что готовы были поделиться с вами не только Радостной Вестью Всевышнего, но и самой нашей жизнью, – так стали вы нам дороги. <sup>9</sup>Вы помните, братья, когда мы возвещали среди вас Радостную Весть, как мы трудились до изнурения день и ночь, чтобы никого из вас не обременять.

<sup>10</sup>Вы и Всевышний – свидетели тому, что мы, находясь среди вас, верующих, во всём поступали свято, справедливо и безукоризненно. <sup>11</sup>Вы знаете, что мы обращались с каждым из вас так, как отец обращается со своими детьми: <sup>12</sup>ободрили вас, уговаривали и умоляли вас жить достойной жизнью перед Всевышним, призывающим вас в Своё Царство и в Свою славу.

### Пример твёрдости веры при гонениях

<sup>13</sup>Мы всегда благодарим Всевышнего и за то, что, когда вы приняли Его слово, услышанное от нас, вы приняли его не как

человеческую выдумку, а таким, каково оно и есть, – как слово Всевышнего, мощно действующее в вас, верящих. <sup>14</sup>Вы, братья, последовали примеру общин верующих в Иудее, живущих в единении с Исой Масихом. Вы испытали от жителей вашей страны те же гонения, что и эти общины от жителей Иудеи, <sup>15</sup>которые убили и Повелителя Ису, и пророков, а нас выгнали. Они не угождают Всевышнему и становятся враждебны всем прочим людям, <sup>16</sup>мешая нам говорить язычникам, чтобы те могли быть спасены<sup>ж</sup>. Тем самым они лишь дополняют меру своих грехов, но гнев Всевышнего, наконец, достиг их.

### Желание Паула вновь посетить Фессалоники

<sup>17</sup>Братья, мы были разлучены с вами на некоторое время, разлучены телом, но не душой и предпринимали всё возможное, чтобы вас увидеть. <sup>18</sup>Мы очень хотели прийти к вам, и я, Паул, не раз собирался сделать это, но сатана препятствовал нам. <sup>19</sup>Ведь кто ещё может быть нашей надеждой, нашей радостью, нашим венцом хвалы перед Повелителем нашим Исой в день Его возвращения, если не вы! <sup>20</sup>Потому что вы – слава наша и радость!

**3** Когда мы уже не могли больше выносить разлуку с вами, то решили остаться в Афинах одни, <sup>2а</sup> а к вам послать Тиметей, нашего брата, который трудится вместе с нами для Всевышнего, возвещая Радостную Весть Масиха, чтобы он укрепил и ободрил вас в вашей вере, <sup>3</sup> чтобы никто из вас не поколебался из-за гонений, которые, как вы знаете, являются нашей участью. <sup>4</sup>Когда мы были с вами, то говорили о том, что нас будут преследовать. И, как вы видите, так оно и случилось. <sup>5</sup>По этой причине, когда я не мог уже больше терпеть, я послал Тиметей узнать о вашей вере, не увёл ли вас от истины дьявол и не оказался ли наш труд напрасным.

### Добрые вести из Фессалоник

<sup>6</sup>Но Тиметей, возвратившись от вас,

<sup>ж</sup> **2:16** Спасены – спасены от пламени ада (см. Иуда 1:23), от гнева Всевышнего и Его судов (см. Рим. 5:9), от светной жизни (см. 1 Пет. 1:18), от греха (см. Мат. 1:21) и от дьявола (см. 2 Тим. 2:26). <sup>з</sup> **3:13** Букв.: «со всеми Своими святыми». Вероятно, здесь имеются в виду последователи Исы Масиха, которые к тому времени уже умерли, и чьим телам предстояло воскреснуть при возвращении Повелителя (см. 4:16-17). Но существует мнение, что здесь речь идёт об ангелах Всевышнего (см. 2 Фес. 1:7), или о тех и других вместе. <sup>и</sup> **4:4** Букв.: «соблюдать свой сосуд». <sup>к</sup> **4:6** Букв.: «Никто пусть не преступает границ и не ищет выгоды за счёт своего брата в этом деле».

принёс добрые вести о вашей вере и любви. Он рассказал нам о том, что вы всегда с радостью вспоминаете нас и так же хотите опять увидеть нас, как и мы вас. <sup>7</sup>Во всех наших нуждах и трудностях, братья, большим ободрением для нас стали вы и ваша вера. <sup>8</sup>Ведь если вы твёрдо стоите в единении с Повелителем, то это для нас как второе дыхание. <sup>9</sup>Как нам отблагодарить нашего Бога за вас в ответ на всю ту радость, которую вы нам доставили? <sup>10</sup>Мы молимся день и ночь о том, чтобы опять встретиться с вами и дополнить то, чего ещё недостаёт вашей вере.

<sup>11</sup>Пусть же сам Всевышний, наш Небесный Отец, и наш Повелитель Иса направят наш путь к вам! <sup>12</sup>Пусть Повелитель наполнит и даже переполнит вас любовью друг ко другу и ко всем людям, как Он и нас наполнил любовью к вам! <sup>13</sup>Пусть Он укрепит ваши сердца, чтобы вы были непорочными и святыми перед Всевышним, нашим Небесным Отцом, когда наш Повелитель Иса возвратится со всем Своим святым народом<sup>з</sup>.

### Жизнь, угодная Всевышнему

**4** И наконец, братья, когда вы уже научились от нас жить так, чтобы жизнь ваша была угодна Всевышнему, – а вы так и живёте, – мы просим и умоляем вас ради Повелителя Исы: преуславляйте в этом ещё больше. <sup>2</sup>Вы помните, какие указания от Повелителя Исы мы вам дали.

<sup>3</sup>Всевышний хочет, чтобы вы были святы, чтобы вы воздерживались от разврата, <sup>4</sup> чтобы каждый из вас умел властвовать над своим телом<sup>и</sup> со святостью и достоинством, <sup>5а</sup> а не шёл на поводу своих низменных страстей, как это делают язычники, не знающие Всевышнего. <sup>6</sup>Никто пусть не причиняет зла своему брату и не обманывает его, входя к его жене.<sup>к</sup> За все такие грехи человек понесёт наказание от Повелителя, и мы вас об этом предупреждали и раньше. <sup>7</sup>Ведь Всевышний не призвал нас к нечистоте, а призвал к святой жизни. <sup>8</sup>И следовательно, кто отвергает этот призыв,

тот отвергает не человека, а Всевышнего, Который даёт вам Своего Святого Духа.

<sup>9</sup>Думаю, что нам нет нужды писать вам о любви к братьям, ведь вы сами были научены Всевышним любить друг друга.

<sup>10</sup>Мы знаем, что вы любите всех братьев по всей Македонии. Хотим лишь, чтобы вы преуспевали в любви ещё больше.

<sup>11</sup>Старайтесь жить порядочно<sup>к</sup>, занимаясь каждый своим делом и работая своими руками, как мы вам уже наказывали раньше, <sup>12</sup>чтобы ваша жизнь вызывала уважение неверующих, и чтобы вам ни в чём не иметь нужды.

### О пришествии Повелителя

<sup>13</sup>Братья! Мы не хотим оставить вас в незнании относительно тех, кто умер, чтобы вы не скорбели о них, как скорбят другие, у которых нет надежды. <sup>14</sup>Мы верим, что Иса умер, и что Он воскрес, и поэтому верим, что вместе с Исой Всевышний приведёт и тех, кто умер с верой в Него. <sup>15</sup>Мы теперь говорим вам со слов Повелителя, что мы, которые будем ещё в живых к тому времени, когда Он придёт, несколько не опередим тех, кто к этому моменту уже умрёт. <sup>16</sup>Потому что Повелитель Сам придёт с небес (о чём возвестят громкий клич, голос архангела<sup>л</sup> и труба Всевышнего), и умершие с верой в Масаиха воскреснут первыми. <sup>17</sup>Потом и мы, оставшиеся в живых, будем вместе с ними подняты на облаках, чтобы встретить Повелителя в воздухе и уже всегда с той поры будем с Ним. <sup>18</sup>Поэтому ободряйте друг друга этими словами.

### День возвращения Исы Масаиха

**5** Братья, нам нет нужды писать вам о временах и сроках. <sup>2</sup>Вы и сами хорошо знаете, что день возвращения Вечного Повелителя придёт неожиданно, как вор ночью. <sup>3</sup>Люди будут говорить «мир и безопасность», но внезапно их постигнет гибель, как родовые схватки неожиданно застигают беременную женщину, и тогда никто не убежит.

<sup>4</sup>Но вы, братья, не во тьме, чтобы день этот застиг вас внезапно, как вор. <sup>5</sup>Вы все сыны света и дня. У нас нет ничего общего с ночью или с тьмой, <sup>6</sup>поэтому не будем

спать, как другие, но будем бодрствовать и оставаться трезвыми. <sup>7</sup>Те, кто спит, – спят ночью, и те, кто пьянствует, – напиваются ночью. <sup>8</sup>Но раз мы принадлежим дню, то давайте же оставаться трезвыми, одевшись, как в броню, в веру и любовь, и, как шлем, надев на голову надежду на спасение. <sup>9</sup>Ведь Всевышний предназначил нас не для гнева, а для спасения, которое мы получаем через Повелителя нашего Ису Масаиха. <sup>10</sup>Он умер за нас, чтобы нам, окажемся ли мы к тому дню среди умерших или среди живых, жить вместе с Ним. <sup>11</sup>Поэтому ободряйте и укрепляйте друг друга, что вы и делаете.

### Заключительные наставления

<sup>12</sup>Мы обращаемся к вам, братья, с просьбой: оказывайте почёт тем, кто так усердно трудится среди вас, кто руководит вашей общиной и наставляет вас в следования Повелителю. <sup>13</sup>Проявляйте к ним большое уважение и любовь за ту работу, которую они совершают. Будьте в мире друг с другом. <sup>14</sup>Мы умоляем вас, братья, убеждайте тех, кто не хочет работать; ободряйте боязливых; помогайте слабым духом; будьте терпеливы со всеми. <sup>15</sup>Никто пусть не платит никому злом за зло, но будьте всегда добры друг ко другу и ко всем.

<sup>16</sup>Всегда радуйтесь, <sup>17</sup>постоянно молитесь <sup>18</sup>и при любых обстоятельствах будьте благодарны Всевышнему, потому что в этом воля Всевышнего для вас, принадлежащих Исе Масаиху.

<sup>19</sup>Не угашайте Духа, <sup>20</sup>пророчеством не пренебрегайте, <sup>21</sup>но всё проверяйте и держитесь добра. <sup>22</sup>Избегайте всякого рода зла.

### Благословение и приветствия

<sup>23</sup>Итак, пусть Сам Всевышний, дающий мир, освятит вас всецело, чтобы ваш дух, душа и тело сохранились непорочными до тех пор, когда придёт Повелитель наш Иса Масаих. <sup>24</sup>Тот, Кто вас призвал, верен, и Он выполнит то, что обещал.

<sup>25</sup>Братья, молитесь о нас. <sup>26</sup>Приветствуйте всех братьев святым поцелуем. <sup>27</sup>Я заключаю вас перед Повелителем, прочитайте это письмо всем братьям!

<sup>28</sup>Пусть с вами будет благодать Повелителя нашего Исы Масаиха.

<sup>к</sup> 4:11 Или: «мирно». <sup>л</sup> 4:16 Архангел – один из высших ангельских чинов. <sup>м</sup> 5:8 См. Ис. 59:17. <sup>н</sup> 5:26 Поцелуем приветствовали и приветствуют донныне друг друга жители Ближнего Востока. Подобное можно наблюдать и в Центральной Азии.

# ВТОРОЕ ПОСЛАНИЕ ПАУЛА ВЕРУЮЩИМ В ФЕССАЛОНИКАХ

Автор: Паул, посланник Масиха

Место написания: Коринф

Время написания: 51 или 52 гг.

Несмотря на то, что фессалоникийцы были ободрены первым посланием Паула, в котором он писал о возвращении Масиха, вскоре внутри общины появились и проявили себя в деле лжеучения, которые обличал Паул. Когда он узнал об этих лжеучениях и о поддельных посланиях, якобы, принадлежавших ему (2:1-3), то он написал это послание, в котором хотел объяснить всё о возвращении Повелителя, и ещё раз утешить их посреди гонений.

Паул делает это тремя способами: во-первых, он напоминает верующим, что Всевышний избрал их для спасения (2:13-14), и уверяет их в том, что Масих действительно вернётся дать им покой и утешение, и что все, кто противится Радостной Вести и не знает Всевышнего, будут наказаны вечной гибелью и отделением от Повелителя (1:3-12).

Во-вторых, он опровергает ложное учение, будто день Вечного Повелителя уже пришёл, и рассказывает верующим о тех событиях, которые должны ещё произойти до возвращения Повелителя (2:1-12).

В-третьих, он призывает верующих исправить своё поведение, проистекающее из ложного учения. Очевидно, верующие, считавшие, что день Вечного Повелителя уже наступил, прекратили работать и стали источником проблем для собрания верующих. Паул пишет, что они должны зарабатывать себе на пропитание и без усталости делать добро. Также он предупреждает верующих избегать всякого, кто станет учить иному (3:6-15).

## Содержание

- I. Приветствие (1:1-2).
- II. Благодарность и слова ободрения в ожидании возвращения Исы Масиха (1:3-12).
- III. Учение о дне возвращения Повелителя Исы Масиха (2:1-12).
- IV. Дополнительные благодарности и слова ободрения (2:13-17).
- V. Наставления (3:1-15).
- VI. Благословения и приветствие (3:16-18).

### Приветствие

**1** От Паула, Силуана<sup>a</sup> и Тиметея – обшине верующих в Фессалониках, принадлежащей Небесному Отцу нашему и Повелителю Исе Масиху<sup>b</sup>.

<sup>2</sup>Благодать и мир вам<sup>c</sup> от Всевышнего,

Небесного Отца, и от Повелителя Исы Масиха!

### В ожидании дня возвращения Повелителя Исы Масиха

<sup>3</sup>Мы всегда должны благодарить Всевышнего за вас, братья, и это правильно,

<sup>a</sup> **1:1** Силуан – по всей вероятности, тот же человек, что и Сила (см. Деян. 15:22). <sup>b</sup> **1:1** Масих (переводится как «Помазанный») – праведный Царь и Освободитель, Спаситель, обещанный Всевышним ещё в Таврате, Забуре и Книге Пророков. <sup>c</sup> **1:2** Мир вам – на еврейском языке это выражение звучит как «шалом алейхем» и является родственным арабскому приветствию «ассаламу алейкум».

потому что ваша вера растёт всё больше и больше, увеличивается и любовь каждого из вас друг ко другу. <sup>4</sup>Мы с гордостью говорим в общинах верующих о вашей стойкости и о вере, которую вы проявили во всех преследованиях и несчастьях, переносимых вами.

<sup>5</sup>Всевышний через эти испытания показывает Свою справедливость, и в конце концов вы будете признаны достойными Царства Всевышнего, за которое вы и страдаете. <sup>6</sup>Всевышний справедлив, и Он отплатит несчастьями тем, кто причиняет несчастья вам, <sup>7</sup>а нам с вами, перенёшим такие несчастья, Он даст покой. Это произойдёт тогда, когда Повелитель Иса придёт с небес с могущественными ангелами <sup>8</sup>в пламени огня, чтобы наказать всех тех, кто не познал Всевышнего<sup>2</sup> и остался непослушным Радостной Вести нашего Повелителя Исы Масиха. <sup>9</sup>Они будут наказаны вечной гибелью: будут навсегда отделены от Вечного Повелителя и от славы Его могущества. <sup>10</sup>Это произойдёт в тот день, когда Он придёт, чтобы быть прославленным среди Своего святого народа и вызвать восхищение у всех верующих. И вы тоже будете среди них, потому что вы поверили нашему свидетельству.

<sup>11</sup>Поэтому мы постоянно молимся о вас, чтобы в тот день наш Бог счёл вас достойными вашего призвания, и просим, чтобы Своей силой Он исполнил каждое ваше доброе начинание и дело веры. <sup>12</sup>Мы молимся о том, чтобы по благодати нашего Бога и Повелителя Исы Масиха было прославлено благодаря вам имя нашего Повелителя Исы, и чтобы вы были прославлены, потому что принадлежите Ему.

### О человеке зла

**2** Что касается прихода нашего Повелителя Исы Масиха и того, как мы будем собраны к Нему, то мы просим

вас, братья, <sup>2</sup>не спешите верить всему и не тревожьтесь ни от какого духа, слуха или письма, якобы написанного нами, которые говорят, что день Вечного Повелителя уже пришёл. <sup>3</sup>Смотрите, чтобы вас никто не ввёл в заблуждение никаким образом: день этот не придёт до тех пор, пока не произойдёт великое отступление от Всевышнего и не откроется человек зла<sup>3</sup>, осуждённый на гибель. <sup>4</sup>Он будет противостоять всему, что называют божеством или святыней, и превозноситься над этим. Он даже займёт место в храме Всевышнего<sup>4</sup> и будет выдавать себя за Него.<sup>ж</sup>

<sup>5</sup>Разве вы не помните, что, когда я был у вас, я говорил вам об этом? <sup>6</sup>Теперь вы знаете, что сдерживает этого человека, не позволяя ему открыться до того, как настанет его время. <sup>7</sup>Тайные силы зла уже в действии, но сначала должен уйти с дороги тот, кто пока ещё сдерживает их.<sup>3</sup> <sup>8</sup>Тогда человек зла проявит себя. Но Повелитель Иса истребит его Своим дыханием, уничтожит славою Своего пришествия.<sup>4</sup> <sup>9</sup>Приход человека зла – это дело сатаны. Он будет действовать, являя разнообразные силы, ложные знамения и чудеса <sup>10</sup>и совершая всякие злостные обманы, которым с лёгкостью поддадутся люди, погибающие из-за того, что не захотели полюбить истину и получить через неё спасение.<sup>4</sup> <sup>11</sup>Потому и посылает Всевышний таким людям сильное заблуждение, чтобы они поверили лжи, <sup>12</sup>для того, чтобы были осуждены те, кто не поверил истине и полюбил грех.

### Слова ободрения

<sup>13</sup>Нам следует всегда благодарить Всевышнего за вас, братья, любимые Повелителем, потому что Он ещё от начала избрал вас<sup>к</sup> ко спасению через освящение Духом и через вашу веру в истину. <sup>14</sup>Он призвал вас к этому через наше возвешение Радостной Вести, чтобы вы разделили славу нашего

<sup>2</sup> **1:8** См. Заб. 78:6; Ис. 66:15; Иер. 10:25. <sup>3</sup> **2:3** Человек зла, или противник Масиха, на Востоке известен также под именем Даджал. <sup>4</sup> **2:4** Храм Всевышнего – вероятно, здесь говорится о восстановленном в будущем храме в Иерусалиме. <sup>ж</sup> **2:4** См. Ис. 14:13-14; Езек. 28:2; Дан. 9:26-27; 11:36-37. <sup>3</sup> **2:7** Тот, кто сдерживает – не вполне ясно кто или что здесь имеется в виду. Возможно, здесь говорится о Святом Духе, Который, действуя через общину верующих в Ису Масиха, удерживает силы зла и приход врага Масиха. <sup>4</sup> **2:8** Ср. Аюб 4:9; Ис. 11:4. <sup>ж</sup> **2:10** Спасение – спасение от пламени ада (см. Иуда 1:23), от гнева Всевышнего и Его судов (см. Рим. 5:9), от суетной жизни (см. 1 Пет. 1:18), от греха (см. Мат. 1:21) и от дьявола (см. 2 Тим. 2:26). <sup>к</sup> **2:13** Или: «потому что Он избрал вас быть первыми плодами». См. сноску на Якуб 1:18.

Повелителя Исы Масиха. <sup>15</sup>Поэтому, братья, стойте твёрдо и будьте верны учению, которое мы вам передали и на словах, и в нашем письме.

<sup>16</sup>Пусть Сам наш Повелитель Иса Масих и Всевышний, Небесный Отец наш, Который полюбил нас и по благодати дал нам вечное утешение и светлую надежду, <sup>17</sup>утешит ваши сердца и укрепит вас на всякое доброе дело и слово.

### Просьба о молитве

**3** И в заключение, братья, просим вас: молитесь о нас, чтобы слово Повелителя Исы быстро распространялось и с почтением принималось повсюду, как это было и у вас. <sup>2</sup>Молитесь о том, чтобы мы были избавлены от негодных и злых людей: ведь не у всех есть вера. <sup>3</sup>Но Повелитель верен, и Он укрепит и защитит вас от дьявола<sup>4</sup>. <sup>4</sup>Повелитель даёт нам уверенность в том, что вы исполняете и будете исполнять то, что мы вам велим. <sup>5</sup>Пусть Повелитель направит ваши сердца к размышлению о любви Всевышнего и стойкости Масиха.

### Предупреждение против тунеядства

<sup>6</sup>Мы требуем от вас, братья, во имя Повелителя Исы Масиха: не общайтесь с братьями, которые живут в праздности и не следуют учению, которое вы<sup>ж</sup> приняли от нас. <sup>7</sup>Вы и сами знаете, как надлежит следовать нашему примеру. Мы не проводили время праздно, когда находились

у вас, <sup>8</sup>и не жили ни на чьём иждивении, наоборот, мы трудились до изнурения день и ночь, чтобы никого из вас не обременять. <sup>9</sup>Мы поступали так несмотря на то, что имели полное право на помощь от вас, но мы хотели показать вам пример. <sup>10</sup>Когда мы были у вас, то оставили вам правило: «Кто не хочет работать, тот пусть и не ест».

<sup>11</sup>Однако мы слышим, что некоторые среди вас бездельничают, не занимаются никакой работой, но вмешиваются в чужие дела.<sup>н</sup> <sup>12</sup>Мы требуем, и мы увещаем таких во имя Повелителя Исы Масиха, перестать суетиться и начать зарабатывать себе на пропитание. <sup>13</sup>А что касается вас, братья, то не уставайте делать добро.

<sup>14</sup>Если кто-то не следует указаниям, которые мы даём в этом письме, того имейте на замечании. Не общайтесь с таким человеком, чтобы ему стало стыдно за своё поведение. <sup>15</sup>Но при этом не считайте его врагом, а вразумляйте как брата.

### Благословения и приветствие

<sup>16</sup>Пусть Сам Повелитель, источник мира, даёт вам мир всегда и во всём. Повелитель да будет со всеми вами!

<sup>17</sup>*Я, Паул, дописываю это приветствие своей рукой, так я делаю во всех письмах как знак того, что это письмо от меня.*

<sup>18</sup>*Пусть благодать Повелителя нашего Исы Масиха будет со всеми вами!*

<sup>ж</sup> **3:3** Или: «от зла». <sup>к</sup> **3:6** Или: «они». <sup>н</sup> **3:11** См. 1 Тим. 5:13.

# ПЕРВОЕ ПОСЛАНИЕ ПАУЛА ТИМЕТЕЮ

Автор: Паул, посланник Масиха

Место написания: неизвестно; возможно, Македония

Время написания: приблизительно 64 г.

Это послание Паул адресовал Тиметею, одному из своих самых верных соратников, которого он называл своим возлюбленным сыном (1:18). Во время третьего путешествия Паула с целью воззвания Радостной Вести, Тиметей помогал ему основать общину верующих в Эфесе (см. Деян. 19:22). Теперь же, спустя много лет, Паул вновь оставляет Тиметея в Эфесе, чтобы тот позаботился об этой общине, а сам отправляется в Македонию (1:3). Поскольку Паул не мог с полной уверенностью сказать, когда вернётся, он пишет это послание, в котором даёт Тиметею инструкции, как ему следует нести своё новое служение (3:14–15). И так как его послание не обращено к общине в целом, оно носит личный характер.

В этом послании в первую очередь выражается обеспокоенность тем, как будет осуществляться руководство в общинах верующих после того, как не станет посланников Масиха, бывших с Исой. И поэтому автор уделяет особое внимание правильному учению и надлежащему поклонению в общинах верующих.

Паул в начале своего послания напоминает об обязанностях, которые он возложил на Тиметея (1:3), и несколько раз на протяжении всего послания увещевает его продолжать ревностно нести своё служение (1:18–19; 4:12–16; 6:11–16, 20). Он предупреждает Тиметея о лжеучениях, убеждая его не позволять людям без достаточных знаний дальше учить ложным доктринам (1:3–11). Он призывает его наставлять всех верующих в истине (4:6, 11; 6:2), учить их жить благочестивой жизнью (4:8; 6:17–19) и предупреждать о ереси (4:1–5; 6:3–5), о любви к деньгам (6:6–10, 17) и о бессмысленных спорах (1:4; 4:7; 6:20–21).

Паул даёт также практические наставления относительно всей общины верующих: он говорит о необходимых качествах для духовных лидеров (3:1–7) и их помощников (3:8–13), о том, как молиться (2:1–8), и о роли женщин в общине (2:9–15). Далее он даёт наставления относительно других определённых групп в общине: вдов (5:3–16), старейшин (5:17–20) и рабов (6:1–2). Паул радуется, что, хотя он и был «худшим из грешников», к нему была проявлена милость, чтобы все увидели огромное терпение Исы (1:12–17). Он напоминает Тиметею о великой тайне веры, которая всегда должна оставаться наиважнейшей в общинах верующих: Всевышний был явлен в теле и вознесён в славе; теперь о Нём возвещается во всех народах, чтобы они также поверили в Него (3:16).

## Содержание

- I. Приветствие (1:1–2).
- II. Увещевание противостоять ложному учению (1:3–20).
- III. Наставления о богослужениях (2:1–15).
- IV. Качества духовных руководителей и их помощников (3:1–16).
- V. Второе увещевание противостоять ложному учению и быть верным истине (4:1–16).
- VI. Наставления об обязанностях перед людьми (5:1 – 6:2).
- VII. Предостережение о лжеучителях и любви к деньгам (6:3–10).
- VIII. Заключительный наказ сражаться за веру (6:11–21).

## Приветствие

**1** От Паула, посланника Исы Масиха<sup>a</sup>, избранного по велению Всевышнего, нашего Спасителя, и Исы Масиха – нашей надежды.

<sup>2</sup>Моему истинному сыну в вере Тиметею.

Благодать, милость, мир тебе от Небесного Отца и от Исы Масиха, Повелителя нашего.

## Предостережение о ложных учениях

<sup>3</sup>Отправляясь в Македонию, я настоятельно попросил тебя остаться в Эфесе и потребовать от некоторых людей не распространять ложных учений, <sup>4</sup>не расточать своё время на всевозможные мифы и бесконечные родословные. Это лишь порождает споры, а не способствует успеху дела Всевышнего, которое строится на вере. <sup>5</sup>Цель этого требования – любовь, которая исходит из чистого сердца, доброй совести и искренней веры. <sup>6</sup>Но некоторые люди, оставив всё это, стали заниматься бессмысленными разговорами. <sup>7</sup>Они хотят быть учителями Закона, но сами не разбираются ни в том, о чём говорят, ни в том, что так решительно утверждают.

<sup>8</sup>Мы знаем, что Закон хорош, если им правильно пользоваться. <sup>9</sup>Мы знаем также, что Закон существует не для праведных, а для его нарушителей и для непокорных, для нечестивых и грешных, для тех, кто не признаёт ничего святого, и для безбожников, для тех, кто бьёт своего отца или мать, для убийц, <sup>10</sup>для развратников, гомосексуалистов, работорговцев, лжецов, клятвopеступников и всех, кто занимается тем, что противоречит здравому учению <sup>11</sup>и не соответствует доверенной мне славной Радостной Вести от Всевышнего, достойного всякой хвалы.

## Благодарность за милость Всевышнего

<sup>12</sup>Я благодарю Повелителя нашего Ису Масиха, давшего мне силы, за то, что Он

счёл меня верным и поручил мне служение, <sup>13</sup>несмотря на то, что я прежде был кощунником, гонителем и наглецом. Но ко мне была проявлена милость, потому что я действовал по незнанию и неверию. <sup>14</sup>Благодать же нашего Повелителя была проявлена во мне во всём её богатстве вместе с верой и любовью от Исы Масиха.

<sup>15</sup>Правильно и достоверно изречение: Иса Масих пришёл в этот мир, чтобы спасти грешников, самый худший из которых – я. <sup>16</sup>Но для того ко мне и была проявлена такая милость, чтобы на мне, худшем из грешников, Иса Масих показал, как велико Его терпение и чтобы другие, видя это, тоже поверили и получили вечную жизнь. <sup>17</sup>Так пусть же вечному Царю, бессмертному, невидимому и единому Богу, будет честь и слава вовеки! Аминь.

## Наставления Паула о сохранении веры

<sup>18</sup>Тиметей, сын мой, я пишу тебе это наставление, помня о пророчествах, которые были сказаны о тебе. Я хочу, чтобы ты, следуя им, вёл битву за истину, <sup>19</sup>сохраняя свою веру и чистую совесть. Некоторые её отвергли, и в результате их вера потерпела кораблекрушение. <sup>20</sup>Среди них Гименей и Искандер, которых я предал во власть сатаны, <sup>6</sup> чтобы они научились не кощунствовать.

## Указания относительно богослужений

**2** Я, прежде всего, прошу тебя: совершайте молитвы, прося, ходатайствуя и благодаря за всех людей. <sup>2</sup>за царей и за всех находящихся у власти, чтобы у нас была возможность жить мирно и спокойно в благочестии и достоинстве. <sup>3</sup>Это хорошо и приятно Всевышнему, нашему Спасителю, <sup>4</sup>ведь Он хочет, чтобы все люди были спасены и познали истину. <sup>5</sup>«Всевышний един»<sup>a</sup>, един и посредник между Всевышним и человеком – это Человек Иса Масих. <sup>6</sup>Он отдал Самого

<sup>a</sup> **1:1** *Масих* (переводится как «Помазанник») – праведный Царь и Освободитель, Спаситель, обещанный Всевышним ещё в Таурате, Забуре и Книге Пророков. <sup>b</sup> **1:20** *Предал во власть сатане* – здесь говорится об отлучении согрешившего из общины верующих (ср. 1 Кор. 5:5, 13). В этом случае отлучённый выходит из-под защиты Всевышнего и подпадает под власть сатаны, князя этого греховного мира. Конечной целью отлучения грешников является их исправление. <sup>c</sup> **2:5** См. Втор. 6:4.

Себя как выкуп за всех людей, Он – свидетельство Всевышнего миру, данное в своё время. <sup>7</sup>Поэтому я и был поставлен глашатаям, посланником Масиха и учителем истинной веры для других народов, и я говорю вам правду, не лгу.

<sup>8</sup>Поэтому я хочу, чтобы мужчины, оставив гнев и сомнение<sup>2</sup>, поднимали на вском месте чистые руки в молитве.

<sup>9</sup>Женщинам же следует одеваться скромно и пристойно, соблюдая приличия; пусть они украшают себя не плетением волос, золотом, жемчугом и дорогой одеждой, <sup>10</sup>а добрыми делами, которыми и следует заниматься женщинам, что называется себя почитающими Всевышнего. <sup>11</sup>Пусть женщины учатся тихо, в полной покорности. <sup>12</sup>Я не позволяю женщине учить или же руководить мужчинами; ей следует молчать. <sup>13</sup>Ведь первым был сотворён Адам, а потом Ева<sup>3</sup>, <sup>14</sup>и обманут был не Адам, а женщина, именно она поддалась лжи и совершила грех. <sup>15</sup>Но женщины будут спасены, рожая детей,<sup>ж</sup> если будут жить в вере и любви, свято и благоразумно.

#### Качества, необходимые духовным руководителям и их помощникам

**3** Правильно говорится: похвально, когда человек стремится быть руководителем в общине верующих. <sup>2</sup>Но руководителем должен быть человек, которого не за что осудить: муж одной жены<sup>3</sup>, воздержанный, благоразумный, порядочный, гостеприимный, хороший учитель, <sup>3</sup>не склонный к пьянству, не драчун, но мягкий в обращении с людьми, не задиристый и не имеющий любви к деньгам. <sup>4</sup>Он должен хорошо управлять своей семьёй, иметь послушных и уважающих его детей. <sup>5</sup>Ведь если кто-либо не может справиться со своей семьёй, то как он сможет заботиться об общине верующих, принадлежащей Всевышнему?

<sup>6</sup>Руководителя не следует выбирать из новообращённых: такой человек может возгордиться, и тогда он будет осуждён так же, как был осуждён и дьявол. <sup>7</sup>О нём должны хорошо отзываться неверующие, чтобы ему не вызвать упреков и не попасть в ловушку дьявола.

<sup>8</sup>То же самое касается и помощников руководителей. Они должны быть уважаемыми людьми, искренними, не пристрастными к вину и бескорыстными. <sup>9</sup>Они должны с чистой совестью придерживаться открытых ныне тайн веры. <sup>10</sup>Вначале этих людей следует проверить, и, если против них не будет найдено ничего порочащего, они могут выполнять служение помощников.

<sup>11</sup>Их жёны тоже должны быть достойными уважения, не заниматься сплетнями, быть воздержанными и пользоваться во всём доверием.

<sup>12</sup>Помощник руководителя должен быть мужем одной жены, хорошо управлять своими детьми и домочадцами. <sup>13</sup>Потому что те, кто хорошо выполняет своё служение, приобретают себе достойное положение и могут с большой уверенностью говорить о своей вере в Ису Масиха.

<sup>14</sup>Я надеюсь скоро прийти к тебе, но пишу тебе это для того, <sup>15</sup>чтобы, если я и задержусь, ты был знал, как следует вести себя в доме Всевышнего. Этот дом – святой народ верующих, принадлежащий живому Богу, опора и утверждение истины. <sup>16</sup>Тайна нашей веры несомненно велика:

Он<sup>4</sup> был явлен в теле,  
был оправдан Духом,  
Его видели ангелы,  
о Нём было возвещено среди народов,  
Его приняли верой в мире,  
Он был вознесён в славе.

#### Наставления Тиметею

**4** Дух Всевышнего ясно говорит о том, что в последние времена некоторые

<sup>2</sup> 2:8 Или: «споры». <sup>3</sup> 2:13 См. Нач. 2:2–23. <sup>4</sup> 2:14 См. Нач. 3:1–6. <sup>ж</sup> 2:15 Существует несколько толкований этого сложного места, напр.: 1) женщинам не обязательно оставаться незамужними и бесплодными, чтобы спастись (в противоположность распространённому в то время аскетическому учению, см. 4:3); 2) женщины будут сохранены во время родов; 3) женщины будут чтими обществом и найдут удовлетворение в роли матери; 4) традиционное, но менее всего оправданное языком оригинала толкование видит здесь намёк на то, что «новая Ева» (Марьям) спасла женщин через рождение ею Масиха. <sup>3</sup> 3:2 Муж одной жены – существует несколько толкований этого выражения: 1) имеющий только одну жену; 2) верный своей жене; 3) женатый не более одного раза. Также в 3:12. <sup>ж</sup> 3:16 В самых древних рукописях стоит слово «Он», но во многих других – «Всевышний». Разница двух этих вариантов заключается в том, что на языке оригинала маленькая горизонтальная чёрточка в этом слове меняет одну букву на другую, в результате чего одно слово превращается в другое.

оставят веру, будут следовать духам лжи и учениям демонов. <sup>2</sup>Такие учения придут через лицемерие бессовестных лжецов<sup>4</sup>, <sup>3</sup>которые запрещают людям жениться, запрещают употреблять те или иные виды пищи, созданной Всевышним для того, чтобы верующие и знающие истину ели с благодарностью. <sup>4</sup>Всё сотворённое Всевышним хорошо, и всё, что принимается с благодарностью, не должно отвергаться, <sup>5</sup>потому что оно освящается словом Всевышнего и молитвой.

<sup>6</sup>Если ты, Тиметей, будешь говорить об этом братьям, то будешь хорошим служителем Исы Масиха, питаемым словами веры и здравого учения, которому ты последовал. <sup>7</sup>Не трать время на безбожные рассказы, пристойные разве что старухам, а развивай в себе благочестие. <sup>8</sup>Есть определённая польза в физических упражнениях, но благочестие полезно во всём, ведь оно обещает жизнь и в настоящем, и в будущем.

<sup>9</sup>Это слово правильно и достоверно. <sup>10</sup>Ради этого мы и трудимся, и ведём борьбу, потому что надеемся на живого Бога, Спасителя всех людей, а особенно тех, кто верен Ему.

<sup>11</sup>Этого требуй от людей и этому учи их. <sup>12</sup>Не позволяй никому смотреть на тебя с пренебрежением из-за твоей молодости. Будь для последователей Исы Масиха примером в словах, в жизни, любви, вере и чистоте. <sup>13</sup>Пока я не приду, занимайся чтением Писания вслух перед общиной, проповедью, учительством. <sup>14</sup>Не пренебрегай даром, который был дан тебе через пророчество с возложением рук старейшин. <sup>15</sup>Будь усерден во всём этом, посвети себя этому, чтобы все видели твой успех. <sup>16</sup>Следи за собой и за тем, чему ты учишь. Будь верен этому учению, и если ты так будешь поступать, то спасёшь и себя, и тех, кто слушает тебя.

#### Обязанности перед людьми

**5** Не делай грубых замечаний старцам, с уважением убеждай их так, как ты убеждал бы своего отца. С молодыми

людьми говори как с братьями. <sup>2</sup>С пожилыми женщинами – как с матерями, а с молодыми – как к сёстрами, со всякою чистотойю.

<sup>3</sup>Заботься о тех вдовах, которым действительно некому помочь. <sup>4</sup>Если же у вдовы есть дети или внуки, то им следует показать свою веру на деле, заботясь о своей семье и своих родителях. Это приятно Всевышнему. <sup>5</sup>Истинная же вдова, то есть та, что осталась одинокой, надеется на Всевышнего и день и ночь обращается к Нему с просьбами и молитвами. <sup>6</sup>Но если вдова живёт ради своего удовольствия, то её можно считать заживо умершей. <sup>7</sup>Требуй исполнения всего вышесказанного, чтобы не было никаких нареканий. <sup>8</sup>Если же кто не заботится о своих родственниках, и прежде всего о своей семье, тот отрётся от веры и хуже неверующего.

<sup>9</sup>Не вноси в список<sup>к</sup> вдову, если ей не исполнилось шестидесяти лет и если у неё было больше одного мужа<sup>1</sup>. <sup>10</sup>Должно быть известно, что она совершала хорошие дела: воспитала детей, проявляла гостеприимство, мыла ноги верующим путникам, помогала тем, кому трудно, и посвящала себя различным добрым делам.

<sup>11</sup>Молодых вдов в такой список не включай, потому что, когда их чувственные желания становятся сильнее их преданности Масиху, они хотят опять выйти замуж. <sup>12</sup>Так они навлекают на себя осуждение за то, что нарушают свой первоначальный обет<sup>ж</sup>. <sup>13</sup>Кроме того, поскольку они не работают, часто у них появляется привычка бессмысленно проводить время, ходить из дома в дом, сплетничать, вмешиваться в чужие дела и говорить то, чего не следует. <sup>14</sup>Поэтому я советую молодым вдовам лучше выходить замуж, рожать детей, вести домашнее хозяйство и не давать врагу повода к злословию. <sup>15</sup>потому что некоторые из них уже оставили свою веру и пошли за сатаной.

<sup>16</sup>Если же у кого-либо из верующих женщин есть родственницы-вдовы, они

<sup>4</sup> 4:2 Букв.: «лжецов с совестью, клеймённой калёным железом». <sup>к</sup> 5:9 Это либо был список тех вдов, которых община верующих брала на содержание, либо тех, кого избирали на какое-то определённое служение. Во втором случае вдовы моложе 60 лет также могли получать помощь общины. <sup>ж</sup> 5:9 Было больше одного мужа – можно понимать двояко: 1) была замужем более одного раза; 2) не была верна своему мужу. <sup>ж</sup> 5:12 Очевидно, вдовы, которых вносили в список, давали обет больше никогда не выходить замуж, чтобы посвятить себя Всевышнему.

должны помогать им, чтобы те не были дополнительным бременем для общины верующих. А община должна заботиться о тех вдовах, которые действительно нуждаются в помощи.

<sup>17</sup>Старейшины, хорошо руководящие общиной верующих, заслуживают уважения и оплаты за их труд<sup>и</sup>, особенно те, кто проповедует или учит. <sup>18</sup>Потому что в Писании говорится: «Не закрывай рта молотящему волу»<sup>о</sup> и «Работник заслуживает вознаграждения»<sup>п</sup>. <sup>19</sup>Обвинение против старейшины принимай только при наличии двух или трёх свидетелей.<sup>п</sup> <sup>20</sup>Согрешающих обличай перед всеми открыто, чтобы и другие боялись.

<sup>21</sup>Я убедительно прошу тебя перед Всевышним, перед Исой Масихом и перед избранными ангелами: прими эти указания и следуй им непредвзято, не оказывая предпочтения никому.

<sup>22</sup>Хорошо подумай, прежде чем посвятить кого-либо на служение в руководстве общины,<sup>с</sup> чтобы не участвовать в чужих грехах. Храни себя чистым.

<sup>23</sup>Советую тебе пить не одну только воду, но из-за желудка и твоих частых недомоганий пей немного вина.

<sup>24</sup>Грехи некоторых людей очевидны ещё до Суда, тогда как грехи других открываются позже. <sup>25</sup>То же самое касается и добрых дел: одни добрые дела видны сразу, а другие будут обнаружены позже.

**Б** Те, кто находится под игом рабства, пусть относятся со всем уважением к своим хозяевам, чтобы ни имя Всевышнего, ни наше учение не были опорочены. <sup>2</sup>Рабы, у которых хозяева – последователи Исы Масиха, не должны показывать им меньше уважения на том основании, что они братья. Наоборот, они должны служить ещё лучше, потому что те, кому они служат, – верные и любимые братья. Этому ты должен учить людей и к этому их призывать.

### Ложное учение и истинное богатство

<sup>3</sup>Кто учит чему-то другому и не согласен со здоровыми наставлениями нашего Повелителя Исы Масиха и с учением, соответствующим истинному почитанию

Всевышнего, <sup>4</sup>тот заносчив, но не имеет знания. У него есть лишь нездоровое желание спорить и вести праздные дебаты, что лишь рождает зависть, распри, злое речие, недобрые подозрения<sup>5</sup> и постоянные разногласия между людьми с развращённым умом, далёкими от истины: для них благочестие стало лишь способом наживы.

<sup>6</sup>Великое приобретение быть благочестивым и довольным. <sup>7</sup>Ведь мы ничего не принесли с собой в этот мир и ничего не можем взять с собой из него. <sup>8</sup>Мы должны быть довольны, если у нас есть пропитание и одежда. <sup>9</sup>Те же, кто стремятся разбогатеть, впадают в искушение и попадают в ловушку множества глупых и опасных желаний, которые погружают людей в пучину несчастья и гибели. <sup>10</sup>Любовь к деньгам – это корень всех зол. Есть много людей, которых любовь к деньгам увела от веры и принесла им много страданий.

### Наказ Тиметею

<sup>11</sup>Ты же, человек Всевышнего, беги от всего этого. Стремись к праведности, благочестию, вере, любви, терпению, кротости. <sup>12</sup>Доблестно сражайся за веру, держись вечной жизни, к которой ты призван, ведь ты достойно и открыто говорил о своей вере перед многими свидетелями. <sup>13</sup>Я требую от тебя перед Всевышним, дающим всему жизнь, и перед Исой Масихом, Который достойно говорил о той же вере перед Понтием Пилатом: <sup>14</sup>верно и безукоризненно исполняй то, что я тебе повелел, вплоть до возвращения нашего Повелителя Исы Масиха. <sup>15</sup>В своё время Его явит Всевышний, благословенный и единый Властитель, Царь царей и Владыка владык<sup>м</sup>, <sup>16</sup>единственный Бессмертный, обитающий в неприступном свете, Которого никто из людей не видел и не может видеть. Ему принадлежит честь и могущество навсегда! Аминь.

<sup>17</sup>Тех, кто в этой земной жизни богат, предупреждай, чтобы не гордились и не надеялись на своё богатство: оно ненадёжно. Пусть лучше надеются на

Всевышнего, щедро дающего всё необходимое, чтобы мы могли наслаждаться жизнью. <sup>18</sup>Требуй от них делать добро и обогащаться добрыми делами, быть щедрыми и охотно делиться с другими своим богатством. <sup>19</sup>Таким образом они соберут себе сокровища, которые станут добрым основанием их будущего,

и получают по-настоящему подлинную жизнь.

<sup>20</sup>Тиметей, храни то, что тебе вверено. Не занимайся безбожным пустословием и спорами о том, что ложно называют знанием. <sup>21</sup>Увлёкшись этим, некоторые ушли в сторону от веры.

Пусть благодать будет с вами.

<sup>и</sup> 5:17 Букв.: «заслуживают двойной чести». <sup>о</sup> 5:18 Втор. 25:4. <sup>п</sup> 5:18 Лк. 10:7. <sup>р</sup> 5:19 См. Втор. 17:6; 19:15; Мат. 18:16. <sup>с</sup> 5:22 Букв.: «Рук ни на кого не возлагай поспешно». <sup>м</sup> 6:15 См. Втор. 10:17; Заб. 135:3.

## ВТОРОЕ ПОСЛАНИЕ ПАУЛА ТИМЕТЕЮ

Автор: Паул, посланник Масиха  
Место написания: Рим  
Время написания: 66 или 67 гг.

Через несколько лет после написания Паулом своего первого послания Тиметею, он вновь оказался в заключении в Риме (2:8-9). Однако на этот раз ему уже не суждено было выйти на свободу, его вскоре казнили по приказу римского императора Нерона. Паул осознавал, что его жизнь подходит к концу (4:6-8), и поэтому написал второе послание Тиметею, ободряя его стоять твёрдо в истине и не стыдиться свидетельства об Исе даже под угрозой гонений (1:8). Другая причина, по которой он пишет Тиметею, – это просьба навестить его вместе с Марком и принести ему плащ, чтобы спастись от холода в римской темнице, а заодно и некоторые книги, которые он оставил. Все, кроме Луки, покинули его, и ему не хватало общения (4:9-15). Но несмотря ни на что, Паул был исполнен надежды, думая о Небесном Царстве и силе Повелителя, которая сохранит его до конца (4:18).

Тема этого послания – необходимость верности в жизни верующего, вне зависимости от того, какие гонения или лжеучения могут встретиться на жизненном пути. Паул перенёс всевозможные страдания, но остался верен и теперь мог радоваться завершению своих трудов (4:6-7). Он призывает Тиметея и других к такой же верности, чтобы общины верующих продолжали держаться Радостной Вести и в дальнейших поколениях (2:1-2).

Паул на протяжении всего послания подчёркивает ту мысль, что «все, кто хочет жить благочестиво, будут преследуемы» (3:12), и призывает Тиметея принять надлежащие ему страдания «как добрый воин Исы Масиха» (2:3). Паул напоминает ему о его благочестивой семье (1:5), в которой он с детства был научен Священному Писанию, способному дать мудрость, ведущую ко спасению (3:14-16); о благодати, которую Всевышний планировал дать ему ещё до начала времён (1:9); о Радостной Вести, которую Паул возвещал (2:8-9); и о вечной награде, ожидающей всех, кто останется верен (2:11-12). В свете всего этого Тиметею не следовало стыдиться свидетельства о Повелителе, но через силу Всевышнего он должен был переносить все трудности ради Радостной Вести (1:8), точно и усердно преподавать учение Священного Писания и обличать лжеучителей (2:14-19, 24-26; 4:1-5), даже когда настанут тяжёлые времена, и злодеи и мошенники будут умножаться (3:1-9, 13). Тиметей должен был избегать всяких порочных желаний и искушений и стремиться к благочестию во всех сферах своей жизни (2:20-22). Лишь таким образом он мог быть уверен в получении того же «венца праведности», который ожидал и Паула, и всех, кто с нетерпением ждёт возвращения Исы (4:8).

### Содержание

- I. Приветствие (1:1-2).
- II. Благодарность и ободрение (1:3-18).
- III. Увещевание стойко переносить трудности и избегать ложных учений (2:1-26).
- IV. Предсказание о последних временах (3:1-9).
- V. Заключительный наказ следовать примеру Паула (3:10 – 4:8).
- VI. Личные советы и просьбы (4:9-18).
- VII. Заключительные приветствия (4:19-22).

### Приветствие

**1** От Паула, посланника Исы Масиха<sup>a</sup>, избранного по воле Всевышнего и спосланного возвещать обещанную Им жизнь в единении с Исой Масихом.

<sup>2</sup>Моему дорогому сыну Тиметею.

Благодать, милость и мир тебе от Небесного Отца и нашего Повелителя Исы Масиха.

### Благодарность и ободрение

<sup>3</sup>Я благодарю Всевышнего, Которому служу с чистой совестью, как это делали и мои праотцы, когда вспоминаю о тебе в своих молитвах, которые я совершаю день и ночь. <sup>4</sup>Я вспоминаю твои слёзы и очень хочу увидеть тебя: эта встреча крайне обрадовала бы меня. <sup>5</sup>Я вспоминаю и о твоей искренней вере: так верили и твоя бабушка Лоида, и твоя мать Эвника, и убеждён, что эта же вера живёт и в тебе. <sup>6</sup>По этой причине раздуй угольки твоего дара, который ты получил от Всевышнего через возложение моих рук. <sup>7</sup>Ведь Всевышний не вселил в наши сердца страх, но дал нам силу, любовь и благоразумие.

<sup>8</sup>Поэтому не бойся говорить о нашем Повелителе и не стыдись того, что я нахожусь в заключении за Него. Наоборот, раздели со мной страдания за Радостную Весть, положившись на силу Всевышнего. <sup>9</sup>Всевышний спас нас и призвал нас Своим святым призывом не по нашим заслугам, но для исполнения Своей цели и по Своей благодати, данной нам через Ису Масиха ещё до начала времён. <sup>10</sup>И теперь мы увидели эту благодать, когда пришёл Спаситель наш Иса Масих, Который уничтожил смерть и через Радостную Весть показал новую жизнь и бессмертие. <sup>11</sup>И я был поставлен глашатаем, посланником Масиха и учителем этой Радостной Вести. <sup>12</sup>За это я и страдаю сейчас, но не стыжусь этого, потому что знаю, в Кого я поверил, и знаю, что Он способен сохранить то, что я доверил Ему<sup>b</sup> до дня Его возвращения.

<sup>13</sup>Пусть образцом правильного учения будет для тебя то, что ты услышал от меня. Живи с верой и любовью в единении с Исой Масихом. <sup>14</sup>Пусть Святой Дух, живущий в нас, поможет тебе сбереечь то доброе, что было тебе доверено.

<sup>15</sup>Все в провинции Азия<sup>c</sup> оставили меня, включая Фигела и Гермогена; тебе это известно.

<sup>16</sup>Пусть Повелитель проявит милость к дому Онисифора, ведь он так часто ободрял меня, не стыдясь того, что я нахожусь в цепях. <sup>17</sup>Напротив, когда он был в Риме, то старательно разыскивал меня и нашёл. <sup>18</sup>Пусть же Повелитель помилует его в день Своего возвращения. А как много он помог мне в Эфесе, ты хорошо знаешь.

### Труд и страдание ради Радостной Вести

**2** Сын мой, будь силен в благодати, которую имеем в единении с Исой Масихом. <sup>2</sup>То, о чём ты слышал от меня при множестве свидетелей, доверь верным людям, которые способны, в свою очередь, учить других. <sup>3</sup>Прими свою долю страданий, как добрый воин Исы Масиха. <sup>4</sup>Никакой солдат не связывает себя житейскими делами, для него главное угодить своему командиру; <sup>5</sup>и никакой атлет не получит награды, если будет нарушать правила соревнований. <sup>6</sup>Земледелец, который трудится в поле, должен первым получить долю собранного урожая. <sup>7</sup>Подумай о том, что я говорю, и Вечный Повелитель поможет тебе понять всё это.

<sup>8</sup>Помни Ису Масиха, Который был потомком царя Давуда и был воскрешён из мёртвых согласно возвещаемой мной Радостной Вести, <sup>9</sup>за которую я страдаю и за которую меня, как преступника, заковали в цепи. Но слово Всевышнего заковать в цепи невозможно! <sup>10</sup>Поэтому я терплю всё ради избранных Всевышним, чтобы и им получить спасение вместе с вечной славой. А спасение – в единении с Исой Масихом.

<sup>11</sup>Верны слова:

<sup>a</sup> **1:1** *Масих* (переводится как «Помазанный») – праведный Царь и Освободитель, Спаситель, обещанный Всевышним ещё в Таурате, Забуре и Книге Пророков. <sup>b</sup> **1:12** Или: «то, что мне доверил». <sup>c</sup> **1:15** Здесь имеется в виду не материк, а римская провинция на западе Малой Азии (часть современной территории Турции), которая позднее дала своё название материкам.

Если мы умерли с Ним,  
то с Ним и жить будем.

<sup>12</sup> Если терпим с Ним,  
то с Ним будем и царствовать.

Если мы откажемся от Него,  
то и Он откажется от нас.

<sup>13</sup> Если мы не верны Ему,  
Он всё равно остаётся верным,  
потому что Он не может изменить  
Самому Себе.

### Достойный слугитель Всевышнего

<sup>14</sup> Напоминай там всем об этом. Предупреждай их перед Всевышним, чтобы они не занимались обсуждением бессмысленных вопросов. Это не приносит пользы, а лишь вредит тем, кто слушает. <sup>15</sup> Старайся, чтобы Всевышний видел в тебе человека испытанного, работника, которому нечего стыдиться, который правильно передаёт слово истины. <sup>16</sup> Избегай безбожных и пустых разговоров, потому что те, кто этим занимается, отдаляются всё дальше и дальше от Всевышнего. <sup>17</sup> Учение таких людей будет распространяться, как гангрена. Среди них уже оказались Гименей и Филит. <sup>18</sup> Они далеко отошли от истины, говоря, что воскресение – это лишь только наше духовное возрождение,<sup>2</sup> и подрывают тем самым в некоторых людях веру. <sup>19</sup> Но твёрдое основание, заложенное Всевышним, непоколебимо. На нём стоит печать с надписью: «Вечный<sup>д</sup> знает Своих»<sup>е</sup> и «Каждый, кто провозглашает имя Вечного, должен отвратиться от зла».

<sup>20</sup> Ты знаешь, что в каждом большом доме есть посуда не только из золота и серебра, но также из дерева и глины. Одна посуда имеет почётное назначение, а другая – низкое. <sup>21</sup> Если человек очистит себя от всего низкого, то он будет употреблён, как посуда почётного назначения, освящённая, достойная того, чтобы ей пользовался сам Хозяин, пригодная на любое доброе дело.

<sup>22</sup> Избегай всяких порочных желаний, свойственных юности. Стремись к праведности, вере, любви и миру вместе с

теми, кто искренне обращается к Вечному Повелителю. <sup>23</sup> Не вмешивайся ни в какие глупые и невежественные споры, ты знаешь, что они приводят только к раздорам. <sup>24</sup> А раб Вечного не должен ссориться. Наоборот, он должен относиться по-доброму ко всем, должен уметь учить и терпеливо сносить зло. <sup>25</sup> Он должен с кротостью наставлять противящихся в надежде на то, что Всевышний даст им покаяние, и тогда они узнают истину, <sup>26</sup> одумаются и освободятся из ловушки дьявола, который пленил их и заставляет исполнять свою волю.

### Моральное разложение в последние времена

**3** Знай, что в последние дни наступит очень суровое время. <sup>2</sup> Люди станут эгоистичны, корыстны, хвастливы, горды, злоречивы, непослушны родителям, неблагодарны, нечестивы, <sup>3</sup> бездушны, непримиримы, клеветники, несдержанны, жестоки, будут ненавидеть добро, <sup>4</sup> предавать, будут безрассудны, надменны, будут любить удовольствия больше, чем Всевышнего. <sup>5</sup> Благочестие будет для них лишь внешней формой, но его реальную силу они отвергнут. Не имей с такими людьми ничего общего.

<sup>6</sup> Среди них есть такие, кто проникает в семьи и оболыщает легкомысленных женщин, которые обременены грехом и идут на поводу всевозможных желаний, <sup>7</sup> всегда учатся и никак не могут постичь истину. <sup>8</sup> Как Ианний и Иамврий<sup>ж</sup> делали всё вопреки тому, что говорил пророк Муса, так и эти люди поступают вопреки истине. Это люди с развращённым умом и поддельной верой. <sup>9</sup> Но они не преуспеют: их глупость будет разоблачена перед всеми, как это было и с теми двумя.

### Наказ Тиметею

<sup>10</sup> Ты же последовал за мной в учении, в образе жизни, в целях, в вере, в терпении, в любви, в стойкости, <sup>11</sup> в преследованиях и в страданиях, постигших меня в Антиохии, в Кони и в Листре. Какие ужасные

### Личные советы и просьбы

<sup>9</sup> Постарайся прийти ко мне поскорей, <sup>10</sup> потому что Димас оставил меня. Он предпочёл блага этого мира и ушёл в Фессалоники; Крейск ушёл в Галатию, а Тит – в Далматию. <sup>11</sup> Со мной остался один лишь Лука. Возьми и приведи с собой Марка, он хорошо помогает мне в моём служении. <sup>12</sup> Тихика Я послал в Эфес. <sup>13</sup> Когда будешь идти ко мне, принеси, пожалуйста, мой плащ, я оставил его в Троаде у Карпа, и захвати книги, особенно написанные на пергаменте.

<sup>14</sup> Кузнец Искандер причинил мне много вреда. Вечный Повелитель Сам воздаст ему по его делам. <sup>15</sup> Ты тоже остерегайся его, потому что он сильно противился тому, о чём мы возвещаем.

<sup>16</sup> Когда мне в первый раз предоставилась возможность выступить в свою защиту на суде, никто не пришёл, чтобы меня поддержать, все меня оставили. Пусть это не будет вменено им в вину. <sup>17</sup> Но Повелитель был рядом со мной и дал мне силы возвещать Радостную Весть так, чтобы её могли услышать все язычники и чтобы я был избавлен от неминуемой смерти<sup>и</sup>. <sup>18</sup> Повелитель и в дальнейшем избавит меня от всякого зла и спасёт меня для Своего Небесного Царства. Пусть же Ему будет слава вовеки. Аминь.

### Заключительные приветствия

<sup>19</sup> Передай привет Прискилле и Акиле, а также семье Онисифора. <sup>20</sup> Эраст остался в Коринфе, а Трофима я оставил в Милете больного. <sup>21</sup> Постарайся прибыть сюда до зимы. Тебе передают приветы Эвбул, Пуд, Лин, Клавдия и все братья.

<sup>22</sup> Пусть Повелитель будет с твоим духом. Благодать с вами.

гонения я претерпел, но от всех меня избавил Повелитель! <sup>12</sup> Все, кто хочет жить благочестиво, как подобаает верующему в Ису Масиха, будут преследуемы. <sup>13</sup> А злые люди и мошенники будут лишь всё глубже и глубже погрязать в обмане сами и обманывать других. <sup>14</sup> Ты же будь верен тому, чему был научен и в чём убеждён, ведь ты знаешь, кто тебя учил. <sup>15</sup> Ты с детства знаешь Священное Писание, а оно способно дать тебе мудрость, ведущую ко спасению через веру в Ису Масиха. <sup>16</sup> Всё Писание вдохновлено Всевышним и полезно для научения, обличения, исправления, для наставления в праведности, <sup>17</sup> чтобы человек Всевышнего был полностью готов для любого доброго дела.

**4** Перед Всевышним и Исой Масихом, Который будет судить живых и мёртвых, и потому что Он вернётся, чтобы править как Царь, я торжественно призываю тебя: <sup>2</sup> возвещай слово, будь настойчив и в удобное, и в неудобное время, исправляй, обличай, ободряй и терпеливо учи. <sup>3</sup> Потому что наступит такое время, когда люди не будут выносить здравого учения. Они будут приглашать и жадно слушать тех учителей, которые будут говорить им лишь то, что они сами желают услышать. <sup>4</sup> Они перестанут слушать истину и обратятся к мифам. <sup>5</sup> Но ты во всём будь трезв, переноси трудности, делай свою работу – возвещай Радостную Весть, исполняй своё служение.

<sup>6</sup> А моя жизнь уже проливается как жертвенное возлияние<sup>3</sup>, и мне осталось совсем немного. <sup>7</sup> Я вёл битву за истину, я пробежал всю дистанцию и сохранил веру, <sup>8</sup> и сейчас для меня приготовлен венец праведности, который Повелитель, праведный Судья, даст мне в день Его возвращения, и не только мне, но и всем, кто с нетерпением ожидает Его прихода.

<sup>2</sup> **2:18** Букв.: «что воскресение уже было». <sup>д</sup> **2:19** Вечный – греческим словом «кюриос», стоящим здесь в оригинальном тексте, в Инджиле переведено еврейское «Яхве». А так как в данном издании Священного Писания «Яхве» переведено как «Вечный», то и его греческий эквивалент переведён так же. Под именем «Яхве» Всевышний открылся Мусе и народу Израила (см. Исх. 3:13–15). См. пояснительный словарь. <sup>е</sup> **2:19** Чис. 16:5; Наум 1:7. <sup>ж</sup> **3:8** Ианний и Иамврий – согласно иудейскому преданию это были чародей на службе у фараона, выступившие против пророка Мусы (см. Исх. 7:11–12).

<sup>3</sup> **4:6** Жертвенное возлияние – иллюстрация понятная как иудеям, так и язычникам: на жертвенник возливали вино, воду и др. как дар Всевышнему или языческим богам (см. Нач. 35:14; Исх. 29:40–41; Чис. 15:1–10; Иер. 7:18). <sup>и</sup> **4:14** См. 2 Цар. 3:39; Мудр. 24:12. <sup>и</sup> **4:17** От неминуемой смерти – букв.: «из львиной пасти». Это выражение уходит своими корнями в Книгу Пророков (см. Дан. 6:21–23), но в этом контексте его нужно понимать как метафору смертельной опасности.

## ПОСЛАНИЕ ПАУЛА ТИТУ

Автор: Паул, посланник Масиха

Место написания: неизвестно

Время написания: приблизительно 63 г.

Тит, которому адресовано данное послание, был, скорее всего, одним из первых людей, уверовавших через служение Паула. Впоследствии он стал близким другом и доверенным помощником на протяжении всего служения Паула (1:4; см. также Гал. 2:1-5). После освобождения Паула из заключения в Риме они с Титом трудились на средиземноморском острове Крит. Перед отъездом Паул поручил Титу остаться там и назначить достойных руководителей для недавно возникших на Крите общин верующих (1:5). Паул пишет это послание, чтобы наставить Тита в том, как тому следует исполнять свои обязанности, пока не придёт замена, и Тит вновь сможет присоединиться к нему (3:12).

Это послание затрагивает три темы: первая – необходимые для руководителей общин качества и их обязанности; вторая – как бороться с лжеучениями; и третья – плодом благодати Всевышнего должна быть жизнь, наполненная совершением добрых дел.

Паул начинает с того, что напоминает Титу о его ответственности назначить старейшин в общинах верующих в каждом городе, и даёт указания о том, каких мужчин выбирать (1:5-9). Он также предупреждает Тита о нравственной распущенности и лжеучениях среди верующих Крита и заявляет, что истинные верующие не будут отвергать Всевышнего, ведя порочный образ жизни (1:10-16); напротив, благодать Всевышнего учит нас тому, как жить жизнью, угодной Ему (2:11-15). Паул ясно говорит о том, что мы не обретаем спасения по нашим праведным делам, а лишь по милости Исы Масиха, нашего Спасителя. Результатом же Его благодати должна быть жизнь, полная добрых дел (3:1-8). И потому он поручает Титу наставлять верующих поступать соответственно здоровому учению (2:1-10). В конце послания он увещевает Тита избегать бессмысленных споров и людей, которые вызывают разделения в общинах (3:9-11).

### Содержание

- I. Приветствие (1:1-4).
- II. Качества духовных руководителей (1:5-9).
- III. Увещевание обличать лжеучителей (1:10-16).
- IV. Увещевание научить верующих жить в соответствии с истиной (2:1 – 3:7).
- V. Заключение: нужно уделять внимание полезному учению и избегать ненужных споров (3:8-11).
- VI. Личные просьбы и заключительные приветствия (3:12-15).

### Приветствие

**1** От Паула, раба Всевышнего и посланника Исы Масиха<sup>а</sup>, посланного, чтобы приводить избранных Всевышнего к вере и к познанию истины, которая ведёт к благочестию<sup>2</sup> и даёт надежду на вечную жизнь. Эту вечную жизнь ещё до сотворения мира обещал Всевышний, Который никогда не лжёт.<sup>3</sup> И когда подошло назначенное время, Он через проповедь явил Радостную Весть, которая была доверена мне по повелению Всевышнего – нашего Спасителя.

<sup>4</sup>Титу, моему истинному сыну по общей вере.

Благодать и мир тебе от Небесного Отца и Исы Масиха – нашего Спасителя.

### Качества, необходимые духовному руководителю

<sup>5</sup>Я оставил тебя на Крите для того, чтобы ты довёл до конца то, что было начато, и назначил по несколько старейшин в общинах верующих в каждом городе, как я тебе велел.<sup>6</sup> Руководитель должен быть человеком с безупречной репутацией, муж одной жены<sup>б</sup>; его дети должны быть верующими и не вызывать упрёков в распущенности или непослушании.<sup>7</sup> Он должен быть безупречен, так как это служение от Самого Всевышнего. Он не должен быть высокомерным, раздражительным, склонным к пьянству, драчуном, не должен преследовать корыстные цели.<sup>8</sup> Наоборот, ему следует быть гостеприимным, любящим добро, благоразумным, справедливым, благочестивым, умеющим владеть собой человеком.<sup>9</sup> Он должен быть верен слову истины, которому был научен, чтобы он мог наставлять других в здоровом учении и опровергать тех, кто этому учению противится.

### Действия по отношению к лжеучителям

<sup>10</sup>Есть много людей, особенно среди обрезанных<sup>а</sup>, которые не признают над

собой власти, занимаются пустыми разговорами и обманывают других.<sup>11</sup> Их надо заставить молчать, потому что они ради низкой корысти губят целые семьи, уча тому, чему не следует.<sup>12</sup> Даже один из них, их собственный пророк<sup>с</sup>, сказал: «Критяне всегда лжецы, злые звери, ленивые обжоры». <sup>13</sup>И это верное свидетельство. Поэтому строго обличай их, чтобы их вера была здоровой,<sup>14</sup> чтобы они не обращали внимания на иудейские выдумки и приказания людей, отвернувшихся от истины.<sup>15</sup> Для чистых всё чисто, но для людей испорченных и неверующих нет ничего чистого, потому что их ум и совесть испорчены.<sup>16</sup> Они заявляют, что знают Всевышнего, но своими делами они отвергают Его. Они отвратительны, непослушны и бесполезны для всякого доброго дела.

### Здоровое учение

**2** Ты должен учить тому, что соответствует здоровому учению.<sup>2</sup> Учи пожилых мужчин быть воздержанными, достойными уважения, благоразумными, показывающими пример здоровой веры, любви и терпения.

<sup>3</sup>Также пожилым женщинам советуй вести себя благопристойно, не заниматься сплетнями и не быть пристрастными к вину. Они должны учить добру,<sup>4</sup> наставлять молодых женщин любить своих мужей, любить детей,<sup>5</sup> быть благоразумными, целомудренными, быть хорошими хозяйками, быть добрыми и послушными своим мужьям, чтобы слово Всевышнего не было опорочено.

<sup>6</sup>От молодых людей тоже требуй благоразумия.<sup>7</sup> И сам всегда будь примером доброго поведения. Учи с прямоотой и серьёзностью,<sup>8</sup> слова твои должны быть здоровы и неопровержимы, чтобы любой противник устыдился, не имея повода сказать о нас что-либо плохое.

<sup>9</sup>Учи рабов быть послушными своим хозяевам во всём, чтобы они старались быть услужливыми и не возражали им,<sup>10</sup> чтобы не крали, но проявляли себя

<sup>а</sup> **1:1** Масих (переводится как «Помазанный») – праведный Царь и Освободитель, Спаситель, обещанный Всевышним ещё в Таурате, Забуре и Книге Пророков. <sup>б</sup> **1:6** Муж одной жены – существует несколько толкований этого выражения: 1) имеющий только одну жену; 2) верный своей жене; 3) женатый не более одного раза. <sup>с</sup> **1:10** То есть среди иудеев. <sup>2</sup> **1:12** Здесь приводится цитата Эпеменида Критского, жившего в VI – V вв. до н. э., поэта, которого почитали за пророка.

людьми, на которых можно положиться. Пусть они поступают так, чтобы все видели, как прекрасно учение Всевышнего, нашего Спасителя.

<sup>11</sup>Ведь явилась благодать Всевышнего, спасительная для всех людей. <sup>12</sup>Она учит нас отвергать безбожную жизнь и земные страсти, учит нас жить в этом мире благоразумно, праведно и благочестиво, <sup>13</sup>ожидающая осуществления благословенной надежды – славного пришествия великого Бога и Спасителя нашего Исы Масиха. <sup>14</sup>Масих отдал Себя за нас, чтобы искупить нас от всех беззаконий и очистить нас, чтобы мы стали Его собственным народом,<sup>д</sup> жаждущим делать добро.

<sup>15</sup>Этому ты должен учить. Ободряй и обличай как человек, обладающий властью, и не позволяй никому смотреть на тебя с пренебрежением.

### Посвящение себя добрым делам

**3** Напоминай людям о том, что они должны подчиняться начальству и властям и быть послушными и готовыми выполнить любое доброе дело. <sup>2</sup>Учи их также не злословить никого, не быть задиристыми, но мягкими, и являть кротость в обращении со всеми людьми.

<sup>3</sup>Мы тоже когда-то были глупы, некорны, обмануты и поработены всевозможными страстями и удовольствиями. Нашу жизнь наполняли злоба и зависть, мы были отвратительны, ненавидя друг друга. <sup>4</sup>Но Всевышний, наш Спаситель, проявил к нам доброту и любовь. <sup>5</sup>Он спас нас не за наши праведные дела, которые мы совершили, а по Своей милости, через возрождающее омовение и

обновление Святым Духом. <sup>6</sup>Всевышний щедро излил на нас Святого Духа через нашего Спасителя Ису Масиха, <sup>7</sup>чтобы мы, оправданные Его благодатью, стали наследниками вечной жизни, на которую мы надеемся.

### Итог

<sup>8</sup>Эти слова верны, и я хочу, чтобы ты подчёркивал эти истины, чтобы уверовавшие во Всевышнего, посвятили себя добрым делам. Всё это хорошо и полезно людям. <sup>9</sup>Избегай глупых прений, пустых разговоров о родословиях, споров и ссор по поводу законов Таурата: это не приносит пользы и не имеет смысла. <sup>10</sup>Того, кто вызывает разделения, предупреди раз, другой, но больше времени на него не трать. <sup>11</sup>Такой человек уже полностью сбился с пути, грешит и этим сам себя осудил.

### Просьбы и заключительные приветствия

<sup>12</sup>Когда я пошлю к тебе Артему или Тихика, постарайся прийти ко мне в Никополь, я решил там перезимовать. <sup>13</sup>Помоги, пожалуйста, юристу Зине и Аполлосу в их путешествии, позаботься о том, чтобы у них было всё необходимое. <sup>14</sup>Пусть и наши учатся посвящать себя деланию добра ради удовлетворения необходимых нужд других, чтобы их жизнь не была бесплодной.

<sup>15</sup>Все, кто находится сейчас со мной, передают тебе приветы. Привет всем верующим, любящим нас.

Благодать Всевышнего пусть будет со всеми вами.

<sup>д</sup> 2:14 См. Втор. 14:2; Заб. 129:8; Езек. 37:23.

# ПОСЛАНИЕ ПАУЛА ФИЛИМОНУ

Автор: Паул, посланник Масиха

Место написания: вероятнее всего, Рим

Время написания: 60 или 61 гг.

Получатель этого послания Филимон был верующим в Масиха из города Колоссы. Он был состоятельным человеком и, как это было принято в те времена, у него были рабы. Один из его рабов по имени Онисим сбежал от него в Рим (что было серьёзным преступлением), прихватив, по-видимому, кое-что из хозяйского имущества (1:18). Там он встретил Паула, находившегося тогда в заключении, и через него уверовал в Масиха. Через некоторое время Паул отправил Онисима вместе с Тихиком обратно к Филимону, вручив им это послание, в котором просит Филимона принять Онисима уже как брата по вере. Вместе с ними Паул отправил и своё послание верующим в Колоссах.

Прежде всего Паул благодарит Филимона за его искреннюю веру и любовь (1:4-7), а потом, хотя и имел право воспользоваться своей властью посланника Масиха (1:8-9), он смиренно просит Филимона принять Онисима назад, но уже не только как раба, а как брата по вере (1:15-16). Он говорит ему, используя игру слов (имя Онисим значит «полезный»), что Онисим будет теперь намного полезней, чем прежде (1:11). Несмотря на то, что это послание небольшое по размеру, оно содержит в себе нечто очень важное для нас сегодня: Радостная Весть разрушает все барьеры и разделения. Любовь Масиха не ограничивается каким-то определённым слоем общества, но распространяется на всех людей, делая их братьями независимо от их социального положения.

## Содержание

- I. Приветствие (1:1-3).
- II. Благодарность и молитва за Филимона (1:4-7).
- III. Просьба об Онисиме (1:8-22).
- IV. Заключительные приветствия (1:23-25).

---

## Приветствие

**1** От Паула, осуждённого за веру в Ису Масиха<sup>а</sup>, и от брата Тиметея.

Дорогому нашему соратнику Филимону,<sup>б</sup> сестре Апфии<sup>в</sup> и соратнику<sup>г</sup> нашему Архиппу<sup>з</sup>, а также общине верующих, которая встречается в твоём доме.

<sup>3</sup>Благодать и мир вам<sup>д</sup> от Всевышнего, нашего Небесного Отца, и от Повелителя Исы Масиха.

## Благодарность и молитва за Филимона

<sup>4</sup>Я всегда в молитвах благодарю Бога моего за тебя, <sup>5</sup>так как до меня доходят

<sup>а</sup> **1:1** *Масих* (переводится как «Помазанный») – праведный Царь и Освободитель, Спаситель, обещанный Всевышним ещё в Таурате, Забуре и Книге Пророков. <sup>б</sup> **1:2** *Апфия* – вероятно, была женой Филимона. <sup>в</sup> **1:2** *Соратник* – товарищ по битвам, по оружию; война же, которую ведут верующие в Ису Масиха с силами зла, ведётся не материальным, а духовным оружием (Лк. 22:49-51; 2 Кор. 10:4-6; Эф. 6:12). <sup>з</sup> **1:2** *Архипп* – вполне возможно, был сыном Филимона и Апфии. <sup>д</sup> **1:3** *Мир вам* – на еврейском языке это выражение звучит как «шалом алейхем» и является родственным арабскому приветствию «ассаламу алейкум».

слухи о твоей вере в Повелителя Ису и о твоей любви ко всем Его последователям. <sup>6</sup>Я молюсь о том, чтобы вера, общая для нас обоих, привела тебя к более глубокому познанию всего того доброго, что мы обретаем в единении с Масихом. <sup>7</sup>Меня очень радует и утешает твоя любовь, ведь благодаря тебе, брат, успокоились сердца верующих.

### Просьба об Онисиме

<sup>8</sup>Поэтому, хотя я как посланник Масиха мог бы смело потребовать от тебя исполнить твой долг, <sup>9</sup>я предпочитаю обратиться к тебе не с требованием, а с просьбой, потому что люблю тебя. Я, Паул, посол Исы Масиха, а теперь ещё и заключённый за веру в Него, <sup>е</sup><sup>10</sup>прошу тебя проявить милость к Онисиму, который здесь, пока я в заключении, стал мне сыном. <sup>ж</sup><sup>11</sup>Может быть, раньше он и был для тебя бесполезным, но сейчас он оправдывает своё имя, став полезным и тебе, и мне.<sup>3</sup>

<sup>12</sup>Я посылаю его обратно к тебе, и для меня это всё равно, что отделить часть самого себя. <sup>13</sup>Я очень хотел бы оставить его при себе, чтобы он вместо тебя помогал мне здесь в тюрьме, куда я заключён за возвешение Радостной Вести. <sup>14</sup>Но я не хочу ничего делать без твоего согласия. Хотелось бы, чтобы твоя доброта была проявлена не по долгу, но по желанию.

<sup>15</sup>Ведь, может быть, твой раб отсутствовал у тебя некоторое время для того, чтобы возвратиться к тебе навсегда, <sup>16</sup>теперь уже не как раб, а больше чем раб – как дорогой брат. Он очень дорог мне, и я верю, что ещё дороже он станет тебе и как работник, и как последователь Масиха.

<sup>17</sup>Итак, если ты считаешь меня своим сотоварищем, то прими его так, как принял бы меня. <sup>18</sup>Если он обидел тебя чем-то или же должен тебе – считай этот долг за мной. <sup>19</sup>*Я, Паул, пишу тебе своей рукой, это оплачу тебе все его долги.* Не будем уже говорить о том, что ты и сам должник передо мной, ты обязан мне самим собой.<sup>и</sup> <sup>20</sup>Поэтому, брат, окажи мне услугу ради Повелителя и обрадуй меня этим как брат по вере в Масиха.

<sup>21</sup>Пишу тебе с уверенностью, что ты не только откликнешься на мою просьбу, но и сделаешь больше, чем я прошу.

<sup>22</sup>И ещё одно. Приготовь, пожалуйста, для меня комнату, так как я надеюсь, что благодаря вашим молитвам я скоро буду возвращён вам.

### Заключительные приветствия

<sup>23</sup>Приветы тебе передают Эпафрас, который тоже находится в заключении за веру в Ису Масиха, <sup>24</sup>и мои соратники: Марк, Аристарх, Димас и Лука.

<sup>25</sup>Пусть благодать Повелителя Исы Масиха будет с вашим духом.

<sup>е</sup> 1:9 Или: «Я, Паул, старик, а теперь ещё и заключённый за веру в Ису Масиха». <sup>ж</sup> 1:10 По всей вероятности, Онисим пришёл к вере через Паула. <sup>з</sup> 1:11 Имя Онисим с языка оригинала переводится как «полезный». <sup>и</sup> 1:19 По всей вероятности, Филимон пришёл к вере через Паула.

# ПОСЛАНИЕ ЕВРЕЯМ, ВЕРУЮЩИМ В ИСУ МАСИХА

Автор: неизвестен

Место написания: неизвестно

Время написания: 60–70 гг.

Хотя автор этого послания и не известен сегодня, очевидно, что он был хорошо известен и уважаем в среде ранних последователей Исы Масиха. В своём послании он авторитетно возвещает истину. Тон этого послания очень строгий и торжественный, поскольку его читатели, видимо, стоят перед опасностью отступничества (2:1-4; 3:12-14). Они незрелы, им не хватает веры и усердия (4:1-2; 5:11 – 6:12), они почти готовы грешить сознательно, отвергая этим жертвенную смерть Исы и ни во что не ставя пролитую Им кровь (10:26-29). Это послание – страстный призыв не отворачиваться от Всевышнего, но всегда помнить о превосходстве Исы Масиха и достаточности того, что Он сделал для нас.

В самом начале своего послания автор говорит, что завершающее и величайшее откровение Всевышнего человечеству было явлено через Его (*вечно*) Сына, Ису Масиха (1:1-3). Он доказывает Писанием, что Иса превосходнее всех ангелов (1:4 – 2:18), пророков (3:1 – 4:13), священнослужителей-левитов (4:14 – 7:28), а Его жертва больше всех других жертв (8:1 – 10:18). Священнослужители приносили в жертву множество животных, но это никогда не могло полностью очистить людей от греха (10:1-4). Они, кроме того, не могли вечно продолжать своё ходатайственное служение, так как были смертны, как и все люди (7:23). Но Иса раз и навсегда принёс совершенную жертву, Себя Самого (7:27; 9:11-14; 10:8-14), был воскрешён к вечной жизни (13:20) и теперь может постоянно ходатайствовать за людей перед Всевышним (7:24-25). Его пролитая кровь действительно очищает совесть уверовавших в Него и смывает их грехи (9:14, 28). Принеся Себя в жертву, Иса заключил с людьми новое священное соглашение. Оно лучше прежнего соглашения, данного через пророка Мусу, которое лишь указывало на совершенную жертву за грех, но не могло её предоставить (9:15-28). Теперь, когда кровь Масиха совершила намного больше, чем все старые жертвоприношения, горе тому, кто презирает её, отворачиваясь от Всевышнего, явившего Себя человечеству через Ису! Автор напоминает читателю, что в случае отвержения крови Исы, у него не будет другой жертвы, которая могла бы искупить его грехи. Он предупреждает, что страшно впасть в руки живого Бога (10:26-31).

Далее автор ободряет своих читателей примерами многих верующих, которые, в ожидании будущей славы, оставались верными Всевышнему, несмотря ни на какие трудности (гл. 11). Так же и мы должны быть верными Исе, не презирая наказания Всевышнего (12:1-13) и не предпочитая временные удовольствия Его бесценному дару благодати (12:14-17). Ведь мы унаследуем вечное Царство лишь в том случае, если примем Того, Чьи слова потрясли однажды гору Синай, и Кто уничтожит в своё время этот переходящий мир (12:18-29). Автор завершает послание заключительными наставлениями, благословением и личными приветствиями (гл. 13).

## Содержание

- I. Вступление: Завершающее откровение Всевышнего в Исе Масихе (1:1-3).
- II. Превосходство Исы Масиха над ангелами (1:4 – 2:18).
  1. Превосходство Исы подтверждено Писанием (1:4-14).
  2. Превосходство Исы подтверждено спасением, которое Он принёс (2:1-18).

- III. Превосходство Исы Масиха над пророком Мусой и над Иешуа (3:1 – 4:13).
1. Превосходство Исы над Мусой (3:1-6).
  2. Вхождение в истинный покой, который не был способен дать Иешуа, посредством веры в Ису (3:7 – 4:13).
- IV. Превосходство священства Исы Масиха над священством Харуна (4:14 – 7:28).
1. Священство Исы подобно священству Малик-Цедека (4:14 – 5:10).
  2. Предупреждение против отступничества (5:11 – 6:12).
  3. Священство Исы – завершение священства Малик-Цедека (6:13 – 7:28).
- V. Превосходство нового священного соглашения, посредником которого является Верховный Священнослужитель Иса (8:1 – 10:39).
1. Иса Масих – посредник обещанного нового соглашения (8:1-13).
  2. Жертвенные ритуалы старого священного соглашения исполнены Исой Масихом (9:1 – 10:18).
  3. Предупреждение против отступничества (10:19-39).
- VI. Примеры веры (11:1-40).
- VII. Увещание быть стойкими в вере (12:1-13).
- VIII. Предупреждение не отвергать Всевышнего (12:14-29).
- IX. Заключение (13:1-25).
1. Заключительные наставления (13:1-19).
  2. Благословение и заключительные приветствия (13:20-25).

### Завершающее откровение Всевышнего в Исе Масихе

**1** В прошлом Всевышний много раз и самым различным образом обращался к нашим предкам через пророков. <sup>2</sup>В последнее же время Он говорил нам через Своего (вечного) Сына <sup>a</sup>, Которого Он предназначил быть владыкою всего, и через Которого Он некогда сотворил вселенную. <sup>3</sup>Сын – сияние славы Небесного Отца, точное подобие самой сущности Всевышнего. Сын поддерживает существование всей вселенной Своим могущественным словом. Очистив нас от грехов, Он сел по правую руку от величественного Бога <sup>b</sup> на небесах.

### Иса Масих выше всех ангелов

<sup>4</sup>Он настолько превыше ангелов, насколько положение <sup>a</sup>, которое Он получил от Всевышнего, превыше их положения.

<sup>5</sup>Кому из ангелов Всевышний когда-либо говорил:

«Ты Сын Мой (*Избранный Мной Царь*),  
Я Отцом Твоим отныне буду назван»<sup>c?</sup>

Или же:

«Я буду назван Его Отцом,  
а Он Мне Сыном наречётся»<sup>d?</sup>

<sup>6</sup>Вводя в мир <sup>e</sup> Своего Первенца <sup>ж</sup>, Всевышний говорит:

<sup>a</sup> **1:2** То, что Иса назван Сыном Всевышнего, не означает, что у Всевышнего есть сын, который был зачат обычным путём. В древности у иудеев титул «сын Всевышнего» применялся к царям Израила (см. 2 Цар. 7:14; Заб. 2:6-7), но также указывал на ожидаемого Масиха, Спасителя и праведного Царя от Всевышнего, т. е. Ису (см. Ин. 1:49; 11:27; 20:31). В Инджиле через этот термин постепенно раскрывается идея вечных взаимоотношений Всевышнего и Масиха, указывающая на сходство характеров и единство природы Этих Личностей, на понятном нам примере – близких взаимоотношений отца и сына (см. 1 Ин. 2:23). <sup>b</sup> **1:3** См. Заб. 109:1. <sup>c</sup> **1:4** Букв.: «имя». Имеется в виду не имя «Иса», а Его высокое положение. <sup>d</sup> **1:5** Букв.: «Ты Сын Мой, сегодня Я родил Тебя» (Заб. 2:7). Вторая часть из Забура говорит о коронации иудейского царя, и значит, слова «Я родил тебя» здесь указывают на его воцарение. <sup>e</sup> **1:5** 2 Цар. 7:14; 1 Лет. 17:13. <sup>f</sup> **1:6** Речь здесь, вероятно, идёт о втором пришествии Исы. <sup>ж</sup> **1:6** В древние времена первенец занимал самое высокое положение в семье после отца (см. Нач. 49:3) и принадлежал Всевышнему (см. Исх. 13:2, 12-13). Он был также главным наследником своего отца (см. Втор. 21:15-17); в царских семьях это включало в себя и наследование трона (см. 2 Лет. 21:3). Таким же образом и Иса имеет уникальные отношения со Всевышним, и Он является Тем, Кого Всевышний помазал на правление над всем Своим святым народом.

«Пусть все ангелы Всевышнего поклонятся Ему».<sup>3</sup>

<sup>7</sup>Об ангелах сказано:

«Он делает ангелов Своих ветрами и слуг Своих языками пламени»<sup>4</sup>.

<sup>8</sup>Но о Сыне Он говорит:

«О Боже, Твой престол вечен,  
и справедливость – скипетр Твоего Царства.

<sup>9</sup>Ты возлюбил праведность, а беззаконие возненавидел; поэтому, о Боже, Твой Бог возвысил Тебя над другими, помазав<sup>5</sup> Тебя при великой радости»<sup>к</sup>.

<sup>10</sup>И также о Сыне написано:

«О Повелитель, Ты положил основание земли в начале всего, и небеса – дело Твоих рук.

<sup>11</sup>Они погибнут, но Ты останешься навсегда;

<sup>12</sup>и Ты свернёшь их словно старый плащ; как одежда, они будут сменены на новые.

Но Ты – Тот же, и годам Твоим нет конца!»<sup>л</sup>

<sup>13</sup>Кому из ангелов когда-либо было сказано:

«Сядь по правую руку от Меня, пока Я не повергну всех врагов Твоих к ногам Твоим»<sup>м?</sup>

<sup>14</sup>Разве ангелы – это не служебные духи, посылаемые на службу тем, кому предстоит получить спасение?

### Призыв не пренебрегать вестью о спасении

**2** Поэтому мы должны со всем вниманием отнестись к тому, о чём мы услышали, чтобы нам не отпасть. <sup>2</sup>Весть Всевышнего, переданная через ангелов, имела силу, и каждое нарушение и непослушание влекли за собой справедливое наказание. <sup>3</sup>Как же нам избежать наказания сейчас, если мы пренебрегаем великим спасением, которое было провозглашено Самим Повелителем Исой? И нам это подтвердили те, кто лично слышал от Него эту весть, <sup>4</sup>которую Сам Всевышний удостоверял знаменами, чудесами, различными проявлениями Его силы и дарами Святого Духа, распределяемыми по Его усмотрению.

### Иса Масих стал Человеком, чтобы спасти нас

<sup>5</sup>Будущую вселенную, о которой мы говорим, Всевышний подчинил не ангелам. <sup>6</sup>Но где-то некто засвидетельствовал:

«Кто такой человек, что Ты беспокоишься о нём?

Кто такой сын человека<sup>o</sup>, что Ты заботаешься о нём?

<sup>7</sup>Ты на короткое время сделал его ниже ангелов;»

Ты увенчал его славой и честью,

<sup>8</sup>Ты всё подчинил под ноги его»<sup>p</sup>.

Всевышний всё покорил человеку, не оставив ничего непокорённым ему. Но сейчас мы пока не видим, что человеку подчинено всё. <sup>9</sup>Однако мы видим, что Иса, Который действительно был на некоторое время поставлен ниже ангелов<sup>c</sup>, сейчас увенчан славой и честью, потому что терпел смерть по благодати Всевышнего к нам Он вкусил смерть за каждого человека.

<sup>3</sup> **1:6** Читата, возможно, взята из Втор. 32:43 (см. сноску) или из Заб. 96:7. <sup>4</sup> **1:7** Заб. 103:4. Существуют разные толкования этого места, напр.: 1) Всевышний мог бы буквально превратить ангелов в огонь и ветер; 2) ангелы здесь сравниваются с огнём и ветром; 3) ангелы действуют в ветре и огне. При любом толковании эта читата служит для того, чтобы подчеркнуть превосходство Исы над ангелами. <sup>5</sup> **1:9** У иудеев посредством обряда помазания человек посвящался на определённое служение. Такого помазания удостоивались пророки, цари и священнослужители. Иса и является Помазанныком (араб. «Масих») Всевышнего. <sup>к</sup> **1:8-9** Заб. 44:7-8. <sup>л</sup> **1:10-12** Заб. 101:26-28. <sup>м</sup> **1:13** Заб. 109:1; ср. Мат. 22:41-46. <sup>н</sup> **2:2** См. Деян. 7:53; Гал. 3:19. <sup>o</sup> **2:6** Сын человека – то есть человек вообще. Но «Сын Человека» – это также титул, указывающий на Масиха (см. Мат. 8:20 со сноской). <sup>p</sup> **2:7** Или: «Ты сделал его немного ниже ангелов». <sup>q</sup> **2:6-8** Заб. 8:5-7. Всевышний поставил человека над всеми живыми существами на земле (см. Нач. 1:28). <sup>c</sup> **2:9** Или: «был поставлен немного ниже ангелов».

<sup>10</sup>Надлежало, чтобы Всевышний, для Которого и благодаря Которому всё существует, полностью приготовил через страдания Ису, приводящего всё множество сынов<sup>м</sup> в славу (Он – вождь их спасения). <sup>11</sup>Потому что и Тот, Кто освящает, и те, кто освящается Им, – все дети одного Небесного Отца, и поэтому Иса не стыдится называть их братьями. <sup>12</sup>Он говорит:

«Я возвещу Твоё имя братьям Моим и посреди собрания буду петь славу Тебе»<sup>у</sup>.

<sup>13</sup>Он говорит:

«Я буду полагаться на Него»<sup>ф</sup>.

И ещё:

«Вот Я и дети, которых дал Мне Всевышний»<sup>х</sup>.

<sup>14</sup>А так как дети имеют плоть и кровь, то и Он Сам получил физическое тело, чтобы Своей смертью лишить силы того, кому принадлежит власть над смертью, – то есть дьявола – <sup>15</sup>и освободить тех, кто всю свою жизнь находился в рабстве у страха перед смертью. <sup>16</sup>Ведь не ангелам Он помогает, а потомкам пророка Ибрахима. <sup>17</sup>Для этого Масиху<sup>у</sup> надо было во всём стать таким, как Его братья, чтобы быть Верховным Священнослужителем, милосердным и верным в служении Всевышнему, для умиловления за грехи народа. <sup>18</sup>Он Сам страдал, перенося искушения, и может теперь помочь тем, кто встречает искушения в жизни.

### Иса Масих выше пророка Мусы

**3** Поэтому вы, святые братья, призванные Небом, смотрите на Ису, Посланника Всевышнего и Верховного Священнослужителя, Которого мы исповедуем. <sup>2</sup>Он был верен Поручившему Ему служение так же, как и пророк Муса был верен во всём доме Всевышнего<sup>а</sup>.

<sup>3</sup>Иса, однако, удостоен большей славы, чем Муса, так же, как и строителю дома оказывается больше чести, чем самому дому. <sup>4</sup>У каждого дома есть свой строитель, Всевышний же – строитель всего. <sup>5</sup>Муса был верным служителем во всём доме Всевышнего, и его служение указывало на то, что должно было быть возведено в будущем. <sup>6</sup>А Масих как верный Сын управляет всем домом Всевышнего. И дом Его – мы, если сохраним до конца смелость и надежду, которой хвалимся.

### Предостережение о неверии

<sup>7</sup>Поэтому, как говорит Святой Дух:

«Сегодня, если услышите Его голос, <sup>8</sup>то не ожесточайте ваших сердец, как вы делали это при вашем восстании, в день испытания в пустыне.»<sup>м</sup>

<sup>9</sup>Там испытывали и проверяли Меня ваши отцы, хотя и видели дела Мои на протяжении сорока лет.

<sup>10</sup>Поэтому Я и прогневался на это поколение и сказал: “Сердца их всегда заблуждаются, они не знают Моих путей.

<sup>11</sup>Поэтому Я поклялся в гнев Моём: они не войдут в Мой покой!”<sup>н</sup>

<sup>12</sup>Братья, берегитесь, чтобы ни у кого из вас сердце не стало злым и неверным, и чтобы оно не отвернулось от живого Бога. <sup>13</sup>Ободряйте друг друга каждый день, пока это слово «сегодня» будет иметь ещё к нам отношение, чтобы грех никого не ввёл в обольщение и не ожесточил кого-либо из вас.

<sup>14</sup>Мы имеем часть во всём, что принадлежит Масиху, если только мы до конца сохраним нашу твёрдую веру, которую мы имели вначале. <sup>15</sup>Об этом сказано так:

«Сегодня, если услышите Его голос, то не ожесточайте ваших сердец, как вы это делали при вашем восстании».

<sup>16</sup>Кто же были эти мятежники? Не все ли те, кто вышел из Египта под руководством Мусы? <sup>17</sup>На кого гневался Всевышний в течение сорока лет? Разве не на тех, кто согрешал и чьи тела пали в пустыне? <sup>18</sup>Кому Всевышний клялся в том, что они не войдут в Его покой? Разве не тем, кто не был Ему послушен? <sup>19</sup>И мы видим, что они не могли войти из-за своего неверия.

### Вечный покой Всевышнего для Его народа

**4** Но ещё не поздно, и обещание Всевышнего о входе в Его покой остаётся в силе, и давайте поэтому будем очень внимательны, чтобы никто из вас не оказался недостижим этого покоя. <sup>2</sup>Ведь нам так же, как и этим восставшим, была возвещена Радостная Весть о покое, но им эта Весть никакой пользы не принесла, потому что они не приняли её верой. <sup>3</sup>Но мы, поверившие, входим в Его покой. А о тех же, кто не верил, Всевышний сказал:

«Поэтому Я поклялся в гнев Моём: они не войдут в Мой покой!»

Всевышний сказал это несмотря на то, что Он уже закончил сотворение мира ещё в самом начале. <sup>4</sup>В другом месте Он сказал о седьмом дне так: «И на седьмой день Всевышний отдыхал от всех Своих дел»<sup>о</sup>. <sup>5</sup>Но, помните, выше было сказано: «Они не войдут в Мой покой!»

<sup>6</sup>Так как некоторым ещё остаётся войти в него, ну а те, кому Радостная Весть о покое была возвещена прежде, не вошли по причине своего непослушания, <sup>7</sup>то Всевышний опять назначил определённый день, «сегодня», для вхождения в покой, спустя долгое время после событий в пустыне, провозгласив об этом через Давуда, как уже было процитировано выше:

«Сегодня, если услышите Его голос, то не ожесточайте ваших сердец».

<sup>8</sup>Если бы имелся в виду тот покой,

который им дал Иешуа (*то есть земля Ханаана*),<sup>3</sup> то Всевышний больше не говорил бы о каком-то другом дне после этого. <sup>9</sup>Поэтому войти в вечный покой Всевышнего<sup>о</sup> Его народу ещё предстоит. <sup>10</sup>Кто входит в покой Всевышнего, тот отдыхает от своих трудов точно так же, как и Всевышний от Своих. <sup>11</sup>Поэтому будем делать всё возможное, чтобы нам войти в тот покой; чтобы никто не пал, последовав тому же примеру непослушания.

<sup>12</sup>Ведь слово Всевышнего живёт и действует, оно острее, чем любой заточенный с обеих сторон меч и проникает в самые глубины нашей сущности, туда, где проходит граница между душой и духом, до суставов и костного мозга. Оно судит мысли и сердечные побуждения. <sup>13</sup>Ничто во всём творении не скрыто от Всевышнего. Перед Ним всё обнажено, и глаза Его видят всё. Ему мы дадим отчёт.

### Иса Масих – наш Верховный Священнослужитель

<sup>14</sup>У нас есть великий Верховный Священнослужитель, Который вознёсся на небеса, – это Иса, (*вечный*) Сын Всевышнего. Поэтому давайте твёрдо держаться истины, которую мы и исповедуем. <sup>15</sup>Наш Верховный Священнослужитель не из тех, кто не может сочувствовать нам в наших слабостях. Он был искушён во всём, как и мы, за исключением греха. <sup>16</sup>Поэтому мы можем смело приходить к престолу благодати, чтобы получить милость и обрести благодать для своевременной помощи.

**5** Ведь каждый раз верховный священнослужитель избирается из людей и поставляется на служение для того, чтобы представлять людей перед Всевышним, приносит Ему дары и жертвы за грехи. <sup>2</sup>Такой верховный священнослужитель может понять и незнающих, и тех, кто сбился с пути, так как он сам подвержен слабостям; <sup>3</sup>и по этой причине он должен приносить жертвы и за свои собственные грехи, и за грехи народа.

<sup>4</sup>Эту честь быть верховным священно-

<sup>м</sup> **2:10** Имеются в виду все истинные последователи Исы Масиха (см. Ин. 1:12). <sup>у</sup> **2:12** Заб. 21:23. <sup>ф</sup> **2:13** Ис. 8:17. <sup>х</sup> **2:13** Ис. 8:18. <sup>а</sup> **2:17** Масих (переводится как «Помазанник») – праведный Царь и Освободитель, Спаситель, обещанный Всевышним ещё в Таурате, Забуре и Книге Пророков. <sup>б</sup> **3:2** Дом Всевышнего – т. е. народ Всевышнего, Израил (см. Чис. 12:7). <sup>в</sup> **3:8** См. Исх. 17:7, где рассказывается о неверии и ропоте иудейского народа в пустыне, когда у них не стало воды. <sup>г</sup> **3:7-11** Заб. 94:7-11; см. также Чис. 14:23, 28-35.

<sup>3</sup> **4:4** Нач. 2:2. <sup>4</sup> **4:8** См. Иеш. 1:13. <sup>о</sup> **4:9** Вечный покой Всевышнего – букв.: «субботство». Иудейский народ получил повеление не работать в субботу и освящать этот день недели (который у иудеев был седьмым по счёту), так как на седьмой день Всевышний завершил творить мир (см. Нач. 2:2; Исх. 20:11). Само слово суббота (евр. *шаббат*) и означает – покой. Суббота была прообразом вечного покоя, который ожидает всех испуленных кровью Исы Масиха.

служителем человек не может присвоить себе сам, он должен быть призван Всевышним, как в своё время был призван Харун<sup>а</sup>.<sup>5</sup> Масих тоже не Сам прославил Себя, став Верховным Священнослужителем, но Всевышний сказал Ему:

«Ты Сын Мой (*Избранный Мной Царь*), Я Отцом Твоим отныне буду назван»<sup>а</sup>.

<sup>6</sup>И в другом месте Он говорит:

«Ты – священнослужитель навеки, подобный Малик-Цедеку<sup>б</sup>»<sup>а</sup>.

<sup>7</sup>Во время Своей земной жизни Иса громко, с воплем и со слезами молился Тому, Кто мог избавить Его от смерти, и Он был услышан за Своё глубочайшее почтение перед Всевышним.<sup>8</sup> Несмотря на то, что Он был Сыном, Он через Свои страдания испытал на Себе, что значит послушание.<sup>9</sup> И полностью приготовившись, Он сделался источником вечного спасения для всех, кто послушен Ему.<sup>10</sup> Сам Всевышний назвал Его священнослужителем, подобным Малик-Цедеку.

### Предостережение об отступничестве

<sup>11</sup>Мы могли бы говорить об этом ещё больше, но нам трудно объяснить, потому что вы обленились и не хотите слушать.<sup>12</sup> Судя по времени, что вы верующие, вам следует уже быть учителями, но пока что вы сами нуждаетесь в учителях, которые бы учили вас основным истинам слова Всевышнего. Вам опять нужно питаться молоком, а не твёрдой пищей.<sup>13</sup> А всякий, кто питается молоком, – всё ещё младенец, и плохо знает, что такое праведность.<sup>14</sup> Твёрдая же пища – для людей зрелых, чувства которых опытом причлены различать, где добро, а где зло.

**6** Поэтому, давайте перейдём от основ учения о Масихе к тому, что предна-

значено для зрелых. Мы не станем опять обосновывать необходимость покаяться в делах, которые ведут к смерти, необходимость верить во Всевышнего,<sup>2</sup> учение об обрядах омовения,<sup>с</sup> о возложении рук,<sup>д</sup> о воскресении мёртвых и вечном Суде.<sup>3</sup> И мы пойдём дальше в учении, если Всевышний позволит<sup>е</sup>.

<sup>4</sup>Потому что тех, кто уже был один раз просвещён Всевышним, кто лично познал вкус небесного дара и стал сопричастен Святому Духу,<sup>5</sup> кто также лично познал вкус доброго слова Всевышнего и действие силы будущего века,<sup>6</sup> и после этого отпал от веры, – невозможно опять обновлять покаянием, потому что<sup>ж</sup> они сами заново распинают (*вечно*) Сына Всевышнего, предавая Его публичному позору.

<sup>7</sup>Земля, которая пьёт часто выпадающий на неё дождь и приносит урожай тому, кто её обрабатывает, благословенна Всевышним.<sup>8</sup> А та, на которой растут лишь сорняки и колючки, ни на что не годна. Ей грозит проклятие, и концом её будет сожжение.<sup>9</sup>

<sup>9</sup>Но, любимые, хоть мы и говорим так, мы уверены, что вы находитесь в лучшем состоянии и держитесь спасения<sup>а</sup>.<sup>10</sup> Всевышний не может быть несправедлив. Он не забудет ни ваших трудов, ни вашей любви к Нему, которую вы проявили и продолжаете проявлять, служа Его святому народу.<sup>11</sup> Однако мы хотим, чтобы каждый из вас проявлял такую же привлекательность до конца, ради исполнения вашей надежды.<sup>12</sup> Мы хотим, чтобы вы не ленились, а подражали тем, кто своей верой и терпением наследует обещанное Всевышним.

### Верность Всевышнего Своим обещаниям

<sup>13</sup>Когда Всевышний давал обещание Ибрахиму, Он клялся Самим Собой, так

как нет никого большего, кем Он мог бы клясться.<sup>14</sup> Он сказал: «Я непременно благословлю тебя и дам тебе много потомков».<sup>15</sup> И Ибрахим, терпеливо ожидая, действительно получил обещанное.

<sup>16</sup>Люди клянутся чем-то большим, чем они сами; клятва подтверждает сказанное и кладёт конец всякому спору.<sup>17</sup> Так и Всевышний, когда хотел ясно показать тем, кому Он давал обещания, что намерения Его неизменны, то подтвердил их клятвой.<sup>18</sup> И в этих двух неизменных вещах – в обещании и в клятве, которые у Всевышнего не могут быть ложными, – мы, нашедшие у Него убежище и ухватившиеся за предстоящую нам надежду, получаем сильное ободрение.<sup>19</sup> Эта надежда – крепкий и надёжный якорь для нашей души. Она позволяет нам войти во внутреннюю часть святилища, за разделяющую его завесу<sup>к</sup>,<sup>20</sup> туда, куда вошёл наш предшественник Иса, став навеки Верховным Священнослужителем, подобным Малик-Цедеку.<sup>2</sup>

### Малик-Цедек выше Ибрахима и всех иудейских священнослужителей

**7** Этот Малик-Цедек был царём Салима и священнослужителем Бога Высочайшего. Он встретил Ибрахима, возвращавшегося со сражения после победы над царями, и благословил его.<sup>2</sup> Ибрахим отдал ему десятую часть всего, что у него было. Само его имя «Малик-Цедек» означает «царь праведности», а его титул «царь Салима» означает «царь мира (*покоя*)». <sup>3</sup>Нигде не написано ни о его отце, ни о матери, ни о других его предках, ни о начале, ни о конце его жизни, но он, уподобленный (*вечно*) Сыну Всевышнего, остаётся священнослужителем вовеки.<sup>4</sup>

<sup>4</sup>Смотрите, насколько он был велик! Даже наш праотец Ибрахим дал ему десятую долю захваченного на войне!<sup>5</sup> В Таурате имеется повеление, согласно которому члены рода Леви, ставшие священнослужителями, собирают с народа, то есть со своих братьев, десятую часть их дохода, хотя и они потомки Ибрахима.<sup>6</sup> Но Малик-Цедек, будучи священнослужителем не из рода Леви, принял

десятую часть добычи Ибрахима и благословил его, того, кто уже имел обещания от Всевышнего.<sup>7</sup> Благословляет всегда тот, кто стоит выше благословляемого (это правило не имеет исключений).<sup>8</sup> Десятую часть доходов принимают обычно смертные люди, но о Малик-Цедеке засвидетельствовано, что он жив.<sup>9</sup> В каком-то смысле и сам Леви, получающий десятины, через Ибрахима дал десятую часть доходов Малик-Цедеку,<sup>10</sup> потому что, когда Малик-Цедек встретил Ибрахима, Леви, ещё не рождённый, был в чреслах<sup>о</sup> Ибрахима.

### Малик-Цедек – прообраз Исы Масиха

<sup>11</sup>Если бы цель Всевышнего достигалась через священство левитов (а оно было существенной частью Закона, который был дан народу), то разве была бы нужда в другом священнослужителе – подобном Малик-Цедеку, а не подобном Харуну?<sup>12</sup> Когда происходит перемена священства, одновременно должна произойти и перемена Закона.<sup>13</sup> Тот же, о Ком мы сейчас говорим, принадлежал к роду, из которого никто и никогда не служил у жертвенника.<sup>14</sup> Ведь известно, что наш Повелитель был из рода Иуды, а в Законе Мусы ничего не сказано о священнослужителях из этого рода.<sup>15</sup> Нам становится ещё яснее, что Закон изменился, когда появляется другой священнослужитель – по подобию Малик-Цедека.<sup>16</sup> Он стал священнослужителем не по повелению Таурата, которое требовало принадлежности к определённой роду, а по силе, которая заложена в вечной жизни.<sup>17</sup> О Нём сказано:

«Ты – священнослужитель навеки, подобный Малик-Цедеку»<sup>а</sup>.

<sup>18</sup>Прежнее повеление отменено, потому что оно оказалось слабым и бесполезным<sup>19</sup> (Закон вообще ничего не сделал совершенным), и даётся надежда на нечто лучшее, благодаря которой мы приближаемся к Всевышнему.

<sup>20</sup>Примечательно, что это подтвержде-

<sup>а</sup> 5:4 См. Исх. 28:1. <sup>б</sup> 5:5 Заб. 2:7. <sup>в</sup> 5:6 Малик-Цедек – был в одно и то же время и царём, и священнослужителем, являя собой прообраз Масиха (см. гл. 7 и Нач. 14:17-20). <sup>г</sup> 5:6 Заб. 109:4. <sup>д</sup> 6:2 Или: «обряды погружения». См., напр., Мк. 7:3-4; Лк. 3:3, 16-17; Ин. 2:6; Деян. 22:16. <sup>е</sup> 6:2 Ритуал возложения рук преследовал различные цели в зависимости от обстоятельств. Он включал в себя и благословение другого лица, и передачу кому-либо власти, и наделение авторитетом, и исцеление, и др. (см., напр., Нач. 48:13-20; Мат. 19:13-15; Мк. 6:5; Деян. 6:6; 8:16-17; 13:3; 19:5-6; 28:8; 1 Тим. 5:22 со сноской; 2 Тим. 1:6). <sup>ж</sup> 6:3 Если Всевышний позволяет – это выражение широко распространено среди восточных народов, например: «Иншалла» (араб.), «Кудай каласа» (каз.), «Худо хохласа» (узб.), «Худа халиса» (уйг.), «Рабб истејерс» (азерб.) и др. <sup>з</sup> 6:6 Потому что – или: «когда». <sup>и</sup> 6:8 Ср. Нач. 3:17-18. <sup>к</sup> 6:9 Или: «что вы на лучшем пути, на пути спасения»; или: «что вы имеете благословения, которые сопровождают спасение».

<sup>й</sup> 6:13-14 См. Нач. 22:16-17. <sup>л</sup> 6:19 Ср. Лев. 16:12. <sup>м</sup> 6:19-20 См. Заб. 109:4; Евр. 9:1-12. <sup>н</sup> 7:1-3 См. Нач. 14:17-20. <sup>о</sup> 7:5 См. Чис. 18:21, 26. <sup>п</sup> 7:10 Чресла – бедра, поясница, низ живота. <sup>р</sup> 7:17 Заб. 109:4.

но клятвой Всевышнего. Другие священнослужители получали своё служение без всякой клятвы, <sup>21</sup>но Масих стал священнослужителем по клятве Того, Кто сказал Ему:

«Поклялся Вечный<sup>р</sup> и не откажется:  
Ты – священнослужитель навеки».

<sup>22</sup>Таким образом, Иса стал поручителем священного соглашения, которое гораздо лучше прежнего. <sup>23</sup>Тех священнослужителей было много, одни умирали, а на смену им приходили другие, <sup>24</sup>а Иса жив вечно, и Его священство тоже вечно. <sup>25</sup>Поэтому Он в силах полностью<sup>с</sup> спасти тех, кто благодаря Ему приходит к Всевышнему. Он всегда жив и всегда ходатайствует за них.

<sup>26</sup>Именно такой Верховный Священнослужитель и был нам необходим: святой, непорочный, чистый, не подверженный влиянию грешников и находящийся превыше небес. <sup>27</sup>Ему нет необходимости приносить жертвы каждый день, как это делают другие верховные священнослужители, принося вначале жертвы за свои грехи, а потом за грехи народа. Он сделал это за всех раз и навсегда, когда отдал в жертву Самого Себя. <sup>28</sup>По Закону верховными священнослужителями назначаются обыкновенные слабые люди, а согласно клятве, данной уже после Закона, был назначен Сын, полностью и навеки приготовленный к этому.

### Иса – Верховный Священнослужитель нового соглашения

**8** Главное из того, о чём мы вам говорим, – это то, что у нас есть такой Верховный Священнослужитель, Который находится на небесах по правую сторону от престола Всемогущего<sup>м</sup>. <sup>2</sup>Служитель в святилище, в истинном священном шатре<sup>е</sup>, воздвигнутом не людьми, а Вечным.

<sup>3</sup>Каждый верховный священнослужитель определён на то, чтобы приносить

приношения и жертвы, поэтому и наш Верховный Священнослужитель должен был иметь что-то, что можно было бы принести в жертву. <sup>4</sup>Если бы Он был сейчас на земле, Он не был бы даже священнослужителем, потому что уже существуют священнослужители, приносящие жертвы в соответствии с Законом. <sup>5</sup>Они совершают служение в святилище, которое служит лишь подобием и тенью небесного. Поэтому Муса, перед тем как строить священный шатёр, был предупреждён: «Смотри, – сказал Всевышний, – сделай всё точно по образцу, который был тебе показан на горе»<sup>ф</sup>. <sup>6</sup>Но сейчас Масиху поручено служение, которое намного превосходит служение земных священнослужителей, потому что Он – посредник лучшего священного соглашения Всевышнего с человеком, основанного на лучших обещаниях.

<sup>7</sup>Если бы первое священное соглашение<sup>х</sup> было без недостатков, то не было бы нужды во втором. <sup>8</sup>Но Всевышний, видя недостатки людей, говорит:

«Приближается время, – говорит Вечный, – когда Я заключу новое священное соглашение с народом Израила и Иудеи.

<sup>9</sup> Это соглашение будет не таким, какое Я заключил с их праотцами, когда Я за руку вывел их из Египта. Тому соглашению они не были верны, и Я отвернулся от них, – говорит Вечный. –

<sup>10</sup> Поэтому Я в будущем заключу с народом Израила такое соглашение, – говорит Вечный. –

Законы Мои Я вложу в их разум и запишу в их сердцах.

Я буду их Богом, а они будут Моим народом.

<sup>11</sup> И уже не будет друг учить друга, и брат – брата, говоря ему: “Познай Вечного”, –

потому что Меня будут знать все, от мала до велика.

<sup>12</sup> Ведь Я прошу их беззакония и больше не вспомню их грехов»<sup>ч</sup>.

<sup>13</sup>Он назвал это священное соглашение «новым» и тем самым показал, что первое священное соглашение устарело. А то, что устарело и обветшало, – скоро исчезнет.

### Служение в земном священном шатре

**9** Первое соглашение имело предписания относительно поклонения Всевышнему и святилище на земле. <sup>2</sup>Был поставлен священный шатёр, и в его первом отделении находились светильник и стол со священным хлебом<sup>и</sup>; это отделение называлось «Святое».<sup>и</sup> <sup>3</sup>Второе отделение называлось «Святое Святых» и было отделено от первого завесой,<sup>и</sup> <sup>4</sup>к нему принадлежали золотой жертвенник<sup>9</sup> для возжигания благовоний и покрытый со всех сторон золотом сундук соглашения<sup>о</sup>. В сундуке находились золотой кувшин с манной<sup>а</sup>, расцветший посох Харуна и каменные плитки священного соглашения.<sup>а</sup> <sup>5</sup>Над сундуком находились изваяния херувимов<sup>б</sup> – символ славы, они простирали свои крылья над крышкой, называемой местом искупления<sup>е</sup>. Но сейчас мы не будем говорить об этом подробно.

<sup>6</sup>С тех пор как всё было устроено таким образом, священнослужители регулярно входили в первое отделение священного шатра для того, чтобы совершать своё служение. <sup>7</sup>Но во второе имеет право входить только верховный священнослужитель, и только один раз в год, с кровью,

которую он приносит и за себя, и за грехи, совершаемые народом по незнанию. <sup>8</sup>Тем самым Святой Дух показывает, что пока действителен прежний священный шатёр, путь в Святое Святых ещё не открыт. <sup>9</sup>В этом заключён пример и для настоящего времени: дары и жертвы не в состоянии очистить совесть поклоняющегося Всевышнему. <sup>10</sup>Эти предписания имеют отношение только к пище и питью и к различным ритуальным омовениям<sup>с</sup>. Всё это носит лишь внешний характер и имеет силу только до времени установления нового порядка.

### Служение в небесном священном шатре

<sup>11</sup>Но когда Масих пришёл как Верховный Священнослужитель явившихся духовных благ<sup>д</sup>, Он вошёл в более великий и более совершенный шатёр, нерукотворный, то есть не принадлежащий к этому миру. <sup>12</sup>Он вошёл туда не с кровью козлов и телят; нет, Он вошёл в Святое Святых раз и навсегда со Своей собственной кровью, приобретая для людей вечное искупление!<sup>13</sup> Ведь если кропление кровью козлов и быков, а также пепел сожжённой молодой коровы освящает осквернённую, делая их ритуально чистыми,<sup>е</sup> <sup>14</sup>то тем более кровь Масиха, Который в силе вечного Духа принёс Самого Себя как беспорочную жертву Всевышнему, очистит нашу совесть, запятнанную делами, которые ведут к смерти! Она даст нам возможность служить живому Богу!

<sup>15</sup>И поэтому Масих стал посредником нового священного соглашения, чтобы призванные получили обещанное вечное наследие. Это стало возможным благодаря тому, что Его смерть искупила их от

<sup>и</sup> **8:8-12** Иер. 31:31-34. <sup>ч</sup> **9:1** См. Исх. 25:8-9; 40:1-6. <sup>и</sup> **9:2** Священный хлеб – двенадцать хлебов, которые выставлялись каждую субботу в священном шатре, а позже и в храме Всевышнего, а старые хлеба доставались священнослужителям (см. Исх. 25:30; Лев. 24:5-9). См. также пояснительный словарь. <sup>и</sup> **9:2** См. Исх. 25:23-39; 26:33. <sup>и</sup> **9:3** См. Исх. 26:31-34. <sup>9</sup> **9:4** Или: «сосуд». <sup>10</sup> **9:4** Этот сундук, изготовленный по указанию Вечного, так назывался потому, что в нём хранились две каменные плитки с десятью повелениями, которые и были основным текстом священного соглашения Всевышнего с народом Израила (см. Исх. 25:10-22). <sup>а</sup> **9:4** Манна (переводится как: «Что это?») – название, данное иудеями тому небесному хлебу, которым Всевышний кормил их в течение 40 лет странствования в пустыне (см. Исх. 16). <sup>а</sup> **9:4** См. Исх. 30:1-8; 25:10-21; 16:15-17, 32-33; 31:18; 32:15; Лев. 16:12; Чис. 17:10; Втор. 10:2, 5. <sup>б</sup> **9:5** Херувим – один из высших ангельских чинов. См. также пояснительный словарь. <sup>е</sup> **9:5** Крышка искупления – над этой крышкой между золотыми херувимами невидимо пребывал Всевышний. В День очищения главный священнослужитель входил в Святое Святых с кровью жертвы за грехи народа и окроплял ею крышку сундука соглашения (см. Исх. 25:17-22; 26:34; 37:6-9; Лев. 16:2, 11-17; Чис. 7:89). <sup>2</sup> **9:10** См., напр., Лев. 11:2-23; Мк. 7:3-4; Ин. 2:6. <sup>9</sup> **9:11** Или: «будущих духовных благ». <sup>е</sup> **9:13** См. Лев. 16:14-15; Чис. 19.

<sup>р</sup> **7:21** Вечный – греческим словом «кюриос», стоящим здесь в оригинальном тексте, в Инджиле переведено еврейское «Яхве». А так как в данном издании Священного Писания «Яхве» переведено как «Вечный», то и его греческий эквивалент переведён так же. Под именем «Яхве» Всевышний открылся Мусе и народу Израила (см. Исх. 3:13-15). См. пояснительный словарь. <sup>с</sup> **7:25** Или: «навсегда». <sup>м</sup> **8:1** См. Заб. 109:1. <sup>у</sup> **8:2** Священный шатёр – шатёр, служивший походным святилищем израильтянам во время их странствия по пустыне. <sup>ф</sup> **8:5** Исх. 25:40. <sup>х</sup> **8:7** Первое священное соглашение – см. Исх. 19:3-8; Втор. 5.

наказания за грехи, совершённые ещё в условиях первого соглашения.

<sup>16</sup>Завещание\* вступает в силу только тогда, когда подтверждается смерть завещателя. <sup>17</sup>Но если завещатель ещё жив, то завещание не имеет никакой силы. Завещание вступает в силу только по смерти завещателя. <sup>18</sup>Вот почему первое священное соглашение было утверждено не без крови. <sup>19</sup>Ведь когда Муса провозгласил всему народу все законы Таурата, он взял кровь телят и козлов, смешал с водою, обмакнул в ней алую шерсть и ветку иссопа<sup>3</sup> и окропил саму книгу и весь народ. <sup>20</sup>Он сказал: «Это кровь, скрепляющая священное соглашение, условия которого Всевышний требует от вас выполнять»<sup>4</sup>. <sup>21</sup>Он также окропил кровью священный шатёр и все предметы, используемые при церемониальном служении Всевышнему. <sup>22</sup>Закон требует, чтобы почти всё очищалось кровью, и без пролития крови нет прощения.

<sup>23</sup>Всё земное, сделанное по образцу небесного, должно было очищаться таким образом, но небесное требует очищения лучшими жертвами, чем эти. <sup>24</sup>Поэтому Масих вошёл не в земной священный шатёр, сделанный человеческими руками и являющийся всего лишь отражением настоящего; нет, Он вошёл в сами небеса, чтобы ходатайствовать перед Всевышним за нас. <sup>25</sup>Он вошёл в небеса не для того, чтобы опять и опять приносить Себя в жертву, как верховный священнослужитель входит каждый год в Святое Святых с чужой кровью. <sup>26</sup>Следуй Масих этому правилу, Он должен был бы страдать многократно, начиная от сотворения мира. Но Он явился один раз в это последнее время, отдав в жертву Самого Себя для того, чтобы раз и навсегда покончить с грехом. <sup>27</sup>Как каждому человеку определено однажды умереть и потом предстать перед Судом, <sup>28</sup>так и Масих один раз был принесён в жертву, чтобы искупить грехи многих людей<sup>2</sup>, и Он придёт во второй раз, но уже не для того, чтобы взять на Себя грех мира, а чтобы спасти тех, кто ожидает Его.

### Иса Масих – окончательная жертва за грехи

**10** Закон – это лишь тень тех благ, которые ожидают людей в будущем, а не сами эти блага. Поэтому исполнение Закона не может оправдать перед Всевышним тех, кто приходит, чтобы постоянно, из года в год, приносить те же самые жертвы. <sup>2</sup>Если бы Закон был в состоянии это сделать, то разве они не перестали бы приносить свои жертвы? Поклоняющиеся были бы очищены раз и навсегда, и больше не чувствовали бы вины за свои грехи. <sup>3</sup>Но эти жертвы служат для того, чтобы из года в год напоминать о грехе, <sup>4</sup>потому что кровь быков или козлов не может устранять грехи.

<sup>5</sup>Поэтому, входя в этот мир, Масих сказал Всевышнему:

«Не захотел Ты ни жертв, ни даров, но Ты приготовил тело для Меня.

<sup>6</sup> Тебя не радуют ни всесожжения, ни жертвы за грех.

<sup>7</sup> Тогда Я сказал: “Вот, Я иду, как и написано в книге Таурат обо Мне, чтобы исполнить волю Твою, о Всевышний!”»<sup>4</sup>

<sup>8</sup>Итак, вначале Он сказал: «Ты не захотел ни жертв, ни даров, ни всесожжений, ни жертв за грех, они Тебя не радуют и Ты не доволен ими». Он сказал это несмотря на то, что всё это требовалось по Закону. <sup>9</sup>Потом Он добавил: «Вот, Я иду, чтобы исполнить волю Твою». Масих отменяет старые жертвоприношения и вводит в силу нечто новое. <sup>10</sup>И потому, что Он исполнил волю Всевышнего, мы были раз и навсегда освящены принесением в жертву тела Исы Масиха.

<sup>11</sup>Каждый священнослужитель изо дня в день выполняет свои обязанности, вновь и вновь принося одни и те же жертвы, не способные удалить грехи. <sup>12</sup>Этот же Верховный Священнослужитель принёс одну жертву за грехи, действительную

во веки, и сел по правую руку от Всевышнего. <sup>13</sup>С тех пор Он ожидает того часа, когда Его враги будут повержены к Его ногам. <sup>14</sup>Одной жертвой Он навсегда оправдал освящаемых перед Всевышним. <sup>15</sup>Об этом нам свидетельствует и Святой Дух. Вначале Он говорит:

<sup>16</sup> «Поэтому Я в будущем заключу с ними такое соглашение, – говорит Вечный. – Законы Мои Я вложу в их сердца и запишу в их разум»<sup>7</sup>.

<sup>17</sup>Потом Он добавляет:

«Их грехи и их беззакония Я больше не вспомню»<sup>8</sup>.

<sup>18</sup>Когда грех прощён, тогда уже больше нет нужды в жертве за грех.

### Призыв твёрдо держаться веры

<sup>19</sup>Братья, благодаря крови Исы, мы теперь можем смело войти в Святое Святых, <sup>20</sup>войти по новому и живому пути, который открыт для нас через завесу, то есть через Его тело. <sup>21</sup>У нас есть великий Священнослужитель, Который стоит во главе всего дома Всевышнего. <sup>22</sup>Так давайте же придём к Всевышнему с искренними сердцами, в полноте веры, кроплением очистив сердца от порочной совести и омыв тела чистой водой. <sup>23</sup>Будем непоколебимо держаться исповедания веры, которая даёт надежду, потому что Тот, Кто обещал нам, – верен. <sup>24</sup>Будем с вниманием относиться друг ко другу, побуждая друг друга к любви и добрым делам. <sup>25</sup>У некоторых вошло в привычку не посещать собрания верующих. А мы не будем следовать их примеру, но будем ободрять друг друга, особенно видя, что день возвращения Повелителя уже приближается.

### Предостережение верующим против сознательного греха

<sup>26</sup>Потому что если мы, узнав истину, сознательно продолжаем грешить, то

грехи эти не искупит уже никакая жертва. <sup>27</sup>В таком случае нам остаётся лишь со страхом ожидать Суда и яростного огня, который пожрёт врагов Всевышнего. <sup>28</sup>Кто нарушал Закон Мусы, того, на основании слов двух или трёх свидетелей, безжалостно предавали смерти. <sup>29</sup>Так насколько же более сурового наказания по вашему мнению заслуживает тот, кто попирает ногами (вечно) Сына Всевышнего, ни во что не ставит кровь священного соглашения<sup>4</sup>, которой был освящён, и оскорбляет Духа благодати? <sup>30</sup>Мы знаем Того, Кто сказал: «Продоставьте месть Мне, Я воздам»<sup>4</sup> и ещё: «Вечный будет судить Свой народ»<sup>4</sup>. <sup>31</sup>Страшно впасть в руки живого Бога!

### Призыв быть стойким в гонениях

<sup>32</sup>Вспомните прежние дни, когда, после того как были просвещены, вы выдержали тяжёлые страдания. <sup>33</sup>Временами вас выставляли на осмеяние и преследовали, а временами вы стояли плечом к плечу с теми, кто переносил такие же страдания. <sup>34</sup>Вы проявляли сострадание к тем, кто находился в тюрьмах; вы даже радовались, когда забирали ваше имущество, потому что вы знали, что у вас есть имущество лучшее, вечное.

<sup>35</sup>Не теряйте же мужества, вы за это будете щедро вознаграждены. <sup>36</sup>Но для того, чтобы исполнить волю Всевышнего и получить то, что Он обещал, вам необходимо терпение. <sup>37</sup>Ещё недолго, совсем недолго, и

«Тот, Кто должен прийти, придёт незамедлительно.

<sup>38</sup> Праведный Мой верой жив будет, но если он отступит от веры в Меня, Я буду недоволен им»<sup>4</sup>.

<sup>39</sup>Но мы не из тех, кто отступает и гибнет; нет, мы верим и получаем спасение!

### О вере

**11** Вера – это уверенность в том, чего мы с надеждой ожидаем, подтвер-

\* **9:16** Завещание – здесь присутствует игра слов, основанная на том, что на языке оригинала это слово также означает «соглашение». То же в ст. 17. <sup>3</sup> **9:19** Иссоп – по всей вероятности, это не собственно иссоп, а один из видов майорана, распространённый в Израиле. Алая шерсть и иссоп являлись символами очищения от греха в иудейской культуре. <sup>4</sup> **9:19** См. Исх. 24:3-8; Лев. 14:4. <sup>5</sup> **9:20** Исх. 24:8; см. также Мат. 26:28. <sup>6</sup> **9:21** См. Исх. 29:12, 36; 40:9-10. <sup>7</sup> **9:28** См. Ис. 53:12. <sup>8</sup> **10:5-7** Заб. 39:7-9.

<sup>9</sup> **10:12** Или: «...жертву за грехи и навсегда сел по правую руку от Всевышнего». <sup>10</sup> **10:12-13** См. Заб. 109:1; Евр. 1:13. <sup>11</sup> **10:16** Иер. 31:33. <sup>12</sup> **10:17** Иер. 31:34. <sup>13</sup> **10:20** См. Мк. 15:38. <sup>14</sup> **10:21** Дом Всевышнего – имеется в виду: 1) небесный храм Всевышнего; 2) народ Всевышнего, верующие в Ису Масиха. Но, возможно, оба варианта имеют место. <sup>15</sup> **10:22** См. Езек. 36:25. <sup>16</sup> **10:27** См. Ис. 26:11; Соф. 1:18; 3:8. <sup>17</sup> **10:28** См. Чис. 35:30; Втор. 17:6; 19:15. <sup>18</sup> **10:29** См. Исх. 24:8. <sup>19</sup> **10:30** Втор. 32:35. <sup>20</sup> **10:30** Втор. 32:36. <sup>21</sup> **10:37-38** Авв. 2:3-4.

ждение того, чего мы не видим. <sup>2</sup>Наши праотцы жили такой верой и заслужили одобрение.

<sup>3</sup>Именно верой мы принимаем, что вселенная была создана по повелению Всевышнего и что всё видимое было создано из невидимого.

<sup>4</sup>Верой Авель принёс Всевышнему жертву лучшую, чем Каин. Верой он заслужил одобрение как праведник, когда Всевышний принял его жертву. <sup>4</sup> И хотя его самого уже нет в живых, пример его веры важен для нас и сейчас.

<sup>5</sup>Благодаря вере Енох<sup>5</sup> был взят из этого мира, не увидев смерти. Его нигде не могли найти, потому что Всевышний взял его. Но до того, как он был взят из этого мира, он заслужил одобрение как человек, угодивший Всевышнему.<sup>6</sup>

<sup>6</sup>Без веры же угодить Всевышнему невозможно, потому что каждый, кто приходит к Нему, должен верить в то, что Всевышний существует и что Он вознаграждает тех, кто Его ищет.

<sup>7</sup>Верой Нух<sup>7</sup>, получив предупреждение о том, чего ещё нельзя было видеть, в благоговении перед Всевышним построил ковчег для спасения своей семьи от вод потопа. В результате мир был осуждён, а Нух стал наследником праведности, которая приходит через веру.<sup>8</sup>

<sup>8</sup>Верой Ибрахим, призванный идти в землю, которую ему было обещано получить в будущем в наследие, подчинился и пошёл, хотя он и сам не знал, куда идёт. <sup>9</sup>Верой он поселился в обещанной земле как чужеземец, живя в палатках, как и Исхак, и Якуб, которые вместе с ним были наследниками согласно тому же обещанию, <sup>10</sup>потому что он ожидал города, стоящего на прочных основаниях, архитектор и строитель которого Сам Всевышний.<sup>6</sup>

<sup>11</sup>Верой Ибрахим стал отцом, хотя и

сама Сарра была бесплодна, и он был уже стар, – ведь он полагался на Того, Кто обещал ему.<sup>2</sup> <sup>12</sup>И таким образом, от одного человека, тело которого состарилось, произошло столько людей, сколько звёзд в небе и сколько песчинок на берегу моря.<sup>9</sup>

<sup>13</sup>Все эти люди так и умерли, храня веру, не дождавшись того, что им было обещано. Они лишь издали видели и приветствовали всё это. Они признавали, что на этой земле они всего лишь пришельцы и странники.<sup>е</sup> <sup>14</sup>Те, кто считает себя таковыми, показывают тем самым, что они ищут свою истинную Родину. <sup>15</sup>Если бы они думали лишь о той стране, которую им пришлось покинуть, они могли бы в неё и возвратиться. <sup>16</sup>Но на самом деле они стремятся к лучшей стране – к небесной. Поэтому Всевышний не стыдится называться их Богом, ведь Он приготовил для них город.<sup>ж</sup>

<sup>17</sup>Верой Ибрахим, когда Всевышний испытывал его, принёс Исхака в жертву.<sup>3</sup> Ему было дано обещание, и он готов был принести в жертву своего единственного обещанного Всевышним<sup>4</sup> сына, <sup>18</sup>и это, невзирая на то, что Всевышний сказал ему: «Через Исхака ты будешь иметь обещанное потомство».<sup>д</sup> <sup>19</sup>Ибрахим считал, что Всевышний может даже воскрешать из мёртвых, и, образно говоря, Исхак был действительно возвращён ему из мёртвых.

<sup>20</sup>Верой Исхак благословил будущее Якуба и Есава.<sup>к</sup>

<sup>21</sup>Верой Якуб, находясь при смерти, благословил каждого из сыновей Юсуфа и поклонился Всевышнему, оперевшись на свой посох.<sup>з</sup>

<sup>22</sup>Верой Юсуф в конце своей жизни говорил о выходе израильтян из Египта и сделал распоряжение о своих собственных останках.<sup>м</sup>

<sup>5</sup> **11:5** См. Нач. 4:2-5. <sup>6</sup> **11:5** Енох – на Востоке также известен как Идрис. <sup>7</sup> **11:5** См. Нач. 5:18-24.

<sup>8</sup> **11:7** Нух – также известен как Ной. <sup>а</sup> **11:7** См. Нач. 6:5 – 9:17. <sup>б</sup> **11:8** См. Нач. 12:1-4; Деян. 7:2-4.

<sup>9</sup> **11:10** См. 12:22; Отк. 21. <sup>2</sup> **11:11** Или: «Верой и сама Сарра смогла зачать ребёнка, хотя она была бесплодна и уже стар, – ведь она полагалась на Того, Кто обещал ей». См. Нач. 21:1-2. <sup>д</sup> **11:12** См.

Нач. 15:5-6; 22:17; 32:12; Ис. 51:2. <sup>е</sup> **11:13** См. Нач. 23:4; 1 Лет. 29:15; Заб. 38:13; 1 Пет. 2:11. <sup>ж</sup> **11:16**

Город – см. 11:10 и сноску. <sup>3</sup> **11:17** См. Нач. 22; Якуб 2:21-24. Это событие послужило началом празднования «Курбан-Байрам» (Ид аль-Адха). Все рукописи Священного Писания, без исключения, говорят о том, что тем сыном, которого Ибрахим собирался принести в жертву Всевышнему, был Исхак.

<sup>4</sup> **11:17** Единственный обещанный Всевышним – на языке оригинала это одно слово, которое можно перевести и как «уникальный», и как «единственный». В данном контексте это слово нужно понимать как «уникальный», в том смысле, что лишь Исхак был обещан Ибрахиму Всевышним. <sup>и</sup> **11:18** Нач.

21:12. <sup>к</sup> **11:20** См. Нач. 27. <sup>л</sup> **11:21** См. Нач. 47:31; 48:1-20. <sup>м</sup> **11:22** См. Нач. 50:24-25.

<sup>23</sup>Верой родители Мусы прятали его три месяца после того, как он родился, потому что они видели, что он был прекрасным ребёнком, и их не напугал царский указ.<sup>н</sup>

<sup>24</sup>Верой Муса, став взрослым, отказался называться сыном дочери фараона.<sup>о</sup> <sup>25</sup>Он предпочёл лучше быть притесняемым вместе с народом Всевышнего, чем наслаждаться кратковременными греховными удовольствиями. <sup>26</sup>Он видел, какая награда ждёт его впереди, и поэтому унижение ради Масиха для него было ценнее богатств Египта. <sup>27</sup>Верой он вышел из Египта, не боясь гнева фараона. Он вытерпел всё, как человек, который видел бы перед собой Невидимого.<sup>п</sup> <sup>28</sup>Верой он повелел израильтянам резать ягнят и окроплять дверные косяки их кровью, чтобы губитель первенцев не прикоснулся к их семьям.<sup>р</sup>

<sup>29</sup>Верой народ перешёл Красное море<sup>с</sup> как по суше; когда же египтяне попытались сделать то же самое, они утонули.<sup>т</sup>

<sup>30</sup>Верой израильтяны упали стены Иерихона после того, как семь дней подряд они обходили город.<sup>у</sup>

<sup>31</sup>Верой блудница Рахав, с миром приняв израильтян лазутчиков, не была убита вместе с неверующими.<sup>ф</sup>

<sup>32</sup>Есть ли нужда говорить больше? Время не позволяет мне рассказать о Гедеоне, Вараке, Самсоне, Иефтахе, Давуде, Шемуиле и пророках. <sup>33</sup>Они верой покоряли царства, восстанавливали справедливость, получали обещанное, закрывали пасти львам<sup>х</sup>, <sup>34</sup>гасили яростное пламя, спасались от острия меча. Их слабость становилась силой, они были крепкими в битве и обращали в бегство чужеземные армии. <sup>35</sup>К женщинам возвращались их умершие близкие,<sup>4</sup> воскрешённые к жизни. Другие были замучены до смерти, отказавшись от предложенной им свободы. Они ожидали воскресения к лучшей жизни. <sup>36</sup>Иные терпели насмеш-

ки и побои, а также цепи и тюрьму. <sup>37</sup>Их побивали камнями, распиливали надвое, убивали мечом, им приходилось скитаться в овечьих и козьих шкурах, они были в нужде, их преследовали и над ними издевались. <sup>38</sup>Те, кого весь мир не был достоин, скитались по пустыням, горам, пещерам и ущельям.

<sup>39</sup>Все они получили одобрение Всевышнего за свою веру, но ни один из них при жизни не получил того, что было обещано, <sup>40</sup>потому что и для нас Всевышний предусмотрел нечто лучшее, чтобы и мы вместе с ними достигли совершенства.

### Всевышний воспитывает нас

**12** Итак, нас окружает целое облако свидетелей! Поэтому давайте сбросим с себя всё, что мешает нам бежать, а также грех, легко запутывающий нас в свои сети, и будем терпеливо преодолевать отмеренную нам дистанцию. <sup>2</sup>Будем неотрывно смотреть на Ису. От начала до конца наша вера зависит от Него. Он ради<sup>4</sup> предстоящей радости претерпел смерть на кресте, пренебравши позор, и сейчас сидит по правую сторону от престола Всевышнего<sup>и</sup>. <sup>3</sup>Подумайте о Нём, испытывавшем такую вражду со стороны грешников, и это поможет вам не изнемочь душою и не потерять присутствия духа.

<sup>4</sup>Вам ещё не приходилось сражаться с грехом до крови. <sup>5</sup>Вы забыли слова ободрения, обращённые к вам как к сыновьям:

«Сын мой, не относись легко к наказанию от Вечного и не теряй присутствия духа, когда Он тебя обличает, <sup>6</sup> ведь Вечный наказывает того, кого любит, и бьёт каждого, кого принимает как сына»<sup>и</sup>.

<sup>7</sup>Переносите страдания как часть ва-

<sup>н</sup> **11:23** См. Исх. 1:22; 2:2; Деян. 7:20. <sup>о</sup> **11:24** См. Исх. 2:10-15. <sup>п</sup> **11:27** См. Исх. 12:31-41. <sup>р</sup> **11:28**

См. Исх. 12:21-23. <sup>с</sup> **11:29** Красное море – в Таурате, Забуре и Книге Пророков это море названо Тростниковым (см., напр., Исх. 13:18). Среди современных специалистов существуют различные версии того, о каком водоёме здесь идёт речь. Тростниковым морем могли называть как цепи озёр, расположенных на Суэцком перешейке и, вероятно, соединявшихся тогда проливами с Красным морем, так и Суэцкий и Акабский заливы Красного моря (см. карту № 2 на с. 1352 и, напр., 3 Цар. 9:26).

<sup>т</sup> **11:29** См. Исх. 14:10-28; Иуда 1:5. <sup>у</sup> **11:30** См. Иеш. 6. <sup>ф</sup> **11:31** См. Иеш. 2; 6:22-25; Якуб 2:25.

<sup>х</sup> **11:33** См. Дан. 6:16-23. <sup>и</sup> **11:35** См., напр., 3 Цар. 17:17-24; 4 Цар. 4:8-36. <sup>и</sup> **12:2** Или: «вместо».

<sup>и</sup> **12:2** См. Заб. 109:1. <sup>и</sup> **12:5-6** Мудр. 3:11-12.

шего воспитания. Всевышний относится к вам как к сыновьям. Разве есть такой сын, которого бы отец не наказывал? <sup>8</sup>Если вы не бывали наказаны (а каждый подвергается наказанию), то вы незаконные дети, а не подлинные сыновья. <sup>9</sup>У нас у всех были земные отцы, которые наказывали нас, и мы уважали их. Насколько же больше мы должны быть послушны Небесному Отцу, ведь это послушание даёт нам жизнь! <sup>10</sup>Наши отцы воспитывали нас некоторое время и так, как им это казалось правильным, но Всевышний воспитывает нас ради нашего блага, чтобы нам стать участниками Его святости. <sup>11</sup>Любое наказание кажется нам скорее причиняющим боль, чем несущим радость. Но впоследствии те, кто был научен наказанием, пожинают урожай праведности и мира.

<sup>12</sup>Поэтому укрепите опустившиеся руки и дрожащие колени. <sup>13</sup>Идите по прямому пути, чтобы тому, кто хромает, не покалечиться больше, но опять стать здоровым.

### Призыв не отвергать Всевышнего

<sup>14</sup>Старайтесь жить в мире со всеми людьми и быть святыми: без святости никто не увидит Вечного Повелителя. <sup>15</sup>Смотрите, чтобы никто из вас не был лишён благодати Всевышнего и чтобы никто не причинил бы вам вреда, подобно горькому корню, который пророс среди вас, и чтобы им не осквернились многие. <sup>16</sup>Смотрите, чтобы никто из вас не предавался распутству и не был таким далёким от Всевышнего, как Есав, который за одну миску еды продал свои права старшего сына. <sup>17</sup>Вы знаете, что потом он хотел унаследовать благословение, но был отвергнут; он не смог изменить решение отца, хотя и просил об этом со слезами. <sup>а</sup>

<sup>18</sup>Вы подошли не к горе, как израильтяне к Синаю, к которой можно при-

тронуться и которая пылает огнём, не к тьме, не к мраку и не к буре. <sup>19</sup>Они слышали звук трубы и голос, говорящий такие слова, что слушающие просили о том, чтобы больше он не говорил им. <sup>20</sup>Люди были не в силах вынести то, что им было повелено: «Если и животное прикоснётся к этой горе, оно должно быть побито камнями» <sup>б</sup>. <sup>21</sup>Это было так ужасно, что даже Муса сказал: «Я в страхе и трепете». <sup>в</sup>

<sup>22</sup>Нет! Вы пришли к горе Сион, к роду живого Бога, к Небесному Иерусалиму! Вы пришли к тысячам ангелов, собранным на радостное торжество. <sup>23</sup>Вы пришли в собрание первенцев<sup>г</sup>, чьи имена записаны на небесах. Вы пришли к Всевышнему, Судье всех людей, и к духам праведников, ставших совершенными. <sup>24</sup>Вы пришли к Исе, посреднику нового священного соглашения, и к кропящей кровью, которая очищает, а не вызывает о мести, как кровь Авеля. <sup>д</sup>

<sup>25</sup>Смотрите, не отвергайте Всевышнего, Который обращается к вам. Если израильтяне, отказавшись слушать Мусу, который говорил на земле, не избежали своего наказания, то тем более не избежим его и мы, к которым Сам Всевышний обращается с небес. <sup>26</sup>Тогда Его голос потрясал землю, но сейчас Он обещает: «Я ещё раз сотрясу землю, и не только землю, но и небеса» <sup>е</sup>. <sup>27</sup>Слова «ещё раз» говорят о том, что всё, что может быть сотрясено, всё сотворённое, временное исчезнет, останется только то, что непоколебимо.

<sup>28</sup>Поэтому, получая Царство, которое не может быть поколеблено, будем благодарны и в благодарности будем поклоняться Всевышнему так, как Ему приятно, в почтении и страхе, <sup>29</sup>потому что наш Бог подобен огню пожирающему. <sup>ж</sup>

### Заключительные наставления

**13** Любите друг друга как братья. <sup>2</sup>Не забывайте проявлять гостеприим-

ство: делая это, некоторые, сами того не зная, оказали гостеприимство ангелам. <sup>3</sup>Помните тех, кто в тюрьмах, как если бы вы и сами находились вместе с ними в заключении. Помните тех, кто страдает, как если бы и вы страдали вместе с ними.

<sup>4</sup>Пусть все высоко почитают брачный союз и хранят верность своим супругам. Всевышний осудит всех, кто неверен своему мужу или жене, и тех, кто виновен в разврате. <sup>5</sup>Будьте свободны от любви к деньгам, довольствуясь тем, что у вас есть, потому что Всевышний сказал:

«Я никогда тебя не оставляю  
и никогда не покину» <sup>а</sup>.

<sup>6</sup>Так что мы можем с уверенностью говорить:

«Вечный – мой помощник, мне нечего бояться.

Что может сделать мне человек?» <sup>б</sup>

<sup>7</sup>Помните ваших наставников, которые учили вас слову Всевышнего, и, смотря на добрые результаты их жизни, подражайте их вере. <sup>8</sup>Иса Масих неизменен: Он Тот же вчера, сегодня и вовеки. <sup>9</sup>Пусть вас не уведат от истины всевозможные чуждые учения. Хорошо, чтобы сердца укреплялись не предписаниями относительно пищи (они не принесли пользы тем, кто их соблюдал), а благодатью Всевышнего.

<sup>10</sup>У нас есть жертвенник, с которого не имеют права есть те, кто служит в священном шатре. <sup>11</sup>Верховный священнослужитель ежегодно вносит кровь животных в Святое Святых – это жертва за грех, а сами тела жертв сжигаются за пределами лагеря. <sup>12</sup>Так и Иса был казнён за воротами города, чтобы освятить народ Своей собственной кровью. <sup>13</sup>Поэтому давайте и мы

выйдем к Нему за пределы лагеря, чтобы и нам понести на себе тот позор, который понёс Он. <sup>14</sup>Здесь, на земле, у нас нет родины, и мы ожидаем будущего города.

<sup>15</sup>Будем через Ису постоянно приносить Всевышнему жертву хвалы<sup>а</sup>, исходящую из уст, которые исповедуют имя Всевышнего. <sup>16</sup>Не забывайте делать добро и делиться с теми, кто в нужде, – такие жертвы приятны Всевышнему.

<sup>17</sup>Слушайте ваших наставников и подчиняйтесь им. Они неусыпно заботятся о душах ваших, ведь им предстоит дать отчёт Всевышнему за свой труд. Старайтесь поступать так, чтобы они несли своё служение с радостью, а не как тяжёлое бремя, так как в этом нет пользы для вас.

<sup>18</sup>Молитесь о нас. Мы уверены, что наша совесть чиста, и во всём стараемся поступать правильно. <sup>19</sup>Особенно я прошу вас молиться о том, чтобы я мог скорее возвратиться к вам.

<sup>20</sup>Пусть Всевышний, источник мира, Который благодаря крови, скрепляющей вечное священное соглашение, воскресил из мёртвых Повелителя нашего Ису – великого Пастуха Своих овец, <sup>21</sup>укрепит вас на добро для исполнения Его воли. И пусть через Ису Масиха Он совершает в нас то, что угодно Ему. Исе Масиху да будет слава вовеки. Аминь.

<sup>22</sup>Братья, я убедительно прошу вас терпеливо отнестись к этим словам увещевания, ведь моё письмо достаточно коротко.

<sup>23</sup>Знайте, что нашего брата Тиметая освободили. Если он скоро сюда придёт, то я вместе с ним навещу вас.

<sup>24</sup>Привет всем вашим наставникам и всему святому народу Всевышнего. Вам передают привет последователи Исы Масиха из Италии.

<sup>25</sup>Пусть благодать будет со всеми вами.

<sup>в</sup> 12:12 См. Ис. 35:3. <sup>з</sup> 12:13 См. Мудр. 4:26. <sup>и</sup> 12:15 См. Втор. 29:18. <sup>л</sup> 12:16 См. Нач. 25:29-34. Права старшего сына включали в себя двойное наследство (см. Втор. 21:15-17) и особое отцовское благословение (см. Нач. 27:1-40). <sup>м</sup> 12:17 Или: «И хотя он горько плакал, было слишком поздно для раскаяний». <sup>н</sup> 12:20 Исх. 19:12-13. <sup>о</sup> 12:18-21 См. Исх. 19:9-25; Втор. 4:11-12; 5:22-26; 9:19. <sup>п</sup> 12:23 Собрание первенцев – имеются в виду все верующие, последователи Исы Масиха. В древние времена первенец занимал самое высокое положение в семье после отца (см. Нач. 49:3) и принадлежал Всевышнему (см. Исх. 13:2, 12-13). Верующие в Ису имеют то же положение в глазах Всевышнего. <sup>к</sup> 12:24 Букв.: «и к крови кропления, говорящей лучше, чем Авелева». См. Нач. 4:10; Евр. 9:13-14. <sup>д</sup> 12:26 Агг. 2:6. <sup>ж</sup> 12:29 См. Втор. 4:24; 9:3; Ис. 33:14.

<sup>а</sup> 13:2 См. Нач. 18:1-8; 19:1-3. <sup>б</sup> 13:5 См. Нач. 28:15; Втор. 31:6, 8; Иеш. 1:5; 1 Лет. 28:20. <sup>в</sup> 13:6 Заб. 117:6-7. <sup>г</sup> 13:10 Под словом «жертвенник», вероятно, подразумевается крест, на котором умер Иса, как жертва умилостивления за наши грехи (см. 1 Ин. 2:2). И те люди, которые пытаются получить оправдание в глазах Всевышнего, следуя правилам и постановлениям старого священного соглашения, не могут рассчитывать на ту благодать, которую даёт жертва Исы Масиха. <sup>д</sup> 13:11 См. Лев. 4:12; 6:30; 16:27. Лагерь – имеется в виду лагерь, который израильтяне разбивали во время своего странствия по пустыне. <sup>е</sup> 13:15 Ср. Лев. 7:11-12; Заб. 49:14, 23; 115:8.

## ОТКРОВЕНИЕ ИСЫ МАСИХА ИОХАНУ

Автор: Иохан, посланник Масиха

Место написания: остров Патмос

Время написания: приблизительно 95–96 гг.

К тому времени, когда посланник Масиха Иохан получил видения, записанные в этой книге, он был уже в преклонном возрасте, кроме того, он был единственным из посланников Масиха, кто ещё оставался в живых. Это был период невиданных до того времени гонений на последователей Исы. Жестокий римский император Домициан требовал поклонения себе, как божеству, и начал истребление всех непокорных, в первую очередь последователей Масиха. Переживёт ли народ Всевышнего самые страшные нападки врага после того, как посланников и других очевидцев жизни Масиха не станет? Книга Откровение отвечает: «Да! Жертвенный Ягнёнок Всевышнего восторжествует навеки и освободит всех, кто принадлежит Ему, из когтей дьявола!» Эта последняя книга Священного Писания всегда принесла великое утешение и ободрение последователям Масиха, подвергавшимся гонениям и страданиям, вне зависимости от того, где и когда они жили.

Эта книга Инджила уникальна. Она написана в форме послания, адресованного нескольким определённым общинам верующих, расположенным на территории современной западной Турции (гл. 1–3), а кроме того, она написана в апокалиптическом жанре (слово «апокалипсис» переводится как «откровение»), в котором посредством символических видений открываются невидимые духовные реалии и битвы, в данном случае касающиеся конца времён (гл. 4–22). Необходимо понять символическую природу этого жанра, чтобы извлечь пользу из видений Иохана. Но, с другой стороны, легко увлечься толкованием всех мельчайших деталей, что в конце концов может привести к мысли: «А можно ли вообще понять эту книгу?» Ответ на этот вопрос – «Да!» Даже самый рядовой верующий может духовно обогатиться и утешиться этой книгой, если будет читать её с молитвой и пониманием одной простой истины: невзирая на всё сопротивление земных правителей, Иса, «Ягнёнок, Который был принесён в жертву» (5:12), незримо правит этим миром и направляет историю к тому концу, которого Он желает.

Важно отметить, что Иохан начинает книгу Откровение с описания видения Масиха в славе, идущего посреди светильников – общин верующих (гл. 1). Присутствие прославленного Спасителя служит основанием для последующих, полных надежды слов. Явившись Иохану, Иса обращается с небольшими посланиями к семи отдельным общинам верующих (гл. 2–3). Дальше Иохан описывает своё видение двадцати четырёх старцев, прославляющих Всевышнего в небесном тронном зале (гл. 4) и провозглашающих, что Жертвенный Ягнёнок достоин раскрыть судьбоносный свиток Всевышнего и осуществить предначертанное в нём (гл. 5). В последующих пятнадцати главах Иохан описывает несколько видений, которые говорят о приближающемся гневе Всевышнего. В них фигурируют дьявольские персонажи, преследующие и ненавидящие верующих. Но несмотря на противостояние, эти верующие защищены Всевышним и оказываются победителями: в ответ на их молитвы (5:8; 6:9-11; 8:3-5) Иса наконец уничтожает всякого врага Своего народа, и они правят с Ним (20:4).

На протяжении всей истории видения, записанные в главах 4–20 этой книги, толковались по-разному. Многие толкователи считают, что фигуры символизируют основные духовные силы, которые могут проявляться в разные периоды истории различными путями. В соответствии с этой точкой зрения, дракон (12:1 – 13:1; 13:4, 11; 16:13) символизирует сатану (20:2); зверь из моря (13:1-10; 14:9-12; 16:10, 13; 17:1-18;

19:19-20; 20:4, 10) символизирует правительства стран, которые противостоят последователям Масиха; зверь из земли (13:11-18), позже называемый лжепророком (16:13; 19:20; 20:10), символизирует ложные религии; а блудный Вавилон (14:8; 16:19; гл. 17–18) символизирует мировую систему, любящую материальные удовольствия и противостоящую Всевышнему. Хотя эти злые силы могут проявляться по-разному на протяжении истории, некоторые видят здесь описание времён, когда жил Иохан. Таким образом, Вавилон символизировал римскую империю, зверь – римского императора, а лжепророк – поклонение Римской империи. Другие делают свой акцент на конце времён и считают, что эти видения исполнятся во время самой последней битвы злых сил против Масиха, перед самым Его возвращением для Суда над миром.

Распространено и другое толкование глав 4–20 книги Откровение, согласно которому все описанные события происходят в течение семи лет, после того, как все последователи Всевышнего будут взяты с земли (см. 1 Фес. 4:13-18). В соответствии с этим толкованием, все злые персонажи в видениях Иохана – это конкретные личности, которые в будущем выйдут на историческую сцену. В конце времён дракон, то есть сатана, наделит силой зверя, известного также как человек зла (см. 2 Фес. 2:3-4) или враг Масиха (см. 1 Ин. 2:18), и его помощника, лжепророка. Все они восстанут на семь лет, чтобы противостоять Всевышнему. Во второй половине этого периода они начнут преследование иудейского народа, который в большинстве своём уверует в Ису Масиха (см. Рим. 11:25-26). После этих семи лет Масих вернётся, чтобы освободить их, бросить врага Масиха и лжепророка в огненное озеро (19:20), связать сатану (20:1-3) и основать Своё Царство на земле на тысячу лет (20:4). По истечении этого времени сатана освободится для того, чтобы поднять своё последнее восстание против Масиха (20:7-8), Который одержит над ним победу (20:9), бросит его и его приверженцев в огненное озеро на вечные мучения (20:10-15) и в конце концов установит новое небо и новую землю.

Вне зависимости от того, как понимать упомянутые выше видения, все последователи Масиха могут с радостью ожидать завершения истории, ожидать нового неба и новой земли, где Иса будет пребывать посреди Своего народа, и где не будет ни греха, ни болезней, ни печали, ни боли (21:1 – 22:5). Сегодня те, кто верит в Ису, по-прежнему называют, как и верующие во времена Иохана: «Да будет так! Приди, Повелитель Иса!» (22:20).

### Содержание

- I. Введение (1:1-20).
  1. Вступление и приветствие (1:1-8).
  2. Явление Масиха посреди семи светильников (1:9-20).
- II. Послания семи общинам верующих (2:1 – 3:22).
- III. Видение небесного поклонения Всевышнему (4:1 – 5:14).
  1. Небесный трон (4:1-11).
  2. Свиток с семью печатями и Ягнёнок (5:1-14).
- IV. Семь печатей суда (6:1 – 8:1).
  1. Первые шесть печатей (6:1-17).
  2. Интерлюдия: 144 000 отмеченных печатью и небесное множество (7:1-17).
  3. Седьмая печать (8:1).
- V. Семь труб суда (8:2 – 11:19).
  1. Первые шесть труб (8:2 – 9:21).
  2. Интерлюдия: ангел со свитком и два свидетеля (10:1 – 11:14).
  3. Седьмая труба (11:15-19).
- VI. Символические видения (12:1 – 15:8).
  1. Женщина и дракон (12:1-18).
  2. Зверь из моря (13:1-10).
  3. Зверь из земли (13:11-18).
  4. 144 000 отмеченных печатью поют перед Ягнёнком (14:1-5).

5. Три ангела (14:6-13).
  6. Две жатвы на земле (14:14-20).
  7. Семь ангелов с семью последними бедствиями (15:1-8).
- VII. Семь чаш ярости (16:1-21).
- VIII. Окончательная судьба (17:1 – 22:5).
1. Суд над великой блудницей (17:1-18).
  2. Плач о падении Вавилона (18:1-24).
  3. Небесное поклонение и брачный пир Ягнёнка (19:1-10).
  4. Всадник на белом коне и суд над зверем и лжепророком (19:11-21).
  5. Тысячелетнее правление верующих и окончательный суд над сатаной (20:1-10).
  6. Суд над мёртвыми перед белым троном (20:11-15).
  7. Новое небо и новая земля вместе с новым Иерусалимом (21:1 – 22:5).
- IX. Заключение (22:6-21).

### Приветствие семи общинам верующих

**1** Откровение Исы Масиха<sup>а</sup>, данное Ему Всевышним для того, чтобы показать Своим рабам, что должно вскоре произойти. Иса сообщил это откровение через Своего ангела Своему рабу Иохану,<sup>2</sup> и сейчас Иохан как свидетель рассказывает обо всём, что он видел, – это слово Всевышнего и свидетельство Исы Масиха<sup>б</sup>.

<sup>3</sup>Благословен тот, кто читает, и те, кто слушает эти пророческие слова и исполняют их, потому что время уже близко.

<sup>4</sup>От Иохана семи общинам верующих в провинции Азия<sup>а</sup>. Благодать и мир вам<sup>г</sup> от Того, Кто есть, Кто был и Кто придёт,<sup>д</sup> и от семи духов,<sup>е</sup> находящихся у Его трона,<sup>5</sup> и от Исы Масиха, истинного свидетеля, первенствующего среди воскресших из

мёртвых,<sup>ж</sup> и властелина царей земли. Он любит нас и Своей кровью освободил нас от наших грехов.<sup>з</sup> Он сделал нас Царством, священнослужителями Своего Бога и Отца<sup>з</sup>. Ему да будет слава и власть вовеки! Аминь.

<sup>7</sup>И вот, Он придёт, окружённый облаками,<sup>и</sup> и все увидят Его собственными глазами, включая и тех, которые Его пронзили, и все народы земли будут рыдать перед Ним.<sup>и</sup> Это действительно будет так, аминь!

<sup>8</sup>Я – Владыка всего: от А до Я!<sup>к</sup> – гово-

<sup>а</sup> **1:1** *Масих* (переводится как «Помазанный») – праведный Царь и Освободитель, Спаситель, обещанный Всевышним ещё в Таурате, Забуре и Книге Пророков. <sup>б</sup> **1:2** Или: «свидетельство об Исе Масихе». <sup>в</sup> **1:4** Здесь имеется в виду не материк, а римская провинция на западе Малой Азии (часть территории современной Турции), которая позднее дала своё название матерiku. <sup>г</sup> **1:4** *Мир вам* – на еврейском языке это выражение звучит как «шалом алейхем» и является родственным арабскому приветствию «ассаламу алейкум». <sup>д</sup> **1:4** То есть Вечный (ср. Исх. 3:14). <sup>е</sup> **1:4** *Семь духов* – здесь и далее (3:1; 4:5; 5:6) имеется в виду Сам Святой Дух, а число семь является символом полноты (ср. Ис. 11:2-3; Заб. 4:2, 6, 10; Отк. 4:5; 5:6). <sup>ж</sup> **1:5** Это выражение на языке оригинала включает в себя много значений: 1) Иса был первым среди воскресших; те немногие, кто был воскрешён до Исы (см., напр., 4 Цар. 4:18-37; Мк. 5:35-43; Ин. 11:38-44), вновь умерли, но Иса воскрес, чтобы жить вечно; 2) Он имеет главенствующее положение среди воскресших; 3) Он и является источником воскресения. <sup>з</sup> **1:6** То, что Всевышний назван Отцом Исы Масиха, не означает, что у Всевышнего есть сын, который был зачат обычным путём. В древности, когда на иудейский престол восходил новый монарх, Всевышний называл его Своим сыном (см. Заб. 2:6-7), а значит, царь мог бы, в свою очередь, называть Всевышнего своим Отцом (см. 2 Цар. 7:14; Заб. 88:27). Ко времени Исы многие иудеи стали применять титул «Сын Всевышнего» по отношению к ожидаемому ими Масиху – Спасителю и Царю. Кроме того, термин «Отец Исы Масиха» говорит о вечных взаимоотношениях Всевышнего и Масиха, раскрывая сходство характеров и единство природы Этих Личностей, на понятном нам примере – близких взаимоотношениях отца и сына (см. 1 Ин. 2:23). <sup>и</sup> **1:7** См. Дан. 7:13. <sup>к</sup> **1:7** См. Зак. 12:10, 12-14; Ин. 19:34. <sup>л</sup> **1:8** Букв.: «Я – Альфа и Омега!» Альфа и омега – первая и последняя буквы греческого алфавита (ср. Ис. 44:6; 48:12).

рит Вечный<sup>а</sup> Бог, – Я Тот, Кто есть, Кто был и Кто придёт, Повелитель Сил!

### Видение Иохана на острове Патмос

<sup>9</sup>Я, Иохан, – ваш брат и последователь Исы, ваш соучастник в страдании, в Царстве и в терпении.

Находясь в заключении на острове, называемом Патмос<sup>а</sup>, за слово Всевышнего и за свидетельство об Исе,<sup>10</sup> в день Повелителя<sup>а</sup> я был в духе и в этом состоянии услышал позади себя громкий, как труба, голос. <sup>11</sup>Голос сказал мне:

– Запиши в свиток всё, что ты видишь, и пошли это семи общинам верующих: в Эфес, Измир, Пергам, Фиатиру, Сарды, Филадельфию и Лаодикию.

<sup>12</sup>Я обернулся на голос, который говорил со мной, и увидел семь золотых светильников стоял Некто, похожий на человека.<sup>б</sup> Он был одет в длинное одеяние, а грудь Его была опоясана золотым поясом. <sup>14</sup>Волосы Его головы были белы, как отбелённая шерсть или как снег, а глаза были, как плавающий огонь.<sup>в</sup> <sup>15</sup>Ноги Его, как латунь, раскалённая в печи, и голос Его напоминал шум могучих вод.<sup>г</sup> <sup>16</sup>Он держал в правой руке семь звёзд, из Его рта выходил обоюдоострый меч, а лицо Его было подобно яркому сияющему солнцу.<sup>д</sup>

<sup>17</sup>Когда я увидел Его, то пал к Его ногам как мёртвый. Он положил на меня Свою правую руку и сказал:

– Не бойся, Я – первый, и Я – последний,<sup>е</sup> <sup>18</sup>Я жив! Я был мёртв, но вот, Я навеки жив! У Меня ключи от смерти и ада!<sup>ж</sup>

<sup>19</sup>– Напиши обо всём, что ты видел, что происходит сейчас и что произойдёт по-

том. <sup>20</sup>Тайна семи звёзд, которые ты видел в Моей правой руке, и семи золотых светильников такова: семь звёзд – это вестники<sup>з</sup> семи общин верующих, а семь светильников – это сами семь общин верующих.

### Общине верующих в Эфесе

**2** – Напиши вестнику общины верующих в Эфесе:

«Так говорит Держащий в правой руке семь звёзд и Ходящий среди семи золотых светильников:

<sup>2</sup>Я знаю твои дела, твой труд и твою стойкость. Я знаю, что ты не можешь мириться со злыми людьми; ты проверил тех, кто выдаёт себя за посланников Масиха, и нашёл, что они лжецы. <sup>3</sup>Я знаю, что ты стоек, что ради Меня перенёс трудности и не изменил.

<sup>4</sup>Но у Меня есть нечто против тебя: ты оставил свою первую любовь. <sup>5</sup>Вспомни высоту, с которой ты упал! Раскайся и твори дела, которые ты делал прежде. Если ты не раскаешься, то Я приду к тебе и уберу твой светильник с его места. <sup>6</sup>Однако, ты правильно делаешь, что ненавидишь дела николаитов<sup>х</sup>, которые и Я ненавижу.

<sup>7</sup>У кого есть уши, пусть слышит, что Дух говорит общинам верующих. Побеждающему Я дам право есть плоды с дерева жизни, которое растёт в раю Всевышнего!»

### Общине верующих в Измире

<sup>8</sup> – Далее напиши вестнику общины верующих в Измире:

<sup>а</sup> **1:8** *Вечный* – греческим словом «кюриос», стоящим здесь в оригинальном тексте, в Инджиле переведено еврейское «Яхве». А так как в данном издании Священного Писания «Яхве» переведено как «Вечный», то и его греческий эквивалент переведён так же. Под именем «Яхве» Всевышний открылся Мусе и народу Израила (см. Исх. 3:13-15). См. пояснительный словарь. <sup>б</sup> **1:9** *Патмос* – остров, находящийся недалеко от западного побережья современной Турции. <sup>в</sup> **1:10** То есть в воскресенье. <sup>г</sup> **1:13** *Некто, похожий на человека* – букв.: «похожий на сына человека». Это выражение переключается с видением пророка Даниила, который увидел превознесённого Царя, Чьё Царство вечно (см. Дан. 7:13). Когда Иса называл Себя так (в данном переводе: Ниспосланный как Человек; см., напр., Мат. 8:20), Он недвусмысленно давал понять, что Он и есть Тот Самый Царь из видения пророка Даниила, т. е. Масих. <sup>д</sup> **1:14** См. Дан. 7:9. <sup>е</sup> **1:15** См. Езек. 43:2. <sup>ж</sup> **1:16** См. Ис. 49:2; Мат. 17:2; Евр. 4:12. <sup>з</sup> **1:17** Здесь Иса говорит о Себе так, как говорил о Себе Сам Всевышний (см. Ис. 44:6; 48:12). То же в 2:8. <sup>и</sup> **1:18** Букв.: «мира мёртвых». См. пояснительный словарь. <sup>л</sup> **1:20** Так как с языка оригинала это слово можно перевести и как «вестники», и как «ангелы», существует несколько толкований, например: 1) вестники здесь названы руководители общин верующих; 2) имеются в виду представители общин верующих, которые повезли это послание в свои общины; 3) это настоящие ангелы-хранители, которые наблюдают за народом Всевышнего и отдельными общинами верующих. <sup>м</sup> **2:6** *Николаиты* – группа лжеучителей, которые, вероятно, считали приемлемыми приношение жертв идолам и сексуальную вседозволенность.

«Так говорит Первый и Последний, Тот, Кто умер и вернулся к жизни:

<sup>9</sup>Я знаю твои страдания и твою бедность, впрочем, ты богат! Я знаю, как тебя чернят те, кто называет себя иудеями, но которые на самом деле не что иное, как собрание сатанинское. <sup>10</sup>Не бойся предстоящих страданий. Некоторых из вас дьявол заключит в тюрьму, чтобы испытать вас, и вы десять дней будете терпеть страдания. Но оставайтесь верным даже до смерти, и Я дам тебе венец жизни.

<sup>11</sup>У кого есть уши, пусть слышит, что Дух говорит общинам верующих. Побеждающему вторая смерть <sup>а</sup> не грозит!»

### Общине верующих в Пергаме

<sup>12</sup>– Далее напиши вестнику общины верующих в Пергаме:

«Так говорит Обладатель обоюдоострого меча <sup>а</sup>:

<sup>13</sup>Я знаю, что ты живёшь там, где трон сатаны <sup>б</sup>. Но, невзирая на это, ты верен Мне. Ты не отрёкся от веры в Меня даже в те дни, когда Мой верный свидетель Антипа был убит в твоём городе, в городе, где живёт сатана.

<sup>14</sup>Тем не менее, Мне есть, что сказать против тебя: там у тебя есть люди, следующие учению Валаама, который научил в своё время царя Валака тому, как можно спровоцировать народ Исраила на грех, побудив их есть пищу, принесённую в жертву идолам, и жить развратной жизнью. <sup>в</sup> <sup>15</sup>Так и у тебя тоже есть приверженцы учения николаитов. <sup>16</sup>Покайся! Иначе Я скоро приду к тебе и сражусь с ними мечом, выходящим из моего рта!

<sup>17</sup>У кого есть уши, пусть слышит, что Дух говорит общинам верующих. Побеждающего Я угощу сокровенной

манной <sup>г</sup>! Я дам ему белый камень <sup>з</sup>, на котором написано его новое имя, и это имя будет знать только тот, кто его получит!»

### Общине верующих в Фиатире

<sup>18</sup>– Далее напиши вестнику общины верующих в Фиатире:

«Так говорит (вечный) Сын Всевышнего, глаза Которого подобны плающему огню, и ноги Которого сверкают, как латунь:

<sup>19</sup>Я знаю твои дела, твою любовь, веру, твоё служение и терпение. Я знаю, что твои последние дела более велики, чем первые.

<sup>20</sup>Тем не менее, вот, что Я скажу против тебя: ты терпишь женщину по имени Иезевель <sup>д</sup>, которая называет себя пророчицей. Она своим учением вводит в заблуждение Моих рабов и толкает их к тому, чтобы они занимались развратом и ели пищу, принесённую в жертву идолам. <sup>21</sup>Я дал ей время покаяться, но она не хочет раскаяться в своём разврате. <sup>22</sup>Поэтому Я брошу её на одр болезни, а тех, кто с ней занимается развратом, свергну в великую скорбь, если не раскаются в том, что пошли её путём. <sup>23</sup>Я поражу её последователей <sup>е</sup> смертью, и все общины верующих узнают, что Я испытываю сердца и мысли человека, и каждый из вас получит по своим делам. <sup>24</sup>Говорю всем остальным в Фиатире, кто не следует её учению и не узнал так называемых “глубин сатанинских”: больше Я не буду обременять вас ничем, <sup>25</sup>но будьте верны тому, что у вас есть, до тех пор, пока Я не приду.

<sup>26</sup>Побеждающему и исполняющему Мою волю до конца Я дам власть над народами, <sup>а</sup> <sup>27</sup>как Я Сам получил её от Моего Отца, и

“он будет править ими железным скипетром и разобьёт их на куски, как глиняный горшок”. <sup>б</sup>

<sup>28</sup>Побеждающему Я дам утреннюю звезду. <sup>в</sup>

<sup>29</sup>У кого есть уши, пусть слышит, что Дух говорит общинам верующих».

### Общине верующих в Сардах

**3** – Вестнику общины верующих в Сардах напиши:

«Так говорит Имеющий семь духов Всевышнего и семь звёзд:

Я знаю твои дела. О тебе говорят, будто ты жив, но ты мёртв. <sup>2</sup>Пробудись! Укрепи то, что ещё остаётся и находится на грани смерти, потому что Я не вижу, чтобы ты продолжал эти свои дела пред Богом Моим. <sup>3</sup>Вспомни, что ты получил и что слышал, подчинись и покайся. Но если ты не просудишься, то Я приду неожиданно, как приходит вор, и ты не узнаешь, когда Я приду к тебе.

<sup>4</sup>Однако у тебя в Сардах есть немного людей, которые не запятнали своей одежды. Они будут ходить со Мною в белых одеждах, потому что они достойны этого. <sup>5</sup>Побеждающий будет одет в белую одежду, и Я не вычеркну его имени из книги жизни <sup>г</sup>, но признаю его перед Моим Отцом и перед Его ангелами.

<sup>6</sup>У кого есть уши, пусть слышит, что Дух говорит общинам верующих».

### Общине верующих в Филадельфии

<sup>7</sup>– Далее напиши вестнику общины верующих в Филадельфии:

«Так говорит Святой и Истинный, владеющий ключом царя Давуда <sup>д</sup>. Что Он открывает, то уже никто не сможет

закрыть, и что Он закрывает, уже никто не сможет открыть. <sup>е</sup>

<sup>8</sup>Я знаю твои дела. Смотри, вот Я открыл перед тобой двери, которых никто не может закрыть. <sup>ж</sup> Я знаю, что у тебя мало сил, но ты всё же держался Моего слова и не отрёкся от Моего имени. <sup>9</sup>Тех из сатанинского собрания, кто называет себя иудеями, хотя на самом деле они вовсе не таковы, а всего лишь лжецы, Я заставлю прийти и поклониться тебе в ноги, и они узнают, что Я полюбил тебя.

<sup>10</sup>Ты послушал Меня и проявил стойкость, поэтому и Я сохраню тебя от часа испытаний, который постигнет весь мир, чтобы испытать жителей земли. <sup>11</sup>Я приду скоро. Крепко держи то, что у тебя есть, чтобы никто не забрал твой венец. <sup>12</sup>Побеждающего Я сделаю опорой в храме Моего Бога, и он никогда его больше не покинет. Я напишу на нём имя Моего Бога, имя города Моего Бога – нового Иерусалима, который спускается с небес от Моего Бога, – и Моё новое имя!

<sup>13</sup>У кого есть уши, пусть слышит, что Дух говорит общинам верующих».

### Общине верующих в Лаодикии

<sup>14</sup>– Вестнику общины верующих в Лаодикии напиши:

«Так говорит Тот, Чьё имя Аминь, – верный и истинный Свидетель, Источник творения Всевышнего:

<sup>15</sup>Я знаю твои дела. Ты ни холоден, ни горяч. О, как хотелось бы, чтобы ты был или холоден, или горяч! <sup>16</sup>Но ты только тёпл, а не горяч и не холоден, и поэтому Я изрыгну тебя из Своего рта. <sup>17</sup>Ты говоришь: “Я богат, я много приобрёл, и мне уже ничего не надо”. Но ты не осознаешь, что ты несчастен, жалок, нищ, слеп и гол. <sup>18</sup>Я советую тебе

<sup>4</sup> **2:11** То есть огненное озеро, место вечного наказания (см. 20:14; 21:8). <sup>з</sup> **2:12** См. Ис. 49:2; Евр. 4:12. <sup>б</sup> **2:13** Трон сатаны – город Пергам был в то время центром поклонения римскому императору в провинции Азия. <sup>в</sup> **2:14** См. Чис. 25:1-2; 31:16. <sup>г</sup> **2:17** Манна (переводится как: «Что это?») – название, данное иудеями тому небесному хлебу, которым Всевышний кормил их в течение 40 лет странствования в пустыне (см. Исх. 16). <sup>д</sup> **2:17** По всей вероятности, белый камень был знаком оправдания, а белый цвет, кроме того, символизировал праведность, которую мы получаем от Всевышнего. Белые камни, в данном случае, также могут играть роль приласительного или входного билета, как это часто бывало в древности во время праздничных пиров. <sup>е</sup> **2:20** См. 3 Цар. 16:31; 4 Цар. 9:22, 30. Дела и учение этой женщины были на удивление схожи с тем, что делала древняя правительница. И поэтому, скорее всего, имя Иезевель здесь носит символический характер. <sup>ж</sup> **2:23** Букв.: «детей». <sup>а</sup> **2:26** Ср. 20:4.

<sup>б</sup> **2:26-27** См. Заб. 2:8-9. <sup>в</sup> **2:28** Существует множество толкований этого стиха, например: 1) утренняя звезда – это Сам Иса Масих (см. 22:16), и только те, кто будет верен Ему до конца, увидят Его, когда Он придёт за своими; 2) в вечности верующие в Ису будут иметь великую славу (см. Дан. 12:3); 3) утренняя звезда символизирует начало будущего правления Масиха (см. Чис. 24:14-20). <sup>г</sup> **3:5** Книга жизни – книга, которая будет открыта перед белым троном Всевышнего на Судном дне, и тот, чьего имени не будет в этой книге, будет брошен в огненное озеро на вечные мучения (см. Лк. 10:20; Отк. 20:11-15). <sup>д</sup> **3:7** Ключ царя Давуда – Иса, Которому принадлежит вечное Царство на троне Давуда (см. Ис. 9:6-7; Лк. 1:32), имеет власть впускать или не впускать людей в него. <sup>е</sup> **3:7** См. Ис. 22:22. <sup>ж</sup> **3:8** Большинство толкователей считают, что тут говорится о доступе в Царство Масиха, но некоторые думают, что здесь идёт речь о возможности возвещать Радостную Весть (ср. 1 Кор. 16:9; 2 Кор. 2:12).

купить у Меня золото, очищенное в огне, чтобы разбогатеть; купи и белую одежду, чтобы закрыть свою постыдную наготу; купи глазную мазь и помажь свои глаза, чтобы ты мог видеть.

<sup>19</sup>Тех, кого люблю, Я облачаю и называю.<sup>3</sup> Поэтому прояви рвение и раскайся.

<sup>20</sup>Вот, Я стою у двери и стучу. Кто услышит Мой голос и откроет дверь, к тому Я войду и буду ужинать с ним, а он – со Мной.<sup>21</sup> Побеждающему Я дам право сесть со Мной на Моём троне, как и Я Сам победил и сел с Моим Отцом на Его троне.

<sup>22</sup>У кого есть уши, пусть слышит, что Дух говорит общинам верующих».

### Видение небесного трона

**4** Потом я посмотрел и увидел перед собой открытую дверь в небеса и услышал тот первый голос, напоминающий звук трубы, который говорил со мной. Голос сказал мне:

– Поднимись сюда, и я покажу тебе, что произойдёт потом.

<sup>2</sup>Сразу же я был в духе, и вот передо мной стоит трон на небесах, а на троне сидит Некто.<sup>3</sup> Сидящий на троне блестел, как драгоценный камень яшма, или сердолик, и над Ним была радуга, напоминающая изумруд.<sup>4</sup> Вокруг этого трона стоят ещё двадцать четыре трона, на которых сидят двадцать четыре старца, одетые в белые одежды, с золотыми венцами на головах.<sup>5</sup> От главного трона исходят молнии, голоса и громы. Перед троном горят семь факелов – это семь духов Всевышнего,<sup>6</sup> и ещё перед ним разливается нечто наподобие стеклянного, искрящегося, как кристалл, моря.<sup>7</sup>

В самом центре, вокруг трона, находятся четыре живых существа, у которых множество глаз, спереди и сзади.<sup>7</sup> Первое существо похоже на льва, второе – на молодого быка, лицо третьего похоже на человеческое, а четвертое существо напоминает летящего орла.<sup>8</sup> У каждого из четырёх существ по шесть крыльев и множество глаз, которые находятся у них со всех сторон и даже под крыльями. Они без усталости день и ночь повторяют:

– Свят, свят, свят  
Вечный, Бог Сил,<sup>7</sup>  
Кто был, Кто есть и Кто придёт!

<sup>9</sup>И когда эти живые существа воздают Сидящему на троне и Живущему вечно славу, честь и благодарность,<sup>10</sup> двадцать четыре старца всякий раз падают перед Сидящим на троне, поклоняются вечно Живущему и складывают свои венцы перед Ним, говоря:

<sup>11</sup> – Наш Владыка и Бог, Ты достоин принять славу, честь и власть, потому что всё создано Тобой: по Твоей воле сотворено и существует!

### Свиток и Ягнёнок

**5** Потом я увидел в правой руке Сидящего на троне свиток, исписанный с обеих сторон и запечатанный семью печатями.<sup>2</sup> Я увидел могучего ангела, который громко спрашивал:

– Кто достоин снять печати и раскрыть свиток?

<sup>3</sup>Но никто ни на небе, ни на земле, ни под землёй не мог раскрыть свитка и посмотреть, что внутри.<sup>4</sup> Я горько плакал, потому что не нашлось достойного, кто бы мог раскрыть свиток и посмотреть, что там.<sup>5</sup> Тогда один из старцев сказал мне:

– Не плачь! Смотри, победил Лев из рода Иуды,<sup>6</sup> Корень Давуда!<sup>7</sup> Он может раскрыть свиток с семью печатями!

<sup>6</sup>И я увидел в самом центре трона, в окружении четырёх живых существ и старцев, Ягнёнка, выглядевшего так, будто Его принесли в жертву. У Него было семь рогов, а также семь глаз,<sup>8</sup> которые есть семь духов Всевышнего, посланных по всей земле.<sup>7</sup> Он подошёл и взял свиток из правой руки Сидящего на троне.<sup>8</sup> И когда Он его взял, четыре живых существа и двадцать четыре старца пали перед Ягнёнком. У каждого из них в руках было по арфе и по золотому сосуду, полному благовоний – это молитвы святого народа Всевышнего.<sup>9</sup> И они поют новую песнь:

– Ты достоин взять свиток и снять с него печати!  
Ведь Ты был принесён в жертву и Своей кровью выкупил людей для Всевышнего – людей из всех родов, языков, народов и племён!  
<sup>10</sup> Ты сделал их Царством и священнослужителями Всевышнего, и они будут царствовать на земле!

<sup>11</sup>Потом я посмотрел и услышал голос множества ангелов, окружавших трон, живых существ и старцев, их были тьмы тем и тысячи тысяч.<sup>12</sup> Они громко пели:

– Достойн Ягнёнок, Который был принесён в жертву, принять власть, богатство, мудрость, силу, честь, славу и хвалу!

<sup>13</sup>Потом я услышал, как все существа на небе, на земле, под землёй, на море, и всё, что в них, говорили:

– Сидящему на троне и Ягнёнку да будет хвала, честь, слава и власть вовеки!

<sup>14</sup>Четыре живых существа говорили: «Аминь!» И старцы упали и поклонились.

### Снятие первых шести печатей

**6** Я видел, как Ягнёнок открыл первую из семи печатей, и затем услышал, как одно из четырёх живых существ сказало громоподобным голосом:

– Подойди!

<sup>2</sup>Я посмотрел и увидел белого коня. На нём сидел вооружённый луком всадник, которому был дан венец. Он выехал как победитель, и чтобы победить.<sup>3</sup>

<sup>3</sup>Когда Ягнёнок снял вторую печать, я услышал, как второе живое существо сказало:

– Подойди!

<sup>4</sup>И вышел другой конь, огненно-рыжий. На нём сидел вооружённый длинным мечом всадник, которому была дана власть лишить землю мира, чтобы люди на ней убивали друг друга.

<sup>5</sup>Когда Ягнёнок снял третью печать, я услышал как третье живое существо сказало:

– Подойди!

Я увидел вороного коня. Сидящий на нём всадник держал в руке весы.<sup>6</sup> И я услышал со стороны четырёх живых существ голос, говорящий:

– Полкилограмма<sup>с</sup> пшеничной муки – за заработок целого дня<sup>м</sup>, и полтора килограмма<sup>7</sup> ячменной муки – за заработок целого дня.

А всаднику:

– Неся свой суд, масла и вина не трогай!

<sup>7</sup>Когда Ягнёнок снял четвёртую печать, я услышал голос четвёртого существа. Оно сказало:

– Подойди!

<sup>8</sup>Я увидел мертвенно-бледного коня. Его всадника звали Смерть, а за ним следовал ад<sup>ф</sup>. Им была дана власть над четвёртой частью земли, чтобы губить людей мечом, голодом, эпидемиями и дикими зверями.

<sup>9</sup>Когда Ягнёнок снял пятую печать, я увидел у подножия жертвенника души тех, кто был убит за слово Всевышнего и за своё свидетельство.<sup>10</sup> Они громко закричали:

– До каких пор, святой и истинный Владыка, Ты не будешь судить и мстить живущим на земле за нашу кровь?

<sup>11</sup>Каждому из них была дана белая одежда, и им было сказано подождать ещё некоторое время, пока число их сотрудников и братьев, которые будут убиты так же, как и они, не достигнет своей полноты.

<sup>12</sup>Потом я увидел, как Ягнёнок снял шестую печать. Тогда вдруг произошло сильное землетрясение,<sup>3</sup> и солнце стало чёрным, как тёмная грубая ткань, а луна стала красной, как кровь.<sup>4</sup> <sup>13</sup>Небесные звёзды упали на землю, как незрелый инжир падает с деревьев от сильного

<sup>3</sup> 3:19 См. Мудр. 3:12. <sup>4</sup> 4:3 Ср. Езек. 1:26-28. <sup>5</sup> 4:6 Ср. Езек. 1:22. <sup>6</sup> 4:6-7 См. Езек. 1:5-10. <sup>7</sup> 4:8 См. Ис. 6:2-3. <sup>8</sup> 5:5 См. Нач. 49:9-10. <sup>9</sup> 5:5 См. Ис. 11:1, 10. Или: «Росток Давуда». <sup>10</sup> 5:6 Семь рогов – символ всемогущества; семь глаз – символ всеведения.

<sup>11</sup> 5:11 См. Дан. 7:10. <sup>12</sup> 6:2 Ср. Зак. 1:8-17; 6:1-8. <sup>13</sup> 6:6 Букв.: «хиникс», т. е. примерно 1 литр (600 г муки). <sup>14</sup> 6:6 Букв.: «за динарий». Динарий – римская монета, примерно равная дневному заработку наёмного работника (см. Мат. 20:2). <sup>15</sup> 6:6 Букв.: «три хиникса». <sup>16</sup> 6:8 Букв.: «мир мёртвых». <sup>17</sup> 6:12 Ср. Езек. 38:19-20; Агг. 2:6. <sup>18</sup> 6:12 См. Ис. 13:10; Езек. 32:7-8; Иоиль 2:10; 3:15.

порыва ветра.<sup>4</sup> <sup>14</sup> Небо свернулось, как свиток,<sup>4</sup> и все горы и острова были сдвинуты со своих мест. <sup>15</sup> Цари земли, высокопоставленные чиновники, полководцы, богатые и власть имущие, и все люди – рабы и свободные – попрятались в пещерах и расщелинах гор.<sup>4</sup>

<sup>16</sup> – Упадите на нас, – умоляли они горы и скалы, – спрячьте нас<sup>4</sup> от лица Сидящего на троне и от гнева Ягнёнка! <sup>17</sup> Наступил великий день Их гнева, и кто может устоять?

### Сто сорок четыре тысячи человек, отмеченных печатью Всевышнего

**7** Потом я увидел четырёх ангелов: они стояли на четырёх углах земли и удерживали четыре ветра земли, чтобы те не дули ни на землю, ни на море, ни на какое дерево. <sup>2</sup> Я увидел ещё одного ангела: он поднимался с востока и держал печать живого Бога. Он громко крикнул четырём ангелам, которым было дано право причинять вред земле и морю:

<sup>3</sup> – Не причиняйте вреда ни земле, ни морю, ни деревьям, пока мы не отметим рабов нашего Бога, поставив печать им на лоб.<sup>3</sup>

<sup>4</sup> Я услышал число отмеченных печатью. Было отмечено 144 000 человек, и это были люди из всех родов Исраила:

<sup>5</sup> из рода Иуды были отмечены печатью 12 000,  
из рода Рувима – 12 000,  
из рода Гада – 12 000,  
<sup>6</sup> из рода Ашира – 12 000,  
из рода Неффалима – 12 000,  
из рода Манассы – 12 000,  
<sup>7</sup> из рода Шимона – 12 000,  
из рода Леви – 12 000,  
из рода Иссахара – 12 000,  
<sup>8</sup> из рода Завулونا – 12 000,  
из рода Юсуфа – 12 000,  
и из рода Вениамина – 12 000  
отмеченных печатью.

### Множество народа в белых одеждах

<sup>9</sup> Потом я увидел огромное, неисчислимое множество народа. Там были люди из каждого рода, каждого племени, каждого народа и каждого языка. Они стояли

перед тронном и перед Ягнёнком. На них были белые одежды, и в руках они держали пальмовые ветви<sup>10</sup>. <sup>10</sup> Они громко восклицали:

– Спасение дают нам наш Бог,  
сидящий на троне,  
и Ягнёнок!

<sup>11</sup> Все ангелы стояли вокруг трона, старцев и четырёх живых существ. Они пали перед тронном на свои лица и поклонились Всевышнему. <sup>12</sup> Они говорили:

– Аминь!  
Хвала и слава,  
мудрость и благодарность,  
честь, власть и сила  
принадлежат нашему Богу вовеки!  
Аминь.

<sup>13</sup> Затем один из старцев спросил меня: – Знаешь ли ты, кто эти люди, одетые в белые одежды? Откуда они пришли?

<sup>14</sup> Я ответил: – Нет, господин мой, но ты это знаешь. Он тогда сказал: – Это те, кто пришёл от великой скорби. Они омыли свою одежду и отбелили её в крови Ягнёнка.

<sup>15</sup> Поэтому они стоят перед тронном Всевышнего и служат день и ночь в Его храме, и Сидящий на троне будет жить среди них и раскинет над ними свой шатёр.

<sup>16</sup> Они больше не будут голодать и томиться от жажды, их больше не будет палить солнце и никакая жара.

<sup>17</sup> Ягнёнок, находящийся посреди трона, будет пасти их и поведёт их к источникам живой воды, и Сам Всевышний сотрёт всякую слезу с их глаз.<sup>8</sup>

### Снятие седьмой печати

**8** Когда Ягнёнок снял седьмую печать, на небесах примерно на полчаса на-

ступило молчание. <sup>2</sup> Я увидел семь ангелов, стоящих перед Всевышним, им были даны семь труб. <sup>3</sup> Потом подошёл ещё один ангел, державший золотой сосуд для возжигания благовоний, и встал рядом с жертвенником. Ему было дано много благовоний, чтобы он мог вместе с молитвами всего святого народа Всевышнего возложить их на золотой жертвенник, что стоит перед тронном. <sup>4</sup> Дым от благовоний вместе с молитвами святого народа поднялся от жертвенника, перед которым стоял ангел, к Всевышнему. <sup>5</sup> Затем ангел взял сосуд для возжигания благовоний, наполнил его огнём с жертвенника и бросил на землю. Тогда на земле случились громы, крики, молнии и землетрясение.<sup>4</sup>

### Первые шесть труб

<sup>6</sup> Семь ангелов, у которых были трубы, приготовились трубить.

<sup>7</sup> Первый ангел затрубил, и на землю пролились град и огонь, смешанные с кровью;<sup>6</sup> третья часть земли сгорела, и третья часть деревьев сгорела, и вся зелёная трава сгорела.

<sup>8</sup> Затрубил второй ангел, и нечто подобное огромной горячей горы упало в море, и третья часть моря превратилась в кровь. <sup>9</sup> Третья часть всего живущего в море умерла,<sup>6</sup> и третья часть всех судов погибла.

<sup>10</sup> Затрубил третий ангел, и с неба на третью часть рек и водных источников упала горящая, как факел, огромная звезда. <sup>11</sup> Эта звезда называется Польшь. Третья часть воды стала горькой как польнь, и от этой горькой воды погибло много людей.

<sup>12</sup> Затрубил четвёртый ангел, и были поражены третья часть солнца, третья часть луны и третья часть звёзд. Они вдруг потемнели, и третья часть дня, как и третья часть ночи, были лишены света.<sup>2</sup>

<sup>13</sup> Потом я увидел и услышал орла, летящего посреди неба. Он громко кричал: – Горе! Горе! Горе жителям земли от звуков труб остальных трёх ангелов, которые должны протрубить.

**9** Затрубил пятый ангел, и я увидел звезду, упавшую с неба на землю.

Звезде был дан ключ от колодца бездны. <sup>2</sup> Когда звезда открыла колодец бездны, оттуда поднялся дым, как из огромной печи. От дыма из колодца потемнели даже солнце и небо. <sup>3</sup> Из дыма вышла на землю саранча,<sup>9</sup> которой дана была власть, какую имеют на земле скорпионы. <sup>4</sup> Ей было запрещено причинять вред земной траве, любым зелёным растениям и любому дереву, но она могла вредить тем людям, у которых на лбу не было печати Всевышнего. <sup>5</sup> Саранче не было разрешено убивать их, а только мучить пять месяцев. И люди мучились от боли, которая была как от укусов скорпиона. <sup>6</sup> В те дни люди будут искать смерти и не смогут её найти, они захотят умереть, но сама смерть убежит от них.

<sup>7</sup> Саранча была похожа на боевых коней, готовых к сражению. На её головах было нечто вроде корон, как будто из золота, а её лица были похожи на человеческие. <sup>8</sup> Её волосы напоминали женские, а зубы были похожи на клыки льва. <sup>9</sup> На саранче была твёрдая, как железо, броня, и шум её крыльев напоминал шум коней и боевых колесниц, мчащихся на сражение. <sup>10</sup> У неё были хвосты, как у скорпионов, и жала, и в этих хвостах заключалась её власть вредить людям пять месяцев. <sup>11</sup> Царём над ней был ангел бездны, его звали по-еврейски Абаддон, а по-гречески Аполлион («зубитель»).

<sup>12</sup> Прошло первое горе, но ещё предстояли два других.

<sup>13</sup> Затрубил шестой ангел, и я услышал голос, раздававшийся от четырёх рогов золотого жертвенника, находящегося перед Всевышним. <sup>14</sup> Этот голос сказал шестому ангелу, держащему трубу:

– Освободи четырёх ангелов, которые связаны у великой реки Евфрата.

<sup>15</sup> И четыре ангела, которые были приготовлены для этого часа, дня, месяца и года, были освобождены, чтобы погубить третью часть человечества. <sup>16</sup> Конное войско насчитывало двести миллионов всадников: я слышал их число.

<sup>17</sup> Я видел в моём видении этих коней и всадников: на них огненно-красная, тёмно-синяя и жёлтая, как сера, броня.

<sup>4</sup> **6:13** См. Мк. 13:24-26. <sup>4</sup> **6:13-14** См. Ис. 34:4. <sup>4</sup> **6:15** См. Ис. 2:10. <sup>4</sup> **6:16** См. Ос. 10:8. <sup>3</sup> **7:3** Ср. Езек. 9:1-6. <sup>10</sup> **7:9** Пальмовые ветви символизируют радость победы. <sup>8</sup> **7:16-17** См. Заб. 22:1-2; Ис. 25:8; 49:10; Иер. 2:13; Езек. 34:23.

<sup>4</sup> **8:5** Возможно, это ответ на молитвы мучеников (см. 6:10). <sup>6</sup> **8:7** Ср. Исх. 9:23. <sup>8</sup> **8:8-9** Ср. Исх. 7:20-21. <sup>2</sup> **8:12** Ср. Исх. 10:21-23. <sup>9</sup> **9:3** Ср. Исх. 10:12-14. <sup>6</sup> **9:7-9** См. Иоиль 1:6; 2:4-9. <sup>8</sup> **9:13** См. Исх. 30:1-3.

Головы коней похожи на головы львов, и из их пасти выходят огонь, дым и сера. <sup>18</sup>Этими тремя губительными силами – огнём, дымом и серой, выходящими из их пастей, была погублена третья часть людей. <sup>19</sup>Сила коней заключается в их пастьях и в их хвостах. Хвосты эти похожи на змей: у них есть головы, которыми они и жалят.

<sup>20</sup>Те, кто не был погублен этими бедствиями, так и не раскаялись в своих делах. Они по-прежнему поклонялись демонам и идолам из золота, серебра, бронзы, камня и дерева – идолам, которые не могут ни видеть, ни слышать, ни ходить. <sup>21</sup>Они не раскаялись ни в убийствах своих, ни в колдовстве, ни в разврате, ни в воровстве.

### Ангел со свитком

**10** Затем я увидел другого могучего ангела, спускающегося с небес. Он был окутан облаком, и над его головой сияла радуга. Его лицо было как солнце, а ноги – как огненные столбы. <sup>2</sup>Ангел держал в руке маленький развёрнутый свиток. Он поставил правую ногу на море, а левую на сушу. <sup>3</sup>Он закричал, и его крик напоминал рёв льва, и от этого крика заговорили семь громов. <sup>4</sup>Когда проговорили семь громов, я приготовился писать, но голос с небес сказал мне:

– Сохрани в тайне то, что сказали семь громов, не записывай этого. <sup>5</sup>

<sup>5</sup>Затем ангел, которого я видел стоящим одновременно на море и на суше, поднял правую руку к небу. <sup>6</sup>Он поклонялся вечно Живущим, <sup>7</sup>сотворившим небеса и то, что на них, землю и то, что на ней, и море с тем, что в нём. <sup>8</sup>

– Промедления больше не будет! – сказал он. – <sup>7</sup>Но в те дни, когда седьмой ангел будет готов протрубить, тогда скрытый план Всевышнего будет полностью осуществлён, как Он и объявил об этом Своим рабам пророкам.

<sup>8</sup>Потом голос, который я слышал с небес, ещё раз обратился ко мне:

– Пойди и возьми открытый свиток из руки ангела, стоящего на море и на суше.

<sup>9</sup>Я подошёл к ангелу и попросил его дать мне этот маленький свиток. Ангел сказал мне:

– Возьми его и съешь. От него у тебя будет горько в желудке, но во рту он будет сладким, как мёд.

<sup>10</sup>Я взял маленький свиток из руки ангела и съел его: во рту он был сладким, как мёд, но в желудке потом была от него горечь. <sup>11</sup>

<sup>11</sup>Тогда мне было сказано:

– Тебе предстоит опять пророчествовать о судьбах многих народов, племён, родов и царей.

### Два свидетеля

**11** Мне была дана трость для измерения, наподобие посоха, и сказано:

– Встань и измерь ею храм Всевышнего, жертвенник, и посчитай тех, кто пришёл туда на поклонение. <sup>2</sup>Но внешний двор храма не включай и не измеряй, потому что он отдан язычникам, они будут топтать святой город Иерусалим сорок два месяца. <sup>3</sup>Я дам Моим двум свидетелям силу, и они будут пророчествовать в эти тысячу двести шестьдесят дней, одетые в рубище. <sup>4</sup>

<sup>4</sup>Это два оливковых дерева и два светильника, стоящие перед Владыкой земли. <sup>5</sup>Если кто-то пытается причинить им вред, то изо рта этих свидетелей выходит огонь и поглощает их врагов. <sup>6</sup>Так погибает каждый, кто хочет причинить им вред. <sup>6</sup>Им дана власть затворить небеса, чтобы в дни, когда они пророчествуют, на землю не шёл дождь, а также власть превращать воды в кровь и поражать землю всевозможными бедствиями столько раз, сколько они захотят. <sup>7</sup>

<sup>7</sup>Когда они полностью окончат своё свидетельство, тогда зверь, выходящий из бездны, нападёт на них, победит их и умертвит. <sup>8</sup>Их трупы будут лежать на улице великого города, где и их Повелитель

был распят, города, который символически назван Содомом и Египтом. <sup>9</sup>Три с половиной дня на их трупы смотрит множество людей из всех народов, языков, родов и племён, и трупы их не разрешают похоронить. <sup>10</sup>Жители земли радуются их гибели, устраивают праздники и посылают друг другу подарки, потому что присутствие этих пророков было мучительно для жителей земли. <sup>11</sup>Но через три с половиной дня в них вошёл дух жизни от Всевышнего, и они встали на ноги. Все, кто это видел, пришли в ужас. <sup>12</sup>Два свидетеля услышали с небес громкий голос:

– Поднимитесь сюда. Они поднялись в облаке на небеса, и их враги это видели. <sup>13</sup>В тот же час произошло сильное землетрясение, и десятая часть города разрушилась. Во время землетрясения погибли семь тысяч человек, остальных охватил ужас, и они прославили Бога небесного.

<sup>14</sup>Второе горе окончилось, но приближалось ещё третье.

### Седьмая труба

<sup>15</sup>Затрубил седьмой ангел, и в небесах громко прозвучали слова:

– Царство мира стало Царством Вечного, Бога нашего, и Его Помазанника!  
Он будет царствовать вечно!

<sup>16</sup>Двадцать четыре старца, которые сидят на своих тронах перед Всевышним, пали на лица свои и поклонились Всевышнему, <sup>17</sup>говоря:

– Мы благодарим Тебя, Вечный, Бог Сил,  
Кто есть и Кто был,  
за то, что Ты взял великую власть в Свои руки  
и начал царствовать.

<sup>18</sup>Народы разъярились, <sup>19</sup>но сейчас настал черёд Твоему гневу. Настал час суда над мёртвыми,

час раздачи наград Твоим рабам пророкам  
и Твоему святому народу,  
благоговееющему перед Твоим именем,  
как малым, так и великим,  
и час истребления тех, кто истребляет<sup>x</sup> людей на земле.

<sup>19</sup>Тогда на небесах открылся храм Всевышнего, а в храме был явлен сундук Его священного соглашения<sup>4</sup>. Засверкали молнии, раздались голоса, загрел гром, произошло землетрясение, и пошёл сильный град.

### Женщина и дракон

**12** На небе появилось поразительное знамение – женщина, одетая в солнце, у которой под ногами была луна, а на голове – венец из двенадцати звёзд. <sup>2</sup>Она была беременна и кричала от боли, потому что у неё начались родовые схватки.

<sup>3</sup>Потом на небе появилось другое знамение – огромный красный дракон с семью головами, десятью рогами и с семью венцами на головах. <sup>4</sup>Его хвост увлёк с небес третью часть звёзд и сбросил их на землю. Дракон встал перед рожавшей женщиной, чтобы сразу проглотить её ребёнка, как только он родится. <sup>5</sup>Женщина родила младенца мужского пола, которому предстоит править всеми народами железным скипетром, и ребёнок был взят к Всевышнему и Его трону. <sup>6</sup>А женщина убежала в пустыню, в место, приготовленное для неё Всевышним, и там её кормили в течение тысячи двухсот шестидесяти дней.

<sup>7</sup>На небе началась война. На одной стороне сражались Михаил<sup>u</sup> и его ангелы, а на другой стороне воевал дракон со своими ангелами. <sup>8</sup>Но дракон оказался недостаточно силён, и он, со своими ангелами, потерял своё место на небесах. <sup>9</sup>Этот великий дракон – древний змей,<sup>9</sup> которого называют дьяволом и сатаной;

<sup>3</sup> 9:20 См. Заб. 113:12-15; 134:15-17; Дан. 5:23. <sup>4</sup> 10:1 Ср. Исх. 13:21-22; Езек. 1:26-28; Дан. 10:5-6; Мат. 17:2. <sup>5</sup> 10:3 Ср. Ос. 11:10; Ам. 3:8. <sup>6</sup> 10:4 Ср. Дан. 12:4, 9. <sup>7</sup> 10:5-6 См. Втор. 32:40; Дан. 12:7. <sup>8</sup> 10:6 См. Исх. 20:11; Неем. 9:6; Заб. 145:6. <sup>9</sup> 10:9-10 Ср. Езек. 2:8-3:3. <sup>10</sup> 11:2 См. Лк. 21:24; также Дан. 7:25; 9:26-27; 12:7. Стоит заметить, что 42 месяца и 1 260 дней (см. ст. 3) – это один и тот же отрезок времени, равный 3,5 годам. <sup>11</sup> 11:3 Рубище, в данном случае, говорило о грядущем суде и необходимости раскаяния в грехах. <sup>12</sup> 11:4 См. Зак. 4:2-3, 11-14. <sup>13</sup> 11:5 См. 4 Цар. 1:10-11. <sup>14</sup> 11:6 См. Исх. 7:14-21; 3 Цар. 17:1.

<sup>15</sup> 11:15 Помазанник («Машиах» (евр.), «Масих» (араб.), «Христос» (греч.)) – праведный Царь и Освободитель, Спаситель, обещанный Всевышним ещё в Таурате, Забуре и в Книге Пророков. <sup>16</sup> 11:18 См. Заб. 2:1. <sup>17</sup> 11:18 Или: «растлевет». <sup>18</sup> 11:19 Этот сундук, изготовленный по указанию Вечного, так назывался потому, что в нём хранились две каменные плитки с десятью повелениями, которые и были основным текстом священного соглашения Всевышнего с народом Израила (см. Исх. 25:10-22). <sup>19</sup> 12:1 Ср. Нач. 37:9-11. <sup>20</sup> 12:3 Ср. Дан. 7:7-8, 24. <sup>21</sup> 12:7 Имеется в виду архангел Михаил (см. Иуда 1:9), один из высших ангелов. <sup>22</sup> 12:7 См. Дан. 12:1. <sup>23</sup> 12:9 См. Нач. 3:1-15.

он, обольщающий весь мир, был вместе со своими ангелами сброшен на землю. <sup>10</sup>Я тогда услышал в небе громкий голос, который произнёс:

– Наступило спасение, могущество и Царство нашего Бога!  
Власть теперь у Его помазанника!  
Обвинитель наших братьев,  
обвинявший их день и ночь перед  
Всевышним,  
низвержен!

<sup>11</sup>Они победили его кровью Ягнёнка и словом своего свидетельства. Они не жалели жизни и не страшились смерти.

<sup>12</sup>Поэтому радуйтесь, небеса и те, кто живёт на них!

Но горе земле и морю,  
потому что к вам сошёл дьявол!  
Он полон ярости,  
так как знает, что ему осталось уже  
немного времени.

<sup>13</sup>Когда дракон увидел, что он сброшен на землю, то стал преследовать женщину, родившую мальчика. <sup>14</sup>Женщине были даны два огромных орлиных крыла, чтобы она смогла улететь в место, приготовленное для неё в пустыне. <sup>15</sup>Там её будут кормить в течение года, двух лет и ещё полугодя, вне досягаемости дракона.

<sup>15</sup>Змей выпустил из своей пасти поток воды, словно реку, чтобы женщину унесло этой рекой. <sup>16</sup>Но земля помогла женщине: она раскрылась и проглотила реку, которую дракон выпустил из своей пасти. <sup>17</sup>Дракон пришёл в ярость из-за женщины и пошёл войной на других её детей – тех, кто соблюдает повеления Всевышнего и несёт людям свидетельство Исы<sup>а</sup>.

**13** И вот дракон встал на берегу моря.

### Зверь из моря

Тут я увидел, как из моря поднимается зверь, у которого десять рогов и семь голов. На рогах его – десять венцов, а на головах написаны имена, оскорбляющие Всевышнего. <sup>2</sup>Зверь, которого я видел,

был похож на барса, но у него были медвежьи лапы и львиная пасть. <sup>6</sup>Дракон дал зверю свою силу, свой трон и свою власть. <sup>3</sup>Одна из голов зверя, казалась, получила смертельную рану, но эта рана зажила. И все жители земли в изумлении пошли за зверем. <sup>4</sup>Они поклонились дракону за то, что тот дал зверю такую власть. Они поклонились зверю и говорили:

– Разве ещё есть кто-то подобный этому зверю? И кто может с ним сразиться?!

<sup>5</sup>Зверю было дано говорить надменные и оскорбляющие Всевышнего слова, и ему было позволено властвовать сорок два месяца. <sup>6</sup>Он раскрыл свою пасть, чтобы клеветать на Всевышнего, на Его имя, на Его жилище и на всех жителей неба. <sup>7</sup>Ему была дана также власть вести войну со святым народом Всевышнего и победить их. <sup>2</sup>Он получил власть над каждым родом, каждым языком, каждым народом и каждым племенем. <sup>8</sup>И поклонятся ему все жители земли, кроме тех, чьи имена записаны ещё от создания мира в книге жизни у Ягнёнка, Который был принесён в жертву. <sup>9</sup>

<sup>9</sup>Если у кого есть уши, пусть слышит!

<sup>10</sup>Кому Всевышним суждено идти в плен, тот пойдёт в плен, и кому суждено быть убитым мечом, тот будет убит мечом. <sup>е</sup>

От святого народа Всевышнего требуют терпение и вера.

### Зверь из земли

<sup>11</sup>Потом я увидел другого зверя. Он выходил из земли, и у него было два рога, как у ягнёнка, но говорил он, как дракон. <sup>12</sup>Он наделён всей властью первого зверя и действует от его имени. Он заставляет всех жителей земли поклониться первому зверю, у которого зажила смертельная рана. <sup>13</sup>Он совершает великие чудеса, и даже сводит огонь с небес на глазах у людей. <sup>14</sup>Этими чудесами, которые ему было дано совершить от имени зверя, он обманывает жителей земли. Он сказал им,

чтобы они воздвигли изображение зверя, который был смертельно ранен мечом, но выжил. <sup>15</sup>Этому второму зверю было дано вдохнуть жизнь в изображение зверя, чтобы оно смогло говорить и действовать так, чтобы был казнён всякий, кто не поклонится изображению зверя. <sup>16</sup>Ещё он устраивает так, чтобы все люди, малые и великие, богатые и бедные, свободные и рабы, получили клеймо на свою правую руку или на лоб. <sup>17</sup>Все, кто не имеет такого клейма, не могут больше ничего ни купить, ни продать. Клеймо – это имя зверя или число, обозначающее его имя.

<sup>18</sup>Здесь требуется мудрость! Тот, кто наделён разумом, пусть высчитает число зверя, потому что это число человека. И число его – шестьсот шестьдесят шесть.

### Новая песнь на горе Сион

**14** Я посмотрел и увидел Ягнёнка. Он стоял на горе Сион, и с Ним было сто сорок четыре тысячи человек, у которых на лбу было написано имя Ягнёнка и имя Его Отца. <sup>2</sup>Я слышал шум с небес, он напоминал одновременно шум могучих вод, раскаты сильного грома и звук, который производят арфисты, играющие на своих арфах. <sup>3</sup>Они поют новую песнь перед троном, перед четырьмя живыми существами и перед старцами. Эту песнь не мог никто выучить, кроме ста сорока четырёх тысяч искупленных с земли. <sup>4</sup>Это были те, кто не осквернил себя с женщинами, оставшись девственниками. <sup>ж</sup>Они всюду шли за Ягнёнком, куда бы Он ни шёл. Они были искуплены из всего человечества и освящены как первые плоды<sup>3</sup> для Всевышнего и Ягнёнка. <sup>5</sup>В их словах не нашлось никакой лжи, они непорочны. <sup>а</sup>

### Три ангела

<sup>6</sup>Потом я увидел ещё одного ангела, летящего посреди неба. У него была Радостная Весть, которая вечна, чтобы про-

возгласить её живущим на земле – всем племенам, родам, языкам и народам.

<sup>7</sup>– Бойтесь Всевышнего, – громко говорил ангел, – и воздайте Ему славу, потому что наступил час суда Его. Поклонитесь Создавшему небо и землю, море и источники вод. <sup>и</sup>

<sup>8</sup>За ним следовал второй ангел. Он говорил:

– Пал, пал великий Вавилон! <sup>к</sup>Он напоил все народы доводящим до безумия вином своего разврата. <sup>л</sup>

<sup>9</sup>Вслед за ними последовал третий ангел. Он громко говорил:

– Кто поклоняется зверю и его изображению и кто принимает клеймо на свой лоб или на руку, <sup>10</sup>тот будет пить вино ярости Всевышнего, вино неразбавленное, приготовленное в чаше Его гнева, и будет мучиться в горящей сере на глазах у святых ангелов и Ягнёнка. <sup>11</sup>Для поклоняющихся зверю и его изображению и для принявших клеймо с его именем не будет покоя ни днём ни ночью, и дни их мучений будут подниматься вечно. <sup>м</sup><sup>12</sup>Это призыв к святому народу Всевышнего, тем, кто соблюдает повеления Всевышнего и верен Исе, – проявлять терпение.

<sup>13</sup>И я услышал с небес голос:

– Запиши: отныне благословенны те, кто умирает с верой в Повелителя.

– Да, – говорит Дух, – теперь они отдохнут от своих трудов, и их дела будут вознаграждены.

### Жатва на земле

<sup>14</sup>Я посмотрел и увидел белое облако. На облаке сидел Некто, похожий на человека<sup>н</sup>. На Его голове был золотой венец, и в руке Он держал острый серп. <sup>15</sup>Затем из храма вышел ещё один ангел и громко сказал Сидящему на облаке:

– Пошли Свой серп и пожни, потому что время жатвы уже настало, и урожай на земле уже созрел.

<sup>10</sup> **12:14** См. Исх. 19:4; Втор. 32:11-12. <sup>я</sup> **12:14** Другими словами, это 3,5 года, о которых Иохан также говорит как о 42 месяцах, или 1 260 днях (см. 11:2, 3). См. Дан. 7:25; 12:7. <sup>а</sup> **12:17** Или: «живёт в соответствии со свидетельством Исы». <sup>б</sup> **13:1-2** Ср. Дан. 7:2-8. <sup>в</sup> **13:5** См. Дан. 7:8, 20, 25. <sup>г</sup> **13:7** См. Дан. 7:21. <sup>д</sup> **13:8** Или: «чи имена записаны в книге жизни у Ягнёнка, Который был предназначен в жертву ещё от создания мира». <sup>е</sup> **13:10** См. Иер. 15:2; 43:11.

<sup>ж</sup> **14:4** Вероятно, это символическое описание духовной чистоты этих людей – они не осквернились развратной жизнью и поклонением зверю. <sup>з</sup> **14:4** *Первые плоды* – Всевышний через пророка Мусу повелел израильтянам приносить Ему в жертву первые снопы (см. Лев. 23:9-14) и лепёшку, испечённую из муки от первого урожая (см. Чис. 15:17-21). Всё первое было своего рода залогом последующего, и поэтому жертва от первого урожая освящала всё остальное. Подобным образом и сто сорок четыре тысячи: 1) отделены от всего остального мира и полностью посвящены Всевышнему (см. 1 Пет. 1:15-16; 2:9); 2) будучи новым творением (см. 2 Кор. 5:17), являются залогом предстоящего обновления всего мира (ср. Рим. 8:19-21). <sup>и</sup> **14:5** См. Соф. 3:13. <sup>л</sup> **14:7** См. Исх. 20:11; Заб. 145:6. <sup>к</sup> **14:8** См. Ис. 21:9. <sup>м</sup> **14:8** См. Ис. 13:19-22; Иер. 50:39; 51:6-8. <sup>н</sup> **14:11** См. Ис. 34:10. <sup>о</sup> **14:14** *Некто, похожий на человека* – букв.: «похожий на сына человека». См. сноску на 1:13.

<sup>16</sup>Тогда Сидящий на облаке бросил Свой серп на землю, и на земле был собран урожай.

<sup>17</sup>Потом из небесного храма вышел ещё один ангел, у него тоже в руке был острый серп. <sup>18</sup>И ещё один ангел вышел от жертвенника, где он заведовал огнём. Он громко крикнул ангелу, у которого был острый серп:

– Пошли твой острый серп и собери грозди винограда с виноградника земли, потому что ягоды его уже созрели.

<sup>19</sup>Ангел бросил свой серп на землю, собрал виноград и кинул его в великую давящую<sup>о</sup> ярости Всевышнего. <sup>20</sup>Виноград был потоптан в давяльне, которая за городом, и из неё рекой потекла кровь. Эта река крови была длиной в триста километров<sup>п</sup> и по глубине достигала коням до уздечек.<sup>р</sup>

#### Семь ангелов с семью бедствиями

**15** Я увидел на небе ещё одно великое и удивительное знамение: семь ангелов с семью последними бедствиями. Последними потому, что на этом ярость Всевышнего заканчивалась. <sup>2</sup>Я видел нечто похожее на стеклянное море, смешанное с огнём. На море стояли те, кто вышел победителем в борьбе со зверем, его изображением и с числом его имени. Они держали в руках арфы, данные им Всевышним, <sup>3</sup>и пели песнь Мусы, раба Всевышнего,<sup>с</sup> и песнь Ягнёнка:

– Велики и чудны Твои дела,  
Вечный, Бог Сил!  
Твои пути справедливы и истинны,  
Царь народов!<sup>м</sup>

<sup>4</sup> Кто не устрашится Тебя, Вечный,<sup>у</sup>  
и не прославит Твоего имени?  
Ведь Ты один только свят!  
К Тебе придут на поклонение все народы.<sup>ф</sup>  
потому что все узнали о Твоих  
справедливых судах!

<sup>5</sup>После этого я увидел, что на небе открыт храм – шатёр со свидетельствами

священного соглашения<sup>х</sup>. <sup>6</sup>Из храма вышли семь ангелов с семью бедствиями. Они были одеты в чистую и блестящую льняную одежду, и по груди каждый был опоясан золотым поясом. <sup>7</sup>Потом одно из четырёх существ раздало семи ангелам по золотому сосуду, наполненному яростью Всевышнего, Который живёт вечно. <sup>8</sup>Храм наполнился дымом от славы и силы Всевышнего, и никто уже не мог войти в храм<sup>4</sup> до тех пор, пока не окончатся семь бедствий, посылаемых семью ангелами.

#### Семь чаш ярости Всевышнего

**16** Затем я услышал громкий голос из храма, говорящий семи ангелам:

– Идите и вылейте семь чаш ярости Всевышнего на землю.

<sup>2</sup>Первый ангел пошёл и вылил содержимое своей чаши на сушу. После этого у людей, имеющих клеймо зверя и поклоняющихся его изображению, появились ужасные и болезненные нарывы.<sup>4</sup>

<sup>3</sup>Второй ангел вылил содержимое своей чаши в море, и вода моря превратилась в кровь, напоминающую кровь мертвеца, и всё живое в море умерло.

<sup>4</sup>Третий ангел вылил содержимое своей чаши на реки и на источники вод, и те также превратились в кровь.<sup>и</sup> <sup>5</sup>Я слышал, как ангел, имеющий власть над водами, сказал:

– Справедлив Ты,  
Тот, Кто есть и Кто был, Святой,  
потому что Ты так судил.

<sup>6</sup> Ведь они пролили кровь Твоего  
святого народа и пророков,  
и Ты дал им пить кровь, как они и  
заслужили.

<sup>7</sup>И я услышал, как голос от жертвенника сказал:

– Да, Вечный, Бог Сил,  
Твои суды истинны и справедливы!

<sup>8</sup>Четвёртый ангел вылил содержимое своей чаши на солнце, и солнцу дано

было палить людей огнём. <sup>9</sup>Их жгла невыносимая жара, и они проклинали имя Всевышнего, имеющего власть над этими бедствиями. Но они не раскаялись и не воздали Ему славу.<sup>и</sup>

<sup>10</sup>Пятый ангел вылил содержимое своей чаши на трон зверя, и всё царство зверя погрузилось во тьму.<sup>к</sup> Люди от боли кусали свои языки <sup>11</sup>и проклинали за свою боль и свои раны Бога небесного, но не раскаялись в своих делах.

<sup>12</sup>Шестой ангел вылил содержимое своей чаши в великую реку Евфрат. Вода в этой реке высохла, чтобы был готов путь царям с востока. <sup>13</sup>Потом я увидел, как из пасти дракона, из пасти зверя и изо рта лжепророка<sup>3</sup> вышли три нечистых духа, похожие на жаб<sup>о</sup>. <sup>14</sup>Это духи демонов, совершающие знамения. Они отправляются к царям всей земли, чтобы собрать их на битву в великий день Бога Сил<sup>2</sup>.

<sup>15</sup> – Вот! Я приду неожиданно, как вор! Благословен тот, кто бодрствует и хранит свою одежду, чтобы ему не ходить нагим, выставляя напоказ свои срамные места.<sup>4</sup>

<sup>16</sup>Они собрали всех царей на место, называемое по-еврейски Армагеддон.<sup>6</sup>

<sup>17</sup>Седьмой ангел вылил содержимое своей чаши в воздух, и из храма от трона прозвучал громкий голос:

– Совершилось!

<sup>18</sup>Тогда засверкали молнии, зазвучали голоса, загремел гром и произошло сильное землетрясение. Такого мощного землетрясения не было за всё время существования людей на земле! Столь великим было это землетрясение! <sup>19</sup>Великий город раскололся на три части, и города народов пали. Так Всевышний не забыл великий Вавилон. Он дал ему выпить чашу, полную вина Его яростного гнева. <sup>20</sup>Исчезли все острова, и гор больше не стало. <sup>21</sup>На людей с небес падал град огромной величины<sup>6</sup>, и люди проклинали Всевышнего за это бедствие с градом, потому что оно было совершенно ужасным.<sup>2</sup>

#### Суд над Вавилоном

**17** Один из семи ангелов, у которых было семь чаш, подошёл ко мне и сказал:

– Подойди, я покажу тебе, как будет наказана великая блудница, сидящая на многих водах.<sup>д</sup> <sup>2</sup>С ней развратничали цари земли, и жители земли упивались вином её разврата.

<sup>3</sup>И он перенёс меня в духе в пустыню, и я увидел женщину, сидящую на алом звере, который был исписан именами, оскорбляющими Всевышнего; у него было семь голов и десять рогов. <sup>4</sup>Женщина была одета во всё пурпурное и алое, была украшена золотом, драгоценными камнями и жемчугом. В руке у неё была золотая чаша, наполненная мерзостью и нечистотами её разврата. <sup>5</sup>На лбу у неё написано имя, имеющее тайное значение:

ВЕЛИКИЙ ВАВИЛОН –  
МАТЬ БЛУДНИЦ  
И МЕРЗОСТЕЙ ЗЕМЛИ.

<sup>6</sup>И я увидел, что женщина была пьяна от крови святого народа Всевышнего, от крови свидетелей Исы. Я был поражён, когда её увидел.

<sup>7</sup>Ангел сказал мне:

– Чему ты удивляешься? Я тебе скажу, в чём заключается тайна женщины и зверя с семью головами и десятью рогами, на котором она сидит. <sup>8</sup>Зверь, которого ты видел, был, и нет его. Он выйдет из бездны и отправится в погибель. Жители земли, имена которых от начала мира не были записаны в книге жизни, удивятся, глядя на зверя, потому что он был, и его нет, и ещё придёт.

<sup>9</sup>Это требует понимания и мудрости. Семь голов – это семь гор<sup>6</sup>, на которых сидит женщина, <sup>10</sup>и семь царей, пять из которых уже пали, один есть, а другой ещё не пришёл, а когда придёт – то ненадолго. <sup>11</sup>Зверь, который был и которого

<sup>о</sup> **14:19** Давильня – в те времена виноград давили в особых углублениях, высеченных в скале, откуда сок вытекал через специальное отверстие. <sup>п</sup> **14:20** Букв.: «тысячу шестьсот стадий». <sup>р</sup> **14:17–20** См. Ис. 63:1–6; Иоишь 3:13. <sup>с</sup> **15:3** См. Исх. 15:1–18. <sup>м</sup> **15:3** Или: «Царь веков». <sup>у</sup> **15:3–4** См. Иер. 10:7. <sup>ф</sup> **15:4** Ср. Заб. 85:9–10. <sup>х</sup> **15:5** Букв.: «шатёр свидетельства». Под словом «свидетельство» имеются в виду свидетельства священного соглашения между Израилом и Всевышним, которыми были две каменные плитки с написанными на них десятью повелениями и, возможно, сам шатёр. <sup>и</sup> **15:8** См. Исх. 40:34–35; 3 Цар. 8:10–11. <sup>к</sup> **16:2** См. Исх. 9:9–10. <sup>л</sup> **16:4** См. Исх. 7:20–21.

<sup>и</sup> **16:9** Ср. Исх. 9:34. <sup>к</sup> **16:10** См. Исх. 10:21–23. <sup>д</sup> **16:13** Лжепророк – это зверь, вышедший из земли (см. 13:11–17; 19:20). <sup>о</sup> **16:13** См. Исх. 8:5–7. <sup>к</sup> **16:14** День Бога Сил – также известен в Священном Писании как день Вечного. Это день, когда Всевышний осудит и накажет противящихся Ему (см., напр., Ис. 13:9; Ам. 5:18–20; Мал. 4:1). Инджил говорит, что в этот день вернётся Повелитель Иса (см. 2 Пет. 3:10; 2 Фес. 2:1–2). <sup>а</sup> **16:15** Это слова Исы (см. Мат. 24:43–44; Лк. 12:39–40; 1 Фес. 5:2; 2 Пет. 3:10; Отк. 3:3). <sup>6</sup> **16:16** См. Иоишь 3:2–12; Зак. 12:2–11. <sup>6</sup> **16:21** Букв.: «весом в один талант» – т. е. около 40 кг. <sup>2</sup> **16:21** См. Исх. 9:23–24. <sup>д</sup> **17:1** См. Иер. 51:13. <sup>е</sup> **17:9** Горы часто символизировали царства этого мира.

нет, – это восьмой царь, и он из числа семи, и идёт к погибели.

<sup>12</sup>Десять рогов, которые ты видел, – это десять царей, ещё не получивших своего царства, но вместе со зверем они на один час получают царскую власть. <sup>ж</sup> <sup>13</sup>У них одна общая цель, и они отдадут свою силу и власть зверю. <sup>14</sup>Они будут сражаться с Ягнёнком, но Ягнёнок одержит над ними победу, потому что Он Владыка владык<sup>3</sup> и Царь царей, и с Ним – Его избранные, призванные и верные.

<sup>15</sup>Потом ангел сказал мне:

– Воды, которые ты видел, там, где сидит блудница, – это народы, скопления людей, племена и языки. <sup>16</sup>Зверь и десять рогов, которые ты видел, возненавидят блудницу. Они разорят её, оставят нагой, будут поедать её тело и жечь её в огне. <sup>17</sup>Потому что Всевышний внушил этим десяти рогам желание исполнить Его волю и единодушно отдать зверю их царскую власть до тех пор, пока не исполнится сказанное Всевышним. <sup>18</sup>Женщина, которую ты видел, – это великий город, царствующий над всеми царями земли.

### Падение Вавилона

**18** После этого я увидел ещё одного ангела, сходящего с небес и обладающего великой властью; вся земля была озарена его славой. <sup>2</sup>Он произнёс могучим голосом:

– Пала, пала великая блудница Вавилон<sup>4</sup> и стала жилищем демонов, пристанищем для всякого нечистого духа

и всякой нечистой и мерзкой птицы. Все народы пили доводящее до безумия вино её разврата.

<sup>3</sup> Цари земли развратничали с ней, и купцы земли нажились на её необузданной тяге к роскоши.

<sup>4</sup>Затем я услышал с небес ещё один голос. Он сказал:

– Выйди из неё, народ мой,

чтобы тебе не участвовать в её грехах и не подвергнуться её наказанию.

<sup>5</sup> Потому что её грехи поднялись уже до небес,<sup>и</sup>

и Всевышний помнит её преступления.

<sup>6</sup> Сделайте ей то же, что она сделала другим,

и оплатите ей вдвойне за её дела.

В той самой чаше, в которой она замешивала своё вино, замешайте ей напиток двойной крепости.

<sup>7</sup> Доставьте ей столько горя и страданий, сколько она позволяла себе славы и роскоши.

Потому что она хвалится в своём сердце: «Я не какая-нибудь вдова! Я сижу как царица!

Я никогда не буду скорбеть!»

<sup>8</sup> И поэтому настанет день, когда её постигнут горести: смерть, плач и голод.

Она будет сожжена огнём,

потому что могуч Вечный Бог, осудивший её.<sup>к</sup>

<sup>9</sup>Когда цари земли, которые развратничали с ней и наслаждались её роскошью, увидят дым от её пожара, они будут рыдать по ней и бить себя в грудь.<sup>л</sup> <sup>10</sup>Стоя вдали в ужасе от её мучений, они будут говорить:

– Горе! Горе! О великий город!  
О, Вавилон, могучий город!  
В один час свершился над тобой суд!

<sup>11</sup>Купцы земли плачут и скорбят по ней, потому что никто уже не покупает их товаров: <sup>12</sup>товаров из золота, серебра, драгоценных камней и жемчуга; тончайших льняных тканей, пурпура, шёлка и алых материй; ароматической древесины; изделий из слоновой кости, ценной древесины, бронзы, железа и мрамора; <sup>13</sup>корицы, пряностей, благовоний, ароматического масла и ладана<sup>м</sup>, вина, оливкового масла, отборной муки и пшеницы, крупного и мелкого скота, коней и колесниц, рабов и пленённых на войне.<sup>н</sup> <sup>14</sup>Они будут говорить:

– Плодов, которых желала душа твоя, уже нет у тебя. Все твои богатства и слава покинули тебя, и уже никогда не вернуться.

<sup>15</sup>Торговавшие этими товарами купцы, нажившиеся на ней, будут стоять в стороне, перепуганные её бедствиями. Они будут плакать и скорбеть,<sup>16</sup>говоря:

– Горе! Горе! О великий город, одетый в тончайшую льняную одежду, в пурпурное и алое, украшенный золотом, драгоценными камнями и жемчугом!

<sup>17</sup> В один час было уничтожено такое огромное богатство!

Все капитаны кораблей, все их пассажиры и моряки и все, чей промысел связан с мореплаванием, будут издали наблюдать,<sup>18</sup>и, когда увидят дым, поднимающийся от неё, зарыдают:

– Разве был ещё когда-либо город, подобный этому великому городу?<sup>о</sup>

<sup>19</sup>Они посыпали свои головы пылью<sup>п</sup> и со слезами и скорбью причитали:

– Горе! Горе! О великий город, обогативший всех судовладельцев своим богатством!

В один час ты был уничтожен!

<sup>20</sup> Радуйтесь об этом, небеса! Радуйся, святой народ Всевышнего, посланники Масиха и пророки, потому что Всевышний осудил его за то, как он поступал с вами.

<sup>21</sup>Затем могучий ангел взял большой камень размером в мельничный жёрнов и бросил его в море, говоря:

– Так будет брошен и Вавилон, великий город, и никто уже его не найдёт.

<sup>22</sup> Никогда уже в тебе не будет слышно голоса певцов, музыки арфистов, свирельщиков и трубачей, никогда уже в тебе не отыщутся ремесленники, каким бы ремеслом они ни занимались, никогда уже не будет слышно в тебе шума мельничных жерновов.

<sup>23</sup> Никогда уже не будет гореть в тебе свет светильника,

не будет слышно голосов жениха и невесты.

Твои купцы были господами на земле, и все народы были обмануты твоим колдовством.

<sup>24</sup> Но в этом городе пролилась кровь пророков, святого народа Всевышнего и всех убитых на земле.

### Хвала Вечному

**19** После этого я услышал голос, звучащий как голос огромного множества людей. Они восклицали в небесах:

– Хвала Вечному!

Спасение, слава и сила принадлежат нашему Богу,

<sup>2</sup> потому что Его суды истинны и справедливы!

Он осудил великую блудницу, которая растлила мир своим развратом. Он отомстил ей за кровь Своих рабов!

<sup>3</sup>И они опять воскликнули:

– Хвала Вечному!

Дым от неё будет подниматься веками!<sup>р</sup>

<sup>4</sup>Двадцать четыре старца и четыре живых существа пали и поклонились Всевышнему, сидящему на троне, говоря:

– Аминь! Хвала Вечному!

<sup>5</sup>И от трона прозвучал голос:

– Хвалите нашего Бога, все Его рабы и все боящиеся Его, малые и великие!

<sup>6</sup>Затем я услышал голос, звучащий как голос множества людей, или как шум могучих вод, или как мощный раскат грома:

– Хвала Вечному!

Потому что Вечный, наш Бог и Повелитель Сил, воцарился!

<sup>7</sup> Давайте радоваться и веселиться! Воздадим Ему славу!

<sup>ж</sup> 17:12 См. Дан. 7:23–24. <sup>з</sup> 17:14 См. Втор. 10:17; Заб. 135:3. <sup>и</sup> 18:2 См. Ис. 21:9. <sup>й</sup> 18:5 См. Иер. 51:9. <sup>к</sup> 18:7–8 См. Ис. 47:7–9. <sup>л</sup> 18:9 Ср. Езек. 26:16–18. <sup>м</sup> 18:13 Ладан – ценная ароматическая смола растений, произрастающих в Аравии и Северной Африке. См. пояснительный словарь. <sup>н</sup> 18:12–13 См. Езек. 27:12–22.

<sup>о</sup> 18:17–18 Ср. Езек. 27:28–29, 32. <sup>п</sup> 18:19 Ср. Езек. 27:30. <sup>р</sup> 19:3 См. Ис. 34:10.

Наступил час бракосочетания  
Ягнёнка!<sup>с</sup>

Его невеста уже приготовила себя!  
<sup>8</sup> Ей дано тончайшее льняное платье,  
чистое и блестящее.  
(Это платье – символ праведных дел  
святого народа Всевышнего.)<sup>м</sup>

<sup>9</sup>Потом ангел сказал мне:

– Запиши: благословенны те, кто при-  
глашён на свадебный пир Ягнёнка!

И добавил:

– Это истинные слова Всевышнего.

<sup>10</sup>Тогда я пал к его ногам, чтобы поклониться ему, но он сказал мне:

– Не делай этого! Я тоже раб Всевышнего, как ты и твои братья, держащиеся свидетельства Исы<sup>р</sup>. Поклонись Всевышнему! Потому что свидетельство Исы<sup>ф</sup> – это дух пророчества.

### Всадник на белом коне

<sup>11</sup> Я увидел раскрытые небеса и всадника на белом коне. Всадника звали Верный и Истинный<sup>с</sup>. Он справедливо судит<sup>с</sup> и ведёт войну. <sup>12</sup>Его глаза, как пылающий огонь, и на Его голове множество венцов. На Нём написано имя, которого никто не знает, кроме Него Самого. <sup>13</sup>Он одет в плащ, обогранный кровью, и имя Его – Слово Всевышнего<sup>м</sup>. <sup>14</sup>За Ним следует небесное войско, всадники на белых конях, одетые в тончайшую льняную одежду, чистую и белую. <sup>15</sup>Из Его рта выходит острый меч,<sup>м</sup> чтобы поражать им народы. Он правит железным копьем и топчет в давилые виноград, собирая вино ярости и гнева Бога Сил. <sup>16</sup>На Его плаще и бедре написано имя:

### ЦАРЬ ЦАРЕЙ И ВЛАДЫКА ВЛАДЫК.

<sup>17</sup>И я увидел ангела, стоящего на солнце. Он громко крикнул всем птицам, летающим посреди неба:

– Сюда! Собирайтесь на великий пир Всевышнего! <sup>18</sup>Вы будете есть тела царей, военачальников, могущественных людей, тел коней и их всадников, тела всех людей, свободных и рабов, малых и великих.<sup>р</sup>

<sup>19</sup>Затем я увидел зверя и царей земли с их войсками. Они собирались на битву со Всадником на коне и с Его армией.

<sup>20</sup>И схвачен был зверь и вместе с ним лжепророк, который сотворил от имени зверя знамения и обманул тех, кто получил клеймо зверя и поклонился его изображению. И тот и другой были брошены заживо в огненное озеро, горящее серой.<sup>р</sup> <sup>21</sup>Остальные были убиты мечом, выходящим изо рта всадника на коне, и все птицы досыта наелись их трупами.

### Тысячелетнее царство

**20** Затем я увидел ангела, спускающегося с небес. У него был ключ от бездны, и в руке он держал огромную цепь. <sup>2</sup>Он схватил дракона, древнего змея,<sup>р</sup> который является дьяволом и сатаной, сковал его на тысячу лет,<sup>с</sup> <sup>3</sup>бросил его в бездну, закрыл и опечатал, чтобы тот уже не мог больше обманывать народы, пока не окончится тысяча лет. После этого он должен быть освобождён на короткое время.

<sup>4</sup>И я увидел троны, на которых сидели те, кому дано было править, и души обезглавленных за свидетельство об Исе<sup>б</sup> и за слово Всевышнего, души тех, кто не поклонился зверю и его изображению и не принял его клеймо на лоб и на руку. Они ожили и царствовали с Масихом тысячу лет. <sup>5</sup>(Другие мёртвые не ожили, пока не окончится тысяча лет.) Это первое воскресение.<sup>с</sup> <sup>6</sup>Благословенны и святы те, кто участвует в первом воскресении. Над ними вторая смерть<sup>с</sup> уже не имеет власти. Они будут священнослужителями Всевышнего и Масиха и будут царствовать с Масихом тысячу лет.

<sup>с</sup> **19:7** Ср. Ис. 25:6-9. <sup>м</sup> **19:8** Ср. Лев. 16:2-4; Езек. 16:12-14. <sup>р</sup> **19:10** Или: «свидетельствующие об Исе». <sup>ф</sup> **19:10** Или: «свидетельство об Исе». <sup>х</sup> **19:11** Верный и Истинный – т. е. Иса (ср. 3:14). <sup>ч</sup> **19:11** См. Ис. 11:4. <sup>и</sup> **19:12** Ср. 2:17. <sup>ш</sup> **19:13** См. Ин. 1:1, 14. <sup>щ</sup> **19:15** См. Ис. 49:2; Евр. 4:12; Отк. 1:16. <sup>з</sup> **19:15** См. Ис. 63:3. <sup>з</sup> **19:17-18** См. Езек. 39:17-20. <sup>ю</sup> **19:20** См. Дан. 7:11. <sup>я</sup> **20:2** См. Нач. 3:1-15. <sup>а</sup> **20:2** Существует два основных толкования этого тысячелетнего периода: 1) Тысячелетнее царство символизирует настоящее время; сатана был связан, когда Иса одержал над ним победу Своей искупительной жертвой, а верующие, в особенности те, кто умер и вознёсся на небеса, правят теперь с Ним; 2) Тысячелетнее царство будет буквальным тысячелетием в будущем, после возвращения Исы на землю; сатана будет временно связан, а Иса вместе со Своими последователями будет видимым образом царствовать на земле в праведности. <sup>б</sup> **20:4** Или: «свидетельство Исы». <sup>в</sup> **20:5** Ср. Дан. 12:2. <sup>г</sup> **20:6** То есть огненное озеро, место вечного наказания (см. 20:14; 21:8).

### Осуждение сатаны

<sup>7</sup>Когда пройдёт тысяча лет, сатана будет освобождён из своей тюрьмы. Он выйдет, чтобы обмануть народы со всех концов земли, народы, известные как Гог и Магог,<sup>д</sup> чтобы собрать их на битву. Число их – как песчинок на берегу моря. <sup>8</sup>Они прошли маршем по всей земле и окружили стан народа Всевышнего – Его любимый город<sup>с</sup>. <sup>9</sup>Но с небес сошёл огонь и поглотил их.<sup>ж</sup> <sup>10</sup>Дьявол, который их обманул, был брошен в озеро, наполненное горячей серой, туда, где уже были зверь и лжепророк. Там они будут мучиться день и ночь, вечно.

### Суд перед белым тронem

<sup>11</sup>Затем я увидел огромный белый трон и Сидящего на троне. От Его присутствия скрылись земля и небо, но им не нашлось места. <sup>12</sup>Я видел мёртвых, великих и малых. Они стояли перед тронem и перед раскрытыми книгами. Потом была раскрыта ещё одна книга – книга жизни. Мёртвые были судимы по их делам, согласно тому, что было записано в книгах. <sup>13</sup>Море отдало мертвецов, бывших в нём, и смерть и ад<sup>3</sup> отдали своих мёртвых, что были в них, и каждый был судим по своим делам. <sup>14</sup>Затем смерть и ад были брошены в огненное озеро. Огненное озеро – это вторая смерть. <sup>15</sup>Чьё имя не было найдено записанным в книге жизни, тот был брошен в огненное озеро.

### Новый Иерусалим

**21** Потом я увидел новое небо и новую землю.<sup>с</sup> Первого неба и первой земли уже не было, моря тоже больше не было. <sup>2</sup>Я увидел святой город – новый Иерусалим. Он спустился с небес от Всевышнего, приготовленный как невеста, украшенная для своего мужа. <sup>3</sup>И я услышал громкий голос, прозвучавший от трона:

– Это жилище Всевышнего с людьми. Здесь Он будет жить с ними, и они будут Его народом. Он будет с ними и будет их

<sup>д</sup> **20:7** См. Езек. 38:2. <sup>е</sup> **20:8** То есть Иерусалим. <sup>ж</sup> **20:9** См. Езек. 38:22; 39:6. <sup>з</sup> **20:13** Букв.: «мир мёртвых»; также в ст. 14. <sup>и</sup> **21:1** См. Ис. 65:17; 66:22; 2 Пет. 3:13. <sup>и</sup> **21:3** См. Лев. 26:11-12; Иер. 31:33-34; Езек. 37:27. <sup>к</sup> **21:4** См. Ис. 25:8; 65:19. <sup>л</sup> **21:6** Букв.: «Я – Альфа и Омега!» См. сноску на 1:8. <sup>м</sup> **21:6** Ср. Ис. 44:6; 48:12. <sup>н</sup> **21:10** Ср. Езек. 40:2. <sup>о</sup> **21:12-13** См. Езек. 48:31-35. <sup>п</sup> **21:15** См. Езек. 40:3. <sup>р</sup> **21:16** То есть около 2 200 км. <sup>с</sup> **21:16** Святое Святых в Иерусалимском храме также имело форму куба (см. 3 Цар. 6:20).

Богом.<sup>д</sup> <sup>4</sup>Он отрёт с их глаз каждую слезу. Больше не будет ни смерти, ни скорби, ни вопля, ни боли, потому что прежнее ушло.<sup>к</sup>

<sup>5</sup>Сидящий на троне сказал:

– Я творю всё новое!

И Он добавил:

– Запиши, потому что это верные и истинные слова.

<sup>6</sup>Затем Он сказал мне:

– Свершилось! Я – Владыка всего: от А до Я!<sup>л</sup> Я и Начало, и Конец!<sup>м</sup> Тому, кто мучится от жажды, Я дам пить безвозмездно из источника воды жизни. <sup>7</sup>Побеждающий наследует всё это, и Я буду его Богом, а он будет Моим сыном. <sup>8</sup>Но тем, кто испугался следовать по Моему пути, и тем, кто был Мне неверен, а также подлецам, убийцам, развратникам, колдунам, идолопоклонникам и всем лжецам – им место в озере с горячей серой. Это вторая смерть.

<sup>9</sup>Один из ангелов, имеющих семь чаш, наполненных семью последними бедствиями, подошёл и сказал мне:

– Пойдём, я покажу тебе невесту, жену Ягнёнка!

<sup>10</sup>И он перенёс меня в духе на большую и высокую гору. Оттуда он показал мне святой город Иерусалим, спускающийся с небес от Всевышнего, и его сияние напоминает сияние драгоценнейшего камня, наподобие яшмы, чистой, как кристалл. <sup>12</sup>У города большая и высокая стена и двенадцать ворот, а у ворот – двенадцать ангелов. На воротах написаны имена двенадцати родов Исраила. <sup>13</sup>Трое ворот – с востока, трое – с севера, трое – с юга и трое – с запада.<sup>с</sup> <sup>14</sup>Стена города стоит на двенадцати основаниях, и на них написаны имена двенадцати посланников Ягнёнка.

<sup>15</sup>У ангела, который говорил со мной, была золотая трость для измерения города, его ворот и стен.<sup>с</sup> <sup>16</sup>Город был квадратным, длина его равнялась ширине. Ангел измерил город тростью. Длина города была двенадцать тысяч стадий<sup>р</sup>. Его ширина и высота равнялись длине.<sup>с</sup>

<sup>17</sup> Ангел измерил стены, они были толщиной<sup>м</sup> в сто сорок четыре локтя<sup>л</sup>, согласно человеческим меркам, которыми пользовался ангел. <sup>18</sup> Стена была построена из яшмы, а сам город – из чистого, как прозрачное стекло, золота. <sup>19</sup> Основания стен города были украшены всевозможными драгоценными камнями: первое основание было из яшмы, второе – из сапфира, третье – из агата, четвертое – из изумруда, <sup>20</sup> пятое – из оникса, шестое – из сердолика, седьмое – из хризолита, восьмое – из берилла, девятое – из топаза, десятое – из хризопраза, одиннадцатое – из гиацинта, двенадцатое – из аметиста. <sup>φ</sup> <sup>21</sup> Двенадцать ворот были двенадцатью жемчужинами: каждые ворота из отдельной жемчужины. <sup>х</sup> А центральная улица города была из чистого, как прозрачное стекло, золота.

<sup>22</sup> Храма в городе я не видел, потому что его храм – это Сам Вечный, Бог Сил, и Ягнёнок. <sup>23</sup> Город не нуждается в солнечном или лунном свете, потому что слава Всевышнего освещает его и Ягнёнок являлся его светилом. <sup>4</sup> <sup>24</sup> Народы будут ходить в его свете, и цари земли принесут в него свою славу. <sup>4</sup> <sup>25</sup> Ворота города никогда не будут закрыты днём, а ночи там не будет. <sup>26</sup> И принесут в него славу и честь народов. <sup>и</sup> <sup>27</sup> В него не войдёт ничто нечистое, и никто совершающий постыдные или лживые поступки. Там будут только те, чьи имена записаны у Ягнёнка в книге жизни.

### Река жизни

**22** Затем ангел показал мне реку воды жизни, блестящую, как кристалл, и текущую от трона Всевышнего и Ягнёнка <sup>2</sup> посредине центральной улицы города. По обе стороны реки растут деревья жизни. Они плодоносят двенадцать раз в год, давая каждый месяц свой плод, а листья деревьев предназначены для исцеления народов. <sup>и</sup> <sup>3</sup> И там уже больше не будет ничего проклятого. <sup>4</sup> В городе будет находиться трон Всевышнего и Ягнёнка,

и Его рабы будут служить Ему. <sup>4</sup> Они будут видеть Его лицо,<sup>3</sup> и на лбу у них будет написано Его имя. <sup>5</sup> Ночи больше не будет. Им уже не нужен будет свет ламп или свет солнца, потому что Вечный Бог будет светить над ними. И они будут царствовать вовеки. <sup>ю</sup>

<sup>6</sup> Ангел сказал мне:

– Это верные и истинные слова. Вечный Бог, вдохновляющий дух пророков, послал Своего ангела, чтобы показать Своим рабам то, что должно произойти в будущем.

### Пришествие Исы Масиха

<sup>7</sup> – Вот, Я скоро приду! Благословен тот, кто соблюдает слова пророчества, записанные в этом свитке.

<sup>8</sup> Я, Иохан, всё это слышал и видел. И услышав и увидев всё это, я пал к ногам ангела, который мне всё это показывает, чтобы поклониться ему.

<sup>9</sup> Но ангел говорит мне:

– Не делай этого! Я такой же раб, как и ты, как твои братья пророки и как те, кто соблюдает слова, записанные в этом свитке. Поклонись Всевышнему!

<sup>10</sup> Потом он говорит мне:

– Не запечатывай слов пророчества, записанных в этом свитке,<sup>8</sup> потому что время уже близко. <sup>11</sup> Кто поступает несправедливо, тот и будет продолжать поступать несправедливо. Кто ведёт скверную жизнь, тот и будет продолжать вести скверную жизнь. Но тот, кто живёт праведной жизнью, будет продолжать жить праведно, и тот, кто свят, будет продолжать жить свято. <sup>а</sup>

<sup>12</sup> – Вот, Я скоро приду! Я несу воздаяние каждому, и каждый получит по своим делам. <sup>13</sup> Я – Владыка всего: от А до Я, Первый и Последний, <sup>б</sup> Начало и Конец. <sup>14</sup> Благословенны те, кто омывает свои одежды, чтобы им иметь право питаться от дерева жизни и войти в город через ворота. <sup>15</sup> А снаружи останутся псы<sup>е</sup>,

<sup>м</sup> 21:17 Или: «высотой». <sup>у</sup> 21:17 То есть около 65 м. <sup>φ</sup> 21:19-20 Ср. Исх. 28:15-20; 39:8-14. <sup>х</sup> 21:19-21 См. Ис. 54:11-12. <sup>4</sup> 21:23 См. Ис. 60:19-20. <sup>4</sup> 21:24 См. Ис. 60:3. <sup>и</sup> 21:25-26 См. Ис. 60:11. <sup>и</sup> 22:2 См. Езек. 47:12; ср. Нач. 2:9-10. <sup>и</sup> 22:3 См. Нач. 3:14-19; ср. Зак. 14:11. <sup>3</sup> 22:4 Ср. Исх. 33:20. <sup>ю</sup> 22:5 См. Дан. 7:18, 27. <sup>8</sup> 22:10 Ср. Дан. 12:4, 9. <sup>а</sup> 22:11 См. Дан. 12:10; 2 Тим. 3:13. <sup>б</sup> 22:13 См. Ис. 44:6; 48:12. Здесь Иса говорит о Себе так, как говорил о Себе Сам Всевышний. <sup>е</sup> 22:15 Священное Писание часто называет псами тех, кто делает неугодное в глазах Всевышнего (см. Втор. 23:17-18; Заб. 21:17; Флп. 3:2).

колдуны, развратники, убийцы, идолопоклонники и все любящие и творящие неправду.

<sup>16</sup> Я, Иса, послал Моего ангела, чтобы передать вам это свидетельство для общин верующих. Я – Корень<sup>г</sup> и Потомок Давуда, Я – яркая Утренняя Звезда.<sup>д</sup>

<sup>17</sup> Дух Всевышнего и невеста говорят Исе:

– Приди!

И каждый, кто это слышит, пусть тоже скажет:

– Приди!

Пусть приходит мучимый жаждой! Кто хочет, пусть берёт безвозмездный дар – воду жизни!<sup>е</sup>

<sup>18</sup> И я предупреждаю каждого, кто слышит слова пророчества, записанные в этом свитке: кто добавит что-либо к этим словам, тому Всевышний добавит и бедствия, о которых написано в этом свитке. <sup>19</sup> И если кто отнимет что-либо из слов пророчества, записанных в этом свитке, у того и Всевышний отнимет право питаться от дерева жизни и жить в святом городе, которые описаны в этом свитке. <sup>ж</sup>

<sup>20</sup> Свидетельствующий об этом говорит:

– Да, Я скоро приду!

Да будет так! Приди, Повелитель Иса!

<sup>21</sup> Пусть благодать Повелителя Исы будет со всеми.

Аминь.

<sup>г</sup> 22:16 Или: «Росток». <sup>д</sup> 22:16 См. Чис. 24:17; Ис. 11:1, 10. <sup>е</sup> 22:17 См. Ис. 55:1; Ин. 7:37. <sup>ж</sup> 22:18-19 См. Втор. 4:2; 12:32; Мудр. 30:6.



# ПРИЛОЖЕНИЕ I

## ПЕРЕВОД СВЯЩЕННОГО ПИСАНИЯ

### Писание должно быть переведено

Священное Писание учит, что благословения Всевышнего, единственного и истинного Бога, предназначены для всех народов (см. Нач. 12:3; Заб. 66; 96:3; Ис. 2:2-3; Дан. 7:14; Отк. 5:9). И потому возникает вопрос: как народы разных национальностей и языков смогут узнать о благословениях Всевышнего? Некоторые могут сказать, что весьма важно читать и изучать Священное Писание на языках оригинала (древнееврейском, арамейском и древнегреческом), потому что именно на этих языках было дано слово Всевышнего. Конечно же, это было бы идеально, но ведь мало кто владеет этими языками.

Для Всевышнего очень важно, чтобы Его послание миру – Радостная Весть – распространялось, и поэтому Он дал повеление Своим ученикам, сказав: «Пойдите ко всем народам и сделайте их Моими учениками» (Мат. 28:19). В полной мере исполнение этого повеления началось, когда Всевышний излил на Свой народ Святого Духа (см. Деян. 2:1-11). Преисполнившись Святого Духа, верующие чудесным образом стали возвещать о великих делах Всевышнего на языках, которыми раньше не владели, чтобы паломники из разных стран смогли их понять. Таким образом Сам Всевышний показал, что Его слово может быть возвещено на любом языке.

Конечно же Всевышнему не обязательно прибегать к чудесам, чтобы Его слово было услышано теми, кто не знает языков первоисточника. В Священном Писании есть пример того, как Всевышний использовал переводчиков, чтобы донести до людей Свою весть: в период Вавилонского плена израильтяне стали забывать свой родной язык и начали говорить на арамейском. После возвращения на родину у них возникли проблемы с пониманием, когда им читали Таурат, и поэтому левитам пришлось разъяснять на арамейском языке смысл написанного (см. Неем. 8:8 со сноской). Тогда народ обрадовался тому, что стал понимать законы Всевышнего (см. Неем. 8:12).

Переводы Священного Писания преследуют ту же цель: донести слово Всевышнего до тех, кто не знает языков оригинала. Уже существуют качественные переводы Священного Писания на многие языки мира. И хотя ни один перевод не может передать всю красоту и живость оригинала, тем не менее переводы Священного Писания, бесспорно, были и остаются проводниками благословений Всевышнего.

### Смысловой перевод

Переводить можно по-разному. Один тип перевода – буквальный, в котором текст оригинала переводится «слово за словом». В буквальных переводах сохраняются идиомы и фразы, и даже порядок слов, свойственные языку оригинала, несмотря на то, что они могут быть чужими и непонятными в другом языке. Такой перевод помогает сохранить различные связи между словами, присутствующие в тексте оригинала, и определённые оттенки значения, которые могут быть потеряны в свободных переводах.

Другой тип – смысловой перевод, который своей целью ставит перевести и донести до читателя смысл текста оригинала, используя речевые обороты, свойственные языку, на который делается перевод. Такие переводы не всегда сохраняют то же число слов, грамматическую структуру и фразеологизмы оригинала, но их легче понять. Данный перевод относится как раз к их числу.

Смысловые переводы имеют следующие особенности:

### 1. Естественность

В самом Писании даётся прекрасный пример смыслового перевода. Рассказывая о том, как Иса воскресил дочь начальника иудейского молитвенного дома, Марк в Инджиле пишет: «Взяв её за руку, Иса сказал: “Талета куми!” Это значит: “Девочка, говорю тебе: встань!”» (Мк. 5:41). Если перевести фразу «талета куми» с арамейского языка на греческий буквально, то получится всего два слова: «Девочка, встань!» Но Марк, под водительством Духа Всевышнего, переводя, добавил несколько слов, чтобы эта фраза звучала более естественно для его читателей. При этом смысл не изменился.

### 2. Ясность

Если сравнить стихи из смыслового и буквального переводов, то можно заметить, что преимущество смыслового перевода – это его ясность. Например, смотрите следующий стих из Инджила (Гал. 4:17):

«Ревнуют по вас нечисто, а хотят вас отлучить, чтобы вы ревновали по ним» (буквальный перевод).

«Я знаю, что эти люди ревниво стараются перетянуть вас на свою сторону, но к добру это не приведёт. Они лишь хотят оторвать вас от нас, чтобы вы стали их ревностными приверженцами» (в данном переводе).

И хотя перевод стиха расширен с целью сделать его яснее, смысл его не поменялся, а стал более доступным.

Следует сказать, что такое расширение, как в этом стихе, – это скорее исключение, чем правило. Большинство стихов в данном переводе Священного Писания переданы более или менее буквально. Переводчики отходили от буквальности лишь при условии, что это улучшит понимание текста для читателей, но при этом старались, чтобы отступление было минимальным, насколько это возможно.

Также важно отметить, что при попытке сделать перевод более ясным, мы следовали наиболее распространённым толкованиям. Во многих случаях буквальный перевод или другие возможные толкования были даны в сносках.

### 3. Современность языка

Смысловые переводы избегают терминологии, вышедшей из употребления. Для примера сравните один стих из Таурата (Нач. 2:3) в двух разных переводах:

«И благословил Бог седьмой день, и освятил его, ибо в оный почил от всех дел Своих, которые Бог творил и созидал» (буквальный перевод).

«Всевышний благословил седьмой день и освятил его, потому что в этот день Он отдыхал от Своего труда, который Он делал и завершил» (в данном переводе).

Конечно, полезны оба типа переводов, и буквальный, и смысловой. Буквальный перевод лучше подходит для подробного изучения текста теми, кто хорошо знает Писание. А смысловой перевод хорош для читателей, которые впервые знакомятся с текстом и хотят понять суть Писания. Для тех же, кто уже хорошо знает слово Всевышнего, смысловой перевод может помочь освежить их восприятие текста, чтобы Писание вновь заиграло для них свежими красками и затронуло их сердца. Также при переводе сложных мест Писания смысловой перевод даёт возможность увидеть несколько вариантов толкования. Кроме того, смысловой перевод помогает людям увидеть, где они неправильно понимали текст, читая буквальные переводы.

Группа переводчиков, которая работала над этим изданием Священного Писания, молитвенно просит Всевышнего, чтобы и этот перевод, среди прочих, стал проводником Его благословений для разных народов.



## ПРИЛОЖЕНИЕ II

### ДОСТОВЕРНОСТЬ СВЯЩЕННОГО ПИСАНИЯ

Существуют два рода доказательств – научные и духовные – того, что текст Священного Писания был тщательнейшим образом сохранён до наших дней.

#### **1. Научные доказательства: существует большое количество ранних рукописей.**

Конечно же, никакие оригинальные рукописи древних текстов не могли сохранить-ся до наших дней по причине хрупкости материала, на котором были записаны тексты. И поэтому все те памятники древней литературы, которые мы сегодня имеем, сохранились благодаря труду переписчиков.

Самые ранние найденные фрагменты Инджила датируются началом второго столетия – всего на несколько десятилетий позже времени написания этого текста! Некоторые из обнаруженных частей Инджила, написанных на папирусе (писчем материале, сделанном из тростника), относятся ко II или III векам. Самые ранние полные рукописи Инджила были написаны на пергаменте (материале, сделанном из шкур животных) и датируются IV веком. Эти древние рукописи используются для уточнения текста оригинала.

Можно провести сравнительный анализ рукописей Инджила и других древних источников. В настоящее время существует не менее 5 686 древних греческих рукописей Инджила. К этому мы можем добавить более 10 000 рукописей латинской Вульгаты (древний перевод Священного Писания) и около 9 300 рукописей на других языках, включая эфиопский, старославянский, армянский, сирийский, арабский, согдийский и персидский языки. В целом получается почти 25 000 древних рукописей Инджила, написанных на разных языках и сохранившихся в различных географических регионах. Добавим также, что практически весь Инджил вошёл в 36 289 цитат из трудов, написанных ранними последователями Исы Масиха.<sup>a</sup>

Сравните эти факты с ситуацией, касающейся трудов древнеримских авторов, живших примерно в то же самое время:

«Оценить богатство рукописных свидетельств Нового Завета можно, если сравнить их с сохранившимися списками других исторических трудов древности. “Галльские войны” Цезаря, написанные между 58 и 50 гг. до н. э., сохранились в большом количестве списков, но всего 9 или 10 из них отличаются достаточно высоким качеством, и самая ранняя из этих рукописей написана 900 лет спустя после смерти Цезаря. Из 142 книг “Римской истории” Ливия (59 г. до н. э. – 17 г. н. э.) сохранилось лишь 35, которые дошли до нас в лучшем случае в 20 списках различного происхождения, причём самый ранний из них (с отрывками из книг III–VI) относится к IV веку. Из 14 книг “Истории” Тацита (около 100 г. н. э.) сохранилось лишь четыре с половиной; из 16 книг его “Анналов” 10 сохранилось целиком и две – частично. Весь текст этих сохранившихся фрагментов двух великих исторических трудов Тацита основан полностью на двух списках, одном – IX века, и одном – XI. Все сохранившиеся списки его мелких работ (“Диалог об ораторах”, “Агрикола”, “Германия”) восходят к одной рукописи X века. “История” Фукидида (около 460–400 г. до Р. Х.) известна по 8 рукописям, самая ранняя из которых относится примерно к 900 г.

<sup>a</sup> Макдауэлл Д. Свидетельства достоверности Библии: Повод к размышлениям и основание для принятия решения / Д. Макдауэлл; Пер. с англ. Р. Шемпель и др. – СПб.: Христ. о-во «Библия для всех», 2003. – С. 82, 90.

от Р. Х., и несколькими обрывкам папируса, датирующимся началом христианской эры. То же самое справедливо и по отношению к "Истории" Геродота (488–428 г. до Р. Х.). Однако ни один серьёзный учёный не станет слушать утверждений о сомнительности трудов Геродота или Фукидида, базирующихся на том, что самые ранние списки их работ на 13 с лишним веков моложе оригиналов» (Ф. Ф. Брюс (1910–1990) – профессор, доктор богословия).<sup>б</sup>

Сегодня некоторые люди утверждают, что был найден настоящий, неискажённый Инджил. Это так называемое «Евангелие от Варнавы». Единственная существующая рукопись «Евангелия от Варнавы», датированная XVI веком, написана на итальянском языке. Есть и множество других доказательств, что на самом деле этот документ – подделка и не имеет ничего общего с Варнавой, упомянутым в Инджиле.<sup>в</sup> Например, его автор явно знаком с «Божественной Комедией» Данте, написанной в XIII веке.

Также существуют веские доказательства подлинности рукописей Таурата, Книги Пророков и Забура. Масореты (еврейские книжники), которые переписывали эти книги в VI–X веках, обращались с текстом с благоговением и величайшей осторожностью:

«...масореты предприняли целый ряд подсчётов, не входящих в сферу общепринятой текстологии. Они пронумеровали стихи, слова и буквы каждой книги. Они высчитали, какое слово и какая буква находятся посредине каждой книги. Они пронумеровали стихи, содержавшие все буквы алфавита или определённое число букв и т. д. Мы можем справедливо счесть эту работу тривиальной, однако она обеспечила кропотливое внимание к точности передачи текста... Масоретов действительно волновало, чтобы ни одна точка, ни одна чёрточка, ни одна буква и ни один фрагмент буквы Закона не пропали или не потерялись» (сэр Фредерик Кеньон (1863–1952) – учёный, директор Британского музея).<sup>г</sup>

В свитках, найденных в пещерах Мёртвого моря, обнаружены рукописи с текстами Священного Писания, которые были написаны ещё до прихода Масиха. Они подтверждают тот факт, что текст, которым мы пользуемся сегодня, верен.

## 2. Духовные доказательства: Всевышний никогда не допустил бы потери или искажения Писания, которое Он открыл человечеству.<sup>д</sup>

Писания трёх главных монотеистических религий (иудаизм, христианство и ислам) утверждают, что слово Всевышнего не будет искажено:

Утверждение иудаизма основано на стихе из Книги Пророков (Ис. 40:8):  
«Трава засыхает, вянут цветы, но слово нашего Бога пребывает вовек».

Христианское утверждение основано на стихе из Инджила (Мат. 5:18):  
«Говорю вам истину: пока небо и земля не исчезнут, ни одна малейшая буква, ни одна чёрточка не исчезнет из Священного Писания – всё сбудется».

<sup>б</sup> Bruce F. *The New Testament Documents: Are They Reliable?*, (Downer's Grove: Inter Varsity Press, 1960), p. 16 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.worldinvisible.com/library/ffbruce/ntdoccli/ntdoc02.htm> Перевод взят из книги: Неоспоримые свидетельства: Ист. свидетельства, факты, док-ты христианства / Сост. Д. Макдауэлл; Пер. с англ. Б. Кенжеев. – М.: СП «Соваминко», 1992. – С. 33.  
<sup>в</sup> 1) Гайслер Н., Салиб А. Сын Свободной / Пер. с англ. – Казань: Заман, 2002. – С. 395-402 – (Шатры Авраама); 2) Гилкрист Д. «Бог или пророк?»: Отстаивая истины Евангелия / Д. Гилкрист [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.answering-islam.org/Rusски/Authors/Gilchrist/Challenge/glava6.htm> <sup>г</sup> Неоспоримые свидетельства: Ист. свидетельства, факты, док-ты христианства. – С. 47-48. <sup>д</sup> Конечно же во все времена были лжеучители, которые в своём учении искажали слово Всевышнего, но здесь имеется в виду, что Священное Писание тщательнейшим образом сохранялось в среде верующих.

Мусульманское утверждение основано на Суре из Корана (6:115):  
«Исполнилось Слово Господа твоего истинное и справедливое! Никто не отменит слов Его. Всеслышащий Он, всеведущий»<sup>е</sup> (перевод Османова).  
Также смотрите Суры 10:64 (65); 6:34.

### Священное Писание не могло быть изменено

К сожалению, есть люди, которые, не признавая этих доказательств, учат, что текст Священного Писания был намеренно искажён. Но если вспомнить, сколько существует рукописей, то просто невозможно представить себе, как можно было собрать их все в одном месте и подделать. Кроме того, с древнейших времён Священное Писание было переведено на различные языки мира, цитаты из него вошли во множество других книг – как можно было их все одинаково исказить?

Утверждение об искажении текста Писания не имеет под собой никакого основания. И те, кто утверждает подобное, а также и все мы, должны помнить слова Исы Масиха: «Но говорю вам, что в Судный день люди дадут отчёт за каждое пустое слово, которое они сказали» (Мат. 12:36).

<sup>е</sup> Заметьте, Коран утверждает, что Таурат, Забур и Инджил являются вдохновенным словом Аллаха, «ниспосланным людям» (см. Коран 3:3 (2); 4:163 (161); 5:46 (50); 10:94).



## ПРИЛОЖЕНИЕ III

### ТОЛКОВАНИЕ И ПЕРЕВОД ТЕРМИНА «СЫН ВСЕВЫШНЕГО»

Словосочетание «Сын Всевышнего» часто употребляется в Инджиле по отношению к Исе. Опросы показали, что, к сожалению, это идиоматическое выражение часто понималось неверно. Чтобы понять значение этого титула, нужно знать, какой смысл вкладывали в него древние жители Ближнего Востока.

Во многих культурах древнего мира царей называли сынами Всевышнего или сынами богов. Например, так называли римского императора<sup>а</sup> и египетского фараона<sup>б</sup>. Подобное можно было наблюдать и среди восточных народов, например, древних тюрков<sup>в</sup>, монголов<sup>г</sup>, гуннов<sup>д</sup> и китайцев<sup>е</sup>. Всё это и может послужить ключом к пониманию титула «Сын Всевышнего» в Священном Писании.

Израильтяне считали, что их подлинный Царь – Вечный (см. Ис. 44:6). А земной царь в Иерусалиме был избран Вечным, чтобы представлять Его на земле. И для того, чтобы описать взаимоотношения между царём и Вечным, использовались такие метафоры как «сын Всевышнего» (см. Заб. 2:7) или «первенец» (см. Заб. 88:28) – по отношению к царю, и «Отец» – по отношению к Всевышнему (см. 2 Цар. 7:14). Это указывало на то, что власть царя исходит от Всевышнего, и что царь несёт перед Ним ответственность.

Церемония возведения на престол нового царя сравнивалась с рождением сына. Мы видим это в Забуре (Песнь 2:6-7):

«Я (Вечный) поставил Своего Царя над Сионом, Моей святой горой”.  
Я (Царь) возведу волю Вечного:  
Он сказал Мне: “Ты Сын Мой.  
Сегодня Я родил Тебя»».ж

### Пророчества о Масихе, Царе-Спасителе, Царство Которого вечно

После установления в Израиле монархии пророки не раз говорили о пришествии праведного Царя и Спасителя, Который будет восседать на троне Давуда, и Чьё Царство праведности будет вечным. Типичные примеры тому – два пророчества, записанные в Книге Пророков.

<sup>а</sup> Fossum J., «Son of God», in *The Anchor Bible Dictionary*, ed. Freedman D., (New York: Doubleday, 1992), vol. 6, p. 133. <sup>б</sup> De Vaux R., «The Person of the King», in *Ancient Israel: Its Life and Institutions*, transl. by McHugh J., (Grand Rapids: Eerdmans, 1997), p. 103; 2) Hoffmeier J. K., «Son of God: from Pharaoh to Israel's Kings to Jesus», *Bible Review*, 13:3 (1997): 44-49. <sup>в</sup> 1) Жүртбаев Т. Дулыға / Т. Жүртбаев. – Алматы: Жалын, 1994). – П. 39; 2) Harmatta J., «Religions of the Kushan Empire», in *History of Civilizations of Central Asia: Volume II, The Development of Sedentary and Nomadic Civilizations: 700 Bc to Ad 250*, ed. Harmatta J., (UNESCO Publishing, 1996), p. 327; 3) Roux J. P., «L'origine celeste de la souverainete dans les inscriptions paleo-Turques de Mongolie et de Siberie», in *The Sacral Kingship: Contributions to the Central Theme of the VIIth International Congress for the History of Religions (Rome, April 1955)*, (Leiden: E.J. Brill, 1959), pp. 231-241. <sup>г</sup> Лувсанданзан. *Алтын Шежіре: Шыңғыс хан қағанатының көне түркі-моңғол Тайпаларының тарихы / Лувсанданзан*. – Алматы: Өнер, 1998. – П. 47, 65. <sup>д</sup> Ishjants N., «Nomads in Eastern Central Asia», in *History of Civilizations of Central Asia: Volume II: The Development of Sedentary and Nomadic Civilizations: 700 Bc to Ad 250*, ed. Harmatta J., (UNESCO Publishing, 1996), p. 158. <sup>е</sup> McGovern W. M., *The Early Empires of Central Asia: a Study of the Scythians and the Huns and the Part They Played in World History, with Special Reference to the Chinese Sources*. (Chapel Hill: University of North Carolina Press, 1965), p. 107. <sup>ж</sup> В данном переводе Священного Писания стоит смысловой вариант этого стиха: «Ты Сын Мой (Избранный Мною Царь). Я Отцом Твоим отныне буду назван».

Иеремия 23:5-6:

«Непременно настанут дни, – возвещает Вечный, – когда Я произрашу для Давуда праведную Ветвь, Царя, Который будет править мудро и вершить в стране справедливость и правосудие. В Его дни Иудея будет спасена, и Израил будет жить в безопасности. Вот имя, которым Его назовут: “Вечный – наша праведность”».

И Исаия 9:6-7:

«Ведь Младенец родился нам,  
Сын дан нам!  
На плечи Его будет возложена власть,  
и назовут Его:  
Чудесный Советник, Могучий Бог,  
Вечный Отец, Правитель, дарующий мир.  
Умножению власти Его и мира нет конца;  
правит Он на престоле Давуда царством его,  
утверждая и поддерживая его  
правосудием и праведностью  
отныне и вовеки.  
Это сделает ревность Вечного, Повелителя Сил».

### «Сын Всевышнего» – титул Масиха, Царственного Спасителя

После Вавилонского плена на троне Израила больше не было царей из династии Давуда. И народ стал называть древними царскими титулами «Помазанный»<sup>з</sup>, «Сын Давуда», «Сын Человека»<sup>и</sup> и «Сын Всевышнего» долгожданного Царя-Спасителя, Который, согласно пророчествам, установит вечное Царство праведности. Поэтому, когда в I веке люди называли Ису «Сыном Всевышнего», они утверждали, что Он на самом деле и есть Тот долгожданный Царь-Спаситель.

Матай 26:63-64:

«Верховный священнослужитель сказал Ему: “Я заклинаю Тебя живым Богом, если Ты обещанный Масих – Сын Всевышнего, то скажи нам”. “Ты сам так сказал”, – ответил Иса...»

Иохан 1:49:

«Тогда Нафанаил сказал: “Учитель, Ты действительно Сын Всевышнего – Царь Израила!”»

Инджил учит, что слова Всевышнего: «Ты Сын Мой. Сегодня Я родил Тебя» (см. Заб. 2:7 со сноской) исполнились, когда Иса воскрес из мёртвых и вознёсся в славе, сев по правую руку от Всевышнего (см. Деян. 13:32-33; Евр. 1:3-5). Таким образом Иса был провозглашён Сыном Всевышнего, Царём-Мессией, воссевшим на престол (см. Рим. 1:3-4).

<sup>з</sup> Помазанный – «Машиах» (евр.), Масих (араб.), «Христос» (греч.). Слово «Масих» пришло в Центральную Азию посредством Корана, в котором оно упоминается одиннадцать раз, каждый раз говоря об Исе. <sup>и</sup> *Сын Человека* (в данном переводе: «Ниспосланный как Человек») – это один из титулов Масиха, данный пророком Даниялом (см. Дан. 7:13-14). См. также приложение V.

Но, называя Ису Сыном Всевышнего, не следует заикливаться лишь на мессианском аспекте этого выражения, так как в Рим. 1:3 также утверждается, что Иса был Сыном Всевышнего и до Своего прославления.

### **Иса – вечный Сын Всевышнего**

Сам Иса и авторы Инджила придавали дополнительный смысл выражению «Сын Всевышнего». Они говорили о тесных взаимоотношениях Исы со Всевышним, сравнивая их с близкими взаимоотношениями отца и сына (см. Ин. 3:16-18, 35; 5:19-20; Рим. 8:32). Часто это выражение указывает на схожесть характеров и единство природы Всевышнего и Исы Масиха.

Инджил учит, что Иса был Сыном Всевышнего ещё до того, как пришёл в мир (см. Ин. 3:17; Рим. 8:3; Гал. 4:4). Автор Послания к Евреям уподобляет верховного священнослужителя Малик-Цедека, о рождении и смерти, начале и конце которого ничего не известно, Сыну Всевышнего (см. Евр. 7:3). Следовательно, говоря о Его взаимоотношениях со Всевышним (см. Ин. 3:17), мы можем называть Ису «вечным» Сыном Всевышнего.

То, что вечное сыновство Исы абсолютно уникально, видно в Его утверждениях, например в Мат. 11:27: «Отец вверил Мне всё. Никто не знает Сына, кроме Отца, и никто не знает Отца, кроме Сына и того, кого Сын избирает, чтобы открыть ему Отца». Когда Иса называл Всевышнего Своим Отцом, Его противники видели в этих словах претензию на Его равенство со Всевышним (см. Ин. 5:18).

### **Перевод выражения «Сын Всевышнего»**

Конечно же можно было перевести «Сын Всевышнего» буквально, но, как уже было сказано выше, проведённые нами тесты показали, что дословный перевод этого выражения часто неправильно понимается. Существуют две основные проблемы.

Во-первых, широко распространено неправильное толкование выражения «Сын Всевышнего»: Иса родился в результате интимных взаимоотношений Всевышнего и Марьям. Сама эта идея кощунственна и противоречит учению Инджила (см. Мат. 1:18-25; Лк. 1:30-35).

Во-вторых, в отрывках, где на первый план выходит мессианский аспект данного выражения, читатели этого просто не видят.

Во многих случаях, когда речь шла о мессианском аспекте выражения «Сын Всевышнего», наша группа переводчиков добавляла к нему в скобках и в курсиве слова: «Царственный Спаситель» (см., напр., Лк. 4:41), «Избранный Царь» (см., напр., Евр. 1:5) или «Масих» (см., напр., Мк. 9:7). Целью этого было избежать неправильное понимание, либо недопонимание, о которых уже было сказано выше. Согласно приложению VI, эти слова, набранные курсивом и заключённые в скобки, не являются частью текста Священного Писания, а служат в качестве пояснения.

В тех же местах, где говорится о вечном сыновстве Исы, группа переводчиков добавила к выражению «Сын Всевышнего» поясняющее слово «вечный», взяв его в скобки и выделив курсивом (см., напр., Евр. 4:14; Рим. 1:9). Это слово не является частью оригинального текста, но помогает читателю избежать ошибочного понимания, что Иса был физическим сыном Всевышнего.

Были места Священного Писания, где переводчики применили иной подход. Например, в Мат. 27:54 слова римского офицера, язычника, переведены следующим образом: «Он действительно был Сыном Всевышнего (*божественным Царём!*)»

В некоторых случаях переводчики решили перевести выражение «Сын Всевышнего» буквально (см., напр., Мат. 26:63; Ин. 1:49; 1 Ин. 4:9), так как сам контекст отрывка даёт достаточное объяснение.



## ПРИЛОЖЕНИЕ IV

### ПРОИСХОЖДЕНИЕ И УПОТРЕБЛЕНИЕ СЛОВА «АЛЛАХ»

#### Обозначение божества в арабском, еврейском и арамейском языках

В нашем беспокойном мире, вследствие постоянных конфликтов между арабами и евреями, часто забывают о том, что арабский и еврейский языки являются родственными, они входят в одну языковую семью – семитскую. Например, арабское слово *илах*, употребляемое в значении «Бог/бог», родственно еврейским словам *элоах* (встречается, напр., во Втор. 32:15) и *элохим* (напр., в Нач. 1:1). Ещё одним семитским словом, обозначающим Бога/бога, было арамейское слово *элах*, которое также встречается в Священном Писании (напр., в Дан. 2:18).

#### Происхождение слова *Аллах* и его близкое родство с арамейским словом *элах*

Хотя и существует много теорий о происхождении арабского слова *Аллах*, только две из них заслуживают серьёзного внимания. Многие считают, что слово *Аллах* произошло путём комбинации арабского определённого артикля *ал* и слова *илах* (Бог/бог).<sup>4</sup> Согласно этой теории, слово *Аллах* переводится как «этот Бог/бог», следовательно, слово *Аллах* находится в близком родстве с вышеуказанными семитскими словами, в частности со словом *элах*.

По другой теории слово *Аллах* появилось, когда сирийское слово *Алаха* перешло в арабский язык:<sup>6</sup>

«Слово *Аллах* не должно рассматриваться как арабское соединение *ал-илах*, но как имя для Бога, пришедшее из арамейского языка, как абсолютная форма *Алаха*, наиболее используемая форма в сирийском... *Алаха* являлось именем Бога среди набатейцев<sup>6</sup> и среди северо-арабских авторов древних надписей. Употребление слова *Аллах* в сложносоставном имени, как, например, *whb'lh* требует произношения – *Вахб Аллаха*, «Дар Бога», но не «дар этого бога», так, что божественным именем, употреблённым в этом словосочетании, является *Аллах*, а не соединение *ал-илах*».<sup>2</sup>

Сирийский язык – диалект арамейского языка, и слово *Алаха* является абсолютной формой арамейского слова *элах*.

Таким образом, какая бы из этих теорий ни была верной, слово *Аллах* и все вышеуказанные семитские слова находятся в близком родстве, особенно слова *Аллах* и *элах*. Специалисты полагают, что эти два слова произносятся одинаково. *Элах* встречается 95 раз в Книге Пророков, частично написанной на арамейском языке. Это также слово, которое Иса употреблял, когда говорил на арамейском языке (см. Мк. 15:34).

#### Использование слова *Аллах* в доисламских религиях

Так как для кого-то может быть удивительным узнать, что слово *Аллах* появилось задолго до появления ислама, то будет полезным привести следующие доказательства.

<sup>4</sup> См., напр.: Мифология: Большой энциклопедический словарь / Гл. ред. Е. М. Мелетинский. – 4-е изд. – М.: «Большая Российская энциклопедия», 1998. – С. 32. <sup>6</sup> Учёным известно много случаев (см. Jeffery A., *The Foreign Vocabulary of the Quran*, (Baroda: Oriental Institute, 1938)), когда арабский язык заимствовал слова из сирийского, например: «султан» (С. 176-177), «ислам» (С. 62-63), и «сура» (С. 201). На 66-й странице автор вышеупомянутого труда объясняет, почему он думает, что слово *Аллах* пришло в арабский язык из сирийского. <sup>6</sup> *Набатейцы* – арабское племя, жившее на юго-востоке от Палестины. <sup>2</sup> Trimmingham J. S., *Christianity among the Arabs in Pre-Islamic Times*, (London: Longman, 1979), p. 251.

Учёные обнаружили, что доисламские арабские политеисты и ханифы<sup>д</sup> использовали это слово.<sup>е</sup> И даже христиане использовали слово *Аллах* для обозначения Бога. Доказательство этого приводится в книге Филиппа Хитти (1886–1978), профессора по семитской литературе Принстонского Университета:

«*Аллах...Это имя упоминается как Халлах* в надписях Сафа ещё за пять веков до возникновения Ислама, а также **в христианских доисламских надписях на арабском языке**, найденных в умм-ал-Джимаал, в Сирии, и датированных VI веком».<sup>ж</sup>

Примечание: в этом диалекте буква алеф «'» была заменена буквой «х» так, что *Халлах* – это то же самое слово *Аллах*.

### Широкое использование слова *Аллах* в современности

Интересно заметить, что не только мусульмане используют слово *Аллах*. Миллионы арабских христиан и многие арабоговорящие евреи всегда использовали *Аллах* для обозначения Бога. Миллионы христиан в Индонезии также используют слово *Аллах*. Тысячи последователей Исы в Южной Азии и некоторые переводы Священного Писания на турецкий и африканские языки также используют слово *Аллах*.

### Использование слов *Алаха* и *Аллах* последователями Исы Масиха на Кавказе и в Центральной Азии

Религиозным языком первых последователей Исы в Центральной Азии был сирийский. Для обозначения Бога они применяли сирийское слово *Алаха*,<sup>з</sup> которое, как мы видели, могло быть источником для арабского слова *Аллах*. Многие из современных жителей Центральной Азии являются потомками тех, кто в древности были последователями Исы и поклонялись *Алаха*.<sup>и</sup> Среди христиан бывшего Советского Союза есть гагаузы – тюркский народ, употребляющий слово *Аллах*, при молитве на своём языке. Сегодня есть уже изданные переводы частей Священного Писания на более чем десять языков Центральной Азии и Кавказа, включая азербайджанский и татарский, которые используют слово *Аллах*. Таким образом, мы видим, что *Аллах* и родственное ему слово *Алаха* имеют богатую историю использования среди различных народов бывшего Советского Союза.

### Утверждения некоторых христиан о том, что *Аллах* – это бог луны

Сейчас среди христиан широко распространена теория, что «*Аллах* – это бог луны». Сторонники этой теории утверждают, что нарицательное арабское слово *илах* и словосочетание *ал-илах* иногда использовались по отношению к различным ближневосточным божествам луны доисламского периода. Так как сторонники этой теории ве-

<sup>д</sup> *Ханифы* – арабские монотеисты, появившиеся стихийно в доисламские времена. <sup>е</sup> См., напр.: Мифология: Большой энциклопедический словарь. – С. 32. <sup>ж</sup> Hitti P., *History of the Arabs: From the Earliest Times to the Present*, (London: Macmillan & Co. Ltd., NY: St. Martin's Press, 1961), pp. 100-101 – цитата из: Littmann E., «Die vorislamisch-arabische Inschrift aus Umm ig-Gimal», *Zeitschrift fuer Semitistik und verwandte Gebiete*, Bd. VII, (1929): 197-204. <sup>з</sup> Одна из групп последователей Исы – несториане, принесли слово *Алаха* через Центральную Азию в Китай, как показывает этот найденный в Китае гимн, написанный в VIII веке:

Ангелы высочайших небес прославляют в глубочайшем почтении,  
Великая земля снова вспоминает о своём всемирном покое,  
И человеческий дух знает его убежище и покой –  
Эти три силы в Алаха своего милосердного Отца найдут...

Moffett S., *The History of Christianity in Asia*, (Maryknoll NY: Orbis Books, 1998), p. 301. <sup>и</sup> Среди ранних тюркских последователей Исы были, например, найманы и керей (названия родов, которые и сейчас можно встретить среди казахов и др.), а также уйгуры и киргизы. См. 1) История Казахстана / Нац. АН РК. – Алматы: Атамұра, 1996. – С. 411-412; 2) Табышалиева А. Вера в Туркестане / А. Табышалиева. – Бишкек: АЗ-МАК, 1993. – С. 60-70; 3) Барманкулов М. К. Хан Иван / М. К. Барманкулов. – Алматы: Вифания, 1995. – 121 с.

рят, что слово *Аллах* произошло от соединения слов *ил* и *илах*, они заключают, что *Аллах* – это лишь бог луны!

Однако те, кто так утверждает, не приводят в своих трудах никаких ссылок на доисламские источники, где использовались бы слова *илах*, *ал-илах* или *Аллах* для обозначения какого-либо лунного божества.<sup>к</sup> Также многие мусульманские сайты и некоторые христианские исследователи опровергают эту теорию. Вот, что пишет один из них:

Если древние арабы поклонялись сотням идолов, то не вызывает сомнений, что бог луны Син был включён в их число... а *Аллах* – точно не было именем бога луны.<sup>к</sup>

Кроме того, неважно, что подразумевали под словом *илах* или *ал-илах* доисламские язычники, важно то, что мусульманин подразумевает сегодня, когда молится Аллаху. Вот, что говорит по этому поводу Коран (Сура 41:37): «Изя Его знамений – день и ночь, солнце и луна. Не поклоняйтесь солнцу и луне, а поклоняйтесь Аллаху, который сотворил их, если вы Его почитаете!» (перевод Крачковского). Скажем, в Индонезии как мусульмане, так и христиане называют Бога Аллахом, хотя у них немного разное понимание Бога. Однако, ни те, ни другие не поклоняются луне! Всевышнему не будет угодно наше лжесвидетельство против других вероучений.

### Решение не использовать слово *Аллах* в данном переводе Священного Писания

Слово *Аллах*, как мы видим, употреблялось и по-прежнему употребляется людьми разных народов и разных религий в значении «Единый Бог». Но, поскольку многим читателям кажется, что слово *Аллах* можно использовать только в мусульманских книгах, мы решили пойти им навстречу и не употреблять его в данном издании. Параллельно с ним мы выпускаем и другую версию, где это слово используется.

<sup>к</sup> Они ссылаются на специалиста, который утверждает, что *Илах* первоначально был богом фаз луны, но без всяких указаний на источник. Сегодня это утверждение подвергается сомнению в учёных кругах.

<sup>к</sup> Brown R., «Who is "Allah"?», *International Journal of Frontier Missions* 23:2 (2006): 79-80.



## ПРИЛОЖЕНИЕ V

### ПЕРЕВОД КЛЮЧЕВЫХ ТЕРМИНОВ

В этом разделе даётся краткое объяснение некоторых ключевых терминов, принятых группой переводчиков.

#### Перевод наиболее употребляемых имён Всевышнего

- Всевышний** (евр. *эль, элохим, элоах*, араб. *элах*, греч. *теос*). Значение корня еврейских слов – «Бог».
- Бог** (евр. *эль, элохим, элоах*, араб. *элах*, греч. *теос*). Во многих местах Священного Писания невозможно употреблять слово «Всевышний» (например, в такой фразе, как «Всевышний неба», см. Нач. 24:7), и поэтому там используется традиционный перевод: «Бог».
- Вечный** (евр. *Яхве*, греч. *кюриос*). Это имя, под которым Всевышний открылся Мусе и народу Израила (см. Исх. 3:13-15), связано по своему происхождению с выражением «Он Есть», что указывает на неизменность Его природы и характера (см. Заб. 101:26-28). Традиционно же это имя переводится как «Господь», «Сущий».
- Вечный Бог** (евр. *Яхве элохим*). Это выражение означает «Яхве (личное имя Всевышнего), Который есть Бог». Традиционный перевод этого выражения: «Господь Бог».
- Вечный, Повелитель Сил** (евр. *Яхве цеваот*). Это имя показывает, что Вечный правит и подчиняет Себе все силы, как материальные, так и духовные. Традиционно это выражение переводится как «Господь Саваоф» или «Господь Сил».
- Высочайший** (евр. *эльйон*, греч. *хюсistos*). Это имя показывает превознесённость и величие Бога. Традиционный перевод этого слова «Всевышний».
- Всемогущий** (евр. *шаддай*). Это имя показывает могущество Бога. В данной книге это имя даётся как в традиционном переводе.
- Владыка** (евр. *адон, адонай*). Это имя использовалось как обычный титул, выражающий уважение по отношению к господину или царю. По отношению к Всевышнему этот титул в традиционных переводах передаётся как «Владыка» или «Господь», в зависимости от контекста. По отношению к человеку этот титул обычно переводится как «господин».
- Повелитель** (греч. *кюриос*). Этот титул часто используется по отношению к Исе, когда верующие выражают свою веру в Него как в своего вождя – Того, Кто имеет власть давать указания для их жизни. Этот термин использовался по отношению к царям, правителям, военачальникам; рабы обращались так к своим хозяевам. Иногда его использовали как вежливую форму в обращении к человеку высокого положения, в таких случаях оно должно было быть переведено как «господин». Поэтому группа переводчиков должна была определить в каждом контексте, признаёт ли человек авторитет Исы как Повелителя, называя Его *кюриос*, или это была просто форма вежливого обращения (господин).
- Вечный Повелитель** (греч. *кюриос*). Как мы видели, иногда греческое слово *кюриос* было переводом еврейского слова *Яхве* (в таких случаях в данном переводе использовано слово «Вечный»), а иногда *кюриос* выступало в роли титула для Исы, и тогда оно было переведено как «Повелитель». Ясно, что в некоторых местах Инджиле, где говорится об Исе, *кюриос* было использовано в обоих значениях и на самом деле было косвенным утверждением того, что Он и есть Вечный, Который пришёл во плоти. В тех случаях, когда *кюриос* значит и «Вечный», и «Повелитель» одновременно (см., напр., 1 Кор. 5:5; ср. Ис. 13:6), это слово было переведено как «Вечный Повелитель».

#### Ниспосланный как Человек (букв.: «Сын Человека»)

Этот титул Иса всегда употреблял применительно к Себе. В Книге Пророков еврейское выражение *бар адам* («сын человека») тождественно понятию человек (см. Езек. 2:1 со сноской). Иса же, вероятно, употреблял арамейскую<sup>а</sup> форму этого выражения – *бар-енаша*. И когда Иса говорит о Своем будущем возвращении как Сына человека, идущего на облаках небесных (см. Мат. 24:30; 26:64), становится ясно, что Он провозглашает Себя Тем, о Ком в Дан. 7:13-14 (стихах, написанных по-арамейски) говорится: «...шёл с облаками небесными». Этот «Сын Человека» – мессиянская фигура, Которой дана власть править всеми народами. Чьё Царство будет вечным. Верховный священнослужитель, судивший Ису, расценил это Его заявление как кощунство, достойное смерти (см. Мат. 26:65). Таким образом, мы видим, что, называя себя «Сыном Человека», Иса не только говорил о Своей человеческой природе (что было очевидным), но, что более важно, косвенно заявлял, что является Правителем, Которого видел пророк Даниял. Мы верим, что перевод «Ниспосланный как Человек» передаёт суть того, что Иса хотел о Себе сказать.

#### Обряд погружения в воду

Греческий глагол *баптидо* и производное от него существительное *баптисма* используются в Инджиле и часто означают церемонию посвящения в общину последователей Исы. Основным значением этого слова является «погружение», хотя в некоторых контекстах больше подчёркивается суть действия – омовение (см., напр., Лк. 11:38). Сегодня среди последователей Масиха существует различное понимание смысла этого обряда и того, как он проводился в I веке. Из-за различия мнений группа переводчиков приняла следующее решение:

1. В тексте обычно дан перевод «обряд погружения в воду».
2. В сноках дан другой возможный перевод: «обряд омовения».

#### Царство Всевышнего и Небесное Царство

Тщательное сравнение параллельных мест в Инджиле (см., напр., Мат. 8:11 и Лк. 13:29) показывает, что «Царство Небесное» и «Царство Всевышнего» – это одно и то же. Иудеи, во избежание напрасного употребления имени Всевышнего (см. Исх. 20:7), заменяли его словом «Небеса» (см., напр., Лк. 15:18). Зачастую традиционный перевод «Небесное Царство» способствует неправильному пониманию его как Царства, которое будет только после смерти. То, что Царство Всевышнего существует и на земле, мы видим, напр., в Лк. 17:21. В текстах оригинала выражение «Небесное Царство» встречается 32 раза и только у Матая. Для правильного понимания в данном переводе в основном, за исключением мест, где говорится непосредственно о Небесах, использовалось выражение «Царство Всевышнего».

<sup>а</sup> Фраза «талета куми», произнесённая Исой в Мк. 5:41 является арамейской, хотя книга Марка написана на греческом языке, языке межнационального общения тех времён. Этот и другие моменты в Инджиле дают повод большинству учёных предполагать, что Иса в основном учил на арамейском языке, хотя есть те, кто верит, что Он учил на еврейском языке.



## ПРИЛОЖЕНИЕ VI

### ТЕХНИЧЕСКИЕ МОМЕНТЫ

В этом приложении даётся описание некоторых технических моментов и принципов данного перевода.

#### 1. Единицы измерения веса, объёма и длины

Чтобы облегчить понимание, в данном переводе используются современные единицы измерения (напр., метры вместо локтей, см. Исх. 25:10). Буквальный вариант древних единиц измерений дан в сноске. Более подробную информацию см. в таблице «Меры и деньги в Священном Писании».

#### 2. Даты

Современные эквиваленты древних дат, насколько они нам сегодня известны, даются сразу за буквальным вариантом в тексте. Они взяты в скобки и набраны курсивом (см., напр., Дан. 1:1). Более подробную информацию см. в таблице «Еврейский календарь».

#### 3. Денежные единицы

В этом переводе денежные суммы описываются одним из трёх способов:

- дан вес драгоценных металлов (см., напр., Исх. 30:13);
- если ко времени описываемых событий уже началось производство монет, то даётся их количество (см., напр., Зак. 11:13);
- в некоторых случаях дан описательный перевод, чтобы стал яснее размер суммы, как, например, «заработок целого дня» (см., напр., Отк. 6:6).

В каждом случае в сноске приводится буквальный вариант. Более подробную информацию см. в таблице «Меры и деньги в Священном Писании».

#### 4. Сноски

Сноски даны в тексте, чтобы помочь читателю лучше понять Писание. Читателю необходимо знать о сносках следующее:

- Когда один отрывок Писания цитируется в другой её части, в сноске даётся ссылка на цитируемый отрывок.
- Сокращение «см.» стоит перед ссылкой на место из Священного Писания в тех случаях, когда другое место Писания не цитируется точно, а дан пересказ иливольная аллюзия. Такое же сокращение стоит перед ссылкой на другие места из Священного Писания, которые помогают точнее понять это место или дополняют его.
- Ссылки, данные под сокращением «ср.», указывают на места Писания, которые, по мнению группы переводчиков, было бы полезно сравнить с тем отрывком, на который дана сноска.
- Сегодня, по прошествии многих веков, не всегда можно однозначно определить точное значение того или иного выражения оригинала. Во многих подобных случаях группа переводчиков использовала в тексте наиболее возможное значение, а другие давала в сноске, которая начиналась со слова «или». В других случаях в тексте даётся буквальный перевод, а различные толкования – в сноске.
- В тех случаях, когда группа переводчиков в стремлении передать смысл далеко отходила от буквальности, дословный вариант давался в сноске после сокращения «букв.».

- Существуют и другие виды сносок:
  - сноски, освещающие культурно-религиозную преемственность современных народов Центральной Азии и древних народов, описанных в Священном Писании;
  - сноски, в которых даётся информация о культуре, истории или географии, помогающая понять значение текста оригинала;
  - сноски, объясняющие неизвестные, редкие или плохо понимаемые термины.

#### 5. Сложносоставные имена и названия

Некоторые имена и названия мест записаны через дефис, чтобы можно было различать их части. Примерами для этого могут служить слова *бен-* (см., напр., Нач. 19:38) и *бар-* (см., напр., Мат. 27:16), переводимые на русский язык как «сын», а также *безр-* (см., напр., Нач. 16:14), что значит «колодец».

#### 6. Транслитерация арамейских слов

Арамейские слова и выражения, сохранённые в греческом тексте Инджила, были транслитерированы прямо с арамейского языка, а не с греческого варианта, как во многих традиционных переводах. Поэтому такие слова в данном переводе немного отличаются от их традиционных вариантов. Лишь некоторые широко известные слова, такие, как «Голгофа»<sup>а</sup> и «Вифезда»<sup>б</sup>, стали исключением.

#### 7. Местоимения с заглавной буквы

В данном переводе, следуя старой традиции, все местоимения, относящиеся к Всевышнему, Исе Масиху и Духу Всевышнего, написаны с прописной буквы. В следующем разделе даётся объяснение исключений из этого правила.

#### 8. Пророчества с двойным исполнением

Многое, описанное в Таурате, Книге Пророков и Забуре, служит прообразом того, что должно было произойти во времена Масиха (см., напр., Евр. 8:5; 10:1). В Священном Писании существует много пророчеств, которые частично исполнились сразу же после их написания, а их конечное исполнение было связано с Масихом. Поэтому переводчики должны были определить для каждого случая, какой смысл, оригинальный или пророческий, является первостепенным в отрывке, чтобы решить с какой буквы писать встречающиеся там местоимения. Так, во второй песне из Забура на первый план, по мнению переводчиков, выступает пророчество о Масихе, и поэтому местоимения написаны с прописной буквы. Однако в 2 Цар. 7:13-14 в первую очередь, как мы думаем, говорится о царе Сулеймане, и потому местоимения написаны со строчной буквы. Во всех случаях даются сноски с ссылками на конечное исполнение пророчеств в Инджиле.

#### 9. Имена

При написании имён были применены следующие принципы:

- В основном личные имена, широко известные на Востоке из арабских источников, были сохранены в их традиционной форме этого региона (напр., Муса, Ибрахим, Исмаил и т. д.).
- Другим персонажам Священного Писания даны восточные версии имён, если есть этимологическая связь этого имени с именем, стоящим в тексте оригинала (напр., *Мэлех* – Малик, *Александрос* – Искандер).
- Часто современные или хорошо известные географические названия используются вместо старых названий (напр., «Мёртвое море» вместо «Солёного моря» в Нач. 14:3). Буквальный перевод или транслитерация древнего имени даётся в сноске. В тех случаях, когда одному и тому же географическому объекту даны различные названия, группа переводчиков решила, по возможности, выбрать лишь одно название, отдав предпочтение наиболее известному.

<sup>а</sup> Точнее на арамейском языке это слово произносится как «Гольгольта». <sup>б</sup> Точнее на арамейском языке это слово произносится как «Байт-Хазда».

- Имена известных исторических личностей, например царей, обычно записаны так, как они известны в исторической литературе.
- Часть менее известных географических названий или имён пишется так же, как и в традиционных переводах Священного Писания на русский язык. Многие другие имена транслитерированы с языка оригинала.
- Во многих случаях только одно имя было использовано для одного конкретного человека, даже если в самом тексте ему дано несколько имён. Например, тестя Мусы везде называют Иофор в данном переводе, хотя в двух стихах текста оригинала он назван Рагуилом (см. Исх. 2:18; Чис. 10:29). Такие изменения показаны в сноске. Однако там, где изменение в имени было важным для смысла текста (напр., когда Всевышний меняет имя пророка Ибрама, дав ему новое имя Ибрахим – см. Нач. 17:5), оба варианта сохранены в переводе.
- В данном переводе Священного Писания группа переводчиков старалась, по мере возможностей, избегать невосточного звучания имён.

## 10. Пояснения, набранные курсивом

Иногда в тексте встречаются слова, набранные курсивом и взятые в скобки (см., напр., Нач. 1:26). Такие фразы были добавлены группой переводчиков, чтобы уточнить некоторые оттенки значения, которые иначе могли быть пропущены или неправильно поняты; они не являются частью текста оригинала.

Иногда непосредственно после имени или географического названия в скобках и в кавычках стоят разные слова и выражения. Это либо точный перевод значения такого имени, либо слово или выражение, которое созвучно самому имени. Ниже приведён список имён, где перевод дан на основании их созвучия:

- Нач. 4:1. Каин – это имя напоминает на языке оригинала слово, переводимое как «приобретать»;
- Нач. 5:29. Нух – это имя напоминает на языке оригинала слово, переводимое как «утешение»;
- Нач. 19:37. Моав – это имя напоминает на языке оригинала слова, переводимые как «от отца»;
- Нач. 25:25. Есав – это имя напоминает на языке оригинала слово, переводимое как «волосатый»;
- Нач. 29:34. Леви – на языке оригинала это имя созвучно слову «привязывать» и, возможно, произошло от него;
- Нач. 29:35. Иуда – на языке оригинала это имя созвучно слову «хвалить» и, возможно, произошло от него;
- Нач. 41:51. Манасса – на языке оригинала это имя созвучно словам «дать забывать» и, возможно, произошло от него;
- Исх. 2:10. Муса – это имя напоминает на языке оригинала слово, переводимое как «вытащить»;
- Исх. 2:22; 18:3. Гершом – это имя напоминает на языке оригинала слова, переводимые как «чужестранец там»;
- 1 Цар. 1:20. Шемуил – это имя напоминает на языке оригинала слова, переводимые как «выпрошенный у Всевышнего»;
- 3 Цар. 9:13. Кавул – это имя напоминает на языке оригинала слово, переводимое как «негодный»;
- 4 Цар. 18:4. Нехуштан – это имя напоминает на языке оригинала слова, переводимые как «медный змей»;
- 1 Лет. 4:9. Иабец – это имя напоминает на языке оригинала слово, переводимое как «мука»;
- 1 Лет. 7:23. Брия – это имя напоминает на языке оригинала слово, переводимое как «несчастье»;
- 1 Лет. 22:9. Сулейман – на языке оригинала это имя созвучно слову «мир» и, возможно, произошло от него.



## ПРИЛОЖЕНИЕ VII

### СВЯЗИ КАВКАЗА И ЦЕНТРАЛЬНОЙ АЗИИ СО СВЯЩЕННЫМ ПИСАНИЕМ

Хотя события Священного Писания произошли далеко от нас – на Ближнем Востоке, они, тем не менее, оказали своё влияние и на жителей Кавказа и Центральной Азии. Сведения об этом влиянии могут заинтересовать наших читателей, и потому мы собрали их здесь, в одном приложении. Мы надеемся, что эти материалы помогут достичь цели данного перевода: выявить восточный колорит Священного Писания и показать насколько оно близко для наших современников, живущих в Центральной Азии.

Жители Кавказа и Центральной Азии узнали содержание Священного Писания или его отдельных частей от различных групп людей, среди которых были: бухарские евреи, несториане и другие последователи Исы Масиха. Несомненно также исламское (как арабское, так и персидское) и манихейское влияние на регион.

#### I. Святые места, связанные с известными персонажами Священного Писания

Центральная Азия изобилует «святыми местами», некоторые из которых претендуют на причастность к тем или иным персонажам Священного Писания. И хотя обычно местное население охотно верит в эти предания, зачастую при тщательном рассмотрении они оказываются весьма сомнительными.<sup>4</sup> Ещё одна проблема заключается в том, что имеют хождение разные и противоречивые версии одних и тех же легенд. Тем не менее, такие предания демонстрируют значимость этих персонажей Священного Писания для центральноазиатской культуры.

В то время, как паломники к «святым местам» ищут там помощи в своих нуждах, необходимо указать на то, что события Инджила бесповоротно изменили жизнь человечества. Когда вследствие смерти Исы Масиха завеса Иерусалимского храма, закрывавшая вход во Святое Святых, разорвалась надвое (см. Мат. 27:50-51), все, кто верою принял жертву Масиха за их грехи, получили доступ в святое присутствие Всевышнего (см. Ин. 14:6; Евр. 10:19-22). Так была устранена необходимость в Иерусалимском храме и в любом другом «святом месте» (см. Евр. 9:8).<sup>6</sup> Верующие теперь могут поклоняться Всевышнему на любом месте и в любое время (см. Ин. 4:20-24). Как показано в книге Деяний, Всевышний повсюду щедро изливает Свои благословения на всех, доверяющихся Ему.

Очень важно напомнить читателям, что Священное Писание строго запрещает обращаться к мёртвым (см. Лев. 20:27; Ис. 8:19), даже к умершим святым и пророкам (см. 1 Цар. 28). Существует лишь один посредник между Всевышним и людьми – Иса (см. 1 Тим. 2:5), и Он более не мёртв: Он воскрес, и жив вовеки, и сидит по правую руку от Всевышнего (см. Эф. 1:20; Кол. 3:1)! Поэтому мы хотим настоятельно посоветовать нашим читателям не искать духовной помощи у почивших предков, пророков, царей и святых, посещая «святые места», а тем более у тех людей, которые вызывают мёртвых.

<sup>4</sup> Например, существует сразу несколько мест, где, якобы, похоронен пророк Даниял. Помня, что в цели данного приложения не входит оценка правдивости местных преданий, мы хотели бы призвать читателей полагаться на авторитет Священного Писания, а не слепо доверять этим легендам. <sup>6</sup> Сами последователи Исы Масиха являются храмом Всевышнего, как индивидуально (см. 1 Кор. 6:18-20), так и коллективно (см. 2 Кор. 6:16).

### 1. Пещера Давуда

В Узбекистане, в 40 километрах южнее Самарканда, есть пещера, где, согласно преданию, прятался от своих врагов царь Давуд. По одной из версий он скрывался там от правителей Самарканда. Так как Всевышний даровал Давуду способность плавить в своих ладонях камень и металл, правители хотели, чтобы он работал на них, изготавливая мечи и копья. По другой версии – он прятался от разгневанных огнепоклонников, не пожелавших принять его проповедь монотеизма.

### 2. Чашма-Аюб

Название этого святого места в Бухаре (Узбекистан) переводится как «источник Аюба». По местной легенде праведник Аюб посетил эти места в период страшной засухи. Умирая от жажды, местные жители попросили у него воды. Тогда Аюб ударил своим посохом по земле, и в том месте забил источник кристально-чистой воды.

### 3. Ковчег Нуха

В Южном Казахстане существует предание, согласно которому ковчег причалил к горе Казгурт, что стоит по дороге между Чимкентом<sup>6</sup> и Ташкентом (Священное Писание говорит, что ковчег Нуха «остановился на Араратских горах» (см. Нач. 8:4)). Уже в наше время на Казгурте была установлена небольшая модель ковчега.

### 4. Сулейман-гора (Сулейман-тоо)

Священная Сулейман-гора (по другому Тахт-и-Сулейман («*трон Сулеймана*»)) возвышается в самом центре «южной столицы» Киргизии – города Оша, расположенного на востоке Ферганской долины. Существуют самые различные версии, как эта гора стала ассоциироваться с царём Сулейманом.<sup>7</sup> На этой священной для мусульман горе Мухаммед Захиреддин Бабур (1483–1530 гг.), правнук Тимура Тамерлана и основатель династии Великих Моголов, воздвиг небольшую мечеть.

### 5. Могила пророка Данияля (Ходжи Дониёра)

В Самарканде (Узбекистан) находится мавзолей, где захоронены, как верят, мощи пророка Данияля.<sup>8</sup> Одна из легенд гласит, что Тамерлан привёз мощи Данияля из могилы пророка в городе Сузы<sup>9</sup> после одной из своих военных компаний. Считается, что дух чудотворца Данияля обеспечивает благоустройство и процветание города, где он захоронен, а также спасает его жителей от различных невзгод и катаклизмов.

## II. Предания о посещении посланниками Масиха Кавказа и Центральной Азии

Согласно древнему преданию посланники Масиха разошлись по всему миру, проповедуя Радостную Весть. Традиция связывает некоторых из них с Кавказом и Центральной Азией.

### 1. Варфоломей

По преданию Варфоломей, посетив разные страны, закончил свою проповедь в Кавказской Албании (совр. Северный Азербайджан и Южный Дагестан). По приказу местного царя Варфоломея распяли вниз головой, заживо содрали с него кожу и

<sup>6</sup> Официально в Казахстане этот город сейчас называется Шымкент. <sup>7</sup> По одной из легенд царь Сулейман отдыхал здесь, после чего и появилась гора. По другой – Сулейман молился на этой горе, и на камнях остались отпечатки его лба и колен. Есть предания, согласно которым Сулейман общался здесь с животными всего мира. <sup>8</sup> По одной версии в Самарканде захоронена рука пророка, по другой – часть ноги, по третьей – прах с могилы Данияля. <sup>9</sup> Или в городе Мосул, или даже в Мекке.

обезглавили. В предании говорится, что Варфоломей принял мученическую смерть в городе Альбан (возм., совр. Баку) у подножия Девичьей башни (Гыз Галасы).

### 2. Андер

Согласно преданию после смерти и воскресения Исы Андер проповедовал в Ахаии, на Кавказе и в Скифии (северное побережье Чёрного моря). См. подробнее в разделе IV этого приложения.

### 3. Фома

Предание говорит, что Фома был послан свидетельствовать о Радостной Вести в северо-западную часть Древней Индии. Согласно этой традиции он отправился через те районы, где кочевали древние центральноазиатские племена саков и тохаров. По ходу своего путешествия Фома посетил Парфию, Бактрию и Маргиану – страны, которые отчасти находились на юге Центральной Азии.

### 4. Матай

По преданию Матай проповедовал в Парфии, на юго-востоке от Каспийского моря. На древней карте четырнадцатого века на берегу озера Иссык-Куль (Киргизия) изображён монастырь, где, как утверждается, хранятся мощи Матая. В последние годы археологи всё чаще стали заявлять, что нашли эту могилу среди руин древнего монастыря.

### 5. Матфий

После вознесения Исы Масиха Матфий по жребию был избран в число двенадцати посланников вместо Иуды Искариота (см. Деян. 1:15-26). По преданию он проповедовал на Кавказе и в Македонии. Около 63-го года Матфий был осуждён Высшим Советом иудеев и побит камнями. По другим источникам – он скончался в Колхиде (Западная Грузия).

### 6. Иуда Фаддей

Согласно преданию Иуда Фаддей проповедовал в Палестине, в Аравии, Сирии и Месопотамии и умер мученической смертью на Кавказе во второй половине I в. н. э.

### 7. Шимон Кананит (Шимон Зилот)

По преданию Шимон Кананит проповедовал и принял мученическую смерть на Черноморском побережье Кавказа: его заживо распяли. Шимон был погребён в городе Никопсии (нынешний город Новый Афон в Абхазии; по другой версии – город находился на месте посёлка Новомихайловское в Краснодарском крае).

## III. Имена из Священного Писания, вошедшие в обиход на Кавказе и в Центральной Азии

Все хорошо знают имена великих пророков – Нуха, Ибрахима, Мусы и Исы (также известен в некоторых регионах как Исо, Гайса, Эрса и т. д.). Но есть ещё и другие имена из Священного Писания, которые вошли в обиход на Кавказе и в Центральной Азии. Ниже приведены некоторые из них.

**1. Матай:** имя одного из авторов Инджила попало в Центральную Азию, скорее всего, через последователей Масиха, а точнее – несториан. Сейчас это один из родов казахского племени найман, члены которого когда-то были последователями Масиха. Также в Казахстане есть город Матай, расположенный на реке Аксу (бассейн озера Балхаш).

**2. Даниял:** Дониёр, Данияр и т. д. – местные формы имени этого довольно известного в регионе пророка. Информацию о могиле пророка Данияля см. выше, в разделе I этого приложения.

3. **Рабига:** вполне очевидно, что центральноазиатское имя Рабига имеет арабское происхождение и родственно еврейскому имени Ривка (в русской традиции Ревекка) – имя жены Исаака (см. Нач. 24:15). По этой причине данный перевод Священного Писания (также, как казахский и татарский переводы) используют центральноазиатское имя Рабига.
4. **Рахия:** это имя тоже имеет арабское происхождение. Оно, по всей вероятности, родственно имени Рахиль (имя жены Якуба (см. Нач. 29:6)). Данный перевод использует центральноазиатский вариант Рахия.
5. **Шамиль:** широко распространено мнение, что Шамиль – это кавказский вариант имени Шемуил – так звали известного пророка (см. 1 Цар. 1:20). Тем не менее, имя Шамиль не было использовано в этом переводе Священного Писания.
6. **Идрис:** некоторые западные учёные верят, что Идрис – это вариант греческого имени Андреас (в этом переводе Священного Писания – Андер). Однако мусульманские учёные идентифицируют коранического Идриса с Енохом (см. Нач. 5:18-24). В Узбекистане (в Самарканде и Бухаре) Идриса знают как пира, покровителя ткачей.

#### IV. Народы Кавказа и Центральной Азии, упоминаемые в Священном Писании

В Священном Писании упоминается ряд народов, которые имеют то или иное отношение к Кавказу или Центральной Азии. Некоторые из них приведены ниже.

##### 1. Скифы

а) Скифы – первоначально так назывался древний кочевой народ, проживавший в северо-восточном Причерноморье и говоривший на языке, принадлежавшем к иранской группе индоевропейской семьи языков. На основании культурной и языковой схожести многие специалисты считают скифов одними из предков современных осетин. Со временем скифами стали именовать все кочевые народы, проживавшие севернее или восточнее так называемого цивилизованного мира того времени. Именно это имел в виду Паул, говоря о скифах в Кол. 3:11. И значит понятие «скифы», как употребляет его Священное Писание, включает в себя предков многих народов Кавказа и Центральной Азии. Есть рукописи, датируемые первыми веками нашей эры, которые говорят, что среди скифов были последователи Исы Масиха, вероятно, после проповеди Андера (см. раздел II) и других последователей Масиха.

б) Почти не вызывает сомнений, что земля Ашкеназ, упоминаемая в Иер. 51:27, – это родина народа, который ассирийцы называли ишкуза, а греки скифами. В Священном Писании это имя впервые встречается в Нач. 10:3.

в) В Книге Пророков десять раз упоминается город Бет-Шеан (см., напр., Иеш. 17:11). Где-то в начале III в. до н. э. этот город был переименован в Скифополь, вероятно, из-за поселившихся там скифских наёмников. Во времена Исы Скифополь был главным городом Десятиградия (в данном переводе «область Десяти городов»), которое упоминается в Инджиле (см., напр., Мат. 4:25).

##### 2. Мидяне

Мидяне – народ индоевропейского происхождения, одни из предков современных курдов. Упоминаются в Священном Писании более двадцати раз (см., напр., Деян. 2:9).

##### 3. Парфяне

Парфяне (см. Деян. 2:9) – бывший кочевой народ иранского происхождения из Центральной Азии, вышедший из степей между Аральским и Каспийским морями. Парфяне – предки персов и значит, в какой-то степени – таджиков, а их царство включало юг Центральной Азии. Например, в Туркменистане есть раскопки парфянского города, совр. Старая Нисса.

##### 4. Даги (даи, дахи)

Даги (см. Узайр 4:9) – союз персидских племён, кочевавших по землям юго-восточнее Каспийского моря (современный Туркменистан) и упоминаемых Ксерксом в списке завоёванных им народов. О них также писали Геродот («История» 1:125) и Страбон («География» 11.8.1).

##### 5. Бухарские евреи

Некоторые бухарские евреи считают себя потомками угнанных ассирийцами из Самарии израильтян и верят, что Хавор (см. 4 Цар. 17:6) – это Бухара. Очень сомнительно, однако, что Хавор это Бухара, так как археологи связывают Хавор с северной Месопотамией.



## ПОЯСНИТЕЛЬНЫЙ СЛОВАРЬ

### А

**Ад** – (греч. *геенна* и *гадес*) место вечно-го мучения осуждённых грешников (см. Мк. 9:47-48). См. также «мир мёртвых».

**Адам** («человек») – первый человек, сотворённый Всевышним по Его образу и подобию (в духовном плане), праотец всех людей на земле (см. Нач. 1:26-27). Хотя А. вместе со своей женой Евой были сотворены для того, чтобы наслаждаться общением со Всевышним в прекрасном Эдемском саду, они ослушались Всевышнего и были изгнаны из сада, сделав себя и своих потомков подвластными греху и, следовательно, смерти (см. Нач. 3; Рим. 5:12-21).

**Ажар** – египтянка, служанка Сарры, жены пророка Ибрахима. По желанию бездетной Сарры А. сделалась наложницей Ибрахима, чтобы исполнилось обещание Всевышнего о сыне и наследнике Ибрахима. От этой связи у А. родился сын – Исмаил, считающийся предком арабов (см. Нач. 16). После того как у Сарры родился сын, А. с Исмаилом были вынуждены оставить Ибрахима.

**Амалик (амаликитяне)** – **1)** сын Елифаза и внук Есава (см. Нач. 36:12, 16); **2)** потомки А. Когда народ Израила после исхода из Египта переходил пустыню, А. напал на них и за это был осуждён Всевышним на полное истребление (см. Исх. 17:8-14; Втор. 25:17-19). Во времена правления судей А. всё ещё представлял угрозу для Израила (см. Суд. 3:12-13; 6:3-5), но во время правления царя Шаула, первого царя Израила, Всевышний повелел ему уничтожить всех амаликитян (см. 1 Цар. 15:1-3). Шаул ослушался повеления Всевышнего, и поэтому сам пророк Шемуил убил последнего царя амаликитян – Агаа (см. 1 Цар. 15:7-9, 32-33). В конце концов остаток амаликитян был истреблён людьми из рода Шимона (см. 1 Лет. 4:42-43).

**Аминь** («да будет так») – завершение клятвы, хвалы, молитвы или другой речи словом А. означает подтверждение и согласие со сказанным.

**Аммон (аммонитяне)** – потомки Бен-Амми, сына Лута и его младшей дочери (см. Нач. 19:30-38). Имя А. служит собирательным обозначением этого народа (см. Заб. 82:8), родственного израильтянам. Вначале Всевышний запретил пророку Мусе тревожить этот народ (см. Втор. 2:19), но позже Всевышний осудил их за враждебность (см. Втор. 23:3-4; Езек. 21:20; 25:1-10; Соф. 2:8-10). Они несколько раз терпели поражение в войне с Израилом (см. 1 Лет. 19:1 – 20:3) и платили им дань (см. 2 Лет. 26:8; 27:5). Однако они не оставили своей враждебности к иудеям и, уже после возвращения иудеев из плена, мешали им восстанавливать город Иерусалим и храм (см. Неем. 4:7-8).

**Аморреи** – народ, произошедший от Ханаана, сына Хама (см. Нач. 10:15-16). А. были очень могущественными во времена пророка Ибрахима и владели большей частью территории Ханаана (см. Нач. 15:16, 21). Им даже удалось покорить на время Вавилон и посадить там на трон правящую династию, самым известным царём которой был Хаммурапи. Когда израильтяне начали завоевывать землю Ханаана, первыми двумя врагами, покорёнными ими, были аморрейские цари Ог и Сигон (см. Чис. 21:21-26, 31-35). Позже Иешуа нанёс поражение союзу из пяти аморрейских царей (см. Иеш. 10:1-43). С того времени А. больше никогда не представляли серьёзной угрозы для Израила (см. 3 Цар. 9:20).

**Ангел** («посланник», «вестник») – **1)** небесное духовное существо высшего порядка, находящееся на службе у Всевышнего и выполняющее Его повеления. Часто в Священном Писании ангелы изображаются как защитники народа

Всевышнего, а также как вестники, передающие волю и повеления Всевышнего пророкам; **2)** падшие ангелы (демоны) – служители сатаны (см. 2 Кор. 12:7); **3)** А. Вечного, Который в Таурате, Книге Пророков и Забуре приходит на помощь народу Всевышнего, говорит от лица Всевышнего и принимает обращённое к Нему поклонение (см., напр., Нач. 16:7-13; 31:11-13; Мат. 4:10; Отк. 19:10). Тем не менее, Он отличается от Всевышнего (см., напр., Зак. 1:12-13). Поэтому многие видят в Нём Ису Масиха, являвшегося людям до Своего воплощения.

**Арабы** – традиционно считаются потомками Исмаила, сына Ибрахима и Ажар (см. Нач. 25:12-18). Царица Шевы, посетившая Сулеймана (см. 3 Цар. 10:1-13), была, по всей вероятности, царицей из Южной Аравии; и некоторые арабские племена приезжали воздать должное Сулейману (см. 2 Лет. 9:14), а позже и царю Иосафату (см. 2 Лет. 17:11). Различные арабские племена, такие, как Шева, Тема, Дедан, Буз и Кедар, часто упоминаются в Священном Писании как купцы (см. Нач. 37:25; Ис. 21:13-15; Иер. 25:23-24; Езек. 27:21-22). После возвращения израильтян из плена А. мешали им восстанавливать Иерусалим (см. Неем. 4:7-8).

**Арам** – народ, игравший важную роль во времена Израильского царства и контролировавший большую территорию к северу от Израила и к востоку от Финикии. Часто вёл войны с Израильским и Иудейским царствами (см. 3 Цар. 20:1-3; 2 Лет. 28:1-5). Важным городом арамеев был Дамаск. За несколько веков до рождения Масиха греческие историки стали называть А. Сирией, и это название дошло и до наших дней и стало хорошо известным. Поэтому в настоящем переводе А. называется Сирией. См. также «арамейский язык».

**Арамейский язык** – язык арамеев (или сирийцев). А. Я. оказал огромное влияние на культуру иудеев. На А. Я. были написаны отдельные части Книги Пророков (напр., Дан. 2:4 – 7:28) и несколько фраз в Инджиле (см., напр., Мк. 5:41). Многие учёные считают, что именно на А. Я., а не на еврейском, говорили люди в Палестине во времена Исы Масиха.

**Армагеддон** («гора Магеддон») – место, куда соберутся цари всей земли со

своими войсками на решающую битву в великий день Бога Сил (см. Отк. 16:16).

**Ассирия** – одна из великих империй древности (см. Нач. 2:14; 4 Цар. 15:19), была образована потомками Ассура, сына Сима, в верхнем течении реки Тигр. Главными городами были Ассур, Калах и Ниневия, а главным божеством – Ашшур. Постепенно это царство окрепло, его столицей стала Ниневия. Всевышний допустил, чтобы Израил и Иудея в наказание за своё отступничество потерпели поражение от А. В 733–732 гг. до н. э. ассирийский царь Тиглатпаласар III (745–727 гг. до н. э.) захватил и увёл в плен несколько родов, живших в Галаде и Галилее (см. 4 Цар. 15:29; 1 Лет. 5:26). Вслед за ним пришёл Салманасар V (727–722 гг. до н. э.), который в 722 г. до н. э. захватил Самарию и увёл десять родов Израила в А. и Мидию (см. 4 Цар. 17:5-6). Впоследствии А., во исполнение пророчества (см. Ис. 10:5-19; Соф. 2:13; Наум 1–3), сама из-за своего нечестия была разгромлена царём Вавилона Набопаласаром и мидийским царём Киаксаром в 612 г. до н. э. Центр А. располагался на территории нынешнего северного Ирака и юго-восточной Турции.

**Астарта** («звезда») – языческая богиня луны, любви, плодородия и войны, царица земли, почитавшаяся у древних финикийцев, сирийцев, филистимлян и других народов Палестины, супруга Баала. Изображалась чаще всего в виде женщины с полумесяцем на голове. Служение ей сопровождалось сексуальным развратом. Имя А. вошло в названия многих городов, напр., Аштерот-Карнаим, Аштарот (см. Нач. 14:5; Иеш. 9:10; 3 Цар. 11:5; 15:13). В эллинистическую эпоху А. приравнивали к греческой богине Афродите.

**Ашера** – богиня моря и богиня-мать у народов Финикии и Сирии, супруга бога Эль и царица неба. Поклонение А. включало в себя культовый блуд и почитание столбов с её изображением. Много раз в своей истории Израил был вовлечён в поклонение А. (см. Суд. 6:25-26; 3 Цар. 15:13; 16:33; 4 Цар. 17:16; 21:3; Иер. 7:17-18).

**Ахаия** – римская провинция на юге Греции. Столицей А., которую посетил Паул, посланник Масиха (см. Деян. 18:1-17), был город Коринф. Афины, тоже посещённые Паулом (см. Деян. 17:15-34),

были другим известным городом провинции А.

**Аюб** – праведник, о чьей жизни и страданиях повествует Священное Писание в книге «Аюб».

## Б

**Баал** («хозяин», «господин») – языческое божество, бог плодородия и бог-громовержец, которому в древности поклонялись многие народы Востока. Поклонение Б. часто связывалось с поклонением Ашере и включало культовый блуд и даже жертвоприношение детей (см. 3 Цар. 18:19-20; 4 Цар. 17:16; Иер. 19:4-5). Поклонение Б. запрещалось Всевышним. Тем не менее, оно было сетью и соблазном для израильтян в течение длительного периода их истории (см. Иер. 19:5; 3 Цар. 18:16-40).

**Баал-Зевул** («господин мух») – изначально насмешливое название филистимского божества (см. 4 Цар. 1:2); позже так называли сатану, повелителя демонов (см. Мат. 10:25).

**Благодать** – особое благоволение Всевышнего, которое Он ниспосылает всем людям не за их заслуги, а из одной только любви к ним (см. Эф. 2:4-9; Тит 3:4-7). Паул, посланник Масиха, пользуется этим словом в своем изложении учения о спасении. Главным тезис его заключается в том, что спасение не является следствием ни исполнения Закона, ни происхождения, ни национальной принадлежности (см. Рим. 3:22-24; Гал. 3:26-29; Кол. 3:11). Спасение – это освобождение человека от власти греха силой благодати Всевышнего, с одной стороны, и веры человека – с другой (см. Рим. 10:9-10; Эф. 2:8).

**Благословение / проклятие** – произносимые пожелания человеку добра или вреда, которые зачастую обладают силой. Если Всевышний произносит Б. или П., оно неизбежно сбывается. Когда израильтяне вошли в обещанную землю, они должны были повторить ряд П., которые постигнут их в случае их непослушания Закону Всевышнего; а также ряд Б., которые снизойдут на них в случае их послушания (см. Втор. 27–28). Вся последующая история Израила зависела от этого события, вплоть до последнего П. – плена, в который был уведён израильский народ из своей земли за непо-

слушание (см. «плен»). Никто не может в совершенстве исполнить Закон Всевышнего и поэтому все находятся под П. (см. Гал. 3:10-12). Но Всевышний послал Ису Масиха, Который понёс П. на Себе, чтобы все верующие в Него вместо П. получили Б. (см. Гал. 3:13-14).

**Блостители Закона** (букв.: «фарисеи» («отделённые»)) – религиозная партия во времена Исы, которую отличало неукоснительное выполнение законов Таурата, следование обычаям предков и строгое соблюдение ритуальной чистоты. Б. З. имели большое влияние среди народа. Они противостояли прозелитически настроенному официальному духовному руководству того времени, идущему на компромисс с Римом. Таким образом Б. З. были против вмешательства Рима в их религию. Они добивались духовной чистоты, которую они видели в тщательном и строгом исполнении Закона. Однако часто они ограничивались лишь внешней религиозностью, забывая о сути Закона – любви ко Всевышнему и ближнему. Именно это и стало причиной противостояния Исы Масиха и Б. З. (см. Лк. 11:37-54).

## В

**Вавилон – 1)** один из самых древних городов земли, основанный Нимродом (см. Нач. 10:9-10). В. располагался на равнинных берегах реки Евфрат, примерно в 500 км от Персидского залива. В древности В. был столицей одноимённого могучего государства, но позже стал частью Ассирийской империи. В 626 г. до н. э. царь Набопаласар освободил Вавилон от ассирийского правления и начал заново отстраивать его. Его сын Навуходоносор, который завоевал Южное царство (Иудею) и увёл в плен его жителей, продолжил его реконструкцию (см. Дан. 4:30). Но в 539 г. до н. э. при царе Валтасаре, в ночь, когда все в Вавилоне предавались пьянству и разврату, город был захвачен Киром, царём Персии (см. Дан. 5); **2)** В. стал символизировать некую гордую и могущественную систему, развращающую все народы земли, противостоящую Всевышнему и находящуюся в союзе с дьяволом (см. Ис. 14:4-20; Иер. 51:7; Отк. 14:8; 18:2).

**Вавилонская башня** – башня, которую люди стремились возвести как

горделивый памятник собственному величию, но Всевышний остановил строительство, смешав языки этих людей (см. Нач. 11:1-9).

**Вера** – в Священном Писании единственный способ получить оправдание перед Всевышним (см. Нач. 15:6; Авв. 2:4; Ин. 3:16-18, 36; 20:31; Эф. 2:8-9). Человек не получает спасение от грехов и вечную жизнь благодаря совершённым им добрым делам, но только через В., что Всевышний спасает человека благодаря искупительной смерти Масиха, Которого Он воскресил из мёртвых (см. Деян. 16:30-31; Рим. 10:9-11; Гал. 2:16; 1 Ин. 5:9-13). Автор послания к евреям определяет В. как уверенность в том, что Всевышний существует и награждает тех, кто ищет Его (см. Евр. 11:6).

**Вефиль** («дом Всевышнего») – место, где Якубу приснилась лестница, ведущая в небеса, по которой поднимались и опускались ангелы (см. Нач. 28:11-19). В. был священным местом ещё во времена пророка Ибрахима, который построил на этом месте жертвенник (см. Нач. 12:8). Вефиль быстро стал значимым городом. Когда Израил захватил землю Ханаана, первоначально сундук соглашения располагался именно там (см. Суд. 20:26-28). В. был одним из городов, где пророк Шемиуил судил Израил (см. 1 Цар. 7:16). Иеровоам, первый царь Северного царства – Израила, сделал В. центром поклонения ложным богам (см. 3 Цар. 12:28-29). После этого город постепенно утратил своё значение.

**Вечный** (евр. «Яхве» («Он есть»)) – имя, под которым Всевышний открылся Мусе и народу Израила (см. Исх. 3:13-15). Оно указывает на Его активное участие в жизни Своего народа и всего творения, говорит о Его вечном существовании и показывает неизменность Его природы и характера. Традиционно это имя переводится как «Господь», «Суший».

**Вифлеем** («дом хлеба») – город, из которого происходила семья царя Давуда (см. 1 Цар. 17:12). Этот город, как и было предсказано в Священном Писании, стал местом рождения обещанного Спасителя из рода Давуда – Исы Масиха (см. Мих. 5:2; Мат. 2:1; Лк. 2:4-7). Современный город расположен примерно в 10 км южнее Иерусалима.

**Вифсаида** («дом рыбной ловли») – город, находившийся на северном побережье Галилейского озера. В окрестностях В. Иса накормил пять тысяч человек (см. Лк. 9:10-17).

**Возжигание благовоний** – было распространено на Востоке с древних времён. Оно предписывалось Законом как одна из форм почитания Всевышнего. Для него использовали специальный состав из различных смол экзотических растений и раковин моллюсков с приятным запахом (см. Исх. 30:34-38).

**Возложение рук** – широко распространённая церемония, упоминаемая в Священном Писании, символизирует единство того, кто возлагает руки, и того, на чью голову их возлагают: при жертвоприношениях, когда животное берёт на себя грехи человека (см. Исх. 29:10; Лев. 1:4; 3:2; 8:18; 16:21); при исцелениях (см. Мк. 6:5; 8:22-25; Деян. 28:8; ср. Мат. 8:16-17) и благословениях (см. Нач. 48:1-20; Мат. 19:15); при признании общности с кем-либо (см. Деян. 8:17; 9:17; 19:6). В. Р. также символизирует признание кого-либо, одобрение и подтверждение его служения (см. Чис. 8:10; Деян. 6:6; 13:3; 1 Тим. 4:14; 2 Тим. 1:6; ср. 1 Тим. 5:22).

**Ворота города** – в Древнем Израиле общественный, юридический и коммерческий центр города. У В. Г. люди собирались, чтобы узнать новости (см. 2 Лет. 32:6; Иер. 7:2), торговцы продавали свой товар (см. Неем. 3:1, 3, 28; 4 Цар. 7:18), там же проводились суды и другие юридические операции (см. Втор. 21:18-21; Руфь 4:1-2, 11). Во время осады города целью осаждающих было захватить В. Г., а целью осаждённых – удержать их. Если враги брали В. Г., это означало падение всего города, и потому В. Г. зачастуюлицетворяли сам город (см. Заб. 147:2; Заб. 86:2-3; Ис. 3:25).

**Враг Масиха** – человек зла, противник Масиха, который, согласно Священному Писанию, восстанет в конце времён и уведёт многих людей с истинного пути (см., напр., Дан. 7:7-8, 21-22; 2 Фес. 2:1-4, 9-10; Отк. 13:1-8). Иохан упоминает также о духе В. М., который уже действует в мире (см. 1 Ин. 4:3), и о том, что уже появились многие В. М, которые в свою очередь являются предвестниками собственно В. М. (см. 1 Ин. 2:18). Согласно Иохану всякий,

поверивший в ложное учение, действует в духе В. М. (см. 1 Ин. 2:22). В. М. соответствует известному на Востоке Даджжалу.

**Выпекание хлеба** – в древности на Ближнем Востоке использовались различные способы В. Х., приготовленного на дрожжах или пресного: пекли на горячих камнях, обжаривали в масле и т. д. Один из самых распространённых методов В. Х. – это выпекание лепёшек в тандыре.

**Высший Совет** (букв.: «синедрион») – высший политический, религиозный и судебный орган иудеев. В. С. состоял из семидесяти одного человека, которые считались преемниками семидесяти старейшин, помогавших пророку Мусе (см. Чис. 11:16-24). Председателем В. С. был верховный священнослужитель. Во времена Исы и его первых последователей членами В. С. были представители двух религиозных партий: саддукеи, отрицавшие воскресение из мёртвых, существование ангелов и т. д. – их было большинство, и более консервативные блонистители Закона (см. Деян. 23:6-8). В. С. перестал существовать, когда Иерусалим был разрушен римлянами в 70 г.

## Г

**Галаад** – область к востоку от Иордана, простирающаяся от реки Арнона на юге до Башана на севере (см. 4 Цар. 10:33), славилась хорошими пастбищами, богатой растительностью и была отдана родам Рувима и Гада. Во времена Исы Масиха Галаад назывался Перея.

**Галилейское озеро** – также называлось Генисаретским (см. Лк. 5:1) и Тивериадским (см. Ин. 21:1) озером или морем. Это самый большой в Палестине пресный водоём, в котором водится много рыбы и на котором бывает настоящие бури. Многие события в жизни Исы были связаны с этим озером.

**Галилея** – область в Палестине, которая включала в себя такие города, как Назарет, Капернаум, Кана и др. Большинство жителей Г. имело смешанное этническое происхождение, и потому иудеи с пренебрежением относились к ним. Иса долгое время жил в Г. и совершал там Своё служение.

**Гностицизм** – одна из ранних ересей, с которой пришлось столкнуться первым

последователям Исы Масиха. Различные секты гностиков имели разные доктрины, напр., о том, что Иса здесь на земле имел не настоящее физическое тело, но кажущееся; что Иса был первым в серии «эманаций», или творений, происходящих от Всевышнего, последним из которых был физический мир; что «прогрессивные» верующие владели особым, тайным знанием, которое выходило далеко за учения Священного Писания. Против всех этих ересей говорится в отдельных посланиях Инджилла, в частности в послании верующим в Колоссах и первом послании Иохана.

**Говорение на языках** – дарованная Духом Всевышнего способность говорить на языках, которые человек никогда не учил. Эта способность впервые проявилась в день праздника Жатвы, когда ученики Масиха начали говорить с паломниками из разных стран на их языках (см. Деян. 2:1-13). Позже этот дар был дан и уверовавшим из язычников, когда они впервые получили Духа Всевышнего (см. Деян. 10:44-48). Дар Г. на Я. иногда подразумевает, как некоторые верят, и способность говорить или молиться на неизвестном, «небесном» языке – некой форме экстатической речи, которая использовалась только в личном общении со Всевышним, а для других людей она должна была толковаться кем-нибудь, имеющим духовный дар толкования (см. 1 Кор. 14:1-5, 13-14, 27-28). Одни считают, что дар Г. на Я. был временным знамением, которое прекратилось, когда все книги Священного Писания были написаны, а другие считают, что этот дар даётя и в наши дни.

**Гог и Магог** – державы языческого мира, которые в конце времён встанут против Царства Всевышнего, но не одолеют его (см. Отк. 20:7-9). В Книге Пророков описано, как Всевышний поразит Гога из земли Магог, верховного правителя Мешеха и Тувала (см. Езек. 38:2 и далее).

**Город Давуда** – 1) древний иевусейский город, называвшийся Иевус (см. Суд. 19:10) или крепость Сион, который захватил царь Давуд и назвал его своим именем (см. 2 Цар. 5:7-9). В Книге Пророков эту старую часть Иерусалима всегда называют Г. Д.; 2) Лука называет

Вифлеем в Иудее Г. Д. (см. Лк. 2:11), поскольку Давуд был родом из этого города (см. 1 Цар. 20:6).

**Города-убежища** – места, где могли найти защиту люди, совершившие непредумышленное убийство. Согласно Таурату в Израиле человека, совершившего убийство предумышленно, мог убить ближайший родственник погибшего. Однако в то время существовали «города-убежища» для тех, кто по неосторожности стал причиной смерти другого человека. Если убийца скрывался в одном из этих городов и его старейшины соглашались, что убийство совершено непреднамеренно, то человеку сохраняли жизнь, но он должен был жить в этом городе вплоть до смерти верховного священнослужителя (см. Чис. 35:10-29).

**Грех** – всякое уклонение от следования воле Всевышнего или пренебрежительное отношение к Его повелениям и запретам. Г. вошёл в мир, когда сатана внушил Адаму и Еве недоверие к Всевышнему и непослушание Ему (см. Нач. 3:1-19). Г. стал нормой мира, потому все люди на земле, будучи потомками Адама и Евы, рождаются со склонностью ко греху (см. Рим. 5:12, 19). Поработив всё человечество, Г. ведёт людей к смерти (см. Рим. 6:23).

## Д

**Давильня** – различные устройства для выжимания масла из оливок или сока из винограда. Виноград обычно топтали босыми ногами в большой каменной ёмкости, откуда сок стекал по специальному жёлобу в подставленные сосуды. В Священном Писании этот процесс топтания винограда сравнивается с наказанием грешников Всевышним (см. Ис. 63:1-6; Плач 1:15; Отк. 14:19-20).

**Давуд** («возлюбленный») – 1) младший (восьмой) сын Есея из рода Иуды, великий израильский царь (см. 1 Цар. 16 – 3 Цар. 2:12; 1 Лет. 11–29). Ещё в молодости Давуд был помазан Шемуилом на царство (см. 1 Цар. 16:13). После смерти Шаула царствовал над Иудой 7 лет в Хевроне. А после смерти Иш-Бошета, сына Шаула, и присоединения к нему остальных родов Израила он царствовал уже над всем Израилом на протяжении ещё 33 лет (см. 2 Цар. 5:3). Давуд является также автором многих песен в Забуре; 2) согласно Книге

Пророков ожидаемый Масих должен был быть потомком царя Давуда, и потому называется Сыном Давуда, а иногда даже самим Давудом (см. Ис. 11:1-5; Иер. 23:5-6; Езек. 34:23; Лк. 18:38).

**Демон** – падший ангел, злой дух. Состояние, когда Д. вселяются в людей и полностью подчиняют себе их мысли, чувства и волю, Писание называет одержимостью. Иса Масих исцелял многих одержимых демонами. Одержимость демонами, помимо всего, могла сопровождаться такими явлениями, как слепота (см. Мат. 12:22), немота (см. Мат. 9:32), эпилептические припадки (см. Мат. 17:14-18), а также саморазрушительное и постыдное поведение (см. Мк. 5:1-15). Одержимый демонами человек иногда имел необычную силу (см. Мат. 8:28; Деян. 19:13-17). Иса имел власть над всеми Д. и освобождал одержимых ими (см., напр., Мат. 8:16; Мк. 1:34). Его последователям также была дана власть изгонять Д. именем Его, т. е. Его властью (см. Лк. 9:1; 10:17-20).

**День Вечного** – день, когда Всевышний вмешается в человеческую историю в последний, решающий раз. Для тех, кто знает Его, это будет день радости и освобождения, но для тех, кто противился Ему, этот день будет днём великого и страшного гнева Всевышнего, когда Он осудит и накажет их и будет праведно судить весь мир. Инджил говорит, что в этот день вернётся Повелитель Иса (см. Ис. 13:9; Иоиль 2:31-32; Ам. 5:18-20; Мал. 4:1-5; 1 Фес. 5:2-3, 9; 2 Фес. 2:1-2).

**День очищения** – см. таблицу «Праздники в Израиле».

**Деньги** – см. таблицу «Меры и деньги в Священном Писании».

**Дерево жизни** – росло в Эдемском саду, его плоды были способны даровать вечную жизнь. После грехопадения Всевышний поставил ангела (херувима), чтобы охранять это дерево от человека (см. Нач. 2:9; 3:22-24). В Инджиле говорится, что плоды от него вкусят те, кто побеждает вместе с Масихом (см. Отк. 2:7; 22:2, 14).

**Десятина** – пожертвование десятой части прибыли или урожая в пользу храма (см. Лев. 27:30-33) или царя (см. 1 Цар. 8:11, 15, 17). Первое упоминание Д. встречается в Писании, когда про-

рок Ибрахим даёт десятую часть своего имущества царю Малик-Цедеку (см. Нач. 14:18-20; ср. Евр. 7:1-6); много лет спустя, после своего сна в Вефиле, Якуб обещал отдать десятую часть всего, что имел, Всевышнему (см. Нач. 28:22).

**Джабраил** («сила Всевышнего») – один из двух ангелов, названных в Писании по имени (другой из них Микаил); Д. был послан Всевышним к пророку Даниялу (см. Дан. 8:16; 9:21), Закарии (см. Лк. 1:11, 19) и к Марьям, матери Исы (см. Лк. 1:26-38).

**Долина Бен-Гинном** – долина к юго-западу от Иерусалима на границе между землями Иуды и Вениамина (см. Иеш. 15:8). Там был расположен Тофет – место, где порочные цари Ахаз и Манасса сжигали своих детей, принося их в жертву лжебогу Молоху (см. 2 Лет. 28:1-3; 2 Лет. 33:1-6; Иер. 32:35). Ко времени Исы от названия долины произошло слово «геенна» – место вечных мучений всех грешников (в этой книге переводится как «ад», см. Мк. 9:43-48). См. также «мир мёртвых».

**Дух Всевышнего (Святой Дух)** – на протяжении всего Священного Писания Д. В. активно работает, совершая волю Всевышнего как при творении, так и при последующем управлении миром (см. Нач. 1:2; Зак. 4:6). В древние времена лишь только особые служители, такие как пророки, священнослужители и цари, время от времени исполняли Д. В. (см., напр., Исх. 31:3), Который направлял их на праведный путь, давал им мудрость и силу и позволял пророчествовать и писать Священное Писание (см. 2 Цар. 23:2; Езек. 11:5). Но ныне, после воскресения Исы Масиха, Д. В. постоянно пребывает в общине последователей Масиха (см. Деян. 2), во всех верующих, служа залогом их будущего наследия и искупления (см. Эф. 1:14). Он дарует им новую жизнь и наделяет духовными дарами по Своему усмотрению (см. 1 Кор. 12:11), а также наставляет их в истине, как и было обещано Исой Масихом (см. Ин. 14:16-17, 25-26; 1 Ин. 2:20).

**Дьявол** («клеветник», «подстрекатель») – сатана, враг Всевышнего и Его Царства, а также всего человеческого рода, глава демонов. Своими действиями Д. стремится разрушить отношения

человека со Всевышним (см. Мат. 4:1-11; Ин. 8:44; Деян. 26:18). В конце концов Д. будет навсегда брошен в огненное озеро вместе со всеми, чьи имена не записаны в книге жизни (см. Отк. 20:10, 15).

## Е

**Ева** («жизнь») – первая женщина на земле, жена Адама, сотворённая Всевышним из его ребра. Она стала матерью всех живущих (см. Нач. 3:20; 4:1).

**Евфрат** – одна из рек Эдемского сада (см. Нач. 2:14), является восточной границей земли, обещанной Всевышним пророку Ибрахимом (см. Нач. 15:18). Самая большая река Передней Азии, между ней и Нилом разворачивались основные события Таурата и Книги Пророков. На её берегах некогда были расположены могущественные царства – Ассирия, Вавилон, Персия и т. д. Сегодня Е. течёт, в основном, среди пустынь.

**Египет** – одно из сильнейших царств древности, расположенное вдоль Нила. За отказ отпустить израильтян из рабства Е. был наказан ужасными казнями от Всевышнего, после чего фараон вынужден был отпустить израильтян, и те смогли покинуть Е. (см. Исх. 7–12). Это событие было величайшим прообразом освобождения человечества от рабства греха, которое стало доступным благодаря жертве Исы Масиха на кресте (см. Исх. 20:2; 2 Цар. 7:23; Иер. 16:14-15; Рим. 3:24-26); Е. же стал символом рабства греху и противостояния Всевышнему (см. Деян. 7:39; Отк. 11:8).

**Езекиил** («Всевышний укрепляет») – сын Бузи, священнослужитель и один из великих пророков израильского народа (см. Езек. 1:3; 24:24). Вместе с царём Иехонией Е. был отведён в Вавилонский плен, где на пятом году пленения, примерно за семь лет до окончательного падения Иерусалима, начал пророчествовать (см. Езек. 1:2).

**Елисей** («Всевышний – спасение») – по слову Всевышнего Ильяс помазал Е. в пророки вместо себя (см. 3 Цар. 19:16). После взятия Ильяса на небо (см. 4 Цар. 2:11) Е. вернулся в Самарию, где совершил множество чудес (см. 4 Цар. 3-13). Пророчествовал во времена израильских царей Иорама, Иеву, Иохазы и Иоаша.

**Есав** («волосатый») – см. «Эдом».

**Ефраим** («быть плодовитым») – второй сын Юсуфа, получивший большее благословение, чем его старший брат Манасса (см. Нач. 41:52; 48:13-20). Является родоначальником рода Е., самого большого рода в северной части Ханаана. Поэтому именем Е. иногда называется всё Северное царство – Израил (см. Ос. 4:17 со сноской).

## Ж

**Жертва – 1)** дар для умилоствления Всевышнего, который делает возможным прощение грехов и примирение со Всевышним (см. Лев. 16:8-10, 21-22). Повелитель Иса был единственной достаточной Ж. за грехи человечества (см. Ис. 53:10-11; Рим. 3:25); **2)** дар, приносимый Всевышнему, как выражение благодарности и преданности. В Ж. приносилось всё самое лучшее (см. Мал. 1:13-14). В любом жертвоприношении Всевышний смотрит прежде всего на сердце человека, а не на саму Ж. (см. Ам. 5:22-24). Сегодня последователи Масиха должны приносить себя в живую Ж. Всевышнему, то есть полностью посвящать Ему свою жизнь (см. Рим. 12:1). Так же, как в древности приносили Ж. благодарения, верующие в Масиха сегодня должны приносить Ж. хвалы и совершать добрые дела (см. Евр. 13:15-16; Рим. 12:1). См. также таблицу «Жертвоприношения в Израиле».

**Жертвенник** – центральное место для древних ритуалов поклонения, предписанных Всевышним. В священном шатре (а позже и в храме) было два Ж. На первом Ж. приносились в жертву животные (см. Лев. 4:27-31; 7:11-15; 16:21). Второй Ж. располагался внутри святилища, на нём возжигались благовония Всевышнему, символизировавшие молитвы народа Всевышнего (см. Лев. 16:12-13; Заб. 140:2; Отк. 5:8; 8:3). По четырём углам большого Ж. были большие выступы, называемые рогами. Люди, искавшие защиты и заступничества, иногда хватались за них (см. 3 Цар. 1:50).

**Жребий** – предмет, который бросали в полу одежды для получения положительного или отрицательного ответа (ср. Мудр. 16:33). В Священном Писании повествуется о нескольких случаях, когда люди Всевышнего узнавали Его волю через бросание Ж., например: разобла-

чение Ахана, грешника, ответственного за поражение Израила (см. Иеш. 7:14-18); выбор козла отпущения в День очищения (см. Лев. 16:1-10); и избрание посланника Масиха, который должен был заменить Иуду (см. Деян. 1:24-26). Следует отметить, что несмотря на то, что эти случаи соответствовали воле Всевышнего, Он осуждает подобные способы предсказания будущего, например, гадание (см., напр., Втор. 18:9-12; Езек. 21:21-23).

## З

**Забур** – поэтическая часть Священного Писания, включающая в себя 4 книги: собственно Забур, Мудрые Изречения Сулеймана, Размышления Сулеймана и Песнь Сулеймана.

**Закон** – свод законов, который Всевышний дал израильтянам через Мусу на горе Синай. Он состоит из десяти повелений (см. Исх. 20:2-17) и текста соглашения (см. Исх. 20:22 – 23:19). З. представляет собой свод моральных, юридических и обрядовых установлений и повелений, направленных на выявление человеческого греха (см. Рим. 3:20; 7:7-12). Иса суммирует весь З. в двух повелениях: любви ко Всевышнему и любви к ближнему (см. Мат. 22:37-40). Он исполнил весь З. Своей жизнью и смертью и записал его в сердцах верующих в Него (см. Мат. 5:17 со сноской; 22:37; Лк. 24:44; Якуб 2:9; 4:11).

## И

**Ибрахим** («отец множества») – отец Исмаила, считающегося предком арабов, и Исхака, предка израильтян (см. Нач. 16:15; 21:2-3). Писание также называет его отцом всех верующих во Всевышнего (см. Рим. 4:11-17). Когда пророку И. было 99 лет Всевышний изменил его имя с Ибрама («превознесённый отец») на И. (см. Нач. 17:5). И. родился в Уре Халдейском (в нижнем течении реки Евфрат) во втором тысячелетии до н. э. Его отцом был Терах, потомок Сима.

**Идолы** – языческие божества и их изображения, часто имеющие образ человека или животного. Они изготовлялись из дерева, камня, драгоценных металлов. Любое идолопоклонство противно Всевышнему (см. Исх. 20:3-5; 1 Кор. 10:14; Отк. 21:8). См. также «Астарта», «Ашера», «Баал» и «Молох».

**Иеремия** («*Вечный возвысит*») – сын священнослужителя Хилкии, один из великих пророков Всевышнего (см. Иер. 1:1). Пророк И. нёс своё служение во времена правления царей Иудеи Иосии, Иоахаза, Иоакима, Иоахина, Цедекии и наместника Гедалии.

**Иерусалим** («*основание мира (покая)*») – **1)** город, ставший столицей Израильского царства при царе Давуде (см. 2 Цар. 5:6-10); **2)** Небесный И. – город, где народ Всевышнего будет вечно жить вместе с Ним и где нет места никакому греху (см. Евр. 12:22; Отк. 3:12; 21:2). См. также «Город Давуда» и «Сион».

**Ильяс** («*Вечный – мой Бог*») – один из великих пророков Всевышнего, родом из Тишбы (Галаад) (см. 3 Цар. 17:1). На И. с особой силой пребывал Дух Всевышнего, поэтому он мог творить великие чудеса. И хотя И. не умер, но был взят в огненной колеснице на небо (см. 4 Цар. 2:11), Писание, тем не менее, называет его простым человеком, подобным нам (см. Якуб 5:17). Иудеи верили в то, что И. должен был прийти перед приходом Мессии и приготовить Ему путь (см. Мал. 4:5; Лк. 1:17). Древнее пророчество исполнилось в Яхии (см. Мат. 11:14; 17:12; Мк. 9:13), как в пришедшем в духе и силе И. Вместе с пророком Мусой И. явился при преображении Исы Масиха (см. Мк. 9:2-4).

**Иммануил** («*с нами Всевышний*») – одно из имён Исы Масиха. Пророк Исаия предсказал чудесное рождение младенца по имени И., что и сбылось в Исе Масихе. Через Него значение этого имени стало зримой реальностью (см. Ис. 7:14 со сноской; 8:8; Мат. 1:23; Отк. 21:3).

**Инджил** – последняя часть Священного Писания, состоящая из 27 книг. И. даёт жизнеописание Исы Масиха, рассказывает о зарождении общины последователей Исы и включает в себя письма Его посланников и откровение о последних днях этого мира.

**Ирод Агриппа I** – внук Ирода Великого. В 37 г. Агриппа получил во владение от римского императора Калигулы территории, которые ранее принадлежали его дяде Филиппу и правителю Лисанию (см. Лк. 3:1), а также царский титул. В 39 г., после смещения и ссылки другого его дяди Ирода Антипы, Агриппа получил и его владения (т. е. Галилею и Перее).

Пришедший на смену Калигуле император Клавдий жаловал ему также Иудею и Самарию. Таким образом, Агриппа объединил под своим началом царство Ирода Великого, своего деда. Умер Ирод Агриппа I в 44 г. в возрасте 54 лет (см. Деян. 12:21-23).

**Ирод Агриппа II** – сын Ирода Агриппы I, перед которым в своё время выступал Паул, посланник Исы Масиха (см. Деян. 25:23-24). Он был правителем Абилинеи, Итуреи, Трахонитской области и нескольких городов Галилеи и Перее. После разрушения Иерусалима в 70 г. уехал в Рим.

**Ирод Антипа** – сын Ирода Великого от самарянки Малфаки, правил Галилеей и Переей с 4 г. до н. э. по 39 г. н. э. (см. Лк. 3:1).

**Ирод Великий** – царь Иудеи с 37 по 4 г. до н. э. Он правил во время рождения Исы (см. Лк. 1:5) и желал убить Его (см. Мат. 2:16). И. В. известен тем, что отстроил Иерусалимский храм и был очень жестоким правителем. Кроме Иудеи, его владения включали в себя также Самарию и Галилею.

**Исаия** («*Вечный – помощь, спасение*») – сын Амоца (см. 4 Цар. 19:2), один из великих пророков, жил и пророчествовал при царях Иудеи Уззии, Иоатаме, Ахазе и Езекии.

**Исмаил** («*Всевышний слышит*») – сын Ибрахима и его служанки Ажар (см. Нач. 16:15-16). Считается, что И. стал родоначальником арабов (см. Нач. 37:25; Суд. 8:24; 1 Лет. 1:29-30; ср. Гал. 4:25).

**Исполины** – представители племён людей, отличавшихся необычайно высоким ростом. До потопа на земле жили великаны, которые произошли от смешения «сынов Всевышнего» с «дочерьми человеческими» (см. Нач. 6:2 со сноской, 4). После потопа также существовали племена И. в земле Ханаана (см. Чис. 13:33-34; ср. Втор. 3:11; 1 Цар. 17:4).

**Исраил** («*борющийся со Всевышним*», «*Всевышний борется*») – **1)** имя, данное Всевышним Якубу после борьбы с ангелом в Пенуиле (см. Нач. 32:22-32); **2)** весь израильский народ, происходящий от Якуба, все 12 родов (см. Мал. 4:4); **3)** после раздела единого Израильского царства при царе Рехабоаме (см. 3 Цар. 12) так называлось Северное царство, тогда как Южное царство носило имя Иудея.

**Иссоп** – растение, один из видов майорана. И. использовался при кроплении водой или кровью (см. Исх. 12:22; Лев. 14:4-7), и потому стал символом прощения (см. Заб. 50:9).

**Исхак** («*он смеётся*») – сын пророка Ибрахима и его жены Сарры (см. Нач. 21:1-3); один из праотцев израильского народа. Всевышний, испытывая веру Ибрахима, повелел ему принести И. в жертву, но в последний момент указал ему на барана, которого приготовил в жертву вместо И. (см. Нач. 22:1-18). Это событие послужило началом многочисленных жертвоприношений, приносимых потомками И. на протяжении многих поколений.

**Иуда** («*хвала*») – **1)** четвёртый сын Якуба и Лии (см. Нач. 29:35; 35:23), праотец самого многочисленного и сильного рода израильтян, который получил землю в южной гористой части Ханаана, ставшей позже главной частью Иудейского царства. И. на Востоке также известен как Яхуда; **2)** единокровный брат Исы Масиха, родной брат Якуба, автор одноимённого послания; **3)** Иуда Искариот, один из двенадцати посланников Масиха, который предал Его (см. Мат. 26:14-15, 48-49), а позже повесился (см. Мат. 27:3-5).

**Иудея** – удел рода Иуды. Так называлось и Южное царство, которое образовалось после распада единого Израильского царства при царе Рехабоаме (см. 3 Цар. 12). Позже И. вместе с Самарией образовали римскую провинцию Палестину.

## К

**Каиафа** – верховный священнослужитель с 18 по 36 г. При нём был казнён Иса Масих (см. Мат. 26:57; Мк. 14:59-64).

**Капернаум** – город на северо-западном берегу Тивериадского озера (см. Мат. 4:13), где Иса провозглашал Радостную Весть и исцелял множество больных. Город был разрушен в средние века, как о том и пророчествовал Иса (см. Мат. 11:23).

**Капище** – языческий храм. До того, как Исраил вошёл в Ханаан, народы, населявшие его, совершали различные религиозные ритуалы в своих многочисленных К., построенных на самых заметных возвышенностях. Пророк Муса строго

предупреждал израильтян не поддаваться соблазну и не следовать примеру этих народов (см. Чис. 33:52; Втор. 12:2). Однако поклонение лжебогам в К., являвшееся мерзостью в глазах Всевышнего (см. Лев. 26:30; Иер. 32:35), стало грехом, сопровождавшим Исраил на протяжении долгих веков (см. 3 Цар. 12:32; 4 Цар. 17:9-11). Ритуалы поклонения, проводившиеся в подобных К., включали культовый блуд (см. 3 Цар. 14:23-24), поклонение столбам богини Ашеры (см. 4 Цар. 17:9-11), солнцу, луне и звёздам (см. 4 Цар. 23:5) и даже сжигание детей в жертву богу Молоху (см. 4 Цар. 23:9-10). Во времена написания Инджила получило распространение поклонение греческим и римским божествам в величественных храмах. Последователям Масиха было велено воздерживаться от подобной практики (см. Деян. 14:13-15; 1 Кор. 10:18-21; 2 Кор. 6:16-17; 1 Ин. 5:21).

**Клан** – род, родовая община.

**Книга жизни** – книга, в которую записываются имена угодных Всевышнему людей. Она будет открыта перед белым престолом Всевышнего на Судном дне, и тот, чьего имени не окажется в этой книге, будет брошен в ад, в озеро огненное на вечные мучения (см. Лк. 10:20; Отк. 20:11-15).

**Книга Пророков** – второй раздел Священного Писания, включающий в себя 30 книг. К. П. разделена на две части: первая часть (Иешуа – Аюб) содержит историю израильского народа от времени его поселения в земле Ханаана до возвращения в Ханаан после Вавилонского плена; вторая часть (Исаия – Малахия) представляет собой откровения, которые Всевышний давал пророкам на протяжении этого времени. В этих книгах содержится призыв неукоснительно следовать пути Всевышнего, а также пророчества о Спасителе Исе Масихе.

**Краеугольный камень** – крепкий камень, закладываемый в основание угла здания между двумя стенами и придающий прочность фундаменту; в переносном смысле означает вождя израильского народа (см. Зак. 10:4). К. К. служит прообразом ожидаемого Масиха (см. Ис. 28:16). В Инджиле Иса Масих назван К. К., Который Всевышний заложил в основание Своего духовного народа,

хотя люди и отвергли Его (см. 1 Пет. 2:7; Эф. 2:20).

**Кровь** – согласно Священному Писанию, это самое драгоценное, источник жизни (см. Лев. 17:11). Поскольку наказанием за грех является смерть (см. Рим. 6:23), то ни один грешник не может войти в присутствие Всевышнего до тех пор, пока не прольётся К. (см. Евр. 9:22). И поэтому ежедневно, год за годом проливалась К. животных (см. Евр. 7:27). Старое священное соглашение должно было быть скреплено К. животного (см. Исх. 24:8; Евр. 9:18-20). Всё это было прообразом той жертвы, которую принёс Иса, пролив на кресте Свою К. (см. Евр. 9:11-15). К. Исы, в отличии от К. жертвенных животных, была совершенной жертвой, принесённой лишь раз и сделавшей всех верующих в Него оправданными навсегда (см. Евр. 10:11-14).

**Куш** – один из сыновей Хама (см. Нач. 10:6). Потомки К. населяли территорию к югу от Египта (современный Судан, Эритрея и Эфиопия), и поэтому в Священном Писании этот район Африки называется К. Однако во времена греческих историков этот район стали называть Эфиопией. И поскольку Эфиопия сейчас хорошо известна, в настоящем переводе К. был заменён на его современный эквивалент Эфиопия.

## Л

**Ладан** – ценная ароматическая смола, выделяемая из некоторых растений рода босвеллия семейства бурзеровых, произрастающих в Аравии и Северной Африке. Ладан применялся как ароматическое и лечебное средство (см. Мат. 2:11).

**Левиафан** – наводившая ужас на людей броненосная рептилия (см. Аюб 40:20 – 41:26). Сегодня никто не может с полной уверенностью сказать, о каком животном идёт речь. Л., со временем, стал символом первобытного хаоса, покорённого Всевышним. О Л. иногда говорится как об огромном и ужасном звере, который сейчас дремлет, но может пробудиться (см. Заб. 73:14; Аюб 3:8; Ис. 27:1).

**Левиты** – потомки Леви, сына Якуба; один из двенадцати родов израильского народа. Всевышний избрал их в Свою собственность в качестве возмещения за

первенцев Исраила, и они были посвящены на служение Ему, в помощь священнослужителям (см. Чис. 3:6-8, 12, 13). Из числа Л. были назначены и священнослужители – Харун и его потомки (см. Исх. 28:1).

**Ливан** («белая гора») – самый высокий горный массив в Сирии, получивший своё название из-за снега, покрывающего его вершины. Большой известностью пользовались ливанские кедры (см. Заб. 91:13).

## М

**Мадиян** – **1)** сын Ибрахи́ма и Хеттуры (см. Нач. 25:1-6); **2)** народ, произошедший от М. и населявший территорию к востоку от Иордана и к югу от Мёртвого моря. Мадиянитяне некоторое время притесняли Исраил, но Геден разбил их (см. Суд. 6-7).

**Манасса** – **1)** первенец Юсуфа, родившийся в Египте (см. Нач. 41:51; 46:20), является родоначальником рода Манассы. За своё идолопоклонство этот род был одним из первых отведён в плен (см. 1 Лет. 5:25-26); **2)** сын и преемник Езекии, нечестивый царь Иудеи, правивший в Иерусалиме. За его грехи Всевышний отверг Иудею (см. 4 Цар. 21:11-15; 24:3-4). Отведённый в Вавилон царь М. смирился пред Всевышним и был возвращён в Иерусалим, где многими добрыми делами пытался загладить свою вину (см. 2 Лет. 33:11-17). Является одним из предков Юсуфа в родословии Исы Масиха (см. Мат. 1:10).

**Манна** («что это?») – название, данное иудеями тому небесному хлебу, которым Всевышний кормил их в течение сорока лет их странствования в пустыне (см. Исх. 16). Иса Масих сравнил манну с Собой, «истинным хлебом с небес» (см. Ин. 6:32-35).

**Марьям** («горькая» или «превознесённая») – мать Исы Масиха. Будучи молодой девушкой, обручённой с плотником Юсуфом из рода Давуда, получила через ангела Джабраила весть от Всевышнего, что ей суждено стать матерью Спасителя, обещанного Масиха (см. Лк. 1:26-38). После Исы у Марьям были и другие дети (см. Мат. 13:54-56).

**Масих** («помазанник») – в древнем Исраиле над царём, священнослужите-

лем и пророком совершалось помазание маслом, когда они восходили на трон или начинали своё духовное служение (см. Исх. 30:30; 3 Цар. 1:34; 19:16). Такого человека называли помазанником. Пророки также предсказывали пришествие Спасителя, праведного и справедливого Царя-Помазанника (см., напр., Ис. 11; Иер. 23:5-6). Он должен был совмещать в Себе функции царя, священнослужителя и пророка (см. Втор. 18:15; Зак. 6:12-13). Согласно Книге Пророков М. должен был родиться в Вифлееме и быть потомком царя Давуда, Чьё Царство будет вечным (см. Ис. 9:6-7; Дан. 7:13-14; Мих. 5:2). Все эти пророчества и ожидания сбылись и ещё сбудутся в Исе, Который был помазан не маслом, а Духом Всевышнего (см., напр., Мат. 1:6-16; 2:1; Лк. 4:18; 19:38; Ин. 1:49; 6:14; Евр. 5:5-10).

**Масло** – в Священном Писании практически всегда упоминается оливковое М. Оно было важнейшим продуктом на Ближнем Востоке и применялось в медицине, в процессе приготовления еды, в качестве горючего для ламп и для умащений. М. наряду с животными, вином и мукой приносилось в жертву Всевышнему (см., напр., Лев. 23:13). М. также применялось для очищения исцелённых от проказы людей (см. Лев. 14:14-18). М., смешанное с миррой и другими ароматическими маслами, использовали для помазания умершего человека (см. Мат. 26:12). М. символизировало радость (см. Ис. 61:3), а иногда присутствие и водительство Духа Всевышнего в жизни человека (см. 1 Ин. 2:20, 27). См. также «Масих», «помазание».

**Месяцы** – см. таблицу «Еврейский календарь».

**Металлургия** – во времена, когда писалось Священное Писание, народы Ближнего Востока уже имели навыки в добычании, очистке, литье и гравировке различных металлов (см. Аюб 28:1-11; 2 Лет. 2:7). Процесс очистки металлов, т. е. плавка в обжигающей печи и удаление всех примесей, которые появлялись на поверхности, часто используется как иллюстрация очищения Всевышним Своего народа от нечестивых людей в их среде (см., напр., Заб. 118:119; Мудр. 25:4; Ис. 1:21-26) или очищения людей через наказание Всевышнего (см. Аюб 23:10; Ис. 48:10; Зак. 13:9; Мал. 3:2-3).

**Мидяне** – индо-европейский народ, населявший территорию к югу и западу от Каспийского моря (современный Иран); один из предков современных курдов. М. входили в состав Мидо-Персидской империи. См. также «Персия».

**Микаил** («кто, как Всевышний») – архангел, один из высших ангелов, защитник народа Всевышнего (см. Дан. 10:13, 21; 12:1; Иуда 1:9; Отк. 12:7-9).

**Мир мёртвых** (евр. *шеол*, *аваддон*; греч. *гадес*) – место, где находятся души всех умерших в ожидании Суда Всевышнего и решения их участи в вечности (см. Ис. 14:9; Дан. 12:2; Лк. 16:22-26). После Страшного суда все непрощённые грешники попадут в место вечных мучений, называемое «адам» (см. Мат. 5:22), «мраком» (см. 2 Пет. 2:4) или «огненным озером» (см. Отк. 19:20). А все праведники унаследуют новое небо и новую землю, где они будут вечно пребывать со Всевышним (см. Отк. 21:1-4).

**Мирра** – см. «смирна».

**Моав** («от отца») – **1)** сын Лута и его старшей дочери (см. Нач. 19:36-37); **2)** моавитяне – языческий народ, потомки М., родственны аммонитянам, и оба этих народа состоят в родстве с Исраилом. Всевышний отменил Свой первоначальный запрет израильтянам враждовать с моавитянами (см. Втор. 2:9), так как последние сами начали враждовать с израильтянами (см. Втор. 23:3-4; Суд. 3:12-14).

**Молитвенный дом** (греч. *синагоге*) – место, где по субботам собирались иудеи для поклонения Всевышнему. В М. Д. также собирались для изучения Писания и для судебных разбирательств (см. Мат. 4:23; Лк. 12:11; Деян. 15:21). Необходимость в М. Д. возникла во время Вавилонского плена (см. «плен»), когда поклонение в храме не было возможным, и с тех пор они получили широкое распространение в иудаизме.

**Молотыба** – процесс очищения зерна от соломы. Сноп раскладывали на гумне, ровном месте из твёрдой глины, где быки отделяли зерно от соломы, топчая их своими копытами, либо прокатывая по ним тяжёлые повозки с острыми камнями, прикреплёнными снизу (см. Ам. 1:3; Втор. 25:4; 1 Кор. 9:9-10). После М. следовала очистка зерна (веяние) – со-

лома отделялась от зерна специальными вилами, которые использовались для подкидывания обмолоченного материала в воздух, что позволяло ветру унести более лёгкую солому, в то время как зерно падало обратно на землю. М. – широко используемая метафора для иллюстрации божественного наказания, поскольку стебли пшеницы в процессе обмолачивания полностью ломались (см. 4 Цар. 13:7; Иер. 51:33; Дан. 2:35). Отделение ненужной соломы от драгоценного зерна служит символом того, как Всевышний отделил Свой истинный народ от тех людей, которые не принадлежат Ему (см. Мат. 3:11-12).

**Молох** («царь») – языческое божество сирийцев, финикийцев и аммонитян, изображалось в виде статуи человека с бычьей головой и протянутыми вперёд руками. Эту статую нагревали изнутри до каления, а затем на руки Молоха бросали приносимых в жертву детей. Это называлось «проводить через огонь». Несмотря на запрет, народ Всевышнего совратился и стал служить этому лжебожеству (см. 3 Цар. 11:5, 33; 4 Цар. 23:13; Иер. 32:35).

**Музыкальные инструменты** – израильтяне пользовались различными М. И.: арфой и лирой; тарелками, бубнами и трещотками; свирелями, рогами и серебряными трубами. Разнообразие М. И. и частое упоминание пения в Священном Писании указывают на то, что музыка была очень важной частью культуры и религии древних израильтян.

**Муса** – пророк и вождь израильского народа. Родился в Египте в семье Амрама и Йохеведы из рода Леви (см. Исх. 6:20), но был воспитан при дворе как сын дочери фараона (см. Исх. 2:10). После убийства египтянина М. бежал в Мадян и там был призван Вечным освободить израильский народ из рабства (см. Исх. 2:11-15; 3:10). Всевышний сотворил в Египте много чудес через М., чтобы освободить Свой народ. В конце концов Всевышний провёл израильтян во главе с М. через Тростниковое море и уничтожил в нём армию египтян (см. Исх. 7:20-21; 8:5-6, 16-17, 24; 9:6, 8-10, 23-26; 10:13, 21-22; 12:29; 14:21-31). На третий месяц после выхода из Египта израильтяне подошли к горе Синай (см. Исх. 19:1). Там М. получил от Всевышнего каменные плитки

священного соглашения с написанными на них десятью повелениями, ставшими основой всего Закона (см. Исх. 31:18; 34:28). М. водил израильский народ по пустыне на протяжении сорока лет. Он умер на горе Нево, не войдя в обещанную землю, и был там похоронен (см. Втор. 34:1-6).

## Н

**Надежда** – ожидание обещанного Всевышним, которое Он обязательно исполнит (см., напр., Рим. 4:18; Тит 1:1-2). Главная Н. для верующих – Иам Всевышний (см., напр., Заб. 41:6, 12; 145:5; 1 Тим. 5:5) и Иса Масих (см. Мат. 12:18-21; Рим. 15:12; Эф. 1:12). В Инджиле под Н. часто подразумевается воскресение мёртвых (см. Деян. 2:26-27; 24:15; 26:6-8; 1 Фес. 4:13-14) или возвращение Исы Масиха на землю за Своими последователями (см., напр., Тит 2:13; 1 Пет. 1:3-7, 13).

**Назарет** – город в Галилее, где Иса вырос (см. Мат. 2:23; 4:13; Лк. 2:39).

**Нард** – ароматическая жидкость, получаемая из растения, которое произрастает только в Гималаях в Индии, поэтому доставка делала Н. дорогостоящим товаром. Н. смешивали с другими веществами и продавали в алебастровых кувшинах в виде масла, мази или нардовой воды (см. Мк. 14:3).

**Наследие** – определённый надел земли, данный Всевышним каждой израильской семье во времена завоевания Ханана, который должен был принадлежать им во всех поколениях (см. Чис. 26:52-54; 27:8-11). Это земельное Н. указывало на истинное Н. народа Всевышнего, т. е. на Самого Всевышнего (см. Заб. 15:5-6). Иса Масих наследует всё, что было обещано Израилу (см. Мк. 12:7; Гал. 3:16-18; Евр. 1:2), и те, кто поверил в Него, наследуют вместе с Ним всё, что символизировала земля Ханана (см. Рим. 8:17; Гал. 3:29): Царство Всевышнего (см. Мат. 25:34), вечную славу (см. Рим. 8:17-18), благословения (см. 1 Пет. 3:9), спасение (см. Евр. 1:14) и т. д.

**Небеса** – **1)** физическое небо; **2)** название иного, лучшего мира, где со Всевышним пребывают святые ангелы и умершие верующие (см. Мат. 5:45; Мк. 13:32; Евр. 12:22-23). Пророки говорят о дне, когда будут сотворены новое небо и

новая земля, где не будет греха (см. Ис. 25:6-12; 65:17-25). В конце времён все верующие в Ису Масиха будут пребывать вместе с Ним на этой совершенной земле, где они станут вечно поклоняться Всевышнему в радости (см. Отк. 21:1-4). Н. также называются «раем» (см. Лк. 23:43; Отк. 2:7).

**Необрезанные** – см. «обрезание».

**Ниневия** – город на восточном берегу Тигра, столица древней Ассирийской империи (см. Ис. 37:37). Н. возникла вскоре после постройки Вавилона и процветала многие столетия (см. Нач. 10:10-11). Однажды жители Н. обратились к Всевышнему через служение пророка Юнуса (см. Юнус 3:3-9), но позже они снова отвернулись от Всевышнего. За её грехи ей было предсказано разрушение (см. Наум 3:7; Соф. 2:13-15), что и было исполнено вавилонским царём Навуходоносором и мидийским царём Киаксаром в 612 г. до н. э. В настоящее время Н. лежит в развалинах.

**Ниспосланный как Человек** (букв.: «Сын Человека») – один из титулов Масиха, восходящий к книге пророка Даниила (см. Дан. 7:13-14; ср. Мат. 26:64). Иса всегда употреблял этот титул применительно к Себе. Так Он давал понять, что это о Нём говорится в Даниила, что Он и есть Царь над всеми народами, Чьё Царство будет вечным. См. приложение V.

**Нух** («утешение») – потомок Сифа, сын Ламеха, отец Сима, Хама и Иафета (см. Нач. 5:28-32). Праведник, которому было повеление от Всевышнего построить ковчег, чтобы спастись от вод всемирного потопа, посылаемого за грехи человечества (см. Нач. 6:5-22). Позже Всевышний заключил с ним священное соглашение (см. Нач. 6:18; 9:1-17). Все народы живущие на земле являются потомками Нуха и его детей (см. Нач. 10).

## О

**Обет** – обещание, которое человек даёт Всевышнему: сделать что-либо угодное Ему или посвятить что-либо Ему (см. Нач. 28:20-22; Лев. 27:1-25). Часто это было чистое животное, приносимое в жертву (см. Лев. 7:16). Одним из видов О. был О. назорейства. Он давался для полного посвящения человека на служение Всевышнему на определённый период

времени (см. Чис. 6:1-21). Тот, кто давал такой О., не должен был пить вина, прикасаться к мёртвому телу, стричь себе волосы и др. (см. Чис. 6:1-8). По окончании такого О. человек стригся и приносил жертву в храме (см. Чис. 6:13-20). Никто не был обязан давать О., но если человек делал это, то непременно должен был исполнить обещанное (см. Чис. 30:2-3), а нарушение О. считалось грехом перед Всевышним (см. Втор. 23:21). Поэтому люди должны были с осторожностью давать О. (см. Втор. 23:22; Разм. 5:3-5). Однако были случаи, когда давший О. мог быть освобождён от его исполнения (см. Лев. 27). В Инджиле Иса осуждает О., данные в корыстных целях (см. Мк. 7:6-13), равно как и попытки избежать исполнения данных О. с помощью разных уловок (см. Мат. 23:16-22).

**Обрезание** – обряд, данный Ибрахиму, как знак священного соглашения между Всевышним и Его народом (см. Нач. 17:9-14). При обрезании, которое проводилось на восьмой день, новорождённому мальчику давали имя (см. Лк. 1:59-63). Иудеи клеймили другие народы презрительным словом «необрезанный». В Инджиле объясняется, что истинными обрезанными считаются те, кто полагаются не на внешний знак, а верит в Ису Масиха (см. Флп. 3:3-9).

**Обряд погружения в воду / обряд омовения** – существуют разные виды этого обряда: **1)** обряд погружения в воду у пророка Яхьи, который предсказывал суд Всевышнего, но предлагал и путь к прощению (см. Мат. 3:1-6). Люди, признавшие свои грехи и готовящиеся к приходу Масиха, проходили через воды, и это символизировало их оправдание перед Всевышним; **2)** обряд погружения в воду у верующих в Ису Масиха, во время которого человек символически соединяется с Масихом в Его смерти и воскресении (см. Мат. 28:19; Рим. 6:3-11; Кол. 2:11-12). Как Иса Масих умер за грехи всего мира, так и человек, проходящий обряд погружения, умирает для греха и оставляет свою старую жизнь. И как Иса был победоносно воскрешён, так и погрузившийся символически воскресает для новой жизни в единении с Масихом. Погружение также может подразумевать следующее: **3)** погружение в Святого

Духа, которое, как обещал Яхия, должен был принести Масих (см. Мат. 3:11). В то время как обряд погружения в воду лишь символизировал новую жизнь, Дух давал настоящую жизнь (см. Езек. 37:14). Инджил утверждает, что все истинно верующие в Ису Масиха прошли погружение в Святого Духа (см. Деян. 2:16-21; 38); **4)** погружение в огонь, которое по обещанию пророка Яхия также должен был принести с Собой Масих (см. Мат. 3:11). Под этим погружением подразумевается наказание, которое постигнет всех, кто не признал свои грехи: они будут сожжены подобно соломе (см. Мат. 3:12). Об альтернативных переводах: омовение / очищение – см. приложение V.

**Одежда** – в древние времена израильтяне обычно носили нижнюю рубаху, а иногда и верхнюю рубаху и плащ. Обе рубахи или только нижнюю схватывали льняным или кожаным поясом. Подпоясывание стало символом готовности к служению или труду (см., напр., Лк. 17:8; ср. Ис. 5:27). На ноги израильтяне надевали кожаные сандалии. Одежания женщин были длиннее и тоньше мужских. Особенностью их одежды служило покрывало или платок. Закон запрещал мужчинам носить женскую О, и наоборот (см. Втор. 22:5). Помимо обычной О, для народа, была и специальная О, для священнослужителей (см. Исх. 28), царей (см. Есф. 6:8; 3 Цар. 22:10) и пророков (см. 3 Цар. 19:19; 4 Цар. 2:14-15). В Инджиле праведность от Всевышнего часто символически сравнивается с белыми О. (см. Отк. 3:5, 18; 6:11; 19:8, 14).

## П

**Паул** («меньший») – избранный Всевышним посланник Исы Масиха (см. Гал. 1:1; 1 Тим. 1:1), чтобы возвещать Радостную Весть всем языческим народам и израильтянам (см. Деян. 9:15; Рим. 11:13). Вначале П. повсюду гнал последователей Исы Масиха (см. Деян. 22:4, 19-20; Гал. 1:13), но однажды когда он ехал в Дамаск, чтобы расправиться с верующими этого города, ему встретился Сам Иса Масих (см. Деян. 9:1-7). Эта встреча повлияла на всю его дальнейшую жизнь. П. становится ревностным служителем Исы (см. Деян. 26:9-23). Где бы он ни был, П. повсюду провозглашает Радостную Весть,

не боясь ни преследований, ни избиений, ни заточения, ни даже самой смерти (см. 2 Кор. 6:3-10; 11:23-33). Под вдохновением Духа Всевышнего П. пишет письма верующим, которые позже вошли в состав Инджила. По преданию П. был обезглавлен в Риме при императоре Нероне за веру в Ису Масиха.

**Первенец** – в древнем Израиле все первенцы мужского пола, у людей и животных, принадлежали Всевышнему (см. Исх. 13:2, 12-13). Первенцы-мальчики в иудейских семьях имели несколько привилегий: они занимали самое высокое положение в семье после отца (см. Нач. 49:3), получали особое благословение от своих родителей (см. Нач. 27) и владели правом первородства, которое гарантировало двойную часть наследства (см. Втор. 21:15-17), а в царских семьях – и правом наследования трона (см. 2 Лет. 21:3). Таким образом название «П.» со временем стало обозначать достоинство и преимущество. Поэтому и Иса Масих назван в Инджиле П. Так подчёркивается Его превосходство над всеми как первого воскресшего из мёртвых (см. Кол. 1:18; Отк. 1:5). Как П. Масих является наследником всего (см. Евр. 1:2) и главой вселенской общины Его последователей (см. Еф. 1:20-23; Кол. 1:18, 24). Верующих в Масиха также называют собранием первенцев, поскольку они занимают важное положение в глазах Всевышнего и принадлежат Ему (см. Евр. 12:23).

**Первые плоды** – в соответствии с повелением Всевышнего, народ Израила должен был совершать Ему приношение в виде первого снопа (см. Лев. 23:9-14) и лепёшки, приготовленной из муки первого помола (см. Чис. 15:18-21). Это приношение Всевышнему символически означало, что весь урожай посвящается Ему (см. Рим. 11:16). Таким же образом и последователи Масиха сегодня отделены от остального мира и полностью посвящены Всевышнему (см. 1 Пет. 1:15-16; 2:9). Они служат знаменем того, что весь остальной мир будет сотворён заново (ср. Рим. 8:19-21), и они сами представляют такое новое творение (см. 2 Кор. 5:17).

**Персы** – индо-европейский народ, доминирующий в Мидо-Персидской империи. Во исполнение пророчества Данияля (см. Дан. 2:37-39; 7:5, 17; 8:3-4, 20)

великий персидский царь Кир завоевал Вавилон и основал могущественную и процветающую империю. В Священном Писании книги Узайра, Неемии и Есфири повествуют об истории иудеев, находившихся в подчинении у Мидо-Персидской империи, а цари Кир, Дарий и Ксеркс играют важную роль в Книге Пророков. Мидо-Персидская империя окончательно пала при Александре Македонском – событие, которое также было предсказано Даниялом (см. Дан. 8:5-7, 21). Персидское влияние до сих пор ощущается в Центральной Азии, а народы Ирана, Афганистана и Таджикистана говорят на языках, произошедших от персидского.

**Петир** («скала») – сын Ионы, один из посланников Исы Масиха. Первоначально его звали Шимоном, но при первой же их встрече Иса Масих назвал его П. (см. Ин. 1:42). В кругу учеников Исы П. считался ведущим, во всех списках последователей его имя стоит первым (см. Мат. 10:2-4; Мк. 3:16-19; Лк. 6:13-16; Деян. 1:13). По характеру П. был энергичным и импульсивным, его поступки чаще диктовались не разумом, а сердцем. В ночь суда над Исой прежде уверенный в себе П. поддался искушению и трижды отрёкся от Исы (см. Мат. 26:69-75). Но Повелитель Иса молился за П., чтобы он не отпал от веры, и П. незамедлительно и искренне покаялся (см. Лк. 22:31-32). Он был полностью прощён. П. написал два письма общинам верующих, которые вошли в состав Инджила. До конца своей жизни П. был верным и ревностным служителем Исы Масиха. По преданию он был казнён в Риме при императоре Нероне за веру в Ису Масиха.

**Пиво** – глинописные таблички, найденные на территории Месопотамии, свидетельствуют о том, что пиво было известно уже древним шумерам в III тысячелетии до н. э. В ту же эпоху пиво очень часто можно было увидеть на столах вавилонян и египтян. Скорее всего, напиток, который на древнееврейском языке называется «шехар», было пиво. Потому этот напиток и назван пивом в данном переводе Священного Писания.

**Плач / плакальщики** – см. «ритуалы скорби».

**Плен** – в Писании это обычно изгнание, насильственное переселение целого

народа или его части. Пребывание Израила в Египте, сопровождавшееся угнетением народа, вполне можно назвать П. (см. Исх. 1:11-14). Позже, перед тем, как Всевышний ввёл израильтян в землю Ханаана, Он предупредил, что если они отвернутся от Него, Он пошлёт их в П., рассеяв по землям (см. Втор. 28:45-68). Тем не менее, после завоевания Ханаана, израильтяне столь часто проявляли непослушание, что в конце концов Всевышний был вынужден наказать Свой народ. После взятия Самарии, столицы Северного царства, в 722 г. до н. э. ассирийским царём Салманасаром V, его преемник Саргон II довершил начатое, уведя израильтян в П. (см. 4 Цар. 17). В 586 г. до н. э. вавилонский царь Навуходоносор II увёл в П. жителей Южного царства (см. 4 Цар. 25:1-21). Но пророки, водимые Духом Всевышнего, предсказали, что в будущем Всевышний вновь соберёт Свой народ (см., напр., Ам. 9:11; Ос. 1:10-11). Это началось, когда персидский царь Кир издал указ, согласно которому евреи могли вернуться в свою землю (см. Узайр 1:1-4). Инджил также применяет эти слова пророков, говоря о времени, когда Всевышний начал призывать людей всего мира стать частью Его духовного народа (см. Деян. 15:13-18; Рим. 9:23-26).

**Погребение** – в древнем Израиле этот ритуал обычно совершался следующим образом: тело заворачивали в чистое полотно, иногда предварительно натерев его мазями и пряностями, и помещали его в пещеру, специально приготовленную для подобных целей (см., напр., Ин. 11:38, 44; Мат. 27:57-60; Мк. 16:1). Для людей имело очень большое значение быть похороненным надлежащим образом на их земле (ср. Нач. 50:5, 24-25). Остаться непогребённым и быть брошенным на растерзание диким зверям считалось великим бесчестием (см. 3 Цар. 14:11; 21:23; Иер. 7:33). Время траура по умершим у израильтян можно разделить на три периода: первый – в течение первых семи дней (ср. Нач. 50:10), второй – в течение тридцати дней после похорон (ср. Чис. 20:29; Втор. 34:8), третий (соблюдается только по родителям) – в течение года. См. также «ритуалы скорби».

**Полное уничтожение** – некоторые вещи израильтяне посвящали Всевышне-

му, либо используя их только для поклонения Ему, либо уничтожая. Когда Израил завладел землёй Ханаана, ему было дано повеление полностью уничтожить народы, населявшие эту землю до них, что называлось тем же словом (см. Втор. 7:1-2). Так же, как приношения полностью посвящались Всевышнему (см. Лев. 27:28), эти народы должны были быть полностью преданы суду. Причиной такого, на первый взгляд жестокого, повеления было то, что эти народы своими беззакониями переполнили чашу терпения Всевышнего и, оставшись в живых, они могли своим примером ввести народ Израила в грех (см. Втор. 20:16-18).

**Помазание** – в древнем Израиле посредством этого обряда человек (или предмет) посвящался на определённое дело или на служение Всевышнему. П. удавлялись, напр., цари, священнослужители и пророки (см. Исх. 30:30; 3 Цар. 1:34; 19:16), а также священные предметы в шатре (см. Исх. 40:9-11) и др. П. совершалось оливковым маслом. Это П. было символом получения Духа Всевышнего. Инджил, говоря, что верующие в Ису Масиха имеют П. от Него, подразумевает пребывание в них Святого Духа (см. 1 Ин. 2:20, 217). См. также «Масих».

**Понтий Пилат** – пятый римский наместник в Иудее и Самарии с 26 по 36 гг. П. П. разбирал дело Исы и, найдя Его невиновным, всё же отдал Его на распятие из-за страха перед разъярённой толпой (см. Мат. 27:2, 11-26).

**Посланники Масиха** – Писание называет так полномочных посланников, которым Вечный поручил возвещать о Царстве Всевышнего и о воскресении Исы Масиха и дал особое служение в общине верующих. Обычно П. М. считают двенадцать учеников, которых избрал Сам Масих (см. Лк. 6:12-16), а также Паула (см. Гал. 1:1). Однако Иуда Искариот, предавший Ису, утратил своё положение посланника и был заменён Матфием (см. Деян. 1:15-26). В более широком смысле название П. М. применимо и для других служителей Всевышнего, возвещающих Радостную Весть (см., напр., Деян. 14:14; 1 Фес. 1:1; 2:7).

**Пост** – отказ от еды и питья в течение определённого периода времени (см. Есф. 4:16). Часто П. совершался в знак смире-

ния (см. Узайр 8:21), скорби (см. 2 Цар. 1:12) или покаяния (см. 1 Цар. 7:4-6). Кроме того, люди постились перед решающими событиями, исход которых полностью зависел от милости Всевышнего (см. 2 Цар. 12:16, 21-23; Есф. 4:3, 16 и др.). П. мог быть как индивидуальным (см. 2 Цар. 12:22), так и общим (см. Суд. 20:26), и сопровождался молитвой Всевышнему (см. 2 Лет. 20:3-4; Дан. 9:3). Хотя некоторые люди верили, что к ним будет проявлена милость лишь потому, что они постились, Всевышний ясно предупреждал, что П., во время которого не проявляют доброту и справедливость к окружающим их людям, не угоден Ему (см. Ис. 58:1-14). В большинстве случаев П. был добровольным, но Таурат определил один день в году, День очищения, когда весь Израил должен поститься (см. Лев. 16:29). В Инджиле говорится о том, что последователи Масиха будут поститься добровольно (см. Мат. 9:14-15). П. ради человеческой похвалы осуждался и считался бесполезным (см. Мат. 6:16-18). П., сам по себе, не является средством оправдания перед Всевышним (ср. Лк. 18:9-14).

**Посыпать голову пеплом / пылью** – см. «ритуалы скорби».

**Праздники** – см. таблицу «Праздники в Израиле».

**Притча** (евр. *машал*) – в еврейской традиции так назывались не только короткие рассказы с моралью, но также пословицы, поговорки, загадки, крылатые слова, мудрые высказывания и аллегории (см., напр., книгу Мудрые изречения Сулеймана). П. – это расширенное сравнение, она всегда содержит элемент загадочности, стимулирующий воображение и требующий разъяснений. Притчи были широко распространены среди жителей Востока, где умение их слагать считалось признаком мудрости. В Забуре имеется пророчество о том, что Масих будет говорить притчами (см. Заб. 7:2), что и исполнилось во время Его земного служения (см. Мат. 13:3-9, 24-33, 44-50; 21:28-42; 22:1-14; 25:1-30). В Мат. 13:10-17 Иса объясняет причину, почему говорит с народом притчами.

**Проказа** – на языках оригинала слова, которые традиционно переводились как «проказа», обозначали не только соб-

ственно П., но включали в себя различные кожные заболевания и даже инфекционные или грибковые заражения домов, кожных вещей и других предметов. П. служила причиной ритуальной нечистоты (см. «чистота / нечистота»), и человек, исцелённый от П., должен был совершить определённые жертвоприношение для очищения. Многие болезни, называемые П., были хроническими и могли быть исцелены только благодаря чудесной силе Всевышнего (ср. Лев. 13-14; Мат. 8:2-4).

**Проклятие** – см. «благословение / проклятие».

**Пророк** – человек, выступавший как глашатай Всевышнего, слышавший Его слова и передававший их людям (см. Исх. 4:12-16; Втор. 18:18-19; Деян. 11:27-28). Иногда П. говорил о сложившейся ситуации в народе (см. Ис. 1:10-14), иногда предсказывал события будущего (см. 4 Цар. 20:16-18). Во время предсказания будущего П. часто получал видения-символы от Всевышнего, которые нельзя было понять сразу (см. Дан. 7:1-15), но иногда он говорил ясным языком, без символизма (см. Иер. 23:5-6). П., чьи предсказания не сбывались, считался лжепророком (см. Втор. 18:20-22). Исполненные силой Духа Всевышнего (см. 1 Цар. 10:6), П. проповедовали повсюду (см. Иер. 7:2; 19:14), призывая народ к покаянию, обличая, ободряя, предупреждая от будущих бедствий, напоминая историю, предсказывая спасение от власти греха и говоря об ожидаемом Царстве Масиха. Некоторые пророки также записывали историю своего народа Израила (см. 1 Лет. 29:29). Иногда и женщины были пророчицами Всевышнего (см. 4 Цар. 22:14-20; Деян. 21:9). См. также «Книга Пророков».

## Р

**Рабство** – очень распространённая практика на древнем Ближнем Востоке. Рабами у израильтян обыкновенно были иноземцы, пленённые на войне (см. Чис. 31:9, 18, 26 и дал.; Втор. 20:14), или купленные у торговцев (см. Лев. 25:44-45), или рождённые в рабстве (см. Нач. 14:14; 17:12, 23; Исх. 21:4). Но израильтяне всегда должны были относиться к рабам справедливо. Израильтянину запрещалось

делать рабом другого израильтянина, поскольку, когда Всевышний освободил израильский народ из Египетского Р., все они стали Его рабами (см. Лев. 25:39-42). Позже, во времена написания Инджила, в Римской империи Р. по-прежнему было очень распространено, но, в отличие от Р. в Израиле, римские рабы не имели прав и зачастую терпели плохое к себе обращение. Последователям Масиха, которые были рабами, повелевалось подчиняться своим господам, чтобы Радостная Весть не подвергалась нареканию (см. 1 Тим. 6:1); а тем, которые сами имели рабов, повелевалось справедливо относиться к ним и помнить, что они также имеют Господина на небесах (см. Кол. 4:1). Хотя Инджил не позволяет рабам восставать против своих господ, он говорит, что, когда человек становится последователем Масиха, внешние классовые и социальные различия стираются, и все люди равны перед Всевышним (см. Гал. 3:28).

**Радостная Весть** – весть о том, что Всевышний послал Ису Масиха установить долгожданное Царство, спасти людей от греха и вернуть их к Всевышнему через Свою смерть, погребение и воскресение, в соответствии с пророчествами Священного Писания (см. Мк. 1:14; 1 Кор. 15:1-4). Р. В. – это также название, данное первым четырём книгам Инджила, повествующим о жизни, смерти и воскресении Исы.

**Разрывать одежду** – см. «ритуалы скорби».

**Рай** – **1)** Эдемский сад, где до своего грехопадения люди жили в единении со Всевышним и в безгрешной открытости друг перед другом (см. Нач. 2:8-25); **2)** место пребывания праведников в период между их смертью и воскресением (см. Лк. 16:22; 23:43); **3)** место, где в конце времён праведники будут жить вечно в общении со Всевышним (см. Отк. 2:7; 21-22). См. также «небеса».

**Ритуалы скорби** – символические действия, выражавшие скорбь. У древних израильтян был обычай разрывать свою одежду в случае получения плохих новостей (см. 2 Цар. 1:2), посыпать пылью или пеплом голову (см. Аюб 2:12) или надевать на себя рубище (см. Есф. 4:1). Эти же действия могли быть знаком покаяния и смирения (см. Юнус 3:4-6). Также был

распространён обычай покрывать голову или прикрывать рот (см. Есф. 6:12; Езек. 24:17), распускать волосы (см. Лев. 10:6) или брить голову (см. Ис. 22:12). Сочинение и исполнение скорбных песен тоже служило знаком скорби (см. Иер. 9:20), как и рыдания и причитания, считавшиеся таким серьёзным выражением скорби, что иногда люди нанимали для этого профессиональных плакальщиков (см. Иер. 9:17-18). У язычников были свои ритуалы скорби, такие как, например, нанесение порезов на теле, сбривание волос у висков или обрезание края бороды, что было строжайше запрещено израильтянам (см. Лев. 19:27-28).

**Рог** – символ власти и силы, как полученной от Всевышнего (см. 1 Цар. 2:1 со сноской), так и направленной против Него (см. Иер. 48:25; Дан. 7:7). Рогами также назывались выступы на четырёх углах жертвенника всесожжения и жертвенника для возжигания благовоний (см. Исх. 27:2; 30:2); они служили защитой для тех, кто держался за них (см. 3 Цар. 1:50-53). Р. животных также использовались как сосуд для жидкостей, а также как музыкальный или сигнальный инструмент (см. Суд. 3:27; 1 Цар. 16:1; 3 Цар. 1:34, 39; Иер. 6:1, 17).

**Рубище** – изношенная, рваная одежда. См. «ритуалы скорби».

## С

**Саддукеи** – религиозная партия иудеев, состоящая преимущественно из священнослужителей и иерусалимских аристократов, имевшая огромное влияние в Высшем Совете иудеев. Саддукеи отрицали устные предания блюстителей Закона и не верили в воскресение мёртвых, а также в существование ангелов и демонов (см. Деян. 23:8).

**Самария** (евр. *Шомрон*) – **1**) столица Северного царства была основана израильским царём Омри на холме, принадлежавшем Шемеру (отсюда и название) (см. 3 Цар. 16:24). В 722 г. до н. э. была взята ассирийским царём Салманасаром (см. 4 Цар. 18:9-10); **2**) название всего Северного царства (см. 4 Цар. 17:24); **3**) название одной из римских провинций Палестины, располагавшейся между Иудеей и Галилеей (см. Ин. 4:4).

**Самаряне** – жители средней части Палестины на севере от Иудеи, произошед-

шие от этнического смешения иудеев из Израильского царства с переселенцами из разных областей Ассирийской империи, которые заселяли города Самарии, после того как израильтяне были уведены в плен (см. 4 Цар. 17:24). Между С. и их соседями иудеями была постоянная вражда (см. Ин. 4:9; 8:48). С. из всех священных книг признавали только Таурат.

**Сарра** («княгиня») – единокровная сестра и жена Ибрахима (см. Нач. 20:12). В 90 лет родила Ибрахиму Исхака, обещанного Всевышним сына и наследника (см. Нач. 17:15-19; 21:1-8).

**Сатана** («противник», «обвинитель») – см. «дьявол».

**Сборщик налогов** – во времена Исы еврейские С. Н. считались изменниками, поскольку находились на службе у Рима, взимающего с Израила как с захваченной страны дань. Их также считали людьми развращёнными и безнравственными. Поэтому на них смотрели как на язычников, которые лишились своего места среди народа Всевышнего (ср. Лк. 18:10-11; 19:2, 7; Мат. 18:17). Посланник Масиха Матай, написавший одну из книг Инджилла, прежде был С. Н. (см. Мат. 10:3).

**Святое** – переднее отделение священного шатра (и позже храма), отделённое завесой от Святого Святых. В нём находился стол с хлебами, выставляемыми перед лицом Вечного, жертвенник для возжигания благовоний и светильник (см. Исх. 25:30; 26:33, 35; 30:6).

**Святое Святых** – дальнейшее отделение священного шатра (и позже храма), отделённое завесой от Святого (переднего помещения священного шатра / храма) (см. Исх. 26:33). В С. С. находился сундук соглашения с крышкой искупления, над которой два золотых херувима простирали свои крылья (см. Исх. 26:34; 2 Лет. 5:7; Евр. 9:4-5). Слава Вечного пребывала в С. С. на протяжении большей части истории священного шатра и храма Сулеймана (см. Исх. 40:34; 3 Цар. 8:11). Только раз в год, в День очищения, верховный священнослужитель мог входить в С. С. (см. Лев. 16; Евр. 9:7-8). Когда Иса Масих умер за грехи человечества, Всевышний разорвал завесу между Святым и С. С., показывая тем самым, что Иса открыл новый путь в присутствии Всевышнего (см. Мат. 27:51; Евр. 10:19-20).

**Святой Дух** – см. «Дух Всевышнего».

**Святость** – отделение от всего нечистого и посвящение тому, что чисто. С. – неотъемлемое качество Всевышнего, отличающее Его от всех созданий (см. Исх. 15:11; Ис. 6:1-5). Он совершенно отделён от зла (см. Авв. 1:13). Но люди (см. Чис. 6:5), места (см. Исх. 3:5; 26:33-34), времена (см. Неем. 8:10) и вещи (см. Лев. 23:20) могли также становиться святыми, когда были отделены и посвящены Всевышнему. Сегодня последователи Масиха призваны быть отделёнными от мира (см. 2 Кор. 6:17-18), очищенными от всех грехов (см. Тит. 2:14) и посвящёнными Всевышнему (см. Рим. 12:1-2), и в этом смысле они названы в Писании святыми (см. Рим. 1:7; 1 Кор. 1:2).

**Священное соглашение** – в древности, как и сегодня, часто заключались соглашения между отдельными людьми (см. 1 Цар. 20:16), между отдельным человеком и народом (см. 2 Цар. 5:3) и т. д. Но С. С. – это совершенно особый тип соглашения, его автором является лишь один Всевышний, и только Он один устанавливает Свои обещания и условия. Соблюдение С. С. приводит к благословию, а его нарушение – к проклятию. Наиболее важными С. С. являются:

1. Соглашение с Нухом и всякой живой душою на земле, в котором Всевышний обещал никогда больше не губить землю водами потопа и запретил убивать людей, запретил есть с кровью; в знак этого соглашения Всевышний дал раду (см. Нач. 6:18; 9:1-17).

2. Соглашение с Ибрахимом и его потомками, в котором Всевышний обещал быть их Богом и дать им землю, в которой Он будет с ними, а также повелел им ходить перед Ним непорочно; обрезание было учреждено как знак этого соглашения (см. Нач. 15:18; 17:1-14).

3. Соглашение с народом Израила, которое Всевышний заключил, дав Закон через Мусу (см. Исх. 24:8; 34:10, 27). Всевышний обещает благословить народ Израила, если они будут соблюдать повеления этого С. С. (см. Втор. 28).

4. Соглашение с Давудом, где Всевышний обещал дать ему Потомка, Который будет править на его троне вечно (см. 2 Цар. 7:12-13; Заб. 88:4-5).

5. Уже через пророков Всевышний

определённо возвестил о заключении в будущем нового С. С. с людьми, в котором обещал дать прощение грехов (см. Иер. 31:31-34). Это С. С. Всевышний заключил с людьми через Ису Масиха (см. Мат. 26:28; Евр. 8:8-13).

**Священнослужители** – в древнем Израиле С. были потомки Харуна, которых Всевышний специально избрал для этого (см. Исх. 28:1; 29:9). Они поддерживали огонь на жертвенниках, приносили жертвы, разрешали спорные вопросы, учили людей законом Всевышнего и пр. (см., напр., Исх. 29:38-42; Лев. 6:12-13; 10:8, 11; Втор. 17:8-11; 21:5; Мал. 2:7). С. по предписанию Всевышнего жили за счёт приношений народа Израила Всевышнему (см. Чис. 18:8-24). Высшей должностью в иерархии С. был верховный священнослужитель. Только он мог входить в Святое Святых раз в году для очищения всего народа Израила от грехов (см. Лев. 16; Евр. 9:7-8). Единственным верховным священнослужителем для нас сейчас является Иса Масих; и все Его последователи – также священнослужители Всевышнего (см. 1 Пет. 2:9; Евр. 2:17; 4:14; 6:20 – 7:28).

**Священный хлеб** – двенадцать хлебов, которые выставлялись каждую субботу в священном шатре, а позже и в храме Всевышнего; старые же хлебы доставались священнослужителям в пищу (см. Исх. 25:30; Лев. 24:5-9). Эти хлебы символизировали двенадцать родов Израила и говорили о том, что Всевышний обеспечивает Свой народ всем необходимым для жизни (см. Втор. 8:3; Лк. 11:3) и что израильтяне постоянно находятся в Его присутствии и посвящены Ему, как жертва (см. Рим. 12:1). Хлеб также символизировал Ису, Которого Всевышний послал, как истинный хлеб с небес, и Который даёт духовную жизнь всем, кто поверит в Него (см. Ин. 6:27, 32-35).

**Священный шатёр** – походный, переносной храм израильского народа, в котором пребывал Вечный. С. Ш. был построен пророком Мусой после получения Закона у горы Синай по образцу шатра, показанного ему на горе (см. Исх. 25:40; 26:30). С. Ш. был местом поклонения и встречи со Всевышним. После строительства храма Сулеймана он больше не использовался. См. также рисунок «Священный шатёр» на с. 79.

**Сидон** – портовый город, бывший в своё время самым значительным из финикийских городов (см. Иеш. 19:28; Ис. 23:2-4). Позднее Тир затмил его своим влиянием (см. Езек. 27:8).

**Синай** – гора, с вершины которой Всевышний дал израильтянам Закон и заключил с ними священное соглашение (см. Исх. 19:1 и далее; Гал. 4:24).

**Сион** – **1)** изначально, крепость на вершине горы, которую царь Давуд отвоевал у иевусеев и сделал своей столицей, переименовав в «Город Давуда» (см. 2 Цар. 5:7-9; Заб. 2:6); **2)** позднее С. стали называть свявленную гору (см. Заб. 2:6), которую избрал Всевышний (см. Заб. 77:68), и где Он пребывает (см. Ис. 8:18); **3)** таким образом название «С.» распространилось на территорию храма, расположенного на этой горе, а затем стало синонимом Иерусалима, который часто поэтически назывался «дочь С.» (см., напр., 2 Лет. 5:2; Заб. 9:15); **4)** небесное жилище Всевышнего также называется горою С., небесным Иерусалимом (см. Евр. 12:22).

**Сирия** – см. «Арам».

**Слава Вечного** – **1)** исключительное величие, Его совершенство, власть, святость и независимость, присущие Всевышнему вообще; **2)** конкретное проявление этих свойств Всевышнего в этом мире. Хотя Всевышний невидим (см. 1 Тим. 1:17), иногда Он позволял видеть Свою С. как яркое сияние; например, когда Он заключил священное соглашение с Израилом на горе Синай (см. Исх. 24:16-18), и когда Он провозгласил Своё имя Мусе, спрятавшемуся в расщелине скалы (см. Исх. 33:18-23). Эта видимая С. опустилась на Святое Святых в храме, когда тот был построен (см. 3 Цар. 8:10-11), а Езекиил видел, как она покинула храм во время пленения (см. Езек. 9:3; 10:18-19; 11:22-24).

**Слово** (евр. *давар*; греч. *логос*) – на оригинальных языках Священного Писания это понятие имеет очень широкое значение. В еврейском языке С. обозначает и речь, и дело. Таким образом, когда говорит Всевышний, акцент делается на действующей силе Его С. (см., напр., Нач. 1:3; Ис. 55:10-11). В греческом языке С. обозначает ещё и замысел, смысл. Когда Иса Масих называется С. (см. Ин. 1:1;

1 Ин. 1:1), еврейское понятие и греческое соединяются: Иса – последнее и совершенное откровение природы Всевышнего (см. Ин. 1:14, 18; Евр. 1:1-3; Кол. 1:15), и только через Него совершается воля Всевышнего (см. Ин. 1:3, 17; Кол. 1:16, 20).

**Смерть** – **1)** физическая С., когда душа отделяется от тела (см. Нач. 3:19; Разм. 12:7; Евр. 9:27); **2)** духовная С., которая является отделением от Всевышнего (см., напр., Эф. 2:1-7, 12-13, 16). Оба вида С. стали результатом греха, совершённого Адамом и Евой в Эдемском саду (см. Нач. 2:16-17), и теперь имеют влияние на всё человечество (см. Рим. 5:12-19). Но обе С. были преодолены Исой, Который одержал победу над С. Своим воскресением (см. Евр. 2:14-15; Отк. 1:17-18). Теперь Иса предлагает вечную жизнь всем, кто поверит в Него (см. Ин. 4:13-14; 11:25-26). Для таких нет осуждения, они лишь предстанут на суд Масиха, где будут рассматриваться не их грехи, а служение (см. Ин. 5:24; Рим. 8:1; 14:10; 1 Кор. 3:13-15; 2 Кор. 5:10). Остальные люди хотя и умрут физически, но будут воскрешены, чтобы предстать перед Судом Всевышнего (см. Ин. 5:28-29). Те, кто поверил в Него, получают вечную жизнь в Его присутствии (см. Мат. 25:34, 46), а те, кто не поверил в Него, будут прокляты «второй С.», т. е. вечным отделением от Всевышнего (см. Отк. 20:11-15).

**Смирна / мирра** – приятно пахнущая смола невысоких деревьев рода коммифора семейства бурзеровых, произрастающих в Аравии, Северной Африке и в Индии. С. использовалась в религиозных целях (см. Исх. 30:23-32) и в косметике как ароматическое вещество (см. Есф. 2:12). Во время казни осуждённым давали С. как болеутоляющее и одурманивающее средство (см. Мк. 15:23). Кроме того, С. использовали при приготовлении тел к погребению (см. Ин. 19:39).

**Содом и Гоморра** – города в долине Сиддим (где теперь Мёртвое море), уничтоженные Вечным за грехи их жителей (см. Нач. 10:19; 13:10-13; 14:2-3; 19:1-29). Они стали ярким примером наказания Всевышнего за грехи (см. Иер. 50:40; Плач 4:6; Иуда 1:7).

**Спасение** – **1)** освобождение от физического зла (см. 1 Цар. 10:19), врагов (см. 1 Цар. 4:3) или плена (см. Иер. 46:27);

**2)** освобождение от величайшего зла: греха и его последствий (см. Езек. 37:23; Тит 3:4-7). Таким образом, хотя и было много спасителей, освобождавших Израил от врагов (см. Суд. 2:14-16), Инджил учит, что Иса Масих является единственным, Кто может спасти Свой народ от грехов, смерти, ада и сатаны и даровать ему вечную жизнь (см. Мат. 1:21; Лк. 2:11; Деян. 4:11-12).

**Старейшины** – главы родов, выбираемые из числа старших и влиятельных людей рода. Они исполняли обязанности судей, решали простые споры (см. Исх. 3:16; Втор. 19:12; Руфь 4:2-11; Деян. 4:8). У последователей Масиха С. – это руководители собраний верующих, которые должны соответствовать определённым требованиям (см. 1 Тим. 3:1-7; 5:17; Тит 1:5-9).

**Сулейман** («*процветание*», «*мир*») – сын царя Давуда и Вирсавии (см. 2 Цар. 12:24). С. царствовал в Иерусалиме над всем Израилом 40 лет (см. 3 Цар. 11:42). Он построил храм Всевышнему (см. 3 Цар. 6), был знаменит своей великой мудростью (см. 3 Цар. 3:5-14; 4:29-34), и слава о нём распространялась далеко за пределами Израила (см. 3 Цар. 10:1-9). При нём Израильское царство процветало как ни при каком другом царе (см. 3 Цар. 4:20-25). Женившись на чужеземках и заведя огромный гарем из 700 жён и 300 наложниц (см. 3 Цар. 11:1-3; Заб. 6:8), С. нарушил Закон (см. Исх. 34:12-16; Втор. 7:3; 17:17) и стал постепенно отходить от Всевышнего (см. 3 Цар. 11:4-8). С. является одним из предков Юсуфа в родословии Исы Масиха (см. Мат. 1:6-16). С. написал большую часть книги Мудрые изречения Сулеймана, две песни книги Забур (71 и 126) и книги Размышления Сулеймана и Песнь Сулеймана.

**Суббота** («*отдыхать*», «*прекращать действия*») – седьмой день недели у иудеев. С. была установлена, благословлена и освящена Всевышним от сотворения мира (см. Нач. 2:2-3). В этот день, согласно повелению Вечного, израильский народ отдыхал и собирался, чтобы возносить хвалу Вечному и слушать Его слово (см. Исх. 20:10; Лев. 23:3; Заб. 91). В храме совершались особые жертвоприношения (см. Чис. 28:9-10). В этот день запрещалось работать (см. Исх. 31:15),

разводить огонь (см. Исх. 35:3), готовить пищу (см. Исх. 16:23), таскать ношу (см. Иер. 17:21-22) и др. Нарушить С. означало нарушить священное соглашение, потому что народ Израила должен был знать, что только Всевышний восполняет их материальные и духовные нужды. Позже духовными учителями израильского народа были введены запреты на многие виды деятельности в дополнение к тем, что установил Всевышний. В Исе Масихе люди получили свободу от исполнения внешних правил, поскольку они были лишь тенью будущего (см. Гал. 3:19; Кол. 2:16-17). С. символизирует покой, который даёт только Иса Масих – господин над С. (см. Мат. 11:28 – 12:14; Евр. 4:1-11).

**Сундук соглашения** – специально устроенный ящик, в котором находились две каменные плитки священного соглашения (см. Чис. 10:33), золотой сосуд с манной и расцветший посох Харуна (см. Евр. 9:4). С. С. был сделан по повелению Всевышнего в Синайской пустыне (см. Исх. 25:10-22) и хранился в Святом Святых священного шатра, а позже храма (см. «Святое Святых»). С. С. покрывался золотой крышкой искупления, над которой два золотых херувима простирали свои крылья. С. С. представлял присутствие Всевышнего среди народа Израила.

**Сын Всевышнего** – один из титулов Исы; он не означает, что у Всевышнего есть сын, зачатый обычным путём от жены. В древности у иудеев титул «сын Всевышнего» применялся к царям Израила (см. 2 Цар. 7:14; Заб. 2:6-7), но также указывал на ожидаемого Масиха, Спасителя и праведного Царя от Всевышнего, то есть Ису (см. Ин. 1:49; 11:27; 20:31). В Инджиле через этот термин постепенно раскрывается идея вечных взаимоотношений Всевышнего и Масиха, указывающая на сходство характеров и единство природы Этих Личностей, на понятном нам примере – близких взаимоотношениях отца и сына (см. 1 Ин. 2:23). См. приложение III.

**Сын Давуда** – один из титулов Масиха. Согласно Книге Пророков ожидаемый Масих (т. е. праведный Царь и Спаситель) должен был быть потомком царя Давуда (см. Ис. 11:1-5; Иер. 23:5-6; Мат. 1:1; 9:27; 12:23).

## Т

**Таурат** – первая часть Священного Писания, называемая также Пятикнижием Мусы, так как включает в себя 5 книг, чьё авторство традиционно приписывается пророку Мусе. В Т. говорится о сотворении мира, грехопадении, призвании израильского народа и получении Закона Всевышнего.

**Тигель** – сосуд из огнеупорного материала для плавки или прокаливания чего-либо на сильном огне.

**Тир** («скала») – укрепленный город финикийцев на берегу Средиземного моря южнее Сидона (см. Ис. 23:7), знаменитый своим богатством, величием и гордостью (см. Езек. 27-28). В 573 г. до н. э. Т. был завоёван царём Навуходоносором, а в 332 г. до н. э. Александр Македонский захватил Т. после недолгой осады во исполнение пророчества (см. Езек. 26). После этого город так никогда уже и не восстановил своего прежнего величия.

**Ткачество** – распространённое ремесло в древнем Израиле. Искусные ткачи производили полотно высокого качества из различных материалов, включая овечью и козью шерсть и лён (см. Исх. 35:35). Для ткачества использовался ткацкий станок, на котором нити основы располагались между двумя навоями. Другая, уточная, нить протягивалась между нитями основы с помощью челнока, небольшой деревянной палки, которая двигалась вперёд и назад. В Писании встречаются различные сравнения с Т., например, Аюб утверждает, что его жизнь движется к концу так же быстро, как разматывается с челнока нить (см. Аюб 7:6), а древко копыа Голиафа сравнивается с ткацким навоем (см. 1 Цар. 17:7).

**Тофет** – см. «долина Бен-Гинном».

**Тростниковое море** (в Инджиле: Красное море) – море, через которое чудесным образом прошли израильтяне при своём исходе из Египта (см. Исх. 13:17 – 14:31). Среди современных специалистов существуют различные версии того, о каком водоёме идёт речь. Тростниковым морем могли называть как цепи озёр, расположенных на Суэцком перешейке и, вероятно, соединявшихся

тогда проливами с Красным морем, так и Суэцкий и Акабский заливы Красного моря (см. карту № 2 на с. 1352).

## У

**Утренняя звезда** – планета Венера, которая утром исчезает самой последней из светящихся на небосклоне звёзд. **1)** С ней сравнивается царь Вавилона (см. Ис. 14:12); **2)** она также является образом Исы Масиха (см. Отк. 22:16).

## Ф

**Филистимляне** – потомки каслухеев, населяли земли на берегу Средиземного моря от реки Шихора (вероятно, восточный рукав дельты Нила) до города Экрона (см. Нач. 10:14; Иеш. 13:3). Были очень воинственным народом и постоянно воевали с иудеями со времени их первого поселения в земле Ханаана до Вавилонского плена. За это их постигли предсказанные пророками наказания (см. Ис. 11:14; Езек. 25:15-17).

## Х

**Ханаан** – **1)** один из сыновей Хама, на которого пало проклятие рабства. Он сделался праотцом многих народов, населявших древний Ханаан (см. Нач. 9:18-27; 10:6, 15-19); **2)** земля вдоль берега Средиземного моря до Иордана, простирающаяся от Египта на юге до Ливана на севере (см. Чис. 34:1-12). Прекрасная, плодородная, заселённая потомками Ханаана, она была обещана Всевышним пророку Ибрахиму и его потомкам (см. Нач. 13:14-15; 15:18; Исх. 3:8; Евр. 11:8-9). Народ Всевышнего не должен был вступать в союз с народами, жившими прежде в Х., или поклоняться их богам (см. Исх. 23:31-33; 34:15-16), но истребить все эти народы и уничтожить их идолов (см. Втор. 7:1-6). Однако израильтяне ослушались этого запрета, что привело к поражению Израила.

**Харун** – старший брат пророка Мусы. Был призван Всевышним в помощь ему – говорить вместо него (см. Исх. 4:16). Был первым главным священнослужителем и главой рода священнослужителей израильского народа (см. Исх. 28:1, 43).

**Херувимы** – крылатые ангельские существа, появляющиеся там, где появляется Сам Всевышний (см. Исх. 25:17-22;

4 Цар. 19:15). Они также несут престол Всевышнего (см. Заб. 79:2; Езек. 1; 10:1). Херувим был поставлен Всевышним охранять вход в Эдемский сад (см. Нач. 3:24). Их видели Езекиил (см. Езек. 1:5-11; 10:18-20) и Иохан (см. Отк. 4:6-8). В поэтическом отрывке, адресованном царю Тира, описывается личность, скорее всего, сатана, который был сотворён прекрасным херувимом, но горделиво восстал против Всевышнего и был изгнан с небес (см. Езек. 28:12-17).

**Хлебопреломление** – совершается верующими в воспоминание об искупительной смерти Исы Масиха. В ночь перед распятием у Исы и Его учеников был торжественный ужин на праздник Освобождения (см. Лк. 22:7-8, 13-15). Во время ужина Он дал ученикам хлеб, символизовавший Его тело, и вино, символизовавшее Его кровь, которая прольётся в знак заключения нового священного соглашения, предсказанного пророками (см. Иер. 31:31-34; Лк. 22:19-20). Потом Он повелел Своим ученикам продолжать совершать Х. подобным образом в воспоминание Его смерти за них (см. 1 Кор. 11:23-26). Они также должны были ожидать дня, когда уже вместе с Масихом будут пировать в вечном Царстве (см. Мат. 26:26-29). Эта трапеза также символизирует любовь и единство, которые имеют последователи Масиха между собой (см. 1 Кор. 10:16-17). Писание предупреждает против неправильного подхода к проведению Х. и даёт дальнейшие указания о том, как участвовать в Х. надлежащим образом (см. 1 Кор. 11:17-34).

**Храм** – **1)** главное место поклонения израильского народа Всевышнему; святыще Вечного; место, которое Он избрал для пребывания среди Своего народа (см. 3 Цар. 5:5; 2 Лет. 6:1-2). Построенный по завещанию и чертежам царя Давуда его сыном Сулейманом в Иерусалиме на горе Мория (см. 3 Цар. 6; 1 Лет. 28; 2 Лет. 3:1), позже восстановлённый Зоровавелем (см. Узаир 3:7-17) и перестроенный Иродом Великим. Х. заменил священный шатёр. Х. часто называли домом Всевышнего (см. Узаир 2:68). Только там иудеи могли совершать жертвоприношения; **2)** тело Исы, в котором присутствие Всевышнего было явлено человечеству (см. Ин. 2:19-21); **3)** совокупность верующих,

в которых пребывает Дух Всевышнего (см. 1 Кор. 3:16-17; 2 Кор. 6:16); **4)** тела верующих (см. 1 Кор. 6:18-20; ср., напр., 1 Ин. 3:24; 1 Кор. 12:13).

**Храмовый блуд** – культовая протитутция, которой занимались представители обоих полов, приверженцы языческих культов плодородия. Такая практика строгайше запрещалась Всевышним (см. Лев. 19:29; Втор. 23:17; 1 Кор. 6:15-20). Священное Писание также говорит о блуде в переносном смысле: Всевышний несколько раз называет себя «мужем» своего народа Израила (см. Ис. 54:5-6; Иер. 3:20); а когда они оставляют Его ради поклонения лжебогам, они нарушают верность Всевышнему и совершают духовный блуд со своими «любовниками» – идолами, которым они служат (см. Втор. 31:16; Езек. 6:9; Ос. 2:2-8).

## Ц

**Царство Всевышнего** – правление Всевышнего, Его господство, которому мы добровольно подчиняемся. Именно об этом Царстве возвещал и учил Иса – Правитель этого Царства (см. Мк. 1:15; 4:26-32; Лк. 19:38; Ин. 1:49). Ц. В. уже существовало во время Исы (см. Мат. 12:28; Лк. 17:21), существует сейчас (см. Кол. 1:13), но также будет установлено в будущем, во всей своей полноте, видимым образом (см. Мат. 25:31-34; Отк. 11:15). Ц. В. не принадлежит только земле или только небесам, нельзя сказать, что оно только духовное или только материальное. См. приложение V.

## Ч

**Чистота / нечистота** – состояние ритуальной чистоты или нечистоты. Главы 11–15 книги Левит содержат много указаний о том, какие действия делают человека нечистым, например: прикосновение к мёртвому телу, больному проказой или любым нечистым человеческим выделениям, употребление в пищу любого нечистого животного, к примеру, свиньи, и т. д. Этот отрывок содержит также предписания относительно того, как нечистый человек может очиститься – обычно через омовение или приношение в жертву животного. Иса совершил то, что не могло сделать ни одно жертвоприношение: Он пролил Свою собственную кровь, чтобы

все верующие в Него могли быть очищены навеки (см. Евр. 9:13-14; 10:1-2, 10). Инджил учит, что теперь вся еда – чистая (см. Мк. 7:13-23; Деян. 10:9-16), и что последователи Исы должны быть нравственно чисты, так как Он очистил их от всей нечистоты раз и навсегда (см. Якуб 4:8; Евр. 9:11-14; 10:10).

**Чресла** – бёдра, поясница, низ живота.

### Ш

**Шаул** («выпрошенный», «одолженный») – **1)** первый царь Исаила, сын Киша из рода Вениамина (см. 1 Цар. 9:1-2). Всевышний привёл его к пророку Шемуилу, чтобы тот помазал его в цари над Исаилом (см. 1 Цар. 10:1). **Ш.** не стремился к власти, но, получив её, не смог совладать с собой и стал примером царя, который не покорился Всевышнему и был отвергнут Им за непослушание (см. 1 Цар. 15:17-23). Вместо **Ш.** Всевышний избрал Давуда (см. 1 Цар. 13:13-14; 16:1, 12-13); **2)** первоначальное имя Паула, посланника Масиха (см. Деян. 13:9).

**Шемуил** («услышанный Всевышним») – пророк Всевышнего, сын Элкана и Ханна, согласно обету отданный его матерью на служение Всевышнему на всю его жизнь (см. 1 Цар. 1:11, 20, 26-28). Помазал на царство Шаула, а затем – Давуда (см. 1 Цар. 10:1; 16:13).

### Э

**Эдом** («красный») – **1)** прозвище Есава, брата Якуба (см. Нач. 25:30); **2)** потомки Есава и страна, в которой они жили, между Мёртвым морем и восточным (Акабским) заливом Красного моря (см. 3 Цар. 9:26 со сноской). Царь Давуд покорил это царство, и жители Э. возненавидели иудеев (см. 2 Цар. 8:13-14). Позже они помогли Навуходоносору в войне против народа Всевышнего (см. Езек. 35:5; Авд. 1:1, 10-14). Царь Ирод Великий и его преемники были потомками эдомитян.

**Эфиопия** – см. «Куш».

### Ю

**Юнус** («голубь») – сын Амиттая, пророк из Гат-Хефера (см. 4 Цар. 14:25; Юнус 1:1). Ю. известен своим бегством от исполнения воли Всевышнего, во время которого он был проглочен огромной рыбой.

**Юсуф** («пусть прибавит») – одиннадцатый, самый любимый сын Якуба и первый сын его любимой жены Рахили. Братя Ю. продали его в рабство в Египет, где он пережил много бедствий, но, в конце концов, стал вторым человеком после фараона. Он перевёз всю семью в Египет, где они оставались на протяжении нескольких сотен лет, пока не стали многочисленным народом, и Всевышний не привёл их в обещанную им землю Хаанаана. Ю. стал отцом двух родов Исаила, Манассы и Ефраима, названных так по имени его сыновей (ср. Езек. 47:13). После разделения царства Ю. иногда называли Северное царство Исаила (см., напр., Заб. 77:67-68; Езек. 37:16).

### Я

**Ягнёнок** – самое важное животное в системе жертвоприношений. После того, как Всевышний повелел пророку Ибрахиму принести в жертву сына Исхака, Он послал ему барана, которого Ибрахим должен был принести в жертву вместо сына (см. Нач. 22:11-13). С тех пор великое множество Я. было принесено в жертву Всевышнему вместо Его народа для спасения их от смерти (см. Исх. 12:21-23), очищения от нечистоты (см. Лев. 14:19) и прощения их грехов (см. Лев. 4:32-35). Когда Иса Масих пришёл на землю, пророк Яхия провозгласил: «Вот Жертвенный Ягнёнок Всевышнего, Который заберёт грех мира!» (см. Ин. 1:29). Иса, принеся Себя в жертву, сделал то, что не мог сделать ни один другой жертвенный Я.: Он забрал грехи всех людей, поверивших в Него (см. Рим. 3:25-26), очистил их раз и навсегда (см. Евр. 9:13-14; 10:10) и позволил им входить в присутствие Всевышнего (см. Евр. 10:19-22).

**Язык иудеев** – во времена Исы иудеи говорили как на арамейском, так и на еврейском языках. В данном переводе выражение Я. И. употребляется в тех местах, где нет полной ясности, какой именно язык имеется в виду. См. также «арамейский язык».

**Язычники** (евр. *гойим*; греч. *этне*) – и еврейское, и греческое слово обозначают народы вообще, но в Писании эти слова употребляются в отношении народов, практикующих идолопоклонство, олицетворяющих собой духовную нечистоту и

являющихся врагами истинного Бога и Его народа. Хотя иудейские последователи Масиха удивились, что язычник Корнилий уверовал (см. Деян. 10:45; 11:18), они поняли, что отныне нет различия между иудеями и представителями прочих народов, если они живут в единении с Исой Масихом (см. Рим. 1:16; Гал. 3:28).

**Якуб** («держат за пятку») – **1)** сын Исхака (см. Нач. 25:20-26), см. «Исаил»; **2)** единоутробный брат Исы Масиха, автор одной из книг Инджила (см. Мат. 13:55; Якуб 1:1; Гал. 1:19).

**Яхия** («Вечный милостив») – сын Закарии и Элишевы (см. Лк. 1:5, 13), пророк, который призывал к покаянию народ Исаила. Проводя над ними обряд погружения в воду (см. Лк. 3:2-3), он приготовил путь для Исы Масиха (см. Ис. 40:3-4; Мат. 11:2-6; Лк. 3:4-5). Ангел, предсказавший его рождение, говорил, что Я. придёт в силе и духе пророка Ильяса, что и подтвердил позже Иса (см. Мат. 11:14; Лк. 1:13, 17; ср. также Мал. 4:5). Я. был казнён Иродом Антипой (см. Мат. 14:3-12).



## ТАБЛИЦА 1: ХРОНОЛОГИЯ СОБЫТИЙ

гг. до н. э.	События
ок. 2200–1800 <sup>а</sup>	Праотцы Ибрахим, Исхак, Якуб
ок. 1446 <sup>б</sup>	Исход из Египта; 40 лет странствования по пустыне
ок. 1406 <sup>в</sup>	Вторжение Исраила в Ханаан
ок. 1406–1050 <sup>г</sup>	Эпоха судей
ок. 1050–1010	Царствование Шаула
ок. 1010/08–970	Царствование Давуда; Иерусалим становится столицей Исраила
ок. 970–930	Царствование Сулеймана; Исраил на пике могущества
ок. 966–959	Строительство храма Сулейманом
ок. 930	Разделение Исраила на Иудейское и Израильское царства (см. таблицу «Цари и пророки» для более подробных дат)
853	Ассирийский царь Салманасар III в битве при Каркаре наносит поражение сирийской коалиции, в которую входил и израильский царь Ахав
745–727	Царствование Тиглатпаласара III; Ассирийская империя становится сильнейшей державой
733	Ассирия помогает Иудее в войне против Сирии и Исраила (сирийско-ефраимитская война)
722	Разрушение Самарии; конец Северного царства – Исраил; Ассирийское пленение
701	Осада Иерусалима Синахерибом
622	Религиозные реформы Иосии
612	Завоевание ассирийской столицы Ниневии вавилонянами и мидянами; конец Ассирийской империи
605–562	Правление вавилонского царя Навуходоносора
605	Победа Навуходоносора над египтянами в битве при Каркемише; Даниял и другие представители иудейской знати взяты в плен вавилонянами
597	Завоевание Иерусалима и разграбление храма Навуходоносором; пленение иудейского царя Иехонии; выселение очередной партии пленников в Вавилон, среди них и Езекиил
588	Начало осады Иерусалима; победа вавилонян над союзными Исраилу войсками Египта под предводительством фараона Хофры
586	Разрушение Иерусалима Навуходоносором; Вавилонское пленение

<sup>а</sup> Другая датировка: 1800–1600 гг. до н. э.    <sup>б</sup> Другая датировка: 1290 г. до н. э.    <sup>в</sup> Другая датировка: 1250 г. до н. э.    <sup>г</sup> Другая датировка: 1250–1050 гг. до н. э.

гг. до н. э.	События
562	Освобождение Иехонии
558–530	Правление Кира, основателя Персидской империи
539	Завоевание Вавилона Киrom; конец Вавилонской империи
538	Указ Кира о восстановлении храма и возвращении иудеев; первая партия пленников возвращается под руководством Зоровавеля, персидского наместника в Иудее
515	Завершение строительства и освящение нового храма
522–486	Правление персидского царя Дария I
486–465	Правление персидского царя Ксеркса I; Есфирь
465–424	Правление персидского царя Артаксеркса I
458	Второе возвращение иудеев под руководством Узайра
445	Третье возвращение иудеев под руководством Неемии; восстановление городских стен Иерусалима
445–433	Неемия – наместник в Иудее
336–323	Правление Александра Македонского
332	Александр Македонский в Палестине; завоевание Сирии и Египта
332–301	Палестина под властью Македонии
301–198	Палестина под властью Египта (правление Птолемеев)
198–141	Палестина под властью Сирии (правление Селевкидов)
168	Осквернение храма Антиохом IV Эпифаном
166	Начало Маккавейского восстания
165	Освобождение Иерусалима; очищение храма
141–63	Правление иудейской династии Маккавеев (Хасмонеев)
63	Завоевание Иерусалима римским полководцем Помпеем Великим; Иудея становится римской провинцией
37–4	Ирод Великий – вассальный царь в Иудее
20	Начало перестройки храма Иродом
ок. 5	Рождение пророка Яхии
ок. 5	Рождение Исы Масиха
<b>гг. н. э.</b>	
26–36	Понтий Пилат – наместник в Иудее
26 или 29	Начало служения Исы Масиха
30 или 33	Смерть Исы Масиха и Его воскресение
35	Обращение Паула
37–38	Первое посещение Иерусалима Паулом после уверования; служение в Сирии и Киликии
44	Убийство Якуба, посланника Масиха; гонение на иерусалимскую общину
46–48	Первое путешествие Паула, посланника Исы Масиха, с целью возвещения Радостной Вести
48	Совет посланников Масиха и старейшин в Иерусалиме

<b>г. н. э.</b>	<b>События</b>
49	Изгнание всех иудеев из Рима во время правления императора Клавдия
50–52	Второе путешествие Паула с целью возвещения Радостной Вести
53–57	Третье путешествие Паула с целью возвещения Радостной Вести
59–61	Заключение Паула в Иерусалиме и Кесарии
61–62	Отправка Паула в Рим
64	Пожар в Риме; гонение на верующих во время правления императора Нерона
66–73	Иудейская война против Рима
ок. 67	Смерть Паула, посланника Исы Масиха
70	Разрушение Иерусалима Титом, будущим императором Рима
ок. 90–95	Ссылка Иохана, посланника Масиха, на остров Патмос
116	Восстание иудеев против Рима
132–135	Новое восстание иудеев; Иудея переименована в Палестинскую Сирию; строительство языческой колонии Элия Капитолина на месте Иерусалима



## ТАБЛИЦА 2: ЖЕРТВОПРИНОШЕНИЯ В ИСРАИЛЕ

Название	Описание	Значение
Жертва всесожжения	<ul style="list-style-type: none"><li>• В жертву приносились самцы без изъяна: быки, бараны, козлы (бедняки могли принести горлиц или голубей).</li><li>• Человек приводил животное пред лицо Вечного, возлагал руки на его голову и закалывал, а потом священнослужитель окроплял кровью животного жертвенник со всех сторон и полностью сжигал тушу животного на нём.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Добровольная жертва;</li><li>• для искупления грехов вообще;</li><li>• для поклонения Всевышнему;</li><li>• символизировала полную преданность Всевышнему.</li></ul>
Хлебное приношение	<ul style="list-style-type: none"><li>• В жертву приносились мука или зерно с оливковым маслом и благовонием сверху, а также печёные хлебы.</li><li>• Без закваски и мёда, всегда приправленные солью.</li><li>• Сжигалась только часть хлебного приношения, а оставшаяся часть отдавалась священнослужителям.</li><li>• Сопровождало жертвы всесожжения и примирения (вместе с жертвой возлияния).</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Добровольная жертва;</li><li>• для поклонения Всевышнему;</li><li>• для признания зависимости человека от Всевышнего, Который даёт весь урожай земли;</li><li>• символизировала чистоту.</li></ul>
Жертва примирения	<ul style="list-style-type: none"><li>• В жертву приносилось любое животное из крупного или мелкого скота, без изъяна.</li><li>• Приносилась так же, как и жертва всесожжения, но сжигались только жирные, т. е. лучшие, части.</li><li>• Остальную часть жертвы ели с большой радостью всей семьёй в присутствии Всевышнего.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Различались: жертвы благодарности, жертвы по обету и добровольные жертвы;</li><li>• символизировала мир и восстановление общения со Всевышним и с ближним.</li></ul>

Название	Описание	Значение
Жертва за грех	<ul style="list-style-type: none"> <li>• В жертву приносились только животные без изъяна:               <ul style="list-style-type: none"> <li>– молодой бык – священнослужителем и всем народом;</li> <li>– козёл – вождём;</li> <li>– коза или ягнёнок – простым человеком;</li> <li>– горлица или голубь – бедняком;</li> <li>– полтора килограмма муки – очень бедным человеком.</li> </ul> </li> <li>• Приносилась так же, как и жертва всесожжения, но священнослужитель мазал кровью рога жертвенника и выливал кровь к его основанию; на жертвеннике сжигались только жирные, т. е. лучшие, части, а остальное – вне лагеря.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Необходимая жертва;</li> <li>• основная жертва в Израиле;</li> <li>• для прощения грехов, совершённых против Всевышнего или ближнего по неведению или легкомыслию, и для очищения от осквернения;</li> <li>• указывала на серьёзность греха и символизировала покаяние грешника.</li> </ul>
Жертва повинности	<ul style="list-style-type: none"> <li>• В жертву приносился баран.</li> <li>• Приносилась так же, как и жертва за грех, за исключением использования крови: священнослужитель лишь окроплял ею жертвенник со всех сторон.</li> <li>• Помимо этого, человек должен был возместить убытки, а также дать пятаю часть от оценённого ущерба.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Необходимая жертва;</li> <li>• для прощения грехов, совершённых против Всевышнего или ближнего по неведению или намеренно и требующих компенсации, и для очищения от осквернения.</li> </ul>
Жертва возлияния	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Использовалось вино или пиво.</li> <li>• Дополнение к хлебному приношению.</li> <li>• Была частью ежедневного утреннего и вечернего жертвоприношения, а также других жертв: всесожжения, примирения или обета.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Посвящение жертвы Всевышнему.</li> </ul>
Жертвы возношения и потрясения	<ul style="list-style-type: none"> <li>• В некоторых случаях человек возносил определённые части жертв перед Всевышним и потрясал ими, или священнослужитель клал их на руки человека, брал его за руки и тряс ими.</li> <li>• Потрясаемые куски жертвы принадлежали священнослужителям и могли быть съедены в ритуально чистом месте, даже вне святилища.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Посвящение жертвы Всевышнему.</li> </ul>



## ТАБЛИЦА 3: ПРАЗДНИКИ В ИСРАИЛЕ

Название	Время проведения	Описание
Суббота	7-й день недели	<ul style="list-style-type: none"><li>• Слово «суббота» означает «покой».</li><li>• Люди и скот отдыхали; народ собирался, чтобы возносить хвалу Вечному и слушать Его слово.</li><li>• Была знаком того, что только Всевышний может восполнять материальные и духовные нужды Своего народа.</li><li>• Показывала причастность народа к покою Всевышнего, отдохавшего на седьмой день после сотворения мира.</li><li>• Несоблюдение означало нарушение священного соглашения со Всевышним, избавившим израильтян от непрерывной подневольной работы в Египте и освятившим их Себе.</li><li>• В Исе Масихе люди получили свободу от внешних правил соблюдения субботы, поскольку они подчиняются Всевышнему не один день в неделю, а всю жизнь.</li></ul>
Субботний год	7-й год	<ul style="list-style-type: none"><li>• Земля отдыхала от шестилетней обработки.</li><li>• Люди должны были жить на запасах предыдущего года и на том, что произрастало само собой.</li><li>• Все долги прощались.</li><li>• Служил напоминанием людям о том, что всё, что они имеют, – это благословение от Всевышнего.</li></ul>
Юбилейный год	50-й год	<ul style="list-style-type: none"><li>• Дополнительный год отдыха для земли и скота после семи субботних лет.</li><li>• Его начало возвещалось звуком рога.</li><li>• Люди должны были жить на запасах предыдущих лет и на том, что произрастало само собой.</li><li>• Все рабы-исраильтяне отпускались на волю, долги прощались, земля и собственность (за исключением городских домов) должны были возвращаться первоначальному владельцам.</li><li>• Всевышний давал возможность всему народу Ираила начать всё заново.</li></ul>
Праздник Новолуния	1-й день месяца	<ul style="list-style-type: none"><li>• Возвещал начало нового месяца.</li><li>• Звучали специальные трубы и совершались особые жертвоприношения.</li><li>• Все работы прекращались.</li><li>• В семьях праздник отмечался застольем.</li></ul>

Название	Время проведения	Описание
Праздник Освобождения*	14 авив (март–апрель)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Отмечался в память о том, что Всевышний чудесным образом освободил истреблённых из Египетского рабства и пощадил их первенцев во время десятого наказания.</li> <li>Вечером перед праздником каждая семья должна была принести в жертву ягнёнка без изъяна и помазать его кровью косяки и перекладины дверей дома.</li> <li>Вместе с жертвенным мясом ели пресный хлеб и горькие травы.</li> <li>Во время этого праздника Иса Масих, Ягнёнок Всевышнего, умер, принеся Себя в жертву. В этом явилось исполнение того, на что указывал праздник – освобождение от греха.</li> </ul>
Праздник Пресных хлебов	15–21 авив (март–апрель)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Следовал сразу же после праздника Освобождения.</li> <li>Напоминал о поспешном уходе из Египта.</li> <li>Разрешалось есть только пресный хлеб.</li> <li>Священные собрания проводились в первый и последний день, и совершались особые жертвоприношения.</li> <li>Во второй день каждая семья должна была приносить Всевышнему первый сноп нового урожая.</li> </ul>
Праздник Жатвы*	6 сиван (май–июнь)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Отмечался через семь недель после приношения в святилище первого снопа от нового урожая, т. е. через пятьдесят дней после праздника Освобождения (поэтому также называется Пятидесятницей).</li> <li>Возносили первые плоды и благодарили Всевышнего за Его благословения.</li> <li>Во время этого праздника, через десять дней после вознесения Исы Масиха на небеса, Святой Дух сошёл на Его учеников, что указывает на начало новой эры.</li> </ul>
Праздник Труб	1 етаним (сентябрь–октябрь)	<ul style="list-style-type: none"> <li>С утра до вечера звучали трубы, чтобы напомнить Всевышнему о народе.</li> <li>Отличался от других суббот и праздников Новолуния особыми жертвоприношениями.</li> <li>Позднее стал праздником Нового года.</li> </ul>

\* Главный праздник, для празднования которого все мужчины Ираила должны были прийти в храм в Иерусалиме.

Название	Время проведения	Описание
День очищения	10 етаним (сентябрь–октябрь)	<ul style="list-style-type: none"> <li>День покаяния и очищения от грехов для всего народа Ираила.</li> <li>Единственный день в году, когда Законом предписывался пост, и когда главный священнослужитель мог войти в Святое Святых.</li> <li>Совершался торжественный обряд искупления грехов: главный священнослужитель сначала приносил быка для очищения от собственных грехов, а затем одного из двух козлов для очищения святилища, жертвенника и народа. На второго же козла, «козла отпущения», символически возлагали все грехи и преступления и изгоняли его в пустыню, чтобы он унёс грехи с собой.</li> <li>В Инджиле всё это воплотилось в Исе Масихе, пролившем однажды Свою кровь за грехи людей.</li> </ul>
Праздник Шалашей*	15–21 етаним (сентябрь–октябрь)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Напоминал о сорокалетнем странствовании по пустыне после исхода из Египта.</li> <li>Люди строили на улицах и открытых местах шалаша, в которых жили и радостно праздновали.</li> <li>Называется также праздником Сбора плодов, когда народ благодарил Всевышнего за собранный урожай.</li> <li>На восьмой день, после окончания праздника, проводили священное собрание для завершения цикла праздников.</li> </ul>
Праздник Очищения храма	25 кислев (декабрь)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Отмечался в память об освящении Иудой Маккавеем в 165 г. до н. э. второго храма, осквернённого сирийским правителем Антиохом IV Эпифаном, который совершил там языческие жертвоприношения.</li> </ul>
Пурим	14–15 адар (февраль–март)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Отмечался в память о том, как Есфирь и Мардохей спасли истреблённый народ от истребления в годы правления царя Ксеркса I.</li> <li>Люди веселились и дарили подарки.</li> </ul>



## ТАБЛИЦА 4: ЦАРИ И ПРОРОКИ

### ЕДИНОЕ ЦАРСТВО

Цари Исраила	Годы правления
Шаул	1050–1010
Давуд	1010/8–970
Сулейман	970–930

### РАЗДЕЛЁННОЕ ЦАРСТВО

Цари Иудеи	Годы правления	Цари Исраила	Годы правления	Пророки	Годы служения		
Реховоам	930–913	Иеровоам I	930–909				
Авия	913–910						
Аса	910–869	Надав	909–908				
		Бааша	908–886				
		Ела	886–885				
		Зимри	885				
		Тивни	885–880				
		Омри	885–874				
Иосафат	872–848	Ахав	874–853			Ильяс	874–848
Иорам	853–841	Охозия	853–852			Елисей, Авдий?	848–797
Охозия	841	Иорам	852–841				
Аталия	841–835	Иеву	841–814				
Иоаш	835–796	Иоахаз	814–798	Иоииль?			
Амасия	796–767	Иоаш	798–782				
Уззия	792–740	Иеровоам II	793–753	Амос	762–750		
				Осия	753–722		
		Закария	753	Юнус	760–750		
Иотам	750–732	Шаллум	752				
		Менахем	752–742				
		Пекахия	742–740	Исаия	740–685		

Некоторые даты, особенно годы служения пророков, – приблизительны.

Цари Иудеи	Годы правления	Цари Исраила	Годы правления	Пророки	Годы служения
Ахаз	735–715	Пеках	752–732		
		Осия	732–722	Михей	735–722
Езекия	715–686				
Манасса	697–642			Наум	650–620
Амон	642–640				
Иосия	640–609			Софония	635–630
				Иеремия	626–580
				Аввакум	612–605
Иоахаз	609				
Иоаким	609–598			Даниял	605–536
Иехония	598–597			Езекиил	593–571
Цедекия	597–586			Иоииль?	597–587
				Авдий?	после 586
				Аггей	520
				Закария	520–480
				Малахия, Иоииль?	после 515



## ТАБЛИЦА 5: ЕВРЕЙСКИЙ КАЛЕНДАРЬ

Календарный год истраильтан состоял из лунных месяцев и был тесно связан с циклом сельскохозяйственных работ. Год делился на засушливый сезон (апрель–сентябрь) и сезон дождей (октябрь–март). Кроме того, истраильтане выделяли также время сеяния (ноябрь–декабрь) и жатву (апрель–июнь).

№	Название месяца	Современное соответствие (пояснение в тексте)	Праздники	Погода	Сельскохозяйственные работы
1	авив (нисан)	март–апрель (ранней весной)	Религиозный Новый год 14. Праздник Освобождения 15–21. Праздник Пресных хлебов 16. Приношение первого снопа	поздние дожди	уборка льна; жатва ячменя
2	зив (ияр)	апрель–май (в середине весны)	14. Поздний праздник Освобождения (для тех, кто не смог присутствовать на основном празднике)	редкие дожди	жатва ячменя и пшеницы
3	сиван	май–июнь (в конце весны)	6. Праздник Жатвы	тёплая; прекращение дождей	жатва пшеницы
4	таммуз	июнь–июль (в начале лета)		летняя жара	подрезание виноградных лоз
5	ав	июль–август (в середине лета)		летняя жара	
6	элул	август–сентябрь (в конце лета)		летняя жара	сбор винограда, фиников, оливок и миндаля; сбор раннего инжира

№	Название месяца	Современное соответствие (пояснение в тексте)	Праздники	Погода	Сельскохозяйственные занятия
7	етаним (тишри)	сентябрь–октябрь (в начале осени)	Гражданский Новый год 1. Праздник Труб (позднее стал праздником Нового года) 10. День очищения 15–21. Праздник Шалашей 22. Священное собрание	начало дождей	сбор винограда, фиников и оливок; начало пахоты, сева и посадок
8	бул (мархешван)	октябрь–ноябрь (в середине осени)		ранние дожди	пахота; сев ячменя и пшеницы
9	кислев	ноябрь–декабрь (поздней осенью)	25. Праздник Очищения храма	прохладная; дожди	сбор позднего инжира; сев
10	тевет	декабрь–январь (в начале зимы)		холодная; дожди и снег	
11	шеват	январь–февраль (в середине зимы)		более тёплая; дожди	цветение миндальных и персиковых деревьев
12	адар	февраль–март (в конце зимы)	14/15. Праздник Пурим	грозы и град; начало поздних дождей	сбор цитрусовых
13 *	ве-адар	* Добавлялся только в високосный год (в последней части марта и начале апреля).			



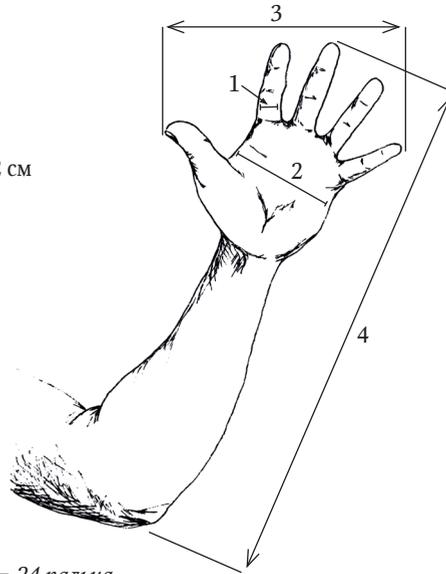
## ТАБЛИЦА 6: МЕРЫ И ДЕНЬГИ В СВЯЩЕННОМ ПИСАНИИ

Информация в этом приложении основана на самых надёжных данных, но всё же приведённые здесь меры приблизительны. В древнем мире их значение варьировалось в зависимости от места их использования и времени. Существует определённая неуверенность относительно таких мер, как ефа и бат.

### МЕРЫ ДЛИНЫ

- 1 Палец  $\approx 1,9$  см
  - 2 Ладонь  $\approx 7,5$  см
  - 3 Пядь  $\approx 22,5$  см
  - 4 Локоть  $\approx 44,5$  см
- Локоть царский (долгий)  $\approx 52$  см

Трость  $\approx 2,67$  м  
Трость царская  $\approx 3,1$  м



1 трость = 6 локтей  
1 локоть = 2 пяди = 6 ладоней = 24 пальца  
1 пядь = 3 ладони = 12 пальцев  
1 ладонь = 4 пальца

### В Инджиле:

1 сажень = 4 локтя  $\approx 2,1$  м  
1 стадия = 100 сажен  $\approx 185$  м  
1 миля = 1 000 шагов  $\approx 1,478$  км  
Субботний путь = 2 000 локтей  $\approx 1$  км

### МЕРЫ ОБЪЁМА

– жидкие

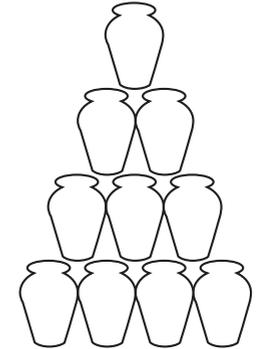
Бат = 6 гинов  $\approx 22$  л



Гин = 12 логов  $\approx 3,6$  л

Лог  $\approx 0,3$  л

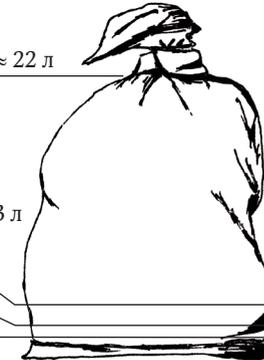
1 хомер = 10 батов = 60 гинов = 720 логов



Хомер = 10 батов  $\approx 220$  л

– сыпучие

Ефа = 3 сат = 10 омеров  $\approx 22$  л

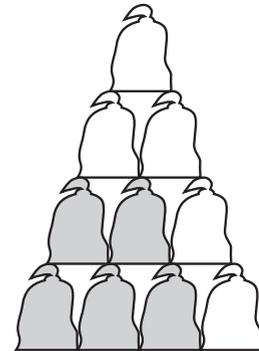


Сата (сея) = 6 кабов  $\approx 7,3$  л

Омер  $\approx 2,2$  л

Каб  $\approx 1,2$  л

1 хомер = 10 еф = 30 сат = 100 омеров = 180 каб



Хомер = 10 еф  $\approx 220$  л  
(= кор – «ослиный выюк»)

Летек = 0,5 хомера  
= 5 еф  $\approx 110$  л

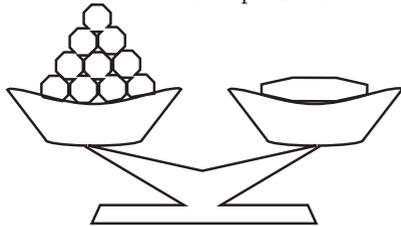
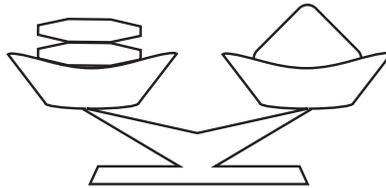
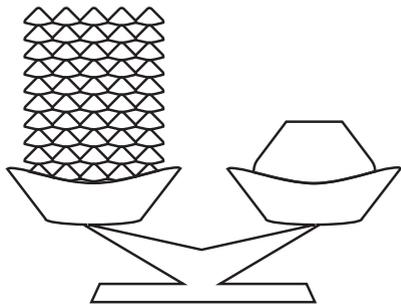
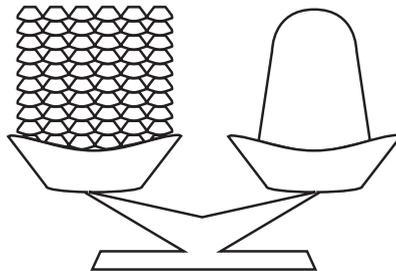
### В Инджиле:

Кор  $\approx 390$  л  
Метрегес (бат)  $\approx 39,5$  л  
Сата  $\approx 13$  л  
Модиос  $\approx 8,75$  л  
Хиникс  $\approx 1$  л

Меры объёма для зерновых в этом переводе преобразуются в меры веса следующим образом:

1 л муки  $\approx 640$  г  
1 л пшеницы  $\approx 820$  г  
1 л ячменя  $\approx 760$  г

## МЕРЫ ВЕСА

Гера  $\approx 0,6$  г10 гер = 1 бека  $\approx 6$  г2 беки = 1 шекель  $\approx 11,5$  г50 шекелей = 1 мина  $\approx 0,6$  кг60 мин = 1 талант  $\approx 36$  кгПим =  $2/3$  шекеля  $\approx 7,7$  г

1 талант = 60 мин = 3 000 шекелей = 6 000 бек = 60 000 гер

1 мина = 50 шекелей = 100 бек = 1 000 гер

1 шекель = 2 беки = 20 гер

1 бека = 10 гер

## В Инджиле:

1 литра  $\approx 327$  г1 талант  $\approx$  от 35 до 45 кг

## ДЕНЬГИ

В Древнем Израиле стоимость товаров оценивалась определённым количеством серебра и золота, отвешиваемого в шекелях, минах и талантах (см. меры веса выше). Монеты вошли в обращение лишь после Вавилонского пленения в VI в. до н. э. Во времена Инджила в обращении находились деньги трёх стран: Палестины, Греции и Рима. Монеты изготавливались из золота, серебра, меди, бронзы или латуни.

Еврейские	Греческие	Римские
1 лепта		
2 лепты		1 кодрант
		4 кодранта = 1 ассарий
	1 драхма (дарик)	16 ассариев = 1 динарий
$1/2$ шекеля	2 драхмы = 1 дидрахма	2 динария
1 шекель	2 дидрахмы = 1 статир (тетрадрахма)	4 динария
	25 драхм	1 золотой
25 шекелей	1 мина	100 динариев
	1 талант = 60 мин	6 000 динариев 240 золотых



25 шекелей = 1 мина



60 мин = 1 талант











Отзывы и пожелания направляйте по адресу:  
[info@slovocars.org](mailto:info@slovocars.org)

Смотрите наш сайт:  
[www.slovocars.org](http://www.slovocars.org)

**Священное Писание**

Смысловой перевод Таурата,  
Книги Пророков, Забура и Инджила

Издательство «Стамбул»

Литература религиозного содержания

Подписано в печать 28.02.2009.

Формат 84 x 108  $\frac{1}{32}$ . Тираж 57 000 экз. Зак. 1969, 1970 (09013 АВ).

Типография «Принткорп». ЛП № 02330/0056863 от 30.04.04.  
ул. Ф. Скорины, 40, г. Минск, 220141, Беларусь.





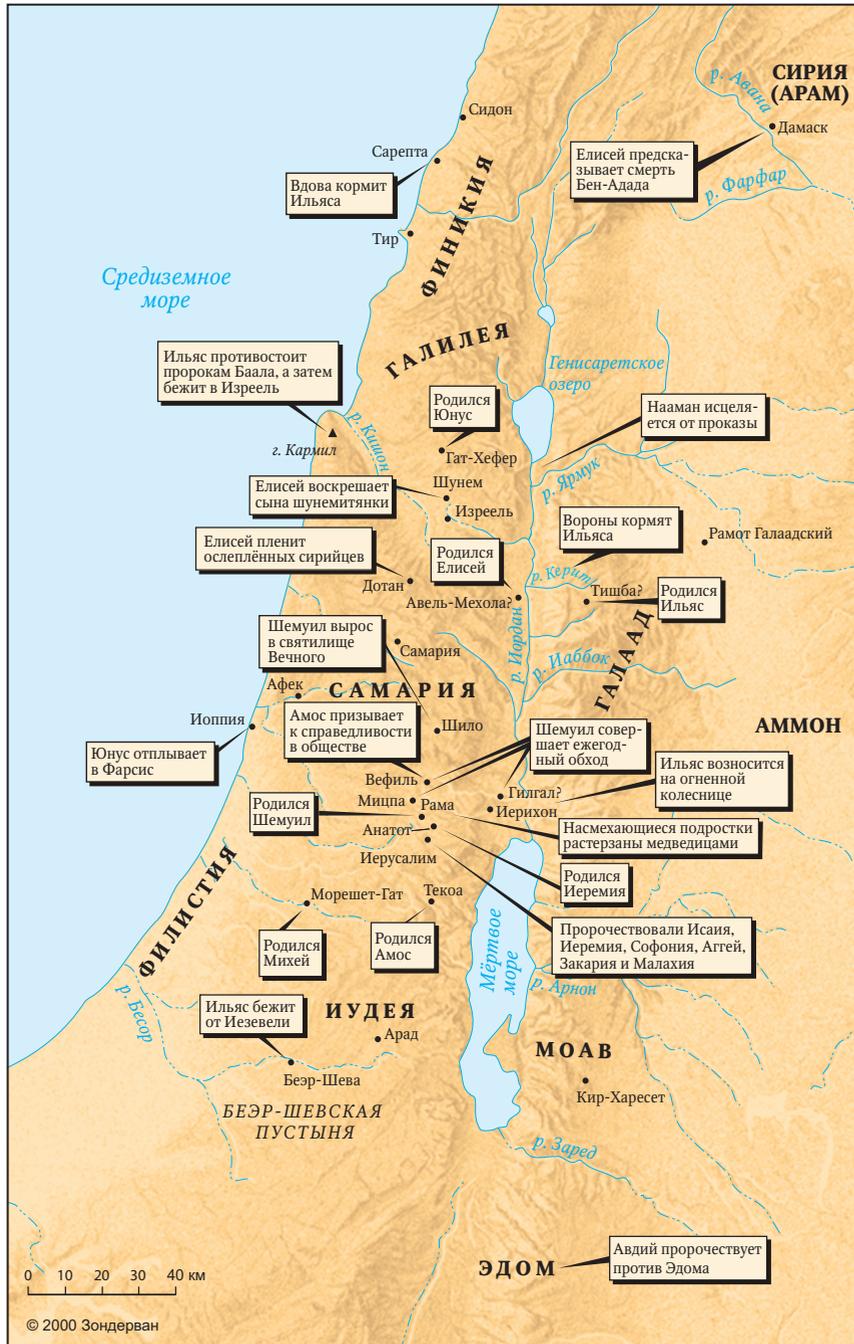
**КАРТА 4:  
ЕДИНОЕ ЦАРСТВО**



**КАРТА 5:  
ЦАРСТВА ИСРАИЛ И ИУДЕЯ**



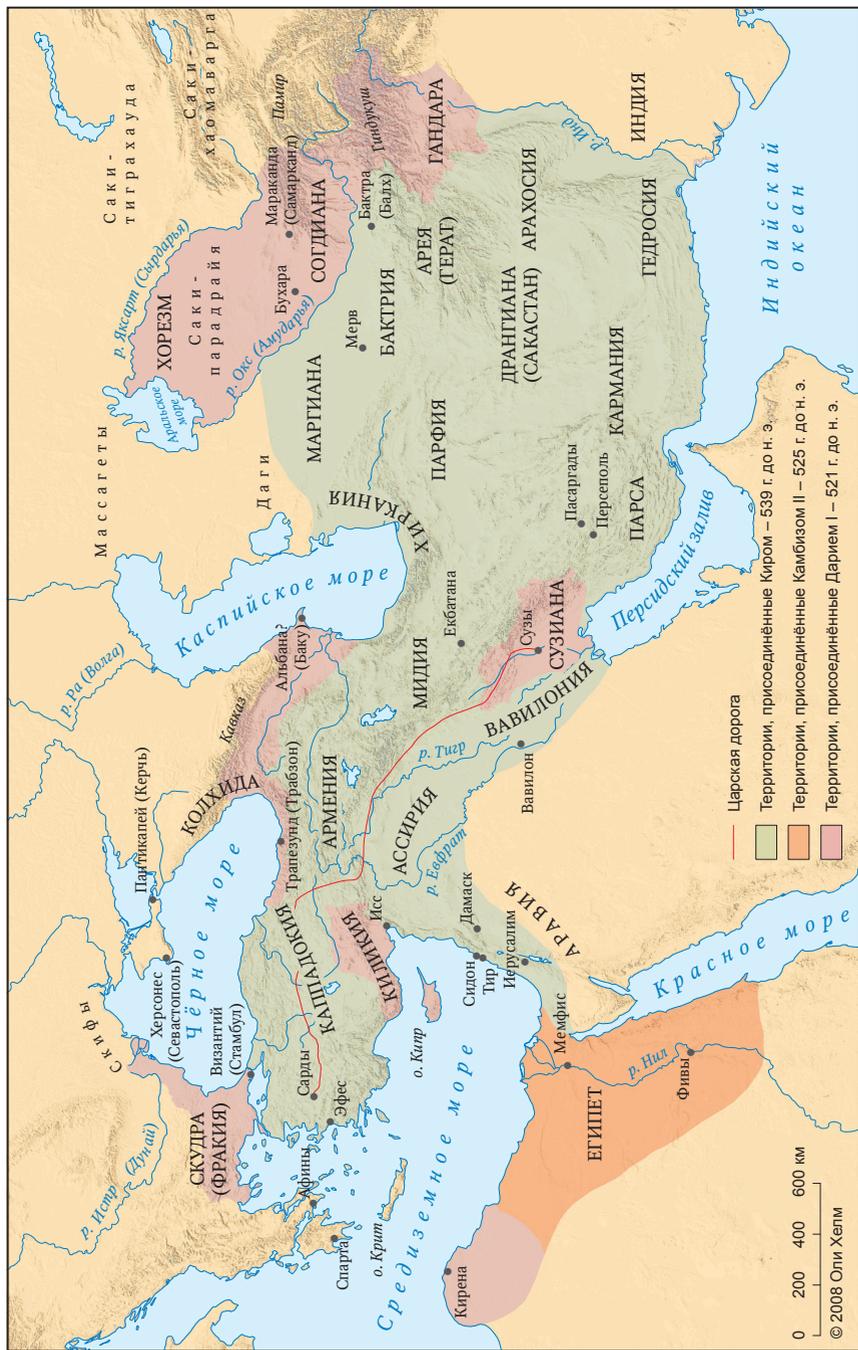
**КАРТА 6:  
ПРОРОКИ В ИСРАИЛЕ И ИУДЕЕ**



**КАРТА 7:  
АССИРИЙСКАЯ И ВАВИЛОНСКАЯ ИМПЕРИИ**



**КАРТА 8:  
ПЕРСИДСКАЯ ИМПЕРИЯ**

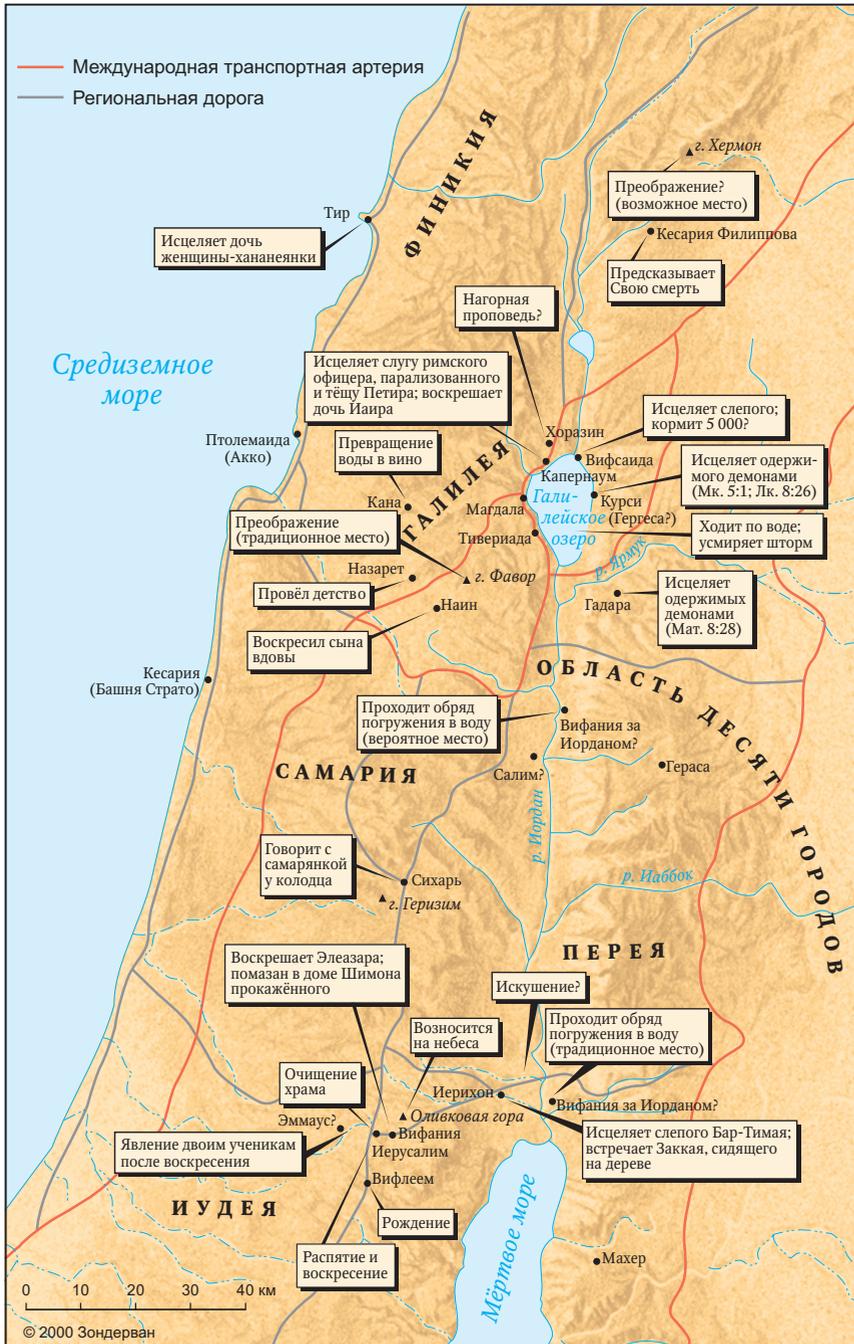


**КАРТА 9:  
РИМСКАЯ ИМПЕРИЯ**





**КАРТА 12:  
СЛУЖЕНИЕ ИСЫ**



**КАРТА 13:  
ПУТЕШЕСТВИЯ ПОСЛАННИКОВ МАСИХА**



### КАРТА 14: ПУТЕШЕСТВИЯ ПАУЛА С ЦЕЛЬЮ ВОЗВЕЩЕНИЯ РАДОСТНОЙ ВЕСТИ



ФРАГМЕНТ ДРЕВНЕЙ РУКОПИСИ ИНДЖИЛА

CΠCΤHC ΠIBEPH...  
 ΕΦΑΝΕΡΩC ΕΝ ΔΕ  
 ΟΥ ΤΩ ΕΝ ΣΑΝΟΜ...  
 ΣΙΜΩΝ ΠΕΤΡΟΣ ΚΑΙ  
 ΘΩΜΑC ΟΛΓΟΜΕ  
 ΝΟC ΜΑΥΜΟΟΚΑΙ  
 ΝΑΘΑΝΑΗΛ Ο ΑΠΟ  
 ΚΑΝΑΤΗC ΓΑΛΙΛΑΙ  
 ΛΟC ΚΑΙ ΟΥΤΟΙ ΖΕΒ  
 ΛΛΙΟΥ ΚΑΙ ΑΛΛΟΙ Κ  
 ΤΩΝ ΜΑΘΗΤΩΝ ΑΥ  
 ΤΟΥ ΔΥΟ:  
 ΛΕΓΕΙ ΑΥΤΟΙC CΙΜΩ  
 ΠΕΤΡΟC ΟΥΤΙ ΑΓΩ  
 ΛΙ ΕΥΕΙΝΑ ΕΘΥCΙΝ  
 ΑΥΤΩ ΕΡΧΟΜΕΘΑ  
 ΗΜΕΙC CΥΝ ΣΟΦΕCΗ  
 ΘΟΝ ΟΥΝ ΚΑΙ ΕΝ  
 ΚΗCΑΝΕΙC ΤΟ ΠΛΗ  
 ΘΟΝ ΚΑΙ ΕΝ ΚΙΝΗCΗ  
 ΝΥΚΤΙ ΕΒΘΗCΑC  
 ΟΥΛΕΝ ΠΡΩΤΑC Κ  
 ΓΕΝΟΜΕΝΗC CΕC  
 ΕΠΙ ΤΟΝ ΑΠΙΘΑΛΟΝ  
 ΟΥ ΜΕΝ ΤΟΙC ΓΝΩ  
 CΑΝΟΙΜΑCΙΝ ΠΑΙ  
 ΤΗC ΕCΤΗΝ  
 ΛΕΓΕΙ ΟΥΝ ΑΥΤΟΙC  
 ΠΑΙΔΙΑ ΜΗ ΠΡΟC  
 ΦΑΤΙΟΝC ΕΧΕΤΕ ΑΠ  
 ΚΡΙΟΙC ΑΝ ΑΥΤΩ  
 ΛΕΓΕΙ ΑΥΤΟΙC ΒΛΑ  
 ΤΕCΙC ΤΑ ΔΕCΤΑ ΜΕ  
 ΡΗ ΤΟΥ ΠΑΙΘΟC ΟΥ  
 ΔΙΚΤΥΟΝ ΚΑΙ ΕΥΡΗ  
 CΕΤΕ ΟΙC ΕCΚΑΛΟ  
 ΚΑΙ ΟΥΚ ΕΠΙ ΑΥΤΟ  
 ΚΥCΑΙC ΧΥΟΝ ΑΠ  
 ΤΟΥ ΠΛΗΘΟC ΟΥC  
 ΤΧΟΥCΙΝ ΛΕΓΕΙ Ο  
 ΟΜΑΘΗΤΗC ΕΚΕΙ  
 ΝΟC ΟΝ Η ΧΙΛΟC  
 ΤΩ ΠΕΤΡΩ ΟΚΕC  
 CΙΜΩΝ ΟΥΝ ΠΕΤ  
 ΑΚΟΥCΑC ΤΟΙC  
 ΕCΤΗΝ ΤΟΝ ΕΠΙCΤΗ  
 ΤΗΝ ΔΙΕΔΩΚΑ ΤΟ  
 ΗΝ ΙΑΡΓΥΜΝΟC ΕC

ΕΒΑΛΕΝ ΕΑΥΤΟΝ Η  
 ΤΗΝ ΘΑΛΑCΣΑΝ ΟΙ  
 ΔΕ ΑΛΛΟΙ ΜΑΘΗΤΑ  
 ΤΩ ΑΛΛΟΙ ΠΛΟΙΑΡΙ  
 Ω ΗΛΘΟΝ ΟΥΤΑΡ Η  
 CΑΝ ΜΑΚΡΑΝ ΑΠΟ  
 ΤΗC ΗCΑΛΛΑC CΑ  
 ΠΙΟ ΠΗΧΩΝ ΔΙΑΚ  
 CΙΩΝ CΥΡΟΝΤΕC Τ  
 ΔΙΚΤΥΟΝ ΤΩΝ ΙΧΘ  
 ΩΝ· ΩC ΟΥΝ ΑΠΕ  
 ΚΗCΑΝ ΕCΤΗΝ ΠΗ  
 ΒΛΕΠΟΥCΙΝ ΑΝΘΡ  
 ΚΑΙΝ ΚΕΙΜΕΝΗΝ·  
 ΚΑΙ ΟΨΑΡΙΟΝ ΕΠΗ  
 ΜΕΝ ΟΝ ΚΑΙ ΑΡΤΗΝ  
 ΛΕΓΕΙ ΑΥΤΟΙC ΟΙ  
 ΝΕΓΚΑΤΑΙΑ ΤΟΤ  
 ΟΨΑΡΙΩΝ ΩΝ ΕΠΗ  
 ΑCΑΤΕΝ ΥΝ·  
 ΕΝΕΚ Η ΟΥΝ CΙΜΩ  
 ΠΕΤΡΟC ΚΑΙ ΕΙΛΚΥ  
 CΕΝ ΤΟ ΔΙΚΤΥΟΝ  
 ΕΙC ΤΗΝ ΓΗΝ ΜΕΤ  
 ΙΧΘΥΩΝ ΜΕΤΑΧ  
 ΕΚΑΤΟΝ ΠΕΝΤΗΚ  
 ΤΑΚΤΡΩΝ ΚΑΙ ΤΟ  
 ΤΩΝ ΟΝ ΤΩΝ ΟΥ  
 ΚΕCΧΙCΘΗΤΟΙ  
 ΚΤΥΟΝ ΛΕΓΕΙ ΑΥΤ  
 ΟΙC ΛΕΥΤΑΡΙC Η  
 CΑΙC ΟΥΛΙC ΔΕ ΕΤΑ  
 ΜΑΤΩΝ ΜΑΘΗΤ  
 ΕΖΕΤΑCΑΙ ΑΥΤΟΝ  
 ΤΙC ΕΡΕΙΔΟΤΕC ΟΙ  
 ΟΚΕCΤΙΝ ΕΡΧΕ  
 ΤΑΙ ΟΙC ΚΑΙ ΑΜΒΛ  
 ΝΕΙ ΤΟΝ ΑΥΤΟΝ ΚΑ  
 ΛΙΩC ΙΝ ΑΥΤΟΙC  
 ΤΟ ΟΨΑΡΙΟΝ ΟΜΟΙ  
 ΩC ΤΟΥ ΤΟΛΕΗΜ  
 ΤΡΙΤΟΝ ΕΦΑΝΕΡΩ  
 ΘΗ ΟΙC ΤΟΙC ΜΑΘΗ  
 ΤΑΙC ΕCΡΟΕΙC ΕΚ  
 ΝΙCΚΡΩΝ ΟΙC ΟΥΝ  
 ΗΡΙCΤΗCΑΝ ΛΕΓΕΙ  
 ΤΩCΙΜΩΝ Η ΕΤΡ  
 ΟΙC CΙΜΩΝ ΑΝΙΧ

ΜΕΤΑ ΕΟΝ ΤΟΥΤ  
 ΛΕΓΕΙ ΑΥΤΩΝ ΑΙ  
 ΚΕCΥΟΙ ΔΑCΟΤΙ  
 ΦΙΛΩC ΕΛΕΓΕΙ ΑΥ  
 ΤΩ ΒΟCΚΕΤΑ ΑΡΗΝΙ  
 ΑΜ ΟΥ· ΠΑΛΙΝ ΛΕ  
 ΓΕΙ ΑΥΤΟCΙΜΩΝ  
 ΤΩ ΑΝΝΟΥ ΑΓΑΠΗ  
 ΜΕ ΛΕΓΕΙ ΑΥΤΩΝ ΑΙ  
 ΚΕCΥΟΙ ΔΑCΟΤΙ  
 ΦΙΛΩC ΕΛΕΓΕΙ ΑΥ  
 ΤΩ ΠΟΙΜΑΙΝΕΤΑ  
 ΠΡΟΚΑΤΑΜΟΥC  
 ΓΕΙ ΑΥΤΩ ΤΟ ΤΡΙ  
 CΙΜΩΝ ΤΩ ΑΝΝΟΥ  
 ΦΙΛΕC ΜΕ ΕΛΥΠΗ  
 ΘΗ ΔΕ Ο ΠΕΤΡΟC  
 ΠΕΠΤΕΝ ΑΥΤΩ Τ  
 ΤΡΙΤΟΝ ΚΑΙ ΦΙΛΗ  
 ΜΕ ΚΑΙ ΛΕΓΕΙ ΑΥ  
 ΤΩ ΚΕ ΠΑΝΤΑ CΥ  
 ΛΑCΕΥΓΙΝΩC ΚΤ  
 ΟΤΙ ΦΙΛΩC ΕΚΑΙ  
 ΛΕΙ ΕΙ ΑΥΤΩ ΒΟCΚ  
 ΤΑ ΠΡΟΚΑΤΑΜΟΥ  
 ΑΜΗΝ ΑΜΗΝ ΛΕΓ  
 ΟΜΕΝ ΕΝ ΕΩ  
 ΤΕΡΟC ΕΥΤΟΝ ΚΑΠ  
 ΡΙCΤΑΙ ΕΙC ΟΙ ΟΥ  
 ΘΕΛΕCΘΑΝ ΛΕΠ  
 ΡΑCΙC ΕΚ ΤΕΝΙC  
 ΧΙΡΑC CΟΥ ΚΑΙ ΑΛ  
 ΛΟΙC ΩC ΟΥCΙΝ CΕ  
 ΚΑΙ ΤΟΙC ΟΥCΙΝ C  
 ΟΙΟC ΚΟΥΘΕΙC  
 ΤΟΥ ΤΟΛΕΗΜΗ  
 ΜΑΙΝΩΝ ΠΟΙΩ  
 ΘΑΝΑΤΩ ΔΟCΑC  
 ΤΟΝ ΟΥΚ ΑΙΤΟΥ  
 CΙΜΩΝ ΛΕΓΕΙ ΑΥ  
 ΤΩ ΚΑΚΟΥ ΟΙΜ  
 ΕΠΙCΤΡΑΦΕΙC Ε  
 ΟΠΕΤΡΟC ΚΛΕΠΗ  
 ΜΑΘΗΤΗΝ ΟΝ Η  
 ΠΑΟΙC ΚΑΙ ΑΝCΗ  
 CΕΝΕΝ ΤΩC ΑCΤΗ  
 CΤΗC ΕCΤΗ ΟCΑΤ

Λ  
 ΣΟΤΑΒΕΠΟΝΟΝΑΜΕΤΗCΝΟΥCΤΟC  
 ΚΟΤΗCΑΜΕΝΙCΙΔΟΥCΑCΕΑΒΑΠΟΝ  
 ΠΙΔΕΤΗCΙΦΡΗΜΑΤΙΔΑΟΥCΙΝ

На снимке отрывок из 21-й главы Радостной Вести Исы Масиха в изложении Иохана. Синайский кодекс (середина IV в.).